

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习指导。他的“双语音标”项目受到了社会各界的广泛好评，成为英语教育领域的一颗新星。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过他的努力，每一位英语学习者都能找到适合自己的学习方法，实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习指导。他的“注音阅读”项目受到了社会各界的广泛好评，成为英语教育领域的一颗新星。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过他的努力，每一位英语学习者都能找到适合自己的学习方法，实现英语学习的目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 35 个章节

1. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000001

2. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000002

3. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000003

4. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000004

5. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000005

6. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000006

7. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000007

8. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000008

9. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000009

10. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000010

11. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000011

12. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000012

13. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000013

14. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000014

15. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000015

16. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000016

17. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000017

18. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000018

19. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000019

20. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000020

21. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000021

22. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000022

23. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000023

24. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000024

25. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000025

26. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000026

27. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000027

28. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000028

29. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000029

30. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000030

31. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000031

32. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000032

33. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000033

34. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000034

35. 罗伯特·梅里博物馆, (robert Merry's Museum,) 000035

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第1/35页

[ˈrɑːbərt] [ˈmeriz]
ROBERT MERRY'S
罗伯特 梅里的

罗伯特·梅里

[mjuˈziːəm] :
MUSEUM :
博物馆 :

博物馆：

[ˈvɑːljəmz] [viː] . [ˈvaɪ, ˈviː] .
VOLUMES V : **VI** :
卷 V : V :
 六年级 :

第五卷、第六卷

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈbræɪdbəri] , [ˈsoʊdəŋ] & [ˌsiː ˈoʊ] .
PUBLISHED BY BRADBURY , SODEN & CO .
已发布 经过 布拉德伯里 , 索登 & 一氧化碳 .

由 BRADBURY, SODEN & CO. 出版

[noʊ] . - , [skuːl] [stri:t] - .
NO . 10 , SCHOOL STREET . 1844 .
不 : - , 学校 街道 : - : .

学校街10号，1844年。

[ˈentərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ˈlʌ; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ][es] . [dʒiː] . [ˈɡʊdrɪtʃ] ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1843 , by S . G . Goodrich ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 S : G : 古德里奇 ,
根据国会法案，由SG Goodrich于1843年登记在册。

[ɪn][ðə; ði] [ˈklɜːks] [ˈɑːfɪs] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [kɔːrt] [ˈlʌ; əv] [ˌmæsəʊtʃuːsɪts] .
in the Clerk's Office of the District Court of Massachusetts .
在 这 职员 的 办公室 的 这 区 法庭 的 马萨诸塞州 : .

在马萨诸塞州地方法院书记官办公室。

[ˈrɑːbərt] [ˈmeriz]
ROBERT MERRY'S
罗伯特 梅里的

罗伯特·梅里

[mjuˈziːəm] .
MUSEUM :
博物馆 :

博物馆。

[ˈedɪtɪd] [baɪ]
edited by
编辑 经过

编辑

[es] . [dʒi:] . [ˈɡʊdrɪtʃ] ,
S . G . GOODRICH ,
S . G . 古德里奇 ,

SG GOODRICH

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ˈpiːtər] - [teɪlz; ˈteɪlɪz] .
author of peter parley's tales .
作者 的 彼得 - 故事 .
《彼得·帕利的故事》的作者。

[ˈvɑːljəm] [vi:] .
VOLUME V .
体积 V .
第五卷

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] :
BOSTON :
波士顿 :
波士顿：

[ˈbrædbəri] , [ˈsoʊdəŋ] , & [siː ˈoo] . ,
BRADBURY , SODEN , & CO . ,
布拉德伯里 , 索登 , & 一氧化碳 . ,
布拉德伯里、索登公司

[noʊ] . - , [skuːl] [stri:t] . - .
No . 10 , School Street . 1843 .
不 . - , 学校 街道 . - .
学校街10号，1843年。

[ˈsteriətaɪpt] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . [ˈkɜːrtɪs] , [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [taɪp] [ænd; ənd] [ˈsteriətaɪp] [ˈfaʊndri] .
Stereotyped by George A . Curtis , New England Type and Stereotype Foundry .
刻板印象 经过 乔治 一个 . 柯蒂斯 , 新的 英格兰 类型 和 刻板印象 铸造厂 .
由新英格兰字体铸造厂的乔治·A·柯蒂斯制作。

[ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [ˈvɑːljəm] [vi:] .
CONTENTS OF VOLUME V .
内容 的 体积 V .
第五卷内容

[ˈdʒænjueri] [tuː; tə] [dʒuːn] , - .
JANUARY TO JUNE , 1843 .
一月 到 六月 , - .
1843年1月至6月。

[ə; eɪ] [nuː] [ˈjɪrɪz] [baʊ; boʊ] , [wʌn]
A New Year's Bow , 1
一个 新的 年 弓 , 1
新年蝴蝶结，1

[ðə; ði] [tuː] [ˈtrævələz] , [tuːˈtuː]
The Two Travellers , 2
这 二 旅行者 , 2
两位旅行者，2

[fɪˈdeləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈniːɡroʊ] [ˈsɜːrvənt] , [fɔːr]
Fidelity of a Negro Servant , 4
富达 的 一个 黑人 仆人 , 4
黑人仆人的忠诚，4

[ˈmeɪp(ə)l] [tri:] [æt; ət] - , [ɪn] [ˈɪtəli] , [faɪv]
Maple Tree at Matibo , in Italy , 5
枫 树 在 - , 在 意大利 , 5
意大利马蒂博的枫树，5

[ðə; ði] [bɔ:st] [faʊnd] , [sɪks]
The Lost Found , 6
这 丢失的 成立 , 6

失物招领, 6

[ðə; ði] [snəʊ] - [mæn] , [eɪt]
The Snow - Man , 8
这 雪 - 男人 , 8

雪人, 8

[æ; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [hɔ:rs] , [naɪn]
An Intelligent Horse , 9
一个 聪明的 马 , 9

一匹聪明的马, 9

[tru:] ['stɔ:rɪz] , - , - , - , -
True Stories , 10 , 42 , 112 , 167
真的 故事 , - , - , - , -

真实故事, 第10、42、112、167期

[ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [sə'gæsəti] [ʌ; əv] [ðə; ði] [æs] , -
Kindness and Sagacity of the Ass , 10
仁慈 和 睿智 的 这 屁股 , -

驴的善良与智慧, 10

[ə; eɪ] [test] [ʌ; əv] [ˌkrɪstɪ'ænəti] , -
A Test of Christianity , 11
一个 测试 的 基督教 , -

基督教的考验, 11

[ə; eɪ] [tə:'hi:fən; tə-; -tiən] ['krɪstʃən] ,
A Tahitian Christian ,
一个 塔希提岛 基督教 ,

一位塔希提基督徒

" [sɜ:r] ['mæθju:] [heɪl] , -
" Sir Matthew Hale , 12
" 先生 马修 黑尔 , -

“马修·黑尔爵士, 12

[ˈdeɪvɪd] ['sɔ:ndəs] ,
David Saunders ,
大卫 桑德斯 ,

大卫·桑德斯

" [æ; ən] ['ɪndi:ənz] [ɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌ; əv] ['skɪptʃər] , -
" An Indian's Illustration of Scripture , 13
" 一个 印度人的 插图 的 圣经 , -

《一位印第安人对圣经的诠释》, 13

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌ; əv] ['hæbɪt] ,
The Force of Habit ,
这 力量 的 习惯 ,

习惯的力量

" [ðə; ði] ['nɑ:rvəl] [ɔ:r] [si:] ['ju:nɪkɔ:rn] , -
" The Narval or Sea Unicorn , 15
" 这 纳瓦尔 或者 海 独角兽 , -

“纳瓦尔或海独角兽, 15

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [aɪ 'ti:] , -
Come and get it , 17
来 和 得到 它 , -

来拿吧, 17

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk][ɑ:n] [ˈænɪmlz] , -
The Effects of Music on Animals , 18
这 效果 的 音乐 在 动物 , -

音乐对动物的影响, 18

[ˈaɪrɪmənz] [ˈnɒʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈdɪskaʊnt] , -
Irishman's Notion of Discount , 21
爱尔兰人的 概念 的 折扣 , -

爱尔兰人的折扣观念, 21

[ˈwɪntər] [ˈi:vniŋ] , [ɔ:r] [ɡoʊst] [ˈstɔ:rɪz] , -
Winter Evening , or Ghost Stories , 22
冬天 晚上 , 或者 鬼 故事 , -

冬夜, 或鬼故事, 22

[ðə; ði] [waɪt] [ber] , -
The White Bear , 26
这 白色的 熊 , -

白熊, 26

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ˈhə:kjuli:z] , -
The Story of Hercules , 27
这 故事 的 赫拉克勒斯 , -

赫拉克勒斯的故事, 27

[ðə; ði] [wɔ:k] , -
The Walk , 30
这 走 , -

步行, 30

[ˌdɪskən'tentɪd] [ˈbeti] , -
Discontented Betty , 31
不满 贝蒂 , -

不满的贝蒂, 31岁

[ˈmju:zɪk] — [hoʊp] ,
Music — Hope ,
音乐 — 希望 ,

音乐——希望

" [ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , -
" Sources of History , 33
" 来源 的 历史 , -

《历史的来源》, 第33页

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɡʌvənmənt] , -
Something about Government , 36
某物 关于 政府 , -

关于政府的一些事, 36

[ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [ˈevriwɛr] ,
The Law is Everywhere ,
这 法律 是 到处 ,

法律无处不在。

" [iˈkwɑ:ləti] , -
" Equality , 37
" 平等 , -

“平等, 37

[ə; eɪ] [bɔɪ] [lɔ:st] , -
A Boy Lost , 38
一个 男生 丢失的 , -

迷失的男孩, 38

[ə'riθmətɪk] ,
Arithmetic ,
算术 ,

算术，

" [ˈænɪk,dɒts] [ʌv; əv] [stɔːrk] , -
" Anecdotes of Storks , 39
" 轶事 的 鹤 , -

《鹤的轶事》39

[kə'nʌndrəmz] ,
Conundrums ,
难题 ,

难题，

" [ɑːrtɪfɪ(ə)l] [aɪs] [fɔːr; fər] ['sketɪŋ] , -
" Artificial Ice for Skating , 41
" 人造的 冰 为了 溜冰 , -

“用于滑冰的人造冰，41

[ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , -
The Love of Nature , 45
这 爱 的 自然 , -

热爱自然，45

[truː] ['stɔːrɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ,
True Stories for the Young ,
真的 故事 为了 这 年轻的 ,

青少年真实故事集

" ['wɪntər] , -
" Winter , 48
" 冬天 , -

“冬季，48

[smaɪlz] ,
Smiles ,
微笑 ,

微笑，

" [ðə; ði] ['wɔːtər] - [spaʊt] , -
" The Water - Spout , 49
" 这 水 - 喷口 , -

《水龙卷》，49

[ɪk'sentɪk] [oʊld] [meɪd] , -
Eccentric Old Maid , 50
偏心 老的 女佣 , -

古怪的老处女，50岁

['bjuːti] ,
Beauty ,
美丽 ,

美丽，

" [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][fɔːks] ,
" The Elephant and Fox ,
" 这 大象 和 狐狸 ,

《大象和狐狸》

" [ðə; ði] [veɪn] [sɜːrtʃ] , -
" The Vain Search , 52
" 这 徒劳 搜索 , -

《徒劳的探索》，第52页

[və'raɪətɪz] , -
Varieties , **54**
品种 , -

品种，54

[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , -
Imagination , **56**
想像力 , -

想象力，56

['sɪstə] , -
Sister , **57**
姐姐 , -

姐姐，57岁

['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊə] [ʌv; əv] ['lʌndən] , -
Burning of the Tower of London , **59**
燃烧的这座塔的伦敦 , -

伦敦塔焚毁，59

[ðə; ði] ['glinə] , -
The Gleaner , **60**
这拾穗者 , -

《格林纳报》，第60期

['metlɪz] , -
Metals , **63**
金属 , -

金属，63

[ðə; ði] ['prʌʃən] ['eksərsaɪz] ,
The Prussian Exercise ,
这普鲁士锻炼 ,

普鲁士演习

" ['ænɪk,dʊʊts] [ʌv; əv]['boʊnə,pɑ:rt] , -
" **Anecdotes of Bonaparte** , **64**
" 轶事的波拿巴 , -

《波拿巴轶事》，第64页

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['ræbəts] ,
Catching Rabbits ,
捕捉兔子 ,

捉兔子，

" [ə'mju:zmənts] , -
" **Amusements** , **65**
" 娱乐 , -

“娱乐，65

[kɑ:ntɹə'dɪkʃn] , -
Contradiction , **66**
矛盾 , -

矛盾，66

[bʊl] ,
Bull ,
公牛 ,

公牛，

" [ɔ:l][baɪ] [ðəm'selvz] , -
" **All by Themselves** , **67**
" 全部经过他们自己 , -

“他们自己，67

[prə'feɪn] ['swerɪŋ] , -
Profane Swearing , 68
亵渎 咒骂 , -

粗俗的咒骂，68

[ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈsto:ri] , -
A Roman Story , 69
一个 罗马 故事 , -

罗马故事，69

[ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔ:ltər] , -
The Rock of Gibraltar , 74
这 岩石 的 直布罗陀 , -

直布罗陀岩，74

[ˈɔ:rdər][ænd; ənd] [dɪsˈɔ:rdər] , -
Order and Disorder , 75
命令 和 紊乱 , -

秩序与混乱，75

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['mæɪnər] , -
The Little Mariner , 77
这 小的 水手 , -

《小水手》，77

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][kæt] , -
The Old Lady and her Cat , 78
这 老的 女士 和 她 猫 , -

老太太和她的猫，78

[kɔ:r'ni:ljə] , -
Cornelia , 80
科妮莉亚 , -

科妮莉亚，80岁

[ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] ['pɑ:rti] , -
A Sliding Party , 81
一个 滑动 派对 , -

滑行派对，81

[ə; eɪ][ˈroʊmən] [dʒʌdʒ] , -
A Roman Judge , 82
一个 罗马 法官 , -

一位罗马法官，82

['pætrɪk] ['henri] ,
Patrick Henry ,
帕特里克 亨利 ,

帕特里克·亨利

" [ðə; ði][oʊld] [aʊl] , -
" **The Old Owl , 83**
" 这 老的 猫头鹰 , -

《老猫头鹰》，83

[ə; eɪ] ['fɪʃmənz] ['wɪdɔʊ] , -
A Fisherman's Widow , 84
一个 渔民的 寡妇 , -

一位渔夫遗孀，84岁

[ðə; ði][ˈzi:bu:] , [ɔ:r] ['ɪndiən] [ɑ:ks] , -
The Zebu , or Indian Ox , 86
这 瘤牛 , 或者 印度 牛 , -

瘤牛，或称印度牛，86

[ðə; ði][ˈbaɪs(ə)n] , [ɔːr] [əˈmerɪkən] [ˈbʌfələʊ] ,
The Bison , or American Buffalo ,
这 野牛 , 或者 美国人 水牛 ,

美洲野牛, 或称美洲水牛

" [ˈænɪkdoʊt] , -
" Anecdote , 87
" 轶事 , -

“轶事, 87

[ə; eɪ][ˈpaɪəs] [ˈmʌðər] ,
A Pious Mother ,
一个 虔诚的 母亲 ,

一位虔诚的母亲

" [ðə; ði] [məˈdæliən] , -
" The Medallion , 88
" 这 奖章 , -

《奖章》, 88

[ɡʊd] [ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)] ,
Good and Evil ,
好的 和 邪恶的 ,

善与恶

" [ˈlɪt(ə)l] [li:vz] [fɔːr; fər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈri:dəz] , - , - , - , -
" Little Leaves for Little Readers , 89 , 121 , 154 , 185
" 小的 树叶 为了 小的 读者 , - , - , - , -

《小读者的叶子》, 第89、121、154、185页

[ðə; ði] [ˈmɔːrənər] [ˈkʌmfətɪd] , -
The Mourner Comforted , 91
这 哀悼者 安慰 , -

哀悼者得到安慰, 91

[ɪnˈkwɪzətɪv] [dʒæk] , - , - , - , -
Inquisitive Jack , 92 , 125 , 155 , 185
好奇 杰克 , - , - , - , -

好奇的杰克, 92, 125, 155, 185

[ðə; ði] [snoʊ] [drɪft] , - , -
The Snow Drift , 95 , 124
这 雪 漂移 , - , -

雪堆, 95, 124

[ðə; ði] [ˈsiːznz] , -
The Seasons , 96
这 季节 , -

四季, 96

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [zːrθ] , -
The Revolutions of the Earth , 99
这 革命 的 这 地球 , -

地球的革命, 99

[ˌæɪlɪɡˈzændər][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
Alexander and his Mother ,
亚历山大 和 他的 母亲 ,

亚历山大和他的母亲

" [kəːnstəntəˈnoʊpl] , -
" Constantinople , 100
" 君士坦丁堡 , -

“君士坦丁堡, 100年

[ˈwʌndərf(ə)l] [səˈgæsəti] , -
Wonderful Sagacity , 101
精彩的 睿智 , -

奇妙的智慧，101

- [pʌŋ] [zu:] , -
Tsze Pun Zu , 102
- 双关语 祖 , -

子盘祖，102

[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈæniɪmlz] , -
Language of Animals , 103
语言 的 动物 , -

动物的语言，103

[ˈfaɪtɪŋ] [ˈkriki:ts] ,
Fighting Crickets ,
斗争 蟋蟀 ,

战斗蟋蟀，

” [ˈlaɪɪŋ] ,
” **Lying ,**
” 说谎 ,

“撒谎，

” [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈzəʊdiæk] , -
” **Signs of the Zodiac , 104**
” 标志 的 这 星座 , -

《十二星座》第104章

[ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] , -
Invention of Printing , 105
发明 的 印刷 , -

印刷术的发明，105

[kəmˈpærɪsn] [bɪˈtwi:n] [ɡʊd] [ænd; ənd][bæd] [ˈhaʊsˌwaɪfəri] , -
Comparison between Good and Bad Housewifery , 107
比较 之间 好的 和 坏的 家庭主妇 , -

优秀家庭主妇与糟糕家庭主妇的比较，107

[æn; ən][i:kwɪˈnɑ:kʃl; ɛkwɪˈnɑ:kʃl] [stɔ:rm] , -
An Equinoctial Storm , 108
一个 春分 风暴 , -

一场春分风暴，108

[ˈjeləʊ] [her] , -
Yellow Hair , 109
黄色的 头发 , -

黄发，109

[ˈeɪprəl] , -
April , 110
四月 , -

110年4月

[ˈɑ:ps] [ɪn] [ˈlʌndən] , -
Shops in London , 114
商店 在 伦敦 , -

伦敦的商店，114

[ˈfɪʃɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði]
Fishes Playing the Jewsharp , 115
鱼类 玩耍 这 犹太夏普 , -

鱼儿演奏口簧琴，115

[ˈti:] , -
Tea , 116
茶 , -

茶，116

[ðə; ði] [ˈfɪnlənd] [ˈmʌðər] , -
The Finland Mother , 118
这 芬兰 母亲 , -

芬兰母亲，118

[ˈkɑ:məts] , -
Comets , 119
彗星 , -

彗星，119

[θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] , -
Things that have Happened , 121
事物 那 有 发生 , -

已发生之事，121

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈkaʊnsəld] [baɪ][hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] , -
The Mother Counsellled by her Daughter , 122
这 母亲 建议 经过 她 女儿 , -

女儿劝导母亲，122

[ˈprɪnses] [æn] ,
Princess Anne ,
公主 安妮 ,

安妮公主

" [ðə; ði][blaɪnd] [ˈbegər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔ:g] ,
" **The Blind Beggar and his Dog ,**
" 这 瞎的 乞丐 和 他的 狗 ,

《盲乞丐和他的狗》

" [ˈmʌðəz] [ədˈvaɪs] , -
" **Mother's Advice , 123**
" 母亲的 建议 , -

《母亲的忠告》第123页

[ðə; ði] [mu:n] , -
The Moon , 127
这 月亮 , -

月亮，127

[ðə; ði] [ˈmedoʊ] [lɑ:rk] , -
The Meadow Lark , 128
这 草地 云雀 , -

草地云雀，128

[ðə; ði][ˈbɜ:dz] [nest] , -
The Bird's Nest , 128
这 鸟类 巢 , -

鸟巢，128

[ˈraɪn] [ʌv; əv][sæn][rouzəˈli:ə] , [æt; ət][pəˈlə:məʊ] , -
Shrine of San Rosalia , at Palermo , 129
神社 的 圣 罗莎莉亚 , 在 巴勒莫 , -

巴勒莫的圣罗莎莉亚圣殿，129

[ˈɪŋɡlɪ] [kəˈnʌndrəmz] , -
English Conundrums , 130
英语 难题 , -

英语难题，130

[meɪ] , -
May , 131
可能 , -

131年5月

[ˈkʌntri] [pəˈsju:ts] ,
Country Pursuits ,
国家 追求 ,

乡村生活，

" [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪˈkɑ:nəmi] , -
" The Village of Economy , 133
" 这 村庄 的 经济 , -

“经济村，133

[gɑ:d] [si:z] [ˈevriweɪ] , -
God sees everywhere , 135
上帝 看到 到处 , -

上帝无所不知，135

[moʊˈhɑ:mɪd] , -
Mohammed , 136
穆罕默德 , -

穆罕默德，136

[ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ɔ:ˈreɪ](ə)n] , -
A Fourth of July Oration , 138
一个 第四 的 七月 演讲 , -

七月四日演说，138

[kli:n] [kloʊðz] , -
Clean Clothes , 141
干净的 衣服 , -

干净的衣服，141

[sʌbˈsɜ:rvɪənsi] ,
Subserviency ,
从属关系 ,

臣服，

" [ˈhi:ðn] [mɪˈθɑ:lədʒi] , -
" Heathen Mythology , 142
" 异教徒 神话 , -

《异教神话》，142

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] , -
The Elephant , 147
这 大象 , -

大象，147

[ðə; ði][ˈlaɪən] , -
The Lion , 148
这 狮子 , -

狮子，148

[ðə; ði] - , -
The Gnoo , 149
这 - , -

Gnoo，149

[ə; eɪ] [ˈswɪ:dlɪʃ] [gɜ:rl] , -
A Swedish Girl , 150
一个 瑞典 女孩 , -

瑞典女孩，150

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ˈgændər] , -
The Story of Gander , 151
这 故事 的 甘德 , -

甘德的故事，151

[ðə; ði][dɔ:g][ʌv; əv][ˌmɔ:ntɑ:rˈʒi:] , -
The Dog of Montargis , 152
这 狗 的 蒙塔吉斯 , -

蒙塔日之犬，152

[ˈnæt(ə)rəl] [læmps] , -
Natural Lamps , 153
自然的 灯具 , -

天然灯具，153

[ðə; ði] [sku:l] [mæm, mɑ:m, məm] , -
The School Ma'am , 154
这 学校 女士 , -

学校老师，154

[ˈlu:si] [ænd; ɛnd] [æn] , -
Lucy and Ann , 157
露西 和 安 , -

露西和安，157

[tru:θ] [traɪˈʌmfənt] , -
Truth Triumphant , 158
真相 凯 , -

真理的胜利，158

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊər] - [gɜ:rl] , -
The Little Flower - Girl , 159
这 小的 花 - 女孩 , -

小卖花女，159

[dæʃ] [wəʊnt] [lɜ:rn] [hɪz; ɪz] [ˈles(ə)n] , -
Dash won't learn his Lesson , 160
短跑 惯于 学习 他的 课 , -

达什不会吸取教训的，160

[tu:; tə] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] ,
To Correspondents ,
到 通讯员 ,

致各位通讯员：

" [lu(:)ˈi:zə] - , -
" Louisa Vinning , 161
" 路易莎 - , -

“路易莎·维宁，161

[ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][flaɪ] , -
Importance of a Fly , 162
重要性 的 一个 飞 , -

苍蝇的重要性，162

[dʒu:n] , -
June , 163
六月 , -

163年6月

[ə; eɪ] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɪŋz] , -
A Chapter of English Kings , 165
一个 章 的 英语 国王 , -

英国国王篇，165

[dʒɪˈɑːgrəfi] , -
Geography , 170
地理 , -

地理，170

[ðə; ði][bəːb] - [oʊ] - [lɪŋk] , -
The Bob - o - link , 172
这 鲍勃 - o - 关联 , -

Bob-o-link，172

[ðə; ði] [waɪt] [ɔːr][ˈpoʊlər] [ber] , -
The White or Polar Bear , 173
这 白色的 或者 极性 熊 , -

白熊或北极熊，173

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪtnz] , -
The Boy and his Mittens , 174
这 男生 和 他的 手套 , -

男孩和他的手套，174

['aɪdlənəs] ,
Idleness ,
懒惰 ,

懒惰，

" [ðə; ði] [ʌn'feɪθfl] ['sɜːrvənt] , -
" **The Unfaithful Servant , 175**
" 这 不忠 仆人 , -

《不忠的仆人》，175

[ðə; ði][ˈbɑːrbər][ʌv; əv][ˈpærɪs] , -
The Barber of Paris , 176
这 理发师 的 巴黎 , -

巴黎理发师，176

[ðə; ði] [wɜːrld] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][plænt] , -
The World within a Plant , 177
这 世界 之内 一个 植物 , -

植物内部的世界，177

[ðə; ði] ['kɪldɪə] ['plʌvər,'ploʊvər] , -
The Kildeer Plover , 179
这 基尔迪尔 鸻 , -

基尔迪尔鸻，179

[fɔːrs] [ʌv; əv] [truːθ] ,
Force of Truth ,
力量 的 真相 ,

真理之力，

" [ɜːrli] [im'preʃəns] , -
" **Early Impressions , 180**
" 早期的 印象 , -

《早期印象》，180

[ə'baʊt] [ðə; ði][ˈtʃɪkədiː; tʃɪkə'diː] , -
About the Chickadees , 181
关于 这 山雀 , -

关于山雀，181

[ðə; ði] [tuː] ['trævələz] , -
The Two Travellers , 183
这 二 旅行者 , -

两位旅行者，183

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɒrɪsˈpɒndənts] , -
To our Correspondents , **184**
到 我们的 通讯员 , -

致我们的通讯员，184

[ˈpʌz(ə)l] ,
Puzzle ,
谜 ,

谜，

" [ðə; ði] [hu:p] , -
" The Hoop , **188**
" 这 箍 , -

《篮球》，188

[heɪ] - [ˈmeɪkɪŋ] , -
Hay - Making , **189**
干草 - 制作 , -

干草收割，189

[ðə; ði] [mɔːθ] , -
The Moth , **190**
这 蛾 , -

飞蛾，190

[ˈtʃæptər] [ɑːn][ˈspaɪsɪz] ,
Chapter on Spices ,
章 在 香料 ,

香料篇

" [ˈaɪd(ə)l] [ˈmerɪ] ,
" Idle Mary ,
" 闲置的 玛丽 ,

“闲散的玛丽，

" [ðə; ði] [bəˈluːn] , -
" The Balloon , **191**
" 这 气球 , -

《气球》，191

[ˈsliːpi] [ˈhæri] ,
Sleepy Harry ,
困 哈里 ,

瞌睡哈利

" [ˈmæmə] [ænd; ənd][ˈbeɪbi] ,
" Mamma and Baby ,
" 妈妈 和 婴儿 ,

“妈妈和宝宝，

" [ðə; ði] [ˈhæroʊ] , -
" The Harrow , **192**
" 这 耙 , -

《哈罗》，192

[ˈhænsəm] [ɪz] [ðæt] [ˈhænsəm] [dʌz] ,
Handsome is that Handsome does ,
英俊的 是 那 英俊的 做 ,

帅就是帅，

" [ˈentərd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ˈʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ][es] . [dʒiː] . [ˈgʊdɹɪtʃ] ,
" Entered , according to Act of Congress , in the year 1843 , by S . G . Goodrich ,
" 进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 S : G : 古德里奇 ,

“根据国会法案，由S.G. Goodrich于1843年登记在册，

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tjuːsɪts] . [wʌn]
in the Clerk's Office of the District Court of Massachusetts . 1
在这 职员 的 办公室 的 这 区 法庭 的 马萨诸塞州 : 1
在 马萨诸塞州地方法院书记官办公室。1

[ˈmɛrɪz]
MERRY'S
梅里的
梅里

[mjuˈziːəm] .
MUSEUM .
博物馆 :
博物馆。

[ˈdʒænjʊəri] , - .
january , 1843 :
一月 , - :
1843年1月。

[ˈvɑːl] .
Vol :
沃尔 :
卷

[viː] .
V :
V :
五、

[noʊ][wʌn] .
No 1 :
不 1 :
第一名。

[ə; eɪ] [nuː] - ['jɪrɪz] [bəʊ; boʊ] .
A New - Year's Bow :
一个 新的 - 年 弓 :
新年鞠躬。

[wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'ɡen] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [jɪr] !
Well , here we are again at the opening of a new year !
出色地 , 这里 我们 是 再次 在 这 开幕 的 一个 新的 年 !
又到了新的一年!

[aɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [ðæt] [nuː] - ['jɪrɪz] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [lɔːst] [ɪts]
It might seem that New - Year's day had come so often as to have lost its
它 可能 似乎 那 新的 - 年 天 有 来 所以 经常 作为 到 有 丢失的它是
[ˈɪnrəst] ;
interest ;
兴趣 ;
新年似乎已经来得太频繁，以至于失去了它的意义；

[ðæt] [baɪ] [ˌrepə'tɪ(ə)n] [aɪ 'tiː] [wʊd] [brɪ'kʌm] [steɪl] ; [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] , “ [aɪ] [wɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hæpi]
that by repetition it would become stale ; that the words , “ I wish you a happy
那 经过 重复 它 会 变得 陈旧 ; 那 这 字 , “ 我 希望 你 一个 快乐的
[nuː] [jɪr] !
new year !
新的 年 !
重复下去就会变得乏味；“祝你新年快乐！”这句话也会变得陈旧。

" [wʊd] [si:s] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'gɑ:rd] .
" **would cease to excite the slightest regard** .
" 会 停止 到 激发 这 丝毫 看待 " .

"将不再引起丝毫关注。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] .
But it is not so .
但 它 是 不是 所以 " .

但事实并非如此。

[nu:] - ['jɪrz] [deɪ] [si:mz] ['ɔ:lweɪz][tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [səp'praɪz] ,
New - Year's day seems always to take us by a kind of pleasant surprise ,
新的 - 年 天 似乎 总是 到 拿 我们 经过 一个 种类 的 令人愉快的 惊喜 ,
新年似乎总是会给我们带来一种惊喜。

[ænd; ənd] ['nevər] [feɪlz][tu:; tə][bi:; bi] ['welkəmd] [baɪ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] .
and never fails to be welcomed by old and young , boys and girls .
和 绝不 失败 到 是 欢迎 经过 老的 和 年轻的 , 男孩们 和 女孩们 " .
总是受到老少、男孩女孩的欢迎。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [baɪ][sʌm; səm][oʊld] ['raɪtɜ:z] , [ðæt] [sʌt] [,ænə'vɜ:sɜ:i:z] [æz; əz] [ðɪs] [ʌv; əv]
It has been said by some old writers , that such anniversaries as this of
它 有 到过 说 经过 一些 老的 作家 , 那 这样的 周年纪念日 作为 这 的
[nu:] - ['jɪrz] [deɪ] ,
New - Year's day ,
新的 - 年 天 ,
一些老作家曾说过，像新年这样的纪念日，

[ɑ:r; ər] , [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv][laɪf] , [laɪk] milestones2
are , in the journey of life , like milestones
是 , 在 这 旅行 的 生活 , 喜欢 milestones2
在人生的旅程中，它们就像里程碑一样²

[ə'ɔ:b:ŋ] [ðə; ði][roʊd] , ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wi:; wi][hæv; həv] ['trævlɪd] ,
along the road , marking the distance we have travelled ,
沿着 这 路 , 标记 这 距离 我们 有 旅行 ,
沿着道路，标记着我们走过的路程，

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪ(ə)n] [wi:; wi]['ɑ:kjupaɪ][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
and informing us of the position we occupy in respect to the beginning
和 通知 我们 的 这 位置 我们 占据 在 尊重 到 这 开始
[ænd; ənd][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪg'zɪstəns] .
and end of our existence .
和 结尾 的 我们的 存在 " .
并告知我们，就我们存在的开始和结束而言，我们所处的位置。

[ɪf] , [ɪn'di:d] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm][æz; əz] [sʌt]] ; [ɪf] , [ɑ:n] [nu:] - ['jɪrz] [deɪ] ,
If , indeed , we were to use them as such ; if , on New - Year's day ,
如果 , 的确 , 我们 是 到 使用 他们 作为 这样的 ; 如果 , 在 新的 - 年 天 ,
如果我们真的要这样使用它们；如果在元旦那天，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r][pæst][laɪvz; lɪvz] ,
we were accustomed to look over our past lives ,
我们 是 习惯 到 看 超过 我们的 过去的 生活 ,
我们习惯于回顾前世，

[tu:; tə] [kəm'per] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ju: 'es] ;
to compare what we have done with what is required of us ;
到 比较 什么 我们 有 完毕 和 什么 是 必需的 的 我们 ;
将我们所做的与我们所被要求做的进行比较；

[tuː; tə] [si:] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [pəɪfɔ:ɹmd] , [ænd; ənd] [wen] [feɪld] [ɪn] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈdu:ti] ;
to see when we have performed , and when failed in , our duty ;
到 看 什么时候 我们 有 执行 , 和 什么时候 失败的 在 , 我们的 责任 ;
看看我们何时履行了职责, 何时失职;

[tuː; tə] [mɔ:ɹn] [ˈoʊvər][pæst] [ˈerəɹz] [ænd; ənd] [niˈglekt] , [ænd; ənd][əˈdɑ:pt] [nu:] [ˌrezəˈlu:ʃənz] [ʌv; əv]
to mourn over past errors and neglect , and adopt new resolutions of
到 哀悼 超过 过去的 错误 和 忽视 , 和 采纳 新的 决议 的
[ɪmˈpru:vmənt] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər] — [ðen] ,
improvement for the future — then ,
改进 为了 这 未来 — 然后 ,
首先, 要为过去的错误和疏忽感到悲痛, 并制定新的改进计划以期未来有所进步——然后,

[ɪnˈdi:d] , [wɒd] [nu:] - [ˈjɪɹz] [deɪ][biː; bi][æn; ən] [ɪnˈstrʌktɪv] [maɪl] - [stoʊn] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:ɹni] ,
indeed , would New - Year's day be an instructive mile - stone on our journey ,
的确 , 会 新的 - 年 天 是 一个 有指导意义的 英里 - 石头 在 我们的 旅行 ,
的确, 新年这一天或许会成为我们旅程中一个具有启发意义的里程碑。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈrekənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈbenɪfɪt] ;
a point of reckoning of the greatest benefit ;
一个 观点 的 清算 的 这 最 益处 ;
衡量最大利益的临界点;
[ænd; ənd] [ðen] [aɪˈti:] [wɒd] [nɑ:t] [pæs] [baɪ][æz; əz][ə; eɪ] [mɪɹ] [ˈθɔ:tləs] [ˈhɑ:lədeɪ][ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt]
and then it would not pass by as a mere thoughtless holiday of pleasant
和 然后 它 会 不是 经过 经过 作为 一个 仅仅 轻率 假期 的 令人愉快的
[ˈspi:tʃɪz] [ænd; ənd] [ˈprɑ:fitləs] [əˈmju:zmənt] .
speeches and profitless amusement .
演讲 和 无利可图 娱乐 .
那样的话, 它就不会仅仅是一个充满愉快演讲和无益娱乐的、不经思考的假期了。

[ænd; ənd] [waɪ] , [blu:] [aɪz] [ænd; ənd] [blæk] [aɪz] !
And why , blue eyes and black eyes !
和 为什么 , 蓝色的 眼睛 和 黑色的 眼睛 !
为什么是蓝眼睛和黑眼睛呢!

— [tel] [emˈi:] [waɪ] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][nɑ:t] [ðʌs] [ju:z][ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] - [ˈjɪɹz] [deɪ] — [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]
— tell me why we should not thus use our New - Year's day — or at least a
— 告诉 我 为什么 我们 应该 不是 因此 使用 我们的 新的 - 年 天 — 或者 在 至少 一个
[ˈlɪt(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv][aɪˈti:] ?
little piece of it ?
小的 片 的 它 ?
——请告诉我, 为什么我们不应该利用新年这一天——或者至少利用其中的一小部分?

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmɔ:ɹəl] [ˈlektʃər] .
I will not ask you to give the whole day to a moral lecture .
我 将要 不是 问 你 到 给 这 所有的 天 到 一个 道德 演讲 .
我不会要求你们花一整天时间听我讲道德道理。

[noʊ] !
No !
不 !
不!

[juː; jʊ] [meɪ] [pɑ:rˈteɪk] [ˈfri:li] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrɒlɪks] [ænd; ənd] [feˈstɪvɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
You may partake freely of the frolics and festivities of the day ;
你 可能 参加 自由 的 这 嬉戏 和 庆祝活动 的 这 天 ;
您可以尽情享受当天的娱乐和庆祝活动;

[juː; jʊ] [meɪ] [gri:t] [ɔ:l][jɔː; jər] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [wið; wiθ] [ðæt] ['plez(ə)nt] [sælju'teɪ](ə)n] — “
you may greet all your friends and companions with that pleasant salutation — “
你 可能 迎接 全部 你的 朋友们 和 同伴 和 那 令人愉快的 问候 — “
[ə; eɪ] ['hæpi] [nu:] [jɪr] ！
A happy new year ！
一个 快乐的 新的 年 ！

你可以用这句愉快的问候来问候你的所有朋友和同伴——“新年快乐！

” [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [t'ɪrf(ə)l] [saʊnd] , [ɪ'speʃli] [wen] [ˈtəd] [frʌm; frəm] [tʃaɪld] [tuː; tə] [tʃaɪld] ；
” **It is a cheerful sound , especially when uttered from child to child** ；
” 它 是 一个 快乐 声音 ， 尤其 什么时候 说出 从 孩子 到 孩子 ；
“这是一个令人愉悦的声音，尤其是在孩子之间发出的声音；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['perənt] ； [frʌm; frəm] [frend] [tuː; tə] [frend] ．
from the child to the parent ; from friend to friend ．
从 这 孩子 到 这 父母 ； 从 朋友 到 朋友 ．
从孩子到父母；从朋友到朋友。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [ə'mju:zmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] ,
And you may engage in the various amusements of the season ,
和 你 可能 从事 在 这 各种各样的 娱乐 的 这 季节 ,
您还可以参与各种节日娱乐活动，

[æz; əz] ['fri:li] [æz; əz] [ɪf] [oʊld][bə:b] ['meri] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['rɑ:mpɪŋ] [wið; wiθ][juː; jʊ]
as freely as if old Bob Merry were a child again , and romping with you
作为 自由 作为 如果 老的 鲍勃 欢乐 是 一个 孩子 再次 , 和 嬉戏 和 你
，
，
就像老鲍勃·梅里又变回了孩子一样，自由自在地和你嬉戏玩耍。

[ðə; ði] ['geɪɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] ．
the gayest of the gay ．
这 同性恋 的 这 同性恋 ．
最gay的gay。

[bʌt; bət] , [æftər][jɔː; jər][spɔ:rts][ɑ:r; ər] [dʌn] , [dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪmni] ['kɔ:rnər] , [wið; wiθ][em 'i:]
But , after your sports are done , just sit down in the chimney corner , with me
但 , 后 你的 运动的 是 完毕 , 只是 坐 向下 在 这 烟囱 角落 , 和 我
．
：
．
但是，运动结束后，就和我一起坐在壁炉旁的角落里吧。

[dəʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'baʊt] [tuː; tə][skoʊld][juː; jʊ] ；
Don't be afraid , for I am not about to scold you ；
不 是 害怕的 , 为了 我 是 不是 关于 到 骂 你 ；
不要害怕，我不会责骂你；

[ɔ:r] [ɪf] [aɪ][du:] [skoʊld][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][du:] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ɔ:l] ['kaɪndnəs] ；
or if I do scold a little , remember that I shall do it in all kindness ；
或者如果 我 做 骂 一个 小的 , 记住 那 我 将 做 它 在 全部 仁慈 ；
或者，如果我稍微责备您，请记住，我也是出于好意；

[rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [laɪk] [oʊld] ['bɔldwənz] [dɔ:g] , [hu:] [hæd; həd] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
remember that I am like old Baldwin's dog , who had lost his teeth ,
记住 那 我 是 喜欢 老的 鲍德温的 狗 , WHO 有 丢失的 他的 牙齿 ,
记住，我就像老鲍德温的狗一样，它掉了牙。

— [maɪ][bə:rk][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][maɪ] [baɪt] ．
— **my bark is worse than my bite** ．
— 我的 吠 是 更糟 比 我的 咬 ．
—我的叫声比我的咬人更可怕。

[soʊ] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] !
So , here we are !
所以 , 这里 我们 是 !

好了, 我们到了!

[naʊ] [sɪt] [stiːl] , [bɔɪz] ; [dəʊnt][ˈɡɪɡ(ə)l] , [juː; jʊ][ˈgɜːlz] !
Now sit still , boys ; don't giggle , you girls !
现在 坐 仍然 , 男孩们 ; 不 傻笑 , 你 女孩们 !

男生们, 坐好; 女生们, 别笑!

[dʒɑːn] , [tɑːm] , [ˈpiːtər] , [ˈsaɪləns] !
John , Tom , Peter , silence !
约翰 , 汤姆 , 彼得 , 沉默 !

约翰、汤姆、彼得, 安静!

[aɪ][eɪˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [nuː] - [ˈjɪrz] [deɪ] .
I am about to tell you a story of New - Year's day .
我 是 关于 到 告诉 你 一个 故事 的 新的 - 年 天 .

我要给你们讲一个关于元旦的故事。

[ðə; ði] [tuː] [ˈtrævələz] .
the two travellers .
这 二 旅行者 .

两位旅行者。

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [tuː] [jʌŋ] [men] , [huː] [wɜːr; wər] [frendz] , [set] [aʊt] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ɪn]
Once upon a time , two young men , who were friends , set out to travel in
一次 之上 一个 时间 , 二 年轻的 男人 , WHO 是 朋友们 , 放 出去 到 旅行 在
[ˈdɪstənt] [ˈkʌntrɪz] .
distant countries .
遥远 国家 .

从前, 有两个年轻的朋友, 他们一起出发去遥远的国家旅行。

[brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] , [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] .
Before they departed , each one had formed a plan of proceeding .
前 他们 已离开 , 每个 一 有 形成 一个 计划 的 进行中 .

在出发前, 他们每个人都制定了行动计划。

[ˈhɔːrəs] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪmˈself] [ʌp] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə] [ˈplezər] ; [tuː; tə][ɡoʊ] [werˈevər] [hɪz; ɪz]
Horace determined to give himself up entirely to pleasure ; to go wherever his
贺拉斯 决定 到 给 他自己 向上 完全 到 乐趣 ; 到 去 无论 他的
[ˈhjuːmər] [maɪt] [ˈdɪktetɪ] ;
humor might dictate ;
幽默 可能 听写 ;

贺拉斯决心完全沉溺于享乐, 随心所欲地去任何地方;

[ænd; ænd][tuː; tə] [kiːp] [noʊ] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] .
and to keep no records of his adventures .
和 到 保持 不 记录 的 他的 冒险 .

而且不得留下任何冒险经历的记录。

[ɪn] [ˈɔːrt] , [hiː; hi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [hɪmˈself] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
In short , he resolved to enjoy himself as much as possible ,
在 短的 , 他 已解决 到 享受 他自己 作为 很多 作为 可能的 ,

总之, 他决心尽情享受生活。

[ænd; ænd][baɪ][noʊ] [miːnz] [tuː; tə] [ɪnˈkʌmbər] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ] [ˈkerz] , [ˈduːtiz] , [ɔːr] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv]
and by no means to encumber his mind with cares , duties , or troubles of
和 经过 不 方法 到 负担 他的 头脑 和 关心 , 职责 , 或者 麻烦 的
[ˈeni] [kaɪnd] .
any kind .
任何 种类 .

绝不让他的心思被任何忧虑、责任或烦恼所占据。

[ˈrɒnəld] [wʌz; wəz][æz; əz][fʌ:nd][ʌv; əv] [əˈmju:zmənt] [æz; əz] [ˈhɔ:rəs] ,
Ronald was as fond of amusement as Horace ,
罗纳德 曾是 作为 喜爱 的 娱乐 作为 贺拉斯 ,
罗纳德和霍勒斯一样喜欢娱乐。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊd] [hi;; hi] [əˈdɑ:ptɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][grætɪfɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [wʌz; wəz] [kwɪt] **but the mode he adopted for the gratification of his wishes was quite** **different** .
但 这 模式 他 已采用 为了 这 满足感 的 他的 愿望 曾是 相当 不同的 .

但他满足自己愿望的方式却截然不同。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [hi;; hi] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] [ski:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] ; [hi;; hi][prəʊˈkjʊəd][mæps] ,
In the first place , he made out a scheme of his travels ; he procured maps ,
在 这 第一的 地方 , 他 制成 出去 一个 方案 的 他的 旅行 ; 他 采购 地图 ,
首先,他制定了旅行计划;他弄到了地图,

[ri:d] [bʊks] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [məˈtʃʊr] [dɪˌlɪbəˈreɪ](ə)n , [əˈdɑ:ptɪd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ru:t] ,
read books , and , after mature deliberation , adopted a certain route ,
读 图书 , 和 , 后 成熟 审议 , 已采用 一个 肯定 路线 ,
读书,经过深思熟虑,选择走某条路。

[æz; əz][moʊst] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [əˈfɔ:rd] [hɪm; ɪm] [ˈpleʒər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
as most likely to afford him pleasure as well as instruction .
作为 最多 可能 到 买得起 他 乐趣 作为 出色地 作为 操作说明 .
最有可能给他带来快乐和指导。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [plæn][hi;; hi] [spent] [ˈsevrəl] [wi:ks] ,
In the formation of this plan he spent several weeks ,
在 这 形成 的 这 计划 他 花费 一些 周 ,
他花了数周时间制定这个计划,

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˌɑ:kjuˈpeɪ](ə)n][hi;; hi] [faʊnd] [kwɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æz; əz][hi;; hi] [ˈæftərwərdz] **and in this occupation he found quite as much satisfaction as he afterwards** **did in travelling** .
和 在 这 职业 他 成立 相当 作为 很多 满意 作为 他 然后 做过 在 旅行 .

他在这份工作中获得了与后来旅行一样的满足感。

[ðʌs] [hi;; hi] [əbˈteɪnd] [wʌn] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈaɪd(ə)][ænd; ənd] [lʌgˈʒʊəriəs] [frend] ,
Thus he obtained one great advantage over his idle and luxurious friend ,
因此 他 获得 一 伟大的 优势 超过 他的 闲置的 和 豪华 朋友 ,
因此,他比他那个游手好闲、生活奢靡的朋友获得了一个巨大的优势。

[hu:] [ˈfu:lɪʃli] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [leɪ] [ɪn] [ˈfri:dəm] [frʌm; frəm] [θɔ:t] ,
who foolishly thought that the essence of enjoyment lay in freedom from thought ,
WHO 愚蠢地 想法 那 这 本质 的 享受 躺 在 自由 从 想法 ,
[rɪˈstreɪnt] , [ænd; ənd] [tɔɪl] .
restraint , and toil .
克制 , 和 辛劳 .

他们愚蠢地认为,快乐的本质在于摆脱思想、约束和辛劳。

[ˈi:v(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [set] [aʊt][ɑ:n][ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rnɪ] ,
Even before they set out on their journey ,
甚至 前 他们 放 出去 在 他们的 旅行 ,
甚至在他们启程之前,

[ˈrɒnəld] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [faʊnd] [ˈnɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈpleʒər] [æz; əz] [ˈhɔːrəs] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði]
Ronald had actually found nearly as much pleasure as Horace received in the
 罗纳德 有 实际上 成立 几乎 作为 很多 乐趣 作为 贺拉斯 已收到 在 这
 [hoʊl] [kɔːrs] [ɹv; əv][hɪz; ɪz][ekspəˈdɪʃ(ə)n] .
whole course of his expedition .
 所有的 课程 的 他的 远征 .

事实上，罗纳德在整个探险过程中获得的乐趣几乎与贺拉斯获得的乐趣一样多。

[wel] ; [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] ['stɑ:rtɪd] [tə'geðər] , [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv]
Well ; the two young men started together , and as we are speaking of
 出色地 ; 这 二 年轻的 男人 开始 一起 , 和 作为 我们 是 请讲 的
 ['eɪnʃənt] [deɪz] ,
ancient days ,
 古老的 天 ,

嗯, 这两个年轻人结伴而行, 说到古代,

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['kəʊtʃɪz] , [kə'nælz] , [ɔːr] ['reɪlɹəʊdɪz] ,
when there were no coaches , canals , or railroads ,
 什么时候 那里 是 不 教练 , 运河 , 或者 铁路 ,
 在没有马车、运河或铁路的年代,

[wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [juː; jə] [ðæt] [bəʊθ] [set] [aʊt] [ɑːn] [fʊt] .
we must tell you that both set out on foot .
 我们 必须 告诉 你 那 两个都 放 出去 在 脚 .
 我们必须告诉你们，他们两人都是步行出发的。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [prə'si:did] [fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ; ['hɔ:rəs] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [roʊd] [ænd; ənd]
They **had** **not** **proceeded** **far** **before** **they** **separated** ; **Horace** **taking** **one** **road** **and**
 他们 有 不是 继续 远的 前 他们 分开 ; 贺拉斯 采取 一 路 和
 ['rɒnəld] [ə'nʌðə] .
Ronald **another** .
 罗纳德 其他 .

他们没走多远就分开了；霍勒斯走了一条路，罗纳德走了另一条路。

['æftər][d̩ə; d̩i] [læps] [ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] [ðeɪ] [bəʊθ] [rɪ'tʃ:rnd] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n]
After the lapse of three years they both returned ; but what a difference between
 后 这 失效 的 三 年 他们 两个都 返回 ; 但 什么 一个 不同之处 之间
 [ðem; ðəm] !
them !
 他们 !

三年后，他们两人都回来了；但他们之间却发生了多么大的变化啊！

[ˈhɔːrəs] [wʌz; wəz][ˈsaʊər][ænd; ənd][dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd] ; [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]
Horace **was** **sour** **and** **dissatisfied** ; **he** **had** **seen** **a** **good** **deal** **of**
 贺拉斯 曾是 酸的 和 不满 ; 他 有 已见 一个 好的 交易 的
 [ðə; ði][wɜːrld] ,
the **world** ,
 这 世界 ,

贺拉斯心怀怨恨，闷闷不乐；他已经见识过世间许多事物。

[bʌt; bət][æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] with3

but	as	he	had	travelled	with3
但	作为	他	有	旅行	with3

但由于他曾与3人一起旅行

[noʊ] ['ʌðər] [dɪ'zaɪn] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['aʊər] [tuː; tə] ['aʊər] ,
no other design than to gratify himself from hour to hour ,
 不 其他 设计 比 到 满足 他自己 从 小时 到 小时 ,
 除了满足他自己时刻的欲望之外，别无其他目的。

[hi:; hi][hæd; həd] [su:n] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] ['plezər] ,
he had soon exhausted the cup of pleasure ;
他 有 很快 筋疲力尽的 这 杯子 的 乐趣 ;
他很快就饮尽了快乐之杯。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪtər] [dregz] [ʌv; əv] [dɪskən'tent] .
and found nothing at the bottom but the bitter dregs of discontent .
和 成立 没有什么 在 这 底部 但 这 苦的 渣 的 不满 .
结果在最底层只发现了不满的苦涩残渣。

[hi:; hi] [pər'su:d] ['plezər] , [tɪl] [æt; ət][ləst] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pər'su:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'teɪstf(ə)l]
He pursued pleasure , till at last he found the pursuit to be distasteful
他 追击 乐趣 , 直到 在 最后的 他 成立 这 追逐 到 是 令人厌恶的
[ænd; ənd] [rɪ'vɒlɪŋ] .
and revolting .
和 令人作呕的 .

他一味追求享乐，直到最后发现这种追求令人厌恶和反感。

[hi:; hi] [gru:] ['taɪəd] , ['i:v(ə)n][ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] .
He grew tired , even of amusement .
他 生长 疲劳的 , 甚至 的 娱乐 .
他甚至对娱乐都感到厌倦了。

[hi:; hi] [ɪn'dʌldʒd] [hɪz; ɪz] [teɪsts] , ['hju:məz] , [ænd; ənd] ['pæɪnz] , [ʌn'tɪl] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪt'self] [wʌz; wəz]
He indulged his tastes , humors , and passions , until indulgence itself was
他 沉溺其中 他的 口味 , 体液 , 和 激情 , 直到 放纵 本身 曾是
[dɪs'gʌstɪŋ] .
disgusting .
令人作呕 .

他放纵自己的喜好、幽默和激情，直到放纵本身都令人作呕。
[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [hi:; hi][hæd; həd][leɪd] [ʌp] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] ,
When he returned to his friends , he had laid up nothing in his memory ,
什么时候 他 返回 到 他的 朋友们 , 他 有 铺设 向上 没有什么 在 他的 记忆 ,
当他回到朋友身边时，他心中已无任何记忆。

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv] [wɪt] [hi:; hi][kəd; kəd] [ə'mju:z] [ðəm; ðəm] ;
by the relation of which he could amuse them ;
经过 这 关系 的 哪个 他 可以 娱乐 他们 ;
他讲述的故事可以逗他们开心；

[hi:; hi][hæd; həd] [kept] [noʊ][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ;
he had kept no record of things he had seen ;
他 有 保留 不 记录 的 事物 他 有 已见 ;
他没有记录自己所看到的事情；

[hi:; hi] [brɔ:t] [bæk] [noʊ] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] [ænd; ənd][ˈju:sf(ə)l] [ˌrekə'lekʃənz] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [ɔ:r]
he brought back no store of pleasing and useful recollections for himself , or
他 带来 后退 不 店铺 的 令人愉悦 和 有用 回忆 为了 他自己 , 或者
[ʌðər] .
others .
其他的 .

他没有为自己或他人带回任何令人愉快和有用的回忆。
[sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] - [ˈtræv(ə)l][fɔ:r; fər] ['plezər] .
Such was the result of three years ' travel for pleasure .
这样的 曾是 这 结果 的 三 年 - 旅行 为了 乐趣 .
这就是三年休闲旅行的结果。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ] ['rɒnəld] .
It was quite otherwise with Ronald .
它 曾是 相当 否则 和 罗纳德 .
但罗纳德的情况则完全不同。

[ˈhɔːrəs] [tʊk] [ˈpleɪzər] [æt; ət] [ˈhoʊlseɪl] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [iːts] [ˈhʌni] [baɪ][ðə; ði] [ˈspuːnfʊl] ,
Horace took pleasure at wholesale , as a boy eats honey by the spoonful ,
贺拉斯 采取 乐趣 在 批发的 , 作为 一个 男生 吃 蜂蜜 经过 这 一勺 ,
贺拉斯乐于大肆挥霍, 就像男孩用勺子舀蜂蜜吃一样。

[ænd; ənd] [suːn] [gɔːt] [sɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and soon got sick of it .
和 很快 得到 生病的 的 它 .

很快就厌倦了。

[ˈrɒnəld] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈhʌni] , [ɑːn][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈtiː]
Ronald took his honey , on a slice of bread , and while he enjoyed it
罗纳德 采取 他的 蜂蜜 , 在 一个 片 的 面包 , 和 尽管 他 享受 它
[ˈhɑːrtɪli] ,
heartily ,
衷心地 ,

罗纳德把蜂蜜抹在一片面包上, 津津有味地享用着。

[hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [kənˈtɪnjuːd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
his appetite continued as good as before .
他的 食欲 持续 作为 好的 作为 前 .

他的食欲和以前一样好。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] , [ˈrɒnəld] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [baɪ][ðə; ði][plæn][hiː; hi]
In the second place , Ronald greatly increased his enjoyments by the plan he
在 这 第二 地方 , 罗纳德 非常 增加 他的 享受 经过 这 计划 他
[əˈdɔːptɪd] .
adopted .
已采用 .

其次, 罗纳德通过他所采取的计划, 大大增加了他的乐趣。

[ˈmɪrli] [ˈeksəˌkjuːtɪŋ][ə; eɪ][plæn][ɪz] [əˈɡriːəb(ə)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈpleɪzər] .
Merely executing a plan is agreeable , and a source of great pleasure .
仅仅 执行 一个 计划 是 同意 , 和 一个 来源 的 伟大的 乐趣 .

仅仅是执行计划本身就令人愉快, 并且能带来极大的乐趣。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə] [dɪˈraɪv] [ˈhæpɪnəs] [frʌm; frəm] [ˈfɑːləʊɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] ; [frʌm; frəm] [ˈsiːɪŋ]
It is natural to derive happiness from following out a design ; from seeing
它 是 自然的 到 派生 幸福 从 下列的 出去 一个 设计 ; 从 看到
[ˈaʊər][baɪ] [ˈaʊər] ,
hour by hour ,
小时 经过 小时 ,

从遵循计划中获得快乐是很自然的; 从日复一日的观察中获得快乐,

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [haʊ] [rɪˈzʌlts] [kʌm] [əˈbaʊt] , [ɪn] [kənˈfɔːrməti] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtenʃən] .
day by day , how results come about , in conformity to our intentions .
天 经过 天 , 如何 结果 来 关于 , 在 一致性 到 我们的 意图 .

日复一日, 结果如何一步步实现, 符合我们的预期。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪt] [ˈrɒnəld] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] .
But this was not the only advantage which Ronald received from his system .
但 这 曾是 不是 这 仅有的 优势 哪个 罗纳德 已收到 从 他的 系统 .

但这并非罗纳德从他的体系中获得的唯一优势。

[ðə; ði] [ˈveri] [tɔɪl][hiː; hi] [biˈstəʊ] ; [ðə; ði] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [hiː; hi] [meɪd] ;
The very toil he bestowed ; the investigations he made ;
这 非常 辛劳 他 授予 ; 这 调查 他 制成 ;
他所付出的辛勤劳动; 他所做的调查;

[ðə; ði] [ˈpleɪz(ə)nt] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈkjʊəriəs] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [wɜːr; wər][ənˈfoʊldəd][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
the pleasant thoughts and curious knowledge that were unfolded to his mind ;
这 令人愉快的 想法 和 好奇的 知识 那 是 展开 到 他的 头脑 ;
那些愉悦的思绪和好奇的知识涌入他的脑海;

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:ʃənz] ; [ðə; ði] ['plezər] [hi:; hi] [tʊk] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ]
the excitement he found in his exertions ; the pleasure he took in drawing
这 激动 他 成立 在 他的 努力 ; 这 乐趣 他 采取 在 绘画
[ˌpɪktʃə'resk] [si:nz] ;
picturesque scenes ;
如画 场景 ;

他在努力中获得的兴奋；他在描绘风景如画的场景中获得的乐趣；

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑ:rvɪst] [ʌv; əv] ['plezər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hoʊlɪ] [dɪ'naɪd]
all these things constituted a rich harvest of pleasure , which was wholly denied
全部 这些 事物 构成 一个 富有的 收成 的 乐趣 , 哪个 曾是 完全 否认
[tu:; tə] ['hɔ:rəs] .
to Horace .
到 贺拉斯 .

所有这些都构成了丰富的快乐，而贺拉斯却完全无法享受到这些快乐。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['leɪbər][ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [ɪg'zə:tɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][plæn] ,
Thus it was that labor and industry , exerted in carrying out a plan ,
因此 它 曾是 那 劳动 和 行业 , 施加 在 携带 出去 一个 计划 ,
[ɪn] [fækt] ,
因此，正是劳动和工业，在执行一项计划的过程中，

[ə'fɔ:d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['trævələər] [ə; eɪ][væst] [di:l] [ʌv; əv][grætɪfɪ'keɪ(ə)n] .
afforded the young traveller a vast deal of gratification .
提供 这 年轻的 游客 一个 广阔的 交易 的 满足感 .
[ɪn] [dʒɔɪmənt] .
这给这位年轻的旅行者带来了极大的满足感。

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [ðæt] ['hɔ:rəs] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz] ['heɪtfl] , [wɜ:r; wər] , [ɪn][fækt] ,
The very things that Horace looked upon as hateful , were , in fact ,
这 非常 事物 那 贺拉斯 看起来 之上 作为 可恶 , 是 , 在 事实 ,
[ɪn] [dʒɔɪmənt] .
贺拉斯眼中那些令人憎恶的事物，实际上却是.....

[ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪvəlz] [məʊst] ['pɜ:rmənənt] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
the sources of his rival's most permanent enjoyment .
这 来源 的 他的 竞争对手的 最多 永恒的 享受 .
[ɪn] [dʒɔɪmənt] .
他的对手最持久的乐趣来源。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [pleɪs] , ['rɒnəld] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['stɔ:rz] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,
In the third place , Ronald had come back laden with rich stores of knowledge ,
在 这 第三 地方 , 罗纳德 有 来 后退 满载 和 富有的 商店 的 知识 ,
[ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
observation and experience .
观察 和 经验 .
[ɪn] [dʒɔɪmənt] .
第三，罗纳德满载而归，收获了丰富的知识、观察和经验。

[nɔ:t] ['oʊnli][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dʒɜ:rn(ə)] [rɪtʃ] [ɪn][teɪlz; 'teɪlɪz] , ['ledʒəndz] , [si:nz] , ['ɪnsɪdənts] , [ænd; ənd]
Not only was his journal rich in tales , legends , scenes , incidents , and
不是 仅有的 曾是 他的 杂志 富有的 在 故事 , 传说 , 场景 , 事件 , 和
[hɪ'stɔ:rɪk(ə)] ['rekərdz] ,
historical records ,
历史 记录 ,
[ɪn] [dʒɔɪmənt] .
他的日记不仅充满了故事、传说、场景、事件和历史记录，

[bʌt; bət][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] [daʊn] [ɑ:n]['peɪpər] , [hɪz; ɪz] ['meməri] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pru:vd] ,
but in putting these things down on paper , his memory had been improved ,
但 在 推杆 这些 事物 向下 在 纸 , 他的 记忆 有 到过 改进 ,
[ɪn] [dʒɔɪmənt] .
但把这些事情写下来之后，他的记忆力有所提高。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][əb'zəvɪŋ , ɔb-][ænd; ənd] [rɪ'membəriŋ] .
and he had acquired the habit of observing and remembering .
和 他 有 获得 这 习惯 的 观察 和 记住 .
[ɪn] [dʒɔɪmənt] .
他养成了观察和记忆的习惯。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] ,
His mind was full of pleasant things ,
他的 头脑 曾是 满的 的 令人愉快的 事物 ,
他满脑子都是美好的事情,

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm]
and nothing could be more interesting than to sit down and hear him
和 没有什么 可以 是 更多的 有趣的 比 到 坐 向下 和 听到 他
[tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] ,
tell of his travels ,
告诉 的 他的 旅行 ,
没有什么比坐下来听他讲述他的旅行故事更有趣的了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
and of what he had seen .
和 的 什么 他 有 已见 .
以及他所看到的。

[waɪl] [ˈhɔːrəs] [wʌz; wəz] [dʌl] , [ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][ˈsaʊər] , [ˈrɒnəld] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
While Horace was dull , silent , and sour , Ronald was full of conversation ,
尽管 贺拉斯 曾是 乏味的 , 沉默的 , 和 酸的 , 罗纳德 曾是 满的 的 对话 ,
[laɪf] , [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] .
life , and interest .
生活 , 和 兴趣 .
霍勒斯性格沉闷、沉默寡言、脾气暴躁，而罗纳德则健谈、充满活力、兴趣盎然。

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] [ˈhæpi] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌnˈhæpi] ; [wʌn][wʌz; wəz] [əˈɡriːəb(ə)l] , [ðə; ði] [ˈʌðər]
The one was happy , the other unhappy ; one was agreeable , the other
这 一 曾是 快乐的 , 这 其他 不开心 ; 一 曾是 同意 , 这 其他
[dɪsəˈɡriːəb(ə)l] ;
disagreeable ;
令人不快的 ;
一个快乐，一个不快乐；一个随和，一个令人讨厌；

[wʌn][hæd; həd] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ðə; ði][kʌp] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] ,
one had exhausted the cup of pleasure ,
一 有 筋疲力尽的 这 杯子 的 乐趣 ,
一个人已经饮尽了快乐的杯盏。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [siːmd] [ˈɔːlweɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][kʌp] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈspɑːrklɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
the other seemed always to have the cup full and sparkling before him .
这 其他 似乎 总是 到 有 这 杯子 满的 和 闪闪发光 前 他 .
另一个人似乎总是把杯子盛满，放在面前闪闪发光。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [ɑːn][ɔːl] [hændz] , [ðæt] [ˈhɔːrəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔːr] , [ænd; ənd][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi]
It was agreed on all hands , that Horace was a bore , and everybody
它 曾是 同意 在 全部 双手 , 那 贺拉斯 曾是 一个 钻孔 , 和 大家
[ʃʌnd] [hɪm; ɪm] ;
shunned him ;
被排斥 他 ;
所有人都一致认为贺拉斯很无聊，所以大家都避开他；

[waɪl] [ˈrɒnəld] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [baɪ][ɔːl][ə; eɪ][moʊst] [əˈɡriːəb(ə)l] [ˈfelʊʃ] , [ænd; ənd][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi]
while Ronald was considered by all a most agreeable fellow , and everybody
尽管 罗纳德 曾是 经过考虑的 经过全部 一个 最多 同意 同伴 , 和 大家
[sɔːt] [hɪz; ɪz][səˈsaɪəti] .
sought his society .
寻求 他的 社会 .
罗纳德被所有人认为是一个非常讨人喜欢的人，每个人都喜欢和他在一起。

[ˌsoʊ] [mʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ˈtrævələz] ; [wʌn] , [ə; eɪ] [lʌɡʻzʊəriəs] [ˈlʌvər][ʌv; əv] [ˈpleɪzər] ,
So much for the two travellers ; one , a luxurious lover of pleasure ,
所以 很多 为了 这 二 旅行者 ; 一 , 一个 豪华 情人 的 乐趣 ;
两位旅行者的故事就此展开；其中一位是追求奢华享乐的人，

[huː] [θɔːt] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsiŋ] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːli] , [əˈbjuːzd][ænd; ənd]
who thought only of the passing moment , and in his folly , abused and
WHO 想法 仅有的 的 这 通过 片刻 , 和 在 他的 蠢事 , 受虐 和
[θruː] away4
threw away4
扔 away4

他只想着眼前的短暂时光，愚蠢地滥用并抛弃了4
[hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ; [ðə; ði] [ˈlðər] , [ə; eɪ] [ˈlʌvər][ʌv; əv] [ˈpleɪzər] [ˈɔːlsəʊ] , [bʌt; bət] [huː]
his powers of enjoyment ; the other , a lover of pleasure also , but who
他的 权力 的 享受 ; 这 其他 , 一个 情人 的 乐趣 还 , 但 WHO
[pərˈsuːd] [aɪˈtiː] [ˈmɔːdərətli] ,
pursued it moderately ,
追击 它 中等程度 ,
他享受生活的能力很强；另一个人也喜欢享乐，但他追求享乐的方式比较节制。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪz] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [ænd; ənd] [ˈkerf(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] , [ˈevri] [deɪ] , [tuː; tə]
with a wise regard to the future , and careful attention , every day , to
和 一个 明智的 看待 到 这 未来 , 和 小心 注意力 , 每一个 天 , 到
[ruːlz] [ʌv; əv][ˈduːti] ;
rules of duty ;
规则 的 责任 ;
以睿智的眼光看待未来，并每天认真遵守职责规则；

[ænd; ənd] [huː] [ðʌs] [sɪˈkjʊrd] [hɪz; ɪz] [truː] [ˈhæpinəs] .
and who thus secured his true happiness .
和 WHO 因此 安全 他的 真的 幸福 .
他因此获得了真正的幸福。

[naʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [ˈfrendz] , [ðɪs] [ɪz] [ˈræðər][ə; eɪ] [dʌl] [ˈstɔːri] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [truːθ] [ɪn][aɪˈtiː] .
Now , my young friends , this is rather a dull story ; but there is truth in it .
现在 , 我的 年轻的 朋友们 , 这 是 相当 一个 乏味的 故事 ; 但 那里 是 真相 在 它 .
各位年轻的朋友们，这是一个相当枯燥的故事；但其中蕴含着真理。

[ðoʊ] [aɪˈtiː][biː; bi] [nuː] - [ˈjɪrz] [deɪ] , [stɪl] , [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈevri] [deɪ] [hæz; həz][ɪts] [ˈduːtiz] ,
Though it be New - Year's day , still , remember that every day has its duties ,
尽管 它 是 新的 - 年 天 , 仍然 , 记住 那 每一个 天 有 它是 职责 ,
虽然今天是元旦，但请记住，每一天都有它的责任。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][biː; bi] [ˈhæpi] , [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] , [ˈrɒnəld] .
for those who would live and be happy , like our hero , Ronald .
为了 那些 WHO 会 居住 和 是 快乐的 , 喜欢 我们的 英雄 , 罗纳德 .
献给那些想要像我们的主人公罗纳德一样，好好生活、幸福快乐的人。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [ˈduːti][ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] ?
And what is the peculiar duty of this day ?
和 什么 是 这 奇特 责任 的 这 天 ?
那么，这一天的特殊职责是什么呢？

[let] [emˈiː] [tel] [juː; jʊ] .
Let me tell you .
让 我 告诉 你 .
让我来告诉你。

[wɪz; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][ʌv; əv][juːˈes] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][pæst] [jɪr] ;
We should all of us consider the past year ;
我们 应该 全部 的 我们 考虑 这 过去的 年 ;
我们都应该回顾过去一年；

[ænd; ənd] [rɪˈflekt] [ˈweðə] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ˈaʊə; ɑːr][ˈduːti][tuː; tə][gɑːd] , [tuː; tə][ˈaʊə; ɑːr] [ˈneɪbə]
and reflect whether we have done our duty to God , to our neighbor
和 反映 无论 我们 有 完毕 我们的 责任 到 上帝 , 到 我们的 邻居
 , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɑːrˈselvz] .
, and to ourselves .
 , 和 到 我们自己 .

并反思我们是否尽到了对上帝、对邻人和对自己的责任。

[duː][wiː; wi] [lʌv] [ˈaʊə; ɑːr][ˈmeɪkə] , [ˈaʊə; ɑːr] [rɪˈdiːmə] , [ˈbetə] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði][pæst] [jɪr]
Do we love our Maker , our Redeemer , better than when the past year
做 我们 爱 我们的 制造商 , 我们的 救世主 , 更好的 比 什么时候 这 过去的 年
 [ˈoʊpənd][əˈpɑːn][juːˈes] ?
opened upon us ?
 打开 之上 我们 ?

过去一年过后，我们对造物主、救赎主的爱是否更甚？

[ɪz][ˈaʊə; ɑːr] [ˈrevərəns] , [ˈaʊə; ɑːr] [ˈkɔːnfɪdəns] , [ɪn][hɪm; ɪm] [strɔːŋɡə] ?
Is our reverence , our confidence , in him stronger ?
是 我们的 尊敬 , 我们的 信心 , 在 他 更强 ?
 我们对他更加敬畏、更加信任他了吗？

[duː][wiː; wi][lɪv; laɪv] [mɔːr] [həˈbɪtʃuəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ?
Do we live more habitually in his presence ?
做 我们 居住 更多的 习惯性地 在 他的 在场 ?
 我们是否更习惯性地生活在他的同在之中？

[duː][wiː; wi] [jɜːrən] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [hɪm; ɪm] ?
Do we yearn more and more to please him , to be like him ?
做 我们 向往 更多的 和 更多的 到 请 他 , 到 是 喜欢 他 ?
 我们是否越来越渴望取悦他，变得像他一样？

[duː][wiː; wi] [lʌv] [ˈaʊə; ɑːr] [ˈfrendz] , [ˈneɪbəz] , [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ænd; ənd] [miːt] , [ˈbetə] ?
Do we love our friends , neighbors , all that we see and meet , better ?
做 我们 爱 我们的 朋友们 , 邻居 , 全部 那 我们 看 和 见面 , 更好的 ?
 我们是否更爱我们的朋友、邻居以及我们所见到和遇到的所有人？

[ɑːr; ər][wiː; wi] [mɔːr] [ˈredi] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] [ˈɪndʒəriz] ?
Are we more ready to forgive injuries ?
是 我们 更多的 准备好 到 原谅 受伤 ?
 我们是否更容易原谅伤害？

[mɔːr] [ˈɜːrənɪst] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [piːs] ?
More earnest to promote peace ?
更多的 认真 到 推动 和平 ?
 更真心实意地促进和平？

[mɔːr] [self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] ; [mɔːr] [rɪˈɡɑːdʃl, rɪː-] [lʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] , [ˈwɒnts] , [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [lʌv; əv]
More self - sacrificing ; more regardful of the feelings , wants , and wishes of
更多的 自己 - 牺牲 ; 更多的 敬 的 这 情怀 , 想要 , 和 愿望 的
 [ˈlðə] ?
others ?
其他的 ?
 更懂得自我牺牲；更体谅他人的感受、需求和愿望？

[ɑːr; ər][wiː; wi] [ˈkerfəli] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡɑːrɪn] [lʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ; [ˈtʃerɪʃɪŋ] [ɪts] [ˈflaʊərz] ,
Are we carefully cultivating the garden of the heart ; cherishing its flowers ,
是 我们 小心 耕作 这 花园 的 这 心 ; 珍惜 它是 花朵 ,
 我们是否在精心培育心灵花园，珍惜园中盛开的花朵？

[ænd; ənd] [ˈwiːdɪŋ] [aʊt] [ɪts] [ˈnɔːkʃəs] [ˈpæʃnz] ?
and weeding out its noxious passions ?
和 除草 出去 它是 有害的 激情 ?
 并清除其中有害的激情？

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd] [pʊt][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] , [ðɪs] [nu:] - [ʃɪrz] ['i:vnɪŋ] ;
These are questions which we should put to ourselves , this New - Year's evening ;
这些 是 问题 哪个 我们 应该 放 到 我们自己 , 这 新的 - 年 晚上 ;

在今年的新年夜晚，我们应该扪心自问这些问题；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] ['ænsər] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] , [aɪ'ti:][ɪz] [wel] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɑ:t] ,
and if we can answer them in the affirmative , it is well ; but if not ,
和 如果 我们 能 回答 他们 在 这 肯定 , 它 是出色地 ; 但 如果 不是 ,

如果我们能肯定地回答这些问题，那很好；但如果不能，

[let][ju: 'es] [meɪk] [nu:] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ˌrezə'lʊ:ʃənz] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['betər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
let us make new and vigorous resolutions to give a better account of the
让 我们 制作 新的 和 蓬勃 决议 到 给 一个 更好的 帐户 的 这

[ˈoʊpənɪŋ] [jɪr] .
opening year .
开幕 年 .

让我们制定新的、强有力的计划，以便更好地完成开学第一年的工作。

[du:][nɑ:t][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['du:ti][baɪ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [sʌtʃ] [θɔ:ts] [æz; əz] [ði:z]
Do not be frightened from your duty by the idea that such thoughts as these
做 不是 是 害怕 从 你的 责任 经过 这 主意 那 这样的 想法 作为 这些

[aɪ] [sə'dʒest] ,
I suggest ,
我 建议 ,

不要因为我提出的这些想法而逃避你的职责。

[ɑ:r; ər] [dɪs'teɪstf(ə)] [ɔ:r][ˈpeɪnf(ə)] , [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['trævələz] ;
are distasteful or painful , remember the story of the two travellers ;
是 令人厌恶的 或者 痛苦 , 记住 这 故事 的 这 二 旅行者 ;

如果感到厌恶或痛苦，请记住那两个旅行者的故事；

[rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][ə'dɑ:pt][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ,
remember that if you adopt a good plan ,
记住 那 如果 你 采纳 一个 好的 计划 ,

记住，如果你制定了一个好的计划，

[ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv][aɪ'ti:][wɪl] [ʌn'fəʊld] [nu:] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] ['plezərz] .
the pursuit of it will unfold new and unexpected pleasures .
这 追逐 的 它 将要 展开 新的 和 意外 快乐 .

追求它的过程将会带来新的、意想不到的乐趣。

[rɪ'membər] [ðæt] [ɔ:l] [pleɪ] [ænd; ənd][noʊ] [rɪ'flek(ə)n] , [ɪz] [laɪk] [ʌn'mɪkst] ['hʌni] , ['kloʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Remember that all play and no reflection , is like unmixed honey , cloying to the
记住 那 全部 玩 和 不 反射 , 是 喜欢 未混合的 蜂蜜 , 甜腻 到 这

[ˈæpɪtaɪt] ;
appetite ;
食欲 ;

记住，光玩乐而不反思，就像未加调和的蜂蜜，会让人食欲不振；

[rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]['du:ti] [ɪn'hɑ:nsɪz] ['plezər] [ɪt'self] ,
remember that a mixture of duty enhances pleasure itself ,
记住 那 一个 混合物 的 责任 增强 乐趣 本身 ,

记住，责任与快乐相结合，本身就能提升快乐感。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði] ['fæktɪz] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['relɪʃ] [ɔ:lweɪz] [freʃ] .
at the same time improving the faculties and keeping the relish always fresh .
在 这 相同的 时间 改善 这 学院 和 保持 这 尽情享受 总是 新鲜的 .

同时提升各项能力，并保持口味始终新鲜。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] : [ðə; ði] [hɑ:rt] [ni:dz] [jʊr; jər]['kɑ:nstənt] [ker] .
And remember one thing more , which is this : the heart needs your constant care .
和 记住 一 事物 更多的 , 哪个 是 这 : 这 心 需求 你的 持续的 关心 .

还有一点要记住：心脏需要你持续的呵护。

[let] [em 'i:] [æsk] [jʊr; jər] [ə'ten](ə)n] [tu;; tə][ə; eɪ] ['hoʊmli] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] — [ðæt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ]
Let me ask your attention to a homely practice in the country — that of putting
让我问你的注意力到一个家常的实践在这国家——那的推杆
[daʊn] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [mi:t] .
down a barrel of meat .
向下一个桶的肉；

请允许我向大家介绍一下乡村里一种常见的习俗——放下一桶肉。

[ju;; jʊ] ['nɒtɪs] [ðæt] [ə; eɪ] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][sɔ:lt][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [pʊt] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] ;
You notice that a quantity of salt is always put into it ;
你注意那一个数量的盐是总是放进入它；
你会注意到里面总会放一些盐；

[fɔ:r; fər][wi;; wi][ɔ:l] [nɒʊ] [ðæt] ['lðərwaɪz] [ðə; ði] [mi:t] [wʊd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fensɪv] [mæs] .
for we all know that otherwise the meat would become an offensive mass .
为了我们全部知道那否则这肉会变得一个进攻大量的。
因为我们都知，否则这块肉就会变成令人作呕的一团。

[aɪ 'ti:][ɪz][sɒʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hju:mən] [hɑ:rt] : [aɪ 'ti:] [ni:dz] [ðə; ði][sɔ:lt] — [aɪ 'ti:] [ni:dz] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]
It is so with the human heart : it needs the salt — it needs a sense of
它是所以和这人类心：它需求这盐——它需求一个感觉的
[ˈdu:ti] ,
duty ,
责任；

人心亦是如此：它需要盐——它需要责任感。

[tu;; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['spɔɪlɪŋ] !
to keep it from spoiling !
到保持它从破坏！
为了防止它变质！

[oʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [seɪv] [jʊr; jər] ['buzəmz] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ]
Oh , my young friends , think of this ; and save your bosoms from becoming
哦，我的年轻的朋友们，思考的这；和节省你的胸部从成为
[ˈteɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sɪn] ,
tainted with sin ,
受污染的 和 罪；

哦，我的年轻朋友们，请记住这一点；并保护你们的心灵免受罪恶的玷污。

[ænd; ənd] [vaɪs] , [ænd; ənd] [kraɪm] !
and vice , and crime !
和副，和犯罪！
还有恶习和犯罪！

[fɪ'deləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ni:groʊ] ['sɜ:rvənt] .
Fidelity of a Negro Servant .
富达的一个黑人仆人。
黑人仆人的忠诚。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [el] . , [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]
Dr : L : , a respectable gentleman , was confined for some time in the
博士：L：，一个可敬绅士，曾是受限为了 一些 时间 在 这
[ˈkɪŋz] [bentʃ] ['prɪzn] ,
King's Bench prison ,
国王学院 长椅 监狱；

L博士是一位受人尊敬的绅士，曾被关押在国王监狱一段时间。

[ˈlʌndən] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rtʃən] , [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:] - [su:t] , [wʌz; wəz][ˌʌnˈdʒʌstli]
London , while his fortune , on account of a law - suit , was unjustly
伦敦 , 尽管 他的 财富 , 在 帐户 的 一个 法律 - 套装 , 曾是 不公正的
[wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
withheld from him .
隐瞒 从 他 .

伦敦, 而他的财产却因一场诉讼而被不公正地剥夺了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [dɪˈstres] , [hi; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu; tə] [tel] [hɪz; ɪz][ˈni:groʊ] [ˈsɜ:rvənt] , [ðæt] , [haʊˈevər]
During this distress , he was obliged to tell his negro servant , that , however
期间 这 痛苦 , 他 曾是 有义务 到 告诉 他的 黑人 仆人 , 那 , 然而
[ˈpeɪnf(ə)][tu; tə][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] ,
painful to his feelings ,
痛苦 到 他的 情怀 ,
[ˈɪnˈsʌblɪ] [wɪθaʊt] [ˈsɪŋɡlɪ] [ˈɪnˈfʊərɪŋ]
[ˈɪnˈsʌblɪ] [wɪθaʊt] [ˈsɪŋɡlɪ] [ˈɪnˈfʊərɪŋ]
在这种痛苦之中, 他不得不告诉他的黑人仆人, 尽管这令他非常难过,

[ðeɪ] [mʌst; məst][pɑ:rt] ;
they must part ;
他们 必须 部分 ;

他们终将分离;

[hɪz; ɪz] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][ˌʌnˈeɪb(ə)l][tu; tə] [prəˈvaɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ]
his difficulties being so great that he was unable to provide for him the
他的 困难 存在 所以 伟大的 那 他 曾是 无法 到 提供 为了 他 这
[ˈnesəserɪz] [ʌv; əv][laɪf] .
necessaries of life .
必需品 的 生活 .

他所面临的困难如此之大, 以至于他无法为他提供生活必需品。

[ðə; ðɪ][ˈni:groʊ] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz][bə:b] , [rɪˈplaɪd] , “ [noʊ] , [ˈmæstər] , [wi; wi] [wɪl] [ˈnevər] [pɑ:rt] .
The negro , whose name was Bob , replied , “ No , master , we will never part .
这 黑人 , 谁 姓名 曾是 鲍勃 , 回复 , “ 不 , 掌握 , 我们 将要 绝不 部分 .

名叫鲍勃的黑人回答说: “不, 主人, 我们永远不会分开。”

[ˈmeni] [ə; eɪ] [jɪr] [hæv; həv][ju; jʊ] [keɪt] [em ˈi:] [ænd; ənd] [fed] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [kloʊðd] [em ˈi:] , [ænd; ənd]
Many a year have you kept me and fed me , and clothed me , and
许多 一个 年 有 你 保留 我 和 美联储 我 , 和 穿着衣服 我 , 和
[ˈtri:tɪd] [em ˈi:] [ˈkaɪndli] ;
treated me kindly ;
治疗 我 亲切地 ;

多年来, 你一直供养我、喂养我、给我衣服穿, 善待我;

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ki:p] [ju; jʊ] .
and now I will keep you .
和 现在 我 将要 保持 你 .

现在我会把你留下来。

” [əˈkɔ:rdɪŋli] , [bə:b] [went] [aʊt] [tu; tə] [wɜ:rk] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] - [ˈleɪbərər] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ðɪ][end]
” **Accordingly , Bob went out to work as a day - laborer ; and , at the end**
” 因此 , 鲍勃 去 出去 到 工作 作为 一个 天 - 劳动者 ; 和 , 在 这 结尾
[ʌv; əv] [ˈevri] [wi:k] ,
of every week ,
的 每一个 星期 ,

“因此, 鲍勃出去做临时工; 而且, 每周结束时,

[ˈfeɪθəli] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈɜ:rniŋz] [tu; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
faithfully brought his earnings to his master .
忠实 带来 他的 收益 到 他的 掌握 .

他忠实地将收入交给了主人。

[ði:z] [pru:vɪd] [sə'fi(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][bəʊθ] , [ʌn'tɪl] , [ðə; ði] [ɔ:] - [su:t] ['bi:ɪŋ]
These proved sufficient for the support of them both , until , the law - suit being
这些 已证实 充足的 为了 这 支持 的 他们 两个都 , 直到 , 这 法律 - 套装 存在
[ˈendɪd] ,
ended ,
结束 ,

这些足以维持他们两人的生活，直到诉讼结束。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [el] . [br'keɪm] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈfɔ:rtʃən] .
Dr . L . became possessed of a large fortune .
博士 : L : 成为 拥有 的 一个 大的 财富 :

L博士积累了一大笔财富。

[hi:; hi] [ðen] ['setld] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm; səm][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] . [faɪv]
He then settled a handsome sum on his faithful servant . 5
他 然后 定居 一个 英俊的 和 在 他的 忠实 仆人 : 5

然后，他给了他忠实的仆人一大笔钱。⁵

[ðə; ði][ˈmeɪp(ə)l] [tri:] ['temp(ə)l][æt; ət] - , [ɪn] ['ɪtəli] .
The Maple Tree Temple at Matibo , in Italy .
这 枫 树 寺庙 在 - , 在 意大利 :

意大利马蒂博的枫树寺。

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tri:] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zents] ,
The beautiful tree which our engraving represents ,
这 美丽的 树 哪个 我们的 雕刻 代表 ,

我们雕刻的这棵美丽的树，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊəriəs] [ˈɔrnəmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ɪ'steɪt] [kɔ:ld] - ,
is one of the most curious ornaments of a charming estate called Matibo ,
是 一 的 这 最多 好奇的 装饰品 的 一个 迷人 财产 称为 - ,

它是马蒂博这座迷人庄园中最奇特的装饰品之一。

[ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] , [ɪn] ['pi:dmə:nt] .
situated in the neighborhood of Savigliano , in Piedmont .
位于 在 这 邻里 的 萨维利亚诺 , 在 皮埃蒙特 :

位于皮埃蒙特大区萨维利亚诺附近。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌplɑ:ntɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sɪksti] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
It was planted more than sixty years ago ,
它 曾是 已种植 更多的 比 六十 年 前 ,

它是六十多年前种植的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv][ɔ:r] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz]
but it is not more than twenty - five or thirty years since the idea was
但 它 是 不是 更多的 比 二十 - 五 或者 三十 年 自从 这 主意 曾是

[ˈstɑ:rtɪd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [groʊ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l] ,
started of making it grow in the form of a temple ,
开始 的 制作 它 生长 在 这 形式 的 一个 寺庙 ,

但从最初萌生将其建成寺庙的想法，到现在也不过二三十年而已。

[wɪtʃ] , [ˈæftər] [mʌtʃ] [taɪm][ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] , [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['ri:əlaɪzd] .
which , after much time and perseverance , was completely realized .
哪个 , 后 很多 时间 和 毅力 , 曾是 完全地 已实现 :

经过长时间的努力和坚持，最终完全实现了这一目标。

[ðɪs] ['elɪɡənt] ['lɪt(ə)l] ['edɪfɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tu:] ['sto:riz] , [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [eɪt] ['wɪndəʊz]
This elegant little edifice consists of two stories , each of which has eight windows
这 优雅的 小的 大厦 由 的 二 故事 , 每个 的 哪个 有 八 视窗

,

:

,

这座精致的小建筑共有两层，每层有八扇窗户。

[ænd; ənd][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] containing6

and is capable of containing6
和 是 有能力的 的 containing6

并且能够容纳6

[ˈtwenti] [ˈpɜːsənz] .

twenty persons .
二十 人 .

二十人。

[ðə; ði] [ˈfloʊrɪz] [ɑːr; ər] [ˈfɔːrmd] [ʌv; əv] [ˈbræntɪz] [ˈtwaɪnd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] ,

The floors are formed of branches twined together with great skill ,
这 楼层 是 形成 的 分支 缠绕 一起 和 伟大的 技能 ,

地板是由技艺精湛的树枝缠绕而成。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈneɪtʃər] [ɑːr; ər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈliːfi] [ˈkɑːrpəts] ; [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈvɜːrdʒər] [hæz; həz]

and by nature are covered with leafy carpets ; all round the verdure has
和 经过 自然 是 涵盖 和 绿叶 地毯 ; 全部 圆形的 这 绿意盎然 有

[ˈfɔːrmd] [θɪk] [wɔːlɪz] ,

formed thick walls ,
形成 厚的 墙壁 ,

它们天然地覆盖着绿叶地毯；四周的绿色植物形成了厚厚的屏障。

[wer] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz][hæv; həv][ˈteɪkən] [ʌp][ðər; ðər][ˈsoʊdʒɜːrn] .

where a great number of birds have taken up their sojourn .
在哪里 一个 伟大的 数字 的 鸟类 有 已采取 向上 他们的 旅居 .

那里栖息着大量的鸟类。

[ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] - [hæz; həz][ˈnevər] [dɪˈstɜːrbd] [ðoʊz] [ˈdʒɔɪəs] [ˈlɪt(ə)]

The proprietor of the island of Matibo has never disturbed those joyous little
这 业主 的 这 岛 的 - 有 绝不 不安 那些 欢乐 小的

[ˈsɔːŋstərz] ,

songsters ,
歌手 ,

马蒂博岛的主人从未打扰过那些快乐的小歌唱家们。

[bʌt; bət][hæz; həz] [ˈræðər] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm] ;

but has rather encouraged them ;
但 有 相当 鼓励 他们 ;

反而鼓励了他们；

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [ˈfɪrləsli] [ˈspɔːrtɪŋ] [ænd; ənd]

and at all hours of the day they may be heard fearlessly sporting and
和 在 全部 小时 的 这 天 他们 可能 是 听到 无畏地 体育 和

[ˈwɔːblɪŋ] ,

warbling ,
鸣唱 ,

而且一天中的任何时间，你都可以听到它们无所畏惧地嬉戏和歌唱。

[baɪ][ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈvɪzɪtərz] , [huː] , [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] , [ədˈmaɪər][ðə; ði][ˈprɔːspekt]

by the delighted visiters , who , looking from the windows , admire the prospect
经过 这 高兴极了 访客 , WHO , 寻找 从 这 视窗 , 钦佩 这 前景

[ðæt] [ˈəʊpənz] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

that opens before them .
那 打开 前 他们 .

欣喜的游客们从窗户向外望去，欣赏着眼前的美景。

[ðə; ði] [ˈbɔːst] [ˈfaʊnd] .

The Lost Found .
这 丢失的 成立 .

失物招领。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [ˈiːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [fræns] [ɪz][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] [kɔːld] [ðə; ði] [səˈven]
In the south - eastern part of France is a range of mountains called the Cevennes
在这南 - 东部分的法国是一个范围的山脉称为这塞文山脉
.
:
.

法国东南部有一座名为塞文山脉的山脉。

[ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈelɪveɪtɪd] [æz; əz] [maʊnt] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ɪn] [nuː]
The highest points are about as elevated as Mount Washington , in New
这最高积分是 关于 作为 升高 作为 山 华盛顿 , 在 新的
[ˈhæmpʃə] .
Hampshire .
汉普郡 .

最高点的海拔高度与新罕布什尔州的华盛顿山大致相当。

[ðɪːz] [ˈmaʊntnz] [ɑːr; ər][rɪˈmaːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər][waɪld] , [ˈrʌɡɪd] , [ænd; ənd][ˈbroʊkən] [ˈkærəktər] ,
These mountains are remarkable for their wild , rugged , and broken character ,
这些山脉是 卓越 为了 他们的 荒野 , 崎岖 , 和 破碎的 特点 ;
这些山脉以其狂野、崎岖和破碎的特征而闻名。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [ˈstɔːrmz] [ænd; ənd] [ˈtempɪsts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈsʌbdʒekt] .
and for the furious storms and tempests to which they are subject .
和 为了 这 狂怒 暴风雨 和 暴风雨 到 哪个 他们 是 主题 .
以及它们所遭受的猛烈风暴和暴风雨。

[ɪn] [ˈwɪntər] [ðə; ði] [snəʊ] [fɔːlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [depθ] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
In winter the snow falls to a great depth , and sometimes the inhabitants ,
在 冬天 这 雪 瀑布 到 一个 伟大的 深度 , 和 有时 这 居民 ,
冬天, 积雪很厚, 有时居民们会.....

[ˈbiːɪŋ] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [drɪfts] , [kʌt] [ɑːrtʃ] - [weɪz] [bɪˈniːθ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [pæs] [frʌm; frəm][wʌn]
being buried in the drifts , cut arch - ways beneath , and thus pass from one
存在 埋葬 在这 漂移 , 切 拱 - 方式 下面 , 和 因此 经过 从 一
[haʊs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
house to another .
房子 到 其他 .
埋在雪堆里, 在下面凿出拱门, 从而从一栋房子通向另一栋房子。

[ðɪːz] [waɪld][ˈriːdʒənz][ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv]
These wild regions are not only celebrated in history as being the places of
这些 荒野 地区 是 不是 仅有的 著名 在 历史 作为 存在 这 地方 的
[ˈrefjuːdʒ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhjuːɡəˌnɑːts, ˈjuːɡəˌnɑːts] [rɪˈtriːtɪd] [ˈdɔːrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɪr(ə)l] [ænd; ənd] [ˈblʌdi]
refuge to which the Huguenots retreated during their fearful and bloody
避难所 到 哪个 这 胡格诺派教徒 撤退 期间 他们的 可怕 和 血腥
[pɜːrsɪˈkjuːʃn] — [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] — [bʌt; bət][æz; əz] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ə; eɪ]
persecution — about two hundred and fifty years ago — but as producing a
迫害 — 关于 二 百 和 五十年 前 — 但 作为 生产 一个
[reɪs] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [prɪˈkjuːliərli] [ædˈventʃərəs] [ˈhæbɪts] .
race of people of peculiarly adventurous habits .
种族 的 人们 的 奇特地 冒险的 习惯 .

这些荒野地区不仅因在大约250年前胡格诺派教徒遭受可怕而血腥的迫害时, 他们退守到这些地区避难而闻名于世, 而且还因孕育了一群具有独特冒险习惯的人而闻名于世。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈnæt(ə)rəl][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈæspekt] — [ˈɡrɪzli] [ˈrɑːks] , [dɑːrk] [ˈkævərnəs]
Surrounded by natural objects of a savage aspect — grisly rocks , dark cavernous
包围 经过 自然的 对象 的 一个 野蛮的 方面 — 可怕的 岩石 , 黑暗的 洞穴状的
[rəˈviːnz] — [ænd; ənd] [triːz] [ˈhɔːri] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ;
ravines — and trees hoary with age ;
峡谷 — 和 树木 苍老 和 年龄 ;
周围环绕着充满野性气息的自然景观——嶙峋的岩石、幽暗的洞穴峡谷——以及苍老的树木；

[ðer; ðər] ['memərɪz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trə'dɪʃənəri] [rəu'mænsɪz] [ə'tætʃt] [tu;; tə][ðer; ðər] ['ænsesɪtərz] ;
their memories tinged with the traditional romances attached to their ancestors ;
他们的 回忆 带点色调 和 这 传统 浪漫故事 随附的 到 他们的 祖先 ;

他们的记忆中充满了与祖先相关的传统浪漫故事；

['bætlɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sterəl] [sɔɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌɡɪd] ['klaɪmət] [fɔ:r; fər] [səb'sɪstəns] ;
battling day by day with a sterile soil and a rugged climate for subsistence ;
战斗 天 经过 天 和 一个 无菌 土壤 和 一个 崎岖 气候 为了 生存 ;

日复一日地与贫瘠的土壤和恶劣的气候作斗争，以求生存；

[ɔ:f(ə)n] [dɪs'pjʊ:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [ðer; ðər] ['veri] [hæbɪ'teɪʃn] ; [ænd; ənd] ,
often disputing with the bear and the wolf their very habitations ; and ,
经常 争议 和 这 熊 和 这 狼 他们的 非常 居住地 ; 和 ,

[ə'bʌv] [ɔ:l] ,
above all ,
多于 全部 ,

经常与熊和狼争夺它们的栖息地；而且，最重要的是，

[tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['fæ,douz] [ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒən] , ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] ['veriəs]
touched with the lights and shadows of religion , mingled with various
感动 和 这 灯 和 阴影 的 宗教 , 混合 和 各种各样的
[sju:pə'stɪfənz] ;
superstitions ;
迷信 ;

既有宗教的光辉与阴影，又掺杂着各种迷信；

[ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] ['prez(ə)nt][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'gɑ:rd][tu;; tə][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] ['hju:mən]
these people present an interesting subject of regard to the student of human
这些 人们 展示 一个 有趣的 主题 的 看待 到 这 学生 的 人类

[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .

这些人给研究人性的学生提供了一个有趣的研究对象。

['li:vɪŋ] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [frɪ'ləsəfəz] , [haʊ'evər] ,
Leaving them to the philosophers , however ,
离开 他们 到 这 哲学家 , 然而 ,

不过，就把这些问题留给哲学家们吧。

[aɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] [dr'zaɪn] ['mɪrli] [tu;; tə] [tel] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [wɪt] [meɪ] [ʃed] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]
it is our present design merely to tell a story which may shed some little
它 是 我们的 展示 设计 仅仅 到 告诉 一个 故事 哪个 可能 棚 一些 小的

[laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [moʊdʒ] [ʌv; əv][laɪf] [wɪt] [prɪ'veɪl] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] .
light on the modes of life which prevail among these people .
光 在 这 模式 的 生活 哪个 占上风 之中 这些 人们 .

我们目前的目的仅仅是讲述一个故事，希望能对这些民族的生活方式有所启发。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hæmlət] [ɛm'bʊzəmd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntɪnz] , [lɪvd] [pi(:)'ɛə][bek] , [ə; eɪ] [pʊr] ['leɪbərər] ,
In a little hamlet embosomed in the mountains , lived Pierre Bec , a poor laborer ,
在 一个 小的 村庄 凸起的 在 这 山脉 , 居住地 皮埃尔 贝克 , 一个 贫穷的 劳动者 ,

在群山环抱的一个小村庄里，住着贫穷的劳工皮埃尔·贝克。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['dɔ:tər] , ['eɪ'mi:] .
with his only daughter , Aimee .
和 他的 仅有的 女儿 , 艾米 .

和他唯一的女儿艾米。

[ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [rʌf] [stoʊn] , [leɪd][ɪn] [mʌd] ,
Their house was of rough stone , laid in mud ,
他们的 房子 曾是 的 粗糙的 石头 , 铺设 在 泥 ,

他们的房子是用粗糙的石头砌成的，底部铺在泥土上。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['pi:si:z] [ʌv; əv][bə:rk][æz; əz][ə; eɪ] [ru:f] .
and covered with pieces of bark as a roof .
和 涵盖 和 件 的 吠 作为 一个 屋顶 :
并用树皮碎片覆盖成屋顶。

[hɪr] [ðeɪ] [dwelt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ʌðər] [kəm'pænjənz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɔ:ɡ] , [neɪmd] [tɑ:'nær] , [wɪt] ,
Here they dwelt with no other companions than a dog , named Tonnerre , which ,
这里 他们 居住 和 不 其他 同伴 比 一个 狗 , 命名 雷 , 哪个 ,
[ɪn] ['ɪŋɡlɪ] , [mi:nz] ['θʌndər] .
in English , means thunder .
在 英语 , 方法 雷 :
他们与一只名叫 Tonnerre 的狗（在英语中意为雷霆）一起生活在这里，没有其他同伴。

[eɪ'mi:z] ['mʌðər] [daɪd] [wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnfənt] ; [ænd; ənd]['æftər][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'loʊn] ,
Aimee's mother died when she was an infant ; and after she could run alone ,
艾米的 母亲 死亡 什么时候 她 曾是 一个 婴儿 ; 和 后 她 可以 跑步 独自的 ,
艾米的母亲在她还是婴儿时就去世了；在她能够独自奔跑之后，

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz] [left] ['prɪti] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] ['ɡaɪd(ə)ns] .
the little girl was left pretty much to her own guidance .
这 小的 女孩 曾是 左边 漂亮的 很多 到 她 自己的 指导 :
小女孩基本上完全靠自己摸索。

[ðə; ðɪ]['hæmlət] [wer] [ʃi:; ʃɪ] [dwelt] , [kən'sistɪd] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hʌvl] , [mʌtʃ] [laɪk] [hɜ:r; hər]
The hamlet where she dwelt , consisted of only a dozen hovels , much like her
这 村庄 在哪里 她 居住 , 由.....组成 的 仅有的 一个 打 茅屋 , 很多 喜欢 她
[oʊn] [hoʊm] .
own home .
自己的 家 :
她居住的小村庄只有十几间简陋的小屋，和她自己的家很像。

[ði:z] [wɜ:r; wər]['sɪtʃuertɪd][ɑ:n][æn; ən] ['elɪvertɪd] [rɪdʒ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [veri] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
These were situated on an elevated ridge , in the very bosom of the mountain ,
这些 是 位于 在 一个 升高 岭 , 在 这 非常 怀 的 这 山 ,
这些建筑位于山体深处的一处高耸山脊上。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['wʊdɪd] [klɪfs] [ænd; ənd] ['dɪzi] ['presəpɪsɪz] .
and surrounded with wooded cliffs and dizzy precipices .
和 包围 和 树木繁茂的 悬崖 和 晕眩的 悬崖 :
四周环绕着树木繁茂的悬崖和令人眩晕的峭壁。

[ə; eɪ] [si:n] [mɔ:r] [waɪld] , [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] ['loʊnli] [kʊd; kəd] ['skersli] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
A scene more wild , remote and lonely could scarcely be imagined .
一个 场景 更多的 荒野 , 偏僻的 和 孤独 可以 几乎 是 想象 :
很难想象还有比这更荒凉、更偏远、更寂寞的景象。

[hɪr] [eɪ'mi:] [gru:] [tu:; tə][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv][naɪn] ['jɪrz] ,
Here Aimee grew to the age of nine years ,
这里 艾米 生长 到 这 年龄 的 九 年 ,
艾米在这里长大，直到九岁。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:tɪ]['oʊnli] [bɪ'kʌm] [fə'miliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [si:nz] [ə'raʊnd]
and at that period she had not only become familiar with the scenes around
和 在 那 时期 她 有 不是 仅有的 变得 熟悉的 和 这 场景 大约
, [bʌt; bət] ,
, but ,
, 但 ,
在那段时间里，她不仅熟悉了周围的环境，而且

[laɪk] [ðə; ðɪ][waɪld] [ɡoʊts] ,
like the wild goats ,
喜欢 这 荒野 山羊 ,
就像野山羊一样，

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [θred] [ðə; ði] [delz] [æz; əz] [ˈfɪrləsli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː, ʃi][hæd; həd]
she could climb the cliffs and thread the dells as fearlessly as if she had
她 可以 爬 这 悬崖 和 线 这 戴尔斯 作为 无畏地 作为 如果 她 有
[wɪŋz] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɜːr; hər] ,
wings to support her ,
翅膀 到 支持 她 ,
她可以无所畏惧地攀爬悬崖，穿梭于山谷之间，仿佛长了翅膀一般。

[ɪn] [keɪs] [hɜːr; hər] [fʊt] [[ʊd; ʃəd] [slaɪd] .
in case her foot should slide .
在 案件 她 脚 应该 滑动 .
万一她的脚滑倒了。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] .
Nor was this all .
也不 曾是 这 全部 .
但这还不是全部。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [taʊn] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [maɪlz]
She could even go to the market town of Laperdu , a distance of seven miles
她 可以 甚至 去 到 这 市场 镇 的 - , 一个 距离 的 七 英里
,
,
她甚至可以去七英里外的集镇拉佩尔杜。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
and return in the course of the day ,
和 返回 在 这 课程 的 这 天 ,
并在当天返回,
[ˈhævɪŋ] [ˈkæɪrɪd] [ænd; ənd][soʊld][ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv] [ˈstɑːkɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ]
having carried and sold a pair of stockings which had been made with
拥有 携带 和 卖 一个 一对 的 长筒袜 哪个 有 到过 制成 和
[hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] .
her own hands .
她 自己的 双手 .
她曾携带并出售过一双自己亲手制作的长筒袜。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪksˈkəːjənz] , [oʊld] [tɑːˈnɛr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑːnstənt] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv]
In all these mountain excursions , old Tonnerre was the constant companion of
在 全部 这些 山 短途旅行 , 老的 雷 曾是 这 持续的 伴侣 的
[ˈeɪmiː] ,
Aimee ,
艾米 ,
在所有这些登山远足中，老托内尔始终陪伴着艾米。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈmjuːzmənt] .
and he contributed not a little to her amusement .
和 他 贡献 不是 一个 小的 到 她 娱乐 .
他为她带来了不少乐趣。

[hɪz; ɪz][ækˈtɪvəti] [nuː] [noʊ] [baʊndz] .
His activity knew no bounds .
他的 活动 知道 不 界限 .
他的活动毫无界限。

[hiː; hi][mʌst; məst] [plʌndʒ] [ˈɪntuː] [ˈevri] [ˈθɪkɪt] ; [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪntuː] every7
He must plunge into every thicket ; put his head into every7
他 必须 暴跌 进入 每一个 灌木丛 ; 放 他的 头 进入 every7
他必须深入每一丛灌木；把头伸进每一处7

[keɪv] [ænd; ənd] ['kreɪvɪs] ； [smel] [ʌp][ðə; ði]['la:rdʒər] [tri:z] ； [kɔ:rs] [θru:] [ðə; ði] [rə'vi:nz] , [ænd; ənd]
cave and crevice ; smell up the larger trees ; course through the ravines , and
洞穴 和 裂缝 ； 闻 向上 这 更大的 树木 ； 课程 通过 这 峡谷 ， 和
[teɪk] , [ɪn] [ʃɔ:rt] ,
take , in short ,
拿 ， 在 短的 ，

洞穴和缝隙；嗅闻大树的气息；穿过峡谷，总之，

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['sɜ:veɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['ʊʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] .
a careful survey of the country over which they passed .
一个 小心 民意调查 的 这 国家 超过 哪个 他们 通过了 .

对他们途经的国家进行了仔细的考察。

[hi:; hi][mʌst; məst]['bæntər][wɪð; wɪθ] ['evri] ['skwɜ:rəl] [ðæt] [tʊk] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,
He must banter with every squirrel that took refuge in the trees ,
他 必须 闲聊 和 每一个 松鼠 那 采取 避难所 在 这 树木 ，

他必须和每一只躲在树上的松鼠开玩笑，

['derɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [[aʊt] .
daring him down with many a noisy shout .
大胆 他 向下 和 许多 一个 嘈杂 喊 .

他们大声叫喊，激怒他。

[hi:; hi][mʌst; məst] [ɡɪv] [tʃeɪs] [tu:; tə] ['evri] [her] [ðæt] [ɡlɑ:nst] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [pæθ] .
He must give chase to every hare that glanced across his path .
他 必须 给 追赶 到 每一个 野兔 那 瞥了一眼 穿过 他的 小路 .

他必须追赶每一只瞥向他道路的野兔。

[hi:; hi][mʌst; məst][mɑ:rk][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ber] [wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ænd; ənd] [haʊlz]
He must mark the track of the wolf and bear with cries and howls
他 必须 标记 这 追踪 的 这 狼 和 熊 和 哭泣 和 嚎叫

[ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] ,
of defiance ,
的 蔑视 ，

他必须用反抗的嚎叫声和咆哮声来标记狼和熊的踪迹。

[ðʊθ] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [ki:p] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,
though in such cases he used to keep near his mistress ,
尽管 在 这样的 案例 他 用过的 到 保持 靠近 他的 情妇 ，

虽然在这种情况下他通常会待在情妇身边，

['i:ðər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['seɪftɪ] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ʊən] .
either for her safety or his own .
任何一个 为了 她 安全 或者 他的 自己的 .

无论是为了她的安全还是他自身的安全。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] ['eɪ'mi:] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʊəld] [tɑ:'nɛr] , [ðə; ði]['hɪrəʊ][ænd; ənd] ['herəʊɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
Such was Aimee , and such old Tonnerre , the hero and heroine of our
这样的 曾是 艾米 ， 和 这样的 老的 雷 ， 这 英雄 和 女英雄 的 我们的

[teɪl] , [wen] ,
tale , when ,
故事 ， 什么时候 ，

这就是艾米，这就是老托内尔，我们故事中的英雄和女主角，那时，

[ɑ:n][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌməɹ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðeɪ] [set] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] - .
on a fine summer morning , they set out on a visit to Laperdu .
在 一个 美好的 夏天 早晨 ， 他们 放 出去 在 一个 访问 到 - .

在一个晴朗的夏日早晨，他们出发去拉佩尔杜参观。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [frəm; frəm]
They reached the place , and on their return were about two miles from
他们 达到 这 地方 , 和 在 他们的 返回 是 关于 二 英里 从
[ðer; ðər] [hoʊm] ,
their home ,
他们的 家 ,

他们到达目的地后，返回时距离家大约两英里。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [ˈθʌndər] [ˈstɔ:rmz] , [ˈkɑ:mən] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [brɪ'gæn][tu;; tə]
when one of the violent thunder storms , common in the mountains , began to
什么时候 一 的 这 暴力 雷 暴风雨 , 常见的 在 这 山脉 , 开始 到
[ˈdɑ:rkən][ðə; ði][skaɪ] .
darken the sky .
变暗 这 天空 .

当一场山区常见的猛烈雷暴开始遮蔽天空时。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˈsʌnset] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [brɪ'keɪm] [ɪn'tens] ;
It was already sunset , and in a few minutes the darkness became intense ;
它 曾是 已经 日落 , 和 在 一个 很少 分钟 这 黑暗 成为 激烈的 ;

当时已是日落时分，几分钟后，夜幕就笼罩了大地；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][reɪn] [brɪ'gæn][tu;; tə][fɔ:lɪ] [ɪn] [ˈtɒrənts] .
at the same time the rain began to fall in torrents .
在 这 相同的时间 这 雨 开始 到 落下 在 种子 .

与此同时，大雨倾盆而下。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [speɪs] , [ðə; ði] [rə'vi:nz] [wɜ:r; wər] [ˈspʌʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔtə:,fɔls] ,
In a short space , the ravines were spouting with waterfalls ,
在 一个 短的 空间 , 这 峡谷 是 喷水 和 瀑布 ,

在很短的距离内，峡谷中就喷涌出无数瀑布。

[ænd; ənd] [ˈtɒrənts] [wɜ:r; wər] [ˈdæɪŋ] [ˈmædli] [daʊn] [ðə; ði] [ɡlen] .
and torrents were dashing madly down the glens .
和 种子 是 帅气 疯狂地 向下 这 格伦斯 .

湍急的溪流疯狂地奔腾而下。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndər] [wʌz; wəz] [pər'petʃuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]
At the same time the roar of the thunder was perpetual , and the
在 这 相同的时间 这 吼 的 这 雷 曾是 永久 , 和 这
[ˈlaɪtnɪŋ] , [flæʃ] [ɑ:n] [flæʃ] ,
lightning , flash on flash ,
闪电 , 闪光 在 闪光 ,

与此同时，雷声隆隆，闪电不断。

[si:md] [tu;; tə] [ə'reɪ] [ðə; ði] [si:n] [ɪn][ˈɡɑ:rmənts][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
seemed to array the scene in garments of fire .
似乎 到 大批 这 场景 在 服装 的 火 .

仿佛用火焰装点着整个场景。

[ə'kʌstəmd] [tu;; tə] [sʌtʃ] [si:nz] , [ˈeɪ'mi:] [pʊʃt] [ɑ:n] , [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ðə; ði] [li:d] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] , [hu:]
Accustomed to such scenes , Aimee pushed on , following the lead of the dog , who
习惯 到 这样的 场景 , 艾米 推动 在 , 下列的 这 带领 的 这 狗 , who
[kept] [kloʊz] ,
kept close ,
保留 关闭 ,

艾米早已习惯了这样的场景，她继续向前走，跟着紧随其后的狗。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fɪdʒɪtɪ] [æŋ'zaɪəti] [tɜ:rnd] [rəʊnd] [æt; ət] ['evri] [step][tu:; tə][ˈfɔ:rtɪfaɪ][hɜ:r; hə] [hɑ:rt]
and with fidgety anxiety turned round at every step to fortify her heart
和 和 坐立不安 焦虑 转向 圆形的 在 每一个 步 到 强化 她 心
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['tʃɪrflnəs] [ænd; ənd] ['kɜ:ɪdʒ] .
with a look of cheerfulness and courage .
和 一个 看 的 愉悦 和 勇气 .
她焦躁不安，每走一步都要回头看看，努力让自己看起来精神振奋、勇敢无畏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][seɪ] , “ [dəʊnt][maɪnd][aɪ'ti:] ,
There was that in his face which seemed to say , “ Don't mind it ,
那里 曾是 那 在 他的 脸 哪个 似乎 到 说 , “ 不 头脑 它 ,
他脸上似乎带着这样一种表情：“别在意。”

[maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)] ['mɪstrəs] — [dəʊnt][maɪnd][aɪ'ti:] — [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
my dear little mistress — don't mind it — it's nothing but thunder and lightning ,
我的 亲爱的 小的 情妇 — 不 头脑 它 — 它是 没有什么 但 雷 和 闪电 ,
[ænd; ənd][wɪnd] , [ænd; ənd][reɪn] ,
and wind , and rain ,
和 风 , 和 雨 ,
我亲爱的小主人——别在意——那不过是雷鸣闪电、狂风和暴雨而已。

[ænd; ənd] ['tempɪst] , [ænd; ənd][dɑ:rk] [naɪt] , [ænd; ənd] [wi:l] [get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][aɪ'ti:][ɔ:l] , [jet] .
and tempest , and dark night , and we'll get the better of it all , yet .
和 暴风雨 , 和 黑暗的 夜晚 , 和 出色地 得到 这 更好的 的 它 全部 , 然而 .
暴风雨，黑夜，但我们终将战胜这一切。

[ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [wi:l] [su:n] [bi:; bi] [hoʊm] !
Keep a good heart , and we'll soon be home !
保持 一个 好的 心 , 和 出色地 很快 是 家 !
保持乐观，我们很快就能回家了！

“ [eɪ'mi:] [dɪd] [ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:rt] , [bʌt; bət][ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['fɪrf(ə)] ;
” **Aimee did keep a good heart , but the storm was indeed fearful ;**
” 艾米 做过 保持 一个 好的 心 , 但 这 风暴 曾是 的确 可怕 ;
“艾米心地善良，但这场风暴确实很可怕；

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [tri:] [nɪr] [baɪ] , [tɔ:r] [aɪ'ti:][ɪn]
and at last a bolt of lightning , falling upon a tree near by , tore it in
和 在 最后的 一个 螺栓 的 闪电 , 坠落 之上 一个 树 靠近 经过 , 撕裂 它 在
['splɪntərz] ,
splinters ,
碎片 ,
最后，一道闪电击中附近的一棵树，将它炸成了碎片。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)][gɜ:rl][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and dashed the little girl to the ground .
和 虚线 这 小的 女孩 到 这 地面 .
然后把小女孩摔倒在地。

[hɪr] [ʃi:; ʃɪ] [leɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [stert] [ʌv; əv] [ɪn,sensə'bɪləti] .
Here she lay , in a state of insensibility .
这里 她 躺 , 在 一个 状态 的 麻木 .
她躺在那里，昏迷不醒。

[ðə; ði][dɔ:ɡ] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hə][saɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [brɪ'si:tɪŋ] [haʊl] , [si:md] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə]
The dog came to her side , and in a beseeching howl , seemed to try to
这 狗 来了 到 她 边 , 和 在 一个 恳求 嗥 , 似乎 到 尝试 到
[ə'weɪkən][hɜ:r; hə] .
awaken her .
觉醒 她 .
狗来到她身边，发出哀求的嚎叫，似乎想要唤醒她。

[hi:; hi][æt; ət][læst][br'gæn] ['li:kɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] , [bʌt; bət][ɔ:l][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
He at last began licking her face , but all was in vain .
他 在 最后的 开始 舔舐 她 脸 , 但 全部 曾是 在 徒劳 .
他最终开始舔她的脸, 但一切都是徒劳。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔr] [gɜ:rl] [tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] ,
He remained with the poor girl till it was near morning , when ,
他 剩余 和 这 贫穷的 女孩 直到 它 曾是 靠近 早晨 , 什么时候 ,
他一直陪着那个可怜的女孩, 直到快到天亮的时候,

[ˈhævɪŋ] [ju:st] ['evrɪ] [ɑ:rt][ænd; ənd] [dr'vaɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈmæstər] , [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [hɜ:r; hər]
having used every art and device of which he was master , to recall her
拥有 用过的 每一个 艺术 和 设备 的 哪个 他 曾是 掌握 , 到 记起 她
[tu:; tə] ['kɑ:nʃəsnəs] ,
to consciousness ,
到 意识 ,
他运用了自己所掌握的一切技巧和方法, 使她恢复了意识。

[hi:; hi][set] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] ['gæləp][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈhæmlət] .
he set off with a round gallop for the hamlet .
他 放 离开 和 一个 圆形的 驰骋 为了 这 村庄 .
他策马疾驰, 朝着小村庄飞奔而去。

[ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] , [hi:; hi] [rʌft] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Panting and out of breath , he rushed up to his master , and with a
喘息 和 出去 的 气息 , 他 匆忙 向上 到 他的 掌握 , 和 和 一个
[ˈpɪtiəs] [haʊl] ,
piteous howl ,
可怜的 噪 ,
他气喘吁吁地冲到主人面前, 发出凄厉的嚎叫。

[dɪd][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['melənka:lɪ] ['stɔ:ri] .
did all he could to tell his melancholy story .
做过 全部 他 可以 到 告诉 他的 忧郁 故事 .
他竭尽所能地讲述了他那段悲惨的故事。

[pi(:)'eə] [nu:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [br'fɔ:lən] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] .
Pierre knew at once that something had befallen his child .
皮埃尔 知道 在 一次 那 某物 有 发生 他的 孩子 .
皮埃尔立刻意识到他的孩子出事了。

[hi:; hi] ['ɪnstəntli] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [fɪrɜz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['nebəz] , [hu:] ['rælid] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔ:l] ,
He instantly announced his fears to his neighbors , who rallied at his call ,
他 即刻 宣布 他的 恐惧 到 他的 邻居 , who 集结 在 他的 称呼 ,
他立即向邻居们表达了自己的担忧, 邻居们响应了他的号召, 纷纷赶来帮忙。

[ænd; ənd][set] [aʊt][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['eɪ'mi:] .
and set out in search of Aimee .
和 放 出去 在 搜索 的 艾米 .
于是出发去寻找艾米。

[hɜ:r; hər] ['æbsəns] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mɑ:kt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd]
Her absence during the night had been remarked , and all the people had
她 缺席 期间 这 夜晚 有 到过 评论 , 和 全部 这 人们 有
[fɪrd] [sʌm; səm][ˈæksɪdənt] ,
feared some accident ,
害怕 一些 事故 ,
她夜间不在家, 大家都注意到了, 担心她出了什么意外。

[ðoʊ] [pi(:)'eə][hæd; həd][ˈsɒlɪst] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ðæt] [eɪ'mi:] [hæd; həd] [bɪn] [kept]
though Pierre had solaced himself with the idea that Aimee had been kept
尽管 皮埃尔 有 太阳能 他自己 和 这 主意 那 艾米 有 到过 保留
[æt; ət] - [baɪ][ðə; ði][stɔ:rm] .
at Laperdu by the storm .
在 - 经过 这 风暴 .

不过，皮埃尔安慰自己说，艾米是因为暴风雨被困在了拉佩尔杜。

[tɑ:'nɛr] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] , [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ˈfɔ:rwəd] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] .
Tonnerre took the lead , and bounded forward like a deer .
雷 采取 这 带领 , 和 有界 向前 喜欢 一个 鹿 .

托内尔率先冲锋，像鹿一样向前奔跑。

[hi:; hi] [went] [ɪn] [lɔ:ŋ] [li:ps] , [hɪz; ɪz][ˈhɪndər] [hi:lz] [ˈflaɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [æt; ət] [ˈevri] [dʒʌmp] .
He went in long leaps , his hinder heels flying high in the air at every jump .
他 去 在 长的 跳跃 , 他的 阻碍 高跟鞋 飞行 高的 在 这 空气 在 每一个 跳 .

他迈着大步向前，每次跳跃后，后脚跟都高高地离地。

[hi:; hi] [hwaɪnd] , [haʊld] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈɔ:f(ə)n] [bæk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [træk] ,
He whined , howled , and came often back upon his track ,
他 抱怨 , 嚎叫 , 和 来了 经常 后退 之上 他的 追踪 ,

他呜咽、嚎叫，并且经常回到原来的路线上。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ˈheɪs(ə)n] [ˈfɔ:rwəd] [ðə; ði] [tu:] [ˈtɑ:rdi] [ˈpɑ:rti] .
as if to hasten forward the too tardy party .
作为 如果 到 趋 向前 这 也 迟迟 派对 .

仿佛是为了催促迟到的一方赶紧前进。

[æt; ət][læst][pi(:)'eə] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈæŋkʃəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] ,
At last Pierre , who was the most anxious , and the leader of the group ,
在 最后的 皮埃尔 , WHO 曾是 这 最多 焦虑的 , 和 这 领导者 的 这 团体 ,
最后，最焦虑、也是团队领导者的皮埃尔说道：

[keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [eɪ'mi:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] .
came near the place where Aimee had fallen .
来了 靠近 这 地方 在哪里 艾米 有 倒下 .
走到艾米倒下的地方附近。

[ðə; ði][dɔ:ɡ] [ðen] [li:pt] [ˈfɔ:rwəd] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] ,
The dog then leaped forward , and placing himself by the side of the girl ,
这 狗 然后 跳跃 向前 , 和 放置 他自己 经过 这 边 的 这 女孩 ,
然后，那只狗猛地向前跃去，来到女孩身边。

[wʌns] [mɔ:ɹ] [likt] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
once more licked her face .
一次 更多的 舔过 她 脸 .

他又一次舔了舔她的脸。

[ʃi:; ji] [ˈɪnstəntli] [reɪzd] [hɜ:r'self][soʊ][æz; əz][tu:; tə][sɪt] [ʌp] ,
She instantly raised herself so as to sit up ,
她 即刻 提高 她自己 所以 作为 到 坐 向上 ,
她立刻起身坐了起来。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [frend] , [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] ,
and putting her arms around the neck of her friend , embraced him ,
和 推杆 她 武器 大约 这 脖子 的 她 朋友 , 拥抱 他 ,
她伸出双臂环住朋友的脖子，拥抱了他。

[waɪl] [ðə; ði] [terz] [bɪ'gæən][tu:; tə] [fləʊ] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] .
while the tears began to flow down her cheeks .
尽管 这 眼泪 开始 到 流动 向下 她 脸颊 .
泪水开始顺着她的脸颊流淌下来。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [suːn] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] ,
Her father soon arrived , and the rest of the party coming up ,
她 父亲 很快 到达的 , 和 这 休息 的 这 派对 未来 向上 ,
她父亲很快到了, 其他人也陆续到了。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [riˈdʒɔɪst] [tuː; tə] [faɪnd][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrɪ] [ʌnˈhɜːrt] .
all were rejoiced to find the poor girl unhurt .
全部 是 欣喜若狂 到 寻找 这 贫穷的 女孩 毫发无损 .
看到可怜的女孩安然无恙, 大家都非常高兴。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [brˈwɪldərd] , [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] ,
She was a little bewildered , and it was not until after several minutes ,
她 曾是 一个 小的 困惑 , 和 它 曾是 不是 直到 后 一些 分钟 ,
她有些不知所措, 过了好几分钟才明白过来。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ˈstɔːri] .
that she was able to tell her story .
那 她 曾是 有能力的 到 告诉 她 故事 .
她能够讲述自己的故事。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [əˈroʊz] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [fiːt] , [ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈwʊd(ə)n] [ˈʃuːz] ,
At last she arose upon her feet , on her wooden shoes ,
在 最后的 她 出现 之上 她 脚 , 在 她 木制的 鞋 ,
她终于站了起来, 穿着木屐。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ˈhoʊm] .
which had been knocked off by the lightning , and went home .
哪个 有 到过 敲门 离开 经过 这 闪电 , 和 去 家 .
被闪电击落后, 他便回家了。

[æn; ən] [əˈkeɪʒn] [laɪk] [ðɪs] , [wʊd] [biː; bi] noticed8
An occasion like this , would be noticed8
一个 场合 喜欢 这 , 会 是 noticed8
这样的场合, 将会被人注意到。

[wɪð; wɪθ] [ˈplezər] , [ɪn] [ˈeni] [ˈkʌntri] ;
with pleasure , in any country ;
和 乐趣 , 在 任何 国家 ;
乐意前往任何国家;

[bʌt; bət] [ðiːz] [waɪld] [ˌmaʊntəˈniəz] [əˈpɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈkjuːliərli] [ˈsensəb(ə)] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [ðæt]
but these wild mountaineers appear to be peculiarly sensible to everything that
但 这些 荒野 登山者 出现 到 是 奇特地 明智的 到 一切 那
[ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)] ,
is beautiful ,
是 美丽的 ,
但这些热爱野外登山的人似乎对一切美好的事物都有一种异乎寻常的敏锐感知。

[ˈiːv(ə)n] [ðoo] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ækˈtɪvəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər]
even though it be but a display of the activity with which animals are
甚至 尽管 它 是 但 一个 展示 的 这 活动 和 哪个 动物 是
[ɪnˈdaʊd] [baɪ][ðər; ðər] [kriˈeɪtər] .
endowed by their Creator .
捐赠 经过 他们的 创作者 .
即使这只是动物们展现其造物主赋予它们的活力的一种方式。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [teɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [təʊld] , [wʌz; wəz] [kəˈmeməreɪtɪd] [baɪ] [æn; ən]
Accordingly , the tale we have told , was commemorated by an
因此 , 这 故事 我们 有 讲述 , 曾是 纪念 经过 一个
[ˌænəˈvɜːrsəri; ˌæniˈvɜːrsəri] ; [ˈevri] [jɪr] ,
anniversary ; every year ,
周年纪念日 ; 每一个 年 ,
因此, 我们讲述的这个故事, 每年都会举行周年纪念活动来纪念;

[ɑ:n][ðə; ði][deɪ][ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][ɪ'vent][ə'kɜ:rd] ,
on the day in which the event occurred ,
在这天在哪个这事件发生 ,
在事件发生的当天 ,

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ju:st][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ə; ei][waɪld][spɑ:t][ɪn][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] ,
the people used to go to a wild spot in the mountain ,
这人们用过的到去到 一个 荒野 点 在这 山 ,
人们过去常常去山里一个偏僻的地方 ,

[wer][ə; ei][dɔ:g][wʌz; wəz][ri:ðd][wið; wiθ][ˈflaʊərz] , [ɪn][ˈɑ:nər][ʌv; əv][ðə; ði][fi:ts][ʌv; əv][oʊld]
where a dog was wreathed with flowers , in honor of the feats of old
在哪里 一个 狗 曾是 花环 和 花朵 , 在 荣誉 的 这 壮举 的 老的
[tɑ:'nɛr] .
Tonnerre .
雷 .
人们用鲜花为一只狗戴上花环，以纪念老托内尔的功绩。

[ðə; ði][snəʊ][mæn] .
The Snow Man .
这 雪 男人 .
雪人。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][spɔ:rts][ʌv; əv][ˈwɪntər] , [aɪ][noʊ][ʌv; əv][nʌn][ðæt][ju:st][tu:; tə][dɪ'laɪt][em'i:] [mɔ:r] ,
Of all the sports of winter , I know of none that used to delight me more ,
的 全部 这 运动的 的 冬天 , 我 知道 的 没有任何 那 用过的 到 喜 我 更多的 ,
在所有冬季运动中，我曾经最喜欢的就是这项运动。

[wen][aɪ][wʌz; wəz][ə; ei][bɔɪ] , [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈmeɪkɪŋ][ʌv; əv][ə; ei][snəʊ][mæn] .
when I was a boy , than the making of a snow man .
什么时候 我 曾是 一个 男生 , 比 这 制作 的 一个 雪 男人 .
小时候，我最喜欢的事情莫过于堆雪人。

[tu:; tə][du:] [ðɪs][sək'sesfəli] , [aɪ'ti:][rɪ'kwaɪərd][wʌt][ɪz][kɔ:ld][ə; ei][mɔɪst][snəʊ] ,
To do this successfully , it required what is called a moist snow ,
到 做 这 成功地 , 它 必需的 什么 是 称为 一个 潮湿 雪 ,
要成功做到这一点，需要一种叫做湿雪的雪。

[soʊ][ðæt][aɪ'ti:] [wʊd][əd'hɪr][laɪk][ˈmɔ:rtər] , [ænd; ənd][teɪk][ˈeni][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ˈeɪp] .
so that it would adhere like mortar , and take any desirable shape .
所以 那 它 会 粘着 喜欢 砂浆 , 和 拿 任何 理想 形状 .
这样它就能像砂浆一样粘合，并能形成任何想要的形状。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈfeləʊz][aɪ][ˈevər][nu:] , [fɔ:r; fər][ðɪs][kaɪnd][ʌv; əv][ˈskʌlptʃər] ,
And of all the fellows I ever knew , for this kind of sculpture ,
和 的 全部 这 伙伴们 我 曾经 知道 , 为了 这 种类 的 雕塑 ,
在我认识的所有人中，就这种雕塑而言，

[bɪl][ˈkɪlə] — [ðə; ði][kəm'pænjən][ʌv; əv][maɪ][ˈɜ:rlɪ][deɪz] — [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkleɪvəɪst] .
Bill Keeler — the companion of my early days — was the cleverest .
账单 基勒 — 这 伴侣 的 我的 早期的 天 — 曾是 这 最聪明的 .
比尔·基勒——我早年的伙伴——是最聪明的。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn'di:d][tɜ:rn][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd][sʌtʃ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dek'sterəti] ,
He could indeed turn his hand to anything , and such was his dexterity ,
他 可以 的确 转动 他的 手 到 任何事物 , 和 这样的 曾是 他的 灵巧 ,
他确实无所不能，手艺真是太好了。

[ðæt][wət'evər][wʌz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ˈfɔ:rwəd] , [hi:; hi][si:md][ˈɔ:lweɪz][tu:; tə][teɪk][ðə; ði][li:d] .
that whatever was going forward , he seemed always to take the lead .
那 任何 曾是 去 向前 , 他 似乎 总是 到 拿 这 带领 .
无论接下来发生什么，他似乎总是能起到带头作用。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈskeɪtɪŋ] , [bɪl] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][moʊst][fænˈtæstɪk] [ˈsɜːrkl] [ænd; ənd]
If we were skating , Bill was sure to cut the most fantastic circles and
如果 我们 是 溜冰 , 账单 曾是 当然 到 切 这 最多 极好的 界 和
[ˌevəˈluːʃ(ə)n] ,
evolutions ,
进化 ,

如果我们一起滑冰，比尔肯定能滑出最精彩的圆圈和各种花式动作。

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði][best][æt; ət][ə; eɪ] [reɪs] .
and beat the best at a race .
和 打 这 最好的 在 一个 种族 .

在比赛中击败最优秀的选手。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈliːpɪŋ] , [bɪl] [went] [dʒʌst][æŋ; ən] [ɪntʃ] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [bɔɪz] [ʌv; əv]
If we were leaping , Bill went just an inch further than the largest boys of
如果 我们 是 跳跃 , 账单 去 只是 一个 英寸 更远 比 这 最大 男孩们 的
[ðə; ði][ˈpɑːrti] .
the party .
这 派对 .

如果说跳跃的话，比尔比派对上个子最高的男孩们多跳了一英寸。

[æt; ət][ə; eɪ][hɑːp] , [ˈiːðər] [ɑːn][ðə; ði][left][ɔːr] [raɪt] [fʊt] ,
At a hop , either on the left or right foot ,
在 一个 跳 , 任何一个 在 这 左边 或者 正确的 脚 ,

单脚跳，无论是左脚还是右脚，

[hiː; hi] [səˈpɑːst] [hɪz; ɪz] [kəmˈpetətərz] [baɪ][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][jɑːrd] .
he surpassed his competitors by a quarter of a yard .
他 超越 他的 竞争对手 经过 一个 四分之一 的 一个 院子 .

他比竞争对手领先了四分之一码。

[ɪn] [ˈsetɪŋ] [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwʊdtʌk] ; [ˈsmoʊkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][fɑːks] ; [ˈklʌmɪŋ] [ˈjæŋki] [ˈoʊvər]
In setting a trap for a woodchuck ; smoking out a fox ; coming Yankee over
在 环境 一个 陷阱 为了 一个 土拨鼠 ; 吸烟 出去 一个 狐狸 ; 未来 扬基 超过
[ə; eɪ][ræt] ;
a rat ;
一个 鼠 ;

设陷阱捉土拨鼠；用烟熏出狐狸；用北方佬的手段捉老鼠；

[ˈmeɪkɪŋ] [wɪnd] - [mɪlz] , [kaɪts] , [ɔːr] [ˈtjesnʌt] [ˈhwiːlz] , [bɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [trænˈsendənt] [ˈwɜːrkmən]
making wind - mills , kites , or chestnut whistles , Bill was the transcendent workman
制作 风 - 磨坊 , 风筝 , 或者 板栗 哨声 , 账单 曾是 这 超凡脱俗 工人
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
of the village .
的 这 村庄 .

比尔是村里技艺超群的工匠，他制作风车、风筝和栗木哨子都非常出色。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] [mɔːr] [kənˈspɪkjʊəs] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [snoʊ] [mæn] .
But in nothing was his genius more conspicuous than in making a snow man .
但 在 没有什么 曾是 他的 天才 更多的 显眼的 比 在 制作 一个 雪 男人 .

但他最能展现其天才之处的，莫过于堆雪人。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] [ˈskʌlptʃər] , [ðə; ði] [greɪt] [ɑːrt][laɪz] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l] , [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] ,
In this , as in sculpture , the great art lies more in the model , the design ,
在 这 , 作为 在 雕塑 , 这 伟大的 艺术 谎言 更多的 在 这 模型 , 这 设计 ,

在这方面，就像雕塑一样，伟大的艺术更多地在于模型和设计。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] .
than the finish .
比 这 结束 .

比终点线更胜一筹。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第2/35页

[ˈbɪlz] [ˈfɪɡjərz] , [ɪn] [ðɪs] [laɪn] , [ˈɔ:lweɪz] [ment] [ˈsʌmθɪŋ] .
Bill's figures , in this line , always meant something .
法案的 数据 , 在 这 线 , 总是 意思是 某物 .

比尔说的这些数字，在这条线上总是有一定含义的。

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [tuː; tə][ˈæksɪdənt] — [nɑ:t][hiː; hi] !
He did not leave the effect to accident — not he !
他 做过 不是 离开 这 影响 到 事故 — 不是 他 !

他没有把结果交给意外——绝不是他！

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] couldɹ
He knew what he was about , and couldɹ
他 知道 什么 他 曾是 关于 , 和 couldɹ

他知道自己在做什么，而且能够.....

[ˈɔ:lweɪz] [əˈkɑ:mplɪʃ] , [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [wʌt] [hɪz; ɪz][maɪnd] [kənˈsi:vð] .
always accomplish , by the skill of his hand , what his mind conceived .
总是 完成 , 经过 这 技能 的 他的 手 , 什么 他的 头脑 构思 .

他总是凭借自己的巧手，将自己心中构想的事情变成现实。

[aɪ] [rɪˈmembər] [wʌn][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I remember one remarkable instance of this .
我 记住 一 卓越 实例 的 这 .

我记得曾发生过一件非常典型的事情。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spi:k] , [ɪˈkɑ:nəmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈmætərz] [ˈtʌtʃɪŋ]
In the days of which I speak , economy was a great point in matters touching
在 这 天 的 哪个 我 说话 , 经济 曾是 一个 伟大的 观点 在 事情 接触

[ðə; ði] [taʊn] - [sku:l] ;
the town - school ;
这 镇 - 学校 ;

在我所说的那个年代，节约是城镇学校事务中的一个重要考量因素；

[ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌstəməri] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [tʃi:p] [sˈku:lmaːstəz] .
and consequently it was customary to employ cheap schoolmasters .
和 最后 它 曾是 习惯 到 采用 便宜的 教师 .

因此，聘用廉价教师成为一种惯例。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [feɪld] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [els] , [wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][fɪt][tuː; tə] [tiːtʃ]
A man who failed in everything else , was supposed to be fit to teach
一个 男人 WHO 失败的 在 一切 别的 , 曾是 据称 到 是 合身 到 教

[ə; eɪ] [sku:l] .
a school .
一个 学校 .

一个在其他方面都一事无成的人，竟然被认为适合当老师。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] , [wʌn] [ˈwɪljəm] [ˈpɪkɪt] , [wʌz; wəz] [diːmd] [ˈwɜ:rði] [tuː; tə] [prɪˈzaɪd] [ˈoʊvər]
According to this rule , one William Picket , was deemed worthy to preside over
根据 到 这 规则 , 一 威廉 纠察 , 曾是 被认为 值得 到 主持 超过

[ðə; ði] [west] [leɪn] [ˈseminəri] ,
the West Lane Seminary ,
这 西方 车道 神学院 ,

根据这条规定，威廉·皮克特被认为有资格担任西巷神学院院长。

[ɪŋ][ˈseɪləm] , [sʌm; səm] [ˈfɔ:rtɪ] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [pəˈtɪkjələrlɪ] [æz; əz][hi: hi] [ˌʌndəˈbɪd] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [els] .
in Salem , some forty years ago , particularly as he underbid everybody else .
在 塞勒姆 , 一些 四十 年 前 , 特别 作为 他 低于出价 大家 别的 .

大约四十年前在塞勒姆, 尤其是因为他的出价低于其他所有人。

[ˈpɪkɪt] [wʌz; wəz] [ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ] [dʌns] , [ænd; ənd] [bɪˈli:vd] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [sens] ,
Picket was essentially a dunce , and believed that there was more sense ,
纠察 曾是 本质上 一个 笨蛋 , 和 相信 那 那里 曾是 更多的 感觉 ,
[ˈnɑ:lɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

皮克特本质上是 个笨蛋, 他认为还有更重要的东西, 知识,

[ænd; ənd][ˈvɜ:rtʃu:][ɪn][ə; eɪ] [bɜ:rtʃ] [stɪk] , [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeniθɪŋ] [els] .
and virtue in a birch stick , than in anything else .
和 美德 在 一个 桦木 戳 , 比 在 任何事物 别的 .

比起其他任何东西, 桦树枝更能体现美德。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [hɪz; ɪz] [tʃɪ:f] [ˈefərts] [kənˈsɪstɪd] [ɪn] [əˈplaɪŋ] [aɪˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)lz] .
Accordingly , his chief efforts consisted in applying it to his pupils .
因此 , 他的 首席 努力 由.....组成 在 申请 它 到 他的 学生 .

因此, 他的主要努力在于将其应用于他的学生。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [hi: hi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ʌnˈku:θ] [əˈpɪrəns] .
At the same time he was a man of uncouth appearance .
在 这 相同的 时间 他 曾是 一个 男人 的 粗野 外貌 .

与此同时, 他的外表十分粗鲁。

[hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] — [hɪz; ɪz] [noʊz] [ˈprɑ:ˌmɪnənt] — [ðə; ðɪ] [ˈnɒstrəlz] [ˈflerɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz]
His neck was long — his nose prominent — the nostrils flaring , and always
他的 脖子 曾是 长的 — 他的 鼻子 著名的 — 这 鼻孔 燃烧 , 和 总是
[laɪnd] [wɪð; wɪθ] [snʌf] .
lined with snuff .
衬里 和 鼻烟 .

他的脖子很长, 鼻子很突出, 鼻孔张开, 鼻孔里总是涂满了鼻烟。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜ:r; wər] [lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [stʊd] [əˈlu:f] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [laɪk] [tu:] [ˈmʌʃrəmz]
His ears were large , and stood aloof from his head , like two mushrooms
他的 耳朵 是 大的 , 和 站立 超然 从 他的 头 , 喜欢 二 蘑菇
[əˈpɑ:n] [ʃɑ:rp] [stoʊnz] .
upon sharp stones .
之上 锋利的 石头 .

他的耳朵很大, 高高地竖立在头上, 就像两朵蘑菇长在锋利的石头上。

[wel] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm] [ˈpɪkɪt] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [fɔ:l] [ʌv; əv]
Well , during the administration of Mr . William Picket , there came a fall of
出色地 , 期间 这 行政 的 先生 . 威廉 纠察 , 那里 来了 一个 落下 的
[snoʊ] ,
snow ,
雪 ,

在威廉·皮克特先生执政期间, 下了一场雪。

[əˈbaʊt] [tu:] [fi:t] [di:p] , [mɔɪst] [ænd; ənd] [ˈmæliəb(ə)l] , — [ænd; ənd] “ [hʊˈrɑ:] !
about two feet deep , moist and malleable , — and “ hurra !
关于 二 脚 深的 , 潮湿 和 可塑性 , — 和 “ 好啊 !

大约两英尺深, 湿润且可塑, ——“万岁! ”

“ [aɪˈti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [snoʊ] [mæn] !
” **it was for a snow man !**
” 它 曾是 为了 一个 雪 男人 !

“那是为了堆雪人! ”

[bɪl] , [hu:] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wʌz; wəz][æz; əz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [faɪn] [ɑ:rt] , **Bill , who , by this time , was as celebrated in this species of fine art ,** 账单 , WHO , 经过 这 时间 , 曾是 作为 著名 在 这 物种 的 美好的 艺术 , 比尔此时已是这一类美术领域中颇负盛名的人物了。

[æz; əz][ʼaʊər; ɑ:r][ʼbɔ:stən; ʼbɑ:stən] ['^ri:nəu] [ɪz][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['mɑ:rb(ə)]['stætʃu:z] , [æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðə; ðɪ] **as our Boston Greenough is in making marble statues , at once took the** 作为 我们的 波士顿 格林诺 是 在 制作 大理石 雕像 , 在 一次 采取 这 **matter in hand .** 事情 在 手 .

由于我们波士顿的格林诺夫擅长制作大理石雕像，所以立即着手处理此事。

[ʌp] [rʊʊld] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [ɪn][hju:dʒ] ['mæsɪz] , [ænd; ənd] [bɪl] [stʊd] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ʃeɪp] **Up rolled the snow in huge masses , and Bill stood ready to give it shape** 向上 滚动 这 雪 在 巨大的 群众 , 和 账单 站立 准备好 到 给 它 形状 [ænd; ənd] [kɑ:nfɔ:r'meɪʃn] . **and conformation .** 和 构象 .

积雪滚滚而来，形成巨大的雪堆，比尔站在那里，准备给它塑形。

[aɪ] [rekə'lekt] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [ðə; ðɪ] [kwɪr] , ['kwɪzɪkl] [er] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prɪ'zɑɪdɪd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] **I recollect perfectly well the queer , quizzical air with which he presided over the** 我 追忆 完美 出色地 这 酷儿 , 疑惑的 空气 和 哪个 他 主持 超过 这 [ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] . **operation .** 手术 .

我清楚地记得他主持手术时那种古怪、疑惑的神情。

[hi:; hi] [sed] ['hʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [held] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [hæf] ['twɪstɪd] , [laɪk] [æn; ən] **He said nothing , but held the point of his tongue , half twisted , like an** 他 说 没有什么 , 但 握住 这 观点 的 他的 舌头 , 一半 扭曲 , 喜欢 一个 [ɔ:gər] , **auger ,** 螺旋钻 ,

他一言不发，只是把舌尖半扭着，像个钻头。

[brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] . **between his teeth .** 之间 他的 牙齿 .

在他的牙齿之间。

[ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [gru:] ['ɪntu:] [laɪf] ['ræpɪdli] , [brɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][hænd] . **The image grew into life rapidly , beneath his magic hand .** 这 图像 生长 进入 生活 快速 , 下面 他的 魔法 手 .

在他的魔力操控下，图像迅速栩栩如生。

[æt; ət][læst][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌŋ] , **At last it was done ,** 在 最后的 它 曾是 完毕 ,

终于完成了。

[ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðə; ðɪ]['wʌndərf(ə)] [rɪ'zembləns] [aɪ 'ti:] [bɔ:r] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sku:l'mæstər] **and all at once the wonderful resemblance it bore to the schoolmaster** 和 全部 在 一次 这 精彩的 相似 它 钻孔 到 这 校长 [flæʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [spek'teɪtəs] . **flashed upon the spectators .** 闪光灯 之上 这 观众 .

观众们突然意识到，它和那位老师长得非常像。

[wʌt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [roʊz][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] !
What a shout rose to the sky !
什么 一个 喊 玫瑰 到 这 天空 !

那一声呐喊响彻云霄！

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [nek] — [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] - [ˈfeɪpt] [prəʊˈbɑ:sɪs,prəʊˈbɑ:skɪs] — [ðə; ði] [ˈflerɪŋ] [ɪrz] — [aɪ ˈti:]
The long neck — the trumpet - shaped proboscis — the flaring ears — it
这 长的 脖子 — 这 喇叭 - 形状 长鼻 — 这 燃烧 耳朵 — 它
[wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [misˈteɪk] [ðem; ðəm] — [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði]
was impossible to mistake them — it was impossible to resist the
曾是 不可能的 到 错误 他们 — 它 曾是 不可能的 到 抵抗 这
[ˈlu:dɪkrəs] [ˈlaɪknəs] .
ludicrous likeness .
荒谬 相似 .

长长的脖子——喇叭状的鼻子——张开的耳朵——它们如此引人注目——如此滑稽的相似之处令人无法抗拒。

[ˈmeni] [ə; eɪ][waɪld] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [naʊ] [səˈdʒestɪd] .
Many a wild thought was now suggested .
许多 一个 荒野 想法 曾是 现在 建议 .

现在，许多天马行空的想法被抛了出来。

“ [let] [ju: ˈes] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈles(ə)n] [ɪn] [bɜ:rtʃ] !
“ **Let us give him a lesson in birch !**
“ 让 我们 给 他 一个 课 在 桦木 !

“让我们用桦树皮给他上一课！ ”

“ [sed] [wʌn] .
“ **said one** .
“ 说 一 .

“其中一人说道。”

“ [let] [ju: ˈes] [ˈsnəʊbɔ:l] [hɪm; ɪm] ! ” [sed] [əˈnʌðər] .
“ **Let us snowball him ! ” said another** .
“ 让 我们 雪球效应 他 ! ” 说 其他 .

“让我们用雪球效应来对付他！ ”另一个人说道。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ˈmæstər] [ˈpɪkɪt] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [ˈwɪndəʊ] ,
But all this time Master Picket was looking out of the school - house window ,
但 全部 这 时间 掌握 纠察 曾是 寻找 出去 的 这 学校 - 房子 窗户 ,
但就在这时，皮克特少爷一直从学校的窗户向外望去。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒʊʊk] .
and I must say that he had the sense to take the joke .
和 我 必须 说 那 他 有 这 感觉 到 拿 这 开玩笑 .

我必须说，他很有分寸，能理解这个玩笑。

[əˈlæs][fɔ:r; fər] [pʊr] [bɪl] !
Alas for poor Bill !
唉 为了 贫穷的 账单 !

可怜的比尔！

[haʊ] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt][wʌz; wəz] [stræpt] [ðæt] [deɪ] !
how his jacket was strapped that day !
如何 他的 夹克 曾是 绑带 那 天 !

那天他的外套是怎么系的！

[bʌt; bət][soʊ][aɪ ˈti:][ɪz] — [ˈdʒi:niəs][ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [meɪd] [tu:; tə] [ˈsʌfər] , [ænd; ənd][maɪ] [frend] [kənˈsəʊl] [hɪmˈself]
But so it is — genius is often made to suffer , and my friend consoled himself
但 所以 它 是 — 天才 是 经常 制成 到 遭受 , 和 我的 朋友 安慰 他自己
[ðæt] ,
that ,
那 ,

但事实就是如此——天才往往要遭受苦难，我的朋友这样安慰自己：

[laɪk] ['meni] [ɡreɪt] [men] [hu:z] ['stɔ:ri] [ɪz][tuʊld][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
like many great men whose story is told in history ,
喜欢 许多 伟大的 男人 谁 故事 是 讲述 在 历史 ,
就像历史上许多伟人的故事一样,

[hɪz; ɪz] ['veri] ['klevərnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mis'fɔ:tʃənz] .
his very cleverness was the cause of his misfortunes .
他的 非常 聪明才智 曾是 这 原因 的 他的 不幸 .
他的聪明才智反而成了他不幸的根源。

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [hɔ:rs] . — [wi:; wi] [ri:d] [æn; ən] ['ænɪkdoʊt] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɪn]
An Intelligent Horse . — We read an anecdote the other day of a horse in
一个 聪明的 马 . — 我们 读 一个 轶事 这 其他 天 的 一个 马 在
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
一匹聪明的马——前几天我们读到一则关于英国一匹马的轶事,

[bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bru:əri] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]['træktəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [left] [wɪ'dəʊt] [rɪ'streɪnt] ,
belonging to a brewery , which is so tractable that he is left without restraint ,
属于 到 一个 啤酒厂 , 哪个 是 所以 易于处理 那 他 是 左边 没有 克制 ,
他隶属于一家啤酒厂, 这家啤酒厂对他非常顺从, 以至于他不受任何约束。

[tu:; tə] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑ:rd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)][æz; əz][hi:; hi] [pli:zɪz] .
to walk about the yard , and return to the stable as he pleases .
到 走 关于 这 院子 , 和 返回 到 这 稳定的 作为 他 请 .
它可以在院子里走动, 并随意返回马厩。

[ɪn] [ðɪs] [jɑ:rd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][pɪgz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [fed] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n] [ɡreɪn] [ænd; ənd][kɔ:rn] ,
In this yard there are some pigs , which are fed entirely on grain and corn ,
在 这 院子 那里 是 一些 猪 , 哪个 是 美联储 完全 在 粮食 和 玉米 ,
这个院子里养着一些猪, 它们完全以谷物和玉米为食。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪs'laɪk] [tu:; tə] .
which the horse has taken a great dislike to .
哪个 这 马 有 已采取 一个 伟大的 不喜欢 到 .
马儿非常讨厌它。

[ðɪs] [hi:; hi] ['mænɪfests] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] ['mænər] .
This he manifests in the most striking manner .
这 他 表现 在 这 最多 引人注目 方式 .
他以最引人注目的方式展现了这一点。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [di:p] [trɔ:f] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] , [wɪtʃ] [hoʊldz]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ,
There is a deep trough in the yard , which holds water for the horses ,
那里 是 一个 深的 槽 在 这 院子 , 哪个 持有 水 为了 这 马匹 ,
院子里有一个很深的水槽, 用来盛水给马喝。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌn] [ɡoʊz] [ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv][kɔ:rn] ,
to which this one goes alone , with his mouth full of corn ,
到 哪个 这 一 去 独自的 , 和 他的 嘴 满的 的 玉米 ,
于是, 这个人独自一人去了, 嘴里塞满了玉米。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [seɪvz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [sə'plaɪ] .
which he saves from his own supply .
哪个 他 保存 从 他的 自己的 供应 .
他从自己的储备中节省下来。

[wen] [hi:; hi] ['rɪ:tʃɪz] [ðə; ði] [trɔ:f] , [hi:; hi] [lets] [ðə; ði][kɔ:rn] [fɔ:l] [nɪr] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
When he reaches the trough , he lets the corn fall near it on the ground ,
什么时候 他 到达 这 槽 , 他 让我们 这 玉米 落下 靠近 它 在 这 地面 ,
当他走到槽边时, 他让玉米落在槽边的地上。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [swaɪn] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['siːzɪz] [wʌn][baɪ]
and when the young swine approach to eat it , he suddenly seizes one by
和 什么时候 这 年轻的 猪 方法 到 吃 它 , 他 突然 逮捕 一 经过
[ðə; ði][teɪl] ,
the tail ,
这 尾巴 ,

当小猪们走近要吃它时，他突然抓住其中一只的尾巴。

[pɑːps] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [trɔːf] , [ænd; ʌnd] [ðen] ['keɪpəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑːrd] , ['siːmɪŋli] [dɪ'laɪtɪd]
pops him into the trough , and then capers about the yard , seemingly delighted
流行音乐 他 进入 这 槽 , 和 然后 刺山柑 关于 这 院子 , 似乎 高兴极了
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfrɑːlɪk] .
with the frolic .
和 这 嬉戏 .

她把小家伙放进槽里，然后在院子里蹦蹦跳跳，似乎对这种嬉戏玩闹感到非常高兴。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪɡ] [suːn] [brɪŋz] [ðə; ði][men][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,
The noise of the pig soon brings the men to his assistance ,
这 噪音 的 这 猪 很快 带来 这 男人 到 他的 协助 ,
猪的叫声很快引来了其他人前来帮助他。

[huː] [noʊ] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [waɪl] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn'dʌldʒz] [ɪn][ɔːl][kaɪndz]
who know from experience what is the matter , while the horse indulges in all kinds
WHO 知道 从 经验 什么 是 这 事情 , 尽管 这 马 放纵 在 全部 种类
[ʌv; əv][ˈæntɪks] ,
of antics ,
的 滑稽动作 ,

那些凭经验知道问题所在的人，看到马儿做出各种各样的滑稽动作，

[ænd; ʌnd] [ðen] ['kwaiətli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)] . -
and then quietly returns to the stable . 10
和 然后 悄悄 返回 到 这 稳定的 . -
然后静静地回到马厩。10

[truː] ['stɔːrɪz] .
True Stories .
真的 故事 .
真实故事。

[ə; eɪ] ['wɔːrɪŋ] [tuː; tə] ['θɔːtləs] [bɔɪz] . — [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - ,
A Warning to Thoughtless Boys . — In the autumn of 1842 ,
一个 警告 到 轻率 男孩们 . — 在 这 秋天 的 - ,
给轻率男孩的警告——1842年秋，

[æz; əz][ðə; ði] [kwɪːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪlz] ['stiːmə] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] ['pæɪsɪdʒ] [frʌm; frəm] ['lɪvəpuːl]
as the Queen of the Isles steamer was on her passage from Liverpool
作为 这 女王 的 这 岛屿 汽船 曾是 在 她 通道 从 利物浦
[tuː; tə] ['dʌɡləs] ,
to Douglas ,
到 道格拉斯 ,

“群岛女王号”轮船当时正从利物浦驶往道格拉斯。

[aɪl] [ʌv; əv][mæn] , [wen] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˌdestɪ'neɪ(ə)n] , ['mɪstər] . - , [ðə; ði]
Isle of Man , when about thirty miles from her destination , Mr . M'Fee , the
小岛 的 男人 , 什么时候 关于 三十 英里 从 她 目的地 , 先生 . - , 这
[tʃiːf] [meɪt] ,
chief mate ,
首席 伴侣 ,

在距离目的地约三十英里处，马恩岛附近，大副麦克菲先生

[di'sə:nd] [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][æt; ət][sʌm; səm] ['distəns][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] , [ɑ:n] [ə'prəʊtʃɪŋ]
discerned an object at some distance in the water , and , on approaching
辨别 一个 目的 在 一些 距离 在 这 水 , 和 , 在 接近
[aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['nɪrli] ,
it more nearly ,
它 更多的 几乎 ,

发现水中远处有一个物体，于是走近观察，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] , [ə'baʊt] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [maɪlz] ['distənt] .
it turned out to be a small boat , about four or five miles distant .
它 转向 出去 到 是 一个 小的 船 , 关于 四 或者 五 英里 遥远 .
结果发现那是一艘小船，距离大约四五英里。

[ɑ:n] ['vju:ɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɪn]
On viewing the object with his telescope , he could see a person sitting in
在 观看 这 目的 和 他的 望远镜 , 他 可以 看 一个 人 坐着 在
[ðə; ði][stɜ:rn] ,
the stern ,
这 船尾 ,
他用望远镜观察那个物体时，看到船尾坐着一个人。

[ə'pærəntli] [ɪn] [dɪ'stres] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['sti:mər] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l]
apparently in distress , and he immediately ordered the steamer to make all
显然 在 痛苦 , 和 他 立即地 订购 这 汽船 到 制作 全部
[ˈpɑ:səb(ə)l] [dɪ'spætʃ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][boʊt] ,
possible despatch towards the boat ,
可能的 调度 向 这 船 ,
显然情况危急，他立即命令汽船尽快赶往小艇处。

[ænd; ənd] [meɪd] ['evri] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪ](ə)n[tu:; tə] ['rendər] [ə'sɪstəns] .
and made every necessary preparation to render assistance .
和 制成 每一个 必要的 准备 到 使成为 协助 .
并做好了一切必要的准备以提供援助。

[ɑ:n] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ,
On nearing the boat ,
在 临近 这 船 ,
靠近船只时，
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [si:n] ['ju:zɪŋ][æn; ən][ˈɔ:lmoʊst][ɪks'paɪərɪŋ] ['efərt] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][ɪn]
a little boy was plainly seen using an almost expiring effort to keep it in
一个 小的 男生 曾是 显然 已见 使用 一个 几乎 到期 努力 到 保持 它 在
[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] ,
the direction of the steamer ,
这 方向 的 这 汽船 ,
可以清楚地看到，一个小男孩正竭尽全力地试图让它保持朝着蒸汽船的方向。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [su:n] ['veri] [nɪr] [aɪ 'ti:] .
which was soon very near it .
哪个 曾是 很快 非常 靠近 它 .
很快就非常接近了。

[ə; eɪ][roʊp][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [θroʊn] [aʊt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv]
A rope was immediately thrown out , which the lad seized with a convulsive
一个 绳索 曾是 立即地 抛掷 出去 , 哪个 这 小伙子 查获 和 一个 痉挛
[ˈefərt] .
effort .
努力 .
一根绳子立刻被扔了出去，男孩拼命地抓住了它。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [si:n] [wen] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [əˌbɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['sti:mər] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] —
To describe the scene when the boat was alongside the steamer is impossible —
到 描述 这 场景 什么时候 这 船 曾是 旁边 这 汽船 是 不可能的 —
[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [moʊst] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] .
it was most heart - rending .
它 曾是 最多 心 - 渲染 .

要描述小船停靠在汽船旁边的情景是不可能的——那真是令人心碎。

[ðer; ðər] [sæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] , [twelv] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,
There sat a little boy , twelve years of age ,
那里 卫星 一个 小的 男生 , 十二 年 的 年龄 ,
那里 坐着 一个 十二岁 的 小男孩 ,

[ðə; ði] [boʊt] ['hævɪŋ] [ɪn] [aɪ 'tiː] [sɪks] [ɪntʃɪz] [depθ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
the boat having in it six inches depth of water ,
这 船 拥有 在 它 六 英寸 深度 的 水 ,
船内水深六英寸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [juːθ] [ɔːlmoʊst] [ɪn] [ə; eɪ] [stet] [ʌv; əv] ['nuːdəti] , [wɪ'ðəʊt] [juːz] [ɔːr] ['stɑːkɪŋz] , [kəʊld]
and the youth almost in a state of nudity , without shoes or stockings , cold
和 这 青年 几乎 在 一个 状态 的 裸露 , 没有 鞋 或者 长筒袜 , 寒冷的
[ænd; ənd] [ɪ'mersɪətɪd] — [ɪn'diːd] ,
and emaciated — indeed ,
和 瘦弱 — 的确 ,
而那名青年几乎赤身裸体, 没有鞋袜, 又冷又瘦——的确如此。

[ɔːl] [bʌt; bət] [ded] .
all but dead .
全部 但 死的 .
几乎死了。

[wen] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['sti:mər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'mɪːdiətli] [kən'veɪd] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [mɪstər]
When on board the steamer he was immediately conveyed to bed , and Mr
什么时候 在 木板 这 汽船 他 曾是 立即地 传递 到 床 , 和 先生
- , ['sɜːrdʒən] ,
- **Sigston , surgeon ,**
- , 外科医生 ,
他一上轮船就被立即送往病房, 外科医生西格斯顿先生

[huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] , [tʊk] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)] [ker] ,
who was a passenger , took him under his special care ,
WHO 曾是 一个 乘客 , 采取 他 在下面 他的 特别的 关心 ,
一位乘客对他进行了特别照顾,

[ænd; ənd] ['rendəd] ['evri] [pɑːsəb(ə)] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ə'ten(ə)n] [wɪt] [hɪz; ɪz] [dɪ'plɔːrəbl]
and rendered every possible assistance and attention which his deplorable
和 渲染 每一个 可能的 协助 和 注意力 哪个 他的 可悲的
[sɪtʃu'eɪ](ə)n] [rɪ'kwaɪəd] .
situation required .
情况 必需的 .
并尽一切可能帮助和照顾他那令人同情的处境。

[wen] [ðə; ði] ['ves(ə)] [ə'reɪvd] [æt; ət] ['dʌɡləs] ,
When the vessel arrived at Douglas ,
什么时候 这 血管 到达的 在 道格拉斯 ,
当船只抵达道格拉斯港时,

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['feləʊ] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ['sɜːrdʒən] ,
the little fellow was given into the charge of the town surgeon ,
这 小的 同伴 曾是 给定 进入 这 收费 的 这 镇 外科医生 ,
这个小家伙被交给了镇上的外科医生照看。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] ['du:ɪŋ] [wel] .
and has since been doing well .
和 有 自从 到过 正在做 出色地 .

此后一直发展良好。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [læd] , [hu:z] [neɪm] [ɪz] ['bɑ:ɾni] [smɪθ] , [hæd; həd] ,
It turned out that the lad , whose name is Barney Smith , had ,
它 转向 出去 那 这 小伙子 , 谁 姓名 是 巴尼 史密斯 , 有 ,
原来, 这个名叫巴尼·史密斯的男孩, 曾患有.....

[ə'ɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['lðər] [lædz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] , [gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] [ɑ:n] ['sætərdeɪ]
along with several other lads about his own age , got into the boat on Saturday
沿着 和 一些 其他 小伙子们 关于 他的 自己的 年龄 , 得到 进入 这 船 在 周六
[i:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

周六晚上, 他和几个年龄相仿的小伙子一起上了船。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['æŋkər] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʌɡləs] [sændz] ; [ðə; ði] ['lðər] [lædz] [li:pt] [aʊt] [ʌv; əv]
when it was anchored on the Douglas Sands ; the other lads leaped out of
什么时候 它 曾是 锚定 在 这 道格拉斯 桑兹 ; 这 其他 小伙子们 跳跃 出去 的
[ðə; ði] [bəʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

当船停泊在道格拉斯沙洲时, 其他小伙子们都跳下了船。

[tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['æŋkər] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [pʊr] ['bɑ:ɾni] [ɔ:f] [tu:; tə] [si:] .
took up the anchor , and pushed poor Barney off to sea .
采取 向上 这 锚 , 和 推动 贫穷的 巴尼 离开 到 海 .

收起锚, 把可怜的巴尼推向大海。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['mɪstɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd] [ʌv; əv]
They at once discovered the mischief they had done , and , being afraid of
他们 在 一次 发现 这 恶作剧 他们 有 完毕 , 和 , 存在 害怕的 的
[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,
the consequences ,
这 结果 ,

他们立刻发现了自己所犯的罪行, 并且害怕后果,

[ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] ['men](ə)n] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] .
ran away and did not mention the circumstance .
跑 离开 和 做过 不是 提到 这 环境 .

他逃走了, 没有提及事情经过。

[pʊr] ['bɑ:ɾni] [wʌz; wəz] ['kɑ:nsɪkwentli] ['drɪftɪd] [aʊt] [tu:; tə] [si:] ,
Poor Barney was consequently drifted out to sea ,
贫穷的 巴尼 曾是 最后 漂移 出去 到 海 ,

可怜的巴尼就这样被漂到了大海上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə'fləʊt] [frʌm; frəm] ['sætərdeɪ] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]
and had remained afloat from Saturday till the time when he was
和 有 剩余 漂浮 从 周六 直到 这 时间 什么时候 他 曾是
[ˌprɑ:vɪ'denʃəli] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['sti:mər] ,
providentially taken up by the steamer ,
天意眷顾 已采取 向上 经过 这 汽船 ,

从星期六起, 他一直漂浮在水面上, 直到幸运地被汽船救起。

[æ̯t; ət] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] , [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts]
at four o'clock on Tuesday afternoon , a space of three days and three nights
在 四 点钟 在 周二 下午 , 一个 空间 的 三 天 和 三 夜晚
.
:
.

星期二下午四点，三天三夜。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [miːl] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bred] [ɪn][ə; eɪ][bæg] ,
He had a small quantity of meal and a little bread in a bag ,
他 有 一个 小的 数量 的 一顿饭 和 一个 小的 面包 在 一个 包 ,
他袋子里装着少量面粉和一点面包。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [steɪts] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [iːt] ,
of which he states he did not eat ,
的 哪个 他 各州 他 做过 不是 吃 ,
他声称自己没有吃东西。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [θɜːrst] [wʌz; wəz][soʊ][ɪnˈtɑːlərəb(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [soʊ][draɪ][ænd; ənd] [pɑːrtʃt] ,
as his thirst was so intolerable and his mouth so dry and parched ,
作为 他的 口渴 曾是 所以 无法容忍 和 他的 嘴 所以 干燥 和 干渴 ,
因为他口渴难耐，嘴唇干裂，

[ðæt] [hiː; hi][kəd; kəd][nɑːt] [ˈswɑːləʊ] [aɪˈtiː] .
that he could not swallow it .
那 他 可以 不是 吞 它 .
他咽不下去。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][hæd; həd][sɔːlt][ˈwɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] , [wɪtʃ] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] ,
He had only had salt water to drink , which increased his thirst ,
他 有 仅有的 有 盐 水 到 喝 , 哪个 增加 他的 口渴 ,
他之前只喝过盐水，这让他更加口渴。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈfænsɪs] [ðæt] [hiː; hi] [slept] [wʌn] [hoʊl] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
and he fancies that he slept one whole night and day .
和 他 幻想 那 他 睡着了 一 所有的 夜晚 和 天 .
他幻想自己睡了一整夜一整天。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [mɪˈrækjələs] [dɪˈlɪvəri] , [æz; əz] ,
There can be no doubt that he had an almost miraculous delivery , as ,
那里 能 是 不 怀疑 那 他 有 一个 几乎 神奇 送货 , 作为 ,
毫无疑问，他的分娩过程近乎奇迹般地顺利，因为.....

[suːn] [ˌæftər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [geɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [siː] .
soon after he was taken up , there was a severe gale and a heavy sea .
很快 后 他 曾是 已采取 向上 , 那里 曾是 一个 严重 大风 和 一个 重的 海 .
— [kɑːˈlaɪl] [ˈpeɪtriət] .
— **Carlisle Patriot .**
— 卡莱尔 爱国者 .

他被救起后不久，就刮起了狂风，海面波涛汹涌。——卡莱尔爱国者报

[ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd][səˈgæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [æs] .
Kindness and Sagacity of the Ass .
仁慈 和 睿智 的 这 屁股 .
驴的善良和智慧。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈænɪkdəʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈgæsəti][ʌv; əv][æn; ən] [æs] ,
The following anecdote of the sagacity of an ass ,
这 下列的 轶事 的 这 睿智 的 一个 屁股 ,
下面这个轶事讲述了一头驴的睿智：

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ə'tæt[mənt] [di'spleɪd] [baɪ][ðə; ði][ʼæni:m(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ʼmæstər] , [meɪ] [help] , [ɪn]
and the attachment displayed by the animal to his master , may help , in
和 这 依恋 显示 经过 这 动物 到 他的 掌握 , 可能 帮助 , 在
[sʌm; səm] [di'gri:] ,
some degree ,
一些 程度 ,

动物对主人表现出的依恋，或许会在一定程度上有所帮助。

[tu:; tə] [ri'di:m] [ðæt] [ɪl] - [ju:st] [reɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ʼpɔ: rj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊd] [ʌv; əv] [stu:ˈpɪdəti] [wɪtʃ]
to redeem that ill - used race from a portion of the load of stupidity which
到 赎回 那 患病的 - 用过的 种族 从 一个 部分 的 这 加载 的 愚蠢 哪个
[ɪz][ʼdʒen(ə)rəli] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
is generally assigned to them ,
是 一般来说 分配 到 他们 ,

为了将这个饱受虐待的种族从通常强加于他们的愚蠢负担中解救出来，

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈloʊdʒ] , [ðeɪ] [ber] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪgˈzempləri] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
and which , with so many other loads , they bear with such exemplary patience .
和 哪个 , 和 所以 许多 其他 负载 , 他们 熊 和 这样的 典范 耐心 .

而且，他们还承担着如此多的其他重担，却展现出了令人钦佩的耐心。

[ˈtɒməs] [braʊn] , [riˈzaɪdɪŋ] [nɪr] [ˈhɔ:ɪk] , [ˈɪŋɡlənd] , [ˈtrævlɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɛdlər] ,
Thomas Brown , residing near Hawick , England , travelled the country as a pedler ,
托马斯 棕色的 , 居住 靠近 霍伊克 , 英格兰 , 旅行 这 国家 作为 一个 小贩 ,
[ˈhævɪŋ] [æn; ən][æs] ,
having an ass ,
拥有 一个 屁股 ,

托马斯·布朗，居住在英国霍伊克附近，以兜售商品为生，带着一头驴在全国各地游历。

[ðə; ði][ˈpɑ:rtnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] .
the partner of his trade .
这 伙伴 的 他的 贸易 .

他的生意伙伴。

[frʌm; frəm] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˌpærəˈlɪtɪk] [əˈfekʃ(ə)n] ,
From suffering under a paralytic affection ,
从 痛苦 在下面 一个 麻痹 感情 ,

因患上瘫痪性疾病，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [əˈsɪstɪŋ] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [baɪ] [ˈki:pɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]
he was in the habit of assisting himself on the road by keeping hold of the
他 曾是 在 这 习惯 的 协助 他自己 在 这 路 经过 保持 抓住 的 这
[ˈkrʌpər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
crupper of the saddle ,
后颈 的 这 鞍 ,

他习惯在路上抓住马鞍的后鞍带以保持平衡。

[ɔ:r] [mɔ:r] [ˈfri:kwəntli] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [æs] .
or more frequently the tail of the ass .
或者 更多的 频繁地 这 尾巴 的 这 屁股 .

或者更常见的是驴尾巴。

[ˈdɔrɪŋ] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈwɪntər] , [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [waɪlst] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒə:nɪz] , [nɪr]
During a severe winter , some years ago , whilst on one of his journeys , near
期间 一个 严重 冬天 , 一些 年 前 , 而 在 一 的 他的 旅程 , 靠近
[ru:l] [ˈwɔ:tər] ,
Rule water ,
规则 水 ,

几年前的一个严冬，在他旅途中，途经鲁尔河附近时，

“ [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][æs] ” [wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ri:θ] [ʌv; əv] [snəʊ] .
“ **the old man and his ass** ” **were suddenly plunged into a wreath of snow** .
“ 这 老的 男人 和 他的 屁股 ” 是 突然 暴跌 进入 一个 花圈 的 雪 ” .
-
11
-

“老人和他的驴”突然陷入了一片雪圈中。11
[ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ] [bɜ:ŋ] , [fɑ:r][frʌm; frəm][help] , [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] ['periʃ] .
There they lay long , far from help , and ready to perish .
那里 他们 躺 长的 , 远的 从 帮助 , 和 准备好 到 沦 .
他们躺在那里很久，远离救援，眼看就要死去。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [pʊr] [æs] , [æftər][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['strʌɡ(ə)l] , [gɑ:t][aʊt] ; [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz]
At length the poor ass , after a severe struggle , got out ; but finding his
在 长度 这 贫穷的 屁股 , 后 一个 严重 斗争 , 得到 出去 ; 但 寻找 他的
[ʌn'fɔ:rtʃənət] ['mæstər][æbsənt] ,
unfortunate master absent ,
不幸 掌握 缺席的 ,
可怜的驴子经过一番激烈的挣扎，终于逃了出来；但它发现倒霉的主人不在家，

[hi:; hi] [aɪd] [ðə; ði] [ri:θ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [lʊk] ,
he eyed the wreath for some time with a wistful look ,
他 眼睛 这 花圈 为了 一些 时间 和 一个 怅惘 看 ,
他目光迷离地凝视着花圈许久。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz]['mæstər] [sti:l] [leɪ] , [wen] ,
and at last forced his way through it to where his master still lay , when ,
和 在 最后的 强制 他的 方式 通过 它 到 在哪里 他的 掌握 仍然 躺 , 什么时候 ,
最后，他奋力穿过人群，来到主人躺着的地方。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɔ:di][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zi:(ə)n] [æz; əz][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ][fɜ:rm][græsp][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ,
placing his body in such a position as to afford a firm grasp of the tail ,
放置 他的 身体 在 这样的 一个 位置 作为 到 买得起 一个 公司 抓牢 的 这 尾巴 ,
他将身体摆放成能够牢牢抓住尾巴的位置，

[ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['pedlər][wʌz; wəz] [ðer'baɪ] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [hoʊld] ,
the honest pedler was thereby enabled to take his accustomed hold ,
这 诚实的 小贩 曾是 从而 已启用 到 拿 他的 习惯 抓住 ,
这样一来，诚实的商贩就能像往常一样继续摆摊了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['dræɡd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [bi:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] !
and was actually dragged out by the faithful beast to a place of safety !
和 曾是 实际上 拖拽 出去 经过 这 忠实 兽 到 一个 地方 的 安全 !
结果，它竟然被那只忠诚的野兽拖到了安全的地方！

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
A Test of Christianity .
一个 测试 的 基督教 .
对基督教的考验。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [ə'keɪzŋ] [tu:; tə]['træv(ə)l] [θru:] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['θɪkli] -
A Christian gentleman had occasion to travel through a new and thickly -
一个 基督教 绅士 有 场合 到 旅行 通过 一个 新的 和 浓密 -
[ˈsetld] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['kʌntri] .
settled part of the western country .
定居 部分 的 这 西 国家 .
一位基督徒绅士有机会前往西部一个新兴的、人口稠密的地区旅行。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [bʌt; bət][ʌv; əv]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdəl]['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
His companion was a man of intelligence , but of infidel principles ,
 他的 伴侣 曾是 一个 男人 的 智力 , 但 的 异教徒 原则 ,
 [hu:] [wʌz; wəz][fʌ:nd][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
who was fond of discussion ,
 WHO 曾是 喜爱 的 讨论 ,
 他的同伴是个聪明人，但信仰不信教，喜欢辩论。

[ænd; ɐnd] [traɪd] [tuː; tə] [brɪ'gaɪl] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [ɜːrdʒɪŋ] [ˈɑːrgjuːmənts] [ə'genst] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and tried to beguile the way by urging arguments against the truth of the
 和 尝试 到 欺骗 这 方式 经过 敦促 论点 反对 这 真相 的 这
 ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .
Christian religion .
 基督教 宗教 .

他们试图通过提出反对基督教真理的论点来迷惑人们。

[ðə; ði] ['θɪnli] ['pi:pld] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌntri] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pæsiŋ] ,
The thinly peopled section of country through which they were passing ,
这 薄薄的 人 部分 的 国家 通过 哪个 他们 是 通过 ,
他们途经的这片人烟稀少的地区,

[wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][bæd][ˌrepju'teɪ(ə)n] ,
was inhabited by people of bad reputation ,
 曾是 有人居住的 经过 人们 的 坏的 名声 ,
 那里居住着一些名声不好的人,

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['ru:mərd] [ðæt] ['trævələz] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['feɪt(ə)l] ['vaɪələns] [frʌm; frəm]
and it had been rumored that travellers had suffered fatal violence from
 和 它 有 到过 传闻 那 旅行者 有 遭受 致命的 暴力 从
 [ðəm; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪðɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] .
them when they were within their power .
 他们 什么时候 他们 是 之内 他们的 力量 .

有传言说，当他们控制了他们，旅行者曾遭受过他们的致命暴力袭击。

[æz; əz] ['regjələr] [ɪnz] [wɜːr; wər] [ʌn'nɒʊn] ,
As regular inns were unknown ,
 作为 常规的 旅馆 是 未知 ,
 由于当时还没有正规的旅店,

['aʊər; ɑːr] ['trævələz] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːspɪ'tæləti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv] [huːm]
our travellers were compelled to trust to the hospitality of those of whom
 我们的 旅行者 是 被迫 到 相信 到 这 热情好客 的 那些 的 谁
 [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bʌt; bət] [entər'tein] [ə; eɪ] ['siːkrət] [fɪr] .
they could not but entertain a secret fear .
 他们 可以 不是 但 招待 一个 秘密 害怕 .
 我们的旅客被迫信任那些他们内心深处又隐隐感到恐惧的人的款待。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] , [æz; əz][ðə; ði] ['i:vniŋ] [kloʊzd][ɪn] , [ðeɪ] [sɔ:t] [ə; eɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] - [plɛs] [ɪn][ə; eɪ][b:g]
On one occasion , as the evening closed in , they sought a lodging - place in a log
在 一 场合 , 作为 这 晚上 关闭 在 , 他们 寻求 一个 住宿 - 地方 在 一个 日志
 ['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

有一次，夜幕降临之际，他们找了一间小木屋作为住处。

[fɑːr] [rɪ'moʊt] [frɒm; frəm] [ʻʌðər] [hæbɪ'teɪʃn] .
far remote from other habitations .
 远的 偏僻的 从 其他 居住地 .
 远离其他居民点。

[ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ˈkʌmfərt] ；
They anticipated but little comfort ；
他们 预期 但 小的 舒适 ；
他们并未期待多少安慰；

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [ɪn'dʒʊst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][aɪ 'tiː] [wəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['meɪzər] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] [tuː; tə]
and were induced to believe that it would be a measure of safety to
和 是 诱导 到 相信 那 它 会 是 一个 措施 的 安全 到
[wɑːtʃ] [ˈɔːltərnətli] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
watch alternately through the night .
手表 交替 通过 这 夜晚 .
他们被误导，认为轮流值夜是一种安全措施。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][ðer; ðər] [ruːd] [bed] , [ðer; ðər][hoʊst] ,
As they were about to retire to their rude bed , their host ,
作为 他们 是 关于 到 退休 到 他们的 粗鲁的 床 ； 他们的 主持人 ；
正当他们准备回简陋的床上休息时，他们的主人

[huːz] [ɪk'stɪəriər] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðer; ðər] [dɪ'strʌst] , [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃelf] ,
whose exterior had excited their distrust , proceeding to a shelf ,
谁 外部的 有 兴奋的 他们的 怀疑 , 进行中 到 一个 架子 ,
它的外表引起了他们的不信任，于是走向一个架子。

[tʊk] [daʊn] [æn; ən][oʊld][ænd; ʌnd] [mʌtʃ] [wɔːrn][ˈbaɪb(ə)] ,
took down an old and much worn Bible ,
采取 向下 一个 老的 和 很多 磨损 圣经 ,
他取下一本破旧不堪的圣经，

[ænd; ʌnd] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtərz] [ðæt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz]
and informing his visitors that it was his custom to worship God in his
和 通知 他的 访客 那 它 曾是 他的 风俗 到 崇拜 上帝 在 他的
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,
并告知来访者，他家有在家庭中敬拜上帝的习俗。

[hiː; hi] [riːd] [ænd; ʌnd] [preɪd] [ɪn][soʊ][ˈsɪmp(ə)][ænd; ʌnd] [sɪn'sɪr] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr]
he read and prayed in so simple and sincere a manner as to secure
他 读 和 祈祷 在 所以 简单的 和 真诚 一个 方式 作为 到 安全的
[ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrævələz] .
the esteem of the travellers .
这 尊重 的 这 旅行者 .
他阅读和祈祷的方式如此朴实真诚，赢得了旅行者的尊敬。

[ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][rest] , [slept] [ˈsaʊndli] , [ænd; ʌnd] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈɔːltərnət] [ˈwɑːtʃɪŋ] .
They retired to rest , slept soundly , and thought no more of alternate watching .
他们 退休 到 休息 , 睡着了 稳固地 , 和 想法 不 更多的 的 备用 观看 .
他们回去休息，睡得很香，再也没想过轮流值班的事。
[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
In the morning ,
在 这 早晨 ,
在早晨，

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'kwɛstɪd] [hɪz; ɪz][ˈɪnfɪdəl,ɪnfɪdəl] [kəm'pænjən] [tu;; tə] [seɪ] ['weðər] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]
the Christian requested his infidel companion to say whether the religious
这 基督教 请求 他的 异教徒 伴侣 到 说 无论 这 宗教
[ˈɛksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] ['i:vniŋ] [hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'speld] ['evri] ['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [dɪs'trʌst]
exercises of the preceding evening had not dispelled every particle of distrust
练习 的 这 前 晚上 有 不是 驱散 每一个 粒子 的 怀疑
[ʌv; əv][ðər; ðər][ˈhoʊsts] ['kærəktər] ,
of their host's character ,
的 他们的 主持人 特点 ,

基督徒问他的非信徒同伴，前一天晚上的宗教仪式是否已经彻底消除了他对主人品格的所有疑虑。

[ænd; ænd][hæd; həd][nɑ:t] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈkɑ:nfɪdənt] [sɪ'kjʊərətɪ] .
and had not enabled him to close his eyes in the most confident security .
和 有 不是 已启用 他 到 关闭 他的 眼睛 在 这 最多 自信的 安全 .
并没有让他能够安心地闭上眼睛。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ɪm'bærəst] [baɪ][ðə; ði] ['kwɛstʃən] ;
He was evidently embarrassed by the question ;
他 曾是 显然 尴尬的 经过 这 问题 ;
他显然对这个问题感到尴尬;

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][hi;; hi] ['kændɪdli] [æk'nɑ:lɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][hæd; həd]
but at length he candidly acknowledged that the sight of the Bible had
但 在 长度 他 坦率地说 已确认 那 这 视线 的 这 圣经 有
[sɪ'kjʊəd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [saʊnd] ['naɪts] [rest] .
secured him a sound night's rest .
安全 他 一个 声音 夜晚 休息 .
但最终他坦诚地承认，看到圣经让他睡了个好觉。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['testɪmoʊni] , [ɪk'stɔ:tɪd] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈɪnfɪdəl,ɪnfɪdəl] ,
Here was a testimony , extorted from an infidel ,
这里 曾是 一个 见证 , 勒索 从 一个 异教徒 ,
这是一份从一个异教徒那里逼迫而来的证词。

[ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɪt] [hi;; hi] ['skeptɪkli] [ə'seɪld] .
in favor of the influence of the religion which he skeptically assailed .
在 偏爱 的 这 影响 的 这 宗教 哪个 他 怀疑地 遭受攻击 .
他反而支持了他曾持怀疑态度抨击的宗教的影响力。

[hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ˈhɑ:rbər][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [frʌm; frəm][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt]
He could not harbor a fear of violence from one who was in the habit
他 可以 不是 港口 一个 害怕 的 暴力 从 一 WHO 曾是 在 这 习惯
[ʌv; əv] ['deɪli] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] !
of daily bending his knee before God !
的 日常的 弯曲 他的 膝盖 前 上帝 !
他不可能对一个每天都向上帝屈膝祈祷的人心存恐惧！

[ðə; ði] ['veri] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ˈɔ:ltər] ['rendəd] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [ə'saɪləm] !
The very erection of the family altar rendered the house a secure asylum !
这 非常 勃起 的 这 家庭 坛 渲染 这 房子 一个 安全的 庇护所 !
家族祭坛的设立本身就使这所房子成为了一个安全的避难所！

[hu:] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ?
Who would not be a Christian ?
WHO 会 不是 是 一个 基督教 ?
谁不想成为基督徒呢？

[hu:] [kæn; kən][bi;; bi][æn; ən][ˈɪnfɪdəl,ɪnfɪdəl] ?
Who can be an infidel ?
WHO 能 是 一个 异教徒 ?
谁会是异教徒？

[ə; eɪ][tə:'hi:ʃən; tə-; -tiən] ['kristʃən] .
A Tahitian Christian .
一个 塔希提岛 基督教 ；

一位塔希提基督徒。

[mə'ri:] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [ˌoʊtə'hi:t] [ɔ:r] [tə'hiti] ,
Maree , a native of the island of Otaheite or Tahiti ,
玛丽 , 一个 本国的 的 这 岛 的 奥塔希特 或者塔希提岛 ,

Maree, 奥塔希提岛（或称塔希提岛）的原住民

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [faɪn] ['hæt(ə)rəl]['tælənts][ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] ['destɪtu:t] [ʌv; əv] [ə'kwɑɪrd]
was a man of fine natural talents and was not destitute of acquired
曾是 一个 男人 的 美好的 自然的 天赋 和 曾是 不是 贫困 的 获得
[wʌnz] ;
ones ;
一个 ；

他天资聪颖，后天习得的才能也不乏亮点；

['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] [wel] , [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
being able to read and write well , and acquainted with some of the
存在 有能力的 到 读 和 写 出色地 , 和 熟人 和 一些 的 这
[fɜ:rst] [ru:lz] [ʌv; əv] [ə'rɪθmətɪk] .
first rules of arithmetic .
第一的 规则 的 算术 。

具备良好的读写能力，并熟悉一些基本的算术规则。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['meməri] , [ə; eɪ] [kwɪk] [pər'sep(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
He was possessed of a surprising memory , a quick perception , and a
他 曾是 拥有 的 一个 奇怪 记忆 , 一个 快的 洞察力 , 和 一个
[gʊd] [ʌndər'stændɪŋ] ,
good understanding ,
好的 理解 ,

他拥有惊人的记忆力、敏锐的洞察力和良好的理解力。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] ; [waɪl] , [tu:; tə] [kraʊn] [ɔ:l] ,
with a sound and penetrating judgment ; while , to crown all ,
和 一个 声音 和 渗透 判断 ; 尽管 , 到 王冠 全部 ,
he was able to judge ,
他 能够 判断 ,

具备健全而敏锐的判断力；同时，最重要的是，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒenjuɪn]['paɪəti][ænd; ənd]['ɑ:rd(ə)nt] [zi:l] [ɪn][ðə; ði] ['servjə-z] [kɔ:z] .
he was a man of genuine piety and ardent zeal in the Savior's cause .
他 曾是 一个 男人 的 真的 虔诚 和 热心 热情 在 这 救世主的 原因 。

他是一位真正虔诚、对救世主事业充满热忱的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] , [hu:] , [ʌndər] [ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənəɪz] ,
He was one of the first , who , under the preaching of the missionaries ,
他 曾是 一 的 这 第一的 , WHO , 在下面 这 布道 的 这 传教士 ,

他是最早一批在传教士布道下接受教育的人之一。

['pʌblɪkli] [ɪm'breɪst] [ˌkrɪsti'ænəti] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] ['aɪləndərz] ; [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:ɪ] [brɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl]
publicly embraced Christianity among these islanders ; and before it became general
公开 拥抱 基督教 之中 这些 岛民 ; 和 前 它 成为 一般的
, [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ɔ:f(ə)n][ɪn] ['dʒepərdi] ,
, his life was often in jeopardy ,
, 他的 生活 曾是 经常 在 危险边缘 ,

他公开向这些岛民皈依基督教；在基督教普及之前，他的生命经常受到威胁。

[θru:] [hɪz; ɪz] [prə'fe(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:ɪ] .
through his profession of it .
通过 他的 职业 的 它 。

通过他的职业。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌŋ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] , [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['vaɪələnt][men] ,
More than one attempt was made , by a number of violent men ,
更多的 比 一 试图 曾是 制成 , 经过 一个 数字 的 暴力 男人 ,
一些暴力男子曾多次试图实施袭击。

[tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [preɪɪŋ] ['kʌmpəni] ,
to shoot him and a little praying company ,
到 射击 他 和 一个 小的 祈祷 公司 ,
枪杀他和一小群祈祷的人,

[huː] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [tə'geðər] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [truː] [gɔːd] . -
who used to meet with him that they might together worship the true God . 12
WHO 用过的 到 见面 和 他 那 他们 可能 一起 崇拜 这 真的 上帝 : -
他们过去常常与他聚会, 一同敬拜真神。¹²

[ɑːn][wʌŋ] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,
有一次,

[ðiːz] ['lɔːləs] [men] ['hævɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['pɑːrtɪ][æt; ət] [prer] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs]
these lawless men having found him and his little party at prayer in a place
这些 无法无天 男人 拥有 成立 他 和 他的 小的 派对 在 祷告 在 一个 地方
[ə'prəʊpriː;eɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
appropriated for the purpose ,
挪用 为了 这 目的 ,
这些不法之徒发现他和他的小伙伴们正在一个专门用于祈祷的地方祈祷,

['levld] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðər; ðər]['kruːəl] [dɪ'zaɪnz]
levelled their muskets at them , with a view to execute their cruel designs
平整 他们的 滑膛枪 在 他们 , 和 一个 看法 到 执行 他们的 残忍的 设计
, [wen] ,
, when ,
, 什么时候 ,
他们将火枪对准他们, 意图实施他们残忍的计划, 这时,

[æz; əz] [ðəʊ] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][baɪ][æn; ən] [ʌn'siːn] [ɑːrm] ,
as though withheld by an unseen arm ,
作为 尽管 隐瞒 经过 一个 看不见 手臂 ,
仿佛被一只看不见的手阻止着,

[ðer; ðər] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [prerz] ['ɔːfərɪŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['vɪktəms]
their attention was arrested by the prayers offering up by the intended victims
他们的 注意力 曾是 被捕 经过 这 祈祷 提供 向上 经过 这 故意的 受害者
[ʌv; əv][ðer; ðər]['fjʊəri] .
of their fury .
的 他们的 愤怒 :
他们的注意力被那些本应成为他们愤怒目标的受害者们所献上的祈祷所吸引。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ɪnstən'teɪniəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .
The effect was instantaneous and powerful .
这 影响 曾是 瞬间 和 强大的 :
效果立竿见影, 而且非常显著。

[ə'bændənɪŋ] [ðer; ðər] ['mɜːrdərəs] ['pɜːrpəs] , [ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [mə'riː]
Abandoning their murderous purpose , they went in and sat down with Maree
放弃 他们的 杀人犯 目的 , 他们 去 在 和 卫星 向下 和 玛丽
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
and his company ,
和 他的 公司 ,
他们放弃了杀戮的目的, 走进去和马雷及其同伴坐了下来。

[kən'fest] [wʌt] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]
confessed what their intentions had been , and told them not to be
坦白 什么 他们的 意图 有 到过 , 和 讲述 他们 不是 到 是
[ə'freɪd] ,
afraid ,
害怕的 ,

他们坦白了自己的意图，并告诉他们不要害怕。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [mə'lest] [ðem; ðəm][ˈeni] [mɔ:r] ; [wɪt] [ˈpra:mɪs] [ðeɪ] [kept] .
as they should not molest them any more ; which promise they kept .
作为 他们 应该 不是 骚扰 他们 任何 更多的 ; 哪个 承诺 他们 保留 .
他们不应该再骚扰他们了；他们也遵守了这个承诺。

[mə'ri:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [bəʊθ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈpaɪəti][ænd; ənd][ˈtælənts] ,
Maree was much respected among the people , both for his piety and talents ,
玛丽 曾是 很多 受人尊敬 之中 这 人们 , 两个都 为了 他的 虔诚 和 天赋 ,
[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] ,
and also ,
和 还 ,

马里深受人们尊敬，不仅因为他的虔诚和才华，而且，

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [entər'teɪnd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][baɪ]
as having been made a judge from the esteem entertained for him by
作为 拥有 到过 制成 一个 法官 从 这 尊重 娱乐 为了 他 经过
[poʊ'meri] , [ðə; ði] [kɪŋ] ;
Pomare , the king ;
波马雷 , 这 国王 ;

因国王波马雷对他的敬重而被任命为法官；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] , “ [hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'breɪst] [ˌkrɪsti'ænəti] [æt; ət]
because , as the latter used to say , “ he had embraced Christianity at
因为 , 作为 这 后者 用过的 到 说 , “ 他 有 拥抱 基督教 在
[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] ,
the mouth of the musket ,
这 嘴 的 这 滑膛枪 ,

因为，正如后者常说的那样，“他是在枪口下皈依基督教的，

” [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌpɜ:rsə'vɪrɪŋ] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prə'fe(ə)n] , [ænd; ənd] [mɔ:r'ʊʊvər] ,
” **and for his persevering attachment to his profession , and moreover ,**
” 和 为了 他的 坚持不懈 依恋 到 他的 职业 , 和 而且 ,
[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,
as the king said ,
作为 这 国王 说 ,

“并且因为他对自己的职业始终如一的忠诚，而且，正如国王所说，

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [nu:] [mə'ri:] [wʊd] [rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd][du:][ˈdʒʌstɪs] .
” **because he knew Maree would regard the laws and do justice .**
” 因为 他 知道 玛丽 会 看待 这 法律 和 做 正义 .
“因为他知道马里会尊重法律，秉公执法。”

” [sɜ:r] [ˈmæθju:] [heɪl] .
” **Sir Matthew Hale .**
” 先生 马修 黑尔 .

“马修·黑尔爵士。”

[ðɪs] [greɪt] [mæn] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [dʒʌdʒ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ə'baʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ə'ɡəʊ] ,
This great man , who was a famous judge in England about two hundred years ago ,
这 伟大的 男人 , WHO 曾是 一个 著名的 法官 在 英格兰 关于 二 百 年 前 ,
这位伟人，大约两百年前是英国一位著名的法官，

[ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] ,
in writing to his children on the duties they were called to observe ,
在 写作 到 他的 孩子们 在 这 职责 他们 是 称为 到 观察 ,
他写信告诉孩子们他们应该履行的职责,

[ðʌs] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæbəθ] : —
thus speaks of the Sabbath : —
因此 说话 的 这 安息日 : —

如此论及安息日：——

“ [aɪ][hæv; həv][baɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪkˈspɪriəns] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [duː] [əbˈzɜːrvəns] [ʌv; əv] [ðɪs]
“ **I have by long and sound experience found that the due observance of this**
” 我 有 经过 长的 和 声音 经验 成立 那 这 到期的 观察 的 这
[deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [hæθ] [bɪn] [ʌv; əv][ˈsɪŋɡjələɹ] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə]
day and the duties of it hath been of singular comfort and advantage to
天 和 这 职责 的 它 有 到过 的 单数 舒适 和 优势 到
[em ˈiː] .
me :
我 :

“我通过长期的、可靠的经验发现，认真遵守这一天及其规定的义务，对我产生了极大的安慰和益处。

[ðə; ði] [əbˈzɜːrvəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [hæθ] [ˈevər][hæd; həd][dʒɔɪnd][tuː; tə][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði]
The observance of this day hath ever had joined to it a blessing upon the
这 观察 的 这 天 有 曾经 有 加入 到 它 一个 祝福 之上 这
[rest] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] ;
rest of my time ;
休息 的 我的 时间 ;

庆祝这一天总是会给我的余生带来祝福；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [soʊ] [brɪˈɡʌn] [hæθ] [bɪn] [ˈblesɪd; blest][ænd; ənd] [ˈprɒspəd] [tuː; tə]
and the week that hath been so begun hath been blessed and prospered to
和 这 星期 那 有 到过 所以 开始 有 到过 蒙福 和 繁荣昌盛 到
[em ˈiː] ;
me ;
我 ;

而这开始的一周，对我来说是充满祝福和顺利的；

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈneglɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv] [ðɪs]
and , on the other side , when I have been negligent of the duties of this
和 , 在 这 其他 边 , 什么时候 我 有 到过 疏忽 的 这 职责 的 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

另一方面，当我疏忽履行今日职责时，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [hæz; həz] [bɪn] [ʌnsəkˈsesfl] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ˈsekjələɹ]
the rest of the week has been unsuccessful and unhappy to my own secular
这 休息 的 这 星期 有 到过 不成功 和 不开心 到 我的 自己的 世俗
[ɪmˈplɔɪmənt] ;
employments ;
就业 ;

本周剩余时间我的工作并不顺利，也不愉快；

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [meɪk] [æn; ən][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][maɪ] [səkˈsesɪz] [ðə; ði] [wiːk] [ˈfɑːləʊɪŋ]
so that I could easily make an estimate of my successes the week following
所以 那 我 可以 容易地 制作 一个 估计 的 我的 成功 这 星期 下列的
,
:
,

这样我就可以轻松地估算出下一周我的成功情况。

[baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][maɪ] ['pæsɪŋ] [ðɪs] [deɪ] ; [ænd; ənd]
by the manner of my passing this day ; and

经过 这 方式 的 我的 通过 这 天 ; 和

以我今日的离世方式来看；

[ðɪs] [aɪ][duː][nɑːt] [raɪt] ['laɪtli] [ɔːr] [ɪnkən'sɪdərətli] , [bʌt; bət][ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [saʊnd]
this I do not write lightly or inconsiderately , but upon a long and sound

这 我 做 不是 写 轻轻 或者 不顾及他人感受 , 但 之上 一个 长的 和 声音

[ɑːbzər'veɪ](ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
observation and experience .

观察 和 经验 .

我写下这些话并非轻率或草率，而是基于长期而深入的观察和经验。

" ['deɪvɪd] ['sɔːndəs] , — [ðə; ði] ['ʃepərd] [ʌv; əv] ['sɔːlzbəri] [pleɪn] .

" David Saunders , — the Shepherd of Salisbury Plain .

" 大卫 桑德斯 , — 这 牧羊人 的 索尔兹伯里 清楚的 .

“大卫·桑德斯——索尔兹伯里平原的牧羊人。”

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɜːz] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['stɔːri] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]
Most of our readers are acquainted with that beautiful story , written by

最多 的 我们的 读者 是 熟人 和 那 美丽的 故事 , 书面 经过

['hænə] [mɔːr] ,
Hannah More ,

汉娜 更多的 ,

我们的大多数读者都熟悉汉娜·莫尔写的那个美丽的故事。

[ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['ʃepərd] [ʌv; əv] ['sɔːlzbəri] [pleɪn] .

entitled " The Shepherd of Salisbury Plain .

标题 " 这 牧羊人 的 索尔兹伯里 清楚的 .

标题为“索尔兹伯里平原的牧羊人”。

" [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] [ɪz][ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ['sɔːndəs] , [ʌv; əv] [west]
" The substance of this narrative is a correct account of David Saunders , of West

" 这 物质 的 这 叙述 是 一个 正确的 帐户 的 大卫 桑德斯 , 的 西方

['lævɪŋtən] ,
Lavington ,

拉文顿 ,

“这篇叙述的内容是对西拉文顿的戴维·桑德斯的真实描述，

[ˈɪŋɡlənd] , [huː] [daɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] .

England , who died about the period of its publication .

英格兰 , WHO 死亡 关于 这 时期 的 它是 发布 .

英格兰，大约在本书出版前后去世。

[ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n] [reprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪstər] .

The conversation represented as passing between the shepherd and a Mr .

这 对话 代表 作为 通过 之间 这 牧羊人 和 一个 先生 .

['dʒɒnstən] ,
Johnston ,

约翰斯顿 ,

这段对话被描述为牧羊人和约翰斯顿先生之间的对话。

['riːəli] [tʊk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['stəʊn, haʊs] , [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['klɜːrdʒɪmən] , [huː]
really took place with Dr . Stonehouse , a neighboring clergyman , who

真的 采取 地方 和 博士 . 石屋 , 一个 邻接 牧师 , WHO

[bɪ'frendɪd] [ðə; ði] ['ʃepərd] [ɑːn] ['meni] [ə'keɪʒənz] .
befriended the shepherd on many occasions .

结交朋友 这 牧羊人 在 许多 场合 .

这件事确实发生在一位名叫斯通豪斯的邻近牧师身上，他曾多次与这位牧羊人结为朋友。

[ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . [ˈstoʊn,haʊs] , [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] , [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈfɪrf(ə)l] ,
Dr . Stonehouse , who was on a journey , and somewhat fearful ,
博士 . 石屋 , WHO 曾在 一个 旅行 , 和 有些 可怕 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
from the appearance of the sky ,
从 这 外貌 的 这 天空 ,
斯通豪斯博士正在旅途中, 看到天空的景象, 他有些害怕。

[ðæt] [reɪn][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,
that rain was at hand ,
那 雨 曾是 在 手 ,
雨就要来了。

[əˈkɒst] [ðə; ði] [ˈʃepərd] [baɪ] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈweðər] [,aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][ɑ:n][ðə; ði]
accosted the shepherd by asking him what sort of weather it would be on the
被骚扰 这 牧羊人 经过 问 他 什么 种类 的 天气 它 会 是 在 这
[ˈmɔːrɒʊ] .
morrow .
明天 .
他拦住牧羊人, 问他明天天气怎么样。

“ [aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ˈweðər] [æz; əz] [pliːzɪz] [emˈiː] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈʃepərd] .
“ **It will be such weather as pleases me !** ” **said the shepherd .**
“ 它 将要 是 这样的 天气 作为 请 我 ! ” 说 这 牧羊人 .
“天气正合我意!”牧羊人说道。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] [ɪn][ðə; ði][ˈmaɪldɪst][ænd; ənd] [ˈsɪvɪləst] [toʊn] [ðæt] [kʊd; kəd]
Though the answer was delivered in the mildest and civilest tone that could
尽管 这 回答 曾是 发表 在 这 最温和 和 最文明的 语气 那 可以
[biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] ,
be imagined ,
是 想象 ,
虽然回答的气温和得不能再客气了,

[ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . [es] . [θɔːt] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðəmˈselvz] [ˈræðər] [ruːd] [ænd; ənd] [ˈsɜːrli] , [ænd; ənd] [æskt]
Dr . S . thought the words themselves rather rude and surly , and asked
博士 . S . 想法 这 字 他们自己 相当 粗鲁的 和 粗鲁 , 和 问
[hɪm; ɪm] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] .
him how that could be .
他 如何 那 可以 是 .
S 博士觉得这些话本身就相当粗鲁无礼, 便问他怎么会这样。

“ [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʃepərd] , “ [aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ˈweðər] [æz; əz] [pliːzɪz] [gɔːd] ,
“ **Because ,** ” **replied the shepherd ,** “ **it will be such weather as pleases God ,**
“ 因为 , ” 回复 这 牧羊人 , “ 它 将要 是 这样的 天气 作为 请 上帝 ,
[ænd; ənd] [wətˈevər] [pliːzɪz] [hɪm; ɪm] ,
and whatever pleases him ,
和 任何 请 他 ,
“因为,”牧羊人回答说, “天气将取决于上帝的喜好, 而凡是上帝喜欢的, 都会如此。”

[ˈɔːlweɪz] [pliːzɪz] [emˈiː] .
always pleases me .
总是 请 我 .
总是让我很满意。

“ [ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . [es] . [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪˈplaɪ] ,
“ **Dr . S . was quite satisfied with this reply ,**
“ 博士 . S . 曾是 相当 使满意 和 这 回复 ,
S博士对这个答复非常满意。

[ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntu:] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃepərd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] ['mæənər] : " [jɔ:rz]
and entered into conversation with the shepherd in the following manner : " Yours
和 进入 进入 对话 和 这 牧羊人 在 这 下列的 方式 : " 此致
[ɪz] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [laɪf] ,
is a troublesome life ,
是 一个 麻烦的 生活 ,

于是他与牧羊人开始了如下的对话：“你的生活很艰难，

[ˈɑ:nɪst] [frend] . " **honest friend . "**
诚实的 朋友 : "

真诚的朋友。

" [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃɜr] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃepərd] , " **To be sure , sir , " replied the shepherd , " "**
" 到 是 当然 , 先生 , " 回复 这 牧羊人 , " **"**
"当然，先生，"牧羊人回答说， "

- [tɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['veri] ['leɪzi] [laɪf] ;
' tis not a very lazy life ;
- 的 不是 一个 非常 懒惰的 生活 ;

这并不是一种很懒散的生活；

[bʌt; bət] - [tɪz] [nɑ:t] [nɪr] [soʊ] ['tɔɪlsəm] [æz; əz] [ðæt] [wɪt] [maɪ] [greɪt] ['mæstər] [led] [fɔ:r; fər] [maɪ] [seɪk] .
but ' tis not near so toilsome as that which my Great Master led for my sake .
但 - 的 不是 靠近 所以 辛苦 作为 那 哪个 我的 伟大的 掌握 引领 为了 我的 清酒 .

但这远不及我的伟大导师为了我所带领我经历的艰辛。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['evri] [steɪt] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] [ə; eɪ]
He had every state and condition of life at his choice , and chose a
他 有 每一个 状态 和 状况 的 生活 在 他的 选择 , 和 选择 一个
[hɑ:rd] [wʌn] ,
hard one ,
难的 一 ,

他可以选择任何一种生活状态和境遇，但他选择了艰难的。

[waɪl] [aɪ] ['oʊnli] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɑ:t] [ðæt] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [em 'i:] . " **while I only submit to the lot that is appointed me . "**
尽管 我 仅有的 提交 到 这 很多 那 是 任命 我 : "

我只接受命运的安排。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɪk'spoʊzd] [tu:; tə] [greɪt] cold13
" You are exposed to great cold13
" 你 是 裸露 到 伟大的 cold13

你正暴露在严寒之中13

[ænd; ənd] [hi:t] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .
and heat , " said the gentleman .
和 热 , " 说 这 绅士 .

“还有炎热，”这位先生说道。

" [tru:] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃepərd] ; " [bʌt; bət] [ðen] , [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [ɪk'spoʊzd] [tu:; tə] [greɪt]
" True , sir , " said the shepherd ; " but then , I am not exposed to great
" 真的 , 先生 , " 说 这 牧羊人 ; " 但 然后 , 我 是 不是 裸露 到 伟大的
[temp'teɪʃənz] ;
temptations ;
诱惑 ;

“的确如此，先生，”牧羊人说；“但是，我没有遇到过很大的诱惑；

[ænd; ənd] [soʊ] ['θroʊɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [ə'genst] [ə'nʌðər] ,
and so throwing one thing against another ,
和 所以 投掷 一 事物 反对 其他 ,

于是，就把一事物扔向了另一件事物。

[gɑ:d][ɪz] [pli:zd] [tu:; tə] [kən'traɪv] [tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] [mɔ:ɹ] ['i:kwəl][ðæn; ðən][wi:; wi] [pɔ:ɹ] , ['ɪgnərənt] ,
God is pleased to contrive to make things more equal than we poor , ignorant ,
上帝 是 高兴 到 精心策划 到 制作 事物 更多的 平等的 比 我们 贫穷的 , 无知 ,
上帝乐于安排使事物比我们这些贫穷、无知的人更加平等，

[ʃɔ:rt] - ['saɪtɪd] ['kri:tʃərz] [ɑ:ɹ; əɹ][æpt][tu:; tə] [θɪŋk] .
short - sighted creatures are apt to think .
短的 - 目击者 生物 是 易于 到 思考 .
目光短浅的生物往往会胡思乱想。

[ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] ['hæpi:ɹ] [wen] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [ʃi:p] , [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pleɪn][æz; əz] [ðɪs] ,
David was happier when he kept his father's sheep , on such a plain as this ,
大卫 曾是 更快乐 什么时候 他 保留 他的 父亲的 羊 , 在 这样的 一个 清楚的 作为 这 ,
大卫以前在像这样的平原上放羊的时候更快乐。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɑ:mz] , [pər'hæps] ,
and singing some of his own psalms , perhaps ,
和 歌唱 一些 的 他的 自己的 诗篇 , 也许 ,
或许还会唱一些他自己创作的赞美诗。

[ðæn; ðən]['evər][hi:; hi][wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [br'keɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzɹɪəl] [ænd; ənd]['dʒu:də] ;
than ever he was when he became king of Israel and Judah ;
比 曾经 他 曾是 什么时候 他 成为 国王 的 以色列 和 犹太 ;
他比成为以色列和犹太国王时更加强大；

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)]
and I dare say we should never have had some of the most beautiful
和 我 敢 说 我们 应该 绝不 有 有 一些 的 这 最多 美丽的

[ˈtɛkstz][ɪn][ɔ:l] [ðoʊz] [faɪn] [sɑ:mz] ,
texts in all those fine psalms ,
文本 在 全部 那些 美好的 诗篇 ,
我敢说，我们本不应该拥有那些优美诗篇中最动人的篇章。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ] ['jepərd] ,
if he had not been a shepherd ,
如果 他 有 不是 到过 一个 牧羊人 ,
如果他不是牧羊人，

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [soʊ] ['meni] [faɪn] [kəm'pærəsɪnz] [ænd; ənd] [sɪ'mɪlɪtu:d] , [æz; əz][wʌn]
which enabled him to make so many fine comparisons and similitudes , as one
哪个 已启用 他 到 制作 所以 许多 美好的 比较 和 相似性 , 作为 一

[meɪ] [seɪ] ,
may say ,
可能 说 ,
这使他能够做出许多精妙的比较和类比，可以说，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪf] , ['flɑ:ks] [ʌv; əv] [ʃi:p] , [hɪlz] , ['væliz] [ænd; ənd] ['fauntɪnz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
from a country life , flocks of sheep , hills , valleys and fountains of water .
“
”
”
”

乡村生活，成群的绵羊，连绵的山丘，幽深的山谷和潺潺的泉水。”
“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , “ [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , “ [ðæt] [ə; eɪ] [lə'bo:riəs] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] ? ”
“ **You think , then , “ said the gentleman , “ that a laborious life is a happy one ? “**
“ 你 思考 , 然后 , “ 说 这 绅士 , “ 那 一个 费力的 生活 是 一个 快乐的 一 ? ”
“那么,”这位先生说,“你认为辛勤劳作的生活就是幸福的生活吗? ”

“ [aɪ][du:] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ɪ'speʃəli] [soʊ][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪk'spəuzɪz][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [fju:ər] [sɪnz] .
“ **I do , sir , and more especially so as it exposes a man to fewer sins .**
“ 我 做 , 先生 , 和 更多的 尤其 所以 作为 它 揭露 一个 男人 到 更少 罪孽 .
“我的确如此，先生，尤其因为这能减少一个人犯下的罪恶。”

[ɪf] [kɪŋ] [sɔ:l] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [ə; eɪ] [pɒr] [lə'bo:riəs] [mæn][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] ,
If king Saul had continued a poor laborious man to the end of his days ,
如果 国王 扫罗 有 持续 一个 贫穷的 费力的 男人 到 这 结尾 的 他的 天 ,
如果扫罗王终其一生都是一个贫穷勤劳的人,

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [lɪvd] ['hæpi] [ænd; ənd] [ˈɑ:nɪst] , [ænd; ənd][daɪd][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz]
he might have lived happy and honest , and died a natural death in his
他 可能 有 居住地 快乐的 和 诚实的 , 和 死亡 一个 自然的 死亡 在 他的
[bed][æt; ət][ləst] ;
bed at last ;
床 在 最后的 ;
他本可以过上幸福诚实的生活，最终安详地在床上死去；

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [noʊ] , [sɜ:r] , [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd] .
which you know , sir , was more than he did .
哪个 你 知道 , 先生 , 曾是 更多的 比 他 做过 .
先生，您也知道，他做的远不止这些。

[bʌt; bət] , [aɪ] [spi:k] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'vaɪn] ['prɑ:vɪdəns] [əʊvə'ru:ld] [ɔ:l] [ðæt]
But , I speak with reverence , for it was divine Providence overruled all that
但 , 我 说话 和 尊敬 , 为了 它 曾是 神圣的 普罗维登斯 否决 全部 那
, [ju:; jʊ] [noʊ] ,
, **you know** ,
, 你 知道 ,
但是，我怀着敬畏之心说话，因为是神圣的旨意推翻了一切，你知道的。

[sɜ:r] , [ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [pri'zu:m] [tu:; tə] [meɪk] [kəm'pærənsz] .
sir , and I do not presume to make comparisons .
先生 , 和 我 做 不是 怙 到 制作 比较 .
先生，我不敢妄自比较。

[bɪ'saɪd] , [sɜ:r] , [maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [pər'tɪkjələrlɪ] [ˈɑ:nərd] .
Beside , sir , my employment has been particularly honored .
旁 , 先生 , 我的 就业 有 到过 特别 荣幸 .
此外，先生，我的工作也让我倍感荣幸。

['moʊzəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fepərd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['mɪdiən] .
Moses was a shepherd in the plains of Midian .
摩西 曾是 一个 牧羊人 在 这 平原 的 米甸 .
摩西曾是米甸平原上的一个牧羊人。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] ['fepərdz] ['ki:pɪŋ] [ðer; ðər] [ˈflɑ:ks] [baɪ] [naɪt] , [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [ə'pɪrd] [ɪn]
It was to shepherds keeping their flocks by night , that the angels appeared in
它 曾是 到 牧羊人 保持 他们的 羊群 经过 夜晚 , 那 这 天使 出现 在
[ˈbeθlihem] ,
Bethlehem ,
伯利恒 ,
天使在伯利恒向夜间放羊的牧羊人显现。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [best] [nu:z] — [ðə; ði] [glæ'dɪst] [ˈtaɪdɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈevər] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə] [pɒr]
to tell the best news — the gladdest tidings that were ever revealed to poor
到 告诉 这 最好的 消息 — 这 最高兴 消息 那 是 曾经 揭晓 到 贫穷的
[ˈsɪnfl] [men] ;
sinful men ;
罪恶的 男人 ;
去传达最好的消息——有史以来最令人高兴的消息，这消息是向可怜的罪人揭示的；

[ˈɔ:f(ə)n][ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][hæz; həz][ðə; ði] [θɔ:t] [wɔ:md] [maɪ] [pɒr] [hɑ:rt] [ɪn][ðə; ði][ˈkoʊldəst] [naɪt] ,
often and often has the thought warmed my poor heart in the coldest night ,
经常 和 经常 有 这 想法 温暖 我的 贫穷的 心 在 这 最冷 夜晚 ,
很多时候，在最寒冷的夜晚，这个念头都会温暖我脆弱的心。

[ænd; ənd] [fɪld] [em 'i:][wɪð; wɪθ] [mɔ: r] [dʒɔ:ɪ][ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][best] ['sʌpər] [kʊd; kəd]
and filled me with more joy and thankfulness than the best supper could
和 已填 我 和 更多的 喜悦 和 感恩 比 这 最好的 晚餐 可以
[hæv; həv] [dʌn] .
have done .
有 完毕 .

它带给我的快乐和感激之情，比最好的晚餐还要多。

" [ðɪs] [pʊr] ['ʃepərd] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [ɪn'fɪnətli] [sə'pɑ:st]
" This poor shepherd had indeed a depth of wisdom , which infinitely surpassed
" 这 贫穷的 牧羊人 有 的确 一个 深度 的 智慧 , 哪个 无限地 超越
[ðæt] [ʌv; əv] ['meni] ['lɜ:rnɪd] [fɪ'lɒsəfəz] .
that of many learned philosophers .
那 的 许多 学习 哲学家 .

“这位贫穷的牧羊人确实拥有深邃的智慧，远远超过了许多博学的哲学家。”

[haʊ] [ˈɔ:f(ə)n][hæv; həv] [ðeɪ] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][gɔ:d] ,
How often have they studied the ways of God ,
如何 经常 有 他们 研究 这 方式 的 上帝 ,
他们研习过多少次上帝的旨意？

[wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ðem; ðəm] — [waɪl] [ɔ:l][wʌz; wəz] [pleɪn][tu:; tə]['deɪvɪd] ['sɔ:ndəs] .
without being able to discern them — while all was plain to David Saunders .
没有 存在 有能力的 到 辨别 他们 — 尽管 全部 曾是 清楚的 到 大卫 桑德斯 .
却无法分辨它们——而这一切对大卫·桑德斯来说却一目了然。

[æn; ən] ['ɪndi:ənz] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['skɪptʃər] .
An Indian's Illustration of Scripture .
一个 印度人的 插图 的 圣经 .
一位印度人对圣经的诠释。

[sʌm; səm] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:tʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][məu'hi:gən]['ɪndiəns] , [nɪr] ['nɔ:rwɪtʃ] , [ɪn]
Some years ago one of the preachers of the Mohegan Indians , near Norwich , in
一些 年 前 一 的 这 传道者 的 这 莫希根 印度人 , 靠近 诺维奇 , 在
[kə'netɪkət] ,
Connecticut ,
康涅狄格州 ,

几年前，康涅狄格州诺维奇附近莫希干印第安人的一位传教士

[wʌz; wəz] ['pri:tʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]['sɔ:ləmən] , “ [kæst] [ðəɪ] [bred] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tərz] ,
was preaching on the language of Solomon , “ Cast thy bread upon the waters ,
曾是 布道 在 这 语言 的 所罗门 , “ 投掷 你的 面包 之上 这 水 ,
他用所罗门的语言布道：“把你的粮食撒在水面上，

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ʃælt] [faɪnd][aɪ 'ti:]['æftər] ['meni] [deɪz] .
for thou shalt find it after many days .
为了 你 应 寻找 它 后 许多 天 .
过了许多天你就会找到它。

" ['eklɪz] .
" Eccles .
" 传道书 .
“传道书。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] . [wʌn] .
xi : 1 :
十一 : 1 :
十一、1.

[tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] [bə'nevələns] ,
To illustrate his subject , and enforce the duty of benevolence ,
到 阐明 他的 主题 , 和 执行 这 责任 的 仁 ,
为了阐明他的主题，并强调行善的义务，

[hi:; hi] [rɪleɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rkəmstæns] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪ] [deɪz] , [æz; əz] [ˈfɑ:ləʊz] :
he related a circumstance connected with his early days , as follows :
他 有关的 一个 环境 连接 和 他的 早期的 天 , 作为 跟随 :

他讲述了一件与他早年经历有关的事情，内容如下：

“ [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][məɪn][wʌz; wəz][ˈgəʊɪŋ][frʌm; frəm] [ˈnɔ:rwɪtʃ] [tu:; tə] [nu:] [ˈlʌndən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈləʊdɪd]
“ **A certain man was going from Norwich to New London , with a loaded**
“ 一个 肯定 男人 曾是 去 从 诺维奇 到 新的 伦敦 , 和 一个 已加载
[ti:m] ;
team ;
团队 ;

“有个人带着一支装备精良的队伍从诺里奇前往新伦敦；

[ɑ:n] [əˈtemptɪŋ] [tu:; tə] [əˈsend] [ðə; ðɪ] [hɪl] [wer] [ˈɪndiən][laɪvz; lɪvz] ,
on attempting to ascend the hill where Indian lives ,
在 尝试 到 上升 这 爬坡道 在哪里 印度 生活 ,

在试图攀登印第安人居住的山丘时，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ti:m] [kʊd; kəd][nɑ:t] [drɔ:] [ðə; ðɪ][ləʊd] ; [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ˈɪndiən] ,
he found his team could not draw the load ; he came to Indian ,
他 成立 他的 团队 可以 不是 画 这 加载 ; 他 来了 到 印度 ,

他发现他的团队无法承担这项任务；于是他来到了印第安纳州。

[ænd; ənd][gə:t][hɪm; ɪm][tu:; tə][help][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑ:ksn] .
and got him to help him with his oxen .
和 得到 他 到 帮助 他 和 他的 牛 :

然后让他帮自己赶牛。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][gə:t][ʌp] , [hi:; hi] [æskt] [ˈɪndiən] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə] [peɪ] .
After he had got up , he asked Indian what there was to pay .
后 他 有 得到 向上 , 他 问 印度 什么 那里 曾是 到 支付 .

他起身之后，问印第安人需要付多少钱。

[ˈɪndiən] [təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmbə:di] [els] .
Indian told him to do as much for somebody else .
印度 讲述 他 到 做 作为 很多 为了 某人 别的 .

印第安人告诉他，也要为别人做同样的事。

“ [sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftərwərd] , [ˈɪndiən] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [kəˈnu:] ; [hi:; hi] [went] [ʌp] [ˈʃetʌkɪt] [ˈrɪvər] ,
“ **Some time afterward , Indian wanted a canoe ; he went up Shetucket river ,**
“ 一些 时间 之后 , 印度 通缉 一个 独木舟 ; 他 去 向上 谢塔克特 河 ,

“过了一段时间，印第安人想要一艘独木舟；他沿着谢图克特河逆流而上，

[faʊnd] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][wʌn] .
found a tree and made him one .
成立 一个 树 和 制成 他 一 .

找到一棵树，给他做了一个。

[wen] [hi:; hi][gə:t][aɪ ˈti:] [dʌn] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] ; [əˈkɔ:rdɪŋli] ,
When he got it done , he could not get it to the river ; accordingly ,
什么时候 他 得到 它 完毕 , 他 可以 不是 得到 它 到 这 河 ; 因此 ,

他做好之后，却无法把它运到河边；因此，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ][məɪn] , [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [hi:; hi][hæd; həd] ,
he went to a man , and offered him all the money he had ,
他 去 到 一个 男人 , 和 提供 他 全部 这 钱 他 有 ,

他去找了一个人，把自己所有的钱都给了他。

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [drɔ:] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈrɪvər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
if he would go and draw it to the river for him .
如果 他 会 去 和 画 它 到 这 河 为了 他 .

如果他能去帮他把手拉河边就好了。

[ðə; ði][mæn] [sed] [hi;; hi] [wəd] [goʊ] .

The man said he would go .
这 男人 说 他 会 去 .

那人说他会去。

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈɪndiən] [ˈbɪfərd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] .

After getting it to the river , Indian offered to pay him .
后 获得 它 到 这 河 , 印度 提供 到 支付 他 .

将东西运到河边后, 印第安人提出要付钱给他。

- [noʊ] , - [sed] [ðə; ði][mæn] ; - [dəʊnt][juː; jʊ] [ˌrekəˈlekt] , [soʊ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] ,
' No , ' said the man ; ' don't you recollect , so long ago ,
- 不 , - 说 这 男人 ; - 不 你 追忆 , 所以 长的 前 ,

“不,”那人说, “你不记得很久以前的事了吗?”

[ˈhelpɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [baɪ][jʊr; jər] [ˈhaʊs] ? -

helping a man up the hill by your house ? ' .
帮助 一个 男人 向上 这 爬坡道 经过 你的 房子 ? -

帮一个男人爬你家附近的山坡?

- [jes] . -
' Yes . ' .
- 是的 . -

'是的。'

- [wel] , [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][mæn] ; [teɪk] [jʊr; jər] [kəˈnuː] [ænd; ənd][goʊ] [ˈhoʊm] .
' Well , I am the man ; take your canoe and go home .
- 出色地 , 我 是 这 男人 ; 拿 你的 独木舟 和 去 家 .

“好吧, 我就是那个人; 划着你的独木舟回家吧。”

- [soʊ][aɪ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ˈæftər] [ˈmeni] [deɪz] .
' So I find it after many days .
- 所以 我 寻找 它 后 许多 天 .

“过了好几天我才找到它。”

" [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈhæbɪt] .
" The Force of Habit .
" 这 力量 的 习惯 .

习惯的力量。

[sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] , [laʊndz] , [ə; eɪ] [ˈtɪp(ə)l] [ˈbʊkselər] ,
Some time since , Lowndes , a tippling bookseller ,
一些 时间 自从 , 朗兹 , 一个 小酌 书商 ,

不久之后, 嗜酒的书商朗兹

[prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [tʃek] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkɪŋ] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈkɜːrtɪs] & [sɪː ˈoʊ] . , [ˈlʌndən] ,
presented a check at the banking house of Sir William Curtis & Co . , London ,
呈现 一个 查看 在 这 银行业 房子 的 先生 威廉 柯蒂斯 & 合作 , , 伦敦 ,

在伦敦的威廉·柯蒂斯爵士银行（Sir William Curtis & Co.）出示了一张支票。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [kæʃɪr] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈkwestʃən] , “ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ?
and upon the cashier putting the usual question , “ How will you have it ?
和 之上 这 出纳员 推杆 这 通常 问题 , “ 如何 将要 你 有 它 ?

收银员照例问道: “您要怎么吃? ”

" [rɪˈplaɪd] , “ [kəʊld] , [wɪˈðəʊt] [ˈʊgər] . " -
" replied , “ cold , without sugar . " 1415
" 回复 , " 寒冷的 , 没有 糖 . " -

“回答说, 冷的, 不加糖。”1415

[ðə; ði][ˈnɑːrval] , [ɔːr] [siː] - [ˈjuːnɪkɔːrn] .

The Narval , or Sea - Unicorn .
这 纳瓦尔 , 或者 海 - 独角兽 .

海独角兽, 或称海中独角兽。

[ə'mʌŋ] [ɔ:ɪ][ðə; ði][və'raɪətɪ][ʌv; əv] ['wepənz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [ɑ:rmɪd] [hɜ:r; hər] ['veriəs]
Among all the variety of weapons with which nature has armed her various
之中 全部 这 种类 的 武器 和 哪个 自然 有 武装 她 各种各样的
[traɪbɜz] ,
tribes ,
部落 ,

在大自然赋予各个部落的各种武器中，

[ðer; ðər][ɪz][na:t][wʌŋ][soʊ][lɑ:rdʒ][ɔ:r][soʊ][fɔ:rmɪdəb(ə)][æz; əz][ðə; ði] [tʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:rvel] .
there is not one so large or so formidable as the tusk of the narval .
那里 是 不是 一 所以 大的 或者 所以 强大 作为 这 象牙 的 这 纳瓦尔 .
没有哪根牙能像纳瓦尔鱼的牙那样巨大或令人畏惧。

[ðɪs] ['terəb(ə)] ['wepən] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] ['sɪŋg(ə)] ,
This terrible weapon is generally found single ,
这 糟糕的 武器 是 一般来说 成立 单身的 ,
这种可怕的武器通常是单独发现的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][ænɪm(ə)][ɪz]['oʊnli] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][wʌŋ][baɪ]
and some are of opinion that the animal is only furnished with one by
和 一些 是 的 观点 那 这 动物 是 仅有的 提供 和 一 经过
[neɪtʃər] ;
nature ;
自然 ;

有些人认为，动物天生只有一只生殖器；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['æmp(ə)] [pru:f] [ʌv; əv] ['ɪnstənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
but there is ample proof of instances to the contrary ,
但 那里 是 充足 证明 的 实例 到 这 相反 ,
但有大量证据表明事实恰恰相反。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['nɑ:rvel][wɪð; wɪθ] [tu:] [ti:θ] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ðə; ði]
for a narval with two teeth was for some time to be seen at the
为了 一个 纳瓦尔 和 二 牙齿 曾是 为了 一些 时间 到 是 已见 在 这
[stɑ:tˌhaʊs] ,
Stadthouse ,
市政厅 ,

一段时间以来，人们经常在市政厅看到一只长着两颗牙齿的纳瓦尔。

[æt; ət] ['æmstərdæm] .
at Amsterdam .
在 阿姆斯特丹 .
在阿姆斯特丹。

[ðə; ði] [tu:θ] , [ɔ:r][hɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - ['ju:nɪkɔ:rn] , [ɪz][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] , [ɪz]
The tooth , or horn of the sea - unicorn , is as straight as an arrow , is
这 齿 , 或者 喇叭 的 这 海 - 独角兽 , 是 作为 直的 作为 一个 箭 , 是
[ri:ðd] ,
wreathed ,
花环 ,

海兽的牙齿，或者说角，像箭一样笔直，呈环状。

[ænd; ənd]['teɪpərz][tu:; tə][ə; eɪ] [ɑ:rp] [pɔɪnt] ; [ænd; ənd][ɪz]['waɪtəz, 'hwaɪtəz] , ['heɪvɪərðən'er] , [ænd; ənd]['hɑ:rdər]
and tapers to a sharp point ; and is whiter , heavier , and harder
和 锥形 到 一个 锋利的 观点 ; 和 是 更白 , 较重 , 和 更难
[ðæn; ðən]['aɪvəri] .
than ivory .
比 象牙 .

尖端逐渐变细；比象牙更白、更重、更硬。

[ðə; ði][ˈfɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][si:] - [ˈju:nɪkɔ:rn] , [æz; əz][meɪ][bi:; bi][si:n][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈgreɪvɪŋ][ˈpri:fɪkst]
The form of the sea - unicorn , as may be seen from the engraving prefixed
这形式的海 - 独角兽 , 作为可能是已见从这雕刻前缀
[tu:; tə][ðɪs][ˈɑ:rtɪk(ə)] ,
to this article ,
到这文章 ,

从本文前面的版画中可以看出，海独角兽的形态是这样的：

[rɪˈzembəlz][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:lfɪn] , [ðə; ði][hed][ˈbi:ɪŋ][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
resembles that of the dolphin , the head being about the seventh part of the
类似那的这海豚 , 这头存在关于这第七部分的这
[ˈbɑ:di] ;
body ;
身体 ;

外形酷似海豚，头部约占身体的七分之一；

[ðə; ði][maʊθ][ɪz][ɪkˈsi:dɪŋli][smɔ:l][wen][kəmˈperd][tu:; tə][ðə; ði][ɪˈnɔ:rməs][bʌlk][ʌv; əv][ðə; ði]
the mouth is exceedingly small when compared to the enormous bulk of the
这嘴是非常小的什么时候比较的到这巨大的大部分的这
[ˈænɪm(ə)] , [ðə; ði][aɪz][ki:n] ,
animal , the eyes keen ,
动物 , 这眼睛敏锐的 ,

与它庞大的身躯相比，它的嘴巴却非常小，眼睛锐利。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnɒstrəlz][pleɪst][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][hed] .
and the nostrils placed on the top of the head .
和这鼻孔放置在这顶部的这头 .
鼻孔位于头顶。

[ðə; ði][ˈnɑ:rvəl][ˈverɪz][ɪn][ˈkʌlər][əˈkɔ:rdɪŋ][tu:; tə][eɪdʒ] ; [wen][jʌŋ] , [ðə; ði][bæk][ɪz][ˈɡreɪʃ] ,
The narval varies in color according to age ; when young , the back is grayish ,
这纳瓦尔变化在颜色根据到年龄 ; 什么时候年轻的 , 这后退是灰蒙蒙的 ,
幼年海豹的颜色会随年龄而变化；幼年时，背部呈灰色。

[wɪð; wɪθ][smɔ:l][spɑ:ts][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk][hju:] ; [ænd; ənd][wen][fʊl][ɡroʊn] , [ɪz][ˈwaɪtɪʃ] ,
with small spots of a dark hue ; and when full grown , is whitish ,
和小的地点的一个黑暗的色调 ; 和什么时候满的生长 , 是白色 ,
幼虫期带有深色小斑点；成熟后呈白色。

[wɪð; wɪθ][smɔ:l][braʊn][ɔ:r][ɡreɪ][spɑ:ts] , [wɪtʃ][ˈveri][mʌtʃ][ɪn][ðər; ðər][depθ][ʌv; əv][ˈkʌlər] .
with small brown or gray spots , which vary much in their depth of color .
和小的棕色的或者灰色的地点 , 哪个各不相同很多在他们的深度 的颜色 .
带有棕色或灰色的小斑点，颜色深浅不一。

[ðə; ði][si:] - [ˈju:nɪkɔ:rn][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][faʊnd][əˈbaʊt][ˈɡri:nlənd][ænd; ənd][ˈaɪslənd] ,
The sea - unicorn is generally found about Greenland and Iceland ,
这海 - 独角兽是一般来说成立关于格陵兰和冰岛 ,
海独角兽主要分布在格陵兰岛和冰岛附近。

[bʌt; bət][aɪˈti:][ɪz][sed][ðæt][wʌŋ][hæz; həz][bɪn][si:n][nɪr][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] .
but it is said that one has been seen near Boston .
但它是说那一有到过已见靠近波士顿 .
但据说有人在波士顿附近见过一只。

[ðeɪ][swɪm][wɪð; wɪθ][ɡreɪt][rəˈpɪdəti] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈrendərd][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [baɪ][ðər; ðər][ˈtʌsk] ,
They swim with great rapidity , and are rendered formidable by their tusks ,
他们游泳和伟大的快速 , 和是渲染强大经过他们的象牙 ,
它们游泳速度极快，而且长着獠牙，令人望而生畏。

[wɪtʃ][ðeɪ][ˈsʌmtaɪmz][ˈberi][ɪn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ][ʃɪp] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][weɪl] .
which they sometimes bury in the sides of a ship , or in the body of the whale .
哪个他们有时埋葬在这侧面的一个船 , 或者在这身体的这鲸 .
它们有时会被埋在船舷内，或者鲸鱼体内。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [siːn] [ɪn] [ˈnʌmbərz] ,
They are generally seen in numbers ,

他们 是 一般来说 已见 在 数字 ,

它们通常成群出现。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈtækt] [ðeɪ] [kraəd] [təˈgeðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [ðeɪ]
and whenever they are attacked they crowd together in such a manner that they
和 每当 他们 是 遭到攻击 他们 人群 一起 在 这样的 一个 方式 那 他们
[ɪmˈbærəs] [iːtʃ] [ˈʌðər] [baɪ][ðər; ðər] [tʌks] .
embarrass each other by their tusks .

尴尬 每个 其他 经过 他们的 象牙 .

每当它们遭到攻击时，它们就会挤在一起，用獠牙互相羞辱。

“ [wiː; wi][wʌn] [deɪ] [sɔː] , ” [sez] [ˈskoːrzbɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] - [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [ˈɡriːnlənd] , -
“ **We one day saw** , ” **says Scoresby** , **in his ' Voyage to Greenland** , ”

“ 我们 一 天 锯 , ” 说道 斯科斯比 , 在 他的 - 航程 到 格陵兰 , -

“有一天我们看到,”斯科斯比在他的《格陵兰岛之旅》中写道。

“ [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] - , [ðæt] [swæm] [nɪr] [juːˈes][ɪn] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv] [ˌfɪftiːn] [tuː; tə] [ˈtwenti]
“ **a great number of narvals** , **that swam near us in parties of fifteen to twenty**
“ 一个 伟大的 数字 的 - , 那 游泳 靠近 我们 在 各方 的 十五 到 二十
;
;
;
;
;

“大量的独角鲸，成群结队地在我们附近游来游去，每群十五到二十条；

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [ˈmeɪlz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈveri] [bɔːŋ] [hɔːrnz] , [ɔːr] [tʌks] ,
the majority of them were males , **and had very long horns** , **or tusks** ,

这 多数 的 他们 是 男性 , 和 有 非常 长的 角 , 或者 象牙 ,

它们大多数是雄性，并且长着很长的角或獠牙。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [endˈʒɔɪŋ] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈreɪzɪŋ] [ðər; ðər][hɔːrnz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
and seemed to be enjoying themselves by raising their horns above the water ,

和 似乎 到 是 享受 他们自己 经过 提高 他们的 角 多于 这 水 ,

它们似乎很享受把角举出水面的感觉。

[ænd; ənd] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðəm; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ˈfensɪŋ] .
and crossing them as if fencing .

和 过境 他们 作为 如果 击剑 .

像过栅栏一样穿过它们。

[ˈdʊrɪŋ] [ðər; ðər] [pleɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [nɔɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ˈwɔːtər][wɜːr; wər] [ˈgəːɡlɪŋ] [ɪn]
During their play they made a very strange noise , **as if water were gurgling in**

期间 他们的 玩 他们 制成 一个 非常 奇怪的 噪音 , 作为 如果 水 是 淙淙 在

[ðər; ðər] [θroʊt] ,
their throats ,

他们的 喉咙 ,

他们玩耍时发出一种非常奇怪的声音，就好像喉咙里有水在汨汨流淌一样。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [ðə; ði] [keɪs] ,
which was probably the case ,

哪个 曾是 大概 这 案件 ,

情况很可能就是这样。

[æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [hɜːrd] [wen] [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ðər; ðər] [ˈhedz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
as the noise was only heard when they lifted their heads above the water .

作为 这 噪音 曾是 仅有的 听到 什么时候 他们 抬起 他们的 头部 多于 这 水 .

只有当他们把头抬出水面时才能听到这种声音。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] , [ə'pærəntli] [ə'træktɪd] [baɪ][kʲjʊrɪ'a:səti] , [ˈfɑ:lʊəd] [ðə; ði][ˈves(ə)l] , [ænd; ənd]
The greater number , apparently attracted by curiosity , followed the vessel , and
这 更大的 数字 , 显然 吸引 经过 好奇心 , 随后 这 血管 , 和
[æz; əz][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [klɪr] ,
as the water was clear ,
作为 这 水 曾是 清除 ,
大多数人显然是出于好奇, 跟随这艘船, 因为水很清澈。

[wi; wi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [si:] [ðem; ðəm][gəʊ] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði] [ki:l] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌdə]r
we could plainly see them go down to the keel and play with the rudder
我们 可以 显然 看 他们 去 向下 到 这 龙骨 和 玩 和 这 舵
.
:
.
我们可以清楚地看到他们走到龙骨下, 摆弄舵。

" [ðə; ði][ˈnɑ:rvəl][laɪvz; lɪvz][ə'pɑ:n] [smɔ:l] [fɪʃ] , [ænd; ənd][nɑ:t] , [æz; əz] - [hæz; həz] [ə'sɜ:rtɪd] , [ə'pɑ:n]
" **The narval lives upon small fish , and not , as Cravez has asserted , upon**
" 这 纳瓦尔 生活 之上 小的 鱼 , 和 不是 , 作为 - 有 断言 , 之上
[si:] - [plænts] .
sea - plants .
海 - 植物 .
“海星以小鱼为食, 而不是像克雷维斯所断言的那样以海生植物为食。”

[ˈskɔ:rzbi] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] , [kənˈfə:mz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsteɪtmənt] : —
Scoresby , in the following passage , confirms our statement : —
斯科斯比 , 在 这 下列的 通道 , 确认 我们的 陈述 : —
斯科斯比在以下段落中证实了我们的说法: ——

" [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [sent] [em 'i:][ðə; ði][ˈkɑ:ntents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnɑ:rvəl] ,
" **My father sent me the contents of the stomach of a narval ,**
" 我的 父亲 发送 我 这 内容 的 这 胃 的 一个 纳瓦尔 ,
“我父亲寄给我一只独角鲸的胃内容物,
[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tu; tə][em 'i:] [ˈveri] [ɪk'strɔ:rdənəri] .
which appeared to me very extraordinary .
哪个 出现 到 我 非常 非凡的 .

在我看来, 这非常不寻常。

[aɪ 'ti:] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ˈfɪʃɪz] [hæf][daɪ'dʒestɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [fɪnz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
It consisted of small fishes half digested with the bones and fins of others ,
它 由.....组成 的 小的 鱼 一半 消化 和 这 骨头 和 鳍 的 其他的 ,
它由一些小鱼半消化后与其他鱼类的骨头和鳍组成。
[bɪ'saɪdɪz] [ðə; ði] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [ˈkʌtlfɪʃ] , [wɪtʃ] [si:md] [tu; tə] [ˈkɑ:nstɪtu:t] [ɪts][ˈprɪnsəp(ə)l] [fu:d] .
besides the fragments of cuttlefish , which seemed to constitute its principal food .
除了 这 片段 的 乌贼 , 哪个 似乎 到 构成 它是 主要的 食物 .

除了乌贼碎屑之外, 乌贼碎屑似乎是它的主要食物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] - [bəʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtɜ:rbət] , [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
There was a part of the back - bone of a turbot , fragments of another ,
那里 曾是 一个 部分 的 这 后退 - 骨 的 一个 大菱鲆 , 片段 的 其他 ,
那里有一块大菱鲆的脊椎骨, 还有另一块大菱鲆的碎片。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ˈɔ:lmoʊst][ɪn'taɪər] — [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [θri:] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][wʌn]
with one almost entire — this was about two feet three inches long , and one
和 一 几乎 全部的 — 这 曾是 关于 二 脚 三 英寸 长的 , 和 一
[fʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [brɔ:d] .
foot eight inches broad .
脚 八 英寸 广阔 .
其中一件几乎是完整的——它大约有两英尺三英寸长, 一英尺八英寸宽。

[aɪˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɑːrvəl] , [wɪˈðəʊt] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [maʊθ] ,
It is strange that the narval , without teeth , and having a very small mouth ,
它是奇怪的 那 这 纳瓦尔 , 没有 牙齿 , 和 拥有 一个 非常 小的 嘴 ,
[əˈpærəntli] [ɪnˈfleksəb(ə)] [lɪps] ,
apparently inflexible lips ,
显然 不灵活的 嘴唇 ,
奇怪的是, 纳瓦尔没有牙齿, 嘴巴很小, 嘴唇似乎也不灵活。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tʌŋ] ,
and a short tongue ,
和 一个 短的 舌头 ,
舌头较短。

[ɪz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [ˈswɑːləʊ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [əˈbaʊt] [θriː] [taɪmz] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ɪts] [maʊθ] .
is able to seize and swallow a fish about three times larger than its mouth .
是有能力的 到 抢占 和 吞 一个 鱼 关于 三 时代 更大的 比 它是 嘴 .
它能够抓住并吞下比自己嘴巴大三倍左右的鱼。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈænɪm(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈkɑːntents] [wɜːr; wər] [faʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪl] ,
As the animal in which these extraordinary contents were found was a male ,
作为 这 动物 在 哪个 这些 非凡的 内容 是 成立 曾是 一个 男性 ,
由于发现这些非凡内容物的动物是雄性,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌsk] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)n] [fiːt] ,
with a tusk of seven feet ,
和 一个 象牙 的 七 脚 ,
长着七英尺长的象牙,

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ˈwepən] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli]
I think that this weapon had been used to catch the fish which had recently
我 思考 那 这 武器 有 到过 用过的 到 抓住 这 鱼 哪个 有 最近
[bɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
been made his prey .
到过 制成 他的 猎物 .

我认为这件武器是用来捕捉他最近捕获的那条鱼的。
[aɪˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɜːrbət] [hæd; həd] [bɪn] [pɪrst] [ænd; ənd] [kɪld] [brɪˈfɔːr] [dɪˈvaʊəd] ,
It is probable that the turbot had been pierced and killed before devoured ,
它是可能 那 这 大菱鲆 有 到过 穿孔 和 被杀 前 吞噬 ,
这条大菱鲆很可能在被吞食之前就已经被刺穿致死。

[ˈʌðərwaɪz] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði] [ˈnɑːrvəl] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siːz] [aɪˈtiː] ,
otherwise it is difficult to imagine how the narval was able to seize it ,
否则 它是 难的 到 想象 如何 这 纳瓦尔 曾是 有能力的 到 抢占 它 ,
否则很难想象那条鱼是如何抓住它的。

[ɔːr] [haʊ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ækˈtɪvəti] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtɜːrbət] [wʊd] [əˈlaʊ] [ɪtˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən]
or how a fish of such activity as the turbot would allow itself to be taken
或者 如何 一个 鱼 的 这样的 活动 作为 这 大菱鲆 会 允许 本身 到 是 已采取
by16
by16
by16
或者说, 像大菱鲆这样活跃鱼类, 怎么会允许自己被16号捕捞呢?

[wʌn][wɪð; wɪθ] [smuːð] [lɪps] , [wɪˈðəʊt] [tiːθ] [tuː; tə] [kætʃ] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]
one with smooth lips , without teeth to catch , and without the means of
一 和 光滑的 嘴唇 , 没有 牙齿 到 抓住 , 和 没有 这 方法 的
[ˈhoʊldɪŋ] [aɪˈtiː] .
holding it :
保持 它 :
一个嘴唇光滑、没有牙齿可以咬住、也没有办法抓住它的人。

” [ðə; ði] [si:] - [ˈjuːnɪkɔːrn] , [laɪk] [ðə; ði] [weɪl] , [ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [juːst] [æz; əz] [fuːd] , [ænd; ənd] [ɪz] , [ɪn] [fækt] ,
” **The sea - unicorn , like the whale , is often used as food , and is , in fact ,**
“ 这 海 - 独角兽 , 喜欢 这 鲸 , 是 经常 用过的 作为 食物 , 和 是 , 在 事实 ,
“海象和鲸鱼一样, 经常被当作食物食用, 事实上,

[mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðər] [sɪˈteɪjəs] [ˈænɪm(ə)] , [æz; əz] [ðə; ði] [ɔɪl] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ˈfəːnɪʃɪz] [ɪz]
more valuable than any other cetaceous animal , as the oil which it furnishes is
更多的 有价值的 比 任何 其他 鲸类 动物 , 作为 这 油 哪个 它 提供 是
[kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [best] .
considered the best .
经过考虑的 这 最好的 .

鲸鱼比其他任何鲸类动物都更有价值, 因为它所产的油脂被认为是最好的。

[æn; ən] [ˈænɪkdoʊt] [ˈrelatɪv] [tuː; tə] [ˈnɑːrvəl] [ˈfɪʃɪŋ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪˈliːv] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] ,
An anecdote relative to narval fishing , which we believe to be true ,
一个 轶事 相对的 到 纳瓦尔 钓鱼 , 哪个 我们 相信 到 是 真的 ,
关于独角鲸捕捞的一则轶事, 我们认为它是真实的。

[meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [ʌnəkˈseptəbl] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] .
may not be unacceptable to our readers .
可能 不是 是 不可接受 到 我们的 读者 .
或许我们的读者能够接受。

[ˈɛtiːɛn] [tʊrˈɡoo] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [rɪˈspektəbl] [ˈfɪʃərˌmən] [ʌv; əv] [ˈɡriːnlənd] ,
Etienne Turgot was one of the most respectable fishermen of Greenland ,
艾蒂安 图尔戈 曾是 一 的 这 最多 可敬 渔民 的 格陵兰 ,
埃蒂安·图尔戈是格陵兰岛最受尊敬的渔民之一。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈɛkspəːtnɪs] [ɪn] [ˈspɪrɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːrˈpuːn] [ðə; ði] [ˈnɑːrvəl] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and from his expertness in spearing and harpooning the narval and the
和 从 他的 专业技能 在 长矛刺杀 和 鱼叉捕捞 这 纳瓦尔 和 这
[weɪl] ,
whale ,
鲸 ,
他精通用鱼叉和长矛捕猎独角鲸和鲸鱼,

[wʌz; wəz] [rɪˈspektɪd] [baɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kraːft] .
was respected by all his craft .
曾是 受人尊敬 经过全部 他的 工艺 .
他受到业内所有人的尊敬。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] , [ɑːn] [huːm] [hiː; hi] [ˈdəʊtɪd] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sʌn] ,
He had a wife , on whom he doted ; and a son ,
他 有 一个 妻子 , 在 谁 他 宠溺 ; 和 一个 儿子 ,
他有一个妻子, 他非常疼爱她; 还有一个儿子,

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,
a boy of seven years of age ,
一个 男生 的 七 年 的 年龄 ,
一个七岁的男孩,

[huːz] [ˈderɪŋ] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [fɪr] - [nɔːt] [ˈkærəktər] [wɜːr; wər] [ˈɔːf(ə)n] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
whose daring disposition and fear - nought character were often the cause of
谁 大胆 处置 和 害怕 - 零 特点 是 经常 这 原因 的
[ˈmeni] [ə; eɪ] [sæd] [ˈaʊər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmʌðər] ;
many a sad hour to the mother ;
许多 一个 伤心 小时 到 这 母亲 ;
他胆大妄为、无所畏惧的性格, 常常给母亲带来许多悲伤的时刻;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɔ:md] [ðə; ði] ['fɑ:ðə-z] [hɑ:rt] [tu:; tə] [si:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔ:fsprɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [waɪld][ˈsprɪt]
but it warmed the father's heart to see in his offspring the same wild spirit
但 它 温暖 这 父亲的 心 到 看 在 他的 后代 这 相同的 荒野 精神
[ðæt][hæd; həd] ['kærəktəraɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [jʌŋ] [deɪz] ,
that had characterized his own young days ,
那 有 特征化的 他的 自己的 年轻的 天 ,
但看到自己的孩子身上有着和自己年轻时一样的桀骜不驯的精神，父亲心中感到无比温暖。

— [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ɪ'skeɪp] ,
— to hear of a miraculous escape ,
— 到 听到 的 一个 神奇 逃脱 ,
——听说有人奇迹般地逃脱了，

[wɪtʃ] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæzərdəs] [si:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['derɪŋ]
which reminded him of some of the hazardous scenes of his own daring
哪个 提醒 他 的 一些 的 这 危险 场景 的 他的 自己的 大胆
[ˈbɔɪhʊd] .
boyhood .
童年 .
这让他想起了自己勇敢的少年时代一些危险的场景。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [ðə; ði][sʌn] ([pi(:)'εə] ,
For several months the son (Pierre ,
为了 一些 几个月 这 儿子 (皮埃尔 ,
几个月来，儿子（皮埃尔，

) [hæd; həd][hɪz; ɪz][maɪnd] [bent] [ɑ:n] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɪk'skɜ:ɹʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ;
) **had his mind bent on going out on a fishing excursion with his father** ;
) 有 他的 头脑 弯曲 在 去 出去 在 一个 钓鱼 短途旅行 和 他的 父亲 ;
他一心想和父亲一起去钓鱼；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['perənt] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [sə'lu:tɪd] [hɪz; ɪz]
and when the parent returned home at night , the first thing that saluted his
和 什么时候 这 父母 返回 家 在 夜晚 , 这 第一的 事物 那 敬礼 他的
[ɪrz] [wʌz; wəz] ,
ears was ,
耳朵 曾是 ,
当父母晚上回家时，最先传入耳中的就是：

“ ['fɑ:ðər] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
“ **Father , I must go to - morrow** .
“ 父亲 , 我 必须 去 到 - 明天 .
“父亲，我明天必须走。”

” [ðə; ði][ɪn'dʌldʒənt] ['perənt] , ['æftər] [mʌtʃ] [pər'sweɪʒ(ə)n] , [æt; ət] [læst] [kən'sentɪd] ;
” **The indulgent parent , after much persuasion , at last consented** ;
” 这 放纵的 父母 , 后 很多 劝说 , 在 最后的 同意 ;
“经过一番劝说，这位宽容的家长最终同意了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ekspə'dɪʃ(ə)n] .
and the following morning was fixed for the desired expedition .
和 这 下列的 早晨 曾是 固定的 为了 这 想要的 远征 .
第二天早上就定下了出发日期。

[pi(:)'εə] [slept] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] ; [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [naɪt] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [dri:mz] .
Pierre slept but little ; for his night was spent in dreams .
皮埃尔 睡着了 但 小的 ; 为了 他的 夜晚 曾是 花费 在 梦境 .
皮埃尔几乎没怎么睡觉，因为他整晚都在做梦。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl] , [ɔːr][sʌm; səm] [ˈlɒðər] [ˈmɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði]
At one time he was chased by a whale , or some other monster of the
在 一 时间 他 曾是 追逐 经过 一个 鲸 , 或者 一些 其他 怪物 的 这
[di:p] ;
deep ;
深的 ;

他曾一度被鲸鱼或其他深海怪物追赶；

[æt; ət] [əˈnʌðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
at another he was making his way home with one on his back .
在 其他 他 曾是 制作 他的 方式 家 和 一 在 他的 后退 .

另一次，他背着一个孩子回家。

[æt; ət][ləst] [ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ænd][ʌp][hiː; hi][gəːt][tuː; tə] [weɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ;
At last morning came , and up he got to wake his father ;
在 最后的 早晨 来了 , 和 向上 他 得到 到 唤醒 他的 父亲 ;

最后一天早晨到来了，他起床去叫醒他的父亲；

[ænd; ænd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡlaɪdɪŋ] [əˈbɔːn] [ɪn][ðər; ðər] [laɪt] [boʊt] — [ðə; ði][ˈperənt][ɑːn]
and shortly afterwards they were gliding along in their light boat — the parent on
和 不久 然后 他们 是 滑翔 沿着 在 他们的 光 船 — 这 父母 在

[ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔːr; fər] - ,
the look - out for narvals ,
这 看 - 出去 为了 - ,

不久之后，他们便乘坐着轻便的小船滑行而去——父母负责留意幼鲸。

[ðə; ði] [sʌn] [geɪzɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)] [ˈelɪmənt] , [ˈʃaʊtɪŋ] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , —
the son gazing into the crystal element , shouting , from time to time , —
这 儿子 凝视 进入 这 水晶 元素 , 喊叫 , 从 时间 到 时间 , —

儿子凝视着水晶元素，不时地喊叫着——

“ [oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ; [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [aɪˈtiː] !
” Oh ! what a fish ; I wish I could reach it !
” 哦 ! 什么 一个 鱼 ; 我 希望 我 可以 抵达 它 !

“哦！好大的鱼啊；真希望我能够得着它！ ”

” [ðʌs] [ðeɪ] [muːvd] [ˈɑːnwərdz] , [ðə; ði][ˈfɑːðər] [ˈkæstɪŋ] [æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [əˈfekʃənət] [ɡlæns] [ɑːn]
” Thus they moved onwards , the father casting an occasional affectionate glance on
” 因此 他们 已搬 开始 , 这 父亲 铸件 一个 偶然 亲热 瞥一眼 在

[ðə; ði] [sʌn] ,
the son ,
这 儿子 ,

于是他们继续前行，父亲时不时地慈爱地瞥一眼儿子。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [siː] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːl] [ˈfɪʃɪz] [ðæt] [wɜːr; wər]
while the latter was too busy to see anything but the small fishes that were
尽管 这 后者 曾是 也 忙碌的 到 看 任何事物 但 这 小的 鱼 那 是

[ˈspɔːrtɪŋ] [bɪˈniːθ] [hɪm; ɪm] .
sporting beneath him .
体育 下面 他 .

而后者则忙于观察身下嬉戏的小鱼，什么也看不见。

[ˈæftər] [geɪzɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
After gazing for some time on the broad expanse of water ,
后 凝视 为了 一些 时间 在 这 广阔 广阔 的 水 ,

在凝视了一会儿广阔的水面之后，

[ˈetiːən] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [rɪˈzembliŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ˈmuːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
Etienne imagined that he saw something resembling a fish moving on the surface .
艾蒂安 想象 那 他 锯 某物 类似 一个 鱼 移动 在 这 表面 .

埃蒂安想象着他看到水面上有条类似鱼的东西在游动。

[ɑ:n] ['drɔ:ɪŋ] ['nɪrər] [hi:; hi] [pər'si:vd] [ə; eɪ][hɔ:rn] [prə'dʒektɪŋ] [θri:] [fi:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
On drawing nearer he perceived a horn projecting three feet out of the water ,
在 绘画 更近 他 感知 一个 喇叭 投影 三 脚 出去 的 这 水 ,
[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [dɔ:ntɪd] ,
and nothing daunted ,
和 没有什么 畏惧 ,

走近后，他看到一个号角从水里伸出三英尺，但他丝毫没有畏惧。

[ɪk'skleɪmd] , 一
exclaimed , 一
惊呼 , 一

惊呼道——

“ [ɑ:] , [ɑ:] ; [ə; eɪ]['nɑ:rʌl] !
” **Ah , ah ; a narval !**
” 啊 , 啊 ; 一个 纳瓦尔 !

“啊，啊；一只独角兽！

” ['skersli] [hæd; həd][hi:; hi] ['ʌtəd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] ;
” **Scarcely had he uttered these words , when he heard a plunge behind him** ;
” 几乎 有 他 说出 这些 字 , 什么时候 他 听到 一个 暴跌 在后面 他 ;
[ænd; ənd][ɑ:n] ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] ,
and on turning round ,
和 在 转弯 圆形的 ,

“他话音未落，就听见身后传来一声闷响；他转过身，

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
he discovered that his son had fallen into the water .
他 发现 那 他的 儿子 有 倒下 进入 这 水 .

他发现儿子掉进水里了。

[ðə; ði][fɑ:nd] ['perənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [plʌndʒ] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
The fond parent was about to plunge after him ,
这 喜爱 父母 曾是 关于 到 暴跌 后 他 ,

那位慈爱的家长正要追上去，

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:θ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑ:rʌl] ,
when his eye caught sight of the tooth of the narval ,
什么时候 他的 眼睛 捕捉 视线 的 这 齿 的 这 纳瓦尔 ,

当他目光落在独角鲸的牙齿上时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['glɑɪdɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [pi(:)'εə][wʌz; wəz] .
which was rapidly gliding towards the place where Pierre was .
哪个 曾是 快速 滑翔 向 这 地方 在哪里 皮埃尔 曾是 .

它正迅速滑向皮埃尔所在的地方。

['eti:ɛn] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['hɔ:rər] - [strʌk] ,
Etienne stood for a moment horror - struck ,
艾蒂安 站立 为了 一个 片刻 恐怖 - 击 ,

埃蒂安惊恐地站在那里，一时不知所措。

[geɪzɪŋ] ['waɪldli][æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp] ['gə:ɡliŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
gazing wildly at his son as he came up gurgling to the surface ,
凝视 疯狂地 在 他的 儿子 作为 他 来了 向上 淙淙 到 这 表面 ,

他惊恐地望着儿子，只见他咕噜咕噜地浮出水面。

[ðen] [ɑ:n][ðə; ði][hju:dʒ] ['kri:tʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
then on the huge creature that was threatening to destroy the object of his
然后 在 这 巨大的 生物 那 曾是 威胁 到 破坏 这 目的 的 他的
[ə'fek(ə)n] .
affection .
感情 .

然后，他遇到了那个威胁要摧毁他心爱之人的庞然大物。

[ðæt] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪt] [hæd; həd] [ˈkærəktəraɪzd] [hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ˈækʃnz] [ɪn][taɪm] [ʌv; əv]
That presence of mind which had characterized his former actions in time of
那 在场 的 头脑 哪个 有 特征化的 他的 以前的 行动 在 时间 的
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

他以往在危急时刻展现出的那种沉着冷静，

[dɪd][nɑːt] [fərˈseɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] [ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈmoʊmənt] .
did not forsake him at this critical moment .
做过 不是 背叛 他 在 这 批判的 片刻 .

在这个关键时刻，他没有抛弃他。

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [spɪr] , [fɪkst] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] , [reɪzd] [hɪmˈself] [ɪn]
He seized his spear , fixed his keen eye upon the frightful animal , raised himself in
他 查获 他的 矛 , 固定的 他的 敏锐的 眼睛 之上 这 可怕 动物 , 提高 他自己 在
[ðə; ði][boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

他抓起长矛，目光锐利地盯着那可怕的野兽，挺直身子站在船上。

[ænd; ənd] , [ˈeɪmɪŋ] [ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət][ɪts] [hed] , [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
and , aiming a thrust at its head , plunged into the water .
和 , 瞄准 一个 推力 在 它是 头 , 暴跌 进入 这 水 .

然后，猛地一刺向它的头部，扎入水中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ; [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈfaːðər] , [sʌn] , [nɔːr] [fɪ] .
For a moment nothing was to be seen ; neither the father , son , nor fish .
为了 一个 片刻 没有什么 曾是 到 是 已见 ; 两者都不 这 父亲 , 儿子 , 也不 鱼 .

一时间，什么也看不见了；父亲、儿子和鱼都不见了。

[ɔːl] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
All was as if nothing had taken place ,
全部 曾是 作为 如果 没有什么 有 已采取 地方 ,

一切仿佛什么都没发生过一样。

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [raʊnd] [ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] [ˈtɪŋ(k)tʃə] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
save that the water round the boat was tintured with blood .
节省 那 这 水 圆形的 这 船 曾是 酊剂 和 血 .

只是船周围的水都被血染红了。

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn] , [ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ?
Was it that of one , or all of them ?
曾是 它 那 的 一 , 或者全部 的 他们 ?

是其中一个人的，还是他们所有人的？

[noʊ] , [nɑːt][ʌv; əv][ɔːl] ; [fɔːr; fər] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈæftərwərdz] , [ˈetiːən] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
No , not of all ; for , a few moments afterwards , Etienne reached the surface ,
不 , 不是 的 全部 ; 为了 , 一个 很少 时刻 然后 , 艾蒂安 达到 这 表面 ,

不，并非全部；因为片刻之后，埃蒂安就浮出了水面。

[ˈberɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][hɪz; ɪz] [ˈtʃerɪʃt] [bɔɪ] .
bearing in his arms his cherished boy .
轴承 在 他的 武器 他的 珍爱 男生 .

他怀里抱着他心爱的儿子。

[wen] [wʌns] [mɔːr] [ˈseɪfli] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði][boʊt] ,
When once more safely seated in the boat ,
什么时候 一次 更多的 安全 坐着 在 这 船 ,

再次安全落座后，

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [lʊkt] [ˈevriwər] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] lost17
the father and son looked everywhere for the wounded fish and the lost17
这 父亲 和 儿子 看起来 到处 为了 这 受伤 鱼 和 这 lost17

父子俩到处寻找受伤的鱼和走失的17

[spɪr] ；[bʌt; bət][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
spear ; but their search was in vain .
矛 ； 但 他们的 搜索 曾是 在 徒劳 ；

长矛；但他们的搜寻是徒劳的。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] ；
At last they returned home ;
在 最后的 他们 返回 家 ；

他们最终回到了家；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [spaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] ,
and on the husband telling his beloved spouse of the danger they had run ,
和 在 这 丈夫 讲述 他的 心爱 配偶 的 这 危险 他们 有 跑步 ；

丈夫将他们所经历的危险告诉了他心爱的妻子。

[ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈmʌðər] [brɪˈgæn][tuː; tə][skoʊld][pi(:)ˈeə][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [təˈmerəti] ；[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ,
the terrified mother began to scold Pierre for his temerity ; but the boy ,
这 恐惧 母亲 开始 到 骂 皮埃尔 为了 他的 鲁莽 ； 但 这 男生 ；
[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [rɪˈbjuːks] ,
accustomed to such rebukes ,
习惯 到 这样的 责备 ；

惊恐的母亲开始责骂皮埃尔的鲁莽；但这个男孩早已习惯了这样的斥责，

[rɪˈplaɪd] , —
replied , —
回复 , —

回复道：

“ [ɑː] , [ˈmʌðər] ；[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][skoʊld]
“ **Ah , mother ; if you had seen what a beauty it was , you would not scold**
” 啊 , 母亲 ；如果 你 有 已见 什么 一个 美丽 它 曾是 , 你 会 不是 骂
[emˈiː] .
me :
我 .

“啊，母亲；如果您看到它有多美，就不会责怪我了。”

[ɪf] [maɪ][ɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɔːŋɡər][aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔːt] [aɪˈtiː] .
If my arm had been a little longer I am sure I should have caught it .
如果 我的 手臂 有 到过 一个 小的 更长 我 是 当然 我 应该 有 捕捉 它 .
如果我的胳膊再长一点，我肯定能接住它。

“ [ˈjɪrz] [hæv; həv] [ɪˈlæpst] ；[ænd; ənd] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [piːˈerz] [səˌlɪsɪˈteɪʃnz] ,
“ **Years have elapsed ; and , in spite of all Pierre's solicitations ,**
” 年 有 过去 ； 和 , 在 尽管如此 的 全部 皮埃尔的 征集 ,
“岁月流逝；尽管皮埃尔百般恳求，

[ðə; ði][ˈpruːd(ə)nt] [ˈmʌðər] [wʊd] [nɑːt] [əˈgen] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkʌmpəniɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɑːn]
the prudent mother would not again hear of his accompanying his father on
这 谨慎 母亲 会 不是 再次 听到 的 他的 随同 他的 父亲 在
[əˈnʌðər] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] .
another fishing excursion .
其他 钓鱼 短途旅行 .

这位明智的母亲再也不允许他陪父亲去钓鱼了。

[kʌm] [ænd; ənd][get][aɪˈtiː] .
Come and get it .
来 和 得到 它 .

快过来取。

[kʌm] [ænd; ʌnd] [get] [aɪ 'ti:] , ['lɪt(ə)l] [pet] —
Come and get it , little pet —
来 和 得到 它 , 小的 宠物 —

过来拿吧，小宠物——

[traɪ] [ə'gen] — [ju:l] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [jet] !
Try again — you'll have it yet !
尝试 再次 — 你会 有 它 然而！

再试一次——你肯定能成功！

- [tɪz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ðæt] ['spɜ:klz] [braɪt] ,
' Tis a ring that sparkles bright ,
- 的 一个 戒指 那 闪光 明亮的 ,

这是一枚闪闪发光的戒指，

[ænd; ʌnd] [di'laɪts] [ðəɪ] ['ɪnfənt] [saɪt] .
And delights thy infant sight .
和 美味 你的 婴儿 视线 .

令你幼小的双眼感到愉悦。

[aɪ] ['wʌndə] [nɔ:t] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
I wonder not , my little boy ,
我 想知道 不是 , 我的 小的 男生 ,

我一点也不觉得奇怪，我的小男孩。

[ðəʊ] [ɑ:rt] ['i:gə] [fɜ:r; fər] [ðə; ðɪ] [tɔɪ] ;
Thou art eager for the toy ;
你 艺术 渴望的 为了 这 玩具 ;

你渴望得到这个玩具；

[groʊn] - [ʌp] ['pi:p(ə)l] [straɪv] [tu:; tə] [græsp]
Grown - up people strive to grasp
生长 - 向上 人们 努力 到 抓牢

成年人努力掌握

[ðə; ðɪ] [ɡoʊld] [ðəɪ] ['lɪt(ə)l] [hændz] [wʊd] [klæsp] .
The gold thy little hands would clasp .
这 金子 你的 小的 双手 会 搭扣 .

你那双小手会紧紧握住那金子。

[ðəʊ] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðɪ:] ['sɪli] [bɔɪ] ,
Though we call thee silly boy ,
尽管 我们 称呼 你 愚蠢的 男生 ,

虽然我们叫你傻小子，

[ðʌs] [tu:; tə] [lʌv] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [tɔɪ] ,
Thus to love an idle toy ,
因此 到 爱 一个 闲置的 玩具 ,

因此，爱上一个闲置的玩具，

[stɪl] , [wʌt] ['betə] [ɑ:r; ər] [ðə; ðɪ] [oʊld] ,
Still , what better are the old ,
仍然 , 什么 更好的 是 这 老的 ,

不过，旧的又有什么更好的呢？

[hu:z] ['tʃerɪʃt] ['bɔ:b(ə)l] [ɪz] [bʌt; bət] [ɡoʊld] ?
Whose cherished bauble is but gold ?
谁 珍爱 玩具 是 但 金子 ？

谁最珍爱的饰品不过是黄金？

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [nɔ:t] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [jet] ,
Are they not little children yet ,
是 他们 不是 小的 孩子们 然而 ,

他们还不是小孩子吗？

[laɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['θɔ:tləs] [pet] ,
Like our little thoughtless pet ,
喜欢 我们的 小的 轻率 宠物 ,
就像我们那只粗心大意的小宠物一样,

[ðoʊz] [hu:] [straɪv] [wɪð; wɪθ] ['i:gər] [lʌst]
Those who strive with eager lust
那些 WHO 努力 和 渴望的 欲望
那些怀着贪婪之心奋斗的人

[tu:; tə] ['gæðər] [hi:ps] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [dʌst] ?
To gather heaps of shining dust ?
到 收集 堆积如山 的 灼灼 灰尘 ?
收集成堆的闪亮尘埃?

[fer] [ði:] [wel] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [frend] ;
Fare thee well , my little friend ;
票价 你 出色地 , 我的 小的 朋友 ;
再见了, 我的小朋友;

[meɪ] [ðai] ['mʌðər] [ɔ:(r)] [ði:] [bend] ,
May thy mother o'er thee bend ,
可能 你的 母亲 超过 你 弯曲 ,
愿你母亲俯身护佑你,

[ænd; ʌnd] ['wɪspər] [ɪn] [ðai] ['tendər] [hɑ:rt] ,
And whisper in thy tender heart ,
和 耳语 在 你的 投标 心 ,
在你温柔的心中轻声低语,

[ə; eɪ] ['betər] [ʌv] — [ə; eɪ] ['waɪzər][pɑ:rt] ;
A better love — a wiser part ;
一个 更好的 爱 — 一个 更明智 部分 ;
更美好的爱情——更明智的选择;

[soʊ] [ðæt] [ðao] , [tu:; tə] ['mænhʊd] [groʊn] ,
So that thou , to manhood grown ,
所以 那 你 , 到 男子气概 生长 ,
所以你, 长大成人后,

[meɪ] [fɪks] [ðai] [ʌv] [ɑ:n] [tru:θ] , [ə'loʊn] .
May fix thy love on Truth , alone .
可能 使固定 你的 爱 在 真相 , 独自的 .
愿你只爱真理。

[ðɪs] [ɪz] ['betər] , [fɑ:r] , [ðæni; ðən][gəʊld] ,
This is better , far , than gold ,
这 是 更好的 , 远的 , 比 金子 ,
这比黄金好得多。

[ðɪs] [wɪl] [sɜ:rɪv] [ði:] , [jʌŋ] [ɔ:r][oʊld] ;
This will serve thee , young or old ;
这 将要 服务 你 , 年轻的 或者 老的 ;
这对你, 无论老幼, 都将有所帮助;

[ðɪs] [wɪl] [braɪtə] [groʊ] [wɪð; wɪθ] ['jɪrz] ,
This will brighter grow with years ,
这 将要 更亮 生长 和 年 ,
随着时间的推移, 它会变得更加明亮。

[tʃɪr] [ði:] [θru:] [ðɪs] [veɪl] [ʌv; əv] [terz] ;
Cheer thee through this vale of tears ;
欢呼 你 通过 这 谷 的 眼泪 ;
愿你在这泪谷中得到慰藉;

[ænd; ʌnd][æz; əz] ['kɜːrənt] [kɔɪn] [wɪl] [peɪ]
And as current coin will pay
和 作为 当前的 硬币 将要 支付

而目前的硬币将支付

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðəɪ] ['wɒnts] , [ɑːn] ['heɪvənz] [wei] .
For all thy wants , on heaven's way .
为了 全部 你的 想要 , 在 天 方式 .

满足你所有愿望，通往天堂之路。

- ['pɪktʃər] [bʊk] .
Parley's Picture Book .
- 图片 书 .

帕利图画书。

[nuː] [rɪdɪŋ] . -
New edition . 18
新的 版 . -

新版本.18

[ðə; ði] [rɪ'fekts] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][ɑːn] ['æniɪmlz] .
The Effects of Music on Animals .
这 效果 的 音乐 在 动物 .

音乐对动物的影响。

[ˈmjuːzɪk][ˈeksərsaɪzɪz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [rɪ'fekts] [əˈpɑːn][ˈsɜːrt(ə)n] ['æniɪmlz] , [ænd; ʌnd] ['fʊli] [kənˈfəːmz] [ðə; ði]
Music exercises extraordinary effects upon certain animals , and fully confirms the
音乐 练习 非凡的 效果 之上 肯定 动物 , 和 完全 确认 这

[rɪˈmɑːrk] [ʌv; əv][ˈrɑːsiːn] ,
remark of Racine ,
评论 的 拉辛 ,

音乐对某些动物具有非凡的影响，完全证实了拉辛的说法。

[ðæt] “ ['neɪtʃər] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [ɪrɪz] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv] ['hɑːrməni] [iːv(ə)n][tuː; tə] [bruːts] .
that “ Nature has given ears sensible of harmony even to brutes .
那 “ 自然 有 给定 耳朵 明智的 的 和谐 甚至 到 野蛮人 .

“大自然甚至赋予了野兽感知和谐的耳朵。”

” [wiː; wi][jæl; jəl][faɪnd] [ðæt] [ˈmjuːzɪk] [səbˈdjuːz] [ðə; ði] [ruːd] [dɪspəˈziːnɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ; [əˈraʊzɪz] [ðə; ði]
” We shall find that music subdues the rude dispositions of some ; arouses the
” 我们 将 寻找 那 音乐 压制 这 粗鲁的 性情 的 一些 ; 唤起 这

[fəˈrɑːsəti][ʌv; əv] [ˈʌðər] ;
ferocity of others ;
恶 的 其他的 ;

“我们会发现，音乐可以驯服一些人的粗鲁性情；却能激起另一些人的凶猛性情；

[ˈrendərz] [sʌm; səm][soʊ][ˈdɑːs(ə)l][ænd; ʌnd] [teɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈproʊtʃt] [wɪˈðəʊt]
renders some so docile and tame , that they may be approached without
渲染 一些 所以 温顺 和 驯服 , 那 他们 可能 是 接近 没有

[ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] ;
hesitation ;
犹豫 ;

使某些动物变得如此温顺驯服，以至于可以毫不犹豫地接近它们；

[waɪl] [aɪˈtiː] [meɪks] [ˈʌðər] [səˈspɪʃəs] [ænd; ʌnd] [ˈfrɑɪt(ə)nd] .
while it makes others suspicious and frightened .
尽管 它 制作 其他的 可疑的 和 害怕 .

但这却让其他人感到怀疑和害怕。

[ˈɡregəri] [ˈnaɪsiːn; ,naɪˈsiːn] [telz] [juːˈes][ʌv; əv][æn; ən] [eɪp] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ælɪɡˈzændriə] , [wɪtʃ] ,
Gregory Nicene tells us of an ape , in the city of Alexandria , which ,
格雷戈里 尼西亚 讲述 我们 的 一个 猿 , 在 这 城市 的 亚历山大 , 哪个 ,

格里高利·尼西亚告诉我们，在亚历山大城里有一只猿猴，

[kloʊðd] [ɪn] [ˈveri] [rɪtʃ] [əˈtaɪər] , [juːst] [tuː; tə] [dæns] [ˈveri] [ɪɡˈzæktli][tuː; tə][ˈmjuːzɪk] .
clothed in very rich attire , used to dance very exactly to music .
穿着衣服 在 非常 富有的 服装 , 用过的 到 舞蹈 非常 确切地 到 音乐 .

身着华丽服饰，舞姿精准地契合音乐。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [dæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][brɪˈhoʊldər] ,
Once he had continued the dance for a long time ; but a beholder ,
一次 他 有 持续 这 舞蹈 为了 一个 长的 时间 ; 但 一个 旁观者 ,
他曾长时间跳舞；但旁观者，

[ˈhævɪŋ] [θroʊn] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [nʌts] , [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [left] [ɔːf] [ˈdænsɪŋ] , [ænd; ənd][brɪˈɡæn]
having thrown him some nuts , he immediately left off dancing , and began
拥有 抛掷 他 一些 坚果 , 他 立即地 左边 离开 跳舞 , 和 开始
[tuː; tə] [ˈɡæðər] [ðəm; ðəm] ,
to gather them ,
到 收集 他们 ,

他扔给他一些坚果后，立刻停止跳舞，开始捡拾起来。

[əˈmɪdst] [ðə; ði] [laʊd] [ˈlæftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [spekˈteɪtəs] .
amidst the loud laughter of the spectators .
在.....之中 这 大声 笑声 的 这 观众 .

在观众的哄堂大笑声中。

[oʊld] [frænziːɪs] , [ə; eɪ] [ˈmɔːrəlaɪzɪŋ] [zuˈɑːlədʒɪst,zoʊˈɑːlədʒɪst] , [kəmˈpeəz] [ðɪs] [eɪps] [kənˈdʌkt] [tuː; tə] [ðæt]
Old Franzius , a moralizing zoologist , compares this ape's conduct to that
老的 弗朗齐乌斯 , 一个 道德说教 动物学家 , 比较 这 猿猴的 执行 到 那
[ʌv; əv] [ðoʊz] [men][ɪn] [haɪ] [ˈɑːfɪs] ,
of those men in high office ,
的 那些 男人 在 高的 办公室 ,

老弗朗齐乌斯是一位道德说教式的动物学家，他将这只猿猴的行为与那些身居高位的人的行为进行了比较。

[huː] [wɪl] [nɪˈglekt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wenˈevər] [ˈpraɪvət] [geɪn] [ˈɔːfəz] [ɪtˈself][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
who will neglect the public whenever private gain offers itself to them .
WHO 将要 忽视 这 民众 每当 私人的 获得 优惠 本身 到 他们 .

当私人利益摆在眼前时，他们会罔顾公众利益。

[ðɪs] [ˈraɪtər] [sez] , “ [ə; eɪ] [ber] [ɪz] [ɪkˌstrɔːrdəˈnerəli] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk] .
This writer says , “ a bear is extraordinarily delighted with music .
这 作家 说道 , “ 一个 熊 是 非常 高兴极了 和 音乐 .

这位作者说：“熊非常喜欢音乐。”

” [ˈpɒləs] [daɪˈækənəs][ænd; ənd] [ˈoʊləs] [ˈmæʌnəs] [tel] [juːˈes] , [ðæt] “ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmʌltɪtjuːdz] [ʌv; əv]
” **Paulus Diaconus and Olaus Magnus tell us , that “ there are multitudes of**
” 保卢斯 执事 和 奥劳斯 马格努斯 告诉 我们 , 那 ” 那里 是 众多 的
[berz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
bears in the south ,
熊 在 这 南 ,

保罗·迪亚科努斯和奥劳斯·马格努斯告诉我们，“南方有很多熊，

[wɪtʃ] [ˈɔːfntaɪmz,ˈɔːftəntaɪmz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm; ðəm] [pleɪ] [tuː; tə]
which oftentimes will come to the shepherds and make them play to
哪个 经常 将要 来 到 这 牧羊人 和 制作 他们 玩 到
[ðəm; ðəm] [tɪl] [ˈhʌŋɡər] [ðəm; ðəm][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] ;
them till hunger forceth them to go away ;
他们 直到 饥饿 力 他们 到 去 离开 ;

它们常常会来到牧羊人身边，让他们为它们演奏，直到饥饿迫使它们离开；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] , [ðə; ði] [ˈʃepərd] [wɪl] [saʊnd] [hɪz; ɪz][hɔːrŋ] ,
and as soon as they are gone , the shepherd will sound his horn ,
和 作为 很快 作为 他们 是 已消失 , 这 牧羊人 将要 声音 他的 喇叭 ,
他们一走，牧羊人就会吹响号角。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [əˈfraɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [kʌm] [ˈeni] [mɔːr] .
by which they are so affrighted that they will never come any more .
经过 哪个 他们 是 所以 惊恐 那 他们 将要 绝不 来 任何 更多的 .
他们因此感到非常害怕，再也不敢来了。

" [ˈmeni] [dɔːgz] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][fɑːnd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] .
" **Many dogs appear to be fond of music** .
" 许多 狗 出现 到 是 喜爱 的 音乐 .
“很多狗似乎都喜欢音乐。”

[ˈmɪstər] . [ˈdʒesi] [əbˈzə:vz] ,
Mr . Jesse observes ,
先生 . 杰西 观察 ,
杰西先生观察到:
[ðæt] " [ðer; ðər][ɪz][ˈhɑːrdli][ə; eɪ][ˌredʒɪˈment(ə)l][bənd][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsɜːrvɪs] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [əˈtendɪd]
that “ there is hardly a regimental band in the British service which is not attended
那 “ 那里 是 几乎 一个 团级 乐队 在 这 英国 服务 哪个 是 不是 参加
[baɪ][sʌm; səm] [pərˈtɪkjələr] [dɔːg] ,
by some particular dog ,
经过 一些 特别的 狗 ,
“英国军队中几乎没有哪个军乐队不带一只特别的狗来伴奏，

[huː] [oʊnz] [noʊ][ˈmæstər] , [bʌt; bət] [ˈpɪks] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [wer] [hiː; hi][kæn; kən] ; [ɪn][fækt] ,
who owns no master , but picks up his living where he can ; in fact ,
WHO 拥有 不 掌握 , 但 精选 向上 他的 活的 在哪里 他 能 ; 在 事实 ,
他没有主人，只能靠打零工维持生计；事实上，
[əˈtætʃɪz] [ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði][bənd] , [ænd; ænd] [ˈfɑːloʊz] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][wʌn] [ˈkwɔːrtər][tuː; tə] [əˈnʌðər] .
attaches itself to the band , and follows it from one quarter to another .
附件 本身 到 这 乐队 , 和 跟随 它 从 一 四分之一 到 其他 .
它附着在乐队上，并跟随乐队从一个区到另一个区。

[ðiːz] [dɔːgz][ɑːr; ər] [ɡreɪt] [ˈfeɪvərɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,
These dogs are great favorites with the soldiers ,
这些 狗 是 伟大的 收藏夹 和 这 士兵 ,
这些犬只深受士兵们的喜爱。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈnevər] [ɪl] - [juːz][ðem; ðəm][ɔːr] [ˈsʌfər] [ˈʌðər] [tuː; tə][duː][soʊ] .
and they never ill - use them or suffer others to do so .
和 他们 绝不 患病的 - 使用 他们 或者 遭受 其他的 到 做 所以 .
他们从不滥用它们，也从不允许别人滥用它们。

" [em] . [ˈmɑːrˌvɪl] [sez] , [ðæt] [waɪl] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [kɑːntʃ] [ʃel] ,
" **M . Marville says , that while a man was playing upon a conch shell** ,
" M . 马维尔 说道 , 那 尽管 一个 男人 曾是 玩耍 之上 一个 海螺 壳 ,
“马维尔先生说，当一个人在演奏海螺时，

[hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ][dɔːg] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ɪts][haɪnd][ˌlegz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈstedfæstli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpleɪər] [fɔːr; fər]
he noticed a dog sitting on its hind legs looking steadfastly at the player for
他 注意到 一个 狗 坐着 在 它是 后 腿 寻找 坚定不移 在 这 玩家 为了
[əˈbʌv] [æn; ən][ˈaʊər] ;
above an hour ;
多于 一个 小时 ;
他注意到一只狗用后腿坐着，目不转睛地盯着球员看了一个多小时；

[ænd; ænd][em] . [lə] [kæt] [əbˈzə:vz] , [ðæt] [wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ][dɔːg] [haʊl] , [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] [wiːp] ,
and M . Le Cat observes , that we hear a dog howl , we see him weep ,
和 M . 乐 猫 观察 , 那 我们 听到 一个 狗 嚎 , 我们 看 他 哭泣 ,
勒卡特先生观察到，我们听到狗嚎叫，我们看到他哭泣，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [æt; ət][ə; eɪ] [tu:n] [pleɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [flu:t] ;
as it were , at a tune played upon a flute ;
作为 它 是 , 在 一个 调 玩 之上 一个 长笛 ;
仿佛伴着笛声吹奏的曲调;

[bʌt; bət][wi:; wi] [si:] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] ['laɪvli] [ɪn][ə; eɪ] [fi:l'd] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [hɔ:rn] .
but we see him quite lively in a field , at the sound of a French horn .
但 我们 看 他 相当 热闹 在 一个 场地 , 在 这 声音 的 一个 法语 喇叭 .
但我们看到, 在田野里, 听到法国号的声音, 他却显得非常活跃。

['boʊjər] [steɪts] , [ðæt] “ [ə; eɪ] [skɑ:tʃ] ['bæɡpaɪpər] ['trævɜ:sɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv] ['ʌlstər] , [ɪn]
Bowyer states , that “ a Scotch bagpiper traversing the mountains of Ulster , in
鲍耶 各州 , 那 ” 一个 苏格兰威士忌 风笛手 穿越 这 山脉 的 阿尔斯特 , 在
[ˈaɪərlənd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,
鲍耶指出, “一位苏格兰风笛手穿越爱尔兰阿尔斯特的山脉,

[wʌz; wəz][wʌn] ['i:vniŋ] [ɪn'kaʊntər] [baɪ][ə; eɪ] [stɑ:rvd] [wʊlf] .
was one evening encountered by a starved wolf .
曾是 一 晚上 遭遇 经过 一个 饥饿 狼 .
一天晚上, 他遇到了一匹饥饿的狼。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] , [ðə; ði] [pʊr] [mæn][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə]['oʊpən]
In his distress , the poor man could think of nothing better than to open
在 他的 痛苦 , 这 贫穷的 男人 可以 思考 的 没有什么 更好的 比 到 打开
[hɪz; ɪz] ['wa:lɪt] ,
his wallet ,
他的 钱包 ,
走投无路之下, 这个可怜的人想不出比打开钱包更好的办法了。

[ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑ:spɪ'tæləti] ; [hi:; hi][dɪd][soʊ] ,
and try the effects of his hospitality ; he did so ,
和 尝试 这 效果 的 他的 热情好客 ; 他 做过 所以 ,
他试了试他热情好客的效果; 他照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['swɑ:ləʊd] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and the savage swallowed all that was thrown to him with such a
和 这 野蛮的 吞咽 全部 那 曾是 抛掷 到 他 和 这样的 一个
[və'ræsəti] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
voracity that it seemed as if his appetite was just returning to him .
贪婪 那 它 似乎 作为 如果 他的 食欲 曾是 只是 返回 到 他 .
野蛮人狼吞虎咽地吃着扔给他的所有东西, 仿佛他的食欲才刚刚恢复。

[ðə; ði] [hoʊl] [stɑ:k] [ʌv; əv][prə'vɪz(ə)n][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [su:n] [spɛnt] ,
The whole stock of provision was , of course , soon spent ,
这 所有的 库存 的 条款 曾是 , 的 课程 , 很快 花费 ,
当然, 所有的物资很快就用完了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz]['oʊnli] ['ri:kɔ:rs] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bæɡpaɪp] ;
and now his only recourse was to the virtues of his bagpipe ;
和 现在 他的 仅有的 追索权 曾是 到 这 美德 的 他的 风笛 ;
现在他唯一的办法就是依靠风笛的魅力;

[ðɪs] [ðə; ði]['mɑ:nstər][noʊ] ['su:nər] [hɜ:rd] ,
this the monster no sooner heard ,
这 这 怪物 不 很快 听到 ,
怪物一听到这个消息, 就立刻说道:

[ðæn; ðən][hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [wið; wiθ][ðə; ði] [seɪm] [prɪsɪpɪ'teɪ(ə)n] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
than he took to the mountains with the same precipitation with which he
比 他 采取 到 这 山脉 和 这 相同的 沉淀 和 哪个 他
[hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .
had left them .
有 左边 他们 .

然后，他以离开山区时同样的急迫感涌向了山区。

[ðə; ði] [pʊr] ['paɪpər][kʊd; kəd][nɑ:t][soʊ] ['pɜ:rfɪktli] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] , [bʌt; bət] [ðæt] ,
The poor piper could not so perfectly enjoy his deliverance , but that ,
这 贫穷的 派珀 可以 不是 所以 完美 享受 他的 解救 , 但 那 ,
[wɪð; wiθ][æn; ən] ['æŋɡrɪ] [lʊk] [æt; ət] ['pɑ:rtɪŋ] , [hi:; hi] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['seɪɪŋ] , - [eɪ] , [ɑ:r; ər] [ði:z]
with an angry look at parting , he shook his head , saying , ' Ay , are these
和 一个 生气的 看 在 离别 , 他 摇晃 他的 头 , 说 , - 哎 , 是 这些
[jʊr; jər] [trɪks] ?
your tricks ?
你的 技巧 ?

他临别时怒目而视，摇了摇头，说道：“哎，这就是你的伎俩吗？”

[hæd; həd][aɪ] [noʊn] [jʊr; jər]['hju:mər] , [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər]['mju:zɪk] [brɪ'fɔ:r] ['sʌpər] . -
had I known your humor , you should have had your music before supper . ' -
有 我 已知 你的 幽默 , 你 应该 有 有 你的 音乐 前 晚餐 . -
[ɪə] [hʌpɪtət] [brɪ'fɔ:r] [sɪ'fɔ:r]
早知道你的幽默感，你就应该在晚饭前听音乐了。

" - ['fə:nɪfɪz] [ju: 'es][wið; wiθ][æn; ən] ['ænɪkdoʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪtər] , [hu:] , [baɪ][ə; eɪ]
" Sparrman furnishes us with an anecdote of a trumpeter , who , by a
" - 提供 我们 和 一个 轶事 的 一个 小号手 , WHO , 经过 一个
[sɪmələr] [ɪk'spi:diənt] ,
similar expedient ,
相似的 权宜 ,

斯帕尔曼给我们讲了一个关于一位小号手的轶事，他用了类似的办法，

[seɪvd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [praʊlɪŋ] : — " [wʌn] [naɪt] , " [hi:; hi]
saved himself from falling a prey to a prowling hyæna : — " One night , " he
已保存 他自己 从 坠落 一个 猎物 到 一个 潜行 鬣狗 : — " 一 夜晚 , " 他
[sez] ,
says ,
说道 ,

他从一只潜伏的鬣狗手中救了自己一命：“一天晚上,”他说，

" [æt; ət][ə; eɪ] [fi:st] [nɪr] [ðə; ði] [keɪp] , [ə; eɪ] ['trʌmpɪtər] , [hu:] [hæd; həd][ɡɑ:t] [hɪm'self] [wel] [fɪld]
" at a feast near the Cape , a trumpeter , who had got himself well filled
" 在 一个 盛宴 靠近 这 岬 , 一个 小号手 , WHO 有 得到 他自己 出色地 已填
[wɪð; wiθ] ['lɪkər] ,
with liquor ,
和 酒 ,

“在开普敦附近的一次宴会上，一位号手喝得酩酊大醉，

[wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] , [ɪn] ['ɔ:rdər][tu:; tə] [ku:l] [ænd; ənd] ['soʊbər][hɪm; ɪm] .
was carried out of doors , in order to cool and sober him .
曾是 携带 出去 的 门 , 在 命令 到 凉爽的 和 清醒 他 .

被抬到室外，是为了让他冷静下来，清醒过来。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [su:n] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] ['spɑ:tɪd] , [wɪtʃ] [θru:] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ɪts] [bæk]
The scent of him soon attracted a spotted hyæna , which threw him on its back
这 香味 的 他 很快 吸引 一个 斑 鬣狗 , 哪个 扔 他 在 它是 后退
,
,
,

他的气味很快引来了一只斑鬣狗，斑鬣狗把他甩到了背上。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['teɪbl] ['maʊnt(ə)n] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɔ:ɾps] , [ænd; ənd]
and carried him away to Table Mountain , thinking him a corpse , and
和 携带 他 离开 到 桌子 山 , 思维 他 一个 尸体 , 和
['kɑ:nsɪkwentli] [ə; eɪ] [fer] [praɪz] .
consequently a fair prize .
最后 一个 公平的 奖 .
他们把他带到桌山，以为他是一具尸体，因此是一份不错的战利品。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdrʌŋkən] [mjuˈzɪ(ə)n] [əˈwoʊk] sufficiently19
In the mean time , our drunken musician awoke sufficiently19
在 这 意思是 时间 , 我们的 醉 音乐家 醒来 sufficiently19
与此同时，我们那位醉醺醺的音乐家醒了过来。

[ˈsensəb(ə)l][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌ; əv][hɪz; ɪz][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə] [saʊnd] [ðə; ði][əˈlɑ:rm]
sensible to know the danger of his situation , and to sound the alarm
明智的 到 知道 这 危险 的 他的 情况 , 和 到 声音 这 警报
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] ,
with his trumpet ,
和 他的 喇叭 ,
他很清楚自己所处的危险境地，并用号角发出警报。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
which he carried fastened to his side .
哪个 他 携带 系紧 到 他的 边 .
他把它系在腰间。

[ðə; ði] [bi:st] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ˈi:zəli] [ɪˈmædʒɪnd] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [les] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɪn][ɪts][tɜ:rn] ,
The beast , as may be easily imagined , was not less frightened in its turn ,
这 兽 , 作为 可能 是 容易地 想象 , 曾是 不是 较少的 害怕 在 它是 转动 ,
[ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .
and ran away .
和 跑 离开 .
不难想象，这头野兽也同样惊恐万分，落荒而逃。

" [sɜ:r] [ˈevərə:d] [hoʊm] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [noʊts] [ʌ; əv][ðə; ði][ˌpjænəuˈfɔ:ti]
" **Sir Everard Home found that the effect of the higher notes of the pianoforte**
" 先生 埃弗拉德 家 成立 那 这 影响 的 这 更高 笔记 的 这 钢琴
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ˈlaɪən][ɪn][ˈeksɪtər] - [tʃeɪndʒ] ,
upon the great lion in Exeter ' Change ,
之上 这 伟大的 狮子 在 埃克塞特 - 改变 ,
“埃弗拉德·霍姆爵士发现钢琴高音对埃克塞特‘变革’中的大狮子产生了影响，

[wʌz; wəz][ˈoʊnli][tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [greɪt] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈmeɪnd]
was only to excite his attention , which was very great , as he remained
曾是 仅有的 到 激发 他的 注意力 , 哪个 曾是 非常 伟大的 , 作为 他 剩余
[ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈmoʊnləs] .
silent and motionless .
沉默的 和 静止不动 .
只是为了引起他的注意，他非常专注，保持沉默和一动不动。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsu:nər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [flæt] [noʊts] [ˈsaʊndɪd] , [ðæn; ðən][hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] , [əˈtemptɪd]
But no sooner were the flat notes sounded , than he sprang up , attempted
但 不 很快 是 这 平坦的 笔记 听起来 , 比 他 弹簧 向上 , 尝试过
[tu:; tə] [breɪk] [lu:s] ,
to break loose ,
到 休息 松动的 ,
但音符刚一响起，他就猛地跳了起来，试图挣脱束缚。

[læʃ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ˈʌtəd] [ðə; ði] [ˈdi:pəst] [jelz] ,
lashed his tail , uttered the deepest yells ,
鞭打 他的 尾巴 , 说出 这 最深处 喊叫 ,
它甩动着尾巴，发出低沉的吼叫，

[ænd; ənd] [si:mɪd] [soʊ] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [ɪnˈreɪdʒd] [æz; əz][tuː; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .

and seemed so furious and enraged as to frighten the ladies .

和 似乎 所以 狂怒 和 愤怒 作为 到 吓唬 这 女士们 .

他看起来非常愤怒和狂怒，吓坏了女士们。

[frænzɪ:ɪs] [sez] , “ [ðə; ði][ˈtaɪgər] [ˈkæna:t] [ɪnˈdɔr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] , [wɪtʃ] [ˈmeɪkɪθ] [hɪm; ɪm]

Franzius says , “ the tiger cannot endure the sound of drums , which maketh him

弗朗齐乌斯 说道 , “ 这 老虎 不能 忍受 这 声音 的 鼓 , 哪个 制造 他

[rʌŋ] [mæd] ,

run mad ,

跑步 疯狂的 ,

弗兰齐乌斯说：“老虎无法忍受鼓声，鼓声会让它发狂。”

[ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈpi:sɪz] .

and tear himself to pieces .

和 撕 他自己 到 件 .

然后把自己撕成碎片。

” [ˈvɒl,mɑ:nt] [diː] - [sɔː] , [æt; ət][ðə; ði] [fer] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [dʒɜːˈmeɪn] , [kæts] [tɜːrnd] [mjuːzɪˈɒnz] ;

” **Valmont de Bomare saw , at the fair of St . Germain , cats turned musicians ;**

” 瓦尔蒙特 德 - 锯 , 在 这 公平的 的 英石 . 杰曼 , 猫 转向 音乐家 ;

“瓦尔蒙·德·博马尔在圣日耳曼集市上看到猫变成了音乐家；

[ðer; ðər] [pərˈfɔ:rməns] [ˈbi:ɪŋ] [əˈnaʊnst] [æz; əz][ðə; ði] “ [mju:ɪŋ] [ˈkɑ:nsərt] .

their performance being announced as the “ Mewing Concert .

他们的 表现 存在 宣布 作为 这 “ 舌尖轻触 音乐会 .

他们的演出被宣布为“喵喵音乐会”。

” [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , [wʌz; wəz][æŋ; əŋ] [eɪp] [ˈbi:tɪŋ] [taɪm] ;

” **In the centre , was an ape beating time ;**

” 在 这 中心 , 曾是 一个 猿 殴打 时间 ;

“中心是猿猴殴打的场景；

[ænd; ənd][sʌm; səm][kæts][wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ˈmju:zɪk] [brɪˈfɔ:r]

and some cats were arranged on each side of him , with music before

和 一些 猫 是 安排 在 每个 边 的 他 , 和 音乐 前

[ðəm; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [stɔːlz] .

them on the stalls .

他们 在 这 摊位 .

他的两侧各摆放着一些猫，摊位前还播放着音乐。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪp] , [ðeɪ] [ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd][ðer; ðər] [mju:ɪŋ] [tuː; tə][sæd][ɔ:r]

At a signal from the ape , they regulated their mewing to sad or

在 一个 信号 从 这 猿 , 他们 受监管 他们的 舌尖轻触 到 伤心 或者

[ˈlaɪvli] [streɪnz] .

lively strains .

热闹 菌株 .

听到猿猴的信号，它们就调整叫声，发出悲伤或欢快的情绪。

[si:lz] [hæv; həv][ə; eɪ][moʊst] [ˈdelɪkət] [sens] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ˈmju:zɪk(ə)l] [saʊndz] ;

Seals have a most delicate sense of hearing , and delight in musical sounds ;

海豹 有 一个 最多 精美的 感觉 的 听力 , 和 喜 在 音乐 声音 ;

海豹的听觉非常灵敏，它们喜欢音乐；

[ə; eɪ][fækt][nɑ:t] [ʌŋˈnoʊŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] .

a fact not unknown to the ancients .

一个 事实 不是 未知 到 这 古代人 .

古人对此并不陌生。

[sɜːr] [ˈwɔ:ltər] [skɒt] [sez] ,

Sir Walter Scott says ,

先生 沃尔特 斯科特 说道 ,

沃尔特·斯科特爵士说：

“ [ru:d] - [si:lz] , [θru:] ['sɜ:dʒəz, 'sɜ:dʒɪz][dɑ:rk] ,
“ **Rude Heiskar's seals , through surges dark ,**
“ 粗鲁的 - 封印 , 通过 涌动 黑暗的 ,
“粗鲁的海斯卡的封印, 穿过黑暗的涌动,

[wɪl] [lɔ:ŋ] [pər'su:] [ðə; ði] ['mɪnstrəlz] [bɑ:rk] .
Will long pursue the minstrel's bark .
将要 长的 追求 这 吟游诗人的 吠 .
我会长久地追寻吟游诗人的歌声。

“ ['la:ɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['vɔɪdʒ] [tu:; tə] ['spits,bə:gən] , “ [steɪts] ,
“ **Laing , in his “ Voyage to Spitzbergen , “ states ,**
“ 莱恩 , 在 他的 “ 航程 到 斯匹次卑尔根 , “ 各州 ,
莱恩在其著作《斯匹次卑尔根岛之旅》中写道:

[ðæt] [ə; eɪ] ['nu:mərəs] ['ɔ:diəns] [ʌ; əv] [si:lz] [wʊd] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['ves(ə)] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊʊ] [aɪ 'ti:]
that a numerous audience of seals would surround the vessel and follow it
那 一个 很多的 观众 的 封印 会 环绕 这 血管 和 跟随 它
[fɔ:r; fər] [maɪlz] [wen] [ə; eɪ][vaɪə'ɪn][wʌz; wəz] [pleɪd] [ɑ:n] [dek] ,
for miles when a violin was played on deck ,
为了 英里 什么时候 一个 小提琴 曾是 玩 在 甲板 ,
当甲板上演奏小提琴时, 会有大群海豹围住船只, 并跟随船只行驶数英里。

[æz; əz][wʌz; wəz][ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [keɪs] .
as was often the case .
作为 曾是 经常 这 案件 .
这种情况屡见不鲜。

['mju:zɪk][hæz; həz] [bɪn] ['ri'zɔ:tid] [tu:; tə][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌ; əv] [ə'træktɪŋ] [ræts] , [maɪs] , [ænd; ənd]
Music has been resorted to as a means of attracting rats , mice , and
音乐 有 到过 复原 到 作为 一个 方法 的 吸引 老鼠 , 小鼠 , 和
['ʌðər] ['mɪstʃɪvəs] ['ænɪmlz] ,
other mischievous animals ,
其他 恶作剧 动物 ,
人们竟然用音乐来吸引老鼠、田鼠和其他调皮捣蛋的动物。

[frʌm; frəm][aʊt] [ʌ; əv][ðər; ðər] [ə'bəʊdz] .
from out of their abodes .
从 出去 的 他们的 住所 .
从他们的住所之外。

[ɪn][ðə; ði] “ ['mægəzi:n] [ʌ; əv]['næt(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , “ [aɪ 'ti:][ɪz] ['steɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['stu:ərd] [ʌ; əv][ə; eɪ]
In the “ Magazine of Natural History , “ it is stated , that the steward of a
在 这 “ 杂志 的 自然的 历史 , “ 它 是 声明 , 那 这 管家 的 一个
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,
《自然史杂志》中写道, 一艘船的管事,

[ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ][ræts] ,
infested with rats ,
受感染的 和 老鼠 ,
鼠患成灾

[ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] ['laɪvli] ['ɛrz] [ɑ:n][ə; eɪ] [flu:t] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [beɪt] [hɪz; ɪz][træps]
used to play some lively airs on a flute after he had baited his traps
用过的 到 玩 一些 热闹 播出 在 一个 长笛 后 他 有 诱饵 他的 陷阱
[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði][ræt] [hoʊlz] .
and placed them near the rat holes .
和 放置 他们 靠近 这 鼠 孔 .
他过去常常在老鼠洞附近放置诱饵和陷阱后, 吹奏一些欢快的笛子曲。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈtɒld] , [əˈtræktɪd] [ðə; ði][ræts] , [hu:] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈtræps] [ʌnˈkɑ:nʃəs]
The music , we are told , attracted the rats , who entered the traps unconscious
这 音乐 , 我们 是 讲述 , 吸引 这 老鼠 , WHO 进入 这 陷阱 无意识
[ʌv; əv] [ðæt] [ˈdeɪndʒər] ,
of that danger ,
的 那 危险 ,

据说, 音乐吸引了老鼠, 它们毫无防备地进入了陷阱。

[wɪtʃ] , [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [əˈlɔrmənt] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [əˈvɔɪdɪd] .
which , without this allurements , they would have instinctively avoided .
哪个 , 没有 这 诱惑 , 他们 会 有 本能地 避免 .

如果没有这种诱惑, 他们本能地就会避开那里。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [aɪ ˈti:][ɪz] [sed] ,
In this way , it is said ,
在 这 方式 , 它 是 说 ,

据说, 这样一来,

[ðə; ði] [ˈstu:əd] [bægd] [frəm; frəm] [fɪfti:n] [tu:; tə] [ˈtwenti] [ræts][ɪn] [əˈbaʊt] [θri:] [ˈaʊərz] .
the steward bagged from fifteen to twenty rats in about three hours .
这 管家 袋装 从 十五 到 二十 老鼠 在 关于 三 小时 .

管理员在大约三个小时内捕获了十五到二十只老鼠。

[ðə; ði] [maʊs] [ɪz][noʊ] [les] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ˈmju:zɪk] .
The mouse is no less pleased with music .
这 老鼠 是 不 较少的 高兴 和 音乐 .

老鼠对音乐的喜爱丝毫不逊色。

“ [aɪ][hæv; həv] [si:n] , “ [sez] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] ,
“ I have seen , “ says a writer on this subject ,
“ 我 有 已见 , “ 说道 一个 作家 在 这 主题 ,

一位研究此主题的作家说: “我亲眼见过……”

“ [ˈsevrəl] [maɪs] [ˈregjələrli] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhoʊlz] [ænd; ənd] [rʌn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [sku:l] - [ru:m] ,
“ several mice regularly come out of their holes and run about a school - room ,
“ 一些 小鼠 经常 来 出去 的 他们的 孔 和 跑步 关于 一个 学校 - 房间 ,

“几只老鼠经常从洞里钻出来, 在教室里乱窜,

[wenˈevər] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [sɑ:mz] .
whenever the boys were singing psalms .
每当 这 男孩们 是 歌唱 诗篇 .

每当男孩们唱赞美诗的时候。

“ [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] , [kənˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bəˈsti:l] , [æt; ət][ˈpærɪs] , [ˈbɛgd] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [pleɪ]
“ An officer , confined in the Bastille , at Paris , begged to be allowed to play
“ 一个 官 , 受限 在 这 巴士底狱 , 在 巴黎 , 乞求 到 是 允许 到 玩
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [lu:t] ,
on his lute ,
在 他的 琵琶 ,

“一名被囚禁在巴黎巴士底狱的军官恳求允许他弹奏鲁特琴,

[tu:; tə] [ˈsɔ:fɪn] [hɪz; ɪz] [kənˈfaɪnmənt] [baɪ][ɪts] [ˈhɑ:mənɪz] .
to soften his confinement by its harmonies .
到 软化 他的 监禁 经过 它是 和声 .

用它的和谐旋律来缓解他的囚禁感。

[ˈʃɔ:rtli] [ˈæftərwərdz] , [wen] [ˈpleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪnstrəmənt] ,
Shortly afterwards , when playing on the instrument ,
不久 然后 , 什么时候 玩耍 在 这 乐器 ,

不久之后, 在演奏乐器时,

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第3/35页

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [maɪs] [ˈfrɪskɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər]
he was much astonished to see a number of mice frisking out of their
他 曾是 很多 惊讶 到 看 一个 数字 的 小鼠 搜身 出去 的 他们的

[hoʊlz] ,
holes ,
孔 ,

他惊讶地看到许多老鼠从洞里窜出来。

[ænd; ʌnd] [ˈmeni] [ˈspaɪdər] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [webz] , [ænd; ʌnd] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm]
and many spiders descending from their webs , and congregating round him
和 许多 蜘蛛 下降 从 他们的 网络 , 和 聚集 圆形的 他

[waɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] .
while he continued the music .
尽管 他 持续 这 音乐 :

许多蜘蛛从蛛网上落下，聚集在他周围，而他则继续演奏音乐。

[wen'evər] [hiː; hi] [ˈsiːst] , [ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] ; [wen'evər] [hiː; hi] [pleɪd] [ə'gen] , [ðeɪ] [ɑːr 'iː] - [ə'pɪrd]
Whenever he ceased , they dispersed ; whenever he played again , they re - appeared
每当 他 停止 , 他们 分散的 ; 每当 他 玩 再次 , 他们 关于 - 出现
.
:
.

每当他停止演奏，他们就散去；每当他再次演奏，他们就重新出现。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [ˈnuːmərəs] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'spektəbl] [ˈɔːdiəns] ,
He soon had a far more numerous , if not a more respectable audience ,
他 很快 有 一个 远的 更多的 很多的 , 如果 不是 一个 更多的 可敬 观众 ,

他很快便拥有了数量更多、素质更高的听众。

[ə'maʊnt] [ɪn][ɔːl][tuː; tə] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪs][ænd; ʌnd][ˈspaɪdər] .
amounting in all to about a hundred mice and spiders .
金额 在 全部 到 关于 一个 百 小鼠 和 蜘蛛 :

总共约有100只老鼠和蜘蛛。

[sɜːr] [ˈevərəːd] [hoʊm] [ɪz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] [ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ɪr] .
Sir Everard Home is disposed to think the elephant does not possess a musical ear .
先生 埃弗拉德 家 是 处置 到 思考 这 大象 做 不是 具有 一个 音乐 耳朵 .

埃弗拉德·霍姆爵士倾向于认为大象没有音乐耳朵。

[swɪ'təʊniəs] [telz] [juː 'es] , [haʊ'evər] ,
Suetonius tells us , however ,
苏埃托尼乌斯 讲述 我们 , 然而 ,

然而，苏埃托尼乌斯告诉我们：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈdə'mɪʃən] [hæd; həd][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ˈelɪfənts] [ˈdɪsəplɪnd] [tuː; tə] [dæns] [tuː; tə]
that the Emperor Domitian had a troop of elephants disciplined to dance to
那 这 皇帝 图密善 有 一个 部队 的 大象 纪律严明的 到 舞蹈 到

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] ,
the sound of music ,
这 声音 的 音乐 ,

据说，罗马皇帝图密善曾训练过一群大象，让它们随着音乐跳舞。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['bi:tn] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['les(ə)n]
and that one of them , which had been beaten for not having his lesson
和 那 一 的 他们 , 哪个 有 到过 被打败 为了 不是 拥有 他的 课
[ˈpɜ:rɪfɪkt] ,
perfect ,
完美的 ,

其中一个孩子因为功课没做完而被打，

[wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [naɪt] [tu:; tə][bi: bi] ['præktɪsɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ] .
was observed on the following night to be practising by himself in a meadow .
曾是 观察到 在 这 下列的 夜晚 到 是 练习 经过 他自己 在 一个 草地 .
第二天晚上，有人看到他独自一人在草地上练习。

[ðə; ði] ['entəpraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] ['klæpərtən] [ɪn'fɔrmz] [ju: 'es] ,
The enterprising and lamented Clapperton informs us ,
这 进取 和 哀叹 克拉珀顿 通知 我们 ,
英勇无畏却又令人惋惜的克拉珀顿告诉我们：

[ðæt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [di'pɑ:tɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['wɔ:rlaɪk][ekspə'dɪ(ə)n][frʌm; frəm] [leɪk] - ,
that when he was departing on a warlike expedition from lake Muggaby ,
那 什么时候 他 曾是 离开 在 一个 好战 远征 从 湖 - ,
当他从穆加比湖出发进行一场战争远征时，

[hi:; hi][hæd; həd] [kən'vɪnsɪŋ] [pru:fs] [ðæt] [ðə; ði] [hɪpə'pɒtəmaɪ] [ɑ:r; ər] [veri] ['sensəbli] [ə'fektɪd] [baɪ]
he had convincing proofs that the hippopotami are very sensibly affected by
他 有 令人信服的 证明 那 这 河马 是 非常 明智地 做作的 经过
[ˈmju:zɪk(ə)l] [saʊndz] ,
musical sounds ,
音乐 声音 ,

他提供了令人信服的证据，证明河马对音乐声音非常敏感。

[i:v(ə)n][baɪ] [sʌt] [æz; əz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɒftəst] [kaɪndz] .
even by such as are not of the softest kinds .
甚至 经过 这样的 作为 是 不是 的 这 最柔软 种类 .
即使是那些性格不太温和的人。

[æz; əz][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] [pæst] [ə'lɔ:n] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] ['sʌnraɪz] , [ðɪ:z] [ʌn'ku:θ]
As the expedition passed along the banks of the lake at sunrise , these uncouth
作为 这 远征 通过了 沿着 这 银行 的 这 湖 在 日出 , 这些 粗野
[ænd; ənd] stupendous20
and stupendous20
和 stupendous20

当探险队在日出时分沿着湖岸行进时，这些粗犷而壮观的20

[ˈænɪmlz] “ ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [drʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪfrənt] [tʃɪ:fs] [ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði]
animals “ followed the drums of the different chiefs the whole length of the
动物 ” 随后 这 鼓 的 这 不同的 酋长们 这 所有的 长度 的 这
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

动物们“沿着水道，跟随各个酋长的鼓声前进”。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [soʊ][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ðeɪ] ['spəʊtɪd] [frʌm; frəm]
sometimes approaching so close to the shore that the water they spouted from
有时 接近 所以 关闭 到 这 支撑 那 这 水 他们 喷涌而出 从
[ðer; ðər] [maʊðz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['pɜ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [ə'lɔ:n] [ðə; ði][bæŋk] .
their mouths reached the persons who were passing along the bank .
他们的 嘴 达到 这 人 WHO 是 通过 沿着 这 银行 .

有时它们会游到离岸边很近的地方，以至于它们从嘴里喷出的水会溅到沿着岸边行走的人身上。

[aɪ] ['kaʊntɪd] [ˌfɪftiːn] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['spɔːrtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ；
I counted fifteen at one time sporting on the surface ；
我 计数 十五 在 一 时间 体育 在 这 表面 ；
我曾数过，水面上同时有十五只动物在嬉戏；

[ænd; ənd][maɪ] ['sɜːrvənt] [kə'lʌmbəs] [[ɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hed] ，
and my servant Columbus shot one of them in the head ，
和 我的 仆人 哥伦布 射击 一 的 他们 在 这 头 ；
我的仆人哥伦布一枪爆了其中一个人的头。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [soʊ] [laʊd] [ə; eɪ] [rɔːr] ， [waɪ] [hiː; hi] ['berɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ，
when he gave so loud a roar , while he buried himself in the lake ，
什么时候 他 给予 所以 大声 一个 吼 ； 尽管 他 埋葬 他自己 在 这 湖 ；
当他发出震耳欲聋的咆哮，并将自己埋入湖中时，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] ['dɪsə'pɪəd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ．
that all the others disappeared in an instant ．
那 全部 这 其他的 消失 在 一个 立即的 ．
其他所有人都瞬间消失了。

” [em] ． [lə] [kæt] [ri'maːks] ， [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [bɪ'kʌmz] ['haɪli] ['ænɪmeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
” **M . Le Cat remarks , that the horse becomes highly animated at the sound of**
” M ． 乐 猫 评论 ， 那 这 马 变成 高度 动画 在 这 声音 的
[ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ．
a trumpet ．
一个 喇叭 ．
勒卡特先生评论说，马听到号角声就会变得非常兴奋。

[frænzɪːɪs] [sez] ， “ [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] ['veri] [mʌt] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ，
Franzius says , “ the horse is very much delighted with any musical instrument ，
弗朗齐乌斯 说道 ， “ 这 马 是 非常 很多 高兴极了 和 任何 音乐 乐器 ；
弗兰齐乌斯说：“马对任何乐器都非常喜欢。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [əb'zɜːrvd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [wiːp] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][aɪ 'tiː] ，
for he is observed sometimes even to weep with joy at it ，
为了 他 是 观察到 有时 甚至 到 哭泣 和 喜悦 在 它 ；
因为人们有时甚至会看到他为此喜极而泣。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ．
but most of all he is pleased at the sound of a trumpet ．
但 最多 的 全部 他 是 高兴 在 这 声音 的 一个 喇叭 ．
但他最喜欢的还是小号声。

['plɪni] ， ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ，
Pliny , speaking of horses ，
老普林尼 ， 请讲 的 马匹 ；
老普林尼谈到马时说：

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪtəli] [ðæt] [tɔːt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [dæns] [tuː; tə][ðə; ði]
mentioneth a sort of people in Italy that taught their horses to dance to the
提及 一个 种类 的 人们 在 意大利 那 教授 他们的 马匹 到 舞蹈 到 这
[saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ，
sound of a trumpet ，
声音 的 一个 喇叭 ；
提到意大利有一类人，他们训练马匹随着号角声跳舞。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː][æt; ət] [greɪt] [fiːsts] ； [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ， [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [weɪdʒd]
which they used to do at great feasts ; and therefore , when the enemy waged
哪个 他们 用过的 到 做 在 伟大的 盛宴 ； 和 所以 ， 什么时候 这 敌人 发动
[wɔːr][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ，
war with them ，
战争 和 他们 ；
他们过去常常在盛大的宴会上这样做；因此，当敌人与他们交战时，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][best] ['trʌmpɪts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ,
they had the best trumpets they could get ,
他们 有 这 最好的 小号 他们 可以 得到 ;
他们弄到了他们能找到的最好的小号。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər][soʊ] [træns'pɔ:tid] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [li:p] [ænd; ənd] [dæns] ,
by which the enemy's horses were so transported that they would leap and dance ,
经过 哪个 这 敌人的 马匹 是 所以 运输 那 他们 会 飞跃 和 舞蹈 ;
敌军的战马被驱赶得如此兴奋，以至于它们会跳跃和欢呼。

[ænd; ənd] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mæstərz][ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['enəmi:z] [kæmp] . "
and run with their masters on their backs into their enemy's camp . "
和 跑步 和 他们的 大师 在 他们的 背部 进入 他们的 敌人的 营 . "
它们驮着主人，跑进敌营。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [drʌm] [bi:ts] ['brɪskli] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] ,
"
" **And when the drum beats briskly in the gale** ,
和 什么时候 这 鼓 节拍 轻快地 在 这 大风 ;
"当鼓声在狂风中急促响起时，

[ðə; ði][wɔ:r] - [wɔ:rn] ['kɔʊrsər] ['tʃɑ:rdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] ,
The war - worn courser charges at the sound ,
这 战争 - 磨损 粗略 收费 在 这 声音 ;
饱经战火的骏马朝着声音的方向冲去，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['vɪgər] [wi:lz] [ðə; ði] ['pæstʃər] [raʊnd] .
And with young vigor wheels the pasture round .
和 和 年轻的 活力 车轮 这 牧场 圆形的 ;
一匹充满活力的小马驹在牧场上四处奔跑。

" ['rɑ:dʒɜ:zɪz] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['meməri] , [pɑ:rt][aɪ] .
"
" **Rogers's Pleasures of Memory , Part I** :
" 罗杰斯的 快乐 的 记忆 , 部分 我 :
"罗杰斯的记忆乐趣，第一部分。"

['ʃeɪkspɪr] [hæz; həz]['teɪkən] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsəz] [sensə'bɪləti][tu:; tə]['mju:zɪk] , [ɪn][ðə; ði]
Shakespeare has taken notice of the horse's sensibility to music , in the
莎士比亚 有 已采取 注意 的 这 马匹 感性 到 音乐 , 在 这
['fɑ:lʊvɪŋ] ['pæsɪdʒ] : —
following passage : —
下列的 通道 : —

莎士比亚在以下段落中注意到了马对音乐的敏感性：——
" [ðen] [aɪ] [bi:t] [maɪ]['teɪbər] ,
"
" **Then I beat my tabor** ,
" 然后 我 打 我的 塔博尔 ;
然后我敲响了我的手鼓，

[æt; ət] [wɪtʃ] , [laɪk] - [kəʊlts] , [ðeɪ] - [ðer; ðər] [ɪrɪz] ,
At which , like unback'd colts , they prick'd their ears ,
在 哪个 , 喜欢 - 小马驹 , 他们 - 他们的 耳朵 ;
于是，他们像未经驯服的小马驹一样，竖起了耳朵。

[əd'vænst] [ðer; ðər] ['aɪ,lɪdʒ] , ['lɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər]['noʊzɪz] ,
Advanced their eyelids , lifted up their noses ,
先进的 他们的 眼睑 , 抬起 向上 他们的 鼻子 ;
它们抬起眼皮，抬起鼻子，

[æz; əz] [ðeɪ] [smelt] ['mju:zɪk] .
As they smelt music .
作为 他们 冶炼 音乐 :
他们闻到了音乐的气息。

” [ˈtempɪst] , [ækt][,aɪ ˈviː] .
” **Tempest , Act iv** .
” 暴风雨 , 行为 四 .

《暴风雨》第四幕

[,es siː ˈiː] . [wʌn] .
Sce 1 .
场景 : 1 .

场景 1.

[ðə; ði] ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtræktɪv] ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][ɑːn] ˈænɪmlz] [ɑːr; ər] [ˈveri] ˈkɜːriəs] ;
The instances of the attractive influence of music on animals are very curious ;
这 实例 的 这 吸引人的 影响 的 音乐 在 动物 是 非常 好奇的 ;
音乐对动物的吸引力作用的例子非常奇特;

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ˈkɜːriəs] [ɪz][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ˈænɪmlz] [soʊ] ˈsensətɪv] [tuː; tə][ɪts]
but how much more curious is it to find some animals so sensitive to its
但 如何 很多 更多的 好奇的 是 它 到 寻找 一些 动物 所以 敏感的 到 它是
[tʃɑːrmz] [æz; əz] [vɔːləntərəli] [tuː; tə] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] ˈpleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns]
charms as voluntarily to resort to places where they know they have a chance
魅力 作为 自愿 到 采取 到 地方 在哪里 他们 知道 他们 有 一个 机会
[ʌv; əv] ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ðer; ðər] [teɪst] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] .
of gratifying their taste for it .
的 可喜 他们的 品尝 为了 它 .

但更令人好奇的是，有些动物对这种食物的魅力如此敏感，以至于它们会自愿前往那些它们知道有机会满足自己对这种食物的渴望的地方。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈtoʊld] , [ðæt] “ [æŋ; ən] [æs] [æt; ət] [ˈtʃɑːrtriːz] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [[æˈtoʊ] [ʌv; əv]
We are told , that “ an ass at Chartres used to go to the chateau of
我们 是 讲述 , 那 ” 一个 屁股 在 沙特尔 用过的 到 去 到 这 城堡 的
Quarville ,

据说，“沙特尔的一头驴过去常常去夸维尔城堡，

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] [ðer; ðər] .
to hear the music that was performed there .
到 听到 这 音乐 那 曾是 执行 那里 .
去聆听那里演奏的音乐。

[ðə; ði] ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [[æˈtoʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ˈleɪdi] , [huː] [hæd; həd][æŋ; ən] ˈeksələnt] [vɔɪs] ;
The owner of the chateau was a lady , who had an excellent voice ;
这 所有者 的 这 城堡 曾是 一个 女士 , WHO 有 一个 出色的 嗓音 ;
城堡的主人是一位女士，她有一副好嗓子；

[ænd; ænd] [wenˈevər] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] , [ðə; ði] [æs] ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə] [drɔː] ˈhɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]
and whenever she began to sing , the ass never failed to draw nearer to the
和 每当 她 开始 到 唱歌 , 这 屁股 绝不 失败的 到 画 更近 到 这
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,
每当她开始唱歌，那头驴总会不由自主地靠近窗户。

[ænd; ænd][ˈlɪs(ə)n] [ˈveri] [əˈtentɪvli] .
and listen very attentively .
和 听 非常 认真地 .
认真倾听。

[wʌns] , [wen] [ə; eɪ] [piːs] [wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] ,
Once , when a piece was performed ,
一次 , 什么时候 一个 片 曾是 执行 ,
有一次，当演出一首曲子时，

[wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [pli:zd] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [hɜ:rd] [br'fɔ:r] ,
which no doubt pleased him better than any he had ever heard before ,
哪个 不 怀疑 高兴 他 更好的 比 任何 他 有 曾经 听到 前 ,
毫无疑问, 这比他以前听过的任何消息都更让他高兴。

[hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz]['ɔ:rd(ə)neri][poʊst] , [wɔ:kt] [wɪ'dəʊt] ['serəmoʊni] ['ɪntu:][ðə; ði]['mju:zɪk] [ru:m] , [ænd; ənd] ,
he left his ordinary post , walked without ceremony into the music room , and ,
他 左边 他的 普通的 邮政 , 步行 没有 仪式 进入 这 音乐 房间 , 和 ,
他离开了平常的岗位, 径直走进音乐室, 然后,

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:nsərt] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌz; wəz] ['wa:ntɪŋ] [tu:; tə] ['rendər]
in order to add to the concert what he thought was wanting to render
在 命令 到 添加 到 这 音乐会 什么 他 想法 曾是 想要 到 使成为
[aɪ 'ti:] ['pɜ:rfɪkt] ,
it perfect ,
它 完美的 ,
为了给音乐会增添他认为能够使其臻于完美的元素,

[br'gæn][tu:; tə] [breɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .
began to bray with all his might .
开始 到 嘶叫 和 全部 他的 可能 .
它开始用尽全力嘶鸣。

" [ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] [æθɪ'ni:əm] , [sez] , " [ðə; ði] [æs] [ɪz][noʊ][ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **A writer in the Athenæum , says , " The ass is no unimportant member of the**
" 一个 作家 在 这 雅典娜神庙 , 说道 , " 这 屁股 是 不 不重要 成员 的 这
['spæniʃ] [pɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
Spanish population ,
西班牙语 人口 ,
《雅典娜神庙》杂志的一位作家说: “驴在西班牙人口中扮演着重要的角色。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['evriwɛr] ;
for he is to be seen everywhere ;
为了 他 是 到 是 已见 到处 ;
因为他无处不在;

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [ə'pærəntli] [æz; əz] [mʌtʃ] [grætɪfɪ'keɪ(ə)n][ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] -
and he has apparently as much gratification in listening to the street -
和 他 有 显然 作为 很多 满足感 在 聆听 到 这 街道 -
['kɑ:nsərts][æz; əz] ['eni] ['krɪstʃən] ['prez(ə)nt] .
concerts as any Christian present .
音乐会 作为 任何 基督教 展示 .
显然, 他从聆听街头音乐会中获得的满足感, 不亚于在场的任何一位基督徒。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hwɪskɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɔ:rt] [teɪl] , [ðə; ði] ['stedi] [geɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ,
From the whisking of his short tail , the steady gaze of his eyes , and ,
从 这 搅拌 的 他的 短的 尾巴 , 这 稳定的 目光 的 他的 眼睛 , 和 ,
[ə'bʌv] [ɔ:l] ,
above all ,
多于 全部 ,
从他短尾巴的摆动, 他坚定的眼神, 以及最重要的,

[ðə; ði] ['prɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ju:; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['evri] [tu:n]
the pricking of his ears , you would say that he was familiar with every tune
这 刺 的 他的 耳朵 , 你 会 说 那 他 曾是 熟悉的 和 每一个 调
.
:
.
从他竖起的耳朵就能看出, 他对每首曲子都很熟悉。

“ In Heresbatch's “ Foure Bookes of Husbandrie , “ translated by Barnaby Googe
“ 在 - “ 四 书籍 的 - , “ 翻译 经过 巴纳比 谷歌
, (- ,) [pɛɪdʒ] - ,
, (1586 ,) page 125 ,
, (- ,) 页 - ,

“在赫雷斯巴奇的《农艺四书》（由巴纳比·古格翻译，1586 年出版）第 125 页中，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['stɛɪtɪd] , [ðæt] ['æsi:z] “ [ɑ:r; ər] ['veri] [æpt] [tu:; tə] [bi:; bi] [tɔ:t] , ([ɪn] ['i:dʒɪpt] [ænd; ənd] ['bɑ:rbəri] ,
it is stated , that asses “ are very apt to be taught , (in Egypt and Barbary ,
它是 声明 , 那 亚斯 “ 是 非常 易于 到 是 教授 , (在 埃及 和 巴巴里 ,
有资料显示，驴“很容易被教导，（在埃及和巴巴里，

[sɒv] [æz; əz] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] - [ju:; jʊ] [jæl; jəl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [dæns] ['veri] ['mænəli] ,
so as at this day in Alcayre you shall have them dance very mannerly ,
所以 作为 在 这 天 在 - 你 将 有 他们 舞蹈 非常 有礼貌地 ,
所以，今天在阿尔凯尔，你们要让他们跳非常有礼貌的舞蹈。

[ænd; ənd] [ki:p] ['meɪzər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [mju:'zɪ(ə)n] .
and keep measure with their musician .
和 保持 措施 和 他们的 音乐家 .
并与他们的音乐家保持节奏一致。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['noʊtɪst] [baɪ] [frænzɪ:ɪs] , [ðæt] [stægz] “ [lʌv] ['mju:zɪk] [ɪk'si:dɪŋli] ,
“ It is noticed by Franzius , that stags “ love music exceedingly ,
“ 它是 注意到 经过 弗朗齐乌斯 , 那 雄鹿 “ 爱 音乐 非常 ,
弗兰齐乌斯注意到，雄鹿“极其热爱音乐”，

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] ['eni] [wʌn] [sɪŋ] ;
and are much delighted in hearing any one sing ;
和 是 很多 高兴极了 在 听力 任何 一 唱歌 ;
他们非常乐意听到任何人唱歌；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wʌn] [' ^əjɪθ] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [stæg] [ænd; ənd] [sɪŋgɪθ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
and therefore one goeth before a stag and singeth to him ,
和 所以 一 戈特 前 一个 麋 和 辛格斯 到 他 ,
因此，有人走到雄鹿面前，对着它唱歌。

[waɪl] [ə'nʌðər] ['klʌmɪθ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['teɪkəθ] [hɪm; ɪm] .
while another cometh behind him and taketh him .
尽管 其他 到来 在后面 他 和 拿 他 .
与此同时，另一个人从后面接住了他。

“ [em] . ['mɑ:r,vɪl] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [waɪl] [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] ['pleɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [kɑ:ntʃ] [fel] ,
“ M . Marville observed that while a man was playing on a conch shell ,
“ M . 马维尔 观察到 那 尽管 一个 男人 曾是 玩耍 在 一个 海螺 壳 ,
“马维尔先生观察到，当一个人在演奏海螺时，

[ə; eɪ] [haɪnd] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɜ:r; həɹ] [lɑ:rdʒ] , [waɪd] [ɪrɜ:z] , [ænd; ənd] [si:mɪd] ['veri] [ə'tentɪv] .
a hind lifted up her large , wide ears , and seemed very attentive .
一个 后 抬起 向上 她 大的 , 宽的 耳朵 , 和 似乎 非常 细心 .
一头母鹿竖起了它的大而宽的耳朵，看起来非常专注。

['mɪsɪz] . ['væsi] [sez] , “ [ɪf] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] ['hæpən] [tu:; tə] ['wɪs(ə)] , [ɔ:r] [kɔ:l] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
Mrs . Vasey says , “ If a person happen to whistle , or call at a distance ,
太太 . 瓦西 说道 , “ 如果 一个 人 发生 到 哨 , 或者 称呼 在 一个 距离 ,
瓦西夫人说：“如果有人碰巧吹口哨，或者在远处呼喊，

[ðə; ðɪ] [stæg] ['stɔ:ps] ['ɔ:rt] , [ænd; ənd] gazes21
the stag stops short , and gazes21
这 麋 停止 短的 , 和 gazes21
雄鹿突然停住，凝视着21

[ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈsaɪlənt][ˌædmə'reɪ(ə)n] ;
upon the stranger with a kind of silent admiration ;
之上 这 陌生人 和 一个 种类 的 沉默的 钦佩 ;

带着一种默默的钦佩之情看着这位陌生人；

[ænd; ənd][ɪf][hi:; hi][pə'si:vz][ˈni:ðər][ˈfaɪər] - [ɑ:rmz][nɔ:r][dɔ:gz][prɪ'peərɪŋ][ə'genst][hɪm; ɪm] ,
and if he perceives neither fire - arms nor dogs preparing against him ,
和 如果 他 感知 两者都不 火 - 武器 也不 狗 准备 反对 他 ,

如果他没有发现有枪支或猎犬在准备攻击他，

[hi:; hi][goʊsz][ˈsloʊli][ˈfɔ:rwəd][wɪð; wɪθ][ə'pærənt][ˌʌnkən'sɜ:rɪn] .
he goes slowly forward with apparent unconcern .
他 去 缓慢地 向前 和 明显 漠不关心 .

他缓缓向前走去，一副毫不在意的样子。

[hi:; hi][si:mz][dɪ'laɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʃepə'dz][paɪp] ; [wɪtʃ] , [ɑ:n][ðæt]
He seems delighted with the sound of the shepherd's pipe ; which , on that
他 似乎 高兴极了 和 这 声音 的 这 牧羊人的 管道 ; 哪个 , 在 那
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

他似乎很喜欢牧羊笛的声音；因此，

[ɪz][ˈsʌmtaɪmz][ju:st][tu:; tə][lɔ:r][hɪm; ɪm][tu:; tə][dɪ'strʌkʃn] .
is sometimes used to lure him to destruction .
是 有时 用过的 到 饵 他 到 破坏 .

有时被用来引诱他走向毁灭。

" [ˈpleɪfə'd] , [ɪn][hɪz; ɪz]" [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n][tu:; tə][ˈmju:zɪk] , " [sez] , " [ˈtrævələɪŋ][sʌm; səm][ˈjɪrz][sɪns] ,
" **Playford , in his " Introduction to Music , " says , " Travelling some years since** ,
" 普雷福德 , 在 他的 " 介绍 到 音乐 , " 说道 , " 旅行 一些 年 自从 ,
Playford 在他的《音乐入门》一书中写道：“几年前开始旅行，

[aɪ][met][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][nɪr][ˈroɪstən] , [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv][ə'baʊt][ˈtwenti][ˈbʌks] ,
I met on the road near Royston , a herd of about twenty bucks ,
我 遇见 在 这 路 靠近 罗伊斯顿 , 一个 一群 的 关于 二十 雄鹿 ,
我在罗伊斯顿附近的路上遇到了一群大约二十只雄鹿，

[ˈfa:ləʊɪŋ][ə; eɪ][ˈbægpaɪp][ænd; ənd][vaɪə'lɪn] , [wɪtʃ] , [waɪl][ðə; ði][ˈmju:zɪk][pleɪd] , [went][ˈfɔ:rwəd] ;
following a bagpipe and violin , which , while the music played , went forward ;
下列的 一个 风笛 和 小提琴 , 哪个 , 尽管 这 音乐 玩 , 去 向前 ;
[wen][aɪ'ti:][ˈsi:st] ,
when it ceased ,
什么时候 它 停止 ,

紧随风笛和小提琴之后，音乐响起时，他们向前走去；音乐停止时，

[ðeɪ][ɔ:l][stʊd][stɪl] ; [ænd; ənd][ɪn][ðɪs][ˈmænər][ðeɪ][wɜ:r; wər][brɔ:t][aʊt][ʌv; əv][ˈjɔ:kʃə][tu:; tə]
they all stood still ; and in this manner they were brought out of Yorkshire to
他们 全部 站立 仍然 ; 和 在 这 方式 他们 是 带来 出去 的 约克郡 到
[ˈhæmptən][kɔ:rt] .
Hampton Court .
汉普顿 法庭 .

他们都站在那里不动；就这样，他们被从约克郡带到了汉普顿宫。

" [sɜ:r][ˈwɪljəm][dʒəʊnz] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkjʊəriəs][dɪsər'teɪ(ə)n][ɑ:n][ˌhɪn'du:; 'hindu:][ˈmju:zɪk] , [sez] ,
" **Sir William Jones , in his curious dissertation on Hindoo music , says** ,
" 先生 威廉 琼斯 , 在 他的 好奇的 论文 在 印度教 音乐 , 说道 ,
威廉·琼斯爵士在他关于印度教音乐的奇特论文中写道：

" [ðæt][hi:; hi][hæz; hæz][bɪn][ə'fɔrd][baɪ][ə; eɪ][ˈkredɪtəbl][aɪ] - [ˈwɪtnəs] ,
" **that he has been assured by a creditable eye - witness** ,
" 那 他 有 到过 保证 经过 一个 可信赖的 眼睛 - 证人 ,
“他已从一位可信的目击证人那里得到保证，

[ðæt] [tu:] [waɪld] [ˈæntləʊps] [ju:st] [ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɒdz] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs]
that two wild antelopes used often to come from their woods to the place
那 二 荒野 羚羊 用过的 经常 到 来 从 他们的 树林 到 这 地方
[wer] - [entər'teɪnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ˈkɑ:nsərts] ,
where Sirrajuddaulah entertained himself with concerts ,
在哪里 - 娱乐 他自己 和 音乐会 ,
两只野生羚羊经常从它们的林地来到西拉朱达乌拉举办音乐会自娱自乐的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪnz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] , [tɪl]
and that they listened to the strains with an appearance of pleasure , till
和 那 他们 听着 到 这 菌株 和 一个 外貌 的 乐趣 , 直到
[ðə; ði][ˈmɑ:nstər] ,
the monster ,
这 怪物 ,
他们面带愉悦地聆听着乐曲，直到怪物出现。

[ɪn] [hu:z] [soʊl][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈmju:zɪk] , [fɑ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tu:; tə] [drɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [skɪl]
in whose soul there was no music , shot one of them , to display his skill
在 谁 灵魂 那里 曾是 不 音乐 , 射击 一 的 他们 , 到 展示 他的 技能
[ɪn] [ˈɑ:rtʃəri] .
in archery .
在 射箭 .
他的灵魂中没有音乐，为了炫耀自己的射箭技巧，射杀了其中一个。

” [ʃi:p] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ˈnoʊtɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [əˈtætʃmənt] [tu:; tə][ˈmju:zɪk] .
” **Sheep have been long noted for their attachment to music .**
” 羊 有 到过 长的 著名的 为了 他们的 依恋 到 音乐 .
“绵羊一直以来都以喜爱音乐而闻名。”
- [sez] , “ [ə; eɪ] [ˈʃepərd] [mʌst; məst] [di:l] [ˈʌvɪŋli] [ænd; ənd][ˈdʒentli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flɑ:k] ,
Heresbatch says , “ A shepherd must deal lovingly and gently with his flock ,
- 说道 , “ 一个 牧羊人 必须 交易 深情地 和 轻轻地 和 他的 群 ,
赫雷斯巴奇说：“牧羊人必须以爱和温柔对待他的羊群，

[ˈkʌmfərtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪslɪŋ] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði]
comforting and cheering them with singing and whistling ; for the
令人感到安慰 和 欢呼 他们 和 歌唱 和 吹口哨 ; 为了 这
[ə'reɪbi:ənz] ([æz; əz] - [rɪtɪθ] ,
Arabians (as Alianus writeth ,
阿拉伯人 (作为 - 写 ,
他们用歌声和口哨声安慰和鼓舞他们；对于阿拉伯人来说（正如阿利亚努斯所写，

) [doʊ] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)] [teɪk] [greɪt] [drɪ'laɪt] [ɪn][ˈmju:zɪk] ,
) **doe finde that this kind of cattle take great delight in music ,**
) 雌鹿 找到 那 这 种类 的 牛 拿 伟大的 喜 在 音乐 ,
发现这类牛非常喜欢音乐，
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:][dʌθ; dəθ][ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈpæstʃər] .
and that it doth them as much good as their pasture .
和 那 它 确实 他们 作为 很多 好的 作为 他们的 牧场 .

而且它对它们的益处与对牧场的益处一样大。
” [frænzɪ:ɪs] [spi:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] : “ [wen] [ðə; ði] [ʃi:p] , “ [sez] [hi:; hi] , “ [hɪr] [ðə; ði]
” **Franzius speaks to the same effect : “ When the sheep , “ says he , “ hear the**
” 弗朗齐乌斯 说话 到 这 相同的 影响 : “ 什么时候 这 羊 , “ 说道 他 , “ 听到 这
[ˈʃepə-dz] [vɔɪs] ,
shepherd's voice ,
牧羊人的 嗓音 ,
弗兰齐乌斯也表达了同样的观点：“当羊群,”他说，“听到牧羊人的声音时，

[ðeɪ] [ɔ:l] [get] [tə'geðər] [ˈɪntu:][wʌn] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] , [wen] [hi:; hi] [sɪŋgɪθ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ]
they all get together into one place , but especially , when he singeth , for they
他们 全部 得到 一起 进入 一 地方 , 但 尤其 , 什么时候 他 辛格斯 , 为了 他们
[lʌv] ['mju:zɪk] [ɪk'si:dɪŋli] ,
love music exceedingly ,
爱 音乐 非常 ,
他们都聚集到一起, 尤其是当他唱歌的时候, 因为他们非常热爱音乐。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['meɪkɪθ] [ðem; ðəm] [fi:d] [ðə; ði] ['betər] ;
and it maketh them feed the better ;
和 它 制造 他们 喂养 这 更好的 ;
而且它能让它们吃得更好;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [dɪ'laitɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] [ɪf] [ðə; ði]
they are so delighted with it that some think they would not live long if the
他们 是 所以 高兴极了 和 它 那 一些 思考 他们 会 不是 居住 长的 如果 这
[ʃepərd] [dɪd][nɑ:t] [sɪŋ] .
shepherd did not sing .
牧羊人 做过 不是 唱歌 :
他们非常喜欢牧羊人的歌声, 以至于有些人认为, 如果牧羊人不唱歌, 他们可能活不长。

" [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['raɪtər] [ɔ:lsoʊ] [sez] , " [ðə; ði][ɑ:ks][ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [dɪ'laitɪd] [ɪn]['mju:zɪk] ;
" **This extraordinary writer also says , " the ox is exceedingly delighted in music ;**
" 这 非凡的 作家 还 说道 , " 这 牛 是 非常 高兴极了 在 音乐 ;
这位杰出的作家还说: “牛非常喜欢音乐;

" [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] [ɪz] [tru:] ,
" **and the remark is true ,**
" 和 这 评论 是 真的 ,
这句话没错。

[fɔ:r; fər] [fɪrs] ['bʊlz] [hæv; həv][ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [bɪn] [kɑ:md] [ˈɪntu:][ˈdʒent(ə)lnəs][baɪ]['mju:zɪk] .
for fierce bulls have in several instances been calmed into gentleness by music .
为了 凶猛的 公牛 有 在 一些 实例 到过 平静下来 进入 温柔 经过 音乐 :
因为在一些案例中, 音乐曾使凶猛的公牛变得温顺。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['mju:zɪk(ə)l] ['fi:lɪŋ] [ɪn][ˈɑ:ksn] , [ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . [ˈsauði, 'sʌði] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['letərz] [frʌm; frəm]
Of this musical feeling in oxen , Dr Southey , in his " Letters from
的 这 音乐 感觉 在 牛 , 博士 : 骚塞 , 在 他的 " 信件 从
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,
关于牛的这种音乐感觉, 索塞博士在他的《西班牙来信》中写道:

" ['menʃənz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr] ['ɪnstəns] : — " [ðə; ði][kɑ:rts] , " [hi:; hi] [sez] ,
" **mentions a very singular instance : — " The carts , " he says ,**
" 提及 一个 非常 单数 实例 : — " 这 购物车 , " 他 说道 ,
他提到了一个非常特殊的例子: “那些手推车,”他说,

" [ʌv; əv] [kə'rʌnə] [meɪk] [soʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ə; eɪ] [kri:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wi:lz] ,
" **of Corunna make so loud and disagreeable a creaking with their wheels ,**
" 的 科伦纳 制作 所以 大声 和 令人不快的 一个 嘎吱作响 和 他们的 车轮 ,
[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ɔɪl] ,
for want of oil ,
为了 想 的 油 ,
“科伦纳的汽车因为缺油, 车轮发出响亮而刺耳的吱嘎声,

[ðæt][ðə; ði][ˈɡʌvərnər][wʌns][ˈɪʃu:d][æən; ən][ˈɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][gri:st]; [bʌt; bət][aɪˈti:]
that the governor once issued an order to have them greased ; but it
那 这 州长 一次 发布 一个 命令 到 有 他们 涂油 ; 但 它
[wʌz; wəz][riˈvəukt] ,
was revoked ,
曾是 撤销 ,
州长曾下令给他们涂抹润滑剂; 但后来撤销了该命令。

[ɑ:n][ðə; ði][pəˈtɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:rtɜːz] , [hu:] [ˈsteɪtɪd][ðæt][ðə; ði][ˈɑ:ksn][laɪkt][ðə; ði][saʊnd] ,
on the petition of the carters , who stated that the oxen liked the sound ,
在 这 请愿 的 这 卡特 , WHO 声明 那 这 牛 喜欢 这 声音 ,
根据车夫们的请求, 他们说牛喜欢这种声音,
[ænd; ənd][wʊd][nɑ:t][drɔ:][wɪˈðəʊt][ðɪs][ˈmju:zɪk] .
and would not draw without this music .
和 会 不是 画 没有 这 音乐 .
如果没有这种音乐, 他就不会画画。

” [prəˈfesər][bel] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][kˈwɒdrəpedz] , ” [əˈʃuəz][ju:ˈes] , [ðæt][hi:; hi]
” **Professor Bell , in his “ History of Quadrupeds , “ assures us , that he**
” 教授 钟 , 在 他的 “ 历史 的 四足动物 , “ 保证 我们 , 那 他
[hæz; həz][ˈɔ:f(ə)n] , [wen][ə; eɪ][bɔɪ] ,
has “ often , when a boy ,
有 “ 经常 , 什么时候 一个 男生 ,
贝尔教授在他的《四足动物史》中向我们保证, 他“经常在男孩时期……”

[traɪd][ðə; ði][ɪˈfekt][ʌv; əv][ðə; ði][flu:t][ɑ:n][kaʊz][ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðər][ˈæniːmlz] ,
tried the effect of the flute on cows and some other animals ,
尝试 这 影响 的 这 长笛 在 牛 和 一些 其他 动物 ,
测试了笛子对牛和其他一些动物的影响,
[ænd; ənd][hæz; həz][ˈɔ:lweɪz][əbˈzɜ:rvd][ðæt][aɪˈti:] [prəˈdu:st][greɪt][əˈpærənt][ɪnˈdʒɔɪmənt] .
and has always observed that it produced great apparent enjoyment .
和 有 总是 观察到 那 它 生产 伟大的 明显 享受 .
并且一直观察到它能带来极大的愉悦感。

” [ðer; ðər][ɪz][æən; ən][oʊld][sɔ:ŋ][ðæt][kənˈteɪnz][sʌm; səm][laɪnz][ɑ:n][ðə; ði][ˈkaʊz][ˈfɑ:ndnəs][fɔ:r; fər]
” **There is an old song that contains some lines on the cow's fondness for**
” 那里 是 一个 老的 歌曲 那 包含 一些 线条 在 这 牛的 喜爱 为了
[ˈmju:zɪk]: —
music : —
音乐 : —
有一首古老的歌谣里, 有几句歌词描写了牛对音乐的喜爱: ——

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpaɪpər][hæd; həd][ə; eɪ][kaʊ] ,
” **There was a piper had a cow ,**
” 那里 曾是 一个 派珀 有 一个 奶牛 ,
“有个吹笛人牵着一头牛,
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t][tu:; tə][gɪv][hɜ:r; hər] ;
And he had nought to give her ;
和 他 有 零 到 给 她 ;
他没有什么可以给她;

[hi:; hi][tʊk][hɪz; ɪz][paɪps][ænd; ənd][pleɪd][ə; eɪ][tu:n] ,
He took his pipes and played a tune ,
他 采取 他的 管道 和 玩 一个 调 ,
他拿起笛子, 吹奏了一首曲子。
[ænd; ənd][beɪd][ðə; ði][kaʊ][kənˈsɪdər] .
And bade the cow consider .
和 巴德 这 奶牛 考虑 .
于是让母牛好好想想。

[ðə; ði] [kaʊ] [kənsɪdʒ-d] ['veri] [wel] ,
The cow consider'd very well ,
这 奶牛 考虑过 非常 出色地 ,

这头母牛考虑得很周全。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['paɪpər][ə; eɪ] ['peni]
And gave the piper a penny
和 给予 这 派珀 一个 一分钱

然后给了吹笛人一便士

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [seɪm] [tuːn] ['oʊvər] [ə'gen] ,
To play the same tune over again ,
到 玩 这 相同的 调 超过 再次 ,

一遍又一遍地演奏同一首曲子，

[ðə; ði][kɔːrn] [rɪgz] [ɑːr; ər] ['bɑːni] .
The corn rigs are bonnie .
这 玉米 钻井平台 是 邦妮 .

玉米收割机真漂亮。

" ['aɪrɪʃmənz] ['nɒʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dɪskaʊnt] . — [aɪ 'tiː] ['tʃænst] [wʌn] ['gluːmi] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]
" **Irishman's Notion of Discount . — It chanced one gloomy day in the month of**
" 爱尔兰人的 概念 的 折扣 . — 它 偶然 一 阴沉 天 在 这 月 的
[dɪ'sembər] ,
December ,
十二月 ,

“爱尔兰人的折扣观念——那是在十二月一个阴沉的日子里偶然发生的，

[ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] - ['hjuːməd] ['aɪrɪʃmən] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ,
that a good - humored Irishman applied to a merchant ,
那 一个 好的 - 幽默 爱尔兰人 应用 到 一个 商人 ,

一位性情温和的爱尔兰人向一位商人提出了申请，

[tuː; tə] ['dɪskaʊnt] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] ['ræðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ðʊʊ] [nɑːt]
to discount a bill of exchange for him at rather a long , though not
到 折扣 一个 账单 的 交换 为了 他 在 相当 一个 长的 , 尽管 不是
[æn; ən][ʌn'juːzuəl] [deɪt] ;
an unusual date ;
一个 异常 日期 ;

为他贴现一张期限较长（但并非不寻常）的汇票；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['hævɪŋ] ['kæʒuəli] [rɪ'mɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] [bɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
and the merchant having casually remarked that the bill had a great many
和 这 商人 拥有 随意地 评论 那 这 账单 有 一个 伟大的 许多
[deɪz] [tuː; tə] [rʌn] ,
days to run ,
天 到 跑步 ,

而商人漫不经心地提到，这张账单还有很长一段时间才能到期，

" [ðæts] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ; " [bʌt; bət] [ðen] , [maɪ] ['hʌni] ,
" **That's true , " replied the Irishman ; " but then , my honey ,**
" 那就是 真的 , " 回复 这 爱尔兰人 ; " 但 然后 , 我的 蜂蜜 ,

“没错,”爱尔兰人回答说; “但是, 亲爱的,

[juː; jʊ][dəʊnt] [kən'sɪdər] [haʊ] [ɔːrt] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] . " -
you don't consider how short the days are at this time of year . " 22
你 不 考虑 如何 短的 这 天 是 在 这 时间 的 年 . " -

你没有考虑到一年中这个时候白昼有多短。”22

['wɪntər] ['iːvɪŋ] ,
WINTER EVENING ,
冬天 晚上 ,

冬日傍晚

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ˈɡoʊst] [ˈstoːriz] .
GHOST STORIES .
鬼 故事 .

鬼故事。

[ˈoʊvər] [veɪl] [ænd; ənd][ˈoʊvər] [hɪl]
Over vale and over hill
超过 谷 和 超过 爬坡道

翻过山谷，翻过山丘

[ˈwɪntɜːz] [ˈbɪtər] [breθ] [ɪz] [ˈswiːpɪŋ] —
Winter's bitter breath is sweeping —
冬天的 苦的 气息 是 扫荡 —

凛冽的冬日气息席卷而来——

[ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði] [ˈaʊlət] [ʃrɪl] ,
In the wood the owlet shrill ,
在 这 木头 这 猫头鹰幼崽 尖锐 ,

树林里，小猫头鹰发出尖锐的叫声。

[kraɪz] [laɪk] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈmɔːrt(ə)l] [ˈwiːpɪŋ] .
Cries like suffering mortal weeping .
哭泣 喜欢 痛苦 凡人 哭泣 .

如同凡人遭受苦难时的痛哭。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] [dɔːr] [ɪz] [taɪt] —
Now the farmer's door is tight —
现在 这 农民的 门 是 紧的 —

现在农夫的门关得很紧——

[naʊ] [ðə; ði] [ˈkrækɪŋ] [ˈhɪkəri] [bɜːrn] ;
Now the crackling hickory burns ;
现在 这 噼啪作响 山胡桃木 烧伤 ;

现在，噼啪作响的山核桃木燃烧着；

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] [ˈstoːrmi] [naɪt] ,
And to cheer the stormy night ,
和 到 欢呼 这 暴风雨 夜晚 ,

为了给暴风雨之夜带来一丝慰藉，

[oʊld][ˈkrəʊniːz] [tel] [ðər; ðər][teɪlz; ˈteɪlɪz][baɪ] [tɜːrnz] .
Old cronies tell their tales by turns .
老的 亲信 告诉 他们的 故事 经过 转弯 .

老朋友们轮流讲述他们的故事。

[wʌn] [koʊld] [ˈwɪntər] [ˈiːvɪŋ] , [θriː] [bɔɪz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [təˈgeðər] , [neɪmd] [dʒeɪmz] , [ˈeɪzrə] ,
One cold winter evening , three boys happened to be together , named James , Ezra ,
— 寒冷的 冬天 晚上 , — 三 男孩们 发生 到 是 一起 , 命名 詹姆斯 , 以斯拉 ,

[ænd; ənd] [ˈstiːvən] .
and Stephen .
和 史蒂芬 .

在一个寒冷的冬夜，三个男孩碰巧聚在一起，他们分别是詹姆斯、以斯拉和斯蒂芬。

[ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [hɑ:rθ] — [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ'ɪm] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][oʊld]
They sat by the blazing hearth — for I am telling of what happened in the old
他们 卫星 经过 这 炽烈 炉 — 为了 我 是 讲述 的 什么 发生 在 这 老的
- ['fæʃnd] [deɪz] ,
- fashioned days ,
- 造型 天 ,

他们围坐在熊熊燃烧的炉火旁——因为我要讲述的是过去那些日子里发生的事。

[ʌv; əv] [brɔ:d] [flu:z] [ænd; ənd] ['hɪkəri] ['fju:əl] — [wɪ'ðəʊt] ['kændlɪz] ,
of broad flues and hickory fuel — without candles ,
的 广阔 烟道 和 山胡桃木 燃料 — 没有 蜡烛 ,
宽阔的烟道和山核桃木燃料——无需蜡烛,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [lɔ:gz][wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ]
for the light of the burning logs was sufficient to give the room a
为了 这 光 的 这 燃烧 日志 曾是 充足的 到 给 这 房间 一个
['tʃɪrf(ə)l] ['æspekt] .
cheerful aspect .
快乐 方面 .

因为燃烧的木柴发出的光足以让房间显得明亮欢快。

[əʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ki:n] [ænd; ənd] ['bɪtər] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [mu:n] [ʃoʊn]
Out of doors the air was keen and bitter , and though the Moon shone
出去 的 门 这 空气 曾是 敏锐的 和 苦的 , 和 尽管 这 月亮 闪耀
['brɔtli] ,
brightly ,
明亮地 ,

户外空气凛冽刺骨，虽然月亮高悬，但

[ðə; ði] [laɪt] [snəʊ] [riθs] [wɜ:z; wər] ['draɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [keɪm] [ɪn] [spaʊts]
the light snow wreaths were driving on the wind , and occasionally came in spouts
这 光 雪 花圈 是 驾驶 在 这 风 , 和 偶尔 来了 在 喷嘴
[ə'ɡenst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
against the windows ,
反对 这 视窗 ,

轻盈的雪花随风飘动，偶尔会形成雪柱，拍打在窗户上。

['rætlɪŋ] [laɪk] [heɪl][ə'pɑ:n][ðə; ði] [peɪnz] .
rattling like hail upon the panes .
嘎嘎作响 喜欢 冰雹 之上 这 窗格 .
像冰雹一样噼里啪啦地砸在窗户上。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['næt(ə)rəli] ['ɪnʌf] , [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen]
The boys , naturally enough , talked of the weather for a time , and then
这 男孩们 , 自然 足够的 , 谈话 的 这 天气 为了 一个 时间 , 和 然后
[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:z] ,
of the news ,
的 这 消息 ,

男孩们自然而然地聊了一会儿天气，然后又聊起了新闻。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ʌv; əv] ['ʌðər] ['tɑ:pɪks] .
and by - and - by of other topics .
和 经过 - 和 - 经过 的 其他 主题 .
以及其他一些话题。

[æt; ət][læst][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] .
At last it was proposed that one of them should tell a story .
在 最后的 它 曾是 建议的 那 一 的 他们 应该 告诉 一个 故事 .
最后有人提议由他们中的一人来讲故事。

[ðə; ði] [si:n] [kæn; kən][bi:; bi] [best] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['daɪəlɒ:g] .
The scene can be best described in the way of dialogue .
这 场景 能 是 最好的 描述 在 这 方式 的 对话 .
用对话来描述这个场景最为恰当。

[dʒeɪmz] .
James .
詹姆斯 .
詹姆斯。

[kʌm] , [ˈezrə] , [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es][ə; eɪ] ['stɔ:ri] .
Come , Ezra , you tell us a story .
来 , 以斯拉 , 你 告诉 我们 一个 故事 .
来, 埃兹拉, 你给我们讲个故事。

[ˈezrə] .
Ezra .
以斯拉 .
以斯拉。

[wel] , [ju:; jʊ] [tel] [wʌn][fɜ:rst] .
Well , you tell one first .
出色地 , 你 告诉 一 第一的 .
你先讲一个。

[dʒeɪ] . [oʊ] , [aɪm][nɑ:t] [gʊd] [æt; ət] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] .
J . O , I'm not good at telling a story .
J . 哦 , 我是 不是 好的 在 讲述 一个 故事 .
J. O, 我不擅长讲故事。

[i:] . [wəʊnt][ju:; jʊ] [tel] [wʌn] , ['sti:vən] ?
E . Won't you tell one , Stephen ?
E . 惯于 你 告诉 一 , 史蒂芬 ?
E. 斯蒂芬, 你难道不想告诉别人一个吗?

['sti:vən] .
Stephen .
史蒂芬 .
斯蒂芬。

[aɪ] [tel] [wʌn][ˈæftər][ju:; jʊ] .
I'll tell one after you .
患病的 告诉 一 后 你 .
你讲完一个, 我接着讲。

[i:] . [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ə'baʊt] ?
E . What shall I tell about ?
E . 什么 将 我 告诉 关于 ?
E. 我该讲些什么呢?

[es] . [oʊ] , [ˈeniθɪŋ] — [tel] [ə; eɪ] [ɡoʊst] ['stɔ:ri] .
S . O , anything — tell a ghost story .
S . 哦 , 任何事物 — 告诉 一个 鬼 故事 .
S. O, 随便什么都行——讲个鬼故事。

[i:] . [wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ə; eɪ] [ɡoʊst] ['stɔ:ri] . -
E . Well , I will tell a ghost story . 23
E . 出色地 , 我 将要 告诉 一个 鬼 故事 . -
E. 好吧, 我来讲个鬼故事。 23

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][ˈhʌʊs][nɪr][nu:] [ˈlʌndən] , [ɪn][kəˈnetɪkət] , [ˈsɪtʃuətɪd][ɑ:n][ə; eɪ][ˈlʌʊnli]
There was once a house near New London , in Connecticut , situated on a lonely
那里 曾是 一次 一个 房子 靠近 新的 伦敦 , 在 康涅狄格州 , 位于 在 一个 孤独
[roud] ,
road ,
路 ,

从前在康涅狄格州新伦敦附近，有一座房子坐落在一条偏僻的道路上。

[əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ˈeni][ˈʌðər][ˈdwelɪŋ] .
about a mile from any other dwelling .
关于 一个 英里 从 任何 其他 住宅 .

距离其他住所约一英里。

[ðə; ði][mæn][ˈhu:] [bɪlt][aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] ; [ænd; ənd][hɪr][hi:; hi][ˈlɪvd] ,
The man who built it was a farmer ; and here he lived ,
这 男人 WHO 建造 它 曾是 一个 农民 ; 和 这里 他 居住地 ,
建造这座房子的人是个农民；他就住在这里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tu:] [ˈtʃɪldrən] , [fɔ:r; fər][θri:] [ˈjɪrz] ,
with his wife and two children , for three years ,
和 他的 妻子 和 二 孩子们 , 为了 三 年 ,
与妻子和两个孩子一起生活了三年，

[wen][æt; ət][ləst][ðeɪ][brɪˈgæn][tu:; tə][hɪr][ə; eɪ][bel][ˈfeɪntli][ˈrɪŋɪŋ][æt; ət][naɪt] ,
when at last they began to hear a bell faintly ringing at night ,
什么时候 在 最后的 他们 开始 到 听到 一个 钟 淡淡的 铃声 在 夜晚 ,
最后，他们开始听到夜里传来微弱的铃声。

[əˈpærəntli][ɪn][ðə; ði][wɔ:lz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhʌʊs] .
apparently in the walls of the house .
显然 在 这 墙壁 的 这 房子 .

显然是在房子的墙壁里。

[nɔ:t][mʌtʃ][wʌz; wəz][θɔ:t][ʌv; əv][aɪˈti:][æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz][soʊ][ˈfri:kwəntli][rɪˈpi:tɪd]
Not much was thought of it at first , but it was so frequently repeated
不是 很多 曾是 想法 的 它 在 第一的 , 但 它 曾是 所以 频繁地 重复
,
.
,

起初人们并未对此过多关注，但由于它被反复提及，

[ðæt][aɪˈti:][brɪˈgæn][tu:; tə][əˈtrækt][ðə; ði][əˈten(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
that it began to attract the attention of the family .
那 它 开始 到 吸引 这 注意力 的 这 家庭 .

它开始引起家人的注意。

[ðeɪ][ðen][ˈlɪsnd] , [ænd; ənd][ˈevri][naɪt] , [əˈbaʊt][naɪn][əˈklɒk, əu-] , [aɪˈti:][brɪˈgæn][tu:; tə][rɪŋ] .
They then listened , and every night , about nine o'clock , it began to ring .
他们 然后 听着 , 和 每一个 夜晚 , 关于 九 点钟 , 它 开始 到 戒指 .

于是他们开始倾听，每天晚上大约九点钟，钟声都会响起。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər][ˈveri][ˌsu:pərˈstɪʃəs] , [ænd; ənd][su:n][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈdredfəli][ˈfraɪt(ə)nd] .
The people were very superstitious , and soon they were dreadfully frightened .
这 人们 是 非常 迷信的 , 和 很快 他们 是 极其糟糕 害怕 .

人们非常迷信，很快他们就感到非常害怕。

[wen][ðeɪ][went][tu:; tə][ðə; ði][spɔ:t][wer][ðə; ði][mɪˈstɪəriəs][saʊnd][si:md][tu:; tə][kʌm][frʌm; frəm]
When they went to the spot where the mysterious sound seemed to come from
什么时候 他们 去 到 这 点 在哪里 这 神秘 声音 似乎 到 来 从
,
.
,

当他们来到发出神秘声音的地方时，

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [ɪ'ju:] [frʌm; frəm] [ə'hʌðər] [pleɪs] .
it appeared to issue from another place .
它 出现 到 问题 从 其他 地方 :

它似乎是从别的地方发出的。

[sʌmtaɪmz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd] [laɪvli] , [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sləʊ] , [ænd; ənd]
Sometimes it was quick and lively , and again it was slow , and
有时 它 曾是 快的 和 热闹 , 和 再次 它 曾是 慢的 , 和
[ə'pærəntli] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
apparently at a distance .
显然 在 一个 距离 :

有时它快速而活泼, 有时它又很慢, 而且似乎离得很远。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['pɑ:rlər] ,
At one time it seemed to be in the parlor ,
在 一 时间 它 似乎 到 是 在 这 客厅 ,
有一次, 它似乎就在客厅里。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
and then it was in one corner of the kitchen .
和 然后 它 曾是 在 一 角落 的 这 厨房 :
然后它就出现在厨房的一个角落里。

[ðə; ði]['fæməli] [br'keɪm] [mɔ:; r] [ænd; ənd] [mɔ:; r] [ə'la:rmɪd] ; [wen] [ðə; ði] [naɪt] [set][ɪn] , [ðeɪ] ['gæðərd]
The family became more and more alarmed ; when the night set in , they gathered
这 家庭 成为 更多的 和 更多的 惊慌 ; 什么时候 这 夜晚 放 在 , 他们 聚集
[kloʊz] [tə'geðər] ,
close together ,
关闭 一起 ,

一家人越来越惊慌; 夜幕降临后, 他们紧紧地聚在一起。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [br'gæn] , [ðer; ðər]['feɪsɪz] [gru:] [peɪl] ,
and as soon as the ringing began , their faces grew pale ,
和 作为 很快 作为 这 铃声 开始 , 他们的 面孔 生长 苍白 ,
铃声一响, 他们的脸色就变得苍白了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['i:ðər] [sæt][ɪn] ['fɪr(ə)l] ['saɪləns] , [ɔ:r] ['wɪspəd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðər] , “ [ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] !
and they either sat in fearful silence , or whispered to each other , “ there it is !
和 他们 任何一个 卫星 在 可怕 沉默 , 或者 低声说道 到 每个 其他 , “ 那里 它 是 !
他们要么恐惧地沉默不语, 要么互相低声说: “就是它! ”

[ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] !
there it is !
那里 它 是 !
找到了!

” [ðʌs] ['mætərz] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
” Thus matters went on for several months ,
” 因此 事情 去 在 为了 一些 几个月 ,
事情就这样持续了几个月。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði]['fɑ:rmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [br'keɪm] [soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [sould][ðə; ði]
until at last the farmer and his family became so miserable that they sold the
直到 在 最后的 这 农民 和 他的 家庭 成为 所以 悲惨的 那 他们 卖 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
最后, 农夫和他的家人生活极其困苦, 最终卖掉了这块地。

[ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [taʊn] .
and removed to another town .
和 已移除 到 其他 镇 :
并被迁往另一个城镇。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [sed] [mʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'mu:v(ə)],
He had not said much about the cause of his removal ,
他 有 不是 说 很多 关于 这 原因 的 他的 移动 ,
他没有过多谈及自己被免职的原因。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [fɪrd] [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
for he feared people would laugh at him ; and besides ,
为了 他 害怕 人们 会 笑 在 他 ; 和 除了 ,
因为他害怕别人会嘲笑他；而且，

[hi:; hi] [æprɪ'hend] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [maɪt] [ˈɪndʒər][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
he apprehended that the story might injure the character of the house ,
他 被捕 那 这 故事 可能 损伤 这 特点 的 这 房子 ,
他担心这个故事可能会损害这栋房子的名声。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['selɪŋ] [aɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ] [fer] [praɪs] .
and thus prevent his selling it at a fair price .
和 因此 防止 他的 销售 它 在 一个 公平的 价格 .
因此，他无法以合理的价格出售它。

[bʌt; bət] , [baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] [ɔ:r] [ˈʌðər] , [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [gɔ:t] [ə'baʊt] ,
But , by some means or other , after he had gone , the story got about ,
但 , 经过 一些 方法 或者 其他 , 后 他 有 已消失 , 这 故事 得到 关于 ,
但是，不知何故，在他去世后，这件事还是传开了。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [tu:] [ˈɪrz] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑ:kjupəɪd] .
and for nearly two years the house was unoccupied .
和 为了 几乎 二 年 这 房子 曾是 空置 .
这栋房子空置了近两年。

[ˈdɔ:ɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [aɪ 'ti:] [ə'kwɑɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈhɔ:ntɪd] [haʊs] , ” [wɪt] ,
During this period it acquired the name of the “ haunted house , ” which ,
期间 这 时期 它 获得 这 姓名 的 这 “ 闹鬼的 房子 , ” 哪个 ,
在此期间，它获得了“鬼屋”的称号，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈlʊnli] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ˈrendəd] [aɪ 'ti:] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:]
together with its lonely situation , rendered it difficult for the person who
一起 和 它是 孤独 情况 , 渲染 它 难的 为了 这 人 WHO
[hæd; həd] [bɔ:t] [aɪ 'ti:] ,
had bought it ,
有 买 它 ,
再加上它偏僻的位置，给买下它的人带来了诸多不便。

[tu:; tə][faɪnd] ['eni] [wʌn] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][ˈhaɪər][aɪ 'ti:] .
to find any one willing to hire it .
到 寻找 任何 一 愿意的 到 聘请 它 .
找到愿意雇用它的人。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn] [ˈhɔ:ntɪd] [ˈhaʊzɪz] , [lɪ:st] [ðə; ði] [pleɪs] ,
But at last a person who did not believe in haunted houses , leased the place ,
但 在 最后的 一个 人 WHO 做过 不是 相信 在 闹鬼的 房屋 , 租赁 这 地方 ,
但最终，一个不相信鬼屋的人租下了这栋房子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [went] [ðer; ðər][tu:; tə] [rɪ'zaɪd] .
and with his family went there to reside .
和 和 他的 家庭 去 那里 到 居住 .
他和家人一起搬到那里居住。

[fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)] [ˈvɪzɪtər] ,
For about a month they heard nothing of the awful visitor ,
为了 关于 一个 月 他们 听到 没有什么 的 这 可怕 访客 ,
大约一个月的时间里，他们都没有听到那个可怕的访客的消息。

[ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [kwaɪt] [sɪˈkjər] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:n] ,
and feeling quite secure against his return ,
和 感觉 相当 安全的 反对 他的 返回 ,
并且对他的归来感到相当放心,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [meɪk] [spɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪrɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈpri:disesəz] .
they were accustomed to make sport of the fears of their predecessors .
他们 是 习惯 到 制作 运动 的 这 恐惧 的 他们的 前任 .
他们习惯于拿前人的恐惧开玩笑。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈæktʃuəli] [ˈkrækɪŋ] [ðer; ðər] [dʒoʊks] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [wʌn] [ˈwɪntər] [naɪt] ,
While they were actually cracking their jokes upon the subject one winter night ,
尽管 他们 是 实际上 裂纹 他们的 笑话 之上 这 主题 一 冬天 夜晚 ,
在一个冬夜, 当他们真的在拿这个话题开玩笑时,

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [naɪn] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈtɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bel] , [dɪˈstɪŋktli]
about the hour of nine , there was a sudden tinkling of a bell , distinctly
关于 这 小时 的 九 , 那里 曾是 一个 突然 叮叮当当 的 一个 钟 , 明显地
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,
大约九点钟的时候, 突然传来一声清晰的铃铛声。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:mz; rʊmz] [əˈbʌv] .
as if in one of the rooms above .
作为 如果 在 一 的 这 房间 多于 .
仿佛置身于楼上的某个房间。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɑ:rt] [əˈmʌŋ] [ɔ:l] [ˈprez(ə)nt] .
There was a sudden start among all present .
那里 曾是 一个 突然 开始 之中 全部 展示 .
在场的所有人都突然惊醒过来。

“ [hɑ:rk] !
“ **Hark !**
” 听着 !
听!
[hɑ:rk] ! ” [wʌz; wəz] [ˈwɪspəd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈvɔɪsɪz] .
hark ! ” was whispered by several voices .
听着 ! ” 曾是 低声说道 经过 一些 声音 .
“听! ”几个声音低声说道。

[ðeɪ] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] ; [ɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] [æz; əz] [deθ] , [wen] [əˈɡen] [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
They listened intently ; all was silent as death , when again the bell was heard ,
他们 听着 专注地 ; 全部 曾是 沉默的 作为 死亡 , 什么时候 再次 这 钟 曾是 听到 ,
[əˈpærəntli] [mɔ:ɹ] [ˈdɪstənt] ,
apparently more distant ,
显然 更多的 遥远 ,
他们全神贯注地听着; 四周一片死寂, 这时钟声再次响起, 似乎更远了。

[bʌt; bət] [sti:l] [æz; əz] [dɪˈstɪŋkt] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] !
but still as distinct as before !
但 仍然 作为 清楚的 作为 前 !
但仍然和以前一样独特!

[ðə; ði] [tʃi:ks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [gru:] [peɪl] ,
The cheeks of the wife and children grew pale ,
这 脸颊 的 这 妻子 和 孩子们 生长 苍白 ,
妻子和孩子们的脸色都变得苍白了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [wið; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɔ:] .
and the face of the man himself was touched with a kind of awe .
和 这 脸 的 这 男人 他自己 曾是 感动 和 一个 种类 的 敬畏 .
而他本人的脸上则浮现出一丝敬畏之情。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [bel] , " [sed] [hi:; hi] , " [ænd; ʌnd][noʊ] [goʊst] . "
" It is certainly a bell , " said he , " and no ghost . "
" 它 是 当然 一个 钟 , " 说 他 , " 和 不 鬼 . "
"这肯定是一口钟,"他说,"而不是鬼魂。"

" [bʌt; bət] [hu:] [rɪŋz] [aɪ 'ti:] ? " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [tʃer] [kloʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ,
" But who rings it ? " replied his wife , drawing her chair close to his ,
" 但 WHO 戒指 它 ? " 回复 他的 妻子 , 绘画 她 椅子 关闭 到 他的 ,
"可是谁来按铃呢?"他妻子一边说着,一边把椅子拉到他身边。

[ænd; ʌnd] [ˈʃɪvərɪŋ] [frʌm; frəm] [fɪr] ; " [hu:] [rɪŋz] [aɪ 'ti:] ? "
and shivering from fear ; " who rings it ? "
和 瑟瑟发抖 从 害怕 ; " WHO 戒指 它 ? "
他吓得浑身发抖;"谁来按铃?"

" [aɪ] ['kænɔ:t] [tel] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [hi:; hi] , " [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .
" I cannot tell , my dear , " said he , " but we will try to find out .
" 我 不能 告诉 , 我的 亲爱的 , " 说 他 , " 但 我们 将要 尝试 到 寻找 出去 .
"我无法告诉你,亲爱的,"他说,"但我们会尽力查明。"

" [ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ʌnd] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [frʌm; frəm][wʌn] [ru:m] [tu:; tə]
" Accordingly he took a candle , and followed the sound from one room to
" 因此 他 采取 一个 蜡烛 , 和 随后 这 声音 从 一 房间 到
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .
于是他拿起一根蜡烛,循着声音从一个房间走到另一个房间。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [dɪ'stɪŋktli] , [ðʊʊ] ['feɪntli] , ['sʌmtaɪmz] [nɪr] , [ænd; ʌnd] ['sʌmtaɪmz] [fɑ:r] ;
He heard it distinctly , though faintly , sometimes near , and sometimes far ;
他 听到 它 明显地 , 尽管 淡淡的 , 有时 靠近 , 和 有时 远的 ;
他听得清清楚楚,虽然声音很微弱,有时近,有时远;

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][baɪ][noʊ] [mi:nz] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [kɔ:z] .
but he could by no means detect the cause .
但 他 可以 经过 不 方法 探测 这 原因 .
但他始终无法找出原因。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [saʊnd] ['si:st] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['fæməli] [went] [tu:; tə] [rest] .
At last the sound ceased , and the distracted family went to rest .
在 最后的 这 声音 停止 , 和 这 愣 家庭 去 到 休息 .
声音终于停止了,惊魂未定的一家人也终于休息了。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði] [seɪm] [si:n] [ə'kɜ:rd] .
The next night the same scene occurred .
这 下一个 夜晚 这 相同的 场景 发生 .
第二天晚上,同样的场景再次发生。

[æt; ət][ðə; ði] [aʊər] [ʌv; əv] [naɪn] , [ðə; ði] ['fraɪtʃ(ə)l] [noʊts] ['ɪfju:d] [ə'gen] ,
At the hour of nine , the frightful notes issued again ,
在 这 小时 的 九 , 这 可怕 笔记 发布 再次 ,
九点整,可怕的警报声再次响起。

[æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ʌnd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɪrʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
as if from the very walls of the room , and exciting the fears of all ,
作为 如果 从 这 非常 墙壁 的 这 房间 , 和 激动人心 这 恐惧 的 全部 ,
仿佛是从房间的墙壁里传出来的,激起了所有人的恐惧。

still baffled every attempt to discover the cause .
仍然 困惑 每一个 试图 到 发现 这 原因 .

至今为止，所有试图找出原因的努力都以失败告终。

[ʌn'laɪk] [d̥ə; ði] ['fɔ:rmə] [prə'praɪətə] , [hu:] [bɪlɪ:v] [d̥æt] some24
Unlike the former proprietor, who believed that some24
 与此不同 这 以前的 业主 , WHO 相信 那 some24

与前任店主不同，他认为大约有24人

[ˈɡəʊst] [ɔːr] [ˈspɪrɪt] [kɔːzd] [ðə; ði] [bel] [tuː; tə] [rɪŋ] , [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈɑːkjəpənt] [rɪˈdʒektɪd] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈnoʊʃ(ə)n]
ghost **or** **spirit** **caused** **the** **bell** **to** **ring** , **the** **present** **occupant** **rejected** **such** **a** **notion**
 鬼 或者 精神 导致 这 钟 到 戒指 , 这 展示 居住者 拒绝 这样的 一个 概念
 æz; əz] [əbˈsɜːrd] ;
as **absurd** ;
 作为 荒诞 ;

有人认为钟声是鬼魂或精灵引起的，但现任住户认为这种说法荒谬至极；

ænd; ənd] [ðʊ] [ə; eɪ][kəʊld] , ['kri:piŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [tʃɪl] [hɪz; ɪz] [blʌd] ,
and though a cold , creeping sensation would sometimes chill his blood ,
 和 尽管 一个 寒冷的 , 爬行 感觉 会 有时 寒意 他的 血

虽然有时一种冰冷、令人毛骨悚然的感觉会让他不寒而栗，

[stɪl] [hiː hi] [tʊk] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː tə] [ɪn'devər] [tuː tə] [dɪ'tekt] [ðə ði] [truːθ] .
still **he** **took** **every** **opportunity** **to** **endeavor** **to** **detect** **the** **truth** .
 仍然 他 采取 每一个 机会 到 努力 到 探测 这 真相 .

但他仍然抓住一切机会努力探寻真相。

[waɪl] [hiː hi][wɒz; wəz][wʌn] ['iːvniŋ] ['sitiŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə] ,
While he was one evening sitting by the fire ,
 尽管 他 曾是 一 晚上 坐着 经过 这 火 ,

一天晚上，他坐在火炉旁时，

ðə; ði] ['tɪŋkɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌ; əv]
the tinkling sound was heard more distinctly than usual , and instead of
 这 叮叮当当 声音 曾是 听到 更多的 明显地 比 通常 , 和 反而 的

['ɪʃju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] ,
issuing **from** **the** **wall** ,
 发行 从 这 墙 ,

叮当声比平时更加清晰，而且不是从墙上发出的，

[ʌndɪfaɪnd] [ænd; ʌnd] ['spɪrɪt] - [laɪk] ,
undefined **and** **spirit** - **like** ,
 不明确的 和 精神 - 喜欢 ,

未定义且如灵般，

[aɪ 'ti:]	[si:mɪd]	[naʊ]	[tu:; tə]	[kʌm]	[dɪ'stɪŋktli]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['kʌbərd]	[ɪn]	[wʌn]	['kɔ:rnər]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]
it	seemed	now	to	come	distinctly	from	a	cupboard	in	one	corner	of	the
它	似乎	现在	到	来	明显地	从	一个	橱柜	在	一	角落	的	这

[ru:m] .
room .

现在看来，声音明显是从房间角落的橱柜里传出来的。

The man arose , went to the cupboard , and opened the door .
这 男人 出现 , 去 到 这 橱柜 , 和 打开 这 门 .

那人起身走到橱柜前，打开了柜门。

[ˈɪnstəntli] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hænd] - [bel] [fel] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkrevɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌbərd] ,
Instantly a small hand - bell fell from a crevice in the wall , over the cupboard ,
即刻 一个 小的 手 - 钟 跌倒 从 一个 裂缝 在 这 墙 , 超过 这 橱柜 ,
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
upon the floor .
之上 这 地面 .

突然，一个小手铃从墙缝里掉出来，越过橱柜，落在了地板上。

[aɪˈti:] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [strɪŋ] [taɪd] [tu;; tə][aɪˈti:] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈskʌvəd] ,
It had a small string tied to it , and it was now discovered ,
它 有 一个 小的 细绳 系 到 它 , 和 它 曾是 现在 发现 ,
[əˈpɑ:n] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈskʌvəd] ,
它上面系着一根小绳子，现在才被发现。

[ðæt] [baɪ] [ðɪs] [strɪŋ] [ðə; ði] [ræts] [wɜ:r; wər] [əˈkʌstəmd] [tu;; tə] [pʊl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bel] [ɪn][ðer; ðər]
that by this string the rats were accustomed to pull about the bell in their
那 经过 这 细绳 这 老鼠 是 习惯 到 拉 关于 这 钟 在 他们的
[ˈɡæmbəlz] ,
gambols ,
嬉戏 ,

老鼠们过去常常用这根绳子拉着铃铛在嬉戏玩耍。

[ðʌs] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪˈti:][ə; eɪ] [ˈtɪŋklɪŋ] [saʊnd] , [wɪtʃ] [si:md] [tu;; tə] [ˈɪʃu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
thus giving it a tinkling sound , which seemed to issue from the walls ,
因此 给予 它 一个 叮叮当当 声音 , 哪个 似乎 到 问题 从 这 墙壁 ,
[ˈtɪŋklɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [si:md] [tu;; tə] [ˈɪʃu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
于是就发出叮叮当当的声音，仿佛是从墙壁里发出来的。

[ˈɡɪvɪŋ] [aɪˈti:][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)] [ænd; ənd] [mɪˈstɪəriəs] [ˈkærəktər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔˈkeɪzənd] [soʊ] [mʌtʃ]
giving it the awful and mysterious character , which had occasioned so much
给予 它 这 可怕 和 神秘 特点 , 哪个 有 引发 所以 很多
[ˈterər] [ænd; ənd] [dɪˈstres] .
terror and distress .
恐怖 和 痛苦 .

赋予它可怕而神秘的特质，从而引起了极大的恐惧和痛苦。

[i:] . [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈstɔ:ri] ;
E . Well , that's a good story ;
E : 出色地 , 那就是 一个 好的 故事 ;

E: 嗯，这倒是个好故事；

[ænd; ənd][aɪˈti:] [pʊts] [emˈi:] [ɪn][maɪnd][ʌv; əv] [wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈkæptɪn] [ˈlu:ɪs] [smɪθ] [tel] .
and it puts me in mind of one which I heard Captain Lewis Smith tell .
和 它 放置 我 在 头脑 的 一 哪个 我 听到 队长 刘易斯 史密斯 告诉 .
[emˈi:] [ɪn][maɪnd][ʌv; əv] [wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈkæptɪn] [ˈlu:ɪs] [smɪθ] [tel] .
这让我想起了我听刘易斯·史密斯上尉讲过的一件事。

[aɪˈti:] [ˈhæpənd] [wen] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɜ:zi:z] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [revəˈlu:ʃ(ə)n] ,
It happened when he was somewhere in the Jerseys fighting the revolution ,
它 发生 什么时候 他 曾是 某处 在 这 球衣 斗争 这 革命 ,
[æz; əz][hi;; hi] [kɔ:lz] [aɪˈti:] .
as he calls it .
作为 他 呼叫 它 .

当时他正在新泽西州的某个地方参加他所谓的“革命”斗争。

[aɪˈti:] [si:mz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɑ:rdʒənt] - , [hu:] , [wen] [hi;; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [kæmp]
It seems there was a sergeant Kitley , who , when he returned to the camp
它 似乎 那里 曾是 一个 军士 - , WHO , 什么时候 他 返回 到 这 营
[wʌn] [naɪt] ,
one night ,
一 夜晚 ,
[aɪˈti:] [si:mz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɑ:rdʒənt] - , [hu:] , [wen] [hi;; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [kæmp]
似乎有个叫基特利的军士，一天晚上他回到营地时，

[dɪˈkldr̩] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] .
declared that he had seen a spirit .
声明 那 他 有 已见 一个 精神 .

声称他看到了鬼魂。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ˈfraɪt(ə)nd] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tiːθ] [tʃætəd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf]
He was evidently frightened , for his teeth chattered as if he was half
他 曾是 显然 害怕 , 为了 他的 牙齿 喋喋不休 作为 如果 他 曾是 一半
[ded] [wɪð; wɪθ][kəʊld] ,
dead with cold ,
死的 和 寒冷的 ,

他显然很害怕，因为他的牙齿打颤，好像冻得半死似的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [ˈmʌstər] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]
and for a long time he could not muster sufficient courage to tell the
和 为了 一个 长的 时间 他 可以 不是 鼓起 充足的 勇气 到 告诉 这
[ˈstɔːrɪ] .
story .
故事 .

很长一段时间里，他都鼓不起足够的勇气讲述这个故事。

[æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪˈveɪld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [aɪˈtiː] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
At last he was prevailed upon to relate it , which he did as follows :
在 最后的 他 曾是 最终获胜 之上 到 涉及 它 , 哪个 他 做过 作为 跟随 :
最后他终于被说服讲述了这件事，他讲述如下：

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔː] , [ˈblʌstərɪŋ] [naɪt] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **It was a raw , blustering night ,** ” **said he ,**
“ 它 曾是 一个 生的 , 虚张声势 夜晚 , ” 说 他 ,
“那是一个狂风暴雨的夜晚,”他说。

“ [wen] [aɪ][hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] ,
“ **when I had occasion to walk down a lane ,**
“ 什么时候 我 有 场合 到 走 向下 一个 车道 ,
“当我有机会沿着小路行走时，

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈwɔːrlɔːk] , [huː] [wɔːʃɪz] [fɔːr; fər]
to the house of an old woman by the name of Warlock , who washes for
到 这 房子 的 一个 老的 女士 经过 这 姓名 的 术士 , WHO 洗涤 为了
[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
the regiment .
这 团 .
来到一位名叫沃洛克的老妇人家，她为这个团洗衣服。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɔːrk] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .
It was dark , and I had some difficulty in finding the place .
它 曾是 黑暗的 , 和 我 有 一些 困难 在 寻找 这 地方 .
天色已晚，我费了好大劲才找到地方。

[æt; ət][læst][aɪ] [faʊnd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [nɔːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
At last I found it , and knocked at the door .
在 最后的 我 成立 它 , 和 敲门 在 这 门 .
我终于找到了，然后敲了敲门。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] [rɪˈtɜːrnd] .
But there was no answer returned .
但 那里 曾是 不 回答 返回 .
但没有收到回复。

[aɪ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [lætʃ] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˈnoʊbəːdi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
I lifted the latch , but I could see nobody in the house .
我 抬起 这 门锁 , 但 我 可以 看 无人 在 这 房子 .
我打开门闩，但屋里却一个人也没有。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][aʊt] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ruːm] [ˈʌndər][ðə; ði][bed][wɜːr; wər] [tuː]
The fire was out , but in a corner of the room under the bed were two
这 火 曾是 出去 , 但 在 一个 角落 的 这 房间 在下面 这 床 是 二
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,
火灭了, 但在房间角落的床底下有两个明亮的.....

[ˈfaɪəri][bɔːlz] , [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ,
fiery balls , which I knew to be the eyes of a cat ,
火热 球 , 哪个 我 知道 到 是 这 眼睛 的 一个 猫 ,
那些火球, 我知道那是猫的眼睛,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [twais] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ˈkɑːmən] .
but they seemed to be twice as large as common .
但 他们 似乎 到 是 两次 作为 大的 作为 常见的 .
但它们似乎比普通的要大两倍。

“ [ðɪs] [meɪd] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskɪtɪʃ] ,
“ **This made me a little skittish** ,
” 这 制成 我 一个 小的 胆怯的 ,
“这让我有点紧张不安。”
[fɔːr; fər][aɪ] [ðen] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ˈbeldəm] [hɜːrˈself][ɪz] [rɪˈpjuːtɪd] [ə; eɪ] [wɪtʃ]
for I then happened to remember that the old beldam herself is reputed a witch
为了 我 然后 发生 到 记住 那 这 老的 贝尔丹 她自己 是 知名 一个 巫婆
;
;
;
;

因为我当时碰巧想起, 那个老太婆本人据说是个女巫;
[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] , [ðæt] [pərˈhæps][ˈæftər][ɔːl] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɪː; fɪ] , [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər]
and I thought to myself , that perhaps after all , it was she , sitting there
和 我 想法 到 我 , 那 也许 后 全部, 它 曾是 她 , 坐着 那里
[ˈʌndər][ðə; ði][bed] ,
under the bed ,
在下面 这 床 ,
我心想, 或许, 坐在床底下的真的是她。

[ˈroʊlɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər][ˈfaɪəri] [aɪz] [æt; ət][em ˈiː] , [ænd; ənd] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kæt] .
rolling up her fiery eyes at me , and pretending to be a cat .
滚动 向上 她 火热 眼睛 在 我 , 和 假装 到 是 一个 猫 .
她朝我翻了个白眼, 假装自己是只猫。
[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ðɪs] , [ðə; ði] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [bɪɡə(r)] [ænd; ənd] [bɪɡə(r)] .
As I thought this , the eyes seemed to grow bigger and bigger .
作为 我 想法 这 , 这 眼睛 似乎 到 生长 大 和 大 .
正当我这样想着的时候, 我的眼睛似乎越变越大。

[aɪ] [ðen] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [rʌn] .
I then shut the door , and prepared to run .
我 然后 关闭 这 门 , 和 准备 到 跑步 .
然后我关上门, 准备逃跑。
“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][stɑːrt] ,
“ **Just as I was about to start** ,
” 只是 作为 我 曾是 关于 到 开始 ,
正当我准备开始的时候,

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['drɪvŋ] [snəʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪp] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]
I saw a thing as white as the driven snow and in the shape of an old
我 锯 一个 事物 作为 白色的 作为 这 驱动 雪 和 在 这 形状 的 一个 老的
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

我看到一个像雪一样白的东西，形状像个老妇人。

[ˈflaɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflæpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
flying and flapping in the air , and lifting up her arms ,
飞行 和 扑 在 这 空气 , 和 举重 向上 她 武器 ,
她在空中飞翔、拍打翅膀，并举起双臂，
[ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [em 'iː][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈɔːf(ə)l] [ˈmænər] .
and seeming to threaten me in the most awful manner .
和 似乎 到 威胁 我 在 这 最多 可怕 方式 .

而且似乎还以极其恶劣的方式威胁我。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rʌŋ] , [bʌt; bət][maɪ] [fiːt] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
I tried to run , but my feet stuck to the ground .
我 尝试 到 跑步 , 但 我的 脚 卡住 到 这 地面 .
我试图跑，但我的脚却像粘在地上一样。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [skriːmd] , [bʌt; bət][maɪ] [tʌŋ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] ,
I should have screamed , but my tongue clung to the roof of my mouth ,
我 应该 有 尖叫 , 但 我的 舌头 紧紧抓住 到 这 屋顶 的 我的 嘴 ,
我本该尖叫，但我的舌头却紧贴着上颚。

[ænd; ənd][maɪ] [her] [roʊz] [ʌp][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [θroʊ] [maɪ][hæt][ɔːf][maɪ] [hed] .
and my hair rose up so as to throw my hat off my head .
和 我的 头发 玫瑰 向上 所以 作为 到 扔 我的 帽子 离开 我的 头 .
我的头发竖了起来，把帽子从头上甩了下来。

“ [haʊ] [aɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [pɪk] [aɪ 'tiː][ʌp][aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] ,
“ **How I contrived to pick it up I cannot say** ,
” 如何 我 人为的 到 挑选 它 向上 我 不能 说 ,
“我怎么会把它捡起来，我也说不清楚。”

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌŋ] [nɪr] , [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [brɪˈliːv] [geɪv] [em 'iː]
but I heard the footsteps of some one near , and this I believe gave me
但 我 听到 这 脚步声 的 一些 一 靠近 , 和 这 我 相信 给予 我
[ˈkɜːrɪdʒ] .
courage .
勇气 .
但我听到附近有人走动的脚步声，我相信这给了我勇气。

[aɪ] [kɔːt] [maɪ][hæt][ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][maɪ][legz] [wʊd] ['kæəri] [em 'iː] .
I caught my hat and ran as fast as my legs would carry me .
我 捕捉 我的 帽子 和 跑 作为 快速地 作为 我的 腿 会 携带 我 .
我一把抓住帽子，拼命地跑了起来。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [ˈæftər][em 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [felt] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeðər] ,
A voice called after me , but I felt as light as a feather ,
一个 嗓音 称为 后 我 , 但 我 毛毡 作为 光 作为 一个 羽毛 ,
身后有人叫我，但我感觉轻飘飘的，像羽毛一样。

[ænd; ənd] [baʊndɪd] [ˈfɔːrwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [skuːl] - [ˈbɔɪz] [bɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɜːrdʒənz] [noʊz] [ɪn][ðə; ði]
and bounded forward like a school - boy's ball , with a sturgeon's nose in the
和 有界 向前 喜欢 一个 学校 - 男孩们 球 , 和 一个 鲟鱼的 鼻子 在 这
[ˈsentər] .
centre .
中心 .
它像小学生扔出的球一样向前弹跳，球的中央长着鲟鱼的鼻子。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ] [went] [tu:] [rɑ:dz][æt; ət] ['evri] [step] ,
It seems to me that I went two rods at every step ,
它 似乎 到 我 那 我 去 二 杆 在 每一个 步 ,
我觉得我每走一步都走了两杆,

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bærək] .
and so I soon reached the barrack .
和 所以 我 很快 达到 这 营房 .
于是我很快就到达了营房。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [mə'θɪjʊzələr] ,
But if I live to the age of Methuselah ,
但 如果 我 居住 到 这 年龄 的 玛土撒拉 ,
但如果我活到玛土撒拉的年纪,

[aɪ][æɪ; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði]['faɪəri] ['aɪ,bɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] ,
I shall never forget the fiery eyeballs of the cat ,
我 将 绝不 忘记 这 火热 眼球 的 这 猫 ,
我永远不会忘记那只猫燃烧的双眼。

[ɔ:r] [haʊ] [oʊld] [deɪm] ['wɔ:rlɑ:k] [li:pt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,
or how old dame Warlock leaped up and down in the heavens ,
或者 如何 老的 贵妇人 术士 跳跃 向上 和 向下 在 这 天 ,
或者说, 老巫婆沃洛克是如何在天上跳上跳下的,

['si:mɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz][ə; eɪ] ['sti:pl] .
seeming to me as tall as a steeple .
似乎 到 我 作为 高的 作为 一个 尖顶 .
在我看来, 它像教堂尖顶一样高。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] - ['mɑ:rvələs] ['stɔ:ri] .
" **This was the substance of Kitely's marvellous story** .
" 这 曾是 这 物质 的 - 奇妙 故事 .
这就是基特利精彩故事的实质。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][toʊld] , ['kæptɪn] [smɪθ] [bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] [laʊd] [læf] .
But as soon as it was told , Captain Smith burst into a loud laugh .
但 作为 很快 作为 它 曾是 讲述 , 队长 史密斯 爆裂 进入 一个 大声 笑 .
但话音刚落, 史密斯船长就放声大笑起来。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] ['veri] ['æŋgri] ,
This made the sergeant very angry ,
这 制成 这 军士 非常 生气的 ,
这让中士非常生气。

[werə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kæptɪn] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [kɔ:ld] after25
whereupon the captain proceeded to say that it was he who called after25
于是 这 队长 继续 到 说 那 它 曾是 他 WHO 称为 after25
于是船长接着说, 是他25分钟后打的电话。

[hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][oʊld] [deɪm] ['wɔ:rlɑ:k] ;
him at the door of old dame Warlock ;
他 在 这 门 的 老的 贵妇人 术士 ;
他来到老巫婆沃洛克的家门口;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊst] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɜ:rt] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [deɪm] [hæd; həd]
and that the ghost he saw was only a shirt which the old dame had
和 那 这 鬼 他 锯 曾是 仅有的 一个 衬衫 哪个 这 老的 贵妇人 有
[wɑ:t] [ænd; ənd] [hʌŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊðz] - [laɪn] ,
washed and hung to a clothes - line ,
洗过 和 悬挂 到 一个 衣服 - 线 ,
他看到的鬼魂只不过是老太太洗过晾在晾衣绳上的一件衬衫而已。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [naɪt] ['bi:ɪŋ] ['wɪndi] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [frʌɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] , [ænd; ɐnd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp]
and the night being windy , it was frolicing in the gale , and jumping up
和 这 夜晚 存在 刮风 , 它 曾是 嬉戏 在 这 大风 , 和 跳 向上
[ænd; ɐnd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,

夜里风很大，它在狂风中嬉戏，上蹿下跳。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['sɔ:rdʒənt] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] .
just as the sergeant had described .
只是 作为 这 军士 有 描述 .
正如中士所描述的那样。

[ðɪs] [eksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪk'saɪtɪd] [ə; eɪ] [læf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
This explanation excited a laugh among the company ,
这 解释 兴奋的 一个 笑 之中 这 公司 ,
这个解释引得公司里的人哄堂大笑。

[ænd; ɐnd] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:rdʒənt] ,
and though it was at the expense of the sergeant ,
和 尽管 它 曾是 在 这 费用 的 这 军士 ,
虽然这代价是让那位中士承担的，

[hi:; hi] [si:md] ['ri:əli] [glæd][tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] [rɪ'li:vɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['terər] .
he seemed really glad to be thus relieved of his terror .
他 似乎 真的 高兴的 到 是 因此 松了口气 的 他的 恐怖 .
他似乎真的很高兴能摆脱恐惧。

[dʒeɪ] . ['veri] [gʊd] — ['veri] [gʊd] [ɪn'di:d] ,
J . Very good — very good indeed ,
J . 非常 好的 — 非常 好的 的确 ,
J. 非常好——确实非常好，

[ðʊʊ] [aɪ][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [kən'si:v] [haʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [fɔ:r; fər]
though I can hardly conceive how any one could take a piece of linen for
尽管 我 能 几乎 构想 如何 任何 一 可以 拿 一个 片 的 亚麻布 为了
[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] .
an old woman .
一个 老的 女士 .
虽然我很难想象会有人拿走一块亚麻布给老妇人。

[ɪ:] . [waɪ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['mænz][ɪ,mædzɪ'neiʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] : [hi:; hi]
E . Why , I suppose it was because the man's imagination was excited : he
E . 为什么 , 我 认为 它 曾是 因为 这 男人的 想像力 曾是 兴奋的 : 他
[hæd; həd] , [noʊ] [daʊt] ,
had , no doubt ,
有 , 不 怀疑 ,
E. 我想，那是因为那人的想象力被激发了：毫无疑问，他.....

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][su:pər'stɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd] [ðɪs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [dɪ'si:vɪd] [hɪm; ɪm] .
a touch of superstition in him , and this it was that deceived him .
一个 触碰 的 迷信 在 他 , 和 这 它 曾是 那 受骗 他 .
他身上有一点迷信，正是这一点欺骗了他。

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz] [su:pər'stɪʃəs] — [wʌn] [hu:] [brɪ'li:vz] [ɪn] ['gʊʊsts][ænd; ɐnd] ['wɪtʃɪz] ,
A person who is superstitious — one who believes in ghosts and witches ,
一个 人 WHO 是 迷信的 — — WHO 相信 在 鬼魂 和 女巫 ,
迷信的人——相信鬼魂和女巫的人，

[ænd; ɐnd] [sʌtʃ] [θɪŋz] — [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə] ['fænsɪ] [ðæt] [hi:; hi] [si:z] [ðəm; ðəm] .
and such things — is very likely to fancy that he sees them .
和 这样的 事物 — 是 非常 可能 到 想要 那 他 看到 他们 .
诸如此类的事情——他很可能会幻想自己看到了它们。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndəz] , [pəˈtɪkjələrlɪ] [æt; ət] [naɪt] : [ə; eɪ] [stʌmp] , [ə; eɪ]
Such a one is always meeting with wonders , particularly at night : a stump , a
这样的 一个 一 是 总是 会议 和 奇迹 , 特别 在 夜晚 : 一个 树桩 , 一个
[pʊʊst] ,
post ,
邮政 ,

这样的人总是会遇到奇事，尤其是在夜晚：一个树桩，一根柱子，

[ə; eɪ] [bʊʃ] , [tu; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] , [hæz; həz][ɑ:rmz] , [legz] , [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ; [neɪ] , [aɪ ˈti:] [ˈdʒen(ə)rəli]
a bush , to his eye , has arms , legs , eyes and ears ; nay , it generally
一个 衬套 , 到 他的 眼睛 , 有 武器 , 腿 , 眼睛 和 耳朵 ; 不 , 它 一般来说
[mu:vz] [əˈbaʊt] ,
moves about ,
移动 关于 ,

在他看来，灌木丛有胳膊、腿、眼睛和耳朵；不，它通常还会四处移动。

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [si:mz] [tu; tə][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈmɔ:təlz] [ɑ:r; ər][ˈeɪb(ə)] [tu; tə] [pəˈfɔ:rm] .
and often seems to do more than mortals are able to perform .
和 经常 似乎 到 做 更多的 比 凡人 是 有能力的 到 履行 .
而且他似乎常常能做到凡人无法做到的事。

[es] . [ðen] [ju; jʊ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ɪn] [ˈɡəʊsts] ?
S . Then you don't believe in ghosts ?
S : 然后 你 不 相信 在 鬼魂 ?
S: 那你不相信有鬼吗？

[i:] . [nɑ:t][æt; ət] [ɔ:l] .
E . Not at all .
E : 不是 在 全部 .
E. 完全不是。

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɡəʊst] [ˈstɔ:rɪz] [ɑ:r; ər] [i:ðər] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃənz] [ʌv; əv] [ˈwɪkɪd] [ˈpi:p(ə)] ,
I believe that all the ghost stories are either the inventions of wicked people ,
我 相信 那 全部 这 鬼 故事 是 任何一个 这 发明 的 邪恶 人们 ,
我认为所有的鬼故事要么是坏人编造的，要么是坏人编造的。

[ɔ:r][ðə; ði] [dɪˈlu:ʒənz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌldʒd] [ænd; ənd] [ɪl] - [dəˈrektɪd] [ɪ,mædʒɪˈneiʃ(ə)n] :
or the delusions of indulged and ill - directed imagination :
或者 这 妄想 的 沉溺其中 和 患病的 - 指导 想像力 :
或者说是放纵且误入歧途的想象力所产生的错觉：

[ˈfænsɪs] [ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][fɜ:rst] [bɪn] [led] [tu; tə][əˈdɑ:pt] [fɔ:ls] [əˈpɪnjənz] ,
fancies of those who have first been led to adopt false opinions ,
幻想 的 那些 WHO 有 第一的 到过 引领 到 采纳 错误的 意见 ,
那些先被误导而接受错误观点的人的幻想，

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðen] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈdu:ps] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [əˈpɪnjənz] .
and have then become the dupes of these opinions .
和 有 然后 变得 这 重复 的 这些 意见 .
然后就成了这些观点的受害者。

[es] . [ju; jʊ][ɑ:r; ər] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [fəˈlɑ:səfər] ;
S . You are quite a philosopher ;
S : 你 是 相当 一个 哲学家 ;
S: 你真是个哲学家；

[bʌt; bət] [let] [em ˈi:] [tel] [ju; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪnˈkredʒələs] [æz; əz] [jɔ:rˈself] .
but let me tell you a tale of one who was as incredulous as yourself .
但 让 我 告诉 你 一个 故事 的 一 WHO 曾是 作为 难以置信 作为 你自己 .
但让我给你讲一个和你一样难以置信的人的故事。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [fɪ'zi](ə)n [ɪn] [kə'hetɪkət] ,
There was once a physician in Connecticut ,
那里 曾是 一次 一个 医生 在 康涅狄格州 ,
从前康涅狄格州有一位医生,

[hu:] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:: tə] [steɪ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] .
who had occasion to stay late at night with one of his patients .
WHO 有 场合 到 停留 晚的 在 夜晚 和 一 的 他的 患者 .
他曾因某种原因在深夜陪伴一位病人。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pæst][wʌn][ə'klɒk, əu-] [wen] [hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:: tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .
It was past one o'clock when he mounted his horse to return home .
它 曾是 过去的 一 点钟 什么时候 他 安装 他的 马 到 返回 家 .
他骑马回家时已经过了下午一点。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] , [klɪr] ['wɪntə-z] [naɪt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [mu:n] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kɑ:mən]
It was a cold , clear winter's night , and the moon shone with uncommon
它 曾是 一个 寒冷的 , 清除 冬天的 夜晚 , 和 这 月亮 闪耀 和 罕见
['brɪljəns,-jənsɪ] .
brilliancy :
才华横溢 .

那是一个寒冷晴朗的冬夜，月亮异常明亮。
[ðə; ði] [fɪ'zi](ə)n [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:: tə] [pæs] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət] ['ləʊnli] [greɪv] - [jɑ:rd] ,
The physician had occasion to pass by a small but lonely grave - yard ,
这 医生 有 场合 到 经过 经过 一个 小的 但 孤独 严重 - 院子 ,
医生有机会路过一处虽小但偏僻的墓地,

['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] , [nɪr] [ðə; ði] [roʊd] .
situated at the farther extremity of a field , near the road .
位于 在 这 更远 末端 的 一个 场地 , 靠近 这 路 .
位于田地的远端，靠近道路。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ] , [hi:; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [greɪv] - [jɑ:rd] ,
As he was passing by , he cast his eye toward the grave - yard ,
作为 他 曾是 通过 经过 , 他 投掷 他的 眼睛 朝向 这 严重 - 院子 ,
他路过时，目光瞥向了墓地。

[ænd; ænd] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [tu:: tə] [si:] [ə; eɪ] ['fɪgjər] , [æz; əz] [ɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
and what was his amazement to see a figure , as if of a woman ,
和 什么 曾是 他的 惊愕 到 看 一个 数字 , 作为 如果 的 一个 女士 ,
他惊讶地看到一个身影，仿佛是个女人。

[kloʊðd] [ɪn] ['dæzɪŋ] [waɪt] , [prə'si:dɪŋ] ['sləʊli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv]
clothed in dazzling white , proceeding slowly across the field toward the little group of
穿着衣服 在 耀眼的 白色的 , 进行中 缓慢地 穿过 这 场地 朝向 这 小的 团体 的
['tu:m,ʃtəʊnz] .
tombstones .
墓碑 .

身着耀眼的白色长袍，缓缓穿过田野，走向那一小片墓碑。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] ,
It was almost as light as day ,
它 曾是 几乎 作为 光 作为 天 ,
天色几乎像白天一样亮。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['si:mɪŋ] [vɪʒ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi][æn; ən] [ɪ'luz(ə)n] ,
and it appeared impossible that the seeming vision could be an illusion ,
和 它 出现 不可能的 那 这 似乎 想象 可以 是 一个 错觉 ,
而且，眼前所见的景象似乎不可能是幻觉。

[ˈjet] [ðə; ði] [fɪˈzi(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [həˈbɪtʃuəl] [ˌʌnbɪˈli:vər] [ɪn] [ˈɡʊʊsts] [ænd; ənd] [ˌæpəˈrɪʃənz] ,
yet the physician being an habitual unbeliever in ghosts and apparitions ,
然而 这 医生 存在 一个 习惯性的 不信者 在 鬼魂 和 幻影 ,
然而, 这位医生一向不相信鬼魂和幻象,

[kənˈsiːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm] .
conceived for a moment that his senses must have deceived him .
构思 为了 一个 片刻 那 他的 感官 必须 有 受骗 他 .
他一时以为是自己的感官欺骗了他。

[hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
He passed his hand across his brow , as if to clear his eye ,
他 通过了 他的 手 穿过 他的 眉头 , 作为 如果 到 清除 他的 眼睛 ,
他用手抹了抹额头, 似乎想擦擦眼睛。

[ænd; ənd] [rɪˈkɔːld] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdriːmɪŋ] .
and recalled the events of the day , to discover if he was not dreaming .
和 召回 这 活动 的 这 天 , 到 发现 如果 他 曾是 不是 做梦 .
他回忆起当天发生的事情, 想看看自己是不是在做梦。

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [ɪˈmɪdʒ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ˈɡlaɪdɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [əˈpɑːn]
He then looked again , and still the image was there , gliding , as if upon
他 然后 看起来 再次 , 和 仍然 这 图像 曾是 那里 , 滑翔 , 作为 如果 之上
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,
他再次看去, 那影像依然在那里, 仿佛在空中滑翔。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnɔɪzləs] [step] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [krʌst] , [tɔːrd] [ðə; ði][ɡreɪvz; ɡrɑːvz] .
and with a noiseless step , over the snow crust , toward the graves .
和 和 一个 无声 步 , 超过 这 雪 地壳 , 朝向 这 坟墓 .
然后, 他迈着无声的步伐, 越过积雪, 走向坟墓。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪˈzi(ə)n] [ˈweɪvəd] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [tʃɪl] ,
For a moment the mind of the physician wavered between a chill ,
为了 一个 片刻 这 头脑 的 这 医生 犹豫不决 之间 一个 寒意 ,
医生的思绪一时之间闪过一丝寒意,

[ˈkriːpɪŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɔː] [ænd; ənd][suːpərˈstɪ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈtens] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [noʊ]
creeping feeling of awe and superstition , and an intense desire to know
爬行 感觉 的 敬畏 和 迷信 , 和 一个 激烈的 欲望 到 知道
[ðə; ði] [truːθ] .
the truth .
这 真相 .
一种敬畏和迷信的情绪悄然滋生, 同时又强烈渴望了解真相。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈtraɪʌmft] ; [ænd; ənd] [ˈfæsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [fens] ,
At last the latter triumphed ; and fastening his horse to a fence ,
在 最后的 这 后者 胜利 ; 和 紧固 他的 马 到 一个 栅栏 ,
最终后者取得了胜利; 他把马拴在栅栏上,

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwʌndər] .
he proceeded directly toward the object of his wonder .
他 继续 直接地 朝向 这 目的 的 他的 想知道 .
他径直走向他所惊奇的对象。

[aɪˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪˈsiːd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][aɪˈtiː][sæt] [daʊn] [əˈpɑːn][ə; eɪ]
It continued to recede from him , but at last it sat down upon a
它 持续 到 消退 从 他 , 但 在 最后的 它 卫星 向下 之上 一个
[ɡreɪv] [stoʊn] ,
grave stone ,
严重 石头 ,
它继续远离他, 但最终停在了一块墓碑上。

[nɪr] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [freɪ] [ɜ:rθ] , [rɪ'mu:vɔd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tu:m] .
near a heap of fresh earth , removed for a tomb .
靠近 一个 堆 的 新鲜的 地球 , 已移除 为了 一个 墓 .

在一堆新挖出的泥土附近，这些泥土是用来建造坟墓的。

[ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] [ə'prəʊtʃt] — [jet] [pɔ:zɔd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs]
The physician approached — yet paused a moment to contemplate the mysterious
这 医生 接近 — 然而 暂停 一个 片刻 到 沉思 这 神秘
[ˈfɪɡjər] .
figure .
数字 .

医生走上前去，却停顿片刻，凝视着这个神秘的身影。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ænd; ɐnd][æz; əz][ðə; ði] [klɪr] [ˈmu:nlaɪt] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] ,
It seemed a woman , and as the clear moonlight fell upon the face ,
它 似乎 一个 女士 , 和 作为 这 清除 月光 跌倒 之上 这 脸 ,
那看起来像个女人，当皎洁的月光洒在脸上时，

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrɔd] [kəʊld][æz; əz][ˈmɑ:rb(ə)l] , [ðoʊ] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [eɪ] [ʌv; əv]
it appeared cold as marble , though touched with an indescribable air of
它 出现 寒冷的 作为 大理石 , 尽管 感动 和 一个 无法形容 空气 的
[ˈmeləŋkɑ:li] .
melancholy .
忧郁 .

它看起来像大理石一样冰冷，但又带着一种难以言喻的忧郁气息。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrezəlu:t] [step][hi:; hi] [əd'vænst] [ænd; ɐnd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [ʌv; əv]
With a resolute step he advanced and laid his hand upon the shoulder of
和 一个 坚决 步 他 先进的 和 铺设 他的 手 之上 这 肩膀 的
[ðə; ði] [ˈfɪɡjər] .
the figure .
这 数字 .

他迈着坚定的步伐上前，将手搭在那人的肩膀上。

[aɪ 'ti:] [skri:md] [ænd; ɐnd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
It screamed and fell to the earth .
它 尖叫 和 跌倒 到 这 地球 .

它尖叫一声，坠落到地上。

[ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][fɔ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
The physician lifted the form from the ground ,
这 医生 抬起 这 形式 从 这 地面 ,
医生将尸体从地上扶了起来。

[ænd; ɐnd] [dɪ'skʌvərd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:m] [hi:; hi] [nu:] ,
and discovered it to be a woman whom he knew ,
和 发现 它 到 是 一个 女士 谁 他 知道 ,
结果发现对方是他认识的一位女士。

[ænd; ɐnd] [hu:z] [tʃaɪld][hæd; həd][daɪd] [θri:] [deɪz] [brɪfɔ:r] .
and whose child had died three days before .
和 谁 孩子 有 死亡 三 天 前 .
她的孩子三天前去世了。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] interred26
It had been interred26
它 有 到过 interred26

它已被埋葬26

[ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈberɪəl] [graʊnd] , [ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; həɹ] [sli:p] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [wɔ:kt] [əˈkrɔ:s]
in the little burial ground , and in her sleep the mother had walked across
在这 小的 葬礼 地面 , 和 在 她 睡觉 这 母亲 有 步行 穿过
[ðə; ði] [ˈsnəʊi] [fi:ldz] ,
the snowy fields ,
这 下雪的 字段 ,

在小小的墓地里, 母亲在睡梦中走过了白雪皑皑的田野。

[ræpt] [ɪn][ə; ei] [ʃi:t] , [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hɜ:r; həɹ] [ˈɪnfənt] [rɪˈpəʊzd] !
wrapped in a sheet , to visit the spot where her infant reposed !
包装 在 一个 床单 , 到 访问 这 点 在哪里 她 婴儿 安息 !
[ræpt] [ɪn][ə; ei] [ʃi:t] , [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hɜ:r; həɹ] [ˈɪnfənt] [rɪˈpəʊzd] !
她裹着床单, 去探望她婴儿安息的地方!

[i:] . [soʊ] , [soʊ] , [ˈmæstər] [ˈsti:vən] ,
E . So , so , master Stephen ,
E : 所以 , 所以 , 掌握 史蒂芬 ,

E. 所以, 所以, 史蒂芬大师,

[jʊr; jər] [ˈstɔ:ri] [ˈæftər][ɔ:l][bʌt; bət] [kənˈfə:mz] [maɪ] [ˈθi:əri] — [ðæt] [ðɪ:z] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv] [ˈɡoʊsts] [ɑ:r; ər]
your story after all but confirms my theory — that these tales of ghosts are
你的 故事 后 全部 但 确认 我的 理论 — 那 这些 故事 的 鬼魂 是
[ˈoʊnli][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv] [ɪˈlu:ʒ(ə)n] .
only tales of illusion .
仅有的 故事 的 错觉 .

你的故事最终证实了我的理论——这些关于鬼魂的故事只不过是幻觉的故事。

[es] . [tru:] — [tru:] ; [ænd; ənd][aɪ] [əˈɡri:] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈθi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [raɪt] .
S . True — true ; and I agree that your theory of the matter is right .
S : 真的 — 真的 ; 和 我 同意 那 你的 理论 的 这 事情 是 正确的 .

S. 没错——没错; 我同意你对这件事的理论是正确的。

[ɪn] [ˈeɪnʃənt] [deɪz] ,
In ancient days ,
在 古老的 天 ,

在古代,

[ðer; ðər][noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈwɪtʃkræft] — [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv]
there no doubt was such a thing as witchcraft — but there is nothing of
那里 不 怀疑 曾是 这样的 一个 事物 作为 巫术 — 但 那里 是 没有什么 的
[ðə; ði][kaɪnd] [naʊ] ;
the kind now ;
这 种类 现在 ;

毫无疑问, 过去确实存在巫术——但现在已经不存在这种东西了;

[ænd; ənd][wɪz; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [telz] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈɡoʊsts] ,
and we may be sure that he who tells a tale of ghosts ,
和 我们 可能 是 当然 那 他 WHO 讲述 一个 故事 的 鬼魂 ,

我们可以肯定, 讲述鬼故事的人,

[ɪz][noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [biˈli:vɪd] [ðæn; ðən][hi:; hi] [hu:] [telz] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈfeərɪz] .
is no more to be believed than he who tells a tale of fairies .
是 不 更多的 到 是 相信 比 他 WHO 讲述 一个 故事 的 仙女 .

就像那些讲述仙女故事的人一样, 他们的言论根本不可信。

[ˈfeərɪz] [ænd; ənd] [ˈɡoʊsts] [ɑ:r; ər] , [ɪn][fækt] , [æz; əz] [wel] [ˈɔʊəntəˌkeɪtəd] , [ðə; ði][wʌn][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər]
Fairies and ghosts are , in fact , as well authenticated , the one as the other
仙女 和 鬼魂 是 , 在 事实 , 作为 出色地 已验证 , 这 一 作为 这 其他
.
:
.

事实上, 仙女和鬼魂的存在都得到了充分的证实, 二者并无二致。

[ðə; ði] [waɪt] [ber] .
The White Bear .
这 白色的 熊 .

白熊。

[ɪn][ðə; ði][kəʊld][ˈri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [waɪld] ['æniɪmlz] ,
In the cold regions of the north there are a great many wild animals ,
在 这 寒冷的 地区 的 这 北 那里 是 一个 伟大的 许多 荒野 动物 ,
北方寒冷地区栖息着大量的野生动物。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪndɪr] , [ðə; ði] [mʌsk] [ɑ:ks] , [ðə; ði]['sɪlvər] [fɑ:ks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɒlf] .
such as the reindeer , the musk ox , the silver fox , and the wolf .
这样的 作为 这 驯鹿 , 这 麝香 牛 , 这 银 狐狸 , 和 这 狼 .
例如驯鹿、麝牛、银狐和狼。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sæviɪdʒ] ['kri:tʃərz] [ɪn] [ði:z] ['desələt] ['kʌntriz] [ɪz][ðə; ði]
But the most famous of all the savage creatures in these desolate countries is the
但 这 最多 著名的 的 全部 这 野蛮的 生物 在 这些 荒凉 国家 是 这
[waɪt] [ber] .
white bear .
白色的 熊 .
但在这片荒凉的土地上，最著名的野生动物莫过于白熊了。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ]['bɑ:di][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [kəʊ] , [bʌt; bət][ɪts] [legz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] [bɔ:n] .
It has a body as large as a cow , but its legs are not quite so long .
它 有 一个 身体 作为 大的 作为 一个 奶牛 , 但 它是 腿 是 不是 相当 所以 长的 .
它的身体像牛一样大，但腿却没那么长。

[aɪ 'ti:][laɪvz; lɪvz][ɑ:n][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ʌðər] ['æniɪmlz] , [pər'tɪkjələrlɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [weɪlz] , [si:lz] ,
It lives on the flesh of other animals , particularly that of whales , seals ,
它 生活 在 这 肉 的 其他 动物 , 特别 那 的 鲸鱼 , 封印 ,
[ænd; ənd] ['wɔ:lɹəsɪz] ,
and walruses ,
和 海象 ,
它以其他动物的肉为食，尤其喜欢鲸鱼、海豹和海象的肉。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [θroʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] .
which are thrown upon the shores of the ocean .
哪个 是 抛掷 之上 这 海岸 的 这 海洋 .
它们被抛到海边。

[ɪn] ['wɪntər] , [wen] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ði:z] [berz] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
In winter , when the ground is covered with snow , these bears resort to the sea ,
在 冬天 , 什么时候 这 地面 是 涵盖 和 雪 , 这些 熊 采取 到 这 海 ,
冬天，当地面被白雪覆盖时，这些熊就会迁徙到海边。

[ænd; ənd] [praʊl] [ə'bo:n] [ɪts]['bɔ:rdərz][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [fu:d] .
and prowl along its borders in search of food .
和 潜行 沿着 它是 边界 在 搜索 的 食物 .
并沿着边界徘徊觅食。

[ɪf] [ðə; ði] [si:] [ɪz]['froʊz(ə)n]['oʊvər] , [ðeɪ] [wɪl] ['ventʃər] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] ,
If the sea is frozen over , they will venture out on the ice ,
如果 这 海 是 冷冻 超过 , 他们 将要 风险投资 出去 在 这 冰 ,
如果海面结冰，它们就会冒险到冰面上去。

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['brekfəst] , ['dɪnər] , [ɔ:r] ['sʌpər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:rkəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɡreɪt]
hoping to make a breakfast , dinner , or supper upon the carcass of some great
希望 到 制作 一个 早餐 , 晚餐 , 或者 晚餐 之上 这 尸体 的 一些 伟大的
[fɪʃ] ,
fish ,
鱼 ,
希望用一条大鱼的尸体做一顿早餐、晚餐或夜宵。

[ɔ:r] ['ʌðər] [si:] ['ænim(ə)] .
or other sea animal .
或者 其他 海 动物 .

或其他海洋动物。

[aɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [ber] [ɪz] ['ruʊmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] ,
It sometimes happens that while the bear is roaming over the ice ,
它 有时 发生 那 尽管 这 熊 是 漫游 超过 这 冰 ,
有时, 当熊在冰面上漫步时,

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] ['broʊkən] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ægi] ['mɑ:nstər] [gets] [kɔ:t] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]
the latter is suddenly broken up , and the shaggy monster gets caught upon a
这 后者 是 突然 破碎的 向上 , 和 这 毛茸茸 怪物 获得 捕捉 之上 一个
[ˈfloʊtɪŋ] ['frægmənt] ,
floating fragment ,
漂浮的 分段 ,
后者突然破碎, 毛茸茸的怪物被一块漂浮的碎片缠住。

[wer] [hi;; hi][seɪlz] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] .
where he sails about for some days .
在哪里 他 帆 关于 为了 一些 天 .
他在那里航行了几天。

[ɪf] [hi;; hi] ['kænɔ:t] [du:] ['betər] , [hi;; hi][dʒʌmps]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [swɪmz] [tu;; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] :
If he cannot do better , he jumps into the water and swims to the shore :
如果 他 不能 做 更好的 , 他 跳跃 进入 这 水 和 游泳 到 这 支撑 :
如果他做不到更好, 他就跳进水里游到岸边:

[bʌt; bət][hi;; hi][ɪz] ['veri] [lʊθ] [tu;; tə][du:] [ðɪs] .
but he is very loath to do this .
但 他 是 非常 厌恶 到 做 这 .
但他非常不愿意这样做。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [waɪt] [berz] [mi:ts] [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][koʊld] ['kʌntri] ,
If one of these white bears meets a man in his cold country ,
如果 一 的 这些 白色的 熊 满足 一个 男人 在 他的 寒冷的 国家 ,
如果这些白熊中的一只在寒冷的国度里遇到人类,

[hi;; hi] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [wɔ:k] [ə'weɪ] ; [ɪf] , [haʊ'evər] , [hi;; hi][ɪz] ['veri] ['hʌŋgri] ,
he will generally walk away ; if , however , he is very hungry ,
他 将要 一般来说 走 离开 ; 如果 , 然而 , 他 是 非常 饥饿的 ,
他通常会走开; 但是, 如果他非常饿的话,

[hi;; hi] [wɪl] ['fri:kwəntli] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɔ:si] [lʊk] , [ɔ:r][pər'hæps]['i:v(ə)n] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ,
he will frequently give him a saucy look , or perhaps even attack him ,
他 将要 频繁地 给 他 一个 风骚的 看 , 或者 也许 甚至 攻击 他 ,
他经常会对他露出轻佻的眼神, 甚至可能会攻击他。

[ænd; ənd][traɪ][tu;; tə] [i:t] [hɪm; ɪm][ʌp] .
and try to eat him up .
和 尝试 到 吃 他 向上 .
然后试图把他吃掉。

[ɪn] [ði:z] [waɪld]['ri:dʒənz] [men] ['ju:zuəli; 'ju:ʒəli] ['kæri] ['ɡʌnz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [berz] [ɑ:r; ər] [ʌn'sɪvl] ,
In these wild regions men usually carry guns , and if the bears are uncivil ,
在 这些 荒野 地区 男人 通常 携带 枪支 , 和 如果 这 熊 是 不文明 ,
[ðeɪ] [ʃu:t] [ðem; ðəm] ,
they shoot them ,
他们 射击 他们 ,
在这些荒野地区, 人们通常携带枪支, 如果熊不友好, 他们就会开枪射杀它们。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .
as you see in the picture .
作为 你 看 在 这 图片 .

如图所示。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [ðə; ði] [ˈedɪtər] [pʊts][hɪz; ɪz] [ˈmæɪrɪdʒz] [ˈʌndər][ðə; ði]
In one of the western newspapers , the editor puts his marriages under the
在 一 的 这 西 报纸 , 这 编辑 放置 他的 婚姻 在下面 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [hed] [ʌv; əv] [ˈænɪkˌdɒts] . -
general head of anecdotes . 27
一般的 头 的 轶事 . -

在西方的一份报纸上，编辑将他的婚姻事迹归入轶事类目下。27

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈhəːkjuliːz] .
The Story of Hercules .
这 故事 的 赫拉克勒斯 .

赫拉克勒斯的故事。

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈɡriːks] , [huː] [ˈflʌrɪʃt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [əˈɡəʊ] ,
The ancient Greeks , who flourished two or three thousand years ago ,
这 古老的 希腊人 , WHO 繁荣 二 或者 三 千 年 前 ,
古希腊人，在两三千年前繁荣昌盛，

[hæv; həv] [left] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈkɜːriəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈjuːsf(ə)]
have left behind them a great many curious , and a great many useful
有 左边 在后面 他们 一个 伟大的 许多 好奇的 , 和 一个 伟大的 许多 有用
[ˈrekərdz] .
records .
记录 .

他们留下了许多有趣的、以及许多有用的记录。

[wʌn] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [θɪŋ] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [wʌt] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈraɪtɪŋz] ,
One remarkable thing in respect to what remains of their writings ,
一 卓越 事物 在 尊重 到 什么 遗迹 的 他们的 著作 ,
就他们留存的著作而言，有一点非常值得注意：

[ɪz][ðə; ði] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][ˈfeɪb(ə)] [ðeɪ] [kənˈteɪn] .
is the mixture of truth and fable they contain .
是 这 混合物 的 真相 和 寓言 他们 包含 .

是它们所包含的真假交织之处。

[ɪːv(ə)n][ðer; ðər][ˈhɪstəːiːz, ˈhɪstriːz][hæv; həv][æz; əz] [mʌt] [ˈpəʊətri][æz; əz][fækt] ,
Even their histories have as much poetry as fact ,
甚至 他们的 历史 有 作为 很多 诗 作为 事实 ,
他们的历史也充满了诗意和事实。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [ˈpʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ˈseprət] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and we are often puzzled to separate one from the other .
和 我们 是 经常 困惑 到 分离 一 从 这 其他 .

我们常常难以将二者区分开来。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈhəːkjuliːz] , [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɪrəʊz] , [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ɔːl] [ðɪs] .
The story of Hercules , one of their heroes , will serve to illustrate all this .
这 故事 的 赫拉克勒斯 , 一 的 他们的 英雄 , 将要 服务 到 阐明 全部 这 .

他们的英雄之一赫拉克勒斯的故事将用来说明这一切。

[hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [prəˈdɪdʒəs] [ˈstreŋθ] ,
He is represented as a man of prodigious strength ,
他 是 代表 作为 一个 男人 的 惊人 力量 ,
他被描绘成一个力大无穷的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gri:k] [ˈpovəts][hæv; həv] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [ɪmˈbelɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstrævəɡənt]
and the Greek poets have delighted to embellish his story with extravagant
和 这 希腊语 诗人 有 高兴极了 到 润 他的 故事 和 靡
[ˈfɪkʃənz] .
fictions .
虚构 .

希腊诗人乐于用夸张的虚构故事来润色他的故事。

[aɪˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [waɪl] [æn; ən] [ˈɪnfənt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkreɪd(ə)l] , [ˈdʒu:nʊʊ] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ˈdʒu:pɪtər]
It is said that even while an infant in his cradle , Juno , the wife of Jupiter
它 是 说 那 甚至 尽管 一个 婴儿 在 他的 摇篮 , 朱诺 , 这 妻子 的 木星
,
.
,

据说，朱诺，朱庇特的妻子，甚至在她还是婴儿时，就已与他相识。

[sent] [tu:] [sneɪks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
sent two snakes for the purpose of killing him .
发送 二 蛇 为了 这 目的 的 杀 他 .

派了两条蛇去害死他。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət][hi; hi][ræn] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði]
His little brother was near him at the time , but he ran away in the
他的 小的 兄弟 曾是 靠近 他 在 这 时间 , 但 他 跑 离开 在 这
[ˈɡreɪtɪst] [ˈterər] ,
greatest terror ,
最 恐怖 ,

当时他的弟弟就在他身边，但他吓得魂飞魄散，落荒而逃。

[waɪl] [ˈhə:kjuli:z] [kɔ:t] [ðə; ði] [sneɪks] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [skwi:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə]
while Hercules caught the snakes in his hands and instantly squeezed them to
尽管 赫拉克勒斯 捕捉 这 蛇 在 他的 双手 和 即刻 挤压 他们 到
[deθ] .
death .
死亡 .

赫拉克勒斯用双手抓住了蛇，瞬间将它们捏死了。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɑ:rʌləs] [ˈækʃnz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈhɪroʊ] ;
I cannot tell you all the marvellous actions that are attributed to this hero ;
我 不能 告诉 你 全部 这 奇妙 行动 那 是 归因于 到 这 英雄 ;
.
我无法一一列举这位英雄的所有英勇事迹；

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [səˈfɪ(ə)nt] .
a few of the most remarkable will be sufficient .
一个 很少 的 这 最多 卓越 将要 是 充足的 .

几个最杰出的例子就足够了。

[aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈlaɪən][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wer] [ˈhə:kjuli:z] [lɪvd] ,
It appears that there was a terrible lion in the country where Hercules lived ,
它 出现 那 那里 曾是 一个 糟糕的 狮子 在 这 国家 在哪里 赫拉克勒斯 居住地 ,
.
看来在赫拉克勒斯居住的国家里，曾有一头可怕的狮子。

[wɪtʃ] [θru:] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˌkɑ:nstərˈneɪʃ(ə)n] .
which threw the inhabitants into the greatest consternation .
哪个 扔 这 居民 进入 这 最 惊愕 .

这令当地居民陷入了极大的恐慌之中。

[ˈhə:kjuli:z] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [əˈkɔ:rdɪŋli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪt]
Hercules determined to kill him , and accordingly went to the place which
赫拉克勒斯 决定 到 杀 他 , 和 因此 去 到 这 地方 哪个
[hi:; hi] [ˈfri:kwəntɪd] .
he frequented .
他 经常光顾 .

赫拉克勒斯决心杀死他，于是前往他经常出没的地方。

[hi:; hi][fɜ:rst] [əˈseɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈæərəʊs] , [bʌt; bət] [ðɪ:z] [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] ,
He first assailed him with arrows , but these being of no avail ,
他 第一的 遭受攻击 他 和 箭头 , 但 这些 存在 的 不 可用 ,
他先是用箭攻击他，但箭矢毫无作用，

[hi:; hi] [əˈtækt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] .
he attacked him with his club .
他 遭到攻击 他 和 他的 俱乐部 .
他用棍棒袭击了他。

[ðə; ði][ˈlaɪən] [riˈtri:tɪd] , [ænd; ənd][ˈhə:kjuli:z] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][den] .
The lion retreated , and Hercules followed him to his den .
这 狮子 撤退 , 和 赫拉克勒斯 随后 他 到 他的 丹 .
狮子退却了，赫拉克勒斯跟着它来到了狮子的洞穴。

[hɪr] [ðə; ði][ˈmɔ:nstər] [ˈstrʌɡld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Here the monster struggled for his life ,
这里 这 怪物 挣扎 为了 他的 生活 ,
在这里，怪物拼死挣扎。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
but our hero succeeded in getting his arms round his neck ,
但 我们的 英雄 成功了 在 获得 他的 武器 圆形的 他的 脖子 ,
但是我们的英雄成功地用双臂环住了他的脖子。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [prəˈdɪdʒəs] [streŋθ] [tʃəʊkt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] .
and by his prodigious strength choked him to death .
和 经过 他的 惊人 力量 窒息 他 到 死亡 .
他凭借惊人的力量将他勒死。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [toʊld][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪk] [ðɪs] [ʌv; əv][ˈhə:kjuli:z] [ænd; ənd]
There is a tale told of General Putnam , a little like this of Hercules and
那里 是 一个 故事 讲述 的 一般的 普特南 , 一个 小的 喜欢 这 的 赫拉克勒斯 和
[ðə; ði][ˈlaɪən] .
the lion .
这 狮子 .

有一个关于普特南将军的故事，有点像大力神和狮子的故事。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [aɪˈti:][ɪz] [sed] , [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [wʊlf] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][den] ,
The General , it is said , followed the wolf into his den ,
这 一般的 , 它 是 说 , 随后 这 狼 进入 他的 丹 ,
据说，将军跟着狼进了狼窝。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] [ded] .
and after looking him in the face , shot him dead .
和 后 寻找 他 在 这 脸 , 射击 他 死的 .
然后，他直视着他的脸，开枪打死了他。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈprɔ:bəb(ə)l] [ðæt] , [ɪf] [ˈpʌtnəm] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɡri:s] , he28
It is very probable that , if Putnam had lived in the early ages of Greece , he28
它 是 非常 可能 那 , 如果 普特南 有 居住地 在 这 早期的 年龄 的 希腊 , he28
如果普特南生活在古希腊早期，那么他很可能.....28

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [les] ['feɪməs] [ðæn; ðən]['hə:kjuli:z] .

would have been no less famous than Hercules .
会 有 到过 不 较少的 著名的 比 赫拉克勒斯 :

他的名声丝毫不逊于赫拉克勒斯。

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] , [ˈdaʊtləs] , [hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [ˈpoʊəmz] [rɪˈkaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [prəˈdɪdʒəs] [fi:ts]

We should , doubtless , have had many poems recounting his prodigious feats

我们 应该 , 毫无疑问 , 有 有 许多 诗歌 重新计算 他的 惊人 壮举

[ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜ:ɪdʒ] .

of strength and courage .

的 力量 和 勇气 :

毫无疑问，我们应该有很多诗歌来歌颂他惊人的力量和勇气。

[əˈnʌðər] [ɪkˈsplɔɪt] [ʌv; əv]['hə:kjuli:z][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑ:nstər][wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n] ['hedz] , [kɔ:ld]

Another exploit of Hercules was the killing the monster with seven heads , called

其他 开发 的 赫拉克勒斯 曾是 这 杀 这 怪物 和 七 头部 , 称为

[ðə; ði] ['haɪdrə] .

the Lernæan hydra .

这 勒纳安 九头蛇 :

赫拉克勒斯的另一项功绩是杀死了有七个头的怪物，即勒尔纳九头蛇。

[ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] ['mænərz] [ænd; ənd][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ðɪs] [bi:st] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [noʊn] [tu:; tə][ju: 'es] ;

The particular manners and habits of this beast are not known to us ;

这 特别的 礼仪 和 习惯 的 这 兽 是 不是 已知 到 我们 ;

我们并不了解这种野兽的具体习性和行为方式；

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈsi:dɪŋli] ['dredɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]

but he seems to have been exceedingly dreaded by the people of the

但 他 似乎 到 有 到过 非常 令人恐惧的 经过 这 人们 的 这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood .

邻里 :

但他似乎令附近居民极为恐惧。

[ˈæftər][sʌm; səm] ['skɜ:miʃɪz] , ['hə:kjuli:z] [keɪm] [tu:; tə] [kloʊz] ['kwɔ:rtərz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

After some skirmishes , Hercules came to close quarters with him ,

后 一些 小规模冲突 , 赫拉克勒斯 来了 到 关闭 四分之一 和 他 ,

经过一番交锋，赫拉克勒斯与他近身搏斗。

[ænd; ənd] [bi:t] [ɔ:f] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hedz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] .

and beat off two or three of his heads with his club .

和 打 离开 二 或者 三 的 他的 头部 和 他的 俱乐部 :

他用棍棒打掉了他两三个脑袋。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [tu:; tə] [pərˈsi:v] [ðæt] [ðə; ði] ['hedz] [gru:] [aʊt] [əˈgen] [æz; əz]

But what was his astonishment to perceive that the heads grew out again as

但 什么 曾是 他的 惊讶 到 感知 那 这 头部 生长 出去 再次 作为

[fæst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:kt] [ɔ:f] !

fast as they were knocked off !

快速地 作为 他们 是 敲门 离开 !

但他惊讶地发现，被打掉的头颅竟然很快就又长了出来！

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [ðɪs] ,

He was a good deal puzzled at this ,

他 曾是 一个 好的 交易 困惑 在 这 ,

他对此感到非常困惑。

[æz; əz][aɪ] [der] [seɪ][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ; [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]
as I dare say you would have been in such a case ; but one of his friends
作为 我 敢 说 你 会 有 到过 在 这样的 一个 案件 ; 但 一 的 他的 朋友们
,
.
.

我敢说，如果你身处那种境地，也会如此；但他的一个朋友，

[ˈdʒoʊləs] , ['bi:ɪŋ] [æt; ət][hænd] , ['hə:kjuli:z] [sent] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [red] - [hɑ:t][ˈaɪərn] ,
Jolas , being at hand , Hercules sent him for a red - hot iron ,
乔拉斯 , 存在 在 手 , 赫拉克勒斯 发送 他 为了 一个 红色的 - 热的 铁 ,
约拉斯就在附近，赫拉克勒斯便派他去拿一块烧红的铁块。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sɪr] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi] [bi:t]
and directed him to sear the places over with it as fast as he beat
和 指导 他 到 炙烤 这 地方 超过 和 它 作为 快速地 作为 他 打
[ɔ:f][ðə; ði] [ˈhedz] .
off the heads .
离开 这 头部 .

并指示他用它快速地把那些地方烧焦，就像他打掉那些头一样快。

[ðɪs] [pri'ventɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['grəʊɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['sev(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['bi:tn]
This prevented them from growing again , and the whole seven being beaten
这 阻止 他们 从 生长 再次 , 和 这 所有的 七 存在 被打败
[ɔ:f] , [ðə; ði][ˈmɑ:nstər] [daɪd] .
off , the monster died .
离开 , 这 怪物 死亡 .

这阻止了它们再次生长，七个怪物全部被击败，怪物也随之死去。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈækʃnz] [ə'trɪbjʊ:tɪd]
This will be enough to give you some idea of the wonderful actions attributed
这 将要 是 足够的 到 给 你 一些 主意 的 这 精彩的 行动 归因于
[tu:; tə]['hə:kjuli:z] ,
to Hercules ,
到 赫拉克勒斯 ,

这足以让你对赫拉克勒斯的伟大功绩有所了解。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'dʒʊst] [ðə; ði] ['ɡri:ks] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [tu:; tə] [ˈwɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]
and which induced the Greeks , after his death , to worship him as a
和 哪个 诱导 这 希腊人 , 后 他的 死亡 , 到 崇拜 他 作为 一个
[ˈhɪrəʊ] .
hero .
英雄 .

这使得希腊人在他死后将他奉为英雄。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [wi:; wi] [ˈrevərəns] [men][ʌv; əv] [su:'pɪriər] [ˈvɜ:rtʃu:][ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] ;
At the present day we reverence men of superior virtue and wisdom ;
在 这 展示 天 我们 尊敬 男人 的 优越的 美德 和 智慧 ;
如今我们敬重品德高尚、智慧超群的人；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['bɑ:rbərəs] [eɪdʒ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spi:kɪŋ] ,
but in the comparatively barbarous age of which I have been speaking ,
但 在 这 比较 野蛮 年龄 的 哪个 我 有 到过 请讲 ,
但在我所说的这个相对野蛮的时代，

[dɪˈvaɪn] ['ɔnəz] [wɜ:r; wər] [ˈrendərd] [tu:; tə] [ðooz] [hu:z] [tʃi:f] [ˈeksələns] [leɪ] [ɪn][ˈbɑ:dɪli] [streŋθ] . —
divine honors were rendered to those whose chief excellence lay in bodily strength . —
神圣的 荣誉 是 渲染 到 那些 谁 首席 卓越 躺 在 身体上的 力量 : —
- [ju:nɪˈvɜ:rs(ə)] [hɪst] .
Parley's Universal Hist .
- 普遍的 历史 .

那些体魄强健的人获得了神圣的荣誉。——帕雷的《世界通史》

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃæptərz] [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l] [ˈriːdɜːz] .

Little Chapters for little Readers .
小的 章节 为了 小的 读者 .

为小读者准备的小章节。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [æn] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][oʊld] [ˈgrəʊlər] !

There is little Anne , upon the back of old Growler !
那里 是 小的 安妮 , 之上 这 后退 的 老的 咆哮者 !

小安妮在老咆哮者的背上!

[wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg][hiː; hi][ɪz] , [tuː; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [frend] ,

What a good dog he is , to carry his little friend ,
什么 一个 好的 狗 他 是 , 到 携带 他的 小的 朋友 ,

它真是条好狗, 竟然背着它的小伙伴。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpoʊni] !

as if he were a horse or a pony !
作为 如果 他 是 一个 马 或者 一个 小马 !

就好像他是一匹马或一匹小马一样!

[ðiːz] [dɔːgz][ɑːr; ər][kaɪnd] [ˈkriːtʃərz] ; [ðeɪ] [wɪl] [duː][ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

These dogs are kind creatures ; they will do almost anything you wish them to
这些 狗 是 种类 生物 ; 他们 将要 做 几乎 任何事物 你 希望 他们 到

[duː] .

do .
做 .

这些狗性情温顺, 几乎会做你想让它们做的任何事。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [dɔːgz] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwæɡənz] [əˈɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ˈdraɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ]

I have seen dogs drawing little waggons along , with boys driving , and looking
我 有 已见 狗 绘画 小的 马车 沿着 , 和 男孩们 驾驶 , 和 寻找

[ˈveri] [waɪz][ænd; ənd][ˈsoʊbər] ,

very wise and sober ,
非常 明智的 和 清醒 ,

我曾见过狗拉着小车, 由男孩们驾车, 他们看起来非常睿智沉稳。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəl] [wɜːrk] , [ænd; ənd][nɔːt][ɔːl] [pleɪ] [ænd; ənd] [fʌn] .

all the time as if it was real work , and not all play and fun .
全部 这 时间 作为 如果 它 曾是 真实的 工作 , 和 不是 全部 玩 和 乐趣 .

一直都像在工作一样, 而不是在玩乐。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈkʌntrɪz] [ðə; ði][dɔːgz] [ˈriːəli] [wɜːrk] [ˈveri] [hɑːrd] .

In some countries the dogs really work very hard .
在 一些 国家 这 狗 真的 工作 非常 难的 .

在一些国家, 狗狗们的工作非常努力。

[fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈwɪntər] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] ,

Far away to the north , it is winter almost all the year ,
远的 离开 到 这 北 , 它 是 冬天 几乎 全部 这 年 ,

遥远的北方, 几乎一年四季都是冬天。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [snoʊ] .

and there is a great deal of snow .
和 那里 是 一个 伟大的 交易 的 雪 .

而且积雪很厚。

[ɪn] [ðoʊz] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [sledʒ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈhɑːrnɪs] [ðer; ðər][dɔːgz] ,

In those places the people have sledges , to which they harness their dogs ,
在 那些 地方 这 人们 有 雪橇 , 到 哪个 他们 马具 他们的 狗 ,

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [ɡoʊ] ,

and away they go ,
和 离开 他们 去 ,

在那些地方, 人们有雪橇, 他们把狗套在雪橇上, 然后就出发了。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsnəʊ] - [ˈkrʌst] ; [ˈdrɔ:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ! -
over the snow - crust , drawing a dozen of the people behind them ! 29
超过 这 雪 - 地壳 , 绘画 一个 打 的 这 人们 在后面 他们 ! -
积雪覆盖着地面, 吸引了身后十几个人! 29

[ðə; ði] [bɔ:st] [ˈfrend] .
The Lost Friend .
这 丢失的 朋友 :

失散的朋友。

“ [wʌn] [wi:k] [əˈɡoʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ˈpleɪŋ] [hɪr] ;
“ One week ago , there was a little boy playing here ;
” 一 星期 前 , 那里 曾是 一个 小的 男生 玩耍 这里 ;
“一周前, 这里还有个小男孩在玩耍;

[aɪ] [wiʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
I wish that I could see him now .
我 希望 那 我 可以 看 他 现在 :
我真希望现在就能见到他。

[aɪ] [laɪkt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] .
I liked that little boy .
我 喜欢 那 小的 男生 :

我喜欢那个小男孩。

[aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .
I did not know why I liked him .
我 做过 不是 知道 为什么 我 喜欢 他 :
我不知道自己为什么喜欢他。

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [bɔɪz] [ˈevri] [deɪ] ,
I see a great many boys every day ,
我 看 一个 伟大的 许多 男孩们 每一个 天 ,
我每天都能看到很多男孩,

[bʌt; bət] [nʌn] [lʊkt] [soʊ] [geɪ] [ænd; ənd][soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] .
but none looked so gay and so happy as he did .
但 没有任何 看起来 所以 同性恋 和 所以 快乐的 作为 他 做过 :
但没有人看起来像他那样快乐、那样开心。

[ðeɪ] [təʊld][,em ˈi:][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪl] .
They told me he was ill .
他们 讲述 我 他 曾是 患病的 :

他们告诉我他生病了。

[hi:; hi] [ˈkænɔ:t] [bi:; bi] [stɪl] [ɪl] , [ˈfɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈtʃi:k] [wʌz; wəz][sɔ:ft][ænd; ənd] [fer] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He cannot be still ill , for his cheek was soft and fair , and his
他 不能 是 仍然 患病的 , 为了 他的 脸颊 曾是 柔软的 和 公平的 , 和 他的
[step][wʌz; wəz] [ˈstrɔ:ŋ] .
step was strong .
步 曾是 强的 :

他不可能还生病, 因为他的脸颊柔软白皙, 步伐有力。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][oʊld][æz; əz][aɪ][,eɪ ˈem] , [bʌt; bət] [nɔ:t] [ˈoʊldər] ; [ænd; ənd] [wen] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ]
He was as old as I am , but not older ; and when sometimes I
他 曾是 作为 老的 作为 我 是 , 但 不是 老 ; 和 什么时候 有时 我
[hæv; həv] [bɪn] [ɪl] ,
have been ill ,
有 到过 患病的 ,
他和我年纪相仿, 但不比我大; 有时我生病的时候,

[aɪ][hæv; həv] [ˈveri] [su:n] [gɔ:t] [wel] [əˈgen] .
I have very soon got well again .
我 有 非常 很快 得到 出色地 再次 .

我很快就康复了。

[pər'hæps] [ðɪs] [ˈwʊmən] [kæn; kən] [tel] [ˌem ˈi:] [wer] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
Perhaps this woman can tell me where to find him .
也许 这 女士 能 告诉 我 在哪里 到 寻找 他 .

或许这位女士能告诉我他在哪里。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [fɔr] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][kaɪnd] ,
I am sure she is kind ,
我 是 当然 她 是 种类 ,

我相信她很善良。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [steɪd] [tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [tu:; tə] [ðæt] [oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] ,
for she stayed to give some money to that old man with white hair ,
为了 她 入住 到 给 一些 钱 到 那 老的 男人 和 白色的 头发 ,

因为她留下来给了那位白发老人一些钱。

[hu:] [wɔ:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌtʃ] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [smaɪld] [tu:] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [tu:; tə][du:] [gʊd] .
who walks with a crutch ; and she smiled too , as if she loved to do good .
WHO 散步 和 一个 拐杖 ; 和 她 微笑 也 , 作为 如果 她 喜爱 到 做 好的 .

她拄着拐杖走路；她也面带微笑，仿佛她喜欢做好事。

[aɪ] [wɪl] [æsk][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈi:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I will ask her , and she will take me to him .
我 将要 问 她 , 和 她 将要 拿 我 到 他 .

我会问她，她会带我去见他。

“ [gʊd] [ˈwʊmən] ,
“ **Good woman ,**
“ 好的 女士 ,

“好女人，

[wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem ˈi:] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [hu:] [pleɪd] [hɪr] [læst] [wi:k] ,
will you tell me where I can find a little boy who played here last week ,
将要 你 告诉 我 在哪里 我 能 寻找 一个 小的 男生 WHO 玩 这里 最后的 星期 ,

请问您在哪里可以找到上周在这里玩耍的小男孩？

[wɪð; wɪθ] [braɪt] [her] [laɪk][goʊld] , [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [kaɪnd] ,
with bright hair like gold , and eyes that looked kind ,
和 明亮的 头发 喜欢 金子 , 和 眼睛 那 看起来 种类 ,

她有着金色的亮泽秀发和温柔的眼神。

[ænd; ənd] [si:mɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] ?
and seemed to say that he was happy ?
和 似乎 到 说 那 他 曾是 快乐的 ?

他似乎在说他很高兴？

“ [wen] [ˈlɪt(ə)] [ˈæɪs] [greɪ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] , [tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ] [spʊk] ,
“ **When little Alice Grey had said this , the woman , to whom she spoke ,**
“ 什么时候 小的 爱丽丝 灰色的 有 说 这 , 这 女士 , 到 谁 她 辐 ,

“小爱丽丝·格雷说完这番话时，和她说话的那位女士……”

[led][hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ðɪ][hænd][tu:; tə] [wer] [æn; ən][oʊld] [tʃɜ:rtʃ] [stʊd] ;
led her by the hand to where an old church stood ;
引领 她 经过 这 手 到 在哪里 一个 老的 教会 站立 ;

牵着她的手，走到一座古老的教堂前；

[ˈaɪvɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ɪts] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [raʊnd] [aɪ ˈtiː] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] [wɜːr; wər]
ivy had grown all over its walls , and round it on every side were
常春藤 有 生长 全部 超过 它是 墙壁 , 和 圆形的 它 在 每一个 边 是
[greɪvz; grɑːvz] ;
graves ;
坟墓 ;

常春藤爬满了它的墙壁，四周都是坟墓；

[ə; eɪ] [greɪt] , [greɪt] [ˈmeni] .
a great , great many .
一个 伟大的 , 伟大的 许多 .

非常非常多。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [kəʊld] [waɪt] [stəʊn] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] ; [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈoʊnli]
Some of them had cold white stone over them ; others had only
一些 的 他们 有 寒冷的 白色的 石头 超过 他们 ; 其他的 有 仅有的
[ˈflaʊərz] [plɑːntɪd] [raʊnd] ,
flowers planted round ,
花朵 已种植 圆形的 ,

有些石台上覆盖着冰冷的白色石头；有些石台周围只种了鲜花。

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [triːz] [gruː] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ˈbræntʃɪz] [bent] [daʊn] ,
and pretty trees grew there , with long branches bent down ,
和 漂亮的 树木 生长 那里 , 和 长的 分支 弯曲 向下 ,
[ˈbeɪtʃɪz] [daʊn] ,
那里长着美丽的树木，长长的枝条向下弯曲。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [tuː] [wept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ded] .
as if they too wept for the dead .
作为 如果 他们 也 哭泣 为了 这 死的 .

仿佛他们也在为死者哭泣。

[ðer; ðər] [wɔːz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnuːli] [meɪd] ,
There was a little mound of earth , that must have been newly made ,
那里 曾是 一个 小的 冢 的 地球 , 那 必须 有 到过 新 制成 ,
[ˈnuːli] [meɪd] ,
那里有一小堆土，应该是新堆的。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [græs] [ˈoʊvər] [aɪ ˈtiː] [wɔːz; wəz] [nɑːt] [freʃ] [ɔːr] [ɡriːn] ,
for the grass over it was not fresh or green ,
为了 这 草 超过 它 曾是 不是 新鲜的 或者 绿色的 ,
[ˈfɪʃ] [ɡriːn] ,
因为上面的草并不新鲜也不翠绿。

[bʌt; bət] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [speɪd] ,
but looked as if it had been cut up with a spade ,
但 看起来 作为 如果 它 有 到过 切 向上 和 一个 铲 ,
[ˈspæd] ,
但看起来像是被铲子挖过一样。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˈflaʊərz] [jet] [raʊnd] [ə ˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
and there were no flowers yet round about it .
和 那里 是 不 花朵 然而 圆形的 关于 它 .
[ˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
周围还没有花朵。

[wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] , [sæd] [vɔɪs] ,
When the woman came to the grave , she said , in a low , sad voice ,
什么时候 这 女士 来了 到 这 严重 , 她 说 , 在 一个 低的 , 伤心 嗓音 ,
[ˈsæd] [vɔɪs] ,
女人来到坟墓前，用低沉悲伤的声音说道：

“ [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [braɪt] [her] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhæpi] [aɪ] [ɪz] [leɪd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [sliːp] .
“ **The little boy with the bright hair and the happy eye is laid there to sleep** .
“ 这 小的 男生 和 这 明亮的 头发 和 这 快乐的 眼睛 是 铺设 那里 到 睡觉 .
[ˈsliːp] .
“那个有着亮丽头发和快乐眼神的小男孩躺在那里睡觉。”

” [ðen] [ˈælis] [wept] [ˈveri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [sed] , “ [ˈmæmə] [hæz; həz][ˈɔ:f(ə)n][ˈtoʊld][em ˈi:] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
” **Then Alice wept very much and said , “ Mamma has often told me of this ,**
” 然后 爱丽丝 哭泣 非常 很多 和 说 , “ 妈妈 有 经常 讲述 我 的 这 ,
“然后爱丽丝哭得很厉害, 说道: ‘妈妈经常跟我讲这个故事,’ ”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [kʌm] [soʊ] [ˈveri] [tru:] ;
but I did not think it would come so very true ;
但 我 做过 不是 思考 它 会 来 所以 非常 真的 ;
但我没想到它会如此真实地发生;

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][kraɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [greɪv] , [ænd; ənd]
” **and she cried a great deal , and sat down beside the little grave , and**
” 和 她 哭 一个 伟大的 交易 , 和 卫星 向下 旁 这 小的 严重 , 和
[sed] ,
said ,
说 ,
她哭得很厉害, 坐在小坟墓旁, 说道:

” [sɪks] [deɪz] [əˈɡoʊ][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [ɡɔ:n] [əˈweɪ] :
” **Six days ago I saw him , and now he has gone away :**
” 六 天 前 我 锯 他 , 和 现在 他 有 已消失 离开 :
“六天前我还见过他, 现在他已经走了:

[hi:; hi] [wɪl] [ˈnevər] [pleɪ] [ˈeni] [mɔ:r] ; [jet] , [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [wel] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .
he will never play any more ; yet , then he looked quite well and happy .
他 将要 绝不 玩 任何 更多的 ; 然而 , 然后 他 看起来 相当 出色地 和 快乐的 .
他将永远无法再上场比赛了; 然而, 当时他看起来精神很好, 也很开心。

[hi:; hi][dɪd][nɔ:t][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bæd] ;
He did not join with the other boys when they were bad ;
他 做过 不是 加入 和 这 其他 男孩们 什么时候 他们 是 坏的 ;
当其他男孩作恶时, 他并没有和他们一起作恶;

[hi:; hi][dɪd][nɔ:t][ˈi:v(ə)n] [rʌn] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [blu:] [ˈbʌtərflaɪz] ; [hi:; hi] [sed] [aɪ ˈti:] [maɪt] [hɜ:rt][ðem; ðəm] .
he did not even run after the blue butterflies ; he said it might hurt them .
他 做过 不是 甚至 跑步 后 这 蓝色的 蝴蝶 ; 他 说 它 可能 伤害 他们 .
他甚至连追赶蓝色的蝴蝶; 他说那样可能会伤害它们。

[ɡʊd] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] !
Good little boy !
好的 小的 男生 !
好孩子!

[hi:; hi] [laɪkt] [ˈbetər] [tu:; tə] [ˈɡæðər] [ðə; ðɪ][waɪld] [ˈflaʊərz] [ðæt] [ɡru:] [əˈbaʊt] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [pərˈhæps] ,
he liked better to gather the wild flowers that grew about ; and now , perhaps ,
他 喜欢 更好的 到 收集 这 荒野 花朵 那 生长 关于 ; 和 现在 , 也许 ,
他更喜欢采摘周围盛开的野花; 而现在, 或许,

[hi:; hi][ɪz] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈflaʊərz] [ɪn][ˈɡɑ:dʒ] [oʊn] [ˈɡɑ:rdn] , [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
he is gathering flowers in God's own garden , in heaven .
他 是 采集 花朵 在 神的 自己的 花园 , 在 天堂 .
他在上帝的花园里, 在天堂里采摘鲜花。

” [wen] [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [sɔ:] [ðæt] [ˈælis] [wʌz; wəz][hɜ:rˈself][ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃaɪld] , [ʃi:; ʃɪ][sæt] [daʊn] [baɪ]
” **When the woman saw that Alice was herself a good child , she sat down by**
” 什么时候 这 女士 锯 那 爱丽丝 曾是 她自己 一个 好的 孩子 , 她 卫星 向下 经过
[hɜ:r; hər][saɪd] ,
her side ,
她 边 ,
“那妇人见爱丽丝自己也是个乖孩子, 就坐在她身边。”

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; hær][hænd][ɪn][hɜ:rz][ænd; ənd] [sed] , “ [jes] , [gɑ:d][ɪz] [gʊd] ,
and took her hand in hers and said , “ Yes , God is good ,
和 采取 她 手 在 她的 和 说 , “ 是的 , 上帝 是 好的 ,
她握住她的手说：“是的，上帝是仁慈的。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊts] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [tu:; tə] [hoʊp] [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)]
and he puts it into our hearts to hope and to think that the little
和 他 放置 它 进入 我们的 心 到 希望 和 到 思考 那 这 小的
[tʃaɪld] [ɪz] [hæpi] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
child is happy in heaven ,
孩子 是 快乐的 在 天堂 ,
他让我们心中充满希望，并相信那个小孩子在天堂里很幸福。

[ðæt] we30
that we30
那 we30
我们30

[meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['sa:ri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [gɔ:n] [ə'weɪ] .
may not be too sorry for his having gone away .
可能 不是 是 也 对不起 为了 他的 拥有 已消失 离开 .
可能不会太遗憾他离开了。

“ [hi:; hi] ['nevər] [wɪft] [tu:; tə][du:]['i:v(ə)l] ; [hi:; hi] [lʌvd] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt]
“ **He never wished to do evil ; he loved everybody and everything that**
“ 他 绝不 希望 到 做 邪恶的 ; 他 喜爱 大家 和 一切 那
[wʌz; wəz] [gʊd] .
was good .
曾是 好的 .
“他从不想作恶；他热爱所有人以及一切美好的事物。”

[hi:; hi][wʌz; wəz]['dʒent(ə)] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] [hɜ:rd] [tu:; tə] [spi:k] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tru:] ;
He was gentle , and was never heard to speak what was not true ;
他 曾是 温和的 , 和 曾是 绝不 听到 到 说话 什么 曾是 不是 真的 ;
他性情温和，从不说谎；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə] [gɪv]
he was good to the poor , and when he had nothing else to give
他 曾是 好的 到 这 贫穷的 , 和 什么时候 他 有 没有什么 别的 到 给
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他善待穷人，当他没有其他东西可以给他们时，

[hi:; hi] [geɪv] [ðəm; ðəm][kaɪnd] [wɜ:rdz] , [soʊ] [ðæt] [ɔ:l] ['blesɪd; blest][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][gɑ:d] [tu:] [wɪl] [bles]
he gave them kind words , so that all blessed him ; and God too will bless
他 给予 他们 种类 字 , 所以 那 全部 蒙福 他 ; 和 上帝 也 将要 保佑
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他们对他们说了好话，所以大家都祝福他；上帝也会祝福他。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [lʌvz] [ðoʊz] [hu:] [lʌv] [hɪm; ɪm] ;
for he loves those who love him ;
为了 他 爱 那些 WHO 爱 他 ;
因为他爱那些爱他的人；

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [gri:v] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,
so that we should not grieve that he is taken away ,
所以 那 我们 应该 不是 悲伤 那 他 是 已采取 离开 ,
以免我们因他离世而悲伤。

[bʌt; bət][biː; bi] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gʊʊ] .

but **be** **happy** **that** **he** **was** **ready** **to** **go** .
但 是 快乐的 那 他 曾是 准备好 到 去 .

但你应该庆幸他已经做好了出发的准备。

[gɑːd][kɔːlz][ðə; ði] [strɔːŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [wiːk] ; ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][oʊld]

God **calls** **the** **strong** **as** **well** **as** **the** **weak** ; **little** **children** **as** **well** **as** **old**
上帝 呼叫 这 强的 作为 出色地 作为 这 虚弱的 ; 小的 孩子们 作为 出色地 作为 老的

['pi:p(ə)l] ;

people ;
人们 ;

上帝呼召强壮的，也呼召软弱的；孩童和老人；

[ænd; ʌnd][,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

and **it** **may** **be** ,
和 它 可能 是 ,

或许是这样。

[ðæt] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [meɪ] [suːn] [biː; bi][leɪd][baɪ][ðə; ði][saɪd][,ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

that **you** **or** **I** **may** **soon** **be** **laid** **by** **the** **side** **of** **the** **little** **child** .
那 你 或者 我 可能 很快 是 铺设 经过 这 边 的 这 小的 孩子 .

或许不久之后，你我都会躺在那个小孩子身边。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [preɪ] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [,ɔːlsoʊ] ,

Shall **we** **pray** **that** **by** **his** **side** , **also** ,
将 我们 祈祷 那 经过 他的 边 , 还 ,

我们是否也应该祈祷，在他身边，

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [gɑːd] [wen] [wiː; wi][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ?

we **may** **see** **God** **when** **we** **rise** **from** **the** **grave** ?
我们 可能 看 上帝 什么时候 我们 上升 从 这 严重 ?

我们死后复活时或许能见到上帝？

” [ðen] ['lɪt(ə)l] ['æɪlɪs] [nelt] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ʌnd][leɪd][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ʌnd]

” **Then** **little** **Alice** **knelt** **by** **her** **side** , **and** **laid** **her** **head** **on** **the** **grave** **and**
” 然后 小的 爱丽丝 跪下 经过 她 边 , 和 铺设 她 头 在 这 严重 和

[preɪd] ;

prayed ;
祈祷 ;

“然后小爱丽丝跪在她身边，把头放在坟墓上祈祷；

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ʌp] ,

and **when** **they** **got** **up** ,
和 什么时候 他们 得到 向上 ,

他们起床后，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][gʊʊ] [ə'gen] [ænd; ʌnd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wer] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪfɔːr] [ʃiː; ʃi]

she **could** **not** **go** **again** **and** **play** **in** **the** **very** **spot** **where** **a** **few** **days** **before** **she**
她 可以 不是 去 再次 和 玩 在 这 非常 点 在哪里 一个 很少 天 前 她

[hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['prɪti] [tʃaɪld][æt; ət] [pleɪ] ;

had **seen** **that** **pretty** **child** **at** **play** ;
有 已见 那 漂亮的 孩子 在 玩 ;

她再也无法回到几天前看到那个漂亮孩子玩耍的地方了；

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] , [ænd; ʌnd][pʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz] [raʊnd] [hɜːr; hər] ['mʌðəːz] [nek] , [ænd; ʌnd]

so **that** **she** **went** **home** , **and** **put** **her** **arms** **round** **her** **mother's** **neck** , **and**
所以 那 她 去 家 , 和 放 她 武器 圆形的 她 母亲的 脖子 , 和

[sed] ,

said ,
说 ,

于是她回到家，搂住母亲的脖子，说道：

“ [ˈmæmə] , [ti:tʃ] [em ˈi:] [tu:; tə] [bi:; bi] [gʊd] ,
“ **Mamma , teach me to be good ,**
“ 妈妈 , 教 我 到 是 好的 ,
妈妈, 教我做一个好孩子吧

[fɔ:r; fər] [gɔ:d] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] [laɪk] [em ˈi:] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] , [pərˈhæps] ,
for God has taken a little child like me to the grave , and , perhaps ,
为了 上帝 有 已采取 一个 小的 孩子 喜欢 我 到 这 严重 , 和 , 也许 ,
因为上帝已经将像我这样的小孩带进了坟墓, 而且, 也许,

[hi:; hi] [meɪ] [teɪk] [em ˈi:] [tu:] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈhev(ə)n] ,
he may take me too before I am ready for heaven ,
他 可能 拿 我 也 前 我 是 准备好 为了 天堂 ,
他或许会在我准备好上天堂之前就把我带走。

[ɪf] [aɪ] [du:] [nɔ:t] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] .
if I do not from this very day begin to please him more .
如果 我 做 不是 从 这 非常 天 开始 到 请 他 更多的 .
如果我从今天起不开始更加讨他欢心的话。

“ [ðə; ði] [wɔ:k] .
“ **The Walk .**
“ 这 走 .
“漫步。”

“ [maɪ] [bɔɪ] , [get] [jɔr; jər] [hæt] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] .
“ **My boy , get your hat , and come with me .**
“ 我的 男生 , 得到 你的 帽子 , 和 来 和 我 .
“孩子, 戴上帽子, 跟我来。”

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [soʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [draɪ] , [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [wɔ:k] [aʊt] .
The day is so fine and dry , that we can walk out .
这 天 是 所以 美好的 和 干燥 , 那 我们 能 走 出去 .
今天天气晴朗干燥, 我们可以出去散步。

[teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [maɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [let] [ju: ˈes] [goʊ] [ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] [wɔ:rm] [sʌn] .
Take hold of my hand , and let us go and feel the warm sun .
拿 抓住 的 我的 手 , 和 让 我们 去 和 感觉 这 温暖的 太阳 .
牵着我的手, 我们一起去感受温暖的阳光吧。

“ [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ] [pɔr] [mæn] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [fu:d] .
“ **We will go and see a poor man , and take him some food .**
“ 我们 将要 去 和 看 一个 贫穷的 男人 , 和 拿 他 一些 食物 .
“我们将去看看一个穷人, 给他带些食物。”

[hi:; hi] [ɪz] [ˈveri] [oʊld] [ænd; ənd] [leɪm] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [noʊ] [mi:t] , [ænd; ənd] [noʊ] [bred] , [ænd; ənd] [noʊ] [mɪlk] .
He is very old and lame , and has no meat , and no bread , and
他 是 非常 老的 和 瘸 , 和 有 不 肉 , 和 不 面包 , 和
no milk .
no milk .
不 牛奶 .

他年纪很大, 腿脚不便, 没有肉, 没有面包, 也没有牛奶。
[wi:; wi] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] ; [wi:; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] [mɪlk] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [dʒʌɡ] ,
We will give him some of ours ; we can put the milk into a jug ,
我们 将要 给 他 一些 的 我们的 ; 我们 能 放 这 牛奶 进入 一个 水壶 ,
我们会给他一些我们的牛奶; 我们可以把牛奶装进罐子里。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [mi:t] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][ˈɔːlsʊ] [teɪk] [sʌm; səm] [bred] [tuː; tə]
and take the meat in a plate , and you shall also take some bread to
和 拿 这 肉 在 一个 盘子 , 和 你 将 还 拿 一些 面包 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

把肉放在盘子里，再拿些面包给他。

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː 'es] , [pʊr] [mæn] !
“ He will be so glad to see us , poor man !
” 他 将要 是 所以 高兴的 到 看 我们 , 贫穷的 男人 !

“可怜的人，他见到我们一定会很高兴的！ ”

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ðə; ði][naɪs] [fuːd] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
He will say , I thank you ; and he will eat the nice food that we take him .
” 他 将要 说 , 我 感谢 你 ; 和 他 将要 吃 这 好的 食物 那 我们 拿 他 .
”
”

他会说“谢谢”，然后吃掉我们带给他的好吃的。

“ [meɪ] [wiː; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [suːp] [tuː] ? ”
“ May we take him some soup too ? ”
” 可能 我们 拿 他 一些 汤 也 ? ”

“我们也可以给他送些汤吗？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第4/35页

“ [jes] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [wɔ:rm][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][gɔ:t][noʊ]['faɪər] , [ænd; ənd][hi:; hi][sɪts][ɪn][hɪz; ɪz]
“ **Yes** , **it will warm him** , **for he has got no fire** , **and he sits in his**
“ 是的 , 它 将要 温暖的 他 , 为了 他 有 得到 不 火 , 和 他 坐着 在 他的
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

“是的，这会让他暖和起来，因为他没有火，他只能坐在房间里。”

[ænd; ənd][ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['veri] [koʊld] .

and is often very cold .
和 是 经常 非常 寒冷的 .

而且通常非常寒冷。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t]['eɪb(ə)][tu:; tə] [rʌn] [ænd; ənd][get] [wɔ:rm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [leɪm] .

He is not able to run and get warm , **for he is lame** .
他 是 不是 有能力的 到 跑步 和 得到 温暖的 , 为了 他 是 瘸 .

他跛了，所以不能跑步取暖。

[wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bʊk] , [tu:] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][kæn; kən] [ri:d] . -

We can take him a book , too , for he can read . 31
我们 能 拿 他 一个 书 , 也 , 为了 他 能 读 . -

我们也可以给他带本书，因为他识字。31

[naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Now we have got to his house .
现在 我们 有 得到 到 他的 房子 .

现在我们到他家了。

[lʊk] , [ðə; ði] [pʊr] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ][kæt] : [ʃi:; ʃi]['ɔ:f(ə)n][sɪts][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [kə:lz] [hɜ:r; hər]

Look , the poor man has a cat : she often sits by his side , and curls her
看 , 这 贫穷的 男人 有 一个 猫 : 她 经常 坐着 经过 他的 边 , 和 卷发 她

[teɪl] ,

tail ,

尾巴 ,

你看，这个穷人养了一只猫：它经常坐在他身边，卷起尾巴。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][pæts][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [sez] , - [pɜ:r] , [pɜ:r] . - “

and when he pats her she says , ' purr , purr . ' ”
和 什么时候 他 轻拍 她 她 说道 , - 呼噜声 , 呼噜声 : - “

当他轻拍她时，她会发出“呼噜呼噜”的声音。

“ [pʊr] [pʊs] !

“ **Poor puss !**

“ 贫穷的 猫 !

“可怜的小猫咪！ ”

[aɪ][mʌst; məst] [fi:d] [ju:; jʊ] , [tu:] , [ænd; ənd][pæt][jɔr; jər][sɔ:ft] [bæk] .

I must feed you , too , and pat your soft back .
我 必须 喂养 你 , 也 , 和 拍 你的 柔软的 后退 .

我也得喂你吃饭，还要拍拍你柔软的背。

[du:][nɑ:t] [rʌn] [ə'wei] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][hɜ:rt][ju:; jʊ] . “

Do not run away , I will not hurt you . “
做 不是 跑步 离开 , 我 将要 不是 伤害 你 . “

不要跑，我不会伤害你。

“ [ðə; ði] [gʊd] [oʊld][mæn][ɪz][nɑ:t] [hɪr] ；[hi:; hi][ɪz] [gɔ:n] [aʊt] ；
“ The good old man is not here ； he is gone out ；
“ 这 好的 老的 男人 是 不是 这里 ； 他 是 已消失 出去 ；
“那位善良的老人不在这里；他已经出去了；

[soʊ][wi:; wi] [wɪl] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [fu:d] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [su:n] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm]
so we will put down the food for him and soon come and see him
所以 我们 将要 放 向下 这 食物 为了 他 和 很快 来 和 看 他
[ə'gen] . “
again . “
再次 . “

“ 所以我们会先给他准备食物，过段时间再去看他。
“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [mæmə] , [aɪ][laɪk][soʊ] [mʌt] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
“ Thank you , mamma , I like so much to walk with you .
“ 感谢 你 ， 妈妈 ， 我 喜欢 所以 很多 到 走 和 你 .
“谢谢妈妈，我非常喜欢和您一起散步。”

“ [dɪskən'tentɪd] ['beti] .
“ Discontented Betty .
“ 不满 贝蒂 .
“不满的贝蒂。”

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz] ['beti] [sæt] ['mɪlkɪŋ] [hɜ:r; hər] [kaʊ] ,
One morning as Betty sat milking her cow ,
一 早晨 作为 贝蒂 卫星 挤奶 她 奶牛 ,
一天早晨，贝蒂坐在那里挤牛奶，
[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hɜ:r; hər] [taɪm] [wʊd] [ə'laʊ] ,
And thinking as much as her time would allow ,
和 思维 作为 很多 作为 她 时间 会 允许 ,
她尽可能多地思考，只要时间允许。

[ə; eɪ] ['nei'bər] [keɪm] [baɪ] [hu:] [hæd; həd] [noʊn] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,
A neighbor came by who had known her for years ,
一个 邻居 来了 经过 WHO 有 已知 她 为了 年 ,
一位认识她多年的邻居过来串门。

[tu:; tə] [hu:m] ['beti] [kən'faɪdɪd] [hɜ:r; hər] ['keɪz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [fɪrz] .
To whom Betty confided her cares and her fears .
到 谁 贝蒂 坦白 她 关心 和 她 恐惧 .
贝蒂向谁倾诉了她的忧虑和恐惧。

“ [wel] , ['beti] , [ænd; ənd] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [jɔ:r; jər] [nu:] [pleɪs] ?
“ Well , Betty , and how do you like your new place ?
“ 出色地 , 贝蒂 , 和 如何 做 你 喜欢 你的 新的 地方 ?
“贝蒂，你觉得你的新家怎么样？ ”

“ [sed] [fi:; fi] , “ [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['veri] [gʊd] [keɪs] ! “
“ Said she , “ you're looking in very good case ! ”
“ 说 她 , “ 你是 寻找 在 非常 好的 案件 ! “
她说：“你的情况看起来非常好！ ”

“ [ɪn'di:d] , “ [rɪ'plaɪd] ['beti] , “ [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] ,
“ Indeed , “ replied Betty , “ I never was worse ,
“ 的确 , “ 回复 贝蒂 , “ 我 绝不 曾是 更糟 ,
“的确,”贝蒂回答说，“我的情况从未如此糟糕过。”

[fɔ:r; fər][aɪ][faɪnd][aɪ][eɪ'em] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [sleɪv] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ；
For I find I am expected to slave like a horse ；
为了 我 寻找 我 是 预期的 到 奴隶 喜欢 一个 马 ；
因为我发现自己被要求像马一样辛勤劳作；

[baɪ] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪm][ʌp][æt; ət][maɪ][wɜːrk] ;
By four in the morning I'm up at my work ;
经过 四 在 这 早晨 我是 向上 在 我的 工作 ;

凌晨四点我就起床上班了；

([ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][bʌt; bət] [ˈkæbɪdʒ] [ænd; ænd][pɔːrk] !)
(Then there is nothing to live on but cabbage and pork !)
(然后 那里 是 没有什么 到 居住 在 但 卷心菜 和 猪肉 !)
(那除了卷心菜和猪肉，就没别的可吃了！)

[aɪv] [tuː; tə] [wɔːʃ] , [ænd; ænd][tuː; tə] [bruː] , [ænd; ænd][tuː; tə] [ˈderi] [ænd; ænd] [beɪk] ,
I've to wash , and to brew , and to dairy and bake ,
我已经 到 洗 , 和 到 酿造 , 和 到 奶制品 和 烤 ,
我得洗衣服、煮咖啡、挤奶和烘焙。

[ænd; ænd] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [bedz] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ,
And eight or nine beds every morning to make ,
和 八 或者 九 床 每一个 早晨 到 制作 ,
每天早上要整理八九张床。

[brɪˈsaɪdʒ] [ˈkiːpɪŋ] [kliːn] [ˈevri] [pleɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ɪn] ;
Besides keeping clean every place you can look in ;
除了 保持 干净的 每一个 地方 你 能 看 在 ;
除了保持你能看到的每一个地方都干净之外；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [əˈnɔɪəns] , [baɪ][faːr] , [ɪz][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] !
But the greatest annoyance , by far , is the cooking !
但 这 最 烦恼 , 经过 远的 , 是 这 烹饪 !
但最令人恼火的，莫过于做饭了！

" [hɜːr; hər] [frend] , [huː] [hæd; həd] [ˈpeɪʃntli] [hɜːrd] [ɔːl][fɪː; fɪ] [sed] ,
" **Her friend , who had patiently heard all she said ,**
" 她 朋友 , WHO 有 耐心 听到 全部 她 说 ,
"她的朋友，一直耐心地听她说完这一切，

[əbˈzɜːrvd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ænd][ə; eɪ] [feɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] —
Observed , with a sigh and a shake of the head —
观察到 , 和 一个 叹 和 一个 摇 的 这 头 —
他叹了口气，摇了摇头，说道——

" [ɪnˈdiːd] , [maɪ] [daɪr] [ˈbetɪ] , [kənˈtentmənt] [ɪz] [welθ] ,
" **Indeed , my dear Betty , contentment is wealth ,**
" 的确 , 我的 亲爱的 贝蒂 , 满意 是 财富 ,
"的确，我亲爱的贝蒂，知足就是财富。"

[ðʊθ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈplenti] [tuː; tə][duː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeksələnt] [helθ] ;
Though you have plenty to do , you have excellent health ;
尽管 你 有 很多 到 做 , 你 有 出色的 健康 ;
虽然你有很多事情要做，但你的身体非常健康；

[aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , ([brɪˈliːv] [aɪˈtiː][ɔːr][naɪt][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,)
I assure you , (believe it or not as you please ,)
我 保证 你 , (相信 它 或者 不是 作为 你 请 ,)
我向你保证（信不信由你），

[aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [biː; bi][juː; jʊ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈbʌtər] [ænd; ænd] [ˈtʃiːz] ,
I had rather be you , making butter and cheese ,
我 有 相当 是 你 , 制作 黄油 和 奶酪 ,
我宁愿做你，做黄油和奶酪。

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈaɪd(ə)] [faɪn] [ˈleɪdi] [huː] [laɪvz; lɪvz][æt; ət][hɜːr; hər] [iːz] !
Than the idle fine lady who lives at her ease !
比 这 闲置的 美好的 女士 WHO 生活 在 她 舒适 !
比那些游手好闲、安逸度日的贵妇人强多了！

” [wʌt] [bɑ:ksɪz] [ˈɡʌvərn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ？
” **What boxes govern the world ？**
” 什么 盒子 治理 这 世界 ？

“哪些盒子统治着世界？ ”

[ðə; ði] [ˈkɑ:rtrɪdʒ] - [bɑ:ks] , [ðə; ði] [ˈbælət] - [bɑ:ks] , [ðə; ði] [ˈdʒʊri] - [bɑ:ks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bænd] - [bɑ:ks] . —
The cartridge - box , the ballot - box , the jury - box , and the band - box . —
这 墨盒 - 盒子 , 这 选票 - 盒子 , 这 陪审团 - 盒子 , 和 这 乐队 - 盒子 . —
[nu:] [jɔ:k] [ˈpeɪpə] .
New York Paper .
新的 约克 纸 .

弹药箱、投票箱、陪审团席位和乐队席位。——《纽约报》

[hoʊp] .
HOPE .
希望 .
希望。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk] [kəmˈpəʊzd] [fɔ:r; fər] [ˈmerɪz] [mjuˈzi:əm] . [wʌn] .
THE WORDS AND MUSIC COMPOSED FOR MERRY'S MUSEUM . 1 .
这 字 和 音乐 由 为了 梅里的 博物馆 . 1 .
为《欢乐博物馆》创作的词曲。1.

[ðə; ði] [lɑ:rk] [hu:z] [ˈmɔ:rnɪŋ] [sɔ:ŋ] [ɪz] [geɪ] , -
The lark whose morning song is gay , 32
这 云雀 谁 早晨 歌曲 是 同性恋 , -
晨歌欢快的云雀，32

[æt; ət] [ˈi:vnɪŋ] [hæθ] [ə; eɪ] [ˈpensɪv] [leɪ] .
At evening hath a pensive lay .
在 晚上 有 一个 沉思的 躺 .
傍晚时分，一首沉思的歌谣响起。

[ðə; ði] [θrʌʃ] [ðæt] - [blaɪð] [æt; ət] [mɔ:rn] ,
The thrush that caroll'd blithe at morn ,
这 画眉 那 - 快乐的 在 早晨 ,
清晨欢快鸣唱的画眉鸟

[sɪts] [ˈsaɪlənt] [naʊ] [ɪn] [ˈjɑ:ndər] [θɔ:rn] .
Sits silent now in yonder thorn .
坐 沉默的 现在 在 远处 刺 .
如今它静静地躺在那边的荆棘丛中。

[bʌt; bət] [ˈi:vnɪŋ] [hæθ] [naʊ] [fraʊn] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] ;
But evening hath no frown for me ;
但 晚上 有 不 皱眉 为了 我 ;
但对我来说，夜晚并不愁容；

[naʊ] [ˈspektəz] [ɪn] [ɪts] [ɡlu:m] [aɪ] [si:] —
No spectres in its gloom I see —
不 幽灵 在 它是 愁云 我 看 —
我没在它的幽暗中看到任何幽灵——

[fɔ:r; fər] [hoʊp] , [fɑ:nd] [hoʊp] , [lʊks] [θru:] - [ðə; ði] [naɪt] ,
For hope , fond hope , looks thro ' the night ,
为了 希望 , 喜爱 希望 , 看起来 喉咙 - 这 夜晚 ,
为了希望，美好的希望，在夜色中凝望，

[ænd; ənd] [faɪndz] [brɪˈɑ:nd] [ɪts] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [laɪt] . [tu:ˈtu:] .
And finds beyond its worlds of light . 2 .
和 发现 超过 它是 世界 的 光 . 2 .
并在光明世界之外发现更多。2.

[ðən] [let][ðə; ði] [sʌn] [goʊ] ['di:pli] [daʊn] ,
Then let the sun go deeply down ,
然后 让 这 太阳 去 深 向下 ,
然后让太阳彻底落山。

[ænd; ənd] ['i:vniŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['lændskeɪp] [fraʊn] —
And evening o'er the landscape frown —
和 晚上 超过 这 景观 皱眉 —
夜幕降临，大地阴沉——

[maɪ] [θɔ:ts] [ɑ:n] [wiŋz] [ʌv; əv][hoʊp][[æɪ; ʃəl][raɪz]
My thoughts on wings of hope shall rise
我的 想法 在 翅膀 的 希望 将 上升
我的思绪将如希望之翼般升腾

[tu:; tə][jɑ:n] [fer] [ɔ:bz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [skaɪz] .
To yon fair orbs beyond the skies .
到 远 公平的 球体 超过 这 天空 :
致那遥远天际的美丽星辰。

[ænd; ənd] [ɪf] , [ə'waɪl] , [wi:; wi] [tred] [ðə; ði] [ɡleɪd]
And if , awhile , we tread the glade
和 如果 , 一会儿 , 我们 踏 这 林间空地
如果，过一会儿，我们踏上林间空地

[wer] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['dɑ:rkənəs] [kæst][ðer; ðər] [ʃeɪd] ,
Where clouds and darkness cast their shade ,
在哪里 云 和 黑暗 投掷 他们的 阴影 ,
在乌云和黑暗投下阴影的地方，

[jet] [hɪr] — [i:n] [hɪr] — ['hoʊps] ['wɪzərd][wɑ:nd]
Yet here — e'en here — hope's wizard wand
然而 这里 — e'en 这里 — 希望 巫师 魔杖
然而就在这里——就在这里——希望的魔杖

[[æɪ; ʃəl] [stʌd] [ðə; ði] [ɡlu:m] [wɪð; wɪθ][stɑ:rz] [bɪ'jɑ:nd] . -
Shall stud the gloom with stars beyond . 33
将 钉子 这 愁云 和 明星 超过 . -
让繁星点缀黑暗。33

[ˈmɛrɪz]
MERRY'S
梅里的
梅里

[mju'zi:əm] .
MUSEUM .
博物馆 .
博物馆。

[ˈfebruəri] , - .
february , 1843 .
二月 , - .
1843年2月。

[ˈvɑ:l] .
Vol .
沃尔 .
卷

[vi:] . [noʊ] . [tu:'tu:] .
V : **No** : **2** :
V : 不 : 2 :
V. 第 2 号。

[ˈsɔːrɪsɪz] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

Sources of History :
来源 的 历史 :

历史资料来源。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][pæst] [ɪˈvents] .

History is a record of past events .
历史 是 一个 记录 的 过去的 活动 :

历史是对过去事件的记录。

[ˈseɪkrɪd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ðə; ðɪ] [əˈkaʊnt] [ðæt] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ɪn][ðə; ðɪ][ˈbaɪb(ə)] ;

Sacred history is the account that is given us in the Bible ;
神圣 历史 是 这 帐户 那 是 给定 我们 在 这 圣经 ;

圣经中记载的史实就是神圣历史；

[ðɪs] [ˈfəːnɪʃɪz] [ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [ɔːˈθentɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ænd; ənd]

this furnishes the only authentic history of the creation of the world and
这 提供 这 仅有的 真正的 历史 的 这 创建 的 这 世界 和

[ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ɪˈmiːdiətli] [ˈhæpənd] .

the things that immediately happened .
这 事物 那 立即地 发生 :

这提供了关于世界起源以及随后发生的事情的唯一真实历史。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [bʊk] [ðæt] [telz] [juː ˈes][ʌv; əv][ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] ; [ʌv; əv] [keɪn] [ænd; ənd][ˈeɪbəl] ;

It is the only book that tells us of Adam and Eve ; of Cain and Abel ;
它 是 这 仅有的 书 那 讲述 我们 的 亚当 和 前夕 ; 的 该隐 和 亚伯 ;

它是唯一一本讲述亚当和夏娃、该隐和亚伯故事的书；

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ˈbeɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [tʌŋz] ; [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈflʌd] [ʌv; əv]

of the tower of Babel , and the confusion of tongues ; of the flood of
的 这 塔 的 巴别塔 , 和 这 困惑 的 舌头 ; 的 这 洪水 的

[ˈwɔːtərz] ;

waters ;
水 ;

巴别塔、语言混乱、洪水泛滥；

[ʌv; əv] [ˈnoʊə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ; [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] , [ˈaɪzək] [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] ; [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][ænd; ənd]

of Noah and his family ; of Abraham , Isaac and Jacob ; of David and
的 诺亚 和 他的 家庭 ; 的 亚伯拉罕 , 艾萨克 和 雅各布 ; 的 大卫 和

[ˈsɔːləməŋ] ;

Solomon ;
所罗门 ;

诺亚和他的家人；亚伯拉罕、以撒和雅各；大卫和所罗门；

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n][tuː; tə][məŋ] ,

and generally of the Jewish nation , and the way of salvation to man ,
和 一般来说 的 这 犹太人 国家 , 和 这 方式 的 救恩 到 男人 ,

[θruː] [ə; eɪ] [rɪˈdiːməŋ] . -

through a Redeemer . 34
通过 一个 救世主 . -

总的来说，犹太民族以及人类通过救赎者获得救赎的方式。34

[prəˈfeɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [miːnz] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][men] , [ɪn] [dɪˈstɪŋkʃn] [frʌm; frəm][ˈseɪkrɪd]

Profane history means that which is written by men , in distinction from sacred
亵渎 历史 方法 那 哪个 是 书面 经过 男人 , 在 区别 从 神圣

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

history ,
历史 ,

世俗历史指的是由人撰写的历史，与神圣历史相对。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɡɑːd] .
which is written by the inspiration of God .
哪个 是 书面 经过 这 灵感 的 上帝 :

这是由上帝启示而写的。

[prəˈfeɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [wen] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [tel] [juː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Profane history , when it would tell us of the early ages of the world ,
亵渎 历史 , 什么时候 它 会 告诉 我们 的 这 早期的 年龄 的 这 世界 ,
世俗的历史, 本应向我们讲述世界的早期岁月,

[hæz; həz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][ˈfeɪb(ə)l] , [ænd; ænd][ɪz] [ˈveri] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ɪn][ɪts] [reprɪzenˈteɪʃnz] .
has a great mixture of fable , and is very uncertain in its representations .
有 一个 伟大的 混合物 的 寓言 , 和 是 非常 不确定 在 它是 表现形式 .
它融合了大量寓言故事, 但其表现形式却非常不确定。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ɡriːs] .
This is the fact with the history of Greece .
这 是 这 事实 和 这 历史 的 希腊 .
这就是希腊历史的事实。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtʃiːfli] [ˈfɜːrniʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈpɒvəts] , [huː] [pɪkt] [ʌp] [ˈstɔːrɪz] [ˈhændɪd] [daʊn] [baɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,
It is chiefly furnished by the poets , who picked up stories handed down by tradition ,
它 是 主要 提供 经过 这 诗人 , WHO 挑选 向上 故事 递交 向下 经过 传统 ,
它主要由诗人创作, 诗人收集并讲述了代代相传的故事。

[ænd; ænd] [emˈbelɪʃt] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈfɪkʃənz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] .
and embellished them with fictions of their own .
和 修饰过的 他们 和 虚构 的 他们的 自己的 .
他们还编造故事加以润色。

[ðʌs] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈmɑːrəvələs] [teɪlɪz; ˈteɪlɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [ˈdʒuːpɪtər] , [ðæt] [lɪvd] [ɪn] [rɪˈmoʊt]
Thus they heard marvellous tales about a man called Jupiter , that lived in remote
因此 他们 听到 奇妙 故事 关于 一个 男人 称为 木星 , 那 居住地 在 偏僻的
[ˈeɪdʒɪz] ;
ages ;
年龄 ;

于是, 他们听到了许多关于一个名叫朱庇特的人的奇妙故事, 他生活在遥远的时代;

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [əˈlaɪk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪkˈstensɪv] [pəˈzeʃnz] ,
and was celebrated alike for his wisdom , for his extensive possessions ,
和 曾是 著名 同样 为了 他的 智慧 , 为了 他的 广泛的 财产 ,
他因其智慧和庞大的财富而备受赞誉。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [hiː; hi] [ˈeksəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
and the influence he exercised over the people around him .
和 这 影响 他 锻炼 超过 这 人们 大约 他 .
以及他对周围人的影响。

[wel] , [ðə; ði][ˈpɒvəts][brɪˈɡæən][tuː; tə] [wiːv] [ʌp] [ˈstɔːrɪz] [əˈbaʊt] [ˈdʒuːpɪtər] : [wʌn] [sed] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ,
Well , the poets began to weave up stories about Jupiter : one said he did this ,
出色地 , 这 诗人 开始 到 编织 向上 故事 关于 木星 : 一 说 他 做过 这 ,
于是, 诗人开始编造关于朱庇特的故事: 其中一位说他做了这件事,

[əˈnʌðər] [sed] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] .
another said he did that .
其他 说 他 做过 那 .

另一个人说他做了这件事。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] , [iːtʃ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
So they went on , each trying to exceed the other ,
所以 他们 去 在 , 每个 尝试 到 超过 这 其他 ,
于是他们继续比赛, 互相比较, 都想超越对方。

[ɪŋ][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [mæn] .

in some wonderful tale of this wonderful man .
在 一些 精彩的 故事 的 这 精彩的 男人 :

在这位了不起的人的某个精彩故事里。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['lɪsnd] ['i:gərli] [tu;; tə] [ði:z] ['stɔ:rɪz] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] ,
The people listened eagerly to these stories ; and thus encouraged ,
这 人们 听着 急切地 到 这些 故事 ; 和 因此 鼓励 ,

人们兴致勃勃地聆听这些故事；因此受到鼓舞，

[ðə; ði] ['poʊəts] [went] [ɑ:n] [kəm'poʊzɪŋ] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['bælədz] ,
the poets went on composing songs and ballads ,
这 诗人 去 在 构成 歌曲 和 民谣 ,

诗人继续创作歌曲和民谣，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [aʊt] ['dʒu:pɪtər][tu;; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɑ:d] [hu:] [lɪvd] [ɪn] [maʊnt] [oʊ'lɪmpəs] ,
until they had made out Jupiter to be a god who lived in Mount Olympus ,
直到 他们 有 制成 出去 木星 到 是 一个 上帝 WHO 居住地 在 山 奥林匹斯山 ,

直到他们把朱庇特描绘成居住在奥林匹斯山上的神。

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] , ['ru:lɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ðə; ði] [si:] ,
manufacturing thunder and lightning , ruling over the land and the sea ,
制造业 雷 和 闪电 , 裁决 超过 这 土地 和 这 海 ,

[kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['si:znz] , ['swetɪŋ] [mæn'kaɪnd] ,
controlling the seasons , swaying mankind ,
控制 这 季节 , 摇晃 人类 ,

制造雷电，统治陆地和海洋，控制季节，左右人类，

[ænd; ənd] ['gʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [tru:p] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld] .
and governing the whole troop of gods and goddesses throughout the world .
和 治理 这 所有的 部队 的 神 和 女神们 自始至终 这 世界 .

统领全世界所有的神祇。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['fɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒu:pɪtər][wʌz; wəz] [drɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['eksɪkjʊ:tɪd] ,
This is the way the fiction of Jupiter was devised and executed ,
这 是 这 方式 这 小说 的 木星 曾是 设计 和 执行 ,

这就是朱庇特这个虚构人物的构思和创作过程。

[ænd; ənd] [meɪ] [sɜ:rɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪnt][æt; ət][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [mɪ'θɑ:lədzɪ] [ʌv; əv]
and may serve as a hint at the means by which the whole mythology of
和 可能 服务 作为 一个 暗示 在 这 方法 经过 哪个 这 所有的 神话 的

[i:'dʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

这或许可以暗示整个埃及神话的运作方式，

[gri:s] [ænd; ənd] [roʊm] , [wʌz; wəz] ['fæbrɪkertɪd] .
Greece and Rome , was fabricated .
希腊 和 罗马 , 曾是 制造 .

希腊和罗马都是人为捏造的。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [prə'feɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:r; ər][tu;; tə][bi:; bi]
Thus it is that nearly all the earlier portions of profane history are to be
因此 它 是 那 几乎 全部 这 早些时候 部分 的 亵渎 历史 是 到 是

[rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['daʊtf(ə)l] .
regarded as doubtful .
认为 作为 疑 .

因此，世俗历史的早期部分几乎都应被视为可疑的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [ɪn'di:d] , [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [wɪt] [meɪ [bi:; bi] [rɪˈsi:vð] [æz; əz] [tru:] ;
There are , indeed , certain portions of it , which may be received as true ;
那里 是 , 的确 , 肯定 部分 的 它 , 哪个 可能 是 已收到 作为 真的 ;
[sʌt] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] ,
such , for instance ,
这样的 , 为了 实例 ,

的确, 其中某些部分可能被认为是真实的; 例如:

[æz; əz][ɑ:r; ər] [dɪˈraɪvð] [frʌm; frəm] [ˈmɒnjumənts] [naʊ] [ɪgˈzɪstɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ɪnskˈrɪpʃnz]
as are derived from monuments now existing , and bearing certain inscriptions
作为 是 衍生的 从 纪念碑 现在 现存的 , 和 轴承 肯定 铭文
.
:
.

这些碑文源自现存的纪念碑, 并刻有特定的铭文。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ˈi:dʒɪpt] , [ɪn] [gri:s] , [ɪn] [ˈveriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][ænd; ənd] [ˈʃərəp] , [ˈveri]
There are in Egypt , in Greece , in various parts of Asia and Europe , very
那里 是 在 埃及 , 在 希腊 , 在 各种各样的 部分 的 亚洲 和 欧洲 , 非常
[ˈeɪnʃənt] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] ,
ancient pyramids ,
古老的 金字塔 ,

埃及、希腊、亚洲和欧洲各地都有非常古老的金字塔。

[ˈɔːbɪlɪskz] , [ænd; ənd] [ˈedəfɪsɪz] , [ˈberɪŋ] [ɪnskˈrɪpʃnz] [ɔ:r] [ˈkɑ:rvɪŋz] , [iːðər] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋz] [ɔ:r]
obelisks , and edifices , bearing inscriptions or carvings , either of writings or
方尖碑 , 和 建筑物 , 轴承 铭文 或者 雕刻 , 任何一个 的 著作 或者
[pɪkˈtʊ:riəl] [reprɪzenˈteɪʃnz] ,
pictorial representations ,
画报 表现形式 ,

方尖碑和建筑物, 上面刻有文字或图画,

[wɪt] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ] [deɪts] , [fæktz] , [ænd; ənd] [əˈkʌrənsɪz] [ˈsɜ:rvɪŋ] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ]
which furnish us with dates , facts , and occurrences serving to establish
哪个 提供 我们 和 日期 , 事实 , 和 发生 服务 到 建立
[ˈɛpəks; ˈi:pəks] , [ɔ:r] [greɪt] [ɪˈvents] ,
epochs , or great events ,
纪元 , 或者 伟大的 活动 ,

它们为我们提供日期、事实和事件, 从而确定时代或重大事件。

[ðʌs] [ˈgɪvɪŋ] [kənˈsɪstənsɪ] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
thus giving consistency and certainty to the leading features of history .
因此 给予 一致性 和 肯定 到 这 领导 特征 的 历史 .
从而使历史的主要特征具有一致性和确定性。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfreɪmwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈeɪnʃənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz]
It is in this way that the framework of the more ancient parts of history is
它 是 在 这 方式 那 这 框架 的 这 更多的 古老的 部分 的 历史 是
[meɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] ;
made out and established ;
制成 出去 和 已确立的 ;

正是通过这种方式, 古代历史的框架得以构建和确立;

[ænd; ənd][soʊ] [mʌt] [meɪ [bi:; bi] [di:md] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv] [ˈkredit] .
and so much may be deemed worthy of credit .
和 所以 很多 可能 是 被认为 值得 的 信用 .
因此, 很多事情都可能被认为值得称赞。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ænd; ənd][ˈlesər][ˈɪnsɪdənts] , [sʌtʃ][æz; əz][ðə; ði][ɪkˈstrɔːrdənəri][ˈfiːts][ʌv; əv]
Most of the details and lesser incidents , such as the extraordinary feats of
最多的 这 细节 和 较少 事件 , 这样的 作为 这 非凡的 壮举 的
[ɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
individuals ,
个人 ;

大多数细节和次要事件，例如个人的非凡壮举，

[ðə; ði][ɪkˈstrævəɡənt][ˈnʌmbərz][sed][tuː; tə][biː; bi][ɪnˈɡeɪdʒd][ɪn][pərˈtɪkjələr][ˈbætlz] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ˈɔːrt]
the extravagant numbers said to be engaged in particular battles ; and , in short
这 靡 数字 说 到 是 已订婚的 在 特别的 战斗 ; 和 , 在 短的
 ,
 ,
 ,

据说参与特定战役的人数极其庞大；简而言之，

[ɔːl][ðə; ði][mɔːr][ˈmɑːrvələs][ˈpɔːʃənz][ʌv; əv][ˈeɪnfənt][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][diːmd][ɪnˈtaɪər]
all the more marvellous portions of ancient history , are to be deemed entire
全部 这 更多的 奇妙 部分 的 古老的 历史 , 是 到 是 被认为 全部的
[ˈfɪkʃənz] ,
fictions ,
虚构 ,

古代历史中所有那些更令人惊叹的部分，都应被视为完全虚构的故事。

[ɔːr][poʊˈetɪk][ɪmˈbelɪʃmənts][ænd; ənd][ɪɡˌzædʒəˈeɪʃənz] .
or poetic embellishments and exaggerations .
或者 诗意的 装饰 和 夸张 .

或者诗意的润色和夸张。

[əˈmʌŋ][ðə; ði][moʊst][ˈɪntrəstɪŋ][ʌv; əv][ˈeɪnfənt][rɪˈmeɪnz] , [wɪtʃ][kənˈtrɪbjʊːt][tuː; tə][meɪk][aʊt][ðə; ði]
Among the most interesting of ancient remains , which contribute to make out the
之中 这 最多 有趣的 的 古老的 遗迹 , 哪个 贡献 到 制作 出去 这
[ˈstɔːri][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,
story of mankind ,
故事 的 人类 ,

在众多有助于了解人类历史的古代遗迹中，最引人入胜的是

[ɑːr; ər][ðə; ði][ˈpeɪntɪŋz][ˈrɪːs(ə)ntli][dɪˈskʌvəd][ɪn][ðə; ði][ˈtʃembər][ʌv; əv][ðə; ði]ˈruːɪnz][ʌv; əv][ˈeɪnfənt]
are the paintings recently discovered in the chambers of the ruins of ancient
是 这 绘画 最近 发现 在 这 房间 的 这 废墟 的 古老的
[θiːbz] , [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
Thebes , in Egypt .
底比斯 , 在 埃及 .

这些壁画是最近在埃及古城底比斯遗址的墓室中发现的。

[ðiːz][tel][juːˈes] , [wɪˈðəʊt][ˈliːvɪŋ][ruːm][fɔːr; fər][daʊt] , [haʊ][ðə; ði][ɪˈdʒɪpʃnz][ˈdrest]
These tell us , without leaving room for doubt , how the Egyptians dressed
这些 告诉 我们 , 没有 离开 房间 为了 怀疑 , 如何 这 埃及人 穿着
[ðəmˈselvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

这些资料毫无保留地告诉我们，埃及人是如何穿衣打扮的；

[wʌt][ðeɪ][eɪt][ænd; ənd][dræŋk] ; [haʊ][ðeɪ][ˈbrɔɪld] , [ˈbɔɪld] , [ænd; ənd][ˈfraɪd] ;
what they ate and drank ; how they broiled , boiled , and fried ;
什么 他们 吃 和 喝 ; 如何 他们 烤制 , 煮沸 , 和 油煎 ;
他们吃什么、喝什么；他们如何烤、煮、炸；

[haʊ] [ðeɪ] [kəʊmd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [ə'reɪd] [ðer; ðər] [her] ；[haʊ] [ðeɪ] [slept] ；[haʊ] [ðeɪ]
how they combed their heads and arrayed their hair ； how they slept ； how they
如何 他们 梳理过的 他们的 头部 和 排列 他们的 头发 ； 如何 他们 睡着了 ； 如何 他们
[ə'mju:zd] [ðəm'selvz] ；
amused themselves ；
觉得好笑 他们自己 ；

他们如何梳理头发，如何睡觉，如何消遣；

[wʌt] ['ɑ:rmər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn]['bæt(ə)] ；[haʊ] [ðeɪ] [fʊ:t] ；[haʊ] [ðeɪ] ['wə:ʃɪp] — [ænd; ənd] ，
what armor they had in battle ； how they fought ； how they worshipped — and ，
什么 盔甲 他们 有 在 战斗 ； 如何 他们 战斗 ； 如何 他们 崇拜 — 和 ，
[ɪn'di:d] ，
indeed ，
的确 ，

他们在战场上使用的盔甲；他们的作战方式；他们的崇拜方式——以及，实际上，

[haʊ] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd] [felt] ，[ænd; ənd] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['æktɪd] .
how they lived and felt ， and thought and acted .
如何 他们 居住地 和 毛毡 ， 和 想法 和 行动 。

他们如何生活、感受、思考和行动。

[ʌv; əv] [ði:z] ['kjəriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['wɪtnɪsɪz] ，
Of these curious and interesting witnesses ，
的 这些 好奇的 和 有趣的 证人 ，

在这些奇特而有趣的目击者中，

[wɪz; wi][hæv; həv][gɪv(ə)n][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['merɪz] [mju:zi:əm] .
we have given some account in the earlier portions of Merry's Museum .
我们 有 给定 一些 帐户 在 这 早些时候 部分 的 梅里的 博物馆 。

我们在《梅里博物馆》的前几部分中对此进行了一些描述。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] ['peɪntɪŋz] ，[ðə; ði] [haɪərə'glɪfɪks] ，ɔ:r] ['pɪktʃər] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃnz] ，
Besides these paintings ， the hieroglyphics ， or picture writings of the Egyptians ，
除了 这些 绘画 ， 这 象形文字 ，或者 图片 著作 的 这 埃及人 ，
[greɪvn] [ɑ:n] ['ɔbɪlɪks] ，[ænd; ənd] [ʌðər] ['mɒnjumənts] ，
graven on obelisks ， and other monuments ，
雕刻 在 方尖碑 ， 和 其他 纪念碑 ，

除了这些绘画之外，还有刻在方尖碑和其他纪念碑上的埃及象形文字，或者说图画文字。

[ə'fɔ:rd] [greɪt] [eɪd][tu:; tə][ðə; ði] [hɪs'tɔ:riənz] .
afford great aid to the historians .
买得起 伟大的 援助 到 这 历史学家 。

为历史学家提供了极大的帮助。

[wen] ['bɒʊnəpɑ:rt] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑ:rmɪ][tu:; tə]['ɪ:dʒɪpt] ，
When Bonaparte went with a French army to Egypt ，
什么时候 波拿巴 去 和 一个 法语 军队 到 埃及 ，

当波拿巴率领法国军队前往埃及时，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɜ:rnɪd] [men][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
he took a great many learned men with him .
他 采取 一个 伟大的 许多 学习 男人 和 他 。

他带走了许多博学之士。

[ði:z] [lʊkt] [æt; ət] [ði:z] [haɪərə'glɪfɪks] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][kjəri'a:səti] ，
These looked at these hieroglyphics with intense interest and curiosity ，
这些 看起来 在 这些 象形文字 和 激烈的 兴趣 和 好奇心 ，

他们以浓厚的兴趣和好奇心审视着这些象形文字。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [riːdɪŋ] [ðem; ðəm] — [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɑːrt][hæd; həd]
and longed to find out the means of reading them — for this art had
和 渴望 到 寻找 出去 这 方法 的 阅读 他们 — 为了 这 艺术 有
[nɑːt] [ðen] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] . -
not then been discovered . 35
不是 然后 到过 发现 . -

他渴望找到解读这些文字的方法——因为当时这门技艺尚未被发现。³⁵

[ðɪːz] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər][ˈɪnfɪdəlˌɪnfɪdəl] , [ænd; ənd][nɑːt] [brɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
These persons were infidels , and not believing the Bible ,
这些 人 是 异教徒 , 和 不是 相信 这 圣经 ,
[ænd; ənd] [nɑːt] [brɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
这些人 是 异教徒 , 不相信 圣经。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pruːv] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtruː] .
they wished to be able to prove it untrue .
他们 希望 到 是 有能力的 到 证明 它 不属实 .
[ænd; ənd] [nɑːt] [brɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
他们 希望 能够 证明 这是 不真实的。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːd] [ðɪːz] [ɪnskɪrɪpʃnz] , ” [sed] [ðeɪ] ,
“ If we could read these inscriptions , ” said they ,
“ 如果 我们 可以 读 这些 铭文 , ” 说 他们 ,
[ænd; ənd] [nɑːt] [brɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
“如果我们能解读这些铭文就好了,”他们说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv] [θɪːbz] , “ [ɪf] [wiː; wi]
as they stood before the hieroglyphics upon the monuments of Thebes , “ if we
作为 他们 站立 前 这 象形文字 之上 这 纪念碑 的 底比斯 , “ 如果 我们
[kʊd; kəd] [riːd] [ðɪːz] ,
could read these ,
可以 读 这些 ,
[ænd; ənd] [nɑːt] [brɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
当他们站在底比斯古迹上的象形文字前时, “如果我们能解读这些文字,

[wiː; wi][kʊd; kəd] [pruːv] [ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] .
we could prove the Old Testament to be false .
我们 可以 证明 这 老的 遗嘱 到 是 错误的 .
[ænd; ənd] [nɑːt] [brɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
我们可以证明旧约是错误的。

“ [æftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪrz] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ˈfrentʃmən] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ʃæmˈpɑːliən] ,
“ After a few years , a very ingenious Frenchman , by the name of Champollion ,
“ 后 一个 很少 年 , 一个 非常 巧妙 法国人 , 经过 这 姓名 的 商博良 ,
[ænd; ənd] [nɑːt] [brɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
几年后, 一位名叫商博良的非常有才华的法国人,

[went] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [prəˈfaʊndli] [ˈɪntuː] [ðɪːz] [mɪˈstɪriəs] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] .
went to Egypt and studied profoundly into these mysterious hieroglyphics .
去 到 埃及 和 研究 深刻地 进入 这些 神秘 象形文字 .
[ænd; ənd] [nɑːt] [brɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
他去了埃及, 深入研究了这些神秘的象形文字。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪt][əˈpɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [riːdɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
At last he happened to hit upon the art of reading some of them ,
在 最后的 他 发生 到 打 之上 这 艺术 的 阅读 一些 的 他们 ,
[ænd; ənd] [nɑːt] [brɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
最后, 他偶然间掌握了阅读其中一些书籍的技巧。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈmiːnɪŋ] .
and was thus able to make out their meaning .
和 曾是 因此 有能力的 到 制作 出去 他们的 意义 .
[ænd; ənd] [nɑːt] [brɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
因此能够理解它们的含义。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] [frentʃ] [frɪˈlɒsəfəz]
The result has been very different from what the French philosophers
这 结果 有 到过 非常 不同的 从 什么 这 法语 哲学家
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ; [fɔːr; fər] ,
supposed ; for ,
据称 ; 为了 ;
[ænd; ənd] [nɑːt] [brɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
结果与法国哲学家们的设想截然不同; 因为,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪkˈsplɒdɪŋ] [ðə; ði] [ˈskɪptʃər] , [ðɪːz] [ɪˈdʒɪpjən] [ˈraɪtɪŋz] [əˈfɔːrd] [ˈveri] [strɔːŋ] [əˈdɪʃən(ə)l]
instead of exploding the Scriptures , these Egyptian writings afford very strong additional
反而 的 爆炸 这 经文 , 这些 埃及人 著作 买得起 非常 强的 额外的
[ˈeɪdəns] [ʌv; əv][ðər; ðər] [truːθ] .
evidence of their truth .
证据 的 他们的 真相 :
这些埃及文献非但没有推翻圣经, 反而为圣经的真实性提供了非常有力的补充证据。

[əˈnʌðər] [sætɪsˈfæktəri] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɔːˈθentɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ɪz] [əˈfɔːd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv]
Another satisfactory source of authentic history , is afforded by the remains of
其他 令人满意的 来源 的 真正的 历史 , 是 提供 经过 这 遗迹 的
[ɡriːk] [ˈskʌlptʃəz] ,
Greek sculptures ,
希腊语 雕塑 ,
希腊雕塑遗迹也是获取真实历史信息的一个令人满意的来源。

[faʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈtempəlz] .
found upon the ancient temples .
成立 之上 这 古老的 寺庙 :
在古代神庙中发现。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkærid] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [drɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz]
Many of these have been carried to London and deposited in museums
许多 的 这些 有 到过 携带 到 伦敦 和 已存 在 博物馆
,
:
,
其中许多已被运往伦敦, 并存放于博物馆中。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈθɜːrəli] [ɪɡˈzæmɪnd] , [ðʌs] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [rɪtʃ] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər]
where they have been very thoroughly examined , thus furnishing rich materials for
在哪里 他们 有 到过 非常 彻底 检查 , 因此 家具 富有的 材料 为了
[ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] .
the historian .
这 历史学家 :
这些文物都经过了非常彻底的研究, 从而为历史学家提供了丰富的资料。

[ˈʌðər] [ˈskʌlptʃəz] , [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈstætʃuːz] , [hæv; həv] [bɪn] [drɪˈskʌvəd] [ɪn] [ɡriːs] , [wɪtʃ] [ˈfɜːrniʃ]
Other sculptures , particularly statues , have been discovered in Greece , which furnish
其他 雕塑 , 特别 雕像 , 有 到过 发现 在 希腊 , 哪个 提供
[ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [fæktz] .
many interesting facts .
许多 有趣的 事实 :
在希腊还发现了其他雕塑, 特别是雕像, 它们提供了许多有趣的事实。

[ðə; ði] [kɔɪnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
The coins that are found in different parts of the world ,
这 硬币 那 是 成立 在 不同的 部分 的 这 世界 ,
在世界各地发现的硬币,

[hæv; həv] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [nɔːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] [tuː; tə] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
have contributed not a little to give certainty to portions of ancient history
有 贡献 不是 一个 小的 到 给 肯定 到 部分 的 古老的 历史
, [pərˈtɪkjələrlɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [roʊm] .
, **particularly that of Rome .**
, 特别 那 的 罗马 :
为使古代历史, 特别是罗马历史的某些部分更加确定性做出了相当大的贡献。

[ɪn] ['jʊərəp] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][.æntɪ'kwɛəriənz] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'vʊʊtɪd] [hoʊl] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['æmp(ə)]
In Europe there are antiquarians who have devoted whole lives and ample
在 欧洲 那里 是 古董商 WHO 有 奉献 所有的 生活 和 充足
[ˈfɔ:tʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪnz] .
fortunes to the collecting of coins .
财富 到 这 收集 的 硬币 .
在欧洲，有一些古董收藏家毕生致力于收集钱币，并为此投入了大量财富。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [skers] [kɔɪn] , [ˈi:v(ə)n][ʌv; əv] [ˈkɑ:pər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪt'self] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz]
For a scarce coin , even of copper , and of itself not worth as much as
为了 一个 稀少 硬币 , 甚至 的 铜 , 和 的 本身 不是 值得 作为 很多 作为
[wʌn] [sent] ,
one cent ,
一 中心 ,
对于一枚稀有的硬币，即使是铜制的，而且其本身价值不到一美分，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈdɑ:lɜz, 'dɒlɜz][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [peɪd] , [ˈmɪrli] [brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈveri]
hundreds of dollars have often been paid , merely because it was very
数百 的 美元 有 经常 到过 有薪酬的 , 仅仅 因为 它 曾是 非常
[rer] .
rare .
稀有的 .
由于这种商品非常罕见，人们常常愿意支付数百美元。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərə'pi:ən] [kə'lekʃənz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kəm'pli:t] , [ɔ:r] [ˈnɪrli] [kəm'pli:t] ,
In some of the European collections , there are complete , or nearly complete ,
在 一些 的 这 欧洲的 收藏 , 那里 是 完全的 , 或者 几乎 完全的 ,
在一些欧洲藏品中，有完整或近乎完整的，
[sets] [ʌv; əv] [kɔɪnz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈempərəz] [ʌv; əv] [roʊm] ;
sets of coins of all the emperors of Rome ;
套 的 硬币 的 全部 这 皇帝们 的 罗马 ;
罗马历代皇帝的钱币套装；

[ænd; ənd][æz; əz] [ði:z] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈlaɪknəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərəz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [wi:; wi]
and as these have the likenesses of the emperors upon them , we
和 作为 这些 有 这 肖像 的 这 皇帝们 之上 他们 , 我们
[hæv; həv] [ˈhændɪd] [daʊn] [tu:; tə][ju: 'es] ,
have handed down to us ,
有 递交 向下 到 我们 ,
这些器物上绘有我们传承下来的历代皇帝的肖像，

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈsʊpər'skrɪpʃən] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [sək'sesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] .
the image and superscription of every one of these successors of the Cæsars .
这 图像 和 上标 的 每一个 一 的 这些 继承人 的 这 凯撒 .
每一位凯撒继承者的肖像和题词。

[brɪ'saɪdz] [ði:z] [ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] , [ˈi:ðər] [ˈpɜ:rfɪkt] [ɔ:r][ɪn]
Besides these sources of history , we have the writings , either perfect or in
除了 这些 来源 的 历史 , 我们 有 这 著作 , 任何一个 完美的 或者 在
[pɑ:rt] ,
part ,
部分 ,
除了这些历史资料外，我们还有一些文字记载，有的完整，有的则不完整。

[ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈeɪnʃənt] [ˈɔ:θəz] .
of several ancient authors .
的 一些 古老的 作者 .
多位古代作家的作品。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:ks] [ɑ:r; ə] ['æri:stɔ:tɪ] [ænd; ənd][ˈpleɪtəʊ] , [hu:] [wɜ:r; wə] [fɪ'lbsəfəz] ; ['hoomə] ,
Among the Greeks are Aristotle and Plato , who were philosophers ; Homer ,
之中 这 希腊人 是 亚里士多德 和 柏拉图 , WHO 是 哲学家 ; 荷马 ,
[ðə; ði] ['ɡretɪst] [ʌv; əv][ˈpoʊəts] ;
the greatest of poets ;
这 最 的 诗人 ;

希腊人中有哲学家亚里士多德和柏拉图；还有最伟大的诗人荷马；

[he'rɒdətəs] , [θju:'sɪdɪdi:z] , [ænd; ənd]['zenəfən; -fən] , [hɪs'tɔ:riənz] .
Herodotus , Thucydides , and Xenophon , historians .
希罗多德 , 修昔底德 , 和 色诺芬 , 历史学家 .

历史学家希罗多德、修昔底德和色诺芬。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] , ['tɒlɪmi] , [ðə; ði] ['ɡretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [ə'strɒnəməz] , [ænd; ənd]
Among the Egyptians , Ptolemy , the greatest of the ancient astronomers , and
之中 这 埃及人 , 托勒密 , 这 最 的 这 古老的 天文学家 , 和
[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [dʒi'ɑ:ɡrəfi] .
the father of geography .
这 父亲 的 地理 .

在埃及人中，托勒密是古代最伟大的天文学家，也是地理学之父。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈroʊmənz] , [wi; wi][hæv; həv] [kɔ:rˌniːliəs] ['ni:pəs] , ['sɪzər] , ['lɪvi] , [ænd; ənd] ['sæləst] ,
Among the Romans , we have Cornelius Nepos , Cæsar , Livy , and Sallust ,
之中 这 罗马人 , 我们 有 科尼利厄斯 尼波斯 , 凯撒 , 李维 , 和 萨卢斯特 ,
[hɪs'tɔ:riənz] ; [pluːˌtɑ:rk] , [ə; eɪ] [bɑ'rɑ:ɡrəfər] ,
historians ; Plutarch , a biographer ,
历史学家 ; 普鲁塔克 , 一个 传记作家 ,

在罗马人中，有历史学家科尼利厄斯·尼波斯、凯撒、李维和萨卢斯特；传记作家普鲁塔克，

[ænd; ənd] ['meni] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ˈlɪtərəʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
and many others in different branches of literature :
和 许多 其他的 在 不同的 分支 的 文学 .

以及文学其他领域的许多其他作家。

[roʊm] , [ɪn][ɪts] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɡlɔ:ri] ,
Rome , in its days of glory ,
罗马 , 在 它是 天 的 荣耀 ,

罗马，在其辉煌的时代，

[hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [hɜ:r; hə] ['kɒŋkwests] [ˈoʊvər][ðə; ði][moʊst][ˈsɪvəlaɪzd][ænd; ənd] ['pɑ:pjələs] ['pɔ:ʃənz]
had extended her conquests over the most civilized and populous portions
有 扩展 她 征服 超过 这 最多 文明 和 人口众多 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
of the world .
的 这 世界 .

她的征服范围已经扩展到世界上最文明、人口最稠密的地区。

[ɪn'di:d] , [ʃi; ʃi] [stretʃt] [hɜ:r; hə] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] ,
Indeed , she stretched her authority on every side ,
的确 , 她 拉伸 她 权威 在 每一个 边 ,

事实上，她几乎在各个方面都扩张了自己的权力。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ˈʌndər] [hɜ:r; hə] [də'mɪnjən] [ˈnɪrli] ['evri] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] [wɜ:rld] .
and brought under her dominion nearly every portion of the known world .
和 带来 在下面 她 统治权 几乎 每一个 部分 的 这 已知 世界 .

她将已知世界的几乎所有部分都置于她的统治之下。

[ɔːl] [ˈjɒrəp] [wʌz; wəz][ˈslʌbdʒekt][tuː; tə][hɜːr; hər] [sweɪ] ; [ɔːl][ˈæfrɪkə] , [kənˈtɪɡjuəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
All Europe was subject to her sway ; all Africa , contiguous to the
全部 欧洲 曾是 主题 到 她 摇摆 ; 全部 非洲 ; 相邻的 到 这
[ˌmedɪtəˈreɪniən] [siː] ; [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] ,
Mediterranean Sea ; all the middle ,
地中海 海 ; 全部 这 中间 ;
整个欧洲都臣服于她的统治之下; 整个非洲, 与地中海接壤的地区; 整个中东地区,

[ˈwestərn] [ænd; ənd] [ˈnɔːrðərn] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪʃə] .
western and northern portions of Asia .
西 和 北方 部分 的 亚洲 ;
亚洲西部和北部地区。

[ˈoʊvər] [ðiːz] [væst] [dəˈmɪnjənz] [hɜːr; hər] [ˈɑːmɪz] [ˈmɑːtɪt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmesɪndʒəz] [pæst]
Over these vast dominions her armies marched , and her messengers passed
超过 这些 广阔的 领地 她 军队 行军 ; 和 她 信使 通过了
[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
to and fro .
到 和 弗 ;
她的军队在这片广袤的领土上行进, 她的使者来回穿梭。

[ðə; ðɪ][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪkˈstensiʋli] [ˈpræktɪst] , [ænd; ənd] [ðooʊ] [ˈprɪntɪŋ] [wʌz; wəz]
The art of writing was then extensively practised , and though printing was
这 艺术 的 写作 曾是 然后 广泛地 已实践 , 和 尽管 印刷 曾是
[ʌnˈhooŋ] ,
unknown ,
未知 ,
当时书写技术已十分普及, 尽管印刷术尚未出现。

[stiɪl] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈfjuːsɪŋ] [ɪɡˈzækt] [ˈnɑːlɪdʒ] [wɜːr; wər] [pəˈzest]
still the means of communicating and diffusing exact knowledge were possessed
仍然 这 方法 的 沟通 和 扩散 精确的 知识 是 拥有
[ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪkˈstendɪd] [ˈempaɪər] .
in all parts of the extended empire .
在 全部 部分 的 这 扩展 帝国 ;
尽管如此, 在整个幅员辽阔的帝国的各个地区, 人们仍然拥有交流和传播确切知识的手段。

[ðɪs] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ˈroʊmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈðerfɔːr] , [əˈbaʊnd] [ɪn] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
This period of Roman history , therefore , abounded in materials for history .
这 时期 的 罗马 历史 ; 所以 ; 大量 在 材料 为了 历史 ;
因此, 罗马历史上的这一时期充满了历史资料。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [ˈsentʃəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkrɪstjən] [ˈɪrə] , [roʊm] [fel] , [ə; eɪ] [dɪsˈmembəd] [ˈedɪfɪs] ,
But in the fifth century of the Christian era , Rome fell , a dismembered edifice ,
但 在 这 第五 世纪 的 这 基督教 时代 ; 罗马 跌倒 ; 一个 肢解 大厦 ;
但在基督教纪元五世纪, 罗马陷落了, 这座庞大的帝国分崩离析。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈtræmpld] [ˈruːɪnz][wɜːr; wər] [ˈpɑːrsəld] [aʊt][ænd; ənd] [pəˈzest] [baɪ][baːˈbeəriənz] .
and its trampled ruins were parcelled out and possessed by barbarians .
和 它是 践踏 废墟 是 已打包 出去 和 拥有 经过 野蛮人 ;
而它被践踏的废墟则被蛮族瓜分和占有。
[hɜːr; hər][aːts][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]
Her arts and her literature were , for a time , buried in the
她 艺术 和 她 文学 是 ; 为了 一个 时间 ; 埋葬 在 这
[ˈmɑːti] [rek] .
mighty wreck .
强大的 破坏 ;
她的艺术和文学作品一度被埋葬在那场巨大的沉船事故中。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɒnəstrɪz] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk][ˈeɪdʒɪz] ,
It was left to the priests in the monasteries , during the dark ages ,
它 曾是 左边 到 这 神父 在 这 修道院 , 期间 这 黑暗的 年龄 ,
在中世纪黑暗时代, 这项职责就落到了修道院的僧侣们手中。

[tuː; tə] [delv] [ænd; ənd][dɪɡ] [aʊt] [ðiːz] [ˈlɪtəreri] [ˈtreʒərz] .
to delve and dig out these literary treasures .
到 深入探究 和 挖 出去 这些 文学 宝藏 .
深入挖掘这些文学瑰宝。

[tuː; tə][ðem; ðəm][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnz] .
To them we are indebted for preserving nearly all that remains .
到 他们 我们 是 负债累累 为了 保存 几乎 全部 那 遗迹 .
我们应该感谢他们, 是他们保存了几乎所有现存的遗迹。

[ɪn] - , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈventɪd] ; -
In 1444 , the art of printing was invented ; 36
在 - , 这 艺术 的 印刷 曾是 发明 ; -
1444年, 印刷术被发明; 36

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈmʌltɪplaɪɪŋ] [ˈrekərdz] [ænd; ənd] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈraɪtɪŋz] .
the art of multiplying records and copies of human writings .
这 艺术 的 乘法 记录 和 副本 的 人类 著作 .
复制人类著作记录和副本的艺术。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][aːts] ; [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [skɪl] ; [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈsɪvəlaɪzər][ʌv; əv]
This is the art of arts ; the triumph of human skill ; the greatest civilizer of
这 是 这 艺术 的 艺术 ; 这 胜利 的 人类 技能 ; 这 最 文明人 的
[səˈsaɪəti] .
society .
社会 .
这是艺术中的艺术; 是人类技艺的胜利; 是社会最伟大的文明缔造者。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈnʌmbər] [aɪ][jæl; jəl] [ɡɪv] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv]
In the next number I shall give a sketch of the discovery and progress of
在 这 下一个 数字 我 将 给 一个 草图 的 这 发现 和 进步 的
[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] ,
the art of printing ,
这 艺术 的 印刷 ,
下一期我将概述印刷术的发现和发展历程。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnˈventər] ,
with a portrait of its inventor ,
和 一个 肖像 的 它是 发明者 ,
以及其发明者的肖像,

[ænd; ənd] [əˈtempt] [tuː; tə][set] [fɔːrθ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [frʌm; frəm]
and attempt to set forth some of the effects which have resulted from
和 试图 到 放 前进 一些 的 这 效果 哪个 有 结果 从
[,aɪˈtiː] .
it .
它 .
并尝试阐述由此产生的一些影响。

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɡʌvənmənt] .
Something about Government .
某物 关于 政府 .
一些关于政府的事情。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][mjuˈzi:əm] , [wi:; wi][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪp]
In the earlier numbers of our Museum , we have told the story of Philip
在这早些时候 数字 的 我们的 博物馆 , 我们 有 讲述 这 故事 的 菲利普
[brʌsk] ,
Brusque ,
粗暴 ,

在我们博物馆之前的刊物中, 我们讲述了菲利普·布鲁斯克的故事。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ʃʊ] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈgʌvənmənt]
the main purpose of which was to show the necessity of some government
这 主要的 目的 的 哪个 曾是 到 展示 这 必要性 的 一些 政府
[ɪn][səˈsaɪəti] ,
in society ,
在 社会 ,

其主要目的是为了表明社会中存在某种政府的必要性。

[tu:; tə] [ɪn]ˈʃʊr [pi:s] , [ˈɔ:rdər][ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] .
to ensure peace , order and justice .
到 确保 和平 , 命令 和 正义 .

确保和平、秩序和正义。

[ˈmɪstər] . [ˈrɒbɪnsn] , [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [hæz; həz][dʒʌst] [ˈpʌblɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər] [sku:lz] [ænd; ənd]
Mr . Robinson , of New York , has just published a book for schools and
先生 . 罗宾逊 , 的 新的 约克 , 有 只是 已发布 一个 书 为了 学校 和
[ˈfæməliz] ,
families ,
家庭 ,

来自纽约的罗宾逊先生刚刚出版了一本面向学校和家庭的书籍。

[ɪnˈtaɪtld] “ [ðə; ði] [jʌŋ] [əˈmerɪkən] ; ɔ:r [bʊk] [ʌv; əv] [ˈgʌvənmənt] [ænd; ənd] [lɔ:] ; [ˈʃʊɪŋ] [ðer; ðər]
entitled “ The Young American ; or Book of Government and Law ; showing their
标题 “ 这 年轻的 美国人 ; 或者 书 的 政府 和 法律 ; 显示 他们的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈɔ:rɪdʒɪn] , [ˈneɪtʃər][ænd; ənd] [nəˈsesəti] .
history , origin , nature and necessity .
历史 , 起源 , 自然 和 必要性 .

题为“年轻的美国人; 或政府和法律之书; 展现其历史、起源、性质和必要性”。

“ [aɪ] [hɪr] [ɪnˈsɜ:rt] [tu:] [ˈtʃæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] , [tu:; tə] [ʃʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ˈpɜ:sənz] [ɑ:r; ər] [ˈɪntrəstɪd]
“ I here insert two chapters of the work , to show that all persons are interested
“ 我 这里 插入 二 章节 的 这 工作 , 到 展示 那 全部 人 是 感兴趣的
[ɪn] [ˈgʌvənmənt] ,
in government ,
在 政府 ,

“我在此插入该作品的两章内容, 以表明所有人都对政府感兴趣,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [jʌŋ] [ˈpɜ:sənz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] ,
and that all young persons ought to be instructed on this subject ,
和 那 全部 年轻的 人 应该 到 是 指示 在 这 主题 ,

所有青少年都应该接受这方面的教育。

[æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
as one of the greatest importance .
作为 一 的 这 最 重要性 .

至关重要。

[ðə; ði] [θi:f] .
The thief .
这 贼 .

小偷。

[ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] ['evriwɜr] .
the law is everywhere .
这 法律 是 到处 .

法律无处不在。

[wen] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [sə'fɪntli] [əd'vænst] , [ðeɪ] [goʊ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'rent(ə)] [ru:f] ,
When children are sufficiently advanced , they go forth from the parental roof ,
什么时候 孩子们 是 足够 先进的 , 他们 去 前进 从 这 父母 屋顶 ,
[ænd; ənd] ['weðər] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
and whether in the field ,
和 无论 在 这 场地 ,

当孩子们长大到一定程度后, 他们就会离开父母的庇护, 无论是在田野里,

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ɔ:r][ðə; ði] [stri:t] , [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] ['evriwɜr] [ðer; ðər][ɪz] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [lɔ:] .
the forest , or the street , they find that everywhere there is government and law .
这 森林 , 或者 这 街道 , 他们 寻找 那 到处 那里 是 政府 和 法律 .

无论是在森林里, 还是在街道上, 他们都会发现到处都有政府和法律。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [si:z] [raɪp] [fru:t] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbəz] ['gɑ:rdn] , [hi:; hi] [sets] [aʊt] [tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:] ,
If a child sees ripe fruit in a neighbor's garden , he sets out to get it ,
如果 一个 孩子 看到 成熟 水果 在 一个 邻居 花园 , 他 套 出去 到 得到 它 ,

如果孩子看到邻居家花园里有成熟的水果, 他就会出门去摘。

[bʌt; bət][ɪz] [ɪ'mi:diətli] [tuʊld] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [nɔ:t] .
but is immediately told that he must not .
但 是 立即地 讲述 那 他 必须 不是 .

但他立刻被告知他绝对不能这样做。

[hi:; hi] [æskz] [waɪ] [hi:; hi] [mʌst; məst] [nɔ:t] [get] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɪz] ['ænsər] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði]
He asks why he must not get it , and is answered that it is against the
他 问 为什么 他 必须 不是 得到 它 , 和 是 回答 那 它 是 反对 这
[lɔ:] .
law .
法律 .

他问为什么他不能得到它, 得到的回答是这是违法的。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [θroʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fi:ld] ,
A boy is about to throw down a stone wall around a field ,
一个 男生 是 关于 到 扔 向下 一个 石头 墙 大约 一个 场地 ,

一个男孩正准备推倒田地周围的石墙。

[ænd; ənd][ɪz] [tuʊld] [hi:; hi] [mʌst; məst] [nɔ:t] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] .
and is told he must not , because it is against the law .
和 是 讲述 他 必须 不是 , 因为 它 是 反对 这 法律 .

并被告知他不能这样做, 因为这是违法的。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [raɪd] [ɪn] [tu:; eɪ] ['neɪbəz] [fi:ld] [ʌv; əv] [greɪn] , [bʌt; bət] [hi:; hi]
A young fellow wishes to ride into a neighbor's field of grain , but he
一个 年轻的 同伴 愿望 到 骑 进入 一个 邻居 场地 的 粮食 , 但 他
[mʌst; məst] [nɔ:t] ,
must not ,
必须 不是 ,

一个年轻人想骑马进入邻居的麦田, 但他不能这样做。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] .
for it is against the law .
为了 它 是 反对 这 法律 .

因为这是违法的。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n] , [ɪn] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] ,
A young person , in reading a newspaper ,
一个 年轻的 人 , 在 阅读 一个 报纸 ,

一个年轻人正在读报纸,

[si:z] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [si:zd] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ə'wei] [tu:; tə] ['prɪzn] [fɔ:r; fər]
sees an account of a man who is seized and hurried away to prison for
看到 一个 帐户 的 一个 男人 WHO 是 查获 和 慌忙 离开 到 监狱 为了
[θeft] ,
theft ,
盗窃 ,

看到一篇报道，讲述的是一个男人因盗窃被捕并被匆匆送往监狱。

[ænd; ənd] [lə:nz] [ðæt] ['θi:vɪŋ] [ɪz] [fər'bɪdn] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] .
and learns that thieving is forbidden by the law .
和 学习 那 盗窃 是 禁止 经过 这 法律 .

他得知偷窃是违法的。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['peɪpər][ðə; ði] ['ri:dər] [faɪndz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm]['paɪərɪts] ['bi:ɪŋ] [hʌŋ] ,
In another paper the reader finds an account of some pirates being hung ,
在 其他 纸 这 读者 发现 一个 帐户 的 一些 海盗 存在 悬挂 ,
在另一篇报道中，读者可以看到一些海盗被绞死的记载。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [rɒbd] [ə; eɪ]['ves(ə)] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['si:z] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [tu:] ,
because they robbed a vessel upon the high seas , and this , too ,
因为 他们 被抢劫 一个 血管 之上 这 高的 海域 , 和 这 , 也 ,
因为他们在公海上抢劫了一艘船，而且，还有这件事，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [sʌtʃ] ['rɑ:bəri] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] .
because such robbery is against the law .
因为 这样的 抢劫 是 反对 这 法律 .

因为这种抢劫行为是违法的。

[ðʌs] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['evriwɜ] , [ə'pɑ:n][ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ðə; ði] [si:] ,
Thus the law is seen to be everywhere , upon the land and the sea ,
因此 这 法律 是 已见 到 是 到处 , 之上 这 土地 和 这 海 ,
因此，人们可以看到法律无处不在，无论是在陆地上还是在海洋上。

[ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [su:n] [ʒ'aɪzɪz] , -
in town and country ; and the question soon arises , 37
在 镇 和 国家 ; 和 这 问题 很快 出现 , -
无论在城镇还是乡村；这个问题很快就会出现， 37

[hu:] [meɪks] [ðə; ði] [lɔ:] ?
who makes the law ?
WHO 制作 这 法律 ?

谁制定法律？

[ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪz] ['redɪli] ['gɪv(ə)n] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ?
The answer to this is readily given ; it is the government ?
这 回答 到 这 是 容易 给定 ; 它 是 这 政府 ?
答案显而易见：那就是政府？

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ?
But what is the government ?
但 什么 是 这 政府 ?

但政府究竟是什么？

[hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ,
Who is it , what is it ,
WHO 是 它 , 什么 是 它 ,

那是谁？ 那是什么？

[ðæt] [hæz; hæz] [sprɛd] [ðɪs] [net] - [wɜ:rk][ʌv; əv] [ˌprəʊɪ'bɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrekwi'zɪ(ə)n] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] ,
that has spread this net - work of prohibition and requisition over the land ,
那 有 传播 这 网 - 工作 的 禁令 和 征用 超过 这 土地 ,
这使得禁令和征用措施的网络遍布全国。

[ɪnˈvɔːlvɪŋ] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ɪn][ɪts] [meʃɪz] ?
involving every member of society in its meshes ?
涉及 每一个 成员 的 社会 在 它是 网格 ?

将社会中的每个成员都纳入到其网络中？

[huː] [ədˈmɪnɪstər] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ?
Who administers the government ?
WHO 管理 这 政府 ?

谁来管理政府？

[huː] [meɪks] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ?
Who makes the government ?
WHO 制作 这 政府 ?

谁来组建政府？

[baɪ] [wʌt] [miːnz] [ɔːr] [ˈɪnstɹʊmənts] [dʌz] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːpəreɪt] ?
By what means or instruments does the government operate ?
经过 什么 方法 或者 仪器 做 这 政府 操作 ?

政府通过哪些手段或工具运作？

[waɪ] [duː] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ?
Why do people obey the government ?
为什么 做 人们 服从 这 政府 ?

人们为什么会服从政府？

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkwaɪər] [sʌtʃ] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈpaʊər] ?
How does it acquire such universal and decisive power ?
如何 做 它 获得 这样的 普遍的 和 决定性 力量 ?

它是如何获得如此普遍和决定性的力量的？

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ɔːr] [pərˈhæps] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkwɛstʃənz] , [wɪtʃ] , [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] , [əˈraɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmaɪnd] ,
To some or perhaps all of these questions , which , one after another , arise in the mind ,
到 一些 或者 也许 全部 的 这些 问题 , 哪个 , 一 后 其他 , 出现 在 这 头脑 ,

对于脑海中一个接一个涌现的这些问题，其中一些或全部，

[jʌŋ] [ˈpɜːsənz] [ˈɡrædʒuəli] [əbˈteɪn] [ˈænsər] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˌjuːzuəli; ˌjuːzəli] [ɪmˈpɜːrɪkt] [ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] .
young persons gradually obtain answers ; but these are usually imperfect and confused .
年轻的 人 逐步地 获得 答案 ; 但 这些 是 通常 不完善 和 使困惑 .

年轻人逐渐获得答案；但这些答案通常是不完善且混乱的。

[aɪ] [prəˈpəʊz] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ˈɡʌvənmənt] , [ɪts] [ˈɔːrɪdʒɪn] , [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [nəˈsesəti] ;
I propose , therefore , to proceed to describe government , its origin , nature , and necessity ;
我 提出 , 所以 , 到 继续 到 描述 政府 , 它是 起源 , 自然 , 和 必要性 ;

因此，我打算继续描述政府的起源、性质和必要性；

[ɪts] [ˈveriəs] [fɔːrmz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
its various forms in different parts of the world ,
它是各种各样的 表格 在 不同的 部分 的 这 世界 ,

它在世界各地呈现出不同的形式，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðæt] [fɔːrm] [əˈdɔːptɪd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkʌntri] .
and especially that form adopted in our own country .
和 尤其 那 形式 已采用 在 我们的 自己的 国家 .

尤其是我们国家采用的那种形式。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ.lɪni'eɪʃn] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
In the course of this delineation of government ,
在这 课程 的 这 界定 的 政府 ,

在对政府进行这种划分的过程中,

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][ɔ:ɪdʒɪn][ænd; ənd] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [lɔ:z] ; [ðə; ði] ['mænər]
I shall have occasion to exhibit the origin and sources of laws ; the manner
我 将 有 场合 到 展览 这 起源 和 来源 的 法律 ; 这 方式
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'næktmənt] ;
of their enactment ;
的 他们的 颁布 ;

我将有机会展示法律的起源和渊源；以及法律的制定方式；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [meɪd] [tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
and the means by which they are made to regulate the conduct of mankind .
和 这 方法 经过 哪个 他们 是 制成 到 调节 这 执行 的 人类 .
以及通过这些手段来规范人类行为的方法。

[ɪ'kwɑ:ləti] .
equality .
平等 .

平等。

[æz; əz][sʌm; səm] ['pɜ:sənz] [hæv; həv] ['fænsɪd] [ðæt] [sə'saɪəti][kʊd; kəd] ['ri:əlaɪz] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t]
As some persons have fancied that society could realize a state of absolute
作为 一些 人 有 幻想 那 社会 可以 意识到 一个 状态 的 绝对
[ˈlɪbərti] ,
liberty ,
自由 ,

有些人幻想社会可以实现绝对自由的状态，

[soʊ][sʌm; səm][hæv; həv] ['fænsɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] [ɪ'kwɑ:ləti] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'teɪnd] .
so some have fancied that a state of absolute equality could be attained .
所以 一些 有 幻想 那 一个 状态 的 绝对 平等 可以 是 已达到 .
因此，有些人幻想能够达到绝对平等的状态。

[aɪ'ti:][ɪz] [sed] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] , [ðæt] " [ɔ:l][mæn'kaɪnd][ɑ:r; ə] [kri'eɪtɪd]
It is said in our Declaration of Independence , that " all mankind are created
它 是 说 在 我们的 宣言 的 独立 , 那 " 全部 人类 是 创建
[i:kwəl] ;
equal ;
平等的 ;

我们的《独立宣言》中写道：“人人生而平等；

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz][ɔ:f(ə)n] [bɪn] ['teɪkən][æz; əz] ['lɪtərəli] [tru:] .
" and this has often been taken as literally true .
" 和 这 有 经常 到过 已采取 作为 字面上地 真的 .

而这通常被认为是字面意义上的真理。

[bʌt; bət] ['æbsəlu:t] [ɪ'kwɑ:ləti] [ɪz][æz; əz][ɪm'pɑ:səb(ə)][æz; əz] ['æbsəlu:t] ['lɪbərti] .
But absolute equality is as impossible as absolute liberty .
但 绝对 平等 是 作为 不可能的 作为 绝对 自由 .

但绝对平等和绝对自由一样，都是不可能实现的。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [mæn'kaɪnd][ɑ:r; ə][nɑ:t][bɔ:rn][i:kwəl][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ˈsɪv(ə)] [kən'dɪf(ə)n] .
In the first place , mankind are not born equal in respect to civil condition .
在 这 第一的 地方 , 人类 是 不是 出生 平等的 在 尊重 到 民用 状况 .
首先，人类生而平等，在公民地位方面并不平等。

[sʌm; səm] , [æz; əz][ðə; ði] [sɜ:fs] [ʌv; əv] ['rʌʃə] , [ɑ:r; ə][bɔ:rn] [sleɪvz] ; [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tu:] ,
Some , as the serfs of Russia , are born slaves ; in this country too ,
一些 , 作为 这 农奴 的 俄罗斯 , 是 出生 奴隶 ; 在 这 国家 也 ,
有些人，例如俄罗斯的农奴，生来就是奴隶；在这个国家也是如此。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] , [ˈsɜ:rt(ə)n][ˌɪndrɪvɪdʒuəlz][ɑ:r; ər][bɔ:rn][tu:; tə] [ˈsɜ:rviʃu:d] ,
in some of the states , certain individuals are born to servitude ,
在 一些 的 这 各州 , 肯定 个人 是 出生 到 奴役 ,
在某些州, 某些人天生就注定要成为奴隶。

[waɪl] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər][bɔ:rn][tu:; tə][ɪnˈdʒʊɪ] [ˈfri:dəm] .
while others are born to enjoy freedom .
尽管 其他的 是 出生 到 享受 自由 .
而有些人天生就享受自由。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈʌðər] [graʊndz] [ʌv; əv] [ɪnˈherənt] [ænd; ənd] [ˈnesəseri] [ˌɪnrɪkwa:ləti] .
There are other grounds of inherent and necessary inequality .
那里 是 其他 理由 的 固有 和 必要的 不等式 .
还有其他一些固有的、必然存在的的不平等现象。

[wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz][bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] ; [əˈnʌðər] [ɪz] [ˈsɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] .
One person is born with a good constitution ; another is sickly from the cradle .
一 人 是 出生 和 一个 好的 宪法 ; 其他 是 病弱的 从 这 摇篮 .
有些人天生体质好, 有些人则从出生起就体弱多病。

[wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [maɪnd] , [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wi:k] [wʌn] .
One person is endowed with a strong mind , another with a weak one .
一 人 是 捐赠 和 一个 强的 头脑 , 其他 和 一个 虚弱的 一 .
一个人意志坚强, 另一个人意志薄弱。

[wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbju:ti] , [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ] [dɪˈfɔ:rməti] .
One person is gifted with beauty , another with deformity .
一 人 是 天才 和 美丽 , 其他 和 畸形 .
一人天生丽质, 另一人却身有残疾。

[wʌn][hæz; həz][ˈnætʃ(ə)rəl] [greɪs] , [əˈnʌðər] [ˈɔ:kwərdnəs] .
One has natural grace , another awkwardness .
一 有 自然的 优雅 , 其他 尴尬 .
一个天生优雅, 另一个则笨拙。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [θroʊn] [ˈɪntu:] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvælɪz] ,
The surface of the earth , thrown into hills and valleys ,
这 表面 的 这 地球 , 抛掷 进入 丘陵 和 山谷 ,
地球表面, 隆起成丘陵和山谷,

[wɪð; wɪθ] [ˈmaʊntɪnz] [hu:z] [tɑ:ps][ˈmɪŋɡ(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] ,
with mountains whose tops mingle with the clouds ,
和 山脉 谁 最高额 交融 和 这 云 ,
山峰之巅与云雾交融,

[ænd; ənd] [rəˈvi:nz] [ðæt] [ˈnevər] [si:] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] — [medəʊz] [ðæt] [blu:m] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] ,
and ravines that never see the sunlight — meadows that bloom with flowers ,
和 峡谷 那 绝不 看 这 阳光 — 草地 那 盛开 和 花朵 ,
还有那些不见天日的沟壑——以及鲜花盛开的草地,

[ænd; ənd] [dɪˈzɜ:rts] [ðæt] [noʊ] [noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] — [pleɪnz] [ænd; ənd] [ˈsloʊpɪŋ] [hɪlz] ,
and deserts that know no living thing — plains and sloping hills ,
和 沙漠 那 知道 不 活的 事物 — 平原 和 倾斜的 丘陵 ,
还有寸草不生的沙漠——平原和缓坡,

[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔ:rɪsts] — [ænd; ənd] [ˈrɑ:ki] [ˈri:dʒənz] [wer] [noʊ] [tri:] [kæn; kən] [ru:t] [ɪtˈself] — [ɔ:l] [ðɪs]
covered with forests — and rocky regions where no tree can root itself — all this
涵盖 和 森林 — 和 岩石 地区 在哪里 不 树 能 根 本身 — 全部 这
[daɪˈvɜ:rsəti; dɪˈvɜ:sɪti][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ˈprez(ə)nts][nɑ:t] more38
diversity of nature presents not more38
多样性 的 自然 礼物 不是 more38
这里森林密布, 遍布树木无法扎根的岩石地区, 所有这些自然多样性都不能代表38。

[ɪnɪ'kwɑ:ləti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'di(ə)nz] [ɪn] [wɪt] [mæn'kaɪnd][ɑ:r; ər][bɔ:rn] .
inequality **than** **the** **conditions** **in** **which** **mankind** **are** **born** .
不等式 比 这 状况 在 哪个 人类 是 出生 .
人类的不平等程度远超其出生环境的差异。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['prɑ:vɪdəns] ,
The **whole** **system** **of** **nature** **and** **providence** ,
这 所有的 系统 的 自然 和 普罗维登斯 ,
整个自然和天意体系，

[ʃoʊz] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ænd; ənd] ['mɔ:rəl] ['gʌvərnər] ,
shows **it** **to** **be** **the** **design** **of** **the** **Creator** **and** **moral** **governor** ,
演出 它 到 是 这 设计 的 这 创作者 和 道德 州长 ,
这表明它是造物主和道德准则的体现。

[ðæt] [ðer; ðər][æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti] [ɪn] ['hju:mən] [sə'saɪəti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['neɪtʃər] .
that **there** **shall** **be** **diversity** **in** **human** **society** , **as** **well** **as** **in** **nature** .
那 那里 将 是 多样性 在 人类 社会 , 作为 出色地 作为 在 自然 .
人类社会和自然界都应该有多样性。

[bɪ'saɪd] , [ɪ:v(ə)n] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['ɡrɛtɪst] ['fri:dəm] ,
Beside , **even** **in** **those** **countries** **where** **there** **is** **the** **greatest** **freedom** ,
旁 , 甚至 在 那些 国家 在哪里 那里 是 这 最 自由 ,
此外，即使在那些享有最大自由的国家，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] [ɪ'kwɑ:ləti] [ɪn] [sə'saɪəti] , [ɪ:v(ə)n] [ðer; ðər] , [mæn'kaɪnd][ɑ:r; ər]
and **the** **nearest** **approach** **to** **equality** **in** **society** , **even** **there** , **mankind** **are**
和 这 最近的 方法 到 平等 在 社会 , 甚至 那里 , 人类 是
['ni:ðər] [bɔ:rn] [fri:] [nɔ:r] ['i:kwəl] ,
neither **born** **free** **nor** **equal** ,
两者都不 出生 自由的 也不 平等的 ,
即使在社会中最接近平等的地方，人类也并非生而自由或平等。

[ɪn][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
in **the** **view** **of** **the** **law** .
在 这 看法 的 这 法律 .
从法律的角度来看。

[ɪf] [wi:; wi] [teɪk] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [sleɪvz] , [stɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [waɪt] ['pɜ:sənz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t]
If **we** **take** **no** **account** **of** **slaves** , **still** **the** **children** **of** **white** **persons** **are** **not**
如果 我们 拿 不 帐户 的 奴隶 , 仍然 这 孩子们 的 白色的 人 是 不是
[bɔ:rn] [fri:] ;
born **free** ;
出生 自由的 ;
即使不考虑奴隶，白人的孩子也不是生来自由的；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌndər] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['perənts] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] .
they **are** **under** **the** **control** **of** **their** **parents** **till** **they** **are** **twenty** - **one** **years** **old** .
他们 是 在下面 这 控制 的 他们的 父母 直到 他们 是 二十 - 一 年 老的 .
他们在21岁之前都受父母的监护。

['fi:meɪl] , [hu:] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
Females , **who** **constitute** **a** **part** **of** **mankind** ,
女性 , WHO 构成 一个 部分 的 人类 ,
女性，作为人类的一部分，

[ænd; ənd] [hu:z] ['næt(ə)rəl] [raɪts] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [men] ,
and **whose** **natural** **rights** **are** **the** **same** **as** **those** **of** **men** ,
和 谁 自然的 权利 是 这 相同的 作为 那些 的 男人 ,
并且其自然权利与男性相同，

[ɑ:r; ə] ['nevər] [pleɪst] [ɑ:n][æ; ə] ['kwa:ləti] [wið; wiθ] [men] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:] .
are never placed on an equality with men before the law .
是 绝不 放置 在 一个 平等 和 男人 前 这 法律 .
在法律面前，她们永远无法与男性享有平等的地位。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['nevər] [pər'mɪtɪd] , [i:v(ə)n][ɪn] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌ; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] , [nɔ:r][ɪn]
They are never permitted , even in forming the constitution of a country , nor in
他们 是 绝不 允许 , 甚至 在 成型 这 宪法 的 一个 国家 , 也不 在
[i'hæktɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:z] ,
enacting the laws ,
实施 这 法律 ,
即使在制定国家宪法或颁布法律时，他们也绝不被允许这样做。

[nɔ:r][ɪn] [tʃu:zɪŋ] [rʊlər] , [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [raɪt] [ʌ; əv] ['vɒʊtɪŋ] .
nor in choosing rulers , to use the right of voting .
也不 在 选择 统治者 , 到 使用 这 正确的 的 表决 .
在选举统治者方面，也不行使投票权。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ɔ:l] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [baɪ][ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [seks]
They are excluded from all share in the government , by the stronger sex
他们 是 排除 从 全部 分享 在 这 政府 , 经过 这 更强 性别
,
.
,
她们被强势性别排除在政府的所有份额之外。

[hu:] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [lɔ:z] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] ;
who proceed to make such laws as they please ;
WHO 继续 到 制作 这样的 法律 作为 他们 请 ;
他们随心所欲地制定法律；

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] ['kʌntriz] [ði:z] [lɔ:z] [ɪk'sklu:d] ['wʊmən] [frʌm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] .
and in all countries these laws exclude woman from political power .
和 在 全部 国家 这些 法律 排除 女士 从 政治的 力量 .
在所有国家，这些法律都将女性排除在政治权力之外。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] , [ðə'fɔ:r] , [ðæt] [mæn'kaɪnd][ɑ:r; ə][nɔ:t][bɔ:rn] [fri:] [ænd; ənd] ['i:kwəl] , [ɪn][ə; eɪ] ['lɪtərəl]
It appears , therefore , that mankind are not born free and equal , in a literal
它 出现 , 所以 , 那 人类 是 不是 出生 自由的 和 平等的 , 在 一个 文字
[sens] .
sense .
感觉 .
因此，从字面上看，人类并非生而自由平等。

[ɪn] [wʌt] [sens] , [ðen] , [kæ; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] ['tru:lɪ] [sed] [ðæt] [men] [ɑ:r; ə] [kri'eɪtɪd] ['i:kwəl] ?
In what sense , then , can it be truly said that men are created equal ?
在 什么 感觉 , 然后 , 能 它 是 真的 说 那 男人 是 创建 平等的 ?
那么，究竟在什么意义上才能真正说人人生而平等呢？

['oʊnli][æz; əz] ['mi:nɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌ; əv][sə'saɪəti][ɑ:r; ə][bɔ:rn][wið; wiθ][ə; eɪ][dʒʌst] [kleɪm]
Only as meaning that all the members of society are born with a just claim
仅有的 作为 意义 那 全部 这 成员 的 社会 是 出生 和 一个 只是 宣称
[tu:; tə]['sɪv(ə)l] ['lɪbərti] — [tu:; tə] [ðæt] ['fri:dəm] [wɪtʃ] [ɪz][kəm'pætəb(ə)l][wið; wiθ][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [gʊd] ,
to civil liberty — to that freedom which is compatible with the general good ,
到 民用 自由 — 到 那 自由 哪个 是 兼容的 和 这 一般的 好的 ,
只有这样一种含义才能认为，社会所有成员生来就享有正当的公民自由权利——这种自由必须与公共利益相符。

[ænd; ənd][tu:; tə][æ; ə] [i'kwa:ləti] [ʌ; əv] [raɪts] .
and to an equality of rights .
和 到 一个 平等 的 权利 .
并享有平等的权利。

[aɪˈti:] [mi:nz] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðoʊz] [lɔ:z] [wɪtʃ] [meɪk] [wʌn][mæn][ə; eɪ][lɔ:rd][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ə; eɪ]
It means to say that those laws which make one man a lord and another a
它 方法 到 说 那 那些 法律 哪个 制作 一 男人 一个 主 和 其他 一个
[sɜ:rf] — [wɪtʃ] [meɪk] [wʌn][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ænd; ənd][dɪˈbɑ:r] [əˈnʌðər] ,
serf — which make one a citizen and debar another ,
农奴 — 哪个 制作 一 一个 公民 和 禁止 其他 ,
意思是说, 那些使一人成为领主而使另一人成为农奴——使一人成为公民而剥夺另一人公民权的法律,

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [kənˈdɪ(ə)n] ,
in the same condition ,
在 这 相同的 状况 ,
在相同条件下,

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈvoʊtɪŋ] — [ɑ:r; ər] [vaɪəˈleɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd]
from the right of voting — are violations of the principles of justice and
从 这 正确的 的 表决 — 是 违规行为 的 这 原则 的 正义 和
[ðə; ðɪ] [raɪts] [ʌv; əv][mæn] .
the rights of man .
这 权利 的 男人 .
剥夺投票权是对正义原则和人权的侵犯。

[waɪl] , [ˈðerfɔ:r] , [ɪˈkwɑ:ləti] [ʌv; əv] [kənˈdɪ(ə)n] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] , [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [pleɪn] , —
While , therefore , equality of condition is out of the question , one thing is plain , —
尽管 , 所以 , 平等 的 状况 是 出去 的 这 问题 , 一 事物 是 清楚的 , —
[ðæt] [ɪˈkwəl] [raɪts] ,
that equal rights ,
那 平等的 权利 ,
因此, 条件平等是不可能的, 但有一点是明确的——权利平等。

[ɪˈkwəl] [lɔ:z] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈkwəl] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [lɔ:z] — [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ]
equal laws , and an equal administration of these laws — so that the rich
平等的 法律 , 和 一个 平等的 行政 的 这些 法律 — 所以 那 这 富有的
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pʊr] ,
and the poor ,
和 这 贫穷的 ,
法律面前人人平等, 法律的执行也应平等——这样, 富人和穷人,

[ðə; ðɪ] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈloʊli] , [ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪzn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈɑ:fɪʃˌhoʊldər] ,
the high and the lowly , the citizen and the officeholder ,
这 高的 和 这 卑微的 , 这 公民 和 这 公职人员 ,
地位显赫者和卑微之人, 普通公民和官员,

[ʃæl; ʃəl][ɔ:l] [stænd][ɑ:n][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈfʊtɪŋ] — [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [ˈɛndz][ænd; ənd] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd]
shall all stand on the same footing — are the ends and designs of a good
将 全部 站立 在 这 相同的 立足点 — 是 这 结束 和 设计 的 一个 好的
[ˈɡʌvənmənt] ;
government ;
政府 ;
所有人都应站在同一起跑线上——这是良好政府的目标和宗旨;

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈpɜ:s(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [ju:z] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [æz; əz][tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [sʌtʃ] [ˈɛndz][ænd; ənd]
and every person should so use his power as to establish such ends and
和 每一个 人 应该 所以 使用 他的 力量 作为 到 建立 这样的 结束 和
[dɪˈzaɪnz] .
designs .
设计 .
每个人都应该运用自己的权力来实现这样的目标和计划。

[ɪˈkwɑ:ləti] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪˈkwəl] [tu:; tə][ə; eɪ] [mæn] ,
Equality does not mean that a woman shall be equal to a man ,
平等 做 不是 意思是 那 一个 女士 将 是 平等的 到 一个 男人 ,
平等并不意味着女性必须与男性平等。

[ɔːr][ə; eɪ][tʰaɪld][ðə; ði][seɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn]; [bʌt; bət][ðæt][ɔːl][ˈwɪmɪn] , [ɔːl][tʰɪldrən] , [ɔːl][ˈsɪtəznz] ,
or a child the same as a man ; but that all women , all children , all citizens ,
或者 一个 孩子 这 相同的 作为 一个 男人 ; 但 那 全部 女性 , 全部 孩子们 , 全部 公民 ,
或者说, 孩子和男人一样; 但是所有妇女、所有儿童、所有公民,

[ʃæl; ʃəl][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][seɪm][ˈrelatɪv][raɪts] , [ˈprɪvəlɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɪˈmjuːnɪtiːz] .
shall enjoy the same relative rights , privileges , and immunities .
将 享受 这 相同的 相对的 权利 , 特权 , 和 免疫力 .
应享有相同的相对权利、特权和豁免权。

[ə; eɪ][bɔɪ][lɔːst] .
A Boy lost .
一个 男生 丢失的 .
一个男孩迷路了。

[ə; eɪ][fjuː][ˈjɪrz][əˈɡoʊ] , [ə; eɪ][bɔɪ] , [huː][wʌz; wəz][sent][əˈpɑːn][sʌm; səm][ˈerənd][ɑːn][ə; eɪ][kəʊld][ˈwɪntɜːz]
A few years ago , a boy , who was sent upon some errand on a cold winter's
一个 很少 年 前 , 一个 男生 , WHO 曾是 发送 之上 一些 差事 在 一个 寒冷的 冬天的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
几年前的一个寒冷冬夜, 一个男孩奉命去办一件事,

[wʌz; wəz][ˌəʊvəˈteɪkən][baɪ][ə; eɪ][ˈdredf(ə)] [stɔːrm] , [wen][ðə; ði][snəʊ][fel][soʊ][θɪk] ,
was overtaken by a dreadful storm , when the snow fell so thick ,
曾是 被超越 经过 一个 可怕 风暴 , 什么时候 这 雪 跌倒 所以 厚的 ,
一场可怕的暴风雪席卷而来, 雪下得非常厚。

[ænd; ənd][ˈdrɪftɪd][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈmænər] , [ðæt][hiː; hi][mɪst][hɪz; ɪz][wei] ,
and drifted in such a manner , that he missed his way ,
和 漂移 在 这样的 一个 方式 , 那 他 错过 他的 方式 ,
他漫无目的地游荡, 结果迷路了。

[ænd; ənd][kənˈtɪnjuːd][tuː; tə][ˈwɑːndər][ʌp][ænd; ənd][daʊn][fɔːr; fər][ˈsevrəl][ˈaʊərz] , [ˈnɪrli][ˈperɪʃt]
and continued to wander up and down for several hours , nearly perished
和 持续 到 漫步 向上 和 向下 为了 一些 小时 , 几乎 遇难
[wɪð; wɪθ][kəʊld] .
with cold .
和 寒冷的 .
他们继续上上下下地走了几个小时, 差点冻死。

[æt; ət][ˈmɪdnɑɪt] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði][ˈneɪbərhʊd][θɔːt][hiː; hi][hɜːrd][ə; eɪ][saʊnd] ,
At midnight , a gentleman in the neighborhood thought he heard a sound ,
在 午夜 , 一个 绅士 在 这 邻里 想法 他 听到 一个 声音 ,
午夜时分, 附近一位绅士似乎听到了某种声音。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][ɪˈmædʒɪn][wʌt][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ʌnˈtɪl] , [ˈoʊpənɪŋ][hɪz; ɪz][ˈwɪndəʊ] ,
but could not imagine what it was , until , opening his window ,
但 可以 不是 想象 什么 它 曾是 , 直到 , 开幕 他的 窗户 ,
但他始终无法想象那是什么, 直到他打开窗户。

[hiː; hi][dɪˈstɪŋɡwɪft][ə; eɪ][ˈhjuːmən][vɔɪs][æt; ət][ə; eɪ][ɡreɪt][ˈdɪstəns] , [prəˈnaʊnsɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][ˈpɪtiəs]
he distinguished a human voice at a great distance , pronouncing , in a piteous
他 杰出的 一个 人类 嗓音 在 一个 伟大的 距离 , 发音 , 在 一个 可怜的
[toʊn] , “ [lɔːst] ! [lɔːst] !
tone , “ Lost ! lost !
语气 , “ 丢失的 ! 丢失的 !
他从很远的地方辨认出一个人声, 那人声用哀怨的语气说道: “迷路了! 迷路了! ”

[lɔːst] !
lost !
丢失的 !
丢失的!

” [hju:ˈmænəti] [ɪnˈdʒʊst] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][tu:; tə] [send] [aʊt] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][frʌm; frəm]
” Humanity induced the gentleman to send out in search of the person from
” 人类 诱导 这 绅士 到 发送 出去 在 搜索 的 这 人 从
[hu:m] [ðə; ði] [vɔɪs] [prəˈsi:did] ,
whom the voice proceeded ,
谁 这 嗓音 继续 ,
“出于人道主义，这位先生派人去寻找声音的来源。”

[wen] , [ˈæftər][ə; eɪ] [bɔ:nʃ] [sɜ:rtʃ] , [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈnɪrli] [biˈnʌmd] [wɪð; wɪθ][kəʊld] .
when , after a long search , the poor boy was found nearly benumbed with cold .
什么时候 , 后 一个 长的 搜索 , 这 贫穷的 男生 曾是 成立 几乎 麻木 和 寒冷的 .
经过长时间的寻找，人们终于找到了这个可怜的男孩，他几乎冻僵了。

[ˈhæpi] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒər] , [ðæt] [hi:; hi] [kraɪd] [fɔ:r; fər] [help]
Happy was it for him that he knew his danger , that he cried for help
快乐的 曾是 它 为了 他 那 他 知道 他的 危险 , 那 他 哭 为了 帮助
,
:
,
他庆幸自己意识到了危险，并呼救。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][kraɪ][wʌz; wəz] [hɜ:rd] !
and that his cry was heard !
和 那 他的 哭 曾是 听到 !
他的呼喊声被听到了！

[əˈrɪθmətɪk] .
Arithmetic .
算术 .
算术。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [əˈpɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [æskt] [haʊ] [oʊld][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [daɪd] ,
A woman , upon being asked how old her husband was when he died ,
一个 女士 , 之上 存在 问 如何 老的 她 丈夫 曾是 什么时候 他 死亡 ,
一位女士被问及她丈夫去世时的年龄时，

[geɪv] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [æriθˈmetɪkl] [ˈænsər] : “ [aɪ][wʌz; wəz] [ˌnaɪnˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] [maɪ] [pʊr]
gave the following arithmetical answer : “ I was nineteen years old when my poor
给予 这 下列的 算术 回答 : “ 我 曾是 十九 年 老的 什么时候 我的 贫穷的
[ˈmʌðər] [daɪd] ;
mother died ;
母亲 死亡 ;
给出了如下算术答案：“我十九岁时，我可怜的母亲去世了；

[maɪ] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [dʒʌst] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈjɪrz] [læst] [ˈbrædfərd] [fer] ,
my mother has been dead just twenty - four years last Bradford fair ,
我的 母亲 有 到过 死的 只是 二十 - 四 年 最后的 布拉德福德 公平的 ,
我母亲去世至今正好是上个布拉德福德集市的二十四年前。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [θɜ:rˈti:n] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][aɪ][eɪ ˈem] .
and my husband was thirteen years older than I am .
和 我的 丈夫 曾是 十三 年 老 比 我 是 :
我丈夫比我大十三岁。

” [kæn; kən][maɪ] [jʌŋ] [frendz] [tel] [em ˈi:] [haʊ] [oʊld][hi:; hi][wʌz; wəz] ? -
” Can my young friends tell me how old he was ? 39
” 能 我的 年轻的 朋友们 告诉 我 如何 老的 他 曾是 ? -
“我的小朋友们能告诉我他多大了吗？”39

[ˈænɪkˌdɒts] [ʌv; əv] [stɔ:rk] .
Anecdotes of Storks .
轶事 的 鹤 .
关于鹤的轶事。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .
There are great numbers of these birds in the south of Russia .
那里 是 伟大的 数字 的 这些 鸟类 在 这 南 的 俄罗斯 :
俄罗斯南部有大量的这种鸟类。

[bɪ'fɔ:r] ['maɪgreɪn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz][du:][æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] ['wɪntər] , [ðeɪ] [ə'semb(ə)l]
Before migrating , which they always do at the approach of winter , they assemble
前 迁移 , 哪个 他们 总是 做 在 这 方法 的 冬天 , 他们 集合
[frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts] ,
from all parts ,
从 全部 部分 ,
在冬季临近时, 它们总会进行迁徙, 迁徙前, 它们会从各地聚集起来。

[ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [strɔ:ŋ] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ɪn]
and kill the young ones that are not strong enough to accompany them in
和 杀 这 年轻的 一个 那 是 不是 强的 足够的 到 陪伴 他们 在
[ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [flaɪt] .
their long flight .
他们的 长的 航班 :
并杀死那些不够强壮, 无法陪伴它们进行长途飞行的幼鸟。

[ðɪs] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] [strɔ:ŋ] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ðeɪ]
This characteristic is remarkable , and in strong contrast to the affection they
这 特征 是 卓越 , 和 在 强的 对比 到 这 感情 他们
['dʒen(ə)rəli] [dɪ'spleɪ] [tɔ:rdz] [ðer; ðər] [jʌŋ] .
generally display towards their young .
一般来说 展示 向 他们的 年轻的 :
这一特性十分显著, 与它们通常对幼崽表现出的深情厚爱形成了鲜明对比。

[ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['ænɪkdoʊt] , [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][em 'i:][baɪ][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv][maɪ]
Of this , the following anecdote , related to me by a merchant of my
的 这 , 这 下列的 轶事 , 有关的 到 我 经过 一个 商人 的 我的
[ə'kweɪntəns] , [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .
acquaintance , is an example .
熟人 , 是 一个 例子 :
其中一个例子是我从一位熟识的商人那里听来的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] - , [wen] [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] , [wʌn] ['i:vniŋ] ,
He was on his way to Kharkoff , when he observed , one evening ,
他 曾是 在 他的 方式 到 - , 什么时候 他 观察到 , 一 晚上 ,
一天晚上, 他正前往哈尔科夫, 途中看到:
['sevrəl] ['pesnts] [ə'sembld] [ə'raʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [nɪr] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
several peasants assembled around something in a field near a village .
一些 农民 组装 大约 某物 在 一个 场地 靠近 一个 村庄 :

几个农民聚集在村庄附近田野里的某个东西周围。
[ɔ:rdərɪŋ] [ðə; ði]['draɪvər][tu:; tə][stɔ:p] , [hi:; hi] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,
Ordering the driver to stop , he alighted from his carriage ,
订购 这 司机 到 停止 , 他 下车 从 他的 运输 ,
他命令车夫停车, 然后下了马车。

[ænd; ənd] [went] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑ:n] .
and went up to them to see what was going on .
和 去 向上 到 他们 到 看 什么 曾是 去 在 :
于是走上前去, 看看发生了什么事。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][spɑ:t] ,
Arriving at the spot ,
抵达 在 这 点 ,
到达目的地后,

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [tu:] [ded] [stɔ:rk] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
he found that they were looking at two dead storks which were lying on the
他 成立 那 他们 是 寻找 在 二 死的 鹤 哪个 是 说谎 在 这
[græs] ,
grass ,
草 ,

他发现他们正在看的是两只躺在草地上的死鹤。

[ænd; ænd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ɪnˈkwɪərɪŋ][ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈteɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ði:z]
and upon his inquiring the reason of their taking such an interest in these
和 之上 他的 查询 这 原因 的 他们的 采取 这样的 一个 兴趣 在 这些
[bɜ:rdz] ,
birds ,
鸟类 ,

当他询问他们为何对这些鸟类如此感兴趣时，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈsɪŋɡjələɪ] [əˈkaʊnt] .
one of the bystanders gave him the following singular account .
一 的 这 旁观者 给予 他 这 下列的 单数 帐户 .

其中一位旁观者向他讲述了以下这段奇特的经过。

[ðə; ði] [stɔ:rk] [hæd; həd][ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] .
The storks had a nest in the field they were then lying in .
这 鹤 有 一个 巢 在 这 场地 他们 是 然后 说谎 在 .

鹤鸟们当时躺卧的田野里有个巢。

[ðə; ði] [hen] [bɜ:rd][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] ;
The hen bird had been sitting that morning ;
这 母鸡 鸟 有 到过 坐着 那 早晨 ;

那只母鸡那天早上一直栖息在那里；

[ænd; ænd][ðə; ði] [meɪl] [left] [hɜ:r; hər][æz; əz][ˈju:ʒuəl][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [fu:d] .
and the male left her as usual in search of food .
和 这 男性 左边 她 作为 通常 在 搜索 的 食物 .

雄鸟像往常一样离开她去觅食了。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] , [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] , [ˈi:ðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
During his absence , the female , either with the same intention ,
期间 他的 缺席 , 这 女性 , 任何一个 和 这 相同的 意图 ,

在他不在期间，该女子或许出于同样的意图，

[ɔ:r][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈgɑ:sɪp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [stɔ:rk] [ɪn][ðə; ði]
or to have a bit of gossip with some of the other storks in the
或者 到 有 一个 少量 的 闲话 和 一些 的 这 其他 鹤 在 这
[ˈneɪbərhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,

或者和附近的其他鹤鸟聊聊天，

[ˈɔ:lsoʊ] [tʊk] [hɜ:r; hər] [dɪˈpɑ:rtʃər] .
also took her departure .
还 采取 她 离开 .

也包括她的离开。

[nʊʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][fi:; ji] [left] [hɜ:r; hər] [nest] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [hɔ:k] , [ˈveri] [ˈkɑ:mən] [ɪn]
No sooner had she left her nest , than a species of hawk , very common in
不 很快 有 她 左边 她 巢 , 比 一个 物种 的 鹰 , 非常 常见的 在
[ðə; ði] [steps] ,
the steppes ,
这 草原 ,

她刚离开巢穴，就看到一只草原上很常见的鹰。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [egz] [ʌnpɹəˈtektɪd] , [paʊnst] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sʌkt] [ðem; ðəm] .
seeing the eggs unprotected , pounced upon them and sucked them .
看到 这 鸡蛋 未受保护 , 猛扑 之上 他们 和 真烂 他们 .

看到卵没有保护，就扑上去吸食。

[ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ˈæftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [meɪl] [bɜ:rd] [rɪˈtɜ:rnd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [egz] [dɪˈstrɔɪd] ,
A short time after this , the male bird returned , and finding the eggs destroyed ,
一个 短的 时间 后 这 , 这 男性 鸟 返回 , 和 寻找 这 鸡蛋 损毁 ,
不久之后，雄鸟返回，发现鸟蛋已被毁坏。

[hi:; hi] [θru:] [hɪmˈself] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈɛlz] , [ænd; ənd] [geɪv] [wei] [tu:; tə] [ˈevri] [ˌdemənˈstreɪ(ə)n]
he threw himself down upon the shells , and gave way to every demonstration
他 扔 他自己 向下 之上 这 贝壳 , 和 给予 方式 到 每一个 示范
[ʌv; əv] [gri:f] .
of grief .
的 悲伤 .

他扑倒在炮弹上，任由悲痛的情绪蔓延。

[ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [ˈɔ:lsʊv] [rɪˈtɜ:rnd] , [bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [əbˈzɜ:rvd] [hɜ:r; hər] , [hi:; hi][ræŋ][ʌp] ,
The female also returned , but as soon as he observed her , he ran up ,
这 女性 还 返回 , 但 作为 很快 作为 他 观察到 她 , 他 跑 向上 ,
那只雌鼠也回来了，但他一看到她，就跑了上去。

[əˈtækt] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bi:k] , [ænd; ənd] [ˈsi:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] ,
attacked her with his beak , and seizing her between his claws ,
遭到攻击 她 和 他的 喙 , 和 抓住 她 之间 他的 爪子 ,
它用喙攻击她，并用爪子抓住她，

[sɔ:d] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .
soared up with her to a great height .
飙升 向上 和 她 到 一个 伟大的 高度 .
和她一起飞向了很高的高度。

[hi:; hi] [ðen] [kəmˈprest] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪŋz] , [ænd; ənd][bəʊθ] [ˈfɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [təˈgeðər] ,
He then compressed his own wings , and both falling to the ground together ,
他 然后 压缩 他的 自己的 翅膀 , 和 两个都 坠落 到 这 地面 一起 ,
[wɜ:r; wər] [ˈɪnstəntli] [kɪld] ! — [kæpt] .
were instantly killed ! — Capt .
是 即刻 被杀 ! — 船长 .
然后他收拢了自己的翅膀，两人一起坠落到地面，当场死亡！——上尉

[ˈdʒesi:z] [ˈtrævlz] .
Jesse's Travels .
杰西的 旅行 .

杰西的旅行。

[kəˈnʌndrəmz] . [wʌŋ] .
Conundrums . **1** .
难题 . 1 .

难题。1.

[wʌt] [ɪz][ˈɔ:f(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ˈɔ:f(ə)n] [kʌt] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈi:tn] ? [tu:ˈtu:] .
What is often on the table , often cut , but never eaten ? 2 .
什么 是 经常 在 这 桌子 , 经常 切 , 但 绝不 吃 ? 2 .
1. 餐桌上经常摆着、经常切着、但却从未被吃掉的东西是什么？

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [skeɪts] [laɪk] [æŋ; ən][ˈæp(ə)] ? [θri:] .
Why is a pair of skates like an apple ? 3 .
为什么 是 一个 一对 的 冰鞋 喜欢 一个 苹果 ? 3 .
为什么溜冰鞋像苹果？ 3.

[waɪ] [du:] [wi:, wi] [lʊk] ['oʊvər] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] ? [fɔ:r] .

Why do we look over a stone wall ? 4 .
为什么 做 我们 看 超过 一个 石头 墙 ? 4 .

我们为什么会越过石墙向外看? 4.

[ɪn] [wʌt] [pleɪs] [dɪd] [ðə; ði] [kɑ:k] [kroʊ] [wen] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ? [faɪv] .

In what place did the cock crow when everybody in the world heard him ? 5 .
在 什么 地方 做过 这 公鸡 乌鸦 什么时候 大家 在 这 世界 听到 他 ? 5 .

5. 全世界的人都能听到公鸡啼鸣，那么这只公鸡是在哪个地方啼鸣的呢？

[waɪ] [ɪz] [sɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [freɪm] ? [sɪks] .

Why is sin like a picture - frame ? 6 .
为什么 是 罪 喜欢 一个 图片 - 框架 ? 6 .

为什么罪恶就像相框? 6.

[wʌt] [waɪn] [ɪz] [mɑ:k] ['æɡəni] ? ['seɪvən] .

What wine is mock agony ? 7 .
什么 葡萄酒 是 嘲笑 痛苦 ? 7 .

哪种酒能让人产生痛苦的回忆? 7.

[waɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [pi:tʃ] - [stoʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] ? [eɪt] .

Why is a peach - stone like a regiment ? 8 .
为什么 是 一个 桃 - 石头 喜欢 一个 团 ? 8 .

为什么桃核像一个军团? 8.

[waɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [bæt] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] ? [naɪn] .

Why is a bat like a king ? 9 .
为什么 是 一个 蝙蝠 喜欢 一个 国王 ? 9 .

为什么说蝙蝠像国王? 9.

[waɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] - ['mæstər] [laɪk] [ə; eɪ] [tri:] ? - .

Why is a dancing - master like a tree ? 10 .
为什么 是 一个 跳舞 - 掌握 喜欢 一个 树 ? - .

为什么舞蹈大师像树一样? 10.

[waɪ] [ɪz] [deθ] [laɪk] [ðə; ði] ['letər] [i:] ? - .

Why is death like the letter E ? 11 .
为什么 是 死亡 喜欢 这 信 E ? - .

为什么死亡像字母 E? 11.

[waɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['letər] [pi:] [laɪk] ['ʌŋkəlz] [fæt] [waɪf] ['ɡoʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] ? - .

Why is the letter P like uncle's fat wife going up a hill ? 12 .
为什么 是 这 信 P 喜欢 叔叔的 胖的 妻子 去 向上 一个 爬坡道 ? - .

为什么字母 P 看起来像叔叔的胖老婆爬山? 12.

[waɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['letər] [dʒi:] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ? - .

Why is the letter G like the sun ? 13 .
为什么 是 这 信 G 喜欢 这 太阳 ? - .

为什么字母 G 像太阳? 13.

[waɪ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [ænd; ænd] [ə; eɪ] ['ʃepərd] [laɪk] ['begərz] ? - .

Why are a fisherman and a shepherd like beggars ? 14 .
为什么 是 一个 渔夫 和 一个 牧羊人 喜欢 乞丐 ? - .

为什么渔夫和牧羊人像乞丐? 14.

[waɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['tʃɜ:rnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kætərpɪlər] ? - .

Why is a woman churning like a caterpillar ? 15 .
为什么 是 一个 女士 搅拌 喜欢 一个 毛虫 ? - .

为什么女人会像毛毛虫一样翻来覆去? 15.

[waɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['mædmən] [laɪk] [tu:] [men] ? - .

Why is a madman like two men ? 16 .
为什么 是 一个 狂人 喜欢 二 男人 ? - .

为什么疯子像两个人? 16.

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] [blʌd] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ˈska:ts] [ˈnɑ:vəlz] ? - .
Why is a drop of blood like one of Scott's novels ? 17 .
为什么 是 一个 降低 的 血 喜欢 一 的 斯科特的 小说 ? - .
为什么一滴血就像斯科特的小说一样? 17.

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ][ˈbeɪkər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbegər] ? - .
Why is a baker like a beggar ? 18 .
为什么 是 一个 面包师 喜欢 一个 乞丐 ? - .
为什么说面包师像乞丐? 18.

[ɪf] [aɪ] [kɪs] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ju:; jʊ] [kɪs] [ˌem ˈi:] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈrɪd(ə)l] [du:][wi:; wi] [meɪk] ? - .
If I kiss you and you kiss me , what kind of riddle do we make ? 19 .
如果 我 吻 你 和 你 吻 我 , 什么 种类 的 谜语 做 我们 制作 ? - .
如果我吻你, 你也吻我, 我们会组成什么样的谜语呢? 19.

[hu:z] [best] [wɜ:rkɪs] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈtræmpld] [ɑ:n] ? - .
Whose best works are the most trampled on ? 20 .
谁 最好的 作品 是 这 最多 践踏 在 ? - .
谁的优秀作品最常被践踏? 20.

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] - [hoʊl] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈklaʊdi] [skaɪ] ? - .
Why is a button - hole like a cloudy sky ? 21 .
为什么 是 一个 按钮 - 洞 喜欢 一个 多云 天空 ? - .
为什么纽扣孔像阴天? 21.

[ɪf] [ju:; jʊ] [θroʊ] [ʌp][ə; eɪ][raɪp] [ˈpʌmpkɪn] , [wʌt] [wɪl] [aɪ ˈti:] [brɪˈkʌm] ? - .
If you throw up a ripe pumpkin , what will it become ? 22 .
如果 你 扔 向上 一个 成熟 南瓜 , 什么 将要 它 变得 ? - .
如果你把一个成熟的南瓜扔出去, 它会变成什么? 22.

[waɪ] [du:] [waɪt] [ʃi:p] [prəˈdu:s] [mɔ:r] [wʊl] [ðæn; ðən] [blæk] [wʌnz] ? - .
Why do white sheep produce more wool than black ones ? 23 .
为什么 做 白色的 羊 生产 更多的 羊毛 比 黑色的 一个 ? - .
为什么白羊比黑羊产毛多? 23.

[wʌt] [ɪz] [ˈhæns(ə)m] [wen] [ðə; ði] [hed] [ɪz][ɔ:f] ? - .
What is handsomer when the head is off ? 4041
什么 是 更英俊 什么时候 这 头 是 离开 ? - .
去掉头之后, 什么东西更帅? 4041

[ɑ:rtɪfɪj(ə)l] [aɪs][fɔ:r; fər] [ˈsketɪŋ] .
Artificial Ice for Skating .
人造的 冰 为了 溜冰 .
人造冰, 用于滑冰。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [əˈmju:zmənt] [ɪn] [ˈlʌndən] [ɪz][ðə; ði] [ˌkɑ:ləˈsi:əm] .
One of the most interesting places of amusement in London is the Colosseum .
一 的 这 最多 有趣的 地方 的 娱乐 在 伦敦 是 这 罗马斗兽场 .
伦敦最有趣的娱乐场所之一是罗马斗兽场。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈedɪfɪs] , [wɪtʃ] [lʊks] , [æz; əz][ju:; jʊ] [əˈproʊtʃ] [aɪ ˈti:] ,
This is an immense edifice , which looks , as you approach it ,
这 是 一个 巨大 大厦 , 哪个 看起来 , 作为 你 方法 它 ,
这是一座巨大的建筑, 当你走近它时, 它看起来.....

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈɡri:ʃn] [ˈtemp(ə)l] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væst] [doʊm] .
like a Grecian temple covered with a vast dome .
喜欢 一个 希腊 寺庙 涵盖 和 一个 广阔的 穹顶 .
就像一座覆盖着巨大穹顶的希腊神庙。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['spektəklz] [ænd; ənd] [si:nz] [ʌv; əv] ['veriəs]
The purpose of this building is to exhibit spectacles and scenes of various
这 目的 的 这 建筑 是 到 展览 眼镜 和 场景 的 各种各样的
[kaɪndz] ,
kinds ,
种类 ;

这座建筑的用途是展示各种类型的表演和场景。

[sʌtʃ] [æz; əz] [vju:z] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz] , [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlð]
such as views of famous cities and interesting places , in all parts of the world
这样的 作为 浏览 的 著名的 城市 和 有趣的 地方 , 在 全部 部分 的 这 世界
.
.
.

例如，世界各地著名城市和有趣景点的景色。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'du:st] ['pɑ:rtli][baɪ] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɑ:rtli][baɪ] [mə'ʃɪ:nəri] ,
The effect is produced partly by painting , and partly by machinery ,
这 影响 是 生产 部分 经过 绘画 , 和 部分 经过 机械 ;
这种效果一部分是通过绘画实现的，一部分是通过机械实现的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ɪz][let][ɪn] [θru:] [ðə; ði][doʊm] .
and the management of the light that is let in through the dome .
和 这 管理 的 这 光 那 是 让 在 通过 这 穹顶 .
以及对透过穹顶进入的光线进行管理。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['skersli] ['pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:tli] [dɪ'si:vd] [baɪ] [ðɪ:z]
It is scarcely possible for any person not to be completely deceived by these
它 是 几乎 可能的 为了 任何 人 不是 到 是 完全地 受骗 经过 这些
[ɛksə'bɪʃənz] ;
exhibitions ;
展览 ;
几乎没有人能不被这些展览彻底蒙蔽；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ]['nætʃ(ə)rəl] , [soʊ] ['tru:θfl] [ænd; ənd][laɪf] - [laɪk] ,
they are so natural , so truthful and life - like ,
他们 是 所以 自然的 , 所以 真实 和 生活 - 喜欢 ;
它们如此自然，如此真实，如此栩栩如生。

[ðæt] [ðə; ði] ['spekteɪtər] [ɪz] [ɪrɪ'zɪstəbli] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi] [lʊks] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [rɪ'æləti] [ænd; ənd]
that the spectator is irresistibly made to feel that he looks upon a reality and
那 这 旁观者 是 无法抗拒地 制成 到 感觉 那 他 看起来 之上 一个 现实 和
[nɔ:t][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
not a picture .
不是 一个 图片 .
观众会不由自主地觉得，他看到的是现实，而不是一幅画。

[ðə; ði] [spek'teɪtəs] — [sʌtʃ] [æz; əz][dɪ'zaɪər][aɪ 'ti:] — [ɑ:r; ər]['teɪkən]['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɜ:rkjələr] [ru:m] ,
The spectators — such as desire it — are taken into a small circular room ,
这 观众 — 这样的 作为 欲望 它 — 是 已采取 进入 一个 小的 圆 房间 ;
[wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [si:ts] ;
which is prepared with seats ;
哪个 是 准备 和 座位 ;
观众（如果愿意的话）会被带进一个摆放着座位的小圆形房间；

[ðɪs] [ɪz][soʊ] [kən'traɪvd] [æz; əz][tu:; tə][raɪz] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [ɪmpər'septəbli] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn]
this is so contrived as to rise slowly , and imperceptibly to those who are in
这 是 所以 人为的 作为 到 上升 缓慢地 , 和 不易察觉地 到 那些 WHO 是 在
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
这是精心设计的，上升过程缓慢而不易察觉，身处其中的人很难察觉。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [si:n] [ɪt'self] [ə'pɪr] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] .
which makes the scene itself appear to change .
哪个 制作 这 场景 本身 出现 到 改变 :

这使得场景本身看起来发生了变化。

[baɪ] [ðɪs] [kən'traɪvəns] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lændskeɪp] ,
By this contrivance , the effect of sunrise and evening , upon the landscape ,
经过 这 装置 , 这 影响 的 日出 和 晚上 , 之上 这 景观 ,
[ɑ:r; ər] [prə'du:st] [tu:; tə][ædmə'reɪ](ə)n] .
are produced to admiration .
是 生产 到 钦佩 :

通过这种巧妙的构造, 日出日落对风景的影响被呈现出来, 令人赞叹。

['sʌmtaɪmz] [ə'mju:zɪŋ] [si:nz] [ə'kɜ:r] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkjələr] [ru:m] .
Sometimes amusing scenes occur at the place , on account of the circular room .
有时 有趣 场景 发生 在 这 地方 , 在 帐户 的 这 圆 房间 :

由于房间是圆形的, 所以有时会发生一些有趣的场景。

[nɑ:t] [lɔ:n] [sɪnz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['swi:θɑ:rt] ,
Not long since a young fellow , from the country , came with his sweetheart ,
不是 长的 自从 一个 年轻的 同伴 , 从 这 国家 , 来了 和 他的 亲爱的 ,
[tu:; tə] ['lʌndən] ,
to London ,
到 伦敦 ,

不久前, 一位来自乡村的年轻人带着他的爱人来到伦敦。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:lə'si:əm] .
and of course they must go to the Colosseum .
和 的 课程 他们 必须 去 到 这 罗马斗兽场 :

当然, 他们一定要去罗马斗兽场。

[ɪn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] , [dɪ'zaɪərəs][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][best][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
In they went , and the girl , desirous to see the best of it ,
在 他们 去 , 和 这 女孩 , 渴望 到 看 这 最好的 的 它 ,

他们走了进去, 女孩渴望看到最好的一面,

[prest] ['fɔ:rwərd][ɪ'ntu:][ðə; ði]['sɜ:rkjələr] [ru:m] ; [dʒɑ:n] , ['bi:ɪŋ] [left][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][br'haɪnd] .
pressed forward into the circular room ; John , being left a little behind .
按下 向前 进入 这 圆 房间 ; 约翰 , 存在 左边 一个 小的 在后面 :

他们向前挤进圆形房间; 约翰则稍微落后了一些。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði]['sɜ:rkjələr] [ru:m] [br'gæən][tu:; tə][raɪz] ,
Just at that moment , the circular room began to rise ,
只是 在 那 片刻 , 这 圆 房间 开始 到 上升 ,

就在这时, 圆形房间开始上升。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ðə; ði] [ju:θ] [nɔ:r][ðə; ði][gɜ:rl] ['nəʊtɪst] [aɪ 'ti:] [tɪl] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
but neither the youth nor the girl noticed it till it had ascended to the
[haɪt] [ʌv; əv][ten] [fi:t] — [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [əb'zɔ:rbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spektək(ə)l] [br'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
height of ten feet — they were so absorbed with the spectacle before them .
高度 的 十 脚 — 他们 是 所以 吸收 和 这 奇观 前 他们 :

但少年和少女都没有注意到它, 直到它升到十英尺高——他们完全被眼前的景象所吸引。

[æt; ət][læst][ðə; ði][gɜ:rl] [pər'si:vð] [ðə; ði] [ə'sendɪŋ] ['moʊ](ə)n] — [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [br'held]
At last the girl perceived the ascending motion — and , looking down , beheld
在 最后的 这 女孩 感知 这 上升 运动 — 和 , 寻找 向下 , 观看
[hɜ:r; hər] ['lʌvər] , [fɑ:r] [br'ni:θ] .
her lover , far beneath .
她 情人 , 远的 下面 :

女孩终于察觉到了上升的动作——向下望去, 她看到了她的爱人, 就在下方很远的地方。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [əˈpɑ:n] [ˈtrævələz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv]
Filled with the awful idea of the tricks upon travellers that she had heard of
已填 和 这 可怕 主意 的 这 技巧 之上 旅行者 那 她 有 听到 的
[æz; əz] [ˈpræktɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈlʌndənɜ:z] ,
as practised by the Londoners ,
作为 已实践 经过 这 伦敦人 ,
她脑海中充满了对伦敦人欺骗旅行者的可怕幻想，她曾听闻过这些骗局。

[ʃi:; ʃi] [ɪˈmi:diətli] [ˈfænsɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈkɪdnæpɪŋ] [ɔ:r] [əbˈdʌkʃən] ,
she immediately fancied that it was a case of kidnapping or abduction ,
她 立即地 幻想 那 它 曾是 一个 案件 的 绑架 或者 绑架 ,
她立刻想到这是一起绑架或拐骗案。

[ˈi:kwəl] [tu:; tə] [ˈeni] [ɪn][ðə; ði][teɪlɪz; ˈteɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈreɪbiən] [naɪts] .
equal to any in the tales of the Arabian Nights .
平等的 到 任何 在 这 故事 的 这 阿拉伯 夜晚 .
堪比《一千零一夜》中的任何故事。

[ˈðerfɔ:r] , [ˈspredɪŋ] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hər] [brɪˈsi:tɪŋ] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər]
Therefore , spreading forth her beseeching arms , and bending over toward her
所以 , 传播 前进 她 恳求 武器 , 和 弯曲 超过 朝向 她
[ˈlʌvər] ,
lover ,
情人 ,
于是，她张开双臂，恳求着，俯身向她的爱人倾身，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪŋɡld] [tuʊn] [ʌv; əv] [ˈtendərnəs] [ænd; ənd] [ˈterər] , [ʃi:; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] — “ [dʒɑ:n] !
in a mingled tone of tenderness and terror , she exclaimed — “ John !
在 一个 混合 语气 的 压痛 和 恐怖 , 她 惊呼 — “ 约翰 !
她语气中夹杂着温柔和恐惧，惊呼道：“约翰！

[dʒɑ:n] !
John !
约翰 !
约翰！

[dʒɑ:n] !
John !
约翰 !
约翰！

[dʒɑ:n] !
John !
约翰 !
约翰！

” [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sweɪn] [felt] [ðæt] [ði:z] [saʊndz] [kʊd; kəd] [kʌm] [frʌm; frəm][noʊ][wʌn]
” The faithful heart of the swain felt that these sounds could come from no one
” 这 忠实 心 的 这 斯温 毛毡 那 这些 声音 可以 来 从 不 一
[bʌt; bət] [ˈhænə] — [hɪz; ɪz] [ˈhænə] !
but Hannah — his Hannah !
但 汉娜 — 他的 汉娜 !
“这位牧羊人的忠诚之心觉得，这些声音除了汉娜——他的汉娜——之外，不可能是别人发出的！

[hi:; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] ; [bʌt; bət] [sɔ:] [hɜ:r; hər][nɑ:t] .
He looked around in amazement ; but saw her not .
他 看起来 大约 在 惊愕 ; 但 锯 她 不是 .
他惊愕地环顾四周，却没看到她。

[jet] , [æz; əz][hi; hi] [θɔ:t] ['veri] ['haɪli] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] [di:md] [hɜ:r; həɹ][ˈɔ:lməʊst][æn; ən]
Yet , as he thought very highly of her , and deemed her almost an
然而 , 作为 他 想法 非常 高度 的 她 , 和 被认为 她 几乎 一个
[ˈeɪndʒl] ,
angel ,
天使 ,

然而, 由于他非常欣赏她, 认为她几乎像个天使,

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fəɹ][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊndz] ['pleɪnli] [keɪm] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] ,
it was not difficult for him , as the sounds plainly came from above ,
它 曾是 不是 难的 为了 他 , 作为 这 声音 显然 来了 从 多于 ,
对他来说这并不难, 因为声音显然是从上方传来的。

[tu; tə] [si:k] [hɜ:r; həɹ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
to seek her in that direction :
到 寻找 她 在 那 方向 :

朝那个方向寻找她。

[hi; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʌpwəɹd] , [ænd; ənd][ðer; ðəɹ][ʃi; ʃi][wʌz; wəz] , [ʃʊɹ] [ɪˈnʌf] , [ˈɡoʊɪŋ][aɪ ˈti:] — “
He turned his eyes upward , and there she was , sure enough , going it —”
他 转向 他的 眼睛 向上 , 和 那里 她 曾是 , 当然 足够的 , 去 它 — “
[dʒɑ:n] !
John !
约翰 !

他抬起头, 果然, 她正在那里——“约翰!

[dʒɑ:n] ! [dʒɑ:n] !
John ! John !
约翰 ! 约翰 !

约翰! 约翰!

” [aɪ ˈti:] [ɪz] ['sɪŋɡjələɹ] [haʊ] ['dɪfrəntli] ['terəɹ] [əˈfekts; ˈæf,ekts] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ ˈti:] [dʌz] [men] .
” **It is singular how differently terror affects women from what it does men .**
它 是 单数 如何 不同 恐怖 影响 女性 从 什么 它 做 男人 .
“恐怖主义对女性的影响与对男性的影响截然不同, 这一点非常独特。”

[ðə; ði][ˈfɔ:rməɹ][ɑ:r; əɹ][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] ['rendəɹd] [mɔ:ɹ] ['eləkwənt] [baɪ][ɪts] ['ɪnfluəns] — [waɪl] [ðə; ði] ['lætəɹ]
The former are usually rendered more eloquent by its influence — while the latter
这 以前的 是 通常 渲染 更多的 雄辩 经过 它是 影响 — 尽管 这 后者
[ɑ:r; əɹ][ˈɔ:f(ə)n] [rɪˈdʒʊst] [tu; tə] ['saɪləns] .
are often reduced to silence .
是 经常 减少 到 沉默 .

前者通常会因其影响而变得更加雄辩, 而后者则常常变得沉默。

[soʊ][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˈaʊəɹ; ɑ:r][ˈhɪroʊ] [naʊ] .
So it was with our hero now .
所以 它 曾是 和 我们的 英雄 现在 .

我们的英雄现在也面临着同样的境遇。

['di:pli] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndəɹf(ə)] [ɪˈvent] , — [hɪz; ɪz] [fer] [frend] [əˈsendɪŋ] [tu; tə][ðə; ði]
Deeply impressed with the wonderful event , — his fair friend ascending to the
深 印象深刻 和 这 精彩的 事件 , — 他的 公平的 朋友 上升 到 这
[ˈskaɪz] ,
skies ,
天空 ,

他被这奇妙的景象深深打动——他美丽的友人升入天空。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , — [hɪz; ɪz][maɪnd]['ægənaɪzd][æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]
while he stood still upon the earth , — his mind agonized at the idea of
尽管 他 站立 仍然 之上 这 地球 , — 他的 头脑 痛苦的 在 这 主意 的
[sepə'reɪʃn] ,
separation ,
分离 ,

当他静立于大地之上时，——他的心中因分离的念头而痛苦不堪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kriːpɪŋ] [fɪrɪz] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æt; ət][ðə; ði] [rekə'lekʃ(ə)n] [ðæt]
and a thousand creeping fears rushing through his heart at the recollection that
和 一个 千 爬行 恐惧 匆忙 通过 他的 心 在 这 回忆 那
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [waɪld] ['wɪldərnəs] — ['lʌndən] — [soʊ] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['wɑːndərɪŋ] [ʌv] - [lɔːrɪn]
they were in that wild wilderness — London — so dangerous to wandering love - lorn
他们 是 在 那 荒野 荒野 — 伦敦 — 所以 危险的 到 漫游 爱 - 孤独
[læsɪz] ;
lasses ;
姑娘们 ;

一想到他们身处那片荒野——伦敦——对于四处游荡、失恋的少女来说是多么危险的地方，他心中就涌起千百种恐惧；

[ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [stɪl] [dʒɑːn] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .
thinking and feeling all this , still John said not a word .
思维 和 感觉 全部 这 , 仍然 约翰 说 不是 一个 单词 .

尽管约翰内心思绪万千，却依然一言不发。

[ɪn'sensəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] [ðæt] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['ɔːdiənsɪz] ,
Insensible to the shout of laughter that burst from the two audiences ,
麻木不仁 到 这 喊 的 笑声 那 爆裂 从 这 二 观众 ,
对两场观众爆发出的哄堂大笑毫无反应，

[ðə; ði][wʌn] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [bɪ'loʊ] — [hiː; hi] [geɪzd] [ænd; ənd] [geɪzd] , [ænd; ənd] [sed]
the one above and the one below — he gazed and gazed , and said
这 — 多于 和 这 — 以下 — 他 凝视 和 凝视 , 和 说
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

他凝视着上面的那座山和下面的那座山，一言不发。

[æt; ət][læst] , [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] , [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
At last , some one who was standing near , explained the matter to him ,
在 最后的 , 一些 — WHO 曾是 常设 靠近 , 解释 这 事情 到 他 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'bʌv] ,
and the ladies above ,
和 这 女士们 多于 ,
最后，附近有人向他以及楼上的女士们解释了事情的经过。

[ˈpæsɪfaɪ] [ˈhænə] .
pacified Hannah .
安抚 汉娜 .

安抚了汉娜。

[soʊ] [ðɪs] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [eksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
So this part of the exhibition was closed .
所以 这 部分 的 这 展览 曾是 关闭 .

所以展览的这一部分关闭了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spektəklz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə:lə'siːəm] ,
Among the spectacles of the Colosseum ,
之中 这 眼镜 的 这 罗马斗兽场 ,
在罗马斗兽场的众多奇观中，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] ['si:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælpz] in42
there was a very interesting one representing the scenery of the Alps in42
那里 曾是 一个 非常 有趣的 一 代表 这 风景 的 这 阿尔卑斯山 in42
其中有一幅非常有趣的画作，描绘了42世纪阿尔卑斯山的景色。

[ˈswɪtsərˌlənd] .
Switzerland .
瑞士 .
瑞士。

[ðɪs] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['maʊntnz] ; [ðə; ði] ['kræɡi] [klɪfs] ['tɑ:pt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
This exhibited the snow - covered mountains ; the craggy cliffs topped with the
这 展出 这 雪 - 涵盖 山脉 ; 这 崎岖不平 悬崖 顶峰 和 这
[ˈkɒtɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] [ˈvɪlɪdʒəz] ;
cottages of the Swiss villagers ;
小屋 的 这 瑞士 村民们 ;
这里展现了白雪皑皑的群山；嶙峋的悬崖上耸立着瑞士村民的小屋；

[ðə; ði][da:rk][ænd; ənd] [di:p] [rəˈvi:nz] , ['fædʊd] [wɪð; wɪθ] ['evərgri:n] [tri:z] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɑ:rkɪŋ]
the dark and deep ravines , shadowed with evergreen trees ; and the sparkling
这 黑暗的 和 深的 峡谷 , 阴影 和 常绿 树木 ; 和 这 闪闪发光
[rɪvʊˈlɪts] ,
rivulets ,
小溪 ,
幽暗深邃的峡谷，绿树成荫；还有波光粼粼的小溪，

[ˈli:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈpresəpɪsɪz] .
leaping down the rocky precipices .
跳跃 向下 这 岩石 悬崖 .
从岩石峭壁上纵身跃下。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [məˈʃi:nəri] , [ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [si:n] [tu:; tə] [mu:v]
By means of machinery , the figures of men and women were seen to move
经过 方法 的 机械 , 这 数据 的 男人 和 女性 是 已见 到 移动
,
:
,
通过机械装置，人们可以看到男女的人影在移动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌflɪŋ] [æk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [wɪð; wɪθ][ˈi:v(ə)n][ɪts] [ˈflæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] ,
and the ruffling action of the water , with even its flashing in the sunlight ,
和 这 褶皱 行动 的 这 水 , 和 甚至 它是 闪烁 在 这 阳光 ,
[wʌz; wəz] [ˈædmərəbli] [ˌreprɪˈzentɪd] .
was admirably represented .
曾是 令人钦佩地 代表 .
水波荡漾的景象，甚至在阳光下闪烁的光芒，都得到了精彩的展现。

[pərˈhæps][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɡɔ:t]
Perhaps the most interesting and wonderful exhibition was that which was got
也许 这 最多 有趣的 和 精彩的 展览 曾是 那 哪个 曾是 得到
[ʌp] [læst] [ˈsʌmə] ,
up last summer ,
向上最后的 夏天 ,
也许最有趣、最精彩的展览是去年夏天举办的那次。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv][ɑ:rtɪfɪ(ə)] [aɪs] , [meɪd] [ʌv; əv][ˈkrɪst(ə)] [sɔ:ltz] , [ˈprɪnsəpli] [ˈsoʊdə] ;
consisting of a field of artificial ice , made of crystal salts , principally soda ;
由 的 一个 场地 的 人造的 冰 , 制成 的 水晶 盐 , 主要 苏打 ;
由晶体盐（主要是苏打）制成的人造冰场组成；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nɔ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] ['glæsi] ['lʊk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['slɪpəri] ['ɪfekt] [ʌv; əv][ˈri:əl] [aɪs] .

and having not only the glassy look , but the slippery effect of real ice .
和 拥有 不是 仅有的 这 玻璃状 看 , 但 这 滑 影响 的 真实的 冰 .

不仅外观光滑如镜, 而且具有真冰般的滑溜感。

[ðə; ði] ['sketɪŋ] [klʌb] [ʌv; əv] ['lʌndən] [wɜ:r; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə][traɪ][aɪˈti:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prəˈnaʊnst]
The Skating Club of London were invited to try it , and they pronounced

这 溜冰 俱乐部 的 伦敦 是 受邀 到 尝试 它 , 和 他们 发音

[aɪˈti:] ['eksələnt] .
it excellent .
它 出色的 .

伦敦滑冰俱乐部受邀试用, 他们称赞其非常棒。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði] [eksɪˈbɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪn][mɪd] - ['sʌmə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spekˈteɪtəs] ,
Accordingly , the exhibition was opened in mid - summer , and the spectators ,

因此 , 这 展览 曾是 打开 在 中 - 夏天 , 和 这 观众 ,

['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['eɪti] [dɪˈɡri:z] ,
sitting in an atmosphere of eighty degrees ,

坐着 在 一个 气氛 的 八十 学位 ,

因此, 展览在盛夏时节开幕, 观众们坐在八十度的高温下,

[kʊd; kəd][bi:; bi] [əˈmju:zd] [wɪð; wɪθ] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] ['sketɪtəz] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] ,
could be amused with seeing a party of skaters before them ,

可以 是 觉得好笑 和 看到 一个 派对 的 滑冰者 前 他们 ,

看到眼前这群滑冰者, 他们可能会觉得很有趣。

['ɡlaɪdɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ækˈtɪvəti][ænd; ənd] [i:z] [əˈtendɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ɪn] [ˈwɪntər] .
gliding about with all the activity and ease attending such a display in winter .

滑翔 关于 和 全部 这 活动 和 舒适 参加 这样的 一个 展示 在 冬天 .

在冬季观看这样的展览, 既热闹又轻松, 仿佛置身其中。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði][ɪˈlu:z(ə)n] [mɔ:r] [pɜ:rˈfɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [mɔ:r] [pɪktʃəˈresk] ,
In order to render the illusion more perfect , and the scene more picturesque ,

在 命令 到 使成为 这 错觉 更多的 完美的 , 和 这 场景 更多的 如画 ,

为了使幻觉更加完美, 场景更加优美,

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['si:nəri] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [snəʊ - [kæpt] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntnɪz] ,
the surrounding scenery consisted of snow - capped hills and mountains ,

这 周围 风景 由.....组成 的 雪 - 封顶 丘陵 和 山脉 ,

周围景色是白雪皑皑的山丘和山脉。

['berɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ælpz] [ɪn] [ˈwɪntər] .
bearing all the wild and savage aspect of the Alps in winter .

轴承 全部 这 荒野 和 野蛮的 方面 的 这 阿尔卑斯山 在 冬天 .

展现了冬季阿尔卑斯山的狂野和蛮荒景象。

[ðə; ði] ['ɪfekt] [wʌz; wəz][ˈædmərəb(ə)] — [ðə; ði] [dɪˈsep(ə)n] [kəmˈpli:t] .
The effect was admirable — the deception complete .

这 影响 曾是 令人钦佩的 — 这 欺骗 完全的 .

效果极佳——骗局圆满成功。

[ðə; ði] ['spekteɪtər] , [ɪn][dʒɜˈlaɪ][ɔ:r] [ˈɔ:gəst] , ['klʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈvju:] [ʌv; əv] ['ri:dʒənts] [pɑ:rk] ,
The spectator , in July or August , coming from a view of Regent's Park ,

这 旁观者 , 在 七月 或者 八月 , 未来 从 一个 看法 的 摄政王 公园 ,

七八月份, 从摄政公园方向过来的观众,

[dekt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['ɡɔ:rdʒəs] ['lɪvəri] [ʌv; əv] ['sʌmə] ,
decked in all the gorgeous livery of summer ,

甲板 在 全部 这 华丽的 涂装 的 夏天 ,

披上了所有绚丽的夏日装束,

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [faʊnd] [hɪm'self] [træns'pɔ:tɪd] [tu:; tə][æn; ən]['ælpəɪn] [si:n]
in the space of thirty seconds found himself transported to an Alpine scene
在这空间的三十秒成立他自己运输到一个高山场景
[ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜ:nəst] ['wɪntər] .
in the season of the sternest winter .
在这季节的这最严厉的冬天 .
短短三十秒内，他仿佛置身于严冬的阿尔卑斯山。

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æn; ən] ['aɪsi] [leɪk] , [ænd; ənd]['skeɪtərz][wɜ:r; wər]['ɡlaɪdɪŋ]['oʊvər][ɪts] ['sɜ:rfɪs] ;
Before him was an icy lake , and skaters were gliding over its surface ;
前他曾是 一个 冰冷的 湖 , 和 滑冰者 是 滑翔 超过 它是 表面 ;
他面前是一片冰湖，滑冰者正在湖面上滑行；

[waɪl] [ðə; ði] ['dɪstəns] [dɪ'spleɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['ɡæstli] [fɪtʃər] [ʌv; əv] ['swɪtsər'lənd] , [ɪn]
while the distance displayed all the chill and ghastly features of Switzerland , in
尽管 这 距离 显示 全部 这 寒意 和 阴森 特征 的 瑞士 , 在
[ˈdʒænjʊəri] .
January .
一月 .
远处的景色展现了瑞士一月份寒冷而可怕景象。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][træn'zɪ(ə)n][wʌz; wəz]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] ['ri:ələɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [wɪtʃ] ['fænsɪ] ['sʌmtaɪmz]
Such a transition was almost a realizing of the tricks which fancy sometimes
这样的 一个 过渡 曾是 几乎 一个 意识到 的 这 技巧 哪个 想要 有时
[pleɪz] [ju: 'es][ɪn] [dri:mz] ,
plays us in dreams ,
演出 我们 在 梦境 ,
这种转变几乎就像是意识到幻想有时会在梦中捉弄我们一样。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ju: 'es][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv]['hju:mən][ɑ:rt] .
and shows us the admirable power of human art .
和 演出 我们 这 令人钦佩的 力量 的 人类 艺术 .
并向我们展示了人类艺术令人钦佩的力量。

[aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ju: 'es] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɪti] ,
It shows us that in a great city ,
它 演出 我们 那 在 一个 伟大的 城市 ,
它向我们展示了在一个伟大的城市里，

[wer] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [kʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] ['plezərz] [ʌv; əv] ['kʌntri] [laɪf] — [ʌv; əv] ['plez(ə)nt]
where the people are cut off from the pleasures of country life — of pleasant
在哪里 这 人们 是 切 离开 从 这 快乐 的 国家 生活 — 的 令人愉快的
['si:nəri] ,
scenery ,
风景 ,
那里的人们与乡村生活的乐趣——宜人的风景——隔绝开来，

[ænd; ənd] [faɪn] [wɔ:ks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fi:ldz] — [ðæt] [ðei] [sti:l] [kən'traɪv] [baɪ][ðər; ðər][ɪndʒə'nu:əti] , [tu:; tə]
and fine walks among the fields — that they still contrive by their ingenuity , to
和 美好的 散步 之中 这 字段 — 那 他们 仍然 精心策划 经过 他们的 独创性 , 到
['raɪv(ə)l] , [ɪf] [nɑ:t] [sər'pæs] ,
rival , if not surpass ,
竞争对手 , 如果 不是 超过 ,
田野间优美的漫步——他们仍然凭借其聪明才智，想方设法使之媲美，甚至超越。

[ðə; ði][kɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hɜ:r'self] .
the combinations of nature herself .
这 组合 的 自然 她自己 .
大自然本身的各种组合。

[tru:] ['stɔ:rɪz] .
True Stories .
真的 故事 .

真实故事。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['lʌksəmbə:g; lju:ksɔŋ'bu:r] .
The Duke of Luxemburg .
这 公爵 的 卢森堡 .

卢森堡公爵。

[ðɪs] [ɪ'ʌstriəs] [mæn] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] ,
This illustrious man , on his death - bed , ,
这 杰出 男人 , 在 他的 死亡 - 床 ,

这位杰出的人物，在他弥留之际，

[dɪ'klerd] [ðæt] [hi:: hi] [wʊd] [ðen] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv][hæd; həd][aɪ 'ti:][tu:: tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑ:n] “ [ðæt]
declared that he would then much rather have had it to reflect upon “ that
声明 那 他 会 然后 很多 相当 有 有 它 到 反映 之上 “ 那
[hi:: hi][hæd; həd] [əd'mɪnistəd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][koʊld]['wɔ:tər][tu:: tə][ə; eɪ] [pʊr] ['wɜ:rði] ['kri:tʃər] [ɪn]
he had administered a cup of cold water to a poor worthy creature in
他 有 管理 一个 杯子 的 寒冷的 水 到 一个 贫穷的 值得 生物 在
[dɪ'stres] ,
distress ,
痛苦 ,

他宣称，他宁愿反思的是“自己曾给一个身处困境的可怜而善良的人递上一杯冷水”。

[ðæn; ðən][ə'pɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] ['bætlz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:: hi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] .
than upon all the battles in which he had conquered .
比 之上 全部 这 战斗 在 哪个 他 有 征服 .

比他所赢得的所有战役都多。

“ [ɔ:l][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['wɜ:rldli] ['grændʒər] ['væniʃ] [ɪn] [ðæt] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ['moʊmənt] ,
“ All the sentiments of worldly grandeur vanish in that unavoidable moment ,
” 全部 这 情感 的 世俗 宏伟 消失 在 那 不可避免的 片刻 ,
“在那不可避免的瞬间，所有世俗的宏大感都消失了。”

[wɪtʃ] [dɪ'saɪdz] [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [stert] [ʌv; əv][mæn] .
which decides the eternal state of man .
哪个 决定 这 永恒 状态 的 男人 .

这将决定人类的永恒状态。

['sæbəθ] - ['breɪkɪŋ] .
Sabbath - Breaking .
安息日 - 打破 .

违反安息日。

[ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][muə; mɔ:] , [hu:] [wʌz; wəz]['eksɪkjʊ:tɪd][fɔ:r; fər] ['bɜ:rgləri] [sʌm; səm] ['jɪrz]
A man by the name of Moore , who was executed for burglary some years
一个 男人 经过 这 姓名 的 摩尔 , who 曾是 执行 为了 入室盗窃 一些 年
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

几年前，一名名叫摩尔的男子因入室盗窃罪被处决。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [əd'rest] [ðə; ði][spek'teɪtəs] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [wɜ:rdz] : — “ [maɪ] [frendz] ,
in England , addressed the spectators in the following words : — “ My friends ,
在 英格兰 , 已解决 这 观众 在 这 下列的 字 : — “ 我的 朋友们 ,
在英国，他向观众发表了如下讲话：“我的朋友们，

[ju:: jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:: tə] [si:] [em 'i:][daɪ] .
you have come to see me die .
你 有 来 到 看 我 死 .

你们是来看我死的。

[aɪ] [wɒd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['wɔːrniŋ] [baɪ][maɪ] [feɪt] .
I would advise you to take warning by my fate .
我 会 建议 你 到 拿 警告 经过 我的 命运 .
我奉劝你们以我的遭遇为鉴。

[ðə; ði][fɜːrst] [brɪ'ɡɪniŋ] [ʌ; əv][maɪ]['ruːɪn][wʌz; wəz] ['sæbəθ] - ['breɪkɪŋ] ; [aɪ 'tiː][led][em 'iː]['ɪntuː][bæd]
The first beginning of my ruin was Sabbath - breaking ; it led me into bad
这 第一的 开始 的 我的 废墟 曾是 安息日 - 打破 ; 它 引领 我 进入 坏的
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,
我堕落的开端是违背安息日；这使我结交了损友。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][bæd] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['rɒbiŋ] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [ˈɔːtədʒ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]
and from bad company to robbing gardens and orchards , and finally
和 从 坏的 公司 到 抢劫 花园 和 果园 , 和 最后
[tuː; tə] [haʊs] - ['breɪkɪŋ] ,
to house - breaking ,
到 房子 - 打破 ,
从结交损友到偷窃花园和果园，最终发展到入室盗窃。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [em 'iː][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
which has brought me to this place .
哪个 有 带来 我 到 这 地方 .
这也把我带到了这里。

['meni] [ʌ; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['mænər] [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪ'wer]
Many of you are young , and in an especial manner I warn you to beware
许多 的 你 是 年轻的 , 和 在 一个 特别的 方式 我 警告 你 到 提防
[ʌ; əv] ['sæbəθ] - ['breɪkɪŋ] .
of Sabbath - breaking .
的 安息日 - 打破 .
你们当中许多人都很年轻，我尤其要警告你们，要警惕违反安息日的行为。

" [praɪd] [mʌst; məst] [fɔːl] .
" **Pride must fall .**
" 自豪 必须 落下 .
“骄傲必须放下。”

[wen] ['boʊnə,pɑːrt][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['rʌʃə] ,
When Bonaparte was about to invade Russia ,
什么时候 波拿巴 曾是 关于 到 入侵 俄罗斯 ,
当拿破仑准备入侵俄罗斯时，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [en'devəd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , ['faɪndɪŋ]
a person who had endeavored to dissuade him from his purpose , finding
一个 人 WHO 有 努力 到 劝阻 他 从 他的 目的 , 寻找
[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'veɪl] ,
he could not prevail ,
他 可以 不是 占上风 ,
一个曾试图劝阻他放弃此目的的人，发现自己无法成功后，

['kwʊtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['praːvɜːrb] , " [lɑːm] [prə'pəʊz] , ['meɪs] [djuː] [dɪ'spəʊz] ; " — [mæn]
quoted to him the proverb , " L'homme propose , mais Dieu dispose ; " — man
引 到 他 这 谚语 , " 《男人》 提出 , 麦斯 上帝 处置 ; " — 男人
[prə'pəʊzɪz] , [bʌt; bət][gɑːd][dɪs'pəʊzɪz] ;
proposes , but God disposes ;
提议 , 但 上帝 处置 ;
向他引用了这句谚语：“人算不如天算；”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈdɪɡnəntli] [rɪˈplaɪd] , “ [aɪ][dɪˈspoʊz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [prəˈpoʊz] .
to which he indignantly replied , “ I dispose as well as propose .
到 哪个 他 愤慨地 回复 , “ 我 处置 作为 出色地 作为 提出 .

他愤愤不平地回答说：“我既有意愿也有提议。”

” [ə; eɪ] Christian43
” **A Christian**
” 一个 Christian43

“一位基督徒43

[ˈleɪdi] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][ɪmˈpaɪəs,ˈɪmpɪəs] [boʊst] , [rɪˈmɑːkt] , “ [aɪ][set] [ðæt] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtɜːrniŋ]
lady , hearing the impious boast , remarked , “ I set that down as the turning
女士 , 听力 这 不敬 夸 , 评论 , “ 我 放 那 向下 作为 这 转弯
[pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈboʊnə,pɑːrts] [ˈfʊːtʃənz] .
point of Bonaparte's fortunes .
观点 的 波拿巴的 财富 .

这位女士听到这番不敬的吹嘘，说道：“我把这件事记为波拿巴命运的转折点。”

[ɡɑːd] [wɪl] [nɑːt] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] , [ðʌs] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpjuːnəti] , [tuː; tə][juːˈzɜːrp][hɪz; ɪz] [prɪˈrɑːɡətɪv] .
God will not suffer a creature , thus with impunity , to usurp his prerogative .
上帝 将要 不是 遭受 一个 生物 , 因此 和 免责 , 到 篡 他的 特权 .
上帝不会允许任何受造物如此肆无忌惮地篡夺他的特权。

” [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈleɪdi][hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] .
” **It happened just as the lady had predicted .**
” 它 发生 只是 作为 这 女士 有 预测 .
“事情的发展正如那位女士所预言的那样。”

[ˈboʊnə,pɑːrts] [ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːl] .
Bonaparte's invasion of Russia was the commencement of his fall .
波拿巴的 入侵 的 俄罗斯 曾是 这 开始 的 他的 落下 .
波拿巴入侵俄国是他走向衰落的开始。

[prəˈfænəti,prʊfˈfænəti] .
Profanity :
亵渎 .

粗俗用语。

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɑːnsən] [ˈnevər] [ˈsʌfəd] [æən; ən] [oʊθ] [tuː; tə][ɡoʊ] [ʌnrɪˈbjuːkt] , [ɪn][hɪz; ɪz]
The famous Dr . Johnson never suffered an oath to go unrebuked , in his
这 著名的 博士 . 约翰逊 绝不 遭受 一个 誓言 到 去 未受责备 , 在 他的
[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 .

著名的约翰逊博士从未容忍过任何人在他面前发誓而不受到斥责。

[wen] [ə; eɪ] [ˈlɪbərtiːn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][məən][ʌv; əv][sʌm; səm] [noʊt] , [wʌz; wəz] [wʌns] [ˈtɔːkɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm]
When a libertine , but a man of some note , was once talking before him
什么时候 一个 放荡不羁的 , 但 一个 男人 的 一些 笔记 , 曾是 一次 说 前 他
,
:
,

有一次，一个浪荡子，但却颇有名气，在他面前讲话时，

[ænd; ənd] [ɪntərˈlɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːrɪz] [wɪð; wɪθ] [oʊðz] , — [ˈdʒɑːnsən] [sed] , “ [sɜːr] ,
and interlarding his stories with oaths , — Johnson said , “ Sir ,
和 插页 他的 故事 和 誓言 , — 约翰逊 说 , “ 先生 ,
约翰逊一边讲述故事，一边穿插着誓言，说道：“先生，

[ɔːl] [ðɪs] [ˈswerɪŋ] [wɪl] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][əʊər; ɑːr][ˈstɔːri] ; [aɪ][beg] [juː; jə] [wɪl] [nɑːt] [swer] .
all this swearing will do nothing for our story ; I beg you will not swear .
全部 这 咒骂 将要 做 没有什么 为了 我们的 故事 ; 我 求 你 将要 不是 发誓 .

所有这些脏话对我们的故事没有任何帮助；我求求你们不要说脏话。

” [ðə; ði][ˈnæreɪtər; næˈreɪtər; nəˈreɪtər] [went] [ɑːn] [ˈswerɪŋ] ； [ˈdʒɑːnsən] [sed] ， “ [aɪ][mʌst; məst] [əˈgen]
” **The narrator went on swearing ; Johnson said , “ I must again**
” 这 旁白 去 在 咒骂 ； 约翰逊 说 ， “ 我 必须 再次
[ɪnˈtri:t] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [swer] ．
entreat you not to swear .
恳求 你 不是 到 发誓 ．
叙述者继续咒骂；约翰逊说：“我必须再次恳求你不要说脏话。”

” [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [swɔːr] [əˈgen] ， [ænd; ənd][ˈdʒɑːnsən] [ɪnˈdɪgnəntli] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] ．
” **The gentleman swore again , and Johnson indignantly quitted the room .**
” 这 绅士 发誓 再次 ， 和 约翰逊 愤慨地 辞职 这 房间 ．
“那位先生又骂了一句，约翰逊愤愤不平地离开了房间。”

[trʌst] [ɪn] [ˈprɑːvɪdəns] ．
Trust in Providence .
相信 在 普罗维登斯 ．

信赖天意。
[æn; ən] [ˈɑːnɪst] ， [ɪnˈdʌstriəs] [ˈkʌntrɪmən] ， [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ， [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [brɔːt] ， [baɪ][wɑːnt]
An honest , industrious countryman , in England , had often been brought , by want
一个 诚实的 ， 勤劳 同胞 ， 在 英格兰 ， 有 经常 到过 带来 ， 经过 想
[ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] ，
of employment ,
的 就业 ，

在英国，一个诚实勤劳的乡下人常常因为找不到工作而被带到国外。
[ˈɪntuː] [ˈveri] [ˈstreɪtnd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ； [bʌt; bət] [stiːl] [hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] ， [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ，
into very straitened circumstances ; but still he experienced , as he thought ,
进入 非常 拮据 情况 ； 但 仍然 他 经验丰富的 ， 作为 他 想法 ，
他陷入了非常窘迫的境地；但他仍然经历了，正如他所认为的那样，

[ˈmeni] [ɪntərpəˈziʃən] [ʌv; əv] [ˈprɑːvɪdəns] [ɪn][hiːz; ɪz][ˈfeɪvər] ．
many interpositions of Providence in his favor .
许多 插曲 的 普罗维登斯 在 他的 偏爱 ．
上帝多次眷顾他。

[ɪn] [kənˈvɜːsɪŋ] [wʌns][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈgɑːdz] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hiːz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ， [ðə; ði][mæn]
In conversing once on the subject of God's taking care of his people , the man
在 对话 一次 在 这 主题 的 神的 采取 关心 的 他的 人们 ， 这 男人
[əbˈzɜːrvd] ，
observed ,
观察到 ，

那人在一次与人谈论上帝如何照顾他的子民时说道：
” [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈtrʌstɪŋ] [ɪn][gɑːd][wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [prəˈvɪz(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
” **It is very easy to talk of trusting in God with plenty of provision in the**
” 它 是 非常 简单的 到 讲话 的 信任 在 上帝 和 很多 的 条款 在 这
[haʊs] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] ；
house and money in the pocket ;
房子 和 钱 在 这 口袋 ；
“家里物资充足，口袋里有钱，谈论信靠上帝很容易；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][kɔːl] [ðæt] [trʌst] ！
but I do not call that trust !
但 我 做 不是 称呼 那 相信 ！
但那不能称之为信任！

[aɪ][kɔːl][aɪ ˈtiː] [ˈredi] [ˈmʌni] ．
I call it ready money .
我 称呼 它 准备好 钱 ．
我称之为现成的钱。

” [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn] [ˈsiːz(ə)n] .
” **A Word in Season** .
” 一个 单词 在 季节 .

“适时的一句话。”

[ə; eɪ] [ˈpaɪəs] [fɪˈzi](ə)n [wʌns] [tuːld] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈpeɪ](ə)nt [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli]
A pious physician once told a very troublesome patient that it was absolutely
一个 虔诚的 医生 一次 讲述 一个 非常 麻烦的 病人 那 它 曾是 绝对地
[ˈnesəseri] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bled] ,
necessary he should be bled ,
必要的 他 应该 是 出血 ,

一位虔诚的医生曾告诉一位非常难缠的病人，必须给他放血。

[tuː; tə] [wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [əbˈdʒek](ə)n] .
to which, however, the man had the strongest objection .
到 哪个 , 然而 , 这 男人 有 这 最强 异议 .

然而，对此，那名男子却提出了最强烈的反对意见。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] , [ænd; ənd] [ɪkˈskeɪmd] [ɪmˈpeɪntli] , “ [gɑːd]
Upon hearing this, he sprang up in his bed, and exclaimed impatiently, “ God
之上 听力 这 , 他 弹簧 向上 在 他的 床 , 和 惊呼 不耐烦地 , “ 上帝
[bles] [maɪ] [soʊl] .
bless my soul .
保佑 我的 灵魂 .

听到这话，他立刻从床上跳了起来，不耐烦地喊道：“愿上帝保佑我的灵魂。”

” [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [sed] [ˈsɑːləmli] — “ [eɪˈmen,ɑːˈmen] .
” **The doctor said solemnly — “ Amen** .
” 这 医生 说 庄严地 — “ 阿门 .

医生郑重地说：“阿门。”

” [ðə; ði] [ˈpeɪ](ə)nt [wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] , [ðʌs] [ˈʌtəd] : [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈkwaɪət]
The patient was exceedingly struck by the word, thus uttered: he became quiet
” 这 病人 曾是 非常 击 经过 这 单词 , 因此 说出 : 他 成为 安静的
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

病人被这句话深深触动，他沉默下来，说道：

” [ˈdɑːktər] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ˈɪntuː](ə; eɪ) [prer] , [wʌt] [aɪ] [ment] [ˈoʊnli] [æz; əz] [æn; ən]
Doctor, you have turned into a prayer, what I meant only as an
” 医生 , 你 有 转向 进入 一个 祷告 , 什么 我 意思是 仅有的 作为 一个
[ekskləˈmeɪʃn] ;
exclamation ;
感叹 ;

“医生，您把我原本只是想表达的感叹变成了祈祷；

[juː; jʊ] [meɪ] [duː] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] .
you may do with me what you like .
你 可能 做 和 我 什么 你 喜欢 .

你可以随意处置我。

” [wʌt] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪləˈstreɪ](ə)n [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] , “ [ə; eɪ] [wɜːrd] [ˈspoukən] [ɪn] [duː] [ˈsiːz(ə)n] , [haʊ]
What a striking illustration of the text, “ A word spoken in due season, how
” 什么 一个 引人注目 插图 的 这 文本 , “ 一个 单词 说 在 到期的 季节 , 如何
[gʊd] [ɪz] [aɪ ˈtiː] !
good is it!
好的 是 它 !

“多么生动的例证啊，‘一句及时的话，是多么美好！’”

” [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [rɪˈbjʊ:k] .
” **A delicate Rebuke** .
” 一个 精美的 训斥 .

“委婉的责备。”

[æz; əz][ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [eɪtʃ] . [wʌz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈdʒent(ə)lmən]
As the Reverend Mr . H . was travelling in company with some gentlemen
作为 这 牧师 先生 . H . 曾是 旅行 在 公司 和 一些 先生们
[hu:] [hæd; həd] [ækstɪˈdentəli] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ,
who had accidentally joined him on the road ,
WHO 有 偶然 加入 他 在 这 路 ,

H牧师先生当时正与几位偶然与他同行的绅士一起旅行，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈrɪdɪkju:lɪŋ] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑ:sp(ə)l]
one of them who was very much given to ridiculing ministers of the gospel
— 的 他们 WHO 曾是 非常 很多 给定 到 嘲笑 部长们 的 这 福音
,
.
,

其中一人非常喜欢嘲笑福音传道者，

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [ˈsevrəl] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ˈkwestʃənz] , [əˈdrest] [hɪm; ɪm] [ðʌs] : “ [aɪ]
after he had proposed several insulting questions , addressed him thus : “ I
后 他 有 建议的 一些 侮辱 问题 , 已解决 他 因此 : “ 我
[səˈpəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈpri:tʃər] , [sɜ:r] . “
suppose you are a preacher , sir . “
认为 你 是 一个 牧师 , 先生 . “

在他提出了几个侮辱性的问题之后，他这样对他说：“我想你是一位传教士吧，先生。”

“ [aɪ][eɪˈem] , [sɜ:r] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
” **I am , sir , “ was the reply .**
” 我 是 , 先生 , “ 曾是 这 回复 .

“是的，先生。”对方回答道。

“ [ænd; ənd] [preɪ] , [sɜ:r] , “ [sed] [ðə; ði][ˈskɑ:fər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈswelɪŋ] [ˈmænər] ,
” **And pray , sir , “ said the scoffer , in a swelling manner ,**
” 和 祈祷 , 先生 , “ 说 这 嘲讽者 , 在 一个 肿胀 方式 ,
“先生，请您祈祷吧，”那嘲讽者用一种夸张的语气说道。

“ [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [ˈpri:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ? “
” **what do you preach to the people ? “**
” 什么 做 你 布道 到 这 人们 ? “

“你向民众宣扬什么？ ”

“ [waɪ] , [sɜ:r] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [eɪtʃ] . , “ [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ædˈmɑ:nɪʃ] [maɪ] [ˈhɪrər] [tu:; tə][əˈvɔɪd]
” **Why , sir , “ replied Mr . H . , “ I sometimes admonish my hearers to avoid**
” 为什么 , 先生 , “ 回复 先生 . H . , “ 我 有时 谏 我的 听众 到 避免
[ˈfu:lɪʃ] [ænd; ənd][ɪmˈpɜ:rt(ə)nənt] [ˈkwestʃənz] .
foolish and impertinent questions .
愚蠢 和 无礼 问题 .

“为什么，先生，”H先生回答说，“我有时会告诫听众要避免提出愚蠢和无礼的问题。”

“ [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈlæfɪŋ] ; [ðeɪ] [kəˈmendɪd] [ðə; ði] [ˈpri:tʃər]
” **The company could not refrain from laughing ; they commended the preacher**
” 这 公司 可以 不是 避免 从 笑 ; 他们 赞扬 这 牧师
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈsi:znəbl] [rɪˈplaɪ] ,
for his seasonable reply ,
为了 他的 及时 回复 ,

“公司上下都忍不住笑了起来；他们称赞这位牧师的回答切合时宜。”

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . [eɪtʃ] . [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌnˈplez(ə)nt] [kəmˈpænjən] .
and **Mr** . **H** . **was** **no more troubled by his unpleasant companion** .
和 先生 . H . 曾是 不 更多的 麻烦 经过 他的 令人不快的 伴侣 .

H先生不再受那位令人不快的同伴的困扰了。

[ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] .
Power of Kindness .
力量 的 仁慈 .

善良的力量。

[ə; eɪ] [ˈɡriːʃn] , [neɪmd] [ɑːrˈkeɪ.di.əs] , [wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈreɪlɪŋ] [əˈɡenst] [ˈfɪlɪp] , [ʌv; əv][ˈmæsidən] .
A Grecian , named Arcadius , was constantly railing against Philip , of Macedon .
一个 希腊 , 命名 阿卡狄乌斯 , 曾是 不断地 栏杆 反对 菲利普 , 的 马其顿 .

一位名叫阿卡狄乌斯的希腊人不断抨击马其顿国王腓力二世。

[ˈventʃərɪŋ] [wʌnz][ˈɪntuː][ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] ,
Venturing once into the dominions of Philip ,
冒险 一次 进入 这 领地 的 菲利普 ,

一旦踏入菲利普的领地，

[ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [prɪns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə]
the courtiers suggested to their prince that he had now an opportunity to
这 朝臣 建议 到 他们的 王子 那 他 有 现在 一个 机会 到

[ˈpʌnɪʃ] [ɑːrˈkeɪ.di.əs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pæst] [ɪnˈsʌlts] ,
punish Arcadius for his past insults ,
惩治 阿卡狄乌斯 为了 他的 过去的 侮辱 ,

朝臣们建议他们的王子，现在有机会惩罚阿卡狄乌斯过去对他的侮辱。

[ænd; ænd][tuː; tə][pʊt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðem; ðəm] .
and to put it out of his power to repeat them .
和 到 放 它 出去 的 他的 力量 到 重复 他们 .

并让他无法再重复这些行为。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðer; ðər] [ədˈvaɪs] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wei] .
The king took their advice , but in a different way .
这 国王 采取 他们的 建议 , 但 在 一个 不同的 方式 .

国王采纳了他们的建议，但采取了不同的方式。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði][ˈhɑːst(ə)l][ˈstreɪndʒər][ænd; ænd] [ˈpʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] , [hiː; hi]
Instead of seizing the hostile stranger and putting him to death , he
反而 的 抓住 这 敌对的 陌生人 和 推杆 他 到 死亡 , 他

[dɪsˈmɪst] [hɪm; ɪm] ,
dismissed him ,
解雇 他 ,

他没有抓住这个充满敌意的陌生人并将其处死，而是把他打发走了。

[ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkəːtɪsɪz] [ænd; ænd] [ˈkaɪndnəs] .
loaded with courtesies and kindness .
已加载 和 礼貌 和 仁慈 .

充满礼貌和善意。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] - [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ˈmæsidən] ,
Some time after Arcadius's departure from Macedon ,
一些 时间 后 - 离开 从 马其顿 ,

阿卡狄乌斯离开马其顿一段时间后，

[wɜːrɪd][wʌz; wəz] [brɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [oʊld] [ˈenəmi] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɔːrməst]
word was brought that the king's old enemy had become one of his warmest
单词 曾是 带来 那 这 国王的 老的 敌人 有 变得 一 的 他的 最温暖

[ˈfrendz] ,
friends ,
朋友们 ,

有消息传来，国王昔日的敌人如今已成为他最亲密的朋友之一。

[ænd; ənd][daɪ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪˈfjuːz] [hɪz; ɪz] [ˈpreɪzɪz] , [werˈevər] [hiː; hi] [went] .
and did nothing but diffuse his praises , wherever he went .
和 做过 没有什么 但 扩散 他的 赞扬 , 无论 他 去 .

他走到哪里，就只顾着传播对他的赞美之词。

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [wɪt] , [ˈfɪlɪp] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] , [ænd; ənd] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
On hearing which , Philip turned to his courtiers , and asked , with a smile ,
在 听力 哪个 , 菲利普 转向 到 他的 朝臣 , 和 问 , 和 一个 微笑 ,
听到这话，菲利普转向他的侍臣们，笑着问道：

“ [eɪ ˈem][nɑːt][aɪ][ə; eɪ] [ˈbetər] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ? ” -
“ Am not I a better physician than you ? ” 44
“ 是 不是 我 一个 更好的 医生 比 你 ? ” -

“难道我的医术不比你好吗？”44

[gʊd] [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)] .
Good for Evil .
好的 为了 邪恶的 .

善恶皆宜。

[ˈjuːklɪd] , [ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)][ʌv; əv][ˈsɔːkrəːtiːz] , [ˈhævɪŋ] [əˈfendɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ðə; ðɪ] [ˈlætər] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]
Euclid , a disciple of Socrates , having offended his brother , the latter cried out in
欧几里得 , 一个 弟子 的 苏格拉底 , 拥有 被冒犯了 他的 兄弟 , 这 后者 哭 出去 在
[ə; eɪ][reɪdʒ] ,
a rage ,
一个 愤怒 ,

欧几里得是苏格拉底的弟子，他冒犯了苏格拉底的兄弟，苏格拉底的兄弟勃然大怒，大声喊叫起来。

“ [let] [em ˈiː][daɪ] , [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [rɪˈvendʒd] [ɑːn][juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] [ˈʌðər] .
“ Let me die , if I am not revenged on you some time or other .
“ 让 我 死 , 如果 我 是 不是 复仇 在 你 一些 时间 或者 其他 .

“如果我不能在某个时候向你报仇，那就让我死吧。”

“ [ˈjuːklɪd] [rɪˈplaɪd] , “ [ænd; ənd][let][em ˈiː][daɪ] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [ˈsɔːfn] [juː; jʊ][baɪ][maɪ] [ˈkaɪndnəs] ,
“ Euclid replied , “ And let me die if I do not soften you by my kindness ,
“ 欧几里得 回复 , “ 和 让 我 死 如果 我 做 不是 软化 你 经过 我的 仁慈 ,
欧几里得回答说：“如果我不能用我的仁慈软化你，那就让我死吧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第5/35页

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jə] [lʌv] [em 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈevə] .
and make you love me as well as ever .
和 制作 你 爱 我 作为 出色地 作为 曾经 .
让你像以前一样爱我。

" [fər'ɡɪvnəs] .
" Forgiveness .
" 饶恕 .
" 饶恕。

[ɪn][ə; eɪ] [sku:l] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ˈaɪərlənd] , [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ə'kɜːrd] [sʌm; səm][taɪm] [sɪns] ,
In a school in a town in Ireland , an instance occurred some time since ,
在 一个 学校 在 一个 镇 在 爱尔兰 , 一个 实例 发生 一些 时间 自从 ,
爱尔兰某镇的一所学校里，曾发生过这样一件事：

[ɪn][ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [æk sə'dent(ə)] [ˈæbsəns] , [ʌv; əv][wʌn] [bɔɪ] [ˈbiːɪŋ] [prə'vœkt] [tuː; tə] [straɪk] [ə'nʌðər] ,
in the master's accidental absence , of one boy being provoked to strike another ,
在 这 硕士学位 偶然 缺席 , 的 一 男生 存在 挑衅 到 罢工 其他 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
which was ,
哪个 曾是 ,
在师傅意外不在的情况下，一个男孩被激怒而打了另一个男孩，事情是这样的：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [graʊnd] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] .
of course , considered a serious ground of complaint .
的 课程 , 经过考虑的 一个 严肃的 地面 的 抱怨 .
当然，这被视为严重的投诉理由。

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][ækju'zeɪ(ə)n] [ˈsteɪtɪd] , [ðə; ði][ˈmæstər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪ'neɪ(ə)n] [ʌv; əv]
On hearing the accusation stated , the master came to the determination of
在 听力 这 指控 声明 , 这 掌握 来了 到 这 决心 的
[ˈpʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] ;
punishing the culprit ;
惩罚 这 罪魁祸首 ;
听到指控后，师傅决定惩处罪犯；

[wen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [sə'praɪz] ,
when , to his great surprise ,
什么时候 , 到 他的 伟大的 惊喜 ,
令他大吃一惊的是，

[ðə; ði][ˈɪndʒəd] [bɔɪ] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [ˈɜːrnɪstli] [ˈbɛɡd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɑːrd(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
the injured boy came forward and earnestly begged for the pardon of the
这 受伤 男生 来了 向前 和 切实 乞求 为了 这 赦免 的 这
[ə'fendər] .
offender .
罪犯 .
受伤的男孩走上前去，恳切地请求肇事者的原谅。

[ðə; ði][ˈɪnkwəri; ɪn'kwəri][wʌz; wəz] [meɪd] , [waɪ] [hiː; hi][ʃəd; ʃəd] [ˌɪntər'fɪr] , [ɔːr] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [soʊ]
The inquiry was made , why he should interfere , or wish to prevent so
这 询问 曾是 制成 , 为什么 他 应该 干扰 , 或者 希望 到 防止 所以
[dʒʌst][æn; ən][ɪɡ'zæmp(ə)] .
just an example .
只是 一个 例子 .
有人询问他为什么要干预，或者想要阻止，这只是一个例子。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈri:diŋ] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [ˈtestəmənt] [ˈleɪtli] ,
To which he replied , “ I was reading in the New Testament lately ,
到 哪个 他 回复 , “ 我 曾是 阅读 在 这 新的 遗嘱 最近 ,
他回答说: “我最近在读新约圣经,

[ðæt] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [sed] [wi:; wi][mʌst; məst] [fər'ɡɪv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] ; [ænd; ənd][aɪ] [fər'ɡɪv] [hɪm; ɪm] ,
that Jesus Christ said we must forgive our enemies ; and I forgive him ,
那 耶稣 基督 说 我们 必须 原谅 我们的 敌人 ; 和 我 原谅 他 ,
耶稣基督说过我们必须饶恕我们的敌人; 我饶恕他。

[ænd; ənd][beg][hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] .
and beg he may not be punished for my sake .
和 求 他 可能 不是 是 受到惩罚 为了 我的 清酒 :
恳求他不要因为我的缘故而受到惩罚。

” [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pli:] , [ˈlʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
“ Such a plea , under such circumstances ,
” 这样的 一个 恳求 , 在下面 这样的 情况 ,
“在这样的情况下提出这样的请求,

[ænd; ənd][ˈɜ:dʒd] [tu:] [baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld] [hu:] [ˈmænɪfestɪd] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nʃi'enjəs] [rɪ'ɡɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]
and urged too by a child who manifested a conscientious regard to the
和 敦促 也 经过 一个 孩子 WHO 表现出来 一个 尽责的 看待 到 这
[kə'mændz] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
commands of Christ ,
命令 的 基督 ,
而且, 一个对基督诫命表现出认真敬畏之心的孩子也敦促了他们。

[wʌz; wəz] [tu:] [ˈpaʊəf(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] .
was too powerful to be resisted .
曾是 也 强大的 到 是 抵抗 :
力量太强大, 无法抵抗。

[ðə; ði] [ə'fendər] [wʌz; wəz] , [ˈðerfɔ:r] , [ˈpɑ:rd(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ˈɔ:lmoʊst] [ˈni:dləs] [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:]
The offender was , therefore , pardoned , and it is almost needless to add
这 罪犯 曾是 , 所以 , 赦免 , 和 它 是 几乎 不必要 到 添加
, [ðə; ði] [ˈperənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
, the parents of the boy ,
, 这 父母 的 这 男生 ,
因此, 罪犯被赦免了, 而且几乎无需赘言, 男孩的父母也.....

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˈmeni] [ˈʌðər] , [wɜ:r; wər] [ˈhaɪli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntrəstɪŋ]
and indeed many others , were highly delighted at hearing of the interesting
和 的确 许多 其他的 , 是 高度 高兴极了 在 听力 的 这 有趣的
[ˈsɜ:rkəmstæns] .
circumstance .
环境 :
事实上, 许多其他人听到这个有趣的情况后都非常高兴。

[ˌpʌŋktʃu'æləti] [ɪz][bʌt; bət] [ˈɑ:nəsti] .
Punctuality is but Honesty .
准时 是 但 诚实 :
守时即是诚实。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈleɪdɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbər'hʊd] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] ,
A committee of eight ladies , in the neighborhood of London ,
一个 委员会 的 八 女士们 , 在 这 邻里 的 伦敦 ,
伦敦附近一个由八位女士组成的委员会,

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [deɪ] [æt; ət] [twelv] [ə'klɒk, əu-] .
was appointed to meet on a certain day at twelve o'clock .
曾是 任命 到 见面 在 一个 肯定 天 在 十二 点钟 :
约定于某日中午十二点会面。

[ˈsev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈpʌŋktʃuəl] ,
Seven of them were punctual ,
七 的 他们 是 准时 ,
其中七人准时到达。

[bʌt; bət][ðə; ði] [eɪtθ] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [əˈpɑːlədʒiːz][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv]
but the eighth came hurrying in with many apologies for being a quarter of
但 这 第八 来了 匆忙 在 和 许多 致歉 为了 存在 一个 四分之一 的
[æŋ; ən][ˈaʊər][brˈhaɪnd][ðə; ði][taɪm] .
an hour behind the time .
一个 小时 在后面 这 时间 .
但第八个人匆匆赶来，为迟到一刻钟而连连道歉。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [hɜːr; hər] [ˈbiːɪŋ] [əˈwer] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [leɪt] ,
It had passed away without her being aware of its being so late ,
它 有 通过了 离开 没有 她 存在 意识到的 的 它是 存在 所以 晚的 ,
她浑然不知，它已经悄然离世。

& [siː] . [ə; eɪ][ˈkweɪkər][ˈleɪdɪ][ˈprez(ə)nt] [sed] , “ [frend] ,
& c . A Quaker lady present said , “ Friend ,
& c . 一个 贵格会 女士 展示 说 , “ 朋友 ,
等等。一位在场的贵格会女教徒说：“朋友，

[aɪ][eɪˈem][nɑːt][soʊ] [klɪr] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ædˈmɪt][ðəɪ][əˈpɑːlədʒi] .
I am not so clear that we should admit thy apology .
我 是 不是 所以 清除 那 我们 应该 承认 你的 道歉 .
我不太确定我们是否应该接受你的道歉。

[aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ˈmætər] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] [ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [hæv; həv][ˈweɪstɪd] [ðəɪn] [oʊn] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv]
It were matter of regret that thou shouldst have wasted thine own quarter of
它 是 事情 的 后悔 那 你 应该 有 浪费 你的 自己的 四分之一 的
[æŋ; ən][ˈaʊər] ;
an hour ;
一个 小时 ;
真令人遗憾的是，你竟然浪费了自己的十五分钟。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɑːr; ər][ˈsev(ə)n] [brˈsaɪd] [ðəɪˈself] , [huːz] [taɪm] [ðəʊ] [hæst][ˈɔːlsoʊ] [kənˈsʊmd] ,
but here are seven beside thyself , whose time thou hast also consumed ,
但 这里 是 七 旁 你自己 , 谁 时间 你 哈斯特 还 消耗 ,
除了你之外，还有七个人，你也浪费了他们的时间。

[əˈmaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə] [tuː] [ˈaʊərz] , [ænd; ænd][ˈsev(ə)n] [eɪtθs] [ʌv; əv][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]
amounting in the whole to two hours , and seven eighths of it was not
金额 在 这 所有的 到 二 小时 , 和 七 八分之一 的 它 曾是 不是
[ðəɪn] [oʊn] [ˈprɑːpərti] .
thine own property .
你的 自己的 财产 .
总共耗时两个小时，其中七分之八小时并非你的财产。

” [ˈkɑːmnəs] .
” Calmness .
” 平静 .
“平静。”

[ˈsɑːkrətiːz] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [bloʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hed] , [əbˈzɜːrvd] ,
Socrates having received a blow upon the head , observed ,
苏格拉底 拥有 已收到 一个 吹 之上 这 头 , 观察到 ,
苏格拉底头部受到重击后，说道：

[ðæt] “ [aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [ˈpi:p(ə)l] [nu:] [wen] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ]
that “ it would be well if people knew when it was necessary to put on a
那 “ 它 会 是 出色地如果 人们 知道 什么时候 它 曾是 必要的 到 放 在 一个
[ˈhelmt] .
helmet .
头盔 .

“如果人们知道什么时候需要戴头盔，那就太好了。”

“ [ɑ:n] [əˈnʌðər] [əˈkeɪzn] , [ˈbi:ɪŋ] [əˈtækt] [wɪð; wɪθ] [əˈprɒsbriəs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
“ On another occasion , being attacked with opprobrious language ,
” 在 其他 场合 , 存在 遭到攻击 和 可耻 语言 ,

“另一次，我遭到辱骂，

[hiː; hi] [ˈkɑ:mli] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] “ [ðæt] [mæn][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [tʊ:t] [tuː; tə] [spi:k] [rɪˈspektfəli] .
he calmly observed that “ that man has not been taught to speak respectfully .
他 平静地 观察到 那 “ 那 男人 有 不是 到过 教授 到 说话 尊敬 .

他冷静地指出：“那个人没有受过如何礼貌说话的教育。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [maɪt] [ˈkrɪstjənz] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈhi:ðn] .
“ How much might Christians learn from this heathen .
” 如何 很多 可能 基督徒 学习 从 这 异教徒 .

“基督徒能从这个异教徒身上学到多少东西呢？ ”

“ [ə; eɪ] [sɔ:ft] [ˈænsər] [ˈtɜ:rnɪθ] [əˈweɪ] [ræθ] .
“ A soft Answer turneth away Wrath .
” 一个 柔软的 回答 转身 离开 愤怒 .

柔和的回答可以平息怒气。

“ [ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] [mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] [heɪtɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnebəz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] ,
“ A Christian man , who was hated by one of his neighbors for his religion ,
” 一个 基督教 男人 , WHO 曾是 憎恨 经过 一 的 他的 邻居 为了 他的 宗教 ,

“一位基督徒，因为他的宗教信仰而被一位邻居憎恨，

[wʌz; wəz] [wʌns] [əˈtækt] [baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [əˈbjʊ:sɪv] [wɜ:rdz] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔ:r] .
was once attacked by him with abusive words , at his own door .
曾是 一次 遭到攻击 经过 他 和 虐待 字 , 在 他的 自己的 门 .

他曾当着自己的面用言语辱骂过他。

[hiː; hi] [bɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðəz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
He bore for a time the violence of the other's language ,
他 钻孔 为了 一个 时间 这 暴力 的 这 其他的 语言 ,

他一度忍受了对方言语中的暴力。

[hu:] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ɪl] [ˈneɪmz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
who called him all the ill names he could think of .
WHO 称为 他 全部 这 患病的 姓名 他 可以 思考 的 .

他用尽一切能想到的难听的话辱骂了他。

[wen] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [hiː; hi] [ˈsi:st] , [ˈbi:ɪŋ] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] ; [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈmi:kli] ,
When , at length , he ceased , being exhausted with passion ; the other meekly ,
什么时候 , 在 长度 , 他 停止 , 存在 筋疲力尽的 和 热情 ; 这 其他 温顺地 ,

最后，他因激情耗尽而停止了；另一个人则温顺地，

[bʌt; bət] [ˈkaɪndli] [ænd; ænd] [sɪnˈsɪrli] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [wɪl] [juː; jo] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ] [haʊs]
but kindly and sincerely replied to him , “ Will you come into my house
但 亲切地 和 真挚地 回复 到 他 , “ 将要 你 来 进入 我的 房子

[ænd; ænd] [teɪk] [sʌm; səm] [rɪˈfreʃmənt] ?
and take some refreshment ?
和 拿 一些 清爽 ?

但她亲切真诚地回答说：“你愿意到我家来吃点东西吗？ ”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌt]] .
” **This was too much** .
” 这 曾是 也 很多 .

“这太过分了。”

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['sɒfənd] — [hi:; hi][wʌz; wəz] [,oʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['krɪstʃən] [kən'dʌkt] ,
The enemy was softened — **he was overcome with this Christian conduct** ,
这 敌人 曾是 软化 — 他 曾是 克服 和 这 基督教 执行 ,
[ænd; ənd][bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] .
and burst into tears .
和 爆裂 进入 眼泪 .

敌人心软了——他被这种基督徒的行为所感动，放声大哭。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] .
This was indeed a triumph .
这 曾是 的确 一个 胜利 .

这的确是一次巨大的胜利。

[lɪ'ni:əs] .
Linnæus .
林奈 .

林奈。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [lɪ'ni:əs] [ˈɔ:lweɪz] ['testɪfaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən've'seɪʃənz] , ['raɪtɪŋz] , [ænd; ənd] ['ækʃnz]
The celebrated Linnæus always testified in his conversations , writings , and actions
这 著名 林奈 总是 作证 在 他的 对话 , 著作 , 和 行动
[ðə; ði] ['gretɪst] [sens] [ʌv; əv]['gɑ:dz] [ɑ:m'nɪʃəns] .
the greatest sense of God's omniscience .
这 最 感觉 的 神的 全知全能 .

著名学者林奈在他的谈话、著作和行动中始终体现出对上帝全知全能的深刻理解。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] ,
He was , indeed ,
他 曾是 , 的确 ,

他确实是。

[soʊ] ['strɔ:ŋli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'di:ə] [ðæt] [hi:; hi] [roʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['laɪbrəri]
so strongly impressed with this idea that he wrote over the door of his library
所以 强烈 印象深刻 和 这 主意 那 他 写道 超过 这 门 的 他的 图书馆
— “ [lɪv; laɪv] ['ɪnəsntli] ;
— “ **Live innocently ;**
— “ 居住 天真地 ;

他对此想法印象深刻，以至于在他的图书馆门上写道——“天真地生活；

[gɑ:d][ɪz]['prez(ə)nt] . “
God is present . ”
上帝 是 展示 . ”

上帝与我们同在。

” [tru:θ] [hæθ] [ə; eɪ]['kwaiət] [breɪst] .
” **Truth hath a quiet Breast** .
” 真相 有 一个 安静的 胸部 .

“真理胸怀平静。”

” [wen] [swɪft] [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] ['ku:lɪ] and45
” **When Swift was one day coolly and45**
” 什么时候 迅速 曾是 一 天 冷静地 and45

“当斯威夫特有一天冷静地45岁时

['kɑ:mli] ['ɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ɪk'si:dɪŋli] [wɔ:rm] [ɪn] [dɪ'spju:t] ;
calmly arguing with a gentleman who had become exceedingly warm in dispute ;
平静地 争论 和 一个 绅士 WHO 有 变得 非常 温暖的 在 争议 ;

冷静地与一位在争论中情绪激动的绅士争论；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi; hi][kʊd; kəd] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['tempər] [soʊ] [wel] — “
one of the company asked him how he could keep his temper so well —”
— 的 这 公司 问 他 如何 他 可以 保持 他的 脾气 所以 出色地 — “
[ðə; ði][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ,
The the reason ,
这 这 原因 ,

公司里有人问他怎么能这么控制脾气——“原因是，

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [di:n] , “ [ɪz] [ðɪs] — [aɪ][hæv; həv] [tru:θ] [ɑ:n][maɪ] [saɪd] .
” **replied the dean , “ is this — I have truth on my side .**
” 回复 这 院长 , “ 是 这 — 我 有 真相 在 我的 边 .

院长回答说：“这就是——真理站在我这边。”

” [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
” **The Love of Nature .**
” 这 爱 的 自然 .

“热爱自然。”

[let] [em 'i:] [tʊ:k] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['flaʊərz] ,
Let me talk with pretty flowers ,
让 我 讲话 和 漂亮的 花朵 ,

让我和美丽的花朵说话吧，

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['grəʊɪŋ] ,
O'er the earth growing ,
超过 这 地球 生长 ,

在地球上生长，

[θru:] [ðə; ði] ['lʌvli] ['mi:dz] [ænd; ʌnd] ['bəʊərz] ,
Through the lovely meads and bowers ,
通过 这 迷人的 蜂蜜酒 和 鲍尔斯 ,

穿过美丽的草地和树荫，

['evriwɛr] ['bləʊɪŋ] .
Everywhere blowing .
到处 吹 .

到处都在刮风。

[let] [em 'i:] [tʊ:k] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] [bɜ:rdz] ,
Let me talk with pretty birds ,
让 我 讲话 和 漂亮的 鸟类 ,

让我和美丽的鸟儿们聊聊天吧。

['dʒɔɪfəli] ['wɪŋɪŋ] ;
Joyfully winging ;
欣喜地 翅膀 ;

快乐地展翅飞翔；

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðər; ðər] ['merɪ] [wɜ:rdz]
Listen to their merry words
听 到 他们的 欢乐 字

听听他们欢快的话语

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɪŋɪŋ] .
While they are singing .
尽管 他们 是 歌唱 .

他们正在唱歌。

[let] [em 'i:] [tʊ:k] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [læmz] ,
Let me talk with gentle lambs ,
让 我 讲话 和 温和的 羔羊 ,

让我和温顺的小羊羔们聊聊天吧。

[ˈfrɪskɪŋ] [ænd; ənd] [prænsɪŋ]
Frisking and prancing
搜身 和 轻快地跳跃

搜身和跳跃

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðer; ðər] [ˈhæpi] [dæmz] ,
Round and round their happy dams ,
圆形的 和 圆形的 他们的 快乐的 水坝 ,

绕着它们快乐的水坝转圈，

[ˈskɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] .
Skipping and dancing .
跳过 和 跳舞 .

跳绳和跳舞。

[let] [em ˈi:] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌməɹ] [klaʊdz] ,
Let me talk with summer clouds ,
让 我 讲话 和 夏天 云 ,

让我和夏日的云朵说说话吧，

[hɪr] [ðer; ðər] [geɪ] [ˈsto:ri] ,
Hear their gay story ,
听到 他们的 同性恋 故事 ,

听听他们的同性恋故事，

[ˈkri:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ɪn] [kraʊdz] ,
Creeping to the west in crowds ,
爬行 到 这 西方 在 人群 ,

成群结队地向西缓缓移动，

[ˈspa:rkliŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɡlɔ:ri] .
Sparkling with glory .
闪闪发光 和 荣耀 .

闪耀着荣耀的光芒。

[let] [em ˈi:] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][mɪd] - [ˈdeɪz] [laɪt] ,
Let me talk with mid - day's light ,
让 我 讲话 和 中 - 天 光 ,

让我借着正午的阳光谈谈这件事吧。

[naʊ] [ˈpraʊdli] [ˈɡli:miŋ] ;
Now proudly gleaming ;
现在 自豪地 闪闪发光 ;

如今熠熠生辉；

[ˈwɪspər] [tu:; tə][ðə; ði][stɑ:rz][æt; ət] [naɪt] ,
Whisper to the stars at night ,
耳语 到 这 明星 在 夜晚 ,

夜晚对着星星低语，

[wen] [ˈsɔ:ftli] [ˈbi:miŋ] .
When softly beaming .
什么时候 轻轻 光芒四射 .

柔和地笑着。

[let] [em ˈi:] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [stri:mz] [ænd; ənd] [flʌdz] ,
Let me talk with streams and floods ,
让 我 讲话 和 溪流 和 洪水 ,

让我与溪流和洪水对话，

[ˈwaɪndz] [ɔ:(r)] [ðem; ðəm] [ˈflaɪɪŋ] ;
Winds o'er them flying ;
风 超过 他们 飞行 ;

风吹过它们头顶；

[let] [em 'i:] [tɔ:k] [wið; wiθ] [hɪlz] [ænd; ənd] [wɒdz] ,
Let me talk with hills and woods ,
让 我 讲话 和 丘陵 和 树林 ,
让我和山丘和树林谈谈心吧。

[ˈekoʊz] [riˈplaɪn] .
Echoes replying .
回声 回复 .
回声回应。

[let] [em 'i:] [ni:l] [tu:; tə][him; ɪm] , [hu:] [laɪvz; lɪvz]
Let me kneel to Him , who lives
让 我 下跪 到 他 , WHO 生活
让我跪拜祂，祂活着

[θru:ˈaʊt] [ɔ:l] [ˈneɪtʃər] —
Throughout all Nature —
自始至终 全部 自然 —
遍及整个自然界——

[laɪf] [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈbju:ti] [ˈɡɪvz] ,
Life and joy , and beauty gives ,
生活 和 喜悦 , 和 美丽 给予 ,
生命、快乐和美丽赋予我们

[tu:; tə] [ˈevri] [ˈkri:tʃər] .
To every creature .
到 每一个 生物 .
致所有生灵。

[tru:] [ˈsto:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .
True Stories of the Young .
真的 故事 的 这 年轻的 .
年轻人的真实故事。

[ˈɑ:nəsti] [ðə; ði][best][ˈpɑ:ləsi] .
Honesty the best Policy .
诚实 这 最好的 政策 .
诚实是最好的策略。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl][wʌz; wəz] [wʌns] [ˈpæsiŋ] [ə; eɪ] [ˈɡɑ:rdn] , [ɪn] [wɪt] [wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ˈprɪti] [ˈflaʊərz] .
A little girl was once passing a garden , in which were some pretty flowers .
一个 小的 女孩 曾是 一次 通过 一个 花园 , 在 哪个 是 一些 漂亮的 花朵 .
从前，有个小女孩路过一个花园，花园里开着一些漂亮的花。

[ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [mʌt] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ; [ʃi:; ʃi][kəd; kəd][hæv; həv][pʊt] [hɜ:r; hər][hænd]
She wished much to have some of them ; she could have put her hand
她 希望 很多 到 有 一些 的 他们 ; 她 可以 有 放 她 手
[brɪtwi:n] [ðə; ði][reɪlz] ,
between the rails ,
之间 这 铁轨 ,
她很想拥有其中一些；她本可以把手伸到铁轨之间，

[ænd; ənd] [pɪkt] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ˈnʊʊbə:di] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər] .
and picked some , and perhaps nobody would have seen her .
和 挑选 一些 , 和 也许 无人 会 有 已见 她 .
她摘了一些，也许就不会有人看见她了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] ; [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈsti:lɪŋ] .
But she knew this would be very wicked ; it would be stealing .
但 她 知道 这 会 是 非常 邪恶 ; 它 会 是 偷窃 .
但她知道这样做非常邪恶，这等同于偷窃。

[soʊ] , [ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈzɑːlvd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] .
So , after thinking a little while , she resolved what she would do .
所以 , 后 思维 一个 小的 尽管 , 她 已解决 什么 她 会 做 :
于是, 她思考了一会儿, 决定了自己要做什么。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
She went to the mistress of the garden ,
她 去 到 这 情妇 的 这 花园 ,
她去找了花园的女主人,

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; həɹ] [ˈveri] [ˈprɪtɪli] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; həɹ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [naɪs] [ˈflaʊərz] .
and asked her very prettily to give her some of those nice flowers .
和 问 她 非常 漂亮 到 给 她 一些 的 那些 好的 花朵 :
她用非常甜美的语气请求她送她一些漂亮的花。

[ðə; ði][ˈleɪdi][ˈtoʊld][hɜːr; həɹ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [raɪt] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] then46
The lady told her she had done right not to take them , and then46
这 女士 讲述 她 她 有 完毕 正确的 不是 到 拿 他们 , 和 then46
那位女士告诉她, 她不拿走它们是对的, 然后46

[ʃoʊd] [hɜːr; həɹ] [əˈnʌðər] [ˈgɑːrdn] [fʊl] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [ˈgæðərd] [hɜːr; həɹ]
showed her another garden full of plants and flowers , and gathered her
显示 她 其他 花园 满的 的 植物 和 花朵 , 和 聚集 她
[ə; eɪ][faɪn] [lɑːrdʒ] [ˈnoʊzgeɪ] .
a fine large nosegay .
一个 美好的 大的 花束 :
带她参观了另一个种满植物和鲜花的花园, 并给她采摘了一束漂亮的大花束。

[naʊ] , [ɪf] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪl][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [wɪˈðəʊt] [liːv] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
Now , if this little girl had taken the flowers without leave , she would have been
现在 , 如果 这 小的 女孩 有 已采取 这 花朵 没有 离开 , 她 会 有 到过
[ˈveri] [ʌnˈhæpi] ;
very unhappy ;
非常 不开心 ;
如果这个小女孩未经允许就摘了花, 她一定会非常不高兴的;

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [æskt] [hɜːr; həɹ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [baɪ][ðem; ðəm] ,
and if her mother had asked her how she came by them ,
和 如果 她 母亲 有 问 她 如何 她 来了 经过 他们 ,
如果她母亲问她这些东西是怎么来的,

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [moʊst] [ˈlaɪkli] [hæv; həv][ˈtoʊld][ə; eɪ][laɪ][tuː; tə][haɪd][hɜːr; həɹ][fɜːrst] [fɔːlt] .
she would most likely have told a lie to hide her first fault .
她 会 最多 可能 有 讲述 一个 说谎 到 隐藏 她 第一的 过错 :
她很可能会撒谎来掩盖她的第一个错误。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [naɪt] ,
And how uncomfortable she would have been at night ,
和 如何 不舒服 她 会 有 到过 在 夜晚 ,
她晚上该有多么不舒服啊。

[wen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] [ˈbiːɪŋ] [huː] [hæz; həz] [sed] ,
when she lay down and prayed to that great Being who has said ,
什么时候 她 躺 向下 和 祈祷 到 那 伟大的 存在 WHO 有 说 ,
当她躺下祈祷时, 那位伟大的存在告诉她:

“ [θiːvz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ɪnˈherɪt] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] .
“ **Thieves shall not inherit the kingdom of God .**
“ 窃贼 将 不是 继承 这 王国 的 上帝 :
“盗贼不能承受神的国。”

” [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [wɑːts] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
“ Dr . Watts when a Child .
博士 瓦特 什么时候 一个 孩子 ；

“沃茨博士小时候。”

[wen] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [wɑːts] [wʌz; wəz] [ˈveri] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [pleɪn] ,
When Dr . Watts was very young , and before he could speak plain ,
什么时候 博士 ； 瓦特 曾是 非常 年轻的 , 和 前 他 可以 说话 清楚的 ,
沃茨博士很小的时候, 在他能清楚地说话之前,

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [wen] [ˈeni] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [ə; eɪ]
he would say to his mother , when any money was given to him , “ A
他 会 说 到 他的 母亲 , 什么时候 任何 钱 曾是 给定 到 他 , “ 一个
[bʊk] ,
book ,
书 ,

当母亲给他钱时, 他会对母亲说: “一本书,

[ə; eɪ] [bʊk] , [baɪ] [em ˈiː][ə; eɪ] [bʊk] .
a book , buy me a book .
一个 书 , 买 我 一个 书 ；

给我买本书吧。

” [hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [lɜːrən] [ˈlætn] [æt; ət] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
“ He began to learn Latin at four years of age .
” 他 开始 到 学习 拉丁 在 四 年 的 年龄 ；

他四岁就开始学习拉丁语。

[wen] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [dɪˈzaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [hɜːr; həər]
When about seven or eight years old , his mother desired him to write her
什么时候 关于 七 或者 八 年 老的 , 他的 母亲 想要的 他 到 写 她
[sʌm; səm] [laɪnz] ,
some lines ,
一些 线条 ,

大约七八岁的时候, 他母亲想让他写几行诗。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] , [ˈæftər][ðə; ði] [skuːl] [ˈaʊərz] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] ,
as was the custom with the other boys , after the school hours were over ,
作为 曾是 这 风俗 和 这 其他 男孩们 , 后 这 学校 小时 是 超过 ,
和其他男孩一样, 放学后,

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [fɪː; fɪ] [juːst] [tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɑːrðɪŋ] .
for which she used to reward them with a farthing .
为了 哪个 她 用过的 到 报酬 他们 和 一个 法辛 ；

她过去常常给他们一个便士作为奖励。

[ˈaɪzək] [əuˈbeɪd] , [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [hɜːr; həər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈkʌplət] :
Isaac obeyed , and presented her with the following couplet :
艾萨克 服从 , 和 呈现 她 和 这 下列的 对联 ；

以撒遵命, 向她呈上了以下这首对联:

[aɪ] [raɪt] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɑːrðɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə][traɪ]
I write not for a farthing , but to try
我 写 不是 为了 一个 法辛 , 但 到 尝试

我写作不是为了挣钱, 而是为了尝试

[ɪf] [aɪ][jʊr; jər] [ˈfɑːrðɪŋ] [ˈraɪtɜːz] [kæən; kən][aʊtˈvaɪ] .
If I your farthing writers can outvie .
如果 我 你的 法辛 作家 能 外景 ；

如果我是你, 你的作家们可以胜过。

[ə'bi:diəns] .
Obedience .
服从 .

服从。

[ə; eɪ] ['pɑ:lɪ] [prɪns] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn]
A Polish prince was accustomed to carry the picture of his father always in
一个 抛光 王子 曾是 习惯 到 携带 这 图片 的 他的 父亲 总是 在
[hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ;
his bosom ;
他的 怀 ;

一位波兰王子习惯于将父亲的照片一直抱在胸前；

[ænd; ænd][ɑ:n] [pər'tɪkjələr] [ə'keɪzənz] , [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ænd] [seɪ] ,
and on particular occasions , he would take it out and say ,
和 在 特别的 场合 , 他 会 拿 它 出去 和 说 ,
在某些特定场合, 他会把它拿出来, 然后说:

" [let] [em 'i:] [du:] ['nʌθɪŋ] [ʌnbɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] .
"**Let me do nothing unbecoming so excellent a father** .
" 让 我 做 没有什么 不体面 所以 出色的 一个 父亲 :
“让我做任何有损我作为一位优秀父亲形象的事。”

" [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [lʌv] .
"**The Art of Love** .
" 这 艺术 的 爱 :
《爱的艺术》。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['dɑ:drɪdʒ] [wʌn] [deɪ] [æskt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt]
Dr . Doddridge one day asked his little daughter how it was that
博士 : 多德里奇 一 天 问 他的 小的 女儿 如何 它 曾是 那
[ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbɒdi] [lʌvd] [hɜ:r; hər] .
everybody loved her .
大家 喜爱 她 :
有一天, 多德里奇医生问他的小女儿, 为什么每个人都喜欢她。

" [aɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] , " [ən'les] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbɒdi] .
"**I do not know , said she , unless it be that I love everybody** .
" 我 做 不是 知道 , " 说 她 , " 除非 它 是 那 我 爱 大家 :
“我不知道,”她说, “除非我爱所有人。”

" [ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l] .
"**A fine Example** .
" 一个 美好的 例子 :
“一个很好的例子。”

[ˈlu:ɪs] , [du:k] [ʌv; əv] ['bɜ:rgændi] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] ['fɪliəl] [ə'bi:diəns] .
Louis , Duke of Burgundy , was a pattern of filial obedience .
路易斯 , 公爵 的 勃艮第 , 曾是 一个 图案 的 孝 服从 :
勃艮第公爵路易是孝顺父母的典范。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nevər] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['θret(ə)n] [ɔ:r] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]
It was never necessary to threaten or punish him , in order to make him
它 曾是 绝不 必要的 到 威胁 或者 惩治 他 , 在 命令 到 制作 他
[du:][hɪz; ɪz] ['du:ti] .
do his duty .
做 他的 责任 :
根本不需要威胁或惩罚他, 就能让他履行职责。

[ə; eɪ] [wɜ:rd] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [lʊk] [wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] .
A word , or even a look was sufficient .
一个 单词 , 或者 甚至 一个 看 曾是 充足的 :
一句话, 甚至一个眼神就足够了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz][mʌtʃ][gri:vɪd][wen][hɪz; ɪz][ˈmʌðər][si:md][dɪsˈpli:zd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He was always much grieved when his mother seemed displeased with him ,
他 曾是 总是 很多 伤心 什么时候 他的 母亲 似乎 不高兴 和 他 ,
每当母亲对他不高兴时,他总是非常难过。

[ɔ:r][spʊk][tu:; tə][hɪm; ɪm][les][ˈkaɪndli][ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] .
or spoke to him less kindly than usual .
或者 辐 到 他 较少的 亲切地 比 通常 .
或者对他说话的态度比平时更不友好。

[ɑ:n][sʌtʃ][əˈkeɪʒənz] , [hi:; hi][wʊd][ˈɔ:f(ə)n][wi:p] , [ænd; ənd][seɪ][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [klɑ:spɪŋ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l]
On such occasions , he would often weep , and say to her , clasping his little
在 这样的 场合 , 他 会 经常 哭泣 , 和 说 到 她 , 紧握 他的 小的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
每当这时,他常常会哭着,紧紧握着小手对她说:

“ [dɪr][ˈmæmə] , [preɪ][du:][nɑ:t][bi:; bi][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][em ˈi:]; [aɪ][wɪl][du:][wʌt][ju:; jʊ][pli:z] .
“ **Dear mamma , pray do not be angry with me ; I will do what you please** .
“ 亲爱的 妈妈 , 祈祷 做 不是 是 生气的 和 我 ; 我 将要 做 什么 你 请 .
“亲爱的妈妈,请不要生我的气;我会做您喜欢的事。”

“ [ə; eɪ][ˈtʃaɪldz][fɜ:rst][prer] .
“ **a Child's first Prayer** .
“ 一个 孩子的 第一的 祷告 .
“孩子的第一次祈祷。”

[ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)l][ˈmɪnɪstər][ɪn][nu:] [ˈhæmpʃə] , [ˈlɑ:dʒɪŋ][æt; ət][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaɪəs][frend] ,
A venerable minister in New Hampshire , lodging at the house of a pious friend ,
一个 可敬 部长 在 新的 汉普郡 , 住宿 在 这 房子 的 一个 虔诚的 朋友 ,
新罕布什尔州一位德高望重的牧师,借宿在一位虔诚朋友的家中,

[əbˈzɜ:rɪvd][ðə; ði][ˈmʌðər][ˈti:tʃɪŋ][sʌm; səm][ɔ:rt][prerz][ænd; ənd][hɪmz][tu:; tə][hɜ:r; hər][ˈtʃɪldrən] ,
observed the mother teaching some short prayers and hymns to her children ,
— “ [ˈmædəm] , ” [sed][hi:; hi] ,
— “ **Madam ,** ” **said he** ,
— “ 女士 , ” 说 他 ,
他看到母亲正在教孩子们一些简短的祈祷文和赞美诗,便说:“夫人,

“ [jʊr; jər][ɪnˈstrʌk(ə)nz][meɪ][bi:; bi][ʌv; əv][fɑ:r][mɔ:r][ɪmˈpɔ:rt(ə)ns][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][əˈwer] .
“ **your instructions may be of far more importance than you are aware** .
“ 你的 指示 可能 是 的 远的 更多的 重要性 比 你 是 意识到的 .
“你的指示可能比你意识到的要重要得多。”

[maɪ][ˈmʌðər][tɔ:t][em ˈi:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][hɪm][wen][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
My mother taught me a little hymn when I was a child ,
我的 母亲 教授 我 一个 小的 圣歌 什么时候 我 曾是 一个 孩子 ,
我小时候,妈妈教过我一首小赞美诗。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə][ðɪs][deɪ] ; [fɔ:r; fər] ,
and it is of use to me to this day ; for ,
和 它 是 的 使用 到 我 到 这 天 ; 为了 ,
时至今日,它对我依然有用;因为,

[aɪ][ˈnevər][klaʊz][maɪ][aɪz][tu:; tə][rest][wɪˈðəʊt][fɜ:rst][ˈseɪɪŋ] ,
I never close my eyes to rest without first saying ,
我 绝不 关闭 我的 眼睛 到 休息 没有 第一的 说 ,
我睡觉前从不先说一句:

- [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [leɪ] [em 'i:] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] ,
- **And now I lay me down to sleep ,**
- 和 现在 我 躺 我 向下 到 睡觉 ,

现在我要躺下睡觉了，

[aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [maɪ] [soʊl] [tu:; tə] [ki:p] ;
I pray the Lord my soul to keep ;
我 祈祷 这 主 我的 灵魂 到 保持 ;

我祈求主保守我的灵魂；

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [br'fɔ:r] [aɪ] [weɪk] ,
If I should die before I wake ,
如果 我 应该 死 前 我 唤醒 ,

如果我醒来之前就死了，

[aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [maɪ] [soʊl] [tu:; tə] [teɪk] . -
I pray the Lord my soul to take . '
我 祈祷 这 主 我的 灵魂 到 拿 . -

我祈求主带走我的灵魂。

" [saʊnd] ['ɑ:rgjʊmənt][ɪn][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
" **Sound Argument in a Child .**
" 声音 争论 在 一个 孩子 .

“孩子能进行合理的论证。”

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ə'pɑ:n] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [haʊ] ['meni] [gɒdz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ,
A little boy , upon asking his mother how many gods there were ,
一个 小的 男生 , 之上 问 他的 母亲 如何 许多 神 那里 是 ,

一个小男孩问他妈妈世界上有多少位神，

[wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['ænsər] [baɪ][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , " [waɪ] [wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] . "
was instantly answered by his younger brother , “ Why one to be sure . ”
曾是 即刻 回答 经过 他的 年轻 兄弟 , “ 为什么 一 到 是 当然 . ”

他的弟弟立刻回答说：“当然只有一个。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **But how do you know that ? ” replied the other .**
" 但 如何 做 你 知道 那 ? " 回复 这 其他 .

“可是你怎么知道的？”另一个人回答道。

" [br'kəz, br'kɔ:z] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [gɑ:d] [fɪlz] ['evri] [pleɪs] ,
" **Because , ” said the little boy , “ God fills every place ,**
" 因为 , " 说 这 小的 男生 , " 上帝 填充 每一个 地方 ,

“因为,”小男孩说，“上帝充满每个地方。”

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər] .
so that there is no room for any other .
所以 那 那里 是 不 房间 为了 任何 其他 .

因此，没有其他任何空间了。

" ['hi:ðn] ['aɪdəlz] .
" **Heathen Idols .**
" 异教徒 偶像 .

“异教偶像。”

[ə; eɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][wʌns] [drɪ'skraɪbɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ðə; ði]['aɪdəlz] [wɪtʃ] ['hi:ðn]
A mother was once describing to her little son the idols which heathen
一个 母亲 曾是 一次 描述 到 她 小的 儿子 这 偶像 哪个 异教徒

[neɪʃəns] ['wɜ:rʃɪp] [æz; əz][gɒdz] .
nations worship as gods .
国家 崇拜 作为 神 .

一位母亲曾经向她的小儿子描述异教徒崇拜的偶像。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] , [ˈmæmə] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ **I suppose , mamma , ” said the boy ,**
“ 我 认为 , 妈妈 , ” 说 这 男生 ,
“我想也是, 妈妈,”男孩说。

“ [ðæt] [ðɪ:z] [ˈhi:ðn] [du:] [nɑ:t] [lɒk] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [sʌn] , [mu:n] [ænd; ənd] [stɑ:rz] [ðæt] [wi:; wi]
“ **that these heathen do not look up to the same sun , moon and stars that we**
“ 那 这些 异教徒 做 不是 看 向上 到 这 相同的 太阳 , 月亮 和 明星 那 我们
[du:] . ”
do . ”
做 . ”
“这些异教徒不像我们一样仰望太阳、月亮和星星。”

“ [jes] , [maɪ] [daɪ] , [ðeɪ] [du:] . ”
“ **Yes , my dear , they do . ”**
“ 是的 , 我的 亲爱的 , 他们 做 . ”
“是的, 亲爱的, 他们确实如此。”

“ [waɪ] , [ðen] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **Why , then , ” said he ,**
“ 为什么 , 然后 , ” 说 他 ,
“那么,”他说道,

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈbetər] [gɔ:d] [ðæn; ðən] [ðer; ðər]
“ **I wonder that they do not think there must be a better God than their**
“ 我 想知道 那 他们 做 不是 思考 那里 必须 是 一个 更好的 上帝 比 他们的
[aɪdəlz] !
idols !
偶像 !
“我感到奇怪, 他们难道不认为一定有比他们的偶像更好的神吗! ”

“ [ə; eɪ] [tʃaɪld] [rɪˈbju:ks] [ə; eɪ] [mæn] .
“ **A Child rebukes a Man .**
“ 一个 孩子 责备 一个 男人 .
孩童责备大人。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [brɪˈɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈsæbəθ] [sku:l] in47
A little boy belonging to a Sabbath school in47
一个 小的 男生 属于 到 一个 安息日 学校 in47
47岁时, 一个属于主日学校的小男孩

[ˈlʌndən] , [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)l] [tu:; tə] [wɔ:k] [wʌn] [ˈsʌndeɪ] , [wen] [ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz]
London , was taken by his uncle to walk one Sunday , when the school was
伦敦 , 曾是 已采取 经过 他的 叔叔 到 走 一 星期日 , 什么时候 这 学校 曾是
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .
伦敦, 在一个星期天学校放学后, 被他的叔叔带出去散步。

[ðə; ði] [ˈʌŋk(ə)l] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈθɔ:tləs] [mæn] , [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər]
The uncle , who was a thoughtless man , was anxious to buy something for
这 叔叔 , WHO 曾是 一个 轻率 男人 , 曾是 焦虑的 到 买 某物 为了
[ðə; ði] [tʃaɪld] ;
the child ;
这 孩子 ;
这位叔叔是个粗心大意的人, 急于给孩子买东西;

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪljəm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:f(ə)n][ˈtoʊld] [həʊ] [ɪmˈprɑ:pər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [baɪ] [ɔ:r] [sel]
but little William had been often told how improper it was to buy or sell
但 小的 威廉 有 到过 经常 讲述 如何 不当 它 曾是 到 买 或者 卖
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] .
on the Sabbath day .
在 这 安息日 天 .

但小威廉经常被告知在安息日买卖是多么不合宜。

“ [kʌm] , [ˈbɪli] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] , “ [aɪl] [baɪ] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , [sʌm; səm] [ˈæplz] [ɔ:r]
“ **Come , Billy ,** ” **said his uncle ,** “ **I'll buy you something , some apples or**
“ 来 , 比利 , ” 说 他的 叔叔 , “ 患病的 买 你 某物 , 一些 苹果 或者
[ˈdʒɪndʒərbred] ;
gingerbread ;
姜饼 ;

“来吧, 比利,”他叔叔说, “我给你买点东西, 比如苹果或者姜饼;

[ænt] [ˈmeri:z] [nɑ:t] [hɪr] , [ænd; ənd] [ʃɪ:l] [nɑ:t] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][aɪ ˈti:] . “
Aunt Mary's not here , and she'll not know anything about it . ”
阿姨 玛丽的 不是 这里 , 和 壳 不是 知道 任何事物 关于 它 . ”

玛丽阿姨不在, 她不会知道这件事的。

“ [ʊ] , [bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [ɪf] [ænt] [ˈmeri] [dʌz] [nɑ:t] [si:] [aɪ ˈti:] , [gɑ:d] [wɪl] ,
“ **Oh , but uncle ,** ” **said the boy ,** “ **if Aunt Mary does not see it , God will ,**
“ 哦 , 但 叔叔 , ” 说 这 男生 , “ 如果 阿姨 玛丽 做 不是 看 它 , 上帝 将要 ,
“哦, 可是叔叔,”男孩说, “如果玛丽阿姨看不到, 上帝也会看到的。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] .
and it's very wicked .
和 它是 非常 邪恶 .

这太邪恶了。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈni:groʊ] [ri:d] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ?
“ **Why should not a Negro read the Bible ?**
“ 为什么 应该 不是 一个 黑人 读 这 圣经 ?

为什么黑人不能读圣经?

[ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrɪz] [əˈgoʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][dʒəˈmeɪkə] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
A few years ago , in the island of Jamaica , a child ,
一个 很少 年 前 , 在 这 岛 的 牙买加 , 一个 孩子 ,

几年前, 在牙买加岛上, 一个孩子,

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈedʒukeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [sku:l] ,
who had been educated in a Sunday school ,
WHO 有 到过 受过教育 在 一个 星期日 学校 ,

曾在主日学校接受教育的人

[ˈhæpənd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][ˈni:groʊ] [ˈmendɪŋ] [hɪz; ɪz][net] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] .
happened to see a negro mending his net upon the Sabbath day .
发生 到 看 一个 黑人 修补 他的 网 之上 这 安息日 天 .

安息日那天, 我碰巧看到一个黑人正在修补他的渔网。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪˈmi:diətli] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] ,
The child immediately went up to him and said ,
这 孩子 立即地 去 向上 到 他 和 说 ,

孩子立刻走到他跟前, 说道:

“ [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [nəʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] ,
“ **Do you not know that it is written in the word of God ,**
“ 做 你 不是 知道 那 它 是 书面 在 这 单词 的 上帝 ,

难道你们不知道神的话语上写着:

- [rɪ'membər] [tuː; tə] [ki:p] ['hoʊli][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ]? - "

- **Remember to keep holy the Sabbath day?** - "
- 记住 到 保持 圣 这 安息日 天 ? - "

“当纪念安息日守为圣日吗？”

" [naʊ] , [ˈmæsə] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈni:groʊ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [di:] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [gɔ:d] , [ænd; ənd] [ri:d]
" **Now , massa ,** " **replied the negro ,** " **if you bring de word of God , and read**
" 现在 , 马萨 , " 回复 这 黑人 , " 如果 你 带来 德 单词 的 上帝 , 和 读
[dæt] ['pæsɪdʒ] ,
dat passage ,
数据 通道 ,

“主人,”黑人回答说,“如果你带来上帝的圣言,并诵读那段经文,

[aɪ][noʊ] [mend] [maɪ] [net] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['eni] [mɔ:r] .

I no mend my net on Sunday any more .
我 不 修补 我的 网 在 星期日 任何 更多的 .

我星期天不再修补渔网了。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ ˈti:] ; [ðə; ði] [ˈni:groʊ] [leɪd] [əˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [net] ,
" **The child brought the Bible and read it ; the negro laid aside his net ,**
" 这 孩子 带来 这 圣经 和 读 它 ; 这 黑人 铺设 旁边 他的 网 ,
孩子拿来圣经读了起来; 黑人放下渔网,

[ænd; ənd] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] , " [oo] , [em ˈi:] [si:] [sʌt] ['pɪkənɪni] [æz; əz] [dæt]
and going home to his wife said , " Oh , me nebber see such picaninny as dat
和 去 家 到 他的 妻子 说 , " 哦 , 我 内伯 看 这样的 小黑孩 作为 数据
;
;
;

他回到家对妻子说:“哦,我从没见过这么小的黑人孩子;

[hɪm; ɪm] [tel] [em ˈi:] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [di:] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [gɔ:d] !
him tell me all about de word of God !
他 告诉 我 全部 关于 德 单词 的 上帝 !

他把上帝的话语都告诉我了!

[aɪ] [kæn; kən] [wɜ:rk] [əˈpɑ:n] [di:] ['sæbəθ] [əˈgen] .
I nebber can work upon de Sabbath again .
我 内伯 能 工作 之上 德 安息日 再次 .

我再也不能在安息日工作了。

" [ə; eɪ] [kənˈsɪstənt] [ˈmʌðər] .
" **A consistent Mother .**
" 一个 持续的 母亲 .

一位始终如一的母亲。

[sʌm; səm] [ˈleɪdɪz] [ˈhævɪŋ] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend] ,
Some ladies having met at the house of a friend ,
一些 女士们 拥有 遇见 在 这 房子 的 一个 朋友 ,

几位女士在朋友家相识,

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [wʌz; wəz] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ru:d] , [ˈnɔɪzi] [kənˈdʌkt] , [ˈveri] [ɪmˈprɑ:pər]
the child of one of them was guilty of rude , noisy conduct , very improper
这 孩子 的 一 的 他们 曾是 有罪的 的 粗鲁的 , 嘈杂 执行 , 非常 不当
[ɑ:n] [ɔ:l] [əˈkeɪzənʒ] ,
on all occasions ,
在 全部 场合 ,

其中一人的孩子行为粗鲁、喧闹,在任何场合都非常不得体。

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [soʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈfrendz] [haʊs] .
and particularly so at a friend's house .
和 特别 所以 在 一个 朋友们 房子 .

尤其是在朋友家。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['kaɪndli] [rɪ'pruːvd] [hɜːr; hər] , — “ ['serə] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][duː][soʊ] .

The mother kindly reproved her , — “ Sarah , you must not do so .
这 母亲 亲切地 责备 她 , — “ 莎拉 , 你 必须 不是 做 所以 .

母亲和蔼地责备她：“莎拉，你千万不能这样做。”

” [ðə; ði][tʃaɪld] [suːn] [fər'gɑːt][ðə; ði] [rɪ'pruːf] , [ænd; ənd] [br'keɪm] [æz; əz] ['nɔɪzi] [æz; əz]['evər] .

” The child soon forgot the reproof , and became as noisy as ever .
” 这 孩子 很快 忘了 这 责备 , 和 成为 作为 嘈杂 作为 曾经 .

“孩子很快就忘记了责备，又像以前一样吵闹起来。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [sed] ['fɜːrmlɪ] , “ ['serə] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][soʊ] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .

The mother said firmly , “ Sarah , if you do so again , I will punish you .
这 母亲 说 牢牢 , “ 莎拉 , 如果 你 做 所以 再次 , 我 将要 惩治 你 .

母亲严厉地说：“莎拉，如果你再这样做，我会惩罚你。”

” [bʌt; bət][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , ['serə] [dɪd][soʊ] [ə'gen] .

” But not long after , Sarah did so again .
” 但 不是 长的 后 , 莎拉 做过 所以 再次 .

但不久之后，莎拉又这样做了。

[wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['seprət] , [ðə; ði] ['mʌðər] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ]

When the company were about to separate , the mother stepped into a
什么时候 这 公司 是 关于 到 分离 , 这 母亲 步 进入 一个

neighbor's house ,

邻居 房子 ,

公司即将解散时，母亲走进了邻居家。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld] .

intending to return for the child .
意图 到 返回 为了 这 孩子 .

打算回来接孩子。

['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['æbsəns] ,

During her absence ,
期间 她 缺席 ,

在她不在的这段时间里，

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['gəʊɪŋ] [hoʊm] [rɪ'kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['serə] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ]

the thought of going home recalled to the mind of Sarah the punishment which
这 想法 的 去 家 召回 到 这 头脑 的 莎拉 这 惩罚 哪个

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [təʊld][hɜːr; hər][ɪː; ɪ] [maɪt] [ɪk'spekt] .

her mother told her she might expect .
她 母亲 讲述 她 她 可能 预计 .

一想到要回家，莎拉就想起了母亲告诉她可能会受到的惩罚。

[ðə; ði] [ˌrekə'lek(ə)n] [tɜːrɪnd] [hɜːr; hər] ['ruːdnəs] [ænd; ənd] ['θɔːtləsənəs] ['ɪntuː] ['saːroʊ] .

The recollection turned her rudeness and thoughtlessness into sorrow .
这 回忆 转向 她 粗鲁 和 考虑不周 进入 悲哀 .

回忆让她从之前的粗鲁和轻率中感受到了悲伤。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ˈprez(ə)nt][əb'zəvɪŋ, ɔb-][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['lɜːrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] , [sed] , “ ['nevər] [maɪnd]

A young lady present observing it , and learning the cause , said , “ Never mind
一个 年轻的 女士 展示 观察 它 , 和 学习 这 原因 , 说 , “ 绝不 头脑

,
:
,

一位在场的年轻女士目睹了这一切，并了解了原因后说道：“没关系，

[aɪ] [wɪl] [æsk][jɔːr; jər] ['mʌðər] [nɑːt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] . ”

I will ask your mother not to punish you . ”
我 将要 问 你的 母亲 不是 到 惩治 你 . ”

我会请求你母亲不要惩罚你。

“ [oʊ] , ” [sed] [ˈserə] , ” [ðæt] [wi] [du:] [noʊ] [gʊd] .
“ **Oh** , ” **said Sarah** , “ **that will do no good** . ”
“ 哦 , ” 说 莎拉 , “ 那 将要 做 不 好的 . ”
“ 哦 , ” 莎拉说 , “ 那样做没有好处 . ”

[maɪ] [ˈmʌðər] [ˈnevər] [telz] [ˈfɔ:ls,hʊdz] !
My mother never tells falsehoods !
我的 母亲 绝不 讲述 谎言 !
我妈妈从不说谎 !

“ [ˈpri:sept] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] .
“ **Precept and Practice** . ”
“ 戒律 和 实践 . ”
“ 教义与实践 . ”

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [tu;; tə] [bi;; bi] [rɪˈmembər] , [baɪ] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [oʊld]
There is one thing always to be remembered , by young people as well as old
那里 是 一 事物 总是 到 是 记得 , 经过 年轻的 人们 作为 出色地 作为 老的
[wʌnz] .
ones .
一个 .
有一件事 , 年轻人和老年人都应该牢记。

[ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [mʌst; məst] [nɑ:t] [ˈoʊnli] [hæv; həv] [gʊd] [ɪnˈtenʃən] , [bʌt; bət] [gʊd] [ˈpræktɪs] .
A person must not only have good intentions , but good practice .
一个 人 必须 不是 仅有的 有 好的 意图 , 但 好的 实践 .
一个人不仅要有良好的意愿 , 还要有良好的实践。

[ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [mʌst; məst] [nɑ:t] [ˈoʊnli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn] [gɑ:d] , [bʌt; bət] [hi;; hi] [mʌst; məst] [du:] [æz; əz] [gɑ:d]
A person must not only put his trust in God , but he must do as God
一个 人 必须 不是 仅有的 放 他的 相信 在 上帝 , 但 他 必须 做 作为 上帝
[diˈrekts] .
directs .
导演 .
人不仅要信赖上帝 , 还要按照上帝的指示行事。

[ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [noʊ] [feɪθ] , [hæz; həz] [noʊ] [gʊd] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈækʃ(ə)n] ;
A man who has no faith , has no good principle of action ;
一个 男人 WHO 有 不 信仰 , 有 不 好的 原则 的 行动 ;
没有信仰的人 , 就没有良好的行为原则 ;

[ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [noʊ] [gʊd] [ˈpræktɪs] , [hæz; həz] [noʊ] [feɪθ] , [noʊ] [saʊnd] [brɪˈli:f] ,
a man who has no good practice , has no faith , no sound belief ,
一个 男人 WHO 有 不 好的 实践 , 有 不 信仰 , 不 声音 信仰 ,
一个没有良好习惯、没有信仰、没有坚定信念的人

[noʊ] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [hu:m] [hi;; hi] [oʊz] [ˈevri] [ˈblesɪŋ] .
no confidence in Him to whom he owes every blessing .
不 信心 在 他 到 谁 他 欠款 每一个 祝福 .
他对自己所蒙受一切祝福的主毫无信心。

[gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜ:rks] , [ˈðerfɔ:r] , [ˈɔ:lweɪz] [goʊ] [təˈgeðər] ; [gʊd] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd]
Good faith and good works , therefore , always go together ; good principles and
好的 信仰 和 好的 作品 , 所以 , 总是 去 一起 ; 好的 原则 和
[gʊd] [ˈpræktɪs] [goʊ] [təˈgeðər] .
good practice go together .
好的 实践 去 一起 .
因此 , 善意和善行总是相辅相成 ; 良好的原则和良好的实践总是相辅相成。

[wi;; wi] [ˈnevər] [faɪnd] [ði:z] [tu:] [əˈpɑ:rt] .
We never find these two apart .
我们 绝不 寻找 这些 二 除 .
我们从未见过他们分开。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈnevər] [dʌz] [raɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɔːŋ] [ˈmoʊtɪv] ;
A person never does right from a wrong motive ;
一个 人 绝不 做 正确的 从 一个 错误的 动机 ；

一个人如果动机不纯，就永远不会做对事；

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈnevər] [dʌz] [rɔːŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [raɪt] [ˈmoʊtɪv] .
a person never does wrong from a right motive .
一个 人 绝不 做 错误的 从 一个 正确的 动机 。

一个人永远不会出于正当的动机而做错事。

[ˈmɪstər] . [ˈpou̯p][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈleɪdi] — [ə; eɪ] [geɪm] .
Mr . Pope and his Lady — a Game .
先生 ． 教皇 和 他的 女士 — 一个 游戏 。

教皇先生和他的夫人——一场游戏。

[ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [meɪ] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] .
Any number of boys and girls may engage in this game .
任何 数字 的 男孩们 和 女孩们 可能 从事 在 这 游戏 。

任何数量的男孩和女孩都可以参加这个游戏。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [ˈweɪtər] , [ˌɔːr] [pleɪt] ,
It is played with a small round waiter , or plate ,
它 是 玩 和 一个 小的 圆形的 服务员 ，或者 盘子 ，

游戏时使用一个小的圆形侍者或盘子。

[wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
which being placed in the middle of the room ,
哪个 存在 放置 在 这 中间 的 这 房间 ，

它被放置在房间中央，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] [twɜːlz] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θʌm] [ænd; ənd] [ˈfɪŋɡər]
one of the little company twirls the waiter round with her thumb and finger
一 的 这 小的 公司 旋转 这 服务员 圆形的 和 她 拇指 和 手指
，
，
，

其中一位小姑娘用拇指和食指把服务员转了个圈，

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][spɪn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][fɪː; fɪ][kæn; kən] , [ˈseɪɪŋ] , [æz; əz][fɪː; fɪ] [teɪks] [aɪ ˈtiː][ʌp] ,
making it spin as long as she can , saying , as she takes it up ,
制作 它 旋转 作为 长的 作为 她 能 ， 说 ， 作为 她 需要 它 向上 ，

她一边拿起它，一边让它尽可能地旋转，说道：

“ [baɪ][ðə; ði] [liːv] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈpou̯p][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈleɪdi] .
“ **By the leave of Mr . Pope and his lady .**
” 经过 这 离开 的 先生 ． 教皇 和 他的 女士 。

“经波普先生及其夫人许可。”

” [ɪf] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [fɔːlz] [daʊn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] [ˈʌpwərdz] , [ðə; ði] [ˈspɪnər] [peɪz] [ə; eɪ] [ˈfɔːrfeɪt] ;
“ **If the waiter falls down the wrong side upwards , the spinner pays a forfeit ;**
” 如果 这 服务员 瀑布 向下 这 错误的 边 向上 ， 这 旋转器 支付 一个 丧失 ；
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

“如果服务员从错误的一侧朝上摔下来，转盘转动者就要接受惩罚；而且，

[ˈsʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhɜːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [fɪː; fɪ] [fəˈgets] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][ˈpraːpər] [wɜːrdz] ,
sometimes , in the hurry of the moment , she forgets to say the proper words ,
有时 ， 在 这 匆忙 的 这 片刻 ， 她 忘记了 到 说 这 恰当的 字 ，

有时，在慌乱之中，她会忘记说正确的话。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˈɔ:lsoʊ][ʃiː; ʃi] [peɪz] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪt] , [wɪtʃ] [ˈfɔrɪts] [ɑ:r; əɾ] [ˈæftərwərdz] [riˈdi:md] . -
in which case also she pays a forfeit , which forfeits are afterwards redeemed . 48
在 哪个 案件 还 她 支付 一个 丧失 , 哪个 弃权 是 然后 已赎回 . -

在这种情况下，她也需要缴纳罚款，这些罚款之后会被赎回。⁴⁸

[ˈwɪntər] .
Winter .
冬天 .

冬天。

[oʊ] , [waɪ] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] [li:vz] [ɔ:l] [ˈskætərd] [ænd; ənd] [ded] ?
Oh , why are the leaves all scattered and dead ?
哦 , 为什么 是 这 树叶 全部 疏散 和 死的 ?

哦，为什么树叶都散落一地，枯萎了呢？

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] [ˈblɒsəmz] [ɔ:l] [ˈblæstɪd] [ænd; ənd] [fled] ?
And why are the blossoms all blasted and fled ?
和 为什么 是 这 花朵 全部 炸毁 和 逃亡 ?

为什么花朵都被摧残殆尽，凋零殆尽？

[waɪ] — [waɪ] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] [ˈrɪvəz] , [wʌns] [ˈspɔ:rtɪv] [ænd; ənd] [fri:] ,
Why — why are the rivers , once sportive and free ,
为什么 — 为什么 是 这 河流 , 一次 运动型 和 自由的 ,

为什么——为什么曾经充满运动乐趣且自由自在的河流，

[naʊ] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd][sæd] — [ænd; ənd][ɪn] [ˈsleɪvəri] !
Now silent and sad — and in slavery !
现在 沉默的 和 伤心 — 和 在 奴隶制 !

现在沉默而悲伤——并且沦为奴隶！

[oʊ] [ˈwɪntər] !
Oh winter !
哦 冬天 !

哦，冬天！

[stɜ:rn] [ˈmɑ:nərk] — [ðəɪ] [sweɪ] [ɪz] [bɪˈɡʌn] —
stern monarch — thy sway is begun —
船尾 君主 — 你的 摇摆 是 开始 —

严厉的君主——你的统治开始了——

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈlʌvst] [tu:; tə][ʌnˈdu:z] [wʌt] [ðə; ði] [ˈsʌməɾ] [hæθ] [dʌn] .
And thou lovest to undo what the summer hath done .
和 你 最爱 到 撤销 什么 这 夏天 有 完毕 .

而你却喜欢抹去夏天所创造的一切。

[ðə; ði] [ˈferɪst] , [moʊst] [ˈtʃerɪft] [ʌv; əv] [ˈblɒsəmz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəɾz] ,
The fairest , most cherished of blossoms and flowers ,
这 最公平 , 最多 珍爱 的 花朵 和 花朵 ,

最美丽、最受珍爱的花朵，

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [medəʊz] — [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] [ˈbaʊəɾz]
The queen of the meadows — the princess of bowers
这 女王 的 这 草地 — 这 公主 的 鲍尔斯

草地女王——凉亭公主

[ðə; ði] [ˈlɪli] [ænd; ənd][roʊz] — [ði:z] [ˈweɪkən] [ðəɪ] [spaɪt] —
The lily and rose — these waken thy spite —
这 百合 和 玫瑰 — 这些 唤醒 你的 尽管如此 —

百合与玫瑰——它们唤醒了你的怨恨——

[ænd; ənd] [ðeɪ] [flaɪ][frʌm; frəm][ðəɪ] [ˈprez(ə)ns] , [ɪn] [ˈterər] [ænd; ənd] [blaɪt] !
And they fly from thy presence , in terror and blight !
和 他们 飞 从 你的 在场 , 在 恐怖 和 枯萎病 !

他们惊恐万分，逃离你的面前！

[ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] [tɜ:rn] [peɪl] [ɪn] [ðəɪ] [blæst] —
The leaves of the forest turn pale in thy blast —
这 树叶 的 这 森林 转动 苍白 在 你的 爆炸 —
你的狂风吹拂，森林的树叶都变得苍白——

[frʌm; frəm] [ðəɪ] [heɪl] [ænd; ənd] [ðəɪ] [frɔ:st][ðə; ði][bɜ:rdz] [ˈrɪŋk] [əˈgæst] —
From thy hail and thy frost the birds shrink aghast —
从 你的 冰雹 和 你的 霜 这 鸟类 收缩 惊愕 —
你的冰雹和霜冻让鸟儿惊恐地蜷缩起来——

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [roʊb] [ʌv; əv] [gri:n] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈwoʊv(ə)n][baɪ] [meɪ] ,
And the bright robe of green that was woven by May ,
和 这 明亮的 长袍 的 绿色的 那 曾是 编织 经过 可能 ,
还有五月织成的那件鲜亮的绿色长袍，

[ɪz][tɔ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] , [fɔ:r; fər] [ˈmənt(ə)l] [ʌv; əv] [greɪ] .
Is torn from the landscape , for mantles of gray .
是 撕裂 从 这 景观 , 为了 地衣 的 灰色的 .
从风景中撕裂而出，化作灰色的斗篷。

[oʊ] [ˈwɪntər] !
Oh winter !
哦 冬天 !
哦，冬天！

[stɜ:rn][ˈtaɪrənt] — [ɪf] [sʌtʃ] [bi:; bi][ðəɪ] [reɪn] ,
stern tyrant — if such be thy reign ,
船尾 暴君 — 如果 这样的 是 你的 在位 ,
严厉的暴君——如果你的统治真是如此的话，

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈmedoʊ] — [ɔ:(r)] [ˈhɪlək] [ænd; ənd] [pleɪn] —
O'er the mountain and meadow — o'er hillock and plain —
超过 这 山 和 草地 — 超过 岗 和 清楚的 —
越过山峦和草地——越过小丘和平原——

[ɪf] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˈlʌvli] — - [tɪz] [ðəɪn] [tu:; tə] [ɔrθroʊ] —
If all that is lovely — 'tis thine to o'erthrow —
如果全部 那 是 迷人的 — - 的 你的 到 抛掷 —
如果所有美好的事物——都由你来推翻——

[let] [ju: 'es] [ki:p] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] , [ðəɪ] [frɔ:st][ænd; ənd] [ðəɪ] [snəʊ] .
Let us keep from our hearts , thy frost and thy snow .
让 我们 保持 从 我们的 心 , 你的 霜 和 你的 雪 .
让我们远离你的严寒和冰雪。

[smaɪlz] .
Smiles .
微笑 .
微笑。

[wi:p] [nɑ:t][æt; ət] [wʌt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [kæn; kən][du:] ,
Weep not at what the world can do ,
哭泣 不是 在 什么 这 世界 能 做 ,
不要为世事无常而哭泣，

[nɔ:r] [ˈsɑ:roʊ] [fɔ:r; fər][ɪts] [rɔ:ŋ] ,
Nor sorrow for its wrong ,
也不 悲哀 为了 它是 错误的 ,
也不为自己的过错感到悲伤，

[bʌt; bət] [wer] [ə; eɪ] [smaɪl] [əˈpɑ:n][ðəɪ] [brəʊ] —
But wear a smile upon thy brow —
但 穿 一个 微笑 之上 你的 眉头 —
但脸上要带着微笑——

[,aɪ 'ti:] ['kænd:t] [hɑ:rm][,ju: 'es] [lɔ:ŋ] ；
It cannot harm us long ；

它 不能 伤害 我们 长的 ；

它不会对我们造成长久的伤害；

[ðə; ði][kɒʊld] [kən'tempt] , [ðə; ði] ['bɪtər] [skɔ:rn] ,
The cold contempt , the bitter scorn ,

这 寒冷的 鄙视 , 这 苦的 轻蔑 ,

冷酷的蔑视，苦涩的鄙夷，

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪl] ,
The hatred and the guile ,

这 仇恨 和 这 诡计 ,

仇恨与诡计，

[wɪl] [nɑ:t] [fi:l] ['laɪtər] [ɪf] [wi:; wi] [mɔ:rn] ； —
Will not feel lighter if we mourn ； —

将要 不是 感觉 打火机 如果 我们 哀悼 ； —

哀悼并不会让我们感到轻松；

[oʊ] ！ [ðen] - [tɪz] [wel] [tu:; tə] [smaɪl] .
Oh ! then ' tis well to smile .

哦 ！ 然后 - 的 出色地 到 微笑 。

哦！那么微笑是件好事。

[ðen] [smaɪl] [æt; ət]['hju:mən]['vænəti] ,
Then smile at human vanity ,

然后 微笑 在 人类 虚荣 ；

然后对人类的虚荣心一笑置之。

[ænd; ənd] [smaɪl] [æt; ət]['hju:mən] [praɪd] ,
And smile at human pride ,

和 微笑 在 人类 自豪 ；

并对人类的骄傲报以微笑，

[ænd; ənd] [smaɪl] [wen] [men] [du:] ['flætər] [ði:] ,
And smile when men do flatter thee ,

和 微笑 什么时候 男人 做 奉承 你 ；

当男人奉承你时，要微笑。

[ænd; ənd] [smaɪl] [wen] [ðeɪ] [dɪ'rɑɪd] .
And smile when they deride .

和 微笑 什么时候 他们 嘲笑 。

即使他们嘲笑，也要微笑。

[wen] [sʌm; səm] [wʊd] [du:] [ði:] [rɔ:ŋ] , [ðen] [smaɪl] ,
When some would do thee wrong , then smile ,

什么时候 一些 会 做 你 错误的 ； 然后 微笑 ；

当有人想伤害你时，那就微笑吧。

[ænd; ənd] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [kən'dem] ；
And care not to condemn ；

和 关心 不是 到 谴责 ；

而且不要妄加谴责；

[wen] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['fɛrɜː] [lʊks] [brɪ'gaɪl] —
When some with fairer looks beguile —

什么时候 一些 和 更公平 看起来 欺骗 —

当一些容貌更佳的人出卖自己时——

[waɪ] , [hæv; həv][ə; eɪ] [smaɪl] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
Why , have a smile for them .

为什么 ； 有 一个 微笑 为了 他们 ；

为什么？对他们微笑吧。

[smaɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌŋjaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪt] ,
Smile with the sunshine in his light ,
微笑 和 这 阳光 在 他的 光 ,
在他温暖的阳光下微笑吧。

[smaɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒem][ænd; ənd] ['flaʊər] ;
Smile with the gem and flower ;
微笑 和 这 宝石 和 花 ;
微笑，带着宝石和鲜花；

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæts] [fer] , [ænd; ənd] [pjʊr] , [ænd; ənd] [braɪt] ,
With all that's fair , and pure , and bright ,
和 全部 那就是 公平的 , 和 纯的 , 和 明亮的 ,
以及所有美好、纯洁和光明的事物，

[θru:'aʊt] ['laɪfs] ['fɪt(ə)l] ['aʊər] ;
Throughout life's fitful hour ;
自始至终 生活的 断断续续 小时 ;
在人生起伏跌宕的时刻；

[ænd; ənd][lɪft] , [ɪn] [preɪz] , [ðəɪ] ['smaɪlɪŋ] [aɪz] ,
And lift , in praise , thy smiling eyes ,
和 举起 , 在 称赞 , 你的 微笑 眼睛 ,
抬起你微笑的双眼，赞美他们。

[ænd; ənd] , ['smaɪlɪŋ] , [bri:ð] [ə; eɪ] [prer]
And , smiling , breathe a prayer
和 , 微笑 , 呼吸 一个 祷告
然后，面带微笑，默默祈祷。

[tu; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [skaɪz] ,
To Him who lives beyond the skies ,
到 他 WHO 生活 超过 这 天空 ,
献给那位居住在天穹之外的神，

[ænd; ənd] [smaɪlz] [fər'evər] [ðer; ðər] . -
And smiles forever there . 49
和 微笑 永远 那里 . -
笑容永远挂在那里。49

[ðə; ði]['wɔ:tər] - [spaʊt] .
The Water - Spout .
这 水 - 喷口 .
水柱。

[ðə; ði]['wɔ:tər] - [spaʊt] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mi:tiər] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]
The water - spout is a strange meteor , which has attracted a good deal of
这 水 - 喷口 是 一个 奇怪的 流星 , 哪个 有 吸引 一个 好的 交易 的
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,
这股水柱是一道奇特的流星体，已经引起了广泛关注。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [æsə'teɪnd] .
but the causes of it are not entirely ascertained .
但 这 原因 的 它 是 不是 完全 已确定 .
但其原因尚未完全确定。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfræŋklənz] [əˈpɪnjən] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [spaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd]
Dr . Franklin's opinion was that a water - spout and a whirlwind
博士 ； 富兰克林的 观点 曾是 那 一个 水 - 喷口 和 一个 旋风
[proʊˈsiːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] ；
proceed from the same cause ；
继续 从 这 相同的 原因 ；
富兰克林博士认为，水龙卷和旋风是由同一原因造成的；

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈpaːsɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔːrmər]
the only difference being that the latter passes over the land and the former
这 仅有的 不同之处 存在 那 这 后者 通过 超过 这 土地 和 这 以前的
[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
over the water .
超过 这 水 .
唯一的区别在于后者经过陆地，而前者经过水面。

[ðɪs] [əˈpɪnjən] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈrekt] .
This opinion is generally believed to be correct .
这 观点 是 一般来说 相信 到 是 正确的 .
人们普遍认为这种观点是正确的。

[aɪ ˈtiː][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [əˈpoʊzɪŋ] [ˈwaɪndz] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ][ˈmoʊ](ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [er] ,
It is supposed that opposing winds give a whirling motion to the air ,
它 是 据称 那 反对 风 给 一个 旋转 运动 到 这 空气 ,
人们认为，逆风会使空气产生旋转运动。

[wɪtʃ] [fɔːrs] [ʌp] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [prəˈduːs] [ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnə] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]
which force up masses of water , and produce the phenomena to which we
哪个 力量 向上 群众 的 水 , 和 生产 这 现象 到 哪个 我们
[əˈluːd] .
allude .
暗示 .
它们迫使大量水向上涌动，并产生我们所提到的现象。

[ðə; ði] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [spaʊt] .
The engraving represents the appearance of a water - spout .
这 雕刻 代表 这 外貌 的 一个 水 - 喷口 .
雕刻图案描绘的是水柱的形态。

[ðɪs] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [rɪˈzembɪz] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˈspiːkɪŋ] - [ˈtrʌmpɪt] [ɪn] [ʃeɪp] ,
This usually resembles an enormous speaking - trumpet in shape ,
这 通常 类似 一个 巨大的 请讲 - 喇叭 在 形状 ,
它的形状通常像一个巨大的扩音器，

[ðə; ði] [maʊθ] [end] [ˈbiːɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
the mouth end being near the top of the sea .
这 嘴 结尾 存在 靠近 这 顶部 的 这 海 .
口端靠近海面。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ˈkɑːmənli] [ˈbloʊɪŋ] [fɜːrst] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ,
The wind is commonly blowing first this way and then that ,
这 风 是 通常 吹 第一的 这 方式 和 然后 那 ,
风通常先朝这边吹，然后朝那边吹。

[ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [spaʊt] [tuː; tə] [bend] [ænd; ənd] [raɪð] [ænd; ənd] [muːv] [frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə]
causing the spout to bend and writhe and move from one point to
导致 这 喷口 到 弯曲 和 翻腾 和 移动 从 一 观点 到
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .
导致喷嘴弯曲、扭动，并从一点移动到另一点。

[bɪ'ni:θ] , [wer] [aɪ 'ti:] ['nɪrli] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [ðə; ði] [si:] [ɪz] ['ædʒɪteɪtɪd] [ænd; ənd] ['kʌvəd]
Beneath , where it nearly touches the water , the sea is agitated and covered
下面 , 在哪里 它 几乎 触摸 这 水 , 这 海 是 激动 和 涵盖
[wɪð; wɪθ] [fəʊm] .
with foam .
和 泡沫 .

在它几乎触及水面的地方，海水翻腾，覆盖着泡沫。

[woʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ə'seɪld] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['mi:ti:əz] !
Wo to the vessel that is assailed by one of these meteors !
沃 到 这 血管 那 是 遭受攻击 经过 一 的 这些 流星 !

被这些流星袭击的船只真是倒霉透了！

[ðə; ði] ['ju:zuəl] [dɪ'fens] [æt; ət] [si:] , [ɪz] [tu:; tə] ['faɪər] [ə; eɪ] ['kænən] [ɑ:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɜ:liŋ, 'hwɜ:liŋ] [tu:b] ,
The usual defence at sea , is to fire a cannon shot into the whirling tube ,
这 通常 防御 在 海 , 是 到 火 一个 大炮 射击 进入 这 旋转 管子 ,
海上常见的防御手段是向旋转的炮管发射炮弹。

[wɪtʃ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [dɪ'spelz] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [fɔ:lz] [ɪn] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ʃaʊər] .
which usually dispels it , and the water falls in a tremendous shower .
哪个 通常 驱散 它 , 和 这 水 瀑布 在 一个 巨大的 淋浴 .

通常情况下，这会驱散它，水会像倾盆大雨一样落下。

[ə'pɑ:n] [lənd] , [ə; eɪ] ['wɔ:tər] - [spaʊt] ['sʌmtaɪmz] [kə'mɪts] [ðə; ði] [moʊst] ['fɪrf(ə)l] ['rævɪdʒɪz] :
Upon land , a water - spout sometimes commits the most fearful ravages :
之上 土地 , 一个 水 - 喷口 有时 提交 这 最多 可怕 蹂躏 :

在陆地上，龙卷风有时会造成最可怕的破坏：

[ə'tendɪd] [bəuθ] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɹɪəs] [wɪnd] [ænd; ənd] ['tɔrənts] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,
attended both by a furious wind and torrents of water ,
参加 两个都 经过 一个 狂怒 风 和 种子 的 水 ,

伴随着狂风和湍急的洪水，

[aɪ 'ti:] ['ɔ:f(ə)n] [spredz] [devə'steɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['vɪzɪts] .
it often spreads devastation over the country which it visits .
它 经常 传播 毁灭 超过 这 国家 哪个 它 访问 .

它所到之处，往往会给当地带来毁灭性的破坏。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstrɪkt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [seɪn] , [ɪn] [fræns] ,
In 1839 , a considerable district upon the Seine , in France ,
在 - , 一个 大量 区 之上 这 罍 , 在 法国 ,

1839年，法国塞纳河畔一个相当大的地区，

[ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [moʊst] ['dredf(ə)l] [kə'læmitɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['wɔ:tər] - [spaʊt] . -
experienced the most dreadful calamities from a water - spout . 50
经验丰富的 这 最多 可怕 灾难 从 一个 水 - 喷口 . -

经历了龙卷风带来的最可怕的灾难。50

[aɪ 'ti:] [ʌp'ru:tɪd] [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] [tri:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [saɪz] ; [wɔ:lz] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɜ:r; wər]
It uprooted and carried away trees of the largest size ; walls of stone were
它 连根拔起 和 携带 离开 树木 的 这 最大 尺寸 ; 墙壁 的 石头 是
[oʊvər'tɜ:rnd] ;
overturned ;
翻覆 ;

它连根拔起并带走了最大的树木；石墙被推倒了；

[ænd; ənd] [taɪlz] , [ru:fs] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] .
and tiles , roofs and even houses were carried away .
和 瓷砖 , 屋顶 和 甚至 房屋 是 携带 离开 .

瓦片、屋顶甚至房屋都被搬走了。

[ɪk'sentɹɪk] [oʊld][meɪd] . — ['mɪsɪz] .
Eccentric Old Maid . — Mrs .
偏心 老的 女佣 . — 太太 .

古怪的老处女——夫人

['serə] ['beɪdwel] , ['spɪnstər] , [æt; ət] ['wʊd,bɹɪdʒ] , [daɪd][ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌlt] . , [eɪdʒd] ['naɪnti] .
Sarah Bedwell , spinster , at Woodbridge , died on the 15th ult . , aged ninety .
莎拉 贝德韦尔 , 单身女子 , 在 伍德布里奇 , 死亡 在 这 15th 终极 . , 老年人 九十 .

伍德布里奇的莎拉·贝德韦尔，一位未婚女子，于上月15日去世，享年90岁。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['haʊski:pər] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['daʊti] , [ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər] [pə'nʊəriəs]
She was formerly housekeeper to Mrs . Doughty , and by her penurious
她 曾是 以前 管家 到 太太 . 强悍 , 和 经过 她 贫困的
[ˈhæbɪts][hæd; həd] [ə'kju:mjələɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑ:pərti] .
habits had accumulated considerable property .
习惯 有 积累 大量 财产 .

她以前是道蒂太太的管家，靠着节俭的习惯积累了相当多的财产。

[ɪn][ə; eɪ][tɪn] ['kænɪstər][wɜːr; wər] [faʊnd] ['sev(ə)nti] ['sɔvrɪnz] ,
In a tin canister were found seventy sovereigns ,
在 一个 锡 罐 是 成立 七十 君主 ,

在一个锡罐里发现了七十枚金币。

[ænd; ənd] [ˌmemə'rændə] [ʌv; əv] [kæʃ] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ˌmɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] [ə'maʊnt] [tuː; tə]
and memoranda of cash in the bank and mortgages amounting to
和 备忘录 的 现金 在 这 银行 和 抵押贷款 金额 到
[ə'baʊt] - , 000l .
about 15 , 000l .
关于 - , 000l .

银行存款和抵押贷款的备忘录金额约为 15,000 升。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər] [pə'zeɪn] - [ə'miːz] , - ['bɒnɪts] , - [sɪlk] [gaʊnz] , [fɔːr] ['dʌz(ə)n]
She had in her possession 75 chemises , 30 bonnets , 25 silk gowns , four dozen
她 有 在 她 拥有 - 衬衫 , - 引擎盖 , - 丝绸 礼服 , 四 打
['dæməʃk] ['teɪbl] - [klɔːðz] ,
damask table - cloths ,
绫 桌子 - 布料 ,

她拥有75件衬裙、30顶软帽、25件丝绸长袍、48条锦缎桌布。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv][bed] - [kloʊðz] ; [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃɪ][ɪk'spaɪərd] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mɪrli]
and a chest of bed - clothes ; and yet she expired , covered with merely
和 一个 胸部 的 床 - 衣服 ; 和 然而 她 已到期 , 涵盖 和 仅仅
[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][oʊld]['kɑːrpiːt] ,
a piece of old carpet ,
一个 片 的 老的 地毯 ,

还有一箱被褥；然而，她最终却只盖着一块旧地毯就去世了。

[wɪ'dʌʊt] [ə; eɪ] ['naɪtkæp] , [ænd; ənd] ['ʃɑːkɪŋli] [ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ][vɜːrmɪn] . — ['ɪpswɪtʃ] [ɪk'spres] .
without a nightcap , and shockingly infested with vermin . — Ipswich Express .
没有 一个 睡前小酌 , 和 令人震惊地 受感染的 和 害虫 . — 伊普斯维奇 表达 .

没有睡前酒，而且虫害严重，令人震惊。——《伊普斯维奇快报》

“ ['bjuːti] .
“ **Beauty .**
” 美丽 .

“美丽。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ə'pɑːn] [ðæt] ['sʌt(ə)l] ,
“ **We are not about to write a treatise upon that subtle ,**
” 我们 是 不是 关于 到 写 一个 论文 之上 那 微妙的 ,

“我们并不打算就这种微妙之处撰写一篇论文，

[ˈjet] [ɪnˈtaɪnɪŋ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ˈleɪdɪz] [lʌv] [tuː; tə] [pəˈzes] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [men] [ɔːl][bʌt; bət] [ˈwɜːrʃɪp] .
yet enticing thing which ladies love to possess , and which men all but worship .
然而 诱人的 事物 哪个 女士们 爱 到 具有 , 和 哪个 男人 全部 但 崇拜 .

然而，它却有着令人着迷的特质，女士们喜欢拥有它，男士们则几乎将其奉为神明。

[noʊ] ; [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] [ɪz] , [dʒʌst] [naʊ] , [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
No ; our business is , just now , to speak of a horse ,
不 ; 我们的 商业 是 , 只是 现在 , 到 说话 的 一个 马 ,
不，我们现在要谈的只是一匹马。

[ˈberɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːrtɪk(ə)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði]
bearing the name placed at the head of this article , and which , at the
轴承 这 姓名 放置 在 这 头 的 这 文章 , 和 哪个 , 在 这
[ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,
present time ,
展示 时间 ,

带有本文开头所列的名称，并且目前，

[ɪz] [kwiːn] [vɪkˈtɔːriːəz] [ˈfeɪvərɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
is Queen Victoria's favorite for the saddle .
是 女王 维多利亚的 最喜欢的 为了 这 鞍 .
是维多利亚女王最喜欢的马鞍马。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ˈbɑːrbəri] , [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˈfeɪməs] [əˈreɪbiən]
He is a native of Barbary , and is of the finest and most famous Arabian
他 是 一个 本国的 的 巴巴里 , 和 是 的 这 最好的 和 最多 著名的 阿拉伯
[briːd] .
breed .
品种 .

他是巴巴里地区的本地马，属于最优秀、最著名的阿拉伯马品种。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] ,
When he was brought to market ,
什么时候 他 曾是 带来 到 市场 ,
当他被带到集市上时，

[ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv][məˈrɑːkoʊ] [ˈɔːfərd] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
the Emperor of Morocco offered as many dollars for him as he could
这 皇帝 的 摩洛哥 提供 作为 许多 美元 为了 他 作为 他 可以
[ˈkæəri] — [sʌtʃ] [æt; ət] [liːst] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
carry — such at least is the story .
携带 — 这样的 在 至少 是 这 故事 .

据说，摩洛哥皇帝出价无限，要用他能携带的所有美元来赎买他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌaʊtˈbɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
But he was outbid by an English gentleman ,
但 他 曾是 出价高于对手 经过 一个 英语 绅士 ,
但他最终被一位英国绅士出价更高。

[huː] [ˈpəːtʃəst] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)][ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .
who purchased the animal and sent him to the queen .
WHO 购买 这 动物 和 发送 他 到 这 女王 .
买下这只动物并把它送给女王的人。

[wiː; wi] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈselɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃənət] [biːst] .
We give a faithful portrait of this celebrated and fortunate beast .
我们 给 一个 忠实 肖像 的 这 著名 和 幸运 兽 .
我们忠实地描绘了这头名噪一时、幸运无比的野兽。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd][fɑːks] .
The Elephant and Fox .
这 大象 和 狐狸 .

大象和狐狸。

[ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)] .

a fable .
一个 寓言 .

寓言故事。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɔːrɪ] [tuː; tə] [seɪ] ,

I am sorry to say ,
我 是 对不起 到 说 ,

很遗憾，

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈpleʒər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [teɪl] [ðæt] [ɪz] [fʊl]

that a great many people listen with more pleasure to a lively tale that is full
那 一个 伟大的 许多 人们 听 和 更多的 乐趣 到 一个 热闹 故事 那 是 满的

[ʌv; əv] [ˈkʌnɪŋ] ,

of cunning ,
的 狡猾 ,

很多人更喜欢听一个生动有趣、充满计谋的故事。

[wɪt] , [ænd; ənd][ˈskænd(ə)l] , [ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪz] [ˈdɪskɔːrs] , [wɪt] [ˈtiːtʃɪz] [truːθ] [ænd; ənd]

wit , and scandal , than to a wise discourse , which teaches truth and
有 , 和 丑闻 , 比 到 一个 明智的 话语 , 哪个 教导 真相 和

[ɪnˈkʌlˌkeɪts] [ˈvɜːrtʃuː] .

inculcates virtue .
灌输 美德 .

与其说是妙语连珠、丑闻缠身，不如说是智慧的论述，它教导真理，培养美德。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfeɪb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd][ˈfɑːks] .

This may be illustrated by the fable of the elephant and fox .
这 可能 是 插图 经过 这 寓言 的 这 大象 和 狐狸 .

大象和狐狸的寓言故事可以很好地说明这一点。

[ðiːz] [tuː] [ˈænɪmlz] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈspjuːt] , [æz; əz][tuː; tə] [wɪt] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈpaʊəz]

These two animals fell into a dispute , as to which had the greatest powers
这些 二 动物 跌倒 进入 一个 争议 , 作为 到 哪个 有 这 最 权力

[ʌv; əv][pəɪˈsweɪʒ(ə)n] ;

of persuasion ;
的 劝说 ;

这两个动物争论起来，看谁的说服力更强；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˈset(ə)l][ðə; ði] [ˈmætər] [ðəmˈselvz] ,

and , as they could not settle the matter themselves ,
和 , 作为 他们 可以 不是 定居 这 事情 他们自己 ,

由于他们无法自行解决问题，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [tuː; tə][kɔːl][æn; ən] [əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] , [ænd; ənd][let][ðəm; ðəm] [dɪˈsaɪd]

it was agreed to call an assembly of the beasts , and let them decide
它 曾是 同意 到 称呼 一个 集会 的 这 野兽 , 和 让 他们 决定

[aɪ ˈtiː] .

it .
它 .

他们决定召开野兽大会，让野兽们来决定这件事。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈsʌmənd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈtaɪgər] , [ˈpɔːrkjupaɪn] , [dɔːg] , [ɑːks] ,

These were accordingly summoned , and when the tiger , porcupine , dog , ox ,
这些 是 因此 被召唤 , 和 什么时候 这 老虎 , 豪猪 , 狗 , 牛 ,

[ˈpænθər] , [ɡoʊt] ,

panther , goat ,
豹 , 山羊 ,

于是，这些动物被召集起来，当老虎、豪猪、狗、牛、豹、山羊.....

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwɑ:drʊpəd][ˈfæməli][hæd; həd][ɔ:l][ˈteɪkən][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] , [ðə; ði]
and the rest of the quadruped family had all taken their places , the
和 这 休息 的 这 四足动物 家庭 有 全部 已采取 他们的 地方 , 这
[ˈelɪfənt] [brˈgæn][hɪz; ɪz][ɔ:ˈreɪ(ə)n] .
elephant began his oration .
大象 开始 他的 演讲 .

当其他四足动物都各就各位后，大象开始了他的演说。

[hi:; hi] [dɪˈskɔ:rst] [ˈveri] [ˈeləkwəntli] , [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [tru:θ] , [ˈdʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [ˈmɜ:rsɪ] ,
He discoursed very eloquently , upon the beauty of truth , justice , and mercy ,
他 谈论的 非常 雄辩地 , 之上 这 美丽 的 真相 , 正义 , 和 怜悯 ,
[ˈdʒʌstɪs] [ˈmɜ:rsɪ] ,
他慷慨激昂地论述了真理、正义和仁慈之美。

[ænd; ənd][set] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [ɪˈnɔ:rməti] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lshʊd] , [ˈkʌnɪŋ] , [ˈselfɪnəs] , [ænd; ənd] [ˈkru:əlti] .
and set forth the enormity of falsehood , cunning , selfishness , and cruelty .
和 放 前进 这 巨大 的 谬误 , 狡猾 , 自私 , 和 残酷 .
[ˈkru:əlti] .
并揭示了谎言、狡诈、自私和残忍的严重性。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪzər] [bi:sts] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [æprəˈbeɪ(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
A few of the wiser beasts listened with interest and approbation ; but the
一个 很少 的 这 更明智 野兽 听着 和 兴趣 和 赞许 ; 但 这
[ˈlepərd] , [ˈtaɪgər] ,
leopard , tiger ,
豹 , 老虎 ,
[ˈtaɪgər] ,

一些比较聪明的动物饶有兴趣地听着，表示赞同；但是豹子、老虎、

[ˈpɔ:rkjʊpaɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] , [ˈjɔ:nd] ,
porcupine , and a large majority of the audience , yawned ,
豪猪 , 和 一个 大的 多数 的 这 观众 , 打哈欠 ,
[ˈjɔ:nd] ,
豪猪，以及绝大多数观众，都打了个哈欠。

[ænd; ənd] [ˈʃʊd] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈstʊ:pɪd] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .
and showed that they thought it a very stupid piece of business .
和 显示 那 他们 想法 它 一个 非常 愚蠢的 片 的 商业 .
[ˈbɪznəs] .
并表明他们认为这是一笔非常愚蠢的交易。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fɑ:ks][brˈgæn][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [ˈneɪvərɪz] , [ðeɪ] [prɪkt] [ʌp][ðer; ðər]
But when the fox began to tell his cunning knaveries , they pricked up their
但 什么时候 这 狐狸 开始 到 告诉 他的 狡猾 狡猾的 , 他们 刺痛 向上 他们的
[ɪrz] ,
ears ,
耳朵 ,
[ɪrz] ,

但当狐狸开始讲述它的狡猾诡计时，他们都竖起了耳朵。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] .
and listened with a lively interest .
和 听着 和 一个 热闹 兴趣 .
[ˈlɪsnd] .
并饶有兴致地听着。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [rɪˈleɪt] [hɪz; ɪz] [ˈveriəs] [ədˈventʃəz] , [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɒbd] [hen] -
As he went on to relate his various adventures , how he had robbed hen -
作为 他 去 在 到 涉及 他的 各种各样的 冒险 , 如何 他 有 被抢劫 母鸡 -
[ru:sts] ,
roosts ,
栖息地 ,
[ru:sts] ,

他继续讲述着他的各种冒险经历，比如他如何偷鸡摸狗，

[ænd; ənd] [ˈplʌndəd] [gi:s] [ænd; ənd] [dʌks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpoultəri] - [jɑ:rd] ,
and plundered geese and ducks from the poultry - yard ,
和 掠夺 鹅 和 鸭子 从 这 家禽 - 院子 ,
[ˈpoultəri] - [jɑ:rd] ,
并从养鸡场偷走了鹅和鸭子。

[ænd; ənd] [haʊ] [baɪ] ['veriəs] ['kʌnɪŋ] ['ɑ:təfɪsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'tekʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['mænɪfɛstɪd]
and how by various cunning artifices he had escaped detection , they manifested
和 如何 经过 各种各样的 狡猾 诡计 他 有 逃脱 检测 , 他们 表现出来
[ðə; ðɪ] ['grɛtɪst] [dɪ'lʌɪt] .
the greatest delight .
这 最 喜 .

他们对他如何运用各种狡猾的计谋逃脱侦查感到无比欣慰。

[soʊ][ðə; ðɪ][fa:ks] [went] [ɑ:n] ['snɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [hu:] [lʌvd] ['dʒʌstɪs] ,
So the fox went on sneering at the elephant and all others who loved justice ,
所以 这 狐狸 去 在 冷笑 在 这 大象 和 全部 其他的 WHO 喜爱 正义 ,
-
52
-

于是，狐狸继续嘲笑大象和所有其他热爱正义的人。⁵²

[tru:θ] , [ænd; ənd] ['mɜ:rsɪ] , [ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪsənəz, 'lɪsnəz][tuː; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ðɪ]
truth , and mercy , and recommending to his listeners to follow the
真相 , 和 怜悯 , 和 推荐 到 他的 听众 到 跟随 这
['pleɪzərz] [ʌ; əv] ['θi:vəri] [ænd; ənd] ['plʌndər] .
pleasures of thievery and plunder .
快乐 的 盗窃 和 掠夺 .

他宣扬真理和仁慈，却劝告听众去享受偷窃和掠夺的乐趣。

[æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:rs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bɜ:rst][ʌv; əv] [ə'plɔːz] , [ænd; ənd]
As he closed his discourse , there was a loud burst of applause , and
作为 他 关闭 他的 话语 , 那里 曾是 一个 大声 爆裂 的 掌声 , 和
[ɑ:n] [kaʊntɪŋ] ['noʊzɪz] ,
on counting noses ,
在 计数 鼻子 ,

他结束演讲时，爆发出热烈的掌声，数了数鼻子，

[ðə; ðɪ][mə'dʒɔ:rəti][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fa:ks] . -
the majority was found to be in favor of the fox . 51
这 多数 曾是 成立 到 是 在 偏爱 的 这 狐狸 : -
大多数人倾向于狐狸。⁵¹

[ðə; ðɪ] [ə'sembli] [broʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mʌnθs] [pæst] [ə'weɪ] , [wen] ,
The assembly broke up , and some months passed away , when ,
这 集会 打破 向上 , 和 一些 几个月 通过了 离开 , 什么时候 ,
大会解散了，几个月过去了，

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [wʌz; wəz]['kwəɪətli] ['braʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] ,
as the elephant was quietly browsing in the woods one day ,
作为 这 大象 曾是 悄悄 浏览 在这 树林 一 天 ,
一天，大象正在树林里安静地吃草。

[hiː; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [moʊn][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
he heard a piteous moan at a little distance .
他 听到 一个 可怜的 呻吟 在 一个 小的 距离 .
他听到不远处传来一声凄惨的呻吟。

[prə'sɪ:dɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [keɪm] , [hiː; hi][ðer; ðər] [faʊnd] [ðə; ðɪ]
Proceeding to the place from which the sound came , he there found the
进行中 到 这 地方 从 哪个 这 声音 来了 , 他 那里 成立 这
[ɔ:rətər][fa:ks] ,
orator fox ,
演说者 狐狸 ,
他循着声音来到那里，发现那只雄辩的狐狸。

[kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hɪz; ɪz][ˈhɪndə] [legz][ˈbroʊkən] , [ænd; ənd] [ˈsædli] [ˈmæŋɡld] .
caught in a trap , with both his hinder legs broken , and sadly mangled .
捕捉 在 一个 陷阱 , 和 两个都 他的 阻碍 腿 破碎的 , 和 令人遗憾的是 残缺不全 .
他被困在陷阱里, 后腿双双骨折, 而且伤痕累累, 令人痛心。

“ [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði][fɑ:ks] [ˈfɑ:rpli] , [ðoo] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [wɪð; wɪθ][peɪn] ,
“ **So , ” said the fox sharply , though he was nearly exhausted with pain ,**
“ 所以 , ” 说 这 狐狸 尖锐地 , 尽管 他 曾是 几乎 筋疲力尽的 和 疼痛 ,
“所以,”狐狸厉声说道, 尽管他几乎因疼痛而精疲力竭。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][dʒɪr][æt; ət][em 'i:] , [ɪn][maɪ][ˈaʊər][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] . ”
“ **you have come to jeer at me , in my hour of trouble . ”**
“ 你 有 来 到 嘲笑 在 我 , 在 我的 小时 的 麻烦 : ”
“你们竟来嘲笑我, 在我遭遇困境之时。”

“ [ˈfɔrli] [nɑ:t] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] .
“ **Surely not , ” said the elephant .**
“ 一定 不是 , ” 说 这 大象 :
“肯定不是,”大象说。

“ [aɪ] [wʊd] [rɪˈli:v] [jʊr; jər][peɪn] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [legz][ɑ:r; ər][ˈbroʊkən] ,
“ **I would relieve your pain if I could , but your legs are broken ,**
“ 我 会 缓解 你的 疼痛 如果 我 可以 , 但 你的 腿 是 破碎的 ,
“如果可以, 我会减轻你的痛苦, 但你的腿骨折了。”

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [rɪˈli:f] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ɪn] [deθ] . ”
and there is no relief for you , but in death . ”
和 那里 是 不 宽慰 为了 你 , 但 在 死亡 : ”
除了死亡, 你别无解脱。

“ [tru:] , ” [sed] [ðə; ði][fɑ:ks] , [ˈmɔ:rnfəli] ,
“ **True , ” said the fox , mournfully ,**
“ 真的 , ” 说 这 狐狸 , 悲伤地 ,
“没错,”狐狸悲伤地说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [ædˈmɪt][ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈfɑ:li] [ʌv; əv] [ðooz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [əˈvaʊd] ,
“ **and I now admit the miserable folly of those principles which I have avowed ,**
“ 和 我 现在 承认 这 悲惨的 蠢事 的 那些 原则 哪个 我 有 公开承认 ,
“我现在承认我曾经宣称的那些原则是多么愚蠢可悲,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
and the practice which resulted from them .
和 这 实践 哪个 结果 从 他们 :
以及由此产生的做法。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] [geɪ] [laɪf] , [ðoo] [ɪ:v(ə)n][maɪ] [ˈ^eɪəti] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsædli] [ˈʃædʊd] ,
I have lived a gay life , though even my gayety has been sadly shadowed ,
我 有 居住地 一个 同性恋 生活 , 尽管 甚至 我的 同性恋 有 到过 令人遗憾的是 阴影 ,
我过着同性恋的生活, 尽管就连我的同性恋身份也笼罩在悲惨的阴影之下。

[baɪ] [pərˈpetʃuəl] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [əˈpɑ:n][em 'i:] .
by perpetual fear of what has now come upon me .
经过 永久 害怕 的 什么 有 现在 来 之上 我 :
因为我始终恐惧着如今降临到我身上的这一切。

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [laɪf][ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈplezərz] ,
Had I been satisfied with an honest life and innocent pleasures ,
有 我 到过 使满意 和 一个 诚实的 生活 和 清白的 快乐 ,
如果我满足于诚实的生活和纯真的快乐,

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [ðʌs] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)] [end] .
I had not thus come to a miserable end .
我 有 不是 因此 来 到 一个 悲惨的 结尾 :
我并没有因此而落得悲惨的下场。

[ˈneɪvəri] , [ˈɑ:rtɪfɪs] ,
Knavery , artifice ,

虞 , 技巧 ,

诡计，诡计，

[ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈveri] [gʊd] [ˈtɑ:pɪks][wɪð; wɪθ] [wɪt] [tu:; tə] [drɪˈlu:d] [ðooʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]
and cunning may be very good topics with which to delude those who are

和 狡猾 可能 是 非常 好的 主题 和 哪个 到 妄想 那些 WHO 是

[ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈvɪʃəs] ,
inclined to be vicious ,

倾斜 到 是 恶毒 ,

狡诈或许是迷惑那些心怀不轨之人的好方法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ru:lz] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][baɪ] .
but they furnish miserable rules to live and die by .

但 他们 提供 悲惨的 规则 到 居住 和 死 经过 .

但它们却提供了令人痛苦的生存和死亡准则。

" — - [ɡɪft] .
" **— Parley's Gift** .
" — - 礼物 .

——帕利的礼物。

[ðə; ði] [veɪn] [sɜ:rtʃ] .
The Vain Search .

这 徒劳 搜索 .

徒劳的寻找。

[maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈri:dər] , [dɪd][ju:; jʊ] [ˈevər] [get] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?
My little reader , did you ever get lost in the woods ?

我的 小的 读者 , 做过 你 曾经 得到 丢失的 在 这 树林 ?

我的小读者，你有没有在森林里迷路过？

[pərˈhæps][nɑ:t] ; [bʌt; bət] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] .
Perhaps not ; but many children have .

也许 不是 ; 但 许多 孩子们 有 .

或许不是；但很多孩子都有过这样的经历。

[aɪ] [nu:] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:rl] , [neɪmd] [dʒeɪmz][ænd; ənd] [ˈfæni] ,
I knew a boy and a girl , named James and Fanny ,

我 知道 一个 男生 和 一个 女孩 , 命名 詹姆斯 和 舫 ,

我认识一男一女，分别叫詹姆斯和范妮。

[hu:] [lɪvd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] , [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ]
who lived upon the slope of a mountain , more than a mile from a village
WHO 居住地 之上 这 坡 的 一个 山 , 更多的 比 一个 英里 从 一个 村庄
.
:
.

他们住在山坡上，距离村庄超过一英里。

[ə; eɪ][ɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [brɪˈtwi:n] [ðer; ðər] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd]
A large part of the space between their house and the village , was covered

一个 大的 部分 的 这 空间 之间 他们的 房子 和 这 村庄 , 曾是 涵盖

[baɪ] [ˈfɒrɪsts] ;
by forests ;

经过 森林 ;

他们家和村庄之间的大片区域都被森林覆盖着；

[bʌt; bæt] [ði:z] [tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ]
but these children were accustomed to go to school and to church
但 这些 孩子们 是 习惯 到 去 到 学校 和 到 教会
[θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
through the woods ,
通过 这 树林 ,

但这些孩子习惯了穿过树林去上学和去教堂。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] ['nevər] [felt] ['eni] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and their parents never felt any anxiety about them .
和 他们的 父母 绝不 毛毡 任何 焦虑 关于 他们 .

他们的父母也从未对他们感到过任何担忧。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [sku:l] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:gəst] ,
One morning , they set out to go to school ; it was August ,
一 早晨 , 他们 放 出去 到 去 到 学校 ; 它 曾是 八月 ,
一天早晨, 他们出发去上学; 当时是八月。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][wɔ:rm][ænd; ənd] ['bju:trɪf(ə)l] .
and the weather was warm and beautiful .
和 这 天气 曾是 温暖的 和 美丽的 .
天气温暖宜人。

[ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
In descending the mountain , they came to the brow of a hill ,
在 下降 这 山 , 他们 来了 到 这 眉头 的 一个 爬坡道 ,
下山途中, 他们来到了一座小山丘的山顶。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [blu:] [leɪk] .
from which they could see a small blue lake .
从 哪个 他们 可以 看 一个 小的 蓝色的 湖 .
从那里可以看到一个蓝色的小湖。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][noʊ] [ɡreɪt]
This was surrounded by the forest , and seemed to be at no great
这 曾是 包围 经过 这 森林 , 和 似乎 到 是 在 不 伟大的
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

这里被森林环绕, 看起来距离也不远。

[dʒeɪmz][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [bʌt; bæt] , [ɑ:n]
James had often seen it before , and wished to go to it , but , on
詹姆斯 有 经常 已见 它 前 , 和 希望 到 去 到 它 , 但 , 在
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ə'keɪʒn] ,
the present occasion ,
这 展示 场合 ,

詹姆斯以前经常看到它, 也一直想去看看, 但是, 这次,

[hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [tu:; tə] [peɪ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
he could not withstand the temptation to pay it a visit .
他 可以 不是 经受 这 诱惑 到 支付 它 一个 访问 .

他最终还是没能抵挡住诱惑, 决定去那里看看。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [hi:; hi][set] [aʊt] , [ˈhævɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [ˈfæni] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
Accordingly , he set out , having persuaded Fanny to accompany him .
因此 , 他 放 出去 , 拥有 被说服 舐 到 陪伴 他 .

于是, 他启程了, 并说服了范妮陪同他一起出发。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld] [wɒdz] [fɔ:r; fər][səm; səm] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn]
They pushed on through the tangled woods for some time , in the direction
他们 推动 在 通过 这 纠缠不清 树林 为了 一些 时间 , 在 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
of the lake ,
的 这 湖 ,

他们继续穿过茂密的树林，朝着湖泊的方向走了好一会儿。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi; bi] ['veri] [nɪr] [tu; tə][aɪ 'ti:] ,
and at length supposed they must be very near to it ,
和 在 长度 据称 他们 必须 是 非常 靠近 到 它 ,
最后他们推测他们一定离那里很近了。

[bʌt; bət][ɑ:n] ['kʌmɪŋ] [tu; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['emɪnəns] ,
but on coming to a little eminence ,
但 在 未来 到 一个 小的 卓越 ,
但当他小有名望之后，

[ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tər] [br'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] ,
and catching a glimpse of the blue water between the trees ,
和 捕捉 一个 一瞥 的 这 蓝色的 水 之间 这 树木 ,
透过树木间的缝隙，隐约可见蔚蓝的湖水。

[aɪ 'ti:] [stɪl] [si:md] [æz; əz] ['dɪstənt] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
it still seemed as distant as before .
它 仍然 似乎 作为 遥远 作为 前 .
它似乎仍然像以前一样遥远。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] [ə'gen] [went] ['fɔ:rwəd][fɔ:r; fər][səm; səm] [taɪm] .
They were not discouraged , however , but again went forward for some time .
他们 是 不是 灰心 , 然而 , 但 再次 去 向前 为了 一些 时间 .
然而，他们并没有气馁，而是继续前进了一段时间。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] ['fæni] [sed] [tu; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd]
At length Fanny said to her brother , that they had better return and
在 长度 舫 说 到 她 兄弟 , 那 他们 有 更好的 返回 和
[goʊ][tu; tə] [sku:l] .
go to school .
去 到 学校 .

最后，芬妮对哥哥说，他们最好回去上学。

[dʒeɪmz] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu; tə][get] [tu; tə] [sku:l] [ɪn] ['si:z(ə)n] ,
James replied , that it was too late to get to school in season ,
詹姆斯 回复 , 那 它 曾是 也 晚的 到 得到 到 学校 在 季节 ,
詹姆斯回答说，现在去上学已经太晚了，赶不上赛季了。

[ænd; ənd][hi; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['betər] [wei] [wʌz; wəz][tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and he thought the better way was to make a holiday of it .
和 他 想法 这 更好的 方式 曾是 到 制作 一个 假期 的 它 .
他认为更好的办法是把它变成一次假期。

[ðeɪ] [wɒd] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm][æt; ət][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [taɪm] , [ænd; ənd][ðər; ðər] ['perənts] [wʊd] [noʊ]
They would return home at the usual time , and their parents would know
他们 会 返回 家 在 这 通常 时间 , 和 他们的 父母 会 知道
[ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
nothing about it .
没有什么 关于 它 .

他们会在平常的时间回家，他们的父母对此毫不知情。

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðæt] [plæn] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] ['fæni] ,
“ **I don't like that plan ,** ” **said little Fanny ,**
“ 我 不 喜欢 那 计划 , ” 说 小的 舫 ,
“我不喜欢那个计划,”小芬妮说。

“ [fɔːr; fər][ˈʌər; ɑːr] [ˈperənts] [ɪkˈspekt][juː ˈes][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sku:l] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][goʊ] ,
“ **for our parents expect us to go to school , and if we do not go ,**
“ 为了 我们的 父母 预计 我们 到 去 到 学校 , 和 如果 我们 做 不是 去 ,
“因为我们的父母希望我们去上学, 如果我们不去,

[wiː; wi] [dɪsəˈbeɪ] [ðem; ðəm] .
we disobey them .
我们 违 他们 .
我们违抗他们的命令。

[brˈsaɪd] , [ɪf] [wiː; wi] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [pleɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
Beside , if we spend the day in play , and say nothing about it ,
旁 , 如果 我们 花费 这 天 在 玩 , 和 说 没有什么 关于 它 ,
此外, 如果我们整天玩耍, 而且什么也不说,

[ænd; ənd] [let] [ˈʌər; ɑːr] [ˈperənts] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [sku:l] , [wiː; wi] [dɪˈsiːv] [ðem; ðəm] ,
and let our parents think we have been at school , we deceive them ,
和 让 我们的 父母 思考 我们 有 到过 在 学校 , 我们 欺骗 他们 ,
我们让父母以为我们一直在上学, 我们欺骗了他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] . “ -
and that is as bad as telling a lie . ” 53
和 那 是 作为 坏的 作为 讲述 一个 说谎 . “ -
这和说谎一样糟糕。”53

“ [oʊ] , [ˈnɑːnsens] ! ” [sed] [dʒeɪmz] ; “ [wi:l] [tel] [ðem; ðəm][wiː; wi][gaːt] [lɔːst] , [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
“ **Oh , nonsense ! ” said James ; “ we'll tell them we got lost , or something of**
“ 哦 , 废话 ! ” 说 詹姆斯 ; “ 出色地 告诉 他们 我们 得到 丢失的 , 或者 某物 的
[ðə; ði][kaɪnd] .
the kind .
这 种类 .
“哦, 胡说! ”詹姆斯说; “我们会告诉他们我们迷路了, 或者类似的话。”

[dəʊnt][juː; jʊ][biː; bi][əˈfreɪd] .
Don't you be afraid .
不 你 是 害怕的 .
不要害怕。

[aɪl] [ˈmænɪdʒ] [ðæt] [ˈmætər] , [soʊ] [kʌm] [əˈlɔːŋ] .
I'll manage that matter , so come along .
患病的 管理 那 事情 , 所以 来 沿着 .
我会处理这件事, 你一起来吧。

“ [ˈlɪt(ə)l] [ˈfæni] [went] [ˈfɔːrwəd] , [bʌt; bət][ɪː; ʃi][wʌz; wəz][sæd][æt; ət] [hɑːrt] ; [ænd; ənd][dʒeɪmz] , [tuː] ,
“ **Little Fanny went forward , but she was sad at heart ; and James , too ,**
“ 小的 舐 去 向前 , 但 她 曾是 伤心 在 心 ; 和 詹姆斯 , 也 ,

“小芬妮继续往前走, 但她内心很悲伤; 詹姆斯也是,
[ˈkɑːnfəs] [ʌv; əv] [dɪsəˈbiːdiəns] [ænd; ənd] [dɪˈsep(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [felt] [ʌnˈhæpi] ; [bʌt; bət][hiː; hi]
conscious of disobedience and deception in his heart , felt unhappy ; but he
有意识的 的 不服从 和 欺骗 在 他的 心 , 毛毡 不开心 ; 但 他

[pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [breɪv] [feɪs] ,
put on a brave face ,
放 在 一个 勇敢的 脸 ,
他内心深处意识到自己违背了命令, 欺骗了上级, 感到很不高兴; 但他还是强颜欢笑。

[ænd; ənd] [sæŋ] , [ɔːr] [ˈhwɪslɪd] [æz; əz][hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] .
and sang , or whistled as he proceeded .
和 唱 , 或者 吹口哨 作为 他 继续 .
他一边唱歌一边吹口哨, 边走边听。

[ə'gen] [ðə; ði] [tu:] [tʃɪldrən] [kɛm] [tu;; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪ](ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪk] ,
Again the two children came to such a position that they could see the little lake ,
再次 这 二 孩子们 来了 到 这样的 一个 位置 那 他们 可以 看 这 小的 湖 ,
两个孩子再次走到一个可以看到小湖的位置,

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tu;; tə] [tel] , [aɪ 'ti:] [si:md] [ə'baʊt] [æz; əz] [fɑ:r] [ɔ:f] [naʊ] ,
and , strange to tell , it seemed about as far off now ,
和 , 奇怪的 到 告诉 , 它 似乎 关于 作为 远的 离开 现在 ,
奇怪的是, 现在看来, 它似乎又近在眼前了。

[æz; əz] [wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [set] [aʊt] [tu;; tə] ['vɪzɪt] [aɪ 'ti:] .
as when they first set out to visit it .
作为 什么时候 他们 第一的 放 出去 到 访问 它 .
就像他们第一次出发去参观时一样。

[ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'si:vd] ;
The fact was , they had been deceived ;
这 事实 曾是 , 他们 有 到过 受骗 ;
事实是, 他们被骗了;

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fɑ:rðər] [ðæni; ðən] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu;; tə] [bi:: bi] .
for the lake was much farther than it appeared to be .
为了 这 湖 曾是 很多 更远 比 它 出现 到 是 .
因为湖泊比看起来要远得多。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [spɛnt] [tu:] ['aʊəz] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'tempt] [tu;; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [æftər]
They had already spent two hours in their attempt to reach it ; and after
他们 有 已经 花费 二 小时 在 他们的 试图 到 抵达 它 ; 和 后
[sʌm; səm] [kə:ns(ə)'teɪ](ə)n] ,
some consultation ,
一些 咨询 ,
他们已经花了两个小时试图到达那里; 经过一番商议,

[ðeɪ] [kən'klu:did] [tu;; tə] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] ['entərpraɪz] , [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] .
they concluded to give up their enterprise , and go back .
他们 结束 到 给 向上 他们的 企业 , 和 去 后退 .
他们决定放弃创业, 返回家乡。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [tæsk] [kə'menst] .
But now their task commenced .
但 现在 他们的 任务 开始 .
但现在他们的任务开始了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pər'su:d] [noʊ] ['bi:tn] [pæθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm]
They had pursued no beaten path , and they had nothing to guide them
他们 有 追击 不 被打败 小路 , 和 他们 有 没有什么 到 指导 他们
[ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:n] .
in their return .
在 他们的 返回 .
他们没有走寻常路, 也没有任何东西可以指引他们返回。

[ðə; ði] [skaɪ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [klɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊvər] - ['ʃædəʊd]
The sky , which had been so clear in the morning , was now over - shadowed
这 天空 , 哪个 有 到过 所以 清除 在 这 早晨 , 曾是 现在 超过 - 阴影
[wɪð; wɪθ] [θɪk] [klaʊdz] .
with thick clouds .
和 厚的 云 .
早晨还晴朗无云的天空, 现在却被厚厚的云层遮蔽了。

[ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ðei] [ɔ:t] [tu:; tə] [pə'su:] , [ðei] [stɪl] [went] ['fɔ:rwəd] , [wɪð; wɪθ]
Uncertain of the course they ought to pursue , they still went forward , with
不确定 的 这 课程 他们 应该 到 追求 , 他们 仍然 去 向前 , 和
[ˈtremblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [heɪst] .
trembling and anxious haste .
发抖 和 焦虑的 匆忙 .

他们不确定自己应该采取什么行动，但仍然战战兢兢、焦急地向前走去。

[ˈkʌmɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] , [ðei] [pɔ:zd] , [ˈbi:ɪŋ] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ]
Coming at length to the foot of a cliff , they paused , being overcome with
未来 在 长度 到 这 脚 的 一个 悬崖 , 他们 暂停 , 存在 克服 和
[fəˈti:g] .
fatigue .
疲劳 .

最终，他们来到悬崖脚下，因疲惫不堪而停了下来。

[dʒeɪmz][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
James sat down and buried his face in his hands .
詹姆斯 卫星 向下 和 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 .

詹姆斯坐了下来，双手捂住了脸。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [sed] [ˈfæni] .
“ **What is the matter ?** ” **said Fanny .**
“ 什么 是 这 事情 ? ” 说 触 .

“出什么事了？”范妮问道。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [bɔ:st] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] , [ænd; ənd][[æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [faɪnd][ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊm] [əˈgen] , ” [sed]
“ **We have lost our way , and shall never find our home again ,** ” **said**
“ 我们 有 丢失的 我们的 方式 , 和 将 绝不 寻找 我们的 家 再次 , ” 说

[dʒeɪmz] .

James .
詹姆斯 .

“我们迷失了方向，再也找不到家了。”詹姆斯说道。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [bɔ:st] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] , [noʊ] [daʊt] , ” [sed] [ˈfæni] ,
“ **We have lost our way , no doubt ,** ” **said Fanny ,**
“ 我们 有 丢失的 我们的 方式 , 不 怀疑 , ” 说 触 ,

“毫无疑问，我们迷失了方向，”范妮说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ænd; ənd] [trʌst] [wi:; wi][[æɪ; ʃəl] [faɪnd][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
“ **but I hope and trust we shall find our way out of the woods .**
“ 但 我 希望 和 相信 我们 将 寻找 我们的 方式 出去 的 这 树林 .

但我希望并相信我们能够找到走出这片森林的路。

[ðɪs] [ɪz] [kʌm] [əˈpɑ:n][ju: 'es] , [dʒeɪmz] , [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪsəˈbi:diəns] . “
This is come upon us , James , because of our disobedience . ”
这 是 来 之上 我们 , 詹姆斯 , 因为 的 我们的 不服从 . ”

雅各，这是我们因悖逆而遭受的报应。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [ˈfæni] , ” [sed] [dʒeɪmz] ; “ [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [dɪsəˈbi:diəns] , [ænd; ənd][nɑ:t]
“ **I know it , Fanny ,** ” **said James ;** “ **but it was my disobedience , and not**
“ 我 知道 它 , 触 , ” 说 詹姆斯 ; “ 但 它 曾是 我的 不服从 , 和 不是
[jɔ:rz] ,
yours ,
你的 ,

“我知道，范妮，”詹姆斯说，“但这是我的不服从，不是你的。”

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][soʊ] [ʌn'hæpi] [br'kəz, br'kɔ:z][maɪ] [wɪkɪdnəs] [hæz; həz] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ɪntu:] ['trʌb(ə)] ；
and I am so unhappy because my wickedness has brought you into trouble ；
和 我 是 所以 不开心 因为 我的 邪恶 有 带来 你 进入 麻烦 ；
[ænd; ʌnd] [br'saɪd] ，
and beside ，
和 旁 ；

我非常难过，因为我的罪恶给你带来了麻烦；而且，

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ʼaʊər; ɑ:r] ['perənts] ．
I intended to deceive our parents ．
我 故意的 到 欺骗 我们的 父母 ．

我本意是要欺骗父母。

[aɪ] ['kænɔ:t] [bʌt; bət] ['wʌndər] ， [naʊ] ， [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ． ”
I cannot but wonder , now , that I should have thought of such a thing . ”
我 不能 但 想知道 ， 现在 ， 那 我 应该 有 想法 的 这样的 一个 事物 ． ”

现在回想起来，我不禁纳闷，我当时怎么会想到这种事呢。

” [wel] ， [dʒeɪmz] ， ” [sed] ['fæni] ， ” [let] [ðɪs] [bi:; bi][ə; eɪ] ['les(ə)n] [tu:; tə][ju: 'es][bəuθ] ；
“ Well , James , ” said Fanny , “ let this be a lesson to us both ;
” 出色地 ， 詹姆斯 ， ” 说 舫 ， ” 让 这 是 一个 课 到 我们 两个都 ；

“好吧，詹姆斯，”范妮说，“就让这件事成为我们俩的教训吧；

[ænd; ʌnd] [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [prəʊ'si:d] ， [ænd; ʌnd][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ʼaʊər; ɑ:r] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and now we must proceed , and try to find our way out of the
和 现在 我们 必须 继续 ， 和 尝试 到 寻找 我们的 方式 出去 的 这
[wʊd] ．
wood ．
木头 ．

现在我们必须继续前进，努力找到走出这片树林的路。

” [ə'kɔ:rdɪŋli] ， [ðeɪ] [went] ['fɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] ； [bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['ræmbəld] [ə'baʊt]
” Accordingly , they went forward with great diligence ; but having rambled about
” 因此 ， 他们 去 向前 和 伟大的 勤勉 ； 但 拥有 漫无目的地闲聊 关于
[fɔ:r; fər] ['hɪrli] [fɔ:r] [ʼaʊərz] ，
for nearly four hours ，
为了 几乎 四 小时 ；

“于是，他们便尽心尽力地向前走；但走了将近四个小时后，

[sə'pəʊzɪŋ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gəʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðer; ðər] [hoʊm] ，
supposing all the time they were going toward their home ，
假如 全部 这 时间 他们 是 去 朝向 他们的 家 ；

假设他们一直朝着家的方向走去，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['veri] [spɑ:t] [br'ni:θ] [ðə; ðɪ] [klɪf] ，
they came back to the very spot beneath the cliff ，
他们 来了 后退 到 这 非常 点 下面 这 悬崖 ；

他们又回到了悬崖下的原地。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [daʊn] [ænd; ʌnd] ['restɪd] [ðəm'selvz] [br'fɔ:r] ．
where they had sat down and rested themselves before ．
在哪里 他们 有 卫星 向下 和 休息 他们自己 前 ．

他们之前曾在那里坐下来休息。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [kwɑɪt] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ， [ænd; ʌnd][ɔ:ɪmoʊst]['brʊkən] - ['hɑ:tɪd] ．
They were now quite discouraged , and almost broken - hearted ．
他们 是 现在 相当 灰心 ， 和 几乎 破碎的 - 心地 ．

他们现在非常沮丧，几乎心碎了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [sʌm; səm] [blu:] - ['berɪz] [ɪn][ðer; ðər]['ræmbəlz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]

They had picked some blue - berries in their rambles , so that they were not

他们 有 挑选 一些 蓝色的 - 浆果 在 他们的 漫谈 , 所以 那 他们 是 不是

[veri] ['hʌŋɡri] ;

very hungry ;

非常 饥饿的 ;

他们在散步时采摘了一些蓝莓，所以不太饿；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [fə'ti:g] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] , [ðæt] , [ˈæftər] [ˈlaɪɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] ['sləʊpɪŋ]
but their fatigue was so great , that , after lying side by side upon the sloping
 但 他们的 疲劳 曾是 所以 伟大的 , 那 , 后 说谎 边 经过 边 之上 这 倾斜的

[bæŋk] ,
bank ,
 银行 ,

但他们实在太累了，以至于并排躺在倾斜的河岸上后，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [bəuθ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
for a while , they both went to sleep .
 为了 一个 尽管 , 他们 两个都 去 到 睡觉 .
 过了一会儿, 他们俩都睡着了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['mɪdnɑɪt] , [wen] ['fæni] [ə'wʊk] .
It was about midnight , when Fanny awoke .
 它 曾是 关于 午夜 , 什么时候 触 醒来 .

大约午夜时分，芬妮醒了过来。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [ˈdriːmɪŋ] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbrʌðə] [hæd; həd] [ˈwɒndəd] [əˈweɪ] ,
She had been dreaming that she and her brother had wandered away ,
 她 有 到过 做梦 那 她 和 她 兄弟 有 漫步 离开 ,
 她梦见自己和哥哥走失了。

[ænd; ənd][gɑ:t] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ; [ðæt] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] ,
and got lost in the forest ; that , overcome with fatigue ,
 和 得到 丢失的 在 这 森林 ; 那 , 克服 和 疲劳 ,
 然后他在森林里迷路了; 之后, 由于疲惫不堪,

[ðeɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ,
they had thrown themselves down on the earth at the foot of a cliff ,
 他们 有 抛掷 他们自己 向下 在 这 地球 在 这 脚 的 一个 悬崖 ,
 [ænd; ɐnd] [ˈfɔ:lən] [ə'sli:p] ,
and fallen asleep ,
 和 倒下 睡着了 ,
 他们倒在悬崖脚下的地上，睡着了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sli:p] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
and that they were awakened from their sleep by hearing the call of their
 和 那 他们 是 觉醒 从 他们的 睡觉 经过 听力 这 称呼 的 他们的
 ['fa:ðər] ,
father ,
 父亲 ,
 他们被父亲的呼唤声从睡梦中唤醒。

[ˈrɪŋɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈsa:lətu:d] .
ringing through the solitude .
 铃声 通过 这 孤独 .

寂静中回荡着铃声。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æ; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌ; əv] [hɜ:r; hə] [dri:m] , [ðæt] ['fæni] [ə'wʊk] .
It was at this point of her dream , that Fanny awoke .
 它 曾是 在 这 观点 的 她 梦 , 那 舢 醒来 .

就在梦境进行到这里时，芬妮醒了过来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː; ji][wʌz; wəz] [brɪˈwɪldərd] , [bʌt; bət] [suːn] [ˌrekəˈlektɪd] [wer] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] .
For a moment she was bewildered , but soon recollected where she was .
为了 一个 片刻 她 曾是 困惑 , 但 很快 回忆 在哪里 她 曾是 .
她一时有些不知所措, 但很快想起了自己身在何处。

[ʃiː; ji][kæst][hɜːr; hər] [aɪ] [əˈbʌʊt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [noʊ] [ˈfeltər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][hɜːr; hər] ,
She cast her eye about , and saw that no shelter was over her ,
她 投掷 她 眼睛 关于 , 和 锯 那 不 庇护所 曾是 超过 她 ,
她环顾四周, 发现自己上方没有任何遮蔽物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstɑːri] [ˈkænəpi] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
but the starry canopy of heaven .
但 这 繁星 树冠 的 天堂 .
但繁星点点的苍穹。

[ʃiː; ji] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈræɡɪd] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz]
She looked around , and could see nothing but the ragged outline of the hills
她 看起来 大约 , 和 可以 看 没有什么 但 这 破烂不堪 大纲 的 这 丘陵
[əˈɡenst] [ðə; ði][skaɪ] .
against the sky .
反对 这 天空 .
她环顾四周, 除了天空映衬下山峦的参差不齐的轮廓之外, 什么也看不到。

[ʃiː; ji] [ˈlɪsnd] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [hɜːrd] [ɪn][hɜːr; hər] [driːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
She listened , and seemed to feel that the voice heard in her dream was a
她 听着 , 和 似乎 到 感觉 那 这 嗓音 听到 在 她 梦 曾是 一个
[riˈæləti] ,
reality ,
现实 ,
她听着, 似乎觉得梦中听到的声音是现实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ji] [ʊd; ʊəd] [hɪr] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
and that she should hear it again .
和 那 她 应该 听到 它 再次 .
她应该再听一遍。

[bʌt; bət][ʃiː; ji] [naʊ] [hɜːrd] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈsaɪləteri] [tʃɜːrp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɪkɪt] ,
But she now heard only the solitary chirp of a cricket ,
但 她 现在 听到 仅有的 这 孤 啁啾 的 一个 蟋蟀 ,
但她现在只听到蟋蟀孤零零的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːrnf(ə)] [ˈʃɪvəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [liːvz] .
and the mournful shivering of the forest leaves .
和 这 悲哀 瑟瑟发抖 的 这 森林 树叶 .
还有森林树叶哀伤的颤抖声。

[ʃiː; ji][sæt][sʌm; səm] [taɪm] , [ˈɔːlmoʊst][əˈfreɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [nɔɪz] , [jet] feeling54
She sat some time , almost afraid to make the slightest noise , yet feeling54
她 卫星 一些 时间 , 几乎 害怕的 到 制作 这 丝毫 噪音 , 然而 feeling54
她坐了一会儿, 几乎不敢发出任何声音, 但感觉54

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] [ðæt] [ʃiː; ji] [θɔːt] [ʃiː; ji][mʌst; məst] [weɪk] [ʌp][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
such a sense of desolation that she thought she must wake up her brother .
这样的 一个 感觉 的 荒凉 那 她 想法 她 必须 唤醒 向上 她 兄弟 .
她感到无比孤独, 甚至想叫醒哥哥。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpeɪs] [ʌv; əv] [ˈweɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
She was stretching out her hand for the purpose of waking him ,
她 曾是 伸展 出去 她 手 为了 这 目的 的 醒来 他 ,
她伸出手想叫醒他。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ][kɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
when she seemed to hear the call of her father ,
什么时候 她 似乎 到 听到 这 称呼 的 她 父亲 ,
当她似乎听到了父亲的呼唤时,

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; hər] [driːm] .
as she had heard it in her dream .
作为 她 有 听到 它 在 她 梦 .
正如她在梦中听到的那样。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtɛntli] , [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [hɑːrt] [ˈbiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈʌtmoʊst][æŋˈzaɪəti] .
She listened intently , her little heart beating with the utmost anxiety .
她 听着 专注地 , 她 小的 心 殴打 和 这 极致 焦虑 .
她全神贯注地听着, 小小的心脏怦怦直跳, 焦虑不已。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [wen] , [fɒl] [ænd; ənd] [klɪr] , [æt; ət][noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] ,
She waited for several minutes , when , full and clear , at no great distance ,
她 等待 为了 一些 分钟 , 什么时候 , 满的 和 清除 , 在 不 伟大的 距离 ,
她等了几分钟, 这时, 声音洪亮清晰, 距离不远。

[ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [kɔːl] , “ [dʒeɪmz] ?
she heard her father call , “ James ?
她 听到 她 父亲 称呼 , “ 詹姆斯 ?
她听到父亲喊道: “詹姆斯? ”

“ [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)][gɜːrl] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] [skriːmd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] , “
“ The little girl sprang to her feet , and screamed , with all her might , “
“ 这 小的 女孩 弹簧 到 她 脚 , 和 尖叫 , 和 全部 她 可能 , “
[hɪr] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
Here , here we are ,
这里 , 这里 我们 是 ,
小女孩猛地站起来, 用尽全力尖叫道: “我们到了, 我们到了! ”

[ˈfɑːðər] !
father !
父亲 !
父亲!

“ [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [suːn] [əˈweɪkənd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] , [ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] [keɪm]
“ James was soon awakened , and , with some difficulty , the father came
“ 詹姆斯 曾是 很快 觉醒 , 和 , 和 一些 困难 , 这 父亲 来了
[daʊn] [ðə; ðɪ] [klɪf] ,
down the cliff ,
向下 这 悬崖 ,
詹姆斯很快醒了过来, 父亲费了好大劲才从悬崖上下来。

[ænd; ənd] [klaːspt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
and clasped his children in his arms .
和 紧握 他的 孩子们 在 他的 武器 .
他紧紧地把孩子们抱在怀里。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˈpeɪnf(ə)] [ədˈventʃər] [wʌz; wəz] [rɪˈmembər] [baɪ][dʒeɪmz][ænd; ənd] [ˈfæni]
I need not say that this painful adventure was remembered by James and Fanny
我 需要 不是 说 那 这 痛苦 冒险 曾是 记得 经过 詹姆斯 和 舐
[ɒːŋ] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃɪldrən] ;
long after they had ceased to be children ;
长的 后 他们 有 停止 到 是 孩子们 ;
无需赘言, 詹姆斯和范妮在不再是孩子之后很久, 仍然记得这段痛苦的经历;

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə]
and they were both accustomed to say , that it was of importance to
和 他们 是 两个都 习惯 到 说 , 那 它 曾是 的 重要性 到
[ðem; ðəm] [θruː] [laɪf] ,
them through life ,
他们 通过 生活 ,
他们俩都习惯说, 这件事对他们的一生都很重要。

[ɪn] [ɪm'presɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['perənts] ,
in impressing upon them the necessity of obedience to parents ,
在 令人印象深刻 之上 他们 这 必要性 的 服从 到 父母 ,
通过向他们灌输孝敬父母的必要性,
[ænd; ænd][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
and the wickedness of all attempts to deceive them .
和 这 邪恶 的 全部 尝试 到 欺骗 他们 .
以及所有试图欺骗他们的邪恶行径。

[let] [em 'iː] [rɪ'mɑːrk] [tuː; tə][maɪ] ['juːθfl] ['riːdɜːz] ,
Let me remark to my youthful readers ,
让 我 评论 到 我的 青春 读者 ,
我想对我的年轻读者们说:

[ðæt] [ɪf] ['plezər] ['evər] [temptɪs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fər'seɪk] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['duːti] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl]
that if pleasure ever tempts them to forsake the path of duty , I hope they will
那 如果 乐趣 曾经 诱惑 他们 到 背叛 这 小路 的 责任 , 我 希望 他们 将要
[rɪ'membər] ,
remember ,
记住 ,
如果享乐诱惑他们背离职责, 我希望他们能够记住这一点。

[ðæt] , [laɪk][ðə; ði] [bluː] [leɪk] ,
that , like the blue lake ,
那 , 喜欢 这 蓝色的 湖 ,
那就像蓝色的湖泊一样,

[wɪtʃ] [siːmd] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ænd] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['wɒndərəz] ,
which seemed so beautiful and near to the eyes of our little wanderers ,
哪个 似乎 所以 美丽的 和 靠近 到 这 眼睛 的 我们的 小的 流浪者 ,
在我们的小小漫游者眼中, 它显得如此美丽, 如此近在咫尺。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [jet] [ɪnək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [aɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [dɪsə'pɔɪnt] [ðer; ðər]
and which was yet inaccessible to them , it will probably disappoint their
和 哪个 曾是 然而 无法进入 到 他们 , 它 将要 大概 辜负 他们的
['efərts] [tuː; tə] [əb'teɪn] [aɪ 'tiː] . — - [ɡɪft] .
efforts to obtain it . — Parley's Gift .
努力 到 获得 它 . — - 礼物 .
而他们却无法获得它, 这可能会让他们为获得它而感到失望。——帕雷的礼物。

[və'raɪətɪz] .
Varieties .
品种 .
品种。
[ˈdʒuːnɪpər] .
Juniper .
杜松 .
杜松。

[ðə; ði] ['eɪnfənts] ['kənsə,kreɪtɪd] [ðɪs] [ˈrʌb] [tuː; tə][ðer; ðər][ɡɔdz] .
The ancients consecrated this shrub to their gods .
这 古代人 已祝圣的 这 灌木 到 他们的 神 .
古人将这种灌木献给了他们的神灵。

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ɪts] ['bræntʃɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnsens] [wɪtʃ] [ɪn] ['prefrəns] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə]
The smoke of its branches was the incense which in preference they chose to
这 抽烟 的 它是 分支 曾是 这 香 哪个 在 偏爱 他们 选择 到
[ˈɔːfər] [tuː; tə][ðer; ðər][ɡɒdʒ] ,
offer to their gods ,
提供 到 他们的 神 ,

他们选择用这种树枝燃烧产生的烟雾作为香料，献给他们的神灵。

[ænd; ənd][bɜːrntɪ] [ɪts] ['berɪz] [ɑːn][ˈfjuːnərəl] [əˈkeɪzənz] [tuː; tə] [draɪv] [əˈweɪ] [ˈiːv(ə)] ['spɪrɪts] .
and burnt its berries on funeral occasions to drive away evil spirits .
和 烧焦的 它是 浆果 在 葬礼 场合 到 驾驶 离开 邪恶的 烈酒 .
人们会在葬礼上焚烧这种树的浆果来驱赶邪灵。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ˌsuːpərˈstɪʃəsli] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [pərˈfjuːm] [ʌv; əv][ɪts] ['berɪz]
The simple villagers of England superstitiously believe that the perfume of its berries
这 简单的 村民们 的 英格兰 迷信地 相信 那 这 香水 的 它是 浆果
[ˈpjuərɪfaɪz][ðə; ði] [er] ,
purifies the air ,
净化 这 空气 ,

英国淳朴的村民们迷信地认为，这种浆果的香气可以净化空气。

[ænd; ənd] [prəˈtektʃs] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈlevələns] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)] ['spɪrɪts] .
and protects them from the malevolence of evil spirits .
和 保护 他们 从 这 恶意 的 邪恶的 烈酒 .
并保护他们免受邪灵的伤害。

[ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðer; ðər] [ˈɡɑːdnz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plænt] .
The Chinese delight to decorate their gardens with this plant .
这 中国人 喜 到 装饰 他们的 花园 和 这 植物 .
中国人喜欢用这种植物来装饰他们的花园。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kɑːmənli] [faʊnd] ['ɡroʊɪŋ] [waɪld][ɑːn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts][ʌv; əv] [wʊdʒ] [ænd; ənd] ['fɒrɪsts] ,
It is commonly found growing wild on the outskirts of woods and forests ,
它 是 通常 成立 生长 荒野 在 这 郊区 的 树林 和 森林 ,
它常见于树林和森林边缘的野生环境中。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [əˈfɔːrdʒ] [ə; eɪ] [seɪf] [rɪˈtriːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [her] [wen] [pərˈsuːd] [baɪ][ðə; ði] [haʊndz] .
where it often affords a safe retreat for the hare when pursued by the hounds .
在哪里 它 经常 提供 一个 安全的 撤退 为了 这 野兔 什么时候 追击 经过 这 猎犬 .
这里常常能为被猎犬追逐的野兔提供安全的藏身之处。

[ðə; ði] [strɔːŋ] ['oʊdə] [ˌaɪ ˈtiː][eksˈheɪlʒ][ɪz] [sed] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [kiːn] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] .
The strong odor it exhales is said to defeat the keen scent of the dog .
这 强的 气味 它 呼气 是 说 到 击败 这 敏锐的 香味 的 这 狗 .
据说它散发出的强烈气味可以抵消狗灵敏的嗅觉。

[ɪts] ['bræntʃɪz] , [ˈbrɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] , [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənʒ][ʌv; əv] ['brɪliənt]
Its branches , bristling with thorns , are covered with thousands of brilliant
它是 分支 , 竖起的 和 荆棘 , 是 涵盖 和 数千 的 杰出的
[ˈɪnsektʃs] ,
insects ,
昆虫 ,

它的枝干上长满了尖刺，上面覆盖着成千上万只色彩斑斓的昆虫。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] [ðɪs] [triː] [ɪz][prəˈvaɪdɪd][æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtekʃn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wiːknəs]
which seem to imagine this tree is provided as a protection for their weakness
哪个 似乎 到 想象 这 树 是 假如 作为 一个 保护 为了 他们的 弱点
.
:
.
他们似乎认为这棵树是用来保护他们免受伤害的。

[ðə; ði][si'siljən] ['vespərz] .
The Sicilian Vespers .
这西西里晚祷 .

西西里晚祷。

[ðə; ði][wɜ:rd] “ ['vespərz] ” [ɪn][ðə; ði]['rəʊmɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] [mi:nz] ['i:vniŋ] [sɔ:ŋ] , ['ænsər] [tu;; tə] ['i:vniŋ]
The word “ vespers ” in the Romish church means evening song , answering to evening
这单词 “ 晚祷 ” 在 这 罗马天主教 教会 方法 晚上 歌曲 , 回答 到 晚上
[prɛrz] .
prayers .
祈祷 .

在罗马天主教教会中，“晚祷”一词意为晚间颂歌，回应晚间祈祷。

[ðə; ði][si'siljən] ['vespərz] [dɪ'noʊt] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɪrə][ɪn] [frɛntʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , - ,
The Sicilian Vespers denote a famous era in French history , 1282 ,
这西西里晚祷表示一个著名的时代在法语历史 , - ,

西西里晚祷标志着法国历史上一个著名的时期，即1282年。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [frɛntʃ] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['sɪsɪli] ,
being a general massacre of all the French in the island of Sicily ,
存在一个一般的屠杀的全部这法语在这岛 的西西里岛 ,

这是对西西里岛上所有法国人的大屠杀。

[tu;; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst][toʊl] [ðæt] [kɔ:ld] [tu;; tə] ['vespərz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnəl] .
to which the first toll that called to vespers was the signal .
到 哪个 这 第一的 收费 那 称为 到 晚祷 曾是 这 信号 .

其中，第一个响起的晚祷钟声就是信号。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [dɪ'strɔɪd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - .
The number destroyed was about 8000 .
这数字损毁曾是关于 - .

被摧毁的数量约为8000辆。

[ə; eɪ] ['tɔrnəmənt] [ɪz][ə; eɪ]['mɑ:ɾ(ə)][spɔ:rt][ɔ:r] ['eksəsaɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [,kævə'liəs] [ju:st] [tu;; tə]
A tournament is a martial sport or exercise which the ancient cavaliers used to
一个 比赛 是 一个 武术 运动 或者 锻炼 哪个 这 古老的 骑士 用过的 到
[pər'fɔ:rm] ,
perform ,
履行 ,

锦标赛是一种武术运动或训练，古代骑士们曾进行过这种运动。

[tu;; tə] [[oʊ] [ðer; ðər] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [ə'dres] .
to show their bravery and address .
到 展示 他们的 勇敢 和 地址 .

为了展现他们的勇气并发表讲话。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frɛntʃ] [wɜ:rd] [tɔrnə] , [tu;; tə][tɜ:rn] [raʊnd] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] ,
It is derived from the French word tourner , to turn round , because ,
它 是 衍生的 从 这 法语 单词 巡回赛 , 到 转动 圆形的 , 因为 ,

它源自法语单词 tourner，意为“旋转”，因为

[tu;; tə][bi:; bi]['ekspɜ:rt][ɪn] [ðɪ:z] ['eksəsaɪzɪz] , [mʌtʃ] [ə'dʒɪləti] , [bəʊθ][ʌv; əv] [hɔ:rs] [ænd; ənd][mæn] , [wʌz; wəz]
to be expert in these exercises , much agility , both of horse and man , was
到 是 专家 在 这些 练习 , 很多 敏捷 , 两个都 的 马 和 男人 , 曾是
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .

要精通这些训练，人马都需要具备很高的敏捷性。

[ˈtʊ:nəmənts] [meɪd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈeksəsaɪzɪz] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrˈti:nθ] [ænd; ənd] [ˈfɔːrˈti:nθ]
Tournaments made the principal exercises of the thirteenth and fourteenth
锦标赛 制成 这 主要的 练习 的 这 第十三 和 第十四
[ˈsentʃərɪz] ;
centuries ;
几个世纪 ;

比武大会是十三、十四世纪的主要活动；

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [prəˈdʌktɪv] [ˈʌv; əv] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ˈʌv; əv]
but being at length productive of mischievous consequences , the princes of
但 存在 在 长度 生产力 的 恶作剧 结果 , 这 王子们 的
[ˈjʊrəp] [ˈgrædʒuəli] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] [səˈprest] [ðəm; ðəm] .
Europe gradually discouraged and suppressed them .
欧洲 逐步地 灰心 和 被抑制 他们 .
但由于最终造成了有害的后果，欧洲的君主们逐渐劝阻并镇压了它们。

[ðə; ði] [ˈlɔːrəl] - [liːvd] [mægˈnɒʊliə][ɪz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈevəɡriːn] [triː] ,
The laurel - leaved Magnolia is a splendid evergreen tree ,
这 月桂树 - 离开 木兰 是 一个 灿烂 常绿 树 ,
月桂叶玉兰是一种美丽的常绿乔木。

[ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] [tuː; tə][ˈsɪks ti] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] ,
rising in its native country to sixty feet or more ,
上升 在 它是 本国的 国家 到 六十 脚 或者 更多的 ,
在其原产国，其身高可达六十英尺或更高。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][juː ˈes] [ˈskersli] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [fiːt] .
but with us scarcely exceeding thirty or forty feet .
但 和 我们 几乎 超过 三十 或者 四十 脚 .
但我们的身高几乎不超过三十或四十英尺。

[ðə; ði] [liːvz] [ɡrɒʊ] [frʌm; frəm] [eɪt] [ɪntʃɪz] [tuː; tə][wʌn] [fʊt] [lɔːŋ] ,
The leaves grow from eight inches to one foot long ,
这 树叶 生长 从 八 英寸 到 一 脚 长的 ,
叶片长度从八英寸到一英尺不等。

[ɪn][fɔːrm][nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [ðoʊz] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈlɔːrəl] ; [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər] [waɪt] , [ˈʌv; əv][ə; eɪ]
in form not unlike those of the common laurel ; the flowers are white , of a
在 形式 不是 与此不同 那些 的 这 常见的 月桂树 ; 这 花朵 是 白色的 , 的 一个
[lɑːrdʒ] [saɪz] ,
large size ,
大的 尺寸 ,
外形与普通月桂树的花朵颇为相似；花朵呈白色，尺寸较大。

[ænd; ənd] [ɪˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈfreɪɡrəns] . -
and emit a pleasant fragrance . 55
和 发射 一个 令人愉快的 香味 . -
并散发出宜人的香味。 55

“ [ˈʌv; əv] [wʌt] [juːz][ɑːr; ər][ɔːl][jʊr; jər] [ˈstʌdiɪŋ] [ænd; ənd][jʊr; jər] [bʊks] ,
“ **Of what use are all your studying and your books ,**
” 的 什么 使用 是 全部 你的 学习 和 你的 图书 ,
你们的学习和书籍有什么用呢？

“ [sed] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈfɑːrmər][tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ˈɑːrtɪst] .
” **said an honest farmer to an ingenious artist .**
” 说 一个 诚实的 农民 到 一个 巧妙 艺术家 .
一位诚实的农民对一位才华横溢的艺术家说。

“ [ðeɪ] [dəʊnt] [meɪk] [ðə; ði][kɔːrn] [ɡrɒʊ] , [nɔːr] [prəˈduːs] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [fɔːr; fər] [ˈmɑːrkɪt] .
” **They don't make the corn grow , nor produce vegetables for market .**
” 他们 不 制作 这 玉米 生长 , 也不 生产 蔬菜 为了 市场 .
“他们既不让玉米生长，也不生产蔬菜上市销售。”

[maɪ][sæm] [dʌz] [mɔːr] [gʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [plʌʊ] [ɪn][wʌn] [mʌnθ] ,
My Sam does more good with his plough in one month ,
我的 山姆 做 更多的 好的 和 他的 犁 在 一 月 ,
我的山姆一个月用犁做的好事比现在多得多。

[ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpepərz] [ɪn][wʌn] [jɪr] . "
than you can do with your books and papers in one year . "
比 你 能 做 和 你的 图书 和 文件 在 一 年 . "
比你一年内用你的书籍和论文能做的事情还多。”

" [wʌt] [plʌʊ] [dʌz] [jɔː; jər] [sʌn] [juːz] ? " [sed] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst][ˈkwəɪətli] .
" **What plough does your son use ?** " **said the artist quietly** .
" 什么 犁 做 你的 儿子 使用 ? " 说 这 艺术家 悄悄 .
“你儿子用的是什么犁？”艺术家轻声问道。

" [waɪ] [hiː; hi][ˈjuːzɪz] — — - [es] [plʌʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːr] .
" **Why he uses — — ' s plough , to be sure** .
" 为什么 他 用途 — — - s 犁 , 到 是 当然 .
“他为什么使用——的犁，这还真不好说。”

[hiː; hi][kæn; kən][duː] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈʌðər] .
He can do nothing with any other .
他 能 做 没有什么 和 任何 其他 .
他用其他任何东西都做不了。

[baɪ][ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [plʌʊ] , [wiː; wi] [seɪv] [hæf][ðə; ði][ˈleɪbər] ,
By using this plough , we save half the labor ,
经过 使用 这 犁 , 我们 节省 一半 这 劳动 ,
使用这种犁，我们可以节省一半的劳动力。

[ænd; ənd] [reɪz] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊd(ə)n] [kənˈsɜːrn] .
and raise three times as much as we did with the old wooden concern .
和 增加 三 时代 作为 很多 作为 我们 做过 和 这 老的 木制的 忧虑 .
筹集的资金是我们在旧木结构企业时的三倍。

" [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːts] ,
" **The artist turned over one of his sheets** ,
" 这 艺术家 转向 超过 一 的 他的 纸张 ,
这位艺术家翻过他的一张纸，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði][ˈfɑːrmər][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - [preɪzd] [plʌʊ] , [ˈseɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and showed the farmer the drawing of his much - praised plough , saying with
和 显示 这 农民 这 绘画 的 他的 很多 - 赞扬 犁 , 说 和
[ə; eɪ] [smaɪl] ,
a smile ,
一个 微笑 ,
然后他把那把备受赞誉的犁的图纸拿给农夫看，笑着说：

" [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ɪnˈventər] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈfeɪvərɪt] [plʌʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] — — .
" **I am the inventor of your favorite plough , and my name is — —** .
" 我 是 这 发明者 的 你的 最喜欢的 犁 , 和 我的 姓名 是 — — .
“我是你最喜欢的犁的发明者，我的名字是——。”

" [ðə; ði] [əˈstaːnɪʃt] [ˈfɑːrmər] [ʃʊk] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [ˈhɑːrtɪli] [baɪ][ðə; ði][hænd] ;
" **The astonished farmer shook the artist heartily by the hand** ;
" 这 惊讶 农民 摇晃 这 艺术家 衷心地 经过 这 手 ;
“惊讶的农夫热情地握住了艺术家的手；

[ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] ,
and invited him to call at the farm - house ,
和 受邀 他 到 称呼 在 这 农场 - 房子 ,
并邀请他到农舍来访。

[ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [hoʊm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] .

and make it his home as long as he liked .
和 制作 它 他的 家 作为 长的 作为 他 喜欢 .

他可以随心所欲地把那里当作自己的家。

[ðə; ði] [ˌʃevə'liə] ['beərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [frentʃ] ['wɔːrɪər] .

The Chevalier Bayard was a distinguished French warrior .
这 骑士 巴亚德 曾是 一个 杰出的 法语 战士 .

巴亚尔骑士是一位杰出的法国武士。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第6/35页

[hiː hi][wʌz; wəz] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)][æt; ət] [mɑːɪɡnən] .
He was mortally wounded in a battle at Marignan .
他 曾是 致命的 受伤 在 一个 战斗 在 马里尼昂 .

他在马里尼昂战役中身负重伤，最终不治身亡。

[hiː hi] [ˈɔːrdəd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [triː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə]
He ordered his attendant to place him against a tree , with his face to
他 订购 他的 服务员 到 地方 他 反对 一个 树 , 和 他的 脸 到
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

他命令侍从把他扶到树上，让他脸对着敌人。

[waɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ʌv; əv] ['bɜːrbən] , [huː] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz]
While in this situation , the constable of Bourbon , who was fighting against his
尽管 在 这 情况 , 这 警官 的 波旁威士忌 , WHO 曾是 斗争 反对 他的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

在这种情况下，波旁郡的警长正在与自己的国家作战，

[keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'ɡret] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [wɜːr; wər]['mɔːrt(ə)] .
came up to him and expressed his regret that his wounds were mortal .
来了 向上 到 他 和 表达 他的 后悔 那 他的 伤口 是 凡人 .

他走上前去，表达了对他的伤势致命的遗憾。

" [duː][nɑːt] ['pɪti] [em 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [, ʃevə'liə] ;
" Do not pity me , " said the dying Chevalier ;
" 做 不是 遗憾 我 , " 说 这 垂死 骑士 ;
“不要怜悯我，”垂死的骑士说道；

" [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][aɪ] [huː] [eɪ'em][tuː; tə][biː; bi] ['pɪtɪd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ,
" it is not I who am to be pitied , but you ,
" 它 是 不是 我 WHO 是 到 是 可怜的 , 但 你 ,
“我不应该被怜悯，你应该被怜悯。”

[huː] [ɑːr; ər] ['berɪŋ] [ɑːrmz] [ə'ɡenst] [jɔːr; jər] [kɪŋ] , [jɔːr; jər] ['kʌntri] [ænd; ənd][jɔːr; jər] [oʊθ] .
who are bearing arms against your king , your country and your oath .
WHO 是 轴承 武器 反对 你的 国王 , 你的 国家 和 你的 誓言 .

他们拿起武器，与你的国王、你的国家和你的誓言为敌。

" [ðɪs] [breɪv] [ænd; ənd] [ɡʊd] [mæn][daɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [eɪdʒd] ['fɪfti] ['jɪrz] .
" This brave and good man died in the year 1524 , aged fifty years .
" 这 勇敢的 和 好的 男人 死亡 在 这 年 - , 老年人 五十 年 .
“这位勇敢善良的人于 1524 年去世，享年五十岁。”

[ˌsjuːpə'stɪfənz] .
Superstitions .
迷信 .

迷信。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ˌsjuːpə'stɪfənz] .
In the country villages in England , there are many superstitions .
在 这 国家 村庄 在 英格兰 , 那里 是 许多 迷信 .

在英国的乡村，有很多迷信习俗。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɒ:g] [diˈnəʊts] [deθ] ; [ðæt] [pɪgz] [kæn; kən]
Thousands believe that the howling of a dog denotes death ; that pigs can
数千 相信 那 这 嚎叫 的 一个 狗 表示 死亡 ; 那 猪 能
[si:] [ðə; ði] [wɪnd] ;
see the wind ;
看 这 风 ;

成千上万的人认为狗的嚎叫预示着死亡；猪能看到风；

[tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [jɔr; jər] [ˈstɑ:kɪŋ] [rɒ:n] [saɪd] [aʊt] , [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] ;
to put on your stocking wrong side out , is a sign of good luck ;
到 放 在 你的 袜 错误的 边 出去 , 是 一个 符号 的 好的 运气 ;

把袜子反面穿出来是好运的象征；

[ænd; ənd] [ˈbʌblz] [ɪn] [jɔr; jər] [ti:] [tel] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪtʃ] ; [wen] [jɔr; jər] [tʃi:k] [bɜ:rn] ,
and bubbles in your tea tell that you will be rich ; when your cheek burns ,
和 气泡 在 你的 茶 告诉 那 你 将要 是 富有的 ; 什么时候 你的 脸颊 烧伤 ,

茶里的气泡预示着你会变得富有；当你的脸颊发烫时，

[sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ; [wen] [jɔr; jər] [ɪrɪz] [gləʊ] ,
some one is supposed to be talking of you ; when your ears glow ,
一些 一 是 据称 到 是 说 的 你 ; 什么时候 你的 耳朵 辉光 ,

有人应该在谈论你；当你的耳朵发亮时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈtelɪŋ] [ˈfɔ:ls,hʊdɪz] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] ; [ɪf] [jɔr; jər] [noʊz] [ɪtʃɪz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [vekst] ;
they are telling falsehoods about you ; if your nose itches , you will be vexed ;
他们 是 讲述 谎言 关于 你 ; 如果 你的 鼻子 瘙痒 , 你 将要 是 烦恼 ;

他们散布关于你的谣言；如果你的鼻子发痒，你就会感到烦躁；

[ɪf] [jɔr; jər] [raɪt] [aɪ] [ɪtʃɪz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] ; [ʃʊd; ʃəd] [jɔr; jər] [left] [ɪtʃ] ,
if your right eye itches , you will have good luck ; should your left itch ,
如果 你的 正确的 眼睛 瘙痒 , 你 将要 有 好的 运气 ; 应该 你的 左边 痒 ,

如果你的右眼发痒，你会有好运；如果你的左眼发痒，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [bæd] .
it will be bad .
它 将要 是 坏的 .

情况会很糟糕。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌnˈlʌki] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [skwɪnts] ; [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:t] [wʌn] [ˈmæɡpaɪ] , [aɪ ˈti:]
It is unlucky to meet a person who squints ; if you meet one magpie , it
它 是 倒霉 到 见面 一个 人 WHO 眯眼 ; 如果 你 见面 一 鹊 , 它

[diˈnəʊts] [ˈsɑ:roʊ] ;
denotes sorrow ;
表示 悲哀 ;

遇到眯眼的人是不吉利的；遇到一只喜鹊预示着悲伤；

[tu:] , [brɪŋz] [lʌk] ; [θri:] , [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] ; [ænd; ənd] [fɔ:r] , [deθ] .
two , brings luck ; three , a wedding ; and four , death .
二 , 带来 运气 ; 三 , 一个 婚礼 ; 和 四 , 死亡 .

二，带来好运；三，预示婚礼；四，预示死亡。

[tu:; tə] [spɪl] [sɔ:lt] [ɪz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈsɑ:roʊ] [əˈpɑ:n] [jɔ:rˈself] ;
To spill salt is to bring sorrow upon yourself ;
到 洒 盐 是 到 带来 悲哀 之上 你自己 ;

撒盐会给自己带来悲伤；

[ænd; ənd] [hɔ:rs] [ju:z] [ɑ:r; ər] [neɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [θ're'hæʊldz] [ʌv; əv] [dɒ:z] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði]
and horse shoes are nailed at the thresholds of doors to keep out the
和 马 鞋 是 钉子 在 这 阈值 的 门 到 保持 出去 这
[wɪtʃ] .
witch .
巫婆 .

人们在门槛上钉上马蹄铁，以阻止女巫进入。

[tuː; tə][lend][ə; eɪ][frend][ə; eɪ][naɪf][ɔːr][sɪzəz][ɪz][tuː; tə][kʌt][ˈfrendʃɪp] .
To lend a friend a knife or scissors is to cut friendship .
到借一个朋友一个刀或者剪刀是到切友谊 .

把刀或剪刀借给朋友，就等于切断友谊。

[ðə; ði][sɪˈkeɪdə] .
The Cicada .
这蝉 .

蝉。

[ðɪs][ˈɪnsekt][soʊ][ˈɡreɪtli][preɪzd][baɪ][ðə; ði][ˈeɪnʌnts][əˈpɪrɪz][tuː; tə][hæv; həv][bɪn][ə; eɪ][kaɪnd]
This insect , so greatly praised by the ancients , appears to have been a kind
这昆虫 , 所以 非常 赞扬 经过 这 古代人 , 出现 到 有 到过 一个 种类
[ʌv; əv][ˈɡræʃhɑ:pər] .
of grasshopper .
的 蚱蜢 .

这种被古人极尽赞美的昆虫，似乎是一种蚱蜢。

“ [swi:t][ˈpraːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌmə] , “ [sez][əˈhækrɪən][əˈdresɪŋ][aɪˈtiː] , “ [ðə; ði]
“ **Sweet prophet of the summer , “ says Anacreon , addressing it , “ the**
“ 甜的 先知 的 这 夏天 , “ 说道 阿那克里翁 , 解决 它 , “ 这
[ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz][ʌv][ðɪː] ,
muses love thee ,
缪斯 爱 你 ,

“夏日甜美的预言家，”阿那克里翁对它说道，“缪斯女神们都爱你，

[hɪmˈself][ʌvz][ðɪː][ænd; ɐnd][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðɪː][ə; eɪ][ˈrɪl][sɔːŋ] ; — [ðəʊ][ɑːrt][waɪz] ,
Phæbus himself loves thee , and has given thee a shrill song ; — thou art wise ,
菲布斯 他自己 爱 你 , 和 有 给定 你 一个 尖锐 歌曲 ; — 你 艺术 明智的 ,
[ˈɜːrθ,bɔːrn] ,
earthborn ,
地球人 ,

太阳神福玻斯亲自爱你，并赐予你一首尖锐的歌；——你是智慧的，生于尘世的，

[ˈmjuːzɪk(ə)l][ɪmˈpæsɪv][wɪˈðəʊt][blʌd] — [ðəʊ][ɑːrt][ˈɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ][ɡɑːd] !
musical , impassive , without blood — thou art almost like a God !
音乐 , 冷漠 , 没有 血 — 你 艺术 几乎 喜欢 一个 上帝 !
[ˈmjuːzɪk(ə)l][ɪmˈpæsɪv][wɪˈðəʊt][blʌd] — [ðəʊ][ɑːrt][ˈɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ][ɡɑːd] !
音乐般悦耳，冷漠无情，没有血色——你简直就像神一样！

“ [soʊ][əˈtætʃt][wɜːr; wər][ðə; ði][æˈθɪːniːənz][tuː; tə][ðɪːz][ˈɪnsekt] ,
“ **So attached were the Athenians to these insects ,**
“ 所以 随附的 是 这 雅典人 到 这些 昆虫 ,
“雅典人对这些昆虫如此着迷，

[ðæt][ðeɪ][juːst][tuː; tə][ˈfæsn][ˈɡoʊldən][ˈɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][her] .
that they used to fasten golden images of them in their hair .
那 他们 用过的 到 系 金的 图片 的 他们 在 他们的 头发 .

他们过去常常把他们的金色画像别在头发上。

[ðeɪ][wɜːr; wər][rɪˈɡɑːrdɪd][ɪnˈdiːd][baɪ][ɔːl][æz; əz][ðə; ði][ˈhæpiːəst][æz; əz][wel][æz; əz][ðə; ði][moʊst]
They were regarded , indeed , by all as the happiest , as well as the most
他们 是 认为 , 的确 , 经过全部 作为 这 最快乐 , 作为 出色地 作为 这 最多
[ˈɪnəs(ə)nt][ʌv; əv][ˈkriːtʃərz] .
innocent of creatures .
清白的 的 生物 .

事实上，所有人都认为它们是最幸福、最天真的生物。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv] [ðɪs] ['ɪnsekt] [ænd; ənd][ʌ; əv][ðə; ði][hɑ:rp][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [baɪ][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]
The sound of this insect and of the harp were called by one and the
这 声音 的 这 昆虫 和 的 这 竖琴 是 称为 经过 一 和 这
[seɪm] [neɪm] .
same name :
相同的 姓名 :

这种昆虫的声音和竖琴的声音被赋予了同一个名称。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnfənts] , [ʌ; əv] [tu:] ['raɪv(ə)l] [mju'zɪənz] ,
There is a story among the ancients , of two rival musicians ,
那里 是 一个 故事 之中 这 古代人 , 的 二 竞争对手 音乐家 ,

古代流传着一个关于两位竞争对手音乐家的故事:

[hu:] [wɜ:r; wər] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'sel] [i:tʃ] [ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rp] ,
who were striving to excel each other on the harp ,
WHO 是 努力 到 Excel 每个 其他 在 这 竖琴 ,

他们彼此竞争, 力求在竖琴演奏上胜过对方。

[wen] [wʌn][ʌ; əv][ðem; ðəm] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [brook] [ə; eɪ] [strɪŋ] ; [ə; eɪ][sɪ'keɪdə][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [flu:]
when one of them unfortunately broke a string ; a cicada at that moment flew
什么时候 一 的 他们 很遗憾 打破 一个 细绳 ; 一个 蝉 在 那 片刻 飞翔
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
upon the instrument ,
之上 这 乐器 ,

不幸的是, 其中一把乐器的琴弦断了; 就在这时, 一只蝉飞到了乐器上。

[ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] [strɪŋ] , [sɪ'kjɔrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['vɪktəri] .
and supplying the place of the string , secured to him the victory .
和 供应 这 地方 的 这 细绳 , 安全 到 他 这 胜利 .

而他提供的弦线位置, 则确保了他取得胜利。

[ə; eɪ][sɪ'keɪdə] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][hɑ:rp] ,
A cicada sitting upon a harp ,
一个 蝉 坐着 之上 一个 竖琴 ,

一只蝉栖息在竖琴上,

[wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['ju:zuəl] ['embləm] [ʌ; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌ; əv]['mju:zɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnfənts] .
was therefore the usual emblem of the science of music among the ancients .
曾是 所以 这 通常 徽 的 这 科学 的 音乐 之中 这 古代人 .

-
56
-

因此, 它是古代音乐科学的常用象征。⁵⁶

[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
Imagination :
想像力 :

想像力。

['mɪstər] . ['merɪ] , —
Mr . Merry , —
先生 : 欢乐 , —

梅里先生, ——

[wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [tel] [ju: 'es] , [ɪn][jʊr; jər][nekst] ['nʌmbər] [ʌ; əv][ðə; ði] [mju'zi:əm] ,
Will you be so kind as to tell us , in your next number of the Museum ,
将要 你 是 所以 种类 作为 到 告诉 我们 , 在 你的 下一个 数字 的 这 博物馆 ,

能否请您在下一期《博物馆》杂志中告诉我们?

[wʌt] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ? — [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ə'blaɪdʒ]
what Imagination is ? — and you will oblige
什么 想像力 是 ? — 和 你 将要 必须

什么是想象力? ——你会明白的。

[jʊr; jər][səb'skraɪbər] ,
Your subscriber ,
你的 订户 ,

您的订阅者，

[dʒeɪmz] — — — —
James — — — —
詹姆斯 — — — —

詹姆斯—— ——

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] , ['mæstər][dʒeɪmz] .
To be sure I will , with all my heart , Master James .
到 是 当然 我 将要 , 和 全部 我的 心 , 掌握 詹姆斯 .

我一定会全心全意地遵照执行，詹姆斯少爷。

[bʌt; bət][fɜːrst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)] .
But first look at the picture at the head of this article .
但 第一的 看 在 这 图片 在 这 头 的 这 文章 .

但首先请看本文开头的图片。

[aɪ 'tiː] [reprɪ'zents] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .
It represents a scene in a garden , during the summer .
它 代表 一个 场景 在 一个 花园 , 期间 这 夏天 .

它描绘的是夏季花园里的一幕景象。

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ænd] [ʃrʌbz] [ɑːr; ər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] : ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts][ɑːr; ər][ɪn]
The trees and shrubs are covered with leaves : many of the plants are in
这 树木 和 灌木 是 涵盖 和 树叶 : 许多 的 这 植物 是 在
[bluːm] ,
bloom ,
盛开 ,

树木和灌木枝繁叶茂，许多植物都开花了。

[ænd; ænd][ðə; ði]['lɪt(ə)] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [pɪŋks] ,
and the little group of children are gathered around a tuft of pinks ,
和 这 小的 团体 的 孩子们 是 聚集 大约 一个 簇 的 粉色 ,
一群孩子围着一丛粉红色的花朵。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɔːrɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtər] .
upon which they are pouring some water .
之上 哪个 他们 是 浇注 一些 水 .

他们正在往上面浇水。

[juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ænd; ænd]['fænsi] [ðæt] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz]
You look at the picture , and fancy that you actually see such a scene as
你 看 在 这 图片 , 和 想要 那 你 实际上 看 这样的 一个 场景 作为
[aɪ 'tiː]['prez(ə)nts] .
it presents .
它 礼物 .

你看着这幅画，幻想着自己真的看到了画中描绘的场景。

[ænd; ænd] [naʊ] [gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ænd] [lʊk] [ə'brɔːd] .
And now go to the door , and look abroad .
和 现在 去 到 这 门 , 和 看 国外 .

现在走到门口，看看外面的世界。

[bɪ'hoʊld] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['wɪntər] !
Behold , it is winter !
看哪 , 它 是 冬天 !

瞧，冬天来了！

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] ['æktʃuəli] [stript] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] ; [ðə; ði] [gri:n] [græs] [ɪz] ['wiðərd] ;
The leaves are actually stripped from the trees ; the green grass is withered ;
这 树叶 是 实际上 脱衣舞 从 这 树木 ; 这 绿色的 草 是 干枯 ;
树叶都被剥光了; 绿草也枯萎了;

[ðə; ði] ['blɒsəmz] [ɑ:r; ər] ['blaɪtɪd] [ænd; ənd] [ded] .
the blossoms are blighted and dead .
这 花朵 是 秕 和 死的 .
花朵枯萎凋零了。

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɪz]['froʊz(ə)n][ænd; ənd] [rʌf] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [ɪn'laɪvn] [ɪts]
The garden is frozen and rough , and not a flower is there to enliven its
这 花园 是 冷冻 和 粗糙的 , 和 不是 一个 花 是 那里 到 活跃 它是
[ˈsʌlən] ['æspekt] .
sullen aspect .
忧郁 方面 .
花园一片萧瑟荒凉, 没有一朵花来点缀它阴沉沉的景象。

[ðə; ði] [si:n] [ðʌs] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃər] , — [ðæt] [si:n] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
The scene thus suggested by the picture , — that scene in the mind ,
这 场景 因此 建议 经过 这 图片 , — 那 场景 在 这 头脑 ,
这幅画所描绘的场景——脑海中的那个场景——

[soʊ] ['bju:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [braɪt] — [soʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] , [swi:t] [ri'ælitiz] [ʌv; əv] ['sʌmə] — [wʌz; wəz]
so beautiful and bright — so like the joyous , sweet realities of summer — was
所以 美丽的 和 明亮的 — 所以 喜欢 这 欢乐 , 甜的 现实 的 夏天 — 曾是
[bʌt; bət][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [dri:m] .
but a sort of dream .
但 一个 种类 的 梦 .
如此美丽明亮——就像夏天快乐甜蜜的现实——却只是一场梦。

[ðæt] ['mædʒɪk] ['paʊər] [wɪtʃ] ['peɪntɪd] [aɪ 'ti: , [wi:; wi][kɔ:l] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , — [ɔ:r] ['fænsɪ] .
That magic power which painted it , we call Imagination , — or Fancy .
那 魔法 力量 哪个 绘 它 , 我们 称呼 想像力 , — 或者 想要 .
赋予它这种神奇力量的, 我们称之为想象力, 或者说幻想。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [kæn; kən]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [si:nz] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is a power which can present the loveliest scenes to the eye of the
它 是 一个 力量 哪个 能 展示 这 最可爱的 场景 到 这 眼睛 的 这
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,
它是一种能够将最美好的景象呈现在心灵之眼中的力量。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [si:m] [laɪk] [tru:θ] , [waɪl] [jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] ['fli:tɪŋ] ['vɪʒənz] ,
and make them seem like truth , while yet they are only fleeting visions ,
和 制作 他们 似乎 喜欢 真相 , 尽管 然而 他们 是 仅有的 转瞬即逝 愿景 ,
并使之看起来像是真理, 而实际上它们只是转瞬即逝的幻象。

['pæsɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .
passing away as lightly as they came .
通过 离开 作为 轻轻 作为 他们 来了 .
他们来时轻盈, 去时也轻盈。

[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [brɪŋ] [ju: 'es][ɪts] ['flaʊərz] , [ðoo] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['wɪntər] ,
Imagination can bring us its flowers , though it be winter ,
想像力 能 带来 我们 它是 花朵 , 尽管 它 是 冬天 ,
即使是冬天, 想象力也能为我们带来美好的事物。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ju: 'es][ɪz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɪl] ['mænt(ə)l][ʌv; əv] [snoʊ] .
and all around us is wrapped in a chill mantle of snow .
和 全部 大约 我们 是 包装 在 一个 寒意 地幔 的 雪 .
我们周围的一切都被一层冰冷的积雪覆盖着。

[ðoʊ] [aɪˈtiː][biː; bi] [naɪt] , [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][kæn; kən] [peɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ðə; ði] [ˈfeɪrɪst] [ænd; ənd]
Though it be night , imagination can paint to the mind the fairest and
尽管 它 是 夜晚 , 想像力 能 画 到 这 头脑 这 最公平 和
[ˈbraɪtəst] [siːnz] [ʌv; əv] [deɪ] .
brightest scenes of day .
最亮的 场景 的 天 :

即使是夜晚, 想像力也能在脑海中描绘出白日里最美好、最明亮的景象。

[ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [meɪ] [ˈtrænsˌpɔːrt][ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts]
Though we may be in Boston , imagination may transport our thoughts
尽管 我们 可能 是 在 波士顿 , 想像力 可能 运输 我们的 想法
[tuː; tə] [ruːm] , [ɔːr] [ˈlʌndən] ,
to Rome , or London ,
到 罗马 , 或者 伦敦 ,

虽然我们身处波士顿, 但想像力却能将我们的思绪带到罗马或伦敦。

[ɔːr][dʒəˈruːsələm] , [ɔːr] [ˈpɜːʃə] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .
or Jerusalem , or Persia , and for a time we may seem to be there .
或者 耶路撒冷 , 或者 波斯 , 和 为了 一个 时间 我们 可能 似乎 到 是 那里 .
或者耶路撒冷, 或者波斯, 我们仿佛就在那里。

[ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [ðen] ,
Imagination , then ,
想像力 , 然后 ,

那么, 想像力.....

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpeɪntər] [huː] [sketʃɪz] [ʌnˈriːəl] [siːnz] [soʊ] [dɪˈstɪŋktli] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [siːm]
is like a painter who sketches unreal scenes so distinctly as to make them seem
是 喜欢 一个 画家 WHO 草图 虚幻 场景 所以 明显地 作为 到 制作 他们 似乎
[laɪk] [riˈæləti] .
like reality .
喜欢 现实 .

就像一位画家, 将虚构的场景描绘得如此栩栩如生, 以至于看起来像是现实一样。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [soʊ] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [liːdz] [juːˈes][tuː; tə][ækt][əˈpɑːn] [wʌt] [ɪz] [ɪˈluːsəri]
It is a power so captivating that it often leads us to act upon what is illusory
它 是 一个 力量 所以 引人入胜 那 它 经常 线索 我们 到 行为 之上 什么 是 虚幻
[ænd; ənd] [dɪˈseptɪv] .
and deceptive .
和 欺骗性的 .

它具有如此强大的魅力, 以至于常常驱使我们去相信虚幻和欺骗性的事物。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [huː] [wɔːk] [ɪn][ðer; ðər] [sliːp] .
You have heard of persons who walk in their sleep .
你 有 听到 的 人 WHO 走 在 他们的 睡觉 .

你一定听说过梦游的人吧。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] dreaming57
They are dreaming57
他们 是 dreaming57

他们在做梦57

[ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡoʊ] [fɔːrθ] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [driːm] .
something , and they go forth , under the influence of their dream .
某物 , 和 他们 去 前进 , 在下面 这 影响 的 他们的 梦 .

他们受到某种东西的影响, 继续前行, 受梦境的指引。

[ðeɪ] [ˈfænsɪ] [ðæt] [ðeɪ] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] ,
They fancy that they see what they do not see ,
他们 想要 那 他们 看 什么 他们 做 不是 看 ,

他们自以为看到了实际上没看到的東西。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][tu:; tə][du:] [wʌt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [pə'fɔ:rm] .

and are to do what they cannot perform .
和 是 到 做 什么 他们 不能 履行 .

并让他们去做他们做不到的事情。

[ðɪ:z] ['sli:p,wɔkəz] [ɑ:r; ər]['pə:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər][led] [ə'weɪ] [baɪ] [dri:mz] :

These sleepwalkers are persons who are led away by dreams :
这些 梦游者 是 人 WHO 是 引领 离开 经过 梦境 :

这些梦游者是指那些被梦境牵引而走动的人：

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [gɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] , [ɑ:r; ər] [laɪk]

and all who give themselves up to the guidance of imagination , are like
和 全部 WHO 给 他们自己 向上 到 这 指导 的 想像力 , 是 喜欢

['sli:p,wɔkəz] , — [mɪs'led][baɪ] [dri:mz] .

sleepwalkers , — misled by dreams .
梦游者 , — 被误导 经过 梦境 .

凡是让自己沉浸在想象中的人，都像梦游者一样，被梦境所误导。

[waɪl] [ðə; ðɪ][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n][ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd] , [ænd; ənd]

While the imagination is , therefore , a wonderful power of the mind , and
尽管 这 想像力 是 , 所以 , 一个 精彩的 力量 的 这 头脑 , 和

['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ə'fɔ:d] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,

capable of affording great delight ,
有能力的 的 负担得起 伟大的 喜 ,

因此，想象力是心灵的一种奇妙力量，能够带来极大的快乐；

[wɪz; wɪ][ʊd; fəd][bi:; bi] ['kerf(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [du:] [bəʊndz] .

we should be careful to keep it within due bounds .
我们 应该 是 小心 到 保持 它 之内 到期的 界限 .

我们应该注意将其控制在适当的范围内。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:rvənt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mæstər] .

It is a good servant , but a dangerous master .
它 是 一个 好的 仆人 , 但 一个 危险的 掌握 .

它是个好仆人，但却是个危险的主人。

[ɪf] [wɪ:; wɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n][ɪn] ['pɪktʃərɪŋ] [wʌt] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] , [ænd; ənd]

If we indulge imagination in picturing what is good , and beautiful , and
如果 我们 放纵 想像力 在 想象 什么 是 好的 , 和 美丽的 , 和

['vɜ:rtʃuəs] ,

virtuous ,
有德行的 ,

如果我们放纵想象力去描绘什么是好的、美丽的和有德行的，

[ænd; ənd] ['hæpi] — [wɪ:; wɪ][du:] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns] ['ju:sf(ə)][ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] :

and happy — we do that which is at once useful and pleasing :
和 快乐的 — 我们 做 那 哪个 是 在 一次 有用 和 令人愉悦 :

我们做那些既有用又令人愉悦的事情，因此感到快乐：

[bʌt; bət] [ɪf] [wɪ:; wɪ] [ɪn'dʌldʒ] [aɪ 'ti:][ɪn] [pɔ:'treɪŋ] [wʌt] [ɪz] ['vɪʃəs] , [ænd; ənd][veɪn] , [ænd; ənd] ['hɜ:rtfl] ,

but if we indulge it in portraying what is vicious , and vain , and hurtful ,
但 如果 我们 放纵 它 在 描绘 什么 是 恶毒 , 和 徒劳 , 和 伤人的 ,

但如果我们放任它去描绘那些邪恶、虚荣和伤人的事物，

[wɪ:; wɪ][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][led]['ɪntu:][sʌm; səm]['fert(ə)] [pɪt][ʌv; əv]['ru:ɪn] .

we are likely to be led into some fatal pit of ruin .
我们 是 可能 到 是 引领 进入 一些 致命的 坑 的 废墟 .

我们很可能被引入某种致命的毁灭深渊。

['sɪstər] .

Sister .
姐姐 .

姐姐。

[wʌt] [wɜ:rd][ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [mɔ:r] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ˈsɪstər] ?
What word in our language is more beautiful than sister ?
什么 单词 在 我们的 语言 是 更多的 美丽的 比 姐姐 ?

我们语言中还有哪个词比“姐妹”更美？

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][,aɪ ˈti:][soʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ?
And why is it so beautiful ?
和 为什么 是 它 所以 美丽的 ?

它为什么如此美丽？

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:][soʊ] [ˈmeni] [ˈplez(ə)nt] [aɪˈdi:əz] .
Because it brings with it so many pleasant ideas .
因为 它 带来 和 它 所以 许多 令人愉快的 想法 .

因为它带来了许多美好的想法。

[kæn; kən] [ˈeni] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] , [ænd; ənd][nɑ:t] [fi:l] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Can any one look at the engraving , and not feel the truth of this ?
能 任何 一 看 在 这 雕刻 , 和 不是 感觉 这 真相 的 这 ?

任何人看到这幅雕刻，难道不会感受到其中的真理吗？

[si:] [ðə; ði][ˈeldər][gɜ:rl] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn][əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] , [tu:; tə] [ˈkæri] [hɜ:r; hər] [əˈkrɔ:s]
See the elder girl , taking the little one upon her back , to carry her across
看 这 长老 女孩 , 采取 这 小的 一 之上 她 后退 , 到 携带 她 穿过

[ðə; ði] [brʊk] !
the brook !
这 溪 !

看，大女儿背着小女儿，要带她过小溪！

[si:] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ker] [ʃi:; ʃi] [pʊts][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l] [fi:t] ,
See with what care she puts her arms around her little feet ,
看 和 什么 关心 她 放置 她 武器 大约 她 小的 脚 ,

看她多么小心翼翼地搂着自己的小脚丫，

[ænd; ənd] [pɔɪzɪz] [hɜ:r; hər][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈʃəʊldəz] .
and poises her on her shoulders .
和 姿态 她 在 她 肩膀 .

然后把她扛在肩上。

[si:] , [tu:] , [ðə; ði] [tru:] [smaɪl] [ʌv; əv] [əˈfek(ə)n] [ænd; ənd][,sætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈri:əl] [blɪs] , [əˈpɑ:n]
See , too , the true smile of affection and satisfaction , the real bliss , upon
看 , 也 , 这 真的 微笑 的 感情 和 满意 , 这 真实的 极乐 , 之上

[hɜ:r; hər] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,

瞧，她脸上还洋溢着真挚的爱意和满足的笑容，那是真正的幸福。

[ɪn][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [ker] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] .
in the exercise of this act of care and kindness .
在 这 锻炼 的 这 行为 的 关心 和 仁慈 .

在行使这种关爱和善意的过程中。

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:] [ðer; ðər][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [wɜ:rd] , [ˈsɪstər] ?
Do you not see there the force of that beautiful word , sister ?
做 你 不是 看 那里 这 力量 的 那 美丽的 单词 , 姐姐 ?

难道你感受不到这个美好词语的力量吗，姐姐？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfənt] [tu:] — [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
And the infant too — look at that !
和 这 婴儿 也 — 看 在 那 !

还有那个婴儿——瞧瞧！

[mɑ:rk][ðə; ði] ['kliŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ɑ:rmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] ！
Mark the clinging of the little arms around the neck ！
标记 这 依恋 的 这 小的 武器 大约 这 脖子 ！

注意看，小胳膊紧紧地搂着脖子！

[mɑ:rk][ðə; ði][æŋˈzaɪəti] ['pɪktʃəd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ， [jet] [ˈsɒfənd] [ɪntu:] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɔ:nfɪdəns] ．
mark the anxiety pictured in the face , yet softened into trust and confidence ．
标记 这 焦虑 如图所示 在 这 脸 ， 然而 软化 进入 相信 和 信心 ．

脸上流露出的焦虑，转而变得柔和，充满信任和信心。

[dʌz] [nɑ:t][ðə; ði][tʃaɪld] [fi:l] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜ:rd] ， ['sɪstə] ？ -
Does not the child feel the meaning of that word , sister ? 5859
做 不是 这 孩子 感觉 这 意义 的 那 单词 ， 姐姐 ？ -

孩子难道感受不到“姐姐”这个词的含义吗？ 5859

['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊə] [ʌv; əv] ['lʌndən] ．
Burning of the Tower of London ．
燃烧 的 这 塔 的 伦敦 ．

伦敦塔焚毁。

[ðə; ði] ['taʊə] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [kʃʊriˈɑ:səti] [ɪn] [ðæt] ['feɪməs] ['sɪti] ．
The Tower of London is one of the greatest curiosities in that famous city ．
这 塔 的 伦敦 是 一 的 这 最 奇闻异事 在 那 著名的 城市 ．

伦敦塔是这座著名城市中最令人叹为观止的景点之一。

[aɪˈti:] [stændz][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvə] [temz] ， [ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
It stands on the north bank of the river Thames , in the eastern part of the
它 站立 在 这 北 银行 的 这 河 泰晤士河 ， 在 这 东 部分 的 这
['sɪti] ．
city ．
城市 ．

它位于泰晤士河北岸，在城市的东部。

[aɪˈti:] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] ， ['rektɪd] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] ， [ɔ:l] [ɪnˈkloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ]
It consists of several buildings , erected at various times , all enclosed by a high
它 由 的 一些 建筑物 ， 竖立 在 各种各样的 时代 ， 全部 内 经过 一个 高的
[wɔ:l] ，
wall ．
墙 ，

它由几栋不同时期建造的建筑物组成，所有建筑物都被高墙包围着。

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['kæənən] [ɑ:r; ər] ['maʊntɪd] ．
on which cannon are mounted ．
在 哪个 大炮 是 安装 ．

安装大炮的平台。

[ðə; ði] [wɔ:l] [ɪnˈkləʊzɪz] [twelv] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [graʊnd] ．
The wall encloses twelve acres of ground ．
这 墙 包含 十二 英亩 的 地面 ．

这堵墙围起了十二英亩的土地。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪz][æt; ət][wʌnz][ðə; ði] ['oʊldɪst][ænd; ənd] [tɔ:lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] ：
The middle building is at once the oldest and tallest of the group ：
这 中间 建筑 是 在 一次 这 最老 和 最高 的 这 团体 ：

中间那栋建筑既是这组建筑中最古老的，也是最高的：

[aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][kwɑ:ˈdræŋgjələr] ['strʌktʃər] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ][ru:mz; rʊmz] ，
it is a large quadrangular structure , with a number of large rooms ．
它 是 一个 大的 四边形 结构 ， 和 一个 数字 的 大的 房间 ，

它是一座大型四边形建筑，内部有许多大房间。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['taʊə] [æt; ət] [i:tʃ] ['kɔ:rnə] .

and having a tower at each corner .

和 拥有 一个 塔 在 每个 角落 .

每个角落都有一座塔。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [waɪt] ['taʊə] , [ænd; ənd] ['meɪʒəz] - [baɪ] - [fi:t] , [ænd; ənd][ɪz] - [fi:t] [haɪ]

This is called the White Tower , and measures 116 by 96 feet , and is 92 feet high

这 是 称为 这 白色的 塔 , 和 措施 - 经过 - 脚 , 和 是 - 脚 高的 .

∴

这座塔被称为白塔，长116英尺，宽96英尺，高92英尺。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪt] ['bɪldɪŋ] , [ɑ:r; ər][ðə; ði][grænd] ['stɔ:rhaʊs] , ['ɔ:rdnəns] ['ɑ:fɪs] , ['dʒu:əl]

Connected with this great building , are the grand storehouse , ordnance office , jewel

连接 和 这 伟大的 建筑 , 是 这 盛大 库 , 军械 办公室 , 宝石

['ɑ:fɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæp(ə)] ,

office , and the chapel ,

办公室 , 和 这 教堂 ,

与这座宏伟建筑相连的还有大型仓库、军械库、珠宝库和教堂。

[br'saɪd] ['meni] ['ʌðə] ['edəfɪsɪz] .

beside many other edifices .

旁 许多 其他 建筑物 .

除了其他许多建筑物之外。

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)][laɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['meni] ['selɪbreɪtɪd] ['pɜ:sənz] ,

In the chapel lie the remains of many celebrated persons ,

在 这 教堂 说谎 这 遗迹 的 许多 著名 人 ,

小教堂里安葬着许多名人的遗骸。

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkju:tɪd] [hɪr] [ɔ:r] [hu:] [daɪd][ɪn] ['prɪzn] .

who have been executed here or who died in prison .

WHO 有 到过 执行 这里 或者 WHO 死亡 在 监狱 .

这里被处决的人或在狱中死亡的人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] , [ɑ:r; ər] [æn] [bu'lin] , [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ; ['kæθəɪn, 'kæθrɪn] ['haʊəd] , [ðə; ði]

Among the rest , are Anne Boleyn , the unfortunate ; Katherine Howard , the

之中 这 休息 , 是 安妮 博林 , 这 不幸 ; 凯瑟琳 霍华德 , 这

['gɪltɪ] ; ['esɪks] ,

guilty ; Essex ,

有罪的 ; 埃塞克斯 ,

其余的人中，有不幸的安妮·博林；有罪的凯瑟琳·霍华德；埃塞克斯，

[ðə; ði] [breɪv] [bʌt; bət] [ræʃ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] .

the brave but rash favorite of queen Elizabeth .

这 勇敢的 但 皮疹 最喜欢的 的 女王 伊丽莎白 .

伊丽莎白女王最宠爱的勇敢但鲁莽的将领。

[ðə; ði] ['taʊə] [ʌv; əv] ['lʌndən] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['edwərd] [əɪ'ɑ:ɪaɪ] . , [ɪn][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

The tower of London was begun by Edward III . , in the thirteenth century ,

这 塔 的 伦敦 曾是 开始 经过 爱德华 三、 . , 在 这 第十三 世纪 ,

伦敦塔始建于十三世纪，由爱德华三世建造。

[baɪ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['taʊə] .

by the construction of the white tower .

经过 这 建造 的 这 白色的 塔 .

通过建造白色塔楼。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjʊpaɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ][taɪm] .
It was designed as a royal palace , and as such was occupied for a time .
它 曾是 设计 作为 一个 皇家 宫殿 , 和 作为 这样的 曾是 占领 为了 一个 时间 .

它被设计成一座皇家宫殿，并且曾一度被用作皇家宫殿。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈhenri] [viː, aɪˈaɪ] . , [aɪˈtiː][hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] [ˈhɔːrɪd] [səˈlebrəti] [æz; əz][ə; eɪ]
In the time of Henry VIII . , it had acquired a horrid celebrity as a
在 这 时间 的 亨利 八 . , 它 有 获得 一个 可怕的 名人 作为 一个
[ˈsteɪts] [ˈprɪzn] .
state's prison .
州的 监狱 .

在亨利八世时期，它作为一座州立监狱而臭名昭著。

[hɪr] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈkɑːsəreɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ; [ænd; ənd]
Here many persons have been incarcerated for years by the government ; and
这里 许多 人 有 到过 被监禁 为了 年 经过 这 政府 ; 和
[aɪˈtiː][ɪz] [ˈkjʊriəs] [tuː; tə] [rɪˈmɑːrk] ,
it is curious to remark ,
它 是 好奇的 到 评论 ,

这里许多人已被政府监禁多年；值得注意的是，

[ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [ˈperɪʃt] [baɪ][ðə; ði][æks][ɪn] [ðɪs] [ˈprɪzn] ,
that many of those who have even perished by the axe in this prison ,
那 许多 的 那些 WHO 有 甚至 遇难 经过 这 斧头 在 这 监狱 ,
甚至有许多人在这所监狱里被斧头砍死，

[ɑːr; ər] [naʊ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv] [mænˈkaɪnd] .
are now regarded as among the greatest and best of mankind .
是 现在 认为 作为 之中 这 最 和 最好的 的 人类 .
现在被认为是人类中最伟大、最优秀的人之一。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdʌndʒənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈtaʊər] ,
In the dungeons which are beneath the white tower ,
在 这 地下城 哪个 是 下面 这 白色的 塔 ,
在白色塔楼下方的地牢里，

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sɜːr] [ˈwɔːltər] [ˈrɔːli] [raʊt] [hɪz; ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
it is said that Sir Walter Raleigh wrote his celebrated history of the world .
它 是 说 那 先生 沃尔特 罗利 写道 他的 著名 历史 的 这 世界 .
据说沃尔特·雷利爵士撰写了他著名的世界史。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈtaʊər] [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] [ə; eɪ] [ˈstɔːrhaʊs] , [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
The whole of the white tower may be termed a storehouse , at the present
这 所有的 的 这 白色的 塔 可能 是 称为 一个 库 , 在 这 展示
[deɪ] .
day .
天 .

如今，整座白塔都可以被称为仓库。

[aɪˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [stænd][ʌv; əv][ɑːrmz] , [ɔːl] [kept] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ɔːrdər] , [ænd; ənd]
It contains many thousand stand of arms , all kept in perfect order , and
它 包含 许多 千 站立 的 武器 , 全部 保留 在 完美的 命令 , 和
[ˈbjuːtɪflɪ] [əˈreɪndʒd] ;
beautifully arranged ;
非常漂亮 安排 ;

它收藏了数千件武器，全部保存完好，摆放精美；

[væst] [ˈmɪləteri] [ˈstɔːrɪz] , [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtʊːd] [ʌv; əv] [ˈpepəɪz] [ænd; ənd] [ˈdɑːkjʊmənts] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld]
vast military stores , beside a multitude of papers and documents in what is called
广阔的 军队 商店 , 旁 一个 民众 的 文件 和 文件 在 什么 是 称为
[ðə; ði] [raʊnd] [ˈɑːfɪs] .
the round office .
这 圆形的 办公室 .

在被称为圆形办公室的地方，除了大量的文件和资料外，还有巨大的军需品仓库。

[ðə; ði] [ˈɑːrməri] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊə] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [θriː] [væst] [kəˈlekʃənz] , [vɪz] . , [ðə; ði] “ [hɔːrs]
The armories in the tower consisted of three vast collections , viz . , the “ Horse
这 军械库 在 这 塔 由.....组成 的 三 广阔的 收藏 , 即 . , 这 “ 马
[ˈɑːrməri] , “
Armory , “
军械库 , “

塔楼内的军械库由三个庞大的收藏组成，即“马匹军械库”

“ [kwɪːn] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈɑːrməri] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] “ [smɔːl] [ɑːrmz] [ˈɑːrməri] .
“ Queen Elizabeth Armory , “ and the “ Small Arms Armory .
“ 女王 伊丽莎白 军械库 , “ 和 这 “ 小的 武器 军械库 .

“伊丽莎白女王军械库”和“小型武器军械库”。

“ [ðə; ði] [tuː] [fɜːrst][ɑːr; ər] [kəˈlekʃənz] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈɑːrmər] ; [ænd; ənd] [ðʊ] [ˈtʃɪːfli] [kept] [æz; əz]
“ The two first are collections of ancient armor ; and though chiefly kept as
“ 这 二 第一的 是 收藏 的 古老的 盔甲 ; 和 尽管 主要 保留 作为
[ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][kɜːrɪˈɑːsəti] ,
objects of curiosity ,
对象 的 好奇心 ,

前两处是古代盔甲的收藏品；虽然主要作为奇珍异宝保存，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈɪntrəstɪŋ] .
they are exceedingly interesting .
他们 是 非常 有趣的 .

它们非常有趣。

[hɪr] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈɑːrmər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈpɪriəd]
Here are to be seen almost every kind of armor , from the earliest period
这里 是 到 是 已见 几乎 每一个 种类 的 盔甲 , 从 这 最早 时期
[ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
of English history .
的 英语 历史 .

这里几乎可以看到英国历史上最早时期的各种盔甲。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ˈɑːrməri] [ɪz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [iˈrektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ɪn] - .
The horse armory is kept in a building erected for the purpose in 1825 .
这 马 军械库 是 保留 在 一个 建筑 竖立 为了 这 目的 在 - .

马匹军械库位于一座建于 1825 年的建筑物内。

[kwɪːn] [ɪˈlɪzəbəθs] [ˈɑːrməri] [ɪz] [kept] [ɪn][æn; ən] [ˈedɪfɪs] [ˈriːs(ə)ntli] [iˈrektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .
Queen Elizabeth's armory is kept in an edifice recently erected for the purpose .
女王 伊丽莎白的 军械库 是 保留 在 一个 大厦 最近 竖立 为了 这 目的 .

伊丽莎白女王的军械库保存在最近为此目的而建造的一座建筑物内。

[ðə; ði] [smɔːl] [ɑːrmz] [ˈɑːrməri] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈbɪldɪŋ] , [kɔːld] [ðə; ði][grænd]
The Small Arms armory was kept in a splendid building , called the grand
这 小的 武器 军械库 曾是 保留 在 一个 灿烂 建筑 , 称为 这 盛大
[ˈstɔːrhaʊs] ,
storehouse ,
库 ,

小型武器库位于一座宏伟的建筑内，被称为大仓库。

[bɪ'ɡʌn] [baɪ][dʒeɪmz][ɪ:] . , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['wɪljəm] [aɪ'aɪ'aɪ] .
begun by James II . , and finished by William III .
开始 经过 詹姆斯 二 . , 和 完成的 经过 威廉 三、 .

由詹姆斯二世开始建造，由威廉三世完成。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [væst] ['strʌktʃər] [wɪt] [wʌz; wəz] [bɜ: rɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ: n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]
It was this vast structure which was burnt to the ground on the night of
它 曾是 这 广阔的 结构 哪个 曾是 烧焦的 到 这 地面 在 这 夜晚 的
[ɔkt] . 30th , - .
Oct . 30th , 1841 .
十月 . 30th , - .

1841年10月30日晚，这座庞大的建筑被烧成了灰烬。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [reprɪ'zents] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑ: n][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ: rgraʊnd] ,
The engraving represents the building on fire in the foreground ,
这 雕刻 代表 这 建筑 在 火 在 这 前景 ,
这幅版画描绘的是前景中着火的建筑物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜ: rɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['taʊər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
with the turrets of the white tower a little in the distance .
和 这 炮塔 的 这 白色的 塔 一个 小的 在 这 距离 .
远处隐约可见白色塔楼的炮塔。

[ðɪs] [ˈɔ: f(ə)l] [kɑ: nflə'greɪf(ə)n][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [ˌæksɪ'dentəli] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈoʊvər] - ['hi: tɪd] ['stoʊv,paɪp] .
This awful conflagration originated accidentally from an over - heated stovepipe .
这 可怕 大火 起源于 偶然 从 一个 超过 - 加热 烟囱管 .
这场可怕的大火是由过热的烟囱管意外引起的。

[aɪ 'ti:] [bɜ: rst] [fɔ: rθ] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
It burst forth near the middle of the night ,
它 爆裂 前进 靠近 这 中间 的 这 夜晚 ,
它几乎是在半夜突然爆发的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] ['elɪveɪtɪd] [pəˈzɪf(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəməɪd] [ʌv; əv] [fleɪm]
and from its elevated position and the vastness of the pyramid of flame
和 从 它是 升高 位置 和 这 广袤无垠 的 这 金字塔 的 火焰
,
.
,
从它高耸的位置和巨大的火焰金字塔上，

[aɪ 'ti:] [ræpt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪn][ə; eɪ] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [laɪt] ,
it wrapped the whole of London in a glow of light ,
它 包装 这 所有的 的 伦敦 在 一个 辉光 的 光 ,
它让整个伦敦笼罩在一片光芒之中。

[ænd; ənd] [əˈraʊzd] [ɪts] ['mɪŋɡld] [ˌpɑ: pjuˈleɪf(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [ˈfi: lɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
and aroused its mingled population with the most intense feeling of interest .
和 被唤醒 它是 混合 人口 和 这 最多 激烈的 感觉 的 兴趣 .
并激起了当地居民最浓厚的兴趣。

“ [ðə; ði] ['taʊər] [ɪz][ɑ: n][ˈfaɪər] !
“ **The tower is on fire !**
” 这 塔 是 在 火 !

“塔楼着火了！ ”

[ðə; ði] ['taʊər] [ɪz][ɑ: n][ˈfaɪər] !
the tower is on fire !
这 塔 是 在 火 !

塔楼着火了！

“ ladder through every street and lane and archway ,

梯子 通过 每一个 街道 和 车道 和 拱道 ,

“响彻每一条街道、每一条小巷、每一个拱门,”

sending a thrill of mingled sublimity and fear to every heart .

发送 一个 刺激 的 混合 崇高 和 害怕 到 每一个 心 .

给每个人的心中带来一种既崇高又恐惧的复杂感受。

There is probably no one object in London better known than the tower .

那里 是 大概 不 一 目的 在 伦敦 更好的 已知 比 这 塔 .

在伦敦，恐怕没有哪件地标比伦敦塔更广为人知了。

It is associated in every mind with some of the darkest transactions in English history .

它 是 联系 在 每一个 头脑 和 一些 的 这 最黑暗的 交易 在 英语 历史 .

在每个人心中，它都与英国历史上一些最黑暗的交易联系在一起。

Here the young princes were murdered by Richard III .

这里 这 年轻的 王子们 是 被谋杀 经过 理查德 三、 .

这里，两位年轻的王子被理查三世谋杀。

Here Mary of Scotland was executed .

这里 玛丽 的 苏格兰 曾是 执行 .

苏格兰女王玛丽在此被处决。

Here , too , every one had been to see the vast displays of armor ;

这里 , 也 , 每一个 一 有 到过 到 看 这 广阔的 显示器 的 盔甲 ;

这里，每个人都曾去参观过规模宏大的盔甲展览；

the trophies won by Wellington , Nelson , and other heroes , in a thousand battles ;

这 奖杯 韩元 经过 惠灵顿 , 纳尔逊 , 和 其他 英雄 , 在 一个 千 战斗 ;

60

惠灵顿、纳尔逊和其他英雄在上千场战役中赢得的战利品； 60

the gorgeous jewels of the crown ; the menagerie , with its lions , tigers ,

这 华丽的 珠宝 的 这 王冠 ; 这 动物园 , 和 它是 狮子 , 老虎 ,

王冠上璀璨夺目的珠宝；动物园里有狮子、老虎，

and other animals of foreign lands .

和 其他 动物 的 外国的 土地 .

以及其他外国动物。

What must , then , have been the emotions excited , when the midnight cry ,

什么 必须 , 然后 , 有 到过 这 情绪 兴奋的 , 什么时候 这 午夜 哭 ,

which announced its destruction ,

哪个 宣布 它是 破坏 ,

那么，当午夜的哭喊宣告它的毁灭时，人们心中究竟涌起怎样的情绪呢？

[ræŋ] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['rʌdi] [laɪt] [ʌv; əv][ɪts] [fleɪmz] [gʌʃt] [ɪn][æt; ət]
rang through the city , and when the ruddy light of its flames gushed in at
响铃 通过 这 城市 , 和 什么时候 这 红润 光 的 它是 火焰 滔滔不绝 在 在
[ˈevri] [ˈwɪndəʊ] ?
every window ?
每一个 窗户 ?

声音响彻全城，火焰的红光从每一扇窗户涌入？

[wen] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪˈskʌvəd] ,
When the fire was first discovered ,
什么时候 这 火 曾是 第一的 发现 ,
火灾最初被发现时，

[aɪˈti:] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] :
it appeared as though the whole collection of buildings must be destroyed :
它 出现 作为 尽管 这 所有的 收藏 的 建筑物 必须 是 损毁 :
看起来整片建筑群都必须被摧毁：

[bʌt; bət][baɪ] [greɪt] [ˈefərts] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [tʃekt] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði][grænd] [ˈstɔːrhaʊs]
but by great efforts the flames were checked , and only the grand storehouse
但 经过 伟大的 努力 这 火焰 是 已检查 , 和 仅有的 这 盛大 库
[wʌz; wəz][bɜːrnt] .
was burnt .
曾是 烧焦的 .

但经过一番努力，火势被控制住了，只有那座大仓库被烧毁了。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈæʃɪz] ,
This , however , was reduced to a heap of ashes ,
这 , 然而 , 曾是 减少 到 一个 堆 的 灰烬 ,
然而，这一切最终化为一堆灰烬。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪˈti:][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːl] [ðoʊz] [væst] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
and with it have been destroyed all those vast stores of arms ,
和 和 它 有 到过 损毁 全部 那些 广阔的 商店 的 武器 ,
随着战争的爆发，所有那些庞大的武器库也都被摧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeni] [traɪˈʌmfənt] [məˈmentəʊz][ʌv; əv] [ˈɪŋɡləndz] [ˈpraʊəs] [baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] ,
and the many triumphant mementos of England's prowess by land and sea ,
和 这 许多 凯 纪念品 的 英格兰的 能力 经过 土地 和 海 ,
以及众多展现英国陆海战功的凯旋纪念品，

[wɪtʃ] [hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [ˈrendəd] [aɪˈti:][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [sərˈpæsiŋ] [ˈɪntrəst] .
which have so long rendered it an object of surpassing interest .
哪个 有 所以 长的 渲染 它 一个 目的 的 超越 兴趣 .
正是这些因素长期以来使它成为人们极其关注的对象。

[aɪˈti:] [kənˈteɪnd] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] , [ə; eɪ][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [treɪn] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] .
It contained , on the ground floor , a most extraordinary train of artillery .
它 包含 , 在 这 地面 地面 , 一个 最多 非凡的 火车 的 炮兵 .
它的底层存放着一列非常特殊的火炮。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈkænən] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv][wɔːr] , [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈneɪ(ə)n] ,
There were cannon and great engines of war , of almost every nation ,
那里 是 大炮 和 伟大的 发动机 的 战争 , 的 几乎 每一个 国家 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈevri] [eɪdʒ] ,
and of every age ,
和 的 每一个 年龄 ,
几乎所有国家、各个时代都拥有大炮和大型战争机器。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈven](ə)n] [ʌv; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
from the time of the invention of gunpowder down to the present day .
从 这 时间 的 这 发明 的 火药 向下 到 这 展示 天 .
从火药发明之时至今日。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [əˈsoʊsiətið] [wið; wiθ] [ˈɪŋɡləndz] [moʊst] [ˈɡlɔːriəs] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd]
Many of them were associated with England's most glorious military and
许多 的 他们 是 联系 和 英格兰的 最多 辉煌 军队 和
[ˈneɪv(ə)l] [ˈtraɪəmfz] ;
naval triumphs ;
海军 胜利 ;

他们中的许多人与英国最辉煌的军事和海军胜利有关；

[ˈʌðər] [wið; wiθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɡretɪst] [kəˈmɑːndəz] , [ænd; ənd][moʊst] [ɪˈlʌstriəs]
others with the names of her greatest commanders , and most illustrious
其他的 和 这 姓名 的 她 最 指挥官 , 和 最多 杰出
[ˈsɒvrɪnz] .
sovereigns .
君主 .

其他的则以她最伟大的将领和最杰出的君主的名字命名。

[ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪ](ə)n [æz; əz] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]
They presented an exhibition as curious to the engineer as interesting to
他们 呈现 一个 展览 作为 好奇的 到 这 工程师 作为 有趣的 到
[ðə; ði][ˈpeɪtriət] ,
the patriot ,
这 爱国者 ,

他们举办的展览既令工程师感到好奇，又令爱国者感兴趣。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][noʊ] [ˈkʌntri] [bʌt; bət] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n][kɒd; kəd] [boʊst] [ʌv; əv] ;
and such a one as no country but Great Britain could boast of ;
和 这样的 一个 一 作为 不 国家 但 伟大的 英国 可以 夸 的 ;

而除了英国之外，没有哪个国家能拥有这样的国家；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][noʊ] [lɔːŋɡər] .
but she can boast of it no longer .
但 她 能 夸 的 它 不 更长 .

但她再也不能以此为傲了。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ruːm] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [smɔːl] [ˈɑːrməri] ,
On the first floor was the splendid room , known as the “ Small Armory ,
在 这 第一的 地面 曾是 这 灿烂 房间 , 已知 作为 这 “ 小的 军械库 ,
the first room in the castle .
城堡 里 第一的 房间 在 城堡 里 .
一楼是那间华丽的房间，被称为“小型军械库”。

“ [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡrændəst] [əˈpɑːrtmənts] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
” **and one of the grandest apartments in Europe .**
” 和 一 的 这 最宏伟 公寓 在 欧洲 .
“以及欧洲最豪华的公寓之一。”

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] , [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [vjuː] , [ænd; ənd][ɪn][ˈkeɪsɪz] , [ˈnɪrli] - , - [stænd][ʌv; əv][ɑːrmz] .
It contained , exposed to view , and in cases , nearly 150 , 000 stand of arms .
它 包含 , 裸露 到 看法 , 和 在 案例 , 几乎 - , - 站立 的 武器 .

里面陈列着近 15 万件武器，有的公开展示，有的则装在柜子里。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] , [wið; wiθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ʃel] , [ɪz][ɪn] [ˈʌtər]
The whole of this building , with the exception of the bare shell , is in utter
这 所有的 的 这 建筑 , 和 这 例外 的 这 裸 壳 , 是 在 说出
[ˈruːɪnz] ,
ruins ,
废墟 ,

除了裸露的框架外，整栋建筑都已彻底沦为废墟。

[ɪts] [ˈkɑːntents] [ˈblendɪd] [təˈɡeðər] [ɪn][wʌn] [mæs] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] .
its contents blended together in one mass of destruction .
它是 内容 混合 一起 在 一 大量的 的 破坏 .

它的内容物混合在一起，变成了一团毁灭性的东西。

“ [hiː; hi] [huː] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [wɒd] [wer] , [tuː] [θɪŋz] [mʌst; məst][duː] :
“ **He who a watch would wear , two things must do :**
“ 他 WHO 一个 手表 会 穿 , 二 事物 必须 做 :
“ 想要佩戴手表的人，必须做到两件事：

[ˈpɑːkɪt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [tuː] .
Pocket his watch , and watch his pocket too .
口袋 他的 手表 , 和 手表 他的 口袋 也 .
他把手表放进口袋，然后又把手表放进口袋。

“ [ðə; ðɪ] [ˈɡlinər] .
“ **The Gleaner .**
“ 这 拾穗者 :
《拾穗者报》。

[ɡʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] .
good morning .
好的 早晨 :
早上好。

[ðə; ðɪ][ˈiːg(ə)l][ɑːn][ɪts] [ˈrɑːki] [haɪt] ,
The eagle on its rocky height ,
这 鹰 在 它是 岩石 高度 ,
雄鹰栖息在岩石高处，

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ðɪ][ˈaʊər][ʌv; əv] [ˈweɪkɪŋ] ,
He knows the hour of waking ,
他 知道 这 小时 的 醒来 ,
他知道醒来的时间，

[ænd; ənd] [weɪvz] [hɪz; ɪz][ˈpɪnjənz] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] ,
And waves his pinions in the light ,
和 波浪 他的 小齿轮 在 这 光 ,
它在光芒中摇曳着翅膀，

[ðə; ðɪ] [ˈmɪdnaɪt] [duː] [ɔːf] - [ˈfeɪkɪŋ] :
The midnight dew off - shaking :
这 午夜 露 离开 - 摇晃 :
午夜的露水抖落：

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [ˈfeɪk] [ɔːf] [sliːp] [ænd; ənd][sləʊθ] ,
And I must shake off sleep and sloth ,
和 我 必须 摇 离开 睡觉 和 树懒 ,
我必须摆脱困倦和懒惰。

[saɪns] [ˈrəʊzi] [deɪ] [ɪz] [ˈdɔːnɪŋ] ,
Since rosy day is dawning ,
自从 红润 天 是 黎明 ,
既然美好的一天即将到来，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ][ˈiːg(ə)l][dʌθ; dəθ] ,
And even as the eagle doth ,
和 甚至 作为 这 鹰 确实 ,
就像雄鹰一样，

[wɪl] [wɪʃ] [ðə; ðɪ][wɜːrld] [ɡʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Will wish the world good morning .
将要 希望 这 世界 好的 早晨 :
向全世界道早安。

[ðə; ðɪ][roʊz] - [bʌd] [ɪn][hɜːr; hær][ˈwəʊv(ə)n] -
The rose - bud in her woven bow'r
这 玫瑰 - 芽 在 她 编织 -
她编织的凉亭里的玫瑰花蕾

[ə'twɪkst][ðə; ði] [li:vz] [ɪz] ['pi:pɪŋ] ,
Atwixt the leaves is peeping ,
在中间 这 树叶 是 偷窥 ,

在树叶间，有人在偷窥。

[ænd; ənd] [bɛəz] [hɜ:r; həɹ] ['bʊzəm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ,
And bares her bosom more and more ,
和 裸露 她 怀 更多的 和 更多的 ,

她越来越袒露胸部，

[fɔ:r; fəɹ] - [tɪz][noʊ] ['aʊər] [fɔ:r; fəɹ] ['sli:pɪŋ] :
For 'tis no hour for sleeping :
为了 - 的 不 小时 为了 睡眠 :

现在不是睡觉的时候：

[ðen] [ɪz][aɪ 'ti:] [mi:t] [ðæt] [aɪ] [rɪ'pəʊz] ,
Then is it meet that I repose ,
然后 是 它 见面 那 我 休息 ,

那么，我该休息了吗？

[wen] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] [ɡɪv] ['wɔ:rnɪŋ] ? —
When such as these give warning ? —
什么时候 这样的 作为 这些 给 警告 ? —

何时才能发出此类警告？

[aɪl] [lʊk] [ə'brɔ:d] [æz; əz][dʌθ; dəθ][ðə; ði] [roʊz] ,
I'll look abroad as doth the rose ,
患病的 看 国外 作为 确实 这 玫瑰 ,

我会像玫瑰一样向外眺望。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɡʊd] ['mɔ:rnɪŋ] .
And wish the world good morning .
和 希望 这 世界 好的 早晨 .

祝全世界早安。

[sə'gæsəti][ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] .
Sagacity of a Cat .
睿智 的 一个 猫 .

猫的智慧。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['i:vniŋz] [ə'ɡoʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['wɜ:rði] ['nebəz] ,
It was only a few evenings ago that one of our worthy neighbors ,
它 曾是 仅有的 一个 很少 晚上 前 那 一 的 我们的 值得 邻居 ,

就在几天前的晚上，我们的一位值得尊敬的邻居，

[hu:] [ki:ps] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [ʌndər'bæŋk] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]
who keeps a shop in Little Underbank , **was much surprised at the conduct of**
WHO 保持 一个 店铺 在 小的 银行下属银行 , 曾是 很多 惊讶 在 这 执行 的

[hɪz; ɪz][kæt] .

his cat .
他的 猫 .

在小安德班克经营一家商店的店主，对他的猫的行为感到非常惊讶。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] , [wen] ['pɒsi] [pʊt][hɜ:r; həɹ] [pɔ:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['traʊzəɹz] ,
He was standing in his shop , **when pussy put her paw on his trowsers** ,
他 曾是 常设 在 他的 店铺 , 什么时候 猫 放 她 爪子 在 他的 裤子 ,

他当时正站在店里，这时一只猫把爪子放在了他的裤子上。

[ænd; ənd] [en'devəd] [tu:; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['selər] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
and endeavored to pull him towards the cellar , **leading out of the shop** .
和 努力 到 拉 他 向 这 地窖 , 领导 出去 的 这 店铺 .

然后试图把他拉向地窖，带他走出商店。

[hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [ðɪs] [fɪː; fɪ] [rɪˈpiːtɪd] [θriː] [taɪmz] ;
He took no notice at first , but this she repeated three times ;
他 采取 不 注意 在 第一的 , 但 这 她 重复 三 时代 ;
他起初没有在意, 但她重复了三遍;

[ænd; ænd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðʌs] [ˈtrʌblɪŋ] [hɪm; ɪm]
and in order to see what could be the cause of her thus troubling him
和 在 命令 到 看 什么 可以 是 这 原因 的 她 因此 令人不安的 他
,
,
,
为了弄清她为何如此困扰他,

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ænd] [ˈkærid] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈselər] ,
he took her in his arms , and carried her into the cellar ,
他 采取 她 在 他的 武器 , 和 携带 她 进入 这 地窖 ,
他把她抱在怀里, 带进了地窖。

[wer] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈleðər] .
where he kept a large quantity of leather .
在哪里 他 保留 一个 大的 数量 的 皮革 .
他在那里存放了大量的皮革。

[ˈpʊsi] [ɪˈmiːdiətli] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈleðər] ,
Pussy immediately sprang from him , and jumping upon a piece of leather ,
猫 立即地 弹簧 从 他 , 和 跳 之上 一个 片 的 皮革 ,
[brɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [ʌndərˈniːθ] [aɪ ˈtiː] ,
began to look underneath it ,
开始 到 看 下 它 ,
猫咪立刻从他身上跳了出来, 跳到一块皮革上, 开始往下看。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .
as if in search of something .
作为 如果 在 搜索 的 某物 .
仿佛在寻找什么。

[hɜːr; hər][ˈmæstər] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈleðər] ,
Her master raised the leather ,
她 掌握 提高 这 皮革 ,
她的主人举起了皮鞭,

[ænd; ænd][hiː; hi][ðər; ðər] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] [ɔːr] [fɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [kənˈsiːld]
and he there found a boy of twelve or fourteen years of age concealed
和 他 那里 成立 一个 男生 的 十二 或者 十四 年 的 年龄 暗
[ʌndər] [aɪ ˈtiː] .
under it .
在下面 它 .
他发现一个十二岁或十四岁的男孩藏在树下。

[ɑːn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈræskl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] , [hiː; hi][ˈnætʃ(ə)rəli] [æskt] [hɪm; ɪm]
On bringing the young rascal from his hiding - place , he naturally asked him
在 带来 这 年轻的 恶棍 从 他的 隐藏 - 地方 , 他 自然 问 他
[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðər; ðər] .
what he was doing there .
什么 他 曾是 正在做 那里 .
他把这个小家伙从藏身之处带出来后, 自然而然地问他在这里做什么。

[ðə; ði][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nʌːt] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlɑːdʒɪŋ] ,
The reply was , that he had not money to pay for a lodging ,
这 回复 曾是 , 那 他 有 不是 钱 到 支付 为了 一个 住宿 ,
他的答复是, 他没有钱支付住宿费。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi] [wɒd] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
and thought he would stay there till morning .
和 想法 他 会 停留 那里 直到 早晨 .
他心想他会在那里待到天亮。

[ðə; ði] ['wɜ:rði] ['fɑ:pki:pər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] ['feðər] [bed][wʌz; wəz] ['prefrəb(ə)l]
The worthy shopkeeper made him remember that a feather bed was preferable
这 值得 店主 制成 他 记住 那 一个 羽毛 床 曾是 优选
[tu:; tə][ə; eɪ] ['leðər] [wʌn] , by61
to a leather one , by61
到 一个 皮革 一 , by61
那位和蔼的店主让他想起，羽绒床比皮床好得多。

[ɪn'flɪktɪŋ] ['sʌməri] ['pʌnɪʃmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'fendər] .
inflicting summary punishment on the offender .
造成 概括 惩罚 在 这 罪犯 .
对违法者处以简易处罚。

[ðʌs] [ðə; ði][sə'gæsəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] [kæt][moʊst] ['prɑ:bəbli] [seɪvd] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ]
Thus the sagacity of this famous cat most probably saved the premises from being
因此 这 睿智 的 这 著名的 猫 最多 大概 已保存 这 前提 从 存在
[rɒbd] ,
robbed ,
被抢劫 ,
因此，这只名猫的机智很可能避免了盗窃事件的发生。

[ænd; ənd][ɪts]['mæstər] , [pər'hæps] , ['mə:dəd] . — ['stɒkpo:t] ['peɪpər] .
and its master , perhaps , murdered . — Stockport paper .
和 它是 掌握 , 也许 , 被谋杀 . — 斯托克波特 纸 .
它的主人或许已被谋杀。——斯托克波特报

['kɔ:fi] .
Coffee .
咖啡 .
咖啡。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:ri'ent(ə)l] ['raɪtɜ:z] ,
The discovery of coffee , according to the Oriental writers ,
这 发现 的 咖啡 , 根据 到 这 东方 作家 ,
据东方作家记载，咖啡的发现.....

[tʊk] [pleɪs] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ; [ænd; ənd] , [laɪk][moʊst] ['ʌðər]
took place towards the close of the thirteenth century ; and , like most other
采取 地方 向 这 关闭 的 这 第十三 世纪 ; 和 , 喜欢 最多 其他
[dɪs'kʌvərɪz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
discoveries of importance ,
发现 的 重要性 ,
这项发现发生在十三世纪末；而且，与其他大多数重要发现一样，

[aɪ'ti:][ɪz] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [tʃæns] .
it is attributed to chance .
它 是 归因于 到 机会 .
这被归因于偶然因素。

[æn; ən]['æərəb] [tʃi:f] , [ðə; ði] [s'keɪk] ['oʊmə:r] , [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
An Arab chief , the Scheik Omar , was flying from the pursuit of his own
一个 阿拉伯 首席 , 这 谢克 奥马尔 , 曾是 飞行 从 这 追逐 的 他的 自己的
[traɪb] .
tribe .
部落 .
一位名叫谢赫·奥马尔的阿拉伯酋长正在逃离自己部落的追捕。

[ˈhævɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ədˈhɪərənts] ,
Having , with a small body of his adherents ,
拥有 , 和 一个 小的 身体 的 他的 信徒 ,
他及其一小群追随者

[ˈteɪkən][ˈrefju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] [ʌv; əv] [ˈjemən] ,
taken refuge in the mountainous part of the province of Yemen ,
已采取 避难所 在 这 多山 部分 的 这 省 的 也门 ,
他们逃往也门省的山区避难。

[ɔ:l][ˈɔ:rd(ə)neri] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈsʌstənəns] [feɪld] [ðem; ðəm] .
all ordinary means of sustenance failed them .
全部 普通的 方法 的 维持 失败的 他们 :
所有维持生计的常规手段都失效了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈstreməti] , [pəˈsi:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɔ:fi] - [bʊʃ] , [ðə; ði] [ˈfæmɪʃɪŋ] [tʃi:f] [ɛˈseɪd] [tu:; tə] [nɔ:]
In his extremity , perceiving a coffee - bush , the famishing chief essayed to gnaw
在 他的 末端 , 感知 一个 咖啡 - 衬套 , 这 饥饿 首席 尝试 到 啃
[ðə; ði] [ˈberɪz] ;
the berries ;
这 浆果 ;
饥饿难耐的酋长走投无路，看到一棵咖啡树，便试图啃食上面的浆果；

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:] [hɑ:rd][fɔ:r; fər] [ˌmæstriˈkeɪʃn] ,
but finding them too hard for mastication ,
但 寻找 他们 也 难的 为了 咀嚼 ,
但却发现它们太硬，难以咀嚼。

[hi:; hi][hɪt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɪkˈspi:diənt] [ʌv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm] — [dræŋk][ðə; ði] [dɪˈkɑ:kʃn] — [faʊnd]
he hit upon the expedient of boiling them — drank the decoction — found
他 打 之上 这 权宜 的 沸腾 他们 — 喝 这 汤 — 成立
[hɪmˈself] [nɑ:tɪ][ˈoʊnli] [rɪˈfreʃt] [bʌt; bət] [ɪnˈvɪgəreɪtɪd] [bəʊθ][ɪn][maɪnd][ænd; ənd][ˈbɑ:di] ;
himself not only refreshed but invigorated both in mind and body ;
他自己 不是 仅有的 焕然一新 但 精神焕发 两个都 在 头脑 和 身体 ;
他想到了一个办法，就是把它们煮沸——喝下煎煮后的汤剂——发现自己不仅精神焕发，而且身心都得到了极大的提升；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈberi] [ˈæftərwərdz] [bɪˈkeɪm] [ˈfeɪməs]
and from him the virtue of the precious berry afterwards became famous
和 从 他 这 美德 的 这 宝贵的 浆果 然后 成为 著名的
[θru:ˈaʊt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
throughout the world .
自始至终 这 世界 :
后来，这种珍贵浆果的功效也因他而闻名世界。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [kleɪmz] [tu:; tə] [ˈnoʊtɪs] ,
But with all its claims to notice ,
但 和 全部它是 索赔 到 注意 ,
但尽管它声称要引起注意，

[aɪ ˈti:][rɪˈkwaɪərd] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [fɔ:r; fər] [ˈkɔ:fi] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [wei] [tu:; tə]
it required upwards of two hundred years for coffee to make its way to
它 必需的 向上 的 二 百 年 为了 咖啡 到 制作 它是 方式 到
[ˈdʒen(ə)rəl] [əˌpri:ʃiˈeɪ(ə)n] .
general appreciation .
一般的 欣赏 :
咖啡花了超过两百年的时间才被大众所欣赏。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈpra:fɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Like a prophet in his own village ,
喜欢 一个 先知 在 他的 自己的 村庄 ,
就像自己村庄里的先知一样，

[aɪˈti:] [lɔːŋ] [rɪˈmeɪnd] [slaɪtɪd] [ænd; ənd] [nɪˈgлектɪd] [baɪ][ɪts] [oʊn] [ˈneɪtɪv] [lænd] .
it long remained slighted and neglected by its own native land .
它 长的 剩余 轻视 和 被忽视的 经过 它是自己的 本国的 土地 .

它长期以来一直被自己的祖国轻视和忽视。

[θri:] [ˈsentʃəriz] [ɪˈlæpst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ɪts][fɜːrst] [dɪˈskʌvəri] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
Three centuries elapsed from the date of its first discovery before the use of
三 几个世纪 过去 从 这 日期 的 它是第一的 发现 前 这 使用 的
[ˈkɔːfi] ,
coffee ,
咖啡 ,

从咖啡被发现到人们开始使用咖啡，中间经历了三个世纪。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈbevərɪdʒ] , [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈdɑːptɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt]
as a beverage , was generally adopted in the neighboring state of Egypt
作为 一个 饮料 , 曾是 一般来说 已采用 在 这 邻接 状态 的 埃及
[ænd; ənd][ɪn] [ˈtɜːrki] ;
and in Turkey ;
和 在 火鸡 ;

作为一种饮料，它在邻国埃及和土耳其普遍被接受；

[waɪlst] [ɪn] [ˈjʊrəp] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] , [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊbər] [ˈberi] [ɪz] ,
whilst in Europe , as we all know , the introduction of the sober berry is ,
而 在 欧洲 , 作为 我们 全部 知道 , 这 介绍 的 这 清醒 浆果 是 ,
而在欧洲，众所周知，引入了这种名为“清醒浆果”的植物，

[kəmˈpærətɪvli] [ʌv; əv][bʌt; bət][ˈmɑːdərn] [deɪt] .
comparatively of but modern date .
比较 的 但 现代的 日期 .

相对而言，但现代日期。

[ˈmoʊʃ(ə)n] .
Motion .
运动 .

运动。

[ðə; ði] [ˈkaːmən] [wɑːtʃ] , [aɪˈtiː][ɪz] [sed] , [biːts] [ɔːr] [tɪks] - , - [taɪmz] [æn; ən][ˈaʊər] .
The common watch , it is said , beats or ticks 17 , 160 times an hour .
这 常见的 手表 , 它 是 说 , 节拍 或者 蜉蝣 - , - 时代 一个 小时 .

据说，普通手表每小时跳动或滴答 17,160 次。

[ðɪs] [ɪz] - , - [ə; eɪ] [deɪ] , - , - , - [ə; eɪ] [jɪr] ,
This is 411 , 840 a day , 150 , 424 , 560 a year ,
这 是 - , - 一个 天 , - , - , - 一个 年 ,

这相当于每天411,840人，每年150,424,560人。

[əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə][biː; bi] - [deɪz] [ænd; ənd][sɪks] [ˈaʊərz] .
allowing the year to be 365 days and six hours .
允许 这 年 到 是 - 天 和 六 小时 .

一年就是 365 天零 6 小时。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈwɑːtʃɪz] [wɪl] [rʌn] , [wɪð; wɪθ] [ker] , - [ˈjɪrz] .
Sometimes watches will run , with care , 100 years .
有时 手表 将要 跑步 , 和 关心 , - 年 .

如果保养得当，有些手表可以运行100年。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪˈtiː] [wʊd] [læst][tuː; tə] [biːt] - , - , - , - [taɪmz] !
In this case it would last to beat 15 , 042 , 456 , 000 times !
在 这 案件 它 会 最后的 到 打 - , - , - , - 时代 !

在这种情况下，它需要击败 15,042,456,000 次！

[ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][hɑ:rd][ˈmet(ə)l] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [məˈʃi:n]
The watch is made of hard metal ; but I can tell you of a curious machine
这 手表 是 制成 的 难的 金属 ; 但 我 能 告诉 你 的 一个 好奇的 机器
,
:
:

这块手表是用坚硬的金属制成的；但我可以告诉你一台奇特的机器，

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [nɑ:t] [nɪr] [soʊ][hɑ:rd][æz; əz] [bræs] [ɔ:r] [sti:l] — [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [mʌt]
which is made of something not near so hard as brass or steel — it is not much
哪个 是 制成 的 某物 不是 靠近 所以 难的 作为 黄铜 或者 钢 — 它 是 不是 很多
[ˈhɑ:rdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][jɔr; jər][ɑ:rm] — [jet] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:t] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] - [taɪmz]
harder than the flesh of your arm — yet it will beat more than 5000 times
更难 比 这 肉 的 你的 手臂 — 然而 它 将要 打 更多的 比 - 时代
[æn; ən][ˈaʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,

它由一种远不如黄铜或钢坚硬的材料制成——它的硬度甚至比你手臂上的肉还要低——但它每小时却能跳动超过5000次。

- , - [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] - , - , - [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] .
120 , 000 times a day , and 43 , 830 , 000 times a year .
- , - 时代 一个 天 , 和 - , - , - 时代 一个 年 :
每天 12 万次，每年 4383 万次。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] , [ðoʊ] [nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] , [læst] - [ˈjɪrz] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:] [dʌz] , [aɪ ˈti:]
It will sometimes , though not often , last 100 years ; and when it does , it
它 将要 有时 , 尽管 不是 经常 , 最后的 - 年 ; 和 什么时候 它 做 , 它
[bi:ts] [fɔ:ɾ] ,
beats 4 ,
节拍 4 ,
它有时会持续100年，虽然并不常见；而当它能持续100年时，它就好比4年要好。

- , - , - [taɪmz] .
383 , 600 , 000 times .
- , - , - 时代 :
383,600,000 次。

[wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðɪs] [læst] [məˈʃi:n] , [sɔ:ft][æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] , [wʊd] [wer] [aʊt] [ˈsu:nər] [ðæn; ðən]
One might think this last machine , soft as it is , would wear out sooner than
一 可能 思考 这 最后的 机器 , 柔软的 作为 它 是 , 会 穿 出去 很快 比
[ðə; ði] [ˈʌðər] ;
the other ;
这 其他 ;

人们可能会认为，这最后一台机器虽然材质柔软，但会比另一台机器更快磨损；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t] .
but it does not .
但 它 做 不是 :

但事实并非如此。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][wʌn] [θɪŋ] [mɔ:ɾ] .
I will tell you one thing more .
我 将要 告诉 你 一 事物 更多的 :
我还要告诉你一件事。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [məˈʃi:n] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] .
You have this little machine about you .
你 有 这 小的 机器 关于 你 :
你身边有这么个小机器。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fiːl] [ɪn][jɔː; jə] [ˈpɑːkɪt] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðər; ðər] .

You need not feel in your pocket , for it is not there .
你 需要 不是 感觉 在 你的 口袋 , 为了 它 是 不是 那里 .

你无需摸索口袋，因为它不在那里。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][jɔː; jə] [ˈbɑːdi] , [juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [aɪ ˈtiː] [biːt] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] — [jɔː; jə] [hɑːrt] !

It is in your body , you can feel it beat ; it is — your heart !
它 是 在 你的 身体 , 你 能 感觉 它 打 ; 它 是 — 你的 心 !

它就在你的身体里，你能感觉到它在跳动；它就是——你的心脏！

[ˈænikdɒt] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ˈkɛnjən] .

Anecdote of Lord Kenyon .
轶事 的 主 肯扬 .

肯扬勋爵轶事。

[suːn] [ˈæftər] [bɔːrd] [ˈkɛnjən] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][roʊlz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈveri]

Soon after Lord Kenyon was appointed master of the rolls he was listening very
很快 后 主 肯扬 曾是 任命 掌握 的 这 卷 他 曾是 聆听 非常

[əˈtentɪvli] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [klɜːrk] ,
attentively to a young clerk ,
认真地 到 一个 年轻的 职员 ,

肯扬勋爵被任命为掌卷大臣后不久，他就非常认真地听一位年轻职员讲话。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv]

who was reading to him , in the presence of a number of gentlemen of
WHO 曾是 阅读 到 他 , 在 这 在场 的 一个 数字 的 先生们 的

[ðə; ði] [bɔːŋ] [roʊb] ,
the long robe ,
这 长的 长袍 ,

当时，有几个身穿长袍的绅士在场，正在给他朗读。

[ðə; ði] [kənˈveɪəns] [ʌv; əv][æŋ; əŋ] [ɪˈsteɪt] , [ænd; ənd][ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] “ [ɪˈnʌf] , ” [hiː; hi]

the conveyance of an estate , and on coming to the word “ enough , ” he
这 输送 的 一个 财产 , 和 在 未来 到 这 单词 “ 足够的 , ” 他

[prəˈhaʊnst] [aɪ ˈtiː] “ [ɪˈnaʊ] . ”
pronounced it “ enow . ”
发音 它 “ 足够 . ”

在转让遗产时，他念到“足够”这个词，然后说“够了”。

“ [hoʊld] ! [hoʊld] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] , [ɪˈmiːdiətlɪ] [ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][stænd]

“ Hold ! hold ! ” said his honor , immediately interrupting him , “ you must stand
“ 抓住 ! 抓住 ! ” 说 他的 荣誉 , 立即地 打断 他 , “ 你 必须 站立

[kəˈrektɪd] .
corrected .
已更正 .

“等等！等等！”他的法官大人立即打断了他，“你必须纠正他的说法。”

[ɪˈnʌf] [ɪz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][vərˈnækjələr] [ˈkʌstəm] ,

Enough is , according to the vernacular custom ,
足够的 是 , 根据 到 这 白话 风俗 ,

根据当地习俗，足够就是

[prəˈhaʊnst] - [ɪˈnʌf] - [ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈɪŋɡlɪ] [wɜːrdz] [wɪt] [ˈtɜːrmɪneɪt] [ɪn] - [əʊ]

pronounced ' enuff ' and so must all other English words which terminate in ' ough
发音 - 足够 - 和 所以 必须 全部 其他 英语 字 哪个 终止 在 - 粗糙

, - [æz; əz] ,
'
' - **as** -
, - 作为 ,

发音为“enuff”，所有其他以“ough”结尾的英语单词也必须如此发音，例如：

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [tʌf] , [rʌf] , & [siː] .
for example , tough , rough , & c .
为了 例子 , 艰难的 , 粗糙的 , & c .

例如, 坚韧的, 粗糙的等等。

" [ðə; ði][klɜːrk] [boʊd] , [blʌft] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ; [wen] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
The clerk bowed , blushed , and proceeded for some time ; when coming to
" 这 职员 鞠躬 , 脸红了 , 和 继续 为了 一些 时间 ; 什么时候 未来 到
[ðə; ði][wɜːrd] " [plʌʊ] ,
the word " plough ,
这 单词 " 犁 ,

“办事员鞠了一躬, 脸红了, 继续说了一会儿; 说到‘犁’这个词时,

" [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] , [kɔːld] [aɪˈtiː] "
he , with a loud voice , and penetrating look at his honor , called it "
" 他 , 和 一个 大声 嗓音 , 和 渗透 看 在 他的 荣誉 , 称为 它 "
[ˈplʌf] .
pluff .
蓬松 :

他大声说道, 目光锐利地盯着自己的荣誉, 称之为“虚荣”。

" [ðə; ði] [greɪt] ['lɔɪər] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ['kændɪdli] [sed] , " [jʌŋ]
The great lawyer stroked his chin , and with a smile candidly said , " Young
" 这 伟大的 律师 抚摸 他的 下巴 , 和 和 一个 微笑 坦率地说 说 , " 年轻的
[mæn] , [aɪ][sɪt] [kə'rektɪd] .
man , I sit corrected .
男人 , 我 坐 已更正 :

这位伟大的律师摸了摸下巴, 坦率地笑着说: “年轻人, 我坐姿正确。”

" ['kæriər] ['pɪdʒɪns] , [ə; eɪ] . [diː] . - .
Carrier Pigeons , A . D . 1099 .
" 载体 鸽子 , 一个 : D : - :

“信鸽, 公元 1099 年。”

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['tɜːrniŋ] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [ðə; ði] peculiar62
The secret of turning to account the peculiar62
这 秘密 的 转弯 到 帐户 这 peculiar62

秘密在于考虑特殊62

[ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] [wʊd] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði]
instinct of these birds would appear to have been known and practised in the
本能 的 这些 鸟类 会 出现 到 有 到过 已知 和 已实践 在 这
[iːst] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] .
east at an early period .
东方 在 一个 早期的 时期 :

这些鸟类的本能似乎在东方很早就被人们所知晓和运用。

[meɪmbɔrg] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˈseɪdz] , [rɪˈleɪts] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ænɪkdəʊt] [ɑːn] [ðɪs]
Maimbourg , in his history of the crusades , relates a curious anecdote on this
迈姆堡 , 在 他的 历史 的 这 十字军东征 , 相关 一个 好奇的 轶事 在 这
[sʌbdʒekt] :
subject :
主题 :

迈姆堡在其十字军东征史中, 讲述了一个与此相关的奇特轶事:

— " [æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɑːrmi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪts] [mɑːrtʃ] ,
— **" As the Christian army continued its march ,**
— " 作为 这 基督教 军队 持续 它是 行进 ,

——“随着基督教军队继续行军,

[baɪ][ðə; ði] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [maʊnt] ['kɑ:rmel] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]
by the narrow passage which is between the sea and Mount Carmel , they saw a
经过 这 狭窄的 通道 哪个 是 之间 这 海 和 山 卡梅尔 , 他们 锯 一个
[dʌv] ,
dove ,
鸽子 ,

在大海和迦密山之间的狭窄通道旁，他们看到了一只鸽子。

[wɪtʃ] , [hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv] [preɪ] ,
which , having escaped from the claws of a bird of prey ,
哪个 , 拥有 逃脱 从 这 爪子 的 一个 鸟 的 猎物 ,
[ɪt] [frʌm; frəm] [dʌv] ,
它从猛禽的爪牙下逃脱后，

[hu:] [hæd; həd][let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
who had let go his hold at the great noise made by the soldiers ,
WHO 有 让 去 他的 抓住 在 这 伟大的 噪音 制成 经过 这 士兵 ,
[hɪ] [ðə; ði] [həʊld] ,
士兵们发出巨大声响，他松开了手。

[fel] [hæf] [ded] [æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] .
fell half dead at their feet .
跌倒 一半 死的 在 他们的 脚 :
[tʌ] [ðə; ði] [hæf] [ded] [æt; ət] [fi:t] ,
两人倒在他们脚下，奄奄一息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] , [taɪd] [brɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [skroʊl][ʌv; əv]['peɪpər] ,
There was found , tied beneath his tail , a small scroll of paper ,
那里 曾是 成立 , 系 下面 他的 尾巴 , 一个 小的 滚动 的 纸 ,
[hɪ] [ðə; ði] [hæf] [ded] [æt; ət] [fi:t] ,
人们在他的尾巴下面发现了一小卷纸。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][e'mɪr,eɪ'mɪr][ʌv; əv] [tələ'meɪɪs] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði][e'mɪr,eɪ'mɪr][ʌv; əv] ,
in which the emir of Ptolemais wrote to the emir of Caesarea ,
在 哪个 这 埃米尔 的 托勒密 写道 到 这 埃米尔 的 凯撒利亚 ,
[tʌ] [ðə; ði] [hæf] [ded] [æt; ət] [fi:t] ,
托勒密埃米尔写信给凯撒利亚埃米尔，

[tu:; tə][du:][ɔ:l][ðə; ði][hɑ:rm][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][dɔ:gz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə]
to do all the harm in his power to the army of dogs who were about to
到 做 全部 这 伤害 在 他的 力量 到 这 军队 的 狗 WHO 是 关于 到
[pæs] [θru:] [hɪz; ɪz] ['terɪtəɪz] ,
pass through his territories ,
经过 通过 他的 领土 ,
[hɪ] [ðə; ði] [hæf] [ded] [æt; ət] [fi:t] ,
他竭尽所能地伤害即将穿过他领地的那群狗。

[æz; əz][hi; hi] , [mɔ:r] ['i:zəli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔ:rmər] , [kʊd; kəd] ['hɪndər][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] .
as he , more easily than the former , could hinder their passage .
作为 他 , 更多的 容易地 比 这 以前的 , 可以 阻碍 他们的 通道 :
[hɪ] [ðə; ði] [hæf] [ded] [æt; ət] [fi:t] ,
因为他比前者更容易阻碍他们的通行。

" ['paʊər] [ʌv; əv]['mju:zɪk] .
" **Power of Music .**
" 力量 的 音乐 :
[hɪ] [ðə; ði] [hæf] [ded] [æt; ət] [fi:t] ,
音乐的力量。

[prɪns] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] , [rɪ'leɪts] [ðæt]
Prince Cantimir , in his account of the transactions of the Ottomans , relates that
王子 - , 在 他的 帐户 的 这 交易 的 这 奥斯曼帝国 , 相关 那
['sʌltən] ,
Sultan Amurath ,
苏丹 阿穆拉特 ,
[hɪ] [ðə; ði] [hæf] [ded] [æt; ət] [fi:t] ,
坎蒂米尔王子在其对奥斯曼帝国事务的记述中提到，苏丹阿穆拉特

[ˈhævɪŋ] [bɪˈsɪdʒd] [ˈbægdæd][ænd; ənd][ˈteɪkən][aɪˈti:] , - , - [ˈpəːʒənz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt]
having besieged Bagdad and taken it , ordered 30 , 000 Persians to be put
拥有 被围困 巴格达 和 已采取 它 , 订购 - , - 波斯人 到 是 放
[tuː; tə] [deθ] ,
to death ,
到 死亡 ,

围攻并攻占巴格达后，下令处死3万名波斯人。

[ðʊθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈjiːldɪd] [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz] .
though they had yielded and laid down their arms .
尽管 他们 有 产生 和 铺设 向下 他们的 武器 .

虽然他们已经投降并放下了武器。

[əˈmʌŋst] [ðiːz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈvɪktəms][wʌz; wəz][ə; eɪ][mjuˈzɪ(ə)n] ,
Amongst these unfortunate victims was a musician ,
在 这些 不幸 受害者 曾是 一个 音乐家 ,

这些不幸的遇难者中包括一名音乐家。

[huː] [brɪˈsɔːt] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənər][tuː; tə] [spər] [hɪm; ɪm][wʌn][ˈmoʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [spiːk] [tuː; tə]
who besought the executioner to spare him one moment that he might speak to
WHO 恳求 这 刽子手 到 空闲的 他 一 片刻 那 他 可能 说话 到
[ðə; ði] [ˈempərər] .
the emperor .
这 皇帝 .

他恳求刽子手饶他一命，让他有机会与皇帝交谈。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv]
He appeared before the sultan and was permitted to give a specimen of
他 出现 前 这 苏丹 和 曾是 允许 到 给 一个 标本 的
[hɪz; ɪz][ɑːrt] .
his art .
他的 艺术 .

他觐见了苏丹，并获准献上一件自己的艺术作品。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsɔːltəri] , [wɪtʃ] [rɪˈzembɪz] [ə; eɪ][ˈlaɪər] , [ænd; ənd][hæz; həz][sɪks][saɪdz]
He took up a kind of psaltery , which resembles a lyre , and has six sides
他 采取 向上 一个 种类 的 诗篇 , 哪个 类似 一个 竖琴 , 和 有 六 侧面
,
:
,

他拿起一种类似六弦琴的六面琴，

[ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and accompanied the sounds of the instrument with his voice .
和 伴随 这 声音 的 这 乐器 和 他的 嗓音 .

并用歌声伴奏。

[hiː; hi] [sʌŋ] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˈbægdæd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] ;
He sung the taking of Bagdad and the triumph of Amurath ;
他 唱 这 采取 的 巴格达 和 这 胜利 的 阿穆拉特 ;

他歌颂了攻占巴格达和阿穆拉特的胜利；

[ɪts] [pəˈθetɪk] [ænd; ənd] [ɪɡˈzʌltɪŋ] [saʊndz] [ˈmeltɪd] [ˈiːv(ə)n] , [huː] [ˈsʌfərd] [ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n]
its pathetic and exulting sounds melted even Amurath , who suffered the musician
它是 可怜的 和 欣喜若狂 声音 融化 甚至 阿穆拉特 , WHO 遭受 这 音乐家
[tuː; tə] [prəʊˈsiːd] , [tɪl] ,
to proceed , till ,
到 继续 , 直到 ,

它那悲怆而又欢快的旋律甚至融化了阿穆拉特，他任由乐师继续演奏，直到.....

[əʊvə'paʊəd] [wið; wiθ] ['hɑ:rməni] , [terz] [ʌv; əv] ['pɪti] [gʌʃt] [frʌm; frəm][hi:z; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi]
overpowered with harmony , tears of pity gushed from his eyes , and he
实力悬殊 和 和谐 , 眼泪 的 遗憾 滔滔不绝 从 他的 眼睛 , 和 他
[ri'vəukt] [hɪz; ɪz]['kru:əl]['ɔ:rdərz] .
revoked his cruel orders .
撤销 他的 残忍的 订单 .

和谐的旋律感动了他，他眼中涌出怜悯的泪水，并撤销了残酷的命令。

[ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [mju:ˈzɪjənz] ['paʊəf(ə)l] ['tælənt] ,
Influenced by the musician's powerful talent ,
影响 经过 这 音乐家的 强大的 天赋 ,
受这位音乐家强大才华的影响，

[hi:; hi][nɑ:t][ˈoʊnli] [ɔ:rdərd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] [tu:; tə][bi:; bi] [spərd] , [bʌt; bət] [rɪ'stɔ:rd]
he not only ordered the lives of the prisoners to be spared , but restored
他 不是 仅有的 订购 这 生活 的 这 囚犯 到 是 幸存 , 但 恢复
[ðem; ðəm][tu:; tə] ['lɪbərti] .
them to liberty .
他们 到 自由 .

他不仅下令饶恕囚犯的性命，还恢复了他们的自由。

['kəʊlɪdʒ] .
Coleridge .
柯尔律治 .
柯尔律治。

['kəʊlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['veri] [fʌ:nd][ʌv; əv]['mju:zɪk] ,
Coleridge was very fond of music ,
柯尔律治 曾是 非常 喜爱 的 音乐 ,
柯勒律治非常喜欢音乐。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [left] [ju: 'es][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'mɑ:rk] [ɔ:r] [tu:] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] : — “ [æn; ən] [ɪr]
and he has left us an interesting remark or two upon it : — “ An ear
和 他 有 左边 我们 一个 有趣的 评论 或者 二 之上 它 : — “ 一个 耳朵
[fɔ:r; fər]['mju:zɪk] ,
for music ,
为了 音乐 ,

他还就此留下了一两句有趣的评论：——“对音乐的敏锐感知，

” [hi:; hi] [əb'zə:vz] , “ [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
” **he observes , “ is a very different thing from a taste for it .**
” 他 观察 , “ 是 一个 非常 不同的 事物 从 一个 品尝 为了 它 :
“他观察到，这与喜欢它是完全不同的两回事。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪr] [wət'evər] ; [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [sɪŋ] [æn; ən] [er] [tu:; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] ;
I have no ear whatever ; I could not sing an air to save my life ;
我 有 不 耳朵 任何 ; 我 可以 不是 唱歌 一个 空气 到 节省 我的 生活 ;
我完全没有耳朵，就算拼了命也唱不出一首歌。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪntensɪst] [dɪ'laɪt] [ɪn]['mju:zɪk] , [ænd; ənd][kæn; kən] [dɪ'tekt] [gʊd] [frʌm; frəm]
but I have the intensest delight in music , and can detect good from
但 我 有 这 最激烈 喜 在 音乐 , 和 能 探测 好的 从
[bæd] .
bad .
坏的 .

但我对音乐有着极其强烈的喜爱，并且能够分辨好坏。

[ˈnɑ:ldi] , [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [rɪ'mɑ:kt] [tu:; tə][em 'i:][wʌns][æt; ət][ə; eɪ]['kɑ:nsərt] ,
Naldi , a good fellow , remarked to me once at a concert ,
纳尔迪 , 一个 好的 同伴 , 评论 到 我 一次 在 一个 音乐会 ,
纳尔迪是个好人，他曾在一次音乐会上对我说：

[ðæt][aɪ][dɪd][nɑ:t][si:m][mʌtʃ][ˈɪntrəstɪd][wɪð;wɪθ][ə;eɪ][pi:s][ʌv;əv][rɑˈsɪnɪz] , [wɪtʃ][hæd;həd][dʒʌst]
that I did not seem much interested with a piece of Rossini's , which had just
那 我 做过 不是 似乎 很多 感兴趣的 和 一个 片 的 罗西尼的 , 哪个 有 只是
[bɪn][pəˈfɔ:rmɪd] .
been performed .
到过 执行

我似乎对刚刚上演的罗西尼的作品不太感兴趣。

[aɪ][sed] , - [aɪˈti:] [ˈsəʊndɪd][tu:;tə][emˈli:] [laɪk][ˈnɑ:nsens][vəˈsɪz] ;
I said , ' it sounded to me like nonsense verses ;
我 说 , - 它 听起来 到 我 喜欢 废话 诗句 ;

我说：“在我听来，这就像胡言乱语的诗句；

- [bʌt;bət][aɪ][kʊd;kəd][ˈskersli][kənˈteɪn][maɪˈself][wen][ə;eɪ][θɪŋ][ʌv;əv][ˈbeɪtəʊvən][ˈfɑ:lʊd] .
' but I could scarcely contain myself when a thing of Beethoven followed .
- 但 我 可以 几乎 包含 我 什么时候 一个 事物 的 贝多芬 随后 .

但当接下来播放的是贝多芬的作品时，我几乎无法控制自己。

" [ˈɪnstɪŋkt] .
" Instinct .
" 本能

“本能。

[ˈsmeli][ˈmenʃənz][ə;eɪ][kæt] , [wɪtʃ] , [ˈbi:ɪŋ][kənˈfaɪnd][ɪn][ə;eɪ][ru:m] ,
Smellie mentions a cat , which , being confined in a room ,
斯梅利 提及 一个 猫 , 哪个 , 存在 受限 在 一个 房间 ,

斯梅利提到了一只猫，这只猫被关在一个房间里，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:;tə][mi:t][ɪts][meɪt][ʌv;əv][ðə;ði][ˈʌðər][seks] ,
in order to meet its mate of the other sex ,
在 命令 到 见面 它是 伴侣 的 这 其他 性别 ,

为了找到异性伴侣，

[lɜ:rnt][ʌv;əv][ɪtˈself][tu:;tə][ˈoʊpən][ðə;ði][lætʃ][ʌv;əv][ə;eɪ][dɔ:r] ;
learnt of itself to open the latch of a door ;
学会了 的 本身 到 打开 这 门锁 的 一个 门 ;

它学会了自己打开门闩；

[ænd;ənd][aɪ][nu:] [ə;eɪ][ˈpoʊni][ɪn][ðə;ði][ˈsteɪb(ə)l][hɪr] ,
and I knew a pony in the stable here ,
和 我 知道 一个 小马 在 这 稳定的 这里 ,

我认识这里马厩里的一匹小马。

[ðæt][ju:st][bəʊθ][tu:;tə][ˈoʊpən][ðə;ði][lætʃ][ʌv;əv][ðə;ði][ˈsteɪb(ə)l] ,
that used both to open the latch of the stable ,
那 用过的 两个都 到 打开 这 门锁 的 这 稳定的 ,

他们用这两样东西打开了马厩的门闩。

[ænd;ənd][reɪz][ðə;ði][lɪd][ʌv;əv][ðə;ði][kɔ:rn]-[tʃest] — [θɪŋz][wɪtʃ][mʌst;məst][hæv;həv][bɪn][lɜ:rnt]
and raise the lid of the corn - chest — things which must have been learnt
和 增加 这 盖 的 这 玉米 - 胸部 — 事物 哪个 必须 有 到过 学会了

[baɪ][hɪmˈself][frʌm;frəm][hɪz;ɪz][oʊn][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,
by himself from his own observation ,
经过 他自己 从 他的 自己的 观察 ,

然后掀开玉米箱的盖子——这些事情一定是他自己通过观察学到的。

[fɔ:r;fər][nʊw][wʌn][ɪz][ˈlaɪkli][tu:;tə][hæv;həv][tɔ:t][ðem;ðəm][tu:;tə][hɪm;ɪm] .
for no one is likely to have taught them to him .
为了 不 一 是 可能 到 有 教授 他们 到 他 .

因为不太可能有人教过他这些。

[nei] ,
Nay ,
不 ,

不,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [əbˈzɜːrvd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈteɪkən][tuː; tə] [græs]
it was only the other day that I observed one of the horses taken to grass
它 曾是 仅有的 这 其他 天 那 我 观察到 一 的 这 马匹 已采取 到 草
[ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈævənuː] [rʌnz] ,
in a field through which the avenue runs ,
在 一个 场地 通过 哪个 这 大街 跑步 ,

就在前几天，我看到一匹马被牵到林荫大道旁的田野里吃草。

[ˈoʊpən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪt] [baɪ] [ˈpresɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [bɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [lætʃ] ,
open one of the wickets by pressing down the upright bar of the latch ,
打开 一 的 这 球门 经过 紧迫 向下 这 直立 酒吧 的 这 门锁 ,
按下门闩的竖杆，打开其中一个门扇。

[ænd; ənd][ˈoʊpən][aɪˈtiː][ɪgˈzæktli][æz; əz][juː; jʊ][ɔːr][aɪ][duː] . — [bɔːrd] [ˈbruːəm] .
and open it exactly as you or I do . — Lord Brougham .
和 打开 它 确切地 作为 你 或者 我 做 : — 主 布鲁厄姆 :
就像你我一样打开它。——布鲁厄姆勋爵

[ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈtʃɪmni] .
A Long Chimney .
一个 长的 烟囱 :
一根长长的烟囱。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈtʃɪmni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][ˈsoʊdə] [æʃ] [ˌmænjəfæktəri] [ʌv; əv][dʒeɪmz]
The largest chimney in the world is at the Soda Ash Manufactory of James
这 最大 烟囱 在 这 世界 是 在 这 苏打 灰 工厂 的 詹姆斯
- , [nɪr] [ˈlɪvəpuːl] .
Musprat , near Liverpool .
- , 靠近 利物浦 :
世界上最大的烟囱位于利物浦附近的詹姆斯·马斯普拉特纯碱厂。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈnɔːrməs] [haɪt] [ʌv; əv] - [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
It is the enormous height of 406 feet above the ground ,
它 是 这 巨大的 高度 的 - 脚 多于 这 地面 ,
它高达406英尺，离地极高。

- [fiːt] [darˈæmɪtər][ɪnˈsaɪd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [naɪn] [fiːt] [ˈdɪtoʊ][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ; [ænd; ənd] [kənˈteɪnz]
45 feet diameter inside at the base , 9 feet ditto at the top ; and contains
- 脚 直径 里面 在 这 根据 , 9 脚 同上 在 这 顶部 ; 和 包含
[ˈnɪrli] [fɔːr] ,
nearly 4 ,
几乎 4 ,

底部内部直径 45 英尺，顶部内部直径 9 英尺；并且包含近 4,

- , - [brɪks] .
000 , 000 bricks .
- , - 砖块 :
000,000块砖。

[wen] [ˌdoʊnəˈteloʊ] , [æn; ən][ɪˈtæliən] [ˈskʌlptər] , [hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz][læst] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
When Donatello , an Italian sculptor , had put his last finishing touch to his
什么时候 多纳泰罗 , 一个 意大利语 雕塑家 , 有 放 他的 最后的 精加工 触碰 到 他的
[bʌst] [ʌv; əv][ˈbaɪrən] ,
bust of Byron ,
摔碎 的 拜伦 ,

当意大利雕塑家多纳泰罗为拜伦的半身像做完最后的润色时，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [aɪ 'ti:] — “ [spi:k] ！ ” -
he cried out to it — “ Speak ! ” 63
他 哭 出去 到 它 — “ 说话 ！ ” -

他向它喊道：“说话！”63

[ˈmetlz] .
Metals .
金属 .

金属。

“ [ðæt] ['θɪmbl] , [ˈhenri] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] , [ænd; ænd] [θɪŋk] [soʊ] ['prɪti] , [ɪz] [meɪd]
“ That thimble , Henry , which you are looking at , and think so pretty , is made
” 那 顶针 , 亨利 , 哪个 你 是 寻找 在 , 和 思考 所以 漂亮的 , 是 制成

[ʌv; əv] ['sɪlvər] .
of silver .
的 银 .

“亨利，你现在看到的这个顶针，你觉得它很漂亮，它是银制的。”

[ˈsɪlvər] [ɪz] [dʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ænd] [soʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈmetlz] .
Silver is dug out of the earth , and so are all metals .
银 是 挖 出去 的 这 地球 , 和 所以 是 全部 金属 .

白银是从地里挖出来的，所有金属都是如此。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˈmetlz] : [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
There are a great many metals : I will tell you the names of some of
那里 是 一个 伟大的 许多 金属 : 我 将要 告诉 你 这 姓名 的 一些 的

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

金属种类繁多，我将告诉你其中一些的名称。

[bʌt; bət] [aɪ] ['kænɔːt] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] .
but I cannot tell you all .
但 我 不能 告诉 你 全部 .

但我不能把所有事情都告诉你们。

[ɡoʊld] [ɪz] ['met(ə)l] ; [soʊ] [ɪz] ['sɪlvər] , [ˈaɪərn] , [liːd] , ['kɑːpər] , [tɪn] , [bræs] , [ænd; ænd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
Gold is metal ; so is silver , iron , lead , copper , tin , brass , and a great many
金子 是 金属 ; 所以 是 银 , 铁 , 带领 , 铜 , 锡 , 黄铜 , 和 一个 伟大的 许多

[mɔːr] .
more .
更多的 .

黄金是金属；白银、铁、铅、铜、锡、黄铜以及许多其他金属也是金属。

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] [pjʊr] [ˈmetlz] , [ðæt] [ɪz] , [nɑːt] [mɪkst] [tə'geðər] .
Some are pure metals , that is , not mixed together .
一些 是 纯的 金属 , 那 是 , 不是 混合 一起 .

有些是纯金属，也就是说，没有混合在一起。

[ɡoʊld] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] .
Gold is considered the most valuable .
金子 是 经过考虑的 这 最多 有价值的 .

黄金被认为是最有价值的。

[ˈsɪlvər] [ɪz] [ɔːlsəʊ] ['væljuəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪdər] [ˈaɪərn] [ðə; ði] [moʊst] ['juːsf(ə)l] ;
Silver is also valuable ; but I think we may consider iron the most useful ;
银 是 还 有价值的 ; 但 我 思考 我们 可能 考虑 铁 这 最多 有用 ;

白银也很有价值；但我认为铁可能是最有用的；

[fɔːr; fər] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] [wɪ'daʊt] [spɛrdz] , [ˈʌvlz] , [reɪks] , [plauz] ,
for what should we do without spades , shovels , rakes , ploughs ,
为了 什么 应该 我们 做 没有 黑桃 , 铲子 , 耙子 , 犁 ,

如果没有铁锹、铁锹、耙子、犁，我们该怎么办？

[ænd; ʌnd] ['meni] ['lðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ˈaɪərn] ?
and many other things which are made of iron ?
和 许多 其他 事物 哪个 是 制成 的 铁 ?
以及其他许多用铁制成的物品?

“ [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] [wi:t] , [ən'les] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] ['plʌʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [si:dz]
“ **We should have no wheat , unless the earth was ploughed before the seeds**
“ 我们 应该 有 不 小麦 , 除非 这 地球 曾是 耕作 前 这 种子
[wɜ:r; wər] [soʊn] .
were sown .
是 播种 .
“除非在播种前耕耘土地，否则我们就不会有小麦。”

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][dɪg] [ʌp][ðə; ði] [pə'tetəʊz] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [speɪd] ;
We could not dig up the potatoes without a spade ;
我们 可以 不是 挖 向上 这 土豆 没有 一个 铲 ;
没有铲子，我们挖不出土豆；

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ][ˈfaɪər][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ru:mz; rɒmz] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ; [bɪ'saɪdz] ,
we could have no fire in our rooms without a grate ; besides ,
我们 可以 有 不 火 在 我们的 房间 没有 一个 格特 ; 除了 ,
如果没有炉栅，我们就无法在房间里生火；此外，

[ðə; ði] ['sɔ:spæn] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ˈaɪərn] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['eni] ['lðər] ['met(ə)]
the saucepans are made of iron , which could not be made of any other metal
这 平底锅 是 制成 的 铁 , 哪个 可以 不是 是 制成 的 任何 其他 金属
:
:
:

这些平底锅是用铁制成的，不可能用其他任何金属制成。

[gəʊld][ænd; ʌnd] ['sɪlvər] [ɑ:r; ər][ˈbɪlsəʊ] ['veri] ['ju:sf(ə)] .
Gold and silver are also very useful .
金子 和 银 是 还 非常 有用 .
黄金和白银也非常有用。

[spu:nz] [meɪd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɑ:r; ər] ['plezəntə] [tu:; tə][ju:z][ðæn; ðən][ˈaɪərn][wʌnz] [wʊd] [bi:; bi] .
Spoons made of silver are pleasanter to use than iron ones would be .
勺子 制成 的 银 是 更令人愉悦 到 使用 比 铁 一个 会 是 .
银勺比铁勺用起来更舒服。

[gəʊld][ɪz] ['tʃi:flɪ] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [ænd; ʌnd] ['dʒu:əlri] ,
Gold is chiefly used for money and jewelry ,
金子 是 主要 用过的 为了 钱 和 珠宝 ,
黄金主要用于货币和珠宝制作。

[ɔ:l'dəʊ] [kɪŋz] [ænd; ʌnd] ['meni] ['veri] [rɪtʃ] ['pi:p(ə)] [hæv; həv][ðer; ðər] [pleɪt] [meɪd] [ʌv; əv][gəʊld] .
although kings and many very rich people have their plate made of gold .
虽然 国王 和 许多 非常 富有的 人们 有 他们的 盘子 制成 的 金子 .
虽然国王和许多非常富有的人的餐盘都是用黄金制成的。

[li:d] [ɪz] ['veri] ['ju:sf(ə)][ɪn] ['bɪldɪŋ] ; [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]
Lead is very useful in building ; the tops of houses are sometimes covered with
带领 是 非常 有用 在 建筑 ; 这 最高额 的 房屋 是 有时 涵盖 和
[li:d] ,
lead ,
带领 ,
铅在建筑中用途广泛；房屋顶部有时会覆盖铅板。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][reɪn][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [θru:] .
to prevent the rain from coming through .
到 防止 这 雨 从 未来 通过 .
防止雨水渗入。

[ˈwɔːtər] [paɪps] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ; [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈpens(ə)l] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [blæk] [liːd] . ”
Water pipes are made of it ; the point of my pencil is made of black lead . ”
水 管道 是 制成 的 它 ； 这 观点 的 我的 铅笔 是 制成 的 黑色的 带领 . ”
水管是用它做的；我的铅笔尖也是用黑铅做的。

“ [ɪz] [nɑːt] [jʊr; jər] [rɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [ɡoʊld] , [ˈmæmə] ？ ”
“ Is not your ring made of gold , mamma ? ”
“ 是 不是 你的 戒指 制成 的 金子 , 妈妈 ？ ”
“妈妈，你的戒指不是金的吗？ ”

“ [jes] , [maɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ɑːr; ər] [bəʊθ] [ɡoʊld] . ”
“ Yes , my ring and watch are both gold . ”
“ 是的 , 我的 戒指 和 手表 是 两个都 金子 . ”
“是的，我的戒指和手表都是金的。”

“ [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɡoʊld] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ？ ”
“ And was that gold found in the earth ? ”
“ 和 曾是 那 金子 成立 在 这 地球 ？ ”
“那些黄金真的是从地里挖出来的吗？ ”

“ [sʌm; səm] [ɡoʊld] [ɪz] [dʌɡ] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪnz] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɔːl] . ”
“ Some gold is dug out of mines , but not all . ”
“ 一些 金子 是 挖 出去 的 矿井 , 但 不是 全部 . ”
“有些黄金是从矿井里挖出来的，但不是全部。”

[ɡoʊld] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [faʊnd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [mʌd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ˈrɪvəz] ;
Gold is sometimes found amongst the sand and mud at the bottom of rivers ;
金子 是 有时 成立 在 这 沙 和 泥 在 这 底部 的 河流 ;
有时会在河底的沙泥中发现黄金；

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈveri] [smɔːl] [ɡreɪnz] ,
it is found in very small grains ,
它 是 成立 在 非常 小的 谷物 ,
它以非常细小的颗粒形式存在。

[ænd; ənd] [ɪz] [kəˈlektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [keə] .
and is collected by the people of the place with much trouble and care .
和 是 集 经过 这 人们 的 这 地方 和 很多 麻烦 和 关心 .
当地居民花费大量时间和精力收集这些物品。

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [mʌtʃ] [ɡoʊld] [faʊnd] [ɪn] [ˈjʊrəp] ;
There is not much gold found in Europe ;
那里 是 不是 很多 金子 成立 在 欧洲 ;
欧洲并没有发现很多黄金；

[ðer; ðər] [ɪz] [mɔːr] [faʊnd] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡloʊb] ,
there is more found in America than in any other part of the globe ,
那里 是 更多的 成立 在 美国 比 在 任何 其他 部分 的 这 地球 ,
美国发现的数量比世界其他任何地方都多。

[ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɪz] [əbˈteɪnd] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]
although a good deal is obtained in some of the rivers of France and
虽然 一个 好的 交易 是 获得 在 一些 的 这 河流 的 法国 和
[ˈdʒɜːrməni] .
Germany .
德国 .
虽然在法国和德国的一些河流中也能获得不错的收益。

[ˈkɑːpər] [ɪz] [mɔːr] [əˈbʌndənt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðæn; ðən] [ˈelsʁwer] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [maɪnz] [ʌv; əv]
Copper is more abundant in England than elsewhere , and there are mines of
铜 是 更多的 丰富 在 英格兰 比 别处 , 和 那里 是 矿井 的
[ˈaɪərn][ɪn][moʊst] [ˈkʌntrɪz] .
iron in most countries .
铁 在 最多 国家 .

英国的铜矿储量比其他地方丰富，而大多数国家都有铁矿。

" [ðə; ðɪ] [ˈprʌʃən] [ˈeksərsaɪz] ; [ə; eɪ] [geɪm] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] .
" **The Prussian Exercise ; a Game for Children .**
" 这 普鲁士 锻炼 ; 一个 游戏 为了 孩子们 .

《普鲁士练习；一款儿童游戏》。

[ɪn] [ðɪs] [daɪˈvɜːrtɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [geɪm] ,
In this diverting little game ,
在 这 转移注意力 小的 游戏 ,

在这个有趣的小游戏中，

[æz; əz] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [mʌst; məst] [niːl] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [wʌn] [əˈnʌðər] , [ɪn][ə; eɪ]
as many children as wish to play must kneel down beside one another , in a
作为 许多 孩子们 作为 希望 到 玩 必须 下跪 向下 旁 一 其他 , 在 一个
[roʊ] .
row .
排 .

想玩的孩子越多，就必须并排跪下，排成一排。

[ðə; ðɪ] [ˈkɔːrpərəl] , [æz; əz][fɪː ʃɪ][ɪz] [kɔːld] , [ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [laɪn] ,
The corporal , as she is called , is placed at the head of the line ,
这 下士 , 作为 她 是 称为 , 是 放置 在 这 头 的 这 线 ,

这位下士，正如她所称呼的那样，被安排在队伍的最前面。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [stændz] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] ,
and the captain stands up in the manner of a captain of a company ,
和 这 队长 站立 向上 在 这 方式 的 一个 队长 的 一个 公司 ,
船长像个连长一样站了起来。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [ðem; ðəm] [wɜːrdz][ʌv; əv] [kəˈmænd] .
and gives them words of command .
和 给予 他们 字 的 命令 .

并向他们下达命令。

[ðɪːz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈluːdɪkrəs] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊl] [ðer; ðər]
These must be something ludicrous , such as telling them to pull their
这些 必须 是 某物 荒谬 , 这样的 作为 讲述 他们 到 拉 他们的
[ˈnoʊzɪz] , [slæp][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
noses , slap their faces ,
鼻子 , 拍击 他们的 面孔 ,

这些一定是些荒谬至极的事情，比如让他们揪鼻子、扇耳光等等。

[klæp][ðer; ðər][hændz] , [kɔːf] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
clap their hands , cough , and things of that kind .
拍 他们的 双手 , 咳嗽 , 和 事物 的 那 种类 .

拍手、咳嗽等等。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] [mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ðɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [kəˈmænd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm]
All the little company must try to obey the word of command at the same
全部 这 小的 公司 必须 尝试 到 服从 这 单词 的 命令 在 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

小公司里的所有人必须同时努力服从命令。

[æz; əz][ðə; ði][ˈri:əl][ˈsoʊldʒər][əuˈbeiz][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæptɪn] .
as the real soldier obeys the order of his captain .
作为 这 真实的 士兵 服从 这 命令 的 他的 队长 .
真正的士兵会服从上尉的命令。

[ˈæftər][ˈveriəs][əˈmju:zɪŋ] , [ðə; ði][ˈkæptɪn][mʌst; məst][tel][ðem; ðəm][tu:; tə] “ [ˈprez(ə)nt][ɑ:rmz]
After various amusing manœuvres , the captain must tell them to “ present arms
后 各种各样的 有趣 机动 , 这 队长 必须 告诉 他们 到 “ 展示 武器
.
.
.
经过各种有趣的举动后，船长必须命令他们“持枪”。

“ [ðeɪ][ɔ:l][ðen][reɪz][ðer; ðər][rait][ɑ:rm][ænd; ənd][hoʊld][aɪˈti:][streɪt][aʊt][brɪˈfɔ:r][ðem; ðəm] .
They all then raise their right arm and hold it straight out before them .
“ 他们 全部 然后 增加 他们的 正确的 手臂 和 抓住 它 直的 出去 前 他们 .
然后他们都举起右臂，笔直地伸到身前。

[ðə; ði][nekst][ˈɔ:rdər][ɪz][tu:; tə] “ [ˈfaɪər] .
The next order is to “ fire .
这 下一个 命令 是 到 “ 火 .
下一个命令是“开火”。

“ [hɪr][ðə; ði][ˈkɔ:rpəreɪl] , [hu:] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈsi:krət] , [ˈgɪvz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][nekst][hɜ:r; hər][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n]
Here the corporal , who is in the secret , gives the little girl next her a sudden
“ 这里 这 下士 , WHO 是 在 这 秘密 , 给予 这 小的 女孩 下一个 她 一个 突然
[pʊʃ] ,
push ,
推 ,

“这时，那位知情的下士突然推了身旁的小女孩一把，
[wɪt][sendz][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈlðər][ˈlɪt(ə)l][ˈpi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][laɪn] ,
which sends her and all the other little people in the line ,
哪个 发送 她 和 全部 这 其他 小的 人们 在 这 线 ,
这让她和所有其他排在队伍里的小矮人都感到很沮丧。

[ˈtʌmblɪŋ][daʊn][wʌn][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlðər] .
tumbling down one over the other .
翻滚 向下 一 超过 这 其他 .
一个接一个地滚落下来。

[ðɪs][ɪz][ə; eɪ][ˈveri][daɪˈvɜ:rtɪŋ][geɪm] , [ænd; ənd][ˈi:zi][tu:; tə][bi:; bi][tɔ:t][tu:; tə][ˈveri][jʌŋ][ˈtʃɪldrən] .
This is a very diverting game , and easy to be taught to very young children .
这 是 一个 非常 转移注意力 游戏 , 和 简单的 到 是 教授 到 非常 年轻的 孩子们 .
这是一款非常有趣的游戏，而且很容易教给很小的孩子。

“ [ɪf][aɪ][wɜ:ɹ; wər][soʊ][ʌnˈlʌki][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈstu:pɪd][sʌn] , “ [sed][ə; eɪ][ˈmɪləteri][mæn] ,
If I were so unlucky as to have a stupid son , “ said a military man ,
“ 如果 我 是 所以 倒霉 作为 到 有 一个 愚蠢的 儿子 , “ 说 一个 军队 男人 ,
一位军人说：“如果我不幸生了个笨儿子……”

“ [aɪ][wʊd][meɪk][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈpɑ:rsn] . “
I would make him a parson . “
“ 我 会 制作 他 一个 牧师 . “
“我会让他当牧师。”

“ [ju:; jʊ][θɪŋk][ˈdɪfrəntli][frʌm; frəm][jʊɹ; jər][ˈfɑ:ðər] , “ [sed][ə; eɪ][baɪ]-[ˈstændər] . -
You think differently from your father , “ said a by - stander . 64
“ 你 思考 不同 从 你的 父亲 , “ 说 一个 经过 - 站立者 . -
一位旁观者说：“你的想法和你父亲不一样。”64

[ˈæniḱdoots] [ʌv; əv][ˈboʊnə,pɑ:rt] .

Anecdotes of Bonaparte .
轶事 的 波拿巴 .

波拿巴轶事。

[waɪlst] [ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ɪnˈkæmpt] [æt; ət] [buˈləʊn] ,

Whilst the French troops were encamped at Boulogne ,
而 这 法语 军队 是 营地 在 布洛涅 ,

当法军驻扎在布洛涅时，

[ˈpʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [əˈtempt] [æt; ət] [ɪˈskeɪp] [meɪd] [baɪ][æən; ən]

public attention was much excited by a daring attempt at escape made by an

民众 注意力 曾是 很多 兴奋的 经过 一个 大胆 试图 在 逃脱 制成 经过 一个

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈseɪlər] .

English sailor .

英语 水手 .

一名英国水手大胆的逃跑尝试引起了公众的极大关注。

[ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] , [ˈhævɪŋ] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði][ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]

This person , having escaped from the dépôt , and gained the borders of the

这 人 , 拥有 逃脱 从 这 - , 和 获得 这 边界 的 这

[si:] ,

sea ,

海 ,

这个人从港口逃脱，到达了海边，

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [kənˈsi:lmənt] , [kənˈstrʌktɪd] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌðər]

the woods on which served him for concealment , constructed , with no other

这 树林 在 哪个 服务 他 为了 隐蔽 , 建造 , 和 不 其他

[ˈɪnstrəmənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [naɪf] ,

instrument than a knife ,

乐器 比 一个 刀 ,

他利用树林作为藏身之处，仅用一把刀就建造了一个简易的掩体。

[ə; eɪ] [boʊt] , [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv] [tri:z] .

a boat , entirely of the bark of trees .
一个 船 , 完全 的 这 吠 的 树木 .

一艘完全由树皮制成的船。

[wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [fer] , [hi; hi] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði]

When the weather was fair , he mounted a tree and looked out for the

什么时候 这 天气 曾是 公平的 , 他 安装 一个 树 和 看起来 出去 为了 这

[ˈɪŋɡlɪʃ] [flæg] ;

English flag ;

英语 旗帜 ;

天气晴朗时，他爬上一棵树，眺望英国国旗；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [æt; ət][ləst] [əbˈzɜ:rvd] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkru:zər] , [hi; hi][ræn][tu; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

and having at last observed a British cruiser , he ran to the shore ,

和 拥有 在 最后的 观察到 一个 英国 巡洋舰 , 他 跑 到 这 支撑 ,

最后他看到了一艘英国巡洋舰，便跑向岸边。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,

with the boat on his back ,

和 这 船 在 他的 后退 ,

他背着船，

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [freɪl] ['ves(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] , [wen] [hiː; hi]
and was about to trust himself in his frail vessel to the waves , when he
和 曾是 关于 到 相信 他自己 在 他的 脆弱 血管 到 这 波浪 , 什么时候 他
[wʌz; wəz] [pər'suːd] ,
was pursued ,
曾是 追击 ,

正当他准备将自己和那艘脆弱的小船交给波涛汹涌的大海时，却遭到了追赶。

[ə'restɪd] , [ænd; ɐnd] ['ləʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] .
arrested , and loaded with chains .
被捕 , 和 已加载 和 链条 .

被捕，并被戴上镣铐。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bəʊt] ; [ænd; ɐnd] [nə'pɒʊliən] ,
Everybody in the army was anxious to see the boat ; and Napoleon ,
大家 在 这 军队 曾是 焦虑的 到 看 这 船 ; 和 拿破仑 ,
军队里的每个人都渴望看到那艘船；而拿破仑，

[ˈhævɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] , [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði]['seɪlər] , [ænd; ɐnd] [ɪn'terə'geɪtɪd]
having at length heard of the affair , sent for the sailor , and interrogated
拥有 在 长度 听到 的 这 事务 , 发送 为了 这 水手 , 和 审问
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

最终得知此事后，便派人把那名水手叫来，对他进行了审问。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] , " [sed] [nə'pɒʊliən] , " [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [jɔːr; jər]
" You must , " said Napoleon , " have had a great desire to see your
" 你 必须 , " 说 拿破仑 , " 有 有 一个 伟大的 欲望 到 看 你的
[ˈkʌntri] [ə'gen] ,
country again ,
国家 再次 ,

“你一定非常渴望再次见到你的祖国，”拿破仑说。

[sɪns] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [trʌst] [jɔːr'self] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [siː] [ɪn][soʊ] [freɪl] [ə; eɪ][bəːrk] :
since you could resolve to trust yourself on the open sea in so frail a bark :
自从 你 可以 解决 到 相信 你自己 在这 打开 海 在 所以 脆弱 一个 吠 :
既然你决心驾驶如此脆弱的小船，独自航行在茫茫大海之上：

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['swiːθɑːrt] [ðer; ðər] .
I suppose you have a sweetheart there .
我 认为 你 有 一个 亲爱的 那里 .

我猜你在那里应该有个爱人吧。

" — " [noʊ] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlər] , " [bʌt; bət][ə; eɪ] [pɔːr] [ænd; ɐnd][ɪn'fɜːrm] ['mʌðər] , [huːm] [aɪ][wʌz; wəz]
" — " No , " said the sailor , " but a poor and infirm mother , whom I was
" — " 不 , " 说 这 水手 , " 但 一个 贫穷的 和 虚弱 母亲 , 谁 我 曾是
[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] .
anxious to see .
焦虑的 到 看 .

“不，”水手说，“而是一位贫穷体弱的母亲，我很想见她。”

" — " [ænd; ɐnd][juː; jʊ][fæl; fəl] [siː] [hɜːr; hər] ,
" — " And you shall see her ,
" — " 和 你 将 看 她 ,

“——”你将见到她，

" [sed] [nə'pɒʊliən] — [ˈɡɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][set] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈlɪbərti] ,
" said Napoleon — giving at the same time orders to set him at liberty ,
" 说 拿破仑 — 给予 在这 相同的 时间 订单 到 放 他 在 自由 ,
拿破仑说道——同时下令释放他。

[ænd; ənd] [bi'stəʊɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][kən'sɪdəɾəb(ə)] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ；
and bestowing on him a considerable sum of money for his mother ；
和 授予 在 他 一个 大量 和 的 钱 为了 他的 母亲 ；
[əb'zəvɪŋ, ɔb-] ,
observing ,
观察 ；

并赠予他一大笔钱给他的母亲；同时指出，

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][sʌn] .
that she must be a good mother who had so good a son .
那 她 必须 是 一个 好的 母亲 WHO 有 所以 好的 一个 儿子 .
她一定是一位好母亲，才能生出这么优秀的儿子。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [siːdʒ] [ʌv; əv][es 'tiː] . [dʒiːn] - , [ɪn] ['iːdʒɪpt] ,
At the siege of St . Jean d'Acre , in Egypt ,
在 这 围城 的 英石 . 让 - , 在 埃及 ,
在埃及圣让达克围城战中，

[ˈboʊnə,pɑːrt][hæd; həd] [θriː] [eɪdʒ] - [diː] - [kæmp] ([ɔːr] ['ɑːfəsərz]) [kɪld] [ɪn] [əd'vænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Bonaparte had three aides - de - camp (or officers) killed in advancing with his
波拿巴 有 三 助手 - 德 - 营 (或者 警官) 被杀 在 前进 和 他的
[ˈɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [pɔɪnt] .
orders to the same point .
订单 到 这 相同的 观点 .

波拿巴的三名副官（或军官）在奉命向同一地点推进时被杀。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [fɔːrθ] .
It was necessary to send a fourth .
它 曾是 必要的 到 发送 一个 第四 .
有必要派第四个人去。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ɑːfəsərz] [nɪr] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] ['jʊdʒɪn] [bəʊɑː'nei] [ænd; ənd] [lævə'let] .
He had no officers near him but Eugene Beauharnais and Lavalette .
他 有 不 警官 靠近 他 但 尤金 博阿尔内 和 拉瓦莱特 .
他身边只有尤金·博阿尔内和拉瓦莱特两名军官。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['lætər] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] [oʊvər'hɜːrd][baɪ][ðə; ðɪ] ['fɔːrmər] , [sed] [tuː; tə]
He called the latter , and , without being overheard by the former , said to
他 称为 这 后者 , 和 , 没有 存在 无意中听到 经过 这 以前的 , 说 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他给后者打了电话，趁前者没听到，对他说：

“ [ɪl] [foʊ] [waɪ] ['ɔlə] ；
“ **Il faut y aller** ；
” il 错误 是 过敏 ；
“Il faut y aller;

[ˈdʒɪː][en iː] [vɜː] [ˈpɑː][waɪ][ɑːŋvwɑːˈjeɪ][siː iː 'tiː]['en,fɑːnt; ɑːŋ'fɑːŋ][et][lə] ['lese 'fer][ˈtjuːər][es 'aɪ] [ʒɜːn] ；
je ne veux pas y envoyer cet enfant et le faire tuer si jeune ；
杰 ne veux 帕斯 是 使者 cet 孩子 等 勒 公平 tuer 是 年轻的 ；
je ne veux pas y envoyer cet enfant et le faire tuer si jeune；

[ˈsaː] [mɪr] [em 'iː] [-] [kɑːnfɪ] ； [ˈvuː] , [ˈvuː] [sə'veɪ] [siː 'iː][kju ju 'i] ['sɛst, 'seɪ][kju ju 'i][lɑː][vaɪ] . “ — [lævə'let]
sa mere me l'a confie ; vous , vous savez ce que c'est que la vie . ” — Lavalette
萨 仅仅 我 拉 确认 ； 您 , 您 savez ce que 是 que 拉 争夺 . ” — 拉瓦莱特
就我而言，我是个可靠的人；你，你保存这就是生活。”——拉瓦莱特

[set] [ɔːf] , [ænd; ənd] , [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə] ['evri] [ekspek'teɪŋ] , [rɪ'tɜːrnd] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
set off , and , contrary to every expectation , returned safe and sound .
放 离开 , 和 , 相反 到 每一个 期待 , 返回 安全的 和 声音 .
出发后，出乎所有人意料的是，他们平安归来。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv] [nəˈpəʊliən] [ænd; ənd][məˈriːə][lu(:)ˈiːzə][ɪn] [ˈhɑːlənd] , [ɪn] - ,
During the tour of Napoleon and Maria Louisa in Holland , in 1810 ,
期间 这 旅游的 拿破仑 和 玛丽亚 路易莎 在 荷兰 , 在 - ,
1810年, 拿破仑和玛丽亚·路易莎访问荷兰期间,

[ðə; ði] [ˈbɜːrgəməstər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ]
the burgomaster of one of the towns which they visited caused the following
这 市长 的 一 的 这 城镇 哪个 他们 到访 导致 这 下列的
[ɪnˈskɪrɪp(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ˈpəʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] [traɪˈʌmfl] [ɑːrtʃ] [θruː] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪmˈpɪriəl]
inscription to be posted on the triumphal arch through which their Imperial
题词 到 是 发布 在 这 凯旋的 拱 通过 哪个 他们的 帝国
[ˈmædʒɪstɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pæs] :
Majesties were to pass :
陛下 是 到 经过 :
他们访问的其中一座城镇的市长命人在皇帝陛下将要经过的凯旋门上竖立了以下铭文:

“ [ɪl] [-] [ˈpɑː] [fert][ju ɛn ˈi] [sɔːˈtiːz] ,
“ **Il n'a pas fait une Sottise ,**
“ il 不 帕斯 事实 一 索蒂斯 ,
“Il n'a pas fait une Sottise,

[ɪn] - [məˈriː] - [ˈluːɪs] .
En epousant Marie - Louise .
恩 - 玛丽 - 路易丝 :
En epousant Marie-Louise.

“ [nəˈpəʊliən] [noʊ] [ˈsuːnər] [riːd] [ðə; ði] [ɪnˈskɪrɪp(ə)n] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ **Napoleon no sooner read the inscription , than he inquired for the**
“ 拿破仑 不 很快 读 这 题词 , 比 他 询问 为了 这
[ˈbɜːrgəməstər] , [ænd; ənd] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] [ðʌs] :
burgomaster , and addressed him thus :
市长 , 和 已解决 他 因此 :
拿破仑读完碑文后, 立即寻找市长, 并这样对他说道:

“ [soʊ] , [em] . [lə] [ˈmɛr] , [ðeɪ] [ˈkʌltɪvɛɪt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz][ɪn] [ˈhɑːlənd] ? ” — “ [ˈsaɪər] , ”
“ **So , M . le Maire , they cultivate the French muses in Holland ? ” — “ Sire , ”**
“ 所以 , M . 勒 梅尔 , 他们 培育 这 法语 缪斯 在 荷兰 ? ” — “ 父系 , ”
[ˈænsər] [ðə; ði] [ˈbɜːrgəməstər] ,
answered the burgomaster ,
回答 这 市长 ,
“那么, 市长先生, 他们在荷兰也培养法国缪斯女神吗? ”——“陛下,”市长回答道。

“ [aɪ] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [vəːsɪz] .
“ **I write a few verses .**
“ 我 写 一个 很少 诗句 .

我写了几首诗。

“ — “ [ɑː] !
“ — “ **Ah !**
“ — “ 啊 !

“-“啊!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈɔːθər] , [ðen] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈempərər] : “ [hɪr] , [duː][juː; jʊ] [teɪk] [snʌf] ?
you are the author , then , ” said the emperor : “ here , do you take snuff ?
你 是 这 作者 , 然后 , “ 说 这 皇帝 : “ 这里 , 做 你 拿 鼻烟 ?
“那么, 你就是作者了,”皇帝说, “来, 你吸鼻烟吗? ”

([ˈprezəntɪŋ] [ə; eɪ] [snʌf] - [bɑːks] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdaɪəmənds]) [teɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd]
(**presenting a snuff - box surrounded with diamonds) take this , and**
(呈现 一个 鼻烟 - 盒子 包围 和 钻石) 拿 这 , 和
(展示一个镶满钻石的鼻烟盒) 拿着这个,

[kwa:nd] ['vu:] [waɪ] [prə'heɪ] [ˌju ɛn 'i] [praɪz] ,
Quand vous y prenez une prise ,
问题 您 是 普雷内兹 一 奖 ,

Quand vous y prenez une prise,

[ræpeleɪz] ['vu:] [di:] [mə'ri:] - ['lu:ɪs] .
Rappelez vous de Marie - Louise .
拉佩勒兹 您 德 玛丽 - 路易丝 .

Rappelez vous de Marie-Louise。

" ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['ræbəts] .
" **Catching Rabbits** .
" 捕捉 兔子 .

“捉兔子。”

[ˈbeɪkən] [sez] , " [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [s'kɒləz] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [kætʃ] ['koʊni] , ['kærid] [wʌn][wɪð; wɪθ]
Bacon says , " A company of scholars going to catch conies , carried one with
熏肉 说道 , " 一个 公司 的 学者们 去 到 抓住 兔 , 携带 一 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

培根说：“一群学者去捉兔子，他们带了一只兔子。”

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [mʌtʃ] [wɪt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] ['eni] ,
which had not much wit , and gave in charge that if he saw any ,
哪个 有 不是 很多 有 , 和 给予 在 收费 那 如果 他 锯 任何 ,
他不太机智，并嘱咐说，如果他看到任何.....

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['saɪlənt] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [skeəriŋ] [ðem; ðəm] ;
he should be silent , for fear of scaring them ;
他 应该 是 沉默的 , 为了 害怕 的 吓人 他们 ;
他应该保持沉默，以免吓到他们；

[bʌt; bət][hi:; hi][noʊ] ['su:nər] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ræbəts] [ðæn; ðən][hi:; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] - ['ekeɪ]
but he no sooner espied a company of rabbits than he cried aloud ' Ecce
但 他 不 很快 窥视 一个 公司 的 兔子 比 他 哭 大声 - ecce
['mʌlti] ['kjuːnɪkjəˌlaɪ] ;
multi cuniculi ;
多 兔兔 ;

但他一看到一群兔子，就大声喊道：“Ecce multi cuniculi;

- [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [sed] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['koʊni] [ræn][tu:; tə][ðer; ðər] ['bɜ:ouz] ;
' which he had no sooner said , but the conies ran to their burrows ;
- 哪个 他 有 不 很快 说 , 但 这 兔 跑 到 他们的 洞穴 ;
他话音刚落，兔子们就跑回了洞穴。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [tʃekt] [baɪ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , ['ænsər] ,
and he being checked by them for it , answered ,
和 他 存在 已检查 经过 他们 为了 它 , 回答 ,
他被他们盘问时，回答说：

- [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbəts] [ʌndər'stʊd] ['lætɪn] ? -
' Who would have thought that the rabbits understood Latin ? '
- WHO 会 有 想法 那 这 兔子 理解 拉丁 ? -
谁能想到兔子居然懂拉丁文呢？

" [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] " [oʊld] [kwi:n] [bes] ,
" **Down to the reign of " Old Queen Bess** ,
" 向下 到 这 在位 的 " 老的 女王 贝丝 ,

“一直追溯到‘老女王贝丝’的统治时期，

” [ðə; ði] ['greɪtə] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌʊzɪz] [ɪn] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['lʌndən] [hæd; həd][noʊ] ['tʃɪmniːz] .
” **the greater part of the houses in fashionable London had no chimneys** .
” 这 更大的 部分 的 这 房屋 在 时髦 伦敦 有 不 烟囱 .
“伦敦时尚街区的大部分房屋都没有烟囱。”

[ðə; ði]['faɪə](wʌz; wəz] ['kɪndld] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:ɪ] ,
The fire was kindled against the wall ,
这 火 曾是 点燃 反对 这 墙 ,
火是从墙边燃起的。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [smoʊk] [faʊnd] [ɪts] [wei] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [best] ['mænər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] , [æt; ət][ðə; ði]
and the smoke found its way out in the best manner that it could , at the
和 这 抽烟 成立 它是 方式 出去 在 这 最好的 方式 那 它 可以 , 在 这
[ˈwɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,
烟雾最终以最好的方式——从窗户——逸出。

[ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ; [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] “ [rɪ'klaɪnd] [ɪn] ['blæknəs] ” [ɪn][ðə; ði] [ru:m] . -
or at the door ; but generally “ reclined in blackness ” in the room . 65
或者 在 这 门 ; 但 一般来说 “ 斜倚 在 黑 ” 在 这 房间 . -
或站在门口；但通常是“斜倚在房间的黑暗中”。⁶⁵

[ˈmɛrɪz] [mjuːzi:əm] .
MERRY'S MUSEUM .
梅里的 博物馆 .
梅里博物馆。

[ˈvɑ:l] .
Vol .
沃尔 .
卷

[vi:] .
V :
v :
五、

[mɑ:rtʃ] , - .
MARCH , 1843 .
行进 , - .
1843年3月。

[noʊ] . [θri:] .
No 3 :
不 : 3 :
3号。

[ə'mju:zmənts] .
Amusements .
娱乐 .
娱乐。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [dɪ'skreʃ(ə)n] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [wer'evər] [wi:; wi]
It is the part of discretion to learn lessons of wisdom wherever we
它 是 这 部分 的 审慎 到 学习 课程 的 智慧 无论 我们
[kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] .
can find them :
能 寻找 他们 :
谨慎行事，就是要尽可能地从各种途径汲取智慧的经验教训。

[ɪn] ['meni] [weɪz] , [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [hɪnts]
In many ways , by looking upon the processes of nature , we can discover hints
在 许多 方式 , 经过 寻找 之上 这 流程 的 自然 , 我们 能 发现 提示
[ɔ:r][ɪg'zæmpəlz] ,
or examples ,
或者 示例 ,

在很多方面, 通过观察自然界的运行过程, 我们可以发现一些线索或例子。

[ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [ɪmɪ'teɪʃn] , [i:v(ə)n][baɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋs] .
worthy of imitation , even by rational beings .
值得 的 模仿 , 甚至 经过 合理的 生物 .

即使是理性的人, 也值得效仿。

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ə'mju:zmənts] ,
As we are now upon the subject of amusements ,
作为 我们 是 现在 之上 这 主题 的 娱乐 ,

既然我们现在谈到了娱乐活动,

[let][ju: 'es] [si:] [haʊ] ['neɪtʃər] [meɪ] [ɪn'strʌkt] [ju: 'es][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðɪs] . -
let us see how nature may instruct us in respect to this . 66
让 我们 看 如何 自然 可能 指示 我们 在 尊重 到 这 . -

让我们看看大自然在这方面会如何教导我们。 66

[wi:; wi] [lʊk] [ə'raʊnd] ,
We look around ,
我们 看 大约 ,

我们环顾四周,

[ænd; ənd][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['æniɪmlz] [dɪ'vʊʊt] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [deɪ] [tu:; tə]
and notice that the young of all animals devote a portion of every day to
和 注意 那 这 年轻的 的 全部 动物 奉献 一个 部分 的 每一个 天 到
[ə'mju:zmənt] .
amusement .
娱乐 .

注意到所有动物的幼崽每天都会抽出一些时间进行娱乐。

[ðə; ði][kæf] , [ðə; ði] [læm] , [ðə; ði] ['pʌpi] , [ðə; ði]['kɪt(ə)n] — [ɔ:l][hæv; həv][ðer; ðər]['gæmbəlz] .
The calf , the lamb , the puppy , the kitten — all have their gambols .
这 小牛 , 这 羊肉 , 这 小狗 , 这 小猫 — 全部 有 他们的 嬉戏 .

小牛、小羊、小狗、小猫——它们都有各自的嬉戏玩耍。

[ðɪs] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm][noʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] — [noʊ][pə'rent(ə)] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] ; [aɪ 'ti:]ɪz] ['ɪnstɪŋkt] — [ðə; ði]
This proceeds from no instruction — no parental injunctions ; it is instinct — the
这 收益 从 不 操作说明 — 不 父母 禁令 ; 它 是 本能 — 这
['mændeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:d] [hu:] [meɪd] [ðem; ðəm] .
mandate of the God who made them .
授权 的 这 上帝 WHO 制成 他们 .

这并非源于任何教导——并非父母的训诫; 而是出于本能——是创造他们的上帝的旨意。

[wi:; wi][faɪnd] , [ɪn] ['tʃɪldrən] , [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstɪŋkt] — [ðə; ði] [seɪm] ['mændeɪt] .
We find , in children , precisely the same instinct — the same mandate .
我们 寻找 , 在 孩子们 , 恰恰 这 相同的 本能 — 这 相同的 授权 .

我们在孩子身上也发现了同样的本能——同样的使命感。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['æktɪv] , ['laɪvli] , ['æniːmeɪtɪŋ] [spɔ:rt] — [ðə; ði][rɑ:mp] , [ðə; ði] [læf] , [ðə; ði] [ʃaʊt] ,
The desire of active , lively , animating sport — the romp , the laugh , the shout ,
这 欲望 的 积极的 , 热闹 , 动画 运动 — 这 欢蹦乱跳 , 这 笑 , 这 喊 ,

人们渴望积极、活泼、充满活力的运动——嬉戏、欢笑、呐喊,

[ðə; ði] [tʃeɪs] — ɪz][æz; əz] [ɪn'herənt] [ɪn] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃər] ,
the chase — is as inherent in children , as much a craving of their nature ,
这 追赶 — 是 作为 固有 在 孩子们 , 作为 很多 一个 渴望 的 他们的 自然 ,

追逐——这是孩子们与生俱来的本能, 是他们天性中的一种渴望。

[æz; əz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [fu:d] .
as the desire of food .
作为 这 欲望 的 食物 .

例如对食物的渴望。

[ði:z] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['nesəseri] , [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] [helθ] , ['hæpinəs] , [ænd; ənd][ˈpra:pər]
These are as necessary , in order to the health , happiness , and proper
这些 是 作为 必要的 , 在 命令 到 这 健康 , 幸福 , 和 恰当的
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [tʃɪldrən] ,
development of children ,
发展 的 孩子们 ,

这些对于孩子的健康、幸福和正常发展都是必不可少的。

[æz; əz][ɑ:r; ər] [freʃ] [er] , [ɔ:r] [pjʊr] [ˈwɔ:tər] .
as are fresh air , or pure water .
作为 是 新鲜的 空气 , 或者 纯的 水 .

就像新鲜空气或纯净水一样。

[əˈnʌðər] [θɪŋ] [wi:; wi] [əb'zɜ:rv] [ɪn] [jʌŋ] ['ænɪmlz] , [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'mju:zmənts] [ɑ:r; ər][ˈsu:təb(ə)]
Another thing we observe in young animals , is that their amusements are suitable
其他 事物 我们 观察 在 年轻的 动物 , 是 那 他们的 娱乐 是 合适的
[tu:; tə][ðer; ðər] ['sevrəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
to their several conditions .
到 他们的 一些 状况 .

我们还观察到, 幼年动物的娱乐方式与其自身所处的环境相适应。

[ðə; ði] ['reslɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [dɔ:gz][ɪz] ['fɪtɪŋ] [tu:; tə] ['kri:tʃərz] [hu:] [hæv; həv][ɔ:f(ə)n][tu:; tə] [kən'tend]
The wrestling of young dogs is fitting to creatures who have often to contend
这 摔角 的 年轻的 狗 是 配件 到 生物 WHO 有 经常 到 抗衡
[fɔ:r; fər] ['mæstəri] ['oʊvər] [ˈʌðər] ['ænɪmlz] ;
for mastery over other animals ;
为了 精通 超过 其他 动物 ;

幼犬之间的摔跤很适合那些经常需要争夺对其他动物统治地位的生物；

[ðə; ði] ['skɪpɪŋ] [ʌv; əv] [læmz] , [ɪz][ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə][ˈkwɑ:lɪfaɪ][ðem; ðəm][tu:; tə] [roʊm] ['oʊvər] [hɪlz] , ['rɑ:ks]
the skipping of lambs , is calculated to qualify them to roam over hills , rocks
这 跳过 的 羔羊 , 是 计算 到 资格 他们 到 漫游 超过 丘陵 , 岩石
[ænd; ənd] [ˈpresəpɪsɪz] ;
and precipices ;
和 悬崖 ;

让羔羊跳跃, 是为了使它们能够翻越山丘、岩石和悬崖；

[ðə; ði][ˈnɪmb(ə)] [trɪks] [ʌv; əv] ['kɪtnz] [treɪn][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ðæt] [dek'sterəti] [wɪtʃ] [ɪz] ['ni:dfɪ] [ɪn]
the nimble tricks of kittens train them for that dexterity which is needful in
这 灵活 技巧 的 小猫 火车 他们 为了 那 灵巧 哪个 是 需要 在
[ðer; ðər] [pə'sju:ts] [æz; əz] ['maʊsər] .
their pursuits as mousers .
他们的 追求 作为 捕鼠器 .

小猫的灵巧技巧训练了它们作为捕鼠者所必需的灵巧性。

[ðʌs] [fɑ:r] , [ðen] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'strʌktɪd] , [baɪ][əb'zəvɪŋ, ɔb-] [jʌŋ] ['ænɪmlz] , [ðæt] [ə'mju:zmənts]
Thus far , then , we are instructed , by observing young animals , that amusements
因此 远的 , 然后 , 我们 是 指示 , 经过 观察 年轻的 动物 , 那 娱乐
[ɑ:r; ər] ['nesəseri] ,
are necessary ,
是 必要的 ,

由此可见, 通过观察幼年动物, 我们了解到娱乐是必要的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
and that these should be suited to circumstances .
和 那 这些 应该 是 适合 到 情况 .

而且这些都应该根据具体情况而定。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [ə'plai] [ðiːz] [ɑːbzɜː'veɪʃənz] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .
And we may safely apply these observations to children .
和 我们 可能 安全 申请 这些 观察 到 孩子们 .

我们完全可以把这些观察结果应用到儿童身上。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][hæv; həv] [ə'mju:zmənts] — ['tʃɪrf(ə)l] — ['ænɪmeɪtɪŋ] [wʌnz] .
They should all have amusements — cheerful — animating ones .
他们 应该 全部 有 娱乐 — 快乐 — 动画 一个 .

他们都应该有娱乐活动——令人愉悦的、充满活力的娱乐活动。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][spɔːrts] [wɪtʃ] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] — [wɪtʃ] [drɔː] [ðem; ðəm]
They should have sports which take them into the open air — which draw them

[ˈoʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] — [wɪtʃ] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [stretʃ] [ðer; ðər] [fiːt] ,
over hill and valley — which put to the stretch their feet ,
超过 爬坡道 和 谷 — 哪个 放 到 这 拉紧 他们的 脚 ,

他们应该参加一些能让他们到户外呼吸新鲜空气、翻越山丘和山谷、舒展双脚的运动。

[aɪz] , [ɪrz] [ænd; ənd][hændz] .
eyes , ears and hands .
眼睛 , 耳朵 和 双手 .

眼睛、耳朵和双手。

[ɔːl][ðer; ðər] [jʌŋ] ['fækltɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [raʊzd] .
All their young faculties should be roused .
全部 他们的 年轻的 学院 应该 是 唤醒 .

应该激发他们所有的青年才智。

[bʌt; bət] , [hɑːrk][jiː; ji] , ['mæstərz][ænd; ənd] ['mɪsɪz] !
But , hark ye , masters and misses !
但 , 听着 是的 , 大师 和 错过 !

但是，各位先生女士们，请注意！

— [dəʊnt] [teɪk] [ʌn'duː] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] — [dəʊnt][æsk][fɔːr; fər] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ɔːr]
— don't take undue advantage of what I say — don't ask for unreasonable or
— 不 拿 过度 优势 的 什么 我 说 — 不 问 为了 不合理 或者
[ʌn'suːtəbl] [ə'mju:zmənts] .
unsuitable amusements .
不合适 娱乐 .

——不要滥用我的话——不要要求不合理或不合适的娱乐活动。

[ʌv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] , [jʊr; jər] ['perənts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] ['dʒʌdʒɪz] .
Of these points , your parents are the best judges .
的 这些 积分 , 你的 父母 是 这 最好的 法官 .

对于这些方面，你的父母最有发言权。

[aɪ] [seɪ] [tuː; tə] ['perənts] — [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [niːd] [ðer; ðər] ['frɒlɪks] ; [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] — ['iːv(ə)n][ɪn]
I say to parents — your children need their frolics ; I say to children — even in
我 说 到 父母 — 你的 孩子们 需要 他们的 嬉戏 ; 我 说 到 孩子们 — 甚至 在
[jʊr; jər] ['frɒlɪks] ,
your frolics ,
你的 嬉戏 ,

我对家长们说——你们的孩子需要玩耍；我对孩子们说——即使在你们玩耍的时候，

[ə'beɪ] [jʊr; jər] ['perənts] .
obey your parents .
服从 你的 父母 .

听父母的话。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ænd; ənd] ['truːli] , [ðæt] “ [ɔːl] [wɜːrk] [ænd; ənd][noʊ] [pleɪ] [meɪks] [dʒæk][ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] .
It is said , and truly , that “ all work and no play makes Jack a dull boy .
它 是 说 , 和 真的 , 那 “ 全部 工作 和 不 玩 制作 杰克 一个 乏味的 男生 .

俗话说，“光干活不玩耍，聪明的杰克也会变傻瓜”。

” [aɪ 'ti:] ['merbi] ['ædid] , [ðæt] [ɔ:l] [pleɪ] [ænd; ənd][noʊ] [wɜ:rk] [ki:ps] [dʒæk] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

“ **It maybe added , that all play and no work keeps Jack always a boy .**
它 或许 额外 , 那 全部 玩 和 不 工作 保持 杰克 总是 一个 男生 .

“或许还可以补充一点，光玩不干活，杰克永远都是个男孩。”

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['gɜ:lz] — [ðeɪ] [ni:d] [les] ['treɪnɪŋ] [ðæn; ðən] [bɔɪz] ; ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðeɪ]
As to the girls — they need less training than boys ; whether it is that they
作为 到 这 女孩们 — 他们 需要 较少的 训练 比 男孩们 ; 无论 它 是 那 他们

[ɑ:r; ər] [mɔ:r] [di'skri:t] ,
are more discreet ,
是 更多的 慎重 ,

至于女孩——她们需要的训练比男孩少；或许是因为她们更谨慎，

[ɔ:r] [mɔ:r] ['hi:df(ə)l] , [ɔ:r] [mɔ:r] ['dɑ:s(ə)l] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] .

or more heedful , or more docile , I will not say .
或者 更多的 谨慎的 , 或者 更多的 温顺 , 我 将要 不是 说 .

或者更谨慎，或者更温顺，我不予置评。

[bɔɪz] [rɪ'kwaɪər][laɪn][ə'pɑ:n][laɪn] ,
Boys require line upon line ,
男孩们 要求 线 之上 线 ,

男孩需要一行又一行的笔，

[pri:sept] [ə'pɑ:n] ['pri:sept] — [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] — [ɔ:r] ['ræðər] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l]
precept upon precept — here a little and there a little — or rather a good deal
戒律 之上 戒律 — 这里 一个 小的 和 那里 一个 小的 — 或者 相当 一个 好的 交易

.
:
.

循序渐进，一点一点地——或者说，相当多。

[dəʊnt] [skaʊl] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [oʊld] ['merɪ] [ɪz] ['tɜ:rnɪŋ] ['pri:tʃər] .
Don't scowl , my lads , and think that old Merry is turning preacher .
不 皱眉头 , 我的 小伙子们 , 和 思考 那 老的 欢乐 是 转弯 牧师 .

伙计们，别皱眉，也别以为老梅里要去当传教士了。

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] — [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['gɜ:lz] [bɪ'heɪv] ['betər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:] ,
Not a bit of it — and if I say that the girls behave better than you do ,
不是 一个 少量 的 它 — 和 如果 我 说 那 这 女孩们 表现 更好的 比 你 做 ,

一点也不——如果我说这些女孩比你表现得好，

['ʊrli] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['gæləntri] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [ber] [em 'i:][aʊt] .
surely you have gallantry enough to bear me out .
一定 你 有 英勇 足够的 到 熊 我 出去 .

你肯定有足够的勇气来证实我的说法。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['gɜ:lz] — [waɪl] [aɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪn]['su:təb(ə)l] [ə'mju:zmənts] — [sʌtʃ] [æz; əz]
But as to the girls — while I would enjoin suitable amusements — such as

[ɑ:r; ər] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðer; ðər][seks] — [jet] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][æsk][wʌn]['feɪvər][ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] ,
are adapted to their sex — yet I wish to ask one favor in their behalf ,
是 改编 到 他们的 性别 — 然而 我 希望 到 问 — 偏爱 在 他们的 代表 ,

至于女孩们——虽然我会鼓励她们进行一些适合她们性别的娱乐活动——但我还是想替她们提一个请求，

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] .
of their parents .
的 他们的 父母 .

他们的父母。

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] ?
And what do you suppose this may be ?
和 什么 做 你 认为 这 可能 是 ?

你觉得这是什么？

[ðæt] [ðei] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli] [spend] [tu:] ['aʊərz] , [i:tʃ] [dei] [ʌv; əv] ['wɪntə] , [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ;
That they may generally spend two hours , each day of winter , in the open air ;
那 他们 可能 一般来说 花费 二 小时 , 每个 天 的 冬天 , 在 这 打开 空气 ;
他们通常可以在冬季每天花两个小时在户外;

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [θri:] , [ʌv; əv] [i:tʃ] [dei] , [ɪn] [ʌðər] ['si:znz] .
and at least three , of each day , in other seasons .
和 在 至少 三 , 的 每个 天 , 在 其他 季节 .
在其他季节, 每天至少有三只鸟。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə'loʊn][kæn; kən] [ðei] [ɪn'ʃʊr] [ɪn'dʊrɪŋ] [helθ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] ['bju:ti] .
In this way alone can they ensure enduring health and enduring beauty .
在 这 方式 独自的 能 他们 确保 持久 健康 和 持久 美丽 .
只有这样才能确保她们拥有持久的健康和美丽。

[kɑ:ntrə'dɪkʃn] . — [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [ðæt] [soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz]
Contradiction . — It was said of a certain Englishman , that so great was
矛盾 . — 它 曾是 说 的 一个 肯定 英国人 , 那 所以 伟大的 曾是
[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] ,
his love of contradiction ,
他的 爱 的 矛盾 ,
矛盾——有人这样评价一位英国人：他酷爱自相矛盾，

[ðæt] [wen] [ðə; ði]['aʊə] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [wɜ:r; wər] [ə'naʊnst]
that when the hour of the night and state of the weather were announced
那 什么时候 这 小时 的 这 夜晚 和 状态 的 这 天气 是 宣布
[baɪ][ðə; ði] ['wa:tʃmən] [br'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,
by the watchman beneath his window ,
经过 这 守望者 下面 他的 窗户 ,
当守夜人从窗下报出夜幕降临的时间和天气状况时，

[hi; hi] [ju:st] [tu;; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [reɪz] [bəʊθ][hɪz; ɪz] ['keɪsmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
he used to get out of bed and raise both his casement and his voice
他 用过的 到 得到 出去 的 床 和 增加 两个都 他的 窗扇 和 他的 嗓音
[tu;; tə]['prəʊtest] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] .
to protest against the accuracy of the statement .
到 反对 反对 这 准确性 的 这 陈述 .
他过去常常从床上爬起来，打开窗户，大声抗议这种说法的准确性。

[bʊl] . — [æn; ən] [aɪrɪʃmən] [rɪ'mɑ:kt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ɑ:n][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ə; eɪ]['leɪdi] [pæs] , “
Bull . — An Irishman remarked to his companion , on observing a lady pass , “
公牛 . — 一个 爱尔兰人 评论 到 他的 伴侣 , 在 观察 一个 女士 经过 , “
[pæt] ,
Pat ,
拍 ,
公牛。——一位爱尔兰人看到一位女士走过，便对他的同伴说：“帕特，

[dɪd][ju;; jʊ] ['evər] [si:] [æz; əz] [θɪn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz] [ðæt] ? “
did you ever see as thin a woman as that ? “
做过 你 曾经 看 作为 薄的 一个 女士 作为 那 ? “
你见过像她那么瘦的女人吗？

“ [θɪn] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʌðər] , “ - , [aɪv] [si:n] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz] [tu:]
“ Thin , “ replied the other , “ bathershune , I've seen a woman as thin as two
“ 薄的 , “ 回复 这 其他 , “ - , 我已经 已见 一个 女士 作为 薄的 作为 二
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] . “ -
of her . “ 67
的 她 . “ -
“瘦,”另一个人回答说, “bathershune, 我见过比她瘦两个女人还瘦的女人。”67

[ɔ:l][baɪ] [ðəm'selvz] .
All by Themselves .
全部 经过 他们自己 .

他们全靠自己。

['dʒent(ə)l] ['ri:dər] !
Gentle Reader !
温和的 读者 !

亲爱的读者！

[dɪd][ju:; jʊ] ['evər] [hɪr] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] — [ˈhɑ:rtɪ] ,
Did you ever hear a flock of children — hearty ,
做过 你 曾经 听到 一个 群 的 孩子们 — 爽朗 ,

你可曾听过一群孩子——欢快地、

[ˈhelθɪ] [ˈhɔɪdən] — [ˈgɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] — [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [blu:] [aɪz] — [wen] [ɔ:l][baɪ]
healthy hoidens — girls and boys — black eyes and blue eyes — when all by
健康 霍伊登斯 — 女孩们 和 男孩们 — 黑色的 眼睛 和 蓝色的 眼睛 — 什么时候全部 经过
[ðəm'selvz] , [ɪn][æn; ən] ['ætɪk] , [ɔ:r][ə; eɪ][bɑ:rn] ,
themselves , in an attic , or a barn ,
他们自己 , 在 一个 阁楼 , 或者 一个 谷仓 ,

健康的孩童——男孩女孩——黑眼睛和蓝眼睛——当他们独自待在阁楼或谷仓里时，

[ɔ:r][ə; eɪ] [sku:l] - [ru:m] ?
or a school - room ?
或者 一个 学校 - 房间 ?

或者教室？

[hwju:] ,
Whew ,
呼！ ,

呼，

[wʌt] [ə; eɪ] ['ræktɪ] !
what a racket !
什么 一个 球拍 !

真是吵死了！

[bʌt; bət][ɪk'skju:s][em 'i:] , ['ri:dər] , [ɪf] [aɪ][æsk] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .
But excuse me , reader , if I ask another question .
但 原谅 我 , 读者 , 如果 我 问 其他 问题 .

但请读者朋友，如果我再问一个问题，请见谅。

[wʌz; wəz][ju:; jʊ] ['evər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] ['i:vniŋ] ,
Was you ever , of a summer evening ,
曾是 你 曾经 , 的 一个 夏天 晚上 ,

你是否曾在某个夏夜.....

[ɪn][ðə; ði][swɑ:mp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['klaɪmət] — [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] - [ɪn]['dʒɔ:rdʒə] ,
in the swamp of a southern climate — as that of Okefonoco in Georgia ,
在 这 沼泽 的 一个 南部 气候 — 作为 那 的 - 在 乔治亚州 ,
在南方气候的沼泽地带——例如佐治亚州的奥克福诺科沼泽地带，

[ɔ:r][wʌn][ʌv; əv] [ðooʊz] [wɪt] ['bɔ:rdər][ðə; ði] ['sʌðərn] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] ?
or one of those which border the southern portions of the Mississippi ?
或者 — 的 那些 哪个 边界 这 南部 部分 的 这 密西西比州 ?

或者与密西西比河南岸接壤的那些地方？

[ɪf] [nɑ:t] — [ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevə] [hɜ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['kɑ:nsərts] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi]
If not — then you have never heard one of the queerest concerts that can be
如果 不是 — 然后 你 有 绝不 听到 一 的 这 最酷儿的 音乐会 那 能 是
[ˈlɪsnd] [tu:; tə] .
listened to .
听着 到 .

否则——那你肯定没听过最奇特的音乐会之一。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] ?
How shall I describe it ?
如何 将 我 描述 它 ?

我该如何描述它呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第7/35页

[wiː; wi] [meɪ] [pɔːtreɪ] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [baɪ] [ˈpɪktʃərz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkændːt] [peɪnt] [saʊndz] .
We may pourtray things to the eye by pictures , but we cannot paint sounds .
我们 可能 倾倒入 事物 到 这 眼睛 经过 图片 , 但 我们 不能 画 声音 .

我们可以用图画向眼睛描绘事物，但我们无法描绘声音。

[tuː; tə] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kəmˈper] [ðə; ði][swɑːmp] [ˌserəˈneɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɔːpɪks] ?
To what shall I compare the swamp serenade of the tropics ?
到 什么 将 我 比较 这 沼泽 小夜曲 的 这 热带 ?

我该如何将热带沼泽的小夜曲比作什么呢？

[əˈlæs] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈpærəlel] .
Alas , it is without a parallel .
唉 , 它 是 没有 一个 平行线 .

可惜，它是独一无二的。

[ðə; ði] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] [ˈʌprɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɒʊltri] [jɑːrd] — [ˈruːstər] [kraʊɪŋ] , [ˈtɜːkɪz] [ˈɡɒbəliŋ] ,
The congregated uproar of the poultry yard — roosters crowing , turkeys gobbling ,
这 聚集 骚动 的 这 家禽 院子 — 公鸡 鸣叫 , 火鸡 狼吞虎咽 ,

[henz] [ˈkækəlɪŋ] —
hens cackling —
母鸡 咯咯笑 —

鸡舍里各种声音此起彼伏，嘈杂不堪——公鸡啼鸣，火鸡咕咕叫，母鸡咯咯叫——

“ [kʌt] - [kʌt] - - [kʌt] —
“ **Cut - cut - cadaw cut —**
“ 切 - 切 - - 切 —

“切切切——

[leɪ] [æn; ən] [eg] [ˈevri] [deɪ] ,
Lay an egg every day ,
莱 一个 蛋 每一个 天 ,

每天下个蛋，

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] [ˈberfʊt] !
And have to go barefoot !
和 有 到 去 赤脚 !

而且必须光脚！

“ [ɡiːs] [ˈɡɒbəliŋ] ; [dʌks] [ˈkwækɪŋ] ; [ˈɡɪni] [henz] [jelɪŋ] ; [pɪgz] [ˈskwiːliŋ] — [ðɪs] , [brɪˈfɔːr] [aɪ]
“ **Geese gobbling ; ducks quacking ; Guinea hens yelling ; pigs squealing — this , before I**
“ 鹅 狼吞虎咽 ; 鸭子 嘎嘎叫 ; 几内亚 母鸡 大喊 ; 猪 尖叫 — 这 , 前 我

[went] [tuː; tə][ˈdʒɔːrdʒə] ,
went to Georgia ,
去 到 乔治亚州 ,

“鹅的咕咕声；鸭子的嘎嘎声；珍珠鸡的叫声；猪的尖叫声——这些都是我去佐治亚州之前听到的。”

[aɪ] [θɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] — [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] .
I thought something — but it is nothing .
我 想法 某物 — 但 它 是 没有什么 .

我以为发生了什么事——但其实什么也没发生。

[ˈriːdəər] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [sɔːft] [ˌserəˈneɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [kæts] [brˈniːθ]
Reader , you may have heard the soft serenade of a couple of cats beneath
读者 , 你 可能 有 听到 这 柔软的 小夜曲 的 一个 夫妻 的 猫 下面
[jʊər; jər] [ˈwɪndəʊ] ,
your window ,
你的 窗户 ,

读者朋友, 您或许曾听到过窗下两只猫咪轻柔的鸣叫声。

[ˈsaʊndɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈlaʊdəər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [jʊər; jər] [æŋˈzaɪəti] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd]
sounding all the louder , because of your anxiety to get to sleep , and
听起来 全部 这 更大声 , 因为 的 你的 焦虑 到 得到 到 睡觉 , 和
[ðə; ði] [deθ] - [laɪk] [ˈstiːlnəs] [əˈraʊnd] ;
the death - like stillness around ;
这 死亡 - 喜欢 寂静 大约 ;

由于你急于入睡, 周围又死一般的寂静, 所以声音听起来格外响亮;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] .
but this is nothing .
但 这 是 没有什么 .

但这算不了什么。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skuːl] [set] [friː] — [ðə; ði] [ˈhʌbʌb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈloʊəl]
You have heard the shout of a school set free — the hubbub of a Lowell
你 有 听到 这 喊 的 一个 学校 放 自由 的 — 这 尘嚣 的 一个 洛厄尔
[ˈfækt(ə)ri] — [ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv] [ˈstiːmbəʊt] [ˈpædlz] — [ðə; ði] [rʌ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [spɪt] - [ˈfaɪər] [ˈendʒɪn]
factory — the clatter of steamboat paddles — the rush of some spit - fire engine
工厂 — 这 哒 的 汽船 桨 — 这 匆忙 的 一些 吐 - 火 引擎
[ænd; ənd] [ɪts] [treɪnz] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [træk] — [ðə; ði] [ˈterɪŋ] [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [məˈlɪjə] [ˈmʌstər] ,
and its trains upon a railroad track — the tearing fire of a militia muster ,
和 它是 火车 之上 一个 铁路 追踪 — 这 撕裂 火 的 一个 民兵 鼓起 ,
你听过解放学校的呐喊声——洛厄尔工厂的喧嚣——汽船桨的咔嗒声——喷火式机车及其列车在铁轨上呼啸而过的声音——民兵集结时撕裂的火焰,

“ [ɔːl] [təˈgeðər] ” — [wɪtʃ] [miːnz] [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .
“ **all together** ” — **which means one after another** .
“ 全部 一起 ” — 哪个 方法 — 后 其他 .
“一起”——意思是一个接一个。

[ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] .
All this you may have heard .
全部 这 你 可能 有 听到 .

这些你可能都听说过。

[neɪ] [mɔːr] — [baɪ] [æn; ən] [ˈefərt] [ʌv; əv] [ˈfænsi] , [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [ðəm; ðəm] [ɔːl] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] ,
Nay more — by an effort of fancy , you may put them all together , and ,
不 更多的 — 经过 一个 努力 的 想要 , 你 可能 放 他们 全部 一起 , 和 ,
不仅如此——凭借你的想象力, 你还可以将它们全部放在一起, 而且,

[wɜːrkt] [wʌn] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [baɪ] [ˈmɑːmədʒuːk] - [ˈteɪbl] — [ˈkrɔːsweɪz] ,
worked one into another by Marmaduke Multiply's table — crossways ,
工作 — 进入 其他 经过 马默杜克 - 桌子 — 十字路口 ,
马尔马杜克·迈普利的桌子将它们交叉连接起来,

[ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] — [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [feɪnt] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and up and down — and yet you have but a faint idea of the
和 向上 和 向下 — 和 然而 你 有 但 一个 头晕的 主意 的 这
[ˈklæŋər; ˈklæŋgər] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfrɑːgz] ,
clangor made by the frogs ,
铿锵 制成 经过 这 青蛙 ,
上上下下——然而你却只能隐约听到青蛙发出的哐当声。

[ˈæliˌɡertəz] , [ˈwɪpərwiːl] , [tʃʌk] - [ˈwɪlz] - [ˈwidəʊz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈsɔːŋstərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
alligators , whippoorwills , chuck - will's - widows , and other songsters of a
鳄鱼 , 夜鹰 , 查克 - 遗嘱 - 寡妇 , 和 其他 歌手 的 一个
[ˈsʌðərn] [swɑːmp] , -
southern swamp , 68
南部 沼泽 , -

短吻鳄、夜鹰、夜鹰寡妇鸟以及南方沼泽的其他鸣禽，68

[wen] [ðeɪ] [set] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˌserəˈneɪd] — [ɔːl] [baɪ] [ðəmˈselvz] .
when they set up for a real serenade — all by themselves .
什么时候 他们 放 向上 为了 一个 真实的 小夜曲 — 全部 经过 他们自己 .
当他们独自一人准备演奏一首真正的小夜曲时。

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈɔːrkɪstrə] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ˈstɔːrmz] , [ˈtempɪsts] ,
We all know that the Italian orchestras undertake to describe storms , tempests ,
我们 全部 知道 那 这 意大利语 管弦乐队 承担 到 描述 暴风雨 , 暴风雨 ,
[ænd; ənd] [ˈbætlz] — [ˈɪp,ɹeks] ,
and battles — shipwrecks ,
和 战斗 — 沉船 ,
我们都知道，意大利管弦乐队致力于描绘风暴、暴风雨和战斗——沉船，

[lʌv] [ænd; ənd][ˈmɜːrdər] — [baɪ][ˈmjuzɪk] .
love and murder — by music .
爱 和 谋杀 — 经过 音乐 .
爱情与谋杀——用音乐来表达。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːprə] [ˈkʌmpənɪz] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə] - — [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
If one of the opera companies will go to Okefonoco — listen to the
如果 — 的 这 歌剧 公司 将要 去 到 - — 听 到 这
[pəˈfɔːmənɪsɪz] [ðer; ðər] — [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [juːˈes][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌɪmɪˈteɪʃn] ,
performances there — and come back and give us a good imitation ,
表演 那里 — 和 来 后退 和 给 我们 一个 好的 模仿 ,
如果某个歌剧团愿意去奥克福诺科——听听那里的演出——然后回来给我们做一个好的模仿，

[aɪ] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈfɔːrtʃən] .
I engage that they shall make their fortune .
我 从事 那 他们 将 制作 他们的 财富 .
我保证他们会发家致富。

[ˈmɪstər] . [ˈsauði, ˈsʌði] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈkætərækt][ʌv; əv] [ˈloʊdbɔːr] ,
Mr . Southey undertook to tell about the cataract of Lodore ,
先生 . 骚塞 承担 到 告诉 关于 这 白内障 的 洛多尔 ,
索西先生承诺会讲述洛多尔瀑布的故事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [sʌm; səm][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he attempted to convey some notion of the commotion of the
和 他 尝试过 到 传达 一些 概念 的 这 骚动 的 这
[ˈwɔːtərz] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪnz] ,
waters by the gushing of his lines ,
水 经过 这 喷薄 的 他的 线条 ,
他试图通过诗句的奔涌来传达水面波涛汹涌的景象。

[ænd; ənd][hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ˈveri] [wel] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ˈeni] [wʌn] [pʊt] [ðə; ði] [ˈpʌfɪŋ] [ʌv; əv]
and he succeeded very well ; but how can any one put the puffing of
和 他 成功了 非常 出色地 ; 但 如何 能 任何 一 放 这 抽气 的
[ˈæliˌɡertəz] [ˈɪntuː] [raɪm] ?
alligators into rhyme ?
鳄鱼 进入 韵 ?
他非常成功；但是，谁又能把鳄鱼的喷气声写成韵文呢？

[ˈɒʊld][ˈhoʊməɹ], [aɪ][ˈer ˈem][ˈtəʊld], [hæz; həz] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ˈfrɑːgz][ɪn] [ɡriːk] — [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ˈskɜːsli]
Old Homer , I am told , has imitated frogs in Greek — but the thing is scarcely
 老的 荷马 , 我 是 讲述 , 有 模仿 青蛙 在 希腊语 — 但 这 事物 是 几乎

[ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
possible in English .
 可能的 在 英语 .

据说，古希腊的荷马曾用希腊语模仿青蛙的叫声——但这在英语中几乎是不可能的。

['æftər][ɔːl][aɪ][hæv; həv][sed] , ['dʒent(ə)l] ['riːdər] ,
After all I have said , gentle reader ,
 后 全部 我 有 说 , 温和的 读者 ,
 亲爱的读者，说了这么多，

[aɪ][fæɪ; ʃəl][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ] ['sɒŋz] [lʌ; əv][ðə; ðɪ] [swɒmps] [ə'fɔ:rsɪd] .
I shall not attempt to describe the songs of the swamps aforesaid .
 我 将 不是 试图 到 描述 这 歌曲 的 这 沼泽 上述 .
 我不打算尝试描述上述沼泽地的歌谣。

[ðɪs] [aɪ][mʌst; məst] [li:v] [tu:; tə] [jɔ:r'self] .
This I must leave to yourself .
 这 我 必须 离开 到 你自己 .

这事就留给你自己决定吧。

[sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]['dʒɔːrdʒə] , [ɔːr] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ɔːr] [luːɪzɪ'ænə] ; [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ'tiː][ɪz]
Suppose that you are in Georgia , or Florida , or Louisiana ; suppose that it is
 认为 那 你 是 在 乔治亚州 , 或者 佛罗里达 , 或者 路易斯安那州 ; 认为 那 它 是
 ['sʌnset] ,
sunset ,
 日落 ,

假设你身处佐治亚州、佛罗里达州或路易斯安那州；假设现在是日落时分，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] ['iːvniŋ] .
of a summer evening .
 的 一个 夏天 晚上 .

夏日傍晚。

[ə; eɪ] ['swɑ:mpi] ['θɪkɪt] [ɪz] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ; [ə'raʊnd] [ɑ:r; ər][dʒaɪ'gæntɪk][plænts] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
A swampy thicket is before you ; around are gigantic plants , of a thousand
 一个 沼泽地 灌木丛 是 前 你 ; 大约 是 巨大 植物 , 的 一个 千
 [fɔ:rmz] ,
forms ,
 表格 ,

眼前是一片沼泽灌木丛；周围生长着形态各异的巨型植物。

[ænd; ənd] ['gɔ:di] ['flaʊəz] [ʌv; əv] ['meni] [hju:z] ; [næts] , [mə'ski:tʊz] [ænd; ənd] [gəlɪnɪpəz] , [fɪl] [ðə; ði]
and gaudy flowers of many hues ; gnats , mosquitoes and gallinippers , fill the
 和 艳丽的 花朵 的 许多 色调 ; 小飞虫 , 蚊子 和 加林尼珀斯 , 充满 这
 [er] ,
air ,
 空气 ,

还有五彩缤纷的艳丽花朵；蚊蚋、蚊子和虻子充斥着空气。

[ænd; ənd] [stɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət] ['evri] [ə'veɪləb(ə)] [pɔɪnt] .
and sting you at every available point .
 和 蜚 你 在 每一个 可用的 观点 .
 并且处处刁难你。

[ˈfaɪə] - [ˈflaɪz] [brˈɡɪn] [tuː; tə] [ˈɡlɪtə] .
Fire - **flies** **begin** **to** **glitter** .
 火 - 苍蝇 开始 到 闪光 .

萤火虫开始闪烁。

[ɑ:n] ['evri] [hænd] , [æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [fɔ:lz] ,
On every hand , as the darkness falls ,
在 每一个 手 , 作为 这 黑暗 瀑布 ,
夜幕降临, 四面八方,
[ðə; ði] [si:n] [ə'raʊnd] [br'kʌmz] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['fli:tɪŋ] ['mɪ:ti:əz] .
the scene around becomes illuminated with myriads of these fleeting meteors .
这 场景 大约 变成 照明 和 无数 的 这些 转瞬即逝 流星 .
周围景色被无数转瞬即逝的流星照亮。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] , [laʊd] [saʊnd] [bə:sts] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ] [æt; ət][jər; jər] ['veri] [ɪr] ,
A strange , loud sound bursts suddenly from a bush at your very ear ,
一个 奇怪的 , 大声 声音 爆发 突然 从 一个 衬套 在 你的 非常 耳朵 ,
[ɪks'kleɪmɪŋ] , “ [tʃʌk] - ['wɪdʒ] - ['wɪdʒuː] !
exclaiming , “ chuck - will's - widow !
惊呼 , “ 查克 - 遗嘱 - 寡妇 !
突然, 你耳边灌木丛中传来一声奇怪的巨响, 喊道: “查克威尔的寡妇! ”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] — ['sləʊli] [æt; ət][fɜ:rst] — [ænd; ænd] [ðen] [mɔ:r] [ræpɪdli] .
“ **It is repeated — slowly at first — and then more rapidly .**
“ 它 是 重复 — 缓慢地 在 第一的 — 和 然后 更多的 快速 .
“它反复出现——起初很慢——然后越来越快。”

['prɪti] [su:n] [ə'hʌðər] [vɔɪs] , [ɪks'kleɪmz] , “ ['wɪpər-wɪl] . “
Pretty soon another voice , exclaims , “ whippoorwill . “
漂亮的 很快 其他 嗓音 , 惊呼 , “ 夜鷹 . “
很快, 另一个声音喊道: “夜鷹。”

“ [kən'faʊnd] [ju: 'es] !
“ **Confound us !**
“ 混杂 我们 !
“真是令人困惑! ”

[kən'faʊnd] [ju: 'es] !
confound us !
混杂 我们 !
真令人困惑!

“ [sez] [ə; eɪ] [krəʊkɪŋ] [θroʊt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
“ **says a croaking throat in the mud .**
“ 说道 一个 呱呱叫 喉 在 这 泥 .
“一个嘶哑的喉咙在泥泞中说道。”

“ [bə:ðə'reɪŋ] ! [bə:ðə'reɪŋ] ! “ [sez] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
“ **Botheration ! botheration ! “ says one at a distance .**
“ 烦扰 ! 烦扰 ! “ 说道 — 在 一个 距离 .
“烦死了! 烦死了! ”远处有人说道。

“ [θɪ:f] ! [θɪ:f] ! “ [kraɪz] [ə'hʌðər] .
“ **Thief ! thief ! “ cries another .**
“ 贼 ! 贼 ! “ 哭泣 其他 .
“小偷! 小偷! ”另一个人喊道。

[ðen] ['fɪftɪ] [vɔɪsɪz] [breɪk] [aʊt] , [ænd; ænd] [rʌn] ['ɪntu:] [i:tʃ] [ʌðər] [laɪk] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Then fifty voices break out , and run into each other like the notes of a
然后 五十 声音 休息 出去 , 和 跑步 进入 每个 其他 喜欢 这 笔记 的 一个
[ˈwɑ:tʃmənz] ['ræt(ə)] .
watchman's rattle .
守望者的 嘎嘎作响 .
然后五十个人的声音突然爆发出来, 互相交织在一起, 就像守夜人的拨浪鼓发出的声音一样。

[ðə; ði][dɪn][ˈraɪzɪz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] .
The din rises higher and higher .
这 din 上升 更高 和 更高 .

喧闹声越来越大。

[mɔːr] [ˈvɔɪsɪz] [ɑːr; ər] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] , [waɪl] [ˈevri] [wʌn] [spiːks] [ˈlɑʊdər] [ænd; ənd] [ˈkwɪkər]
More voices are added to the chorus , while every one speaks louder and quicker
更多的 声音 是 额外 到 这 合唱 , 尽管 每一个 一 说话 更大声 和 更快
— [ænd; ənd][ˈevər][ænd; ənd][əˈnɑːn] ,
— **and ever and anon ,**
— 和 曾经 和 匿名 ,

合唱团的声音越来越多, 每个人说话的声音都越来越大, 越来越快——就这样, 不时地,

[ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈælɪgətər][ɪz] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːrd] ,
the deep voice of the alligator is distinctly heard ,
这 深的 嗓音 的 这 鳄鱼 是 明显地 听到 ,
鳄鱼低沉的叫声清晰可闻。

[bɪˈtwɪkst] [ə; eɪ] [grʌnt] [ænd; ənd] - — [ˈsiːmɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈketldrʌm] , [ɔːr]
betwixt a grunt and guffau — seeming like the notes of the kettledrum , or
中间 一个 咕哝 和 - — 似乎 喜欢 这 笔记 的 这 定音鼓 , 或者
[ˈdʌb(ə)l] [bers] ,
double bass ,
双倍的 低音 ,

介于咕哝声和大笑声之间——听起来像是定音鼓或低音提琴的音符,

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkɑːnsərt][ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] [ˈreptʌɪlz] , [wen] [ɔːl][baɪ] [ðəmˈselvz] !
to this wonderful concert of birds and reptiles , when all by themselves !
到 这 精彩的 音乐会 的 鸟类 和 爬行动物 , 什么时候全部 经过 他们自己 !
这场精彩绝伦的鸟类和爬行动物音乐会, 它们独自一人时!

[prəˈfeɪn] [ˈswerɪŋ] . — [aɪ] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [baɪ]
Profane Swearing . — I believe there never was a man who made a fortune by
亵渎 咒骂 . — 我 相信 那里 绝不 曾是 一个 男人 WHO 制成 一个 财富 经过
[ˈkɑːmən] [ˈswerɪŋ] .
common swearing .
常见的 咒骂 .

粗俗的咒骂——我相信从来没有人靠说脏话发过财。

[aɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [men] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˈswerɪŋ] ,
It often appears that men pay for swearing ,
它 经常 出现 那 男人 支付 为了 咒骂 ,

似乎男性往往要为说脏话付出代价。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈseldəm] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [peɪd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
but it seldom happens that they are paid for it .
但 它 很少 发生 那 他们 是 有薪酬的 为了 它 .

但他们很少因此获得报酬。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [wʌt] [ˈɑːnər] [ɔːr][ˈkredit] [ɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
It is not easy to perceive what honor or credit is connected with it .
它 是 不是 简单的 到 感知 什么 荣誉 或者 信用 是 连接 和 它 .

很难看出它与何种荣誉或功绩相关。

[dʌz] [ˈeni] [mæn] [rɪˈsiːv] [prəˈmoʊʃ(ə)n][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈblʌstərər] ?
Does any man receive promotion because he is a notable blusterer ?
做 任何 男人 收到 晋升 因为 他 是 一个 值得注意的 吹牛大王 ?

有人会因为爱吹牛而得到晋升吗?

[ɔːr][ɪz] [ˈeni] [mæn] [ədˈvænst] [tuː; tə] [ˈdɪgnəti] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][ˈekspɜːrt][æt; ət] [prəˈfeɪn] [ˈswerɪŋ] ?
Or is any man advanced to dignity because he is expert at profane swearing ?
或者 是 任何 男人 先进的 到 尊严 因为 他 是 专家 在 亵渎 咒骂 ?

难道一个人只要擅长说粗俗的脏话就能获得尊严吗?

[ˈnevər] .
Never .
绝不 .

绝不。

[lʊʊ] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['kærəktər] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ɪm'pɜ:rtnəns] [wɪl] [ɪg'zɔ:lt] ;
Low must be the character which such impertinence will exalt ;
低的 必须 是 这 特点 哪个 这样的 无礼 将要 崇高 ;

这种无礼行为必定会抬高卑劣的品格；

[haɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['kærəktər] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ɪm'pɜ:rtnəns] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'greɪd] .
high must be the character which such impertinence will not degrade .
高的 必须 是 这 特点 哪个 这样的 无礼 将要 不是 降级 .

高尚的品格绝不会因这种无礼行为而有所减损。

[ˌɪnɪk'skju:zəb(ə)] , ['ðerfɔ:r] , [ɪz][ðə; ði] [vaɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ni:ðər] ['ri:z(ə)n] [nɔ:r] ['pæʃ(ə)n] [tu:; tə]
Inexcusable , therefore , is the vice which has neither reason nor passion to
不可原谅 , 所以 , 是 这 副 哪个 有 两者都不 原因 也不 热情 到
[sə'pɔ:rt] [aɪ 'ti:] .
support it .
支持 它 .

因此，既无理由也无激情支撑的恶习是不可饶恕的。

[ðə; ði] ['drʌŋkərd] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [kʌps] ; [ðə; ði]['sætərɪst][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] ; [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [mæn][hɪz; ɪz]
The drunkard has his cups ; the satirist his revenge ; the ambitious man his
这 酒鬼 有 他的 杯子 ; 这 讽刺作家 他的 复仇 ; 这 雄心勃勃 男人 他的
[prɪ'fɜ:rmənts] ;
preferments ;
优先权 ;

醉汉有他的酒杯；讽刺作家有他的复仇；野心家有他的晋升；

[ðə; ði]['maɪzər][hɪz; ɪz][ɡoʊld] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['swɛərə] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] ; [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [fu:l]
the miser his gold : but the common swearer has nothing ; he is a fool
这 吝啬鬼 他的 金子 : 但 这 常见的 咒骂者 有 没有什么 ; 他 是 一个 傻子
[æt; ət][lɑ:rdʒ] ,
at large ,
在 大的 ,

守财奴有他的金子；但爱发誓的普通人一无所有；他是个彻头彻尾的傻瓜。

[selz] [hɪz; ɪz][soʊl] [fɔ:r; fər] [nɔ:t] , [ænd; ænd] [drʌdʒz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
sells his soul for nought , and drudges in the service of the devil ,
出售 他的 灵魂 为了 零 , 和 苦役 在 这 服务 的 这 魔鬼 ,
['græʊs,'greɪʊs] .
gratis .
免费 .

他出卖灵魂，白白为魔鬼卖命。

['swerɪŋ] [ɪz] [vɔɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] [pli:] ; [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,
Swearing is void of all plea ; it is not the native offspring of the soul ,
咒骂 是 空白 的 全部 恳求 ; 它 是 不是 这 本国的 后代 的 这 灵魂 ,
[ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tekstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , [nɔ:r] , ['enihaʊ] , ['ælaɪd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
nor interwoven with the texture of the body , nor , anyhow , allied to our
也不 交织 和 这 质地 的 这 身体 , 也不 , 无论如何 , 盟军 到 我们的
[freɪm] .
frame .
框架 .

既不与身体的纹理交织在一起，也不以任何方式与我们的骨架相连。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [ˈtɪlətsən] [iksˈpresɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , “ [ðoʊ] [sʌm; səm] [men] [pɔːr] [aʊt] [oʊðz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
For , as Tillotson expresses it , “ though some men pour out oaths as if they
为了 , 作为 蒂洛森 表达 它 , “ 尽管 一些 男人 倒 出去 誓言 作为 如果 他们
[wɜːr; wər][ˈnætʃ(ə)rəl] ,
were natural ,
是 自然的 ,

正如蒂洛森所说,“虽然有些人发誓就像发誓是天性使然,

[jet] [noʊ][mæn][wʌz; wəz][ˈevər][bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈswerɪŋ] [kəˈnstɪˈtuːʃn] .
yet no man was ever born of a swearing constitution .
然而 不 男人 曾是 曾经 出生 的 一个 咒骂 宪法 .

然而, 从来没有人天生就拥有宣誓效忠的宪法。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] , [ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈpɔːltrɪ] [ˈkʌstəm] ,
” **But it is a custom , a low and paltry custom ,**
” 但 它 是 一个 风俗 , 一个 低的 和 微不足道 风俗 ,

但这只是一种习俗, 一种低劣的习俗,

[pɪkt] [ʌp][baɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈpɔːltrɪ] [ˈspɪrɪts] [huː] [hæv; həv][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] , [noʊ][rɪˈɡɑːrd]
picked up by low and paltry spirits who have no sense of honor , no regard
挑选 向上 经过 低的 和 微不足道 烈酒 WHO 有 不 感觉 的 荣誉 , 不 看待

[tuː; tə][ˈdiːs(ə)nsɪ] ,
to decency ,
到 体面 ,

被那些卑鄙无耻、毫无荣誉感、不顾体面的人抬起。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˈsʌbstɪtuːt] [sʌm; səm] [ˈræpsədi] [ʌv; əv] [ˈnɑːnsens] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ðɪ]
but are forced to substitute some rhapsody of nonsense to supply the
但 是 强制 到 代替 一些 狂想曲 的 废话 到 供应 这

[ˈveɪkənsɪ] [ʌv; əv] [ɡʊd] [sens] .
vacancy of good sense .
空缺 的 好的 感觉 .

但却被迫用一些胡言乱语来填补缺乏常识的空白。

[hens] [ðə; ðɪ] [ˈsɪlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpræktɪs] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [ˈiːkwəld] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈsɪlɪnəs] [ʌv; əv]
Hence the silliness of the practice can only be equalled by the silliness of
因此 这 愚蠢 的 这 实践 能 仅有的 是 等于 经过 这 愚蠢 的

[ðoʊz] [huː] [əˈdɑːpt][aɪ ˈtiː] . — [ləˈmɑːnt] . -
those who adopt it . — Lamont . 69
那些 WHO 采纳 它 : — 拉蒙特 : -

因此, 这种做法的愚蠢程度, 只能与那些奉行这种做法的人的愚蠢程度相媲美。——拉蒙特.69

[ˈruːɪnz][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [roʊm] .
Ruins of Ancient Rome .
废墟 的 古老的 罗马 :

古罗马遗址。

[ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈstoːrɪ] .
A Roman Story .
一个 罗马 故事 .

一个罗马故事。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈroʊmən] [ˈkɑːmənwelθ] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈwɔːrɪər] ,
During the time of the Roman commonwealth , there lived a noble warrior ,
期间 这 时间 的 这 罗马 联邦 , 那里 居住地 一个 高贵 战士 ,

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈkaɪəs] [ˈmɑːrʃəs] .
whose name was Caius Marcius .
谁 姓名 曾是 盖厄斯 马尔基乌斯 :

在罗马共和国时期, 有一位名叫盖乌斯·马尔基乌斯的贵族战士。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['skersli] [les] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['sɪmətri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He was scarcely less remarkable for the strength and symmetry of his
他 曾是 几乎 较少的 卓越 为了 这 力量 和 对称 的 他的
[ˈbɑ:di] ,
body ,
身体 ;

他强壮的体魄和匀称的身材也同样令人瞩目。

[ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ðə; ði][hə'roʊɪk] [mæɡnə'nɪməti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

than for the heroic magnanimity of his mind .
比 为了 这 英勇 海量 的 他的 头脑 .

比起他那英雄般的宽宏大量，更值得称道。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪɪst] [ju:θ] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [tu:; tə] [fi:ts] [ʌv; əv][wɔ:r] ; [ænd; ənd]
From his earliest youth , he had been trained to feats of war ; and
从 他的 最早 青年 , 他 有 到过 受过训练 到 壮举 的 战争 ; 和
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
his mother ,
他的 母亲 ;

他自幼便接受战争训练；他的母亲，

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['noʊb(ə)] ['meɪtrən] ,

who was a very noble matron ,
WHO 曾是 一个 非常 高贵 护士长 ,

她是一位非常高贵的妇人，

[wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fi:ts] [ʌv; əv][ɑ:rmz] ,
was anxious that he should be distinguished not only for his feats of arms ,
曾是 焦虑的 那 他 应该 是 杰出的 不是 仅有的 为了 他的 壮举 的 武器 ,

他渴望自己不仅因其军事功绩而闻名，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['ʌðər] [hə'roʊɪk] ['kwɑ:lətɪz] , [wɪt] [meɪk] [ə; eɪ][mæn]['tru:li] [ɡreɪt] — [sʌt] [æz; əz]
but for those other heroic qualities , which make a man truly great — such as
但 为了 那些 其他 英勇 品质 , 哪个 制作 一个 男人 真的 伟大的 — 这样的 作为
['dʒʌstɪs] , ['mɜ:rsɪ] ,
justice , mercy ,
正义 , 怜悯 ,

但还有其他一些英雄品质，例如正义、仁慈，这些品质使一个人真正伟大。

[tru:θ] , ['ɑ:nər] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪdnɪs] .

truth , honor , integrity , and disinterestedness .
真相 , 荣誉 , 正直 , 和 无私 .

真理、荣誉、正直和无私。

[wen] ['kaɪəs] ['mɑ:rfəs] [gru:] [ʌp] ,

When Caius Marcius grew up ,
什么时候 盖厄斯 马尔基乌斯 生长 向上 ,

当盖乌斯·马尔基乌斯长大后，

[hi:; hi] [su:n] [pru:vd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ɡʊd] ['lesnz; 'lesənz][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [θroʊn]
he soon proved to his mother that her good lessons had not been thrown
他 很快 已证实 到 他的 母亲 那 她 好的 课程 有 不是 到过 抛掷
[ə'wei] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ;
away upon him ;
离开 之上 他 ;

他很快就向母亲证明，她对他的良好教诲并没有白费；

[fɔ:r; fər] , [ɑ:n] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - ,

for , on occasion of an assault upon the town of Corioli ,
为了 , 在 场合 的 一个 突击 之上 这 镇 的 - ,

因为，在科里奥利镇遭受袭击的一次事件中，

[bʌt; bæt][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðəm; ðəm][ɔːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
but he refused them all , with the exception of a horse ,
 但 他 拒绝 他们 全部 , 和 这 例外 的 一个 马 ,
 但他拒绝了所有人的请求, 只留下一匹马。

[ðə; ði] ['prɪzənəz] [hi;; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , -
the prisoners he had taken with his own hands , 70
这 囚犯 他 有 已采取 和 他的 自己的 双手 , -
他亲手俘虏的囚犯, 70

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ʌv; əv] [hu:m] [hi;; hi][hæd; həd] ['fɔːrməli] [bɪn]
and the life of a person in the city , of whom he had formerly been
和 这 生活 的 一个 人 在 这 城市 , 的 谁 他 有 以前 到过
[ðə; ði] [gest] .
the guest .
这 客人 .

以及他以前曾接待过的一位城里人的生活。
[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu;; tə] [ðɪs] , [hi;; hi] [wɪft] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv][kɔːriəl'eɪnəs] ,
In addition to this , he wished to take the surname of Coriolanus ,
在 添加 到 这 , 他 希望 到 拿 这 姓 的 科里奥兰纳斯 ,
除此之外, 他还想改姓科里奥兰纳斯。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsou] ['græntɪd] [hɪm; ɪm] .
as a remembrance of his victory , which was also granted him .
作为 一个 纪念 的 他的 胜利 , 哪个 曾是 还 的确 他 .
为了纪念他所取得的胜利, 他也获得了这份荣誉。

[kɔːriəl'eɪnəs][frəm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['sɪgnəlaɪzd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] ['bætlz] ,
Coriolanus from this time signaled himself in a variety of battles ,
科里奥兰纳斯 从 这 时间 信号 他自己 在 一个 种类 的 战斗 ,
从此以后, 科里奥兰纳斯在各种战役中崭露头角。

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [seɪm] [dɪs'ɪntrəstɪdnɪs] [ænd; ənd][ˌmæɡnə'nɪməti] .
and always displayed the same disinterestedness and magnanimity .
和 总是 显示 这 相同的 无私 和 海量 .
并且始终表现出同样的无私和宽宏大量。

[æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [əˈbʌv] ['evri] [mi:n] [ækt] [hɪm'self] , [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tu;; tə] [si:]
As he was above every mean act himself , he could not bear to see
作为 他 曾是 多于 每一个 意思是 行为 他自己 , 他 可以 不是 熊 到 看
[ˌmiːnnəs] [ɪn] [ˈʌðər] ;
meanness in others ;
卑鄙 在 其他的 ;
他自己不屑做任何卑鄙的事, 所以无法忍受看到别人的卑鄙行为;

[ænd; ənd][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːlou] - ['hɑrtɪd]
and observing the wickedness of the rich , and the hollow - hearted
和 观察 这 邪恶 的 这 富有的 , 和 这 空洞的 - 心地
[ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] ,
friendship of the common people ,
友谊 的 这 常见的 人们 ,
并目睹富人的邪恶, 以及平民百姓虚伪的友谊,

[hi;; hi] [dɪ'spaɪzd] [bəuθ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] [fɔːr; fər][praɪd] , [ænd; ənd] [meɪd]
he despised both , and thus obtained a character for pride , and made
他 被鄙视的 两个都 , 和 因此 获得 一个 特点 为了 自豪 , 和 制成
[hɪm'self] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] ['enəmi] .
himself a great many enemies .
他自己 一个 伟大的 许多 敌人 .
他鄙视两者, 因此落得个骄傲自大的名声, 并树敌众多。

[bʌt; bət] , [stiɪl] , [kɔːriəl'eɪnəs][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [frendz] .
But , still , Coriolanus was not without friends .
但 , 仍然 , 科里奥兰纳斯 曾是 不是 没有 朋友们 .
但是, 科里奥兰纳斯并非没有朋友。

[æn; əŋ][oʊld] ['senətər] , [baɪ] [neɪm] [mə'hi:niəs] [ə'gri:pə] , [ə; eɪ] ['veri] ['meri] [oʊld] ['feləʊ] , [wʌz; wəz]
An old senator , by name Menenius Agrippa , a very merry old fellow , was
一个 老的 参议员 , 经过 姓名 梅内纽斯 阿格里帕 , 一个 非常 欢乐 老的 同伴 , 曾是
['wɔ:rmli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][him; ɪm] ,
warmly attached to him ,
热情地 随附的 到 他 ,
一位名叫梅内尼乌斯·阿格里帕的老参议员, 一个非常快乐的老人, 对他十分亲近。

[ænd; ənd] [wiʃt] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] , [tu:; tə] [reiz] [him; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]['kɑ:ns(ə)] ,
and wished , if possible , to raise him to the office of consul ,
和 希望 , 如果 可能的 , 到 增加 他 到 这 办公室 的 领事 ,
并希望尽可能地提拔他担任执政官一职。
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['dignəti] [ðə; ði]['roʊmənz][kʊd; kəd][kən'fɜ:r] .
which was the highest dignity the Romans could confer .
哪个 曾是 这 最高 尊严 这 罗马书 可以 授予 .
这是罗马人所能授予的最高荣誉。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['skersəti] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [fu:d] [ɪn] [ru:m] ,
But at this time , there was a great scarcity of bread and food in Rome ,
但 在 这 时间 , 那里 曾是 一个 伟大的 缺乏 的 面包 和 食物 在 罗马 ,
但当时罗马的面包和食物非常匮乏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪnsə'rek(ə)n] .
and the citizens were in a state of insurrection .
和 这 公民 是 在 一个 状态 的 起义 .
民众处于叛乱状态。

[mɑ:bz] [pə'reɪdɪd] [ðə; ði] [stri:tɪs] , [dɪ'mændɪŋ] [fu:d] , [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [deθ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
Mobs paraded the streets , demanding food , and threatening death to the rich ,
怪物 游行 这 街道 , 要求 食物 , 和 威胁 死亡 到 这 富有的 ,
暴徒们走上街头游行, 索要食物, 并威胁要杀死富人。

[hu:m] [ðeɪ] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][hæd; həd] [pæst] ['i:dɪkts][tu:; tə] [meɪk] [prə'vɪʒnz] [dɪr] ,
whom they supposed had passed edicts to make provisions dear ,
谁 他们 据称 有 通过了 法令 到 制作 条款 亲爱的 ,
他们认为这些人颁布法令, 使物资价格高昂。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dreɪn][ðə; ði] ['pɑ:kəts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
that they might drain the pockets of the people .
那 他们 可能 流走 这 口袋 的 这 人们 .
他们会榨干人民的钱包。

[mə'hi:niəs] [met][ə; eɪ] [tu:'mʌltjuəs] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs]
Menenius met a tumultuous body of the citizens going to pull down the house
梅内纽斯 遇见 一个 动荡的 身体 的 这 公民 去 到 拉 向下 这 房子
[ʌv; əv] ['kaɪəs] ['mɑ:ɹjəs] ,
of Caius Marcius ,
的 盖厄斯 马尔基乌斯 ,
梅内尼乌斯遇到了一群骚乱的市民, 他们正准备拆毁盖乌斯·马尔基乌斯的房子。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɪl] [him; ɪm] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
and to kill him ; for they thought that if they did so ,
和 到 杀 他 ; 为了 他们 想法 那 如果 他们 做过 所以 ,
并要杀了他; 因为他们认为, 如果他们这样做,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get][kɔ:rn][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [praɪs] .
they should get corn at their own price .
他们 应该 得到 玉米 在 他们的 自己的 价格 .
他们应该按自己的价格购买玉米。

[bɪ'saɪdʒ] [ðɪs] , [ðeɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] ['gʌvərn] , [ɪn'stəd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['gʌvənd] , [ænd; ənd] [si:md]
Besides this , they wanted to govern , instead of being governed , and seemed
除了 这 , 他们 通缉 到 治理 , 反而 的 存在 受统治 , 和 似乎
[dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] ['gʌvərnmənt] ,
determined to destroy all government ,
决定 到 破坏 全部 政府 ,
除此之外, 他们还想统治别人, 而不是被别人统治, 而且似乎决心摧毁一切政府。

[baɪ][ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] .
by a universal insurrection .
经过 一个 普遍的 起义 .
通过全民起义。

[mə'ni:niəs] , [tu:; tə] [steɪ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] , [ænd; ənd][tu:; tə][geɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
Menenius , to stay them from their purpose , and to gain a little time ,
梅内纽斯 , 到 停留 他们 从 他们的 目的 , 和 到 获得 一个 小的 时间 ,
[ɔ:'fərd] ,
offered ,
提供 ,
为了阻止他们达成目的, 并争取一些时间, 梅内尼乌斯提议:

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
if they would hear him ,
如果 他们 会 听到 他 ,
如果他们能听到他的话,

[tu:; tə] [tel] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ɪn][ɪts] [tru:]
to tell a story which should put the subject of which they complained in its true
到 告诉 一个 故事 哪个 应该 放 这 主题 的 哪个 他们 抱怨 在 它是 真的
[laɪt] .
light .
光 .
讲述一个故事, 将他们抱怨的事情如实反映出来。

['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['tu:mʌlt] ,
After a great deal of tumult ,
后 一个 伟大的 交易 的 骚乱 ,
经历了诸多动荡之后,

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ə'gri:d] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] , [hu:] [prə'si:dɪd]
the citizens agreed to hear what the old man had to say , who proceeded
这 公民 同意 到 听到 什么 这 老的 男人 有 到 说 , who 继续
[æz; əz] ['fɑ:ləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :
市民们同意听听老人要说什么, 老人随后说道:

“ [maɪ] [frendz] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [rɪ'beld]
“ **My friends ,” said he , “ there was a time when all the members rebelled**
“ 我的 朋友们 , ” 说 他 , “ 那里 曾是 一个 时间 什么时候全部 这 成员 叛乱
[ə'genst] [ðə; ði] ['stʌmək] ,
against the stomach ,
反对 这 胃 ,
“我的朋友们,”他说, “曾几何时, 所有成员都反抗胃病,

[ænd; ənd] [ə'kju:zd] [aɪ 'ti:] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [æn; ən]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [lʌg'ʒʊəriəs] [laɪf] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
and accused it of living an idle and luxurious life , in the midst of
和 被告 它 的 活的 一个 闲置的 和 豪华 生活 , 在 这 中间 的
[ðə; ði]['ba:di] ,
the body ,
这 身体 ,
并指责它在身体内部过着游手好闲、奢靡的生活,

[wɪ'dəʊt] [ˈevər] [ˈleɪbərɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪt'self] ,
without ever laboring for itself ,
没有 曾经 劳动 为了 本身 ,

无需为自己付出任何努力，

[ɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋz] [baɪ] [wɪt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fed] [ænd; ənd]
or taking any trouble concerning the very things by which it was fed and
或者 采取 任何 麻烦 有关 这 非常 事物 经过 哪个 它 曾是 美联储 和
[ˈkʌmfətɪd] .
comforted .
安慰 .

或者对它赖以生存的食物和慰藉之物毫不在意。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈstʌmək] [rɪ'plaɪd] , - [aɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,
To this the stomach replied , ' It is true ,
到 这 这 胃 回复 , - 它 是 真的 ,

对此，胃回答说：“确实如此。”

[aɪ] [eɪ 'em] [ðə; ði] [ˈstɔːrhaʊs] [ænd; ənd] [ɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑːdi] , [bʌt; bət] [stiːl] ,
I am the storehouse and shop of the whole body , but still ,
我 是 这 库 和 店铺 的 这 所有的 身体 , 但 仍然 ,

我是全身的仓库和店铺，但是，

[aɪ] [hæv; həv] [ˈleɪbər] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] ;
I have labor to perform that you know nothing of ;
我 有 劳动 到 履行 那 你 知道 没有什么 的 ;

我还有一些你一无所知的工作要做；

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [ðə; ði] [ruːd] [ˈmætərz] [ðæt] [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [maʊθ] [sə'plaɪ]
for I have to convert the rude matters that the hands and mouth supply
为了 我 有 到 转变 这 粗鲁的 事情 那 这 双手 和 嘴 供应
[em 'iː] [wɪð; wɪθ] ,
me with ,
我 和 ,

因为我必须转化双手和嘴巴带给我的粗俗事物，

[ˈɪntuː] [blʌd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [send] [aɪ 'tiː] [ɪn] [ˈrɪvəz] [bəʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪn] ,
into blood , and to send it in rivers both to the heart and brain ,
进入 血 , 和 到 发送 它 在 河流 两个都 到 这 心 和 脑 ,

进入血液，并通过血液循环输送到心脏和大脑。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] , [wɪ'dəʊt] [wɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lɪv; laɪv] ,
and every other part of the system , without which they could not live ,
和 每一个 其他 部分 的 这 系统 , 没有 哪个 他们 可以 不是 居住 ,

以及系统中其他所有组成部分，没有它们，他们就无法生存。

[nɔːr] [kʊd; kəd] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] , [ænd; ənd] [hɑːrt] [ænd; ənd] [hænd] , [siː] , [ɔːr] [hɪr] , [ɔːr] [fiːl] !
nor could eye and ear , and heart and hand , see , or hear , or feel !
也不 可以 眼睛 和 耳朵 , 和 心 和 手 , 看 , 或者 听到 , 或者 感觉 !

眼睛、耳朵、心脏和手都看不见、听不见、感觉不到！

- [ˈðerfɔːr] , [soʊ] [aɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈfrendz] ; [juː; jʊ] [fiːd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərɪŋ] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv]
' Therefore , so it is with you , my friends ; you feed the governing body of
- 所以 , 所以 它 是 和 你 , 我的 朋友们 ; 你 喂养 这 治理 身体 的

[ðə; ði] [steɪt] ,
the state ,
这 状态 ,

“所以，我的朋友们，你们也是如此；你们供养着国家的统治机构，

[ænd; ənd] [ðɪs] [sə'steɪnz] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] [fɔːr; fər] [wɪt] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] .
and this sustains you for all the purposes for which you live .
和 这 维持 你 为了 全部 这 目的 为了 哪个 你 居住 .

这能让你维持生活所需的一切。

” [æ̃t; ət] [ð̃ɪs] [ˈmoʊmənt][ˌkɔːriəlˈeɪnəs] [əˈproʊtʃt] , [ænd; ənd] [ʌpˈbreɪdɪd] [ð̃ə; ð̃i] [ˈsɪtəznz] [wɪð; wɪθ][ð̃er; ð̃ər]
“ At this moment Coriolanus approached , and upbraided the citizens with their ”
在 这 片刻 科里奥兰纳斯 接近 , 和 责备 这 公民 和 他们的
[ˈmeni] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
many vices ,
许多 恶习 ,

这时, 科里奥兰纳斯走上前来, 斥责市民们的种种恶习。

[pərˈtɪkjələrlɪ] [wɪð; wɪθ][ð̃er; ð̃ər] [ˌdɪsəˈfekʃn] [ænd; ənd] [ˈkaʊədɪs] ; [ænd; ənd] [ədˈvænsɪŋ] [tɔːrdz]
particularly with their disaffection and cowardice ; and advancing towards
特别 和 他们的 不满 和 怯懦 ; 和 前进 向
[ð̃em; ð̃əm] , [ð̃ə; ð̃i] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈberɪŋ] [hɪː; hɪ][pʊt][ɑːn] ,
them , the determined bearing he put on ,
他们 , 这 决定 轴承 他 放 在 ,
尤其是考虑到他们的不满和怯懦; 他迈着坚定的步伐向他们走去,

[soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ð̃em; ð̃əm] , [ð̃æt][ð̃ə; ð̃i] [mɔːr] [ˈfɪrɪf(ə)l] [fel] [bæk] ,
so frightened them , that the more fearful fell back ,
所以 害怕 他们 , 那 这 更多的 可怕 跌倒 后退 ,
吓得他们魂飞魄散, 那些更害怕的人都退缩了。

[ænd; ənd][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [pɑːrt][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ˈsɪti] .
and retired to a remote part of the city .
和 退休 到 一个 偏僻的 部分 的 这 城市 .
然后退休到城里一个偏僻的地方居住。

[æ̃t; ət] [ð̃ɪs] [ˈmoʊmənt] , [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ð̃æt][ð̃ə; ð̃i] [ˈvɒlsai] , [ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n]
At this moment , a messenger arrived with intelligence that the Volsci , a nation
在 这 片刻 , 一个 信使 到达的 和 智力 那 这 伏尔西 , 一个 国家
[wɪtʃ] [həˈræst; ˈhærəst][ð̃ə; ð̃i][ˈroʊmənz] ,
which harassed the Romans ,
哪个 骚扰 这 罗马书 ,
就在这时, 一名信使带来了情报, 称沃尔西人——一个骚扰罗马人的民族——

[wɜːr; wər][ɪn][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ð̃æt][ð̃ə; ð̃i] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈɪmɪnənt] [ˈdeɪndʒər] .
were in arms , and that the city was in imminent danger .
是 在 武器 , 和 那 这 城市 曾是 在 迫在眉睫 危险 .
他们拿起武器, 这座城市正处于迫在眉睫的危险之中。

[əˈpɑːn] [ð̃ɪs] , [ˌkɔːriəlˈeɪnəs] [ɪˈmiːdiətlɪ] [prəˈfest] [hɪz; ɪz] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [hed] [ð̃ə; ð̃i][ˈroʊmən][ˈɑːrmi]
Upon this , Coriolanus immediately professed his readiness to head the Roman army
之上 这 , 科里奥兰纳斯 立即地 声称 他的 准备就绪 到 头 这 罗马 军队
[əˈɡenst] [ɪts] [ˈenəmi] ,
against its enemies ,
反对 它是 敌人 ,
对此, 科里奥兰纳斯立即表示愿意率领罗马军队对抗敌人。

[ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ð̃ə; ð̃i] [kæmˈpeɪn] .
and departed for the campaign .
和 已离开 为了 这 活动 .
然后启程前往竞选地点。

[naʊ] , [ð̃ə; ð̃i] [tʃiːf] [ˈenəmi] [ð̃æt] [ˌkɔːriəlˈeɪnəs][hæd; həd][ɪn] [ˈroʊm] , [wɜːr; wər] [tuː] [ˈsenətəz] , [ˈdʒuːnjəs]
Now , the chief enemies that Coriolanus had in Rome , were two senators , Junius
现在 , 这 首席 敌人 那 科里奥兰纳斯 有 在 罗马 , 是 二 参议员 , 朱尼厄斯
[ˈbruːtəs][ænd; ənd][sɪsɪniːəs] [veluːtəs] ,
Brutus and Sicinius Velutus ,
布鲁图斯 和 西西尼乌斯 天鹅绒 ,
科里奥兰纳斯在罗马的主要敌人是两位元老, 分别是尤尼乌斯·布鲁图斯和西西尼乌斯·韦卢图斯。

[hu:] [heitid] [him; im][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [praʊd] [rɪ'z:rv] ,
who hated him for his proud reserve ,
WHO 憎恨 他 为了 他的 自豪的 预订 ,
谁都恨他那骄傲内敛的性格，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][,pɑ:pju'lærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][,æristə'krætɪk; ə,rɪstə'k-;-kəl]['pɔ:rj(ə)n]
and more especially for his popularity with the aristocratical portion
和 更多的 尤其 为了 他的 人气 和 这 贵族 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [roʊm] ,
of the state of Rome ,
的 这 状态 的 罗马 ,
尤其因为他深受罗马贵族阶层的欢迎。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [br'gæn][tu;: tə][plɑ:t] [ə'genst] [him; im] ,
and as soon as he was gone , began to plot against him ,
和 作为 很快 作为 他 曾是 已消失 , 开始 到 阴谋 反对 他 ,
他一走，他们就开始密谋反对他。
[ˈhævɪŋ] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][,rezə'lu:(ə)n][tu;: tə] [kən'traɪv] [hɪz; ɪz] ['daʊnfɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ['fɪtɪŋ] [ɑ:pər'tu:nəti] .
having formed a resolution to contrive his downfall on the first fitting opportunity .
拥有 形成 一个 解决 到 精心策划 他的 倒台 在 这 第一的 配件 机会 .
已下定决心，要在第一个合适的时机策划扳倒他。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [kɔ:riələ'leɪnəs] prosecuted71
In the meantime , Coriolanus prosecuted71
在 这 与此同时 , 科里奥兰纳斯 prosecuted71
与此同时，科里奥兰纳斯起诉了71

[ðə; ði][wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] ,
the war against the enemies of his country , and came home , as usual ,
这 战争 反对 这 敌人 的 他的 国家 , 和 来了 家 , 作为 通常 ,
[vɪk'tɔ:riəs] ,
victorious ,
胜利者 ,
他参加了与祖国敌人的战争，并像往常一样凯旋而归。

[,pri'si:did] [baɪ][ðə; ði] ['laʊdəst] [ˌæklə'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .
preceded by the loudest acclamations of the people .
之前 经过 这 最响亮 掌声 的 这 人们 .
在民众最热烈的欢呼声中。

[ə; eɪ] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [him; im] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] ['traɪʌmf] , [sʌtʃ] [æz; əz] [roʊm]
A triumph was granted him ; and a splendid triumph , such as Rome
一个 胜利 曾是 的确 他 ; 和 一个 灿烂 胜利 , 这样的 作为 罗马
[hæd; həd] ['rerli] ['wɪtnɪst] ,
had rarely witnessed ,
有 很少 目击者 ,
他被授予凯旋式；而且是一场盛大的凯旋式，罗马历史上鲜少见到。

[wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][him; im] .
was prepared for him .
曾是 准备 为了 他 .
已经为他做好了准备。

[hi; hi][wʌz; wəz][fɜ:rst] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['oʊkən] ['gɑ:rlənd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]
He was first crowned with an oaken garland , and then , mounted on a
他 曾是 第一的 加冕 和 一个 橡木 花环 , 和 然后 , 安装 在 一个
[traɪ'ʌmfɪ] [kɑ:r] ,
triumphal car ,
凯旋的 车 ,
他先是被戴上橡木花环加冕，然后乘坐凯旋车，

[drɔːn] [baɪ] [eɪt] ['splendɪd] ['hɔːrsɪz] , ['rɪtʃli] [kə'pærɪsnd] , [θruː] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [ʌv; əv] **drawn by eight splendid horses , richly caparisoned , through the principal streets of** 绘制 经过 八 灿烂 马匹 , 丰富 华丽的 , 通过 这 主要的 街道 的 [ðə; ði] ['sɪti] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . **the city towards the capital .** 这 城市 向 这 首都 .

由八匹骏马牵引，披挂华丽，沿着城市的主要街道向首都进发。

[brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] , **Before him marched the prisoners he had taken in the war ,** 前 他 行军 这 囚犯 他 有 已采取 在 这 战争 , [ænd; ænd] [brɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] ['wægənz] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ænd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spɔɪlz] **and behind him were wagons richly decorated , and laden with the spoils** 和 在后面 他 是 马车 丰富 装饰 , 和 满载 和 这 战利品 [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɒlsai] . **of the Volsci .** 的 这 伏尔西 .

在他身后是装饰华丽的马车，车上满载着从沃尔西人那里掠夺来的战利品。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['ɡlɔːrɪəs] [ə'reɪ] , [kɔːrɪə'leɪnəs] [brɪ'held] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kʌmɪŋ] **But in the midst of all this glorious array , Coriolanus beheld his mother coming** 但 在 这 中间 的 全部 这 辉煌 大批 , 科里奥兰纳斯 观看 他的 母亲 未来 [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , **towards him ,** 向 他 ,

但在这片壮丽景象之中，科里奥兰纳斯看见他的母亲正向他走来。

[ænd; ænd] , [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [t'jæriət] , [ɔːrdərd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] **and , descending from his chariot , ordered a way to be made for** 和 , 下降 从 他的 战车 , 订购 一个 方式 到 是 制成 为了 [hɜːr; hər] , [ænd; ænd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ə'prəʊtʃt] , **her , and as she approached ,** 她 , 和 作为 她 接近 ,

他从战车上下来，命令手下为她让出一条路，当她走近时，

[fel] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [brɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['lʊʊɪst] [hjuː'mɪləti] , **fell down on his knees before her in the lowest humility ,** 跌倒 向下 在 他的 膝盖 前 她 在 这 最低 谦逊 , [hɜːr; hər] [ænd; ænd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ə'prəʊtʃt] , **her , and as she approached ,** 她 , 和 作为 她 接近 ,

他以最卑微的姿态跪倒在她面前，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər] ['blesɪŋ] — [ə; eɪ] ['spektək(ə)] [fɑːr] [mɔːr] [sə'blaɪm] [ðæn; ðən] [ðoʊz] **that he might receive her blessing — a spectacle far more sublime than those** 那 他 可能 收到 她 祝福 — 一个 奇观 远的 更多的 升华 比 那些 [wɪtʃ] ['wɒrɪrz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪɡ'zɪbɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] . **which warriors generally exhibit to the world .** 哪个 战士 一般来说 展览 到 这 世界 .

以便他能得到她的祝福——这比战士们通常向世人展示的景象要崇高得多。

[æftər] [ðɪs] , [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [prə'pəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [kɔːrɪə'leɪnəs] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] **After this , it was proposed by the friends of Coriolanus , that he should stand** 后 这 , 它 曾是 建议的 经过 这 朋友们 的 科里奥兰纳斯 , 那 他 应该 站立 [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɔːnsəlʃɪp] . **for the consulship .** 为了 这 领事职位 .

此后，科里奥兰纳斯的朋友们提议他竞选执政官。

[naʊ] , [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪn] [roʊm] [ðæt] [wen] ['eni] [wʌn] [drɪ'zɑɪrd] [ðɪs] [haɪ] ['ɑːfɪs] , **Now , it was a custom in Rome that when any one desired this high office ,** 现在 , 它 曾是 一个 风俗 在 罗马 那 什么时候 任何 — 想要的 这 高的 办公室 , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɔːnsəlʃɪp] . **for the consulship .** 为了 这 领事职位 .

在罗马，有一个不成文的习俗：当有人想要担任这个高官时，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprez(ə)nt] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [pleɪs] , [ænd; ənd] [səˈlɪsɪt] [ðer; ðər]
he should present himself to the people in the market place , and solicit their
他 应该 展示 他自己 到 这 人们 在 这 市场 地方 , 和 征求 他们的
[vʊʊts] ;
votes ;
投票 ;

他应该到集市上向民众露面，争取他们的选票；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈhʌmb(ə)] [ænd; ənd] [ˈveri] [smu:ð] - [tʌŋd] ,
he was expected to be very humble and very smooth - tongued ,
他 曾是 预期的 到 是 非常 谦逊的 和 非常 光滑的 - 舌头 ,
人们期望他非常谦逊，而且能说会道。

[ænd; ənd][tu:; tə][æsk][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪvər] , [ænd; ənd][tu:; tə] [boʊst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)]
and to ask the office as a great favor , and to boast of his noble
和 到 问 这 办公室 作为 一个 伟大的 偏爱 , 和 到 夸 的 他的 高贵
[di:dz] ,
deeds ,
契约 ,

并把官职当作莫大的恩惠来请求，还要夸耀自己的丰功伟绩。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] , [ænd; ənd] [dɪˈkler] [haʊ] [ˈʌp,raɪtli] [hi:; hi] [wʊd] [ækt] ,
and show his wounds , and declare how uprightly he would act ,
和 展示 他的 伤口 , 和 宣布 如何 直立地 他 会 行为 ,
并展示他的伤口，以及他将如何正直地行事。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] .
and how much he would do for the poor .
和 如何 很多 他 会 做 为了 这 贫穷的 .
以及他会为穷人做多少事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ˌkɔ:riəlˈleɪnəs] [ɡru:ɪ] [sɪk] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [hju:,mɪliˈeɪʃn] ;
But the heart of Coriolanus grew sick when he thought of this humiliation ;
但 这 心 的 科里奥兰纳斯 生长 生病的什么时候 他 想法 的 这 屈辱 ;
但科里奥兰纳斯一想到这种羞辱，就感到一阵恶心；

[ænd; ənd][æz; əz][ˈbru:təs][ænd; ənd][sɪsɪni:əs] [nu:] [hɪz; ɪz] [dɪspəˈzɪ(ə)n] ,
and as Brutus and Sicinius knew his disposition ,
和 作为 布鲁图斯 和 西西尼乌斯 知道 他的 处置 ,
布鲁图斯和西西尼乌斯都知道他的性情，

[ðeɪ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][noʊ] [waɪz] [bi:; bi] [əˈbeɪt] ,
they determined that this part of the ceremony should in no wise be abated ,
他们 决定 那 这 部分 的 这 仪式 应该 在 不 明智的 是 减弱 ,
他们决定，仪式的这一部分绝不能缩减。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ˌkɔ:riəlˈleɪnəs] [maɪt] [bi:; bi][led][tu:; tə][du:][ɔ:r] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪsˈpli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
in order that Coriolanus might be led to do or say something displeasing to the
在 命令 那 科里奥兰纳斯 可能 是 引领 到 做 或者 说 某物 令人不快 到 这
[ˈpi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,

为了诱使科里奥兰纳斯做出或说出令民众不悦的事情，

[ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [ɪnˈkɜ:r][ðer; ðər] [dɪsˈlaɪk] .
and thereby incur their dislike .
和 从而 招致 他们的 不喜欢 .
从而招致他们的厌恶。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] , [ɪn'di:d] , [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [keɪs] , [fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɒmplɪməntɪŋ] [ðə; ði]
And this , indeed , was actually the case , for instead of complimenting the
和 这 , 的确 , 曾是 实际上 这 案件 , 为了 反而 的 赞美 这
[ˈsɪtəznz] , [hiː; hi] [sed] ,
citizens , he said ,
公民 , 他 说 ,

而事实也的确如此，因为他非但没有赞扬市民，反而说：

“ [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['wuːndz] ; [siː] , [aɪ][gɔːt][ðəm; ðəm][ɪn][maɪ] ['kʌntriːz] ['sɜːrvɪs] ,
“ **Look at my wounds ; see , I got them in my country's service ,**
“ 看 在 我的 伤口 ; 看 , 我 得到 他们 在 我的 该国的 服务 ,
“看看我的伤口；你看，这些都是我为国效力时受的伤。”

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][ræn] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][jɔː; jər] [oʊn] [drʌmz] .
when some of you ran away from the noise of your own drums .
什么时候 一些 的 你 跑 离开 从 这 噪音 的 你的 自己的 鼓 .
当你们中的一些人逃离自己鼓声的喧嚣时。

“ [bʌt; bət] [nɔːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['hɔːti] ['berɪŋ] , [kɔːriə'leɪnəs][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kɑːns(ə)] ; [fɔːr; fər]
“ **But notwithstanding this haughty bearing , Coriolanus was elected consul ; for**
“ 但 虽然 这 傲慢 轴承 , 科里奥兰纳斯 曾是 当选 领事 ; 为了
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] ,
most of the people ,
最多 的 这 人们 ,
“尽管科里奥兰纳斯态度傲慢，但他还是当选为执政官；因为大多数人都认为他很了不起。”

[ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɔːt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][soʊ] [praʊd] , [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔːr; fər]
although they did not like to see him so proud , had a great veneration for
虽然 他们 做过 不是 喜欢 到 看 他 所以 自豪的 , 有 一个 伟大的 崇敬 为了
[hɪz; ɪz] ['kærəktər] ;
his character ;
他的 特点 ;

虽然他们不喜欢看到他如此骄傲，但对他们的人格非常敬重；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'pendəns] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrɪər] .
and a great dependence upon him as a warrior .
和 一个 伟大的 依赖性 之上 他 作为 一个 战士 .
并且对他作为一名战士有着极大的依赖。

['bruːtəs][ænd; ʌnd][sɪsɪniːəs] , [həʊ'evər] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['senət] , [wen]
Brutus and Sicinius , however , determined to oppose him in the senate , when
布鲁图斯 和 西西尼乌斯 , 然而 , 决定 到 反对 他 在 这 参议院 , 什么时候
[hɪz; ɪz] [ɪ'lek](ə)n] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [kən'fɜːrmd] ,
his election should be confirmed ,
他的 选举 应该 是 确认的 ,
然而，布鲁图斯和西西尼乌斯决心在元老院反对他，以便在他的当选得到确认时能够阻止他。

[ænd; ʌnd] [tʊk] [ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪnfluəns] [ðə; ði][pɑːpjələr][maɪnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
and took the opportunity to influence the popular mind against him ,
和 采取 这 机会 到 影响 这 受欢迎的 头脑 反对 他 ,
并借此机会影响民意，使其反对他。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .
that they might the more effectually oppose him .
那 他们 可能 这 更多的 有效地 反对 他 .
这样他们就能更有效地反对他。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['senət] [met] ,
So when the senate met ,
所以 什么时候 这 参议院 遇见 ,
所以当参议院开会时，

[ˈbru:təs][ænd; ənd][sɪsɪni:əs][ˈoʊpənli][tʃɑ:rdʒd][hɪm; ɪm][wið; wɪθ][ˈʃoʊɪŋ][kən'tempt][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈroʊmən]
Brutus and Sicinius openly charged him with showing contempt for the Roman
布鲁图斯 和 西西尼乌斯 公然 带电 他 和 显示 鄙视 为了 这 罗马
[ˈsɪtənz] ;
citizens ;
公民 ;

布鲁图斯和西西尼乌斯公开指责他蔑视罗马公民；
[waɪl][ə; eɪ][greɪt][kraʊd][kə'lektɪd][ɪn][ðə; ði][ˈmɑ:rkɪt]-[pleɪs] ,
while a great crowd collected in the market - place ,
尽管 一个 伟大的 人群 集 在 这 市场 - 地方 ,
当大批人群聚集在集市上时，

[hu:] [ˈvaʊd][ðə; ði][dɪ'strʌkʃn][ʌv; əv][kɔ:riə'leɪnəs][ðə; ði][ˈɪnstənt][hi:; hi][ə'pɪrd][ə'mʌŋ][ðem; ðəm] .
who vowed the destruction of Coriolanus the instant he appeared among them .
WHO 发誓 这 破坏 的 科里奥兰纳斯 这 立即的 他 出现 之中 他们 .
他们发誓，科里奥兰纳斯一出现在他们中间，就要除掉他。

[kɔ:riə'leɪnəs][rə'peld, rɪ'peld][ðə; ði][ˈtʃɑ:rdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈenəmi][wið; wɪθ][sʌtʃ][wɔ:rmθ][ænd; ənd]
Coriolanus repelled the charges of his enemies with such warmth and
科里奥兰纳斯 排斥 这 收费 的 他的 敌人 和 这样的 温暖 和
[ˌɪndɪɡ'neɪ](ə)n[ðæt][ðeɪ][tɜ:rnd][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
indignation that they turned upon him ,
愤慨 那 他们 转向 之上 他 ,
科里奥兰纳斯以如此热烈和愤慨的态度回击了敌人的进攻，以至于敌人转而攻击他。

[ænd; ənd][ˈbi:ɪŋ][meɪd][boʊld][baɪ][ðə; ði][ˈʃaʊtɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:b][aʊt'saɪd] , [kɔ:ld][hɪm; ɪm][ə; eɪ]
and being made bold by the shoutings of the mob outside , called him a
和 存在 制成 大胆的 经过 这 喊叫声 的 这 暴民 外部 , 称为 他 一个
[ˈtreɪtər] ,
traitor ,
叛徒 ,
他被外面暴民的叫喊声激怒，胆子也大了，竟称他为叛徒。

[ænd; ənd][wɪʃt][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][tu:; tə][kʌm][ænd; ənd][æprɪ'hend][hɪm; ɪm] .
and wished the officers to come and apprehend him .
和 希望 这 警官 到 来 和 逮捕 他 .
他希望警察来逮捕他。

[hi:; hi] , [ˈfɑ:rðər][ɪn'senst][æt; ət][ðɪs][ɔ:'dæsəti] , [si:zd][ˈbru:təs][ɪn][hɪz; ɪz][graɪp] ,
He , farther incensed at this audacity , seized Brutus in his gripe ,
他 , 更远 愤怒 在 这 大胆 , 查获 布鲁图斯 在 他的 抱怨 ,
他被这种胆大妄为更加激怒了，一把抓住布鲁图斯。

[ænd; ənd][ʃʊk][hɪm; ɪm][æz; əz][ɪf][hi:; hi][wʊd][ˈfeɪk][ðə; ði][boʊnz][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈgɑ:rmənt] ;
and shook him as if he would shake the bones out of his garment ;
和 摇晃 他 作为 如果 他 会 摇 这 骨头 出去 的 他的 服装 ;
他使劲摇晃他，好像要把他衣服里的骨头都摇出来似的；

[æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm] , [sɪsɪni:əs][ræn][aʊt] , [ˈkraɪŋ][fɔ:r; fər][help] , [ænd; ənd][brɔ:t][aʊt][ə; eɪ]
at the same time , Sicinius ran out , crying for help , and brought out a
在 这 相同的 时间 , 西西尼乌斯 跑 出去 , 哭泣 为了 帮助 , 和 带来 出去 一个
[ˈræbl][ʌv; əv][ˈsɪtənz] ,
rabble of citizens ,
乌合之众 的 公民 ,
与此同时，西西尼乌斯跑了出来，哭喊着求救，并带出了一群乌合之众。

[hu:] , [wið; wiθ][ðer; ðər] [ru:d] ['wepənz] [fel] [ə'pɑ:n][kɔ:riə'leɪnəs] , [wið; wiθ][ðə; ði] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə]
who , with their rude weapons fell upon Coriolanus , with the determination to
WHO , 和 他们的 粗鲁的 武器 跌倒 之上 科里奥兰纳斯 , 和 这 决心 到
[si:z] [hɪm; ɪm] ,
seize him ,
抢占 他 ,

他们手持简陋的武器，向科里奥兰纳斯扑来，决心要抓住他。

[ænd; ənd][dræg][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [tɑ:'pi:ən] [rɑ:k] , [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ɪn] [roʊm] ,
and drag him to the Tarpeian Rock , a high hill in Rome ,
和 拖 他 到 这 塔佩安 岩石 , 一个 高的 爬坡道 在 罗马 ,
然后把他拖到罗马附近的一座高山——塔尔佩亚岩上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['mæli,fæktə] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] ['hedlɔ:ŋ] .
from which malefactors used to be thrown headlong .
从 哪个 作恶者 用过的 到 是 抛掷 一头扎 .
过去，作恶者会被从那里头朝下扔下去。

“ [daʊn] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] , [daʊn] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] ! ” [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
“ **Down with him , down with him !** ” **was heard on all sides .**
“ 向下 和 他 , 向下 和 他 ! ” 曾是 听到 在 全部 侧面 :
四周都传来“打倒他！打倒他！”的喊声。

[bʌt; bət][kɔ:riə'leɪnəs] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði] ['ræbl] [fel] [bæk] ,
But Coriolanus drew his sword , and in a moment , the rabble fell back ,
但 科里奥兰纳斯 画 他的 剑 , 和 在 一个 片刻 , 这 乌合之众 跌倒 后退 ,
但科里奥兰纳斯拔出了剑，刹那间，暴民们便溃退了。

[æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
as if struck by lightning .
作为 如果 击 经过 闪电 :
仿佛被闪电击中一般。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] ['skɜ:rmɪʃ] [naʊ] [ɪn'sju:d] ,
A great skirmish now ensued ,
一个 伟大的 小规模冲突 现在 随后 ,
随后爆发了一场大规模冲突。

[ænd; ənd][kɔ:riə'leɪnəs] [droʊv] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
and Coriolanus drove before him the ædiles and the tribunes and their
和 科里奥兰纳斯 驾驶 前 他 这 艾迪尔 和 这 看台 和 他们的
[pɑ:ti'zænz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rəm] ,
partisans out of the forum ,
党派人士 出去 的 这 论坛 ,
科里奥兰纳斯将卫士、护民官及其党羽赶出了广场。

[ænd; ənd] [pæst] [ʌnmə'lestɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] . -
and passed unmolested to his house . 72
和 通过了 未受干扰 到 他的 房子 : -
他平安地回到了家。 72

[bʌt; bət][ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz][nɑ:t] [bloʊn] ['oʊvər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['trɪbjʊ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['bru:təs]
But the storm was not blown over , for the tribunes of the people , Brutus
但 这 风暴 曾是 不是 吹 超过 , 为了 这 看台 的 这 人们 , 布鲁图斯
[ænd; ənd][sɪsɪni:əs] ,
and Sicinius ,
和 西西尼乌斯 ,
但是这场风暴并没有平息，因为人民的护民官布鲁图斯和西西尼乌斯.....

[dɪ'tʃ:rɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] [kɔ:z] [tɪl][ðer; ðər] ['enəmi] [wəz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ; [ænd; ənd]
determined not to give up their cause till their enemy was destroyed ; and
决定 不是 到 给 向上 他们的 原因 直到 他们的 敌人 曾是 损毁 ; 和
[ə'kɔ:rdɪŋli] ,
accordingly ,
因此 ,
他们决心不放弃自己的事业，直到消灭敌人；因此，

[ju:st] ['evri] [mi:nz] [æn; ən][ðer; ðər] ['paʊər] , [tu:; tə] [ɪn'sens] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [stɪl] ['fɑ:rðər] [ə'genst]
used every means an their power , to incense the citizens still farther against
用过的 每一个 方法 一个 他们的 力量 , 到 香 这 公民 仍然 更远 反对
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他们动用一切手段和权力，进一步激起民众对他的愤怒。
[ðeɪ] [ðen] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['ænsər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ru:d] [kən'dʌkt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]
They then summoned him to answer for his rude conduct before the people in
他们 然后 被召唤 他 到 回答 为了 他的 粗鲁的 执行 前 这 人们 在
[ðə; ði] ['fɔ:rəm] !
the forum !
这 论坛 !
然后他们传唤他到论坛上，让他为自己的粗鲁行为接受质询！

[ðeɪ] [nu:] [hɪz; ɪz][hɑ:t][ænd; ənd]['faɪəri] ['tempər] , [ænd; ənd] [dɪ'tʃ:rɪnd] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪvd] ,
They knew his hot and fiery temper , and determined , when the day arrived ,
他们 知道 他的 热的 和 火热 脾气 , 和 决定 , 什么时候 这 天 到达的 ,
他们了解他暴躁易怒的脾气，并且下定决心，等到那一天到来时，
[tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [prə'vʊk] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] , [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [hoʊl]
to say something that might provoke him , so that he might , before the whole
到 说 某物 那 可能 惹 他 , 所以 那 他 可能 , 前 这 所有的

[ə'sembli] ,
assembly ,
集会 ,
说些可能激怒他的话，好让他当着全体大会的面，
[gɪv] [vent] [tu:; tə][sʌm; səm] [ɪk'spreʃənz] [æz; əz] [ə'fensɪv] [æz; əz] [ðoʊz] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [ju:st]
give vent to some expressions as offensive as those he had formerly used
给 发泄 到 一些 表达式 作为 进攻 作为 那些 他 有 以前 用过的

.
:
.
肆意发表一些与他以前使用的那些一样具有冒犯性的言论。
['bru:təs] , ['ðerfɔ:r] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvd] , ['ɒspənli] [tʃɑ:rdʒd] [kɔ:riə'leɪnəs] [wɪð; wɪθ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]
Brutus , therefore , when the time arrived , openly charged Coriolanus with being a
布鲁图斯 , 所以 , 什么时候 这 时间 到达的 , 公然 带电 科里奥兰纳斯 和 存在 一个

['treɪtər] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
traitor to the people .
叛徒 到 这 人们 :
因此，时机成熟后，布鲁图斯公开指控科里奥兰纳斯是人民的叛徒。
[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:rd] ['treɪtər] , [ðə; ði] [reɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:riər] [nu:] [noʊ] [baʊndz] , [ænd; ənd]
Upon hearing the word traitor , the rage of the warrior knew no bounds , and
之上 听力 这 单词 叛徒 , 这 愤怒 的 这 战士 知道 不 界限 , 和

[hi:; hi] [ʌp'breɪdɪd] ,
he upbraided ,
他 责备 ,
听到“叛徒”这个词，战士怒不可遏，大声斥责道：

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈvi:əmənt] [tɜ:rmz] , [bəuθ][ðə; ði] [ˈtribju:nz] , [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ðə; ði] [ˈbitɜ-əst] [kɜ:rs]
in the most vehement terms , both the tribunes , and uttered the bitterest curses
在这最多慷慨条款 , 两个都这看台 , 和说出这最苦涩的诅咒
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
on the people .
在这人们 .

两位护民官都以最激烈的言辞，对人民发出最恶毒的诅咒。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈbru:təs][ænd; ənd] [sɪsɪni:əs][hæd; həd] [eɪmd] [æt; ət] ; [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] , [ˈteɪkɪŋ]
This was what Brutus and Sicinius had aimed at ; and therefore , taking
这曾是 什么 布鲁图斯 和 西西尼乌斯 有 旨在 在 ; 和 所以 , 采取
[ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæʃənət] [ˌɪndɪˈskreʃn] ,
advantage of his passionate indiscretion ,
优势 的 他的 热情的 轻率 ,
这正是布鲁图斯和西西尼乌斯的目的；因此，他们利用了他一时冲动的轻率行为，

[ðeɪ] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [ber] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtempt] ,
they called upon the people to bear witness of his contempt ,
他们 称为 之上 这 人们 到 熊 证人 的 他的 鄙视 ,
他们呼吁民众作证，证明他蔑视人民。

[ænd; ənd][tu:; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [prəˈhaʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbæniʃmənt] [fəˈevər] [frʌm; frəm] [roʊm]
and to join with them in pronouncing his banishment forever from Rome
和 到 加入 和 他们 在 发音 他的 流放 永远 从 罗马
.
:
.

并与他们一起宣布将他永远驱逐出罗马。

[kɔ:riəˈleɪnəs] , [wu:nd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ˈæŋɡər][ænd; ənd][ˌɪndɪɡˈneiʃ(ə)n] ,
Coriolanus , wound up to the highest pitch of anger and indignation ,
科里奥兰纳斯 , 伤口 向上 到 这 最高 沥青 的 愤怒 和 愤慨 ,
科里奥兰纳斯怒火中烧，义愤填膺。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [enˈdevərɪŋ] [tu:; tə] [əˈpi:z] [ðə; ði] [ˈtɔ:rənt] [ðæt] [ˌoʊvərˈwelmd] [hɪm; ɪm] ,
instead of endeavoring to appease the torrent that overwhelmed him ,
反而 的 努力 到 安抚 这 激流 那 不堪重负 他 ,
他没有试图平息那汹涌而至的洪流，

[tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈpɑ:n] [roʊm] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [suˈpri:m] [kənˈtempt] ,
turned his back upon Rome in the most supreme contempt ,
转向 他的 后退 之上 罗马 在 这 最多 最高 鄙视 ,
他以最崇高的蔑视背弃了罗马。

[æftər] [ˈhævɪŋ] [ʌpˈbreɪdɪd] [ðə; ði] [ˈsɪtənz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪnˈgrætɪtu:d] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] .
after having upbraided the citizens for their ingratitude and other vices .
后 拥有 责备 这 公民 为了 他们的 忘恩负义 和 其他 恶习 .
在斥责了市民们忘恩负义和其他恶习之后。

[hi:; hi] [ðen] [dɪˈpɑ:rtɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌʊts] [ʌv; əv][ˌeksiˈkreɪʃən] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɜ] .
He then departed , with the shouts of execration ringing in his ears .
他 然后 已离开 , 和 这 喊叫 的 念咒 铃声 在 他的 耳朵 .
然后他离开了，耳边回荡着人们的咒骂声。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈskersli] [left][ðə; ði] [ˈsɪti] [wen] [nu:z] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɔ:lʃənz] ,
But he had scarcely left the city when news was brought that the Volscians ,
但 他 有 几乎 左边 这 城市 什么时候 消息 曾是 带来 那 这 沃尔西人 ,
[ˈʌndər] [ˈtʌli:ɪs] [ɔ:ˈfɪdiəs] ,
under Tullius Aufidius ,
在下面 图利厄斯 奥菲迪乌斯 ,
但他刚离开这座城市不久，就传来消息说，在图利乌斯·奥菲迪乌斯的领导下，沃尔西人

[wɜːr; wər] [əˈgen] [ɪn][ɑːrmz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈroʊm] [wɪð; wɪθ][ˈræpɪd] [ˈmaːtʃɪz] [ænd; ənd]
were again in arms , and were approaching Rome with rapid marches and
是 再次 在 武器 , 和 是 接近 罗马 和 迅速的 游行 和
[ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] .
in great numbers .
在 伟大的 数字 .

他们再次拿起武器，以迅雷不及掩耳之势和庞大的兵力向罗马逼近。

[ðen] [wʊd] [ðə; ði] [ˈsɪtənz] [ˈwɪlɪŋli] [hæv; həv] [kɔːld] [bæk] [kɔːriəl'eɪnəs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn]
Then would the citizens willingly have called back Coriolanus , but he was gone
然后 会 这 公民 心甘情愿 有 称为 后退 科里奥兰纳斯 , 但 他 曾是 已消失
.
.
.

那么，市民们会心甘情愿地把科里奥兰纳斯召回来吗？可是他已经走了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði] [ˈbænɪʃt] [ˈwɔːriər] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wer] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ]
In the meantime , the banished warrior , not knowing where to go , and being
在 这 与此同时 , 这 被放逐 战士 , 不是 会心 在哪里 到 去 , 和 存在
[wɪˈðəʊt] [ˈfeltər] [ɔːr][hoʊm] ,
without shelter or home .
没有 庇护所 或者 家 ,

与此同时，被放逐的战士不知该往何处去，无家可归，无处栖身。

[ˈwɒndəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [ɔːˈfɪdiəs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ləst] [brɔːt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
wandered into the camp of Aufidius , and was at last brought before the
漫步 进入 这 营 的 奥菲迪乌斯 , 和 曾是 在 最后的 带来 前 这
[ˈvɒljən] [ˈdʒen(ə)rəl] .
Volscian general .
沃尔西人 一般的 .

他误入了奥菲迪乌斯的营地，最终被带到了沃尔西将军面前。

“ [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] .
“ **Who art thou ?** ” **said the chieftain .**
“ WHO 艺术 你 ? ” 说 这 头目 .

“你是谁？”酋长问道。

“ [aɪ][eɪ 'em] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [kɔːriəl'eɪnəs] , [huː] [dɪˈfiːtrɪd] [ðiː] [æt; ət] - , — [hens] [maɪ]
“ **I am ,** ” **said he ,** “ **Coriolanus , who defeated thee at Corioli , — hence my**
“ 我 是 , ” 说 他 , “ 科里奥兰纳斯 , WHO 战败 你 在 - , — 因此 我的
[ˈsɜːrneɪm] , [kɔːriəl'eɪnəs] .
surname , Coriolanus .
姓 , 科里奥兰纳斯 .

“我就是，”他说，“科里奥兰纳斯，我在科里奥利击败了你，——因此我的姓氏是科里奥兰纳斯。”

[ˈfɔːrtʃən] [hæθ] [θroʊn] [em 'iː][əˈpɑːn][ðəɪ] [hɑːrθ] ,
Fortune hath thrown me upon thy hearth ,
财富 有 抛掷 我 之上 你的 炉 ,

命运将我抛到了你的炉火旁，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em] [ˈredi] [tuː; tə][baʊ; boʊ] [daʊn] [maɪ] [nek] [tuː; tə] [ðiː] : [ænd; ənd] [ðəʊ] [kænst] ,
and now I am ready to bow down my neck to thee : and thou canst ,
和 现在 我 是 准备好 到 弓 向下 我的 脖子 到 你 : 和 你 罐 ,

现在我已准备好向你俯首称臣：而你也可以，

[ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] , [rɪˈvendʒ] [ðəɪ] [ˈkʌntriːz] [ˈrɒŋz] , [ænd; ənd] [ðəɪn] [oʊn] , [baɪ] [ˈfedɪŋ] [maɪ] [blʌd] ,
if thou wilt , revenge thy country's wrongs , and thine own , by shedding my blood ,
如果 你 枯萎 , 复仇 你的 该国的 错误 , 和 你的 自己的 , 经过 脱落 我的 血 ,
如果你愿意，就用我的鲜血来报复你国家和你自己所遭受的冤屈吧。

[ænd; ənd] [dɪˈpraɪvɪŋ] [em ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv][ˈevər] [mɔːr] [ˈdraɪvɪŋ] [ðɪː] [tuː; tə][ðɑɪ] [ˈfɔːrɪsts]
and depriving me of the power of ever more driving thee to thy forests
和 剥夺 我 的 这 力量 的 曾经 更多的 驾驶 你 到 你的 森林
[ænd; ənd][ðɑɪ] [hɪlz] .
and thy hills .
和 你的 丘陵 .

并剥夺了我不断驱赶你到你的森林和山丘的力量。

” [ˈtʌliːɪs] [ɔːˈfɪdiəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)] [ˈberɪŋ] , [ænd; ənd] ,
” **Tullius Aufidius was a man of noble bearing , and ,**
” 图利厄斯 奥菲迪乌斯 曾是 一个 男人 的 高贵 轴承 , 和 ,
“图留斯·奥菲迪乌斯是一位具有高贵气质的人，而且，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
instead of taking advantage of the situation of his enemy , offered him the
反而 的 采取 优势 的 这 情况 的 他的 敌人 , 提供 他 这
[raɪts] [ʌv; əv][ˈhɑːspɪˈtæləti] .
rights of hospitality .
权利 的 热情好客 .

他没有趁敌人不备占其便宜，而是给予了他款待的权利。

” [kʌm] [tuː; tə][maɪ][ɑːrmz] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [ænd; ənd][biː; bi][tuː; tə][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] . ”
” **Come to my arms , ” said he , “ and be to me a brother . ”**
” 来 到 我的 武器 , ” 说 他 , ” 和 是 到 我 一个 兄弟 . ”
“到我怀里来，”他说，“做我的兄弟吧。”

” [aɪ] [wɪl] [juˈnaɪt][wɪð; wɪθ] [ðɪː] , ” [rɪˈplaɪd] [kɔːriəˈleɪnəs] , ” [əˈɡenst] [ðæt] [ˈheɪtfl] [ˈsɪti] , [wɪtʃ] [hæz; həz]
” **I will unite with thee , ” replied Coriolanus , “ against that hateful city , which has**
” 我 将要 团结 和 你 , ” 回复 科里奥兰纳斯 , ” 反对 那 可恶 城市 , 哪个 有
[spɜːnd] [em ˈiː] [fɔːrθ] ;
spurned me forth ;
被拒绝 我 前进 ;

“我将与你联合起来，”科里奥兰纳斯回答说，“对抗那个可憎的城市，它抛弃了我；

[ænd; ənd][ɪts] [ʌnˈɡreɪtfl] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʃæl; ʃəl] [ˈperɪʃ] [baɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] .
and its ungrateful inhabitants shall perish by fire and sword .
和 它是 忘恩负义 居民 将 沦 经过 火 和 剑 .
而那些忘恩负义的居民必将死于刀火之下。

” [ænd; ənd][əˈpɑːn] [ðɪs] [kəmˈpækt] , [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒenrəlz] [ɪmˈbreɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ˈvəʊd]
” **And upon this compact , the two generals embraced each other , and vowed**
” 和 之上 这 袖珍的 , 这 二 将军们 拥抱 每个 其他 , 和 发誓
[fɪˈdeləti] .
fidelity .
忠诚 .

“达成此协议后，两位将军拥抱在一起，并宣誓效忠。”

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv][ˌprepəˈreɪ](ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] [əˈtæk] [ɑːn] [roʊm] , [ˈhævɪŋ]
They then took measures of preparation for an attack on Rome , having
他们 然后 采取 措施 的 准备 为了 一个 攻击 在 罗马 , 拥有
[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] [ˈʌtərli] ,
determined to destroy it utterly ,
决定 到 破坏 它 完全地 ,

他们随后采取措施准备进攻罗马，决心彻底摧毁它。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] , [ɔːr] [sel] [ˈɪntuː] [ˈsleɪvəri] [ɔːl][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] .
and to kill , or sell into slavery all its inhabitants .
和 到 杀 , 或者 卖 进入 奴隶制 全部它是 居民 .
并将城内所有居民杀害或贩卖为奴。

[wen] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpi:p(ə)l] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈproʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔlsai] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈgreɪtli]
When the Roman people heard of the approach of the Volsci , they were greatly
什么时候 这 罗马 人们 听到 的 这 方法 的 这 伏尔西 , 他们 是 非常
[ˈfraɪ(ə)nd] ;
frightened ;
害怕 ;

罗马人听闻沃尔西人逼近，都十分害怕；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈterər] [wʌz; wəz] [ɪnˈkri:st] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðæt] [kɔ:riəl'eɪnəs][hæd; həd]
but their terror was increased when they were informed that Coriolanus had
但 他们的 恐怖 曾是 增加 什么时候 他们 是 知情的 那 科里奥兰纳斯 有
[dʒɔɪnd][ðer; ðər] [ˈenəmi] ;
joined their enemies ;
加入 他们的 敌人 ;

但当他们得知科里奥兰纳斯加入了他们的敌人时，他们的恐惧更加加剧了；

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn] [roʊm] [bʌt; bət] [haʊlɪŋz] [ænd; ənd][ləmenˈteɪʃənz] .
and nothing was heard in Rome but howlings and lamentations .
和 没有什么 曾是 听到 在 罗马 但 嚎叫 和 哀歌 .

罗马城里除了嚎啕大哭和哀号声，什么也听不到。

[ˈbru:təs][ænd; ənd][sɪsɪni:əs][wɜ:r; wər] [ˈgreɪtli] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɑ:pjələɹ][ˈfjʊri][wʌz; wəz] [tɜ:rnd]
Brutus and Sicinius were greatly discomfited , for the popular fury was turned
布鲁图斯 和 西西尼乌斯 是 非常 不安 , 为了 这 受欢迎的 愤怒 曾是 转向
[əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
against them :
反对 他们 .

布鲁图斯和西西尼乌斯大为沮丧，因为民众的愤怒转向了他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌpˈbreɪdɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbæniʃmənt] [ʌv; əv][kɔ:riəl'eɪnəs] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [hu:tɪd]
They were upbraided for the banishment of Coriolanus , and were hooted
他们 是 责备 为了 这 流放 的 科里奥兰纳斯 , 和 是 发出嘘声
[ænd; ənd] [peltɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈræbl] ,
and pelted by the rabble ,
和 被毛皮覆盖 经过 这 乌合之众 ,

他们因放逐科里奥兰纳斯而受到谴责，并被暴民嘲笑和投掷石块。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz][kɔ:riəl'eɪnəs][hæd; həd] [bɪn] ;
in the same manner as Coriolanus had been ;
在 这 相同的 方式 作为 科里奥兰纳斯 有 到过 ;

就像科里奥兰纳斯那样；

[soʊ][ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][haɪd] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈfjʊri] .
so that they were forced to hide themselves from their fury .
所以 那 他们 是 强制 到 隐藏 他们自己 从 他们的 愤怒 .

因此，他们被迫躲藏起来，以躲避众人的怒火。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈfrendz] [ʌv; əv][kɔ:riəl'eɪnəs][wɜ:r; wər] [riˈdʒɔɪst] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ]
The former friends of Coriolanus were rejoiced at this , but they were no
这 以前的 朋友们 的 科里奥兰纳斯 是 欣喜若狂 在 这 , 但 他们 是 不
[les] [ɪn][kɑ:nstərˈneɪ(ə)n] ;
less in consternation ;
较少的 在 惊愕 ;

科里奥兰纳斯的旧友们对此感到高兴，但他们也同样感到惊恐；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] ,
for the destruction of a city in which we live is a terrible thing ,
为了 这 破坏 的 一个 城市 在 哪个 我们 居住 是 一个 糟糕的 事物 ,
摧毁我们居住的城市是一件可怕的事情。

[ænd; ʌnd][mʌst; məst][biː; bi] attended73
and must be attended**73**
和 必须 是 attended73

必须参加73

[wɪð; wɪθ][ˈruːɪn][tuː; tə][ɔːl] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][aɪ ˈtiː] .
with ruin to all who live in it .
和 废墟 到 全部 WHO 居住 在 它 .

给所有居住在其中的人带来毁灭。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] , [haʊˈevər] ,
They could not , however ,
他们 可以 不是 , 然而 ,

然而，他们却做不到。

[fɔːrˈber] [ˈtɔːntɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡɪltɪ] [ˈsɪtəznz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪn] [ˈbæniʃɪŋ] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ][mæn]
forbear taunting the guilty citizens with their injustice in banishing so great a man
忍耐 嘲讽 这 有罪的 公民 和 他们的 不公正 在 驱逐 所以 伟大的 一个 男人
.
:
.

不要嘲讽那些因放逐如此伟人而犯下不义之举的罪人。

[ðə; ði] [pɔr] [ˈpi:p(ə)] , [huː] [hæd; həd] [brɪˈɔːr] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [soʊ] [mʌt] [ˈtɪrəni] , [naʊ] [brɪˈkeɪm] [ˈwoʊfəli]
The poor people , who had before exhibited so much tyranny , now became wofully
这 贫穷的 人们 , WHO 有 前 展出 所以 很多 暴政 , 现在 成为 可怜地
[ˈæbdʒekt] ,
abject ,
卑贱 ,

那些以前作恶多端的穷人，现在变得极其卑微可怜。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][moʊst] [hjuːˈmɪliɪtɪŋ] [ˈæksənts] [ˈbɛgd] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][kɔːriəˈleɪnəs] [tuː; tə][ɡoʊ]
and in the most humiliating accents begged the friends of Coriolanus to go
和 在 这 最多 羞辱 口音 乞求 这 朋友们 的 科里奥兰纳斯 到 去
[tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [ˈsʌpləˌkeɪt] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] .
to him and supplicate for mercy .
到 他 和 哀告 为了 怜悯 .

他用最屈辱的语气恳求科里奥兰纳斯的朋友们去向他求饶。

[ðeɪ] [went] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈsʌplɪˈkeɪŋ] [wʌz; wəz][veɪn] , [fɔːr; fər][kɔːriəˈleɪnəs] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm]
They went , but their supplication was vain , for Coriolanus received them
他们 去 , 但 他们的 恳求 曾是 徒劳 , 为了 科里奥兰纳斯 已收到 他们
[ˈveri] [ˈkoʊldli] ,
very coldly ,
非常 冷冷地 ,

他们去了，但他们的恳求是徒劳的，因为科里奥兰纳斯对他们非常冷淡。

[ænd; ʌnd][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][æn; ən] [oʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]
and told them he had taken an oath for the destruction of the city
和 讲述 他们 他 有 已采取 一个 誓言 为了 这 破坏 的 这 城市
.
:
.

他告诉他们，他已经发誓要摧毁这座城市。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [breɪk] , [ænd; ʌnd] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [muːv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs]
which he would not break , and nothing could move him from his purpose
哪个 他 会 不是 休息 , 和 没有什么 可以 移动 他 从 他的 目的
[ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] .
of revenge .
的 复仇 .

他绝不会违背自己的决心，没有什么能动摇他的复仇意志。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [naʊ] [en'kʌmpəst] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [baɪ][ðə; ði] ['vɒljən] [ə'reɪ] ,
The city was now encompassed on all sides by the Volscian array ,
这 城市 曾是 现在 包括 在 全部 侧面 经过 这 沃尔西人 大批 ;
这座城市现在已被沃尔西人的阵线从四面八方包围。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spɜː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] ; [ðeɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔːr]
and the despair of the inhabitants was complete ; they saw nothing before
和 这 绝望 的 这 居民 曾是 完全的 ; 他们 锯 没有什么 前
[ðem; ðəm][bʌt; bət][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˌdevə'steɪŋ] ,
them but fire and devastation ,
他们 但 火 和 毁灭 ;
居民们彻底绝望了; 他们眼前只有一片火海和废墟。

[ˈhævək][ænd; ənd] ['slɒ:tər] ; [ænd; ənd][ˈæftər] ['hævɪŋ] [pʊt] [ʌp] [prɜːz] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz][tuː; tə][ə'vɜːrt]
havoc and slaughter ; and after having put up prayers to the gods to avert
混乱 和 屠宰 ; 和 后 拥有 放 向上 祈祷 到 这 神 到 避免
[ðə; ði] ['dredɪd] [kə'læməti] ,
the dreaded calamity ,
这 令人恐惧的 灾害 ;
浩劫和屠杀; 在向神灵祈祷以避免可怕的灾难之后,

[ðeɪ] [went] , [æt; ət][læst] , [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][kɔːriəl'eɪnəs] , - ,
they went , at last , to the mother of Coriolanus , Veturia ,
他们 去 , 在 最后的 , 到 这 母亲 的 科里奥兰纳斯 , - ,
他们最后去了科里奥兰纳斯的母亲维图里亚那里。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪntər'siːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'vendʒɪŋ] [sʌn] .
and implored her to intercede with her avenging son .
和 恳求 她 到 说情 和 她 复仇 儿子 .
并恳求她向她那复仇心切的儿子求情。

[ˈæftər] ['meni] [ɪks'kjuːzɪz] , [ænd; ənd] ['bɪtər] [rɪ'prəʊtʃɪz] [tɔːrdz] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][soʊ] [ʌn'wəːðɪli]
After many excuses , and bitter reproaches towards those who had so unworthily
后 许多 借口 , 和 苦的 责备 向 那些 WHO 有 所以 不值得
[ˈtriːtɪd] [kɔːriəl'eɪnəs] ,
treated Coriolanus ,
治疗 科里奥兰纳斯 ;
在一番辩解和对那些如此不公平对待科里奥兰纳斯的人的严厉谴责之后,

[ðə; ði]['roʊmən]['meɪtrən][æt; ət][læst] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɒljən] [kæmp] ,
the Roman matron at last consented to make her way to the Volscian camp ,
这 罗马 护士长 在 最后的 同意 到 制作 她 方式 到 这 沃尔西人 营 ;
这位罗马贵妇最终同意前往沃尔西人营地。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði][sæl'veɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] ['sɪti] .
to obtain the salvation of the devoted city .
到 获得 这 救恩 的 这 奉献 城市 .
为了拯救这座虔诚的城市。

[ˈæftər][ə; eɪ] ['sɔːləm] [fæst] , [ænd; ənd] [sʌplɪ'keɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] ,
After a solemn fast , and supplication to the gods ,
后 一个 庄严 快速地 , 和 恳求 到 这 神 ,
经过庄严的斋戒和向神灵的祈祷后,

- [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɔ:l][ðə; ði] [pə'trɪjən] ['leɪdɪz] [ʌv; əv] [roʊm] ,
Veturia called to her all the patrician ladies of Rome ,
- 称为 到 她 全部 这 贵族 女士们 的 罗马 ,
维图里亚召集了罗马所有的贵族女士,

[ænd; ənd] [ˈɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'reɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [diːp] ['mɔːrniŋ] ,
and urged them to array themselves in deep mourning ,
和 敦促 他们 到 大批 他们自己 在 深的 丧 ,
并敦促他们穿上深切的哀悼服。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɜː] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv] [prə'faʊnd] [griːf] .
and to wear on their heads every indication of profound grief .
和 到 穿 在 他们的 头部 每一个 指示 的 深刻的 悲伤 :

并在头上佩戴各种表示极度悲痛的饰品。

[ˈevriθɪŋ] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] , [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['leɪdɪz] , [ðʌs] [ə'reɪd] ,
Everything being arranged , the procession of several hundred ladies , thus arrayed ,
一切 存在 安排 , 这 游行 的 一些 百 女士们 , 因此 排列 ,
一切安排妥当后, 数百名仪仗队女子列队行进,

[dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [hɪl] [ə'pɑːn] [wɪt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ðə; ði]
descended the hill upon which the city was built , and passed through the
下降 这 爬坡道 之上 哪个 这 城市 曾是 建造 , 和 通过了 通过 这
[ˈprɪnsəp(ə)l] ['bæriər] ,
principal barrier ,
主要的 障碍 ,

下了城所在的山丘, 穿过了主要的屏障,

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒaɪ'ɡæntɪk] [geɪts] [wɪt] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['vɒlʃən] [kæmp] .
and the gigantic gates which led to the Volscian camp .
和 这 巨大 大门 哪个 引领 到 这 沃尔西人 营 :

还有通往沃尔西人营地的巨大城门。

[ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [wɪ'daʊt] [ˌmoʊlə'steɪʃn] [ɔːr] [ɑːpə'zi(ə)n] [ɪntuː][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][kɔːriəl'eɪnəs] ,
They passed along without molestation or opposition into the tent of Coriolanus ,
他们 通过了 沿着 没有 性骚扰 或者 反对 进入 这 帐篷 的 科里奥兰纳斯 ,
他们一路畅通无阻地进入了科里奥兰纳斯的帐篷。

[huː] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'prəʊtʃ] , [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ʌv; əv] [steɪt] , [fɪkst]
who having received information of their approach , sat in his chair of state , fixed
WHO 拥有 已收到 信息 的 他们的 方法 , 卫星 在 他的 椅子 的 状态 , 固定的
, [kəʊld] ,
, **cold** ,
, 寒冷的 ,

他得知他们即将到来后, 便冷冷地坐在国事席上, 一动不动。

[ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
and inflexible , to receive them :
和 不灵活的 , 到 收到 他们 :

而且态度坚决, 不愿接受它们。

[wen] [ðə; ði][ˈroʊmən][ˈdʒen(ə)rəl] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ['kʌmɪŋ] [təːrdz] [hɪm; ɪm] ,
When the Roman general saw his mother coming towards him ,
什么时候 这 罗马 一般的 锯 他的 母亲 未来 向 他 ,

当罗马将军看到他的母亲向他走来时,

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm][ˈraɪzɪŋ][æt; ət][hɜːr; hər] [ə'prəʊtʃ] .
he could scarcely refrain from rising at her approach .
他 可以 几乎 避免 从 上升 在 她 方法 :

看到她走近, 他几乎无法抑制起身的冲动。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] , [soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['ɑːnər] [hɪz; ɪz] ['perənt] ,
He had been , from a child , so used to honor his parent ,
他 有 到过 , 从 一个 孩子 , 所以 用过的 到 荣誉 他的 父母 ,

他从小就养成了孝敬父母的习惯。

[ðæt] ['æftər][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] ['strʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˌʌn'bendɪŋ]
that after a violent struggle with himself , to keep his fierce and unbending
那 后 一个 暴力 斗争 和 他自己 , 到 保持 他的 凶猛的 和 不屈
[lʊk] ,
look ,
看 ,

经过一番激烈的内心斗争, 他依然保持着那副凶狠而坚定的表情。

[hi:; hi][æt; ət][læst] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ:t] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm'self] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [fi:t] .
he at last descended from his seat and threw himself at her feet .
他 在 最后的 下降 从 他的 座位 和 扔 他自己 在 她 脚 .

他终于从座位上下来，扑倒在她脚下。

“ [let] [ˌem 'i:] [sɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][eɪ 'em][æn; ən] [ʌn'kɑ:mən] [mæn]
“ **Let me sink in the earth , ” said he , “ and as I am an uncommon man**
” 让 我 下沉 在 这 地球 , ” 说 他 , ” 和 作为 我 是 一个 罕见 男人
,
!
,

“让我沉入地下吧,”他说,“而且,我是一个非凡之人,

[let][ˌem 'i:] [ʃʊʊ] [ʌn'kɑ:mən] ['du:ti][tu:; tə][maɪ] ['mʌðər] .
let me show uncommon duty to my mother .
让 我 展示 罕见 责任 到 我的 母亲 .

让我向母亲展现我非凡的孝顺。

” [bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈʌðər] [ˈsʌpliənts] [hu:] [klʌŋ] [ə'raʊnd] [kɔ:riə'leɪnəs] — [hɪz; ɪz] [waɪf]
” **But now there were other suppliants who clung around Coriolanus — his wife**
” 但 现在 那里 是 其他 申诉人 WHO 紧紧抓住 大约 科里奥兰纳斯 — 他的 妻子
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃaɪld] .
and his only child .
和 他的 仅有的 孩子 .

“但现在还有其他恳求者依附在科里奥兰纳斯身边——他的妻子和他唯一的孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [ˈɜ:dʒd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ruʊm] ,
But the moment they urged a word in favor of Rome ,
但 这 片刻 他们 敦促 一个 单词 在 偏爱 的 罗马 ,

但就在他们极力劝说罗马的时候,

[ɔ:l'ðoʊ] [dʌn] [ə'mɪd][ðə; ði][moʊst] ['tendər] [ɪm'breɪsɪz] , [hi:; hi] [r'mi:diətli] [spoʊk] ['koʊldli] ,
although done amid the most tender embraces , he immediately spoke coldly ,
虽然 完毕 之中 这 最多 投标 拥抱 , 他 立即地 辐 冷冷地 ,
虽然是在最温柔的拥抱中,但他立刻冷冷地开口说道:

[ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ə'gen] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪs] ['spɪrɪts] [hu:] [hæd; həd][kæst]
and refused again to make any terms with the base spirits who had cast
和 拒绝 再次 到 制作 任何 条款 和 这 根据 烈酒 WHO 有 投掷
[hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [spɜ:nd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
him forth and spurned him from the city .
他 前进 和 被拒绝 他 从 这 城市 .

他再次拒绝与将他驱逐出城、将他赶出城市的邪恶精灵达成任何协议。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][kɔ:riə'leɪnəs] [fel] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ni:z] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ; [ðɪs] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm]
The mother of Coriolanus fell upon her knees before him ; this touched him
这 母亲 的 科里奥兰纳斯 跌倒 之上 她 膝盖 前 他 ; 这 感动 他
[tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
to the heart ,
到 这 心 ,

科里奥兰纳斯的母亲跪倒在他面前,这深深地打动了她。

[ænd; ənd][hi:; hi] [en'devəd] [tu:; tə] [reɪz] [hɜ:r; həɹ][ʌp] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [pə'sɪstɪd] [ɪn] ['ni:lɪŋ] ,
and he endeavored to raise her up ; but she persisted in kneeling ,
和 他 努力 到 增加 她 向上 ; 但 她 持续 在 跪着 ,
他试图扶她起来,但她仍然跪着。

[dɪˈklɛrɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [z:rθ] [tɪl] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [roʊm] [wʌz; wəz] [seɪf] **declaring that she would not rise from the earth till satisfied that Rome was safe**
声明 那 她 会 不是 上升 从 这 地球 直到 使满意 那 罗马 曾是 安全的
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪˈvendʒ] .
from his revenge .
从 他的 复仇 .

她宣称，在确信罗马不会再遭受他的复仇之前，她绝不会从地底下爬出来。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] [sʌn] ['ɔːlsʊ] [fel] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [vəˈlʌmniə] ;
His little son also fell down at his feet , and so did his wife , Volumnia ;
他的 小的 儿子 还 跌倒 向下 在 他的 脚 , 和 所以 做过 他的 妻子 , 体积 ;
他的小儿子也跪倒在他的脚下，他的妻子沃伦尼亚也跪倒在他脚下；

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] ['leɪdɪz] ['ɔːlsʊ], , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪgˈzæmp(ə)] [ˈʃoʊn] [ðem; ðəm] , [dɪd] **the whole of the Roman ladies also , following the example shown them , did**
这 所有的 的 这 罗马 女士们 还 , 下列的 这 例子 所示 他们 , 做过
[ðə; ði] [seɪm] ;
the same ;
这 相同的 ;

罗马所有的女士们也都效仿了她们所看到的例子；

[ænd; ənd] [pʊr] [kɔːriəˈleɪnəs] [suːn] [faʊnd] [hɪmˈself] [enˈkʌmpəst] [baɪ] [ə; eɪ] [hoʊst] [ʌv; əv] ['niːlɪŋ] **and poor Coriolanus soon found himself encompassed by a host of kneeling**
和 贫穷的 科里奥兰纳斯 很快 成立 他自己 包括 经过 一个 主持人 的 跪着
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

可怜的科里奥兰纳斯很快发现自己被一群跪着的妇女包围了。

“ [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [əˈsɔːlt] [ðəɪ] ['kʌntri] , ” [sed] - ,
“ **If thou wilt march to assault thy country , ” said Veturia ,**
“ 如果 你 枯萎 行进 到 突击 你的 国家 , ” 说 - ,
“如果你要出兵侵略你的国家,”维图里亚说道,

“ [ðəʊ] [ʃælt] [tred] [ɑːn] [hɜːr; hər] [huː] [brɔːt] [ðiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] ; ” [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ,
“ **thou shalt tread on her who brought thee into the world ; ” while the boy said ,**
“ 你 应 踏 在 她 WHO 带来 你 进入 这 世界 ; ” 尽管 这 男生 说 ,
“你必践踏生你于世的母亲;”男孩说道,

“ [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [tred] [ɑːn] [em ˈiː] ; [aɪ] [wɪl] [rʌn] [əˈweɪ] [tɪl] [aɪ] [eɪ ˈem] [bɪgə(r)] ;
“ **He shall not tread on me ; I will run away till I am bigger ;**
“ 他 将 不是 踏 在 我 ; 我 将要 跑步 离开 直到 我 是 大 ;
“他必不践踏我；我要逃亡，直到我长大成人；

[ðen] [aɪ] [wɪl] [faɪt] .
then I will fight .
然后 我 将要 斗争 .
那我就会战斗。

“ [ðɪs] [spiːtʃ] [tʌtʃt] [kɔːriəˈleɪnəs] ['veri] [mʌtʃ] [ɪnˈdiːd] ,
“ **This speech touched Coriolanus very much indeed** ,
“ 这 演讲 感动 科里奥兰纳斯 非常 很多 的确 ,
“这番话深深打动了科里奥兰纳斯。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['kæʃɪŋ; 'ketɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and he could not help catching him up in his arms and kissing him .
和 他 可以 不是 帮助 捕捉 他 向上 在 他的 武器 和 接吻 他 .
他忍不住一把将他抱在怀里，吻了他。

- [ðen] [sed] , “ [hɪr] [ɪz] [ðəɪ] ['epɪtæf] , [ˈɑːbdəɾət] [mæn] : [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['noʊb(ə)] ,
Veturia then said , “ Here is thy epitaph , obdurate man : the man was noble ,
- 然后 说 , “ 这里 是 你的 墓志铭 , 顽固的 男人 : 这 男人 曾是 高贵 ,
维图里亚接着说：“这就是你的墓志铭，顽固的人：这个人是高尚的，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][læst][boʊld] [di:d] , [hi:; hi] [waɪpt] [aɪ 'ti:] [aʊt] , [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
but with his last bold deed , he wiped it out , destroyed his country ,
但 和 他的 最后的 大胆的 契据 , 他 擦拭 它 出去 , 损毁 他的 国家 ,
但他最后的大胆举动, 却彻底摧毁了这一切, 毁灭了他的国家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [rɪ'meɪnz] [əb'hɔ:ɪ] [tu:; tə][fju:tʃər][ˈeɪdʒɪz] . " -
and his name remains abhorred to future ages . " 74
和 他的 姓名 遗迹 令人厌恶 到 未来 年龄 : " -
他的名字将为后世所憎恶。"74

" [oʊ] ['mʌðər] , ['mʌðər] ! " [sed] [kɔ:riə'leɪnəs] , [hu:] [felt] [hɪz; ɪz] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ['gɪvɪŋ] [wei] ; " [fɔ:r; fər]
" **O mother , mother ! " said Coriolanus , who felt his determination giving way ; " for**
" 哦 母亲 , 母亲 ! " 说 科里奥兰纳斯 , who 毛毡 他的 决心 给予 方式 ; " 为了
[ju:; jʊ] , [maɪ] ['mʌðər] ,
you , my mother ,
你 , 我的 母亲 ,
"哦, 母亲, 母亲! "科里奥兰纳斯说道, 他感到自己的决心开始动摇; "为了你, 我的母亲,

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ə'loʊn][aɪ] [ji:ld] ; " [ænd; ənd] [ðen] , [ˈæftər][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [hi:; hi]
for you alone I yield ; " and then , after a severe struggle with himself , he
为了 你 独自的 我 屈服 ; " 和 然后 , 后 一个 严重 斗争 和 他自己 , 他
[sed] ,
said ,
说 ,
我只为你屈服;"然后, 经过一番激烈的内心挣扎, 他说:

" [roʊm] [jæl; jəl] [ɪn'di:d] [bi:; bi] [seɪvd] ; [bʌt; bət][ðəɪ] [sʌn] [ɪz][lɔ:st] .
" **Rome shall indeed be saved ; but thy son is lost .**
" 罗马 将 的确 是 已保存 ; 但 你的 儿子 是 丢失的 .
"罗马必将得救; 但你的儿子却将灭亡。"

[ɔ:l][ðə; ði][swɔ:dz] [ɪn] ['ɪtəli] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [em 'i:] [ji:ld] , [bʌt; bət][aɪ] [ji:ld] [tu:; tə] [ði:] ,
All the swords in Italy would not have made me yield , but I yield to thee ,
全部 这 剑 在 意大利 会 不是 有 制成 我 屈服 , 但 我 屈服 到 你 ,
意大利所有的刀剑都无法让我屈服, 但我向你屈服了。

[brɪ'lʌvɪd] ['mʌðər] .
beloved mother .
心爱 母亲 .

亲爱的母亲。

" [ænd; ənd][soʊ] [roʊm] [wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ][ðə; ði] [ɪntər'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ;
" **And so Rome was saved from destruction by the intercession of Veturia ;**
" 和 所以 罗马 曾是 已保存 从 破坏 经过 这 代祷 的 - ;
[bʌt; bət][kɔ:riə'leɪnəs] , [ðʌs] [oʊvər'kʌm] ,
but Coriolanus , thus overcome ,
但 科里奥兰纳斯 , 因此 克服 ,
"因此, 罗马因维图里亚的斡旋而免于毁灭; 但科里奥兰纳斯却因此战败,

[wʌz; wəz] [ɪ'mɪ:diətli] [ʌp'breɪdɪd] [baɪ] [ɔ:'fɪdiəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɔljən] ['dʒenrəlz] [fɔ:r; fər]
was immediately upbraided by Aufidius and the other Volscian generals for
曾是 立即地 责备 经过 奥菲迪乌斯 和 这 其他 沃尔西人 将军们 为了
['selɪŋ] [roʊm] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪr] [rɪ'vendʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [terz] .
selling Rome and their dear revenge for a few tears .
销售 罗马 和 他们的 亲爱的 复仇 为了 一个 很少 眼泪 :
奥菲迪乌斯和其他沃尔西将军立即斥责他为了区区几滴眼泪就出卖了罗马和他们宝贵的复仇。

[kɔ:riə'leɪnəs] [rɪ'plaɪd] ['fɪrslɪ] ,
Coriolanus replied fiercely ,
科里奥兰纳斯 回复 激烈地 ,

科里奥兰纳斯激烈地回答道:

[ænd; ənd][ˈtɔʊld] [ɔ:ˈfidiəs] [ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [jet] [si:] [ðə; ði][dei] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [əˈgen] [meɪk]
and told Aufidius that he should yet see the day when he would again make
和 讲述 奥菲迪乌斯 那 他 应该 然而 看 这 天 什么时候 他 会 再次 制作
[hɪz; ɪz] [ˈlʌntri:mɪn] [ˈsɑ:ri] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][æt; ət] - ；
his countrymen sorry as he did at Corioli ;
他的 同胞们 对不起 作为 他 做过 在 - ；

并告诉奥菲迪乌斯，他终有一天会像在科里奥利那样再次让他的同胞感到后悔；

[ænd; ənd] [ðen] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] .
and then called him a boy .
和 然后 称为 他 一个 男生 。

然后叫他男孩。

[ðɪs] [soʊ] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈvɒlʃən] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðæt][hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [ɪˈmi:diətli]
This so aroused the Volscian general , that he , with his companions , immediately
这 所以 被唤醒 这 沃尔西人 一般的 , 那 他 , 和 他的 同伴 , 立即地
[fel] [əˈpɑ:n][ˌkɔ:riəˈleɪnəs] ,
fell upon Coriolanus ,
跌倒 之上 科里奥兰纳斯 ,

这激怒了沃尔西将军，他立即与同伴们一起向科里奥兰纳斯发起攻击。

[ænd; ənd] [slu:] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
and slew him on the spot .
和 一万 他 在 这 点 。

当场将他杀死。

[æz; əz] [su:n] , [haʊˈevər] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] , [ɔ:ˈfidiəs] , — [hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊvər] , —
As soon , however , as he was dead , Aufidius , — his passion being over , —
作为 很快 , 然而 , 作为 他 曾是 死的 , 奥菲迪乌斯 , — 他的 热情 存在 超过 , —
[rɪˈmembərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmeni] [greɪt] [di:dz] ,
remembering his many great deeds ,
记住 他的 许多 伟大的 契约 ,

然而，奥菲迪乌斯死后，他的激情消退了，他开始回忆起他生前的许多丰功伟绩。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l][ˈspɪrɪt] , [bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] .
and his noble spirit , burst into tears .
和 他的 高贵 精神 , 爆裂 进入 眼泪 。

他高尚的灵魂，顿时泪流满面。

“ [aɪ][hæv; həv][sleɪn] [ðə; ði][ˈnəublist] [hɑ:rt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , ” [sed][hi:; hi] , [ænd; ənd] [ðen] ,
“ **I have slain the noblest heart in all the world ,** ” **said he , and then ,**
“ 我 有 被杀 这 最高贵 心 在 全部 这 世界 , ” 说 他 , 和 然后 ,
“我杀死了世上最高尚的心灵,”他说，然后，

[æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈrekəmpens] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ræʃ] [ækt] ,
as the only recompense he could make for his rash act ,
作为 这 仅有的 补偿 他 可以 制作 为了 他的 皮疹 行为 ,
作为他对自己鲁莽行为的唯一补偿，

[hi:; hi] [ɔ:rdərd] [ðə; ði][moʊst] [ˈsplendɪd] [ˈfju:nərəl][tu:; tə][bi:; bi] [priˈperd] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [aɪ ˈti:][æz; əz]
he ordered the most splendid funeral to be prepared , and followed it as
他 订购 这 最多 灿烂 葬礼 到 是 准备 , 和 随后 它 作为
[tʃi:f] [ˈmɔ:rnər] .
chief mourner .
首席 哀悼者 。

他下令筹备最隆重的葬礼，并作为首席哀悼者全程参加。

[ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv][dʒɪˈbrɔ:ltər] .
The Rock of Gibraltar .
这 岩石 的 直布罗陀 。

直布罗陀岩。

[dʒɪˈbrɔːltər][ɪz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['fɔːtɪfaɪd] [rɑːk] ,
Gibraltar is a celebrated fortified rock ,
直布罗陀 是 一个 著名 强化 岩石 ,
直布罗陀是一座著名的防御性岩石岛屿。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [sɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] .
at the foot of which is a town of sixteen thousand inhabitants .
在 这 脚 的 哪个 是 一个 镇 的 十六 千 居民 .
山脚下是一座拥有16000名居民的小镇。

[ðə; ðɪ] [speɪs] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [taʊn] , [ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ɪn] ['sɜːrkit] .
The space occupied by the rock and town , is about seven miles in circuit .
这 空间 占领 经过 这 岩石 和 镇 , 是 关于 七 英里 在 电路 .
岩石和城镇所占据的空间, 周长约为七英里。

[aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ,
It is almost entirely surrounded by the Mediterranean sea ,
它 是 几乎 完全 包围 经过 这 地中海 海 ,
它几乎完全被地中海环绕。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kɑːntɪnənt] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] ['sændi] ['ɪsməs] .
but it is connected with the continent by a low sandy isthmus .
但 它 是 连接 和 这 大陆 经过 一个 低的 沙 地峡 .
但它通过一条低矮的沙质地峡与大陆相连。

[æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['desələt] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns]
As seen from a ship , nothing can be more desolate than the appearance
作为 已见 从 一个 船 , 没有什么 能 是 更多的 荒凉 比 这 外貌

[ʌv; əv][dʒɪˈbrɔːltər] ,
of Gibraltar ,
的 直布罗陀 ,
从船上望去, 没有什么比直布罗陀的景色更荒凉的了。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [get] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][fɪg] [triːz] , ['ɔrɪndʒ] [triːz] , [ə'keɪʃəz] ,
but when you get upon it , you will find fig trees , orange trees , acacias ,
但 什么时候 你 得到 之上 它 , 你 将要 寻找 如图 树木 , 橙子 树木 , 金合欢 ,
但当你到达那里时, 你会发现无花果树、橘子树、金合欢树,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] [ˌoʊdərɪ'fərəs] [plænts] .
and a profusion of odoriferous plants .
和 一个 丰富 的 有气味的 植物 .
以及大量散发香味的植物。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][faɪnd] ['wʊd,kɑːks] , ['pɑːrtrɪdʒ] , [tiːl] , [ænd; ənd] ['ræbəts] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
You will also find woodcocks , partridges , teal , and rabbits in abundance .
你 将要 还 寻找 山鹧 , 鹧鸪 , 蓝绿色 , 和 兔子 在 丰富 .
你还会发现大量的丘鹧、鹧鸪、绿头鸭和野兔。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['wɑːndər] [ʌp][ðə; ðɪ] ['rɑːks] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][faɪnd] [eɪps] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz]
If you will wander up the rocks , you will also find apes of considerable size
如果 你 将要 漫步 向上 这 岩石 , 你 将要 还 寻找 猿猴 的 大量 尺寸

['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] ,
frisking about ,
搜身 关于 ,
如果你沿着岩石往上走, 还会发现体型相当大的猿猴在附近嬉戏。

[ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] .
and seeming quite at home .
和 似乎 相当 在 家 .
看起来很自在。

[ðɪs] is75
This is75
这 is75

这是75

[ðə; ði][ˈoʊnli][spɑ:t][ɪn] [ˈjʊrəp] [wer] [ˈeni][ˈæniɪm(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [kaɪnd][ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi]
the only spot in Europe where any animal of the monkey kind is found to be
这 仅有的 点 在 欧洲 在哪里 任何 动物 的 这 猴 种类 是 成立 到 是
[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] .
a native .
一个 本国的 .

这是欧洲唯一一个有猴类动物原生的地方。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ði:z] [ˈkri:tʃərz] [pæs] [θru:] [ˈkævərnz] [ˈʌndər][ðə; ði] [si:] [tu:; tə][ˈæfrɪkə] ,
It is fancied that these creatures pass through caverns under the sea to Africa ,
它 是 幻想 那 这些 生物 经过 通过 洞穴 在下面 这 海 到 非洲 ,
人们认为这些生物会穿过海底洞穴到达非洲。

[wɪtʃ] [ɪz][sʌm; səm] [ˈtwenti] [ɔ:r] [ˈθɜ:rti] [maɪlz] [əˈkrɔ:s] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnerəʊəst] [pɑ:rt] .
which is some twenty or thirty miles across at the narrowest part .
哪个 是 一些 二十 或者 三十 英里 穿过 在 这 最窄 部分 .
最窄处宽约二三十英里。

[aɪˈti:][ɪz] [ʌnˈhesəseri] [tu:; tə] [sei] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
It is unnecessary to say that this is impossible .
它 是 不必要 到 说 那 这 是 不可能的 .
无需赘言，这是不可能的。

[ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv][dʒɪˈbrɔ:ltər][ɪz] [ˈpɜ:rfəˌreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈkævərnz] .
The rock of Gibraltar is perforated by a great number of natural caverns .
这 岩石 的 直布罗陀 是 穿孔的 经过 一个 伟大的 数字 的 自然的 洞穴 .
直布罗陀的岩石上布满了大量的天然洞穴。

[esˈti:] . [ˈmaɪkəlz] , [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [saɪd] , [ɪz][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈfeɪməs] .
St . Michael's , on the south - west side , is the most famous .
英石 . 迈克尔的 , 在 这 南 - 西方 边 , 是 这 最多 著名的 .
位于西南侧的圣迈克尔教堂最为著名。

[ju:; jʊ] [ˈentər] [ðɪs] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
You enter this about one thousand feet above the level of the sea .
你 进入 这 关于 一 千 脚 多于 这 等级 的 这 海 .
进入此处时，海拔大约在海平面以上一千英尺处。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] , [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [hɔ:l] , [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [stəˈlæktart] [ˈpɪləs] .
At a little distance , you come to a spacious hall , supported by stalactite pillars .
在 一个 小的 距离 , 你 来 到 一个 宽敞 大厅 , 有 经过 钟乳石 柱子 .

走不远，就到了一个宽敞的大厅，大厅由钟乳石柱支撑。

[bɪˈni:θ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈgrɑ:tʊz] , [ðʊʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ˈækses] .
Beneath this is a series of beautiful grottoes , though difficult of access .
下面 这 是 一个 系列 的 美丽的 洞穴 , 尽管 难的 的 使用权 .
下面有一系列美丽的洞穴，但很难进入。

[aɪˈti:][ɪz] [sed] , [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ˈgrɑ:tʊz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [si:] [ˈrɔ:rɪŋ]
It is said , that in some of these grottoes you can hear the sea roaring
它是 说 , 那 在 一些 的 这些 洞穴 你 能 听到 这 海 咆哮
[bɪˈni:θ] ,
beneath ,
下面 ,
据说，在某些洞穴里，你可以听到下方大海的咆哮声。

[θru:] [k'revisɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] !
through crevices in the rock !
通过 缝隙 在 这 岩石 !

穿过岩石缝隙！

[ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd] [taʊn] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔ:ltər] [br'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
The rock and town of Gibraltar belong to the English .
这 岩石 和 镇 的 直布罗陀 属于 到 这 英语 .

直布罗陀岩和直布罗陀城属于英国。

[ðə; ði][fɔ:rmər][ɪz] ['strɔ:ŋli] ['fɔ:tɪfaɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [kən'sɪdərd] [ɪm'pregnəb(ə)] .
The former is strongly fortified , and is considered impregnable .
这 以前的 是 强烈 强化 , 和 是 经过考虑的 坚不可摧 .

前者防御工事坚固，被认为固若金汤。

[aɪ'ti:] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn] - , [sɪns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][held][aɪ'ti:] ,
It came into the hands of the English in 1704 , since which they have held it ,
它 来了 进入 这 双手 的 这 英语 在 - , 自从 哪个 他们 有 握住 它 ,

1704年，它落入英国人手中，此后一直被他们占领。

[ðoo] [aɪ'ti:][hæz; həz][ɔ:f(ə)n] [bɪn] [ə'tækt] [ænd; ənd] [bi'sɪdʒd] .
though it has often been attacked and besieged .
尽管 它 有 经常 到过 遭到攻击 和 被围困 .

虽然它经常遭受攻击和围攻。

[ðə; ði][moʊst][mɛmərəb(ə)] [si:dʒ] [kə'menst] [ɪn] - , [ænd; ənd][aɪ'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:s] [tɪl] ['februəri] ,
The most memorable siege commenced in 1779 , and it did not cease till February ,
这 最多 难忘 围城 开始 在 - , 和 它 做过 不是 停止 直到 二月 ,

1783 .
- .

最令人难忘的围城战始于 1779 年，一直持续到 1783 年 2 月才结束。

[ðə; ði][grænd] [ə'tæk] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [sep'tembər] , - .
The grand attack took place in September , 1782 .
这 盛大 攻击 采取 地方 在 九月 , - .

这次大规模袭击发生在 1782 年 9 月。

[bɪ'saɪd] [stu:'pendəs] ['bætəɪrɪz] , [maʊntɪŋ] [tu:] ['hʌndrəd] [ɡʌnz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:ɹmi][ʌv; əv]
Beside stupendous batteries , mounting two hundred guns , there was an army of
旁 惊人的 电池 , 安装 二 百 枪支 , 那里 曾是 一个 军队 的

[fɔ:rtɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
forty thousand men ,
四十 千 男人 ,

除了装备两百门大炮的宏伟炮台外，还有一支四万人的军队。

[led][baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['dʌk] [di:] [krɪ'lɑ:n] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [tu:] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] .
led by the celebrated Duc de Crillon , in the presence of two princes of the blood .
引领 经过 这 著名 杜克 德 克里隆 , 在 这 在场 的 二 王子们 的 这 血 .

由著名的克里永公爵率领，两位王子在场。

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] , [leɪ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fli:ts] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] .
In the bay , lay the combined fleets of France and Spain .
在 这 湾 , 躺 这 合并 舰队 的 法国 和 西班牙 .

海湾里停泊着法国和西班牙的联合舰队。

[ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [wʌz; wəz] ['dredf(ə)] .
The assault was dreadful .
这 突击 曾是 可怕 .

这次袭击太可怕了。

[fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrtɪləri] , [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] , [wɜːr; wər] [ˈpleɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
Four hundred pieces of artillery , on both sides , were playing at once .
四 百 件 的 炮兵 , 在 两个都 侧面 , 是 玩耍 在 一次 .
双方共计四百门火炮同时开火。

[ðə; ði] [rɔːr] [wʌz; wəz] [pərˈpetʃuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk] [ʃʊk] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] .
The roar was perpetual , and the rock shook as if by an earthquake .
这 吼 曾是 永久 , 和 这 岩石 摇晃 作为 如果 经过 一个 地震 .
轰鸣声持续不断, 岩石像地震一样摇晃。

[jet] [ðə; ði] [breɪv] [ˈgæɪsɪn] [held] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [ʌnəˈveɪlɪŋ] .
Yet the brave garrison held out , and the attack was unavailing .
然而 这 勇敢的 驻军 握住 出去 , 和 这 攻击 曾是 徒劳无功 .
然而, 勇敢的守军坚守阵地, 进攻最终失败了。

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv][dʒɪˈbrɔːltər] , [ɑːr; ər][baɪ][ðer; ðər] [ˈneɪtʃər]
The east and north sides of the Rock of Gibraltar , are by their nature
这 东方 和 北 侧面 的 这 岩石 的 直布罗陀 , 是 经过 他们的 自然
[ˌɪnəkˈsesəb(ə)] .
inaccessible .
无法进入 .
直布罗陀岩的东侧和北侧由于其天然特性, 是无法到达的。

[tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] , [ˈɔːlsʊθ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈrɑːki] [ænd; ənd] [prɪˈsɪpɪtəs] .
Toward the south , also , it is very rocky and precipitous .
朝向 这 南 , 还 , 它 是 非常 岩石 和 陡峭 .
往南走, 也是岩石嶙峋, 地势陡峭。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] , [aɪ ˈtiː] [sləʊps] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][ɑːrtɪfɪ(ə)l] [ˈbætərɪz] [ɑːr; ər]
To the west , it slopes to the town , and here the artificial batteries are
到 这 西方 , 它 连续下坡 到 这 镇 , 和 这里 这 人造的 电池 是
[ɪˈrektɪd] .
erected .
竖立 .
西面地势向城镇倾斜, 人工炮台就建在这里。

[ðiːz] [ɑːr; ər][moʊst][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] .
These are most formidable .
这些 是 最多 强大 .
这些都非常强大。

[tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ðə; ði] [ɑːpəˈeɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgæɪsɪn] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈgælərɪz] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
To accommodate the operations of the garrison , there are galleries , leading
到 容纳 这 运营 的 这 驻军 , 那里 是 画廊 , 领导
[frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
from one point to another ,
从 一 观点 到 其他 ,
为了方便驻军的运作, 这里建有连接各处的走廊。

[ʌv; əv] [səˈfɪ(ə)nt] [wɪdθ; wɪtθ][fɔːr; fər] [ˈkæənən] [ˈkæɪɪdʒɪz] ,
of sufficient width for cannon carriages ,
的 充足的 宽度 为了 大炮 马车 ,
宽度足以容纳火炮炮架,

[ænd; ənd][kʌt] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [θriː] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .
and cut for nearly three miles through the very heart of the rock .
和 切 为了 几乎 三 英里 通过 这 非常 心 的 这 岩石 .
并沿着岩石中心向下切割了近三英里。

[ˈɔːrdər][ænd; ənd] [dɪsˈɔːrdər] .
Order and Disorder .
命令 和 紊乱 .
秩序与混乱。

“ [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ; [ðæt] [ɪz][maɪ][ˈmɑːtoʊ] , ” [sed]
“ **A place for everything , and everything in its place ; that is my motto , ” said**
“ 一个 地方 为了 一切 , 和 一切 在 它是 地方 ; 那 是 我的 座右铭 , ” 说
[mɪs] [ˈstedɪ] .
Miss Steady .
错过 稳定的 ;

“物归原位，各得其所；这是我的座右铭，”斯蒂迪小姐说道。

“ [wʌt] [stʌf] ! ” [sed] [mɪs] [ˈθɔːtləs] .
“ **What stuff ! ” said Miss Thoughtless** .
“ 什么 东西 ! ” 说 错过 轻率 ;

“什么玩意儿！”没心没肺小姐说道。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [prɪˈsaɪs] [ænd; ənd][oʊld] - [ˈmeɪdɪʃ] ?
“ **What is the use of being so precise and old - maidish ?**
“ 什么 是 这 使用 的 存在 所以 精确的 和 老的 - 少女般的 ?

“如此严谨和老派有什么用呢？”

“ [mɪs] [ˈstedɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔːrdərli] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] ,
“ **Miss Steady is a very orderly little girl** ,
“ 错过 稳定的 是 一个 非常 秩序 小的 女孩 ;

“斯蒂迪小姐是个非常守规矩的小女孩。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][məst; məst] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈhæbɪts] .
and so I must give you an account of her habits .
和 所以 我 必须 给 你 一个 帐户 的 她 习惯 ;

因此，我必须向你汇报一下她的生活习惯。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈniːtnəs] ,
She is very remarkable for her neatness ,
她 是 非常 卓越 为了 她 整洁 ;

她非常爱干净，这一点令人印象深刻。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][naɪs] [ˈɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [kiːps] [hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kloʊðz] .
and for the nice order in which she keeps her room and her clothes .
和 为了 这 好的 命令 在 哪个 她 保持 她 房间 和 她 衣服 ;

还有她把房间和衣服整理得井井有条。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃeɪmbər] [ɔːl][tuː; tə][hɜːrˈself] [sɪns] [ʃiː; ʃɪ][wəz; wəz][sɪks]
She has had a very pretty little chamber all to herself since she was six
她 有 有 一个 非常 漂亮的 小的 房间 全部 到 她自己 自从 她 曾是 六
[ˈjɪrz] [oʊld] ;
years old ;
年 老的 ;

她从六岁起就拥有了一间非常漂亮的小房间，完全属于她自己；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ˈɪntuː;][aɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] , [ænd; ənd][nɑːtɪ][faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts]
and you may go into it at any time , and not find anything out of its
和 你 可能 去 进入 它 在 任何 时间 , 和 不是 寻找 任何事物 出去 的 它是
[pleɪs] .
place .
地方 ;

你随时可以进去，也不会发现任何东西不在那里。

[ɪf] [juː; jʊ][ˈoʊpən] [ˈeni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [drɔːrɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈevriθɪŋ] [leɪd] [aʊt] [ˈsmuːðli]
If you open any of her drawers , you will find everything laid out smoothly
如果 你 打开 任何 的 她 抽屉 , 你 将要 寻找 一切 铺设 出去 顺利

[ænd; ənd] [ˈsɔːrtɪd] .
and sorted .
和 已排序 ;

如果你打开她的任何一个抽屉，你会发现里面的东西都摆放得整整齐齐，井然有序。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈseprət] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [prɛr] - [bʊk] , [əˈhʌðər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][fæn] ;
There is a separate place for her prayer - book , another for her fan ;
那里 是 一个 分离 地方 为了 她 祷告 - 书 , 其他 为了 她 扇子 ;
[ænd; ənd] , [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] [kloʊðz] ,
and , as to her clothes ,
和 , 作为 到 她 衣服 ,
她的祈祷书有单独的存放处, 扇子也有单独的存放处; 至于她的衣服,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈdʌblɪd] [ænd; ənd][ˈfoʊldɪd][ɪn][ðə; ði] [niːtɪst] [ˈmænər] .
they are all doubled and folded in the neatest manner .
他们 是 全部 双倍 和 折叠 在 这 最整洁 方式 .
它们都被对折, 而且折叠得非常整齐。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [mɪs] [ˈstedi] [goʊz][tuː; tə][bed][baɪ][hɜːrˈself] .
At eight o'clock Miss Steady goes to bed by herself .
在 八 点钟 错过 稳定的 去 到 床 经过 她自己 .
晚上八点, 斯蒂迪小姐独自上床睡觉。

[ʃiː; ʃɪ][ˈfoʊldz][ʌp][ɔːl][hɜːr; hər] [kloʊðz] [ˈveri] [ˈniːtli] , [ænd; ənd] [pʊts] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [nɪr] [ðə; ði]
She folds up all her clothes very neatly , and puts them in a chair near the
她 折叠 向上全部 她 衣服 非常 整齐地 , 和 放置 他们 在 一个 椅子 靠近 这
[bed] ,
bed ,
床 ,
她把所有衣服叠得整整齐齐, 然后放在床边的椅子上。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [ˈstɑːkɪŋz] [ˈɔːlweɪz] [leɪd][baɪ][hɜːr; hər] .
with her shoes and stockings always laid by her .
和 她 鞋 和 长筒袜 总是 铺设 经过 她 .
她的鞋袜总是放在身边。

[ʃiː; ʃɪ] [pʊts] [ɔːl][hɜːr; hər] [tʃerz] [ɪn][ˈɔːrdər] , [ˈpleɪsɪz] [ɔːl][hɜːr; hər][ˈles(ə)n] - [ˈbʊks] [ænd; ənd] [ˈpleɪθɪŋz]
She puts all her chairs in order , places all her lesson - books and playthings
她 放置 全部 她 椅子 在 命令 , 地方 全部 她 课 - 图书 和 玩具
[ˈkɛrfəli] [ɪn][hɜːr; hər][ˈklaːzɪt] ,
carefully in her closet ,
小心 在 她 壁橱 ,
她把所有的椅子都摆放整齐, 把所有的课本和玩具都仔细地放进衣柜里。

[ʌnˈdresɪz] [hɜːr; hər] [ˈdɑːl] , [ænd; ənd][ˈfoʊldz][ʌp][hɜːr; hər][ˈdɑːlz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [pʊts] [hɜːr; hər][tuː; tə]
undresses her doll , and folds up her doll's clothes , and puts her to
脱衣服 她 玩具娃娃 , 和 折叠 向上 她 娃娃的 衣服 , 和 放置 她 到
[bed] . -
bed . 76
床 . -
她脱掉娃娃的衣服, 叠好, 然后把娃娃放到床上。 76

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [hɜːr; hər] [prɛrz] , [ʃiː; ʃɪ] [leɪz] [hɜːr; hər] [ˈevri] - [deɪ] [prɛr] - [ˈbʊk] [ænd; ənd][ˈbaɪb(ə)l][ɑːn]
After saying her prayers , she lays her every - day prayer - book and Bible on
后 说 她 祈祷 , 她 躺下 她 每一个 - 天 祷告 - 书 和 圣经 在
[ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
the table ,
这 桌子 ,
祷告完毕后, 她把日常使用的祈祷书和圣经放在桌子上。

[wer] [ʃiː; ʃɪ] [kiːps] [aɪˈtiː] .
where she keeps it .
在哪里 她 保持 它 .
她把它放在哪里。

[ɔ:ɪ] [ðɪs] [ʃi:; ʃɪ] [dʌz] [baɪ][hɜ:rsɛlf] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['redi] [tu:; tə][get]['ɪntu:][bed] ,
All this she does by herself ; and when she is ready to get into bed ,
全部 这 她 做 经过 她自己 ; 和 什么时候 她 是 准备好 到 得到 进入 床 ;
这一切都是她独自完成的; 当她准备上床睡觉时,

[ʃi:; ʃɪ] [teɪks] [gʊd] [kær] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ðɪ] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] ['oʊvər][hɜ:r; hær]['kænd(ə)] .
she takes good care to place the extinguisher over her candle .
她 需要 好的 关心 到 地方 这 灭火器 超过 她 蜡烛 .
她小心翼翼地将灭火器放在蜡烛上方。

[ɑ:n] ['sætərdeɪ] [naɪt] , [ʃi:; ʃɪ] [teɪks] [hɜ:r; hær] [kli:n] [kloʊðz] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hær] [drɔ:r] ,
On Saturday night , she takes her clean clothes out of her drawer ,
在 周六 夜晚 , 她 需要 她 干净的 衣服 出去 的 她 抽屉 ,
星期六晚上, 她从抽屉里拿出干净的衣服。

[ænd; ənd] [pʊts] [ðəm; ðəm][ɔ:ɪ][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][kæn; kən][goʊ][ɪn][ðə; ðɪ][dɑ:rk] ,
and puts them all in their places ; and she can go in the dark ,
和 放置 他们 全部 在 他们的 地方 ; 和 她 能 去 在 这 黑暗的 ,
她把他们都安排在各自的位置上; 而且她可以在黑暗中行动,

[ænd; ənd][get] ['eniθɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə][wɑ:nt] .
and get anything she may happen to want .
和 得到 任何事物 她 可能 发生 到 想 .
并满足她可能想要的一切。

[æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ɑ:n] ['eni] [ə'keɪzn] , [ʃi:; ʃɪ] [ɔ:lweɪz] [noʊz] [wer] [tu:; tə] [leɪ] [hɜ:r; hær][hænd][ɑ:n]
At any time , on any occasion , she always knows where to lay her hand on
在 任何 时间 , 在 任何 场合 , 她 总是 知道 在哪里 到 躺 她 手 在
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .
无论何时何地, 她总能找到自己需要的东西。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ɪk'si:dɪŋli] [pə'laɪt] .
She is also exceedingly polite .
她 是 还 非常 有礼貌的 .
她也非常有礼貌。

[ʃi:; ʃɪ] ['nevər] [æskz] ['kwɛstʃənz] [aʊt][ʌv; əv]['ɔ:rdər][æt; ət] ['brekfəst] [ɔ:r] ['dɪnər] - ['teɪbl] .
She never asks questions out of order at breakfast or dinner - table .
她 绝不 问 问题 出去 的 命令 在 早餐 或者 晚餐 - 桌子 .
她从不在早餐或晚餐桌上问一些不合时宜的问题。

[ʃi:; ʃɪ] [noʊz] [wen] ['lɪt(ə)]['gɜ:lz] [meɪ] [spi:k] .
She knows when little girls may speak .
她 知道 什么时候 小的 女孩们 可能 说话 .
她知道小女孩什么时候可以说话。

[ʃi:; ʃɪ] [noʊz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hær] ['kwɛstʃənz] ;
She knows there is a place for her questions ;
她 知道 那里 是 一个 地方 为了 她 问题 ;
她知道她的问题可以向别人提问;

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ʃi:; ʃɪ] ['nevər] [ɪntə'rʌpts] [ðə; ðɪ][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] .
by this means she never interrupts the conversation of others .
经过 这 方法 她 绝不 中断 这 对话 的 其他的 .
通过这种方式, 她从不打断别人的谈话。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [kʌmz] [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l] , [ʃiː; ʃɪ] [ɔ:lweɪz] [pʊts] [ə'weɪ] [hɜ:r; həɹ] [bʊks] , [ænd; ənd]
When she comes home from school , she always puts away her books , and
什么时候 她 来 家 从 学校 , 她 总是 放置 离开 她 图书 , 和
[hɜ:r; həɹ] ['bʌ:nɪt] [ænd; ənd] [ɔ:l] ,
her bonnet and shawl ,
她 引擎盖 和 披肩 ,
她放学回家后, 总是会把书本、帽子和披肩都收起来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæz; həz] ['nevər] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] , [æz; əz] ['meni] ['pɜ:sənz]
and thus has never any trouble in hunting for them , as many persons
和 因此 有 绝不 任何 麻烦 在 打猎 为了 他们 , 作为 许多 人
[hæv; həv] .
have .
有 .
因此, 他不像许多人那样, 在寻找它们时从未遇到过任何困难。

[aɪ 'ti:] [ɪz] , [həʊ'veər] , ['veri] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['θʊ:tləs] ; [fɔ:r; fər][ʃiː; ʃɪ][ɪz][soʊ]['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd]
It is , however , very different with Miss Thoughtless ; for she is so idle , and
它 是 , 然而 , 非常 不同的 和 错过 轻率 ; 为了 她 是 所以 闲置的 , 和
[dɪs'ɔ:rdərli] ,
disorderly ,
乱 ,
然而, 粗心小姐的情况却截然不同; 因为她非常懒散, 而且生活邋遢。

[ænd; ənd]['neglɪdʒənt] , [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃɪ] [fə'gets] [tuː; tə] [kli:n] [hɜ:r; həɹ] [ti:θ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
and negligent , that sometimes she forgets to clean her teeth in the morning ,
和 疏忽 , 那 有时 她 忘记了 到 干净的 她 牙齿 在 这 早晨 ,
[ænd; ənd] [wʊd] ,
and would ,
和 会 ,
而且她还很疏忽, 有时早上会忘记刷牙, 而且会.....

[aɪ] [brɪ'li:v] , [fər'get] [tuː; tə] [wɔ:ʃ] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] ['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜ:r; wər][nɔ:t][təʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I believe , forget to wash her face sometimes , if she were not told of it .
我 相信 , 忘记 到 洗 她 脸 有时 , 如果 她 是 不是 讲述 的 它 .
我相信, 如果不是有人提醒她, 她有时会忘记洗脸。

[ðen] , [æz; əz][tuː; tə][hɜ:r; həɹ] ['pleɪθɪŋz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [kræmd] [tə'geðər] ; [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd]
Then , as to her playthings , they are all crammed together ; what you would
然后 , 作为 到 她 玩具 , 他们 是 全部 拥挤 一起 ; 什么 你 会
[kɔ:l] ['hi^ldɪ] - ['pɪgəldɪ] ,
call higgledy - piggledy ,
称呼 杂乱无章 - 猪仔 ,
至于她的玩具, 全都挤在一起, 乱七八糟的。

[ɔ:r] ['skætərd] [ə'baʊt] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
or scattered about in various places .
或者 疏散 关于 在 各种各样的 地方 .
或者散落在各处。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [hɜ:r; həɹ]['dɑ:lz][wɜ:r; wər] [stʌft] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [drɔ:r] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]
On one occasion her dolls were stuffed into the kitchen drawer , along with
在 一 场合 她 娃娃 是 填充 进入 这 厨房 抽屉 , 沿着 和
['griːsɪ] ['dʌstəz] ,
greasy dusters ,
腻 除尘器 ,
有一次, 她的娃娃和油腻的掸子一起被塞进了厨房抽屉里。

[kɔ:ks] , [blæk] - [li:d] , ['waɪtɪŋ] , [ʃuː] - ['brʌʃɪz] , [ænd; ənd] ['hɑ:rθ,stoʊn] .
corks , black - lead , whiting , shoe - brushes , and hearthstones .
软木塞 , 黑色的 - 带领 , 白鳕 , 鞋 - 刷子 , 和 炉石传说 .
软木塞、黑铅、白垩、鞋刷和炉石。

[ðen] , [æz; əz][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [kloʊðz] .
Then , as to her clothes .
然后 , 作为 到 她 衣服 .

然后，说说她的衣着。

[æt; ət] [naɪt] [ʃi:; ʃi][slɪps][ðem; ðəm][ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [bʌnt] , [ænd; ʌnd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɔ:f] ,
At night she slips them off in a bunch , and just as they came off ,
在 夜晚 她 滑倒 他们 离开 在 一个 束 , 和 只是 作为 他们 来了 离开 ,
晚上她把它们一股脑儿地脱下来，就在它们刚脱下来的时候，

[soʊ] [ðeɪ] [laɪ] ; ['sʌmtaɪmz] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bed] .
so they lie ; sometimes on the floor , or they are thrown on the bed .
所以 他们 说谎 ; 有时 在 这 地面 , 或者 他们 是 抛掷 在 这 床 .

所以他们就躺着；有时躺在地板上，有时被扔到床上。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [li:vz] [ðə; ði]['kænd(ə)l] ['bɜ:rnɪŋ] ['æftər][ʃi:; ʃi][gets][tu:; tə][bed] , [ænd; ʌnd][ɑ:n][wʌn]
Sometimes she leaves the candle burning after she gets to bed , and on one
有时 她 树叶 这 蜡烛 燃烧 后 她 获得 到 床 , 和 在 一
[ə'keɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,

有时她上床睡觉后会让蜡烛一直烧着，有一次，

[ʃi:; ʃi][set][hɜ:r; həɹ][bed] - ['kɜ:tənz] [ɑ:n]['faɪər] .
she set her bed - curtains on fire .
她 放 她 床 - 窗帘 在 火 .

她把床帘点着了。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt][tu:; tə] ['meri] ; “ ['meri] , [wer] [ɪz][maɪ] ['bɑ:nɪt] ?
She is continually calling out to Mary ; “ Mary , where is my bonnet ?
她 是 持续 呼叫 出去 到 玛丽 ; “ 玛丽 , 在哪里 是 我的 引擎盖 ?

她不停地呼喊玛丽：“玛丽，我的帽子在哪里？”

['meri] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [maɪ] [ɔ:l] ?
Mary , have you seen my shawl ?
玛丽 , 有 你 已见 我的 披肩 ?

玛丽，你看到我的披肩了吗？

“ [wʌnz] [ɔ:r] [twais] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn] [sterz] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] ['stɑ:kɪŋ] [ɑ:n] ,
” **Once or twice in the morning she came down stairs with only one stocking on ,**
” 一次 或者 两次 在 这 早晨 她 来了 向下 楼梯 和 仅有的 一 袜 在 ,
“她早上有一两次只穿一只袜子就下楼了，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] .
because she could not find the other .
因为 她 可以 不是 寻找 这 其他 .

因为她找不到另一个。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][bed][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['stɑ:kɪŋz] ['oʊvər][hɜ:r; həɹ] [hi:lz] ,
She had gone to bed with her stockings over her heels ,
她 有 已消失 到 床 和 她 长筒袜 超过 她 高跟鞋 ,

她睡觉时把长袜套在了脚后跟上。

[ænd; ʌnd][wʌn][hæd; həd][gɑ:t] [ræpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bed] - [kloʊðz] .
and one had got wrapped up in the bed - clothes .
和 一 有 得到 包装 向上 在 这 床 - 衣服 .

其中一人被裹在了被褥里。

[mɪs] ['θɔ:tləs] ['rerli] [dʌz] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .
Miss Thoughtless rarely does anything for herself .
错过 轻率 很少 做 任何事物 为了 她自己 .

这位粗心小姐很少为自己做任何事。

[ʃiː ʃi] [ˈwɒnts] [ˈmeri] , [ɑːn][ɔːl] [əˈkeɪʒənz] , [tuː; tə][pɪn][hɜːr; hə] [ˈtɪpɪt] , [tuː; tə][taɪ][hɜːr; hə] [ʃuːz] ,
She wants Mary , on all occasions , to pin her tippet , to tie her shoes ,
她 想要 玛丽 , 在 全部 场合 , 到 别针 她 披肩 , 到 领带 她 鞋 ,
她希望玛丽在任何场合都帮她别上披肩, 系好鞋带。

[ɔːr][tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɜːr; hə] [ˈɪndiə] [ˈrʌbə] .
or to put on her India rubbers .
或者 到 放 在 她 印度 橡胶 .
或者给她穿上印度橡胶鞋。

[wen] [ʃiː ʃi] [ˈprəʊsiːdz] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] , [ʃiː ʃi] [ˈwɒnts] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][hɜːr; hə] .
When she proceeds to do anything , she wants the servants to wait on her .
什么时候 她 收益 到 做 任何事物 , 她 想要 这 仆人 到 等待 在 她 .
她做任何事都希望仆人服侍她。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðɪːz] [tuː] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] !
What a difference between these two young ladies !
什么 一个 不同之处 之间 这些 二 年轻的 女士们 !
这两位年轻女士真是天壤之别!

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wə] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [maɪt] [suːn] [tel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɪs] [ˈθɔːtləs] ;
If you were to see them , you might soon tell which was Miss Thoughtless ;
如果 你 是 到 看 他们 , 你 可能 很快 告诉 哪个 曾是 错过 轻率 ;
如果你见到她们, 你可能很快就能分辨出哪个是粗心大意的小姐;

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪsˈɔːrdərli] [ɪn][hɜːr; hə] [lʊks] , [ˈsʌmθɪŋ] [dɪsˈɔːrdərli] [ɪn]
because you would see something disorderly in her looks , something disorderly in
因为 你 会 看 某物 乱 在 她 看起来 , 某物 乱 在
[hɜːr; hə] [dres] ,
her dress ,
她 裙子 ,
因为你会发现她的容貌有些凌乱, 她的穿着也有些凌乱。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪsˈɔːrdərli] [ɪn][hɜːr; hə] [ˈmænə] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] .
and something disorderly in her manner of speaking .
和 某物 乱 在 她 方式 的 请讲 .
她的说话方式有些混乱。

[ˈwɪzdəm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʒestər] . — [ˈbɪʃəp] [hɔːl] [telz] [juː ˈes] ,
Wisdom from a Jester . — Bishop Hall tells us ,
智慧 从 一个 小丑 . — 主教 大厅 讲述 我们 ,
一位弄臣的智慧——霍尔主教告诉我们:

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnəʊblmən] [huː] [kept] [ə; eɪ] [fuːl] [ɔːr][ˈdʒestər] ,
that there was a certain nobleman who kept a fool or jester ,
那 那里 曾是 一个 肯定 贵族 WHO 保留 一个 傻子 或者 小丑 ,
从前有个贵族, 养了个弄臣或小丑。

([ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈkɑːmən] [ɪn][ˈfɔːrmər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæmələɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,
(**a thing common in former days in the families of the great ,**
(一个 事物 常见的 在 以前的 天 在 这 家庭 的 这 伟大的 ,
(这是过去显赫家族中常见的一种习俗,)

) [tuː; tə] [huːm] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːf] ,
) **to whom one day he gave a staff ,**
) 到 谁 — 天 他 给予 一个 职员 ,
有一天, 他送给其中一人一根杖,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [tɪl] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [mi:t] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
with a charge to keep it till he should meet with one who was a
和 一个 收费 到 保持 它 直到 他 应该 见面 和 一 WHO 曾是 一个
[ˈɡreɪtər] [fu:l] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
greater fool than himself .
更大的 傻子 比 他自己 .

并嘱咐他保管好它，直到遇到比他更愚蠢的人为止。

[nɑ:t] [ˈmeni] [deɪz] [ˈæftər] , [ðə; ði] [ˈnɒʊblmən] [wʌz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd] [nɪr] [deθ] .
Not many days after , the nobleman was ill , and near death .
不是 许多 天 后 , 这 贵族 曾是 患病的 , 和 靠近 死亡 .
没过几天，这位贵族就病倒了，奄奄一息。

[ðə; ði][ˈdʒestər] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlɔ:rdʃɪp] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , “ [aɪ][mʌst; məst]
The jester came to see him , and his lordship said to him , “ I must
这 小丑 来了 到 看 他 , 和 他的 领主 说 到 他 , “ 我 必须
[su:n] [li:v] [ju:; jʊ] . ”
soon leave you . ”
很快 离开 你 . ”

小丑来看望他，老爷对他说：“我很快就要离开你了。”

“ [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [fu:l] .
“ And where are you going ? ” asked the fool .
“ 和 在哪里 是 你 去 ? ” 问 这 傻子 .
“你要去哪里？”傻瓜问道。

“ [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [wɜ:rlɔ] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈlɔ:rdʃɪp] .
“ Into another world , ” replied his lordship .
“ 进入 其他 世界 , ” 回复 他的 领主 .
“进入另一个世界，”大人回答道。

“ [ænd; ənd] [wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [əˈɡen] ?
“ And when will you come again ? ”
“ 和 什么时候 将要 你 来 再次 ?
你什么时候再来？

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ? ”
within a month ? ”
之内 一个 月 ? ”
一个月内？

“ [nɒʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”
“不。”

“ [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] ? ”
“ Within a year ? ”
“ 之内 一个 年 ? ”
“一年之内？ ”

“ [nɒʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”
“不。”

“ [wen] [ðən] ? ”
“ When then ? ”
“ 什么时候 然后 ? ”
“那什么时候呢？ ”

“ [ˈnevər] ？ ”
“ **Never** ？ ”
“ 绝不 ？ ”

“绝不？ ”

“ [ˈnevər] ！ ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒestər] ；
“ **Never** ！ ” **said the jester** ；
“ 绝不 ！ ” 说 这 小丑 ；

“绝不！ ”小丑说道；

“ [ænd; ənd] [wʌt] [prəˈvɪz(ə)n] [hæst] [ðəʊ] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðəɪ] [ˌentərˈteɪnmənt] [ðer; ðər] [wer] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst]
“ **and what provision hast thou made for thy entertainment there where thou goest**
“ 和 什么 条款 哈斯特 你 制成 为了 你的 娱乐 那里 在哪里 你 去
？ ”
？ ”
？ ”

“你到那里去，为自己的消遣做了哪些安排呢？ ”

“ [nʌn] [æt; ət][ɔːl] ． ”
“ **None at all** ． ”
“ 没有任何 在 全部 ． ”

“完全没有。”

“ [noʊ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [fuːl] ， “ [nʌn] [æt; ət][ɔːl] ！
“ **No** ！ ” **said the fool** ， “ **none at all** ！
“ 不 ！ ” 说 这 傻子 ， “ 没有任何 在 全部 ！

“不！ ”傻瓜说，“一点儿也没有！ ”

[hɪr] ， [ðen] ， [teɪk] [maɪ] [stɑːf] ； [fɔːr; fər] ， [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [ˈfɑːli] ，
Here ， **then** ， **take my staff** ； **for** ， **with all my folly** ；
这里 ， 然后 ， 拿 我的 职员 ； 为了 ， 和 全部 我的 蠢事 ；

那么，拿着我的手杖吧；因为，尽管我如此愚蠢，

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [ˈeni] [sʌt] [ˈfɑːli] [æz; əz] [ðɪs] ！ ” -
I am not guilty of any such folly as this ！ ” 77
我 是 不是 有罪的 的 任何 这样的 蠢事 作为 这 ！ ” -

我绝不会犯下如此愚蠢的错误！ “77

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈmæɪnər] ．
The Little Mariner ．
这 小的 水手 ．

小水手。

[eɪ] ， [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈhæpi] [hɑːθs] ， [brˈsaɪd] [jʊr; jər] [ˈmʌðəz] [niː] ，
Ay ， **sitting on your happy hearths** ， **beside your mother's knee** ；
哎 ， 坐着 在 你的 快乐的 壁炉 ， 旁 你的 母亲的 膝盖 ，

是啊，坐在你幸福的炉火旁，依偎在你母亲的膝边，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmɪzəɪz] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ？
How should you know the miseries and dangers of the sea ？
如何 应该 你 知道 这 苦难 和 危险 的 这 海 ？

如何才能了解大海的艰辛和危险？

[maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmæɪnər] ， [ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪ] [ˈɜːrliɪst] [ˈjɪrz] ，
My father was a mariner ， **and from my earliest years** ；
我的 父亲 曾是 一个 水手 ， 和 从 我的 最早 年 ，

我的父亲是一名海员，从我记事起，

[aɪ][kæn; kən] [rɪˈmembər] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [maɪ] [ˈmʌðəz] [ˈprɛrɪz] [ænd; ənd] [terz] ．
I can remember night and day my mother's prayers and tears ．
我 能 记住 夜晚 和 天 我的 母亲的 祈祷 和 眼泪 ．

我至今仍能清晰地记得母亲日夜的祈祷和泪水。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membə] [həʊ] [ʃiː; ʃɪ] [saɪd] [wen] [bluː] [ðə; ðɪ] ['stɔːrmi] [geɪ] ;
I can remember how she sighed when blew the stormy gale ;
我 能 记住 如何 她 叹了口气 什么时候 吹 这 暴风雨 大风 ;
我还记得狂风大作时她叹了口气的样子;

[ænd; ənd] [həʊ] [fɔːr; fər] [deɪz] [ʃiː; ʃɪ] [stəd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] - [ɪk'spektɪd] [seɪl] ;
And how for days she stood to watch the long - expected sail ;
和 如何 为了 天 她 站立 到 手表 这 长的 - 预期的 帆 ;
她一连几天站在那里，观看期盼已久的航行;

[hɜːrɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪf(ə)nt] , ['saɪlənt] [griːf] ; [bʌt; bət] [fɪəz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [dɪ'leɪ] ,
Hers was a patient , silent grief ; but fears and long delay ,
她的 曾是 一个 病人 , 沉默的 悲伤 ; 但 恐惧 和 长的 延迟 ,
她默默承受着悲伤;但恐惧和漫长的拖延,

[ænd; ənd] ['weɪkfʊl] [naɪts] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [deɪz] , [wɜːr; wər] ['werɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .
And wakeful nights and anxious days , were wearing her away .
和 清醒 夜晚 和 焦虑的 天 , 是 穿着 她 离开 .
夜不能寐，白日焦虑不安，渐渐将她折磨得精疲力竭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['gʌsti] ['waɪndz][wɜːr; wər][laʊd] , [ænd; ənd] ['ɔtəmz] [liːvz] [wɜːr; wər] [red] ,
And when the gusty winds were loud , and autumn's leaves were red ,
和 什么时候 这 阵风 风 是 大声 , 和 秋天的 树叶 是 红色的 ,
当狂风呼啸，秋叶染红之时,

[aɪ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [hɑːrt] [bɪ'saɪd] [maɪ] ['mʌðə-z] ['daɪɪŋ] [bed] ;
I watched with heavy heart beside my mother's dying bed ;
我 观看 和 重的 心 旁 我的 母亲的 垂死 床 ;
我怀着沉重的心情守在母亲的病床边，看着她弥留之际;

[dʒʌst] [wen] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['fiːblɪst] , [ðə; ðɪ] ['nebəz] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] ,
Just when her voice was feeblest , the neighbors came to say ,
只是 什么时候 她 嗓音 曾是 最虚弱 , 这 邻居 来了 到 说 ,
就在她声音最虚弱的时候，邻居们来了，说:

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [heɪld] [æŋ; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [beɪ] .
The ship was hailed an hour before , and then was in the bay .
这 船 曾是 赞誉 一个 小时 前 , 和 然后 曾是 在 这 湾 .
一小时前有人向这艘船发出指令，然后它就进入了海湾。

[ə'læəs] !
Alas !
唉 !
唉!

[tuː] [leɪt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [rɪ'tɜːrnd] , [tuː] [leɪt] [hɜːr; hər][laɪf][tuː; tə] [seɪv] ;
too late the ship returned , too late her life to save ;
也 晚的 这 船 返回 , 也 晚的 她 生活 到 节省 ;
船返回时已经太晚了，她的生命也已无法挽救;

[maɪ] ['fɑːðər] [kloʊzd] [hɜːr; hər] ['daɪɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪv] .
My father closed her dying eyes , and laid her in the grave .
我的 父亲 关闭 她 垂死 眼睛 , 和 铺设 她 在这 严重 .
我的父亲合上了她临终的双眼，并将她安葬在坟墓里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['ɑːrd(ə)nt] [hoʊps] , [huː] ['nevər] [nuː] [dɪs'meɪ] ;
He was a man of ardent hopes , who never knew dismay ;
他 曾是 一个 男人 的 热心 希望 , WHO 绝不 知道 沮丧 ;
他是一个充满热切希望的人，从未经历过沮丧;

[ænd; ənd] , [spaɪt] [ʌv; əv] [griːf] , [ðə; ðɪ] ['wɪntər] - [taɪm] [wɔːr] ['tʃɪrfəli] [ə'weɪ] .
And , spite of grief , the winter - time wore cheerfully away .
和 , 尽管如此 的 悲伤 , 这 冬天 - 时间 穿着 愉快地 离开 .
尽管心中充满悲伤，但漫长的冬季还是愉快地过去了。

[hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði][iːkwɪˈnɑːkl; ˌekwɪˈnɑːkl][laɪn] , [fʊl] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
He had crossed the equinoctial line , full seven times and more ,
他 有 交叉 这 春分 线 , 满的 七 时代 和 更多的 ,
他已经七次以上越过春分线了。

[ænd; ənd] , ['seɪlɪŋ] ['nɔːrθwərd] , [hæd; həd] [bɪn] [rekt] [ɑːn] ['laɪsɪ] ['læbrədɔːr] .
And , sailing northward , had been wrecked on icy Labrador .
和 , 帆船 向北 , 有 到过 损毁 在 冰冷的 拉布拉多 .
而向北航行的途中, 在冰冷的拉布拉多半岛遭遇海难。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [spais] [aɪlz] ['evrɪ] [wʌn] , [wer] [ðə; ði] [kloʊv] [ænd; ənd] ['hʌtmeg] [groʊ] ,
He knew the Spice isles every one , where the clove and nutmeg grow ,
他 知道 这 香料 岛屿 每一个 一 , 在哪里 这 丁香 和 肉豆蔻 生长 ,
他熟知香料群岛的每一个角落, 那里生长着丁香和肉豆蔻。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æloʊ] ['taʊərz] , [ə; eɪ] ['steɪtli] [triː] , [wɪð; wɪθ] ['klʌstərɪŋ] ['belz] [ʌv; əv] [snəʊ] .
And the aloe towers , a stately tree , with clustering bells of snow .
和 这 芦荟 塔楼 , 一个 庄严 树 , 和 聚类 铃铛 的 雪 .
还有那高耸的芦荟树, 枝繁叶茂, 开满了雪白的铃铛状花朵。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [ˌhɪndɪ'stɑːn] , [daʊn] ['gændʒiːz] - ['hoʊli] [flʌd] ;
He had gone the length of Hindostan , down Ganges ' holy flood ;
他 有 已消失 这 长度 的 印度斯坦 , 向下 恒河 - 圣 洪水 ;
他走遍了整个印度斯坦, 顺着恒河圣河而下;

[θruː] ['pəːʃə] , [wer] [ðə; ði] ['piːkɒks] [bruːd] , [ə; eɪ][waɪld][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ;
Through Persia , where the peacocks brood , a wild bird of the wood ;
通过 波斯 , 在哪里 这 孔雀 幼虫 , 一个 荒野 鸟 的 这 木头 ;
穿过波斯, 孔雀筑巢的地方, 林中的野鸟;

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [red] [dɪr] [tʃeɪst] ,
And , in the forests of the west , had seen the red deer chased ,
和 , 在 这 森林 的 这 西方 , 有 已见 这 红色的 鹿 追逐 ,
而且, 在西部的森林里, 我曾见过被追赶的红鹿。

[ænd; ənd] [dwelt] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]['paɪni] [wʊdz] , [ə; eɪ] ['hʌntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] .
And dwelt beneath the piny woods , a hunter of the waste .
和 居住 下面 这 皮尼 树林 , 一个 猎人的 这 浪费 .
他居住在松树林下, 是荒野中的猎人。

[oʊ] ! ['plez(ə)nt] [wɜːr; wər][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz][hiː; hi][toʊld] , [ʌv; əv][ləændz][soʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [nuː] ; -
Oh ! pleasant were the tales he told , of lands so strange and new ; 78
哦 ! 令人愉快的 是 这 故事 他 讲述 , 的 土地 所以 奇怪的 和 新的 ; -
哦! 他讲述的故事真令人愉悦, 关于那些如此陌生而崭新的土地; 78

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['ɪgnərəns] [aɪ] ['vaʊd] [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] ['seɪlər] [tuː] :
And in my ignorance I vowed I'd be a sailor too :
和 在 我的 无知 我 发誓 ID 是 一个 水手 也 :
而当时的我, 懵懂无知中也立志要成为一名水手:

[maɪ] ['fɑːðər] [hɜːrd] [maɪ] [vaʊ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , — [soʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [meɪ]
My father heard my vow with joy , — so in the early May
我的 父亲 听到 我的 发誓 和 喜悦 , — 所以 在 这 早期的 可能
父亲听了我的誓言后欣喜不已——就在五月初。

[wiː; wi] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] - [mæn] , [baʊnd] [fɔːr; fər] [hɑːn'dʊrəs] - [beɪ] .
We went on board a merchant - man , bound for Honduras ' bay .
我们 去 在 木板 一个 商人 - 男人 , 边界 为了 洪都拉斯 - 湾 .
我们登上了一艘商船, 前往洪都拉斯湾。

[raɪt] ['merəli] , [raɪt] ['merəli] , [wiː; wi] [seɪld] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Right merrily , right merrily , we sailed before the wind ,
正确的 兴高采烈地 , 正确的 兴高采烈地 , 我们 航行 前 这 风 ,
我们欢快地, 欢快地, 乘风而行。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪskli] ['hi:vɪŋ] [si:] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lændzmənz] [tʃɪr] [bɪ'haɪnd] .
With a briskly heaving sea before , and the landsman's cheer behind .
和 一个 轻快地 起伏 海 前 , 和 这 乡亲们 欢呼 在后面 .

眼前是波涛汹涌的大海，身后是陆地上的人们的欢呼声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒɔɪ][fɔ:r; fər][em 'i:][ɪn] ['evri] [li:g] , [dɪ'laɪt] [ɑ:n] ['evri] [strænd] ,
There was joy for me in every league , delight on every strand ,
那里 曾是 喜悦 为了 我 在 每一个 联盟 , 喜 在 每一个 链 ,
每个联赛都让我感到快乐，每条泳道都让我感到愉悦。

[ænd; ənd][aɪ][sæt][fɔ:r; fər] [deɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [fɔ:r] - [tɑ:p] , [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [lʊk] - [aʊt] [fɔ:r; fər][lænd] .
And I sat for days on the high fore - top , on the long look - out for land .
和 我 卫星 为了 天 在 这 高的 前 - 顶部 , 在 这 长的 看 - 出去 为了 土地 .
我一连几天都坐在高高的岬角上，眺望着远处的陆地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒɔɪ][fɔ:r; fər][em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['naɪtli] [wa:tʃ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['trɑ:pɪk] ['si:z] ,
There was joy for me in the nightly watch , on the burning tropic seas ,
那里 曾是 喜悦 为了 我 在 这 每晚 手表 , 在 这 燃烧 热带 海域 ,
在炙热的热带海洋上，夜间值班让我感到快乐。

[tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] [weɪvz] , [laɪk] ['lɪvɪŋ] [fairz] , [li:p] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] - [bri:z] .
To mark the waves , like living fires , leap up to the freshning breeze .
到 标记 这 波浪 , 喜欢 活的 火灾 , 飞跃 向上 到 这 - 微风 .
为了标记波浪，如同燃烧的火焰，跃向清新的微风。

[raɪt] ['merəli] , [raɪt] ['merəli] , [ʼaʊər; ɑ:r] ['gælənt] [ʃɪp] [went] [fri:] ,
Right merrily , right merrily , our gallant ship went free ,
正确的 兴高采烈地 , 正确的 兴高采烈地 , 我们的 英勇 船 去 自由的 ,
欢快地，欢快地，我们英勇的战舰自由了，

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [nɪə] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [ʃoʊlz] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['westərn] [si:] .
Until we neared the rocky shoals , within the western sea .
直到 我们 接近 这 岩石 浅滩 , 之内 这 西 海 .
直到我们接近西海中的岩石浅滩。

[jet] , [sti:l] [nʌn] [θɔ:t] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [nɪr] , [tɪl] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] [naɪt] ,
Yet , still none thought of danger near , till in the silent night ,
然而 , 仍然 没有任何 想法 的 危险 靠近 , 直到 在 这 沉默的 夜晚 ,
然而，直到寂静的夜晚，才有人想到危险临近。

[ðə; ði] ['helmzmən] [geɪv] [ðə; ði] ['dredf(ə)] [wɜ:rd][ʌv; əv] “ ['breɪkəz] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] !
The helmsman gave the dreadful word of “ breakers to the right !
这 舵手 给予 这 可怕 单词 的 “ 断路器 到 这 正确的 !
舵手发出可怕的信号：“右侧有巨浪！ ”

” [ðə; ði]['moumənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [wʌz; wəz] [felt] [ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)] [ɑ:k] ,
“ The moment that his voice was heard , was felt the awful shock ,
” 这 片刻 那 他的 嗓音 曾是 听到 , 曾是 毛毡 这 可怕 震惊 ,
“他声音一响起，人们就感到一阵可怕的震惊。”

[ðə; ði] [ʃɪp] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] , [ænd; ənd] [strʌk] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] .
The ship sprang forward , with a bound , and struck upon a rock .
这 船 弹簧 向前 , 和 一个 边界 , 和 击 之上 一个 岩石 .
船猛地向前跃去，撞上了一块岩石。

” [ɔ:l] [hændz][ə'ɔ:ft] , ” [ʼaʊər; ɑ:r] ['kæptɪn] [kraɪd] — [ɪn] ['terər] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ,
“ All hands aloft , ” our captain cried — in terror and dismay ,
” 全部 双手 高空 , ” 我们的 队长 哭 — 在 恐怖 和 沮丧 ,
“全体举手！”我们的船长惊恐万分地喊道。

[ðeɪ] [θru:] [ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] ['oʊvərbɔ:rd] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði][mɑ:sts] [ə'weɪ] ,
They threw the cargo overboard , and cut the masts away ,
他们 扔 这 货物 落水 , 和 切 这 桅杆 离开 ,
他们把货物扔到海里，砍断了桅杆。

- [ˈtwʌz] [ɔːl][ɪn] [veɪn] , - [ˈtwʌz] [ɔːl][ɪn] [veɪn] !
' **Tw**as all in vain , ' **tw**as all in vain !
- 那是 全部 在 徒劳 , - 那是 全部 在 徒劳 !

一切都白费了，一切都白费了！

[ðə; ði] [siː] [rʌʃt] [ɔː(r)][ðə; ði] [dek] ,
the sea rushed o'er the deck ,
这 海 匆忙 超过 这 甲板 ,

海水涌过甲板，

[ænd; ənd] [ˈfætərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [sɜːrf] , [daʊn] [went] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [rek] .
And shattered with the beating surf , down went the parting wreck .
和 破碎 和 这 殴打 冲浪 , 向下 去 这 离别 破坏 .

在汹涌的海浪中破碎，离别的残骸沉入海底。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [rek] [went] [daʊn] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [siːzd] [em ˈiː][fæst] ,
The moment that the wreck went down , my father seized me fast ,
这 片刻 那 这 破坏 去 向下 , 我的 父亲 查获 我 快速地 ,

船沉没的那一刻，父亲一把抓住了我。

[ænd; ənd] [ˈliːpɪŋ] - [mɪd][ðə; ði] [ˈθʌndərɪŋ] [weɪvz] , [siːzd] [ɑːn][ðə; ði][ˈbrʊkən][mæst] .
And leaping ' mid the thundering waves , seized on the broken mast .
和 跳跃 - 中 这 雷鸣 波浪 , 查获 在 这 破碎的 桅杆 .

他跃入轰鸣的巨浪中，抓住了断裂的桅杆。

[aɪ] [nuː] [nɔːt] [haʊ] [hiː; hi] [bɔːr] [em ˈiː][ʌp] , [maɪ] [ˈsensɪz] [siːmd] [tuː; tə] [swɪm] ,
I knew not how he bore me up , my senses seemed to swim ,
我 知道 不是 如何 他 钻孔 我 向上 , 我的 感官 似乎 到 游泳 ,

我不知道他如何支撑住我的，我的意识仿佛在漂浮。

[ə; eɪ] [ˈʃʊdəɪŋ] [ˈhɔːrər] [tʃɪld] [maɪ][breɪn] , [ænd; ənd] [ˈstɪfnd] [ˈevri] [lɪm] .
A shuddering horror chilled my brain , and stiffened every limb .
一个 颤抖 恐怖 冷藏 我的 脑 , 和 僵硬 每一个 肢 .

一阵令人毛骨悚然的恐惧涌上心头，让我浑身僵硬。

[wʌt] [nekst][aɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [haʊ] [æt; ət][mɔːrən] , [ɑːn][ə; eɪ] [bliːk] [ænd; ənd] [ˈbærən] [ʃɔːr] ,
What next I knew was how at morn , on a bleak and barren shore ,
什么 下一个 我 知道 曾是 如何 在 早晨 , 在 一个 苍凉 和 荒芜 支撑 ,

接下来我才知道，清晨时分，在一片荒凉贫瘠的海岸上，

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈmærɪnəz] , [wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ] [ˈoʊnli] [fɔːr] .
Out of a hundred mariners , were living only four .
出去 的 一个 百 水手们 , 是 活的 仅有的 四 .

一百名水手中，只剩下四人幸存。

[aɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [laɪk] [wʌn] [huː] [weɪks] [frʌm; frəm] [driːmz] [ʌv; əv] [fɪrs] [əˈlɑːrm] ,
I looked around like one who wakes from dreams of fierce alarm ,
我 看起来 大约 喜欢 一 WHO 醒来 从 梦境 的 凶猛的 警报 ,

我环顾四周，就像从惊恐的梦境中惊醒一般。

[ænd; ənd] [raʊnd] [maɪ][ˈbɔːdi] [stiɪl] [aɪ] [felt] , [fɜːrm] [lʊkt] , [maɪ] [ˈfɑːðəz] [ɑːrm] .
And round my body still I felt , firm locked , my father's arm .
和 圆形的 我的 身体 仍然 我 毛毡 , 公司 已锁定 , 我的 父亲的 手臂 .

我仍然感到父亲的手臂紧紧地环绕着我。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈrɪdʒɪd] [ˈdaɪŋ] [græsp] , [hiː; hi] [ˈkloʊsli] [held] [em ˈiː][fæst] ,
And with a rigid dying grasp , he closely held me fast ,
和 和 一个 死板的 垂死 抓牢 , 他 密切 握住 我 快速地 ,

他用临终前紧紧抓住我的手，一动不动。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第8/35页

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][held][em ˈi:] [wen] [hi:; hi] [si:zd] , [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] , [ɑ:n][ðə; ði][mæst] .
Even as he held me when he seized , at midnight , on the mast .
甚至 作为 他 握住 我 什么时候 他 查获 , 在 午夜 , 在 这 桅杆 .
即使在午夜时分，他抓住桅杆时也紧紧抱着我。

[wɪð; wɪθ][ˈhʌmb(ə)] [ˈhɑ:rts] [ænd; ənd] [ˈstri:mɪŋ] [aɪz] , [daʊn] [nelt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bənd] ,
With humble hearts and streaming eyes , down knelt the little band ,
和 谦逊的 心 和 流媒体 眼睛 , 向下 跪下 这 小的 乐队 ,
小乐队成员们怀着谦卑的心情，眼含热泪地跪了下来，

[preɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hu:] [hæd; həd] [prɪˈzɜ:v] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [tu:; tə][lend][hɪz; ɪz] [ˈɡaɪdɪŋ] [hænd] .
Praying Him , who had preserved their lives , to lend his guiding hand .
祈祷 他 , WHO 有 保存完好 他们的 生活 , 到 借 他的 指导 手 .
祈求那位保全他们性命的主，伸出援手指引他们。

[ænd; ənd][deɪ][baɪ][deɪ] , [ðoʊ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [θɜ:rst][ænd; ənd][ˈpaɪnɪŋ] [ˈhʌŋɡər] [keɪm] ,
And day by day , though burning thirst and pining hunger came ,
和 天 经过 天 , 尽管 燃烧 口渴 和 思念 饥饿 来了 ,
日复一日，尽管口渴难耐，饥饿难耐，

[hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsɪ] , [θru:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɪzəri] , [prɪˈzɜ:v] [i:tʃ] [ˈdru:pɪŋ] [freɪm] :
His mercy , through our misery , preserved each drooping frame :
他的 怜悯 , 通过 我们的 苦难 , 保存完好 每个 下垂 框架 :
祂的仁慈，透过我们的苦难，保住了我们每一具垂死的躯体：

[ænd; ənd][ˈæftər] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈwɪri] [woʊ] , [ˈsɪknəs] , [ænd; ənd][ˈtræv(ə)] [sɔ:r] ,
And after months of weary wo , sickness , and travel sore ,
和 后 几个月 的 厌倦 wo , 疾病 , 和 旅行 疮 ,
经过数月疲惫不堪、疾病缠身和旅途劳顿之后，

[hi:; hi][sent][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] [ðæt] [tʊk] [ju: ˈes][frʌm; frəm] [ðæt] [ʃɔ:r] .
He sent the blessed English ship that took us from that shore .
他 发送 这 蒙福 英语 船 那 采取 我们 从 那 支撑 .
他派来了那艘幸运的英国船，把我们从那个海岸接走了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔ:r] [frend] , [aɪ][ˈwɑ:ndər][fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] ,
And now , without a house or friend , I wander far and near ,
和 现在 , 没有 一个 房子 或者 朋友 , 我 漫步 远的 和 靠近 ,
如今，我无家可归，也没有朋友，四处漂泊。

[ænd; ənd] [tel] [maɪ] [ˈmɪzrəb(ə)] [teɪl] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [lend][æn; ən] [ɪr] .
And tell my miserable tale to all who lend an ear .
和 告诉 我的 悲惨的 故事 到 全部 WHO 借 一个 耳朵 :
我要把我的悲惨遭遇告诉所有愿意倾听的人。

[ðʌs] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][jər; jər] [ˈhæpi] [ˈhɑ:θs] , [brɪˈsaɪd] [jər; jər] [ˈmʌðɜ:z] [ni:] ,
Thus sitting by your happy hearths , beside your mother's knee ,
因此 坐着 经过 你的 快乐的 壁炉 , 旁 你的 母亲的 膝盖 ,
于是，你们坐在幸福的炉火旁，依偎在母亲的膝边，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmɪzəriz] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ?
How should you know the miseries and dangers of the sea ?
如何 应该 你 知道 这 苦难 和 危险 的 这 海 ?
如何才能了解大海的艰辛和危险？

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][kæt] .

The Old Lady and her Cat .
这 老的 女士 和 她 猫 .

老太太和她的猫。

[kæts][hæv; həv][naɪn][laɪvz; lɪvz] , [soʊ][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑdi] [sez] .

Cats have nine lives , so everybody says .
猫 有 九 生活 , 所以 大家 说道 .

大家都说猫有九条命。

[ˈsɜːrt(ə)nli] , [ðeɪ] [goʊ] [θruː] [mɔːr] [dɪˈzæstər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv]

Certainly , they go through more disasters than any other animal , and have

当然 , 他们 去 通过 更多的 灾难 比 任何 其他 动物 , 和 有

[mɔːr] [her] - [bredθ] [ɪsˈkeɪps] .

more hair - breadth escapes .

更多的 头发 - 宽度 逃脱 .

当然，它们经历的灾难比任何其他动物都多，也更常死里逃生。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [kæts] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][get] [ʌp] ,

I have seen cats fall from the top of a house , and get up ,

我 有 已见 猫 落下 从 这 顶部 的 一个 房子 , 和 得到 向上 ,

我见过猫从屋顶掉下来，然后又爬起来。

[ænd; ənd] [rʌn] [əˈweɪ] [æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

and run away as if nothing had happened .

和 跑步 离开 作为 如果 没有什么 有 发生 .

然后装作什么都没发生一样逃走。

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [əˈlaɪt] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] .

That is , you will say , because they always alight on their feet .

那 是 , 你 将要 说 , 因为 他们 总是 点燃 在 他们的 脚 .

也就是说，你会说，因为他们总是能站稳脚跟。

[pərˈhæps][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ; [biː; bi] [ðæt] [æz; əz][aɪˈtiː] [meɪ] ,

Perhaps there may be something in this ; be that as it may ,

也许 那里 可能 是 某物 在 这 ; 是 那 作为 它 可能 ,

或许这其中有些道理；无论如何，

[aɪ][eɪˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ,

I am about to relate to you the adventures of a cat ,

我 是 关于 到 涉及 到 你 这 冒险 的 一个 猫 ,

我要给你们讲述一只猫的冒险故事。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈwʌndərf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [truː] .

which are as wonderful as they are true .

哪个 是 作为 精彩的 作为 他们 是 真的 .

这些话既精彩又真实。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; həɹ] [ˈpɪktʃər] ;

I wish you could have seen her picture ;

我 希望 你 可以 有 已见 她 图片 ;

我希望你能看到她的照片；

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ˈmɪstrəs] .

she seemed as if she were entering into conversation with her mistress .

她 似乎 作为 如果 她 是 进入 进入 对话 和 她 情妇 .

她似乎正在和她的女主人交谈。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][hɜːr; həɹ] [wei] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pɜːr] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] ,

And so she did in her way ; she could purr when she was happy ,

和 所以 她 做过 在 她 方式 ; 她 可以 呼噜声 什么时候 她 曾是 快乐的 ,

她也确实用自己的方式表达了喜悦；她高兴的时候会发出咕噜声。

[ænd; ənd] [mju:] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [ˈeniθɪŋ] .
and mew when she wanted anything .
和 喵 什么时候 她 通缉 任何事物 .

她想要什么东西的时候就会喵喵叫。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ʃʊ] [baɪ] her79
But more than this , she could show by her79
但 更多的 比 这 , 她 可以 展示 经过 her79

但更重要的是，她可以通过她的79岁生日来证明这一点。

[lʊks] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʌndərˈstʊd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
looks , that she understood a good deal the old lady said to her .
看起来 , 那 她 理解 一个 好的 交易 这 老的 女士 说 到 她 .

她看得出她听懂了老太太对她说的很多话。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [oʊld] [ˈkriːtʃər] , [ðɪs] [oʊld][ˈleɪdi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər][kæt] ,
She was a good old creature , this old lady , and she loved her cat ,
她 曾是 一个 好的 老的 生物 , 这 老的 女士 , 和 她 喜爱 她 猫 ,

她是个心地善良的老太太，她很爱她的猫。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnoʊbəːdi] [els] [tuː; tə] [lʌv] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][kæt] [lʌvd] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd]
because she had nobody else to love , and her cat loved her ; and
因为 她 有 无人 别的 到 爱 , 和 她 猫 喜爱 她 ; 和

[wel] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ,
well she might ,
出色地 她 可能 ,

因为她没有其他爱人，而她的猫爱她；这也不无道理。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [meɪd] [ə; eɪ][pet][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
for the old lady made a pet of her .
为了 这 老的 女士 制成 一个 宠物 的 她 .

因为老太太把她当宠物养了。

[ʃiː; ʃi] [fed] [hɜːr; hər] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈteɪbl] , [wɪð; wɪθ] [nuː] [roʊl][ænd; ənd] [nuː]
She fed her every morning from her own table , with new roll and new
她 美联储 她 每一个 早晨 从 她 自己的 桌子 , 和 新的 卷 和 新的

[mɪlk] ;
milk ;
牛奶 ;

每天早上，她都用自己的桌子，配上新鲜的面包和牛奶，喂她吃饭；

[ðen] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kʊkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkɪdni] , [ɔːr][sʌm; səm]
then for dinner she would have cooked for her a little kidney , or some
然后 为了 晚餐 她 会 有 煮熟 为了 她 一个 小的 肾 , 或者 一些

[ˈʌðər] [ˈseɪvəri] [ˈmɔːrs(ə)] .
other savory morsel .
其他 美味的 小块 .

然后，她晚餐会为她做一小块腰子，或者其他一些美味佳肴。

[æt; ət] [tiː] [taɪm] ,
At tea time ,
在 茶 时间 ,

下午茶时间，

[pʊs] [juːst] [tuː; tə][stænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈelboʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdiːz] [tʃer] ,
puss used to stand with her feet on the elbow of the old lady's chair ,
猫 用过的 到 站立 和 她 脚 在 这 弯头 的 这 老的 女士的 椅子 ,

小猫咪以前常常把脚搭在老太太椅子的扶手上。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][naɪs] [bɪt][dɪd][ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːv] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [miːl] ,
and many a nice bit did she receive during that meal ,
和 许多 一个 好的 少量 做过 她 收到 期间 那 一顿饭 ,

在那顿饭里，她收到了不少好吃的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔ:sə] [ʌv; əv] [mɪlk] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ti:] [θɪŋz] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] .
with a saucer of milk before the tea things were taken away .
和 一个 碟子 的 牛奶 前 这 茶 事物 是 已采取 离开 .
在茶具被收走之前，还上了一碟牛奶。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [bed] .
Then she had a nice bed .
然后 她 有 一个 好的 床 .
然后她睡了一张舒适的床。

[ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [wʊl] , [baɪ] [deɪ] [tu:; tə] [rɪ'poʊz] [hɜ:r'self][ə'pɑ:n] ,
A cushion stuffed with wool , by day to repose herself upon ,
一个 软垫 填充 和 羊毛 , 经过 天 到 休息 她自己 之上 ;
白天，她会躺在一个羊毛填充的靠垫上休息。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [naɪt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪkər] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl] [tu:; tə] [kri:p] [ɪn]
and for night she had a little wicker basket with a hole to creep in
和 为了 夜晚 她 有 一个 小的 柳条 篮子 和 一个 洞 到 潜行者 在
[æt; ət] ;
at ;
在 ;
晚上她有一个带小洞的柳条篮子，可以钻进去；

[ðer; ðər][ʃi:; ʃɪ] [kɜ:rld] [hɜ:r'self][soʊ] ['snʌgli] , [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [pɔr] ['kri:tʃər] [wʊd] [hæv; həv] ['envɪd]
there she curled herself so snugly , that many a poor creature would have envied
那里 她 卷曲 她自己 所以 舒适地 , 那 许多 一个 贫穷的 生物 会 有 令人羡慕
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .
她蜷缩在那里，舒舒服服地待着，许多可怜的生灵都会羡慕她。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [ju:st] [tu:; tə] [rʌn] [ʌp] [sterz] , [ðə; ðɪ]['moʊmənt][ðə; ðɪ]['sɜ:rvənt] [keɪm] [daʊn] ,
In the morning she used to run up stairs , the moment the servant came down ,
在 这 早晨 她 用过的 到 跑步 向上 楼梯 , 这 片刻 这 仆人 来了 向下 ,
每天早上，佣人一下楼，她就立刻跑上楼去。
[ænd; ənd] [mju:] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['mɪstrəsɪz] [dɔ:r] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][let] [ɪn] ;
and mew at her mistress's door till she was let in ;
和 喵 在 她 情妇的 门 直到 她 曾是 让 在 ;
她对着女主人的门喵喵叫，直到被放进去为止；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [stɑ:p][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [drest] ,
and there she would stop with her till she was dressed ,
和 那里 她 会 停止 和 她 直到 她 曾是 穿着 ,
她会一直陪着她，直到她穿好衣服。

['tɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər][teɪl][ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ə'ɡenst] [hɜ:r; hər] ['mɪstrəsɪz] ['ɡɑ:rmənts] , [tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [daʊn]
turning her tail and rubbing against her mistress's garments , till she came down
转弯 她 尾巴 和 擦 反对 她 情妇的 服装 , 直到 她 来了 向下
[sterz] ,
stairs ,
楼梯 ,
她转着尾巴，蹭着女主人的衣服，直到女主人下楼来。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
as much as to say , I am glad to see you this morning .
作为 很多 作为 到 说 , 我 是 高兴的 到 看 你 这 早晨 .
也就是说，我很高兴今天早上见到你。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] ['ɔːlweɪz] [soʊ][wið; wiθ] [mɪs] [pʊs] , [aɪ] [ə'ʃɜː] [juː; jʊ] : [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn]
But it was not always so with Miss Puss , I assure you : she had seen
但 它 曾是 不是 总是 所以 和 错过 猫 , 我 保证 你 : 她 有 已见
['meni] [əd'ventʃəz] ,
many adventures ,
许多 冒险 ,

但我向你保证，猫小姐并非一直如此：她经历过许多冒险。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [ɪs'keɪps] .
and had many escapes .
和 有 许多 逃脱 .

而且多次逃脱。

[fjuː] [kæts][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [mɔːr] ['trʌblz] [ðæən; ðən][ʃiː; ʃɪ] .
Few cats had gone through more troubles than she .
很少 猫 有 已消失 通过 更多的 麻烦 比 她 .

很少有猫比她经历的苦难更多。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .
I will tell you one of the events of her life .
我 将要 告诉 你 一 的 这 活动 的 她 生活 .

我将讲述她人生中的一件事。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ] .
I think the story will please you .
我 思考 这 故事 将要 请 你 .

我想你会喜欢这个故事的。

[wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [məʒet] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [neɪm] , [wʌz; wəz] , [wʌt]
Well , you must know that Mogette , for that was her name , was , what
出色地 , 你 必须 知道 那 莫吉特 , 为了 那 曾是 她 姓名 , 曾是 , 什么

[ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['steɪb(ə)] - [kæt] ;
is called a stable - cat ;
是 称为 一个 稳定的 - 猫 ;

你应该知道，莫吉特（Mogette）——这就是她的名字——是一只马厩猫；

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ][kæt] [kept] [ɪn][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ðɪ][ræts] ,
that is , a cat kept in the stable to look after the rats ,
那 是 , 一个 猫 保留 在 这 稳定的 到 看 后 这 老鼠 ,

也就是说，在马厩里养一只猫来照看老鼠。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɔːt] [iːt] [ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] - [kɔːrn] .
that they might not eat the horses ' corn .
那 他们 可能 不是 吃 这 马匹 - 玉米 .

它们可能不会吃马吃的玉米。

[məʒet] [wʌns][hæd; həd][faɪv] ['lɪt(ə)] ['kɪtnz] ; [ænd; ənd] ['prɪti] ['lɪt(ə)] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
Mogette once had five little kittens ; and pretty little things they were ,
莫吉特 一次 有 五 小的 小猫 ; 和 漂亮的 小的 事物 他们 是 ,

莫吉特曾经养过五只小猫咪；它们真是漂亮的小家伙们。

[ænd; ənd][faːnd] [ɪ'hʌf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and fond enough she was of them .
和 喜爱 足够的 她 曾是 的 他们 .

她对他们非常喜爱。

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [tuː] ,
She thought too ,
她 想法 也 ,

她也这么想。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] [ðem; ðəm][ɔːl][frʌm; frəm][deɪndʒər][baɪ][ˈhaɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ðɪ]
she had secured them all from danger by hiding them in a hole in the
她 有 安全 他们 全部 从 危险 经过 隐藏 他们 在 一个 洞 在 这
[heɪ] - [lɒft] ;
hay - loft ;
干草 - 阁楼 ;

她把他们都藏在干草堆里的一个洞里，确保他们免受危险；

[wɪtʃ] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [heɪ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː][naɪs][ænd; ənd][wɔːrm] .
which she had lined with hay to make it nice and warm .
哪个 她 有 衬里 和 干草 到 制作 它 好的 和 温暖的 .

她还在那里铺了一层干草，让里面温暖舒适。

[ʃiː, ʃɪ] ['nevər] [left] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌnz] [ɪk'sept] [ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋɡri] ; [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][ə; eɪ]
She never left her young ones except she was very hungry ; and then only a
她 绝不 左边 她 年轻的 一个 除了 她 曾是 非常 饥饿的 ; 和 然后 仅有的 一个
[fjuː] ['mɪnɪts] ,
few minutes ,
很少 分钟 ,

除非饿极了，否则她从不离开她的孩子们；即使饿了，也只是几分钟而已。

[dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr'self][frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] .
just to keep herself from starving .
只是 到 保持 她自己 从 饥饿 .

只是为了不让自己饿死。

[ʃiː, ʃɪ] [wʊd] [ðen] [rɪ'tʜːrn] , [ænd; ənd] [pɜːr] ['fɑːndli][ˈoʊvər][hɜːr; hər] ['kɪtnz] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː, ʃɪ]
She would then return , and purr fondly over her kittens , showing how much she
她 会 然后 返回 , 和 呼噜声 深情地 超过 她 小猫 , 显示 如何 很多 她
[lʌvd] [ðem; ðəm] .
loved them .
喜爱 他们 .

然后她会回来，对着小猫们发出温柔的呼噜声，表达她对它们的爱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æen; ən] ['ʌɡli] , [ɪl] - ['tempərd] ['sterb(ə)] - [bɔɪ] , [neɪmd] [stə:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]
There was an ugly , ill - tempered stable - boy , named Sturt , and a very
那里 曾是 一个 丑陋的, 患病的 - 淬火 稳定的 - 男生 , 命名 斯特特 , 和 一个 非常
['kruːəl] [bɔɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][kæts] .
cruel boy he was to cats .
残忍的 男生 他 曾是 到 猫 .

有一个长相丑陋、脾气暴躁的马厩男孩，名叫斯特特，他对猫非常残忍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [faːnd][ʌv; əv][dɔːgz] ,
He was very fond of dogs ,
他 曾是 非常 喜爱 的 狗 ,

他非常喜欢狗。

[ænd; ənd] ['nevər] [soʊ][faːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə; eɪ][kæt][ɑːn][ɪts] [bæk] ,
and never so fond of them as when they turned a cat on its back ,
和 绝不 所以 喜爱 的 他们 作为 什么时候 他们 转向 一个 猫 在 它是 后退 ,

而当他们把猫翻了个底朝天时，他们更是对猫充满了喜爱。

[ɔːr] [druː] [ə; eɪ][ræt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊl] .
or drew a rat from his hole .
或者 画 一个 鼠 从 他的 洞 .

或者从洞里拉出一只老鼠。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [dɪˈlaɪt] [wʌz; wəz][ɪn][kæt] ['hʌntɪŋ] .
His chief delight was in cat hunting .
他的 首席 喜 曾是 在 猫 打猎 .

他最大的乐趣就是猎猫。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪrs] ['lɪt(ə)l] ['teriə] [dɔ:ɡ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [tɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz]['kru:əl][æz; əz]
He had a fierce little terrier dog , which he taught to be as cruel as
他 有 一个 凶猛的 小的 梗犬 狗 , 哪个 他 教授 到 是 作为 残忍的 作为
[him'self] .
himself .
他自己 .

他养了一条凶猛的小梗犬，并把它训练得和他一样残忍。

[ðɪs] [dɔ:ɡ][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][kæts] .
This dog was always on the watch for cats .
这 狗 曾是 总是 在 这 手表 为了 猫 .

这条狗时刻警惕着猫的出现。

[pʊr] [pʊs] , [laɪk][ə; eɪ][waɪz][kæt] , [hæd; həd] [sɪ'kri:tɪd] [hɜ:r; hər] ['kɪtnz] [ɪn][ðə; ði][heɪ] - [lɔft] ,
Poor puss , like a wise cat , had secreted her kittens in the hay - loft ,
贫穷的 猫 , 喜欢 一个 明智的 猫 , 有 分泌物 她 小猫 在 这 干草 - 阁楼 ,
[lɔft] ,
可怜的小猫咪，像一只聪明的猫一样，把小猫们藏在了干草堆里。

[ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðɪs] [dɔ:ɡ] .
on purpose to guard against this dog .
在 目的 到 警卫 反对 这 狗 .

故意防范这只狗。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][bɑ:rk][ɪn][ðə; ði][deɪ] , [ænd; ənd] [felt] [kwɔ:t] ['fraɪt(ə)nd] ,
But she often heard him bark in the day , and felt quite frightened ,
但 她 经常 听到 他 吠 在 这 天 , 和 毛毡 相当 害怕 ,
[fraɪt(ə)nd] ,
但她经常在白天听到他吠叫，感到很害怕。

[ɔ:l'dʊʊ] [ʃi:; ʃi] [nu:] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][heɪ] - [lɔft] , [stɪl] [ʃi:; ʃi] [fɪrd] [ðæt]
although she knew he could not get up into the hay - loft , still she feared that
虽然 她 知道 他 可以 不是 得到 向上 进入 这 干草 - 阁楼 , 仍然 她 害怕 那
[sʌm; səm] [deɪ] ,
some day ,
一些 天 ,

虽然她知道他上不了干草棚，但她仍然担心有一天，

[wen] [hɜ:r; hər] ['kɪtnz] [gru:] ['lɑ:rdʒər] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ti:z]
when her kittens grew larger , they would come down and he would tease
什么时候 她 小猫 生长 更大的 , 他们会 来 向下 和 他 会 逗
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当她的小猫长大后，它们会下来，他会逗弄它们。

[ðə; ði][dɔ:ɡ][snæp] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
The dog Snap , for that was his name ,
这 狗 折断 , 为了 那 曾是 他的 姓名 ,

那条狗名叫Snap，

[ˈnevər] [sɔ:] [pʊs] [bʌt; bət][hi:; hi] [tʃeɪst] [hɜ:r; hər] [raʊnd] [ðə; ði]['sterb(ə)l] - [jɑ:rd] .
never saw puss but he chased her round the stable - yard .
绝不 锯 猫 但 他 追逐 她 圆形的 这 稳定的 - 院子 .

他虽然没见过小猫，却追着它绕着马厩跑了一圈。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] , [ðɪs] [bɔɪ] , [stə:t] , [set][hɪm; ɪm][ɑ:n] ,
On one occasion , this boy , Sturt , set him on ,
在 一 场合 , 这 男生 , 斯特特 , 放 他 在 ,

有一次，这个名叫斯特特的男孩挑衅了他，

[ænd; ənd] [pʊs] [kʊd; kəd][nɑ:t][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [flu:] [ʌp][æn; ən]['æp(ə)l] [tri:] ,
and puss could not get out of the way till she flew up an apple tree ,
和 猫 可以 不是 得到 出去 的 这 方式 直到 她 飞翔 向上 一个 苹果 树 ,
[tri:] ,
猫咪躲不开，直到她飞到一棵苹果树上才得以脱身。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][dɔːg] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wɒd] [nɑːt][let][hɜːr; hər] [kʌm] [daʊn] .
and here the dog watched her , and would not let her come down .
和 这里 这 狗 观看 她 , 和 会 不是 让 她 来 向下 .

那条狗就站在那里看着她, 不让她下来。

[pʊs] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɪtnz] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst] [meɪd] [ə; eɪ] ['despəɪət] [plʌndʒ] [æt; ət]
Puss thought of her kittens , and at last made a desperate plunge at
猫 想法 的 她 小猫 , 和 在 最后的 制成 一个 绝望的 暴跌 在
[snæp] ,
Snap ,
折断 ,

猫咪想起了她的小猫们, 最终孤注一掷地扑向了Snap。

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [moʊst] ['wʊɪfəli] ,
scratching his face and eyes most wofully ,
抓挠 他的 脸 和 眼睛 最多 可怜地 ,
他痛苦地挠着脸和眼睛,

[ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lædər] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - [lɒft] .
and ran with all speed to the ladder leading to the hay - loft .
和 跑 和 全部 速度 到 这 梯子 领导 到 这 干草 - 阁楼 .
然后他飞快地跑向通往干草阁楼的梯子。

[ʌp] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][ræn] , [ænd; ənd][snæp]['æftər][hɜːr; hər] .
Up this she ran , and Snap after her .
向上 这 她 跑 , 和 折断 后 她 .
她沿着这条路跑上去, Snap 跟在她后面。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['maʊntɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ,
When she had mounted three or four of the steps ,
什么时候 她 有 安装 三 或者 四 的 这 步骤 ,
当她爬上三四级台阶时,

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [skrætʃ] , [æz; əz] ['tʌmbld] [hɪm; ɪm] [ɔːf]
she turned round and gave him such a parting scratch , as tumbled him off
她 转向 圆形的 和 给予 他 这样的 一个 离别 划痕 , 作为 翻滚 他 离开
[ðə; ði] ['lædər] ;
the ladder ;
这 梯子 ;
她转身, 临别时狠狠地抓了他一下, 把他从梯子上抓了下来;

[waɪl] [stəːt] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːri] - [koʊm] [æt; ət][hɜːr; hər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [gʊd] [hɜːr; hər] [rɪ'triːt]
while Sturt threw the curry - comb at her , as she made good her retreat
尽管 斯特特 扔 这 咖喱 - 梳子 在 她 , 作为 她 制成 好的 她 撤退
[ˈɪntuː][ðə; ði] [heɪ] - [lɒft] . -
into the hay - loft . 80
进入 这 干草 - 阁楼 . -
她躲进干草堆时, 斯特特朝她扔了一把梳子。80

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] ; [fɔːr; fər] , ['fiːlɪŋ] [ɪn'senst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔːg] ['biːɪŋ] ['biːtɪn] , [stəːt] ['fɑːləʊd]
Nor was this all ; for , feeling incensed at his dog being beaten , Sturt followed
也不 曾是 这 全部 ; 为了 , 感觉 愤怒 在 他的 狗 存在 被打败 , 斯特特 随后
[pʊs] ,
puss ,
猫 ,

但这还不是全部; 因为, 斯特特看到自己的狗被打, 怒不可遏, 便追了上去。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)] ['kɪtnz] .
and at last found her hiding - place , with the five little kittens .
和 在 最后的 成立 她 隐藏 - 地方 , 和 这 五 小的 小猫 .
最后, 她和五只小猫咪找到了她的藏身之处。

“ [oʊ] , [oʊ] ! ['mɑ:m] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [hɪr] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['kɪtnz] .
“ **Oh , oh ! marm , ” said he , “ here are you and your kittens .**
“ 哦 , 哦 ! 玛姆 , ” 说 他 , “ 这里 是 你 和 你的 小猫 .
“ 哦, 哦! 夫人,”他说, “您和您的小猫咪们来了。”

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə][dræg][ðə; ði] ['kɪtnz] [aʊt] ;
“ **With that , he attempted to drag the kittens out ;**
“ 和 那 , 他 尝试过 到 拖 这 小猫 出去 ;
“说完, 他试图把小猫拖出去;

[bʌt; bət] [pʊs] [flu:] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['vaɪələns] ,
but puss flew at him with the greatest violence ,
但 猫 飞翔 在 他 和 这 最 暴力 ,
但猫咪却以极大的凶猛向他扑来。

[ænd; ənd][bɪt][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][hændz] [tɪl] [ðeɪ] [bled] [prə'fju:slɪ] .
and bit and scratched his hands till they bled profusely .
和 少量 和 刮痕 他的 双手 直到 他们 出血 大量地 .
他咬伤、抓挠自己的双手, 直到鲜血直流。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
It was a day or two before the fourth of July ,
它 曾是 一个 天 或者 二 前 这 第四 的 七月 ,
那是七月四日的前一两天,

[ænd; ənd] [stə:t] [hæd; həd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [skwɪbz] [ænd; ənd] ['krækərz] [fɔ:r; fər]
and Sturt had for some time been preparing squibs and crackers for
和 斯特特 有 为了 一些 时间 到过 准备 爆破片 和 饼干 为了
[ðæt] [wel] [noʊn] [deɪ] .
that well known day .
那 出色地 已知 天 .
斯特特早就为那个著名的日子准备了爆竹和爆竹。

[aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [dɪs'lɑ:dʒ] [ðə; ði][oʊld][kæt] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə]
It occurred to him that the best way to dislodge the old cat would be to
它 发生 到 他 那 这 最好的 方式 到 松动 这 老的 猫 会 是 到
[tri:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ][skwɪb] [ɔ:r] [tu:] :
treat her to a squib or two :
对待 她 到 一个 爆破 或者 二 :
他突然想到, 赶走这只老猫的最好办法就是给她来一两发爆竹:

“ [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [aʊt] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɪl] .
“ **for that will bring her out , ” he said to himself , “ if anything will .**
“ 为了 那 将要 带来 她 出去 , ” 他 说 到 他自己 , ” 如果 任何事物 将要 :
“因为那样就能把她引出来,”他自言自语道, “如果有什么能做到这一点的话。”

“ [fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n][hi:; hi] ['heɪsnd] [daʊn] [sterz] ,
“ **Full of this notion he hastened down stairs ,**
“ 满的 的 这 概念 他 加快 向下 楼梯 ,
他满怀这种想法, 匆匆下楼去。

[ænd; ənd] [grəʊpt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊt] - [bɪn] , [wer] [hi:; hi][hæd; həd]
and groped his hand to the bottom of the oat - bin , where he had
和 摸索 他的 手 到 这 底部 的 这 燕麦 - 垃圾桶 , 在哪里 他 有
[hɪz; ɪz] [kəm'bʌs'təblz] ,
his combustibles ,
他的 可燃物 ,
他摸索着把手伸到燕麦箱底部, 那里放着他的易燃物。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] ; [ænd; ənd] , [prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ] [laɪt] ,
for fear of being found ; and , procuring a light ,
为了 害怕 的 存在 成立 ; 和 , 采购 一个 光 ,
害怕被发现; 并且, 弄来一盏灯,

[hi:; hi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] “ [ˈdʌb(ə)] - [ˈbæŋəz] ” [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd] [əˈsendɪd]
he took one of the largest “ double - bangers ” he could find , and ascended
他 采取 一 的 这 最大 “ 双倍的 - 劲爆歌曲 ” 他 可以 寻找 , 和 上升
[ˈkwaɪətli][ˈɪntu:][ðə; ði] [heɪ] - [lɒft] .
quietly into the hay - loft .
悄悄 进入 这 干草 - 阁楼 .

他拿了一个他能找到的最大的“双管烟斗”，然后悄悄地爬上了干草阁楼。

[hi:; hi] [krept] [ˈkɔ:ʃəslɪ] [tu:; tə] [ˈpʊsɪz] [hoʊl] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɪt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][skwɪb] ,
He crept cautiously to pussy's hole , and having lit the end of the squib ,
他 悄悄地爬 谨慎地 到 猫咪的 洞 , 和 拥有 点燃 这 结尾 的 这 爆破 ,
[pleɪst] [ðə; ði] [θɪk] [pɑ:rt][soʊ] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wʊd] [rʌʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði][hoʊl][æz; əz] [su:n] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [tʊk]
placed the thick part so that it would rush into the hole as soon as it took
放置 这 厚的 部分 所以 那 它 会 匆忙 进入 这 洞 作为 很快 作为 它 采取
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,

将较厚的部分放置好，使其一着火就能迅速冲入洞中。

[ænd; ənd] [riˈtri:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [lɒft] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][spɔ:rt] .
and retreated to the corner of the hay - loft to see the sport .
和 撤退 到 这 角落 的 这 干草 - 阁楼 到 看 这 运动 .
[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][skwɪb] [ɪgˈnaɪtɪd] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [ˈdɑ:rtɪd]
Presently the squib ignited , and just as he had supposed , darted
目前 这 爆破 点燃 , 和 只是 作为 他 有 据称 , 飞镖
[ˈɪntu:][ðə; ði]['kæts] [hoʊl] .
into the cat's hole .
进入 这 猫的 洞 .

这时，爆竹点燃了，正如他所料，飞进了猫洞里。

[bʌt; bət] [pʊs] [ˈnevər] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [lɒft]
But puss never came out , and in a moment the whole of the hay - loft
但 猫 绝不 来了 出去 , 和 在 一个 片刻 这 所有的 的 这 干草 - 阁楼
[wʌz; wəz][ɑ:n]['faɪər] !
was on fire !
曾是 在 火 !

但是，猫始终没有出来，转眼间，整个干草棚就着火了！

[stɑ:t] [ˈheɪsɪnd] [tu:; tə][rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædə] ; [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɜ:ri] [ænd; ənd][əˈlɑ:rm] , [mɪst]
Sturt hastened to run down the ladder ; but in his hurry and alarm , missed
斯特特 加快 到 跑步 向下 这 梯子 ; 但 在 他的 匆忙 和 警报 , 错过
[hɪz; ɪz][step] ,
his step ,
他的 步 ,

斯特特急忙跑下梯子；但由于慌乱和惊慌，他踩空了。

[ænd; ənd] [pʊt][hɪz; ɪz][leg] [θru:] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɒft] .
and put his leg through a hole in the floor of the loft .
和 放 他的 腿 通过 一个 洞 在 这 地面 的 这 阁楼 .
[brɪfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈekstrɪkert] [hɪmˈself] , [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈbleɪzɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
Before he could extricate himself , the flames were all blazing around him .
前 他 可以 解脱 他自己 , 这 火焰 是 全部 炽烈 大约 他 .

他还没来得及挣脱，周围的火焰就已经熊熊燃烧起来了。

[hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] .
He called as loud as he could , but all to no purpose .
他 称为 作为 大声 作为 他 可以 , 但 全部 到 不 目的 .

他竭尽全力地大声呼喊，但一切都无济于事。

[hiː; hi] [meɪd] , [haʊˈevər] , [tɔːrdz] [ðə; ði][aʊtˈsaɪd] [dɔːr] — [æt; ət][læst][hiː; hi] [riːtɪt] [aɪˈtiː] ;
He made , however , towards the outside door — at last he reached it ;
他 制成 , 然而 , 向 这 外部 门 — 在 最后的 他 达到 它 ;

然而，他朝着外门走去——最终他到达了那里；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪz] .
but he was all of a blaze .
但 他 曾是 全部 的 一个 火焰 .

但他却活力四射。

[hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] - [jɑːrd] , [hæf] [ˈroʊstɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɔːl] [broʊk] [hɪz; ɪz]
He leaped down into the stable - yard , half roasted , and in the fall broke his
他 跳跃 向下 进入 这 稳定的 - 院子 , 一半 烤 , 和 在 这 落下 打破 他的

[leg] .
leg .
腿 .

他跳下马厩，半身烤得通红，摔断了腿。

[æz; əz][tuː; tə] [pʊs] , [ˈæftər][ðə; ði][skwɪb][ɪkˈsploʊdɪd] , [ʃiː; ʃi] [enˈdevəd] [tuː; tə][get] [ɔːf] ;
As to puss , after the squib exploded , she endeavored to get off ;
作为 到 猫 , 后 这 爆破 爆炸了 , 她 努力 到 得到 离开 ;

至于普斯，在小炸弹爆炸后，她试图下车；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][naːt] [liːv] [hɜːr; hər] [ˈkɪtnz] .
but she could not leave her kittens .
但 她 可以 不是 离开 她 小猫 .

但她不能抛下她的小猫们。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [tʊk] [wʌn][ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;
First she took one up in her mouth , and then the other ;
第一的 她 采取 一 向上 在 她 嘴 , 和 然后 这 其他 ;

她先将一个放进嘴里，然后将另一个放进嘴里；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] [æt; ət][wʌns] .
then she tried to take two at once .
然后 她 尝试 到 拿 二 在 一次 .

然后她试图一次吃两片。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] [pʊr] [ˈkæts] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [jʌŋ] ,
if you had seen this poor cat's affection for her young ,
如果 你 有 已见 这 贫穷的 猫的 感情 为了 她 年轻的 ,

如果你曾目睹过这只可怜的母猫对幼崽的疼爱，

[haʊ] [mʌt] [ˈbetər] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hɜːr; hər] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈwɪkɪd] [bɔɪ] .
how much better you would have thought her , than that wicked boy .
如何 很多 更好的 你 会 有 想法 她 , 比 那 邪恶 男生 .

你肯定会觉得她比那个坏男孩好得多。

[æt; ət][læst] , [haʊˈevər] , [pʊr] [pʊs] [ˈdɑːrtɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkɪtnz] .
At last , however , poor puss darted off with one of her kittens .
在 最后的 , 然而 , 贫穷的 猫 飞镖 离开 和 一 的 她 小猫 .

然而，最后，可怜的猫咪带着她的一只小猫飞快地跑开了。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [fraɪt] , [juː; jʊ][wɪl] [brɪˈliːv] .
She was in a terrible fright , you will believe .
她 曾是 在 一个 糟糕的 惊吓 , 你 将要 相信 .

你肯定能想象到, 她当时吓坏了。

[ʃiː, ʃi][ræn][ʌp][ə; eɪ][ˈwʊd(ə)n] [ˈwɔːtərspaʊt] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ɪn][ə; eɪ][ˈslæntɪŋ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə][æn; ən]
She ran up a wooden waterspout , leading in a slanting direction to an
她 跑 向上 一个 木制的 龙卷风 , 领导 在 一个 斜 方向 到 一个
[əˈdʒɔɪnɪŋ] [ʃed] ,
adjoining shed ,
相邻的 棚 ,

她沿着一条倾斜的木制水槽向上跑, 水槽通向旁边的棚子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈkɪt(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .
with the kitten in her mouth .
和 这 小猫 在 她 嘴 .

她嘴里叼着小猫。

[ʃiː, ʃi] [ðen] [bɔːr] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈgeɪbl] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ,
She then bore it over the gable end of a house ,
她 然后 钻孔 它 超过 这 山墙 结尾 的 一个 房子 ,

然后她把它扛过房子的山墙。

[tɪl] [ʃiː, ʃi][gɔːt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈgʌtər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd] ; [əˈbɔːŋ] [ðɪs] [ʃiː, ʃi] [ˈtrævlɪd] ,
till she got into a gutter on the other side ; along this she travelled ,
直到 她 得到 进入 一个 排水沟 在 这 其他 边 ; 沿着 这 她 旅行 ,
直到她走到河对岸, 掉进一条水沟里; 她沿着这条水沟走了一段路。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈmaʊntɪd] [əˈnʌðər] [ruːf] ; [ɑːn][ðə; ðɪ][təːp][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiː, ʃi] [wɔːkt] ,
and again mounted another roof ; on the top of this she walked ,
和 再次 安装 其他 屋顶 ; 在 这 顶部 的 这 她 步行 ,
她又爬上另一座屋顶; 她在屋顶上行走。

[stɪl] [ˈkæɪɪŋ] [hɜːr; hər][ˈkɪt(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] ,
still carrying her kitten in her mouth ,
仍然 携带 她 小猫 在 她 嘴 ,
她嘴里还叼着小猫呢。

[tɪl] [æt; ət][ləst] [ʃiː, ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kaʊ] - [haʊs] [ænd; ənd] [heɪ] - [stæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd]
till at last she came to a cow - house and hay - stack at the other side
直到 在 最后的 她 来了 到 一个 奶牛 - 房子 和 干草 - 堆 在 这 其他 边
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɑːrm] .
of the farm .
的 这 农场 .

最后, 她来到了农场另一边的牛棚和干草堆前。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [heɪ] - [stæk] [ʃiː, ʃi] [liːpt] , [ˈberɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈɔːfsprɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn] [ˈseɪftɪ] .
Into this hay - stack she leaped , bearing her offspring with her in safety .
进入 这 干草 - 堆 她 跳跃 , 轴承 她 后代 和 她 在 安全 .

她纵身跃入这堆干草中, 带着她的孩子安全无恙。

[pʊr] [pʊs] [rɪˈtɜːrnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈʌðər] [ˈkɪtnz] ; [bʌt; bət][əˈlæs] !
Poor puss returned for her other kittens ; but alas !
贫穷的 猫 返回 为了 她 其他 小猫 ; 但 唉 !

可怜的小猫咪回去寻找她的其他小猫; 但是唉!

[wen] [ʃiː, ʃi][gɔːt] [bæk] , [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkwaːntəti][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd]
when she got back , nothing was to be seen but a quantity of red and
什么时候 她 得到 后退 , 没有什么 曾是 到 是 已见 但 一个 数量 的 红色的 和
[blæk] [ˈræftəz] ,
black rafters ,
黑色的 椽子 ,

她回来时, 看到的只有一堆红黑相间的椽子。

[ænd; ənd][væst] ['mæsɪz] [ʌv; əv][bɜ:nt] [heɪ] .
and vast masses of burnt hay .
和 广阔的 群众 的 烧焦的 干草 :

以及大量烧焦的干草。

[ðə; ði] [pɔr] ['kɪtnz] [hæd; həd] ['perɪft] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] .
The poor kittens had perished in the flames .
这 贫穷的 小猫 有 遇难 在 这 火焰 :

可怜的小猫们在大火中丧生了。

[kɔ:r'ni:ljə] . — [ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] - [ɪn] ['ɪtəli] , [hu:ɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][fa:nd][ʌv; əv]
Cornelia . — A lady of Campagnia in Italy , who was very rich , and fond of
科妮莉亚 : — 一个 女士 的 - 在 意大利 , who 曾是 非常 富有的 , 和 喜爱 的
[pɑ:mp][ænd; ənd] [ʃoʊ] ,
pomp and show ,
盛大场面 和 展示 ,

科妮莉亚——意大利坎帕尼亚的一位女士，她非常富有，喜欢奢华和炫耀。

['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] [kɔ:r'ni:ljə] , [ðə; ði] ['ɪ'lʌstriəs] ['mʌðə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['græki] ,
being on a visit to Cornelia , the illustrious mother of the Gracchi ,
存在 在 一个 访问 到 科妮莉亚 , 这 杰出 母亲 的 这 格拉基 ,

当时正在拜访格拉古兄弟的杰出母亲科妮莉亚，

[dɪ'spleɪd] [ðə; ði]['daɪəmənds][ænd; ənd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʃi:; ji] [pə'zest] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɑ:sten'teɪ(ə)n] ,
displayed the diamonds and jewels she possessed , with some ostentation ,
显示 这 钻石 和 珠宝 她 拥有 , 和 一些 炫耀 ,

她炫耀地展示了自己拥有的钻石和珠宝。

[ænd; ənd] [ðen] [ri'kwestɪd] [kɔ:r'ni:ljə] [tu:; tə] [pə'rɪmɪt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .
and then requested Cornelia to permit her to see her jewels .
和 然后 请求 科妮莉亚 到 允许 她 到 看 她 珠宝 :

然后她请求科妮莉亚允许她看看她的珠宝。

[ðɪs] ['emɪnənt] ['wʊmən] ['dekstrəsli] [kən'traɪvd] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][tu:; tə] [ə'nʌðə]
This eminent woman dexterously contrived to turn the conversation to another
这 杰出 女士 灵巧地 人为的 到 转动 这 对话 到 其他

['sʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,

这位杰出的女性巧妙地将话题转移到了另一个方向。

[tɪl] [hɜ:r; hər] [sʌnz] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [sku:lz] ; [wen] [ʃi:; ji] [ɪntrə'du:st]
till her sons returned from one of the public schools ; when she introduced
直到 她 儿子们 返回 从 一 的 这 民众 学校 ; 什么时候 她 介绍

[ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] ,
them , saying ,
他们 , 说 ,

直到她的儿子们从公立学校回来；当她介绍他们时，她说：

“ [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][maɪ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ! ” -
“ **these are my jewels !** ” **81**
“ 这些 是 我的 珠宝 ! ” -

“这些是我的珠宝！”81

[ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] ['pɑ:rti] :
A Sliding Party :
一个 滑动 派对 :

滑梯派对：

[ə; eɪ] ['mʌðəz] ['sto:ri] .
a mother's story .
一个 母亲的 故事 :

一位母亲的故事。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈiːvniŋz] [ɪn][ˈdʒænjʊəri] ; [aɪ][kæn; kən] [rɪˈmembər] [aɪˈtiː] [ˈveri] [wel]
It was one of the finest evenings in January ; I can remember it very well
它 曾是 一 的 这 最好的 晚上 在 一月 ; 我 能 记住 它 非常 出色地
.
:
.

那是1月份最美好的夜晚之一；我至今记忆犹新。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ,
I was then a young girl ,
我 曾是 然后 一个 年轻的 女孩 ,

那时我还是个小女孩，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈiːvniŋz] [æz; əz][ðə; ði][wʌŋ][aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ]
and was delighted with such beautiful evenings as the one I am going
和 曾是 高兴极了 和 这样的 美丽的 晚上 作为 这 一 我 是 去
[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] .
to tell you about .
到 告诉 你 关于 .

我很高兴能拥有像我接下来要讲的这个一样美好的夜晚。

[ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [braɪt] , [ðə; ði][stɑːrɜːz] [ˈɡlɪtəd] [lɑːk][soʊ] [ˈmeni] [ˈdʒɛmz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
The moon shone bright , the stars glittered like so many gems in the sky ;
这 月亮 闪耀 明亮的 , 这 明星 闪闪发光 喜欢 所以 许多 宝石 在 这 天空 ;

月亮皎洁明亮，繁星闪烁，宛如夜空中无数宝石；

[nɑːt][ə; eɪ][dɑːrk] [klaʊd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
not a dark cloud was to be seen ; there was not a breath of wind ,
不是 一个 黑暗的 云 曾是 到 是 已见 ; 那里 曾是 不是 一个 气息 的 风 ,

天空晴朗无云，一丝风也没有。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [triːz] .
not so much as to shake the tops of the smallest trees .
不是 所以 很多 作为 到 摇 这 最高额 的 这 最小 树木 .

甚至连最小的树梢都摇晃不了。

[truː] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [koʊld] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [snoʊ] [leɪd] [diːp] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ;
True it was very cold , and the snow laid deep on the ground ;
真的 它 曾是 非常 寒冷的 , 和 这 雪 铺设 深的 在 这 地面 ;

确实天气很冷，地上积雪很厚；

[ænd; ʌnd] [ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪzi] [wɜːrld][hæd; həd][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] ,
and though most of the busy world had retired to their houses ,
和 尽管 最多 的 这 忙碌的 世界 有 退休 到 他们的 房屋 ,

虽然大部分忙碌的人都已回到家中休息，

[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈiːvniŋ] [baɪ][ðer; ðər] [ˈwɪntri] [ˈfaɪərsɑɪd] ,
to enjoy a long evening by their wintry fireside ,
到 享受 一个 长的 晚上 经过 他们的 冬季 炉边 ,

在冬日的炉火旁享受漫长的夜晚

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stroʊl] [aʊt][tuː; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈprɑːspekt] .
I was tempted to take a stroll out to admire the beautiful prospect .
我 曾是 受诱惑 到 拿 一个 漫步 出去 到 钦佩 这 美丽的 前景 .

我当时很想出去走走，欣赏一下这美丽的景色。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [aʊt] [lɔːŋ] ,
I did not remain out long ,
我 做过 不是 保持 出去 长的 ,

我没有在外面待很久。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] ['stɔ:rɪz] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ju: 'es][ɪn]
as it was the practice of my father to relate stories to amuse us in
作为 它 曾是 这 实践 的 我的 父亲 到 涉及 故事 到 娱乐 我们 在
[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
the evening ,
这 晚上 ,

我父亲有个习惯，就是晚上给我们讲故事逗我们开心。

[waɪl] ['mʌðər] [ænd; ənd][mɑ:'self][sæt][æt; ət] [wɜ:rk] .
while mother and myself sat at work .
尽管 母亲 和 我 卫星 在 工作 .

我和母亲当时正在上班。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] , [aɪ] [faʊnd] [ðəm; ðəm][ɔ:l] ['si:tɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] , ['redi] ;
When I returned home , I found them all seated round the blazing fire , ready ;
什么时候 我 返回 家 , 我 成立 他们 全部 坐着 圆形的 这 炽烈 火 , 准备好 ;
当我回到家时，发现他们都围坐在熊熊燃烧的篝火旁，准备就绪；

[ænd; ənd][ɔ:l] [si:md] ['hæpi] [bʌt; bət][maɪ] ['eldɪst] ['brʌðər] [dʒɑ:n] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['eɪdəntli] [ʌn'i:zi] ,
and all seemed happy but my eldest brother John ; he was evidently uneasy ,
和 全部 似乎 快乐的 但 我的 长子 兄弟 约翰 ; 他 曾是 显然 不安 ,
除了我的大哥约翰之外，其他人似乎都很高兴；他显然心神不宁。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɔ:t][sɪt] [sti:l] [lɔ:ŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] ,
and could not sit still long together , and kept looking about and listening ,
和 可以 不是 坐 仍然 长的 一起 , 和 保留 寻找 关于 和 聆听 ,
他们俩坐立不安，总是四处张望，侧耳倾听。

[ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and often going to the window .
和 经常 去 到 这 窗户 .

而且经常走到窗边。

[æt; ət] [læst] , [hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pleɪ,meɪts] [wɜ:r; wər] ['gəʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə]
At last , he told his father that his playmates were going on the river to
在 最后的 , 他 讲述 他的 父亲 那 他的 玩伴 是 去 在 这 河 到
[slɑ:d] ,
slide ,
滑动 ,

最后，他告诉父亲，他的玩伴们要去河里滑滑梯。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [gəʊ] .
and that he should like to go .
和 那 他 应该 喜欢 到 去 .

他应该很乐意去。

[wi:; wi][ɔ:l] ['begd] [hɪm; ɪm][nɔ:t][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [aɪs] ,
We all begged him not to think of going out on the ice ,
我们 全部 乞求 他 不是 到 思考 的 去 出去 在 这 冰 ,

我们都恳求他不要想去冰上比赛。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd]
and told him it would be better for him to stay at home and
和 讲述 他 它 会 是 更好的 为了 他 到 停留 在 家 和
[hɪr] ['fɑ:ðəz] ['stɔ:rɪz] ;
hear father's stories ;
听到 父亲的 故事 ;

并告诉他，他最好待在家里听父亲讲故事；

[bʌt; bət] [ɔ:l] [tu:; tə] [nəʊ] ['pɜ:rpəs] ; [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [gəʊ] ,
but all to no purpose ; he had made up his mind to go ,
但 全部 到 不 目的 ; 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 去 ,

但这一切都徒劳无功；他已经下定决心要走了。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ʌn'hæpi] [wiː; wi] [ʊd; əd] [ɔːl] [biː; bi] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] .
though he knew how unhappy we should all be while he was away .
尽管 他 知道 如何 不开心 我们 应该 全部 是 尽管 他 曾是 离开 ；

尽管他知道在他离开的这段时间里，我们所有人都应该感到难过。

[hiː; hi] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊm] [æt; ət] [naɪn] , [ænd; ænd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [nɪr] [ðə; ði]
He promised to be home at nine , and said he would not go near the
他 承诺 到 是 家 在 九 , 和 说 他 会 不是 去 靠近 这
[brɪdʒ] ;
bridge ;
桥 ；

他承诺九点到家，并说他不会靠近那座桥；

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈræpɪd] , [ænd; ænd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi]
for there the current was more rapid , and of course they would not be
为了 那里 这 当前的 曾是 更多的 迅速的 , 和 的 课程 他们 会 不是 是
[seɪf] ;
safe ;
安全的 ；

因为那里的水流更急，他们当然不会安全；

[ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈkɔːjənd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] ,
and his father cautioned him of the openings in the ice ,
和 他的 父亲 警告 他 的 这 开口 在 这 冰 ,
他父亲提醒他注意冰面上的缝隙。

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [ænd; ænd] [get] [draʊnd] .
and that he might be liable to fall in and get drowned .
和 那 他 可能 是 容易 到 落下 在 和 得到 溺水 .
他可能会掉进水里溺水身亡。

[dʒɑːn] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sed] ; [bʌt; bət] [bɔɪz] [ʌv] [tuː; tə] [roʊm] [ænd; ænd] [ɑːr; ər] [faːnd] [ʌv; əv]
John heard all that his father said ; but boys love to roam and are fond of
约翰 听到 全部 那 他的 父亲 说 ; 但 男孩们 爱 到 漫游 和 是 喜爱 的
[əd'ventʃər] ;
adventure ;
冒险 ；

约翰听到了他父亲所说的一切；但是男孩子喜欢四处游荡，喜欢冒险；

[ænd; ænd] , [aɪ] [er 'em] [ˈsɔːrɪ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [set] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ɑːn] [ˈeniθɪŋ] ,
and , I am sorry to say , that , when they set their hearts on anything ,
和 , 我 是 对不起 到 说 , 那 , 什么时候 他们 放 他们的 心 在 任何事物 ,
很遗憾，当他们下定决心要做某件事时，

[aɪ 'tiː] [ɔːf(ə)n] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [ˈperənts] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
it often happens that the advice of parents is of no use to them ;
它 经常 发生 那 这 建议 的 父母 是 的 不 使用 到 他们 ;
父母的建议往往对他们毫无用处；

[ænd; ænd] [soʊ] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
and so it was in this case .
和 所以 它 曾是 在 这 案件 .
本案也是如此。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
He had just turned the corner of the house ,
他 有 只是 转向 这 角落 的 这 房子 ,
他刚转过房子的拐角，

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈmerɪ] [ˈʌʊt] [ænd; ænd] [læf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] ;
when he heard the merry shout and laugh of the party ;
什么时候 他 听到 这 欢乐 喊 和 笑 的 这 派对 ;
当他听到聚会中人们欢快的叫喊声和笑声时；

[ænd; ənd][hi; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tə:rdz] [ðə; ði]['rɪvər] .
and he waited till they came up , and they all went towards the river .
 和 他 等待 直到 他们 来了 向上 , 和 他们 全部 去 向 这 河 .

他等到他们上来, 然后他们都朝河边走去。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪl][tu; tə] [wɔ:k] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [tu; tə][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['kreɪzi] -
They had a mile to walk , but that was nothing to a set of crazy -
 他们 有 一个 英里 到 走 , 但 那 曾是 没有什么 到 一个 放 的 疯狂的 -
 ['hedɪd] ,
headed ,
 标题 ,

他们要走一英里路, 但这对于一群疯子来说根本不算什么。

[self] - [wɪld] [bɔɪz] ; [ðeɪ] [su:n] [ɡɑ:t][ðər; ðər] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðər; ðər][spɔ:rt] .
self - willed boys ; they soon got there , and were busily engaged in their sport .
 自己 - 意志 男孩们 ; 他们 很快 得到 那里 , 和 是 忙碌地 已订婚的 在 他们的 运动 .

几个任性的男孩；他们很快就到了那里，并忙着进行他们的运动。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] , [ˈveri] [faɪn] [ˈslaɪdɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [tɪl] [ðə; ði] [klɔ:k] [strʌk] [naɪn] ,
It was indeed , very fine sliding ; and they staid till the clock struck nine ,
 它 曾是 的确 , 非常 美好的 滑动 ; 和 他们 稳重 直到 这 钟 击 九 ,

滑行确实非常精彩；他们一直滑到时钟敲响九点。

[wen] [dʒɑ:n] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][ɡoʊ] [hoʊm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [ˈsteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [lɔ:ŋɡər]
when John proposed to go home ; but the rest insisted on staying a little longer
 什么时候 约翰 建议的 到 去 家 ; 但 这 休息 坚持 在 入住 一个 小的 更长
 ,
 .
 ,

约翰提议回家，但其他人坚持要再待一段时间。

“ ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [sed] .
“ only a few minutes , ” as they said .
 “ 仅有的 一个 很少 分钟 , ” 作为 他们 说 .

正如他们所说, “只需几分钟”。

[dʒɑ:n][hæd; həd] ['meni] [ʌn'plez(ə)nt] ['fi:lɪŋz] [ə'baʊt] ['stɑ:pɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [kla:k] [hæd; həd] [strʌk] [naɪn]
John had many unpleasant feelings about stopping after the clock had struck nine
 约翰 有 许多 令人不快的 情怀 关于 停止 后 这 钟 有 击 九

,
 .
 ,

约翰对时钟敲响九点后停下来这件事有很多不愉快的感觉。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʊd] [ɪkˈspekt][hɪm; ɪm] [əˈɡriːəbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpraːmɪs] ;
for he knew that his father would expect him agreeably to his promise ;
 为了 他 知道 那 他的 父亲 会 预计 他 欣然 到 他的 承诺 ;
 因为他知道父亲会期望他信守承诺;

[bʌt; bət][hiː; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [enˈtriːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ,
but he at length yielded to the entreaties of the rest ,
 但 他 在 长度 产生 到 这 恳求 的 这 休息 ;
 但他最终还是屈服于其他人的恳求。

[ænd; ænd][traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈiːzɪnis] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [wʊd] [kɔːz] [æt; ət] [hoʊm] .
and tried not to think of the uneasiness his absence would cause at home .
 和 尝试 不是 到 思考 的 这 不安 他的 缺席 会 原因 在 家 .
 他尽量不去想自己不在家会给家里带来的不安。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [dʒɑ:n] [went] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ʌn'hæpi] ,
From the time John went , we were all unhappy ,
 从 这 时间 约翰 去 , 我们 是 全部 不开心 ,
 约翰走后, 我们都很不开心。

[ænd; ənd] [kept] ['æskɪŋ] ['fɑ:ðər] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [get] [draʊnd] ?
and kept asking father if he were not afraid that he would get drowned ?
和 保留 问 父亲 如果 他 是 不是 害怕的 那 他 会 得到 溺水 ?
他不停地问父亲，难道他不怕自己被淹死吗？

[soʊ] [mʌt] [wɜ:r; wər][wi:; wi][ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðər] ,
So much were we all concerned about our brother ,
所以 很多 是 我们 全部 担心的 关于 我们的 兄弟 ,
我们都非常担心我们的兄弟，

[ðæt] [aɪ'ti:] [meɪd] [ðə; ði] [terz] [sti:l] ['saɪləntli] [daʊn] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [feɪs] ,
that it made the tears steal silently down our father's face ,
那 它 制成 这 眼泪 偷 默默 向下 我们的 父亲的 脸 ,
那泪水悄无声息地滑落了父亲的脸颊。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [ðæt] [ɪn]['fju:tər][hi:; hi] [wɒd] [spɛr] [ju: 'es][ɔ:l] [ðɪs] [æŋ'zaɪəti] ,
and he resolved that in future he would spare us all this anxiety ,
和 他 已解决 那 在 未来 他 会 空闲的 我们 全部 这 焦虑 ,
他决心以后不再让我们承受这些焦虑。

[baɪ]['ju:zɪŋ][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] .
by using his authority to keep him at home .
经过 使用 他的 权威 到 保持 他 在 家 .
利用职权将他留在家里。

[æftər][ðə; ði] [klɑ:k] [hæd; həd] [stʌk] [naɪn] , [ænd; ənd][dʒɑ:n][dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] , [wi:; wi] [br'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]
After the clock had stuck nine , and John did not return , we became impatient
后 这 钟 有 卡住 九 , 和 约翰 做过 不是 返回 , 我们 成为 不耐烦
,
.
,
时钟敲响九点后，约翰还没有回来，我们开始不耐烦了。

[ɪ'speʃəli] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)] ['sɪstər] , [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][bed] [lɔ:n] [br'fɔ:r] [ðæt] [taɪm]
especially our little sisters , who ought to have been in bed long before that time
尤其 我们的 小的 姐妹 , WHO 应该 到 有 到过 在 床 长的 前 那 时间
,
.
,
尤其是我们的小妹妹们，她们本该早就上床睡觉了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] ['brʌðər] [rɪ'tɜ:rn] ;
but they were unwilling to go until they saw their brother return ;
但 他们 是 不情愿 到 去 直到 他们 锯 他们的 兄弟 返回 ;
但他们不愿离开，直到看到他们的兄弟回来；

[ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [dɪd][nɑ:t] [kəm'pel] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['kaɪndɪst][ʌv; əv] ['fɑ:ðəz] ,
and father did not compel them , for he was the kindest of fathers ,
和 父亲 做过 不是 迫使 他们 , 为了 他 曾是 这 最善良的 的 父亲们 ,
父亲没有强迫他们，因为他是最仁慈的父亲。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tu:] [ɪn'dʌldʒənt] .
and sometimes a little too indulgent .
和 有时 一个 小的 也 放纵的 .
有时甚至有点过于放纵。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [klɑ:k] [strʌk] [ten] , -
But when the clock struck ten , 82
但 什么时候 这 钟 击 十 , -
但当时钟敲响十点时，82

[ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli][wʌz; wəz] [ɪk'stri:m] .
the pain of the whole family was extreme .
这 疼痛 的 这 所有的 家庭 曾是 极端 .

全家人都承受着巨大的痛苦。

[ˈfɑ:ðər] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ˈæftər][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
Father would have gone after him to have seen if anything had happened ,
父亲 会 有 已消失 后 他 到 有 已见 如果 任何事物 有 发生 ,

父亲本想追上去看看是否发生了什么事。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [leɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaʊt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [wɔ:k] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] ;
but he was lame with the gout , and could hardly walk across the room ;
但 他 曾是 瘸 和 这 痛风 , 和 可以 几乎 走 穿过 这 房间 ;

但他患了痛风,腿脚不便,几乎无法穿过房间;

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ˈnoʊbə:di][tu:; tə] [send] .
and we had nobody to send .
和 我们 有 无人 到 发送 .

我们也没有人可以派。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈretʃd] [hæf] [ˈaʊər][wi:; wi] [spent] !
what a wretched half hour we spent !
什么 一个 可怜 一半 小时 我们 花费 !

我们白白浪费了半个小时!

[ðer; ðər] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈtævərn][ə; eɪ][mæn] [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˈseɪlər] [ˈdʒem] ;
There lived at the public tavern a man whom they called Sailor Jim ;
那里 居住地 在 这 民众 酒馆 一个 男人 谁 他们 称为 水手 杰姆 ;

在公共酒馆里住着一个名叫水手杰姆的男人;

[hi:; hi][hæd; həd][wʌnz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] ,
he had once been a sailor ,
他 有 一次 到过 一个 水手 ,

他曾经是一名水手。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈpa:rti] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
and he happened to see the party set off for the river .
和 他 发生 到 看 这 派对 放 离开 为了 这 河 .

他碰巧看到那群人动身前往河边。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈtelɪŋ] [ˈsto:riz] [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] ,
While he was sitting telling stories and hearing the news ,
尽管 他 曾是 坐着 讲述 故事 和 听力 这 消息 ,

他一边坐着讲故事,一边听新闻,

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ɪn][tu:; tə][wɔ:rm][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd][ˈdʒem] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [nu:z] [hi:; hi]
a man came in to warm his feet , and Jim asked him what news he
一个 男人 来了 在 到 温暖的 他的 脚 , 和 杰姆 问 他 什么 消息 他
[hæd; həd] .
had .
有 .

一个男人进来烤脚,杰姆问他有什么消息。

“ [ə; eɪ][sæd][ˈæksɪdənt] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [hæz; həz][dʒʌst] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] ;
“ **A sad accident** , ” **said he** , “ **has just happened at the bridge** ;
” 一个 伤心 事故 , ” 说 他 , ” 有 只是 发生 在 这 桥 ;

“桥上刚刚发生了一起令人悲痛的事故,”他说;

[ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ˈɫv; əv] [bɔɪz] [wɜ:ɾ; wəɾ][ˈslaɪdɪŋ] , [ænd; ənd][wɫɫɫ][ˈɫv; əv][ðəm; ðəm][ɪz] [draʊnd] .
a party of boys were sliding , and one of them is drowned .
一个 派对 的 男孩们 是 滑动 , 和 一 的 他们 是 溺水 .

一群男孩在玩滑梯，其中一个溺水身亡。

" [dʒem] [hɜ:ɾd] [noʊ] [mɔ:ɾ] , [bɫt; bət] [keɪm] ['breθləs] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] .
"Jem heard no more , but came breathless to my father's .
" 杰姆 听到 不 更多的 , 但 来了 喘不过气 到 我的 父亲的 .

“杰姆什么也没听到，气喘吁吁地来到了我父亲家。”

[hi:; hi] [faʊnd] [ˌju: 'es] [ɔ:l'redi] [ɪn] [ˈtrɫb(ə)] , [bɫt; bət][hɪz; ɪz] ['stɔ:ɾɪ] [meɪd] [ˌju: 'es][hæf] [dɪ'stræktɪd] .
He found us already in trouble , but his story made us half distracted .
他 成立 我们 已经 在 麻烦 , 但 他的 故事 制成 我们 一半 愣 .

他发现我们已经陷入困境，但他的故事让我们分了神。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wɫz; wəz] [mɔ:ɾ] [kəm'pəʊzd] , [ænd; ənd] ['bægɪd] [ˈɫv; əv][dʒem][tu:; tə][gəʊ][də'rektli; daɪ'rektli]
My father was more composed , and begged of Jem to go directly
我的 父亲 曾是 更多的 由 , 和 乞求 的 杰姆 到 去 直接地

[tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] ,
to the river ,
到 这 河 ,

我父亲比较镇定，他恳求杰姆直接去河边。

[ɔ:ɾ][ðə; ðɪ][roʊd] [wɪt] [hi:; hi] [sɔ:] [dʒɔ:n] [teɪk] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kɔd; kəd] [meɪk] ['eni] [dis'kɫvərɪz]
or the road which he saw John take , and see if he could make any discoveries
或者 这 路 哪个 他 锯 约翰 拿 , 和 看 如果 他 可以 制作 任何 发现

.
:
.

或者沿着他看到约翰走过的路走，看看能否有所发现。

[dʒem] ['sta:rtɪd] [ɪ'mɪ:diətli] ; [hi:; hi][hæd; həd][ˈəʊnli][gɔ:t][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ˈɫv; əv][ə; eɪ] [maɪ] ,
Jem started immediately ; he had only got a quarter of a mile ,
杰姆 开始 立即地 ; 他 有 仅有的 得到 一个 四分之一 的 一个 英里 ,

杰姆立刻开始跑；他只跑了四分之一英里。

[wen] [hi:; hi] [met][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [rɪ'tɜ:ɾnɪŋ] , [ɔ:l] [seɪf] .
when he met the boys returning , all safe .
什么时候 他 遇见 这 男孩们 返回 , 全部安全的 .

当他遇到平安归来的男孩们时，他们就都安然无恙了。

[soʊ][hi:; hi] [ə'kɫmpənɪd] [dʒɔ:n] , [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [rɪ'stɔ:ɾd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] ['fæməli] .
So he accompanied John , and saw him restored to his anxious family .
所以 他 伴随 约翰 , 和 锯 他 恢复 到 他的 焦虑的 家庭 .

于是他陪同约翰，亲眼目睹他回到焦急的家人身边。

[ˈaʊər; ɑ:ɾ][dʒɔɪ][wɫz; wəz] [greɪt] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [seɪf] , [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [dɪd][nɑ:t] [ɪntə'rɫpt]
Our joy was great when we saw him safe , and father did not interrupt
我们的 喜悦 曾是 伟大的 什么时候 我们 锯 他 安全的 , 和 父亲 做过 不是 打断

[aɪ 'ti:] [ðæt] [naɪt] ,
it that night ,
它 那 夜晚 ,

看到他平安无事，我们欣喜若狂，父亲当晚也没有打扰我们。

[baɪ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['brɫðər] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [kən'dɫkt] ; [bɫt; bət][ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:ɾnɪŋ] , [æt; ət]
by talking to my brother about his conduct ; but the next morning , at
经过 说 到 我的 兄弟 关于 他的 执行 ; 但 这 下一个 早晨 , 在

[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

我跟哥哥谈了他的行为；但第二天早上吃早餐时，

[hi:; hi] [en'devəd] [tu:; tə] [ʃʊ] [hɪm; ɪm] [wer'ɪn] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɔ:ŋ] .
he endeavored to show him wherein he had done wrong .
他 努力 到 展示 他 其中 他 有 完毕 错误的 .

他努力向他指出自己错在哪里。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [brɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] ,
They had not been to the bridge , it was true ,
他们 有 不是 到过 到 这 桥 , 它 曾是 真的 ,

他们的确没有去过那座桥。

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [hoʊm][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
but then he did not come home at the appointed time .
但 然后 他 做过 不是 来 家 在 这 任命 时间 .

但他并没有按约定时间回家。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [baɪ] [ðɪs] , [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z] ,
You will see by this , how much you can do , if you choose ,
你 将要 看 经过 这 , 如何 很多 你 能 做 , 如果 你 选择 ,

你会由此看到, 如果你愿意, 你能做到多少事。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli] [ʌn'hæpi] ,
to make a whole family unhappy ,
到 制作 一个 所有的 家庭 不开心 ,

让全家人都不开心,

[baɪ][nɑ:t] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][əd'vaɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] [eɪdʒ][ænd; ænd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə]
by not taking the advice of those whose age and experience enable them to
经过 不是 采取 这 建议 的 那些 谁 年龄 和 经验 使能够 他们 到

[dʒʌdʒ] ['betər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
judge better for you ,
法官 更好的 为了 你 ,

没有听取那些年纪和经验都比你更有发言权的人的建议,

[ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən][fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .
than you can for yourselves .
比 你 能 为了 你们自己 .

比你们自己能做的要多。

[ænd; ænd] [rɪ'membər] [wʌn] [θɪŋ] , [ðæt] ['prɒmisɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][held] ['seɪkrɪd] .
And remember one thing , that promises should be held sacred .
和 记住 一 事物 , 那 承诺 应该 是 握住 神圣 .

记住一点, 承诺应该被视为神圣不可侵犯。

[hæd; həd][hi:; hi] [kʌm] [æt; ət][naɪn] , [æz; əz][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] ,
Had he come at nine , as he ought to have done ,
有 他 来 在 九 , 作为 他 应该 到 有 完毕 ,

如果他像他应该做的那样, 九点钟就来了,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ju: 'es][æn; ən]['aʊər][ænd; ænd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens]
he would have saved us an hour and a half of the most intense
他 会 有 已保存 我们 一个 小时 和 一个 一半 的 这 最多 激烈的
['sʌfərɪŋ] ;
suffering ;
痛苦 ;

他本可以让我们免受一个半小时最剧烈的痛苦;

[ænd; ænd][aɪ][hoʊp] , [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['prə:mɪs] , [ɪ:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['traɪflɪŋ] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl]
and I hope , if you make a promise , even the most trifling , that you will
和 我 希望 , 如果 你 制作 一个 承诺 , 甚至 这 最多 琐事 , 那 你 将要
[ki:p] [aɪ 'ti:] .
keep it .
保持 它 .

我希望, 如果你做出承诺, 哪怕是最微不足道的承诺, 你也能信守承诺。

[ə; eɪ][ˈroʊməŋ] [dʒʌdʒ] . — [waɪl] [ɔk'teɪvjəs] ['sizər] [wʌz; wəz][æt; ət][ˈseɪmɔs] , [ˈæftər][ðə; ði] ['feɪməs] ['bæt(ə)]
A Roman Judge . — While Octavius Cæsar was at Samos , after the famous battle
一个 罗马 法官 : — 尽管 奥克塔维乌斯 凯撒 曾在 在 萨摩斯岛 , 后 这 著名的 战斗
[ʌv; əv]['ækfɪəm] ,
of Actium ,
的 活动 ,

一位罗马法官——屋大维·凯撒在萨摩斯岛时，正值著名的阿克提姆海战之后，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ðən] [noʊn] [wɜ:rld] , [hi; hi] [held] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] ,
which made him master of the then known world , he held a council ,
哪个 制成 他 掌握 的 这 然后 已知 世界 , 他 握住 一个 理事会 ,
这使他成为当时已知世界的统治者，他召开了一次会议。

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] ['ænθɔːniːz] ['pɑːrtɪ] .
to examine the prisoners who had been of Anthony's party .
到 检查 这 囚犯 WHO 有 到过 的 安东尼的 派对 :
检查曾是安东尼一行人的囚犯。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [brɔ:t] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [mə'teləs] ,
Among the rest , there was brought before him a man named Metellus ,
之中 这 休息 , 那里 曾是 带来 前 他 一个 男人 命名 金属 ,
[ə'prest] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ][ænd; ənd] [ɪn'fɜ:mətɪz] ,
oppressed with age and infirmities ,
受压迫者 和 年龄 和 弱点 ,
其他人当中，有一个名叫梅特鲁斯的人被带到他面前，他年老体弱，饱受折磨。

[dɪs'fɪgəd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [bɪrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [hed] [ʌv; əv] [her] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [baɪ]
disfigured by a long beard and a neglected head of hair , but especially by
毁容 经过 一个 长的 胡须 和 一个 被忽视的 头 的 头发 , 但 尤其 经过
[hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
his clothes ,
他的 衣服 ,
他留着长长的胡须，头发稀疏，看起来很丑陋，但尤其引人注目的是他的衣着。

[wɪtʃ] , [θruː] [əd'vɜ:rsəti] , [hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['ræɡɪd] .
which , through adversity , had become ragged .
哪个 , 通过 逆境 , 有 变得 破烂不堪 :
由于逆境，它变得破败不堪。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'teləs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] ,
The son of this Metellus was one of the judges ,
这 儿子 的 这 金属 曾是 一 的 这 法官 ,
这位梅特鲁斯的儿子是法官之一。

[ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn]
and had great difficulty to recognise his father in the deplorable condition in
和 有 伟大的 困难 到 认出 他的 父亲 在 这 可悲的 状况 在
[wɪtʃ] [hi; hi] [naʊ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
which he now saw him .
哪个 他 现在 锯 他 :
他很难认出父亲此刻这副凄惨的模样。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ] , [haʊ'evər] , [ˌrekə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'feɪmd] [ʌv; əv]
At length , however , recollecting his features , instead of being ashamed of
在 长度 , 然而 , 回忆 他的 特征 , 反而 的 存在 羞愧 的
[hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] ['perənt] ,
his unhappy parent ,
他的 不开心 父母 ,
然而，最终，当他回想起自己的容貌时，并没有因为自己不幸的父亲而感到羞耻，

[hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ] [terz] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɪm; ɪm] .

he ran with tears to embrace him .
他 跑 和 眼泪 到 拥抱 他 .

他含着泪跑过去拥抱他。

[ðen] , [rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][traiˈbjʊːnl] , “ [ˈsizə] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [maɪ] [ˈfaːðər] [hæz; həz] [bɪn] **Then , returning to the tribunal , “ Caesar , “ said he , “ my father has been**

然后 , 返回 到 这 法庭 , “ 凯撒 , “ 说 他 , “ 我的 父亲 有 到过
[jʊr; jər] [ˈenəmi] ,
your enemy ,
你的 敌人 ,

然后，他回到法庭上说：“凯撒，我的父亲一直是你的敌人。”

[ænd; ənd][aɪ][jʊr; jər] [ˈɑːfɪsər] ; [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] , [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][biː; bi]
and I your officer ; he deserves to be punished , and I to be
和 我 你的 官 ; 他 值得 到 是 受到惩罚 , 和 我 到 是
[rɪˈwɔːdɪd] .
rewarded .
奖励 .

而我是你的下属；他应该受到惩罚，而我应该得到奖赏。

[ðə; ði][ˈfeɪvər][aɪ][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] [əˈkaʊnt] ,
The favor I ask of you , is , that you would save him on my account ,
这 偏爱 我 问 的 你 , 是 , 那 你 会 节省 他 在 我的 帐户 ,

我求你帮忙，就是替我救他一命。

[ɔːr][ˈɔːrdər][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

or order me to be put to death with him .
或者 命令 我 到 是 放 到 死亡 和 他 .

或者下令将我与他一同处死。

“ [ɔːl] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][wɜːr; wər] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpæʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [əˈfektɪŋ] [siːn] .
“ All the judges were touched with compassion at the affecting scene .
“ 全部 这 法官 是 感动 和 同情 在 这 影响 场景 .

“所有评委都被这感人的一幕深深打动了。”

[ɔkˈteɪvjəs] [hɪmˈself] [rɪˈlentɪd] , [ænd; ənd] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][oʊld] [məˈteləs] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [ˈlɪbərti] .
Octavius himself relented , and granted to old Metellus his life and liberty .
奥克塔维乌斯 他自己 让步 , 和 的确 到 老的 金属 他的 生活 和 自由 .

屋大维本人最终心软了，饶恕了老梅特鲁斯的性命和自由。

[ˈpætrɪk] [ˈhenri] . — [ðɪs] [ˈemɪnənt] [əˈmerɪkən] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpæsɪdʒ]
Patrick Henry . — This eminent American left in his will the following important passage
帕特里克 亨利 . — 这 杰出 美国人 左边 在 他的 将要 这 下列的 重要的 通道
:
:
:

帕特里克·亨利——这位杰出的美国人在他的遗嘱中留下了以下重要段落：

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [ˈprɑːpərti] [tuː; tə][maɪ][ˈfæməli] ;

I have now disposed of all my property to my family ;
我 有 现在 处置 的 全部 我的 财产 到 我的 家庭 ;

我已经将所有财产分配给了我家人；

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [liːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən]
there is one thing more I wish I could leave them , and that is , the Christian
那里 是 一 事物 更多的 我 希望 我 可以 离开 他们 , 和 那 是 , 这 基督教
[rɪˈlɪdʒən] .
religion .
宗教 .

我还有一样东西想留给他们，那就是基督教信仰。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][wʌn] [ˈʃɪlɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]
If they had that , and I had not given them one shilling , they would be
如果 他们 有 那 , 和 我 有 不是 给定 他们 一 先令 , 他们 会 是
[rɪtʃ] ;
rich ;
富有的 ;

如果他们拥有那些东西，而我一分钱也没给他们，他们就会发财；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
and if they had not that , and I had given them all the world ,
和 如果 他们 有 不是 那 , 和 我 有 给定 他们 全部 这 世界 ,
如果他们没有那些，而我却给了他们全世界，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [pʊr] . -
they would be poor . 83
他们 会 是 贫穷的 . -

他们会很穷。83

[ðə; ði][oʊld] [aʊl] .
The Old Owl .
这 老的 猫头鹰 .

老猫头鹰。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [aʊl] [ɪz][ə; eɪ][bɜ:rd] [ðæt] [flæps] [ə'lɔ:ŋ]
The owl is a bird that flaps along
这 猫头鹰 是 一个 鸟 那 襟翼 沿着

猫头鹰是一种会拍打翅膀的鸟

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈləʊnli] [laʊd] [hæ'lu:] ;
With a lonely loud halloo ;
和 一个 孤独 大声 你好 ;

一声孤寂而响亮的呼喊；

[hi:; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [ʌn'si:sɪŋ] [sɔ:ŋ] ,
He has but one unceasing song ,
他 有 但 一 不断 歌曲 ,

他只有一首永不停歇的歌，

[tu:; tə] [wɪt] , [tu:; tə] [wɪt] , [tu:; tə] [wu:] .
To whit , to whit , to woo .
到 白色 , 到 白色 , 到 哇 .

也就是说，也就是说，去追求。

[ɪn] [ˈdʌski] [laɪt] [hi:; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ,
In dusky light he takes his flight ,
在 昏暗 光 他 需要 他的 航班 ,

在昏暗的光线下，他起飞了。

[ðə; ði] [ˈtwɪlaɪt] [dɪm][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
The twilight dim is the time for him ,
这 暮 暗淡 是 这 时间 为了 他 ,

暮色渐浓之时，正是他出没的时刻。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈmɪdnɑ:t] [ˈskəʊlz] , —
And when the midnight scowls , —
和 什么时候 这 午夜 皱眉 , —

当午夜的阴云笼罩大地——

- [tɪz] [ðen] [hiː; hi] ['saɪləntli] [praʊlz] ,
' **Tis then he silently prowls** ,
- 的 然后 他 默默 潜行 ,

这时他会悄无声息地潜行，

[ænd; ənd] [hʌnts] [ðə; ði] [maɪs] [ænd; ənd] [moʊlz] .
And hunts the mice and moles .
和 狩猎 这 小鼠 和 鼯鼠 .

并且捕猎老鼠和鼯鼠。

[iː] .
II .
三 .

二、

[ə; eɪ] ['ləʊnli] [aʊl] [wʌns] [bɪlt] [hɜːr; həɹ] [nest]
A lonely owl once built her nest
一个 孤独 猫头鹰 一次 建造 她 巢

一只孤独的猫头鹰筑了巢。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] ,
In the hole of a hollow tree ,
在 这 洞 的 一个 空洞的 树 ,

在空心树的洞里，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wið; wiθ] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [bruːd] [wʌz; wəz] [blest]
And she with a fine young brood was blest
和 她 和 一个 美好的 年轻的 幼虫 曾是 祝福

她和一群优秀的年轻子女在一起，真是幸福美满。

[æz; əz] ['evər] [aʊl] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
As ever owl could be .
作为 曾经 猫头鹰 可以 是 .

一如既往的猫头鹰。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; həɹ] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [klʌŋ]
She loved her young , and as they clung
她 喜爱 她 年轻的 , 和 作为 他们 紧紧抓住

她爱她的年轻人，当他们紧紧相依时

[bɪ'niːθ] [hɜːr; həɹ] ['daʊni] [wɪŋ] ,
Beneath her downy wing ,
下面 她 绒毛状 翼 ,

在她柔软的翅膀下，

[ʃiː; ʃi] [ɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɔːft] , [ɑːn] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ə'lʌːft] ,
She o'er them oft , on a branch aloft ,
她 超过 他们 经常 , 在 一个 分支 高空 ,

她常常在高高的树枝上俯瞰它们，

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'pəʊzd] [bɪ'loʊ] ,
As they reposed below ,
作为 他们 安息 以下 ,

他们安息于下方，

[wʊd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [wʊd] [rɪŋ] ,
Would shout and sing , while the woods would ring ,
会 喊 和 唱歌 , 尽管 这 树林 会 戒指 ,

他们会大声喊叫、唱歌，树林里也会回荡着他们的歌声。

[tuː; tə] [wɪt] , [tuː; tə] [wɪt] , [tuː; tə] [wuː] .
To whit , to whit , to woo .
到 白色 , 到 白色 , 到 哇 .

也就是说，也就是说，去追求。

[,aɪə'aɪ] .
III .
三、 :

三、

[ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [baɪ] [ðæt] ['hɑ:lʊʊ] [tri:] ,
A boy came by that hollow tree ,
一个 男生 来了 经过 那 空洞的 树 ,

一个男孩路过那棵空心树，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd][waɪld] [hæ'lu:] ;
With a fierce and wild halloo ;
和 一个 凶猛的 和 荒野 你好 ;

伴随着一声狂野而猛烈的呼喊；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði][bɜ:rdz] , [ɔ:l] ['stɑ:rtld] [hɜ:rd] ,
And this the birds , all startled heard ,
和 这 这 鸟类 , 全部 惊慌 听到 ,

鸟儿们听到这声音，都惊慌起来。

[ænd; ənd] ['ænsər] , [tu:; tə] [wɪt] , [tu:; tə] [wu:] .
And answered , to whit , to woo .
和 回答 , 到 白色 , 到 哇 .

并回答说，那就是去追求。

[æz; əz][ðə; ði][ʊʊld][bɜ:rd] ['ri:kt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [skwi:kt] ;
As the old bird shrieked , the young ones squeaked ;
作为 这 老的 鸟 尖叫 , 这 年轻的 一个 吱吱作响 ;

老鸟尖叫时，幼鸟也发出吱吱声；

" [ʊʊ] [hoʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" Oh ho ! " said the boy ,
" 哦 何 ! " 说 这 男生 ,

“哦吼！”男孩说道。

[ɪn][ə; eɪ]['fræntɪk][dʒɔɪ] ,
In a frantic joy ,
在 一个 疯狂的 喜悦 ,

在极度的喜悦中，

" [æŋ; ən] [aʊ] [ɪz][ðə; ði][bɜ:rd][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
" An owl is the bird for me ,
" 一个 猫头鹰 是 这 鸟 为了 我 ,

“猫头鹰是我心目中的鸟类。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑ:r; ər][ɪts] [jʌŋ] [wʌnz] [θri:] .
And here are its young ones three .
和 这里 是 它是 年轻的 一个 三 .

这是它的三个孩子。

" [ðen] [wɪð; wɪθ] ['i:gər] [lʊk] ,
" Then with eager look ,
" 然后 和 渴望的 看 ,

然后，他眼神充满渴望地看着我。

[hi:; hi] [ðæt] ['bɜ:dz] - [nest] [tʊk] ;
He that bird's - nest took ;
他 那 鸟类 - 巢 采取 ;

他拿走了那个鸟巢；

[waɪl] ['pleɪntɪv] [ænd; ənd] [sləʊ] ,
While plaintive and slow ,
尽管 哀怨 和 慢的 ,

虽然哀怨而缓慢，

[rɒʊz] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][wɒʊ]

Rose a note of wo
玫瑰 一个 笔记 的 wo

玫瑰，一丝哀伤

[frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊl] [ɪn][ɪts] [ˈhɑ:lʊʊ] [tri:] ,

From the owl in its hollow tree ,
从 这 猫头鹰 在 它是 空洞的 树 ,

从空心树上的猫头鹰身上，

[tu:; tə] [wɪt] , [tu:; tə] [wɪt] , [tu:; tə] [wu:] .

To whit , to whit , to woo .
到 白色 , 到 白色 , 到 哇 .

也就是说，也就是说，去追求。

[aɪ ˈvi:] .

IV .
第四 .

四、

[ðæt] [bɔɪ] [naʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈvɪktəms] [hoʊm] ,

That boy now took his victims home ,
那 男生 现在 采取 他的 受害者 家 ,

那个男孩把受害者带回了家。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ;

And put them in a cage ;
和 放 他们 在 一个 笼 ;

把它们关进笼子里；

[ænd; ənd] [ku:p] [ʌp][ðer; ðər] ,

And cooped up there ,
和 被困住 向上 那里 ,

被困在那里，

[ɪn][ðer; ðər] [dɪˈsper] ,

In their despair ,
在 他们的 绝望 ,

在绝望中，

[ðeɪ] [bɪt][ænd; ənd] [skrætʃt] [ɪn][reɪdʒ] ;

They bit and scratched in rage ;
他们 少量 和 刮痕 在 愤怒 ;

它们愤怒地撕咬抓挠；

[ðeɪ] [kɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgərz] [wʌns][ɔ:r] [twɑɪs] ,

They caught his fingers once or twice ,
他们 捕捉 他的 手指 一次 或者 两次 ,

他们曾一两次夹到他的手指，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [skri:m] [wɪð; wɪθ][peɪn] ;

And made him scream with pain ;
和 制成 他 尖叫 和 疼痛 ;

让他疼得尖叫；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ˈvʌʊd] ,

And then he vowed ,
和 然后 他 发誓 ,

然后他发誓，

[ɪn] [kɜ:rs] [laʊd] ,

In curses loud ,
在 诅咒 大声 ,

大声咒骂

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [bi:; bi] [sleɪn] .
That they should all be slain .
那 他们 应该 全部 是 被杀 ；

他们都应该被杀掉。

[hi:; hi] [taɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [steɪk] , [ænd; ənd] [gɔ:t]
He tied them to a stake , and got
他 系 他们 到 一个 赌注 , 和 得到

他把他们绑在木桩上，然后.....

[æn; ən] [ˈaɪərn] [pɪn] , [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈti:] [hɔ:t] ,
An iron pin , and made it hot ,
一个 铁 别针 , 和 制成 它 热的 ,

一根铁针，把它烧热了，

[tu:; tə] [bɜ:rn] [aʊt] [ðer; ðər] [jʌŋ] [aɪz] .
To burn out their young eyes .
到 烧伤 出去 他们的 年轻的 眼睛 ；

灼伤他们稚嫩的双眼。

" [hɑ:] , [hɑ:] ! " [sed] [hi:; hi] , " [ju:l] [nɑ:t] [baɪt] [em ˈi:] ,
" **Ha , ha ! " said he , " you'll not bite me ,**
" 哈 , 哈 ! " 说 他 , " 你会 不是 咬 我 ,

“哈哈！”他说，“你不会咬我的。”

[ju:l] [nɑ:t] [baɪt] [em ˈi:] [ə ˈgen] :
You'll not bite me again :
你会 不是 咬 我 再次 ；

你休想再咬我：

" [ðen] [ɪn] [ðə; ði] sky84
" **Then in the sky84**
" 然后 在 这 sky84

“然后在天空84

[ə; eɪ] [wɪŋ] [flæpt] [baɪ]
A wing flapped by
一个 翼 拍打 经过

翅膀拍打着

[ðæt] [si:md] [tu:; tə] [stɔ:p] [hɪz; ɪz] [breθ] ;
That seemed to stop his breath ;
那 似乎 到 停止 他的 气息 ；

那似乎让他停止了呼吸；

- [twʌz] [ðə; ði] [oʊld] [aʊl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [skaʊl] ,
' **Tw as the old owl , with a heavy scowl ,**
- 那是 这 老的 猫头鹰 , 和 一个 重的 皱眉头 ,

那是那只老猫头鹰，它眉头紧锁，怒气冲冲。

[lə ˈmentɪŋ] [hɜ:r; hər] [jʌŋ] [wʌnz] - [deθ] —
Lamenting her young ones ' death —
哀叹 她 年轻的 一个 - 死亡 —

她哀悼着幼子的夭折——

[tu:; tə] [wɪt] , [tu:; tə] [wɪt] , [tu:; tə] [wu:] .
To whit , to whit , to woo .
到 白色 , 到 白色 , 到 哇 ；

也就是说，也就是说，去追求。

[vi:] .
V :
v :

[ðæt] [bɔɪ] [gru:] [ʌp] — [br'keɪm] [ə; eɪ][mæn] ,
That boy grew up — became a man ,
那 男生 生长 向上 — 成为 一个 男人 ,
那个男孩长大了——成了一个男人，

[ə; eɪ]['kru:əl][mæn][wʌz; wəz][hi:; hi] ,
A cruel man was he ,
一个 残忍的 男人 曾是 他 ,
他是个残忍的人。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hæd; həd] [grəʊn] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [stoʊn] ,
His heart had grown as hard as stone ,
他的 心 有 生长 作为 难的 作为 石头 ,
他的心变得像石头一样坚硬。

[wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][gʊ:d][kʊd; kəd] [si:] .
Which none but God could see .
哪个 没有任何 但 上帝 可以 看 .
只有上帝才能看到。

[wʌn] ['drɪri] [naɪt] ,
One dreary night ,
一 凄凉 夜晚 ,
在一个阴沉的夜晚，

[ɪn][ðə; ði][wa:n] ['mu:nlaɪt] ,
In the wan moonlight ,
在 这 万 月光 ,
在黯淡的月光下，

[br'ni:θ] [ðæt] ['hɑ:ləʊ] [tri:]
Beneath that hollow tree
下面 那 空洞的 树
在那棵空心树下

[hi:; hi]['vendʒf(ə)] [stəd] , [tu:; tə] [spɪl] [ðə; ði] [blʌd]
He vengeful stood , to spill the blood
他 复仇的 站立 , 到 洒 这 血
他怒气冲冲地站着，准备血债血偿。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [heɪtɪd] ['enəmi] .
Of a hated enemy .
的 一个 憎恨 敌人 .
一个令人憎恶的敌人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [bləʊ] , [hi:; hi][leɪd][hɪm; ɪm] [ləʊ] ,
With a furious blow , he laid him low ,
和 一个 狂怒 吹 , 他 铺设 他 低的 ,
他猛击一拳，将他击倒在地。

[ðen] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [naɪf]
Then plunged his knife
然后 暴跌 他的 刀
然后他猛地刺了下去。

[tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
To take his life ,
到 拿 他的 生活 ,
夺走他的生命，

[di:p] [tu:; tə][ɪts][hæft] ,
Deep to its haft ,
深的 到 它是 半柄 ,
深入其柄部，

[ænd; ʌnd][ˈwaɪldli] [læft]
And wildly laughed , —
和 疯狂地 笑了 , —

然后放声大笑，——

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'gen] [pleɪg] [em 'i:] .
“ You will not again plague me .
” 你 将要 不是 再次 瘟疫 我 .

“你不会再来骚扰我了。”

” [bʌt; bət] [jet] [æz; əz][hi:; hi] [nelt]
” But yet as he knelt
” 但 然而 作为 他 跪下

然而，当他跪下时

[ɔ:(r)] [ðæt] [foʊ] , [hi:; hi] [felt]
O'er that foe , he felt
超过 那 敌人 , 他 毛毡

他感觉自己凌驾于那个敌人之上。

[ə; eɪ] [ˈʌdər] [ðæt] [kweɪld] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈblʌdz] [fʊl] [glɒʊ] ;
A shudder that quailed all his blood's full glow ;
一个 不寒而栗 那 畏缩 全部 他的 血液 满的 辉光 ;

一阵颤栗让他热血沸腾的光芒瞬间黯淡下来；

[fɔ:r; fər][oʊ] , [hi:; hi] [hɜ:rd] ,
For oh , he heard ,
为了 哦 , 他 听到 ,

他听到了，哦，

[ɑ:n][ðə; ði] [tri:] [ðæt] [bɜ:rd] ,
On the tree that bird ,
在 这 树 那 鸟 ,

那只鸟栖息在树上，

[ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [aʊl] , [ɔ:(r)] [ðæt] [ˈmɜ:rdər] [faʊl] ,
The same old owl , o'er that murder foul ,
这 相同的 老的 猫头鹰 , 超过 那 谋杀 犯规 ,

那只老猫头鹰，在那起谋杀案中，

[kraɪ] , [wɪt] , [tu:; tə] [wɪt] , [tu:; tə] [wu:] .
Cry , whit , to whit , to woo .
哭 , 白色 , 到 白色 , 到 哇 .

哭，whit，to whit，to woo。

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI :
六年级 :

六、

[hi:; hi] [fled] — [ðə; ði] [aʊlz] [ri'prəʊtʃɪŋ] [kraɪ]
He fled — the owl's reproaching cry
他 逃亡 — 这 猫头鹰的 责备 哭

他逃走了——猫头鹰发出责备的叫声

[stɪl] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ;
Still ringing in his ears ;
仍然 铃声 在 他的 耳朵 ;

耳边仍然嗡嗡作响；

[bʌt; bət] [ɑ:] , - [twʌz] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [retʃ] [tu:; tə] [flaɪ] ,
But ah , 'twas in vain for the wretch to fly ,
但 啊 , - 那是 在 徒劳 为了 这 可怜虫 到 飞 ,

但是，唉，这可怜的人飞翔也是徒劳的。

[soʊ] ['loʊdɪd] [wið; wiθ] [ɡɪlt] [ænd; ʌnd] [fɪrz] .
So loaded with guilt and fears .

所以 已加载 和 有罪 和 恐惧 .

内心充满了愧疚和恐惧。

[hiː; hi] [kwɪk] [wʌz; wəz] [kɔːt] ,
He quick was caught ,

他 快的 曾是 捕捉 ,

他很快就被抓住了。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [brɔːt] ,
And to justice brought ,

和 到 正义 带来 ,

正义得以伸张，

[ænd; ʌnd] [suːn] [ɪn] ['prɪzn] [laɪz] .
And soon in prison lies .

和 很快 在 监狱 谎言 .

不久后，他便身陷囹圄。

[ænd; ʌnd][oʊ] , [waɪl] [ðer; ðər] ,
And oh, while there ,

和 哦 , 尽管 那里 ,

哦，对了，在那里的时候，

[ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [dɪ'sper] ,
In his deep despair ,

在 他的 深的 绝望 ,

在他极度绝望之中，

[ɪn] ['lʊnli] [terz] [ænd; ʌnd] [saɪz] ,
In lonely tears and sighs ,

在 孤独 眼泪 和 叹息 ,

在孤独的泪水和叹息中，

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪərn][keɪdʒ] !
He thought of the iron cage !

他 想法 的 这 铁 笼 !

他想到了铁笼！

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kruːəl][reɪdʒ] ! !
And he thought of the cruel rage ! !

和 他 想法 的 这 残忍的 愤怒 ! !

他想到了那残酷的愤怒！

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [red] - [hɔːt][pɪn] , [ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [θɹʌst] [ɪn] ,
And the red - hot pin, that he once thrust in ,

和 这 红色的 - 热的 别针 , 那 他 一次 推力 在 ,

还有那根他曾经插进去的烧红的别针，

[tuː; tə][bɜːrn] [aʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bɜːdz] [aɪz] .
To burn out the young bird's eyes .

到 烧伤 出去 这 年轻的 鸟类 眼睛 .

烧瞎幼鸟的眼睛。

[kən'demd] [tuː; tə][daɪ] — - [twʌz] [hɪz; ɪz] ['destəni]
Condemned to die — 'twas his destiny

谴责 到 死 — - 那是 他的 命运

被判死刑——这是他的命运。

[tuː; tə][daɪ][ɑːn] [ðæt] ['hɑːləʊ] [triː] ,
To die on that hollow tree ,

到 死 在 那 空洞的 树 ,

死在那棵空心树上，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][æz; əz][hi:; hi] [hʌŋ] ,
And there as he hung ,
和 那里 作为 他 悬挂 ,

他被吊在那里，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ]
And there as he swung
和 那里 作为 他 摇摆

他就在那里挥杆

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [waɪnd][tu:; tə][ænd; ʌnd][froʊ] ,
In the night - wind to and fro ,
在 这 夜晚 - 风 到 和 弗 ,

夜风中来回飘荡，

[ðæt] ['vendʒf(ə)l][bɜ:rd]
That vengeful bird
那 复仇的 鸟

那只复仇之鸟

[wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] ,
Was often heard ,
曾是 经常 听到 ,

经常听到这样的说法

[wen] ['skersli] [ə; eɪ] [breθ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [stɜ:rd] ,
When scarcely a breath the forest stirred ,
什么时候 几乎 一个 气息 这 森林 搅拌 ,

森林静得连呼吸都未曾动静。

[ɪn] [haɪ] ,
In screamings high ,
在 尖叫声 高的 ,

在高亢的尖叫声中，

[ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə][kraɪ] ,
All the night to cry ,
全部 这 夜晚 到 哭 ,

整夜哭泣，

[tu:; tə] [wɪt] , [tu:; tə] [wɪt] , [tu:; tə] [wu:] .
To whit , to whit , to woo .
到 白色 , 到 白色 , 到 哇 .

也就是说，也就是说，去追求。

[tu:; tə] [wɪt] , [tu:; tə] [wɪt] , [tu:; tə] [wu:] .
To whit , to whit , to woo .
到 白色 , 到 白色 , 到 哇 .

也就是说，也就是说，去追求。

[ə; eɪ] ['fɪʃmənz] ['wɪdoʊ] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['aɪləndz] [ɪn][ˈbɔ:stən; 'bɑ:stən] [beɪ] [wʌz; wəz]
A Fisherman's Widow . — One of the small islands in Boston Bay was
一个 渔民的 寡妇 . — 一 的 这 小的 岛屿 在 波士顿 湾 曾是
[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [pʊr] ['fæməli] .
inhabited by a single poor family .
有人居住的 经过 一个 单身的 贫穷的 家庭 .

渔夫的遗孀——波士顿湾的一个小岛上住着一个贫穷的家庭。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] ['sʌd(ə)nli] [ɪl] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɪzɪ(ə)n] [æt; ət][hænd] .
The father was taken suddenly ill , and there was no physician at hand .
这 父亲 曾是 已采取 突然 患病的 , 和 那里 曾是 不 医生 在 手 .

父亲突然病倒，附近又没有医生。

[ðə; ði] [waɪf] , [ɑ:n] [hu:m] ['evri] ['leɪbər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [dɪ'vɑ:lvd] ,
The wife , on whom every labor for the household devolved ,
这 妻子 , 在 谁 每一个 劳动 为了 这 家庭 下放 ,
妻子承担了家中所有的劳动,

[wʌz; wəz] [ʌn'wɪrɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] [ker] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['sʌfərɪŋ] ['hʌzbənd] .
was unwearied in her care for her suffering husband .
曾是 不知疲倦 在 她 关心 为了 她 痛苦 丈夫 .
她不知疲倦地照顾着饱受病痛折磨的丈夫。

['evri] ['remədi] [ɪn][hɜ:r; hər] ['paʊər] [tu:; tə] [prə'kjər] [wʌz; wəz] [əd'mɪnɪstəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'zi:z]
Every remedy in her power to procure was administered , but the disease
每一个 补救 在 她 力量 到 采购 曾是 管理 , 但 这 疾病
[wʌz; wəz] [ə'kju:t] , [ænd; ənd][hi:; hi] [daɪd] .
was acute , and he died .
曾是 急性 , 和 他 死亡 .
她竭尽所能地采取了所有治疗方法, 但病情危急, 他还是去世了。

['sev(ə)n] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [mɔ:nd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['laɪfləs] [kɔ:rps] .
Seven young children mourned around the lifeless corpse .
七 年轻的 孩子们 哀悼 大约 这 无生命 尸体 .
七个幼童围在冰冷的尸体旁哀悼。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [soʊl] ['bi:ɪŋs] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['desələt] [spɑ:t] .
They were the sole beings upon that desolate spot .
他们 是 这 唯一 生物 之上 那 荒凉 点 .
他们是那片荒凉之地唯一的居民。

[dɪd][ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði] [gri:f] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [saɪt] [daʊn] [ɪn] [dɪ'sper] ?
Did the mother indulge the grief of her spirit and sit down in despair ?
做过 这 母亲 放纵 这 悲伤 的 她 精神 和 坐 向下 在 绝望 ?
母亲是否任由悲伤笼罩, 绝望地坐了下来?

[noʊ] .
No :
不 :
不。

[ʃi:; ʃɪ] ['entərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:rdʒuəs] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] ['du:tɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['steɪ(ə)n] .
She entered upon the arduous and sacred duties of her station .
她 进入 之上 这 艰巨 和 神圣 职责 的 她 车站 .
她开始履行她职位上艰苦而神圣的职责。

[ʃi:; ʃɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hænd][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɜ:r; hər][ɪn] ['berɪŋ] [hɜ:r; hər] [ded] .
She felt that there was no hand to assist her in burying her dead .
她 毛毡 那 那里 曾是 不 手 到 协助 她 在 埋葬 她 死的 .
她感到没有人伸出援手, 帮助她埋葬死者。

[prə'veɪdɪŋ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)] [wʌnz] ,
Providing as far as possible for the comfort of her little ones ,
提供 作为 远的 作为 可能的 为了 这 舒适 的 她 小的 一个 ,
尽可能地为孩子们提供舒适的环境,

[ʃi:; ʃɪ] [pʊt] [hɜ:r; hər] [beɪb] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊldɪst] ,
she put her babe into the arms of the oldest ,
她 放 她 宝贝 进入 这 武器 的 这 最老 ,
她把孩子交给年纪最大的人,

[ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [tu:] [nekst][ɪn][eɪdʒ][tu:; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði] [kɔ:rps] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fa:ðər] .
and charged the two next in age to watch the corpse of their father .
和 带电 这 二 下一个 在 年龄 到 手表 这 尸体 的 他们的 父亲 .
并命令年龄稍大的两个孩子看守他们父亲的尸体。

[ʃiː, ʃi] [ʌn'mʊəd] [hɜːr; hə] [ˈhʌzbəndz] [ˈfiʃɪŋ] - [boʊt] ;
She unmoored her husband's fishing - boat ,
她 未系泊 她 丈夫的 钓鱼 - 船 ;
她解开了丈夫的渔船的缆绳。

[wɪtʃ] [bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈgaɪdɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsiːz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [fuːd] [fɔːr; fər]
which but two days before he had guided over the seas to obtain food for
哪个 但 二 天 前 他 有 引导 超过 这 海域 到 获得 食物 为了
[hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
his family .
他的 家庭 .

而就在两天前，他还曾率领队伍渡海为家人寻找食物。

[ʃiː, ʃi] [derd] [nɑːt] [jiːld] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈtendər] [ˌrekəˈlekʃənz] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈʌn'nəːvd] [hɜːr; hə] [ɑːrm] .
She dared not yield to those tender recollections , which might have unnerved her arm .
她 敢于 不是 屈服 到 那些 投标 回忆 , 哪个 可能 有 不安 她 手臂 .

她不敢沉溺于那些温柔的回忆，因为那可能会让她的手臂受伤。

[ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] .
The nearest island was at the distance of three miles .
这 最近的 岛 曾是 在 这 距离 的 三 英里 .
最近的岛屿距离这里三英里。

[strɔːŋ] [ˈwaɪndz] [læʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][tuː; tə] [foʊm] .
Strong winds lashed the waters to foam .
强的 风 鞭打 这 水 到 泡沫 .
强风拍打着海水，激起阵阵泡沫。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [rʌf] [ˈbɪləʊz] [ðæt] [ˈwɪrɪd] [ænd; ənd] [ˈsaːroʊfl] [ˈwʊmən] [rəʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Over the rough billows that wearied and sorrowful woman rowed and was
超过 这 粗糙的 波澜 那 疲惫 和 悲伤 女士 划船 和 曾是
[prɪˈzɜːrv] .
preserved .
保存完好 .

疲惫而悲伤的女子划着船，越过汹涌的波涛，最终幸免于难。

[ʃiː, ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][nekst][ˈaɪlənd][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ˈnesəsəri] [eɪd] .
She reached the next island and obtained necessary aid .
她 达到 这 下一个 岛 和 获得 必要的 援助 .
她抵达了下一个岛屿，并获得了必要的援助。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈenərɜːʒi][dɪd][hɜːr; hə] [ˈduːti][tuː; tə][hɜːr; hə] [ˈdesələt] [ˈbeɪbz] [ɪnˈspaɪər][hɜːr; hə] ,
With such energy did her duty to her desolate babes inspire her ,
和 这样的 活力 做过 她 责任 到 她 荒凉 宝贝们 启发 她 ;
她如此精力充沛，是因为她肩负着照顾孤苦伶仃的孩子们的重任。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [wɪtʃ] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][hɜːr; hə] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈefərt] ,
that the voyage which depended upon her individual effort ,
那 这 航程 哪个 取决于 之上 她 个人 努力 ;
那次航行完全取决于她个人的努力，

[wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃɔːrtər] [taɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [wʌn] ,
was performed in a shorter time than the returning one ,
曾是 执行 在 一个 较短 时间 比 这 返回 一 ;
完成时间比返回的时间更短。

[wen] [ðə; ði][ɔ:rz; ʊɔrz][wɜ:r; wə] [ˈmænɪdʒd] [baɪ] [tu:] [men] [hu:] [went] [tu;; tə] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði][læst]
when the oars were managed by two men who went to assist in the last
什么时候 这 桨 是 管理 经过 二 男人 WHO 去 到 协助 在 这 最后的
[ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
offices of the dead .
办公室 的 这 死的 .

当时划桨的是两个去协助死者处理最后事务的人。

“ [ˈmɔ:rel] [dɪˈfɔ:rməti] [si:mz] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [fi:nd] [soʊ] [ˈhɔ:riɪd] [æz; əz][ɪn] [ˈwʊmən] . ”
“ **Moral deformity seems not in the fiend so horrid as in woman** . ”
“ 道德 畸形 似乎 不是 在 这 恶魔 所以 可怕的 作为 在 女士 . ”
“道德上的畸形似乎不在于可怕的恶魔，而在于女人。”

“ [ˈhəʊli] [men] , [æt; ət][ðer; ðər] [deθ] , [hæv; həv] [gʊd] [ɪnspəˈreɪʃənz] . ” -
“ **Holy men , at their death , have good inspirations** . ” **85**
“ 圣 男人 , 在 他们的 死亡 , 有 好的 灵感 . ” -
“圣人在临终时，会得到很好的启示。”85

[ðə; ði][ˈzi:bu:] , [ɔ:r] [ˈɪndiən] [ɑ:ks] .
The Zebu , or Indian Ox .
这 瘤牛 , 或者 印度 牛 .

瘤牛，又称印度牛。

[ðə; ði][moʊst] [ˈkɑ:mən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bri:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:ks][kaɪnd] , [ɪz][ðə; ði][ˈzi:bu:] , [ə; eɪ]
The most common of the Indian breeds of the ox kind , is the zebu , a
这 最多 常见的 的 这 印度 品种 的 这 牛 种类 , 是 这 瘤牛 , 一个
[hʌmpt] [vəˈraɪəti] ,
humped variety ,
驼背 种类 ,

印度最常见的牛品种是瘤牛，一种有驼峰的牛。

[ðə; ði] [smɔ:ɪst] [ˈspesimənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl] - [ɡroʊn] [ˈmæstɪf] ,
the smallest specimens of which are not bigger than a full - grown mastiff ,
这 最小 标本 的 哪个 是 不是 大 比 一个 满的 - 生长 獒 ,
最小的个体也比不上成年獒犬。

[waɪl] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz][ɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kaʊz] .
while others are found almost as large as the finest of our English cows .
尽管 其他的 是 成立 几乎 作为 大的 作为 这 最好的 的 我们的 英语 牛 .
而有些牛的体型几乎和我们英国最优秀的母牛一样大。

[ðə; ði][ˈzi:bu:][hæz; həz] [bɪn] [kənˈsɪdərd] [baɪ][ˈnætʃərələsts][æz; əz][nɑ:t][ə; eɪ] [dɪˈstrɪŋkt] [ˈspi:ʃi:z] ,
The zebu has been considered by naturalists as not a distinct species ,
这 瘤牛 有 到过 经过考虑的 经过 自然学家 作为 不是 一个 清楚的 物种 ,
博物学家一直认为瘤牛并非一个独立的物种。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [dɪˈdʒenəreɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈbaɪs(ə)n] , [dɪˈmɪnɪʃt] [ɪn][saɪz][baɪ] [ˈskæntɪnɪs] [ʌv; əv] [fu:d] ,
but only a degenerate kind of bison , diminished in size by scantiness of food ,
但 仅有的 一个 退化 种类 的 野牛 , 减少 在 尺寸 经过 稀少 的 食物 ,
但那只是因食物匮乏而体型缩小的退化野牛品种。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ɔ:l] [hɔ:rnd] [ˈkæt(ə)l] .
which has a decided effect upon the bulk of all horned cattle .
哪个 有 一个 决定 影响 之上 这 大部分的 全部 有角的 牛 .
这对绝大多数有角牛都产生了显著影响。

[wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈdwindlz] [ɪˈntu:][ə; eɪ][ˈpoʊni][ɪn][ðə; ði] [ˈʃetlənd] [aɪlz] ,
We see that the horse dwindles into a pony in the Shetland Isles ,
我们 看 那 这 马 逐渐减少 进入 一个 小马 在 这 设得兰群岛 岛屿 ,
我们看到，在设得兰群岛，马逐渐演变成了小马。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:tɪ][ðə; ði][ɑ:ks] [ˈrɪŋk] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][ˈzi:bu:] ?

and why not the ox shrink into a zebu ?
和 为什么 不是 这 牛 收缩 进入 一个 瘤牛 ？

为什么牛不能缩小成瘤牛呢？

[ðə; ði][ˈzi:bu:] , [laɪk] [ðə; ði][ˈbaɪs(ə)n] , [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [ˈdʒent(ə)] [wen] [teɪmd] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)l][tu:; tə]

The zebu , like the bison , is extremely gentle when tamed , and very useful to
这 瘤牛 , 喜欢 这 野牛 , 是 极其 温和的 什么时候 驯服 , 和 非常 有用 到

[mænˈkaɪnd] ,

mankind ,

人类 ,

瘤牛和野牛一样，驯化后性情非常温顺，对人类非常有用。

[bəʊθ][æz; əz] [əˈfʊ:d] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rviŋ] [fʊ:r; fər][ə; eɪ] [bi:st] [ʌv; əv] [dra:ft] [ɔ:r][ˈbɜ:rd(ə)n] .

both as affording food and serving for a beast of draught or burden .
两个都 作为 负担得起 食物 和 服务 为了 一个 兽 的 草稿 或者 负担 .

既可用于提供食物，也可用于供役畜或驮畜食用。

[ði:z] [ˈænimlɪz] [ɑ:r; ər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [perz] [tu:; tə] [drɔ:z] [ə; eɪ] [tu:] - [wi:ld] [ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] , [kɔ:ld]

These animals are employed in pairs to draw a two - wheeled vehicle , called
这些 动物 是 受雇 在 对 到 画 一个 二 - 带轮子的 车辆 , 称为

gadee ,
- ,
- ,

这些动物成对使用，拉动一种叫做gadee的双轮车辆。

[wɪtʃ] [hoʊldz][bʌt; bət][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [ˈwelθi] [,hɪnˈdu:; ˈhindu:] .

which holds but one person , and is used by the wealthy Hindoos .
哪个 持有 但 一 人 , 和 是 用过的 经过 这 富裕 印度教徒 .

这座只能容纳一人的宫殿，是富裕的印度教徒使用的。

[wen] [ˈdestɪnd] [fʊ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] , [ðer; ðər][hɔ:rnz] , [wen] [jʌŋ] , [ɑ:r; ər] [bent] [soʊ][æz; əz][tu:; tə]

When destined for this purpose , their horns , when young , are bent so as to
什么时候 注定 为了 这 目的 , 他们的 角 , 什么时候 年轻的 , 是 弯曲 所以 作为 到

[groʊ] [ˈnɪrli] [ˈʌpraɪt] ,

grow nearly upright ,

生长 几乎 直立 ,

如果注定要用于此用途，它们的角在幼年时就会弯曲，以便几乎直立生长。

[ɪnˈklaɪnɪŋ] [ˈbækwərdz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɔ:rd] [ðə; ði][tɑ:p] .

inclining backwards a little toward the top .
倾斜 向后 一个 小的 朝向 这 顶部 .

略微向后倾斜，朝向顶部。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ˈkɑ:rpəts] ; [əˈdɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ʌv; əv]

They are often covered with rich carpets ; adorned with rings and chains of
他们 是 经常 涵盖 和 富有的 地毯 ; 装饰 和 戒指 和 链条 的

[goʊld][ænd; ənd] [ˈðə] [ˈmet(ə)] ,

gold and other metal ,

金子 和 其他 金属 ,

它们通常铺着华丽的地毯；装饰着金链和其他金属制成的戒指和项链，

[ænd; ənd][ðer; ðər][legz][ænd; ənd] [tʃests] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [ˈkʌlɜ:z] .

and their legs and chests painted with various colors .
和 他们的 腿 和 箱子 绘 和 各种各样的 颜色 .

他们的腿和胸部被涂上了各种颜色。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] , [ɪn] [ˈɪndiə] , [ˈfri:kwəntli] [ˈtræv(ə)l][ɑ:n] [ˈbʊlək] ,

The women of the lower classes , in India , frequently travel on bullocks ,
这 女性 的 这 降低 课程 , 在 印度 , 频繁地 旅行 在 牛 ,

在印度，下层阶级的妇女经常骑牛出行。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [raɪd] [ə'straɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ]['sæd(ə)] .
which they ride astride upon a very large saddle .
哪个 他们 骑 跨骑 之上 一个 非常 大的 鞍 .

他们骑在一个巨大的鞍座上。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv] ['belz] [hʌŋ] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] ,
The animals have bells hung round their necks ,
这 动物 有 铃铛 悬挂 圆形的 他们的 脖子 ,
这些动物的脖子上都挂着铃铛。

[ænd; ənd][ɑ:r; ə] ['gaɪdɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔ:rd] [pæst] [θru:] [ðə; ði]['nɒstrəlz] .
and are guided by means of a cord passed through the nostrils .
和 是 引导 经过 方法 的 一个 绳索 通过了 通过 这 鼻孔 .
并通过穿过鼻孔的细绳进行引导。

[maɪ] [dɪr] [frend] , [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ju;; jʊ][soʊ] [ə'gen] !
“ My dear friend , that woman has been talking about you so again !
” 我的 亲爱的 朋友 , 那 女士 有 到过 说 关于 你 所以 再次 !
“我亲爱的朋友，那个女人又在谈论你了！ ”

[ʃi;; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:fʊl] [laɪz][ju;; jʊ]['evər] [hɜ:rd] ; [waɪ] ,
She has been telling the awfulest lies you ever heard ; why ,
她 有 到过 讲述 这 最可怕的 谎言 你 曾经 听到 ; 为什么 ,
她一直在说谎，而且说的都是你听过最可怕的谎言；为什么？

[ʃi;; ʃi] ['reɪld] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['aʊər] ! “
she railed away about you for a whole hour ! ”
她 有轨电车 离开 关于 你 为了 一个 所有的 小时 ! “
她对你破口大骂整整一个小时！

[ænd; ənd][ju;; jʊ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] , [dɪd][ju;; jʊ] ? “
“ And you heard it all , did you ? ”
” 和 你 听到 它 全部 , 做过 你 ? “
“你全都听到了，是吗？ ”

[jes] . “
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

[wel] , [æftər] [ðɪs] , [dʒʌst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [teɪks] [tu:] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['slændər] ;
“ Well , after this , just bear in mind that it takes two to make a slander ;
” 出色地 , 后 这 , 只是 熊 在 头脑 那 它 需要 二 到 制作 一个 诽谤 ;
“嗯，之后请记住，诽谤需要两个人共同实施；

[wʌn][tu;; tə] [tel] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [wʌn][tu;; tə]['lɪs(ə)n][tu;; tə] [aɪ 'ti:] . “ -
one to tell it and one to listen to it . ” 86
一 到 告诉 它 和 一 到 听 到 它 . “ -
一个负责讲述，一个负责倾听。”86

[ðə; ði]['baɪs(ə)n] , [ɔ:r] [ə'merɪkən] ['bʌfələʊ] .
The Bison , or American Buffalo .
这 野牛 , 或者 美国人 水牛 .

美洲野牛，又称美洲水牛。

[æz; əz][ðer; ðər][hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [æn; ən] [eksɪ'bɪj(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['baɪsən] [θru:]
As there has lately been an exhibition of a number of bison through
作为 那里 有 最近 到过 一个 展览 的 一个 数字 的 野牛 通过
[nu:] ['ɪŋɡlənd] ,
New England ,
新的 英格兰 ,
最近新英格兰地区举办了一场野牛展览，

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ] [daʊt] ['meni] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['ri:də-z] [hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] , [wi:; wi] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]
and as no doubt many of our readers have seen them , we think it
和 作为 不 怀疑 许多 的 我们的 读者 有 已见 他们 , 我们 思考 它
[wɪl] [ə'mju:z][ðem; ðəm] ,
will amuse them ,
将要 娱乐 他们 ,

毫无疑问，我们的许多读者都看过这些内容，我们认为这会让他们觉得有趣。

[pər'tɪkjələrlɪ] , [tu:; tə] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mænərz] , [ˈhæbɪts][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ði:z]
particularly , to learn something about the manners , habits and nature of these
特别 , 到 学习 某物 关于 这 礼仪 , 习惯 和 自然 的 这些
['kri:tʃərz] .
creatures .
生物 .

尤其是为了了解这些生物的习性、习惯和天性。

[wi:; wi][hoʊp] , [tu:] , [ðæt] [ɔ:l] [ˈlðər] [hu:] [meɪ] [lʊk] ['ɪntu:] [ʼaʊər; ɑ:r][ˈpeɪdʒɪz] ,
We hope , too , that all others who may look into our pages ,
我们 希望 , 也 , 那 全部 其他的 WHO 可能 看 进入 我们的 页面 ,
我们也希望，所有其他浏览我们网页的人，

[meɪ][faɪnd][aɪ 'ti:] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['ænɪmlz] .
may find it agreeable to read a description of such extraordinary animals .
可能 寻找 它 同意 到 读 一个 描述 的 这样的 非凡的 动物 .

或许有人会觉得阅读有关这些非凡动物的描述很有趣。

[ðə; ði][ˈbaɪs(ə)n][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌjɒrəˈpi:ən] ['bʌfələʊ] , — [ðə; ði] ['lætər] ['hævɪŋ] ['veri]
The bison is very different from the European buffalo , — the latter having very
这 野牛 是 非常 不同的 从 这 欧洲的 水牛 , — 这 后者 拥有 非常
[lɔ:ŋ] , [ˈspredɪŋ] [hɔ:rnz] .
long , spreading horns .
长的 , 传播 角 .

美洲野牛与欧洲水牛截然不同，后者长着很长、向外张开的角。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [mɔ:r] [fɪrs] [ænd; ənd] ['derɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .
The buffalo is also a more fierce and daring animal .
这 水牛 是 还 一个 更多的 凶猛的 和 大胆 动物 .

水牛也是一种更加凶猛、更加大胆的动物。

[ʼaʊər; ɑ:r][ˈbaɪs(ə)n][ɪz][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ɑ:ks] ,
Our bison is as large as the largest ox ,
我们的 野牛 是 作为 大的 作为 这 最大 牛 ,
我们的野牛体型和最大的牛一样大。

[ænd; ənd] [rəʊmz] [ɪn][væst] [hə:dz] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɛərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
and roams in vast herds over the prairies of the west .
和 漫游 在 广阔的 畜群 超过 这 草原 的 这 西方 .

成群结队地漫游在西部的大草原上。

['sʌmtaɪmz] ['sevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑ:r; ər] [si:n] [ɪn][ə; eɪ] [flɑ:k] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [prəʊ'si:d] , ['faɪtɪŋ] ,
Sometimes several thousand are seen in a flock , and as they proceed , fighting ,
有时 一些 千 是 已见 在 一个 群 , 和 作为 他们 继续 , 斗争 ,
['loʊɪŋ] , ['li:pɪŋ] ,
lowing , leaping ,
低 , 跳跃 ,

有时可以看到数千只鸟组成鸟群，它们一边前进，一边打斗、惨叫、跳跃。

[ænd; ənd] ['terɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][hɔ:rnz] , [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz] [tə'rɪfɪk] .
and tearing the earth with their horns , the noise is terrific .
和 撕裂 这 地球 和 他们的 角 , 这 噪音 是 了不起 .

它们用角撕裂大地，发出震耳欲聋的巨响。

[ðə; ði] [ːrθ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [si:mz] [tu:; tə][ˈtremb(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ˈfeɪkən] [baɪ][æn; ən] [ˈɜ:rθkweɪk] .
The earth at such a time seems to tremble as if shaken by an earthquake .
这 地球 在 这样的 一个 时间 似乎 到 颤抖 作为 如果 摇晃 经过 一个 地震 .

此时此刻，大地仿佛发生了地震一般颤抖。

[ðə; ði][ˈbaɪs(ə)n][ɪz][nɑ:t] [nəʊ] [faʊnd] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] , [ðooʊ] [aɪˈti:] [ˈprɑ:bəbli] [ɪnˈhæbɪtɪd]
The bison is not now found east of the Mississippi , though it probably inhabited
这 野牛 是 不是 现在 成立 东方 的 这 密西西比州 , 尽管 它 大概 有人居住的
[ɪn][ˈfɔ:rmər] [taɪmz] ,
in former times ,
在 以前的 时代 ,

虽然野牛可能曾经生活在密西西比河以东，但现在该地区已不再发现野牛的踪迹。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk] .
the whole country to the shores of the Atlantic .
这 所有的 国家 到 这 海岸 的 这 大西洋 .

从整个国家一直延伸到大西洋沿岸。

[aɪˈti:] [berz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [rɪˈzembləns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈɔ:ra:ksˈaʊrɑ:ks] .
It bears considerable resemblance to the German Aurochs .
它 熊 大量 相似 到 这 德语 原牛 .

它与德国野牛颇为相似。

[ɪts] [hɔ:rnz][ɑ:r; ər] [ˈɔ:rt] , [ænd; ənd][aɪˈti:][hæz; həz][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [hʌmp] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] .
Its horns are short , and it has a prodigious hump over the shoulders .
它是 角 是 短的 , 和 它 有 一个 惊人 驼峰 超过 这 肩膀 .

它的角很短，肩部有一个巨大的驼峰。

[ðə; ði] [hed] , [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [ˈʌpər] [pɑ:rts][ɑ:r; ər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] , [ˈbraʊniʃ] , [ˈwʊli]
The head , shoulders , and upper parts are covered with long , brownish , woolly
这 头 , 肩膀 , 和 上 部分 是 涵盖 和 长的 , 棕褐色 , 毛茸茸的
[her] .
hair .
头发 .

头部、肩膀和上半身覆盖着长长的、棕色的、卷曲的毛发。

[ðə; ði][teɪl][ɪz] [ˈtʌftɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .
The tail is tufted with black .
这 尾巴 是 簇绒 和 黑色的 .

尾巴上有黑色的簇毛。

[ðɪ:z] [ˈænɪmlz] , [waɪl] [ˈfi:dɪŋ] , [ˈskætər] [ðəmˈselvz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [bʌt; bət] [wen] [ˈmu:vɪŋ]
These animals , while feeding , scatter themselves over the country , but when moving
这些 动物 , 尽管 喂养 , 分散 他们自己 超过 这 国家 , 但 什么时候 移动
, [ðeɪ] [fɔ:rm][ə; eɪ] [dens] [ˈkɑ:ləm] ,
, they form a dense column ,
, 他们 形式 一个 稠密 柱子 ,

这些动物在觅食时会分散在各处，但在迁徙时则会形成密集的队伍。

[wɪtʃ] , [wʌns][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] , [ɪz] [ˈskersli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈpi:did] .
which , once in motion , is scarcely to be impeded .
哪个 , 一次 在 运动 , 是 几乎 到 是 受阻 .

一旦开始运转，就很难阻挡。

[ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ɪz] [ˈseldəm] [ɪntəˈrʌptɪd] , [iːv(ə)n][baɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈrɪvəz] , [əˈkrɔ:s] [wɪtʃ]
Their line of march is seldom interrupted , even by considerable rivers , across which
他们的 线 的 行进 是 很少 中断 , 甚至 经过 大量 河流 , 穿过 哪个
[ðeɪ] [swɪm] ,
they swim ,
他们 游泳 ,

他们的行军路线很少被打断，即使是较大的河流，他们也会游过去。

[wɪˈðəʊt] [fɪr] [ɔːr][ˌheɪzɪˈteɪ](ə)n] , [ɪn][ðə; ði]ˈɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [trəˈvɜːrs] [ðə; ði] [pleɪnz] .
without fear or hesitation , in the order in which they traverse the plains .
没有 害怕 或者 犹豫 , 在 这 命令 在 哪个 他们 横穿 这 平原 .

他们毫不畏惧、毫不犹豫地按照穿越平原的顺序前进。

[ðeɪ] [ˈkɑːnstəntli] [ˈwɑːndər] [əˈbaʊt] , [ˈiːðər] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌntərz] , [ɔːr][ɪn]
They constantly wander about , either from being disturbed by the hunters , or in
他们 不断地 漫步 关于 , 任何一个 从 存在 不安 经过 这 猎人 , 或者 在
[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .
search of food .
搜索 的 食物 .

它们经常四处游荡，要么是因为受到猎人的骚扰，要么是为了寻找食物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [fʌːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːft][ænd; ʌnd] [ˈtendər] [græs] ,
They are very fond of the soft and tender grass ,
他们 是 非常 喜爱 的 这 柔软的 和 投标 草 ,
它们非常喜欢柔软嫩滑的青草。

[wɪtʃ] [sprɪŋz] [ʌp][ˈæftər][ə; eɪ][ˈfaɪər][hæz; hæz] [spred] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpreɪrɪ] .
which springs up after a fire has spread over the prairie .
哪个 弹簧 向上 后 一个 火 有 传播 超过 这 草原 .
它出现于草原大火蔓延之后。

[ɪn] [ˈwɪntər] [ðeɪ] [skreɪp] [əˈwei] [ðə; ði] [snəʊ] , [tuː; tə] [riːtʃ] the87
In winter they scrape away the snow , to reach the87
在 冬天 他们 刮 离开 这 雪 , 到 抵达 the87
冬天，他们会铲掉积雪，露出地面。87

[græs] .
grass .
草 .
草。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtɪmɪd][ænd; ʌnd][flaɪ][frʌm; frəm][mæn] , [bʌt; bət] [wen] [ˈwuːndɪd] , [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [ˈdespərət]
They are timid and fly from man , but when wounded , they become desperate
他们 是 胆小 和 飞 从 男人 , 但 什么时候 受伤 , 他们 变得 绝望的
[ænd; ʌnd] [ˈdeɪndʒərəs] .
and dangerous .
和 危险的 .
它们生性胆小，会躲避人类，但受伤后会变得绝望而危险。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [meɪk] [ɪnˈses(ə)nt] [wɔːr][əˈpɑːn][ðem; ðəm][fɜːr; fər][ðer; ðər] [fleʃ] [ænd; ʌnd] [skɪnz] .
The Indians make incessant war upon them for their flesh and skins .
这 印度人 制作 不停歇 战争 之上 他们 为了 他们的 肉 和 皮肤 .
印第安人为了获取他们的血肉和皮毛，不断与他们交战。

[ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [əˈtæk] , [ɪz][tuː; tə] [raɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfætɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ɑːn]
Their favorite method of attack , is to ride up to the fattest of the herd on
他们的 最喜欢的 方法 的 攻击 , 是 到 骑 向上 到 这 最胖的 的 这 一群 在
[ˈhɔːrsbæk] ,
horseback ,
马背 ,
他们最喜欢的攻击方式是骑马接近牛群中最肥壮的那头牛。

[ænd; ʌnd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .
and shoot them .
和 射击 他们 .
然后射杀他们。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [draɪv] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] [ˈpresəpɪsɪz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɪld] .
Sometimes they drive them over precipices , by which they are killed .
有时 他们 驾驶 他们 超过 悬崖 , 经过 哪个 他们 是 被杀 .
有时他们会驱赶它们坠入悬崖，导致它们坠崖身亡。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [enkləʊzəz] [meɪd] [ʌv; əv] [stɪks] , [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑːdz][ɪn]
They also take them in enclosures made of sticks , about a hundred yards in
他们还拿他们在外壳制成 的 棍子 , 关于 一个 百 码 在
[daɪˈæmɪtər] .
diameter .
直径 .

他们还用树枝搭建围栏，将动物圈养起来，围栏直径约一百码。

[ðə; ði] [həːdz] [ɑːr; ər] [əˈtendɪd] [baɪ] [pæks] [ʌv; əv] [wʊlvs] , [ˈredi] [tuː; tə][fɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd]
The herds are attended by packs of wolves , ready to fall upon the sick and
这 畜群 是 参加 经过 包装 的 狼 , 准备好 到 落下 之上 这 生病的 和
[ˈwuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

兽群周围有成群的狼，随时准备袭击生病和受伤的动物。

[ˈtrævələz] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [beˈləʊɪŋ] , [ðə; ði] [ˈtræmplɪŋ] ,
Travellers describe the noise made by the bellowing , the trampling ,
旅行者 描述 这 噪音 制成 经过 这 咆哮 , 这 践踏 ,
[ˈtrævləz] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [beˈləʊɪŋ] [ˈtræmplɪŋ]
旅行者们描述了吼叫声和践踏声所发出的噪音：

[ænd; ənd] [ˈgæləpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɜːrd][ʌv; əv][ˈbaɪsən] ,
and galloping of a large herd of bisons ,
和 疾驰 的 一个 大的 一群 的 野牛 ,
[ˈgæləpɪŋ] [ˈbaɪsən]
以及一大群野牛的奔腾声，

[æz; əz] [ɪmˈpresɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈterər] .
as impressing the mind with an emotion amounting to terror .
作为 令人印象深刻 这 头脑 和 一个 情感 金额 到 恐怖 .
[ɪmˈpresɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æm; əm] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈterər]
如同在脑海中留下恐惧的印象。

[ðə; ði][ˈbaɪs(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈneɪtɪv] [ˈænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks][kaɪnd] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst]
The bison was the only native animal of the ox kind found by the first
这 野牛 曾是 这 仅有的 本国的 动物 的 这 牛 种类 成立 经过 这 第一的
[ˈsetləz] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
settlers in America .
定居者 在 美国 .

美洲野牛是第一批定居美洲的移民发现的唯一一种本土牛科动物。

[ˈænɪkdəʊt] . — [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [vərˈdʒɪniə] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
Anecdote . — In a town of western Virginia , a few years ago ,
轶事 . — 在 一个 镇 的 西 弗吉尼亚州 , 一个 很少 年 前 ,
[ˈænɪkdəʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] [vərˈdʒɪniə] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ]
轶事——几年前，在弗吉尼亚州西部的一个小镇上，

[æn; ən][oʊld][ˈleɪdi][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɔːr] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] .
an old lady from the country went to a store to procure a few articles .
一个 老的 女士 从 这 国家 去 到 一个 店铺 到 采购 一个 很少 文章 .
[ˈænəldi] [ˈleɪdi] [frʌm] [ˈkʌntri] [went] [tuː; tə] [stɔːr] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [fjuː] [ˈɑːrtɪk(ə)lz]
一位来自乡下的老太太去商店买几样东西。

[ʃiː; ʃi] [ˈpəːtʃəst] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk] , [ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
She purchased several of the clerk , and at length ,
她 购买 一些 的 这 职员 , 和 在 长度 ,
[ˈʃiːtʃəst] [ˈsevrəl] [ðə; ði] [klɜːrk] [æt; ət] [lɛŋkθ; lɛŋθ]
她买下了几个店员，最后，

[əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ə; eɪ] [ˈniːtli] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈvaːnɪʃt] [ˈbeləʊz] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] , [ʃiː; ʃi]
observing a neatly painted and varnished bellows hanging by the post , she
观察 一个 整齐地 绘 和 涂漆 风箱 绞刑 经过 这 邮政 , 她
[ɪnˈkwaiəd] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
inquired what it was .
询问 什么 它 曾是 .

她看到柱子上挂着一个油漆光亮、上过清漆的风箱，便问那是什么。

[ðə; ði][klɜːrk] , [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈɪgnərənt] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ]
The clerk , perceiving that the old lady was rather ignorant , and being something
这 职员 , 感知 那 这 老的 女士 曾是 相当 无知 , 和 存在 某物
[ʌv; əv][ə; eɪ][wæg] ,
of a wag ,
的 一个 摇摆 ,

店员看出老太太有些无知，又生性爱开玩笑，

[ɪnˈfɔːrmd] [hɜːr; həɹ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] - [ˈfæʃnd] [fæn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈleɪtli]
informed her that it was a new - fashioned fan , which he had lately
知情的 她 那 它 曾是 一个 新的 - 造型 扇子 , 哪个 他 有 最近
[rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ;
received from the east ;
已收到 从 这 东方 ;

他告诉她，这是一把新式的扇子，是他最近从东方收到的；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbeloʊz] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈpʌfɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
at the same time taking the bellows down and puffing with it in his face ,
在 这 相同的 时间 采取 这 风箱 向下 和 抽气 和 它 在 他的 脸 ,
与此同时，他取下风箱，对着自己的脸猛吹气。

[təʊld][hɜːr; həɹ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊd] [ʌv; əv][ɑːpəˈreɪ(ə)n] .

told her that was the mode of operation .
讲述 她 那 曾是 这 模式 的 手术 .

告诉她这就是操作方式。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ɑːpəˈreɪ(ə)n][ɑːn][hɜːrˈself] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
The old woman repeated the operation on herself , and was so delighted with
这 老的 女士 重复 这 手术 在 她自己 , 和 曾是 所以 高兴极了 和
[ðə; ði] [nuː] [fæn] ,
the new fan ,
这 新的 扇子 ,

老妇人给自己也做了同样的手术，她对新扇子非常满意。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈpəːtʃəst] [aɪ ˈtiː][fɔːrθˈwɪθ; fɔːrθˈwɪð][ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] .

that she purchased it forthwith and departed .
那 她 购买 它 立即 和 已离开 .

她立即买下了它，然后离开了。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

On the next day ,
在 这 下一个 天 ,

第二天，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [hæd; həd][æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə] [priːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [skuːl] - [haʊs]
the minister had an appointment to preach at a neighboring school - house
这 部长 有 一个 预约 到 布道 在 一个 邻接 学校 - 房子
[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
in the country .
在 这 国家 .

这位牧师受邀到乡下的一所学校布道。

[ðə; ði][kɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [əˈseɪmld] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ]
The congregation being assembled , while the minister was in the act of reading
这 会众 存在 组装 , 尽管 这 部长 曾是 在 这 行为 的 阅读
[ðə; ði][fɜːrst] [hɪm] ,
the first hymn ,
这 第一的 圣歌 ,

当牧师正在诵读第一首赞美诗时，会众们正聚集在一起。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [pɑ:p] [ɪn][bʌt; bət][ðə; ði][ʊʊld][ˈleɪdi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [nu:] - [ˈfæɪnd] [fæn] , [ænd; ənd]
who should pop in but the old lady with her new - fashioned fan , and
WHO 应该 流行音乐 在 但 这 老的 女士 和 她 新的 - 造型 扇子 , 和
[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][hɜ:r; hər] [si:t] ,
having taken her seat ,
拥有 已采取 她 座位 ,
谁会想到呢? 那位老太太拿着她那把新式的扇子走了进来, 她坐了下来。

[ɪˈmi:diətli] [kəˈmenst] [ˈpʌfɪŋ] [əˈwei] [ɪn] [gʊd] [ˈɜ:rnɪst] !
immediately commenced puffing away in good earnest !
立即地 开始 抽气 离开 在 好的 认真 !
立即开始认真地吞云吐雾!

[ðə; ði][ˌkɑ:ŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] — [sʌm; səm] [smaɪld] , [ænd; ənd]
The congregation knew not what to make of it — some smiled , and
这 会众 知道 不是 什么 到 制作 的 它 — 一些 微笑 , 和
[sʌm; səm] [lʊkt] [əˈstɑ:nɪʃt] ;
some looked astonished ;
一些 看起来 惊讶 ;
会众们对此感到困惑不解——有些人笑了, 有些人则一脸惊讶;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlu:dɪkrəs] [prɪˈveɪld] [ˈʊʊvər] [ˈevrɪθɪŋ] [els] , [ænd; ənd][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstent] ,
but the ludicrous prevailed over everything else , and to such an extent ,
但 这 荒谬 最终获胜 超过 一切 别的 , 和 到 这样的 一个 程度 ,
但荒诞凌驾于一切之上, 而且达到了如此程度,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][stɑ:p] [ˈri:dɪŋ] ,
that the minister himself was obliged to stop reading ,
那 这 部长 他自己 曾是 有义务 到 停止 阅读 ,
部长本人也不得不停止阅读。

[ænd; ənd][hænd][ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɪn][ðə; ði] [desk] .
and hand the book to his brother in the desk .
和 手 这 书 到 他的 兄弟 在 这 桌子 .
然后把书递给坐在桌子旁的哥哥。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [ˈsɜ:rvisɪz] , [hi; hi][roʊz][tu:; tə] [pri:tʃ] , [bʌt; bət][ðər; ðər][sæt][ðə; ði][ˈleɪdi]
After the usual preliminary services , he rose to preach , but there sat the lady
后 这 通常 初步的 服务 , 他 玫瑰 到 布道 , 但 那里 卫星 这 女士
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbelʊʊz] ,
with the bellows ,
和 这 风箱 ,
例行的预备仪式结束后, 他起身准备布道, 但坐在那里的是一位拿着风箱的女士。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hænd][hoʊld][ʌv; əv] [ɪ:tʃ] [ˈhænd(ə)] , [ðə; ði][noʊz] [tɜ:rnd] [ʌp] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] [feɪs] ,
and a hand hold of each handle , the nose turned up towards her face ,
和 一个 手 抓住 的 每个 处理 , 这 鼻子 转向 向上 向 她 脸 ,
她双手各握住一个把手, 鼻子向上翘起, 朝向她的脸。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [self] - [kəmˈpleɪs(ə)nsɪ] [ˈpʌfɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [bri:z] [ɪn][hɜ:r; hər] [feɪs] .
and with much self - complacency puffing the gentle breeze in her face .
和 和 很多 自己 - 自满 抽气 这 温和的 微风 在 她 脸 .
她得意洋洋地吹着嘴, 任凭微风拂面。

[wʌt] [tu:; tə][du:] , [ɔ:r] [haʊ] [tu:; tə] [prəʊˈsi:d] , [hi; hi] [nu:] [nɑ:t] ,
What to do , or how to proceed , he knew not ,
什么 到 做 , 或者 如何 到 继续 , 他 知道 不是 ,
他不知道该怎么办, 也不知道该如何继续。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt; kæt][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
for he could not cast his eyes over the congregation without meeting with
为了 他 可以 不是 投掷 他的 眼睛 超过 这 会众 没有 会议 和
[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
the old lady .
这 老的 女士 .

因为他只要看一眼会众，就会碰到那位老太太。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ˈsʌmənɪŋ] [rezəˈluːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [səˈlemnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
At length , summoning resolution , and trying to feel the solemnity of the
在 长度 , 召唤 解决 , 和 尝试 到 感觉 这 严肃 的 这
[ˈduːti] [ɪmˈpoʊzd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
duty imposed on him ,
责任 强加 在 他 ,

最后，他鼓起勇气，努力感受肩负的重任的庄严性，

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] .
he proceeded .
他 继续 .

他继续前进。

[hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdɪskɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kɔːst][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ˈefərt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈsɜːrmən]
He finished his discourse , but it cost him more effort than any sermon
他 完成的 他的 话语 , 但 它 成本 他 更多的 努力 比 任何 讲道
[bɪˈfɔːr] [ɔːr] [sɪns] . — [ˈmaʊnt, ˈemˈtiː] .
before or since . — **Mt** .
前 或者 自从 . — 公吨 .

他讲完了道，但这比他之前或之后的任何一次讲道都更加费力。——马太福音

[ˈvəːnən] [ˈwɑːtʃmən] .
Vernon Watchman .
弗农 守望者 .

弗农守望者。

[ə; eɪ][ˈpaɪəs] [ˈmʌðər] . — [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [ðæt] ,
A Pious Mother . — **It is said , that** ,
一个 虔诚的 母亲 . — 它 是 说 , 那 ,
一位虔诚的母亲——据说，

[ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌmiːz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpaɪrəɪd] , [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ]
in the hand of one of the mummies found in a pyramid , was discovered a
在 这 手 的 一 的 这 木乃伊 成立 在 一个 金字塔 , 曾是 发现 一个
[ˈbʊlbəs] [ruːt] ,
bulbous root ,
球状的 根 ,

在金字塔中发现的一具木乃伊手中，发现了一个球根状的根茎。

[wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɡruː] [ænd; ənd] [bluːmd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] [ʌnˈnoʊn]
which being placed in the earth , grew and bloomed a beautiful but unknown
哪个 存在 放置 在 这 地球 , 生长 和 盛开 一个 美丽的 但 未知
[ˈflaʊər] ,
flower ,
花 ,

它被种入土中后，生长并绽放出一朵美丽却不知名的花朵。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈberɪd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
after having been buried for many hundred years .
后 拥有 到过 埋葬 为了 许多 百 年 .
被埋葬了数百年之后。

[soʊ] [meɪ] [ðə; ði] [gʊd] [si:d] [ʌv; əv][gɑ:d] [sprɪŋ] [ʌp][ˈæftər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
So may the good seed of God spring up after many years .
所以 可能 这 好的 种子 的 上帝 春天 向上 后 许多 年 .
愿上帝的良种在多年后发芽生长。

[wiː; wi] [ˈmen](ə)n] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .
We mention a case in point .
我们 提到 一个 案件 在 观点 .
我们举个例子。

[sʌm; səm] [ˈjɪrz] [sɪns] , [ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)l][oʊld][mæn] , [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
Some years since , a venerable old man , upwards of one hundred years old ,
一些 年 自从 , 一个 可敬 老的 男人 , 向上 的 一 百 年 老的 ,
几年前，一位德高望重的老人，一百多岁了，

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [kənˈvɜ:tiŋ] [greɪs] [ɪn][æn; ən] [əˈmerɪkən] [steɪt] .
was the subject of converting grace in an American state .
曾是 这 主题 的 转换 优雅 在 一个 美国人 状态 .
曾是美国某州皈依恩典的主题。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kənˈvɜ:rʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ][tekst][ʌv; əv] [ˈskriptʃər] ,
The cause of his conversion was hearing a text of Scripture ,
这 原因 的 他的 转换 曾是 听力 一个 文本 的 圣经 ,
他皈依基督教的原因是听到了一段经文。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈpaɪəs] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] !
which his pious mother had taught him in England , one hundred years before !
哪个 他的 虔诚的 母亲 有 教授 他 在 英格兰 , 一 百 年 前 !
这是他虔诚的母亲一百年前在英国教给他的！

“ [ðoʊ] [si:d] [laɪ] [ˈberɪd] [lɔ:ŋ] [ɪn] [dʌst] ;
“ **Though seed lie buried long in dust ;**
“ 尽管 种子 说谎 埋葬 长的 在 灰尘 ;
“即使种子埋藏在尘土中很久；

[aɪ ˈti:] [ʃænt] [dɪˈsi:v] [ˈʌʊər; ɑ:r][hoʊp] ;
It shan't deceive our hope ;
它 不会 欺骗 我们的 希望 ;
它不会辜负我们的希望；

[ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ɡreɪn][ʃæl; ʃəl] [neə] [biː; bi] [lɔ:st] ,
The precious grain shall ne'er be lost ,
这 宝贵的 粮食 将 从未 是 丢失的 ,
珍贵的粮食永远不会丢失。

[fɔ:r; fər] [greɪs] [ɪnˈʃuəz] [ðə; ði][kra:p] . “ -
For grace insures the crop . ” 88
为了 优雅 保险 这 庄稼 . “ -
因为恩典能保证丰收。”88

[ðə; ði] [məˈdæliən] .
The Medallion .
这 奖章 .
勋章。

[ðə; ði] [səbˈskraɪbɜːz] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈdæliən] , [ˈeditɪd] [baɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈkrɪstəfər] ,
The subscribers to the Medallion , edited by Uncle Christopher ,
这 订阅者 到 这 奖章 , 编辑 经过 叔叔 克里斯托弗 ,
《奖章》杂志的订阅者，该杂志由克里斯托弗叔叔编辑，

[hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðæt] [ðæt] [ˈpeɪpər][ɪz] [ˌdɪskənˈtɪnju:d] ;
have already been informed that that paper is discontinued ;
有 已经 到过 知情的 那 那 纸 是 已停产 ;
已被告知该报纸已停刊；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'kwɛstɪd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [hɪrtu'fɔ:r] ['gɪv(ə)n][aɪ 'ti:][ðer; ðər] [sə'pɔ:rt] ,
and it is requested that those who have heretofore given it their support ,
和 它 是 请求 那 那些 WHO 有 此前 给定 它 他们的 支持 ,
并请求此前给予它支持的人们,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第9/35页

[wɪl] [naʊ] [lend] [ðer; ðər] [eɪd] [tuː; tə] ['mɛrɪz] [mjuː'zi:əm] .
will now lend their aid to Merry's Museum .
将要 现在 借 他们的 援助 到 梅里的 博物馆 .

现在他们将为梅里博物馆提供帮助。

[ɪn] ['tʊkən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [wɪl] , [ˈʌŋk(ə)l] ['krɪstəfər] [hæz; həz] [lent] [juː 'es] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,
In token of his good will , Uncle Christopher has lent us his countenance ,
在 令牌 的 他的 好的 将要 , 叔叔 克里斯托弗 有 借出的 我们 他的 面容 ,
[æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ə'boʊv] ,
as you see above ,
作为 你 看 多于 ,

为了表达他的善意，克里斯托弗叔叔把他的脸借给了我们，就像你们在上面看到的那样。

[ænd; ænd] [wiː; wi] ['ventʃər] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪprəl] ['nʌmbər] ,
and we venture to guess that in the April number ,
和 我们 风险投资 到 猜测 那 在 这 四月 数字 ,

我们大胆猜测，在四月份的数据中，

[wiː; wi] [æ; jəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pliːzɪŋ] ['stɔːrɪz] .
we shall be able to offer one of his pleasing stories .
我们 将 是 有能力的 到 提供 一 的 他的 令人愉悦 故事 .

我们将能够讲述他笔下那些引人入胜的故事之一。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [nuː] [teɪlz; 'teɪlɪz] [ɑːn] [hænd] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
We have a variety of new tales on hand , some of which are
我们 有 一个 种类 的 新的 故事 在 手 , 一些 的 哪个 是
['ɪntrəstɪŋ] ;
interesting ;
有趣的 ;

我们手头有各种各样的新故事，其中一些很有趣；

[wiː; wi] [æ; jəl] [bɪ'ɡɪn] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [nekst] .
we shall begin one or two of them in our next .
我们 将 开始 一 或者 二 的 他们 在 我们的 下一个 .

我们将在下一期节目中开始制作其中一两期。

[gʊd] [ænd; ænd] ['iːv(ə)l] .
Good and Evil .
好的 和 邪恶的 .

善与恶。

[æn; ən] [eɪdʒd] [mæn] [ə'boʊn] [ðə; ði] [roʊd]
An aged man along the road
一个 老年人 男人 沿着 这 路

路边一位老人

[pər'suːd] [hɪz; ɪz] ['wɪri] [wei] —
Pursued his weary way —
追击 他的 厌倦 方式 —

他拖着疲惫的身躯继续前行——

[hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [bent] [brɪ'niːθ] [ə; eɪ] [loʊd] ,
His back was bent beneath a load ,
他的 后退 曾是 弯曲 下面 一个 加载 ,

他的背部因重压而弯曲。

[hɪz; ɪz] [θɪŋ] [lɔːŋ] [ˈlɑːks] [wɜːr; wər] [ɡreɪ] .
His thin long locks were gray .

他的 薄的 长的 锁 是 灰色的 .

他稀疏的长发已经灰白了。

[ðə; ðɪ] [eɪdʒd] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ˈtɒtərɪŋ] [tred]
The aged man with tottering tread

这 老年人 男人 和 颤巍巍 踏

步履蹒跚的老人

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [saɪ] [dɪd] [ɡoʊ] ,
And many a sigh did go ,

和 许多 一个 叹 做过 去 ,

于是, 叹息声此起彼伏。

[ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [siːmd] [tuː; tə] [bəʊ; boʊ] [hɪz; ɪz] [hed]
And misery seemed to bow his head

和 苦难 似乎 到 弓 他的 头

苦难似乎让他低下了头。

[ænd; ənd] [mɑːrk] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð; wɪθ] [woʊ] .
And mark his brow with wo .

和 标记 他的 眉头 和 wo .

用 wo 标记他的额头。

[jet] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪp] [ðer; ðər] [ˈlɜːkt] [ə; eɪ] [snɪr] ,
Yet on his lip there lurked a sneer ,

然而 在 他的 唇 那里 潜伏 一个 冷笑 ,

然而, 他的嘴角却带着一丝冷笑。

[æz; əz] [ˈsɑːroʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [spel] ,
As sorrow , like a spell ,

作为 悲哀 , 喜欢 一个 拼写 ,

悲伤, 如同咒语一般,

[ɑːn] [ˈevri] [ˈtrævələr] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] ,
On every traveller he came near ,

在 每一个 游客 他 来了 靠近 ,

他接近遇到的每一位旅客,

[wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈdɑːrknəs] [fel] .
With clouds and darkness fell .

和 云 和 黑暗 跌倒 .

乌云密布, 夜幕降临。

[stiːl] [ɑːn] [hiː; hi] [sped] [wɪð; wɪθ] [ˈrestləs] [baʊnd] ,
Still on he sped with restless bound ,

仍然 在 他 加速 和 不安 边界 ,

他依然焦躁地奔跑着,

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [wɪˈðɪn]
As if a fire within

作为 如果 一个 火 之内

仿佛内心燃起了一团火

[bəːnd] [æʔ; əʔ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [faʊnd]
Burned at his heart , which only found

烧伤 在 他的 心 , 哪个 仅有的 成立

他内心燃烧着, 只剩下这般感受。

[rɪˈliːf] [ɪn] [diːdz] [ʌv; əv] [sɪn] .
Relief in deeds of sin .

宽慰 在 契约 的 罪 .

罪中之乐。

“ [wʌt] [ɪz] [ðəɪ] [neɪm] ?
“ **What is thy name ?**
“ 什么 是 你的 姓名 ？

你的名字是什么？

“ [ə; eɪ] [ˈtrævələər] [kraɪd] —
“ **a traveller cried** —
“ 一个 游客 哭 —

一位旅人喊道——

[æz; əz][hiː; hi][ðə; ði][ʊld][mæn][met] . “
As he the old man met . “
作为 他 这 老的 男人 遇见 . “

他遇见了老人。

- [tɪz] [ˈtrʌb(ə)] “ — [ðʌs] [ðə; ði] [sɪr] [rɪˈplaɪd] —
‘ **Tis Trouble** “ — **thus the seer replied** —
- 的 麻烦 “ — 因此 这 先知 回复 —

“这是麻烦事。”——先知如此回答道——

“ [kænst] [ðəʊ] [maɪ][fɔːrm] [fərˈget] ?
“ **Canst thou my form forget ?**
“ 罐 你 我的 形式 忘记 ？

“你能忘记我的容貌吗？ ”

“ [noʊ] [ˈpɪlgrɪm] [ɑːn] [ˈlaɪfs] [ˈrʌɡɪd] [roʊd]
“ **No pilgrim on life's rugged road**
“ 不 朝圣 在 生活的 崎岖 路

“人生崎岖道路上，没有朝圣者。”

[kæn; kən][feɪl][tuː; tə] [fiːl] [maɪ] [ræθ] ;
Can fail to feel my wrath ;
能 失败 到 感觉 我的 愤怒 ;

感受不到我的愤怒；

[ɑːn] [ˈevri] [bæk] [aɪ] [leɪ] [ə; eɪ][loʊd] —
On every back I lay a load —
在 每一个 后退 我 躺 一个 加载 —

我让每个人都背负重担——

[struː] [θɔːrnz] [ɪn] [ˈevri] [pæθ] .
Strew thorns in every path .
 舂 荆棘 在 每一个 小路 .

在每条路上都撒满荆棘。

“ [ˈtaɪmz] [tuːθ] , [ðæt] [ˈkrʌmbɪz] [ɔːl] [brˈsaɪd] ,
“ **Time's tooth , that crumbles all beside ,**
“ 时间 齿 , 那 碎屑 全部 旁 ,

“时间的牙齿，会将周围的一切崩塌，

[ðiːz] [ˈgæstli] [lɪmz] [dɪˈfaɪ] ;
These ghastly limbs defy ;
这些 阴森 四肢 违抗 ;

这些可怕的肢体令人难以接受；

[noʊ] [ˈfeltər] [frʌm; frəm][maɪ][fɔːrm][kæn; kən][haɪd] —
No shelter from my form can hide —
不 庇护所 从 我的 形式 能 隐藏 —

任何掩体都无法躲过我的身影——

[noʊ] [wɪŋ] [maɪ] [ˈseptər] [flaɪ] !
No wing my sceptre fly !
不 翼 我的 权杖 飞 !

我的权杖没有翅膀飞不起来！

“ [jet] [si:st] [ðəʊ] [ˈjɑ:ndə] [ˈdʒent(ə)] [meɪd] ,
“ **Yet seest thou yonder gentle maid** ,
“ 然而 西斯特 你 远处 温和的 女佣 ,
“然而你却看见了那边的温柔少女，

[ðæt] [ˈfɑ:louz] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hə] [waɪlz] ?
That follows with her wiles ?
那 跟随 和 她 诡计 ?
那她接下来的伎俩是什么呢？

[ʃi:; ʃi] [dɛəz] [maɪ] [ˈkɪŋdəm] [tu:; tə] [ɪnˈveɪd] ,
She dares my kingdom to invade ,
她 敢于 我的 王国 到 入侵 ,
她竟敢挑衅我的王国入侵！

[ænd; ənd] [tɜ:rnz] [maɪ] [terz] [tu:; tə] [smaɪlz] .
And turns my tears to smiles .
和 转弯 我的 眼泪 到 微笑 .
它让我的眼泪变成了笑容。

“ [waɪl] [jet] [ðə; ði] [ˈhɔ:ri] [ˈtaɪrənt] [spʊk] ,
“ **While yet the hoary tyrant spoke** ,
“ 尽管 然而 这 苍老 暴君 辐 ,
“那位老暴君还在讲话的时候，

[ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [ˈmeɪd(ə)n] [keɪm] —
The angel maiden came —
这 天使 少女 来了 —
天使少女来了——

[ə; eɪ] [laɪt] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hə] [ˈfʊtsteps] [brʊk] ,
A light around her footsteps broke ,
一个 光 大约 她 脚步声 打破 ,
她脚步声周围的灯光熄灭了，

[fɔ:r; fər] [ˈkʌmfərt] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hə] [neɪm] .
For Comfort was her name .
为了 舒适 曾是 她 姓名 .
她的名字叫康福特。

[wɪð; wɪθ] [ˈæŋkʃəs] [lʊk] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [sped] ,
With anxious look the wizard sped ,
和 焦虑的 看 这 巫师 加速 ,
巫师一脸焦急地加快了脚步。

[ænd; ənd] [ˈdɑ:rknəs] [mɑ:rkt] [hɪz; ɪz] [wei] —
And darkness marked his way —
和 黑暗 标记 他的 方式 —
黑暗笼罩着他的前路——

[bʌt; bət] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [træk] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [fled] ,
But on his track the maiden fled ,
但 在 他的 追踪 这 少女 逃亡 ,
但少女却顺着他的踪迹逃走了。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [deɪ] .
And turned the night to day .
和 转向 这 夜晚 到 天 .
将黑夜变为白昼。

[ðə; ði] [lʊd] [ðæt] [boʊd] [i:t] [ˈpɪlgrɪm] [bæk] ,
The load that bowed each pilgrim back ,
这 加载 那 鞠躬 每个 朝圣 后退 ,
压垮每个朝圣者的重担，

[ʃiː; ʃi] [ˈlaɪtnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] ,
She lightened with her wand ,

她 轻度 和 她 魔杖 ,

她用魔杖点亮了灯光，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈɜːθs] [skaɪ][wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [blæk] ,
And if Earth's sky was hung with black ,

和 如果 地球的 天空 曾是 悬挂 和 黑色的 ,

如果地球的天空被黑色笼罩，

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [ˈhev(ə)n] [bɪˈjaːnd] . -
She showed a Heaven beyond . **89**

她 显示 一个 天堂 超过 . -

她展现了超越尘世的天堂。89

[ˈlɪt(ə)l] [liːvz]
LITTLE LEAVES

小的 树叶

小叶子

[fɔːr; fər]
FOR

为了

为了

[ˈlɪt(ə)l] [ˈriːdɜːz] .
LITTLE READERS .

小的 读者 .

小读者们。

[ˈʌndər] [ðɪs] [ˈtaɪt(ə)l] ,
Under this title ,

在下面 这 标题 ,

在此标题下，

[wiː; wi] [prəˈpoʊz] [hɪrˈæftər] [tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæɡəziːn]
we propose hereafter to devote a portion of each number of our Magazine

我们 提出 此后 到 奉献 一个 部分 的 每个 数字 的 我们的 杂志

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri] [ʌŋ] [ˈfrendz] — [ðə; ði][ə; eɪ][biː][siː] - —
to the special benefit of our very young friends — the A b c darians —

到 这 特别的 益处 的 我们的 非常 年轻的 朋友们 — 这 一个 b c - —

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [riːd] .
those who have just begun to read .

那些 WHO 有 只是 开始 到 读 .

我们建议今后每期杂志都将一部分内容专门用于帮助我们非常年轻的朋友——A bc darians——那些刚刚开始阅读的人。

[wiː; wi] [ɪnˈtend] , [ɪn][ˈfækt] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmæɡəziːn] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
We intend , in fact , to make a little magazine on purpose for them .

我们 打算 , 在 事实 , 到 制作 一个 小的 杂志 在 目的 为了 他们 .

事实上，我们打算专门为他们制作一本小杂志。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈaʊtset] ,
And now , at the very outset ,

和 现在 , 在 这 非常 开端 ,

现在，在最开始的时候，

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfrendz] ;
we wish to make a bargain in behalf of our littlest friends ;

我们 希望 到 制作 一个 便宜货 在 代表 的 我们的 最小的 朋友们 ;

我们希望代表我们最小的朋友们达成协议；

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][dʒʌst] ['lɜ:rnɪd] [tu;; tə] [spel] ['kru:səfɪks] , [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] , & [si:] .
those who have just learned to spell crucifix , amplification , & c .
那些 WHO 有 只是 学习 到 拼写 十字架 , 放大 , & c .

那些刚学会拼写 crucifix、amplification 等单词的人。

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] ['fɑ:louz] :
It is as follows :
它 是 作为 跟随 :

具体如下:

[ðə; ði][bɪɡ] [blæk] - [aɪz] [ænd; ənd] [blu:] - [aɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu;; tə] [ri:d] [ðə; ði]['oʊldə][pɑ:rt][ʌv; əv]
The big Black - eyes and Blue - eyes have a right to read the older part of
这 大的 黑色的 - 眼睛 和 蓝色的 - 眼睛 有 一个 正确的 到 读 这 老 部分 的
[ʼaʊə; ɑ:r] ['mægəzi:n] ,
our magazine ,
我们的 杂志 ,

那些黑眼睛和蓝眼睛的人有权阅读我们杂志的旧版内容。

[fɜ:rst] ; [æftə] [ðɪs] , [ðə; ði][ə; eɪ][bi:][si:] - [mʌst; məst][bi;; bi] [pə'rmitɪd] [tu;; tə] [ri:d] [ʼaʊə; ɑ:r] ['lɪt(ə)]
first ; after this , the A b c darians must be permitted to read our Little
第一的 ; 后 这 , 这 一个 b c - 必须 是 允许 到 读 我们的 小的
[li:vz] .
Leaves .
树叶 .

首先; 之后, 必须允许A bc darians阅读我们的小叶子。

[wi;; wi] [fɔ:r'si:] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ]['skwɑ:b(ə)] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][oʊld] [ə'rɪstəkræt] [ænd; ənd][ðə; ði]
We foresee that there will be a squabble between the old aristocrats and the
我们 预见 那 那里 将要 是 一个 争吵 之间 这 老的 贵族 和 这
[jʌŋ] ['deməkræts] ,
young democrats ,
年轻的 民主党人 ,

我们预见到老牌贵族和年轻民主派之间将会发生争执。

[ɪf] [wi;; wi][du:][nɑ:t]['set(ə)] [ðɪs] [pɔɪnt] [brɪ'fɔ:rhænd] .
if we do not settle this point beforehand .
如果 我们 做 不是 定居 这 观点 预先 :

如果我们事先不解决这个问题。

[naʊ] , [ˈhævɪŋ] ['spəʊkən][ʼaʊə; ɑ:r] [wɪl] , [wi;; wi] [trʌst] [wi;; wi][jæl; jəl][bi;; bi] [əʊ'beɪd] .
Now , having spoken our will , we trust we shall be obeyed .
现在 , 拥有 说 我们的 将要 , 我们 相信 我们 将 是 服从 :

现在, 我们的意愿已经表达完毕, 我们相信会得到服从。

[ɪf] ['eni] ['trespæs] [ə'pɑ:n][ʼaʊə; ɑ:r] [lɔ:] , [hɪr] [leɪd] [daʊn] ,
If any trespass upon our law , here laid down ,
如果 任何 侵入 之上 我们的 法律 , 这里 铺设 向下 ,

若有人违背我们在此制定的法律,

[ə'kɜ:rɪz] — [ɪf] ['eni] ['lɪt(ə)] [frend] [ʌv; əv][ʼaʊəz][ɪz] ['elbəʊd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] — [ɪf] [hɪz; ɪz]['eldə]
occurs — if any little friend of ours is elbowed out of his rights — if his elder
发生 — 如果 任何 小的 朋友 的 我们的 是 肘击 出去 的 他的 权利 — 如果 他的 長老
[ˈbrʌðə] [ɔ:r] ['sɪstə] ['ventʃəz] to90
brother or sister ventures to90
兄弟 或者 姐姐 风险投资 to90

发生的情况——如果我们的任何一位小朋友的权利被剥夺——如果他的哥哥或姐姐冒险前往90

[pi:p] [ɪntu:][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['lɪmpɪŋ] [tɑ:m] , [ɔ:r] [ɪn'kwɪzətɪv] [dʒæk] , [brɪʃɔ:r] [hi:; hi][hæz; həz] [ri:d] [aɪ 'ti:]
peep into the story of Limping Tom , or Inquisitive Jack , before he has read it
窥视 进入 这 故事 的 跛行 汤姆 , 或者 好奇 杰克 , 前 他 有 读 它
,
:
,

在跛脚汤姆或好奇的杰克读过他们的故事之前，偷偷地看一眼。

[wi:; wi][hoʊp][ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [bi:; bi][leɪd] [brɪʃɔ:r] [ju: 'es] ,
we hope the case will be laid before us ,
我们 希望 这 案件 将要 是 铺设 前 我们 ,

我们希望案件能提交给我们审理。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] [hɪr] [ænd; ʌnd] [ə'dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['mætər]
and we shall forthwith proceed to hear and adjudge the matter
和 我们 将 立即 继续 到 听到 和 宣判 这 事情
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:] [ænd; ʌnd] ['dʒʌstɪs] .
according to law and justice .
根据 到 法律 和 正义 .

我们将立即依法公正地审理和裁决此事。

[hɪr] [ji:; ji][ænd; ʌnd] [ə'beɪ] !
Hear ye and obey !
听到 是的 和 服从 !

听着，服从！

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['lɪmpɪŋ] [tɑ:m] .
The Story of Limping Tom .
这 故事 的 跛行 汤姆 .

跛脚汤姆的故事。

[ju:; jʊ] [wɪl] , [pər'hæps] ,
You will , perhaps ,
你 将要 , 也许 ,

你或许会

[bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] ['lɪmpɪŋ] [tɑ:m][hæd; həd] [tu:] [æz; əz] [gʊd] [legz][æz; əz][wɜ:r; wər]['evər]
be surprised to hear that Limping Tom had two as good legs as were ever
是 惊讶 到 听到 那 跛行 汤姆 有 二 作为 好的 腿 作为 是 曾经
[si:n] .
seen .
已见 .

听说跛脚汤姆的两条腿非常健康，你一定会感到惊讶。

[waɪ] [ðen] [dɪd][hi:; hi][lɪmp] ?
Why then did he limp ?
为什么 然后 做过 他 跛行 ?

那他为什么走路一瘸一拐的呢？

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kwestʃən] , [ænd; ʌnd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] ['ænsər] [aɪ 'ti:] .
That is a natural question , and I shall proceed to answer it .
那 是 一个 自然的 问题 , 和 我 将 继续 到 回答 它 .

这是一个很自然的问题，我将一一作答。

[tɑ:m][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [bɔɪ] — [bʌt; bət][ə; eɪ][kæt] !
Tom was not a boy — but a cat !
汤姆 曾是 不是 一个 男生 — 但 一个 猫 !

汤姆不是男孩，而是一只猫！

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ænd; ʌnd] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:rn] .
He was born and brought up in a barn .
他 曾是 出生 和 带来 向上 在 一个 谷仓 .

他出生在谷仓里，也在那里长大。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈbrʌðəz] [ænd; ɐnd] [ˈsɪstə] [wɜːr; wə] [fˈrɒlɪkɪŋ] [ˈoʊvə]
One day , when he and his little brothers and sisters were frolicking over
— 天 , 什么时候 他 和 他的 小的 兄弟 和 姐妹 是 嬉戏 超过
[ðə; ðɪ][bɑːrn] [flɔːr] ,
the barn floor ,
这 谷仓 地面 ,

有一天, 当他和他的弟弟妹妹们在谷仓地板上嬉戏玩耍时,

[ɔːl] [əˈloʊn] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsnæpɪ] [dɔːg] [piːpt] [ɪn][ænd; ɐnd] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .
all alone , a little snappish dog peeped in and saw what was going on .
全部 独自的 , 一个 小的 暴躁 狗 偷窥 在 和 锯 什么 曾是 去 在 .
一只脾气暴躁的小狗独自探头进来, 看到了正在发生的事情。

[ɪn][hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ɐnd][bɪˈgæn][tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ðɪ] [ˈkɪtnz] .
In he came , and began to chase the kittens .
在 他 来了 , 和 开始 到 追赶 这 小猫 .
他走了进来, 开始追赶小猫。

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [ˈɔːfli] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ænd; ɐnd] [ˈskæmpəd] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
They were awfully frightened , and scampered in all directions .
他们 是 非常 害怕 , 和 四处逃窜 在 全部 方向 .
他们吓坏了, 四散奔逃。

[sʌm; səm] [dʌv] [ˈɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [flɔːr] — [wʌn] [hɪd] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈbærəl] ,
Some dove into a hole in the floor — one hid behind a barrel ,
一些 鸽子 进入 一个 洞 在 这 地面 — — 隐藏 在后面 一个 桶 ,
有的跳进了地板上的洞里, 有的躲在桶后面。

[ænd; ɐnd] [tuː] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ðɪ] [heɪ] - [moʊ] .
and two attempted to climb up the hay - mow .
和 二 尝试过 到 爬 向上 这 干草 - 刈 .
其中两人试图爬上干草垛。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ˈʌʊə; ɑːr][ˈhɪroʊ][tɑːm] .
One of these was our hero Tom .
— 的 这些 曾是 我们的 英雄 汤姆 .
其中一位就是我们的英雄汤姆。

[bʌt; bət] , [əˈlæs] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈskrætʃɪŋ] [ʌp] , [ðə; ðɪ][dɔːg] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
But , alas , as he was scratching up , the dog caught him in his back ,
但 , 唉 , 作为 他 曾是 抓挠 向上 , 这 狗 捕捉 他 在 他的 后退 ,
但是, 唉, 就在他挠痒痒的时候, 狗咬住了他的后背。

[ænd; ɐnd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈterəb(ə)][grɪp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈɑːrp] [tiːθ] .
and gave him a terrible grip with his long sharp teeth .
和 给予 他 一个 糟糕的 紧握 和 他的 长的 锋利的 牙齿 .
它用又长又尖的牙齿狠狠地咬住了他。

[tɑːm] [skriːmd] , [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ][oʊld][kæt] , [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ][bɑːrn] [ˈwʌtʃɪŋ] [ə; eɪ]
Tom screamed , and the old cat , who was out behind the barn watching a
汤姆 尖叫 , 和 这 老的 猫 , WHO 曾是 出去 在后面 这 谷仓 观看 一个
[maʊs] , [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
mouse , heard him .
老鼠 , 听到 他 .
汤姆尖叫起来, 正在谷仓后面看老鼠的老猫听到了他的叫声。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .
She knew that something bad was going on .
她 知道 那 某物 坏的 曾是 去 在 .
她知道出事了。

[ʃiː; ʃɪ] [left] [ðə; ði] [maʊs] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][ræn][ɪntuː][ðə; ði][baːrn] .

She left the mouse in an instant , and ran into the barn .
她 左边 这 老鼠 在 一个 立即的 , 和 跑 进入 这 谷仓 .

她立刻放下老鼠，跑进了谷仓。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər][æz; əz][fiː; ʃɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][dɔːg] , [huː] [wʌz; wəz]

I wish you could have seen her as she approached the dog , who was

我 希望 你 可以 有 已见 她 作为 她 接近 这 狗 , who 曾是

shaking poor Tom ,
摇晃 贫穷的 汤姆 ,

我真希望你能看到她走向那只狗的情景，可怜的汤姆当时正浑身颤抖。

[ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

in his teeth .
在 他的 牙齿 .

在他的牙齿里。

[hɜːr; hər] [bæk] [wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər][teɪl] .

Her back was sticking up as well as her tail .
她 后退 曾是 粘性 向上 作为 出色地 作为 她 尾巴 .

她的背部和尾巴都翘了起来。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz][lɑːrdʒ]

The hair of the latter was extended so as to make it look as large

这 头发 的 这 后者 曾是 扩展 所以 作为 到 制作 它 看 作为 大的

round as a lady's boa .
圆形的 作为 一个 女士的 蟒蛇 .

后者的头发被拉长，使其看起来像女士的羽毛围巾一样又大又圆。

[hɜːr; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz][ɔʊpən] , [hɜːr; hər] [tiːθ] [ber] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [laɪk] ['faɪər] .

Her mouth was open , her teeth bare , her eyes flashing like fire .
她 嘴 曾是 打开 , 她 牙齿 裸 , 她 眼睛 闪烁 喜欢 火 .

她张着嘴，露出牙齿，双眼闪着火光。

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə] [dæns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði][dɔːg] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [bluː]

She seemed to dance along the floor toward the dog , as if the wind blew

她 似乎 到 舞蹈 沿着 这 地面 朝向 这 狗 , 作为 如果 这 风 吹

her .
她 .

她仿佛被风吹着，沿着地板翩翩起舞地走向那只狗。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dɔːg] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [pʊs] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [tiːθ]

Before the dog knew what was coming , puss was upon him with teeth

前 这 狗 知道 什么 曾是 未来 , 猫 曾是 之上 他 和 牙齿

and claws .
和 爪子 .

狗狗还没反应过来，猫咪就带着牙齿和爪子扑了上来。

[naʊ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tɜːrn][tuː; tə] [skwiːl] .

Now was his turn to squeal .
现在 曾是 他的 转动 到 尖叫 .

现在轮到他尖叫了。

[ʃiː; ʃɪ] [bɪt][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn] [raʊnd] .

She bit his ears and scratched his eyes , before he could turn round .
她 少量 他的 耳朵 和 刮痕 他的 眼睛 , 前 他 可以 转动 圆形的 .

在他还没来得及转身之前，她就咬了他的耳朵，抓伤了他的眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [fled] , [ˌjelɪŋ] [wið; wiθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
Then he fled , yelling with all his might .
然后 他 逃亡 , 大喊 和 全部 他的 可能 .

然后他拼命呼喊着重跑了。

[pʊs] [ˈfaːləʊd] , [dʒʌmp][fɔːr; fər][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [hɜːr; hər] [klɔːz] [æt; ət] [ˈevri] [liːp] [əˈpɑːn][ðə; ði]
Puss followed , jump for jump , and laying her claws at every leap upon the
猫 随后 , 跳 为了 跳 , 和 躺下 她 爪子 在 每一个 飞跃 之上 这
[ˈdɒgz] [ˈhɪndər] [ˈkwɔːrtərz] ,
dog's hinder quarters ,
狗的 阻碍 四分之一 ,

小猫咪紧随其后，一跳一跳地追赶，每次跳跃都用爪子抓挠狗狗的后腿。

[ðə; ði] [her] [fluː] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [pɔːz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkɜːri] - [kɒmz] .
the hair flew as if her paws had been a couple of curry - combs .
这 头发 飞翔 作为 如果 她 爪子 有 到过 一个 夫妻 的 咖喱 - 梳子 .

她的头发像两把梳子一样四处飞舞。

[wen] [ðə; ði][dɔːg] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] , [hiː; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
When the dog came to the street , he laid down his ears ,
什么时候 这 狗 来了 到 这 街道 , 他 铺设 向下 他的 耳朵 ,

当狗来到街上时，它把耳朵贴了下来。

[hɪd][hɪz; ɪz][teɪl] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd] , [ˈstretʃɪŋ] [əˈweɪ] , [æt; ət][ləst] [ɪˈskeɪpt] .
hid his tail between his legs , and , stretching away , at last escaped .
隐藏 他的 尾巴 之间 他的 腿 , 和 , 伸展 离开 , 在 最后的 逃脱 .

它将尾巴夹在两腿之间，伸长脖子，最终逃脱了。

[pʊs] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][leɪ] [pʊr] [tɑːm] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
Puss came back , and there lay poor Tom , unable to move .
猫 来了 后退 , 和 那里 躺 贫穷的 汤姆 , 无法 到 移动 .

猫回来了，可怜的汤姆躺在那里，动弹不得。

[ʃiː; ji] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] [ˈdʒentli] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ˈkæɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][bed] .
She took him up gently in her mouth , and carried him to the bed .
她 采取 他 向上 轻轻地 在 她 嘴 , 和 携带 他 到 这 床 .

她轻轻地把他含在嘴里，然后把他带到床上。

[ʃiː; ji] [leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] , [mjuːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wið; wiθ][ə; eɪ][sɔːft] [ˈpɜːrɪŋ] [ˈvɔɪs] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]
She laid him down , mewed to him with a soft purring voice , as if to
她 铺设 他 向下 , 喵喵叫 到 他 和 一个 柔软的 呼噜声 嗓音 , 作为 如果 到

[ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
comfort him .
舒适 他 .

她把他放倒，用轻柔的呼噜声喵喵叫着，仿佛在安慰他。

[ʃiː; ji] [ðen] [likt] [ɔːf][ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [kɜːrld] [hɜːrˈself] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [kiːp]
She then licked off the blood , and finally curled herself around him , to keep
她 然后 舔过 离开 这 血 , 和 最后 卷曲 她自己 大约 他 , 到 保持

[hɪm; ɪm][wɔːrm] .
him warm .
他 温暖的 .

然后她舔掉了他身上的血，最后蜷缩在他身边，为他取暖。

[pʊr] [tɑːm][æt; ət][ləst] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Poor Tom at last went to sleep .
贫穷的 汤姆 在 最后的 去 到 睡觉 .

可怜的汤姆终于睡着了。

[wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][oʊld] [pʊs] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [laɪk][ðə; ði][kaɪnd] [ˈmʌðərz] [ʌv; əv]
What a good mother was old puss , and how much like the kind mothers of
什么 一个 好的 母亲 曾是 老的 猫 , 和 如何 很多 喜欢 这 种类 母亲们 的
[ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] !
little children !
小的 孩子们 !

老猫真是个好妈妈，多么像那些慈爱的幼童母亲啊！

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [tə:m][wʌz; wəz] [ˈveri] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔ:r] .
The next day Tom was very stiff and sore .
这 下一个 天 汤姆 曾是 非常 僵硬的 和 疮 .

第二天，汤姆浑身僵硬酸痛。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] , [ɔ:r] [sli:p] , [ɔ:r] [i:t] .
He could not move , or sleep , or eat .
他 可以 不是 移动 , 或者 睡觉 , 或者 吃 .

他无法动弹、无法入睡、也无法进食。

[oʊ] , [haʊ] [hi:; hi][dɪd] [ˈsʌfər] !
Oh , how he did suffer !
哦 , 如何 他 做过 遭受 !

他真是受尽了苦！

[bʌt; bət] [pʊs] [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
But puss was by his side , almost all the time .
但 猫 曾是 经过 他的 边 , 几乎 全部 这 时间 .

但猫几乎一直陪伴在他身边。

[ʃi:; ʃi] [lɪkt] [hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] [ˈdʒentli] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [su:ð] [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][hɜ:rt][ðem; ðəm] .
She licked his wounds gently , so as to soothe and not to hurt them .
她 舔过 他的 伤口 轻轻地 , 所以 作为 到 舒缓 和 不是 到 伤害 他们 .

她轻轻地舔舐他的伤口，以舒缓疼痛而不是伤害它们。

[ʃi:; ʃi] [kept] [hɪm; ɪm][wɔ:rm] , [ænd; ənd] [pɜ:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][dɪd][ɔ:l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .
She kept him warm , and purred to him , and did all she could .
她 保留 他 温暖的 , 和 咕噜咕噜 到 他 , 和 做过 全部 她 可以 .

她让他保持温暖，对他发出咕噜声，尽她所能地照顾他。

[ɪn] [θri:ɪ] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [hi:; hi][br'gæn][tu:; tə][get] [ˈbetər] .
In three or four days he began to get better .
在 三 或者 四 天 他 开始 到 得到 更好的 .

三四天后，他的病情开始好转。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [hi:lɪd] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd][ˈlegz] , [ˈbi:ɪŋ]
In a month his wounds were healed , but one of his hind legs , being
在 一个 月 他的 伤口 是 已治愈 , 但 一 的 他的 后 腿 , 存在
[ˈbroʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

一个月后，他的伤口愈合了，但他的一条后腿断了，

[wʌz; wəz] [ˈɔ:rtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmeɪnd] [soʊ] .
was shorter than the others , and always remained so .
曾是 较短 比 这 其他的 , 和 总是 剩余 所以 .

比其他人的矮，而且一直如此。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈræðər] [wi:k] ; [soʊ] [ðæt] [tə:m] , [wen] [hi:; hi] [gru:] [ʌp] , [wʌz; wəz] [leɪm] ,
It was also rather weak ; so that Tom , when he grew up , was lame ,
它 曾是 还 相当 虚弱的 ; 所以 那 汤姆 , 什么时候 他 生长 向上 , 曾是 瘸 ,

它也相当虚弱；所以汤姆长大后是个跛子。

[ænd; ʌnd] [ˈðerfɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈlɪmpɪŋ] [tɑːm] .

and therefore he got the name of Limping Tom .
和 所以 他 得到 这 姓名 的 跛行 汤姆 .

因此他得名“跛脚汤姆”。

[naʊ] , [juː; jʊ] [maɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðɪs] [ˈdiːfekt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈiːv(ə)l][tuː; tə][tɑːm] , [ɪn][laɪf] .
Now , you might suppose that this defect would be a great evil to Tom , in life .
现在 , 你 可能 认为 那 这 缺点 会 是 一个 伟大的 邪恶的 到 汤姆 , 在 生活 .

你可能会认为，这个缺陷对汤姆的人生来说是一个巨大的祸患。

[bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

But we shall see how it was .
但 我们 将 看 如何 它 曾是 .

但我们会看看结果如何。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ə; eɪ][ɡɜːrɪ] [neɪmd] [luːsɪlə] , [ɔːr] [ˈlɪsə] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] .
He was taken by a girl named Lucilla , or Lissa , as they called her .
他 曾是 已采取 经过 一个 女孩 命名 卢西拉 , 或者 莉莎 , 作为 他们 称为 她 .

他被一个名叫露西拉（或莉莎）的女孩带走了。

[waɪ] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [hɪm; ɪm] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [mɔːr] [ˈpɜːrfɪkt] [meɪts] , [aɪ][ˈkænɔːt] [tel] ;
Why she chose him , rather than his more perfect mates , I cannot tell ;
为什么 她 选择 他 , 相当 比 他的 更多的 完美的 伙伴们 , 我 不能 告诉 ;

我无法解释她为什么选择他，而不是他那些更完美的伴侣；

[ðoʊ] [aɪ] [ɡes] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtendər] [hɑːrt] , [æz; əz] [ˈmeni] [ˈprɪti]
though I guess it was because she had a tender heart , as many pretty
尽管 我 猜测 它 曾是 因为 她 有 一个 投标 心 , 作为 许多 漂亮的
[ˈɡɜːlz][hæv; həv] ,
girls have ,
女孩们 有 ,

不过我想那是因为她有一颗温柔的心，就像很多漂亮女孩一样。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈɡaɪdɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃɔɪs] [baɪ][ə; eɪ] [swiːt] [ˈkaɪndnəs] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] . -
and was guided in her choice by a sweet kindness excited by misfortune . 91
和 曾是 引导 在 她 选择 经过 一个 甜的 仁慈 兴奋的 经过 不幸 . -

她的选择是受到不幸所激发的善良情怀的指引。91

[wel] , [ˈlɪsə] [ˈkæɪd] [tɑːm] [hoʊm] .

Well , Lissa carried Tom home .
出色地 , 莉莎 携带 汤姆 家 .

莉莎把汤姆背回了家。

[ðoʊ] [leɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiɪl] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [kɪt] [æz; əz][ˈevər][juː; jʊ] [sɔː] .
Though lame , he was still a cheerful kit as ever you saw .
尽管 瘸 , 他 曾是 仍然 一个 快乐 成套工具 作为 曾经 你 锯 .

虽然腿脚不便，但他仍然像你以往见到的那样，是个快乐的孩子。

[sʌm; səm] [ˈθɔːtləs] [ˈpiːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [əˈbaʊt] ,
Some thoughtless people used to laugh at him , as he flew about ,
一些 轻率 人们 用过的 到 笑 在 他 , 作为 他 飞翔 关于 ,

当他四处飞行时，一些没心没肺的人会嘲笑他。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈhɪndər] [pɑːrts] [went] [ʌp] [ænd; ʌnd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [kwɪr] [ˈfæʃ(ə)n] ,
for his hinder parts went up and down in a very queer fashion ,
为了 他的 阻碍 部分 去 向上 和 向下 在 一个 非常 酷儿 时尚 ,

因为他的后半身以一种非常怪异的方式上下摆动，

[æz; əz][hiː; hi] [ˈɡæmbəld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [ɔːr] [ɡræs] .

as he gambolled over the floor or grass .
作为 他 嬉戏 超过 这 地面 或者 草 .

他在地板或草地上嬉戏玩耍。

[ˈlɪsə] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈdɪkjələs] [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ; [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] ,
Lissa saw nothing ridiculous in all this ; on the contrary ,
莉莎 锯 没有什么 荒谬的 在 全部 这 ; 在 这 相反 ;
莉莎觉得这一切一点也不荒谬; 相反,

[ˈtɑ:mz] [lɪmp][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈgreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
Tom's limp was really graceful and interesting to her .
汤姆的 跛行 曾是 真的 优美 和 有趣的 到 她 .
汤姆的跛行姿势在她看来非常优雅有趣。

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðə; ði][gɜ:rl] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪmpərˈfekʃn] .
I believe the girl loved him all the better for his imperfection .
我 相信 这 女孩 喜爱 他 全部 这 更好的 为了 他的 缺陷 .
我相信, 正是他的不完美, 才让那个女孩更加爱他。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈkjəriəs] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əˈkaʊntɪd] [fɔ:r; fər] .
You may be curious to know how this is to be accounted for .
你 可能 是 好奇的 到 知道 如何 这 是 到 是 已记录 为了 .
您可能很想知道这该如何解释。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
I will try to tell you .
我 将要 尝试 到 告诉 你 .
我会尽量告诉你。

[tɑ:m][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [gʊd] , [ˈlaɪvli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .
Tom was really a good , lively little fellow .
汤姆 曾是 真的 一个 好的 , 热闹 小的 同伴 .
汤姆真是个可爱又活泼的小家伙。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [kwɔɪt] [soʊ][ˈnɪmb(ə)l][æz; əz] [ˈʌðər] [kæts] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][ðə; ði] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd]
He was not quite so nimble as other cats , but he did the best he could
他 曾是 不是 相当 所以 灵活 作为 其他 猫 , 但 他 做过 这 最好的 他 可以
;
;
;
;
他不像其他猫那样敏捷, 但他尽力了;

[hi:; hi] [[gʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] .
he showed a good disposition .
他 显示 一个 好的 处置 .
他表现出良好的性情。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] , [fɔ:r; fər][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [lʌvz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] .
This was a great thing , for everybody loves a good disposition .
这 曾是 一个 伟大的 事物 , 为了 大家 爱 一个 好的 处置 .
这是件好事, 因为人人都喜欢性格好的人。

[aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t] [ˈnesəserɪ] [tu:; tə][bi:; bi][smɑ:rt][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] .
It is not necessary to be smart in order to be loved .
它 是 不是 必要的 到 是 聪明的 在 命令 到 是 喜爱 .
聪明并不代表一定受欢迎。

[du:][ðə; ði] [best] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd][ˈnoʊbɑ:di] [wɪl] [æsk] [mɔ:r] .
Do the best you can , and nobody will ask more .
做 这 最好的 你 能 , 和 无人 将要 问 更多的 .
尽你所能做到最好, 没有人会要求更多。

[meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['sætɪsfai][ænd; ənd]['grætɪfaɪ][ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ]
Make the best of everything , and you will satisfy and gratify all around you
制作 这 最好的 的 一切 , 和 你 将要 满足 和 满足 全部 大约 你
.
:
.

充分利用一切机会，你就会令周围的人感到满意和欣慰。

[naʊ] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][tɑːm] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] - ['tempərd] ; [hiː; hi][dɪd][ðə; ði]
Now , this was the way with Tom ; he was good - tempered ; he did the
现在 , 这 曾是 这 方式 和 汤姆 ; 他 曾是 好的 - 淬火 ; 他 做过 这
[best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ;
best he could ;
最好的 他 可以 ;

汤姆就是这样的人；他性情温和；他总是尽力做到最好；

[hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [sʌlks] ; [wen'evər] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [wɪft] [tuː; tə] [pleɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
he never had the sulks ; whenever his mistress wished to play , he was
他 绝不 有 这 生闷气 ; 每当 他的 情妇 希望 到 玩 , 他 曾是
[redi] ;
ready ;
准备好 ;

他从不生闷气；每当他的女主人想和他玩耍时，他都随时准备着。

[wen] [iː; ɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] , [hiː; hi] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
when she was busy , he kept out of the way .
什么时候 她 曾是 忙碌的 , 他 保留 出去 的 这 方式 .

她忙的时候，他就尽量不打扰她。

['biːɪŋ] [leɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['hʌmb(ə)l] ; ['biːɪŋ] [gʊd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃɪrf(ə)l] .
Being lame , he was humble ; being good , he was cheerful .
存在 瘸 , 他 曾是 谦逊的 ; 存在 好的 , 他 曾是 快乐 .

他虽然跛脚，却谦逊；他心地善良，却开朗。

[səʊ] ['lɪsə] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] .
So Lissa loved him , and he was happy .
所以 莉莎 喜爱 他 , 和 他 曾是 快乐的 .

所以莉莎爱他，他也很高兴。

[ðʌs] , ['lɪmpɪŋ] [tɑːm] [gruː] [ʌp] .
Thus , Limping Tom grew up .
因此 , 跛行 汤姆 生长 向上 .

就这样，跛脚汤姆长大了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] .
And now he was a cat .
和 现在 他 曾是 一个 猫 .

现在他变成了一只猫。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [tʃeɪs] [ə'wei] [ðə; ði][ræts] ,
It was his duty to guard the house , to chase away the rats ,
它 曾是 他的 责任 到 警卫 这 房子 , 到 追赶 离开 这 老鼠 ,
his职责是看守房子，赶走老鼠。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [maɪs] [ɪn][ɔːrdər] .
and keep the mice in order .
和 保持 这 小鼠 在 命令 .

并管好老鼠。

[hiː; hi] [lʊkt] [greɪv] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['steɪ(ə)n] .
He looked grave , and seemed to feel the responsibility of his station .
他 看起来 严重 , 和 似乎 到 感觉 这 责任 的 他的 车站 .

他神情严肃，似乎深感自己肩负的责任。

[bʌt; bət] [stɪl] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɔːltə'geðər] [luːz] [hɪz; ɪz][lʌv] [ʌv; əv] [fʌn] .

But still , he did not altogether lose his love of fun .
但 仍然 , 他 做过 不是 共 失去 他的 爱 的 乐趣 .

但是, 他并没有完全失去对玩乐的热爱。

[moʊst][kæts] , [wen] [ðeɪ] [groʊ] [oʊld] , [groʊ] [dʌl] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .

Most cats , when they grow old , grow dull and uninteresting .
最多 猫 , 什么时候 他们 生长 老的 , 生长 乏味的 和 无聊 .

大多数猫老了之后都会变得无趣, 索然无味。

[ðeɪ] [leɪ] [ə'saɪd][ðer; ðər]['gæmbəlz][ænd; ənd] ['frɒlɪks] , [ænd; ənd] [ə'mju:zmənts] , [ænd; ənd]

They lay aside their gambols and frolics , and amusements , and

他们 躺 旁边 他们的 嬉戏 和 嬉戏 , 和 娱乐 , 和

[ə'kʌmplɪʃməntz] ;

accomplishments ;

成就 ;

他们放弃了嬉戏玩闹、娱乐消遣和各种技艺；

[ðeɪ] [praʊl] [ə'baʊt][æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['melənkə:lɪ] [kraɪz] ; [doʊz] [ə'weɪ] [laɪf][ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni]

they prowl about at night with melancholy cries ; doze away life in the chimney

他们 潜行 关于 在 夜晚 和 忧郁 哭泣 ; 瞌睡 离开 生活 在 这 烟囱

['kɔːrnər] ,

corner ,

角落 ,

它们在夜里发出忧郁的叫声四处游荡；在壁炉角落里昏昏欲睡, 虚度光阴。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [tred] [ɑːn][ðer; ðər][teɪlz] , [woʊ][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] !

and if you chance to tread on their tails , woe be to you !
和 如果 你 机会 到 踏 在 他们的 尾巴 , 悲哀 是 到 你 !

如果你不小心踩到了它们的尾巴, 那就等着倒霉吧！

[nɑːt][ɪg'zæktli][soʊ][wɪð; wɪθ][tɑːm] .

Not exactly so with Tom .
不是 确切地 所以 和 汤姆 .

汤姆的情况则不尽相同。

[dr'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['leɪmnəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ]['dʒɑːli] ['feləʊ] , [stɪl] .

Despite his lameness , he was rather a jolly fellow , still .
尽管 他的 跛行 , 他 曾是 相当 一个 快乐的 同伴 , 仍然 .

尽管他腿脚不便, 但他仍然是个相当快乐的人。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['duːti] [ɔːl] [deɪ] — [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] , [hiː; hi] ['regjələrlɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['lɪsə] ,

He did his duty all day — but at night , he regularly came to Lissa ,
他 做过 他的 责任 全部 天 — 但 在 夜晚 , 他 经常 来了 到 莉莎 ,

他白天尽职尽责, 但到了晚上, 他经常会来莉萨那里。

[ænd; ənd] [prə'vəukt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [rɒmps] .

and provoked her into a game of romps .
和 挑衅 她 进入 一个 游戏 的 嬉戏 .

并挑衅她玩起了嬉戏游戏。

['lɪsə] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ] ,

Lissa was now a young lady ,
莉莎 曾是 现在 一个 年轻的 女士 ,

莉莎现在已经是一位年轻女士了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] - [aɪd] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]['ɔːlmoʊst] ['evri] [naɪt] .

and a black - eyed young man came to see her almost every night .
和 一个 黑色的 - 眼睛 年轻的 男人 来了 到 看 她 几乎 每一个 夜晚 .

几乎每晚都有一位黑眼睛的年轻男子来看她。

[tɑ:m][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [æt; ət][fɜ:rst] — [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['lɪsə] [laɪkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][ɪn]
Tom was jealous at first — but finding that Lissa liked the young man , as in
汤姆 曾是 嫉妒的 在 第一的 — 但 寻找 那 莉莎 喜欢 这 年轻的 男人 ; 作为 在
[ˈdu:ti] [baʊnd] ,
duty bound ,
责任 边界 ;

汤姆起初有些嫉妒——但发现莉莎喜欢那个年轻人，就像出于责任感一样，

[hi:; hi][brɪˈɡæən][tu:; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] [tu:] .
he began to like him too .
他 开始 到 喜欢 他 也 .

他也开始喜欢他了。

[æt; ət][læst] ['lɪsə] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['lʌvər] [wɜ:r; wər] ['mærid] .
At last Lissa and her lover were married .
在 最后的 莉莎 和 她 情人 是 已婚 .

莉莎和她的情人最终结婚了。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd][tɑ:m] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They went to live in a house of their own , and Tom went with them .
他们 去 到 居住 在 一个 房子 的 他们的 自己的 , 和 汤姆 去 和 他们 .

他们搬进了自己的房子，汤姆也跟着他们一起去了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑ:rkɪt] [kæt] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] .
He was a marked cat , you may be sure .
他 曾是 一个 标记 猫 , 你 可能 是 当然 .

你可以肯定，他是一只很有特色的猫。

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɒdi] [ˈnoʊtɪst] [hɪz; ɪz][lɪmp] , [ænd; ənd] [æskt] ['kwestʃənz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
Everybody noticed his limp , and asked questions about him .
大家 注意到 他的 跛行 , 和 问 问题 关于 他 .

大家都注意到他走路一瘸一拐，纷纷询问他的情况。

[ðɪs] [led] ['lɪsə] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['sto:ri] , [ænd; ənd][tu:; tə] [preɪz] [hɪm; ɪm] .
This led Lissa and her husband to tell his story , and to praise him .
这 引领 莉莎 和 她 丈夫 到 告诉 他的 故事 , 和 到 称赞 他 .

这促使莉莎和她的丈夫讲述了他的故事，并赞扬了他。

[soʊ][tɑ:m] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['selɪbreɪtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] ['feɪvərɪt] .
So Tom came to be very celebrated , and a universal favorite .
所以 汤姆 来了 到 是 非常 著名 , 和 一个 普遍的 最喜欢的 .

于是汤姆变得非常有名，成为人见人爱的明星。

[hɪz; ɪz][lɪmp] ['æktʃuəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz] ,
His limp actually made his fortune ; and the reason was ,
他的 跛行 实际上 制成 他的 财富 ; 和 这 原因 曾是 ;

他的跛脚反而让他发了财；原因如下：

[ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['grəʊlɪŋ] [ænd; ənd] [snaɪlɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]
that instead of growling and snarling about it , he made the best of
那 反而 的 咆哮 和 咆哮 关于 它 , 他 制成 这 最好的 的
[ˈevriθɪŋ] , [dɪd][hɪz; ɪz] [ˈdu:ti] ,
everything , did his duty ,
一切 , 做过 他的 责任 ,

他没有为此咆哮怒吼，而是尽力做到最好，尽职尽责。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɡʊd] - ['tempərd] , [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] .
and was good - tempered , industrious and faithful .
和 曾是 好的 - 淬火 , 勤劳 和 忠实 .

他性情温和，勤劳忠诚。

[soʊ][aɪˈti:] [si:mz] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][ˈdi:fekt] [meɪ] , [baɪ] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] ,
So it seems that even a natural defect may , by good will and good sense ,
所以 它 似乎 那 甚至 一个 自然的 缺点 可能 , 经过 好的 将要 和 好的 感觉 ,
所以看来,即使是天生的缺陷,出于善意和常识,也可以

[bi:; bi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] .
be turned to good fortune .
是 转向 到 好的 财富 .
化为好运。

[ðə; ðɪ] [ˈmɔ:rnər] [ˈkʌmfətɪd] .
The Mourner Comforted .
这 哀悼者 安慰 .
哀悼者得到安慰。

[pʊr] [fɪl] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [blaɪð] [kəˈnerɪ] —
Poor Phil was once a blithe Canary —
贫穷的 菲尔 曾是 一次 一个 快乐的 金丝雀 —
可怜的菲尔曾经是一只快乐无忧的金丝雀——

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [meɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ;
But then his mate was at his side ;
但 然后 他的 伴侣 曾是 在 他的 边 ;
但随后他的同伴就站在他身边;

[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪts] [ˈnevər] [si:md] [tu:; tə] [ˈveri] ,
His spirits never seemed to vary ,
他的 烈酒 绝不 似乎 到 各不相同 ,
他的情绪似乎从未波动过。

[tɪl] [fi:; fi] , [wʌn] [ˈɔ:təm] [ˈi:vniŋ] , [daɪd] .
Till she , one autumn evening , died .
直到 她 , 一 秋天 晚上 , 死亡 .
直到某个秋夜,她去世了。

[ænd; ənd] [naʊ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [pɜ:rtʃ] [hi:; hi] [klʌŋ] ,
And now upon his perch he clung ,
和 现在 之上 他的 栖息 他 紧紧抓住 ,
现在他紧紧地栖息在树枝上,

[wɪð; wɪθ] [ˈrʌfld] [plu:mz] [ænd; ənd][ˈspɪrɪts] [loʊ] ,
With ruffled plumes and spirits low ,
和 褶皱的 羽流 和 烈酒 低的 ,
羽毛凌乱,情绪低落,

[hɪz; ɪz][ˈkærəl] [hʌft] , [ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi] [sʌŋ] ,
His carol hushed , or if he sung ,
他的 颂歌 静静地 , 或者如果 他 唱 ,
他的颂歌低声吟唱,或者即使他歌唱,

- [twʌz] [sʌm; səm][sæd] [ˈwɔ:rbɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][woʊ] .
' Twas some sad warble of his wo .
- 那是 一些 伤心 颤声 的 他的 wo .
那是他悲伤的呜咽声。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈmɪstrəs] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [si:d] —
His little mistress came with seed —
他的 小的 情妇 来了 和 种子 —
他的小情妇带着种子来了——

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

[hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] — [kʊd; kəd][nɑ:t] [fi:d] .
he would not — could not feed .
他 会 不是 — 可以 不是 喂养 :

他不会——不能进食。

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðə; ði][kʌp] [wɪð; wɪθ][ˈkrɪst(ə)l] [duː] ,
She filled the cup with crystal dew ,
她 已填 这 杯子 和 水晶 露 ,

她将杯子装满了晶莹的露珠，

[ʃiː; ʃi] [kɔ:ld] — [ʃiː; ʃi] [ˈhwiːld] — - [twʊd] [nɑ:t][duː] ;
She called — she whistled — ' twould not do ;
她 称为 — 她 吹口哨 — - 特沃德 不是 做 ;

她喊道——她吹着口哨——“不行；

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɔ:rnər] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The little mourner bowed his head ,
这 小的 哀悼者 鞠躬 他的 头 ,

小哀悼者低下了头，

[ænd; ənd][ˈdʒentli] [pi:pt] , — “ [maɪ] [meɪt] [ɪz] [ded] !
And gently peeped , — “ my mate is dead !
和 轻轻地 偷窥 , — “ 我的 伴侣 是 死的 !

然后轻轻地偷听道：“我的伴侣死了！ ”

” [əˈlæs] , [pʊr] [fɪl] — [haʊ] [tʃeɪndʒd] [ɑ:rt] [ðəʊ] !
” Alas , poor Phil — how changed art thou !
” 唉 , 贫穷的 菲尔 — 如何 已更改 艺术 你 !

“唉，可怜的菲尔——你变化真大啊！ ”

[ðə; ði] [ˈgeɪnst] [wʌns] — [ðə; ði] [sædist] [naʊ] .
The gayest once — the saddest now .
这 同性恋 一次 — 这 最悲伤的 现在 :

曾经最爱同性恋的人——如今却最悲伤。

[ðə; ði] [ˈdriːbɔld] [si:d] , [ðə; ði][ˈlɪmpɪd] [weɪv] ,
The dribbled seed , the limpid wave ,
这 运球 种子 , 这 清澈的 海浪 ,

滴落的种子，清澈的波浪，

[wʊd] [ˈpɜ:rtʃəs] , [ðen] , [ðəɪ] [swi:təst] [steɪv] :
Would purchase , then , thy sweetest stave :
会 购买 , 然后 , 你的 最甜美的 五线谱 :

那么，我愿买下你最甜美的那根木棍：

[ɔ:r] [ɪf] [ðəʊ] [hædst][sʌm; səm][ˈsɔ:ftɜː , ˈsɔftɜː] [spel] ,
Or if thou hadst some softer spell ,
或者如果 你 哈斯特 一些 更柔和 拼写 ,

或者，如果你有更柔和的咒语，

[ðəɪn] [ɪr] [hæd; həd][ˈstouˌlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃel] ,
Thine ear had stolen from the shell ,
瘦 耳朵 有 被盗 从 这 壳 ,

你的耳朵从贝壳里偷走了，

[ðæt] [sɪŋz] [əˈmɪd][ðə; ði][ˈsɪlvər] [sænd] , -
That sings amid the silver sand , 92
那 唱歌 之中 这 银 沙 , -

那歌声在银色的沙滩间回荡， 92

[ðæt] [ˈsɜ:rkəl] [raʊnd] [ðəɪ] [ˈneɪtɪv] [lənd] —
That circles round thy native land —
那 界 圆形的 你的 本国的 土地 —

那环绕着你故土的圆圈——

- [ˈtwʌz] [ˈoʊnli] [wen] , [wɪð; wɪθ][ˈwaɪli][ɑːrt] ,
- **Twas only when , with wily art ,**
- 那是 仅有的 什么时候 , 和 狡猾的 艺术 ,
只有当 , 凭借狡猾的艺术 ,

[ðəʊ] - [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðɑɪ] [ˈpɑːrtənə-z] [hɑːrt] .
Thou sought'st to charm thy partner's heart .
你 - 到 魅力 你的 合伙人的 心 .
你试图俘获伴侣的心。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] — [ðɑɪ] [dʒɔɪz][ɑːr; ər] [fled] —
And she is gone — thy joys are fled —
和 她 是 已消失 — 你的 喜悦 是 逃亡 —
她已离去——你的快乐已逝——

[ðɑɪ] [ˈmjuːzɪk][wɪð; wɪθ][ðɑɪ] [meɪt] [ɪz] [ded] !
Thy music with thy mate is dead !
你的 音乐 和 你的 伴侣 是 死的 !
你和你伴侣的音乐已逝!

[pɔːr] [bɜːrd] — [əˈpɑːn][ðə; ði] [ruːst] [hiː; hi] [seɪt] ,
Poor bird — upon the roost he sate ,
贫穷的 鸟 — 之上 这 栖息地 他 沙特 ,
可怜的鸟儿——它栖息在巢穴上 ,

[wɪð; wɪθ] [ˈdruːpɪŋ] [wɪŋ] — [dɪsˈkɑːnsələt] —
With drooping wing — disconsolate —
和 下垂 翼 — 沮丧的 —
翅膀下垂——沮丧——

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstrəs] [geɪzd] ,
And as his little mistress gazed ,
和 作为 他的 小的 情妇 凝视 ,
而当他的小情妇凝视着她时 ,

[hɜːr; hær] [ˈbrɪmɪŋ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [terz] [wɜːr; wər] [gleɪzd] .
Her brimming eyes with tears were glazed .
她 充满 眼睛 和 眼泪 是 釉面 .
她双眼噙满泪水 , 目光呆滞。

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [iːtʃ] [ˈwʌntɪd] [ɑːrt]
In vain she tried each wonted art
在 徒劳 她 尝试 每个 惯常 艺术
她徒劳地尝试了每一种惯常的艺术。

[tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [ˈmɔːrnərz] [ˈbroʊkən] [hɑːrt] .
To heal the mourner's broken heart .
到 愈合 这 哀悼者的 破碎的 心 .
抚慰哀悼者破碎的心。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [went] , [wɪð; wɪθ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [θɔːt] ,
At last she went , with childish thought ,
在 最后的 她 去 , 和 幼稚 想法 ,
最后她走了 , 带着孩子气的想法。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ][ə; eɪ] [ˈmɪrər] [brɔːt] .
And to the cage a mirror brought .
和 到 这 笼 一个 镜子 带来 .
于是 , 笼子里搬来了一面镜子。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] - [saɪd] —
She placed it by the songster's side —
她 放置 它 经过 这 - 边 —
她把它放在歌者身边——

[ænd; ənd][loʊ] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [si:md] [hɪz; ɪz][braɪd] !
And lo , the image seemed his bride !
和 洛 , 这 图像 似乎 他的 新娘 !
瞧 , 那影像似乎就是他的新娘!

[fɔ:rθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜ:rt] [hi:; hi] ['wʌndərɪŋ] [flu:] ,
Forth from his perch he wondering flew ,
第四 从 他的 栖息 他 好奇 飞翔 ,
他从栖息处飞了出去 , 神情恍惚 ,

[ə'prəʊtʃt] [ænd; ənd] [geɪzd] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'nu:] !
Approached and gazed , and gazed anew !
接近 和 凝视 , 和 凝视 重新 !
走近凝视 , 又凝视了一遍!

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [hi:; hi] ['tremblɪŋ] [ʃʊk] ,
And then his wings he trembling shook ,
和 然后 他的 翅膀 他 发抖 摇晃 ,
然后他的翅膀颤抖起来 ,

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sɜ:rkliŋ] [flaɪt] [hi:; hi] [tʊk] —
And then a circling flight he took —
和 然后 一个 盘旋 航班 他 采取 —
然后他进行了一次盘旋飞行——

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [nəʊts] [brɪ'gæn][tu:; tə] [raɪz] ,
And then his notes began to rise ,
和 然后 他的 笔记 开始 到 上升 ,
然后他的音调开始升高 ,

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [tu:; tə][ðə; ði] [skaɪz] !
A song of triumph to the skies !
一个 歌曲 的 胜利 到 这 天空 !
一首凯旋之歌 , 响彻云霄!

[ænd; ənd] [sɪns] , [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [jɪr] ,
And since , for many a day and year ,
和 自从 , 为了 许多 一个 天 和 年 ,
而且 , 多年来 ,

[ðæt] ['blɪsf(ə)l] [bɜ:rd] — [ðə; ði] ['mɪrər] [nɪr] —
That blissful bird — the mirror near —
那 幸福的 鸟 — 这 镜子 靠近 —
那只幸福的鸟儿——镜子近处——

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] [di:mz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪf] ,
With what he deems his little wife ,
和 什么 他 认为 他的 小的 妻子 ,
在他眼中 , 他那娇小的妻子 ,

[hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər] [stɪl] , [hæz; həz] [spent] [hɪz; ɪz][laɪf] —
His partner still , has spent his life —
他的 伙伴 仍然 , 有 花费 他的 生活 —
他的伴侣 , 至今已度过了他的一生——

['kɑ:ntent] [ɪf] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [steɪ] ,
Content if but the image stay ,
内容 如果 但 这 图像 停留 ,
如果内容不变 , 但图片保留 ,

[sɪt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][lɪst][hɪz; ɪz] [leɪ] !
Sit by his side , and list his lay !
坐 经过 他的 边 , 和 列表 他的 躺 !
坐在他旁边 , 听他讲述他的性经历!

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [dʒæk] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪ] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔːr]
But I must tell you about Jack , when he was quite young , and before
但 我 必须 告诉 你 关于 杰克 , 什么时候 他 曾是 相当 年轻的 , 和 前
[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] .
he could read .
他 可以 读 .

但我必须跟你们讲讲杰克小时候的故事，那时候他还很小，还不识字。

[ɔːl] [tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv][kjʊrɪ'ɑːsəti] ,
All children have a deal of curiosity ,
全部 孩子们 有 一个 交易 的 好奇心 ,
所有孩子都充满好奇心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æsk][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['perənts] [ænd; ənd] [ʌðər] .
and they ask a great many questions of their parents and others .
和 他们 问 一个 伟大的 许多 问题 的 他们的 父母 和 其他的 .
他们会问父母和其他人很多问题。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] : [wʌt] [meɪks] [ðə; ði]['faɪər][bɜːrn] ?
As for instance : What makes the fire burn ?
作为 为了 实例 : 什么 制作 这 火 烧伤 ?
例如：是什么使火燃烧？

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪn] ?
Why does the sun shine ?
为什么 做 这 太阳 闪耀 ?
太阳为什么会发光？

[huː] [meɪd] [ðə; ði] [muːn] ?
Who made the moon ?
WHO 制成 这 月亮 ?
谁创造了月亮？

[waɪ] [duː][kæts][hæv; həv] [ɪrz] ? & [siː] .
Why do cats have ears ? & c .
为什么 做 猫 有 耳朵 ? & c .
为什么猫有耳朵？等等。

[naʊ] , [dʒæk][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][kjʊrɪ'ɑːsəti] [tuː] ;
Now , Jack had his share of curiosity too ;
现在 , 杰克 有 他的 分享 的 好奇心 也 ;
杰克也同样充满好奇心；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][aɪ 'tiː][nɑːt] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [tʃɪldrən] .
but he took a way to gratify it not common among children .
但 他 采取 一个 方式 到 满足 它 不是 常见的 之中 孩子们 .
但他用了一种在孩子中不常见的方式来满足这种欲望。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['sevrəl] ['eɪkəs][ʌv; əv][lænd] [ə'raʊnd]
He lived in the country , and his father had several acres of land around
他 居住地 在 这 国家 , 和 他的 父亲 有 一些 英亩 的 土地 大约
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .
他住在乡下，他父亲的房子周围有好几英亩土地。

[hɪr] [wɜːr; wər] [haɪ] ['rɑːks] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] [wer] [ðər; ðər]
Here were high rocks , and some woods , and a little valley where there
这里 是 高的 岩石 , 和 一些 树林 , 和 一个 小的 谷 在哪里 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːnd] .
was a small pond .
曾是 一个 小的 池塘 .
这里有高耸的岩石、一些树林，还有一个小山谷，山谷里有一个小池塘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈpləʊd] [fiːld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] .
There was also a ploughed field and a garden .
那里 曾是 还 一个 耕作 场地 和 一个 花园 .
此外，还有一块耕地和一个花园。

[naʊ] , [dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfænsi] [fɔːr; fər] [ˈroʊmɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [graʊndz] , [wen] [hiː; hi]
Now , Jack had a fancy for roaming about his father's grounds , when he
现在 , 杰克 有 一个 想要 为了 漫游 关于 他的 父亲的 理由 , 什么时候 他
[wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
was quite a child ,
曾是 相当 一个 孩子 ,
杰克从小就喜欢在他父亲的庄园里四处游荡。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][məst; məst] [seɪ] [aɪ ˈtiː] — [wen] [hiː; hi] [wɔːr] [ˈpetɪkəʊts] !
and if I must say it — when he wore petticoats !
和 如果 我 必须 说 它 — 什么时候 他 穿着 衬裙 !
如果非要我说的话——那就是他穿衬裙的时候!

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfrendz] [miːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
By the way , if any of my little friends meet with him ,
经过 这 方式 , 如果 任何 的 我的 小的 朋友们 见面 和 他 ,
对了，如果我的小伙伴们碰巧遇到他，

[aɪ][beg] [ðeɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpetɪkəʊts] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][mæn] ,
I beg they won't say anything about the petticoats , for he is now a man ,
我 求 他们 惯于 说 任何事物 关于 这 衬裙 , 为了 他 是 现在 一个 男人 ,
我恳求他们不要提衬裙的事，因为他现在已经是这个男人了。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [əˈfeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [riˈmaɪndɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌns][wʌz; wəz] .
and might be ashamed to be reminded of what he once was .
和 可能 是 羞愧 到 是 提醒 的 什么 他 一次 曾是 .
他或许会因为想起自己曾经的模样而感到羞耻。

[wel] , [hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpleɪə] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɡoʊ][əˈləʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑːks] , [ænd; ənd] [θruː]
Well , his greatest pleasure was to go alone over the rocks , and through
出色地 , 他的 最 乐趣 曾是 到 去 独自的 超过 这 岩石 , 和 通过
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,
他最大的乐趣就是独自一人翻越岩石，穿过树林。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈvæli] .
and to the little valley .
和 到 这 小的 谷 .
以及那片小山谷。

[hiː; hi] [dɪˈlaɪtɪd] , [pərˈtɪkjələrli] , [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][ˈfrɑːgz] , [ænd; ənd]
He delighted , particularly , to go to the pond , and see the frogs , and
他 高兴极了 , 特别 , 到 去 到 这 池塘 , 和 看 这 青蛙 , 和
[ˈfɪʃz] , [ænd; ənd] [ˈtæd,pol] ,
fishes , and tadpoles ,
鱼 , 和 蝌蚪 ,
他尤其喜欢去池塘边，看青蛙、鱼和蝌蚪。

[ænd; ənd] [ˈliːtʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈɪnsektz] , [ðæt] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər] [ˈhoʊm] [ðer; ðər] .
and leeches , and insects , that made it their home there .
和 水蛭 , 和 昆虫 , 那 制成 它 他们的 家 那里 .
还有水蛭和昆虫，它们把那里当成了家。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd][fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
He would stand for hours upon the rocks ,
他 会 站立 为了 小时 之上 这 岩石 ,
他会在岩石上站上几个小时，

[kwaɪt] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] ['nɒtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
quite absorbed in noticing the manners and customs of these inhabitants of the
相当 吸收 在 注意到 这 礼仪 和 海关 的 这些 居民 的 这
[pɑ:nd] .
pond .
池塘 .

他全神贯注地观察着池塘边这些居民的举止和习俗。

[naʊ] , [dʒæk][wʌz; wəz][soʊ] [mʌt] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] , [ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ]
Now , Jack was so much in the habit of living out of doors , and walking
现在 , 杰克 曾是 所以 很多 在 这 习惯 的 活的 出去 的 门 , 和 步行
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

杰克生性喜欢户外活动，经常四处走动。

[ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [br'keɪm] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [kəm'pænjənz] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
that the objects he met with became , as it were , companions to him
那 这 对象 他 遇见 和 成为 , 作为 它 是 , 同伴 到 他
.
:
.

他遇到的物品仿佛都成了他的伙伴。

[hi:; hi] ['nevər] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ə'loʊn] , [ɪf] ['oʊnli][sʌm; səm] ['flaʊərz] , [ɔ:r] [bʊʃɪz] , [ɔ:r] [tri:z] [wɜ:r; wər]
He never seemed to feel alone , if only some flowers , or bushes , or trees were
他 绝不 似乎 到 感觉 独自的 , 如果 仅有的 一些 花朵 , 或者 灌木丛 , 或者 树木 是
[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
around him .
大约 他 .

只要周围有一些花朵、灌木或树木，他似乎就从不感到孤独。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [ɪm'peɪ(ə)nt] — ['nevər] ['restləs] — ['nevər] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
He was never impatient — never restless — never in a hurry ,
他 曾是 绝不 不耐烦 — 绝不 不安 — 绝不 在 一个 匆忙 ,
他从不急躁，从不焦躁不安，从不匆忙。

[waɪl] ['sɔ:ntərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] [θroʊn] [ɪn]
while sauntering among the objects which nature had created and thrown in
尽管 闲逛 之中 这 对象 哪个 自然 有 创建 和 抛掷 在
[hɪz; ɪz] [wei] .
his way .
他的 方式 .

他漫步在大自然创造并抛向他面前的各种物体之间。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][æn; ən] ['ɪnstəns] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sætɪs'fæk(ə)n] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]
I will tell you an instance , to show his great satisfaction when he was
我 将要 告诉 你 一个 实例 , 到 展示 他的 伟大的 满意 什么时候 他 曾是
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
among the bushes .
之中 这 灌木丛 .

我举个例子，说明他身处灌木丛中时的那种满足感。

[dʒʌst]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [hu:] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Just after he had learned to talk , a young lady who was staying at his
只是 后 他 有 学习 到 讲话 , 一个 年轻的 女士 WHO 曾是 入住 在 他的
[fɑ:ðə:z] [haʊs] ,
father's house ,
父亲的 房子 ,

在他刚学会说话不久，一位住在他父亲家里的年轻女子，

[ˈhæpənd] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [dʒæk] .
happened to go into the woods , where she found Jack .
发生 到 去 进入 这 树林 , 在哪里 她 成立 杰克 .

她碰巧走进树林, 在那里遇到了杰克。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; ei] [ˈwɜːrtlberi] [bʊʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd]
He was sitting by the side of a whortleberry bush , which was covered
他 曾是 坐着 经过 这 边 的 一个 越橘 衬套 , 哪个 曾是 涵盖
[wɪð; wɪθ] [ɡriːn] [ˈwɜːrtlberi] .
with green whortleberries .
和 绿色的 越橘 .

他坐在越橘丛旁, 丛中结满了绿色的越橘。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][dʒæk] .
“ **What are you doing here ?** ” **said she to Jack .**
“ 什么 是 你 正在做 这里 ? ” 说 她 到 杰克 .
她问杰克: “你在这里做什么? ”

“ [ˈdʒæks] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɜːrtlberi] [tuː; tə][get] [raɪp] !
“ **Jack's waiting for the whortleberries to get ripe !**
“ 杰克的 等待 为了 这 越橘 到 得到 成熟 !
“杰克正在等越橘成熟! ”

“ [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] .
“ **was his reply .**
“ 曾是 他的 回复 .

这是他的回答。

[naʊ] , [pərtˈʃæns] , [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [fɑːrp] [ˈlɪt(ə)l] [frendz] [wɪl] [θɪŋk] [dʒæk][ə; ei] [ˈsɪli] [bɔɪ] ; [bʌt; bət]
Now , perchance , some of my sharp little friends will think Jack a silly boy ; but
现在 , 或许 , 一些 的 我的 锋利的 小的 朋友们 将要 思考 杰克 一个 愚蠢的 男生 ; 但
[weɪt] ,
wait ,
等待 ,

或许, 我那些聪明的小伙伴们会觉得杰克是个傻小子; 但是等等,

[lædz] [ænd; ənd] [læsɪz] , [ænd; ənd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˈstoːri] , [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [drɪˈsaɪd] .
lads and lasses , and hear his story , before you decide .
小伙子们 和 姑娘们 , 和 听到 他的 故事 , 前 你 决定 .

各位小伙子姑娘们, 在做决定之前, 先听听他的故事。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; ei] [wei] [prɪˈkjuːliər][tuː; tə] [hɪmˈself] , [tuː; tə][ˈɡrætɪfaɪ][hɪz; ɪz]
I have said that he had a way peculiar to himself , to gratify his
我 有 说 那 他 有 一个 方式 奇特 到 他自己 , 到 满足 他的
[ˌkjʊrɪˈɑːsəti] .
curiosity .
好奇心 .

我说过, 他有自己独特的满足好奇心的方式。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [ə; ei] [ˈbʊʃl] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] , [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
Instead of asking a bushel of questions , one after another , without waiting for
反而 的 问 一个 蒲式耳 的 问题 , 一 后 其他 , 没有 等待 为了
[ə; ei][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈænsər] ,
a single answer ,
一个 单身的 回答 ,

与其一股脑地问一大堆问题, 却不等一个答案,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪnˈvestəˌɡeɪtɪŋ] [θɪŋz] .
he was in the habit of observing things , and investigating things .
他 曾是 在 这 习惯 的 观察 事物 , 和 调查 事物 .

他有观察事物和调查事物的习惯。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ][væst] [di:l] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] .

In this way he gained a vast deal of knowledge .
在这方式他获得一个广阔的交易的知识 .

通过这种方式，他获得了大量的知识。

[pər'hæps] , [juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] [baɪ][əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ænd; ənd] [ɪn'vestə'geɪtɪŋ] .

Perhaps , you may wish to know what I mean by observing and investigating .
也许 , 你 可能 希望 到 知道 什么 我 意思是 经过 观察 和 调查 .

或许，你想知道我所说的观察和调查是什么意思。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [merk] [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] .

I will try to make you understand it .
我 将要 尝试 到 制作 你 理解 它 .

我会尽力让你理解。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] , [dʒæk][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

One day in spring , Jack was in the garden ,
一天 在 春天 , 杰克 曾是 在这 花园 ,

春天的一天，杰克在花园里。

[dɪŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [soʊ] [sʌm; səm] ['pepər] - [græs] [si:d] .

digging up a place to sow some pepper - grass seed .
挖掘 向上 一个 地方 到 母猪 一些 胡椒 - 草 种子 .

挖一块地播种胡椒草种子。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [si:] [æn; ən][ænt] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]

By - and - by he happened to see an ant running along with a piece of
经过 - 和 - 经过 他 发生 到 看 一个 蚂蚁 跑步 沿着 和 一个 片 的

[ə; eɪ] [li:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

a leaf in his mouth .
一个 叶子 在 他的 嘴 .

过了一会儿，他偶然看到一只蚂蚁嘴里叼着一片叶子跑了过来。

[soʊ][hiː; hi] [stɔ:pt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ænt] .

So he stopped his work , and looked at the ant .
所以 他 停止 他的 工作 , 和 看起来 在这 蚂蚁 .

于是他停下手中的工作，看向蚂蚁。

[ðə; ði][lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] ['pædlɪd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sɪks] [legz] ['veri] [fæst] ,

The little insect paddled along with his six legs very fast ,
这 小的 昆虫 划桨 沿着 和 他的 六 腿 非常 快速地 ,

这只小昆虫用六条腿快速地划水前进。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɪt(ə)l] ['hɪlək] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,

and pretty soon came to a little hillock of earth ,
和 漂亮的 很快 来了 到 一个 小的 岗 的 地球 ,

很快，他们就来到了一小堆土丘前。

[ə'baʊt] [æz; əz][lɑ:rdʒ] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔ:l] [flæp] - [dʒæk] , [ænd; ənd] [twɪs] [æz; əz] [haɪ] .

about as large round as a small flap - jack , and twice as high .
关于 作为 大的 圆形的 作为 一个 小的 瓣膜 - 杰克 , 和 两次 作为 高的 .

大小和一块小煎饼差不多，高度是煎饼的两倍。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv]['pɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][sænd] .

It seemed to consist of a heap of particles of sand .
它 似乎 到 由 的 一个 堆 的 颗粒 的 沙 .

它看起来像是由一堆沙粒组成。

[naʊ] [dʒæk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌŋɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'baʊt] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd]
Now Jack , instead of running away to tell his mother about what he had
现在 杰克 , 反而 的 跑步 离开 到 告诉 他的 母亲 关于 什么 他 有
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

杰克并没有像往常那样跑去告诉妈妈他的发现，

[rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ænd; ənd] [lək] [ɪntu:][ðə; ði] ['mætər] , [ɔ:r] [ɪn'vestɪgeɪt] [aɪ 'ti:] .
remained to observe and look into the matter , or investigate it .
剩余 到 观察 和 看 进入 这 事情 , 或者 调查 它 .
留下来观察和调查此事。

[ɑ:n] ['ləkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)] [maʊnd] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ɪn]
On looking at the little mound , he saw there were a number of holes in
在 寻找 在 这 小的 冢 , 他 锯 那里 是 一个 数字 的 孔 在
[aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;

他看着那个小土堆，发现上面有很多洞；

[ænd; ənd][ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)] [ænt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:f] , [plʌndʒd] [hed] [fɜ:rst] .
and into one of them , the little ant with the leaf , plunged head first .
和 进入 一 的 他们 , 这 小的 蚂蚁 和 这 叶子 , 暴跌 头 第一的 .
一只小蚂蚁叼着叶子，一头扎进了其中一个洞里。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['hi:z] [gɔ:n] [tu:; tə] ? ” [sed] [dʒæk] .
“ **I wonder where he's gone to ?** ” **said Jack** .
“ 我 想知道 在哪里 他是 已消失 到 ? ” 说 杰克 .

“我不知道他去哪儿了？”杰克说。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] , ['sevrəl] [ænts] came94
In a minute or two , several ants came94
在 一个 分钟 或者 二 , 一些 蚂蚁 came94

一两分钟后，几只蚂蚁来了94

[aʊt] [ʌv; əv] [ði:z] [hoʊlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [smɔ:l] [waɪt] [θɪŋz] [ðæt]
out of these holes , and some of them had small white things that
出去 的 这些 孔 , 和 一些 的 他们 有 小的 白色的 事物 那
[ləkt] [laɪk] [egz] .
looked like eggs .
看起来 喜欢 鸡蛋 .

从这些洞里出来的东西，有些洞里还有像鸡蛋一样的小白东西。

[ði:z] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [went] [ɪntu:][ðer; ðər] [hoʊlz] [tu:; tə] [fetʃ] [mɔ:r] .
These they laid down in the sun , and went into their holes to fetch more .
这些 他们 铺设 向下 在 这 太阳 , 和 去 进入 他们的 孔 到 拿来 更多的 .
他们把这些东西放在阳光下晒太阳，然后钻进洞穴去取更多的食物。

['evri] [ænt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
Every ant seemed to be busy about something .
每一个 蚂蚁 似乎 到 是 忙碌的 关于 某物 .

每只蚂蚁似乎都在忙着自己的事情。

[dʒæk] [sɔ:] ['sevrəl] [ænts][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] .
Jack saw several ants go away from the hill .
杰克 锯 一些 蚂蚁 去 离开 从 这 爬坡道 .

杰克看到几只蚂蚁从山坡上飞走了。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] .
He determined to observe them , and find out what was going on .
他 决定 到 观察 他们 , 和 寻找 出去 什么 曾是 去 在 .
他决定观察他们，弄清楚发生了什么事。

[hiː; hi] [wɑ:tʃt] [wʌn] [ˈfeləʊ] [pərˈtɪkjələrlɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdistəns][ʌv; əv][æz; əz]
He watched one fellow particularly , and he went to the distance of as
他 观看 一 同伴 特别 , 和 他 去 到 这 距离 的 作为
[mʌtʃ] [æz; əz] [θri:] [jɑ:dz] .
much as three yards .
很多 作为 三 码 .

他特别留意着一个人，并走近了足足三码远。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ded] [flaɪ] .
There was a large dead fly .
那里 曾是 一个 大的 死的 飞 .

那里有一只很大的死苍蝇。

[ðə; ði][ænt] [went] [tuː; tə][wɜ:rk] , [na:d] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hed] , [tʊk] [aɪˈti:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
The ant went to work , gnawed off his head , took it in his teeth ,
这 蚂蚁 去 到 工作 , 被啃咬 离开 他的 头 , 采取 它 在 他的 牙齿 ,
[hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɜ:rk] [hed] [tʊk] [aɪˈti:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɜ:rk] [hed] [tʊk] [aɪˈti:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ]
蚂蚁开始工作，咬掉了他的头，用牙齿叼了起来。

[ænd; ənd] [ˈskræbəld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] .
and scrabbled back to the hill .
和 打乱 后退 到 这 爬坡道 .

然后爬回了山坡上。

[daʊn] [hiː; hi] [went] [ˈɪntu:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊlz] .
Down he went into one of the holes .
向下 他 去 进入 一 的 这 孔 .

他钻进了其中一个洞里。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [meɪd] [əˈnʌðər] [ˈdʒɜ:rni] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [flaɪ] ,
In a few seconds he came back , made another journey to the dead fly ,
在 一个 很少 秒 他 来了 后退 , 制成 其他 旅行 到 这 死的 飞 ,
[fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] [keɪm] [bæk] [meɪd] [əˈnʌðər] [ˈdʒɜ:rni] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [flaɪ]
几秒钟后，他又回来了，再次来到那只死苍蝇身边。

[sɔ:d] [ɔ:f][ə; eɪ] [θaɪ] , [ænd; ənd] [trænsˈpɔ:tɪd] [aɪˈti:] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] .
sawed off a thigh , and transported it to the hill .
锯 离开 一个 大腿 , 和 运输 它 到 这 爬坡道 .

他锯掉了一条大腿，然后把它运到了山上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [kept] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] ,
In this way he kept going out and in , and in the course of an hour ,
在 这 方式 他 保留 去 出去 和 在 , 和 在 这 课程 的 一个 小时 ,
[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [kept] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər]
他就这样不断地进出，一个小时后，

[ðə; ði][ænt][hæd; həd] [ˈkærid] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑ:rkəs] [ʌv; əv][ðə; ði][flaɪ][ˈɪntu:] [ðə; ði] [hɪl] !
the ant had carried the whole carcass of the fly into the hill !
这 蚂蚁 有 携带 这 所有的 尸体 的 这 飞 进入 这 爬坡道 !
[ðə; ði][ænt][hæd; həd] [ˈkærid] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑ:rkəs] [ʌv; əv][ðə; ði][flaɪ][ˈɪntu:] [ðə; ði] [hɪl]
蚂蚁把苍蝇的整个尸体都搬进了山丘！

" [wel] , " [sed] [dʒæk][tuː; tə] [hɪmˈself] , " [aɪ] [ges] [ðæt] [ˈfeləʊz] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] ,
" Well , " said Jack to himself , " I guess that fellow's the butcher ,
"出色地 , " 说 杰克 到 他自己 , " 我 猜测 那 同伴们 这 屠夫 ,
[wel] [sed] [dʒæk][tuː; tə] [hɪmˈself] [aɪ] [ges] [ðæt] [ˈfeləʊz] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər]
“嗯，”杰克自言自语道，“我猜那家伙就是屠夫。”

[ænd; ənd] [səˈplaɪz] [ðə; ði][ænt] - [fʊks][wɪð; wɪθ] [mi:t] .
and supplies the ant - folks with meat .
和 补给品 这 蚂蚁 - 各位 和 肉 .

并为蚁族提供肉类。

" [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [dʒæk][wʌz; wəz] [raɪt] .
" And no doubt Jack was right .
" 和 不 怀疑 杰克 曾是 正确的 .

毫无疑问，杰克是对的。

[waɪl] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] , [dʒæk][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [əb'zɜ:rɪv] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ʌðər]
While all this was going on , Jack had time to observe and investigate other
尽管 全部 这 曾是 去 在 , 杰克 有 时间 到 观察 和 调查 其他
[θɪŋz] .
things .
事物 :

在这一切发生的同时，杰克还有时间观察和调查其他事情。

[hi:; hi] [sɔ:] [wʌn][ænt][ɡoʊ][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈdændɪləɪən] ,
He saw one ant go as much as a dozen times to a dandelion ,
他 锯 一 蚂蚁 去 作为 很多 作为 一个 打 时代 到 一个 蒲公英 ,
他看到一只蚂蚁往返蒲公英多达十几次。

[ænd; ənd][loʊd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈpaʊdər] [wɪt] [hi:; hi] [ˈɡæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and load himself with the yellow powder which he gathered from the
和 加载 他自己 和 这 黄色的 粉末 哪个 他 聚集 从 这
[ˈblɒsəmz] .
blossoms .
花朵 :

他将从花朵中采集的黄色粉末涂抹在身上。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈbeɪkər] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **I guess that is the baker , ” said Jack .**
” 我 猜测 那 是 这 面包师 , ” 说 杰克 .

“我猜那就是面包师,”杰克说。

[hi:; hi] [sɔ:] [ˈsevrəl] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [stɔ:ks] [ʌv; əv] [tɔ:l] [plænts] ,
He saw several climb up the stalks of tall plants ,
他 锯 一些 爬 向上 这 茎 的 高的 植物 ,
他看到好几只鸟爬上了高大植物的茎秆。

[tu:; tə][get][ðə; ði][dʒu:s][ɔ:r] [ˈhʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈblɒsəmz] .
to get the juice or honey from the blossoms .
到 得到 这 汁 或者 蜂蜜 从 这 花朵 .
从花朵中榨取汁液或蜂蜜。

“ [aɪ] [ges] [ði:z] [ˈfeləʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈɡrəʊsəz] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **I guess these fellows are the grocers ! ” said the boy .**
” 我 猜测 这些 伙伴们 是 这 杂货商 ! ” 说 这 男生 .
“我猜这些人就是卖杂货的! ”男孩说道。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [dʒæk] [sɔ:] [æŋ; ən][ænt][ˈɡoʊɪŋ] [ə'bi:ŋ] , [wen] [hi:; hi] [tʃænst] [tu:; tə] [kʌm]
By - and - by , Jack saw an ant going along , when he chanced to come
经过 - 和 - 经过 , 杰克 锯 一个 蚂蚁 去 沿着 , 什么时候 他 偶然 到 来
[ə'krɔ:s] [ə'nʌðər] [hɪl] .
across another hill .
穿过 其他 爬坡道 .

过了一会儿，杰克偶然间发现了一座小山，他看到一只蚂蚁在山上爬行。

[ɪ'mi:diətli] [hi:; hi][br'ɡæŋ][tu:; tə] [smel] [ə'baʊt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] — [bʌt; bət][æŋ; ən][ænt][ə'pɑ:n]
Immediately he began to smell about this way and that — but an ant upon
立即地 他 开始 到 闻 关于 这 方式 和 那 — 但 一个 蚂蚁 之上
[ðə; ði] [streɪndʒ] [hɪl] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
the strange hill saw him .
这 奇怪的 爬坡道 锯 他 :

他立刻开始四处嗅闻——但一只蚂蚁在陌生的山丘上发现了它。

[ɪn][hi:; hi] [went] , [æt; ət][ə; eɪ][hoʊl] , [ænd; ənd][ɪn] [tu:] [ˈsekəndz; sɪ'kɑ:ndz][hi:; hi][ˈsæləɪd] [fɔ:rθ] ,
In he went , at a hole , and in two seconds he sallied forth ,
在 他 去 , 在 一个 洞 , 和 在 二 秒 他 突袭 前进 ,
他钻进洞里，两秒钟后就冲了出来。

[wɪð; wɪθ][faɪv][ɔːr][sɪks][ˈʌðər][ˈfeləʊz][ɪn][hɪz; ɪz][rɪr] .
with five or six other fellows in his rear .
和 五 或者 六 其他 伙伴们 在 他的 后部 .
后面还有五六个同伴。

[ðeɪ][ˈdɑːrtɪd][ˈfɔːrwəd] , [hiːlz][ˈoʊvər][hed] , [tɔːrd][ðə; ði][ɪnˈtruːdə] , [ðə; ði][streɪndʒ][ænt] .
They darted forward , heels over head , toward the intruder , the strange ant .
他们 飞镖 向前 , 高跟鞋 超过 头 , 朝向 这 入侵者 , 这 奇怪的 蚂蚁 .
它们高高跃起, 脚后跟翻过头顶, 朝着入侵者——那只奇怪的蚂蚁——猛扑过去。

[hiː; hi][hæd; həd][bɪˈkʌm][əˈpraɪzd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈgæləpɪŋ][bæk][tɔːrd]
He had become apprized of the danger , and was galloping back toward
他 有 变得 已获知 的 这 危险 , 和 曾是 疾驰 后退 朝向
[hɪz; ɪz][hɪl] ,
his hill ,
他的 爬坡道 ,

他已经意识到危险, 正策马飞奔回山丘。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd][ˈkæri][hɪm; ɪm] .
as fast as his legs could carry him .
作为 快速地 作为 他的 腿 可以 携带 他 .
他以最快的速度跑完了全程。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɡlɔːrɪəs][saɪt] , [ænd; ənd][dʒæk][lʊkt][ɑːn] ,
It was a glorious sight , and Jack looked on ,
它 曾是 一个 辉煌 视线 , 和 杰克 看起来 在 ,
那景象蔚为壮观, 杰克在一旁观看。

[wɪð; wɪθ][æz; əz][mʌtʃ][ˈɪntrəst][æz; əz][ɪf][aɪˈtiː][hæd; həd][bɪn][ə; eɪ][fɔːks] - [tʃeɪs] .
with as much interest as if it had been a fox - chase .
和 作为 很多 兴趣 作为 如果 它 有 到过 一个 狐狸 - 追赶 .
就像观看一场追逐狐狸的比赛一样, 令人兴致盎然。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][red][ænt][ðæt][hæd; həd][stɜːrd][ʌp][ðɪs][əˈfreɪ] , [went][streɪt][əˈhed] ,
The little red ant that had stirred up this affray , went straight ahead ,
这 小的 红色的 蚂蚁 那 有 搅拌 向上 这 斗殴 , 去 直的 前方 ,
那只挑起这场骚乱的小红蚂蚁径直向前走去。

[ænd; ənd][ˈprɪti][suːn][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv][ɜːrθ][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ][ˈwɔːlnʌt] .
and pretty soon came to a ball of earth as big as a walnut .
和 漂亮的 很快 来了 到 一个 球 的 地球 作为 大的 作为 一个 核桃 .
很快, 就变成了一个核桃大小的土球。

[ˈdiːmɪŋ][aɪˈtiː][ˈbetər][tuː; tə][klaɪm][ˈoʊvər][ðæn; ðən][tuː; tə][ɡoʊ][raʊnd][aɪˈtiː] , [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə]
Deeming it better to climb over than to go round it , he began to
认为 它 更好的 到 爬 超过 比 到 去 圆形的 它 , 他 开始 到
[maʊnt] ,
mount ,
山 ,

他认为翻过去比绕路更好, 于是开始向上攀爬。

[wen][ðə; ði][ˈliːdə][əˈmʌŋ][ðə; ði][pəˈsjuːəz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][blæk][ˈfeləʊ] , [stʌk][hɪz; ɪz][tiːθ][ˈɪntuː]
when the leader among the pursuers , a large black fellow , stuck his teeth into
什么时候 这 领导者 之中 这 追击者 , 一个 大的 黑色的 同伴 , 卡住 他的 牙齿 进入
[hɪz; ɪz][rʌmp] !
his rump !
他的 臀部 !
当追赶者中的领头者, 一个身材高大的黑人, 一口咬住他的屁股时!

[red] [tʰɜːrɪnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ˈgræpəld] ; [bəʊθ] [fel] [ˈbækwərd] , [ænd; ənd] [roʊld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ]
Red turned round , and grappled ; both fell backward , and rolled upon the earth
红色的 转向 圆形的 , 和 缠斗 ; 两个都 跌倒 落后 , 和 滚动 之上 这 地球
!
!
!

红转身，扭打在一起；两人都向后倒去，滚落在地上！

[sʌt] [ə; eɪ] [ˈskrætʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbaɪtɪŋ] !
Such a scratching and biting !
这样的 一个 抓挠 和 咬 !

又是抓又是咬！

[æt; ət][læst][ˈlɪt(ə)] [red] [ɪˈskeɪpt] — [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [blæk] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [wuːnd] .
At last little Red escaped — having given Black a severe wound .
在 最后的 小的 红色的 逃脱 — 拥有 给定 黑色的 一个 严重 伤口 .

最后，小红逃脱了——但他给小黑造成了严重的伤口。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [naʊ] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈzjuːmd] .
The others now came up , and the chase was resumed .
这 其他的 现在 来了 向上 , 和 这 追赶 曾是 恢复 .

其他人也赶了上来，追逐战继续进行。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [əˈprəʊtʃt] [redz] [hoʊm] .
By - and - by the party approached Red's home .
经过 - 和 - 经过 这 派对 接近 红色的 家 .

不久，一行人来到了雷德家附近。

[hɪr] [hiː; hi] [met] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
Here he met some of his friends .
这里 他 遇见 一些 的 他的 朋友们 .

在这里他遇到了几个朋友。

[ðeɪ] [ˈkæərɪd] [ðə; ði][əˈlɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] .
They carried the alarm to the hill .
他们 携带 这 警报 到 这 爬坡道 .

他们把警报带到了山顶。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] , [æt; ət] [liːst] [ˈfɪftɪ] [ˈfeləʊz] , [ɔːl] [red] , [ˈsæləaɪd] [fɔːrθ] .
In a few seconds , at least fifty fellows , all red , sallied forth .
在 一个 很少 秒 , 在 至少 五十 伙伴们 , 全部红色的 , 突袭 前进 .

短短几秒钟内，至少有五十个浑身通红的小伙子冲了出来。

“ [aɪ] [ges] [ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , ” [sez] [dʒæk] — [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [(ʊr] [ɪˈnʌf]
“ **I guess these are the soldiers , ” says Jack — and so they were , sure enough**
“ 我 猜测 这些 是 这 士兵 , ” 说道 杰克 — 和 所以 他们 是 , 当然 足够的
.
:
.

“我猜这些人就是士兵，”杰克说——果不其然，他们确实是士兵。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [ðæt] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [ˈhɪroʊ] ,
They took the direction toward the party that had chased our little hero ,
他们 采取 这 方向 朝向 这 派对 那 有 追逐 我们的 小的 英雄 ,
[red] .
Red .
红色的 .

他们朝着追赶我们的小英雄雷德的那群人的方向走去。

[blæk] [hæd; həd] [naʊ] [rɪˈkʌvəd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [hed] .
Black had now recovered , and was at their head .
黑色的 有 现在 恢复 , 和 曾是 在 他们的 头 .

布莱克现在已经恢复过来，并且处于他们的首领位置。

[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [tuː; tə][ˌrekəˈnɔɪtər; ˌri:kəˈnɔɪtər][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
He mounted a small stone to reconnoitre and see the force of the
他 安装 一个 小的 石头 到 侦察 和 看 这 力量 的 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

他爬上一块小石头去侦察敌情。

[hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] , [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði][əˈlɑːrm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
He perceived that the force was too great , and giving the alarm to his
他 感知 那 这 力量 曾是 也 伟大的 , 和 给予 这 警报 到 他的
[ˈpɑːrti] ,
party ,
派对 ,

他意识到敌军力量过于强大，于是向同伴发出警报。

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈskæmpəd] [bæk] , [ˈdʒʌmpɪŋ] , [ˈɡæləpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌmblɪŋ] , [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] .
they all scampered back , jumping , galloping and tumbling , one after another .
他们 全部 四处逃窜 后退 , 跳 , 疾驰 和 翻滚 , 一 后 其他 .

它们一个接一个地跳着、奔跑着、翻滚着，四散奔逃回去。

[ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [redz] [pərˈsuːd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] ,
The army of the Reds pursued , and finally approached the city of the Blacks ,
这 军队 的 这 红队 追击 , 和 最后 接近 这 城市 的 这 黑人 ,
红军紧追不舍，最终逼近了黑军的城市。

[klaʊz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ænts] [ðæt] [hæd; həd] [ɪnˈsʌltɪd] [ænd; ənd] [əˈbjuːzd] [ðer; ðər] [ˈfeləʊ -
close upon the heels of the ants that had insulted and abused their fellow -
关闭 之上 这 高跟鞋 的 这 蚂蚁 那 有 受辱 和 受虐 他们的 同伴 -
[ˈsɪtɪzn] .
citizen .
公民 .

紧随那些侮辱和虐待同类的蚂蚁之后。

[ðə; ði] [blæks] [wɜːr; wər] [suːn] [meɪd] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [ˈθreɪnd] [ðem; ðəm] .
The blacks were soon made aware of the danger that threatened them .
这 黑人 是 很快 制成 意识到的 的 这 危险 那 威胁 他们 .

黑人很快就意识到了他们所面临的危险。

[ðə; ði] [ˈfeləʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [skaʊt] , [θʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,
The fellows that had been out on the scout , thumped on the hill ,
这 伙伴们 那 有 到过 出去 在 这 侦察 , 猛击 在 这 爬坡道 ,
那些出去侦察的家伙们在山坡上咚咚作响，

[ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [staʊt] [ˈfeləʊz] [rʌft] [fɔːrθ] .
and forty or fifty stout fellows rushed forth .
和 四十 或者 五十 肥硕 伙伴们 匆忙 前进 .
四十或五十个壮汉冲了出来。

[ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv] [redz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈbæt(ə)l] [ɪnˈsjuːd] .
They marched toward the regiment of Reds , and now a fierce battle ensued .
他们 行军 朝向 这 团 的 红队 , 和 现在 一个 凶猛的 战斗 随后 .
他们向红军部队进军，一场激烈的战斗随即爆发。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɔː] [tuː; tə] [klɔː] — [tiːθ] [tuː; tə] [tiːθ] .
It was claw to claw — teeth to teeth .
它 曾是 爪 到 爪 — 牙齿 到 牙齿 .
这是一场爪对爪、牙对牙的较量。

[ðeɪ] [pʊld] [ænd; ənd] [hɔːld] — [bɪt][ænd; ənd] [skrætʃt] ; [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , the95
They pulled and hauled — bit and scratched ; and after a few minutes , the95
他们 拉 和 拖拽 — 少量 和 刮痕 ; 和 后 一个 很少 分钟 , the95
他们拼命拉扯——撕咬抓挠；几分钟后，95

[ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
battle was over .
战斗 曾是 超过 .

战斗结束了。

[wʌn][lɑ:rdʒ] , [blæk][ænt][wʌz; wəz][kɪld] .
One large , black ant was killed .
— 大的 , 黑色的 蚂蚁 曾是 被杀 .

一只体型较大的黑色蚂蚁被杀死了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][kʌt][ˈɪntu:] [fɔ:r] [ˈpi:sɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][redz] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][hoʊm] , [noʊ] [daʊt]
He was cut into four pieces , and the Reds carried him home , no doubt
他 曾是 切 进入 四 件 , 和 这 红队 携带 他 家 , 不 怀疑
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fi:st] .
for a feast .
为了 一个 盛宴 .

他被切成了四块，红军把他带回了家，无疑是要享用一顿盛宴。

[waɪl] [dʒæk][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ɪn][əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ænd; ənd] [ɪnˈvestəˌgeɪtɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [hi:; hi][hɜ:rd] [hɪz; ɪz]
While Jack was busy in observing and investigating these things , he heard his
尽管 杰克 曾是 忙碌的 在 观察 和 调查 这些 事物 , 他 听到 他的
[ˈmʌðəz] [kɔ:l] .
mother's call .
母亲的 称呼 .

杰克正忙着观察和调查这些事情时，他听到了母亲的呼唤。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈɡeɪdʒd] [æt; ət] [li:st] [fɔ:r] [ˈaʊəz] [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈɪntu:] [ðɪ:z] [θɪŋz] ,
Though he had been engaged at least four hours in studying into these things ,
尽管 他 有 到过 已订婚的 在 至少 四 小时 在 学习 进入 这些 事物 ,
虽然他已经花了至少四个小时研究这些东西，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈwɪri] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈɡlædli][hæv; həv][steɪd] [lɔ:ŋɡər] ; [bʌt; bət] [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən]
he was not weary , and would gladly have staid longer ; but being an
他 曾是 不是 厌倦 , 和 会 乐意 有 稳重 更长 ; 但 存在 一个
[əˈbi:diənt] [ænd; ənd] [ɡʊd] [bɔɪ] ,
obedient and good boy ,
听话 和 好的 男生 ,

他并不疲倦，还很乐意多待一会儿；但他是个听话的好孩子，

[hi:; hi][fɔ:rθˈwɪθ; ,fɔ:rθˈwɪð] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [ˈredi] .
he forthwith went to his mother , and found his dinner ready .
他 立即 去 到 他的 母亲 , 和 成立 他的 晚餐 准备好 .

他随即去找他母亲，发现晚饭已经准备好了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wʌn] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈeksəsaɪz] ,
It was one advantage of his morning exercise ,
它 曾是 一 优势 的 他的 早晨 锻炼 ,

这是他晨练的一个好处。

[ðæt] [ðə; ði] [freʃ] [er][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈæpɪtaɪt] .
that the fresh air had given him a good appetite .
那 这 新鲜的 空气 有 给定 他 一个 好的 食欲 .

新鲜空气让他胃口大开。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [pərˈsu:] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][nekst] .
We shall pursue the story in our next .
我们 将 追求 这 故事 在 我们的 下一个 .

我们将在下一期节目中继续讲述这个故事。

“ [preɪ] , [ˈɡrænfɑ:ðər] , [ri:d] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈstɔ:ri] .
“ **pray , grandfather , read me a story** .
” 祈祷 , 祖父 , 读 我 一个 故事 .

“爷爷，请给我讲个故事吧。”

[ˈgrænfɑːðər] , [waɪ] [dəʊnt][juː; jɒ] [spiːk] [tuː; tə][em ˈiː] ?
Grandfather , why don't you speak to me ?
祖父 , 为什么 不 你 说话 到 我 ？

爷爷，您为什么不跟我说话？

- , - !
Gran'ther , gran'ther !
- , - !

奶奶，奶奶！

[preɪ] [spiːk] [tuː; tə] [bel] ! "
Pray speak to Bell ! "
祈祷 说话 到 钟 ！ "

请跟贝尔说话！

" [wel] , [tʃaɪld] , [wʌt] [duː][juː; jɒ][wɑːnt] ?
" Well , child , what do you want ?
" 出色地 , 孩子 , 什么 做 你 想 ？

“孩子，你想要什么？”

" [soʊ] [spəʊk] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] , [ˈpætɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] .
" So spoke the old man to the little child , patting her under the chin .
" 所以 辐 这 老的 男人 到 这 小的 孩子 , 轻拍 她 在下面 这 下巴 。

“老人一边说着，一边轻轻拍了拍小女孩的下巴。”

" [wʌt] [duː][juː; jɒ][wɑːnt] ? " [sed] [hiː; hi] .
" What do you want ? " said he .
" 什么 做 你 想 ？ " 说 他 。

“你想要什么？”他问道。

[ðə; ði][tʃaɪld] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈstɔːri] .
The child begged him to read her a story .
这 孩子 乞求 他 到 读 她 一个 故事 。

孩子恳求他给她讲故事。

[ðʌs] [tiːzd] , [ðə; ði][oʊld][mæn][brɪˈɡæən] .
Thus teased , the old man began .
因此 戏弄 , 这 老的 男人 开始 。

老人被逗弄着，开口说道。

[ˈweðər] [hiː; hi] [riːd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [ɔːr] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [teɪl] [æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] ,
Whether he read out of the book , or made up a tale as he went along ,
无论 他 读 出去 的 这 书 , 或者 制成 向上 一个 故事 作为 他 去 沿着 ,

无论他是照着书念，还是边读边编故事，

[ˈsuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgræntʃaɪld] , [aɪ] [ˈkænəːt] [tel] ; [bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈstɔːri] . -
suited to his grandchild , I cannot tell ; but here is the story . 96
适合 到 他的 孙子 , 我 不能 告诉 ; 但 这里 是 这 故事 。

我无法判断这是否适合他的孙子；但故事是这样的。96

[ðə; ði] [snoʊ] [drɪft] .
The Snow Drift .
这 雪 漂移 。

雪堆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [kept] [ɔːl][ðə; ði] [sents] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
There was once a boy who kept all the cents that were given to him ,
那里 曾是 一次 一个 男生 WHO 保留 全部 这 分 那 是 给定 到 他 ,

从前有个男孩，把别人给他的所有零钱都存了起来。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [ʌp] [tuː] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] .
till he had laid up two dollars .
直到 他 有 铺设 向上 二 美元 。

直到他攒够了两美元。

[aɪ][kæən; kən][ˈhɑːrdli] [tel] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] ,
I can hardly tell the reason why it was so ,
我 能 几乎 告诉 这 原因 为什么 它 曾是 所以 ;
我很难说清楚个中缘由。

[bʌt; bət] [dɪk] [ˈlɪstən] [ˈriːəli] [faʊnd] [æz; əz] [mʌt] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sents] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɑːks]
but Dick Liston really found as much pleasure in putting his cents into a box
但 迪克 利斯顿 真的 成立 作为 很多 乐趣 在 推杆 他的 分 进入 一个 盒子
[æz; əz][moʊst] [ˈtʃɪldrən] [duː][ɪn] [ˈbaɪɪŋ] [swiːtˈmiːts] [wɪð; wɪθ] [ðərz] .
as most children do in buying sweetmeats with theirs .
作为 最多 孩子们 做 在 购买 甜食 和 他们的 .
但迪克·利斯顿发现，把零钱放进盒子里的乐趣，和大多数孩子用零钱买糖果的乐趣一样多。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [ðɪs] : [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
The reason was probably this : in the first place ,
这 原因 曾是 大概 这 : 在 这 第一的 地方 ;
原因可能在于：首先，

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][aɪ ˈtiː][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] ;
we like to feel that we have it in our power to buy anything ;
我们 喜欢 到 感觉 那 我们 有 它 在 我们的 力量 到 买 任何事物 ;
我们喜欢那种自己有能力购买任何东西的感觉；

[tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwʌnts] [ænd; ænd] [wɪʃɪz] ; [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] , [naːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] ,
to gratify our wants and wishes ; to buy things , not only for ourselves ,
到 满足 我们的 想要 和 愿望 ; 到 买 事物 , 不是 仅有的 为了 我们自己 ;
[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈʌðər] .
but for others .
但 为了 其他的 .

满足我们的欲望和愿望；购买物品，不仅是为了我们自己，也是为了他人。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] ;
The feeling of this power is a very agreeable feeling ;
这 感觉 的 这 力量 是 一个 非常 同意 感觉 ;
这种力量感让人感觉非常愉悦；

[ænd; ænd][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ˈgɪvz] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː ˈes] .
and the possession of money gives it to us .
和 这 拥有 的 钱 给予 它 到 我们 .
拥有金钱就能赋予我们这种能力。

[bʌt; bət] [dɪk] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈmoʊtɪv] , [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] .
But Dick had another motive , added to this .
但 迪克 有 其他 动机 , 额外 到 这 .
但迪克还有另一个动机。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [oʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːp] , [ænd; ænd] [dɪk] [wɪʃt] [tuː; tə] [oʊn] [wʌn] [hɪmˈself] .
His father owned a few sheep , and Dick wished to own one himself .
他的 父亲 拥有 一个 很少 羊 , 和 迪克 希望 到 自己的 一 他自己 .
他父亲养了几只羊，迪克也想养一只。

[soʊ][hiː; hi][leɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈmæst] [tuː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ;
So he laid by his money till he had amassed two dollars ;
所以 他 铺设 经过 他的 钱 直到 他 有 积累 二 美元 ;
于是他省吃俭用，攒下了两美元；

[hiː; hi] [ðen] [bɔːt] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ʃiːp] .
he then bought himself a sheep .
他 然后 买 他自己 一个 羊 .
然后他给自己买了一只羊。

[wʌt] [ˈpleɪzər] [hiː; hi][dɪd] [teɪk] [ɪn] [ˈfiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] [ʃiːp] !
What pleasure he did take in feeding his own dear sheep !
什么 乐趣 他 做过 拿 在 喂养 他的 自己的 亲爱的 羊 !

他喂养自己心爱的羊群时，是多么快乐啊！

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; həɪ][næn; nɑːn] ; [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈdɪrə-] , [ɪf] [juː; jə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [neɪm] .
He called her Nan ; for everything is dearer , if you give it a name .
他 称为 她 楠 ; 为了 一切 是 更贵 , 如果 你 给 它 一个 姓名 .

他叫她楠，因为给万物取个名字，一切都会变得更珍贵。

[wel] , [næn; nɑːn][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ðɪ][best] [pəˈtetoʊz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][best] [ˈtɜːnɪps] , [ænd; ənd]
Well , Nan must have the best potatoes , and the best turnips , and
出色地 , 楠 必须 有 这 最好的 土豆 , 和 这 最好的 萝卜 , 和

[ðə; ðɪ] [swiːtəst] [heɪ] ,
the sweetest hay ,
这 最甜美的 干草 ,

嗯，楠家一定有最好的土豆、最好的萝卜和最甜的干草。

— [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈwɪntər] , [juː; jə] [noʊ] .
— for it was now winter , you know .
— 为了 它 曾是 现在 冬天 , 你 知道 .

——因为现在已经是冬天了。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [noʊ] [dɪk] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈɡæləp]
She learned to know Dick , and as soon as she saw him , she would gallop
她 学习 到 知道 迪克 , 和 作为 很快 作为 她 锯 他 , 她 会 驰骋

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

她渐渐熟悉了迪克，只要一见到他，她就会策马奔向他。

[ɪkˈspektɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə][get][sʌm; səm][naɪs] [tɪt] - [bɪt] .
expecting of course to get some nice tit - bit .
期待 的 课程 到 得到 一些 好的 山雀 - 少量 .

当然，也希望得到一些小礼物。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
She was seldom disappointed .
她 曾是 很少 失望的 .

她很少失望。

[ðʌs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfrendʃɪp] [ɡruː] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [dɪk] .
Thus a great friendship grew up between Nan and Dick .
因此 一个 伟大的 友谊 生长 向上 之间 楠 和 迪克 .

就这样，楠和迪克之间建立起了深厚的友谊。

[bʌt; bət] , [naʊ] [ə; eɪ] [nuː] [ɪˈvent] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] .
But , now a new event came to pass .
但 , 现在 一个 新的 事件 来了 到 经过 .

但是，现在又发生了一件新事。

[næn; nɑːn][hæd; həd][ə; eɪ] [læm] !
Nan had a lamb !
楠 有 一个 羊肉 !

奶奶养了只小羊羔！

[dɪk] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈflɜːrɪ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
Dick was in a perfect flurry of joy .
迪克 曾是 在 一个 完美的 阵雪 的 喜悦 .

迪克欣喜若狂。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [ə'haʊns] [ðə; ði] ['hæpi] ['sɜːrkəmstæns] .
He ran to his mother to announce the happy circumstance .
他 跑 到 他的 母亲 到 宣布 这 快乐的 环境 .
他跑去告诉母亲这个好消息。

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [tuː; tə] [ʌn'bɜːrðən] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
He flew to his brothers and sisters , to unburthen his bosom .
他 飞翔 到 他的 兄弟 和 姐妹 , 到 无负担 他的 怀 .
他飞奔到兄弟姐妹身边，倾诉心中的重担。

[hiː; hi][tuʊld][ðə; ði][kæt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] — [hiː; hi][tuʊld][ðə; ði][dɔːg][ʌv; əv][aɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ə'wei] [hiː; hi] [fluː]
He told the cat of it — he told the dog of it — and away he flew
他 讲述 这 猫 的 它 — 他 讲述 这 狗 的 它 — 和 离开 他 飞翔
[tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,
to tell his neighbor ,
到 告诉 他的 邻居 ,
他把这件事告诉了猫，又告诉了狗，然后就飞奔去告诉他的邻居。

[dʒæk] ['fletʃər] , [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Jack Fletcher , of it .
杰克 弗莱彻 , 的 它 .
杰克·弗莱彻，就是其中之一。

[hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] , [bɔɪld] [sʌm; səm] [pə'tetoz] , [ænd; ənd] [fed] ['næni] .
He then went back , boiled some potatoes , and fed Nanny .
他 然后 去 后退 , 煮沸 一些 土豆 , 和 美联储 保姆 .
然后他回去煮了些土豆，喂保姆吃。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [dɪk] [wʌz; wəz][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] , [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læm] .
Every morning Dick was up bright and early , to feed his sheep and lamb .
每一个 早晨 迪克 曾是 向上 明亮的 和 早期的 , 到 喂养 他的 羊 和 羊肉 .
每天早上，迪克都会早早起床，去喂他的羊和小羊。

[ðə; ði] ['lætər] [gruː] [ə'peɪs] .
The latter grew apace .
这 后者 生长 迅速 .
后者发展迅速。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][teɪl] ; [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi] ['nɪbəld] [ə; eɪ] [strɔː] ;
In three days he shook his tail ; in a week he nibbled a straw ;
在 三 天 他 摇晃 他的 尾巴 ; 在 一个 星期 他 轻咬 一个 稻草 ;
三天后他摇了摇尾巴；一周后他啃了一根吸管；

[ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [hiː; hi] [liːpt] [ænd; ənd] ['frɒlɪkt] [laɪk][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .
in a fortnight he leaped and frolicked like a kitten .
在 一个 两星期 他 跳跃 和 嬉戏 喜欢 一个 小猫 .
两周之内，他就如同小猫一般蹦蹦跳跳、欢快嬉戏。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'vents] [mɑːrkt] [æn; ən] ['epək] [ɪn] ['dɪks] [hɑːrt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['duːli] ['nær,etɪd]
Each of these events marked an epoch in Dick's heart , and was duly narrated
每个 的 这些 活动 标记 一个 时代 在 迪克的 心 , 和 曾是 正式地 旁白
[tuː; tə] ['mʌðər] ,
to mother ,
到 母亲 ,
这些事件在迪克心中都留下了深刻的印记，他都如实告诉了母亲。

['brʌðər] , ['sɪstər] , [ænd; ənd] ['pleɪmeɪts] .
brother , sisters , and playmates .
兄弟 , 姐妹 , 和 玩伴 .
兄弟姐妹和玩伴。

[æt; ət][læst] , [mɑ:rtʃ] [keɪm] , [wɪð; wɪθ] [saɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [sprɪŋ] .
At last , March came , with signs of an early spring .
在 最后的 , 行进 来了 , 和 标志 的 一个 早期的 春天 .
三月终于来临, 春天也提前到来了。

[ðə; ðɪ] [snəʊ] [hæd; həd] [fled] .
The snow had fled .
这 雪 有 逃亡 .
雪已经停了。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃʊn] [wɔ:rm][ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] .
The sun shone warm and smiling .
这 太阳 闪耀 温暖的 和 微笑 .
阳光温暖灿烂。

[ðə; ðɪ] [blu:] - [bɜ:rdz] [tʊk] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [sprɪŋ] ; [ðə; ðɪ] [henz] ['kæklɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɑ:rnjɑ:rd] ;
The blue - birds took it for spring ; the hens cackled in the barnyard ;
这 蓝色的 - 鸟类 采取 它 为了 春天 ; 这 母鸡 咯咯笑 在 这 农场 ;
蓝鸟把它当作春天; 鸡舍里的母鸡咯咯叫着;

[ðə; ðɪ] [gi:s] ['gæblɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [brʊk] ; [ðə; ðɪ] ['rəubɪnz] [bɪ'gæən][tu:; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] ;
the geese gabbled in the brook ; the robins began to build their nests ;
这 鹅 喋喋不休 在 这 溪 ; 这 知更鸟 开始 到 建造 他们的 巢穴 ;
溪流里, 大雁叽叽喳喳地叫着; 知更鸟开始筑巢;

[ðə; ðɪ] ['gɑ:rdnər] ['saʊd, 'soʊd][hɪz; ɪz] ['letɪs] , [ˈpepər] - [græs] [ænd; ənd] ['pi:z] .
the gardener sowed his lettuce , pepper - grass and peas .
这 园丁 播种 他的 莴苣 , 胡椒 - 草 和 豌豆 .
园丁播种了生菜、辣椒草和豌豆。

[oʊld][næn; nɑ:n][wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ]['teɪkən][ɪn][baɪ][ðə; ðɪ] [fer] [ʃʊ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
Old Nan was also taken in by the fair show of spring .
老的 楠 曾是 还 已采取 在 经过 这 公平的 展示 的 春天 .
老奶奶也被春天的美好景象所吸引。

[ʃi:; ʃɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [læm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [hɪl] - [saɪd] , [wer] [ðə; ðɪ] [gri:n] [græs]
She went with her lamb to a distant hill - side , where the green grass
她 去 和 她 羊肉 到 一个 遥远 爬坡道 - 边 , 在哪里 这 绿色的 草
[hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] .
had sprung up .
有 弹簧 向上 .
她带着小羊羔来到远处山坡上, 那里长满了绿草。

[hɪr] [ʃi:; ʃɪ] ['nɪbəld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][æt; ət] ['i:vnɪŋ] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [rest] ,
Here she nibbled for a time , and at evening lay down to rest ,
这里 她 轻咬 为了 一个 时间 , 和 在 晚上 躺 向下 到 休息 ,
她在这里吃了一会儿, 晚上就躺下休息了。

[hɜ:r; hər] ['ɪnfənt] [læm] [æt; ət][hɜ:r; hər] [saɪd] .
her infant lamb at her side .
她 婴儿 羊肉 在 她 边 .
她身边依偎着她的小羊羔。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [sli:p] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [er] [wʌz; wəz] [maɪld] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mu:n] [ʃʊn] [braɪt] .
They went to sleep , for the air was mild , and the moon shone bright .
他们 去 到 睡觉 , 为了 这 空气 曾是 温和的 , 和 这 月亮 闪耀 明亮的 .
他们睡着了, 因为空气温和, 月亮明亮。

[bʌt; bət] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [ðə; ðɪ] [klaʊdz] ['kʌvəd] [ðə; ðɪ] [skaɪ] ; [ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [fɔ:l] .
But , by - and - by , the clouds covered the sky ; a light rain began to fall .
但 , 经过 - 和 - 经过 , 这 云 涵盖 这 天空 ; 一个 光 雨 开始 到 落下 .
但不久之后, 乌云遮蔽了天空; 开始下起了小雨。

[ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒd] [tu;; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [br'keɪm] [kəʊld] .
The wind changed to the north - east , and the air became cold .
这 风 已更改 到 这 北 - 东方 , 和 这 空气 成为 寒冷的 .
风向转为东北风, 空气变得寒冷。

[ðə; ði] ['drɪz(ə)l] [wʌz; wəz] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] [snəʊ] , [wɪt] [su:n] [fel] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] .
The drizzle was converted into snow , which soon fell thick and fast .
这 细雨 曾是 转换 进入 雪 , 哪个 很快 跌倒 厚的 和 快速地 .
毛毛雨变成了雪, 雪很快就下得很大很急。

[ðə; ði][oʊld] [ʃi:p] [br'gæən][tu;; tə] [fi:l] [ə'lɑ:rmɪd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][dɑ:rk] ,
The old sheep began to feel alarmed , but it was dark ,
这 老的 羊 开始 到 感觉 惊慌 , 但 它 曾是 黑暗的 ,
老羊开始感到惊恐, 但天色已黑。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu;; tə]['træv(ə)l] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [wəʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] , [tu;; tə][hɜ:r; hər] [hoʊm]
and she did not like to travel across the woods and fields , to her home
和 她 做过 不是 喜欢 到 旅行 穿过 这 树林 和 字段 , 到 她 家
, [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
, at midnight .
, 在 午夜 .
她不喜欢在午夜时分穿过树林和田野回家。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [leɪ] [stɪl] .
So she lay still .
所以 她 躺 仍然 .
于是她静静地躺着。

[bʌt; bət][ðə; ði][stɔ:rm] [kən'tɪnju:d] .
But the storm continued .
但 这 风暴 持续 .
但暴风雨仍在继续。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [snəʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] [di:p] .
The air was full of snow , and in the morning it was a foot deep .
这 空气 曾是 满的 的 雪 , 和 在 这 早晨 它 曾是 一个 脚 深的 .
空气中弥漫着雪的气息, 早上积雪深达一英尺。

[dɪk] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] , [ˈæŋkʃəs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ʃi:p] [ænd; ənd] [læm] ,
Dick looked out of the window , and , anxious for his sheep and lamb ,
迪克 看起来 出去 的 这 窗户 , 和 , 焦虑的 为了 他的 羊 和 羊肉 ,
迪克向窗外望去, 焦急地想着他的羊和羔羊,

[ræn] [aʊt] [tu;; tə][ðə; ði][bɑ:rn] .
ran out to the barn .
跑 出去 到 这 谷仓 .
跑到谷仓去。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ðem; ðəm] .
He could not find them .
他 可以 不是 寻找 他们 .
他找不到他们。

[hi:; hi] [lʊkt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] ['nəʊwə] [dɪ'skʌvər] [ðem; ðəm] .
He looked in this place and that , but he could nowhere discover them .
他 看起来 在 这 地方 和 那 , 但 他 可以 无处 发现 他们 .
他到处找, 但就是找不到他们。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hi:; hi][ræn] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
At length , with tears in his eyes , he ran back to the house ,
在 长度 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 , 他 跑 后退 到 这 房子 ,
最后, 他眼含热泪地跑回了家。

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz][sæd][ˈstɔ:ri] .
and told his sad story .
和 讲述 他的 伤心 故事 .

他讲述了自己的悲惨遭遇。

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ˈbrekfəst] , [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][næn; nɑ:n] .
Having taken breakfast , he and his brothers went to look for Nan .
拥有 已采取 早餐 , 他 和 他的 兄弟 去 到 看 为了 楠 .

吃过早饭后，他和兄弟们去找楠。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɔ:rnu:n] [ðeɪ] [spent] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [veɪn] .
All the forenoon they spent in the search , but it was vain .
全部 这 午前 他们 花费 在 这 搜索 , 但 它 曾是 徒劳 .

他们花了整个上午寻找，但一无所获。

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɔ:rm] [ɪnˈkri:st] .
The day passed , and the storm increased .
这 天 通过了 , 和 这 风暴 增加 .

一天过去了，暴风雨愈演愈烈。

([tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][nekst] .) -
(To be finished in our next .) 97
(到 是 完成的 在 我们的 下一个 .) -

(将在下一期完成。) 97

[ˈmɛrɪz]
MERRY'S
梅里的

梅里

[mjuˈzi:əm] .
MUSEUM .
博物馆 .

博物馆。

[ˈeɪprəl] , - .
april , 1843 .
四月 , - .

1843年4月。

[ˈvɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[vi:] . [noʊ] . [fɔ:r] .
V . No . 4 .
V . 不 . 4 .

V. 第 4 号。

[ðə; ði] [ˈsi:znz] .
The Seasons .
这 季节 .

四季。

[ˈwɪntər] .
winter .
冬天 .

冬天。

[ˈwɪntə] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnɔɪzɪ] , [ˈblɑstəriŋ] , [ˈblɑslɪŋ] [ˈsi:z(ə)n] , [ðʊʊ] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][hi:; hi] [ki:ps] [hɪm'self]
Winter is a noisy , blustering , bustling season , though in general he keeps himself
冬天 是 一个 嘈杂 , 虚张声势 , 繁华 季节 , 尽管 在 一般的 他 保持 他自己
[ku:l] .
cool .
凉爽的 .

冬天是一个喧闹、狂风呼啸、熙熙攘攘的季节，但他通常都能保持冷静。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ˈɜ:rlɪ] [æz; əz][nʊvˈembər][hi:; hi] [si:mz] [ɔ:l'redi] [ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [swet] .
Even as early as November he seems already impatient to begin his sway .
甚至 作为 早期的 作为 十一月 他 似乎 已经 不耐烦 到 开始 他的 摇摆 .

早在11月，他似乎就已经迫不及待地想要开始他的统治了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] [ə; eɪ] [dɔ:r] [ə'dʒɑ:r] , [hi:; hi][slæmz][aɪ 'ti:] [waɪd] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [kʌmz] ['pʌfɪŋ] [ɪn] ,
If you leave a door ajar , he slams it wide open and comes puffing in ,
如果 你 离开 一个 门 半开 , 他 猛击 它 宽的 打开 和 来 抽气 在 ,
如果你把门虚掩着，他会猛地把门打开，气喘吁吁地冲进来。

[ænd; ənd] [bloʊz] [ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ˈəʊvə'sets][ðə; ði] [kloʊðz] - [hɔ:rs] ,
and blows the newspaper into the fire , oversets the clothes - horse ,
和 打击 这 报纸 进入 这 火 , 重叠 这 衣服 - 马 ,
然后把报纸吹进火里，把晾衣架弄翻了。

[ænd; ənd] [kʌts] [ˈsʌndri] [ˈʌðər] [ˈkeɪpəz][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] .
and cuts sundry other capers of the sort .
和 削减 杂项 其他 刺山柑 的 这 种类 .
并切割其他类似的杂物。

[hi:; hi] [teɪks] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈevri] [stɪl] [naɪt] [tu:; tə] [sti:l] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ænd; ənd] [pɪntʃ] [ɔ:f]
He takes advantage of every still night to steal into the garden and pinch off
他 需要 优势 的 每一个 仍然 夜晚 到 偷 进入 这 花园 和 捏 离开
[ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] .
the heads of the flowers .
这 头部 的 这 花朵 .
他利用每个寂静的夜晚偷偷溜进花园，掐掉花朵的花头。

[hi:; hi] [maʊnts] every98
He mounts every98
他 安装 every98
他每98次就骑一次

[blæk] [klaʊd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [sendz] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈflʌ:ri] [ʌv; əv] [sli:t] , [heɪl][ɔ:r] [snoʊ] .
black cloud , and from it sends down a flurry of sleet , hail or snow .
黑色的 云 , 和 从 它 发送 向下 一个 阵雪 的 霰 , 冰雹 或者 雪 .
黑云滚滚而来，夹杂着雨夹雪、冰雹或雪。

[ɪn] [dɪ'sembər] [hi:; hi] [ˈklʌtʃɪz] [ðə; ði] [reɪnz][ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In December he clutches the reins of government , and in a few days ,
在 十二月 他 离合器 这 缰绳 的 政府 , 和 在 一个 很少 天 ,
12月，他牢牢掌握了政府大权，几天后，

— — [kən'dʒi:lz] [ˈevri] [brʊk] ,
— — **congeals every brook ,**
— — 凝固 每一个 溪 ,
——凝结每一条溪流，

[ðæt] [ˈmɜ:mɜ-d] [soʊ] [ˈleɪtli] [wɪð; wɪθ] [gli:] ,
That murmured so lately with glee ,
那 低声说道 所以 最近 和 高兴 ,
那声音最近还带着一丝喜悦低语着，

[ænd; ənd][ˈpleɪsɪz][ə; eɪ] [ˈsnəʊɪ] [pəˈrɒk]
And places a snowy peruke
和 地方 一个 下雪的 佩鲁克

并放置了一个雪白的假发

[ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈbɒld,peɪtɪd] [tri:] ;
On the head of each baldpated tree ;
在 这 头 的 每个 秃顶 树 ；

在每棵秃树的树顶上；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [rek] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ɪz] [si:n] [tu;; tə][flaɪ]
And a black wreck of clouds is seen to fly
和 一个 黑色的 破坏 的 云 是 已见 到 飞

只见一片漆黑的云团飞过。

[ɪn][ˈbrʊʊkən] [ˈfætəz] [θru:] [ðə; ði] [fraɪt] [skaɪ] .
In broken shatters through the frightened sky .
在 破碎的 破碎 通过 这 害怕 天空 ；

破碎的碎片划破惊恐的天空。

[sprɪŋ] .
spring :
春天 ；

春天。

[ðʊʊ] [ˈwɪntər] [si:mz] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][tu;; tə] [brɪˈɡɪn] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [hi;; hi][ɪz][æz; əz] [loʊθ] [tu;; tə] [kwɪt] [ˌaɪ ˈti:] .
Though winter seems impatient to begin his work , he is as loath to quit it .
尽管 冬天 似乎 不耐烦 到 开始 他的 工作 ， 他 是 作为 厌恶 到 辞职 它 ；

虽然冬日似乎迫不及待地想要开始工作，但他同样不愿放弃。

[ɪn] [mɑ:rtʃ] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə] [dɪˈpɑ:rt] , [bʌt; bət][hi;; hi] [meɪ] [bi;; bi] [kəmˈperd] [tu;; tə]
In March it is time for him to depart , but he may be compared to
在 行进 它 是 时间 为了 他 到 离开 ， 但 他 可能 是 比较的 到
[ə; eɪ][ˈkra:kədəɪl] ,
a crocodile ,
一个 鳄鱼 ，

三月份他就要离开了，但他或许可以比作鳄鱼。

[hu:] , [ˈhævɪŋ] [peɪd] [ju;; jʊ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ænd; ənd] [steɪd] [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][hi;; hi] [ɔ:t] , [priˈtendz]
who , having paid you a visit and staid as long as he ought , pretends
WHO , 拥有 有薪酬的 你 一个 访问 和 稳重 作为 长的 作为 他 应该 ， 假装
[tu;; tə][gʊʊ] [əˈweɪ] :
to go away :
到 去 离开 ；

他来拜访过你，待了该待的时间后，就假装要离开了：

[bʌt; bət] [waɪl] [hi;; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ˈbɑ:di] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] , [li:vz] [hɪz; ɪz][hju:dʒ] [teɪl]
but while he puts his head and body out of doors , leaves his huge tail
但 尽管 他 放置 他的 头 和 身体 出去 的 门 ， 树叶 他的 巨大的 尾巴
[ˈraɪðɪŋ] ,
writhing ,
扭动 ，

但他把头 and 身体伸出室外时，却留下他那条巨大的尾巴在外面扭动。

[ˈbendɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbrændɪʃɪŋ] [brɪˈhaɪnd] .
bending and brandishing behind .
弯曲 和 挥舞 在后面 ；

弯腰向后挥舞。

[ðʌs] , [ˈdɔrɪŋ] [mɑ:rtʃ] , [ˈwɪntə-z] [teɪl][ɪz][left][tu:; tə] [əˈhɔɪ] [ˌju: ˈes][wɪð; wɪθ] [skwɔ:lz] , [ˈɡʌsts] , [ˈtempɪsts]
Thus , during March , winter's tail is left to annoy us with squalls , gusts , tempests
因此 , 期间 行进 , 冬天的 尾巴 是 左边 到 烦人 我们 和 暴风雨 , 阵风 , 暴风雨
, [reɪn] , [heɪl] , [snəʊ] .
, rain , hail , snow .
, 雨 , 冰雹 , 雪 .

因此, 在三月份, 冬天的尾巴仍然会用狂风、暴风雨、暴雨、冰雹和雪来骚扰我们。

[ðer; ðər][ˈɔ:f(ə)n] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [straɪf] [brɪˈtwi:n] [ðə; ðɪ] [ˈsi:znz] , [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪntər]
There often seems to be a strife between the seasons , spring and winter
那里 经常 似乎 到 是 一个 冲突 之间 这 季节 , 春天 和 冬天
[ˈɔ:ltərnətli] [ˈgetɪŋ] [ðə; ðɪ] [əˈsendənsi] .
alternately getting the ascendancy .
交替 获得 这 优势 .

四季之间似乎常常存在着一种冲突, 春天和冬天交替占据主导地位。

[bʌt; bət] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈlætər] [faɪndz][hɪz; ɪz][ˈaɪsɪklz] [ˈmeltɪŋ] [əˈweɪ] ,
But , after a while the latter finds his icicles melting away ,
但 , 后 一个 尽管 这 后者 发现 他的 冰柱 融化 离开 ,
但过了一会儿, 后者发现自己的冰柱开始融化了。

[ænd; ənd][tu:; tə][əˈvɔɪd] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈdjʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [hi:; hi] [ˈsləʊli] [rɪˈtri:ts] , [fɜ:rst]
and to avoid being reduced to a stream of water , he slowly retreats , first
和 到 避免 存在 减少 到 一个 溪流 的 水 , 他 缓慢地 静修 , 第一的
[tu:; tə] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] ,
to New England ,
到 新的 英格兰 ,

为了避免化为涓涓细流, 他慢慢退却, 首先退到了新英格兰。

[ˈlɪŋɡərɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [ɡri:n] [ˈmaʊntnz] , [tɪl] , [pərˈsu:d] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,
lingering along the Green Mountains , till , pursued by the Genius of flowers ,
挥之不去的 沿着 这 绿色的 山脉 , 直到 , 追击 经过 这 天才 的 花朵 ,
徘徊在青山之间, 直到被花神追逐,

[hi:; hi][ɡoʊz] [əˈkrɔ:s] [ˈhʌdsənz] [beɪ] [ænd; ənd][ˈhaɪdz] [hɪmˈself] [brɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [hɪlz] [ʌv; əv] [ˈɡri:nlənd] ,
he goes across Hudson's Bay and hides himself behind the hills of Greenland ,
他 去 穿过 哈德逊的 湾 和 隐藏 他自己 在后面 这 丘陵 的 格陵兰 ,
他渡过哈德逊湾, 藏身于格陵兰岛的群山之后。

[ɔ:r] [kri:ps] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwʊdtʃʌk] , [ˈɪntu:] - [hoʊl] , [tɪl] [hi:; hi][kæn; kən] [ˈventʃər] [aʊt] [əˈɡen]
or creeps like a woodchuck , into Symmes's Hole , till he can venture out again
或者令人毛骨悚然 喜欢 一个 土拨鼠 , 进入 - 洞 , 直到 他 能 风险投资 出去 再次
[wɪð; wɪθ] [ˈseɪftɪ] .
with safety .
和 安全 .

或者像土拨鼠一样悄悄溜进赛姆斯洞穴, 直到他能安全地再次冒险出去。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜ:rst][ænd; ənd][moʊst] [dɪˈlaɪt(ə)] [ˈsaɪnz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
One of the first and most delightful signs of spring is the return of the
一 的 这 第一的 和 最多 愉快 标志 的 春天 是 这 返回 的 这
[bɜ:rdz] .
birds .
鸟类 .

春天到来之初, 最令人欣喜的迹象之一就是鸟儿的回归。

[ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)] [ˈblu:bɜ:rd] [kʌmz] [fɜ:rst] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɪ][ˈlɪkwɪd] [noʊts] ,
The gentle bluebird comes first , with her liquid notes ,
这 温和的 蓝鸟 来 第一的 , 和 她 液体 笔记 ,
首先出现的是温柔的蓝鸟, 它用如水般柔美的歌声歌唱。

[ˈtʃæntɪŋ] [æɪ; ət] [ˈɜːrli] [mɔːrɪn][ðə; ði][glæd] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ˈwɪntər].

chanting at early morn the glad tidings of the departure of winter .
吟唱 在 早期的 早晨 这 高兴的 消息 的 这 离开 的 冬天 .

清晨吟唱着冬天即将离去的喜讯。

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði][ˈrɑːbɪn] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ; [ðen] [ðə; ði] [ˈspærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ren] ;

Then comes the robin , full of business ; then the sparrow and the wren ;
然后 来 这 罗宾 , 满的 的 商业 ; 然后 这 麻雀 和 这 鹪鹩 ;

然后是忙碌的知更鸟；然后是麻雀和鹪鹩；

[ðen] [ðə; ði] [ˈwʊdpekər] [ɪz] [hɜːrd] [ˈdrʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ;

then the woodpecker is heard drumming in the wood ;
然后 这 啄木鸟 是 听到 打鼓 在 这 木头 ;

然后，人们听到啄木鸟在树林里啄木的声音；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [ɑːr; ər] [siːn] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈswɪftli] [baɪ][ɪn][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] ; [ænd; ənd] [ðen]

and then the pigeons are seen shooting swiftly by in thousands ; and then
和 然后 这 鸽子 是 已见 射击 迅速地 经过 在 数千 ; 和 然后

[ðə; ði][waɪld] [giːs] ,

the wild geese ,
这 荒野 鹅 ,

然后，成千上万只鸽子迅速飞过；接着是野鹅，

— — [loʊn] [ˈwɑːndərɪŋ] [bʌt; bət][naɪt] [bɔːst] ,

— — **lone wandering but not lost ,**
— — 孤独 漫游 但 不是 丢失的 ,

——独自徘徊却并未迷路，

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

high in the air , night and day ,
高的 在 这 空气 , 夜晚 和 天 ,

在高空，日夜不停，

[ɑːr; ər] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] [ɪn][ðer; ðər] [bɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] .

are heard and seen in their long journey to the lakes .
是 听到 和 已见 在 他们的 长的 旅行 到 这 湖泊 .

在前往湖泊的漫长旅途中，人们可以听到他们的身影，也可以看到他们的踪迹。

[sprɪŋ] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] ,

Spring , indeed , is so full of pleasant things ,
春天 , 的确 , 是 所以 满的 的 令人愉快的 事物 ,

春天的确充满了美好的事物，

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪərɪsəmənəs] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [baɪ][ɪts] [rɪˈtɜːrɪn] .

that we are well paid for the wearisomeness of winter by its return .
那 我们 是 出色地有薪酬的 为了 这 令人厌倦 的 冬天 经过 它是 返回 .

冬天的到来，是对漫长而疲惫的最好补偿。

[ˈsʌməɪ] .

summer .
夏天 .

夏天。

[meɪ] [ɡlaɪdz] [ˈdʒentli][ˈɪntuː][dʒuːn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [mʌnθs] —

May glides gently into June , which is the most beautiful of all the months —
可能 滑翔 轻轻地 进入 六月 , 哪个 是 这 最多 美丽的 的 全部 这 几个月 —

五月悄然滑入六月，六月是所有月份中最美的——

[ɪn] [ˈfʊlɪst] [bluːm] [ðə; ði][ˈdæməsk] [roʊz][ɪz] [siːn] ,

In fullest bloom the damask rose is seen ,
在 最 盛开 这 绫 玫瑰 是 已见 ,

盛开的锦葵花，清晰可见。

[kɑ:'neiʃənz] [bəʊst] [ðer; ðə] ['veriʒetɪd] [daɪ] ;
Carnations boast their variegated dye ;
康乃馨 夸 他们的 斑 染料 ;
康乃馨以其斑驳的色彩而自豪；

[ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv][kɔ:rn] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [gri:n] ,
The fields of corn display a vivid green ,
这 字段 的 玉米 展示 一个 生动 绿色的 ,
玉米田呈现出鲜艳的绿色，

[ænd; ənd] ['tʃeri:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krɪmz(ə)n]['ɔ:rient] [vaɪ] ;
And cherries with the crimson orient vie ;
和 樱桃 和 这 赤红 东方 争夺 ;
还有与东方红樱桃相映成趣；

[ðə; ði][hɑ:p][ɪn] ['blɑ:səm] [klaɪmz] [ðə; ði] ['lɔ:ftɪ] [pəʊl] ,
The hop in blossom climbs the lofty pole ,
这 跳 在 开花 攀登 这 高远 极 ,
盛开的野花攀爬高高的杆子，

[nɔ:r] [dredz] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [ðʊz] [ðə; ði] ['θʌndərz] [roʊl] .
Nor dreads the lightning , though the thunders roll .
也不 脏辫 这 闪电 , 尽管 这 雷声 卷 .
他也不惧闪电，尽管雷声隆隆。

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [wɜ:rlɪd] [ɪz][ɔ:l] [ə'laɪv] ;
The vegetable world is all alive ;
这 蔬菜 世界 是 全部 活 ;
植物界都是有生命的；

[gri:n] [grəʊz] [ðə; ði] ['gu:sberi] [ɑ:n][ɪts] [bʊʃ] [ʌv; əv] [θɔ:rn] .
Green grows the gooseberry on its bush of thorn .
绿色的 生长 这 醋栗 在 它是 衬套 的 刺 .
绿树在荆棘丛中生长着醋栗。

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [bi:z] [naʊ] [swɔ:rm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪv] ,
The infant bees now swarm about the hive ,
这 婴儿 蜜蜂 现在 蜂群 关于 这 蜂巢 ,
幼蜂们现在在蜂巢周围嗡嗡乱飞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第10/35页

[ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t] [bi:n] [ˈpə:fju:mz] [ðə; ði][ləp][ʌv; əv][mɔ:rn] .
And the sweet bean perfumes the lap of morn .
和 这 甜的 豆 香水 这 膝 的 早晨 .

清晨，甜豆的香气弥漫在怀抱中。

[ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈembriouz] [teɪk] [ðə; ði] [wɪŋ] [tu:; tə][flaɪ] ;
Millions of embryos take the wing to fly ;
百万 的 胚胎 拿 这 翼 到 飞 ;
数百万胚胎长出翅膀，准备飞翔；

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈherɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][wʌnz] [daɪ] .
The young inherit , and the old ones die .
这 年轻的 继承 , 和 这 老的 一个 死 .
年轻人继承遗产，老年人去世。

[ˈɔ:təm] .
autumn .
秋天 .
秋天。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] , [hu:] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntrɪz] , [seɪ] ,
I have heard a person , who had travelled in different countries , say ,
我 有 听到 一个 人 , WHO 有 旅行 在 不同的 国家 , 说 ,
我曾听一位去过不同国家的人说过：

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [spend][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn] [ˈɪtəli] , [ðə; ði] [ˈsʌmə] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
that he would like to spend the spring in Italy , the summer in England ,
那 他 会 喜欢 到 花费 这 春天 在 意大利 , 这 夏天 在 英格兰 ,
他想要在意大利度过春天，在英国度过夏天。

[ðə; ði] [ˈwɪntər] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈkju:bə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
the winter in the island of Cuba , and the autumn in the United States .
这 冬天 在 这 岛 的 古巴 , 和 这 秋天 在 这 团结的 各州 .
古巴岛的冬天和美国的秋天。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈsi:z(ə)n] “ [wen] [ðə; ði] [mu:n] [steɪz] [ˈb:ŋɡɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhʌntər] ; “ [wen]
It is a season “ when the moon stays longest for the hunter ; “ when
它 是 一个 季节 “ 什么时候 这 月亮 停留 最长 为了 这 猎人 ; “ 什么时候
这是一个“月亮停留时间最长，最适合猎人狩猎”的季节；

[ðə; ði] [tri:z] [kæst] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈfru:tɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blaɪð]
The trees cast down their fruitage , and the blithe
这 树木 投掷 向下 他们的 果实 , 和 这 快乐的
树上落下果实，欢快地

[ænd; ənd] [ˈbɪzi] [ˈskwɜ:rəl] [hɔ:dʒ] [hɪz; ɪz] [ˈwɪntər] [stɔ:r] ;
And busy squirrel hoards his winter store ;
和 忙碌的 松鼠 囤积物 他的 冬天 店铺 ;
忙碌的松鼠正在积攒过冬的食物；

[waɪl] [mæn][ɪnˈdʒɔɪz][ðə; ði] [bri:z] [ðæt] [swi:ps] [əˈlɔ:ŋ]
While man enjoys the breeze that sweeps along
尽管 男人 享受 这 微风 那 扫荡 沿着
当人类享受着拂面的微风时

[ðə; ði] [braɪt] [blu:] [skaɪ] [ə'baʋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [bendz]

The bright blue sky above him , and that bends
这 明亮的 蓝色的 天空 多于 他 , 和 那 弯曲

他头顶是湛蓝的天空，而且它还在弯曲。

[mæg'nɪfɪsntli] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɒrəsts] [praɪd] ,

Magnificently all the forest's pride ,
壮丽 全部 这 森林的 自豪 ,

壮丽地展现了森林所有的骄傲，

[ɔ:r] ['hwɪspəz] [θru:] [ðə; ði] ['evəɡri:nz] , [ænd; ənd][æskz] ,

Or whispers through the evergreens , and asks ,
或者 低语 通过 这 常绿植物 , 和 问 ,

或者透过常青树低语，问道：

- [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] ['sædnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [li:vz] ?

' What is there saddening in the autumn leaves ?
- 什么 是 那里 令人悲伤 在 这 秋天 树叶 ?

秋叶有什么令人伤感的呢？

- [ɪn] ['meni] [maɪndz] , [haʊ'evər] , [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ɪz] [ə'soʊsiəɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['melənka:li] ['ɪmɪdʒɪz] ,

' In many minds , however , this season is associated with melancholy images ,
- 在 许多 思想 , 然而 , 这 季节 是 联系 和 忧郁 图片 ,

然而，在许多人心，这个季节却与忧郁的画面联系在一起。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] [brɪŋ] ['plezər] , ['ræðər] [ðæn; ðən][peɪn] .

but they are such as bring pleasure , rather than pain .
但 他们 是 这样的 作为 带来 乐趣 , 相当 比 疼痛 .

但它们带来的是快乐，而不是痛苦。

[hu:] [ðæt] [hæz; həz] read99

Who that has read99
WHO 那 有 read99

谁读过99

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [laɪnz] , [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] ['ɔ:təm] , [hæz; həz][nɑ:t] [felt] [ðer; ðər]

the following lines , descriptive of the close of autumn , has not felt their
这 下列的 线条 , 描述性的 的 这 关闭 的 秋天 , 有 不是 毛毡 他们的

['su:ðɪŋ] ['ɪnfluəns] ?

soothing influence ?
舒缓 影响 ?

以下这些描述秋末景象的诗句，难道没有感受到它们带来的舒缓影响吗？

[ðə; ði] ['melənka:li] [deɪz] [ɑ:r; ər] [kʌm] , [ðə; ði] [sædist] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

The melancholy days are come , the saddest of the year ,
这 忧郁 天 是 来 , 这 最悲伤的 的 这 年 ,

忧郁的日子来临了，这是一年中最悲伤的日子。

[ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] ['waɪndz][ænd; ənd]['neɪkɪd] [wʊdz] [ænd; ənd] [medəʊz] [braʊn] [ænd; ənd] [saɪr] .

Of wailing winds and naked woods and meadows brown and sear .
的 哀嚎 风 和 裸 树林 和 草地 棕色的 和 炙烤 .

呼啸的狂风，光秃秃的树林，枯黄焦黑的草地。

[hi:pt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡroʊv] , [ðə; ði] ['wɪðərd] [li:vz] [laɪ] [ded] ,

Heaped in the hollows of the grove , the withered leaves lie dead ,
堆积如山 在 这 空心 的 这 树林 , 这 干枯 树叶 说谎 死的 ,

枯萎的树叶堆积在树林的洼地里，奄奄一息。

[ðeɪ] ['rʌs(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['edɪŋ] [ɡʌst] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ræbɪts] [tred] , —

They rustle to the eddyng gust , and to the rabbit's tread , —
他们 沙沙 到 这 涡流 阵风 , 和 到 这 兔子的 踏 , —

它们随着阵阵旋风和兔子的脚步声沙沙作响——

[ðə; ði][ˈrɑːbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ren] [ɑːr; ər] [ˈfloʊn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrʌbz] [ðə; ði][dʒeɪ] ,
The robin and the wren are flown , and from the shrubs the jay ,
这 罗宾 和 这 鹌 是 飞行 , 和 从 这 灌木 这 杰伊 ,
知更鸟和鹌鹑飞走了, 灌木丛中的松鸦也飞走了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] - [tɑːp][kɔːlz][ðə; ði] [kroʊ] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈgluːmi] [deɪ] .
And from the wood - top calls the crow , through all the gloomy day .
和 从 这 木头 - 顶部 呼叫 这 乌鸦 , 通过 全部 这 阴沉 天 .
乌鸦在树梢上鸣叫, 直到天荒地老。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈflaʊərz] , [ðə; ði] [fer] [jʌŋ] [ˈflaʊərz] , [ðæt] [ˈleɪtli] [sprʌŋ] [ænd; ənd] [stʊd] ,
Where are the flowers , the fair young flowers , that lately sprung and stood ,
在哪里 是 这 花朵 , 这 公平的 年轻的 花朵 , 那 最近 弹簧 和 站立 ,
那些花朵在哪里? 那些美丽的、刚刚绽放的、挺立着的花朵在哪里?

[ɪn] [braɪtə] [laɪt] [ænd; ənd][ˈsɑːftɜː, ˈsɔftɜː] [ˈɛrɜː] , [ə; eɪ] [ˈbjuːtiəs] [ˈsɪstərhuːd] ?
In brighter light and softer airs , a beauteous sisterhood ?
在 更亮 光 和 更柔和 播出 , 一个 美丽的 姐妹情谊 ?
在更明亮的光线和更柔和的空气中, 一段美好的姐妹情谊?

[əˈlæəs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ðeɪ] [ɔːl][ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] — [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz]
they all are in their graves — the gentle race of flowers
他们 全部 是 在 他们的 坟墓 — 这 温和的 种族 的 花朵
它们都已长眠地下——这些温柔的花朵。

[ɑːr; ər] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈloʊli] [bedz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ʌv; əv][ˈaʊərz] ;
Are lying in their lowly beds with the fair and good of ours ;
是 说谎 在 他们的 卑微的 床 和 这 公平的 和 好的 的 我们的 ;
他们与我们善良美好的人们一起躺在简陋的床上;

[ðə; ði][reɪn][ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [wer] [ðeɪ] [laɪ] — [bʌt; bət][ðə; ði][kəʊld][nəʊvembər] [reɪn]
The rain is falling where they lie — but the cold November rain
这 雨 是 坠落 在哪里 他们说谎 — 但 这 寒冷的 十一月 雨
雨水落在他们躺着的地方——但却是十一月的寒雨。

[kɔːlz] [nɑːt][frʌm; frəm] [aʊt][ðə; ði] [ˈgluːmi] [ɜːrθ] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [wʌnz] [əˈgen] .
Calls not from out the gloomy earth the lovely ones again .
呼叫 不是 从 出去 这 阴沉 地球 这 迷人的 一个 再次 .
不再有来自阴暗大地的可爱之人的呼唤。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
the revolutions of the earth .
这 革命 的 这 地球 .
地球的自转。

[ðʌs] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [pəʊəˈteɪkl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈsiːznz] ;
Thus I have given you a somewhat poetical view of the four seasons ;
因此 我 有 给定 你 一个 有些 诗意的 看法 的 这 四 季节 ;
就这样, 我向你们描绘了四季的诗意景象;

[ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [kənˈtraɪvəns] [duː][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [soʊ] [mʌt] [ˈbjuːti] , [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd]
and by what contrivance do you imagine that so much beauty , comfort and
和 经过 什么 装置 做 你 想象 那 所以 很多 美丽 , 舒适 和
[ˈhæpɪnəs] [ɑːr; ər] [brɔːt] [əˈbaʊt] ?
happiness are brought about ?
幸福 是 带来 关于 ?
你认为如此多的美丽、舒适和幸福是通过什么手段实现的?

[ˌaɪˈtiː][ɪz][baɪ] [ˈmekənɪzəm] , [ˈmɔːr] [ɪnˈdʒiːniəs] , [ˈmɔːr][ˈwʌndərf(ə)l][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [kənˈtraɪvənsɪz] [ʌv; əv]
It is by mechanism , more ingenious , more wonderful than all the contrivances of
它是经过 机制 , 更多的 巧妙 , 更多的 精彩的 比 全部 这 诡计 的
[mæn] .
man .
男人 :

它通过机械原理运作, 比人类的一切发明创造都更加巧妙、更加奇妙。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ðɪs] .
I will try to make you understand this .
我 将要 尝试 到 制作 你 理解 这 :

我会尽力让你明白这一点。

[let] [ˌaɪˈtiː][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ˈfɜːrmlɪ] [ˈsteɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst]
Let it be remembered that the sun is firmly stationed in the centre of a vast
让 它 是 记得 那 这 太阳 是 牢牢 驻 在 这 中心 的 一个 广阔的
[ˈsɜːrk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,

请记住, 太阳稳稳地位于一个巨大圆的中心。

[kɔːld] [ðə; ði] [ˈɜːθs] [ˈɔːrbɪt] .
called the earth's orbit .
称为 这 地球的 轨道 :

称为地球轨道。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [wɜːrɪ] [əˈbɔːrɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈɔːrbɪt] , [ˈɡoʊɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌns]
The earth continues to whirl along in this orbit , going entirely round the sun once
这 地球 继续 到 旋转 沿着 在 这 轨道 , 去 完全 圆形的 这 太阳 一次
[ˈevri] [jɪr] .
every year .
每一个 年 :

地球继续沿着这个轨道旋转, 每年绕太阳公转一周。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [kept] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈveri] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hweɪlɪz] [æn; ən][ˈæp(ə)l][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [strɪŋ]
It is kept in motion very much as a boy whirls an apple tied to a string
它是 保留 在 运动 非常 很多 作为 一个 男生 旋转 一个 苹果 系 到 一个 细绳
[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ;
around his head ;
大约 他的 头 ;

它保持运动的状态, 就像一个男孩用绳子把苹果绑在头顶上旋转一样;

[æz; əz][ðə; ði][ˈæp(ə)l][ˈkænɔːt] [flaɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] ,
as the apple cannot fly away from the boy on account of the string ,
作为 这 苹果 不能 飞 离开 从 这 男生 在 帐户 的 这 细绳 ,
[bɪˈtʃuːz] [ðə; ði] [strɪŋ] ,
because the string is attached to the apple ,
因为绳子的缘故, 苹果无法从男孩手中飞走。

[soʊ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈkænɔːt] [flaɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn]
so the earth cannot fly away from the sun on account of the attraction between
所以 这 地球 不能 飞 离开 从 这 太阳 在 帐户 的 这 景点 之间
[ðə; ði] [tuː] ,
the two ,
这 二 ,

因此, 由于地球与太阳之间的引力, 地球无法远离太阳。

[wɪtʃ] [ˈɒpəreɪts] [æz; əz][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪˈtiː][ɪn][ɪts]
which operates as a string to tie the earth to the sun and keep it in its
哪个 运作 作为 一个 细绳 到 领带 这 地球 到 这 太阳 和 保持 它 在 它是
[ˈɔːrbɪt] .
orbit .
轨道 :

它就像一根绳子, 将地球与太阳连接起来, 使地球保持在轨道上。

[wel] ；[naʊ] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌns] ['evri] [jɪr] ．
Well ; now imagine the earth moving around the sun once every year .
出色地 ； 现在 想象 这 地球 移动 大约 这 太阳 一次 每一个 年 ．

好，现在想象一下地球每年绕太阳公转一周。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ˈwɜ:ɪlɪŋ, 'hwɜ:ɪlɪŋ] [raʊnd] ['evri] ['twenti] -
But you must recollect that the earth is also whirling round every twenty -
但 你 必须 追忆 那 这 地球 是 还 旋转 圆形的 每一个 二十 -
[fɔ:r] ['aʊərz] [ə'pɑ:n][ɪts] [oʊn] ['æksɪs] ,
four hours upon its own axis ,
四 小时 之上 它是自己的 轴 ；

但你必须记住，地球每24小时也在绕着自己的轴自转一周。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] ['æksɪs] [rʌnz] [nɔ:rθ] [ænd; ʌnd] [saʊθ] ．
and this axis runs north and south .
和 这 轴 跑步 北 和 南 ．

这条轴线呈南北走向。

[wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪs][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] , [ænd; ʌnd] [pɔɪnts] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ]
One end of the axis is called the north pole , and points always to the north
一 结尾 的 这 轴 是 称为 这 北 极 ， 和 积分 总是 到 这 北
；
；
；
；

轴线的一端称为北极，始终指向北方；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] , [ænd; ʌnd] [ˈɔ:lweɪz] [pɔɪnts] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ．
the other is called the south pole , and always points to the south .
这 其他 是 称为 这 南 极 ， 和 总是 积分 到 这 南 ．

另一个叫做南极，它始终指向南方。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənɪz] , [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
But it so happens , that at one time ,
但 它 所以 发生 ， 那 在 一 时间 ；

但恰巧，在某个时期，

[ðɪs] ['æksɪs] [ɪn'klaɪnz] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [dʌz] [æt; ət] [ə'hʌðər] ．
this axis inclines more to the sun than it does at another .
这 轴 斜坡 更多的 到 这 太阳 比 它 做 在 其他 ．

这条轴线比另一条轴线更朝向太阳。

[wen] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl][ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [sʌn] ,
When the north pole is inclined towards the sun ,
什么时候 这 北 极 是 倾斜 向 这 太阳 ；

当北极指向太阳时，

[ðə; ði] ['reɪz] [wɪl] [fɔ:l] [mɔ:r] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rðərn] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ．
the rays will fall more directly on the northern portions of the earth .
这 射线 将要 落下 更多的 直接地 在 这 北方 部分 的 这 地球 ．

光线将更直接地照射到地球的北部地区。

[ðɪs] [wɪl] [kɔ:z] ['sʌməɪ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ʌnd] ['wɪntər] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ．
This will cause summer at the north and winter at the south .
这 将要 原因 夏天 在 这 北 和 冬天 在 这 南 ．

这将导致北方为夏季，南方为冬季。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl][ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [sʌn] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌməɪ] [æt; ət][ðə; ði]
And when the south pole is inclined towards the sun , it is summer at the
和 什么时候 这 南 极 是 倾斜 向 这 太阳 ， 它是 夏天 在 这
[saʊθ] ,
south ,
南 ；

当南极指向太阳时，南极就进入夏季。

[ænd; ənd] ['wɪntər] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] .

and winter at the north .
和 冬天 在 这 北 .

北方则有冬天。

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][roʊ'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ɪts] [oʊn] ['æksɪs] ['evri] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz]
Thus you see the rotation of the sun on its own axis every twenty - four hours
因此 你 看 这 旋转 的 这 太阳 在 它是自己的 轴 每一个 二十 - 四 小时

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;

produces day and night ;
产 天 和 夜晚 ;

因此，你可以看到太阳每二十四小时绕自身轴线旋转，就会产生昼夜交替；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænjuəl] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,

and the annual movement of the earth around the sun ,
和 这 年度的 移动 的 这 地球 大约 这 太阳 ,

以及地球绕太阳的周而复始的运动，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪnklə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ɪts]['æksɪs][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði]
with the different inclinations of its axis to the sun , produces the
和 这 不同的 倾向 的 它是 轴 到 这 太阳 , 产 这

['wʌndərf(ə)] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz] ,

wonderful changes of the seasons ,
精彩的 变化 的 这 季节 ,

由于地轴与太阳的倾角不同，地球形成了奇妙的四季更迭。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['nɒʊtɪst] .

which we have noticed .
哪个 我们 有 注意到 .

我们已经注意到这一点。

[æɪlɪg'zændər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] . — [oʊ'ɪmpɪːəs] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][æɪlɪg'zændər] , [wʌz; wəz][ʌv; əv]
Alexander and his Mother . — Olympias , the mother of Alexander , was of
亚历山大 和 他的 母亲 . — 奥林匹亚斯 , 这 母亲 的 亚历山大 , 曾是 的

[soʊ] ['veri] [ʌn'hæpi] [ə; eɪ] [dɪspə'zɪ(ə)n] ,

so very unhappy a disposition ,
所以 非常 不开心 一个 处置 ,

亚历山大和他的母亲——亚历山大的母亲奥林匹亚丝性格非常不幸。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [hɜːr; hər][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['ɡʌvərnmənt] .

that he could not employ her in any of the affairs of government .
那 他 可以 不是 采用 她 在 任何 的 这 事务 的 政府 .

他不能让她参与任何政府事务。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] , ['næroʊli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [meɪd] ['meni]

She , however , narrowly inspected the conduct of others , and made many
她 , 然而 , 勉强 检查 这 执行 的 其他的 , 和 制成 许多

[kəm'pleɪnts] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] ,

complaints to her son ,
投诉 到 她 儿子 ,

然而，她却对别人的行为吹毛求疵，并多次向儿子抱怨。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [bɔːr] [wɪð; wɪθ] ['peɪ(ə)ns] .

which he always bore with patience .
哪个 他 总是 钻孔 和 耐心 .

他总是耐心忍受。

[æn'tɪpətər] , [æɪlɪg'zændɜːz] [ˈdepjʊtɪ] [ɪn] [ˈjʊərəp] , [wʌns] [ruːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈletər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [waɪl] **Antipater , Alexander's deputy in Europe , once wrote a long letter to him , while**
安提帕特 , 亚历山大的副在 欧洲 , 一次 写道 一个 长的 信 到 他 , 尽管

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪjə] , **he was in Asia ,**
他 曾是 在 亚洲 ,

安提帕特是亚历山大在欧洲的副手，他曾在亚历山大身处亚洲时给他写过一封长信。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kən'dʌkt] ; [tuː; tə] [huːm] [æɪlɪg'zændər] [rɪ'tɜːrnd] [ðɪs] [ˈænsər] ; **complaining of her conduct ; to whom Alexander returned this answer ;**
抱怨 的 她 执行 ; 到 谁 亚历山大 返回 这 回答 ;

抱怨她的行为；亚历山大对此作出了如下答复；

“ [nəʊ] [ðəʊ] [nɑːt] [ðæt] [wʌn][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌðɜːz] [wɪl] [blɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] **“ Knowest thou not that one tear of my mother's will blot out a thousand such**
“ 最了解 你 不是 那 一 撕 的 我的 母亲的 将要 印迹 出去 一个 千 这样的

[ˈletərz] ? ” - **letters ? ” 100**
信件 ? ” -

“你难道不知道，我母亲的一滴眼泪就能抹去一千封这样的信吗？”100

[ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl] . **Constantinople** .
君士坦丁堡 .

君士坦丁堡。

[ðɪs] [ˈsɪti] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ˈempaɪər] , [ɪz][ˈsɪtʃuertɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑs.fə.əs] , **This city , the capital of the Turkish empire , is situated on the Bosphorus ,**
这 城市 , 这 首都 的 这 土耳其 帝国 , 是 位于 在 这 博斯普鲁斯海峡 ,

这座城市曾是土耳其帝国的首都，坐落在博斯普鲁斯海峡沿岸。

[ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈtʃæn(ə)] [wɪtʃ] [kəˈnekts] [ðə; ði] [blæk] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][ˈmɑːrmərə] . **a narrow channel which connects the Black Sea with the Sea of Marmora .**
一个 狭窄的 渠道 哪个 连接 这 黑色的 海 和 这 海 的 马尔莫拉 .

连接黑海和马尔马拉海的狭窄水道。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪnfəntli] [kɔːld] [bɪˈzæntɪəm] , [bʌt; bət][ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtaɪn] [bɪlt] [aɪ ˈtiː] [əˈnuː] , **It was anciently called Byzantium , but Constantine built it anew ,**
它 曾是 古代 称为 拜占庭 , 但 康斯坦丁 建造 它 重新 ,

它古时被称为拜占庭，但君士坦丁大帝重建了它。

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempaɪər] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - . **and made it the seat of the Roman empire , in the year 328 .**
和 制成 它 这 座位 的 这 罗马 帝国 , 在 这 年 - .

并于公元 328 年将其定为罗马帝国的中心。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː] [dɪˈraɪvd] [ɪts] [neɪm] . **From him it derived its name .**
从 他 它 衍生的 它是 姓名 .

它的名字来源于他。

[aɪ ˈtiː] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] [ɪn] - , [ænd; ənd][hæz; hæz] [sɪns] [bɪn] [ðer; ðər] **It fell into the hands of the Turks in 1458 , and has since been their**
它 跌倒 进入 这 双手 的 这 土耳其人 在 - , 和 有 自从 到过 他们的

[məˈtrɔːpəlɪs] . **metropolis .**
都会 .

1458年，它落入土耳其人手中，从此成为土耳其人的首都。

[ðə; ði][ˈhɑ:rbər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˈhoʊldɪŋ] -
The harbor is one of the finest in the world , and is capable of holding 1200
这 港口 是 一 的 这 最好的 在 这 世界 , 和 是 有能力的 的 保持 -
[ɪps] .
ships .
船舶 :

该港口是世界上最好的港口之一，可容纳 1200 艘船只。

[ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈkə:vɪŋ] [[eɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪt]] [ˈkɑ:gəʊz] [ɪn][ðə; ði] [[ɪps] [ðer; ðər] ,
On account of its curving shape and the rich cargoes in the ships there ,
在 帐户 的 它是 弯曲 形状 和 这 富有的 货物 在 这 船舶 那里 ,
[ðɪs] [ˈhɑ:rbər][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈhɔ:rn] .
this harbor is called the Golden Horn .
这 港口 是 称为 这 金的 喇叭 :

这个港口叫做金角湾。

[æz; əz][ju:; jʊ] [əˈprəʊtʃ] [kɑ:nstəntəˈnoʊpl] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ɪkˈstri:mli] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][ˈentər]
As you approach Constantinople , it is extremely beautiful , but when you enter
作为 你 方法 君士坦丁堡 , 它 是 极其 美丽的 , 但 什么时候 你 进入
[aɪ ˈti:] ,
it .
它 ,

当你接近君士坦丁堡时，它美得令人惊叹，但当你进入城内后，

[ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [stri:ts] [dɑ:rk] , [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [ˈɡlu:mi] .
you find the streets dark , narrow and gloomy .
你 寻找 这 街道 黑暗的 , 狭窄的 和 阴沉 .
[faɪnd] [dɑ:rk] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [ˈɡlu:mi] .
你发现街道昏暗、狭窄、阴森。

[ˈevri] [ˈtɜ:rkɪ] [ˈhaʊs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈprɪzn] ,
Every Turkish house is a kind of prison ,
每一个 土耳其 房子 是 一个 种类 的 监狱 ,
[ˈevri] [ˈtɜ:rkɪ] [ˈhaʊs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈprɪzn] .
每栋土耳其房子都像一座监狱。

[soʊ] [əˈreɪndʒd] [æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈdʒeləs] [kənˈfaɪnmənt] . -
so arranged as to keep the women in a state of jealous confinement . 101
所以 安排 作为 到 保持 这 女性 在 一个 状态 的 嫉妒的 监禁 . -
[soʊ] [əˈreɪndʒd] [æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈdʒeləs] [kənˈfaɪnmənt] .
如此安排，是为了使妇女们处于嫉妒的禁锢状态。101

[ðə; ði] [men] [ˈdʒen(ə)rəli][ɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑ:rt] , [ðeɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒeɪləz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .
The men generally live in the front part , they being the jailers of the houses .
这 男人 一般来说 居住 在 这 正面 部分 , 他们 存在 这 狱卒 的 这 房屋 .
[ðə; ði] [men] [ˈdʒen(ə)rəli][ɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑ:rt] , [ðeɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒeɪləz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .
这些人一般住在房子的前部，因为他们是这些房子的狱卒。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈwɪndəʊz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:ts] .
There are no windows looking into the streets .
那里 是 不 视窗 寻找 进入 这 街道 .
[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈwɪndəʊz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:ts] .
没有窗户能看到街道。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kənˈsi:v] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈkɑ:ntræst][ðæn; ðən][ɪz] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði]
It is impossible to conceive of a greater contrast than is presented by the
它 是 不可能的 到 构想 的 一个 更大的 对比 比 是 呈现 经过 这
[stri:ts] [ʌv; əv][kɑ:nstəntəˈnoʊpl][ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈjʊərəˈpi:ən] [ɔ:r] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] .
streets of Constantinople in comparison with a European or American city .
街道 的 君士坦丁堡 在 比较 和 一个 欧洲的 或者 美国人 城市 .
[aɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kənˈsi:v] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈkɑ:ntræst][ðæn; ðən][ɪz] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði]
君士坦丁堡的街道与欧洲或美国的城市相比，呈现出的对比之鲜明，简直难以想象。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] , [ɔ:l][ɪz][laɪf][ænd; ənd][ˈbʌs(ə)l] ; [ðə; ði] [[ɑ:ps] [ɑ:r; ər] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [rɪt]] [ɡʊdz] ,
In the latter , all is life and bustle ; the shops are furnished with rich goods ,
在 这 后者 , 全部 是 生活 和 忙碌 ; 这 商店 是 提供 和 富有的 商品 ,
[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] , [ɔ:l][ɪz][laɪf][ænd; ənd][ˈbʌs(ə)l] ; [ðə; ði] [[ɑ:ps] [ɑ:r; ər] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [rɪt]] [ɡʊdz] .
后者则充满了生机和喧嚣；商店里摆满了琳琅满目的商品。

[ænd; ənd] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɑ:r; əɹ] ['pæsɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
and multitudes of people , men and women , are passing to and fro .
和 众多 的 人们 , 男人 和 女性 , 是 通过 到 和 弗 .
无数男女来来往往。

[ˈvi:ək(ə)lz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsʊʊ] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .
Vehicles of various kinds are also moving in all directions .
车辆 的 各种各样的 种类 是 还 移动 在 全部 方向 .
各种车辆也在向各个方向行驶。

[ɪn][ˌkɔ:nstəntə'nəʊpl][,aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɔɪt] ['ʌðərwaɪz] .
In Constantinople it is quite otherwise .
在 君士坦丁堡 它 是 相当 否则 .
君士坦丁堡的情况则截然不同。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [ɑ:r; əɹ][dɑ:rk][ænd; ənd] ['glu:mi] ; [ðə; ði] [stri:ts] [ɑ:r; əɹ]
The houses , as we have said , are dark and gloomy ; the streets are
这 房屋 , 作为 我们 有 说 , 是 黑暗的 和 阴沉 ; 这 街道 是
[ˈmoʊstli] [ʌn'peɪvd] ;
mostly unpaved ;
大多 未铺设路面 ;
正如我们所说, 这些房子阴暗潮湿; 街道大多没有铺设路面;

[fju:] ['wɪmɪn] [ɑ:r; əɹ] [si:n] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈvi:ək(ə)lz] , [seɪv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [kɑ:rt]
few women are seen , and no vehicles , save now and then a miserable cart
很少 女性 是 已见 , 和 不 车辆 , 节省 现在 和 然后 一个 悲惨的 大车
[drɔ:n] [baɪ][ˈɑ:ksn] .
drawn by oxen .
绘制 经过 牛 .
很少见到妇女, 也没有车辆, 只有偶尔出现的一辆破旧的牛车。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ə'baʊt] - [mɑ:skz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , - ['fauntɪnz] , [ænd; ənd] - ['pʌblɪk] ['laɪbrɛ,ri:z] .
There are about 300 mosques in the city , 500 fountains , and 35 public libraries .
那里 是 关于 - 清真寺 在 这 城市 , - 喷泉 , 和 - 民众 图书馆 .
该市约有 300 座清真寺、500 个喷泉和 35 个公共图书馆。

[ðə; ði] [sɪ'ræljəʊ] , [ɔ:r] ['sʌltənz] ['pæləs] , [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [ɪt'self] .
The seraglio , or sultan's palace , is a city of itself .
这 闺房 , 或者 苏丹的 宫殿 , 是 一个 城市 的 本身 .
后宫, 也就是苏丹的宫殿, 本身就是一座城市。

[ðə; ði] ['hærəm] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] - [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] , [ɪz] ['fɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]
The harem , containing the 500 wives of the sultan , is fitted up with the most
这 后宫 , 包含 这 - 妻子们 的 这 苏丹 , 是 适配 向上 和 这 最多
[ˈɡɔ:rdʒəs] [mæg'hɪfɪsnz] .
gorgeous magnificence .
华丽的 壮丽 .
苏丹的后宫里有500位妻子, 装饰得极其华丽壮观。

[ðə; ði] ['tɜ:ks] [spend] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['smoʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɔ:fi]
The Turks spend a great part of their time in smoking at the public coffee
这 土耳其人 花费 一个 伟大的 部分 的 他们的 时间 在 吸烟 在 这 民众 咖啡
[ˈhaʊzɪz] .
houses .
房屋 .
土耳其人经常在公共咖啡馆里抽烟。

[hɪr] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [dri:m] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['i:zi] ['ɪndələns] .
Here they seem to dream away their time in easy indolence .
这里 他们 似乎 到 梦 离开 他们的 时间 在 简单的 懒惰 .
在这里, 他们似乎在轻松慵懒中虚度光阴。

[ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [ˈtrævələər] [ˈfəːnɪʒɪz] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˌpɪktʃəˈresk] [dɪˈskrɪpʃn] .
A modern traveller furnishes us with the following picturesque description .
一个 现代的 游客 提供 我们 和 这 下列的 如画 描述 .

一位现代旅行者为我们提供了以下生动的描述。

“ [ˈhævɪŋ] [dʒʌst][ˈlændɪd][æt; ət][ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈtoʊtəli] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ Having just landed at Constantinople , and being totally unacquainted with the
“ 拥有 只是 登陆 在 君士坦丁堡 , 和 存在 完全 不熟悉的 和 这
[ˈtɜːrkɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
Turkish language ,
土耳其 语言 ,

“我刚抵达君士坦丁堡，对土耳其语一窍不通，

[wɪz; wi] [ˈentərd] [ðə; ði][fɜːrst][ˌkæˈfeɪ][wɪz; wi] [ɪnˈkaʊntər] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtɜːrprətər] .
we entered the first café we encountered , with our interpreter .
我们 进入 这 第一的 咖啡店 我们 遭遇 , 和 我们的 翻译 .

我们和翻译一起走进遇到的第一家咖啡馆。

[tuː] [ˈvenərəb(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈtɜːks] [wɜːr; wər] [skwɒtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsoʊfə] , [ˈsmoʊkɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [paɪps] ,
Two venerable - looking Turks were squatted on a sofa , smoking their long pipes ,
二 可敬 - 寻找 土耳其人 是 蹲着 在 一个 沙发 , 吸烟 他们的 长的 管道 ,
[ænd; ənd][eksˈtʃeɪndʒɪŋ] ,
and exchanging ,
和 交换 ,

两个看起来很年长的土耳其人蹲在沙发上，抽着长长的烟斗，交谈着。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [wɜːrdz] [ˈʌtəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [səˈlemnəti] .
from time to time , words uttered with the greatest solemnity .
从 时间 到 时间 , 字 说出 和 这 最 严肃 .

时不时地，会有人以最庄严的语气说出这些话。

[ðə; ði] [ˈnəʊbəlɪnɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd][ˈɡrævəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈpɔːrtmənt]
The nobleness of their appearance and gravity of their deportment
这 高贵 的 他们的 外貌 和 重力 的 他们的 仪态
[ɪˈmiːdiətli] [əˈtræktɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈten](ə)n] ;
immediately attracted our attention ;
立即地 吸引 我们的 注意力 ;

他们高贵的外表和庄重的举止立刻引起了我们的注意；

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˌkjʊrɪˈɑːsəti][wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
and our curiosity was so excited ,
和 我们的 好奇心 曾是 所以 兴奋的 ,

我们充满了好奇心，兴奋不已。

[ðæt] [wɪz; wi] [æskt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtɜːrprətər] [tuː; tə] [tel] [juː ˈes] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər]
that we asked our interpreter to tell us what was the subject of their
那 我们 问 我们的 翻译 到 告诉 我们 什么 曾是 这 主题 的 他们的
[ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n] .
conversation .
对话 .

我们请翻译告诉我们他们谈话的主题是什么。

[hiː; hi] [læft] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈkwest] , [bʌt; bət] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsevrəl] [taɪmz] [prest] , [sed] ,
He laughed at our request , but , after being several times pressed , said ,
他 笑了 在 我们的 要求 , 但 , 后 存在 一些 时代 按下 , 说 ,
[ˈsmɑːɪŋli] ,
smilingly ,
微笑着 ,

他笑着回应我们的请求，但在我们多次追问后，他笑着说：

“ [wel] , [wel] !
“ **Well , well !** !
“ 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！ ”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈlɪtərəl] [trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] .
I will give you a literal translation of their conversation .
我 将要 给 你 一个 文字 翻译 的 他们的 对话 .

我将逐字翻译他们的对话。

[ðə; ði][ˈoʊldər] [tɜːrk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈtɜːrbən] , [ɪz][æn; ən][eˈmɪr,eɪˈmɪr] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
The older Turk , with the green turban , is an emir , that is to say ,
这 老 土耳其人 , 和 这 绿色的 头巾 , 是 一个 埃米尔 , 那 是 到 说 ,
那位戴着绿色头巾的年长土耳其人是一位埃米尔，也就是说，

[ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ˈɑːpəzɪt] [juː; jʊ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
a relation of the prophet ; and the one opposite you is one of the
一个 关系 的 这 先知 ; 和 这 一 对面的 你 是 一 的 这
[ˈmædʒɪstrəsi] .
magistracy .
行政 .

一位是先知的亲戚；而你对面的那位是官长。

“ [eˈfendi] , “ [sed] [ðə; ði][eˈmɪr,eɪˈmɪr] , “ [fɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [dɪr] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] . “
“ **Effendi , “ said the emir , “ fish has been very dear for several days . “**
“ 埃芬迪 , “ 说 这 埃米尔 , “ 鱼 有 到过 非常 亲爱的 为了 一些 天 . “
“埃芬迪，”埃米尔说，“鱼这几天价格非常贵。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] .
“ **You are right , “ replied the magistrate .**
“ 你 是 正确的 , “ 回复 这 地方法官 .
“你说得对，”法官回答道。

“ [eˈfendi] , “ [sed] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] , “ [waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [fɪʃ] [bɪn] [soʊ] [dɪr]
“ **Effendi , “ said the relation of the prophet , “ why has the fish been so dear**
“ 埃芬迪 , “ 说 这 关系 的 这 先知 , “ 为什么 有 这 鱼 到过 所以 亲爱的
[ˈlertli] ? “
lately ? “
最近 ? “

“埃芬迪，”先知的亲戚说，“为什么最近鱼这么贵呢？ ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪɡˈzæktli] ; [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈweðər] [hæz; həz] [bɪn] [ʌnˈfeɪvərəbl] . “
“ **I don't know exactly ; perhaps the weather has been unfavorable . “**
“ 我 不 知道 确切地 ; 也许 这 天气 有 到过 不利 . “
“我不太清楚；或许是天气不太好。”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ] [peɪd] [sɪks] [prɪˈæstər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] ,
“ **Would you believe that I paid six piastres for a fish ,**
“ 会 你 相信 那 我 有薪酬的 六 皮亚斯特 为了 一个 鱼 ,
你相信吗？ 我花了六个皮阿斯特买了一条鱼。

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈpəːtʃəst] [ðə; ði][deɪ] [brɪˈfɔːr] [fɔːr; fər][wʌn] . “
which I could have purchased the day before for one . “
哪个 我 可以 有 购买 这 天 前 为了 一 . “
我前一天本来可以用一美元买到的。”

“ [ænd; ənd][aɪ] , [əˈlæs] ! [geɪv] [ˈsev(ə)n] .
“ **And I , alas ! gave seven .**
“ 和 我 , 唉 ! 给予 七 .

“唉！ 我给了七个。”

” [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪəlɔːg] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələər] [ˈheɪtʃər] .
“ **The rest of the dialogue was of a similar nature** .
“ 这 休息 的 这 对话 曾是 的 一个 相似的 自然 ”
“其余对话内容也大同小异。”

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [left] [ˌkɔːnstəntəˈnɒʊpl][wiː; wi][hæd; həd] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr]
Before we left Constantinople we had every reason to believe that our
前 我们 左边 君士坦丁堡 我们 有 每一个 原因 到 相信 那 我们的
[ɪnˈtɜːrprəteɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ə; eɪ] [ˈlɪtərəl] [trænzˈleɪ(ə)n] ,
interpreter had given us a literal translation ,
翻译 有 给定 我们 一个 文字 翻译 ,
离开君士坦丁堡之前，我们完全有理由相信我们的翻译人员给我们提供的是逐字翻译。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː] [əˈstɔːnɪʃt] [juː ˈes][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
although it astonished us at the time .
虽然 它 惊讶 我们 在 这 时间 ”
虽然当时这让我们感到震惊。

[ˈwʌndərf(ə)l] [səˈɡæsəti] . — [wʌn] [deɪ] [læst] [wiːk] , [wen] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [wʌz; wəz]
Wonderful Sagacity . — One day last week , when the crowd of fashionables was
精彩的 睿智 : — — 天 最后的 星期 , 什么时候 这 人群 的 时尚人士 曾是
[ˈɡretɪst] [æt; ət][ðə; ði][ˈjuːniən] [striːt] [eksɪˈbɪʃ(ə)n] ,
greatest at the Union street exhibition ,
最 在 这 联盟 街道 展览 ,
绝妙的智慧——上周有一天，当联合街展览会上时尚人士云集之时，

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɡɜːrɪ] , [huː] [hæd; həd] [fed] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌndri] [keɪks] [ænd; ænd] [ˈæplz] ,
a beautiful girl , who had fed the elephant with sundry cakes and apples ,
一个 美丽的 女孩 , WHO 有 美联储 这 大象 和 杂项 蛋糕 和 苹果 ,
一位美丽的女孩，她用各种糕点和苹果喂了大象。

[ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən][ˈæp(ə)l][frʌm; frəm][hɜːr; hər][bæg] [druː] [aʊt] [hɜːr; hər][ˈaɪvəri][kɑːrd] [keɪs] ,
in taking an apple from her bag drew out her ivory card case ,
在 采取 一个 苹果 从 她 包 画 出去 她 象牙 卡片 案件 ,
她从包里拿出一个苹果，同时又掏出了象牙色的卡包。

[wɪtʃ] [fel] [ʌnəbˈzɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [sɔː] - [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .
which fell unobserved in the saw - dust of the ring .
哪个 跌倒 未被观察到的 在 这 锯 - 灰尘 的 这 戒指 .
它悄无声息地落在了戒指的锯末中。

[æt; ət][ðə; ði] [klaʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] - [pəˈfɔːmənsɪz] , [ðə; ði] [kraʊd] [ˈoʊpənd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ˈelɪfənt]
At the close of the ring - performances , the crowd opened to let the elephant
在 这 关闭 的 这 戒指 - 表演 , 这 人群 打开 到 让 这 大象
[pæs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈriːses] ,
pass to his recess ,
经过 到 他的 凹陷处 ,
表演结束后，人群散开，让大象回到它的休息区。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
but instead of proceeding , as usual ,
但 反而 的 进行中 , 作为 通常 ,
但却没有像往常一样继续进行，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈsaɪd][ænd; ænd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈleɪdɪz]
he turned aside and thrust his trunk in the midst of a group of ladies
他 转向 旁边 和 推力 他的 树干 在 这 中间 的 一个 团体 的 女士们
[ænd; ænd][ˈdʒent(ə)lmən] ,
and gentlemen ,
和 先生们 ,
他转过身，把箱子插进一群女士和先生中间。

[hu:] , [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'lɑ:rmɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['skætərd] [ɪn] ['evri] **who , as might be expected , were so much alarmed that they scattered in every** WHO , 作为 可能 是 预期的 , 是 所以 很多 惊慌 那 他们 疏散 在 每一个 [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . **direction** : 方向 :

不出所料，他们惊恐万分，四散奔逃。

[ðə; ði] ['ki:pər] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]['æniɪm(ə)] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] **The keeper at this moment discovered that the animal had something in his** 这 守门员 在 这 片刻 发现 那 这 动物 有 某物 在 他的 [trʌŋk] . **trunk** : 树干 :

这时，饲养员发现这只动物的鼻子里有东西。

[ə'pɜ:n][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi:z][kɑ:rd] [keɪs] , **Upon examination he found it to be the young lady's card case ,** 之上 考试 他 成立 它 到 是 这 年轻的 女士的 卡片 案件 , 经检查，他发现那是那位年轻女士的卡包。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] ['si:kɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [fer] ['oʊnər] **which the elephant had picked up , and was only seeking out the fair owner** 哪个 这 大象 有 挑选 向上 , 和 曾是 仅有的 寻求 出去 这 公平的 所有者 . — [en] . [waɪ] . ['peɪpər] . - : — **N : Y : paper : 102** : — N : 是 : 纸 : -

大象捡起了这件饰品，它只是在寻找饰品的主人。——纽约报纸。102

- [pʌŋ] [ju] ! **Tsze Pun Yu !** - 双关语 于 !

子潘宇！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪ'ni:z] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪ,lɪz] , [rəʊ'mænsɪz] , ['feɪblz] , & [sɪ:] . , **This is the title of a Chinese collection of tales , romances , fables , & c . ,** 这 是 这 标题 的 一个 中国人 收藏 的 故事 , 浪漫故事 , 寓言 , & c . , 这是一部中国故事集，收录了传说、爱情故事、寓言等等。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [tʃaɪ'ni:z] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [ə'baʊndz] . **a kind of publication in which Chinese literature abounds .** 一个 种类 的 发布 在 哪个 中国人 文学 很多 : 一种以中国文学作品为主的出版物。

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [ðər; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] , **In the work mentioned above , there are no less than seven hundred tales ,** 在 这 工作 提及 多于 , 那里 是 不 较少的 比 七 百 故事 , 在上述作品中，至少有七百个故事。

[ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['bi:ɪŋ] , “ [ɡoʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜ:rtʃən] ['telər] , “ **the titles of some of them being , “ Ghost of a Fortune Teller , “** 这 标题 的 一些 的 他们 存在 , “ 鬼 的 一个 财富 出纳员 , “ 其中一些作品的标题是《算命先生的幽灵》

“ [ə; eɪ]['stoolən] ['θʌndərboʊlt] , “ **“ A Stolen Thunderbolt , “** “ 一个 被盗 霹雳 , “

《被盗的雷霆》

“ [ðə; ði] ['lɪtəreri] [fɑ:ks] [əd'vaɪzɪŋ] [men][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['fɛərɪz] , “ **“ The Literary Fox advising Men to become Fairies , “** “ 这 文学 狐狸 建议 男人 到 变得 仙女 , “ “文学狐狸劝告男人变成仙子”

“ [elvz] [ˈbɛɡɪŋ] [fɪ] , ”
“ Elves begging Fish , ”
“ 精灵 乞讨 鱼 , ”

“精灵乞讨鱼儿”

“ [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈhedz] , ”
“ The Man with three Heads , ”
“ 这 男人 和 三 头部 , ”

《三头人》

“ [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [tɜːrnd] [ˈmætʃmeɪkər] , ”
“ The Devil turned Matchmaker , ”
“ 这 魔鬼 转向 媒人 , ”

“魔鬼变媒人”

“ [ə; eɪ][pɪɡ] [ˈæktɪŋ] [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] - , ”
“ A Pig acting the Priest of Taou , ”
“ 一个 猪 表演 这 牧师 的 - , ”

“一头猪扮演桃王祭司,”

“ [ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈtaʊər] , ”
“ The Enchanted Tower , ”
“ 这 迷人的 塔 , ”

《魔法塔》

“ [ðə; ði] [æs] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊhaːmeɪdan] [ˈleɪdi] , ”
“ The Ass of a Mohamedan Lady , ”
“ 这 屁股 的 一个 穆罕默丹 女士 , ”

“穆斯林女士的屁股”

“ [ə; eɪ] [ˈdiːmən] [ˈberɪŋ] [ˈtʃɪldrən] , ”
“ A Demon bearing Children , ”
“ 一个 恶魔 轴承 孩子们 , ”

“恶魔诞下子嗣”

“ [ˈvʌlkənz] [tɔɪz] , ” & [siː] .
“ Vulcan's Toys , ” & c .
“ 瓦肯的 玩具 , ” & c .

“Vulcan's Toys”等等。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɑːr; ər][trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrk] , [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [juːθ] [æt; ət]
The following are translations from this work , made by a youth at
这 下列的 是 翻译 从 这 工作 , 制成 经过 一个 青年 在
[ˈkæntən,ˈkæntɑːn] ,
Canton ,
广州 ,

以下是坎顿一位青年对这部作品的翻译：

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] :
who was studying the Chinese language :
WHO 曾是 学习 这 中国人 语言 :

当时正在学习汉语的人：

[ðeɪ] [wɪl] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪˈniːz] [bʊk] [ʌv; əv] “ [smɔːl] [tɔːk] .
they will afford a specimen of a Chinese book of “ Small Talk .
他们 将要 买得起 一个 标本 的 一个 中国人 书 的 ” 小的 讲话 .

他们会提供一本中文版《闲聊》的样本。

" [ðə; ði] [sə'geɪfəs] [pɪɡ] . — [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] - , [ɪn] - , [ə; eɪ][məɪn][wʌz; wəz]
" **The Sagacious Pig . — In the district of Suhchow , in Keanguan , a man was**
" 这 明智 猪 . — 在 这 区 的 - , 在 - , 一个 男人 曾是
[ˈmæ:dəd] ,
murdered ,
被谋杀 ,

“睿智的猪”——在关州苏州地区，一名男子被谋杀，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbaɪdi] [θroʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [wel] .
and his body thrown into a well .
和 他的 身体 抛掷 进入 一个 出色地 .

他的尸体被扔进了一口井里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , [ˈhævɪŋ] [lɔːŋ] [sɔːt] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] ,
One of the officers , having long sought in vain for the murderer ,
— 的 这 警官 , 拥有 长的 寻求 在 徒劳 为了 这 凶手 ,
其中一名警官，长期以来一直徒劳地寻找凶手，

[wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wel] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][pɪɡ] [keɪm] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
was riding by the well one day , when the pig came before his horse ,
曾是 骑术 经过 这 出色地 一 天 , 什么时候 这 猪 来了 前 他的 马 ,
有一天，他骑马经过井边，这时猪跑到他的马前面去了。

[ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ][moʊst] [ˈbɪtər] [kraɪ] .
and set up a most bitter cry .
和 放 向上 一个 最多 苦的 哭 .

并发出最凄厉的哀嚎。

[hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [naɪt] [ˈbiːŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][pɪɡ] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm]
His attendants not being able to drive the pig away , the officer said to them
他的 服务员 不是 存在 有能力的 到 驾驶 这 猪 离开 , 这 官 说 到 他们
,
.
,

由于他的随从无法赶走这头猪，警官对他们说：

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][pɪɡ][waːnt] ?
What does the pig want ?
什么 做 这 猪 想 ?

这头猪想要什么？

[ˌwerəˈpaːn] [ðə; ði][pɪɡ] [niːld] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [kaʊ - [toʊ] .
Whereupon the pig kneeled before him , and made the kow - tow .
于是 这 猪 跪着 前 他 , 和 制成 这 考 - 拖 .

于是，猪跪在他面前，行了叩头礼。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ðen] [bɪd][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][pɪɡ] , [wɪtʃ] [ɪˈmiːdiətli] [roʊz] [ʌp] ,
The officer then bid his attendants to follow the pig , which immediately rose up ,
这 官 然后 出价 他的 服务员 到 跟随 这 猪 , 哪个 立即地 玫瑰 向上 ,

于是，军官命令随从跟着猪走，猪立刻站了起来。

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
and led them to a house , and entering the door ,
和 引领 他们 到 一个 房子 , 和 进入 这 门 ,

于是领着他们来到一间房子前，推门而入。

[krɔːld] [ˈʌndər] [ə; eɪ][bed][ænd; ənd][brɪˈɡæɪn] [ˈruːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
crawled under a bed and began rooting up the ground ,
爬行 在下面 一个 床 和 开始 根 向上 这 地面 ,

他爬到床底下，开始拱土。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] [ʌn'tɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [ʌn'kʌvəd] [ə; eɪ] ['blʌdi] [naɪf] .
and continued doing so until he had uncovered a bloody knife .
和 持续 正在做 所以 直到 他 有 裸露 一个 血腥 刀 .

他继续这样做，直到挖出一把带血的刀。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [ɪ'mi:diətli] [si:zd] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hu:] , [ɑ:n][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] ,
The attendants immediately seized the master of the house , who , on examination ,
这 服务员 立即地 查获 这 掌握 的 这 房子 , WHO , 在 考试 ,
[pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['mɜ:rdərər] .
proved to be the murderer .
已证实 到 是 这 凶手 .

仆人们立即抓住了这家的主人，经审问，证实他就是凶手。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] , ['hævɪŋ] [di'libərətɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] ,
The villagers , having deliberated on the case ,
这 村民们 , 拥有 深思熟虑 在 这 案件 ,
villagers 村民们
deliberated 深思熟虑
on 在
the case 这 案件
villagers 村民们
having 拥有
deliberated 深思熟虑
on 在
the case 这 案件

村民们经过商议，

[tʊk] [ðə; ði][pɪg][ænd; ənd][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][hɪm; ɪm][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempəlz] [ʌv; əv] ['bu:də] ;
took the pig and supported him in one of the temples of Budha ;
采取 这 猪 和 有 他 在 一 的 这 寺庙 的 佛陀 ;
took 采取
the 这
pig 猪
and 和
supported 有
him 他
in 在
one 一
of 的
the 这
temples 寺庙
of 的
Budha 佛陀 ;

把猪带到佛寺之一，扶着它走；

visitors came frequently to see him , and gave money for his support , saying
访客 来了 频繁地 到 看 他 , 和 给予 钱 为了 他的 支持 , 说
visitors 访客
came 来了
frequently 频繁地
to 到
see 看
him 他
, 和
gave 给予
money 钱
for 为了
his 他的
support 支持
, 说
visitors 访客
came 来了
frequently 频繁地
to 到
see 看
him 他
, 和
gave 给予
money 钱
for 为了
his 他的
support 支持
, 说

访客经常来看望他，并捐钱供养他，他们说：

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] [pɪg] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][bi:; bi] [ri'wɔ:did] .
“ **Such a sagacious pig deserves to be rewarded .**
“ 这样的 一个 明智 猪 值得 到 是 奖励 .

“如此聪明的猪应该得到奖励。”

“ [æftər] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] , [hi:; hi][daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
“ **After more than ten years , he died , and the priests of the temple ,**
“ 后 更多的 比 十 年 , 他 死亡 , 和 这 神父 的 这 寺庙 ,
After 后
more 更多的
than 比
ten 十
years 年
, 和
the 这
priests 神父
of 的
the 这
temple 寺庙 ,

“十多年后，他去世了，寺庙的祭司们……”

[hævɪŋ] [prəʊ'kjʊəd][fɔ:ɹ; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kɔ:fin] , ['berɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [du:] [fɔ:r'mæləti] .
having procured for him a coffin , buried him with due formality .
拥有 采购 为了 他 一个 棺材 , 埋葬 他 和 到期的 正式 .

为他购置了棺材，并按礼节安葬了他。

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [bə:ks] . — [ɑ:n][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] - , [ɪn][ðə; ði] ['pra:vɪns] [ʌv; əv]
The Enchanted Box . — On the banks of the lake Kanning , in the province of
这 迷人的 盒子 . — 在 这 银行 的 这 湖 - , 在 这 省 的
The 这
Enchanted 迷人的
Box 盒子 .
— On 在
the 这
banks 银行
of 的
the 这
lake 湖
Kanning - ,
in 在
the 这
province 省
of 的
The 这
Enchanted 迷人的
Box 盒子 .
— On 在
the 这
banks 银行
of 的
the 这
lake 湖
Kanning - ,
in 在
the 这
province 省
of 的

[ˈju:n'næn] , [sʌm; səm] ['hʌzbəndmən] ,
Yunnan , some husbandmen ,
云南 , 一些 农夫 ,
Yunnan 云南
some 一些
husbandmen 农夫

魔法盒子——在云南省坎宁湖畔，一些农夫，

[waɪl] [dɪɡɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] , [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪərən][bə:ks] ,
while digging up the ground , discovered a small iron box ,
尽管 挖掘 向上 这 地面 , 发现 一个 小的 铁 盒子 ,
while 尽管
digging 挖掘
up 向上
the 这
ground 地面
, 发现
a 一个
small 小的
iron 铁
box 盒子 ,

在挖掘地面时，发现了一个小铁盒子。

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['kærəktərz] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnfənt] [fɔ:rm] ([ju:st] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
on which characters were written in the ancient form (used in the time of the
在 哪个 人物 是 书面 在 这 古老的 形式 (用过的 在 这 时间 的 这
[hæn] ['daɪnəsti] .)
Han dynasty .)
韩 王朝 .)

上面用古代字体（汉代使用的字体）书写的文字。

[ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kærəktərz] [baɪ][ðə; ði] [saɪd]
The husbandmen did not understand this writing , but the characters by the side
这 农夫 做过 不是 理解 这 写作 , 但 这 人物 经过 这 边
[ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
of it were intelligible ,
的 它 是 可理解的 ,

农夫们看不懂这些文字，但旁边的字迹却清晰易懂。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][æz; əz] ['fɑ:lʊz] : " [gɪv(ə)n][baɪ] [ə; eɪ] ['ferɪ] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv] - .
and were as follows : " Given by a fairy , in the first year of Cheching .
和 是 作为 跟随 : " 鉴于 经过 一个 仙女 , 在 这 第一的 年 的 - .

内容如下：“由仙女于车臣元年所赐。

" [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][bɑ:ks][wʌz; wəz] , [broʊk] [aɪ 'ti:] ['oʊpən] , [wen] [ðeɪ]
" **The husbandmen , not knowing what the box was , broke it open , when they**
" 这 农夫 , 不是 会心 什么 这 盒子 曾是 , 打破 它 打开 , 什么时候 他们
[faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wɜ:rm] ,
found a small worm ,
成立 一个 小的 蠕虫 ,

“农夫们不知道盒子里装的是什麼，就把它打开了，结果发现里面有一条小虫子。”

[ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ə'pærəntli] [ded] .
about an inch in length , apparently dead .
关于 一个 英寸 在 长度 , 显然 死的 .

大约一英寸长，显然已经死了。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [kə'lektɪŋ] , [θru:] ['wɔ:tər][ɑ:n][aɪ 'ti:] .
The boys , collecting , threw water on it .
这 男孩们 , 收集 , 扔 水 在 它 .

男孩们捡起水，然后往上面泼水。

[ðə; ði] [wɜ:rm] [ðen] [br'gæən][tu:; tə] [stretʃ] [ɪt'self] , [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [kwat] [lɔ:ŋ] ,
The worm then began to stretch itself , until it became quite long ,
这 蠕虫 然后 开始 到 拉紧 本身 , 直到 它 成为 相当 长的 ,

于是，这条虫子开始伸长身体，直到变得很长。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] ['dɑ:rtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .
and then it darted into the air .
和 然后 它 飞镖 进入 这 空气 .

然后它猛地窜向空中。

[ə; eɪ] ['hɜ:rəkeɪn] [su:n] [keɪm] [ɑ:n] ; [ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn] ['tɒrənts] ;
A hurricane soon came on ; the rain fell in torrents ;
一个 飓风 很快 来了 在 ; 这 雨 跌倒 在 种子 ;

飓风很快来袭，暴雨倾盆而下；

[ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [si:md] [ɪn'veləpt] [ɪn] [blæk] [klaʊdz] ;
the heavens and earth seemed enveloped in black clouds ;
这 天 和 地球 似乎 被包裹 在 黑色的 云 ;

天地仿佛都被乌云笼罩；

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [hɔ:rnd] ['mɑ:nstər] , ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['jeləʊ]
in the midst of which appeared a horned monster , fighting with two yellow
在这 中间的 哪个 出现 一个 有角的 怪物 , 斗争 和 二 黄色的
[ˈdræɡənz] .
dragons .
龙 .

其中出现了一个长着角的怪物，正在与两条黄龙搏斗。

[heɪl] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [du:] [dɪ'sendɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['prɑ:pərtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hail mingled with dew descended ; and the houses and all property of the
冰雹 混合 和 露 下降 ; 和 这 房屋 和 全部 财产 的 这
[ˈhʌzbəndmən] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] !
husbandmen were destroyed !
农夫 是 损毁 !

冰雹夹杂着露水落下，农夫们的房屋和所有财产都被摧毁了！

[ðə; ði] [blæk] ['pɪlər] . — [wʌnz] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] - , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn] [hu:z] [neɪm]
The Black Pillar . — Once , in the district Shaouhing , there lived a man whose name
这 黑色的 支柱 . — 一次 , 在 这 区 - , 那里 居住地 一个 男人 谁 姓名
[wʌz; wəz] [jen] ,
was Yen ,
曾是 日元 ,

黑柱——从前，在绍兴地区住着一个名叫严的人，

[hu:] [wʌz; wəz] ['mærid] ['ɪntu:][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['wæŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən] [hoʊm] [baɪ][hɪz; ɪz]
who was married into the family of Wang , and was taken home by his
WHO 曾是 已婚 进入 这 家庭 的 王 , 和 曾是 已采取 家 经过 他的
[ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [b:] ,
father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,

他嫁入了王家，被岳父接回了家。

[hu:] [hæd; həd][noʊ] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
who had no son of his own .
WHO 有 不 儿子 的 他的 自己的 .

他没有自己的儿子。

[ˈæftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] , [jen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['fæməli] .
After the ceremony , Yen returned to visit his family .
后 这 仪式 , 日元 返回 到 访问 他的 家庭 .

仪式结束后，严先生回家探望家人。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['hævɪŋ] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ɪl] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,
His wife having been suddenly taken ill , after his departure ,
他的 妻子 拥有 到过 突然 已采取 患病的 , 后 他的 离开 ,

他离开后，他的妻子突然生病了。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [b:] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
a messenger was sent by his father - in - law to inform him of it .
一个 信使 曾是 发送 经过 他的 父亲 - 在 - 法律 到 通知 他 的 它 .

他岳父派人去通知他这件事。

[jen] [ɪ'mɪ:diətli] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [haʊs] , [ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
Yen immediately left his father's house , although it was in the middle of the
日元 立即地 左边 他的 父亲的 房子 , 虽然 它 曾是 在 这 中间 的 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

虽然当时已是半夜，但颜立刻离开了父亲的家。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [wen] [ə; eɪ] [blæk]
By the light of a candle , he was proceeding along the road , when a black
经过 这 光 的 一个 蜡烛 , 他 曾是 进行中 沿着 这 路 , 什么时候 一个 黑色的
[klaʊd] ,
cloud ,
云 ,

他借着烛光沿着道路前行，这时，一片黑云.....

[rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] , [dɪˈsendɪd] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] .
resembling the pillar of a temple , descended between him and a candle .
类似 这 支柱 的 一个 寺庙 , 下降 之间 他 和 一个 蜡烛 .

103

形似神庙石柱的物体，从他和一支蜡烛之间垂落下来。¹⁰³

[ɪf] [hiː; hi] [muːvd] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] [ˈpɪlər] [ˈɔːlsoʊ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ;
If he moved a candle to the east , the pillar also moved to the east ;
如果 他 已搬 一个 蜡烛 到 这 东方 , 这 支柱 还 已搬 到 这 东方 ;

如果他将蜡烛移到东边，柱子也会移到东边；

[ɪf] [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l] [ˈwestwərd] , [ðə; ði] [ˈpɪlər] [muːvd] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] ,
if he moved the candle westward , the pillar moved with it ,
如果 他 已搬 这 蜡烛 向西 , 这 支柱 已搬 和 它 ,

如果他把蜡烛向西移动，柱子也会随之移动。

[æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əbˈstrʌkt] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prəʊˈsiːd] .
as if trying to obstruct the way , and not to permit him to proceed .
作为 如果 尝试 到 阻碍 这 方式 , 和 不是 到 允许 他 到 继续 .

仿佛要阻挡他的去路，不让他继续前进。

[jen] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [mʌt] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
Yen , being very much frightened , entered the house of a friend ,
日元 , 存在 非常 很多 害怕 , 进入 这 房子 的 一个 朋友 ,

燕子非常害怕，便躲进了朋友的家中。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈkænd(ə)l] , [prəˈsiːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and having procured a servant and another candle , proceeded , and the
和 拥有 采购 一个 仆人 和 其他 蜡烛 , 继续 , 和 这

[blæk] [ˈpɪlər] [ˈgrædʒuəli] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
black pillar gradually disappeared ,
黑色的 支柱 逐步地 消失 ,

于是，他们找来一个仆人和另一根蜡烛，继续前进，黑色的柱子渐渐消失了。

[waɪl] [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈhaʊs] .
while he hastened to his wife's house .
尽管 他 加快 到 他的 妻子的 房子 .

他则匆匆赶往妻子家。

[ɑːn] [ˈentərɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] - [ɪn] - [ɪɔː] [met] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ] [əˈraɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
On entering , his father - in - law met him , and said , “ You arrived a long
在 进入 , 他的 父亲 - 在 - 法律 遇见 他 , 和 说 , “ 你 到达的 一个 长的

[taɪm][əˈɡoʊ] ,
time ago ,
时间 前 ,

他进门时，岳父迎了上来，说道：“你早就到了，

— [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] [naʊ] ?
— where have you come from now ?
— 在哪里 有 你 来 从 现在 ?

你现在来自哪里？

” [jɛn] [rɪˈplaɪd] , “ [moʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [brɪfɔːr] !
” **Yen replied** , “ **Most certainly I have not been in before** !

” 日元 回复 , “ 最多 当然 我 有 不是 到过 在 前 !

颜回答说：“我当然没有进去过！”

” [jɛn] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [fled] [ɪn] [əˈstɑːnɪmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ruːm] ,
” **Yen and the whole family fled in astonishment to his wife's room** ,

” 日元 和 这 所有的 家庭 逃亡 在 惊讶 到 他的 妻子的 房间 ,

“严和全家人惊愕地逃进了他妻子的房间，

[wɜː] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər][bed] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] .
where they found a man seated on her bed , holding her hand .

在哪里 他们 成立 一个 男人 坐着 在 她 床 , 保持 她 手 .

他们发现一名男子坐在她的床上，握着她的手。

[æz; əz][hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [saɪd] , [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
As he proceeded to his wife's side , the stranger disappeared , and his

作为 他 继续 到 他的 妻子的 边 , 这 陌生人 消失 , 和 他的

[ˈleɪdi] [suːn] [ɪkˈspaɪərd] .

lady soon expired .

女士 很快 已到期 .

当他走到妻子身边时，陌生人消失了，他的妻子不久便去世了。

[fɪˈdeləti] [ʌv; əv][kæts] . — [ɪn] - , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [læd] , [huːz] [ˈsɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [ˈwæŋ] .
Fidelity of Cats . — In Heängning , there lived a lad , whose surname was Wang .

富达 的 猫 . — 在 - , 那里 居住地 一个 小伙子 , 谁 姓 曾是 王 .

猫的忠诚——在亨宁，住着一个名叫王的少年。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][æn; ən][oʊld] [ˈsɜːrvənt] , [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrz] [oʊld] , [huː] , [ˈbiːɪŋ]
His father had an old servant , upwards of seventy years old , who , being

他的 父亲 有 一个 老的 仆人 , 向上 的 七十 年 老的 , WHO , 存在

[ɪkˈstriːmli] [fɑːnd][ʌv; əv][kæts] ,

extremely fond of cats ,

极其 喜爱 的 猫 ,

他父亲有一位七十多岁的老仆人，非常喜欢猫，

[keɪpt] [θɜːrˈtiːn] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃt] [ðəm; ðəm][laɪk] [ˈtʃɪldrən] .
kept thirteen in her house , and loved and cherished them like children .

保留 十三 在 她 房子 , 和 喜爱 和 珍爱 他们 喜欢 孩子们 .

她把十三个人养在家里，像对待自己的孩子一样爱护他们。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnɪkneɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪˈmiːdiətli] [æt; ət][hɜːr; hər] [kɔːl] .
Each one had a nickname , and came immediately at her call .

每个 一 有 一个 昵称 , 和 来了 立即地 在 她 称呼 .

它们每个都有昵称，而且一听到她的呼唤就立刻赶来。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] - , [ðɪs] [oʊld] [ˈwʊmən] [daɪd] .
In the reign of Keënlung , this old woman died .

在 这 在位 的 - , 这 老的 女士 死亡 .

在肯隆统治时期，这位老妇人去世了。

[ðə; ði] [pʊr] [kæts] [ˈgæðərd] [raʊnd] [hɜːr; hər] [ˈkɔːfɪn] , [ˈkraɪŋ] [ˈbɪtərli] , [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [fɪʃ] ,
The poor cats gathered round her coffin , crying bitterly , and refused fish ,

这 贫穷的 猫 聚集 圆形的 她 棺材 , 哭泣 苦涩地 , 和 拒绝 鱼 ,

[raɪs] ,

rice ,

米 ,

可怜的猫咪们围在她的棺材旁，哀嚎不已，拒绝吃鱼、吃米饭。

[ænd; ənd] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] ; [ænd; ənd][ˈæftər] [θriː] [deɪz] , [ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] !
and every kind of food ; and after three days , they all died !

和 每一个 种类 的 食物 ; 和 后 三 天 , 他们 全部 死亡 !

以及各种各样的食物；三天后，它们全部死了！

[sɒʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [tʃaɪˈniːz] [ˈroʊməns] .
So much for Chinese Romance .
所以 很多 为了 中国人 浪漫 :

中国式爱情故事就此结束。

[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌ; əv] [ˈæniːmlz] . — [ðə; ði] [əˈkjuːtnəs] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈʃiːps] [ɪr] [səˈpɑːsɪz] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn]
Language of Animals . — **The acuteness of the sheep's ear surpasses all things in**
语言 的 动物 . — 这 急性 的 这 羊的 耳朵 超越 全部 事物 在
[ˈneɪtʃər] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌ; əv] .
nature that I know of .
自然 那 我 知道 的 :

动物的语言——绵羊耳朵的敏锐程度超过了我所知的自然界的一切。

[æ; ən] [juː] [wɪl] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈlæmz] [bliːt] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɔːl] [bliːtɪŋ] [æt; ət]
An ewe will distinguish her own lamb's bleat among a thousand all bleating at
一个 母羊 将要 区分 她 自己的 羊羔的 咩咩叫 之中 一个 千 全部 咩咩叫 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,

母羊即使在上千只小羊羔同时咩咩叫的时候，也能分辨出自己羊羔的叫声。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnoɪz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈlaʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌ; əv] [ˈsɑːmz]
and making a noise a thousand times louder than the singing of psalms
和 制作 一个 噪音 一个 千 时代 更大声 比 这 歌唱 的 诗篇
[æt; ət][ə; eɪ][ˌkæməˈrəʊniən] [ˈsækrəmənt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,
at a Cameronian sacrament in the fields ,
在 一个 卡梅伦 圣餐 在 这 字段 ,

发出的声音比喀麦隆人在田野里举行圣餐仪式时唱赞美诗的声音还要大一千倍。

[wer] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ɑːr; ər] [ˈkɒŋɡrɪgeɪtɪd] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][noʊ][dʒoʊk] [ˈiːðər] .
where thousands are congregated — and that is no joke either .
在哪里 数千 是 聚集 — 和 那 是 不 开玩笑 任何一个 .

成千上万的人聚集在那里——这可不是开玩笑。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪʃmənt] [ʌ; əv] [ˈvoɪs] [ɪz] [ˈpɜːrɪfɪktli] [rɪˈsɪprək(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [juː] [ænd; ənd]
Besides , the distinguishment of voice is perfectly reciprocal between the ewe and
除了 , 这 区别 的 嗓音 是 完美 互惠的 之间 这 母羊 和
[læm] ,
lamb ,
羊肉 ,

此外，母羊和羔羊的叫声是完全相反的。

[huː] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈdeɪfɪŋ] [ˈsaʊnd] [rʌŋ] [tuː; tə] [miːt] [wʌn] [əˈnʌðər] .
who amid the deafening sound run to meet one another .
WHO 之中 这 震耳欲聋 声音 跑步 到 见面 — 其他 :

在震耳欲聋的喧嚣中，他们奔向彼此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [θɪŋz] [hæ;v; həv][ˈevər] [əˈmjuːzɪd] [em ˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃiːp] - [ˈʃɪrɪŋ] ,
There are few things have ever amused me more than a sheep - shearing ,
那里 是 很少 事物 有 曾经 觉得好笑 我 更多的 比 一个 羊 - 剪切 ,
很少有事情比剪羊毛更能让我感到快乐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][spɔːrt] [kənˈtɪnjuːz] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [deɪ] .
and then the sport continues the whole day .
和 然后 这 运动 继续 这 所有的 天 :

然后这项运动会持续一整天。

[wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] [flɑːk] [ɪntuː][ðə; ði][foʊld] , [ˈsend] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [læmz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ,
We put the flock into the fold , send out all the lambs to the hill ,
我们 放 这 群 进入 这 折叠 , 发送 出去 全部 这 羔羊 到 这 爬坡道 ,
我们把羊群赶进羊圈，把所有的羔羊都放到山上去。

[ænd; ɐnd] [ðen] [send][ðə; ði] [ju:z] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðei] [ɑ:r; ər] [ʃɔ:rn] .
and then send the ewes to them as they are shorn .
和 然后 发送 这 母羊 到 他们 作为 他们 是 剪 .

然后把剪了毛的母羊送到他们那里。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ə; ei] [læm] [ˈhi:rz] [ɪts][ˈdæmz] [vɔɪs] , [ai ˈti:] [ˈrʌʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [tu:; tə]
The moment that a lamb hears its dam's voice , it rushes from the crowd to
这 片刻 那 一个 羊肉 听到 它是 大坝的 嗓音 , 它 冲刺 从 这 人群 到
[mi:t] [hɜ:r; hər] ;
meet her ;
见面 她 ;

小羊羔一听到妈妈的声音，就会从羊群中奔向妈妈；

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] , [wel] - [klæd] , [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈmæmə] ,
but instead of finding the rough , well - clad , comfortable mamma ,
但 反而 的 寻找 这 粗糙的 , 出色地 - 覆膜 , 舒服的 妈妈 ,

但却没有找到那位粗犷、衣着得体、舒适的妈妈，

[wɪtʃ] [ai ˈti:] [left] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r][ə; ei] [fju:] [ˈaʊəz] [əˈgoʊ] , [ai ˈti:] [mi:ts] [ə; ei] [pɔr] , [ˈneɪkɪd] ,
which it left an hour or a few hours ago , it meets a poor , naked ,
哪个 它 左边 一个 小时 或者 一个 很少 小时 前 , 它 满足 一个 贫穷的 , 裸 ,

它离开一个小时或几个小时后，遇到了一个贫穷的、赤身裸体的，

[ˈʃɪvərɪŋ] — [ə; ei][moʊst] [dɪˈplɔːrəbl] - [ˈləkɪŋ] [ˈkri:tʃər] .
shivering — a most deplorable - looking creature .
瑟瑟发抖 — 一个 最多 可悲的 - 寻找 生物 .

瑟瑟发抖——真是个可怜的家伙。

[ai ˈti:] [wi:lz] [əˈbaʊt] , [ænd; ɐnd] [ˈʌtərɪŋ] [ə; ei] [laʊd] , [ˈtremjələs] [bli:t] [ʌv; əv] [dɪˈsper] , [flaɪz]
It wheels about , and uttering a loud , tremulous bleat of despair , flies
它 车轮 关于 , 和 发出声音 一个 大声 , 颤抖的 咩咩叫 的 绝望 , 苍蝇

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈvɪʒ(ə)n] .
from the frightful vision .
从 这 可怕 想象 .

它盘旋着，发出响亮而颤抖的绝望的叫声，飞离了那可怕的景象。

[ðə; ði] [ˈmʌðəz] [vɔɪs] [əˈrests] [ɪts] [flaɪt] — [ai ˈti:] [rɪˈtʃ:rn] — [flaɪz] , [ænd; ɐnd] [rɪˈtʃ:rn] [əˈgen] ,
The mother's voice arrests its flight — it returns — flies , and returns again ,
这 母亲的 嗓音 逮捕 它是 航班 — 它 返回 — 苍蝇 , 和 返回 再次 ,

[ˈdʒen(ə)rəli][fɔ:r; fər][ten] [ɔ:r][ə; ei] [ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] ,
generally for ten or a dozen times ,
一般来说 为了 十 或者 一个 打 时代 ,

母亲的声音阻止了它的飞翔——它又回来了——飞翔，然后再次回来，通常会重复十几次。

[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈferli] [meɪd] [ʌp] . — [dʒeɪmz] [hɒɡ] .
before the reconciliation is fairly made up . — James Hogg .
前 这 和解 是 相当 制成 向上 . — 詹姆斯 霍格 .

在和解真正实现之前。——詹姆斯·霍格

[ˈfaɪtɪŋ] [ˈkɹɪkɪts] . — [ɪn] [ˈtʃaɪnə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈkrɪkɪt] [ˈfaɪts] [æz; əz]
Fighting Crickets . — In China the people take as much pleasure in cricket fights as
斗争 蟋蟀 . — 在 中国 这 人们 拿 作为 很多 乐趣 在 蟋蟀 战斗 作为

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [du:] [ɪn] [bʊl] [ˈfaɪts] .
the Spaniards do in bull fights .
这 西班牙人 做 在 公牛 战斗 .

斗蟋蟀——在中国，人们对斗蟋蟀的喜爱程度，不亚于西班牙人对斗牛的喜爱。

[tu:] ['krikits] [ɑ:r; ər] ['pɪtɪd] [ə'genst] [i:tʃ] ['lðər] , [ænd; ənd] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['gæðər] [raʊnd]
Two crickets are pitted against each other , and crowds of people gather round
二 蟋蟀 是 凹坑 反对 每个 其他 , 和 人群 的 人们 收集 圆形的
[tu;; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['kɑ:mbæt] .
to witness the combat .
到 证人 这 战斗 .
两只蟋蟀展开搏斗，大批民众聚集在周围观看这场战斗。

[ðə; ði] ['ɪnsektz] [rʌʃ] [æt; ət] [i:tʃ] ['lðər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fjʊəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spek'teɪtəs] , [haɪ]
The insects rush at each other with great fury , and the spectators , high
这 昆虫 匆忙 在 每个 其他 和 伟大的 愤怒 , 和 这 观众 , 高的
[ænd; ənd] [ləʊ] ,
and low ,
和 低的 ,
昆虫们疯狂地互相冲撞，围观者，无论高低，

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [si:m] [tu;; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði][moʊst] ['laɪvli] [sen'seɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
rich and poor , seem to experience the most lively sensations of delight .
富有的 和 贫穷的 , 似乎 到 经验 这 最多 热闹 感觉 的 喜 .
无论贫富，似乎都能体验到最真切的喜悦。

['laɪɪŋ] . — [ðɪs] [ɪz] [mɔ:ɹ] ['kɑ:mən] [ðæn; ðən][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [sə'pouz] .
Lying . — This is more common than some people suppose .
说谎 . — 这 是 更多的 常见的 比 一些 人们 认为 .
说谎——这种情况比一些人想象的要普遍得多。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] ['kɑ:ntræktz][ə; eɪ] [det] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [wen] [du:] ,
A man who contracts a debt without a good prospect of paying it when due ,
一个 男人 WHO 合同 一个 债务 没有 一个 好的 前景 的 付费 它 什么时候到期的 ,
一个没有良好还款前景的人背负债务，

[ɪz][ə; eɪ]['laɪər] .
is a liar .
是 一个 说谎者 .
是个骗子。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [voʊt] [tu;; tə] [sɜ:rv] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ] ,
A man who gives his vote to serve a party ,
一个 男人 WHO 给予 他的 投票 到 服务 一个 派对 ,
投票支持某个政党的人

[ɔ:r][tu;; tə] [sɜ:rv] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][dɪsrɪ'gɑ:rd][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [gʊd] , [ɪz][ə; eɪ]['laɪər] .
or to serve another person in disregard of public good , is a liar .
或者 到 服务 其他 人 在 漠视 的 民众 好的 , 是 一个 说谎者 .
或者罔顾公共利益而为他人服务，就是说谎。

[ə; eɪ] ['mɜ:rsənəri] ['su:tər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['leɪdɪ:z][hænd] , [ɪz][ə; eɪ]['laɪər] .
A mercenary suitor for a lady's hand , is a liar .
一个 雇佣兵 求婚者 为了 一个 女士的 手 , 是 一个 说谎者 .
为赢得女士芳心而投靠唯利是图的求婚者，都是骗子。

[æn; ən] ['editər] , [hu:] [si:ks] [ɪn] ['eni] [wei] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
An editor , who seeks in any way to make a false impression ,
一个 编辑 , WHO 寻找 在 任何 方式 到 制作 一个 错误的 印象 ,
编辑，如果试图以任何方式给人留下虚假印象，

[ɪz][ə; eɪ]['laɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʌŋz] . -
is a liar of a thousand tongues . 104
是 一个 说谎者 的 一个 千 舌头 . -
是个能说千言万语的骗子。104

[sainz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈzoʊdiæk] .

Signs of the Zodiac .
标志 的 这 星座 .

十二星座。

[ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][mjuˈzi:əm] , [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈzoʊdiæk] ,
In a former number of the Museum , I have told you about the Zodiac .
在 一个 以前的 数字 的 这 博物馆 , 我 有 讲述 你 关于 这 星座 ,
在博物馆之前的某期节目中,我曾向你们介绍过黄道十二宫。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
but as I wish to make you remember all about it .
但 作为 我 希望 到 制作 你 记住 全部 关于 它 ,
但我希望你能记住这一切,

[aɪ] [wɪ] [dʒʌst] [gɪv] [juː; jʊ][ˈmɪstər] . ['krʊkʃæŋks] - ['nəʊnɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
I will just give you Mr . Cruickshanks ' notions on the subject .
我 将要 只是 给 你 先生 : 克鲁克香克斯 - 概念 在 这 主题 :
我只想向你们介绍一下克鲁克香克斯先生对这个问题的看法。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [ˈfeləʊ] [ɪn] [ˈlʌndən] , [ænd; ɐnd] [ðʌs] [hiː; hi] [drɔːz] [ðə; ði] [twelv] [sainz] ,
He is a merry fellow in London , and thus he draws the twelve signs ,
他 是 一个 欢乐 同伴 在 伦敦 , 和 因此 他 平局 这 十二 标志 ,
他在伦敦是个快乐的人,于是他画出了十二个星座符号。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈspɔːrtɪv] [ˈhjuːmər] : —
in his sportive humor : —
在 他的 运动型 幽默 : —

以他幽默诙谐的方式: ——

[ˈeriːz] [ðə; ði][ræm] , [ɪz][ə; eɪ][mæn] [ˈræmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ɡʌn] .
Aries the Ram , is a man ramming down a gun .
白羊座 这 内存 , 是 一个 男人 撞击 向下 一个 枪 :
白羊座(Aries)是一个男人用枪猛击地面。

[ˈtɔːrəs] [ðə; ði] [bʊl] , [ɪz][ə; eɪ][fæt][dʒɑːn] [bʊl] , [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] .
Taurus the Bull , is a fat John Bull , reading a paper .
金牛座 这 公牛 , 是 一个 胖的 约翰 公牛 , 阅读 一个 纸 :
金牛座,一头肥胖的公牛,正在读报纸。

[ˈdʒemɪnaɪˈdʒemɪni][ðə; ði] [twɪnz] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˌsaɪˈmɪs] [twɪnz] .
Gemini the Twins , are the famous Siamese twins .
双子座 这 双胞胎 , 是 这 著名的 暹罗猫 双胞胎 :
双子座(Gemini)是著名的连体双胞胎。

[ˈkænsər][ðə; ði][kræb] , [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kræb] [ˈbaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊ] .
Cancer the Crab , is a boy with a crab biting his toe .
癌症 这 螃蟹 , 是 一个 男生 和 一个 螃蟹 咬 他的 脚趾 :
《巨蟹座》讲述的是一个男孩的脚趾被螃蟹咬着的故事。

[ˈliːoʊ] , [ɪz][ə; eɪ][poʊp] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ˈɪtəli] , [baɪ] [ðæt] [neɪm] .
Leo , is a Pope who lived in Italy , by that name .
狮子座 , 是 一个 教皇 WHO 居住地 在 意大利 , 经过 那 姓名 :
利奥是一位生活在意大利的教皇,他的名字就叫利奥。

[ˈvɜːrgoʊ][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] , [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈwʊmən] [ˈfiːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpærət] .
Virgo the Virgin , is a single woman feeding a parrot .
处女座 这 处女 , 是 一个 单身的 女士 喂养 一个 鹦鹉 :
处女座(Virgo)是一位正在喂鹦鹉的单身女性。

[ˈli] [ðə; ði] [skeɪlɪz] , [ɪz][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈweɪŋ] [fɪʃ] .
Libra the Scales , is an old woman weighing fish .
天秤座 这 秤 , 是 一个 老的 女士 称重 鱼 :
天秤座是一位正在称鱼的老妇人。

[ˈskɔːrpiʊs][ðə; ði] [ˈskɔːrpiən] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪrs] [ˈwʊmən] [ˈbiːtɪŋ] [hɜːr; həɪ] [ˈhʌzbənd] .
Scorpio the Scorpion , is a fierce woman beating her husband .
天蝎座 这 蝎 , 是 一个 凶猛的 女士 殴打 她 丈夫 .

天蝎座（Scorpio）是一个凶猛的女人，她会殴打自己的丈夫。

[ˌsædʒɪˈteriəs][ðə; ði] [ˈɑːrtʃər] , [ɪz][ə; eɪ][fæt] [mɪs] [ˈʃuːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈtɑːrgɪt] .
Sagittarius the Archer , is a fat Miss shooting at a target .
射手座 这 射手 , 是 一个 胖的 错过 射击 在 一个 目标 .

射手座，也就是弓箭手，是一个胖胖的小姐正在射击目标。

[ˌkæpriˈkɔːnəs][ðə; ði] [ɡoʊt] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈmeri] [bɔɪ] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡoʊt] .
Capricornus the Goat , is a merry boy mounted on a goat .
摩羯座 这 山羊 , 是 一个 欢乐 男生 安装 在 一个 山羊 .

摩羯座（Capricornus）是一位骑在山羊上的快乐男孩。

[əˈkwəriəs][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈberər] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈboʊtmən] [ɑːn][ə; eɪ][ˈrɪvər] .
Aquarius the Water - bearer , is a boatman on a river .
水瓶座 这 水 - 持有人 , 是 一个 船工 在 一个 河 .

水瓶座，又称水瓶，是河上的摆渡人。

[ˈpaɪsɪz][ðə; ði] [fɪʃ] , [ɪz] [tuː] [fɪʃ] [ˈdiːlɜːz] [ˈbloʊɪŋ] [ðer; ðər][hɔːrnz] . -
Pisces the Fish , is two fish dealers blowing their horns . 105
双鱼座 这 鱼 , 是 二 鱼 经销商 吹 他们的 角 . -

双鱼座（Pisces）的图案是两个鱼贩吹响号角。105

[ˈguːtənbɜːrg] .
Gutenberg .
古腾堡 .

古腾堡。

[ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] .
Invention of Printing .
发明 的 印刷 .

印刷术的发明。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ænˈtɪkwəti] .
The art of writing is one of great antiquity .
这 艺术 的 写作 是 一 的 伟大的 古代 .

写作是一门非常古老的艺术。

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; əɪ] [kɔːld] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] — [wɪt] [ɑːr; əɪ] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv]
At first , it consisted of what are called hieroglyphics — which are pictures of
在 第一的 , 它 由.....组成 的 什么 是 称为 象形文字 — 哪个 是 图片 的

[ˈɑːbdʒekts] ,
objects ,
对象 ,

最初，它由所谓的象形文字组成——也就是物体的图像，

[ɔːr] [saɪnz] [ænd; ənd] [ˈsɪmblz] [ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts] , [ɔːr] [ˈfɪɡjərz] , [ɪkˈspresɪŋ] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] .
or signs and symbols of objects , or figures , expressing words to the ear .
或者 标志 和 符号 的 对象 , 或者 数据 , 表达 字 到 这 耳朵 .

或者用物体或图形的符号和标志来表达词语。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɪˈdʒɪpʌnz] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeksɪkən][ˈɪndiəns] ,
The ancient Egyptians , the Chinese , and the Mexican Indians ,
这 古老的 埃及人 , 这 中国人 , 和 这 墨西哥 印度人 ,

古埃及人、中国人、墨西哥印第安人

[ɔːl] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv][hɪt][əˈpɑːn] [ðɪs] [ˌhaɪərəuˈɡlɪfɪkəl] [moʊd][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] .
all appear to have hit upon this hieroglyphical mode of writing .
全部 出现 到 有 打 之上 这 象形文字 模式 的 写作 .

似乎所有人都采用了这种象形文字的书写方式。

[ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈletərz] , [fɔːr; fər] [ˈspelɪŋ] [wɜːrdz] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈleɪtər] [deɪt] ;
The invention of letters , for spelling words , was of later date ;
这 发明 的 信件 , 为了 拼写 字 , 曾是 的 之后 日期 ;
字母的发明, 用于拼写单词, 是后来的事了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ˈleɪtər] [stiːl] .
and the writing of them was later still .
和 这 写作 的 他们 曾是 之后 仍然 .
而这些作品的写作则是在之后。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [əˈpɑːn] [stoʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] , [ˈdaʊtləs] ,
The first writing was probably upon stone , and was used , doubtless ,
这 第一的 写作 曾是 大概 之上 石头 , 和 曾是 用过的 , 毫无疑问 ,
最早的文字很可能刻在石头上, 而且无疑曾被使用过。

[tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [greɪt] [ɪˈvents] [əˈpɑːn][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɒnjumənts] , [æz; əz] [ˈpɪrəˌmɪdz] , [ˈɒbɪlɪskz] ,
to record great events upon national monuments , as pyramids , obelisks ,
到 记录 伟大的 活动 之上 国家的 纪念碑 , 作为 金字塔 , 方尖碑 ,
[ˈtɛmpəlz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstrʌktʃər] .
temples , and other structures .
寺庙 , 和 其他 结构 .
将重大事件铭刻在国家纪念碑上, 如金字塔、方尖碑、神庙和其他建筑物上。

[æz; əz][ðə; ði][ɑːrt] [gruː] [mɔːr] [fəˈmɪliər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpræktɪst] [əˈpɑːn] [wʊd] , [ˈaɪvəri] , [ˈmetlz] ,
As the art grew more familiar , it was practised upon wood , ivory , metals ,
作为 这 艺术 生长 更多的 熟悉的 , 它 曾是 已实践 之上 木头 , 象牙 , 金属 ,
[ænd; ənd] [liːvz] .
and leaves .
和 树叶 .
随着这种艺术形式越来越为人所知, 人们开始在木头、象牙、金属和树叶上进行创作。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈpaɪrəs] , [frʌm; frəm] [wɪt] [ˈpeɪpər] [teɪks] [ɪts] [neɪm] , [ˈæftərwərdz] [keɪm]
The leaves of the papyrus , from which paper takes its name , afterwards came
这 树叶 的 这 纸莎草 , 从 哪个 纸 需要 它是 姓名 , 然后 来了
[ˈɪntuː][juːz] ,
into use ,
进入 使用 ,
纸张的名称来源于纸莎草的叶子, 后来人们开始使用纸莎草的叶子来制作纸张。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər] [bʊks] , [ˈletərz] , & [siː] . , [æz; əz][wiː; wi]
and for a long time were employed for books , letters , & c . , as we
和 为了 一个 长的 时间 是 受雇 为了 图书 , 信件 , & c . , 作为 我们
[juːz][ˈpeɪpər] .
use paper .
使用 纸 .
长期以来, 它们一直被用于书籍、信件等, 就像我们现在使用纸张一样。

[ðə; ði][pəˈpaɪrəs][ɪz][ə; eɪ][ˈwɔːtər][plænt] , [ðə; ði] [ruːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ɪˈmɜːrst] [ɪn][ˈwɔːtər] .
The papyrus is a water plant , the root being always immersed in water .
这 纸莎草 是 一个 水 植物 , 这 根 存在 总是 沉浸式 在 水 .
纸莎草是一种水生植物, 其根部始终浸泡在水中。

[aɪ ˈtiː] [grəʊz] [eɪt] [ɔːr][ten] [fiːt] [haɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [ˈneɪkɪd] [stɔːk] :
It grows eight or ten feet high , with a stout naked stalk :
它 生长 八 或者 十 脚 高的 , 和 一个 肥硕 裸 茎 :
它能长到八到十英尺高, 茎秆粗壮光秃:

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [eɪt] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [sɔːrd] - [feɪpt] , and106
the leaves are eight in number , sword - shaped , and106
这 树叶 是 八 在 数字 , 剑 - 形状 , and106
叶子共有八片, 剑形, 106

[tu:] [fi:t] [lɔ:ŋ] .
two feet long .
二 脚 长的 .

两英尺长。

[ðeɪ] [groʊ] [ə'bʌndəntli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['mɑ:rʃi] ['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts]
They grow abundantly along the marshy borders of the Nile , and in some parts
他们 生长 大量 沿着 这 沼泽地 边界 的 这 尼罗河 , 和 在 一些 部分
[ʌv; əv] ['sisili] .
of Sicily .
的 西西里岛 .

它们在尼罗河的沼泽地带以及西西里岛的部分地区大量生长。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [stiɪ] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [wer] [,aɪ 'ti:] [grəʊz] , [fɔ:r; fər][seɪl] - [klɔ:θ] [ænd; ənd] ['kɔ:rdʒɪz] ,
It is still used in the countries where it grows , for sail - cloth and cordage ,
它 是 仍然 用过的 在 这 国家 在哪里 它 生长 , 为了 帆 - 布 和 绳索 ,
在它的产地, 人们仍然用它来制作帆布和绳索。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər] ['weɪɪŋ] [ə'pæərəl] .
and sometimes for wearing apparel .
和 有时 为了 穿着 服饰 .

有时也用于穿着衣物。

[ʌv; əv][ðə; ði] [stemz] , ['kloʊsli] ['wʊv(ə)n] [tə'geðər] , ['bæskɪt] - ['fæʃ(ə)n] , ['boʊts][ɑ:r; ər] [meɪd] .
Of the stems , closely woven together , basket - fashion , boats are made .
的 这 茎 , 密切 编织 一起 , 篮子 - 时尚 , 船 是 制成 .

用茎秆紧密编织成篮子状, 即可制成小船。

[ðə; ði] [,mænju'fæktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'paɪrəs]['ɪntu:]['peɪpər] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt]
The manufacture of the papyrus into paper appears to have been of ancient
这 生产 的 这 纸莎草 进入 纸 出现 到 有 到过 的 古老的
[deɪt] .
date .
日期 .

将纸莎草制成纸张的做法似乎由来已久。

[ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] , ['oʊnli] , [wʌz; wəz] [ju:st] .
The skin of the leaves , only , was used .
这 皮肤 的 这 树叶 , 仅有的 , 曾是 用过的 .

只使用了叶子的表皮。

[ðɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] , [wʌz; wəz]['teɪkən][ɔ:f] , [baɪ][sʌm; səm] ['prɑ:ses] ,
This , which was usually a foot wide , was taken off , by some process ,
这 , 哪个 曾是 通常 一个 脚 宽的 , 曾是 已采取 离开 , 经过 一些 过程 ,
这部分通常宽约一英尺, 通过某种方法被去除。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['liəər] [wɜ:r; wər] [prest] [tə'geðər] , [hævɪŋ] [bɪn] ['dæmpənd] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tər]
and several layers were pressed together , having been dampened by the water
和 一些 层 是 按下 一起 , 拥有 到过 潮湿 经过 这 水
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
of the Nile .
的 这 尼罗河 .

几层被尼罗河水浸湿后压在一起。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['tekstʃər] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['pɑ:rtʃmənt] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] .
Thus a texture as thick as parchment was formed .
因此 一个 质地 作为 厚的 作为 羊皮纸 曾是 形成 .

由此形成了一种像羊皮纸一样厚的质地。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntu:][roʊlz] , [fɔ:r; fər] [bʊks] .
It was made into rolls , for books .
它 曾是 制成 进入 卷 ; 为了 图书 .

它被做成卷, 用来装书。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][.æliɡ'zændriə] , [ɪn]['i:dʒɪpt] , ['kærid] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˌmænjʊ'fæktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]
The city of Alexandria , in Egypt , carried on a large manufacture of this kind of
这 城市 的 亚历山大 , 在 埃及 , 携带 在 一个 大的 生产 的 这 种类 的
['peɪpər] ,
paper ,
纸 ,

埃及的亚历山大城曾大规模生产这种纸张。

[ænd; ənd] [dr'aɪvd] [greɪt] [welθ] [frʌm; frəm][.aɪ'ti:] .
and derived great wealth from it .
和 衍生的 伟大的 财富 从 它 .

并从中获得了巨额财富。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][['peɪpər] , [frʌm; frəm][ˈkɑ:t(ə)n][ænd; ənd] ['lɪnɪn] [rægz] ,
The making of paper , from cotton and linen rags ,
这 制作 的 纸 , 从 棉布 和 亚麻布 破布 ,
[ˌkəʊntrɪ'neɪʃən] [ˌkɑ:t(ə)n] [rægz]
用棉麻碎布造纸

[dɪd][nɑ:t] [su:pər'si:d] [ðə; ði][pə'paɪrəs][['peɪpər] [tɪl] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] .
did not supersede the papyrus paper till the eleventh century .
做过 不是 取代 这 纸莎草 纸 直到 这 第十一 世纪 .
[ˌɪlɪvənθi'entʃəri]
直到十一世纪才取代纸莎草纸。

['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [mi:nz] [baɪ] [wɪt] [ˈnɑ:lɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ænd; ənd]
Writing was the chief means by which knowledge could be recorded and
写作 曾是 这 首席 方法 经过 哪个 知识 可以 是 记录 和
[dɪ'fju:zd] .
diffused .
扩散 .

文字是记录和传播知识的主要手段。

[trə'dɪ(ə)n] [kʊd; kəd] ['kæəri] [daʊn] [ɪ'vents] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˌdʒɛnə'eɪʃənz] , [bʌt; bət] [ði:z] [su:n] [br'keɪm]
Tradition could carry down events for a few generations , but these soon became
传统 可以 携带 向下 活动 为了 一个 很少 几代人 , 但 这些 很快 成为
[ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɪkʃənz] ;
blended with fictions ;
混合 和 虚构 ;

传统可以将某些事件传承几代，但这些事件很快就会与虚构的故事混杂在一起；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dr'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] , [ɪts] [trə'dɪʃən(ə)l] ['rekərdz] ['væniʃt] .
and with the destruction of a nation , its traditional records vanished .
和 和 这 破坏 的 一个 国家 , 它是 传统的 记录 消失了 .

随着一个国家的毁灭，它的传统记录也随之消失。

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , ['ðerfɔ:r] , [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ;
The art of writing , therefore , was clearly of the utmost importance ;
这 艺术 的 写作 , 所以 , 曾是 清楚地 的 这 极致 重要性 ;

因此，写作艺术显然至关重要；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [aɪ'ti:] [tʃi:p] [ænd; ənd] ['i:zi] [wɜ:r; wər] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ker] .
and the means of making it cheap and easy were cultivated with care .
和 这 方法 的 制作 它 便宜的 和 简单的 是 栽培 和 关心 .

并使之变得廉价便捷的方法也得到了精心发展。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈseɪvjər][aɪ'ti:][hæd; həd] [br'kʌm] ['veri] ['kɑ:mən] , [ænd; ənd] [wel]
In the time of our Savior it had become very common , and well
在 这 时间 的 我们的 救主 它 有 变得 非常 常见的 , 和 出色地
[ˈedʒukeɪtɪd] [ˈpɜ:sənz] ,
educated persons ,
受过教育 人 ,

在救世主时代，这种情况已经非常普遍，而且受过良好教育的人也常常如此。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði][væst][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːmən][ˈempaɪər] ,
throughout the vast extent of the Roman empire ,
自始至终 这 广阔的 程度 的 这 罗马 帝国 ,
在罗马帝国广袤的疆域内,

[wɜːr; wər][soʊ][fɑːr] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [raɪt] [ˈletərz] .
were so far acquainted with it as to be able to write letters .
是 所以 远的 熟人 和 它 作为 到 是 有能力的 到 写 信件 .
他们对英语已经有所了解，能够写信了。

[stiːl] , [naɪn] [ˈpɜːsənz] [ɪn][ten][kʊd; kəd][nɔːt] [raɪt] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] , [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz]
Still , nine persons in ten could not write , and consequently , a class of persons
仍然 , 九 人 在 十 可以 不是 写 , 和 最后 , 一个 班级 的 人
, [kɔːld] [skraɪbz] ,
, called scribes ,
, 称为 抄写员 ,
然而，十个人中有九个不会写字，因此，出现了一个被称为文士的阶层。

[meɪd] [aɪ ˈtiː][ðər; ðər] [prəˈfeʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] .
made it their profession to write .
制成 它 他们的 职业 到 写 .
他们以写作为职业。

[ðiːz] [skraɪbz] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [əˈplaɪd] [tuː; tə] , [tuː; tə] [raɪt] [ˈletərz] [ænd; ənd][ˈdɔːkjuments][ʌv; əv]
These scribes were constantly applied to , to write letters and documents of
这些 抄写员 是 不断地 应用 到 , 到 写 信件 和 文件 的
[ˈveriəs] [kaɪndz] .
various kinds .
各种各样的 种类 .
这些抄写员经常被雇佣来撰写各种信件和文件。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] [wɪʃt] [tuː; tə] [əˈdres] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] , [hiː; hi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfest] [ˈraɪtəz]
If a lover wished to address his mistress , he applied to the professed writers
如果 一个 情人 希望 到 地址 他的 情妇 , 他 应用 到 这 声称 作家
.
:
.
如果情人想给情妇写信，他会求助于那些自称作家的人。

[ðɪs] [treɪd] [ɪz] [stiːl] [ˈfɑːloʊd] [ɪn] [ˈkʌntrɪz] [wer] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpɜːsənz] .
This trade is still followed in countries where education is confined to a few persons .
这 贸易 是 仍然 随后 在 国家 在哪里 教育 是 受限 到 一个 很少 人 .
这种贸易方式在教育仅限于少数人的国家仍然存在。

[æz; əz][səˈsaɪəti] [ədˈvænst] , [ænd; ənd] [greɪt] [ˈpoʊəts] , [hɪsˈtɔːrɪənz] [ænd; ənd] [fɪˈlɒsəfəz] [əˈroʊz] , [ðə; ði]
As society advanced , and great poets , historians and philosophers arose , the
作为 社会 先进的 , 和 伟大的 诗人 , 历史学家 和 哲学家 出现 , 这
[dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [pəˈzesɪŋ] [ðər; ðər][wɜːrks] ,
desire of possessing their works ,
欲望 的 拥有 他们的 作品 ,
随着社会进步，伟大的诗人、历史学家和哲学家不断涌现，人们渴望拥有他们的作品。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [brɪˈɡæn][tuː; tə] [prɪˈveɪl] .
of course , began to prevail .
的 课程 , 开始 到 占上风 .
当然，这种情况开始占据上风。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [skraɪbz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn][nɑːt][ʼoʊnli][tuː; tə] [prɪ'per] ['bɪznəs] ['pepərz] ,
Accordingly , the scribes were called upon not only to prepare business papers ,
因此 , 这 抄写员 是 称为 之上 不是 仅有的 到 准备 商业 文件 ,
[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [bʊks] .
but to make books .
但 到 制作 图书 .

因此, 抄写员不仅要准备商业文件, 还要制作书籍。

[ðiːz] , [fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] , [wɜːr; wər][ʼoʊnli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][pen] .
These , for many centuries , were only written by the pen .
这些 , 为了 许多 几个世纪 , 是 仅有的 书面 经过 这 笔 .

几个世纪以来, 这些文字只能用笔书写。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'ven](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , ['evri] [peɪdʒ] , ['evri] ['letər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ,
Until the invention of the art of printing , every page , every letter of a book ,
直到 这 发明 的 这 艺术 的 印刷 , 每一个 页 , 每一个 信 的 一个 书 ,
[ɪn'prɪntɪŋ] , [evrɪ] [peɪdʒ] , [evrɪ] [letər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] ,
在印刷术发明之前, 书的每一页, 每一个字母,

[mʌst; məst][biː; bi] [treɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪl] .
must be traced with the quill .
必须 是 追踪 和 这 鹅毛笔 .

必须用羽毛笔描摹。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ʼsɪŋg(ə)l] [bʊk] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [greɪt] ['leɪbər] .
The making of a single book was therefore a work of great labor .
这 制作 的 一个 单身的 书 曾是 所以 一个 工作 的 伟大的 劳动 .

因此, 制作一本书是一项非常耗费体力的工作。

[nʌn] [bʌt; bət] ['skɪfl] [ænd; ənd] ['præktɪst] ['raɪtɜːz] [kʊd; kəd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [raɪt] [bʊks] .
None but skilful and practised writers could pretend to write books .
没有任何 但 熟练 和 已实践 作家 可以 假装 到 写 图书 .

只有技艺精湛、经验丰富的作家才能假装写书。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪd] , [wɪt] [dɪ'mɑːndɪd] ['kerf(ə)l] ['treɪnɪŋ] .
It was a trade , which demanded careful training .
它 曾是 一个 贸易 , 哪个 要求 小心 训练 .

这是一门需要精心训练的技艺。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'ven](ə)n] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [aɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [ə'baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] , [ʌv; əv] [klaʊz][ænd; ənd]
Until the invention of printing it required about four years , of close and
直到 这 发明 的 印刷 它 必需的 关于 四 年 , 的 关闭 和
[sɪ'vɪr] ['leɪbər] ,
severe labor ,
严重 劳动 ,

在印刷术发明之前, 这需要大约四年的艰苦细致的劳动。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ʼsɪŋg(ə)l][ʼbaɪb(ə)l] !
to make a single Bible !
到 制作 一个 单身的 圣经 !

制作一本圣经!

[ə; eɪ][ʼbaɪb(ə)l] , [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][fɑːrm][ʌv; əv] ['fɪftɪ]
A Bible , five hundred years ago , was worth a house and farm of fifty
一个 圣经 , 五 百 年 前 , 曾是 值得 一个 房子 和 农场 的 五十
['eɪkəs] !
acres !
英亩 !

五百年前, 一本圣经的价值相当于一栋房子和五十英亩的农场!

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑːr] ['betər] [wʌn] , [fɔːr; fər] ['fɪftɪ] [sents] !
Now you can buy one , and a far better one , for fifty cents !
现在 你 能 买 一 , 和 一个 远的 更好的 一 , 为了 五十 分 !

现在你只需五毛钱就能买到一台, 而且是一台好得多的!

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][æən; ən] [ɪn'ven](ə)n] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [spi:k] .
This change is the effect of an invention of which I am now going to speak .
这 改变 是 这 影响 的 一个 发明 的 哪个 我 是 现在 去 到 说话 .

这一变化源于我接下来要谈到的一项发明。

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ɪn][sʌm; səm][fɔ:rm] , [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪɡ'zɪstɪd] [fɔ:r; fər][ˈeɪdʒɪz] .
The art of printing , in some form , appears to have existed for ages .
这 艺术 的 印刷 , 在 一些 形式 , 出现 到 有 存在 为了 年龄 .

印刷术似乎以某种形式存在了很久。

[ɪn'ɡreɪvɪŋ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɑ:n] [wʊd] , [ænd; ənd] [stæmpt] [ɑ:n] [brɪk] , [æt; ət] [li:st] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd]
Engravings were made on wood , and stamped on brick , at least four thousand
雕刻 是 制成 在 木头 , 和 盖章 在 砖 , 在 至少 四 千
[ˈjɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

至少在四千年前，人们就已经在木头上雕刻图案，在砖块上压印图案了。

[æz; əz] [ə'pɪrɪz] [baɪ] [ˈfrægmənts] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ˈbæbɪlən] , [ænd; ənd] [θi:bz] [ɪn]
as appears by fragments found among the ruins of Babylon , and Thebes in
作为 出现 经过 片段 成立 之中 这 废墟 的 巴比伦 , 和 底比斯 在
[ˈiːdʒɪpt] .
Egypt .
埃及 .

从巴比伦和埃及底比斯遗址中发现的碎片可以看出这一点。

[ðɪs] [ɑ:rt][ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ɪm'preʃəns] [ˌðer'frʌm] , [wʌz; wəz][bɔ:st] [fɔ:r; fər]
This art of wood engraving , and taking impressions therefrom , was lost for
这 艺术 的 木头 雕刻 , 和 采取 印象 由此 , 曾是 丢失的 为了
[ˈsentʃərɪz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪrɪ'vaɪd] ,
centuries , but was revived ,
几个世纪 , 但 曾是 复活 ,

木刻技艺及其印制方法失传数个世纪，但后来又复兴了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ven](ə)n] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , [wʌz; wəz][ɪn] [ˈkɑ:mən] [ju:z] ,
and at the time of the invention of printing , was in common use ,
和 在 这 时间 的 这 发明 的 印刷 , 曾是 在 常见的 使用 ,
在印刷术发明之时，它已被广泛使用。

[fɔ:r; fər] [kɔ:rs] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] — [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər] [ˈstæmpɪŋ] [ˈfɪɡjərz] [ə'pɑ:n] [ˈpleɪɪŋ] [kɑ:rdz] .
for coarse purposes — especially for stamping figures upon playing cards .
为了 粗 目的 — 尤其 为了 冲压 数据 之上 玩耍 牌 .
用于粗略用途——特别是用于在扑克牌上印制数字。

[ðɪs] [ɑ:rt][ʌv; əv] [wʊd] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ˌðer'frʌm] , [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn]
This art of wood engraving and printing therefrom , was employed sometimes in
这 艺术 的 木头 雕刻 和 印刷 由此 , 曾是 受雇 有时 在
[lu:] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] ;
lieu of writing ;
代替 的 写作 ;

这种木刻和印刷技术有时被用来代替书写；

[ðə; ði] [ˈletərz] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ɑ:n][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [prɪnt] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [waɪt] ,
the letters were cut on the wood , and in the print these were white ,
这 信件 是 切 在 这 木头 , 和 在 这 打印 这些 是 白色的 ,
字母是用刻在木头上的，印刷出来的字是白色的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [ɡraʊnd] .
with a black ground .
和 一个 黑色的 地面 .
黑色底。

[ðɪs] [ˈprɑːses] [ɪz] [stiːl] [ɪn] [juːz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkʌvəz] [ʌv; əv] [ˈbʊks] , [ˈleɪbəlz] , & [siː] . ,
This process is still in use , for the covers of books , labels , & c . :
这 过程 是 仍然 在 使用 , 为了 这 封面 的 图书 , 标签 , & c . : ,
这种工艺至今仍在用于书籍封面、标签等的制作。

[ænd; ənd] [ɪz] [kɔːld] [zaɪləˈræfɪk] [ˈprɪntɪŋ] .
and is called xylographic printing .
和 是 称为 木刻 印刷 .
这种方法被称为木刻印刷。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈventɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dʒæpəˈniːz] , [ænd; ənd] was107
It is said to have been invented by the Japanese , and was107
它 是 说 到 有 到过 发明 经过 这 日本人 , 和 was107
据说它是日本人发明的, 并且是107

[ɪn] [juːz] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] [æz; əz] [lɔːŋ] [əˈɡəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [jɪr] - [biː] . [siː] . ,
in use in China as long ago as the year 1100 B . C . :
在 使用 在 中国 作为 长的 前 作为 这 年 - B . C . : ,
早在公元前1100年, 中国就已开始使用。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd] .
about the time of king David .
关于 这 时间 的 国王 大卫 .
大约在大卫王时期。

[bʌt; bət] [stiːl] , [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈseprət] [taɪps] , [wʌn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈletər] , [ænd; ənd]
But still , the idea of making separate types , one for each letter , and
但 仍然 , 这 主意 的 制作 分离 类型 , 一 为了 每个 信 , 和
[ˈprɪntɪŋ] [ˈbʊks] [frʌm; frəm] [ðəm; ðəm] ,
printing books from them ,
印刷 图书 从 他们 ,
但是, 为每个字母制作不同的字模, 然后用这些字模印刷书籍的想法仍然很流行。

[hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ˈstɑːrtɪd] .
had not been started .
有 不是 到过 开始 .
尚未开始。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌndərˈteɪkən] [baɪ] [dʒɑːn] [ˈguːtənbɜːrg] , [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ˈmɛnts] , [ɪn] [ˈdʒɜːrməni] .
This was undertaken by John Gutenberg , a native of Mentz , in Germany .
这 曾是 已 经过 约翰 古腾堡 , 一个 本国的 的 门茨 , 在 德国 .
这项工作是由德国门茨人约翰·古腾堡完成的。

[hiː; hi] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - .
He appears to have been occupied with it in the year 1436 .
他 出现 到 有 到过 占领 和 它 在 这 年 - .
他似乎在 1436 年就致力于此。

[hiː; hi] [ðen] [lɪvd] [æt; ət] [ˈstræsbɜːg] , [ɪn] [fræns] ,
He then lived at Strasburg , in France ,
他 然后 居住地 在 斯特拉斯堡 , 在 法国 ,
之后他居住在法国斯特拉斯堡。

[ænd; ənd] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [jɪrɪz] [hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [bʌt; bət] [ɪnˈdʌstriəsli] [pərˈsuːd] [hɪz; ɪz]
and here for several years he secretly but industriously pursued his
和 这里 为了 一些 年 他 偷偷 但 勤奋地 追击 他的
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] .
experiments :
实验 .
在这里, 他秘密而勤奋地进行了数年的实验。

[ɪn] - , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪtɪ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌn][dʒɑːn] [fəʊst] ['ɪntuː]
In 1444 , he removed to his native city , and taking one John Faust into
在 - , 他 已移除 到 他的 本国的 城市 , 和 采取 一 约翰 浮士德 进入
['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
partnership with him ,
合伙 和 他 ,
1444年, 他迁回故乡, 并与约翰·福斯特合伙。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['prɪntɪŋ] ['sevrəl] [wɜːrks] .
he succeeded in printing several works .
他 成功了 在 印刷 一些 作品 .
他成功印刷了几部作品。

[ðeɪ] [suːn] ['sepəreɪtɪd] , [haʊ'evər] : ['guːtənbɜːrg] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [fəʊst] [pər'suːd]
They soon separated , however : Gutenberg gave up the business , and Faust pursued
他们 很快 分开 , 然而 : 古腾堡 给予 向上 这 商业 , 和 浮士德 追击
[aɪ 'tiː] .
it :
它 .
然而, 他们很快就分道扬镳了: 古腾堡放弃了这项事业, 而浮士德则继续经营下去。

[ðə; ði] ['lætər] [hæz; hæz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ,
The latter has sometimes been considered the inventor of the art of printing ,
这 后者 有 有时 到过 经过考虑的 这 发明者 的 这 艺术 的 印刷 ,
后者有时被认为是印刷术的发明者。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋz] ['ferli] [tuː; tə]['guːtənbɜːrg] .
but it belongs fairly to Gutenberg .
但 它 属于 相当 到 古腾堡 .
但这其实应该归功于古腾堡。

[ɪn] - , [ðə; ði] " ['fɔːrti] - [tuː] [laɪn]['baɪb(ə)l] " [wʌz; wəz] [prə'duːst] ,
In 1555 , the " forty - two line Bible " was produced ,
在 - , 这 " 四十 - 二 线 圣经 " 曾是 生产 ,
1555年, 出现了“四十二行圣经”。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [kɔːld] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [iːtʃ] ['kɑːləm] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv]['fɔːrti] - [tuː] [laɪnz] .
and was so called because each column consisted of forty - two lines .
和 曾是 所以 称为 因为 每个 柱子 由.....组成 的 四十 - 二 线条 .
之所以这样称呼, 是因为每一列都由四十二行组成。

[fəʊst] [suːn] [prə'duːst] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
Faust soon produced several editions of the Bible .
浮士德 很快 生产 一些 版本 的 这 圣经 .
福斯特很快出版了几个版本的圣经。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['pærɪs] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]
He went to Paris , about this time , and it seemed so impossible , even to
他 去 到 巴黎 , 关于 这 时间 , 和 它 似乎 所以 不可能的 , 甚至 到
[ðə; ði] [mʌŋks] ,
the monks ,
这 僧侣 ,
大约就在这个时候, 他去了巴黎, 这甚至对僧侣们来说都显得不可思议。

[huː] [wɜːr; wər]['edʒukeɪtɪd][men] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [soʊ] ['meni] ['baɪbəlz][baɪ]['hjuːmən] [miːnz] ,
who were educated men , that he could make so many Bibles by human means ,
WHO 是 受过教育 男人 , 那 他 可以 制作 所以 许多 圣经 经过 人类 方法 ,
他们都是受过教育的人, 竟然能用人力制作出这么多圣经。

[ðæt] [ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l] .
that they adopted the idea that he was in league with the devil .
那 他们 已采用 这 主意 那 他 曾是 在 联盟 和 这 魔鬼 .
他们接受了他与魔鬼勾结的说法。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə,eɪ] [ˈkjʊəriəs] [fækt] , [ðæt][moʊst] [gʊd] [ɪnˈvenʃənz] , [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] ,
It is a curious fact , that most good inventions , of ancient times ,
它是一个好奇的事实 , 那最多好的发明 , 的古老的时代 ,
一个有趣的现象是, 古代大多数优秀的发明,

[wɜːr; wər][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][biː; bi] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪbl] [fiːnd] .
were supposed to be produced by the help of the sable fiend .
是 据称 到 是 生产 经过 这 帮助 的 这 黑貂 恶魔 .
据说是在黑貂恶魔的帮助下制造出来的。

[ˈsɜːrt(ə)n][,aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈsɔːrsəri] [wʌz; wəz][soʊ][leɪd][əˈpɑːn] [faʊst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Certain it is that the charge of sorcery was so laid upon Faust that he was
肯定 它是 那 这 收费 的 巫术 曾是 所以 铺设 之上 浮士德 那 他 曾是
[əˈblaɪdʒd][tuː; tə][flaɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
obliged to fly for his life .
有义务 到 飞 为了 他的 生活 .
可以肯定的是, 浮士德被指控使用巫术, 以至于他不得不逃命。

[wiː; wi] [meɪ] [hɪr] [eɪ diːˈdiː] , [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] ,
We may here add , that the art of printing ,
我们 可能 这里 添加 , 那 这 艺术 的 印刷 ,
我们在此还可以补充一点, 印刷艺术,

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [fɔːr; fər][mænˈkaɪnd][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈhjuːmən][ɑːrt] ,
which has done more for mankind than any other human art ,
哪个 有 完毕 更多的 为了 人类 比 任何 其他 人类 艺术 ,
它对人类的贡献超过了其他任何人类艺术形式。

[nɔːt][ˈoʊnli] [ðʌs] [brɔːt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ɪts][fɜːrst][ænd; ənd][ˈeɪb(ə)lɪst] [prəˈməʊtəz] [ˈɪntuː]
not only thus brought the life of one of its first and ablest promoters into
不是 仅有的 因此 带来 这 生活 的 一 的 它是 第一的 和 最有能力 发起人 进入
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,
这不仅危及了其最早、最有能力的倡导者之一的生命,

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ɪts]
but it has been the special object of persecution from the day of its
但 它 有 到过 这 特别的 目的 的 迫害 从 这 天 的 它是
[ɪnˈvenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
invention to the present time .
发明 到 这 展示 时间 .
但自发明之日起至今, 它一直是迫害的特殊对象。

[wiː; wi][,æɪl; ʃəl] [pərˈsuː] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈnʌmbər] .
We shall pursue this subject in another number .
我们 将 追求 这 主题 在 其他 数字 .
我们将在另一期中继续探讨这个话题。

[kəmˈpærɪsn]
Comparison
比较
比较

[brɪˈtwiːn] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [ˈhaʊs,waɪfəri] .
between good and bad housewifery .
之间 好的 和 坏的 家庭主妇 .
介于好的家庭主妇和坏的家庭主妇之间。

[baɪ] [ˈtɒməs] [ˈtʌsə] , [huː] [daɪd] - .
By Thomas Tusser , who died 1580 .
经过 托马斯 图瑟 , WHO 死亡 - .
作者: 托马斯·图瑟, 卒于 1580 年。

[ɪl] [li:θ]
Ill huswifery lieth
患病的 家政 谎言

糟糕的家庭主妇谎言

[tɪl] [naɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] :
Till nine of the clock :
直到 九 的 这 钟 :

直到九点钟：

[gʊd] [traɪθ]
Good huswifery trieth
好的 家政 三世

好的家庭主妇

[tu:; tə][raɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɑ:k] .
To rise with the cock .
到 上升 和 这 公鸡 :

与雄鸡一同升起。

[ɪl] [ˈtrʌstɛθ]
Ill huswifery trusteth
患病的 家政 信任

病态的家政信托

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:r; hɜr] :
To him and to her :
到 他 和 到 她 :

致他和她：

[gʊd] [lʌstɪθ]
Good huswifery lusteth
好的 家政 卢斯特斯

贤妻良母

[hɜ:r'self] [fɔ:r; fɜr][tu:; tə][stɜ:r] .
Herself for to stir .
她自己 为了 到 搅拌 :

她自己想要搅动。

[ɪl] [kɛrɛθ]
Ill huswifery careth
患病的 家政 卡雷斯

病态的家政护理

[fɔ:r; fɜr] [ðɪs] , [nɔ:r][fɔ:r; fɜr] [ðæt] :
For this , nor for that :
为了 这 , 也不 为了 那 :

既不是为了这个，也不是为了那个：

[gʊd] [spærɛθ]
Good huswifery spareth
好的 家政 斯佩斯

贤惠的妻子

[fɔ:r; fɜr] [fɪr] [ji:; ji][wɑ:t,wʌt] [wʌt] .
For fear ye wot what .
为了 害怕 是的 什么 什么 :

你们害怕什么？

[ɪl]
Ill huswifery pricketh
患病的 家政 刺

病态的家政刺痛

[h3:r'self] [ʌp] [ɪn] [praɪd] :
Herself up in pride :
她自己 向上 在 自豪 :

她骄傲地站了起来:

[gʊd]
Good huswifery tricketh
好的 家政 诡计

好的家庭主妇的诡计

[h3:r; h3:ɹ] [h3:ʊs] [3:z; 3:z][3:; eɪ] [braɪd] .
Her house as a bride .
她 房子 作为 一个 新娘 :

她的房子就像新娘的房子。

[ɪl] [wʌn] [θɪŋ]
Ill huswifery one thing
患病的 家政 一 事物

糟糕的家庭主妇

[ɔ:r] [ʌð3:ɹ] [mʌst; m3:st] [kreɪv] ;
Or other must crave ;
或者 其他 必须 渴望 ;

或者其他人一定渴望;

[gʊd] [nʌθɪŋ]
Good huswifery nothing
好的 家政 没有什么

好的家务活

[bʌt; b3:t] [ˈni:dfɪl] [wɪl] [h3:ɛv; h3:ɛv] .
But needful will have :
但 需要 将要 有 :

但有需要的人终会得到。

[ɪl] [ˈmu:v3:θ]
Ill huswifery moveth
患病的 家政 移动

病态的家政活动

[wɪð; wɪθ] [ˈg3:3:sɪp] [tu:; t3:t] [spend] :
With gossip to spend :
和 闲话 到 花费 :

闲聊消遣:

[gʊd] [ˈlʌvθ]
Good huswifery loveth
好的 家政 爱

贤妻良母之爱

[h3:r; h3:ɹ] [ˈh3:ʊshʊ3:ld] [tu:; t3:t] [tend] .
Her household to tend .
她 家庭 到 趋向 :

她需要照料家务。

[ɪl] [brʊks]
Ill huswifery brooketh
患病的 家政 布鲁克斯

生病的家政布鲁克斯

[m3:ɛd] [tɔɪz] [ɪn][h3:r; h3:ɹ] [hed] ;
Mad toys in her head ;
疯狂的 玩具 在 她 头 ;

她脑子里全是疯狂的玩具;

[gʊd] [ˈʊkəθ]
Good huswifery looketh
好的 家政 看看

好的家庭主妇看起来

[ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [bi:; bi] [fed] .
That all things be fed .
那 全部 事物 是 美联储 ；

万物都应得到喂养。

[ɪl] [ˈbrɪŋɪθ]
Ill huswifery bringeth
患病的 家政 带来

糟糕的家庭主妇带来

[ə; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ] [tu:; tə] [nɔ:t] :
A shilling to naught :
一个 先令 到 零 ；

一先令化为乌有：

[gʊd] [sɪŋɡɪθ] —
Good huswifery singeth —
好的 家政 辛格斯 —

贤惠的妇人歌唱——

[hɜ:r; hær] [ˈkɒfəz] [fʊl] [frɔ:t] .
Her coffers full fraught .
她 金库 满的 充满危机 ；

她的金库鼓鼓囊囊。

[ɪl] [rɛndɪθ]
Ill huswifery rendeth
患病的 家政 伦德斯

病态的家政服务

[ænd; ənd] [ˈkæstɪθ] [ə'saɪd] :
And casteth aside :
和 卡斯特 旁边 ；

并弃之不顾：

[gʊd] [ˈmɛndɪθ]
Good huswifery mendeth
好的 家政 门德斯

贤妻良母

[els] [wʊd] [aɪˈti:][gʊd] [waɪd] .
Else would it go wide .
别的 会 它 去 宽的 ；

否则它就会变宽。

[ɪl] [ˈkrævəθ]
Ill huswifery craveth
患病的 家政 渴望

病态的家务渴望

[ɪn] [ˈsɪ:kɹət] [tu:; tə] [ˈbɔ:roʊ] ;
In secret to borrow ;
在 秘密 到 借 ；

偷偷借钱；

[gʊd] [ˈseɪvəθ]
Good huswifery saveth
好的 家政 萨维斯

贤惠的持家之道拯救生命

[tuː; tə] - [deɪ] , [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːrɒʃ] .
To - day , for to - morrow .
到 - 天 , 为了 到 - 明天 .

今天，为了明天。

[ɪl] ,
Ill huswifery pineth ,
患病的 家政 松果 ,

病态的家政松树，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
Not having to eat
不是 拥有 到 吃

不用吃饭

[gʊd]
Good huswifery dineth
好的 家政 迪内斯

好的家庭主妇饮食

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [miːt] .
With plenty of meat .
和 很多 的 肉 .

肉很多。

[ɪl] [letɪθ]
Ill huswifery letteth
患病的 家政 莱特

病态的家政服务

[ðə; ði][ˈdev(ə)l] [teɪk] [ɔːl] :
The devil take all :
这 魔鬼 拿 全部 :

魔鬼拿走一切：

[gʊd] [ˈsetɪθ]
Good huswifery setteth
好的 家政 塞特

好的家庭主妇

[gʊd] [bræg][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] . -
Good brag of a small . 108
好的 吹牛 的 一个 小的 . -

吹嘘一下小小的.108

[æn; ən][iːkwɪˈnɑːkʃl; ˌekwɪˈnɑːkʃl][stɔːrm] ; [ɔːr] , [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæt] .
An Equinoctial Storm ; or , Adventures of a Hat .
一个 春分 风暴 ; 或者 , 冒险 的 一个 帽子 .

一场春分风暴；或者，一顶帽子的奇遇。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [sepˈtembər] , [ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] ,
About the 20th of March and the 20th of September , of each year ,
关于 这 20th 的 行进 和 这 20th 的 九月 , 的 每个 年 ,

每年大约在3月20日和9月20日，

[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈiːkwəl][lenkθ; lenθ] , [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ˈoʊvər] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
the day and night are of equal length , all the world over ; that is to say ,
这 天 和 夜晚 是 的 平等的 长度 , 全部 这 世界 超过 ; 那 是 到 说 ,

全世界昼夜时长相等；也就是说，

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [twelv] [ˈaʊərz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [twelv] [ˈaʊərz] [lɔːŋ] .
the day is twelve hours long and the night twelve hours long .
这 天 是 十二 小时 长的 和 这 夜晚 十二 小时 长的 .

白天有十二个小时，夜晚也有十二个小时。

[ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,
The sun appears at this time to pass from east to west ,
这 太阳 出现 在 这 时间 到 经过 从 东方 到 西方 ,
此时太阳似乎正由东向西移动。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [zɪrθ] , [ɔːr] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪ'kwetər] .
around the middle of the earth , or over the equator .
大约 这 中间 的 这 地球 , 或者 超过 这 赤道 .
环绕地球中心, 或越过赤道。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['kiːtoʊ] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ɔːr] ['eniwər] [nɪr] [ðə; ði] [ɪ'kwetər] ,
If you were at Quito in South America , or anywhere near the equator ,
如果 你 是 在 基多 在 南 美国 , 或者 任何地方 靠近 这 赤道 ,
如果你当时身处南美洲的基多, 或者任何靠近赤道的地方,

['iːðər] [ɑːn] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ɔːr] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [ə'pɪrɪ] ,
either on the 20th of March or the 20th of September , the sun would appear ,
任何一个 在 这 20th 的 行进 或者 这 20th 的 九月 , 这 太阳 会 出现 ,
要么在3月20日, 要么在9月20日, 太阳会出来。

[æt; ət] [nuːn] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæktli] ['oʊvər] [jʊr; jər] [hed] .
at noon , to be exactly over your head .
在 中午 , 到 是 确切地 超过 你的 头 .
正午时分, 正好在你头顶上方。

[ðɪːz] [pɪrɪədɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪ'kwɪ'nɒksɪz] ,
These periods of the year are called the equinoxes ,
这些 时期 的 这 年 是 称为 这 春分和秋分 ,
一年中的这些时期被称为春分和秋分。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [wel] [ɪk'spleɪnd] ,
and for some reason which cannot be well explained ,
和 为了 一些 原因 哪个 不能 是 出色地 解释 ,
出于某种无法解释的原因,

['fjʊrɪəs] ['stɔːrmz] [ɑːr; ər] ['juːzuəli; 'juːzəli] [ɪk'spɪəriənst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ə'kɜːr] .
furious storms are usually experienced about the time they occur .
狂怒 暴风雨 是 通常 经验丰富的 关于 这 时间 他们 发生 .
猛烈的风暴通常会在发生的同时出现。

[ðɪːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪ'kwɪ'nɑːkʃl; ,ekwɪ'nɑːkʃl] ['stɔːrmz] .
These are called equinoctial storms .
这些 是 称为 春分 暴风雨 .
这些被称为春分风暴。

[aɪ] [eɪ 'em] ['gʊoɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv] [wʌn] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrɪz] [sɪns] .
I am going to relate a story of one which occurred a good many years since .
我 是 去 到 涉及 一个 故事 的 一 哪个 发生 一个 好的 许多 年 自从 .
我将讲述一个发生在很多年前的故事。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [mɑːrtʃ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - , [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [pɪl] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'biːŋ]
It was in March , about the year 1815 , that Dr . Pill was riding along
它 曾是 在 行进 , 关于 这 年 - , 那 博士 . 丸 曾是 骑术 沿着
[tɔːrd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
toward his house .
朝向 他的 房子 .
大约在 1815 年 3 月, 皮尔医生骑马回家。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn] ['tɔrənts] .
The wind was high , and the rain fell in torrents .
这 风 曾是 高的 , 和 这 雨 跌倒 在 种子 .
狂风呼啸, 暴雨倾盆。

[ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [ˈɡreɪtkoʊt] [wəz; wəz] [twɜːld] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wəz; wəz] [hɪmˈself]
The doctor's greatcoat was twirled about his ears , and he was himself
 这 医生的 大衣 曾是 旋转 关于 他的 耳朵 , 和 他 曾是 他自己
 [ˈɔːlmoʊst] [θrəʊn] [ɔːf][ðə; ði] [hɔːrs] .
almost thrown off the horse .
 几乎 抛掷 离开 这 马 .

医生的外套卷到了耳朵上，他自己也差点从马上摔下来。

[hiː; hi] [ˈgæləpt] [ɑːn] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət] [læst] [ɪn] [saɪt] [ɹv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈstiːpl] ,
He galloped on , however , and came at last in sight of the village steeple ,
他 疾驰 在 , 然而 , 和 来了 在 最后的 在 视线 的 这 村庄 尖顶 ,
然而, 他继续策马奔腾, 最终看到了村庄的尖顶。

[nɪr] [wɪtʃ] [wɹz; wəz] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
near which was his house .
靠近 哪个 曾是 他的 房子 .
他的房子就在附近。

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['glædli] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Just as his eyes gladly caught sight of his house ,
 只是 作为 他的 眼睛 乐意 捕捉 视线 的 他的 房子 ,
 他的目光欣喜地落在了自己的房子上,

[ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [rʌʃ] [ʌv; əv][waɪnd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][ɔ:f][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][sent][aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ,
a furious rush of wind took his hat off his head , and sent it away ,
 一个 狂怒 匆忙 的 风 采取 他的 帽子 离开 他的 头 , 和 发送 它 离开 ,
 一阵狂风吹落了他的帽子, 把它吹向远方。

[ˈskɪmɪŋ] [laɪk] [ə, eɪ] [hɔːk] [əˈpɑːn][ðə, ði] [briːz] .
skimming like a hawk upon the breeze .
 撒脂 喜欢 一个 鹰 之上 这 微风 .
 像鹰隼般掠过微风。

[ðə, ði][dɔːg] [pərˈsuːd] [ðə, ði][hæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,
The dog pursued the hat for some distance ,
 这 狗 追击 这 帽子 为了 一些 距离 ,
 狗追着帽子跑了一段距离。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][,aɪ'ti:] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
but just as it appeared to be falling to the ground ,
但 只是 作为 它 出现 到 是 坠落 到 这 地面 ,

但就在它看似要坠落到地面时,

[ə; eɪ] [freʃ] [pʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] [ˈlɪftɪd] [,aɪ'ti:] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
a fresh puff of the gale lifted it high in the air ,
一个 新鲜的 噗 的 这 大风 抬起 它 高的 在 这 空气 ,

一阵新风将它高高吹向空中。

[ænd; ənd] ['kærid] [aɪ 'ti:] ['ʊvər] [ðə; ði] [tɑ:ps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
and carried it over the tops of the trees , out of sight .
 和 携带 它 超过 这 最高额 的 这 树木 , 出去 的 视线 .
 然后把它扛过树梢, 消失在人们的视线之外。

[pʊr] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [pɪl] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [naʊ] [stɑ:p] [tu:; tə] [pər'su:] [hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] [hæt] — [soʊ] ,
Poor Dr . Pill could not now stop to pursue his runaway hat — so ,
 贫穷的 博士 . 丸 可以 不是 现在 停止 到 追求 他的 逃跑 帽子 — 所以 ,
 可怜的药片医生现在没法停下来追赶他那顶逃跑的帽子了——所以,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] , [hi; hi] ['gæləpt] [hoʊm] .
with his hair flying in the wind , he galloped home .
 和 他的 头发 飞行 在 这 风 , 他 疾驰 家 .
 他头发在风中飞舞，策马飞奔回家。

[ðə; ði][stɔ:rm] [ˈlæstɪd] [tu:] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [klɪrd] [əˈweɪ] .

The storm lasted two days , and then cleared away .
这 风暴 持续 二 天 , 和 然后 已清除 离开 .

这场暴风雨持续了两天，然后就过去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [drentʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌd] .

But the whole country was drenched with a flood .
但 这 所有的 国家 曾是 湿透了 和 一个 洪水 .

但整个国家都被洪水淹没了。

[ðə; ði] [ˈrɪvəz] [rouz] [əˈbʌv] [ðer; ðər][bæŋks] , [ænd; ənd] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] ; [ˈbrɪdʒɪz] [wɜ:r; wər]

The rivers rose above their banks , and swept over the plains ; bridges were

[ˈkærid] [əˈweɪ] ;

carried away ;

携带 离开 ;

河水漫过河岸，淹没了平原；桥梁被冲走；

[ˈhaʊzɪz] [wɜ:r; wər] [ˈʌndəˈmaɪnd] [ænd; ənd][tɔ:rn][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] ; [ˈkæt(ə)l][wɜ:r; wər] [draʊnd] , [ænd; ənd]

houses were undermined and torn to pieces ; cattle were drowned , and

[tri:z] [tɔ:rn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ru:ts] !

trees torn up by the roots !

树木 撕裂 向上 经过 这 根 !

房屋被挖开地基，夷为平地；牲畜被淹死；树木被连根拔起！

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] [wi:k] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər][kʊd; kəd] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæt] .

It was near a week before the doctor could set out in search of his hat .
它 曾是 靠近 一个 星期 前 这 医生 可以 放 出去 在 搜索 的 他的 帽子 .

将近一周后，医生才得以出发寻找他的帽子。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][dɔ:g][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Taking his dog with him ,

采取 他的 狗 和 他 ,

他带着他的狗一起去了。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [meɪk] [æən; ən] [ˈefərt] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [hɪz; ɪz] [lɔ:st] [ˈpra:pərti] .

at last he went to make an effort to discover his lost property .
在 最后的 他 去 到 制作 一个 努力 到 发现 他的 丢失的 财产 .

最后他决定去寻找自己丢失的物品。

[ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [prəˈsi:dɪŋ] [ɪn]

Going to the place where it was taken off his head , and proceeding in

the109

the109

the109

前往他头上被取下头骨的地方，然后继续前进109

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈwɪðər] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] , [hi:; hi] [meɪd] [ˈdɪlɪdʒənt] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .

direction whither it had been carried , he made diligent search for it .
方向 往哪里去 它 有 到过 携带 , 他 制成 勤奋 搜索 为了 它 .

他摸清了它被带到哪里去，便仔细地寻找它。

[hɪz; ɪz][dɔ:g] , [wɑ:tʃ] , [si:md] [tu:; tə] [ʌndəˈstænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈwɑ:ntɪd] ,

His dog , Watch , seemed to understand what was wanted ,

他的 狗 , 手表 , 似乎 到 理解 什么 曾是 通缉 ,

他的狗“守望者”似乎明白主人的意图。

[ænd; ənd][ɪgˈzə:tɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌtmoʊst][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] .

and exerted himself to the utmost in the hunt .

和 施加 他自己 到 这 极致 在 这 打猎 .

他在狩猎中竭尽全力。

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz] [ʌnə'veɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [pɪl][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] [wɪ'ðəʊt]
But all was unavailing , and Dr . Pill was obliged to return without
但 全部 曾是 徒劳无功 , 和 博士 . 丸 曾是 有义务 到 返回 没有
[hɪz; ɪz][hæt] .
his hat .
他的 帽子 .

但一切都无济于事，皮尔医生只好没戴帽子就回去了。

[ˈsevrəl] [wiːks] [pæst] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
Several weeks passed , until , at length ,
一些 周 通过了 , 直到 , 在 长度 ,
几个星期过去了，终于，

[ðə; ðɪ][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrɪnɪŋ] [hoʊm][baɪ][ə; eɪ][ˈbraɪd(ə)] [pæθ] [ðæt] [led] [θruː] [sʌm; səm] [θɪk] ,
the doctor was returning home by a bridle path that led through some thick ,
这 医生 曾是 返回 家 经过 一个 辮 小路 那 引领 通过 一些 厚的 ,
[waɪld] [ˈfrʌbəri] .
wild shrubbery .
荒野 灌木 .

医生正沿着一条穿过茂密野生灌木丛的小路回家。

[hɪr] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['bɑːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːg] ,
Here his attention was arrested by the barking of his dog ,
这里 他的 注意力 曾是 被捕 经过 这 叫声 的 他的 狗 ,
这时，他的注意力被狗的吠叫声吸引了过去。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [soʊ] [ˈviːəmənt] [æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːrdənəri] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]
in a manner so vehement as to show that something extraordinary was in the
在 一个 方式 所以 慷慨 作为 到 展示 那 某物 非凡的 曾是 在 这
[wɪnd] .
wind .
风 .

其态度如此强烈，表明非同寻常的事情即将发生。

[ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] [dɪs'maʊntɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [fɔːr; fər]
The doctor dismounted from his horse , and pushed through the bushes for
这 医生 下马 从 他的 马 , 和 推动 通过 这 灌木丛 为了
[ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][rɑːdz] .
about a dozen rods .
关于 一个 打 杆 .

医生下了马，穿过灌木丛走了大约十二杆远。

[ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔːg] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈænəməlz] [aɪ] ,
Coming up to his dog , and looking in the direction of the animal's eye ,
未来 向上 到 他的 狗 , 和 寻找 在 这 方向 的 这 动物 眼睛 ,
[hiː; hi] [sɔː] ,
he saw ,
他 锯 ,

他走到狗跟前，顺着狗的眼睛望去，看到：

[ə'baʊt] [eɪt] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] [streɪ] [hæt] !
about eight feet from the ground , his stray hat !
关于 八 脚 从 这 地面 , 他的 流浪 帽子 !

离地面大约八英尺的地方，是他那顶掉落的帽子！

[hiː; hi] [ri:tʃt] [ʌp][tuː; tə][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəltɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'tiː] [daʊn] ,
He reached up to it with some difficulty , and took it down ,
他 达到 向上 到 它 和 一些 困难 , 和 采取 它 向下 ,
他费力地伸手去够，把它取了下来。

[waɪl] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][,sætɪs'fækj(ə)n] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

while a smile of satisfaction covered his face .
尽管 一个 微笑 的 满意 涵盖 他的 脸 .

他脸上露出了满意的笑容。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [smaɪl] [wʌz; wəz] [su:n] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [geɪz] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] — [fɔ:r; fər] , [ɑ:n] ['lʊkɪŋ]

But his smile was soon changed to a gaze of horror — for , on looking
但 他的 微笑 曾是 很快 已更改 到 一个 目光 的 恐怖 — 为了 , 在 寻找

[ˈɪntu:][[ðə; ði][hæt] ,

into the hat ,
进入 这 帽子 ,

但他的笑容很快变成了惊恐的神色——因为，当他看向帽子里时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [blæk] [sneɪk] , [kɔɪld] [ʌp] , [ænd; ənd] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk]

there was an enormous black snake , coiled up , and seeming to think
那里 曾是 一个 巨大的 黑色的 蛇 , 卷曲 向上 , 和 似乎 到 思考

[hɪm'self] [kwɑɪt][æt; ət][hoʊm] !

himself quite at home !
他自己 相当 在 家 !

那里有一条巨大的黑蛇，盘成一团，看起来十分自在！

[su:n] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kri:tʃər] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['brændɪft] [hɪz; ɪz] [fɔ:rkt] [tʌŋ] , [ænd; ənd]

Soon , however , the creature lifted his head , brandished his forked tongue , and
很快 , 然而 , 这 生物 抬起 他的 头 , 挥舞 他的 分叉 舌头 , 和

[ʃʊd] [saɪnz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .

showed signs of battle .
显示 标志 的 战斗 .

然而，不久之后，这生物抬起头，伸出分叉的舌头，露出了战斗的姿态。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [θru:] [daʊn] [ðə; ði][hæt] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sneɪk] .

The doctor threw down the hat , and Watch fell upon the snake .
这 医生 扔 向下 这 帽子 , 和 手表 跌倒 之上 这 蛇 .

医生扔下帽子，守望者扑向蛇。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ,

He took him by the middle ,
他 采取 他 经过 这 中间 ,

他抓住了他的腰部，

[ænd; ənd] [ʊk] [hɪm; ɪm][soʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [ðə; ði] ['reptɑɪl] [wʌz; wəz] [ded] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]

and shook him so violently that the reptile was dead in a few seconds
和 摇晃 他 所以 暴力 那 这 爬虫 曾是 死的 在 一个 很少 秒

.

:

.

他用力摇晃它，几秒钟之内，那条爬行动物就死了。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [naʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [roʊd] [hoʊm] [ɪn] ['traɪʌmf] .

The doctor now took his hat , and rode home in triumph .
这 医生 现在 采取 他的 帽子 , 和 骑 家 在 胜利 .

医生戴上帽子，凯旋而归。

[ðə; ði][hæt] , [aɪ 'ti:] [si:mz] , [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [geɪl] , [æt; ət] [li:st] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] ,

The hat , it seems , had been borne upon the gale , at least half a mile ,
这 帽子 , 它 似乎 , 有 到过 出生 之上 这 大风 , 在 至少 一半 一个 英里 ,

看来，这顶帽子是被狂风吹了至少半英里远。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [lɑ:dʒd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and then had lodged upon the bushes .
和 然后 有 已提交 之上 这 灌木丛 .

然后就栖息在灌木丛里了。

[ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ə; eɪ] [kənˈvi:niənt] [ˈdwelɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [ðer; ðər] ,
The serpent thought it a convenient dwelling , and took up his lodging there ,
这 蛇 想法 它 一个 方便的 住宅 , 和 采取 向上 他的 住宿 那里 ,
蛇觉得那里是个舒适的住处, 便在那里安顿下来。

[baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ˈru:dli] [tɜ:rnd] [aʊt][ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd][hoʊm] .
by no means expecting to be so rudely turned out of house and home .
经过 不 方法 期待 到 是 所以 粗鲁地 转向 出去 的 房子 和 家 .
绝对没想到会被如此粗鲁地赶出家门。

[ˈni:tnəs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃi:p] [ˈsʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [ˈɔ:rnəmənt] ,
Neatness is a cheap substitute for ornament ,
整洁 是 一个 便宜的 代替 为了 装饰品 ,
整洁是装饰的廉价替代品。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [biˈstəʊz] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈpu:rɪst] [wɪtʃ] [ˈdaɪəmənds] [ˈkænɑ:t] [ɡɪv] [tu:; tə]
and it bestows a charm upon the poorest which diamonds cannot give to
和 它 授予 一个 魅力 之上 这 最贫困 哪个 钻石 不能 给 到
[ðə; ði] [ˈwelθi] .
the wealthy .
这 富裕 .
它赋予最贫穷的人一种魅力, 而这种魅力是钻石无法赋予富人的。

[ˈjeləʊ] [her] .
Yellow Hair .
黄色的 头发 .
黄头发。

[aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][oʊld] [roʊm] [wɜ:r; wər][fa:nd][ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [her] ,
It appears that the women of old Rome were fond of yellow hair ,
它 出现 那 这 女性 的 老的 罗马 是 喜爱 的 黄色的 头发 ,
看来古罗马的女性很喜欢金发。

[ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][tɜ:rn][aɪˈti:][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌlər] [baɪ]
and it is found that they were accustomed to turn it of this color by
和 它 是 成立 那 他们 是 习惯 到 转动 它 的 这 颜色 经过
[ˈsæfrən] ,
saffron ,
藏红花 ,
人们发现他们过去习惯用藏红花将其染成这种颜色。

[ænd; ənd][baɪ] [lɔ:n] [ˈsɪtɪŋ] , [ˈdeɪli] , [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ; [ˈʌðər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsæfrən] , [ˈsʌmtaɪmz]
and by long sitting , daily , in the sun ; others , instead of saffron , sometimes
和 经过 长的 坐着 , 日常的 , 在 这 太阳 ; 其他的 , 反而 的 藏红花 , 有时
[ju:st] [ˈmedɪkeɪtɪd] [ˈsʌlfər] .
used medicated sulphur .
用过的 药 硫 .
有些人每天长时间坐在阳光下; 还有一些人, 有时用药用硫磺代替藏红花。

[ðɪs] [ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [her] [wɪð; wɪθ] [ˈsæfrən] , [wʌz; wəz] [kɔ:ld] - .
This art of changing their hair with saffron , was called crocuphantea .
这 艺术 的 变化 他们的 头发 和 藏红花 , 曾是 称为 - .
这种用藏红花改变头发的技艺, 被称为藏红花染发术 (crocuphantea)。

[təˈtʌliən; -ljən] , [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðɪs] [ˈɑ:rtɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
Tertullian , observing this artifice of the women of his time ,
特士良 , 观察 这 技巧 的 这 女性 的 他的 时间 ,
特士良观察到他那个时代女性的这种伎俩,

[ˈtɔʊld][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfeɪmd] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [wɒd][biː; bi] [ˈɡɔːlɪʃ]
told them that they were ashamed of their country , and would be Gaulish
讲述 他们 那 他们 是 羞愧 的 他们的 国家 , 和 会 是 高卢语
[ɔːr][dʒɜːrˈmænɪk] [ˈwɪmɪn] ,
or Germanic women ,
或者 日耳曼 女性 ,
告诉她们, 她们为自己的国家感到羞耻, 她们会成为高卢女人或日耳曼女人。

[ˈsoʊ] [mʌt][dɪd] [ðeɪ] [dɪsˈgaɪz] [ðəmˈselvz] .
so much did they disguise themselves .
所以 很多 做过 他们 伪装 他们自己 .
他们伪装得非常到位。

[esˈtiː] . [ˈsɪpriən] [ænd; ənd][esˈtiː] . [dʒəˈroʊm] , [wɪð; wɪθ][təˈtʌliən; -ljən] , [prəˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈsiːkɪŋ] [baɪ]
St . Cyprian and St . Jerome , with Tertullian , pronounced the seeking by
英石 . 塞浦路斯 和 英石 . 杰罗姆 , 和 特士良 , 发音 这 寻求 经过
[ɑːrt][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [red] - [ˈtɪntɪd] [her] ,
art to procure red - tinted hair ,
艺术 到 采购 红色的 - 有色 头发 ,
圣西普里安和圣杰罗姆与特士良一起, 宣称可以通过技艺使头发呈现红色。

[æz; əz] [ˈpresɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [sɔːt] [aɪˈtiː] , [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [red] [fleɪmz] [ʌ; əv]
as presaging to the person who sought it , the fire and red flames of
作为 预兆 到 这 人 WHO 寻求 它 , 这 火 和 红色的 火焰 的
[hel] .
hell .
地狱 .
对于寻求它的人来说, 它预示着地狱之火和赤红的烈焰。

[ˈgeɪlɪn] [əˈfəːmz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] [ˈnʌmbərz] [ʌ; əv] [ˈwɪmɪn] [daɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhedeɪk] ;
Galen affirms that in his time numbers of women died with the headache ;
盖伦 肯定 那 在 他的 时间 数字 的 女性 死亡 和 这 头痛 ;
盖伦证实, 在他那个时代, 许多妇女死于头痛;

[ˈniːðər] [kʊd; kəd][ðer; ðər][ˈeni] [ˈremədi] [biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈiːv(ə)] ,
neither could there any remedy be applied to this evil ,
两者都不 可以 那里 任何 补救 是 应用 到 这 邪恶的 ,
对于这种罪恶, 也没有任何补救措施。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˌberˈhedɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [tuː; tə] [ˈrendər][ðer; ðər] [her]
because they stood a long time bareheaded in the sun , to render their hair
因为 他们 站立 一个 长的 时间 免冠 在 这 太阳 , 到 使成为 他们的 头发
[ˈjeləʊ] ;
yellow ;
黄色的 ;
因为他们长时间光着头站在阳光下, 头发都晒黄了;

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈpɔːrts] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [sʌm; səm][ʌ; əv][ðem; ðəm][lɔːst][ðer; ðər] [her]
and he reports that for the same cause some of them lost their hair
和 他 报告 那 为了 这 相同的 原因 一些 的 他们 丢失的 他们的 头发
[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [bɔːld] ,
and became bald ,
和 成为 秃 ,
他还提到, 由于同样的原因, 他们中的一些人失去了头发, 变成了秃头。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ˈɑːvɪdz] [ˈremədi] [fɔːr; fər][ðæt] [ˈdiːfekt] , [ˈiːðər] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˈʌðər]
and were reduced to Ovid's remedy for that defect , either to borrow other
和 是 减少 到 奥维德的 补救 为了 那 缺点 , 任何一个 到 借 其他
[ˈwɪmənz] [her] ,
women's hair ,
女性的 头发 ,
于是, 他们只能像奥维德所描述的那样, 想办法弥补这一缺陷, 要么借用其他女人的头发,

[ɔːr][tuː; tə] [ˈrænsæk] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪsˈɑːnɪst] [səˈplaɪ] .
or to ransack the graves of the dead for a dishonest supply .
或者 到 洗劫一空 这 坟墓 的 这 死的 为了 一个 不诚实 供应 .
或者为了获取不义之财而盗掘死者的坟墓。

[təˈtʃliən; -ljən] , [ˈspiːkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] , [sez] , [ðæt] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ðɪs]
Tertullian , speaking on this subject , says , that women were punished for this
特土良 , 请讲 在 这 主题 , 说道 , 那 女性 是 受到惩罚 为了 这
[ðer; ðər] [ˈfɑːli] ,
their folly ,
他们的 蠢事 ,
特土良在谈到此事时说, 妇女们因为这种愚蠢行为而受到惩罚。

[fɔːr; fər] [ðæt] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
for that by reason of their long stay in the sun ,
为了 那 经过 原因 的 他们的 长的 停留 在 这 太阳 ,
由于它们长时间暴露在阳光下,

[ðer; ðər] [ˈhedz] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n][moʊst] [ˈɡriːvəsli] [əˈtækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhedɪk] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː]
their heads were often most grievously attacked with the headache ; and it
他们的 头部 是 经常 最多 严重地 遭到攻击 和 这 头痛 ; 和 它
[siːmz] ,
seems ,
似乎 ,
他们的头部经常遭受剧烈的头痛侵袭; 而且似乎,

[wen] [ðɪs] [ˈvænəti][wʌz; wəz] [ɡrəʊn] [həˈbɪtʃuəl] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [aɪ ˈtiː] [dɪˈdʒenəreɪtɪd] [ˈɪntuː][ˈdɒʊtɪdʒ] ;
when this vanity was grown habitual to them , it degenerated into dotage ;
什么时候 这 虚荣 曾是 生长 习惯性的 到 他们 , 它 退化的 进入 溺爱 ;
当这种虚荣心成为他们的习惯时, 它就演变成了老年痴呆;

[fɔːr; fər] [ˈluːʃən] [ˈveri] [səˈtɪrɪkli] [dɪˈraɪdʒ] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] , [huː] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]
for Lucian very satirically derides an old woman , who , notwithstanding she was
为了 卢西安 非常 讽刺地 嘲笑 一个 老的 女士 , WHO , 虽然 她 曾是
[ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrʒ] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
seventy years of age ,
七十 年 的 年龄 ,
卢西安以极具讽刺意味的笔触嘲弄了一位老妇人, 尽管她已经七十岁了。

[jet] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ][hæv; həv][hɜːr; hər] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈtɪŋktʃər] ;
yet would she have her hair of a yellow tincture ;
然而 会 她 有 她 头发 的 一个 黄色的 酊剂 ;
然而, 她的头发却染成了黄色。

[hiː; hi] [ɪɡˈzɔːts] [hɜːr; hər][tuː; tə] [dɪˈzɪst] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfɑːli] ; [fɔːr; fər] [ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈkʌlər]
he exhorts her to desist from her folly ; for though she could color
他 劝勉 她 到 停止 从 她 蠢事 ; 为了 尽管 她 可以 颜色
[hɜːr; hər] [ˈsɪlvər] [her] ,
her silver hair ,
她 银 头发 ,
他劝她停止这种愚蠢的行为; 因为即使她能把银发染成其他颜色,

[jet] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈkɔːl] [hɜːr; hər] [juːθ] ! -
yet she could not recall her youth ! 110
然而 她 可以 不是 记起 她 青年 ! -
然而, 她却记不起自己的青春岁月! 110

[ðə; ði] [və'ni:ʃn] ['wɪmɪn] , ['i:v(ə)n][æ̣t; ə̣t] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpædʒuən] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]
The Venetian women , even at this day , and the Paduan , and those of
这 威尼斯 女性 , 甚至 在 这 天 , 和 这 帕多瓦 , 和 那些 的
[vəˈrəʊnə] ,
Verona ,
维罗纳 ,

即使到了今天, 威尼斯妇女、帕多瓦妇女和维罗纳妇女仍然如此。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [pɑ:rtɪs][ʌv; əv] [ˈɪtəli] , ['præktɪs] [ðə; ði] [seɪm] [ˈvænəti] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [seɪm]
and other parts of Italy , practise the same vanity , and receive the same
和 其他 部分 的 意大利 , 实践 这 相同的 虚荣 , 和 收到 这 相同的
[ˈrekəmpens] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][æfektɪ(ə)n] ;
recompense for their affectation ;
补偿 为了 他们的 做作 ;

意大利其他地区的人也同样虚荣, 并因其矫揉造作而得到同样的回报;

[ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [ði:z] ['sɪtiz] ['oʊpən][ænd; ənd][ˈmænɪfest][ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]
there being in all these cities open and manifest examples of those who have
那里 存在 在 全部 这些 城市 打开 和 显现 示例 的 那些 WHO 有
[ˌʌndərˈgɑ:n] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmɑ:rtərdəm] [tu:; tə][ˈrendər][ðer; ðər] [her] ['jeləʊ] .
undergone a kind of martyrdom to render their hair yellow .
经历 一个 种类 的 殉道 到 使成为 他们的 头发 黄色的 .

在所有这些城市中, 都有公开和明显的例子, 有些人为了使头发变黄而经历了某种殉道。

- [rɪˈleɪts] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈnoʊb(ə)] [ˈdʒentlwʊmən] , [əˈbaʊt] [sɪksˈti:n] [ɔ:r]
Schenekins relates the history of a certain noble gentlewoman , about sixteen or
- 相关 这 历史 的 一个 肯定 高贵 淑女 , 关于 十六 或者
[sev(ə)nˈti:n] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
seventeen years of age ,
十七 年 的 年龄 ,

舍内金斯讲述了一位大约十六七岁的贵族小姐的故事,

[hu:] [wʊd] [ɪkˈspoʊz][hɜ:r; hər] [ber] [hed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɜ:rvənt] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈdeɪli] , [fɔ:r; fər]
who would expose her bare head to the fervent heat of the sun daily , for
WHO 会 暴露 她 裸 头 到 这 热切 热 的 这 太阳 日常的 , 为了
[sʌm; səm] [ˈaʊərz] ,
some hours ,
一些 小时 ,

她每天都会将光秃秃的头暴露在烈日下几个小时。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [əbˈteɪn] [ɔ:n] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [her] , [baɪ] [əˈnɔɪntɪŋ] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n]
that she might obtain long and yellow hair , by anointing it with a certain
那 她 可能 获得 长的 和 黄色的 头发 , 经过 膏抹 它 和 一个 肯定
[ˈʌŋgwənt] ;
unguent ;
软膏 ;

为了让她能拥有又长又黄的头发, 她用某种药膏涂抹头发;

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [ʃi:; ʃi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʃi:; ʃi] [dɪˈzaɪrd] , [ˌjet] [ʃi:; ʃi] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [prəʊˈkjʊəd][tu:; tə]
and although she obtained the effect she desired , yet she consequently procured to
和 虽然 她 获得 这 影响 她 想要的 , 然而 她 最后 采购 到
[hɜ:ˈrself][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈhedeɪk] ,
herself a violent headache ,
她自己 一个 暴力 头痛 ,

虽然她达到了想要的效果, 但却因此得了剧烈的头痛。

[ænd; ənd][bled] [ˈevri] [deɪ] [əˈbʌndəntli] [θru:] [ðə; ði][noʊz] .
and bled every day abundantly through the nose .
和 出血 每一个 天 大量 通过 这 鼻子 .
每天都会从鼻子里大量出血。

[əˈnʌðər] ['meɪd(ə)n] , ['ɔ:lsoʊ] , [baɪ][ˈju:zɪŋ] [ðɪs] [serm] [ɑ:rt] , [br'keɪm] ['ɔ:lmoʊst][blaɪnd][wɪð; wɪθ] [sɔ:r] [aɪz] .
Another maiden , also , by using this same art , became almost blind with sore eyes .
其他 少女 , 还 , 经过 使用 这 相同的 艺术 , 成为 几乎 瞎的 和 疮 眼睛 .
另一位少女也因使用同样的法术，导致双眼疼痛，几乎失明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第11/35页

[ˈpeɪntɪŋ] [ðə; ði] [her] [bluː] [ɔːr] [red] , [hæz; həz] [bɪn] [ˈeɪnʃəntli] [ˈnoʊtɪd][baɪ] [ˈmeni] [ˈpoʊəts] ,
Painting the hair blue or red , has been anciently noted by many poets ,
绘画 这 头发 蓝色的或者红色的, 有 到过 古代 著名的 经过 许多 诗人 ,
将头发染成蓝色或红色, 这种做法在古代被许多诗人提及。

[huː] [tʊk] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [aɪ ˈtiː] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ˈplɪni] [ænd; ənd][ˈɔvɪd] .
who took occasion to describe it , as may be seen in Pliny and Ovid .
WHO 采取 场合 到 描述 它 , 作为 可能 是 已见 在 老普林尼 和 奥维德 .
曾有人描述过它, 如普林尼和奥维德所著。

[ðɪs] [ˈjelʊʊ] [her] [wʌz; wəz] [ɪˈstiːmd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈrerəti] , [ðæt] [ˈɔːfntaɪmzɔːftəntaɪmz] , [ˈɔːlsʊʊ] ,
This yellow hair was esteemed so great a rarity , that oftentimes , also ,
这 黄色的 头发 曾是 尊敬的 所以 伟大的 一个 稀有性 , 那 经常 , 还 ,
这种黄头发被视为极其罕见, 以至于通常情况下,

[ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][krɑːp][wʌz; wəz] [ˈfeɪvn] [ɔːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjelʊʊ] [ˈperə,wɪɡ] [klæpt] [ɑːn] [ɪnˈsted] ; [ðɪs]
the natural crop was shaven off , and a yellow periwig clapped on instead ; this
这 自然的 庄稼 曾是 剃光 离开 , 和 一个 黄色的 假发 鼓掌 在 反而 ; 这
[ˈmɑːr(ə)l] [ˈhæpɪli] [ˈrɪdɪkjʊːlɪz] :
Martial happily ridicules :
马歇尔 快乐地 嘲笑 :
原本的发髻被剃光, 取而代之的是一顶黄色假发; 马歇尔对此幸灾乐祸地嘲讽道:

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [her] [ðæt] [ˈgælə] [werz] ,
The golden hair that Galla wears ,
这 金的 头发 那 加拉 穿着 ,
加拉的金色头发,

[ɪz][hɜːrz] — [huː] [wʊd] [hævn; həv] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] ?
Is hers — who would have thought it ?
是 她的 — WHO 会 有 想法 它 ?
是她的——谁能想到呢?

[ʃiː; ʃi] [swɛəz] - [tɪz][hɜːrz] — [ænd; ənd] [truː] [ʃiː; ʃi] [swɛəz] ,
She swears 'tis hers — and true she swears ,
她 发誓 - 的 她的 — 和 真的 她 发誓 ,
她发誓说那是她的——而且她发誓说的是真的,

[fɔːr; fər][aɪ] — [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [aɪ ˈtiː] .
For I — know where she bought it .
为了 我 — 知道 在哪里 她 买 它 :
因为我知道她是在哪里买的。

[ðɪs] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz] [ˈkæɪɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent][ɪn][ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntrɪz] , [wer] [ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ]
This , indeed , is carried to a great extent in the Low Countries , where the Jewish
这 , 的确 , 是 携带 到 一个 伟大的 程度 在 这 低的 国家 , 在哪里 这 犹太人
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,
这种情况在低地国家确实非常普遍, 那里的犹太妇女.....

[hu:] [ɑ:r; əɾ][ɔ:l] [blæk] - [ˈherd] [baɪ] ˈneɪtʃəɾ] , [wer] [greɪt] [ˈjeləʊ] ˈperə,wɪɡ] [ɪnˈsted] , — [ˈɡoʊldən] - **who are all black - haired by nature , wear great yellow periwigs instead , — golden -**
WHO 是 全部 黑色的 - 头发 经过 自然 , 穿 伟大的 黄色的 假发 反而 , — 金的 -
[ˈherd] [dʌt] [ˈvi:nəs] .
haired Dutch Venuses .
头发 荷兰语 金星 .

她们天生都是黑发，却都戴着漂亮的黄色假发——金发的荷兰维纳斯。

[ˈeɪprəl] .
April .
四月 .

四月。

[ðɪs] [ˈsekənd] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [dɪˈraɪvz] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlætɪn] [wɜ:rd][əpi:ri:əs] , [tu:; tə]
This second month of spring derives its name from the Latin word Aperio , to
这 第二 月 的 春天 衍生 它是 姓名 从 这 拉丁 单词 阿佩里奥 , 到
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

春季的第二个月得名于拉丁语单词 Aperio，意为“打开”。

[ɪn][əˈlu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊəɾz] ,
in allusion to the opening of the flowers ,
在 典故 到 这 开幕 的 这 花朵 ,

暗指花朵的绽放，

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [si:d] .
or the opening of the earth to receive the seed .
或者 这 开幕 的 这 地球 到 收到 这 种子 .

或者说，是打开土地迎接种子。

[ɪts][zoʊˈdaɪək(ə)l][saɪn][ɪz] [ˈtɔ:rəs] , [wɪt] [ðə; ði] [sʌn] ˈentəɾz] [ɑ:n][ðə; ði] 20th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
Its zodiacal sign is Taurus , which the sun enters on the 20th day of the month .
它是 黄道十二宫 符号 是 金牛座 , 哪个 这 太阳 进入 在 这 20th 天 的 这 月 .

它的星座是金牛座，太阳在每月20日进入金牛座。

[aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ɪn]ˈeɪprəl][ðə; ði] [ˈflaʊəɾz] [du:][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [ˈoʊpən] ,
It is true that in April the flowers do not always begin to open ,
它 是 真的 那 在 四月 这 花朵 做 不是 总是 开始 到 打开 ,

的确，四月份并非总是鲜花盛开。

[æt; ət] [li:st] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes] ; [bʌt; bət][ɪn] [ˈɪtəli] , [ænd; ənd] [fræns] , [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] ,
at least among us ; but in Italy , and France , and England ,
在 至少 之中 我们 ; 但 在 意大利 , 和 法国 , 和 英格兰 ,

至少在我们当中是这样；但在意大利、法国和英国，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈsʌðərn] [pɑ:rts][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈkʌntri] ,
and also in the more southern parts of our country ,
和 还 在 这 更多的 南部 部分 的 我们的 国家 ,

在我国南部地区也是如此，

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [bʌdz] [ænd; ənd] [ˈblɒsəmz] .
it is a month of buds and blossoms .
它 是 一个 月 的 花蕾 和 花朵 .

这是一个万物复苏、花团锦簇的月份。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] ; [fɔ:r; fər] [ˈplʌʊɪŋ] [ðə; ði] [fi:ldz] ,
It is the time for setting out trees and shrubs ; for ploughing the fields ,
它 是 这 时间 为了 环境 出去 树木 和 灌木 ; 为了 耕作 这 字段 ,

现在正是栽种树木和灌木、耕田的时候。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ga:dnz] ['redi] [fɔ:r; fər] [si:d] .
and getting the gardens ready for seed .
和 获得 这 花园 准备好 为了 种子 .
并为播种做好准备。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['si:z(ə)n] [wɪtʃ] [si:mz] expressly111
As this is a season which seems expressly111
作为 这 是 一个 季节 哪个 似乎 expressly111
这是一个似乎明确属于111的赛季

[meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [let][ju: 'es] [kwɒt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wi:; wi][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] made for the husbandman , let us quote a passage we have met with in
制成 为了 这 农夫 , 让 我们 引用 一个 通道 我们 有 遇见 和 在
[rɪ'leɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
relation to him .
关系 到 他 .
为农夫而作，让我们引用一段与他相关的文字。

“ [ðə; ði]['fɑ:rmər][ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [mæn] ; [hi:; hi][ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [fju:] ['kɜ:z] , [dɪ'zi:zɪz] [ɔ:r] ['tʃeɪndʒɪz] .
“ The farmer is a lucky man ; he is subject to few cares , diseases or changes .
” 这 农民 是 一个 幸运的 男人 ; 他 是 主题 到 很少 关心 , 疾病 或者 变化 .
“农民是幸运的人；他很少受到烦恼、疾病或变化的影响。”

[hi:; hi][hoʊldz][ɪn] [fi:] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] ,
He holds in fee a certain part of this planet ,
他 持有 在 费用 一个 肯定 部分 的 这 行星 ,
他拥有这颗星球的某些部分，

['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ætməsfɪr]
running from the surface down to the centre , together with the atmosphere
跑步 从 这 表面 向下 到 这 中心 , 一起 和 这 气氛
[ə'boʊv] [aɪ 'ti:] ;
above it ;
多于 它 ;
从地表向下延伸到中心，以及其上方的大气层；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ə; eɪ] ['taʊər] [oʊvər'hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪn][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [brɪk] ,
and if any man should build a tower overhanging his line by a single brick ,
和 如果 任何 男人 应该 建造 一个 塔 悬垂 他的 线 经过 一个 单身的 砖 ,
如果有人建造一座塔，塔顶超出他的线路一砖，

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [er] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə'beɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] .
though a thousand feet in the air , it may be abated as a nuisance .
尽管 一个 千 脚 在 这 空气 , 它 可能 是 减弱 作为 一个 滋扰 .
即使远在千尺高空，它也可能被视为一种扰民行为而被消除。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['li:g(ə)][ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)l]['taɪt(ə)][tu:; tə][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n]
It is a great thing to have a legal and equitable title to a portion
它 是 一个 伟大的 事物 到 有 一个 合法的 和 公平 标题 到 一个 部分
[ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
of earth ,
的 地球 ,
拥有土地的合法且公平的所有权是一件非常好的事。

[tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][tu:; tə] [oʊ] [ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] ,
to cultivate it , and to owe a support to the application of strength ,
到 培育 它 , 和 到 欠 一个 支持 到 这 应用 的 力量 ,
为了培育它，并为了支持力量的运用，

[ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪsæplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [wɪt] .
rather than the misapplication of wit .
相当 比 这 误用 的 有 .
而不是机智的误用。

[ðə; ði][ˈfɑ:rmər][ɪz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ɔ:l][bʌt; bət] [ˈprɑ:vɪdəns] — [hi;; hi][kɔ:lz][noʊ][mæn][ˈmæstər] .
The farmer is independent of all but Providence — he calls no man master .
这 农民 是 独立的 的 全部 但 普罗维登斯 — 他 呼叫 不 男人 掌握 .

除了上帝之外，农夫独立于一切——他不认任何人为主人。

- [hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ˈflætər] [ˈneptju:n,neptu:n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈpɪtʃfɔ:rk] . -
He would not flatter Neptune for his pitchfork .
- 他 会 不是 奉承 海王星 为了 他的 叉 . -

“他不会为了那把干草叉而奉承海神尼普顿。”

“ [hi;; hi][ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hju:ˈmænəti] , [bʌt; bət][hi;; hi][ɪz][ˈkaɪndli] [dɪˈspəʊzd] [tɔ:rdz] [bru:ts]
He is not only a friend of humanity , but he is kindly disposed towards brutes
” 他 是 不是 仅有的 一个 朋友 的 人类 , 但 他 是 亲切地 处置 向 野蛮人
.
.
.
.

“他不仅是人类的朋友，而且对动物也很仁慈。”

[æn; ən][ɑ:ks][ɪz][tu;; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbenɪfæktər] ,
An ox is to him in the light of a friend , a cow is a benefactor ,
一个 牛 是 到 他 在 这 光 的 一个 朋友 , 一个 奶牛 是 一个 恩人 ,
牛在他眼中如同朋友，母牛如同恩人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kæf][ɪz][ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ][tʃaɪld] .
and a calf is almost a child .
和 一个 小牛 是 几乎 一个 孩子 .

小牛犊几乎就像孩子一样。

[hi;; hi][ɪz] [kloʊðd] [baɪ][ðə; ði] [ʃi:p] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:sɪt] [læm] [ɪz][ə; eɪ][ˈfɑ:stər] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He is clothed by the sheep , and the cosset lamb is a foster brother of his
他 是 穿着衣服 经过 这 羊 , 和 这 溺爱 羊肉 是 一个 促进 兄弟 的 他的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
他以羊群为衣，而那只被宠爱的小羊羔是他孩子的义兄弟。

[hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhevi] [deɪ] [wen] [ðer; ðər][mju:t] [frend] [ɪz][soʊld][tu;; tə][ðə; ði] [ˈbʊtʃər] .
who have a heavy day when their mute friend is sold to the butcher .
WHO 有 一个 重的 天 什么时候 他们的 沉默的 朋友 是 卖 到 这 屠夫 .

当他们失语的朋友被卖给屠夫时，他们度过了沉重的一天。

[ðə; ði][ˈfɑ:rmər][hæz; həz][ˈlɪt(ə)l][tu;; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tu;; tə] [sel] ;
The farmer has little to buy and much to sell ;
这 农民 有 小的 到 买 和 很多 到 卖 ;

这位农民没什么东西要买，却有很多东西要卖；

[hɪz; ɪz] [mi:nz] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪst] [ˈlɪt(ə)l] .
his means are large and his waste little .
他的 方法 是 大的 和 他的 浪费 小的 .

他财力雄厚，浪费甚少。

[hi;; hi][ɪz][æn; ən] [ɪˈspeʃl] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv] [ˈsɪri:z] [ænd; ənd][pəˈməʊnə] , [bʌt; bət][hi;; hi] [ˈkɛrz] [ˈlɪt(ə)l][fɔ:r; fər]
He is an especial favorite of Ceres and Pomona , but he cares little for
他 是 一个 特别的 最喜欢的 的 谷神星 和 波莫纳 , 但 他 关心 小的 为了
[ˈbækəs] ,
Bacchus ,
巴克斯 ,

他是谷神星刻瑞斯和波摩娜特别喜爱的神，但他对酒神巴克斯却漠不关心。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪdləz] .
Phœbus and other idlers .
菲布斯 和 其他 惰轮 .

菲布斯和其他闲散人员。

“ [hi:; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [pləʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [lʊk] [bæk] ,
“ **He puts his hand to the plough , and if he look back ,**
“ 他 放置 他的 手 到 这 犁 , 和 如果 他 看 后退 ,
“他把手放在犁上, 如果他回头看,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɜ:roʊ] [laɪk] [ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊt] .
it is in a furrow like the wake of a boat .
它 是 在 一个 畦 喜欢 这 唤醒 的 一个 船 .
它像船尾的船尾沟一样, 形成一道沟壑。

[ɪn] [meɪ] [hi:; hi] [pʊts] [ə; eɪ] [pə'teɪtoʊ] [ɔ:r] [tu:] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
In May he puts a potato or two in the earth ,
在 可能 他 放置 一个 土豆 或者 二 在 这 地球 ,
五月份他会在地里种上一两个土豆。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɑ:k'toʊbər] [hi:; hi] [dɪgz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ænd; ənd] [faɪndz] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
and in October he digs into the same place and finds a peck of them .
和 在 十月 他 挖掘 进入 这 相同的 地方 和 发现 一个 啄 的 他们 .
10月份, 他再次到同一个地方挖掘, 发现了一小撮。

[ɪn] [sprɪŋ] [hi:; hi] ['kʌvərz] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['kə:nəlz] [ʌv; əv] [meɪz] ,
In spring he covers with earth three or four kernels of maize ,
在 春天 他 封面 和 地球 三 或者 四 内核 的 玉米 ,
春天, 他会在玉米粒上覆盖三四粒泥土。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔ:təm] [hi:; hi] [faɪndz] [ɪrz] ['ɪnʌf] [ɑ:n] [ðə; ði] [spɑ:t] [tu:; tə] ['fɜ:rniʃ] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] ['meni] [loʊvz] .
and in autumn he finds ears enough on the spot to furnish the materials for many loaves .
和 在 秋天 他 发现 耳朵 足够的 在 这 点 到 提供 这 材料 为了
到了秋天, 他就能在那里找到足够的麦穗, 为制作许多面包提供原料。

[hi:; hi] ['haɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] [ə; eɪ] [si:d] , [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['bedbʌg] ,
He hides in the soil a seed , no bigger than a large bedbug ,
他 隐藏 在 这 土壤 一个 种子 , 不 大 比 一个 大的 臭虫 ,
他把一颗种子藏在土里, 这颗种子比一只大臭虫还要小。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə; eɪ] [vaɪn] [ə'pɪrz] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [ə'tæt[t] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ,
and in a few weeks a vine appears with several pumpkins attached to it ,
和 在 一个 很少 周 一个 藤 出现 和 一些 南瓜 随附的 到
几周后, 藤蔓上长出了几个南瓜。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['gælənz] .
of the capacity of four gallons .
的 这 容量 的 四 加仑 .
容量为四加仑。

“ [hu:] [ðæt] [wɔ:ks] [fɔ:rθ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [si:z] [græs] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
“ **Who that walks forth , now , and sees grass beginning to spring up from the ground ,**
“ WHO 那 散步 前进 , 现在 , 和 看到 草 开始 到 春天 向上 从 这
ground ,
地面 ,
“如今, 谁若走出去, 看见青草丛地里冒出来,

[ɔ:r] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['flaʊərz] ['pi:pɪŋ] [fɔ:rθ] ,
or the little flowers peeping forth ,
或者 这 小的 花朵 偷窥 前进 ,
或者那些探出头来的小花,

[kæn; kən] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [rɪ'flekʃn] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['paʊə] [ðæt] [ɪn'dauz] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [laɪf] ?
can refrain from reflecting upon that Power that endows these things with life ?
能 避免 从 反思 之上 那 力量 那 赋予 这些 事物 和 生活 ?

难道我们能不去思考赋予万物生命的那股力量吗？

[ðə; ðɪ] ['fɑ:ləʊɪŋ] [laɪnz] [ɑ:r; ə] [fʊl] [ʌv; əv] ['næt(ə)rəl] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] :
The following lines are full of natural thought and feeling :
这 下列的 线条 是 满的 的 自然的 想法 和 感觉 :

以下文字饱含自然的情感和思考：

[ðə; ðɪ] ['deɪzi] .
THE DAISY .
这 雏菊 .

雏菊。

[nɑ:t] [wɜ:rlɪd] [ɑ:n] [wɜ:rlɪd] , [ɪn] ['feɪlənks] [di:p] ,
Not worlds on worlds , in phalanx deep ,
不是 世界 在 世界 , 在 方阵 深的 ,

不是层层叠叠的世界，而是密密麻麻的方阵。

[ni:d] [wi;; wi] , [tu;; tə] [pru:v] [ə; eɪ][gɑ:d] [ɪz] [hɪr] ;
Need we , to prove a God is here ;
需要 我们 , 到 证明 一个 上帝 是 这里 ;

我们需要证明上帝存在吗？

[ðə; ðɪ] ['deɪzi] [freʃ] [frʌm; frəm] ['wɪntəz] [sli:p] ,
The daisy fresh from winter's sleep ,
这 雏菊 新鲜的 从 冬天的 睡觉 ,

刚从冬眠中苏醒的雏菊

[telz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [laɪnz] [æz; əz] [klɪr] .
Tells of his hand in lines as clear .
讲述 的 他的 手 在 线条 作为 清除 :

字里行间清晰地展现了他的笔触。

[fɔ:r; fər] [hu:] [bʌt; bət][hi;; hi] [ðæt] [ɑ:rtʃt] [ðə; ðɪ] [skaɪz]
For who but He that arched the skies
为了 WHO 但 他 那 拱形 这 天空

除了祂，还有谁能拱起苍穹？

[ænd; ənd] [pɔ:z] [ðə; ðɪ] [deɪ] - ['sprɪŋz] ['lɪvɪŋ] [flʌd] ,
And pours the day - spring's living flood ,
和 倾倒 这 天 - 春天 活的 洪水 ,

于是，白昼如春，生命之水倾泻而下。

[hu:] [wɜ:rks][ænd; ənd] [dwelz] [ɪn] ['mɪstərɪz] ,
Who works and dwells in mysteries ,
WHO 作品 和 居住地 在 谜团 ,

谁在奥秘中工作和居住？

[kʊd; kəd] [rɪr] [ðə; ðɪ] ['deɪzi:z] ['pɜ:rp(ə)] [bʌd] ?
Could rear the daisy's purple bud ?
可以 后部 这 雏菊的 紫色的 芽 ?

能培育出雏菊的紫色花苞吗？

[moʊld] [ɪts] [gri:n] [kʌp] , [ɪts]['waɪəri] [stem] ,
Mould its green cup , its wiry stem ,
模具 它是 绿色的 杯子 , 它是 细长的 干 ,

塑造它绿色的杯状物，它细长的茎，

[ɪts] [frɪndʒd] ['bɔ:rdər] ['naɪsli] [spɪn] ,
Its fringed border nicely spin ,
它是 流苏 边界 很好 旋转 ,

它的流苏边旋转起来很漂亮，

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði][gəʊld] - [ɪm'ba:st] [dʒem] ,
And cut the gold - embossed gem ,
和 切 这 金子 - 压纹 宝石 ,
然后切割这颗镶有黄金的宝石，

[ðæt] [sets] [ɪn] ['sɪlvər] [gli:mz] [wɪ'ðɪn] ?
That sets in silver gleams within ?
那 套 在 银 闪光 之内 ?
那镶嵌其中的银色光芒？

[ænd; ənd] [flɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [fri:] ,
And fling it , unrestrained and free ,
和 一扔 它 , 不受约束的 和 自由的 ,
然后把它扔出去，不受约束，自由自在。

[ɔ:(r)] [hɪl] , [ænd; ənd] [deɪl] , [ænd; ənd] ['dezərt] [sɑ:d] ,
O'er hill , and dale , and desert sod ,
超过 爬坡道 , 和 戴尔 , 和 沙漠 草皮 ,
越过山丘、山谷和沙漠草皮，

[ðæt] [mæn] , [(h)weər'eə][hi:; hi] [wɔ:ks] , [meɪ] [si:]
That man , where'er he walks , may see
那 男人 , 哪里 他 散步 , 可能 看
那个人，无论走到哪里，都可能看到

[ɪn] ['evri] [step] [ðə; ði][stæmp] [ʌv; əv][gɑ:d] ?
In every step the stamp of God ?
在 每一个 步 这 邮票 的 上帝 ?
每一步都带有上帝的印记？

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz] , [ðæt] , ['hævɪŋ] [spɛnt] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ə; eɪ][wɔ:rm] ['klaɪmət] ,
Among the birds , that , having spent the winter in a warm climate ,
之中 这 鸟类 , 那 , 拥有 花费 这 冬天 在 一个 温暖的 气候 ,
在那些冬季生活在温暖气候中的鸟类中，

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ju: 'es] ['dɔ:rɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] , [wi:; wi] [meɪ] ['men](ə)n] , [æz; əz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr]
return to us during this month , we may mention , as worthy of particular
返回 到 我们 期间 这 月 , 我们 可能 提到 , 作为 值得 的 特别的
[nəʊtɪs] , [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['rɑ:bɪn] .
notice , the familiar robin .
注意 , 这 熟悉的 罗宾 .
本月我们再次提到，值得特别注意的是，我们熟悉的知更鸟。

[ðɪs] [bɜ:rd] ['sʌmtaɪmz] [s'pendz] [hɪz; ɪz] ['wɪntər] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] [θɪk] ['si:dər] ['fɒrɪsts] ,
This bird sometimes spends his winter among our thick cedar forests ,
这 鸟 有时 花费 他的 冬天 之中 我们的 厚的 雪松 森林 ,
这种鸟有时会在我们茂密的雪松林中过冬。

['lɪvɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['berɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:dəz] ;
living upon the berries of the cedars ;
活的 之上 这 浆果 的 这 雪松 ;
以雪松浆果为生；

[bʌt; bət] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl][hi:; hi] [prɪ'fə:z] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [steɪts] , [ɔ:(r)][i:v(ə)n] ['fɑ:rðər] [saʊθ] ,
but in general he prefers to go to the middle states , or even farther south ,
但 在 一般的 他 偏好 到 去 到 这 中间 各州 , 或者 甚至 更远 南 ,
但他通常更喜欢去中部各州，甚至更南边的地方。

[wer] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['kwaiət][ænd; ənd] [sɪ'klu:dɪd] [laɪf] ,
where he lives a quiet and secluded life ,
在哪里 他 生活 一个 安静的 和 僻 生活 ,
他在那里过着平静而隐居的生活，

[tɪl] [hiː; hi][ɪz] [əd'vaɪzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊz] .
till he is advised of the melting of the snows .
直到 他 是 建议 的 这 融化 的 这 雪 。

直到有人通知他积雪已经融化。

[hiː; hi][ɪz] [ðən] [ɪm'peɪ(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [rʌnz] [ðə; ði][rɪsk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [snəʊ]
He is then impatient to return , and often runs the risk of a few snow
他 是 然后 不耐烦 到 返回 , 和 经常 跑步 这 风险 的 一个 很少 雪
[skwɔːlz] ,
squalls ,
暴风雨 ,

他急于返回，常常冒着遇到几场暴雪的风险。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][biː; bi][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [taɪm] .
rather than be behind his time .
相当 比 是 在后面 他的 时间 。

而不是落后于时代。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [bɜːrd] , [ænd; ənd] [lʌvz] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [nest] [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊzɪz] .
He is a familiar bird , and loves to build his nest near our houses .
他 是 一个 熟悉的 鸟 , 和 爱 到 建造 他的 巢 靠近 我们的 房屋 。

它是一种常见的鸟类，喜欢在我们家附近筑巢。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ˈræðər] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ðæn; ðən]
He is a general favorite , and should rather be treated as a friend than
他 是 一个 一般的 最喜欢的 , 和 应该 相当 是 治疗 作为 一个 朋友 比
[æn; ən] ['enəmi] .
an enemy .
一个 敌人 。

他深受民众喜爱，应该把他当作朋友而不是敌人。

[hiː; hi] ['nevər] ['medlɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrn] , [ðʊʊ] [hiː; hi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðən] [fɪltʃɪz] [ə; eɪ] [fjuː]
He never meddles with the corn , though he now and then filches a few
他 绝不 干预 和 这 玉米 , 尽管 他 现在 和 然后 偷窃 一个 很少
[ˈtʃeriːz] .
cherries .
樱桃 。

他从不碰玉米，不过偶尔会偷摘几颗樱桃。

[hɪz; ɪz] [sɔːŋ] , [haʊ'evər] , [ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][hiː; hi] [iːts] . -
His song , however , is worth more than all he eats . 112
他的 歌曲 , 然而 , 是 值得 更多的 比 全部 他 吃 。

然而，他的歌比他吃的所有东西都更有价值。¹¹²

[truː] ['stɔːrɪz] .
True Stories .
真的 故事 。

真实故事。

[æn; ən] ['iːstərn] [ˈɔːfərɪŋ] . — [ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːstərn] ['leɪdi][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]
An Eastern Offering . — The three sons of an eastern lady were invited to
一个 东 提供 。

— 这 三 儿子们 的 一个 东 女士 是 受邀 到
[ˈfɜːrniʃ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv] ,
furnish her with an expression of their love ,
提供 她 和 一个 表达 的 他们的 爱 ,

东方的馈赠——一位东方女士的三个儿子受邀向她献上礼物，以表达他们的爱意。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
before she went a long journey .
前 她 去 一个 长的 旅行 。

在她远行之前。

[wʌn] [brɔ:t] [ə; eɪ][ˈmɑ:rb(ə)l][ˈtæblət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈskɪp](ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [neɪm] ；
One brought a marble tablet with the inscription of her name ；
— 带来 一个 大理石 药片 和 这 题词 的 她 姓名 ；

其中一人带来了一块刻有她名字的大理石碑；

[əˈnʌðər] [prɪˈzentɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪt] [ˈgɑ:rlənd][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ；[ðə; ði][θɜ:rd] [ˈentərd] [hɜ:r; hər]
another presented her with a rich garland of flowers ；**the third entered her**
其他 呈现 她 和 一个 富有的 花环 的 花朵 ； 这 第三 进入 她
[ˈprez(ə)ns] ，
presence ，
在场 ，

另一人向她献上了一串华丽的花环；第三人走进了她的面前。

[ænd; ænd] [ðʌs] [əˈkɒst] [hɜ:r; hər] ： “ [ˈmʌðər] ，[aɪ][hæv; həv] [ˈni:ðər] [ˈmɑ:rb(ə)l][ˈtæblət][nɔ:r] [ˈfreɪgrənt]
and thus accosted her ： “ **Mother , I have neither marble tablet nor fragrant**
和 因此 被骚扰 她 ： “ 母亲 ， 我 有 两者都不 大理石 药片 也不 香
[ˈnoʊzgeɪ] ，
nosegay ，
花束 ，

于是他上前对她说：“母亲，我既没有大理石碑，也没有芬芳的花束，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑ:rt] ； [hɪr] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [ɪnˈgreɪvd] ， [hɪr] [jʊr; jər] [ˈmeməri] [ɪz] [ˈpreʃəs] ，
but I have a heart ； **here your name is engraved** ， **here your memory is precious** ，
但 我 有 一个 心 ； 这里 你的 姓名 是 刻 ， 这里 你的 记忆 是 宝贵的 ，
[ˈpɪs] ，
[ˈpɪs] ，
但我有一颗心；你的名字镌刻在这里，你的记忆在这里弥足珍贵。

[ænd; ænd] [ðɪs] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv] [əˈfek](ə)n] [wɪl] [ˈfɑ:lʊʃ] [ju:; jʊ] [werˈevər] [ju:; jʊ][ˈtræv(ə)l] ，
and this heart full of affection will follow you wherever you travel ，
和 这 心 满的 的 感情 将要 跟随 你 无论 你 旅行 ；
[ˈpɪs] ，
[ˈpɪs] ，
这份充满爱意的心将伴你左右，无论你走到哪里。

[ænd; ænd] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [werˈevər] [ju:; jʊ] [rɪˈpəʊz] ．
and remain with you wherever you repose ．
和 保持 和 你 无论 你 休息 ．
[ˈpɪs] ，
[ˈpɪs] ，
无论你身在何处，它们都将与你同在。

” [dʒɔ:rdʒ] [aɪˈaɪˈaɪ] ． — [ɪn][ðə; ði] [prer] [bʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ， [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [aɪˈaɪˈaɪ] ． ，
” **George III** ． — **In the prayer book of his Majesty** ， **King George III** ． ；
” 乔治 三、 ． — 在 这 祷告 书 的 他的 威严 ， 国王 乔治 三、 ． ；
[ˈpɪs] ，
[ˈpɪs] ，
“乔治三世——摘自国王乔治三世陛下的祈祷书。”

[wer] [ðə; ði] [ˈwɜ:ʃɪpə] [ɪmˈplɔ:r] [ðə; ði] [ɔ:lˈmaɪti] [tu:; tə] [bles] [ænd; ænd] [prɪˈzɜ:r] “ [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt]
where the worshippers implore the Almighty to bless and preserve ” **thy servant**
在哪里 这 信徒 恳求 这 全能者 到 保佑 和 保存 ” 你的 仆人
[dʒɔ:rdʒ] ，
George ，
乔治 ，

信徒们恳求全能的上帝保佑并保护“你的仆人乔治”，

[ˈaʊər; ɑ:r][moʊst] [ˈgreɪʃəs] [kɪŋ] [ænd; ænd] [ˈɡʌvərnər] ， “ [ði:z] [wɜ:rdʒ][wɜ:r; wər] [strʌk] [aʊt] ，
our most gracious king and governor ， ” **these words were struck out** ，
我们的 最多 亲切 国王 和 州长 ， ” 这些 字 是 击 出去 ，
[ˈpɪs] ，
[ˈpɪs] ，
“我们最仁慈的国王和总督，”这些话被划掉了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ： “ [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] [dʒɔ:rdʒ] ， [æŋ; ən]
and the following written with his own hand ： “ **thy servant George** ， **an**
和 这 下列的 书面 和 他的 自己的 手 ： “ 你的 仆人 乔治 ， 一个
[ʌnˈwɜ:rdi] [ˈsɪnər] ．
unworthy sinner ．
不配 罪人 ．

还有他亲笔所写的：“你的仆人乔治，一个不配的罪人。

” [ˈbɪʃəp] [ˈhi:bɜː] . — [wen] [ˈbɪʃəp] [ˈhi:bɜː] [wʌz; wəz][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
” **Bishop Heber** . — **When bishop Heber was seven years old** ,
” 主教 希伯 : — 什么时候 主教 希伯 曾是 七 年 老的 ,
“希伯主教——希伯主教七岁时,

[ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər] [əˈmju:zɪŋ] [dʌmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪdlz] [ænd; ənd]
a party of his young companions were amusing themselves with riddles and
一个 派对 的 他的 年轻的 同伴 是 有趣 他们自己 和 谜语 和
[krɔːs] [ˈkwestʃənz] .
cross questions .
叉 问题 :

他的一群年轻同伴正在玩猜谜和问答游戏，以此取乐。

[ˈredʒɪnəld][wʌz; wəz] [æskt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] : “ [wer] [wʌz; wəz][ˈmoʊzəs] [wen] [hɪz; ɪz][ˈkænd(ə)l] [went] [aʊt]
Reginald was asked this question : “ Where was Moses when his candle went out
雷金纳德 曾是 问 这 问题 : “ 在哪里 曾是 摩西 什么时候 他的 蜡烛 去 出去
? ”
? ”
? ”

有人问雷金纳德这样一个问题：“摩西的蜡烛熄灭时，他在哪里？”

“ [ɑ:n] [maʊnt] [ˈni:bou] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈmi:diət] [rɪˈplaɪ] ; “ [fɔːr; fər][ðər; ðər][hiː; hi][daɪd] ,
” **On mount Nebo , “ was his immediate reply ; “ for there he died** ,
” 在 山 尼波 , “ 曾是 他的 即时 回复 ; “ 为了 那里 他 死亡 ,
“在尼波山上,”他立刻回答道; “因为他死在那里。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [wel] [biː; bi] [sed] [dæt] [hɪz; ɪz][ləmp][ʌv; əv][laɪf] [went] [aʊt] .
and it may well be said that his lamp of life went out .
和 它 可能 出色地 是 说 那 他的 灯 的 生活 去 出去 .

可以说，他的生命之灯熄灭了。

” [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] . — [ðə; ði] [rev] . [dʒɑ:n] [ˈberɪdʒ] [wʌz; wəz][wʌns] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtɔ:kətɪv]
” **Talking too much . — The Rev . John Berridge was once visited by a very talkative**
” 说 也 很多 : — 这 牧师 : 约翰 贝里奇 曾是 一次 到访 经过 一个 非常 健谈
[jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
young lady ,
年轻的 女士 ,

“话太多了。”——约翰·贝里奇牧师曾接待过一位非常健谈的年轻女士。

[hu:] [ɪnˈgroʊst] [ɔ:l][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [mɪr] [ˈtraɪfəlz] .
who engrossed all the conversation in speaking of mere trifles .
WHO 全神贯注 全部 这 对话 在 请讲 的 仅仅 琐事 .

他全程都在谈论一些无关紧要的小事。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][roʊz][tuː; tə][rɪˈtaɪər] , [hiː; hi] [sed] , “ [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
When she rose to retire , he said , “ Young lady ,
什么时候 她 玫瑰 到 退休 , 他 说 , “ 年轻的 女士 ,

当她起身告辞时，他说：“年轻的女士，

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [pi:s] [ʌv; əv][ədˈvaɪs][tuː; tə][ˈɔːfər] [juː; jʊ] ; [wen] [juː; jʊ][goʊ][ˈɪntuː] [ˈkʌmpəni] [əˈgen] ,
I have one piece of advice to offer you ; when you go into company again ,
我 有 一 片 的 建议 到 提供 你 ; 什么时候 你 去 进入 公司 再次 ,
我给你一条建议：当你再次创业时，

[ˈæftər][juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːkt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [wɪˈðaʊt] [ɪntərˈmɪʃ(ə)n] , [stɑ:p] [əˈwaɪl] ,
after you have talked half an hour without intermission , stop awhile ,
后 你 有 谈话 一半 一个 小时 没有 中场休息 , 停止 一会儿 ,
你们连续谈了半个小时后，停下来休息一会儿。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
and see if any one of the company has anything to say .
和 看 如果 任何 一 的 这 公司 有 任何事物 到 说 .

看看公司里有没有人想发表意见。

” [ðə; ði] ['empərər] ['eidriən] : — [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kɑ:mənli] [sed] , [ðæt] “ [rɪ'vendʒ] [ɪz] [swi:t] ;
” **The Emperor Adrian** . — **It is commonly said , that “ revenge is sweet ;**
” 这 皇帝 阿德里安 : — 它 是 通常 说 , 那 “ 复仇 是 甜的 ;
“皇帝阿德里安——人们常说, ‘复仇是甜蜜的;”

” [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['oʊnli] [bi:; bi] [soʊ] [tu:; tə] [wi:k] [maɪndz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['berɪŋ]
” **but it can only be so to weak minds that are incapable of bearing**
” 但 它 能 仅有的 是 所以 到 虚弱的 思想 那 是 无法 的 轴承
[æn; ən] ['ɪndʒəri] .
an injury :
一个 受伤 :
但这只能是意志薄弱、无法承受伤害的人才会这么想的。

[æn; ən] ['elɪvətɪd] [maɪnd] [ɪz] [su:'pɪəriər] [tu:; tə] ['ɪndʒərɪz] , [ænd; ænd] ['pɑ:rd(ə)n] [ðəm; ðəm] .
An elevated mind is superior to injuries , and pardons them :
一个 升高 头脑 是 优越的 到 受伤 , 和 赦免 他们 :
心境高尚的人能够超越伤害, 并宽恕伤害。

[ðə; ði] ['empərər] ['eidriən] , ['mi:tɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [ɪn'sʌltɪd] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm]
The Emperor Adrian , meeting a man who had insulted him before he came
这 皇帝 阿德里安 , 会议 一个 男人 WHO 有 受辱 他 前 他 来了
[tu:; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
to the government ,
到 这 政府 ,
阿德里安皇帝会见了在他入主朝廷之前曾侮辱过他的那个人。

[sed] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , “ [ə'prəʊtʃ] ; [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] ; [aɪ] [eɪ 'em] [æn; ən] ['empərər] .
said to him , “ Approach ; you have nothing to fear ; I am an emperor .
说 到 他 , “ 方法 ; 你 有 没有什么 到 害怕 ; 我 是 一个 皇帝 :
对他说: “过来吧, 你不必害怕, 我是皇帝。”

” [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [wel] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɪmɪ'tetɪd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [tu:; tə]
” **This is an example well worthy of being imitated by those who are called to**
” 这 是 一个 例子 出色地 值得 的 存在 模仿 经过 那些 WHO 是 称为 到
[rɪ'tɜ:rn] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['i:v(ə)l] .
return good for evil :
返回 好的 为了 邪恶的 :
“对于那些肩负以善报恶使命的人来说, 这是一个很好的榜样, 值得效仿。”

['pi:tər] [ðə; ði] [greɪt] [ʌv; əv] ['rʌʃə] . — [æz; əz] ['pi:tər] [ðə; ði] [greɪt] , [ʌv; əv] ['rʌʃə] , [wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ]
Peter the Great of Russia . — As Peter the Great , of Russia , was travelling
彼得 这 伟大的 的 俄罗斯 : — 作为 彼得 这 伟大的 , 的 俄罗斯 , 曾是 旅行
[θru:] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [fræns] ,
through a village in France ,
通过 一个 村庄 在 法国 ,
俄罗斯的彼得大帝——当俄罗斯的彼得大帝途经法国的一个村庄时,

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] , [brɪ'bɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pɑ:rsənɪdʒ] , [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['pri:sts] ['gɑ:rmənt]
he saw in a garden , belonging to a parsonage , a man in a priest's garment
他 锯 在 一个 花园 , 属于 到 一个 牧师住宅 , 一个 男人 在 一个 牧师的 服装
,
:
,

他在牧师住宅的花园里看到一个身穿牧师服的男人,
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [speɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [dɪɡɪŋ] [hɑ:rd] [æt; ət] [sʌm; səm] [bedz] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] .
with a spade in his hand , digging hard at some beds of vegetables .
和 一个 铲 在 他的 手 , 挖掘 难的 在 一些 床 的 蔬菜 :
他手里拿着铁锹, 正在辛勤地挖着几畦菜地。

[ðə; ði] [zɑ:r] , [mʌtʃ] [pli:zd] [æ; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ə'laɪt] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [hu:] [hi:; hi]
The Czar , much pleased at the sight , alighted , and asked him who he
这 沙皇 , 很多 高兴 在 这 视线 , 下车 , 和 问 他 WHO 他
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

沙皇看到他, 非常高兴, 下了车, 问他是谁。

" [sɜ:r] , " [ænsər] [ðə; ði][mæn] , " [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][ˈklɜ:rdʒimən] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . "
" Sir , " answered the man , " I am the clergyman of the village . "
" 先生 , " 回答 这 男人 , " 我 是 这 牧师 的 这 村庄 . "
" 先生,"那人回答说, "我是村里的牧师。"

" [aɪ] [tʊk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈgɑ:rdnər] .
" I took you for a gardener .
" 我 采取 你 为了 一个 园丁 .

我把你当成园丁了。

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ? "
Why are you employed in this manner ? "
为什么 是 你 受雇 在 这 方式 ? "

你为什么会被安排以这种方式工作?

" [ðə; ði] [ˈrevənju:z] [ʌ; əv][maɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈmɑ:dərət] ,
" The revenues of my living being but very moderate ,
" 这 收入 的 我的 活的 存在 但 非常 缓和 ,

“我的生活收入非常有限,

[aɪ][du:][nɑ:t] [tʃu:z] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪk'spens] [tu:; tə][maɪ] [pə'riʃənər] ,
I do not choose to be an expense to my parishioners ,
我 做 不是 选择 到 是 一个 费用 到 我的 教区居民 ,

我不想成为教友们的负担。

[bʌt; bət] [waɪ] [ˈræðər] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðəm; ðəm] ; [ðeɪ] [rɪ'spekt] [em 'i:]
but wish rather to have it in my power to assist them ; they respect me
但 希望 相当 到 有 它 在 我的 力量 到 协助 他们 ; 他们 尊重 我
[ðə; ði] [mɔ:r] ,
the more ,
这 更多的 ,

但我更希望有能力帮助他们; 他们也因此更加尊重我。

[wen] [ðeɪ] [si:] , [ðæt] , [tu:; tə] [prə'kjər] [maɪ'self][sʌm; səm][ʌ; əv][ðə; ði] [kən'vi:njənsɪs] [ʌ; əv][laɪf] , [aɪ]
when they see , that , to procure myself some of the conveniences of life , I
什么时候 他们 看 , 那 , 到 采购 我 一些 的 这 便利设施 的 生活 , 我
[ɪm'pru:v] [ðɪs] [ˈgɑ:rdn] ;
improve this garden ;
提升 这 花园 ;

当他们看到, 为了给自己带来一些生活便利, 我改善了这个花园;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l][ɑ:kju'peɪ(ə)n][aɪ] [spend] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌ; əv][maɪ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdu:tɪz]
and in this humble occupation I spend as much of my time as the duties
和 在 这 谦逊的 职业 我 花费 作为 很多 的 我的 时间 作为 这 职责
[ʌ; əv][maɪ] [ˈmɪnɪstri] [wɪl] [ə'laʊ] . "
of my ministry will allow . "
的 我的 部 将要 允许 . "

而我从事这份卑微的工作, 也尽我所能地投入其中, 只要我的牧师职责允许。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [mæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [zɑ:r] ,
" You are an honest man , " replied the Czar ,
" 你 是 一个 诚实的 男人 , " 回复 这 沙皇 ,

“你是个诚实的人,”沙皇回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ɪ'sti:m] [ju:; jɔ̃][ðə; ði] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ； [tel]
“ and I esteem you the more for thinking and acting in this manner ; tell
“ 和 我 尊重 你 这 更多的 为了 思维 和 表演 在 这 方式 ； 告诉
[em 'i:][jɔr; jər] [neɪm] ．
me your name ．
我 你的 姓名 ．

“我更加敬重你这样思考和行动；告诉我你的名字。”
“ [hi:; hi] [dru:] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtæblɪts] ， [ænd; ənd] [root] [daʊn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] worthy113
“ He drew out his tablets , and wrote down the name of the worthy113
“ 他 画 出去 他的 片剂 ， 和 写道 向下 这 姓名 的 这 worthy113
他拿出石板，写下了那位贤者的名字¹¹³

[ˈklɜ:rdʒɪmən] ； [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [hu:] [hi:; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ， [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]
clergyman ; and after telling him who he himself was , and giving him
牧师 ； 和 后 讲述 他 WHO 他 他自己 曾是 ， 和 给予 他
[ˈmeni] [pru:fs] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] ，
many proofs of kindness ，
许多 证明 的 仁慈 ，

牧师；在告诉他自己的身份，并向他展示了许多善意之后，
[hi:; hi] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkæərɪdʒ] ．
he took leave of him and returned to his carriage ．
他 采取 离开 的 他 和 返回 到 他的 运输 ．
他向他告别，然后回到了自己的马车上。

[wen] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [ˈmɑ:skɑʊ] ， [hi:; hi] [dɪd][nɑ:t] [fər'get] [ðɪs] [si:n] ，
When he went back to Moscow , he did not forget this scene ，
什么时候 他 去 后退 到 莫斯科 ， 他 做过 不是 忘记 这 场景 ，
回到莫斯科后，他并没有忘记这一幕。

[ænd; ənd] [en'devəd] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [pri:sts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈempaɪər][tu:; tə] [ɪˈmɪteɪt] [soʊ] [ˈvɜ:rtʃuəs]
and endeavored to induce the priests in his empire to imitate so virtuous
和 努力 到 诱导 这 神父 在 他的 帝国 到 模拟 所以 有德行的
[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)] ．
an example ．
一个 例子 ．
并努力劝导他帝国的祭司们效仿这种美德榜样。

[æɪlɪg'zændər][ðə; ði] [gret] ． — [æɪlɪg'zændər][ðə; ði] [gret] ， [ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [æskt] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
Alexander the Great . — Alexander the Great , on being asked how he had been
亚历山大 这 伟大的 ． — 亚历山大 这 伟大的 ， 在 存在 问 如何 他 有 到过
[ˈerb(ə)] ，
able ．
有能力的 ，

亚历山大大帝——当被问及他如何能够做到这一切时，亚历山大大帝这样回答道：
[æt; ət][soʊ] [ˈɜ:rlɪ] [æn; ən][eɪdʒ][ænd; ənd][ɪn][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] ， [tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] [sʌtʃ] [væst] [ˈri:dʒənz]
at so early an age and in so short a period , to conquer such vast regions
在 所以 早期的 一个 年龄 和 在 所以 短的 一个 时期 ， 到 征服 这样的 广阔的 地区
，
，
，

在如此年轻的年纪，在如此短的时间内，征服如此广袤的地区，
[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [soʊ] [gret] [ə; eɪ] [neɪm] ， [rɪˈplaɪd] ， “ [aɪ] [ju:st] [maɪ] [ˈenəmi] [soʊ] [wel] ，
and establish so great a name , replied , “ I used my enemies so well ，
和 建立 所以 伟大的 一个 姓名 ， 回复 ， “ 我 用过的 我的 敌人 所以 出色地 ，
“我善于利用我的敌人，并因此建立了如此伟大的名声。”他回答说， “

[ðæt] [aɪ] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [frendz] ; [ænd; ənd][aɪ] ['triːtɪd] [maɪ] [frendz] [wɪð; wɪθ]
that I compelled them to be my friends ; and I treated my friends with
那 我 被迫 他们 到 是 我的 朋友们 ; 和 我 治疗 我的 朋友们 和
[sʌt] ['kɑːnstənt] [rɪ'gɑːrd] ,
such constant regard ,
这样的 持续的 看待 ,

我强迫他们成为我的朋友；我对我的朋友始终保持着尊重，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'nɒltʰəbli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][em 'iː] .
that they were unalterably attached to me .
那 他们 是 不可更改地 随附的 到 我 .

他们与我之间有着不可磨灭的联系。

" [hiː; hi][wʌns] [dɪ'greɪdɪd] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən]
" **He once degraded an officer of distinction , by removing him to an**
" 他 一次 退化的 一个 官 的 区别 , 经过 移除 他 到 一个
[ɪn'fɪəriər] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
inferior situation .
下 情况 .

“他曾贬低一位杰出的军官，将其调任到较低级的职位。”

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] , [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['ɑːfɪs] .
Some time after , he asked the officer how he liked his new office .
一些 时间 后 , 他 问 这 官 如何 他 喜欢 他的 新的 办公室 .

过了一段时间，他问那位警官对他的新办公室感觉如何。

" [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['steɪ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , " [wɪtʃ] ['gɪvz] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,
" **It is not the station , " said the officer , " which gives consequence to the man ,**
" 它 是 不是 这 车站 , " 说 这 官 , " 哪个 给予 结果 到 这 男人 ,
"决定这个人命运的不是警局，”警官说。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['steɪ(ə)n] .
but the man to the station .
但 这 男人 到 这 车站 .

但那个人去了车站。

[noʊ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][kæn; kən][biː; bi][soʊ] ['traɪflɪŋ] ,
No situation can be so trifling ,
不 情况 能 是 所以 琐事 ,

任何情况都不至于微不足道。

[æz; əz][nɑːt][tuː; tə][rɪ'kwaiər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][vɜːrtʃuː][ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ɪts] ['duːtiz] .
as not to require wisdom and virtue in the performance of its duties .
作为 不是 到 要求 智慧 和 美德 在 这 表现 的 它是 职责 .

以至于在履行职责时不需要智慧和美德。

" [ðə; ði] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ænsər] , [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'stɔːrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
" **The monarch was so pleased with this answer , that he restored him to**
" 这 君主 曾是 所以 高兴 和 这 回答 , 那 他 恢复 他 到
[hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [ræŋk] .
his former rank .
他的 以前的 秩 .

国王对这个回答非常满意，便恢复了他的原职。

[æn; ən] [ɑːr'miːniən] [prɪns] . — [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ['zenəfən; -fɒn] [rɪ'leɪts] , [ðæt] [wen] ['saɪərəs][hæd; həd]
An Armenian Prince . — The historian Xenophon relates , that when Cyrus had
一个 亚美尼亚 王子 . — 这 历史学家 色诺芬 相关 , 那 什么时候 赛勒斯 有
['teɪkən] ['kæptɪv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [ʌv; əv][ɑːr'miːniə] ,
taken captive a young prince of Armenia ,
已采取 俘虏 一个 年轻的 王子的 亚美尼亚 ,

一位亚美尼亚王子——历史学家色诺芬记载，当居鲁士俘虏了一位年轻的亚美尼亚王子时，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] [waɪf] , [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli]
together with his young and blooming wife , of whom he was remarkably
一起 和 他的 年轻的 和 盛开 妻子 , 的 谁 他 曾是 非常
[fɑːnd] ,
fond ,
喜爱 ,

还有他年轻貌美的妻子，他非常疼爱她。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][traɪ'bjuːnl][ʌv; əv]['saɪərəs][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] ['sentəns] .
they were brought before the tribunal of Cyrus to receive their sentence .
他们 是 带来 前 这 法庭 的 赛勒斯 到 收到 他们的 句子 .

他们被带到居鲁士的法庭接受判决。

[ðə; ði] ['wɔːriər] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wʌt] [hiː; hi] [wəd] [gɪv] [tuː; tə][biː; bi]['riːɪn'steɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz]
The warrior inquired of the prince what he would give to be reinstated in his
这 战士 询问 的 这 王子 什么 他 会 给 到 是 恢复 在 他的
['kɪŋdəm] ;
kingdom ;
王国 ;

武士问王子，他愿意付出什么代价才能重返王国；

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [hiː; hi][væljuːd][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪbərti] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [loʊ]
and he replied , that he valued his crown and his liberty at a very low
和 他 回复 , 那 他 有价值的 他的 王冠 和 他的 自由 在 一个 非常 低的
[reɪt] ,
rate ,
速度 ,

他回答说，他对自己王位和自由的重视程度非常低。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] ['kɑːŋkərə] [wəd] [rɪ'stɔːr] [hɪz; ɪz] [bi'ʌvɪd] [waɪf] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈfɔːrmər]
but that if the noble conqueror would restore his beloved wife to her former
但 那 如果 这 高贵 征服者 会 恢复 他的 心爱 妻子 到 她 以前的
[ˈdɪɡnəti][ænd; ənd] [pəˈzeɪnz] ,
dignity and possessions ,
尊严 和 财产 ,

但如果这位高贵的征服者能够恢复他心爱的妻子原有的尊严和财产，

[hiː; hi] [wəd] ['wɪlɪŋli] [peɪ] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] .
he would willingly pay his life for the purchase .
他 会 心甘情愿 支付 他的 生活 为了 这 购买 .

他愿意用生命来换取这笔交易。

[ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] , [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['friːdəm] [ænd; ənd][ˈfɔːrmər] ['ɔnəz] ;
The prisoners were dismissed , to enjoy their freedom and former honors ;
这 囚犯 是 解雇 , 到 享受 他们的 自由 和 以前的 荣誉 ;

囚犯们被释放，重获自由和昔日的荣誉；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['lævɪʃ] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərə] .
and each was lavish in praise of the conqueror .
和 每个 曾是 奢华的 在 称赞 的 这 征服者 .

他们都极尽溢美之词，赞扬征服者。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] , “ [wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʌv; əv]['saɪərəs]
“ **And you ,** ” **said the prince , addressing his wife ,** “ **what think you of Cyrus**
“ 和 你 , ” 说 这 王子 , 解决 他的 妻子 , “ 什么 思考 你 的 赛勒斯
? ”
? ”
? ”

“那么,”王子对妻子说,“你对居鲁士有什么看法?”

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [əb'zɜ:rv] [hɪm; ɪm] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ **I did not observe him** , ” **she replied** .
“ 我 做过 不是 观察 他 , ” 她 回复 .

“我没有观察他,”她回答说。

“ [nɑ:t] [əb'zɜ:rv] [hɪm; ɪm] !
“ **Not observe him** !
“ 不是 观察 他 !

“不要观察他! ”

“ [ɪk'skleɪmd] [hɜ:ɹ; hər] [ˈhʌzbənd] ; “ [ə'pɑ:n] [hu:m] , [ðen] [wʌz; wəz][jʊɹ; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [fɪkst] ? ”
“ **exclaimed her husband ; “ upon whom , then was your attention fixed ? ”**
“ 惊呼 她 丈夫 ; “ 之上 谁 , 然后 曾是 你的 注意力 固定的 ? ”

“那么, 你的注意力究竟放在谁身上呢?”她丈夫惊呼道。

“ [ə'pɑ:n] [ðæt] [dɪr] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [mæn] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
“ **Upon that dear and generous man** , ” **she replied** ,
“ 之上 那 亲爱的 和 慷慨的 男人 , ” 她 回复 ,

“献给那位亲爱的、慷慨的男士,”她回答道。

“ [hu:] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [ˈredɪnəs] [tu:; tə] [ˈpɜ:rtʃəs] [maɪ] [ˈlɪbərti] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
“ **who declared his readiness to purchase my liberty at the expense of his life** .
“ WHO 声明 他的 准备就绪 到 购买 我的 自由 在 这 费用 的 他的 生活 .

“他宣称愿意以自己的生命换取我的自由。

“ [ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [sleɪv] . — [ðə; ði] [leɪt] [rev] . [ˈrɪtʃəd] [ˈwɑ:tsn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ˈmɪʃənz] ,
“ **A Female Slave . — The late Rev . Richard Watson , in his defence of missions** ,
“ 一个 女性 奴隶 . — 这 晚的 牧师 . 理查德 沃森 , 在 他的 防御 的 任务 ,
[stɜ:ts] ,
states ,
各州 ,

“一名女奴。”——已故的理查德·沃森牧师在为传教事业辩护时说道：

[ðæt] [ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv] [sleɪvz] , [hu:] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmeθədɪst] [ˈtʃæp(ə)l] , [ɪn] [ˈkɪŋstən] , [dʒə'meɪkə]
that a master of slaves , who lived near the Methodist chapel , in Kingston , Jamaica
那 一个 掌握 的 奴隶 , WHO 居住地 靠近 这 卫理公会 教堂 , 在 金斯顿 , 牙买加
,
.
.
.

一位奴隶主, 住在牙买加金斯顿卫理公会教堂附近,

[ˈeksəd] [hɪz; ɪz] [bə:r'bærəti] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsæbəθ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
exercised his barbarities on a Sabbath morning ,
锻炼 他的 野蛮行为 在 一个 安息日 早晨 ,

他在安息日的早晨施行暴行,

[ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][dɪ'vʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:ɹ; wər] [ə'sembld] [fɔ:ɹ; fər] [ˈwɜ:ɹʃɪp] .
and interrupted the devotion of those who were assembled for worship .
和 中断 这 虔诚 的 那些 WHO 是 组装 为了 崇拜 .

打断了聚集在一起敬拜的人们的虔诚祈祷。

[ðɪs] [mæn] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈmʌni] ; [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [sleɪvz] [ˈhævɪŋ] [tu:] [ˈfi:meɪl] [ˈtʃɪldrən] ,
This man wanted money ; and one of the female slaves having two female children ,
这 男人 通缉 钱 ; 和 一 的 这 女性 奴隶 拥有 二 女性 孩子们 ,

这个人想要钱; 而其中一个女奴有两个女儿,

[hi:; hi][soʊld][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][tɔ:rn][frʌm; frəm][hɜ:ɹ; hər][mə'tɜ:rn(ə)l]
he sold one of them , and the child was torn from her maternal
他 卖 一 的 他们 , 和 这 孩子 曾是 撕裂 从 她 母体
[ɪm'breɪs] .
embrace .
拥抱 .

他卖掉了其中一个, 孩子被迫与母亲分离。

[ɪn][ðə; ði][ˈægəni][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfi:lɪŋz] [ʃi:; ji] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈhaʊlɪŋ] , [ænd; ənd][fɜ:r; fər] [ðæt]
In the agony of her feelings she made a hideous howling , and for that
在这 痛苦的 她 情怀 她 制成 一个 可怕 嚎叫 , 和 为了 那
[kraɪm] , [wʌz; wəz] [flo:ɡɪd] .
crime , was flogged .
犯罪 , 曾是 鞭打 .

她因内心的痛苦而发出凄厉的嚎叫，因此被鞭打。

[su:n] [ˈæftər] , [hi:; hi][soʊld][hɜ:r; hər] [ˈʌðər] [tʃaɪld] .
Soon after , he sold her other child .
很快 后 , 他 卖 她 其他 孩子 .

不久之后，他又把她的另一个孩子卖掉了。

[ðɪs] “ [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wɪˈðɪn] [hɜ:r; hər] , “ [ænd; ənd] [droʊv] [hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
This “ turned her heart within her , “ and drove her into a kind of
这 “ 转向 她 心 之内 她 , “ 和 驾驶 她 进入 一个 种类 的
[ˈmædnəs] .
madness .
疯狂 .

这“令她内心深受触动”，使她陷入了一种疯狂的状态。

[ʃi:; ji] [haʊld] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] ; [tɔ:r] [hɜ:r; hər] [her] ;
She howled night and day , in the yard ; tore her hair ;
她 嚎叫 夜晚 和 天 , 在 这 院子 ; 撕裂 她 头发 ;

她日夜在院子里嚎叫，撕扯着自己的头发；

[ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'reɪd] , [ˈrendɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevəns] [wɪð; wɪθ]
ran up and down the streets and the parade , rending the heavens with
跑 向上 和 向下 这 街道 和 这 游行 , 渲染 这 天 和
[hɜ:r; hər] [kraɪz] ,
her cries ,
她 哭泣 ,

她跑来跑去，在游行队伍中穿梭，哭喊声响彻云霄。

[ænd; ənd] [ˈlɪtərəli] [ˈwɔ:tərɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [terz] .
and literally watering the earth with her tears .
和 字面上地 浇水 这 地球 和 她 眼泪 .

她仿佛用眼泪浇灌了大地。

[hɜ:r; hər][ˈkɑ:nstənt][kraɪ][wʌz; wəz] , “ [di: 'eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈmæsə] [dʒu:] , [hi:; hi] [sel] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] .
Her constant cry was , “ Da wicked massa Jew , he sell my children .
她 持续的 哭 曾是 , “ 达 邪恶 马萨 犹 , 他 卖 我的 孩子们 .

她不停地哭喊：“该死的犹太老爷，他把我的孩子卖了。”

[wɪl] [noʊ] [ˈbʌkrə] [ˈmæsə] [ˈpɪti] [ˈni:gər] ?
Will no buckra massa pity neger ?
将要 不 巴克拉 马萨 遗憾 黑人 ?

巴克拉·马萨不会怜悯尼格吗？

[wʌt] [em 'i:][du:] ?
What me do ?
什么 我 做 ?

我该怎么办？

[em 'i:][noʊ][hæv; həv][wʌn] [tʃaɪld] !
Me no have one child !
我 不 有 一 孩子 !

我没有孩子！

“ [æz; əz][ʃi:; ji] [stʊd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃənɛrɪz] [ˈhaʊs] , [ʃi:; ji] [sed] ,
“ As she stood before the window of the missionary's house , she said ,
“ 作为 她 站立 前 这 窗户 的 这 传教士的 房子 , 她 说 ,

她站在传教士家的窗前，说道：

[ˈlɪftɪŋ] [ʌp][hɜːr; həɹ][hændz] [tɔːrdz] [ˈhev(ə)n] , “ [maɪ] [ˈmæsə] , [duː] , [maɪ] [ˈmæsə] [ˈmɪnɪstər] , [duː] [ˈpɪti]
lifting up her hands towards heaven , “ My massa , do , my massa minister , do pity
举重 向上 她 双手 向 天堂 , “ 我的 马萨 , 做 , 我的 马萨 部长 , 做 遗憾
[em ˈiː] !
me !
我 !

她举起双手向天，说道：“我的主人，我的主人，请怜悯我吧！”

[maɪ] [hɑːrt] [duː][soʊ] , “ [ˈeɪkɪŋ] [hɜːrˈself] [ˈvaɪələntli] ; “ [maɪ] [hɑːrt] [duː][soʊ] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][em ˈiː][hæv; həv]
My heart do so , “ shaking herself violently ; “ my heart do so , because me have
我的 心 做 所以 , “ 摇晃 她自己 暴力 ; “ 我的 心 做 所以 , 因为 我 有
[noʊ][tʃaɪld] .
no child .
不 孩子 :

“我的心这样想，”她剧烈地摇晃着自己；“我的心这样想，因为我没有孩子。”

[em ˈiː][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈmæsə] [haʊs] , [ɪn] [ˈmæsə] [jɑːrd] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [hʌt] , [ænd; ənd][em ˈiː][noʊ] [siː] -
Me go to massa house , in massa yard , and in my hut , and me no see 'em .
我 去 到 马萨 房子 , 在 马萨 院子 , 和 在 我的 小屋 , 和 我 不 看 呢 :

我去了主人家，在主人院子里，在我的小屋里，都没见到他们。

“ [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; həɹ][kraɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ɡɔːd] ! -
“ And then her cry went up to God ! 114
“ 和 然后 她 哭 去 向上 到 上帝 ! -

“然后她的哭声直达上帝那里！”114

[ʃɑːps] [ɪn] [ˈlʌndən] .
Shops in London .
商店 在 伦敦 :

伦敦的商店。

[ðə; ði] [ʃɑːps] [ɪn] [ˈlʌndən] [sərˈpæs] [ˈevrɪθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
The shops in London surpass everything of the kind in the world .
这 商店 在 伦敦 超过 一切 的 这 种类 在 这 世界 :

伦敦的商店胜过世界上所有同类商店。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [spiːk] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːˈkeɪdz] [ænd; ənd] [bəˈzɑːz] ,
We do not speak now of the arcades and bazaars ,
我们 做 不是 说话 现在 的 这 街机 和 集市 ,
我们现在不谈拱廊和集市了，

[wer] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈʃɒpˌkiːpəz] [ɑːr; ər] [əˈsoʊsiːtɪd] [təˈgeðər] [ˈlʌndər] [wʌn][væst] [ruːf] ,
where a whole village of shopkeepers are associated together under one vast roof ,
在哪里 一个 所有的 村庄 的 店主 是 联系 一起 在下面 一 广阔的 屋顶 ,
整个村庄的商户都聚集在一个巨大的屋檐下，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ʃɑːps] [ˈsɪtʃuːetɪd][əˈpɑːn][ðə; ði] [striːts] .
but of single shops situated upon the streets .
但 的 单身的 商店 位于 之上 这 街道 :

但却是位于街道上的独立店铺。

[wiː; wi] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [əˈbʌv] , [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːps] [ʌv; əv] [ˈlʌdˌgeɪt] [hɪl] ,
We give a picture above , of one of the shops of Ludgate Hill ,
我们 给 一个 图片 多于 , 的 一 的 这 商店 的 卢德盖特 爬坡道 ,
上图是卢德盖特山的一家商店。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈlðər] [ʌv; əv][ˈiːkwəl] [mægˈnɪfɪsns] [ɪn] [ˈlðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈlʌndən] .
and there are others of equal magnificence in other parts of London .
和 那里 是 其他的 的 平等的 壮丽 在 其他 部分 的 伦敦 :

伦敦其他地方也有同样宏伟壮丽的建筑。

[ðə; ði][ru:mz; rɒmz][ɪn] [ðɪ:z] [ɪs'tæblɪʃmənts] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'stent] ,
The rooms in these establishments are of great extent ,
这 房间 在 这些 机构 是 的 伟大的 程度 ,
这些场所的房间面积很大,

[ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ɪm'pɒʊzɪŋ] [stɑɪl] .
and fitted up in the most elegant and imposing style .
和 适配 向上 在 这 最多 优雅的 和 气势磅礴 风格 :
并以最优雅、最气派的方式进行装潢。

[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] , [ɑ:r; ər] ['wɪndəʊz] [wɪð; wɪθ] [pleɪts] [ʌv; əv] [glæs] [eɪt] [ɔ:r][ten] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
At the front , are windows with plates of glass eight or ten feet in length ,
在 这 正面 , 是 视窗 和 盘子 的 玻璃 八 或者 十 脚 在 长度 ,
正面是窗户, 窗户上的玻璃板长八英尺或十英尺。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [prə'pɔ:rʃən(ə)l] [wɪðθ; wɪθ] ; [ðə; ði] ['sæfɪz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['pɑ:lɪft] [bræs] .
and of proportional width ; the sashes are of polished brass .
和 的 比例 宽度 ; 这 腰带 是 的 抛光 黄铜 :
宽度比例协调; 窗框为抛光黄铜材质。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mə'hɑ:gəni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] [ɔ:ltə'geðər] [ɪn][ðə; ði]
The doors are of the richest mahogany , and the entrance is altogether in the
这 门 是 的 这 最富有的 桃花心木 , 和 这 入口 是 共 在 这
[moʊst] [ˈsʌmptʃuəs] [stɑɪl] .
most sumptuous style .
最多 豪华 风格 :
大门采用最上等的红木制成, 整个入口风格极其奢华。

[wɪ'ðɪn] , [ðə; ði] [ɑ:p] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [si:n] [laɪk] ['feri] [lənd] .
Within , the shop presents a scene like fairy land .
之内 , 这 店铺 礼物 一个 场景 喜欢 仙女 土地 :
店内宛如仙境一般。

['splendɪd] ['mɪrəz] [ɑ:r; ər][soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tu:; tə] ['mʌltɪplai] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
Splendid mirrors are so arranged as to multiply the columns of the room ,
灿烂 镜子 是 所以 安排 作为 到 乘 这 列 的 这 房间 ,
精美的镜子巧妙排列, 使房间的立柱数量倍增。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['vɪstə] before115
and throw a long vista before115
和 扔 一个 长的 景色 before115
并投下远景, 在115之前

[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][br'hoʊldər] : [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the eye of the beholder : at the same time ,
这 眼睛 的 这 旁观者 : 在 这 相同的 时间 ,
情人眼里出西施: 同时,

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['gɔ:rdʒəs] [ʌv; əv] ['mɜ:(r)tʃ(ə)ndaɪz] [ɑ:r; ər] [dɪ'spleɪd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
the richest and most gorgeous of merchandises are displayed on all sides ,
这 最富有的 和 最多 华丽的 的 商品 是 显示 在 全部 侧面 ,
四周陈列着最精美、最华丽的商品。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['mɪrəz]
so as to strike the eye , and add to the effect produced by the mirrors
所以 作为 到 罢工 这 眼睛 , 和 添加 到 这 影响 生产 经过 这 镜子
:
:
:
以便吸引眼球, 并增强镜子产生的效果。

[wen] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wel] - [drest] ['leɪdɪz] ,
When the shop is filled with well - dressed ladies ,
什么时候 这 店铺 是 已填 和 出色地 - 穿着 女士们 ,
当商店里挤满了衣着考究的女士们时,

[æz; əz][ɪz]['ju:zuəli; 'ju:zəli][ðə; ði] [keɪs] [frʌm; frəm][ten][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,
as is usually the case from ten in the morning till three in the afternoon ,
作为 是 通常 这 案件 从 十 在 这 早晨 直到 三 在 这 下午 ,
通常情况下, 从上午十点到下午三点都是如此。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['splendər] [ə'baʊt][ðə; ði] [si:n] , [ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [ˈɔ:lməʊst][ˈfænsɪ] ,
there is a bewildering splendor about the scene , and one might almost fancy ,
那里 是 一个 扑朔迷离 辉煌 关于 这 场景 , 和 一 可能 几乎 想要 ,
眼前的景象美得令人眼花缭乱, 人们几乎会觉得,

[ðæt] [ə; eɪ] ['spi:fɪ:z] [ʌv; əv] [ˌfæsi'nei(ə)n] , ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌstəmə] [æn; ən] ['i:zi] [preɪ]
that a species of fascination , calculated to make the customer an easy prey
那 一个 物种 的 魅力 , 计算 到 制作 这 顾客 一个 简单的 猎物
[tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:pki:pər] ,
to the shopkeeper ,
到 这 店主 ,
那是一种旨在让顾客轻易成为店主猎物的迷惑手段。

[ɪz][æt; ət] [wʌns][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'vaɪsɪz] .
is at once the object and the end of these devices .
是 在 一次 这 目的 和 这 结尾 的 这些 设备 .
既是这些设备的目标, 也是它们的最终目的。

[ðə; ði] [welθ] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪz]['su:təb(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [mə'trɑ:pələs] [ʌv; əv]
The wealth displayed in the shops of London is suitable to the metropolis of
这 财富 显示 在 这 商店 的 伦敦 是 合适的 到 这 都会 的
[ðə; ði][wɜ:rld] .
the world .
这 世界 .
伦敦商店里展示财富与世界大都市的身份相符。

[ɪn][wʌn][ju:; jʊ] [si:] [hi:ps] [ʌv; əv][sɪlks] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['splendɪd] ['pætərn] ;
In one you see heaps of silks , of the richest and most splendid patterns ;
在 一 你 看 堆积如山 的 帛 , 的 这 最富有的 和 最多 灿烂 图案 ;
其中一间摆满了成堆的丝绸, 图案华丽精美;

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [pɔ:z] [tu:; tə][noʊt][ðer; ðər] ['ɪnfaɪnət] [və'raɪəti] ,
and if you pause to note their infinite variety ,
和 如果 你 暂停 到 笔记 他们的 无限 种类 ,
如果你停下来仔细观察它们的无穷种类,

[ju:; jʊ] [bɪ'kʌm] [æt; ət][ləst] ['sɜ:fɪtɪd] [ænd; ənd] ['sɪkənd] [wɪð; wɪθ] [mɪr] ['lʌkʃəri] .
you become at last surfeited and sickened with mere luxury .
你 变得 在 最后的 过量 和 恶心 和 仅仅 奢华 .
你最终会对奢华感到厌倦和反感。

[ɪn] [ə'nʌðər] [ʃɑ:p] [ju:; jʊ] [si:] ['evri] ['spi:fɪ:z] [ʌv; əv]['dʒu:əlri] — [ænd; ənd] ['ru:bɪz] , ['daɪəmənds] ,
In another shop you see every species of jewelry — and rubies , diamonds ,
在 其他 店铺 你 看 每一个 物种 的 珠宝 — 和 红宝石 , 钻石 ,
['emərəldz] , ['sæf,arəz] , ['kæmi;əʊz] , [ænd; ənd][ɪn'tæljʊʊ; ɪn'tɑ:lʊʊ] ,
emeralds , sapphires , cameos , and intaglios ,
祖母绿 , 蓝宝石 , 客串 , 和 凹版印刷 ,
在另一家店里, 你可以看到各种各样的珠宝——红宝石、钻石、祖母绿、蓝宝石、浮雕和凹雕。

[ɑ:r; ər][soʊ] [raɪf] , [ðæt] [ju:; jʊ] [pæs] [ɑ:n] , ['kɑ:ntent] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t] [jɔ:rz] .
are so rife , that you pass on , content that they are not yours .
是 所以 普遍存在 , 那 你 经过 在 , 内容 那 他们 是 不是 你的 .
如此猖獗, 以至于你离开时会庆幸它们不属于你。

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
You come to a window ,
你 来 到 一个 窗户 ,

你走到一扇窗户前，

[wer] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [pleɪt] [ɑːr; ər] [stretʃt] [əʊt] [brɪˈfʊːr] [juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [prəˈfjuːʒn] ,
where gold and silver plate are stretched out before you in such profusion ,
在哪里 金子 和 银 盘子 是 拉伸 出去 前 你 在 这样的 丰富 ,

眼前铺满了金银器皿，琳琅满目，

[ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːlmoʊst] [lʊk] [tʃiːp] [ænd; ənd] [ˈvʌlgər] !
that they almost look cheap and vulgar !
那 他们 几乎 看 便宜的 和 庸俗 ！

它们看起来几乎廉价又庸俗！

[ɪn][wʌn] ['wɪndəʊ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ˈkʌtləri] , [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd][soʊ] [ˈfænsɪfəli] [əˈreɪndʒd] ,
In one window is a display of cutlery , so bright and so fancifully arranged ,
在 一 窗户 是 一个 展示 的 刀具 , 所以 明亮的 和 所以 异想天开 安排 ,

其中一个橱窗里陈列着餐具，色彩鲜艳，摆放精美。

[ðæt][aɪˈtiː] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [ˈɡɔːdi] [ˈfɪɡjərz] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈlaɪdəskoʊp] ; [ɪn] [əˈnʌðər] ,
that it looks like the gaudy figures in a kaleidoscope ; in another ,
那 它 看起来 喜欢 这 艳丽的 数据 在 一个 万花筒 ; 在 其他 ,

它看起来像万花筒里五彩斑斓的图案；在另一种情况下，

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈsemblɪdʒ] [ʌv; əv][fəːz] , [ðæt] [juː; jʊ] [drɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
there is such an assemblage of furs , that you draw a long breath , with a
那里 是 这样的 一个 装配 的 毛皮 , 那 你 画 一个 长的 气息 , 和 一个

[ˈsmʌðərɪŋ] [senˈseɪ](ə)n] ,
smothering sensation ,
窒息 感觉 ,

这里堆满了各种各样的毛皮，让人深吸一口气，感到窒息。

[dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪˈtiː] .
just to look at it .
只是 到 看 在 它 .

只是看看而已。

[ðʌs] , [æz; əz][juː; jʊ] [pæs] [ɑːn] , [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːps] [ˈprez(ə)nts][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɪts]
Thus , as you pass on , one after another of these shops presents you with its
因此 , 作为 你 经过 在 , 一 后 其他 的 这些 商店 礼物 你 和 它是

[ˈtreʒərz] ,
treasures ,
宝藏 ,

于是，当你继续前行时，这些店铺一家接一家地向你展示它们的珍宝。

— [ænd; ənd][ɔːl] [əˈtendɪd] [baɪ] [ˈevrɪ] [ɪnˈdʒɪːniəs] [dɪˈvaɪs] , [ˈevrɪ] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv] [ˈbɪzi]
— **and all attended by every ingenious device , every suggestion of busy**
— 和 全部 参加 经过 每一个 巧妙 设备 , 每一个 建议 的 忙碌的

[ˈfænsɪ] ,
fancy ,
想要 ,

——以及所有巧妙的装置，所有精心设计的奇思妙想，

[tuː; tə] [set][ðem; ðəm][ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ədˈvæntɪdʒ] .
to set them off to the best advantage .
到 放 他们 离开 到 这 最好的 优势 .

让他们发挥出最佳优势。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [straɪf] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpəz] , [tuː; tə] [aʊtˈʃaɪn] [iːtʃ] [ˈʌðər] :
There is a perpetual strife between the shopkeepers , to outshine each other :
那里 是 一个 永久 冲突 之间 这 店主 , 到 光芒四射 每个 其他 :

店主们之间为了胜过对方，一直存在着激烈的竞争：

[i:tʃ] [wʌn][ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [nəʊtə'reɪətɪ] ; [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] ,
each one is desirous of obtaining notoriety , of catching the public eye ,
每个 一 是 渴望 的 获得 恶名 , 的 捕捉 这 民众 眼睛 ,
每个人都渴望出名, 渴望吸引公众的目光。

[ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [ə; eɪ][rʌn][ʌv; əv] ['kʌstəm] — [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
of securing a run of custom — in short , of being in the fashion and making
的 确保 一个 跑步 的 风俗 — 在 短的 , 的 存在 在 这 时尚 和 制作
[ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] ,
a fortune ,
一个 财富 ,
确保源源不断的客源——简而言之, 就是引领潮流并赚大钱。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] .
of course .
的 课程 .
当然。

['ri:dʒənt] [stri:t] , [æt; ət] [naɪt] , [si:mz] [laɪk][æn; ən] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] ['sɪti] .
Regent street , at night , seems like an illuminated city .
摄政 街道 , 在 夜晚 , 似乎 喜欢 一个 照明 城市 .
夜晚的摄政街宛如一座灯火辉煌的城市。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:p] ['wɪndəʊz] , [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [gʊdʒ] , [ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli]
The lights in the shop windows , arranged to display the goods , are exceedingly
这 灯 在 这 店铺 视窗 , 安排 到 展示 这 商品 , 是 非常
['brɪliənt] ;
brilliant ;
杰出的 ;
商店橱窗里的灯光非常明亮, 用来展示商品;

[jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] ,
yet they are generally hidden from the sight ,
然而 他们 是 一般来说 隐 从 这 视线 ,
但它们通常都隐藏在人们的视线之外。

[waɪl] [ðeɪ] [θroʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [flʌd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bleɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɜ:rtʃəndaɪs] .
while they throw the whole flood of their blaze upon the merchandise .
尽管 他们 扔 这 所有的 洪水 的 他们的 火焰 之上 这 商品 .
他们将熊熊烈火倾泻在货物上。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz]['tru:li] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ,
The effect is truly beautiful ,
这 影响 是 真的 美丽的 ,
效果真是太美了。

— [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dɪ'zaɪəz][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ʃɔ:ps] [ʌv; əv] ['lʌndən] [tu:; tə][ðə; ði] ['gretɪst]
— and if any one desires to see the shops of London to the greatest
— 和 如果 任何 一 欲望 到 看 这 商店 的 伦敦 到 这 最
[əd'væntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,
——如果有人想以最佳方式欣赏伦敦的商店,

[let][ðem; ðəm]['vɪzɪt]['ri:dʒənt] [stri:t] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
let them visit Regent street in the evening .
让 他们 访问 摄政 街道 在 这 晚上 .
让他们晚上去摄政街逛逛。

[ænd; ʌnd][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] — [ɪf] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [let][hɪm; ɪm][dɪˈfɜːr]
And one thing more — if a person wishes to save his money let him defer
和 一 事物 更多的 — 如果 一个 人 愿望 到 节省 他的 钱 让 他 推迟
[ˈbaɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ˈlʌndən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ；
buying till he has been in London a month ;
购买 直到 他 有 到过 在 伦敦 一个 月 ；
还有一点——如果一个人想省钱，那就让他等到在伦敦待满一个月后再去购物；

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈsɜːfɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsplendər] ,
by that time , he is likely to be so surfeited with splendor ,
经过 那 时间 , 他 是 可能 到 是 所以 过量 和 辉煌 ,
到那时，他很可能已经对奢华感到厌倦了。

[æz; əz][tuː; tə] [fiːl] [ˈwɪri] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
as to feel weary of it .
作为 到 感觉 厌倦 的 它 .
甚至感到厌倦。

[ˈfɪʃɪz] [ˈpleɪŋ] [ðə; ðɪ] .
Fishes playing the Jewsharp .
鱼类 玩耍 这 犹太夏普 .
鱼儿在演奏竖笛。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ] [ˈveri] [kwɪr] [ˈstɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][faːr] [saʊθ] [ænd; ʌnd] [west] .
We have often a very queer story from the far South and West .
我们 有 经常 一个 非常 酷儿 故事 从 这 远的 南 和 西方 .
我们经常会听到来自遥远南方和西方的非常奇特的故事。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv] [ˈwʌndɜːz] ； [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈælɪɡertəz] [ˌfɪftiːn] [fiːt] [lɔːŋ] ；
It is a land of wonders ; for there they have alligators fifteen feet long ;
它 是 一个 土地 的 奇迹 ； 为了 那里 他们 有 鳄鱼 十五 脚 长的 ；
这是一个充满奇迹的地方；因为那里有十五英尺长的鳄鱼；

[ˈrætl̩sneɪk] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈbʊʃl] ； [ɡɒlɪnɪpɜːz] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ɡæd] [flaɪz] ； [bɜːrdz] [ðæt] [kraɪ] [aʊt] [æt; ət]
rattlesnakes by the bushel ; gallinippers as big as gad flies ; birds that cry out at
响尾蛇 经过 这 蒲式耳 ； 加林尼珀斯 作为 大的 作为 加德 苍蝇 ； 鸟类 那 哭 出去 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
成堆的响尾蛇；像牛虻一样大的食蚁兽；夜间鸣叫的鸟类，

“ [tʃʌk] - [ˈwɪlz] - [ˈwɪdɔʊ] !
“ **Chuck - will's - widow !**
“ 查克 - 遗嘱 - 寡妇 !
“查克威尔的遗孀！ ”

“ [ˈmɑːkɪŋ] [bɜːrdz] [ðæt] [sərˈpæs] [ðə; ðɪ][faːr] - [feɪmd] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ɪn] [sɔːŋ] ；
“ **mocking birds that surpass the far - famed nightingale in song ;**
“ 嘲讽 鸟类 那 超过 这 远的 - 著名的 夜莺 在 歌曲 ；
“鸣禽的歌声比远近闻名的夜莺还要动听；

[ˈpɪdʒɪns] [ɪn] [sʌtʃ] [əˈbʌndəns] [æz; əz][tuː; tə] [kraʃ] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪsts] ；
pigeons in such abundance as to crush the forests ;
鸽子 在 这样的 丰富 作为 到 压碎 这 森林 ；
鸽子数量如此之多，以至于压垮了森林；

[waɪld] [dɪr] [ðæt] [ster] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ；
wild deer that stare you in the face from the bushes ;
荒野 鹿 那 盯 你 在 这 脸 从 这 灌木丛 ；
灌木丛中，野生的鹿会直勾勾地盯着你；

[ˈbaɪsən][æz; əz] [əˈbʌndənt] [æz; əz][ˈkæt(ə)] [æt; ət] [ˈbraɪn] ; [berz] [wɪð; wɪθ] [klɔːz] [faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ;
bisons as abundant as cattle at Brighton ; bears with claws five inches long ;
野牛 作为 丰富 作为 牛 在 布莱顿 ; 熊 和 爪子 五 英寸 长的 ;
[ænd; ənd][men] ,
and men ,
和 男人 ;

野牛的数量和布莱顿的牛一样多；熊的爪子长达五英寸；还有人，

[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [tuː] , [æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ˈdʒuːljəs] [ˈsɪzər] .
and women too , as brave as Julius Caesar .
和 女性 也 , 作为 勇敢的 作为 尤利乌斯 凯撒 .

也包括像凯撒大帝一样勇敢的女性。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ðer; ðər] [ˈriːəli] [ɑːr; ər] , [ɪn][ðə; ði][ˈfɑːr] [west] ;
Such things there really are , in the far west ;
这样的 事物 那里 真的 是 , 在 这 远的 西方 ;

在遥远的西部，确实存在这样的事情；

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [tel] [juː ˈes][teɪlɪz; ˈteɪlɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː ˈes] ,
but once in a while they tell us tales that are too much for us ,
但 一次 在 一个 尽管 他们 告诉 我们 故事 那 是 也 很多 为了 我们 ,
但他们偶尔也会给我们讲一些我们无法接受的故事。

[ˈsoʊbər] [ˈjæŋkiːz] , [tuː; tə] [brɪˈliːv] .
sober Yankees , to believe .
清醒 洋基队 , 到 相信 .

清醒的洋基队，相信这一点。

[pərˈhæps] , [ɪn] [ðiːz] [ˈkeɪsɪz] , [ˈaʊər; ɑːr] [bʊʃ] - [frendz] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈkwɪzɪŋ] .
Perhaps , in these cases , our bush - friends are only quizzing .
也许 , 在 这些 案例 , 我们的 衬套 - 朋友们 是 仅有的 测验 .

也许，在这些情况下，我们的丛林朋友们只是在试探。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈleɪtli] [sent] [juː ˈes][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [teɪl] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [aɪ][eɪ ˈem]
They have lately sent us the following tale ; it is a little too beautiful , I am
他们 有 最近 发送 我们 这 下列的 故事 ; 它 是 一个 小的 也 美丽的 , 我 是
[əˈfreɪd] ,
afraid ,
害怕的 ,

他们最近寄给我们这样一个故事；恐怕它太美好了。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəli] [truː] .
to be really true .
到 是 真的 真的 .

确实如此。

[haʊˈevər] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][tɜːrnz] [aʊt][ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)l] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [wʌn] .
However , if it turns out a fable , it is a very pretty one .
然而 , 如果 它 转弯 出去 一个 寓言 , 它 是 一个 非常 漂亮的 一 .

然而，如果它最终被证实是一个寓言故事，那也是一个非常美丽的寓言故事。

[ˈoʊnli] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv][kæt] [ˈfɪʃɪz] ,
Only think , a tub of cat fishes ,
仅有的 思考 , 一个 浴缸 的 猫 鱼 ,

想想看，一桶鲶鱼，

[tɜːrnd] [mjuːzɪʃənz] — [ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ðer; ðər] [maʊðz] [tɔːrn][baɪ][ðə; ði]
turned musicians — and that too after having had their mouths torn by the
转向 音乐家 — 和 那 也 后 拥有 有 他们的 嘴 撕裂 经过 这
[hʊk] ! -
hook ! 116
钩 ! -

转行当音乐家——而且还是在嘴巴被鱼钩撕裂之后！ 116

[ˈbrɑːvoʊ] !
Bravo !
Bravo !

太棒了！

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] , [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈpepərz] .
But here is the story , as we find it in the papers .
但 这里 是 这 故事 , 作为 我们 寻找 它 在 这 文件 .
但根据报纸上的报道，事情的经过是这样的。

“ [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ɪz][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈmjuːzɪk][æt; ət] [west]
“ **One of the wonders of the south - west is the mysterious music at West**
“ 一 的 这 奇迹 的 这 南 - 西方 是 这 神秘 音乐 在 西方
[ˌpæskəˈguːlə] .
Pascagoula .
帕斯卡古拉 .

“西南地区的一大奇观是西帕斯卡古拉神秘的音乐。”

[ə; eɪ] [kɔːrəˈspɔːndənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] [rɪˈpʌblɪkən] , [huː] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] [əˈtentɪvli] ,
A correspondent of the Baltimore Republican , who examined it attentively ,
一个 通讯员 的 这 巴尔的摩 共和党人 , WHO 检查 它 认真地 ,
《巴尔的摩共和党人报》的一位记者仔细研究了这份文件后发现：

[ðʌs] [teɪks] [ðə; ði][ˈmənt(ə)] [ʌv; əv][ˈroʊməns][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
thus takes the mantle of romance from it .
因此 需要 这 地幔 的 浪漫 从 它 .
因此，它继承了浪漫的衣钵。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][maɪ] [ˈvɔɪdʒz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈspæni] [meɪn] , [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] -
“ **During several of my voyages on the Spanish main , in the neighborhood of** '
“ 期间 一些 的 我的 航程 在 这 西班牙语 主要的 , 在 这 邻里 的 -
- ,
Baragua ,
- ,

“在我多次航行于西班牙主干道，靠近巴拉瓜附近时，

- [ænd; ənd] - [sæn][waːn; hwaːn][diː] - , - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ,
' **and** ' **San Juan de Nicharagua** , ' **from the nature of the coast** ,
- 和 - 圣 胡安 德 - , - 从 这 自然 的 这 海岸 ,
'和'圣胡安·德·尼查拉瓜'，取自海岸的自然风光，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ˈæŋkər] [æt; ət][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ;
we were compelled to anchor at a considerable distance from the shore ;
我们 是 被迫 到 锚 在 一个 大量 距离 从 这 支撑 ;
[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] ,
and every evening ,
和 每一个 晚上 ,

我们被迫在离岸相当远的地方抛锚；而且每天晚上，

[frʌm; frəm] [dʌsk] [tuː; tə] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
from dusk to late at night ,
从 黄昏 到 晚的 在 夜晚 ,
从黄昏到深夜，

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [brɪˈniːθ]
our ears were delighted with the Æolian music that could be heard beneath
我们的 耳朵 是 高兴极了 和 这 艾奥利亚人 音乐 那 可以 是 听到 下面
[ðə; ði] [ˈkaʊntər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈskuːnər] .
the counter of our schooner .
这 柜台 的 我们的 大篷车 .
我们乘坐的帆船柜台下面传来伊奥利亚群岛的音乐，我们的耳朵感到无比愉悦。

[æ̃t; ət̃][fɜːrst] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [siː] - [briːz] [ˈswiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striŋz] [ʌv; əv]
At first , I thought it was the sea - breeze sweeping through the strings of
在 第一的 , 我 想法 它 曾是 这 海 - 微风 扫荡 通过 这 字符串 的
[maɪ][ˌvaɪəˈlɪn] ,
my violin ,
我的 小提琴 ,

起初, 我以为是海风吹拂过我的小提琴琴弦。

([ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪt̃] [aɪ][hæd; həd] [ˌɪnədˈvɜːrt(ə)ntli] [left] [ˈstændɪŋ] ;) [bʌt; bət] , [ˈæftər]
(the bridge of which I had inadvertently left standing ;) but , after
(这 桥 的 哪个 我 有 无意中 左边 常设 ;) 但 , 后
[ɪgzæmɪˈneɪ](ə)n] ,
examination ,
考试 ,

(我不小心留下了那座桥;) 但是, 经过检查,

[faʊnd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt̃][soʊ] .
found it was not so .
成立 它 曾是 不是 所以 .

发现并非如此。

[aɪ] [ðen] [pleɪst̃] [maɪ] [ɪr] [ɑːn][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] ,
I then placed my ear on the rail of the vessel ,
我 然后 放置 我的 耳朵 在 这 轨 的 这 血管 ,
然后我把耳朵贴在船舷上,

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [t̃ɑːrmd̃] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst̃] [ˈhev(ə)nli] [streɪnz] [ðæt̃] [ˈevər] [fel] [əˈpɑːn]
when I was continually charmed with the most heavenly strains that ever fell upon
什么时候 我 曾是 持续 迷住了 和 这 最多 天上 菌株 那 曾经 跌倒 之上
[maɪ] [ɪr] .
my ear .
我的 耳朵 .

当我沉浸在那些美妙绝伦的旋律中时, 我感到无比陶醉。

[ðeɪ] [dɪd̃][nɔːt̃] [saʊnd] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][juː ˈes] , [bʌt; bət̃][wɜːr; wər] [swiːt̃] , [ænd; ənd] [ˈmeləʊ] ,
They did not sound as close to us , but were sweet , and mellow ,
他们 做过 不是 声音 作为 关闭 到 我们 , 但 是 甜的 , 和 醇厚 ,
[ænd; ənd] - ;
and ærial ;
和 - ;

它们听起来不像我们听到的那样亲切, 但却甜美、柔和、富有灵性;

[laɪk̃][ðə; ði][sɔːft̃] [ˈbriːðɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈluːts̃] ,
like the soft breathings of a thousand lutes ,
喜欢 这 柔软的 呼吸 的 一个 千 鲁特琴 ,
如同千把鲁特琴轻柔的呼吸声,

[tʌt̃t̃] [baɪ][ðə; ði][sɔːft̃] [ˈfɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [siː] [ˈnɪmf̃s] , [æt̃; ət̃][æ̃n; ə̃n] [ɪˈmens̃] [ˈdɪstəns̃] .
touched by the soft fingers of the deep sea nymphs , at an immense distance .
感动 经过 这 柔软的 手指 的 这 深的 海 若虫 , 在 一个 巨大 距离 .
被遥远深海仙女柔软的手指触碰。

[tuː; tə][ðə; ði][loʊn] [ˈmæɪnər̃] , [faːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈkɪndrəd̃] , [æt̃; ət̃][ðə; ði] [stɪl] [ˈaʊər̃] [ʌv; əv]
To the lone mariner , far from home and kindred , at the still hour of
到 这 孤独 水手 , 远的 从 家 和 亲属 , 在 这 仍然 小时 的
[ˈtwaɪlaɪt̃] ,
twilight ,
暮 ,

致远离家乡和亲人的孤舟水手, 在暮色寂静之时,

[ðə; ði] [noʊts] [wɜ:r; wər] [ˈsu:ðɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈmelənka:li] . “
the notes were soothing , but melancholy .”
这 笔记 是 舒缓 , 但 忧郁 . “
音符舒缓柔和，却又带着一丝忧伤。

- [ɔ:l'doʊ] [aɪ][hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)] - [ˈmju:zɪk][ɪn][maɪ][soʊl] , - [wʌn] [naɪt] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ˈtaɪərd] ,
' **Although I have considerable ' music in my soul , ' one night I became tired ,**
- 虽然 我 有 大量 - 音乐 在 我的 灵魂 , - 一 夜晚 我 成为 疲劳的 ,
“虽然我内心充满音乐，但有一天晚上我感到疲惫不堪。”

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [fɪʃ] .
and determined to fish .
和 决定 到 鱼 .
决心要去钓鱼。

[maɪ] [lʌk] [ɪn][hæf][æn; ən] [ˈaʊər][wʌz; wəz] [ə'stɔ:nɪʃɪŋ] — [aɪ][hæd; həd][hæf] [fɪld] [maɪ] [ˈbʌkɪt] [wɪð; wɪθ]
My luck in half an hour was astonishing — I had half filled my bucket with
我的 运气 在 一半 一个 小时 曾是 惊人 — 我 有 一半 已填 我的 桶 和
[ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [waɪt] [kæt] - [fɪʃ] [aɪ][ˈevər] [sɔ:] ;
the finest white cat - fish I ever saw ;
这 最好的 白色的 猫 - 鱼 我 曾经 锯 ;
半小时内我的运气好得惊人——我的桶里装满了我见过的最漂亮的白鲶鱼；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ˈbi:ɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [ə'sli:p] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
and it being late , and the cook asleep , and the moon shining ,
和 它 存在 晚的 , 和 这 厨师 睡着了 , 和 这 月亮 灼灼 ,
夜已深，厨娘睡着了，月光皎洁，

[aɪ] [fɪld] [maɪ] [ˈbʌkɪt] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [tʊk] [fɪʃ] [ænd; ənd][ɔ:l][ˈɪntu:] [maɪ][ˈkæbɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði]
I filled my bucket with water , and took fish and all into my cabin for the
我 已填 我的 桶 和 水 , 和 采取 鱼 和 全部 进入 我的 舱 为了 这
[naɪt] . “
night .”
夜晚 . “
我把水桶装满水，然后把鱼和其他东西都带回小屋过夜。

- [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [jet] [ˈfɔ:lən] [ə'sli:p] , [wen] [ðə; ði] [seɪm] [swi:t] [noʊts] [fel] [ə'pɑ:n][maɪ] [ɪr] ;
' **I had not yet fallen asleep , when the same sweet notes fell upon my ear ;**
- 我 有 不是 然而 倒下 睡着了 , 什么时候 这 相同的 甜的 笔记 跌倒 之上 我的 耳朵 ;
“我还没睡着，耳边就响起了同样的甜美音符；

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ʌp] ,
and getting up ,
和 获得 向上 ,
然后起床，

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [sər'praɪz] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] - [kæt] - [fɪʃ] - [dɪ'skɔ:rsɪŋ] [swi:t] [saʊndz] [tu:; tə][ðə; ði]
what was my surprise to find my ' cat - fish ' discoursing sweet sounds to the
什么 曾是 我的 惊喜 到 寻找 我的 - 猫 - 鱼 - 论述 甜的 声音 到 这
[saɪdz][ʌv; əv][maɪ] [ˈbʌkɪt] . “
sides of my bucket .”
侧面 的 我的 桶 . “
令我惊讶的是，我发现我的“鲶鱼”竟然对着我的桶边发出甜美的声音。

- [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðəm; ðəm] [ˈkloʊsli] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [i:tʃ]
' **I examined them closely , and discovered that there was attached to each**
- 我 检查 他们 密切 , 和 发现 那 那里 曾是 随附的 到 每个
[ˈloʊər] [lɪp][æn; ən] [ɪk'skresns] ,
lower lip an excrescence ,
降低 唇 一个 赘生物 ,
我仔细检查后发现，每只下唇上都附着一个赘生物。

[dɪˈvaɪdɪd][baɪ][sɔːft][ˈwaɪəri][ˈfaɪbəz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [lɪp] [ˌðerˈɑːn] ,
divided by soft wiry fibres , and by the pressure of the upper lip thereon ,
分割 经过 柔软的 细长的 纤维 , 和 经过 这 压力 的 这 上 唇 其上 ,
被柔软的纤维分隔开, 并受到上唇的压力,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˌekʃəˈleɪʃn] [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [breθ] ,
and by the exhalation and discharge of breath ,
和 经过 这 呼气 和 释放 的 气息 ,
通过呼气和排出气体,

[ə; eɪ][vəɪˈbreɪ(ə)n][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [breθ] [ɑːn][ðə; ði] [tʌŋ]
a vibration was created similar to that produced by the breath on the tongue
一个 振动 曾是 创建 相似的 到 那 生产 经过 这 气息 在 这 舌头
[ʌv; əv][ðə; ði] . -
of the jewsharp . -
的 这 犹太夏普 . -
产生了一种类似于吹奏者舌头上呼吸产生的振动。

" [tiː] .
" **Tea .**
" 茶 .
“茶。
“茶。

[ðə; ði] [tiː] [plənt][ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ˈtʃaɪnə] [ɔːr][dʒəˈpæən] , [ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [ʌv; əv][bəuθ] .
The tea plant is a native of China or Japan , and probably of both .
这 茶 植物 是 一个 本国的 的 中国 或者 日本 , 和 大概 的 两个都 .
茶树原产于中国或日本, 也可能原产于两国。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm] [taɪm]
It has been used among the natives of the former country from time
它 有 到过 用过的 之中 这 本地人 的 这 以前的 国家 从 时间
[ɪməˈmɔːriəl] .
immemorial .
远古的 .
它自古以来就在原籍国的土著居民中使用。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ɪn][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələər] [trækt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈempaɪər] [ðæt] [ðə; ði][plənt][ɪz] [ˈkʌltɪvɪtɪd] ;
It is only in a particular tract of the Chinese empire that the plant is cultivated ;
它 是 仅有的 在 一个 特别的 通道 的 这 中国人 帝国 那 这 植物 是 栽培 ;
这种植物只在中国帝国的特定地区种植;

[ænd; ənd] [ðɪs] [trækt] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [saɪd] ,
and this tract , which is situated on the eastern side ,
和 这 通道 , 哪个 是 位于 在 这 东 边 ,
而这片位于东侧的土地,
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] 30th [ænd; ənd] 33d [dɪˈɡriːz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˈlætɪtuːd] ,
between the 30th and 33d degrees of north latitude ,
之间 这 30th 和 33d 学位 的 北 纬度 ,
北纬30度至33度之间

[ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [æz; əz][ðə; ði] " [tiː] [ˈkʌntri] .
is distinguished by the natives as the " tea country .
是 杰出的 经过 这 本地人 作为 这 " 茶 国家 .
当地人称之为“茶乡”。

" [ðə; ði] [mɔːr] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈtʃaɪnə] [wɒd] [biː; bi] [tuː] [kəʊld] ; [ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] [saʊθ] ,
" **The more northern part of China would be too cold ; and farther south ,**
" 这 更多的 北方 部分 的 中国 会 是 也 寒冷的 ; 和 更远 南 ,
“中国北部地区太冷; 而再往南,

[ðə; ði] [hi:t] [wɒd] [bi; bi] [tu:] [gret] .
the heat would be too great .
这 热 会 是 也 伟大的 .

温度太高了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [həʊ'veər] , [ə; ei] [fju:] [smɔ:l] [plæn'teɪnɪz] [tu; tə][bi; bi] [si:n] [nɪr] ['kæntən,'kæntɑ:n] .
There are , however , a few small plantations to be seen near Canton .
那里 是 , 然而 , 一个 很少 小的 种植园 到 是 已见 靠近 广州 .

不过，在坎顿附近还是可以看到一些小型种植园的。

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [gɪv] [tu; tə][ðə; ði][plænt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [tʃɑ:] [ɔ:r] [θɑ:] .
The Chinese give to the plant the name of Tcha or Tha .
这 中国人 给 到 这 植物 这 姓名 的 tcha 或者 tha .

中国人将这种植物命名为 Tcha 或 Tha。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɒpəgeɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [si:dz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][rɒʊz; 'raʊz] , [fɔ:r] [ɔ:r]
It is propagated by them from seeds , which are deposited in rows , four or
它 是 传播 经过 他们 从 种子 , 哪个 是 已存 在 行 , 四 或者
[faɪv] [fi:t] [ə'sʌndər] ;
five feet asunder ;
五 脚 分离 ;

它们通过播种繁殖，种子成排播撒，间隔四五英尺；

[ænd; ənd][soʊ][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ɪz][ðer; ðər] [vedʒə'teɪn] , [i:v(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['klaɪmət] ,
and so uncertain is their vegetation , even in their native climate ,
和 所以 不确定 是 他们的 植被 , 甚至 在 他们的 本国的 气候 ,

因此，即使在它们的原生气候条件下，它们的植被也极不稳定。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [faʊnd] ['nesəsəri] [tu; tə] [soʊ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['sev(ə)n] [ɔ:r] [eɪt] [si:dz] [ɪn] ['evri] [hoʊl]
that it is found necessary to sow as many as seven or eight seeds in every hole
那 它 是 成立 必要的 到 母猪 作为 许多 作为 七 或者 八 种子 在 每一个 洞
.
:
.

结果发现，每个洞里需要播种七八粒种子。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [roʊ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [kept] [fri:] [frʌm; frəm] [wi:dz] ,
The ground between each row is always kept free from weeds ,
这 地面 之间 每个 排 是 总是 保留 自由的 从 杂草 ,

每行之间的空地都保持清洁，没有杂草。

[ænd; ənd][ðə; ði][plænts][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu; tə] [ə'teɪn] [ə; ei] ['haɪər] [grəʊθ] [ðæn; ðən] [əd'mɪts] [ʌv; əv]
and the plants are not allowed to attain a higher growth than admits of
和 这 植物 是 不是 允许 到 达到 一个 更高 生长 比 承认 的

[ðə; ði] [li:vz] ['bi:ɪŋ] [kən'vi:nɪəntli] ['gæðərd] .
the leaves being conveniently gathered .
这 树叶 存在 方便 聚集 .

植物的生长高度不得超过方便采摘叶子的高度。

[ðə; ði][fɜ:rst][kra:p][ʌv; əv] [li:vz] [ɪz][nɑ:t] [kə'lektɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [jɪr] ['æftər] ['soʊɪŋ] ;
The first crop of leaves is not collected until the year after sowing ;
这 第一的 庄稼 的 树叶 是 不是 集 直到 这 年 后 播种 ;

第一批叶子要到播种后的第二年才能采收；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər][sɪks][ɔ:r] ['sev(ə)n] [jɪrɪz] [oʊld] , [ðə; ði] [prə'du:s] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [ɪn'fɪriər]
and when the trees are six or seven years old , the produce becomes so inferior
和 什么时候 这 树木 是 六 或者 七 年 老的 , 这 生产 变成 所以 下
.
:
.

当树木长到六七年树龄时，果实质量就会变得很差。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freɪ] [sək'seɪ(ə)n] . -
that they are removed to make room for a fresh succession . 117
那 他们 是 已移除 到 制作 房间 为了 一个 新鲜的 演替 . -

他们被撤换是为了给新的继任者腾出位置。117

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] [triː] [ɑːr; ər] [waɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][waɪld][roʊz] ;
The flowers of the tea tree are white , and somewhat resemble the wild rose ;
这 花朵 的 这 茶 树 是 白色的 , 和 有些 类似 这 荒野 玫瑰 ;
茶树的花朵是白色的, 有点像野玫瑰;

[ðiːz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][sɔːft] [griːn] ['berɪz] ɔːr][ˈpɑːdz] ,
these flowers are succeeded by soft green berries or pods ,
这些 花朵 是 成功了 经过 柔软的 绿色的 浆果 或者 豆荚 ,
这些花朵凋谢后会结出柔软的绿色浆果或荚果。

[kən'teɪnɪŋ] [iːtʃ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] [waɪt] [siːdz] .
containing each from one to three white seeds .
包含 每个 从 一 到 三 白色的 种子 .
每个容器内含一至三粒白色种子。

[ðə; ði][plænt] [wɪl] [groʊ] [ɪn] [iːðər] [loʊ] ɔːr] [ˈelɪvətɪd] [ˌsɪtʃʊ'eɪənz] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [θraɪvz] [best] ,
The plant will grow in either low or elevated situations , but always thrives best ,
这 植物 将要 生长 在 任何一个 低的 或者 升高 情况 , 但 总是 蓬勃发展 最好的 ,
这种植物在低洼或高处都能生长, 但在高处生长最佳。

[ænd; ənd] ['fəːnɪʃɪz] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈkwɔːləti] , [wen] [prəˈduːst] [ɪn] [laɪt] , [ˈstoʊni] [graʊnd] .
and furnishes leaves of the finest quality , when produced in light , stony ground .
和 提供 树叶 的 这 最好的 质量 , 什么时候 生产 在 光 , 石质的 地面 .
在疏松多石的土壤中生长, 可产出最优质的叶片。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [fɔːr] [taɪmz] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ,
The leaves are gathered from one to four times during the year ,
这 树叶 是 聚集 从 一 到 四 时代 期间 这 年 ,
一年中可采摘叶子一至四次。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
according to the age of the trees .
根据 到 这 年龄 的 这 树木 .
根据树龄而定。

[moʊst] ['kɑːmənli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [pɪrɪədʒ] [ʌv; əv] [ˈgæðərɪŋ] : [ðə; ði][fɜːrst] [kə'mensɪz] [əˈbaʊt]
Most commonly there are three periods of gathering : the first commences about
最多 通常 那里 是 三 时期 的 采集 : 这 第一的 开始 关于
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] ;
the middle of April ;
这 中间 的 四月 ;
通常有三个聚集期: 第一个聚集期大约从四月中旬开始;

[ðə; ði] ['sekənd] [æt; ət] [ˌmɪd'sʌmə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ləst][ɪz] [əˈkɑːmplɪft] [ˈdɔːrɪŋ] [ˈɔːgəst] [ænd; ənd]
the second at midsummer , and the last is accomplished during August and
这 第二 在 盛夏 , 和 这 最后的是 完成 期间 八月 和
[sep'tembər] .
September .
九月 .
第二次是在仲夏时节, 最后一次是在八月和九月期间完成。

[ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈgæðərd] , [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈdelɪkət] [ˈkʌlər] ,
The leaves that are the earliest gathered , are of the most delicate color ,
这 树叶 那 是 这 最早 聚集 , 是 的 这 最多 精美的 颜色 ,
最早采摘的叶子颜色最嫩。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][æɹə'mætɪk][ˈoʊdə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] [ˈpɔ:ɹj(ə)n][ʌv; əv] [ˈi:ðər] [ˈfaɪbə][ɔ:ɹ]
and the most aromatic odor , with the least portion of either fibre or
和 这 最多 芳香 气味 , 和 这 至少 部分 的 任何一个 纤维 或者
[ˈbɪtərnəs] .
bitterness .
苦味 .

气味最为芬芳，纤维和苦味含量最低。

[li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈgæðərɪŋ] [ɑ:r; əɹ][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [ɡri:n] [ˈkʌlər] ,
Leaves of the second gathering are of a dull green color ,
树叶 的 这 第二 采集 是 的 一个 乏味的 绿色的 颜色 ,
第二茬叶子呈暗绿色，

[ænd; ənd][hæv; həv] [les] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈkwɑ:lətɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] ;
and have less valuable qualities than the former ;
和 有 较少的 有价值的 品质 比 这 以前的 ;
并且其价值不如前者；

[waɪl] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; əɹ][ləst] [kəˈlektɪd] [ɑ:r; əɹ][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [ɡri:n] , [ænd; ənd] [pəˈzes] [æn; ən]
while those that are last collected are of a dark green , and possess an
尽管 那些 那 是 最后的 集 是 的 一个 黑暗的 绿色的 , 和 具有 一个
[ɪnˈfɪriər] [ˈvælju:] .
inferior value .
下 价值 .

最后收集到的那些呈深绿色，价值较低。

[ðə; ði][ˈkwɑ:lətɪ][ɪz] [ˈfɑ:rðər] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; əɹ]
The quality is farther influenced by the age of the wood on which the leaves are
这 质量 是 更远 影响 经过 这 年龄 的 这 木头 在 哪个 这 树叶 是
[bɔ:rn] ,
borne ,
出生 ,

树叶的品质还受到树叶所依附的木材树龄的影响。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dɪˈɡri:] [ʌv; əv][ɪkˈspoʊzər][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [əˈkʌstəmd] ; [li:vz]
and by the degree of exposure to which they have been accustomed ; leaves
和 经过 这 程度 的 接触 到 哪个 他们 有 到过 习惯 ; 树叶
[frʌm; frəm] [jʌŋ] [wʊd] ,
from young wood ,
从 年轻的 木头 ,

以及它们所习惯的暴露程度；幼枝上的叶子，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [moʊst][ɪkˈspoʊzd] , [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][best] .
and those most exposed , being the best .
和 那些 最多 裸露 , 存在 这 最好的 .

而那些最容易受到伤害的人，往往是最优秀的。

[ðə; ði] [li:vz] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈgæðərd] , [ɑ:r; əɹ][pʊt][ˈɪntu:] [waɪd] [ænd; ənd] [ˈʃæloʊ] [ˈbæskəts] ,
The leaves , as soon as gathered , are put into wide and shallow baskets ,
这 树叶 , 作为 很快 作为 聚集 , 是 放 进入 宽的 和 浅的 篮子 ,
采摘下来的树叶立即被放入宽而浅的篮子里。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɔ:ɹ] [wɪnd] , [ɔ:ɹ] [ˈsʌŋaɪn] , [ˈdʊrɪŋ] [sʌm; səm] [ˈaʊərz] .
and placed in the air or wind , or sunshine , during some hours .
和 放置 在 这 空气或者 风 , 或者 阳光 , 期间 一些 小时 .
并将其放置在空气中、风中或阳光下几个小时。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [kæst] - ['aɪərn][pæn] , ['oʊvər][ə; eɪ] [stoʊv] ['hiːtɪd] [wɪð; wɪθ]
They are then placed on a flat cast - iron pan , over a stove heated with
他们是 然后 放置 在 一个 平坦的 投掷 - 铁 平底锅 , 超过 一个 火炉 加热 和
[ˈtʃɑːrkoʊl] ,
charcoal ,
木炭 ,

然后将它们放在一个扁平的铸铁锅上，置于用木炭加热的炉子上。

— [frʌm; frəm][ə; eɪ][hæf][tuː; tə] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [liːvz] ['biːɪŋ] ['ɑːpɜːɪtəd][ɑːn]
— from a half to three quarters of a pound of leaves being operated on
— 从 一个 一半 到 三 四分之一 的 一个 磅 的 树叶 存在 经营的 在
[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
at a time .
在 一个 时间 .

—一次处理半磅到四分之三磅的树叶。

[ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər] [stɜːrd] ['kwɪkli] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [brʌʃ] ,
These leaves are stirred quickly about with a kind of brush ,
这些 树叶 是 搅拌 迅速地 关于 和 一个 种类 的 刷子 ,
这些树叶被一种刷子快速搅动着，

[ænd; ænd][ɑːr; ər] [ðen] [æz; əz] ['kwɪkli] [swept] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn]['ɪntuː]['bæskəts] .
and are then as quickly swept of the pan into baskets .
和 是 然后 作为 迅速地 扫荡 的 这 平底锅 进入 篮子 .

然后迅速地将锅里的食材扫入篮子里。

[ðə; ði][nekst] ['prɑːses] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd][baɪ] ['kerfəli]
The next process is that of rolling , which is effected by carefully
这 下一个 过程 是 那 的 滚动 , 哪个 是 受影响 经过 小心
[ˈrʌbɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [menz] [hændz] ;
rubbing them between men's hands ;
擦 他们 之间 男士 双手 ;

下一个工序是轧制，即用双手小心地摩擦面团；

[ˈæftər] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'gen] [pʊt] [ɪn]['lɑːrdʒər] ['kwɑːntətɪz] [ɑːn][ðə; ði][pæn] , [ænd; ænd][səb'dʒektɪd]
after which , they are again put in larger quantities on the pan , and subjected
后 哪个 , 他们 是 再次 放 在 更大的 数量 在 这 平底锅 , 和 受
[ə'nuː] [tuː; tə] [hiːt] ,
anew to heat ,
重新 到 热 ,

之后，将它们再次大量放入锅中，重新加热。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊər] [dɪ'griː] [ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst] ,
but at this time , to a lower degree than that at first ,
但 在 这 时间 , 到 一个 降低 程度 比 那 在 第一的 ,
但此时，程度比最初要轻一些。

[ænd; ænd][dʒʌst] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][draɪ][ðem; ðəm] [ɪ'fektʃuəli] [wɪ'ðəʊt] [rɪsk][ʌv; əv] ['skɔːrtɪŋ] .
and just sufficient to dry them effectually without risk of scorching .
和 只是 充足的 到 干燥 他们 有效地 没有 风险 的 灼热 .

而且水量刚好足够有效烘干它们，而不会有烤焦的危险。

[ðɪs] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd] , [ðə; ði] [tiː] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] , [ænd; ænd] ['kerfəli] [pɪkt]
This effected , the tea is placed on a table , and carefully picked
这 受影响 , 这 茶 是 放置 在 一个 桌子 , 和 小心 挑选
['oʊvər] ,
over ,
超过 ,

这样一来，茶叶就被摆放在桌子上，仔细地挑选着。

[ˈevri] [ʌnˈsaɪtli] [ɔːr] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [draɪd] [liːf] [ðæt] [ɪz] [dɪˈtektɪd] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest] ,
every unsightly or imperfectly dried leaf that is detected being removed from the rest ,
每一个 难看的 或者 不完美地 干燥 叶子 那 是 检测到 存在 已移除 从 这 休息 ,
凡是发现的难看或干燥不完全的叶子，都要从其余叶子中剔除。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][ˈsæmp(ə)] [meɪ] [ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [mɔːr] [iːv(ə)n][ænd; ənd] [ˈbetər] [əˈpɪərəns] [wen]
in order that the sample may present a more even and better appearance when
在 命令 那 这 样本 可能 展示 一个 更多的 甚至 和 更好的 外貌 什么时候
[ˈɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] .
offered for sale .
提供 为了 销售 .
以便样品在出售时能够呈现更均匀、更好的外观。

[ðə; ði] [neɪmz] [baɪ] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [tiː] [ɑːr; ər] [noʊn] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] ,
The names by which some of the principal sorts of tea are known in China ,
这 姓名 经过 哪个 一些 的 这 主要的 排序 的 茶 是 已知 在 中国 ,
中国一些主要茶叶种类的名称

[ɑːr; ər][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prəˈduːst] ;
are taken from the places in which they are produced ;
是 已采取 从 这 地方 在 哪个 他们 是 生产 ;
均取自其产地;

[waɪl] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɡæðərɪŋ] , [ðə; ði]
while others are distinguished according to the periods of their gathering , the
尽管 其他的 是 杰出的 根据 到 这 时期 的 他们的 采集 , 这
[ˈmænər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ˈkjuəriŋ] ,
manner employed in curing ,
方式 受雇 在 养护 ,
而另一些则根据其采集时期、加工方法等进行区分。

[ɔːr] [ˈʌðər] [ɪksˈtrɪnzɪk] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
or other extrinsic circumstances .
或者 其他 外在 情况 .
或其他外部因素。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmənli] [rɪˈsiːvd] [əˈpɪnjən] ,
It is a commonly received opinion ,
它 是 一个 通常 已收到 观点 ,
这是一种普遍接受的观点。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈkʌlər][ʌv; əv] [ɡriːn] [tiː] [ɪz] [ɪmˈpɑːtɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv]
that the distinctive color of green tea is imparted to it by the sheets of
那 这 独特的 颜色 的 绿色的 茶 是 传授 到 它 经过 这 纸张 的
[ˈkɑːpər] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][draɪd] .
copper upon which it is dried .
铜 之上 哪个 它 是 干燥 .
绿茶独特的颜色是由其干燥所用的铜片赋予的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [bɪˈliːf] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [faʊnˈdeɪ(ə)n] , [sɪns] [ˈkɑːpər] [ɪz] [ˈnevər] [juːst]
For this belief , there is not the slightest foundation , since copper is never used
为了 这 信仰 , 那里 是 不是 这 丝毫 基础 , 自从 铜 是 绝不 用过的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .
for the purpose .
为了 这 目的 .
这种说法毫无根据，因为铜从来不会用于这种用途。

[rɪ'pi:tɪd] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəmənts][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ,
Repeated experiments have been made to discover ,
重复 实验 有 到过 制成 到 发现 ,
[baɪ][æn; ən] [ʌn'z:rɪŋ] [test] ,
by an unerring test ,
经过 一个 毫无错误 测试 ,

人们进行了反复实验，通过一种无误的测试发现：

[ˈweðər] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [gri:n] [ti:] [kən'teɪn] ['eni] [ɪmpreg'neiʃn] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] ,
whether the leaves of green tea contain any impregnation of copper ,
无论 这 树叶 的 绿色的 茶 包含 任何 浸渍 的 铜 ,
绿茶叶中是否含有铜浸渍物？

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [keɪs] [hæz; həz] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['met(ə)l] [bɪn] [dɪ'tektɪd] .
but in no case has any trace of this metal been detected .
但 在 不 案件 有 任何 痕迹 的 这 金属 到过 检测到 .
但至今为止，尚未检测到任何这种金属的痕迹。

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [duː][nɑ:t][ju:z][ðer; ðər] [ti:] [ʌn'tɪl][aɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] ,
The Chinese do not use their tea until it is about a year old ,
这 中国人 做 不是 使用 他们的 茶 直到 它 是 关于 一个 年 老的 ,
中国人通常要等到茶叶存放一年左右才会饮用。

[kən'sɪdəreɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['æktɪvli] [nɑ:r'kɑ:tɪk] [wen] [nu:] .
considering that it is too actively narcotic when new .
考虑 那 它 是 也 积极 麻醉剂 什么时候 新的 :
考虑到它新的时候麻醉作用太强。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv] [ti:] [æt; ət][ɔ:l][ðer; ðər] [mi:lz] , [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [æt; ət] [ʌðər] [taɪmz]
The people partake of tea at all their meals , and frequently at other times
这 人们 参加 的 茶 在 全部 他们的 餐 , 和 频繁地 在 其他 时代
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
of the day .
的 这 天 .

人们在每餐都喝茶，而且一天中的其他时间也经常喝茶。

[ðeɪ] [drɪŋk] [ðə; ði] [ɪn'fju:ʒn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðæt] [wiː; wi] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] ;
They drink the infusion in the same manner that we drink it ;
他们 喝 这 输液 在 这 相同的 方式 那 我们 喝 它 ;
他们喝这种药水的方式和我们喝的方式一样；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑ:t][mɪks][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ['i:ðər] ['ʊgər] [ɔ:r] [mɪlk] .
but they do not mix with it either sugar or milk .
但 他们 做 不是 混合 和 它 任何一个 糖 或者 牛奶 .
但它们既不能与糖也不能与牛奶混合。

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['kɑ:ntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [wi:k] [ɪn'fju:ʒn]
The working classes are obliged to content themselves with a very weak infusion
这 在职的 课程 是 有义务 到 内容 他们自己 和 一个 非常 虚弱的 输液
:
:
:

工人阶级只能满足于非常微弱的灌输。

['mɪstər] . ['ændərsn] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [məka:rtni:z] ['embəsi] ,
Mr . Anderson , in his narrative of Lord Macartney's Embassy ,
先生 : 安德森 , 在 他的 叙述 的 主 麦卡特尼的 大使馆 ,
安德森先生在他对马夏尔尼勋爵出使的叙述中写道：

[rɪˈleɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɪn] [əˈtendəns] [ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə][beg][ðə; ði] [tiː] [liːvz] [rɪˈmeɪnɪŋ]
relates that the natives in attendance never failed to beg the tea leaves remaining
相关 那 这 本地人 在 出席 绝不 失败的 到 求 这 茶 树叶 其余的
[ˈæftər][ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [hæd; həd] [ˈbrekfəstɪd] ,
after the Europeans had breakfasted ,
后 这 欧洲人 有 早餐 ,
据说,在场的当地人总是会向欧洲人讨要早餐后剩下的茶叶。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] , [ˈæftər] [səbˈmɪtɪŋ] [ðəm; ðəm] [əˈgen] [tuː; tə] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]
and with these , after submitting them again to boiling water , they made a
和 和 这些 , 后 提交 他们 再次 到 沸腾 水 , 他们 制成 一个
[ˈbevərɪdʒ] ,
beverage ,
饮料 ,
他们将这些食材再次放入沸水中煮沸,制成了一种饮料。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [əkˈnɑːlɪdʒd] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌɔːrdnˈerəli] [əbˈteɪn] . -
which they acknowledged was better than any they could ordinarily obtain . 118
哪个 他们 已确认 曾是 更好的 比 任何 他们 可以 按说 获得 . -
他们承认,这比他们通常能得到的任何结果都要好。 118

[ðə; ði] [ˈfɪnlənd] [ˈmʌðər] .
The Finland Mother .
这 芬兰 母亲 :
芬兰之母。

[ˈfɪnlənd] [ɪz][ə; eɪ][kʊld][ænd; ənd] [ˈbæərən] [ˈkʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .
Finland is a cold and barren country to the north - west of Russia .
芬兰 是 一个 寒冷的 和 荒芜 国家 到 这 北 - 西方 的 俄罗斯 :
芬兰是位于俄罗斯西北部的一个寒冷而贫瘠的国家。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɑːr; ər][ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd][kaɪnd] - [ˈhɑːrtɪd] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ; [tuː; tə][stˈreɪndʒəz]
The inhabitants are simple and kind - hearted to one another ; to strangers
这 居民 是 简单的 和 种类 - 心地 到 一 其他 ; 到 陌生人
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [ˈhɑːspɪtəb(ə)] .
they are extremely hospitable .
他们 是 极其 好客 :
当地居民淳朴善良,待人友善;对陌生人更是热情好客。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈfruːg(ə)][ɪn][ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd][maɪld] , [ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd] [rɪˈzaɪnd] [ɪn]
They are frugal in their mode of living , and mild , patient and resigned in
他们 是 节俭 在 他们的 模式 的 活的 , 和 温和的 , 病人 和 辞职 在
[ðer; ðər] [ˈtempərz] .
their tempers .
他们的 脾气 :
他们生活节俭,性情温和、耐心、顺从。

[juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdʒent(ə)lnəs][ʌv; əv] [ˈkærəktər] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [tʃːrɪn]
United with great gentleness of character , the women have a remarkable turn
团结的 和 伟大的 温柔 的 特点 , 这 女性 有 一个 卓越 转动
[fɔːr; fər][ˈpoʊətri] .
for poetry .
为了 诗 :
这些女性性格温柔善良,而且都极具诗歌天赋。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈkɑːmən] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈpɑːrti] , [ɔːr] [entərˈteɪnmənt] , [tuː; tə]
It is quite common for one of them , at a party , or entertainment , to
它 是 相当 常见的 为了 一 的 他们 , 在 一个 派对 , 或者 娱乐 , 到
[kəmˈpəʊz] [ɪkˌstempəˈreɪniəs] [ˈsɔŋz] ,
compose extemporaneous songs ,
撰写 即席 歌曲 ,
在聚会或娱乐活动中,他们中的一人即兴创作歌曲是很常见的。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ˈfænsi] .
which are said to be full of feeling and pleasant fancy .
哪个 是 说 到 是 满的 的 感觉 和 令人愉快的 想要 :

据说它们充满了情感和美好的幻想。

[ðə; ði] [əˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪnlənd] [ˈmʌðər] [fʊːr; fər][hɜːr; hər] [ˈɪnfənt] [ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
The affection of a Finland mother for her infant is remarkable .
这 感情 的 一个 芬兰 母亲 为了 她 婴儿 是 卓越 :

芬兰母亲对婴儿的疼爱令人惊叹。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] [kept] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɑːks] , [wɪtʃ] [ˈænsər] [fʊːr; fər][ə; eɪ][ˈkreɪd(ə)l] .
The latter is kept in a little box , which answers for a cradle .
这 后者 是 保留 在 一个 小的 盒子 , 哪个 答案 为了 一个 摇篮 :

后者被放在一个小盒子里，这个盒子可以当作摇篮。

[ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [swʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
In this , the child is swung from the ceiling of the house .
在 这 , 这 孩子 是 摇摆 从 这 天花板 的 这 房子 :

在这个场景中，孩子被吊在房子的天花板上。

[ɪf] , [haʊˈevər] , -
If , however , 119
如果 , 然而 , -

然而，如果119

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,
the mother has occasion to go to work in the fields ,
这 母亲 有 场合 到 去 到 工作 在 这 字段 ,

母亲需要下地干活。

[ʃiː; ji] [teɪks] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ˈkreɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
she takes the child and cradle with her .
她 需要 这 孩子 和 摇篮 和 她 :

她带着孩子和摇篮离开了。

[ʃiː; ji] [teɪks] [ðəm; ðəm][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ; [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪz] [ðəm; ðəm] [swʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [saɪd] ,
She takes them also to church ; and carries them swung to her side ,
她 需要 他们 还 到 教会 ; 和 携带 他们 摇摆 到 她 边 ,

她也带着他们去教堂；把他们抱在怀里，挎在身侧。

[ɪf] [ʃiː; ji] [gəʊz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [maɪlz] .
if she goes on a journey twenty or thirty miles .
如果 她 去 在 一个 旅行 二十 或者 三十 英里 :

如果她要走二三十英里的路。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˌstempəˈreɪniəs] [ˈpəʊətəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪnlənd] [ˈwɪmɪn] , [wiː; wi] [ɡɪv]
As a specimen of the extemporaneous poetry of the Finland women , we give
作为 一个 标本 的 这 即席 诗 的 这 芬兰 女性 , 我们 给

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈpæɪdʒ] ,
the following passage ,
这 下列的 通道 ,

作为芬兰女性即兴诗歌的范例，我们在此展示以下段落：

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtrævələr] ,
which is as it was written down by a traveller ,
哪个 是 作为 它 曾是 书面 向下 经过 一个 游客 ,

这是旅行者记录下来的原话。

[huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [əˈdresɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈɪnfənt] :
who happened to hear a mother addressing her infant :
WHO 发生 到 听到 一个 母亲 解决 她 婴儿 :

一位偶然听到母亲在和婴儿说话的人：

“ [sli:p] [ɑ:n] , [ˈlɪt(ə)] [bɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊvz] .
“ **Sleep on , little bird of the groves** .
“ 睡觉 在 , 小的 鸟 的 这 小树林 :

“睡吧, 林中的小鸟。”

[sli:p] [ˈsɔ:ftli] , [ˈprɪti] [red] - [breɪst] .
Sleep softly , pretty red - breast .
睡觉 轻轻 , 漂亮的 红色的 - 胸部 :

安睡吧, 美丽的红胸鸟。

[gɔ:d] , [ɪn] [taɪm] , [wɪl] [weɪk] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] [jɔr; jər] [ˈslʌmbəz] .
God , in time , will wake you from your slumbers .
上帝 , 在 时间 , 将要 唤醒 你 从 你的 睡眠 :

上帝终有一天会唤醒你们。

[hi:; hi] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [ju:; jʊ] [ˈbræntʃɪz] [tu:; tə] [rest] [əˈpɑ:n] , [ænd; ənd] [li:vz] [tu:; tə] [skri:n] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld] [blæsts] .
He has given you branches to rest upon , and leaves to screen you
他 有 给定 你 分支 到 休息 之上 , 和 树叶 到 屏幕 你
from the cold blasts .
从 这 寒冷的 爆炸 :

他赐予你枝条栖息, 赐予你树叶遮挡寒风。

[sli:p] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [æskz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmeloʊ] - [toʊnd] [vɔɪs] ,
Sleep is at the door , and asks in a mellow - toned voice ,
睡觉 是 在 这 门 , 和 问 在 一个 醇厚 - 色调 嗓音 ,

睡意袭来, 用柔和的声音问道:

- [ɪz] [ðer; ðər] [nɑ:t] [ə; eɪ] [swi:t] [tʃaɪld] [hɪr] , [hu:] [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ɪts] [ˈkreɪd(ə)] ,
' Is there not a sweet child here , who is lying in its cradle ,
- 是 那里 不是 一个 甜的 孩子 这里 , WHO 是 说谎 在 它是 摇篮 ,

这里难道没有一个可爱的孩子躺在摇篮里吗?

[ænd; ənd] [ɪz] [dɪˈzaɪərəs] [ʌv; əv] [ˈsli:pɪŋ] ; [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] , [ɪnˈveləpt] [ɪn] [waɪt] [ˈɡɑ:rmənts] ,
and is desirous of sleeping ; a little child , enveloped in white garments ,
和 是 渴望 的 睡眠 ; 一个 小的 孩子 , 被包裹 在 白色的 服装 ,

并渴望入睡; 一个身穿白衣的小孩,

[hu:z] [maɪld] [ˈkaʊntənəns] [spi:ks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈpoʊz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ? -
whose mild countenance speaks of the repose of heaven ? '
谁 温和的 面容 说话 的 这 休息 的 天堂 ? -

谁的慈祥面容, 仿佛诉说着天堂的宁静?

“ [ˈkɑ:məts] .
“ **Comets** .
“ 彗星 :

“彗星。”

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsplendɪd] [ˈkɑ:mɪt] [ˈleɪtli] [meɪd] [ɪts] [əˈpɪrəns] [əˈmʌŋ] [ju:ˈes] ,
As a very splendid comet lately made its appearance among us ,
作为 一个 非常 灿烂 彗星 最近 制成 它是 外貌 之中 我们 ,

最近一颗非常绚丽的彗星出现在我们中间,

[aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈri:dəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [toʊld] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ði:z] [mɪˈstɪrɪəs] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑ:dɪz] .
it may be interesting to our readers to be told something about these
它 可能 是 有趣的 到 我们的 读者 到 是 讲述 某物 关于 这些
mysterious heavenly bodies .
神秘 天上 身体 :

或许我们的读者会对这些神秘的天体感兴趣。

[ˈkɑ:məts][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][səˈlest(ə)l] [ˈbɑ:dɪz] , [ʌv; əv] [wɪt] , [kəmˈpærətɪvli] , [ˈlɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] ;
Comets are a class of celestial bodies , of which , comparatively , little is known ;
彗星 是 一个 班级 的 天体 身体 , 的 哪个 , 比较 , 小的 是 已知 ;

彗星是一类天体，人们对它们的了解相对较少；

[ðeɪ] [əˈpɪr] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] , [əˈproʊtɪŋ] [ðə; ði][sʌn][frʌm; frəm][wʌn][ˈkwɔ:rtər] ,
they appear occasionally in the heavens , approaching the sun from one quarter ,
他们 出现 偶尔 在 这 天 , 接近 这 太阳 从 一 四分之一 ,
[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [pæst] [aɪˈti:] ,
and , having passed it ,
和 , 拥有 通过了 它 ,

它们偶尔出现在天空中，从太阳的一个方位接近太阳，然后，越过太阳，
[dɪsəˈpɪr] [ɪn] [əˈnʌðər] .
disappear in another .
消失 在 其他 .

消失在另一个地方。

[ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [pˈlænɪts] , [ðeɪ] [si:m] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə][noʊ] [pərˈtɪkjələɹ] [ˈri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
Unlike the planets , they seem confined to no particular regions of the heavens ,
与此不同 这 行星 , 他们 似乎 受限 到 不 特别的 地区 的 这 天 ,
与行星不同，它们似乎并不局限于天空中的任何特定区域。

[bʌt; bət] [si:m] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [ɪnˈdɪfrəntli] [θru:] [speɪs] .
but seem distributed indifferently through space .
但 似乎 分布式 漠不关心 通过 空间 .

但它们在空间上的分布似乎并不均匀。

[ðə; ði] [pˈlænɪts][ɑ:r; əɹ] [kənˈfaɪnd] [wɪˈðɪn] [ˈsɜ:rt(ə)n][ˈlɪmɪts] , [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈkɪlɪptɪk] ,
The planets are confined within certain limits , to the ecliptic ,
这 行星 是 受限 之内 肯定 限制 , 到 这 黄道 ,
行星的运动范围被限制在一定的范围内，即黄道带内。

[ænd; ənd][ɑ:r; əɹ][ˈnevər] [si:n] [bɪˈjɑ:nd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdɪstəns] [nɔ:rθ] [ɔ:r] [səʊθ] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
and are never seen beyond a certain distance north or south of it .
和 是 绝不 已见 超过 一个 肯定 距离 北 或者 南 的 它 .
而且在它以北或以南一定距离之外，人们永远不会看到它们。

[ɪn][ðer; ðər] [rɛvəˈlu:ʒənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][sʌn] , [ðeɪ] [ɔ:l] [mu:v] [frʌm; frəm] [west] [tu:; tə] [i:st] ;
In their revolutions about the sun , they all move from west to east ;
在 他们的 革命 关于 这 太阳 , 他们 全部 移动 从 西方 到 东方 ;
它们绕太阳公转时，都是从西向东运动；

[jet] [ðə; ði][ˈkɑ:məts][ɑ:r; əɹ] [ˈɡʌvənd] [baɪ] [ˈni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [bi:z] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [əˈproʊtɪ] [ðə; ði][sʌn]
yet the comets are governed by neither of these laws , for they approach the sun
然而 这 彗星 是 受统治 经过 两者都不 的 这些 法律 , 为了 他们 方法 这 太阳
,
,
,
然而，彗星并不受这两条定律的约束，因为它们会朝着太阳运行。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [pæs] [nɪr] [ðə; ði] [rɪˈkɪlɪptɪk] , [ˈsʌmtaɪmz] near120
and sometimes pass near the ecliptic , sometimes near120
和 有时 经过 靠近 这 黄道 , 有时 near120
有时靠近黄道，有时靠近120°。

[ðə; ði] [poʊlz] ; [sʌm; səm] [mu:v] [frʌm; frəm] [west] [tu:; tə] [i:st] , [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] ,
the poles ; some move from west to east , others from east to west ,
这 杆子 ; 一些 移动 从 西方 到 东方 , 其他的 从 东方 到 西方 ,
极点；有些从西向东移动，有些从东向西移动。

[ðə; ði][ˈoʊnlɪ] [lɔ:] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [si:m] [ˈɪnfluənst] [ˈbi:ɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][grævɪˈteɪ(ə)n] .
the only law by which they seem influenced being that of gravitation .

这 仅有的 法律 经过 哪个 他们 似乎 影响 存在 那 的 引力 .

它们似乎唯一受其影响的定律是万有引力定律。
[ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [greɪt] ; [ˈsevrəl] [hæv; həv] [bɪn] [si:n] [baɪ][ðə; ði][ˈneɪkɪd] [aɪ] ,
Their numbers are very great ; several have been seen by the naked eye ,

他们的 数字 是 非常 伟大的 ; 一些 有 到过 已见 经过 这 裸 眼睛 ;
它们的数量非常多; 一些甚至肉眼都能看到。
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtelɪskoʊp] [hæz; həz] [ɪnˈkri:st] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [tu:; tə] [ˈhʌndrədz] .
and the telescope has increased the number to hundreds .

和 这 望远镜 有 增加 这 数字 到 数百 .
望远镜的出现使观测到的人数增加到了数百人。

[wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɔ:r] [wʌt] [ˈpɜ:rpəs] [ðeɪ] [fʊlˈfɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈkɑ:nəmi] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What they are , or what purpose they fulfil in the economy of nature , is unknown .

什么 他们 是 , 或者 什么 目的 他们 实现 在 这 经济 的 自然 , 是 未知 .
它们是什么, 或者它们在自然界的经济体系中发挥什么作用, 目前尚不清楚。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [məˈtɪriəl] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] ,
That they are material bodies of some sort ,
那 他们 是 材料 身体 的 一些 种类 ,
它们是某种物质实体。

[ɪz] [noʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [əˈtræktɪd] [baɪ] [ˈʌðər] [ˈbɑ:dɪz] [nɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæs] .
is known from their being attracted by other bodies near which they pass .

是 已知 从 他们的 存在 吸引 经过 其他 身体 靠近 哪个 他们 经过 .
它们是通过被经过附近的其他物体吸引而被发现的。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈpɜ:rmənənt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] ,
A few of them are considered as permanent members of the system ,
一个 很少 的 他们 是 经过考虑的 作为 永恒的 成员 的 这 系统 ,
他们当中有些人被认为是该系统的永久成员。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtɜ:rn] [æt; ət][ˈsɜ:rt(ə)n] [pɪrɪədz] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ˈmu:vɪŋ] [ɪn] [ˈveri] [ɪˈlɪptɪk] [ˈbɜ:bits] ,
as they return at certain periods to the sun , moving in very elliptic orbits ,
作为 他们 返回 在 肯定 时期 到 这 太阳 , 移动 在 非常 椭圆 轨道 ,
它们会定期返回太阳, 并沿着非常椭圆的轨道运行。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [noʊn] .
some of which are known .
一些 的 哪个 是 已知 .
其中一些是已知的。

[ðə; ði][ˈkɑ:mɪt] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [ɪn] - , [əˈfɔ:d] [ɔ:l][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [aɪˈti:] .
The comet which appeared in 1835 , afforded all an opportunity of seeing it .
这 彗星 哪个 出现 在 - , 提供 全部 一个 机会 的 看到 它 .
1835年出现的那颗彗星, 让所有人都有机会看到它。

[ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] , [ˈrelatɪv] [tu:; tə] [ðɪs] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪts][ˈɔ:rbɪt][ɪz] [noʊn] ,
The important point , relative to this , was that its orbit is known ,
这 重要的 观点 , 相对的 到 这 , 曾是 那 它是 轨道 是 已知 ,
相比之下, 关键在于它的轨道是已知的。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] [brɪˈtwi:ŋ] [ɪts][ˌpɪrɪˈɑ:dɪk(ə)l] [rɪˈtɜ:rn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkælkjuleɪtɪd] .
and the interval between its periodical returns has been calculated .
和 这 间隔 之间 它是 期刊 返回 有 到过 计算 .
并计算了其周期性收益之间的间隔。

[ˈkɑ:məts][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ˈmæɡnɪtu:d] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈsplendɪd] [əˈpɪrəns] [hæv; həv] [bɪn] [si:n]
Comets of much greater magnitude and more splendid appearance have been seen
彗星 的 很多 更大的 震级 和 更多的 灿烂 外貌 有 到过 已见
, [jet] [ðɪs] ,
, yet this ,
, 然而 这 ,

人们曾观测到过体积更大、外观更绚丽的彗星，然而，这颗彗星.....

[æz; əz][aɪ ˈti:] [rɪˈleɪts] [tu; tə] [əˈstrɔ:nəmi] , [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l] .
as it relates to astronomy , is the most important of all .
作为 它 相关 到 天文学 , 是 这 最多 重要的 的 全部 .

就天文学而言，它是最重要的。

[ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][fɜ:rst] [prɪˈdɪktɪŋ] [ɪts] [rɪˈtɜ:rn] [bɪˈlɒŋz] [tu; tə][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] . [ˈhæli; ˈhɒli; ˈheɪli] ,
The honor of first predicting its return belongs to Dr : Halley ,
这 荣誉 的 第一的 预测 它是 返回 属于 到 博士 : 哈雷 ,

第一个预测到它回归的荣誉属于哈雷博士。

[ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [kənˈtempərəri] [ʌv; əv][sɜ:r][ˈaɪzək] [ˈnu:tən] .
a friend and contemporary of Sir Isaac Newton .
一个 朋友 和 当代的 的 先生 艾萨克 牛顿 .

艾萨克·牛顿爵士的朋友和同时代人。

[wʌt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði][ju:z][ɔ:r] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈbɑ:dɪz] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəli]
What can be the use or nature of these bodies , is a question which naturally
什么 能 是 这 使用 或者 自然 的 这些 身体 , 是 一个 问题 哪个 自然

[əˈkɜ:rz] ,
occurs ,
发生 ,

这些物体的用途或性质是什么，这是一个自然而然产生的问题。

[bʌt; bət][tu; tə] [wɪtʃ] [ˈsaɪəns] [kæn; kən] [jet] [ɡɪv] [noʊ] [sætɪsˈfæktəri] [ˈænsər] ;
but to which science can yet give no satisfactory answer ;
但 到 哪个 科学 能 然而 给 不 令人满意的 回答 ;

但科学目前还无法对此给出令人满意的答案；

[ðer; ðər][pɪˌkju:liːˈærəti:z] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ˈwʌndər] [tu; tə][ðə; ði] [əˈstrɔ:nəməɹ] ,
their peculiarities being subjects of much greater wonder to the astronomer ,
他们的 特殊性 存在 主题 的 很多 更大的 想知道 到 这 天文学家 ,

它们的奇特之处令天文学家感到更加惊奇。

[ðæn; ðən][tu; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈhu:] [geɪz] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
than to the children who gaze on them .
比 到 这 孩子们 WHO 目光 在 他们 .

比那些凝视着它们的孩子们更甚。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [məˈtɪriəl] [ˈbɑ:dɪz] , [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] ,
They are material bodies , it is true ,
他们 是 材料 身体 , 它 是 真的 ,

它们是物质实体，这是事实。

[jet] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [məˈtɪriəlz] [æz; əz][ˈɔ:lmoʊst][tu; tə] [li:v] [wʌn][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tu; tə][ðer; ðər]
yet composed of such materials as almost to leave one in doubt as to their
然而 由 的 这样的 材料 作为 几乎 到 离开 一 在 怀疑 作为 到 他们的

[dɪˈzɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] .
deserving the name .
值得 这 姓名 .

然而，它们所用的材料却让人几乎怀疑它们是否配得上这个名称。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈhɜːrʃl] [sez] [ðæt] “ [ðə; ði][moʊst] [ˌʌnsəb'stænʃəl] [klaʊdz] [ðæt] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪər]
The younger Herschel says that “ the most unsubstantial clouds that float in the higher
这 年轻 赫歇尔 说道 那 “ 这 最多 不实质性的 云 那 漂浮 在 这 更高
[ˈriːdʒənz][ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈæt məs fɪr] ,
regions of the atmosphere ,
地区 的 这 气氛 ,

小赫歇尔说，“漂浮在大气层高层的最轻薄的云层，

[meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz] [dens] [ænd; ənd] [ˈmæsɪv] [ˈbɑːdɪz] ,
may be looked upon as dense and massive bodies ,
可能 是 看起来 之上 作为 稠密 和 大量的 身体 ,
可以将其视为密度高、体积庞大的物体。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪlmi] [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈtekstʃər] [ˌʌ; əv][ə; eɪ][ˈkɑːmɪt] .
compared with the filmy and all but spiritual texture of a comet .
比较的 和 这 电影 和 全部 但 精神 质地 的 一个 彗星 .
与彗星朦胧而近乎精神的质感相比。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [fɔːr; fər] [ˈdensəti]
” **It is even probable that the substance is not to be compared for density**
” 它 是 甚至 可能 那 这 物质 是 不是 到 是 比较的 为了 密度
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [wiː; wi] [briːð] ;
with the air we breathe ;
和 这 空气 我们 呼吸 ;
“甚至有可能这种物质的密度都不能与我们呼吸的空气相提并论；

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [ˌʌ; əv] [ˈkɑːmɪˌteri] [ˈmætər] [kʊd; kəd][biː; bi] [weɪd] ,
that if a volume of cometary matter could be weighed ,
那 如果 一个 体积 的 彗星 事情 可以 是 称重 ,
如果能够称量一定体积的彗星物质，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [soʊ] [ˈhevi] [æz; əz][æn; ən][ˈiːkwəl] [ˈvɑːljəm] [ˌʌ; əv] [ˈæt məs fɪr] .
it would not be found so heavy as an equal volume of atmosphere .
它 会 不是 是 成立 所以 重的 作为 一个 平等的 体积 的 气氛 .
它不会像同等体积的大气压那样重。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [sʌm; səm][ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv][led][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
I think you will understand some of the reasons that have led to such a
我 思考 你 将要 理解 一些 的 这 原因 那 有 引领 到 这样的 一个
[kən'kluːz(ə)n] .
conclusion .
结论 .
我想你会理解得出这个结论的部分原因。

[ɪf] [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] [smoʊk] , [stiːm] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈveɪpər] ,
If you observe smoke , steam , or any vapor ,
如果 你 观察 抽烟 , 蒸汽 , 或者 任何 汽 ,
如果您观察到烟雾、蒸汽或任何蒸汽，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] ,
you will find that the farther you are from it ,
你 将要 寻找 那 这 更远 你 是 从 它 ,
你会发现，你离它越远，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [θruː] [aɪ ˈtiː] .
the more difficult it is to see through it .
这 更多的 难的 它 是 到 看 通过 它 .
越难看清它。

[ðə; ði] [fɑːg] [wɪtʃ] [ˈhaɪdz][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈmaʊntɪnz] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [sʌn] ,
The fog which hides the distant mountains , or even the sun ,
这 多雾路段 哪个 隐藏 这 遥远 山脉 , 或者 甚至 这 太阳 ,
笼罩着远山，甚至遮蔽了太阳的雾气

[dʌz] [nɑ:t] [əb'skjər] [ðoʊz] [ˈɑ:bdʒekts] [ɪ'mi:diətli] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ;
does not obscure those objects immediately about you ;
做 不是 朦胧 那些 对象 立即地 关于 你 ;

不会遮挡你周围的物体；

[ðə; ði] [θɪn] [ˈveɪpər] [wɪt] [ju:; jʊ] [si:] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] , [ˌdɪsə'piəz] [ɑ:n]
the thin vapor which you see at a distance covering the meadow , disappears on
这 薄的 汽 哪个 你 看 在 一个 距离 覆盖 这 草地 , 消失 在
[ə'prəʊtʃɪŋ] [aɪ 'ti:] .
approaching it .
接近 它 .

远处笼罩着草地的薄雾，走近后便消失了。

[ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ˈveɪpər] , [ˈðerfɔ:r] ,
A body of vapor , therefore ,
一个 身体 的 汽 , 所以 ,

因此，是一团蒸汽。

[brɪ'kʌmz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [oʊ'peɪk] [ænd; ənd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][də'rekt] ['reɪz]
becomes at a distance perfectly opaque and impenetrable to the direct rays
变成 在 一个 距离 完美 不透明 和 坚不可摧 到 这 直接的 射线
[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;
of the sun ;
的 这 太阳 ;

从远处看，它变得完全不透明，阳光直射无法穿透；

[soʊ] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ˈmɜ:rkjəri] [kəm'poʊzɪd] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪk] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd]
so , were the planet Mercury composed of materials of a like nature and
所以 , 是 这 行星 汞 由 的 材料 的 一个 喜欢 自然 和
[ˈdensəti] ,
density ,
密度 ,

那么，如果水星是由性质和密度相似的物质构成的呢？

[ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [ə'pɪr] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˈtrænzɪt] , [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌnz] [dɪsk] .
they would still appear , during a transit , like a black spot on the sun's disc .
他们 会 仍然 出现 , 期间 一个 交通 , 喜欢 一个 黑色的 点 在 这 太阳的 光盘 .

在凌日过程中，它们仍然会像太阳圆面上的黑点一样显现出来。

[ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] , [ˈhɑʊ'evər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
The comet , however , instead of obstructing the rays of the sun ,
这 彗星 , 然而 , 反而 的 阻碍 这 射线 的 这 太阳 ,

然而，这颗彗星并没有阻挡太阳光线，

[ˈɔfɜ:z] [ˈlɪt(ə)l] [ɪm'pɛdɪmənt] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑ:r] .
offers little impediment to those of a star .
优惠 小的 障碍 到 那些 的 一个 星星 .

对明星来说几乎没有任何阻碍。

[noʊ] [ˈveɪpəri] [ˈsʌbstəns] [pər'septəb(ə)l][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsensɪz] [kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [ˈeni] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]
No vapory substance perceptible to our senses could maintain any degree of
不 冒犯 物质 可感知的 到 我们的 感官 可以 维持 任何 程度 的
[træns'pærənsi] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈkɑ:məts] [ˈdɪstəns] ,
transparency at a comet's distance ,
透明度 在 一个 彗星的 距离 ,

我们感官无法感知的任何气态物质，在彗星的距离上都无法保持任何程度的透明度。

[bʌt; bæt] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈvɑ:lʒəm] [wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] , [wʊd] [əˈpɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [dens]
but , if the volume were large enough , would appear as a perfectly dense
但 , 如果 这 体积 是 大的 足够的 , 会 出现 作为 一个 完美 稠密
[ænd; ənd] [oʊˈpeɪk] [mæs] ;
and opaque mass ;
和 不透明 大量的 ;

但是, 如果体积足够大, 就会呈现为完全致密且不透明的块状物;

[jet] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:mɪt][ʌv; əv] - ,
yet during the visit of the comet of 1835 ,
然而 期间 这 访问 的 这 彗星 的 - ,
[wɜ:r; wər] [lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [wʊd] [əˈpɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [dens] [pɑ:rt][ʌv; əv]
然而, 在1835年彗星造访地球期间,

[ə; eɪ][stɑ:r][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tenθ] [ˈmæɡnɪtu:d] [wʌz; wəz] [si:n] [θru:] [ðə; ði][moʊst] [dens] [pɑ:rt][ʌv; əv]
a star of about the tenth magnitude was seen through the most dense part of
一个 星星 的 关于 这 第十 震级 曾是 已见 通过 这 最多 稠密 部分 的
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

透过其中密度最高的部分, 可以看到一颗亮度约为十等星的恒星。

[wɪˈðɪn] [wʌn] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsɪksɪəθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈɡri:] , [ʌv; əv][ɪts] [ˈsentər] .
within one three hundred and sixtieth part of a degree , of its centre .
之内 一 三 百 和 第六十 部分 的 一个 程度 , 的 它是 中心 .
[θru:] [ðə; ði] [ˈsentərz] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈkɑ:məts] , [stɑ:rz][hæv; həv] [bɪn] [si:n] ,
在其中心点的一度的1360分之一以内。

[θru:] [ðə; ði] [ˈsentərz] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈkɑ:məts] , [stɑ:rz][hæv; həv] [bɪn] [si:n] ,
Through the centres of other comets , stars have been seen ,
通过 这 中心 的 其他 彗星 , 明星 有 到过 已见 ,
[soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði]
人们曾透过其他彗星的中心看到过恒星。

[soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði]
so small that it would require a thousand to make one as large as the
所以 小的 那 它 会 要求 一个 千 到 制作 一 作为 大的 作为 这
[smɔ:lɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [si:n] [baɪ][ðə; ði][ˈneɪkɪd] [aɪ] .
smallest of those seen by the naked eye .
最小 的 那些 已见 经过 这 裸 眼睛 .

如此之小, 需要一千个才能拼成一个与肉眼所见最小的物体一样大的东西。

[ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] , [ðen] , [ɪz][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ɪˈnʌf] ,
The conclusion , then , is reasonable enough ,
这 结论 , 然后 , 是 合理的 足够的 ,
[θru:] [ðə; ði] [ˈsentərz] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈkɑ:məts] , [stɑ:rz][hæv; həv] [bɪn] [si:n] ,
因此, 结论是相当合理的。

[ðæt] [wɜ:r; wər][ˈθaʊzəndz , ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈbɑ:dɪz] [pleɪst] [brɪˈtwi:n] [ju: ˈes][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,
that were thousands of these bodies placed between us and the sun ,
那 是 数千 的 这些 身体 放置 之间 我们 和 这 太阳 ,
[wɜ:r; wər] [lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [wʊd] [əˈpɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [dens] [pɑ:rt][ʌv; əv]
成千上万个这样的天体横亘在我们和太阳之间。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [əbˈstrʌkt] [noʊ] [əˈpri:ʒəb(ə)l] [ˈpɜ:rɪ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ˈreɪz] ,
it would obstruct no appreciable portion of its rays ,
它 会 阻碍 不 值得赞赏 部分 的 它是 射线 ,
[θru:] [ðə; ði] [ˈsentərz] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈkɑ:məts] , [stɑ:rz][hæv; həv] [bɪn] [si:n] ,
它不会阻挡任何明显的光线。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [əˈpɪr] [ɪn] [ˌʌndɪˈmɪnɪʃt] [ˈsplendər] .
and that it would continue to appear in undiminished splendor .
和 那 它 会 继续 到 出现 在 未减损 辉煌 .
[wɜ:r; wər] [lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [wʊd] [əˈpɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [dens] [pɑ:rt][ʌv; əv]
而且它将继续以丝毫不减的辉煌姿态出现。

[wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˈkɑ:məts][ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r][nekst] [ˈnʌmbər] . -
We shall have a little more to say about comets in our next number . 121
我们 将 有 一个 小的 更多的 到 说 关于 彗星 在 我们的 下一个 数字 . -
[wɜ:r; wər] [lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [wʊd] [əˈpɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [dens] [pɑ:rt][ʌv; əv]
我们将在下一期中更详细地谈谈彗星。121

[ˈlɪt(ə)l] [li:vz]
LITTLE LEAVES
小的 树叶

小叶子

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[ˈlɪt(ə)l] [ˈri:dəz]
LITTLE READERS
小的 读者

小读者

[si:]
SEE
看

看！

[i:t] [mʌnθ] ,
EACH MONTH ,
每个 月 ,

每个月，

[oʊld] [ˈmeri] [wi:vz] ,
OLD MERRY WEAVES ,
老的 欢乐 编织 ,

古老的快乐编织，

[fɔːr; fər] [ˈlɪt(ə)l] [fəʊks] ,
FOR LITTLE FOLKS ,
为了 小的 各位 ,

给小朋友们看的

[hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [li:vz] !
HIS LITTLE LEAVES !
他的 小的 树叶 !

他的小叶子！

[θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] .
Things that have happened .
事物 那 有 发生 .

已经发生的事情。

[ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [ˈriːzənɪŋ] .
a child's reasoning .
一个 孩子的 推理 .

孩子的思维方式。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
It is related of a child ,
它 是 有关的 的 一个 孩子 ,

它与一个孩子有关，

[ðæt] [hiː; hi] [ˈbɛgd] [hɪz; ɪz] [prɪˈseptər] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] ; [bʌt; bət][hiː; hi]
that he begged his preceptor to instruct him in the law of God ; but he
那 他 乞求 他的 导师 到 指示 他 在 这 法律 的 上帝 ; 但 他
[dɪˈklaɪnd] ,
declined ,
拒绝 ,

他恳求他的老师教他上帝的律法，但老师拒绝了。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðiːz] [θɪŋz] .
saying that he was too young to be taught these things .

说 那 他 曾是 也 年轻的 到 是 教授 这些 事物 .

他说他年纪太小，不适合学习这些东西。

[ˈbʌt; bət] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['berɪəl] [graʊnd] , ['meɪzərɪŋ] [ðə; ði]
" **But , sir , " said the boy , " I have been in the burial ground , measuring the**
" 但 , 先生 , " 说 这 男生 , " 我 有 到过 在 这 葬礼 地面 , 测量 这
[greɪvz; grɑːvz] ,
graves ,
坟墓 ,

“但是，先生，”男孩说，“我一直在墓地里测量坟墓的尺寸，

[ænd; ænd][faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈɔːrtər] [ðæn; ðən][maɪ'self] ;
and find some of them shorter than myself ;

和 寻找 一些 的 他们 较短 比 我 ;

而且我发现他们当中有些人比我矮；

[naʊ] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrniɪd] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɔːd] ,
now if I should die before I have learned the word of God ,

现在 如果 我 应该 死 前 我 有 学习 这 单词 的 上帝 ,

如果我还没来得及学习神的话语就去世了，

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][em 'iː] ?
what will become of me ?

什么 将要 变得 的 我 ?

我将会怎样？

" ['stiːlɪŋ] .
" **stealing** .
" 偷窃 .

偷窃。

[ə; eɪ][mæn] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbəz] [kɔːrn] - [fiːld] [tuː; tə] [stiːl]
A man , who was in the habit of going to a neighbor's corn - field to steal
一个 男人 , WHO 曾是 在 这 习惯 的 去 到 一个 邻居 玉米 - 场地 到 偷
[ðə; ði][greɪn] ,
the grain ,
这 粮食 ,

一个经常去邻居玉米地偷粮食的男人，

[wʌn] [deɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][sʌn] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrɪz] [oʊld] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
one day took his son , of about eight years old , with him .

一 天 采取 他的 儿子 , 的 关于 八 年 老的 , 和 他 .

有一天，他带着他大约八岁的儿子一起去了。

[ðə; ði] ['faːðər] [təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][bæg] [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn][tuː; tə] [waːtʃ] [ɪf] ['eni] [wʌn]
The father told him to hold the bag while he looked on to watch if any one
这 父亲 讲述 他 到 抓住 这 包 尽管 他 看起来 在 到 手表 如果 任何 一
[wɜːr; wər] [nɪr] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
were near to see him .

是 靠近 到 看 他 .

父亲让他拿着包，自己则在一旁观察有没有人靠近他。

['æftər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fens] , [ænd; ænd] ['piːpɪŋ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv][kɔːrn] ,
After standing on the fence , and peeping through all the rows of corn ,

后 常设 在 这 栅栏 , 和 偷窥 通过 全部 这 行 的 玉米 ,

站在篱笆上，透过一排排玉米地向外窥视，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bæg][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ænd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['sɪnfl] [wɜːrk] .
he returned to take the bag from the child , and began his sinful work .

他 返回 到 拿 这 包 从 这 孩子 , 和 开始 他的 罪恶的 工作 .

他返回去从孩子手中拿走袋子，然后开始了他的罪恶行径。

“ [ˈfɑːðər] , ” -
“ **Father** , ” **122**
“ 父亲 , ” -

“父亲,”122

[sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [juː; jʊ][fərˈgɑːt][tuː; tə] [lʊk] [ˈsʌmwɛr] [els] . ”
said the boy , “ you forgot to look somewhere else . ”
说 这 男生 , “ 你 忘了 到 看 某处 别的 : ”

男孩说:“你忘了看看别的地方。”

“ [wɪtʃ] [wei] , [tʃaɪld] ?
“ **Which way , child ?**
“ 哪个 方式 , 孩子 ?

“孩子, 往哪走? ”

“ [səˈpəʊzɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm][wʌn] .
“ **supposing he had seen some one .**
“ 假如 他 有 已见 一些 一 :

“假设他看到了某人。”

“ [juː; jʊ][fərˈgɑːt][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ˈfɑːðər] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [gɑːd][wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [juː; jʊ]
“ **You forgot to look up to the sky , father , to see if God was noticing you**
“ 你 忘了 到 看 向上 到 这 天空 , 父亲 , 到 看 如果 上帝 曾是 注意到 你
.
:
.

“父亲, 你忘了抬头看看天空, 看看上帝是否注意到你。”

“ [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [felt] [ðɪs] [rɪˈpruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][kɔːrn] - [fiːld] ,
“ **The father felt this reproof of the child so much that he left the corn - field ,**
“ 这 父亲 毛毡 这 责备 的 这 孩子 所以 很多 那 他 左边 这 玉米 - 场地 ,

“父亲对孩子的责备感到非常愤怒, 于是离开了玉米地。”

[rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] , [ænd; ænd][ˈnevər] [əˈgen] [ˈventʃərd] [tuː; tə] [stiːl] ;
returned home , and never again ventured to steal ;
返回 家 , 和 绝不 再次 冒险 到 偷 ;

回到家后, 他再也没有冒险去偷东西。

[rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][tʃaɪld] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][gɑːd]
remembering the truth he had learned from his child that the eye of God
记住 这 真相 他 有 学习 从 他的 孩子 那 这 眼睛 的 上帝

[ˈɔːlweɪz] [bɪˈhəʊldz][juː ˈes] .

always beholds us .
总是 凝视 我们 :

他想起了从孩子那里学到的真理: 上帝的目光始终注视着我们。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈkaʊnsəld] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] .
the mother counselled by her daughter .
这 母亲 建议 经过 她 女儿 :

女儿给母亲的建议。

[ə; eɪ][ˈleɪdi] , [waɪl] [ˈwiːpɪŋ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] ,
A lady , while weeping on account of the death of one of her children ,
一个 女士 , 尽管 哭泣 在 帐户 的 这 死亡 的 一 的 她 孩子们 ,

一位女士因失去一个孩子而哭泣,

[wʌz; wəz] [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [ˈdɔːtər] : “ [ˈmæmə] , [ɪz][gɑːd] [ɔːlˈmaɪti] [ded] , [ðæt]
was thus addressed by her little daughter : “ Mamma , is God Almighty dead , that
曾是 因此 已解决 经过 她 小的 女儿 : “ 妈妈 , 是 上帝 全能者 死的 , 那

[juː; jʊ][kraɪ][soʊ] ?

you cry so ?
你 哭 所以 ?

于是, 她的小女儿问道:“妈妈, 难道全能的上帝死了, 你才会哭得这么厉害吗? ”

” [ðə; ði] ['mʌðər] , [sed] , ” [noʊ] . ”
” The mother , said , ” No . ”
” 这 母亲 , 说 , ” 不 . ”

母亲说：“不。”

” ['mæmə] , [lend] [em 'i:] [jər; jər] [glʌv] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
” Mamma , lend me your glove , ” said the child .
” 妈妈 , 借 我 你的 手套 , ” 说 这 孩子 .

“妈妈，请把你的手套借给我，”孩子说。

[ʃi; ʃi] [gerv] [aɪ 'ti:] [tu; tə] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] [ɑːn] [rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ'kwɛstɪŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [sed]
She gave it to her ; and on requesting it back again , the child said
她 给予 它 到 她 ; 和 在 请求 它 后退 再次 , 这 孩子 说
,
.
.

她把东西给了她；当她再次索要时，孩子说：

” [naʊ] [ju; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [glʌv] [frʌm; frəm] [em 'i:] ,
” Now you have taken the glove from me ,
” 现在 你 有 已采取 这 手套 从 我 ,

“现在你从我这里拿走了手套，

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kraɪ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ju; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [jər; jər] [oʊn] [glʌv] ?
shall I cry because you have taken your own glove ?
将 我 哭 因为 你 有 已采取 你的 自己的 手套 ?

我该因为你拿走了自己的手套而哭泣吗？

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ju; jʊ] [kraɪ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [gɔːd] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [maɪ] ['sɪstər] ?
And shall you cry because God has taken away my sister ?
和 将 你 哭 因为 上帝 有 已采取 离开 我的 姐姐 ?

难道你要因为上帝带走了我的妹妹而哭泣吗？

” ['prɪnses] [æn] .
” princess anne .
” 公主 安妮 .

安妮公主。

[wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [æn] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
When the Princess Anne , daughter of Charles I . King of England ,
什么时候 这 公主 安妮 , 女儿 的 查尔斯 我 . 国王 的 英格兰 ,

当英国国王查理一世的女儿安妮公主.....

[huː] [daɪd] [ɑːn] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['dek] . , - , [leɪ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [deθ] - [bed] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər]
who died on the 8th of Dec . , 1640 , lay upon her death - bed , and nature
WHO 死亡 在 这 8th 的 12月 . , - , 躺 之上 她 死亡 - 床 , 和 自然
[wʌz; wəz] [ɔːlmoʊst] [spent] ,
was almost spent ,
曾是 几乎 花费 ,

她于1640年12月8日去世，当时卧病在床，身体已近乎衰竭。

[ʃi; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'zɑɪrd] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'tendənts] [tu; tə] [preɪ] .
she was desired by one of her attendants to pray .
她 曾是 想要的 经过 一 的 她 服务员 到 祈祷 .

她的一名侍女希望她祈祷。

[ʃi; ʃi] [sed] [ʃi; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['eɪb(ə)] [tu; tə] [seɪ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [prer] , ['miːnɪŋ] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [prer] ,
She said she was not able to say her long prayer , meaning the Lord's Prayer ,
她 说 她 曾是 不是 有能力的 到 说 她 长的 祷告 , 意义 这 主场 祷告 ,

她说她无法念诵冗长的祷告词，指的是主祷文。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [hɜːr; həʀ] [ʃɔːrt] [wʌn] .
but she would say her short one .
但 她 会 说 她 短的 一 .

但她说她那简短的。

“ [ˈlaɪtn] [maɪ] [aɪz] , [oʊ] [lɔːrd] , [ðæt] [aɪ] [sliːp] [nɑːt][ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv] [deθ] !
“ **Lighten my eyes , O Lord , that I sleep not the sleep of death !**
“ 减轻 我的 眼睛 , 哦 主 , 那 我 睡觉 不是 这 睡觉 的 死亡 !
主啊, 求你使我的眼睛明亮, 免得我沉睡到死亡的深渊!

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkriːtʃər] [hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [prəˈnaʊnst] [ðiːz] [wɜːrdz][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪkˈspaɪərd] .
“ **The little creature had no sooner pronounced these words than she expired .**
“ 这 小的 生物 有 不 很快 发音 这些 字 比 她 已到期 .
“这小家伙话音刚落就断气了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwɔɪt] [fɔːr] [ˈjɪrz] [oʊld] .
She was not quite four years old .
她 曾是 不是 相当 四 年 老的 .
她当时还不到四岁。

[ðə; ði][blaɪnd] [ˈbegər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] .
The Blind Beggar and his Dog .
这 瞎的 乞丐 和 他的 狗 .
盲乞丐和他的狗。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] ; [bʌt; bət] [wen] [wʌn][ɪz][blaɪnd] ,
It is a sad thing to be blind ; but when one is blind ,
它 是 一个 伤心 事物 到 是 瞎的 ; 但 什么时候 一 是 瞎的 ;
失明是一件令人悲伤的事; 但当一个人失明时,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [dɔːg] [meɪ] [liːd] [wʌn][baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] ,
it is pleasant to know that a little dog may lead one by a string ,
它 是 令人愉快的 到 知道 那 一个 小的 狗 可能 带领 一 经过 一个 细绳 ;
得知一只小狗可以用绳子牵着人走, 真是一件令人愉快的事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第12/35页

[ˈseɪfli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

safely along the road .
安全 沿着 这 路 .

安全沿路行驶。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈstoːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [blaɪnd][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] [snɪp] .

I will tell you a story of a poor blind man and his dog Snip .
我 将要 告诉 你 一个 故事 的 一个 贫穷的 瞎的 男人 和 他的 狗 剪 .

我将给你们讲一个贫穷的盲人和他的狗斯尼普的故事。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈveri] [pʊr] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] , [ɔːr] [ˈtʃɪldrən] ,

The man was very poor ; and he had no money , or children ,
这 男人 曾是 非常 贫穷的 ; 和 他 有 不 钱 , 或者 孩子们 ,

这个人非常贫穷，他既没有钱，也没有孩子。

[ɔːr] [ˈfrendz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

or friends to take care of him .
或者 朋友们 到 拿 关心 的 他 .

或者让朋友照顾他。

[soʊ][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] , [tuː; tə][beg][hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

So he used to go from house to house , to beg his bread and his
所以 他 用过的 到 去 从 房子 到 房子 , 到 求 他的 面包 和 他的

[kloʊðz] .

clothes .
衣服 .

所以他挨家挨户地乞讨面包和衣服。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˈeniθɪŋ] at123

He could not see anything at123
他 可以 不是 看 任何事物 at123

他在123号什么也看不见。

[ɔːl] : [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [dɑːrk][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

all : it was always dark to him .
全部 : 它 曾是 总是 黑暗的 到 他 .

对他来说，一切都总是黑暗的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [sʌŋ] , [nɔːr][ðə; ði] [triːz] , [nɔːr][ðə; ði] [ɜːrθ] , [nɔːr][ðə; ði] [skaɪ] .

He could not see the sun , nor the trees , nor the earth , nor the sky .
他 可以 不是 看 这 太阳 , 也不 这 树木 , 也不 这 地球 , 也不 这 天空 .

他既看不到太阳，也看不到树木，看不到大地，也看不到天空。

[snɪp][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈlaɪvli] [dɔːg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [blæk] [aɪ] , [ə; eɪ] [noʊz] [tɜːrnd] [ʌp] ,

Snip was a little lively dog , with a full black eye , a nose turned up ,
剪 曾是 一个 小的 热闹 狗 , 和 一个 满的 黑色的 眼睛 , 一个 鼻子 转向 向上 ,

斯尼普是一只活泼的小狗，一只眼睛完全乌黑，鼻子翘了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪl] [ˈkɜːrliŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] .

and a tail curling over his back .
和 一个 尾巴 冰壶 超过 他的 后退 .

一条尾巴卷曲在他的背上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [θriː] [legz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf]
He was so full of life that he used to go on three legs more than half
他 曾是 所以 满的 的 生活 那 他 用过的 到 去 在 三 腿 更多的 比 一半
[ðə; ði][taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

他精力充沛，超过一半的时间都用三条腿走路。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['iːzi] [tuː; tə][get] [ə'loʊŋ] [wen] [hiː; hi] [juːst] [ɔːl] [fɔːr] .
as if it was too easy to get along when he used all four .
作为 如果 它 曾是 也 简单的 到 得到 沿着 什么时候 他 用过的 全部 四 .

仿佛他使用四个人时相处得太容易了。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd] [ə'raʊnd] - [nek] ; [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd]
The old man had a string tied around Snip's neck ; this he took in his left hand
这 老的 男人 有 一个 细绳 系 大约 - 脖子 ; 这 他 采取 在 他的 左边 手
,
:
,

老人的脖子上系着一根绳子；他用左手接过绳子。

[waɪl] [hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [keɪn] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
while he held his cane in the right .
尽管 他 握住 他的 甘蔗 在 这 正确的 .

他右手拄着拐杖。

[ðə; ði][dɔːg] [trɒtɪd] ['fɔːrwəd] , [ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] ['fɑːloʊd] .
The dog trotted forward , leading the way , and the old man followed .
这 狗 小跑 向前 , 领导 这 方式 , 和 这 老的 男人 随后 .

狗小跑着向前，开路，老人跟在后面。

[snɪp] [nuː] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [wɪft] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] ; [soʊ][ɑːn][hiː; hi] [trɒtɪd] ,
Snip knew the road that his master wished to travel ; so on he trotted ,
剪 知道 这 路 那 他的 掌握 希望 到 旅行 ; 所以 在 他 小跑 ,

斯尼普知道主人想走的路，于是便小跑着上了路。

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [smuːð] [pæθ] .
taking care always to choose a smooth path .
采取 关心 总是 到 选择 一个 光滑的 小路 .

始终注意选择平坦的道路。

[ðʌs] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmæstər][gɑːt] [ə'loʊŋ] ['veri] [wel] [tə'geðər] .
Thus the dog and his master got along very well together .
因此 这 狗 和 他的 掌握 得到 沿着 非常 出色地 一起 .

因此，狗和主人相处得很好。

[ˈsʌmtaɪmz] [snɪp] [wʊd] [pleɪ] [ðə; ði][oʊld][mæn][ə; eɪ] [trɪk] ; [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ˈsiːɪŋ] [sʌm; səm][dɔːg]
Sometimes Snip would play the old man a trick ; for instance , seeing some dog
有时 剪 会 玩 这 老的 男人 一个 诡计 ; 为了 实例 , 看到 一些 狗
[ɪn][ðə; ði] [pæθ] ,
in the path ,
在 这 小路 ,

有时斯尼普会捉弄老人；例如，看到路上有只狗，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][maɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfrʌːlɪk] , [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dʒʌmp] ,
and having a mind for a frolic , he would give a sudden jump ,
和 拥有 一个 头脑 为了 一个 嬉戏 , 他 会 给 一个 突然 跳 ,

他生性好玩，会突然跳起来。

[ænd; ənd][dʒəːkɪŋ][ðə; ði] [strɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmæstəːz] [hænd] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈskæmpər] [ɔːf] ,
and jerking the string from his master's hand , he would scamper off ,
和 抽搐 这 细绳 从 他的 硕士学位 手 , 他 会 疾走 离开 ,

他猛地从主人手中夺过绳子，便飞快地跑开了。

[ˈreɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [dɔːg] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] .
racing and chasing with his fellow dog , as if he was mad .
赛车 和 追逐 和 他的 同伴 狗 , 作为 如果 他 曾是 疯狂的 .
他像疯了一样, 和同伴狗赛跑追逐。

[ɪn] [veɪn] [wʊd] [ðə; ði][oʊld][mæn][kɔːl][ænd; ənd][skoʊld] , [ˈθret(ə)n] [ænd; ənd] [ˈflætər] , [tɪl] - [spɔːrt]
In vain would the old man call and scold , threaten and flatter , till Snip's sport
在 徒劳 会 这 老的 男人 称呼 和 骂 , 威胁 和 奉承 , 直到 - 运动
[wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
was over .
曾是 超过 .
老人又是叫又是骂, 又是威胁又是奉承, 直到斯尼普的游戏结束, 一切都是徒劳的。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [əˈproʊtʃ] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
Then he would approach his master ,
然后 他 会 方法 他的 掌握 ,
然后他会去接近他的主人,

[bʌt; bət] [teɪk] [ˈprɪti] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
but take pretty good care to keep out of reach of the cane .
但 拿 漂亮的 好的 关心 到 保持 出去 的 抵达 的 这 甘蔗 .
但务必小心, 确保它不在拐杖的够得着的地方。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [waɪn] , [ænd; ənd] [si:m] [tuː; tə][æsk][tuː; tə][biː; bi]
He would lie down on the ground and whine , and seem to ask to be
他 会 说谎 向下 在 这 地面 和 抱怨 , 和 似乎 到 问 到 是
[fəˈɡɪvən] .
forgiven .
已原谅 .
他会躺在地上呜咽, 似乎在请求原谅。

[æt; ət][læst] , [wen] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz][reɪdʒ][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
At last , when the old man's rage was over ,
在 最后的, 什么时候 这 老的 男人的 愤怒 曾是 超过 ,
最后, 当老人的怒气平息下来后,

[ænd; ənd][sni:p] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][kaɪnd] [ˈfiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [əˈpærənt] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and Snip saw that his kind feelings were apparent , he would run to his
和 剪 锯 那 他的 种类 情怀 是 明显 , 他 会 跑步 到 他的
[saɪd] ,
side ,
边 ,
Snip 看出他心存善意, 便跑到他身边。

[ænd; ənd][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [lɪk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [si:m] [tuː; tə] [seɪ] — “ [preɪ] [fərˈɡɪv] [ˈlɪt(ə)l]
and jump up and lick his hand , and seem to say — “ Pray forgive little
和 跳 向上 和 舔 他的 手 , 和 似乎 到 说 — “ 祈祷 原谅 小的
[sni:p] ,
Snip ,
剪 ,
然后跳起来舔舔他的手, 似乎在说——“请原谅小斯尼普,

[hiː; hi][wəʊnt][duː][soʊ] [əˈɡen] !
he won't do so again !
他 惯于 做 所以 再次 !
他不会再这样做了!

“ [ðə; ði][oʊld][mæn] [wʊd] [ðen] [pæt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] , [kɔːl][hɪm; ɪm] [gʊd] [dɔːg] — [ænd; ənd] ,
“ **The old man would then pat him on the head , call him good dog — and ,**
“ 这 老的 男人 会 然后 拍 他 在 这 头 , 称呼 他 好的 狗 — 和 ,
“老人会拍拍他的头, 夸他是好狗狗——然后,

[nɒʊ] [daʊt] [ˈhæpi:ɜ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bri:z] , [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ] [prɒʊ'si:d] [ɑ:n]
no doubt happier for a little bit of a breeze , they would both proceed on
不 怀疑 更快乐 为了 一个 小的 少量 的 一个 微风 , 他们 会 两个都 继续 在
[ðer; ðər] [ˈdʒɜ:ni] .
their journey .
他们的 旅行 .

微风拂面，他们无疑会更加高兴，然后继续他们的旅程。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ləst] , [ə; eɪ][sæd][ˈæksɪdənt] [bɪfel] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn] .
But , at last , a sad accident befell the poor old man .
但 , 在 最后的 , 一个 伤心 事故 发生 这 贫穷的 老的 男人 .
但是，最终，这位可怜的老人遭遇了一场悲惨的意外。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [ˈveri] [haɪ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ;
In the spring , when the river was very high , he was crossing a bridge ;
在 这 春天 , 什么时候 这 河 曾是 非常 高的 , 他 曾是 过境 一个 桥 ;
春天，河水水位很高的时候，他正在过桥；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][plæŋks] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈkærid] [əˈweɪ] ,
one of the planks having been carried away ,
一 的 这 木板 拥有 到过 携带 离开 ,
其中一块木板被搬走了，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkærid] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] .
the old man fell into the stream and was carried down by the waves .
这 老的 男人 跌倒 进入 这 溪流 和 曾是 携带 向下 经过 这 波浪 .
老人掉进溪流里，被水流冲走了。

[snɪp] [dʒʌmpt] [ɪn][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] ,
Snip jumped in after him , took hold of his coat ,
剪 跳了起来 在 后 他 , 采取 抓住 的 他的 外套 ,
斯尼普也跟着跳了进去，抓住了他的外套。

[ænd; ənd][traɪd] [tu:; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:r] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
and tried to pull him to the shore , but it was in vain .
和 尝试 到 拉 他 到 这 支撑 , 但 它 曾是 在 徒劳 .
他们试图把他拉到岸边，但徒劳无功。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz] [su:n] [draʊnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [ˈkærid] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
The poor man was soon drowned , and his body was carried upon a little
这 贫穷的 男人 曾是 很快 溺水 , 和 他的 身体 曾是 携带 之上 一个 小的
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

这个可怜的人很快就溺水身亡，他的尸体被冲到一个小岛上。

[wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [faʊnd] , [snɪp][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ɪts] [saɪd] , [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv]
When it was found , Snip was sitting by its side , having an appearance of
什么时候 它 曾是 成立 , 剪 曾是 坐着 经过 它是 边 , 拥有 一个 外貌 的
[greɪt] [ˈsædnəs] .
great sadness .
伟大的 悲伤 .

发现它时，斯尼普正坐在它旁边，一脸悲伤。

[ðə; ði] [ˈbegər] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] , [bʌt; bət][snɪp] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ði][spɑ:t] .
The beggar was buried , but Snip would not leave the spot .
这 乞丐 曾是 埋葬 , 但 剪 会 不是 离开 这 点 .
乞丐被埋葬了，但斯尼普却不肯离开那里。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:ɡ] , [ænd; ənd][ðər; ðər] ['hɑ:rts] [wɜ:r; wər] [tʌtʃt]
The people observed the affection of the dog , and their hearts were touched
这 人们 观察到 这 感情 的 这 狗 , 和 他们的 心 是 感动
[baɪ][,aɪ 'ti:] ;
by it ;
经过 它 ;

人们看到狗狗的深情厚谊，深受感动；

[soʊ] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃər] [fu:d] .
so they carried the poor creature food .
所以 他们 携带 这 贫穷的 生物 食物 .

于是他们给这可怜的动物带去了食物。

[hi:; hi] [eɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['weɪstɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] ,
He ate a little , but he wasted away , and in about two weeks ,
他 吃 一个 小的 , 但 他 浪费 离开 , 和 在 关于 二 周 ,
他吃得很少，但很快就消瘦下来，大约两周后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] !
he was found dead upon the grave of his master !
他 曾是 成立 死的 之上 这 严重 的 他的 掌握 !

人们发现他死在了他主人的坟墓上！

[ˈmʌðəz] [əd'vaɪs] .
Mother's Advice .
母亲的 建议 .

母亲的建议。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [best] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['ri:dər] ?
What do you like best , my little reader ?
什么 做 你 喜欢 最好的 , 我的 小的 读者 ?

我的小读者，你最喜欢什么呢？

[paɪz] , [perz] , [plʌmz] , ['pi:tʃɪz] , [keɪk] , [ɔ:r] ['kʌstərd] ?
Pies , pears , plums , peaches , cake , or custards ?
馅饼 , 梨 , 李子 , 桃子 , 蛋糕 , 或者 蛋奶冻 ?

馅饼、梨、李子、桃子、蛋糕还是蛋奶冻？

[ju:; jʊ] [laɪk] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] — [bʌt; bət] [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ,
You like all these things — but let me tell you ,
你 喜欢 全部 这些 事物 — 但 让 我 告诉 你 ,

你喜欢这些东西——但让我告诉你，

[ðər; ðər][ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['vælju:] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ði:z] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — [jʊr; jər] [ˈmʌðəz]
there is a thing of more value than all these ; and that is — your mother's
那里 是 一个 事物 的 更多的 价值 比 全部 这些 ; 和 那 是 — 你的 母亲的
[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

有一件比所有这些都更有价值的事情；那就是——你母亲的建议。

[ɪf] [ðen] [ə; eɪ] [ˈmʌðəz] [əd'vaɪs] [ɔ:r] ['kʌʊns(ə)l][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
If then a mother's advice or counsel is of such importance ,
如果 然后 一个 母亲的 建议 或者 法律顾问 是 的 这样的 重要性 ,

如果母亲的建议或意见如此重要的话，

[waɪ] [du:] [tʃɪldrən] [ker] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] — [neɪ] , [waɪ] [du:] [ðeɪ] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [dɪs'laɪk] [,aɪ 'ti:] ?
why do children care so little about it — nay , why do they so often dislike it ?
为什么 做 孩子们 关心 所以 小的 关于 它 — 不 , 为什么 做 他们 所以 经常 不喜欢 它 ?

为什么孩子们对它如此漠不关心——不，为什么他们常常讨厌它？

[tɛl] [ɛm 'i:] [ðæt] , [maɪ] [jʌŋ] ['ri:dər] — [tɛl] [ɛm 'i:] [ðæt] ! -
Tell me that , my young reader — tell me that ! 124
告诉 我 那 , 我的 年轻的 读者 — 告诉 我 那 ! -

告诉我, 我的年轻读者——告诉我! 124

[ðə; ði] [snəʊ] [drɪft] .
The Snow Drift .
这 雪 漂移 .

雪堆。

[[kən'klu:did] .]
[Concluded .]
[结束 .]

【完】

[wi; wi][hæv; həv][təʊld] , [ɪn][ə; eɪ][fɔ:rmər] ['nʌmbər] , [haʊ] ['dɪks] [ʃi:p] [ænd; ənd] [læm] [hæd; həd]
We have told , in a former number , how Dick's sheep and lamb had
我们 有 讲述 , 在 一个 以前的 数字 , 如何 迪克的 羊 和 羊肉 有
['wɒndəd] [ə'weɪ] ,
wandered away ,
漫步 离开 ,

我们在前一期中讲述过迪克的羊和羔羊是如何走失的,

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [di:p] [fɔ:l] [ʌv; əv] [snəʊ] [hæd; həd] [kʌm] ,
and how a deep fall of snow had come ,
和 如何 一个 深的 落下 的 雪 有 来 ,

以及一场大雪是如何降临的,

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] .
making the poor boy fear that they were lost .
制作 这 贫穷的 男生 害怕 那 他们 是 丢失的 .

这让可怜的男孩担心他们迷路了。

[ɪn] [tu:] [deɪz] [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [θri:] [fi:t] [di:p] .
In two days the snow was three feet deep .
在 二 天 这 雪 曾是 三 脚 深的 .

两天之内积雪就达到了三英尺深。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:səb(ə)l] [naʊ] [tu; tə] ['træv(ə)l] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [dɪk] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] ;
It was impossible now to travel about , and Dick gave up the search ;
它 曾是 不可能的 现在 到 旅行 关于 , 和 迪克 给予 向上 这 搜索 ;

现在出行已不可能, 迪克放弃了寻找;

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [hɑ:rt] - ['brʊkən] .
but he was almost heart - broken .
但 他 曾是 几乎 心 - 破碎的 .

但他几乎心碎了。

[hi; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [tu; tə] [lu:z] [næn; nɑ:n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He was sorry to lose Nan , but his heart was touched , and his
他 曾是 对不起 到 失去 楠 , 但 他的 心 曾是 感动 , 和 他的
[terz] [fel] ,
tears fell ,
眼泪 跌倒 ,

他为失去楠感到难过, 但内心却深受触动, 不禁潸然泪下。

[tu; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [læm] [wɜ:r; wər] ['pra:bəbli] ['frəʊz(ə)n][tu; tə] [deθ] .
to think that she and her poor little lamb were probably frozen to death .
到 思考 那 她 和 她 贫穷的 小的 羊肉 是 大概 冷冻 到 死亡 .

想到她和她可怜的小羊羔可能都被冻死了, 真是令人难过。

[ðə; ði][stɔ:rm] [klɪrd] [ə'wei] , [bʌt; bət][ðə; ði][snoʊ][wʌz; wəz][di:p] ,
The storm cleared away , but the snow was deep ,
这 风暴 已清除 离开 , 但 这 雪 曾是 深的 ,
暴风雪停了, 但积雪仍然很深。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri][koʊld] .
and for three weeks the weather was very cold .
和 为了 三 周 这 天气 曾是 非常 寒冷的 .
连续三周天气都非常寒冷。

[dɪk] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ɔ:l] [hoʊp][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] [ænd; ənd] [læm] .
Dick had given up all hope of seeing his sheep and lamb .
迪克 有 给定 向上全部 希望 的 看到 他的 羊 和 羊肉 .
迪克已经彻底放弃了见到他的羊和羔羊的希望。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['hæpənd] [wʌn][deɪ][tu:; tə][bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
But he happened one day to be talking about them ,
但 他 发生 一 天 到 是 说 关于 他们 ,
但有一天, 他碰巧谈到了他们。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪts] [sed] [ðæt][hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['greɪzɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr]
when one of his playmates said that he saw them grazing on a particular
什么时候 一 的 他的 玩伴 说 那 他 锯 他们 放牧 在 一个 特别的
[ˈhɪlsaɪd] [ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][stɔ:rm] .
hillside the day before the storm .
山坡 这 天 前 这 风暴 .
他的一位玩伴说, 暴风雨前一天, 他看到它们在某个山坡上吃草。

[dɪk] [æsə'teɪnd] [ðə; ði][ɪg'zækt][spɔ:t] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [dɪ'faɪn] ,
Dick ascertained the exact spot , and with a feeling he could hardly define ,
迪克 已确定 这 精确的 点 , 和 和 一个 感觉 他 可以 几乎 定义 ,
迪克确定了确切地点, 并带着一种难以言喻的感觉,

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] .
he went to the place .
他 去 到 这 地方 .
他去了那个地方。

[hi:; hi] [rəʊnd] [ə'baʊt][fɔ:r; fər] ['sʌmtaɪm] ; [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi][hoʊp][tu:; tə] [si:] ?
He roamed about for sometime ; but what could he hope to see ?
他 漫游 关于 为了 有时 ; 但 什么 可以 他 希望 到 看 ?
他四处游荡了一段时间; 但他又能期待看到什么呢?

[ðə; ði][snoʊ][wʌz; wəz][sti:l] [di:p] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] .
The snow was still deep , and covered everything around .
这 雪 曾是 仍然 深的 , 和 涵盖 一切 大约 .
积雪依然很深, 覆盖了周围的一切。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [snoʊ] - [drɪft] [wɪtʃ] [roʊz][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑ:k] [tu:; tə]
At last he came to a snow - drift which rose by the side of a rock to
在 最后的 他 来了 到 一个 雪 - 漂移 哪个 玫瑰 经过 这 边 的 一个 岩石 到
[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] [fi:t] .
the height of several feet .
这 高度 的 一些 脚 .
最后, 他来到了一处雪堆前, 雪堆沿着岩石一侧高耸, 足有几英尺高。

[ʌp] [ðɪs] [drɪft][hi:; hi][ræn] , [wen] [ðə; ði][snoʊ] - [krʌst] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['tʌmblɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]
Up this drift he ran , when the snow - crust gave way , and he tumbled into a
向上 这 漂移 他 跑 , 什么时候 这 雪 - 地壳 给予 方式 , 和 他 翻滚 进入 一个
[di:p] ['kævərn] !
deep cavern !
深的 洞穴 !
他沿着雪堆向上跑, 结果雪壳塌陷, 他跌进了一个深洞!

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][næn; nɑ:n]
What was his amazement to find himself at once in the presence of Nan
什么 曾是 他的 惊愕 到 寻找 他自己 在 一次 在 这 在场 的 楠
[ænd; ʌnd][hɜːr; hər] [læm] ！
and her lamb ！
和 她 羊肉 ！

他惊讶地发现自己竟然立刻就站在了楠和她的小羊羔面前！

[dɪk] [kʊd; kəd] ['skersli] [br'li:v] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ；[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tru:θ] ．
Dick could scarcely believe his senses ； but such was the truth ．
迪克 可以 几乎 相信 他的 感官 ； 但 这样的 曾是 这 真相 ．

迪克简直不敢相信自己的眼睛；但这就是事实。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] - [drɪft] ， [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dwelt] [fɔːr; fər]
They had been buried in the snow - drift ， and there they had dwelt for
他们 有 到过 埋葬 在 这 雪 - 漂移 ， 和 那里 他们 有 居住 为了
[θri:] [wi:ks] ！
three weeks ！
三 周 ！

他们被埋在雪堆里，在那里生活了三个星期！

[ðə; ði][oʊld] [ʃi:p] [hæd; həd] [dʌg] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ， [ænd; ʌnd][hæd; həd][gə:t][ə; eɪ] [fju:] [ru:ts] ；
The old sheep had dug to the earth ， and had got a few roots ；
这 老的 羊 有 挖 到 这 地球 ， 和 有 得到 一个 很少 根 ；

那只老羊刨到了地里，挖到了一些根；

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['i:tn] [ɔːl][ðə; ði] [wʊl] [ɔːf] [hɜːr; hər] [bæk] ， [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] ．
and she had eaten all the wool off her back ， that she could reach ．
和 她 有 吃 全部 这 羊毛 离开 她 后退 ， 那 她 可以 抵达 ．

她把背上能够到的羊毛都吃掉了。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sə'steɪnd] [laɪf] ， [ðʊʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sædli] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] ． -
Thus she had sustained life ， though she was sadly emaciated ． 125
因此 她 有 持续 生活 ， 尽管 她 曾是 令人遗憾的是 瘦弱 ． -

因此，她得以活了下来，尽管她骨瘦如柴，十分可怜。¹²⁵

[baɪ] ['stepɪŋ] [ænd; ʌnd] ['muːvɪŋ] [raʊnd] ， [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ru:m] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz][ɪn]
By stepping and moving round ， she had made a room of considerable size in
经过 步进 和 移动 圆形的 ， 她 有 制成 一个 房间 的 大量 尺寸 在
[ðə; ði] [snəʊ] - [drɪft] ，
the snow - drift ，
这 雪 - 漂移 ，

她一步一步地走来走去，在雪堆里开辟出了一个相当大的房间。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɪntuː] [ðɪs] [dɪk] [hæd; həd] ['tʌmbld] ．
and it was into this Dick had tumbled ．
和 它 曾是 进入 这 迪克 有 翻滚 ．

迪克就这样跌进了这个坑里。

[hɜːr; hər] [læm] [hæd; həd] ['fɛrd] ['tʌlərəbli] [wel] ， [bʌt; bət][hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] ['veri] [θɪn] ．
Her lamb had fared tolerably well ， but he too was very thin ．
她 羊肉 有 表现 勉强可以接受出色地 ， 但 他 也 曾是 非常 薄的 ．

她的羔羊情况尚可，但它也很瘦。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] [ə'fektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [oʊld][næn; nɑ:n] ['welkəm] [dɪk] ．
It was really very affecting to see old Nan welcome Dick ．
它 曾是 真的 非常 影响 到 看 老的 楠 欢迎 迪克 ．

看到老奶奶迎接迪克，真的很令人感动。

[ʃiː; ʃi] [bliːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] ； [ʃiː; ʃi] [likt] [hɪz; ɪz][hændz] ，
She bleated as if her heart would break ； she licked his hands ，
她 咩咩叫 作为 如果 她 心 会 休息 ； 她 舔过 他的 双手 ，

她发出仿佛心碎般的呜咽声；她舔着他的手，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [bɪ'si:tɪŋ] ['mænər] .
and looked in his eyes in the most beseeching manner .
和 看起来 在 他的 眼睛 在 这 最多 恳求 方式 .

她用最恳求的眼神望着他。

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][dʒɔɪ][wʌz; wəz][toʊld][ɪn][hɜ:r; həɹ]
The whole story of her sufferings and her joy was told in her
这 所有的 故事 的 她 苦难 和 她 喜悦 曾是 讲述 在 她
[ˈkaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

她的痛苦和快乐都写在她的脸上。

[dɪk] [naʊ] [let][næn; nɑ:n][aʊt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [læm] ['fa:lʊsd] [hɪm; ɪm][hoʊm] .
Dick now let Nan out , and she with her lamb followed him home .
迪克 现在 让 楠 出去 , 和 她 和 她 羊肉 随后 他 家 .

迪克放走了南，南带着她的小羊羔跟着他回了家。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒɔɪ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][pər'hæps][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['hæpɪnəs]
This was a day of joy for him — and perhaps he had no happiness
这 曾是 一个 天 的 喜悦 为了 他 — 和 也许 他 有 不 幸福
[ɪn]['æftər][laɪf] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] [ænd; ənd] [læm]
in after life superior to that which he experienced in finding his sheep and lamb
在 后 生活 优越的 到 那 哪个 他 经验丰富的 在 寻找 他的 羊 和 羊肉
[ə'laɪv] ;
alive ;
活 ;

对他来说，这是快乐的一天——或许他在来世所感受到的幸福，也比不上找到活着的羊和羔羊时的那种幸福；

[ɪn]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm] [hoʊm] ; [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ɡlɔ:riəs] [nu:z] ;
in leading them home ; in telling the glorious news ;
在 领导 他们 家 ; 在 讲述 这 辉煌 消息 ;

带领他们回家；宣告这荣耀的消息；

[ænd; ənd][ɪn] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [tɪl] [ɔ:l] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sa:roʊ] [wɜ:r; wər] [waɪpt] [ə'weɪ] !
and in feeding the creatures till all traces of their sorrow were wiped away !
和 在 喂养 这 生物 直到全部 痕迹 的 他们的 悲哀 是 擦拭 离开 !

喂饱这些生灵，直到它们所有的悲伤都消失殆尽！

[ɪn'kwɪzətɪv] [dʒæk] .
Inquisitive Jack .
好奇 杰克 .

好奇的杰克。

['tʃæptər] [i:] .
chapter ii .
章 二、 .

第二章

[dʒæk] [gets] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:] [frendz] . — [ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [hɔ:rs] -
Jack gets better acquainted with his new friends . — The story of the dead horse -
杰克 获得 更好的 熟人 和 他的 新的 朋友们 . — 这 故事 的 这 死的 马 -
[flaɪ] . — [ænt] ['paɪpər] .
fly . — Aunt Piper .
飞 . — 阿姨 派珀 .

杰克与他的新朋友们更加熟悉了。——死马蝇的故事。——派珀阿姨

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] ['tjæptər] , [həʊ][dʒæk] [wɑ:tft] [ðə; ði][ænts][ɪn][ðə; ði]
I have told you in the preceding chapter , how Jack watched the ants in the
我 有 讲述 你 在 这 前 章 , 如何 杰克 观看 这 蚂蚁 在 这
[ˈɡɑ:rdn] ,
garden ,
花园 ,

我在前一章已经告诉过你们，杰克是如何观察花园里的蚂蚁的。

[ænd; ənd] [həʊ][hi:; hi] [faʊnd] [aʊt][ðer; ðər] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
and how he found out their ways of living .
和 如何 他 成立 出去 他们的 方式 的 活的 .

以及他如何发现他们的生活方式。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nevər] [bɪn] [tu:; tə] [sku:l] ,
He was very young at this time , and having never been to school ,
他 曾是 非常 年轻的 在 这 时间 , 和 拥有 绝不 到过 到 学校 ,
当时他年纪很小，而且从未上过学，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [noʊ] [həʊ][tu:; tə] [ri:d] : [bʌt; bət][baɪ][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ænd; ənd] [ɪn'vestə'geɪɪŋ]
he did not even know how to read : but by observing and investigating
他 做过 不是 甚至 知道 如何 到 读 : 但 经过 观察 和 调查
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

他甚至不识字：但通过观察和调查事物，

[hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] .
he had obtained a good deal of knowledge .
他 有 获得 一个 好的 交易 的 知识 .

他积累了相当多的知识。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [lɜ:rnt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ænts] , [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] :
As he had now learnt something about the ants , he desired to know more :
作为 他 有 现在 学会了 某物 关于 这 蚂蚁 , 他 想要的 到 知道 更多的 :
既然他已经对蚂蚁有了一些了解，他就渴望了解更多：

[soʊ][hi:; hi] [ju:st] ['veri] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
so he used very often to go and look at them .
所以 他 用过的 非常 经常 到 去 和 看 在 他们 .

所以他经常去看他们。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][stæmp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hi:l] , [ɑ:n][ðə; ði][ænt] - [hɪlz] ,
He did not stamp , with his heel , on the ant - hills ,
他 做过 不是 邮票 , 和 他的 脚跟 , 在 这 蚂蚁 - 丘陵 ,

他没有用脚后跟踩踏蚁丘。

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪzi] ['kri:tʃərz] , [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]
and crush the houses of the little busy creatures , and kill the people in
和 压碎 这 房屋 的 这 小的 忙碌的 生物 , 和 杀 这 人们 在
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

摧毁那些忙碌的小动物的房屋，杀死里面的人。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [du:] [ðɪs] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [fʌn] [ɪn][aɪ'ti:] ;
Some boys do this , and think there is fun in it ;
一些 男孩们 做 这 , 和 思考 那里 是 乐趣 在 它 ;

有些男孩这样做，并且认为这很有趣；

[bʌt; bət][dʒæk] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ɔ:l] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑ:rləs] ['kri:tʃərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]
but Jack looked upon all innocent and harmless creatures with a feeling of
但 杰克 看起来 之上 全部 清白的 和 无害 生物 和 一个 感觉 的
[ə'fekʃ(ə)n] ,
affection ,
感情 ,

但杰克对所有无辜无害的生物都怀有深情。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] ['ræðər] [tu:; tə][help][ðem; ðəm] , [ðæn; ðən][tu:; tə] [kɪl] [ɔ:r][dɪ'stɜ:rb][ðem; ðəm] .
and he loved rather to help them , than to kill or disturb them .
和 他 喜爱 相当 到 帮助 他们 , 比 到 杀 或者 打扰 他们 .
他宁愿帮助他们, 也不愿杀害或骚扰他们。

[soʊ][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ænts] .
So it was with the ants .
所以 它 曾是 和 这 蚂蚁 .

蚂蚁也是如此。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðer; ðər][bedz] ['fri:kwəntli] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['kærid] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l]
He used to go to their beds frequently , and he carried them little
他 用过的 到 去 到 他们的 床 频繁地 , 和 他 携带 他们 小的
[ˈpi:si:z] [ʌv; əv] [mi:t] ;
pieces of meat ;
件 的 肉 ;

他经常去他们的床边, 给他们带些小块肉;

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [nɪr] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [wʊd] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv]
and after a time , when he came near , the little creatures would run out of
和 后 一个 时间 , 什么时候 他 来了 靠近 , 这 小的 生物 会 跑步 出去 的
[ðer; ðər] [hoʊlz] ,
their holes ,
他们的 孔 ,

过了一段时间, 当他靠近时, 这些小动物就会从洞里跑出来。

[ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] !
expecting something to eat !
期待 某物 到 吃 !

期待有东西吃!

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [gɑ:t] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
In this way they got acquainted with him , and he with them .
在 这 方式 他们 得到 熟人 和 他 , 和 他 和 他们 .
就这样, 他们彼此认识了。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ded] [hɔ:rs] - [flaɪ] ;
One day he found a large dead horse - fly ;
一 天 他 成立 一个 大的 死的 马 - 飞 ;

有一天, 他发现了一只死得很大的马蝇;

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd][leɪd][,aɪ 'ti:] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ænt] - [hɪl]
so he took it and laid it down at a little distance from the ant - hill
所以 他 采取 它 和 铺设 它 向下 在 一个 小的 距离 从 这 蚂蚁 - 爬坡道
.
:
.

于是他把它拿过来, 放在离蚁丘不远的地方。

['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ænts] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði][flaɪ] .
Pretty soon he saw one of the ants come near the fly .
漂亮的 很快 他 锯 一 的 这 蚂蚁 来 靠近 这 飞 .

很快, 他就看到一只蚂蚁靠近了苍蝇。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [smel] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [went][tuː; tə][aɪˈtiː] .

The little fellow began to smell about , and then went to it .
这 小的 同伴 开始 到 闻 关于 , 和 然后 去 到 它 .

小家伙开始四处嗅闻，然后就朝它走去。

[hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [traɪd][tuː; tə] [ˈkæri] [aɪˈtiː] .

He took hold of it , and tried to carry it .
他 采取 抓住 的 它 , 和 尝试 到 携带 它 .

他抓住它，试图把它带走。

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [ænd; ənd] [hɔːld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hiːz; ɪz] [maɪt] ;

He then pulled and hauled with all his might ;
他 然后 拉 和 拖拽 和 全部 他的 可能 ;

然后他使出浑身解数拉拽；

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪˈtiː][ɪmˈpɔːsəb(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [aɪˈtiː] , [hiː; hi][set] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði]

but finding it impossible for him to manage it , he set off for the
但 寻找 它 不可能的 为了 他 到 管理 它 , 他 放 离开 为了 这

[hɪl] .

hill .

爬坡道 .

但他发现自己根本无法做到，于是便动身前往山顶。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [tuː] [ʃaːdz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ˈtræv(ə)] ,

It was as much as two yards that he had to travel ,
它 曾是 作为 很多 作为 二 码 那 他 有 到 旅行 ,

他要走的距离足足有两码远。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈveri] [suːn] [gɔːt][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] .

but he very soon got to the hill .
但 他 非常 很快 得到 到 这 爬坡道 .

但他很快就到达了山顶。

[hiː; hi][ðer; ðər] [met] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hiːz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

He there met several of his companions .
他 那里 遇见 一些 的 他的 同伴 .

他在那里遇到了几位同伴。

[hiː; hi] [went] [klaʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [tʌt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hiːz; ɪz][ˈlɪt(ə)]

He went close to them , and seemed to touch them with his little
他 去 关闭 到 他们 , 和 似乎 到 触碰 他们 和 他的 小的

[ˈfiːləz] .

feelers .

触角 .

他走近它们，似乎用他的小触须触碰它们。

[ɪˈmiːdiətli] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][set] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [flaɪ] .

Immediately four of them set off with him , and went to the dead fly .
立即地 四 的 他们 放 离开 和 他 , 和 去 到 这 死的 飞 .

他们四个人立刻和他一起出发，走向那只死苍蝇。

[dʒæk][daɪd][naːt] [hɪr] [ðə; ði][ænt] [spiːk] , [ænd; ənd] , [pərˈhæps] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈvoɪs] ;

Jack did not hear the ant speak , and , perhaps , he had no voice ;
杰克 做过 不是 听到 这 蚂蚁 说话 , 和 , 也许 , 他 有 不 噪音 ;

杰克没有听到蚂蚁说话，或许，它根本没有声音；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kwɪt] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][tʊld][hiːz; ɪz] [ˈfrendz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ,

but it was quite plain that he told his friends what he had found ,
但 它 曾是 相当 清楚的 那 他 讲述 他的 朋友们 什么 他 有 成立 ,

但很显然，他把自己的发现告诉了朋友们。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wi]t [ðem; ðəm][tuː; tə][gʊʊ][wið; wiθ][him; ɪm] .

and that he wished them to go with him .

和 那 他 希望 他们 到 去 和 他 .

他希望他们能和他一起去。

[wen] [ðei] [gɑ:t][tuː; tə][ðə; ði] [ded] [flai] , [ðei] [tɒk] [hoʊld] ,

When they got to the dead fly , they took hold ,

什么时候 他们 得到 到 这 死的 飞 , 他们 采取 抓住 ,

当它们爬到死苍蝇身上时, 就抓住了它。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dræg][him; ɪm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hɪl] .

and began to drag him toward the hill .

和 开始 到 拖 他 朝向 这 爬坡道 .

然后开始把他拖向山坡。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [twais] [æz; əz][big][æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [faɪv] [ænts][pʊt] [tə'geðər] ; [bʌt; bət] [ðei] [dʒɜ:rk] ,

It was twice as big as all the five ants put together ; but they jerked ,

它 曾是 两次 作为 大的 作为 全部 这 五 蚂蚁 放 一起 ; 但 他们 猛地一抖 ,

它比五只蚂蚁加起来还要大两倍; 但它们却猛地一颤。

[ænd; ənd] [pʊld] , [ænd; ənd] [twɪft] ,

and pulled , and twitched ,

和 拉 , 和 抽搐 ,

拉扯, 抽搐,

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ri:əli] [kwait] ['wʌndərf(ə)] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fæst] [ðei] [gɑ:t][ðə; ði] ['kɑ:rkəs] [ə'bɔ:ŋ]

and it was really quite wonderful to see how fast they got the carcass along

和 它 曾是 真的 相当 精彩的 到 看 如何 快速地 他们 得到 这 尸体 沿着

[ʊʊvər][ðə; ði] [rʌf] [ɜ:rθ] .

over the rough earth .

超过 这 粗糙的 地球 .

看到他们如此迅速地将动物尸体运过崎岖的地面, 真是令人惊叹。

[ˈevri] [ænt][dɪd][hɪz; ɪz] [best] : [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['leɪzi] ['feləʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Every ant did his best : there was no lazy fellow among them ,

每一个 蚂蚁 做过 他的 最好的 : 那里 曾是 不 懒惰的 同伴 之中 他们 ,

每只蚂蚁都尽心尽力, 没有一只懒惰的蚂蚁。

[ˈʃɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃæmɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pʊt] [ɔ:f] [ðə; ði][hɑ:rd] [wɜ:rk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

shirking and shamming so as to put off the hard work upon his companions .

偷懒 和 羞辱 所以 作为 到 放 离开 这 难的 工作 之上 他的 同伴 .

他偷懒耍滑, 把辛苦的工作推给同伴。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [ðə; ði][ænts][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði][flai][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] .

In a very short time , the ants had brought the fly to the hill .

在 一个 非常 短的 时间 , 这 蚂蚁 有 带来 这 飞 到 这 爬坡道 .

很快, 蚂蚁就把苍蝇带到了山丘上。

[æz; əz] [ðei] [ə'prəʊtʃt] , -

As they approached , 126

作为 他们 接近 , -

当他们走近时, 126

[greɪt] ['nʌmbərz] [ræn] [aʊt] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

great numbers ran out , to see what was coming .

伟大的 数字 跑 出去 , 到 看 什么 曾是 未来 .

很多人跑出来, 想看看接下来会发生什么。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ɔ:l][wʌz; wəz] [laɪf][ænd; ənd] ['bʌs(ə)] ,

In a few seconds all was life and bustle ,

在 一个 很少 秒 全部 曾是 生活 和 忙碌 ,

短短几秒钟, 一切都变得热闹起来。

[ænd; ənd][ˌaɪˈti:] [ˈri:əli] [si:md] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsɪti] [wen] [sʌm; səm] [greɪt] [saɪt] [hæz; həz] [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði]
and it really seemed like a city when some great sight has brought all the
和 它 真的 似乎 喜欢 一个 城市 什么时候 一些 伟大的 视线 有 带来 全部 这
[ˈpi:p(ə)l] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:ts] .
people into the streets .
人们 进入 这 街道 .

当某个壮观的景象吸引所有人涌上街头时，这座城市真的就变成了一座城市。

[bʌt; bət][ðə; ði][ænts][dɪd][nɑ:t] [spend] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [geɪzɪŋ] :
But the ants did not spend their time in gazing :
但 这 蚂蚁 做过 不是 花费 他们的 时间 在 凝视 :

但蚂蚁们并没有把时间花在凝视上：

[ɪˈmi:diətli] [ðeɪ] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [kʌt] [ʌp][ðə; ði][flaɪ] ,
immediately they began to cut up the fly ,
立即地 他们 开始 到 切 向上 这 飞 ,

他们立即开始切碎那只苍蝇。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [bɪɡ][tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t][ˈɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɔ:z] .
for he was too big to be got into one of their doors .
为了 他 曾是 也 大的 到 是 得到 进入 一 的 他们的 门 .

因为他个子太大，进不了他们的门。

[wʌn] [sɔ:d] [ɔ:f] - [ə; eɪ][leg] , [əˈnʌðər] [ə; eɪ] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ðə; ði] [hed] ;
One sawed off ' a leg , another a wing , and another the head ;
一 锯 离开 - 一个 腿 , 其他 一个 翼 , 和 其他 这 头 ;

一个锯掉了一条腿，一个锯掉了一只翅膀，还有一个锯掉了脑袋；

[i:tʃ] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [pi:s] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɪl] .
each carrying his piece into the hill .
每个 携带 他的 片 进入 这 爬坡道 .

他们各自扛着自己的武器上山。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][flaɪ][wʌz; wəz] [kʌt] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] ,
In the space of about five minutes the fly was cut to pieces ,
在 这 空间 的 关于 五 分钟 这 飞 曾是 切 到 件 ,

大约五分钟之内，那只苍蝇就被切成了碎片。

[ænd; ənd] [stəʊd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][ænts] .
and stowed away in the city of the ants .
和 已存放 离开 在 这 城市 的 这 蚂蚁 .

然后偷偷藏身于蚂蚁之城。

[dʒæk][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] ; [hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt]
Jack was greatly delighted with what he saw ; he had now found out that
杰克 曾是 非常 高兴极了 和 什么 他 锯 ; 他 有 现在 成立 出去 那
[ænts] ,
ants ,
蚂蚁 ,

杰克对眼前所见感到非常高兴；他现在发现蚂蚁，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈheɪtfl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsektz] , [æz; əz][məʊst] [ˈpi:p(ə)l] [kənˈsɪdər] [ðəm; ðəm] , [ɑ:r; ər] [ˈri:əli]
instead of being hateful little insects , as most people consider them , are really
反而 的 存在 可恶 小的 昆虫 , 作为 最多 人们 考虑 他们 , 是 真的

[kwɔ:t] [ˈɪntrəstɪŋ] .
quite interesting .
相当 有趣的 .

它们并不像大多数人认为的那样是令人讨厌的小虫子，实际上它们非常有趣。

[ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] [hiː hi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [wʌt] [hiː hi][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd]
Every evening he used to tell his father and mother what he had observed
每一个 晚上 他 用过的 到 告诉 他的 父亲 和 母亲 什么 他 有 观察到
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
during the day ,
期间 这 天 ,

每天晚上，他都会把自己白天观察到的事情告诉父母。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsɪmp(ə)l] [ˈstɔːrɪz] .
and they were always pleased with his simple stories .
和 他们 是 总是 高兴 和 他的 简单的 故事 .

他们总是很喜欢他讲的那些简单的故事。

[bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd][æn; ən] [ænt] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈbetsi] [ˈpaɪpər] , [ænd; ənd] [huː] ,
But Jack had an aunt , whose name was Betsey Piper , and who ,
但 杰克 有 一个 阿姨 , 谁 姓名 曾是 贝齐 派珀 , 和 WHO ,
[wɒt] [wɒt] [dʒæk] [hæd; həd] [æn; ən] [ænt] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈbetsi] [ˈpaɪpər] , [ænd; ənd] [huː] ,
但是 杰克 有 一个 阿姨 , 谁 姓名 曾是 贝齐 派珀 , 和 谁 ,
[ˈbʌt; bət] [dʒæk] [hæd; həd] [æn; ən] [ænt] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈbetsi] [ˈpaɪpər] , [ænd; ənd] [huː] ,
但杰克有个姑妈，名叫贝齐·派珀，她

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈhʌzbənd] [ɔːr] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ,
having no husband or children to take care of ,
拥有 不 丈夫 或者 孩子们 到 拿 关心 的 ,

没有丈夫或孩子需要照顾，

[spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
spent a great deal of her time in talking with him .
花费 一个 伟大的 交易 的 她 时间 在 说 和 他 .

她花了大量时间和他交谈。

[wenˈevər] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [ˈkjʊəriəs] , [hiː; hi] [juːst] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] , [ðə; ði]
Whenever he met with anything curious , he used always to tell her , the
每当 他 遇见 和 任何事物 好奇的 , 他 用过的 总是 到 告诉 她 , 这
[fɜːrst] [θɪŋ] .
first thing .
第一的 事物 .

每当他遇到什么有趣的事情，他总是第一时间告诉她。

[fiː; ji] [wʌz; wəz] [nɑːt][ˈoʊnli][kaɪnd][tuː; tə] [dʒæk] , [bʌt; bət][fiː; ji][hæd; həd] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
She was not only kind to Jack , but she had read a great deal ,
她 曾是 不是 仅有的 种类 到 杰克 , 但 她 有 读 一个 伟大的 交易 ,
[ˈfɜːrst] [θɪŋ] .
first thing .
第一的 事物 .

她不仅对杰克很友善，而且博览群书。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
and was therefore able to give him much instruction .
和 曾是 所以 有能力的 到 给 他 很多 操作说明 .

因此能够给他提供很多指导。

[dʒæk][hæd; həd][ɡɔːt][soʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ænts] ,
Jack had got so much interested in the ants ,
杰克 有 得到 所以 很多 感兴趣的 在 这 蚂蚁 ,

杰克对蚂蚁产生了浓厚的兴趣，

[ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [ˈbɛgd] [hɪz; ɪz] [ænt] [ˈbetsi] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] .
that he now begged his Aunt Betsey to go with him and see them .
那 他 现在 乞求 他的 阿姨 贝齐 到 去 和 他 和 看 他们 .

他现在恳求贝茜阿姨和他一起去见他们。

[fiː; ji] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][dʒæk] [went] [tuː; tə] [bed] ,
She agreed to go the next day , and Jack went to bed ,
她 同意 到 去 这 下一个 天 , 和 杰克 去 到 床 ,

她同意第二天去，杰克便去睡觉了。

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [æʔ; əʔ][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsekt] - [ˈfrendz] , [ðə; ði][ˈnekst]
full of pleasure at the idea of visiting his little insect - friends , the next
满的 的 乐趣 在 这 主意 的 访问 他的 小的 昆虫 - 朋友们 , 这 下一个
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,

想到第二天早上可以去拜访他的小昆虫朋友们，他感到无比兴奋。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ænt] [ˈpaɪpər] .
with his Aunt Piper .
和 他的 阿姨 派珀 .

和他的姨妈派珀在一起。

[wɪː wi][jæl; jəl] [tel] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [dɪsˈkʌvərɪz] [ðeɪ] [meɪd] , [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈtjæptər] .
We shall tell the wonderful discoveries they made , in another chapter .
我们 将 告诉 这 精彩的 发现 他们 制成 , 在 其他 章 .

我们将在另一章中讲述他们取得的惊人发现。

[ˈtjæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
chapter iii .
章 三、 .

第三章

[əˈnʌðər] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈænthɪl] . — [ˈhʌni] - [duː] . — [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][ænts] ,
Another visit to the anthill . — Honey - dew . — The different kinds of ants ,
其他 访问 到 这 垤 . — 蜂蜜 - 露 . — 这 不同的 种类 的 蚂蚁 ,
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
and other things .
和 其他 事物 .

再次探访蚁穴。——蜜露。——不同种类的蚂蚁，以及其他事物。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðə; ði][ˈnekst] [deɪ] ,
as soon as breakfast was over , the next day ,
作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 , 这 下一个 天 ,

第二天早餐后，

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] [set] [aʊt][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ænts][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
Jack and his aunt set out to visit the ants in the garden .
杰克 和 他的 阿姨 放 出去 到 访问 这 蚂蚁 在 这 花园 .

杰克和他的姑妈出发去花园里拜访蚂蚁。

[dʒæk] [suːn] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ] [hɪl] , [wɪtʃ] [hɪz; hi][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [bɪˈfɔːr] ,
Jack soon pointed out a hill , which he had observed before ,
杰克 很快 尖 出去 一个 爬坡道 , 哪个 他 有 观察到 前 ,

杰克很快指出了一座小山，他之前就注意到过这座小山。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [waːtʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [æt; əʔ][ðer; ðər] [wɜːrk] .
and they both sat down to watch the little creatures at their work .
和 他们 两个都 卫星 向下 到 手表 这 小的 生物 在 他们的 工作 .

于是他们俩坐下来观看这些小动物们工作。

[æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɪzi] .
As usual , all seemed to be busy .
作为 通常 , 全部 似乎 到 是 忙碌的 .

和往常一样，大家都很忙。

[sʌm; səm] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [egz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd] [ɪn][ðə; ði]
Some appeared to be occupied in bringing out the eggs , which they laid in the
一些 出现 到 是 占领 在 带来 出去 这 鸡蛋 , 哪个 他们 铺设 在 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

有些鸡似乎正忙着把蛋叨出来，它们把蛋产在阳光下。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hætʃ] [ðə; ði] ['su:nər] .
so that they might hatch the sooner .
所以 那 他们 可能 孵化 这 很快 .

这样它们就能更快孵化。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kli:nɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
Some were engaged in cleaning out the house ,
一些 是 已订婚的 在 打扫 出去 这 房子 ,

有些人正在打扫房子，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:n] [tu;; tə] [brɪŋ] [aʊt] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][sænd] ,
for they were seen to bring out small pieces of sand ,
为了 他们 是 已见 到 带来 出去 小的 件 的 沙 ,

因为有人看到他们带出小块沙子，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæərɪd] [tu;; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
which they carried to a little distance , and threw them away .
哪个 他们 携带 到 一个 小的 距离 , 和 扔 他们 离开 .

他们把这些东西搬到不远处，然后扔掉了。

[wʌŋ] [wʌz; wəz] [si:n] [tu;; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] [lɑ:rdʒ] [pi:s] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
One was seen to come up with a pretty large piece of earth ,
一 曾是 已见 到 来 向上 和 一个 漂亮的 大的 片 的 地球 ,

有人看到其中一人搬来了一大块泥土。

[wɪtʃ] [hi;; hi] [roʊld] [ə'lo:ŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .
which he rolled along with much difficulty .
哪个 他 滚动 沿着 和 很多 困难 .

他费了好大劲才把它推了过去。

[waɪl] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['haʊs,waɪfəri] ,
While a part of the little people were thus engaged in housewifery ,
尽管 一个 部分 的 这 小的 人们 是 因此 已订婚的 在 家庭主妇 ,

当一部分小人物从事家务劳动时，

['ʌðər] [ə'pɪrd] [tu;; tə][bi;; bi] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [fu:d] .
others appeared to be bringing them food .
其他的 出现 到 是 带来 他们 食物 .

其他人似乎在给他们送食物。

['sʌmtaɪmz] [ði:z] [brɔ:t] [flaɪz] [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['ɪnsektz] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu;; tə]
Sometimes these brought flies and pieces of insects ; sometimes they appeared to

[hæv; həv] [fɪld] [ðer; ðər] ['stʌməks] ,
have filled their stomachs ,
有 已填 他们的 胃 ,

有时它们会带来苍蝇和昆虫碎片；有时它们似乎已经吃饱了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [met][ðer; ðər] [frendz] [hu:] [steɪd][æt; ət] [hoʊm] ,
and when they met their friends who staid at home ,
和 什么时候 他们 遇见 他们的 朋友们 WHO 稳重 在 家 ,

当他们遇到留在家里的朋友们时，

[ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [fu:d] [ɪntu:][ðer; ðər] [maʊðz] , [ænd; ənd] [fi:d] [ðem; ðəm] ,
they would put a part of their food into their mouths , and feed them ,
他们 会 放 一个 部分 的 他们的 食物 进入 他们的 嘴 , 和 喂养 他们 ,

他们会把一部分食物放进嘴里，喂给它们吃。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [dʌz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
as a mother does a child .
作为 一个 母亲 做 一个 孩子 .

就像母亲对待孩子一样。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ænt] ['paɪpər][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,
As I have said , Aunt Piper had a good deal of knowledge ,
作为 我 有 说 , 阿姨 派珀 有 一个 好的 交易 的 知识 ,
正如我所说, 派珀阿姨知识渊博。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ænts] ['sʌmtaɪmz] [get][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['hʌni] [frʌm; frəm] ['ʌðər]
and she had heard that ants sometimes get a kind of honey from other
和 她 有 听到 那 蚂蚁 有时 得到 一个 种类 的 蜂蜜 从 其他
[ˈɪnsektz] .
insects .
昆虫 ;

她听说蚂蚁有时会从其他昆虫那里获得一种蜂蜜。
[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['kjəriəs] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [hɜ:r'self] .
She was very curious to see this herself .
她 曾是 非常 好奇的 到 看 这 她自己 .
她非常好奇想亲眼看看。

[soʊ][ʃi:; ʃɪ] [wɑ:tʃt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] ,
So she watched some of the little creatures ,
所以 她 观看 一些 的 这 小的 生物 ,
于是她观察了一些小动物,

[ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['dændɪlaɪənz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['grʊʊɪŋ] [nɪr] [baɪ] .
and observed that they went to the dandelions that were growing near by .
和 观察到 那 他们 去 到 这 蒲公英 那 是 生长 靠近 经过 .
并观察到它们走向了附近生长的蒲公英。

[ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [stɔ:ks] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld]
They ascended the stalks , some of which were covered with what is called
他们 上升 这 茎 , 一些 的 哪个 是 涵盖 和 什么 是 称为
['hʌni] - [du:] ,
honey - dew ,
蜂蜜 - 露 ,
它们沿着茎秆向上攀爬, 有些茎秆上覆盖着一种叫做蜜露的物质。

[ə; eɪ] ['sʌbstəns] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [baɪ][laɪs] , [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ə'pɑ:n]['vedʒtəb(ə)lɪz] .
a substance deposited by lice , which live in great numbers upon vegetables .
一个 物质 已存 经过 虱子 , 哪个 居住 在 伟大的 数字 之上 蔬菜 .
虱子排泄的一种物质, 虱子大量生活在蔬菜上。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ænts] [stɑ:pt] [tu:; tə] [i:t] [ðɪs] ['hʌni] - [du:] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]
Many of the ants stopped to eat this honey - dew , which they seemed to be
许多 的 这 蚂蚁 停止 到 吃 这 蜂蜜 - 露 , 哪个 他们 似乎 到 是
[ˈveri] [fa:nd][ʌv; əv] ;
very fond of ;
非常 喜爱 的 ;

许多蚂蚁停下来吃这种蜜露, 它们似乎非常喜欢这种蜜露;
[bʌt; bət] ['ʌðər] , [nɑ:t] ['faɪndɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [stɔ:ks] , ['maʊntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] - [blʊn]
but others , not finding any of this on the stalks , mounted to the full - blown
但 其他的 , 不是 寻找 任何 的 这 在 这 茎 , 安装 到 这 满的 - 吹
['dændɪlaɪənz] ,
dandelions ,
蒲公英 ,

但也有人在盛开的蒲公英茎秆上没有发现这些东西。
[wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsektz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['jeloo] [daʊn] .
where they found numbers of these little insects imbedded in the yellow down .
在哪里 他们 成立 数字 的 这些 小的 昆虫 嵌入式 在 这 黄色的 向下 .
他们发现很多这种小昆虫都嵌在黄色的绒毛里。

[ðə; ði][ænts] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæən][tu:; tə] [sʌk] [ðə; ði] ['hʌni] - [du:] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [wʌt]
The ants immediately began to suck the honey - dew from them , and what
这 蚂蚁 立即地 开始 到 吸 这 蜂蜜 - 露 从 他们 , 和 什么
[wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)] ,
was wonderful ,
曾是 精彩的 ,

蚂蚁们立刻开始吸吮它们身上的蜜露，这真是太棒了，

[ði:z] ['kri:tjərz] [kept] [kwɔɪt] [sti:l] , [ænd; ənd] seemed127
these creatures kept quite still , and seemed127
这些 生物 保留 相当 仍然 , 和 seemed127

这些生物一动不动，似乎127

[pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ænts] [lɪk] [ðə; ði] ['hʌni] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] !
pleased to have the ants lick the honey off from them !
高兴 到 有 这 蚂蚁 舔 这 蜂蜜 离开 从 他们 !

很高兴看到蚂蚁舔掉它们身上的蜂蜜！

[ðɪs] [saɪt] ['grætɪfaɪd][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] ['veri] [mʌtʃ] ,
This sight gratified Jack and his aunt very much ,
这 视线 满意 杰克 和 他的 阿姨 非常 很多 ,

看到这一幕，杰克和他的姑妈非常高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:pə'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ði:z] ['kjʊəriəs] ['kri:tjərz]
and they spent a long time in watching the operations of these curious creatures
和 他们 花费 一个 长的 时间 在 观看 这 运营 的 这些 好奇的 生物
.
:
.

他们花了很长时间观察这些奇特生物的活动。

[æftər] ['spendɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz] ['veri] ['plezntli] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
After spending two or three hours very pleasantly , they went to the house .
后 开支 二 或者 三 小时 非常 愉快 , 他们 去 到 这 房子 .

他们愉快地度过了两三个小时后，就回家了。

[ænt] ['paɪpər] [ðen] [gɔ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bʊk] [ænd; ənd] [ri:d] [ɔ:l] [ə'baʊt][ænts][tu:; tə][dʒæk] .
Aunt Piper then got a little book and read all about ants to Jack .
阿姨 派珀 然后 得到 一个 小的 书 和 读 全部 关于 蚂蚁 到 杰克 .

然后，派珀阿姨拿了一本小册子，给杰克读了关于蚂蚁的一切。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] ['wʌndərf(ə)] [θɪŋz] [ʃi:; ʃɪ] [ri:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I will tell you a few wonderful things she read to him .
我 将要 告诉 你 一个 很少 精彩的 事物 她 读 到 他 .

我会告诉你她给他读的一些精彩的故事。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv][ænts] ; [sʌm; səm][ɑ:r; ər][ɔ:lmoʊst][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔ:ŋ] ,
There are a great many kinds of ants ; some are almost an inch long ,
那里 是 一个 伟大的 许多 种类 的 蚂蚁 ; 一些 是 几乎 一个 英寸 长的 ,

蚂蚁种类繁多；有些蚂蚁体长近一英寸。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][sænd] .
and others are not bigger than a grain of sand .
和 其他的 是 不是 大 比 一个 粮食 的 沙 .

还有一些甚至比一粒沙子还小。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntrɪz] [ðə; ði][ænts] [bɪld] [hɪlz] [twɔɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mænz] [hed] .
In some countries the ants build hills twice as high as a man's head .
在 一些 国家 这 蚂蚁 建造 丘陵 两次 作为 高的 作为 一个 男人的 头 .

在一些国家，蚂蚁建造的蚁丘高度是成年人头部的两倍。

[ɪn][ˈæfrɪkə][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [waɪt] [ænts] , [ðæt] [dɪˈvaʊər] [tri:z] ,
In Africa there are white ants , that devour trees ,
在 非洲 那里 是 白色的 蚂蚁 , 那 吞食 树木 ,
非洲有一种白蚂蚁, 它们会吞噬树木。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈnu:mərəs] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔ:r; fər][men] [tu:; tə][goʊ] [əˈmʌŋ]
and they are so numerous that it is dangerous for men to go among
和 他们 是 所以 很多的 那 它 是 危险的 为了 男人 到 去 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们数量众多, 以至于人类进入他们中间非常危险。

[ənˈles] [ˈsevrəl] [kæn; kən][goʊ] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .
unless several can go together and destroy them at once .
除非 一些 能 去 一起 和 破坏 他们 在 一次 .
除非几个人一起行动, 一次性摧毁它们。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈgɑ:rdn] [ænts][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈhɑ:rlməs] ;
The little garden ants are very harmless ;
这 小的 花园 蚂蚁 是 非常 无害 ;
花园里的小蚂蚁非常无害;

[ðeɪ] [nɑ:t][ˈoʊnli] [i:t] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌni] - [du:] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [baɪ][laɪs][əˈpɑ:n][plænts] ,
they not only eat up a great deal of the honey - dew deposited by lice upon plants ,
他们 不是 仅有的 吃 向上 一个 伟大的 交易 的 这 蜂蜜 - 露 已存 经过 虱子 之上 植物 ,
它们不仅会吃掉虱子在植物上分泌的大量蜜露,

[ænd; ənd] [waɪtʃ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [ˈɪndʒər][ðem; ðəm] ,
and which would otherwise injure them ,
和 哪个 会 否则 损伤 他们 ,
否则就会对他们造成伤害,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ][dɪˈvaʊər][ə; eɪ][væst] [di:l] [ʌv; əv] [ˈmætər] [ðæt] [wʊd] [ˈpju:trɪfaɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]
but they also devour a vast deal of matter that would putrefy and make the
但 他们 还 吞食 一个 广阔的 交易 的 事情 那 会 腐烂 和 制作 这
[er] [ʌnˈhoʊlsəm] .
air unwholesome .
空气 不健康的 .
但它们也会吞噬大量会腐烂并污染空气的物质。

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][nekst] [ˈnʌmbər] [wi:; wi][jæl; jəl] [tel] [sʌm; səm] [ˈkɪjəriəs] [ədˈventʃəz] [bɪˈtwi:n] [dʒæk][ænd; ənd]
In our next number we shall tell some curious adventures between Jack and
在 我们的 下一个 数字 我们 将 告诉 一些 好奇的 冒险 之间 杰克 和
[ðə; ði] [ˈbi:tlz] .
the beetles .
这 甲虫 .
在下一期节目中, 我们将讲述杰克和甲虫们之间一些奇特的冒险故事。

[ðə; ði] [mu:n] .
The Moon .
这 月亮 .
月亮。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [nɑ:t][æz; əz][aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈneɪkɪd] [aɪ] ,
Here is a picture of the moon , not as it appears to the naked eye ,
这里 是 一个 图片 的 这 月亮 , 不是 作为 它 出现 到 这 裸 眼睛 ,
这是一张月亮的图片, 但它并非肉眼所见的月亮。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈti:] [lʊks] [wen] [si:n] [θru:] [ə; eɪ] [ˈtelɪskoʊp] .
but as it looks when seen through a telescope .
但 作为 它 看起来 什么时候 已见 通过 一个 望远镜 .
但从望远镜里看, 它看起来是这样的。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] , [wi:; wi] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [mu:n] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rlɪd] .
By means of a telescope , we know that the moon is a great round world .
经过 方法 的 一个 望远镜 , 我们 知道 那 这 月亮 是 一个 伟大的 圆形的 世界 .
借助望远镜, 我们知道月球是一个巨大的圆形星球。

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [hɪlz] [ænd; ənd] ['vælɪz] [ænd; ənd] ['maʊntnɪz] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli]
It has hills and valleys and mountains upon it ; but it probably
它 有 丘陵 和 山谷 和 山脉 之上 它 ; 但 它 大概
[hæz; hæz][noʊ] [si:] .
has no sea .
有 不 海 .
它有丘陵、山谷和山脉; 但它可能没有海。

[ˈweðər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] , [wi:; wi] ['kænd:t] [tel] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz]
Whether there are people living in the moon , we cannot tell , but it is
无论 那里 是 人们 活的 在 这 月亮 , 我们 不能 告诉 , 但 它 是
['prɑ:bəb(ə)][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ;
probable there are ;
可能 那里 是 ;
我们无法确定月球上是否有人居住, 但很有可能有。

[pər'hæps] , [tu:] , [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['æniɪmlz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ɪn][ðə; ði] [mu:n] .
perhaps , too , that there are animals of various kinds in the moon .
也许 , 也 , 那 那里 是 动物 的 各种各样的 种类 在 这 月亮 .
或许, 月球上也有各种各样的动物。

[ðə; ði] [mu:n] [lʊks] [braɪt] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [sʌn] [ˈaɪnz] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
The moon looks bright , because the sun shines upon it .
这 月亮 看起来 明亮的 , 因为 这 太阳 闪耀 之上 它 .
月亮看起来很明亮, 是因为太阳照耀着它。

[wen] [ðə; ði] [mu:n] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [raʊnd] ,
When the moon does not appear to be round ,
什么时候 这 月亮 做 不是 出现 到 是 圆形的 ,
当月亮看起来不像圆的时候,

[aɪ 'ti:][ɪz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɑ:t] [laɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [tɜ:rnd] [tɔ:rd]
it is because the sun does not light the whole of the surface turned toward
它 是 因为 这 太阳 做 不是 光 这 所有的 的 这 表面 转向 朝向
[ju: 'es] .
us .
我们 .
这是因为太阳光无法照亮朝向我们的整个表面。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['pleɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ri:d] [ə'baʊt][ðə; ði] [mu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] ;
It is very pleasant to read about the moon , and the sun , and the stars ;
它 是 非常 令人愉快的 到 读 关于 这 月亮 , 和 这 太阳 , 和 这 明星 ;
阅读有关月亮、太阳和星星的文章是一件非常愉快的事情;

[ænd; ənd][ɔ:l] ['tʃɪldrən] [hu:] [wɪl] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ri:d] [wel] ,
and all children who will learn to read well ,
和 全部 孩子们 WHO 将要 学习 到 读 出色地 ,
以及所有将要学会良好阅读的孩子,

[kæn; kən] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] [ði:z] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] . -
can know a great deal about these interesting things . 128
能 知道 一个 伟大的 交易 关于 这些 有趣的 事物 . -
可以了解很多关于这些有趣事物的信息。128

[ðə; ði] ['medəʊ] [lɑ:rk] .
The Meadow Lark .
这 草地 云雀 .
云雀。

[ðɪs] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [bɜ:rdz] [ðæt] [bi'ɒŋz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .
This is one of the handsomest birds that belongs to our country .
这是 一 的 这 最英俊的 鸟类 那 属于 到 我们的 国家 .

这是我们国家最漂亮的鸟类之一。

[ɪts] [bæk] [ɪz] [braʊn] , ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [blæk] ; [ɪts] [breɪst] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ['jeləʊ] [mɑ:rkɪt] [wɪð; wɪθ]
Its back is brown , mingled with black ; its breast is a bright yellow marked with
它是 后退 是 棕色的 , 混合 和 黑色的 ; 它是 胸部 是 一个 明亮的 黄色的 标记 和
[blæk] .
black .
黑色的 .

它的背部呈棕色，夹杂着黑色；胸部呈亮黄色，带有黑色斑纹。

[,aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [ɪn]['eɪprəl] .
It comes to New England in April .
它 来 到 新的 英格兰 在 四月 .

它将于四月来到新英格兰。

[,aɪ 'ti:][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [medəʊz] ; [ænd; ənd][bəʊθ][æt; ət] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] ,
It lives in the meadows ; and both at morning and evening ,
它 生活 在 这 草地 ; 和 两个都 在 早晨 和 晚上 ,

它生活在草地上；无论清晨还是傍晚，

[,aɪ 'ti:] [lʌvz] [tu:; tə] [maʊnt] [æn; ən]['æp(ə)] [tri:] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪts] [sɔ:ŋ] .
it loves to mount an apple tree , and sing its song .
它 爱 到 山 一个 苹果 树 , 和 唱歌 它是 歌曲 .

它喜欢爬上苹果树，唱歌。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['sɪmp(ə)l] [noʊts] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd] ,
This consists of a few simple notes , and though they are a little sad ,
这 由 的 一个 很少 简单的 笔记 , 和 尽管 他们 是 一个 小的 伤心 ,
[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [sæd] ,
这由几张简单的纸条组成，虽然它们有点伤感，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌn'plɪzɪŋ] .
they are not unpleasing .
他们 是 不是 令人不快 .

它们并不令人讨厌。

[ðə; ði][bɜ:rd] [bɪldz] [ɪts] [nest] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
The bird builds its nest on the ground ,
这 鸟 建造 它是 巢 在 这 地面 ,

这种鸟在地面上筑巢。

[ænd; ənd] ['hætʃɪz] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [jʌŋ] [wʌnz][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
and hatches three or four young ones at a time .
和 孵化 三 或者 四 年轻的 一个 在 一个 时间 .

一次孵化三到四只幼崽。

[wen] ['ɔ:təm] [kʌmz] , [ðə; ði] [lɑ:ks] ['gæðər] [ɪn] [smɔ:l] ['flɑ:ks] , [ænd; ənd] [prəʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
When autumn comes , the larks gather in small flocks , and proceed to the south ,
什么时候 秋天 来 , 这 云雀 收集 在 小的 羊群 , 和 继续 到 这 南 ,
[ænd; ənd] [prəʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
秋天来临的时候，云雀们三五成群地聚集在一起，向南迁徙。

[wer] [ðeɪ] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][kəʊld] ['weðər] [ɪz] [gɔ:n] ,
where they spend the winter ; but when the cold weather is gone ,
在哪里 他们 花费 这 冬天 ; 但 什么时候 这 寒冷的 天气 是 已消失 ,

它们在那里过冬；但当寒冷的天气过去后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz][ɔ:l] [dɪ'pɑ:rtɪd] ,
and the snow has all departed ,
和 这 雪 有 全部 已离开 ,

雪已经全部融化了。

[ðeɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrɪn][ænd; ənd][bred] , ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər]
they come back to the places where they were born and bred , singing their
他们 来 后退 到 这 地方 在哪里 他们 是 出生 和 繁殖 , 歌唱 他们的
[ˈsɒŋz] ,
songs ,
歌曲 ,

他们回到出生和成长的地方，唱着他们的歌。

[æz; əz] [ɪf] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] .
as if pleased to return .
作为 如果 高兴 到 返回 .

仿佛很高兴能回来。

[ðə; ði] ['bɜːdz] [nest] .
The Bird's Nest .
这 鸟类 巢 .

鸟巢。

[duː][juː; jʊ] [siː] [həʊ] ['kerfəli] [ænd; ənd] [həʊ] ['kjʊəriəsli] [ðɪs] [bɜːrd][hæz; həz] [bɪlt] [ɪts] [nest] ?
Do you see how carefully and how curiously this bird has built its nest ?
做 你 看 如何 小心 和 如何 奇怪的是 这 鸟 有 建造 它是 巢 ?

你看到这只鸟筑巢是多么用心、多么巧妙了吗？

[duː][juː; jʊ] [siː] [həʊ] ['niːtli] [aɪ 'tiː][ɪz][taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːl] [græs] ?
Do you see how neatly it is tied to the tall grass ?
做 你 看 如何 整齐地 它 是 系 到 这 高的 草 ?

你看它绑在高高的草丛里多么整齐！

[həʊ] ['naɪsli] [aɪ 'tiː][ɪz] ['raʊndɪd] ?
how nicely it is rounded ?
如何 很好 它 是 圆润 ?

它的圆润度真好！

[həʊ] [wel] [aɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tə'geðər] ?
how well it is bound together ?
如何 出色地 它 是 边界 一起 ?

它的粘合程度如何？

[ðɪs] [bɜːrd][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv][peɪnz] [tuː; tə] [bɪld] [ɪts] [nest] ,
This bird has taken a deal of pains to build its nest ,
这 鸟 有 已采取 一个 交易 的 疼痛 到 建造 它是 巢 ,

这只鸟费了不少心思筑巢。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['kruːəl][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'tiː] ?
and do you not think it would be cruel to destroy it ?
和 做 你 不是 思考 它 会 是 残忍的 到 破坏 它 ?

难道你不觉得摧毁它很残忍吗？

[ðə; ði] [nest] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [bɜːrd][ænd; ənd][ɪts] [meɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [hætʃ] [ðer; ðər]
The nest is a place where the little bird and its mate expect to hatch their
这 巢 是 一个 地方 在哪里 这 小的 鸟 和 它是 伴侣 预计 到 孵化 他们的
[jʌŋ] [wʌnz] ;
young ones ;
年轻的 一个 ;

巢穴是小鸟和它的伴侣期待孵化幼鸟的地方；

[wer] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə] ['feltər] [ðem; ðəm] , [fiːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ,
where they expect to shelter them , feed them , and bring them up ,
在哪里 他们 预计 到 庇护所 他们 , 喂养 他们 , 和 带来 他们 向上 ,

他们希望在那里为这些幼崽提供庇护、食物和抚养。

[tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][flaɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
till they can fly away and take care of themselves .

直到 他们 能 飞 离开 和 拿 关心 的 他们自己 .
直到它们能够飞走并照顾好自己。

[haʊ] [sæd] [wʊd] [ðə; ði][lɪt(ə)l][bɜ:rdz][bi:; bi] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'bi:ŋ] [ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ]
How sad would the little birds be if any one should come along and carry away
如何 伤心 会 这 小的 鸟类 是 如果 任何 一 应该 来 沿着 和 携带 离开
[ðer; ðər] ['prɪti] [hoʊm] ,
their pretty home ,
他们的 漂亮的 家 ,

如果有人把它们漂亮的家带走了，小鸟们该有多伤心啊！

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][ðer; ðər] [hoʊps] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] !
and destroy all their hopes and happiness !
和 破坏 全部 他们的 希望 和 幸福 !

摧毁他们所有的希望和幸福！

[wʊd] [nɑ:t][jər; jər] ['fa:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bi:; bi] ['sa:ri] ,
Would not your father and mother be sorry ,
会 不是 你的 父亲 和 母亲 是 对不起 ,

你的父母会后悔的吗？

[ɪf] ['eni] ['kru:əl][pɜ:rs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] [haʊs] ?
if any cruel person should come and destroy their house ?
如果 任何 残忍的 人 应该 来 和 破坏 他们的 房子 ?

如果哪个残忍的人来毁了他们的房子呢？

[waɪ] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:ɪz] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [bɜ:rdz] ? -
Why then shall boys and girls destroy the houses of the pretty birds ? 129
为什么 然后 将 男孩们 和 女孩们 破坏 这 房屋 的 这 漂亮的 鸟类 ? -

那么，男孩女孩为什么要破坏美丽鸟儿的家园呢？ 129

['merɪz] [mju'zi:əm] .
MERRY'S MUSEUM .
梅里的 博物馆 .

梅里博物馆。

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[vi:] .
V :
v .

五、

[meɪ] - .
MAY 1843 .
可能 - .

1843年5月。

[noʊ] . [faɪv] .
No . **5** :
不 . 5 .

5号。

[ʃraɪn] [ʌv; əv][sæn][rouzə'li:ə] , [æt; ət][pə'lə:məu] .
Shrine of San Rosalia , **at Palermo** .
神社 的 圣 罗莎莉亚 , 在 巴勒莫 .

巴勒莫的圣罗莎莉亚圣殿。

[sæn][roʊzəˈli:ə] , [ðə; ði] [seɪnt] [ʌv; əv][pəˈlə:məu] , [ɪn] [ˈsisili] , [ænd; ənd] [hʊ:z] [ˈraɪn] [ɪz] [ˈpri:fɪkst] [tu:; tə] **San Rosalia , the Saint of Palermo , in Sicily , and whose shrine is prefixed to** [ðɪs] [ˈɑ:rtɪk(ə)] , **this article** , 这 文章 ,

圣罗莎莉亚，西西里岛巴勒莫的圣人，本文开头提到的就是她的圣殿。

[wʌz; wəz] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈledʒənd] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [gʊd] , [hu:] [ˈreɪnd] [ɪn] **was , according to legend , the daughter of William the Good , who reigned in** 曾是 , 根据 到 传奇 , 这 女儿 的 威廉 这 好的 , WHO 统治 在 [ðə; ði] [jɪr] - . **the year 1159** . 这 年 - .

据传说，她是威廉一世（好人威廉）的女儿，威廉一世于 1159 年在位。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɪfti:n] , [ʃi: ʃi][rɪˈtaɪərd][tu:; tə] [ˈmɑ:nti] [peleɡri:nʊ] , **At the age of fifteen , she retired to Monte Pelegrino** , 在 这 年龄 的 十五 , 她 退休 到 蒙特 佩莱格里诺 , 十五岁时，她退休搬到了佩莱格里诺山。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [laɪf][ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɑ:lətu:d] , **in order to spend the remainder of her life in religious solitude** , 在 命令 到 花费 这 余 的 她 生活 在 宗教 孤独 , 为了在宗教独处中度过余生，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ɪˈlæpst] [wɪˈðəʊt] [hɜ:r; hər][ˈi:v(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] **and a period of nearly five hundred years elapsed without her even being** 和 一个 时期 的 几乎 五 百 年 过去 没有 她 甚至 存在 [hɜ:rd] [ʌv; əv] . **heard of** . 听到 的 .

在将近五百年的时间里，人们甚至都没有听到她的消息。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [pleɪɡ] , [wɪtʃ] [ˈθreɪnd] [tu:; tə][diˈpɑ:pjuleɪt] [ðɪs] [ˈkæpɪt(ə)] , [reɪdʒd][æt; ət][pəˈlə:məu] **In 1624 , a plague , which threatened to depopulate this capital , raged at Palermo** 在 - , 一个 瘟疫 , 哪个 威胁 到 减少人口 这 首都 , 愤怒 在 巴勒莫 . : .

1624年，一场瘟疫肆虐巴勒莫，几乎使这座首都人口锐减。

[ə; eɪ][ˈhɜ:rmɪt] , [hʊ:z] [neɪm] [ɪz][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈledʒənd] , **A hermit , whose name is not given in the legend** , 一个 隐士 , 谁 姓名 是 不是 给定 在 这 传奇 , 传说中没有提及名字的隐士

[dreɪmt] [ðæt] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [roʊzəˈli:ə][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [maʊnt] [peleɡri:nʊ] **dreamt that the bones of the saint Rosalia were on the top of Mount Pelegrino** , 梦见 那 这 骨头 的 这 圣 罗莎莉亚 是 在 这 顶部 的 山 佩莱格里诺 , , ,

梦见圣罗莎莉亚的遗骨在佩莱格里诺山顶上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkærid] [ɪn] [prəˈseɪ(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , **and that if they were carried in procession round the walls of the city** , 和 那 如果 他们 是 携带 在 游行 圆形的 这 墙壁 的 这 城市 , 如果将它们抬着绕城墙游行，

[ðə; ði] [pleɪɡ] [wəd] [si:s] . -
the plague would cease . 130
这 瘟疫 会 停止 . -

瘟疫将会停止。130

[ˈæftər] [prerz] [ænd; ənd] [ˌsʌpliˈkeɪənz] ,
After prayers and supplications ,
后 祈祷 和 祈求 ,

祈祷和恳求之后，

[hi; hi] [ɪnˈdʒʊst] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəlz][tu; tə][goʊ][ɪn] [prəˈseɪ(ə)n] [tu; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
he induced a number of individuals to go in procession to the top of the
他 诱导 一个 数字 的 个人 到 去 在 游行 到 这 顶部 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

他诱使一些人列队登上山顶，

[wer] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][roʊzəˈli:ə][wɜ:r; wər] [faʊnd] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .
where the remains of Rosalia were found , it is said , in a cave .
在哪里 这 遗迹 的 罗莎莉亚 是 成立 , 它 是 说 , 在 一个 洞穴 .

据说，罗莎莉亚的遗骸是在一个山洞里发现的。

[sʌm; səm] [prɪˈtend] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [freɪ] ,
Some pretend that the body was fresh ,
一些 假装 那 这 身体 曾是 新鲜的 ,

有些人假装尸体很新鲜，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi; ʃi][hæd; həd][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɪfti:n] ;
and looked as if she had died at the age of fifteen ;
和 看起来 作为 如果 她 有 死亡 在 这 年龄 的 十五 ;

她看上去好像十五岁就去世了；

[waɪl] [ˈʌðər] [əˈsɜ:rt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ðə; ði] [boʊnz] .
while others assert that there were only the bones .
尽管 其他的 断言 那 那里 是 仅有的 这 骨头 .

而另一些人则断言只发现了骨头。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkærid] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɑ:lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪɡ] [ˈɡrædʒuəli] [ˈsi:st] .
Then they were carried round the city walls , and the plague gradually ceased .
然后 他们 是 携带 圆形的 这 城市 墙壁 , 和 这 瘟疫 逐步地 停止 .

然后人们将它们抬着绕城墙走了一圈，瘟疫也逐渐停止了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈkaʊntɪd] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] ; [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [tu; tə][hɜ:r; hər] [ˈɑ:nər] .
This was accounted a miracle ; and churches were built to her honor .
这 曾是 已记录 一个 奇迹 ; 和 教堂 是 建造 到 她 荣誉 .

这被视为一个奇迹；人们建造教堂来纪念她。

[ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [ɪˈrektɪd] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wer] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [faʊnd] ,
A chapel was erected on the top of the mountain where she was found ,
一个 教堂 曾是 竖立 在 这 顶部 的 这 山 在哪里 她 曾是 成立 ,

在她被发现的山顶上，人们建起了一座小教堂。

[ænd; ənd] [pri:sts] [əˈpɔɪntɪd] [tu; tə][pərˈfɔ:rm] [dɪˈvaɪn] [ˈsɜ:rvis] .
and priests appointed to perform divine service .
和 神父 任命 到 履行 神圣的 服务 .

以及被任命执行宗教仪式的祭司。

[tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈseɪkrɪd] [ˈreɪlɪks] , [ðə; ði] , [ˈæftər] [ɪˈmens]
To facilitate the approach to those sacred relics , the Palermitans , after immense
到 促进 这 方法 到 那些 神圣 遗物 , 这 巴勒米坦人 , 后 巨大

[ˈleɪbər] ,
labor ,
劳动 ,

为了方便人们接近这些圣物，巴勒莫人经过了巨大的努力，

[kənˈstrʌktɪd] [ə; eɪ] [roʊd] [ʌp] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnɪrli] [ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] ;
constructed a road up the face of the mountain , which is nearly perpendicular ;
建造 一个 路 向上 这 脸 的 这 山 , 哪个 是 几乎 垂直 ;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈdeɪndʒərəs] ,
and though dangerous ,
和 尽管 危险的 ,

修建了一条几乎垂直于山体的公路；虽然危险，

[ðæt] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ˈɒpəreɪts] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhʌndrədz] [huː] [sɪːk]
that by no means operates as a check to the devotion of hundreds who seek
那 经过 不 方法 运作 作为 一个 查看 到 这 虔诚 的 数百 WHO 寻找
[ðə; ði] [prəˈtektʃn] [ænd; ənd] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnt] .
the protection and patronage of the saint .
这 保护 和 赞助 的 这 圣 .
但这丝毫没有影响数百名寻求圣人庇护和庇佑的信徒的虔诚。

[ðə; ði] [prɪˈtendɪd] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪnt] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈænjuəli] [ˈkæɪrɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn] [ə; eɪ]
The pretended bones of this saint are now annually carried about the city in a
这 假装 骨头 的 这 圣 是 现在 每年 携带 关于 这 城市 在 一个
[lɑːrdʒ] [ˈsɪlvər] [bɑːks] ,
large silver box ,
大的 银 盒子 ,
据称是这位圣人的遗骨现在每年都会被放在一个巨大的银盒子里，在城里巡游。

[ænd; ənd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈpɑːpjələr] [brɪˈliːf] ,
and , according to popular belief ,
和 , 根据 到 受欢迎的 信仰 ,
而且，根据人们普遍的看法，

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [sɪns] [hɜːr; hər] [dɪˈskʌvəri] [seɪvd] [ðə; ði] [sɪˈsɪljən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪɡ] .
she has several times since her discovery saved the Sicilians from the plague .
她 有 一些 时代 自从 她 发现 已保存 这 西西里人 从 这 瘟疫 .
自她发现这种病毒以来，她已经多次将西西里人从瘟疫中拯救出来。

[bɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [ʃiː; ʃɪ] [brɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv]
Long before the celebration of the festival , she becomes the subject of
长的 前 这 庆典 的 这 节日 , 她 变成 这 主题 的
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
general conversation ,
一般的 对话 ,
早在节日庆典开始之前，她就成了人们茶余饭后的谈资。

[ænd; ənd] [ɪkˈsaɪts] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɪˈntrəst] .
and excites the greatest interest .
和 兴奋 这 最 兴趣 .
并引起了最大的兴趣。

[hɜːr; hər] [traɪˈʌmfɪ] [kɑːr] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪˈmens] [haɪt] , [ɪz] [bɪlt] [ɑːn] [ðə; ði] [mɜːˈiːnoʊ] ,
Her triumphal car is made to an immense height , is built on the Marino ,
她 凯旋的 车 是 制成 到 一个 巨大 高度 , 是 建造 在 这 马里诺 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
她的凯旋战车被设计得极其高大，建在马里诺河上，而且，

[wen] [kəm'pli:tɪd] , [ɪz] [drɔ:n] [θru:] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [stri:t] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rɪtʃli] **when completed , is drawn through the principal street by a number of richly**
什么时候 完全的 ; 是 绘制 通过 这 主要的 街道 经过 一个 数字 的 丰富
[drest] [mju:lz] , **dressed mules** ,
穿着 骡子 ;

建成后，由一群穿着华丽服饰的骡子拉着穿过主街。

[,pri'si:did] [baɪ] [drə'gu:nz] [wɪð; wɪθ] ['trʌmpɪts] .
preceded by dragoons with trumpets .
之前 经过 龙骑兵 和 小号 .

前面有吹着号角的龙骑兵开路。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ləʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz][æn; ən] ['ɔ:rkɪstrə] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] **On the lower part of the machine is an orchestra , and above it is a small**
在 这 降低 部分 的 这 机器 是 一个 乐队 , 和 多于 它 是 一个 小的
[temp(ə)l] , **temple** ,
寺庙 ;

机器的下半部分是一个管弦乐队，上方是一座小庙宇。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [seɪnts] ,
in the interior of which are figures of different saints ,
在 这 内部的 的 哪个 是 数据 的 不同的 圣徒 ;

其内部有不同圣人的雕像，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ɔ:l][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['stætʃu:][ʌv; əv][sæn][rouzə'li:ə] .
and on the top of all a large statue of San Rosalia .
和 在 这 顶部 的 全部 一个 大的 雕像 的 圣 罗莎莉亚 .

最上面是一尊巨大的圣罗莎莉亚雕像。

['evri] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
Every side of the machine is decorated with flowers , and during the ceremony ,
每一个 边 的 这 机器 是 装饰 和 花朵 , 和 期间 这 仪式 ;
机器的每一面都装饰着鲜花，仪式期间，

[ðə; ði] [stri:t] [ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] **the street is crowded with people , and the windows , to all of which are**
这 街道 是 挤 和 人们 , 和 这 视窗 , 到 全部 的 哪个 是
['bælkənɪz] , **balconies** ,
阳台 ;

街道上挤满了人，所有的窗户都是阳台。

[ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['leɪdɪz] .
are filled with ladies .
是 已填 和 女士们 .

里面全是女士。

[æɪt; əɪ] [naɪt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪlu:mɪ'neɪʃn] .
At night there is a general illumination .
在 夜晚 那里 是 一个 一般的 照明 .

夜间有照明。

[ðə; ði] [ə'mju:zmənts] [æɪt; əɪ] [ðɪs] [pə'lə:məu] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['veri] [i:tʃ] [deɪ] : [wʌn] [naɪt] [ðə; ði]['flɔ:rə] **The amusements at this Palermo rejoicing vary each day : one night the Flora**
这 娱乐 在 这 巴勒莫 欢欣鼓舞 各不相同 每个 天 : 一 夜晚 这 弗洛拉
['ga:dnz] [ɑ:r; ər] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ; **Gardens are illuminated** ;
花园 是 照明 ;

巴勒莫的这场庆祝活动每天都有不同的娱乐项目：其中一晚，弗洛拉花园会被灯光点亮；

[ɑ:n] [ə'nlðər] [wʌn] , [ðə; ði] [stri:ts] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [hɔ:rs] - ['reɪsɪz] .
on another one , the streets ; and in the daytime horse - races .
在 其他 一 , 这 街道 ; 和 在 这 白天 马 - 种族 .

另一处是街道；还有白天的赛马比赛。

[ðə; ði] ['lætər] , [frʌm; frəm][ðer; ðər][pɪ.kju:li:'ærəti:z] , [ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['nɒtɪs] .
The latter , from their peculiarities , are worthy of notice .
这 后者 , 从 他们的 特殊性 , 是 值得 的 注意 .

后者因其独特性而值得关注。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [sta:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪnsəp(ə)l] [stri:t] , [nɪr] [ðə; ði]['pɔ:tu] [fə'li:s] ,
The horses start from the bottom of the principal street , near the Porto Felice ,
这 马匹 开始 从 这 底部 的 这 主要的 街道 , 靠近 这 波尔图 费利斯 ,

马匹从主街尽头，靠近波尔图费利切（Porto Felice）的地方出发。

[ænd; ənd] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði]['pɔ:tu] [n'wʊʊvʊʊ] .
and run to the Porto Nuovo .
和 跑步 到 这 波尔图 新 .

然后跑到新港。

[ðeɪ] [hæv; həv][nʊʊ]['raɪdərz] , [bʌt; bət][hæv; həv] [smɔ:l] ['blædərz] [fɪkst] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] ,
They have no riders , but have small bladders fixed on their backs ,
他们 有 不 骑手 , 但 有 小的 膀胱 固定的 在 他们的 背部 ,

它们没有骑手，但背上固定着小型膀胱。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪn'sə:tɪd] [ʃɑ:rp] [spaɪks] , ['sɜ:rvɪŋ] , [baɪ][ðə; ði]['mʊʊʃ(ə)n] , [tu:; tə][ɜ:rdʒ][ðem; ðəm][ɑ:n] .
in which are inserted sharp spikes , serving , by the motion , to urge them on .
在 哪个 是 插入 锋利的 尖峰 , 服务 , 经过 这 运动 , 到 敦促 他们 在 .

其中插入了尖锐的钉子，通过运动来推动它们前进。

[ðə; ði]['praɪzɪz] [rʌn] [fɔ:r; fər][ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [smɔ:l] ,
The prizes run for are generally small ,
这 奖品 跑步 为了 是 一般来说 小的 ,

奖项金额通常较小。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [ten] [tu:; tə] [fɪfti:n] ['aʊnsɪz] [ɪn]['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] ['fa:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔ:rd] ,
consisting of from ten to fifteen ounces in dollars fastened to a board ,
由 的 从 十 到 十五 盎司 在 美元 系紧 到 一个 木板 ,

由固定在木板上的十到十五盎司美元组成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [ðæt] [wɪnz] [ɪz][led] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and the horse that wins is led in procession with the prize before him .
和 这 马 那 胜利 是 引领 在 游行 和 这 奖 前 他 .

获胜的马会被牵着，带着奖品游行。

[ðə; ði] [ɪ,lʊ:mɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:ðre] ['ki:sə] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][pə'le:məʊ] ,
The illumination of the Madre Chiesa , which is the cathedral church of Palermo ,
这 照明 的 这 母亲 教堂 , 哪个 是 这 大教堂 教会 的 巴勒莫 ,

巴勒莫大教堂（Madre Chiesa）的灯光照明

[ɪk'saɪts] [ðə; ði][,ædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] ['trævələz] .
excites the admiration of all travellers .
兴奋 这 钦佩 的 全部 旅行者 .

令所有旅行者钦佩不已。

[,aɪ'ti:][ɪz] [hɪr] [wer] [ðə; ði][bɑ:ks] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ʌv; əv][es'ti:] . [rouzə'li:ə] , [ɪz] [drɪ'pɑ:zɪtɪd] .
It is here where the box , containing the bones of St . Rosalia , is deposited .
它 是 这里 在哪里 这 盒子 , 包含 这 骨头 的 英石 . 罗莎莉亚 , 是 已存 .

装有圣罗莎莉亚遗骨的盒子就存放在这里。

[ðə; ði][læst] ['serəmoʊni] [ɪz][ə; eɪ][grænd] [prə'seʃ(ə)n] ,
The last ceremony is a grand procession ,
这 最后的 仪式 是 一个 盛大 游行 ,

最后一场仪式是一场盛大的游行，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪlvə] [bɑ:kʰs][ɪz] ['kæriɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtənz] , [hu:] [kən'sɪdər] [aɪ'ti:][ə; eɪ] [greɪt]
in which the silver box is carried by the principal citizens , who consider it a great
在 哪个 这 银 盒子 是 携带 经过 这 主要的 公民 ; WHO 考虑 它 一个 伟大的
['ɑ:nər] .
honor .
荣誉 .

银盒由主要市民抬着，他们认为这是莫大的荣幸。

[ɪ'mens] [kraʊdz] [ɪn'devər] [tu:; tə][get] [nɪr] [tu:; tə] [tʌtʃ] [aɪ'ti:] ,
Immense crowds endeavor to get near to touch it ,
巨大 人群 努力 到 得到 靠近 到 触碰 它 ;

大量人群试图靠近触摸它。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðɪs] [ækt][ɪz][ə; eɪ] ['remədi] [fɔ:r; fər][ɔ:l][i:vəlz] .
for they consider that this act is a remedy for all evils .
为了 他们 考虑 那 这 行为 是 一个 补救 为了 全部 罪恶 .

因为他们认为这种行为可以根除一切罪恶。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][prə'du:səz, prə'du:sɪz]['dʒen(ə)rəl][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpɪnəs] ;
The approach of this festival produces general joy and happiness ;
这 方法 的 这 节日 产 一般的 喜悦 和 幸福 ;

这个节日的临近带来了普遍的欢乐和幸福；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər][soʊ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] ,
and the people are so attached to the memory of the saint ,
和 这 人们 是 所以 随附的 到 这 记忆 的 这 圣 ,

人们对这位圣人的记忆非常深厚。

[ðæt] [aɪ'ti:][ɪz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [sə'pres] [hɜ:r; hər] [kə'memə'reɪʃn] [wʊd]
that it is supposed that any attempt to suppress her commemoration would
那 它是 据称 那 任何 试图 到 压制 她 纪念 会

[bi:; bi] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][məʊst] ['sɪriəs] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
be attended with the most serious consequences .
是 参加 和 这 最多 严肃的 结果 .

人们认为，任何试图压制对她的纪念活动的举动都将招致极其严重的后果。

['ɪŋɡlɪʃ] [kə'hʌndrəmz]
english conundrums
英语 难题

英语难题

[waɪ] [ɪz]['mɪstər] . ['roʊ,bʌk] [ə; eɪ][naɪs][mæn] ?
Why is Mr . Roebuck a nice man ?
为什么 是 先生 ; 罗巴克 一个 好的 男人 ?

为什么说罗巴克先生是个好人？

[wen] [ɪz][ə; eɪ] [kwi:n] [nɑ:t][ə; eɪ] [kwi:n] ?
When is a queen not a quean ?
什么时候 是 一个 女王 不是 一个 女王 ?

什么时候女王不再是女王了？

[wen] [ɪz][ə; eɪ] [bri:z] [laɪk][ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] ['hæŋkərtʃɪf] ?
When is a breeze like a pocket handkerchief ?
什么时候 是 一个 微风 喜欢 一个 口袋 手帕 ?

什么时候微风会像手帕一样轻柔？

[wen] [ɪz] ['wɪntər] [laɪk][ə; eɪ] [feɪs] ?
When is winter like a face ?
什么时候 是 冬天 喜欢 一个 脸 ?

冬天什么时候像一张脸？

[wen] [ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪən] [laɪk] [ə; eɪ][ˈbɔːndrɪs, ˈlɑːn-] ?

When is a lion like a laundress ?

什么时候 是 一个 狮子 喜欢 一个 洗衣妇 ？

狮子什么时候会像洗衣妇一样？

[kəˈhʌndrəmz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwi:n] . -

Conundrums to the Queen . 131

难题 到 这 女王 . -

女王面临的难题。131

[meɪ] .

May .

可能 .

可能。

“ [meɪ] , [ðə; ði] [ˈdelɪkət] - [ˈfʊtɪd] [meɪ] , [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [sɔːŋ] - [bɜːrdz] ,

“ may , the delicate - footed May , the month of flowers and song - birds ,

” 可能 , 这 精美的 - 有脚的 可能 , 这 月 的 花朵 和 歌曲 - 鸟类 ,

“五月，轻盈的五月，鲜花盛开、鸟语花香的月份，

[ʌv; əv][blænd][ænd; ənd] [ˈbɑːmi] [ˈbriːzɪz] [ænd; ənd][ˈdʒiːniəl] [ˈsʌŋjaɪn] , [ðə; ði][ˈpoʊəts] [mʌnθ] , [hæz; hæz]

of bland and balmy breezes and genial sunshine , the poet's month , has

的 平淡 和 芳香 微风 和 和蔼可亲 阳光 , 这 诗人的 月 , 有

[kʌm] [æt; ət][læst] .

come at last .

来 在 最后的 .

微风和煦，阳光明媚，诗人的季节终于来临了。

“ [jes] , [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [kʌm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] , [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ,

“ Yes , it has come ; but the first of May , in New England ,

” 是的 , 它 有 来 ; 但 这 第一的 的 可能 , 在 新的 英格兰 ,

“是的，它已经来了；但五月一日，在新英格兰，

[dʌz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [brɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ɔːr][ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .

does not always bring the song of birds , or the bloom of flowers .

做 不是 总是 带来 这 歌曲 的 鸟类 , 或者 这 盛开 的 花朵 .

并非总能带来鸟鸣或鲜花盛开。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈsiːz(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪ] [ɪz][ˈevər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv]

In England , the spring is a very beautiful season , and May is ever a month of

在 英格兰 , 这 春天 是 一个 非常 美丽的 季节 , 和 可能 是 曾经 一个 月 的

[bluːm] .

bloom .

盛开 .

在英国，春天是一个非常美丽的季节，而五月则是百花盛开的月份。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .

The first day of the month is one of rejoicing .

这 第一的 天 的 这 月 是 一 的 欢欣鼓舞 .

每月的第一天是值得庆祝的日子。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [əˈsemb(ə)] , [rɪˈrekt] [ə; eɪ] [poʊl] , [ænd; ənd] , [dekt] [ɪn] [ˈflaʊərz] , [ðeɪ]

The people in the villages assemble , erect a pole , and , decked in flowers , they

这 人们 在 这 村庄 集合 , 直立 一个 极 , 和 , 甲板 在 花朵 , 他们

[dæns] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] .

dance around it .

舞蹈 大约 它 .

村里的人们聚集在一起，竖起一根杆子，然后，他们用鲜花装饰自己，围绕着杆子跳舞。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [mi:t] [tə'geðər] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɜ:lz][ɪz] [ˈtʃʊʊzn] [kwi:n] [ʌv; əv]
In France the people meet together , and one of the girls is chosen queen of
在 法国 这 人们 见面 一起 , 和 一 的 这 女孩们 是 选定 女王 的
[ðə; ði] [fe'stɪvəti] .
the festivity .
这 节日 .

在法国，人们聚集在一起，从中选出一位女孩作为节日的女王。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [geɪ] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
They have a very gay time of it .
他们 有 一个 非常 同性恋 时间 的 它 .

他们玩得非常开心。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [əd'vænst] [hɪr] , [tu:; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələər]
Sometimes the season is sufficiently advanced here , to admit of a similar
有时 这 季节 是 足够 先进的 这里 , 到 承认 的 一个 相似的
[ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
celebration .
庆典 .

有时这里的季节已经发展到相当成熟的阶段，可以举行类似的庆祝活动。

[ɪn] [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [saʊθ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [meɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsi:z(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl]
In Pennsylvania , and the states south of it , May is a season of general
在 宾夕法尼亚州 , 和 这 各州 南 的 它 , 可能 是 一个 季节 的 一般的
[blu:m] .
bloom .
盛开 .

在宾夕法尼亚州及其以南各州，五月是万物盛开的季节。

[ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
In New York ,
在 新的 约克 ,

在纽约，

[ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] [ɪz][ˈju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɜ:rnɪʃər]
the first day of May is usually occupied by the people in getting their furniture
这 第一的 天 的 可能 是 通常 占领 经过 这 人们 在 获得 他们的 家具
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [li:v] ,
from the houses they are going to leave ,
从 这 房屋 他们 是 去 到 离开 ,

五月一日通常是人们搬离旧居、搬运家具的日子。

[tu:; tə] [ðʊʊz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [li:v; laɪv] [ɪn] .
to those they are going to live in .
到 那些 他们 是 去 到 居住 在 .

对他们即将居住的人来说。

“ [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [meɪ] ! ” [sez] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ˈeditəz] ,
“ **The first of May !** ” **says one of the New York editors ,**
“ 这 第一的 的 可能 ! ” 说道 一 的 这 新的 约克 编辑 ,
“五月一日！”一位纽约编辑说道。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [neɪm] .
“ **there is something moving in the very name .**
“ 那里 是 某物 移动 在 这 非常 姓名 .

“这个名字本身就蕴含着某种动人之处。”

“ [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [laɪnz][ɑ:r; ər] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] :
“ **The following lines are descriptive of the occasion :**
“ 这 下列的 线条 是 描述性的 的 这 场合 :

以下文字描述了当时的场景：

[ˈbʌs(ə)l] , [ˈbʌs(ə)l] , [ˈklɪr] [ðə; ði] [wei] ,
Bustle , **bustle** , **clear the way** ,
忙碌 , 忙碌 , 清除 这 方式 ,

快快快，让开！

[hi:; hi] [mu:vz] , [wi:; wi] [mu:v] , [ðeɪ] [mu:v] [tu:; tə] - [deɪ] ;
He moves , **we move** , **they move to - day** ;
他 移动 , 我们 移动 , 他们 移动 到 - 天 ;

今天他动，我们也动，他们也动；

[ˈpʊlɪŋ] , [ˈhɔ:liŋ] , [ˈfɑ:ðəz] [ˈkɔ:liŋ] ,
Pulling , **hauling** , **fathers calling** ,
拉 , 运输 , 父亲们 呼叫 ,

拉，拽，父亲的呼唤

[ˈmʌðərz] [bɔ:li] , [ˈtʃɪldrən] [ˈskwɔ:liŋ] ,
Mothers bawling , **children squalling** ,
母亲们 嚎啕大哭 , 孩子们 尖叫 ,

母亲们嚎啕大哭，孩子们啼哭不止。

[ˈkoʊksɪŋ] , [ˈti:ziŋ] , [ˈwɪmpəriŋ] , [ˈrætlɪŋ] ;
Coaxing , **teasing** , **whimpering** , **rattling** ;
哄骗 , 戏弄 , 呜咽 , 嘎嘎作响 ;

哄骗、戏弄、呜咽、摇晃；

[ˈpɒts] [ænd; ɛnd] [ˈpænz] , [ænd; ɛnd] [ˈketlz] [ˈrætlɪŋ] ,
Pots and pans , **and kettles rattling** ,
锅 和 平底锅 , 和 水壶 嘎嘎作响 ,

锅碗瓢盆，水壶叮当作响

[ˈtʌmblɪŋ] [ˈbedstedz] , [ˈflaɪŋ] [ˈbed,spredz] ,
Tumbling bedsteads , **flying bedspreads** ,
翻滚 床架 , 飞行 床罩 ,

床架翻倒，床罩飞舞，

[ˈbroʊkən] [tʃerz] , [ænd; ɛnd] [ˈhɑ:lʊʊ] [werz] ,
Broken chairs , **and hollow wares** ,
破碎的 椅子 , 和 空洞的 商品 ,

破损的椅子和空心器皿，

[stru:] [ðə; ði] [stri:t] — - [tɪz] [ˈmu:vɪŋ] [deɪ] .
Strew the street — ' tis moving day .
胼 这 街道 — - 的 移动 天 .

街上到处都是人——今天是搬家日。

[ˈbʌs(ə)l] , [ˈbʌs(ə)l] , [stɜ:r] [əˈbaʊt] ,
Bustle , **bustle** , **stir about** ,
忙碌 , 忙碌 , 搅拌 关于 ,

熙熙攘攘，忙碌起来，

[sʌm; səm] [ˈmu:vɪŋ] [ɪn] — [sʌm; səm] [ˈmu:vɪŋ] [aʊt] ;
Some moving in — some moving out ;
一些 移动 在 — 一些 移动 出去 ;

有人搬进来，有人搬出去；

[sʌm; səm] [mu:v] [baɪ] [ti:m] , [sʌm; səm] [mu:v] [baɪ] [hænd] ,
Some move by team , **some move by hand** ,
一些 移动 经过 团队 , 一些 移动 经过 手 ,

有些移动是团队协作，有些是人工操作。

[æn; ən] [ˈænjʊəl] [ˌkæliˈθʌmpɪən] [bənd] .
An annual callithumpian band .
一个 年度的 卡利桑皮安 乐队 .

一年一度的卡利桑普乐队。

[ˈlændlɔːdz] [ˈdʌnɪŋ] , [ˈtenənts] [ˈʌnɪŋ] ;
Landlords dunning , tenants shunning ;
房东 邓宁 , 租户 回避 ;

房东催租，租客拒租；

[ˈlæfɪŋ] , [ˈkraɪɪŋ] , [ˈdænsɪŋ] , [ˈsaɪɪŋ] —
Laughing , crying , dancing , sighing —
笑 , 哭泣 , 跳舞 , 叹息 —

欢笑、哭泣、跳舞、叹息——

[ˈspaɪdə] [ˈdaɪɪŋ] , [ˈfeðəz] [ˈflaɪɪŋ] ,
Spiders dying , feathers flying ,
蜘蛛 垂死 , 羽毛 飞行 ,

蜘蛛死去，羽毛飞舞，

[ˈʃeɪkɪŋ] [bed] [rʌgz] , [ˈkɪlɪŋ] [bed] [bʌgz] ,
Shaking bed rugs , killing bed bugs ,
摇晃 床 地毯 , 杀 床 漏洞 ,

抖动床褥，杀死臭虫

[ˈskæmpərɪŋ] [ræts] , [ˈmjuːɪŋ] [kæts] ,
Scampering rats , mewing cats ,
四处奔跑 老鼠 , 舌尖轻触 猫 ,

四处乱窜的老鼠，喵喵叫的猫，

[ˈwaɪnɪŋ] [dɔːgz] , [ˈgrʌntɪŋ] [hɔːgz] ,
Whining dogs , grunting hogs ,
抱怨 狗 , 哼哼 猪 ,

呜咽的狗，哼哼的猪，

[ˈwɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了？

[ˈmuːvɪŋ] [deɪ] !
moving day !
移动 天 !

搬家日！

[ˈkʌntri] [pəˈsjuːts] . — [haʊ] [ˈhæpi] [ɪz][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːrmər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈkʌntri]
Country Pursuits . — How happy is the condition of the farmer , and of country
国家 追求 . — 如何 快乐的 是 这 状况 的 这 农民 , 和 的 国家

[ˈpiːp(ə)] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
people generally ,
人们 一般来说 ,

乡村生活——农民和乡村居民的生活状况如何？

[æɪt; ət] [ðɪs] [faɪn] [ˈsiːz(ə)n] ; [haʊ] [ɡreɪt] [ðer; ðər] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
at this fine season ; how great their privileges ,
在 这 美好的 季节 ; 如何 伟大的 他们的 特权 ,

在这个美好的季节；他们享有的特权是多么巨大啊！

[ˈlɪvɪŋ] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [fiːldz] [wɪt] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ɡriːn] [əˈtaɪər] ,
living amidst the fields which are now putting on their green attire ,
活的 在.....之中 这 字段 哪个 是 现在 推杆 在 他们的 绿色的 服装 ,

生活在如今已披上绿装的田野之中，

[ðə; ði] [wʊdz] [huːz] [bʌdz] [ɑːr; ər] [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː] [liːf] ,
the woods whose buds are bursting into leaf ,
这 树林 谁 花蕾 是 爆发 进入 叶子 ,

树林里，花蕾正绽放出嫩绿的叶子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ə] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [blu:m] ! -
and the flowers which are beginning to display their bloom ! 132
和 这 花朵 哪个 是 开始 到 展示 他们的 盛开 ! -

还有那些开始绽放的花朵！ 132

[haʊ] [greɪt] [ɪz][ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][kɑ:rts][ænd; ənd]['wæɡənz]
How great is their privilege , instead of being amid the din of carts and wagons
如何 伟大的 是 他们的 特权 , 反而 的 存在 之中 这 din 的 购物车 和 马车
,
,
,

他们是多么幸运啊，不用身处马车喧嚣之中！

[tu:; tə][bi:; bi] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnstrəlsi] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
to be cheered by the minstrelsy of birds during the day ,
到 是 欢呼 经过 这 吟游诗人 的 鸟类 期间 这 天 ,

白天，聆听鸟儿的鸣唱，令人心旷神怡。

[ænd; ənd] [su:ðd] [æt; ət] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] ['pleɪntɪv] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['frɑ:gz] , [wɪtʃ] ['ɪju:] [frʌm; frəm]
and soothed at night by the plaintive notes of the frogs , which issue from
和 舒缓 在 夜晚 经过 这 哀怨 笔记 的 这 青蛙 , 哪个 问题 从
['evri] ['væli] .
every valley .
每一个 谷 .

夜晚，山谷间传来蛙鸣哀婉的叫声，令人心旷神怡。

[haʊ] ['freɪgrənt][ðə; ði] [er] — [haʊ] ['tʃɪrf(ə)l] , ['helθf(ə)l] , ['pi:sf(ə)l] , [ðə; ði][ɑ:kju'peɪ(ə)n][ʌv; əv] ['soʊɪŋ] ,
How fragrant the air — how cheerful , healthful , peaceful , the occupation of sowing ,
如何 香 这 空气 — 如何 快乐 , 健康的 , 和平 , 这 职业 的 播种 ,
['plæntɪŋ] [ænd; ənd] ['pru:nɪŋ] !
planting and pruning !
种植 和 修剪 !

空气多么芬芳——播种、栽种、修剪，是多么令人愉悦、健康、安宁的工作啊！

[let] [noʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , ['envi] ['sɪti] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] [faɪn] ['haʊzɪz] .
Let no man living in the country , envy city people and their fine houses .
让 不 男人 活的 在 这 国家 , 嫉妒 城市 人们 和 他们的 美好的 房屋 .

住在乡下的人，不要羡慕城里人住的漂亮房子。

[let] [noʊ][mæn] , [hu:z] [lɑ:t][ɪz][tu:; tə]['leɪbər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , ['envi] [ðoʊz] [hu:] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðəʊt]
Let no man , whose lot is to labor with his hands , envy those who live without
让 不 男人 , 谁 很多 是 到 劳动 和 他的 双手 , 嫉妒 那些 WHO 居住 没有
['leɪbər] .
labor .
劳动 .

凡靠双手劳作的人，都不要羡慕那些不劳而获的人。

[ʌv; əv][ɔ:l] ['pɜ:sənz] ,
Of all persons ,
的 全部 人 ,

在所有的人当中，

[ðoʊz] [hu:] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðəʊt] ['bɑ:dɪli]['leɪbər][ɑ:r; ə][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [mɪs] [ðə; ði] [greɪt] ['endz][ʌv; əv][laɪf]
those who live without bodily labor are most likely to miss the great ends of life
那些 WHO 居住 没有 身体上的 劳动 是 最多 可能 到 错过 这 伟大的 结束 的 生活
— [helθ] ,
— health ,
— 健康 ,

那些不从事体力劳动的人最有可能错过人生的美好目标——健康。

[pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [kən'tentmənt] ; [nʌn] [soʊ] ['laɪkli] [tu:; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm] ,
peace of mind , and contentment ; none so likely to obtain them ,
和平 的 头脑 , 和 满意 ; 没有任何 所以 可能 到 获得 他们 ,
内心的平静和满足; 没有什么比这更容易获得它们了。

[æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [tɔɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .
as those who toil with their hands .
作为 那些 WHO 辛劳 和 他们的 双手 .
就像那些用双手辛勤劳作的人一样。

[ðer; ðər][ɪz] ['meni] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [hu:] [hæz; həz]['brʊkən] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kən'stɪ'tu:ʃn] [baɪ] [ker] ,
There is many a rich man , who has broken down his constitution by care ,
那里 是 许多 一个 富有的 男人 , WHO 有 破碎的 向下 他的 宪法 经过 关心 ,
[æŋ'zaɪəti] ,
anxiety ,
焦虑 ,
许多富人因为操劳、焦虑而损害了身体。

[ænd; ənd][ˈment(ə)l] [ɪg'zɜ:rʃn] , [ðæt] [wʊd] [ˈglædli] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]
and mental exertion , that would gladly resign his houses , and horses and
和 精神的 用力 , 那 会 乐意 辞职 他的 房屋 , 和 马匹 和
[ˈkærɪdʒɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ˈæpɪtaɪt] ,
carriages , for the good appetite ,
马车 , 为了 这 好的 食欲 ,
以及精神上的劳累, 他宁愿放弃自己的房子、马匹和马车, 只为换取良好的食欲。

[ðə; ði] [swi:tʃ] [sli:p] , [ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [sə'renəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['leɪbərə] .
the sweet sleep , the cheerful serenity of the day laborer .
这 甜的 睡觉 , 这 快乐 宁静 的 这 天 劳动者 .
甜蜜的睡眠, 白日劳动者愉悦的宁静。

[aɪ][wʌns] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['begər] , [hu:] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][fɔ:r; fər] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm]
I once heard of a beggar , who applied to a rich man for relief from
我 一次 听到 的 一个 乞丐 , WHO 应用 到 一个 富有的 男人 为了 宽慰 从
[ˈhʌŋgər] .
hunger .
饥饿 .
我曾听说过一个乞丐, 他向一位富人请求救济, 以摆脱饥饿。

“ [ˈhʌŋgər] ? ” [sed] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] ; — “ [ˈhʌŋgər] !
“ **Hunger ?** ” **said the rich man ; — “ hunger !**
“ 饥饿 ? ” 说 这 富有的 男人 ; — “ 饥饿 !
“饥饿?”富人说; ——“饥饿!

[waɪ] , [maɪ] [frend] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ɔ:l][aɪ][eɪ 'em] [wɜ:rθ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] .
why , my friend , I would give all I am worth for such an appetite .
为什么 , 我的 朋友 , 我 会 给 全部 我 是 值得 为了 这样的 一个 食欲 .
朋友, 我愿付出一切来换取这样的食欲。

[ˈhʌŋgər] , [ɪn'di:d] ! — [waɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɪnfɪnətli] [les] [ə; eɪ] ['begər] [ðæn; ðən][aɪ] .
Hunger , indeed ! — why , you are infinitely less a beggar than I .
饥饿 , 的确 ! — 为什么 , 你 是 无限地 较少的 一个 乞丐 比 我 .
饥饿? 呵呵! ——你可比我强多了, 根本不算乞丐。

[ˈsʌmtaɪmz] [ju:; jʊ] [ˈsʌfər] , [pər'hæps] , [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [fu:d] ; [sti:l] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
Sometimes you suffer , perhaps , for want of food ; still , in general ,
有时 你 遭受 , 也许 , 为了 想 的 食物 ; 仍然 , 在 一般的 ,
有时你可能会因为食物不足而感到痛苦; 但总的来说,

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; ei][krʌst][ʌv; əv][bred] , [ɔːr][ə; ei][piːs][ʌv; əv][kəʊld][miːt] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
you can get a crust of bread , or a piece of cold meat ; and with
你 能 得到 一个 地壳 的 面包 , 或者 一个 片 的 寒冷的 肉 ; 和 和
[jʊr; jər][ˈæpɪtaɪt] ,
your appetite ,
你的 食欲 ,

你可以弄到一块面包皮，或者一块冷肉；而且以你的食欲，

[ðiːz][ɑːr; ər][dɪˈlɪʃəs] .
these are delicious .
这些 是 可口的 .

这些真好吃。

[ðʌs] , [ˈiːtɪŋ][ɪz] , [ˈæftər][ɔːl] , [ə; ei][sɔːrs][ʌv; əv][ɡreɪt][ɪnˈdʒɔɪmənt][tuː; tə][juː; jʊ] .
Thus , eating is , after all , a source of great enjoyment to you .
因此 , 吃 是 , 后 全部 , 一个 来源 的 伟大的 享受 到 你 .

因此，对你来说，吃饭终究是一件非常快乐的事情。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈæpɪtaɪt] ; [aɪ][ˈnevər][iːt][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][əˈvɜːrʒn] .
But I have no appetite ; I never eat but with aversion .
但 我 有 不 食欲 ; 我 绝不 吃 但 和 厌恶 .

但我毫无食欲；我吃饭时总是感到厌恶。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][əˈbʌndəns][ænd; ənd][ˈsiːmɪŋ][ˈlʌkʃəri] , [θruː][bɜːs][ʌv; əv][helθ] ,
Thus , in the midst of abundance and seeming luxury , through loss of health ,
因此 , 在 这 中间 的 丰富 和 似乎 奢华 , 通过 损失 的 健康 ,

因此，在物质丰富、看似奢华的生活中，却因健康受损而走向毁灭。

[aɪ][eɪˈem][wɜːrs][ðæn; ðən][ə; ei][ˈbegər] .
I am worse than a beggar .
我 是 更糟 比 一个 乞丐 .

我比乞丐还不如。

[bʌt; bət][let][juːˈes][tɜːrɪn][ˈaʊər; ɑːr][əˈtenʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l][ˈmætərz][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm]
” But let us turn our attention to the practical matters of the farm
” 但 让 我们 转动 我们的 注意力 到 这 实际的 事情 的 这 农场

[ænd; ənd][ˈɡɑːrdn] .
and garden .
和 花园 .

“但是，让我们把注意力转向农场和花园的实际问题。”

[meɪ][ɪz][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n][fɔːr; fər][ˈplæntɪŋ][ˈɪndiən][kɔːrn] , [ˈsoʊɪŋ][oʊts] , [ænd; ənd][ˈsʌmər][wiːt] .
May is the season for planting Indian corn , sowing oats , and summer wheat .
可能 是 这 季节 为了 种植 印度 玉米 , 播种 燕麦 , 和 夏天 小麦 .

五月是种植印第安玉米、播种燕麦和夏小麦的季节。

[ðɪs][ˈlætər] , [æz; əz][wel][æz; əz][ˈwɪntər][wiːt] , [hæz; həz][bɪn][mʌtʃ][nɪˈɡlektɪd][ɪn][nuː][ˈɪŋɡlənd]
This latter , as well as winter wheat , has been much neglected in New England
这 后者 , 作为 出色地 作为 冬天 小麦 , 有 到过 很多 被忽视的 在 新的 英格兰

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈjɪrz] ,
for some years ,
为了 一些 年 ,

后一种作物，以及冬小麦，在新英格兰地区已经多年被忽视了。

[frʌm; frəm][æn; ən][aɪˈdiːə][ðæt][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; ei][seɪf][kraːp] .
from an idea that it is not a safe crop .
从 一个 主意 那 它 是 不是 一个 安全的 庄稼 .

源于一种认为它不是一种安全作物的想法。

[bʌt; bət][teɪk][maɪ][ədˈvaɪs] , [ænd; ənd][traɪ][aɪˈtiː][əˈɡen] .
But take my advice , and try it again .
但 拿 我的 建议 , 和 尝试 它 再次 .

但听我的劝告，再试一次。

[biː; bi] [ə'ʃɔrd] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] [wi:t] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ˈveri] [ˈprɑːfɪtəb(ə)l] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
Be assured that the raising of wheat may be made very profitable in New England .
是 保证 那 这 提高 的 小麦 可能 是 制成 非常 有利可图 在 新的 英格兰 .

请放心，在新英格兰种植小麦可以获得非常丰厚的利润。

[ˈfɛsəndən] [ɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌpɑːpjʊ'leɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪːz]
Fessenden is of opinion that it might be well for the population of these
费森登 是 的 观点 那 它 可能 是 出色地 为了 这 人口 的 这些
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

费森登认为，这对美国这些国家的人口来说可能是件好事。

[wɜːr; wər] [wiː; wi] [tuː; tə] [kən'su:m] [æz; əz] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ˈdaɪət] [mɔːr] [ˈpɔʊltri] [ænd; ənd] [les] ['bʊtʃɜːz]
were we to consume as articles of diet more poultry and less butcher's
是 我们 到 消耗 作为 文章 的 饮食 更多的 家禽 和 较少的 肉铺
[mi:t] .
meat .
肉 .

如果我们多食用家禽，少食用肉类，作为日常饮食的一部分。

[ɪn] [fræns] , [ˈpɔʊltri] [fɔːrmz] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [stɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] ;
In France , poultry forms an important part of the live stock of the farmer ;
在 法国 , 家禽 表格 一个 重要的 部分 的 这 居住 库存 的 这 农民 ;
在法国，家禽是农民牲畜的重要组成部分；

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [baɪ] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ˈpɜːsənz] , [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ,
and it has been said by well informed persons , that among the French ,
和 它 有 到过 说 经过 出色地 知情的 人 , 那 之中 这 法语 ,
据一些消息灵通人士透露，在法国人中，

[ðə; ði] [ˈpɔʊltri] [jaːdz] [sə'plai] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the poultry yards supply a much greater quantity of food to the mass of the
这 家禽 码 供应 一个 很多 更大的 数量 的 食物 到 这 大量的 的 这
[kə'mjuːnəti] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʃæmblz] .
community than the shambles .
社区 比 这 一片混乱 .

养鸡场为广大民众提供的食物数量远比肉铺多。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈprɑːfɪtəb(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈɡɑːrdn] ,
You will find much innocent and profitable amusement in your garden ,
你 将要 寻找 很多 清白的 和 有利可图 娱乐 在 你的 花园 ,
你会在花园里发现许多既无害又有益的娱乐活动。

[ænd; ənd] [wɪl] [pliːz] [tuː; tə] [plænt] [bʊʃ] [biːnz] [ænd; ənd] [pəʊl] [biːnz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] ['sɔrts] ,
and will please to plant bush beans and pole beans of various sorts ,
和 将要 请 到 植物 衬套 豆子 和 极 豆子 的 各种各样的 排序 ,
并乐意种植各种矮生菜豆和蔓生菜豆。

[ˈhævɪŋ] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] [ɔːr] [hɔːg] [mə'nʊr] .
having enriched the soil with horse or hog manure .
拥有 富含 这 土壤 和 马 或者 猪 肥料 .
用马粪或猪粪改良土壤。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'ɡɑːrd] [tuː; tə] [pəʊl] [biːnz] , [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [pəʊlz] [fɜːrst] ,
With regard to pole beans , you will do as well to set the poles first ,
和 看待 到 极 豆子 , 你 将要 做 作为 出色地 到 放 这 杆子 第一的 ,
至于四季豆，最好先把架子支起来。

[ænd; ənd] [ðen] [plænt] [ðə; ði] [biːnz] [raʊnd] [ðə; ði] [pəʊlz] .
and then plant the beans round the poles .
和 然后 植物 这 豆子 圆形的 这 杆子 .
然后将豆子种在杆子周围。

[ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [graʊnd] , [plænt][ˈkju:kʌmbərz] , [ˈkæbɪdʒz] , [ˈkɒlɪflaʊəz] , [leɪt] [ˈpi:z] , [ˈɜ:rlɪ] [kɔ:rn] ,
In the open ground , plant cucumbers , cabbages , cauliflowers , late peas , early corn ,
在这 打开 地面 , 植物 黄瓜 , 卷心菜 , 花椰菜 , 晚的 豌豆 , 早期的 玉米 ,
[skwɔʃɪz] , [ˈmɛlənz] , [gɔ:dz] ,
squashes , melons , gourds ,
南瓜 , 甜瓜 , 葫芦 ,
在空地上种植黄瓜、卷心菜、花椰菜、晚熟豌豆、早熟玉米、南瓜、甜瓜、葫芦。

& [si:] . [hoʊ][ænd; ənd] [bʊʃ] [sʌtʃ] [ˈpi:z] [æz; əz][hæv; həv] [kʌm] [ˈfɔ:rwərd] ,
& c . Hoe and bush such peas as have come forward ,
& c . 锄 和 衬套 这样的 豌豆 作为 有 来 向前 ,
等等。锄掉并修剪掉已经冒出来的豌豆。

[ænd; ənd] [wi:d] [ɔ:l][ðə; ði][plænts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
and weed all the plants which have made their appearance .
和 杂草 全部 这 植物 哪个 有 制成 他们的 外貌 .
清除所有长出的杂草。

[let] [em ˈi:] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] , [wɪtʃ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Let me say a few words in favor of the birds , which , at this time ,
让 我 说 一个 很少 字 在 偏爱 的 这 鸟类 , 哪个 , 在 这 时间 ,
让我说几句关于鸟类的话, 此时此刻,

[ɑ:r; ər][ɑ:n] [ˈevri] [tri:] .
are on every tree .
是 在 每一个 树 .
每棵树上都有。

[ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] [prɪˈveɪlz] [ðæt] [bɜ:rdz][du:] [greɪt] [ˈɪndʒəri][ɪn] [ˈga:dnz] [ænd; ənd] [fi:ldz] , [ænd; ənd] [hens] ,
A notion prevails that birds do great injury in gardens and fields , and hence ,
一个 概念 占上风 那 鸟类 做 伟大的 受伤 在 花园 和 字段 , 和 因此 ,
人们普遍认为鸟类会对花园和田野造成巨大破坏, 因此,

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ʃɑ:t] , [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒd] [tu:; tə] [ˈpɜ:rsɪkju:t] [ðem; ðəm]
many of them are shot , and boys are encouraged to persecute them
许多 的 他们 是 射击 , 和 男孩们 是 鼓励 到 迫害 他们
[wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .
with stones .
和 石头 .
他们中的许多人被枪杀, 男孩们还被鼓励用石头袭击他们。

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [bɔ:ɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [hæz; həz] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [bɜ:rdz] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
A person of long experience has ascertained that birds , in general ,
一个 人 的 长的 经验 有 已确定 那 鸟类 , 在 一般的 ,
一位经验丰富的人已经证实, 鸟类总体上是

[du:][fɑ:r] [mɔ:r] [gʊd] [baɪ] [dɪstrɔɪŋ] [ˈvɜ:rmɪn] ,
do far more good by destroying vermin ,
做 远的 更多的 好的 经过 摧毁 害虫 ,
消灭害虫能带来更大的益处,

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:][hɑ:rm][baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [greɪn] [ænd; ənd] [fru:t] [ðeɪ] [kənˈsu:m] .
than they do harm by the little grain and fruit they consume .
比 他们 做 伤害 经过 这 小的 粮食 和 水果 他们 消耗 .
他们摄入的少量谷物和水果造成的危害比他们所摄入的少量谷物和水果造成的危害还要大。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌnz][æn; ən][ˈɔ:rdər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [kɪl] [ɔ:l][ðə; ði]
In a district of Germany , there was once an order given to kill all the
在 一个 区 的 德国 , 那里 曾是 一次 一个 命令 给定 到 杀 全部 这
[rʊks] ,
rooks ,
车 ,
德国某地区曾下令杀死所有乌鸦。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] [kaɪnd] .

which are birds of the crow kind .
哪个 是 鸟类 的 这 乌鸦 种类 .

它们都是鸦科鸟类。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] ,

This was complied with , and the consequence was ,
这 曾是 遵命 和 , 和 这 结果 曾是 ,

这一点得到了遵守，其结果是：

[ðæt] [ðə; ði] [wi:t] [kra:p][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['ɪnsektz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [rʊks]

that the wheat crop was almost entirely destroyed by insects , which the rooks
那 这 小麦 庄稼 曾是 几乎 完全 损毁 经过 昆虫 , 哪个 这 车

[wʊd] [hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] . -

would have devoured . 133
会 有 吞噬 . -

小麦几乎全部被昆虫毁坏，而这些昆虫正是乌鸦的食物。¹³³

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] .

The Village of Economy .
这 村庄 的 经济 .

经济村。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['ɪŋɡlənd] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] ['plez(ə)nt] , ['tʃɪrf(ə)l] ['æspekt]

This is a New England village , and is remarkable for its pleasant , cheerful aspect
这 是 一个 新的 英格兰 村庄 , 和 是 卓越 为了 它是 令人愉快的 , 快乐 方面

.

:

.

这是一个新英格兰村庄，以其宜人、欢快的氛围而闻名。

['evri] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [raɪdʒ] [θruː] [aɪ'tiː][ɪz] [dɪ'lɑɪtɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Every person who rides through it is delighted ; and the place has such a
每一个 人 WHO 骑行 通过 它 是 高兴极了 ; 和 这 地方 有 这样的 一个

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

reputation ,
名声 ,

每个骑马经过这里的人都感到愉悦；这个地方也因此享有盛名。

[ðæt] [ðə; ði][lənd][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪl] [sel] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,

that the land is worth more , and the houses will sell for more ,
那 这 土地 是 值得 更多的 , 和 这 房屋 将要 卖 为了 更多的 ,

土地价值更高了，房子也会卖得更贵。

[ðæn; ðən][ɪn][ˈɔːlmoʊst] ['eni] [ˈʌðər] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][kæn; kən] [neɪm] .

than in almost any other place of the kind you can name .
比 在 几乎 任何 其他 地方 的 这 种类 你 能 姓名 .

比你能想到的几乎任何其他类似的地方都好。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɔːl] [ɜː'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [teɪst] , ['niːtnəs] , [ænd; ənd][ɔːrdər] , [wɪtʃ]

And this all arises from the good taste , neatness , and order , which
和 这 全部 出现 从 这 好的 品尝 , 整洁 , 和 命令 , 哪个

['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .

characterize the inhabitants .
描述 这 居民 .

这一切都源于当地居民良好的品味、整洁和秩序。

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jɔ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'lə:ŋɪŋ] [tuː; tə] [kæpt] . [dʒɑ:n] ['pepərɪdʒ] ; [ə; eɪ] ['kerf(ə)]
I give you a view of the house belonging to Capt . John Pepperidge ; a careful
我 给 你 一个 看法 的 这 房子 属于 到 船长 : 约翰 佩珀里奇 ; 一个 小心
,
:
,

我带您参观约翰·佩珀里奇上尉的故居；仔细地，
[kə'rekt] , [ʌpraɪt] [mæn] , [huː] [hæz; həz] ['rɪzn] [frʌm; frəm] [pɑ:vərti] [tuː; tə] [iːz] [ænd; ənd] ['kɑ:mpɪtəns] ,
correct , upright man , who has risen from poverty to ease and competence ,
正确的 , 直立 男人 , WHO 有 升起 从 贫困 到 舒适 和 权限 ,
[baɪ] ['ɪndəstri] , [ɪ'kɑ:nəmi] , [ænd; ənd] ['pru:d(ə)ns] .
by industry , economy , and prudence .
经过 行业 , 经济 , 和 谨慎 .

正直善良的人，凭借勤奋、节俭和谨慎，从贫困走向富裕和成功。
[hɪz; ɪz] [haʊs] [stændz] [θriː] [ɔ:r] [fɔ:r] [rɑ:dʒ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stri:t] ;
His house stands three or four rods back from the street ;
他的 房子 站立 三 或者 四 杆 后退 从 这 街道 ;
他的房子离街道有三四杆远；

[ðə; ði] [frʌnt] [jɑ:rd][ɪz] [ɡri:n] [ænd; ənd] ['ɡræsi] , [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [fru:t] [tri:tʒ] .
the front yard is green and grassy , and decorated with fruit trees .
这 正面 院子 是 绿色的 和 草丛 , 和 装饰 和 水果 树木 .
前院绿草茵茵，点缀着果树。

[ðə; ði] [wʊd] [paɪl][ɪz] [fenst] [ɪn] ; [ðə; ði][bɑ:rn][jɑ:rd] , [pɪɡ][pen] , & [siː] . , [ɑ:r; ər][ɔːlsoʊ]['taɪdɪli] [fenst] .
The wood pile is fenced in ; the barn yard , pig pen , & c . , are also tidily fenced .
这 木头 桩 是 围栏 在 ; 这 谷仓 院子 , 猪 笔 , & c . , 是 还 整齐地 围栏 .
木柴堆用栅栏围了起来；谷仓、猪圈等也都整齐地围了起来。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mæksɪm][ʌv; əv] - [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] ,
It is a maxim of Pepperidge's that there should be a place for everything ,
它 是 一个 格言 的 - 那 那里 应该 是 一个 地方 为了 一切 ,
这是佩珀里奇的一条格言：万物皆应有其位。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
and that everything should be in its place .
和 那 一切 应该 是 在 它是 地方 .
一切都应该各归其位。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['mæksɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][nɑ:t] ['oʊnli] [əb'zə:vz] [aɪ 'tiː] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi]
This is his great maxim ; and he not only observes it himself , but he
这 是 他的 伟大的 格言 ; 和 他 不是 仅有的 观察 它 他自己 , 但 他
[rɪ'kwairz] ['evri] [mæn] ,
requires every man ,
需要 每一个 男人 ;
这是他的伟大格言；他不仅自己遵守，而且要求每个人都遵守。

[ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] , [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [əb'zɜ:rv] [aɪ 'tiː][ɔːlsoʊ] .
woman , and child , about him , to observe it also .
女士 , 和 孩子 , 关于 他 , 到 观察 它 还 .
女人和孩子，围绕着他，也要观察他。

[hiː; hi] [sez] [aɪ 'tiː] [seɪvz] [hɪm; ɪm][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [jɪr] .
He says it saves him one hundred dollars a year .
他 说道 它 保存 他 一 百 美元 一个 年 .
他说这样每年能帮他省一百美元。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈʌðər] [ru:lz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [taɪm] , [seɪvz] [naɪn] ;
He has other rules , such as a stitch in time , saves nine ;
他 有 其他 规则 , 这样的 作为 一个 缝 在 时间 , 保存 九 ;
他还制定了其他规则，例如及时缝一针，可以省去九针；

[ænd; ʌnd][soʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz] a134

and so as soon as a134
和 所以 作为 很快 作为 a134

因此，一旦a134

[stoʊn] [fɔ:lz] [ɔ:f] [ðə; ði] [wɔ:l] [hi:; hi] [pʊts] [aɪ 'ti:] [ʌp] ； [wen] [ə; eɪ] [reɪl] [gets] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] ，
stone falls off the wall he puts it up ; when a rail gets out of the fence ，
石头 瀑布 离开 这 墙 他 放置 它 向上；什么时候 一个 轨 获得 出去 的 这 栅栏 ；
石头从墙上掉下来，他就把它扶起来；当栅栏的栏杆脱落时，

[hi:; hi] [rɪ'pleɪsɪz] [aɪ 'ti:] ； [wen] [ə; eɪ] [geɪt] [ɪz] ['brʊkən] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] [rɪ'per] ； [ɪf] [ə; eɪ]
he replaces it ; when a gate is broken , it is forthwith repaired ; if a
他 替换 它 ；什么时候 一个 门 是 破碎的 ； 它 是 立即 已修复 ；如果 一个
[ˈklæbərd] [ɪz] [lu:s] ，
clapboard is loose ，
隔板 是 松动的 ；

他会更换它；大门坏了，会立即修理；如果护墙板松动了，

[ə; eɪ] [neɪl] [klentʃɪz] [aɪ 'ti:] .
a nail clenches it .
一个 指甲 紧握 它 ；

指甲紧紧地夹着它。

[ðʌs] ['mætərz] [ɑ:r; ər] [kept] [taɪt] [ænd; ʌnd] ['taɪdi] .
Thus matters are kept tight and tidy .
因此 事情 是 保留 紧的 和 整齐的 ；

因此，事情得以井然有序地进行。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [wet] [deɪ] ， [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tævərn] ，
Of a wet day , instead of going to the tavern ，
的 一个 湿的 天 ； 反而 的 去 到 这 酒馆 ；
如果遇到下雨天，与其去酒馆，

[hi:; hi] [s'pendz] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'per] .
he spends the time in making little repairs .
他 花费 这 时间 在 制作 小的 维修 ；
他花时间做一些小修小补。

[æt; ət] [ɑ:d] ['moʊmənts] [ʌv; əv] ['li:ʒər] ， [hi:; hi] [sets] [aʊt] [tri:z] [ænd; ʌnd] [ʃrʌbz] — [ðʌs] ， [jɪr] [baɪ] [jɪr]
At odd moments of leisure , he sets out trees and shrubs — thus , year by year
在 奇怪的 时刻 的 闲暇 ； 他 套 出去 树木 和 灌木 — 因此 ， 年 经过 年
， [ˈbju:təfaɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ，
, beautifying his place ，
， 美化 他的 地方 ；

在闲暇的零碎时间里，他会栽种树木和灌木——就这样，年复一年地美化着他的家园。

[ænd; ʌnd] ['rendərɪŋ] [aɪ 'ti:] [nɔ:t] ['oʊnli] [mɔ:r] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lsoʊ] [wɜ:rθ] [mɔ:r] ['mʌni] ，
and rendering it not only more comfortable , but also worth more money ，
和 渲染 它 不是 仅有的 更多的 舒服的 ； 但 还 值得 更多的 钱 ；
不仅使其更加舒适，而且使其更有价值。

[ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [sel] [aɪ 'ti:] .
in case he should ever desire to sell it .
在 案件 他 应该 曾经 欲望 到 卖 它 ；
以防他将来想把它卖掉。

[kæpt] . [ˈpepərɪdʒ] [teɪks] [ɡreɪt] ['pleʒər] ， [ænd; ʌnd] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] [praɪd] ， [ɪn] [hɪz; ɪz]
Capt . Pepperidge takes great pleasure , and perhaps a little innocent pride , in his
船长 ； 佩珀里奇 需要 伟大的 乐趣 ； 和 也许 一个 小的 清白的 自豪 ； 在 他的
[pleɪs] — [ðəʊ] ，
place — though ，
地方 — 尽管 ；

佩珀里奇船长对自己的位置感到非常满意，或许还有一丝天真的自豪感——尽管如此，

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['kɔːstli] .

to say the truth , it is by no means costly .
到 说 这 真相 , 它 是 经过 不 方法 昂贵 .

说实话, 它一点也不贵。

[hiː; hi] [lʌvz] ['betər] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] [mɔːr] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd]

He loves better to spend his time in making it more comfortable and
他 爱 更好的 到 花费 他的 时间 在 制作 它 更多的 舒服的 和

[ˈplez(ə)nt] ;

pleasant ;

令人愉快的 ;

他更喜欢花时间让生活更舒适、更愉快；

[ɪn] ['setɪŋ] [aʊt] [triːz] , [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] , ['mendɪŋ] [ðə; ði] [fensɪz] , & [siː] . ,

in setting out trees , improving the grounds , mending the fences , & c . ,
在 环境 出去 树木 , 改善 这 理由 , 修补 这 栅栏 , & c . ,

包括栽种树木、改善场地、修缮围栏等等。

[ðæn; ðən][ɪn][ˈgoʊɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɔːk] ['pɑːlətɪks] , [ɔːr][ˈgɑːsɪp] [ə'pɑːn] [ˈlðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] ,

than in going about to talk politics , or gossip upon other people's business ,
比 在 去 关于 到 讲话 政治 , 或者 闲话 之上 其他 人们的 商业 ,

与其谈论政治或八卦他人的私事,

[ɔːr][ɪn] ['hɔːntɪŋ] [ə; eɪ][ˈtævərən][bɑːr] - [ruːm] .

or in haunting a tavern bar - room .

或者 在 令人难忘 一个 酒馆 酒吧 - 房间 .

或者在酒馆的吧台里出没。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪz][ˈkʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ˈplez(ə)nt] , [dɪ'laɪtf(ə)] .

In short , his home is comfortable , pleasant , delightful .
在 短的 , 他的 家 是 舒服的 , 令人愉快的 , 愉快 .

总之, 他的家舒适、宜人、令人愉悦。

[aɪ 'tiː][ɪz] [niːt] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərli] , [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .

It is neat and orderly , inside and out .
它 是 整洁的 和 秩序 , 里面 和 出去 .

它里里外外都整洁有序。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [aɪ 'tiː][soʊ] ; [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['hævɪŋ] ['hæpɪli] [felt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]

And he has made it so ; though his wife , having happily felt the influence
和 他 有 制成 它 所以 ; 尽管 他的 妻子 , 拥有 快乐地 毛毡 这 影响

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] ,

of his example ,
的 他的 例子 ,

他确实做到了; 尽管他的妻子也欣然感受到了他榜样的影响,

[kən'trɪbjʊts] [hɜːr; hər] [ʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] .

contributes her share to the good work .
贡献 她 分享 到 这 好的 工作 .

她为这项有益的工作贡献了自己的力量。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [wel] [drest] — [wel] ['edʒukertɪd] — [wel] [br'helvɪd] .

His children are well dressed — well educated — well behaved .
他的 孩子们 是 出色地 穿着 — 出色地 受过教育 — 出色地 表现 .

他的孩子们衣着得体, 受过良好的教育, 举止得体。

[kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][biː; bi][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] ?

Can such a man be a drunkard ?
能 这样的 一个 男人 是 一个 酒鬼 ?

这样的人会是酒鬼吗?

[kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] ['viʃəs] ?
Can he be vicious ?
能 他 是 恶毒 ？

他会很凶残吗？

[kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] ['wɪkɪd] ?
Can he be wicked ?
能 他 是 邪恶 ？

他会是坏人吗？

[hu:] [hæz; həz][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [helθ] , [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] ?
Who has so good a chance of health , and wealth and happiness ?
WHO 有 所以 好的 一个 机会 的 健康 , 和 财富 和 幸福 ？

谁有如此好的机会获得健康、财富和幸福？

[hu:] [soʊ] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'spektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nebəz] ?
Who so likely to be respected by his neighbors ?
WHO 所以 可能 到 是 受人尊敬 经过 他的 邻居 ？

谁最有可能受到邻居的尊敬？

[hu:] [soʊ] ['laɪkli] [tu:; tə][du:] [gʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l] ?
Who so likely to do good by his influence and example ?
WHO 所以 可能 到 做 好的 经过 他的 影响 和 例子 ？

谁最有可能通过他的影响和榜样来行善？

[kʌm] , [kæpt] . ['waɪd'əʊpən] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ʌv; əv] ['fɑ:rmər] ['pepərɪdʒ] !
Come , Capt . Wideopen , I pray you , and learn a lesson of farmer Pepperidge !
来 , 船长 . 宽阔 , 我 祈祷 你 , 和 学习 一个 课 的 农民 佩珀里奇 !

来吧，宽阔船长，我恳求你，向佩珀里奇农夫学习吧！

[let] [ju: 'es] [lʊk] [æɪ; ət][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] - [ɪg'zæmp(ə)l] .
Let us look at the practical effect of Pepperidge's example .
让 我们 看 在 这 实际的 影响 的 - 例子 .

让我们来看看佩珀里奇的例子实际产生了什么影响。

['fɔ:rmərli] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'kɑ:nəmi] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ʌn'i:zi] - [swɑ:mp] ,
Formerly the village of Economy was called Uneasy - Swamp ,
以前 这 村庄 的 经济 曾是 称为 不安 - 沼泽 ,

以前，Economy村被称为Uneasy-Swamp。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][set] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] .
and was inhabited by a set of people becoming the name .
和 曾是 有人居住的 经过 一个 放 的 人们 成为 这 姓名 .

并居住着一群人，后来这些人就成了这个名字。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊr] , [ɪgnərənt] , ['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ʌn'i:zi] .
They were poor , ignorant , idle , and uneasy .
他们 是 贫穷的 , 无知 , 闲置的 , 和 不安 .

他们贫穷、无知、游手好闲、焦虑不安。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ri:tʃ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] [dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n]
They were jealous of all rich people , and considered the unequal distribution
他们 是 嫉妒的 的 全部富有的 人们 , 和 经过考虑的 这 不等 分配

[ʌv; əv] ['pra:pərti] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['i:v(ə)l] .
of property a dreadful evil .
的 财产 一个 可怕 邪恶的 .

他们嫉妒所有富人，并将财产分配不均视为可怕的罪恶。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] ,
They were equally jealous of the wise ,
他们 是 同样地 嫉妒的 的 这 明智的 ,

他们同样嫉妒智者。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] [dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] [tu:; tə][bi:; bi]
and considered the unequal distribution of knowledge a nuisance to be
和 经过考虑的 这 不等 分配 的 知识 一个 滋扰 到 是
[ə'beɪt] .
abated .
减弱 .

并将知识分配不均视为需要消除的祸患。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] ,
They were also jealous of the virtuous ,
他们 是 还 嫉妒的 的 这 有德行的 ,
他们也嫉妒那些品德高尚的人。

[ænd; ənd] [heɪtɪd] ['hʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [mæn] .
and hated nothing so much as a just and honest man .
和 憎恨 没有什么 所以 很多 作为 一个 只是 和 诚实的 男人 .
他最痛恨的就是正直诚实的人。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] ,
In short , they were , half a century ago ,
在 短的 , 他们 是 , 一半 一个 世纪 前 ,
简而言之, 半个世纪前, 他们的确如此。

[wer] [sʌm; səm] [kən'si:tɪd] [bʌt; bət] [ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ʌnɪn'fɔ:rmɪd] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [naʊ] — [ˈwɪlɪŋ]
where some conceited but ignorant and uninformed people are now — willing
在哪里 一些 自负 但 无知 和 不知情 人们 是 现在 — 愿意的
[tu:; tə][ˈlev(ə)] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][ænd; ənd] [θɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['stændərd] .
to level everybody and thing to their own standard .
到 等级 大家 和 事物 到 他们的 自己的 标准 .

现在, 一些自负但无知且不明真相的人, 却愿意按照自己的标准来评判所有人和事物。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər] ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz][ʌp] , [hu:] [ə'drest] [ðer; ðər][ˈpredʒudɪsɪz][ænd; ənd] [kəʊkst]
If a candidate for office was up , who addressed their prejudices and coaxed
如果 一个 候选人 为了 办公室 曾是 向上, WHO 已解决 他们的 偏见 和 哄骗
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈprɒmɪsɪz] ,
them with promises ,
他们 和 承诺 ,
如果一位候选人竞选公职, 他/她会迎合选民的偏见, 用承诺来打动他们。

— [ðoʊ] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [tʃɪ:t] [ðem; ðəm] — [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
— though meaning to cheat them — he was the man for them .
— 尽管 意义 到 欺骗 他们 — 他 曾是 这 男人 为了 他们 .
尽管他本意是想欺骗他们, 但他却是他们所需要的人。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪgnərənt] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] — [ðə; ði] [mɔ:r] [mi:n] — [ðə; ði] [mɔ:r] [beɪs] — [ðə; ði] [mɔ:r]
The more ignorant a magistrate — the more mean — the more base — the more
这 更多的 无知 一个 地方法官 — 这 更多的 意思是 — 这 更多的 根据 — 这 更多的
[ˈfeləʊ] - ['fi:lɪŋ] ['rendərd] [ðem; ðəm][kaɪnd] ,
fellow - feeling rendered them kind ,
同伴 - 感觉 渲染 他们 种类 ,
官员越是无知, 越是卑鄙, 越是下流, 就越是出于同情心而变得仁慈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] ['ɑ:rdntli] [ðeɪ] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][hɪz; ɪz] [kɔ:z] .
and the more ardently they espoused his cause .
和 这 更多的 热切地 他们 拥护 他的 原因 .
他们就越发热忱地拥护他的事业。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'i:zi] - [swɑ:m p] , [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] ['ɪmɪdʒ] [sti:l] [ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv]
Such was Uneasy - Swamp , a place which has its image still in some parts of
这样的 曾是 不安 - 沼泽 , 一个 地方 哪个 有 它是 图像 仍然 在 一些 部分 的
[ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

这就是安塞斯沼泽，这个地方的形象至今仍留在该国的一些地区。

[bʌt; bət] ['pepərɪdʒ] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)] .
But Pepperidge came among the people and set them a good example .
但 佩珀里奇 来了 之中 这 人们 和 放 他们 一个 好的 例子 .

但佩珀里奇来到人民中间，为他们树立了好榜样。

[ðeɪ] ['pə:sɪkju:tɪd] [hɪm; ɪm] — [rɪ'vaɪld] [hɪm; ɪm] — [heɪtɪd] [hɪm; ɪm] — ['rɪdɪ,kju:ld] [hɪm; ɪm] — [brʊk] [daʊn]
They persecuted him — reviled him — hated him — ridiculed him — broke down
他们 受迫害 他 — 被唾弃 他 — 憎恨 他 — 嘲笑 他 — 打破 向下

[hɪz; ɪz] [fensɪz] [æt; ət] [naɪt] — [ænd; ənd] [pleɪd] [hɪm; ɪm] [ˈsʌndrɪ] ['mɪstʃɪvəs] [trɪks] .
his fences at night — and played him sundry mischievous tricks .
他的 栅栏 在 夜晚 — 和 玩 他 杂项 恶作剧 技巧 .

他们迫害他——辱骂他——憎恨他——嘲笑他——夜里拆毁他的栅栏——还对他耍各种恶作剧。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈpeɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [tʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [tri:] [ðæt] [geɪv]
But he was patient , and tough in his patience , as the tree that gave
但 他 曾是 病人 , 和 艰难的 在 他的 耐心 , 作为 这 树 那 给予

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [neɪm] .
him a name .
他 一个 姓名 .

但他很有耐心，而且耐心十足，就像那棵赋予他名字的树一样。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˌoʊvər'keɪm][ðem; ðəm][æt; ət] [læst] .
And he overcame them at last .
和 他 克服 他们 在 最后的 .

他最终战胜了他们。

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒəz] [brɪ'gæən][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm] .
One by one , the villagers began to imitate him .
— 经过 — , 这 村民们 开始 到 模拟 他 .

村民们开始一个接一个地模仿他。

[ðə; ðɪ] [smɔ:l] [braʊn] ['haʊzɪz] [ˈgrædʒuəli] [lɔ:st][ðer; ðər] [lʊk] [ʌv; əv] ['skwəlɪdnɪs] [ænd; ənd][dɪs'ɔ:rdər] .
The small brown houses gradually lost their look of squalidness and disorder .
这 小的 棕色的 房屋 逐步地 丢失的 他们的 看 的 肮脏不堪 和 紊乱 .

这些棕色的小房子逐渐摆脱了破败凌乱的景象。

[ðə; ðɪ][swɑ:m p] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ɪts] ['fædʊʊ] , [ænd; ənd] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] ['væli] .
The swamp emerged from its shadow , and became a cultivated valley .
这 沼泽 出现 从 它是 阴影 , 和 成为 一个 栽培 谷 .

沼泽从它的阴影中显露出来，变成了一片耕作的山谷。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] ['fɑ:rməz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈhʌmb(ə)l] [mə'kænɪks] [roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪ'greɪdɪd] [kən'dɪʃ(ə)n]
The little farmers and the humble mechanics rose from their degraded condition
这 小的 农民 和 这 谦逊的 机械学 玫瑰 从 他们的 退化的 状况

; [edʒu'keɪʃ(ə)n] [spred] [ɪts] [laɪt] ;
; **education spread its light ;**
; 教育 传播 它是 光 ;

小农户和卑微的工匠们摆脱了贫困的境地；教育之光传播开来；

[ˈɪndəstri] , [fruːˈɡæləti] , [ˈjaʊə] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈblesɪŋz] , [ænd; ənd] [ʌnˈi:zi] - [swɑ:mp] [brˈkeɪm]
industry , frugality , showered down their blessings , and Uneasy - Swamp became
行业 , 节俭 , 淋浴 向下 他们的 祝福 , 和 不安 - 沼泽 成为
[ðə; ði] [ˈflɜ:riʃɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪˈkɑ:nəmi] .
the flourishing village of Economy .
这 芊芊 村庄 的 经济 .
勤劳和节俭带来了福祉，不安沼泽变成了繁荣的经济村。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [rɪtʃ] , [nʌn] [ɑ:r; ər] [pɔr] .
And thus , though none of the people are what is called rich , none are poor .
和 因此 , 尽管 没有任何 的 这 人们 是 什么 是 称为 富有的 , 没有任何 是 贫穷的 .
因此，虽然这些人中没有一个人称得上富有，但也没有一个称得上贫穷。

[ðə; ði] [smɔ:l] [ˈhaʊzɪz] [ɑ:r; ər] [ni:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fru:t] [tri:z] , [ðə; ði] [ˈblɒsəmiŋ] [ˈrʌbz] , [ðə; ði]
The small houses are neat , and the fruit trees , the blossoming shrubs , the
这 小的 房屋 是 整洁的 , 和 这 水果 树木 , 这 盛开 灌木 , 这
[ɡri:n] [ɡræs] ,
green grass ,
绿色的 草 ,
小房子整洁有序，果树、盛开的灌木、绿草茵茵，

[əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , [dɪˈkler] [ðæt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈhæpi] .
around them , declare that the people are happy .
大约 他们 , 宣布 那 这 人们 是 快乐的 .
在他们周围，宣称人民很幸福。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t] mad135
They are not mad135
他们 是 不是 mad135
他们并不疯狂135

[ɪn][ðə; ði] [ˈfu:lɪ] [tʃers] [fɔ:r; fər] [ˈrɪtʃɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈstrɔɪŋ] [mɔ:r] [pi:s] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
in the foolish chase for riches , which is destroying more peace in this country ,
在 这 愚蠢 追赶 为了 财富 , 哪个 是 摧毁 更多的 和平 在 这 国家 ,
在对财富的愚蠢追逐中，这种追逐正在破坏这个国家的更多和平。

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][ˈbɔ:dɪli] [dɪˈzi:zɪz] [ˈʌʊər; ɑ:r] [fleʃ] [ɪz] [er] [tu:; tə] .
than all the bodily diseases our flesh is heir to .
比 全部 这 身体上的 疾病 我们的 肉 是 继承人 到 .
比我们肉体所继承的所有身体疾病都更甚。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] , [frʌm; frəm] [ˈbetər] [ˈnɔ:ɪdʒ] , [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][[æɪ; ʃəl] [pəˈzes]
They are now , from better knowledge , satisfied that the rich man shall possess
他们 是 现在 , 从 更好的 知识 , 使满意 那 这 富有的 男人 将 具有
[hɪz; ɪz] [welθ] ,
his wealth ,
他的 财富 ,
他们现在基于更深入的了解，确信富人理应拥有他的财富。

[bəʊθ][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [pərˈsi:v] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspi:kɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈklæsɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]
both because they perceive that generally speaking the laboring classes are the
两个都 因为 他们 感知 那 一般来说 请讲 这 劳动 课程 是 这
[ˈhæpi:əst] ,
happiest ,
最快乐 ,
一方面是因为他们认为，总的来说，劳动阶级是最幸福的；另一方面也是因为他们这样认为。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第13/35页

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['stedɪ] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [ɪ'kɑ:nəmi] ,
and that the security of property is the only steady impulse to economy ,
和 那 这 安全 的 财产 是 这 仅有的 稳定的 冲动 到 经济 ,
[ˈɪndəstri] , [ˈprɑ:vɪdəns] ,
industry , providence ,
行业 , 普罗维登斯 ,

财产安全是经济、工业和天命的唯一稳定动力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] ['vɜ:rtʃu] .
and the other important village virtues .
和 这 其他 重要的 村庄 美德 .

以及其他重要的乡村美德。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [fa:nd][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [pər'si:v] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪz] [ðer; ðər]
They are more fond of knowledge , for they perceive that it increases their
他们 是 更多的 喜爱 的 知识 , 为了 他们 感知 那 它 增加 他们的
[ˈpaʊər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['hæpi] .
power of being happy .
力量 的 存在 快乐的 .

他们更喜欢知识，因为他们认为知识能增强他们的幸福感。

[ðeɪ] [rɪ'spekt] ['tælənt][ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ɡɪfts] [sent] [baɪ]
They respect talent and wisdom , for they know that these are gifts sent by
他们 尊重 天赋 和 智慧 , 为了 他们 知道 那 这些 是 礼物 发送 经过
[ˈhev(ə)n] ,
Heaven ,
天堂 ,

他们尊重才能和智慧，因为他们知道这是上天赐予的礼物。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɡaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][mæn][tu:; tə] ['hæpɪnəs] .
for the guidance of man to happiness .
为了 这 指导 的 男人 到 幸福 .

引导人类走向幸福。

[ɪn][ˈpɑ:lətɪks] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɔ:ntɪ] [rɪ'pʌblɪkənz] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [ɡɪv] [ðer; ðər] [voʊts] [fɔ:r; fər] [men] [ʌv; əv]
In politics they are staunch republicans , but always give their votes for men of
在 政治 他们 是 坚定 共和党人 , 但 总是 给 他们的 投票 为了 男人 的
[ˈstɜ:rlɪŋ] [ɪn'tegrəti] .
sterling integrity .
英镑 正直 .

在政治上，他们是坚定的共和党人，但总是把票投给品格高尚的人。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [æən; ən][ˈɑ:rtf(ə)l] , [ɪn'tri:ɡɪŋ] [ˈɑ:fɪs] -
A man who has the general character of being an artful , intriguing office -
一个 男人 WHO 有 这 一般的 特点 的 存在 一个 巧 , 引人入胜 办公室 -
[ˈsi:kər] ,
seeker ,
寻求者 ,

一个性格老练、颇具魅力的求职者，

[hæz; həz][noʊ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
has no chance with them .
有 不 机会 和 他们 .

他跟他们一点机会都没有。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['predʒədɪst] [ə'genst] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['sɪti] ['pi:p(ə)] .
They are perhaps a little prejudiced against cities and city people .
他们 是 也许 一个 小的 有偏见的 反对 城市 和 城市 人们 .
他们或许对城市和城市居民有些偏见。

[ɪf] [ðeɪ] ['evər][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biɪər] ,
If they ever have anything to do with a lawyer ,
如果 他们 曾经 有 任何事物 到 做 和 一个 律师 ,
如果他们以后要和律师打交道的話，

[ðeɪ] [goʊ][tu:; tə][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [bred] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
they go to one who has been bred in the country ,
他们 去 到 一 WHO 有 到过 繁殖 在 这 国家 ,
他们去找一个在乡下长大的，

[ænd; ənd][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜ:rlɪ] [laɪf][ə; eɪ]['fɑ:rmər] .
and one who was in early life a farmer .
和 一 WHO 曾是 在 早期的 生活 一个 农民 .
其中一人早年是农民。

[ðeɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [θɪŋk] ['dʒʌstli] ,
They think , and think justly ,
他们 思考 , 和 思考 公正地 ,
他们思考，而且思考公正。

[ðæt] [waɪl] [ðɪs] ['rʌstɪk] ['bri:diŋ] ['gɪvz] [ə; eɪ][mæn][æn; ən] [hə'bitʃuəli] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [pleɪn] [tɜ:rn]
that while this rustic breeding gives a man an habitually honest and plain turn
那 尽管 这 乡村 选育 给予 一个 男人 一个 习惯性地 诚实的 和 清楚的 转动
[ʌv; əv][maɪnd] ,
of mind ,
的 头脑 ,
这种乡村出身虽然使人养成诚实坦率的性格，

[aɪ 'ti:][ˈɔ:lsʊʊ] ['rendərz] [hɪm; ɪm] [mɔ:ɹ] ['noʊɪŋ] , [sə'geɪʃəs] , [ænd; ənd] ['feɪvərəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ɪn]
it also renders him more knowing , sagacious , and favorable in his feelings in
它 还 渲染 他 更多的 会心 , 明智 , 和 有利 在 他的 情怀 在
[rɪ'spekt] [tu:; tə] ['kʌntri] ['pi:p(ə)] .
respect to country people .
尊重 到 国家 人们 .
这也使他更加见多识广、睿智，并且对农村人民抱有好感。

[aɪ]['kænɑ:t] ['betər] [kloʊz] [ðɪs] [sketʃ] [ðæn; ðən][baɪ] [ɪntrə'dusɪŋ] [sʌm; səm][laɪnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ]
I cannot better close this sketch than by introducing some lines which are much
我 不能 更好的 关闭 这 草图 比 经过 介绍 一些 线条 哪个 是 很多
[ɪ'sti:md] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'kɑ:nəmi] ;
esteemed in the village of Economy ;
尊敬的 在 这 村庄 的 经济 ;
为了更好地结束这篇素描，我想介绍一些在经济村备受推崇的线条；

['evri] [mæn] , ['wʊmən][ænd; ənd][tʃaɪld] [noʊz] [ðem; ðəm][baɪ] [hɑ:rt] .
every man , woman and child knows them by heart .
每一个 男人 , 女士 和 孩子 知道 他们 经过 心 .
每个男人、女人和孩子都对它们耳熟能详。

“ [let] [ˈɔ:rdər][ɔ:(r)][jʊr; jər] [taɪm] [prɪ'zɑɪd] ,
“ **Let order o'er your time preside ,**
” 让 命令 超过 你的 时间 主持 ,
“让秩序主宰你的时间，

[ænd; ənd] ['meθəd] [ɔ:l][jʊr; jər] ['bɪznəs] [gaɪd] .
And method all your business guide .
和 方法 全部 你的 商业 指导 .
并以此作为你所有业务指南的方法。

[ˈɜːrli] [bɪˈɡɪn] , [ænd; ənd][end] , [jʊə; jər][tɔɪl] ;
Early begin , and end , your toil ;
早期的 开始 , 和 结尾 , 你的 辛劳 ;
早点开始, 早点结束你的辛勤劳动;

[nɔːr] [let] [ɡreɪt] [ˈtæskz][jʊə; jər][hændz] [ɪmˈbrɔɪl] .
Nor let great tasks your hands embroil .
也不 让 伟大的 任务 你的 双手 纠缠 .
也不要让重大任务缠身。

[wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][wʌnz][biː; bi] [stiːl] [bɪˈɡʌn] ,
One thing at once be still begun ,
一 事物 在 一次 是 仍然 开始 ,
有一件事必须立即开始,

[kənˈtraɪvd] , [rɪˈzɔɪvd] , [pəˈsuːd] , [ænd; ənd] [dʌn] .
Contrived , resolved , pursued , and done .
人为的 , 已解决 , 追击 , 和 完毕 .
精心策划、下定决心、付诸行动、最终完成。

[ˈhaɪər][nɔːt] , [fɔːr; fər] [wʌt] [jɔːrˈselvz] [kæn; kən][duː] ;
Hire not , for what yourselves can do ;
聘请 不是 , 为了 什么 你们自己 能 做 ;
不要雇人做自己能做的事;

[ænd; ənd] [send][nɔːt] , [wen] [jɔːrˈselvz] [kæn; kən][ɡoʊ] ;
And send not , when yourselves can go ;
和 发送 不是 , 什么时候 你们自己 能 去 ;
你们自己能去, 就不要派人去;

[nɔːr] [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːrɒʊz] [laɪt] [dɪˈleɪ]
Nor till to - morrow's light delay
也不 直到 到 - 明天 光 延迟
直到明天的灯光延迟才会出现。

[wʌt] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] .
What might as well be done to - day .
什么 可能 作为 出色地 是 完毕 到 - 天 .
今天就可以把该做的事做了。

[baɪ] [ˈstedi] [ˈefɔːrts] [ɔːl] [men] [θraɪv] ,
By steady efforts all men thrive ,
经过 稳定的 努力 全部 男人 蓬勃发展 ,
通过不懈努力, 所有人都能成功。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [baɪ] [ˈmɔːdərət] [ˈleɪbər][lɪv; laɪv] ;
And long by moderate labor live ;
和 长的 经过 缓和 劳动 居住 ;
靠适度劳动就能长久生活;

[waɪl] [ˈiːɡər] [tɔɪl][ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [ker] ,
While eager toil and anxious care ,
尽管 渴望的 辛劳 和 焦虑的 关心 ,
在辛勤劳作和焦虑照料的同时,

[helθ] , [streŋθ] , [ænd; ənd] [piːs] , [ænd; ənd][laɪf] [ɪmˈper] .
Health , strength , and peace , and life impair .
健康 , 力量 , 和 和平 , 和 生活 妨害 .
健康、力量、平静和生命都会受到损害。

“ [nɔːr] [θɪŋk] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [tɔɪl] [sɪˈvɪr] ;
“ **Nor think a life of toil severe ;**
“ 也不 思考 一个 生活 的 辛劳 严重 ;
“不要认为辛勤劳作的生活是严酷的;

[noʊ][laɪf][hæz; həz] ['blesɪŋz] [soʊ] [sɪn'sɪr] .
No life has blessings so sincere .
不 生活 有 祝福 所以 真诚 .

没有比这更真挚的祝福了。

[ɪts] [mi:lz] [ɑ:r; ər] ['lʌʃəs] , [sli:p] [soʊ] [swi:t] ,
Its meals are luscious , sleep so sweet ,
它是 餐 是 甜美 , 睡觉 所以 甜的 ,

它的食物美味可口，睡眠也很香甜。

[sʌtʃ] ['vɪɡərəs] [lɪmz] , [sʌtʃ] [helθ] [kəm'pli:t] ;
Such vigorous limbs , such health complete ;
这样的 蓬勃 四肢 , 这样的 健康 完全的 ;

四肢如此强健，身体如此健康；

[noʊ][maɪnd][soʊ] ['æktɪv] , [brɪsk] , [ænd; ənd] [geɪ] ,
No mind so active , brisk , and gay ,
不 头脑 所以 积极的 , 轻快 , 和 同性恋 ,

没有比他更活跃、更敏捷、更快乐的头脑了。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [hu:] [tʊɪlz] [ðə; ði] ['lɪvɫɔ:n] [deɪ] .
As his who toils the livelong day .
作为 他的 WHO 辛勤劳作 这 终身 天 .

就像他整天辛勤劳作一样。

[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][sləʊθ][drægz] ['hɑ:rdli][ɑ:n] ;
A life of sloth drags hardly on ;
一个 生活 的 树懒 拖拽 几乎 在 ;

懒惰的生活不会长久；

[sʌnz] [set] [tu:] [leɪt] , [ænd; ənd][raɪz] [tu:] [su:n] ;
Suns set too late , and rise too soon ;
太阳队 放 也 晚的 , 和 上升 也 很快 ;

太阳落山太晚，升起太早；

[ju:θ] , ['mænhʊd] , [eɪdʒ] , [ɔ:l] ['lɪŋgər] [sləʊ] ,
Youth , manhood , age , all linger slow ,
青年 , 男子气概 , 年龄 , 全部 萦绕 慢的 ,

青春、成年、老年，一切都进展缓慢。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz][tu:; tə][du:] .
To him who nothing has to do .
到 他 WHO 没有什么 有 到 做 .

对他而言，一切都无关紧要。

[ðə; ði][droʊn] , [ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði][haɪv] ,
The drone , a nuisance to the hive ,
这 无人机 , 一个 滋扰 到 这 蜂巢 ,

无人机对蜂巢来说是个麻烦。

[steɪz] , [bʌt; bət][kæn; kən] [skers] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ;
Stays , but can scarce be said to live ;
住宿 , 但 能 稀少 是 说 到 居住 ;

留了下来，但很难说是活着；

[ænd; ənd] [wel] [ðə; ði] [bi:z] , [ðoʊz] ['dʒʌdʒɪz] [waɪz] ,
And well the bees , those judges wise ,
和 出色地 这 蜜蜂 , 那些 法官 明智的 ,

还有那些蜜蜂，那些睿智的法官们，

[pleɪg] , [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [stɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi][daɪz] .
Plague , chase , and sting him till he dies .
瘟疫 , 追赶 , 和 蜇 他 直到 他 死亡 .

瘟疫般地折磨他，追逐他，蜇刺他，直到他死去。

“ [wɪð; wɪθ] [ˈpʌŋktʃuəl] [hænd][jɜ; jər][ˈtæksɪz] [peɪ] ,
“ With punctual hand your taxes pay ,
“ 和 准时 手 你的 税收 支付 ,
“按时缴纳税款,

[nɔːr] [pʊt] [fɑːr] [ɔːf] [ðə; ðɪ][ˈiːv(ə)l] [deɪ] .
Nor put far off the evil day .
也不 放 远的 离开 这 邪恶的 天 .
不要拖延邪恶的日子。

[haʊ] [suːn] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [saɪz]
How soon to an enormous size
如何 很快 到 一个 巨大的 尺寸
多久才能达到如此巨大的尺寸

[ˈtæksɪz] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈtæksɪz] [raɪz] !
Taxes succeeding taxes rise !
税收 成功 税收 上升 !
税收接踵而至，税收还在上涨！

[haʊ] [ˈiːzi] [wʌn][baɪ][wʌn] [dɪsˈtʃaːdʒd] !
How easy one by one discharged !
如何 简单的 一 经过 一 出院 !
多么容易，一个接一个地出院了！

[haʊ] [ˈhɑːrdli] [ɪn][ðə; ðɪ] [mæs] [ɪnˈlɑːrdʒd] !
How hardly in the mass enlarged !
如何 几乎 在 这 大量的 放大 !
质量怎么会如此膨胀！

[haʊ] [ˈhʌmbliŋ] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtruːsɪv] [dʌn] !
How humbling the intrusive dun !
如何 令人谦卑 这 侵入性的 逼债 !
多么令人羞愧的入侵者啊！

[haʊ] [fæst] , [haʊ] [fɑːr] , [ðə; ðɪ] [ɪkˈspensɪz] [rʌn] !
How fast , how far , the expenses run !
如何 快速地 , 如何 远的 , 这 开支 跑步 !
开销增长得真快，真惊人！

[fiːz] , [ˈædvɜːtaɪzmənts] , [ˈtræv(ə)] , [kɔːst] ,
Fees , advertisements , travel , cost ,
费用 , 广告 , 旅行 , 成本 ,
费用、广告、差旅、成本、

[ænd; ənd] [ðæt] [sæd][end][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ðɪ][pəʊst] !
And that sad end of all , the post !
和 那 伤心 结尾 的 全部 , 这 邮政 !
而这一切的悲惨结局，就是这篇帖子！

[ðɪs] [gʌlf] [ʌv; əv] [swɪft] [pɜːrˈdɪʃn] [fliː]
This gulf of swift perdition flee
这 海湾 的 迅速 毁灭 逃跑
这道通往迅速毁灭的深渊逃逸

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][frʌm; frəm] [ˈdʌnz] [ænd; ənd] [ˈbeɪlɪf] [friː] .
And live from duns and bailiffs free .
和 居住 从 邓斯 和 法警 自由的 .
而且可以免受催债人和法警的骚扰。

“ [ɪn] [ˈmɜːtʃənts] - [bʊks] , [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] ,
“ In merchants ' books , from year to year ,
“ 在 商人 - 图书 , 从 年 到 年 ,
“在商人的账簿中，年复一年，

[biː; bi] ['kɔːʃəs] [haʊ] [jʊr; jər] [neɪmz] [ə'pɪr] .
Be cautious how your names appear .
是 谨慎 如何 你的 姓名 出现 .

注意你的名字的显示方式。

[haʊ] [fæst][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['aɪtəmz] [kaʊnt] !
How fast their little items count !
如何 快速地 他们的 小的 项目 数数 !

他们的小东西竟然这么快就变得重要了！

[haʊ] [greɪt] , [brɪ'ɑːnd] [jʊr; jər] [həʊps] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] !
How great , beyond your hopes , the amount !
如何 伟大的 , 超过 你的 希望 , 这 数量 !

数量之多，远远超出你的预期！

[wen] [ʃelvz] [ɔː(r)] [ʃelvz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [stænd] ,
When shelves o'er shelves inviting stand ,
什么时候 货架 超过 货架 邀请 站立 ,

当层层叠叠的货架吸引着人们驻足观看时，

[ænd; ænd] [werz] [əl'ɔr] , [ɑːn] ['iːðər] [hænd] ;
And wares allure , on either hand ;
和 商品 引诱 , 在 任何一个 手 ;

商品对双方都具有诱惑力；

[waɪl] [raʊnd] [juː; jʊ] [tɜːrn] [ɪn'tʃæntɪd] [aɪz] ,
While round you turn enchanted eyes ,
尽管 圆形的 你 转动 迷人的 眼睛 ,

当你转过身，双眼充满着迷的神情时，

[ænd; ænd] [fiːl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒnts] [ə'raɪz] ,
And feel a thousand wants arise ,
和 感觉 一个 千 想要 出现 ,

心中涌起千百种欲望，

([jiː; ji] [jʌŋ] , [jiː; ji] [fer] , [ðiːz] ['kaʊnsəlz] [truː])
(Ye young , ye fair , these counsels true
(叶 年轻的 , 是的 公平的 , 这些 律师 真的

(你们这些年轻人，你们这些美丽的人，这些忠告是真的)

[ɑːr; ər] - [fɔːr; fər][ɔːl] , [bʌt; bət][mɒst][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,)
Are penn'd for all , but most for you ,)
是 - 为了 全部 , 但 最多 为了 你 ,)

为所有人而作，但大部分是为你而作，)

[er] ['fænsɪ] [liːd] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [ə'streɪ] ,
Ere fancy lead your hearts astray ,
埃雷 想要 带领 你的 心 误入歧途 ,

别让幻想误导了你们的心，

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] .
Think of the means you have to pay .
思考 的 这 方法 你 有 到 支付 .

想想你有哪些支付手段。

" [gɑːd] [siːz] ['evriwɛr] .
" god sees everywhere .
" 上帝 看到 到处 .

上帝无所不知。

[ə; eɪ] ['faːðər] [wʌns] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , " ['kæri] [ðɪs] ['pɑːrs(ə)l][tuː; tə][jʊr; jər]['ænts, 'ɒnts] . "
A father once said to his son , " Carry this parcel to your aunt's . "
一个 父亲 一次 说 到 他的 儿子 , " 携带 这 包裹 到 你的 姑姑的 . "

一位父亲曾对儿子说：“把这个包裹送到你姑姑家。”

“ [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈsæbəθ] , [ˈfɑːðər] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **It is the Sabbath , father , ” said the boy .**
“ 它 是 这 安息日 , 父亲 , ” 说 这 男生 .
“ 今天是安息日, 父亲, ”男孩说。

“ [wel] , [pʊt][aɪˈtiː][ɪn][jɔː; jər] [ˈpɑːkɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] .
“ **Well , put it in your pocket , ” replied the father .**
“ 出色地 , 放 它 在 你的 口袋 , ” 回复 这 父亲 .
“那就把它放进口袋里吧。”父亲回答道。

“ [gɑːd][kæn; kən] [siː] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈpɑːkɪt] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [tʃaɪld] . -
“ **God can see into my pocket , ” answered the child . 136**
“ 上帝 能 看 进入 我的 口袋 , ” 回答 这 孩子 . -
“上帝能看到我的口袋里有什么,”孩子回答道。136

[moʊˈhɑːmɪd] .
Mohammed .
穆罕默德 .
穆罕默德。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Among the great changes which have been made in the world ,
之中 这 伟大的 变化 哪个 有 到过 制成 在 这 世界 ,
世界已经发生了许多重大变化, 其中之一是:

[nɔːt][ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ɑːrtʃ] [ɪmˈpɑːstər] ,
not a few have been made by arch impostors ,
不是 一个 很少 有 到过 制成 经过 拱 冒名顶替者 ,
其中不少都是冒名顶替者所为。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˈbaʊndrɪz] [tuː; tə][ˈhjuːmən] [krɪˈduːləti] .
for there seem to be no boundaries to human credulity .
为了 那里 似乎 到 是 不 边界 到 人类 轻信 .
因为人类的轻信似乎没有极限。

[moʊˈhɑːmɪd] , [ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv]
Mohammed , the founder of the religion which bears his name , was one of
穆罕默德 , 这 创始人 的 这 宗教 哪个 熊 他的 姓名 , 曾是 一 的
[ðiːz] .
these .
这些 .

穆罕默德, 即以他名字命名的宗教的创始人, 就是其中之一。
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ɡɪv] [maɪ] [jʌŋ] [ˈriːdɜːz] [ə; eɪ] [fjuː] [pəˈtɪkuːləz] ,
Of his history I intend to give my young readers a few particulars ,
的 他的 历史 我 打算 到 给 我的 年轻的 读者 一个 很少 细节 ,
关于他的生平, 我打算向年轻的读者们介绍一些细节。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ]
because I think they ought to know something of a man who has given a
因为 我 思考 他们 应该 到 知道 某物 的 一个 男人 WHO 有 给定 一个
[rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][θɜːrd][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] .
religion to nearly a third portion of the human race .
宗教 到 几乎 一个 第三 部分 的 这 人类 种族 .

因为我认为他们应该了解一下这位为近三分之一的人类创造了宗教的人。
[moʊˈhɑːmɪd] [brɪˈɡæən][hɪz; ɪz] [reɪn] [ə; eɪ] . [diː] . - , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrtiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
Mohammed began his reign A . D . 609 , in the fortieth year of his age .
穆罕默德 开始 他的 在位 一个 . D . - , 在 这 第四十 年 的 他的 年龄 .
穆罕默德于公元609年开始统治, 当时他40岁。

[hi:; hi][fɜ:rst] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd][ˈfæstɪd][ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdəɾəb(ə)l] [taɪm] .
He first shut himself up , and fasted and prayed for a considerable time .
他 第一的 关闭 他自己 向上 , 和 禁食 和 祈祷 为了 一个 大量 时间 .
他先是把自己关起来, 禁食祈祷了相当长一段时间。

[ˈæftər] [ðɪs] [hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [kə,mju:nɪ'keɪ](ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈgeɪbrɪəl] ,
After this he pretended to have had communications with the angel Gabriel ,
后 这 他 假装 到 有 有 通讯 和 这 天使 加布里埃尔 ,
此后, 他假装与天使加百列有过交流。

[ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
the particulars of which he related to his wife .
这 细节 的 哪个 他 有关的 到 他的 妻子 .
他将事情的详细经过告诉了妻子。

[ə'stɔ:nɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈvi:əməns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊldnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃənz] ,
Astonished by his vehemence and the boldness of his pretensions ,
惊讶 经过 他的 激烈 和 这 大胆 的 他的 虚荣心 ,
我被他的激烈言辞和大胆自负所震惊,

([fɔ:r; fər] [ði:z] [tu:] [ˈkwɑ:lətɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kəm'pli:tli] [ˌoʊvər'paʊər] [ˈpi:p(ə)l] ,
(**for these two qualities sometimes completely overpower people ,**
(为了 这些 二 品质 有时 完全地 压倒 人们 ,
(因为这两种特质有时会完全压倒人,)

) [ʃi:; ʃi][bɪ'gæən][tu:; tə] [gɪv] [aʊt][tu:; tə][hɜ:r; hər] [frendz] [ænd; ənd] [ˈnebəz] [ðæt] [moʊ'hɑ:mɪd] [wʌz; wəz]
) **she began to give out to her friends and neighbors that Mohammed was**
) 她 开始 到 给 出去 到 她 朋友们 和 邻居 那 穆罕默德 曾是
[æn; ən] [ə'pɑ:sl] [ʌv; əv][gɑ:d] .
an apostle of God .
一个 使徒 的 上帝 .

她开始向她的朋友和邻居们散布谣言, 说穆罕默德是上帝的使者。

[θru:] [hɜ:r; hər] [ɪnstrəmənt'æləti] [hɜ:r; hər][ˈʌŋk(ə)][ɔ:r] [ˈkʌz(ə)n] , - , [wʌz; wəz] [geɪnd] ,
Through her instrumentality her uncle or cousin , Wooaka , was gained ,
通过 她 工具性 她 叔叔 或者 表哥 , - , 曾是 获得 ,
通过她的帮助, 她的叔叔或堂兄 Wooaka 被抓获了。

[hu:] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] , [ænd; ənd] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]
who is said to have been a Christian , and well acquainted with the Old
WHO 是 说 到 有 到过 一个 基督教 , 和 出色地 熟人 和 这 老的
[ænd; ənd] [nu:] [ˈtestəmənts] .
and New Testaments .
和 新的 遗嘱 .

据说他是一位基督徒, 精通《旧约》和《新约》。

[mə'hɑ:mɪdz] [ˈsɜ:rvənt][nekst] [br'keɪm] [ə; eɪ][kən'vɜ:rt] ; [ænd; ənd] , [ə; eɪ][fɑ:r] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
Mohammed's servant next became a convert ; and , a far more important person ,
穆罕默德的 仆人 下一个 成为 一个 转变 ; 和 , 一个 远的 更多的 重要的 人 ,
[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈnefju:] ,
his young nephew ,
他的 年轻的 侄子 ,

穆罕默德的仆人随后皈依了伊斯兰教; 而另一位更重要的人物, 他的年轻侄子,

[ˈæli] , [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈfaɪəri] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtempər] .
Ali , called the Fiery , from the ardor of his temper .
阿里 , 称为 这 火热 , 从 这 热情 的 他的 脾气 .
阿里, 因其性情火爆而被称作“火爆人”。

[su:n] ['æftər] [ðɪs] , [moʊ'hɑ:mɪd] [geɪnd] ['oʊvər] [əbʌbɪkɜ:] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['eksələnt] ['kærəktər] ,
Soon after this , Mohammed gained over Abubeker , a man of excellent character ,
很快 后 这 , 穆罕默德 获得 超过 阿布贝克尔 , 一个 男人 的 出色的 特点 ,
[hu:] [stʊd] [ɪn] [haɪ] [rɪ'spekt] ,
who stood in high respect ,
WHO 站立 在 高的 尊重 ,

此后不久，穆罕默德便赢得了品行端正、备受尊敬的阿布贝克尔的信任。

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ten][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst][kən'sɪdəreɪb(ə)l] ['sɪtənz] [ʌv; əv] ['mekə] [tu:; tə] ['fɑ:lʊ] [hɪz; ɪz]
and persuaded ten of the most considerable citizens of Mecca to follow his
和 被说服 十 的 这 最多 大量 公民 的 麦加 到 跟随 他的
[ɪg'zæmp(ə)l] .
example .
例子 .

并说服了麦加十位最有影响力的市民效仿他的做法。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [moʊ'hɑ:mɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑ:krɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ,
They were all instructed by Mohammed in the doctrine of the Islam ,
他们 是 全部 指示 经过 穆罕默德 在 这 教义 的 这 伊斯兰教 ,
他们都曾接受穆罕默德的伊斯兰教义教导。

[æz; əz][hi:; hi] [stɑɪld] [hɪz; ɪz] [nu:] [rɪ'lɪdʒən] ; [ænd; ənd] [moʊ'hɑ:mɪd] [geɪv] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,
as he styled his new religion ; and Mohammed gave from day to day ,
作为 他 风格 他的 新的 宗教 ; 和 穆罕默德 给予 从 天 到 天 ,
他以此命名他的新宗教；穆罕默德日复一日地给予，

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['eɪndʒɪ] ['geɪbrɪəl] , [ðə; ðɪ] [,revɪ'leɪʃənz] [hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'sɪvd] .
as from the angel Gabriel , the revelations he pretended to have received .
作为 从 这 天使 加布里埃尔 , 这 启示 他 假装 到 有 已收到 .
就像他假装从天使加百列那里得到的启示一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [jʌŋ] ['ri:dʒ-z] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ][fækt] — ['neɪmli] ,
And now I wish my young readers to understand a fact — namely ,
和 现在 我 希望 我的 年轻的 读者 到 理解 一个 事实 — 即 ,
现在，我希望我的年轻读者们能够理解一个事实——那就是：

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][tu:; tə][æn; ən] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] [mʌt] [gʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪm'pɑ:stʃər] [ðæt] [ðə; ðɪ]
that it was to an admixture of much good with his imposture that the
那 它 曾是 到 一个 混合物 的 很多 好的 和 他的 骗局 那 这
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [moʊ'hɑ:mɪd] [sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd] .
importance of Mohammed succeeded .
重要性 的 穆罕默德 成功了 .

穆罕默德之所以能取得如此成就，正是因为他身上既有许多优点，也有一些欺骗行为。

[ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋ] [hu:m] [hi:; hi] [dwelt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][əb'sɜ:rd]
The religion of the people among whom he dwelt was that of an absurd
这 宗教 的 这 人们 之中 谁 他 居住 曾是 那 的 一个 荒诞
[ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['pɑ:liθɪzəm] .
and wicked Polytheism .
和 邪恶 多神教 .

他所居住的人民信奉的是荒谬邪恶的多神教。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:ðər] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdəl][ɔ:r] ['wə:ʃɪp] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʌg] - [berz] [wɪt] [ðeɪ]
They were either infidels or worshipped a number of bug - bears which they
他们 是 任何一个 异教徒 或者 崇拜 一个 数字 的 漏洞 - 熊 哪个 他们
[kɔ:ld] [gɒdz] .
called gods .
称为 神 .

他们要么是异教徒，要么崇拜许多他们称之为神的恶魔。

[moʊˈhɑːmɪd] [tɔːt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [truːθ] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [truː] [rɪˈlɪdʒən] [rests] — [ˈneɪmli] , [ðæt] [ðer; ðər]
Mohammed taught the great truth upon which true religion rests — namely , that there
穆罕默德 教授 这 伟大的 真相 之上 哪个 真的 宗教 休息 — 即 , 那 那里
[wʌz; wəz] [wʌn] [ɡɑːd] .
was ONE GOD .
曾是 一 上帝 .

穆罕默德教导了真正宗教所赖以存在的伟大真理——那就是，只有一位真主。

[hiː; hi] [ædɪd] , [ðæt] [moʊˈhɑːmɪd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈpraːfɪt] ;
He added , that Mohammed was his prophet ;
他 额外 , 那 穆罕默德 曾是 他的 先知 ;

他还补充说，穆罕默德是他的先知；

[ðʌs] [ˈmɪksɪŋ] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlʃhʊd] [soʊ] [ˈɑːrtfəli] [təˈɡeðər] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər]
thus mixing truth and falsehood so artfully together that it was impossible for
因此 混合 真相 和 谬误 所以 巧妙地 一起 那 它 曾是 不可能的 为了
[ðə; ði] [ˈwɪkər] [ˈmaɪndɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðem; ðəm] .
the weaker minded of his friends to separate them .
这 较弱 有思想 的 他的 朋友们 到 分离 他们 .

就这样，他巧妙地将真假混杂在一起，以至于他那些头脑简单的朋友也无法将它们区分开来。

[ˈhævɪŋ] [biˈliːvd] [ðæt] [moʊˈhɑːmɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpraːfɪt] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [ðeɪ] , [ʌv; əv] , [kɔːrs] ,
Having believed that Mohammed was the prophet of God , they , of , course ,
拥有 相信 那 穆罕默德 曾是 这 先知 的 上帝 , 他们 , 的 , 课程 ,
[biˈliːvd] [ˈevriθɪŋ] [els] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪm; ɪm] .
believed everything else concerning him .
相信 一切 别的 有关 他 .

他们既然相信穆罕默德是真主的使者，自然也相信有关他的一切。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] ,
And when he asserted that he put the moon in the sleeve of his dress ,
和 什么时候 他 断言 那 他 放 这 月亮 在 这 袖子 的 他的 裙子 ,
当他声称自己把月亮放在了衣袖里时，

[hɪz; ɪz] [drɪˈsaɪplz] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm] .
his disciples believed him .
他的 门徒 相信 他 .

他的门徒相信了他。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] , [ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˌmæθəməˈtɪʃn] [ænd; ənd]
And at last the Mohammedan , although a profound mathematician and
和 在 最后的 这 穆罕默丹 , 虽然 一个 深刻的 数学家 和
[æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈkælkjuleɪtər] ,
an excellent calculator ,
一个 出色的 计算器 ,

最后，这位穆斯林虽然是一位博学的数学家和优秀的计算者，

[pleɪst] [ɪmˈplɪsɪt] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [prɪˈtendɪd] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [biːst] [ˈælbəræk] .
placed implicit faith in his pretended journey to heaven on the beast Alborak .
放置 隐式 信仰 在 他的 假装 旅行 到 天堂 在 这 兽 阿尔博拉克 .

他全然相信自己骑着野兽阿尔博拉克（Alborak）能踏上通往天堂的假想之旅。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [moʊˈhɑːmɪd] [ɪnˈsaɪtɪd][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz]
After a while Mohammed incited the members of his family and his followers
后 一个 尽管 穆罕默德 煽动 这 成员 的 他的 家庭 和 他的 追随者
[tuː; tə][ə; eɪ][ɡrænd] [fiːst] ,
to a grand feast ,
到 一个 盛大 盛宴 ,

过了一段时间，穆罕默德号召他的家人和追随者们举行盛大的宴会。

[ænd; ænd][ˈoʊpənli] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [dɪˈtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [tuː; tə] [fəʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [rɪˈlɪdʒən] ,
and openly announced to them his determination to found a new religion ,
和 公然 宣布 到 他们 他的 决心 到 成立 一个 新的 宗教 ,
他公开向他们宣布了他创立新宗教的决心,

[ænd; ænd] [æskt] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [vɪˈzɪr] .
and asked which of them would undertake the office of vizier .
和 问 哪个 的 他们 会 承担 这 办公室 的 维齐尔 .
然后问他们之中谁愿意担任维齐尔一职。

[ɔːl] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] , [tɪl] [ðə; ði] [ˈjuːθf] [ˈæli] [dɪˈkldr] [hɪz; ɪz] [ˈredɪnəs] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
All were silent , till the youthful Ali declared his readiness to do so ,
全部 是 沉默的 , 直到 这 青春 阿里 声明 他的 准备就绪 到 做 所以 ,
众人沉默不语, 直到年轻的阿里宣布他准备这样做。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [dɪˈtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈflɪkt] [ˈvendʒəns] [əˈpɑːn][ɔːl] [ðoʊz]
and at the same time his determination to inflict vengeance upon all those
和 在 这 相同的 时间 他的 决心 到 造成 复仇 之上 全部 那些
[huː] [derd] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
who dared to oppose his master .
WHO 敢于 到 反对 他的 掌握 .
与此同时, 他决心对所有胆敢反抗他主人的人进行报复。

[haʊ] [ˈdɪfrənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈblesɪd; blest] [ˈseɪvjər] , [huː] ,
How different was the conduct of our blessed Saviour , who ,
如何 不同的 曾是 这 执行 的 我们的 蒙福 救主 , WHO ,
我们蒙福的救主的行为是多么不同啊!

[wen] [ˈpiːtər] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ænd][kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ]
when Peter drew his sword and cut off the ear of the servant of the high
什么时候 彼得 画 他的 剑 和 切 离开 这 耳朵 的 这 仆人 的 这 高的
[priːst] ,
priest ,
牧师 ,
彼得拔出剑, 砍掉了大祭司仆人的耳朵。

[sed] , “ [pʊt] [ʌp] [ðəɪ] [sɔːrd] [ˈɪntuː][ɪts] [ʃiːθ] ;
said , “ Put up thy sword into its sheath ;
说 , “ 放 向上 你的 剑 进入 它是 鞘 ;
他说: “把你的剑收回剑鞘;

[ðeɪ] [huː] [teɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [ˈperɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] .
they who take the sword shall perish by the sword .
他们 WHO 拿 这 剑 将 沦 经过 这 剑 .
凡动刀的, 必死于刀下。

” [moʊˈhɑːmɪd] , [laɪk] [ɔːl] [ˈlðər] [huː] [hæv; həv] [rɔːt] [ɡreɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv]
” Mohammed , like all others who have wrought great changes in the opinions of
” 穆罕默德 , 喜欢 全部 其他的 WHO 有 锻 伟大的 变化 在 这 意见 的
[men] ,
men ,
男人 ,
“穆罕默德, 就像所有其他对人们观念产生巨大影响的人一样,

[hæd; həd] [ˈpaʊər(ə)] [əˈpoʊnənts] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [əbˈteɪnd] [ræŋk][ænd; ænd][ˈprɑːfɪt][frʌm; frəm][oʊld]
had powerful opponents among those who obtained rank and profit from old
有 强大的 对手 之中 那些 WHO 获得 秩 和 利润 从 老的
[ˈerərz] .
errors .
错误 .
在那些靠过去的错误获得地位和利益的人当中, 存在着强大的反对者。

[ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keizənz] [moʊ'hɑ:mɪd] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði][əd'hɪərənts][ʌv; əv][aɪ'dɑ:lətri][wɪð; wɪθ]
On several occasions Mohammed was attacked by the adherents of idolatry with
在 一些 场合 穆罕默德 曾是 遭到攻击 经过 这 信徒 的 偶像崇拜 和
[ˈoʊpən] [fɔ:rs] , [ænd; ənd] compelled137
open force , and compelled137
打开 力量 , 和 compelled137
穆罕默德曾多次遭到偶像崇拜者的公开武力攻击，并被迫137

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə] [fli:] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
to change his residence , and often to flee for his life .
到 改变 他的 住宅 , 和 经常 到 逃跑 为了 他的 生活 .
他不得不改变住所，而且常常是为了保命而逃亡。

[bʌt; bət] [ði:z] [ˌpɜ:sə'kju:ʃəns] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] , [æz; əz][ɔ:l] [ˌpɜ:sə'kju:ʃəns] ['evər][hæv; həv] ,
But these persecutions had the effect , as all persecutions ever have ,
但 这些 迫害 有 这 影响 , 作为 全部 迫害 曾经 有 ,
但这些迫害，就像以往所有的迫害一样，产生了这样的效果：

[tu:; tə] [spred] [ðə; ði] [feɪθ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə][pʊt] [daʊn] .
to spread the faith they were used to put down .
到 传播 这 信仰 他们 是 用过的 到 放 向下 .
传播他们曾经用来压制的信仰。

[lɜ:rn] [ðɪs] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [ðæt][ðə; ði] [mɔ:r] [ju:; jʊ] [tred] [ɑ:n][ə; eɪ][maɪnd] [fʊl] [ʌv; əv]
Learn this , my young friends , that the more you tread on a mind full of
学习 这 , 我的 年轻的 朋友们 , 那 这 更多的 你 踏 在 一个 头脑 满的 的
[ɪn'θu:ziæzəm] ,
enthusiasm ,
热情 ,
我的年轻朋友们，请记住这一点：你越是践踏充满热情的心灵，

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz][ænd; ənd] [flaɪz] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] .
the more it turns and flies in your face .
这 更多的 它 转弯 和 苍蝇 在 你的 脸 .
它越是转身朝你飞来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə'kɜ:rd] [mə'hɑ:mɪdʒ] ['selɪbreɪtɪd] [nɑ:ktɜ:rn(ə)l] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði]
At this time occurred Mohammed's celebrated nocturnal journey to heaven , on the
在 这 时间 发生 穆罕默德的 著名 夜 旅行 到 天堂 , 在 这
[bi:st] ['ælbər,æk] ,
beast Alborak ,
兽 阿尔博拉克 ,
就在此时，穆罕默德骑着神兽阿尔博拉克，进行了著名的夜间升天之旅。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈɡeɪbrɪəl] .
under the guidance of the angel Gabriel .
在下面 这 指导 的 这 天使 加布里埃尔 .
在天使加百列的指引下。

[ˈæftər] [ðɪs] , [ɡreɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [flɑ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
After this , great numbers of people flocked to him ,
后 这 , 伟大的 数字 的 人们 成群结队的 到 他 ,
此后，大批民众涌向他。

[ænd; ənd][hi:; hi][brɪ'ɡæn][tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['faʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
and he began to have thoughts of founding his religion by the sword .
和 他 开始 到 有 想法 的 创立 他的 宗教 经过 这 剑 .
于是他开始萌生了用武力创立宗教的想法。

[ɪgˈzæspəreɪtɪd][æt; ət] ['si:ɪŋ] [moʊ'hɑ:mɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [gɜ:rd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]
Exasperated at seeing Mohammed and his followers gird themselves with
恼怒 在 看到 穆罕默德 和 他的 追随者 格栅 他们自己 和
[ˈwɛpənɪz] [ʌv; əv] [ə'fens] ,
weapons of offence ,
武器 的 罪行 ,
看到穆罕默德和他的追随者们全副武装, 准备发动进攻, 他感到非常恼火。

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tu:; tə]'[mɜ:rdər][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] , [wɔ:rnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
his enemies formed a conspiracy to murder him ; but , warned of the
他的 敌人 形成 一个 阴谋 到 谋杀 他 ; 但 , 警告 的 这
[ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] , [hi:; hi] [left] ['mekə] ,
imminent danger , he left Mecca ,
迫在眉睫 危险 , 他 左边 麦加 ,
他的敌人密谋杀害他; 但是, 在得知危险迫在眉睫后, 他离开了麦加。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [əbʌbɪkɜː] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [kən'si:ld] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [nɑ:tɪ][fɑ:r] ['dɪstənt] .
accompanied by Abubeker alone , and concealed himself in a cave not far distant .
伴随 经过 阿布贝克尔 独自的 , 和 暗 他自己 在 一个 洞穴 不是 远的 遥远 .
他独自一人带着阿布贝克尔, 躲藏在不远处的一个山洞里。

[ðer; ðər][hi:; hi] [spent] [θri:] [deɪz] [ʌndɪ'skʌvəd] ; ['æftər] [wɪt] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət][me'di:nə] ,
There he spent three days undiscovered ; after which he arrived safely at Medina ,
那里 他 花费 三 天 未被发现的 ; 后 哪个 他 到达的 安全 在 麦地那 ,
他在那里待了三天, 没有被发现; 之后他安全抵达麦地那。

[ðoʊ] [nɑ:tɪ] [wɪ'ðəʊt] ['meni] ['næroʊ] [ɪs'keɪps] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
though not without many narrow escapes for his life .
尽管 不是 没有 许多 狭窄的 逃脱 为了 他的 生活 .
虽然他曾多次死里逃生。

[ðɪs] [ɪ'vent] , [frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [kə'mens] [ðer; ðər]'[ɪrə] , [ɪz] [noʊn] ['ʌndər]
This event , from which the Mohammedans commence their era , is known under
这 事件 , 从 哪个 这 穆罕默德人 开始 他们的 时代 , 是 已知 在下面
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈhedʒɪrə,hɪ'dʒaɪrə] ,
the name of Hegira ,
这 姓名 的 希吉拉 ,
穆斯林由此开启新纪元的这一事件被称为希吉拉 (Hegira)。

[wɪt] ['signɪfaɪz] [flaɪt] .
which signifies flight .
哪个 表示 航班 .
这象征着飞行。

[ɪn][me'di:nə] , [moʊ'hɑ:mɪd] [met][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['ɑ:nərəb(ə)l] [rɪ'sep](ə)n] .
In Medina , Mohammed met with the most honorable reception .
在 麦地那 , 穆罕默德 遇见 和 这 最多 光荣的 接待 .
在麦地那, 穆罕默德受到了最隆重的欢迎。

[ðɪðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'və:ts] ;
Thither he was followed by many of his converts ;
那里 他 曾是 随后 经过 许多 的 他的 转换 ;
他的许多信徒也跟随他去了那里;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] , [hi:; hi][brɪ'gæən] ['meɪkɪŋ]
and as the number of the faithful continued to increase , he began making
和 作为 这 数字 的 这 忠实 持续 到 增加 , 他 开始 制作
[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][wɔ:r] .
preparations for war .
准备工作 为了 战争 .
随着信徒人数的不断增加, 他开始准备战争。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ˈfɑ:louð] [moʊˈhɑ:mið] [dɪd][soʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]
Many of those who followed Mohammed did so for the sake of what they
许多 的 那些 WHO 随后 穆罕默德 做过 所以 为了 这 清酒 的 什么 他们
[əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
obtained from him ;
获得 从 他 ;
许多追随穆罕默德的人都是为了从他那里获得利益;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈbu:ti] [wɜ:r; wər] [ˈædɪd] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ɪndˈju:smənts] ,
but when the hopes of booty were added to other inducements ,
但 什么时候 这 希望 的 赃物 是 额外 到 其他 诱导 ,
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
thousands joined him .
数千 加入 他 .
但当战利品的希望与其他诱惑结合起来时，成千上万的人加入了他的行列。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [greɪt] [ˈmɪləteri] [ɪkˈsplɔɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈspɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈkærəvən] , [led][baɪ][ˈæbu:]
His first great military exploit was the spoiling of a rich caravan , led by Abu
他的 第一的 伟大的 军队 开发 曾是 这 破坏 的 一个 富有的 大篷车 , 引领 经过 阿布
[ˈsoʊfiən] ,
Sophian ,
索菲安 ,
他第一次重大的军事功绩是劫掠了由阿布·索菲安率领的一支富裕商队。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] .
the chief of the Koreishites .
这 首席 的 这 韩国人 .
可列支人的首领。

[moʊˈhɑ:mið] [sərˈpraɪzd] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈfɪriər] [fɔ:rs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈbi:dər] ,
Mohammed surprised them , with an inferior force , in the valley of Beder ,
穆罕默德 惊讶 他们 , 和 一个 下 力量 , 在 这 谷 的 贝德 ,
穆罕默德以兵力劣势，在贝德尔山谷出其不意地击败了他们。

[ænd; ənd] [ɪnˈflɪktɪd] [ɑ:n][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l] [dɪˈfi:t] .
and inflicted on them a total defeat .
和 造成的 在 他们 一个 全部的 击败 .
并给予他们彻底的失败。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈbu:ti] [ænd; ənd] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] .
He took a rich booty and numbers of prisoners .
他 采取 一个 富有的 赃物 和 数字 的 囚犯 .
他缴获了大量战利品和俘虏。

[ˈmeni] [ˈʌðər] [səkˈsesf(ə)l] [ˈentərˌpraɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˌʌndərˈteɪkən] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [jɪr] [ʌv; əv]
Many other successful enterprises were now undertaken ; but in the third year of
许多 其他 成功的 企业 是 现在 已 ; 但 在 这 第三 年 的
[ðə; ði][ˈhedʒɪrə,hɪˈdʒaɪrə] ,
the Hegira ,
这 希吉拉 ,
随后又开展了许多其他成功的企业；但在伊斯兰历第三年，

[ˈæbu:] [ˈsoʊfiən] , [wɪð; wɪθ] - [ˈsoʊldʒərz] , [əˈtækt] [moʊˈhɑ:mið] [wɪð; wɪθ] - , [ɑ:n] [maʊnt] - ,
Abu Sophian , with 3000 soldiers , attacked Mohammed with 950 , on Mount Opud ,
阿布 索菲安 , 和 - 士兵 , 遭到攻击 穆罕默德 和 - , 在 山 - ,
[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][meˈdi:nə] ,
not far from Medina ,
不是 远的 从 麦地那 ,
阿布·索菲安率领3000名士兵在距离麦地那不远的奥普德山上袭击了穆罕默德及其950名部下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['despəɾət] ['kɑ:nflɪkt] [ɪn'sju:d] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmɑ:zləmz][wɜ:r; wər] [ˈʌtərli] ['bi:tn] ,
and a desperate conflict ensued , in which the Moslems were utterly beaten ,
和 一个 绝望的 冲突 随后 , 在 哪个 这 穆斯林 是 完全地 被打败 ,
随后爆发了一场惨烈的冲突, 穆斯林惨败。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['prɑ:fɪt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
and the wounded prophet with difficulty saved his life .
和 这 受伤 先知 和 困难 已保存 他的 生活 .
受伤的先知费尽周折才保住了性命。

[moʊ'ha:mɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kræftɪnəs] ['kɑ:mən] [tu;; tə] [ɪm'pɑ:stər] , [ə'trɪbjʊ:tɪd] [ðɪs] [drɪ'fi:t] [tu;; tə]
Mohammed , with the craftiness common to impostors , attributed this defeat to
穆罕默德 , 和 这 狡猾 常见的 到 冒名顶替者 , 归因于 这 击败 到
[ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:zləmz] .
the sins of the Moslems .
这 罪孽 的 这 穆斯林 .
穆罕默德像所有骗子一样狡猾, 将这次失败归咎于穆斯林的罪孽。

[hi;; hi] [ðen] ['prɑ:mɪst] ['pærədəɪs][tu;; tə][ɔ:l] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər][daɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:z] ,
He then promised Paradise to all that should for the future die in his cause ,
他 然后 承诺 天堂 到 全部 那 应该 为了 这 未来 死 在 他的 原因 ,
然后他承诺, 将来所有为他的事业而牺牲的人都将进入天堂。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][hæd; həd][ə; eɪ] [feɪt] ;
and announced that everybody had a fate ;
和 宣布 那 大家 有 一个 命运 ;
并宣布每个人都有自己的命运;

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu;; tə] [ɪn'devər] [tu;; tə] [wɪð'stænd] [aɪ 'ti:];
that it was of no use to endeavor to withstand it ;
那 它 曾是 的 不 使用 到 努力 到 经受 它 ;
试图抵抗它是无济于事的;

[ðæt] ['evri] [wʌn][daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t][daɪ][ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
that every one died at his appointed hour , and if he did not die in battle ,
那 每一个 一 死亡 在 他的 任命 小时 , 和 如果 他 做过 不是 死 在 战斗 ,
每个人都会在预定的时间死去, 如果他不是战死沙场,

[wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] [keɪm] [hi;; hi] [wʊd] [daɪ] [ˌnevərðə'les] .
when the appointed hour came he would die nevertheless .
什么时候 这 任命 小时 来了 他 会 死 尽管如此 .
当预定的时刻到来时, 他终究会死去。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [meɪd] [ðə; ði] [pʊr] [wi:k] ['kri:tʃərz] [hu:] ['fɑ:lʊsd] [hɪm; ɪm] ['redi] [tu;; tə][du:]
This of course made the poor weak creatures who followed him ready to do
这 的 课程 制成 这 贫穷的 虚弱的 生物 WHO 随后 他 准备好 到 做
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .
这当然使得那些追随他的可怜弱小的生物甘愿做任何事。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [jɪr] , [ˈæbu:] ['soʊfiən] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔ:r] [me'di:nə][wɪð; wɪθ] - , - [men] ; [bʌt; bət]
In the following year , Abu Sophian appeared before Medina with 10 , 000 men ; but
在 这 下列的 年 , 阿布 索菲安 出现 前 麦地那 和 - , - 男人 ; 但
,
,
次年, 阿布·索菲安率领一万大军出现在麦地那城下; 但是,

[baɪ][ə; eɪ][drɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðɪs] ['ɑ:rmɪ] [brʊʊk] [ʌp] ,
by a division among themselves , this army broke up ,
经过 一个 分配 之中 他们自己 , 这 军队 打破 向上 ,
由于内部分裂, 这支军队瓦解了。

[ænd; ənd] [moʊˈhɑːmɪd] [fel] [əˈpɑːn][sʌm; səm][ˈbəændz][ʌv; əv][dʒuːz] [huː] [hæd; həd][juˈhaɪtɪd][wɪð; wɪθ]
and Mohammed fell upon some bands of Jews who had united with
和 穆罕默德 跌倒 之上 一些 乐队 的 犹太人 WHO 有 团结的 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

穆罕默德袭击了一些与他们结盟的犹太人。

[ðiːz] [hiː; hi] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , [ˈslɔːtərɪŋ] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
These he cut to pieces , slaughtering nearly a thousand ,
这些 他 切 到 件 , 屠宰 几乎 一个 千 ,
[ə; eɪ] ,
他把这些人砍成碎片，屠杀了近千人。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪntuː][kæpˈtɪvəti] .
and carried away the women and children into captivity .
和 携带 离开 这 女性 和 孩子们 进入 囚禁 .
[ə; eɪ] ,
并将妇女和儿童掳走。

[ðə; ði][nekst][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ʌp] [ˈprerz] [tuː; tə][gɑːd] .
The next act of the prophet was to offer up prayers to God .
这 下一个 行为 的 这 先知 曾是 到 提供 向上 祈祷 到 上帝 .
[ə; eɪ] ,
先知的下一个举动是向上帝祈祷。

[hiː; hi] [ðen] [sent][ə; eɪ] [ˈsʌmənʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈprɪnsəz] ,
He then sent a summons to the principal neighboring princes ,
他 然后 发送 一个 传票 到 这 主要的 邻接 王子们 ,
[ə; eɪ] ,
然后他向邻近的主要王公发出了召集令。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈdɪstrɪkts] [ʌv; əv][əˈreɪbiə] ,
and also to those of the various districts of Arabia ,
和 还 到 那些 的 这 各种各样的 地区 的 阿拉伯 ,
[ə; eɪ] ,
也致阿拉伯各地区的人民，

[tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [nuː] [ˌrevəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [lɔː] [meɪd] [θruː] [hɪm; ɪm] ;
to embrace the new revelation of the divine law made through him ;
到 拥抱 这 新的 启示 的 这 神圣的 法律 制成 通过 他 ;
[ə; eɪ] ,
接受通过他所启示的神圣律法的新真理；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈprɪnsəz] [ɪmˈbreɪst] [hɪz; ɪz] [ˈdɑːktrɪn] .
and many of these princes embraced his doctrine .
和 许多 的 这些 王子们 拥抱 他的 教义 .
[ə; eɪ] ,
这些王子中许多人都接受了他的教义。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈmekə] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈsɪti] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv]
But the city of Mecca was a sacred city , according to the religion of
但 这 城市 的 麦加 曾是 一个 神圣 城市 , 根据 到 这 宗教 的
[ðə; ði][ˈærəbz] ,
the Arabs ,
这 阿拉伯人 ,
[ə; eɪ] ,
但根据阿拉伯人的宗教信仰，麦加是一座圣城。

[ænd; ənd] [moʊˈhɑːmɪd] [nuː] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈkwɔːrtərz] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
and Mohammed knew the importance of making his head quarters , if possible ,
和 穆罕默德 知道 这 重要性 的 制作 他的 头 四分之一 , 如果 可能的 ,
[æt; ət][soʊ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] .
at so celebrated a place .
在 所以 著名 一个 地方 .
[ə; eɪ] ,
穆罕默德深知，如果可能的话，将总部设在这样一个著名的地方是多么重要。

[hiː; hi] [kreɪvd] [pərˈmɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɪts] [ˈtemp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪlgrɪm] .
He craved permission to visit it and its temple as a pilgrim .
他 渴望 允许 到 访问 它 和 它是 寺庙 作为 一个 朝圣 .
[ə; eɪ] ,
他渴望获准以朝圣者的身份参观那里及其寺庙。

[waɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [dɪ'vouʃənz] [hiː; hi] [kən'vɜːrtɪd] [tuː] [men][ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] [ə'mʌŋ]
While at his apparent devotions he converted two men of great renown among
尽管 在 他的 明显 虔诚 他 转换 二 男人 的 伟大的 名声 之中
[ðə; ðɪ]['ærəbz] ,
the Arabs ,
这 阿拉伯人 ,

在他虔诚祈祷期间，他使两位在阿拉伯人中享有盛名的人皈依了基督教。

[kɔːld] [æmruː][ænd; ənd] [ɔθ'mɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd]
called Amru and Othman , and he in consequence became more powerful and
称为 阿姆鲁 和 奥斯曼 , 和 他 在 结果 成为 更多的 强大的 和
[reɪzɪd] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['ɑːrmi] .
raised a larger army .
提高 一个 更大的 军队 .

他被称作阿姆鲁和奥斯曼，因此变得更加强大，并组建了一支更大的军队。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [wɔːr] on138
Having made war on138
拥有 制成 战争 on138

发动战争于138年

[ðə; ðɪ]['sɪti][ʌv; əv]['mjuːtə] , [ɪn]['pæləstəɪn] , [hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['mekə] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi]
the city of Muta , in Palestine , he soon returned to Mecca with an army
这 城市 的 穆塔 , 在 巴勒斯坦 , 他 很快 返回 到 麦加 和 一个 军队
[ʌv; əv] - ,
of 12 ,
的 - ,

他率领12名士兵从巴勒斯坦的穆塔城返回麦加。

- [men] ; [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ðɪ] , [kəm'peld] [ðem; ðəm] ,
000 men ; and , having defeated the Koreishites , compelled them ,
- 男人 ; 和 , 拥有 战败 这 韩国人 , 被迫 他们 ,
000人；并且击败了古列什人，强迫他们，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːrd] [æt; ət][ðer; ðər] [θroʊt] , [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ðɪ]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
with the point of the sword at their throats , to embrace the Islam .
和 这 观点 的 这 剑 在 他们的 喉咙 , 到 拥抱 这 伊斯兰教 .
刀剑抵着他们的喉咙，逼迫他们皈依伊斯兰教。

[ðə; ðɪ]['aɪdəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːbə][wɜːr; wər] [dɪ'mɒlɪʃt] ,
The idols of the Kaba were demolished ,
这 偶像 的 这 卡巴 是 已拆除 ,
克尔白神庙的偶像被摧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑːfɪt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [blæk] [stoʊn][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]
and the sacred touch of the prophet made the black stone an object of
和 这 神圣 触碰 的 这 先知 制成 这 黑色的 石头 一个 目的 的
['greɪtər] [ˌvenə'reɪʃn] .
greater veneration .
更大的 崇敬 .

先知的神圣触摸使黑石成为更加受人敬仰的对象。

[ðə; ðɪ]['temp(ə)l] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ]['sæŋktʃueri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [moʊ'haːmɪd] ,
The temple became the sanctuary of the religion of Mohammed ,
这 寺庙 成为 这 避难所 的 这 宗教 的 穆罕默德 ,
这座寺庙成为了穆罕默德宗教的圣地。

[ænd; ənd][ɪts] [prə'fesəz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ækseɪs] [ə'loʊn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['hoʊli] ['sɪti][ʌv; əv] ['mekə] .
and its professors were allowed access alone to the holy city of Mecca .
和 它是 教授们 是 允许 使用权 独自的 到 这 圣 城市 的 麦加 .
其教授们被允许单独进入圣城麦加。

[moʊˈhɑːmɪd] [naʊ] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːl][ðə; ði][ˈaɪdəlz][hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑːn] ; [ænd; ənd] ,
Mohammed now destroyed all the idols he could lay his hands upon ; and ,
穆罕默德 现在 损毁 全部 这 偶像 他 可以 躺 他的 双手 之上 ; 和 ,
穆罕默德随即摧毁了他所能找到的所有偶像; 并且,

[ˈgoʊɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
going forward in the same course he had begun , and now at the head of
去 向前 在 这 相同的 课程 他 有 开始 , 和 现在 在 这 头 的
- ,
30 ,
- ,
他继续沿着既定路线前进, 现在已带领30人,

- [men] , [hiː; hi] ['mɑːtɪt] ['ɪntuː] ['sɪrɪr] , ['kleɪmɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [frʌm; frəm][ɔːl][hiː; hi] ['kɒŋkəd] ,
000 men , he marched into Syria , claiming homage from all he conquered ,
- 男人 , 他 行军 进入 叙利亚 , 声称 尊敬 从 全部 他 征服 ,
他率领数千人进军叙利亚, 要求所有被征服者向他效忠。

[ænd; ənd] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] .
and soon became the master of the whole of Arabia .
和 很快 成为 这 掌握 的 这 所有的 的 阿拉伯 .
不久, 他便成为整个阿拉伯半岛的统治者。

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [bʌt; bət] [əˈlaʊd] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [friː]
He forced his religion upon the inhabitants , but allowed the Christians free
他 强制 他的 宗教 之上 这 居民 , 但 允许 这 基督徒 自由的
[ˌtɑːlə'reɪʃn] .
toleration ;
容忍 .
他强迫当地居民信奉他的宗教, 但允许基督徒享有自由的信仰宽容。

[ɪn][ðə; ði] [tenθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['hedʒɪrəˌhɪˈdʒaɪrə] , [moʊˈhɑːmɪd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˌferˈwel] ['pɪlɡrɪmɪdʒ]
In the tenth year of the Hegira , Mohammed took his farewell pilgrimage
在 这 第十 年 的 这 希吉拉 , 穆罕默德 采取 他的 告别 朝圣
[tuː; tə] ['mekə] ;
to Mecca ;
到 麦加 ;
在伊斯兰历第十年, 穆罕默德进行了他最后一次前往麦加的朝圣之旅;

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈrʌʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['splendər] , [ænd; ənd]
and on this occasion he was surrounded with the utmost splendor , and
和 在 这 场合 他 曾是 包围 和 这 极致 辉煌 , 和
[əˈtendɪd] [baɪ] - ,
attended by 100 ,
参加 经过 - ,
这一次, 他受到了极尽奢华的款待, 有100人陪伴在侧。

- [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ˈfɔːləʊəz] .
000 of his friends and followers .
- 的 他的 朋友们 和 追随者 .
他的朋友和追随者有 000 人。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][ænd; ənd][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪˈvent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ; [fɔːr; fər] ,
This was the last and most important event of his life ; for ,
这 曾是 这 最后的 和 最多 重要的 事件 的 他的 生活 ; 为了 ,
这是他生命中最后也是最重要的一件事; 因为,

[su:n] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][me'di:nə] , [hi; hi][daɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
soon after his return to Medina , he died , in the eleventh year of the
很快 后 他的 返回 到 麦地那 , 他 死亡 , 在 这 第十一 年 的 这
[ˈhedʒɪrə,hɪ'dʒaɪrə] ,
Hegira ,
希吉拉 ,

他返回麦地那后不久便去世了，那是伊斯兰历的第十一年。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsɪksti] - [θɜ:rd] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
and in the sixty - third year of his age .
和 在 这 六十 - 第三 年 的 他的 年龄 .

他去世时年六十三岁。

[ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'lai][ɔ:'reɪ](ə)n] , [[wʌn]]
A Fourth of July Oration , [1]
一个 第四 的 七月 演讲 , [1]

七月四日演讲[1]

[baɪ][wʌn][ˈælkəhɔ:l] .
by one alcohol .
经过 一 酒精 .

被一种酒精。

[ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] — [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
ladies and gentlemen , — This is a great day — a day of independence .
女士们 和 先生们 , — 这 是 一个 伟大的 天 — 一个 天 的 独立 .

女士们、先生们，——今天是伟大的一天——独立日。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [maɪ'self][ænd; ənd][wʌn] [ˈɡʌnpaʊdər] ,
It is a day upon which myself and one Gunpowder ,
它 是 一个 天 之上 哪个 我 和 一 火药 ,

那一天，我和一位名叫火药的人，

[hæv; həv] [lɔ:n] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] .
have long been accustomed to make a display .
有 长的 到过 习惯 到 制作 一个 展示 .

一直以来都有展示的习惯。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fu:lɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'lai] [wɪ'ðəʊt] [ju: 'es] ,
I hope that the foolish attempt to celebrate the fourth of July without us ,
我 希望 那 这 愚蠢 试图 到 庆祝 这 第四 的 七月 没有 我们 ,

我希望这种愚蠢的、不带我们一起庆祝七月四日的企图，

[wɪl] [bi; bi] [fraʊnd] [daʊn] .
will be frowned down .
将要 是 皱眉 向下 .

会被人瞧不起。

[hu:] ['evər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['fʌni] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['fʌdlɪd] ?
Who ever thought of being funny without being fuddled ?
WHO 曾经 想法 的 存在 有趣的 没有 存在 混乱 ?

谁会想到既能幽默又不显得糊涂呢？

[hu:] ['evər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['tru:li] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɔ:l] [lɔ:] [ænd; ənd][ˈgɔ:sp(ə)l]
Who ever thought of being truly independent , and setting all law and gospel
WHO 曾经 想法 的 存在 真的 独立的 , 和 环境 全部 法律 和 福音

[æt; ət] [dɪ'faɪəns] ,
at defiance ,
在 蔑视 ,

谁曾想过要真正独立，全然不顾律法和福音？

[wɪˈðəʊt] [maɪ][help] ?
without my help ?
没有 我的 帮助 ?

没有我的帮助？

[ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkærəktər] .
Ladies and gentlemen , I am a great character .
女士们 和 先生们 , 我 是 一个 伟大的 特点 .

各位女士先生，我是一个很有个性的人。

[fərˈɡɪv] [emˈi:] , [ɪf] , [ɑ:n] [ðɪs] [ˈɡlɔ:riəs] [əˈkeɪʒn] , [aɪ][set] [fɔ:rθ] [maɪ][ˈmerɪts] .
Forgive me , if , on this glorious occasion , I set forth my merits .
原谅 我 , 如果 , 在 这 辉煌 场合 , 我 放 前进 我的 优点 .

值此殊荣之际，若我在此炫耀自己的功绩，还请各位见谅。

[aɪˈti:] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ][ˈsʌbdʒekts] , [tu:; tə][bi:; bi]
It is one of my privileges , as well as that of my subjects , to be
它 是 一 的 我的 特权 , 作为 出色地 作为 那 的 我的 主题 , 到 是
[ˈboʊstfʊl] and139
boastful and139
自夸 and139

自夸是我和我的臣民的特权之一，也是139

[veɪn] - [ˈɡlɔ:riəs] .
vain - glorious .
徒劳 - 辉煌 .

虚荣的荣耀。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ˈðerfɔ:r] , [prəʊˈsi:d] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][maɪˈself] .
I shall , therefore , proceed to speak of myself .
我 将 , 所以 , 继续 到 说话 的 我 .

因此，接下来我将谈谈我自己。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈælkəhɔ:l] !
My name is Alcohol !
我的 姓名 是 酒精 !

我的名字叫酒精！

[aɪ] [səˈlɪsɪt] [ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][jɔ:r; jər] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] , [wɪtʃ] [laɪz] [nɪr] [maɪ] [hɑ:rt] .
I solicit the favor of your attention to a subject , which lies near my heart .
我 征求 这 偏爱 的 你的 注意力 到 一个 主题 , 哪个 谎言 靠近 我的 心 .

我恳请您关注一个我非常关心的问题。

[aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [greɪt] [prɪns] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ˈʌðər] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈpəʊt(ə)ntetɪ] , [aɪ][hæv; həv][maɪ]
I am a great prince , and , like other distinguished potentates , I have my
我 是 一个 伟大的 王子 , 和 , 喜欢 其他 杰出的 统治者 , 我 有 我的
[ˈfɔ:ləʊəz] .
followers .
追随者 .

我是一位伟大的王子，和其他杰出的君主一样，我也有我的追随者。

[tu:; tə][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ði:z] ,
To thousands and tens of thousands of these ,
到 数千 和 十 的 数千 的 这些 ,

对于成千上万的人来说，

[aɪ] [fi:l] [ˈʌndər] [prəˈfaʊnd] [ɑ:bləˈgeɪʃənz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhɑ:mɪdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [emˈi:] .
I feel under profound obligations for the homage they have done me .
我 感觉 在下面 深刻的 义务 为了 这 尊敬 他们 有 完毕 我 .

我深感荣幸，感谢他们对我的尊敬。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lʌvd] [em 'i:][tu:; tə][ɪn,tɑ:ksɪ'keɪ](ə)n] ; [ænd; ənd] , [ɪn] ['du:ɪŋ] [em 'i:] ['revərəns] , [hæv; həv]
They have loved me to intoxication ; and , in doing me reverence , have
他们 有 喜爱 我 到 中毒 ; 和 , 在 正在做 我 尊敬 , 有
['ɔ:f(ə)n] ['fɔ:lən] [æt; ət][maɪ] [fi:t] .
often fallen at my feet .
经常 倒下 在 我的 脚 .
他们爱我爱到陶醉；他们敬畏我，常常匍匐在我的脚下。

[ɪf] [ðə; ði] ['hi:ðn] ['prɑ:streɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:r] [stɑ:ks] [ænd; ənd] [stoʊnz] , [meɪ] [nɑ:t] ['krɪstʃənz]
If the heathen prostrate themselves before stocks and stones , may not Christians
如果 这 异教徒 前列腺 他们自己 前 股票 和 石头 , 可能 不是 基督徒
['prɑ:streɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] ?
prostrate themselves before me ?
前列腺 他们自己 前 我 ?
如果异教徒可以俯伏在木桩和石头前，基督徒难道不能俯伏在我面前吗？

[ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]['sʌbdʒekts] .
Allow me to tell you something of my subjects .
允许 我 到 告诉 你 某物 的 我的 主题 .
请允许我向您介绍一下我的研究对象。

[let] [em 'i:] [ɪk'speɪʃieɪt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['merɪts] .
Let me expatiate upon their merits .
让 我 详述 之上 他们的 优点 .
让我详细阐述一下它们的优点。

[let] [em 'i:][set] [fɔ:rθ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [kæɪɪktə'rɪstɪks] ; [ænd; ənd] [ðen] [prə'naʊns] [jʊr; jər]
Let me set forth some of their characteristics ; and then pronounce your
让 我 放 前进 一些 的 他们的 特征 ; 和 然后 发音 你的
['dʒʌdʒmənt] — [ðen] [set] ,
judgment — then say ,
判断 — 然后 说 ,
让我列举它们的一些特征；然后发表你的判断——然后说，

[ɪf] ['mɑ:nərk] ['evər][hæd; həd] ['haɪər] ['ri:z(ə)n] [ðæn; ðən]['ælkəhɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)]
if monarch ever had higher reason than Alcohol to be proud of his people
如果 君主 曾经 有 更高 原因 比 酒精 到 是 自豪的 的 他的 人们
.
:
.
如果说君主有什么比酒精更值得为他的子民感到骄傲的理由的话。

[ænd; ənd][fɜ:rst] ; [maɪ] ['fɔ:ləuəz] [ɑ:r; ər] [rɪ'mɑ:rkəbli] [dɪ'voutɪd] .
And first ; my followers are remarkably devoted .
和 第一的 ; 我的 追随者 是 非常 奉献 .
首先，我的粉丝们非常忠诚。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændərdz] [ʌv; əv] [nə'pəʊliən] , ['welɪŋtən] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
From the standards of Napoleon , Wellington , and even that of Washington ,
从 这 标准 的 拿破仑 , 惠灵顿 , 和 甚至 那 的 华盛顿 ,
[dɪ'zɜ:rʃn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] .
desertion was not uncommon .
逃兵 曾是 不是 罕见 .
以拿破仑、惠灵顿，甚至华盛顿的标准来看，逃兵现象并不罕见。

[bʌt; bət] , [ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli] , [ðɪs] [kraɪm] [hæz; həz] ['skersli] [bɪn] [noʊn] [ɪn][maɪ]['ɑ:ɹmi] .
But , until recently , this crime has scarcely been known in my army .
但 , 直到 最近 , 这 犯罪 有 几乎 到过 已知 在 我的 军队 .
但是，直到最近，这种罪行在我的军队中几乎无人知晓。

[fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [maɪ] [frendz] [fər'seɪk] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] , [waɪf][ænd; ənd]
For my sake I have known my friends forsake father and mother , wife and
为了 我的 清酒 我 有 已知 我的 朋友们 背叛 父亲 和 母亲 , 妻子 和
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

为了我，我亲眼目睹我的朋友们抛弃了父母、妻子和孩子。

[neɪ] , [sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] [zi:l] [ɪn][maɪ] [kɔːz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] ['prɔːpərtɪ] ,
Nay , such has been their zeal in my cause , that they have sacrificed property ,
不 , 这样的 有 到过 他们的 热情 在 我的 原因 , 那 他们 有 牺牲 财产 ,
[helθ] ,
health ,
健康 ,
[ənd; ənd] ['iːv(ə)n] [laɪf] [ɪt'self] .

不，他们对我的事业如此热忱，以至于牺牲了财产、健康，

and even life itself .
和 甚至 生活 本身 .

甚至包括生命本身。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pjʊr] [dɪ'vɒʃ(ə)n][tuː; tə][em 'iː] ,
Indeed , I may say , that from a pure devotion to me ,
的确 , 我 可能 说 , 那 从 一个 纯的 虔诚 到 我 ,
[ənd; ənd] [ə] [greɪv] [tə] [ɪ] [ə] [greɪv] .

的确，我可以说，这完全是出于对我的忠诚，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [greɪv] .
thousands have come to an untimely grave .
数千 有 来 到 一个 不合时宜 严重 .

成千上万人英年早逝。

[ðə; ðɪ][mɒʊst]['pɔːpjələr] ['mɒnəks] [hæv; həv][ðer; ðər] ['enəmi] .
The most popular monarchs have their enemies .
这 最多 受欢迎的 君主 有 他们的 敌人 .

最受欢迎的君主也有敌人。

['daʊtləs] , [aɪ][hæv; həv] [maɪn] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] [ðiːz] [sæd] [deɪz] [ʌv; əv] [dɪ'luːʒn] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd]
Doubtless , I have mine , particularly in these sad days of delusion and pretended
毫无疑问 , 我 有 矿 , 特别 在 这些 伤心 天 的 错觉 和 假装
[rɪfɔːrm] .
reform .
改革 .

毫无疑问，我也有我的感受，尤其是在如今这个充满错觉和虚假改革的悲哀时代。

[bʌt; bət] , [ðen] , [aɪ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ðæt] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] ['prɔːbəbli] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər]
But , then , I have reason to think , that some , and probably the number
但 , 然后 , 我 有 原因 到 思考 , 那 一些 , 和 大概 这 数字
[ɪz][lɑːrdʒ] ,
is large ,
是 大的 ,

但是，我有理由认为，有些人，而且可能人数众多，

[ðəʊ] [ɑː'stensəbli] [maɪ] ['enəmi] , [ɑːr; ər] ['siːkrətli] [maɪ] [frendz] .
though ostensibly my enemies , are secretly my friends .
尽管 表面上 我的 敌人 , 是 偷偷 我的 朋友们 .

虽然表面上是我的敌人，但实际上却是我的朋友。

[frʌm; frəm] ['məʊtɪvz] [ʌv; əv]['pɔːləsi] , [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'pɪrɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'genst] [em 'iː] ,
From motives of policy , they say they must appear to be against me ,
从 动机 的 政策 , 他们 说 他们 必须 出现 到 是 反对 我 ,
[ənd; ənd] [ə] [greɪv] [tə] [ɪ] [ə] [greɪv] .

他们说，出于政策动机，他们必须表现得与我作对。

[bʌt; bət] [wen] [ˈklɒzɪtɪd] [ðeɪ] [əʃʊr] [em ˈi:] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl] [lʌv] [em ˈi:] ,
but when closeted they assure me that they still love me ,
但 什么时候 隐秘的 他们 保证 我 那 他们 仍然 爱 我 ,
但当他们向我隐瞒性取向时, 他们向我保证他们仍然爱我。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [gɪv] [noʊ] [smɔ:l] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .
and I think they often give no small evidence of the fact .
和 我 思考 他们 经常 给 不 小的 证据 的 这 事实 .
我觉得他们往往提供了不少证据来证明这一点。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [di:p] [ɪnˈtestɪn] [əˈtætʃmənt] [tu;; tə][em ˈi:] .
They have a deep intestine attachment to me .
他们 有 一个 深的 肠 依恋 到 我 .
它们与我有着很深的肠道联系。

[əˈpɑ:n] [ði:z] [frendz] [aɪ] [dɪˈpend] [tu;; tə] [rɪˈstɔ:r] [em ˈi:][tu;; tə][maɪ][ˈfɔ:rmər] [ˈɒnəz] , [ænd; ənd][hæd; həd]
Upon these friends I depend to restore me to my former honors , **and had**
之上 这些 朋友们 我 依赖 到 恢复 我 到 我的 以前的 荣誉 , 和 有
[ðeɪ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] ,
they the power ,
他们 这 力量 ,
我指望这些朋友能让我恢复往日的荣誉, 如果他们有能力的话,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn] [æz; əz] [traɪˈʌmfəntli] [æz; əz][ˈevər] .
I think I should reign as triumphantly as ever .
我 思考 我 应该 在位 作为 凯旋而归 作为 曾经 .
我认为我应该像以往一样继续凯旋而归。

[brɪˈfɔ:r] [aɪ] [proʊˈsi:d] [ˈfɑ:rðər] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [əˈbaʊt] [maɪ] [dəˈmestɪk] [əˈferz] ,
Before I proceed farther , I must say a word about my domestic affairs ,
前 我 继续 更远 , 我 必须 说 一个 单词 关于 我的 国内的 事务 ,
在我继续讲解之前, 我必须先谈谈我的家事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪkˈspleɪnz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [ɡroʊn] [ʌp][ɪn][səˈsaɪəti] , [ɪn] [rɪˈspekt] [tu;; tə][em ˈi:]
and which explains the trouble that has grown up in society , in respect to me
和 哪个 解释 这 麻烦 那 有 生长 向上 在 社会 , 在 尊重 到 我
.
:
.
就我个人而言, 这也解释了社会上出现的问题。

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ˈmærid] [tu;; tə][kəʊld][ˈwɔ:tər] .
Many years ago I was married to Cold Water .
许多 年 前 我 曾是 已婚 到 寒冷的 水 .
很多年前, 我嫁给了冷水。

[wi; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈfæməli] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi;; wi] [kɔ:ld] [ɡrɑ:g] ,
We had a large family , the pride of which we called Grog ,
我们 有 一个 大的 家庭 , 这 自豪 的 哪个 我们 称为 格格 ,
我们家人口众多, 我们引以为豪的是家里的长辈格格。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈfeləʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [tu:] .
and a glorious fellow he was too .
和 一个 辉煌 同伴 他 曾是 也 .
而且他还是个非常了不起的人。

[aɪ][ˈhɑ:rdli] [nu:] [hɪz; ɪz][ˈi:kwəl] , [ənˈles] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈtɑ:di] — [ðə; ði] [drəʊl] [dɔ:g][ju;; jʊ][ˈevər] [met]
I hardly knew his equal , unless it was Toddy — the drollest dog you ever met
我 几乎 知道 他的 平等的 , 除非 它 曾是 托迪 — 这 最滑稽的 狗 你 曾经 遇见
[wɪð; wɪθ] .
with :
和 :
我几乎没见过能与他匹敌的狗, 除非是托迪——你见过的最滑稽的狗。

[sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][hæv; həv] !
Such times as we did have !
这样的 时代 作为 我们 做过 有 ！

我们曾拥有过那样的时光！

[ˈtɑːdi] , [grɑːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [juːst] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] [ænd; ənd] [skrætʃ] , [baɪt] , [pʊl] [her] ,
Toddy , Grog , and the rest , used to fall to and scratch , bite , pull hair ,
托迪 , 格罗格 , 和 这 休息 , 用过的 到 落下 到 和 划痕 , 咬 , 拉 头发 ,
[gɪv] [blæk] [aɪz] ,
give black eyes ,
给 黑色的 眼睛 ,

托迪、格罗格和其他人，过去常常摔倒在地，互相抓挠、撕咬、揪头发、打得眼眶发青。

& [siː] . [ðoʊz] [wɜːr; wər] [ˈɡlɔːriəs] [deɪz] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [seɪ] ,
& c . Those were glorious days , and I am sorry to say ,
& c . 那些 是 辉煌 天 , 和 我 是 对不起 到 说 ,

等等。那些日子真是美好，很遗憾，

[ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [hæv; həv] [grəʊn] [ˈveri] [dɪˈdʒenəreɪt] .
that the times have grown very degenerate .
那 这 时代 有 生长 非常 退化 .

时代已经变得非常堕落了。

[aɪ] [ˈpɔːzətɪvli] [fɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [roʊ] [ɔːr][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ten] [ˈjɪrz] [hens] .
I positively fear that a row or a black eye will not be heard of ten years hence .
我 积极地 害怕 那 一个 排 或者 一个 黑色的 眼睛 将要 不是 是 听到 的 十 年 因此 .

我非常担心十年后不会再听到任何争吵或打架的消息。

[haʊˈevər] , [aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ] [spiːtʃ] .
However , I must go on with my speech .
然而 , 我 必须 去 在 和 我的 演讲 .

但是，我必须继续我的演讲。

[sʌm; səm][ˈiːv(ə)] - [ˈmaɪndɪd] [ˈpɜːsənz] [brɔːt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [dɪˈvɔːrs] [brɪˈtwiːn] [em ˈiː][ænd; ənd][kəʊld]
Some evil - minded persons brought about a divorce between me and Cold
一些 邪恶的 - 有思想 人 带来 关于 一个 离婚 之间 我 和 寒冷的
[ˈwɔːtər] ;
Water ;
水 ;

一些心怀不轨的人导致我和冷水离婚；

[ʃiː; ʃi] [ðen] [set] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɜːrˈself] , [ænd; ənd] [sɪnz] [ðæt] [taɪm] , [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [straɪf]
she then set up for herself , and since that time , there's been a regular strife
她 然后 放 向上 为了 她自己 , 和 自从 那 时间 , 有 到过 一个 常规的 冲突
[brɪˈtwiːn] [juː ˈes] .
between us .
之间 我们 .

之后她便开始独立创业，从那时起，我们之间就一直不和不断。

[wɪə(r)] [naʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][get][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈɑːrmi] ,
We're now trying to see which shall get the biggest army ,
是 现在 尝试 到 看 哪个 将 得到 这 最大 军队 ,

我们现在想看看谁能获得最庞大的军队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [səˈsaɪəti][ɪz][tɔːrn][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
and the consequence is that society is torn to pieces .
和 这 结果 是 那 社会 是 撕裂 到 件 .

其结果是社会分崩离析。

[maɪ] [dɪr] [ˈfrendz] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃuːz] [ɑːn] [wɪtʃ] [saɪd][juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈlɪst] .
My dear friends , listen to me , and then choose on which side you will enlist .
我的 亲爱的 朋友们 , 听 到 我 , 和 然后 选择 在 哪个 边 你 将要 入伍 .

亲爱的朋友们，请听我说，然后再选择你们要加入哪一方。

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɔ:ləʊəz] .
Let me tell you something about my followers .
让 我 告诉 你 某物 关于 我的 追随者 .

让我来介绍一下我的粉丝。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [breɪv] .
In the first place they are brave .
在 这 第一的 地方 他们 是 勇敢的 .

首先，他们很勇敢。

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈɪnstəns] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [wɔ:r] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑ:fəsərz] [ˈmɪŋɡld]
In a single instance , during the revolutionary war , the English officers mingled
在 一个 单身的 实例 , 期间 这 革命性的 战争 , 这 英语 警官 混合
[ˈɡʌnpaʊdər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
gunpowder with the spirit ,
火药 和 这 精神 ,

在独立战争期间，曾有一次英国军官将火药与烈酒混合在一起。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ɪnˈspaɪər][ðer; ðər][ˈsoʊldʒərz][wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪtər] [ˈkɜ:rɪdʒ] .
in order to inspire their soldiers with greater courage .
在 命令 到 启发 他们的 士兵 和 更大的 勇气 .

为了激励士兵们更加勇敢。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [tʊ:t] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈles(ə)n] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
I could have taught them a better lesson than this .
我 可以 有 教授 他们 一个 更好的 课 比 这 .

我本可以给他们一个更好的教训。

[ðeɪ] [ˈni:dɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fɔ:rθ] [pru:f] [dʒəˈmeɪkə] .
They needed a little Fourth proof Jamaica .
他们 需要 一个 小的 第四 证明 牙买加 .

他们需要一点牙买加的“第四修正案”证据。

[fɔ:rθ] [pru:f] , [ju:; jʊ] [əbˈzɜ:rv] — [ðæt] [ˌmænjʊˈfæktʃərz] [ðə; ði] [ˈkɜ:rɪdʒ] .
Fourth proof , you observe — that manufactures the courage .
第四 证明 , 你 观察 — 那 制成品 这 勇气 .

第四个证明，你看——那就是勇气。

[waɪ] , [aɪ] [ˈnevər] [jet] [sɔ:ɪ] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ɔ:r][ə; eɪ] [ˈræbl] , [hu:z] [ˈkɜ:rɪdʒ] [flæɡd] ,
Why , I never yet saw an army or a rabble , whose courage flagged ,
为什么 , 我 绝不 然而 锯 一个 军队 或者 一个 乌合之众 , 谁 勇气 已标记 ,

我从未见过哪支军队或哪群乌合之众的勇气动摇过。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [pjər] “ [ˈkrɪtər] , ” — [pjər] , [pjər] ,
if they had taken a sufficient quantity of the pure “ critter , ” — pure , pure ,
如果 他们 有 已采取 一个 充足的 数量 的 这 纯的 “ 小动物 , ” — 纯的 , 纯的 ,
you140
you140
you140

如果他们摄取了足够数量的纯净“生物”——纯净的，纯净的，你140

[əbˈzɜ:rv] , [nɑ:t] [ˈwi:kənd] [daʊn] [tɪl] [ju:; jʊ] [ˈkudnt] [tel] [ˈweðər] [ðer; ðər][wɔz; wəz][moʊst][ˈwɔ:tər] , [ɔ:r]
observe , not weakened down till you couldn't tell whether there was most water , or
观察 , 不是 减弱 向下 直到 你 不能 告诉 无论 那里 曾是 最多 水 , 或者
[moʊst][ˈspɪrɪt] .
most spirit .
最多 精神 .

观察，不要虚弱到无法分辨是水最多还是精神最多。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈvetərənz] [ɪn][maɪ] [ˈsɜ:rvis] ,
I have some veterans in my service ,
我 有 一些 退伍军人 在 我的 服务 ,

我部队里有一些退伍军人，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wəd] [stænd][æn; ən][ʼæk(ə)n][æz; əz][hɑ:t][æz; əz] [ˈbʌŋkər] [hɪl] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]
which I think would stand an action as hot as Bunker Hill is said to have
哪个 我 思考 会 站立 一个 行动 作为 热的 作为 掩体 爬坡道 是 说 到 有
[bɪn] .
been .
到过 .

我认为它经得起像邦克山战役那样激烈的战斗考验。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][maɪ] [red] - [aɪd] [ænd; ənd] [red] - [noʊzd] [ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd] [hu:m] [aɪ] [ki:p] [æz; əz][ə; eɪ]
These are my red - eyed and red - nosed soldiers , and whom I keep as a
这些 是 我的 红色的 - 眼睛 和 红色的 - 鼻子 士兵 , 和 谁 我 保持 作为 一个
[kɔ:r] [di:] [rɪˈzɜ:rv] .
corps de reserve .
兵团 德 预订 .

这些是我的红眼红鼻士兵，我把他们留作预备队。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [enˈroʊlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][baɪ] [ðəmˈselvz] .
I think of enrolling them in a regiment by themselves .
我 思考 的 报名 他们 在 一个 团 经过 他们自己 .

我想把他们单独编入一个兵团。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɪˈðaʊt] “ [fɪr] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈprez(ə)nt][ɔ:r] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] .
They are without “ fear of things present or things to come .
他们 是 没有 “ 害怕 的 事物 展示 或者 事物 到 来 .

他们“对现在的事情和未来的事情都没有恐惧”。

” [prəˈmoʊ(ə)n][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n][ɪn] [ðɪs] [kɔ:r] , [ænd; ənd][ɔ:l][maɪ][ˈsoʊldʒərz][get][ˈɪntu:][aɪ ˈti:] ,
” Promotion is certain in this corps , and all my soldiers get into it ,
” 晋升 是 肯定 在 这 兵团 , 和 全部 我的 士兵 得到 进入 它 ,

“在这个军团里，晋升是必然的，我的所有士兵都能获得晋升机会。”

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈpra:pər][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis] .
after a proper length of service .
后 一个 恰当的 长度 的 服务 .

经过一段适当的服役期后。

[maɪ][ˈsʌbdʒekts] , [ˈɔ:lsoʊ] , [pəˈzes] [strɔ:ŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][sɪməˈlærəti] .
My subjects , also , possess strong points of similarity .
我的 主题 , 还 , 具有 强的 积分 的 相似 .

我的拍摄对象也具有很强的相似性。

[ænd; ənd] 1st . , [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈju:nɪfɔ:rm] .
And 1st . , of their uniform .
和 1st . , 的 他们的 制服 .

首先，他们的制服。

[ðə; ðɪ][ˈju:nɪfɔ:rm] [əˈdɑ:ptɪd] [baɪ][em ˈi:][ɪz] [red] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈberɪŋ] [əˈpɑ:n][ˈpɜ:rp(ə)l] .
The uniform adopted by me is red , sometimes bearing upon purple .
这 制服 已采用 经过 我 是 红色的 , 有时 轴承 之上 紫色的 .

我所穿的制服是红色的，有时带有紫色。

[maɪ][ˈsʌbdʒekts] [lʊk] [ɪkˈsi:dɪŋli] [wel] [ɪn][aɪ ˈti:] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [set][wɪð; wɪθ][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] ,
My subjects look exceedingly well in it , especially when set with jewels ,
我的 主题 看 非常 出色地 在 它 , 尤其 什么时候 放 和 珠宝 ,

我的拍摄对象穿上它显得额外好看，尤其是配上珠宝之后。

[noʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈkɑ:rɒŋkl] .
known by the name of carbuncles .
已知 经过 这 姓名 的 痈 .

俗称痈。

[ə; eɪ] [fju:] [prɪ'fɜ:r] [ə; eɪ] [peɪl] [ɪk'stɪriər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈju:nɪfɔ:rm] , [ɪn'klaɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˈjeloo] .
A few prefer a pale exterior for their uniform , inclining to yellow .
一个 很少 更喜欢 一个 苍白 外部的 为了 他们的 制服 , 倾斜 到 黄色的 .
少数人喜欢浅色制服, 偏爱黄色。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [ðooz] [hu:m] [aɪ][kɔ:l] [dʒɪn] - [aɪts] .
These are those whom I call gin - ites .
这些 是 那些 谁 我 称呼 杜松子酒 - 物品 .
我称这些人是杜松子酒爱好者。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈmoʊstli][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsa:ftɜ, 'softɜ][seks] ,
They are mostly of the softer sex ,
他们 是 大多 的 这 更柔和 性别 ,
她们大多是比较温柔的性别。
[hu:] [hæv; həv] [ə'kwaird] [ðɪs] [ˈpæɪɪd] [lʊk] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [dʒɪn] [ɔ:r][ˈoʊpiəm] , [ænd; ənd] [snʌf] .
who have acquired this pallid look by the use of gin or opium , and snuff .
WHO 有 获得 这 苍白 看 经过 这 使用 的 杜松子酒或者 鸦片 , 和 鼻烟 .
那些因吸食杜松子酒、鸦片和鼻烟而面色苍白的人。

[tu:; tə][maɪ] [aɪ] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [kri'eɪ(ə)n] [hæf][soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
To my eye , there is nothing in creation half so beautiful as a woman ,
到 我的 眼睛 , 那里 是 没有什么 在 创建 一半 所以 美丽的 作为 一个 女士 ,
在我看来, 世间万物中没有比女人更美的了。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ɔ:r][ˈoʊpiəm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [snʌf] ,
under the influence of gin or opium , in the attitude of taking snuff ,
在下面 这 影响 的 杜松子酒或者 鸦片 , 在 这 态度 的 采取 鼻烟 ,
在杜松子酒或鸦片的影响下, 摆出吸鼻烟的姿势,

[ɪ'speʃəli] [wen] [hɜ:r; hər] [ˈfɪŋgərz] [ˈskætər] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [dres] [laɪk][ə; eɪ] [ˈskɑ:tʃ] [mɪst] .
especially when her fingers scatter it over her dress like a Scotch mist .
尤其 什么时候 她 手指 分散 它 超过 她 裙子 喜欢 一个 苏格兰威士忌 薄雾 .
尤其是当她的手指将它像苏格兰威士忌的薄雾一样洒在她的裙子上时。

2d .
2d .
2d .
2d.

[ˈlæŋɡwɪdʒ] .
Language .
语言 .
语言。

[maɪ][ˈsʌbdʒekts] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntrɪz] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [spi:k] [ˈdɪfrənt]
My subjects belong to different countries , and consequently speak different
我的 主题 属于 到 不同的 国家 , 和 最后 说话 不同的
[ˈlæŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] .
languages .
语言 .

我的拍摄对象来自不同的国家, 因此他们说不同的语言。
[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [hɪr] [strɔ:ŋ] [ri:'zemblənsəz] [meɪ] [bi; bi] [treɪst] .
But even here strong resemblances may be traced .
但 甚至 这里 强的 相似之处 可能 是 追踪 .

但即便如此, 也能发现明显的相似之处。

[wət'eɪvər] [biː; bi][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [tʌŋ] , [ðer; ðər][ˈæksənts] , [ɪnˈflekʃən] [ænd; ənd] [ˈkeɪd(ə)nɪs] ,
Whatever be their mother tongue , their accents , inflexions and cadences ,
任何 是 他们的 母亲 舌头 , 他们的 口音 , 拐点 和 节奏 ,
[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈlætər] , [ɑːr; ər] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈsɪmələr] .
especially the latter , are strikingly similar .
尤其 这 后者 , 是 引人注目 相似的 .

无论他们的母语是什么, 他们的口音、语调和语速, 尤其是语速, 都非常相似。

[sʌm; səm] [lɪsp] [ˈbjuːtɪfli] — [sʌm; səm][hæv; həv][æn; ən] [ˈelɪɡənt] [klɪp][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrdz] — [ˈʌðər]
Some lisp beautifully — some have an elegant clip of their words — others
一些 口齿不清 非常漂亮 — 一些 有 一个 优雅的 夹子 的 他们的 字 — 其他的
[æt; ət] [taɪmz] [ɑːr; ər] [əˈfektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhezɪtənsɪ] [ænd; ənd] [ˈstæməɪŋ] ,
at times are affected with hesitancy and stammering ,
在 时代 是 做作的 和 犹豫 和 结巴 ,
有些人说话轻声细语, 却又清晰悦耳; 有些人说话简洁流畅, 优雅动听; 而另一些人有时会出现犹豫和结巴。

[ɔːr][pərˈhæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] .
or perhaps they are unable to speak at all .
或者 也许 他们 是 无法 到 说话 在 全部 .

或者他们可能根本无法说话。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ˈpɜːsənz] [kəmˈpleɪn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət]
I have known persons complain that it is difficult to understand them ; but
我 有 已知 人 抱怨 那 它 是 难的 到 理解 他们 ; 但
[aɪ ˈtiː][məst; məst][biː; bi] [rɪˈmembər] ,
it must be remembered ,
它 必须 是 记得 ,
我认识一些人抱怨说他们说话很难懂; 但必须记住,

[ðæt] [ˈjuːniən][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [əˈfek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [meɪks] [ɔːl] [əˈlaɪk] ,
that union is a great thing , and this affection of the speech makes all alike ,
那 联盟 是 一个 伟大的 事物 , 和 这 感情 的 这 演讲 制作 全部 同样 ,
这种团结是一件伟大的事情, 演讲中流露出的这种情感使所有人都感到平等。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈkʌltɪveɪts] [ˈfeləʊ - ˈfiːlɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪks] [juː ˈes][kaɪnd][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
and therefore cultivates fellow - feeling , which makes us kind to one another .
和 所以 耕种 同伴 - 感觉 , 哪个 制作 我们 种类 到 一 其他 .
因此, 它培养了同情心, 使我们彼此友善。

3d .
3d .
3d .

3d。

[ˈætɪtʃuːdz] .
Attitudes .
态度 .

态度。

[ɪn] [ðɪs] [tɜːrm] , [aɪ] [ɪnˈkluːd] [ˈwɔːkɪŋ] , [mɑːtʃɪŋ] , [ˈraɪdɪŋ][ænd; ənd] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ;
In this term , I include walking , marching , riding and evolutions in general ;
在 这 学期 , 我 包括 步行 , 行军 , 骑术 和 进化 在 一般的 ;
在这个术语中, 我包括步行、行军、骑行和一般的演变;

[ɪn][ɔːl] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈfɔːləuəz] [ɪɡˈzɪbɪt] [ə; eɪ][ˈwʌndərɪf(ə)l] [ˈseɪmnəs] .
in all which my followers exhibit a wonderful sameness .
在 全部 哪个 我的 追随者 展览 一个 精彩的 相同性 .

我的追随者们在所有这些方面都展现出一种奇妙的一致性。

[juː; jʊ] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdɪsəplɪnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈmæstər] ,
You would at once perceive that they had been disciplined by the same master ,
你 会 在 一次 感知 那 他们 有 到过 纪律严明的 经过 这 相同的 掌握 ,
你会立刻发现他们都受过同一位师傅的管教。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈæktʃu,eɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [serm] [ˈspɪrɪt] .

and were actuated by the same spirit .
和 是 驱动 经过 这 相同的 精神 .

并且是出于同一精神而采取的行动。

[ðə; ði] [ˈmeni] [ˈgreɪsɪz][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ˈpraːbəbli] [ˈbetər] [ʌndərˈstəd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

The many graces of action are probably better understood by them ,
这 许多 恩典 的 行动 是 大概 更好的 理解 经过 他们 ,

他们或许更能理解行动中的诸多美德。

[ðæn; ðən][baɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ɡloʊb] .

than by any other people on the globe .
比 经过 任何 其他 人们 在 这 地球 .

比世界上任何其他民族都多。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [ɪn] [ˈektəsi] , [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈvetərənz] ,

I have often been in ecstasies , in looking at one of my veterans ,
我 有 经常 到过 在 狂喜 , 在 寻找 在 一 的 我的 退伍军人 ,

我常常欣喜若狂, 看着我的一位老兵,

[ədˈvænsɪŋ] [tʊːrdz] [em ˈiː] — [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [aɪˈdiːə][ʌv; əv]

advancing towards me — he has given me such a delightful idea of
前进 向 我 — 他 有 给定 我 这样的 一个 愉快 主意 的

[ˈhoʊ,ɡɑːrθs] [ˈweɪvɪŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ˈbjuːti] .

Hogarth's waving line of beauty .
霍加斯的 挥手 线 的 美丽 .

他向我走来——他让我对霍加斯笔下飘动的美丽线条有了如此美好的理解。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈmaʊntɪd] [ˌvɒlənˈtiəz] [ɑːr; ər] , [pərˈhæps] , [maɪ] [ˈɡretɪst] [praɪd] .

But my mounted volunteers are , perhaps , my greatest pride .
但 我的 安装 志愿者 是 , 也许 , 我的 最 自豪 .

但或许我最大的骄傲是我那些骑警志愿者。

[ɪn] [ˈelɪɡənt] [ˈhɔːrsmənʃɪp] , [ðeɪ] [ɪkˈsel] .

In elegant horsemanship , they excel .
在 优雅的 马术 , 他们 Excel .

他们在优雅的骑术方面表现出色。

[aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [moʊˈhɑːmɪd] [hɪmˈself] , [wen] [hiː; hi][roʊd][ˈælbər,æk] ,

I doubt whether Mohammed himself , when he rode Alborak ,
我 怀疑 无论 穆罕默德 他自己 , 什么时候 他 骑 阿尔博拉克 ,

我怀疑穆罕默德本人骑着阿尔博拉克时是否.....

[prɪˈzentɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪnər] [əˈpɪrəns] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l] .

presented a finer appearance than some of our Knights of the Bottle .
呈现 一个 更精细 外貌 比 一些 的 我们的 骑士 的 这 瓶子 .

看起来比我们的一些“瓶中骑士”要精致得多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈiːzi] — [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈelɪɡənt] [ˈmoʊʃ(ə)n] — [naʊ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] — [naʊ] [ɑːn] [ðæt] —

They are so easy — so full of elegant motion — now on this side — now on that —
他们 是 所以 简单的 — 所以 满的 的 优雅的 运动 — 现在 在 这 边 — 现在 在 那 —

[ˈfɔːrwərdz] [ænd; ənd] [ˈbækwərdz] — [ˈlætərəl] ,

forwards and backwards — lateral ,
前进 和 向后 — 侧 ,

它们如此简单——如此充满优雅的动作——一会儿往这边, 一会儿往那边——向前, 向后——横向,

[ˈsɜːrkjələr] , [ænd; ənd][ˈzɪgzæg] ,

circular , and zigzag ,
圆 , 和 之字形 ,

圆形和锯齿形

[ðæt] [juː; jʊ] [wəd] [dɪ'saɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][iː'kwəl][tuː; tə] ['eni] “ [graʊnd] [ˈtʌmblɪŋ] ” [juː; jʊ] ['evər] [met]
that you would decide it to be equal to any “ ground tumbling ” you ever met
那 你 会 决定 它 到 是 平等的 到 任何 “ 地面 翻滚 ” 你 曾经 遇见

[wið; wiθ] .
with :
和 :

你会认为它和你曾经遇到的任何“地面翻滚”都一样。

[ænd; ənd][wið; wiθ][ɔ:l][ðer; ðər] ['kə:tɪsɪz] ,
And with all their courtesies ,
和 和 全部 他们的 礼貌 ,
尽管他们彬彬有礼，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['seldəm] [pæs] ['eni] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [baʊ; boʊ] — [ðeɪ] ['seldəm] [lu:z]
for they seldom pass any one without making a profound bow — they seldom lose
为了 他们 很少 经过 任何 — 没有 制作 一个 深刻的 弓 — 他们 很少 失去

[ðer; ðər] ['bæləns] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔ:l] .
their balance so as to fall .
他们的 平衡 所以 作为 到 落下 :

因为他们很少与人擦肩而过而不深深鞠躬——他们很少失去平衡而跌倒。

[ðɪs] [aɪ] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] , [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [æt; ət] [li:st] , [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'gæsəti][ʌv; əv][ðer; ðər]
This I account for , in some instances at least , from the sagacity of their
这 我 帐户 为了 , 在 一些 实例 在 至少 , 从 这 睿智 的 他们的

[ˈhɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

我认为，至少在某些情况下，这要归功于他们马匹的聪慧。

[wɪtʃ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [noʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ðer; ðər]['raɪdərz] !
which usually know more than their riders !
哪个 通常 知道 更多的 比 他们的 骑手 !

他们通常比他们的骑手更了解情况！

[ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɪz] [ɪndɪ'pendəns] .
A fourth characteristic is Independence .
一个 第四 特征 是 独立 .

第四个特点是独立性。

[maɪ] ['fɔ:ləʊəz] [ɑ:r; ər] ['evər] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [em 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['fæməli][ðə; ði] ['ɔ:nəz] [ʌv; əv]
My followers are ever ready to pay me and my family the honors of
我的 追随者 是 曾经 准备好 到 支付 我 和 我的 家庭 这 荣誉 的

[ˈsɑ:vɹənti] ;
sovereignty ;
主权 ;

我的追随者们随时准备向我和我的家人表达主权的荣耀；

[bʌt; bət] [hɪr] [ðer; ðər] ['hɑ:mɪdʒ] ['tə:mineɪts] .
but here their homage terminates .
但 这里 他们的 尊敬 终止 .

但他们的敬意也仅限于此。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , ['fri:mən] , [ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][ðer; ðər] [oʊθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
They are , to a man , freemen , and have taken their oath a thousand
他们 是 , 到 一个 男人 , 自由人 , 和 有 已采取 他们的 誓言 一个 千

[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

他们无一例外都是自由人，并且已经宣誓效忠一千次。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ˈfriːli] , [haʊˈevər] [ðeɪ] [meɪ] [daɪ] .
that they will live freely , however they may die .
那 他们 将要 居住 自由 , 然而 他们 可能 死 .

他们将自由地生活, 无论他们以何种方式死去。

[ðeɪ] [sɪŋ] [ˈbjuːtɪfli] , [ænd; ənd] [sɪnˈsɪrli] , [ɪˈspeʃəli] [sʌt] [ˈkʌpləts] [æz; əz] [ðiːz] :
They sing beautifully , and sincerely , especially such couplets as these :
他们 唱歌 非常漂亮 , 和 真挚地 , 尤其 这样的 对句 作为 这些 :

他们歌声优美动听, 真挚感人, 尤其像这样的对句歌词:

“ [hiː; hi] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][goʊz][tuː; tə][bed] [ˈmeloʊ] ,
“ He that lives and goes to bed mellow ,
” 他 那 生活 和 去 到 床 醇厚 ,

“那安然入睡、心境平和的人,

[laɪvz; lɪvz][æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][daɪz][ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈfeloʊ] .
Lives as he ought to do , and dies a clever fellow .
生活 作为 他 应该 到 做 , 和 死亡 一个 聪明的 同伴 .

他行事合乎道德, 死后也依然是个聪明人。

” [ˈdʒen(ə)rəli] , [ðeɪ] [fiːl] [rɪtʃ] , [haʊˈevər] [pʊr] ; -
” Generally , they feel rich , however poor ; 141
” 一般来说 , 他们 感觉 富有的 , 然而 贫穷的 ; -

“总的来说, 他们觉得自己很富有, 尽管他们很穷; 141

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈgoʊldən][ˈpraːspekts] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈdɑːləər] .
and have golden prospects , without the certainty of a single dollar .
和 有 金的 前景 , 没有 这 肯定 的 一个 单身的 美元 .

拥有美好的前景, 却无法保证能赚到一分钱。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðem; ðəm] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪtʃ] ,
I have known them , even when lying at the bottom of a ditch ,
我 有 已知 他们 , 甚至 什么时候 说谎 在 这 底部 的 一个 沟 ,

即使他们躺在沟底, 我也认识他们。

[ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ] [lɪm] — [soʊ] [ˈbɔɪənt] [wɪð; wɪθ] [ˈspɪrts] ,
and unable to move a limb — so buoyant with spirits ,
和 无法 到 移动 一个 肢 — 所以 浮力 和 烈酒 ,

并且四肢都无法动弹——却精神抖擞,

[æz; əz][tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] — “ [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wiːl] , [mɑːrtʃ] !
as to call out to the universe — “ to the right wheel , march !
作为 到 称呼 出去 到 这 宇宙 — ” 到 这 正确的 车轮 , 行进 !

仿佛要向宇宙呼喊——“向着正确的方向前进! ”

” [ə; eɪ] [fɪfθ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsʌbdʒekts][ɪz] , [ˈdʒiːniəs] .
” A fifth characteristic of my subjects is , genius .
” 一个 第五 特征 的 我的 主题 是 , 天才 .

“我的研究对象第五个特点是: 天才。”

[ðə; ði] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [ˈɪnfluəns] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈenədʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ˈɪntuː]
The tendency of all my influence is to bring the energies of the skull into
这 趋势 的 全部 我的 影响 是 到 带来 这 能量 的 这 颅骨 进入

[ˈækʃ(ə)n] .

action .
行动 .

我所有影响力的趋势都是将头骨的能量转化为行动。

[ˈʌndər] [maɪ] [tuˈɪ(ə)n] , [ˈdʒiːniəs][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][ɪkˈspænd] ;
Under my tuition , genius is sure to expand ;
在下面 我的 学费 , 天才 是 当然 到 扩张 ;

在我的指导下, 天才必将大有作为;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] ['kɑ:mən]
and I have known even those who were thought to be wanting in common
和 我 有 已知 甚至 那些 WHO 是 想法 到 是 想要 在 常见的
[sens] ,
sense ,
感觉 ,

我还认识一些被认为缺乏常识的人，

[tu:; tə][hæv; həv] ['hedz] [ðæt] [wʊd] [dɪ'lɑɪt] - [hɪm'self] .
to have heads that would delight Spurzheim himself .
到 有 头部 那 会 喜 - 他自己 .

拥有连斯普尔茨海姆本人都会感到欣喜的头部。

[frə'nɑ:lədʒɪst] ['ɔ:f(ə)n] [tɔ:k] [ə'baʊt] [bʌmps] , [æz; əz] [ɪndə'keɪənz] [ʌv; əv] [greɪt] ['paʊəz] .
Phrenologists often talk about bumps , as indications of great powers .
颅相学家 经常 讲话 关于 颠簸 , 作为 症状 的 伟大的 权力 .

颅相学家经常谈到头顶的隆起，认为这是强大力量的象征。

[ðɪs] [ɪz] [saʊnd] [fə'lɑ:səfi] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][moʊd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [bʌmps] [baɪ][æn; ən]
This is sound philosophy , and I have a mode of making bumps by an
这 是 声音 哲学 , 和 我 有 一个 模式 的 制作 颠簸 经过 一个
[ekspə'dɪʃəs] ['pra:ses] .
expeditious process .
迅速的 过程 .

这是合理的理念，我有一种通过快速流程来制造凸起的方法。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv] ['dʒi:njəsɪz] [meɪd] [ɪn][wʌn] [naɪt] ,
I assure you , I have known a whole family of geniuses made in one night ,
我 保证 你 , 我 有 已知 一个 所有的 家庭 的 天才 制成 在 一 夜晚 ,

我向你保证，我见过一整个家族都是一夜之间成为天才的。

[æt; ət][ə; eɪ][bɑ:r] - [ru:m] [ɔ:r][ə; eɪ] [grɑ:g] - [ʃɑ:p] .
at a bar - room or a grog - shop .
在 一个 酒吧 - 房间 或者 一个 格罗格酒 - 店铺 .

在酒吧或酒馆里。

[ə; eɪ][dʒʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [pɜr] [θɪŋ] [ɪz] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] [edʒu'keɪ(ə)n] , [fɔ:r; fər] [di'veləpmənts]
A jug of the pure thing is superior to a college education , for developments
一个 水壶 的 这 纯的 事物 是 优越的 到 一个 大学 教育 , 为了 发展
[ʌv; əv][ðə; ði][kreɪni'ɑ:lədʒɪ] .
of the craniology .
的 这 颅骨学 .

一壶纯净之物胜过大学教育，就颅相学的发展而言。

['faɪnəli] , [maɪ] [frendz] , [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['pi:p(ə)l] [noʊz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['enɪbə:dɪ] [els] — [ɔ:r][hi:; hi]
Finally , my friends , one of my people knows more than anybody else — or he
最后 , 我的 朋友们 , 一 的 我的 人们 知道 更多的 比 任何人 别的 — 或者 他
[θɪŋks] [hi:; hi] [dʌz] ,
thinks he does ,
思考 他 做 ,

最后，我的朋友们，我身边有一位比任何人都懂得多——或者他自认为懂得多。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
which is the same thing .
哪个 是 这 相同的 事物 .

这其实是一回事。

[aɪ 'ti:] [ɪz][æn; ən][oʊld] ['ædɪdʒ] , [ðæt] “ [ðə; ði] ['drʌŋkən] [mæn] [θɪŋks] [ðə; ði] [wɜ:rld] [tɜ:rnz] [raʊnd] .
It is an old adage , that “ the drunken man thinks the world turns round .
它 是 一个 老的 谚语 , 那 “ 这 醉 男人 思考 这 世界 转弯 圆形的 .

有一句古老的谚语说：“醉汉以为天在转。”

” [wʌt] [ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [ˈprɪvəlɪdʒ] ！
” What a glorious privilege ！
” 什么 一个 辉煌 特权 ！

“多么荣幸啊！ ”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [riːlz] [ænd; ənd] [ˈstægər] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈtʌmbɪz] [daʊn] ; [bʌt; bət] [stiːl] ,
It is true that he reels and staggers , and perhaps tumbles down ; but still ,
它 是 真的 那 他 卷轴 和 踉跄 , 和 也许 翻滚 向下 ; 但 仍然 ,
他的确踉跄踉, 甚至可能摔倒在地; 但是,

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][əˈloʊn][ɪz] [ˈʌpraɪt] , [ˈstedfæst] [ænd; ənd] [pɜːrpənˈdɪkjələr] ！
he thinks that he alone is upright , steadfast and perpendicular ！
他 思考 那 他 独自的 是 直立 , 坚定不移 和 垂直 ！

他认为只有他自己才是正直、坚定、笔直的！

[waɪl] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [els] [ɪz] [ˈtɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdaɪvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]
while everybody else is tipping and diving as if there was an
尽管 大家 别的 是 小费 和 潜水 作为 如果 那里 曾是 一个
[ˈɜːrθkweɪk] ！
earthquake ！
地震 ！

当其他人像地震一样纷纷倒地和跳水时！

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [æn; ən][ˈenviəb(ə)l] [suːpɪrɪˈbɔːrəti] ？
Is not this an enviable superiority ？
是 不是 这 一个 令人羡慕 优势 ？

这难道不是一种令人羡慕的优势吗？

[ðʌs] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [maɪ] [ˈfrendz] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪmˈbreɪs] [em ˈiː] , [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hɑːrt] [ænd; ənd]
Thus it is , my friends , if you embrace me , you will , in your own heart and
因此 它 是 , 我的 朋友们 , 如果 你 拥抱 我 , 你 将要 , 在 你的 自己的 心 和
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

朋友们，就是这样，如果你接受我，你就会在你的内心深处、在思想中.....

[biː; bi]
be
是

是

— — “ [ˈɡlɔːriəs] ,
— — “ glorious ,
— — “ 辉煌 ,

- “辉煌，

[ɔː(r)] [ɔːl][jʊr; jər] [ˈenəmi] [ˈvɪktɔːriəs] ！
O'er all your enemies victorious ！
超过 全部 你的 敌人 胜利者 ！

战胜所有敌人！

” [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kloʊðd] [ɪn][rægz] ,
” You may be clothed in rags ,
” 你 可能 是 穿着衣服 在 破布 ,

“你或许身穿破烂衣服，

[ˈtʌmbld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈɡʌtər] — [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [tuː; tə][ɔːl] [əˈraʊnd] ; [jet] ,
tumbled into a gutter — an object of pity and sorrow to all around ; yet ,
翻滚 进入 一个 排水沟 — 一个 目的 的 遗憾 和 悲哀 到 全部 大约 ; 然而 ,
他跌入了水沟——成了周围所有人怜悯和悲伤的对象；然而，

[strɒŋ] [ɪn][jɔː; jə] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][em 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn]
strong in your confidence in me , you will remain

强的 在 你的 信心 在 我 , 你 将要 保持

你对我充满信心，你就会一直如此。

“ [ə; eɪ][mæn] [suː'pɪəriə] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['æksədənts] !

“ **A man superior to his accidents !**

“ 一个 男人 优越的 到 他的 事故 !

“一个超越自身境遇的人！ ”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [nʊv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['enɪbə:di] [els] , [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] ['enɪbə:di]

“ **You will think that you know more than anybody else , are better than anybody**

“ 你 将要 思考 那 你 知道 更多的 比 任何人 别的 , 是 更好的 比 任何人

[els] ,

else ,

别的 ,

你会觉得自己比任何人都懂得多，比任何人都优秀，

[ænd; ænd][ɑːr; ər][ə'laɪk] [suː'pɪəriə] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv]['di:s(ə)nsɪ] , [mə'ræləti] , [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ænd]

and are alike superior to the restraints of decency , morality , religion and

和 是 同样 优越的 到 这 约束 的 体面 , 道德 , 宗教 和

[bɔː] .

law .

法律 .

它们同样凌驾于体面、道德、宗教和法律的约束之上。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ˌɪndɪ'pendəns] !

This is true independence !

这 是 真的 独立 !

这才是真正的独立！

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'baʊndɪd] ['lɪbərtɪ] .

This is unbounded liberty .

这 是 无界 自由 .

这是无限的自由。

[ɪf] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [juː; jʊ] [fi:l] [ðə; ði] ['hɒrəz] — [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][em 'iː] .

If , the next day , you feel the horrors — take a little more of me .

如果 , 这 下一个 天 , 你 感觉 这 恐怖 — 拿 一个 小的 更多的 的 我 .

如果第二天你感到恐惧——那就再多接受我一点吧。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] — [ɪz][ðə; ði] [truː] [wei] [tuː; tə] [ki:p] [aɪ 'tiː][ʌp] .

A little more and a little more — is the true way to keep it up .

一个 小的 更多的 和 一个 小的 更多的 — 是 这 真的 方式 到 保持 它 向上 .

一点一点地坚持下去，才是保持成功的真正方法。

[wɔːk] [ʌp] , ['dʒent(ə)lmən][ænd; ænd] ['leɪdɪz] !

Walk up , gentlemen and ladies !

走 向上 , 先生们 和 女士们 !

各位先生女士，请上前！

['naʊz] [jɔː; jə] [taɪm] .

now's your time .

现在是 你的 时间 .

现在轮到你了。

[huːz] [fɔːr; fər] [kɪŋ] ['ælkəhɔːl][ænd; ænd] [ˌɪndɪ'pendəns] !

Who's for King Alcohol and independence !

谁是 为了 国王 酒精 和 独立 !

谁支持国王、酒精和独立！

[hu:l] [ɪn'ɪst] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈbænər] , [fɔ:r; fər] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪtɜ:rnəti] ? [wʌn]]
Who'll enlist under my banner , for time and eternity ? [1]
谁会 入伍 在下面 我的 横幅 , 为了 时间 和 永恒 ? [1]
谁愿加入我的旗帜, 直到永远? [1]

[ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [baɪ][ə; eɪ] [ju:θ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈtempərəns] [ˌseləˈbreɪ(ə)n] ,
The substance of this was delivered by a youth at a temperance celebration ,
这 物质 的 这 曾是 发表 经过 一个 青年 在 一个 节制 庆典 ,
这段话的内容是一位青年在禁酒庆祝活动上发表的。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [dʒʊˈlaɪ][læst] .
on the Fourth July last .
在 这 第四 七月 最后的 .
去年7月4日。

[kli:n] [kloʊðz] . — [ˈpjʊrəti][ʌv; əv] [ˈvestʃər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈpri:sept] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
Clean Clothes . — Purity of vesture seems to be a principal precept of nature ,
干净的 衣服 : — 纯度 的 笼罩 似乎 到 是 一个 主要的 戒律 的 自然 ,
干净的衣服——衣着的洁净似乎是自然界的一条主要准则。

[ænd; ənd] [əbˈzɜ:rvəbl] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][ˈæni:m(ə)l] [kriˈeɪ(ə)n] .
and observable throughout the animal creation .
和 可观察的 自始至终 这 动物 创建 .
并且在整个动物界中都可以观察到。

[ˈfɪʃɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈzaɪd] , [kæn; kən][ˈkɔ:ntrækt]
Fishes , from the nature of the element in which they reside , can contract
鱼类 , 从 这 自然 的 这 元素 在 哪个 他们 居住 , 能 合同
[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpjʊrəti] .
but little impurity .
但 小的 杂质 .
鱼类由于其所处元素的特性, 很少会感染杂质。

[bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ʌnˈsi:sɪŋli] [əˈtentɪv] [tu:; tə] [ˈni:tnəs] [ænd; ənd] [lʌsˈtreɪʃən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈplu:mɪdʒ] .
Birds are unceasingly attentive to neatness and lustration of their plumage .
鸟类 是 不停地 细心 到 整洁 和 净化 的 他们的 羽毛 .
鸟类时刻关注着自己羽毛的整洁和光泽。

[ɔ:l][ðə; ði] [slʌg] [reis] , [ðʊʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈslaɪmi] [ˈmætər] , [ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [kəˈlekt] [ɪkˈstreɪniəs]
All the slug race , though covered with slimy matter , calculated to collect extraneous
全部 这 蛞蝓 种族 , 尽管 涵盖 和 黏糊糊的 事情 , 计算 到 收集 无关的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
蛞蝓全族虽然浑身黏糊糊的, 却都擅长收集杂物。

[ænd; ənd] [ˈreptʌɪlɪz] [ɑ:r; ər] [ˈpɜ:rfɪktli] [fri:] [frʌm; frəm] [sɔɪl] .
and reptiles are perfectly free from soil .
和 爬行动物 是 完美 自由的 从 土壤 .
爬行动物完全不接触土壤。

[ðə; ði][fɜ:r][ænd; ənd] [her] [ʌv; əv] [bi:sts] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [helθ] , [ɪz][ˈnevər] [ˈfɪlθɪ]
The fur and hair of beasts , in a state of liberty and health , is never filthy
这 毛皮 和 头发 的 野兽 , 在 一个 状态 的 自由 和 健康 , 是 绝不 污秽
,
:
,
自由健康动物的皮毛永远不会肮脏。

[ɔ:r] [ˈsʌli:d] [wɪð; wɪθ][dɜ:rt] .
or sullied with dirt .
或者 污秽 和 污垢 .
或沾染了污垢。

[sʌm; səm][bɜ:rdz][rʊʊl] [ðəm'selvz] [ɪn] [dʌst] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [pə'tɪkjələr] [bi:sts] [ˈkʌvər]
Some birds roll themselves in dust , and occasionally particular beasts cover
一些 鸟类 卷 他们自己 在 灰尘 , 和 偶尔 特别的 野兽 覆盖
[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ˈmaɪər] ;
themselves with mire ;
他们自己 和 沼泽 ;
有些鸟类会在尘土中打滚, 偶尔也会有某些动物用泥浆覆盖自己;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈlaɪkɪŋ] [ɔ:r][ɪnklɪ'neiʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [sʌt] [θɪŋz] ,
but this is not from any liking or inclination for such things ,
但 这 是 不是 从 任何 喜欢 或者 倾角 为了 这样的 事物 ,
但这并非出于对这类事物的任何喜好或倾向。

[bʌt; bət][tu:; tə] [fri:] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ə'noʊənsɪz] , [ɔ:r] [prɪ'vent] [ðə; ði] [baɪts] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪt]
but to free themselves from annoyances , or prevent the bites of minute
但 到 自由的 他们自己 从 烦心事 , 或者 防止 这 咬 的 分钟
[ˈɪnsektʃ] .
insects .
昆虫 .
但是为了摆脱烦恼, 或防止被微小昆虫叮咬。

[ˈweðər] [bɜ:rdz][ɪn] [ˈplu:mɪŋ] , [ɔ:r] [bi:sts] [ɪn] [ˈdresɪŋ] [ðəm'selvz] , [bi:; bi] [də'rektɪd] [baɪ] [ˈeni]
Whether birds in pluming , or beasts in dressing themselves , be directed by any
无论 鸟类 在 管道 , 或者 野兽 在 敷料 他们自己 , 是 指导 经过 任何
[ɪn'strɪŋktɪv] [ˈfæk(ə)lti] ,
instinctive faculty ,
本能 学院 ,
无论是鸟类换羽, 还是野兽穿衣, 都不受任何本能的支配。

[wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈevɪdəntli] [dɪ'raɪv] [ˈpleʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
we know not , but they evidently derive pleasure from the operation , and
我们 知道 不是 , 但 他们 显然 派生 乐趣 从 这 手术 , 和
[ðʌs] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
thus the feeling of enjoyment ,
因此 这 感觉 的 享受 ,
我们不得而知, 但他们显然从这种操作中获得乐趣, 从而产生愉悦感。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [soʊl] [ˈmoʊtɪv] , [bɪ'kʌmz] [tu:; tə][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt]
even if the sole motive , becomes to them an essential source of comfort
甚至 如果 这 唯一 动机 , 变成 到 他们 一个 基本的 来源 的 舒适
[ænd; ənd][ʌv; əv] [helθ] .
and of health .
和 的 健康 .
即使唯一的动机是此, 它也会成为他们获得舒适和健康的重要来源。

[sʌb'sɜ:rvɪənsɪ] . — [ə; eɪ][ˈfɑ:rmər][ɪn] [ˈsɜ:ri] , [ˈɪŋɡlənd] , [ˈbi:ɪŋ] [æskt] [fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd]
Subserviency . — A farmer in Surrey , England , being asked for whom he intended
从属关系 . — 一个 农民 在 萨里 , 英格兰 , 存在 问 为了 谁 他 故意的
[tu:; tə] [voʊt] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
to vote at the next election ,
到 投票 在 这 下一个 选举 ,
卑躬屈膝——英国萨里郡的一位农民被问及下次选举打算投票给谁时,
[naɪ'ɪvli] [rɪ'plaɪd] , “ [kɑ:nt] [tel] ; [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ˈmæstər] [jet] . ” -
naively replied , “ Can't tell ; ha'n't heard from master yet . ” 142
天真地 回复 , “ 不能 告诉 ; 不 听到 从 掌握 然而 . ” -
他天真地回答说: “不知道; 还没收到师傅的消息。”142

[ˈhi:ðn] [mɪ'θɑ:lədʒi] .
Heathen Mythology .
异教徒 神话 .
异教神话。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['oʊvər][ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ə; eɪ][la:rdʒ][pɑ:rt]
A great many years ago , the people , over almost all Europe and a large part
一个 伟大的 许多 年 前 , 这 人们 , 超过 几乎 全部 欧洲 和 一个 大的 部分
[ʌv; əv][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] ,
of Asia ,
的 亚洲 ,

很久以前, 几乎整个欧洲和亚洲大部分地区的人们,
[bɪˈli:vɪd] [ɪn][gɒdz] [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˈdʒu:pɪtər] , [mɑ:rz] , [ˈmɜ:rkjəri] , [əˈpɑ:ləʊ] , & [si:] . [ðeɪ] [bɪˈli:vɪd]
believed in gods whom they called Jupiter , Mars , Mercury , Apollo , & c . They believed
相信 在 神 谁 他们 称为 木星 , 火星 , 汞 , 阿波罗 , & c . 他们 相信
[ɪn] ['gɒdɪsɪz] [tu:] ,
in goddesses too ,
在 女神们 也 ,
他们信仰神灵, 称他们为朱庇特、玛尔斯、墨丘利、阿波罗等等。他们也信仰女神。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈdʒu:nəʊ] , [ˈvi:nəs] , [ˈvestə] , & [si:] .
such as Juno , Venus , Vesta , & c .
这样的 作为 朱诺 , 金星 , 灶神星 , & c .
例如朱诺、维纳斯、灶神星等。

[ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] [bɪlt] ['tɛmpəlz] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɒdz][ænd; ənd] ['gɒdɪsɪz] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
These people built temples in honor of their gods and goddesses , many of which
这些 人们 建造 寺庙 在 荣誉 的 他们的 神 和 女神们 , 许多 的 哪个
[wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈsplendɪd] .
were very splendid .
是 非常 灿烂 .
这些人建造了神庙来祭祀他们的神灵, 其中许多神庙都非常宏伟壮丽。

[ɪn] [ðɪ:z] ['tɛmpəlz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈstætʃu:z][ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [gɒdz][tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
In these temples they had statues of the particular gods to whom they were
在 这些 寺庙 他们 有 雕像 的 这 特别的 神 到 谁 他们 是
[ˈdedɪkətɪd] .
dedicated .
投入的 .
这些寺庙里供奉着他们所供奉的特定神灵的雕像。

[hɪr] , [ˈɔ:lsoʊ] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [pri:sts] , [hu:] [ˈɔ:fərd] [ˈsækrɪfaisɪz][tu:; tə][ðə; ði][gɒdz] , [sʌtʃ] [æz; əz]
Here , also , there were priests , who offered sacrifices to the gods , such as
这里 , 还 , 那里 是 神父 , WHO 提供 牺牲 到 这 神 , 这样的 作为
[ˈbʊlz] , [ʃi:p] , [bɜ:rdz] , & [si:] .
bulls , sheep , birds , & c .
公牛 , 羊 , 鸟类 , & c .
这里也有祭司, 他们向神灵献祭, 例如公牛、绵羊、鸟类等等。

[ðɪs] [ˈsɪstəm] , [ˈhævɪŋ] [ɪts][ˈɔ:rɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈfænsɪ] [ʌv; əv][mæn] ,
This system , having its origin in the fancy of man ,
这 系统 , 拥有 它是 起源 在 这 想要 的 男人 ,
这个体系源于人类的想象,
[wʌz; wəz] [kɔ:ld] [mɪˈθɑ:lədʒi] — [wɪtʃ] [mi:nɪz] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [ˈfeɪblz] .
was called Mythology — which means a religion of fables .
曾是 称为 神话 — 哪个 方法 一个 宗教 的 寓言 .

它被称为神话——意思是寓言宗教。
[aɪˈti:] [ɪz][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kəˈmenst] [baɪ][ðə; ði] [iˈdʒɪpjɪnz] , [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r]
It is supposed to have been commenced by the Egyptians , three or four
它 是 据称 到 有 到过 开始 经过 这 埃及人 , 三 或者 四
[ˈθaʊz(ə)nd] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ,
thousand years ago ,
千 年 前 ,
据说这项技术是由埃及人在三四千年前开始开发的。

[wen] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɔd] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈbɑ:rbəɪzəm] , [ɔ:r][pər'hæps] ,
when the greater part of the world was in a state of barbarism , or perhaps ,
什么时候 这 更大的 部分 的 这 世界 曾是 在 一个 状态 的 野蛮 , 或者 也许 ,
当世界大部分地区还处于野蛮状态时, 或者, 也许,

[ʌnɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][mæn] .
uninhabited by man .
无人 经过 男人 .

无人居住。

[ðɪs] [mɪ'θɑ:lədʒi] , [ɔ:r] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['feɪblz] , ['prɑ:bəbli] [br'gæən][ɪn] [ðɪs] [wei] .
This mythology , or religion of fables , probably began in this way .
这 神话 , 或者 宗教 的 寓言 , 大概 开始 在 这 方式 .

这种神话, 或者说寓言宗教, 很可能就是这样起源的。

[sʌm; səm][ˈpəʊət] , [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [di:dz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['wɔ:riər] , [meɪd] [ə; eɪ][ˈpəʊəm]
Some poet , having heard of the great deeds of some warrior , made a poem
一些 诗人 , 拥有 听到 的 这 伟大的 契约 的 一些 战士 , 制成 一个 诗
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

有位诗人听闻某位勇士的丰功伟绩, 便为他作了一首诗。

[ænd; ənd][nɑ:t][ˈoʊnli][təʊld] [θɪŋz] [wɪt] [hi; hi][dɪd] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪt] [hi; hi][dɪd][nɑ:t] .
and not only told things which he did , but some things which he did not .
和 不是 仅有的 讲述 事物 哪个 他 做过 , 但 一些 事物 哪个 他 做过 不是 .

他不仅讲述了他做过的事, 还讲述了他没做过的事。

[hi; hi] [reprɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈhævɪŋ] ['paʊər] [ə'bʌv] ['ʌðər] [men] , [ænd; ənd][æz; əz] [pər'fɔ:rmɪŋ]
He represented him as having power above other men , and as performing
他 代表 他 作为 拥有 力量 多于 其他 男人 , 和 作为 表演
[di:dz] [wɪt] [mæn] ,
deeds which man ,
契约 哪个 男人 ,

把他描绘成拥有凌驾于其他人之上的权力, 并做出常人难以企及的壮举。

[ə'loʊn] , [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] .
alone , could not do .
独自的 , 可以 不是 做 .

一个人做不到。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [ˈpəʊət] , [ˈæftərwərdz] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l]
Some other poet , afterwards , took up the story , and added other wonderful
一些 其他 诗人 , 然后 , 采取 向上 这 故事 , 和 额外 其他 精彩的
[teɪlz; 'teɪlɪz] [ə'baʊt] [ðɪs] [greɪt] ['wɔ:riər] .
tales about this great warrior .
故事 关于 这 伟大的 战士 .

后来, 又有其他诗人接续这个故事, 增添了关于这位伟大战士的其他精彩故事。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðʌs] [br'gʌn] , [wʊd] [ɪn'kri:s] ['veri] [fæst] ; [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [tel] [greɪt]
The story thus begun , would increase very fast ; for it is very easy to tell great
这 故事 因此 开始 , 会 增加 非常 快速地 ; 为了 它 是 非常 简单的 到 告诉 伟大的
['stɔ:rɪz] ,
stories ,
故事 ,

故事就这样开始了, 并且会迅速发展; 因为讲述精彩的故事非常容易。

[ænd; ənd] ['veri] ['i:zi] [fɔ:r; fər] ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [br'li:v] [ðəm; ðəm] [tu:] .
and very easy for ignorant people to believe them too .
和 非常 简单的 为了 无知 人们 到 相信 他们 也 .

而且无知的人也很容易相信他们。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [tu:] [dʒenə'leɪʃənz] , [ðə; ði] ['wɔ:riə] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [kwaɪt] [ə'bʌv]
Thus , in the course of two generations , the warrior became a being quite above
因此 , 在 这 课程 的 二 几代人 , 这 战士 成为 一个 存在 相当 多于
[mæn'kaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,

因此, 经过两代人的发展, 武士变成了远超人类的存在。

[ænd; ənd] ['ðɜ:fɔ:r] [ə; eɪ][gɔ:d] .
and therefore a god .
和 所以 一个 上帝 :

因此, 他是一位神。

[wen] [wʌns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [br'gʌŋ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd]
When once such a system was begun , it was quite natural that it should
什么时候 一次 这样的 一个 系统 曾是 开始 , 它 曾是 相当 自然的 那 它 应该
[ɪn'kri:s] .
increase .
增加 :

一旦这样的系统开始运作, 它自然会不断发展壮大。

['evri] [mæn][ʌv; əv] ['laɪvli] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][kʊd; kəd] [ɪn'vent] [ə; eɪ][gɔ:d][ɔ:r][ə; eɪ] ['gɔ:dəs] ,
Every man of lively imagination could invent a god or a goddess ,
每一个 男人 的 热闹 想像力 可以 发明 一个 上帝 或者 一个 女神 ,

任何一个想象力丰富的人都能创造出一个神或女神。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu:; tə][ə'dɔ:pt][ðem; ðəm] , [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi]
and the people were likely to adopt them , as fast as they could be
和 这 人们 是 可能 到 采纳 他们 , 作为 快速地 作为 他们 可以 是
[,mænjə'fæktər] .
manufactured .
制造 :

人们很可能会尽快接受它们, 只要它们能够被生产出来。

[ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd]['pəʊəts][hæd; həd][bəʊθ][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kæriŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
The priests and poets had both an interest in carrying on this business ,
这 神父 和 诗人 有 两个都 一个 兴趣 在 携带 在 这 商业 ,

祭司和诗人都对继续从事这项事业感兴趣,

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['i:ðər] [gɔ:t][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ][aɪ 'ti:] , [ɔ:r] [geɪnd] ['fri:dəm] , [feɪm] [ænd; ənd] ['kɔ:nsɪkwens]
for they either got a living by it , or gained freedom , fame and consequence
为了 他们 任何一个 得到 一个 活的 经过 它 , 或者 获得 自由 , 名声 和 结果
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
among the people .
之中 这 人们 :

因为他们要么以此谋生, 要么以此获得自由、名望和在人民中的地位。

[ðə; ði] ['gri:ks] , [fɔ:r; fər] ['meni] ['eɪdʒɪz]['æftər] [ðeɪ] ['setld] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,
The Greeks , for many ages after they settled their country ,
这 希腊人 , 为了 许多 年龄 后 他们 定居 他们的 国家 ,

希腊人在定居国家后的许多个世纪里,

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ə'bʌv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['jɪrɜz] [ə'gʊʊ] , [held] ['kɔ:nstənt]
which took place above three thousand seven hundred years ago , held constant
哪个 采取 地方 多于 三 千 七 百 年 前 , 握住 持续的
[kə,mju:ni'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]['i:dʒɪpt] .
communication with Egypt .
沟通 和 埃及 :

距今已有三千七百多年历史, 当时埃及与埃及保持着持续的联系。

[tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ðeɪ] went143
To this country they went143
到 这 国家 他们 went143

他们去了这个国家143

[fɔːr; fər][edʒu'keɪ](ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][a:ts] .
for education and for the arts .
为了 教育 和 为了 这 艺术 .
为了教育和艺术。

[ðeɪ] [nɑːtɪ]['oʊnli] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðer; ðər] ['bɪldɪŋz] , ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['kɜːtənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'dɑ:ptɪd]
They not only imitated their buildings , furniture and curtains , but they adopted
他们 不是 仅有的 模仿 他们的 建筑物 , 家具 和 窗帘 , 但 他们 已采用
[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [rɪ'lɪdʒən] ['ɔːlsou] .
the Egyptian religion also .
这 埃及人 宗教 还 .
他们不仅模仿埃及的建筑、家具和窗帘，而且还接受了埃及的宗教信仰。

[ðə; ði] ['gri:ks] [wɜːr; wər] , [həʊ'evər] , [ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] .
The Greeks were , however , a people of a great deal of genius .
这 希腊人 是 , 然而 , 一个 人们 的 一个 伟大的 交易 的 天才 .
然而，希腊人是一个极富创造力的民族。

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i'dʒɪpʃn] [a:ts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [ðeɪ] ['mɑːdɪfaɪd][ɔːr] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] ,
Beginning with Egyptian arts and customs , they modified or changed them ,
开始 和 埃及人 艺术 和 海关 , 他们 修改的 或者 已更改 他们 ,
他们以埃及的艺术和习俗为基础，对其进行了修改或改变。

[baɪ][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [teɪst] [ænd; ənd] ['fænsi] .
by the suggestions of their own taste and fancy .
经过 这 建议 的 他们的 自己的 品尝 和 想要 .
根据他们自己的喜好和喜好提出的建议。

[ðʌs] , [ɪn] [taɪm] , [ðeɪ] [su:n] [bɪ'keɪm] [suː'pɪəriər] , [ɪn] ['meni] [θɪŋz] , [tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , [huː]
Thus , in time , they soon became superior , in many things , to the Egyptians , who
因此 , 在 时间 , 他们 很快 成为 优越的 , 在 许多 事物 , 到 这 埃及人 , WHO
[wɜːr; wər][ðer; ðər] [s'ku:lmaːstəz] .
were their schoolmasters .
是 他们的 教师 .
因此，随着时间的推移，他们在许多方面很快就超越了他们的老师——埃及人。

[ðə; ði] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [wʌz; wəz] [su:n] [tʃeɪndʒd] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪvli]
The mythology of the Egyptians was soon changed , in the hands of the lively
这 神话 的 这 埃及人 曾是 很快 已更改 , 在 这 双手 的 这 热闹
[ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] ['gri:ks] ;
and inventive Greeks ;
和 富有创造力的 希腊人 ;
埃及神话很快就被活泼而富有创造力的希腊人改变了；

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [sou] ['dɪfrənt] , [ðæt] [aɪ 'ti:][gɑːt][ðə; ði] [neɪm] [æt; ət][læst][ʌv; əv][ðə; ði]
and , indeed , it became so different , that it got the name at last of the
和 , 的确 , 它 成为 所以 不同的 , 那 它 得到 这 姓名 在 最后的 的 这
['griːʃn] [mɪ'θɑ:lədʒi] .
Grecian mythology .
希腊 神话 .
事实上，它变得如此不同，以至于最终获得了希腊神话的名字。

[ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ][ˈpɑːrt][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈpouətri][ænd; ənd][ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] [wʌz; wəz]
A large part of the poetry and literature of the Greeks was
一个 大的 部分 的 这 诗 和 文学 的 这 希腊人 曾是
[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈtʃiːvmənts] [ˌʌv; əv][ðər; ðər][ɡɒdʒ][ænd; ənd] [ˈɡɒdɪsɪz] .
filled with the achievements of their gods and goddesses .
已填 和 这 成就 的 他们的 神 和 女神们 .
希腊诗歌和文学作品中很大一部分都充满了对神祇功绩的颂扬。

[men][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈdʒiːniəs] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˈhoʊməər] , [ˈhiːsɪɔd; ˈhes-] , [əˈnækrɪən] , [ænd; ənd]
Men of the greatest genius , such as Homer , Hesiod , Anacreon , and
男人 的 这 最 天才 , 这样的 作为 荷马 , 赫西俄德 , 阿那克里翁 , 和
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,
像荷马、赫西俄德、阿那克里翁等最伟大的天才人物，

[roʊt] [ˈsplendɪd] [ˈpiːsɪz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈfæbjələs] [ˈdiːtiːz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [bɪˈliːvd] [ðəm; ðəm][ɔːl]
wrote splendid pieces about the fabulous deities ; and the people believed them all
写道 灿烂 件 关于 这 太棒了 神灵 ; 和 这 人们 相信 他们 全部
[tuː; tə][biː; bi] [truː] .
to be true .
到 是 真的 .
他们写了很多关于神话人物的精彩文章；人们都相信这些文章都是真的。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈpoʊəts] , [ˈdʒuːpɪtər][ɔːr][dʒoʊn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdʒ] .
According to these poets , Jupiter or Jove was the greatest of the gods .
根据 到 这些 诗人 , 木星 或者 朱庇特 曾是 这 最 的 这 神 .
根据这些诗人的说法，朱庇特（或称朱庇特）是众神中最伟大的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌreprɪzəntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] , [æz; əz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈiːg(ə)l]
He was represented in the temples , as sitting on a throne , with the eagle
他 曾是 代表 在 这 寺庙 , 作为 坐着 在 一个 王座 , 和 这 鹰
,
,
,
在神庙中，他的形象是坐在宝座上，身边有鹰。

[ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˌʌv; əv][bɜːrdz] , [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [æz; əz][æn; ən] [ˈɛmbləm] [ˌʌv; əv][hɪz; ɪz]
the most powerful of birds , at his side , as an emblem of his
这 最多 强大的 的 鸟类 , 在 他的 边 , 作为 一个 徽 的 他的
[suːˌpɪrɪˈɔːrəti] .
superiority .
优势 .
最强大的鸟类，在他身边，象征着他的优越地位。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [held] [ˈθʌndərboʊlt] , [ˈredi] [tuː; tə][hɜːrɪl][ðəm; ðəm] [fɔːrθ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈɛnəmi]
In his hand , he held thunderbolts , ready to hurl them forth upon his enemies
在 他的 手 , 他 握住 雷电 , 准备好 到 投 他们 前进 之上 他的 敌人
,
:
:
他手中握着雷霆，准备向敌人投掷出去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [ˈtʃiːfli] [əˈpɑːn] [oʊˈlɪmpəs] , [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˌʌv; əv]
He was supposed to reside chiefly upon Olympus , a tall mountain of
他 曾是 据称 到 居住 主要 之上 奥林匹斯山 , 一个 高的 山 的
[ˈɡriːs] ,
Greece ,
希腊 ,
他本应主要居住在希腊的奥林匹斯山上，

[wer] [hiː; hi][held] ['kaʊnsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['diːtiːz] .
where he held councils with his deities .
在哪里 他 握住 议会 和 他的 神灵 。

他在那里与他的神灵举行会议。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] , [æz; əz][toʊld][baɪ][ðə; ði]['poʊəts] , [ɪz][droʊl] [ɪ'nʌf] .
The early history of Jupiter , as told by the poets , is droll enough .
这 早期的 历史 的 木星 , 作为 讲述 经过 这 诗人 , 是 滑稽 足够的 。

诗人笔下关于朱庇特的早期历史, 本身就充满了滑稽趣事。

[ðə; ði] ['eɪnjənts] [nuː] ['veri] ['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [ə'straːnəmi] [ɔːr] [dʒɪ'aːgrəfi] .
The ancients knew very little about astronomy or geography .
这 古代人 知道 非常 小的 关于 天文学 或者 地理 。

古人对天文学和地理学知之甚少。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ['ɪntuː] [θriː] [greɪt] ['kɪŋdəmz] — [ðə; ði] ['hevəns] , [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
So they divided the universe into three great kingdoms — the heavens , the earth ,
所以 他们 分割 这 宇宙 进入 三 伟大的 王国 — 这 天 , 这 地球 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fɜːrən(ə)] ['riːdʒənz] .
and the infernal regions .
和 这 地狱 地区 。

于是他们将宇宙分为三大王国——天、地和地狱。

[taɪtn] , [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [kɪŋ] , [geɪv] ['sætɜːrn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Titan , a powerful king , gave Saturn the kingdom of the earth ,
泰坦 , 一个 强大的 国王 , 给予 土星 这 王国 的 这 地球 ,

强大的泰坦王将地球王国赐予了萨图恩。

[ə'pɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz] [meɪl] ['tʃɪldrən] .
upon condition that he should kill all his male children .
之上 状况 那 他 应该 杀 全部 他的 男性 孩子们 。

条件是他必须杀死他所有的男性子女。

['sætɜːrn] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɑːps] .
Saturn married a woman by the name of Ops .
土星 已婚 一个 女士 经过 这 姓名 的 行动 。

土星娶了一位名叫奥普斯的女子。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn] , ['sætɜːrn]
They had several children , but as soon as a boy was born , Saturn
他们 有 一些 孩子们 , 但 作为 很快 作为 一个 男生 曾是 出生 , 土星

[ɔːlweɪz] [eɪt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
always ate him up .
总是 吃 他 向上 。

他们生了好几个孩子, 但只要生的是男孩, 土星就会把他吞噬。

[æt; ət][læst] ['lɪt(ə)] ['dʒuːpɪtər][wʌz; wəz][bɔːrn] — [ænd; ənd][ɑːps] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
At last little Jupiter was born — and Ops determined to save him .
在 最后的 小的 木星 曾是 出生 — 和 行动 决定 到 节省 他 。

小朱庇特终于出生了——奥普斯决心要救他。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] ['sætɜːrn][ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] .
Accordingly she gave Saturn a stone , and told him it was the boy .
因此 她 给予 土星 一个 石头 , 和 讲述 他 它 曾是 这 男生 。

于是她给了萨图恩一块石头, 并告诉他那就是那个男孩。

['sætɜːrn] [dɪ'vaʊəd] [aɪ 'tiː] — [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [tʃɪːt] .
Saturn devoured it — and did not discover the cheat .
土星 吞噬 它 — 和 做过 不是 发现 这 欺骗 。

土星吞噬了它——却没有发现这个骗子。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑ:rd] ['stɔ:ri] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['gri:ks] [bɪ'li:vð] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wi;; wi][mʌst; məst][nɑ:t]
This is a hard story , but the Greeks believed it , and we must not
这是一个难的故事 , 但 这 希腊人 相信 它 , 和 我们 必须 不是
[læf] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
laugh at them ,
笑 在 他们 ,
这是一个令人难以接受的故事, 但希腊人相信它, 我们不应该嘲笑他们。

[fɔ:r; fər][wi;; wi] [si:] [θɪŋz] [kwɪt] [æz; əz] ['fu:lɪ] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [deɪ] .
for we see things quite as foolish in our day .
为了 我们 看 事物 相当 作为 愚蠢 在 我们的 天 .
因为我们今天看到很多事情都觉得很愚蠢。

[ðə; ði] ['mɔ:mənz] , [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] [ɪlə'noʊ] , [bɪ'li:v] [ðæt] [wʌn][dʒoʊs] [smiθ] , [ə; eɪ] [vaɪl] [ænd; ənd]
The Mormons , who live in Illinois , believe that one Joe Smith , a vile and
这 摩门教徒 , WHO 居住 在 伊利诺伊州 , 相信 那 一 乔 史密斯 , 一个 卑鄙的 和
['wɪkɪd] [mæn] ,
wicked man ,
邪恶 男人 ,
居住在伊利诺伊州的摩门教徒认为, 一个名叫乔·史密斯的卑鄙邪恶的人,

[faʊnd] ['sɜ:rt(ə)n] [bræs] [pleɪts] , ['rɪt(ə)n] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][revə'leɪ(ə)n][frʌm; frəm][gɑ:d] , [wɪtʃ] [hi;; hi]
found certain brass plates , written over with a revelation from God , which he
成立 肯定 黄铜 盘子 , 书面 超过 和 一个 启示 从 上帝 , 哪个 他
[ə'loʊn] [kʊd; kəd] [trænz'leɪt] ;
alone could translate ;
独自的 可以 翻译 ;
他发现了一些铜板, 上面写着来自上帝的启示, 只有他才能翻译;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [trænz'leɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['mɔ:rmən] ,
and they think this translation , which they call the Book of Mormon ,
和 他们 思考 这 翻译 , 哪个 他们 称呼 这 书 的 摩门教 ,
他们认为这个译本, 也就是他们所说的《摩尔门经》,

[ɪz][æz; əz] [tru:] [æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)] .
is as true as the Bible .
是 作为 真的 作为 这 圣经 .
就像《圣经》一样真实。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'lu:dɪd] ['pi:p(ə)] , ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] , [mɪs'led][baɪ][wʌn] ['mɪlər] ,
There are certain deluded people , even among us , misled by one Miller ,
那里 是 肯定 妄想 人们 , 甚至 之中 我们 , 被误导 经过 一 磨坊主 ,
即使在我们中间, 也有一些被蒙蔽的人, 他们被一个叫米勒的人误导了。

[hu:] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rlð][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] ['spi:dəli] [dɪ'strɔɪd] .
who imagines that the world is to be speedily destroyed .
WHO 想象 那 这 世界 是 到 是 迅速地 损毁 .
谁会认为世界即将迅速毁灭?

[ði:z] [θɪŋz] [ti:tʃ] [ju: 'es] [haʊ] ['i:zi] [aɪ 'ti:][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'si:vð] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] ,
These things teach us how easy it is to be deceived in religious matters ,
这些 事物 教 我们 如何 简单的 它 是 到 是 受骗 在 宗教 事情 ,
这些事情告诉我们, 在宗教事务上是多么容易受骗。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kerf(ə)] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi][nɑ:t][tu;; tə][ə'dɑ:pt] [nu:] [ænd; ənd][ɪ'sɪŋɡjələr] ['nəʊ[nz] [ə'pɑ:n]
and how careful we should be not to adopt new and singular notions upon
和 如何 小心 我们 应该 是 不是 到 采纳 新的 和 单数 概念 之上
[ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sʌbdʒekt] .
this important subject .
这 重要的 主题 .
我们应当多么谨慎, 不要在这个重要议题上采纳新颖独特的观点。

[ˈdʒuːpɪtər] , [ˈhævɪŋ] [ɪˈskeɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [dʒɔːz] , [wʌz; wəz] [nəːst] [baɪ][ə; eɪ][ɡoʊt] .
Jupiter , having escaped his father's jaws , was nursed by a goat .

木星 , 拥有 逃脱 他的 父亲的 下颚 , 曾是 护理 经过 一个 山羊 .

朱庇特从父亲的魔爪中逃脱后, 由一只山羊哺育长大。
[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈfeloʊ] .
When he was a year old , he was a prodigious fellow .

什么时候 他 曾是 一个 年 老的 , 他 曾是 一个 惊人 同伴 .

他一岁时就展现出了惊人的天赋。
[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈtaɪtənz][hæd; həd] [ɪmˈprɪznd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈsætɜːrn] .
By this time the Titans had imprisoned his father , Saturn .

经过 这 时间 这 泰坦 有 被监禁 他的 父亲 , 土星 .

此时, 泰坦神们已经囚禁了他的父亲萨图恩。
[soʊ][ˈdʒuːpɪtər] [meɪd] [wɔːr][əˈpɑːn][ðəm; ðəm] ; [hiː; hi] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [ˈkɒŋkəd]
So Jupiter made war upon them ; he released his father , and conquered
所以 木星 制成 战争 之上 他们 ; 他 发布 他的 父亲 , 和 征服
[ˈhev(ə)n] , [ɜːrθ] [ænd; ənd] [hel] .
heaven , earth and hell .

天堂 , 地球 和 地狱 .

于是朱庇特向他们宣战; 他释放了他的父亲, 征服了天、人间和地狱。
[ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [hiː; hi] [rɪˈzɜːrvd] [tuː; tə] [hɪmˈself] ; [ðə; ði] [siː] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə]
The heaven and earth he reserved to himself ; the sea he gave to
这 天堂 和 地球 他 预订的 到 他自己 ; 这 海 他 给予 到
[ˈneptjuːnˈneptuːn] ,
Neptune ,

海王星 ,

他将天地留给了自己; 他将海洋献给了海神尼普顿。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈloʊər] [rɪˈdʒənz][tuː; tə][ˈpluːtoʊ] .
and the lower regions to Pluto .

和 这 降低 地区 到 冥王星 .

以及冥王星的较低区域。
[ˈdʒuːpɪtər][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈmɔːrt(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbaʊndləs] [ˈpaʊər] ;
Jupiter was supposed to be immortal , and of boundless power ;

木星 曾是 据称 到 是 不朽 , 和 的 无边无际 力量 ;

据说朱庇特是不朽的, 拥有无穷的力量;
[bʌt; bət][hiː; hi] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
but he yet had the passions of a man .

但 他 然而 有 这 激情 的 一个 男人 .

但他仍然拥有男人的激情。
[ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] , [æz; əz][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][baɪ][ðə; ði] [ˈɡriːʃn] [ˈpoʊəts] ,
Many of his actions , as detailed by the Grecian poets ,

许多 的 他的 行动 , 作为 详细的 经过 这 希腊 诗人 ,

他的许多事迹, 正如希腊诗人所详述的那样,
[wʊd] [biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ][juːˈes][æz; əz] [ˈveri] [bers] , [ˈselfɪ] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] ,
would be regarded by us as very base , selfish and wicked ,

会 是 认为 经过 我们 作为 非常 根据 , 自私 和 邪恶 ,

我们会认为他们非常卑鄙、自私和邪恶。
[ænd; ənd] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [kənˈfaɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] .
and worthy of being punished by confinement in the penitentiary .

和 值得 的 存在 受到惩罚 经过 监禁 在 这 监狱 .

理应受到监禁惩罚。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [gɑ:d] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['mænz] [ɪn'venʃ(ə)n] .
Such is the character of the chief god , in a system of man's invention .
这样的 是 这 特点 的 这 首席 上帝 , 在 一个 系统 的 男人的 发明 .
这就是人类创造的体系中, 主神的本质。

[dʌz] [nɑ:t] [ðɪs] [ʃoʊ] [ju: 'es][ðæt][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
Does not this show us that the religion of the Bible ,
做 不是 这 展示 我们 那 这 宗教 的 这 圣经 ,
这难道不表明圣经中的宗教.....

[wɪtʃ] [rɪ'vi:lz] [tu:; tə][ju: 'es][ə; eɪ][gɑ:d] [pʊr] , ['hoʊli] , [dʒʌst][ænd; ənd] [gʊd] , [ɪz][ʌv; əv][dɪ'vaɪn][ɪ'vɪdʒɪn] ?
which reveals to us a God pure , holy , just and good , is of divine origin ?
哪个 揭示 到 我们 一个 上帝 纯的 , 圣 , 只是 和 好的 , 是 的 神圣的 起源 ?
向我们揭示的上帝是纯洁、圣洁、公正、善良的, 并且是神圣起源的吗?

[dʌz] [aɪ 'ti:][nɑ:t][ɪ'vɪsoʊ] [ʃoʊ] [ju: 'es][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒən] ,
Does it not also show us the danger of taking anything for religion ,
做 它 不是 还 展示 我们 这 危险 的 采取 任何事物 为了 宗教 ,
这难道不也向我们展示了将任何事物都当作宗教信仰的危险性吗?

[sʌtʃ] [æz; əz]['mɔ:mənɪzəm][ænd; ənd]['mɪlərɪzəm] , -
such as Mormonism and Millerism , 144
这样的 作为 摩门教 和 米勒主义 , -
例如摩门教和米勒教, 144

[ænd; ənd][ɪ:l] ['ʌðər] [mɪ'θɔlədʒɪz] [wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm][mæn] ?
and all other mythologies which come from man ?
和 全部 其他 神话 哪个 来 从 男人 ?
以及其他所有源于人类的神话?

[ə'pɑ:ləʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['sevrəl] [gɒdz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz][led][tu:; tə][sʌm; səm]
Apollo was the name of several gods , and this has led to some
阿波罗 曾是 这 姓名 的 一些 神 , 和 这 有 引领 到 一些
[kən'fju:ʒ(ə)n] .
confusion .
困惑 .
阿波罗是几位神的名字, 这导致了一些混淆。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'pɑ:ləʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][dʒu:pɪtər][ænd; ənd][lə'təʊnə] .
The great Apollo was the son of Jupiter and Latona .
这 伟大的 阿波罗 曾是 这 儿子 的 木星 和 拉托纳 .
伟大的阿波罗是朱庇特和拉托娜的儿子。

[dʒu:pətəz, 'dʒu:pɪtəz]['regjələr] [waɪf] [wʌz; wəz][dʒu:nəʊ] , [ə; eɪ] [fɪrs] , [praʊd] ['gɑ:dəs] , [hu:] [heɪtɪd]
Jupiter's regular wife was Juno , a fierce , proud goddess , who hated
木星的 常规的 妻子 曾是 朱诺 , 一个 凶猛的 , 自豪的 女神 , WHO 憎恨
[lə'təʊnə] , [ænd; ənd][sent][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['sɜ:rpənt] ,
Latona , and sent a prodigious serpent ,
拉托纳 , 和 发送 一个 惊人 蛇 ,
朱庇特的正妻是朱诺, 一位凶猛骄傲的女神, 她憎恨拉托娜, 并派出了一条巨大的蛇。

[kɔ:ld] ['paɪθɑ:n] , [tu:; tə] ['tɔ:rment] [hɜ:r; hər] .
called Python , to torment her .
称为 Python , 到 折磨 她 .
叫 Python 来折磨她。

[ɪn][ɪ'vɪdər][tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:r; hər] , [dʒu:pɪtər] [reɪzɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪlənd] , [kɔ:ld] ['di:lɒs] , [ɪn]
In order to protect her , Jupiter raised up a beautiful island , called Delos , in
在 命令 到 保护 她 , 木星 提高 向上 一个 美丽的 岛 , 称为 德洛斯 , 在
[ðə; ði] [si:] ,
the sea ,
这 海 ,
为了保护她, 朱庇特在海中升起了一座美丽的岛屿, 名叫提洛岛。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [lə'təʊnə][rɪ'taɪərd] .
to which Latona retired .
到 哪个 拉托纳 退休 .

拉托娜就此退休。

[hɪr] [ə'pɑːləʊ][wʌz; wəz][bɔːrn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]
Here Apollo was born , and when he grew up he became the god of the
这里 阿波罗 曾是 出生 , 和 什么时候 他 生长 向上 他 成为 这 上帝 的 这
[faɪn][a:ts] ,
fine arts ,
美好的 艺术 ,

阿波罗就出生在这里，长大后他成为了艺术之神。

[ˈmjuːzɪk] , [ˈpəʊətɪrɪ] , [ˈpeɪntɪŋ] , & [siː] .
music , poetry , painting , & c .
音乐 , 诗 , 绘画 , & c .

音乐、诗歌、绘画等等。

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [æz; əz][ˈdiːteɪld; dɪ'teɪld][baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [griːk] [ˈpəʊəts] , [ɑːr; ər][kwaɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] .
His adventures , as detailed by the ancient Greek poets , are quite interesting .
他的 冒险 , 作为 详细的 经过 这 古老的 希腊语 诗人 , 是 相当 有趣的 .

根据古希腊诗人的描述，他的冒险经历非常有趣。

[ˈvʌlkən] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈblæksmɪθ] [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [rɔːt] [baɪ][ˈfaɪər][ɪn][ˈaɪərn] .
Vulcan was the god of blacksmiths and all who wrought by fire in iron .
火神 曾是 这 上帝 的 铁匠 和 全部 WHO 锻 经过 火 在 铁 .

伏尔甘是铁匠之神，也是所有用火锻造铁器的人的神。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈdʒuːpɪtər][ænd; ənd][ˈdʒuːnəʊ] ,
He was the son of Jupiter and Juno ,
他 曾是 这 儿子 的 木星 和 朱诺 ,

他是朱庇特和朱诺的儿子，

[ænd; ənd] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈhɪdiəs] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ə'feɪmd] [ʌv; əv]
and appears to have been so hideous that his mother was ashamed of
和 出现 到 有 到过 所以 可怕 那 他的 母亲 曾是 羞愧 的

[hɪm; ɪm] .

him :
他 .

他似乎长相极其丑陋，以至于他的母亲都为他感到羞耻。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] — [fɔːr; fər][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [ʃiː; ʃi]
However , he seems to have loved his mother — for on one occasion , she
然而 , 他 似乎 到 有 喜爱 他的 母亲 — 为了 在 — 场合 , 她
[ˈhævɪŋ] [bɪ'heɪvd] [ɪl] ,
having behaved ill ,
拥有 表现 患病的 ,

然而，他似乎很爱他的母亲——因为有一次，她行为不端，

[ˈdʒuːpɪtər][taɪd][hɜːr; hər][ʌp] .
Jupiter tied her up .
木星 系 她 向上 .

木星把她绑了起来。

[ˈvʌlkən] , [haʊ'evər] , [let][hɜːr; hər] [luːs] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi] [peɪd] [ˈdɪrli] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
Vulcan , however , let her loose ; for this he paid dearly , for his father ,
火神 , 然而 , 让 她 松动的 ; 为了 这 他 有薪酬的 亲爱的 , 为了 他的 父亲 ,
[ˈbiːɪŋ] [ˈɡreɪtli] [ɪn'senst] ,
being greatly incensed ,
存在 非常 愤怒 ,

然而，伏尔甘却放走了她；为此他付出了惨痛的代价，因为他的父亲勃然大怒。

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [trə'mendəs] [kɪk] , [wɪtʃ] [sent] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
gave him a tremendous kick , which sent him out of heaven .
给予 他 一个 巨大的 踢 , 哪个 发送 他 出去 的 天堂 .

狠狠地踢了他一脚，把他从天堂踢了下去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][naɪn] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] ;
He was no less than nine days and nights in tumbling down to earth ;
他 曾是 不 较少的 比 九 天 和 夜晚 在 翻滚 向下 到 地球 ;

他花了整整九天九夜才从高处坠落到地面；

[aɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz][leg] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]
it is no wonder , then , that he broke his leg in falling upon the island of
它 是 不 想知道 , 然后 , 那 他 打破 他的 腿 在 坠落 之上 这 岛 的
['lemnɒs] ,
Lemnos ,
莱姆诺斯 ,

因此，他在莱姆诺斯岛上摔断腿也就不足为奇了。

[wer] [hiː; hi] [ə'laɪt] .
where he alighted .
在哪里 他 下车 .

他下车的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪm] ['evər]['æftər] .
He was lame ever after .
他 曾是 瘸 曾经 后 .

他从此以后就一直跛脚。

['pluːtɒʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] , [ɔːr][ðə; ði]['riːdʒənz] [wɪtʃ] [leɪ] [brɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
Pluto was the king of hell , or the regions which lay beneath the earth .
冥王星 曾是 这 国王 的 地狱 , 或者 这 地区 哪个 躺 下面 这 地球 .

冥王哈迪斯是地狱之王，或者说是地球之下区域的统治者。

[hɪr] [hiː; hi] ['reɪnd] ['oʊvər][hɪz; ɪz][daːrk] , ['dɪzməl] , [ænd; ənd] ['gluːmi] ['riːdʒənz] , ['piːpld] [baɪ][ðə; ði]
Here he reigned over his dark , dismal , and gloomy regions , peopled by the
这里 他 统治 超过 他的 黑暗的 , 惨淡 , 和 阴沉 地区 , 人 经过 这
[soʊlz] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtɪd] [men] .
souls of departed men .
灵魂 的 已离开 男人 .

在这里，他统治着他那黑暗、阴森、凄凉的领地，那里居住着逝去人类的灵魂。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['kærəktər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrɪd] [gluːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] , [ðæt]
Such was his savage character , and the horrid gloom of his dominions , that
这样的 曾是 他的 野蛮的 特点 , 和 这 可怕的 愁云 的 他的 领地 , 那
['noʊbəːdi] [wʊd] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
nobody would marry him .
无人 会 结婚 他 .

他性情残暴，领地阴森恐怖，以至于没有人愿意嫁给他。

[stiɪl] , [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [waɪf] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][baɪ] [hʊk] [ɔːr][baɪ]
Still , as he wanted a wife , he determined to have one by hook or by
仍然 , 作为 他 通缉 一个 妻子 , 他 决定 到 有 一 经过 钩 或者经过
[krʊk] .
crook .
骗子 .

然而，因为他想要一个妻子，所以他决心不择手段地娶一个。

[soʊ][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'biːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['sɪsɪli] ,
So one day , as he was driving along in his chariot , in the island of Sicily ,
所以 一 天 , 作为 他 曾是 驾驶 沿着 在 他的 战车 , 在 这 岛 的 西西里岛 ,
有一天，当他驾着马车在西西里岛上行驶时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['gɑ:dəs] , [neɪmd] ['prɒsəpain] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜ:r; həɹ] ['nɪmfs] .
he saw a beautiful goddess , named Proserpine , surrounded by her nymphs .
他 锯 一个 美丽的 女神 , 命名 普罗塞平 , 包围 经过 她 若虫 .

他看到一位名叫珀耳塞福涅的美丽女神，周围环绕着她的仙女们。

[ˈplu:tʊs] [draʊv] [ʌp] , [si:zd] [ðə; ði] ['lʌvli] ['deɪtɪ; 'di:ətɪ] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:r; həɹ] [ɔ:f] .
Pluto drove up , seized the lovely deity , and carried her off .
冥王星 驾驶 向上 , 查获 这 迷人的 神 , 和 携带 她 离开 .

冥王哈迪斯驾车赶来，抓住了这位美丽的女神，并将她掳走。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['traɪdnt] [hi:; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [daʊn] [wɪt] [hi:; hi] [draʊv] [hedlɔ:ŋ] ,
With his trident he opened a passage in the earth , down which he drove headlong ,
和 他的 三叉戟 他 打开 一个 通道 在 这 地球 , 向下 哪个 他 驾驶 一头扎 ,

他用三叉戟在地上凿开一条通道，然后纵身跃下。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hoʊm] , ['prɒsəpain] [br'keɪm] [kwi:n] [ʌv; əv] [hel] .
and having arrived at home , Proserpine became queen of hell .
和 拥有 到达的 在 家 , 普罗塞平 成为 女王 的 地狱 .

回到家后，珀耳塞福涅成为了地狱女王。

[ˈmɜ:rkjəri] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['dʒu:pɪtər] .
Mercury was the messenger of the gods , especially of Jupiter .
汞 曾是 这 信使 的 这 神 , 尤其 的 木星 .

墨丘利是众神的信使，尤其是朱庇特的信使。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:lsʊs][ðə; ði] ['peɪtrən] [ʌv; əv] ['trævələz] [ænd; ənd] ['epərdz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] ,
He was also the patron of travellers and shepherds , and had a kindness ,
他 曾是 还 这 赞助人 的 旅行者 和 牧羊人 , 和 有 一个 仁慈 ,

他也是旅行者和牧羊人的庇护者，为人仁慈。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [θi:vz] , ['pɪk,pɒkɪts] , [ænd; ənd] [roʊgz] [ʌv; əv] [ɔ:l][ˈkaɪndz] .
I am sorry to say it , for thieves , pickpockets , and rogues of all kinds .
我 是 对不起 到 说 它 , 为了 窃贼 , 扒手 , 和 流氓 的 全部 种类 .

很遗憾，我要谴责所有小偷、扒手和各种流氓。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɑ:d][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] [rɪ'spektəbl] ; [jet] I145
It would seem that such a god could hardly be respectable ; yet I145
它 会 似乎 那 这样的 一个 上帝 可以 几乎 是 可敬 ; 然而 I145

这样的神似乎很难让人尊敬；然而 I145

[br'li:v] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gri:ks] .
believe that he was rather a favorite with the Greeks .
相信 那 他 曾是 相当 一个 最喜欢的 和 这 希腊人 .

我相信他很受希腊人的喜爱。

[mɑ:rz][wʌz; wəz][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][wɔ:r] — [ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['terəb(ə)][gɑ:d] , [ɪn'di:d] .
Mars was the god of war — a fierce and terrible god , indeed .
火星 曾是 这 上帝 的 战争 — 一个 凶猛的 和 糟糕的 上帝 , 的确 .

玛尔斯是战神——一位凶猛可怕的神。

[jet] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , ['vi:nəs] , [ə; eɪ] ['hænsəm] ['gɑ:dəs] , [ænd; ənd] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈlɪmpɪŋ] ['blæksmɪθ] ,
Yet , strange to say , Venus , a handsome goddess , and wife of the old limping blacksmith ,
然而 , 奇怪的 到 说 , 金星 , 一个 英俊的 女神 , 和 妻子 的 这 老的 跛行 铁匠 ,

然而，奇怪的是，维纳斯，一位美丽的女神，也是那位跛脚老铁匠的妻子，

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第14/35页

[ˈvʌlkən] , [laɪkt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ˈveri] [wel] .
Vulcan , **liked** **his** **company** **very** **well** .
火神 , 喜欢 他的 公司 非常 出色地 .

伏尔甘很喜欢他的同伴。

[ˈvʌlkən] [meɪd] [ə; eɪ] [net] [ʌv; əv] [ˈaɪərn] [lɪŋks] , [ɪn] [wɪt] [hi; hi] [kɔ:t] [mɑ:rz] [ænd; ənd] [ˈvi:nəs] ,
Vulcan **made** **a** **net** **of** **iron** **links** , **in** **which** **he** **caught** **Mars** **and** **Venus** ,
火神 制成 一个 网 的 铁 链接 , 在 哪个 他 捕捉 火星 和 金星 ,
伏尔甘用铁链织了一张网，把战神玛尔斯和金星都困在了里面。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔ:ld] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [gɒdz] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] !
and **then** **called** **in** **all** **the** **gods** **to** **look** **at** **them** !
和 然后 称为 在 全部 这 神 到 看 在 他们 !

然后他们把所有的神都叫来观看！

[ðɪs] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [fʌn] .
This **seems** **to** **have** **made** **a** **great** **deal** **of** **fun** .
这 似乎 到 有 制成 一个 伟大的 交易 的 乐趣 .

这似乎给大家带来了许多乐趣。

[ˈhə:kjuli:z] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈhɪrəʊ] , [hu:] [pəˈfɔ:rmɪd] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪkˈsplɔɪts] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈbɔ:dɪli]
Hercules **was** **a** **famous** **hero** , **who** **performed** **wonderful** **exploits** , **by** **his** **bodily**
赫拉克勒斯 曾是 一个 著名的 英雄 , WHO 执行 精彩的 漏洞 , 经过 他的 身体上的
[streŋθ] [əˈləʊn] .
strength **alone** .
力量 独自的 .

赫拉克勒斯是一位著名的英雄，他仅凭自身的力量就完成了许多惊人的壮举。

[ˈneptju:n] [ˈneptu:n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [gɔ:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] .
Neptune **was** **the** **god** **of** **the** **sea** .
海王星 曾是 这 上帝 的 这 海 .

海神尼普顿是海洋之神。

[hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] , [ˈsætɜ:rn] , [eɪt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [wen] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] — [bʌt; bət] [hi; hi] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz]
His **father** , **Saturn** , **ate** **him** **up** , **when** **a** **baby** — **but** **he** **was** **afterwards**
他的 父亲 , 土星 , 吃 他 向上 , 什么时候 一个 婴儿 — 但 他 曾是 然后
[brɔ:t] [tu:; tə] [laɪf] ,
brought **to** **life** ,
带来 到 生活 ,

他的父亲萨图恩在他还是婴儿时就把他吃掉了——但后来他又被复活了。

[ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪd] [hɪz; ɪz] [ˈempaɪər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈdʒu:pɪtər] .
and **received** **his** **empire** **from** **his** **brother** **Jupiter** .
和 已收到 他的 帝国 从 他的 兄弟 木星 .

他的帝国是从他的兄弟朱庇特那里继承的。

[mɪˈhɜ:rvə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈgɔ:dəs] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] .
Minerva **was** **the** **goddess** **of** **wisdom** .
米涅瓦 曾是 这 女神 的 智慧 .

米涅瓦是智慧女神。

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔ:rn] [ʌv; əv] [ˈdʒu:pətɜ:z, ˈdʒu:pɪtɜ:z] [breɪn] .
She **was** **said** **to** **be** **born** **of** **Jupiter's** **brain** .
她 曾是 说 到 是 出生 的 木星的 脑 .

据说她是朱庇特大脑的产物。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['temp(ə)] [wʌz; wəz] ['rektɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɡɑːdəs] [æt; ət] ['æθənz] , [baɪ] ['perikliːz] ,
A famous temple was erected to this goddess at Athens , by Pericles ,
一个著名的寺庙曾是竖立到这女神在雅典 , 经过伯里克利 ,
伯里克利在雅典为这位女神建造了一座著名的神庙。

[ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] ['jɪrz] [brɪ'fɔːr] [kraɪst] .
about four hundred and fifty years before Christ .
关于四百年五十年前基督 .
大约公元前四百五十年。

[ðə; ðɪ] [tʃɪːf] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; həʀ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɜːr; wəʀ] ['bjʊːtɪfli] [reprɪ'zentɪd] [ɪn]
The chief circumstances of her history were beautifully represented in
这首席情况的她历史是 非常漂亮 代表 在
[ˈskʌlptʃər] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['temp(ə)] .
sculpture around this temple .
雕塑 大约 这 寺庙 .
她人生中的主要事件在这座寺庙周围的雕塑中得到了精美的展现。

[ðə; ðɪ] ['edɪfɪs] [stɪl] [rɪ'meɪnz] , [ðooʊ] [ɪn] ['ruːɪnz] , [ə; eɪ] ['splendɪd] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒiːniəs] [ʌv; əv]
The edifice still remains , though in ruins , a splendid monument of the genius of
这 大厦 仍然 遗迹 , 尽管 在 废墟 , 一个 灿烂 纪念碑 的 这 天才 的
[ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['ɡriːks] . -
the ancient Greeks . 146
这 古老的 希腊人 . -
尽管已成废墟，这座建筑依然屹立，是古希腊人卓越智慧的辉煌丰碑。¹⁴⁶

[ˈruːɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɑːrθəˌnɑːn] [æt; ət] ['æθənz] .
RUINS OF THE PARTHENON AT ATHENS .
废墟 的 这 帕特农神庙 在 雅典 .
雅典帕特农神庙遗址。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [briːf] [sketʃ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['diːtiːz] [brɪ'bɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt]
This is a very brief sketch of some of the deities belonging to the ancient
这 是 一个 非常 简短的 草图 的 一些 的 这 神灵 属于 到 这 古老的
Grecian147
Grecian147
Grecian147
这是对古希腊部分神祇的简要概述¹⁴⁷

[mɪ'θɑːlədʒɪ] .
mythology .
神话 .

神话。

[fɔːr; fəʀ] ['nɪrli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðɪs] [pri'veɪld] [ɪn] [ɡriːs] , [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz]
For nearly two thousand years this prevailed in Greece , and it was afterwards
为了 几乎 二 千 年 这 最终获胜 在 希腊 , 和 它 曾是 然后
[ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['roʊmənz] ,
adopted by the Romans ,
已采用 经过 这 罗马书 ,
这种做法在希腊盛行了近两千年，后来又被罗马人所采用。

[huː] ['ædɪd] ['meni] [ɡɒdz] [tuː; tə] [suːt] [ðəm'selvz] .
who added many gods to suit themselves .
WHO 额外 许多 神 到 套装 他们自己 .
他们为了满足自己的私欲，增添了许多神灵。

[aɪ 'tiː] [brɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['roʊmən] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn'kʌlˌkertɪd] [θruː] [ðæt] [væst] ['empaɪər] .
It became the Roman religion , and was inculcated through that vast empire .
它 成为 这 罗马 宗教 , 和 曾是 灌输 通过 那 广阔的 帝国 .
它成为了罗马的宗教，并在那个幅员辽阔的帝国中传播开来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [kraɪst] ,
It was not till about three hundred and twenty years after Christ ,
它 曾是 不是 直到 关于 三 百 和 二十 年 后 基督 ,
直到基督之后大约三百二十年,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] [wʌz; wəz] [əˈdɑːptɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən]
that the Christian religion was adopted , as the religion of the Roman
那 这 基督教 宗教 曾是 已采用 , 作为 这 宗教 的 这 罗马
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .

基督教被采纳为罗马政府的国教。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] .
The Elephant .
这 大象 .

大象。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] , [ɑːn][ˈfɜːrst] [vjuː] , [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [ʌnˈwiːldi] [fleʃ] ,
The elephant , on first view , appears to be a large mass of unwieldy flesh ,
这 大象 , 在 第一的 看法 , 出现 到 是 一个 大的 大量的 的 笨重 肉 ,
乍一看, 这头大象就像一大团笨重的肉块。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈfɜːrðər] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈskersli] [ˈɡɪvz] [juːˈes] [ˈeni] [aɪˈdiːə][bʌt; bət][ʌv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)l]
and on further examination , scarcely gives us any idea but of an animal
和 在 更远 考试 , 几乎 给予 我们 任何 主意 但 的 一个 动物
[ʌv; əv] [ɪkˈstriːm] [stuːˈpɪdətɪ] ,
of extreme stupidity ,
的 极端 愚蠢 ,

进一步观察, 只能看出这是一种极其愚蠢的动物。

[wɪð; wɪθ] [smɔːl] [aɪz] , [lɑːrdʒ] [ˈpendʒələs] [ɪrɪz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [trʌŋk] .
with small eyes , large pendulous ears , and an enormous trunk .
和 小的 眼睛 , 大的 下垂的 耳朵 , 和 一个 巨大的 树干 .
它有着小小的眼睛、大大的下垂耳朵和巨大的鼻子。

[hiː; hi][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt] [haɪ] ,
He is generally about ten feet high ,
他 是 一般来说 关于 十 脚 高的 ,
他身高大约十英尺。

[bʌt; bət] [dʌz] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈteɪn] [ðə; ði] [əˈstɔːnɪʃɪŋ] [haɪt] [ʌv; əv] [twelv] [ɔːr] [ˈfɔːrtiːn] [fiːt] .
but does sometimes attain the astonishing height of twelve or fourteen feet .
但 做 有时 达到 这 惊人 高度 的 十二 或者 十四 脚 .
但有时确实能长到惊人的十二英尺或十四英尺高。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][haɪd] , [wɪˈðəʊt] [her] , [wɪtʃ] [ɪz][hɑːrd][ænd; ənd] [ˈkæləs] ;
It is covered with a hide , without hair , which is hard and callous ;
它 是 涵盖 和 一个 隐藏 , 没有 头发 , 哪个 是 难的 和 冷酷 ;
它身上覆盖着一层没有毛发的皮, 皮又硬又粗糙;

[aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈhevi] [ænd; ənd] [mɪsˈʃeɪpən] [ˈlegz] , [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [fiːt] ,
it has heavy and misshapen legs , with round feet ,
它 有 重的 和 畸形 腿 , 和 圆形的 脚 ,
它的腿又粗又畸形, 脚是圆形的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [æt; ət][ðə; ði][end] .
and a tail with a tuft of hair at the end .
和 一个 尾巴 和 一个 簇 的 头发 在 这 结尾 .
尾巴末端有一撮毛。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [tu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] , [ðə; ði][eɪʒi'ætɪk][ænd; ənd]['æfrɪkən] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
There are two species of the elephant , the Asiatic and African ; they are
那里 是 二 物种 的 这 大象 , 这 亚洲 和 非洲 ; 他们 是
[mʌtʃ] [ə'laɪk] ,
much alike ,
很多 同样 ;

大象有两个品种，亚洲象和非洲象；它们非常相似。

[ðooʊ] [ðer; ðær][ɪz][sʌm; səm] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] .
though there is some difference in the teeth .
尽管 那里 是 一些 不同之处 在 这 牙齿 .

虽然牙齿方面有些不同。

[ɪn]['æfrɪkə] , [ðə; ði]['pi:p(ə)] ['nevər] [treɪn][ðə; ði] ['elɪfənt] [tu;; tə] ['eni] ['ju:sf(ə)] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,
In Africa , the people never train the elephant to any useful purposes ,
在 非洲 , 这 人们 绝不 火车 这 大象 到 任何 有用 目的 ,

在非洲，人们从不训练大象用于任何有用的用途。

[bʌt; bət][ɪn]['eɪʒə; 'eɪfə] [ðɪs] [ɪz] [kwɑɪt] ['kɑ:mən] .
but in Asia this is quite common .
但 在 亚洲 这 是 相当 常见的 .

但在亚洲，这种情况很常见。

[ɪn] ['ɪndiə] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)] [ɪz] [tɔ:t] [tu;; tə] ['kæri] ['bə:dənz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [pɜ'fɔrmz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
In India , the animal is taught to carry burdens , and it performs a great deal
在 印度 , 这 动物 是 教授 到 携带 负担 , 和 它 表演 一个 伟大的 交易

[ʌv; əv]['leɪbər] .
of labor .
的 劳动 .

在印度，人们训练这种动物驮运重物，它承担了大量的劳动。

[wi;; wi] [noʊ] [ðæt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['elɪfənts] [wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər][wɔ:r] ;
We know that two thousand years ago elephants were used for war ;
我们 知道 那 二 千 年 前 大象 是 用过的 为了 战争 ;

我们知道，两千年前，大象曾被用于战争；

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] ['kɑ:mən] [naʊ] .
this does not appear common now .
这 做 不是 出现 常见的 现在 .

现在这种情况似乎并不常见。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , ['kæri] [lɑ:rdʒ]['loʊdʒ] , [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] , [ɪn] ['hʌntɪŋ] ['taɪgɜ-z] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri]
They , however , carry large loads , and often , in hunting tigers , they are very
他们 , 然而 , 携带 大的 负载 , 和 经常 , 在 打猎 老虎 , 他们 是 非常

['ekspɜ:rt] .
expert .
专家 .

但是，它们负重很大，而且在猎虎方面，它们往往非常专业。

[ðooʊ] [ɪk'stensɪvli] [ju:st] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [də'mestɪkertɪd] [æz; əz][tu;; tə] [bri:d] [ɪn][ɪts]
Though extensively used , the elephant is not so domesticated as to breed in its
尽管 广泛地 用过的 , 这 大象 是 不是 所以 家养的 作为 到 品种 在 它是

[stert] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] .
state of confinement .
状态 的 监禁 .

虽然大象被广泛利用，但它并没有被驯化到能够在圈养状态下繁殖的程度。

[ɔ:l] [ðooʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][men] , [ɑ:r; ər]['teɪkən] [wen] [waɪld] ,
All those that are employed by men , are taken when wild ,
全部 那些 那 是 受雇 经过 男人 , 是 已采取 什么时候 荒野 ,

所有受雇于人的动物，都是在野外捕获的。

[ænd; ənd] [treɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪtuːd] .
and trained to their state of servitude .
和 受过训练 到 他们的 状态 的 奴役 .
并被训练成奴隶。

[æən; ən] [ˈelɪfənt] [wɪl] [ˈkæri] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] six148
An elephant will carry three thousand pounds on his back , which is about six148
一个 大象 将要 携带 三 千 磅 在 他的 后退 , 哪个 是 关于 six148
一头大象背上能驮三千磅的重物, 大约是六千一百四十磅。

[taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪl] [ˈkæri] .
times as much as a horse will carry .
时代 作为 很多 作为 一个 马 将要 携带 .
相当于一匹马能驮运的数倍。

[ɪn][ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] [steɪt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd] [ˈpiːsəbl] [ˈænɪm(ə)l] ,
In its natural state it is a mild and peaceable animal ,
在 它是 自然的 状态 它 是 一个 温和的 和 和平的 动物 ,
它天性温顺和平,

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [rʌn] [əˈwei] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] .
and will always run away from a man .
和 将要 总是 跑步 离开 从 一个 男人 .
并且总是会逃离男人。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [dɪspəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkwaːrəl] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bruːt] [kriˈeɪʃ(ə)n] ;
It seems to have no disposition to quarrel even with the brute creation ;
它 似乎 到 有 不 处置 到 争吵 甚至 和 这 蛮力 创建 ;
[ænd; ənd][æz; əz][ˈlaɪənz] ,
and as lions ,
和 作为 狮子 ,
它似乎连与野兽争斗的倾向都没有; 而且像狮子一样,

[ˈtaɪɡəz] , [ænd; ənd] [raɪˈnɒsərəsɪz] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][let][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [əˈloʊn] , [hiː; hi] [lets] [ðem; ðəm]
tigers , and rhinoceroses , usually let the elephant alone , he lets them
老虎 , 和 犀牛病 , 通常 让 这 大象 独自的 , 他 让我们 他们
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .
老虎和犀牛通常不会招惹大象, 大象也不会招惹它们。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][ˈstuːpɪd] [ˈkriːtʃər] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][fækt] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,
Though the elephant looks like a stupid creature , it is in fact very intelligent ,
尽管 这 大象 看起来 喜欢 一个 愚蠢的 生物 , 它 是 在 事实 非常 聪明的 ,
虽然大象看起来像个愚笨的动物, 但实际上它非常聪明。

[ænd; ənd] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈfækltɪz] [ænd; ənd] [ˈsentɪmənts] [ˈɔːlmoʊst][ˈhjuːmən] .
and appears to have some faculties and sentiments almost human .
和 出现 到 有 一些 学院 和 情感 几乎 人类 .
它似乎具备一些近乎人类的能力和情感。

[aɪ ˈtiː] [dɪˈlaɪts] [ɪn][ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [ləːnz] [tuː; tə] [biːt] [taɪm] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][faːnd][ʌv; əv] [swiːt]
It delights in music , and easily learns to beat time ; it is fond of sweet
它 美味 在 音乐 , 和 容易地 学习 到 打 时间 ; 它 是 喜爱 的 甜的
[ˈəʊdəz] ,
odors ,
气味 ,
它喜爱音乐, 很容易学会打节拍; 它喜欢甜美的气味。

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] ['pɪks] ['flaʊərz] , [juˈhaɪts][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ə; eɪ] ['noʊzgeɪ] , [ænd; ənd] [si:mz] [dɪˈlaɪtɪd]
and often picks flowers , unites them into a nosegay , and seems delighted
和 经常 精选 花朵 , 联合 他们 进入 一个 花束 , 和 似乎 高兴极了
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pərˈfju:m] ;
with the perfume ;
和 这 香水 ;
她经常采摘鲜花, 将它们扎成花束, 似乎很喜欢它们的香味;

[aɪˈti:][hæz; hæz][ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [tʌt] [ɪn][ɪts] [trʌŋk] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪŋgərz] ,
it has a delicacy of touch in its trunk , like that of the fingers ,
它 有 一个 美味 的 触碰 在 它是 树干 , 喜欢 那 的 这 手指 ,
它的树干触感细腻, 如同手指一般。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪˈti:][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][pɪn] , [taɪ][ænd; ənd] [ʌn'taɪ] [nɑ:ts] , [lɑ:k] [ænd; ənd] [ʌn'lɑ:k] [dɔ:z]
by which it can pick up a pin , tie and untie knots , lock and unlock doors
经过 哪个 它 能 挑选 向上 一个 别针 , 领带 和 解开 绳结 , 锁 和 开锁 门
,
;
;
它可以拾取别针、打结和解结、锁门和开门。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen] ; [aɪˈti:] [lə:nz] [tu:; tə] [ʌv] [ɪts] ['ki:pər] , [hu:m] [aɪˈti:] [kə'reɪsɪs]
and even write with a pen ; it learns to love its keeper , whom it caresses
和 甚至 写 和 一个 笔 ; 它 学习 到 爱 它是 守门员 , 谁 它 爱抚
[ænd; ənd][əu'beɪz] ;
and obeys ;
和 服从 ;
它还能用笔写字; 它学会了爱护和服从它的主人;

[aɪˈti:] [si:mz] ['grætɪfaɪd][wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'strest] [baɪ][ə'bju:s] ;
it seems gratified with kindness , and distressed by abuse ;
它 似乎 满意 和 仁慈 , 和 苦恼 经过 虐待 ;
它似乎对善意感到欣慰, 对虐待感到痛苦;

[aɪˈti:][hæz; hæz][ɪːv(ə)n] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][daɪ][ʌv; əv] [gri:f] , [wen] , [ɪn][sʌm; səm][fɪt] [ʌv; əv] ['mædnəs] ,
it has even been known to die of grief , when , in some fit of madness ,
它 有 甚至 到过 已知 到 死 的 悲伤 , 什么时候, 在 一些 合身 的 疯狂 ,
甚至有因悲伤过度而死的案例, 在某种疯狂发作时,
[aɪˈti:][hæz; hæz] [kɪld] [ɪts] [kən'dʌktər] .
it has killed its conductor .
它 有 被杀 它是 导体 .

它杀死了它的指挥者。
[ðə; ðɪ][ˈlaɪən] .
The Lion .
这 狮子 .
狮子。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['fɪəsnəs] [ænd; ənd] [streŋθ] , [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]
This animal , on account of its fierceness and strength , called the king of
这 动物 , 在 帐户 的 它是 凶猛 和 力量 , 称为 这 国王 的
[bi:sts] ,
beasts ,
野兽 ,
这种动物因其凶猛强壮, 被称为百兽之王。

[ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][bəʊθ][ˈeɪzə; ˈeɪʃə][ænd; ənd][ˈæfrɪkə] .
is a native of both Asia and Africa .
是 一个 本国的 的 两个都 亚洲 和 非洲 .
是亚洲和非洲的原住民。

[ɪn] ['kʌntrɪz] [wer] [aɪ'ti:] [laɪvz; lɪvz] , [ɔ:l] [ˈlɒðər] ['ænɪmlz] [flaɪ] [brɪˈɔ:r] [aɪ'ti:] .

In countries where it lives , all other animals fly before it .
在 国家 在哪里 它 生活 , 全部 其他 动物 飞 前 它 .

在它生活的国家, 所有其他动物都比它先飞。

[wer'evər] [mæn] [dwelz] , [hi:; hi] [ˈweɪdʒɪz] [wɔ:r] [ə'ɡenst] [aɪ'ti:] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [prɪ'veɪlz] .

Wherever man dwells , he wages war against it , and finally prevails .
无论 男人 居住地 , 他 工资 战争 反对 它 , 和 最后 占上风 .

人类无论生活在何处, 都会与之斗争, 最终都会取得胜利。

[ðə; ði] ['laɪən] [ɪz] , [ðərˈfɔ:r] , [nɑ:t] [faʊnd] [wer] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['θɪkli] ['pi:pld] .

The lion is , therefore , not found where the country is thickly peopled .
这 狮子 是 , 所以 , 不是 成立 在哪里 这 国家 是 浓密 人 .

因此, 在人口稠密的地区, 很难找到狮子。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [væst] ['sɒləˌtju:dz] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkə] [aɪ'ti:] [ɪz] ['kɑ:mən] , [ænd; ənd] [reɪn] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv] [ɔ:l]

But in the vast solitudes of Africa it is common , and reigns monarch of all
但 在 这 广阔的 孤独 的 非洲 它 是 常见的 , 和 统治 君主 的 全部

[aɪ'ti:] [sə'veɪz, 'sɜ:ˌveɪz] .

it surveys .
它 调查 .

但在非洲广袤的荒野中, 它很常见, 并且统治着它所俯瞰的一切。

[ðə; ði] ['laɪən] [ɪz] [kɔ:ld] ['kru:əl] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['oʊnli] [sleɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['sætɪsfɑɪɪŋ] [hɪz; ɪz]

The lion is called cruel , but he only slays for the purpose of satisfying his
这 狮子 是 称为 残忍的 , 但 他 仅有的 杀戮 为了 这 目的 的 令人满意 他的

[ˈhʌŋɡər] .

hunger .
饥饿 .

人们称狮子残忍, 但它杀戮只是为了满足饥饿感。

[ðə; ði] [wʊlf] , [ˈtaɪɡər] , [pəʊl] - [kæt] , [fɑ:ks] ,

The wolf , tiger , pole - cat , fox ,
这 狼 , 老虎 , 极 - 猫 , 狐狸 ,

狼、老虎、白鼬、狐狸

[wɪl] [kɪl] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] — ['i:v(ə)n] [brɪˈɑ:nd] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [i:t] —

will kill only for the sake of killing — even beyond what they can eat —
将要 杀 仅有的 为了 这 清酒 的 杀 — 甚至 超过 什么 他们 能 吃 —

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['laɪən] ,

whereas the lion ,
然而 这 狮子 ,

它们只会为了杀戮而杀戮——即使超出它们的食物需求——而狮子,

[wen] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [ə'pi:zd] , [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [let] ['ænɪmlz] , upon149

when his appetite is appeased , will lie down and let animals , upon149
什么时候 他的 食欲 是 安抚 , 将要 说谎 向下 和 让 动物 , upon149

当他食欲满足后, 就会躺下, 让动物们在.....上吃东西。149

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['ju:zuəli; 'ju:ʒəli] ['fi:dz] , [pæs] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ʌn'hɜ:rt] .

which he usually feeds , pass by him unhurt .
哪个 他 通常 饲料 , 经过 经过 他 毫发无损 .

他平时喂食的动物, 都会毫发无损地从他身边经过。

[ðər; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['noʊb(ə)] [ɪn] [ðə; ði] ['æspekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪən] ; [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [lɑ:rdʒ] ,

There is something very noble in the aspect of a lion ; his head is large ,
那里 是 某物 非常 高贵 在 这 方面 的 一个 狮子 ; 他的 头 是 大的 ,

狮子的外形有一种非常高贵的气质; 它的头很大,

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['lɔ:ftɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

and his features have a serious and lofty expression .
和 他的 特征 有 一个 严肃的 和 高远 表达 .

他面容严肃而高贵。

[ðoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt][ˈfæməli] , [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][slaɪ] , [ɪnˈsɪnjueɪtɪŋ] [lʊk] [ʌv; əv]
Though of the cat family , he has nothing of the sly , insinuating look of
尽管 的 这 猫 家庭 , 他 有 没有什么 的 这 狡猾 , 暗示 看 的
[pʊs] .
puss .
猫 :

虽然他属于猫科动物，但他一点也不像猫那样狡猾、勾心斗角。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən][ɪz] [ɪˈmens] .
The strength of the lion is immense .
这 力量 的 这 狮子 是 巨大 :

狮子的力量无比强大。

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːks][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv]
It is said that he can break the skull of an ox by a single stroke of
它 是 说 那 他 能 休息 这 颅骨 的 一个 牛 经过 一个 单身的 中风 的
[hɪz; ɪz] [pɔː] .
his paw .
他的 爪子 :

据说他一爪就能打碎牛的头骨。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsou] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlaɪən] [wɪl] [ˈkæri] [ɔːf][æn; ən][ɑːks] [ðæt] [aɪˈtiː][hæz; həz] [kɪld] ,
It is also said that a lion will carry off an ox that it has killed ,
它 是 还 说 那 一个 狮子 将要 携带 离开 一个 牛 那 它 有 被杀 ,

据说狮子还会叼走它杀死的牛。

[ˈdræŋɪŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊvər] [hɪlz] [ænd; ənd] [rəˈviːnz] [ænd; ənd] [əˈkroʊs] [striːmz] ,
dragging it over hills and ravines and across streams ,
拖拽 它 超过 丘陵 和 峡谷 和 穿过 溪流 ,

拖着它翻过山丘、沟壑，跨过溪流，

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪŋ] [æt; ət] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈræpɪd] [liːps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbɜːrðən] .
and proceeding at long and rapid leaps with his burthen .
和 进行中 在 长的 和 迅速的 跳跃 和 他的 负担 :

他背负着重物，以长而快的步伐向前迈进。

[ðə; ði] - .
The Gnoo .
这 - :

格努。

[ðɪs] [ˈsɪŋɡjələɪ][ˈænɪm(ə)l] , [wɪt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd] [ˈæntɪloʊp] ,
This singular animal , which seems to be between the ox and antelope ,
这 单数 动物 , 哪个 似乎 到 是 之间 这 牛 和 羚羊 ,

这种奇特的动物，似乎介于牛和羚羊之间，

[wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈveri] [rer] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [biːst] ;
was formerly regarded as a very rare and strange beast ;
曾是 以前 认为 作为 一个 非常 稀有的 和 奇怪的 兽 ;

以前被认为是一种非常罕见和奇特的野兽；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [wiː; wi][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
but of late we have become better acquainted with it .
但 的 晚的 我们 有 变得 更好的 熟人 和 它 :

但最近我们对它更加熟悉了。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈkriːtʃərz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkærəvænz] , [ænd; ənd] [brɪˈsaɪd] ,
Several of these creatures have been exhibited in the caravans , and beside ,
一些 的 这些 生物 有 到过 展出 在 这 旅行拖车 , 和 旁 ,

这些生物中有好几种曾在旅行车上展出过，此外，

[ˈmeni] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtrævələz] [hæv; həv] [ˈleɪtlɪ] [bɪn] [ɪn][ˈæfrɪkə] , [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] ,
many English travellers have lately been in Africa , where they are found ,
许多 英语 旅行者 有 最近 到过 在 非洲 , 在哪里 他们 是 成立 ,
最近有很多英国旅行者去了非洲, 在那里他们被发现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ju: ˈes] [ˈmeni] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and they have given us many descriptions of them .
和 他们 有 给定 我们 许多 描述 的 他们 .
他们给我们提供了许多关于它们的描述。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [hə:dz] , [laɪk][ðə; ði][ˈbaɪsən][ɔ:r] [ˈbʌfələʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
They live in herds , like the bisons or buffaloes of the west ,
他们 居住 在 畜群 , 喜欢 这 野牛 或者 水牛 的 这 西方 ,
它们像西部的野牛或水牛一样成群生活。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhʌndrədz] [ɔ:r][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] [si:n] [ˈskætərd] [ˈoʊvər]
and sometimes hundreds or thousands of them are seen scattered over
和 有时 数百 或者 数千 的 他们 是 已见 疏散 超过
[ðə; ði] [pleɪnz] .
the plains .
这 平原 .
有时可以看到成百上千只鸟散落在平原上。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mən] [ˈkæt(ə)][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [tu:] [ˈjɪrz] ;
They are about as large as our common cattle at the age of two years ;
他们 是 关于 作为 大的 作为 我们的 常见的 牛 在 这 年龄 的 二 年 ;
它们两岁时的体型和我们常见的牛差不多;

[ðer; ðər] [ˈkʌlər] [ɪz][dɑ:rk] [braʊn] ; [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [breɪst] [ɑ:r; ər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [ˈʃæɡi]
their color is dark brown ; the head and breast are covered with long shaggy
他们的 颜色 是 黑暗的 棕色的 ; 这 头 和 胸部 是 涵盖 和 长的 毛茸茸
[her] ,
hair ,
头发 ,
它们的颜色是深棕色; 头部和胸部覆盖着长长的蓬松毛发。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔ:rnz] [bend] [ˈfɔ:rwəd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [ˈbækwərdz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
and the horns bend forward at the base and backwards at the middle .
和 这 角 弯曲 向前 在 这 根据 和 向后 在 这 中间 .
角的底部向前弯曲, 中间向后弯曲。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈtɪmɪd] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][flaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈprəʊt] [ʌv; əv] [men] .
They are very timid , and generally fly from the approach of men .
他们 是 非常 胆小 , 和 一般来说 飞 从 这 方法 的 男人 .
它们非常胆小, 通常会躲避男人的靠近。

[ðeɪ] [si:m] [tu; tə][bi; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈska:rlət] .
They seem to be put in a rage by the sight of scarlet .
他们 似乎 到 是 放 在 一个 愤怒 经过 这 视线 的 猩红 .
他们似乎一看到猩红色就勃然大怒。

[ˈmɪstər] . [ˈprɪŋɡəl] , [ə; eɪ] [ˈtrævələr] [ɪn][ˈæfrɪkə] , [telz] [ju: ˈes][sʌm; səm] [ˈveri] [əˈmju:zɪŋ] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][æz; əz]
Mr . Pringle , a traveller in Africa , tells us some very amusing tales as
先生 . 品客薯片 , 一个 游客 在 非洲 , 讲述 我们 一些 非常 有趣 故事 作为
[tu; tə] [ðɪs] .
to this .
到 这 .
曾到非洲旅行的普林格先生给我们讲了一些关于这方面的非常有趣的故事。

[wen] [hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [tru:ps] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈkri:tʃərz] ,
When he and his party met with troops of these creatures ,
什么时候 他 和 他的 派对 遇见 和 军队 的 这些 生物 ,
当他和他的同伴遇到成群的这种生物时,

[ðeɪ] [wʊd] [hɔɪst] [ə; eɪ] [red] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɑ:n][ə; eɪ][pəʊl] .
they would hoist a red handkerchief on a pole .
他们会 会 提升 一个 红色的 手帕 在 一个 极 .

他们会把一块红手帕挂在杆子上。

[æɪt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] - [wʊd] [əˈprəʊtʃ] , [ter; tɪ(ə)r] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] , [læʃ] [ðer; ðər] [saɪdz] [wɪð; wɪθ]
At this the gnoos would approach , tear up the ground , lash their sides with
在 这 这 - 会 方法 , 撕 向上 这 地面 , 睫毛 他们的 侧面 和
[ðer; ðər] [teɪlz] ,
their tails ,
他们的 尾巴 ,

这时，格努斯会靠近，撕扯地面，用尾巴抽打自己的身体两侧，

[ænd; ʌnd] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ˈvaɪələnt][reɪdʒ] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [baʊnd] [əˈweɪ] [tu:; tə]
and show signs of violent rage , and then they would suddenly bound away to
和 展示 标志 的 暴力 愤怒 , 和 然后 他们 会 突然 边界 离开 到
[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] . -
a distance . 150
一个 距离 . -

它们会表现出极度的愤怒，然后突然跃离一段距离。150

[ə; eɪ] [ˈswɪ:dɪʃ] [gɜ:rl] .
A Swedish Girl .
一个 瑞典 女孩 .

一个瑞典女孩。

[ˈgʊstɑ:vəs] [aɪˈaɪaɪ] . , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈswɪ:d(ə)n] ,
Gustavus III . , king of Sweden ,
古斯塔夫 三、 . , 国王 的 瑞典 ,

瑞典国王古斯塔夫三世

[ˈpæsɪŋ] [wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [θru:] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
passing one morning on horseback through a village in the neighborhood of his
通过 一 早晨 在 马背 通过 一个 村庄 在 这 邻里 的 他的
[ˈkæpɪt(ə)l] ,
capital ,
首都 ,

一天早晨，他骑马经过首都附近的一个村庄，

[əbˈzɜ:rvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpez(ə)nt] [gɜ:rl] , [ʌv; əv] [ˈɪntərəstɪŋ] [əˈpɪrəns] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈwɔ:tər][æɪt; ət][ə; eɪ]
observed a young peasant girl , of interesting appearance , drawing water at a
观察到 一个 年轻的 农民 女孩 , 的 有趣的 外貌 , 绘画 水 在 一个
[ˈfaʊnt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [wei] - [saɪd] .
fountain by the way - side .
喷泉 经过 这 方式 - 边 .

看到一个相貌有趣的年轻农家女孩在路边的喷泉边打水。

[hi; hi] [went] [ʌp] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ʌnd] [æskt] [hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dra:ft] .
He went up to her , and asked her for a draught .
他 去 向上 到 她 , 和 问 她 为了 一个 草稿 .

他走到她跟前，向她要了一杯酒。

[wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] , [ʃi:; ʃi] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [hɜ:r; həɹ] [ˈpɪtʃər] ,
Without delay , she lifted up her pitcher ,
没有 延迟 , 她 抬起 向上 她 投手 ,

她毫不犹豫地举起了水壶。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ˈɑ:rtləs] [sɪmˈplɪsəti] [pʊt] [aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] .
and with artless simplicity put it to the lips of the monarch .
和 和 不矫揉造作 简单 放 它 到 这 嘴唇 的 这 君主 .

然后以朴实无华的方式将它送到君主口中。

[ˈhævɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd][hɪz; ɪz] [θɜːrst] , [ænd; ənd] [ˈkɜːrtiəsli] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [ˈbenɪfæktɪs] , [hiː; hi] [sed] : —
Having satisfied his thirst , and courteously thanked his benefactress , he said : —
拥有 使满意 他的 口渴 , 和 礼貌地 谢谢 他的 慈善家 , 他 说 : —
他解渴后, 礼貌地感谢了女恩人, 然后说道:

“ [maɪ][gɜːrl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [əˈkʌmpəni] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈstɑːkhoʊm] ,
“ My girl , if you would accompany me to Stockholm ,
“ 我的 女孩 , 如果 你 会 陪伴 我 到 斯德哥尔摩 ,
“我的姑娘, 如果你愿意陪我去斯德哥尔摩,

[aɪ] [wʊd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [fɪks] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [əˈgriːəb(ə)l] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] . “
I would endeavor to fix you in a more agreeable situation . ”
我 会 努力 到 使固定 你 在 一个 更多的 同意 情况 : “
我会尽力帮你安排一个更舒适的环境。

“ [ɑː] , [sɜːr] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , “ [aɪ][ˈkænɑːt] [əkˈsept] [jʊr; jər][prəˈpoʊz(ə)l] .
“ Ah , sir , ” replied the girl , “ I cannot accept your proposal .
“ 啊 , 先生 , “ 回复 这 女孩 , “ 我 不能 接受 你的 提议 :
“啊, 先生,”女孩回答说, “我不能接受您的求婚。”

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][raɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprɑːvɪdəns] [ʌv; əv]
I am not anxious to rise above the state of life in which the providence of
我 是 不是 焦虑的 到 上升 多于 这 状态 的 生活 在 哪个 这 普罗维登斯 的
[gɔːd][hæz; həz] [pleɪst] [em ˈiː] ;
God has placed me ;
上帝 有 放置 我 ;

我并不急于超越上帝安排我所处的生活状态;
[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈhezɪteɪt] . “
but even if I were , I could not for an instant hesitate . ”
但 甚至 如果 我 是 , 我 可以 不是 为了 一个 立即的 犹豫 : “
但即便我真的犹豫了, 我也一刻也不能犹豫。

“ [ænd; ənd] [waɪ] ? ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈsʌmwʌt] [sərˈpraɪzd] .
“ And why ? ” rejoined the king , somewhat surprised .
“ 和 为什么 ? ” 重新加入 这 国王 , 有些 惊讶 :
“为什么? ”国王有些惊讶地反问道。

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , “ [ˈænsər] [ðə; ði][gɜːrl] , “ [maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈsɪkli] ,
“ Because , ” answered the girl , “ my mother is poor and sickly ,
“ 因为 , “ 回答 这 女孩 , “ 我的 母亲 是 贫穷的 和 病弱的 ,
“因为,”女孩回答说, “我母亲又穷又病。”

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ][wʌn][bʌt; bət][em ˈiː][tuː; tə] [əˈsɪst] [ɔːr] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər] [ˈʌndər] [ˈmeni] [əˈflɪkʃənz] ;
and has no one but me to assist or comfort her under many afflictions ;
和 有 不 一 但 我 到 协助 或者 舒适 她 在下面 许多 苦难 ;
除了我之外, 她没有其他人可以帮助她、安慰她, 让她免受诸多苦难;

[ænd; ənd][noʊ] [ˈɜːrθli] [braɪb] [kʊd; kəd] [ɪnˈduːs] [em ˈiː][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ,
and no earthly bribe could induce me to leave her ,
和 不 尘世的 贿赂 可以 诱导 我 到 离开 她 ,
任何世俗的贿赂都无法让我离开她。

[ɔːr][tuː; tə] [nɪˈglekt] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [wɪtʃ] [əˈfek(ə)n] [rɪˈkwaɪrɪz] [frʌm; frəm][em ˈiː] . “
or to neglect the duties which affection requires from me . ”
或者 到 忽视 这 职责 哪个 感情 需要 从 我 : “
或者忽略了爱情对我应尽的责任。”

“ [wer] [ɪz][jʊr; jər] [ˈmʌðər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈmɑːnərk] .
“ Where is your mother ? ” asked the monarch .
“ 在哪里 是 你的 母亲 ? ” 问 这 君主 :
“你的母亲在哪里? ”国王问道。

“ [ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ˈkæbɪn] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [gɜ:rl] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ˈhʌv] [brˈsaɪd] [hɜ:r; həər]
“ **In that little cabin , ” replied the girl , pointing to a wretched hovel beside her**
“ 在 那 小的 舱 , ” 回复 这 女孩 , 指向 到 一个 可怜 茅屋 旁 她
.
:
.

“就在那间小木屋里,”女孩指着身旁一间破旧的小屋回答道。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:z] [ˈfi:lɪŋz] [wɜ:ɪ; wər] [ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [brˈheld]
The king , whose feelings were interested in his companion , went in , and beheld
这 国王 , 谁 情怀 是 感兴趣的 在 他的 伴侣 , 去 在 , 和 观看
, [stretʃt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈbedsted] ,
, stretched on a bedstead ,
, 拉伸 在 一个 床架 ,

国王对他的同伴心生怜悯,便走了进去,看见他正躺在床上。

[hu:z] [ˈoʊnli] [ˈkʌvərɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [strɔ:ɪ] , [æn; ən] [eɪdʒd] [ˈfi:meɪl] , [weɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
whose only covering was a little straw , an aged female , weighed down with
谁 仅有的 覆盖 曾是 一个 小的 稻草 , 一个 老年人 女性 , 称重 向下 和
[ˈɪrz] ,
years ,
年 ,

她身上只盖着一层薄薄的稻草,是一位年迈的女性,饱经岁月的摧残。

[ænd; ənd] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈʌndər] [ɪnˈfɜ:mətɪz] .
and sinking under infirmities .
和 下沉 在下面 弱点 .

并因疾病而衰弱。

[mu:vɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] , [ðə; ði] [ˈmɔ:nərk] [əˈdrest] [hɜ:r; həər] : “ [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɔ:ri] , [maɪ] [pʊr]
Moved at the sight , the monarch addressed her : “ I am sorry , my poor
已搬 在 这 视线 , 这 君主 已解决 她 : “ 我 是 对不起 , 我的 贫穷的
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

看到这一幕,君主深受感动,对她说:“我很抱歉,我可怜的女人。”

[tu:; tə] [faɪnd] [ju:; jʊ] [ɪn] [soʊ] [ˈdestɪtu:t] [ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] . “
to find you in so destitute and afflicted a condition . ”
到 寻找 你 在 所以 贫困 和 受苦的 一个 状况 : “

看到你如此贫困潦倒,饱受苦难。

“ [əˈlæs] ! [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)l] [ˈsʌfərəɪ] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdi:d] [bi:; bi] [æn; ən] [ˈɑ:bdʒekt] [ʌv; əv]
“ **Alas ! sir , ” said the venerable sufferer , “ I should indeed be an object of**
“ 唉 ! 先生 , ” 说 这 可敬 患者 , “ 我 应该 的确 是 一个 目的 的
[ˈpɪti] ,
pity ,
遗憾 ,

“唉! 先生,”这位可敬的病人说道,“我确实应该受到怜悯。”

[hæd; həd] [aɪ] [nɔ:t] [ðæt] [kaɪnd] [ænd; ənd] [əˈtentɪv] [gɜ:rl] , [hu:] [ˈleɪbəz] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [em ˈi:] ,
had I not that kind and attentive girl , who labors to support me ,
有 我 不是 那 种类 和 细心 女孩 , WHO 劳动 到 支持 我 ,

如果没有那位善良体贴、辛勤工作养活我的女孩,

[ænd; ənd] [əuˈmɪts] [ˈhʌθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [kæən; kən] [əˈfɔ:rd] [em ˈi:] [rɪˈli:f] .
and omits nothing she thinks can afford me relief .
和 省略 没有什么 她 思考 能 买得起 我 宽慰 .

她会尽一切努力让我摆脱困境。

[meɪ][ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [ɡɑːd] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; həɹ][fɔːr; fər] [ɡʊd] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [ˈwaɪpɪŋ] [əˈweɪ]
May a gracious God remember it to her for good , " she added , wiping away
可能 一个 亲切 上帝 记住 它 到 她 为了 好的 , " 她 额外 , 擦拭 离开
[ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .
a tear .
一个 撕 .

“愿仁慈的上帝永远记住这件事，让她好过一些。”她一边说着，一边擦去眼泪。

[ˈnevər] , [pərˈhæps] ,
Never , perhaps ,
绝不 , 也许 ,

或许永远不会

[wʌz; wəz][ˈɡustɑːvəs] [mɔːr] [ˈsensəb(ə)][ðæn; ðən][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv]
was Gustavus more sensible than at that moment of the pleasure of
曾是 古斯塔夫 更多的 明智的 比 在 那 片刻 的 这 乐趣 的
[ˈɔkjupaɪŋ] [æn; ən][ɪɡˈzɔːltɪd][ˈsteɪʃ(ə)n] .
occupying an exalted station .
占领 一个 崇高 车站 .

古斯塔夫当时是否比身居高位时更加理智呢？

[ðə; ði][ˌɡrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsənəs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə]
The gratification arising from the consciousness of having it in his power to
这 满足感 产生 从 这 意识 的 拥有 它 在 他的 力量 到
[əˈsɪst] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃər] ,
assist a fellow - creature ,
协助 一个 同伴 - 生物 ,

因有能力帮助同类而产生的满足感，

[ˈɔːlmoʊst] [əʊvəˈpaʊəd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ænd] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [pɜːrs] [ˈɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
almost overpowered him ; and putting a purse into the hand of the young
几乎 实力悬殊 他 ; 和 推杆 一个 钱包 进入 这 手 的 这 年轻的
[ˈvɪlɪdʒər] ,
villager ,
村民 ,

几乎制服了他；并将一个钱袋塞到这位年轻村民的手里，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] , " [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmʌðər] ;
he could only say , " Continue to take care of your mother ;
他 可以 仅有的 说 , " 继续 到 拿 关心 的 你的 母亲 ;

他只能说：“继续照顾好你的母亲；

[aɪ][æɪ; ʃəl] [suːn] [ɪˈneɪb(ə)][juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] [mɔːr] [ɪˈfektʃuəli] .
I shall soon enable you to do so more effectually .
我 将 很快 使能够 你 到 做 所以 更多的 有效地 .

我很快就会让你能够更有效地做到这一点。

[ɡʊd] - [baɪ] , [maɪ][ˈeɪmiəb(ə)][ɡɜːrɪ] ; [juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kɪŋ] .
Good - bye , my amiable girl ; you may depend on the promise of your king .
好的 - 再见 , 我的 可亲 女孩 ; 你 可能 依赖 在 这 承诺 的 你的 国王 .

再见了，我亲爱的姑娘；你可以信赖国王的承诺。

" [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə] [ˈstɑːkhoʊm] , [ˈɡustɑːvəs] [ˈsetld] [ə; eɪ] [ˈpenʃən] [fɔːr; fər][laɪf][ɑːn][ðə; ði]
" On his return to Stockholm , Gustavus settled a pension for life on the
" 在 他的 返回 到 斯德哥尔摩 , 古斯塔夫 定居 一个 养老金 为了 生活 在 这
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

“古斯塔夫回到斯德哥尔摩后，为母亲设立了一份终身养老金。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'vɜ:ɜ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['dɔ:tər] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [deθ] .
with the reversion to her daughter at her death .
和 这 反转 到 她 女儿 在 她 死亡 .
她去世后，遗产归她的女儿所有。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] " ['gændər] .
The Story of " Gander .
这 故事 的 " 甘德 .
“Gander”的故事。
" [let] [ju: 'es] [ʌndər'stænd] [i:t] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌʊtset] , ['dʒent(ə)l] ['ri:dər] .
" Let us understand each other at the outset , gentle reader .
" 让 我们 理解 每个 其他 在 这 开端 , 温和的 读者 .
“亲爱的读者，让我们首先相互了解一下。”

['gændər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [sə'pəʊz] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [gu:s] ;
Gander , as you will suppose , was not a goose ;
甘德 , 作为 你 将要 认为 , 曾是 不是 一个 鹅 ;
如你所料，雄鹅不是母鹅；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [hɔ:rs] .
but you will be surprised to hear that he was a " horse .
但 你 将要 是 惊讶 到 听到 那 他 曾是 一个 " 马 .
但你一定会惊讶地发现，他其实是一匹“马”。

" [waɪ] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [gɑ:t] [ðɪs] [neɪm] , [aɪ] ['kændɑ:t] [tel] , [ən'les] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
" Why the creature got this name , I cannot tell , unless it was that he was
" 为什么 这 生物 得到 这 姓名 , 我 不能 告诉 , 除非 它 曾是 那 他 曾是
[waɪ] ,
white ,
白色的 ,
“我不知道这生物为什么会得这个名字，除非是因为它是白色的。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['li:dər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
and was always a leader among the horses .
和 曾是 总是 一个 领导者 之中 这 马匹 .
而且它一直是马群中的领头羊。

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] [ðə; ði] [neɪm] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] , [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
But , however the name originated , the following is a true story of him ,
但 , 然而 这 姓名 起源于 , 这 下列的 是 一个 真的 故事 的 他 ,
但是，无论这个名字的由来如何，以下是关于他的真实故事：

[æz; əz][təʊld][tu:; tə][em 'i:][baɪ][ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [və'ræəsəti] .
as told to me by a gentleman of veracity .
作为 讲述 到 我 经过 一个 绅士 的 真实性 .
一位为人诚实的先生告诉我的。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌmɜ:z] [deɪ] , [maɪ] [frend] [left] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the year 1825 , on a summer's day , my friend left the vicinity of the
在 这 年 - , 在 一个 夏季 天 , 我的 朋友 左边 这 附近 的 这
- ['maʊnt(ə)n] ,
Dunderberg mountain ,
- 山 ,
1825年夏日的一天，我的朋友离开了敦德伯格山附近。

[ɪn] ['rɑ:klənd] ['kɑʊnti] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hɔ:rs] ,
in Rockland county , in the state of New York , with this and another horse ,
在 罗克兰 县 , 在 这 状态 的 新的 约克 , 和 这 和 其他 马 ,
在纽约州罗克兰县，和这匹马以及另一匹马一起，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kəˈhetɪkət] [ˈrɪvər] .
for a town on the Connecticut river .
为了 一个 镇 在 这 康涅狄格州 河 .

康涅狄格河畔的一个小镇。

[ðə; ði] [ˈlðər] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [beɪ] , [smɔːl] , [oʊld] , [liːn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [səbˈmɪsɪv] [ˈæspekt] ;
The other horse was bay , small , old , lean , and of a submissive aspect ; ;
这 其他 马 曾是 湾 , 小的 , 老的 , 倾斜 , 和 的 一个 顺从者 方面 ;
[waɪl] [ˈgændər] ,
while Gander ,
尽管 甘德 ,

另一匹马是栗色的, 个头小, 年纪大了, 瘦骨嶙峋, 一副温顺的样子; 而甘德,

[æz; əz][aɪ] [sed] [brɪfɔːr] , -
as I said before , 151
作为 我 说 前 , -

正如我之前所说, 151

[wʌz; wəz] [waɪt] , [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈsʌmwʌt] [ədˈvænst] [ɪn] [ˈjɪrz] , [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] , [wel] - [bɪlt]
was white , and , although somewhat advanced in years , was large , well - built
曾是 白色的 , 和 , 虽然 有些 先进的 在 年 , 曾是 大的 , 出色地 - 建造
[ænd; ənd] [kwaɪt] [praʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈberɪŋ] .
, and quite proud in his bearing .
, 和 相当 自豪的 在 他的 轴承 .

他肤色白皙, 虽然年纪稍长, 但身材高大魁梧, 举止十分骄傲。

[ðɪːz] [ˈhɔːrsɪz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwægən] , [maɪ] [frend] [hæd; həd][ˈteɪkən][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdaʊt(ə)l]
These horses , together with a wagon , my friend had taken of a doubtful
这些 马匹 , 一起 和 一个 车皮 , 我的 朋友 有 已采取 的 一个 疑
[ˈdetər] ,
debtor ,
债务人 ,

这些马匹连同一辆马车, 都是我朋友从一个可疑的债务人那里弄来的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [əˈbʌv] [taɪm] [left] [ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] - , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
and at the above time left the vicinity of the Dunderberg , as I said ,
和 在 这 多于 时间 左边 这 附近 的 这 - , 作为 我 说 ,
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
for his home ,
为了 他的 家 ,

正如我所说, 他在上述时间离开了邓德伯格附近, 返回家中。

[sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
some hundred miles to the east .
一些 百 英里 到 这 东方 .

向东大约一百英里。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈriːz(ə)nz] “ [beɪ] ” [wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [drʌdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
For two reasons “ Bay ” was doomed to be the drudge on the journey .
为了 二 原因 “ 湾 ” 曾是 注定失败 到 是 这 苦力 在 这 旅行 .
“贝”注定要成为旅途中的苦力, 原因有二。

[wʌn] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ˈgændər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwægən][dɪd][nɑːt] [əˈgriː] ; [ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz] ,
One was , that Gander and the wagon did not agree ; the other was ,
一 曾是 , 那 甘德 和 这 车皮 做过 不是 同意 ; 这 其他 曾是 ,
一是甘德和马车意见不合; 二是,

[ðæt] [maɪ] [frend] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈdʒɜːrni] ,
that my friend chose to give him an easy journey ,
那 我的 朋友 选择 到 给 他 一个 简单的 旅行 ,
我的朋友选择让他轻松出行。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʊːrpəs] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈredɪli] [kənˈvɜːtɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [kæʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [riːtʃɪŋ] [hoʊm]
for the purpose of more readily converting him into cash on his reaching home
为了 这 目的 的 更多 的 容易 转换 他 进入 现金 在 他的 到达 家
.
:
.

目的是为了让他回到家后更容易地变现。

[ˈgændər] , [ˈðerfɔːr] , [wʌz; wəz][taɪd][bɪˈhaɪnd] .

Gander , therefore , was tied behind .
甘德 , 所以 , 曾是 系 在后面 .

因此，甘德队落后了。

“ [ˈmætərz] [biːɪŋ] [ðʌs] [əˈreɪndʒd] , “ [maɪ] [frend] [prəˈsiːdɪd] , “ [wiː; wi] [kəˈmenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni]
“ Matters being thus arranged , “ my friend proceeded , “ we commenced our journey
“ 事情 存在 因此 安排 , “ 我的 朋友 继续 , “ 我们 开始 我们的 旅行

;
:
;

“事情安排妥当后，”我的朋友继续说道，“我们便启程了；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈdestɪnd] [nɑːt] [lɔːŋ] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi] [lɪŋkt] [təˈgeðər] ;

but we were destined not long thus to be linked together ;
但 我们 是 注定 不是 长的 因此 到 是 链接 一起 ;

但我们注定不会一直这样联系在一起；

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ˈgændər] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˈmæstər] ,
for although Gander appeared to recognise his new master ,
为了 虽然 甘德 出现 到 认出 他的 新的 掌握 ,

虽然甘德似乎认出了他的新主人，

[hiː; hi] [laɪkt] [nɑːt][ðə; ði] [kəmˈpʌlsəri] [ˈmeθəd] [aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə] [əˈʃʊr] [maɪˈself][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he liked not the compulsory method I had taken to assure myself of his
他 喜欢 不是 这 强制性的 方法 我 有 已采取 到 保证 我 的 他的
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .

他不喜欢我为了确保他陪伴在我身边而采取的这种强制性方法。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [tɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [səfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz][ˈhɔːltər] ,
A single toss of his head was sufficient to break his halter ,
一个 单身的 折腾 的 他的 头 曾是 充足的 到 休息 他的 缰绳 ,

他只需甩一下头，缰绳就挣脱了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðɪs] [ˈsnæpɪŋ] [ˈpraɪːses] [tuː; tə] [pərˈfek(ə)n] ; [bʌt; bət] , [ðen]
and he seemed to understand this snapping process to perfection ; but , then
和 他 似乎 到 理解 这 啪啪 过程 到 完美 ; 但 , 然后
, [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈwei] ,
, instead of running away ,
, 反而 的 跑步 离开 ,

他似乎完全理解这种崩溃的过程；但是，他并没有逃跑，

[ænd; ənd] [ðʌs] [siˈkjuəɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] , [hiː; hi] [wɒd] [stænd] [stɪl] ,
and thus securing for a time his freedom , he would stand still ,
和 因此 确保 为了 一个 时间 他的 自由 , 他 会 站立 仍然 ,

为了暂时确保自己的自由，他便站在那里不动。

[ˈkwaɪətli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [əˈɡen] [əˈtætʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .
quietly waiting for me to dismount and again attach him to his post .
悄悄 等待 为了 我 到 下马 和 再次 附 他 到 他的 邮政 .

静静地等着我下马，再把他重新固定在岗位上。

“ [hɪz; ɪz] [leɪt] ['mæstər][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊndənt] [ɪn] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sə'gæsəti][ænd; ənd]
“ His late master had been abundant in commendation of his sagacity and
“ 他的 晚的 掌握 有 到过 丰富 在 表彰 的 他的 睿智 和
[ˈʌðər] ['nou̯təb(ə)l] ['kwɑːlətɪz] ,
other notable qualities ,
其他 值得注意的 品质 ,

“他已故的主人曾多次称赞他的才智和其他卓越品质，

[bʌt; bət] [ə'ʃʊrd] [em 'iː][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][led] .
but assured me he would not be led .
但 保证 我 他 会 不是 是 引领 .

但他向我保证他不会被误导。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪn'klaɪnd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [jiːld] [maɪ] [brɪ'liːf] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] , [aɪ][hæd; həd] [taɪd]
Not being inclined , however , to yield my belief without a trial , I had tied
不是 存在 倾斜 , 然而 , 到 屈服 我的 信仰 没有 一个 审判 , 我 有 系
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

然而，我并不打算在未经审判的情况下放弃我的想法，于是我把他绑了起来。

[æz; əz] [ə'baʊv] ['noʊtɪst] .
as above noticed .
作为 多于 注意到 .

如上所述。

[wɪz; wi][hæd; həd][nɑːt] [prə'siːdɪd] [fɑːr] , [haʊ'evər] , [brɪ'fɔːr] [ˈgændər] [geɪv] [ɪntrɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'diːd] -
We had not proceeded far , however , before Gander gave intimation that indeed ' -
我们 有 不是 继续 远的 , 然而 , 前 甘德 给予 暗示 那 的确 -
[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][led] .
he would not be led .
他 会 不是 是 引领 .

然而，我们还没走多远，甘德就暗示说，他确实“不会被带走”。

- [snæp] [went] [ðə; ði]['hɔːltər] , [ə'gen] .
' Snap went the halter , again :
- 折断 去 这 缰绳 , 再次 :

“啪嗒一声，缰绳又断了。”

[wɪð; wɪθ] [mʌt] [gʊd] ['neɪtʃər] , [aɪ] [ə'gen] [taɪd][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .
With much good nature , I again tied it , but with precisely the same result .
和 很多 好的 自然 , 我 再次 系 它 , 但 和 恰恰 这 相同的 结果 .

我本着极大的好意又把它绑了起来，但结果却完全一样。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
At length ,
在 长度 ,

最后，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [pleɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'hɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ə'liːdʒəns]
it was quite plain the animal was willing to acknowledge his allegiance
它 曾是 相当 清楚的 这 动物 曾是 愿意的 到 承认 他的 忠诚
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] ['mæstər] ,
to his new master ,
到 他的 新的 掌握 ,

很明显，这只动物愿意承认自己对新主人的效忠。

[ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kən'sʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][træns'fɜːr] ;
although he had not been consulted in the transfer ;
虽然 他 有 不是 到过 咨询 在 这 转移 ;

尽管他并未参与此次调动；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [səb'mɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] ['vɑːləntəri] — [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][led] [laɪk] [ə; eɪ]
but his submission must be voluntary — he would not be led like a
但 他的 提交 必须 是 自愿 一 他 会 不是 是 引领 喜欢 一个
[ˈkrɪmɪn(ə)l] ,
criminal ,
刑事 ,

但他的服从必须是自愿的——他不会像罪犯一样被押送。

[ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhɔːltər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
especially with a halter about his neck .
尤其 和 一个 缰绳 关于 他的 脖子 .

尤其是当他的脖子上还套着缰绳的时候。

“ [ðə; ði][roʊp] [wʌz; wəz] [suːn] ['juːsləs] ; [ænd; ənd] [naʊ] [nə'sesəti] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]
The rope was soon useless ; and now necessity became the mother of
“ 这 绳索 曾是 很快 无用 ; 和 现在 必要性 成为 这 母亲 的
[ɪn'venʃ(ə)n] .
invention .
发明 .

“绳子很快就没用了；现在，需要成了发明之母。”

[aɪ] [slɪpt] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔːltər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [dʒʌmpt] ['ɪntuː][maɪ]['wæɡən] ,
I slipped the remnant of the halter from his head , jumped into my wagon ,
我 滑倒了 这 剩 的 这 缰绳 从 他的 头 , 跳了起来 进入 我的 车皮 ,
[ænd; ənd] [droʊv] [ɑːn] .
and drove on .
和 驾驶 在 .

我从他头上取下剩下的缰绳，跳上我的马车，继续赶路。

[ðɪs] ['muːvmənt] [siːmd] [kwɑːt] [sætɪs'fæktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪðər'tuː] [dɪsə'blaɪdʒ] ['ænɪm(ə)l] ; [ænd; ənd]
This movement seemed quite satisfactory to the hitherto disobliged animal ; and
这 移动 似乎 相当 令人满意的 到 这 迄今为止 不情愿 动物 ; 和
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər] [kən'dʌkt] ,
from his future conduct ,
从 他的 未来 执行 ,

这一举动似乎令这只此前饱受冷落的动物十分满意；而且从它后来的行为来看，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .
it was evident he had obtained his wishes .
它 曾是 明显 他 有 获得 他的 愿望 .

很明显，他已经如愿以偿了。

[ɪ'mɪːdiətli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] ; — [ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [tʃoʊz] -
Immediately he came to the side of the vehicle ; — afterwards he chose '
立即地 他 来了 到 这 边 的 这 车辆 ; 一 然后 他 选择 -
[beɪ] , - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
Bay , ' for a time ,
湾 , - 为了 一个 时间 ,

他立刻走到车边；——之后他暂时选择了“海湾”这个名字。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ; [ænd; ənd] [ðʌs] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd] [tʃiːk] - [baɪ] - [dʒaʊl] , [wɪð; wɪθ]
as his companion ; and thus , side by side , and cheek - by - jowl , with
作为 他的 伴侣 ; 和 因此 , 边 经过 边 , 和 脸颊 - 经过 - 面颊 , 和
[ɪːðər] [drʌdʒ] [ɔːr]['mæstər] ,
either drudge or master ,
任何一个 苦力 或者 掌握 ,

作为他的同伴；因此，无论是与苦力还是与主人，并肩而立，脸贴着脸颊，

[hiː; hi] ['dʒɒɡd] [ɑːn][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] .
he jogged on for an hour or two .
他 慢跑 在 为了 一个 小时 或者 二 .

他慢跑了一两个小时。

[ˈfaɪnəli] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən] , [ænd; ənd] , [ˈsɪŋɡjələr][æz; əz]
Finally , however , he fell back to the rear of the wagon , and , singular as
最后 , 然而 , 他 跌倒 后退 到 这 后部 的 这 车皮 , 和 , 单数 作为
[aɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈpɪr] ,
it may appear ,
它 可能 出现 ,

然而，最终他还是跌落到马车后部，而且，虽然这看起来很奇怪，

[hiː; hi] [kept] [ðɪs] [spɑːt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] , [wɪð; wɪθ] , [pərˈhæps] , [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]
he kept this spot to the end of his journey , with , perhaps , a single
他 保留 这 点 到 这 结尾 的 他的 旅行 , 和 , 也许 , 一个 单身的
[ɪkˈsepʃn] ,
exception ,
例外 ,

他终其一生都待在这个位置，或许只有一次例外。

[wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ˈmenʃ(ə)n] ; [ɪkˈseptɪŋ] , [ˈɔːlsəʊ] , [ðæt] [əˈkeɪz(ə)nəli] [hiː; hi] [tɜːrnd]
which I shall by - and - by mention ; excepting , also , that occasionally he turned
哪个 我 将 经过 - 和 - 经过 提到 ; 除外 , 还 , 那 偶尔 他 转向
[əˈpɑːn][ðə; ði][round] - [saɪd] ,
upon the road - side ,
之上 这 路 - 边 ,

这一点我稍后会提到；此外，他还偶尔会走到路边去。

[waɪl] [əˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [hɪl] , [tuː; tə][kraːp][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [ɡriːn] [ɡræs] .
while ascending a hill , to crop a tuft of green grass :
尽管 上升 一个 爬坡道 , 到 庄稼 一个 簇 的 绿色的 草 :

在爬山的时候，割下一丛绿草。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi][fərˈɡɑːt][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]
At such times , if for a moment he forgot his master till he had
在 这样的 时代 , 如果 为了 一个 片刻 他 忘了 他的 掌握 直到 他 有
[ˈdɪsəˈpɪrd] ,
disappeared ,
消失 ,

在这种时候，如果他有一瞬间忘记了主人，直到主人消失不见，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz]
in a few minutes more his shrill voice was heard , and he recovered his
在 一个 很少 分钟 更多的 他的 尖锐 嗓音 曾是 听到 , 和 他 恢复 他的
[pəʊst][bɪˈhaɪnd] ,
post behind ,
邮政 在后面 ,

几分钟后，他尖锐的声音再次响起，他回到了原来的岗位。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ˌekspəˈdɪ(ə)n] .
with all expedition .
和 全部 远征 .

参与所有探险活动。

“ [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [deɪ] , [wiː; wi] [left] [ˈnuːbɜːɡ] , [ænd; ənd] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði]
“ **On the morning of the second day , we left Newburgh , and crossing the**
” 在 这 早晨 的 这 第二 天 , 我们 左边 纽堡 , 和 过境 这
[ˈhʌdsn] [æt; ət] [pəuˈkɪpsi] ,
Hudson at Poughkeepsie ,
哈德逊 在 波基普西 ,

“第二天早上，我们离开纽堡，在波基普西渡过哈德逊河，

[dəˈrektɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə] [ˈlɪtʃfiːld] , [ɪn] [kəˈnetɪkət] .
directed our course to Litchfield , in Connecticut .
指导 我们的 课程 到 利奇菲尔德 , 在 康涅狄格州 .

我们的航线指向康涅狄格州的利奇菲尔德。

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [ˈtrævlɪd] [fæst] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [dʌsk] ,
I had not travelled fast , however , and it was quite dusk ,
我 有 不是 旅行 快速地 , 然而 , 和 它 曾是 相当 黄昏 ,
然而, 我行进速度并不快, 而且天色已晚。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] [tɑ:m] ,
when I arrived at the foot of Mount Tom ,
什么时候 我 到达的 在 这 脚 的 山 汤姆 ,
当我到达汤姆山脚下时,

[wɪ'ðɪn] [eɪt] [ɔ:r] [ten] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][end] [ʌv; əv] [maɪ] ['dʒɜ:rni] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [deɪ] .
within eight or ten miles of the end of my journey for the day .
之内 八 或者 十 英里 的 这 结尾 的 我的 旅行 为了 这 天 .
距离我当天行程的终点还有八到十英里。

[aɪ][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhevi] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] ,
I had observed a few heavy clouds in the west ,
我 有 观察到 一个 很少 重的 云 在 这 西方 ,
我注意到西边有几团厚厚的云。

[ænd; ənd] [naʊ] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [rə'pɪdətɪ] ,
and now these were approaching and increasing with so great rapidity ,
和 现在 这些 是 接近 和 增加 和 所以 伟大的 快速 ,
现在这些现象正以惊人的速度逼近并加剧,

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [skɜ:s] [ə; eɪ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪm'pendɪŋ] [stɔ:rm] .
that I had scarce a hope of escaping the impending storm .
那 我 有 稀少 一个 希望 的 逃脱 这 即将到来的 风暴 .
我几乎没有希望逃脱即将到来的风暴。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][roʊd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
I was entirely unacquainted with the road over the mountain ,
我 曾是 完全 不熟悉的 和 这 路 超过 这 山 ,
我对翻越那座山的路完全不熟悉。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [tu:; tə] ['eni] [ˈfeltər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [pæst] .
but it was a long distance to any shelter which I had passed .
但 它 曾是 一个 长的 距离 到 任何 庇护所 哪个 我 有 通过了 .
但我所经过的每一个避难所都离得很远。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ˈðɜ:fɔ:r] , [tu:; tə] [pʊʃ] [ˈfɔ:rwərd] .
I determined , therefore , to push forward .
我 决定 , 所以 , 到 推 向前 .
因此, 我决定继续前进。

“ [hæd; həd] - [beɪ] - [pə'zest] [maɪ] [fɪrɪz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [hoʊp] [ʌv; əv]
“ **Had ' Bay ' possessed my fears , I should have had some hope of**
“ 有 - 湾 - 拥有 我的 恐惧 , 我 应该 有 有 一些 希望 的
escaping152
escaping152
escaping152

“如果‘海湾’真的像我所担心的那样, 我或许还有逃脱的希望152。”

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [stɔ:rm] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tu:] , [ðə; ðɪ] [greɪtər] [fə'la:səfər] .
from the storm ; but he was , of the two , the greater philosopher .
从 这 风暴 ; 但 他 曾是 , 的 这 二 , 这 更大的 哲学家 .
他从风暴中幸存下来; 但两人之中, 他是更伟大的哲学家。

[ðɪs] [plæn][aɪ][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ][ləst] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]
This plan I had repeated several times , and was at the last returning to
这 计划 我 有 重复 一些 时代 , 和 曾是 在 这 最后的 返回 到
[stɑ:rt] [ə'gen] ,
start again ,
开始 再次 ,

这个计划我重复过好几次，最后一次是打算重新开始。

[wen] ['gændər] , [hu:m] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd] ['skersli] [θɔ:t] [ʌv; əv][fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər] , [əd'vænst]
when Gander , whom before I had scarcely thought of for an hour , advanced
什么时候 甘德 , 谁 前 我 有 几乎 想法 的 为了 一个 小时 , 先进的
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] ,
from his post ,
从 他的 邮政 ,
甘德从他的岗位上走了出来，而在此之前，我几乎一个小时都没怎么想起过他。

[ænd; ənd][pla:ntɪd] [hɪm'self] [ɪ'mi:diətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [beɪ] .
and planted himself immediately in front of ' Bay .
和 已种植 他自己 立即地 在 正面 的 - 湾 .

然后他径直走到“海湾”前面。

- [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æni:m(ə)] , ([fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli][wʌns] [bɪ'fɔ:r]
' This extraordinary movement of the animal , (for he had only once before
- 这 非凡的 移动 的 这 动物 , (为了 他 有 仅有的 一次 前
['teɪkən] ['presɪdəns] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:ɹni] ,
taken precedence on our journey ,
已采取 优先权 在 我们的 旅行 ,
“这只动物的这种非同寻常的举动，（因为在此之前，它只在我们的旅途中占据过一次先行位置，

) [wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['sɪŋgjələr] ,
) was so very singular ,
) 曾是 所以 非常 单数 ,

）真是太独特了，

[ðæt] [aɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][em 'i:][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] ['moʊtɪv] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
that it at once occurred to me he had some good motive for it .
那 它 在 一次 发生 到 我 他 有 一些 好的 动机 为了 它 .
我立刻想到他这样做肯定有其正当理由。

[hɪz; ɪz] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [waɪt] ; [dɪd][hɪz; ɪz][sə'gæsəti] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] - [beɪ] - [kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] ,
His color was white ; did his sagacity teach him that ' Bay ' could see him ,
他的 颜色 曾是 白色的 ; 做过 他的 睿智 教 他 那 - 湾 - 可以 看 他 ,
他肤色白皙；难道他的智慧告诉他，“海湾”能看见他？

[ɪf] [nɑ:t][ðə; ðɪ][roʊd] ?
if not the road ?
如果 不是 这 路 ?

如果不是这条路呢？

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [saɪt] [mɔ:r] [ki:n] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] , [ænd; ənd][dɪd][hi:; hi] [dɪ'skʌvər] [aɪ 'ti:] ?
Was his sight more keen than my own , and did he discover it ?
曾是 他的 视线 更多的 敏锐的 比 我的 自己的 , 和 做过 他 发现 它 ?

他的视力比我敏锐吗？他发现了这一点吗？

[dɪd][hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌlər] [maɪt] ['rendər] [hɪm; ɪm] [kən'spɪkjʊəs] , ['i:v(ə)n][ɪn]
Did his instinct teach him that his color might render him conspicuous , even in
做过 他的 本能 教 他 那 他的 颜色 可能 使成为 他 显眼的 , 甚至 在
['dɑ:rkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

他的本能是否告诉他，即使在黑暗中，他的肤色也会让他显得格外显眼？

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ?
so that we could follow him ?
所以 那 我们 可以 跟随 他 ？

这样我们就可以跟随他了？

[kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [kɔːld] [ˈɪnstɪŋkt] , [ɔːr][wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] [ˈriːz(ə)n] ?
Can this be called instinct , or was it reason ?
能 这 是 称为 本能 , 或者 曾是 它 原因 ？

这能称之为本能，还是理性？

[let] [,aɪ ˈtiː][biː; bi] [kɔːld] [baɪ] [wətˈevər] [neɪm] [,aɪ ˈtiː] [meɪ] ,
Let it be called by whatever name it may ,

让 它 是 称为 经过 任何 姓名 它 可能 ,
不管它叫什么名字，

[aɪ][hæd; həd] [brɪˈfɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈgæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə]
I had before heard of the sagacity of the horse , but I was now to
我 有 前 听到 的 这 睿智 的 这 马 , 但 我 曾是 现在 到
[ˈwɪtnəs] [,aɪ ˈtiː] .
witness it :
证人 它 :

我之前听说过马的智慧，但现在我亲眼见证了。

“ [aɪ] [əˈgen] [ˈsiːtɪd] [maɪˈself][ɪn][maɪ][ˈwægən] , [baɪ] [wɪt] [taɪm][ðə; ði][reɪn] [fel] [ɪn] [ˈtɒrənts] .
“ I again seated myself in my wagon , by which time the rain fell in torrents .
“ 我 再次 坐着 我 在 我的 车皮 , 经过 哪个 时间 这 雨 跌倒 在 种子 .

“我再次坐进马车里，这时大雨倾盆而下。”

[ˈgændər][wʌz; wəz][nɔːt] [dɪˈskʌvərəbl] [frʌm; frəm][maɪ] [siːt] [wen] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [droʊv] [ɑːn] .
Gander was not discoverable from my seat when we started , but I drove on .
甘德 曾是 不是 可发现的 从 我的 座位 什么时候 我们 开始 , 但 我 驾驶 在 .

出发时，从我的座位上看不到甘德，但我还是继续开车。

- [beɪ] - [naʊ] [ʃoʊd] [les] [rɪˈlʌktəns] , [ænd; ənd] , [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌpaɪəˈnɪr] , [muːvd]
' Bay ' now showed less reluctance , and , encouraged by his pioneer , moved
- 湾 - 现在 显示 较少的 不情愿 , 和 , 鼓励 经过 他的 先锋 , 已搬
[ˈfɔːrwəd] [mɔːr] [ˈræpɪdli] ;
forward more rapidly ;
向前 更多的 快速 ;

“海湾”现在表现出的不情愿减少了，并且在他的先驱者的鼓励下，前进得更快了；

[wiː; wi] [suːn] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [tɑːp] ,
we soon gained the mountain - top ,
我们 很快 获得 这 山 - 顶部 ,

我们很快就登上了山顶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʃoʊd] [ˈgændər] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [pəˈziʃ(ə)n] ,
and the frequent flashes of lightning showed Gander still in his new position ,
和 这 频繁 闪光灯 的 闪电 显示 甘德 仍然 在 他的 新的 位置 ,

频繁的闪电表明甘德仍然保持着它的新位置。

[ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [tuː] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [beɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
a foot or two in advance of Bay , and in the very centre of the road .
一个 脚 或者 二 在 进步 的 湾 , 和 在 这 非常 中心 的 这 路 .

在 Bay 前方一两英尺处，位于道路正中央。

[suːn] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [kəˈmenst] , [,aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [soʊ] [laɪt] ,
Soon after our descent of the mountain commenced , it became so light ,
很快 后 我们的 下降 的 这 山 开始 , 它 成为 所以 光 ,

我们开始下山后不久，天就变得很亮了。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [dɪ'sɜ:rn] [maɪ] ['li:dər] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi] ['dʒɒgd] [ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
that I could just discern my leader ; and thus we jogged on for some time .
那 我 可以 只是 辨别 我的 领导者 ; 和 因此 我们 慢跑 在 为了 一些 时间 ;
我勉强能辨认出我的领队；于是我们就继续慢跑了一会儿。

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
till at length a light was visible in the distance .
直到 在 长度 一个 光 曾是 可见的 在 这 距离 .
最终，远处出现了一束光亮。

[aɪ][hæd; həd] ['skersli] [dɪ'skʌvəd] [aɪ 'ti:] , [wen] [ə; eɪ] [ʃɪl] [neɪ] [frʌm; frəm]['gændər] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz]
I had scarcely discovered it , when a shrill neigh from Gander announced his
我 有 几乎 发现 它 , 什么时候 一个 尖锐 嘶 从 甘德 宣布 他的
[plezər] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt] .
pleasure at the prospect .
乐趣 在 这 前景 .
我刚发现这一点，甘德就发出了一声尖锐的嘶鸣，宣告它对这前景的喜悦。

[hi:; hi] ['gaɪdɪd] [em 'i:] ['seɪfli] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
He guided me safely to it , and to the door of an inn , as it
他 引导 我 安全 到 它 , 和 到 这 门 的 一个 客栈 , 作为 它
[pru:vd] ,
proved ,
已证实 ,
他安全地把我带到了那里，而且正如后来证明的那样，他把我带到了一家客栈门口。

[ɪn] ['brædliˌvɪl] .
in Bradleyville .
在 布拉德利维尔 .

在布拉德利维尔。

[aɪ] [ni:d] ['hɑ:rdli][eɪ di: 'di:] , [ðæt] ['gændər] [rɪ'si:vd] , [nɑ:t]['əʊnli][ðə; ði] ['hɑ:rti] [kə'resɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
I need hardly add , that Gander received , not only the hearty caresses of his
我 需要 几乎 添加 , 那 甘德 已收到 , 不是 仅有的 这 爽朗 爱抚 的 他的
['mæstər] ,
master ,
掌握 ,
我几乎无需赘言，甘德不仅得到了主人的热情爱抚，

[bʌt; bət][æn; ən]['ekstrə]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['delɪkəsɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [gʊd] [ə'tendəns] ,
but an extra quantity of delicacies for his supper , good attendance ,
但 一个 额外的 数量 的 美味佳肴 为了 他的 晚餐 , 好的 出席 ,
但晚餐准备了额外的美味佳肴，出席率也很高。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [strɔ:] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][bed] .
and a bundle or two of straw for his bed .
和 一个 捆 或者 二 的 稻草 为了 他的 床 .
还有一两捆稻草给他当床。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['mætrəs] , [hæd; həd][hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
He should have had a mattress , had he preferred it .
他 应该 有 有 一个 床垫 , 有 他 首选 它 .
如果他喜欢的话，他应该有床垫。

" [ðə; ði][dɔ:g][ʌv; əv][mɔ:ntɑ:r'ʒi:] .
" **The Dog of Montargis .**
" 这 狗 的 蒙塔吉斯 .
《蒙塔日之犬》。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] [fræns] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][mɔ:ntɑ:r'ʒi:] .
There is in France a castle by the name of Montargis .
那里 是 在 法国 一个 城堡 经过 这 姓名 的 蒙塔吉斯 .
法国有一座名为蒙塔日的城堡。

[ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv][ðɪs][ˈkæs(ə)] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈskʌlptʃər][wɪtʃ][ˌreprɪzents][ə; eɪ][dɔ:ɡ][ˈfaɪtɪŋ]
In the hall of this castle there is a sculpture which represents a dog fighting
在这大厅的这城堡那里是一个雕塑哪个代表一个狗斗争
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtʃæmpiən] .
with a champion .
和一个冠军 .

这座城堡的大厅里有一尊雕塑，描绘的是一只狗与一位冠军搏斗的场景。

[ðə; ði][ˈstɔ:ri][kəˈnektɪd][wɪð; wɪθ][ðɪs][ˈskʌlptʃər][ɪz][æz; əz][ˈfa:louz]:—
The story connected with this sculpture is as follows:—
这故事连接和这雕塑是作为跟随:—

与这座雕塑相关的故事如下:

[di:]—,[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ˈfæməli][ænd; ənd][ˈfɔ:rtʃən],[ˈtrævəlɪŋ][əˈləʊn][θru:]
Aubri de Mondidier, a gentleman of family and fortune, travelling alone through
奥布里德—,一个绅士的家庭和财富,旅行独自的通过
[ðə; ði][ˈfɔ:rɪst][ʌv; əv][ˈbɒnˈdai],
the Forest of Bondi,
这森林的邦迪,

奥布里·德·蒙迪迪埃，一位出身名门、家境殷实的绅士，独自一人穿越邦迪森林。

[wʌz; wəz][ˈmə:dəd],[ænd; ənd][ˈberɪd][ˈʌndər][ə; eɪ][tri:] .
was murdered, and buried under a tree .
曾是 被谋杀, 和 埋葬 在下面 一个 树 .

被谋杀后埋在一棵树下。

[hɪz; ɪz][dɔ:ɡ],[æn; ən][ˈɪŋɡlɪʃ][blʌd]—[haʊnd],[wʊd][nɑ:t][kwɪt][hɪz; ɪz][ˈmæstə-z][greɪv][fɔ:r; fər][ˈsevrəl]
His dog, an English blood-hound, would not quit his master's grave for several
他的狗, 一个英语血—猎犬, 会 不是 辞职 他的 硕士学位 严重 为了 一些
[deɪz];[tɪl],
days; till,
天;直到,

他的狗，一只英国寻血猎犬，好几天都不肯离开主人的坟墓；直到.....

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ],[kəmˈpeld][baɪ][ˈhʌŋɡər],
at length, compelled by hunger,
在 长度, 被迫 经过 饥饿,

最终，在饥饿的驱使下，

[hi:; hi][prəˈsi:did][tu:; tə][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][æn; ən][ˈɪntɪmət][frend][ʌv; əv][ðə; ði][ʌnˈfɔ:rtʃənət]—,
he proceeded to the house of an intimate friend of the unfortunate Aubri's,
他 继续 到 这 房子 的 一个 亲密的 朋友 的 这 不幸 —,
[æt; ət][ˈpærɪs],
at Paris,
在 巴黎 ,

他随后前往不幸的奥布里一家在巴黎的一位密友家中。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈmelənko:li][ˈhaʊlɪŋ],[si:md][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][ɪkˈspresɪŋ][ðə; ði][lɔ:s][ðeɪ]
and by his melancholy howling, seemed desirous of expressing the loss they
和 经过 他的 忧郁 嚎叫, 似乎 渴望 的 表达 这 损失 他们
[hæd; həd][bəʊθ][səˈsteɪnd] .
had both sustained .
有 两个都 持续 .

他那忧伤的嚎叫声，似乎想要表达他们两人所遭受的损失。

[hi:; hi][rɪˈpi:tɪd][hɪz; ɪz][kraɪz],[ræn][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:r],[lʊkt][bæk][tu:; tə][si:] [ɪf][ˈeni][wʌn][ˈfa:lʊd]
He repeated his cries, ran to the door, looked back to see if any one followed
他 重复 他的 哭泣, 跑 到 这 门, 看起来 后退 到 看 如果 任何 一 随后
[hɪm; ɪm],
him,
他 ,

他再次呼喊，跑到门口，回头看看有没有人跟过来。

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmæstəz] [frend] , [pʊld] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [sliːv] ,
returned to his master's friend , pulled him by the sleeve ,
返回 到 他的 硕士学位 朋友 , 拉 他 经过 这 袖子 ,
他回到主人朋友身边, 拽着他的袖子,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dʌm] [ˈeləkwəns] [enˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and with dumb eloquence entreated him to go with him .
和 和 哑的 口才 恳求 他 到 去 和 他 .
他用笨拙却雄辩的言辞恳求他跟自己走。

[ðə; ði][ˌsɪŋɡjuˈlærəti][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˈækʃnz] of153
The singularity of all these actions of153
这 奇点 的 全部 这些 行动 of153
所有这些行动的独特性在于153

[ðə; ði][dɔːɡ] , [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈklʌmɪŋ] [ðer; ðər] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
the dog , added to the circumstance of his coming there without his master ,
这 狗 , 额外 到 这 环境 的 他的 未来 那里 没有 他的 掌握 ,
这条狗, 再加上它独自一人来到这里, 情况就更加复杂了。

[huːz] [ˈfeɪθf(ə)l] [kəmˈpænjən] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] , [ˈpraːmptɪd] [ðə; ði] [ˈklʌmpəni] [tuː; tə] [ˈfaːloʊ]
whose faithful companion he had always been , prompted the company to follow
谁 忠实 伴侣 他 有 总是 到过 , 提示 这 公司 到 跟随
[ðə; ði][ˈæniɪm(ə)] ,
the animal ,
这 动物 ,
它一直是伙伴们忠实的伙伴, 这促使大家跟随这只动物。

[huː] [kənˈdʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [wer] [hiː; hi] [rɪˈnuːd] [hɪz; ɪz] [haʊl] , [ˈskrætʃɪŋ] [ðə; ði]
who conducted them to a tree , where he renewed his howl , scratching the
WHO 实施 他们 到 一个 树 , 在哪里 他 更新 他的 嚎 , 抓挠 这
[ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
earth with his feet ,
地球 和 他的 脚 ,
他领着他们来到一棵树下, 在那里再次嚎叫, 用脚刨着地。

[ænd; ənd] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] [enˈtriːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [spɑːt] .
and significantly entreating them to search that particular spot .
和 显著地 恳求 他们 到 搜索 那 特别的 点 .
并恳求他们去那个特定地点寻找。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ɑːn] [dɪɡɪŋ] , [ðə; ði][ˈbaːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
Accordingly , on digging , the body of the unfortunate Aubri was found .
因此 , 在 挖掘 , 这 身体 的 这 不幸 奥布里 曾是 成立 .
于是, 经过挖掘, 人们发现了不幸的奥布里的尸体。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] , [ðə; ði][dɔːɡ] [æksɪˈdentəli] [met][ðə; ði] [əˈsæsn] , [huː] [ɪz] [staɪld] , [baɪ][ðə; ði]
Some time after , the dog accidentally met the assassin , who is styled , by the
一些 时间 后 , 这 狗 偶然 遇见 这 刺客 , WHO 是 风格 , 经过 这
[hɪsˈtɔːrɪənz] ,
historians ,
历史学家 ,
不久之后, 这只狗偶然遇到了刺客, 历史学家称他为.....

[ˌʃevəˈliə] [məˈkeər] ; [wen] , [ˈɪnstəntli] [ˈsiːzɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ,
Chevalier Macaire ; when , instantly seizing him by the throat ,
骑士 马凯尔 ; 什么时候 , 即刻 抓住 他 经过 这 喉 ,
马凯尔骑士; 随即, 一把掐住他的喉咙,

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [kəmˈpeld] [tuː; tə][kwɪt][hɪz; ɪz] [preɪ] .
he was with great difficulty compelled to quit his prey .
他 曾是 和 伟大的 困难 被迫 到 辞职 他的 猎物 .
他费了好大劲才被迫放弃猎物。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [wen'evər] [ðə; ði][dɔ:g] [sɔ:] [ðə; ði] [,jevə'liə] ,
In short , whenever the dog saw the Chevalier ,
在 短的 , 每当 这 狗 锯 这 骑士 ,
简而言之, 每当狗看到骑士时,

[hi:; hi] [kən'tɪnju:ɪd] [tu:; tə] [pər'su:] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][i:kwəl] [ˈfjəri] .
he continued to pursue and attack him with equal fury .
他 持续 到 追求 和 攻击 他 和 平等的 愤怒 :
他继续以同样的愤怒追击和攻击他。

[sʌtʃ] [ˈɑ:bstɪnət] [ˈvɪrələns] [ɪn][ðə; ði][ænim(ə)l] , [kən'faɪnd] [ˈoʊnli][tu:; tə] [mə'keər] , [ə'pɪrd] [ˈveri]
Such obstinate virulence in the animal , confined only to Macaire , appeared very
这样的 顽固 毒力 在 这 动物 , 受限 仅有的 到 马凯尔 , 出现 非常
[ɪk'strɔ:rdənəri] ;
extraordinary ;
非凡的 ;
这种动物身上出现的顽固毒性, 仅限于马凯尔, 显得非常不寻常;

[ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [æt; ət][wʌns] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [ˈdɒgz] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə]
especially to those who at once recollected the dog's remarkable attachment to
尤其 到 那些 WHO 在 一次 回忆 这 狗的 卓越 依恋 到
[hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
his master ,
他的 掌握 ,
尤其是对于那些立刻就能想起这只狗对主人非凡忠诚的人来说,

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] - [ˈenvi] [ænd; ənd] [ˈheɪtrɪd] [tu:; tə] [di:] -
and several instances in which Macaire's envy and hatred to Aubri de Mondidier
和 一些 实例 在 哪个 - 嫉妒 和 仇恨 到 奥布里 德 -
[hæd; həd] [bɪn] [kən'spɪkjʊəs] .
had been conspicuous .
有 到过 显眼的 .
在很多情况下, 马凯尔对奥布里·德·蒙迪迪埃的嫉妒和仇恨都表现得十分明显。

[ə'dɪʃən(ə)l] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [kri'eɪtɪd] [sə'spɪ(ə)n] ; [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ə'fer] [ri:tʃt] [ðə; ði]
Additional circumstances created suspicion ; and at length the affair reached the
额外的 情况 创建 怀疑 ; 和 在 长度 这 事务 达到 这
[ˈrɔɪəl] [ɪr] .
royal ear .
皇家 耳朵 :
其他一些情况引起了怀疑; 最终, 这件事传到了皇室耳中。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈlu:ɪs] [vi:ˌɑ:r'aɪ] . , [ə'kɔ:rdɪŋli] [sent][fɔ:r; fər][ðə; ði][dɔ:g] , [hu:] [ə'pɪrd] [ɪk'stri:mli]
The king , Louis VIII . , accordingly sent for the dog , who appeared extremely
这 国王 , 路易斯 八 . , 因此 发送 为了 这 狗 , WHO 出现 极其
[ˈdʒent(ə)l] ,
gentle ,
温和的 ,
于是, 国王路易八世派人去接那条狗, 这条狗看起来非常温顺。

[tɪl] [hi:; hi] [pər'si:vɪ] [mə'keər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈnəublmen] , [wen] [hi:; hi][ræn] [ˈfɪrsli]
till he perceived Macaire in the midst of several noblemen , when he ran fiercely
直到 他 感知 马凯尔 在 这 中间 的 一些 贵族 , 什么时候 他 跑 激烈地
[tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,
towards him ,
向 他 ,
直到他看到马凯尔身处几位贵族之中, 他才猛地朝马凯尔跑去。

[ˈgraʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˈju:ʒuəl] .
growling , and attacking him as usual .
咆哮 , 和 攻击 他 作为 通常 :
像往常一样, 他发出低吼声并攻击他。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [straɪk] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [sɜ:rkəm'stænj(ə)] ['evidənsɪz] [ə'genst] [mə'keər] ,
The king , struck with these circumstantial evidences against Macaire ,
这 国王 , 击 和 这些 间接的 证据 反对 马凯尔 ,
国王被这些不利于马凯尔的间接证据所震惊,

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'fɜ:r] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ; [ɪn] [ʌðər] [wɜ:rdz] ,
determined to refer the decision to the chance of battle ; in other words ,
决定 到 参考 这 决定 到 这 机会 的 战斗 ; 在 其他 字 ,
决心将决定权交给战场; 换句话说,

[hi:; hi] [geɪv] [ˈɔ:rdərz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['kɑ:mbæt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [,jevə'liə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔ:g] .
he gave orders for a combat between the Chevalier and the dog .
他 给予 订单 为了 一个 战斗 之间 这 骑士 和 这 狗 .
他下令让骑士和狗进行决斗。

[ðə; ði] [lɪsts] [wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['noʊtrə , 'noʊtɜ:] [deɪm] , [ðen] [æn; ən] [ʌnɪn'kloʊzɪd] ,
The lists were appointed in the Isle of Notre Dame , then an unenclosed ,
这 列表 是 任命 在 这 小岛 的 圣母 贵妇人 , 然后 一个 未封闭的 ,
[ʌnɪn'hæbɪtɪd] [pleɪs] ,
uninhabited place ,
无人 地方 ,
这些名单是在圣母岛上制定的, 当时的圣母岛还是一个未封闭、无人居住的地方。

[ænd; ənd] [mə'keər] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌdʒl] .
and Macaire was allowed for his weapon a great cudgel .
和 马凯尔 曾是 允许 为了 他的 武器 一个 伟大的 棍棒 .
麦凯尔被允许使用一根大木棍作为武器。

[æn; ən] ['empti] [kæsk] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:g] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'tri:t] ,
An empty cask was given to the dog as a place of retreat ,
一个 空的 酒桶 曾是 给定 到 这 狗 作为 一个 地方 的 撤退 ,
人们给狗准备了一个空木桶作为避难所。

[tu:; tə] [rɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [breθ] .
to enable him to recover breath .
到 使能够 他 到 恢复 气息 .
让他能够恢复呼吸。

[ˈevriθɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [prɪ'perɪd] , [ðə; ði] [dɔ:g] [noʊ] ['su:nər] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] ['lɪbərti] , [ðæn; ðən] [hi:; hi]
Everything being prepared , the dog no sooner found himself at liberty , than he
一切 存在 准备 , 这 狗 不 很快 成立 他自己 在 自由 , 比 他
[ræn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] ,
ran round his adversary ,
跑 圆形的 他的 对手 ,
一切准备就绪后, 那条狗一获得自由, 就绕着它的对手跑了过去。

[ə'vɔɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [bloʊz] , [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] , [tɪl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz]
avoiding his blows , and menacing him on every side , till his strength was
避免 他的 打击 , 和 威胁 他 在 每一个 边 , 直到 他的 力量 曾是
[ɪg'zɔ:stɪd] ; [ðen] ,
exhausted ; then ,
筋疲力尽的 ; 然后 ,
躲避他的攻击, 并从四面八方威胁他, 直到他精疲力竭; 然后,

[ˈsprɪŋɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] , [hi:; hi] [graɪpt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [θroʊt] , [θru:] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,
springing forward , he griped him by the throat , threw him on the ground ,
弹簧 向前 , 他 抱怨 他 经过 这 喉 , 扔 他 在 这 地面 ,
他猛地扑上前去, 掐住他的喉咙, 把他摔倒在地。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
and obliged him to confess his guilt , in the presence of the king and
和 有义务 他 到 承认 他的 有罪 , 在 这 在场 的 这 国王 和
[ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rt] .
the whole court .
这 所有的 法庭 .

并强迫他在国王和全体朝臣面前承认自己的罪行。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [,jevə'liə] , ['æftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ə'pɑ:n]
In consequence of this , the Chevalier , after a few days , was convicted upon
在 结果 的 这 , 这 骑士 , 后 一个 很少 天 , 曾是 已定罪 之上
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ək'hɑ:lɪdʒmənt] ,
his own acknowledgment ,
他的 自己的 致谢 ,

因此, 几天后, 这位骑士因自己的认罪而被定罪。

[ænd; ənd] [bi'hedɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['skæfoʊld][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɜː] [deɪm] .
and beheaded on a scaffold in the Isle of Notre Dame .
和 斩首 在 一个 脚手架 在 这 小岛 的 圣母 贵妇人 .
[ænd; ənd] [bi'hedɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['skæfoʊld] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [noʊtrə, noʊtɜː] [deɪm] .
在巴黎圣母院岛的断头台上被斩首。

['nætʃ(ə)rəl] [læmps] .
Natural Lamps .
自然的 灯具 .
[ænd; ənd] [bi'hedɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['skæfoʊld] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [noʊtrə, noʊtɜː] [deɪm] .
自然光。

[ðə; ði] [kwɪ:n] ['bi:tɪl] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ɪn][lenθkθ; lenθ] , [ænd; ənd] ['kærɪz] [baɪ]
The queen beetle is about one inch and a quarter in length , and carries by
这 女王 甲虫 是 关于 一 英寸 和 一个 四分之一 在 长度 , 和 携带 经过
[hɜ:r; hər][saɪd] ,
her side ,
她 边 ,

蚁后大约一英寸四分之一长, 身侧携带着.....

[dʒʌst] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [weɪst] , [tu:] ['brɪljənt] [læmps] , [wɪtʃ] [fɪː; ʃi] [laɪts] [ʌp][æɪt; ət] ['plezər] ,
just about her waist , two brilliant lamps , which she lights up at pleasure ,
只是 关于 她 腰部 , 二 杰出的 灯 , 哪个 她 灯 向上 在 乐趣 ,
[hɜ:r; hər][saɪd] ,
her side ,
她 边 ,

在她腰间, 挂着两盏明亮的灯, 她可以随意点亮它们。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊlər] ['fɑ:sfərəs] ['fɜ:rniʃt] [hɜ:r; hər][baɪ] ['neɪtʃər] .
with the solar phosphorus furnished her by nature .
和 这 太阳的 磷 提供 她 经过 自然 .
[ænd; ənd] [bi'hedɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['skæfoʊld] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [noʊtrə, noʊtɜː] [deɪm] .
她拥有大自然提供的太阳磷。

[ðɪːz] ['lɪt(ə)l] [læmps][duː][nɑ:t] [flæʃ] [ænd; ənd] ['ɡlɪmə] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [flaɪ] ,
These little lamps do not flash and glimmer like those of the fire - fly ,
这些 小的 灯 做 不是 闪光 和 微光 喜欢 那些 的 这 火 - 飞 ,
[ænd; ənd] [bi'hedɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['skæfoʊld] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [noʊtrə, noʊtɜː] [deɪm] .
这些小灯不像萤火虫的灯那样闪烁发光。

[bʌt; bət] [ɡɪv] [æz; əz] ['stedi] [ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz] [ðæt] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ][gæs] - ['bɜ:rnər] , [ɪɡ'zɪbɪtɪŋ] [tuː]
but give as steady a light as that produced by a gas - burner , exhibiting two
但 给 作为 稳定的 一个 光 作为 那 生产 经过 一个 气体 - 刻录机 , 展出 二
['pɜ:rfɪkt] [sfiəz] ,
perfect spheres ,
完美的 球体 ,

但它能发出像煤气灯一样稳定的光, 呈现出两个完美的球体。

[æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pɜ:rl] .
as large as a minute pearl .
作为 大的 作为 一个 分钟 珍珠 .
[ænd; ənd] [bi'hedɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['skæfoʊld] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [noʊtrə, noʊtɜː] [deɪm] .
像一颗细小的珍珠那么大。

[ði:z] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [əˈfɔ:rd] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [laɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ri:d] [prɪnt][baɪ]
These are so powerful that they will afford a person light enough to read print by
这些 是 所以 强大的 那 他们 将要 买得起 一个 人 光 足够的 到 读 打印 经过
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

它们威力如此强大，甚至可以使人感到足够明亮，从而能够阅读印刷文字。

[ɑ:n] [ˈkæriŋ] [ðɪs] [ˈɪnsekt][ˈɪntu:][ə; eɪ][dɑ:rk][ˈkla:zɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] , [noʊ] [laɪt] [ɪz][ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd][æt; ət]
On carrying this insect into a dark closet in the daytime , no light is emitted at
在 携带 这 昆虫 进入 一个 黑暗的 壁橱 在 这 白天 , 不 光 是 发射 在
[fɜ:rst] ,
first ,
第一的 ,
白天把这种昆虫带进黑暗的壁橱里，起初它不会发光。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ˈkwɪkli] [ɪˈlu:mɪneɪts] [hɜ:r; hər][læmps] , [ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ɪksˈtɪŋgwɪʃɪz] [ðem; ðəm] ,
but she quickly illuminates her lamps , and immediately extinguishes them ,
但 她 迅速地 照亮 她 灯 , 和 立即地 熄灭 他们 ,
[ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [brɔ:t] [əˈgen] [ˈɪntu:][ðə; ði] [laɪt] .
on being brought again into the light .
在 存在 带来 再次 进入 这 光 :

但她很快点亮了灯，又立刻熄灭了灯，因为她又回到了光明之中。

[bʌt; bət] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈkænɑ:t] [səˈfɪʃntli] [ɪksˈpres] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [səˈblɪməti] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈlu:sɪd]
But language cannot sufficiently express the beauty and sublimity of these lucid
但 语言 不能 足够 表达 这 美丽 和 崇高 的 这些 清醒的
[ɔ:bz] [ɪn] [ˈmɪnətʃər] ,
orbs in miniature ,
球体 在 微型 ,
但是语言无法充分表达这些微缩的晶莹剔透的球体的美丽和崇高。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [ɪnˈdaʊd] [ðə; ði] [kwɪ:n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnsekt] [ˈkɪŋdəm] .
with which nature has endowed the queen of the insect kingdom .
和 哪个 自然 有 捐赠 这 女王 的 这 昆虫 王国 .
大自然赋予昆虫王国女王的特质。

[ə; eɪ][maɪnd] [ˈɑ:kjupaɪd] [bɪˈkʌmz] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈɪlz][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɪz] [breɪst] [fɔ:r; fər] [ˈeni]
A mind occupied becomes fortified against the ills of life and is braced for any
一个 头脑 占领 变成 强化 反对 这 疾病 的 生活 和 是 支撑 为了 任何
[ɪˈmɜ:rdʒənsi] .
emergency .
紧急情况 .
心事重重的人会变得更坚强，能够抵御生活中的种种苦难，并能应对任何突发情况。

[ˈtʃɪldrən] [əˈmju:zd] [baɪ] [ˈri:dɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [kənˈsɪdərət] [ænd; ənd] [mɔ:r]
Children amused by reading and study , are of course considerate and more
孩子们 觉得好笑 经过 阅读 和 学习 , 是 的 课程 周到 和 更多的
[ɪˈzəli] [ˈɡʌvənd] . -
easily governed . 154
容易地 受统治 . -

喜欢阅读和学习的孩子，当然会更懂事，也更容易管教。 154

[ˈlɪt(ə)l] [li:vz] [fɔ:r; fər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈri:də-z] .
LITTLE LEAVES FOR LITTLE READERS .
小的 树叶 为了 小的 读者 .
小小读者的叶子。

[ðə; ði] [sku:l] - [mæm, mɑ:m, məm] .
The School - Ma'am .
这 学校 - 女士 .
学校老师。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [bʊks] ,
In one of his little books ,
在 一 的 他的 小的 图书 ;

在他的一本小册子里，

[ˈpi:tər] [ˈpɑ:rlɪ] [hæz; həz][təʊld][ju: 'es] [həʊ] [ænt] [dɪˈlaɪt] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈletərz] ;
Peter Parley has told us how Aunt Delight taught him his letters ;
彼得 帕利 有 讲述 我们 如何 阿姨 喜 教授 他 他的 信件 ;

彼得·帕利告诉我们，德莱特阿姨是如何教他识字的；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈlesnz; ˈlesənz] [ðæt] [aɪ]
and I believe that I have given some account of the early lessons that I
和 我 相信 那 我 有 给定 一些 帐户 的 这 早期的 课程 那 我
;
;
;

我相信我已经对我早期的教训进行了一些阐述，

[ˈrɑ:bərt] [ˈmerɪ] , [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm] [mɪs] [ˈsæli] [es ˈti:] . [dʒɑ:n] .
Robert Merry , received from Miss Sally St . John .
罗伯特 欢乐 , 已收到 从 错过 莎莉 英石 . 约翰 .

罗伯特·梅里，由莎莉·圣约翰小姐赠送。

[ɪn][oʊld] [taɪmz] , [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [tɔ:t] [ðer; ðər][ə; eɪ] - [bi:] - [si:] , [baɪ][sʌm; səm] [ɡʊd] [oʊld]
In old times , children were generally taught their a - b - c , by some good old
在 老的 时代 , 孩子们 是 一般来说 教授 他们的 一个 - b - c , 经过 一些 好的 老的
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ;

过去，孩子们通常是由一些善良的老妇人教他们字母表的。

[hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [sku:l] - [mæm, mɑ:m, məm] .
who was called the “ School - ma'am .
WHO 曾是 称为 这 “ 学校 - 女士 .

她被称为“女教师”。

” [əˈbʌv] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [deɪmz] , [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][fɜ:rst][ˈles(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
” Above is a picture of one of these dames , giving a first lesson to a child .
” 多于 是 一个 图片 的 一 的 这些 女士们 , 给予 一个 第一的 课 到 一个 孩子 .
“上图是一位女士正在给孩子上第一堂课。”

[həʊ] [hɑ:rd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [traɪz] [tu:; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [ˈletərz] !
How hard the little fellow tries to say his letters !
如何 难的 这 小的 同伴 尝试 到 说 他的 信件 !

这个小家伙努力地想把字母说出来！

[ə; eɪ][mæn] [ˈleɪɪŋ] [stoʊn] [wɔ:l] , [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈefərt] .
A man laying stone wall , does not make a greater effort .
一个 男人 躺下 石头 墙 , 做 不是 制作 一个 更大的 努力 .

砌石墙的人，并不会付出更大的努力。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][maɪ] [ˈri:dɜ:z] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd]
I have told my readers of some of the pranks of the friend and
我 有 讲述 我的 读者 的 一些 的 这 恶作剧 的 这 朋友 和
[ˈpleɪmənt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɜ:rlɪ] [deɪz] ,
playmate of my early days ,
玩伴 的 我的 早期的 天 ;

我曾向读者讲述过我早年朋友兼玩伴的一些恶作剧，

[bɪl] [ˈkɪlə] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [təʊld] .
Bill Keeler ; but there is one which I have not yet told .
账单 基勒 ; 但 那里 是 一 哪个 我 有 不是 然而 讲述 .

比尔·基勒；但还有一个我还没告诉过。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][ˈfɑːloʊz] : —
It was as follows : —
它 曾是 作为 跟随 : —

内容如下：——

[juː; jʊ][fʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ˈsæli] [esˈtiː] . [dʒɑːn] , [ðə; ði] [skuːl] - [mæm, mɑːm, məm] , [ˈhævɪŋ] [noʊ]
You should know that Sally St : **John , the school** - **ma'am** , **having no**
你 应该 知道 那 莎莉 英石 : 约翰 , 这 学校 - 女士 , 拥有 不
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

你应该知道，女教师莎莉·圣约翰没有丈夫，

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pet][ʌv; əv][hɜːr; hər][kæt] .
made a great pet of her cat .
制成 一个 伟大的 宠物 的 她 猫 .

她把猫当成了很棒的宠物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [neɪmd] [nɪp] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [juːst] [ˈregjələrli] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]
This was named Nip , and , strange to say , he used regularly to go with
这 曾是 命名 掐 , 和 , 奇怪的 到 说 , 他 用过的 经常 到 去 和
[hɜːr; hər][tuː; tə] [skuːl] .
her to school .
她 到 学校 .

这个男孩名叫尼普，奇怪的是，他以前经常陪她去上学。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæd; həd][ə; eɪ] “ [bɑːks][wɪð; wɪθ] [faɪv] [neɪlz] [ɪn][aɪˈtiː] ,
Many a child had a “ box with five nails in it ,
许多 一个 孩子 有 一个 “ 盒子 和 五 指甲 在 它 ,

许多孩子都有一个“装有五颗钉子的盒子”，

“ [fɔːr; fər] [ˈpleɪɪŋ] [sʌm; səm] [trɪk] [əˈpɑːn] [nɪp] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [bɪl]
” **for playing some trick upon Nip , but this was especially the case with Bill**
” 为了 玩耍 一些 诡计 之上 掐 , 但 这 曾是 尤其 这 案件 和 账单
.
:
.

因为他捉弄了尼普，但对比尔来说尤其如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] .
He was always getting into some trouble on account of the cat .
他 曾是 总是 获得 进入 一些 麻烦 在 帐户 的 这 猫 .

他总是因为那只猫惹上麻烦。

[naʊ] [bɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ʌv] [fɔːr; fər] [ˈɡʌnpaʊdər] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
Now Bill had a great love for gunpowder ; and of all things ,
现在 账单 有 一个 伟大的 爱 为了 火药 ; 和 的 全部 事物 ,

比尔酷爱火药；而且，在所有东西中，

[hiː; hi] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [wɪtʃ] - [kwɪl] .
he delighted in what is called a witch - quill .
他 高兴极了 在 什么 是 称为 一个 巫婆 - 鹅毛笔 .

他非常喜欢一种叫做女巫羽毛笔的东西。

[ðɪs] is155
This is155
这 is155

这是155

[meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪl] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['leə] [ʌv; əv][wet] [ænd; ənd][draɪ] ['paʊdə] : [wen] [set][ɑ:n]['faɪə]
made of a quill , filled with layers of wet and dry powder : when set on fire
制成 的 一个 鹅毛笔 , 已填 和 层 的 湿的 和 干燥 粉末 : 什么时候 放 在 火
,
:
,

由 鹅毛笔制成, 内含 多层 干湿火药: 点燃后,

[ðə; ði] [kwɪl] [goʊz] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] , ['hɪðə] [ænd; ənd] ['ðɪðə] , [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['spaʊtɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ]
the quill goes jumping about , hither and thither , all the time spouting forth a
这 鹅毛笔 去 跳 关于 , 这里 和 那里 , 全部 这 时间 喷水 前进 一个
[stri:m] [ʌv; əv]['faɪə] .
stream of fire .
溪流 的 火 .

鹅毛笔四处跳跃, 不停地喷出火焰。

[ɑ:n][wʌŋ] [ə'keɪʒn] [hi:; hi] ['kærid] [wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [tu:; tə] [sku:l] , [ænd; ənd] [wen] [ænt] ['sæli:z] [bæk]
On one occasion he carried one of these to school , and when Aunt Sally's back
在 一 场合 他 携带 一 的 这些 到 学校 , 和 什么时候 阿姨 莎莉的 后退
[wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ,
was turned ,
曾是 转向 ,

有一次他带着其中一个去学校, 趁着 萨莉阿姨转身的空隙,

[hi:; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [tɔ:s] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə] .
he gave it a toss into the fire .
他 给予 它 一个 折腾 进入 这 火 .

他把它扔进了火里。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [kwɪl] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] , ['sta:tɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪə] - [pleɪs] ,
In an instant the quill was lighted , and , starting from the fire - place ,
在 一个 立即的 这 鹅毛笔 曾是 照明 , 和 , 开始 从 这 火 - 地方 ,
羽毛笔瞬间被点燃, 他从壁炉旁开始,

['dɑ:rtɪd][də'rektli; da'rektli] ['ʌndə] [ðə; ði] [sku:l] ['mɪstrəsɪz] [tʃer] .
darted directly under the school mistress's chair .
飞镖 直接地 在下面 这 学校 情妇的 椅子 .

径直从女教师的椅子底下钻了过去。

[pɑ:p] — [fɪz] !
Pop — fizz !
流行音乐 — 嘶嘶 !

砰——嘶！

[pɑ:p] — [fɪz] !
pop — fizz !
流行音乐 — 嘶嘶 !

砰——嘶！

[aɪ 'ti:] [went] .
it went .
它 去 .

它走了。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['tʃænst] [ðæt] [nɪp][wʌz; wəz] ['ʌndə] [ænt] ['sæli:z] [tʃer] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] .
Now it chanced that Nip was under Aunt Sally's chair at that very moment .
现在 它 偶然 那 招 曾是 在下面 阿姨 莎莉的 椅子 在 那 非常 片刻 .

巧合的是, 尼普当时正好在萨莉阿姨的椅子底下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] , [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪtʃ] - [kwɪl] [pɑːpt] [ɪn] , ['teɪkɪŋ] [ɪts][ˈsteɪ](ə)n]
He was fast asleep , when the wicked witch - quill popped in , taking its station
他 曾是 快速地 睡着了 , 什么时候 这 邪恶 巫婆 - 鹅毛笔 爆裂 在 , 采取 它是 车站
[ɪg'zæktli] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][noʊz] .
exactly under his nose .
确切地 在下面 他的 鼻子 .

他睡得正香, 邪恶的女巫羽毛笔突然出现, 正好停在他鼻子底下。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sʌtʃ] ['hɔːrər] , [æz; əz] [ə'pɪrd] [ɪn] - ['kaʊntənəns] .
Never was there such horror , as appeared in Nip's countenance .
绝不 曾是 那里 这样的 恐怖 , 作为 出现 在 - 面容 .
尼普脸上的表情, 从未有过如此惊恐。

[hiː; hi] [stʌk] [ʌp][hɪz; ɪz] [bæk] , [druː] [hɪz; ɪz][teɪl] [aʊt][æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] , [set][ə'pɑːrt][hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,
He stuck up his back , drew his tail out at full length , set apart his jaws ,
他 卡住 向上 他的 后退 , 画 他的 尾巴 出去 在 满的 长度 , 放 除 他的 下颚 ,
他挺直了腰背, 把尾巴完全伸长, 张开双颚,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['glerɪŋ] [aɪz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['terəb(ə)l][ˈmɑːnstər] .
and with glaring eyes gazed at the terrible monster .
和 和 刺眼 眼睛 凝视 在 这 糟糕的 怪物 .
她目光炯炯地盯着那可怕的怪物。

[ðə; ði]['kɑːmɪt] [ðæt] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
The comet that has lately been seen in the sky ,
这 彗星 那 有 最近 到过 已见 在 这 天空 ,
最近在天空中看到的那颗彗星,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][teɪl] [ˈnaɪnti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
with a tail ninety millions of miles in length ,
和 一个 尾巴 九十 百万 的 英里 在 长度 ,
尾巴长达九千万英里,

[ˈnevər] [skerd] [ˈeni] [pʊr] ['mɪlə,raɪt] [hæf][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd] [bɪl] ['kiːlərz] [wɪtʃ] - [kwɪl] , [ænt]
never scared any poor Millerite half so much as did Bill Keeler's witch - quill , Aunt
绝不 害怕的 任何 贫穷的 米勒派 一半 所以 很多 作为 做过 账单 基勒的 巫婆 - 鹅毛笔 , 阿姨
[ˈsæliːz] [kæt] .
Sally's cat .
莎莉的 猫 .

比尔·基勒的女巫羽毛笔和萨莉阿姨的猫, 从来没有像它们那样吓到过任何一个可怜的米勒派信徒。

[nɪp] ['dɪdnt] [noʊ] [æt; ət][ɔːl] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Nip didn't know at all what to make of it .
掐 没有 知道 在 全部 什么 到 制作 的 它 .
尼普完全不知道该如何看待这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['skwɪrəlz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [teɪlz] , — [ræts] , [moʊlz] , [bəts] , [aulz] , [ænd; ənd] [ˈlðər]
He had seen squirrels with long tails , — rats , moles , bats , owls , and other
他 有 已见 松鼠 和 长的 尾巴 , — 老鼠 , 鼯鼠 , 蝙蝠 , 猫头鹰 , 和 其他
[streɪndʒ] [θɪŋz] , — [bʌt; bət]
strange things , — but
奇怪的 事物 , — 但

他见过长尾巴的松鼠、老鼠、鼯鼠、蝙蝠、猫头鹰和其他奇怪的东西, 但

[ˈnevər] , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] , [hæd; həd][hiː; hi] [br'held] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] ['spʌʊtɪd] [fɔːrθ] [ˈfaɪər] — ['riːəl][ˈfaɪər]
never , in all his days , had he beheld anything that spouted forth fire — real fire
绝不 , 在 全部 他的 天 , 有 他 观看 任何事物 那 喷涌而出 前进 火 — 真实的 火
— [brɪfɔːr] .
— before .
— 前 .

在他的一生中, 他从未见过喷火的任何东西——真正的火焰。

[ˈæftər] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] , [nɪp] [ˈmʌstəd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] , [spɪt]
After gazing at the witch a few seconds , Nip mustered all his courage , spit
后 凝视 在 这 巫婆 一个 很少 秒 , 掐 集结 全部 他的 勇气 , 吐
[æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
at it ,
在 它 ,

盯着女巫看了几秒钟后，尼普鼓起勇气，朝她吐了口唾沫。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [θʌmp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] .
and gave it a thump with his paw .
和 给予 它 一个 扑通 和 他的 爪子 .

然后他用爪子拍了一下。

[fɪz] — [pɑːp] ! [went] [ðə; ði] [kwɪl] !
Fizz — pop ! went the quill !
嘶嘶 — 流行音乐 ! 去 这 鹅毛笔 !

嘶——啪！羽毛笔发出了一声！

- [ˈkʌrɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] — [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
Nip's courage was exhausted — and he ran away with all his might .
- 勇气 曾是 筋疲力尽的 — 和 他 跑 离开 和 全部 他的 可能 .

尼普的勇气耗尽了——他拼尽全力地逃走了。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [kwɪl] [ˈstɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] ,
Strange to say , at that moment the quill started , and shot along the floor ,
奇怪的 到 说 , 在 那 片刻 这 鹅毛笔 开始 , 和 射击 沿着 这 地面 ,
说来也怪，就在这时，羽毛笔突然动了起来，沿着地板飞了出去。

[ɪn][ðə; ði][ɪgˈzækt][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [pʊs] [hæd; həd][ˈteɪkən] .
in the exact direction puss had taken .
在 这 精确的 方向 猫 有 已采取 .

正是沿着猫咪逃跑的方向。

[aɪ ˈtiː] [stɔːpt] , [haʊˈevər] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [flɔːr] , [ænd; ənd] [ðen]
It stopped , however , about the middle of the school - room floor , and then
它 停止 , 然而 , 关于 这 中间 的 这 学校 - 房间 地面 , 和 然后
[aɪ ˈtiː][brɪˈɡæən][tuː; tə] [wɜːrɪ] [raʊnd] ,
it began to whirl round ,
它 开始 到 旋转 圆形的 ,

然而，它停在了教室地板中央附近，然后开始旋转。

[ˈpɔːpɪŋ] , [ˈspɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈfɪzɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [stɑɪl] .
popping , spinning , and fizzing , in a most wonderful style .
爆米花 , 旋转 , 和 嘶 , 在 一个 最多 精彩的 风格 .

噼里啪啦、旋转、冒泡，真是美妙极了。

“ [wʌt] [ɑːn] [ʒrθ] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] [ænt] [ˈsæli] .
“ **What on airth is that ?** ” **said Aunt Sally .**
“ 什么 在 空气 是 那 ? ” 说 阿姨 莎莉 .

“那是什么广播节目？”萨莉阿姨问道。

“ [oʊ] [daɪr] ! ”
“ **Oh dear !** ”
“ 哦 亲爱的 ! ”

“哦亲爱的！ ”

“ [oʊ] [daɪr] ! ”
“ **Oh dear !** ”
“ 哦 亲爱的 ! ”

“哦亲爱的！ ”

“ [oʊ] [dɪr] ！ ” [sed] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][wʌns] 。

“ **Oh dear ！** ” **said a dozen children at once 。**
“ 哦 亲爱的 ！ ” 说 一个 打 孩子们 在 一次 。

“哦，天哪！ ”十几个孩子异口同声地说。

“ [oʊ] ！ [ɪts] [bɪl] [ˈkɪlər] ！

“ **Oh ！ it's Bill Keeler ！**
“ 哦 ！ 它是 账单 基勒 ！

“哦！ 是比尔·基勒！ ”

[ɪts] [bɪl] [ˈkɪlər] ！

it's Bill Keeler ！
它是 账单 基勒 ！

是比尔·基勒！

“ [sed] [ðə; ði] [sku:l] [ˈmɪstrəs] — [ˈnoʊɪŋ] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [wer] [ɔ:l] [ˈmɪstʃɪf] [keɪm] [frəm; frəm] 。

“ **said the school mistress — knowing by instinct where all mischief came from 。**
“ 说 这 学校 情妇 — 会心 经过 本能 在哪里 全部 恶作剧 来了 从 。

“女校长说道——她凭直觉就知道所有恶作剧都来自哪里。”

“ [oʊ] [dɪr] ， [aɪm] [ʃɑ:t] ！

“ **Oh dear ， I'm shot ！**
“ 哦 亲爱的 ， 我是 射击 ！

“哦，天哪，我中枪了！ ”

[aɪm] [pɔ:pt] ！

I'm popped ！
我是 爆裂 ！

我完蛋了！

[aɪm] [fɪzɪd] ！

I'm fizzed ！
我是 冒泡 ！

我兴奋极了！

[aɪm] [brˈwɪtʃt] ！

I'm bewitched ！
我是 着迷 ！

我被迷住了！

[oʊ] ！ [bɪl] ， [bɪl] ， [ju:l] [bi:; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][em ˈi:] ！

Oh ！ Bill ， Bill ， you'll be the death of me ！
“ 哦 ！ 账单 ， 账单 ， 你会 是 这 死亡 的 我 ！

哦！ 比尔， 比尔， 你迟早会害死我的！

“ [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ， [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [wɪtʃ] - [kwɪl] [wʌz; wəz] [ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɔʊtɪŋ] [əˈbaʊt] ， [ɪn][ðə; ði]

“ **All this time ， the wicked witch - quill was spinning and spouting about ， in the**
“ 全部 这 时间 ， 这 邪恶 巫婆 - 鹅毛笔 曾是 旋转 和 喷水 关于 ， 在 这

[ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] 。

middle of the floor 。
中间 的 这 地面 。

“这时， 那根邪恶的女巫羽毛笔在地板中央旋转喷吐着。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈrɪ:kt] ， [ænd; ənd] [bɪl] [ˈkɪlər] [læft] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [wʊd] [splɪt] 。

The children shrieked ， and Bill Keeler laughed as if his sides would split 。
这 孩子们 尖叫 ， 和 账单 基勒 笑了 作为 如果 他的 侧面 会 分裂 。

孩子们尖叫起来， 比尔·基勒笑得肚子都快裂开了。

[æ̃t; ə̃t][læ̃st] , [ð̃ə; ð̃i] [wɪ̃tʃ] - [kwɪ̃l] , [wɪ̃ð; wɪ̃θ][ə; eɪ] ['daɪ̃n] ['efə̃rt] , [hɪ̃st] [ə̃'ɫɔːŋ] [ð̃ə; ð̃i] [flɔːr] , [ænd; ə̃nd]
At last , the witch - quill , with a dying effort , hissed along the floor , and
在 最后的 , 这 巫婆 - 鹅毛笔 , 和 一个 垂死 努力 , 嘶嘶作响 沿着 这 地面 , 和
[went] [streɪ̃t] [æt; ə̃t][nɪ̃p] ,
went straight at Nip ,
去 直的 在 掐 ,
最后, 那支巫婆羽毛笔用尽最后的力气, 沿着地板发出嘶嘶声, 径直朝着尼普飞去。

[huː] [hæ̃d; hə̃d][gɑː̃t] [bɪ̃'niːθ] [ə; eɪ] ['raɪ̃tɪŋ] [bentʃ] .
who had got beneath a writing bench .
WHO 有 得到 下面 一个 写作 长椅 .
谁躲到了写字台下面。

[wɪ̃ð; wɪ̃θ][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [jel] , [ð̃ə; ð̃i][kæt] [fled] , [ænd; ə̃nd] ['liːpɪŋ] [ə̃'pɑːn] [æ̃nt] ['sæ̃liːz] ['ʃoʊldə̃r] ,
With a horrid yell , the cat fled , and leaping upon Aunt Sally's shoulder ,
和 一个 可怕的 叫喊 , 这 猫 逃亡 , 和 跳跃 之上 阿姨 莎莉的 肩膀 ,
猫发出一声凄厉的叫声, 逃走了, 然后跳到了莎莉阿姨的肩膀上。

[hʌŋ] [ɑːn][tuː; tə̃][ð̃ə; ð̃i] [flẽʃ] [wɪ̃ð; wɪ̃θ][ɔːl] [hɜːr; hə̃r] [klɔːz] .
hung on to the flesh with all her claws .
悬挂 在 到 这 肉 和 全部 她 爪子 .
她用所有的爪子紧紧咬住那块肉。

[ð̃ə; ð̃i] [gʊd] ['wʊmən] [ʃʊk] [ænd; ə̃nd] [pʊld] , [bʌt; bət][nɪ̃p] [held] [ð̃ə; ð̃i] [taɪ̃tə̃r] [fɔːr; fər][ɔːl] [ð̃æt] ;
The good woman shook and pulled , but Nip held the tighter for all that ;
这 好的 女士 摇晃 和 拉 , 但 掐 握住 这 更紧 为了 全部 那 ;
[ænd; ə̃nd] [bɪl] ,
and Bill ,
和 账单 ,
那位善良的妇人拼命挣扎, 但尼普却抱得更紧了; 而比尔,

['siːɪŋ] [ð̃æt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['sɪrɪəs] , [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ə̃nd][ræn] .
seeing that things were getting serious , took his hat and ran .
看到 那 事物 是 获得 严肃的 , 采取 他的 帽子 和 跑 .
眼见情况危急, 他抓起帽子就跑。

[ɪn'kwɪzətɪv] [dʒæk] .
Inquisitive Jack .
好奇 杰克 .
好奇的杰克。

['tʃæptə̃r] [aɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .
第四章

[ə; eɪ] ['stɔːrɪ] [ə̃'baʊt] [ð̃ə; ð̃i] ['biːtlz] .
A Story about the Beetles .
一个 故事 关于 这 甲虫 .
关于甲虫的故事。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][dʒæk][wʌz; wəz] ['gʊɪŋ] [ə̃'ɫɔːŋ] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [fiːld] ,
One day , as Jack was going along in the field ,
一 天 , 作为 杰克 曾是 去 沿着 在 这 场地 ,
有一天, 杰克在田里走着的时候,

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ded] [moʊl] ['laɪɪŋ] [ə̃'pɑːn][ð̃ə; ð̃i] [graʊnd] .
he saw a dead mole lying upon the ground .
他 锯 一个 死的 痣 说谎 之上 这 地面 .
他看到一只死鼯鼠躺在地上。

[hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ɪts] [sɔːft] [fɜːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪz] [ə'pɑːn] [ɪts] [noʊz] ,
He took it up , and admired its soft fur , and the rays upon its nose ,
他 采取 它 向上 , 和 钦佩 它是柔软的 毛皮 , 和 这 射线 之上 它是 鼻子 ,
他把它捡起来, 欣赏它柔软的皮毛和鼻子上的光芒。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] [lək] , [ɪn] [ˈeɪp] , [laɪk] [ə; eɪ] [stɑːr] .
making it look , in shape , like a star .
制作 它 看 , 在 形状 , 喜欢 一个 星星 :
使其形状看起来像一颗星星。

[hiː; hi] [ləkt] , [ˈbɜːlsʊʊ] , [ˈveri] [ˈkɜːfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [aɪz] ,
He looked , also , very carefully to see if it had eyes ,
他 看起来 , 还 , 非常 小心 到 看 如果 它 有 眼睛 ,
他还非常仔细地观察它是否有眼睛。

[fɜːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tuʊld] [ðæt] [moʊlz] [wɜːr; wər] [blaɪnd] .
for he had been told that moles were blind .
为了 他 有 到过 讲述 那 鼯鼠 是 瞎的 :
因为他曾被告知鼯鼠是瞎子。

[ˈæftər] [ˈləkɪŋ] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊl] , [dʒæk] [æt; ət] [læst] [dɪ'skʌvəd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [aɪz]
After looking all over the head of the mole , Jack at last discovered two little eyes
后 寻找 全部 超过 这 头 的 这 痣 , 杰克 在 最后的 发现 二 小的 眼睛
,
,
,
杰克仔细查看了鼯鼠的头部, 最后终于发现了两只小眼睛。

[æz; əz] [blæk] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [æz; əz] [biːdz] , [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [noʊz] .
as black and shining as beads , very near the creature's nose .
作为 黑色的 和 灼灼 作为 珠子 , 非常 靠近 这 生物的 鼻子 :
像珠子一样黑亮, 非常靠近生物的鼻子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdiːpli] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːr] ,
They were deeply hidden in the fur ,
他们 是 深 隐 在 这 毛皮 ,
它们深深地藏在皮毛里。

[ænd; ənd] [fɜːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [moʊl] [ɪz] [blaɪnd] .
and for this reason it is that people say that a mole is blind .
和 为了 这 原因 它 是 那 人们 说 那 一个 痣 是 瞎的 :
因此, 人们才说鼯鼠是瞎子。

[dʒæk] , [baɪ] [ɪn'vestəˌgeɪtɪŋ] [fɜːr; fər] [hɪm'self] , [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [truːθ] , [wɪtʃ] [ɪz] , that156
Jack , by investigating for himself , discovered the truth , which is , that156
杰克 , 经过 调查 为了 他自己 , 发现 这 真相 , 哪个 是 , that156
杰克通过自行调查, 发现了真相, 那就是156

[moʊlz] [hæv; həv] [aɪz] .
moles have eyes .
鼯鼠 有 眼睛 :
鼯鼠有眼睛。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɜːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [soʊ] [smɔːl] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [fɜːr] , [ɪz] [ðɪs] ,
The reason for having their eyes so small , and so imbedded in fur , is this ,
这 原因 为了 拥有 他们的 眼睛 所以 小的 , 和 所以 嵌入式 在 毛皮 , 是 这 ,
它们眼睛这么小, 而且深深地嵌在毛发里, 原因是这样的:

— [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ˈʌndər] [graʊnd] , [ænd; ənd] [dɪg] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;
— **they live under ground , and dig a great deal in the earth ;**
— 他们 居住 在下面 地面 , 和 挖 一个 伟大的 交易 在 这 地球 ;
— 它们生活在地下, 并且经常挖掘泥土;

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [aɪz] , [ˈfeltəd] [wɪð; wɪθ][fɜːr] ,
it is therefore very well that they have little eyes , sheltered with fur ,
它是 所以 非常出色地 那 他们 有 小的 眼睛 , 避难点 和 毛皮 ,
因此, 它们的眼睛很小, 而且有皮毛保护, 这真是太好了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɜːrt] [meɪ] [nɑːt][get][ˈɪntuː][ðəm; ðəm] .
so that the dirt may not get into them .
所以 那 这 污垢 可能 不是 得到 进入 他们 .
以免灰尘进入它们。

[moʊlz] .
Moles .
鼹鼠 .
鼹鼠。

[ˈhævɪŋ] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [moʊl] [sʌm; səm] [taɪm] , [dʒæk] [θruː] [aɪˈtiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [went] [əˈlɔːŋ] .
Having examined the mole some time , Jack threw it down , and went along .
拥有 检查 这 痣 一些 时间 , 杰克 扔 它 向下 , 和 去 沿着 .
杰克仔细观察了鼹鼠一会儿后, 把它扔到一边, 然后继续往前走。

[əˈbaʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] [ˈæftərwərdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
About two or three hours afterwards , he was coming back the same way .
关于 二 或者 三 小时 然后 , 他 曾是 未来 后退 这 相同的 方式 .
大约两三个小时后, 他原路返回。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ded] [moʊl] ,
As he was passing the dead mole ,
作为 他 曾是 通过 这 死的 痣 ,
当他经过那只死鼹鼠时,

[hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
he noticed that it appeared to be sunk in the ground .
他 注意到 那 它 出现 到 是 沉没 在 这 地面 .
他注意到它似乎已经沉入地下了。

[hiː; hi] [stɔːpt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪˈtiː] [əˈtentɪvli] .
He stopped , and looked at it attentively .
他 停止 , 和 看起来 在 它 认真地 .
他停下脚步, 仔细地看了看。

[ˈprɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [bʌg] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ] [ˈbiːtl] , [kriːp] [frʌm; frəm]
Pretty soon he saw a large black bug , which we call a beetle , creep from
漂亮的 很快 他 锯 一个 大的 黑色的 漏洞 , 哪个 我们 称呼 一个 甲虫 , 潜行者 从
[ˈʌndər] [aɪˈtiː] ,
under it ,
在下面 它 ,
很快他就看到一只黑色的大虫子, 也就是我们常说的甲虫, 从它下面爬了出来。

[ænd; ənd] [rʌŋ] [əˈraʊnd] [aɪˈtiː] .
and run around it .
和 跑步 大约 它 .
然后绕着它跑。

[ðɪs] [əˈtræktɪd] [ˈdʒæks] [əˈten](ə)n] , [ænd; ənd] [ˈniːlɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˈkerfəli] [tuː; tə] [siː]
This attracted Jack's attention , and kneeling down , he watched carefully to see
这 吸引 杰克的 注意力 , 和 跪着 向下 , 他 观看 小心 到 看
[wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
what was going on .
什么 曾是 去 在 .
这引起了杰克的注意, 他跪下来, 仔细观察发生了什么事。

[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] , [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈbiːtlz] , [ɔːl]
After looking about a little , he noticed that there were four or five beetles , all
后 寻找 关于 一个 小的 , 他 注意到 那 那里 是 四 或者 五 甲虫 , 全部
[æt; ət] [wɜːrk] ,
at work ,
在 工作 ,

他环顾四周，发现有四五只甲虫正在忙碌着。

[ˈdɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhoʊl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [moʊl] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [ˈsɪŋkɪŋ] .
digging a hole under the mole , into which the creature was gradually sinking .
挖掘 一个 洞 在下面 这 痣 , 进入 哪个 这 生物 曾是 逐步地 下沉 .

在鼯鼠身下挖了一个洞，鼯鼠正慢慢地沉入其中。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [moʊl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [əbˈzɜːrv] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ˈkerfəli] ;
He lifted up the mole a little , so that he might observe them more carefully ;
他 抬起 向上 这 痣 一个 小的 , 所以 那 他 可能 观察 他们 更多的 小心 ;

他把鼯鼠稍微抬起来一点，以便更仔细地观察它们；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] [hɪm; ɪm] .
but the creatures did not seem to mind him .
但 这 生物 做过 不是 似乎 到 头脑 他 .

但这些生物似乎并不介意他。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [əˈgen] , [ɪˈmiːdiətli] , [ˈdɪɡɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [θruː] [aʊt]
They went to work again , immediately , digging away the earth , which they threw out
他们 去 到 工作 再次 , 立即地 , 挖掘 离开 这 地球 , 哪个 他们 扔 出去

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] .
at the sides .
在 这 侧面 .

他们立即又开始干活，挖开泥土，然后把土扔到两旁。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɑːrd] [ðeɪ] [ˈtɔɪld] .
It was amusing to see how hard they toiled .
它 曾是 有趣 到 看 如何 难的 他们 辛勤劳作 .

看到他们如此辛勤劳作，真是令人忍俊不禁。

[ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbiːtlz] [wɜːr; wər] [ˈʃeɪpt] [ˈsʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [speɪd] .
The heads of the beetles were shaped somewhat like a spade .
这 头部 的 这 甲虫 是 形状 有些 喜欢 一个 铲 .

这些甲虫的头部形状有点像铲子。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [ˈdʌɡ] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ænd] [ðen] [ˈklɔːd] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fiːt] .
With these they dug up the earth , and then clawed it away with their feet .
和 这些 他们 挖 向上 这 地球 , 和 然后 爪子 它 离开 和 他们的 脚 .

他们用这些工具挖开泥土，然后用脚把泥土扒开。

[ˈnevər] [dɪd] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [men] , [ˈdɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [ˈselər] , [əˈpɪr] [mɔːr] [ˈæktɪv] , [ˈbɪzi] [ænd; ænd]
Never did a set of men , digging a cellar , appear more active , busy and
绝不 做过 一个 放 的 男人 , 挖掘 一个 地窖 , 出现 更多的 积极的 , 忙碌的 和

[ɪˈfɪ(ə)nt] .
efficient .
高效的 .

从来没有一群挖地窖的男人看起来比他们更活跃、更忙碌、更有效率。

[ˈdʒæk] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [brɪˈfɔːr] [heɪtɪd] [ˈbiːtlz] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌɡli] , [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)li] [θɪŋz] ;
Jack had always before hated beetles , as being ugly , disagreeable things ;
杰克 有 总是 前 憎恨 甲虫 , 作为 存在 丑陋的 , 令人不快的 事物 ;

杰克以前一直很讨厌甲虫，认为它们是丑陋、令人讨厌的东西；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
but now he was delighted to see them .
但 现在 他 曾是 高兴极了 到 看 他们 .

但现在他很高兴见到他们。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn][ɔːf][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ænt] ['paɪpər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [wʌt]
He immediately ran off to get his aunt Piper to come and observe what
他 立即地 跑 离开 到 得到 他的 阿姨 派珀 到 来 和 观察 什么
[wʌz; wəz]['gouɪŋ][ɑːn] .
was going on .
曾是 去 在 。

他立刻跑去叫他的姨妈派珀过来看看发生了什么事。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , [bʌt; bət][dʒæk] [pə'sweɪdɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][gou] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She was very busy , but Jack persuaded her to go with him .
她 曾是 非常 忙碌的 , 但 杰克 被说服 她 到 去 和 他 .
她当时很忙，但杰克说服她跟他一起去。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,
They soon came to the spot ,
他们 很快 来了 到 这 点 ,
他们很快到达了目的地。

[ænd; ənd] [ænt] ['betsɪ] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [wʌt] [dʒæk][hæd; həd][təʊld][hɜːr; hər][wʌz; wəz][ɔːl] [truː] .
and aunt Betsey now saw that what Jack had told her was all true .
和 阿姨 贝齐 现在 锯 那 什么 杰克 有 讲述 她 曾是 全部 真的 .
贝茜阿姨现在明白了，杰克告诉她的一切都是真的。

[ðə; ði] ['biːtlz] [wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] , ['berɪŋ] [ðə; ði][moʊl] .
The beetles were , indeed , burying the mole .
这 甲虫 是 , 的确 , 埋葬 这 痣 .
甲虫们确实在掩埋鼹鼠。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? — [ɑːr; ər]
“ **But what are they doing it for ? — are**
“ 但 什么 是 他们 正在做 它 为了 ? — 是
但他们这样做是为了什么呢? ——

[ðeɪ] ['seksɪnz] ? ” [sed] [dʒæk] .
they sextons ? ” said Jack .
他们 司事 ? ” 说 杰克 .
“他们是教堂司事吗?”杰克问道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['berɪŋ] ['biːtlz] , ” [sed] [ðə; ði] [ænt] ; “ [bʌt; bət] , [dʒæk] ,
“ **They are called burying beetles , ” said the aunt ; “ but , Jack ,**
“ 他们 是 称为 埋葬 甲虫 , ” 说 这 阿姨 ; “ 但 , 杰克 ,
“它们叫做埋葬甲虫,”姑妈说; “但是, 杰克,

[aɪ][æɪ; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɔːr'self] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['berɪŋ] [ðə; ði][moʊl] [fɔːr; fər] .
I shall leave you to find out yourself what they are burying the mole for .
我 将 离开 你 到 寻找 出去 你自己 什么 他们 是 埋葬 这 痣 为了 .
至于他们为什么要埋葬鼹鼠，就留给你们自己去发现吧。

“ [soʊ] , [æftər][ə; eɪ][taɪm] , [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] [went] [ə'weɪ] .
“ **So , after a time , Jack and his aunt went away** .
“ 所以 , 后 一个 时间 , 杰克 和 他的 阿姨 去 离开 .
“所以，过了一段时间，杰克和他的姑妈就离开了。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [dʒæk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [wen] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði][moʊl] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]
The next day Jack went to the place , when , behold , the mole was not to
这 下一个 天 杰克 去 到 这 地方 , 什么时候 , 看哪 , 这 痣 曾是 不是 到
[biː; bi] [siːn] !
be seen !
是 已见 !
第二天，杰克去了那个地方，结果，鼹鼠不见了！

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][spɑ:t][ʌv; əv] [freɪ] [ɜ:rθ] [wer] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [leɪn] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]
There was a little spot of fresh earth where it had lain , but that was
那里 曾是 一个 小的 点 的 新鲜的 地球 在哪里 它 有 莱恩 , 但 那 曾是
[ɔ:l] .
all .
全部 .

它曾经躺过的地方留下了一小块新鲜的泥土，仅此而已。

" [soʊ] , " [θɔ:t] [dʒæk][tu:; tə] [hɪm'self] , " [soʊ] , -
" So , " thought Jack to himself , " so , 157
" 所以 , " 想法 杰克 到 他自己 , " 所以 , -

“所以,”杰克心想, “所以, 157

[ˈneɪbər] [ˈbi:tlz] , [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈberɪd] [ðə; ði] [moʊl] , — [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [wi:; wi] [wɪl]
neighbor beetles , I guess you have buried the mole , — at any rate , we will
邻居 甲虫 , 我 猜测 你 有 埋葬 这 痣 , — 在 任何 速度 , 我们 将要
[si:] .
see .
看 .

邻居甲虫们, 我猜你们已经把鼹鼠埋起来了——无论如何, 我们拭目以待。

" [soʊ][dʒæk][br'gæn][tu:; tə][dɪg] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] ,
" So Jack began to dig away the earth a little , with his fingers ,
" 所以 杰克 开始 到 挖 离开 这 地球 一个 小的 , 和 他的 手指 ,

于是杰克开始用手指挖开一些泥土,

[ænd; ænd] [ə'baʊt] [tu:] [ɪntʃɪz] [br'loʊ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] , [ðer; ðær][wʌz; wəz][ðə; ði] [moʊl] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .
and about two inches below the surface , there was the mole , sure enough .
和 关于 二 英寸 以下 这 表面 , 那里 曾是 这 痣 , 当然 足够的 .

果然, 在地表下大约两英寸的地方, 发现了鼹鼠。

[ðə; ði] [ˈbi:tlz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈkɑ:rkəs] , [ænd; ænd] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][æt; ət]
The beetles were all around the carcass , and every one of them was at
这 甲虫 是 全部 大约 这 尸体 , 和 每一个 一 的 他们 曾是 在
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

甲虫们遍布尸体周围, 每一只都在忙碌着。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fi:st] .
making a feast .
制作 一个 盛宴 .

准备一顿盛宴。

[dʒæk] [ˈkʌvərd] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ænd] [left] [ðəm; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [ðəm'selvz] .
Jack covered up the hole , and left them all to themselves .
杰克 涵盖 向上 这 洞 , 和 左边 他们 全部 到 他们自己 .

杰克把洞堵上, 然后把他们都留下了。

[ˈlu:si] [ænd; ænd] [æn] .
Lucy and Ann .
露西 和 安 .

露西和安。

[ə; eɪ] [ˈdaɪəlɒɡ] .
a dialogue .
一个 对话 .

一段对话。

[æn] .
Ann .
安 .

安妮

[tel] [em 'i:] , [dɪr] ['lu:si] ,
Tell me , dear Lucy ,
告诉 我 , 亲爱的 露西 ,

亲爱的露西，告诉我，

[tel] [em 'i:] [tru:] —
Tell me true —
告诉 我 真的 —

告诉我实话——

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ]
What is that thing
什么 是 那 事物

那是什么东西？

[ə'blaʊ] , [soʊ] [blu:] ?
Above , so blue ?
多于 , 所以 蓝色的 ?

上面，这么蓝？

['lu:si] .
Lucy :
露西 .

露西。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [æn] ,
My little Ann ,
我的 小的 安 ,

我的小安妮，

[wi:; wi] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [skaɪ] —
We call it sky —
我们 称呼 它 天空 —

我们称之为天空——

[ænd; ɐnd][ðer; ðər] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
And there , you know ,
和 那里 , 你 知道 ,

你知道，就在那里。

[gɔ:d][laɪvz; lɪvz] , [ɑ:n] [haɪ] .
God lives , on high .
上帝 生活 , 在 高的 .

上帝住在至高之处。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['hev(ə)n]
And it is heaven
和 它 是 天堂

那简直就是天堂

[fɑ:r][ʌp] [ə'blaʊ] ,
Far up above ,
远的 向上 多于 ,

在遥远的上方，

[wer] ['eɪndʒəlz] [dwell] ,
Where angels dwell ,
在哪里 天使 住 ,

天使居住的地方，

[ɪn] [pi:s] [ænd; ɐnd] [lʌv] .
In peace and love .
在 和平 和 爱 .

愿和平与爱与你同在。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [wen] [ded] ,
And there , when dead ,
和 那里 , 什么时候 死的 ,

然后，当人死后，

[gʊd] [ˈpi:p(ə)] [gʊʊ] ,
Good people go ,
好的 人们 去 ,

好人会离开。

[tu:; tə] [dwel] [wið; wiθ][gɑ:d] ,
To dwell with God ,
到 住 和 上帝 ,

与神同在，

[ænd; ənd][ˈeɪndʒəlz] [tu:] .
And angels too .
和 天使 也 .

还有天使。

[æn] .
Ann .
安 .

安妮

- [tɪz] [ˈbju:tɪf(ə)] !
' Tis beautiful !
- 的 美丽的 !

真漂亮！

[bʌt; bət] , [ˈsɪstər] [dɪr] ,
But , sister dear ,
但 , 姐姐 亲爱的 ,

但是，亲爱的姐姐，

[ɪz][aɪ ˈti:] [ɪn] [ˈhev(ə)n]
Is it in heaven
是 它 在 天堂

它在天堂吗？

[æz; əz] - [tɪz] [hɪr] ?
As ' tis here ?
作为 - 的 这里 ?

就在这里吗？

[ɑ:r; ər][ðer; ðər] [swi:t] [ˈflaʊərz] ,
Are there sweet flowers ,
是 那里 甜的 花朵 ,

有甜美的花朵吗？

[ænd; ənd] [ˈblɒsəmz] [fer] ,
And blossoms fair ,
和 花朵 公平的 ,

花朵盛开，美丽动人。

[ænd; ənd][ˈsɪlvər] [stri:mz] ,
And silver streams ,
和 银 溪流 ,

还有银色的溪流，

[ænd; ənd][ˈfreɪgrənt] [er] ?
And fragrant air ?
和 香 空气 ?

还有芬芳的空气？

[ænd; ənd] ['prɪtɪ] [bɜ:rdz] ,
And pretty birds ,
和 漂亮的 鸟类 ;

还有漂亮的鸟儿，

[ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] , —
And butterflies , —
和 蝴蝶 , —

还有蝴蝶，——

[ɑ:r; ər][ðer; ðər] [sʌtʃ] [θɪŋz]
Are there such things
是 那里 这样的 事物

真有这种东西吗？

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [skaɪz] ?
Beyond the skies ?
超过 这 天空 ?

天空之外？

['lu:si] .
Lucy :
露西 .

露西。

[wi:; wi] ['kænd:t] [tel] ;
We cannot tell ;
我们 不能 告诉 ;

我们无法得知；

[wi:; wi]['oʊnli] [noʊ] ,
We only know ,
我们 仅有的 知道 ,

我们只知道，

- [tɪz] ['hæpi:ɜ] [ðer; ðər]
'Tis happier there
- 的 更快乐 那里

那里更快乐。

[ðæn; ðən] [hɪr] [bɪ'loʊ] .
Than here below .
比 这里 以下 .

比下面这里还要好。

[ðə; ði] [swi:təst] thing159
The sweetest thing159
这 最甜美的 thing159

最甜蜜的事159

[ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪz] [lʌv] ;
On earth is Love ;
在 地球 是 爱 ;

爱存在于世间；

[ðæt] [fɪlz] [i:tʃ] [hɑ:rt]
That fills each heart
那 填充 每个 心

那份感动充盈着每一颗心

[ɪn] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] .
In Heaven above .
在 天堂 多于 .

在天堂之上。

[ði:z] [θɪŋz] [ə'mɪd] ,
These things amid ,
这些 事物 之中 ,

这些事情之中，

[ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
The birds and flowers ,
这 鸟类 和 花朵 ,

鸟与花，

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪz]
The butterflies
这 蝴蝶

蝴蝶

[ɪn] ['blu:mɪŋ] ['bəʊərz] , —
In blooming bowers , —
在 盛开 鲍尔斯 , —

在盛开的凉亭里，——

[ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ər] [fer] , —
All these are fair , —
全部 这些 是 公平的 , —

这些都很合理，——

[ænd; ənd] [jet] [mɔ:r] [blest]
And yet more blest
和 然而 更多的 祝福

更蒙福

[ɑ:rt] [ðəʊ] , [dɪr] [æn] ,
Art thou , dear Ann ,
艺术 你 , 亲爱的 安 ,

亲爱的安，你是吗？

[ɑ:n] ['mʌðəz] [breɪst] .
On mother's breast .
在 母亲的 胸部 .

在母亲的乳房上。

- [tɪz] [lʌv] , [dɪr] [tʃaɪld] ,
'Tis Love , dear child ,
- 的 爱 , 亲爱的 孩子 ,

那是爱，亲爱的孩子。

[ðæt] [meɪks] [ði:] [soʊ] ,
That makes thee so ,
那 制作 你 所以 ,

那使你如此，

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɪz] [lʌv] , —
And Heaven is Love , —
和 天堂 是 爱 , —

天堂就是爱。

[ðæts] [ɔ:l][wi:; wi] [noʊ] .
That's all we know .
那就是 全部 我们 知道 .

我们只知道这些。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [gɜ:rl] .
The Little Flower Girl .
这 小的 花 女孩 .

小卖花女。

[haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ɪz] [sprɪŋ] !
How beautiful is Spring !
如何 美丽的 是 春天 !

春天真美！

[si:] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] — [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [gɔ:n] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [fi:ldz] [ə'loʊn] ,
See this little girl — she has gone forth into the fields alone ,
看 这 小的 女孩 — 她 有 已消失 前进 进入 这 字段 独自的 ,
你看这个小女孩——她独自一人去了田里。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ['gæðərd] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] ['blɒsəmz] — ['dændɪlaɪənz] , ['bʌtərkʌp] ,
and she has gathered a handful of blossoms — dandelions , buttercups ,
和 她 有 聚集 一个 少数 的 花朵 — 蒲公英 , 毛茛 ,
[ænd; ənd] ['pænzɪz] .
and pansies .
和 三色堇 .

她采摘了一把花朵——蒲公英、毛茛和三色堇。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)] [gɜ:rl] ['gæðər] ['flaʊərz] ?
Why should the little girl gather flowers ?
为什么 应该 这 小的 女孩 收集 花朵 ?

小女孩为什么要采花？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bjʊ:tɪf(ə)] , [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [em 'i:] .
Because they are beautiful , you will tell me .
因为 他们 是 美丽的 , 你 将要 告诉 我 .

你会告诉我，因为它们很漂亮。

[ænd; ənd] [hu:] [təʊld][ju:; jʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bjʊ:tɪf(ə)] ?
And who told you they were beautiful ?
和 WHO 讲述 你 他们 是 美丽的 ?

谁告诉你她们很漂亮？

[ju:; jʊ] ['kænɔ:t] [tel] [em 'i:] [ðæt] , [pər'hæps] ; [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
You cannot tell me that , perhaps ; then I will tell you .
你 不能 告诉 我 那 , 也许 ; 然后 我 将要 告诉 你 .

你或许无法告诉我；那么我会告诉你。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [gɔ:d] , [hu:] [meɪd] [ju: 'es] , [ðæt] [hæz; həz][təʊld][ju: 'es] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['bjʊ:tɪf(ə)] .
It is God , who made us , that has told us flowers are beautiful .
它 是 上帝 , WHO 制成 我们 , 那 有 讲述 我们 花朵 是 美丽的 .

是创造我们的上帝告诉我们，花朵是美丽的。

[hi:; hi] [meɪd] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [aɪz] [tu:; tə] [si:] , [ænd; ənd] ['hɑ:rts] [tu:; tə] [fi:l] [ðer; ðər] ['bjʊ:ti] .
He made us with eyes to see , and hearts to feel their beauty .
他 制成 我们 和 眼睛 到 看 , 和 心 到 感觉 他们的 美丽 .

他赋予我们双眼去欣赏，赋予我们一颗心去感受它们的美丽。

[hi:; hi] [meɪd] [ði:z] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fɔ:rmɪd] [ju: 'es][soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [lʌv] [ðem; ðəm] ,
He made these things , and He formed us so that we might love them ,
他 制成 这些 事物 , 和 他 形成 我们 所以 那 我们 可能 爱 他们 ,

祂创造了万物，也塑造了我们，好让我们爱它们。

[ænd; ənd] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn][ðem; ðəm] .
and take pleasure in them .
和 拿 乐趣 在 他们 .

并从中获得乐趣。

[haʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][ɪz][aɪ 'ti:] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑ:ðər] , [tu:; tə] [sprɛd] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz]
How good and kind is it of our Heavenly Father , to spread pleasant things
如何 好的 和 种类 是 它 的 我们的 天上 父亲 , 到 传播 令人愉快的 事物
[əˈraʊnd] [ju: ˈes] ,
around us ,
大约 我们 ,

天父是多么仁慈，祂竟将美好的事物散播在我们周围！

[ænd; ənd] [gɪv] [ju: ˈes] [ˈfækltɪz] [tu:; tə][ɪnˈdʒʊɪ][ðem; ðəm] !
and give us faculties to enjoy them !
和 给 我们 学院 到 享受 他们 ！

并赐予我们享受它们的能力！

[ˈʊrli] , [wen] [wi:; wi] [si:] [soʊ] [ˈmeni] [ˈlʌvli] [ˈblɒsəmz] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈmeni] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] ,
Surely , when we see so many lovely blossoms , and so many pleasant things ,
一定 , 什么时候 我们 看 所以 许多 迷人的 花朵 , 和 所以 许多 令人愉快的 事物 ,
[ˈskætərd] [əˈraʊnd] [ju: ˈes] ,
scattered around us ,
疏散 大约 我们 ,

当然，当我们看到周围散落着这么多美丽的花朵和令人愉悦的事物时，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ˈgrætɪtu:d] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; hæz] [əˈreɪndʒd] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ;
we should think with gratitude of Him who has arranged all these things ;
我们 应该 思考 和 感激 的 他 WHO 有 安排 全部 这些 事物 ;

我们应当心怀感恩，感谢祂安排了这一切；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第15/35页

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ˈbiːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][traɪ][tuː; tə]
and **our** **hearts** **being** **filled** **with** **love** **to** **Him** , **we** **should** **all** **try** **to**
和 我们的 心 存在 已填 和 爱 到 他 , 我们 应该 全部 尝试 到
[pliːz] [hɪm; ɪm] ,
please **Him** ,
请 他 ,

我们心中充满对他的爱，就应该努力取悦他。

[baɪ] [ˈduːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃɪz] [juː ˈes][tuː; tə][duː] .
by **doing** **as** **He** **wishes** **us** **to** **do** .
经过 正在做 作为 他 愿望 我们 到 做 .

按照祂的意愿去做。

[gɔːd][hæz; həz] [dʌn] [ˈlðər] [kaɪnd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː ˈes] — [hiː; hi][hæz; həz][nɔːt][ˈoʊnli] [meɪd] [ˈflaʊərz] ,
God **has** **done** **other** **kind** **things** **for** **us** **—** **He** **has** **not** **only** **made** **flowers** ,
上帝 有 完毕 其他 种类 事物 为了 我们 — 他 有 不是 仅有的 制成 花朵 ,
上帝还为我们做了其他美好的事情——他不仅创造了花朵，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [truːθ] , [ˈtʃærəti] , [ˈkaɪndnəs] , [ˈgʊdnəs] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [θɪŋz] ,
but **He** **has** **made** **truth** , **charity** , **kindness** , **goodness** , **and** **other** **things** ,
但 他 有 制成 真相 , 慈善机构 , 仁慈 , 善良 , 和 其他 事物 ,
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈvɜːrtʃʊ] .
which **are** **called** **virtues** .
哪个 是 称为 美德 .

但他创造了真理、慈善、仁慈、善良以及其他被称为美德的事物。

[gɔːd] [lʊks] [ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] , [æz; əz][wiː; wi][duː][əˈpɑːn] [ˈflaʊərz] , [æz; əz] [ˈveri] [ˈlʌvli] [θɪŋz] ;
God **looks** **on** **these** **things** , **as** **we** **do** **upon** **flowers** , **as** **very** **lovely** **things** ;
上帝 看起来 在 这些 事物 , 作为 我们 做 之上 花朵 , 作为 非常 迷人的 事物 ;

上帝看待这些东西，就像我们看待花朵一样，认为它们是非常美好的事物；

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [lʌv; əv][juː ˈes] , [ɪz] , [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [fʊl] [lʌv; əv] [ðiːz]
and **what** **he** **wishes** **of** **us** , **is** , **that** **our** **hearts** **shall** **be** **full** **of** **these**
和 什么 他 愿望 的 我们 , 是 , 那 我们的 心 将 是 满的 的 这些
[ˈvɜːrtʃʊ] .
virtues .
美德 .

他希望我们心中充满这些美德。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [maɪnd] , [æz; əz][wiː; wi][duː][ɑːn][ə; eɪ] [ˈflaʊəri] [ˈgɑːrdn] .
He **likes** **to** **look** **on** **a** **virtuous** **mind** , **as** **we** **do** **on** **a** **flowery** **garden** .
他 点赞 到 看 在 一个 有德行的 头脑 , 作为 我们 做 在 一个 如花 花园 .

他喜欢欣赏高尚的品德，就像我们欣赏美丽的花园一样。

[naʊ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈriːdər] , [juː; jʊ][kæn; kən] love160
Now , **my** **little** **reader** , **you** **can** **love**160
现在 , 我的 小的 读者 , 你 能 love160

现在，我的小读者，你可以爱上160

[ðiːz] [ˈvɜːrtʃʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][əˈdɔːrn] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
these **virtues** , **if** **you** **please** , **and** **you** **can** **adorn** **yourself** **with** **them** .
这些 美德 , 如果 你 请 , 和 你 能 装饰 你自己 和 他们 .

如果你愿意，可以拥有这些美德，并用它们来装点自己。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [greɪt] [ˈplezər] [tu:; tə]
When you have learned to love them , it will give you great pleasure to
什么时候 你 有 学习 到 爱 他们 , 它 将要 给 你 伟大的 乐趣 到
[θɪŋk] [lʌv; əv][ðem; ðəm] ,
think of them ,
思考 的 他们 ,

当你学会爱他们之后, 想起他们就会给你带来极大的快乐。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dwel] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hɑ:rt] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈhæpi] [ɪnˈdi:d] .
and if they dwell in your own heart , you will be happy indeed .
和 如果 他们 住 在 你的 自己的 心 , 你 将要 是 快乐的 的确 .

如果它们安放在你的心中, 你就会真正感到幸福。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʌv] [tru:θ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [lʌv] [ˈtʃærəti] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] ,
If you love truth , if you love charity and kindness ,
如果 你 爱 真相 , 如果 你 爱 慈善机构 和 仁慈 ,

如果你热爱真理, 如果你热爱慈善和善良,

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][fa:nd][lʌv; əv] [ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)l] , [ðen] [gɑ:d] [wɪl] [lʌv] [ju:; jʊ]
if you are fond of everything that is good and amiable , then God will love you
如果 你 是 喜爱 的 一切 那 是 好的 和 可亲 , 然后 上帝 将要 爱 你
,
.
,

如果你喜爱一切美好和友善的事物, 那么上帝就会爱你。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .
and you will be cheerful and happy .
和 你 将要 是 快乐 和 快乐的 .

你会感到快乐和开心。

[dæʃ] [wəʊnt] [lɜ:rn] [hɪz; ɪz] [ˈles(ə)n] !
Dash won't learn his Lesson !
短跑 惯于 学习 他的 课 !

达什就是不吸取教训!

[hɪr] [ɪz] [dæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈken(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈælis] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Here is Dash in his kennel , and Alice by his side .
这里 是 短跑 在 他的 狗窝 , 和 爱丽丝 经过 他的 边 .

这是Dash在狗窝里, Alice在他身边。

[ˈælis] [hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd][ɪ:; ʃɪ] [traɪz] [tu:; tə] [get] [dæʃ] [tu:; tə] [ri:d] .
Alice has got a book , and she tries to get Dash to read .
爱丽丝 有 得到 一个 书 , 和 她 尝试 到 得到 短跑 到 读 .

爱丽丝有一本书, 她想让达什一起读。

[let] [ju: ˈes][ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ˈælis] [sez] .
Let us listen , and hear what Alice says .
让 我们 听 , 和 听到 什么 爱丽丝 说道 .

让我们听听爱丽丝会说什么。

“ [oʊ] [dæʃ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈnɔ:ti] [dɔ:g] !
“ **Oh Dash , you are a naughty dog !**
“ 哦 短跑 , 你 是 一个 淘气 狗 !

“哦, 达什, 你真是只淘气的狗狗! ”

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] , [bi:] , [si:] ?
Why don't you say a , b , c ?
为什么 不 你 说 一个 , b , c ?

你为什么不说a、b、c呢?

[lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [bʊk] !
Look on the book !
看 在 这 书 !

看看书上的内容！

[maɪnd] !
Mind !
头脑 !

头脑！

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , [aɪl] [wɪp] [ju:; jʊ] !
If you don't mind , I'll whip you !
如果 你 不 头脑 , 患病的 鞭 你 !

如果你不介意的话，我要鞭打你！

" - [ju:; jʊ] [ə'feɪmd] , [dæʃ] , [nɑ:t][tu:; tə] [lɜ:rn] [jʊr; jər] ['letərz] ?
" A'nt you ashamed , Dash , not to learn your letters ?
" - 你 羞愧 , 短跑 , 不是 到 学习 你的 信件 ?

“达什，你不觉得羞愧吗？你竟然没学好字母！ ”

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[bi:; bi][ə; eɪ] ['blɑ:khed] [ɔ:l][jʊr; jər] [deɪz] , [ænd; ənd][nɑ:t] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ri:d] ?
be a blockhead all your days , and not learn to read ?
是 一个 傻瓜 全部 你的 天 , 和 不是 学习 到 读 ?

你难道要一直当个笨蛋，连阅读都不会吗？

[ʃeɪm] !
Shame !
耻辱 !

耻辱！

[ʃeɪm] [ɑ:n][ju:; jʊ] !
Shame on you !
耻辱 在 你 !

你太无耻了！

[waɪ] , [ˈfɑ:ðər] [sez] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [jʊr; jər] ['letərz] !
Why , father says you are six years old , and you don't know your letters !
为什么 , 父亲 说道 你 是 六 年 老的 , 和 你 不 知道 你的 信件 !

爸爸说 you 才六岁，竟然连字母都认不全！

[ˈnɔ:ti] [dæʃ] !
Naughty Dash !
淘气 短跑 !

淘气冲刺！

" [tu:; tə] [kɔris'pɒndənts] .
" To Correspondents .
" 到 通讯员 .

致通讯员。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['grætɪfaɪd][tu:; tə][faɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['letərz] [wi:; wi][get][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [ɪn]
We are gratified to find from the letters we get from our friends in
我们 是 满意 到 寻找 从 这 信件 我们 得到 从 我们的 朋友们 在
[ɔ:l] ['kwɔ:rtərz] ,
all quarters ,
全部 四分之一 ,

我们很高兴从来自各方朋友的来信中得知：

[ðæt][ðə; ði] “ [ˈlɪt(ə)l] [li:vz] ” [ɑ:r; əɹ][ək'septəb(ə)l][tu:; tə][ˈaʊə; ɑ:r] [səb'skraɪbəz] .
that the “ Little Leaves ” are acceptable to our subscribers .
那 这 “ 小的 树叶 ” 是 可接受 到 我们的 订阅者 .

“小叶子”系列作品是我们的订阅用户所可以接受的。

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [pər'tɪkjələɹli] [glæd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt][ˈaʊə; ɑ:r][ˈlɑ:rdʒər] [ˈri:dəz] [du:][nɑ:t][ˈɑ:bdʒekt] [ðæt][soʊ]
We are particularly glad to find that our larger readers do not object that so
我们 是 特别 高兴的 到 寻找 那 我们的 更大的 读者 做 不是 目的 那 所以
[ˈmeni] [ˈpeɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dr'vʊʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv] “ [ˈlɪt(ə)l] [ˈri:dəz] .
many pages should be devoted to the amusement of “ Little Readers .
许多 页面 应该 是 奉献 到 这 娱乐 的 “ 小的 读者 .

我们尤其高兴地发现，我们的大读者们并不反对用这么多篇幅来娱乐“小读者”。

“ [tu:; tə][dʒeɪ] . [el] . [es] . , [hu:] [ɪn'kwaiəz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈlɪmpɪŋ] [tɑ:m] [ɪz] [tru:] ,
” **To J . L . S . , who inquires if the story of Limping Tom is true ,**
” 到 J . L . S . , WHO 询问 如果 这 故事 的 跛行 汤姆 是 真的 ,
“对于询问跛脚汤姆的故事是否属实的JLS,

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] , [aɪ 'ti:] [saʊndz] [ˈveri] [laɪk][ðə; ði] [tru:θ] .
we have to reply that if it is not , it sounds very like the truth .
我们 有 到 回复 那 如果 它 是 不是 , 它 声音 非常 喜欢 这 真相 .
我们必须回答说，如果不是这样，那听起来非常像事实。

[æz; əz][tu:; tə][ɑ:r] — — ,
As to R — — ,
作为 到 拉 — — ,

至于R——，

[hu:] [dis'kʌvəz] [ðæt] [ɪn][ˈaʊə; ɑ:r][ˈeɪprəl] [ˈnʌmbər] [wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t][ɪn][ə; eɪ] [kʌt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
who discovers that in our April number we have got in a cut which was
WHO 发现 那 在 我们的 四月 数字 我们 有 得到 在 一个 切 哪个 曾是
[ɪn'sə:tɪd] [læst] [jɪr] ,
inserted last year ,
插入 最后的 年 ,

谁发现我们四月份的刊物里有一篇去年刊登的删减文章？

[wi:; wi][beg][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] , [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈnʊʊtɪst] [ðɪs] [ɑ:r'selvz] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ə'freɪd]
we beg to observe , that we had noticed this ourselves , but were afraid
我们 求 到 观察 , 那 我们 有 注意到 这 我们自己 , 但 是 害怕的
[tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
to speak about it ,
到 说话 关于 它 ,

我们想指出，我们自己也注意到了这一点，但却不敢说出来。

[lest] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈʊʊnli] [æn; ən] [ˈeɪprəl] [fu:l] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪntəz, 'prɪnəz] [bɔɪz] ,
lest it should be only an April fool trick of the printer's boys ,
免得 它 应该 是 仅有的 一个 四月 傻子 诡计 的 这 打印机的 男孩们 ,
免得这只是印刷厂小伙子们愚人节的恶作剧。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get][ðə; ði] [læf] [ə'pɑ:n][ju: 'es] , [ðer'baɪ] .
and we should get the laugh upon us , thereby .
和 我们 应该 得到 这 笑 之上 我们 , 从而 .

这样一来，我们就会成为众人嘲笑的对象。

[wi:; wi] [seɪ] [tu:; tə][el] — — , [hu:] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [bɪl] [ˈkɪləɹ] ,
We say to L — — , who wishes to hear something more about Bill Keeler ,
我们 说 到 L — — , WHO 愿望 到 听到 某物 更多的 关于 账单 基勒 ,
我们告诉L——，他想了解更多关于比尔·基勒的信息，

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'sə:tɪd] [æn; ən] [ˈænɪkdoʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈnʌmbər] .
that we have inserted an anecdote of him in this number .
那 我们 有 插入 一个 轶事 的 他 在 这 数字 .

我们在这期杂志中插入了他的一个轶事。

[wiː, wi][ɑːr; əɹ][glæd][tuː; tə][faɪnd][ðæt][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ɪnˈkwɪzətɪv][dʒæk][ɪz][əˈpruːvd][ʌv; əv].
We are glad to find that the story of Inquisitive Jack is approved of.
我们是高兴的到寻找那这故事的好奇杰克是得到正式认可的。
我们很高兴看到《好奇的杰克》的故事得到了认可。

[wiː, wi][jæl; jəl][meɪk][dʒæk][aʊt][ə; eɪ][ˈveri][ˈkleɪvər][ˈfeləʊ], [bɪˈfɔːr][wiː, wi][hæv; həv][dʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm].
We shall make Jack out a very clever fellow, before we have done with him.
我们将制作杰克出去一个非常聪明的同伴，前我们有完毕和他。
.
.
.
158
.
.
.
我们一定会把杰克变成一个非常聪明的人，等我们把他改造完之后。158

[truːθ][traɪˈʌmfənt].
Truth Triumphant.
真相凯。
.
.
.
真理必胜。

[ɪn][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf][ˈkʌntri], [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][ˈdʒuːələr][huː][left][hoʊm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm].
In a far - off country, there was once a jeweller who left home with some
在一个远的 - 离开国家，那里曾是 一次 一个 珠宝商 WHO 左边 家 和 一些
[ˈvæljuəb(ə)l][ˈdaɪəmənds],
valuable diamonds,
有价值的 钻石，
.
.
.
在遥远的国度里，曾有一位珠宝商带着一些珍贵的钻石离开了家乡。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːrpəs][ʌv; əv][ˈselɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪti][æt; ət][sʌm; səm][ˈdɪstəns][frʌm; frəm][hɪz; ɪz].
for the purpose of selling them in a city at some distance from his
为了 这 目的 的 销售 他们 在 一个 城市 在 一些 距离 从 他的
[oʊn][ˈrezɪdəns].
own residence.
自己的 住宅。
.
.
.
目的是将它们卖到离他住所较远的城市。

[hiː; hi][tʊk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ænd][ə; eɪ][sleɪv].
He took with him his son and a slave.
他 采取 和 他 他的 儿子 和 一个 奴隶。
.
.
.
他带走了他的儿子和一个奴隶。

[ðɪs][sleɪv][hiː; hi][hæd; həd][ˈpəːtʃəst][wen][kwɑɪt][ə; eɪ][smɔːl][bɔɪ],
This slave he had purchased when quite a small boy,
这 奴隶 他 有 购买 什么时候 相当 一个 小的 男生，
.
.
.
这个奴隶是他小时候买的。

[ænd; ænd][hæd; həd][brɔːt][hɪm; ɪm][ʌp][mɔːr][laɪk][æŋ; ən][əˈdɔːptɪd][tʃaɪld][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt].
and had brought him up more like an adopted child than a servant.
和 有 带来 他 向上 更多的 喜欢 一个 已采用 孩子 比 一个 仆人。
.
.
.
并像对待养子一样抚养他，而不是像对待仆人一样。

[ðə; ði][ˈmɜːrtʃənt][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][riːtʃt][ðə; ði][ˈsɪti][ˈwɪðər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ],
The merchant at length reached the city whither he was going,
这 商人 在 长度 达到 这 城市 往哪里去 他 曾是 去，
.
.
.
商人终于到达了他要去的城市。

[ænd; ænd][dɪˈspəʊzd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdaɪəmənds][wɪð; wɪθ][ɡreɪt][ədˈvæntɪdʒ].
and disposed of his diamonds with great advantage.
和 处置 的 他的 钻石 和 伟大的 优势。
.
.
.
他以极大的优势处理掉了自己的钻石。

[waɪl][prɪˈpeəriŋ][tuː; tə][rɪˈtɜːrɪn][hoʊm][hiː; hi][wʌz; wəz][sɪːzd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][ˈɪlnəs],
While preparing to return home he was seized with a sudden illness,
尽管 准备 到 返回 家 他 曾是 查获 和 一个 突然 疾病，
.
.
.
在准备回家的途中，他突然患病。

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
which in a few hours terminated his life .
哪个 在 一个 很少 小时 终止 他的 生活 :
几个小时后，他的生命就此终结。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
The merchant was quite a stranger in the city .
这 商人 曾是 相当 一个 陌生人 在 这 城市 :
这位商人对这座城市来说是个陌生人。

[ðɪs] [hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt] [nuː] , [ænd; ənd] [bɪˈliːvɪŋ] [hɪmˈself] [kwaɪt] [seɪf] ,
This his servant knew , and believing himself quite safe ,
这 他的 仆人 知道 , 和 相信 他自己 相当 安全的 ,
他的仆人知道这一点，并认为自己很安全，

[hiː; hi] [dɪˈkleɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [ˈdʒuːələr] ,
he declared himself to be the son of the deceased jeweller ,
他 声明 他自己 到 是 这 儿子 的 这 死者 珠宝商 ,
他自称是已故珠宝商的儿子。

[ænd; ənd] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɒːpərti] .
and entitled to take charge of his property .
和 标题 到 拿 收费 的 他的 财产 :
并有权接管他的财产。

[ðə; ði] [ˈriːəl] [sʌn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɡriːf] , [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?
The real son was filled with great grief , but what could he do ?
这 真实的 儿子 曾是 已填 和 伟大的 悲伤 , 但 什么 可以 他 做 ?
亲生儿子悲痛欲绝，但他又能怎么办呢？

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv][ɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒːpərti] ,
He had no means of establishing his right to the property ,
他 有 不 方法 的 建立 他的 正确的 到 这 财产 ,
他没有办法证明自己对该财产的所有权。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv][ˈpruːvɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
for he had no means of proving himself to be the son of the
为了 他 有 不 方法 的 证明 他自己 到 是 这 儿子 的 这
[dɪˈsiːst] .
deceased .
死者 :

因为他没有办法证明自己是死者的儿子。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpriːtənʃənz] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈsɜːrkəmstæns] [sɜːrvd] [tuː; tə][ˈfeɪvər]
The servant was loud in his pretensions , and one circumstance served to favor
这 仆人 曾是 大声 在 他的 虚荣心 , 和 一 环境 服务 到 偏爱
[hɪz; ɪz] [kleɪmz] .
his claims .
他的 索赔 :

仆人大声宣称自己有资格，而有一件事恰好让他的说法更有说服力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [kwaɪt] [ˈkʌmli] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz]
He was a young man , quite comely in his person , and polished in his
他 曾是 一个 年轻的 男人 , 相当 漂亮 在 他的 人 , 和 抛光 在 他的
[ˈmænərz] ;
manners ;
礼仪 :

他是个年轻人，相貌英俊，举止文雅；

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈdʒuːələrz] [sʌn] [wʌz; wəz] [miːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] ,
whereas the jeweller's son was mean in his appearance ,
然而 这 珠宝商 儿子 曾是 意思是 在 他的 外貌 ,
而珠宝商的儿子外表却很卑鄙，

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [bɪn] ['sɪriəsli] ['ɪndʒəd][ɪn][hɪz; ɪz][,edʒu'keɪ](ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and had been seriously injured in his education by the indulgence of his
和 有 到过 严重地 受伤 在 他的 教育 经过 这 放纵 的 他的
[ˈperənts] .
parents .
父母 :

由于父母的溺爱，他的学业受到了严重损害。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['ðerfɔ:r] , [kwɔɪt] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [st'reɪndʒəz] [ʊd; əd] [teɪk] [pa:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rvent]
It was , therefore , quite natural that strangers should take part with the servant
它 曾是 , 所以 , 相当 自然的 那 陌生人 应该 拿 部分 和 这 仆人
[ə'genst] [ðə; ði] [sʌn] .
against the son .
反对 这 儿子 :

因此，陌生人与仆人一起对抗儿子，也就不足为奇了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][end][ðə; ði] [dɪ'spju:t] ,
At length , in order to end the dispute ,
在 长度 , 在 命令 到 结尾 这 争议 ,
[fɪnəl] [dɪ'zɜ:nd] [tə] [fɪnəl] [dɪ'spju:t] ,
最终，为了结束这场争端，

[ðə; ði] ['lætər] [rɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [bɔ:] .
the latter referred the matter to a court of law .
这 后者 指 这 事情 到 一个 法庭 的 法律 :
[ə] [bɔ:] [tə] [kɔ:rt] [ə] [bɔ:] [tə]
后者将此事提交法院审理。

[ðer; ðər] , [haʊ'veər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][wɑ:nt][ʌv; əv] [pru:f] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'saɪdɪd] .
There , however , from a total want of proof , nothing could be decided .
那里 , 然而 , 从 一个 全部的 想 的 证明 , 没有什么 可以 是 决定 :
[dɪ'saɪdɪd] [nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [wɑ:nt] [frəm] [haʊ'veər] [ðer; ðər]
然而，由于完全缺乏证据，那里什么都无法做出决定。

[i:tʃ] ['pa:rti][wʌz; wəz] ['i:kwəli] ['pa:zətɪv] , [bʌt; bət] ['ni:ðər] [kʊd; kəd][du:;] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'sɜ:rt]
Each party was equally positive , but neither could do more than to assert
每个 派对 曾是 同样地 积极的 , 但 两者都不 可以 做 更多的 比 到 断言
[ə'sɜ:rt] [mɔ:r] [du:;] [kʊd; kəd] ['ni:ðər] [bʌt; bət] ['i:kwəli] ['pa:zətɪv] [ə'sɜ:rt]
[hɪz; ɪz] [kleɪm] .
his claim .
他的 宣称 :

双方态度都十分积极，但都只能提出自己的主张。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['ʌtər] [ɪnə'bɪləti][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
At length the judge declared his utter inability to determine which was the
在 长度 这 法官 声明 他的 说出 无力 到 决定 哪个 曾是 这
[dɪ'tɜ:rmɪn] [wɪtʃ] [dʒʌdʒ] [dɪ'klerd] [ə'tɜ:rmɪn] [wɪtʃ] [dʒʌdʒ] [dɪ'klerd]
[ˈraɪtɪf(ə)l] [er] [tu:; tə][ðə; ði] ['pra:pərti] .
rightful heir to the property .
正当的 继承人 到 这 财产 :

最终，法官宣布他完全无法确定谁是该财产的合法继承人。

[ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['pra:pərti] [ɪn] ['kwestʃən] ,
The novelty of the case , and the great amount of property in question ,
这 新奇 的 这 案件 , 和 这 伟大的 数量 的 财产 在 问题 ,
[ə'maʊnt] [kwestʃən] [greɪt] [keɪs] [ə'maʊnt] [kwestʃən]
案件的新颖之处，以及涉及的财产数额巨大，

[ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ʌnd][kɜ:ri'a:səti][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
excited the interest and curiosity of a large part of the city .
兴奋的 这 兴趣 和 好奇心 的 一个 大的 部分 的 这 城市 :
[kɜ:ri'a:səti] [lɑ:rdʒ] [pa:rt] [kɜ:ri'a:səti] [lɑ:rdʒ] [pa:rt]
激发了这座城市大部分居民的兴趣和好奇心。

[ˈdaɪvərz] [əˈpɪnjənz] [prɪˈveɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði]ˈsʌbdʒekt] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈfruːt(ə)l] [θiːm] [ʌv; əv]
Divers opinions prevailed , and the subject became a fruitful theme of
潜水员 意见 最终获胜 , 和 这 主题 成为 一个 卓有成效 主题 的
[kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈspjuːt] .
conversation and dispute .
对话 和 争议 .
各种不同的意见占据了主导地位，这个话题成为了人们热议和争论的焦点。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æz; əz][tuː; tə] [ˈmerɪt] [ðə; ði]
It was thought to be a case of so much importance as to merit the
它 曾是 想法 到 是 一个 案件 的 所以 很多 重要性 作为 到 优点 这
[əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
attention of the prince of the country .
注意力 的 这 王子 的 这 国家 .
这起案件被认为非常重要，甚至引起了该国王子的关注。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈsteɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][wʌz; wəz]
The case was accordingly stated to him ; but in like manner he also was
这 案件 曾是 因此 声明 到 他 ; 但 在 喜欢 方式 他 还 曾是
[kənˈfaʊndɪd] ,
confounded ,
令人困惑 ,
案情随后被告知给他；但他同样感到困惑不解。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [haʊ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
and at a loss how to decide the question .
和 在 一个 损失 如何 到 决定 这 问题 .
我不知该如何回答这个问题。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [θɔːt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪːf] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
At length a happy thought occurred to the chief judge of the prince ,
在 长度 一个 快乐的 想法 发生 到 这 首席 法官 的 这 王子 ,
王子首席法官终于想到了一个好主意：

[baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði] [ˈriːəl] [er] .
by which to ascertain the real heir .
经过 哪个 到 探明 这 真实的继承人 .
以此来确定真正的继承人。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkleɪmənts] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
The two claimants were summoned before him .
这 二 索赔人 是 被召唤 前 他 .
两名原告被传唤到他面前。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈkɜːrt(ə)n] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪzn] .
He ordered them to stand behind a curtain prepared for the occasion .
他 订购 他们 到 站立 在后面 一个 窗帘 准备 为了 这 场合 .
他命令他们站在为这次活动准备的幕布后面。

[θruː] [ðɪs] [ˈkɜːrt(ə)n] [tuː] [ˈoʊpənɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
Through this curtain two openings were made .
通过 这 窗帘 二 开口 是 制成 .
通过这道帘子开了两个口子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ðər; ðər] [ˈhedz] [θruː] [ðɪːz] [hoʊlz] ,
They were directed to project their heads through these holes ,
他们 是 指导 到 项目 他们的 头部 通过 这些 孔 ,
他们被指示将头伸进这些洞里，

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [wʌn] [maɪt] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
and then each one might tell his story .
和 然后 每个 一 可能 告诉 他的 故事 .
然后每个人都可以讲述自己的故事。

[wen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðem; ðəm][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [keɪs] ,
When the judge had heard them he was to decide the case ,
什么时候 这 法官 有 听到 他们 他 曾是 到 决定 这 案件 ,
法官听取双方陈述后，将对案件作出裁决。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [hu:m] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [sleɪv] .
and cut off the head of the one whom he should judge to be the slave .
和 切 离开 这 头 的 这 一 谁 他 应该 法官 到 是 这 奴隶 .
并砍下他认定为奴隶的那人的头。

[bəʊθ] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðə; ði][plæn] ; [ðə; ði][sʌn] [rɪ'laɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:nəsti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv]
Both agreed to the plan ; the son relying upon the honesty and the justice of
两个都 同意 到 这 计划 ; 这 儿子 依靠 之上 这 诚实 和 这 正义 的
[hɪz; ɪz] [kɔ:z] ;
his cause ;
他的 原因 ;

两人都同意了这个计划；儿子相信自己事业的诚实和正义；
[ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] , [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
the servant , through his confidence in the impossibility of detection .
这 仆人 , 通过 他的 信心 在 这 不可能 的 检测 .
仆人因为相信自己不可能被发现而得逞。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪz] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈsteɪʃənz] .
The judge took his seat , and the parties took their stations .
这 法官 采取 他的 座位 , 和 这 各方 采取 他们的 车站 .
法官就座，双方当事人也各自就位。

[æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɔ:n] [sɔ:rd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ˈredi] [tu:; tə] [straɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
An officer with a drawn sword stood in front ready to strike off the head of
一个 官 和 一个 绘制 剑 站立 在 正面 准备好 到 罢工 离开 这 头 的
[ðə; ði][wʌn] [hu:m] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪmˌpɑ:stər] .
the one whom the judge should decide to be the impostor .
这 一 谁 这 法官 应该 决定 到 是 这 骗子 .
一名军官拔出宝剑站在前面，准备砍下法官认定为冒名顶替者的头颅。

[ðeɪ] [naʊ] [təʊld][ðer; ðər] [ˈstɔ:rɪz] .
They now told their stories .
他们 现在 讲述 他们的 故事 .
现在，他们开始讲述自己的故事。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ləst] [wʌn][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
Just as the last one had finished ,
只是 作为 这 最后的 一 有 完成的 ,
就在最后一个人结束的时候，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][stɜ:rn] [ˈvɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] , “ [ɪˈnʌf] !
the judge cried out in a stern voice to the officer , “ Enough !
这 法官 哭 出去 在 一个 船尾 嗓音 到 这 官 , “ 足够的 !
法官严厉地对警官喊道：“够了! ”

[ɪˈnʌf] !
Enough !
足够的 !
足够的!

[straɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈvɪlənz] [hed] !
strike off the villain's head !
罢工 离开 这 反派的 头 !
砍掉恶棍的脑袋!

" [ðə; ði] ['ɑ: fisə] [sprʌŋ] [tɔ: rdz] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wið; wiθ] [æŋ; əŋ] [ʌp'li ftɪd] [sɔ: rd] .
" The officer sprung towards the young men with an uplifted sword .
" 这 官 弹 簧 向 这 年 轻 的 男 人 和 一 个 提 升 剑 ；
“军官挥舞着剑，向年轻人扑去。”

[ðə; ði] [ɪm'pɑ: stə] , ['kɑ: nəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gɪlt] , ['stɑ: rtɪd] [bæk] [bɪ'hænd] [ðə; ði] ['kɜ: rt(ə)n] ; [ðə; ði] [sʌn] ,
The impostor , conscious of his guilt , started back behind the curtain ; the son ,
这 骗 子 , 有 意 识 的 他 的 有 罪 , 开 始 后 退 在 后 面 这 窗 帘 ; 这 儿 子 ,
冒名顶替者意识到自己的罪行，连忙退回帘子后面；儿子，

['kɑ: nəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌ stɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔ: z] , [stəd] [ʌn' mu: vd] !
conscious of the justice of his cause , stood unmoved !
有 意 识 的 的 这 正 义 的 他 的 原 因 , 站 立 不 动 !
他深知自己事业的正义性，因此毫不动摇！

[ðə; ði] [dʒʌ dʒ] [ɪ'mi: diətli] [dɪ'saɪdɪd] [fɔ: r; fər] [ðə; ði] ['lætər] , ['ɔ: rdərd] [ðə; ði] ['pra: pərti] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n]
The judge immediately decided for the latter , ordered the property to be given
这 法 官 立 即 地 决 定 为 了 这 后 者 , 订 购 这 财 产 到 是 给 定
[tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,
法官立即做出有利于后者的判决，下令将财产判给他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪv] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pʌ nɪ t] [fɔ: r; fər] [hɪz; ɪz] ['wɪ kɪd] [ænd; ənd] [ʌn' greɪt fl] [ə'tempt]
and the slave to be punished for his wicked and ungrateful attempt
和 这 奴 隶 到 是 受 到 惩 罚 为 了 他 的 邪 恶 和 忘 恩 负 义 试 图
[æt; ət] [dɪ'sep](ə)n] . -
at deception . 161
在 欺 骗 . -
而奴隶则应因其邪恶忘恩负义的欺骗行为受到惩罚。161

['mɛrɪz] [mju' zi: əm] .
MERRY'S MUSEUM .
梅 里 的 博 物 馆 .

梅里博物馆。

['vɑ: l] .
Vol .
沃 尔 .

卷

[vi:] .
V :
V :

五、

[dʒu: n] , - .
JUNE , 1843 .
六 月 , - .

1843年6月。

[noʊ] . [sɪks] .
No : 6 :
不 : 6 :

6号。

[lu(:) 'i: zə] - .
Louisa Vinning .
路 易 莎 - .

路易莎·维宁。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][ˈɑːrtɪst][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [huː] [hæz; həz][ˈriːs(ə)ntli] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
This little artist of nature , who has recently excited the astonishment of the
这 小的 艺术家 的 自然 , WHO 有 最近 兴奋的 这 惊讶 的 这
[ˈmjuːzɪk(ə)l][wɜːrld] ,
musical world ,
音乐 世界 ,

这位最近令音乐界惊叹不已的自然界小艺术家，

[ænd; ənd] [kleɪmz] [ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] , [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [prɪ'kouʃəs]
and claims the admiration of all , as a remarkable instance of precocious
和 索赔 这 钦佩 的 全部 , 作为 一个 卓越 实例 的 早熟
[ˈpaʊəz] ,
powers ,
权力 ,

他展现出惊人的早熟能力，赢得了所有人的钦佩。

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] 10th ['noʊn] . , - , [æt; ət] ['kɪŋzbrɪdʒ] , ['devənʃə] , -
was born on the 10th Nov . , 1836 , at Kingsbridge , Devonshire , 162
曾是 出生 在 这 10th 十一月 . , - , 在 金斯布里奇 , 德文郡 , -
出生于1836年11月10日，地点是德文郡金斯布里奇，162

[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

英格兰。

[hɜːr; hər] ['faːðər] , [dʒɑːn] - , [ɪz][ə; eɪ][mjuːzɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈtælənt] : [æz; əz][vaɪə'lɪnɪst][ænd; ənd]
Her father , John Vinning , is a musician of talent : as violinist and
她 父亲 , 约翰 - , 是 一个 音乐家 的 天赋 : 作为 小提琴手 和
[kəm'pəʊzər] , [hɪz; hi][hæz; həz] [ə'kwɑɪrd] [sə'lebrəti] .
composer , he has acquired celebrity .
作曲家 , 他 有 获得 名人 .

她的父亲约翰·维宁是一位才华横溢的音乐家：作为小提琴家和作曲家，他已声名鹊起。

[hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [mjuːzɪjənz] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'dʒʊst] , [baɪ][æn; ən] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l]
His two brothers are also musicians , having been induced , by an irresistible
他的 二 兄弟 是 还 音乐家 , 拥有 到过 诱导 , 经过 一个 无法抗拒
[ɪnklɪ'neɪ(ə)n][fɔːr; fər][ˈmjuːzɪk] ,
inclination for music ,
倾角 为了 音乐 ,

他的两个兄弟也是音乐家，他们受到对音乐无法抗拒的喜爱所驱使。

[tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [prə'feʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bred] .
to abandon the professions to which they had been bred .
到 放弃 这 职业 到 哪个 他们 有 到过 繁殖 .
放弃他们从小就学习的职业。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɔːrblər] [huː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['noʊtɪs] ,
When the little warbler who is now the subject of notice ,
什么时候 这 小的 莺 WHO 是 现在 这 主题 的 注意 ,
这只如今备受关注的莺，

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [naɪn] [mʌnθs] , [aɪ'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [fiː; ji] [dɪ'raɪvd]
had reached the age of nine months , it was observed that she derived
有 达到 这 年龄 的 九 几个月 , 它 曾是 观察到 那 她 衍生的
[ɪn'tens] [dɪ'lʌɪt] [frʌm; frəm][ˈmjuːzɪk] ;
intense delight from music ;
激烈的 喜 从 音乐 ;
在她九个月大的时候，人们发现她非常喜欢音乐；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈevər][ˈfretf(ə)l] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [ˌvaɪəˈlɪn] [ɪˈmiːdiətli]
and if she was ever fretful , the sound of her father's violin immediately
和 如果 她 曾是 曾经 烦躁 , 这 声音 的 她 父亲的 小提琴 立即地
[suːðd] [hɜːr; hər] ;
soothed her ;
舒缓 她 ;

如果她感到烦躁不安，父亲的小提琴声就能立刻安抚她；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɜːr; hər] [hoʊl] [freɪm] [wʊd] [muːv] [ɪn][ˌjuːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeʒər] ,
at the same time her whole frame would move in unison with the measure ,
在 这 相同的 时间 她 所有的 框架 会 移动 在 齐声 和 这 措施 ,
与此同时，她的整个身躯也会随着节拍同步摆动。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [biːm] [wɪð; wɪθ] [ˈekstəsi] .
and her face beam with ecstasy .
和 她 脸 光束 和 狂喜 .

她脸上洋溢着欣喜若狂的笑容。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ɪnˈdʌldʒd] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɪn] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈpleɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
Her father indulged the child in occasionally playing to her ,
她 父亲 沉溺其中 这 孩子 在 偶尔 玩耍 到 她 ,

她父亲偶尔会陪孩子玩耍，这让她很开心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈtens] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [æprɪˈhensɪv] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈɪndʒər]
but the excitement was so intense that he became apprehensive it might injure
但 这 激动 曾是 所以 激烈的 那 他 成为 忧虑 它 可能 损伤

[hɜːr; hər] .
her :
她 :

但兴奋之情如此强烈，以至于他担心可能会伤到她。

[hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [tʊk] [ðə; ði][ədˈvaɪs] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈmedɪk(ə)l] [men] ,
He accordingly took the advice of several medical men ,
他 因此 采取 这 建议 的 一些 医疗的 男人 ,

于是他采纳了几位医生的建议。

[huː] [ˌrekəˈmendɪd] [ə; eɪ] [ˈmɑːdərət] [ɪnˈdʌldʒəns] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [ˈpæʃ(ə)n] .
who recommended a moderate indulgence only of the child's passion .
WHO 受到推崇的 一个 缓和 放纵 仅有的 的 这 孩子的 热情 .

他建议对孩子的激情采取适度的纵容态度。

[bɪˈfɔːr] [lu(:)ˈiːzə][kʊd; kəd] [spiːk] [wɜːrdz] , [ʃiː; ʃi] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [sɪŋ] [tjuːnz] [wɪð; wɪθ] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd]
Before Louisa could speak words , she began to sing tunes with accuracy and
前 路易莎 可以 说话 字 , 她 开始 到 唱歌 曲调 和 准确性 和
[ɪˈfekt] ;
effect ;
影响 ;

路易莎还不会说话的时候，就能准确地、有感染力地唱歌了；

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [waɪl] [əˈsliːp] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈwɔːrbl] [ˈfɔːrθ] [sʌm; səm][sɔːft][ænd; ənd] [swiːt] [ˈmelədi] ,
and often while asleep , she would warble forth some soft and sweet melody ,
和 经常 尽管 睡着了 , 她 会 颤声 前进 一些 柔软的 和 甜的 旋律 ,

她常常在睡梦中哼唱出轻柔甜美的旋律，

— [æn; ən] [er] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] , [ɔːr][ðə; ði][ɪmˈprɑːmptuː][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] .
— an air she had heard , or the impromptu suggestion of a dream .
— 一个 空气 她 有 听到 , 或者 这 即兴 建议 的 一个 梦 .

——一首她曾听过的曲子，或是梦境中突然涌现的旋律。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪzn] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ˈmʌðər] ,
On one occasion the father was called by the mother ,
在 一 场合 这 父亲 曾是 称为 经过 这 母亲 ,

有一次，父亲接到了母亲的电话。

[hu:m] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn] [terz] [baɪ][ðə; ði][bed] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [tʃaɪld] ,
whom he found in tears by the bed - side of the sleeping child ,
谁 他 成立 在 眼泪 经过 这 床 - 边 的 这 睡眠 孩子 ,
他发现她正坐在熟睡的孩子床边哭泣。

[hu:] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [er] , [ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft][ænd; ənd] ['meloo] [vɔɪs] .
who was singing a beautiful air , in a soft and mellow voice .
WHO 曾是 歌唱 一个 美丽的 空气 , 在 一个 柔软的 和 醇厚 嗓音 :
她用柔和悦耳的声音唱着一首优美的曲子。

[ðə; ði] ['fa:ðər] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɔ:rblər] [rɪ'pi:tɪd] [aɪ 'ti:] ['sevrəl]
The father remained at the place , and the little warbler repeated it several
这 父亲 剩余 在 这 地方 , 和 这 小的 莺 重复 它 一些
[taɪmz] .
times :
时代 :
父亲留在了原地, 小莺鸟又重复了好几遍。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [ə; eɪ][pen][ænd; ənd] [roʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
He immediately took a pen and wrote it down .
他 立即地 采取 一个 笔 和 写道 它 向下 :
他立刻拿起笔写下来。

[ðɪs] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz][soʊld][tu:; tə]['mɪstər] . ['bɜ:kli] , [ʌv; əv] ['lʌndən] , [hu:] [roʊt] [sʌm; səm] [laɪnz][tu:; tə]
This song was sold to Mr . Burkley , of London , who wrote some lines to
这 歌曲 曾是 卖 到 先生 : 伯克利 , 的 伦敦 , WHO 写道 一些 线条 到
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

这首歌卖给了伦敦的伯克利先生, 他为这首歌写了几句歌词。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pʌblɪft] ['lʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['ɪnfənts] [dri:m] .
and it was published under the title of the “ Infant's Dream .
和 它 曾是 已发布 在下面 这 标题 的 这 “ 婴儿的 梦 :
它以《婴儿的梦》为题出版。

” [ðɪs] [kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] .
” This composition has been much admired .
” 这 作品 有 到过 很多 钦佩 :
“这幅作品备受赞誉。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [sʌŋ] [ðɪs] [sɔ:ŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [sli:p] ,
In the morning after the child had sung this song in her sleep ,
在 这 早晨 后 这 孩子 有 唱 这 歌曲 在 她 睡觉 ,
第二天早上, 孩子在睡梦中唱完这首歌后,

[ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , “ [oʊ] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] ['eɪndʒəlz][ɪn][maɪ] [sli:p] —
she said to her mother , “ Oh , I have seen such beautiful angels in my sleep —
她 说 到 她 母亲 , “ 哦 , 我 有 已见 这样的 美丽的 天使 在 我的 睡觉 —
[ɔ:l][gəʊld] — ['bju:tɪf(ə)l] [gəʊld] !
all gold — beautiful gold !
全部 金子 — 美丽的 金子 !
她对母亲说: “哦, 我在梦中见过如此美丽的天使——全是金色的——美丽的金色! ”

” [wen] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɑ:dədʒi][wʌz; wəz] [tu:] [ˈtʃɪrz] [oʊld] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [tu:; tə] [sɪŋ]
” When this interesting prodigy was two years old , she was announced to sing
” 什么时候 这 有趣的 神童 曾是 二 年 老的 , 她 曾是 宣布 到 唱歌
[ɪn] ['pʌblɪk] [ɪn] ['lʌndən] .
in public in London .
在 民众 在 伦敦 :
“这位才华横溢的天才少女两岁时, 就被宣布将在伦敦公开演唱。

[hɜːr; hər] [pəˈfɔːmənsɪz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈwʌndər] , [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv]
Her performances were such as to excite the utmost wonder , even of
她 表演 是 这样的 作为 到 激发 这 极致 想知道 , 甚至 的
[mjuˈzɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] ['stændɪŋ] .
musicians of the highest standing .
音乐家 的 这 最高 常设 .
她的表演令人叹为观止，即使是最杰出的音乐家也为之惊叹。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['θɑːl,bɜːrg] , [ðen] [ɪn] ['lʌndən] , [sɜːr][dʒiː] . [smɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪz]
The celebrated Thalberg , then in London , Sir G . Smart , and the Misses
这 著名 塔尔伯格 , 然后 在 伦敦 , 先生 G . 聪明的 , 和 这 小姐们
- ,
Moschelles ,
- ,
当时在伦敦的著名人物塔尔伯格、G·斯马特爵士和莫舍尔小姐们

['steɪtɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃɪŋli] [kə'rekt] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd]
stated that her singing was astonishingly correct , her voice pleasing and
声明 那 她 歌唱 曾是 令人震惊地 正确的 , 她 嗓音 令人愉悦 和
[ʌv; əv] [greɪt] ['kʌmpəs] , [hɜːr; hər] [ɪr] [kə'rekt] ,
of great compass , her ear correct ,
的 伟大的 罗盘 , 她 耳朵 正确的 ,
据称，她的歌声非常准确，嗓音悦耳动听，音域宽广，听力也很好。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋ] [kwɪk] [ænd; ənd] [diːp] .
and her feeling quick and deep .
和 她 感觉 快的 和 深的 .
她的感受既迅速又深刻。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [feɪm] , [æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
Such was her fame , at this age ,
这样的 曾是 她 名声 , 在 这 年龄 ,
她在这个年纪就已经如此出名了。

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [sent] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] .
that the queen sent for her to come to Buckingham palace .
那 这 女王 发送 为了 她 到 来 到 白金汉 宫殿 .
女王派人把她召到白金汉宫来。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [sɪŋ] , [hɜːr; hər]['mædʒəsti][wʌz; wəz][soʊ] [tʌtʃt] ,
On hearing the child sing , her majesty was so touched ,
在 听力 这 孩子 唱歌 , 她 威严 曾是 所以 感动 ,
听到孩子唱歌，女王陛下深受感动。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [klaːspt] [hɜːr; hər] ['wɔːrmlɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [breɪst] ,
that she clasped her warmly to her breast ,
那 她 紧握 她 热情地 到 她 胸部 ,
她将她紧紧地搂在怀里，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [pleɪst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['daɪmənd] [pɪn][ɪn][hɜːr; hər] ['bɒzəm] , [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
and afterwards placed a large diamond pin in her bosom , as an expression
和 然后 放置 一个 大的 钻石 别针 在 她 怀 , 作为 一个 表达
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪˈlaɪt] .
of her delight .
的 她 喜 .
随后，她将一枚硕大的钻石胸针别在胸前，以表达她的喜悦之情。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɪŋər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'trækt] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
From this time , this little singer continued to attract public attention , and
从 这 时间 , 这 小的 歌手 持续 到 吸引 民众 注意力 , 和
['prɒmɪsɪz] ,
promises ,
承诺 ,

从那时起，这位小歌手持续吸引着公众的关注，并展现出非凡的潜力。

[wen] [ʃiː ʃɪ] [ə'raɪvz] [æt; ət] [mætʃʊrəti] , [ˈfʊli] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ðɪ] [hoʊps] [hɜːr; hər] [ˈɜːrli] [dɪ'spleɪz]
when she arrives at maturity , fully to realize the hopes her early displays
什么时候 她 到达 在 到期 , 完全 到 意识到 这 希望 她 早期的 显示器
[ænd; ənd][ˈdʒiːniəs][hæv; həv][ɪn'spaɪərd] .
and genius have inspired .
和 天才 有 灵感 .

当她长大成人，完全实现她早期的表现和天赋所带来的希望时。

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][flaɪ] .
Importance of a Fly .
重要性 的 一个 飞 .

苍蝇的重要性。

[ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [fæktɪs] [meɪ] [ɡɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ][væst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə]
The following facts may give our readers some idea of the vast importance to
这 下列的 事实 可能 给 我们的 读者 一些 主意 的 这 广阔的 重要性 到
[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['treʒəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] ,
the British treasury of a little insect ,
这 英国 财政部 的 一个 小的 昆虫 ,

以下事实或许能让读者了解一种小昆虫对英国国库的重要性：

[kɔːld] [ðə; ðɪ][hɑːp][flaɪ] , [ɔːr][ˈæfɪs; 'eɪfɪs] - .
called the hop fly , or Aphis Humelia .
称为 这 跳 飞 , 或者 蚜虫 - .

它被称为啤酒花蚜，学名 Aphis humelia。

[ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - , [ɑːn][ðə; ðɪ] 14th [ʌv; əv] [meɪ] , [ðə; ðɪ][hɑːp]['duːti] , [ɑːn][ə; eɪ] [fer] ['estɪmət; 'estɪment] ,
In the year 1822 , on the 14th of May , the hop duty , on a fair estimate ,
在 这 年 - , 在 这 14th 的 可能 , 这 跳 责任 , 在 一个 公平的 估计 ,
1822年5月14日，啤酒花税，据合理估计，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kraːp] , [wʌz; wəz][leɪd][æt; ət] £100 , - ; [ðə; ðɪ][flaɪ] ,
according to the prospect of the crop , was laid at £100 , 000 ; the fly ,
根据 到 这 前景 的 这 庄稼 , 曾是 铺设 在 £100 , - ; 这 飞 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

根据作物的预期，预估价值为10万英镑；然而，苍蝇.....

[ə'piəriŋ] ['prɪti] ['plentɪfəli] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mʌnθ] ,
appearing pretty plentifully towards the end of the month ,
出现 漂亮的 大量 向 这 结尾 的 这 月 ,
临近月底时大量出现，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['estɪmentɪd] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'duːs] ['oʊnli] £80 , - .
it was estimated as likely to produce only £80 , 000 .
它 曾是 估计的 作为 可能 到 生产 仅有的 £80 , - .

据估计，该项目可能只能产生 8 万英镑的收入。

[ðə; ði][flai] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒu:n][ðə; ði]['du:ti][hæd; həd] [gɔ:n][daʊn] [tu;; tə] £60
The fly increased , and by the end of June the duty had gone down to £60
这 飞 增加 , 和 经过 这 结尾 的 六月 这 责任 有 已消失 向下 到 £60
 ,
 ,
 ,

苍蝇数量增加，到六月底，关税已降至 60 英镑。
- ; [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [tu;; tə] £30 , - ; [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , [tu;; tə] £22 ,
000 ; by the end of July , to £30 , 000 ; by the end of August , to £22 ,
- ; 经过 这 结尾 的 七月 , 到 £30 , - ; 经过 这 结尾 的 八月 , 到 £22 ,
000英镑；到7月底，达到30,000英镑；到8月底，达到22,000英镑。

- , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [dɪ'sembər] [tu;; tə] £14 , - .
000 , and by the end of December to £14 , 000 .
- , 和 经过 这 结尾 的 十二月 到 £14 , - .
000，到 12 月底达到 14,000 英镑。

[ðə; ði]['du:ti] ['æktʃuəli] [peɪd] [ðɪs] [jɪr] [wʌz; wəz] £15 , - 10s .
The duty actually paid this year was £15 , 463 10s .
这 责任 实际上 有薪酬的 这 年 曾是 £15 , - 10s .
今年实际缴纳的税款为 15,463 英镑 10 先令。

6d .
6d .
6d .
6d.

[ɪn] - , [ðə; ði]['du:ti] [kə'menst] [æt; ət][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmətɪ][ʌv; əv] £130 , - ; [bʌt; bət] ,
In 1825 , the duty commenced at an estimate of £130 , 000 ; but ,
在 - , 这 责任 开始 在 一个 估计 的 £130 , - ; 但 ,
1825年，该项税收的估计金额为13万英镑；但是，

['oʊɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði][flai] , [aɪ 'ti:][hæd; həd][ɪn][dʒʊ'laɪ] ['fɔ:lən] [tu;; tə] £16 ,
owing to the excessive increase of the fly , it had in July fallen to £16 ,
欠款 到 这 过多的 增加 的 这 飞 , 它 有 在 七月 倒下 到 £16 ,
由于苍蝇数量过多，7月份价格跌至16英镑。

- ; [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [aɪ 'ti:][roʊz] [tu;; tə] £29 , - , but163
000 ; at the beginning of September it rose to £29 , 000 , but163
- ; 在 这 开始 的 九月 它 玫瑰 到 £29 , - , but163
000；9月初升至29,000英镑，但163

[tɔ:rdz] [ðə; ði][end] [fel] [ə'gen] [tu;; tə] £22 , - .
towards the end fell again to £22 , 000 .
向 这 结尾 跌倒 再次 到 £22 , - .
最后又跌至 22,000 英镑。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [peɪd] [wʌz; wəz] £24 , - 0s . 11d .
The amount paid was £24 , 317 0s . 11d .
这 数量 有薪酬的 曾是 £24 , - 0s . 11d .
支付的金额为 24,317 英镑 0 先令 11 便士。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [jɪr] , [ðə; ði] ['sʌməɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [draɪ][ænd; ənd][hɔ:t] ;
In the following year , the summer was remarkably dry and hot ;
在 这 下列的 年 , 这 夏天 曾是 非常 干燥 和 热的 ;
第二年夏天异常干燥炎热；

[ðə; ði] [θər'mɑ:mitər] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [naɪts] [kən'tɪnju:d] [ə'bʌv] ['sev(ə)nti] [dɪ'gri:z] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt]
the thermometer for several nights continued above seventy degrees all the night
这 温度计 为了 一些 夜晚 持续 多于 七十 学位 全部 这 夜晚
[θru:] .
through .
通过 .

连续几个晚上，气温都持续高于70华氏度。

[ðə; ði][kra:p][ʌv; əv][hɑ:ps][wʌz; wəz] [ɪ'mens] ; ['skersli] [ə; eɪ][flaɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd]
The crop of hops was immense ; scarcely a fly was to be found , and
这 庄稼 的 酒花 曾是 巨大 ; 几乎 一个 飞 曾是 到 是 成立 , 和
[ðə; ði]['du:ti] ,
the duty ,
这 责任 ,

啤酒花的收成非常丰盛；几乎找不到一只苍蝇，而且，

[wɪt] [wʌz; wəz] ['estimeɪtɪd] [ɪn] [meɪ] [æt; ət] £120 , - , [roʊz][tu:; tə] £265 , - ,
which was estimated in May at £120 , 000 , rose to £265 , 000 ,
哪个 曾是 估计的 在 可能 在 £120 , - , 玫瑰 到 £265 , - ,
5月份估计为12万英镑，现在已升至26.5万英镑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] ['æktʃuəli] [peɪd] [wʌz; wəz] £262 , - 0s .
and the amount actually paid was £262 , 331 0s .
和 这 数量 实际上 有薪酬的 曾是 £262 , - 0s .
实际支付的金额为 262,331 英镑 0 先令。

9d . , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [ə'maʊnt] ['evər] [noʊn] .
9d . , being the largest amount ever known .
9d . , 存在 这 最大 数量 曾经 已知 .
9便士，这是有史以来已知的最大金额。

[frʌm; frəm] [ðɪs] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'pɪr] , [ðæt] [ɪn]['du:ti] [ə'loʊn] ,
From this , it will appear , that in duty alone ,
从 这 , 它 将要 出现 , 那 在 责任 独自的 ,
由此可见，仅凭职责，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'sɪg'nɪfɪkənt] - ['lʊkɪŋ] [flaɪ][hæz; həz][ə; eɪ][kən'troʊl]['oʊvər] £150 , - , [ɔ:r] - , -
a little insignificant - looking fly has a control over £150 , 000 , or 700 , 000
一个 小的 微不足道 - 寻找 飞 有 一个 控制 超过 £150 , - , 或者 - , -
['dɑ:ləz, 'dɒləz] ,
dollars ,
美元 ,
一只看起来毫不起眼的小苍蝇，却能掌控超过15万英镑，也就是70万美元。

[ˈænjuəl] [ˈɪnkʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪ] [ˈtreʒəri] !
annual income to the British treasury !
年度的 收入 到 这 英国 财政部 !
英国财政部每年可获得多少收入！

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][hɑ:p] [graʊndz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðɪs] ['lætər] ['du:ti] [ˈænjuəli] ,
Supposing the hop grounds of England capable of paying this latter duty annually ,
假如 这 跳 理由 的 英格兰 有能力的 的 付费 这 后者 责任 每年 ,
[wɪt] [ðeɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər] ,
which they certainly are ,
哪个 他们 当然 是 ,
假设英格兰的啤酒花种植园有能力每年缴纳后一项税款（而它们当然有能力），

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈmænɪfɛst] [ðæt] [ɪn] - [ðɪːz] [ˈkriːtʃərz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði]
it is very manifest that in 1825 these creatures were the means of robbing the
它是非常显现那在- 这些生物是这方法的抢劫这
[ˈtreʒəri] [ʌv; əv][ˈʊʊvər] £100 ,
treasury of over £100 ,
财政部的超过£100 ,
很明显，在1825年，这些生物是窃取国库超过100英镑的手段。

- ; [ðɪs] [siːmz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm] ,
000 ; this seems a large sum ,
- ; 这似乎一个大的和 ,
000；这似乎是一大笔钱。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ˈʊʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ˈæktʃuəli] [dɪˈstrɔɪd] ,
but it is only a small part of the amount actually destroyed ,
但它 是 仅有的 一个 小的 部分 的 这 数量 实际上 损毁 ,
但这只是实际销毁数量的一小部分。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [hɪr] [ˈʊʊnli] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][tæks] ,
for we here only speak of the tax ,
为了 我们 这里 仅有的 说话 的 这 税 ,
因为我们这里只讨论税收问题，

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːps] [dɪˈstrɔɪd] .
and not of the entire value of the hops destroyed .
和 不是 的 这 全部的 价值 的 这 酒花 损毁 .
而不是被毁坏的啤酒花的全部价值。

[ðɪs] , [noʊ] [daʊt] , [ɪz] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈestɪmeɪtɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
This , no doubt , is three times as much as we have estimated , for the
这 , 不 怀疑 , 是 三 时代 作为 很多 作为 我们 有 估计的 , 为了 这
[ˈduːti] [əˈloʊn] .
duty alone .
责任 独自的 .
毫无疑问，仅关税一项，就比我们估计的要高出三倍。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈɪrɪz] [aɪˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][hɑːp][flaɪ] [dɪˈstrɔɪz] [hɑːps][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə][ðə; ði]
In some years it is probable that the hop fly destroys hops in England to the
在 一些 年 它 是 可能 那 这 跳 飞 摧毁 酒花 在 英格兰 到 这
[ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈhɪrli] [tuː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] !
value of nearly two millions of dollars !
价值 的 几乎 二 百万 的 美元 !
有些年份，啤酒花蝇可能会在英国造成价值近两百万美元的啤酒花损失！

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈbɪznəs] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] ?
Is not this driving business on a large scale ?
是 不是 这 驾驶 商业 在 一个 大的 规模 ?
这难道不是大规模的汽车行业吗？

[dʒuːn] .
June .
六月 .
六月。

[ðɪs] [fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈsʌməɹ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [dɪˈraɪv] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ˈdʒuːnoʊ] , [ə; eɪ][ˈroʊmən]
This first month of summer is said to derive its name from Juno , a Roman
这 第一的 月 的 夏天 是 说 到 派生 它是 姓名 从 朱诺 , 一个 罗马
[ˈɡɑːdəs] ,
goddess ,
女神 ,
据说夏季的第一个月得名于罗马女神朱诺。

[ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [hu:m] [ə; eɪ][ˈfestɪv; ˈfestəvəl][wɒz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
in honor of whom a festival was celebrated at the beginning of the
在 荣誉 的 谁 一个 节日 曾是 著名 在 这 开始 的 这
[mʌnθ] :
month :
月 :

为了纪念他，月初举行了一场节日庆典：

[ɪts][zoʊˈdaɪək(ə)l][saɪn][ɪz][ˈkænsər] , [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn] [ˈentərz][ɑːn][ðə; ði] 21st .
its zodiacal sign is Cancer , which the sun enters on the 21st .
它是 黄道十二宫 符号 是 癌症 , 哪个 这 太阳 进入 在 这 21st .

它的星座是巨蟹座，太阳将于21日进入巨蟹座。

[ˈsʌməɹ] [ɪz] [naʊ] [ˈfʊli] [ɪˈstæblɪʃt] , [ænd; ænd][iːv(ə)n][ɪn] [nuː] [ɪŋɡlənd] [ðə; ði] [ˈɡrʌmblərz] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ]
Summer is now fully established , and even in New England the grumblers say nothing
夏天 是 现在 完全 已确立的 , 和 甚至 在 新的 英格兰 这 抱怨者 说 没有什么
[ʌv; əv] [iːstərli] [ˈwaɪndz] ,
of easterly winds ,
的 东风 风 ,

盛夏已至，即使在新英格兰，那些抱怨东风的人也不再说什么了。

[ænd; ænd] [kənˈfes] [ðæt][aɪ ˈtiː][ɪz][wɔːrm] [ɪˈnʌf] .
and confess that it is warm enough .
和 承认 那 它 是 温暖的 足够的 .

并承认天气足够暖和。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] , [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər] [brˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrən] [ʌv; əv] [ˈfiːvəz] ;
In the southern states , the people are beginning to fear the return of fevers ;
在 这 南部 各州 , 这 人们 是 开始 到 害怕 这 返回 的 发烧 ;
[brˈsaɪd] ,
beside ,
旁 ,

南方各州的人们开始担心热病卷土重来；此外，

[ðə; ði] [deɪz] [ænd; ænd] [naɪts] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər] [ˈkʌmfərt] — [ænd; ænd] , [ˈðerfɔːr] ,
the days and nights are there too hot for comfort — and , therefore ,
这 天 和 夜晚 是 那里 也 热的 为了 舒适 — 和 , 所以 ,
[ðə; ði] [deɪz] [ænd; ænd] [naɪts] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər] [ˈkʌmfərt] — [ænd; ænd] , [ˈðerfɔːr] ,
那天的白天和夜晚都太热了，让人难以忍受——因此，

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [liːv] [hoʊm][ɑːr; ər][əˈbaʊt] [dɪˈpɑːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] .
those who can leave home are about departing for the north .
那些 WHO 能 离开 家 是 关于 离开 为了 这 北 .

那些能够离开家乡的人正准备前往北方。

[ðə; ði] [ˈmoʊəɹ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [saɪð] .
The mower is now in the field with his scythe .
这 割草机 是 现在 在 这 场地 和 他的 镰 .

割草工现在正拿着镰刀在田里干活。

[æt; ət][æen; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊəɹ][wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [ˈmerɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [stiːl] ,
At an early hour we hear the merry ringing of the stone upon the steel ,
在 一个 早期的 小时 我们 听到 这 欢乐 铃声 的 这 石头 之上 这 钢 ,
[æt; ət][æen; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊəɹ][wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [ˈmerɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [stiːl] ,
清晨，我们听到石头敲击钢铁发出清脆悦耳的叮当声。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˈʃɑːpənɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
as he is sharpening it .
作为 他 是 磨利 它 .

他正在磨刀。

[haʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [ˈmedoʊ] — [ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] — [ðə; ði] [wiːt] [fiːld] , [ðə; ði] [meɪz] [fiːld] ,
How beautiful now is the meadow — the orchard — the wheat field , the maize field ,
如何 美丽的 现在 是 这 草地 — 这 果园 — 这 小麦 场地 , 这 玉米 场地 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] !
and the forest !
和 这 森林 !

现在草地、果园、麦田、玉米地和森林都多么美丽啊！

[haʊ] [ˈveriəs] [ænd; ænd] [haʊ] [ˈbrɪliənt] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] ; [haʊ] [ˈfreɪgrənt][ðə; ði] [er] — [haʊ] [ˈbɑːmi] , [jet]
How various and how brilliant the flowers ; how fragrant the air — how balmy , yet
如何 各种各样的 和 如何 杰出的 这 花朵 ; 如何 香 这 空气 — 如何 芳香 , 然而
[haʊ] [ˈhelθf(ə)l] [ðə; ði] [briːz] ! -
how healthful the breeze ! 164
如何 健康的 这 微风 ! -

花朵多么繁多，多么绚丽；空气多么芬芳；微风多么和煦，多么令人心旷神怡！ 164

[ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkərə] .
William the Conqueror .
威廉 这 征服者 .

征服者威廉。

[ˈhenri] [iː] .
Henry II .
亨利 二 .

亨利二世

[ˈedwərd] [lɔːŋˈjæŋks] .
Edward Longshanks .
爱德华 长腿 .

爱德华·朗尚克斯。

[ˈhenri] [aɪ] .
Henry I .
亨利 我 .

亨利一世

[ˈrɪtʃəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] [hɑːrt] .
Richard of the Lion Heart .
理查德 的 这 狮子 心 .

狮心王理查。

[ˈhenri] [aɪ ˈviː] . -
Henry IV . 165
亨利 第四 . -

亨利四世，165

[ə; eɪ] [tʃæptər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɪŋz] .
A Chapter of English Kings .
一个 章 的 英语 国王 .

英国国王篇。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [deɪnz] [wɜːr; wər] [ˈfaɪnəli] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
In the year 1041 , the Danes were finally driven out of England ,
在 这 年 - , 这 丹麦人 是 最后 驱动 出去 的 英格兰 ,

公元1041年，丹麦人最终被逐出英格兰。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ðə; ði][ˈsæksn] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
and for a short space the Saxon kings were restored to the throne .
和 为了 一个 短的 空间 这 撒克逊 国王 是 恢复 到 这 王座 .

撒克逊国王曾短暂地复辟王位。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ði:z] , [ˈhæərəld] , [wʌz; wəz] [dɪˈfi:tɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] , [du:k] [ʌv; əv] [ˈnɔ:rməndi] , [ɔ:r]
The last of these , Harold , was defeated by William , Duke of Normandy , or
这 最后的 的 这些 , 哈罗德 , 曾是 战败 经过 威廉 , 公爵 的 诺曼底 , 或者
[ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈka:ŋkərə] ,
William the Conqueror ,
威廉 这 征服者 ,

最后一位哈罗德被诺曼底公爵威廉（即征服者威廉）击败。

[ɪn][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
in the celebrated battle of Hastings , in the year 1066 .
在 这 著名 战斗 的 黑斯廷斯 , 在 这 年 - .

在著名的黑斯廷斯战役中，1066 年。

[ðɪs] [dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] : [ˈhæərəld][wʌz; wəz] [kɪld] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ,
This decided the fate of England : Harold was killed upon the field ,
这 决定 这 命运 的 英格兰 : 哈罗德 曾是 被杀 之上 这 场地 ,
这决定了英格兰的命运：哈罗德战死沙场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔ:rmən] [laɪn][ʌv; əv] [kɪŋz] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
and the Norman line of kings succeeded to the throne .
和 这 诺曼 线 的 国王 成功了 到 这 王座 .
诺曼王朝的国王继承了王位。

[ˈwɪljəm] [ˈreɪnd] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [jɪrz] .
William reigned about twenty years .
威廉 统治 关于 二十 年 .

威廉统治了大约二十年。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈeɪb(ə)] [ˈwɔ:riər] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ru:ld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sɪˈverəti] .
He was an able warrior , but he ruled with great severity .
他 曾是 一个 有能力的 战士 , 但 他 裁决 和 伟大的 严重性 .
他是一位能干的战士，但统治极其严酷。

[hi:; hi][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði][nɒsˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] ,
He divided the lands of the nobility of England among his followers ,
他 分割 这 土地 的 这 贵族 的 英格兰 之中 他的 追随者 ,
他将英格兰贵族的土地分给了他的追随者，

[ænd; ənd] [əˈprest] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [baɪ] [ˈrɪɡərəs] [lɔ:z] .
and oppressed the people by rigorous laws .
和 受压迫者 这 人们 经过 严格的 法律 .
并以严苛的法律压迫人民。

[ðeɪ] [ˈðerfɔ:r] [held] [ˈmi:tɪŋz] [tu:; tə] [dɪˈvaɪz] [plɑ:ts][ʌv; əv] [rɪˈbeljən] , [ˈju:zuəli; ju:zəli][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ]
They therefore held meetings to devise plots of rebellion , usually in the evening
他们 所以 握住 会议 到 设计 图表 的 叛乱 , 通常 在 这 晚上
.
:
.

因此，他们经常在晚上举行会议，策划叛乱。

[tu:; tə] [səˈpres] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [bel] [tu:; tə][bi:; bi] [rʌŋ] [ˈevri] [ˈi:vnɪŋ] [æt; ət] [eɪt]
To suppress them , he ordered a bell to be rung every evening at eight
到 压制 他们 , 他 订购 一个 钟 到 是 梯子 每一个 晚上 在 八
[əˈklɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

为了镇压他们，他下令每天晚上八点敲钟。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][rɪˈkwaɪərd][tu:; tə][pʊt] [aʊt][ðer; ðər][faɪr z][ænd; ənd] [laɪts] .
at which time they were required to put out their fires and lights .
在 哪个 时间 他们 是 必需的 到 放 出去 他们的 火灾 和 灯 .

当时他们被要求熄灭火和灯。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kʊ:ld] [ðə; ði] [ku:vɾə] [fju] , — [frentʃ] [wɜ:rdz] , [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [ˈkʌvə] [ˈfaɪə] :
This was called the couvre feu , — French words , signifying cover fire .
这 曾是 称为 这 封面 火 , — 法语 字 , 表示 覆盖 火 .

这被称为 couvre feu, ——法语, 意思是掩护射击:

[aɪ ˈti:] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ˈkɜ:rfju:] [hæz; həz] [kʌm] , [wɪtʃ] [naʊ] [mi:nz] ,
it is from this that the word curfew has come , which now means ,
它 是 从 这 那 这 单词 宵禁 有 来 , 哪个 现在 方法 ,

“宵禁”一词便由此而来, 它现在的意思是:

[ðə; ði] [bel] [rʌŋ] [æt; ət] [ˈi:vniŋ] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [bed] .
the bell rung at evening , about the time for the people to go to bed .
这 钟 梯子 在 晚上 , 关于 这 时间 为了 这 人们 到 去 到 床 .

傍晚时分, 钟声响起, 差不多到了人们该睡觉的时间。

[ˈwɪljəm] [enˈdevəd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpi:p(ə)] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ˈfrentʃmən] ;
William endeavored to make the English people live like Frenchmen ;
威廉 努力 到 制作 这 英语 人们 居住 喜欢 法国人 ;

威廉努力让英国人民过上法国人一样的生活;

[hi:; hi] [rɪˈkwaɪərd] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [bɔ:] ,
he required the French language to be used in the courts of law ,
他 必需的 这 法语 语言 到 是 用过的 在 这 法院 的 法律 ,

他要求在法庭上使用法语。

[ænd; ænd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈspəʊkən] [baɪ] [hɪmˈself] [ænd; ænd] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
and it was spoken by himself and all around the palace .
和 它 曾是 说 经过 他自己 和 全部 大约 这 宫殿 .

他自己说了这话, 宫里的人也都说了。

[ˈwɪljəm] [tʊk] [peɪnz] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [nu:] [ˈkɪŋdəm] [θraɪv] ;
William took pains to make his new kingdom thrive ;
威廉 采取 疼痛 到 制作 他的 新的 王国 蓬勃发展 ;

威廉竭尽全力使他的新王国繁荣昌盛;

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)] [ˈsɜ:rveɪ] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lændz] [ænd; ænd] [ˈpra:pərtɪ] ,
he had a careful survey made of the lands and property ,
他 有 一个 小心 民意调查 制成 的 这 土地 和 财产 ,

他让人对土地和财产进行了仔细的调查,

[ænd; ænd] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈredʒɪstərd] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [kʊ:ld] [ðə; ði] [du:mz] - [deɪ] [bʊk] , [ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv]
and these were registered in a book called the Dooms - day book , copies of
和 这些 是 挂号的 在 一个 书 称为 这 末日 - 天 书 , 副本 的

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [prɪˈzɜ:rv] .
which are still preserved .
哪个 是 仍然 保存完好 .

这些都被记录在一本名为《末日之书》的书中, 该书的副本至今仍保存完好。

[ˈdɔrɪŋ] [ˈwɪljəmz] [reɪn] , [ðə; ði] [bɔ:z] [wɜ:r; wər] [ˈfɜ:rmlɪ] [ɪˈstæblɪʃt] ,
During William's reign , the laws were firmly established ,
期间 威廉的 在位 , 这 法律 是 牢牢 已确立的 ,

威廉统治时期, 法律得到牢固确立。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə] [ˈbenɪfɪt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
and a great deal was done to benefit the people .
和 一个 伟大的 交易 曾是 完毕 到 益处 这 人们 .

做了很多造福人民的事情。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜ:rst] [heɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkərər] [ænd; ænd] [əˈpresər] ,
He was at first hated as a conqueror and oppressor ,
他 曾是 在 第一的 憎恨 作为 一个 征服者 和 压迫者 ,

他起初因被视为征服者和压迫者而遭人憎恨。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈfaɪnəli] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈgeɪʃəs] , [ðoʊ] [sɪˈvɪr] [kɪŋ] .
but he was finally regarded as a sagacious , though severe king .
但 他 曾是 最后 认为 作为 一个 明智 , 尽管 严重 国王 .
但他最终被认为是一位睿智而严厉的国王。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət] [ˈruːəŋ] , [ɪn] [fræns] , - , [eɪdʒd] - [ˈjɪrz] .
He died at Rouen , in France , 1087 , aged 63 years .
他 死亡 在 鲁昂 , 在 法国 , - , 老年人 - 年 .
他于 1087 年在法国鲁昂去世, 享年 63 岁。

[ˈwɪljəm] [ˈruːfəs] , [ɔːr] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [red] , [ðə; ði][ˈsekənd] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋkərə] ,
William Rufus , or William the Red , the second son of the Conqueror ,
威廉 鲁弗斯 , 或者 威廉 这 红色的 , 这 第二 儿子 的 这 征服者 ,
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ;
succeeded his father ;
成功了 他的 父亲 ;
征服者威廉的次子威廉·鲁弗斯（又称红发威廉）继承了他的王位；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [fiːld] [spɔːrts] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [waɪl] [pərˈsʊ] [ə; eɪ] [daɪr] [ɪn][ðə; ði]
he was addicted to field sports , and one day , while pursuing a deer in the
他 曾是 上瘾 到 场地 运动的 , 和 一 天 , 尽管 追求 一个 鹿 在 这
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,
他酷爱野外运动, 有一天, 他在森林里追逐一头鹿时,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][æn; ən] [ˈæroʊ] , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [baɪ][ˈwɔːltər] [ˈtɪrəl] .
he was killed by an arrow , discharged by Walter Tyrrel .
他 曾是 被杀 经过 一个 箭 , 出院 经过 沃尔特 泰瑞尔 .
他被沃尔特·泰瑞尔射出的一支箭射杀。

[ðə; ði] [ˈæroʊ] [fɜːrst][hɪt][ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [glɑːnst] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [breɪst]
The arrow first hit a tree , but it glanced , and struck the king in the breast
这 箭 第一的 打 一个 树 , 但 它 瞥了一眼 , 和 击 这 国王 在 这 胸部
.
:
.
箭先射中了一棵树, 但擦过树干, 射中了国王的胸膛。

[ðɪs] [əˈkɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
This occurred in the year 1100 .
这 发生 在 这 年 - .
这件事发生在公元1100年。

[ˈhenri] [fɜːrst] , [ðə; ði][θɜːrd] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋkərə] , [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
Henry First , the third son of the Conqueror , succeeded .
亨利 第一的 , 这 第三 儿子 的 这 征服者 , 成功了 .
征服者威廉的第三个儿子亨利一世继承了王位。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [dɪˈspɑːtɪk] , [bʌt; bət] [stiɪl] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ðə; ði] [praɪˈsperəti] [ʌv; əv]
He was very despotic , but still he sought to promote the prosperity of
他 曾是 非常 专制 , 但 仍然 他 寻求 到 推动 这 繁荣 的
[hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
his kingdom .
他的 王国 .
他虽然非常专制, 但仍然努力促进王国的繁荣。

[hiː; hi] ['peɪtrənaɪz] ['lɜːrɪŋ] , [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['keɪmbɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]
He patronised learning , restored the University of Cambridge , and received the
他 受惠 学习 , 恢复 这 大学 的 剑桥 , 和 已收到 这
[ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [boʊ] [klɜːrk] ,
title of Beau Clerk ,
标题 的 博 职员 ,

他赞助学术研究，重建了剑桥大学，并获得了博学多才的称号。

[wɪtʃ] ['ɪm'plaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['skɔːləɹ] .
which implies that he was a good scholar .
哪个 暗示 那 他 曾是 一个 好的 学者 .

这说明他是一位优秀的学者。

[hiː; hi] ['pʌnɪʃt] ['rɒbəz] , [huː] [wɜːr; wər] ['veri] ['nuːmərəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [sɪ'verəti] ; [hiː; hi]
He punished robbers , who were very numerous in his day , with severity ; he
他 受到惩罚 强盗 , WHO 是 非常 很多的 在 他的 天 , 和 严重性 ; 他
[ə'bəːlɪʃt] [ðə; ði] [heɪtɪd] ['kɜːrfjuː] ,
abolished the hated curfew ,
废除 这 憎恨 宵禁 ,

他严厉惩罚了当时数量众多的强盗；他废除了令人憎恶的宵禁。

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːrm]['stændərd][ʌv; əv] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒəɹz] , [ænd; ənd] ['græntɪd]
established a uniform standard of weights and measures , and granted
已确立的 一个 制服 标准 的 重量 和 措施 , 和 的确
[ˈtʃɑːtəz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] ,
charters of various kinds ,
包机 的 各种各样的 种类 ,

制定了统一的度量衡标准，并颁发了各种特许状。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [bi'ɡɪnɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪ] ['lɪbəti] .
which were the first beginnings of English liberty .
哪个 是 这 第一的 开端 的 英语 自由 .

这是英国自由的最初开端。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] ['nɔːrməndi] , - .
He died in Normandy , 1135 .
他 死亡 在 诺曼底 , - .

他于 1135 年在诺曼底去世。

['stiːvən] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] [θroʊn] [wɪtʃ] ['henri] [hæd; həd] [bɪ'kwɪːðd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
Stephen usurped the throne which Henry had bequeathed to his daughter ,
史蒂芬 篡夺 这 王座 哪个 亨利 有 遗赠 到 他的 女儿 ,
[mə'tɪldə] , [ɪn] - .
Matilda , in 1135 .
玛蒂尔达 , 在 - .

斯蒂芬篡夺了亨利八世于 1135 年传给女儿玛蒂尔达的王位。

[ˈæftər][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbd] [reɪn] [ʌv; əv] [naɪn'tiːn] ['jɪɹz] , ['stiːvən] [daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
After a disturbed reign of nineteen years , Stephen died in 1154 , and was
后 一个 不安 在位 的 十九 年 , 史蒂芬 死亡 在 - , 和 曾是
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] ['henri] [iː] . ,
succeeded by Henry II . ,
成功了 经过 亨利 二 . ,

在动荡不安的十九年统治之后，斯蒂芬于1154年去世，亨利二世继位。

[sʌn] [ʌv; əv] [mə'tɪldə] .
son of Matilda .
儿子 的 玛蒂尔达 .

玛蒂尔达之子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] ['peɪʃntli] [səb'mɪtɪd] .
and to this he patiently submitted .
和 到 这 他 耐心 提交 .

他耐心地接受了这一切。

[hiː; hi][daɪd] - .
He died 1189 .
他 死亡 - .

他于1189年去世。

[ˈrɪtʃəd] [ðə; ði] ['laɪən] - [ˈhɑːtɪd] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kraʊnd]
Richard the Lion - Hearted , his son , succeeded him , and was crowned
理查德 这 狮子 - 心地 , 他的 儿子 , 成功了 他 , 和 曾是 加冕
- .
1189 .
- .

他的儿子狮心王理查继承了他的王位，并于 1189 年加冕。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['bɑːdɪli] [streŋθ] , [ʌv; əv][ɪn'vɪnsəb(ə)] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd]
He was a man of great bodily strength , of invincible courage , and
他 曾是 一个 男人 的 伟大的 身体上的 力量 , 的 无敌 勇气 , 和
[pə'zest] ['meni] ['dʒenərəs] ['kwɑːlətɪz] .
possessed many generous qualities .
拥有 许多 慷慨的 品质 .

他体格强壮，勇气无畏，并且拥有许多慷慨的品质。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪniə][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
He was seized with the mania of the age ,
他 曾是 查获 和 这 狂热 的 这 年龄 ,
他患上了那个时代的狂热症，

[tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [faɪt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['tɜːks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'klʌvəri] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .
to go and fight against the Turks for the recovery of Jerusalem .
到 去 和 斗争 反对 这 土耳其人 为了 这 恢复 的 耶路撒冷 .
去与土耳其人作战，收复耶路撒冷。

[ɪn] ['pæləstain] , [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] ['prɒdɪdʒɪz] [ʌv; əv]['vælər] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] ,
In Palestine , he performed prodigies of valor , and on his way back ,
在 巴勒斯坦 , 他 执行 神童 的 勇气 , 和 在 他的 方式 后退 ,
在巴勒斯坦，他展现了惊人的英勇，在返回途中，

[wʌz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] .
was taken and imprisoned by the Duke of Austria .
曾是 已采取 和 被监禁 经过 这 公爵 的 奥地利 .
被奥地利公爵逮捕并监禁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] , [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['rænsəm] .
He was released after some years , his people paying a heavy ransom .
他 曾是 发布 后 一些 年 , 他的 人们 付费 一个 重的 赎金 .
几年后他被释放，他的族人支付了巨额赎金。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [fɑːt] [baɪ][ə; eɪ] [krɔːs] - [bəʊ; boʊ] , [waɪl] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɪn]
He was afterwards shot by a cross - bow , while besieging a castle in
他 曾是 然后 射击 经过 一个 叉 - 弓 , 尽管 围攻 一个 城堡 在
['nɔːrmændi] .
Normandy .
诺曼底 .

后来，他在围攻诺曼底的一座城堡时被弩箭射中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒɑːn] ,
He was succeeded by his brother John ,
他 曾是 成功了 经过 他的 兄弟 约翰 ,
他的继任者是他的弟弟约翰。

[hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] [æz; əz][tu:; tə][get][ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] [ʌv; əv] ['læklənd] .
who was so poor as to get the surname of Lackland .
WHO 曾是 所以 贫穷的 作为 到 得到 这 姓 的 拉克兰 .
他穷到连姓氏都叫拉克兰。

[dʒɑ:n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wi:k] , [ˈviʃəs] [kɪŋ] ; [bʌt; bət][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] ['hæpənd] ['dɔrɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] .
John was a weak , vicious king ; but one good thing happened during his reign .
约翰 曾是 一个 虚弱的 , 恶毒 国王 ; 但 一 好的 事物 发生 期间 他的 在位 .
约翰是一个软弱残暴的国王; 但在他的统治期间发生了一件好事。

[hi:; hi] [saɪnd] [ə; eɪ]['peɪpər] , [kɔ:ld] ['mægnə] ['kɑ:rtə] , [ɔ:r] [greɪt] ['tʃɑ:rtər] ,
He signed a paper , called Magna Charta , or Great Charter ,
他 签名 一个 纸 , 称为 麦格纳 宪章 , 或者 伟大的 宪章 ,
他签署了一份名为《大宪章》的文件, 或称《伟大宪章》。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['jɪ:ldɪd] [sʌm; səm]['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'spɑ:tɪk] ['paʊər] [brɪ'fɔ:r] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði]
in which he yielded some portion of the despotic power before claimed by the
在 哪个 他 产生 一些 部分 的 这 专制 力量 前 声称 经过 这
[kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
kings of England .
国王 的 英格兰 .
他放弃了之前被英格兰国王所拥有的部分专制权力。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'brɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'θɔ:rəti] ,
This was a serious abridgement of the king's authority ,
这 曾是 一个 严肃的 删节 的 这 国王的 权威 ,
这是对国王权威的严重削弱。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:]['oʊpənd][ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [stɪl] ['fɜ:rðər] [ɪn'la:rdʒɪŋ] [ðə; ði] ['libətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
and it opened the way for still further enlarging the liberties of the people .
和 它 打开 这 方式 为了 仍然 更远 扩大 这 自由 的 这 人们 .
它为进一步扩大人民的自由开辟了道路。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] - .
He died in 1216 .
他 死亡 在 - .

他于1216年去世。

['henri] [aɪ'aɪ'aɪ] . , [ðoʊ] [bʌt; bət][naɪn] ['jɪrɪz] [oʊld] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [dʒɑ:n] , [ænd; ənd]
Henry III . , though but nine years old , succeeded his father John , and
亨利 三、 . , 尽管 但 九 年 老的 , 成功了 他的 父亲 约翰 , 和
[ˈreɪnd] ['fɪftɪ] - [faɪv] ['jɪrɪz] .
reigned fifty - five years .
统治 五十 - 五 年 .
亨利三世虽然只有九岁, 却继承了父亲约翰的王位, 统治了五十五年。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] [ˈviʃəs] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]
He was a weak and vicious king , and the people took advantage of
他 曾是 一个 虚弱的 和 恶毒 国王 , 和 这 人们 采取 优势的 的
[hɪz; ɪz] ['fɑ:li] [ænd; ənd] ['wi:knəs] ,
his folly and weakness ,
他的 蠢事 和 弱点 ,
他是一个软弱残暴的国王, 百姓们利用了他的愚蠢和软弱。

[tu:; tə][ɪk'stɔ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] ['veriəs] [kən'seɪnz] , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd]
to extort from the crown various concessions , which extended and secured
到 勒索 从 这 王冠 各种各样的 让步 , 哪个 扩展 和 安全
[ðər; ðər] ['libətɪz] .
their liberties .
他们的 自由 .
向王室勒索各种让步, 从而扩大和保障了他们的自由。

[hi:; hi][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ['edwərd] , [ɪn] - , [kɔ:ld] [lɔ:ŋ'ʃæŋks] ,
He was succeeded by his son Edward , in 1272 , called Longshanks ,
他 曾是 成功了 经过 他的 儿子 爱德华 , 在 - , 称为 长腿 ,
1272年, 他的儿子爱德华继承了他的王位, 爱德华被称为“长腿”。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'kɑ:mənli] [lɔ:ŋ] [legz] .
on account of his uncommonly long legs .
在 帐户 的 他的 不寻常地 长的 腿 .
因为他拥有一双异常长的腿。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['wɔ:riə] , [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [weɪlz] .
He was a famous warrior , and conquered Wales .
他 曾是 一个 著名的 战士 , 和 征服 威尔士 .
他是一位著名的战士, 征服了威尔士。

[hi:; hi] [meɪd] [wɔ:r][ə'pɑ:n]['skɑ:tlənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['breɪvli] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd][baɪ][ðə; ðɪ]
He made war upon Scotland , and was bravely resisted by the
他 制成 战争 之上 苏格兰 , 和 曾是 勇敢地 抵抗 经过 这
['feɪməs] ['wɪljəm] ['wɒlis] .
famous William Wallace .
著名的 威廉 华莱士 .
他向苏格兰发动战争, 遭到著名将领威廉·华莱士的勇敢抵抗。

[waɪl] [ma:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rmɪ] [ə'genst] ['rɑ:bərt] [bru:s] , [hu:] ['hedɪd] [ðə; ðɪ] [ska:tʃ] ,
While marching with a great army against Robert Bruce , who headed the Scotch ,
尽管 行军 和 一个 伟大的 军队 反对 罗伯特 布鲁斯 , WHO 标题 这 苏格兰威士忌 ,
[hi:; hi][daɪd] ,
he died ,
他 死亡 ,
在率领大军对抗苏格兰统帅罗伯特·布鲁斯的途中, 他阵亡了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , ['edwərd] [i:] . , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪm; ɪm][ɪn] - .
and his son , Edward II . , succeeded him in 1307 .
和 他的 儿子 , 爱德华 二 . , 成功了 他 在 - .
他的儿子爱德华二世于 1307 年继承了他的王位。

[hi:; hi][led][æn; ən]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv] - , - [men] [ə'genst] ['skɑ:tlənd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [wɪð; wɪθ]
He led an army of 100 , 000 men against Scotland , but was defeated with
他 引领 一个 军队 的 - , - 男人 反对 苏格兰 , 但 曾是 战败 和
[væst] ['slɔ:tər] ,
vast slaughter ,
广阔的 屠宰 ,
他率领十万大军进攻苏格兰, 但最终惨败, 伤亡惨重。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['bæt(ə)][ʌv; əv] ['bænək,bə:n] .
in the celebrated battle of Bannockburn .
在 这 著名 战斗 的 班诺克本 .
在著名的班诺克本战役中。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] [ɪm'prɪznd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɔ:zd]
He was a foolish king , and his own wife imprisoned him , and caused
他 曾是 一个 愚蠢 国王 , 和 他的 自己的 妻子 被监禁 他 , 和 导致
[hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['mɑ:dəd] .
him to be murdered .
他 到 是 被谋杀 .
他是个愚蠢的国王, 被自己的妻子囚禁, 并被人谋杀。

[hɪz; ɪz][sʌn] , ['edwərd] [ɑ'rɑ'ɑɪ] . , [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [reɪn] [ɪn] - , [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪ'ti:n] .
His son , Edward III . , began to reign in 1327 , at the age of eighteen .
他的 儿子 , 爱德华 三、 . , 开始 到 在位 在 - , 在 这 年龄 的 十八 .
他的儿子爱德华三世于 1327 年开始统治, 当时他十八岁。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['wɔ:riər] , [ænd; ənd] [bi:t] [ðə; ði] [ska:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] .
He was a brave warrior , and beat the Scotch and the French .
他 曾是 一个 勇敢的 战士 , 和 打 这 苏格兰威士忌 和 这 法语 .
他是一位勇敢的战士, 打败了苏格兰人和法国人。

[hɪz; ɪz][sʌn] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [blæk] [prɪns] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [les] [rɪ'naʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:riər] ,
His son , the celebrated Black Prince , was not less renowned as a warrior ,
他的 儿子 , 这 著名 黑色的 王子 , 曾是 不是 较少的 著名 作为 一个 战士 ,
他的儿子, 著名的黑太子, 也同样是一位声名显赫的战士。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:lsʊv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][dʒenə'ra:səti] .
while he was also distinguished for his kindness and generosity .
尽管 他 曾是 还 杰出的 为了 他的 仁慈 和 慷慨 .
同时, 他也以善良和慷慨著称。

[ðɪs] [prɪns] [daɪd] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ðə; ði] [jɪr] ['æftər] .
This prince died 1376 , and his father the year after .
这 王子 死亡 - , 和 他的 父亲 这 年 后 .
这位王子于 1376 年去世, 他的父亲于次年去世。

['rɪtʃəd] [i:] , [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] ['edwərd] [aɪ'aɪ'aɪ] , [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] - , ['bi:ɪŋ] ['oʊnli]
Richard II , grandson of Edward III , came to the throne in 1377 , being only
理查德 二 , 孙子 的 爱德华 三、 , 来了 到 这 王座 在 - , 存在 仅有的
[ɪ'lev(ə)n] [jɪrz] [oʊld] .
eleven years old .
十一 年 老的 .
爱德华三世的孙子理查二世于 1377 年登基, 当时年仅十一岁。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [rɪ'beljən] , [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [waɪtʃ] [wʌz; wəz]
During his reign , there was a famous rebellion , the leader of which was
期间 他的 在位 , 那里 曾是 一个 著名的 叛乱 , 这 领导者 的 哪个 曾是
[ˈwɔ:ltər] [ˈtaɪlə] , [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] .
Walter Tyler , a blacksmith .
沃尔特 泰勒 , 一个 铁匠 .
在他统治期间, 发生了一场著名的叛乱, 叛乱的领导者是铁匠沃尔特·泰勒。

[ˈwɔ:ltər] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [waɪð; waɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'sələnt] ,
Walter , in a conference with the king , was so insolent ,
沃尔特 , 在 一个 会议 和 这 国王 , 曾是 所以 傲慢的 ,
沃尔特在与国王会面时, 态度极其傲慢无礼。

[ðæt] ['wɪljəm] ['wɔlwɜ:θ] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [waɪð; waɪθ][ə; eɪ] [klʌb] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
that William Walworth knocked him down with a club , and one of the
那 威廉 沃尔沃斯 敲门 他 向下 和 一个 俱乐部 , 和 一 的 这
[ˈsoʊldʒərz] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm] .
soldiers despatched him .
士兵 已派送 他 .
威廉·沃尔沃斯用棍棒将他击倒在地, 其中一名士兵杀死了他。

['rɪtʃəd] [wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['læŋkæstər] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪm'prɪznd] ,
Richard was deposed by the duke of Lancaster , and being imprisoned ,
理查德 曾是 被罢免 经过 这 公爵 的 兰开斯特 , 和 存在 被监禁 ,
理查德被兰开斯特公爵废黜, 并被囚禁起来。

[wʌz; wəz] ['i:ðər] [kɪld] [ɔ:r] [stɑ:rvd] [tu:; tə] [deθ] .
was either killed or starved to death .
曾是 任何一个 被杀 或者 饥饿 到 死亡 .
要么被杀害, 要么被饿死。

[ðə; ði] [du:k] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɪn] - , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] ['henri] [aɪ 'vi:] .
The Duke was crowned king in 1400 , under the title of Henry IV .
这 公爵 曾是 加冕 国王 在 - , 在下面 这 标题 的 亨利 第四 .
公爵于 1400 年加冕为王, 称亨利四世。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈroʊzɪz] [tʊk] [pleɪs] ; [ðæt] [ɪz] ,
It was during his reign , that the wars of the two roses took place ; that is ,
它 曾是 期间 他的 在位 , 那 这 战争 的 这 二 玫瑰 采取 地方 ; 那 是 ,
正是在他统治时期, 爆发了玫瑰战争; 也就是说,

[ðə; ði][wɔːr] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈlæŋkæstər] .
the war between the houses of York and Lancaster .
这 战争 之间 这 房屋 的 约克 和 兰开斯特 .
约克家族与兰开斯特家族之间的战争。

[ðer; ðər] [ˌpɑːtiˈzænz] [wɜːr; wər] [dɪˈstɪŋɡwɪft] , [ðə; ði][wʌn][baɪ] [red] , [ðə; ði] [ˈlðər] [baɪ] [waɪt] [ˈroʊzɪz] .
Their partisans were distinguished , the one by red , the other by white roses .
他们的 党派人士 是 杰出的 , 这 一 经过 红色的 , 这 其他 经过 白色的 玫瑰 .
他们的支持者以红玫瑰为标志, 一方以白玫瑰为标志, 以此区分彼此。

[hiː; hi][daɪd] - , [eɪdʒd] [ˈfɔːrti] - [sɪks] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˈhenri] [viː]
He died 1413 , aged forty - six , and was succeeded by his son , Henry V
他 死亡 - , 老年人 四十 - 六 , 和 曾是 成功了 经过 他的 儿子 , 亨利 V
.
:
.
他于 1413 年去世, 享年 46 岁, 其子亨利五世继承了他的王位。

[wiː; wi][ʌel; ʃəl][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɪŋz] , [ɪn][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [ˈnʌmbər] .
We shall have something more to say of English Kings , in a future number .
我们 将 有 某物 更多的 到 说 的 英语 国王 , 在 一个 未来 数字 .
我们将在以后的文章中更多地探讨英国国王的问题。

“ [sɜːr] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][æŋ; ən][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,
“ **Sir , you have had an education , I suppose ,**
“ 先生 , 你 有 有 一个 教育 , 我 认为 ,
“先生, 我想您一定受过良好的教育吧? ”

“ [sed] [æŋ; ən] [ɪˈlɪtərət] [ˈpriːtʃər] [ɪn] [meɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ˈklɜːrdʒɪmən] .
“ **said an illiterate preacher in Maine to a learned clergyman .**
“ 说 一个 文盲 牧师 在 缅因州 到 一个 学习 牧师 .
缅因州一位不识字的传教士对一位博学的牧师说道。

“ [jes] , [sɜːr] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **Yes , sir , “ was the reply .**
“ 是的 , 先生 , “ 曾是 这 回复 .

“是的, 先生。”对方回答道。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈθæŋkfl] , “ [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] ,
“ **I am thankful , “ rejoined the former ,**
“ 我 是 感恩 , “ 重新加入 这 以前的 ,
“我很感激,”前者重新说道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [bɔːrd] [hæz; həz] [ˈoʊpənd] [maɪ] [maʊθ] [tuː; tə] [priːtʃ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈlɜːrnɪŋ] . “
“ **that the Lord has opened my mouth to preach without any learning . “**
“ 那 这 主 有 打开 我的 嘴 到 布道 没有 任何 学习 . “
“主开启我的口, 使我能传道, 尽管我没有受过任何教育。”

“ [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ɪˈvent] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlætər] , “ [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [bəˈlɑːmz] [taɪm] ;
“ **A similar event , “ replied the latter , “ took place in Balaam's time ;**
“ 一个 相似的 事件 , “ 回复 这 后者 , “ 采取 地方 在 巴兰的 时间 ;
“类似的事情,”后者回答说, “发生在巴兰的时代;

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [rer] [əˈkɜːrəns] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] . “ -
but such things are of rare occurrence at the present day . “ 167
但 这样的 事物 是 的 稀有的 发生 在 这 展示 天 . “ -
但如今这种情况已很少发生。”167

[tru:] ['stɔ:rɪz] .
True Stories .
真的 故事 .

真实故事。

[sɜ:r] ['krɪstəfər] [ren] . — [wen] [ðɪs] [ˈemɪnənt] [ˈɑːrkɪtekt] [wʌz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] [es ˈti:] . [ˈpɔ:lz]
Sir Christopher Wren . — **When this eminent architect was building St . Paul's**
先生 克里斯托弗 鹑 . — 什么时候 这 杰出 建筑师 曾是 建筑 英石 . 保罗的
[kəˈθiːdrəl] ,
cathedral ,
大教堂 ,

克里斯托弗·雷恩爵士——这位杰出的建筑师在建造圣保罗大教堂时，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈnəʊtɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfɪkst] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər]
he caused the following notice to be affixed to several parts of the structure
他 导致 这 下列的 注意 到 是 已粘贴 到 一些 部分 的 这 结构
.
:
.

他让人将以下告示张贴在建筑物的几个部分上。

“ [werˈæz] , [əˈmʌŋ] [ˈlæbɔːərz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [ðæt] [ʌnˈɡɑːdli] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈswerɪŋ] [ɪz][soʊ]
” **Whereas , among laborers and others , that ungodly custom of swearing is so**
” 然而 , 之中 劳工 和 其他的 , 那 不敬神的 风俗 的 咒骂 是 所以
[ˈfriːkwəntli] [hɜːrd] ,
frequently heard ,
频繁地 听到 ,

“鉴于在劳动者和其他人中，经常能听到这种不敬神的咒骂习俗，

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪsˈɑːnər] [ʌv; əv] [ɡɑːd] [ænd; ənd] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] ;
to the dishonor of God and contempt of his authority ;
到 这 羞辱 的 上帝 和 鄙视 的 他的 权威 ;

羞辱上帝，藐视他的权威；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪmˈpaɪəti] [meɪ] [biː; bi] [ˈʌtərli] [ˈbæniʃt] [frʌm; frəm] [ðiːz] [wɜːrks] ,
and to the end that such impiety may be utterly banished from these works ,
和 到 这 结尾 那 这样的 不敬神 可能 是 完全地 被放逐 从 这些 作品 ,
最终目的是彻底消除这些作品中的不敬神明行为。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ɡɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] : [aɪ ˈtiː]
which are intended for the service of God and the honor of religion : it
哪个 是 故意的 为了 这 服务 的 上帝 和 这 荣誉 的 宗教 : 它
[ɪz] [ˈɔːrdəd] ,
is ordered ,
是 订购 ,

这些都是为了侍奉上帝和荣耀宗教而设的：这是命令，

[ðæt] [prəˈfeɪn] [ˈswerɪŋ] [[æɪ; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [kraɪm] [tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [ˈeni] [ˈleɪbərər] [ðæt] [kʌmz]
that profane swearing shall be a sufficient crime to dismiss any laborer that comes
那 亵渎 咒骂 将 是 一个 充足的 犯罪 到 解雇 任何 劳动者 那 来
[tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːl] ;
to the call ;
到 这 称呼 ;

粗俗的咒骂足以构成开除任何前来应召的工人的罪行；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrks] , [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [pruːf] , [[æɪ; ʃəl] [dɪsˈmɪs] [hɪm; ɪm]
and the clerk of the works , upon a sufficient proof , shall dismiss him
和 这 职员 的 这 作品 , 之上 一个 充足的 证明 , 将 解雇 他
[əˈkɔːrdɪŋli] :
accordingly :
因此 :

工程主管在掌握充分证据后，应当依法将其解雇：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['mæstər] , ['wɜ:rkɪŋ] [baɪ][tæsk] , [jæl; ʃəl][nɑ:t] , [ə'pɑ:n][ædmə'ni](ə)n] ,
and that if any master , working by task , shall not , upon admonition ,
和 那 如果 任何 掌握 , 在职的 经过 任务 , 将 不是 , 之上 警告 ,
如果任何主人在执行任务时, 经劝诫后仍不服从,

[rɪ'fɔ:rm] [ðə; ði] [pra:fə'neiʃən] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ə'prentisɪz] , ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] ['læbɔ:ərz] , [aɪ 'ti:][jæl; ʃəl]
reform the profanation among his apprentices , servants , and laborers , it shall
改革 这 亵渎 之中 他的 学徒 , 仆人 , 和 劳工 , 它 将
[bi:; bi] [kən'stru:d] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] ,
be construed his fault ,
是 解释 他的 过错 ,
如果他能纠正学徒、仆人和工人中的亵渎行为, 那将被视为他的过错。

[ænd; ənd][hi:; hi][jæl; ʃəl][bi:; bi][laɪəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] ['senʃərd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] .
and he shall be liable to be censured by the commissioners .
和 他 将 是 容易 到 是 受谴责 经过 这 专员 .
他将受到专员的谴责。

” ['mædəm] [di:] [ʒen'li:] . — ['mædəm] [di:] [ʒen'li:] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['fa:louɪŋ] ['ænɪkdout] , [wɪt] [ə'kɜ:rd]
” **Madame de Genlis . — Madame de Genlis relates the following anecdote , which occurred**
” 夫人 德 基因 : — 夫人 德 基因 相关 这 下列的 轶事 , 哪个 发生
['dɔ:riŋ] [hɜ:r; həɹ] ['rezɪdəns] [æt; ət][bɜ:r'lɪn] : —
during her residence at Berlin : —
期间 她 住宅 在 柏林 : —
德·热内利斯夫人——德·热内利斯夫人讲述了她在柏林居住期间发生的一则轶事:

” [maɪ] [sə'lu:n] [hæd; həd] [tu:] [dɔ:z] , [wʌn] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntu:][maɪ] [tʃeɪmbər] ,
” **My saloon had two doors , one opening into my chamber ,**
” 我的 酒吧 有 二 门 , 一 开幕 进入 我的 房间 ,
“我的客厅有两扇门, 一扇通向我的房间,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [kən'dʌktɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] ['sterkeɪs] , [dɪ'sendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] .
and the other conducting to a private staircase , descending to the court .
和 这 其他 进行 到 一个 私人的 楼梯 , 下降 到 这 法庭 .
另一条路通往私人楼梯, 下到庭院。

[ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm][ʌv; əv] [ðɪs] ['sterkeɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔ:r] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə] [maɪn] ,
On the platform of this staircase was a door opposite to mine ,
在 这 平台 的 这 楼梯 曾是 一个 门 对面的 到 矿 ,
在这个楼梯平台上, 有一扇门正对着我的门。

[brɪ'bɜ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts] [ʌv; əv][æn; ən] ['emɪgrənt] .
belonging to the apartments of an emigrant .
属于 到 这 公寓 的 一个 移民 .
属于一位移民的公寓。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dɪspə'zɪ](ə)n] , [ænd; ənd] ['nevər] [sɔ:] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
This man was of a savage disposition , and never saw any one in the house .
这 男人 曾是 的 一个 野蛮的 处置 , 和 绝不 锯 任何 一 在 这 房子 .
这个人性情残暴, 从没见过屋里的任何人。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][em 'i:] [tu:] [pɒts][ʌv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['haɪəsɪnθs] ;
Some one had given me two pots of beautiful hyacinths ;
一些 一 有 给定 我 二 锅 的 美丽的 风信子 ;
有人送了我两盆漂亮的风信子;

[æt; ət] [naɪt] [aɪ] [pleɪst] [ðəm; ðəm][ɑ:n] [ðɪs] ['plætfɔ:rm] , [brɪ'twi:n] [maɪ] ['neɪbɜ:z] [dɔ:r] [ænd; ənd][maɪ]
at night I placed them on this platform , between my neighbor's door and my
在 夜晚 我 放置 他们 在 这 平台 , 之间 我的 邻居 门 和 我的
[oʊn] .
own .
自己的 .
晚上, 我把它放在这个平台上, 就在邻居家门和我家门之间。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm] [əˈgen] ,
In the morning , I went to take them again ,
在 这 早晨 , 我 去 到 拿 他们 再次 ,
早上, 我又去拿了它们。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [səpˈpraɪz] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈhaɪəsɪnθs] [kʌt] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz]
and had the disagreeable surprise to see my beautiful hyacinths cut into pieces
和 有 这 令人不快的 惊喜 到 看 我的 美丽的 风信子 切 进入 件
,
,
,

然而, 令我十分不快的是, 我美丽的风信子却被切成了碎片。
[ænd; ənd] [ˈskætəd] [raʊnd] [ðə; ði][pɒts] [wɪtʃ] [held][ðəm; ðəm] .
and scattered round the pots which held them .
和 疏散 圆形的 这 锅 哪个 握住 他们 .
散落在盛放它们的花盆周围。

[aɪ] [ˈiːzəli] [gest] [ðæt] [maɪ] [ˈneɪbə] [wəz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [diːd] ,
I easily guessed that my neighbor was the author of this deed ,
我 容易地 猜对了 那 我的 邻居 曾是 这 作者 的 这 契据 ,
我很容易就猜到是我的邻居干的。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈsaɪtɪd] [tuː; tə][aɪˈtiː] , [ˈdaʊtləs] , [nɔːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [frentʃ] [pəˈlaɪtnəs] ,
who had been excited to it , doubtless , notwithstanding his French politeness ,
WHO 有 到过 兴奋的 到 它 , 毫无疑问 , 虽然 他的 法语 礼貌 ,
尽管他举止彬彬有礼, 但他无疑对此感到兴奋不已。

[baɪ][ðə; ði][ˈlaɪbəlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈpʌblɪʃt] [əˈɡenst] [emˈiː] .
by the libels which were published against me .
经过 这 诽谤 哪个 是 已发布 反对 我 .
因针对我的诽谤而受害。

[nɔːt] [ˈwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [əˈfer] [tuː; tə][biː; bi] [nʊʃn] ,
Not wishing the affair to be known ,
不是 祝 这 事务 到 是 已知 ,
他不想让这段婚外情被人知晓,

[aɪ][dɪd][nɔːt][æsk] [mɔːr] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][emˈiː] [ðiːz] ,
I did not ask more flowers of the persons who had given me these ,
我 做过 不是 问 更多的 花朵 的 这 人 WHO 有 给定 我 这些 ,
我没有向送我花的人索要更多花。

[bʌt; bət] [dəˈrektɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [baɪ] [emˈiː][sʌm; səm] .
but directed a servant to buy me some .
但 指导 一个 仆人 到 买 我 一些 .
但他吩咐仆人给我买一些。

[ˈhævɪŋ] [pleɪst] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði][pɒts] , [aɪ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ˈpeɪpər] ,
Having placed these in the pots , I attached to them a slip of paper ,
拥有 放置 这些 在 这 锅 , 我 随附的 到 他们 一个 滑 的 纸 ,
我把这些放进花盆里后, 在每个花盆上都贴了一张纸条。

[ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [ruːt] [ðiːz] [wɜːrdz] : — - [dɪˈstrɔɪ] [maɪ] [wɜːrks] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,
on which I wrote these words : — ' Destroy my works , if you will ,
在 哪个 我 写道 这些 字 : — - 破坏 我的 作品 , 如果 你 将要 ,
我在上面写下了这些话: ——“如果你愿意, 就毁掉我的作品吧,

[bʌt; bət] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɡɑːd] .
but respect the works of God .
但 尊重 这 作品 的 上帝 .
但要尊重上帝的创造。

- [æt; ət] [naɪt] [aɪ] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][ˈplætʃɔ:rm] :
' **At night I placed them on the platform** :
- 在 夜晚 我 放置 他们 在 这 平台 :

“晚上我把它放在站台上:”

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈi:gərnəs] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [fert] ,
in the morning I went with eagerness to see what had been their fate ,
在 这 早晨 我 去 和 渴望 到 看 什么 有 到过 他们的 命运 ,
清晨, 我满怀期待地前往查看他们的命运如何。

[ænd; ænd] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈplezər] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ˈsɪmplɪ] **and saw with great pleasure that some one had been content with simply watering them** :
和 锯 和 伟大的 乐趣 那 一些 一 有 到过 内容 和 简单地 浇水 他们 :

欣喜地看到有人满足于仅仅给它们浇水。

[aɪ] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [ɪˈmi:diətli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [səˈlu:n] , [ænd; ænd] [ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
I carried them immediately into the saloon , and placing them on the table ,
我 携带 他们 立即地 进入 这 酒吧 , 和 放置 他们 在 这 桌子 ,
我立刻把它们带进沙龙, 放在桌子上。

[pərˈsi:vd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðem; ðəm] [tu:] [sɪlk] [strɪŋz] , [i:tʃ] [səˈspændɪŋ] [ə; eɪ] **perceived that there were attached to them two silk strings , each suspending a cornelian ring** .
感知 那 那里 是 随附的 到 他们 二 丝绸 字符串 , 每个 暂停 一个 红景天 戒指 :

人们发现它们上面系着两根丝线, 每根丝线上都挂着一个红玉髓环。

" [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn] [əˈmerɪkə] . — “ [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ] [əˈkweɪntəns] , " [sez] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] .
" **A Gentleman in America** . — “ **A man of my acquaintance** , “ **says Dr** :
" 一个 绅士 在 美国 : — “ 一个 男人 的 我的 熟人 , “ 说道 博士 :
[dwaɪt] ,
Dwight ,
德怀特 ,

《美国绅士》——“我认识的一个人,”德怀特医生说,

" [hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvi:əmənt] [ænd; ænd][ˈrɪdʒɪd] [ˈtempər] , [hæd; həd] , [ˈmeni] [ˈjɪrz] [sɪns] ,
" **who was of a vehement and rigid temper , had , many years since** ,
" WHO 曾是 的 一个 慷慨 和 死板的 脾气 , 有 , 许多 年 自从 ,
“他生性暴躁固执, 多年以前.....”

[ə; eɪ] [dɪˈspju:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ə; eɪ] [prəˈfesər] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ænd][hæd; həd] **a dispute with a friend of his , a professor of religion , and had been injured by him** :
一个 争议 和 一个 朋友 的 他的 , 一个 教授 的 宗教 , 和 有 到过 受伤 经过 他 :

他与一位朋友（一位宗教教授）发生了争执, 并被该教授伤害过。

[wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [rɪˈzentmənt] , [hi:; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ,
With strong feelings of resentment , he made him a visit ,
和 强的 情怀 的 怨恨 , 他 制成 他 一个 访问 ,
他怀着强烈的怨恨去拜访了他。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈvaʊd] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈkwɔ:rəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
for the avowed purpose of quarrelling with him :
为了 这 公开承认 目的 的 争吵 和 他 :

其公开目的就是为了和他吵架。

[hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['stɛrtɪd] [ðə; ði] ['heɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪk'stɛnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] ; [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
He accordingly stated the nature and extent of the injury ; and was
他 因此 声明 这 自然 和 程度 的 这 受伤 ; 和 曾是
[prɪ'peərɪŋ] , [æz; əz] [hi:; hi] ['æftərwərdz] [kən'fɛst] ,
preparing , as he afterwards confessed ,
准备 , 作为 他 然后 坦白 ,
因此, 他陈述了伤势的性质和程度; 并且, 正如他后来承认的那样, 当时他正在准备.....

[tu:; tə] [loʊd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [sɪ'vrɪ] [rɪ'prəʊtʃɪz] , [wen] [hɪz; ɪz] [frɛnd] [kʌt] [hɪm; ɪm]
to load him with a train of severe reproaches , when his friend cut him
到 加载 他 和 一个 火车 的 严重 责备 , 什么时候 他的 朋友 切 他
[ʃɔ:rt] [baɪ] [æk'hɑ:lɪdʒɪŋ; æk'hɑ:lɪdʒɪŋ] ,
short by acknowledging ,
短的 经过 承认 ,
他正要对他进行一连串严厉的责备, 他的朋友却打断了他, 承认:

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['redɪnəs] [ænd; ənd] ['fræŋknəs] , [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd]
with the utmost readiness and frankness , the injustice of which he had
和 这 极致 准备就绪 和 坦率 , 这 不公正 的 哪个 他 有
[bɪn] ['gɪltɪ] ;
been guilty ;
到过 有罪的 ;
他以最大的诚意和坦率, 承认了自己所犯下的不公正行为;

[ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'gret] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] , [rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ:'kwɛstɪŋ] [hɪz; ɪz]
expressing his own regret for the wrong he had done , requesting his
表达 他的 自己的 后悔 为了 这 错误的 他 有 完毕 , 请求 他的
[fər'gɪvnəs] ,
forgiveness ,
饶恕 ,
他表达了对所作所为的悔恨之情, 并请求对方的原谅。

[ænd; ənd] ['prɔfərɪŋ] [hɪm; ɪm] ['æmp(ə)] [kɑ:mpen'seɪ(ə)n] .
and proffering him ample compensation .
和 提供 他 充足 赔偿 .
并向他提供丰厚的补偿。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sætɪsfɑɪd] ,
He was compelled to say that he was satisfied ,
他 曾是 被迫 到 说 那 他 曾是 使满意 ,
他不得不表示满意。

[ænd; ənd] [wɪð'dru:] [fʊl] [ʌv; əv] [mɔ:rtɪfɪ'keɪ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [pri'klu:did] [frʌm; frəm] ['ventɪŋ]
and withdrew full of mortification that he had been precluded from venting
和 退出 满的 的 屈辱 那 他 有 到过 排除 从 通风
[hɪz; ɪz] [ɪndɪg'nei(ə)n] [ænd; ənd] ['wu:ndɪŋ] [hɪz; ɪz] [frɛnd] [wɪð; wɪθ] [ki:n] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] [rɪ'prəʊtʃɪz]
his indignation and wounding his friend with keen and violent reproaches
他的 愤慨 和 受伤 他的 朋友 和 敏锐的 和 暴力 责备
[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
for his conduct .
为了 他的 执行 .
他懊悔不已地退了回去, 因为他无法发泄心中的愤慨, 也无法用尖锐而激烈的斥责来伤害他的朋友。

“ [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ['həʊmwərd] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fɛkt] : -
“ **As he was walking homeward , he said to himself to this effect :** '
” 作为 他 曾是 步行 回家 , 他 说 到 他自己 到 这 影响 : -
There168
There168
There168

“他往家走的时候, 自言自语道: ‘那里168

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [hɪðərˈtuː] [səˈspektɪd] .
must be something more in religion than I have hitherto suspected .
必须 是 某物 更多的 在 宗教 比 我 有 迄今为止 怀疑 .

宗教中一定蕴含着比我之前所怀疑的更深层次的东西。

[wɜːr; wər] [ˈeni] [mæn][tuː; tə] [əˈdres] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [tuən] [ʌv; əv] [ˈhɔːtɪnəs] [ænd; ənd][ˌprɑːvəˈkeɪ(ə)n]
Were any man to address me in the tone of haughtiness and provocation
是 任何 男人 到 地址 我 在 这 语气 的 傲气 和 挑衅
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [əˈkɒst] [maɪ] [frend] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
with which I accosted my friend this morning ,
和 哪个 我 被骚扰 我的 朋友 这 早晨 ,

如果任何男人用我今天早上对待朋友那种傲慢挑衅的语气跟我说话，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ekwəˈnɪməti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]
it would be impossible for me to preserve the equanimity of which I
它 会 是 不可能的 为了 我 到 保存 这 平静 的 哪个 我
[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] ;
have been a witness ;
有 到过 一个 证人 ;

我无法保持我所见证的那种平静；

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈfræŋknəs] , [hjuːˈmɪləti][ænd; ənd] [ˈmiːknəs] , [tuː; tə]
and especially with so much frankness , humility and meekness , to
和 尤其 和 所以 很多 坦率 , 谦逊 和 谦逊 , 到
[əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] ;
acknowledge the wrong which I had done ;
承认 这 错误的 哪个 我 有 完毕 ;

尤其以如此坦诚、谦逊和温顺的态度，承认了我所犯的错误；

[soʊ] [ˈredɪli] [æsk] [fərˈɡɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [aɪ][hæd; həd][ˈɪndʒərd] ;
so readily ask forgiveness of the man whom I had injured ;
所以 容易 问 饶恕 的 这 男人 谁 我 有 受伤 ;

我如此轻易地请求我伤害过的那个人的原谅；

[ænd; ənd][soʊ] [ˈtʃɪrfəli] [ˈprɑːmɪs] [ə; eɪ] [sætɪsˈfæktəri] [ˈrekəmpens] .
and so cheerfully promise a satisfactory recompense .
和 所以 愉快地 承诺 一个 令人满意的 补偿 .

因此欣然承诺给予令人满意的补偿。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [met] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][wɪð; wɪθ][æt; ət] [liːst] [ˈiːkwəl] [rɪˈzentmənt] , [peɪd] [hɪm; ɪm]
I should have met his anger with at least equal resentment , paid him
我 应该 有 遇见 他的 愤怒 和 在 至少 平等的 怨恨 , 有薪酬的 他
[rɪˈproʊtʃ] [fɔːr; fər] [rɪˈproʊtʃ] ,
reproach for reproach ,
责备 为了 责备 ,

我本应以至少同等的怨恨回应他的愤怒，以牙还牙。

[ænd; ənd] [ɪnˈflɪktɪd] [wuːnd] [fɔːr; fər] [wuːnd] .
and inflicted wound for wound .
和 造成的 伤口 为了 伤口 .

并以伤口回敬。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænz] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [maɪn] .
There is something in this man's disposition which is not mine .
那里 是 某物 在 这 男人的 处置 哪个 是 不是 矿 .

这个人身上有一种我所没有的特质。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈfesɪz] ,
There is something in the religion which he professes ,
那里 是 某物 在 这 宗教 哪个 他 声称 ,
他所信奉的宗教中蕴含着某种东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə] [brɪlɪ:v] [hiː; hi] [fiːlz] ； [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm; ɪm][soʊ]
and which I am forced to believe he feels ; something which makes him so
和 哪个 我 是 强制 到 相信 他 感觉 ； 某物 哪个 制作 他 所以
[suːˈpɪriər] ,
superior ,
优越的 ,

我不得不相信他确实有这种感觉；正是这种感觉让他显得如此高人一等。

[soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] , [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈeɪmiəb(ə)l] , [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi] .
so much better , so much more amiable , than I can pretend to be .
所以 很多 更好的 , 所以 很多 更多的 可亲 , 比 我 能 假装 到 是 .
比我假装的要好得多, 要和蔼得多。

[ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt] [straɪks] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [hɪðərˈtuː] [bɪn] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər]
The subject strikes me in a manner to which I have hitherto been a stranger
这 主题 罢工 我 在 一个 方式 到 哪个 我 有 迄今为止 到过 一个 陌生人
.
:
.

这个话题以一种我以前从未接触过的方式触动了我。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈθɜːrəli] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈkændər] , [ænd; ənd]
It is high time to examine it more thoroughly , with more candor , and
它 是 高的 时间 到 检查 它 更多的 彻底 , 和 更多的 坦率 , 和
[wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [səˈlɪsɪtuːd] ,
with greater solicitude ,
和 更大的 关怀 ,
现在是时候以更彻底、更坦诚、更认真的态度来审视这个问题了。

[ˈɔːlsoʊ] , [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [hɪðərˈtuː] . -
also , than I have done hitherto . '
还 , 比 我 有 完毕 迄今为止 . -
而且, 比我以前做得更多。

“ [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] , [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːts] [ænd; ənd][ɪˈməʊʃənz] [kəˈmenst] [ɪn][ðə; ðɪ]
“ **From this incident , a train of thoughts and emotions commenced in the**
“ 从 这 事件 , 一个 火车 的 想法 和 情绪 开始 在 这
[maɪnd][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
mind of this man ,
头脑 的 这 男人 ,
“从这件事开始, 这个男人的脑海中涌现出一系列的想法和情绪。”

[wɪtʃ] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] ,
which terminated in his profession of the Christian religion ,
哪个 终止 在 他的 职业 的 这 基督教 宗教 ,
最终他皈依了基督教。

[hɪz; ɪz] [rɪˈlɪŋkwɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
his relinquishment of the business in which he was engaged ,
他的 放弃 的 这 商业 在 哪个 他 曾是 已订婚的 ,
他放弃了自己从事的生意,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnsəˈkreɪʃn] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈgɑːsp(ə)] .
and his consecration of himself to the ministry of the gospel .
和 他的 祝圣 的 他自己 到 这 部的 这 福音 .
以及他将自己奉献给福音事工的决心。

“ [ə; eɪ] [ˈkweɪkər] . — [ə; eɪ] [geɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] [koʊtʃ] [tuː; tə] [ˈlʌndən] ,
“ **A Quaker . — A gay young man , travelling in a stage coach to London** ,
“ 一个 贵格会 . — 一个 同性恋 年轻的 男人 , 旅行 在 一个 阶段 教练 到 伦敦 ,
“一位贵格会教徒——一位年轻的同性恋男子, 乘坐驿车前往伦敦,

[fɔːrst] [hɪz; ɪz] [diː'istikəl] ['sentɪmənts] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [baɪ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['rɪdɪkjʊːl] [ðə; ði]
forced his deistical sentiments on the company , by attempting to ridicule the
强制 他的 自然神论 情感 在 这 公司 , 经过 尝试 到 嘲笑 这
[ˈskriptʃər] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ˈlðər] ['tɑːpɪks] ,
Scriptures ; and , among other topics ,
经文 ; 和 , 之中 其他 主题 ,
他强迫公司接受他的自然神论观点, 试图嘲讽《圣经》; 此外, 他还谈到了其他一些问题:

[meɪd] [hɪm'self] ['meri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stoːri] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd] [gə'laɪəθ] ,
made himself merry with the story of David and Goliath ,
制成 他自己 欢乐 和 这 故事 的 大卫 和 歌利亚 ,
他兴高采烈地讲述大卫和歌利亚的故事,

[ˈstrɔːŋli] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [laɪk]['deɪvɪd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ]
strongly urging the impossibility of a youth like David being able to throw a
强烈 敦促 这 不可能 的 一个 青年 喜欢 大卫 存在 有能力的 到 扔 一个
[stoʊn] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔːrs] [tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['fɔːrhed] .
stone with sufficient force to sink into the giant's forehead .
石头 和 充足的 力量 到 下沉 进入 这 巨人的 前额 .
强烈认为像大卫这样的年轻人不可能投掷出足以击穿巨人额头的石头。

[ɑːn] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələrlɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪv] ['kweɪkər]
On this he appealed to the company , and particularly to a grave Quaker
在 这 他 上诉 到 这 公司 , 和 特别 到 一个 严重 贵格会
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,
为此, 他向公司求助, 尤其向一位严肃的贵格会绅士求助。

[huː] [sæt]['saɪlənt][ɪn][wʌŋ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] .
who sat silent in one corner of the carriage .
WHO 卫星 沉默的 在 一 角落 的 这 运输 .
他静静地坐在车厢的一角。

" [ɪn'diːd] , [frend] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , " [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ'tiː][æt; ət][ɔːl][ɪm'pɑːsəb(ə)] ,
" **Indeed , friend ,** " **replied he ,** " **I do not think it at all impossible ,**
" 的确 , 朋友 , " 回复 他 , " 我 做 不是 思考 它 在 全部 不可能的 ,
"的确, 朋友,"他回答说, "我认为这完全有可能。"

[ɪf] [ðə; ði] [-] [hed] [wʌz; wəz][æz; əz][sɔːft][æz; əz] [ðəɪn] .
if the Philistine's head was as soft as thine .
如果 这 庸人的 头 曾是 作为 柔软的 作为 你的 .
如果那非利士人的头颅像你的头颅一样柔软就好了。

" [ðɪs] [greɪv] [rɪ'bjuːk] [rɪ'dʒʊst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] ['saɪləns] .
" **This grave rebuke reduced the young man to silence .**
" 这 严重 训斥 减少 这 年轻的 男人 到 沉默 .
"这番严厉的斥责让年轻人哑口无言。"

[æn; ən][eɪdʒd] ['mɪnɪstər] . — [ə; eɪ]['venərəb(ə)l] ['mɪnɪstər] [æt; ət][eɪt] — — [priːtʃt] [ə; eɪ]['sɜːrmən][ɑːn]
An Aged Minister . — A venerable minister at H — — preached a sermon on
一个 老年人 部长 : — 一个 可敬 部长 在 H — — 布道 一个 讲道 在
[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['pʌnɪʃmənt] .
the subject of future punishment .
这 主题 的 未来 惩罚 .
一位年迈的牧师——一位德高望重的牧师在 H—— 发表了一篇关于未来惩罚的布道。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['θɔːtləs] [jʌŋ] [men] ,
On the next day it was agreed among some thoughtless young men ,
在 这 下一个 天 它 曾是 同意 之中 一些 轻率 年轻的 男人 ,
第二天, 几个不经思考的年轻人达成了一致意见。

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʊd; ʃəd][gʊʊ][tu:; tə][him; im] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [drɔ:] [him; im][ɪntu:]
that one of them should go to him , and endeavor to draw him into
那 一 的 他们 应该 去 到 他 , 和 努力 到 画 他 进入
[ə; eɪ][dɪ'spju:t] ,
a dispute ,
一个 争议 ,

他们之中应该有人去接近他，试图挑拨离间，让他卷入争论。

[wið; wiθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒest][ʌv; əv][him; im][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɑ:ktɪn] .
with the design of making a jest of him and of his doctrine .
和 这 设计 的 制作 一个 笑话 的 他 和 的 他的 教义 .
其目的是为了嘲弄他和他的教义。

[ðə; ði][wæg] [ə'kɔ:rdɪŋli] [went] , [wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] [ɪntu:][ðə; ði] ['mɪnɪstə-z] ['stʌdi] , [ænd; ənd]
The wag accordingly went , was introduced into the minister's study , and
这 摇摆 因此 去 , 曾是 介绍 进入 这 部长 学习 , 和
[kə'menst] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][baɪ] ['seɪɪŋ] ,
commenced the conversation by saying ,
开始 这 对话 经过 说 ,

于是，这位爱开玩笑的人被引荐到部长的书房，并开口说道：

“ [aɪ] [br'i:ɪv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪ'spju:t] [br'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] , [sɜ:r] ,
“ **I believe there is a small dispute between you and me , sir ,**
“ 我 相信 那里 是 一个 小的 争议 之间 你 和 我 , 先生 ,
先生，我认为你我之间可能存在一些小分歧。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [kɔ:l] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə]['set(ə)][aɪ 'ti:] . “
and I thought I would call this morning and try to settle it . ”
和 我 想法 我 会 称呼 这 早晨 和 尝试 到 定居 它 . “
所以我想今天早上打电话试试能不能解决这个问题。”

“ [hɑ:] ! ” [sed] [ðə; ði] ['klɜ:rdʒɪmən] , “ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ”
“ **Ha ! ” said the clergyman , “ what is it ? ”**
“ 哈 ! ” 说 这 牧师 , “ 什么 是 它 ? ”
“哈！”牧师说，“那是什么？”

“ [waɪ] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wæg] , “ [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪl] [gʊʊ][ɪntu:] ['pʌnɪʃmənt] ,
“ **Why , “ replied the wag , “ you say that the wicked will go into punishment ,**
“ 为什么 , “ 回复 这 摇摆 , “ 你 说 那 这 邪恶 将要 去 进入 惩罚 ,
“为什么,”那个爱开玩笑的人回答说，“你说恶人会受到惩罚，

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɔ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] . “
and I do not think that they will . ”
和 我 做 不是 思考 那 他们 将要 . “
我认为他们不会这么做。

“ [ʊʊ] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] , “ [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'spju:t] [br'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd]
“ **Oh , if that is all , “ said the minister , “ there is no dispute between you and**
“ 哦 , 如果 那 是 全部 , “ 说 这 部长 , “ 那里 是 不 争议 之间 你 和
[em 'i:] .
me :
我 .

“哦，如果这就是全部的话，”部长说，“那么你我之间就没有争议了。”

[ɪf] [ju:; jʊ][tɜ:rn][tu:; tə] [mæt] .
If you turn to Matt .
如果 你 转动 到 马特 .
如果你去找马特。

[ɛks'eks'vi:] .
xxv :
25 .
二十五、

- , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [drɪ'spju:t] [ɪz] [brɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] [dʒi:zəs] [kraɪst] ,
46 , you will find that the dispute is between you and the Lord Jesus Christ ,
- , 你 将要 寻找 那 这 争议 是 之间 你 和 这 主 耶稣 基督 ,
46, 你会发现, 这争辩是在你和主耶稣基督之间发生的。

[ænd; ənd][aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd]['set(ə)l][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and I advise you to go immediately and settle it with him .
和 我 建议 你 到 去 立即地 和 定居 它 和 他 .
我建议你去立即去和他解决这件事。

" [ə; eɪ] ['kʌntrɪmən] . — [aɪ 'ti:][hæz; hæz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['wʌndər] , [ðæt] [ðə; ði]
" **A Countryman . — It has often been a matter of wonder , that the**
" 一个 乡村人 . — 它 有 经常 到过 一个 事情 的 想知道 , 那 这
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd] [ˈri:zənɪŋ] [ʌv; əv][ɪn'fɪdəl'ɪnfɪdəl] ,
principles and reasonings of infidels ,
原则 和 理由 的 异教徒 ,
“一位乡亲——人们常常感到惊讶, 异教徒的原则和推理,

[ðoʊ] ['fri:kwəntli] [ə'kʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['næt(ə)rəl][ænd; ənd] [ə'kwɑ:rd] [ə'bɪlətɪz] ,
though frequently accompanied with great natural and acquired abilities ,
尽管 频繁地 伴随 和 伟大的 自然的 和 获得 能力 ,
虽然通常伴随着很强的先天和后天能力,

[ɑ:r; ər] ['seldəm] [noʊn] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] ['θɔ:tf(ə)l] ['pi:p(ə)l] .
are seldom known to make any impression upon thoughtful people .
是 很少 已知 到 制作 任何 印象 之上 周到 人们 .
很少能给有思想的人留下深刻印象。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drɪ'si:st] [dʒent(ə)lmən] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈemɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [wɜ:rld] ,
It is said of a deceased gentleman , who was eminent in the literary world ,
它 是 说 的 一个 死者 绅士 , WHO 曾是 杰出 在 这 文学 世界 ,
据说, 一位在文学界享有盛誉的已故绅士是这样的:

[ðæt] [ɪn] ['ɜ:rli] [laɪf][hi:; hi][dræŋk] ['di:pli] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] - ['θɪŋkɪŋ] [ski:m] .
that in early life he drank deeply of the free - thinking scheme .
那 在 早期的 生活 他 喝 深 的 这 自由的 - 思维 方案 .
他早年深受自由思想理念的影响。

[hi:; hi][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tɜ:rn][ʌv; əv][maɪnd] ,
He and one of his companions , of the same turn of mind ,
他 和 一 的 他的 同伴 , 的 这 相同的 转动 的 头脑 ,
他和一位与他志趣相投的同伴,

[ɔ:f(ə)n] ['kærid] [ɑ:n][ðer; ðər] [kɒnvə'seɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [bʌt; bət] [ɪ'lɪtərət]
often carried on their conversations in the hearing of a religious but illiterate
经常 携带 在 他们的 对话 在 这 听力 的 一个 宗教 但 文盲
[ˈkʌntrɪmən] .
countryman .
同胞 .
他们经常在一位虔诚但不识字的乡下人的耳边进行谈话。

[ðɪs] [dʒent(ə)lmən] [ˈæftərwərdz] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tru:] ['krɪstjən] , [ænd; ənd] felt169
This gentleman afterwards became a true Christian , and felt169
这 绅士 然后 成为 一个 真的 基督教 , 和 felt169
这位先生后来成为了一名真正的基督徒, 并感到169

[kən'sɜ:rnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntrɪmən] , [lest] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]
concerned for the countryman , lest his faith in Christianity should have been
担心的 为了 这 同胞 , 免得 他的 信仰 在 基督教 应该 有 到过
[ˈfeɪkən] .
shaken .
摇晃 .
担心这位乡亲的信仰会因此动摇。

[wʌn] [deɪ] , [ˈðɜfɔːr] , [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ˈweðər] [wʌt] [hæd; həd][soʊ] [ˈfriːkwəntli] [bɪn]
One day , therefore , he asked him , whether what had so frequently been
一天 , 所以 , 他 问 他 , 无论 什么 有 所以 频繁地 到过
[ədˈvænst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɪrɪŋ] ,
advanced in his hearing ,
先进的 在 他的 听力 ,

因此有一天, 他问他, 他经常听到的那些事情是否属实,

[hæd; həd][na:t] [prəˈduːst] [ðɪs] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
had not produced this effect upon him .
有 不是 生产 这 影响 之上 他 .

并没有对他产生这种影响。

“ [baɪ][noʊ] [miːnz] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkʌntrimən] ; “ [aɪ ˈtiː][ˈnevər] [meɪd] [ðə; ði] [liːst] [ɪmˈpreʃ(ə)n]
“ By no means , “ answered the countryman ; “ it never made the least impression
“ 经过 不 方法 , “ 回答 这 同胞 ; “ 它 绝不 制成 这 至少 印象
[əˈpɑːn][em ˈiː] . “
upon me . “
之上 我 : “

“绝不,”这位乡下人回答说, “它从未给我留下丝毫印象。”

“ [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][juː; jʊ] ! “ [sed] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] ; “ [waɪ] ,
“ No impression upon you ! “ said the gentleman ; “ why ,
“ 不 印象 之上 你 ! “ 说 这 绅士 ; “ 为什么 ,

“你一点印象都没有! ”那位先生说, “为什么,

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [riːd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz]
you must have known that we had read and thought on these things
你 必须 有 已知 那 我们 有 读 和 想法 在 这些 事物
[mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈeni] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] . “
much more than you had any opportunity of doing . “
很多 更多的 比 你 有 任何 机会 的 正在做 : “

你肯定知道, 我们对这些问题的阅读和思考远比你多得多, 而你根本没有机会去做这些。

“ [oʊ] , [jes] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ˈɔːlsʊʊ][jʊr; jər] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ;
“ Oh , yes , “ replied the man ; “ but I knew also your manner of living ;
“ 哦 , 是的 , “ 回复 这 男人 ; “ 但 我 知道 还 你的 方式 的 活的 ;

“哦, 是的,”那人回答说; “但我也了解你的生活方式;

[aɪ] [nuː] [ðæt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] , [juː; jʊ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə]
I knew that to maintain such a course of conduct , you found it necessary to
我 知道 那 到 维持 这样的 一个 课程 的 执行 , 你 成立 它 必要的 到
[rɪˈnaʊns] [ˈkrɪstiˈænəti] .
renounce Christianity .
放弃 基督教 .

我知道, 为了维持这种行为方式, 你认为有必要放弃基督教信仰。

“ [rev] . [es] . [ˈwezli; ˈwes-] . — [ðə; ði] [rev] . [ˈsæmjʊəl][ˈwezli; ˈwes-] , [ˈrektər] [ʌv; əv] [ˈɛp.wɜːrθ] , [ænd; ənd]
“ Rev . S . Wesley . — The Rev . Samuel Wesley , rector of Epworth , and
“ 牧师 : S : 韦斯利 : — 这 牧师 : 塞缪尔 韦斯利 , 校长 的 埃普沃斯 , 和
[ˈfaːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [dʒɑːn][ˈwezli; ˈwes-] ,
father of the celebrated John Wesley ,
父亲 的 这 著名 约翰 韦斯利 ,

“S. 卫斯理牧师——塞缪尔·卫斯理牧师, 埃普沃斯教区长, 著名人物约翰·卫斯理的父亲,

[wʌnz] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkɔːfi] - [haʊs] [ɪn] [ˈlʌndən] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [rɪˈfreʃmənt] .
once went into a coffee - house in London for some refreshment .
一次 去 进入 一个 咖啡 - 房子 在 伦敦 为了 一些 清爽 .

有一次, 我去伦敦的一家咖啡馆喝点东西放松一下。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ə; eɪ][bɑːks][æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [wʌn]
There were several gentlemen in a box at the other end of the room , one

那里 是 一些 先生们 在 一个 盒子 在 这 其他 结尾 的 这 房间 , 一

[ʌv; əv] [huːm] ,

of whom ,

的 谁 ,

房间另一头的包厢里坐着几位男士，其中一位是：

[æn; ən] [ˈɑːfisər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] , [swɔːr] ['dredfəli] .

an officer of the guards , swore dreadfully .

一个 官 的 这 守卫 , 发誓 极其糟糕 .

一名卫兵军官恶狠狠地咒骂着。

[ðə; ði] [ˈrektər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ;

The rector saw that he could not speak to him without much difficulty ;

这 校长 锯 那 他 可以 不是 说话 到 他 没有 很多 困难 ;

校长发现他很难与他交谈；

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [dɪˈzaɪəd] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .

he therefore desired the waiter to give him a glass of water .

他 所以 想要的 这 服务员 到 给 他 一个 玻璃 的 水 .

因此，他请服务员给他一杯水。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːt] , [hiː; hi] [sed] [əˈlaʊd] , " [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][jɔːr; jər][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði]
When it was brought , he said aloud , " Carry it to your gentleman in the

什么时候 它 曾是 带来 , 他 说 大声 , " 携带 它 到 你的 绅士 在 这

[red] [kəʊt] ,

red coat ,

红色的 外套 ,

当东西被拿来时，他大声说道：“把它交给你们那位穿红外套的先生。”

[ænd; ænd][dɪˈzaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɔːʃ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [oʊðz] .

and desire him to wash his mouth after his oaths .

和 欲望 他 到 洗 他的 嘴 后 他的 誓言 .

并希望他发誓后漱口。

" [ðə; ði] [ˈɑːfisər] [roʊz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfjʊəri] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði][bɑːks][leɪd] [hoʊld][ʌv; əv]
" The officer rose up in a fury ; but the gentlemen in the box laid hold of

" 这 官 玫瑰 向上 在 一个 愤怒 ; 但 这 先生们 在 这 盒子 铺设 抓住 的

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

“那名军官勃然大怒，站了起来；但被告席上的先生们制服了他。”

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] , " [neɪ] , [ˈkɜːrn(ə)] , [juː; jʊ] [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [əˈfens] ;

one of them crying out , " Nay , colonel , you gave the first offence ;

一 的 他们 哭泣 出去 , " 不 , 上校 , 你 给予 这 第一的 罪行 ;

其中一人喊道：“不，上校，是你先犯的错；

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ɪz][ə; eɪ] [ˈklɜːrdʒimən] ;

you see the gentleman is a clergyman ;

你 看 这 绅士 是 一个 牧师 ;

你看，这位先生是一位牧师；

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [əˈfrʌnt] [tuː; tə] [swer] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .

you know it is an affront to swear in his presence .

你 知道 它 是 一个 冒犯 到 发誓 在 他的 在场 .

你知道在他面前说脏话是一种冒犯。

" [ðə; ði] [ˈɑːfisər] [wʌz; wəz] [ðʌs] [rɪˈstreɪnd] , [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈwezli; ˈwes-] [dɪˈpɑːrtɪd] .

" The officer was thus restrained , and Mr . Wesley departed .

" 这 官 曾是 因此 克制 , 和 先生 . 韦斯利 已离开 .

“于是，这名警官被制服了，韦斯利先生离开了。”

[sʌm; səm] ['jɪrɪz] ['æftər] , ['bi:ɪŋ] [ə'gen] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['wɔ:kiŋ] [ɪn][es 'ti:] . ['dʒeɪmzɪz][pa:rk] , [ə; eɪ]
Some years after , being again in London , and walking in St . James's Park , a
一些 年 后 , 存在 再次 在 伦敦 , 和 步行 在 英石 : 詹姆斯的 公园 , 一个
['dʒent(ə)lmən][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] ,
gentleman joined him ,
绅士 加入 他 ,
几年后, 当他再次来到伦敦, 在圣詹姆斯公园散步时, 一位绅士与他同行。

[hu:] , ['æftər][sʌm; səm][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [ɪn'kwaiəd] [ɪf] [hi; hi] [ˌrekə'lektɪd] ['hævɪŋ] [si:n] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] .
who , after some conversation , inquired if he recollected having seen him before .
WHO , 后 一些 对话 , 询问 如果 他 回忆 拥有 已见 他 前 .
经过一番交谈, 对方问他是否记得以前见过他。
['mɪstər] . ['wezli; 'wes-] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
Mr . Wesley replied in the negative .
先生 : 韦斯利 回复 在 这 消极的 .
韦斯利先生的回答是否定的。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðen] [rɪ'kɔ:ld] [tu; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:fi] - [haʊs] ; [ænd; ənd]
The gentleman then recalled to his mind the scene in the coffee - house ; and
这 绅士 然后 召回 到 他的 头脑 这 场景 在 这 咖啡 - 房子 ; 和
['ædɪd] , “ [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,
added , “ Since that time ,
额外 , “ 自从 那 时间 ,
这位先生随即回忆起咖啡馆里的情景, 并补充道: “从那时起,

[sɜ:r] , [aɪ] [θæŋk] [gɑ:d] , [aɪ][hæv; həv] [fɪrd] [æn; ən] [oʊθ] ;
sir , I thank God , I have feared an oath ;
先生 , 我 感谢 上帝 , 我 有 害怕 一个 誓言 ;
先生, 感谢上帝, 我曾畏惧过发誓;
[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜ:rfaɪkt] [ˌrekə'lek(ə)n] [ʌv; əv][ju; jʊ] , [aɪ] [rɪ'dʒɔɪst] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ju; jʊ] ,
and as I have a perfect recollection of you , I rejoiced at seeing you ,
和 作为 我 有 一个 完美的 回忆 的 你 , 我 欣喜若狂 在 看到 你 ,
因为我对你印象非常深刻, 所以见到你我非常高兴。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ] ['grætɪtu:d] [tu; tə][gɑ:d][ænd; ənd][tu; tə][ju; jʊ] .
and could not refrain from expressing my gratitude to God and to you .
和 可以 不是 避免 从 表达 我的 感激 到 上帝 和 到 你 .
我情不自禁地向上帝和您表达我的感激之情。
" [dʒɑ:n][fa:ks] . — [wen] [fa:ks] , [ðə; ði] [wel] [noʊn] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [bʊk] [ʌv; əv] ['mɑ:təz] ,
" John Fox . — When Fox , the well known author of the “ Book of Martyrs ,
" 约翰 狐狸 : — 什么时候 狐狸 , 这 出色地 已知 作者 的 这 “ 书 的 殉道者 ,
约翰·福克斯——福克斯是《殉道者之书》的著名作者,

" [wʌz; wəz][wʌns] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]['eɪlmə(r)] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
" was once leaving the palace of Aylmer , the Bishop of London ,
" 曾是 一次 离开 这 宫殿 的 艾尔默 , 这 主教 的 伦敦 ,
“当时他正离开伦敦主教艾尔默的宫殿,
[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [pʊr] ['pi:p(ə)l] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu; tə] [rɪ'li:v] [ðer; ðər] ['wɒnts][wɪð; wɪθ] [greɪt]
a company of poor people begged him to relieve their wants with great
一个 公司 的 贫穷的 人们 乞求 他 到 缓解 他们的 想要 和 伟大的
[ɪmpər'tjʊnəti] .
importunity .
恳求 .
一群穷人苦苦哀求他帮他们解决燃眉之急。

[fɑ:ks] , [ˈhæviŋ] [noʊ] [ˈmʌni] , [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbiʃəp] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][loʊn] [ʌv; əv] [faɪv]
Fox , having no money , returned to the bishop , and asked the loan of five
狐狸 , 拥有 不 钱 , 返回 到 这 主教 , 和 问 这 贷款 的 五
[paʊndz] ,
pounds ,
磅 ,

福克斯身无分文，只好回到主教那里，请求借五英镑。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈredɪli] [ˈgræntɪd] ; [hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [aɪˈti:] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] , [baɪ]
which was readily granted ; he immediately distributed it among the poor , by
哪个 曾是 容易 的确 ; 他 立即地 分布式 它 之中 这 贫穷的 , 经过
[hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] .
whom he was surrounded .
谁 他 曾是 包围 .

他欣然同意，并立即将钱分发给了他周围的穷人。

[sʌm; səm] [mʌnθs] [ˈæftər] , [ˈeilmə(r)] [æskt] [fɑ:ks][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈbɔ:round] .
Some months after , Aylmer asked Fox for the money he had borrowed .
一些 几个月 后 , 艾尔默 问 狐狸 为了 这 钱 他 有 借来的 .

几个月后，艾尔默向福克斯要回了 he 借的钱。

“ [aɪ][hæv; həv][leɪd][aɪˈti:] [aʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] ,
“ **I have laid it out for you , ” was the answer ,**
“ 我 有 铺设 它 出去 为了 你 , ” 曾是 这 回答 ,
“我已经把一切都告诉你了,”对方回答道。

“ [ænd; ənd] [peɪd] [aɪˈti:] [wer] [ju:; jʊ] [oʊd] [aɪˈti:] — [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [leɪ] [æt; ət][jʊr; jər]
“ **and paid it where you owed it — to the poor people who lay at your**
“ 和 有薪酬的 它 在哪里 你 欠款 它 — 到 这 贫穷的 人们 WHO 躺 在 你的
[geɪt] .
gate .
门 .

“并且把钱付给了你欠他们的人——那些躺在你家门口的穷人。

“ [fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [əˈfendɪd] , [ˈeilmə(r)] [θæŋkt] [fɑ:ks][fɔ:r; fər] [ðʌs] [ˈbi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstu:ərd] .
“ **Far from being offended , Aylmer thanked Fox for thus being his steward .**
“ 远的 从 存在 被冒犯了 , 艾尔默 谢谢 狐狸 为了 因此 存在 他的 管家 .
“艾尔默非但没有生气，反而感谢福克斯这样照顾他。

[ɪnˈtempərəns] . — [ə; eɪ] [ˈtempərət] [mæn] .
Intemperance . — A Temperate Man .
放纵 . — 一个 温带 男人 .
放纵——一个节制的人。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈtempərət] [ˈhæbɪts][wʌz; wəz] [wʌns] [ˈdaɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fri:] [ˈdrɪŋkər]
A man of temperate habits was once dining at the house of a free drinker
一个 男人 的 温带 习惯 曾是 一次 用餐 在 这 房子 的 一个 自由的 饮酒者
.
.
.

一个生活习惯节制的人曾到一位嗜酒如命的人家吃饭。

[noʊ] [ˈsu:nər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [klɔ:θ] [rɪˈmu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈteɪbl] , [ðæn; ðən] [waɪn] [ænd; ənd]
No sooner was the cloth removed from the dinner table , than wine and
不 很快 曾是 这 布 已移除 从 这 晚餐 桌子 , 比 葡萄酒 和
[ˈspɪrɪts][wɜ:r; wər] [prəˈdu:st] ,
spirits were produced ,
烈酒 是 生产 ,

餐桌上的桌布刚一撤去，酒水就被端了出来。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['spɪrɪts][ænd; ənd]['wɔ:tər] .
and he was asked to take a glass of spirits and water .
和 他 曾是 问 到 拿 一个 玻璃 的 烈酒 和 水 .

他被要求喝一杯烈酒和水。

" [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ][eɪ'em][nɑ:t] [ɪl] . "
" No , thank you , " said he , " I am not ill . "
" 不 , 感谢 你 , " 说 他 , " 我 是 不是 患病的 . "

“不，谢谢，”他说，“我没病。”

" [teɪk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [ðen] , " [sed] [hɪz; ɪz][hoʊst] , " [ɔ:r][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [eɪl] . "
" Take a glass of wine then , " said his host , " or a glass of ale . "
" 拿 一个 玻璃 的 葡萄酒 然后 , " 说 他的 主持人 , " 或者 一个 玻璃 的 麦芽酒 . "

“那就喝杯葡萄酒吧，”主人说，“或者喝杯麦芽酒。”

" [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ][eɪ'em][nɑ:t] ['θɜ:rsti] . "
" No , thank you , " said he , " I am not thirsty . "
" 不 , 感谢 你 , " 说 他 , " 我 是 不是 渴 . "

“不，谢谢，”他说，“我不渴。”

" [ði:z] [ˈænsər] [prəˈdu:st] [ə; eɪ] [laʊd] [bɜ:rst][ʌv; əv] [ˈlæftər] . "
" These answers produced a loud burst of laughter . "
" 这些 答案 生产 一个 大声 爆裂 的 笑声 . "

这些回答引来一阵哄堂大笑。

[su:n] [ˈæftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈtempərət] [mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [bred] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaɪdbɔ:rd] ,
Soon after this , the temperate man took a piece of bread from the sideboard ,
很快 后 这 , 这 温带 男人 采取 一个 片 的 面包 从 这 餐边柜 ,

随后不久，这位性情温和的人从餐具柜里拿出一块面包。

[ænd; ənd]['hændɪd][aɪ'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊst] , [hu:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][aɪ'ti:] , ['seɪɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈhʌŋɡri] .
and handed it to his host , who refused it , saying he was not hungry .
和 递交 它 到 他的 主持人 , WHO 拒绝 它 , 说 他 曾是 不是 饥饿的 .

他把食物递给了主人，主人拒绝了，说他不饿。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈtempərət] [mæn] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] .
At this , the temperate man laughed in his turn .
在 这 , 这 温带 男人 笑了 在 他的 转动 .

听到这话，这位性情温和的人也笑了。

" [ˈfʊrli] , " [sed] [hi:; hi] ,
" Surely , " said he ,
" 一定 , " 说 他 ,

“当然，”他说。

" [aɪ][hæv; həv][æz; əz] [mʌt] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][nɑ:t] [ˈi:tn] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
" I have as much reason to laugh at you for not eating when you are
" 我 有 作为 很多 原因 到 笑 在 你 为了 不是 吃 什么时候 你 是
[nɑ:t] [ˈhʌŋɡri] ,
not hungry ,
不是 饥饿的 ,

“如果你不饿却不吃饭，我完全有理由嘲笑你。”

[æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [læf] [æt; ət][em'i:][fɔ:r; fər] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ˈmedɪs(ə)n] [wen] [nɑ:t] [ɪl] ,
as you have to laugh at me for declining medicine when not ill ,
作为 你 有 到 笑 在 我 为了 下降 药品 什么时候 不是 患病的 ,

你肯定会嘲笑我没生病却拒绝吃药，

[ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] [aɪ][,ei 'em][nɑ:t] ['θɜ:rsti] . " -
and drink when I am not thirsty . " 170
和 喝 什么时候 我 是 不是 渴 . " -

即使不渴也要喝水。”170

[ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] .
The Western Hemisphere .
这 西 半球 .

西半球。

[dʒi'ɑ:grəfi] .
Geography .
地理 .

地理。

[dʒi'ɑ:grəfi] [ɪz] [ðæt] ['saɪəns] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][lɪv; laɪv] ; [ɪts][lændz]
Geography is that science which describes the earth on which we live ; its lands
地理 是 那 科学 哪个 描述 这 地球 在 哪个 我们 居住 ; 它是 土地

[ænd; ənd] ['wɔ:tərz] ;
and waters ;
和 水 ;

地理学是描述我们所居住的地球及其陆地和水域的科学；

[ɪts] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['væliːz] ; [ɪts] [hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ; [ɪts] [taʊnz] , ['sɪtɪz] , ['kʌntrɪz] ,
its mountains and valleys ; its hills and plains ; its towns , cities , countries ,
它是 山脉 和 山谷 ; 它是 丘陵 和 平原 ; 它是 城镇 , 城市 , 国家 ,
[neɪʃəns] , [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtənts] .
nations , and inhabitants .
国家 , 和 居民 .

它的山脉和山谷；它的丘陵和平原；它的城镇、城市、国家、民族和居民。

[ðə; ði] [ə'baʊn] ['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ] [,reprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
The above picture is a representation of one half of the earth ,
这 多于 图片 是 一个 表示 的 一 一半 的 这 地球 ,

上图展示的是地球的一半，

[ɔ:r] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] .
or what is called the Western Hemisphere .
或者 什么 是 称为 这 西 半球 .

或者说，西半球。

[ɑ:n] [ðɪs] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,
On this you see the continent of America , the Atlantic Ocean , the Pacific ocean ,
在 这 你 看 这 大陆 的 美国 , 这 大西洋 海洋 , 这 太平洋 海洋 ,
[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['oʊʃ(ə)n] ,
the Northern ocean ,
这 北方 海洋 ,

图中可以看到美洲大陆、大西洋、太平洋和北冰洋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n] .
and the Southern ocean .
和 这 南方 海洋 .

以及南大洋。

[ə'baʊt] [θri:] [fɔ:θs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]
About three fourths of the surface of the Western hemisphere is covered with
关于 三 第四部分 的 这 表面 的 这 西 半球 是 涵盖 和
['wɔ:tər] .
water .
水 .

西半球表面约四分之三被水覆盖。

[ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
The continent of America consists of North America and South America .
这大陆的美国由的北美美国和南美美国：
美洲大陆由北美洲和南美洲组成。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ju'naɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] [stri:p] [ʌv; əv][lənd] , [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv][ˈdɑ:ri,ən] .
These are united by a narrow strip of land , called the isthmus of Darien .
这些是团结的经过一个狭窄的条的土地，称为这地峡的达里恩：
这些地区由一条狭长的陆地连接起来，这条陆地被称为达连地峡。

[ɪn][ðə; ði] ['nerəʊəst] [pɑ:rt] , [ðɪs] ['ɪsməs] [ɪz][bʌt; bət][ə'baʊt] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] [maɪlz] [waɪd] .
In the narrowest part , this isthmus is but about thirty - seven miles wide .
在这最窄部分，这地峡是但关于三十 - 七英里宽的：
这条地峡最窄处只有大约37英里宽。

[nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]['eɪzə; 'eɪə][æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] , [baɪ] [bə'reɪnz] [streɪts] ,
North America is separated from Asia at the north - west , by Behring's Straits ,
北美美国是分开从亚洲在这北 - 西方，经过百灵的海峡，
北美洲与亚洲西北部隔着白令海峡。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə'baʊt] ['θɜ:rti] - [naɪn] [maɪlz] [waɪd] .
which are about thirty - nine miles wide .
哪个是关于三十 - 九英里宽的：
它们的宽度约为 39 英里。

[nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['gri:nlənd] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['aɪlənd] ,
North America is separated from Greenland , which is a great island ,
北美美国是分开从格陵兰，哪个是一个伟大的岛，
北美洲与格陵兰岛隔海相望，格陵兰岛是一个巨大的岛屿。

[ˈɔ:lmoʊst] [ˈɔ:lweɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] , [nɪr] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] .
almost always covered with snow and ice , near the north pole .
几乎总是涵盖和雪和冰，靠近这北极：
几乎常年被冰雪覆盖，靠近北极。

[ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] is171
The continent of North America is171
这大陆的北美美国 is171
北美洲是171。

[ə'baʊt] - [maɪlz] [lɔ:ŋ] , [frʌm; frəm] [keɪp] [hɔ:rn] , [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['oʊ(ə)n] .
about 9000 miles long , from Cape Horn , to the Northern ocean .
关于 - 英里长的，从岬喇叭，到这北方海洋：
从合恩角到北冰洋，全长约9000英里。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][væst][reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] , [ɪk'stendɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['bendɪŋ] [laɪn] ,
It has a vast range of mountains , extending , in a bending line ,
它有一个广阔的范围的山脉，扩展，在一个弯曲线，
它拥有绵延起伏、蜿蜒曲折的山脉，

['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
nearly the whole length of it .
几乎这所有的长度的它：
几乎贯穿整个长度。

[ðɪs] [reɪndʒ][ɪz][ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
This range is the longest in the world .
这范围是这最长在这世界：
这是世界上最长的射程。

[ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑ:r; ər][ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [haɪ] ,
In South America , some of the mountains are about five miles high ,
在南美洲，一些的山脉是关于五英里高的，
在南美洲，有些山峰高达五英里左右。

[ænd; ʌnd][ɑːr; ər][ðə; ði] ['lɔːftiɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði]
and are the loftiest in the world , except the peaks of the Himmaleh
和 是 这 最高 在 这 世界 , 除了 这 高峰 的 这 希玛莱
['maʊntnɪz] , [ɪn]['eɪzə; 'eɪjə] .
mountains , in Asia :
山脉 , 在 亚洲 :

除了亚洲喜马拉雅山脉的山峰之外，它们是世界上最高的山峰。

[aɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['hʌndrəd] [vɒl'keɪnəʊz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
It is supposed that there are two hundred volcanoes in America .
它 是 据称 那 那里 是 二 百 火山 在 美国 :

据推测，美洲有两百座火山。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɪz][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] , [wɪtʃ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'zɔːri] ,
The largest river in the world is the Mississippi , which , including the Missouri ,
这 最大 河 在 这 世界 是 这 密西西比州 , 哪个 , 包括 这 密苏里州 ,
世界上 longest 的河流是密西西比河，它包括密苏里河在内，

['prɑːpərli] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['bræntʃɪz] , [ɪz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [lɔːŋ] .
properly one of its branches , is about 4000 miles long .
适当地 一 的 它是 分支 , 是 关于 - 英里 长的 :

确切地说，它的一条支流长约 4000 英里。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['æməzɑːn] , [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ðʊʊ] [nɑːt] [kwɔɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] ,
The river Amazon , in South America , though not quite as long ,
这 河 亚马逊 , 在 南 美国 , 尽管 不是 相当 作为 长的 ,
南美洲的亚马逊河，虽然没有那么长，

[spredz] [ɪts] ['bræntʃɪz] ['waɪdər][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
spreads its branches wider than any other river in the world ,
传播 它是 分支 更广泛 比 任何 其他 河 在 这 世界 ,
它的枝繁叶茂，比世界上任何其他河流都更加宽广。

[ænd; ʌnd] ['kæɪrɪz] [mɔːr] ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['rɪvər] .
and carries more water to the sea than any other river .
和 携带 更多的 水 到 这 海 比 任何 其他 河 :

它向大海输送的水量比任何其他河流都多。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [freʃ] ['wɔːtər] [leɪk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [leɪk] [suː'pɪriər] , [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə]
The largest fresh water lake in the world , is that of Lake Superior , in North America
这 最大 新鲜的 水 湖 在 这 世界 , 是 那 的 湖 优越的 , 在 北 美国
:
:
:

世界上最大的淡水湖是位于北美洲的苏必利尔湖。

[ðə; ði] ['iːstərn] ['hemɪsfɪr] .
The Eastern Hemisphere .
这 东 半球 :

东半球。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɪktʃər] [reprɪ'zents] [ðə; ði] ['iːstərn] ['hemɪsfɪr] .
The above picture represents the Eastern Hemisphere .
这 多于 图片 代表 这 东 半球 :

上图代表东半球。

[aɪ 'tiː] [ɪn'kluːdɪz] [ðə; ði] ['iːstərn] ['kɑːntɪnənt] , [wɪtʃ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ɪntuː] ['jʊrəp] , ['eɪzə; 'eɪjə] , [ænd; ʌnd]
It includes the Eastern Continent , which is divided into Europe , Asia , and
它 包括 这 东 大陆 , 哪个 是 分割 进入 欧洲 , 亚洲 , 和
['æfrɪkə] .
Africa .
非洲 :

它包括东欧大陆，东欧大陆又分为欧洲、亚洲和非洲。

[ˈæfrɪkə][ɪz][ðə; ði] [saʊθ] - [ˈwestərn] [ˈpɔːrj(ə)n] , [ˈjʊrəp] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [ˈwestərn] [ˈpɔːrj(ə)n] , [ænd; ənd]
Africa is the south - western portion , Europe the north - western portion , and
非洲 是 这 南 - 西 部分 , 欧洲 这 北 - 西 部分 , 和
[ˈeɪʒə; ˈeɪjə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [ˈiːstərn] [ˈpɔːrj(ə)n] .
Asia the north - eastern portion .
亚洲 这 北 - 东 部分 .

非洲位于西南部分，欧洲位于西北部分，亚洲位于东北部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第16/35页

[ðə; ði] ['i:stərn] ['kɑ:ntɪnənt] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] [twais] [æz; əz] [maʊtʃ] [lænd][æz; əz][ðə; ði] ['westərn] ['kɑ:ntɪnənt] .
The eastern continent contains about twice as much land as the western continent .
这 东 大陆 包含 关于 两次 作为 很多 土地 作为 这 西 大陆 .
-
172
-

[brɪ'twi:n] ['jʊrəp] , ['æfrɪkə][ænd; ʌnd][eɪzə; 'eɪə] , [ɪz][ðə; ði] [medɪtə'reɪniən] [si:] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] -
Between Europe , Africa and Asia , is the Mediterranean sea , which is about 2000
之间 欧洲 , 非洲 和 亚洲 , 是 这 地中海 海 , 哪个 是 关于 -
[maɪlz] [lɔ:n] ,
miles long ,
英里 长的 ,
在欧洲、非洲和亚洲之间是地中海，它长约2000英里。

[frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] .
from east to west .
从 东方 到 西方 .
从东到西。

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊ(ə)n] [laɪz] [west] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ʌnd][æfrɪkə] ; [ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊ(ə)n] [laɪz] [saʊθ]
The Atlantic ocean lies west of Europe and Africa ; the Indian ocean lies south
这 大西洋 海洋 谎言 西方 的 欧洲 和 非洲 ; 这 印度 海洋 谎言 南
[ʌv; əv][eɪzə; 'eɪə] ,
of Asia ,
的 亚洲 ,
大西洋位于欧洲和非洲以西；印度洋位于亚洲以南。

[ænd; ʌnd] [saʊθ] - [i:st] [ʌv; əv][æfrɪkə] ; [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊ(ə)n] [laɪz] [i:st] [ʌv; əv][eɪzə; 'eɪə] .
and south - east of Africa ; the Pacific ocean lies east of Asia .
和 南 - 东方 的 非洲 ; 这 太平洋 海洋 谎言 东方 的 亚洲 .
位于非洲东南部；太平洋位于亚洲东部。

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊ(ə)n][ænd; ʌnd] [pə'sɪfɪk] ['oʊ(ə)n] , [ɑ:r; ər] ['meni] [lɑ:rdʒ] ['aɪləndz] .
Between the Indian ocean and Pacific ocean , are many large islands .
之间 这 印度 海洋 和 太平洋 海洋 , 是 许多 大的 岛屿 .
印度洋和太平洋之间有许多大岛。

[ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst][ɪz] [nu:] ['hɑ:lənd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪk'stensɪv] [æz; əz][ɔ:l] ['jʊrəp] .
The largest is New Holland , which is about as extensive as all Europe .
这 最大 是 新的 荷兰 , 哪个 是 关于 作为 广泛的 作为 全部 欧洲 .
其中规模最大的是纽荷兰公司，其规模几乎与整个欧洲一样大。

[ðɪs] ['aɪlənd] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪ(ə)n] , [hu:] [hæv; həv] ['setlmənts] [hɪr] , ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ]
This island belongs to the British nation , who have settlements here , occupied by
这 岛 属于 到 这 英国 国家 , WHO 有 定居点 这里 , 占领 经过
['ɪŋɡlɪʃ] , [skɔ:tʃ] ,
English , Scotch ,
英语 , 苏格兰威士忌 ,
这个岛屿属于英国，英国人在这里有定居点，居住着英格兰人和苏格兰人。

[ænd; ʌnd] ['aɪrɪʃ] ['pi:p(ə)] .
and Irish people .
和 爱尔兰 人们 .
还有爱尔兰人民。

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['meni] ['kjəriəs] [θɪŋz] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] .
There are many curious things upon this island .
那里 是 许多 好奇的 事物 之上 这 岛 .
这个岛上有很多奇特的事物。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:r; ə][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['ni:grəʊ] ,
The natives are a kind of negro ,
这 本地人 是 一个 种类 的 黑人 ,
土著人是黑人的一种，

[hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ru:d] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [æz; əz][waɪld] [berz] .
who live in a manner almost as rude and savage as wild bears .
WHO 居住 在 一个 方式 几乎 作为 粗鲁的 和 野蛮的 作为 荒野 熊 .
它们的的生活方式几乎和野熊一样粗鲁野蛮。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ɑ:r; ə][ðə; ði] [kæŋgə'ru:] , [wɪtʃ] [goʊz] ['fɔ:rti] [fi:t] [æt; ət][ə; eɪ] [li:p] , [ænd; ənd]
Among the animals , are the kangaroo , which goes forty feet at a leap , and
之中 这 动物 , 是 这 袋鼠 , 哪个 去 四十 脚 在 一个 飞跃 , 和
[ðə; ði] ['plætɪpʊs] ,
the platypus ,
这 鸭嘴兽 ,
这些动物中包括袋鼠（一次跳跃可达四十英尺）和鸭嘴兽。

[wɪð; wɪθ][fɜ:r] [laɪk][ə; eɪ] ['bi:vər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪl] [laɪk][ə; eɪ] [dʌk] ; [swɒnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ə] [blæk] ,
with fur like a beaver and a bill like a duck ; swans which are black ,
和 毛皮 喜欢 一个 海狸 和 一个 账单 喜欢 一个 鸭子 ; 天鹅 哪个 是 黑色的 ,
长着像海狸一样的皮毛和像鸭子一样的嘴；黑色的天鹅，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][bɜ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][teɪl] [jeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][hɑ:rp] .
and a kind of bird with a tail shaped like a harp .
和 一个 种类 的 鸟 和 一个 尾巴 形状 喜欢 一个 竖琴 .
还有一种尾巴形状像竖琴的鸟。

['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['pɑ:pjələs] [pɑ:rtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [gləʊb] , [ænd; ənd][hæz; həz] [mɔ:r] [ɪn'hæbɪtənts]
Asia is the most populous part of the globe , and has more inhabitants
亚洲 是 这 最多 人口众多 部分 的 这 地球 , 和 有 更多的 居民
[ðæŋ; ðən] ['jʊrəp] ,
than Europe ,
比 欧洲 ,
亚洲是全球人口最多的地区，人口比欧洲还多。

[ˈæfrɪkə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [ɔ:l] [tə'geðər] .
Africa , and America , all together .
非洲 , 和 美国 , 全部 一起 .
非洲和美洲，共同构成了这片土地。

[ˈtʃaɪnə] [ə'loʊn][hæz; həz] [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksɪ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] .
China alone has about three hundred and sixty millions of people .
中国 独自的 有 关于 三 百 和 六十 百万 的 人们 .
仅中国就有大约三亿六千万人口。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðer; ðər][ɑ:r; ə]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [greɪt] ['sɪtɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [nu:] [jɔ:k] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,
In America there are only a few great cities , such as New York , Boston ,
在 美国 那里 是 仅有的 一个 很少 伟大的 城市 , 这样的 作为 新的 约克 , 波士顿 ,
[fɪlə'delfɪr] ,
Philadelphia ,
费城 ,
美国只有少数几个伟大的城市，例如纽约、波士顿、费城。

[ˈbɔːltɪmɔːr] , [ænd; ənd] [nuː] [ɔːˈliənz] , [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] ; [həˈvænə] , [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] ; **Baltimore , and New Orleans , in the United States ; Havana , in the West Indies ;** 巴尔的摩 , 和 新的 奥尔良 , 在 这 团结的 各州 ; 哈瓦那 , 在 这 西方 印第斯 ; [ˈmeksɪkoʊ] , **Mexico ,** 墨西哥 ,

美国巴尔的摩和新奥尔良；西印度群岛哈瓦那；墨西哥，

[ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] ; [ˈliːmə; ˈlaɪmə] , [bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrɪz] , [ˌvælpəˈraɪsəʊ] , **in the United States of Mexico ; Lima , Buenos Ayres , Valparaiso ,** 在 这 团结的 各州 的 墨西哥 ; 利马 , 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 , 瓦尔帕莱索 , [ænd; ənd] [ˈriːəʊ] [dʒəˈheɪroʊ, zəˈheɪroʊ] , [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] . **and Rio Janeiro , in South America .** 和 里约热内卢 雅内罗 , 在 南 美国 .

在美国墨西哥；南美洲的利马、布宜诺斯艾利斯、瓦尔帕莱索和里约热内卢。

[ɪn] [ˈjʊrəp] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [greɪt] [ˈsɪtɪz] , [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][ˈpærɪs][ɑːr; ər][ðə; ði] **In Europe there are many great cities , among which London and Paris are the** 在 欧洲 那里 是 许多 伟大的 城市 , 之中 哪个 伦敦 和 巴黎 是 这 [ˈlɑːrdʒɪst] ; **largest ;** 最大 ;

欧洲有很多大城市，其中伦敦和巴黎是最大的两个；

[ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪjə] , [kɑːnstæntəˈnoʊpl][ænd; ənd][ˈpiːˈkɪn][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] ; [ɪn][ˈæfrɪkə] , [grænd][ˈkaɪəroʊ] **in Asia , Constantinople and Pekin are the largest ; in Africa , Grand Cairo** 在 亚洲 , 君士坦丁堡 和 北京 是 这 最大 ; 在 非洲 , 盛大 开罗 [ænd; ənd][æɪlɪɡˈzændriə][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] . **and Alexandria are the largest .** 和 亚历山大 是 这 最大 .

在亚洲，君士坦丁堡和北京是最大的城市；在非洲，大开罗和亚历山大是最大的城市。

[ˈeɪzə; ˈeɪjə][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ; [ˈæfrɪkə][wʌz; wəz] **Asia was the first part of the globe inhabited by human beings ; Africa was** 亚洲 曾是 这 第一的 部分 的 这 地球 有人居住的 经过 人类 生物 ; 非洲 曾是 [ˈnekst] [ɪnˈhæbɪtɪd] , **next inhabited ,** 下一个 有人居住的 ,

亚洲是地球上最早有人类居住的地区；非洲是其次。

[ˈjʊrəp] [ˈnekst] , [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] [læst] . **Europe next , and America last .** 欧洲 下一个 , 和 美国 最后的 .

其次是欧洲，最后是美洲。

[əˈmerɪkə] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənɪz] , [tɪl] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] **America was not discovered by the Europeans , till about three hundred and fifty** 美国 曾是 不是 发现 经过 这 欧洲人 , 直到 关于 三 百 和 五十 [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] . **years ago .** 年 前 .

美洲直到大约三百五十年前才被欧洲人发现。

[ðə; ði][bəːb] - [oʊ] - [lɪŋk] . **The Bob - o - link .** 这 鲍勃 - o - 关联 .

Bob-o-link。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fəˈmɪliər] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] [ˈbʌntɪŋ] . **This is the familiar name of the Rice Bunting .** 这 是 这 熟悉的 姓名 的 这 米 彩旗 .

这是鸚的俗称。

[hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][hæf] [ɔːŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [blæk] ['kʌlər] ,
He is about seven inches and a half long , of a deep black color ,
他 是 关于 七 英寸 和 一个 一半 长的 , 的 一个 深的 黑色的 颜色 ,
它身长约七英寸半, 呈深黑色。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feðəz] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ɐnd] ['jeləʊ] .
with the feathers edged with white and yellow .
和 这 羽毛 边缘 和 白色的 和 黄色的 .
羽毛边缘呈白色和黄色相间。

[ɪn] [ˌmæsətʃuːsɪts] , [ˌaɪˈtiː][ɪz][fɜːrst] [siːn] [ɪn] [meɪ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ɐnd] [medəʊz] ,
In Massachusetts , it is first seen in May , among the fields and meadows ,
在 马萨诸塞州 , 它 是 第一的 已见 在 可能 , 之中 这 字段 和 草地 ,
在马萨诸塞州, 这种植物最早于五月份出现在田野和草地上。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈtʃɪrf(ə)l] [sɔːŋ] .
which at that period begin to ring with its cheerful song .
哪个 在 那 时期 开始 到 戒指 和 它是 快乐 歌曲 .
那时, 它们开始响起欢快的歌声。

[ðɪs] [ɪz] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['evri] [skuːl] - [bɔɪ] , [ænd; ɐnd][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] [saʊndz] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l]
This is familiar to every school - boy , and is composed of sounds which resemble
这 是 熟悉的 到 每一个 学校 - 男生 , 和 是 由 的 声音 哪个 类似
[ðə; ði][wɜːrdz][bəːb] - [oʊ] - [liː] , [bəːb] - [oʊ] - ['lɪŋk] .
the words Bob - o - lee , Bob - o - linke .
这 字 鲍勃 - o - 李 , 鲍勃 - o - 链接 .
每个小学生都很熟悉这首歌, 它由类似“Bob-o-lee, Bob-o-linke”的音节组成。

[ˈmɪstər] . ['nʌtəl] , [huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['sevrəl] [bʊks] [ə'baʊt] [bɜːrdz] ,
Mr . Nuttall , who has written several books about birds ,
先生 . 纳托尔 , WHO 有 书面 一些 图书 关于 鸟类 ,
纳托尔先生曾撰写过多本关于鸟类的书籍,

[sez] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][bəːb] - [oʊ] - [lɪŋk] ['raɪzɪz][ænd; ɐnd] ['hɒvəz] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] , [nɪr] [hɪz; ɪz] [meɪt] ,
says that as the Bob - o - link rises and hovers on the wing , near his mate ,
说道 那 作为 这 鲍勃 - o - 关联 上升 和 悬停 在 这 翼 , 靠近 他的 伴侣 ,
他说, 当鲍勃-奥-林克升空并在翅膀上盘旋, 靠近它的伴侣时,

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][seɪ] — “ [bəːb] - [oʊ] - [lɪŋk] , [bəːb] - [oʊ] - [lɪŋk] , [tɑːm] ['deni] , [tɑːm] ['deni] , [kʌm]
he seems to say — “ Bob - o - link , Bob - o - link , Tom Denny , Tom Denny , come
他 似乎 到 说 — “ 鲍勃 - o - 关联 , 鲍勃 - o - 关联 , 汤姆 丹尼 , 汤姆 丹尼 , 来
,
,
,
他好像在说——“鲍勃-奥-林克, 鲍勃-奥-林克, 汤姆·丹尼, 汤姆·丹尼, 来吧,

[peɪ] [em 'iː][ðə; ði] [tuː] [ænd; ɐnd] ['sɪkspəns] [juːv] [oʊd] [em 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ɐnd][ə; eɪ]
pay me the two and sixpence you've owed me more than a year and a
支付 我 这 二 和 六便士 你已经 欠款 我 更多的 比 一个 年 和 一个
[hæf][ə'ɡəʊ] !
half ago !
一半 前 !
把一年半前欠我的两便士六便士还给我!

- , - , [tiː'ɛs'ɛrtʃ] , [tiː'ɛs'ɛrtʃ] , - !
tshe , tshe , tsh , tsh , tshe !
- , - , tsh , tsh , - !
诶, 诶, 诶, 诶, 诶!

” [hiː; hi] [ðən] [ˈdaɪviːz] [daʊn] [ɪntuː][ðə; ði] [græs] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
” He then dives down into the grass , as if to avoid a reply .
” 他 然后 潜水 向下 进入 这 草 , 作为 如果 到 避免 一个 回复 .
“然后他猛地扑倒在草地上, 好像在躲避回答。”

[ðɪs] [bɜ:rd] [bɪldz] [ɪts] [nest] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:rmɪd] [ʌv; əv] [lu:s] ['wɪðərd] [græs] ,
This bird builds its nest on the ground ; it is formed of loose withered grass ,
这 鸟 建造 它是 巢 在 这 地面 ; 它 是 形成 的 松动的 干枯 草 ;
这种鸟在地上筑巢，巢是用松散的枯草筑成的。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['skersli] [bi; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] .
and can scarcely be distinguished from the earth around it .
和 能 几乎 是 杰出的 从 这 地球 大约 它 :
它几乎与周围的土地融为一体。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪt] ['ɑ:lɪv] ['kʌlər] , ['spɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .
The eggs are five or six , of a light olive color , spotted with brown .
这 鸡蛋 是 五 或者 六 , 的 一个 光 橄榄 颜色 , 斑 和 棕色的 :
这些蛋有五六个，呈浅橄榄色，带有棕色斑点。

[ðə; ði] [meɪl] [ki:ps] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] [sɔ:ŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnər] [ɪz] ['sɪtɪŋ] ,
The male keeps up a continued song while his partner is sitting ,
这 男性 保持 向上 一个 持续 歌曲 尽管 他的 伙伴 是 坐着 ,
雄鸟在雌鸟坐着的时候会持续鸣叫。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [tʃɪr] [hɜ:r; hər] [ɪn] [hɜ:r; hər] [kən'faɪnmənt] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [bru:d] [ə'pɪr]
as if to cheer her in her confinement ; but when the young brood appear
作为 如果 到 欢呼 她 在 她 监禁 ; 但 什么时候 这 年轻的 幼虫 出现
,
,
,
仿佛是为了安慰她，让她在分娩时感到欣慰；但当幼崽出生后，

[ðɪs] [sɔ:ŋ] [ɪz] [les] ['fri:kwənt] ,
this song is less frequent ,
这 歌曲 是 较少的 频繁 ,
这首歌不太常出现。

[ænd; ənd][hi:; hi][dʒɔɪnz][hɪz; ɪz] [meɪt] [ɪn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['fi:dɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] [ðem; ðəm] . -
and he joins his mate in the task of feeding and rearing them . 173
和 他 加入 他的 伴侣 在 这 任务 的 喂养 和 饲养 他们 : -
他和伴侣一起承担喂养和抚养幼崽的任务。173

[ɪn] ['ɔ:gəst] , [ðə; ði] [hoʊl] [bru:d] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] ,
In August , the whole brood , old and young , set off for the south ,
在 八月 , 这 所有的 幼虫 , 老的 和 年轻的 , 放 离开 为了 这 南 ,
八月份，全家老少都启程南下。

[wer] [ðeɪ] [spend][ðə; ði] ['wɪntər] , ['gæðərɪŋ] [ðə; ði][waɪld][raɪs][ʌv; əv] ['deləweə] [æz; əz] [ðeɪ] [proʊ'si:d] ,
where they spend the winter , gathering the wild rice of Delaware as they proceed ,
在哪里 他们 花费 这 冬天 , 采集 这 荒野 米 的 特拉华州 作为 他们 继续 ,
他们在那里过冬，沿途采集特拉华州的野生稻米。

[ænd; ənd] ['ɔ:fərɪŋ] [greɪt] [spɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði] ['ɡʌnər] .
and offering great sport to the gunner .
和 提供 伟大的 运动 到 这 炮手 :
并为炮手提供了极佳的运动体验。

[ðeɪ] [swɔ:rm] [ɪn][ðə; ði][raɪs] [fi:ldz] [ʌv; əv][,kærə'lainə][ænd; ənd]['dʒɔ:rdʒə] ,
They swarm in the rice fields of Carolina and Georgia ,
他们 蜂群 在 这 米 字段 的 卡罗莱纳 和 乔治亚州 ,
它们成群结队地出现在卡罗来纳州和佐治亚州的稻田里。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [dis'laɪkt] [baɪ][ðə; ði] ['plæntəz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [və'ræsəti] .
and are much disliked by the planters for their voracity .
和 是 很多 不喜欢 经过 这 花盆 为了 他们的 贪婪 :
它们贪婪成性，因此深受种植园主的厌恶。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['eksələnt] ['i:tɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [soʊ][fæt] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
They are excellent eating , being so fat when they reach the West Indies ,
他们是出色的吃 , 存在所以 胖的 什么时候 他们 抵达 这 西方 印第斯 ,
它们到达西印度群岛时非常肥美, 因此味道鲜美。

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:lɪd] ['bʌtər] [bɜ:rdz] .
as to be called Butter birds .
作为 到 是 称为 黄油 鸟类 .
可以称之为“黄油鸟”。

[hɪr] [ðeɪ] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] , [bʌt; bət] ['nevər] [feɪl][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]
Here they spend the winter , but never fail to return in the spring to their
这里 他们 花费 这 冬天 , 但 绝不 失败 到 返回 在 这 春天 到 他们的
[ˈneɪtɪv] [medəʊz] ,
native meadows ,
本国的 草地 ,
它们在这里过冬, 但每年春天都会回到它们故乡的草地。

[wer] [ðeɪ] [fi:d] [ɑ:n] ['ɪnsektz] , [wə:mz, vɔ:rms] , ['krikɪts] , ['bi:tlz] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ɑ:n] [græs] [si:dz]
where they feed on insects , worms , crickets , beetles , and also on grass seeds
在哪里 他们 喂养 在 昆虫 , 蠕虫 , 蟋蟀 , 甲虫 , 和 还 在 草 种子
.
:
.
它们以昆虫、蠕虫、蟋蟀、甲虫以及草籽为食。

[bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][bɔ:b] - [oʊ] - [lɪŋk] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sel] [fɔ:r; fər]['keɪdʒɪz] ;
Boys are very fond of catching the Bob - o - link , which they sell for cages ;
男孩们 是 非常 喜爱 的 捕捉 这 鲍勃 - o - 关联 , 哪个 他们 卖 为了 笼子 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
男孩们非常喜欢捕捉用来做笼子的“鲍勃链”; 但是,

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][ɪz] ['tɑ:lərəbli] ['laɪvli] [ɪn][kæp'tɪvəti] ,
although he is tolerably lively in captivity ,
虽然 他 是 勉强可以接受 热闹 在 囚禁 ,
虽然他在被囚禁期间还算活跃,

[jet] [noʊ][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['lɪbərti] ,
yet no one who has seen and heard him at liberty ,
然而 不 一 WHO 有 已见 和 听到 他 在 自由 ,
然而, 凡是见过他、听过他自由自在的样子的人, 都没有人说过这样的话。

[kæn; kən] [teɪk] ['eni] ['pleʒər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dedənd] ['mju:zɪk][ænd; ənd] [dʌld] ['plu:mɪdʒ] .
can take any pleasure in his deadened music and dulled plumage .
能 拿 任何 乐趣 在 他的 麻木 音乐 和 迟钝 羽毛 .
他那死气沉沉的音乐和黯淡无光的羽毛, 丝毫不会给他带来任何乐趣。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɔ:l][bɜ:rdz] [moʊlt] , [ðæt] [ɪz] , [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['plu:mɪdʒ] ,
In a state of nature all birds moult , that is , change their plumage ,
在 一个 状态 的 自然 全部 鸟类 换羽 , 那 是 , 改变 他们的 羽毛 ,
在自然状态下, 所有鸟类都会换羽, 也就是更换羽毛。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] ['dʒen(ə)rəli] [ri:ə'pɪr] [ɪn][ðer; ðər]['fɔ:rmər] [geɪ] [ət'aɪər] ;
and after a time generally reappear in their former gay attire ;
和 后 一个 时间 一般来说 再现 在 他们的 以前的 同性恋 服装 ;
过一段时间后, 他们通常会重新穿上以前的同性恋服装;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tʊɪld] [ðæt] [ðə; ði][bɑːb] - [oʊ] - [lɪŋk] , [ɪn] [kæp'tɪvəti] , ['æftər] ['moʊltɪŋ] [wʌns]
but we have been told that the Bob - o - link , in captivity , after moulting once
但 我们 有 到过 讲述 那 这 鲍勃 - o - 关联 , 在 囚禁 , 后 换毛 一次 ,
,

但我们听说，圈养的鲍勃林克鸚鵡在换毛一次后，
[ˈnevər] ['rezəmeɪz][ðə; ði] [dres] [hiː; hi] [wɔːr] [ɪn] ['friːdəm] ; [æz; əz] [ɪf] , ['æbsənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [meɪt] ,
never resumes the dress he wore in freedom ; as if , absent from his mate ,
绝不 简历 这 裙子 他 穿着 在 自由 ; 作为 如果 , 缺席的 从 他的 伴侣 ,
他再也没有穿回自由时穿的衣服；仿佛，自从离开伴侣后，

[fɔːr; fər] [huːm] [ə'loʊn][hiː; hi] [sʌŋ] [ænd; ənd] [pluːmd] [hɪm'self] ,
for whom alone he sung and plumed himself ,
为了 谁 独自的 他 唱 和 羽毛 他自己 ,
他只为之歌唱，只为之披挂华服。

[aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [maɪt] [biː; bi] .
it were of no consequence what his appearance might be .
它 是 的 不 结果 什么 他的 外貌 可能 是 .
他的外表如何并不重要。

[let] [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)] [ˈriːdɜːz] [huː] [hæv; həv][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][əb'zəvɪŋ, ɔb-] ,
Let those of my little readers who have an opportunity of observing ,
让 那些 的 我的 小的 读者 WHO 有 一个 机会 的 观察 ,
让我的小读者们有机会观察一下，

[siː] [ɪf] [ðɪs] ['stɔːri] [biː; bi] [truː] .
see if this story be true .
看 如果 这 故事 是 真的 .
看看这个故事是否属实。

[ðə; ði] [waɪt] [ɔːr]['poʊlər] [ber] .
The White or Polar Bear .
这 白色的 或者 极性 熊 .
白熊或北极熊。

[ðɪs] ['fɔːrmɪdəb(ə)][ˈænɪm(ə)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['poʊlər]['sɜːrk(ə)] .
This formidable animal is generally found within the polar circle .
这 强大 动物 是 一般来说 成立 之内 这 极性 圆圈 .
这种威猛的动物通常生活在北极圈内。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lənd][ˈænɪm(ə)] , [jet] [aɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər][ɪts] [səb'sɪstəns] .
It is a land animal , yet it depends upon the sea for its subsistence .
它 是 一个 土地 动物 , 然而 它 取决于 之上 这 海 为了 它是 生存 .
它是一种陆生动物，却依赖海洋生存。

[aɪ 'tiː] [preɪz] ['prɪnsəpli] [ə'pɑːn] [siːlz] , [jʌŋ] ['wɔːlrəsɪz] [ænd; ənd] [weɪlz] , [ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðoʊz]
It preys principally upon seals , young walruses and whales , and upon those
它 猎物 主要 之上 封印 , 年轻的 海象 和 鲸鱼 , 和 之上 那些
[fɒksɪz] [ænd; ənd] [wʊlvz] which174
foxes and wolves which174
狐狸 和 狼 which174

它主要捕食海豹、幼年海象和鲸鱼，以及那些狐狸和狼。174
[ˈsʌmtaɪmz] [siːk] [ðer; ðər] [fuːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪs] .
sometimes seek their food among the ice .
有时 寻找 他们的 食物 之中 这 冰 .
它们有时会在冰层中觅食。

[ɪts] [saɪz] [ˈverɪz] , [ˈbiːɪŋ] [frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [fi:t] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ˈweɪɪŋ] [frʌm; frəm] -
Its size varies , being from eight to twelve feet long , and weighing from 900
它是 尺寸 变化 , 存在 从 八 到 十二 脚 长的 , 和 称重 从 -
[tuː; tə] - [paʊndz] .
to 1600 pounds .
到 - 磅 .

它的大小不一，长度从八英尺到十二英尺不等，重量从 900 磅到 1600 磅不等。

[hɪz; ɪz][fɜːr][ɪz] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈveri] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði] [ˈfeðʒ-z] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][bɜːrdz] ,
His fur is thick and very long , and , like the feathers of water birds ,
他的 毛皮 是 厚的 和 非常 长的 , 和 , 喜欢 这 羽毛 的 水 鸟类 ,
他的皮毛又厚又长，就像水鸟的羽毛一样，

[ˈkænɔːt] [biː; bi] [wet] [baɪ][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ɪkˈspəʊʒər] [tuː; tə][ˈwɔːtər] .
cannot be wet by almost any exposure to water .
不能 是 湿的 经过 几乎 任何 接触 到 水 .
几乎任何程度的水接触都不会使其变湿。

[hiː; hi] [swɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] .
He swims at the rate of three miles an hour .
他 游泳 在 这 速度 的 三 英里 一个 小时 .
他游泳的速度是每小时三英里。

[hiː; hi] [ˈkænɔːt] [klaɪm] [triːz] [laɪk] [ˈðəər] [berz] , [nɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [niːd] [soʊ][tuː; tə][duː] ,
He cannot climb trees like other bears , nor does he need so to do ,
他 不能 爬 树木 喜欢 其他 熊 , 也不 做 他 需要 所以 到 做 ,
他不像其他熊那样会爬树，也不需要爬树。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈaɪs,bɜːgz] .
as his habitation is among the icebergs .
作为 他的 居住地 是 之中 这 冰山 .
因为他的居所就在冰山之中。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [əˈtækt] , [meɪks]
He is a very formidable and powerful animal , and when attacked , makes
他 是 一个 非常 强大 和 强大的 动物 , 和 什么时候 遭到攻击 , 制作
[ˈdespəreɪt] [rɪˈzɪstəns] .
desperate resistance .
绝望的 反抗 .
它是一种非常可怕且强大的动物，受到攻击时会进行拼死抵抗。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] , [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊləər] [ber] [ɪz][ræŋk][ænd; ənd]
From the nature of their food , the flesh of the polar bear is rank and
从 这 自然 的 他们的 食物 , 这 肉 的 这 极性 熊 是 秩 和
[ˈfɪʃɪ] ,
fishy ,
腥 ,
由于北极熊的食物特性，它们的肉质腥臭且有鱼腥味。

[ðəʊ] [naːt] [ˌʌnˈhoʊlsəm] .
though not unwholesome .
尽管 不是 不健康的 .
虽然并非不健康。

[ðə; ði][fæt] [rɪˈzemblz] [ˈtæloʊ] , [ænd; ənd] [melts] [ˈɪntuː][ə; eɪ][trænsˈpærənt] [ɔɪl] , [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ]
The fat resembles tallow , and melts into a transparent oil , which has no
这 胖的 类似 脂 , 和 融化 进入 一个 透明的 油 , 哪个 有 不
[əˈfensɪv] [smel] .
offensive smell .
进攻 闻 .
这种脂肪类似牛油，融化后变成透明的油，没有难闻的气味。

[ðə; ði][skɪn][ɪz][ˈveri][ˈsɜ:rvisəb(ə)] , [æz; əz][wel][æz; əz][ˈhænsəm] , [fɔ:r; fər][ə; ei][vəˈraɪəti][ʌv; əv][dəˈmestɪk]
The skin is very serviceable , as well as handsome , for a variety of domestic
这 皮肤 是 非常 可用 , 作为 出色地 作为 英俊的 , 为了 一个 种类 的 国内的
[ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

这种皮革不仅美观, 而且非常实用, 适用于各种家庭用途。

[ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)][ˈvælju:][tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][kəʊld]
and it is an article of considerable value to the people of the cold
和 它 是 一个 文章 的 大量 价值 到 这 人们 的 这 寒冷的
[ˈnɔ:rðərn][ˈri:dʒənz] .
northern regions .
北方 地区 .

对于寒冷的北方地区的人们来说, 这是一件非常有价值的物品。

[ðə; ði][ˈgri:n,lændərz][pʊl][aɪˈti:][ɔ:f][hoʊl] , [ænd; ənd][meɪk][ə; ei][sæk][ʌv; əv][aɪˈti:] , [ˈIntu:] [wɪtʃ] [ðei]
The Greenlanders pull it off whole , and make a sack of it , into which they
这 格陵兰人 拉 它 离开 所有的 , 和 制作 一个 解雇 的 它 , 进入 哪个 他们
[kri:p] ,
creep ,
潜行者 ,

格陵兰人把它整个扯下来, 做成一个麻袋, 然后钻进去。

[ænd; ənd][faɪnd][ə; ei][wɔ:rm][ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][bed] .
and find a warm and comfortable bed .
和 寻找 一个 温暖的 和 舒服的 床 .

找一张温暖舒适的床。

[ðə; ði][ˈneɪtɪvz][ʌv; əv][ˈhʌdsənz][beɪ][meɪk][ˈveri][ˈhænsəm][ænd; ənd][ˈplaɪəb(ə)][ˈgɑ:rmənts][ʌv; əv][ði:z]
The natives of Hudson's Bay make very handsome and pliable garments of these
这 本地人 的 哈德逊的 湾 制作 非常 英俊的 和 柔韧的 服装 的 这些
[skɪnz] .
skins .
皮肤 .

哈德逊湾的土著居民用这些兽皮制作出非常漂亮且柔软的衣物。

[ðə; ði][ˈpəʊlər][ber][meɪ][bi:; bi][kənˈsɪdərd][æz; əz][ðə; ði][moʊst][ˈɪntrəstɪŋ][ʌv; əv][ɔ:l][berz] .
The Polar Bear may be considered as the most interesting of all bears .
这 极性 熊 可能 是 经过考虑的 作为 这 最多 有趣的 的 全部 熊 .

北极熊或许可以被认为是所有熊类中最有趣的。

[mʌtʃ][ɪz][sed][ʌv; əv][ɪts][greɪt][ˈstreŋθ] , [ænd; ənd][ˈpaʊər][ʌv; əv][ɪnˈdʊrɪŋ][ˈhʌŋɡər][ænd; ənd][kəʊld] ;
Much is said of its great strength , and power of enduring hunger and cold ;
很多 是 说 的 它是 伟大的 力量 , 和 力量 的 持久 饥饿 和 寒冷的 ;
人们经常谈论它强大的力量, 以及它忍受饥饿和寒冷的能力;

[ʌv; əv][ðə; ði][pɪˌkju:liˈærəti][ʌv; əv][ɪts][fɔ:rm][ænd; ənd][əˈpɪrəns] ;
of the peculiarity of its form and appearance ;
的 这 特点 的 它是 形式 和 外貌 ;

其形状和外观的奇特之处;

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈperɪlz][ænd; ənd][praɪˈveɪf(ə)n][tu:; tə][wɪtʃ][aɪˈti:][mʌst; məst][ɔ:f(ə)n][bi:; bi][ɪkˈspəʊzd] ;
of the perils and privations to which it must often be exposed ;
的 这 危险 和 匮乏 到 哪个 它 必须 经常 是 裸露 ;

它经常要面对的危险和匮乏;

[ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [fəˈrɑːsəti][ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [wen] [əˈtækt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] [strɔːŋ] [əˈtætʃmənt]
of its great ferocity and daring when attacked , and of its strong attachment
的 它是 伟大的 恶 和 大胆 什么时候 遭到攻击 , 和 的 它是 强的 依恋
[tuː; tə][ɪts] [jʌŋ] .
to its young .
到 它是 年轻的 .

它受到攻击时表现出极大的凶猛和勇敢，并且对幼崽有着强烈的依恋。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] [kæn; kən][stɑːp][ðə; ði] [əˈtenʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kʌbz] .
Nothing but death can stop the attentions of the female to her cubs .
没有什么 但 死亡 能 停止 这 注意 的 这 女性 到 她 幼崽 .
只有死亡才能阻止雌性对幼崽的关注。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwuːndɪd] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈfɑːnd(ə)][ðem; ðəm] , [tɜːrn][ðem; ðəm][ˈoʊvər] , [lɪk] [ðem; ðəm] ,
When they are wounded , she will fondle them , turn them over , lick them ,
什么时候 他们 是 受伤 , 她 将要 拏 他们 , 转动 他们 超过 , 舔 他们 ,
[ˈɔːfər][ðem; ðəm] [fuːd] ,
offer them food ,
提供 他们 食物 ,

当它们受伤时，她会抚摸它们，把它们翻过来，舔舐它们，给它们喂食。

[ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈtendər] [əˈtenʃnz] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋz] [brɪˈstoʊ]
and pay them even more tender attentions than some human beings bestow
和 支付 他们 甚至 更多的 投标 注意 比 一些 人类 生物 赐给
[əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈɔːfsprɪŋ] ;
upon their offspring ;
之上 他们的 后代 ;

甚至比某些人对待自己子女还要温柔体贴；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][faɪndz][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈefərts] [ʌnəˈveɪlɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [meɪks] [moʊst] [ˈpɪtiəs] [moʊnz] .
and when she finds all her efforts unavailing , she makes most piteous moans .
和 什么时候 她 发现 全部 她 努力 徒劳无功 , 她 制作 最多 可怜的 呻吟 .
当她发现自己所有的努力都徒劳无功时，她便发出最凄惨的呻吟。

[ðə; ði] [waɪt] [ber] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈpoʊlər][ˈriːdʒənz][ʌv; əv][bəʊθ][ˈkɑːntənənts] .
The White Bear is found in the polar regions of both continents .
这 白色的 熊 是 成立 在 这 极性 地区 的 两个都 各大洲 .

白熊分布于两大洲的极地地区。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪtnz] . — [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][pɑːrk] [striːt]
The Boy and his Mittens . — I was going around the corner of Park street
这 男生 和 他的 手套 . — 我 曾是 去 大约 这 角落 的 公园 街道
[tʃɜːrtʃ] , [ɪn] [ˈfebruəri] , - .
church , in February , 1835 .
教会 , 在 二月 , - .

男孩和他的手套。——1835 年 2 月，我正绕过公园街教堂的拐角。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [wʌz; wəz]
It was the morning of one of those days when the thermometer was
它 曾是 这 早晨 的 一 的 那些 天 什么时候 这 温度计 曾是
[ˈhʌvər] [əˈbaʊt][ðə; ði] [tʃɪl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈziroʊ] .
hovering about the chill point of zero .
悬停 关于 这 寒意 观点 的 零 .

那天早晨，气温徘徊在零度左右，感觉非常寒冷。

[aɪ] [ˈtʃænst] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,
I chanced to notice a small boy ,
我 偶然 到 注意 一个 小的 男生 ,
我偶然注意到一个小男孩，

[ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;
standing with his back to the basement wall of the church ;
常设 和 他的 后退 到 这 地下室 墙 的 这 教会 ;

他背靠着教堂地下室的墙壁站着；

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kiːn] [waɪnd] , [ðə; ði] [teəz] [ˈfloʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his cheeks glistening in the keen wind , the tears flowing down his face ,
他的 脸颊 闪闪发光 在 这 敏锐的 风 , 这 眼泪 流动 向下 他的 脸 ,

凛冽的寒风吹得他双颊泛红，泪水顺着脸颊流淌下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈblʌbərɪŋ] [saʊnd] [ˈɪsjuːɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and a kind of blubbling sound issuing from his mouth .
和 一个 种类 的 呜咽 声音 发行 从 他的 嘴 .

他嘴里发出一种呜咽声。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [red] [hændz][wɜːr; wər] [ber] , [bʌt; bət][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
His little red hands were bare , but in one of them he held a pair of
他的 小的 红色的 双手 是 裸 , 但 在 一 的 他们 他 握住 一个 一对 的

[ˈmɪtnz] .
mittens .
连指手套 .

他那双红彤彤的小手光着，但其中一只手里却拿着一副连指手套。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [dɪˈstres] [ænd; ənd] [ɪmbəˈsɪləti] .
He was the picture of distress and imbecility .
他 曾是 这 图片 的 痛苦 和 白痴 .

他一副痛苦不堪、愚钝无知的样子。

[aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] .
I went up to him , and asked him why he was crying .
我 去 向上 到 他 , 和 问 他 为什么 他 曾是 哭泣 .

我走上前去，问他为什么哭。

“ [maɪ] [ˈfɪŋɡərz] [ɑːr; ər][kʊld] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **My fingers are cold ,** ” **said he .**
“ 我的 手指 是 寒冷的 , ” 说 他 .

“我的手指好冷,”他说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈmɪtnz] ? ” [sed] [aɪ] . “ [oʊ] ,
“ **But why don't you put on your mittens ?** ” **said I .** “ **Oh ,**
“ 但 为什么 不 你 放 在 你的 连指手套 ? ” 说 我 . “ 哦 ,

“可是你为什么不戴上手套呢?”我问道。“哦，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][maɪ] [ˈfɪŋɡərz] [ɑːr; ər][soʊ][kʊld] !
because my fingers are so cold !
因为 我的 手指 是 所以 寒冷的 !

因为我的手指好冷！

“ [sed] [hiː; hi] .
“ **said he .**
“ 说 他 .

他说。

“ [bʌt; bət] [kɑːnt] [juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] ? ” [sed] [aɪ] .
“ **But can't you put them on ?** ” **said I .**
“ 但 不能 你 放 他们 在 ? ” 说 我 .

“可是你不能穿上它们吗?”我问道。

“ [oʊ] [jes] , [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hɜːrts] . ”
“ **Oh yes , I can put them on ,** ” **said the boy ,** “ **but it hurts .** ”
“ 哦 是的 , 我 能 放 他们 在 , ” 说 这 男生 , “ 但 它 疼痛 . ”

“哦，是的，我可以穿上它们,”男孩说，“但是很疼。”

“ [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] , ” [θɔːt] [aɪ] . [ðɪs] [bɔɪ] , [hɪr] ,
“ The child is father of the man , ” thought I . This boy , here ,
“ 这 孩子 是 父亲 的 这 男人 , ” 想法 我 : 这 男生 , 这里 ,
“ 孩童是成人之父 , ” 我心想。这个男孩 , 就在这里 ,

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] ,
in a matter of his fingers ,
在 一个 事情 的 他的 手指 ,
只需动动手指 ,

[ɪz] [ˈæktɪŋ] [prɪˈsaɪsli] [æz; əz] [ˈmeni] [men] [ækt] [ɪn] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdiːpest]
is acting precisely as many men act in regard to matters of the deepest
是 表演 恰恰 作为 许多 男人 行为 在 看待 到 事情 的 这 最深处
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

他的行为与许多男人在处理最重要的事情时的行为如出一辙。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ber] [ðə; ði] [slaɪt] [peɪn] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈmɪtnz] ,
Rather than bear the slight pain of putting on his mittens ,
相当 比 熊 这 轻微 疼痛 的 推杆 在 他的 连指手套 ,
他宁愿忍受戴手套时那轻微的疼痛 ,

[hiː; hi] [wɪl] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈfriːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] .
he will run the risk of freezing his fingers .
他 将要 跑步 这 风险 的 冷冻 他的 手指 .
他会冒着手指冻伤的风险。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [mæn] [ˈspendɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˈaɪdlɪnəs] ,
And when I see a man spending his time in idleness ,
和 什么时候 我 看 一个 男人 开支 他的 时间 在 懒惰 ,
当我看到一个人虚度光阴时 ,

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈleɪɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈpraːspekt] [ʌv; əv] [ˈfjuːtʃər] [ˈpɑːvərti] [ænd; ənd] [dɪˈstres] , [ˈræðər] [ðæn; ðən]
and thus laying up a prospect of future poverty and distress , rather than
和 因此 躺下 向上 一个 前景 的 未来 贫困 和 痛苦 , 相当 比
[wɜːrk] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɪnˈdʌstriəs] ,
work and be industrious ,
工作 和 是 勤劳 ,
这样一来 , 他们宁愿埋下未来贫困困苦的种子 , 也不愿努力工作、勤劳奋斗。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪtnz] .
I think of the boy and his mittens .
我 思考 的 这 男生 和 他的 连指手套 .
我想起了那个男孩和他的手套。

[wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [mæn] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈtɪp(ə)l] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [bæd] [ˈpræktɪs] ,
When I see a man indulging in a habit of tipping , or any other bad practice ,
什么时候 我 看 一个 男人 沉溺于 在 一个 习惯 的 小酌 , 或者 任何 其他 坏的 实践 ,
当我看到有人沉迷于酗酒或其他不良嗜好时 ,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [liːv] [ɔːf] , [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪtnz] .
because it is hard to leave off , I think of the boy and his mittens .
因为 它 是 难的 到 离开 离开 , 我 思考 的 这 男生 和 他的 连指手套 .
因为很难割舍 , 我想起了那个男孩和他的手套。

[ˈaɪdlɪnəs] . — [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪntələkt] [rɪˈkwaɪrɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [pərˈpetʃuəl] [ˈɑːbdʒekts] , [wʌt]
Idleness . — If the intellect requires to be provided with perpetual objects , what
懒惰 . — 如果 这 智力 需要 到 是 假如 和 永久 对象 , 什么
[mʌst; məst] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈfekʃənz] ?
must it be with the affections ?
必须 它 是 和 这 情感 ?
懒惰——如果理智需要不断地被提供对象 , 那么情感又该如何呢 ?

[dɪˈpend] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] , [ðə; ði][moʊst][ˈfert(ə)l] [ˈaɪdlnəs] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ;
Depend upon it , the most fatal idleness is that of the heart ;
依赖 之上 它 , 这 最多 致命的 懒惰 是 那 的 这 心 ;

请相信我，最致命的懒惰就是内心的懒惰；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [fi:lz] [ˈwɪri] [ʌv; əv][laɪf] [meɪ] [bi:; bi] [fɔr] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [lʌv] [hɪz; ɪz]
and the man who feels weary of life may be sure that he does not love his
和 这 男人 WHO 感觉 厌倦 的 生活 可能 是 当然 那 他 做 不是 爱 他的
[ˈfeləʊ] - [ˈkri:tʃərz] [æz; əz][hi:; hi] [ɔ:t] . -
fellow - creatures as he ought . 175
同伴 - 生物 作为 他 应该 . -

厌倦生活的人可以肯定，他并没有像应该的那样爱他的同胞。¹⁷⁵

[ðə; ði] [ʌnˈfeɪθfl] [ˈsɜ:rvənt] .
The Unfaithful Servant .
这 不忠 仆人 .

不忠的仆人。

[ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [du:k] [ʌv; əv][ˈska:tlənd] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɔ:ks] ,
A noble Duke of Scotland , in one of his walks ,
一个 高贵 公爵 的 苏格兰 , 在 一 的 他的 散步 ,

一位高贵的苏格兰公爵，在一次散步中，

[ˈtʃænst] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [kaʊ] .
chanced one day to see a very fine cow .
偶然 一 天 到 看 一个 非常 美好的 奶牛 .

有一天偶然看到了一头非常漂亮的母牛。

[ˈhævɪŋ] [æsəˈteɪnd] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][ˈæɪm(ə)l] [bɪˈlɔ:ŋd] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈoʊnər] ,
Having ascertained to whom the animal belonged , he went to the owner ,
拥有 已确定 到 谁 这 动物 属于 , 他 去 到 这 所有者 ,

弄清楚动物的主人是谁后，他便去找了主人。

[ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [praɪs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
and offered him a handsome price for her .
和 提供 他 一个 英俊的 价格 为了 她 .

并出高价买下了她。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [bʌt; bət][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [əkˈseptɪd] [aɪˈti:] ,
For a time the latter hesitated , but at length accepted it ,
为了 一个 时间 这 后者 犹豫了一下 , 但 在 长度 公认 它 ,

后者犹豫了一会儿，但最终还是接受了。

[ænd; ənd] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊ] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
and promised to drive the cow the next morning .
和 承诺 到 驾驶 这 奶牛 这 下一个 早晨 .

并承诺第二天早上赶牛过来。

[nɑ:t] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪˈti:] [kənˈvi:nɪənt] [tu:; tə][goʊ] [hɪmˈself] , [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [sent] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði]
Not finding it convenient to go himself , the farmer sent his boy to drive the
不是 寻找 它 方便的 到 去 他自己 , 这 农民 发送 他的 男生 到 驾驶 这
[kaʊ] .
cow .
奶牛 .

农夫觉得亲自去不方便，就派他的儿子去赶牛。

[ɑ:n] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði][ˈæɪm(ə)l] [əˈpɪrd] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə]
On approaching the house , the animal appeared frightened , and refused to
在 接近 这 房子 , 这 动物 出现 害怕 , 和 拒绝 到
[prəʊˈsi:d] .
proceed .
继续 .

靠近房子时，这只动物似乎受到了惊吓，拒绝继续前进。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [t̃aɪm] , [ð̃ə; ð̃i] [d̃uːk] [ˈhæ̃pə̃nd] [t̃uː; t̃ə̃][b̃iː; b̃i] [ˈw̃ɔːk̃ɪŋ] [æ̃t; ət̃][ə; eɪ] [ˈɔːrt̃] [ˈd̃ɪstə̃ns] , [æ̃nd; ə̃nd]
At the time , the Duke happened to be walking at a short distance , and
在 这 时间 , 这 公爵 发生 到 是 步行 在 一个 短的 距离 , 和
[ð̃ə; ð̃i] [b̃ɔɪ] ,
the boy ,
这 男生 ,

当时，公爵正好在不远处散步，而那个男孩，

[ñɑːt̃] [ˈñoʊ̃ɪŋ] [h̃uː] [h̃iː; h̃i][w̃ɑːz; w̃əz] , [krẽɪvd̃] [h̃ɪz; ɪz] [ə̃ˈs̃ɪstə̃ns] , [ɪñ][h̃ɪz; ɪz] [sk̃ɑːt̃] [br̃oʊ̃g] .
not knowing who he was , craved his assistance , in his Scotch brogue .
不是 会心 WHO 他 曾是 , 渴望 他的 协助 , 在 他的 苏格兰威士忌 布洛克鞋 .

虽然不知道他是谁，但他用苏格兰口音恳求他的帮助。

“ [heɪ] , [muːn] , [k̃ʌm] [h̃ɪr] , [æ̃n; ə̃n] - - [ə; eɪ][h̃æ̃n] - [d̃ʌbl̃juː ˈaɪ] - [ð̃ɪs] [b̃iːst̃] .
“ Heh , mun , come here , an ' gie's a han ' wi ' this beast .
“ 呵呵 , 蒙 , 来 这里 , 一个 - - 一个 汉 - wi - 这 兽 .

“嘿，伙计，过来，跟这头野兽打个招呼。”

“ [ð̃ə; ð̃i] [d̃uːk] , [p̃ɜːˈs̃iːṽɪŋ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈb̃ɔɪz] [m̃ɪsˈtẽɪk̃] , [p̃ə̃rˈsuːd̃] [h̃ɪz; ɪz] [w̃ɔːk̃] , [w̃ɪˈð̃aʊ̃t̃] [ə̃ˈp̃ɪə̃r̃ɪŋ] [t̃uː; t̃ə̃]
“ The Duke , perceiving the boy's mistake , pursued his walk , without appearing to
“ 这 公爵 , 感知 这 男孩们 错误 , 追击 他的 走 , 没有 出现 到
[ʌ̃nd̃ə̃rˈst̃ænd̃] [aɪ ˈt̃iː] .
understand it .
理解 它 .

“公爵察觉到男孩犯了错，却装作没听见似的继续往前走。

[ɪñ][ð̃ə; ð̃i] [m̃iːñ] [t̃aɪm] , [ð̃ə; ð̃i] [k̃aʊ̃] [br̃ˈkẽɪm] [st̃ɪl̃] [m̃ɔːr̃] [ʌ̃nˈm̃æ̃ñɪd̃zə̃bl̃] , [ə̃ˈp̃ɑːñ] [w̃ɪt̃] [ð̃ə; ð̃i] [l̃æd̃] ,
In the mean time , the cow became still more unmanageable , upon which the lad ,
在 这 意思是 时间 , 这 奶牛 成为 仍然 更多的 难以控制 , 之上 哪个 这 小伙子 ,

与此同时，那头牛变得越来越难以控制，于是，那个男孩.....

[w̃ɪð̃; w̃ɪθ̃][ə; eɪ] [t̃oʊ̃ñ] [ʌ̃v; ə̃v] [ə̃ˈp̃æ̃r̃ə̃nt̃] [d̃ɪˈst̃res̃] , [krãɪd̃] [aʊ̃t̃] , “ [k̃ʌm] [h̃ɪr] , [muːñ] , [æ̃nd; ə̃nd̃][æ̃z; ə̃z]
with a tone of apparent distress , cried out , “ Come here , mun , and as
- [ˈeniθ̃ɪŋ] ,
sure's anything ,
- 任何事物 ,

他语气中带着明显的痛苦，喊道：“过来，伙计，而且肯定的是，

[aɪl̃] [ˈ^iː, ^i][j̃iː; j̃i][ð̃ə; ð̃i] [ˈh̃ɔ̃f̃] [oʊ̃] - [w̃ʌt̃] [aɪ][get̃] .
I'll gie ye the hauf o ' what I get .
患病的 gie 是的 这 豪夫 o - 什么 我 得到 .

我会把我得到的一半给你。

“ [pliːzd̃] [w̃ɪð̃; w̃ɪθ̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈb̃ɔɪz] [ˈm̃æ̃ñə̃r̃] , [æ̃nd; ə̃nd̃] [ɪˈspẽʃ̃ə̃li] [w̃ɪð̃; w̃ɪθ̃][h̃ɪz; ɪz][d̃ʒenəˈr̃ɑːs̃ə̃t̃i] , [ð̃ə; ð̃i]
“ Pleased with the boy's manner , and especially with his generosity , the
“ 高兴 和 这 男孩们 方式 , 和 尤其 和 他的 慷慨 , 这
[d̃uːk̃] [ñaʊ̃] [stẽpt̃] [ˈf̃ɔːr̃w̃ə̃rd̃][æ̃z; ə̃z] [r̃iˈkw̃est̃ɪd̃] ,
Duke now stepped forward as requested ,
公爵 现在 步 向前 作为 请求 ,

“公爵对男孩的举止，尤其是他的慷慨大方感到满意，于是按照要求走上前去。”

[æ̃nd; ə̃nd̃] [l̃ent̃] [ə; eɪ] [ˈh̃elp̃ɪŋ] [h̃ænd̃] .
and lent a helping hand .
和 借出的 一个 帮助 手 .

并伸出了援手。

“ [æ̃nd; ə̃nd̃] [ñaʊ̃] , “ [sed̃] [ð̃ə; ð̃i] [d̃uːk̃] , [æ̃z; ə̃z] [ð̃eɪ̃] [d̃roʊ̃ṽ] [ð̃ə; ð̃i] [k̃aʊ̃] [ˈf̃ɔːr̃w̃ə̃rd̃] ,
“ And now , “ said the Duke , as they drove the cow forward ,
“ 和 现在 , “ 说 这 公爵 , 作为 他们 驾驶 这 奶牛 向前 ,

“现在，”公爵一边说着，一边赶着牛往前走。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [get][fɔːr; fər] [ðɪs] [dʒɑːb] ? ”
“ **how much do you think you will get for this job ?** ”
“ 如何 很多 做 你 思考 你 将要 得到 为了 这 工作 ? ”

你觉得这份工作你能挣多少钱？

“ [oʊ] , [aɪ] ['dɪnə] [ken] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [bʌt; bət][aɪm] [ʃɒr] [oʊ] - ['sʌmθɪŋ] ,
“ **Oh , I dinna ken ,** ” **said the boy ,** “ **but I'm sure o ' something** , ”
“ 哦 , 我 迪娜 肯 , ” 说 这 男生 , “ 但 我是 当然 o - 某物 , ”
“哦，我不知道，”男孩说，“但我确信一件事。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][foʊk][ʌp] [baɪ] [æ; et][ðə; ði] [haʊs] [ɑːr; ər][gaɪd][tuː; tə][ə; ei] - ['bɑːdɪz] .
for the folk up bye at the house are guid to a ' bodies .
为了 这 民间 向上 再见 在 这 房子 是 指南 到 一个 - 身体 .

住在房子旁边的人都对所有人有指导。

“ [æ; ez] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [duːk] ['dɑːrtɪd][baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , ['entərɪŋ]
“ **As they approached the house , the Duke darted by the boy , and , entering**
“ 作为 他们 接近 这 房子 , 这 公爵 飞镖 经过 这 男生 , 和 , 进入
[baɪ][ə; ei] ['praɪvət] [wei] ,
by a private way ,
经过 一个 私人的 方式 ,

“当他们走近房子时，公爵从男孩身边飞快地走过，然后从一条僻静的小路走了进去，

[kɔːld] [ə; ei] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] ['pɒtɪŋ] [ə; ei] ['sɑːvrɪn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] ,
called a servant , and putting a sovereign into his hand ,
称为 一个 仆人 , 和 推杆 一个 主权 进入 他的 手 ,

叫他仆人，把一个金币放在他手里，

[bɪd][hɪm; ɪm] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [droʊv] [ðə; ði] [kaʊ] .
bid him give it to the boy that drove the cow .
出价 他 给 它 到 这 男生 那 驾驶 这 奶牛 .

让他把东西交给赶牛的男孩。

[ðə; ði] [duːk] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævənuː] , [ænd; ənd][wəz; wəz] [suːn] [rɪ'dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] .
The Duke now returned to the avenue , and was soon rejoined by the boy .
这 公爵 现在 返回 到 这 大街 , 和 曾是 很快 重新加入 经过 这 男生 .

公爵回到了大道上，不久，男孩也回到了他身边。

“ [wel] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][juː; jʊ][get] , [maɪ] [læd] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [duːk] .
“ **Well , and how much did you get , my lad ?** ” **inquired the Duke** .
“ 出色地 , 和 如何 很多 做过 你 得到 , 我的 小伙子 ? ” 询问 这 公爵 .

“那么，小伙子，你得到了多少？”公爵问道。

“ [ə; ei] ['ʃɪlɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][hæf] - [tiː] - [jiː; ji] . ”
“ **A shilling ,** ” **said the boy ,** “ **and there's half o't t ' ye** . ”
“ 一个 先令 , ” 说 这 男生 , “ 和 有 一半 - t - 是的 . ”

“一先令，”男孩说，“这就是你的一半。”

“ [ə; ei] ['ʃɪlɪŋ] ! ” [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [duːk] , “ ['oʊnli][ə; ei] ['ʃɪlɪŋ] ! ”
“ **A shilling !** ” **rejoined the Duke ,** “ **only a shilling !** ”
“ 一个 先令 ! ” 重新加入 这 公爵 , “ 仅有的 一个 先令 ! ”

“一先令！”公爵回答道，“只要一先令！”

[juː; jʊ][gaːt] [mɔːr] . ”
you got more . ”
你 得到 更多的 . ”

你得到了更多。

“ [noʊ][aɪ] ['dɪnə] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['ɜ:rnɪstnəs] , ” [æz; əz] - [deθ] , [ðæts] [ə; eɪ]
“ No I dinna , ” said the boy with great earnestness , ” as sure's death , that's a
“ 不 我 迪娜 , ” 说 这 男生 和 伟大的 认真 , ” 作为 - 死亡 , 那就是 一个
- [aɪ][get] ,
' I get ,
- 我 得到 ,

“不，我才不呢，”男孩非常认真地说，“我宁愿死，也不愿死。”

[ænd; ənd] [-] [noʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['plenti] ? ”
and d'ye no think it plenty ? ”
和 染料 不 思考 它 很多 ? ”

难道你不觉得足够吗？

“ [aɪ][du:] [nɑ:t] , ” [sed] [ðə; ði] [du:k] ; ” [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [mis'teɪk] ,
“ I do not , ” said the Duke ; “ there must be some mistake ,
“ 我 做 不是 , ” 说 这 公爵 ; ” 那里 必须 是 一些 错误 ,
“我没有，”公爵说，“一定是哪里弄错了。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:k] , [ɪf] [ju:] [rɪ'tʌ:rn] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
and as I am acquainted with the Duke , if you'll return with me ,
和 作为 我 是 熟人 和 这 公爵 , 如果 你会 返回 和 我 ,
而且我认识公爵，如果你愿意跟我一起回去，

[aɪ] [get] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [mʌ:ɾ] ['mʌni] .
I'll get you some more money .
患病的 得到 你 一些 更多的 钱 .

我会再给你弄些钱。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [kən'sentɪd] , [ænd; ənd] [bæk] [ðeɪ] [went] .
“ The boy consented , and back they went .
“ 这 男生 同意 , 和 后退 他们 去 .

男孩同意了，他们就回去了。

[ðə; ði] [du:k] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ɔ:] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sembld] .
The Duke rang the bell , and ordered all the servants to be assembled .
这 公爵 响铃 这 钟 , 和 订购 全部 这 仆人 到 是 组装 .

公爵摇响了钟，命令所有仆人集合。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [du:k] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ Now , ” said the Duke to the boy ,
“ 现在 , ” 说 这 公爵 到 这 男生 ,

“现在，”公爵对男孩说，

“ [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][em 'i:] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [ðæt] [geɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['ɪlɪŋ] . ”
“ point out to me the person that gave you the shilling . ”
“ 观点 出去 到 我 这 人 那 给予 你 这 先令 . ”

“告诉我，是谁给了你那一先令。”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæp] [ðer; ðər] , [dʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði] [waɪt] ['eɪprən] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['pɔɪntɪŋ]
“ It was the chap there , wi ' the white apron , ” said the boy , pointing
“ 它 曾是 这 小伙子 那里 , ” wi - 这 白色的 围裙 , ” 说 这 男生 , 指向
[tu:; tə][ðə; ði] ['bʌtlər] .
to the butler .
到 这 管家 .

“就是那边那个穿白围裙的家伙，”男孩指着管家说。

“ [ju:; jʊ] ['vɪlən] , ” [sed] [ðə; ði] [du:k] .
“ You villain , ” said the Duke .
“ 你 恶棍 , ” 说 这 公爵 .

“你这个恶棍！”公爵说道。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ænd; ənd] [kən'fest] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ækt] .
The butler fell upon his knees , and confessed the wicked act .
这 管家 跌倒 之上 他的 膝盖 , 和 坦白 这 邪恶 行为 :
管家跪倒在地, 坦白了自己的罪行。

“ [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] ['sɑ:vɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [li:v] [maɪ] [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði] [du:k] .
“ **Give the boy the sovereign , and immediately leave my house ,** ” **said the Duke .**
“ 给 这 男生 这 主权 , 和 立即地 离开 我的 房子 , ” 说 这 公爵 :
“把金币交给那孩子, 然后立刻离开我的房子,”公爵说道。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [ɪm'plɔ:d] .
The butler implored .
这 管家 恳求 :
管家恳求道。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [du:k] , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][noʊ][bɔ:ŋgər][tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] .
“ **No , said the Duke , “ you are no longer to be trusted .**
“ 不 , ” 说 这 公爵 , “ 你 是 不 更长 到 是 可信 :
“不,”公爵说, “你已经不再值得信任了。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [ɪn][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['vɪləni] , [wɪt] ['rendərz] [ju:; jʊ] [ʌn'fɪt] [tu:; tə] [sɜ:rv]
You have been detected in an act of villany , which renders you unfit to serve
你 有 到过 检测到 在 一个 行为 的 恶棍 , 哪个 渲染 你 不合格 到 服务
[em 'i:] .
me .
我 :
你被发现犯有不法行为, 因此不适合为我效力。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɜ:st] [jʊr; jər] ['ɪlɪŋ] , [jʊr; jər][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['kærəktər] .
You have lost your shilling , your situation , and your character .
你 有 丢失的 你的 先令 , 你的 情况 , 和 你的 特点 :
你失去了你的先令、你的处境, 还有你的名誉。

[goʊ] , [ænd; ənd] [hens'fɔ:rθ] [lɜ:rn] [ðæt] - ['ɑ:nəsti] [ɪz][ðə; ði] [best] ['pɑ:ləsi] . -
Go , and henceforth learn that ' honesty is the best policy . '
去 , 和 今后 学习 那 - 诚实 是 这 最好的 政策 : -
去吧, 从此以后你要明白“诚实是最好的策略”。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'skʌvəd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [ɪn][ðə; ði]
“ **By this time , the boy discovered , to his amazement , his assistant , in the**
“ 经过 这 时间 , 这 男生 发现 , 到 他的 惊愕 , 他的 助手 , 在 这
['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] ;
person of the Duke ;
人 的 这 公爵 ;
“这时, 男孩惊讶地发现, 他的助手竟然是公爵;

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɜ:rlɪŋ] [wɜ:rθ] [ænd; ənd] ['ɑ:nəsti] [ʌv; əv]
and the Duke was so delighted with the sterling worth and honesty of
和 这 公爵 曾是 所以 高兴极了 和 这 英镑 值得 和 诚实 的
[ðə; ði] [bɔɪ] ,
the boy ,
这 男生 ,
公爵对这个男孩的品行和诚实非常满意。

[ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [sku:l] ,
that he ordered him to be sent to school ,
那 他 订购 他 到 是 发送 到 学校 ,
他下令将他送去上学,

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] .
and to be provided for at his own expense .
和 到 是 假如 为了 在 他的 自己的 费用 :
费用由他本人承担。

[ˈdænjəl] [ˈpəːsl] , [ðə; ði] [ˈpʌnstər] , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pʌn] [ɪkˈstempəri] , [æskt] , “
Daniel Purcell , the punster , being desired to make a pun extempore , asked , “
丹尼尔 珀塞尔 , 这 双关语者 , 存在 想要的 到 制作 一个 双关语 即兴 , 问 , “
[əˈpɑːn] [wʌt] [ˈsʌbdʒekt] ? ”
Upon what subject ? ”
之上 什么 主题 ? ”

丹尼尔·珀塞尔, 这位擅长玩笑的家伙, 被要求即兴讲一个双关语, 于是问道: “讲什么主题呢? ”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **The king , “ was the answer .**
“ 这 国王 , “ 曾是 这 回答 .

“国王,”答案是。

“ [oʊ] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdænjəl] , “ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] . ” -
“ **O , sir , “ replied Daniel , “ the king is not a subject . “ 176**
“ 哦 , 先生 , “ 回复 丹尼尔 , “ 这 国王 是 不是 一个 主题 . “ -

“哦, 大人,”但以理回答说, “国王不是臣民。”176

[ðə; ði][ˈbɑːrbər][ʌv; əv][ˈpærɪs] .
The Barber of Paris .
这 理发师 的 巴黎 .

巴黎的理发师。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈpærɪs] ,
In the city of Paris ,
在 这 城市 的 巴黎 ,

在巴黎这座城市里,

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [striːt] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ruː] [diː][laː] [ˈhɑːrp] .
there is an ancient street known by the name of Rue de la Harpe .
那里 是 一个 古老的 街道 已知 经过 这 姓名 的 后悔 德 拉 哈普 .

有一条古老的街道, 名为 Rue de la Harpe。

[ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [striːt] [ðer; ðər] [ˈfɔːrmərli] [stʊd] [tuː] [ˈdwelɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] ,
In one part of this street there formerly stood two dwelling - houses ,
在 一 部分 的 这 街道 那里 以前 站立 二 住宅 - 房屋 ,

这条街的其中一处以前曾有两栋住宅,

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [wɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][ˈhɔːrəb(ə)] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [sɪns]
in one of which a crime of a most horrible nature was some years since
在 一 的 哪个 一个 犯罪 的 一个 最多 可怕 自然 曾是 一些 年 自从
[ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] ,
perpetrated ,
实施 ,

其中一起案件发生在几年前, 性质极其恶劣的罪行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [rɪˈmɑːrkəbli] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˌpraʊˈvɪdenʃ(ə)l] .
and the discovery of which was remarkably sudden and providential .
和 这 发现 的 哪个 曾是 非常 突然 和 天意 .

而这一发现却出乎意料地突然且具有天意。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈhaʊzɪz] [ə; eɪ][ˈbɑːrbər][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ;
In one of these houses a barber had his shop ;
在 一 的 这些 房屋 一个 理发师 有 他的 店铺 ;

其中一间房子里有一家理发店;

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjʊpaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpeɪstri] - [kʊk] .
a part of the adjoining house was occupied by a pastry - cook .
一个 部分 的 这 相邻的 房子 曾是 占领 经过 一个 糕点 - 厨师 .

隔壁房子的一部分住着一位糕点师。

[wʌn] [deɪ] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈentəd] [ðə; ði] [ʌ:p] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:rbər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv]
One day two gentlemen entered the shop of the barber for the purpose of
一天 二位 先生们 进入 这 店铺 的 这 理发师 为了 这 目的 的
[ˈbi:ɪŋ] [ˈfeɪvd] .
being shaved .
存在 剃光 .

有一天，两位先生走进理发店，准备刮胡子。

[ðɪ:z] [ˈdʒent(ə)lmən] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [taʊn] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ˈpæris] .
These gentlemen belonged to a town some distance from Paris .
这些 先生们 属于 到 一个 镇 一些 距离 从 巴黎 .
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][men] [ʌv; əv] [welθ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs]
They were men of wealth , and had come to the city for the purpose
他们 是 男人 的 财富 , 和 有 来 到 这 城市 为了 这 目的
[ʌv; əv] [trænˈsæktɪŋ] [ˈbɪznəs] .
of transacting business .
的 交易 商业 .

他们是富有的人，来到这座城市是为了进行商业交易。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ʌnˈkɑ:mən] [fɔ:r; fər] [ˈpɜ:sənz] [ɪn] [fræns] , [hu:] [ɑ:r; ər] [wel] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪd] ,
It is not uncommon for persons in France , who are well able to ride ,
它 是 不是 罕见 为了 人 在 法国 , WHO 是 出色地有能力的 到 骑 ,
[ɪn] [fræns] [wɜ:l] [ˈeɪb(ə)l] [raɪd] .
在 法国, 骑术精湛的人发生这种情况并不罕见。

[tu:; tə][ˈtræv(ə)][ɑ:n] [fʊt] .
to travel on foot .
到 旅行 在 脚 .
[ɪn] [ˈtræv(ə)l] [ɑ:n] [fʊt] .
步行旅行。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [hæd; həd] [ðɪ:z] [ˈdʒent(ə)lmən] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
In this manner had these gentlemen come to the city .
在 这 方式 有 这些 先生们 来 到 这 城市 .
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][men] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
这些先生们就是这样来到这座城市的。

[ðer; ðər][ˈoʊnli] [əˈtendənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [dɔ:g] .
Their only attendant was a faithful dog .
他们的 仅有的 服务员 曾是 一个 忠实 狗 .
[ðer; ðər][ˈoʊnli] [əˈtendənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [dɔ:g] .
他们唯一的陪伴者是一条忠犬。

[bɪˈfɔ:r] [prəˈsi:dɪŋ] [tu:; tə] [ˈeksɪkjʊ:t][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] , [ðeɪ] [kɔ:ld] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
Before proceeding to execute their business , they called , as I said ,
前 进行中 到 执行 他们的 商业 , 他们 称为 , 作为 我 说 ,
[bɪˈfɔ:r] [prəˈsi:dɪŋ] [tu:; tə] [ˈeksɪkjʊ:t][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] , [ðeɪ] [kɔ:ld] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
正如我所说，他们在开展业务之前先打了个电话。

[æt; ət][ðə; ði] [ʌ:p] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:rbər][tu:; tə] [get] [ˈfeɪvd] .
at the shop of the barber to get shaved .
在 这 店铺 的 这 理发师 到 得到 剃光 .
[æt; ət][ðə; ði] [ʌ:p] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:rbər][tu:; tə] [get] [ˈfeɪvd] .
去理发店刮胡子。

[ðə; ði][ˈbɑ:rbər] [ˈbi:ɪŋ] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈfeɪvɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] , [ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərɪm] ,
The barber being employed in shaving another person , the strangers , in the interim ,
这 理发师 存在 受雇 在 剃须 其他 人 , 这 陌生人 , 在 这 临时 ,
[ðə; ði][ˈbɑ:rbər] [ˈbi:ɪŋ] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈfeɪvɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] , [ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərɪm] ,
理发师正在给另一个人刮胡子，而这两个陌生人则在一旁看着。

[ɪnˈkɔ:ʃəsli] [ˈentəd] [ˈɪntu:] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
incautiously entered into conversation with each other ,
不谨慎地 进入 进入 对话 和 每个 其他 ,
[ɪnˈkɔ:ʃəsli] [ˈentəd] [ˈɪntu:] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
他们不经意间开始交谈起来，

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm]
during which they alluded to a sum of money which they had about them
期间 哪个 他们 暗示 到 一个 和 的 钱 哪个 他们 有 关于 他们
.
:
.

期间，他们提到了他们身上携带的一笔钱。

[ðə; ði][ˈbɑːrbər][ˌoʊvərˈhɜːrd][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [əˈpɪrd] [tuː; tə][teɪk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The barber overheard them , but appeared to take no notice of the
这 理发师 无意中听到 他们 , 但 出现 到 拿 不 注意 的 这
[kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

理发师听到了他们的谈话，但似乎并没有在意。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] ,
At length one of the strangers was called to the chair ,
在 长度 一 的 这 陌生人 曾是 称为 到 这 椅子 ,
最后，其中一位陌生人被叫到主席台上。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfeɪvɪŋ] [ɑːpəˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [suːn] [ˈfɪnɪʃt] .
and the shaving operation was soon finished .
和 这 剃须 手术 曾是 很快 完成的 .
剃须工作很快就结束了。

[ðɪs] [dʌŋ] , [hi; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [ænd; ænd] [əbˈzɜːrvd] , “ [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət]
This done , he turned to his companion , and observed , “ We have but
这 完毕 , 他 转向 到 他的 伴侣 , 和 观察到 , “ 我们 有 但
[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
a short time ,
一个 短的 时间 ,

做完这一切，他转向同伴，说道：“我们时间不多了，

[juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə][trænˈzækt][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] ; [ænd; ænd] [naʊ] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ]
you know , to transact all our business ; and now , while you are being
你 知道 , 到 办理 全部 我们的 商业 ; 和 现在 , 尽管 你 是 存在
[feɪvd] ,
shaved ,
剃光 ,

你知道，为了处理我们所有的业务；而现在，趁你刮胡子的时候，

[aɪ] [wɪl] [step] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ænd] [əˈtend] [tuː; tə][æn; ən] [ˈerənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]
I will step down the street and attend to an errand which has been
我 将要 步 向下 这 街道 和 出席 到 一个 差事 哪个 有 到过
[ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][em ˈiː] . “
entrusted to me . “
受托 到 我 . “

我将走到街上，去完成有人委托我办的事。

“ [rɪˈtɜːrn] [suːn] , “ [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ Return soon , “ said his friend .
“ 返回 很快 , “ 说 他的 朋友 .

“早点回来,”他的朋友说。

“ [brɪfɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [muːv] , “ [rɪˈplaɪd] [hi; hi] ; [ænd; ænd][əˈpɑːn] [ðɪs] [hi; hi] [left] [ðə; ði]
“ Before you are ready to move , “ replied he ; and upon this he left the
“ 前 你 是 准备好 到 移动 , “ 回复 他 ; 和 之上 这 他 左边 这
[ʃɑːp] ,
shop ,
店铺 ,

“在你准备搬家之前,”他回答道；说完，他就离开了店铺。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [pə'fɔ:rm] [ðə; ði] ['erənd] .
and hastened forward to perform the errand .
和 加快 向前 到 履行 这 差事 .

然后加快脚步去执行任务。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈæbsəns] ['oʊnli] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:rbəz] [ɑ:p] ;
After a short absence only , he was again at the door of the barber's shop ;
后 一个 短的 缺席 仅有的 , 他 曾是 再次 在 这 门 的 这 理发师 店铺 ;
短暂离开后, 他又出现在理发店门口;

[ɑ:n] ['oʊpənɪŋ] [wɪtʃ] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] .
on opening which , he was informed that his friend was already gone .
在 开幕 哪个 , 他 曾是 知情的 那 他的 朋友 曾是 已经 已消失 .

打开门后, 他得知他的朋友已经走了。

“ [gɔ:n] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [sə'praɪz] .
“ **Gone ! ” said the other with some surprise .**
” 已消失 ! ” 说 这 其他 和 一些 惊喜 .

“走了! ”另一个人有些惊讶地说。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔ:g] , [wɪtʃ] [bɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frend] , [wʌz; wəz] [sti:l] ['sɪtɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]
But as the dog , which belonged to his friend , was still sitting without the
但 作为 这 狗 , 哪个 属于 到 他的 朋友 , 曾是 仍然 坐着 没有 这
[dɔ:r] ,
door ,
门 ,

但是, 他朋友的狗仍然坐在门外,

[hi:; hi] ['si:st] [tu:; tə] ['wʌndər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [frend] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [bæk] [su:n] ,
he ceased to wonder ; and , as his friend would probably be back soon ,
他 停止 到 想知道 ; 和 , 作为 他的 朋友 会 大概 是 后退 很快 ,
[hi:; hi] ['si:trɪd] [hɪm'self] ,
he seated himself ,
他 坐着 他自己 ,

他不再疑惑; 而且, 因为他的朋友可能很快就会回来, 于是他坐了下来。

[ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑ:rbər] , [tɪl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tʃ:rn] .
and chatted with the barber , till he should return .
和 聊天 和 这 理发师 , 直到 他 应该 返回 .

然后和理发师聊了一会儿, 直到他回来。

[ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
A half hour had passed , and he began to be impatient .
一个 一半 小时 有 通过了 , 和 他 开始 到 是 不耐烦 .

半小时过去了, 他开始不耐烦了。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] , [hi:; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ;
At length , he went out , and walked up and down the street ;
在 长度 , 他 去 出去 , 和 步行 向上 和 向下 这 街道 ;

最后, 他走了出去, 在街上来回走动;

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [si:] [ɔ:r] [lɜ:rn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] .
but nothing could he see or learn of his friend .
但 没有什么 可以 他 看 或者 学习 的 他的 朋友 .

但他却什么也见不到, 也得不到朋友的任何消息。

[ə'gen] [hi:; hi] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:p] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn'terə'geɪtɪd] [ðə; ði] ['bɑ:rbər] .
Again he returned to the shop , and again interrogated the barber .
再次 他 返回 到 这 店铺 , 和 再次 审问 这 理发师 .

他又回到理发店, 再次质问理发师。

“ [dɪd][maɪ][frend][li:v][eni][ˈmesɪdʒ][fɔ:r; fər][em ˈi:] ? ”
“ **Did my friend leave any message for me ?** ”
“ 做过 我的 朋友 离开 任何 信息 为了 我 ？ ”

我的朋友给我留了什么信息吗？

“ [noʊ], ” [sed][ðə; ði][ˈbɑ:rber], ” [ɔ:l][aɪ][noʊ][ɪz], [ðæt][wen][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈjeɪvd][hi:; hi][went][aʊt]
“ **No, ” said the barber, “ all I know is, that when he was shaved he went out**
“ 不 , ” 说 这 理发师 , ” 全部 我 知道 是 , 那 什么时候 他 曾是 剃光 他 去 出去
.
.”
:
.”

“不,”理发师说,“我只知道,他刮完胡子后就出去了。”

“ [aɪ ˈti:][ɪz][streɪndʒ], ” [sed][ðə; ði][mæn].
“ **It is strange, ” said the man.** ”
“ 它 是 奇怪的 , ” 说 这 男人 .

“这很奇怪,”那人说道。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ˈsɪŋɡjələr], ” [sed][ðə; ði][ˈbɑ:rber].
“ **It is singular, ” said the barber.** ”
“ 它 是 单数 , ” 说 这 理发师 .

“这很特别,”理发师说。

“ [aɪ][wɪ][aɪ][kʊd; kəd][help][ju:; jʊ], [maɪ][frend].
“ **I wish I could help you, my friend.** ”
“ 我 希望 我 可以 帮助 你 , 我的 朋友 .

“我真希望我能帮到你,我的朋友。”

[preɪ][kəˈmænd][maɪ][ˈsɜ:rvisɪz], [æz; əz][ju:; jʊ][pli:z].
Pray command my services, as you please.
祈祷 命令 我的 服务 , 作为 你 请 .

请您随意吩咐我为您效力。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][nu:] [nɑ:t][wʌt][ˈmeʒərz][tu:; tə][əˈdɑ:pt].
“ **But the stranger knew not what measures to adopt.** ”
“ 但 这 陌生人 知道 不是 什么 措施 到 采纳 .

“但陌生人不知道该采取什么措施。”

[æt; ət][lenkθ; lenθ], [ðə; ði][ˈsɪŋɡjələr][ˈmu:vmənts][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g], [stɪl][ðer; ðər], [əˈtræktɪd][hɪz; ɪz]
At length, the singular movements of the dog, still there, attracted his
在 长度 , 这 单数 移动 的 这 狗 , 仍然 那里 , 吸引 他的
[ˈnoʊtɪs].
notice.
注意 .

最终,那只仍然站在那里的狗的奇特动作引起了他的注意。

[hi:; hi][əˈpɪrd][ˈrestləs][ænd; ənd][ˈwɑ:tʃfl]; [ænd; ənd], [æt; ət][ˈɪntərvlz], [ˈʌtəd][ə; eɪ][loʊ]
He appeared restless and watchful; and, at intervals, uttered a low
他 出现 不安 和 警惕 ; 和 , 在 间隔 , 说出 一个 低的
[ænd; ənd][ˈpitiəs][haʊl].
and piteous howl.
和 可怜的 嚎 .

他显得焦躁不安,时刻保持警惕;并且不时发出低沉凄惨的嚎叫。

[ðɪs][ˈstɑ:rtld][ðə; ði][ˈstreɪndʒər], [ænd; ənd][ðə; ði][səˈspɪ(ə)n][ʌv; əv][faʊl][pleɪ][krɔ:st][hɪz; ɪz][maɪnd].
This startled the stranger, and the suspicion of foul play crossed his mind.
这 惊慌 这 陌生人 , 和 这 怀疑 的 犯规 玩 交叉 他的 头脑 .

这让陌生人大吃一惊,他脑海中闪过一丝不祥的预感。

[hi:; hi][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][hɪz; ɪz][səˈspɪ(ə)n], [ˈdelɪkətli][ɪnˈdi:d],
He hinted his suspicion, delicately indeed,
他 暗示 他的 怀疑 , 轻柔地 的确 ,

他委婉地暗示了自己的怀疑。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbɑːrbər] [tʊk][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [ʃɑːp] .
but the barber took fire and ordered him to quit the shop .
但 这 理发师 采取 火 和 订购 他 到 辞职 这 店铺 .

但理发师怒不可遏，命令他离开理发店。

[ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːrbər] [ˈræðər] [ɪnˈkriːst] [ðæn; ðən] [əˈleɪ] [hɪz; ɪz] [səˈspɪ(ə)n] .
The manner of the barber rather increased than allayed his suspicion .
这 方式 的 这 理发师 相当 增加 比 缓解 他的 怀疑 .

理发师的态度非但没有消除他的疑虑，反而加深了他的疑虑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔːg] — [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [wʌz; wəz][,ɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] .
And then the dog — his conduct was inexplicable .
和 然后 这 狗 — 他的 执行 曾是 无法解释的 .

还有那条狗——它的行为令人费解。

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [pleɪs] .
Nothing would induce him to quit the place .
没有什么 会 诱导 他 到 辞职 这 地方 .

没有什么能让他离开那里。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈænɪm(ə)l] [əˈpɪrd] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈstreɪndʒər] ,
The poor animal appeared kind to the remaining stranger ,
这 贫穷的 动物 出现 种类 到 这 其余的 陌生人 ,

这只可怜的动物似乎对剩下的陌生人很友善。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] .
but nothing would induce him to stir from the spot .
但 没有什么 会 诱导 他 到 搅拌 从 这 点 .

但他纹丝不动，一动不动地待在原地。

[ðə; ði] [dɪˈstres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [naʊ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ˈægəni] .
The distress of the stranger now amounted to agony .
这 痛苦 的 这 陌生人 现在 金额 到 痛苦 .

陌生人的痛苦已经变成了煎熬。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [ˈventʃərd] [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [hɪz; ɪz][ˈstɔːri] [tuː; tə] some177
At length he ventured to make known his story to some177
在 长度 他 冒险 到 制作 已知 他的 故事 到 some177

最终，他鼓起勇气向大约177人讲述了他的故事。

[ˈpæsər] - [baɪ] .
passers - by .
过路人 - 经过 .

路人。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
They stopped and listened .
他们 停止 和 听着 .

他们停下来倾听。

[ˈʌðər] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ˈɔːlsʊʊ] .
Others came up and listened also .
其他的 来了 向上 和 听着 还 .

其他人也走过来听。

[ə; eɪ] [kraʊd] [wʌz; wəz] [suːn] [kəˈlektɪd] .
A crowd was soon collected .
一个 人群 曾是 很快 集 .

很快，人群聚集起来。

[baɪ][sʌm; səm][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] .
By some it was proposed to send for the officers of the police .
经过 一些 它 曾是 建议的 到 发送 为了 这 警官 的 这 警察 .

有人提议召集警察。

[ˈlðəɹ] [sed] , “ [noʊ] , [let][ju: 'es] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [haʊs] .

Others said , “ No , let us search the house .
其他的 说 , “ 不 , 让 我们 搜索 这 房子 .

其他人说: “不, 让我们搜查房子。”

” [ðɪs] [ˈlætəɹ] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] .

” This latter course was at length agreed upon .
” 这 后者 课程 曾是 在 长度 同意 之上 .

“最终双方同意采取后一种方案。”

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ə; eɪ] [ˈkɑ:mpɪtənt] [ˈnʌmbəɹ] [ʌv; əv][men] [ˈentəɹd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈgrentli]
Accordingly , a competent number of men entered , and as the people greatly

因此 , 一个 胜任的 数字 的 男人 进入 , 和 作为 这 人们 非常
[ɪn'kri:st] [wɪ'ðəʊt] ,
increased without ,
增加 没有 ,

因此, 相当数量的男子进入城内, 而城外的人口也大大增加,

[ðeɪ] [bɑ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][brɪ'gæɪn][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] .

they barred the door , and began to examine .
他们 禁止 这 门 , 和 开始 到 检查 .

他们关上门, 开始检查。

[noʊ] [dɪ'skʌvəri] , [haʊ'evəɹ] , [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'lɪŋkwɪft] .

No discovery , however , was made , and the search was relinquished .
不 发现 , 然而 , 曾是 制成 , 和 这 搜索 曾是 放弃 .

然而, 并未取得任何发现, 搜寻工作就此结束。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evəɹ] , [ðə; ði][dɔ:g] [kən'tɪnju:d] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .

All this time , however , the dog continued at his post .
全部 这 时间 , 然而 , 这 狗 持续 在 他的 邮政 .

然而, 这段时间里, 那只狗始终坚守岗位。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wen] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [θru:] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [faʊnd] ,
At length , when the search was through , and nothing found ,
在 长度 , 什么时候 这 搜索 曾是 通过 , 和 没有什么 成立 ,

最后, 当搜寻结束, 一无所获时,

[ðə; ði][ˈbɑ:rbəɹ] [rɪ'kwɛstɪd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [ʌ:p] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] .

the barber requested the people to leave his shop , which they did .
这 理发师 请求 这 人们 到 离开 他的 店铺 , 哪个 他们 做过 .

理发师请人们离开他的店, 他们照做了。

[naʊ] , [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [hi:; hi][brɪ'gæɪn][tu:; tə] [ə'ʃʊɹ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnəsns] .

Now , coming to the door , he began to assure the people of his innocence .
现在 , 未来 到 这 门 , 他 开始 到 保证 这 人们 的 他的 无辜 .

现在, 他走到门口, 开始向人们保证自己的清白。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][dɔ:g] [dɪ'skraɪd] [hɪm; ɪm] .

At this moment the dog descried him .
在 这 片刻 这 狗 描述 他 .

这时, 狗认出了他。

[ɪn][æɪn; ən] [ˈɪnstənt] [hi:; hi] [spræŋ] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .

In an instant he sprang and caught him by the throat .
在 一个 立即的 他 弹簧 和 捕捉 他 经过 这 喉 .

他瞬间扑上去, 一把掐住了他的喉咙。

[ˈpɜ:sənz] [flu:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][ˈhæzəɹd][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; livz] ,

Persons flew to his assistance , and , at the hazard of their lives ,
人 飞翔 到 他的 协助 , 和 , 在 这 冒险 的 他们的 生活 ,

人们纷纷赶来帮助他, 并且冒着生命危险,

[ˈreskjʊ:d] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] , [hu:] [si:md] [ˈɜ:dʒd][ɑ:n][wɪð; wɪθ]
rescued him from the grasp of the dog , who seemed urged on with
获救 他 从 这 抓牢 的 这 狗 , WHO 似乎 敦促 在 和
[ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [ˈmædnəs] [ænd; ənd][ˈfjəri] .
indescribable madness and fury .
无法形容 疯狂 和 愤怒 .
他把他从狗的爪下救了出来，那条狗似乎被一种难以形容的疯狂和愤怒驱使着。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðɪs] [mi:n] ?
What could this mean ?
什么 可以 这 意思是 ?
这究竟意味着什么？

[wʌz; wəz][ðə; ði][dɔ:g] [ˈri:əli] [mæd] , [ɔ:r][hæd; həd][ðə; ði][ˈbɑ:rbər] [ˈsi:krətli] [meɪd] [wei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Was the dog really mad , or had the barber secretly made way with his
曾是 这 狗 真的 疯狂的 , 或者 有 这 理发师 偷偷 制成 方式 和 他的
[ˈmæstər] ?
master ?
掌握 ?
是狗真的生气了，还是理发师偷偷带着主人溜走了？

[wʌn] [əˈpɪnjən] [ˈoʊnli] [priˈveɪld] .
One opinion only prevailed .
— 观点 仅有的 最终获胜 .
只有一种观点最终占了上风。

[ðer; ðər][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [bɪn] [faʊl] [pleɪ] ,
There had in some way been foul play ,
那里 有 在 一些 方式 到过 犯规 玩 ,
这件事肯定存在某种程度的欺诈行为。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈæktɪŋ] [aʊt][ðə; ði][səˈgæsəti] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər]
and the dog was only acting out the sagacity which the God of nature
和 这 狗 曾是 仅有的 表演 出去 这 睿智 哪个 这 上帝 的 自然
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
had given him .
有 给定 他 .
而那条狗只不过是展现自然之神赋予它的智慧而已。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈɡri:d] [ðæt][ðə; ði][dɔ:g][fʊd; fəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə]
It was agreed that the dog should have his liberty and be allowed to
它 曾是 同意 那 这 狗 应该 有 他的 自由 和 是 允许 到
[pərˈsu:][ðə; ði] [kɔ:rs] [hi:; hi] [pli:zd] .
pursue the course he pleased .
追求 这 课程 他 高兴 .
双方一致同意，应该给予狗自由，允许它做自己想做的事。

[ðə; ði] [kraʊd] [fel] [bæk] , [ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g][let] [lu:s] .
The crowd fell back , the doors were opened , and the dog let loose .
这 人群 跌倒 后退 , 这 门 是 打开 , 和 这 狗 让 松动的 .
人群后退，大门打开，狗被放了出来。

[hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] , [ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ,
He sprang to the threshold , and entering the shop ,
他 弹簧 到 这 临界点 , 和 进入 这 店铺 ,
他猛地跳到门槛边，冲进了商店。

[smeld] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [sterz] [ˈɪntu:][ə; eɪ][dɑ:rk] [ˈselər] ,
smelled his way down a pair of stairs into a dark cellar ,
闻起来 他的 方式 向下 一个 一对 的 楼梯 进入 一个 黑暗的 地窖 ,
他循着气味走下楼梯，来到一个黑暗的地窖。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [haʊlɪŋz] .
which he filled with his howlings .
哪个 他 已填 和 他的 嚎叫 .

他用嚎叫声填满了它。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [hɜːrd] [wɪ'daʊt] .
The noise of the dog was heard without .
这 噪音 的 这 狗 曾是 听到 没有 .

外面都能听到狗叫声。

[ˈsevrəl] [ˈpɜːsənz] [ˈentərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] — [laɪts] [wɜːr; wər][prəʊˈkjʊəd] , [ænd; ənd][ɑːn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði]
Several persons entered the shop — lights were procured , and on searching the
一些 人 进入 这 店铺 — 灯 是 采购 , 和 在 搜索 这
[ˈselər] ,
cellar ,
地窖 ,

几个人进了店——他们拿来了灯，然后搜查了地下室，

[ə; eɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [faʊnd] [wɪtʃ] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈselər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈhaʊs] .
a door was found which communicated with the cellar of the adjoining house .
一个 门 曾是 成立 哪个 沟通 和 这 地窖 的 这 相邻的 房子 .

人们发现了一扇门，这扇门通向隔壁房子的地窖。

[ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [əˈbʌv] .
Information was immediately given to the people above .
信息 曾是 立即地 给定 到 这 人们 多于 .

信息已立即传达给上级。

[ðeɪ] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈhaʊs] .
They forthwith surrounded the house .
他们 立即 包围 这 房子 .

他们立即包围了房子。

[ðæt] [ˈselər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊθ] [səːtʃt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈməːdəd] [rɪˈmeɪnz]
That cellar was also searched , and there was found the murdered remains
那 地窖 曾是 还 搜索 , 和 那里 曾是 成立 这 被谋杀 遗迹

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈstreɪndʒər] .
of the unfortunate stranger .
的 这 不幸 陌生人 .

那个地窖也被搜查过，在那里发现了这位不幸陌生人的遗骸。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] , [ðə; ði][ˈbɑːrbər] [kənˈfest] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] .
On his trial , the barber confessed his guilt .
在 他的 审判 , 这 理发师 坦白 他的 有罪 .

在审判中，理发师承认了自己的罪行。

[ðə; ði] [wɜːrld] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][plænt] .
The World within a Plant .
这 世界 之内 一个 植物 .

植物内部的世界。

“ [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑːrˈneiʃn] , ” [sez] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈraɪtər] ,
“ **The fragrance of a carnation ,** ” **says a fine writer** ,
“ 这 香味 的 一个 康乃馨 , ” 说道 一个 美好的 作家 ,
一位优秀的作家这样描述康乃馨的芬芳。

“ [led][ˌem ˈiː][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː] [ˈfriːkwəntli] [ænd; ənd] [nɪr] .
“ **led me to enjoy it frequently and near** .
“ 引领 我 到 享受 它 频繁地 和 靠近 .

“让我经常和近距离地享受它。

” [waɪl] [ɪnˈheɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [swi:t] , [aɪ] [hɜːrd] [æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [sɔːft] , [bʌt; bət] [əˈɡriːəb(ə)l]
“ **While inhaling the powerful sweet , I heard an extremely soft , but agreeable**
” 尽管 吸入 这 强大的 甜的 , 我 听到 一个 极其 柔软的 , 但 同意
[ˈmɜːrmərɪŋ] [saʊnd] .
murmuring sound .
淙淙 声音 .

“我吸入这浓郁的甜味时，听到了一种极其轻柔但令人愉悦的低语声。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ˈænim(ə)l] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈklʌvərt] , [mʌst; məst][biː; bi]
It was easy to know that some animal , within the covert , must be
它 曾是 简单的 到 知道 那 一些 动物 , 之内 这 隐蔽 , 必须 是
[ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n] ,
the musician ,
这 音乐家 ,

很容易就能看出，隐蔽处肯定藏着一个动物，那就是音乐家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [nɔɪz] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][ˈbɑːdi] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə]
and that the little noise must come from some little body suited to
和 那 这 小的 噪音 必须 来 从 一些 小的 身体 适合 到
[prəˈduːs] [aɪ ˈtiː] .
produce it .
生产 它 .

而且，这种微小的声音一定来自某个适合产生这种声音的微小物体。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [æpəˈrætəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪndz][fɔːr; fər] [kloʊz] [ɑːbzərˈveɪ(ə)n] .
I am furnished with apparatus of a thousand kinds for close observation .
我 是 提供 和 设备 的 一个 千 种类 为了 关闭 观察 .
我配备了上千种用于近距离观察的仪器。

[aɪ] [ˈɪnstəntli] [dɪˈstendɪd] [ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [fʊl]
I instantly distended the lower part of the flower , and placing it in a full
我 即刻 膨胀 这 降低 部分 的 这 花 , 和 放置 它 在 一个 满的
[laɪt] ,
light ,
光 ,

我立刻将花朵的下半部分撑开，然后把它放在光线充足的地方。

[kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [truːps] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsektz] ,
could discover troops of little insects ,
可以 发现 军队 的 小的 昆虫 ,
可能会发现成群的小昆虫，

[ˈfrɪskɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkeɪpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][waɪld][ˈdʒɑːləti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈpedɪstəlz] [ðæt]
frisking and capering with wild jollity among the narrow pedestals that
搜身 和 嬉戏 和 荒野 欢乐 之中 这 狭窄的 基座 那
[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ɪts] [liːvz] ,
supported its leaves ,
有 它是 树叶 ,

在支撑树叶的狭窄基座间，它们欢快地嬉戏跳跃，无比快乐。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [θredz] [ðæt] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪts] [ˈsentər] .
and the little threads that occupied its centre .
和 这 小的 线程 那 占领 它是 中心 .
以及占据其中心的细小线头。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈkruːəl] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
I was not cruel enough to pull out any one of them ,
我 曾是 不是 残忍的 足够的 到 拉 出去 任何 一 的 他们 ,
我没那么残忍，不忍心把他们中的任何一个都揪出来。

[bʌt; bət] [ə'dæptɪŋ] [ə; eɪ][ˈmaɪkrəskoʊp][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] , [æt; ət][wʌn] [vjuː] , [ðə; ði] [hoʊl] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] **but** **adapting** **a** **microscope** **to** **take in** , **at** **one view** , **the** **whole** **base** **of** **the** **flower** ,

但是，如果对显微镜进行改造，使其能够一次性观察到整朵花的底部，

[aɪ] [geɪv] [maɪ'self][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [kɒntempleɪtɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðɪs] **I** **gave myself** **an** **opportunity** **of** **contemplating** **what they** **were** **about** , **and** **this** **for** **many days** **together** ,

我 给予 我 一个 机会 的 沉思 什么 他们 是 关于 , 和 这 为了 许多 天 一起 ,

[wɪ'dəʊt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [liːst] [dɪ'stɜ:rbəns] . **without** **giving** **them** **the** **least** **disturbance** .

没有 给予 他们 这 至少 干扰 . 尽量不打扰他们。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈmaɪkrəskoʊp] , [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ɪk'stendɪd] [ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pleɪn] ; **Under** **the** **microscope** , **the** **base** **of** **the** **flower** **extended** **itself** **to** **a** **large** **plain** ;

在下面 这 显微镜 , 这 根据 的 这 花 扩展 本身 到 一个 大的 清楚的 ; 在显微镜下，花朵的基部延伸到一大片平原；

[ðə; ði] [ˈslendər] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [bɪ'keɪm] [trʌŋks] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['stetli] ['si:dəz] ; **the** **slender** **stems** **of** **the** **leaves** **became** **trunks** **of** **so** **many** **stately** **cedars** ;

这 苗条 茎 的 这 树叶 成为 树干 的 所以 许多 庄严 雪松 ; 纤细的叶柄长成了许多高大雪松的树干；

[ðə; ði] [θredz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [si:md] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] ['mæsi] ['strʌktʃər] , [sə'pɔ:rtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] **the** **threads** **in** **the** **middle** **seemed** **columns** **of** **massy** **structure** , **supporting** **at** **the** **top** **their** **several** **ornaments** ;

这 线程 在 这 中间 似乎 列 的 大 结构 , 支持 在 这 顶部 他们的 一些 装饰品 ; 中间的线材看起来像是厚重的柱子，顶部支撑着各种装饰物；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['næroʊ] ['pleɪsɪz] [bɪ'twi:n] [wɜ:r; wər] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ɪntu:] [wɔ:ks] , [pɑ:r'ter] [ænd; ənd] **and** **the** **narrow** **places** **between** **were** **enlarged** **into** **walks** , **parterres** **and** **terraces** .

和 这 狭窄的 地方 之间 是 放大 进入 散步 , 花坛 和 露台 . 狭窄的通道被拓宽成步道、花坛和露台。

[ɑ:n][ðə; ði] ['pɑ:lɪft] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪ:z] , [braɪtə] [ðæn; ðən][ˈpeəriən][ˈmɑ:rb(ə)l] , [wɔ:kt] [ɪn] [perz] , **On** **the** **polished** **bottom** **of** **these** , **brighter** **than** **Parian** **marble** , **walked** **in** **pairs** ,

在 这 抛光 底部 的 这些 , 更亮 比 帕里安 大理石 , 步行 在 对 , 在这些比帕罗斯大理石还要闪亮的光滑底部，成双成对地走着，

[ə'loʊn][ɔ:r][ɪn][lɑ:rdʒ] ['kʌmpənɪz] , the178 **alone** **or** **in** **large** **companies** , **the178** **alone** **or** **in** **large** **companies** , the178

独自的 或者 在 大的 公司 , the178 无论是单独行动还是在大公司中，178

[wɪŋd] [ɪn'hæbɪtənts] ； [ði:z] , [frʌm; frəm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʌski] [flaɪz] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˈoʊnlɪ][ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [aɪ]
winged inhabitants ; these , from little dusky flies , for such only the naked eye
有翅膀的 居民 ； 这些 , 从 小的 昏暗 苍蝇 , 为了 这样的 仅有的 这 裸 眼睛
[wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] ,
would have shown them ,
会 有 所示 他们 ,
有翅膀的居民；这些，从那些肉眼只能看到的暗色小苍蝇，

[wɜ:r; wər] [reɪzd] [tu:; tə] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈænimlɪz] , [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpɜ:rp(ə)l][ænd; ənd]
were raised to glorious glittering animals , stained with living purple and
是 提高 到 辉煌 闪闪发光 动物 , 染色 和 活的 紫色的 和
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡlɑ:si] [ɡoʊld] ,
with a glossy gold ,
和 一个 光滑 金子 ,
它们被养育成光彩夺目的动物，身上染着鲜活的紫色和闪亮的金色。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈleɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:m] [kən'temptəbl] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pærisn] .
that would have made all the labors of the loom contemptible in the comparison .
那 会 有 制成 全部 这 劳动 的 这 织布机 可鄙 在 这 比较 .
这样看来，织布机的所有劳动在比较中都会显得微不足道。

[aɪ][kʊd; kəd] , [æt; ət] [ˈli:ʒər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tə'geðər] , [əd'maɪər][ðər; ðər] [ˈelɪɡənt] [lɪmz] , [ðər; ðər]
I could , at leisure , as they walked together , admire their elegant limbs , their
我 可以 , 在 闲暇 , 作为 他们 步行 一起 , 钦佩 他们的 优雅的 四肢 , 他们的
[ˈvelvɪt] [ˈʃəʊldəz] ,
velvet shoulders ,
天鹅绒 肩膀 ,
我可以悠闲地看着他们并肩而行，欣赏他们优雅的四肢和丝绒般的肩膀。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈsɪlkən] [wɪŋz] ； [ðər; ðər] [bæks] [ˈvaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [em'pɪriən] [ɪn][ɪts] [hju:] ； [ænd; ənd]
and their silken wings ; their backs vying with the empyrean in its hue ; and
和 他们的 丝 翅膀 ； 他们的 背部 竞争 和 这 天界 在 它是 色调 ； 和
[ðər; ðər] [aɪz] ,
their eyes ,
他们的 眼睛 ,
还有它们丝滑的翅膀；它们背部的色彩与天界的色彩不相上下；还有它们的眼睛，

[i:tʃ] [fɔ:rmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʌðər] , [aʊt] - [ˈɡlɪtərɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pleɪnz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] .
each formed of a thousand others , out - glittering the little planes on a brilliant .
每个 形成 的 一个 千 其他的 , 出去 - 闪闪发光 这 小的 飞机 在 一个 杰出的 .
每架飞机都由上千架飞机组成，在璀璨的天空中比小飞机更加闪耀。

[aɪ][kʊd; kəd] [əb'zɜ:rv] [ðem; ðəm] [hɪr] [ˈsɪŋɡlɪŋ] [aʊt][ðər; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈfi:meɪl] ,
I could observe them here singling out their favorite females ,
我 可以 观察 他们 这里 单身 出去 他们的 最喜欢的 女性 ,
我能观察到它们在这里挑选出自己最喜欢的雌性，

[ˈkɔrtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈbʌzɪŋ] [wɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɔŋz] [fɔ:rmd]
courting them with the music of their buzzing wings , with little songs formed
求爱 他们 和 这 音乐 的 他们的 嗡嗡声 翅膀 , 和 小的 歌曲 形成
[fɔ:r; fər][ðər; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈɔrgənz] ,
for their little organs ,
为了 他们的 小的 器官 ,
它们用翅膀嗡嗡作响的音乐来吸引它们，用为它们的小器官谱写的小歌谣来取悦它们。

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [wɔ:k] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈpɜ:rfju:md] [ˈjeɪdz] ,
leading them from walk to walk among the perfumed shades ,
领导 他们 从 走 到 走 之中 这 香 色调 ,
引领他们穿梭于芬芳的树荫之间，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ðer; ðər] [teɪst] [ðə; ði][dra:p][ʌv; əv]['lɪkwɪd] ['nektər] ,
and pointing out to their taste the drop of liquid nectar ,
和 指向 出去 到 他们的 品尝 这 降低 的 液体 花蜜 ,
然后指着那滴晶莹剔透的液体让他们品尝,

[dʒʌst] ['bɜ:rstɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][veɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [trʌŋk] .
just bursting from some vein within the living trunk .
只是 爆发 从 一些 静脉 之内 这 活的 树干 .
就像是 从活体树干内的某条血管里爆裂出来的一样。

[hɪr] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pɜ:rfju:md] [grəʊvz] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['mɜ:rtl] [feɪdz] , [ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊəts]
Here were the perfumed groves , the more than myrtle shades , of the poet's
这里 是 这 香 小树林 , 这 更多的 比 桃金娘 色调 , 的 这 诗人的
[ˈfænsi] ['ri:əlaɪzd] ;
fancy realized ;
想要 已实现 ;
这里是诗人想象中芬芳的树林，是比桃金娘更绚丽的色彩；

[hɪr] [ðə; ði] ['hæpi] ['lʌvəz] [spɛnt][ðer; ðər] [deɪz] [ɪn] ['dʒɔɪfl] ['dæliəns] ; [ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðer; ðər]
here the happy lovers spent their days in joyful dalliance ; in the triumph of their
这里 这 快乐的 恋人 花费 他们的 天 在 快乐 调戏 ; 在 这 胜利 的 他们的
[ˈlɪt(ə)l] ['hɑ:rts] ,
little hearts ,
小的 心 ,
在这里，幸福的恋人们度过了他们快乐嬉戏的每一天；在他们幼小心灵的胜利中，

[skɪpt] ['æftər][wʌŋ] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm] [stem] [tu:; tə] [stem] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [tri:z] ;
skipped after one another from stem to stem among the painted trees ;
跳过 后 一 其他 从 干 到 干 之中 这 绘 树木 ;
在彩绘树木间，它们一前一后地跳跃着；

[ɔ:r] [wɪŋd] [ðer; ðər] [ʃɔ:rt] [flaɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ædəʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['brɔ:ðər] [li:f] ,
or winged their short flight to the shadow of some broader leaf ,
或者 有翅膀的 他们的 短的 航班 到 这 阴影 的 一些 更广泛 叶子 ,
或者短距离飞向一片更宽阔的叶子的阴影处，

[tu:; tə] ['revl] [ɪn][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][ɔ:l] [fə'lɪsəti] .
to revel in the heights of all felicity .
到 陶醉 在 这 高度 的 全部 费利西蒂 .
尽情享受幸福的巅峰。

['neɪtʃər] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
Nature , the God of nature ,
自然 , 这 上帝 的 自然 ,
自然，自然之神，

[hæz; həz] [prə'pɔ:rʃənd] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['evri] ['kri:tʃər] [tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]
has proportioned the period of existence of every creature to the means of
有 比例匀称 这 时期 的 存在 的 每一个 生物 到 这 方法 的
[ɪts] [sə'pɔ:rt] .
its support .
它是 支持 .
宇宙使每种生物的生存时间与其生存资源成比例。

[du'reɪʃn] , [pər'hæps] , [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['kwɑ:ləti][æz; əz] ['mæɡnɪtu:d] ;
Duration , perhaps , is as much a comparative quality as magnitude ;
期间 , 也许 , 是 作为 很多 一个 比较 质量 作为 震级 ;
持续时间或许和长度一样，都是一种比较性的质量；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈætəmz][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə][juːˈes] , [meɪ] [hæv; həv] [ˈɔrgənz] [ðæt]
and these atoms of being as they appear to us , may have organs that
和 这些 原子 的 存在 作为 他们 出现 到 我们 , 可能 有 器官 那
[ˈlenθən] [ˈmɪnɪts] ,
lengthen minutes ,
加长 分钟 ,

而这些构成我们存在的原子，或许拥有能够延长数分钟的器官。

[tuː; tə][ðer; ðər] [pərˈsepʃ(ə)n] , [ˈɪntuː] [ˈjɪrz] .
to their perception , into years .
到 他们的 洞察力 , 进入 年 .

在他们的感知中，多年过去了。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈflaʊər] , [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][laɪf] , [əˈkɔːrdɪŋ]
In a flower , destined to remain but a few days , length of life , according
在 一个 花 , 注定 到 保持 但 一个 很少 天 , 长度 的 生活 , 根据
[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][aɪˈdiːəz] ,
to our ideas ,
到 我们的 想法 ,

一朵注定只绽放数日的花，其寿命之长，在我们看来，

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðerz]
could not be given to its inhabitants ; but it may be , according to theirs
可以 不是 是 给定 到 它是 居民 ; 但 它 可能 是 , 根据 到 他们的
.
:
.

不能给予当地居民；但根据他们的意愿，或许可以。

[aɪ] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ɑːbzərveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [wɜːrld] ,
I saw , in the course of observation of this new world ,
我 锯 , 在 这 课程 的 观察 的 这 新的 世界 ,

在观察这个新世界的过程中，我看到了

[ˈsevrəl] [səkˈsiːdɪŋ] [dʒenəˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpiːpld] [wɪð; wɪθ] ; [ðeɪ]
several succeeding generations of the creatures it was peopled with ; they
一些 成功 几代人 的 这 生物 它 曾是 人 和 ; 他们
[pæst] [ˈʌndər] [maɪ] [aɪ] ,
passed under my eye ,
通过了 在下面 我的 眼睛 ,

它所居住的生物繁衍了好几代；它们从我眼前经过，

[θruː] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [səkˈsesɪv] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreptal] [fɔːrm] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
through the several successive states of the egg and the reptile form , in a few
通过 这 一些 连续 各州 的 这 蛋 和 这 爬虫 形式 , 在 一个 很少
[ˈaʊərz] .
hours .
小时 .

在短短几个小时内，就经历了从卵到爬行动物形态的几个连续阶段。

[ˈæftər] [ðɪːz] , [ðeɪ] [bɜːrst] [fɔːrθ] , [æt; ət][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ˈɪntuː] [fʊl] [ɡroʊθ] [ænd; ənd] [pərˈfekʃ(ə)n] [ɪn]
After these , they burst forth , at an instant , into full growth and perfection in
后 这些 , 他们 爆裂 前进 , 在 一个 立即的 , 进入 满的 生长 和 完美 在
[ðer; ðər] [wɪŋ] [fɔːrm] .
their wing form .
他们的 翼 形式 .

之后，它们瞬间迸发出完整的翅膀形态，变得完全成熟完美。

[ɪn] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðer; ðər][spæn][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][wiː; wi][duː] [ˈjɪrz] ; [fiːst] ,
In this , they enjoyed their span of being as much as we do years ; feasted ,
在 这 , 他们 享受 他们的 跨度 的 存在 作为 很多 作为 我们 做 年 ; 盛宴 ,
在这短暂的岁月里，他们尽情享受生命，就像我们享受岁月一样；尽情享乐，

[ˈspɔ:tɪd] , [ˈrevəld] [ɪn] [dɪˈlaɪts] ;
sported , revelled in delights ;
运动 , 尽情狂欢 在 美味 ;

尽情玩乐，享受快乐；

[fed] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfreɪgrəns] [ðæt] [pɔ:d] [ɪtˈself] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈoʊpənɪŋz] [æt; ət] [wʌns]
fed on the living fragrance that poured itself out at a thousand openings at once
美联储 在 这 活的 香味 那 倾倒 本身 出去 在 一个 千 开口 在 一次
[bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] ;
before them ;
前 他们 ;

他们沉浸在从面前成千上万个开口同时涌出的鲜活芬芳之中；

[ɪnˈdʒɔɪd] [ðer; ðər] [lʌvz] ; [leɪd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [səkˈsi:dɪŋ] [ˈpraɪdʒəni] , [ænd; ənd] ,
enjoyed their loves ; laid the foundation for their succeeding progeny , and ,
享受 他们的 爱 ; 铺设 这 基础 为了 他们的 成功 后代 , 和 ,
他们享受着爱情；为后代奠定了基础，并且，

[ˈæftər][ə; eɪ][laɪf] [ðʌs] [ˈhæpɪli] [fɪld] [ʌp] , [sʌŋk] [ɪn][æn; ən] [ˈi:zi] [dɪsəˈlu:ʃn] .
after a life thus happily filled up , sunk in an easy dissolution .
后 一个 生活 因此 快乐地 已填 向上 , 沉没 在 一个 简单的 溶解 .
在如此幸福充实的一生之后，沉入了轻松的消亡之中。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [dʒɔɪ][ɪn][ðer; ðər] [ˈpleʒərz] [dɪd][aɪ] [əˈtend] [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði] [səkˈsi:dɪŋ]
With what joy in their pleasures did I attend the first and the succeeding
和 什么 喜悦 在 他们的 快乐 做过 我 出席 这 第一的 和 这 成功
[bru:dz] [θru:] [ðə; ði] [fʊl] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʒɔɪfl] [laɪvz; lɪvz] !
broods through the full period of their joyful lives !
幼崽 通过 这 满的 时期 的 他们的 快乐 生活 !
我多么高兴地陪伴着第一代和后来的几代孩子度过了他们快乐的一生！

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪnθu:ziˈæstɪk] [ˈtrænsɜ:rt][dɪd][aɪ] [əˈdres] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [jet] [ˈhæpi] [ˈkri:tʃərz]
With what enthusiastic transport did I address to each of these yet happy creatures
和 什么 热情的 运输 做过 我 地址 到 每个 的 这些 然而 快乐的 生物
,
!
,

我怀着何等的热情，向这些依然快乐的生灵们致意。

- [grætjuˈleɪʃən] [tu:; tə][ðə; ði][sɪˈkeɪdə] :
Anacreon's gratulations to the cicada :
- 恭喜 到 这 蝉 :

阿那克里翁向蝉致以祝贺：

[ˈblɪsf(ə)l] [ˈɪnsekt] !
Blissful insect !
幸福的 昆虫 !

幸福的小虫！

[wʌt] [kæn; kən][bi:; bi]
what can be
什么 能 是

可能是什么

[ɪn] [ˈhæpɪnəs] [kəmˈperd] [tu:; tə] [ði:] ?
In happiness compared to thee ?
在 幸福 比较的 到 你 ?

与你相比，我的幸福感如何？

[fed] [wɪð; wɪθ] [ˈnɜ:rɪʃmənt] [dɪˈvaɪn] ,
Fed with nourishment divine ,
美联储 和 营养 神圣的 ,

饱含神圣的滋养，

[ðə; ði] [ˈduːi] [ˈmɔːnɪŋz] [ˈswiːtəst] [waɪn] ,
The dewy morning's sweetest wine ,
这 露水 早晨 最甜美的 葡萄酒 ,
清晨露水最甜美的葡萄酒，

[ˈneɪtʃər] [weɪts] [əˈpɑːn] [ðɪː] [stiːl] ,
Nature waits upon thee still ,
自然 等待 之上 你 仍然 ,
大自然依然在等待着你，

[ænd; ənd] [ðəɪ] [ˈfreɪgrənt] [kʌp] [dʌz] [fɪl] ;
And thy fragrant cup does fill ;
和 你的 香 杯子 做 充满 ;
你的芬芳之杯必将满溢；

[ɔːl] [ðə; ði] [fiːldz] [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [siː] ,
All the fields that thou dost see ,
全部 这 字段 那 你 朋友 看 ,
你所看到的所有田野，

[ɔːl] [ðə; ði] [plænts] , [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪː] ;
All the plants , belong to thee ;
全部 这 植物 , 属于 到 你 ;
所有的植物都属于你；

[ɔːl] [ðæt] [ˈsʌmə] [ˈaʊəz] [prəˈduːs] ,
All that summer hours produce ,
全部 那 夏天 小时 生产 ,
夏日时光所带来的一切，

[ˈfɜːrtl] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈraɪpənɪŋ] [dʒuːs] .
Fertile made with ripening juice .
沃 制成 和 成熟 汁 .
用成熟的果汁制成的肥沃的。

[mæn] [fɔːr; fər] [ðɪː] [dʌz] [soʊ] [ænd; ənd] [pləʊ] ,
Man for thee does sow and plough ,
男人 为了 你 做 母猪 和 犁 ,
人为你播种耕耘，

[ˈfɑːrmər] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [ˈlændlɔːrd] [ðəʊ] .
Farmer he , and landlord thou .
农民 他 , 和 房东 你 .
他是农夫，你是地主。

[ðɪː] [ðə; ði] [haɪndz] [wɪð; wɪθ] [ˈglædnəs] [hɪr] ,
Thee the hinds with gladness hear ,
汝 这 雌鹿 和 欢乐 听到 ,
雌鹿们听了很高兴，

[ˈprɑːfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪpənd] [jɪr] ;
Prophet of the ripened year ;
先知 的 这 成熟的 年 ;
预言成熟之年的先知；

[tuː; tə] [ðɪː] [əˈloʊn] , [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
To thee alone , of all the earth ,
到 你 独自的 , 的 全部 这 地球 ,
唯有你，在全世界之中，

[laɪf] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðəɪ] [mɜːrθ] .
Life is no longer than thy mirth .
生活 是 不 更长 比 你的 欢笑 .
生命的长度取决于你的快乐。

[ˈhæpi] [ˈkri:tʃər] !
Happy creature !
快乐的 生物 !

快乐的小伙伴！

[ˈhæpi] [ðəʊ]
happy thou
快乐的 你

你真幸福

[dʌst] [ˈni:ðər] [eɪdʒ][nɔ:r] [ˈwɪntər] [noʊ] ;
Dost neither age nor winter know ;
多斯特 两者都不 年龄 也不 冬天 知道 ;

既不知年龄，也不知寒冬；

[bʌt; bət] [wen] [ðəʊst] [dræŋk] , [ænd; ənd] [dɑ:nst] , [ænd; ənd] [sʌŋ]
But when thou'st drank , and danced , and sung
但 什么时候 你 喝 , 和 跳舞 , 和 唱

但当你饮酒、跳舞、歌唱之后

[ðai] [fɪl] , [ðə; ði] [ˈflaʊəri] [li:vz] [ə'mʌŋ] ,
Thy fill , the flowery leaves among ,
你的 充满 , 这 如花 树叶 之中 ,

尽情享用，周围环绕着繁花似锦的叶子，

[ˈsɛtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [fi:st] ,
Sated with the glorious feast ,
满足 和 这 辉煌 盛宴 ,

饱餐一顿丰盛的盛宴后，

[ðəʊ] - [tu:; tə] [ˈendləs] [rest] .
Thou retir'st to endless rest .
你 - 到 无尽的 休息 .

你将退隐到永恒的安息之中。

[waɪl] [ðə; ði] [pjʊr] [kən'templətɪv] [maɪnd] [ðʌs] [ˈɔ:lmooʊst] [ˈenvɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ru:d] [əb'zɜ:rvər] [wʊd]
While the pure contemplative mind thus almost envies what the rude observer would
尽管 这 纯的 沉思的 头脑 因此 几乎 羡慕 什么 这 粗鲁的 观察员 会

[tri:t] [ʌn'fi:lɪŋli] ,
treat unfeelingly ,
对待 冷酷无情 ,

因此，纯粹沉思的心灵几乎会羡慕粗鲁的旁观者会冷漠对待的事物。

[aɪ 'ti:] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈrɪŋks] [ˈɪntu:] [ɪt'self] , [ɑ:n][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ,
it naturally shrinks into itself , on the thought that there may be ,
它 自然 收缩 进入 本身 , 在 这 想法 那 那里 可能 是 ,

一想到可能存在这种情况，它自然而然地就缩了回去。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋs] , [ˈmeni] ,
in the immense chain of beings , many ,
在 这 巨大 链 的 生物 , 许多 ,

在浩瀚的生命链中，许多，

[ðooʊ] [æz; əz][ɪnˈvɪzəb(ə)l][tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][wi:; wi][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊər]
though as invisible to us as we to the inhabitants of this little flower
尽管 作为 无形的 到 我们 作为 我们 到 这 居民 的 这 小的 花

[hu:z] [ˈɔrgənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [meɪd] [fɔ:r; fər] [kɒmpri'hendɪŋ] [ˈɑ:bdʒekts][ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪt] ,
whose organs are not made for comprehending objects larger than a mite ,
谁 器官 是 不是 制成 为了 理解 对象 更大的 比 一个 螨虫 ,

虽然对我们来说它像我们对这朵小花中的居民一样看不见，而这些居民的器官并不适合理解比螨虫大的物体，

[ɔːr] [mɔːr] ['distənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] -
or more distant than a straw's179
或者 更多的 遥远 比 一个 -

或者比一根吸管的179更远

[bredθ] , [tuː; tə] [hu:m] [wiː; wi] [meɪ] [əˈpɪr] [æz; əz] [mʌt] [bɪˈləʊ] [rɪˈgɑːrd][æz; əz] [ðiːz] [tuː; tə][juːˈles] .
breadth , to whom we may appear as much below regard as these to us .
宽度 , 到 谁 我们 可能 出现 作为 很多 以下 看待 作为 这些 到 我们 .
广度, 在他们眼中, 我们可能显得不如他们看待我们。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [dɪˈrɪzn] [ʊd; əd][wiː; wi] [tri:t] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈriːzənərz] ,
With what derision should we treat those little reasoners ,
和 什么 嘲笑 应该 我们 对待 那些 小的 推理者 ,
我们应该以怎样的嘲讽来对待这些懵懂的思考者呢?

[kʊd; kəd][wiː; wi] [hɪr] [ðem; ðəm][ˈɑːrgjuːɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [duˈreɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːrˈneiŋ] ,
could we hear them arguing for the unlimited duration of the carnation ,
可以 我们 听到 他们 争论 为了 这 无限 期间 的 这 康乃馨 ,
我们能听到他们争论康乃馨的花期是否可以无限延长吗?

[ˈdestɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər][ˈækʃ(ə)n] .
destined for the extent of their knowledge , as well as their action .
注定 为了 这 程度 的 他们的 知识 , 作为 出色地 作为 他们的 行动 .
他们的命运取决于他们的知识水平和行动。

[ænd; ənd] [jet] , [əˈmʌŋ] [ɑːrˈselvz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈriːzənərz] [huː] [ˈɑːrgjuː] , [ɑːn][noʊ] [ˈbetər]
And yet , among ourselves there are reasoners who argue , on no better
和 然而 , 之中 我们自己 那里 是 推理者 WHO 争论 , 在 不 更好的
[faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ,
foundation ,
基础 ,
然而, 在我们内部, 也有一些自以为是的人, 他们基于同样的理由进行辩驳:

[ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪt] [wiː; wi][ɪnˈhæbɪt][ɪz][ɪˈtɜːrn(ə)] .
that the earth which we inhabit is eternal .
那 这 地球 哪个 我们 居住 是 永恒 .
我们所居住的地球是永恒的。

[ðə; ði] [ˈkɪldɪə] [ˈplʌvərˈploʊvər] .
The Kildeer Plover .
这 基尔迪尔 鸻 .
基尔迪尔鸻。

[ðɪs] [bɜːrd][ɪz][soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ɪts][kraɪ] , [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] [ˈkɪldɪə] ,
This bird is so called from its cry , resembling the word kildeer ,
这 鸟 是 所以 称为 从 它是 哭 , 类似 这 单词 基尔迪尔 ,
这种鸟之所以得名, 是因为它的叫声类似于“kildeer”(鹿) 这个词。

[ænd; ənd][ɪz] [wel] [noʊn] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [stɜːts] .
and is well known in all parts of the United States .
和 是 出色地 已知 在 全部 部分 的 这 团结的 各州 .
并且在美国各地都广为人知。

[aɪˈtiː] [bɪldz] [ɪts] [nest] [ɪn][ˈlev(ə)l] [ˈpɑːstʃəz] [wɪt] [əˈfɔːrd] [puːlz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
It builds its nest in level pastures which afford pools of water ,
它 建造 它是 巢 在 等级 牧场 哪个 买得起 游泳池 的 水 ,
它会在有水洼的平坦牧场上筑巢。

[ɔːr][ɑːn][ˈsændi] [daʊnz] [nɪr] [ðə; ði] [siː] .
or on sandy downs near the sea .
或者 在 沙 下坡 靠近 这 海 .
或在海边的沙丘上。

[ɪts] [nest] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪr] ['hɑ:ləʊ] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [strɔ:] [ɔ:r] [wɪ:dz] ; [ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] ,
Its nest is a mere hollow , lined with straw or weeds ; the eggs are four ,
它是 巢 是 一个 仅仅 空洞的 , 衬里 和 稻草 或者 杂草 ; 这 鸡蛋 是 四 ,
它的巢穴只是一个空洞, 内衬稻草或杂草; 巢里有四个蛋。

[kri:m] - ['kʌlərd] , [ænd; ənd] ['spɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .
cream - colored , and spotted with black .
奶油 - 有色 , 和 斑 和 黑色的 .
乳白色, 带有黑色斑点。

[ðə; ði] [bɜ:rd] [ɪz] [ə'baʊt] [ten] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] , [ɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑ:lɪv] - [greɪ] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [lɔ:ŋ]
The bird is about ten inches long , is of an olive - gray color , and has long
这 鸟 是 关于 十 英寸 长的 , 是 的 一个 橄榄 - 灰色的 颜色 , 和 有 长的
[legz] ,
legs ,
腿 ,
这种鸟身长约十英寸, 呈橄榄灰色, 腿很长。

[wɪtʃ] [r'neɪb(ə)] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [weɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [fa:nd] .
which enable it to wade in the water , of which it is very fond .
哪个 使能够 它 到 涉水 在 这 水 , 的 哪个 它 是 非常 喜爱 .
这使它能够在它非常喜欢的水中涉水。

[waɪl] [r'ɪrɪŋ] [ɪts] [jʌŋ] , [ðə; ði] ['kɪldɪə] [meɪks] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn]
While rearing its young , the kilddeer makes an incessant noise , and if any one
尽管 饲养 它是 年轻的 , 这 基尔迪尔 制作 一个 不停歇 噪音 , 和 如果 任何 一
[ə'prəʊtʃɪz] [ɪts] [nest] ,
approaches its nest ,
方法 它是 巢 ,
在抚育幼崽期间, 基尔迪尔会发出持续不断的叫声, 如果有人靠近它的巢穴,

[aɪ 'ti:] [flaɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʊnvər] [hɪm; ɪm] , ['kɔ:lɪŋ] ['kɪldɪə] , ['kɪldɪə] , [ti:] [dɪt] , [ti:] [dɪt] , [ti:] [dɪt] ,
it flies around and over him , calling kilddeer , kilddeer , te dit , te dit , te dit ,
它 苍蝇 大约 和 超过 他 , 呼叫 基尔迪尔 , 基尔迪尔 , te 迪特 , te 迪特 , te 迪特 ,
它在他周围飞来飞去, 呼唤着基尔迪尔, 基尔迪尔, 特迪特, 特迪特, 特迪特,
[si:mɪŋ] [tu:; tə] [r'vɪns] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [æŋ'zaɪəti] .
seeming to evince the utmost anxiety .
似乎 到 表明 这 极致 焦虑 .
似乎表现出极度焦虑。

[ɪf] [ðɪs] ['klæməɪ] [dʌz] [nɔ:t] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɪn'tru:dəɪ] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [rʌn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
If this clamor does not frighten away the intruder , it will run along the ground ,
如果 这 叫嚣 做 不是 吓唬 离开 这 入侵者 , 它 将要 跑步 沿着 这 地面 ,
如果这种喧闹声没能吓走入侵者, 它就会沿着地面逃跑。

[wɪð; wɪθ] ['hæŋɪŋ] [wɪŋz] , [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [leɪm] , [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [drɔ:] [ɔ:f] [ə'tenʃ(ə)n]
with hanging wings , pretending to be lame , in order to draw off attention
和 绞刑 翅膀 , 假装 到 是 瘸 , 在 命令 到 画 离开 注意力
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [nest] .
from the nest .
从 这 巢 .
翅膀耷拉着, 假装跛脚, 以转移人们对鸟巢的注意力。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['sli:pləs] [bɜ:rd] , [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [hɜ:rd] ['veri] [leɪt] [æt; ət] [naɪt]
It seems to be a sleepless bird , for it may be heard very late at night
它 似乎 到 是 一个 失眠 鸟 , 为了 它 可能 是 听到 非常 晚的 在 夜晚
,
.
,
它似乎是一只不眠不休的鸟, 因为人们常常在深夜听到它的叫声。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:l] .
in the spring and fall .
在 这 春天 和 落下 :

春季和秋季。

[ðə; ði] ['kɪldɪə] ['fi:dz] [ɑ:n] ['græs,hɒpəz] [ænd; ənd][ɪnsektz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][faɪndz][ɪn] [fi:lɪdz] [ænd; ənd][ɪn] [pu:lz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
The kildeer feeds on grasshoppers and insects which it finds in fields and in pools of water ,
基尔迪尔鹿以田野和水坑中的蚱蜢和昆虫为食。

基尔迪尔鹿以田野和水坑中的蚱蜢和昆虫为食。

[ˈweɪdɪŋ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
wading in search of them .
涉水 在 搜索 的 他们 :

涉水寻找它们。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ɪ'rekt] , [rʌnz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['swɪftnəs] , [ænd; ənd][flaɪz] ['veri] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
It is very erect , runs with great swiftness , and flies very high in the air .
它 是 非常 直立 , 跑步 和 伟大的 速度 , 和 苍蝇 非常 高的 在 这 空气 :

它身姿挺拔, 奔跑速度极快, 而且能飞得很高。

[tɔ:rd] [ˈɔ:təm] , [lɑ:rdʒ] ['flɑ:ks] [dɪ'send] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:pɔ:r] , [wer] [ðei] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['saɪlənt]
Toward autumn , large flocks descend to the seashore , where they are more silent
朝向 秋天 , 大的 羊群 下降 到 这 海滨 , 在哪里 他们 是 更多的 沉默的
[ænd; ənd][ˈsɜ:rkəmspekt] .
and circumspect .
和 谨慎 :

临近秋季, 大群的鸟儿会飞到海边, 在那里它们变得更加安静谨慎。

[fɔ:rs] [ʌv; əv] [tru:θ] . — [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
Force of Truth . — Some years ago , a motion was made in the house of
力量 的 真相 : — 一些 年 前 , 一个 运动 曾是 制成 在 这 房子 的
[ˈkɑ:mənz] , [ɪn] [ɪŋɡlənd] ,
commons , in England ,
公共领域 , 在 英格兰 ,

真理的力量——几年前, 英国下议院提出了一项动议,

[fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'bɒdɪŋ] [ðə; ði] [mə'lɪə] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ]
for raising and embodying the militia , and for the purpose of saving
为了 提高 和 体现 这 民兵 , 和 为了 这 目的 的 保存
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

为了征召和组建民兵, 并为了节省时间,

[tu:; tə]['eksərsaɪz][ðəm; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] .
to exercise them on the Sabbath .
到 锻炼 他们 在 这 安息日 :

在安息日进行锻炼。

[wen] [ðə; ði][ˌrezə'lʊ:(ə)n][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pæs] , [æŋ; ən][ˈoʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd]
When the resolution was about to pass , an old gentleman stood up and
什么时候 这 解决 曾是 关于 到 经过 , 一个 老的 绅士 站立 向上 和
[sed] , “ [ˈmɪstər] . ['spi:kər] ,
said , “ Mr . Speaker ,
说 , “ 先生 : 扬声器 ,

当决议即将通过时, 一位老先生站起来说: “议长先生,

[aɪ][hæv; həv][wʌn][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [ðɪs] ,
I have one objection to make to this ,
我 有 一 异议 到 制作 到 这 ,
我对此有一点异议,

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][æn; ən][oʊld] [bʊk] [kɔːld] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
which you will find in an old book called the Bible .
哪个 你 将要 寻找 在 一个 老的 书 称为 这 圣经 .
你可以在一本叫做《圣经》的古老书籍中找到答案。

” [ðə; ði] ['membə] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [drɑːpt] . -
” **The members looked at one another , and the motion was dropped . 180**
” 这 成员 看起来 在 一 其他 , 和 这 运动 曾是 掉落 . -
“议员们面面相觑，该动议被搁置了。”180

[ˈɜːrli] [im'preʃəns] .
Early Impressions .
早期的 印象 .
初步印象。

[ə; eɪ][ˈstɔːri] [fɔːr; fər] ['perənts] .
a story for parents .
一个 故事 为了 父母 .
一个写给父母的故事。

[fɔːr; fər] ['mɛrɪz] [mjuˈziːəm] .
for merry's museum .
为了 梅里的 博物馆 .
为梅里博物馆。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ˈleɪdi] , [ðə; ði] ['perənts] [ʌ; əv][æn; ən][ˈoʊnli] [ˈdɔːtər] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈjɪrz]
A gentleman and lady , the parents of an only daughter about three years
一个 绅士 和 女士 , 这 父母 的 一个 仅有的 女儿 关于 三 年
[oʊld] ,
old ,
老的 ,
一对夫妇，育有一位三岁左右的女生女，

[riˈzaɪdɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['sʌðərn] ['sɪtɪz] , [prəˈpəʊzd] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [sɪns] ,
residing in one of our southern cities , proposed , a few months since ,
居住 在 一 的 我们的 南部 城市 , 建议的 , 一个 很少 几个月 自从 ,
几个月前，居住在我们南部某城市的一位女士向我求婚。

[ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdiːz] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] .
a visit to the lady's friends at the north .
一个 访问 到 这 女士的 朋友们 在 这 北 .
去北方拜访这位女士的朋友。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] ['æŋkʃəs] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [æn; ən][eɪdʒd] [ˈmʌðər] , [huː] , [ˈdɔːrɪŋ]
She was particularly anxious once more to see an aged mother , who , during
她 曾是 特别 焦虑的 一次 更多的 到 看 一个 老年人 母亲 , WHO , 期间
[hɜːr; hər] ['æbsəns] ,
her absence ,
她 缺席 ,
她尤其渴望再次见到年迈的母亲，在她不在的这段时间里，母亲一直杳无音讯。

[hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪˈstresɪŋ] ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [huːm] , [kənˈsɪdərɪŋ]
had experienced a long and distressing sickness , and whom , considering
有 经验丰富的 一个 长的 和 令人痛心 疾病 , 和 谁 , 考虑
[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðər; ðər] ['rezɪdənsɪz] ,
the distance which separated their residences ,
这 距离 哪个 分开 他们的 住宅 ,
他们都曾经历过一场漫长而痛苦的疾病，而且考虑到他们住所之间的距离，

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə][siː][ˈmeni][ˈtaɪmz][mɔːr] .
she could not hope to see many times more .
她 可以 不是 希望 到 看 许多 时代 更多的 .

她不可能再见到这么多次了。

[wʌn][deɪ][, ʃiː, ʃi][ˈtoʊld][ɔːˈɡʌstə][, [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [ˈdɔːtər][, [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrni][, **One day , she told Augusta , her little daughter , of the journey ,**
一 天 , 她 讲述 奥古斯塔 , 她 小的 女儿 , 的 这 旅行 ,
有一天, 她把这段旅程告诉了她的小女儿奥古斯塔。

[ænd; ənd][inˈkwaɪəd][həʊ][ʃiː, ʃi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][aɪˈtiː] .
and inquired how she should like it .
和 询问 如何 她 应该 喜欢 它 .

然后问她应该喜欢什么样。

[ʌv; əv][kɔːrs][, [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][dɪˈlaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][, **Of course , the child was delighted with the project** ,
的 课程 , 这 孩子 曾是 高兴极了 和 这 项目 ,
孩子当然对这个项目非常满意。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðæt][taɪm][aɪˈtiː][ˈɑːkjupaɪd][ˈmeni][ʌv; əv][hɜːr; hər][θɔːts][ænd; ənd][mʌtʃ][ʌv; əv]
and from that time it occupied many of her thoughts and much of
和 从 那 时间 它 占领 许多 的 她 想法 和 很多 的

[hɜːr; hər][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
her conversation .
她 对话 .

从那时起, 这件事占据了她的许多思绪和大部分谈话内容。

[ʃiː, ʃi][ʃʊd; ʃəd][siː][hɜːr; hər][ˈfrendz][, [ʌv; əv][huːm][hɜːr; hər][ˈmʌðər][hæd; həd][meɪd][ˈfriːkwənt][ˈmenʃ(ə)n]
She should see her friends , of whom her mother had made frequent mention
她 应该 看 她 朋友们 , 的 谁 她 母亲 有 制成 频繁 提到
, [ænd; ənd][ɪˈspeʃəli][hɜːr; hər][ˈgrænmʌðər][,
, **and especially her grandmother ,**
, 和 尤其 她 祖母 ,

她应该去见见她的朋友们, 她母亲曾多次提起过这些朋友, 尤其是她的祖母。

[huː][, [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈrest][, [wʌz; wəz][ʌv; əv][kɔːrs][æən; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡreɪtɪst][ˈɪntrəst] .
who , of all the rest , was of course an object of the greatest interest .
WHO , 的 全部 这 休息 , 曾是 的 课程 一个 目的 的 这 最 兴趣 .

在所有人中, 他当然是最受关注的对象。

[əˈɡʌstəz][inˈkwaɪəɪz][, [əˈbaʊt][hɜːr; hər][ɪn][pərˈtɪkjələr][, [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n][rɪˈpiːtɪd][, **Augusta's inquiries , about her in particular , were often repeated ,**
奥古斯塔的 查询 , 关于 她 在 特别的 , 是 经常 重复 ,

奥古斯塔的询问, 尤其是关于她自己的询问, 经常被反复提及。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ˈdeɪli][ðə; ði][ˈkwɛstʃən][wʌz; wəz][rɪˈnuːd][wɛn][hɜːr; hər][ˈfɑːðər][wʊd][biː; bi][ˈredi]
and almost daily the question was renewed when her father would be ready
和 几乎 日常的 这 问题 曾是 更新 什么时候 她 父亲 会 是 准备好

[tuː; tə][stɑːrt] .
to start .
到 开始 .

几乎每天都会有人问她父亲什么时候才能开始工作。

[ˈæftər][hɜːr; hər][ˈjuːʒuəl][ˈraʊnd][ʌv; əv][inˈkwaɪəɪz][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈdʒɜːrni][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈmʌðəːz]
After her usual round of inquiries about the journey and her mother's
后 她 通常 圆形的 的 查询 关于 这 旅行 和 她 母亲的
[ˈfrendz][, [ɔːˈɡʌstə][, [wʌn][deɪ][,
friends , Augusta , one day ,
朋友们 , 奥古斯塔 , 一 天 ,

在像往常一样询问了一番关于旅程和她母亲的朋友们情况之后, 有一天, 奥古斯塔

[kən'klu:did] [baɪ] ['seɪŋ] , " [maɪ] ['grænməðər] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [em 'i:] — [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk]
concluded by saying , " My grandmother will be glad to see me — don't you think
结束 经过 说 , " 我的 祖母 将要 是 高兴的 到 看 我 — 不 你 思考
[fi:; ji] [wɪl] , ['məðər] ? "
she will , mother ? "
她 将要 , 母亲 ? "

最后她说道：“我奶奶见到我一定会很高兴的——您觉得呢，妈妈？”

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['məðər] .
" Certainly , " replied the mother .
" 当然 , " 回复 这 母亲 .

“当然,”母亲回答道。

" [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [fi:; ji] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [em 'i:] ? "
" Don't you think she will be very glad to see me ? "
" 不 你 思考 她 将要 是 非常 高兴的 到 看 我 ? "

“你不觉得她见到我会非常高兴吗？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['məðər] , " [fi:; ji] [wɪl] ['ɔ:lməʊst] [i:t] [ju:; jʊ] [ʌp] .
" Yes , " said the mother , " she will almost eat you up .
" 是的 , " 说 这 母亲 , " 她 将要 几乎 吃 你 向上 .

“是的,”母亲说,“她几乎会把你吃掉。”

" [ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [ɪnkən'sɪdərət] , [bʌt; bət] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ?
" The reply was inconsiderate , but who has not heard it a hundred times ?
" 这 回复 曾是 不体贴 , 但 WHO 有 不是 听到 它 一个 百 时代 ?

“这种回答虽然不体贴，但谁没听过一百遍呢？”

['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] ['kɑ:mən] — [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [sʌŋk] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd]
Nothing more common — but it sunk deep into the heart of the child , and
没有什么 更多的 常见的 — 但 它 沉没 深的 进入 这 心 的 这 孩子 , 和
[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ,
from that time ,
从 那 时间 ,

再普通不过的事了——但这却深深地烙印在孩子的心中，从那时起，

[ðooʊ] [fi:; ji] [kən'tɪnju:d] ['deɪli] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntəmpleɪtɪd] ['dʒɜ:rni] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
though she continued daily to talk of the contemplated journey , it was with
尽管 她 持续 日常的 到 讲话 的 这 思考 旅行 , 它 曾是 和
[dɪ'mɪnɪʃt] [dʒɔɪ] ,
diminished joy ,
减少 喜悦 ,

虽然她每天都继续谈论那次计划中的旅行，但喜悦之情却已大不如前。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:zətɪv] [rɪ'lʌktəns] .
and sometimes with positive reluctance .
和 有时 和 积极的 不情愿 .

有时甚至是带着一种勉强的欣然接受。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vaʊəd] ,
The idea of being devoured ,
这 主意 的 存在 吞噬 ,

被吞噬的想法，

[ænd; ənd][baɪ][wʌŋ][wɪð; wɪθ] [hu:m] [fi:; ji][hæd; həd] [ə'soʊsiətɪd] [soʊ] ['meni] [aɪ'di:əz][ʌv; əv] ['tendərnəs]
and by one with whom she had associated so many ideas of tenderness
和 经过 一 和 谁 她 有 联系 所以 许多 想法 的 压痛

[ænd; ənd] [ʌv] ,
and love ,
和 爱 ,

而且，她曾将许多温柔和爱的意象与这个人联系在一起。

[preɪd] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [dɪ'sklʌvəd] , [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
preyed , as it was afterwards discovered , upon her imagination , and
被捕食 , 作为 它 曾是 然后 发现 , 之上 她 想像力 , 和
[ˈnɪrli] [ə'naɪələtɪd] [hɜ:r; həɹ][hɪðər'tu:] ['hæpi] [æn,tɪsə'peɪfənz, æntɪsə'peɪfənz] .
nearly annihilated her hitherto happy anticipations :
几乎 彻底消灭 她 迄今为止 快乐的 预期 :

后来人们发现, 这件事侵扰了她的想象力, 几乎摧毁了她之前美好的憧憬。

[ʃiː; ʃɪ] ['friːkwəntli] [spoʊk] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['grænd,məðʒ-z] [dɪ'vauəɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ,
She frequently spoke of her grandmother's devouring her ,
她 频繁地 辐 的 她 祖母的 吞噬 她 ,
[ˈfɪkʃən] [ˈgrændmʌðʒɪŋ] [dɪ'vaʊəɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ,
她经常提起祖母吞噬她的事,

[ænd; ənd][ɑ:n][wʌŋ] [ə'keɪʒn] [geɪv] [hɜ:r; həɹ][fɑ:ðər] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪriəs] ['præktɪk(ə)] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv][ðə; ði]
and on one occasion gave her father a pretty serious practical idea of the
和 在 一 场合 给予 她 父亲 一个 漂亮的 严肃的 实际的 主意 的 这
[ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'spektɪd] [hɜ:r; həɹ][eɪdʒd] ['relatɪv] [wʊd] [pruː'si:d] .
manner in which she expected her aged relative would proceed .
方式 在 哪个 她 预期的 她 老年人 相对的 会 继续 :

有一次, 她还向父亲提出了一个相当严肃且实际的想法, 说明她希望年迈的亲戚会如何行事。

[ʃiː; ʃɪ][brɪ'gæən][baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] — [ðæt] [hɜ:r; həɹ] ['grænmʌðər]
She began by telling him what her mother had said — that her grandmother
她 开始 经过 讲述 他 什么 她 母亲 有 说 — 那 她 祖母
[lʌvd] [hɜ:r; həɹ][soʊ] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [i:t] [hɜ:r; həɹ][ʌp] .
loved her so well that she would eat her up .
喜爱 她 所以 出色地 那 她 会 吃 她 向上 .
[ˈlʌvd] [hɜ:r; həɹ][soʊ] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [i:t] [hɜ:r; həɹ][ʌp] .
她先告诉他她母亲说过的话——她祖母非常爱她, 恨不得把她吃掉。

“ [wen] [ʃiː; ʃɪ] [siːz] [em 'iː] , [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [duː][soʊ] ,
“ **When she sees me , she will do so** ,
” 什么时候 她 看到 我 , 她 将要 做 所以 ,
[ˈwɛn] [ʃiː; ʃɪ] [siːz] [em 'iː] , [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [duː][soʊ] ,
“当她见到我时, 她会这么做的。”

“ [sed] [ɔː'gʌstə] — [ə'plaɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ɑ:rp] ['lɪt(ə)l] [tiːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːk] , [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði]
“ **said Augusta — applying her sharp little teeth to his cheek , which brought the**
” 说 奥古斯塔 — 申请 她 锋利的 小的 牙齿 到 他的 脸颊 , 哪个 带来 这
[blʌd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
blood to the surface ,
血 到 这 表面 ,
[ˈsɜːrfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
“奥古斯塔说着, 用她尖尖的小牙齿咬了咬他的脸颊, 鲜血顿时渗了出来。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sent] [ə; eɪ] [pæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tremɪtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [freɪm] — “
and at the same time sent a pang to the extremities of his frame — “
和 在 这 相同的 时间 发送 一个 疼痛 到 这 四肢 的 他的 框架 — “
[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [duː][soʊ] !
she will do so !
她 将要 做 所以 !
[ˈwɛn] [ʃiː; ʃɪ] [siːz] [em 'iː] , [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [duː][soʊ] !
“当她见到我时, 她会这么做的!”

与此同时, 他感到一阵剧痛传遍全身——“她会这么做的!”

“ [ðə; ði] [taɪm] [set] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [æt; ət][lenθ; lenθ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ɔː'gʌstə] [ænd; ənd]
“ **The time set for their departure at length arrived , and Augusta and**
” 这 时间 放 为了 他们的 离开 在 长度 到达的 , 和 奥古斯塔 和
[hɜ:r; həɹ] [ˈperənts] ,
her parents ,
她 父母 ,
[ˈhɜ:r; həɹ] [ˈperənts] ,
“他们出发的时间终于到了, 奥古斯塔和她的父母,

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðər; ðər][destɪ'neɪ(ə)n] .
in a few weeks , reached the place of their destination .
在 一个 很少 周 , 达到 这 地方 的 他们的 目的地 .
[ˈfjuː] [wiːks] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðər; ðər][destɪ'neɪ(ə)n] .
几周后, 他们到达了目的地。

[frʌm; frəm] ['məʊtɪvz] [ʌv; əv] [kən'vi:niəns] , [ðə; ði] ['grænmlðər] [hæd; həd] , [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] ,
From motives of convenience , the grandmother had , some months before ,
从 动机 的 方便 , 这 祖母 有 , 一些 几个月 前 ,
[left] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['rezɪdəns] ,
left her own residence ,
左边 她 自己的 住宅 ,

出于方便的考虑, 这位祖母几个月前离开了自己的住所。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət] ['lɑ:dʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['dʌblju:] — — .
and was at lodgings in the village of W — — .
和 曾是 在 住宿 在 这 村庄 的 W — — :
当时住在 W—— 村的旅馆里。

['kɑ:nsɪkwentli] , [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [ɔ:'gʌstə] [sɔ:t] ['kwɔ:rtərz][æt; ət][ə; eɪ] ['frɛndz] [ɪn][ðə; ði]
Consequently , the parents of Augusta sought quarters at a friend's in the
最后 , 这 父母 的 奥古斯塔 寻求 四分之一 在 一个 朋友们 在 这
[ɪ'mɪ:diət] ['neɪbərhʊd] .
immediate neighborhood .
即时 邻里 .

因此, 奥古斯塔的父母在附近一位朋友家借宿。

[ʼæftər][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] - [rest] , [ə; eɪ][kɔ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['grænmlðər] [wʌz; wəz] [prə'pəʊzd] ,
After a few hours ' rest , a call upon the grandmother was proposed ,
后 一个 很少 小时 - 休息 , 一个 称呼 之上 这 祖母 曾是 建议的 ,
休息几个小时后, 有人提议去拜访祖母。

[ænd; ənd] [ɔ:'gʌstə] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜ:r; hər] ['perənts] .
and Augusta was to accompany her parents .
和 奥古斯塔 曾是 到 陪伴 她 父母 .
奥古斯塔将陪同她的父母。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə][goʊ] .
But she did not wish to go .
但 她 做过 不是 希望 到 去 :
但她并不想去。

" [waɪ] , [maɪ] ['dɔ:tər] , " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] ['mʌðər] — " [du:][ju:; jə][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [si:] [jər; jər] [dɪr]
" **Why , my daughter , " inquired the mother — " do you not wish to see your dear**
" 为什么 , 我的 女儿 , " 询问 这 母亲 — " 做 你 不是 希望 到 看 你的 亲爱的
['grænmlðər] ?
grandmother ?
祖母 ?

“为什么, 我的女儿,”母亲问道, “你不想见见你亲爱的祖母吗?”

" [ɔ:'gʌstə] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
" **Augusta was silent .**
" 奥古斯塔 曾是 沉默的 .
奥古斯塔沉默不语。

" [ju:; jə][wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['mʌðər] ,
" **You were delighted , " continued the mother ,**
" 你 是 高兴极了 , " 持续 这 母亲 ,
“你当时很高兴,”母亲继续说道。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jə] [left] [hoʊm] — [wʌt] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [jər; jər][maɪnd] ?
" **with the idea before you left home — what has changed your mind ?**
" 和 这 主意 前 你 左边 家 — 什么 有 已更改 你的 头脑 ?
“在你离开家之前的想法是什么? 是什么改变了你的想法?”

" [ɔ:'gʌstə] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] — [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə][goʊ] .
" **Augusta made no reply — but she did not wish to go .**
" 奥古斯塔 制成 不 回复 — 但 她 做过 不是 希望 到 去 :
奥古斯塔没有回答——但她不想去。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [rɪˈlʌktəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldɪ] [wɪm] ,
Thinking that her reluctance was the offspring of a childish whim ,
思维 那 她 不情愿 曾是 这 后代 的 一个 幼稚 一时兴起 ;
她认为她的不情愿只是出于孩子气的一时兴起 ,

[ɔːr][æt; ət][moʊst][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [tɪˈmɪdəti] [æt; ət] [ˈmiːtɪŋ] [wʌn] [huː] , [nɑːtwiθˈstændɪŋ] [hɜːr; həɹ]
or at most the effect of timidity at meeting one who , notwithstanding her
或者 在 最多 这 影响 的 胆怯 在 会议 一 WHO , 虽然 她
[rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] ,
relationship ,
关系 ,
或者至多是因见到某人而产生的羞怯 , 尽管她与此人关系密切 ,

[wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒəɹ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wəd] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [hæf] [ˈaʊəz]
was indeed a stranger , but which would be removed in a single half hour's
曾是 的确 一个 陌生人 , 但 哪个 会 是 已移除 在 一个 单身的 一半 小时
[əˈkweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ,
确实是个陌生人 , 但这种感觉会在短短半小时的相处中消失。

[fiː; ji] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ][ˈɡoʊɪŋ] . -
she insisted upon her going . 181
她 坚持 之上 她 去 . -
她坚持要她去。 181

[ə; eɪ] [wɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [brɔːt] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt]
A walk of a few minutes brought them to the residence of this object
一个 走 的 一个 很少 分钟 带来 他们 到 这 住宅 的 这 目的
[ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtendərnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌðəɹ] ,
of love and tenderness to the mother ,
的 爱 和 压痛 到 这 母亲 ,
步行几分钟后 , 他们就来到了这位母亲挚爱之人的住所。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [dɪsˈtrʌst] [ænd; ənd] [ˈterəɹ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːtəɹ] .
but of distrust and terror to the daughter .
但 的 怀疑 和 恐怖 到 这 女儿 .
但女儿却充满了不信任和恐惧。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈʌəd] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [ˈprez(ə)ns] .
They were ushered into her presence .
他们 是 引导 进入 她 在场 .
他们被引见给了她。

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgəɹ] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [mɔːr] [eɪdʒd] [ˈmʌðəɹ] [wʌz; wəz] [ˈtendəɹ]
The meeting of the younger and of her more aged mother was tender
这 会议 的 这 年轻 和 的 她 更多的 老年人 母亲 曾是 投标
[ænd; ənd] [ˈmjuːtʃuəli] [əˈfektɪŋ] .
and mutually affecting .
和 相互 影响 .
年轻女子与年长的母亲相遇 , 场面温馨感人。

[ðeɪ] [ɪmˈbreɪst] [iːtʃ] [ˈʌðəɹ] [ˈæftəɹ][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
They embraced each other after the lapse of years ,
他们 拥抱 每个 其他 后 这 失效 的 年 ,
多年之后 , 他们再次拥抱在一起。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪmˈpɑːtɪd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [kɪs] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] .
and each imparted and each received a kiss of friendship and affection .
和 每个 传授 和 每个 已收到 一个 吻 的 友谊 和 感情 .
他们互相交换了表示友谊和爱意的吻 , 也互相接受了对方的吻。

[ˈterz] [ˈfloʊd] [ɪn] [ˈkoʊpiəs] [ˈstri:mz] , [ɪf] [nɑ:t] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈtʃi:ks] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈeɪdʒd] [ˈmʌðər] ,
Tears flowed in copious streams , if not along the cheeks of her aged mother ,
眼泪 流动 在 丰富 溪流 , 如果 不是 沿着 这 脸颊 的 她 老年人 母亲 ,
泪水如泉涌般流淌, 甚至在她年迈母亲的脸颊上也泛起了泪光。

[daʊn] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈdɔ:tər] .
down those of her daughter .
向下 那些 的 她 女儿 .
把她女儿的那些人都拉下来。

[ɔ:ˈɡʌstə] , [jʌŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtɛnt] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪd] [ˈspektətər] [ʌv; əv]
Augusta , young as she was , was an intent and interested spectator of
奥古斯塔 , 年轻的 作为 她 曾是 , 曾是 一个 意图 和 感兴趣的 旁观者 的
[ðə; ði] [si:n] .
the scene .
这 场景 .

奥古斯塔虽然年纪轻轻, 却是一位专注而感兴趣的旁观者。
[ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] [ˈevri] [lʊk] — [mɑ:rkt] [ˈevri] [ˈæk](ə)n — [weɪd] [ˈevri] [wɜ:rd] .
She watched every look — marked every action — weighed every word .
她 观看 每一个 看 — 标记 每一个 行动 — 称重 每一个 单词 .
她观察每一个眼神, 留意每一个动作, 斟酌每一句话。

[hɜ:r; həɹ] [oʊn] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwelkəmd] [su:n] [keɪm] ,
Her own time of being welcomed soon came ,
她 自己的 时间 的 存在 欢迎 很快 来了 ,
她受到热烈欢迎的时刻很快也到来了。

[wen] [ðə; ði] [kəˈresɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgrænməðər] [wɜ:r; wər] [trænsˈfə:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔ:tər]
when the caresses of the grandmother were transferred from the daughter
什么时候 这 爱抚 的 这 祖母 是 转移 从 这 女儿
[tu:; tə][ðə; ði][grænd] - [ˈdɔ:tər] .
to the grand - daughter .
到 这 盛大 - 女儿 .
当祖母的爱抚从女儿转移到孙女身上。

[ʃi:; ʃi] [ˈʌdəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈbreɪs] — [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [aɪz] , [ˈdʒen(ə)rəli][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] ,
She shuddered in the embrace — and her eyes , generally large and brilliant ,
她 颤抖 在 这 拥抱 — 和 她 眼睛 , 一般来说 大的 和 杰出的 ,
[roʊld] [mɔ:r] [ˈwaɪdli] [ænd; ənd][ˈwaɪldli] ;
rolled more widely and wildly ;
滚动 更多的 广泛 和 疯狂地 ;
她在拥抱中颤抖着——她那双通常又大又明亮的眼睛, 转动得更加剧烈;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ænˈtɪsɪpɛrtɪd] [ˌmæstriˈkeɪʃn] , [ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [bri:ðd] [mɔ:r]
but she escaped the anticipated mastication , and at length breathed more
但 她 逃脱 这 预期 咀嚼 , 和 在 长度 呼吸 更多的
[æt; ət][hɜ:r; həɹ] [i:z] !
at her ease !
在 她 舒适 !
但她躲过了预期的咀嚼, 终于可以松一口气了!

[ɔ:ˈɡʌstə] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] ,
Augusta was delighted ,
奥古斯塔 曾是 高兴极了 ,
奥古斯塔欣喜若狂。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː;][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]
as she bounded forth from the gate into the path that led back to her
作为 她 有界 前进 从 这 门 进入 这 小路 那 引领 后退 到 她
[ˈlɑːdʒɪŋz] ,
lodgings ,
住宿 ,

她从大门蹦蹦跳跳地来到通往住处的道路上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['eksədəɪt][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] ,
and was as much inclined to expedite her return ,
和 曾是 作为 很多 倾斜 到 加快 她 返回 ,

而且她也同样倾向于加快她的归来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sləʊ] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktənt] [ɪn] ['ɡoʊɪŋ] .
as she had been slow and reluctant in going .
作为 她 有 到过 慢的 和 不情愿的 在 去 .

因为她行动迟缓，而且很不情愿去。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [wʌz; wəz] [ʌn'noʊn] ,
Up to this time the intensity of her feelings was unknown ,
向上 到 这 时间 这 强度 的 她 情怀 曾是 未知 ,

在此之前，她的感情强度无人知晓。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['skersli] [ɪf] [æt; ət][ɔːl] [sə'spektɪd] .
and even the nature of them was scarcely if at all suspected .
和 甚至 这 自然 的 他们 曾是 几乎 如果 在 全部 怀疑 .

甚至连它们的性质都几乎无人怀疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['siːkrət] [wʌz; wəz] ['ɡrædʒuəli] [dɪ'veləpt] ,
But the secret was gradually developed ,
但 这 秘密 曾是 逐步地 发达 ,

但这个秘密是逐渐揭晓的。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['perənts] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns]
and at length the parents were able to explain many a circumstance

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [deklə'reɪʃn] [ɪn][rɪ'ɡɑːrd][tuː; tə] [ə'ɡʌstəz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋz] [tɔːrdz]
and many a declaration in regard to Augusta's change of feelings towards

[hɜːr; hər] ['ɡrænmlʌðər] ,
her grandmother ,
她 祖母 ,

最终，父母得以解释奥古斯塔对祖母感情转变的诸多情况和诸多说法。

[wɪtʃ] , [pər'hæps] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [kən'sɪdə'reɪ(ə)n] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [brɪ'fɔːr] ,
which , perhaps , with more consideration , they might have explained before ,
哪个 , 也许 , 和 更多的 考虑 , 他们 可能 有 解释 前 ,

或许，如果他们考虑得更周全一些，之前就可以解释清楚了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [set] [daʊn] ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæn; ðən][ðə; ði]
but which had been set down rather to the whim of the child than the
[ʌn'ɡɑːrdɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mlʌðər] .
unguarded expression of the mother .
无人看守 表达 的 这 母亲 .

但这与其说是母亲不经意间的表达，不如说是孩子任性的产物。

[ɑːn] [rɪ:tʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['kwɔːrtərz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
On reaching her quarters , a young lady ,
在 到达 她 四分之一 , 一个 年轻的 女士 ,

到达住处后，一位年轻女子

[tuː; tə] [hu:m] [ðə; ði][ˈkæʒuəl] [ˈmenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðæt] [ɔːˈɡʌstə] [ɪkˈspektɪd] [hɜ:r; həɹ]
to whom the casual mention had been made that Augusta expected her
到 谁 这 随意的 提到 有 到过 制成 那 奥古斯塔 预期的 她
[ˈgrænmʌðər] [wʊd] [i:t] [hɜ:r; həɹ][ʌp] ,
grandmother would eat her up ,
祖母 会 吃 她 向上 ,
有人随口提到奥古斯塔觉得她奶奶会把她吃掉,

[sed] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ] —
said to her —
说 到 她 —

对她说——

“ [wel] , [mɪs] [ɔːˈɡʌstə] , [jʊɹ; jər] [ˈgrænmʌðər] , [aɪ ˈtiː] [si:mz] , [ˈdɪdnt] [i:t] [juː; jʊ] [ʌp] . ”
“ Well , Miss Augusta , your grandmother , it seems , didn't eat you up . ”
“ 出色地 , 错过 奥古斯塔 , 你的 祖母 , 它 似乎 , 没有 吃 你 向上 . ”
“嗯, 奥古斯塔小姐, 看来你奶奶并没有把你吃掉。”

“ [noʊ] , [fiː; fi] [ˈdɪdnt] [i:t] [em ˈiː] , ” [sed] [fiː; fi] , “ [bʌt; bət][fiː; fi] [traɪd] [tuː; tə] [i:t] [ˈmʌðər] . ”
“ No , she didn't eat me , ” said she , “ but she tried to eat mother . ”
“ 不 , 她 没有 吃 我 , ” 说 她 , “ 但 她 尝试 到 吃 母亲 . ”
“不, 她没有吃我,”她说, “但她试图吃掉妈妈。”

“ [sʌm; səm] [ˈsɜːrkəmstæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ɪntərˈviːnɪŋ] , [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]
“ Some circumstance at the moment intervening , the conversation was
“ 一些 环境 在 这 片刻 介入 , 这 对话 曾是
[ɪntəˈrʌptɪd] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] ,
interrupted , but on the following day ,
中断 , 但 在 这 下列的 天 ,
“由于当时发生了一些意外情况, 谈话中断了, 但第二天,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] [baɪ] [ɔːˈɡʌstə] [hɜːrˈself] , [huː] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] , [sed] :
it was renewed by Augusta herself , who , approaching her mother , said :
它 曾是 更新 经过 奥古斯塔 她自己 , WHO , 接近 她 母亲 , 说 :
奥古斯塔本人重申了这一点, 她走到母亲面前说:

“ [ˈmʌðər] , [wʌt] [dɪd] [ˈgrænmɑː] - [duː][tuː; tə][juː; jʊ] [ˈjestərdeɪ] ? ”
“ Mother , what did grandma ' do to you yesterday ? ”
“ 母亲 , 什么 做过 奶奶 - 做 到 你 昨天 ? ”
“妈妈, 奶奶昨天对您做了什么? ”

“ [fiː; fi] [kɪst] [em ˈiː] , [maɪ] [dɪr] . ”
“ She kissed me , my dear . ”
“ 她 亲吻 我 , 我的 亲爱的 . ”
“她吻了我, 亲爱的。”

“ [fiː; fi] [ˈdɪdnt] [kɪs] [juː; jʊ] [ˈmʌðər] — [fiː; fi][bɪt][juː; jʊ] . ”
“ She didn't kiss you mother — she bit you . ”
“ 她 没有 吻 你 母亲 — 她 少量 你 . ”
“妈妈, 她没亲你, 她咬了你。”

“ [noʊ] , [maɪ] [ˈdɔːtər] , [juː; jʊ] [mɪsˈteɪk] , [fiː; fi][dɪd][nɑːt][baɪt][em ˈiː] , [bʌt; bət][fiː; fi] [kɪst] [em ˈiː]
“ No , my daughter , you mistake , she did not bite me , but she kissed me
“ 不 , 我的 女儿 , 你 错误 , 她 做过 不是 咬 我 , 但 她 亲吻 我
[əˈfekʃənətli] . ”
affectionately . ”
亲切地 . ”
“不, 女儿, 你误会了, 她没有咬我, 而是亲昵地亲吻了我。”

“ [fiː; fi][dɪd] [baɪt][juː; jʊ] , [ˈmʌðər] — [aɪm] [ʃʊɹ] , [aɪ] [sɔː] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ænd][fiː; fi] [meɪd] [juː; jʊ][kraɪ] . ”
“ She did bite you , mother — I'm sure , I saw her , and she made you cry . ”
“ 她 做过 咬 你 , 母亲 — 我是 当然 , 我 锯 她 , 和 她 制成 你 哭 . ”
“她咬了你, 妈妈——我确定, 我亲眼看到了, 她把你弄哭了。”

“ [maɪ] ['dɔ:tər] — [waɪ] ! ”
“ **My daughter — why !** ”
“ 我的 女儿 — 为什么 ! ”

“我的女儿——为什么！ ”

“ [ju:; jʊ] [sed] , ['mʌðər] , [wʌn] [deɪ] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət] [hoʊm] , [ðæt] ['grænməðər] [wʊd]
“ **You said , mother , one day when we were at home , that grandmother would**
“ 你 说 , 母亲 , 一 天 什么时候 我们 是 在 家 , 那 祖母 会
[i:t] [em 'i:] [ʌp] ,
eat me up ,
吃 我 向上 ,

“妈妈，你曾说过，有一天我们在家的时候，奶奶会把我吃掉。”

[bʌt; bət][fɪ:; fi] [traɪd] [tu:; tə] [i:t] [ju:; jʊ] .
but she tried to eat you .
但 她 尝试 到 吃 你 .

但她试图吃掉你。

“ [ðə; ði] ['grænməðər] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['ɪntɪməɪd] , [hæd; həd] [kɪst] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ['fɑ:ndli] —
“ **The grandmother , as already intimated , had kissed her daughter fondly —**
“ 这 祖母 , 作为 已经 暗示 , 有 亲吻 她 女儿 深情地 —
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌðəz] ['ɑ:rdər] .
with a mother's ardor .
和 一个 母亲的 热情 .

正如前面提到的，祖母深情地亲吻了女儿——带着母亲般的热情。

[ɔ:'gʌstə] [sɔ:] [hɜ:r; hər][lɪps] [ɪm'prest] [ɑ:n][ðə; ði] ['mʌðəz] [tʃi:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] ['sta:ɪŋ]
Augusta saw her lips impressed on the mother's cheek , and the tears starting
奥古斯塔 锯 她 嘴唇 印象深刻 在 这 母亲的 脸颊 , 和 这 眼泪 开始
[fæst] , [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [daʊn] ;
fast , and rolling down ;
快速地 , 和 滚动 向下 ;

奥古斯塔看到母亲的嘴唇印在了她的脸颊上，泪水迅速涌出，滚落下来；

[ænd; ənd][fɪ:; fi] [mɪ'stɒk] [ðə; ði] [kɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [baɪt] ,
and she mistook the kiss for a bite ,
和 她 误 这 吻 为了 一个 咬 ,

她把那个吻误认为是咬。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðoʊz] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][wɜ:r; wər] [terz] [ʌv; əv][peɪn] .
and thought those tears of joy were tears of pain .
和 想法 那些 眼泪 的 喜悦 是 眼泪 的 疼痛 .

却把那些喜悦的泪水误认为是痛苦的泪水。

[ðə; ði] [hoʊl] ['mɪstəri] [naʊ] ['væniʃt] .
The whole mystery now vanished .
这 所有的 神秘 现在 消失了 .

整个谜团都消失了。

“ [fɪ:; fi] [wɪl] [ʌv] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [i:t] [ju:; jʊ][ʌp] , “ [mɪskən'stru:d] ,
“ **She will love you so much as to eat you up , ” misconstrued ,**
“ 她 将要 爱 你 所以 很多 作为 到 吃 你 向上 , “ 误解 ,

“她会爱你爱到把你吃掉”，这句话被误解了。

[hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [deθ] - [noʊt] ['saʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
had been for weeks and months a sort of death - note sounding in the
有 到过 为了 周 和 几个月 一个 种类 的 死亡 - 笔记 听起来 在 这
[tʃaɪldz] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] .
child's imagination .
孩子的 想像力 .

几个星期甚至几个月以来，这就像是孩子想象中的死亡信号。

[ðɪs] ['stɔ:ri] , [haʊ'evər] [ɪm'prɔ:bəbl] [aɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] , [ɪz] ['lɪtərəli] [tru:] ,
This story , however improbable it may seem , is literally true ,
这 故事 , 然而 不太可能 它 可能 似乎 , 是 字面上地 真的 ,
这个故事虽然听起来难以置信, 但却是千真万确的。

[ænd; ənd] [meɪ] [[ʊ] [həʊ] ['kerf(ə)] [ʌv; əv] [ˈzɪrli] [ɪm'preʃəns] , [ə; eɪ] ['perənt] [fʊd; ʃəd] [bi:; bi] .
and may show how careful of early impressions , a parent should be .
和 可能 展示 如何 小心 的 早期的 印象 , 一个 父母 应该 是 .
这或许能说明父母应该多么重视孩子的早期印象。

[si:] . [dʒi:] .
C : G :
C : G :

CG

[ə'baʊt] [ðə; ði] ,
About the Chicadees ,
关于 这 奇卡迪斯 ,
关于 Chicadees,

[fɔ:r; fər] ['meriz] [mju'zi:əm] .
for merry's museum .
为了 梅里的 博物馆 .
为梅里博物馆。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ə'gʊ] , [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˌæliɡ'zændər] ['wɪlsn] , [ə; eɪ] ['skɒtʃmən] [baɪ][bɜ:rθ] ,
A good many years ago , a man named Alexander Wilson , a Scotchman by birth ,
一个 好的 许多 年 前 , 一个 男人 命名 亚历山大 威尔逊 , 一个 苏格兰人 经过 出生 ,
很多年前, 一个名叫亚历山大·威尔逊的男人, 他出生于苏格兰,

[roʊt] [ə; eɪ][la:rdʒ] [bʊk] , [kɔ:ld] “ American182
wrote a large book , called “ American182
写道 一个 大的 书 , 称为 “ American182
写了一本厚厚的书, 名为《美国182》。

[ɔ:rni'θɔ:lədzɪ] , “ [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz] [brɪ'bi:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Ornithology , “ in which he described almost all the birds belonging to this country ,
鸟类学 , “ 在 哪个 他 描述 几乎 全部 这 鸟类 属于 到 这 国家 ,
他在《鸟类学》一书中描述了该国几乎所有鸟类。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [neɪts] [ænd; ənd] [egz] , [ðər; ðər] [fu:d] [ænd; ənd]['hæbɪts] ,
and gave an account of their nests and eggs , their food and habits ,
和 给予 一个 帐户 的 他们的 巢穴 和 鸡蛋 , 他们的 食物 和 习惯 ,
[ænd; ənd] [maɪ'greɪfɪnz] ,
and migrations ,
和 迁移 ,
并描述了它们的巢穴和蛋、食物和习性以及迁徙情况。

[ɔ:r] [rɪ'mu:vɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [ə'hʌðər] ,
or removing from one part of the country to another ,
或者 移除 从 一 部分 的 这 国家 到 其他 ,
或者从该国的一个地区搬到另一个地区,

& [si:] . [hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [meɪd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
& c . He also made pictures of all the birds described in his book ,
& c . 他 还 制成 图片 的 全部 这 鸟类 描述 在 他的 书 ,
等等。他还为书中描述的所有鸟类绘制了图画。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第17/35页

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['bjʊ:tɪfli] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næt(ə)rəl] ['kʌlɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [ðəm'selvz] .
which were beautifully colored with the natural colors of the birds themselves .
哪个 是 非常漂亮 有色 和 这 自然的 颜色 的 这 鸟类 他们自己 .
它们色彩艳丽，呈现出鸟类自身的自然色彩。

[sɪns] [ðen] , [ə'nʌðər] ['selɪbreɪtɪd] ['næt(ə)rəlɪst] , ([æz; əz] [ðoʊz] [men][ɑːr; ər] [kɔːld] , [huː] ['stʌdi] [ðə; ði]
Since then , another celebrated naturalist , (as those men are called , who study the
自从 然后 , 其他 著名 博物学家 , (作为 那些 男人 是 称为 , WHO 学习 这
[wɜːrks][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,)
works of nature ,)
作品 的 自然 ,)

此后，又一位著名的博物学家（研究自然界事物的人都被称为博物学家）

['mɪstər] . [dʒɑːn][dʒeɪ] . ['ɔːdəˌbaːn] , [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [stiːl] ['lɑːrdʒər] [bʊk] , [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] , [ʌv; əv]
Mr . John J . Audubon , has made a still larger book , with pictures , of
先生 . 约翰 J . 奥杜邦 , 有 制成 一个 仍然 更大的 书 , 和 图片 , 的
[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [laɪf] ,
the size of life ,
这 尺寸 的 生活 ,

约翰·奥杜邦先生制作了一本更大的书，书中配有真人大小的图片。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstər] . ['wɪlsn] [ænd; ænd] ['meni] [ʌðər] ,
of all the birds described by Mr . Wilson and many others ,
的 全部 这 鸟类 描述 经过 先生 . 威尔逊 和 许多 其他的 ,
在威尔逊先生和其他许多人描述的所有鸟类中，

[ænd; ænd] ['kʌlərd] [ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['mænər] , [ænd; ænd] ['sʌmtaɪmz] ['hævɪŋ] ['sevrəl]
and colored also in the same beautiful manner , and sometimes having several
和 有色 还 在 这 相同的 美丽的 方式 , 和 有时 拥有 一些
['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bɜːrd] ,
pictures of the same bird ,
图片 的 这 相同的 鸟 ,

色彩也同样绚丽多彩，有时甚至会有同一只鸟的多幅图画。

[ɪn] ['dɪfrənt] ['ætɪtjuːdz] , [ænd; ænd] ['ʃoʊɪŋ] [ɪts] ['dɪfrənt] ['hæbɪts] , [sʌtʃ] [æz; əz][prəʊ'kjʊərɪŋ][ɪts] [fuːd] ,
in different attitudes , and showing its different habits , such as procuring its food ,
在 不同的 态度 , 和 显示 它是 不同的 习惯 , 这样的 作为 采购 它是 食物 ,
以不同的态度，并展现出不同的习性，例如觅食方式。

['bɪldɪŋ] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ɪts] [nest] , [dɪ'fendɪŋ] [ɪts] [jʌŋ] , & [siː] . [wʌŋ] ['kɑːpi][ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] ,
building or sitting on its nest , defending its young , & c . One copy of these books ,
建筑 或者 坐着 在 它是 巢 , 防守 它是 年轻的 , & c . 一 复制 的 这些 图书 ,
筑巢或栖息在巢中，保护幼鸟等等。这些书的其中一本，

([wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [faɪv] ['veri] [lɑːrdʒ] ['vɑːljəmz] , [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] ,
(which consists of five very large volumes , as large as a small table ,
(哪个 由 的 五 非常 大的 卷 , 作为 大的 作为 一个 小的 桌子 ,
(它由五卷非常大的书组成，每卷都像一张小桌子那么大，)

[br'saɪdz] [ðə; ði] ['vɑːljəmz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ænd] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ɔːr]
besides the volumes which contain the descriptions and accounts of the habits or
除了 这 卷 哪个 包含 这 描述 和 账户 的 这 习惯 或者
[baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,
biography of the birds ,
传 的 这 鸟类 ,

除了那些记载鸟类习性或生平事迹的书籍之外，

) [kɔːsts][ðə; ði] ['veri] [greɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlə-z, 'dɒlə-z] .

) costs the very great sum of one thousand dollars .

) 成本 这 非常 伟大的 和 的 一 千 美元 .

) 花费高达一千美元。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn'diːd] ,

It is very beautiful indeed ,

它 是 非常 美丽的 的确 ,

它确实非常漂亮。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ɔːl] ['rɑːbərt] ['merɪz] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] - [aɪd] [frendz] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [hæv; həv]

and I hope all Robert Merry's black and blue - eyed friends will one day have

和 我 希望 全部 罗伯特 梅里的 黑色的 和 蓝色的 - 眼睛 朋友们 将要 一 天 有

[æən; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['iːðər] [ðɪs] [ɔːr]['mɪstər] . ['wɪlsənz] [bʊk] ,

an opportunity to look at either this or Mr . Wilson's book ,

一个 机会 到 看 在 任何一个 这 或者 先生 . 威尔逊的 书 ,

我希望罗伯特·梅里的所有黑眼睛和蓝眼睛的朋友们，有朝一日都能有机会看看这本书或者威尔逊先生的书。

[ænd; ənd] [siː] [sʌt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'teɪn] .

and see such beautiful pictures as they contain .

和 看 这样的 美丽的 图片 作为 他们 包含 .

并欣赏其中精美的图片。

[æz; əz][ɔːlmoʊst][ɔːl] [gʊd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gʌːlz][ɑːr; ər][faːnd][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ]

As almost all good boys and girls are fond of seeing birds , and hearing

作为 几乎 全部 好的 男孩们 和 女孩们 是 喜爱 的 看到 鸟类 , 和 听力

[ə'baʊt] [ðəm; ðəm] ,

about them ,

关于 他们 ,

几乎所有乖巧的男孩女孩都喜欢看鸟，也喜欢听人谈论鸟。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [laɪk][tuː; tə] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm][ɪn] ['merɪz] [mjuːziːəm] ;

I think they will like to read something more about them in Merry's Museum ;

我 思考 他们 将要 喜欢 到 读 某物 更多的 关于 他们 在 梅里的 博物馆 ;

我想他们会喜欢在梅里博物馆里阅读更多关于他们的信息；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

and this is the reason why I propose to write about some of them .

和 这 是 这 原因 为什么 我 提出 到 写 关于 一些 的 他们 .

这就是我打算写一些关于它们的文章的原因。

[aɪ] [hoʊp] , [tuː] , [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [huː] [riːd] [ðə; ði] [mjuːziːəm] ,

I hope , too , that none of those children who read the Museum ,

我 希望 , 也 , 那 没有任何 的 那些 孩子们 WHO 读 这 博物馆 ,

我也希望，那些读过《博物馆》这本书的孩子们，都不会.....

[wɪl] [biː; bi] ['gɪltɪ] [ʌv; əv] ['wɑːntənli] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ,

will be guilty of wantonly killing the little birds ,

将要 是 有罪的 的 肆意妄为 杀 这 小的 鸟类 ,

将犯有肆意杀害小鸟的罪行，

[ɔːr] ['rɒbɪŋ] [ðer; ðər] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [æz; əz][sʌm; səm]['kruːəl] [bɔɪz] [duː] ,

or robbing their nests of the eggs and young , as some cruel boys do ,

或者 抢劫 他们的 巢穴 的 这 鸡蛋 和 年轻的 , 作为 一些 残忍的 男孩们 做 ,

或者像一些残忍的男孩那样，偷走鸟巢里的蛋和幼鸟。

[bʌt; bət] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [ʌv] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [triːt] [ðəm; ðəm]['kaɪndli] .

but will learn to love them and treat them kindly .

但 将要 学习 到 爱 他们 和 对待 他们 亲切地 .

但会学会爱他们，善待他们。

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [ˈkɑːpi][ə; eɪ] [ˌɔːrt] [ˈstɔːri] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈɔːdəbəːnz] [bʊk] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]
I will here copy a short story from Mr . Audubon's book , that I have been
我 将要 这里 复制 一个 短的 故事 从 先生 : 奥杜邦的 书 , 那 我 有 到过
[ˈtelɪŋ] [əˈbaʊt] .
telling about .
讲述 关于 :

我在这里摘录一段奥杜邦先生书中的短篇故事，我之前也提到过这本书。

[ˈɑːn][ðə; ðɪ] 4th [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] , [wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət] [ˈbɑːnɪt] - ,
“ **On the 4th of January , we stopped at Bonnet Carré ,**
” 在 这 4th 的 一月 , 我们 停止 在 引擎盖 - ,
“1月4日，我们在博内卡雷停留了一会儿，

[wer] [aɪ] [ˈentərd] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][æsk][sʌm; səm] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [bɜːrdz] .
where I entered a house to ask some questions about birds .
在哪里 我 进入 一个 房子 到 问 一些 问题 关于 鸟类 :

我走进一间房子，想问一些关于鸟类的问题。

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)l] [frentʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
I was received by a venerable French gentleman ,
我 曾是 已收到 经过 一个 可敬 法语 绅士 ,
一位德高望重的法国绅士接待了我。

[huːm] [aɪ] [faʊnd] [ɪn] [tɪˈɑːrdʒ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [tɪˈɪldrən] [ʌv; əv][bəʊθ][ˈseksəz, ˈseksɪz] ,
whom I found in charge of about a dozen children of both sexes ,
谁 我 成立 在 收费 的 关于 一个 打 孩子们 的 两个都 性别 ,
我发现他负责照看大约十几名儿童，男女都有。

[ænd; ænd] [huː] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
and who was delighted to hear that I was a student of nature .
和 WHO 曾是 高兴极了 到 听到 那 我 曾是 一个 学生 的 自然 :
得知我是自然研究者，他非常高兴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ][oʊld] [frend] [tɪˈɑːrlz] - , [ænd; ænd][mʌst; məst] , [aɪ]
He was well acquainted with my old friend Charles Carré , and must , I
他 曾是 出色地 熟人 和 我的 老的 朋友 查尔斯 - , 和 必须 , 我
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,
他与我的老朋友查尔斯·卡雷很熟，我想，这一定.....

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
be a good man ,
是 一个 好的 男人 ,
做一个好人。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈnevər] [ˈsʌfərd] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz][tuː; tə][rɑːb][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv]
for he said he never suffered any of his pupils to rob a bird of
为了 他 说 他 绝不 遭受 任何 的 他的 学生 到 抢 一个 鸟 的
[hɜːr; hər] [egz] [ɔːr] [jʌŋ] ,
her eggs or young ,
她 鸡蛋 或者 年轻的 ,
他说他从未允许他的任何学生偷窃鸟蛋或幼鸟。

[ɔːlˈðoo] , [sed] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪ] , - [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [piːp] [æt; ət][ðəm; ðəm]
although , said he with a smile , ' they are welcome to peep at them
虽然 , 说 他 和 一个 微笑 , - 他们 是 欢迎 到 窥视 在 他们
[ænd; ænd] [ʌv] [ðəm; ðəm] .
and love them .
和 爱 他们 :

他笑着说：“不过，他们很乐意看看它们，喜欢它们。”

- [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] [sə'raʊndɪd] [em 'i:] ,
' **The boys at once surrounded me** ,
- 这 男孩们 在 一次 包围 我 ,

男孩们立刻把我围了起来，

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][aɪ] [rɪ'si:vð] [sætɪs'fæktəri] ['ænsər] [tu:; tə][moʊst][ʌv; əv][maɪ][ɪn'kwaɪəriz]
and from them I received satisfactory answers to most of my inquiries
和 从 他们 我 已收到 令人满意的 答案 到 最多 的 我的 查询
[rɪ'spektɪŋ] [bɜ:rdz] .
respecting birds .
尊重 鸟类 .

我从他们那里得到了关于鸟类的大部分问题的满意答复。

" [ðɪs] [[oʊz] [wʌt] ['fi:lɪŋz] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tɔ:rdz] [bɜ:rdz] .
" **This shows what feelings good children should have towards birds** .
" 这 演出 什么 情怀 好的 孩子们 应该 有 向 鸟类 .

“这表明，善良的孩子应该对鸟类抱有怎样的感情。”

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkədi:] , [ɔ:r] [blæk] - [kæpt] ['tɪt'maʊs] , [æz; əz][ðə; ðɪ]
I will now say something about the Chicadee , or Black - capped Titmouse , as the
我 将要 现在 说 某物 关于 这 奇卡迪 , 或者 黑色的 - 封顶 山雀 , 作为 这
[nætʃərələsts] [neɪm] [hɪm; ɪm] .
naturalists name him .
自然学家 姓名 他 .

现在我要谈谈黑顶山雀，或者像博物学家们给它起的名字——黑顶山雀。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] [bɜ:rd] , [ɔ:l'doʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌlɜ:z] [ɑ:r; ər] ['veri] [pleɪn] [ænd; ænd]['sɪmp(ə)] .
He is a beautiful bird , although his colors are very plain and simple .
他 是 一个 美丽的 鸟 , 虽然 他的 颜色 是 非常 清楚的 和 简单的 .

它是一只美丽的鸟，尽管它的羽毛颜色非常朴素简单。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [spɑ:t] , [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][kæp] ;
His head is covered with a black spot , that looks like a cap ;
他的 头 是 涵盖 和 一个 黑色的 点 , 那 看起来 喜欢 一个 帽 ;

他的头上长着一块黑斑，看起来像一顶帽子；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [teɪks] [ðə; ði] [ˌdeɪzɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [blæk] - [kæpt] .
from which he takes the designation of Black - capped .
从 哪个 他 需要 这 指定 的 黑色的 - 封顶 .

因此他获得了“黑帽”的称号。

[waɪ] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] ['tɪt'maʊs] , [aɪ] ['kænə:t] [tel] .
Why he is called Titmouse , I cannot tell .
为什么 他 是 称为 山雀 , 我 不能 告诉 .

我不知道他为什么叫山雀。

[ðə; ðɪ] [saɪdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [nek] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [pʃɜr] [waɪt] ,
The sides of his head and neck are of a very pure white ,
这 侧面 的 他的 头 和 脖子 是 的 一个 非常 纯的 白色的 ,

他的头部和颈部两侧呈纯白色。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [ə'nʌðər] [blæk] [spɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
but he has another black spot on his throat ,
但 他 有 其他 黑色的 点 在 他的 喉 ,

但他喉咙上还有另一块黑点。

[wɪtʃ] ['endz] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .
which ends in a point on each side of his neck .
哪个 结束 在 一个 观点 在 每个 边 的 他的 脖子 .

他的脖子两侧各有一个尖角。

[ðə; ði][ˈkɑːntræst][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [blæk] [spɑːts][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pjʊr]
The contrast of the deep black spots on his head and neck with the pure
这 对比 的 这 深的 黑色的 地点 在 他的 头 和 脖子 和 这 纯的
[waɪt] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,
white around them ,
白色的 大约 他们 ,
他头部和颈部深黑色的斑点与周围纯白的皮肤形成了鲜明的对比。

[ˈgɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əˈpɪərəns] .
gives him a beautiful appearance .
给予 他 一个 美丽的 外貌 .
让他看起来英俊潇洒。

[hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈbraʊnɪʃ] [æʃ] - [ˈkʌlər] , [ɔːr] [ˈbluːɪʃ] - [braʊn] , [ðə; ði] [wɪŋz] [ˈræðər]
His back and wings are brownish ash - color , or bluish - brown , the wings rather
他的 后退 和 翅膀 是 棕褐色 灰 - 颜色 , 或者 蓝蓝色 - 棕色的 , 这 翅膀 相当
[ˈdɑːrkər] ,
darker ,
较暗 ,
它的背部和翅膀呈灰褐色或蓝褐色，翅膀颜色较深。

[ænd; ənd] [ʌndərˈniːθ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈbraʊnɪʃ] [waɪt] .
and underneath he is a brownish white .
和 下 他 是 一个 棕褐色 白色的 .
他的皮肤下面是棕白色。

[aɪ] [prɪˈzuːm] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈriːdɜːz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪˈspeʃəli] ,
I presume almost all my little readers , in the country especially ,
我 估 几乎 全部 我的 小的 读者 , 在 这 国家 尤其 ,
我估计我的小读者们，尤其是在农村地区的小读者们，几乎都是如此。

[noʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈtʃɪkədiː] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
know him and call him the Chicadee ; for he is so called from his
知道 他 和 称呼 他 这 奇卡迪 ; 为了 他 是 所以 称为 从 他的
[noʊt][ɔːr] [sɔːŋ] ,
note or song ,
笔记 或者 歌曲 ,
认识他，叫他奇卡迪；因为他的名字来源于他的音符或歌声。

[wɪtʃ] [saʊndz] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈtʃɪkədiː] - [diː] - [diː] , [ˈtʃɪkədiː] - [diː] - [diː] - [diː] ,
which sounds very much like Chicadee - dee - dee , Chicadee - dee - dee - dee ,
哪个 声音 非常 很多 喜欢 奇卡迪 - 迪 - 迪 , 奇卡迪 - 迪 - 迪 - 迪 ,
听起来很像 Chicadee-dee-dee, Chicadee-dee-dee-dee,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ˈɔːlmoʊst] [kənˈtɪnjuəli] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ˈhɑːpɪŋ] [əˈbaʊt] [frʌm; frəm] [triː]
and which you may hear almost continually while he is hopping about from tree
和 哪个 你 可能 听到 几乎 持续 尽管 他 是 跳跃 关于 从 树
[tuː; tə] [triː] ,
to tree ,
到 树 ,
当你看到他在树间跳来跳去时，你可能会几乎一直听到他的声音。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [lɪm] [tuː; tə] [lɪm] , [ænd; ənd] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] almost183
and from limb to limb , and exhibiting himself in almost183
和 从 肢 到 肢 , 和 展出 他自己 在 almost183
从一截肢到另一截肢，几乎在183次方中展示自己

[ˈevri] [ɪˈmædʒɪnəbl] [pəˈzɪ(ə)n] , [ˈgæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] .
every imaginable position , gathering his food .
每一个 可以想象的 位置 , 采集 他的 食物 .
他摆出各种你能想象到的姿势，收集食物。

[ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
Mr . Wilson has a beautiful picture of one hanging on the under side of a
先生 . 威尔逊 有 一个 美丽的 图片 的 一 绞刑 在 这 在下面 边 的 一个
[twɪɡ][ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] - [kæpt] [hed] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:][tu:; tə] [pɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm]
twig and bending his black - capped head over it to pick something from
枝条 和 弯曲 他的 黑色的 - 封顶 头 超过 它 到 挑选 某物 从
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

威尔逊先生有一张很美的照片，照片上一只鸟挂在树枝的底部，低下头，黑色的脑袋从树枝上啄食东西。

[æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [ˈfri:kwəntli] [si:] [ðem; ðəm][du:] .
as you may frequently see them do .
作为 你 可能 频繁地 看 他们 做 .

正如你可能经常看到的那样。

[ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , “ [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈfri:kwəntli] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈɔ:tʃədz] , [pərˈtɪkjələrli]
Mr . Wilson says in his book , “ They also frequently visit the orchards , particularly
先生 . 威尔逊 说道 在 他的 书 , “ 他们 还 频繁地 访问 这 果园 , 特别
[tu:; tə][fɔ:l] ,
to fall ,
到 落下 ,

威尔逊先生在他的书中写道：“他们也经常光顾果园，尤其是在秋季，

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ba:rn][ænd; ənd][ba:rn] - [jɑ:rd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pərˈsu:t] ,
the sides of the barn and barn - yard in the same pursuit ,
这 侧面 的 这 谷仓 和 谷仓 - 院子 在 这 相同的 追逐 ,
谷仓两侧和谷仓院子也遵循同样的规律，

— [tri:z] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌsɪtʃʊeɪʃnz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli] [mʌtʃ] [ɪnˈfestɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnsektz] .
— trees in such situations being generally much infested with insects .
— 树木 在 这样的 情况 存在 一般来说 很多 受感染的 和 昆虫 .
——在这种情况下，树木通常会遭受严重的虫害侵扰。

[wi:; wi] , [ˈðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] , [ræŋk] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][bɜ:rd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɑ:rmɜ:z] [frendz] ,
We , therefore , with pleasure , rank this little bird among the farmer's friends ,
我们 , 所以 , 和 乐趣 , 秩 这 小的 鸟 之中 这 农民的 朋友们 ,
因此，我们很乐意将这种小鸟列为农夫的朋友之一。

[ænd; ənd][hoʊp][ˈaʊər; ɑ:r][ˈrʊərəl] [ˈsɪtəznz] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz] [sʌtʃ] .
and hope our rural citizens will always recognise him as such .
和 希望 我们的 乡村的 公民 将要 总是 认出 他 作为 这样的 .
并希望我们的农村居民永远都能这样看待他。

” [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əˈkaʊnt] [hi:; hi] [telz] [ju: ˈes] [haʊ] [ðeɪ] [merk] [ðer; ðər] [nests] , & [si:] . , [æz; əz] [ˈfɑ:louz]
” In the same account he tells us how they make their nests , & c . , as follows
” 在 这 相同的 帐户 他 讲述 我们 如何 他们 制作 他们的 巢穴 , & c . , 作为 跟随
:
:
:

“在同一篇叙述中，他还告诉我们它们是如何筑巢等等的，如下：

” [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] [ðeɪ] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [bɪld] , [ˈtʃu:zɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈzɜ:rtɪd] [hoʊl][ʌv; əv]
” About the middle of April they begin to build , choosing the deserted hole of
” 关于 这 中间 的 四月 他们 开始 到 建造 , 选择 这 荒凉的 洞 的
[ə; eɪ][ˈskwɜ:rəl] ,
a squirrel ,
一个 松鼠 ,
“大约在四月中旬，它们开始筑巢，选择的是松鼠废弃的洞穴。”

[ɔːr] ['wʊdpekər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l]['leɪbər] , [dɪɡɪŋ] [aʊt] [wʌn][fɔːr; fər]
or woodpecker , and sometimes , with incredible labor , digging out one for
或者 啄木鸟 , 和 有时 , 和 极好的 劳动 , 挖掘 出去 一 为了
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

或者啄木鸟, 有时, 它们会费尽九牛二虎之力, 为自己挖出一个洞来。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [leɪz] [sɪks] [waɪt] [egz] , [maːrkt] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt] [speks] [ʌv; əv] [red] ;
The female lays six white eggs , marked with minute specks of red ;
这 女性 躺下 六 白色的 鸡蛋 , 标记 和 分钟 斑点 的 红色的 ;
雌鸟产下六枚白色卵, 卵上有细小的红色斑点 ;

[ðə; ði][fɜːrst] [bruːd] [ə'pɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [tɔːrdz]
the first brood appear about the beginning of June , and the second towards
这 第一的 幼虫 出现 关于 这 开始 的 六月 , 和 这 第二 向
[ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ;
the end of July ;
这 结尾 的 七月 ;

第一批幼虫大约在六月初出现, 第二批幼虫大约在七月底出现 ;

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɪrt] [tə'geðər] ['dɔːrɪŋ] ['wɪntər] .
the whole of the family continue to associate together during winter .
这 所有的 的 这 家庭 继续 到 联系 一起 期间 冬天 .
整个家庭在冬季仍然会聚在一起。

“ [ðeɪ] [ɔːlweɪz] [ɡoʊ][ɪn]['lɪt(ə)l] ['flɑːks] , [ɔːr] ['kʌmpənɪz] , [praɪ'bæbli] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ʌv; əv] [mɔːr]
“ **They always go in little flocks , or companies , probably , in general , of more**
“ 他们 总是 去 在 小的 羊群 , 或者 公司 , 大概 , 在 一般的 , 的 更多的
[ðæn; ðən][wʌn] [bruːd] ,
than one brood ,
比 一 幼虫 ,

“它们总是成群结队地活动, 而且通常不止一窝。”

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ɑːr; ər] [ə'kʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] - ['brestɪd] ['nʌθæt] , [ɔːr]['tɒm'tɪt] ,
and frequently are accompanied with the white - breasted nuthatch , or tomtit ,
和 频繁地 是 伴随 和 这 白色的 - 胸部 红胸山雀 , 或者 汤姆山雀 ,
而且经常与白胸鸫或山雀一起出现。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɔːlsəʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl]
as he is sometimes called in the country , and also with the small
作为 他 是 有时 称为 在 这 国家 , 和 还 和 这 小的
['wʊdpekər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ,
woodpecker , and sometimes ,
啄木鸟 , 和 有时 ,

正如他在乡下有时被称呼的那样, 也和小啄木鸟一起被称呼, 有时,

[ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd][fɔːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡoʊldən] - ['krestɪd] [ren] , — [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri]
in spring and fall , with the golden - crested wren , — a beautiful and very
在 春天 和 落下 , 和 这 金的 - 冠状 鹌 , — 一个 美丽的 和 非常
[smɔːl] [bɜːrd] ,
small bird ,
小的 鸟 ,

春秋两季, 金冠鹌鹑——一种美丽而体型很小的鸟——也会出现在这里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [fleɪm] - ['kʌlərd] [spɔːt][ɑːn][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , — [ænd; ənd]
with a bright flame - colored spot on the crown of his head , — and
和 一个 明亮的 火焰 - 有色 点 在 这 王冠 的 他的 头 , — 和
['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði] [braʊn] ['kriːpər] .
sometimes by the brown creeper .
有时 经过 这 棕色的 苦力怕 .

他的头顶上有一个明亮的火焰色斑点, ——有时在棕色的藤蔓旁。

[ðer; ðær] [fu:d] [kən'sists] , [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑ:rt] , [ʌv; əv] ['ɪnsekt] , [ðʊʊ] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] **Their food consists , in a great part , of insects , though at some times in the**
他们的 食物 由 , 在 一个 伟大的 部分 , 的 昆虫 , 尽管 在 一些 时代 在 这
[jɪr] ,
year ,
年 ,

它们的食物主要由昆虫组成，尽管一年中的某些时候，

[ˈpɑ:rtli] [ʌv; əv] [si:dz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈɔɪli] ['sʌbstənsɪz] .
partly of seeds and of various kinds of oily substances .
部分 的 种子 和 的 各种各样的 种类 的 油腻的 物质 .

部分由种子和各种油性物质组成。

[ðeɪ] ['fri:kwəntli] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [kʌm] [ə'raʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['wʊdʒed] ,
They frequently in the winter come around our houses and woodsheds ,
他们 频繁地 在 这 冬天 来 大约 我们的 房屋 和 柴房 ,

冬天它们经常出现在我们的房子和柴房附近，

[tu:; tə] [pɪk] [ə'mʌŋ] [wət'evər] [ˈɔ:fl] [ɪz] [θroʊn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n]
to pick among whatever offal is thrown out from the kitchen , and often
到 挑选 之中 任何 内脏 是 抛掷 出去 从 这 厨房 , 和 经常
[br'kʌm] ['veri] [fə'mɪliər] .
become very familiar .
变得 非常 熟悉的 .

从厨房丢弃的内脏中挑选食物，并且常常会非常熟悉这些食物。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæŋ] [ʌp] [boʊnz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈbɪts][ʌv; əv] [mi:t] [baɪ][maɪ] ['wʊdʒed] ,
I sometimes hang up bones and little bits of meat by my woodshed ,
我 有时 悬挂 向上 骨头 和 小的 比特 的 肉 经过 我的 柴房 ,

我有时会把骨头和小块肉挂在柴房旁边。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] [ænd; ənd] [pɪk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [deɪ] ['æftər]
to which many of them continue to resort and pick at them , day after
到 哪个 许多 的 他们 继续 到 采取 和 挑选 在 他们 , 天 后
[deɪ] .
day .
天 .

他们中的许多人仍然继续依赖并日复一日地挑剔它们。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['ventʃər] ['ɪntu:][maɪ] [wɔ:ʃ] - [ru:m] ; [ænd; ənd][wʌŋ] [deɪ] [ðɪs] ['wɪntər] ,
Sometimes they venture into my wash - room ; and one day this winter ,
有时 他们 风险投资 进入 我的 洗 - 房间 ; 和 一 天 这 冬天 ,

有时它们会闯进我的盥洗室；而今年冬天有一天，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ][boʊld] [ðæt] [aɪ] [klæpt] [maɪ][hænd][ɑ:n][wʌŋ][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['fi:dɪŋ] ,
they were so bold that I clapped my hand on one as he was feeding ,
他们 是 所以 大胆的 那 我 鼓掌 我的 手 在 一 作为 他 曾是 喂养 ,

它们胆子真大，我竟然拍了一下正在吃东西的那只手。

[ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][maɪ] ['kɪtʃɪn] , [wer] , ['æftər][ə; eɪ] [fju:]
and caught him and took him into my kitchen , where , after a few
和 捕捉 他 和 采取 他 进入 我的 厨房 , 在哪里 , 后 一个 很少
[ˈmɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

我抓住了他，把他带到我的厨房，几分钟后，

[hi:; hi][br'gæŋ][tu:; tə] [fi:d] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][boʊn] [ðæt] [aɪ] [hʌŋ] [ʌp][ðer; ðær] .
he began to feed upon a bone that I hung up there .
他 开始 到 喂养 之上 一个 骨 那 我 悬挂 向上 那里 .

他开始啃食我挂在那里的一根骨头。

[hiː; hi][ˈɔːlsou] [sʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkədiː] - [diː] - [diː] [ˈsevrəl] [taɪmz] [waɪl] [aɪ] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs]
He also sung his chicadee - dee - dee several times while I kept him in the house
他 还 唱 他的 奇卡迪 - 迪 - 迪 一些 时代 尽管 我 保留 他 在 这 房子
.
:
.

在我把他留在屋里的这段时间里，他还多次唱起了他的“chicadee-dee-dee”歌。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [əˈnʌðər] [noʊt][ɔːr] [sɔːŋ] , [waɪt] ,
” **He has another note or song , which ,**
” 他 有 其他 笔记 或者 歌曲 , 哪个 ,
“他还有另一首曲子或歌曲，

[ɔːlˈðou] [naːt][sou] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmən] [wʌn][ʌv; əv] [ˈtʃɪkədiː] , [ɪz] [mʌtʃ]
although not so merry and cheerful as his common one of chicadee , is much
虽然 不是 所以 欢乐 和 快乐 作为 他的 常见的 一 的 奇卡迪 , 是 很多
[ˈsɑːftɜː, ˈsoʊftɜː][ænd; ənd] [swiːtər] ,
softer and sweeter ,
更柔和 和 更甜 ,

虽然不如他常用的chicadee那样欢快明亮，但却柔和甜美得多。

[bʌt; bət][ɪz][naːt][sou][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] .
but is not so often heard .
但 是 不是 所以 经常 听到 .
但这种说法并不常见。

[ɑːn] [faɪn] [ˈplez(ə)nt] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈsʌməɹ] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [sprɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] ,
On fine pleasant days of summer , and especially on a delightful spring morning ,
在 美好的 令人愉快的 天 的 夏天 , 和 尤其 在 一个 愉快 春天 早晨 ,
[juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
you may hear him ,
你 可能 听到 他 ,

在晴朗宜人的夏日，尤其是在令人愉悦的春日清晨，你可能会听到他的声音。

[pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ˈʌtər] [æt; ət] [ɔːrt] [ˈɪntərvlz] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [tuː] [ˈsɪləblz]
perched on the top of a tree , utter at short intervals a note of two syllables
栖息 在 这 顶部 的 一个 树 , 说出 在 短的 间隔 一个 笔记 的 二 音节
,
.
,

栖息在树顶上，短促地发出两个音节的音符，

[ˈsaʊndɪŋ] [laɪk][ðə; ði][wɜːrd] [feɪ] - [biː; bi] , — [ðə; ði] [saʊnd] [ˈraɪzɪŋ][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɪləb(ə)l] , [ænd; ənd]
sounding like the word Phe - be , — the sound rising on the first syllable , and
听起来 喜欢 这 单词 菲 - 是 , — 这 声音 上升 在 这 第一的 音节 , 和
[ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ləst] ,
falling on the last ,
坠落 在 这 最后的 ,

听起来像“菲比”这个词——第一个音节上升，最后一个音节下降。

[ænd; ənd] [ˈsaʊndɪŋ] [dɪˈlaɪtʃəli] [swiːt] .
and sounding delightfully sweet .
和 听起来 令人愉悦 甜的 .
听起来非常甜美动听。

“ [ðə; ði] [tuː] [ˈtrævələz] .
” **The Two Travellers .**
” 这 二 旅行者 .
“两位旅行者。”

[ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)] .

a fable .
一个 寓言 .

寓言故事。

[fɔːr; fər] [ˈmerɪz] [mjuˈziːəm] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈfrentʃ] .

for merry's museum , from the french .
为了 梅里的 博物馆 , 从 这 法语 .

来自法国的梅里博物馆。

[ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈfeləʊ] [neɪmd] [ˈtɒməs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrend] [ˈluːbɪn] , [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]

A cunning fellow named Thomas , and his friend Lubin , were going to a

一个 狡猾 同伴 命名 托马斯 , 和 他的 朋友 卢宾 , 是 去 到 一个

[ˈneɪbərɪŋ] [ˈsɪti] , [ɑːn] [fʊt] .

neighboring city , on foot .

邻接 城市 , 在 脚 .

一个名叫托马斯的狡猾家伙和他的朋友卢宾步行前往邻近的城市。

[ˈtɒməs] [faʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][roʊd] - [saɪd][ə; eɪ] [wel] - [fɪld] [pɜːrs] .

Thomas found upon the road - side a well - filled purse .
托马斯 成立 之上 这 路 - 边 一个 出色地 - 已填 钱包 .

托马斯在路边捡到一个装满钱的钱包。

[ˈluːbɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌn.tent.fəʃ] [feɪs] , [ɪkˈskleɪmd] , “ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwɪndfɔːl] [fɔːr; fər][juː ˈes] ! ”

Lubin , with a contentful face , exclaimed , “ What a windfall for us ! ”

卢宾 , 和 一个 内容 脸 , 惊呼 , “ 什么 一个 意外之财 为了 我们 ! ”

卢宾一脸满足地说道：“这对我们来说真是一笔意外之财！”

“ [fɔːr; fər][juː ˈes][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [raɪt] : [seɪ] [ˈræðər] [fɔːr; fər][em ˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈtɒməs] .

“ For us is not quite right : say rather for me , ” replied Thomas .

“ 为了 我们 是 不是 相当 正确的 : 说 相当 为了 我 , ” 回复 托马斯 .

“对我们来说不太准确，应该说对我来说,”托马斯回答道。

[ˈluːbɪn] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪn] ,

Lubin said no more , but in leaving the plain ,
卢宾 说 不 更多的 , 但 在 离开 这 清楚的 ,

卢宾没有再说什么，但离开平时时，

[ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [sʌm; səm] [ˈrɒbəz] [hɪd][ɪn][ðə; ðɪ][əˈdʒeɪs(ə)nt] [wʊd] .

they discovered some robbers hid in the adjacent wood .
他们 发现 一些 强盗 隐藏 在 这 邻近的 木头 .

他们发现一些强盗藏在附近的树林里。

[ˈtɒməs] [ˈtremblɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [kɔːz] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˈluːbɪn] , [sed] , “ [wiː; wi]

Thomas trembled , but not without cause , and turning to Lubin , said , “ We

托马斯 颤抖 , 但 不是 没有 原因 , 和 转弯 到 卢宾 , 说 , “ 我们

[ɑːr; ər][bɜːst] . “

are lost . ”

是 丢失的 . ”

托马斯浑身颤抖，但这并非毫无缘由。他转向卢宾说：“我们迷路了。”

“ [wiː; wi][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [truː] [wɜːrɪd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈluːbɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈskæmpəd] [əˈweɪ]

“ We is not the true word , but you , ” replied Lubin , and then scampered away

“ 我们 是 不是 这 真的 单词 , 但 你 , ” 回复 卢宾 , 和 然后 四处逃窜 离开

.
:
.

“我们这个词用得不对，‘你们才是对的,’”卢宾回答道，然后溜走了。

[ˈtɒməs] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈpetrɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [kɔːt] [ænd; ənd]
Thomas , almost petrified with fear , stood still , and was soon caught and
托马斯 , 几乎石化和害怕 , 站立 仍然 , 和 曾是 很快 捕捉 和
[geɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] [pɜːrs] .
gave up the purse .
给予 向上 这 钱包 .

托马斯吓得几乎动弹不得, 呆立不动, 很快就被抓住了, 交出了钱包。

[ˈmɔːrəl] . — [hiː; hi] [huː] [ˈoʊnli] [θɪŋks] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhæpi] [deɪz] ,
Moral . — He who only thinks of himself in his happy days ,
道德 . — 他 WHO 仅有的 思考 的 他自己 在 他的 快乐的 天 ,
寓意——只在顺境中只想着自己的人,

[wɪl] [hæv; həv] [ˈveri] [fjuː] [frendz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] [wʌnz] .
will have very few friends in his unhappy ones .
将要 有 非常 很少 朋友们 在 他的 不开心 一个 .
在他那些不快乐的朋友中, 他会几乎没有朋友。

[dʒiː] . [viː] . [keɪ] . -
G . V . K . 184
G . V . K . -

GVK184

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] .
To our Correspondents .
到 我们的 通讯员 .

致各位通讯员。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ˈmeni] [ˌɑːbləˈgeɪʃənz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [frendz] , [huː] [raɪt] [juːˈes] [ˈletərz] ,
We are under many obligations to our little friends , who write us letters ,
我们 是 在下面 许多 义务 到 我们的 小的 朋友们 , WHO 写 我们 信件 ,
[ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ðɪ][ˈpəʊstɪdʒ] .
and pay the postage .
和 支付 这 邮资 .

我们对那些给我们写信并支付邮资的小朋友们负有许多义务。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [peɪ] [ðə; ðɪ][ˈpəʊstɪdʒ] , [ðeɪ] [duː][nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][juːˈes] ;
If they do not pay the postage , they do not often come to us ;
如果 他们 做 不是 支付 这 邮资 , 他们 做 不是 经常 来 到 我们 ;
如果他们不付邮费, 他们通常就不会来找我们;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː] , [ðeɪ] [rɪˈsiːv] [noʊ][ˈnəʊtɪs] .
and when they do , they receive no notice .
和 什么时候 他们 做 , 他们 收到 不 注意 .
而且当他们这样做时, 他们不会收到任何通知。

[wiː; wi][ɪnˈsɜːrt][ðə; ðɪ] [ˈletər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːvɪdəns] [ədˈmaɪərəz] , [ænd; ənd] [wɪl] [kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ]
We insert the letter of our Providence admirers , and will comply with
我们 插入 这 信 的 我们的 普罗维登斯 仰慕者 , 和 将要 遵守 和
[ðər; ðər] [rɪˈkwest] [ɪn][pɑːrt] ;
their request in part ;
他们的 要求 在 部分 ;

我们附上普罗维登斯仰慕者的来信, 并将部分满足他们的要求;

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][ɪn][ðə; ðɪ][ˈnekst] [ˈnʌmbər] .
they shall see a piece of music in the next number .
他们 将 看 一个 片 的 音乐 在 这 下一个 数字 .
他们将在接下来的节目中看到一段音乐。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈletərz] [ɑːn][hænd] , [nɑːt] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [rɪˈplaɪ] ;
We have many letters on hand , not seeming to require a particular reply ;
我们 有 许多 信件 在 手 , 不是 似乎 到 要求 一个 特别的 回复 ;
我们手头有很多信件, 似乎都不需要特别回复;

[wiː; wi][hoʊp] [ðɪs] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ʌnˈænsərd]
we hope this acknowledgment will be sufficient for all our unanswered
我们 希望 这 致谢 将要 是 充足的 为了 全部 我们的 未解答
[ˌkɒrɪsˈpɒndənts] .
correspondents .
通讯员 .

我们希望这份回复足以安抚所有尚未收到回复的读者。

[ˈprɑːvɪdəns] , [ˈeɪprəl][ˈsevən] , - .
Providence , April 7 , 1843 .
普罗维登斯 , 四月 7 , - .

普罗维登斯，1843年4月7日。

[ˈmɪstər] . [ˈrɑːbərt] [ˈmeri] :
Mr . Robert Merry :
先生 . 罗伯特 欢乐 :

罗伯特·梅里先生：

[sɜːr] — [juː; jʊ] [wɪl] [əˈblaɪdʒ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrli] [səbˈskraɪbɜːz] ,
Sir — You will oblige a large number of yearly subscribers ,
先生 — 你 将要 必须 一个 大的 数字 的 每年 订阅者 ,

先生——您将会满足众多年度订户的需求，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [sʌm; səm][ˈmjuːzɪk][ɪn][jʊr; jər] [mjuˈziːəm] .
if you will put some music in your Museum .
如果 你 将要 放 一些 音乐 在 你的 博物馆 .

如果你愿意在博物馆里播放一些音乐的话。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ˈoʊnli][wʌn] [piːs] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɪʃuːd]
We have seen only one piece of music in all the numbers that you have issued
我们 有 已见 仅有的 一 片 的 音乐 在 全部 这 数字 那 你 有 发布

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - .
for the year 1843 .
为了 这 年 - .

在你们1843年发行的所有唱片中，我们只看到了一首乐曲。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [fluːt] [ˈmjuːzɪk][ɪn][jʊr; jər][nekst] [ˈnʌmbər] ,
If you will put a piece of flute music in your next number ,
如果 你 将要 放 一个 片 的 长笛 音乐 在 你的 下一个 数字 ,

如果你要在下一首曲子中加入一段长笛音乐，

[juː; jʊ] [wɪl] [əˈblaɪdʒ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈprɑːvɪdəns] [ˈfrendz] .
you will oblige a number of your Providence friends .
你 将要 必须 一个 数字 的 你的 普罗维登斯 朋友们 .

你会满足你普罗维登斯的一些朋友的要求。

[ðeɪ] [set][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [baɪ][jʊr; jər][wɜːrk] [hɪr] ,
They set a great deal by your work here ,
他们 放 一个 伟大的 交易 经过 你的 工作 这里 ,

他们非常看重你在这里的工作，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][ɪn][aɪˈtiː] ,
and if you would put a piece of music in it ,
和 如果 你 会 放 一个 片 的 音乐 在 它 ,

如果你能在里面放一段音乐的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [mɔːr] [səbˈskraɪbɜːz] .
you would have a great many more subscribers .
你 会 有 一个 伟大的 许多 更多的 订阅者 .

你会拥有更多订阅者。

[wiː wi][æɫ; ʃəl][duː][ɔːl][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [tuː; tə][get][juː; jə][sʌm; səm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [prɪˈzuːm] [ˈmeni]
We shall do all in our power to get you some , and we presume many
我们 将 做 全部 在 我们的 力量 到 得到 你 一些 , 和 我们 估 许多
[ˈʌðər] [wɪl] .
others will .
其他的 将要 :

我们会尽一切努力帮你弄到一些，我们也相信其他人也会这么做。

[ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [iː] . [ˈrɪzli] [ɪz][jər; jər][ˈeɪdʒənt] [hɪr] ; [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] [ˈveri] [wel] .
Mr . J . E . Risley is your agent here ; he says he is doing very well .
先生 : J : E : 里斯利 是 你的 代理人 这里 ; 他 说道 他 是 正在做 非常 出色地 :
JE Risley 先生是您的代理人；他说他做得很好。

[wiː wi] [rɪˈmeɪn] [jər; jər] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd][ˈɑːblɪɡeɪtɪd] [frendz] ,
We remain your interested and obligated friends ,
我们 保持 你的 感兴趣的 和 有义务的 朋友们 ,
我们始终是您关心和重视的朋友，

[dʒɔːrdʒ] [dʒeɪ] — — [es] .
George J — — s .
乔治 J — — s :
乔治J——s。

[tʃɑːrlz] [dʒeɪ] — — [es] .
Charles J — — s .
查尔斯 J — — s :
查尔斯J——s。

[dʒɔːn] [braʊn] [ef] — — [es] .
John Brown F — — s .
约翰 棕色的 F — — s :
约翰·布朗 F——s。

[ˈdʒeɪkəb][piː] — — [en] .
Jacob P — — n .
雅各布 P — — n :
Jacob P——n.

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈdʌbljuː] — — [diː] .
Joseph W — — d .
约瑟夫 W — — d :
Joseph W——d.

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] — — [es] .
J . H — — s .
J : H — — s :
J. H——s.

[ˈsænwɪtʃ] , [ˈeɪprəl] - , - .
Sandwich , April 10 , 1843 .
三明治 , 四月 - , - :
桑威治，1843年4月10日。

[maɪ] [dɪr] [frend] [ˈmerɪ] .
My dear friend Merry .
我的 亲爱的 朋友 欢乐 :
我亲爱的朋友梅里。

[ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][maɪn][sent][ˈsuːnər] , [ænd; ənd][də'rektɪd][tuː; tə][em 'i:] [ɪn'sted]
that I should like to have mine sent sooner , and directed to me instead
那 我 应该 喜欢 到 有 矿 发送 很快 , 和 指导 到 我 反而
[ʌv; əv][maɪ][ˈfɑːðər] .
of my father .
的 我的 父亲 .

我希望我的邮件能尽快寄出，并且寄给我而不是寄给我父亲。

[aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][get][səb'skraɪbəz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][hæv; həv][nɔːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ;
I have tried to get subscribers for you , but have not succeeded ;
我 有 尝试 到 得到 订阅者 为了 你 , 但 有 不是 成功了 ;
我尝试过帮你吸引订阅者，但没有成功；

[bʌt; bət][aɪ][wɪl][traɪ][ə'gen][ˈdʊrɪŋ][ðɪs][ˈvɔːljəm] , — [fɔːr; fər][aɪ][θɪŋk][juː; jʊ][ˈɔːfər][ə; eɪ][ˈhænsəm]
but I will try again during this volume , — for I think you offer a handsome
但 我 将要 尝试 再次 期间 这 体积 , — 为了 我 思考 你 提供 一个 英俊的
[rɪ'wɔːrd] .
reward .
报酬 .

但我会在本卷中再次尝试，因为我认为你们会提供丰厚的回报。

[aɪ][hæv; həv][bɪn][mʌt][pliːzd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈæliɡ(ə)rɪ] , [ænd; ənd][pər'tɪkjələrli][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
I have been much pleased with your allegories , and particularly with the
我 有 到过 很多 高兴 和 你的 寓言 , 和 特别 和 这
[ˈɡɑːrdn][ʌv; əv][piːs] ,
Garden of Peace ,
花园 的 和平 ,

我非常喜欢你的寓言故事，尤其是《和平花园》。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ðeɪ][wɪl][meɪk][ə; eɪ][gʊd][ɪm'pre(ə)n][ɑːn][maɪ][maɪnd] ,
and I hope they will make a good impression on my mind ,
和 我 希望 他们 将要 制作 一个 好的 印象 在 我的 头脑 ,
我希望它们能给我留下良好的印象。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][daʊt][aɪ'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər][dɪ'zaɪn][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd] .
and I have no doubt it was your design they should .
和 我 有 不 怀疑 它 曾是 你的 设计 他们 应该 .
我毫不怀疑，他们应该得到的正是你的设计。

[aɪ][eɪ 'em][ˈsaːrɪ][wɪː; wɪ][duː][nɔːt][hæv; həv][ˈpeɪntɪd][ˈpɪktʃərz][ɪn][ðə; ðɪ][mju'ziːəm][naʊ] ,
I am sorry we do not have painted pictures in the Museum now ,
我 是 对不起 我们 做 不是 有 绘 图片 在 这 博物馆 现在 ,
很抱歉，我们博物馆目前没有油画藏品。

[fɔːr; fər][aɪ'tiː][meɪd][ðə; ðɪ][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; 'hɪstəri][mɔːr][ˈɪntrəstɪŋ] .
for it made the Natural History more interesting .
为了 它 制成 这 自然的 历史 更多的 有趣的 .
因为它使自然史变得更有兴趣了。

[aɪ][mʌst; məst][tel][juː; jʊ] , [wen][ðeɪ][baʊnd][maɪ][ˈnʌmbərz] , [ðeɪ][kept][ɔːl][maɪ][ˈpeɪntɪd][ˈpɪktʃərz] ,
I must tell you , when they bound my numbers , they kept all my painted pictures ,
我 必须 告诉 你 , 什么时候 他们 边界 我的 数字 , 他们 保留 全部 我的 绘 图片 ,
我必须告诉你，当他们封锁我的号码时，他们也扣押了我所有的画作。

[ænd; ənd][dɪd][nɔːt][pʊt][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈvɔːljəm][wɪtʃ][ðeɪ][baʊnd] .
and did not put them into the volume which they bound .
和 做过 不是 放 他们 进入 这 体积 哪个 他们 边界 .
并且没有将它们放入他们装订的册子中。

[ðɪs][griːvz][em 'iː][mʌtʃ] , [ænd; ənd][aɪ][θɔːt][aɪ][wʊd][tel][aɪ'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
This grieves me much , and I thought I would tell it to you .
这 悲伤 我 很多 , 和 我 想法 我 会 告诉 它 到 你 .
这件事让我非常难过，所以我想告诉你。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] , [ˈɔːlmoʊst] [θriː] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][maɪ'self] ,
I have a little sister , almost three years younger than myself ,
我 有 一个 小的 姐姐 , 几乎 三 年 年轻 比 我 ,
我有个妹妹, 比我小将近三岁。

[ænd; ənd][fiː; ji] [laɪks] [tuː; tə] [riːd] [jɔː; jər] [ˈlɪt(ə)l] [liːvz] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
and she likes to read your Little Leaves very much ,
和 她 点赞 到 读 你的 小的 树叶 非常 很多 ,
她很喜欢读你的《小树叶》系列文章。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə] [rɪ'membər] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] .
and thinks you are very kind to remember such little ones .
和 思考 你 是 非常 种类 到 记住 这样的 小的 一个 .
并认为你非常善良, 竟然还记得这些小孩子。

[pliːz] [ɪk'skjuːs][ɔːl] [mɪ'steɪks] .
Please excuse all mistakes .
请 原谅 全部 错误 .
如有任何错误, 敬请谅解。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [bluː] - [aɪd] [frend] ,
From a blue - eyed friend ,
从 一个 蓝色的 - 眼睛 朋友 ,
来自一位蓝眼睛的朋友,

[ˈeməli][siː] . [siː] — — [es] .
Emily C . C — — s .
艾米丽 C . C — — s .
艾米莉·C·C——s。

[ˈpʌz(ə)l] .
PUZZLE .
谜 .
谜。

[bluː] - [aɪd] [ˈmeri] , [ʌv; əv][en] . [waɪ] . , [sendz] [juː 'es] [ðɪs] .
Blue - eyed Mary , of N . Y . , sends us this .
蓝色的 - 眼睛 玛丽 , 的 N . 是 . , 发送 我们 这 .
来自纽约的蓝眼睛玛丽给我们发来了这条信息。

[kæn; kən] [ˈeni] [wʌn] [ges] [aɪ 'tiː] ?
Can any one guess it ?
能 任何 一 猜测 它 ?
有人能猜出来吗?

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [twelv] [ˈletərz] .
I am a word of twelve letters .
我 是 一个 单词 的 十二 信件 .
我是一个由十二个字母组成的单词。

[maɪ][ˈsevən] , [eɪt] , [fɔːr] , [faɪv][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ˈɔːf(ə)n] [ˈmænɪfestɪd] .
My 7 , 8 , 4 , 5 is a kind of feeling often manifested .
我的 7 , 8 , 4 , 5 是 一个 种类 的 感觉 经常 表现出来 .
我的 7、8、4、5 是一种经常表现出来的感觉。

[eɪt] , [saɪks] , [ˈsevən][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wʊd] .
8 , 6 , 7 is a kind of wood .
8 , 6 , 7 是 一个 种类 的 木头 .
8、6、7 是一种木材。

[wʌn] , [eɪt] , [saɪks] , [saɪks][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [fɪʃ] .
1 , 8 , 6 , 6 is a kind of fish .
1 , 8 , 6 , 6 是 一个 种类 的 鱼 .
1、8、6、6 是一种鱼。

[sɪks] , [eɪt] , ['seɪvən] , [eɪt] , - , - [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] .
6 / 8 / 7 / 8 / 12 / 11 **is a deserted tract of country** .
6 / 8 / 7 / 8 / - / - 是一个荒凉的通道的国家 .
6、8、7、8、12、11 是一片荒凉的乡村地带。

[wʌn] , - , - , [sɪks] , [sɪks][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['met(ə)l] .
1 / 12 / 11 / 6 / 6 **is a common metal** .
1 / - / - / 6 / 6 是一个常见的金属 .
1、12、11、6、6 是一种常见的金属。

['seɪvən] , [faɪv] , [eɪt] , - , [fɔ:r][ɪz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .
7 / 5 / 8 / 12 / 4 **is a part of the body** .
7 / 5 / 8 / - / 4 是一个部分的这身体 .
7、5、8、12、4 是身体的一部分。

[sɪks] , ['seɪvən] , [tu:'tu:] , [θri:] , [θri:][ɪz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [tu;; tə][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fu:d] .
6 / 7 / 2 / 3 / 3 **is a covering to an article of food** .
6 / 7 / 2 / 3 / 3 是一个覆盖到一个文章的食物 .
6、7、2、3、3 是食物的外皮。

[eɪt] , - , [fɔ:r] , [sɪks][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tu;; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
8 / 12 / 4 / 6 **has done much to enlighten the world** .
8 / - / 4 / 6 有完毕很多到开导这世界 .
8、12、4、6 对启迪世界做出了巨大贡献。

[wʌn] , [faɪv] , [θri:] , [fɔ:r][ɪz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dres] .
1 / 5 / 3 / 4 **is a part of a dress** .
1 / 5 / 3 / 4 是一个部分的一个裙子 .
1、5、3、4 是连衣裙的一部分。

- , [eɪt] , [fɔ:r][ɪz][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['ænɪm(ə)l] .
12 / 8 / 4 **is a troublesome animal** .
- / 8 / 4 是一个麻烦的动物 .
12、8、4 是一只麻烦的动物。

[wʌn] , [faɪv] , [fɔ:r] , [sɪks][hæv; həv] ['ru:ɪnd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
1 / 5 / 4 / 6 **have ruined thousands** .
1 / 5 / 4 / 6 有毁坏数千 .
1、5、4、6 毁了成千上万人。

[wʌn] , [faɪv] , [θri:] , [θri:][ɪz] [ju:st] [tu;; tə] [gɪv] ['wɔ:rnɪŋ] .
1 / 5 / 3 / 3 **is used to give warning** .
1 / 5 / 3 / 3 是用过的到给警告 .
1、5、3、3 用于发出警告。

[tu:'tu:] , - , [sɪks] , [fɔ:r][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .
2 / 11 / 6 / 4 **is a point of the compass** .
2 / - / 6 / 4 是一个观点的这罗盘 .
2、11、6、4 是罗盘上的一个方位。

[eɪt] , [sɪks] , [sɪks][ɪz][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l]['ænɪm(ə)l] .
8 / 6 / 6 **is a useful animal** .
8 / 6 / 6 是一个有用动物 .
8、6、6 是一种有用的动物。

[wʌn] , [faɪv] , [sɪks] , [fɔ:r][ɪz][ðə; ði] [su:'pɜ:rlətɪv] [dɪ'gri:] .
1 / 5 / 6 / 4 **is the superlative degree** .
1 / 5 / 6 / 4 是这最高级程度 .
1、5、6、4 是最高级。

[naɪn] , [faɪv] , [wʌn] , - , [eɪt][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] .
9 / 5 / 1 / 12 / 8 **is a beautiful animal** .
9 / 5 / 1 / - / 8 是一个美丽的动物 .
9、5、1、12、8 是一种美丽的动物。

[sɪks] , - , [θri:] , [fɔ:r][ɪz][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [ju:st] [ɪn] ['køkəri] .
6 , 11 , 3 , 4 **is an article used in cookery** .

6 , - , 3 , 4 是 一个 文章 用过的 在 烹饪 .

6、11、3、4 是烹饪中使用的物品。

[θri:] , [eɪt] , [fɔ:r] , [ˈsevən][ɪz] [ju:st] [ɪn] ['bɪldɪŋz] .
3 , 8 , 4 , 7 **is used in buildings** .

3 , 8 , 4 , 7 是 用过的 在 建筑物 .

3、8、4、7 用于建筑物中。

[fɔ:r] , - , [wʌn] , [θri:] , [tu:'tu:][ɪz][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] .
4 , 11 , 1 , 3 , 2 **is an article of furniture** .

4 , - , 1 , 3 , 2 是 一个 文章 的 家具 .

4、11、1、3、2 是一件家具。

[ˈsevən] , [faɪv] , [θri:] , [θri:][ɪz] [wʌt] [ɔ:l] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ʌn] .
7 , 5 , 3 , 3 **is what all men should shun** .

7 , 5 , 3 , 3 是 什么 全部 男人 应该 回避 .

7、5、3、3，所有男人都应该避而远之。

[θri:] , [eɪt] , [sɪks] , [fɔ:r][ɪz][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [ju:st] [baɪ] [ˈʃu:meɪkər] .
3 , 8 , 6 , 4 **is an article used by shoemakers** .

3 , 8 , 6 , 4 是 一个 文章 用过的 经过 鞋匠 .

3、8、6、4 是制鞋匠使用的文法文。

[sɪks] , - , - , [eɪt] , [ˈsevən][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [neɪm] [ə'mʌŋ] ['fi:meɪl] .
6 , 11 , 12 , 8 , 7 **is a common name among females** .

6 , - , - , 8 , 7 是 一个 常见的 姓名 之中 女性 .

6、11、12、8、7 是女性中常见的名字。

[faɪv] , [eɪt] , [sɪks] , [fɔ:r] , [tu:'tu:] , - [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [mʌtʃ] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
5 , 8 , 6 , 4 , 2 , 12 **is a day much celebrated by the church** .

5 , 8 , 6 , 4 , 2 , - 是 一个 天 很多 著名 经过 这 教会 .

5、8、6、4、2、12是教会非常重视的节日。

[θri:] , - , [fɔ:r] , [ˈsevən] , [faɪv][ɪz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ju:st] [baɪ] ['tə:nəz] .
3 , 11 , 4 , 7 , 5 **is an instrument used by turners** .

3 , - , 4 , 7 , 5 是 一个 乐器 用过的 经过 特纳斯 .

3、11、4、7、5 是车工使用的工具。

[sɪks] , [ˈsevən] , - , [eɪt] , - , [sɪks][ɪz] [ju:st] [baɪ] ['teɪləz] .
6 , 7 , 11 , 8 , 12 , 6 **is used by tailors** .

6 , 7 , - , 8 , - , 6 是 用过的 经过 裁缝 .

裁缝们常用的数字是 6、7、11、8、12、6。

[fɔ:r] , [faɪv] , [θri:] , [θri:][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪrəʊ] .
4 , 5 , 3 , 3 **is the name of a hero** .

4 , 5 , 3 , 3 是 这 姓名 的 一个 英雄 .

4、5、3、3 是一个英雄的名字。

[ˈsevən] , - , [fɔ:r][ɪz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hed] .
7 , 11 , 4 **is a covering for the head** .

7 , - , 4 是 一个 覆盖 为了 这 头 .

7、11、4 是头部的遮盖物。

- , [wʌn] , [faɪv] , [θri:][ɪz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [æntɪdɪ'lʊ:vɪən] .
11 , 1 , 5 , 3 **is a celebrated antediluvian** .

- , 1 , 5 , 3 是 一个 著名 洪水前的 .

11、1、5、3 是一个著名的远古数字。

[ˈsevən] , [eɪt] , - , [faɪv][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .
7 , 8 , 12 , 5 **is the name of an animal** .

7 , 8 , - , 5 是 这 姓名 的 一个 动物 .

7、8、12、5 是一种动物的名字。

[maɪ] [hʊəl] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . -
My whole is the name of a good man . 185
我的 所有的 是 这 姓名 的 一个 好的 男人 . -

我的名字是一个好人的名字。185

[ˈlɪt(ə)l] [li:vz] [fɔːr; fər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈri:dəz] .
LITTLE LEAVES FOR LITTLE READERS .
小的 树叶 为了 小的 读者 .

小小读者的叶子。

[gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [frendz] , [blæk] - [aɪz] , [bluː] - [aɪz] , [ænd; ənd] [ɡreɪ] - [aɪz] !
Good morning , my little friends , Black - eyes , Blue - eyes , and Gray - eyes !
好的 早晨 , 我的 小的 朋友们 , 黑色的 - 眼睛 , 蓝色的 - 眼睛 , 和 灰色的 - 眼睛 !

早上好, 我的小伙伴们, 黑眼睛、蓝眼睛和灰眼睛!

[aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [dʒuːn] .
It is now June .
它 是 现在 六月 .

现在是六月。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [mʌnθ] [aɪ ˈtiː][ɪz] !
What a beautiful month it is !
什么 一个 美丽的 月 它 是 !

多么美好的一个月啊!

[haʊ] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ɑːr; ər][ðə; ði][bɜːrdz] !
How lively and happy are the birds !
如何 热闹 和 快乐的 是 这 鸟类 !

这些鸟儿多么活泼快乐啊!

[haʊ] [ˈplezntli] [ðə; ði] [ˈɡræs,hɒpəz] [sɪŋ] !
How pleasantly the grasshoppers sing !
如何 愉快 这 蚱蜢 唱歌 !

蚱蜢的歌声多么悦耳动听啊!

[haʊ] [swi:t] [ɪz][ðə; ði] [er] , [haʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər] [ˈblɒsəmiŋ] [əˈraʊnd] !
How sweet is the air , how many thousand flowers are blossoming around !
如何 甜的 是 这 空气 , 如何 许多 千 花朵 是 盛开 大约 !

空气多么清新, 周围有多少鲜花盛开!

[haʊ] [ɡriːn] [ɪz][ðə; ði] [ˈmedəʊ] , [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] !
How green is the meadow , the hill - side , and the forest !
如何 绿色的 是 这 草地 , 这 爬坡道 - 边 , 和 这 森林 !

草地、山坡和森林多么翠绿啊!

[haʊ] [bluː] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈmaʊnt(ə)n] !
How blue is the distant mountain !
如何 蓝色的 是 这 遥远 山 !

远处的山峰多么湛蓝啊!

[ɪnˈdiːd] , [dʒuːn][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [mʌnθ] .
Indeed , June is a beautiful month .
的确 , 六月 是 一个 美丽的 月 .

六月的确是个美丽的月份。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [peɪdʒ] ?
Do you see the picture at the head of this page ?
做 你 看 这 图片 在 这 头 的 这 页 ?

你看到页面顶部的图片了吗?

[duː][juː; jʊ] [ˈnəʊtɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɜːlz][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] ?
Do you notice the boys and the girls in the garden ?
做 你 注意 这 男孩们 和 这 女孩们 在 这 花园 ?

你注意到花园里的男孩女孩了吗?

你看到周围的花朵了吗？看看这些孩子，他们看起来多么快乐！

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][bə:b] ['merɪ] [wɪl] ['hɑ:rdli][bi: bi] ['welkəm] , [wen] ['evriθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] [ɪz][soʊ]

I am afraid Bob Merry will hardly be welcome , when everything out of doors is so

我 是 害怕的 鲍勃 欢乐 将要 几乎 是 欢迎 , 什么时候 一切 出去 的 门 是 所以

['lʌvli] .

lovely .

迷人的 .

[ænd; ənd] [ðen] , [maɪ][ˈlɪt(ə)] [frendz] [meɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ʌp] , [ænd; ənd] [riːd] [əˈbaʊt] [ɪnˈkwɪzətɪv] [dʒæk] ,
and then , my little friends may take it up , and read about Inquisitive Jack ,
 和 然后 , 我的 小的 朋友们 可能 拿 它 向上 , 和 读 关于 好奇 杰克 ,
 [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspaɪdə] ,
and the spiders ,
 和 这 蜘蛛 ,
 然后, 我的小朋友们可能会拿起这本书, 读读关于好奇的杰克和蜘蛛的故事。

[In'kwɪzətɪv] [dʒæk] .
Inquisitive **Jack** .
 好奇 杰克 .

好奇的杰克。

[ə'baʊt] ['spɑɪdə] . — [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [webz] , [set][ðer; ðər] [nets] , [ænd; ənd] ['lðər] [θɪŋz] .
About spiders . — How they make their webs , set their nets , and other things .
 关于 蜘蛛 . — 如何 他们 制作 他们的 网络 , 放 他们的 网 , 和 其他 事物 .

关于蜘蛛——它们如何织网、设置捕虫网等等。

['bʌtərflaɪz] , ['spaɪdə] [ænd; ənd] ['lʌðər] ['ɪnsektz] , [ɑːr; ər] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nəʊtɪs] ; [bʌt; bət] [ðɪs]
butterflies , spiders and other insects , are unworthy of their notice ; but this
 蝴蝶 , 蜘蛛 和 其他 昆虫 , 是 不配 的 他们的 注意 ; 但 这
 [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪs'teɪk] .
is a great mistake .
 是 一个 伟大的 错误 .
 蝴蝶、蜘蛛和其他昆虫不值得他们关注；但这却是一个很大的错误。

[ɔ:l] [ði:z] ['kri:tʃərz] [hæv; həv] [aɪz] , [legz] , [fi:t] , [ænd; ənd] [ʌðər] [ɔrgənz] .

All these creatures have eyes , legs , feet , and other organs .
全部 这些 生物 有 眼睛 , 腿 , 脚 , 和 其他 器官 .

这些生物都有眼睛、腿、脚和其他器官。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['kjəriəsli] [kən'traɪvd] , [laɪk] [lɪt(ə)] [məʃi:nz] , [tu:; tə] [kri:p] , [krɔ:l] [ɔ:r][flaɪ] .

They are all curiously contrived , like little machines , to creep , crawl or fly .
他们 是 全部 奇怪的是 人为的 , 喜欢 小的 机器 , 到 潜行者 , 爬行 或者 飞 .

它们都设计得非常巧妙，就像小型机器一样，可以爬行、匍匐或飞行。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] ['wʌndərf(ə)] ['fækltɪz] ; [baɪ] [wɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

They have all wonderful faculties ; by which they are able to get a living ,
他们 有 全部 精彩的 学院 ; 经过 哪个 他们 是 有能力的 到 得到 一个 活的 ,

他们拥有各种奇妙的才能，并以此谋生。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['hæpi] .

and to make themselves happy .
和 到 制作 他们自己 快乐的 .

为了让自己开心。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , ['ðərfɔ:r] , very186

They are , therefore , very186
他们 是 , 所以 , very186

因此，它们非常186

['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] ['pɜ:sənz] [hu:] [wɪl] [ɪn'kwaiər][ɪntu:][ðer; ðər] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][ðer; ðər]['hæbɪts] .

interesting to all persons who will inquire into their structure and their habits .
有趣的 到 全部 人 WHO 将要 查询 进入 他们的 结构 和 他们的 习惯 .

对于那些愿意探究它们的结构和习性的人来说，它们都很有趣。

[ði:z] ['kri:tʃərz] [ɑ:r; ər][soʊ] ['kɑ:mən] [ðæt] [wi; wi][ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [oʊvər'lʊk] [ðem; ðəm][æz; əz]

These creatures are so common that we are apt to overlook them as
这些 生物 是 所以 常见的 那 我们 是 易于 到 俯瞰 他们 作为

[ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nɒtɪs] ;

unworthy of our notice ;
不配 的 我们的 注意 ;

这些生物如此常见，以至于我们往往会忽略它们，认为它们不值得我们注意；

[bʌt; bət] [ɪn'kwɪzətɪv] [dʒæk] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['stɔ:ri] , [dɪd][nɑ:t][fɔ:l] [ɪntu:][ðɪs] ['erər] .

but Inquisitive Jack , the hero of our story , did not fall into this error .
但 好奇 杰克 , 这 英雄 的 我们的 故事 , 做过 不是 落下 进入 这 错误 .

但我们故事中的主人公，好奇的杰克，并没有犯这样的错误。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][ɪn'kwaiərɪŋ][maɪnd] , [ænd; ənd] ['hʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [brɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz][ɑ:bzər'veɪ(ə)n] .

He had an inquiring mind , and nothing was beneath his observation .
他 有 一个 查询 头脑 , 和 没有什么 曾是 下面 他的 观察 .

他求知欲很强，没有什么事物不值得他观察。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'sklʌvəd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['kjəriəs] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)] [θɪŋz]

He had already discovered that there were many curious and wonderful things
他 有 已经 发现 那 那里 是 许多 好奇的 和 精彩的 事物

, ['i:v(ə)n][ɪn] ['ɪnsektz] ,

, even in insects ,
, 甚至 在 昆虫 ,

他早已发现，即使在昆虫身上，也有许多奇特而美妙的事物。

['flaʊərz] , [ænd; ənd] [ʌðər] ['kɑ:mən] ['ɑ:bdʒekts] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ði:z] , [hi:; hi] [faʊnd]

flowers , and other common objects ; and in the study of these , he found
花朵 , 和 其他 常见的 对象 ; 和 在 这 学习 的 这些 , 他 成立

['nevər] - ['si:sɪŋ] [ə'mju:zmənt] .

never - ceasing amusement .
绝不 - 停止 娱乐 .

花卉和其他常见物品；在研究这些物品的过程中，他找到了无穷的乐趣。

[ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [bʊk] , [fʊl] [ʌv; əv] ['prɪti] ['stɔ:rɪz] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs]
These things were like a pleasing book , full of pretty stories and curious
这些 事物 是 喜欢 一个 令人愉悦 书 , 满的 的 漂亮的 故事 和 好奇的
['pɪktʃərz] ,
pictures ,
图片 ,

这些东西就像一本引人入胜的书，充满了美丽的故事和奇特的图片。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hi:; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [nu:] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [peɪdʒ] .
and every day he found some new and interesting page .
和 每一个 天 他 成立 一些 新的 和 有趣的 页 .

他每天都能发现一些新的、有趣的网页。

[wʌŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , ['veri] [su:n] ['æftər][ðə; ði] [sʌŋ] [hæd; həd] ['rɪzn] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'bɔ:ŋ] [ə'mʌŋ]
One morning , very soon after the sun had risen , he was walking along among
— 早晨 , 非常 很快 后 这 太阳 有 升起 , 他 曾是 步行 沿着 之中
[sʌm; səm] [bʊʃɪz] ;
some bushes ;
一些 灌木丛 ;

一天早晨，太阳刚升起不久，他就在灌木丛中散步；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɜ:rlɪ] ['sʌmə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [du:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .
it was early summer , and a heavy dew had fallen .
它 曾是 早期的 夏天 , 和 一个 重的 露 有 倒下 .

时值初夏，露水很重。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'bɔ:ŋ] , [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪdə] , [strʌŋ] [frʌm; frəm][wʌŋ] [bʊʃ]
As he was going along , the thread of a spider , strung from one bush
作为 他 曾是 去 沿着 , 这 线 的 一个 蜘蛛 , 串 从 一 衬套
[tu:; tə] [ə'hʌðər] ,
to another ,
到 其他 ,

他边走边看，一条蜘蛛丝从一丛灌木垂到另一丛灌木上。

[keɪm] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz][nəʊz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [brʊk] [aɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ə'bɔ:ŋ] .
came across his nose , and he broke it as he passed along .
来了 穿过 他的 鼻子 , 和 他 打破 它 作为 他 通过了 沿着 .

他的鼻子被撞了一下，他经过时鼻子被撞断了。

['prɪti] [su:n] , [hi:; hi][met] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ɪnstənsɪz] ,
Pretty soon , he met with other instances ,
漂亮的 很快 , 他 遇见 和 其他 实例 ,

很快，他又遇到了其他类似情况。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spaɪdə] - [θredz] [wɜ:r; wər] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][wʌŋ] [fɹʌb] [tu:; tə] [ə'hʌðər] .
in which the spiders ' threads were extended from one shrub to another .
在 哪个 这 蜘蛛 - 线程 是 扩展 从 一 灌木 到 其他 .

蜘蛛的丝线从一棵灌木延伸到另一棵灌木。

[naʊ] , [dʒæk][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['æskɪŋ] [hɪm'self] [haʊ] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] ;
Now , Jack was always asking himself how such and such a thing is done ;
现在 , 杰克 曾是 总是 问 他自己 如何 这样的 和 这样的 一个 事物 是 完毕 ;

杰克总是问自己，某件事是怎么做到的；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [brɪ'gæn][tu:; tə][ɪn'kwæɪər] [haʊ] [ðɪ:z] ['spaɪdə][kʊd; kəd] [stretʃ] [ə; eɪ][laɪn]
and he therefore began to inquire how these spiders could stretch a line
和 他 所以 开始 到 查询 如何 这些 蜘蛛 可以 拉紧 一个 线
[ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][wʌŋ] [tri:] [tu:; tə] [ə'hʌðər] ;
across from one tree to another ;
穿过 从 一 树 到 其他 ;

因此，他开始探究这些蜘蛛是如何从一棵树拉起一条线到另一棵树上的；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðɪːz] [θredz] [wɜːr; wər] [ˈsʌmtaɪmz] [ten] , [ɔːr][iːv(ə)n] [ˈfɪftiːn] [fiːt]
for he observed that these threads were sometimes ten , or even fifteen feet
为了 他 观察到 那 这些 线程 是 有时 十 , 或者 甚至 十五 脚
[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
from the ground ,
从 这 地面 ,

因为他观察到，这些线有时离地面有十英尺，甚至十五英尺高。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv]
and that they extended often to as great a distance from the branch of
和 那 他们 扩展 经常 到 作为 伟大的 一个 距离 从 这 分支 的
[wʌn] [triː] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] .
one tree to that of another .
一 树 到 那 的 其他 .

而且它们常常从一棵树的树枝延伸到另一棵树的树枝，距离非常远。

['dʒæks][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ɪn'vestrɪ'geɪ](ə)n] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [ɪn'dʒɪːniəs] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [θɪŋz] ;
Jack's habit of investigation had made him very ingenious in explaining things ;
杰克的 习惯 的 调查 有 制成 他 非常 巧妙 在 解释 事物 ;
杰克爱探究的习惯使他非常善于解释事物；

[bʌt; bət] [hɪr] [wəz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪt] [brɪ'ɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
but here was something quite beyond his reach .
但 这里 曾是 某物 相当 超过 他的 抵达 .
但这却是他完全无法企及的事情。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][noʊ] [wei] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .
He could in no way explain what he saw .
他 可以 在 不 方式 解释 什么 他 锯 .
他完全无法解释自己所看到的景象。

“ [streɪndʒ] ！ ” [sed] [dʒæk][tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðæt] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn'sɪg'nɪfɪkənt] [ˈspaɪdər] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ]
“ Strange ! ” said Jack to himself , “ that these little insignificant spiders should know
“ 奇怪的 ！ ” 说 杰克 到 他自己 , “ 那 这些 小的 微不足道 蜘蛛 应该 知道
[mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] .
more than I do .
更多的 比 我 做 .
“真奇怪！ ”杰克自言自语道，“这些不起眼的小蜘蛛竟然比我知道的还多。”

[aɪ][laɪk][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [θɪŋz] [maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ;
I like to find out things myself , but I can't explain this ;
我 喜欢 到 寻找 出去 事物 我 , 但 我 不能 解释 这 ;
我喜欢自己去发现事物，但我无法解释这件事；

[soʊ][aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd][æsk] [ænt] [ˈpaɪpər] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
so I must go and ask aunt Piper about it .
所以 我 必须 去 和 问 阿姨 派珀 关于 它 .
所以我得去问问派珀阿姨这件事。

“ [æz; əz][dʒæk] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz][re'zə'luːʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ə'hʌðər] [ˈspaɪdərz]
“ As Jack turned on his heel to fulfil his resolution , he noticed another spider's
“ 作为 杰克 转向 在 他的 脚跟 到 实现 他的 解决 , 他 注意到 其他 蜘蛛的
[web] ,
web ,
网站 ,

“杰克转身准备执行他的计划时，他注意到另一张蜘蛛网，

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [duː] .
covered with dew .
涵盖 和 露 .

表面沾满了露水。

[hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['slʌbdʒekt] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [raʊnd] ,
His attention now being excited to the subject , he turned round ,
他的 注意力 现在 存在 兴奋的 到 这 主题 , 他 转向 圆形的 ,
他被这个话题吸引住了, 转过身去。

[ænd; ənd] [sɔ:] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɪfti] ['lðə] , [set] [laɪk] [nets] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and saw as many as fifty others , set like nets among the bushes and the
和 锯 作为 许多 作为 五十 其他的 , 放 喜欢 网 之中 这 灌木丛 和 这
[tɔ:l] [græs] .
tall grass .
高的 草 .
还看到多达五十个其他的网, 像网一样布在灌木丛和高高的草丛中。

[dʒæk][hæd; həd] [si:n] [ði:z] [θɪŋz] [brɪfɔ:r] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd] ,
Jack had seen these things before , but his attention had not been excited ,
杰克 有 已见 这些 事物 前 , 但 他的 注意力 有 不是 到过 兴奋的 ,
杰克以前见过这些东西, 但他当时并没有引起注意。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðem; ðəm] .
and therefore he had not investigated them .
和 所以 他 有 不是 调查 他们 .
因此他没有对他们进行调查。

[hi:; hi] [naʊ] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɪŋkwəri; ɪn'kwærɪ] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:rdər][ʌv; əv] ['ju:θfl] [kjʊri'ɑ:səti] .
He now set about the inquiry , with all the ardor of youthful curiosity .
他 现在 放 关于 这 询问 , 和 全部 这 热情 的 青春 好奇心 .
他随即着手调查, 充满了年轻人特有的热情和好奇心。

[hi:; hi] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [webz] ,
He spent some time in observing the different kinds of webs ,
他 花费 一些 时间 在 观察 这 不同的 种类 的 网络 ,
他花了一些时间观察不同种类的蛛网,

[ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ænt] [tu:; tə][æsk][hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and then proceeded to his aunt to ask her about them .
和 然后 继续 到 他的 阿姨 到 问 她 关于 他们 .
然后他去找他的姑姑, 问她关于他们的事。

[ʃi:; ʃi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [sæt] [daʊn] , [tʊk] [hɜ:r; hər] ['nɪtɪŋ] - [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [wɜ:rkɪt] ['brɪskli]
She accordingly sat down , took her knitting - work , and while she worked briskly
她 因此 卫星 向下 , 采取 她 针织 - 工作 , 和 尽管 她 工作 轻快地
[æt; ət][hɜ:r; hər] ['ni:dlz] ,
at her needles ,
在 她 针 ,
于是她坐了下来, 拿起她的毛线活, 一边快速地用针线编织,

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [dʒæk][ðə; ði][ɪnfər'meɪ](ə)n] [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] .
she gave Jack the information he desired .
她 给予 杰克 这 信息 他 想要的 .
她给了杰克他想要的信息。

[ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔ:ri] , [ɪz][tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪələʊg] .
The best way to tell the story , is to put it in the form of a dialogue .
这 最好的 方式 到 告诉 这 故事 , 是 到 放 它 在 这 形式 的 一个 对话 .
讲述这个故事的最佳方式是用对话的形式来表达。

[dʒæk] .
Jack .
杰克 .
杰克。

[oʊ] ! [ænt] ['betsɪ] , [aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['kjʊəriəs] !
Oh ! aunt Betsey , I've found something so curious !
哦 ! 阿姨 贝齐 , 我已经 成立 某物 所以 好奇的 !
哦! 贝茜阿姨, 我发现了一件非常奇怪的事情!

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪv] [bɪn] ['lɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈspaɪdər] ,
Do you know I've been looking at the spiders ,
做 你 知道 我已经 到过 寻找 在 这 蜘蛛 ,
你知道我一直在观察蜘蛛吗?

[ænd; ænd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [tel] [em 'iː] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
and I want to have you tell me about them .
和 我 想 到 有 你 告诉 我 关于 他们 :
我想听你讲讲它们。

[preɪ] , [wer] [duː] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] [θredz] ?
Pray , where do they get their threads ?
祈祷 , 在哪里 做 他们 得到 他们的 线程 ?
请问, 他们的线是从哪里来的?

[ænd; ænd] [haʊ] [duː] [ðeɪ] [wiːv] [ðer; ðər] [nets] [soʊ] ['kjʊəriəsli] ?
and how do they weave their nets so curiously ?
和 如何 做 他们 编织 他们的 网 所以 奇怪的是 ?
它们是如何以如此奇特的方式编织渔网的呢?

[ænd; ænd] [haʊ] [duː] [ðeɪ] ['fæsn] [ðer; ðər] [θred] [tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] ?
and how do they fasten their thread to the leaves ?
和 如何 做 他们 系 他们的 线 到 这 树叶 ?
它们是如何将线固定在叶子上的呢?

[ænd; ænd] [haʊ] [duː] [ðeɪ] [stretʃ] [ðer; ðər] [θredz] [frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ?
and how do they stretch their threads from one tree to another ?
和 如何 做 他们 拉紧 他们的 线程 从 一 树 到 其他 ?
它们是如何将丝线从一棵树延伸到另一棵树上的呢?

[ænd; ænd] [wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː][aɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər] — [fɔːr; fər] [fʌn] , [ɔːr][fɔːr; fər] ['bɪznəs] ?
and what do they do it all for — for fun , or for business ?
和 什么 做 他们 做 它 全部 为了 — 为了 乐趣 , 或者 为了 商业 ?
他们做这一切是为了什么——为了乐趣, 还是为了生意?

[ænt] [piː] .
Aunt P .
阿姨 P :
P姨

[wʌn] ['kwɛstʃən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [dʒæk] .
One question at a time , if you please , Jack .
一 问题 在 一个 时间 , 如果 你 请 , 杰克 :
杰克, 请一次问一个问题。

[dʒæk] .
Jack .
杰克 :
杰克。

[waɪ] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [em 'iː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈspaɪdər] .
Why , I want you to tell me all about the spiders .
为什么 , 我 想 你 到 告诉 我 全部 关于 这 蜘蛛 :
我想让你跟我讲讲蜘蛛的事。

[ænt] [piː] .
Aunt P .
阿姨 P :
P姨

[bʌt; bət] [wer] [[æɪ; ʃəl][aɪ] [brɪ'ɡɪn] ?
But where shall I begin ?
但 在哪里 将 我 开始 ?

但我该从何说起呢？

[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

杰克。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[aɪ][dəʊnt] [ker] [wer] [juː; jʊ] [brɪ'ɡɪn] — [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [tel] [em 'iː] ['evriθɪŋ] .
I don't care where you begin — I want to have you tell me everything .
我 不 关心 在哪里 你 开始 — 我 想 到 有 你 告诉 我 一切 .

我不在乎你从哪里开始——我想让你把一切都告诉我。

[ænt] [piː] . [wel] , [dʒæk] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] ,
Aunt P . Well , Jack , I'll tell you what I know ,
阿姨 P . 出色地 , 杰克 , 患病的告诉 你 什么 我 知道 ,

P姨：好吧，杰克，我会把我所知道的告诉你。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] ['ænsər] [jʊr; jər][ləst] ['kwɛstʃən] [fɜːrst] .
and I shall answer your last question first .
和 我 将 回答 你的 最后的 问题 第一的 .

我先回答你的最后一个问题。

[ðə; ði] ['spaɪdər] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [meɪk] [ðer; ðər][nets] [bəʊθ][fɜːr; fər] [flʌŋ] [ænd; ənd] ['bɪznəs] , [fɜːr; fər]
The spiders , I suppose , make their nets both for fun and business , for
这 蜘蛛 , 我 认为 , 制作 他们的 网 两个都 为了 乐趣 和 商业 , 为了
['pleʒər] [ænd; ənd]['prɔːfɪt] .
pleasure and profit .
乐趣 和 利润 .

我想，蜘蛛织网既是为了娱乐，也是为了谋生；既是为了快乐，也是为了获利。

[ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['tʃiːfli] upon187
These creatures are made to live chiefly upon187
这些 生物 是 制成 到 居住 主要 upon187

这些生物主要以187为生。

[flaɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [wɪŋz] .
flies , but they are themselves destitute of wings .
苍蝇 , 但 他们 是 他们自己 贫困 的 翅膀 .

它们像苍蝇一样，但它们自己却没有翅膀。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['ðerfɜːr] , [prə'veɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [nets] ,
They are , therefore , provided with the means of making nets ,
他们 是 , 所以 , 假如 和 这 方法 的 制作 网 ,

因此，他们具备了制作渔网的条件。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kæʃ] [æz; əz] ['meni] [flaɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːnt] .
by which they can catch as many flies as they want .
经过 哪个 他们 能 抓住 作为 许多 苍蝇 作为 他们 想 .

由此，他们可以捕捉到任意数量的苍蝇。

[ðʌs] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [gɑ:d] , [hu:] [meɪd] [ðə; ði] ['spaɪdə] , [hæz; həz] [prə'vaɪdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
Thus you see that God , who made the spiders , has provided them with a
因此 你 看 那 上帝 , WHO 制成 这 蜘蛛 , 有 假如 他们 和 一个
[gʊd] [treɪd] ,
good trade ,
好的 贸易 ,

由此可见，创造蜘蛛的上帝为它们提供了良好的生存之道。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
by which they can get a living .
经过 哪个 他们 能 得到 一个 活的 .

他们以此谋生。

[soʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [dɪr] [dʒæk] , [ðæt] ['prɑ:vɪdəns] [prə'vaɪdz] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] — [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv]
So it is , dear Jack , that Providence provides for everything — the wants of
所以 它 是 , 亲爱的 杰克 , 那 普罗维登斯 提供 为了 一切 — 这 想要 的
['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['ɪnseks] [ɑ:r; ər] [sə'plaɪd] ;
even the insects are supplied ;
甚至 这 昆虫 是 供应 ;

亲爱的杰克，事实的确如此，上帝会照顾一切——甚至连昆虫的需求都会得到满足；

['nʌθɪŋ] [ɪz] [ˌoʊvər'lʊkt] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [æɪ; jəl] [si:] , [ɑ:n] [ɪn'vestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
nothing is overlooked , and we shall see , on investigation ,
没有什么 是 被忽视的 , 和 我们 将 看 , 在 调查 ,

任何细节都不会被忽略，调查之后我们会明白。

[wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [ˌɪndʒə'nu:əti] [ænd; ənd] [kən'traɪvəns] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [hæz; həz] [ri'zɔ:tɪd] [tu:; tə] ,
what wonderful ingenuity and contrivance the Creator has resorted to ,
什么 精彩的 独创性 和 装置 这 创作者 有 复原 到 ,

造物主运用了何等奇妙的智慧和巧思！

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [teɪk] [ker] ['i:v(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['kri:tʃərz] [æz; əz] ['spaɪdə] .
in order to take care even of such insignificant creatures as spiders .
在 命令 到 拿 关心 甚至 的 这样的 微不足道 生物 作为 蜘蛛 .

为了照顾像蜘蛛这样微不足道的生物。

[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

杰克。

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ænt] ['betsɪ] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ'di:ə] — [aɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði] ['spaɪdə] [mʌtʃ] [mɔ:r]
I thank you , aunt Betsey , for that idea — it makes the spider much more
我 感谢 你 , 阿姨 贝齐 , 为了 那 主意 — 它 制作 这 蜘蛛 很多 更多的
['ɪntrəstɪŋ] ,
interesting ,
有趣的 ,

谢谢你，贝茜阿姨，你的这个主意让蜘蛛变得更有趣了。

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdə] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [gɑ:d] .
when we consider it as the work of God .
什么时候 我们 考虑 它 作为 这 工作 的 上帝 .

当我们把它看作是上帝的杰作时。

[ænt] [pi:] .
Aunt P .
阿姨 P .

P姨

[jes] , [ðæt] [ɪz] [tru:] , [maɪ] [bɔɪ] .
Yes , that is true , my boy .
是的 , 那 是 真的 , 我的 男生 .

是的，孩子，你说得对。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][ˈspaɪdər] [sprɛd] [ðer; ðər][nets][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] , [ɔ:r][fɔ:r; fər]
Now , as the spiders spread their nets in order to get a living , or for
现在 , 作为 这 蜘蛛 传播 他们的 网 在 命令 到 得到 一个 活的 , 或者 为了
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

现在, 当蜘蛛们为了谋生或为了生意而撒网时,

[æz; əz][ju:; jʊ] [ɪkˈspres] [aɪ ˈti:] , [ðeɪ] [du:][aɪ ˈti:][ˈɔ:lsʊ][fɔ:r; fər] [ˈplezər] — [fɔ:r; fər] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd]
as you express it , they do it also for pleasure — for business and
作为 你 表达 它 , 他们 做 它 还 为了 乐趣 — 为了 商业 和
[ˈplezər] [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli][ɡoʊ] [təˈgeðər] .
pleasure usually go together .
乐趣 通常 去 一起 .

正如你所说, 他们这样做也是为了娱乐——因为生意和娱乐通常是相辅相成的。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˈveri] [əˈɡri:əb(ə)l] [tu:; tə] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə][ˈskæmpər] [əˈbaʊt] , [dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk]
It may be very agreeable to children to scamper about , just for the sake
它 可能 是 非常 同意 到 孩子们 到 疾走 关于 , 只是 为了 这 清酒
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfra:ɪk] ,
of a frolic ,
的 一个 嬉戏 ,

孩子们可能很喜欢四处奔跑玩耍, 纯粹是为了取乐。

[bʌt; bət] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspi:kɪŋ] , [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈplezər] [ɪz][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ju:ˈtɪləti] — [ɪn] [ˈʌðər]
but , generally speaking , the path of pleasure is the path of utility — in other
但 , 一般来说 请讲 , 这 小路 的 乐趣 是 这 小路 的 公用事业 — 在 其他
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,

但总的来说, 享乐之路就是效用之路——换句话说,

[ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ˈri:əl][ˌsætɪsˈfækj(ə)n][ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˈju:sf(ə)l] , [ðæn; ðən][ɪn] [mɪr] [ˈaɪd(ə)l]
there is more real satisfaction in doing something that is useful , than in mere idle
那里 是 更多的 真实的 满意 在 正在做 某物 那 是 有用 , 比 在 仅仅 闲置的
[spɔ:rt] .
sport .
运动 .

做有用的事情比单纯的休闲运动更能带来真正的满足感。

[aɪ ˈti:][ɪz][soʊ][wɪð; wɪθ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] , [ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] , [aɪ ˈti:][ɪz][soʊ][wɪð; wɪθ][ˈspaɪdər] .
It is so with human beings , and , no doubt , it is so with spiders .
它 是 所以 和 人类 生物 , 和 , 不 怀疑 , 它 是 所以 和 蜘蛛 .
人类如此, 蜘蛛也同样如此。

[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

杰克。

[wel] , [ænt] [ˈbɛtsi] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈænsər] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈkwestʃənz] ;
Well , aunt Betsey , you have answered one of my questions ;
出色地 , 阿姨 贝齐 , 你 有 回答 一 的 我的 问题 ;

贝茜阿姨, 您已经回答了我的一个问题;

[bʌt; bət] [preɪ] [tel] [em ˈi:] [wer] [ðə; ði][ˈspaɪdər] [get][ðer; ðər] [θredz] .
but pray tell me where the spiders get their threads .
但 祈祷 告诉 我 在哪里 这 蜘蛛 得到 他们的 线程 .

但请问蜘蛛的丝是从哪里来的?

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'mens] [ˌmænjə'fæktəri][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['sʌmwer] .
They must have an immense manufactory of it somewhere .
他们 必须 有 一个 巨大 工厂 的 它 某处 .
他们肯定在某个地方建有一座规模庞大的生产工厂。

[ɑ:r; ər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][roʊp] - ['meɪkəz] ?
Are any of them rope - makers ?
是 任何 的 他们 绳索 - 制造商 ?
他们当中有人是制绳匠吗？

[ænt] [pi:] .
Aunt P .
阿姨 P .
P姨

[jes] , [dʒæk] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Yes , Jack , every one of them .
是的 , 杰克 , 每一个 一 的 他们 .
是的, 杰克, 他们每一个人。

[i:tʃ] [wʌn] [spɪnz][hɪz; ɪz] [oʊn] [θred] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
Each one spins his own thread , and this is the most wonderful part of the
每个 一 旋转 他的 自己的 线 , 和 这 是 这 最多 精彩的 部分 的 这
[hoʊl] ['sto:ri] .
whole story .
所有的 故事 .
每个人都在编织自己的故事, 这是整个故事中最精彩的部分。

[ju:; jʊ] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪdərz]['bɑ:di] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [bɔ:l] .
You observe that the lower part of a spider's body consists of a round ball .
你 观察 那 这 降低 部分 的 一个 蜘蛛的 身体 由 的 一个 圆形的 球 .
你观察到蜘蛛身体的下半部分是一个圆球。

[ɪn] [ðɪs] , ['neɪtʃər] [prə'vaɪdz] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʌmi] ['sʌbstəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [spʌn] ['ɪntu:]
In this , nature provides the insect with a gummy substance , which is spun into
在 这 , 自然 提供 这 昆虫 和 一个 软糖 物质 , 哪个 是 旋转 进入
[θred] .
thread .
线 .
在这种情况下, 大自然为昆虫提供了一种胶状物质, 昆虫将其纺成丝状。

[aɪ 'ti:] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblz] [meltɪd] [glæs] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kɔ:rs] [θred] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] ['brɪt(ə)] ,
It somewhat resembles melted glass , for a coarse thread of it is brittle ,
它 有些 类似 融化 玻璃 , 为了 一个 粗 线 的 它 是 脆 ,
[wen] [aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] [draɪ] ;
when it becomes dry ;
什么时候 它 变成 干燥 ;
它有点像熔化的玻璃, 因为它的粗丝干燥后会变脆；

[waɪl] [ə; eɪ] [faɪn] [θred] [ɪz][æz; əz]['fleksəb(ə)] [æz; əz][ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n][ɔ:r] [sɪlk] .
while a fine thread is as flexible as the fibres of cotton or silk .
尽管 一个 美好的 线 是 作为 灵活的 作为 这 纤维 的 棉布 或者 丝绸 .
而细线则像棉纤维或丝纤维一样柔软。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [gʌm] [ɔ:r] [peɪst] , [ɪz] ['twɪstɪd] ['ɪntu:] [θredz] ,
The manner in which this gum or paste , is twisted into threads ,
这 方式 在 哪个 这 胶 或者 粘贴 , 是 扭曲 进入 线程 ,
这种树胶或膏体被拧成丝状的方式，

[hæz; həz] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv] ['meni] [fɪ'lɒsəfəz] .
has occupied the attention of many philosophers .
有 占领 这 注意力 的 许多 哲学家 .
引起了许多哲学家的关注。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑ:səs] [θru:] ['mæɡnɪfaɪŋ] ['glæsɪz] ,
By looking at the process through magnifying glasses ,
经过 寻找 在 这 过程 通过 放大 眼镜 ,
通过放大镜观察这个过程,

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['faɪnɪst] [θred] [ɪn][ðə; ði] [web] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑɪdə] **it has been discovered that even the finest thread in the web of the spider**
它 有 到过 发现 那 甚至 这 最好的 线 在 这 网站 的 这 蜘蛛
[kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['meni] ['hʌndrəd] [strændz] .
consists of many hundred strands .
由 的 许多 百 线 .
人们发现，即使是蜘蛛网上最细的丝线，也是由数百根丝线组成的。

[ði:z] [ɑ:r; ə] [drɔ:n] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔ:di] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekt] , ['bi:ɪŋ] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [sɔ:ft] [stet] ,
These are drawn out from the body of the insect , being then in a soft state ,
这些 是 绘制 出去 从 这 身体 的 这 昆虫 , 存在 然后 在 一个 柔软的 状态 ,
这些物质是从昆虫体内拉出来的，此时它们处于柔软状态。

[laɪk] [peɪst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɪmi:diətli] [ju'haɪt] , [ænd; ənd][fɔ:rm] [wʌn] [kəm'pækt] [kɔ:rd] .
like paste , but they immediately unite , and form one compact cord .
喜欢 粘贴 , 但 他们 立即地 团结 , 和 形式 一 袖珍的 绳索 .
像浆糊一样，但它们会立即结合在一起，形成一条紧密的绳状物。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)] [θred] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd]
In some instances , it is said that a single thread consists of four thousand
在 一些 实例 , 它 是 说 那 一个 单身的 线 由 的 四 千
[strændz] .
strands .
线 .
在某些情况下，据说一根线由四千股线组成。

[dʒæk] .
Jack .
杰克 .
杰克。

[hwju:] !
Whew !
呼! !
呼！

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɑ:pə, 'hwa:-] .
that sounds like a whapper .
那 声音 喜欢 一个 重击 .
听起来像个大块头。

[ænt] [pi:] .
Aunt P .
阿姨 P .
P姨

[stɪl] , [aɪ 'ti:][ɪz] [noʊ] [daʊt] [tru:] .
Still , it is no doubt true .
仍然 , 它 是 不 怀疑 真的 .
然而，这无疑是事实。

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['meni] [θɪŋz] [ɪn'vɪzəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] ,
There are many things invisible to the naked eye ,
那里 是 许多 事物 无形的 到 这 裸 眼睛 ,
有很多东西是肉眼看不见的。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪˈviːld] [tuː; tə][juːˈes][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ˈmæɡnɪfaɪɪŋ] [ˈglæsɪz] .
which are revealed to us by the aid of magnifying glasses .
哪个 是 揭晓 到 我们 经过 这 援助 的 放大 眼镜 ；

借助放大镜，我们才能看到它们。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [aɪ] , [wiː; wi] [ˈkænaːt] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [stɑːrɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
With the naked eye , we cannot see more than a thousand stars in the sky ;
和 这 裸 眼睛 ， 我们 不能 看 更多的 比 一个 千 明星 在 这 天空 ；
用肉眼，我们在天空中最多只能看到一千颗星星；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtelɪskoʊp] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][stɑːrɪz] .
with a telescope , we can see millions of stars .
和 一个 望远镜 ， 我们 能 看 百万 的 明星 ；

借助望远镜，我们可以看到数百万颗星星。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [aɪ] , [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈwɔːtər][ɪz] [ˈpɜːrɪktli] [trænsˈpærənt] ;
To the naked eye , a glass of pure water is perfectly transparent ;
到 这 裸 眼睛 ， 一个 玻璃 的 纯的 水 是 完美 透明的 ；

肉眼看来，一杯纯净水是完全透明的；

[jet] [ə; eɪ][ˈmaɪkrəskoʊp] [wɪl] [[ʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈæniːmlz] .
yet a microscope will show that it is full of little animals .
然而 一个 显微镜 将要 展示 那 它 是 满的 的 小的 动物 ；

然而，用显微镜观察就会发现，里面充满了小动物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [aɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈfaɪbəz][ɪn][ðə; ði] [stɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
With the naked eye , we can see nothing but fibres in the stalk of a
和 这 裸 眼睛 ， 我们 能 看 没有什么 但 纤维 在 这 茎 的 一个
[ˈflaʊər] ,
flower ,
花 ；

用肉眼，我们只能看到花茎中的纤维。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmaɪkrəskoʊp] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðer; ðər] [ˈmɪrɪədɪz] [ʌv; əv] [ˈkriːpɪŋ]
but by the aid of a microscope , we can see there myriads of creeping
但 经过 这 援助 的 一个 显微镜 ， 我们 能 看 那里 无数 的 爬行
[θɪŋz] .
things .
事物 ；

但借助显微镜，我们可以看到那里有无数爬行的生物。

[soʊ] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmaɪkrəskoʊp] ,
So , by the aid of a microscope ,
所以 ， 经过 这 援助 的 一个 显微镜 ；

所以，借助显微镜，

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [straændz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈspɑɪdərz] [θred] [ɪz]
we can easily discover the thousand strands of which the spider's thread is
我们 能 容易地 发现 这 千 线 的 哪个 这 蜘蛛的 线 是
[kəmˈpoʊzd] .
composed .
由 ；

我们很容易就能发现蜘蛛丝是由上千根丝线组成的。

[dʒæk] .
Jack .
杰克 ；

杰克。

[wel] , [ænt] [ˈbetsi] , [aɪ][eɪˈem][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [juː; jʊ] ,
Well , aunt Betsey , I am not going to dispute you ,
出色地 ， 阿姨 贝齐 ， 我 是 不是 去 到 争议 你 ；

好吧，贝茜阿姨，我不会和你争论的。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .
for I know that you have always a good reason for what you say .
为了 我 知道 那 你 有 总是 一个 好的 原因 为了 什么 你 说 .
因为我知道你所说的话总有其道理。

[bʌt; bət] , [preɪ] [tel] [em ˈiː] , [haʊ] [duː][ðə; ði] [ˈspaɪdər] [taɪ][ðer; ðər] [laɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd]
But , pray tell me , how do the spiders tie their lines to the leaves and
但 , 祈祷 告诉 我 , 如何 做 这 蜘蛛 领带 他们的 线条 到 这 树叶 和
[græs] ?
grass ?
草 ?
但是, 请问蜘蛛是如何将蛛丝系在树叶和草上的呢?

[ænt] [piː] .
Aunt P .
阿姨 P .
P姨
[ðeɪ] [stɪk] [ðem; ðəm][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [gluː] , [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz][prəˈvaɪdɪd]
They stick them on with a kind of glue , with which nature has provided
他们 戳 他们 在 和 一个 种类 的 胶水 , 和 哪个 自然 有 假如
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
它们用一种大自然赋予它们的粘合剂粘上去。

[dʒæk] .
Jack .
杰克 .
杰克。
[wel] , [haʊ] [duː] [ðeɪ] stretch188
Well , how do they stretch188
出色地 , 如何 做 他们 stretch188
嗯, 它们是如何拉伸的188
[ðer; ðər] [laɪnz] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ?
their lines across from one tree to another ?
他们的 线条 穿过 从 一 树 到 其他 ?
它们之间的线条是从一棵树延伸到另一棵树的吗?

[ænt] [piː] .
Aunt P .
阿姨 P .
P姨
[wen] [ə; eɪ][ˈspaɪdər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈfrʌb] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
When a spider wishes to build a bridge from one shrub to another ,
什么时候 一个 蜘蛛 愿望 到 建造 一个 桥 从 一 灌木 到 其他 ,
当蜘蛛想要从一丛灌木架桥到另一丛灌木时,
[hiː; hi] [klaɪmz] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [haɪt] , [ænd; ənd] [drɔːz] [aʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [luːs] [laɪn] ,
he climbs up to a certain height , and draws out a long , loose line ,
他 攀登 向上 到 一个 肯定 高度 , 和 平局 出去 一个 长的 , 松动的 线 ,
他爬到一定高度, 然后拉出一根长长的、松弛的绳子,
[ˈteɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː] [əˈkrɔːs]
taking care to have it in such a situation that the wind will carry it across
采取 关心 到 有 它 在 这样的 一个 情况 那 这 风 将要 携带 它 穿过
[tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [triː] .
to some other tree .
到 一些 其他 树 .
小心地把它放在风能把它吹到另一棵树上的位置。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [laɪn][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɡʌmi] ['sʌbstəns] ,
The end of the floating line is provided with a gummy substance ,
这 结尾 的 这 漂浮的 线 是 假如 和 一个 软糖 物质 ,
浮线的末端涂有胶状物质,

[ænd; ənd] ['fɑ:sənz] [ɪt'self][æt; ət][wʌns][tu;; tə] [wət'evər] [aɪ 'ti:] ['tʌtʃɪz] .
and fastens itself at once to whatever it touches .
和 扣 本身 在 一次 到 任何 它 触摸 .
它会立即附着在它接触到的任何东西上。

[wen] [ðə; ði]['spɑɪdər][faɪndz] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪn][hæz; həz] [kɔ:t] , [hi;; hi] [pulz] [aɪ 'ti:] ,
When the spider finds that his line has caught , he pulls it ,
什么时候 这 蜘蛛 发现 那 他的 线 有 捕捉 , 他 拉 它 ,
当蜘蛛发现蛛丝缠住了猎物时, 它就会猛拉蛛丝。

[tu;; tə] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][fæst] .
to see if it is fast .
到 看 如果 它 是 快速地 .
看看它速度是否快。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [lu:s] , [hi;; hi] [drɔ:z] [aɪ 'ti:][ʌp] [tɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] [streɪt] ,
If it is loose , he draws it up till it is straight ,
如果 它 是 松动的 , 他 平局 它 向上直到 它 是 直的 ,
如果太松, 他就把它拉直。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:sənz] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ɡʌm] .
and then fastens it with gum .
和 然后 扣 它 和 胶 .
然后用胶水粘住。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][laɪn] , [ðə; ði]['spɑɪdər] [meɪks] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [krɒsɪz] ['oʊvər]
Having secured the line , the spider makes a bridge of it , and crosses over
拥有 安全 这 线 , 这 蜘蛛 制作 一个 桥 的 它 , 和 十字架 超过
[ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['seɪftɪ] .
in perfect safety .
在 完美的 安全 .

蜘蛛抓住线后, 用线搭起一座桥, 然后安全地过了河。

[hi;; hi] [naʊ] [ɡoʊz] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔ:rwərd] , [i:tʃ] [taɪm] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [θred] ,
He now goes backwards and forward , each time adding a thread ,
他 现在 去 向后 和 向前 , 每个 时间 添加 一个 线 ,
他现在来回穿梭, 每次都加一根线。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] [streŋθ] .
for the purpose of giving it strength .
为了 这 目的 的 给予 它 力量 .
为了增强其强度。

[ðɪs] [laɪn][ɪz][laɪk][ðə; ði][roʊp][tu;; tə][ə; eɪ] ['fɪʃmənz] [net] ,
This line is like the rope to a fisherman's net ,
这 线 是 喜欢 这 绳索 到 一个 渔民的 网 ,
这条线就像渔网里的绳子一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɑɪdər] [ɪ'mɪ:diətli] [bɪ'ɡɪnz] [tu;; tə] [wi:v] [hɪz; ɪz][net][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
and the spider immediately begins to weave his net upon it .
和 这 蜘蛛 立即地 开始 到 编织 他的 网 之上 它 .
蜘蛛随即开始在上面织网。

[hi;; hi] ['prəʊsi:dz] [tu;; tə][set] ['sevrəl] [strɪŋz] [raʊnd] ['sʌmwʌt] [laɪk][ðə; ði] [spəʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:l] ,
He proceeds to set several strings round somewhat like the spokes of a wheel ,
他 收益 到 放 一些 字符串 圆形的 有些 喜欢 这 发言人 的 一个 车轮 ,
他接着将几根弦像车轮的辐条一样缠绕在一起,

[ænd; ənd] [ðɪːz] [hiː; hi][baɪndz] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['sɜːrkjələər] [θredz] .
and these he binds together by a series of circular threads .
和 这些 他 结合 一起 经过 一个 系列 的 圆 线程 .
他用一系列环形线将它们捆绑在一起。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [dʌn] , [hiː; hi] [wiːvz] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][sʌm; səm][slai]['kɔːrnər] , ['ɪntuː] [wɪt] [hiː; hi]
When the whole is done , he weaves a hole in some sly corner , into which he
什么时候 这 所有的 是 完毕 , 他 编织 一个 洞 在 一些 狡猾 角落 , 进入 哪个 他
[rɪ'triːts] ;
retreats ;
静修 ;
当一切完成后, 他会在某个隐蔽的角落里织出一个洞, 然后躲进去;

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ə; eɪ][flaɪ][gets] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][hɪz; ɪz][net] , [hiː; hi][dɑːrts] [fɔːrθ] ,
but the moment that a fly gets entangled in his net , he darts forth ,
但 这 片刻 那 一个 飞 获得 纠缠 在 他的 网 , 他 飞镖 前进 ,
但只要有苍蝇被他的网缠住, 他就会立刻飞身逃走。

[baɪndz][hɪm; ɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [laɪk][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] ['kæriz] [hɪm; ɪm][ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz]
binds him round and round like a prisoner , and carries him off to his
结合 他 圆形的 和 圆形的 喜欢 一个 囚犯 , 和 携带 他 离开 到 他的
[den] .
den .
丹 .
像囚徒一样把他捆起来, 然后把他带回自己的巢穴。

[sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [ðæt] [pæst] [bɪ'twiːn] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Such was the main part of the dialogue that passed between Jack and his
这样的 曾是 这 主要的 部分 的 这 对话 那 通过了 之间 杰克 和 他的
[ænt] .
 aunt .
阿姨 .
这就是杰克和他姑妈之间对话的主要内容。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'sprest] [ɡreɪt] [sætɪs'fækj(ə)n][fɔːr; fər] [wʌt] [fɪː; fɪ][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] ,
The boy expressed great satisfaction for what she had told him ,
这 男生 表达 伟大的 满意 为了 什么 她 有 讲述 他 ,
男孩对她告诉他的话表示非常满意。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
and then went away to take another walk in the fields .
和 然后 去 离开 到 拿 其他 走 在 这 字段 .
然后她又去田野里散步了。

[ðə; ði] [huːp] ; [ɔːr] [lʊk] [er] [juː; jʊ] [liːp] .
The Hoop ; or Look ere you Leap .
这 箍 ; 或者 看 埃雷 你 飞跃 .
圆环; 或者三思而后行。

[siː] [ðɪs] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [huːp] !
See this boy with his hoop !
看 这 男生 和 他的 箍 !
看这个男孩和他的呼啦圈!

[haʊ] [ðə; ði] [huːp] [flaɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['feləʊ] [ɪn'dʒɔɪz][ðə; ði] [fʌn] !
How the hoop flies , and how the little fellow enjoys the fun !
如何 这 箍 苍蝇 , 和 如何 这 小的 同伴 享受 这 乐趣 !
圆环飞得真快, 小家伙玩得真开心!

[bʌt; bət] [teɪk] [ker] , [dʒɔːrdʒ] ! [teɪk] [ker] — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] !
But take care , George ! take care — there is a ditch before you !
但 拿 关心 , 乔治 ! 拿 关心 — 那里 是 一个 沟 前 你 !
但是乔治, 小心! 小心——你前面有条沟!

[bʌt; bət] , [ə'laəs] , [dʒɔ:rdʒ] [ɪz] [laɪk] ['lðər] [bɔɪz] ,
But , alas , George is like other boys ,
但 , 唉 , 乔治 是 喜欢 其他 男孩们 ,
但是, 唉, 乔治和其他男孩一样。

[soʊ] ['i:gər] [ɪn][hɪz; ɪz][spɔ:rt] [ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .
so eager in his sport that he thinks of nothing else .
所以 渴望的 在 他的 运动 那 他 思考 的 没有什么 别的 .
他对这项运动无比痴迷, 以至于脑子里除了运动什么都想不了。

[ɑ:n][goʊz][ðə; ði] [hu:p] , [ænd; ənd][ɑ:n][goʊz] [dʒɔ:rdʒ] ['æftər][aɪ'ti:] .
On goes the hoop , and on goes George after it .
在 去 这 箍 , 和 在 去 乔治 后 它 .
篮筐被放回原位, 乔治也跟着跳了上去。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪtʃ] .
By - and - by , he comes to the ditch .
经过 - 和 - 经过 , 他 来 到 这 沟 .
过了一会儿, 他来到了沟边。

[ðə; ði] [hu:p] [baʊndz] [ə'krɔ:s] , [ænd; ənd] poor189
The hoop bounds across , and poor189
这 箍 界限 穿过 , 和 poor189
圆环弹跳过去, 可怜的189

[dʒɔ:rdʒ] ['tʌmblz] [ɪn] !
George tumbles in !
乔治 翻滚 在 !
乔治摔进来了!

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [hi:; hi][ɪz] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [aʊt] — [ɔ:l]['oʊvər] [mʌd] !
What a sight he is when he comes out — all over mud !
什么 一个 视线 他 是什么时候 他 来 出去 — 全部 超过 泥 !
他出来的时候真是狼狈不堪——浑身都是泥!

[nekst][taɪm] , [dʒɔ:rdʒ] , [lʊk] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [li:p] — [ɔ:r] , [ɪn] ['lðər] [wɜ:rdz] , [bi:; bi][nɑ:t][soʊ] [əb'zɔ:rbd]
Next time , George , look before you leap — or , in other words , be not so absorbed
下一个 时间 , 乔治 , 看 前 你 飞跃 — 或者, 在 其他 字 , 是 不是 所以 吸收
[ɪn][jɔr; jər][spɔ:rt] ,
in your sport ,
在 你的 运动 ,
乔治, 下次做事之前要三思而后行——或者换句话说, 不要太沉迷于你的运动。

[æz; əz][tu:; tə] [fər'get] ['evriθɪŋ] [els] .
as to forget everything else .
作为 到 忘记 一切 别的 .
仿佛要忘记其他一切。

[lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [rʌn] ['ɪntu:][noʊ]['deɪndʒər] .
Look a little before you , and see that you run into no danger .
看 一个 小的 前 你 , 和 看 那 你 跑步 进入 不 危险 .
稍微看看你前面, 就会发现你不会遇到任何危险。

[ðɪs] ['lʊkɪŋ] [bɪ'fɔ:r] , [ɪz] [wʌt] [wi:; wi][kɔ:l] ['pru:d(ə)ns] .
This looking before , is what we call prudence .
这 寻找 前 , 是 什么 我们 称呼 谨慎 .
这种事先考虑周全的做法, 我们称之为谨慎。

[ðɪs] ['hi:dləs] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n] , [wɪ'ðəʊt] ['si:ɪŋ] [wer] [wʌn][ɪz]['goʊɪŋ] , [wi:; wi][kɔ:l] [ɪm'pru:dns] .
This heedless running on , without seeing where one is going , we call imprudence .
这 鲁莽 跑步 在 , 没有 看到 在哪里 — 是 去 , 我们 称呼 轻率 .
这种不顾后果、盲目奔跑的行为, 我们称之为鲁莽。

[ə; eɪ][ˈpruːd(ə)nt][ˈpɜːrs(ə)n] [wɪl] ˈ[seldəm] [get][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] ；
A prudent person will seldom get into trouble ；
一个 谨慎 人 将要 很少 得到 进入 麻烦 ；

谨慎的人很少会遇到麻烦；

[æn; ən][ɪmˈpruːd(ə)nt][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈveri] ˈ[laɪkli] [tuː; tə][get][ˈɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ˈ[diːl] ．
an imprudent person is very likely to get into a great deal ．
一个 轻率的 人 是 非常 可能 到 得到 进入 一个 伟大的 交易 ．

轻率的人很可能会陷入很大的麻烦。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpruːd(ə)nt] [bɔɪ] , [ænd; ʌnd] ˈ[tʌmbld] ˈ[ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] ．
George was an imprudent boy , and tumbled into the ditch ．
乔治 曾是 一个 轻率的 男生 ， 和 翻滚 进入 这 沟 ．

乔治是个鲁莽的孩子，一头栽进了沟里。

[let] [maɪ] ˈ[jʌŋ] ˈ[frendz] [teɪk] ˈ[wɔːrniŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈmɪʃəp] ； [let][ðem; ðəm] ˈ[kʌltɪveɪt] ˈ[pruːd(ə)ns] ； [ɪn]
Let my young friends take warning by his mishap ; let them cultivate prudence ; in
让 我的 年轻的 朋友们 拿 警告 经过 他的 意外 ； 让 他们 培育 谨慎 ； 在
ˈ[ʌðər] [wɜːrdz] ,
other words ,
其他 字 ；

愿我的年轻朋友们从他的不幸遭遇中吸取教训；愿他们培养谨慎之心；换句话说，

[let][ðem; ðəm] [lək] [er] [ðeɪ] [liːp] ．
let them look ere they leap ．
让 他们 看 埃雷 他们 飞跃 ．

让他们先观察再行动。

[heɪ] - ˈ[meɪkɪŋ] ．
Hay - Making ．
干草 - 制作 ．

收割干草。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] ˈ[plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [wɜːrk] ˈ[meɪkɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ʌnd] ˈ[getɪŋ] [aɪ ˈtiː]
It is very pleasant to see the men at work making the hay and getting it
它 是 非常 令人愉快的 到 看 这 男人 在 工作 制作 这 干草 和 获得 它
[ˈɪntuː][ðə; ði][baːrn] ．
into the barn ．
进入 这 谷仓 ．

看到男人们忙着收割干草并把它运进谷仓，真是令人愉快。

[duː][juː; jʊ] [nɑːt] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ˈ[moʊər] ˈ[hwetɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪð] ？
Do you not love to hear the mower whetting his scythe ?
做 你 不是 爱 到 听到 这 割草机 磨面 他的 镰 ？

你难道不喜欢听割草机磨镰刀的声音吗？

[duː][juː; jʊ] [nɑːt] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [θruː] [ðə; ði] [græs] ,
Do you not love to see him swing his blade through the grass ,
做 你 不是 爱 到 看 他 摇摆 他的 刀刃 通过 这 草 ,

你难道不喜欢看他挥动刀刃划过草地吗？

[ænd; ʌnd] [siː] [aɪ ˈtiː] [fɔːl] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ？
and see it fall before him ?
和 看 它 落下 前 他 ？

眼睁睁看着它倒在他面前？

[ænd; ʌnd] [haʊ] [swiːt] [ɪz][ðə; ði] ˈ[freɪgrəns] [lʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - [moʊn] [heɪ] ！
And how sweet is the fragrance of the new - mown hay ！
和 如何 甜的 是 这 香味 的 这 新的 - 修剪过的 干草 ！

新割的干草散发着多么甜美的香气啊！

[wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [draɪ] , [du:][ju:; jʊ] [nɑ:t] [lʌv] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [men] [reɪk] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [hi:ps] ;
When it is dry , do you not love to see the men rake it into heaps ;
什么时候 它 是 干燥 , 做 你 不是 爱 到 看 这 男人 耙 它 进入 堆积如山 ;
当雨水干涸时, 你难道不喜欢看到人们把雨水耙成堆吗?

[ðen] [tɔ:s] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɑ:rt] [ænd; ənd] ['kæri] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ?
then toss it on to the cart and carry it away ?
然后 折腾 它 在 到 这 大车 和 携带 它 离开 ?
然后把它扔到购物车上, 推走?

[heɪ] - ['meɪkɪŋ] [ɪz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['ju:sf(ə)l] ['ɔ:lsoʊ] .
Hay - making is , indeed , a pleasant business , and it is very useful also .
干草 - 制作 是 , 的确 , 一个 令人愉快的 商业 , 和 它 是 非常 有用 还 .
收割干草的确是一件令人愉快的事情, 而且也很有用。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [pʊr] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [du:][ɪn] ['wɪntər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [heɪ] ?
What would the poor cows and horses do in winter if they had no hay ?
什么 会 这 贫穷的 牛 和 马匹 做 在 冬天 如果 他们 有 不 干草 ?
如果冬天没有干草, 可怜的牛马该怎么办?

[ɪn] ['wɪntər] , [ðə; ði] [græs] [ɪz] [ded] , [ðə; ði] [li:vz] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm] [tri:z] [ænd; ənd] ['rʌbz] ,
In winter , the grass is dead , the leaves have fallen from trees and shrubs ,
在 冬天 , 这 草 是 死的 , 这 树叶 有 倒下 从 树木 和 灌木 ,
冬天, 草都枯死了, 树木和灌木的叶子也落光了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] .
and the earth is covered with snow .
和 这 地球 是 涵盖 和 雪 .
大地被白雪覆盖。

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [heɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:rn] , [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ðə; ði] [kaʊz] ,
If there were no hay in the barn , the horses , the cows ,
如果 那里 是 不 干草 在 这 谷仓 , 这 马匹 , 这 牛 ,
如果谷仓里没有干草, 马、牛,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃi:p] [wʊd] [ɔ:l] ['perɪʃ] .
and the sheep would all perish .
和 这 羊 会 全部 沦 .
羊群将会全部死亡。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv] [noʊ] [hɔ:rs] [tu:; tə] [drɔ:] [ju: 'es] [ə'bi:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪ] ;
We should then have no horse to draw us along in the sleigh ;
我们 应该 然后 有 不 马 到 画 我们 沿着 在 这 雪橇 ;
这样我们就没有马来拉雪橇了;

[noʊ] [kaʊ] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es] [mɪlk] ; [noʊ] [ʃi:p] [tu:; tə] [sə'plai] [ju: 'es] [wɪð; wɪθ] [wʊl] [fɔ:r; fər] ['kloʊðɪŋ] .
no cow to give us milk ; no sheep to supply us with wool for clothing .
不 奶牛 到 给 我们 牛奶 ; 不 羊 到 供应 我们 和 羊毛 为了 衣服 .
没有奶牛给我们产牛奶; 没有羊给我们提供羊毛做衣服。

[heɪ] - ['meɪkɪŋ] [ɪz] ['ðerfɔ:r] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] .
Hay - making is therefore very important business .
干草 - 制作 是 所以 非常 重要的 商业 .
因此, 干草收割是一项非常重要的产业。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [du:][ɪn] ['veri] [koʊld] ['kʌntrɪz] , [wer] [noʊ] [græs] [grəʊz] ?
What do you think the people do in very cold countries , where no grass grows ?
什么 做 你 思考 这 人们 做 在 非常 寒冷的 国家 , 在哪里 不 草 生长 ?
你觉得在非常寒冷、寸草不生的国家里, 人们都做些什么呢?

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ju:z] ['reɪndɪr] , [hu:] [fi:d] [ɑ:n] [mɔ:s] , [ænd; ənd] [du:][nɑ:t] [ni:d] [heɪ] .
They are obliged to use reindeer , who feed on moss , and do not need hay .
他们 是 有义务 到 使用 驯鹿 , WHO 喂养 在 苔藓 , 和 做 不是 需要 干草 .
他们不得使用驯鹿, 驯鹿以苔藓为食, 不需要干草。

[ði:z] [ˈkri:tʃərz] [ɡɪv] [mɪlk] , [laɪk] [kaʊz] ; [ðeɪ] [drɔ:ɪ] [sledʒ] , [laɪk] [ˈhɔ:rsɪz] ;
These creatures give milk , like cows ; they draw sledges , like horses ;
这些 生物 给 牛奶 , 喜欢 牛 ; 他们 画 雪橇 , 喜欢 马匹 ;
这些动物像牛一样产奶；它们像马一样拉雪橇；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fleʃ] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði] [bi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:ks] . -
and their flesh is as good as the beef of the ox . 190
和 他们的 肉 是 作为 好的 作为 这 牛肉 的 这 牛 . -
它们的肉质和牛肉一样好。190

[ðə; ði] [mɔ:θ] .
The Moth .
这 蛾 .
飞蛾。

[ðə; ði] [mɔ:θ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] .
The moth looks like a butterfly , but it is not so beautiful .
这 蛾 看起来 喜欢 一个 蝴蝶 , 但 它 是 不是 所以 美丽的 .
这种蛾子看起来像蝴蝶，但它并不漂亮。

[ðə; ði] [mɔ:θ] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [flaɪz] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] [baɪ] [deɪ] .
The moth usually flies by night , and the butterfly by day .
这 蛾 通常 苍蝇 经过 夜晚 , 和 这 蝴蝶 经过 天 .
飞蛾通常在夜间飞行，蝴蝶则在白天飞行。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [mɔ:θ] ; [sʌm; səm][ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:r; ər] [smɔ:l] .
There are many kinds of moth ; some are large and some are small .
那里 是 许多 种类 的 蛾 ; 一些 是 大的 和 一些 是 小的 .
蛾子有很多种类；有些体型大，有些体型小。

[ju:; jʊ][ˈɔ:f(ə)n] [si:] [mʌθs] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][læmp][ɔ:r][ˈkænd(ə)l] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmə] [ˈi:vniŋ] .
You often see moths flying into the lamp or candle , of a summer evening .
你 经常 看 蛾子 飞行 进入 这 灯 或者 蜡烛 , 的 一个 夏天 晚上 .
在夏日的夜晚，你经常会看到飞蛾飞进灯具或蜡烛里。

[ˈpɜ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər][soʊ][fa:nd][ʌv; əv] [ˈpleʒər] [æz; əz][tu:; tə][ˈɪndʒər] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv]
Persons who are so fond of pleasure as to injure themselves in the pursuit of
人 WHO 是 所以 喜爱 的 乐趣 作为 到 损伤 他们自己 在 这 追逐 的
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,
那些沉溺于享乐而伤害自己的人，

[ɑ:r; ər] [kəmˈperd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪli] [mɔ:θ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdæzld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] , [flaɪz] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] ,
are compared to the silly moth , which is dazzled with the light , flies into it ,
是 比较的 到 这 愚蠢的 蛾 , 哪个 是 眼花缭乱 和 这 光 , 苍蝇 进入 它 ,
[ænd; ənd] [ˈperɪʃɪz] .
and perishes .
和 死亡 .
就像愚蠢的飞蛾被灯光晃得睁不开眼，飞向灯光，然后死去一样。

[ˈpleʒər] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ,
Pleasure is a good thing ,
乐趣 是 一个 好的 事物 ,
快乐是件好事，

[ænd; ənd][aɪ] [ʌv] [tu:; tə] [si:] [ˈtʃɪldrən] [pərˈsu:] [aɪ ˈti:] — [bʌt; bət][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpleʒər] [ɑ:r; ər]
and I love to see children pursue it — but some kinds of pleasure are
和 我 爱 到 看 孩子们 追求 它 — 但 一些 种类 的 乐趣 是
[ˈdeɪndʒərəs] ,
dangerous ,
危险的 ,
我乐于看到孩子们追求快乐——但有些快乐是危险的。

[ænd; ənd][ɑ:r; əɾ][æz; əz][ˈfeit(ə)l][tuː; tə] [jʌŋ] [ˈpɜ:sənz][æz; əz][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp][ɔ:r][ˈkænd(ə)l]
and are as fatal to young persons as the blaze of the lamp or candle
和 是 作为 致命的 到 年轻的 人 作为 这 火焰 的 这 灯 或者 蜡烛
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈhi:dləs] [flaɪ][ɔ:r] [mɔ:θ] .
to the heedless fly or moth .
到 这 鲁莽 飞 或者 蛾 .
对于年轻人来说，其致命性堪比灯光或蜡烛的光芒对粗心的苍蝇或飞蛾。

[ˈtʃæptər] [ɑ:n][ˈspaɪsɪz] .
Chapter on Spices .
章 在 香料 .
香料篇。

[kjuː] . [wʌt] [ɑ:r; əɾ] [ˈnʌtmeg] ?
Q . What are nutmegs ?
问 . 什么 是 肉豆蔻 ?
问：肉豆蔻是什么？

[ə; eɪ] .
A .
一个 .
一个。

[ðə; ði] [ˈnʌtmeg] [ɪz][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [ˈhænsəm] [tri:] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɔ:lnʌt] .
The nutmeg is the kernel of a large , handsome tree , like a walnut .
这 肉豆蔻 是 这 核心 的 一个 大的 , 英俊的 树 , 喜欢 一个 核桃 .
肉豆蔻是像核桃一样高大漂亮的树的果仁。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈspʌndʒi] [koʊt][æz; əz][ðə; ði] [ˈwɔ:lnʌt] ;
It is enclosed in the same sort of spongy coat as the walnut ;
它 是 内 在 这 相同的 种类 的 海绵状的 外套 作为 这 核桃 ;
它被包裹在与核桃相同的海绵状外壳中；

[ðə; ði] [hʌsk] [ˈəʊpənz][æɪ; əɪ][wʌn] [end] , [wen] [ðə; ði] [fru:t] [ɪz] [raɪp] .
the husk opens at one end , when the fruit is ripe .
这 外壳 打开 在 一 结尾 , 什么时候 这 水果 是 成熟 .
果实成熟时，果皮会从一端裂开。

[kjuː] . [wʌt] [ɪz] [meɪs] ?
Q . What is mace ?
问 . 什么 是 锤 ?
问：什么是防狼喷雾？

[ə; eɪ] . [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [koʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌtmeg] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l]
A . That which is found between the outer coat of the nutmeg and the kernel
一个 . 那 哪个 是 成立 之间 这 外 外套 的 这 肉豆蔻 和 这 核心
.
:
.
A. 肉豆蔻外壳和果仁之间的部分。

[kjuː] . [wʌt] [ɪz] [ˈsɪnəmən] ?
Q . What is cinnamon ?
问 . 什么 是 肉桂 ?
问：肉桂是什么？

[ə; eɪ] .
A .
一个 .
一个。

[ðə; ði] [draɪd] [bə:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [wɪtʃ] [grəʊz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ['ɪndɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]
The dried bark of a tree which grows in the East Indies and the island of
这 干燥 吠 的 一个 树 哪个 生长 在 这 东方 印第斯 和 这 岛 的
[seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n] .
Ceylon .
锡兰 .

生长于东印度群岛和锡兰岛的树木的干树皮。

[kju:] . [wʌt] [ɪz] ['pepə] ?
Q . What is pepper ?
问 . 什么 是 胡椒 ?

问：胡椒是什么？

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kri:pɪŋ] [plænt] [wɪtʃ] [grəʊz] [ɪn]['dʒɑ:və] , [sʊ'mɑ:trə][ænd; ənd] [mə'lækə] .
The produce of a creeping plant which grows in Java , Sumatra and Malacca .
这 生产 的 一个 爬行 植物 哪个 生长 在 Java , 苏门答腊 和 马六甲 .

生长于爪哇岛、苏门答腊岛和马六甲岛的匍匐植物的果实。

[kju:] . [wʌt] [ɪz]['dʒɪndʒə] ?
Q . What is ginger ?
问 . 什么 是 姜 ?

问：生姜是什么？

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] [wɪtʃ] [grəʊz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ['ɪndɪz] .
The root of a plant which grows in the East Indies .
这 根 的 一个 植物 哪个 生长 在 这 东方 印第斯 .

生长于东印度群岛的一种植物的根。

[kju:] . [wʌt] [ɑ:r; ə] [kloʊvz] ?
Q . What are cloves ?
问 . 什么 是 丁香 ?

问：丁香是什么？

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ðə; ði] ['flaʊə] [bʌdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [wɪtʃ] [grəʊz] [ɪn] [mə'lækə] .
The flower buds of a tree which grows in Malacca .
这 花 花蕾 的 一个 树 哪个 生长 在 马六甲 .

生长在马六甲的一棵树的花蕾。

[kju:] . [wʌt] [ɑ:r; ə] ['kærəweɪ] [si:dz] ?
Q . What are carraway seeds ?
问 . 什么 是 葛缕子 种子 ?

问：什么是葛缕子籽？

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][ə; ei][plænt] ['groʊɪŋ] [waɪld][ɪn] ['meni] ['kʌntriz] .
The seeds of a plant growing wild in many countries .
这 种子 的 一个 植物 生长 荒野 在 许多 国家 .
这种植物的种子在许多国家都有野生生长。

[ˈaɪd(ə)l] ['meri] .
IDLE MARY .
闲置的 玛丽 .
闲散的玛丽。

[oʊ] , ['meri] , [ðɪs] [wɪl] ['nevər][du:] !
Oh , Mary , this will never do !
哦 , 玛丽 , 这 将要 绝不 做 !
哦, 玛丽, 这绝对不行!

[ðɪs] [wɜ:rk][ɪz] ['sædli] [dʌn] , [maɪ] [dɪr] ;
This work is sadly done , my dear ;
这 工作 是 令人遗憾的是 完毕 , 我的 亲爱的 ;
亲爱的, 这项工作遗憾地完成了;

[ænd; ənd] [ðen] [soʊ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [tu:] !
And then so little of it too !
和 然后 所以 小的 的 它 也 !
而且数量还那么少!

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɔ:t][ˈteɪkən] [peɪnz] , [aɪ] [fɪr] .
You have not taken pains , I fear .
你 有 不是 已采取 疼痛 , 我 害怕 .
恐怕你并没有用心。

[oʊ][noʊ] , [jɔr; jər][wɜ:rk][hæz; həz] [bɪn] [fər'gɔ:tn] ,
Oh no , your work has been forgotten ,
哦 不 , 你的 工作 有 到过 被遗忘的 ,
糟了, 你的工作被遗忘了。

[ɪn'di:d] , [ju:v] ['hɑ:rdli] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] ;
Indeed , you've hardly thought of that ;
的确 , 你已经 几乎 想法 的 那 ;
的确, 你几乎没有考虑过这一点;

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][roʊl][jɔr; jər][bɔ:l] [ʌv; əv][ˈkɑ:t(ə)n]
I saw you roll your ball of cotton
我 锯 你 卷 你的 球 的 棉布
我看见你滚棉花球。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔ:r] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði][kæt] .
About the floor to please the cat .
关于 这 地面 到 请 这 猫 .
为了让猫咪开心, 我把地板弄得一团糟。

[si:] , [hɪr] [ɑ:r; ər] ['stɪtʃɪz] ['stræɡlɪŋ] [waɪd]
See , here are stitches straggling wide
看 , 这里 是 针脚 零散的 宽的
你看, 这里的针脚都散开了。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ri:tɪŋ] [daʊn] [soʊ][fɑ:r] ;
And others reaching down so far ;
和 其他的 到达 向下 所以 远的 ;
还有一些人向下伸展到了很远的地方;

[aɪm] ['veri] [ʃʊr] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɔ:t] [traɪd]
I'm very sure you have not tried
我是 非常 当然 你 有 不是 尝试
我非常确定你没有尝试过。

[ɪn] [ðɪs] , [æʔ; əʔ] [li:st] , [tu:; tə] [pli:z] ['mæmə] .
In this , at least , to please mama .
在 这 , 在 至少 , 到 请 妈妈 .

至少在这件事上, 是为了取悦妈妈。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [soʊ] ,
The little girl who will not sew ,
这 小的 女孩 WHO 将要 不是 缝 ,

那个不肯缝纫的小女孩

[mʌst; məst] ['ni:ðər] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pleɪ] ;
Must neither be allowed to play ;
必须 两者都不 是 允许 到 玩 ;

两人都不得上场比赛;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hoʊp] , [maɪ] [lʌv] , [ðæt] [ju:; jʊ]
And then I hope , my love , that you
和 然后 我 希望 , 我的 爱 , 那 你

然后, 我的爱人, 我希望你

[wɪl] [teɪk] [mɔ:r] [peɪnz] [ə'hʌðər] [deɪ] . -
Will take more pains another day . 191
将要 拿 更多的 疼痛 其他 天 . -

改天再努力吧。191

[ðə; ði] [bə'lu:n] .
The Balloon .
这 气球 .

气球。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'lu:n] !
Here is a picture of a balloon !
这里 是 一个 图片 的 一个 气球 !

这是一张气球的图片!

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sɪlk] [bæg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [net] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] .
It is a great silk bag , with a net around it .
它 是 一个 伟大的 丝绸 包 , 和 一个 网 大约 它 .

这是一个很棒的丝绸包, 外面还裹着一层网。

['fɑ:sənd] [æʔ; əʔ][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [net] , [ɪz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][kɑ:r] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][sɪts] .
Fastened at the bottom of the net , is a little car , in which a man sits .
系紧 在 这 底部 的 这 网 , 是 一个 小的 车 , 在 哪个 一个 男人 坐着 .

网的底部固定着一辆小汽车, 里面坐着一个人。

[ðə; ði] [bə'lu:n] ['raɪzɪz]['ɪntu:][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][kɑ:r] [goʊz] [ʌp] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
The balloon rises into the air , and the man in the car goes up with it .
这 气球 上升 进入 这 空气 , 和 这 男人 在 这 车 去 向上 和 它 .

气球升空, 车里的男人也随之升空。

[hi:; hi][seɪlz] [ə'lb:ŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] ; [æʔ; əʔ][fɜ:rst][ðə; ði] [bə'lu:n] [lʊks] [lɑ:rdʒ] ,
He sails along like a cloud ; at first the balloon looks large ,
他 帆 沿着 喜欢 一个 云 ; 在 第一的 这 气球 看起来 大的 ,

他像云一样飘荡; 起初, 气球看起来很大,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [groʊ] [les] [ænd; ənd] [les] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][aɪ 'ti:] [lʊks] [noʊ]
but it seems to grow less and less , and by - and - by it looks no
但 它 似乎 到 生长 较少的 和 较少的 , 和 经过 - 和 - 经过 它 看起来 不

['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][flaɪ] .
larger than a fly .
更大的 比 一个 飞 .

但它似乎越长越小, 到最后看起来就像一只苍蝇一样大。

[ðən] [aɪˈti:] [disəˈpiəz] [ænd; ənd][ɪz] [si:n] [noʊ] [mɔ:r] .

Then it disappears and is seen no more .
然后 它 消失 和 是 已见 不 更多的 .

然后它就消失了，再也看不见了。

[naʊ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈti:][ɪz] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [bəˈlu:n] [raɪz] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] ?
Now , what do you think it is that makes the balloon rise up into the air ?
现在 , 什么 做 你 思考 它 是 那 制作 这 气球 上升 向上 进入 这 空气 ?

那么，你认为是什么让气球升到空中呢？

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][gæs] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [laɪt] .

It is a kind of gas , which is very light .
它 是 一个 种类 的 气体 , 哪个 是 非常 光 .

它是一种非常轻的气体。

[ðə; ði] [bəˈlu:n] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gæs] .

The balloon is filled with this gas .
这 气球 是 已填 和 这 气体 .

气球里充满了这种气体。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [smoʊk] [ɪz][soʊ] [laɪt] [æz; əz][tu:; tə][raɪz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ;

You know that smoke is so light as to rise up in the air ;
你 知道 那 抽烟 是 所以 光 作为 到 上升 向上 在 这 空气 ;

你知道烟雾非常轻，会上升到空中；

[bʌt; bət] [ðɪs] [gæs][ɪz] [stɪl] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən] [smoʊk] .

but this gas is still lighter than smoke .
但 这 气体 是 仍然 打火机 比 抽烟 .

但这种气体仍然比烟雾轻。

[pərˈhæps][ju:; jʊ][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði][mæn][gets][hɪz; ɪz] [bəˈlu:n] [daʊn] ,
Perhaps you desire to know how the man gets his balloon down ,
也许 你 欲望 到 知道 如何 这 男人 获得 他的 气球 向下 ,

或许你想知道这个人是如何让气球落下来的，

[wen] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈrɪzn] [ɪn][aɪˈti:][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [klaʊdz] .

when he has risen in it up to the clouds .
什么时候 他 有 升起 在 它 向上 到 这 云 .

当他乘着它升到云端时。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] ; [hi:; hi] [lets] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gæs] , [ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [kʌmz] .

I will tell you ; he lets out a little of the gas , and down he comes .
我 将要 告诉 你 ; 他 让我们 出去 一个 小的 的 这 气体 , 和 向下 他 来 .

我告诉你，他稍微放出一点气体，然后就倒下了。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [tu:; tə][let] [aʊt] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
He must be careful to let out only a little at a time ,
他 必须 是 小心 到 让 出去 仅有的 一个 小的 在 一个 时间 ;

他必须小心，每次只能放出一点点。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ˈɡrædʒuəli] ; [ɪf] [hi:; hi] [lets] [aʊt] [tu:] [mʌtʃ] ,
so as to come down gradually ; if he lets out too much ,
所以 作为 到 来 向下 逐步地 ; 如果 他 让我们 出去 也 很多 ,

这样才能逐渐平静下来；如果他释放得太多，

[hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θʌmp] .

he will come down with a terrible thump .
他 将要 来 向下 和 一个 糟糕的 扑通 .

他会重重地摔下来。

[ˈsli:pi] [ˈhæri] .

SLEEPY HARRY .
困 哈利 .

瞌睡哈利。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][bed] ,
“ I do not like to go to bed ,
“ 我 做 不是 喜欢 到 去 到 床 ,

我不喜欢睡觉，

“ [ˈsliːpi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhæri] [sed] ;
“ Sleepy little Harry said ;
“ 困 小的 哈里 说 ;

“睡眼惺忪的小哈利说道；

“ [ɡoʊ] , [ˈnɔːti] [ˈbeti] , [ɡoʊ] [əˈweɪ] ,
“ Go , naughty Betty , go away ,
“ 去 , 淘气 贝蒂 , 去 离开 ,

“走吧，淘气的贝蒂，走开！ ”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] , [aɪ] [seɪ] !
I will not come at all , I say !
我 将要 不是 来 在 全部 , 我 说 !

我根本不会来！

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɜːrdz][ɑːr; ər] [ˈbetər] [tɔːt] ,
“ The little birds are better taught ,
“ 这 小的 鸟类 是 更好的 教授 ,

“小鸟们更容易被教导，

[ðeɪ] [ɡoʊ][tuː; tə] [ruːstɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɔːt] ;
They go to roosting when they ought ;
他们 去 到 栖息 什么时候 他们 应该 ;

它们该休息的时候就休息；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [faʊlz] , [juː; jʊ] [noʊ]
And all the ducks and fowls , you know
和 全部 这 鸭子 和 家禽 , 你 知道

还有所有的鸭子和家禽，你知道的。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed][æn; ən] [ˈaʊər] [əˈɡoʊ] .
They went to bed an hour ago .
他们 去 到 床 一个 小时 前 .

他们一个小时前就上床睡觉了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbegər] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
The little beggar in the street ,
这 小的 乞丐 在 这 街道 ,

街上的小乞丐

[huː] [ˈwɒndəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈneɪkɪd] [fi:t] ,
Who wanders with his naked feet ,
WHO 漫游 和 他的 裸 脚 ,

谁赤着脚四处游荡？

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [wer] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
And has not where to lay his head ,
和 有 不是 在哪里 到 躺 他的 头 ,

他没有地方可以安身。

[oʊ] , [ˈhiːd] [biː; bi][ɡlæd][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][bed] .
Oh , he'd be glad to go to bed .
哦 , 他会 是 高兴的 到 去 到 床 .

哦，他巴不得赶紧去睡觉。

[ˈmæmə][ænd; ənd] [ˈbeɪbi] .
MAMA AND BABY .
妈妈 和 婴儿 .

妈妈和宝宝。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] [eɪˈem][aɪ] !
What a little thing am I !
什么 一个 小的 事物 是 我 !

我真是个渺小的东西！

[ˈhɑːrdli] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈteɪbl] ;
Hardly higher than the table ;
几乎 更高 比 这 桌子 ;

几乎比桌子高不了多少；

[aɪ][kæn; kən] [iːt] , [ænd; ənd] [pleɪ] , [ænd; ənd][kraɪ] ,
I can eat , and play , and cry ,
我 能 吃 , 和 玩 , 和 哭 ,

我可以吃饭、玩耍、哭泣，

[bʌt; bət][tuː; tə][wɜːrk][aɪ][eɪˈem][nɑːt][ˈeɪb(ə)] .
But to work I am not able .
但 到 工作 我 是 不是 有能力的 .

但我无法工作。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [aɪ] [noʊ] ,
Nothing in the world , I know ,
没有什么 在 这 世界 , 我 知道 ,

世界上没有什么，我所知道的。

[bʌt; bət][ˈmæmə] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [ʃoʊ] [emˈiː] :
But mama will try and show me :
但 妈妈 将要 尝试 和 展示 我 :

但妈妈会努力教我：

[swiːt] [ˈmæmə] , [aɪ] [lʌv] [hɜːr; həɹ][soʊ] ,
Sweet mama , I love her so ,
甜的 妈妈 , 我 爱 她 所以 ,

亲爱的妈妈，我好爱她。

[ʃiːz] [soʊ] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][emˈiː] .
She's so very kind to me .
她是 所以 非常 种类 到 我 .

她对我真好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sets] [emˈiː][ɑːn][hɜːr; həɹ] [niː] ,
And she sets me on her knee ,
和 她 套 我 在 她 膝盖 ,

她让我坐在她的膝上，

[ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈkɪsɪz] :
Very often , for some kisses :
非常 经常 , 为了 一些 吻 :

很多时候，为了某些吻：

[oʊ] ! [haʊ] [gʊd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] ,
Oh ! how good I'll try to be ,
哦 ! 如何 好的 患病的 尝试 到 是 ,

哦！我会努力变得优秀！

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] [ˈmæmə][æz; əz] [ðɪs] [ɪz] . -
For such a dear mama as this is . 192
为了 这样的 一个 亲爱的 妈妈 作为 这 是 . -

献给这样一位亲爱的妈妈。192

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第18/35页

[ðə; ði] ['hærou] .
The Harrow .
这 耙 .

哈罗。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][məɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hærou] .
This is a picture of a man with a harrow .
这 是 一个 图片 的 一个 男人 和 一个 耙 .

这是一张男子手持耙子的照片。

[ə; eɪ] ['hærou] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['aɪərn] [spaɪks] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] .
A harrow consists of several iron spikes fixed in a frame .
一个 耙 由 的 一些 铁 尖峰 固定的 在 一个 框架 .

耙子由固定在框架上的几根铁钉组成。

[wen] [ðɪs] [ɪz] ['drægd] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [spaɪks] [breɪk] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] ['pi:sɪz] ,
When this is dragged over the ground , the spikes break the earth in pieces ,
什么时候 这 是 拖拽 超过 这 地面 , 这 尖峰 休息 这 地球 在 件 ,
当它在地面上拖行时，尖刺会将泥土炸裂。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɪt][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [si:d] .
and thus fit it to receive the seed .
和 因此 合身 它 到 收到 这 种子 .

因此，它适合接收种子。

[ɪf] [ðə; ði] [si:d] [bi:; bi] [soʊn] , [ðen] [ðə; ði] ['hærou] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] ['kʌvər][,aɪ 'ti:][ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
If the seed be sown , then the harrow is used to cover it up in the earth .
如果 这 种子 是 播种 , 然后 这 耙 是用过的 到 覆盖 它 向上 在 这 地球 .
如果种子已经播种，那么耙子就是用来将种子覆盖在土里的。

[pər'hæps][maɪ]['lɪt(ə)] ['ri:dəz] [du:][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hærou] ,
Perhaps my little readers do not care to hear about the harrow ,
也许 我的 小的 读者 做 不是 关心 到 听到 关于 这 耙 ,
也许我的小读者们对耙子不感兴趣，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [wɪ'daʊt] [,aɪ 'ti:] ?
but how can they have bread and butter without it ?
但 如何 能 他们 有 面包 和 黄油 没有 它 ?
但没有它，他们怎么生活呢？

[wi:; wi] ['kæna:t] [hæv; həv] [bred] [wɪ'daʊt] [wi:t] [tu:; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:][ʌv; əv] ; [ænd; ənd][wi:; wi] ['kæna:t]
We cannot have bread without wheat to make it of ; and we cannot
我们 不能 有 面包 没有 小麦 到 制作 它 的 ; 和 我们 不能
[hæv; həv] [wi:t] ,
have wheat ,
有 小麦 ,
没有小麦，我们就做不出面包；没有小麦，我们就无法制作面包。

[ən'les] [ðə; ði] [graʊnd] [bi:; bi] ['du:li] ['plʌʊd] [ænd; ənd] ['hæraʊd] .
unless the ground be duly ploughed and harrowed .
除非 这 地面 是 正式地 耕作 和 饱受折磨 .
除非土地经过适当的耕犁和耙平。

[soʊ][maɪ] [jʌŋ] ['ri:dəz] [wɪl] [si:] [ðæt][ðə; ði] ['hærou] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [ðerz] ,
So my young readers will see that the harrow is a good friend of theirs ,
所以 我的 年轻的 读者 将要 看 那 这 耙 是 一个 好的 朋友 的 他们的 ,
这样，我的小读者们就会明白，耙子是他们的的好朋友。

[haʊ'evər] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [kə] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
however little they care about it .
然而 小的 他们 关心 关于 它 .

然而他们对此毫不在意。

['hænsəm] [ɪz] [ðæt] ['hænsəm] [dʌz] .
Handsome is that handsome does .
英俊的 是 那 英俊的 做 .

帅就是帅。

[dʒɑ:n] .
John .
约翰 .

约翰。

['mæmə] , [aɪ][wɑ:nt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ; [wʌt] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv] ?
Mama , I want something to look at ; what can I have ?
妈妈 , 我 想 某物 到 看 在 ; 什么 能 我 有 ?

妈妈, 我想看看什么东西; 我能要什么呢?

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[waɪ] , [maɪ] [dɪr] , ['kænd:t] [ju:; jʊ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] — [sʌm; səm]
Why , my dear , cannot you find something in the room to look at — some
为什么 , 我的 亲爱的 , 不能 你 寻找 某物 在 这 房间 到 看 在 — 一些
['prɪti] ['stɔ:ri] - [bʊk] ,
pretty story - book ,
漂亮的 故事 - 书 ,

亲爱的, 你为什么不能在房间里找点东西看看呢——比如一些漂亮的童话故事书?

[ɔ:r] [ə'mju:zɪŋ] ['pʌz(ə)l] ?
or amusing puzzle ?
或者 有趣 谜 ?

或者是一个有趣的谜题?

[dʒeɪ] . [noʊ] , ['mæmə] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [ri:d] , [ɔ:r][bi:; bi] ['pʌz(ə)ld] ['i:ðər] ;
J . No , mama , I don't want to read , or be puzzled either ;
J . 不 , 妈妈 , 我 不 想 到 读 , 或者 是 困惑 任何一个 ;

J: 不, 妈妈, 我不想看书, 也不想感到困惑;

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['felz] [ænd; ænd] ['fɒslz] [ɑ:n][ðə; ði] ['mæntlpi:s] ,
and I have looked at the shells and fossils on the mantelpiece ,
和 我 有 看起来 在 这 贝壳 和 化石 在 这 壁炉架 ,

我仔细观察了壁炉架上的贝壳和化石。

[ænd; ænd][ðə; ði][gəʊld] ['fɪfɪz] [ɪn][ðə; ði] [gləʊb] ,
and the gold fishes in the globe ,
和 这 金子 鱼 在 这 地球 ,

还有地球仪里的金鱼,

[ænd; ænd] ['kəʊntɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪnz] [ænd; ænd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:rpɪt] ['twenti] [taɪmz] ,
and counted the window - panes and the flowers on the carpet twenty times ,
和 计数 这 窗户 - 窗格 和 这 花朵 在 这 地毯 二十 时代 ,

他数了二十遍窗玻璃和地毯上的花朵,

[ænd; ænd] [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læst] [hæf] ['aʊər] .
and I've been looking into the looking - glass for the last half hour .
和 我已经 到过 寻找 进入 这 寻找 - 玻璃 为了 这 最后的 一半 小时 .

过去半个小时, 我一直在照镜子。

[em] . [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] , [dʒɑ:n] !
M . Into the looking - glass , John !
M . 进入 这 寻找 - 玻璃 , 约翰 !

M. 约翰，进入镜子的世界吧！

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈpʊr.pəs] ?
for what purpose ?
为了 什么 目的 ?

目的是什么？

[dʒeɪ] . [ðæt] [aɪ] [maɪ] [noʊ] [haʊ] [ˈhænsəm] [aɪ][eɪ 'em] , [ˈmæmə] .
J . That I might know how handsome I am , mama .
J . 那 我 可能 知道 如何 英俊的 我 是 , 妈妈 .

J. 让我知道自己有多帅，妈妈。

[em] . [waɪ] , [duː][juː; jʊ] [ˈri:əli] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈhænsəm] ?
M . Why , do you really think that you are handsome ?
M . 为什么 , 做 你 真的 思考 那 你 是 英俊的 ?

M：你真的觉得自己很帅吗？

[dʒeɪ] . [jes] , [ˈmæmə] ; [duː][na:t][juː; jʊ] ?
J . Yes , mama ; do not you ?
J . 是的 , 妈妈 ; 做 不是 你 ?

J：是的，妈妈；你不觉得吗？

[em] . [ˈoʊnli] [ˈsʌmtaɪmz] .
M . Only sometimes .
M . 仅有的 有时 .

M. 只有有时候。

[dʒeɪ] . [waɪ] — [ˈoʊnli] [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈmæmə] ?
J . Why — only sometimes , mama ?
J . 为什么 — 仅有的 有时 , 妈妈 ?

J：为什么——只有有时候，妈妈？

[em] . [br'kəz, br'kɔ:z] , [dʒɑ:n] , [juː; jʊ][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [ˈhænsəm] [wen] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [gʊd] ; [wen] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈnɔ:ti] ,
M . Because , John , you are only handsome when you are good ; when you are naughty ,
M . 因为 , 约翰 , 你 是 仅有的 英俊的 什么时候 你 是 好的 ; 什么时候 你 是 淘气 ,

M：因为，约翰，你只有乖的时候才帅；当你淘气的时候，

[juː; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈʌgli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] !
you are a very ugly little fellow !
你 是 一个 非常 丑陋的 小的 同伴 !

你真是个丑陋的小家伙！

[dʒeɪ] . [waɪ] , [ˈmæmə] , [maɪ] [her] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [kɜ:rlɪd] , [ænd; ʌnd][maɪ][hændz] [ˈɔ:lweɪz] [waɪt] ,
J . Why , mama , my hair is always curled , and my hands always white ,
J . 为什么 , 妈妈 , 我的 头发 是 总是 卷曲 , 和 我的 双手 总是 白色的 ,

J：妈妈，为什么我的头发总是卷的，我的手总是白的？

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [ðæt] [maɪ] [kloʊðz] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈveri] [ˈprɪti] .
and I am sure that my clothes are always very pretty .
和 我 是 当然 那 我的 衣服 是 总是 非常 漂亮的 .

而且我确信我的衣服总是很漂亮。

[em] . [jes] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ; [bʌt; bət] [dʌz] ['eni] [wʌn] [lʌv] [juː; jʊ] [mɔːr] [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt]
M . Yes , my dear , that may be ; but does any one love you more on this account
M : 是的 , 我的 亲爱的 , 那 可能 是 ; 但 做 任何 一 爱 你 更多的 在 这 帐户
?
?
?

M: 是的, 亲爱的, 也许是这样; 但是, 有人会因此而更爱你吗?

[dʒeɪ] . [aɪ] [ʊd; ʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [duː] , ['mæmə]
J . I should think they do , mama .
J : 我 应该 思考 他们 做 , 妈妈 :

J: 我想他们会, 妈妈。

[em] . [ðen] [let] [em 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [biː; bi] ['evər] [soʊ] ['prɪti] ,
M . Then let me tell you , my dear , that if a child be ever so pretty ,
M : 然后 让 我 告诉 你 , 我的 亲爱的 , 那 如果 一个 孩子 是 曾经 所以 漂亮的 ,

M. 那么, 亲爱的, 让我告诉你, 如果一个孩子非常漂亮,

[ænd; ʌnd] [drest] ['evər] [soʊ] [faɪn] , [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [lʌvd] [ən'les] [hiː; hi] [ɪz] [gʊd] .
and dressed ever so fine , he cannot be loved unless he is good .
和 穿着 曾经 所以 美好的 , 他 不能 是 喜爱 除非 他 是 好的 :

他衣着光鲜, 但除非心地善良, 否则不会有人爱他。

[noʊ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [huː] [ɪz] ['nɔːti] .
No person is pleasing to look at , who is naughty .
不 人 是 令人愉悦 到 看 在 , WHO 是 淘气 :

顽劣的人, 没有一个是赏心悦目的。

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] ['nɔːti] [hæz; hæz] [ə; eɪ] [bæd] [hɑːrt] , [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [bæd] [hɑːrt] ['juːzuəli; 'juːzəli]
A person who is naughty has a bad heart , and a bad heart usually
一个 人 WHO 是 淘气 有 一个 坏的 心 , 和 一个 坏的 心 通常

[spɔɪlz] [ðə; ði] [feɪs] .
spoils the face .
战利品 这 脸 :

顽劣的人心肠不好, 心肠不好的人往往会毁了容貌。

['rɑːbərt] ['merɪz]
ROBERT MERRY'S
罗伯特 梅里的

罗伯特·梅里

[mju'ziːəm] .
MUSEUM :
博物馆 :

博物馆。

['edɪtɪd] [baɪ]
edited by
编辑 经过

编辑

[es] . [dʒiː] . ['gʊdɪtʃ] ,
S . G . GOODRICH ,
S : G : 古德里奇 ,

SG GOODRICH

['ɔːθər] [lʌ; ʌv] ['piːtər] - [teɪlz; 'teɪlɪz] .
author of peter parley's tales :
作者 的 彼得 - 故事 :

《彼得·帕利的故事》的作者。

[ˈvɑːljəm] [ˈvaɪ, ˈviː] .
VOLUME VI .
体积 六年级 .

第六卷

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[ˈbrædbəri] , [ˈsoʊdən] , & [siː ˈoʊ] . ,
BRADBURY , SODEN , & CO . ,
布拉德伯里 , 索登 , & 一氧化碳 . ,

布拉德伯里、索登公司

[noʊ] . - [skuːl] [stri:t] . - .
No . 10 School Street . 1843 .
不 . - 学校 街道 . - .

学校街10号。1843年。

[ˈsteriətaɪp] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . [ˈkɜːrtɪs] , [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [taɪp] [ænd; ənd] [ˈsteriətaɪp] [ˈfaʊndri] .
Stereotyped by George A . Curtis , New England Type and Stereotype Foundry .
刻板印象 经过 乔治 一个 . 柯蒂斯 , 新的 英格兰 类型 和 刻板印象 铸造厂 .

由新英格兰字体铸造厂的乔治·A·柯蒂斯制作。

[ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [ˈvɑːljəm] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CONTENTS OF VOLUME VI .
内容 的 体积 六年级 .

第六卷内容

[dʒʊˈlaɪ][tuː; tə] [dɪˈsembər] , - .
JULY TO DECEMBER , 1843 .
七月 到 十二月 , - .

1843年7月至12月。

[ə; eɪ] [ˌmɪdˈsʌmər] [ˈmɔːrniŋ] , [wʌn]
A Midsummer Morning , 1
一个 盛夏 早晨 , 1

仲夏清晨，1

[ˈlɪsnɪŋ] , [tuːˈtuː]
Listening , 2
聆听 , 2

听力，2

[ˈjʊdʒɪn] [ˈerəm] , [θriː]
Eugene Aram , 3
尤金 阿拉姆 , 3

尤金·阿拉姆，3

[bɔːld][ˈiːg(ə)] , -
Bald Eagle , 10
秃 鹰 , -

白头鹰，10

[ˈɡæləntri] [ɪn][ə; eɪ][dɔːg] , -
Gallantry in a Dog , 11
英勇 在 一个 狗 , -

狗的英勇，11

[ˈkerən] , -
Charon , 12
卡戎 , -

卡戎，12

[ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzd] [ber] , -
A Civilized Bear , 13
 一个 文明 熊 , -

文明的熊，13

[ðə; ði][,pæli'sɑːdooz] , -
The Palisadoes , 14
 这 栅栏 , -

帕利萨多斯，14

[ə; eɪ] ['riːəl] ['hɪroʊ] ,
A Real Hero ,
 一个 真实的 英雄 ,

真正的英雄

" [ə; eɪ] [ˌrevə'lʊːʃənəri] ['stɔːri] , - , - , - , -
" A Revolutionary Story , 15 , 100 , 133 , 162
 " 一个 革命者 故事 , - , - , - , -

《革命故事》第15、100、133、162页

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , -
Having a Good Time , 16
 拥有 一个 好的 时间 , -

玩得开心，16

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][baʊ; boʊ] - [stri:t] , -
Examination at Bow - street , 18
 考试 在 弓 - 街道 , -

鲍街考试，18

['ɑːnɪst] [tɑːr] ,
Honest Tar ,
 诚实的 焦油 ,

诚实的焦油，

" [dʒʊ'laɪ] , -
" July , 19
 " 七月 , -

“7月19日

[ˈdʒʌmpɪŋ] ['ræbɪts] ['stɔːri] , - , - , - , - , - , - , -
Jumping Rabbit's Story , 20 , 54 , 65 , 118 , 140 , 179
 跳 兔子的 故事 , - , - , - , - , - , - , -

跳兔的故事，20、54、65、118、140、179

['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['maʊntnɪz] [ɪn] ['ɪndiə] , -
Passage of Mountains in India , 23
 通道 的 山脉 在 印度 , -

印度山脉通道，23

['wɪslɪŋ] [tɑːm] , -
Whistling Tom , 24
 吹口哨 汤姆 , -

吹口哨的汤姆，24岁

['lɪt(ə)l] [liːvz] , - , - , -
Little Leaves , 25 , 90 , 121
 小的 树叶 , - , - , -

小叶子，25，90，121

[ðə; ði][dʒə'ræf] , -
The Giraffe , 25
 这 长颈鹿 , -

长颈鹿，25

[ðə; ði][ˈɑːrbər] , -
The Arbor , 26
这 乔木 , -

凉亭, 26

[ˈfaɪər] - [wɜːrks] [æt; ət] [roʊm] , -
Fire - works at Rome , 28
火 - 作品 在 罗马 , -

罗马烟花表演, 28

[ˈkerləs] [ˈnænsi] ,
Careless Nancy ,
粗心 南希 ,

粗心的南希

" [ˈtʃærəti] , -
" **Charity , 39**
" 慈善 , -

“慈善, 39

[ɪnˈkwɪzətɪv] [dʒæk] , - , - , - , - , - , -
Inquisitive Jack , 30 , 60 , 94 , 126 , 152 , 183
好奇 杰克 , - , - , - , - , - , -

好奇的杰克, 30, 60, 94, 126, 152, 183

[ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , -
The 4th of July , 31
这 4th 的 七月 , -

7月4日, 31

[tuː; tə] [ˈkɒrɪsˈpɒndənts] , -
To Correspondents , 32
到 通讯员 , -

致通讯员, 32

[ˌhɪndjˈstɑːn] , -
Hindustan , 33
印度斯坦 , -

印度斯坦, 33

[ˈpiːtər] [ˈsʌmbəːdi] , & [siː] . , -
Peter Somebody , & c . , 34
彼得 某人 , & c . , -

Peter Somebody 等, 34

[dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] , -
George Washington , 35
乔治 华盛顿 , -

乔治·华盛顿, 35岁

[ˈlʌndən] , [pæst][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] , -
London , Past and Present , 36
伦敦 , 过去的 和 展示 , -

伦敦, 过去与现在, 36

[weɪl] [ˈstoːrɪz] , - , -
Whale Stories , 36 , 78
鲸 故事 , - , -

鲸鱼故事, 36, 78

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] , - , - , - , - , -
The Life of Columbus , 41 , 80 , 114 , 148 , 171
这 生活 的 哥伦布 , - , - , - , - , -

《哥伦布传》第41、80、114、148、171页

[ˈeɪnʃənt] [ˈkɑːslz] , -
Ancient Castles , 46
古老的 城堡 , -

古代城堡，46

- ,
Aeronautics ,
- ,

航空学，

" [ɪkˈsentrɪk] [ˈkærəktərz] , - , - , -
" **Eccentric Characters , 51 , 71 , 111**
" 偏心 人物 , - , - , -

“古怪的人物，51、71、111

[ə; eɪ] [bɔːst] [ˈelɪfənt] [faʊnd] , -
A Lost Elephant Found , 53
一个 丢失的 大象 成立 , -

走失的大象被找到，53

[ˈʌnə] [məˈriːə] [ˈʃɜːmən] ,
Anna Maria Schurman ,
安娜 玛丽亚 舒尔曼 ,

安娜·玛丽亚·舒尔曼

" [æn; ən] [ˈɪndiən] [juːθ] ,
" **An Indian Youth** ,
" 一个 印度 青年 ,

“一位印度青年，

" [ˈʃenstən] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈrɑːbə] , -
" **Shenstone and the Robber , 56**
" 申斯通 和 这 强盗 , -

《申斯通与强盗》，56

[dʒɔːrdʒ] [aɪ ˈviː] .
George IV :
乔治 第四 :

乔治四世

[ænd; ænd] [lɔːrd] [ˈroʊdəŋ] ,
and Lord Roden ,
和 主 罗登 ,

还有罗登勋爵，

" [ðə; ði][oʊld] [ˈoʊkən] [ˈbʌkɪt] , -
" **The Old Oaken Bucket , 57**
" 这 老的 橡木 桶 , -

《旧橡木桶》，57

[fræns] , -
France , 58
法国 , -

法国，58

[ðə; ði] [muːs] , -
The Moose , 59
这 驼鹿 , -

麋鹿，59

[ðə; ði] [reɪs] , -
The Race , 62
这 种族 , -

比赛，62

[ðə; ði] [swɪŋ] , -
The Swing , 63
这 摇摆 , -

摇摆, 63

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɜ:rd] ,
A Strange Bird ,
一个 奇怪的 鸟 ,

一只奇怪的鸟

" ['letər] , -
" Letter , 64
" 信 , -

信, 64

[sep'tembər] , -
September , 65
九月 , -

9月, 65

[ðə; ði] ['smʌg(ə)ləɪ] , -
The Smuggler , 68
这 走私者 , -

走私者, 68

[ðə; ði] ['pəʊəts][dɔ:ɡ] ,
The Poet's Dog ,
这 诗人的 狗 ,

诗人的狗

" [ə; eɪ] [[ɑ:rk] ['stɔ:ri] , -
" A Shark Story , 69
" 一个 鲨鱼 故事 , -

《鲨鱼的故事》, 69

[mə'rɑ:ʒ] , -
Mirage , 70
海市蜃楼 , -

幻影, 70

[pʌntɪ] [ænd; ənd][ˈdʒu:di] , -
Punch and Judy , 73
冲床 和 朱迪 , -

潘趣和朱迪, 73

- , -
Attakullakulla , 74
- , -

阿塔库拉库拉, 74

[ə; eɪ][ˈdrɒl] ['mɪmɪk] , -
A Droll Mimic , 77
一个 滑稽 模仿 , -

滑稽模仿者, 77

[tɜ:rn][ðə; ði] ['kɑ:rpɪt] , -
Turn the Carpet , 82
转动 这 地毯 , -

翻转地毯, 82

[ə; eɪ] ['mʌŋki] [trɪk] , -
A Monkey Trick , 83
一个 猴 诡计 , -

猴子戏法, 83

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [neɪʃəns] , -
The Light of all Nations , 84
这 光 的 全部 国家 , -

万国之光，84

[və'raɪətɪz] ,
Varieties ,
品种 ,

品种，

" [prɪ'kɑːsəti] [ʌv; əv] ['frentʃmən] , -
" Precocity of Frenchmen , 86
" 早熟 的 法国人 , -

法国人的早熟，86

[sep'tembər] [θɔːts] , -
September Thoughts , 87
九月 想法 , -

九月感想，第87期

[pə'laɪtnəs] , -
Politeness , 88
礼貌 , -

礼貌，88

[tʃaɪniːz] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
Chinese Filial Piety ,
中国人 孝 虔诚 ,

中国孝道

" [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɒrɪs'pɒndənts] , -
" To our Correspondents , 89
" 到 我们的 通讯员 , -

致我们的通讯员：89

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] ,
A True Story ,
一个 真的 故事 ,

一个真实的故事

" [kraɪst] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , -
" Christ Healing the Sick , 90
" 基督 康复 这 生病的 , -

《基督治愈病人》，90

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] , -
Going to School , 92
去 到 学校 , -

上学，92

[ðə; ði][fɜːrst] ['seɪlə] , -
The First Sailor , 93
这 第一的 水手 , -

第一位水手，93

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [fə'lɑːsəfi] , -
A Child's Philosophy , 96
一个 孩子的 哲学 , -

儿童哲学，96

[ɑːk'təʊbər] , -
October , 97
十月 , -

1997年10月

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [hɑːŋ] [kɑːŋ] , -
The Island of Hong Kong , 99
这 岛 的 洪 孔 , -

香港岛，99

[ˈtɪpuː] [saɪb] ,
Tippoo Saib ,
蒂普 赛义布 ,

蒂普·赛义德

" [ðə; ði] [bluː] [bɜːrd] , -
" The Blue Bird , 104
" 这 蓝色的 鸟 , -

《蓝鸟》，104

- , -
Keicher , 105
- , -

凯彻，105

[griːn] , -
Green , 106
绿色的 , -

格林，106

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [pəˈlaɪt] ,
What is it to be Polite ,
什么 是 它 到 是 有礼貌的 ,

礼貌的真正含义是什么？

" [ˈɜːrli] [ˈraɪzɪŋ] , -
" Early Rising , 107
" 早期的 崛起 , -

《早起》，107

[poʊp] [ˈdʒuːljəs] [iː] , , -
Pope Julius II , , 108
教皇 尤利乌斯 二 , , -

教宗尤利乌斯二世，108

[ˈkwestʃənz] , -
Questions , 123
问题 , -

问题，123

[oʊld][eɪdʒ] ,
Old Age ,
老的 年龄 ,

晚年，

" [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] , -
" The Sun , Moon and Stars , 124
" 这 太阳 , 月亮 和 星星 , -

《太阳、月亮和星星》，124

[wʌt] [ɪz][ˈhæbɪt] , -
What is Habit , 128
什么 是 习惯 , -

什么是习惯？ 128

[ðə; ði][ˈtʃɪkədiː; tʃɪkəˈdiː] ,
The Chickadee ,
这 山雀 ,

山雀

” [ə; eɪ] [ɒːŋ] [ˈtʃæptər] [əˈpɑːn][noʊˈvembər] , -
” **A Long Chapter upon November , 129**
” 一个 长的 章 之上 十一月 , -

“关于129年11月的漫长篇章”

[pi(:)'εə] ['reɪməs] , -
Pierre Ramus , 131
皮埃尔 拉姆斯 , -

皮埃尔·拉姆斯，131

[ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [snʌf] - [bɑːks] , -
The Musical Snuff - Box , 138
这 音乐 鼻烟 - 盒子 , -

音乐鼻烟盒，138

[dʒɑːn] ['hænkɔk] , -
John Hancock , 139
约翰 汉考克 , -

约翰·汉考克，139

[ðə; ði] [nuː] [ˈlʌndən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , -
The New London Exchange , 143
这 新的 伦敦 交换 , -

新伦敦交易所，143

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dʒɑːs] , -
The Imperial Joss , 145
这 帝国 乔斯 , -

帝王神像，145

[ə; eɪ][sɔːlt] [ˈwɔːtər] [siːn] , -
A Salt Water Scene , 147
一个 盐 水 场景 , -

咸水场景，147

[ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv] [ˈmʌt(ə)n] ,
The Shoulder of Mutton ,
这 肩膀 的 羊肉 ,

羊肩肉

” [ˈstʌmək] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] , -
” **Stomach of the Horse , 154**
” 胃 的 这 马 , -

《马的胃》，154

[ˈpeɪtriətɪzəm] , -
Patriotism , 155
爱国主义 , -

爱国主义，155

[ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [hɔːrs] , -
The Wooden Horse , 156
这 木制的 马 , -

木马，156

[ˈhænəbəl] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ælpz] , -
Hannibal Crossing the Alps , 157
汉尼拔 十字路口 这 阿尔卑斯山 , -

汉尼拔翻越阿尔卑斯山，157

[ðə; ði] [ˈhoʊm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃaɪldhʊd] , -
The Home of our Childhood , 158
这 家 的 我们的 童年 , -

我们童年的家，158

["blesɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃaɪld] , Blessing on a Child , 祝福 在 一个 孩子 ,	祝福孩子
" [vəˈraɪətɪz] , - " Varieties , 159 " 品种 , -	"品种，159
[ˈaʊər; ɑːr] [ˌkɔːrəˈspɒːndəns] , - , - Our Correspondence , 160 , 188 我们的 一致 , - , -	我们的通信，160，188
[dɪˈsembər] , - December , 161 十二月 , -	161年12月
["krɪsməs] , - Christmas , 168 圣诞节 , -	168 年圣诞节
- [wɪʃ] , - Tasso's Wish , 170 - 希望 , -	塔索的愿望，170
[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] , - The Cat and the Mouse , 173 这 猫 和 这 老鼠 , -	猫与老鼠，173
['feɪb(ə)][ˈʌ; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd][ænd; ənd] ['bʌtərflaɪ] , - Fable of the Humming Bird and Butterfly , 177 寓言 的 这 哼唱 鸟 和 蝴蝶 , -	蜂鸟与蝴蝶的寓言，177
['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋz] ['kɑːtɪdʒ] , - Washington Irving's Cottage , 179 华盛顿 欧文的 小屋 , -	华盛顿·欧文的小屋，179
[ðə; ði] [kloʊz] [ʌ; əv][ðə; ði] [jɪr] , - The Close of the Year , 187 这 关闭 的 这 年 , -	年末，187
['entərd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌ; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ][es] . [dʒiː] . ['gʊdɹɪtʃ] , Entered , according to Act of Congress , in the year 1843 , by S . G . Goodrich , 进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 S : G : 古德里奇 , 根据国会法案，该房产于1843年由SG Goodrich登记注册。	
[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌ; əv] [ˌmæsətʃuːsɪts] . [wʌn] in the Clerk's Office of the District Court of Massachusetts . 1 在 这 职员 的 办公室 的 这 区 法庭 的 马萨诸塞州 . 1	在马萨诸塞州地方法院书记官办公室。1
['mɛrɪz] [mjuˈziːəm] . MERRY'S MUSEUM . 梅里的 博物馆 .	梅里博物馆。

[ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] .
Vol . **VI** .
沃尔 . 六年级 .

第六卷

[dʒʊˈlaɪ] , - .
JULY , **1843** .
七月 , - .

1843年7月。

[noʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

[ə; eɪ] [ˌmɪdˈsʌməɹ] [ˈmɔːrniŋ] .
A Midsummer Morning .
一个 盛夏 早晨 .

仲夏清晨。

[huː] [kæən; kən] [tel] [ðə; ði] [ˈpleʒəɹz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪdˈsʌməɹ] [ˈmɔːrniŋ] !
Who can tell the pleasures of a midsummer morning !
WHO 能 告诉 这 快乐 的 一个 盛夏 早晨 !

谁能说清仲夏清晨的乐趣！

[ɪn] [ˈɔːrdəɹ] [ˈfʊli] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðiːz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] :
In order fully to enjoy these , you must be up before the sun :
在 命令 完全 到 享受 这些 , 你 必须 是 向上 前 这 太阳 :

为了充分享受这些美景，你必须在日出前起床：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [hɪr] [ðə; ði][ˈrɑːbɪn] , [wen] [aɪ ˈtiː] [ˈtɪmɪdli] [bɪˈɡɪnz] [ɪts] [sɔːŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
you must hear the robin , when it timidly begins its song ; and the
你 必须 听到 这 罗宾 , 什么时候 它 胆怯地 开始 它是 歌曲 ; 和 这
[ˈspærəʊz; ˈsperəʊz] , [wen] ,
sparrows , when ,
麻雀 , 什么时候 ,

你必须倾听知更鸟怯生生地开始歌唱；还有麻雀，当.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [piːp] , [piːp] , [ðeɪ] [seɪ] [ɡʊd] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈhʌðəɹ] ,
with a gentle peep , peep , they say good morning to one another ,
和 一个 温和的 窥视 , 窥视 , 他们 说 好的 早晨 到 一 其他 ,

它们轻轻地“啾啾”两声，互相道早安。

— [ænd; ənd][hɑːp][frʌm; frəm] [bʊʃ] [tuː; tə] [bʊʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl] [ɪz] [wel] ; [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
— **and hop from bush to bush to see if all is well ; and the boblink ,**
— 和 跳 从 衬套 到 衬套 到 看 如果全部 是 出色地 ; 和 这 - ,
——然后从一丛灌木跳到另一丛灌木，看看一切是否安好；还有眨眼鸟，

[wen] [hiː; hi] [klʌks] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈentəɹz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ʌv; əv] “ [tɑːm]
when he clucks in the grass , just before he enters upon his song of “ Tom
什么时候 他 咯咯声 在 这 草 , 只是 前 他 进入 之上 他的 歌曲 的 “ 汤姆
[ˈdeni] ,
Denny ,
丹尼 ,

当他咯咯叫着站在草地上，即将唱起他的歌曲“汤姆·丹尼”时，

[tɑːm] [ˈdeni] ;
Tom Denny ;
汤姆 丹尼 ;

汤姆·丹尼；

” [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [si:] [ðə; ði][fɜ:rst] [red] [laɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn] [θroʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [klaʊdz]
“ and you must see the first red light which the sun throws upon the clouds
” 和 你 必须 看 这 第一的 红色的 光 哪个 这 太阳 投掷 之上 这 云
[ænd; ənd] [hɪl] [tɑ:ps] ;
and hill tops ;
和 爬坡道 最高额 ;
“你一定要看到太阳照耀在云层和山顶上的第一抹红光；

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [hɪr] [ɔ:l][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [saʊndz] [ðæt] [raɪz] ['ʌpwərd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn]
you must hear all the joyous sounds that rise upward to heaven , as if in
你 必须 听到 全部 这 欢乐 声音 那 上升 向上 到 天堂 , 作为 如果 在
[θæŋks'gɪvɪŋ] ,
thanksgiving ,
感恩 ,
你必须聆听所有升腾至天堂的欢快声音，仿佛是在表达感恩。

[frʌm; frəm][ðə; ði][bɜ:rdz] , [ðə; ði] ['ɪnsektz] , [ðə; ði]['kæt(ə)l][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hɪlz] ,
from the birds , the insects , the cattle upon a thousand hills ,
从 这 鸟类 , 这 昆虫 , 这 牛 之上 一个 千 丘陵 ,
从鸟儿、昆虫到千山万壑上的牛羊，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][glæd]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] ;
and the voices of glad human beings , far and near ;
和 这 声音 的 高兴的 人类 生物 , 远的 和 靠近 ;
还有来自远近各地人们的欢声笑语；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ɔ:l] [ðɪs] ,
and you must have a heart to appreciate all this ,
和 你 必须 有 一个 心 到 欣赏 全部 这 ,
你必须有一颗感恩的心才能欣赏这一切。

[æz; əz][ə; eɪ] [swi:t] ['ænθəm] [ʌv; əv] [preɪz] [tu:; tə][gɑ:d] .
as a sweet anthem of praise to God .
作为 一个 甜的 国歌 的 称赞 到 上帝 ;
作为一首献给上帝的甜美赞美诗。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [ðæt] [teɪks] [ɪn][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd]
And you must have an eye that takes in the beauty of flowers and
和 你 必须 有 一个 眼睛 那 需要 在 这 美丽 的 花朵 和
[du:] - [dra:ps] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ] ,
dew - drops around you ,
露 - 滴 大约 你 ,
你必须有一双能欣赏周围花朵和露珠之美的眼睛。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][fɑ:r] - [ɔ:f] ['lændskeɪps] , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd] [veɪlz] , [klaʊd] , [skaɪ]
as well as of far - off landscapes , embracing hills and vales , cloud , sky
作为 出色地 作为 的 远的 - 离开 风景 , 拥抱 丘陵 和 山谷 , 云 , 天空
[ænd; ənd] [si:] ;
and sea ;
和 海 ;
以及遥远的风景，包括山丘和山谷、云朵、天空和大海；

[jʊr; jər] [soʊl] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [pjʊr] ['kænvəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:l'maɪtɪz] ['pens(ə)l] ; [jʊr; jər] [ɪr] [ə; eɪ]
your soul must be a pure canvass for the Almighty's pencil ; your ear a
你的 灵魂 必须 是 一个 纯的 帆布 为了 这 全能者的 铅笔 ; 你的 耳朵 一个
['dʒʌstli] [tjʊnd] ['ɪnstɾəmənt] ,
justly tuned instrument ,
公正地 调谐 乐器 ,
你的灵魂必须像一张纯净的画布，任由全能者的画笔描绘；你的耳朵必须像一个音准完美的乐器。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [mjuˈzɪ(ə)n] .
for the touch of a Divine musician .
为了 这 触碰 的 一个 神圣的 音乐家 ；

感受神圣音乐家的触感。

[huː] [kæn; kən][ɡʊʊ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪdˈsʌmə] [ˈmɔːrnɪŋ] , and2
Who can go forth of a midsummer morning , and2
WHO 能 去 前进 的 一个 盛夏 早晨 , and2

谁能在盛夏的清晨出发，以及2

[nɑːt] [ˈdiːpli] [fiːl] [ðə; ði] [ˈlʌvliːnəs] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪˈnɪɡnəti] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] ,
not deeply feel the loveliness of nature , and the benignity of that Being ,
不是 深 感觉 这 可爱 的 自然 , 和 这 仁慈 的 那 存在 ,

没有深刻感受到大自然的美丽和造物的仁慈，

[huː] [ɪn] [ˈɡʊdnəs] [hæz; həz] [meɪd] [aɪˈtiː][ɔːl] ?
who in goodness has made it all ?
WHO 在 善良 有 制成 它 全部 ?

究竟是谁创造了这一切？

[aɪˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hoʊld] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] [ɪn][hɜːr; hər][ˈdʒentlər] [mʊdʒ] ;
It is well to hold communion with nature in her gentler moods ;
它 是出色地 到 抓住 圣餐 和 自然 在 她 更温和 情绪 ；

在大自然较为温和的时期与她交流是件好事；

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ɪˈstiːm] [ðoʊz] [ˈpɜːsənz] [ˈhæpi] [huː] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
and I always esteem those persons happy who are brought up in the country ,
和 我 总是 尊重 那些 人 快乐的 WHO 是 带来 向上 在 这 国家 ,

我一直都很敬佩那些在乡村长大、生活幸福的人。

[əˈmʌŋ] [ɡriːn] [fiːldz] [ænd; ənd] [ˈfeɪdi] [wʊdʒ] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfrendz] [əˈraʊnd]
among green fields and shady woods , especially if they have friends around
之中 绿色的 字段 和 阴凉 树林 , 尤其 如果 他们 有 朋友们 大约

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

在绿油油的田野和绿树成荫的树林中，尤其是有朋友陪伴的时候，

[huː] [kæn; kən][lɪft] [ðer; ðər] [θɔːts] , [step][baɪ] [step] , [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [ʌp][tuː; tə] [ˈneɪtʃəz] [ɡɑːd] .
who can lift their thoughts , step by step , from nature up to nature's God .
WHO 能 举起 他们的 想法 , 步 经过 步 , 从 自然 向上 到 自然的 上帝 .

能够一步步将自己的思想从自然提升到自然之神的人。

[ðɪs] [wɜːrld] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ɡɑːd] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [kriˈeɪtər] , [ə; eɪ] [ˈɡʌvərnər] , [ə; eɪ] [prɪˈzɜːrvər] — [wʊd]
This world , without a God , without a Creator , a Governor , a Preserver — would
这 世界 , 没有 一个 上帝 , 没有 一个 创作者 , 一个 州长 , 一个 保护者 — 会

[biː; bi] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] ;
be indeed a mystery ;
是 的确 一个 神秘 ;

这个世界，如果没有上帝，没有创造者，没有统治者，没有保护者，那将是一个多么神秘的世界啊！

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [kəˈnekt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [wiː; wi][brɪˈhoʊld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd]
but when we can connect all the wonders we behold with a great and
但 什么时候 我们 能 连接 全部 这 奇迹 我们 看哪 和 一个 伟大的 和

[ɡʊd] [ˈbiːɪŋ] ,
good Being ,
好的 存在 ,

但是，当我们能够将我们所看到的所有奇迹与一位伟大而善良的存在联系起来时，

[huː] [ɪz][æt; ət][wʌns][ˈʌvər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
who is at once our Father in heaven ,
WHO 是 在 一次 我们的 父亲 在 天堂 ,

他既是我们在天上的父，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:rkitekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪz] — [ði:z] [θɪŋz] [ə'kwaiə] [ə; eɪ] [nu:]
and the Architect of the earth and the skies — these things acquire a new
和 这 建筑师 的 这 地球 和 这 天空 — 这些 事物 获得 一个 新的
[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['ɪntrəst] .
and touching interest .
和 接触 兴趣 .

而天地万物的创造者——这些事物——则增添了一种新的、令人感动的趣味。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
Look at the children in the picture .
看 在 这 孩子们 在 这 图片 .

看看照片里的孩子们。

[ðə; ði] [du:] [hæŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [ʃrʌbz] ,
The dew hangs on the stems of flowers and the leaves of shrubs ,
这 露 悬挂 在 这 茎 的 花朵 和 这 树叶 的 灌木 ,
露水挂在花茎和灌木的叶子上，

[laɪk] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['tremblɪŋ] ['daiəmənds] ; [ðə; ði] [sʌn] - [laɪt] [ɪz] ['gʌʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] —
like myriads of trembling diamonds ; the sun - light is gushing through the trees —
喜欢 无数 的 发抖 钻石 ; 这 太阳 - 光 是 喷薄 通过 这 树木 —
[ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [flʌd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ;
a glorious flood of silver ;
一个 辉煌 洪水 的 银 ;

阳光透过树梢倾泻而下，宛如无数颗颤动的钻石，宛如一片璀璨的银色海洋。

[ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:r; ə] ['pɔ:riŋ] [aʊt][ðər; ðər] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['merimənt] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .
the birds are pouring out their songs of merriment and affection .
这 鸟类 是 浇注 出去 他们的 歌曲 的 欢乐 和 感情 .

鸟儿们放声歌唱，表达着欢乐和爱意。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
All around is beautiful .
全部 大约 是 美丽的 .

周围景色都很美。

['hæpi] ['tʃɪldrən] — ['lʌvli] [mɪd'sʌmə] ['mɔ:rnɪŋ] !
Happy children — lovely midsummer morning !
快乐的 孩子们 — 迷人的 盛夏 早晨 !

孩子们真开心——美好的仲夏清晨！

['lɪsnɪŋ] .
Listening .
聆听 .

倾听。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] , [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]
Much has been said of the art of speaking , and comparatively little on the
很多 有 到过 说 的 这 艺术 的 请讲 , 和 比较 小的 在 这
[ɑ:rt][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] .
art of listening .
艺术 的 聆听 .

人们对说话的艺术谈论了很多，而对倾听的艺术谈论得相对较少。

[nɔ:t][tu:; tə]['lɪs(ə)n][ɪz][æn; ən] [ə'fens] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [pə'laitnəs] .
Not to listen is an offence against the laws of politeness .
不是 到 听 是 一个 罪行 反对 这 法律 的 礼貌 .

不听劝告是违反礼貌的行为。

[kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ,
Conversation is a species of commerce ,
对话 是 一个 物种 的 商业 ,

对话也是一种商业活动。

[wer] [ˈevri] [wʌn][hæz; həz][ə; ei] [raɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][dɪˈspəʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːdətɪz]
where every one has a right to bring and to dispose of his commodities
在哪里 每一个 一 有 一个 正确的 到 带来 和 到 处置 的 他的 商品
,
:
:

每个人都有权带来和处置自己的货物，
[ænd; ənd][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [səˈpəʊzɪz] [ðei] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] :
and to supply others with what he supposes they stand in need of :
和 到 供应 其他的 和 什么 他 假设 他们 站立 在 需要 的 :
并向他人提供他认为他们需要的东西:

[ˈðerfɔːr] [aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] — [ə; ei][ˈbɑːrtər] .
therefore it ought to be an exchange — a barter .
所以 它 应该 到 是 一个 交换 — 一个 物物交换 .
因此，这应该是一种交换——一种物物交换。

[ɪf] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][ɪz][ə; ei][ˈduːti] [tɔːrdʒ] [ˈʌðər] ,
If to listen is a duty towards others ,
如果 到 听 是 一个 责任 向 其他的 ,
如果倾听是对他人的义务，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [juːˈtɪləti][ænd; ənd] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] .
it is also of the greatest utility and importance to ourselves .
它 是 还 的 这 最 公用事业 和 重要性 到 我们自己 .
它对我们自身也具有极大的实用性和重要性。

[kəmˈpleɪsəns] [ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [maːrks][ə; ei] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] ; [hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] ,
Complaisance in listening marks a wish to learn ; he who does not like to listen ,
顺从 在 聆听 标记 一个 希望 到 学习 ; 他 WHO 做 不是 喜欢 到 听 ,
认真倾听表明渴望学习；不喜欢倾听的人，

[dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [truːθ] .
does not wish to learn the truth .
做 不是 希望 到 学习 这 真相 .
不愿了解真相。

[hiː; hi] [huː] [spiːks] , [səʊz] ; [hiː; hi] [huː] [ˈlɪsnz] , [riːps] .
He who speaks , sows ; he who listens , reaps .
他 WHO 说话 , 母猪 ; 他 WHO 听着 , 收割 .
说话者播种，倾听者收获。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [əkˈseptəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈlɪsnɪŋ] .
Nothing is more acceptable and pleasing than the art of listening .
没有什么 是 更多的 可接受 和 令人愉悦 比 这 艺术 的 聆听 .
没有什么比倾听的艺术更令人愉悦和欣赏的了。

[wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [siː] [men][ʌv; əv] [suːˈpɪriər] [əˈbɪlətɪz] [prɪˈfɜːr] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑːr; ər]
We often see men of superior abilities prefer the society of those who are
我们 经常 看 男人 的 优越的 能力 更喜欢 这 社会 的 那些 WHO 是
[ɪnˈfɪriər] ,
inferior ,
下 ,
我们经常看到能力强的人更喜欢与能力不如自己的人交往。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðei] [ˈlɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] .
because they listen with respect .
因为 他们 听 和 尊重 .
因为他们会认真倾听。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [ə'ɪdʒɪneɪt] [ɪn] [praɪd] [ɔ:r] ['vænəti] ,
This does not originate in pride or vanity ,
这 做 不是 起源 在 自豪 或者 虚荣 ,

这并非源于骄傲或虚荣心，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [reɪzɪd] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] [baɪ] [ə'weɪkənɪŋ] [ə'ten](ə)n] [ænd; ənd] [kɜ:ri'ɑ:səti] .
but the mind is raised and inflamed by awakening attention and curiosity .
但 这 头脑 是 提高 和 发炎的 经过 唤醒 注意力 和 好奇心 .

但是，当注意力被唤醒，好奇心被激发时，思想就会被提升和激发。

[noʊ] [wʌn] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪri] , [ɪz] [soʊ] [dɪs'pli:zɪŋ] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] , [æz; əz] [hi:; hi] [hu:] [rɪ'fju:zɪz]
No one, on the contrary, is so displeasing and offensive, as he who refuses

[hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] ,
his attention ,
他的 注意力 ,

相反，最令人反感和厌恶的莫过于那些拒绝给予他关注的人。

[ɔ:r] [hu:] ['lɪsnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] .
or who listens with a total want of respect and politeness .
或者 WHO 听着 和 一个 全部的 想 的 尊重 和 礼貌 .

或者听的时候完全缺乏尊重和礼貌。

[sʌm; səm] ['pɜ:sənz] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:; jʊ] ['oʊpən] [jɔ:; jər] [maʊθ] , [prɪ'tend] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ]
Some persons, as soon as you open your mouth, pretend to know what you

[wʊd] [seɪ] ,
would say ,
会 说 ,

有些人，你刚一开口，他们就假装知道你要说什么。

[ænd; ənd] [ə'pɪr] [ɪm'peɪ](ə)nt] [tɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] .
and appear impatient till you have done .
和 出现 不耐烦 直到 你 有 完毕 .

在你完成之前，要表现得不耐烦。

[sʌm; səm] [teɪk] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [aʊt] [ʌv; əv] [jɔ:; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] [kɑ:ntreɪ'dɪkt] [ju:; jʊ] ['fɑ:rpli] .
Some take the words out of your mouth and contradict you sharply .
一些 拿 这 字 出去 的 你的 嘴 和 顶撞 你 尖锐地 .

有些人会抢先说出你的话，并尖锐地反驳你。

[ʌðər] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] , [kɔ:l] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , [skoʊld] [ðə; ði] [tʃɪldrən] ,
Others will begin to talk to another person, call the servants, scold the children ,
其他的 将要 开始 到 讲话 到 其他 人 , 称呼 这 仆人 , 骂 这 孩子们 ,

其他人会开始和别人说话，叫仆人来，责骂孩子，

[ɔ:r] [pər'hæps] [tɜ:rn] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [li:v] [ju:; jʊ] .
or perhaps turn their backs and leave you .
或者 也许 转动 他们的 背部 和 离开 你 .

或者他们会转身离开你。

[æn; ən] ['i:stərn] [seɪdʒ] [wʌz; wəz] [wʌns] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɪs'fɔ:tʃənz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['stætʃu:] .
An eastern sage was once relating his misfortunes to a statue .
一个 东 圣人 曾是 一次 相关 他的 不幸 到 一个 雕像 .

一位东方圣贤曾对着一尊雕像诉说自己的不幸遭遇。

" [fu:l] , " [sed] [ə; eɪ] ['trævələər] , " [du:] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [koʊld] ['mɑ:rb(ə)] ['hi:rz] [ju:; jʊ] ?
" Fool, " said a traveller, " do you suppose that cold marble hears you ?
" 傻子 , " 说 一个 游客 , " 做 你 认为 那 寒冷的 大理石 听到 你 ?

一位旅人说：“傻瓜，你以为冰冷的大理石能听到你说话吗？ ”

” [ðə; ði][seɪdʒ] [rɪˈplaɪd] , “ [aɪ] [nʊʊ] [ðə; ði][ˈmɑ:rb(ə)] [ˈhi:rz] [em ˈi:][nɑ:t] ; [bʌt; bət] , [æt; ət] [li:st] ,
” **The sage replied** , “ **I know the marble hears me not ; but , at least** ,
” 这 圣人 回复 , “ 我 知道 这 大理石 听到 我 不是 ; 但 , 在 至少 ,
智者回答说: “我知道大理石听不到我的话; 但是, 至少.....”

[aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [ɪntəˈrʌpt] [em ˈi:] .
it does not interrupt me .
它 做 不是 打断 我 .
它不会打扰我。

” [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpra:pər] [wei] [ʌv; əv] [ˈlɪsnɪŋ] ; [nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstu:pɪd][ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] ,
” **There is a proper way of listening ; not that of the stupid and ignorant** ,
” 那里 是 一个 恰当的 方式 的 聆听 ; 不是 那 的 这 愚蠢的 和 无知 ,
[hu:] ,
who ,
WHO ,
“聆听有正确的方式; 而不是愚蠢无知的人所采用的方式, 他们.....”

[æt; ət] [ˈevri] [ˈtraɪflɪŋ] [wɜ:rd] , [ˈoʊpən][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] , [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] ;
at every trifling word , open their eyes and cry out , a miracle ;
在 每一个 琐事 单词 , 打开 他们的 眼睛 和 哭 出去 , 一个 奇迹 ;
听到任何无关紧要的话, 他们都会睁开眼睛大喊: “奇迹!”

[nɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv] [ðooz] [hu:] [smaɪl] [ænd; ənd] [əˈplɔ:d] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [spi:k] .
nor that of those who smile and applaud as soon as you begin to speak .
也不 那 的 那些 WHO 微笑 和 鼓掌 作为 很快 作为 你 开始 到 说话 .
也不是那些在你刚开口说话就面带微笑、鼓掌的人。

[ði:z] [rɪˈzemb(ə)] [sʌm; səm] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [wʊd] [əˈplɔ:d] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈθi:ətər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]
These resemble some persons who would applaud at a theatre as soon as the
这些 类似 一些 人 WHO 会 鼓掌 在 一个 剧院 作为 很快 作为 这
[ˈkændlz] [ɑ:r; ər] [ˈlaɪtɪd] .
candles are lighted .
蜡烛 是 照明 .
这些人就像剧院里一点燃蜡烛就鼓掌的人一样。

[wi:; wi][mʌst; məst] [rɪˈsti:m] [ðooz] [hu:] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ju: ˈes] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][əˈspaɪər][tu:; tə][ðer; ðər]
We must esteem those who listen to us , in order to aspire to their
我们 必须 尊重 那些 WHO 听 到 我们 , 在 命令 到 渴望 到 他们的
[ˈpreɪzɪz] ,
praises ,
赞扬 ,
我们必须尊重那些倾听我们的人, 才能渴望获得他们的赞扬。

[ænd; ənd][tu:; tə][əˈkwaɪər][ɪn][ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈeləkwəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈzaɪər]
and to acquire in their company the fire of eloquence , and the desire
和 到 获得 在 他们的 公司 这 火 的 口才 , 和 这 欲望
[tu:; tə] [pli:z] .
to please .
到 请 .
在他们中间, 你会获得雄辩的热情和取悦他人的愿望。

[ˈlɪsnɪŋ] [ˈpra:pərli] [ɪz] [əˈpiəriŋ] [tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] , [tu:; tə] [əˈpru:v] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] ;
Listening properly is appearing to observe , to approve , and to be pleased ;
聆听 适当地 是 出现 到 观察 , 到 批准 , 和 到 是 高兴 ;
[ə; eɪ][ˈsensəb(ə)] [rɪˈmɑ:rk] ,
a sensible remark ,
一个 明智的 评论 ,
正确的倾听方式是表现出观察、赞同和愉悦; 一句明智的评论,

[ə; eɪ] ['delɪkət] ['kɑ:mplɪmənt] , [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ə'pærəntli] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ðooz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
a delicate compliment , a few words apparently suggested by those of others ,
一个 精美的 赞扬 , 一个 很少 字 显然 建议 经过 那些 的 其他的 ,
一句委婉的赞美, 几句话似乎是受他人启发而说的。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜ:rd] [ɪntrəˈdu:st] [wɪð; wɪθ] [prəˈpraɪəti] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd]
a single word introduced with propriety , and even an intelligent and
一个 单身的 单词 介绍 和 礼 , 和 甚至 一个 聪明的 和
[ænɪmeɪtɪd] [lʊk] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [æprəˈbeɪ](ə)n] ;
animated look , a smile of approbation ;
动画 看 , 一个 微笑 的 赞许 ;
用得体的措辞介绍一个词, 甚至带着睿智而生动的神情, 以及赞许的微笑;

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðæt] [er] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] , [ʌv; əv] [ɪˈsti:m] , [wen] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz]
in short , that air of attention , of interest , of esteem , when a person is
在 短的 , 那 空气 的 注意力 , 的 兴趣 , 的 尊重 , 什么时候 一个 人 是
[ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:ˈes] ,
talking to us ,
说 到 我们 ,
简而言之, 就是当一个人和我们交谈时, 那种专注、感兴趣、尊重的氛围。

[ɪz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] ['kɑ:mplɪmənt] [wi:; wi][kæn; kən] [peɪ] . [θri:]
is the greatest compliment we can pay . 3
是 这 最 赞扬 我们 能 支付 . 3
这是我们能给予的最高赞誉。3

[ˈjʊdʒɪn] [ˈerəm] .
Eugene Aram .
尤金 阿拉姆 .
尤金·阿拉姆。

[ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][ɪz] [frɔ:t] [wɪð; wɪθ] [di:p] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] [əˈfɔ:rdz] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈmɔ:ɹəl]
The life of this man is fraught with deep interest , and affords a striking moral
这 生活 的 这 男人 是 充满危机 和 深的 兴趣 , 和 提供 一个 引人注目 道德
.
:
.
这个人的一生充满了引人入胜的故事, 并蕴含着深刻的道德教训。

[ðooʊ] [bɔ:rn][ɪn][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ˈoʊnli][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mi:nz]
Though born in humble circumstances , and therefore only provided with the means
尽管 出生 在 谦逊的 情况 , 和 所以 仅有的 假如 和 这 方法
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˌedʒuˈkeɪ](ə)n] ,
of a narrow education ,
的 一个 狭窄的 教育 ,
虽然出身卑微, 因此只能接受有限的教育,

[baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ˈtælənt][ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [hi:; hi] [ɪmˈpru:vd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [meɪd] [hɪmˈself]
by the force of talent and industry he improved his mind and made himself
经过 这 力量 的 天赋 和 行业 他 改进 他的 头脑 和 制成 他自己
[ˈmæstər][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪd] [fi:ld] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
master of a wide field of knowledge .
掌握 的 一个 宽的 场地 的 知识 .
凭借天赋和勤奋, 他不断提升自己的思维能力, 并精通了广泛的知识领域。

[hɪz; ɪz][ˈsteɪ](ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪˈspektəbl] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
His station was now respectable in the eyes of the world ,
他的 车站 曾是 现在 可敬 在 这 眼睛 的 这 世界 ,
如今, 他在世人眼中已是受人尊敬的地位。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪn'fɔr] ['hæpɪnəs] .
and he had all the requisite means to ensure happiness .
和 他 有 全部 这 必需品 方法 到 确保 幸福 .

他拥有获得幸福所需的一切条件。

[wʌn] [θɪŋ] , ['oʊnli] , [dɪd][hi:; hi] [læk] ; [jet] ,
One thing , only , did he lack ; yet ,
— 事物 , 仅有的 , 做过 他 缺少 ; 然而 ,
他唯一缺少的, 却是.....

[ðæt] [θɪŋ] [wɪt] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [,prezə'veɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] ['z:rθli] [gʊd] — ['vɜ:rtʃu:] .
that thing which is necessary to the preservation of every earthly good — virtue .
那 事物 哪个 是 必要的 到 这 保存 的 每一个 尘世的 好的 — 美德 .
维系一切世俗美好事物所必需的东西——美德。

[ɪn][æn; ən][i:v(ə)] ['aʊər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔ:ɾɪd] [kraɪm] .
In an evil hour he was tempted to the commission of a horrid crime .
在 一个 邪恶的 小时 他 曾是 受诱惑 到 这 委员会 的 一个 可怕的 犯罪 .
在邪恶的时刻, 他受到了诱惑, 犯下了可怕的罪行。

[ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ʃi:ldɪd] [baɪ] ['dɑ:rkənəs] ; [ðoʊ] ['jɪrz] [roʊld] [ə'weɪ] [wɪ'ðəʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɔ:r] **Though this was shielded by darkness ; though years rolled away without suspicion or**
尽管 这 曾是 屏蔽 经过 黑暗 ; 尽管 年 滚动 离开 没有 怀疑 或者
[dɪ'tekʃ(ə)n] ;
detection ;
检测 ;
尽管这一切都被黑暗所掩盖; 尽管岁月流逝, 却无人怀疑或察觉;

[ðoʊ] [ə; eɪ] [fer] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [prɪ'zɜ:rv] ; [ðoʊ] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] **though a fair outside was carefully preserved ; though he left the scene of his**
尽管 一个 公平的 外部 曾是 小心 保存完好 ; 尽管 他 左边 这 场景 的 他的
[dɪ'prævəti] ,
depravity ,
堕落 ,
虽然外表依旧光鲜亮丽; 虽然他离开了作恶之地,

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [bi'li:vɪd] [hi:; hi][hæd; həd] [fə'revər] ['berɪd] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] [ɪn] [ə'blɪvɪən] — [stɪl] [ðə; ði] **and doubtless believed he had forever buried his guilt in oblivion — still the**
和 毫无疑问 相信 他 有 永远 埋葬 他的 有罪 在 遗忘 — 仍然 这
[ɔ:l] - ['si:ɪŋ] [aɪ] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
All - seeing Eye was upon him ,
全部 - 看到 眼睛 曾是 之上 他 ,
他无疑认为自己已经将罪恶永远埋葬在遗忘之中——然而, 无所不在的眼睛仍然注视着 他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [ru:lz] ['oʊvər] [ɪ'vents] ,
and He who rules over events ,
和 他 WHO 规则 超过 活动 ,
以及主宰万事万物的那一位,

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [veɪn] [ɪz][ˈhju:mən][,ɪndʒə'nu:əti][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [ˈfeltər] [ðə; ði] **as if to show how vain is human ingenuity in attempting to shelter the**
作为 如果 到 展示 如何 徒劳 是 人类 独创性 在 尝试 到 庇护所 这
[ˈmɜ:rdərər] ,
murderer ,
凶手 ,
仿佛是为了表明人类的聪明才智在试图庇护凶手时是多么徒劳。

[æt; ət][læst] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['dʒʌstɪs] .
at last brought him to justice .
在 最后的 带来 他 到 正义 .
最终将他绳之以法。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl][hi:; hi] [dɪˈspleɪd] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈri:zənɪŋ] , [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðɪ:z] , [naʊ] ,
On his trial he displayed wonderful powers of reasoning , but even these , now ,
在 他的 审判 他 显示 精彩的 权力 的 推理 , 但 甚至 这些 , 现在 ,
在审判中, 他展现了惊人的推理能力, 但即便如此, 如今,

[ˈoʊnli] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [ˈhaɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
only served to heighten his guilt in the eyes of mankind .
仅有的 服务 到 增高 他的 有罪 在 这 眼睛 的 人类 .
这只会加深他在世人眼中的罪恶感。

[haʊ] [ˈɔ:rt] - [ˈsaɪtɪd] [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [əˈtempts] [tu:; tə] [əˈteɪn] [ˈhæpɪnəs] [baɪ] [ʌnˈlɔ:fl] [mi:nz] ;
How short - sighted is the man who attempts to attain happiness by unlawful means ;
如何 短的 - 目击者 是 这 男人 WHO 尝试 到 达到 幸福 经过 非法的 方法 ;
[wɪtʃ] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [səkˈsesf(ə)] ,
which , even if successful ,
哪个 , 甚至 如果 成功的 ,
试图通过非法手段获得幸福的人是多么短视啊; 即使成功了,

[mʌst; məst] [meɪk] [ˈevri] [kʌp] [ʌv; əv][laɪf] [ˈbɪtər] [æz; əz][ɡɔ:l] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ʌnsəkˈsesfl] , [mʌst; məst]
must make every cup of life bitter as gall ; and , if unsuccessful , must
必须 制作 每一个 杯子 的 生活 苦的 作为 癭 ; 和 , 如果 不成功 , 必须
[brɪŋ] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
bring judgment ,
带来 判断 ,
必须使人生的每一杯酒都苦如胆汁; 如果失败, 就必须带来审判。

[ænd; ənd][ˈægəni] , [ænd; ənd] [ˈeɪm] .
and agony , and shame .
和 痛苦 , 和 耻辱 .
还有痛苦和羞耻。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kənˈfaɪnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈma:rkəb(ə)] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˈmɜ:rdər] ,
During the confinement of this remarkable person on the charge of murder ,
期间 这 监禁 的 这 卓越 人 在 这 收费 的 谋杀 ,
在这位杰出人物因谋杀罪被监禁期间,

[hi:; hi] [roʊt] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
he wrote an account of his own life ,
他 写道 一个 帐户 的 他的 自己的 生活 ,
他写了一本自传,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænsestərz] [hæd; həd] [bɪn] [haɪ] [ˈʃerɪf] [ʌv; əv]
from which we learn that one of his ancestors had been high sheriff of
从 哪个 我们 学习 那 一 的 他的 祖先 有 到过 高的 警长 的
[ˈjɔ:kʃə] ,
Yorkshire ,
约克郡 ,
由此我们得知, 他的一位祖先曾担任过约克郡的高级郡长。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈedwərd] [ðə; ði][θɜ:rd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈfæməli] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɡrædʒuəli]
in the reign of king Edward the third ; but the family , having been gradually
在 这 在位 的 国王 爱德华 这 第三 ; 但 这 家庭 , 拥有 到过 逐步地
[rɪˈdʒʊst] ,
reduced ,
减少 ,
在爱德华三世国王统治时期; 但随着家族逐渐衰落,

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [ˈsteɪ(ə)n][ɪn][laɪf] .
his father occupied a humble station in life .
他的 父亲 占领 一个 谦逊的 车站 在 生活 .
他的父亲出身卑微。

[ðə; ði][sʌn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][sent][tu:; tə][ə; eɪ] [sku:l] [nɪr] ['rɪpən] ,
The son , however , was sent to a school near Ripon ,
这 儿子 , 然而 , 曾是 发送 到 一个 学校 靠近 里彭 ,
然而, 儿子却被送到了里彭附近的一所学校。

[wer] [hi:; hi] [pə'fektəd] [hɪm'self][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] ,
where he perfected himself in writing and arithmetic ,
在哪里 他 完善 他自己 在 写作 和 算术 ,
他在那里精进了自己的写作和算术能力。

[ænd; ənd] [ðen] [went][tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə] [ə'fɪʃiət] [æz; əz][klɜ:rk][tu:; tə][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] .
and then went to London to officiate as clerk to a merchant .
和 然后 去 到 伦敦 到 裁判 作为 职员 到 一个 商人 .
然后前往伦敦, 担任一名商人的办事员。

[æftər][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [tu:] ['jɪrz] [ɪn] [taʊn] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:l] - [pa:ks] ,
After a residence of two years in town , he was seized with the small - pox ,
后 一个 住宅 的 二 年 在 镇 , 他 曾是 查获 和 这 小的 - 天花 ,
在镇上居住两年后, 他感染了天花。

[wɪtʃ] [left][hɪm; ɪm][ɪn][soʊ] [wi:k] [ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] ,
which left him in so weak a condition ,
哪个 左边 他 在 所以 虚弱的 一个 状况 ,
这让他身体非常虚弱。

[ðæt][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] ['jɔ:kʃə] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] .
that he went back to Yorkshire for the recovery of his health .
那 他 去 后退 到 约克郡 为了 这 恢复 的 他的 健康 .
他回到约克郡是为了恢复健康。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] , [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪ'mi:diət]
On his recovery , he found it necessary to do something for immediate
在 他的 恢复 , 他 成立 它 必要的 到 做 某物 为了 即时
[səb'sɪstəns] ; [ænd; ənd] ,
subsistence ; and ,
生存 ; 和 ,
康复后, 他发现自己必须做些事情来维持生计; 而且,

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm'self] [æz; əz] [ʌ'ʃər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bɔ:rdɪŋ] - [sku:l] ; [bʌt; bət] ,
accordingly engaged himself as usher to a boarding - school ; but ,
因此 已订婚的 他自己 作为 引座员 到 一个 登机 - 学校 ; 但 ,
于是他便在一所寄宿学校当起了引座员; 但是,

[nɔ:t] ['hævɪŋ] [bɪn] [tɔ:t] [ðə; ði] ['lɜ:rnrɪd] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,
not having been taught the learned languages in his youth ,
不是 拥有 到过 教授 这 学习 语言 在 他的 青年 ,
由于他年轻时没有接受过相关语言的教育,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [sə'plai] [baɪ] ['ɪndəstri] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə][əb'teɪn]
he was obliged to supply by industry what he had failed to obtain
他 曾是 有义务 到 供应 经过 行业 什么 他 有 失败的 到 获得
[frʌm; frəm] [nɪ'glekt] .
from neglect .
从 忽视 .
他有义务通过勤劳来弥补因疏忽而造成的损失。

[ðʌs] , [waɪl] ['ti:tɪŋ] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] , [baɪ] [ɪm'plɔɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['li:ʒər] ['aʊərz] [ɪn]
Thus , while teaching writing and arithmetic , by employing all his leisure hours in
因此 , 尽管 教学 写作 和 算术 , 经过 雇用 全部 他的 闲暇 小时 在
[ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] ['stʌdi] ,
the most intense study ,
这 最多 激烈的 学习 ,
因此, 他在教授写作和算术的同时, 将所有空闲时间都投入到最紧张的学习中。

[hiː; hi][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [bɪ'keɪm] [æŋ; əŋ] ['ɛksələnt] [gri:k] [ænd; ənd] ['lætŋ] ['skɑ:lər] .
he at length became an excellent Greek and Latin scholar .

他 在 长度 成为 一个 出色的 希腊语 和 拉丁 学者 .

他最终成为了一位优秀的希腊语和拉丁语学者。

[ɪŋ][ðə; ði] [jɪr] - , [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [ə'fɪʃiət] [æz; əz] ['stu:əd] [ʌv; əv][æŋ; əŋ] [ɪ'steɪt] [bɪ'ɒ:ŋɪŋ]
In the year 1734 , he engaged to officiate as steward of an estate belonging
在 这 年 - , 他 已订婚的 到 裁判 作为 管家 的 一个 财产 属于
[tuː; tə][ɪ'mɪstər] . [ɪ'nɔ:tən] ,
to Mr . Norton ,
到 先生 : 诺顿 ,

1734年，他受聘担任诺顿先生名下庄园的管家。

[ʌv; əv] ['neərz,bɜ:rə] ; [ænd; ənd] [waɪ] [ɪŋ] [ðɪs] ['steɪf(ə)n][hiː; hi] [ə'kwɑɪrd] [ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] ['nɑ:lɪdʒ]
of Knaresborough ; and while in this station he acquired a competent knowledge
的 克纳雷斯伯勒 ; 和 尽管 在 这 车站 他 获得 一个 胜任的 知识
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:] .
of the Hebrew .
的 这 希伯来语 .

他来自克纳雷斯伯勒；在此驻扎期间，他掌握了相当的希伯来语知识。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [hiː; hi] ['mæɪɪd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][fɑ:r][frəm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['hæpi] [ɪŋ][hɪz; ɪz]
At this period he married , but was far from being happy in his
在 这 时期 他 已婚 , 但 曾是 远的 从 存在 快乐的 在 他的
[ˌmætrɪ'moʊʃniəl] [kə'hekj(ə)n] .
matrimonial connection .
婚姻 联系 .

在此期间他结了婚，但他的婚姻生活远谈不上幸福。

[wiː; wi][jæl; jəl] [naʊ] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtj] [led][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm]
We shall now relate the circumstances which led to the commission of the crime
我们 将 现在 涉及 这 情况 哪个 引领 到 这 委员会 的 这 犯罪
[wɪtj] [kɔ:st] ['erəm] [hɪz; ɪz][laɪf] .
which cost Aram his life .
哪个 成本 阿拉姆 他的 生活 .

现在我们将叙述导致阿拉姆丧命的罪行的来龙去脉。

Daniel4
Daniel4
Daniel4

但以理书4章

['kla:rk] , [ə; eɪ] ['ju:meɪkər] [æt; ət] ['neərz,bɜ:rə] , [æftər] ['bi:ɪŋ] ['mæɪɪd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
Clarke , a shoemaker at Knaresborough , after being married a few days ,
克拉克 , 一个 鞋匠 在 克纳雷斯伯勒 , 后 存在 已婚 一个 很少 天 ,
克拉克是克纳雷斯伯勒的一名鞋匠，结婚几天后，

['sɜ:kjəleɪtəd, 'sɜ:kjəleɪtɪd][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)]
circulated a report that his wife was entitled to a considerable
流通 一个 报告 那 他的 妻子 曾是 标题 到 一个 大量
['fɔ:rtʃən] , [wɪtj] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [su:n] [rɪ'si:v] .
fortune , which he should soon receive .
财富 , 哪个 他 应该 很快 收到 .

他散布消息称，他的妻子有权获得一大笔遗产，他很快就能收到这笔遗产。

[hɪrə'pɑ:n] , ['erəm][ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['haʊsmən] , [kən'si:vɪŋ] [hoʊps][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]
Hereupon , Aram and Richard Houseman , conceiving hopes of making advantage of
于是 , 阿拉姆 和 理查德 保镖 , 受孕 希望 的 制作 优势 的
[ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] ,
this circumstance ,
这 环境 ,

于是，阿拉姆和理查德·豪斯曼心怀希望地想要利用这种情况，

[pə'sweɪdɪd] [ˈklaːrk] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌɑːstenˈteɪʃəs] [ʃʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈrɪtʃɪz] ,
persuaded Clarke to make an ostentatious show of his own riches ,
被说服 克拉克 到 制作 一个 炫耀的 展示 的 他的 自己的 财富 ,
说服克拉克炫耀自己的财富,

[tuː; tə] [ɪnˈduːs] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
to induce his wife's relations to give him that fortune of which he had
到 诱导 他的 妻子的 关系 到 给 他 那 财富 的 哪个 他 有
[ˈboʊstɪd] .
boasted .
吹嘘 .

为了诱使他妻子的亲戚给他他曾吹嘘过的那笔财富。

[ˈklaːrk] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪnt] [soʊ] [əˈɡriːəb(ə)lɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
Clarke was easily induced to comply with a hint so agreeable to his own
克拉克 曾是 容易地 诱导 到 遵守 和 一个 暗示 所以 同意 到 他的 自己的
[dɪˈzaɪɜːz] ;
desires ;
欲望 ;

克拉克很容易就被一个非常符合他心意的暗示所说服;

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈbɔːroʊd] [ænd; ənd] [bɔːt] [ɑːn][ˈkredit] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [pleɪt] ,
on which he borrowed and bought on credit , a large quantity of silver plate ,
在 哪个 他 借来的 和 买 在 信用 , 一个 大的 数量 的 银 盘子 ,
[wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] ,
with jewels ,
和 珠宝 ,

他借钱赊购了大量镶嵌宝石的银器,

[ˈwɑːtʃɪz] , [rɪŋz] , & [siː] . [hiː; hi][ˈtoʊld][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [ˈpɜːtʃəst] ,
watches , rings , & c . He told the persons of whom he purchased ,
手表 , 戒指 , & c . 他 讲述 这 人 的 谁 他 购买 ,
手表、戒指等等。他告诉那些购买他所购买物品的人:

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪn] [ˈlʌndən] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə] [baɪ] [sʌtʃ] [pleɪt] [fɔːr; fər]
that a merchant in London had sent him an order to buy such plate for
那 一个 商人 在 伦敦 有 发送 他 一个 命令 到 买 这样的 盘子 为了
[ˌeksˈpɔːrˈteɪʃn] ;
exportation ;
出口 ;

伦敦的一位商人曾向他订购这种瓷器用于出口;

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz] [ˌentərˈteɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkredit] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ˈsʌd(ə)n] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ɪn]
and no doubt was entertained of his credit till his sudden disappearance in
和 不 怀疑 曾是 娱乐 的 他的 信用 直到 他的 突然 消失 在
[ˈfebruəri] , - ,
February , 1745 ,
二月 , - ,

毫无疑问, 在他于1745年2月突然失踪之前, 他的信誉一直备受认可。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈbrɔːd] [ɔːr][tuː; tə] [ˈlʌndən] ,
when it was imagined that he had gone abroad or to London ,
什么时候 它 曾是 想象 那 他 有 已消失 国外 或者 到 伦敦 ,
人们以为他去了国外或伦敦。

[tuː; tə] [dɪˈspoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - [əˈkwɑɪrd] [ˈprɑːpərti] .
to dispose of his ill - acquired property .
到 处置 的 他的 患病的 - 获得 财产 .
处置他非法获得的财产。

[wen] ['kla:rk] [wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [gʊdz] , ['erəm][ænd; ənd] ['haʊsmən] [dɪ'tʃ:rmɪnd]
When Clarke was possessed of these goods , Aram and Houseman determined
什么时候 克拉克 曾是 拥有 的 这些 商品 , 阿拉姆 和 保镖 决定
[tu:; tə]['mɜ:rdər][hɪm; ɪm] ,
to murder him ,
到 谋杀 他 ,

当克拉克拥有这些物品时，阿拉姆和豪斯曼决定谋杀他。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [jer] [ðə; ði] ['bu:ti] ; [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['februəri] ,
in order to share the booty ; and on the night of the 8th of February ,
在 命令 到 分享 这 赃物 ; 和 在 这 夜晚 的 这 8th 的 二月 ,
[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['februəri] ,
为了瓜分战利品；在2月8日晚上，

- , [ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] ['kla:rk] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,
1745 , they persuaded Clarke to walk with them in the fields ,
- , 他们 被说服 克拉克 到 走 和 他们 在 这 字段 ,
[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['februəri] ,
1745年，他们说服克拉克和他们一起在田野里行走。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]['pra:pər] ['meθəd] [tu:; tə][dɪ'spəʊz][ʌv; əv][ðə; ði]
in order to consult with them on the proper method to dispose of the
在 命令 到 咨询 和 他们 在 这 恰当的 方法 到 处置 的 这
[ɪfɛkts] .
effects .
效果 .

为了与他们协商处理这些后果的正确方法。

[ɑ:n] [ðɪs] [plæn] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɪntu:][ə; eɪ] [fi:ld] , [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
On this plan they walked into a field , at a small distance from the town ,
在 这 计划 他们 步行 进入 一个 场地 , 在 一个 小的 距离 从 这 镇 ,
[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['februəri] ,
按照这个计划，他们走进了离城镇不远的一片田野。

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['rɑ:bəts] [keɪv] .
by the name of St . Robert's Cave .
经过 这 姓名 的 英石 . 罗伯特的 洞穴 .

名为圣罗伯特洞穴。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪntu:][ðɪs] [fi:ld] , ['erəm][ænd; ənd] ['kla:rk] [went] ['oʊvər][ə; eɪ] [hedʒ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
When they came into this field , Aram and Clarke went over a hedge towards the
什么时候 他们 来了 进入 这 场地 , 阿拉姆 和 克拉克 去 超过 一个 对冲 向 这
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

他们来到这片田野后，阿拉姆和克拉克翻过一道篱笆，朝山洞走去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t] [wɪ'dɪn] [sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] [jɑ:dz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and when they had got within six or seven yards of it ,
和 什么时候 他们 有 得到 之内 六 或者 七 码 的 它 ,

当他们接近到距离目标六七码的地方时，

['haʊsmən] ([baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n]) [sɔ:] ['erəm] [straɪk] ['kla:rk] ['sevrəl] [taɪmz] ,
Houseman (by the light of the moon) saw Aram strike Clarke several times ,
保镖 (经过 这 光 的 这 月亮) 锯 阿拉姆 罢工 克拉克 一些 时代 ,
[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['februəri] ,
豪斯曼（借着月光）看到阿拉姆多次击打克拉克。

[ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [br'held] [hɪm; ɪm][fɔ:l] , [bʌt; bət]['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['æftərwərdz] .
and at length beheld him fall , but never saw him afterwards .
和 在 长度 观看 他 落下 , 但 绝不 锯 他 然后 .

最后，我亲眼目睹他倒下，但之后再也没有见过他。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] , [ɪf] ['haʊsmənz] ['testɪmoʊni] [ɑ:n][ðə; ði]['traɪəl][ɪz][tu:; tə]
This was the state of the affair , if Houseman's testimony on the trial is to
这 曾是 这 状态 的 这 事务 , 如果 豪斯曼 见证 在 这 审判 是 到
[bi:; bi] ['kreditɪd] .
be credited .
是 已认可 .

如果豪斯曼在审判中的证词可信，那么事情的真相就是这样。

[ðə; ði] ['mɜ:dəəz] , [ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] , [ˌjerd] ['kla:rkʰs] [ɪl] - ['gɑ:tn] ['trezər] ,
The murderers , going home , shared Clarke's ill - gotten treasure ,
这 杀人犯 , 去 家 , 共享 克拉克的 患病的 - 获得 宝藏 ,
凶手们回家后，瓜分了克拉克不义之财。

[ðə; ði][hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['haʊsmən] [kən'si:ld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['twelvəmʌnθ] ,
the half of which Houseman concealed in his garden for a twelvemonth ,
这 一半 的 哪个 保镖 暗 在 他的 花园 为了 一个 十二个月 ,
其中一半被豪斯曼藏在花园里长达一年。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['ska:tlənd] , [wer] [hi:; hi][soʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] .
and then took it to Scotland , where he sold it .
和 然后 采取 它 到 苏格兰 , 在哪里 他 卖 它 .
然后他把它带到苏格兰，在那里卖掉了。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [erəm] ['kærid] [hɪz; ɪz] [ˌjər] [tu:; tə] ['lʌndən] , [wer] [hi:; hi][soʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ]
In the mean time Aram carried his share to London , where he sold it to a
在 这 意思是 时间 阿拉姆 携带 他的 分享 到 伦敦 , 在哪里 他 卖 它 到 一个
[dʒu:] ,
Jew ,
犹 ,

与此同时，亚兰将他的那份财产带到了伦敦，并在那里卖给了一个犹太人。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən] [ˈʌʃər] [æt; ət][æn; ən] [ə'kædəmi] [ɪn] [ˌpɪkə'dɪli] ; [wer] ,
and then engaged himself as an usher at an academy in Piccadilly ; where ,
和 然后 已订婚的 他自己 作为 一个 引座员 在 一个 学院 在 皮卡迪利 ; 在哪里 ,
然后，他到皮卡迪利大街的一所学院当引座员；在那里，

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['du:ti][ɪn] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə] [s'kɒləz] ,
in the intervals of his duty in attending to scholars ,
在 这 间隔 的 他的 责任 在 参加 到 学者们 ,
在他履行职责、觐见学者之余，

[hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋɡwɪdʒ] ,
he made himself master of the French language ,
他 制成 他自己 掌握 的 这 法语 语言 ,
他精通了法语，

[ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] [sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˈærəbɪk][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈi:stərn] [tʌŋz] .
and acquired some knowledge of Arabic and other eastern tongues .
和 获得 一些 知识 的 阿拉伯 和 其他 东 舌头 .
并掌握了一些阿拉伯语和其他东方语言的知识。

[ˈæftər] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʌʃər] [æt; ət] [ˈʌðər] [sku:lz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;
After this he was usher at other schools in different parts of the kingdom ;
后 这 他 曾是 引座员 在 其他 学校 在 不同的 部分 的 这 王国 ;
此后，他曾在王国各地的其他学校担任引座员；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kɔ:rə'spɑ:nd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ˈjɔ:kʃə] ,
but as he did not correspond with his friends in Yorkshire ,
但 作为 他 做过 不是 对应 和 他的 朋友们 在 约克郡 ,
但他没有和他在约克郡的朋友们通信，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [priˈzjʊmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .
it was presumed that he was dead .
它 曾是 假定 那 他 曾是 死的 .

人们都以为他已经死了。

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˌdisəˈpiərəns] [ʌv; əv] [ˈklaːrk] [hæd; həd] [bɔːŋ] [bɪn] [fərˈgaːtn] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr]
The sudden disappearance of Clarke had long been forgotten ; but , in the year
这 突然 消失 的 克拉克 有 长的 到过 被遗忘的 ; 但 , 在 这 年
- ,
1758 ,
- ,

克拉克的突然失踪早已被人遗忘；但是，在1758年，

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ˌdɪɡɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈlaɪmstoʊn] [nɪr] [esˈtiː] . [ˈrɒːbəts] [keɪv] ,
as a man was digging for limestone near St . Robert's Cave ,
作为 一个 男人 曾是 挖掘 为了 石灰石 靠近 英石 . 罗伯特的 洞穴 ;

当一名男子在圣罗伯特洞穴附近挖掘石灰石时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi] ,
he found the bones of a human body ,
他 成立 这 骨头 的 一个 人类 身体 ;

他发现了人类遗骸。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kənˈdʒektər] [ˌhɪrəˈpɑːn] [əˈroʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈklaːrk] , [huː] ,
and a conjecture hereupon arose that they were the remains of Clarke , who ,
和 一个 推测 于是 出现 那 他们 是 这 遗迹 的 克拉克 , who ,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [priˈzjʊmd] ,
it was now presumed ,
它 曾是 现在 假定 ,

于是便有人推测，这些遗骸是克拉克的遗骸，而克拉克当时被认为是.....

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈməːdəd] .
might have been murdered .
可能 有 到过 被谋杀 .

可能遭到谋杀。

[ˈhaʊsmən] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˈklaːrk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz]
Houseman , having been seen in company with Clarke a short time before his
保镖 , 拥有 到过 已见 在 公司 和 克拉克 一个 短的 时间 前 他的

[ˌdisəˈpiərəns] ,
disappearance ,
消失 ,

豪斯曼在克拉克失踪前不久曾与他在一起，

[wʌz; wəz] [æpriˈhend] [ɑːn] [səˈspɪ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ɑːn][hɪz; ɪz][ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n] , [ˈɡɪvɪŋ] [bʌt; bət] [tuː]
was apprehended on suspicion ; and , on his examination , giving but too
曾是 被捕 在 怀疑 ; 和 , 在 他的 考试 , 给予 但 也

[ˈeɪvɪdənt] [ˈsaɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡɪlt] ,
evident signs of his guilt ,
明显 标志 的 他的 有罪 ,

他因涉嫌犯罪被捕；经审讯，他表现出的罪行迹象过于明显。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [jɔːk] [ˈkæs(ə)] .
he was committed to York castle .
他 曾是 坚定的 到 约克 城堡 .

他被派往约克城堡。

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] ['bi:ɪŋ] [ʃoʊn] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , [hi;; hi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
The bones of the deceased being shown to him , he denied that they were
这 骨头 的 这 死者 存在 所示 到 他 , 他 否认 那 他们 是
[ðoʊz] [ʌv; əv] ['kla:rk] ,
those of Clarke ,
那些 的 克拉克 ,

当有人向他展示死者的遗骸时，他否认那是克拉克的遗骸。

[bʌt; bət] [də'rektɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [spɑ:t] [wər] [hi;; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'pa:zɪtɪd] ,
but directed to the precise spot where he said they were deposited ,
但 指导 到 这 精确的 点 在哪里 他 说 他们 是 已存 ,
但被指引到了他所说的物品被丢弃的确切地点。

[ænd; ənd] [wər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kɔ:rdɪŋli] [faʊnd] .
and where they were accordingly found .
和 在哪里 他们 是 因此 成立 .

以及它们最终被发现的地点。

[ðə; ði] [skʌl] , ['bi:ɪŋ] ['fræktʃəd] , [wʌz; wəz] [prɪ'zɜ:v] , [tu;; tə][bi;; bi] [prə'du:st] [ɪn] ['eɪvɪdəns] [ɑ:n][ðə; ði]
The skull , being fractured , was preserved , to be produced in evidence on the
这 颅骨 , 存在 破碎的 , 曾是 保存完好 , 到 是 生产 在 证据 在 这
[ˈtraɪəl] .
trial .
审判 .

由于头骨已碎裂，因此被保存下来，作为审判中的证据。

[su:n] ['æftər] ['haʊsmən] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [ʌv; əv] [jɔ:k] ,
Soon after Houseman was committed to the castle of York ,
很快 后 保镖 曾是 坚定的 到 这 城堡 的 约克 ,
豪斯曼被送往约克城堡后不久，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['erəm] [lɪvd] [æt; ət] [ɪn] , [ɪn] ['nɔ:rfək] ; [ɑ:n] [wɪtʃ] ,
it was discovered that Aram lived at Lynn , in Norfolk ; on which ,
它 曾是 发现 那 阿拉姆 居住地 在 林恩 , 在 诺福克 ; 在 哪个 ,
经查明，阿拉姆居住在诺福克郡的林恩；

[ə; eɪ] ['wɔ:rant] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] ['kʌstədi] ; [ænd; ənd] ,
a warrant was granted for taking him into custody ; and ,
一个 保证 曾是 的确 为了 采取 他 进入 保管 ; 和 ,
已签发逮捕令将其拘留；并且，

['bi:ɪŋ] [æprɪ'hend] [waɪl] [ɪn'strʌktɪŋ] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][æt; ət][ə; eɪ] [sku:l] , [hi;; hi]
being apprehended while instructing some young gentlemen at a school , he
存在 被捕 尽管 指导 一些 年轻的 先生们 在 一个 学校 , 他
[wʌz; wəz] [kən'veɪd] [tu;; tə] [jɔ:k] ,
was conveyed to York ,
曾是 传递 到 约克 ,

他当时正在一所学校指导一些年轻绅士，被抓获后押送至约克。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [kə'mɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)] .
and likewise committed to the castle .
和 同样地 坚定的 到 这 城堡 .

同样，他们也对城堡忠心耿耿。

[æt; ət][ðə; ði] [lent] [ə'saɪzɪz] ['fɑ:lʊʊɪŋ] , [ðə; ði] [p'rɒsɪkjʊ:təz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['redi] with5
At the Lent assizes following , the prosecutors were not ready with5
在 这 大斋期 巡回审判 下列的 , 这 检察官 是 不是 准备好 with5
在随后的四旬斋巡回审判中，检察官们并没有做好准备。

[ðer; ðær] ['eɪdəns] ; [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [rɪ'mændɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['sʌmə] [ə'saɪzɪz] , [wen] [hi;; hi]
their evidence ; on which he was remanded till the summer assizes , when he
他们的 证据 ; 在 哪个 他 曾是 还押 直到 这 夏天 巡回审判 , 什么时候 他
[wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu;; tə]['traɪəl] .
was brought to trial .
曾是 带来 到 审判 :

他们提供的证据; 根据这些证据, 他被还押候审, 直到夏季巡回审判时才被带上法庭受审。

[wen] ['haʊsmən] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['eɪdəns] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ə'fer] ,
When Houseman had given his evidence respecting this extraordinary affair ,
什么时候 保镖 有 给定 他的 证据 尊重 这 非凡的 事务 ,
当豪斯曼就这起非同寻常的事件作证后,

[ænd; ənd][ɔ:l] [sʌtʃ] [kə'lætərəl] ['testɪmoʊni] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][æz; əz][kʊd; kəd][bi;; bi] [ə'dju:s] [ɑ:n]
and all such collateral testimony had been taken as could be adduced on
和 全部 这样的 抵押品 见证 有 到过 已采取 作为 可以 是 已提出 在
[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] ,
such an occasion ,
这样的 一个 场合 ,

所有此类旁证都已在当时情况下被采纳。

[ˈerəm][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɑ:n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ; [bʌt; bət] ,
Aram was called on for his defence ; but ,
阿拉姆 曾是 称为 在 为了 他的 防御 ; 但 ,
阿拉姆被传唤出庭为自己辩护; 但是,

[ˈhævɪŋ] [fɔ:r'si:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɜ:rtər'beɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪts] [wʊd] [ˌɪnkə'pæsɪteɪt] [hɪm; ɪm][tu;; tə]
having foreseen that the perturbation of his spirits would incapacitate him to
拥有 预见 那 这 扰动 的 他的 烈酒 会 使丧失能力 他 到
[meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [wɪ'ðəʊt] ['pri:vɪəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
make such a defence without previous preparation ,
制作 这样的 一个 防御 没有 以前的 准备 ,

他预见到, 自己精神上的不安会使他无法在没有事先准备的情况下做出这样的辩护,

[hi;; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] , [wɪtʃ] , [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] , [hi;; hi] [ri:d] [ɪn] [kɔ:rt] : —
he had written the following , which , by permission , he read in court : —
他 有 书面 这 下列的 , 哪个 , 经过 允许 , 他 读 在 法庭 : —
他写下了以下内容, 并经许可在法庭上宣读: ——

“ [maɪ][bɔ:rd] : — [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ['weðər] [aɪ'ti:][ɪz][ʌv; əv] [raɪt] , [ɔ:r] [θru:] [sʌm; səm] [ɪn'dʌldʒəns]
“ **My Lord : — I know not whether it is of right , or through some indulgence**
” 我的 主 : — 我 知道 不是 无论 它 是 的 正确的 , 或者 通过 一些 放纵
[ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɔ:rdʃɪp] ,
of your lordship ,
的 你的 领主 ,

“我的大人: ——我不知道这是否合情合理, 还是您大人的某种恩惠,

[ðæt] [aɪ][eɪ'em] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['lɪbərtɪ] [æt; ət] [ðɪs] [bɑ:r][tu;; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [dɪ'fens] ,
that I am allowed the liberty at this bar to attempt a defence ,
那 我 是 允许 这 自由 在 这 酒吧 到 试图 一个 防御 ,
我被允许在这个法庭上尝试进行辩护,

[ɪn'keɪpəbl] [ænd; ənd] [ʌnɪn'strʌktɪd] [æz; əz][aɪ][eɪ'em] , [tu;; tə] [spi:k] .
incapable and uninstructed as I am , to speak .
无法 和 未经指导 作为 我 是 , 到 说话 :

由于我既没有能力也没有受过相关训练, 所以无法说话。

[sɪns] , [waɪl] [aɪ] [si:] [soʊ] ['meni] [aɪz] [ə'pɑ:n][em'li:] , [soʊ] ['nu:mərəs] [ænd; ənd][ɔ:f(ə)] [ə; eɪ] ['kɑ:nkɔ:rs] ,
Since , while I see so many eyes upon me , so numerous and awful a concourse ,
自从 , 尽管 我 看 所以 许多 眼睛 之上 我 , 所以 很多的 和 可怕 一个 大厅 ,
因为, 当我看到那么多双眼睛注视着我, 那么多拥挤可怕的人群,

[fɪkst] [wɪð; wɪθ] [ə'ten](ə)n] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] — [aɪ] [nɒv] [nɑ:t] [wʌt] [ɪk'spektənsɪ] , [aɪ][ˈleɪbər][nɑ:t]
fixed with attention , and filled with — I know not what expectancy , I labor not
固定的 和 注意力 , 和 已填 和 — 我 知道 不是 什么 预期 , 我 劳动 不是
[wɪð; wɪθ] [ɡɪlt] ,
with guilt ,
和 有罪 ,

专注而专注，心中充满——我不知道是什么期待，我并不感到愧疚，

[maɪ][ˈɔ:rd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][pər'pleksəti] .
my lord , but with perplexity .
我的 主 , 但 和 困惑 .

我的大人，但我感到困惑不解。

[fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [bʌt; bət] [ðɪs] — [ˈbi:ɪŋ] [ˈhoʊli] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:] —
For having never seen a court but this — being wholly unacquainted with law —
为了 拥有 绝不 已见 一个 法庭 但 这 — 存在 完全 不熟悉的 和 法律 —
[ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r] ,
the customs of the bar ,
这 海关 的 这 酒吧 ,

由于从未见过法庭，也完全不了解法律和律师界的惯例，

[ænd; ənd][ˈɔ:l] [dʒu'dɪʃəri] [prə'si:dɪŋz] ,
and all judiciary proceedings ,
和 全部 司法 诉讼程序 ,

以及所有司法程序，

[aɪ] [fɪr] [aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][soʊ][ˈɪt(ə)] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈspi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [prə'praɪəti] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
I fear I shall be so little capable of speaking with propriety in this place ,
我 害怕 我 将 是 所以 小的 有能力的 的 请讲 和 礼 在 这 地方 ,
恐怕我在这里很难举止得体地说话。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪk'si:dz] [maɪ][hoʊp] [ɪf] [aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [spi:k] [æt; ət][ˈɔ:l] .
that it exceeds my hope if I shall be able to speak at all .
那 它 超过 我的 希望 如果 我 将 是 有能力的 到 说话 在 全部 .

我甚至希望我自己能够开口说话。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] , [maɪ][ˈɔ:rd] , [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ri:d] ,
“ **I have heard , my lord , the indictment read ,**
“ 我 有 听到 , 我的 主 , 这 起诉书 读 ,

“大人，我已听闻起诉书的内容，” 起诉书上写道， “

[wer'ɪn] [aɪ][faɪnd][maɪ'self] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [kraɪm] — [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməti]
wherein I find myself charged with the highest crime — with an enormity
其中 我 寻找 我 带电 和 这 最高 犯罪 — 和 一个 巨大
[wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] [ˈɔ:ltə'geðər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] — [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
which I am altogether incapable of — to the commission of which ,
哪个 我 是 共 无法 的 — 到 这 委员会 的 哪个 ,

我发现自己被指控犯下了最严重的罪行——一种我完全不可能犯下的滔天罪行——而我竟然犯下了这样的罪行，

[ðer; ðər][ɡoʊz][fa:r] [mɔ:r] [ɪn'sensə'bɪləti] [ʌv; əv] [hɑ:rt] , [mɔ:r] [ˈprɑ:flɪɡəsi] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rəlz] , [ðæn; ðən][ˈevər]
there goes far more insensibility of heart , more profligacy of morals , than ever
那里 去 远的 更多的 麻木 的 心 , 更多的 挥霍无度 的 德 , 比 曾经
[fel] [tu:; tə][maɪ][ˈlɑ:t] .
fell to my lot .
跌倒 到 我的 很多 .

比我所遭遇的更加冷漠无情，更加道德沦丧。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈpɑ:səbli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃər] ,
And nothing possibly could have admitted a presumption of this nature ,
和 没有什么 可能 可以 有 承认 一个 假定 的 这 自然 ,
没有任何理由允许这种性质的臆断。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'prævəti] [nɑ:t] [ɪn'friər] [tu:; tə] [ðæt] [ɪm'pjʊ:tɪd][tu:; tə][em 'i:] .
but a depravity not inferior to that imputed to me .
但 一个 堕落 不是 下 到 那 估算 到 我 :

但这种堕落并不比强加于我的堕落逊色。

[haʊ'veər] , [æz; əz][aɪ][stænd] [ɪn'daɪtɪd] [æt; ət][jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪps] [bɑ:r] ,
However , as I stand indicted at your lordship's bar ,
然而 , 作为 我 站立 被起诉 在 你的 领主的 酒吧 ,

然而，当我站在阁下面前接受指控时，

[ænd; ənd][hæv; həv] [hɜ:rd] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] ['eɪvɪdəns] [ə'dju:s] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] ,
and have heard what is called evidence adduced in support of such a charge ,
和 有 听到 什么 是 称为 证据 已提出 在 支持 的 这样的 一个 收费 ,

并且已经听取了为支持该指控而提出的证据，

[aɪ] ['veri] ['hʌmbli] [sə'lisɪt] [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪps] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][beg][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
I very humbly solicit your lordship's patience , and beg the hearing of this
我 非常 谦卑地 征求 你的 领主的 耐心 , 和 求 这 听力 的 这

[rɪ'spektəbl] ['ɔ:diəns] ,
respectable audience ,
可敬 观众 ,

我恳请阁下耐心听我陈述，并请各位尊敬的听众听取我的陈述。

[waɪl] [aɪ] , ['sɪŋg(ə)] [ænd; ənd] [ʌn'skɪlfɪl] — ['destɪtu:t] [ʌv; əv] [frendz] , [ænd; ənd] [ʌnə'sɪstɪd] [baɪ]['kaʊns(ə)]
while I , single and unskilful — destitute of friends , and unassisted by counsel
尽管 我 , 单身的 和 不熟练的 — 贫困 的 朋友们 , 和 独自一人 经过 法律顾问

,
!
,

而我，孤身一人，能力不足，没有朋友，也没有顾问，

[seɪ] ['sʌmθɪŋ] [pər'hæps] [laɪk] ['ɑ:rgjʊmənt][ɪn][maɪ] [dɪ'fens] .
say something perhaps like argument in my defence .
说 某物 也许 喜欢 争论 在 我的 防御 :

或许可以说些类似为自己辩护的话。

[aɪ][jæl; ʃəl] [kən'su:m] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪps] [taɪm] .
I shall consume but little of your lordship's time .
我 将 消耗 但 小的 的 你的 领主的 时间 :

我不会占用您太多时间。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] , [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:rt] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['brevəti] , ['prɑ:bəbli] ,
What I have to say , will be short , and this brevity , probably ,
什么 我 有 到 说 , 将要 是 短的 , 和 这 简洁 , 大概 ,

我要说的话会很简短，而且这种简短，可能.....

[wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ; [haʊ'veər] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:fərd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)] [rɪ'gɑ:rd] ,
will be the best part of it ; however , it is offered with all possible regard ,
将要 是 这 最好的 部分 的 它 ; 然而 , 它 是 提供 和 全部 可能的 看待 ,

这将是其中最精彩的部分；然而，我们已尽一切可能予以尊重。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪps] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]
and the greatest submission to your lordship's consideration , and that of
和 这 最 提交 到 你的 领主的 考虑 , 和 那 的

[ðɪs] ['ɑ:nərəb(ə)] [kɔ:rt] .
this honorable court .
这 光荣的 法庭 :

谨遵阁下及本法庭之命，竭诚奉命审理。

“ [fɜːrst] , [maɪ][lɔːrd] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈtenər][ʌv; əv][maɪ] [kənˈdʌkt] [ɪn][laɪf] [ˌkɒntrəˈdɪkts] [ˈevri] [pərˈtɪkjələr]
“ **First , my lord , the whole tenor of my conduct in life contradicts every particular**
“ 第一的 , 我的 主 , 这 所有的 男高音 的 我的 执行 在 生活 矛盾 每一个 特别的
[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈdaɪtmənt] .
of this indictment .
的 这 起诉书 .

“首先，大人，我一生的行为举止与这份指控的每一项细节都截然相反。”

[jet] , [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [sed] [ðɪs] , [dɪd][nɑːt][maɪ][ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪkˈstɔːrt][aɪˈtiː][frʌm; frəm]
Yet , I had never said this , did not my present circumstances extort it from
然而 , 我 有 绝不 说 这 , 做过 不是 我的 展示 情况 勒索 它 从
[emˈiː] ,
me ,
我 ,

然而，我从未说过这样的话，难道不是我目前的处境迫使我说出来的吗？

[ænd; ænd] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] [ˈhesəseri] .
and seem to make it necessary .
和 似乎 到 制作 它 必要的 .

而且似乎使之成为必要之举。

[pərˈmɪt] [emˈiː] [hɪr] , [maɪ][lɔːrd] , [tuː; tə][kɔːl][əˈpɑːn] [məˈlɪɡnəti] [ɪtˈself] ,
Permit me here , my lord , to call upon malignity itself ,
允许 我 这里 , 我的 主 , 到 称呼 之上 恶毒 本身 ,

大人，请允许我在此诉诸邪恶本身。

[soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ænd] [ˈkruːəli] [ˈbɪzɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌpraːsɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
so long and cruelly busied in this prosecution ,
所以 长的 和 残酷地 忙碌 在 这 起诉 ,

如此漫长而残酷地忙于这场诉讼，

[tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [əˈpɑːn][emˈiː] [ˈeni] [ɪməˈræləti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈpredʒədɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈɔːθər] .
to charge upon me any immorality of which prejudice was not the author .
到 收费 之上 我 任何 不道德 的 哪个 偏见 曾是 不是 这 作者 .

指控我犯有任何非因偏见引起的道德败坏行为。

[noʊ] , [maɪ][lɔːrd] , [aɪ] [kənˈsɜːrtɪd] [noʊ] [skiːm] [ʌv; əv] [frɔːd] ; [prəˈdʒektɪd][noʊ] [ˈvaɪələns] ,
No , my lord , I concerted no scheme of fraud ; projected no violence ,
不 , 我的 主 , 我 协同 不 方案 的 欺诈罪 ; 预计 不 暴力 ,

不，大人，我没有策划任何欺诈阴谋；也没有实施任何暴力行为。

[ˈɪndʒərd][noʊ][ˈmænz][ˈpɜːrs(ə)n][ɔːr] [ˈpraɪvət] [ˈprɑːpərti] ; [maɪ] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˈɑːnɪstli] [ləˈbɔːriəs] , [maɪ]
injured no man's person or private property ; my days were honestly laborious , my
受伤 不 男人的 人 或者 私人的 财产 ; 我的 天 是 诚实地 费力的 , 我的
[naɪts] [ɪnˈtensli] [ˈstuːdiəs] .
nights intensely studious .
夜晚 强烈地 好学的 .

我没有伤害任何人的身体或私人财产；我白天辛勤劳作，晚上埋头苦读。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈhʌmbli] [kənˈsiːv] [maɪ][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [ðɪs] , [ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
And I humbly conceive my notice of this , especially at this time ,
和 我 谦卑地 构想 我的 注意 的 这 , 尤其 在 这 时间 ,

我谨在此郑重声明，尤其是在此时此刻。

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] [θɔːt] [ɪmˈpɜːrt(ə)nənt][ɔːr] [ʌnˈsiːznəbl] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [sʌm; səm]
will not be thought impertinent or unseasonable , but at least deserving some
将要 不是 是 想法 无礼 或者 反常的 , 但 在 至少 值得 一些
[əˈten(ə)n] ; [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] , [maɪ] [lɔːrd] ,
attention ; because , my Lord ,
注意力 ; 因为 , 我的 主 ,

不会被认为无礼或不合时宜，但至少值得关注；因为，我的主啊，

[ðæt] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] , ['æftər][ə; ei] ['tempərət] [ju:z][λv; əv][laɪf] , [ə; ei] ['sɪri:z] [λv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]
that any person , after a temperate use of life , a series of thinking and
那 任何 人 , 后 一个 温带 使用 的 生活 , 一个 系列 的 思维 和
['æktɪŋ] ['regjələri] ,
acting regularly ,
表演 经常 ,

任何人, 在节制地生活一段时间后, 经过一系列规律的思考和行动,

[wɪ'daʊt] [wʌn]['sɪŋg(ə)l][di:vi'eɪ(ə)n][frʌm; frəm][sə'braɪəti] , [[ʊd; ʃəd] [plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [depθ] [λv; əv]
without one single deviation from sobriety , should plunge into the very depth of
没有 一 单身的 偏差 从 清醒 , 应该 暴跌 进入 这 非常 深度 的
['prɑ:flɪgəsi] , [pri'sɪpɪtətli] ,
profligacy , precipitately ,
挥霍无度 , 突然地 ,

如果一丝一毫没有偏离清醒的原则, 就应该贸然地、急切地坠入放荡的深渊。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] , [ɪz] [ɔ:ltə'geðər] [ɪm'prɑ:bəbl] [ænd; ənd] [ʌn'presɪdɪntɪd] , [ænd; ənd] [æbsə'lu:tli]
and at once , is altogether improbable and unprecedented , and absolutely
和 在 一次 , 是 共 不太可能 和 空前的 , 和 绝对地
[ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rs] [λv; əv] [θɪŋz] .
inconsistent with the course of things .
不一致 和 这 课程 的 事物 :

而且, 这完全不可能, 史无前例, 与事情的发展进程完全不符。

[mæn'kaɪnd][ɪz]['nevər] [kə'ɾʌptɪd] [æt; ət][wʌns] ; ['vɪləni] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [prə'gresɪv] , [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnz]
Mankind is never corrupted at once ; villany is always progressive , and declines
人类 是 绝不 腐败的 在 一次 ; 恶棍 是 总是 进步 , 和 下降
[frʌm; frəm] [raɪt] , [step]['æftər][step] ,
from right , step after step ,
从 正确的 , 步 后 步 ,

人类的堕落并非一蹴而就; 邪恶总是循序渐进的, 一步步从正义走向堕落。

[tɪl] ['evri] [rɪ'gɑ:rd][λv; əv]['prɒʊbəti][ɪz][ɔ:st] , [ænd; ənd] ['evri] [sens] [λv; əv][ɔ:l] ['mɔ:ɾəl] [ɑ:blɪ'geɪʃn] ['təʊtəli]
till every regard of probity is lost , and every sense of all moral obligation totally
直到 每一个 看待 的 廉洁 是 丢失的 , 和 每一个 感觉 的 全部 道德 义务 完全
['perɪʃɪz] .
perishes .
死亡 :

直到丧失一切正直观念, 彻底丧失一切道德义务感。

“ [ə'gen] , [maɪ][ɔ:rd] , [ə; ei] [sə'spɪ(ə)n] [λv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mə'levələns] [kʊd; kəd]
“ **Again , my lord , a suspicion of this kind , which nothing but malevolence could**
“ 再次 , 我的 主 , 一个 怀疑 的 这 种类 , 哪个 没有什么 但 恶意 可以
[entər'teɪn] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ['prɑ:pəgeɪt] ,
entertain and ignorance propagate ,
招待 和 无知 传播 ,

“大人, 这种猜疑, 除了恶意之外, 别无其他因素能够滋生; 而这种猜疑, 除了无知之外, 也绝无其他因素能够传播。”

[ɪz] ['vaɪələntli] [ə'pəʊzd] [baɪ][maɪ] ['veri] [sɪt'u'eɪ(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [helθ] ;
is violently opposed by my very situation at that time , with respect to health ;
是 暴力 反对 经过 我的 非常 情况 在 那 时间 , 和 尊重 到 健康 ;
[fɔ:r; fər] ,
for ;
为了 ,

这与我当时的健康状况截然相反; 因为,

[bʌt; bət][ə; ei]['lɪt(ə)l] [spers] [brɪ'fɔ:r] , [aɪ][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] to6
but a little space before , I was confined to6
但 一个 小的 空间 前 , 我 曾是 受限 to6
但在此之前, 我被限制在6

[maɪ][bed] , [ænd; ənd] ['sʌfəd] ['ʌndə] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [dɪs'ɔːrdə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
my bed , and suffered under a very long and severe disorder , and was
我的 床 , 和 遭受 在下面 一个 非常 长的 和 严重 紊乱 , 和 曾是
[nɑːt][ˈeɪb(ə)] ,
not able ,
不是 有能力的 ,

我卧床不起，长期患有严重的疾病，无法.....

[fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [jɪr] [tə'geðə] , [soʊ] [mʌt] [æz; əz][tuː; tə] [wɔːk] .
for half a year together , so much as to walk .
为了 一半 一个 年 一起 , 所以 很多 作为 到 走 .

在一起待了半年，甚至一起散步。

[ðə; ði] [dɪ'stempər] [left][em 'iː] , [ɪn'diːd] , [jet] ['sləʊli] [ænd; ənd][ɪn][pɑːrt] ; [bʌt; bət][soʊ] ['mæsəreɪtɪd] , [soʊ]
The distemper left me , indeed , yet slowly and in part ; but so macerated , so
这 犬瘟热 左边 我 , 的确 , 然而 缓慢地 和 在 部分 ; 但 所以 浸泡 , 所以
[ɪn'fiːblɪd] ,
enfeebled ,
虚弱的 ,

疾病确实离开了我，虽然缓慢且部分地离开了；但我的身体却因此变得如此虚弱，如此憔悴。

[ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] ['krʌtʃɪz] ;
that I was reduced to crutches ;
那 我 曾是 减少 到 拐杖 ;

我当时只能拄着拐杖行走；

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][eɪ 'em] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] ,
and so far from being well about the time I am charged with the fact ,
和 所以 远的 从 存在 出色地 关于 这 时间 我 是 带电 和 这 事实 ,
而就我被指控的那个时间点而言，我远没有做好充分的准备。

[ðæt][aɪ] ['nevər] , [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [hæv; həv] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'kʌvəd] .
that I never , to this day , have perfectly recovered .
那 我 绝不 , 到 这 天 , 有 完美 恢复 .

直到今天，我仍未完全康复。

[kʊd; kəd] [ðen] [ə; eɪ][pɜːrs(ə)n][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪ(ə)n] , [teɪk] ['eniθɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [ɪk'strævəɡənt] ?
Could then a person in this condition , take anything into his head so extravagant ?
可以 然后 一个 人 在 这 状况 , 拿 任何事物 进入 他的 头 所以 靡 ?
那么，处于这种状态的人，脑子里会不会产生如此离谱的想法呢？

[aɪ] , [pæst][ðə; ði] ['vɪɡər] [ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ] , [ˈfiːb(ə)] [ænd; ənd] [ˌvæli'tjuːdɪnəri] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪn'duːsmənt]
I , past the vigor of my age , feeble and valetudinary , with no inducement
我 , 过去的 这 活力 的 我的 年龄 , 微弱 和 valetudinary , 和 不 诱导
[tuː; tə] [ɪn'ɡerdʒ] ,
to engage ,
到 从事 ,

我已过了壮年，体弱多病，没有任何理由参与其中。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] , [noʊ] ['wepən] [hweə'wɪð] [tuː; tə] ['pɜːrpeɪtreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːt] ;
with no ability to accomplish , no weapon wherewith to perpetrate such a feat ;
和 不 能力 到 完成 , 不 武器 以及 到 犯 这样的 一个 特技 ;
[wɪ'ðəʊt] ['ɪntrəst] ,
without interest ,
没有 兴趣 ,

没有能力完成此事，也没有可以用来实施此等壮举的武器；没有兴趣，

[wɪ'ðəʊt] ['paʊə] , [wɪ'ðəʊt] ['moʊtɪv] , [wɪ'ðəʊt] [miːnz] .
without power , without motive , without means .
没有 力量 , 没有 动机 , 没有 方法 .

没有权力，没有动机，没有手段。

“ [br'saɪdʒ] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [ni:d] [ə'kɜ:r] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] ,
“ **Besides** , **it must need occur to every one** ,
“ 除了 , 它 必须 需要 发生 到 每一个 一 ,
此外, 每个人都可能遇到这种情况。

[ðæt] [æn; ən] ['æk(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'truʊʃəs] ['neɪtʃər] [ɪz] ['hevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] , [bʌt; bət] ,
that an action of this atrocious nature is never heard of , **but** ,
那 一个 行动 的 这 极其恶劣 自然 是 绝不 听到 的 , 但 ,
这种性质极其恶劣的行为闻所未闻, 但是,

[wen] [ɪts] [sprɪŋz] [ɑ:r; ər] [leɪd] ['oʊpən] , [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [sʌm; səm]
when its springs are laid open , it appears that it was to support some
什么时候它是 弹簧 是 铺设 打开 , 它 出现 那 它 曾是 到 支持 一些
[ɪndələns] ,
indolence ,
懒惰 ,
当它的弹簧打开时, 似乎是为了支撑某种懒惰。

[ɔ:r] [sə'plai] [sʌm; səm] ['lʌkʃəri] ; [tu:; tə] ['sætɪsfai] [sʌm; səm] ['ævərɪs] , [ɔ:r] [ə'blaɪdʒ] [sʌm; səm] ['mæɪs] ;
or supply some luxury ; to satisfy some avarice , or oblige some malice ;
或者 供应 一些 奢华 ; 到 满足 一些 贪婪 , 或者 必须 一些 恶意 ;
或者提供一些奢侈品; 满足一些贪婪, 或者助长一些恶意;

[tu:; tə] [prɪ'vent] [sʌm; səm] ['ri:əl] [ɔ:r] [sʌm; səm] [ɪ'mædʒɪnerɪ] [wɑ:nt] :
to prevent some real or some imaginary want :
到 防止 一些 真实的或者 一些 假想 想 :
为了防止产生某种真实的或想象的欲望:

[jet] [aɪ] [leɪ] [nɑ:t] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] .
yet I lay not under the influence of any of these .
然而 我 躺 不是 在下面 这 影响 的 任何 的 这些 :
但我并未受到这些因素的影响。

[fʊrli] , [maɪ] [bɔ:rd] , [aɪ] [meɪ] , [kən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [tru:θ] [ænd; ənd] ['mɑ:dəsti] , [ə'fɜ:rm] [ðɪs]
Surely , my lord , I may , consistently with both truth and modesty , affirm this
一定 , 我的 主 , 我 可能 , 始终 和 两个都 真相 和 谦逊 , 确认 这
[mʌt] ;
much ;
很多 ;
当然, 大人, 我可以既真诚又谦逊地肯定这一点;

[ænd; ənd] [nʌn] [hu:] [hæv; həv] ['eni] [və'ræsesɪ] , [ænd; ənd] [noʊ] [em 'i:] , [wɪl] ['evər] ['kwɛstʃən] [aɪ 'ti:] .
and none who have any veracity , and know me , will ever question it .
和 没有任何 WHO 有 任何 真实性 , 和 知道 我 , 将要 曾经 问题 它 :
任何有诚信且了解我的人, 都不会对此提出质疑。

“ [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [plɛs] , [ðə; ðɪ] [dɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['kla:rk] [ɪz] [sə'dʒɛstɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑ:rgjʊmənt]
“ **In the second place , the disappearance of Clarke is suggested as an argument**
“ 在 这 第二 地方 , 这 消失 的 克拉克 是 建议 作为 一个 争论
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ded] ;
of his being dead ;
的 他的 存在 死的 ;
“其次, 有人认为克拉克的失踪是他已经死亡的论据;

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [ʌv; əv] [sʌt] [æn; ən] ['ɪnfərəns] [frʌm; frəm] [ðæt] ,
but the uncertainty of such an inference from that ,
但 这 不确定 的 这样的 一个 推理 从 那 ,
但由此推断出这种结论存在不确定性。

[ænd; ənd][ðə; ði][fælə'bɪləti][ʌv; əv][ɔ:l] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ][sɔ:rt] , [frʌm; frəm] [sʌt] [ə; eɪ]
and the fallibility of all conclusions of such a sort , from such a
和 这 易错性 的 全部 结论 的 这样的 一个 种类 , 从 这样的 一个
[ˈsɜ:rkəmstæns] ,
circumstance ,
环境 ,

以及从这种情况得出的所有此类结论的不可靠性。

[ɑ:r; ər] [tu:] [ˈɑ:bviəs] [ænd; ənd] [tu:] [noʊ'tɔ:riəs] , [tu:; tə][rɪ'kwaɪər] ['ɪnstənsɪz] ; [jet] , [ˌsju:pə'si:dɪŋ] ['meni] ,
are too obvious and too notorious , to require instances ; yet , superseding many ,
是 也 明显的 和 也 臭名昭著 , 到 要求 实例 ; 然而 , 取代 许多 ,
太过显而易见、太过臭名昭著，无需举例；然而，却凌驾于许多例子之上，

[pər'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [prə'kjər] [ə; eɪ] ['veri] ['ri:s(ə)nt][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'fɔ:d] [baɪ] [ðɪs] ['kæs(ə)l] .
permit me to procure a very recent one , and that afforded by this castle .
允许 我 到 采购 一个 非常 最近的 一 , 和 那 提供 经过 这 城堡 .

请允许我获取一份最新的，而且是这份来自这座城堡的。

“ [ɪn][dʒu:n] , - , [ˈwɪljəm] ['tɒmpsn] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈvɪdʒɪləns] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ɪn][ˈoʊpən] [deɪ]
“ **In June , 1757 , William Thompson , for all the vigilance of this place , in open day**
“ 在 六月 , - , 威廉 汤普森 , 为了 全部 这 警觉 的 这 地方 , 在 打开 天
- [laɪt] ,
- light ,
- 光 ,

“1757年6月，威廉·汤普森，尽管此地戒备森严，却在光天化日之下……”

[ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈaɪənd] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ; [ænd; ənd] , [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mɪ:diət]
and double - ironed , made his escape ; and , notwithstanding an immediate
和 双倍的 - 熨烫过的 , 制成 他的 逃脱 ; 和 , 虽然 一个 即时
[ɪŋkwəri; ɪn'kwəri] [set] [ɑ:n] [fɒt] ,
inquiry set on foot ,
询问 放 在 脚 ,

他被双重铁链锁住，逃脱了；尽管立即展开了调查，

[ðə; ði] [striktɪst] [sɜ:rt] [ænd; ənd][ɔ:l] [ædvər'taɪzmənt] , [wʌz; wəz] ['nevər] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sɪns] .
the strictest search and all advertisement , was never seen or heard of since .
这 最严格的 搜索 和 全部 广告 , 曾是 绝不 已见 或者 听到 的 自从 .

此后，再也没有出现过最严格的搜查和所有广告。

[ɪf] , [ðen] , ['tɒmpsn] [gɑ:t][ɔ:f] [ʌn'si:n] [θru:] [ɔ:l] [ði:z] ['dɪfəkəltɪz] , [haʊ] ['veri] ['i:zi] [wʌz; wəz]
If , then , Thompson got off unseen through all these difficulties , how very easy was
如果 , 然后 , 汤普森 得到 离开 看不见 通过 全部 这些 困难 , 如何 非常 简单的 曾是
[aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['kla:rk] ,
it for Clarke ,
它 为了 克拉克 ,

如果汤普森都能在重重困难中全身而退，那么克拉克又该是多么轻松啊！

[wen] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'pəʊzd] [hɪm; ɪm] ?
when none of them opposed him ?
什么时候没有任何 的 他们 反对 他 ?

当时竟然没有人反对他？

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][pra:sɪ'kju:(ə)n] [kə'menst] [ə'genst] ['eni] [wʌn] [si:n]
But what would be thought of a prosecution commenced against any one seen
但 什么 会 是 想法 的 一个 起诉 开始 反对 任何 一 已见
[læst][wɪð; wɪθ] ['tɒmpsn] ?
last with Thompson ?
最后的 和 汤普森 ?

但如果对最后与汤普森在一起的人提起诉讼，人们会怎么想？

“ [pə'rmit] [em 'i:] [nekst] , [maɪ] [b:rd] , [tu:; tə] [əb'zɜ:rɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [boʊnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] **Permit me next , my lord , to observe a little upon the bones which have been** 允许我下一个 , 我的主 , 到观察一个小的之上这骨头哪个有到过 [dɪ'skʌvəd] . **discovered** . 发现 :

“接下来, 大人, 请允许我稍微谈谈已经发现的骸骨。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [wɪtʃ] [pər'hæps] [ɪz] ['seɪɪŋ] ['veri] [fa:r] , [ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] **It is said , which perhaps is saying very far , that these are the skeleton of a** 它是说 , 哪个也许是说非常远的 , 那这些是这骨骼的一个 [mæn] . **man** . 男人 :

据说 (这或许有些夸张), 这些是人的骨架。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [meɪ] ; [bʌt; bət] [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] ['sɜ:rt(ə)n] [kraɪ'tɪriən] , **It is possible , indeed , they may ; but is there any certain criterion ,** 它是可能的 , 的确 , 他们可能 ; 但是那里任何肯定标准 , [mæn] . **man** . 男人 :

确实有可能; 但是是否存在任何确定的标准呢?

[wɪtʃ] [ɪnkən'testəbli] [dɪ'stɪŋgwɪʒ] [ðə; ði] [seks] [ɪn] ['hju:mən] [boʊnz] ? **which incontestably distinguishes the sex in human bones ?** 哪个无可争议地区别这性别在人类骨头 ? [mæn] . **man** . 男人 :

人类骨骼中哪些特征能够无可争议地区分性别?

[let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] , [maɪ] [b:rd] , **Let it be considered , my lord ,** 让它它是经过考虑的 , 我的主 , [mæn] . **man** . 男人 :

请考虑一下, 大人。

[weðər] [ðə; ði] [æ sə'teɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɔ:t] [nɑ:t] [tu:; tə] [prɪ'si:d] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] **whether the ascertaining this point ought not to precede any attempt to identify** 无论这确定这观点应该不是到先于任何试图到确认 [ðem; ðəm] . **them** : 他们 :

确定这一点是否应该先于任何识别它们的尝试。

“ [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:zɪtəm] , [tu:] , [kleɪmz] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ɪz] **The place of their depositum , too , claims much more attention than is** 这地方的他们的存款 , 也 , 索赔很多更多的注意力比是 [kɑ:mənli] [bi'stəu] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] ; **commonly bestowed upon it ;** 通常授予之上它 ; [mæn] . **man** . 男人 :

“它们的存放地点也应该得到比人们通常给予的更多的关注;

[fɔ:r; fər] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [nʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['eni] [wʌn] , **for of all places in the world none could have mentioned any one ,** 为了的全部地方在这世界没有任何可以有提及任何一 , [mæn] . **man** . 男人 :

因为世界上所有地方都不可能有人提到过这个人,

[wer'ɪn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['greɪtər] ['sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['hju:mən] [boʊnz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] , **wherein there was greater certainty of finding human bones than a hermitage ,** 其中那里曾是更大的肯定的寻找人类骨头比一个隐居处 , [mæn] . **man** . 男人 :

在那里找到人骨的把握比在隐居处更大。

[ɪk'sept] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] - [jɑ:rd] ; ['hɜ:rmɪtɪdʒ] , [ɪn] [taɪmz] [pæst] , **except he should point out a church - yard ; hermitages , in times past ,** 除了他应该观点出去一个教会 - 院子 ; 隐居处 , 在时代过去的 , [mæn] . **man** . 男人 :

但他应该指出一处教堂墓地; 过去, 隐修院,

[ˈbiːɪŋ] [ˈnɑːtɪ][ˈoʊnli][ˈpleɪsɪz][ˈʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [rɪˈtaɪərmənt] , [bʌt; bət][ˈʌv; əv][ˈberɪəl] [tuː] .
being not only places of religious retirement , but of burial too .
存在 不是 仅有的 地方 的 宗教 退休 , 但 的 葬礼 也 .
不仅是宗教隐居之地，也是墓地。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [skers] [ɔːr][ˈnevər] [bɪn] [hɜːrd] [ˈʌv; əv] , [bʌt; bət][ðæt] [ˈevri] [sel] [naʊ] [ˈnoʊn] ,
And it has scarce or never been heard of , but that every cell now known ,
和 它 有 稀少 或者 绝不 到过 听到 的 , 但 那 每一个 细胞 现在 已知 ,
而且它鲜为人知，甚至从未被提及，但现在已知的每一个细胞，

[kənˈteɪnz] [ɔːr] [kənˈteɪnd] [ðɪːz] [ˈreɪlɪks][ˈʌv; əv][hjuːˈmænəti] , [sʌm; səm][mˈjuːtɪleɪtɪd][ænd; ənd][sʌm; səm]
contains or contained these relics of humanity , some mutilated and some
包含 或者 包含 这些 遗物 的 人类 , 一些 残缺 和 一些
[ɪnˈtaɪər] .
entire .
全部的 .
包含或曾经包含这些人类遗物，有些残缺不全，有些完整无缺。

[aɪ][duː][ˈnɑːtɪ][ɪnˈfɔːrm] , [bʌt; bət] [ɡɪv] [em ˈiː] [liːv] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][jɔːr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] , [ðæt] [hɪr] [sæt]
I do not inform , but give me leave to remind your lordship , that here sat
我 做 不是 通知 , 但 给 我 离开 到 提醒 你的 领主 , 那 这里 卫星
[ˈsɑːləteri] [ˈsæŋktəti] ,
solitary sanctity ,
孤 圣洁 ,
我并非要禀报，只是请允许我提醒阁下，这里曾有一位孤寂的圣人。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][ˈhɜːrɪtɪ][ɔːr][ðə; ði] [ˈæŋkəres] , [huː] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [ðæt] [rɪˈpouz] [tuː; tə][ðer; ðər]
and here the hermit or the anchoress , who hoped for that repose to their
和 这里 这 隐士 或者 这 女隐士 , WHO 希望 为了 那 休息 到 他们的
[boʊnz] ,
bones ,
骨头 ,
而那些希望长眠于此的隐士或女隐士，

[wen] [ded] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hɪr] [ɪnˈdʒɔɪd] [wen] [ˈlɪvɪŋ] .
when dead , which they here enjoyed when living .
什么时候 死的 , 哪个 他们 这里 享受 什么时候 活的 .
他们死后，就失去了生前在这里享受的一切。

“ [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [maɪ][ˈlɔːrd] ,
“ **All the while , my lord ,**
“ 全部 这 尽管 , 我的 主 ,
“与此同时，大人，

[aɪ][eɪ ˈem][ˈsensəb(ə)l] [ðɪs] [ɪz] [ˈnoʊn] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] ,
I am sensible this is known to your lordship and many in this court ,
我 是 明智的 这 是 已知 到 你的 领主 和 许多 在 这 法庭 ,
我知道阁下和法庭上的许多人都清楚这一点。

[ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə][em ˈiː] .
better than to me .
更好的 比 到 我 .
对我来说比这好。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][maɪ] [keɪs] , [ðæt] [ˈʌðər] [huː] [hæv; həv][ˈnɑːtɪ][æt; ət][ɔːl] , [pərˈhæps]
But it seems necessary to my case , that others who have not at all , perhaps
但 它 似乎 必要的 到 我的 案件 , 那 其他的 WHO 有 不是 在 全部 , 也许
,
.
,
但就我的情况而言，这似乎是必要的，因为其他完全没有这种经历的人，或许.....

[ˈædvɜ:tɪ] [tu:; tə] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [meɪ] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][maɪ][ˈtraɪəl] ,
adverted to things of this nature , and may take an interest in my trial ,
广告 到 事物 的 这 自然 , 和 可能 拿 一个 兴趣 在 我的 审判 ,
对这类事情比较敏感, 可能会关注我的审判。

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
should be made acquainted with it .
应该 是 制成 熟人 和 它 :
应该熟悉它。

[ˈsʌfər] [em ˈi:] , [ðen] , [maɪ][bɔ:rd] , [tu:; tə] [prəˈdu:s] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈeɪdənsɪz] ,
Suffer me , then , my lord , to produce a few of many evidences ,
遭受 我 , 然后 , 我的 主 , 到 生产 一个 很少 的 许多 证据 ,
那么, 大人, 请允许我举出众多证据中的几条。

[ðæt] [ði:z] [ˈselz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [æz; əz] [rɪˈpɔ:zəˌtɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] , [ænd; ənd][tu:; tə] enumerate7
that these cells were used as repositories of the dead , and to enumerate7
那 这些 细胞 是 用过的 作为 仓库 的 这 死的 , 和 到 enumerate7
这些牢房被用作死者存放处, 并用于清点7名死者。

[ə; eɪ] [fju:] [ɪn] [wɪtɪ] [ˈhju:mən] [boʊnz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] ;
a few in which human bones have been found , as it happened in this question ;
一个 很少 在 哪个 人类 骨头 有 到过 成立 , 作为 它 发生 在 这 问题 ;
少数地方发现了人类骨骼, 就像本题中的情况一样;

[lest] [tu:; tə][sʌm; səm] [ðæt] [ˈæksɪdənt] [maɪt] [si:m] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] , [ænd; ənd] , [ˈkɔ:nsɪkwɛntli] ,
lest to some that accident might seem extraordinary , and , consequently ,
免得 到 一些 那 事故 可能 似乎 非凡的 , 和 , 最后 ,
[əˈkeɪʒn] [ˈpredʒədɪs] .
occasion prejudice .
场合 偏见 :
以免某些人认为这起事故非同寻常, 从而引起偏见。

“ 1st .
“ **1st** .
” 1st :
“第一。

[ðə; ðɪ] [boʊnz] , [æz; əz][wʌz; wəz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsæksn] , [es ˈti:] . - , [wɜ:r; wər]
The bones , as was supposed of the Saxon , St . Dubritius , were
这 骨头 , 作为 曾是 据称 的 这 撒克逊 , 英石 : - , 是
[dɪˈskʌvəd] [ˈberɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] ,
discovered buried in his cell ,
发现 埋葬 在 他的 细胞 ,
人们认为这些遗骸属于撒克逊人圣杜布里提乌斯, 它们被发现埋葬在他的墓室里。

[æt; ət] [ˈgaɪz] [klɪf] , [nɪr] [ˈwɔrɪk] , [æz; əz] [əˈpɪrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv][sɜ:r] [ˈwɪljəm]
at Guy's Cliff , near Warwick , as appears from the authority of Sir William
在 伙计们 悬崖 , 靠近 沃里克 , 作为 出现 从 这 权威 的 先生 威廉
[ˈdʌɡdeɪl] .
Dugdale .
杜格代尔 :
根据威廉·杜格代尔爵士的记载, 盖伊悬崖位于沃里克附近。

“ 2d .
“ **2d** .
” 2d :
“2d.

[ðə; ðɪ] [boʊnz] , [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈæŋkəres] [ˈrouziə] ,
The bones , thought to be those of the anchoress Rosia ,
这 骨头 , 想法 到 是 那些 的 这 女隐士 玫瑰 ,
这些骸骨被认为是隐修女罗西亚的遗骸。

[wɜːr; wər][bʌt; bət] ['leɪtli] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [sel] [æt; ət] ['rɔɪstən] , [ɪn'taɪər] , [fer] , [ænd; ənd] [ˌʌŋdɪ'keɪd]
were but lately discovered in a cell at Royston , entire , fair , and undecayed
是 但 最近 发现 在 一个 细胞 在 罗伊斯顿 , 全部的 , 公平的 , 和 未腐烂的
,
:
,

最近在罗伊斯顿的一间牢房里发现了它们，保存完好，品相良好，没有腐烂。

[ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][leɪn] [ɪn'tɜːd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sentʃəriz] , [æz; əz][ɪz] [pruːvd] [baɪ]
though they must have lain interred for several centuries , as is proved by
尽管 他们 必须 有 莱恩 埋葬 为了 一些 几个世纪 , 作为 是 已证实 经过
['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['stjuːkli] .
Dr : Stukeley :
博士 : 斯图克利 :

尽管它们肯定已经埋葬了几个世纪，斯图克利博士也证实了这一点。

“ 3d .
“ **3d** .
” 3d .

“3d。

[bʌt; bət][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] , [neɪ] , ['ɔːlmoʊst] [ðɪs] ['neɪbərhuːd] , [sə'plaɪz] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] ,
But my own country , nay , almost this neighborhood , supplies another instance ,
但 我的 自己的 国家 , 不 , 几乎 这 邻里 , 补给品 其他 实例 ,
[fɔːr; fər] , [ɪn]['dʒænjueɪ] , - ,
for , in January , 1747 :
为了 , 在 一月 , - ,

但是，我的祖国，不，几乎就在这附近，还有另一个例子，因为在1747年1月，

[wɜːr; wər] [faʊnd] , [baɪ]['mɪstər] . , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['revərənd] ['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ði] [boʊnz]
were found , by Mr : Stovin , accompanied by a reverend gentleman , the bones
是 成立 , 经过 先生 : 斯托文 , 伴随 经过 一个 牧师 绅士 , 这 骨头
[ɪn][pɑːrt][ˌʌ; əv][sʌm; səm] ['reklɜːs] ,
in part of some recluse ,
在 部分 的 一些 隐士 ,

斯托文先生在一位牧师的陪同下，发现了部分属于某个隐士的骨骼。

[ɪn][ðə; ði] [sel] [æt; ət]['lɪnd,hoʊlm] , [nɪr] ['hætfiːld] .
in the cell at Lindholm , near Hatfield :
在 这 细胞 在 林德霍尔姆 , 靠近 哈特菲尔德 :

在哈特菲尔德附近的林德霍姆监狱的牢房里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ðoʊz] [ˌʌ; əv] ['wɪljəm] [ˌʌ; əv]['lɪnd,hoʊlm] , [ə; eɪ]['hɜːrmɪt] ,
They were supposed to be those of William of Lindholm , a hermit ,
他们 是 据称 到 是 那些 的 威廉 的 林德霍尔姆 , 一个 隐士 ,
它们原本应该是隐士林德霍尔姆的威廉的遗物。

[huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [meɪd] [ðɪs] [keɪv] [hɪz; ɪz] [hæbɪ'teɪʃn] .
who had long made this cave his habitation :
WHO 有 长的 制成 这 洞穴 他的 居住地 :

他长期以来一直以这个山洞为家。

“ 4th .
“ **4th** .
” 4th .

“第四。

[ɪn] [ˈfebruəri] , - , [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈwəʊbən] [ˈæbi] [ˈbiːɪŋ] [pʊld] [daʊn] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv]
In February , 1744 , part of Woburn abbey being pulled down , a large portion of
在 二月 , - , 部分 的 沃本 修道院 存在 拉 向下 , 一个 大的 部分 的
[ə; eɪ] [kɔːrps] [əˈpɪrd] ,
a corpse appeared ,
一个 尸体 出现 ,

1744年2月，沃本修道院部分建筑被拆除时，露出了一大块尸体残骸。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleʃ] [ɑːn] , [wɪtʃ] [bɔːr] [ˈkʌtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] ;
even with the flesh on , which bore cutting with a knife ;
甚至 和 这 肉 在 , 哪个 钻孔 切割 和 一个 刀 ;

即使带着肉，也能用刀切开；

[ðəʊ] [aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðɪs] [hæd; həd][leɪn] [əˈbʌv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ]
though it is certain this had lain above two hundred years , and how much
尽管 它 是 肯定 这 有 莱恩 多于 二 百 年 , 和 如何 很多
[lɔːŋɡər][ɪz] [ˈdaʊt(ə)l] ;
longer is doubtful ;
更长 是 疑 ；

虽然可以肯定的是，这东西已经存在了两百多年，至于存在了多久，则不得而知；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæbi] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [dɪˈzɑːlvd] [ɪn] - [ɔːr] - .
for the abbey was founded in 1145 , and dissolved in 1538 or 39 .
为了 这 修道院 曾是 创立 在 - , 和 溶解 在 - 或者 - .

该修道院建于 1145 年，于 1538 年或 1539 年解散。

“ [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sed] , [wʌt] [bɪˈliːvd] ,
“ What would have been said , what believed ,
” 什么 会 有 到过 说 , 什么 相信 ,

“原本会说什么，会相信什么，

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ˈæksɪdɪnt][tuː; tə][ðə; ði] [boʊnz] [ɪn] [ˈkwestʃən] ?
if this had been an accident to the bones in question ?
如果 这 有 到过 一个 事故 到 这 骨头 在 问题 ?

如果这是一起意外事故造成的骨骼损伤呢？

“ [ˈfɑːrðər] , [maɪ][lɔːrd] , [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [jet] [aʊt][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈmeməri] , [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns]
“ Farther , my lord , it is not yet out of living memory , that a little distance
” 更远 , 我的 主 , 它 是 不是 然而 出去 的 活的 记忆 , 那 一个 小的 距离
[frʌm; frəm] [ˈneəz,bɜːrə] ,
from Knaresborough ,
从 克纳雷斯伯勒 ,

“再往前走，大人，人们还记得，离克纳雷斯伯勒不远的地方，

[ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ,
in a field ,
在 一个 场地 ,

在田野里，

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][ˈbærənət] [huː] [dʌz] [ðæt] [ˈbɜːroʊ]
part of the manor of the worthy and patriotic baronet who does that borough
部分 的 这 庄园 的 这 值得 和 爱国 男爵 WHO 做 那 行政区
[ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [ˌreprɪzənt] [aɪˈtiː][ɪn] [ˈpɑːrləmənt] ,
the honor to represent it in parliament ,
这 荣誉 到 代表 它 在 议会 ,

这是那位德高望重、爱国奉献的男爵庄园的一部分，他为这个选区赢得了在议会代表该选区的荣誉。

[wɜːr; wər] [faʊnd] , [ɪn] [dɪɡɪŋ] [fɔːr; fər][ˈgræv(ə)] , [nɑːt][wʌn][ˈhjuːmən] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈoʊnli] , [bʌt; bət] [faɪv] [ɔːr]
were found , in digging for gravel , not one human skeleton only , but five or
是 成立 , 在 挖掘 为了 碎石 , 不是 一 人类 骨骼 仅有的 , 但 五 或者
[sɪks] ,
six ,
六 ,

在挖掘砂砾时，人们不仅发现了一具人类骨骼，而是发现了五六具。

[drɪˈpɑːzɪtrɪd] [saɪd][baɪ][saɪd] , [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [æn; ən][ɜːrn] [pleɪst] [æt; ət][ɪts] [hed] ,
deposited side by side , with each an urn placed at its head ,
已存 边 经过 边 , 和 每个 一个 瓮 放置 在 它是 头 ,
并排放置，每具尸体前都放着一个骨灰瓮。

[æz; əz][jɔːr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [noʊz] [wʌz; wəz][ˈjuːzuəl][ɪn] [ˈeɪnʃənt] [ɪntərˈments] .
as your lordship knows was usual in ancient interments .
作为 你的 领主 知道 曾是 通常 在 古老的 葬礼 .
阁下也知道，这在古代葬礼中很常见。

“ [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [fiːld] , [ˈɔːlmoʊst] [kloʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈbɜːroʊ] ,
“ **About the same time , and in another field , almost close to this borough ,**
” 关于 这 相同的 时间 , 和 在 其他 场地 , 几乎 关闭 到 这 行政区 ,
[wʌz; wəz] [drɪˈskʌvəd] [ˈɔːlsoʊ] ,
was discovered also ,
曾是 发现 还 ,
“大约在同一时间，在离这个区很近的另一片田野里，也发现了……”

[ɪn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˈgræv(ə)] , [əˈnʌðər] [ˈhjuːmən] [ˈskelɪt(ə)n] ;
in searching for gravel , another human skeleton ;
在 搜索 为了 碎石 , 其他 人类 骨骼 ;
在寻找砂砾时，又发现了一具人类骸骨；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈwɜːrði] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈɔːrdərd] [bəʊθ] [pɪts] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ʌp]
but the piety of the same worthy gentleman ordered both pits to be filled up
但 这 虔诚 的 这 相同的 值得 绅士 订购 两个都 坑 到 是 已填 向上
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,
但是，出于这位可敬的绅士的虔诚，他下令将两个坑重新填平。

[kəˈmendəbli] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][drɪˈstɜːrb][ðə; ði] [ded] .
commendably unwilling to disturb the dead .
值得称赞 不愿意 到 打扰 这 死的 .
值得称赞的是，他们不愿打扰死者。

“ [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈven](ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [boʊnz] [fərˈɡɑːtn] , [ðen] , [ɔːr] [ɪnˈdʌstriəsli] [kənˈsiːld] ,
“ **Is the invention of these bones forgotten , then , or industriously concealed ,**
” 是 这 发明 的 这些 骨头 被遗忘的 , 然后 , 或者 勤奋地 暗 ,
那么，这些骨骼的发现是被遗忘了，还是被刻意掩盖了呢？

[ðæt] [ðə; ði] [drɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [ˈkwestʃən] [meɪ] [əˈpɪr] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɪŋɡjələr][ænd; ənd]
that the discovery of those in question may appear the more singular and
那 这 发现 的 那些 在 问题 可能 出现 这 更多的 单数 和
[ɪkˈstrɔːrdənəri] ?
extraordinary ?
非凡的 ?

对相关人员的发现或许显得更加独特和非凡？

[ˌwerˈæz] , [ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
whereas , in fact , there is nothing extraordinary in it .
然而 , 在 事实 , 那里 是 没有什么 非凡的 在 它 .
然而，事实上，它并没有什么特别之处。

[ˈmaɪ][ˈɔːrd] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈpleɪs] [kənˈsiːlɪz] [ˈsæt] [rɪˈmeɪnz] .
My lord , almost every place conceals such remains .
我的 主 , 几乎 每一个 地方 隐藏着 这样的 遗迹 .

大人, 几乎每个地方都隐藏着这样的遗骸。

[ɪn] [fiːldz] , [ɪn] [hɪlz] , [ɪn] [ˈhaɪweɪ] [saɪdz] , [ɪn] [ˈkɑːmənz] , [laɪ] [ˈfriːkwənt] [ænd; ənd] [ʌnsəˈspektɪd] [ˈboʊnz]
In fields , in hills , in highway sides , in commons , lie frequent and unsuspected bones
在 字段 , 在 丘陵 , 在 公路 侧面 , 在 公共领域 , 说谎 频繁 和 意想不到的 骨头 .
.
.

在田野里、山丘上、公路边、公共用地里, 经常会发现一些不为人知的骸骨。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [əˈlɒtmənts] [fɔːr; fər][rest][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ɑːr; ər][bʌt; bət][ʌv; əv]
And our present allotments for rest for the departed , are but of
[sʌm; səm] [ˈsentʃəriz] .
some centuries .
一些 几个世纪 .

而我们目前为逝者提供的安息场所, 也不过是几个世纪而已。

“ [əˈnʌðər] [pərˈtɪkjələr] [siːmz] [nɑːt][tuː; tə] [kleɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪps] [ˈnoʊtɪs] ,
“ **Another particular seems not to claim a little of your lordship's notice ,**
“ 其他 特别的 似乎 不是 到 宣称 一个 小的 的 你的 领主的 注意 ,
“还有一件事似乎没有引起阁下的注意,

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒʊri] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,
and that of the gentlemen of the jury ; which is ,
和 那 的 这 先生们 的 这 陪审团 ; 哪个 是 ,
以及陪审团各位先生的意见; 也就是说,

[ðæt] [pərˈhæps][noʊ][ɪgˈzæmp(ə)l] [əˈkɜːrɪz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][wʌn] [sel] ;
that perhaps no example occurs of more than one skeleton being found in one cell ;
那 也许 不 例子 发生 的 更多的 比 一 骨骼 存在 成立 在 一 细胞 ;
也许从未有过在一个细胞中发现多个骨骼的例子;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [sel] [ɪn] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [bʌt; bət][wʌn] ; [əˈɡriːəb(ə)l] , [ɪn] [ðɪs] ,
and in the cell in question was found but one ; agreeable , in this ,
和 在 这 细胞 在 问题 曾是 成立 但 一 ; 同意 , 在这 ,
在那个牢房里只发现了一人; 这一点令人满意。

[tuː; tə][ðə; ðɪ][pɪˌkjuːliˈærəti][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈʌðər] [noʊn] [sel] [ɪn][ˈbrɪt(ə)n] .
to the peculiarity of every other known cell in Britain .
到 这 特点 的 每一个 其他 已知 细胞 在 英国 .
与英国其他所有已知细胞都截然不同。

[nɑːt][ðə; ðɪ] [ɪnˈven](ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [ˈskelɪt(ə)n] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [tuː] , [wʊd] [hæv; həv] [əˈpɪrd] [səˈspɪʃəs]
Not the invention of one skeleton , but of two , would have appeared suspicious
不是 这 发明 的 一 骨骼 , 但 的 二 , 会 有 出现 可疑的
[ænd; ənd] [ʌnˈkɑːmən] .
and uncommon .
和 罕见 .

如果不是一具骨架, 而是两具, 那才显得可疑和不寻常。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [əˈnʌðər] [ˈskelɪt(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈrskʌvəd] [baɪ][sʌm; səm][ˈleɪbərər] ,
“ **But it seems another skeleton has been discovered by some laborer ,**
“ 但 它 似乎 其他 骨骼 有 到过 发现 经过 一些 劳动者 ,
“但似乎有工人发现了另一具骸骨,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [æz; əz] [ˈkɑːnfɪdəntli] [ˈævɜːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈklaːrks] [æz; əz] [ðɪs] .
which was full as confidently averred to be Clarke's as this .
哪个 曾是 满的 作为 自信地 断言 到 是 克拉克的 作为 这 .
这完全是克拉克的, 而且有人自信地断言。

[maɪ][ɔːrd] , [mʌst; məst][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [ɪf][aɪ'ti:] [prə'məʊts] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] ,
My lord , must some of the living , if it promotes some interest ,
我的 主 , 必须 一些 的 这 活的 , 如果 它 促进 一些 兴趣 ,
大人, 如果这能促进某些利益, 那么必须让一些活着的人.....

[biː; bi] [meɪd] ['ænsərəb(ə)] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [boʊnz] [ðæt] [ɜːrθ] [hæz; həz] [kən'siːld] , [ænd; ənd] [tʃæns]
be made answerable for all the bones that earth has concealed , and chance
是 制成 可回答的 为了 全部 这 骨头 那 地球 有 暗 , 和 机会
[ɪk'spoʊzd] ?
exposed ?
裸露 ?

是否应该为大地掩埋的所有骸骨, 以及因偶然事件而暴露出来的骸骨负责?

[ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [boʊnz] [leɪ] , [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][baɪ] [tʃæns] ,
and might not a place where bones lay , be mentioned by a person by chance ,
和 可能 不是 一个 地方 在哪里 骨头 躺 , 是 提及 经过 一个 人 经过 机会 ,
而且可能并非骸骨遍布之地, 只是被某人偶然提及而已。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['leɪbərər][baɪ] [tʃæns] ?
as well as found by a laborer by chance ?
作为 出色地 作为 成立 经过 一个 劳动者 经过 机会 ?
也被工人偶然发现过吗?

[ɔːr][ɪz][aɪ'ti:] [mɔːr] ['krɪmɪn(ə)l] [æksɪ'dentəli] [tuː; tə] [neɪm] [wer] [boʊnz] [laɪ] ,
or is it more criminal accidentally to name where bones lie ,
或者 是 它 更多的 刑事 偶然 到 姓名 在哪里 骨头 说谎 ,
或者, 无意中说出骸骨所在之处是否构成更严重的罪行?

[ðæn; ðən] [æksɪ'dentəli] [tuː; tə][faɪnd] [wer] [ðeɪ] [laɪ] ?
than accidentally to find where they lie ?
比 偶然 到 寻找 在哪里 他们说谎 ?
难道不是偶然发现它们的下落吗?

“ [hɪr] , [tuː] , [ɪz][ə; eɪ]['hju:mən] [skʌl] [prə'duːst] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fræktʃəd] ; [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði]
“ **Here , too , is a human skull produced , which is fractured ; but was this the**
“ 这里 , 也 , 是 一个 人类 颅骨 生产 , 哪个 是 破碎的 ; 但 曾是 这 这
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,
“这里也发现了一具人类头骨, 它已经破碎; 但这真的是原因吗? ”

[ɔːr][wʌz; wəz][aɪ'ti:][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [deθ] ?
or was it the consequence of death ?
或者 曾是 它 这 结果 的 死亡 ?
还是死亡的后果?

was8
was8
was8
是8

[aɪ'ti:] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['vaɪələns] , [ɔːr][wʌz; wəz][aɪ'ti:][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'keɪ] ?
it owing to violence , or was it the effect of natural decay ?
它 欠款 到 暴力 , 或者 曾是 它 这 影响 的 自然的 衰变 ?
这是由于暴力造成的, 还是自然腐烂的结果?

[ɪf][aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['vaɪələns] , [wʌz; wəz][aɪ'ti:] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər] [deθ] ?
If it was violence , was it before or after death ?
如果 它 曾是 暴力 , 曾是 它 前 或者 后 死亡 ?
如果是暴力行为, 那是在死前还是死后?

[maɪ][bɔːrd] , [ɪn] [meɪ] , - , [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] , [bɔːrd] [ɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɑːvɪns] ,
My lord , in May , 1732 , the remains of William , lord archbishop of this province ,
我的 主 , 在 可能 , - , 这 遗迹 的 威廉 , 主 大主教 的 这 省 ,
[wɜːr; wər][ˈteɪkən][ʌp] ,
were taken up ,
是 已采取 向上 ,

大人, 1732年5月, 本省大主教威廉的遗骸被迁葬。

[baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðɪs] [kəˈθiːdrəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [wɜːr; wər] [faʊnd]
by permission , in this cathedral , and the bones of the skull were found
经过 允许 , 在 这 大教堂 , 和 这 骨头 的 这 颅骨 是 成立
[ˈbroʊkən] ;
broken ;
破碎的 ;

经许可, 在这座大教堂内, 发现了破碎的头骨;

[jet] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][daɪd][baɪ][noʊ] [ˈvaɪələns] [ˈbɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][əˈlaɪv] , [ðæt] [kʊd; kəd] [əˈkeɪʒn]
yet certainly he died by no violence offered to him alive , that could occasion
然而 当然 他 死亡 经过 不 暴力 提供 到 他 活 , 那 可以 场合
[ðæt] [ˈfræktʃər] [ðer; ðər] .
that fracture there .
那 断裂 那里 .

然而, 他死的时候肯定没有遭受过任何可能导致他身体出现那种裂痕的暴力。

“ [let] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [kənˈsɪdərd] , [maɪ][bɔːrd] , [ðæt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈhaʊzɪz] ,
“ **Let it be considered , my lord , that upon the dissolution of religious houses ,**
“ 让 它 是 经过考虑的 , 我的 主 , 那 之上 这 溶解 的 宗教 房屋 ,
“大人, 请考虑一下, 在解散宗教机构时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] ,
and the commencement of the reformation ,
和 这 开始 的 这 改革 ,
以及宗教改革的开始,

[ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] [əˈfektɪd] [bəʊθ][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .
the ravages of those times affected both the living and the dead .
这 蹂躏 的 那些 时代 做作的 两个都 这 活的 和 这 死的 .
那些时代的蹂躏影响了生者和死者。

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ˈæftər][ɪˈmædʒɪneri] [ˈtreʒərz] , [ˈkɔːfɪnz] [wɜːr; wər][ˈbroʊkən][ʌp] , [greɪvz; grɑːvz][ænd; ənd] [vɔːlts]
In search after imaginary treasures , coffins were broken up , graves and vaults
在 搜索 后 假想 宝藏 , 棺材 是 破碎的 向上 , 坟墓 和 金库
[dʌŋ][ˈoʊpən] , [ˈmɒnjumənts] [ˈræn,sækt] ,
dug open , monuments ransacked ,
挖 打开 , 纪念碑 洗劫一空 ,

为了寻找虚构的宝藏, 棺材被砸碎, 坟墓和地窖被挖掘, 纪念碑被洗劫一空。

[ænd; ənd] [ˈraɪnz] [dɪˈmɒlɪft] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈsiːst] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn]
and shrines demolished ; and it ceased about the beginning of the reign
和 神社 已拆除 ; 和 它 停止 关于 这 开始 的 这 在位
[ʌv; əv] [kwɪːn] [ɪˈlɪzəbəθ] .
of queen Elizabeth .
的 女王 伊丽莎白 .

圣地被拆毁; 大约在伊丽莎白女王统治初期, 这种习俗就消失了。

[aɪ] [ɪnˈtriːt] [jɔːr; jər] [ˈbɔːrdʃɪp] , [ˈsʌfər] [nɑːt][ðə; ði] [ˈvaɪələns] , [ðə; ði] [deprɪˈdeɪʃənz] ,
I entreat your lordship , suffer not the violences , the depredations ,
我 恳求 你的 领主 , 遭受 不是 这 暴力 , 这 掠夺 ,
我恳求阁下, 不要容忍这些暴力和掠夺行为。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第19/35页

[ænd; ənd] [ˈɪnɪkwɪtiːz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpjuːtɪd][tuː; tə] [ðɪs] .

and iniquities of those times to be imputed to this .
和 罪恶 的 那些 时代 到 是 估算 到 这 .

并将当时的罪恶归咎于此。

“ [mɔːrˈoʊvər] , [wʌt] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪz] [ɪgnərənt] [ðæt] [ˈneərz,bɜːrə] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈkæs(ə)l] ; [wɪtʃ] ,
“ Moreover , what gentleman is ignorant that Knaresborough had a castle ; which ,
” 而且 , 什么 绅士 是 无知 那 克纳雷斯伯勒 有 一个 城堡 ; 哪个 ,
[ðoʊ] [naʊ] [ə; eɪ][ˈruːɪn] ,
though now a ruin ,
尽管 现在 一个 废墟 ,

“此外，哪位绅士会不知道克纳雷斯伯勒曾有一座城堡；尽管现在已成废墟，

[wʌz; wəz] [wʌnz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] , [bəʊθ][fɔːr; fər][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈgærɪsn] ?
was once considerable , both for its strength and garrison ?
曾是 一次 大量 , 两个都 为了 它是 力量 和 驻军 ?

它曾经实力雄厚，驻军强大吗？

[ɔːl] [noʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈvɪɡərəsli] [biˈsɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [siːdʒ]
All know it was vigorously besieged by the arms of parliament ; at which siege
全部 知道 它 曾是 大力 被围困 经过 这 武器 的 议会 ; 在 哪个 围城
, [ɪn] [ˈsæli] ,
, in sallies ,
, 在 萨利斯 ,

众所周知，它曾遭到议会军队的猛烈围攻；在围攻中，他们发动了多次突袭，

[kənˈflɪkts] , [flaɪts] , [pəˈsjuːts] , [ˈmeni] [fel] [ɪn][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [raʊnd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [fel] ,
conflicts , flights , pursuits , many fell in the places round it , and where they fell ,
冲突 , 航班 , 追求 , 许多 跌倒 在 这 地方 圆形的 它 , 和 在哪里 他们 跌倒 ,
[wɜːr; wər] [ˈberɪd] ;
were buried ;
是 埋葬 ;

冲突、逃亡、追逐，许多人倒在了周围的地方，他们倒下的地方就被埋葬了；

[fɔːr; fər] [ˈevri] [pleɪs] , [maɪ][bɜːrd] , [ɪz] [ˈberɪəl] [ɜːrθ] [ɪn][wɔːr] ; [ænd; ənd] [ˈmeni] , [ˈkwɛstʃənɪs] , [ʌv; əv]
for every place , my lord , is burial earth in war ; and many , questionless , of
为了 每一个 地方 , 我的 主 , 是 葬礼 地球 在 战争 ; 和 许多 , 毫无疑问 , 的
[ðiːz] ,
these ,
这些 ,

大人，因为每一处地方在战争中都是坟墓；毫无疑问，其中许多地方都是如此。

[rest] [jet] [ʌnˈnoʊn] , [huːz] [boʊnz] [fjuˈtʊrəti] [ʌl; ʃəl] [jet] [dɪˈskʌvər] .
rest yet unknown , whose bones futurity shall yet discover .
休息 然而 未知 , 谁 骨头 未来 将 然而 发现 .

安息之人，其骸骨尚待后世发现。

“ [aɪ] [hoʊp] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪˈmædʒɪnəbl] [səbˈmɪʃ(ə)n] ,
“ I hope , with all imaginable submission ,
” 我 希望 , 和 全部 可以想象的 提交 ,

“我衷心希望，以我所能想象的一切顺从之心，

[ðæt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [θɔːt] [ɪmˈpɜːrt(ə)nənt][tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˈdaɪtmənt] ;
that what has been said will not be thought impertinent to this indictment ;
那 什么 有 到过 说 将要 不是 是 想法 无礼 到 这 起诉书 ;

上述言论不被认为与本起诉书无关；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɑ:r][frəm; frəm][ðə; ði] ['wɪzdəm] , [ðə; ði] ['lɜ:rniŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and that it will be far from the wisdom , the learning , and the
和 那 它 将要 是 远的 从 这 智慧 , 这 学习 , 和 这
[ɪn'tegrəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
integrity of this place ,
正直 的 这 地方 ,

它将与此地的智慧、学识和正直相去甚远。

[tu:; tə] [ɪm'pju:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [wʌt] [zi:l] [ɪn][ɪts] ['fjəri] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] ;
to impute to the living , what zeal in its fury may have done ;
到 归因 到 这 活的 , 什么 热情 在 它是 愤怒 可能 有 完毕 ;
将狂热之火所造成的恶行归咎于活着的人 ;

[wʌt] ['neɪtʃər] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] ; [wʌt] ['neɪtʃər] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [ɔ:f] , [ænd; ənd]['paɪəti] [ɪn'tɜ:d]
what nature may have done ; what nature may have taken off , and piety interred
什么 自然 可能 有 完毕 ; 什么 自然 可能 有 已采取 离开 , 和 虔诚 埋葬
;
;
;
;

自然可能做了什么 ; 自然可能带走了什么 , 而虔诚却埋葬了什么 ;

[ɔ:r] [wʌt] [wɔ:r][ə'loʊn] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] , [ə'loʊn] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] .
or what war alone may have destroyed , alone deposited .
或者 什么 战争 独自的 可能 有 损毁 , 独自的 已存 .
或者说 , 战争本身可能摧毁或留下的东西。

“ [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [reɪkt] [tə'geðər] , [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
“ **As to the circumstances that have been raked together , I have nothing to**
“ 作为 到 这 情况 那 有 到过 耙过的 一起 , 我 有 没有什么 到
[əb'zɜ:rv] ,
observe ,
观察 ,

至于人们所了解的情况, 我没有什么可说的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wət'evər] , [ɑ:r; ər] [prɪ'keriəs] , [ænd; ənd][hæv; həv] [tu:] ['fri:kwəntli]
but that all circumstances whatever , are precarious , and have too frequently
但 那 全部 情况 任何 , 是 岌岌可危 , 和 有 也 频繁地
[bɪn] [faʊnd] [lə'mentəbli,'læməntəbli]['fæləb(ə)l] ;
been found lamentably fallible ;
到过 成立 令人遗憾的是 易犯错的 ;

但无论何种情况, 都是不稳定的, 而且常常令人遗憾地发现它们容易出错 ;

['i:v(ə)n][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][hæv; həv] [feɪld] .
even the strongest have failed .
甚至 这 最强 有 失败的 .
即使最强大的人也会失败。

[ðeɪ] [meɪ] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][pra:bə'bɪləti] , [jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][pra:bə'bɪləti]
They may rise to the utmost degree of probability , yet they are but probability
他们 可能 上升 到 这 极致 程度 的 可能性 , 然而 他们 是 但 可能性
[sti:l] .
still .
仍然 .

它们或许能达到极高的概率, 但它们仍然只是概率而已。

[waɪ] [ni:d] [aɪ] [neɪm] [tu:; tə][jər; jər] ['bɔ:rdʃɪp] [ðə; ði] [tu:] ['hærisn] , [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['hauəl]
Why need I name to your lordship the two Harrisons , recorded by Dr . Howel
为什么 需要 我 姓名 到 你的 领主 这 二 哈里森 , 记录 经过 博士 . 豪厄尔
 ,
 ,
 ,

我为何要向阁下提及霍威尔博士记录在案的那两位哈里森的名字呢？

[hu:] [bəuθ] ['sʌfərd] [ə'pɑ:n] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv]
who both suffered upon circumstances , because of the sudden disappearance of
WHO 两个都 遭受 之上 情况 , 因为 的 这 突然 消失 的
[ðer; ðər]['lɑ:dʒər] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] ['kredit] ,
their lodger , who was in credit ,
他们的 房客 , WHO 曾是 在 信用 ,

两人都因房客突然失踪而遭受损失, 而这位房客生前还有信用额度。

[hæd; həd] [kən'træktɪd] ['dets] , ['bɔ:roʊd] ['mʌni] , [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [ʌn'si:n] ,
had contracted debts , borrowed money , and went off unseen ,
有 合同 债务 , 借来的 钱 , 和 去 离开 看不见 ,
[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] ['ɪrɪz] ['æftər][ðer; ðər][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ?
and returned a great many years after their execution ?
和 返回 一个 伟大的 许多 年 后 他们的 执行 ?
[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] ['ɪrɪz] ['æftər][ðer; ðər][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ?
他们被处决多年后才返回?

[waɪ] [neɪm] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [ə'fer] [ʌv; əv][ʒɑ:k,dʒeɪks][di:] [mu'læn] , [ʌndər] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [i:] . ,
Why name the intricate affair of Jacques de Moulin , under king Charles II . ,
为什么 姓名 这 错综复杂 事务 的 雅克 德 磨坊 , 在下面 国王 查尔斯 二 . ,
[waɪ] [neɪm] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [ə'fer] [ʌv; əv][ʒɑ:k,dʒeɪks][di:] [mu'læn] , [ʌndər] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [i:] . ,
为什么要提及查理二世国王统治时期雅克·德·穆兰的复杂事件?

[rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [wʌz; wəz][ˈkaʊns(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊn] ?
related by a gentleman who was counsel for the crown ?
有关的 经过 一个 绅士 WHO 曾是 法律顾问 为了 这 王冠 ?
[rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [wʌz; wəz][ˈkaʊns(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊn] ?
是一位曾担任王室律师的绅士讲述的?

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['kɒʊlmən] , [hu:] ['sʌfərd] ['ɪnəs(ə)nt] , [ðoʊ] [kən'vɪktɪd] [ə'pɑ:n]
and why the unhappy Coleman , who suffered innocent , though convicted upon
和 为什么 这 不开心 科尔曼 , WHO 遭受 清白的 , 尽管 已定罪 之上
[pɑ:zətɪv] ['eɪvɪdəns] ,
positive evidence ,
积极的 证据 ,
[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['kɒʊlmən] , [hu:] ['sʌfərd] ['ɪnəs(ə)nt] , [ðoʊ] [kən'vɪktɪd] [ə'pɑ:n]
以及不幸的科尔曼, 他虽然无辜, 却因确凿的证据而被定罪。

[ænd; ənd] [hu:z] ['tʃɪldrən] ['perɪft] [fɔ:r; fər][wɑ:nt] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði][wɜ:rld] [ʌn'tʃærɪtəbli] [bɪ'li:vd]
and whose children perished for want , because the world uncharitably believed
和 谁 孩子们 遇难 为了 想 , 因为 这 世界 不友善地 相信
[ðə; ði] ['fa:ðər] ['ɡɪltɪ] ?
the father guilty ?
这 父亲 有罪的 ?
[ænd; ənd] [hu:z] ['tʃɪldrən] ['perɪft] [fɔ:r; fər][wɑ:nt] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði][wɜ:rld] [ʌn'tʃærɪtəbli] [bɪ'li:vd]
而那些因世人冷酷无情地认定父亲有罪而导致子女贫困夭折的人呢?

[waɪ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][ˈpɜ:rdʒəri][ʌv; əv] [smɪθ] , [ɪn'kɔ:ʃəsli] [əd'mɪtɪd] ['kɪŋɪz] ['eɪvɪdəns] , [hu:] , [tu:; tə]
Why mention the perjury of Smith , incautiously admitted king's evidence , who , to
为什么 提到 这 伪证 的 史密斯 , 不谨慎地 承认 国王的 证据 , WHO , 到
[skri:n] [hɪm'self] ,
screen himself ,
屏幕 他自己 ,
[waɪ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][ˈpɜ:rdʒəri][ʌv; əv] [smɪθ] , [ɪn'kɔ:ʃəsli] [əd'mɪtɪd] ['kɪŋɪz] ['eɪvɪdəns] , [hu:] , [tu:; tə]
为何要提及史密斯的伪证, 他轻率地采纳了国王的证词, 而国王为了掩盖自己的罪行,

['i:kwəli] [ə'kju:zd] ['fɜ:kləθ] [ænd; ənd] ['lʌv,deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv] ['dʌn] ; [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv]
equally accused Faircloth and Loveday of the murder of Dunn ; the first of
同样地 被告 费尔克洛斯 和 洛夫戴 的 这 谋杀 的 邓恩 ; 这 第一的 的
[hu:m] , [ɪn] - ,
whom , in 1749 ,
谁 , 在 - ,
[ænd; ənd] [hu:z] ['tʃɪldrən] ['perɪft] [fɔ:r; fər][wɑ:nt] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði][wɜ:rld] [ʌn'tʃærɪtəbli] [bɪ'li:vd]
同样指控费尔克洛斯和洛夫戴谋杀了邓恩; 其中费尔克洛斯于1749年被控谋杀邓恩。

[wʌz; wəz][ˈeksɪkjʊ:tɪd][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] ; [ænd; ənd] [ˈlʌv,deɪ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈsʌfər] [æt; ət]
was **executed** **at** **Winchester** ; **and** **Loveday** **was** **about** **to** **suffer** **at**
曾是 执行 在 温彻斯特 ; 和 洛夫戴 曾是 关于 到 遭受 在
[ˈri:dɪŋ] ,
Reading ,
阅读 ,

洛夫戴在温彻斯特被处决；而洛夫戴则即将在雷丁受难。

[hæd; həd][nɑ:t] [smɪθ] [bɪn] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈpɜ:rdʒərd] , [tu:; tə][ðə; ði][sætɪsˈfæk](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt]
had **not** **Smith** **been** **proved** **to** **be** **perjured** , **to** **the** **satisfaction** **of** **the** **court**
有 不是 史密斯 到过 已证实 到 是 伪证 , 到 这 满意 的 这 法庭
,
.
,

如果史密斯没有被法庭证实作伪证，

[baɪ][ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈ^ɔspɔ:t] [ˈhɑ:spɪt(ə)] ?
by **the** **surgeon** **of** **the** **Gosport** **hospital** ?
经过 这 外科医生 的 这 戈斯波特 医院 ?

由戈斯波特医院的外科医生主刀？

“ [naʊ] , [maɪ][lɔ:rd] ,
“ **Now** , **my** **lord** ,
” 现在 , 我的 主 ,

“现在，大人，

[ˈhævɪŋ] [enˈdevəd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpra:ses] [ɪz] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [rɪˈpʌgnənt]
having **endeavored** **to** **show** **that** **the** **whole** **of** **this** **process** **is** **altogether** **repugnant**
拥有 努力 到 展示 那 这 所有的 的 这 过程 是 共 令人厌恶的
[tu:; tə] [ˈevri] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][laɪf] ;
to **every** **part** **of** **my** **life** ;
到 每一个 部分 的 我的 生活 ;

我已经努力证明，整个过程与我生活的方方面面都完全格格不入；

[ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] [ɪnkənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kənˈdɪ](ə)n] [ʌv; əv] [helθ] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] ;
that **it** **is** **inconsistent** **with** **my** **condition** **of** **health** **about** **that** **time** ;
那 它 是 不一致 和 我的 状况 的 健康 关于 那 时间 ;

这与我当时的健康状况不符；

[ðæt] [noʊ][ˈræʃ(ə)nəl] [ˈɪnfərəns] [kæn; kən][bi:; bi] [drɔ:n] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪz] [ded] [hu:] [ˈsʌd(ə)nli]
that **no** **rational** **inference** **can** **be** **drawn** **that** **a** **person** **is** **dead** **who** **suddenly**
那 不 合理的 推理 能 是 绘制 那 一个 人 是 死的 WHO 突然
[dɪsəˈpiəz] ;
disappears ;
消失 ;

不能合理推断突然失踪的人已经死亡；

[ðæt] [ˈhɜ:rmitɪdʒ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈkɑ:nstənt] [rɪˈpɑ:zə,tɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreklu:s] ; [ðæt]
that **hermitages** **were** **the** **constant** **repositories** **of** **the** **bones** **of** **the** **recluse** ; **that**
那 隐居处 是 这 持续的 仓库 的 这 骨头 的 这 隐士 ; 那
[ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənz] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] ,
the **revolutions** **in** **religion** ,
这 革命 在 宗教 ,

隐修所一直是隐士遗骸的存放地；宗教革命，

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈfɔ:tʃənz] [ʌv; əv][wɔ:r] , [hæv; həv] [ˈmæŋɡld] [ɔ:r] [ˈberɪd] [ðə; ði] [ded] ; [ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [rɪˈmeɪnz]
or **the** **fortunes** **of** **war** , **have** **mangled** **or** **buried** **the** **dead** ; **the** **conclusion** **remains**
或者 这 财富 的 战争 , 有 残缺不全 或者 埋葬 这 死的 ; 这 结论 遗迹
,
.
,

战争的命运，或是将死者肢解或掩埋；结论依然是：

[pər'hæps][noʊ] [les] ['ri:z(ə)nəbli] [ðæn; ðən] [ɪm'peɪntli] [wɪt] [fɔ:r; fər] .
perhaps no less reasonably than impatiently wished for .
也许 不 较少的 合理 比 不耐烦地 希望 为了 .

或许，这并非毫无道理，只是人们迫不及待的期盼罢了。

[aɪ] , [æt; ət][læst] , [æftər][ə; eɪ] ['jɪrɪ] [kən'faɪnmənt] , [naɪn]
I , at last , after a year's confinement , 9
我 , 在 最后的 , 后 一个 年 监禁 , 9

我，终于，在被囚禁一年之后，9

['i:kwəl][tu:; tə] ['i:ðər] ['fɔ:rtən] , [pʊt] [maɪ'self][ə'pɑ:n][ðə; ði]['kændər] , [ðə; ði]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
equal to either fortune , put myself upon the candor , the justice , and the
平等的 到 任何一个 财富 , 放 我 之上 这 坦率 , 这 正义 , 和 这
[hju:'mænəti][ʌv; əv][jɔ:r; jər] ['lɔ:rdʃɪp] ,
humanity of your lordship ,
人类 的 你的 领主 ,

无论命运如何，我都将自己寄托于阁下的坦诚、公正和人道之上。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [jɔ:rz] , [maɪ] ['kʌntri:mɪn] , ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] .
and upon yours , my countrymen , gentlemen of the jury .
和 之上 你的 , 我的 同胞们 , 先生们 的 这 陪审团 .

各位同胞，各位陪审员先生，请接受我的判决。

" ['erəm] [wʌz; wəz] [traɪd] [baɪ] [dʒʌdʒ] [noʊ'el] , [hu:] ,
" **Aram was tried by Judge Noel , who ,**
" 阿拉姆 曾是 尝试 经过 法官 诺埃尔 , WHO ,

“阿拉姆由诺埃尔法官审判，该法官.....”

['hævɪŋ] ['ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'fens] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʒɪ:niəs] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]
having remarked that this defence was one of the most ingenious pieces of
拥有 评论 那 这 防御 曾是 一 的 这 最多 巧妙 件 的
['ri:zənɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['evər] ['fɔ:lən] ['lʌndər] [hɪz; ɪz] ['noʊtɪs] ,
reasoning that had ever fallen under his notice ,
推理 那 有 曾经 倒下 在下面 他的 注意 ,

他评论说，这种辩护是他所见过的最巧妙的推理之一。

[sʌmd] [ʌp][ðə; ði] ['evɪdəns] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʊri] , [hu:] [geɪv] [ə; eɪ]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv] ['gɪltɪ] ;
summed up the evidence to the jury , who gave a verdict of guilty ;
总结 向上 这 证据 到 这 陪审团 , WHO 给予 一个 判决 的 有罪的 ;

向陪审团总结了证据，陪审团裁定被告有罪；

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪt] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] .
in consequence of which he received sentence of death .
在 结果 的 哪个 他 已收到 句子 的 死亡 .

因此他被判处死刑。

[æftər] [kən'vɪkʃn] , [ə; eɪ]['klɜ:rdʒɪmən][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə'tend] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tu:; tə]
After conviction , a clergyman was appointed to attend him , and to
后 定罪 , 一个 牧师 曾是 任命 到 出席 他 , 和 到
[ɪg'zɔ:rt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][æn; ən]['æmp(ə)l] [kən'fe(ə)n] .
exhort him to an ample confession .
劝勉 他 到 一个 充足 忏悔 .

定罪后，指派了一名牧师来照顾他，并劝诫他彻底忏悔。

['erəm] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [peɪ] ['pra:pər] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] , [bʌt; bət]['æftər][ðə; ði]
Aram appeared to pay proper attention to what was said , but after the
阿拉姆 出现 到 支付 恰当的 注意力 到 什么 曾是 说 , 但 后 这
['mɪnɪstər] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] ,
minister had retired ,
部长 有 退休 ,

阿拉姆似乎认真听讲了，但大臣退席后，

[hiː; hi] [fɔːrmd] [ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [disˈtrɔɪŋ] [hɪmˈself] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ]
he formed the resolution of destroying himself ; and when the morning
他 形成 这 解决 的 摧毁 他自己 ; 和 什么时候 这 早晨
[əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [əˈraɪvd] ,
appointed for his execution arrived ,
任命 为了 他的 执行 到达的 ;
他下定决心自杀；当行刑的那天早晨到来时，

[ðə; ði] [ˈkiːpər] , [ɑːn] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel] ,
the keeper , on proceeding to take him out of his cell ,
这 守门员 , 在 进行中 到 拿 他 出去 的 他的 细胞 ;
狱卒随后将他从牢房里带了出来。

[wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ˈɔːlmoʊst][ˌɪksˈpaɪərɪŋ] [θruː] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] , [ˈhævɪŋ] [kʌt]
was surprised to find him almost expiring through loss of blood , having cut
曾是 惊讶 到 寻找 他 几乎 到期 通过 损失 的 血 , 拥有 切
[hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ,
his left arm ,
他的 左边 手臂 ;
令我惊讶的是，我发现他因失血过多几乎奄奄一息，他的左臂被割伤了。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈelboʊ] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [rɪst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈreɪzər] .
above the elbow and near the wrist , with a razor .
多于 这 弯头 和 靠近 这 手腕 ; 和 一个 剃刀 .
用剃刀在肘部上方和手腕附近刮伤。

[ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒən] [ˈbiːɪŋ] [sent] [fɔːr; fər] , [stɔːpt] [ðə; ði] [ˈbliːdɪŋ] ;
A surgeon being sent for , stopped the bleeding ;
一个 外科医生 存在 发送 为了 ; 停止 这 出血 ;
一位被请来的外科医生止住了血；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
but when he was taken to the place of execution ,
但 什么时候 他 曾是 已采取 到 这 地方 的 执行 ;
但当他被押往刑场时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [wiːk] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][dɪˈvoʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
he was so very weak as to be unable to join in devotion with the
他 曾是 所以 非常 虚弱的 作为 到 是 无法 到 加入 在 虔诚 和 这
[ˈklɜːrdʒɪmən] [huː] [əˈtendɪd] [hɪm; ɪm] .
clergyman who attended him .
牧师 WHO 参加 他 .
他身体非常虚弱，甚至无法与服侍他的牧师一起进行祈祷。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈpeɪpər] ,
On the table in his cell was found the following paper ,
在 这 桌子 在 他的 细胞 曾是 成立 这 下列的 纸 ;
在他的牢房桌子上发现了以下这张纸：

[kənˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] : — “ [wʌt] [eɪˈem][aɪ] [ˈbetər]
containing his reasons for attempting to commit suicide : — “ What am I better
包含 他的 原因 为了 尝试 到 犯罪 自杀 : — “ 什么 是 我 更好的
[ðæn; ðən][maɪ] [ˈfɑːðəz] ?
than my fathers ?
比 我的 父亲们 ?
其中包含了他试图自杀的理由：“我比我的父亲们强在哪里？”

[tuː; tə][daɪ][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈnesəsəri] .
To die is natural and necessary .
到 死 是 自然的 和 必要的 .
死亡是自然且必然的。

[ˈpɜːrfɪktli] [ˈsensəb(ə)l][ˈʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [fɪr] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][aɪ][dɪd][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] .
Perfectly sensible of this , I fear no more to die than I did to be born .
完美 明智的 的 这 , 我 害怕 不 更多的 到 死 比 我 做过 到 是 出生 .
对此我完全明白, 所以我既不惧怕死亡, 也不惧怕出生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [[ʊd; ʒəd] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [biː; bi] [ˈdiːsnt]
But the manner of it is something which should , in my opinion , be decent
但 这 方式 的 它 是 某物 哪个 应该 , 在 我的 观点 , 是 体面的
[ænd; ənd][ˈmænli] .
and manly .
和 男子气概 .
但我认为, 表达方式应该体面而有男子气概。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈɡɑːrdɪd] [bəʊθ] [ðɪːz] [pɔɪnts] .
I think I have regarded both these points .
我 思考 我 有 认为 两个都 这些 积分 .
我认为我已经考虑到了这两点。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnoʊbəːdi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbetər] [raɪt] [tuː; tə][dɪˈspəʊz][ˈʌv; əv][ˈmænz] [laɪf][ðæn; ðən] [hɪmˈself] ;
Certainly nobody has a better right to dispose of man's life than himself ;
当然 无人 有 一个 更好的 正确的 到 处置 的 男人的 生活 比 他自己 ;
[ænd; ənd][hiː; hi] ,
and he ,
和 他 ,
当然, 没有人比他自己更有权支配自己的生命; 而他,

[nɑːt] [ˈʌðər] , [[ʊd; ʒəd] [dɪˈtɜːrmɪn] [haʊ] .
not others , should determine how .
不是 其他的 , 应该 决定 如何 .
而不是其他人, 应该决定如何操作。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈeni] [ɪnˈdɪɡnɪtiːz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][maɪ][ˈbɔːdi] , [ɔːr] [ˈsɪli] [rɪˈflekʃnz] [ɑːn][maɪ] [feɪθ] [ænd; ənd]
As for any indignities offered to my body , or silly reflections on my faith and
作为 为了 任何 侮辱 提供 到 我的 身体 , 或者愚蠢的 反思 在 我的 信仰 和
[ˈmɔrəlz] ,
morals ,
德 ,
至于任何对我身体的侮辱, 或对我信仰和道德的愚蠢质疑,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [wɜːr; wər] , [θɪŋz] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][em ˈiː] .
they are , as they always were , things indifferent to me .
他们 是 , 作为 他们 总是 是 , 事物 冷漠 到 我 .
它们一如既往, 对我来说毫无意义。

[aɪ] [θɪŋk] , [ðoʊ] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] , [aɪ] [rɔːŋ] [noʊ][mæn][baɪ]
I think , though contrary to the common way of thinking , I wrong no man by
我 思考 , 尽管 相反 到 这 常见的 方式 的 思维 , 我 错误的 不 男人 经过
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
我认为, 虽然这与普遍的看法相反, 但我这样做并没有冒犯任何人。

[ænd; ənd][hoʊp][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [əˈfensɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [fɔːrmd] [em ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði]
and hope it is not offensive to the eternal Being that formed me and the
和 希望 它 是 不是 进攻 到 这 永恒 存在 那 形成 我 和 这
[wɜːrld] :
world :
世界 :
希望这不会冒犯创造我和世界的永恒存在:

[ænd; ənd][æz; əz][baɪ] [ðɪs] , [aɪ][ˈɪndʒər][noʊ][mæn] , [noʊ][mæn][kæn; kən] [ˈriːz(ə)nəbli] [biː; bi] [əˈfendɪd] .
and as by this , I injure no man , no man can reasonably be offended .
和 作为 经过 这 , 我 损伤 不 男人 , 不 男人 能 合理 是 被冒犯了 .

因此, 我这样做不会伤害任何人, 也不会冒犯任何人。

[aɪ] [səˈlɪsɪtəsli] [ˌrekəˈmend] [maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði][ˈtɜːrn(ə)][ænd; ənd] [ɔːlˈmɑːti] [ˈbiːɪŋ] , [ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv]
I solicitously recommend myself to the eternal and almighty Being , the God of
我 殷勤 推荐 我 到 这 永恒 和 全能的 存在 , 这 上帝 的
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

我虔诚地向永恒全能的神, 自然之神, 托付自己。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [əˈmɪs] .
if I have done amiss .
如果 我 有 完毕 错误 .

如果我做错了什么。

[bʌt; bət][pərˈhæps][aɪ][hæv; həv][nɔːt] ; [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ɪmˈpjuːtɪd][tuː; tə]
But perhaps I have not ; and I hope this thing will never be imputed to
但 也许 我 有 不是 ; 和 我 希望 这 事物 将要 绝不 是 估算 到
[em ˈiː] .
me .
我 .

但或许我并没有; 我希望这件事永远不会被归咎于我。

[ðoʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [steɪnd] [baɪ] [məˈlevələns] , [ænd; ənd] [ˈsʌfər] [baɪ][ˈpredʒədɪs] ,
Though I am now stained by malevolence , and suffer by prejudice ,
尽管 我 是 现在 染色 经过 恶意 , 和 遭受 经过 偏见 ,
[ˌsɪm ˈplɪzɪŋ] [ˈrest] [ˈtɜːrn(ə)] [ˈslʌmbər] , [fɔːl] ,
虽然我我现在沾染了恶意, 饱受偏见之苦,

[aɪ][hoʊp][tuː; tə][raɪz] [fer] [ænd; ənd] [ʌnˈblemɪʃt] .
I hope to rise fair and unblemished .
我 希望 到 上升 公平的 和 完美无瑕 .

我希望自己能以清白无瑕的品格重新出发。

[maɪ][laɪf][wʌz; wəz][nɔːt] [pəˈluːtɪd] , [maɪ] [ˈmɔːrəlz] [wɜːr; wər] [ˌɪrɪˈproʊtʃəb(ə)] , [ænd; ənd][maɪ] [əˈpɪnjənz]
My life was not polluted , my morals were irreproachable , and my opinions
我的 生活 曾是 不是 受污染的 , 我的 德 是 无可指摘的 , 和 我的 意见
[ˈɔːrθədɔːks] .
orthodox .
正统 .

我的生活没有受到污染, 我的道德无可指摘, 我的观点正统。

[aɪ] [slept] [saʊnd] [tɪl] [θriː] [əˈklɒk, əu-] , [əˈweɪkt] , [ænd; ənd] [roʊt] [ðɪːz] [laɪnz] : —
I slept sound till three o'clock , awakened , and wrote these lines : —
我 睡着了 声音 直到 三 点钟 , 醒来 , 和 写道 这些 线条 : —

我睡到凌晨三点才醒, 然后写下了这些话: ——

“ [kʌm] , [ˈpliːzɪŋ] [rest] , [ˈtɜːrn(ə)] [ˈslʌmbər] , [fɔːl] ,
“ **Come , pleasing rest , eternal slumber , fall ,**
“ 来 , 令人愉悦 休息 , 永恒 睡眠 , 落下 ,

“来吧, 安息吧, 永恒的睡眠吧, 沉睡吧,

[siːl] [maɪn] , [ðæt] [wʌns][mʌst; məst] [siːl] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] ;
Seal mine , that once must seal the eyes of all ;
海豹 矿 , 那 一次 必须 海豹 这 眼睛 的 全部 ;

封印我的地雷, 一旦封印, 便能封印所有人的双眼;

[kɑːm] [ænd; ənd] [kəmˈpoʊzd] [maɪ][soʊl] [hɜːr; hər] [ˈdʒɜːrni] [ˈteɪks] ,
Calm and composed my soul her journey takes ,
冷静的 和 由 我的 灵魂 她 旅行 需要 ,

我的灵魂平静而沉稳, 踏上了她的旅程。

[noʊ] [ɡɪlt] [ðæt] [ˈtrʌblz] , [ænd; ənd][noʊ] [hɑ:rt] [ðæt] [eɪks] ;
No guilt that troubles , and no heart that aches ;
不 有罪 那 麻烦 , 和 不 心 那 疼痛 ;

没有愧疚的困扰,也没有心痛的煎熬;

[əˈdu:] !
Adieu !
再见 !

再见!

[ðəʊ] [sʌn] , [ɔ:l] [braɪt] [laɪk] [hɜ:r; həʀ][əˈraɪz] ;
thou sun , all bright like her arise ;
你 太阳 , 全部 明亮的 喜欢 她 出现 ;

太阳啊,你像她一样光芒四射,升起吧;

[əˈdu:] ! [fer] [frendz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæts] [ɡʊd] [ænd; ənd][waɪz] .
Adieu ! fair friends , and all that's good and wise .
再见 ! 公平的 朋友们 , 和 全部 那就是 好的 和 明智的 .

再见了! 亲爱的朋友们,以及所有美好而智慧的事物。

” [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ˈpʌblɪʃt] [ʌv; əv][ˈæɾəmz] [ˈtraɪəl] , [ə; eɪ] [ˈletər] [ɪz][ˈkwʊʊtɪd] ,
” **In some of the accounts published of Aram's trial , a letter is quoted ,**
” 在 一些 的 这 账户 已发布 的 阿拉姆的 审判 , 一个 信 是 引 ,

“在一些已发表的关于阿拉姆审判的报道中,引用了一封信,

[æz; əz] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [kənˈfesɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] ;
as written to one of his friends , confessing his guilt ;
作为 书面 到 一 的 他的 朋友们 , 坦白 他的 有罪 ;

他写给一位朋友的信中,坦白了自己的罪行;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈdɑ:kjʊmənt][ɪz] [ʌndərˈstʊd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈfɔrdʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv]
but this document is understood to have been forged for the purpose of
[ˈpli:zɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈlɪtərət] [ˈdʒɜ:rmən] [hu:] [kənˈdemd] [hɪm; ɪm] ,
pleasing the illiterate jurymen who condemned him ,
令人愉悦 这 文盲 陪审员 WHO 谴责 他 ,

但据了解,这份文件是伪造的,目的是为了取悦那些判他有罪的文盲陪审员。

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [əˈpri:ʃi:etɪŋ] [ðə; ði][ˈædmərəb(ə)l] [ˈri:zənɪŋ] [kənˈteɪnd] [ɪn]
and who were incapable of appreciating the admirable reasoning contained in
和 WHO 是 无法 的 欣赏 这 令人钦佩的 推理 包含 在

[hɪz; ɪz] [dɪˈfens] .
his defence .
他的 防御 .

他们无法理解他辩护中所包含的令人钦佩的推理。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeksɪkju:tɪd] [nɪr] [jɔ:k] , [ɑ:n][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] , - ,
He was executed near York , on the 6th of August , 1759 ,
他 曾是 执行 靠近 约克 , 在 这 6th 的 八月 , - ,

他于1759年8月6日在约克附近被处决。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [hʌŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] [ɪn] [ˈneəz,bɜ:rə] [ˈfɔ:rɪst] .
and afterwards hung in chains in Knaresborough forest .
和 然后 悬挂 在 链条 在 克纳雷斯伯勒 森林 .

之后,他被用铁链吊死在克纳雷斯伯勒森林里。

” [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɜ:rd] [ɪn] [ˈkaɪndnəs] [ˈspʊʊkən] ,
” **A little word in kindness spoken ,**
” 一个 小的 单词 在 仁慈 说 ,

“一句善意的话语,

[ə; eɪ][ˈmʊʃ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ][ˈter; tɪ(ə)r] ,
A motion or a tear ,
一个 运动 或者 一个 撕 ,

动作或眼泪，

[hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [hiːld] [ðə; ði] [hɑːrt] [ðæts] [ˈbrookən] ,
Has often healed the heart that's broken ,
有 经常 已治愈 这 心 那就是 破碎的 ,

它常常能治愈破碎的心灵。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfrend] [sɪnˈsɪr] .
And made a friend sincere .
和 制成 一个 朋友 真诚 .

并交到了一个真诚的朋友。

[ə; eɪ][wɜːrd] , [ə; eɪ] [lʊk] , [hæz; həz] [krʌʃt] [tuː; tə] [ɜːrθ]
A word , a look , has crushed to earth
一个 单词 , 一个 看 , 有 碎 到 地球

一句话，一个眼神，已将大地碾碎。

[fʊl] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈbʌdɪŋ] [ˈflaʊər] ,
Full many a budding flower ,
满的 许多 一个 萌芽 花 ,

盛开着许多含苞待放的花朵，

[wɪtʃ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [smaɪl] [bʌt; bət] [oʊnd] [ɪts] [bɜːrθ] ,
Which , had a smile but owned its birth ,
哪个 , 有 一个 微笑 但 拥有 它是 出生 ,

它面带微笑，却坦然承认自己的出身。

[wʊd] [bles] [ˈlaɪfs] [ˈdɑːrkəst] [ˈaʊər] .
Would bless life's darkest hour .
会 保佑 生活的 最黑暗的 小时 .

即使在人生最黑暗的时刻，也能得到慰藉。

[ðen] [diːm] [aɪ ˈtiː][nɑːt][æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [θɪŋ] ,
Then deem it not an idle thing ,
然后 认为 它 不是 一个 闲置的 事物 ,

那么就不要再把它看作一件无意义的事。

[ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wɜːrd][tuː; tə] [spiːk] ;
A pleasant word to speak ;
一个 令人愉快的 单词 到 说话 ;

说一句好听的话；

[ðə; ði] [feɪs] [juː; jʊ] [wer] , [ðə; ði] [θɔːts] [juː; jʊ] [brɪŋ] ,
The face you wear , the thoughts you bring ,
这 脸 你 穿 , 这 想法 你 带来 ,

你的面容，你的思想

[ə; eɪ] [hɑːrt] [meɪ] [hiːl] , [ɔːr] [breɪk] . " -
A heart may heal , or break . " 10
一个 心 可能 愈合 , 或者 休息 . " -

一颗心可能会愈合，也可能会破碎。”10

[bɔːld] [ˈiːg(ə)l] .
Bald Eagle .
秃 鹰 .

白头鹰。

[ðə; ði] [waɪt] - ['hedɪd] [ɔːr][bɔːld][ˈiːg(ə)] [ɪz] [sprɛd] ['oʊvər] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv]
The White-headed or Bald Eagle is spread over nearly the whole northern part of
这 白色的 - 标题 或者 秃 鹰 是 传播 超过 几乎 这 所有的 北方 部分 的
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

白头海雕（又称秃鹰）分布于美洲北部几乎整个地区。

[bʌt; bət] [ə'baʊndz] [pər'tɪkjələrli] [nɪr] [ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv] [nɑː'ægrə] ,
but abounds particularly near the falls of Niagara ,
但 很多 特别 靠近 这 瀑布 的 尼亚加拉 ,
但尤其在尼亚加拉瀑布附近非常常见。

[wer] [aɪ 'ti:] [səb'sɪsts] [ɑːn] [fɪ] [ænd; ənd][ɑːn] [sʌt] ['ænɪmlz] [æz; əz][ɑːr; ər] [æksɪ'dentəli] ['floʊtɪd] [daʊn]
where it subsists on fish and on such animals as are accidentally floated down
在哪里 它 存在 在 鱼 和 在 这样的 动物 作为 是 偶然 漂浮 向下
[ðə; ði] [stri:m] .
the stream .
这 溪流 .

它以鱼类和不慎顺流而下的动物为食。

[aɪ 'ti:][ɔːlsoʊ] ['fiːdz] [ə'pɑːn][pɪgz] , [læmz] , [fɔːnz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [smɔːl] ['ænɪmlz] [ðæt] [aɪ 'ti:][kæn; kən]
It also feeds upon pigs , lambs , fawns , and other small animals that it can
它 还 饲料 之上 猪 , 羔羊 , 小鹿 , 和 其他 小的 动物 那 它 能
[oʊvər'paʊər] .
overpower .
压倒 .

它还会捕食猪、羊羔、小鹿和其他它能够制服的小动物。

[aɪ 'ti:] [bɪldz] [ɪts] [nest] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [tri:] , [ʌv; əv] [stɪks] , [wiːdz] , [ænd; ənd] [mɔːs] .
It builds its nest on the top of a tall tree , of sticks , weeds , and moss .
它 建造 它是 巢 在 这 顶部 的 一个 高的 树 , 的 棍子 , 杂草 , 和 苔藓 .

它在参天大树的树顶上用树枝、杂草和苔藓筑巢。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; 'juːzəli] [θri:] [ɪn] ['nʌmbər] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] , [laɪk] ['meni] [ˈlðər] [bɜːrdz] ,
The young are usually three in number , and do not , like many other birds ,
这 年轻的 是 通常 三 在 数字 , 和 做 不是 , 喜欢 许多 其他 鸟类 ,
幼鸟通常有三只，而且不像许多其他鸟类那样.....

[liːv] [ðə; ði] [nest] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɒli] [fledʒd] .
leave the nest till they are fully fledged .
离开 这 巢 直到 他们 是 完全 羽翼丰满 .
等到幼鸟完全长成后再离开鸟巢。

[ðə; ði] ['perənt] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['veri] ['fɪrs] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The parent birds are very fierce in their defence , and feed them with the
这 父母 鸟类 是 非常 凶猛的 在 他们的 防御 , 和 喂养 他们 和 这
[ˈɡreɪtɪst] [ˌæsɪ'duːəti] .
greatest assiduity .
最 勤奋 .

亲鸟在保护幼鸟时非常凶猛，并且会极其勤恳地喂养它们。

[ðɪs] ['splendɪd] [bɜːrd][ɪz] [ə'baʊt] [θri:] [fiːt] [lɔːŋ] ,
This splendid bird is about three feet long ,
这 灿烂 鸟 是 关于 三 脚 长的 ,
这种美丽的鸟身长约三英尺，

[ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][wʌn] [wɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] .
and seven feet from the tip of one wing to the other .
和 七 脚 从 这 提示 的 一 翼 到 这 其他 .
从一侧翼尖到另一侧翼尖，长度为七英尺。

[ðə; ði] [hed] , [nek] [ænd; ənd][teɪl][ɑ:r; ər] [pjʊr] [waɪt] , [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['plu:mɪdʒ] [ɪz] ['nɪrli]
The head , neck and tail are pure white , the rest of the plumage is nearly
这 头 , 脖子 和 尾巴 是 纯的 白色的 , 这 休息 的 这 羽毛 是 几乎
[blæk] .
black .
黑色的 .

头部、颈部和尾部为纯白色，其余羽毛近乎黑色。

[ðə; ði] [reprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:ld][i:g(ə)] [fɔ:rmz][ðə; ði]['næj(ə)nəl] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd]
The representation of the Bald Eagle forms the national emblem of the United
这 表示 的 这 秃 鹰 表格 这 国家的 徽 的 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

白头鹰的形象构成了美国的国家象征。

[ðə; ði] [moʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [bɜ:rd] [əb'teɪnz] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ɪz] [ðʌs] ['græfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['ɔ:də,bɑ:n] .
The mode in which this bird obtains his prey is thus graphically described by Audubon .
这 模式 在 哪个 这 鸟 获得 他的 猎物 是 因此 图形化 描述 经过 奥杜邦 .
奥杜邦生动地描述了这种鸟捕食猎物的方式。

[ðə; ði] [si:n] [ɪz][ɪn] [mɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd][ðə; ði][i:g(ə)] [ɪz] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:lɪst]
The scene is in Mississippi , and the eagle is perched on the top of the tallest
这 场景 是 在 密西西比州 , 和 这 鹰 是 栖息 在 这 顶部 的 这 最高
[tri:] ,
tree ,
树 ,

场景设定在密西西比州，老鹰栖息在最高的树顶上。

[ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
on the margin of the stream .
在 这 利润 的 这 溪流 .

在溪流边缘。

“ [ðə; ði][waɪld] , ['trʌmpɪt] - [laɪk] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jet] ['dɪstənt] [bʌt; bət] [ə'prəʊtʃɪŋ] [swɑ:n][ɪz] [hɜ:rd] .
“ The wild , trumpet - like sound of a yet distant but approaching swan is heard .
” 这 荒野 , 喇叭 - 喜欢 声音 的 一个 然而 遥远 但 接近 天鹅 是 听到 .
“远处传来天鹅的鸣叫声，像号角一样，越来越近。”

[ðə; ði][i:g(ə)] ['feɪks] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['tʌtɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The eagle shakes the whole of his body , and with a few touches of his
这 鹰 奶昔 这 所有的 的 他的 身体 , 和 和 一个 很少 触摸 的 他的
[bɪl] ,
bill ,
账单 ,

老鹰抖动全身，并用喙轻触几下，

[hi:; hi] [ə'reɪndʒz] [hɪz; ɪz] ['plu:mɪdʒ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
he arranges his plumage in an instant .
他 安排 他的 羽毛 在 一个 立即的 .

他瞬间整理好羽毛。

[ðə; ði] [snoʊ] - [waɪt] [bɜ:rd][ɪz] [naʊ] [ɪn] [saɪt] ; [hɜ:r; hər] [lɔ:n] [nek] [ɪz] [stretʃt] ['fɔ:rwərd] ;
The snow - white bird is now in sight ; her long neck is stretched forward ;
这 雪 - 白色的 鸟 是 现在 在 视线 ; 她 长的 脖子 是 拉伸 向前 ;

雪白的鸟儿出现在眼前；它长长的脖子向前伸着；

[hɜ:r; hər] [aɪ] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [wa:tʃ] , [ˈvɪdʒɪlənt][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['enəmi] ;
her eye is on the watch , vigilant as that of her enemy ;
她 眼睛 是 在 这 手表 , 警惕的 作为 那 的 她 敌人 ;

她时刻保持警惕，如同敌人一般。

[hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [wɪŋz] [siːm][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈbɑːdi] ,
her large wings seem with difficulty to support the weight of her body ,
她 大的 翅膀 似乎 和 困难 到 支持 这 重量 的 她 身体 ,
[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [flæp] [ɪnˈses(ə)ntli] .
although they flap incessantly .
虽然 他们 瓣膜 不已 .

她巨大的翅膀似乎难以支撑她身体的重量，尽管它们不停地拍打着。

[soʊ] [ˈɜːrksəm] [duː][hɜːr; hər] [ɪgˈzɜːʃənz] [siːm] ,
So irksome do her exertions seem ,
所以 烦人的 做 她 努力 似乎 ,
[ðæt] [hɜːr; hər][legz][ɑːr; ər] [sprɛd] [brɪˈniːθ] [hɜːr; hər][teɪl][tuː; tə][eɪd][hɜːr; hər] [flaɪt] .
that her legs are spread beneath her tail to aid her flight .
那 她 腿 是 传播 下面 她 尾巴 到 援助 她 航班 .
[hɜːr; hər] [ˈdɒlɪp] [tə] [ˈsɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡə] .
她的 腿 在 她 的 旁边 .
[ˈhɜːr; hər] [ˈdɒlɪp] [tə] [ˈsɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡə] .
她的 腿 在 她 的 旁边 .

她的这些努力看起来真是令人厌烦。

[ðæt] [hɜːr; hər][legz][ɑːr; ər] [sprɛd] [brɪˈniːθ] [hɜːr; hər][teɪl][tuː; tə][eɪd][hɜːr; hər] [flaɪt] .
that her legs are spread beneath her tail to aid her flight .
那 她 腿 是 传播 下面 她 尾巴 到 援助 她 航班 .
[hɜːr; hər] [ˈdɒlɪp] [tə] [ˈsɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡə] .
她的 腿 在 她 的 旁边 .
[ˈhɜːr; hər] [ˈdɒlɪp] [tə] [ˈsɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡə] .
她的 腿 在 她 的 旁边 .

她的双腿张开在尾巴下方，以辅助飞行。

[ʃiː; ji] [əˈprəʊtʃɪz] , [haʊˈevər] . -
She approaches , however . 11
她 方法 , 然而 . -
[ðæt] [hɜːr; hər] [wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈdɒlɪp] [tə] [ˈsɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡə] .
然而, 她 走了 过来 . 11

然而，她走了过来。11

[ðə; ði][ˈiːg(ə)l][hæz; həz] [maːrkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [preɪ] .
The eagle has marked her for his prey .
这 鹰 有 标记 她 为了 他的 猎物 .
[ðæt] [hɜːr; hər] [wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈdɒlɪp] [tə] [ˈsɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡə] .
然而, 她 走了 过来 . 11

老鹰已经盯上了她，准备将她作为猎物。

[æz; əz][ðə; ði][swɑːn][ɪz] [ˈpæsɪŋ] , [hiː; hi][ˈstɑːrts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] , [ɪn] [fʊl] [ˌprepəˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər]
As the swan is passing , he starts from his perch , in full preparation for
作为 这 天鹅 是 通过 , 他 开始 从 他的 栖息 , 在 满的 准备 为了
[ðə; ði] [tʃeɪs] ,
the chase ,
这 追赶 ,
[ðæt] [hɜːr; hər] [wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈdɒlɪp] [tə] [ˈsɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡə] .
然而, 她 走了 过来 . 11

当天鹅飞过时，他从栖木上起身，做好了追逐的准备。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [skriːm] , [ðæt] , [tuː; tə][ðə; ði][swɑːnz] [ɪr] ,
with an awful scream , that , to the swan's ear ,
和 一个 可怕 尖叫 , 那 , 到 这 天鹅的 耳朵 ,
[ðæt] [hɜːr; hər] [wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈdɒlɪp] [tə] [ˈsɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡə] .
然而, 她 走了 过来 . 11

一声凄厉的尖叫，传到天鹅耳中，

[brɪŋz] [mɔːr] [ˈterər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [dʌk] - [ɡʌn] .
brings more terror than the report of the large duck - gun .
带来 更多的 恐怖 比 这 报告 的 这 大的 鸭子 - 枪 .
[ðæt] [hɜːr; hər] [wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈdɒlɪp] [tə] [ˈsɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡə] .
然而, 她 走了 过来 . 11

比大型猎鸭枪的枪声更令人恐惧。

“ [naʊ] [ɪz][ðə; ði][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][ˈiːgəlz] [ˈpaʊəz] .
“ **Now is the moment to witness the eagle's powers** .
” 现在 是 这 片刻 到 证人 这 老鹰的 权力 .
[ðæt] [hɜːr; hər] [wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈdɒlɪp] [tə] [ˈsɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡə] .
然而, 她 走了 过来 . 11

“现在正是见证雄鹰力量的时刻。”

[hiː; hi] [ɡlaɪdz] [θruː] [ðə; ði][er] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [stɑːr] ,
He glides through the air like a falling star ,
他 滑翔 通过 这 空气 喜欢 一个 坠落 星星 ,
[ðæt] [hɜːr; hər] [wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈdɒlɪp] [tə] [ˈsɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡə] .
然而, 她 走了 过来 . 11

他像流星一样滑翔在空中，

[ænd; ænd][laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [kʌmz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtɪməərəs] [ˈkwɑːri] , [wɪθ] [naʊ] , [ɪn]
and like a flash of lightning comes upon the timorous quarry , which now , in
和 喜欢 一个 闪光 的 闪电 来 之上 这 胆怯的 采石场 , 哪个 现在 , 在
[ˈægəni][ænd; ænd] [dɪˈsper] ,
agony and despair ,
痛苦 和 绝望 ,
[ðæt] [hɜːr; hər] [wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈdɒlɪp] [tə] [ˈsɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡə] .
然而, 她 走了 过来 . 11

如同闪电般击中了胆怯的猎物，它此刻正处于痛苦和绝望之中。

[si:ks] , [baɪ] ['veriəs] , [tu:; tə] [ɪ'lu:d] [ðə; ði][græsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kru:əl] ['tælən] ; [aɪ 'ti:]
seeks , by various manœuvres , to elude the grasp of his cruel talons ; it
寻找 , 经过 各种各样的 机动 , 到 躲避 这 抓牢 的 他的 残忍的 利爪 ; 它
[maʊnts] , ['dʌlbəlz] ,
mounts , doubles ,
安装 , 双打 ,
它试图通过各种手段逃脱他残酷的利爪；它攀爬、加倍，

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [wəd] [plʌndʒ] [ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] , [wɜ:ɪ; wər][aɪ 'ti:][nɑ:t] [pri'ventɪd] [baɪ][ðə; ði]
and willingly would plunge into the stream , were it not prevented by the
和 心甘情愿 会 暴跌 进入 这 溪流 , 是 它 不是 阻止 经过 这
[i:g(ə)l] , [wɪtʃ] ,
eagle , which ,
鹰 , 哪个 ,
如果不是被老鹰拦住，它很可能会纵身跃入溪流中。

[b:ŋ] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['strætədʒəm][ðə; ði][swɑ:n] [maɪt] [ɪ'skeɪp]
long possessed of the knowledge that by such a stratagem the swan might escape
长的 拥有 的 这 知识 那 经过 这样的 一个 策略 这 天鹅 可能 逃脱
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他早就知道，通过这种计谋，天鹅或许能够逃脱他的追捕。

[fɔ:rsɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] [baɪ] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [straɪk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɪts] ['tælən]
forces it to remain in the air by attempting to strike it with its talons
力量 它 到 保持 在 这 空气 经过 尝试 到 罢工 它 和 它是 利爪
[frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] .
from beneath .
从 下面 .
通过从下方用爪子攻击，迫使它停留在空中。

“ [ðə; ði] [hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪz] [su:n] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][swɑ:n] .
“ **The hope of escape is soon given up by the swan .**
“ 这 希望 的 逃脱 是 很快 给定 向上 经过 这 天鹅 .
“天鹅很快就放弃了逃脱的希望。”

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['wi:kənd] ,
It has already become much weakened ,
它 有 已经 变得 很多 减弱 ,
它已经变得非常虚弱了。

[ænd; ənd][ɪts] [streŋθ] [feɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ɪts]
and its strength fails at the sight of the courage and strength of its
和 它是 力量 失败 在 这 视线 的 这 勇气 和 力量 的 它是
[æn'tæɡənɪst] .
antagonist .
反派 .
看到对手的勇气和力量，它的力量就显得不堪一击。

[ɪts] [læst][gæsp][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Its last gasp is about to escape ,
它是最后的 喘气 是 关于 到 逃脱 ,
它的最后一口气即将消散。

[wen] [ðə; ði] [fə'roufəs] [i:g(ə)l] [straɪks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tælən] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ɪts] [wɪŋ] ,
when the ferocious eagle strikes with his talons the under side of its wing ,
什么时候 这 凶猛 鹰 罢工 和 他的 利爪 这 在下面 边 的 它是 翼 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
当凶猛的鹰用爪子猛击翅膀的下侧时，

[wɪð; wɪθ] [ˌʌnrɪˈzɪstɪd] [ˈpəʊər] , [ˈfɔːrsɪz] [ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈslæntɪŋ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][əˈpɑːn]
with **unresisted** **power** , **forces** **the** **bird** **to** **fall in** **a** **slanting** **direction** **upon**
和 未受抵抗 力量 , 力量 这 鸟 到 落下 在 一个 斜 方向 之上
[ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ʃɔːr] .
the **nearest** **shore** .
这 最近的 支撑 .

在不受阻碍的力量作用下，迫使鸟儿以倾斜的方向落到最近的岸边。

[hiː; hi][ˈpresəz, ˈpresɪz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈpəʊərʃ(ə)] [fiːt] ,
He **presses** **down** **his** **powerful** **feet** ,
他 出版社 向下 他的 强大的 脚 ,
他用他强有力的双脚用力踩下地面，

[ænd; ənd] [ˈdraɪvz] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrp] [klɔːz] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [swɑːn] .
and **drives** **his** **sharp** **claws** **deep** **into** **the** **heart** **of** **the** **dying** **swan** .
和 驱动 他的 锋利的 爪子 深的 进入 这 心 的 这 垂死 天鹅 .
他将锋利的爪子深深刺入垂死天鹅的心脏。

[hiː; hi] [ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪt] , [ɡɔːdʒz] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌkləs] [ˈvɪktɪm]
He **then** , **with** **his** **mate** , **gorges** **himself** **with** **the** **blood** **of** **the** **luckless** **victim**
他 然后 , 和 他的 伴侣 , 峡谷 他自己 和 这 血 的 这 倒霉的 受害者
.
:
.
然后，他与同伴一起，尽情享用了不幸受害者的鲜血。

" [ˈɡæləntri] [ɪn][ə; eɪ][dɔːɡ] .
" **Gallantry** **in** **a** **Dog** .
" 英勇 在 一个 狗 .
“狗的英勇。”

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈænɪkdəʊt] , [təʊld][baɪ][ˈmɪstər] . [biː] . [es] . [ˈdʒɑːnsən] , [ɪz] [ˈveri] [ˈkjʊriəs] ,
The **following** **anecdote** , **told** **by** **Mr** . **B** . **S** . **Johnson** , **is** **very** **curious** ,
这 下列的 轶事 , 讲述 经过 先生 . B . S . 约翰逊 , 是 非常 好奇的 ,
以下这则轶事，是BS Johnson先生讲述的，非常奇特：

[æz; əz] [ˈɪvɪnsɪŋ] [əˈnʌðər] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈɡæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːɡ] .
as **evincing** **another** **proof** **of** **the** **sagacity** **of** **the** **dog** .
作为 表现出 其他 证明 的 这 睿智 的 这 狗 .
这再次证明了狗的智慧。

" [wen] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] , [maɪ][dɔːɡ][hæd; həd] [əˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [saɪz][ænd; ənd] [streŋθ]
" **When** **twelve** **years** **old** , **my** **dog** **had** **attained** **a** **greater** **size** **and** **strength**
" 什么时候 十二 年 老的 , 我的 狗 有 已达到 一个 更大的 尺寸 和 力量
[ðæn; ðən][ˈɔːrd(ə)nerɪ] ,
than **ordinary** ,
比 普通的 ,
“我的狗十二岁时，体型和力量都比一般的狗要大得多。”

[ænd; ənd] , [ˈpraɪər][tuː; tə] [ðɪs] [ˈpɪriəd] , [hæd; həd] [ʃoʊn] [ˈmeni] [ˌɪndəˈkeɪʃənz] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [səˈɡæsəti]
and , **prior** **to** **this** **period** , **had** **shown** **many** **indications** **of** **astonishing** **sagacity**
和 , 事先的 到 这 时期 , 有 所示 许多 症状 的 惊人 睿智
.
:
.
在此之前，他曾表现出许多惊人的智慧。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'si:dn̩li] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][ˈfæməli] , [ænd; ənd]
He had become exceedingly attached to the female part of my family , and
他 有 变得 非常 随附的 到 这 女性 部分 的 我的 家庭 , 和
[pər'tɪkjələri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
particularly to the children .
特别 到 这 孩子们 .

他与我家的女性成员，特别是孩子们，建立了非常亲密的感情。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔ:tər] , [ə; eɪ][tʃaɪld] [ə'baʊt] [sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
A little daughter , a child about six years old ,
一个 小的 女儿 , 一个 孩子 关于 六 年 老的 ,
[ə'ɒnlɪ] [dʒʌz] [ə'ɒnlɪ] ,
一个 小女儿 , 大约六岁左右的孩子 ,

[ə'tendɪd] [ə; eɪ] [sku:l] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,
attended a school at the distance of quarter of a mile ,
参加 一个 学校 在 这 距离 的 四分之一 的 一个 英里 ,
[ə'pɪʃnəl] [ə'pɪʃnəl] ,
我曾就读于距离家四分之一英里的学校。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔ:g][ˈju:nɪfɔ:rmli] [ə'kʌmpənɪd] [hɜ:r; hər] [ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət]
to which the dog uniformly accompanied her every morning , as well as at
到 哪个 这 狗 均匀地 伴随 她 每一个 早晨 , 作为 出色地 作为 在
[nu:n] ;
noon ;
中午 ;

每天早晨和中午，这只狗都会准时陪伴她。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [ˈseɪfli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
and as soon as he had conducted his charge safely into the house ,
和 作为 很快 作为 他 有 实施 他的 收费 安全 进入 这 房子 ,
[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
he returned home .
他 返回 家 .

他护送受托人安全进入屋内后，便返回了家。

" [pər'sʊ] [ðɪs] [ˈsɪstəm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,
" **Pursuing this system for a short time ,**
" 追求 这 系统 为了 一个 短的 时间 ,
[ˈʃɔ:rtɪn] [pə'fɔ:m] ,
"短期内推行这套系统，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [na:t][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ˈga:dn̩] [ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə] [sku:l] , [bʌt; bət][br'gæn][tu:; tə]
he was soon not content with guarding the child to school , but began to
他 曾是 很快 不是 内容 和 守护 这 孩子 到 学校 , 但 开始 到
[ˈeskɔ:rt][hɜ:r; hər] [hoʊm] .
escort her home .
护送 她 家 .

他很快便不满足于护送孩子上学，而是开始护送她回家。

[twelv] [ə'klɒk, əu-][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈaʊər][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [left][ðə; ði] [sku:l] ,
Twelve o'clock was the hour at which the children left the school ,
十二 点钟 曾是 这 小时 在 哪个 这 孩子们 左边 这 学校 ,
[ˈtʃɪldrən] [twelv] ,
孩子们十二点放学。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm][tu:; tə] [ˈdɪnər] ; [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [br'fɔ:r] [wɪtʃ] ,
for the purpose of returning home to dinner ; a few minutes before which ,
为了 这 目的 的 返回 家 到 晚餐 ; 一个 很少 分钟 前 哪个 ,
[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,
[ˈfræŋk] ,
弗兰克 ,

为了回家吃晚饭；就在几分钟前，弗兰克，

— [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] , — [trɒtɪd]
— for that was the name by which the animal was distinguished , — trotted
— 为了 那 曾是 这 姓名 经过 哪个 这 动物 曾是 杰出的 , — 小跑
[əˈweɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈelɪvətɪd] [teɪl] ,
away , with elevated tail ,
离开 , 和 升高 尾巴 ,
——因为这就是这种动物的别称——它高高翘起尾巴, 小跑着离开了。

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] [tɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [θrɔːŋ]
and placing himself in front of the school , waited patiently till the little throng
和 放置 他自己 在 正面 的 这 学校 , 等待 耐心 直到 这 小的 人群
[keɪm] [aʊt] ,
came out ,
来了 出去 ,
他站在学校门口, 耐心地等待着那群学生出来。

[wen] [hiː; hi] [ˈiːɡərli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [ˈɡɑːrdɪd] [hɜːr; hər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
when he eagerly selected his charge , and guarded her home with all
什么时候 他 急切地 已选 他的 收费 , 和 守卫 她 家 和 全部
[ðə; ði] [praɪd] [ɪˈmædʒɪnəbl] .
the pride imaginable .
这 自豪 可以想象的 .
他满怀热情地挑选了自己的守护对象, 并以无比的自豪感守护着她的家。

“ [æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] , [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [siːn] [tʊk] [pleɪs] .
“ **At five o'clock in the afternoon , a similar scene took place .**
“ 在 五 点钟 在 这 下午 , 一个 相似的 场景 采取 地方 :
“下午五点, 也发生了类似的场景。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈmjuːzɪŋ] , [ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ˈɪntrəstɪŋ] , [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði]
It was amusing , indeed it was highly interesting , to witness the
它 曾是 有趣 , 的确 它 曾是 高度 有趣的 , 到 证人 这
[pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːpəˈeɪʃənz] ,
performance of these operations ,
表现 的 这些 运营 ,
亲眼目睹这些手术的进行, 真是既有趣又引人入胜。

[baɪ] [ðɪs] [səˈgeɪʃəs] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [ˈkriːtʃər] .
by this sagacious and affectionate creature .
经过 这 明智 和 亲热 生物 :
出自这位睿智而深情的生物之手。

[aɪ][hæv; həv] [ˈmeni] [taɪmz] [wɑːtʃt] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [ˈplezər] .
I have many times watched it with unspeakable pleasure .
我 有 许多 时代 观看 它 和 无法形容 乐趣 :
我曾多次观看, 每次都看得津津有味。

[əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [twelv] [ænd; ənd] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] ,
About ten minutes before twelve and five o'clock ,
关于 十 分钟 前 十二 和 五 点钟 ,
大约在十二点和五点前十分钟

([həʊ] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [taɪm] [soʊ] [ˈækjərətli] , [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ˈeɪb(ə)l]
(how the creature contrived to calculate the time so accurately , I am not able
(如何 这 生物 人为的 到 计算 这 时间 所以 准确 , 我 是 不是 有能力的
[tuː; tə] [seɪ] ,)
to say ,)
到 说 ,)
(至于这生物是如何如此精确地计算时间的, 我无法解释。)

[fræŋk] [left] [maɪ] ['premɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ə'pɪrd] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]
Frank left my premises , and in a minute or two appeared before the door of
坦率 左边 我的 前提 , 和 在 一个 分钟 或者 二 出现 前 这 门 的
[ðə; ði] [sku:l] ,
the school ,
这 学校 ,

弗兰克离开了我的住处，过了一两分钟就出现在了学校门口。

[wer] , [skwɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] , [hiː; hi] [ə'tentɪvli] ['weɪtɪd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
where , squat on his haunches , he attentively waited the opening of the door .
在哪里 , 蹲 在 他的 臀部 , 他 认真地 等待 这 开幕 的 这 门 .

他蹲在地上，专注地等待着门打开。

“ [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keɪzənz] , [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] ,
” **On such occasions , the children are crowded together ,**
” 在 这样的 场合 , 这 孩子们 是 挤 一起 ,

“在这种情况下，孩子们都挤在一起，

[ænd; ənd][fræŋk] [maɪt] [naʊ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz]
and Frank might now be observed among them busily employed in selecting his
和 坦率 可能 现在 是 观察到 之中 他们 忙碌地 受雇 在 选择 他的
[tʃɑːrdʒ] .
charge .
收费 .

这时，人们可能会看到弗兰克在他们中间忙着挑选他要照顾的人。

[dɔːgz] ['nevər] [ə'pɪr] ['fʊli] ['sætɪsfʌɪd][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ,
Dogs never appear fully satisfied of the identity of any one ,
狗 绝不 出现 完全 使满意 的 这 身份 的 任何 一 ,

狗似乎永远不会完全确信任何人的身份。

[tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eksəd] [ðer; ðər][ɑːl'fæktəri] ['ɔrgənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [ɔːbz] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n]
till they have exercised their olfactory organs , as well as their orbs of vision
直到 他们 有 锻炼 他们的 嗅觉 器官 , 作为 出色地 作为 他们的 球体 的 想象
,
:
,

直到他们充分锻炼了嗅觉器官和视觉器官。

[ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'lɪsɪtuːd] ;
on the subject of their solicitude ;
在 这 主题 的 他们的 关怀 ;

关于他们对我的关心；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [fræŋk] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['greɪt(ə)l] [snɪfs] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] order12
and therefore Frank always took a few grateful sniffs before he took his order12
和 所以 坦率 总是 采取 一个 很少 感激的 嗅嗅 前 他 采取 他的 order12

因此，弗兰克总会在点餐前先感激地吸几口气。¹²

[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ɪn] [æd'væns] , [wɪð; wɪθ] [elɪ'veɪtɪd] [teɪl] ,
of march , which was a few yards in advance , with elevated tail ,
的 行进 , 哪个 曾是 一个 很少 码 在 进步 , 和 升高 尾巴 ,

行军时，它领先几码，尾巴高高翘起。

[ænd; ənd] ['eɪvɪdəntli] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] [sætɪs'fæktəri] ['duːti] .
and evidently in all the pride of satisfactory duty .
和 显然 在 全部 这 自豪 的 令人满意的 责任 .

显然，他以圆满完成任务为荣。

“ [ɑ:n][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r] ['æniɪm(ə)l][frʌm; frəm] [wɪt] ['deɪndʒər][wʌz; wəz][tu:; tə]
“ **On the appearance of any person or animal from which danger was to**
“ 在 这 外貌 的 任何 人 或者 动物 从 哪个 危险 曾是 到
[bi:; bi] [æprɪ'hend] ,
be apprehended ,
是 被捕 ,

“一旦发现任何可能带来危险的人或动物，

[ðə; ði][dɔ:g] [keɪm] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd][fər'bæd,fər'beɪd] [nɪr] [ə'prəʊt] ;
the dog came close to the child , and forbade near approach ;
这 狗 来了 关闭 到 这 孩子 , 和 禁止 靠近 方法 ;
狗靠近孩子，禁止孩子靠近；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrlɪ] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][prɔ:k'sɪməti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['begər] , [ɔ:r] ['eni] [mi:n] [ɔ:r]
he was particularly suspicious of the proximity of a beggar , or any mean or
他 曾是 特别 可疑的 的 这 邻近 的 一个 乞丐 , 或者 任何 意思是 或者
[ˈrʌfɪənli] ['pɜ:rs(ə)n] .
ruffianly person .
粗暴地 人 .

他尤其怀疑乞丐或任何卑鄙无耻之徒靠近自己。

“ ['kerən] .
“ **Charon** .
“ 卡戎 .

“卡戎。”

[ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['nʌmbər] , [wi:; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:ðn] ['di:ti:z] :
In a former number , we have given some account of the heathen deities :
在 一个 以前的 数字 , 我们 有 给定 一些 帐户 的 这 异教徒 神灵 :

在前期文章中，我们曾对异教神祇进行过一些介绍：

[wi:; wi][mʌst; məst] [naʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ʌv; əv][oʊld] ['kerən] ,
we must now say a few words of old Charon ,
我们 必须 现在 说 一个 很少 字 的 老的 卡戎 ,

我们现在必须说几句关于老卡戎的话，

[hu:m] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv] [hel] .
whom the ancients considered one of the gods of Hell .
谁 这 古代人 经过考虑的 一 的 这 神 的 地狱 .

古人认为他是地狱之神之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['erəbəs] [ɔ:r] ['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd][nɔ:ks]
He was supposed to be the son of Erebus or Darkness , and Nox
他 曾是 据称 到 是 这 儿子 的 厄瑞玻斯 或者 黑暗 , 和 诺克斯
[ɔ:r] [naɪt] ,
or Night ,
或者 夜晚 ,

他应该是厄瑞玻斯（黑暗之神）和诺克斯（黑夜之神）的儿子。

— [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['du:ti][wʌz; wəz][tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði][soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] ['oʊvər]
— **and his duty was to conduct the souls of the dead in a boat over**
— 和 他的 责任 曾是 到 执行 这 灵魂 的 这 死的 在 一个 船 超过
[ðə; ði]['rɪvər] [stɪks] ,
the river Styx ,
这 河 冥河 ,

他的职责是驾船引领死者的灵魂渡过冥河斯提克斯河。

[tu:; tə][ðə; ði][ɪn'fɜ:rn(ə)l]['ri:dʒənz] .
to the infernal regions .
到 这 地狱 地区 .

前往地狱。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ˈðerfɔ:r] , [ə; eɪ] [ˈferimən] , [ænd; ənd] [rɪˈsi:vd] [ə; eɪ] [ˈpeni] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈpæsɪndʒər]
He was , therefore , a ferryman , and received a penny for each passenger
他 曾是 , 所以 , 一个 摆渡人 , 和 已收到 一个 一分钱 为了 每个 乘客
.
:
.

因此，他成了一名摆渡人，每位乘客可获得一便士。

[sʌtʃ] [səʊlz] , [haʊ'evər] , [æz; əz][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈɑ:nərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfju:nərəl] ,
Such souls , however , as had not been honored with a funeral ,
这样的 灵魂 , 然而 , 作为 有 不是 到过 荣幸 和 一个 葬礼 ,
然而，那些未能获得葬礼隆重纪念的灵魂，

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][ˈentər] [ˈkerənz] [boʊt] , [wɪ'ðəʊt] [ˈpri:vɪəsli] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
were not permitted to enter Charon's boat , without previously wandering on the
是 不是 允许 到 进入 卡戎的 船 , 没有 之前 漫游 在 这
[ʃɔ:r] [fɔ:r; fər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
shore for one hundred years .
支撑 为了 一 百 年 .

未经事先在岸边徘徊一百年，不得进入卡戎的船。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [ˈberɪəl] .
Accordingly , the ancients thought it a dreadful thing to have no burial .
因此 , 这 古代人 想法 它 一个 可怕 事物 到 有 不 葬礼 .
因此，古人认为没有葬礼是一件可怕的事情。

[ɪf] [ðə; ði] [səʊl] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpɜ:rs(ə)n] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈstɪdʒiən] [ˈrɪvər] ,
If the soul of any person presented himself to cross the Stygian river ,
如果 这 灵魂 的 任何 人 呈现 他自己 到 又 这 冥河 河 ,
如果任何人的灵魂前来渡过冥河，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ˈfoʊd] [ˈkerən] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [baʊ] ,
he could not be admitted before he showed Charon a golden bough ,
他 可以 不是 是 承认 前 他 显示 卡戎 一个 金的 买 ,
他必须先向卡戎展示一根金枝，才能被允许进入。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vd] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪb(ə)l] .
which he had received from the Sibyl .
哪个 他 有 已收到 从 这 西比尔 .
这是他从女先知那里得到的。

[ðɪs] [lɔ:] [wʌz; wəz][soʊ] [strikt] , [ðæt] [ˈkerən] [wʌz; wəz][wʌns] [ɪm'prɪznd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
This law was so strict , that Charon was once imprisoned for a year ,
这 法律 曾是 所以 严格的 , 那 卡戎 曾是 一次 被监禁 为了 一个 年 ,
这条法律非常严苛，以至于卡戎曾因此被监禁一年。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [ˈferɪd] [ˈoʊvər][ˈhæ:kjuli:z] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [ˈpæspɔ:rt] .
because he ferried over Hercules , without the passport .
因为 他 渡船 超过 赫拉克勒斯 , 没有 这 护照 .
因为他没有护照就摆渡了赫拉克勒斯。

[aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [ˈmætər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:][baɪ][ðə; ði][ˈhɪroʊ] .
It did not matter that he was forced to do it by the hero .
它 做过 不是 事情 那 他 曾是 强制 到 做 它 经过 这 英雄 .
他是被英雄逼迫这么做的，但这并不重要。

[ˈkerən] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [dɪ'skrɪpʃənz] [æz; əz][æn; ən][oʊld][rɒʊ'bʌst][mæn] , [wɪð; wɪθ]
Charon is represented in the ancient descriptions as an old robust man , with
卡戎 是 代表 在 这 古老的 描述 作为 一个 老的 强壮的 男人 , 和
[ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈkaʊntənəns] ,
a hideous countenance ,
一个 可怕 面容 ,
古代文献中将卡戎描绘成一个年老体壮、面容丑陋的男子。

[lɒːŋ] [waɪt] [baɪd] , [ænd; ənd] [ˈpaɪsɪŋ] [aɪz] .
long white beard , and piercing eyes .
长的 白色的 胡须 , 和 冲孔 眼睛 .

长长的白胡子，还有一双锐利的眼睛。

[hɪz; ɪz][ˈɡɑːrmənt][ɪz] [ˈræɡɪd] [ænd; ənd] [ˈfɪlθi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪŋklz] .
His garment is ragged and filthy , and his forehead is covered with wrinkles .
他的 服装 是 破烂不堪 和 污秽 , 和 他的 前额 是 涵盖 和 皱纹 .

他的衣服破烂肮脏，额头上布满了皱纹。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
As all the dead were obliged to pay a small piece of money for their
作为 全部 这 死的 是 有义务 到 支付 一个 小的 片 的 钱 为了 他们的
[ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] ,
admission to the boat ,
入学 到 这 船 ,

由于所有死者都必须支付少量费用才能登上船，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈjuːʒuəl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [tuː; tə] [pleɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
it was always usual among the ancients to place under the tongue of the
它 曾是 总是 通常 之中 这 古代人 到 地方 在下面 这 舌头 的 这
[dɪˈsiːst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ˈkerən] .
deceased a piece of money for Charon .
死者 一个 片 的 钱 为了 卡戎 .

在古代，人们常常会在死者的舌头下放一块钱给冥河卡戎。

[ðɪs] [ˈfeɪb(ə)] [ʌv; əv] [ˈkerən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][boʊt] ,
This fable of Charon and his boat ,
这 寓言 的 卡戎 和 他的 船 ,

这则关于卡戎和他的船的寓言

[wɪt] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [kriːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] [ænd; ənd][ˈroʊmənɪz] ,
which became a part of the religious creed of the Greeks and Romans ,
哪个 成为 一个 部分 的 这 宗教 信条 的 这 希腊人 和 罗马书 ,

它成为了希腊人和罗马人宗教信仰的一部分。

[wʌz; wəz] [ˈbɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnɪz] , [huːz] [ded] [wɜːr; wər] [ˈkæɪɪd] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [leɪk] ,
was borrowed from the Egyptians , whose dead were carried across a lake ,
曾是 借来的 从 这 埃及人 , 谁 死的 是 携带 穿过 一个 湖 ,

这是从埃及人那里借鉴来的，埃及人的死者会被抬过一个湖。

[wer] [ˈsentəns] [wʌz; wəz] [pæst] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɡʊd] [ɔːr]
where sentence was passed upon them , and , according to their good or
在哪里 句子 曾是 通过了 之上 他们 , 和 , 根据 到 他们的 好的 或者
[bæd] [ˈækʃnɪz] ,
bad actions ,
坏的 行动 ,

他们被判刑的地方，以及根据他们的善恶行为，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɑːnərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈberɪəl] , [ɔːr] [left] [ˌʌnˈnoʊtɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] . -
they were honored with a splendid burial , or left unnoticed in the open air . 13
他们 是 荣幸 和 一个 灿烂 葬礼 , 或者 左边 未被察觉 在 这 打开 空气 . -

他们有的被隆重安葬，有的则被弃尸荒野，无人问津。¹³

[ə; eɪ] [ˈsɪvəlaɪzd] [ber] .
A Civilized Bear .
一个 文明 熊 .

一只文明的熊。

[ɪn] [nuː] [ˈhæmpʃə] , [ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ber] [ɪz] [faʊnd] , [blæk] [ɪn] [ˈkʌlər] , [smɔːl] [ɪn] [saɪz] ,
In New Hampshire , a species of bear is found , black in color , small in size ,
在 新的 汉普郡 , 一个 物种 的 熊 是 成立 , 黑色的 在 颜色 , 小的 在 尺寸 ,

新罕布什尔州生活着一种熊，毛色为黑色，体型较小。

[ænd; ənd][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːsəbl] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] .
and in general of a peaceable disposition .
和 在 一般的 的 一个 和平的 处置 .

而且总体来说性情温和。

[ðɪːz] [ˈænɪmlz] [laɪv; laɪv][ɑːn][waɪld] [ˈhʌni] [ænd; ənd][fruːts] , [ænd; ənd][ˈnevər] [əˈtæk] [mæn][ɔːr][ðə; ðɪ]
These animals live on wild honey and fruits , and never attack man or the
这些 动物 居住 在 荒野 蜂蜜 和 水果 , 和 绝不 攻击 男人 或者 这
[ˈlesər] [ˈænɪmlz] ,
lesser animals ,
较少 动物 ,

这些动物以野生蜂蜜和水果为食，从不攻击人类或其他弱小动物。

[ɪkˈsept] [wen] [prest] [baɪ] [ˈhʌŋgər] , [ɪn][ðə; ðɪ][ˈveri] [sɪˈvɪr] [ˈwɪntɜːz] .
except when pressed by hunger , in the very severe winters .
除了 什么时候 按下 经过 饥饿 , 在 这 非常 严重 冬天 .

除非迫于饥饿，或者在严寒的冬季。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] , [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ə; eɪ][bɔɪ] [faʊnd][ə; eɪ][ˈveri] [jʌŋ] [ber] [pʌp] [nɪr] [leɪk]
On one occasion , some years ago , a boy found a very young bear pup near Lake
在 一 场合 , 一些 年 前 , 一个 男生 成立 一个 非常 年轻的 熊 小狗 靠近 湖
[ˈwɪnɪpeg] ,
Winnipeg ,
温尼伯 ,

几年前，有个男孩在温尼伯湖附近发现了一只非常小的熊崽。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and carried it home with him .
和 携带 它 家 和 他 .

他把它带回了家。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fed] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɔɪz] [ˈfaːðər] ,
It was fed and brought up about the house of the boy's father ,
它 曾是 美联储 和 带来 向上 关于 这 房子 的 这 男孩们 父亲 ,

它被喂养并抚养长大，就在男孩父亲的房子附近。

[ænd; ənd] [brˈkeɪm] [æz; əz] [teɪm] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] .
and became as tame as a dog .
和 成为 作为 驯服 作为 一个 狗 .

变得像狗一样温顺。

[ˈevri] [deɪ] [ɪts] [ˈjuːθfl] [ˈkæptər][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd]
Every day its youthful captor had to go to school at some distance , and
每一个 天 它是 青春 俘虏者 有 到 去 到 学校 在 一些 距离 , 和
[baɪ] [diˈɡriːz] ,
, by degrees ,
, 经过 学位 ,

每天，这个年轻的俘虏都必须去很远的地方上学，而且逐渐地，

[ðə; ðɪ] [ber] [brˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [kəmˈpænjən] .
the bear became his daily companion .
这 熊 成为 他的 日常的 伴侣 .

这只熊成了他每天的伙伴。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [sˈkɒləz] [wɜːr; wər] [[aɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkriːtʃərz] [əˈkweɪntəns] ,
At first the other scholars were shy of the creature's acquaintance ,
在 第一的 这 其他 学者们 是 害羞的 的 这 生物的 熟人 ,

起初，其他学者都不愿与这种生物接触。

[bʌt; bət] [er] [lɔːŋ] [aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [ðer; ðər][ˈregjələr] [ˈpleɪfeloʊ] ,
but ere long it became their regular playfellow ,
但 埃雷 长的 它 成为 他们的 常规的 玩伴 ,

但不久之后，它就成了他们经常一起玩耍的伙伴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,
and they delighted in sharing with it the little store of provisions ,
和 他们 高兴极了 在 分享 和 它 这 小的 店铺 的 条款 ,
他们很高兴与它分享那一点点食物储备。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['deɪz] ['sʌstənəns] [ɪn] [smɔːl] [bægz] .
which they brought for their day's sustenance in small bags .
哪个 他们 带来 为了 他们的 天 维持 在 小的 包 .
他们把一天所需的食物装在小袋子里带了过来。

[ˈæftər] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ber] ['wɒndəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒdz] , [ænd; ənd]
After two years of civilization , however , the bear wandered to the woods , and
后 二 年 的 文明 , 然而 , 这 熊 漫步 到 这 树林 , 和
[dɪd][na:t] [rɪ'tɜːrn] .
did not return .
做过 不是 返回 .
然而，在经历了两年文明生活后，这头熊游荡进了森林，再也没有回来。

[sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
Search was made for him , but in vain .
搜索 曾是 制成 为了 他 , 但 在 徒劳 .
人们搜寻过他，但一无所获。

[fɔːr] [sək'sɪ:dɪŋ] ['jɪrz] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] , [t'eɪndʒɪz] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn]
Four succeeding years passed away , and in the interval , changes had occurred in
四 成功 年 通过了 离开 , 和 在 这 间隔 , 变化 有 发生 在
[ðə; ði] [sku:l] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] .
the school alluded to .
这 学校 暗示 到 .
随后的四年过去了，在此期间，所提到的学校发生了变化。

[æn; ən][oʊld] [deɪm] [hæd; həd][sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['mæstər] ,
An old dame had succeeded to the ancient master ,
一个 老的 贵妇人 有 成功了 到 这 古老的 掌握 ,
一位老妇人继承了那位古老主人的爵位。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [dʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][pjuːp(ə)lz][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [wʌnz]
and a new generation of pupils had taken the place of the former ones
和 一个 新的 一代 的 学生 有 已采取 这 地方 的 这 以前的 一个
.
:
.
新一代学生取代了老一代学生。

[wʌn] ['veri] [koʊld] ['wɪntər] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði] ['skuːlmɪstrəs] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['hʌmb(ə)l]
One very cold winter day , while the schoolmistress was busy with her humble
一 非常 寒冷的 冬天 天 , 尽管 这 女教师 曾是 忙碌的 和 她 谦逊的
['lesnz; 'lesənz] ,
lessons ,
课程 ,
在一个寒冷的冬日，女教师正在忙着进行她那简朴的教学，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [t'ʃænst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] [hæf] [wei] ['oʊpən][ɑːn][hɪz; ɪz] ['entrəns] ,
a boy chanced to leave the door half way open on his entrance ,
一个 男生 偶然 到 离开 这 门 一半 方式 打开 在 他的 入口 ,
一个男孩进门时不小心把门半开着。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ber] [wɔːkt] [ɪn] .
and suddenly a large bear walked in .
和 突然 一个 大的 熊 步行 在 .
突然，一只大熊走了进来。

[ðə; ði][ˌkɑːnstərˈneɪ(ə)n][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈbɔɪz][ænd; ənd][ˈgɜːlz] , [wʌz; wəz]
The consternation of the old lady and her boys and girls , was
这 惊愕 的 这 老的 女士 和 她 男孩们 和 女孩们 , 曾是
[ˌʌnˈspiːkəb(ə)] .
unspeakable .
无法形容 .

老太太和她的孩子们惊恐万分，难以言表。

[bəʊθ] [ˈskuːlmɪstrəs] [ænd; ənd][ˈpjuːp(ə)lz] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [bɪn] “ [əˈbrɔːd] , ” [bʌt; bət][ðə; ði] [ber]
Both schoolmistress and pupils would fain have been “ abroad , ” but the bear
两个都 女教师 和 学生 会 欣然 有 到过 “ 国外 , ” 但 这 熊
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pæθ] ,
was in the path ,
曾是 在 这 小路 ,

女教师和学生们都渴望“出国”，但熊挡住了去路。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][flaɪ][ɔːf] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpaːsəb(ə)] ,
and all that could be done was to fly off as far as possible ,
和 全部 那 可以 是 完毕 曾是 到 飞 离开 作为 远的 作为 可能的 ,
[fɪ] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][flaɪ][ɔːf] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpaːsəb(ə)] ,
我们所能做的，就是尽可能地飞得远远的。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [teɪblz] [ænd; ənd] [bentʃɪz] .
behind the tables and benches .
在后面 这 表格 和 长椅 .

桌子和长凳后面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [ˈtrʌblɪd] [ˈnoʊbəːdi] .
But the bear troubled nobody .
但 这 熊 麻烦 无人 .

但是这只熊并没有打扰任何人。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈkwaɪətli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] , [ænd; ənd] [wɔːmd] [hɪmˈself] ,
He walked quietly up to the fireplace , and warmed himself ,
他 步行 悄悄 向上 到 这 壁炉 , 和 温暖 他自己 ,
[hɪː; hi] [wɔːkt] [ˈkwaɪətli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] , [ænd; ənd] [wɔːmd] [hɪmˈself] ,
他静静地走到壁炉旁，取暖。

[ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [mʌtʃ] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraːses] .
exhibiting much satisfaction in his countenance during the process .
展出 很多 满意 在 他的 面容 期间 这 过程 .
[ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [mʌtʃ] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraːses] .
整个过程中，他脸上都流露出十分满意的神情。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðʌs] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ˌʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] ,
He remained thus about a quarter of an hour ,
他 剩余 因此 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 ,
[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðʌs] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ˌʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] ,
他保持这个姿势大约一刻钟。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] [wer] [ðə; ði] [ˈpraːvəndər] [bægz][ænd; ənd][ˈbæskəts][ˌʌv; əv]
and then walked up to the wall where the provender bags and baskets of
和 然后 步行 向上 到 这 墙 在哪里 这 饲料 包 和 篮子 的
[ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][wɜːr; wər] [səˈspendɪd] .
the pupils were suspended .
这 学生 是 暂停 .

然后走到墙边，那里悬挂着学生们的饲料袋和篮子。

[ˈstændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] , [hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hoʊld][ˌʌv; əv] [ðiːz] [səkˈsesɪvli] , [pʊt][hɪz; ɪz] [pɔːz]
Standing on his hind feet , he then took hold of these successively , put his paws
常设 在 他的 后 脚 , 他 然后 采取 抓住 的 这些 依次 , 放 他的 爪子
[ˈɪntuː][ðem; ðəm] ,
into them ,
进入 他们 ,
[ˈstændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] , [hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hoʊld][ˌʌv; əv] [ðiːz] [səkˈsesɪvli] , [pʊt][hɪz; ɪz] [pɔːz]
他用后腿站立起来，然后依次抓住这些树干，把爪子伸进去。

[ænd; ənd] [meɪd] [fri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bred] , [fru:t] , [ænd; ənd] [ˈðər] [ˈi:təbəlz] [ˈðerɪn] [kənˈteɪnd] .
and made free with the bread , fruit , and other eatables therein contained .
和 制成 自由的 和 这 面包 , 水果 , 和 其他 食物 其中 包含 .
里面的面包、水果和其他食物都是免费的。

[hi:; hi][nekst] [traɪd] [ðə; ði] - [desk] , [wer] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [prəˈvɪʒnz] [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli]
He next tried the schoolmistress's desk , where some little provisions usually
他 下一个 尝试 这 - 桌子 , 在哪里 一些 小的 条款 通常
[wɜ:r; wər] ; [bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈfɜ:rmli] [[ʌt] ,
were ; but finding it firmly shut ,
是 ; 但 寻找 它 牢牢 关闭 ,
他接着试了试女教师的桌子，那里通常会放一些零星的食物；但他发现桌子紧闭着。

[hi:; hi] [went] [ʌp] [əˈgen] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] - [steɪ] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] ,
he went up again to the fire , and after a few minutes ' stay before it ,
他 去 向上 再次 到 这 火 , 和 后 一个 很少 分钟 - 停留 前 它 ,
他再次走到火堆旁，在火堆前待了几分钟后，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] .
he walked out by the way he came in .
他 步行 出去 经过 这 方式 他 来了 在 .
他沿着进来的路走了出去。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsku:lˌmɪstrəs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈpju:p(ə)lz][hæd; həd] [ˈkɜ:ɪdʒ] [tu:; tə] [mu:v] ,
As soon as the schoolmistress and her pupils had courage to move ,
作为 很快 作为 这 女教师 和 她 学生 有 勇气 到 移动 ,
当女教师和她的学生们鼓起勇气行动时，

[ðə; ði][əˈlɑ:rm][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnebəz] .
the alarm was given to the neighbors .
这 警报 曾是 给定 到 这 邻居 .
警报已通知邻居。

[ˈsevrəl] [jʌŋ] [men] [ɪˈmi:diətli] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈæftər] the14
Several young men immediately started after the14
一些 年轻的 男人 立即地 开始 后 the14
14岁之后，几名年轻人立即开始行动。

[ber] , [ænd; ənd][æz; əz][ɪts] [træk] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈvɪzəb(ə)l][əˈpɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] ,
bear , and as its track was perfectly visible upon the snow ,
熊 , 和 作为 它是 追踪 曾是 完美 可见的 之上 这 雪 ,
那是一头熊，而且它的足迹在雪地上清晰可见。

[ðeɪ] [su:n] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [kɪld] [aɪ ˈti:] .
they soon came up with it and killed it .
他们 很快 来了 向上 和 它 和 被杀 它 .
他们很快就想出了办法，然后把它消灭了。

[ðen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] , [baɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ma:ks][əˈpɑ:n][ɪts] [skɪn] ,
Then it was that , by certain marks upon its skin ,
然后 它 曾是 那 , 经过 肯定 标记 之上 它是 皮肤 ,
然后，通过它皮肤上的某些标记，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ɪts] [pəˈsju:əz] [ˈrekəgˌnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [pʊr] [ber] [noʊ] [ˈenəmi] ,
some of its pursuers recognised in the poor bear no enemy ,
一些 的 它是 追击者 已确认 在 这 贫穷的 熊 不 敌人 ,
有些追捕者被认为是穷人，但他们并没有敌人。

[bʌt; bət][æŋ; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈri:s(ə)nt] [sku:l] [deɪz] .
but an old friend of their own recent school days .
但 一个 老的 朋友 的 他们的 自己的 最近的 学校 天 .
但却是他们学生时代结识的老朋友。

[gret] [rɪ'gret] [wʌz; wəz] [felt] [æt; ət][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃər] .
Great regret was felt at the loss of the creature .
伟大的 后悔 曾是 毛毡 在 这 损失 的 这 生物 ；

对失去这只动物感到非常惋惜。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [frend] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)l] .
It was like killing a human friend , rather than a wild animal .
它 曾是 喜欢 杀 一个 人类 朋友 , 相当 比 一个 荒野 动物 ；
这种感觉就像杀死了人类朋友，而不是野生动物。

[ðə; ði][ˌpælɪ'sɑːdouz] .
The Palisadoes .
这 栅栏 ；

帕利萨多斯。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] ['si:nəri] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn]
Some of the finest scenery in this country is found on the banks of the Hudson
一些 的 这 最好的 风景 在 这 国家 是 成立 在 这 银行 的 这 哈德逊
river ;
river ;
河 ；

这个国家一些最美的风景就位于哈德逊河两岸；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌpælɪ'sɑːdouz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] , [ɑ:r; ər][na:t]['oʊnli] ['bju:tɪf(ə)l] ,
but the Palisadoes , as they are called , are not only beautiful ,
但 这 栅栏 , 作为 他们 是 称为 , 是 不是 仅有的 美丽的 ,
但这些被称为帕利萨多山脉的树木，不仅美丽，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'di:d] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kjuəri'a:səti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
they are indeed one of the curiosities of nature .
他们 是 的确 一 的 这 奇闻异事 的 自然 ；
它们的确是大自然的奇观之一。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] [sti:p] ['rɑ:ks] , [fɔ:rmɪd] [laɪk][ə; eɪ][væst] [wɔ:l] ,
They consist of steep rocks , formed like a vast wall ,
他们 由 的 陡 岩石 , 形成 喜欢 一个 广阔的 墙 ,
它们由陡峭的岩石组成，形成一道巨大的墙。

[ænd; ænd] ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
and constituting the western bank of the river ,
和 构成 这 西 银行 的 这 河 ,
构成河流西岸，

[frʌm; frəm] [twelv] [tu:; tə] ['twenti] [maɪlz] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
from twelve to twenty miles above the city of New York .
从 十二 到 二十 英里 多于 这 城市 的 新的 约克 ；
纽约市上空十二至二十英里处。

[æz; əz][ju:; jʊ] [pæs] [baɪ][ɪn][ðə; ði] ['sti:mboʊt] , [ðə; ði][ˌpælɪ'sɑːdouz] ['kæna:t] [feɪl][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [jʊr; jər]
As you pass by in the steamboat , the Palisadoes cannot fail to excite your
作为 你 经过 经过 在 这 汽船 , 这 栅栏 不能 失败 到 激发 你的
wonder] .
wonder .
想知道 ；

当你乘坐汽船经过时，帕利萨多斯山脉一定会让你惊叹不已。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɑ:r; ər][soʊ] [haɪ] [æz; əz][tu:; tə] [si:m] ['ɔ:lmoʊst] [laɪk] ['maʊntnz] ,
Though the rocks are so high as to seem almost like mountains ,
尽管 这 岩石 是 所以 高的 作为 到 似乎 几乎 喜欢 山脉 ,
虽然这些岩石高耸入云，看起来几乎像山一样，

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][soʊ][ˈregjələər][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] .

yet they are often so regular as to look like works of art .
然而 他们 是 经常 所以 常规的 作为 到 看 喜欢 作品 的 艺术 .

然而，它们往往非常规整，看起来像艺术品。

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [pər'sweɪd] [jɔːr'self] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kʌt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

You can hardly persuade yourself , indeed , that they are not cut by the hand of
你 能 几乎 说服 你自己 , 的确 , 那 他们 是 不是 切 经过 这 手 的

[mæn] .
man .
男人 .

你很难说服自己，它们不是人手所切的。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [juː; jʊ][goʊ][ə'pɑːn] [ðiːz] ['rɑːks] ,

If , however , you go upon these rocks ,
如果 , 然而 , 你 去 之上 这些 岩石 ,

但是，如果你走到这些岩石上，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [væst][ə; eɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['eni] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɔːl'maɪti]

you will see that they are too vast a work for any other than an Almighty
你 将要 看 那 他们 是 也 广阔的 一个 工作 为了 任何 其他 比 一个 全能者

[hænd] .
hand .
手 .

你会发现，除了全能的上帝之手，任何人都无法完成如此浩大的工程。

[ə; eɪ] ['riːəl] ['hɪroʊ] .

A real Hero .
一个 真实的 英雄 .

真正的英雄。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪnʌn'deɪʃn] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [plɛs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

A great inundation having taken place in the north of Italy ,
一个 伟大的 洪水 拥有 已采取 地方 在 这 北 的 意大利 ,

意大利北部发生了一场大洪水，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'sesɪv] [fɔːl][ʌv; əv] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ælpz] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['spiːdi] [θɔː] ,

owing to an excessive fall of snow in the Alps , followed by a speedy thaw ,
欠款 到 一个 过多的 落下 的 雪 在 这 阿尔卑斯山 , 随后 经过 一个 迅速 解冻 ,

由于阿尔卑斯山降雪过多，随后迅速融化，

[ðə; ði] ['rɪvər]['ɑːdɪdʒeɪ] ['kæɪɪd] [ɔːf] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [nɪr] [və'rəʊnə] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [pɑːrt] ,

the river Adige carried off a bridge near Verona , except the middle part ,
这 河 阿迪杰 携带 离开 一个 桥 靠近 维罗纳 , 除了 这 中间 部分 ,
阿迪杰河冲毁了维罗纳附近的一座桥梁，只剩下中间部分。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][toʊl] - ['gæðərər] , [ɔːr] ['pɒtər] , [aɪ] [fər'get] [wɪtʃ] ,

on which was the house of the toll - gatherer , or porter , I forget which ,
在 哪个 曾是 这 房子 的 这 收费 - 收集者 , 或者 搬运工 , 我 忘记 哪个 ,

[ænd; ənd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ,

上面是收费员或搬运工的房子，我忘了是哪个，也忘了是谁。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli] , [ðʌs] [rɪ'meɪnd] [ɪm'prɪznd] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd][ɪn]

with his whole family , thus remained imprisoned by the waves , and in
和 他的 所有的 家庭 , 因此 剩余 被监禁 经过 这 波浪 , 和 在

['moʊməntəri] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .
momentary danger of destruction .
瞬间 危险 的 破坏 .

他和他的全家就这样被海浪囚禁，随时面临灭顶之灾。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvəd] , ['stretʃɪŋ] forth15
They were discovered , stretching forth15
他们是 发现 , 伸展 forth15
它们被发现, 向前延伸15

[ðer; ðər][hændz] , ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːrɪŋ] ['sʌkər] ,
their hands , screaming and imploring succor ,
他们的 双手 , 尖叫 和 恳求 救助 ,
他们双手紧握, 尖叫着, 乞求救助,

[waɪl] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːrtʃ] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː.][ðə; ði]['wɔːtər] .
while fragments of the remaining arch were continually falling into the water .
尽管 片段 的 这 其余的 拱 是 持续 坠落 进入 这 水 .
而残存的拱形碎片则不断落入水中。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'striːm] ['deɪndʒər] , [ə; eɪ] ['nɒʊblmən] [huː.] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [held] [aʊt] [ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv][wʌn]
In this extreme danger , a nobleman who was present , held out a purse of one
在 这 极端 危险 , 一个 贵族 WHO 曾是 展示 , 握住 出去 一个 钱包 的 一
['hʌndrəd] ['siːkwɪnz] ,
hundred sequins ,
百 亮片 ,
在这种极度危险的情况下, 一位在场的贵族掏出了一个装有一百颗亮片的钱袋。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] ['eni] [əd'ventʃərər] [huː.] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][boʊt] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðɪs]
as a reward to any adventurer who would take a boat , and deliver this
作为 一个 报酬 到 任何 冒险家 WHO 会 拿 一个 船 , 和 递送 这
[ʌn'hæpi] ['fæməli] .
unhappy family .
不开心 家庭 .
作为对任何愿意乘船将这不幸的一家人送走的冒险家的奖励。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪsk] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɔːrn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [rə'pɪdətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But the risk was so great of being borne down by the rapidity of the
但 这 风险 曾是 所以 伟大的 的 存在 出生 向下 经过 这 快速 的 这
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,
但是被湍急的水流冲走的风险实在太大了。

[ɔːr] ['biːɪŋ] [dæft] [ə'genst] [ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ɔːr][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [krʌft] [baɪ][ðə; ði]
or being dashed against the fragments of the bridge , or of being crushed by the
或者 存在 虚线 反对 这 片段 的 这 桥 , 或者 的 存在 碎 经过 这
['fɔːlɪŋ] [stoʊnz] ,
falling stones ,
坠落 石头 ,
或者被撞到桥梁碎片上, 或者被落石砸伤,

[ðæt] [nɔːt][wʌn] , [ɪn][ðə; ði][væst] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [spek'teɪtəs] , [hæd; həd] ['kɜːrɪdʒ] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [ə'tempt]
that not one , in the vast number of spectators , had courage enough to attempt
那 不是 一 , 在 这 广阔的 数字 的 观众 , 有 勇气 足够的 到 试图
[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'splɔɪt] .
such an exploit .
这样的 一个 开发 .
众多观众中, 竟没有一个人有勇气尝试这样的壮举。

[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ['pæsɪŋ] [ə'ɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzɪd] [rɪ'wɔːrd] .
A peasant passing along was informed of the proposed reward .
一个 农民 通过 沿着 曾是 知情的 的 这 建议的 报酬 .
一位路过的农民得知了这项赏金计划。

[ɪ'mi:diətli] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ɪntu:] [ə; eɪ] [boʊt] , [hi:; hi] , [baɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] [ɔ:rz; oʊrz] , [geɪnd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]
Immediately jumping into a boat , he , by strength of oars , gained the middle
立即地 跳 进入 一个 船 , 他 , 经过 力量 的 桨 , 获得 这 中间
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
of the river ,
的 这 河 ,

他立即跳上一艘船，凭借划桨的力量，到达了河中央。

[brɔ:t] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [paɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [ˈseɪfli] [dɪ'sendɪd] [baɪ] [mi:nz]
brought his boat under the pile , and the whole family safely descended by means
带来 他的 船 在下面 这 桩 , 和 这 所有的 家庭 安全 下降 经过 方法
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊp] .
of a rope .
的 一个 绳索 .

他将船开到桩子下面，全家人用绳子安全地滑了下去。

" [ˈkɜ:riɪdʒ] , " [kraɪd] [hi:; hi] ; " [naʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [seɪf] .
" **Courage ,** " **cried he ;** " **now you are safe .**
" 勇气 , " 哭 他 ; " 现在 你 是 安全的 .

“鼓起勇气，”他喊道，“现在你安全了。”

" [baɪ] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] [ˈstrenjuəs] [ˈefərt] , [ænd; ənd] [greɪt] [streŋθ] [ʌv; əv] [ɑ:rm] ,
" **By a still more strenuous effort , and great strength of arm ,**
" 经过 一个 仍然 更多的 费力的 努力 , 和 伟大的 力量 的 手臂 ,
" 通过更加艰苦的努力和强大的臂力，

[hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ænd; ənd] [boʊt] [tu:; tə] [ʃɔ:r] .
he brought the family and boat to shore .
他 带来 这 家庭 和 船 到 支撑 .

他带着家人和船上了岸。

" [breɪv] [ˈfeləʊ] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ˈhændɪŋ] [ðə; ði] [pɜ:rs] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ; " [hɪr] [ɪz] [ðə; ði]
" **Brave fellow !** " **exclaimed the count , handing the purse to him ;** " **here is the**
" 勇敢的 同伴 ! " 惊呼 这 数数 , 处理 这 钱包 到 他 ; " 这里 是 这
[ˈpra:mɪst] [ˈrekəmpens] . " **promised recompense .** " **"**
承诺 补偿 . " **"**

“勇敢的小伙子！”伯爵惊呼道，并将钱袋递给他；“这是承诺的报酬。”

" [aɪ] [ʌl; ʃəl] [ˈnevər] [ɪkˈspoʊz] [maɪ] [laɪf] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] .
" **I shall never expose my life for money ,** " **said the peasant .**
" 我 将 绝不 暴露 我的 生活 为了 钱 , " 说 这 农民 .

“我绝不会为了钱而牺牲自己的生命，”农民说道。

" [maɪ] [ˈleɪbər] [ɪz] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈlaɪvlihʊd] [fɔ:r; fər] [maɪˈself] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] .
" **My labor is a sufficient livelihood for myself , my wife and my children .**
" 我的 劳动 是 一个 充足的 生计 为了 我 , 我的 妻子 和 我的 孩子们 .

“我的劳动足以养活我自己、我的妻子和我的孩子。”

[gɪv] [ðə; ði] [pɜ:rs] [tu:; tə] [ðɪs] [pʊr] [ˈfæməli] , [hu:] [hæv; həv] [ˈbɔ:st] [ɔ:l] !
Give the purse to this poor family , who have lost all !
给 这 钱包 到 这 贫穷的 家庭 , WHO 有 丢失的全部 !

把钱包给这个失去一切的可怜家庭吧！

" [ə; eɪ] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˈstɔ:ri] .
" **A Revolutionary Story .**
" 一个 革命者 故事 .

“一个革命性的故事。”

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
chapter i .
章 我 .

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][ðə; ði][west][ʌv; əv][ðə; ði][pɔɪnt][wer][kəˈnetɪkət][ˈrɪvər][pɔːz][ɪtˈself][ˈɪntuː][lɔːŋ]
A little to the west of the point where Connecticut river pours itself into Long
一个 小的 到 这 西方 的 这 观点 在哪里 康涅狄格州 河 倾倒 本身 进入 长的
[ˈaɪlənd][saʊnd],
Island Sound,
岛 声音 ,

在康涅狄格河注入长岛海峡的地点以西不远处，

[laɪz][ə; eɪ][smɔːl], [ˈsɜːrkjələr][piːs][ʌv; əv][lənd], [kɔːld][dʌk][ˈaɪlənd].
lies a small, circular piece of land, called Duck Island.
谎言 一个 小的 , 圆 片 的 土地 , 称为 鸭子 岛 .

岛上有一小块圆形陆地，叫做鸭子岛。

[aɪˈtiː][ɪz][sʌm; səm][tuː][maɪlz][ɪn][ˈsɜːrkɪt], [ænd; ənd][pərˈhæps][tuː][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][ʃɔːr],
It is some two miles in circuit, and perhaps two miles from the shore,
它 是 一些 二 英里 在 电路 , 和 也许 二 英里 从 这 支撑 ,
它的环形路线大约两英里，距离海岸也可能只有两英里。

[wɪtʃ][hɪr][kənˈsɪsts][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn][oʊld][taʊn][ʌv; əv][ˈseɪbrʊk].
which here consists of the fine old town of Saybrook.
哪个 这里 由 的 这 美好的 老的 镇 的 赛布鲁克 .

这里指的是风景优美的古老小镇赛布鲁克。

[aɪˈtiː][ɪz][naʊ][əˈbaʊt][ˈsev(ə)nti][ˈjɪrɪz][sɪns][ðɪs][pleɪs][wʌz; wəz][ðə; ði][siːt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɔːspɪt(ə)l][fɔːr; fər]
It is now about seventy years since this place was the seat of a hospital for
它 是 现在 关于 七十 年 自从 这 地方 曾是 这 座位 的 一个 医院 为了
[ðə; ði][smɔːl] - [pɔːks].
the small - pox .
这 小的 - 天花 .

这里距离成为天花医院已经过去了大约七十年。

[æt; ət][ðæt][ˈpɪriəd][ðə; ði][ˈkaɪn,pɔːks],
At that period the kinpox,
在 那 时期 这 Kinepox ,

当时，肌疹

[sɪns][ɪmˈplɔɪd][tuː; tə][tʃek][ðə; ði][moʊst][ˈfɪrf(ə)l][ænd; ənd][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][dɪˈziːz][ðæt][ˈevər][əˈflɪktɪd]
since employed to check the most fearful and formidable disease that ever afflicted
自从 受雇 到 查看 这 最多 可怕 和 强大 疾病 那 曾经 受苦的
[mænˈkaɪnd], [wʌz; wəz][ʌnˈhoʊn].
mankind, was unknown.
人类 , 曾是 未知 .

因为它被用来遏制人类历史上最可怕、最可怕的疾病，而这种疾病当时还不为人知。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˌmɪtrɪˈgeɪʃn][ʌv; əv][smɔːl] - [pɔːks][wʌz; wəz][əbˈteɪnd][baɪ][ɪˌnɔːkjuˈleɪʃn], [wɪtʃ][prəˈduːst]
The only mitigation of small - pox was obtained by inoculation, which produced
这 仅有的 减轻 的 小的 - 天花 曾是 获得 经过 接种 , 哪个 生产
[ðə; ði][dɪˈziːz][ɪn][ə; eɪ][ˈmaɪldər][fɔːrm].
the disease in a milder form.
这 疾病 在 一个 较温和 形式 .

唯一能缓解天花症状的方法是接种疫苗，这样可以使疾病症状减轻。

[ðoʊz][huː][kɔːt][aɪˈtiː][baɪ][ɪnˈfek(ə)n], [ɔːr][hæd; həd][aɪˈtiː][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][wei],
Those who caught it by infection, or had it the natural way,
那些 WHO 捕捉 它 经过 感染 , 或者 有 它 这 自然的 方式 ,

那些因感染而患病的人，或者那些自然感染的人，

[tuː; tə][juːz][ðə; ði][ˈkɑːmən][ˈfreɪz][ʌv; əv][ðæt][ˈpɪriəd],
to use the common phrase of that period,
到 使用 这 常见的 短语 的 那 时期 ,

用当时常用的说法来说，

[wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] .
were always supposed to be in imminent danger of losing their lives .
是 总是 据称 到 是 在 迫在眉睫 危险 的 输 他们的 生活 .
他们一直都处于随时可能丧命的危险之中。

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv] [dʌk] ['aɪlənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ri'zɔːtɪd] [tuː; tə][baɪ] ['pɜːsənz] [huː] [wɪft]
The hospital of Duck island was therefore resorted to by persons who wished
这 医院 的 鸭子 岛 曾是 所以 复原 到 经过 人 WHO 希望
[tuː; tə][biː; bi][ɪ'nɑːkjuleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] - [pɑːks] .
to be inoculated for the small - pox .
到 是 接种 为了 这 小的 - 天花 .
因此，想要接种天花疫苗的人都去了鸭岛医院。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [sə'lektɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz] ,
The reason for selecting such a situation was ,
这 原因 为了 选择 这样的 一个 情况 曾是 ,
选择这种情况的原因是：

[ðæt] [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [kʊd; kəd][ə'raɪz] [wen] [ðər; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɪn'hæbɪtənts] [nɪr]
that no danger of the infection could arise when there were no inhabitants near
那 不 危险 的 这 感染 可以 出现 什么时候 那里 是 不 居民 靠近
.
.
.
附近没有居民，所以不会有感染的危险。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['bærən] , [sændi] [noʊ] , [wɪ'ðəʊt] [triːz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
The island itself was originally a barren , sandy knoll , without trees ; but the
这 岛 本身 曾是 起初 一个 荒芜 , 沙 小丘 , 没有 树木 ; 但 这
[prə'praɪətər] , ['draɪv, 'dɑːktɜː] . - ,
proprietor , Dr : Joinly ,
业主 , 博士 . - ,
这座岛屿最初是一个光秃秃的沙丘，没有树木；但是岛屿的主人乔恩利博士

[hæd; həd]['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [ɪm'belɪʃ] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
had taken pains to cultivate and embellish it , and , at the time of
有 已采取 疼痛 到 培育 和 润 它 , 和 , 在 这 时间 的
[wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk] ,
which we speak ,
哪个 我们 说话 ,
他曾煞费苦心地培养和美化它，而且，在我们所说的那个时期，

[aɪ 'tiː] [pə'zest] [ə; eɪ] ['fɜːrtl] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['æspekt] .
it possessed a fertile and inviting aspect .
它 拥有 一个 沃 和 邀请 方面 .
它呈现出肥沃而迷人的景象。

[tuː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['hænsəm] ['bɪldɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [aʊt] - ['haʊzɪz] , [wɜːr; wər]
Two large and handsome buildings , with a variety of out - houses , were
二 大的 和 英俊的 建筑物 , 和 一个 种类 的 出去 - 房屋 , 是
[ɪ'rektɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
erected upon the island ,
竖立 之上 这 岛 ,
岛上建起了两座高大漂亮的建筑物，以及各种附属建筑。

[ænd; ənd] ['fɜːrniʃt] [ə,kɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪʃnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
and furnished accommodations for the patients of the hospital .
和 提供 住宿 为了 这 患者 的 这 医院 .
并为医院的病人提供住宿。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪmənt] [hæd; həd] [ə'kwaird] [greɪt] [ˌrepju'teɪ(ə)n] , [ə'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ]
The establishment had acquired great reputation , arising from the high
这 建立 有 获得 伟大的 名声 , 产生 从 这 高的
[prə'feʃən(ə)l] ['stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər] ,
professional standing of the proprietor ,
专业的 常设 的 这 业主 ,
这家店之所以享有盛誉, 是因为店主拥有很高的专业水准。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈædmərəb(ə)l] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] .
and the admirable manner in which it was conducted .
和 这 令人钦佩的 方式 在 哪个 它 曾是 实施 .
以及它令人钦佩的进行方式。

[ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪʃnts] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Nearly a hundred patients were constantly in the hospital , which , with the
几乎 一个 百 患者 是 不断地 在 这 医院 , 哪个 , 和 这
[ˈnesəsəri] [ə'tendənts] ,
necessary attendants ,
必要的 服务员 ,
医院里常年有近百名病人, 配备了必要的护理人员。

[meɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪlənd] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
made the little island seem like a small city in the midst of the sea .
制成 这 小的 岛 似乎 喜欢 一个 小的 城市 在 这 中间 的 这 海 .
使这座小岛看起来像是大海中央的一座小城市。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [siːm] [ðæt] [æn; ən][ɪnstɪ'tuː(ə)n][soʊ] [brɪ'hnɪɡnənt] [ɪn][ɪts][ˌɑːpə'reɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['feltər]
It might seem that an institution so benignant in its operation should find shelter
它 可能 似乎 那 一个 机构 所以 仁慈的 在 它是 手术 应该 寻找 庇护所
[ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz] [ʌv; əv][wɔːr] ;
even from the ravages of war ;
甚至 从 这 蹂躏 的 战争 ;
一个运作方式如此仁慈的机构, 似乎应该能够免受战争的蹂躏;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔːt] [soʊ] .
but it was not so .
但 它 曾是 不是 所以 .
但事实并非如此。

[ðə; ði] [ˌrevə'lʊːʃənəri] [ˈstrʌɡ(ə)l] [kə'menst] [ɪn] - , [ænd; ənd] [suːn] [pə'veɪdɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri]
The revolutionary struggle commenced in 1775 , and soon pervaded the whole country
这 革命性的 斗争 开始 在 - , 和 很快 弥漫 这 所有的 国家
.
:
.
革命斗争始于1775年, 并很快席卷全国。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fliːt] , [ˈʌndər] [bɔːrd] [haʊ] , [fled] [frʌm; frəm][ˈbɔːstən; 'bɑːstən][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,
The British fleet , under Lord Howe , fled from Boston in the spring of 1776 ,
这 英国 舰队 , 在下面 主 豪 , 逃亡 从 波士顿 在 这 春天 的 - ,
1776年春, 在豪勋爵的指挥下, 英国舰队逃离了波士顿。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə] , [ˈæftər] [sɪˈvɪr] [ˈfaɪtɪŋ] ,
and in the course of the summer , after severe fighting ,
和 在 这 课程 的 这 夏天 , 后 严重 斗争 ,
在夏季期间, 经过激烈的战斗,

[nuː] [jɔːk] [fel] [ɪntuː][ðə; ði][hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
New York fell into the hands of the enemy .
新的 约克 跌倒 进入 这 双手 的 这 敌人 .
纽约落入了敌人手中。

[ɒːŋ] ['aɪlənd] [səʊnd] [wʌz; wəz] [suːn] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɪps] [ʌv; əv][wɔːr] .
Long Island Sound was soon occupied by British ships of war .
长的 岛 声音 曾是 很快 占领 经过 英国 船舶 的 战争 .
长岛海峡很快被英国军舰占领。

The16
The16
The16

16

[ˈhɑːspɪt(ə)l][ɑːn] [dʌk] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [rɪˈspektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , — [æz; əz] [mʌtʃ] , [pərˈhæps] ,
hospital on Duck Island was respected for a time , — as much , perhaps ,
医院 在 鸭子 岛 曾是 受人尊敬 为了 一个 时间 , — 作为 很多 , 也许 ,
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪnˈfekʃ(ə)n] ,
from a fear of infection ,
从 一个 害怕 的 感染 ,
鸭岛上的医院一度备受尊敬——这或许很大程度上是出于对感染的恐惧。

[æz; əz][frʌm; frəm] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .
as from sentiments of humanity .
作为 从 情感 的 人类 .
出于人道主义情怀。

[bʌt; bət] [ðɪs] [æt; ət][læst] [fel] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːθləs] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði] [foʊ] .
But this at last fell a victim to the ruthless spirit which animated the foe .
但 这 在 最后的 跌倒 一个 受害者 到 这 无情 精神 哪个 动画 这 敌人 .
但最终，它也未能逃脱敌人的残酷无情的魔爪。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] ['pæsɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['aɪlənd] .
A British ship of war was one day passing near the island .
一个 英国 船 的 战争 曾是 一 天 通过 靠近 这 岛 .
有一天，一艘英国军舰经过该岛附近。

[ɪn] [mɪr] ['wɑːntənnəs] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] ['bætəri] ,
In mere wantonness she opened her battery ,
在 仅仅 放荡 她 打开 她 电池 ,
她纯粹出于放荡不羁打开了电池，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dedli] ['kæənən] [fɑːt] [keɪm] ['plʌʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sɔɪl][ænd; ənd] ['rendɪŋ] [ðə; ði] [aʊt] -
and the deadly cannon shot came ploughing up the soil and rending the out -
和 这 致命 大炮 射击 来了 耕作 向上 这 土壤 和 渲染 这 出去 -
[ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] .
buildings of the hospital .
建筑物 的 这 医院 .
致命的炮弹轰然落下，翻腾起泥土，撕裂了医院的附属建筑。

[ɔːl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [wʌz; wəz] [ɪnstəntli] [kənˈvɜːrtɪd] [ɪntuː.][kənˈfjuːz(ə)n][ænd; ənd] [ʌprɔːr] .
All within the establishment was instantly converted into confusion and uproar .
全部 之内 这 建立 曾是 即刻 转换 进入 困惑 和 骚动 .
整个场所瞬间陷入一片混乱和骚动之中。

[ðə; ði] [sɪk] ['peɪʃnts] [liːpt] [frʌm; frəm][ðər; ðər][bedz][ænd; ənd][fled] ['skriːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
The sick patients leaped from their beds and fled screaming through the
这 生病的 患者 跳跃 从 他们的 床 和 逃亡 尖叫 通过 这
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ;
passages ;
段落 ;
病人们从床上跳起来，尖叫着逃出走廊；

[waɪl] [ʃɑ:t] [ˈæftər] [ʃɑ:t] [naʊ] [straʊk] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] , [ˈpɪrsɪŋ] [ðəm; ðəm] [θru:] [ænd; ənd]
while shot after shot now struck the houses , and , piercing them through and
尽管 射击 后 射击 现在 击 这 房屋 , 和 , 冲孔 他们 通过 和
[θru:] ,
through ,
通过 ,

子弹接连不断击中房屋，穿透了房屋，

[ˈrendəd] [ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl̩] [ˈterər] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] .
rendered the whole a scene of indescribable terror and misery .
渲染 这 所有的 一个 场景 的 无法形容 恐怖 和 苦难 .

整个场景变成了难以形容的恐怖和悲惨景象。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [kɪld] ,
Two or three children were killed ,
二 或者 三 孩子们 是 被杀 ,

两三个孩子被杀害，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈspætəd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] [wer] [ˈpeɪfnts]
and their blood was spattered upon the walls of the rooms where patients
和 他们的 血 曾是 溅射 之上 这 墙壁 的 这 房间 在哪里 患者
[leɪ] ,
lay ,
躺 ,

他们的鲜血溅到了病人躺卧的房间墙壁上。

[tu:] [sɪk] [tu:; tə] [mu:v] [frʌm; frəm][ðer; ðər][bedz] .
too sick to move from their beds .
也 生病的 到 移动 从 他们的 床 .

他们病得太重，无法下床。

[sʌm; səm][ɪkˈspaɪəd][frʌm; frəm] [fraɪt] , [waɪl] [ˈʌðər] , [ˈɔ:lməʊst] [ˈneɪkɪd] , [ænd; ənd] [ˈweɪstɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]
Some expired from fright , while others , almost naked , and wasted to a
一些 已到期 从 惊吓 , 尽管 其他的 , 几乎 裸 , 和 浪费 到 一个
[ˈʃædəʊ] ,
shadow ,
阴影 ,

有些人吓得魂飞魄散，而另一些人则几乎赤身裸体，消瘦得只剩影子。

[li:pt] [ʌp] [ɪn] [ˈfrenzi] [ænd; ənd] [went] [ˈreɪvɪŋ] [fɔ:rθ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] .
leaped up in frenzy and went raving forth into the open air .
跳跃 向上 在 狂热 和 去 狂言 前进 进入 这 打开 空气 .

他疯狂地跳了起来，咆哮着冲进了户外。

[wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [dwel] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈfɪrf(ə)l] [si:n] ,
We need not dwell upon this fearful scene ,
我们 需要 不是 住 之上 这 可怕 场景 ,

我们不必过多纠缠于这可怕的场景，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [geɪm] [ʌv; əv][wɔ:r] — [ə; eɪ] [geɪm]
which is only one of the common fruits of the great game of war — a game
哪个 是 仅有的 一 的 这 常见的 水果 的 这 伟大的 游戏 的 战争 — 一个 游戏
[wɪtʃ] [hæz; hæz] [meɪd] [æɪlɪgˈzændər][ænd; ənd] [ˈsɪzər] [ænd; ənd] [nəˈpʊʊliən] [soʊ] [ˈɡlɔ:riəs] .
which has made Alexander and Cæsar and Napoleon so glorious .
哪个 有 制成 亚历山大 和 凯撒 和 拿破仑 所以 辉煌 .

这只是战争这场伟大游戏带来的众多成果之一——正是这场游戏造就了亚历山大、凯撒和拿破仑的辉煌。

[ˈdraɪv, ˈdaɪktɜː] . - [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [kɑːm][hɪz; ɪz][ˈædʒɪteɪtɪd] [ˈpeɪnts] , [bʌt; bət]
Dr . **Joinly** **did** **everything** **in** **his** **power** **to** **calm** **his** **agitated** **patients** , **but**
博士 : - 做过 一切 在 他的 力量 到 冷静的 他的 激动 患者 , 但
[ɪn][veɪn] .
in vain .
在 徒劳 :

乔恩利医生竭尽全力安抚情绪激动的病人，但都无济于事。

[ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ˈtraɪəl][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ɔːrt] ;
The **time** **of** **trial** **was** , **however** , **short** ;
这 时间 的 审判 曾是 , 然而 , 短的 ;
然而，审判时间很短；

[ðə; ðɪ] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪp] [ʌv; əv][wɔːr][ˈoʊnli] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [klɪr] [əʊt][hɪz; ɪz][ˈɡʌnz] ,
the **commander** **of** **the** **ship** **of** **war** **only** **desired** **to** **clear** **out** **his** **guns** ,
这 指挥官 的 这 船 的 战争 仅有的 想要的 到 清除 出去 他的 枪支 ,
战舰舰长只想清空舰炮。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈloʊdɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ,
which **had** **been** **loaded** **for** **some** **time** , **and** **when** **he** **had** **done** **this** ,
哪个 有 到过 已加载 为了 一些 时间 , 和 什么时候 他 有 完毕 这 ,
已经装填好一段时间了，当他完成这项工作后，

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [faɪn] [spɔːrt] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈaɪərn] [ˈbætəri] [pæst] [ɑːn] .
and **had** **some** **fine** **sport** , **he** **and** **his** **iron** **battery** **passed** **on** .
和 有 一些 美好的 运动 , 他 和 他的 铁 电池 通过了 在 :
他曾有过一些精彩的比赛经历，之后他和他的铁甲队一起去世了。

[wʌt] [wʌz; wəz][spɔːrt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ˈægəni][ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə] [ˈʌðər] .
What **was** **sport** **to** **him** , **however** , **was** **agony** **and** **death** **to** **others** .
什么 曾是 运动 到 他 , 然而 , 曾是 痛苦 和 死亡 到 其他的 :
对他来说的娱乐，对其他人来说却是痛苦和死亡。

[ðə; ðɪ][ˈhɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv] [dʌk] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] ; [ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər][tɔːrn][tuː; tə][rægz]
The **hospital** **of** **Duck** **Island** **was** **destroyed** ; **the** **buildings** **were** **torn** **to** **rag**
这 医院 的 鸭子 岛 曾是 损毁 ; 这 建筑物 是 撕裂 到 破布
[baɪ][ðə; ðɪ] [ˈkænən] [ɑːt] ;
by **the** **cannon** **shot** ;
经过 这 大炮 射击 ;

鸭岛医院被摧毁了；建筑物被炮火炸成了碎片；

[ˈsevrəl] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ˈaʊtraɪt] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [daɪd][ʌv; əv][ædʒɪˈteɪ(ə)n][ænd; ənd]
several **persons** **were** **killed** **outright** , **and** **others** **died** **of** **agitation** **and**
一些 人 是 被杀 直接 , 和 其他的 死亡 的 搅动 和
[ɪkˈspəʊʒər] .
exposure .
接触 :

多人当场死亡，其他人则因惊恐和暴露而死亡。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][veɪn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪˈstæblɪʃmənt] ,
It **was** **in vain** **to** **think** **of** **continuing** **the** **establishment** ,
它 曾是 在 徒劳 到 思考 的 继续 这 建立 ,
试图继续维持现状是徒劳的。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə] [əˈklærənsɪz] [laɪk] [ðɪs] ; [ðə; ðɪ] [ˈpeɪnts] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə]
when **it** **was** **exposed** **to** **occurrences** **like** **this** ; **the** **patients** **were** **removed** **to**
什么时候 它 曾是 裸露 到 发生 喜欢 这 ; 这 患者 是 已移除 到
[ðə; ðɪ][meɪn][lənd] ,
the **main** **land** ,
这 主要的 土地 ,

当遇到类似情况时，患者会被转移到大陆。

[ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [dɪˈz:rtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [wɜ:r; wər][left][tu:; tə] [ˈmoʊldər] [ˈɪntu:] [dʌst] .
the island was deserted , and the buildings were left to moulder into dust .
这 岛 曾是 荒凉的 , 和 这 建筑物 是 左边 到 成型机 进入 灰尘 .
岛上空无一人, 建筑物也任其腐朽成尘。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [si:nz] [laɪk] [ðɪs] , [prəˈsi:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwa:ntən] [ˈkru:əlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
It was scenes like this , proceeding from the wanton cruelty of the British
它 曾是 场景 喜欢 这 , 进行中 从 这 放肆 残酷 的 这 英国
[ˈfɔ:rsɪz] ,
forces ,
力量 ,

正是像这样的场景, 源于英国军队肆意妄为的残暴行径。

[ðæt] [raʊzd] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [rɪˈzɪstəns] , [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd][ðem; ðəm] , [hɑ:rt] [tu:; tə]
that roused the American people to resistance , and united them , heart to
那 唤醒 这 美国人 人们 到 反抗 , 和 团结的 他们 , 心 到
[hɑ:rt] , [fɔ:r; fər] [ˈlɪbərti] [ɔ:r] [deθ] .
heart , for liberty or death .
心 , 为了 自由 或者 死亡 .

这激发了美国人民的反抗精神, 使他们团结一心, 为了自由, 不惜一切代价。

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [wɪt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:fəsərz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [wɜ:r; wər] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv]
The feelings which the British officers brought to this country , were composed of
这 情怀 哪个 这 英国 警官 带来 到 这 国家 , 是 由 的
[ˈheɪtrɪd][ænd; ənd] [kənˈtempt] ;
hatred and contempt ;
仇恨 和 鄙视 ;

英国军官带到这个国家的, 是仇恨和蔑视;

[ðeɪ] [heɪtɪd] [ju: ˈes][æz; əz][ˈreblz; rɪˈbel] , [ænd; ənd] [dɪˈspaɪzd] [ju: ˈes][æz; əz] [ˈjæŋki:z] , [wɪt] , [ɪn][ðer; ðər]
they hated us as rebels , and despised us as Yankees , which , in their
他们 憎恨 我们 作为 叛军 , 和 被鄙视的 我们 作为 洋基队 , 哪个 , 在 他们的
[ˈɪgnərənt] [ˈpredʒədɪs] ,
ignorant prejudice ,
无知 偏见 ,

他们憎恨我们是叛军, 鄙视我们是北方佬, 这源于他们无知的偏见。

[ment] [ˈevriθɪŋ] [mi:n] [ænd; ənd] [ˈkaʊərdli] .
meant everything mean and cowardly .
意思是 一切 意思是 和 胆小 .

意味着卑鄙和懦弱。

[ðeɪ] [meɪd] [wɔ:r][əˈpɑ:n][ju: ˈes] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈspɔ:rtsmən] [pəˈsju:z] [ˈnɑ:kʃəs] [ɡeɪm] ,
They made war upon us , as the sportsman pursues noxious game ,
他们 制成 战争 之上 我们 , 作为 这 运动员 追寻 有害的 游戏 ,
他们向我们发动战争, 就像猎人追逐有害猎物一样。

[wɪt] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈplezər] [nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə] [kɪl] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈwɜ:ri] , [ˈɪrɪteɪt] [ænd; ənd] [ˈtɔ:rment]
which it is a pleasure not only to kill , but to worry , irritate and torment
哪个 它 是 一个 乐趣 不是 仅有的 到 杀 , 但 到 担心 , 刺激 和 折磨
.
:
.

杀死它们不仅令人愉悦, 而且让它们感到担忧、烦扰和折磨也令人愉悦。

[ðə; ði] [əˈtæk] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)] [ʌv; əv] [dʌk] [ˈaɪlənd][noʊ] [daʊt] [pæst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒʊk]
The attack upon the hospital of Duck Island no doubt passed for a good joke
这 攻击 之上 这 医院 的 鸭子 岛 不 怀疑 通过了 为了 一个 好的 开玩笑
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:fəsərz] ;
among the British officers ;
之中 这 英国 警官 ;

袭击鸭岛医院这件事, 无疑被英国军官们当成了一个笑话;

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒoʊk] ['sʌmwʌt] ['diːrli] [bɔːt] , [æz; əz] [wiː; wi] [jæl; jəl] [siː] .
but if so , it was a joke somewhat dearly bought , as we shall see .
但 如果 所以 , 它 曾是 一个 开玩笑 有些 亲爱的 买 , 作为 我们 将 看 .
但如果真是这样，那这个玩笑就有点代价高昂了，我们稍后会看到。

[ðə; ði] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['seɪbrʊk] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)]
The indignation of the people of Saybrook , and indeed of the people .
这 愤慨 的 这 人们 的 赛布鲁克 , 和 的确 的 这 人们 .
[ˈdʒen(ə)rəli] [ə'loːŋ] [ðə; ði] [kə'netɪkət] [ˈɔːr] ,
generally along the Connecticut shore ,
一般来说 沿着 这 康涅狄格州 支撑 ,
塞布鲁克人民，乃至整个康涅狄格州沿岸人民的愤慨，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)] , [nuː] [noʊ] [baʊndz] .
on account of the destruction of the hospital , knew no bounds .
在 帐户 的 这 破坏 的 这 医院 , 知道 不 界限 .
由于医院被毁，其后果不堪设想。

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [truːps] , [ænd; ənd]
A movement was immediately made to raise a body of troops , and .
一个 移动 曾是 立即地 制成 到 增加 一个 身体 的 军队 , 和 .
[dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ,
despatch them against the enemy ,
调度 他们 反对 这 敌人 ,
立即着手招募部队，并派遣他们进攻敌人。

[naʊ] ['kwɔːrtəd] [ə'pɑːn] [loːŋ] ['aɪlənd] .
now quartered upon Long Island .
现在 四分 之上 长的 岛 .
现驻扎在长岛。

[ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'sembld] , [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . - [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz]
A regiment was soon assembled , and Dr . Joinly was chosen as .
一个 团 曾是 很快 组装 , 和 博士 . - 曾是 选定 作为 .
[ˈkɜːrn(ə)] .
colonel .
上校 .
不久便组建了一个团，乔因利博士被选为上校。

[ðer; ðər] [prə'siːdɪŋz] [wiː; wi] [jæl; jəl] [rɪ'leɪt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['tʃæptər] .
Their proceedings we shall relate in another chapter .
他们的 诉讼程序 我们 将 涉及 在 其他 章 .
他们的诉讼过程我们将在另一章中详述。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] .
Having a Good Time .
拥有 一个 好的 时间 .
玩得很开心。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [peɪdʒ] [ɪz] [siːn] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
On the opposite page is seen an engraving from one of the pictures of the .
在 这 对面的 页 是 已见 一个 雕刻 从 一 的 这 图片 的 这 .
[ˈselɪbreɪtɪd] [skaːtʃ] ['peɪntər] ,
celebrated Scotch painter ,
著名 苏格兰威士忌 画家 ,
对面页上是一幅著名苏格兰画家的画作的版画。

[ˈdeɪvɪd] ['wɪlki] .
David Wilkie .
大卫 威尔基 .
大卫·威尔基。

[ðɪs] ['ɑ:rtɪst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)] ['peɪntər] [ʌv; əv] [si:nz] [ɪn] ['rʌstɪk] [laɪf] ; [hi:; hi] [ˌreprɪˈzentɪd] [θɪŋz] ,
This artist was a faithful painter of scenes in rustic life ; he represented things ,
这 艺术家 曾是 一个 忠实 画家 的 场景 在 乡村 生活 ; 他 代表 事物 ,
['ɑ:nɪstli] ,
honestly ,
诚实地 ,

这位艺术家忠实地描绘了乡村生活场景；他如实地描绘了事物。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] — [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ju: 'es][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi]
as they are — and he has here given us a picture of what may be
作为 他们 是 — 和 他 有 这里 给定 我们 一个 图片 的 什么 可能 是
[kɔ:ld] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ;
called Having a good time ;
称为 拥有 一个 好的 时间 ;

就像他们现在这样——他在这里向我们描绘了一幅可以称之为“享受美好时光”的画面；

[ə; eɪ] ['veri] ['kɑ:mən] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] ['ɪnsɪdənt] , [ɪn] many18
a very common and familiar incident , in many18
一个 非常 常见的 和 熟悉的 事件 , 在 many18

这是一个非常常见且熟悉的事件，在许多18

['kʌntrɪz] .
countries .
国家 .

国家。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? -
And what is this having a good time ? 17
和 什么 是 这 拥有 一个 好的 时间 ? -

那这算什么？玩得开心？ 17

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] — [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - [trɔ:f] — ['bi:stli]
Look at that man in the picture — by the side of the horse - trough — beastly
看 在 那 男人 在 这 图片 — 经过 这 边 的 这 马 - 槽 — 兽
[drʌŋk] .
drunk .
醉 .

看看照片里那个男人——在马槽旁边——醉得不省人事。

['ri:dər] , [mæn][ɪz][æn; ən] [ɪ'mɔ:rt(ə)] ['bi:ɪŋ] ; [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][soʊl] , ['destɪnd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [fə'revər]
Reader , man is an immortal being ; he has a soul , destined to live forever
读者 , 男人 是 一个 不朽 存在 ; 他 有 一个 灵魂 , 注定 到 居住 永远
;
;
;
;

读者朋友，人是不朽的，他有灵魂，注定要永远活着；

[ænd; ənd] [jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] , [soʊl][ænd; ənd]
and yet such a being has found the art of making himself , soul and
和 然而 这样的 一个 存在 有 成立 这 艺术 的 制作 他自己 , 灵魂 和
['bɔ:di] ,
body ,
身体 ,

然而，这样的存在却掌握了塑造自身灵魂和肉体的艺术。

[ðæt] [dis'gʌstɪŋ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
that disgusting thing which you see in the picture .
那 令人作呕 事物 哪个 你 看 在 这 图片 .

就是图片里那个令人作呕的东西。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] ！
And this is called having a good time ！
和 这 是 称为 拥有 一个 好的 时间 ！

这就是所谓的玩得开心！

[ə'læs] , [haʊ] [ˈfɪrfəli] [hæz; həz][sə'saɪəti] [streɪd] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈerər] , [tuː; tə][hæv; həv] [ri:tʃt]
Alas , how fearfully has society strayed in the path of error , to have reached
唉 , 如何 恐惧地 有 社会 迷路了 在 这 小路 的 错误 , 到 有 达到
[ðɪs] [pɔɪnt] ！
this point ！
这 观点 ！

唉，社会究竟在错误的道路上走了多远，才会走到今天这一步！

[ðæt] [ˈdrʌŋkənnəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɔːt] [ˈhæpɪnəs] ；
That drunkenness should be thought happiness ；
那 酒醉 应该 是 想法 幸福 ；

醉酒应该被视为幸福；

[ænd; ənd] [ðæt] [siːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɪ'klʌm] [soʊ] [fə'mɪliər] [ænd; ənd][soʊ] [ˈlɪt(ə)l]
and that scenes of this kind should have become so familiar and so little
和 那 场景 的 这 种类 应该 有 变得 所以 熟悉的 和 所以 小的
[dɪs'gʌstɪŋ] ,
disgusting ；
令人作呕 ；

而这类场景竟然变得如此司空见惯，以至于人们不再感到厌恶，这真是令人匪夷所思。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈpeɪntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˈplezər] [ðə; ði] [wɜːrld]
as to be selected by the painter with a view to pleasure the world
作为 到 是 已选 经过 这 画家 和 一个 看法 到 乐趣 这 世界
— [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [pə'veɪdɪŋ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [baːndz]
— is a fearful evidence of the strength and pervading nature of those bonds
— 是 一个 可怕 证据 的 这 力量 和 普遍存在 自然 的 那些 债券
[ˈʌndər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [vaɪs][hæz; həz][leɪd] [sə'saɪəti] .
under which a dreadful vice has laid society .
在下面 哪个 一个 可怕 副 有 铺设 社会 。

画家为了取悦世人而选择画作——这可怕地证明了束缚社会的那些枷锁的强大和普遍性，而正是这些枷锁使社会陷入了可怕的恶习之中。

[ðə; ði] [truːθ] , [haʊ'evər] , [ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈmænɪfɛst] [ɪt'self] .
The truth , however , is beginning to manifest itself .
这 真相 , 然而 , 是 开始 到 显现 本身 。

然而，真相正逐渐显现。

[ðæt] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [ˈlɪkərz] [ɑːr; ər] [ˈpɔɪzənəs] ； [ðæt] [ˈdrʌŋkənnəs] [ɪz][æn; ən][ə,bɑːmɪ'nei](ə)n] ；
That intoxicating liquors are poisonous ； that drunkenness is an abomination ；
那 醉人 酒 是 有毒 ； 那 酒醉 是 一个 厌恶 ；

烈酒有毒；醉酒是可憎的；

[ðæt] [ˈtempərəns] [ɪz][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] [welθ] , [tuː; tə] [ˈhæpɪnəs] [hɪr] [ænd; ənd]
that temperance is the path to health and wealth , to happiness here and
那 节制 是 这 小路 到 健康 和 财富 , 到 幸福 这里 和
[ˌhɪr'æftər] ,
hereafter ；
此后 ；

节制是通往健康、财富、今生来世幸福的道路。

[ɑːr; ər] [trʊθs] [naʊ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [felt] [baɪ] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
are truths now beginning to be felt by every member of society .
是 真相 现在 开始 到 是 毛毡 经过 每一个 成员 的 社会 。

这些真理现在开始被社会上的每个人所感受到。

[ˈhuː] [ɪz][ðer; ðər] , [əˈmʌŋ] [ˌjuːˈes] , [soʊ] [ded] [tuː; tə] [truːθ] , [soʊ] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ˈhjuːmən] [ˈhæpɪnəs]
Who is there , among us , so dead to truth , so indifferent to human happiness
WHO 是 那里 , 之中 我们 , 所以 死的 到 真相 , 所以 冷漠 到 人类 幸福
,
.
.

我们之中，谁对真理如此麻木，对人类幸福如此漠不关心？

[æz; əz][nɑːt][tuː; tə][dʒɔɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd][hænd][ɪn][ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈtempərəns] ;
as not to join heart and hand in the glorious cause of temperance ;
作为 不是 到 加入 心 和 手 在 这 辉煌 原因 的 节制 ;

仿佛不愿心甘情愿地投身于光荣的节制事业；

[ðæt] [ɡreɪt] [kɔːz] [wɪtʃ] [eɪmz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbæɪnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈfruːtʃ(ə)l] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv]
that great cause which aims at the banishment of the most fruitful sources of
那 伟大的 原因 哪个 目标 在 这 流放 的 这 最多 卓有成效 来源 的
[ˈhjuːmən] [ˈmɪzəri] ;
human misery ;
人类 苦难 ;

这项伟大的事业旨在消除人类苦难的最主要根源；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [eɪmz][æt; ət][ðə; ði] [elɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [ðæt] [ˈdɪɡnəti] ,
and which aims at the elevation of man to that dignity ,
和 哪个 目标 在 这 海拔 的 男人 到 那 尊严 ,

其目的在于提升人类的尊严，

[piːs] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kriˈeɪtər] , [wen] [hiː; hi] [fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ˈæftər][hɪz; ɪz]
peace and happiness for which his Creator , when he formed him after his
和平 和 幸福 为了 哪个 他的 创作者 , 什么时候 他 形成 他 后 他的
[oʊn] [ˈɪmɪdʒ] , [dɪˈzaɪnd] [hɪm; ɪm] !
own image , designed him !
自己的 图像 , 设计 他 !

造物主按照自己的形象创造他时，就为他设计了平安和幸福！

[ˈriːdər] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] - [ˈfæʃnd] [moʊd] , [əˈdɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪm] [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv] [nuː]
Reader , there is an old - fashioned mode , adopted by the pilgrim fathers of New
读者 , 那里 是 一个 老的 - 造型 模式 , 已采用 经过 这 朝圣 父亲们 的 新的
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

读者朋友，有一种古老的模式，是新英格兰的清教徒先驱们所采用的。

[tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] .
to determine what is right and what is wrong .
到 决定 什么 是 正确的 和 什么 是 错误的 .

判断对错。

[ˈeniθɪŋ] , [sed] [ðeɪ] , [ɪz] [rɔːŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [preɪ] [tuː; tə]
Anything , said they , is wrong , for the success of which we cannot pray to
任何事物 , 说 他们 , 是 错误的 , 为了 这 成功 的 哪个 我们 不能 祈祷 到
[ɡɑːd] .
God .
上帝 .

他们说，凡是我们不能向上帝祈祷才能成功的事情都是错误的。

[let] [ˌjuːˈes] [əˈplaɪ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] .
Let us apply this in the present case .
让 我们 申请 这 在 这 展示 案件 .

让我们将此应用于当前案例。

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [graːg] - [ʃɑ:p] ?
Can any one pray for the success of the grog - shop ?
能 任何 一 祈祷 为了 这 成功 的 这 格罗格酒 - 店铺 ?

有人可以为这家酒馆的生意祈祷吗？

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] - [ru:m] — [ðə; ði] ['tɪp(ə)l] [ru:m] ?
Can any one pray for the success of the bar - room — the tipping room ?
能 任何 一 祈祷 为了 这 成功 的 这 酒吧 - 房间 — 这 小酌 房间 ?

有人会为酒吧——那个喝酒的地方——的成功祈祷吗？

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪləri] ?
Can any one pray for the success of the distillery ?
能 任何 一 祈祷 为了 这 成功 的 这 酒厂 ?

有人可以为这家酿酒厂的成功祈祷吗？

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] ['selər] — [ðə; ði] ['brændi] [treɪd] —
Can any one pray for the success of the wine cellar — the brandy trade —
能 任何 一 祈祷 为了 这 成功 的 这 葡萄酒 地窖 — 这 白兰地 贸易 —

[ðə; ði] [rʌm] ['vɔɪdʒ] ?
the rum voyage ?
这 朗姆酒 航程 ?

有人可以为酒窖的成功、白兰地的贸易、朗姆酒的航行祈祷吗？

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [mi:n] ?
What does the success of these things mean ?
什么 做 这 成功 的 这些 事物 意思是 ?

这些事情的成功意味着什么？

[ðer; ðər] [sək'ses] [mi:nz] [ðə; ði][degrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ; [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][səʊl][ænd; ənd]
Their success means the degradation of mankind ; the destruction of soul and
他们的 成功 方法 这 降解 的 人类 ; 这 破坏 的 灵魂 和

['bɑːdi] ;
body ;
身体 ;

他们的成功意味着人类的堕落；灵魂和肉体的毁灭；

[ðə; ði]['grædʒuəl] [prɪ'peəriŋ] [ʌv; əv]['hju:mən] ['biːɪŋz] [tuː; tə] [kə'mɪt] [kraɪmz] — [θeft] , ['bɜːrɡləri] ,
the gradual preparing of human beings to commit crimes — theft , burglary ,
这 逐渐地 准备 的 人类 生物 到 犯罪 犯罪 — 盗窃 , 入室盗窃 ,

['rɑːbəri] [ænd; ənd]['mɜːrðər] ;
robbery and murder ;
抢劫 和 谋杀 ;

逐步引导人类实施犯罪——盗窃、入室盗窃、抢劫和谋杀；

[ðə; ði][prepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hju:mən] ['biːɪŋz] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ɪn'seɪn] — [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv]
the preparation of human beings to become insane — to be the victims of
这 准备 的 人类 生物 到 变得 疯狂的 — 到 是 这 受害者 的

[dɪ'ziːz] — [tuː; tə][biː; bi]['aʊt,kæsts][ænd; ənd] ['pɔːpəz] .
disease — to be outcasts and paupers .
疾病 — 到 是 被排斥者 和 贫民 .

使人类变得疯狂——成为疾病的受害者——成为被社会遗弃的穷人。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌm] [treɪd] — [ðə; ði] [waɪn] [treɪd] — [ðə; ði]['saɪdər] [treɪd] — [ɪn][ɔːl][ðer; ðər]
The success of the rum trade — the wine trade — the cider trade — in all their
这 成功 的 这 朗姆酒 贸易 — 这 葡萄酒 贸易 — 这 苹果酒 贸易 — 在 全部 他们的

[fɔːrmz] , ['riːteɪl][ænd; ənd] ['həʊlseɪl] ,
forms , retail and wholesale ,
表格 , 零售 和 批发的 ,

朗姆酒贸易、葡萄酒贸易、苹果酒贸易——无论零售还是批发，都取得了成功。

[mi:nz] [ɔ:l] [ðɪs] .
means all this .
方法 全部 这 .

这意味着这一切。

[hu:] , [ðen] , [kæn; kən] [preɪ] [tu:; tə] [gɑ:d] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ði:z] [treɪdz] ?
Who , then , can pray to God for the success of these trades ?
WHO , 然后 , 能 祈祷 到 上帝 为了 这 成功 的 这些 交易 ?

那么, 谁能向上帝祈祷这些交易成功呢?

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] ['ventʃər] [tu:; tə] [prə'mu:t] [ɔ:r] ['fɑ:lʊ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] [ɪk'saɪts] [ðə; ði]
and who will venture to promote or follow a system which they know excites the
和 WHO 将要 风险投资 到 推动 或者 跟随 一个 系统 哪个 他们 知道 兴奋 这
[fraʊn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
frown of Heaven ,
皱眉 的 天堂 ,

谁会胆敢去推广或追随一个他们明知会触怒上天的制度呢?

[ænd; ənd] [mʌst; məst] ['faɪnəli] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ?
and must finally bring the curse of mankind ?
和 必须 最后 带来 这 诅咒 的 人类 ?

最终必将给人类带来诅咒吗?

[ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n] [æt; ət] [baʊ; boʊ] [stri:t] . — [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [ʌp] [tu:; tə] ['lʌndən] ,
Examination at Bow Street . — A prisoner being brought up to London ,
考试 在 弓 街道 . — 一个 囚犯 存在 带来 向上 到 伦敦 ,

在鲍街接受审讯——一名囚犯被押往伦敦。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['daɪəlɔ:g] [pæst] [brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] ['mædʒɪstreɪt] : “ [haʊ] [du:]
the following dialogue passed between him and the sitting magistrate : “ How do
这 下列的 对话 通过了 之间 他 和 这 坐着 地方法官 : “ 如何 做
[ju:; jʊ] [lɪv; laɪv] ? ” — “ ['prɪti] [wel] ,
you live ? “ — “ Pretty well ,
你 居住 ? ” — “ 漂亮的 出色地 ,

他和在座的法官之间有如下对话: “你生活如何? ”——“还不错,

[sɜ:r] ; ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [ænd; ənd] ['pʊdɪŋ] [æt; ət] ['dɪnər] ! ” — “ [aɪ] [mi:n] , [sɜ:r] , [haʊ] [du:] [ju:; jʊ]
sir ; generally a joint and pudding at dinner ! “ — “ I mean , sir , how do you
先生 ; 一般来说 一个 联合的 和 布丁 在 晚餐 ! ” — “ 我 意思是 , 先生 , 如何 做 你

[get] [jʊr; jər] [bred] ?
get your bread ?
得到 你的 面包 ?

先生, 晚餐通常是烤肉和布丁! ”——我是说, 先生, 您是怎么弄到面包的?

” — “ [aɪ] [beg] [jʊr; jər] [-] ['pɑ:rd(ə)n] ; ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] ['beɪkɜ:z] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
“ — “ I beg your worship's pardon ; sometimes at the baker's , and sometimes
” — “ 我 求 你的 崇拜的 赦免 ; 有时 在 这 面包师的 , 和 有时

[æt; ət] [ðə; ði] ['tʃændlɜ:z] [ʃɑ:p] .
at the chandler's shop .
在 这 钱德勒的 店铺 .

“——“请您原谅; 有时在面包店, 有时在蜡烛店。

” — “ [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [æz; əz] ['wɪti] [æz; əz] [ju:; jʊ] [pli:z] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət] [aɪ] [mi:n] ['sɪmplɪ] [tu:; tə] [æsk]
“ — “ You may be as witty as you please , sir ; but I mean simply to ask
” — “ 你 可能 是 作为 机智 作为 你 请 , 先生 ; 但 我 意思是 简单地 到 问

[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“——“先生, 您可以尽情发挥您的幽默感; 但我只是想问您,

[haʊ] [juː; jʊ][duː] ? ”
how you do ? ”
如何 你 做 ？ ”

你好吗？

“ [ˈtɑːlərəbli] [wel] , [aɪ] [θænŋk] [jʊr; jər] [ˈwɜːrʃɪp] ; [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] [ˈwɜːrʃɪp] [ɪz] [wel] .
” **Tolerably well , I thank your worship ; I hope your worship is well .**
” 勉强可以接受出色地 , 我 感谢 你的 崇拜 ; 我 希望 你的 崇拜 是出色地 .
“我身体还算可以, 谢谢您; 希望您一切安好。”

” [ˈɑːnɪst] [tɑːr] . — [dʒɑːn] [bɑːrθ] , [ðə; ði] [dʌnˈkɜːrk] [ˈfɪʃərmən] ,
” **Honest Tar . — John Barth , the Dunkirk fisherman ,**
” 诚实的 焦油 . — 约翰 巴特 , 这 敦刻尔克 渔夫 ,
“诚实的焦油。”——约翰·巴思, 《敦刻尔克的渔夫》

[roʊz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˈneɪv(ə)] [skɪl] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [ˈkɑːmədɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]
rose by his courage and naval skill to the rank of commodore of a
玫瑰 经过 他的 勇气 和 海军 技能 到 这 秩 的 准将 的 一个
[ˈskwɑːdrən] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪvi] [ʌv; əv] [fræns] .
squadron in the navy of France .
中队 在 这 海军 的 法国 .

他凭借勇气和卓越的航海技能, 晋升为法国海军舰队准将。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈhəʊblɪd] [baɪ] [ˈluːɪs] [ˌɛks.aɪˈviː] . , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [dʒɑːn] [bɑːrθ]
When he was ennobled by Louis XIV . , the king said to him , “ John Barth
什么时候 他 曾是 贵族 经过 路易斯 十四 . , 这 国王 说 到 他 , “ 约翰 巴特
,
.
,

当他被路易十四册封为贵族时, 国王对他说: “约翰·巴思,

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkɑːmədɔːr] .
I have made you a commodore .
我 有 制成 你 一个 准将 .

我已任命你为准将。

” [dʒɑːn] [rɪˈplaɪd] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [raɪt] ! ” -
” **John replied , “ You have done right ! ” 19**
” 约翰 回复 , “ 你 有 完毕 正确的 ! ” -

约翰回答说: “你做得对! ”19

[dʒʊˈlaɪ] .
July .
七月 .

七月。

[naʊ] [kʌmz] [dʒʊˈlaɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɜːrɪd] [nuːn]
Now comes July , and with his fervid noon
现在 来 七月 , 和 和 他的 狂热 中午

现在到了七月, 随之而来的是他那炽热的正午。

[ˈleɪbər] .
Unsinews labor .
肌腱 劳动 .

不健康劳动。

[ðə; ði] [ˈmoʊər] [sliːps] ;
The swinkt mower sleeps ;
这 摇摆 割草机 睡觉 ;

旋转割草机睡着了;

[ðə; ði][meɪd] [wɔ:ks] ['fi:blɪ] ; [ðə; ði][wɔ:rm] [sweɪn]

The maid walks feebly ; the warm swain
这 女佣 散步 虚弱地 ; 这 温暖的 斯温

女仆步履蹒跚；热情的情人

[ˈpɪtʃɪz] [hɪz; ɪz][ləʊd] [rɪˈlʌktənt] : [ðə; ði][feɪnt] [stɪr] ,
Pitches his load reluctant : the faint steer ,
投球 他的 加载 不情愿的 : 这 头晕的 转向 ,

他不情愿地扛起重物：那头虚弱的公牛，

[ˈlæʃɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪdz] , [drɔ:z] ['sʌlkɪli] [əˈlɔ:ŋ]
Lashing his sides , draws sulkily along
鞭打 他的 侧面 , 平局 闷闷不乐 沿着

他抽打着腰侧，闷闷不乐地往前走

[ðə; ði][sləʊ] [enˈkʌmbəd] [weɪn][ɪn][mɪd] - [deɪ] [hi:t] .
The slow encumbered wain in mid - day heat .
这 慢的 负担 韦恩 在 中 - 天 热 .

正午的烈日下，缓慢而沉重的马车缓缓前行。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] , [drɔ:n] [baɪ][æn; ən][oʊld] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pəʊət] .
Such is the picture of this month , drawn by an old English poet .
这样的 是 这 图片 的 这 月 , 绘制 经过 一个 老的 英语 诗人 .

这是英国古代一位诗人对本月的描绘。

[wɪð; wɪθ][ju: 'es][ðə; ði] [hi:t] [ɪz] [stɪl] ['ɡreɪtər] [ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ;
With us the heat is still greater than in England ;
和 我们 这 热 是 仍然 更大的 比 在 英格兰 ;

我们这里比英国还要热；

[jet] [ðə; ði] ['fɑ:rməz] [ki:p] ['bɪzɪli] [æt; ət][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ; [ænd; ænd] , [tu:; tə] [seɪ] [tru:θ] ,
yet the farmers keep busily at work in the fields ; and , to say truth ,
然而 这 农民 保持 忙碌地 在 工作 在 这 字段 ; 和 , 到 说 真相 ,

然而，农民们依然在田间辛勤劳作；而且，说实话，

[aɪ 'ti:][ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][wɜ:rk][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['aɪd(ə)] .
it is about as comfortable to be at work as to be idle .
它 是 关于 作为 舒服的 到 是 在 工作 作为 到 是 闲置的 .

上班和闲着一样舒服。

[ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][fæt] [frend] , [hu:] [ɪz]['oʊnli] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] ,
You see in the picture that our fat friend , who is only looking on ,
你 看 在 这 图片 那 我们的 胖的 朋友 , WHO 是 仅有的 寻找 在 ,

你从照片中可以看到，我们那位胖朋友只是在一旁看着，

[waɪps] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ænd] [si:mz] [æz; əz][hɑ:t][æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət][wɜ:rk] ,
wipes his face and seems as hot as those who are in the field at work ,
湿巾 他的 脸 和 似乎 作为 热的 作为 那些 WHO 是 在 这 场地 在 工作 ,

他擦了擦脸，看起来和那些在田间劳作的人一样热。

[ˈhəʊɪŋ] [ðə; ði][kɔ:rn] .
hoeing the corn .
锄 这 玉米 .

锄玉米。

[li:] [hʌnt] , [æn; ən] [ˈelɪɡənt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['raɪtər] , [sez] : “ [ðə; ði] [hi:t] [ɪz] ['ɡreɪtɪst] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ]
Leigh Hunt , an elegant English writer , says : “ The heat is greatest during this month
莉 打猎 , 一个 优雅的 英语 作家 , 说道 : “ 这 热 是 最 期间 这 月
,
:
,

英国文笔优美的作家利·亨特说：“这个月气温最高，

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [du'reɪʃn] .
on account of its duration .
在 帐户 的 它是 期间 :

由于其持续时间较长。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [hi:t] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][ɔ:l][ˈoʊvər] [ˈneɪtʃər] .
There is a sense of heat and quiet all over nature .
那里 是 一个 感觉 的 热 和 安静的 全部 超过 自然 :

大自然中处处洋溢着热气和宁静。

[ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:r; ər][ˈsaɪlənt] .
The birds are silent .
这 鸟类 是 沉默的 :

鸟儿们寂静无声。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [brʊks] [ɑ:r; ər][draɪd] [ʌp] .
The little brooks are dried up .
这 小的 布鲁克斯 是 干燥 向上 :

小溪都干涸了。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [pa:rtʃt] .
The earth is parched .
这 地球 是 干渴 :

大地干涸。

[ðə; ði] [ˈfæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] , [ˈhevi] [ænd; ənd] [stɪl] .
The shadows of the trees are particularly grateful , heavy and still .
这 阴影 的 这 树木 是 特别 感激的 , 重的 和 仍然 :

树影格外沉重而静谧，令人倍感欣慰。

[ðə; ði][oʊks] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈfreʃəst] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][ˈleɪtɪst][ɪn] [li:f] , [fɔ:rm][ˈnoʊb(ə)l] , [ˈklʌmpi] [ˈkæənəpi:z] ,
The oaks , which are freshest because latest in leaf , form noble , clumpy canopies ,
这 橡树 , 哪个 是 最新鲜的 因为 最新的 在 叶子 , 形式 高贵 , 结块的 树冠 ,
[ˈlʊkɪŋ] ,
looking ,
寻找 ,

橡树因为叶子最新长出来，所以看起来最清新，它们形成高贵而茂密的树冠，看起来.....

[æz; əz][ju:; jʊ][laɪ] [ˈʌndər] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] , [emjələs] [ɡri:n] , [əˈɡenst] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] .
as you lie under them , of a strong , emulous green , against the blue sky .
作为 你 说谎 在下面 他们 , 的 一个 强的 , 模仿 绿色的 , 反对 这 蓝色的 天空 :

当你躺在它们下面，一片浓密翠绿，与蓝天交相辉映。

[ðə; ði] [ˈtrævələər] [dɪˈlaɪts] [tu:; tə][kʌt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [θru:] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈli:fɪ] [leɪnz] ,
The traveller delights to cut across the country , through the fields and the leafy
这 游客 美味 到 切 穿过 这 国家 , 通过 这 字段 和 这 绿叶
lanes ,
车道 ,

旅行者乐于穿越乡村，途经田野和绿树成荫的小路。

[wer] , [ˌnevərðəˈles] , [ðə; ði] [flɪnts] [ˈspɑ:rk(ə)l][wɪð; wɪθ] [hi:t] .
where , nevertheless , the flints sparkle with heat .
在哪里 , 尽管如此 , 这 燧石 火花 和 热 :

然而，燧石在那里却闪耀着热气。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)l][get] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˌfeɪd] [ɔ:r][stænd][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
The cattle get into the shade or stand in the water .
这 牛 得到 进入 这 阴影 或者 站立 在 这 水 :

牛群要么躲到阴凉处，要么站在水里。

[ðə; ði] ['æktiv] [ænd; ənd] [er] - ['kʌtɪŋ] ['swɒləʊz] [naʊ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə] [ə'semb(ə)l] [fɔ:r; fər][maɪ'greɪ(ə)n] ,
The active and air - cutting swallows now beginning to assemble for migration ,
这 积极的 和 空气 - 切割 燕子 现在 开始 到 集合 为了 迁移 ,

活跃且擅长劈波斩浪的燕子们现在开始聚集起来准备迁徙。

[si:k] [ðer; ðər] [preɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪdi] ['pleɪsɪz] , [wer] [ðə; ði] ['ɪnsektz] , [ðoʊ] [ʌv; əv] ['dɪfrəntli]
seek their prey among the shady places , where the insects , though of differently
寻找 他们的 猎物 之中 这 阴凉 地方 , 在哪里 这 昆虫 , 尽管 的 不同
[kɒm'paundɪd] ['neɪtʃəz] ,
compounded natures ,
复合 自然 ,

它们在阴凉处寻找猎物，那里的昆虫虽然性质各异，

- ['fleʃləs] [ænd; ənd] ['blʌdləs] , - [si:m] [tu;; tə][get][fɔ:r; fər] ['ku:lənəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [du:][æt; ət] ['ʌðər]
' fleshless and bloodless , ' seem to get for coolness , as they do at other
- 无肉的 和 无血 , - 似乎 到 得到 为了 凉爽 , 作为 他们 做 在 其他
[taɪmz] [fɔ:r; fər] [wɔ:rmθ] .
times for warmth .
时代 为了 温暖 .

“无血无肉”似乎是为了凉爽而存在，就像它们在其他时候为了温暖而存在一样。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['ɪnsektz] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['oʊnli] ['ɔ:dəbl] [saʊnd] [naʊ] ,
The sound of insects is likewise the only audible sound now ,
这 声音 的 昆虫 是 同样地 这 仅有的 可听见的 声音 现在 ,
现在，唯一能听到的声音也只有昆虫的鸣叫声了。

[ɪn'kri:sɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['kwaiət] , [baɪ][ɪts]['dʒent(ə)l]['kɑ:ntræst] .
increasing rather than lessening the sense of quiet , by its gentle contrast .
增加 相当 比 减少 这 感觉 的 安静的 , 经过 它是 温和的 对比 .
它以柔和的对比，增强而非减弱了宁静感。

[ðə; ði] [bi:] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [swi:ps] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['grævəst] [toʊn] .
The bee now and then sweeps across the ear with his gravest tone .
这 蜜蜂 现在 和 然后 扫荡 穿过 这 耳朵 和 他的 最严重的 语气 .
蜜蜂时不时会用最严肃的声音掠过耳朵。

” [ɑ:n][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [kəl'mens] [ðə; ði][dɔ:g] - [deɪz] ,
” **On the 24th of this month commence the dog - days** ,
” 在 这 24th 的 这 月 开始 这 狗 - 天 ,
“本月24日开始进入三伏天。”

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [prɪ'si:dɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði][raɪz] [ʌv; əv]['siəriəs] , [ɔ:r]
which are a number of days preceding and following the rise of Sirius , or
哪个 是 一个 数字 的 天 前 和 下列的 这 上升 的 天狼星 , 或者
[ðə; ði][dɔ:g] - [stɑ:r] ,
the dog - star ,
这 狗 - 星星 ,

指的是天狼星（或称犬星）升起前后若干天。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
in the morning .
在 这 早晨 .

在早晨。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fɔ:rmərli] ['meni] [sju:pə'stɪfənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][dɔ:g] - [stɑ:r] .
There were formerly many superstitions concerning the dog - star .
那里 是 以前 许多 迷信 有关 这 狗 - 星星 .
过去关于天狼星有很多迷信说法。

[sʌm; səm][oʊld] ['ɔ:θəz] [seɪ] , [ðæt] “ [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ðæt] [ðɪs] [stɑ:r]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Some old authors say , that “ On the first day that this star rises in the morning ,
一些 老的 作者 说 , 那 ” 在 这 第一的 天 那 这 星星 上升 在 这 早晨 ,
有些古代作家说，“当这颗星在清晨升起的第一天，

[ðə; ði] [si:] [bɔɪlɪz] , [waɪn] [tɜ:rnɪz] ['səʊə] , [dɔ:gz] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] [grʊʊ] [mæd] , [ɔ:l] ['ænimlɪz] [fi:l] ['læŋɡwɪd] ,
the sea boils , wine turns sour , dogs begin to grow mad , all animals feel languid ,
这 海 沸腾 , 葡萄酒 转弯 酸的 , 狗 开始 到 生长 疯狂的 , 全部 动物 感觉 慵懒的 ,
海水沸腾, 葡萄酒变酸, 狗开始发狂, 所有动物都感到疲倦乏力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] it20
and the diseases it20
和 这 疾病 it20

以及它20的疾病

[ə'keɪzənɪz] [ɪn] [men] [ɑ:r; ə] ['fi:vəz] , ['frenzi] [ænd; ənd] [hɪ'sterɪks] .
occasions in men are fevers , frenzies and hysterics .
场合 在 男人 是 发烧 , 狂怒 和 癔症 .

男性的发作表现为发烧、狂躁和歇斯底里。

" [ðə; ði] ['roʊmənɪz] [ju:st] [tu:; tə] ['sækrɪfajs] [ə; eɪ] [braʊn] [dɔ:gz] , ['evri] [jɪr] , [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:gz] - [stɑ:r] , [ɑ:n]
" **The Romans used to sacrifice a brown dog , every year , to the dog - star , on**
" 这 罗马书 用过的 到 牺牲 一个 棕色的 狗 , 每一个 年 , 到 这 狗 - 星星 , 在
[hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['raɪzɪŋ] ,
his first rising ,
他的 第一的 上升 ,

“罗马人过去每年都会在天狼星首次升起时, 向它献祭一只棕色的狗。”

[tu:; tə] [ə'pi:z] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] .
to appease his rage .
到 安抚 他的 愤怒 .

为了平息他的怒火。

[ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:gz] - [deɪz] [ɪz] ['veri] [ɡreɪt] ;
The heat of the weather during the dog - days is very great ;
这 热 的 这 天气 期间 这 狗 - 天 是 非常 伟大的 ;
盛夏时节天气非常炎热;

[ðə; ði] [sʌn] [dɑ:rts] [hɪz; ɪz] ['reɪz] [ɔ:lmoʊst] [,pə:pən'dɪkjʊləli] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the sun darts his rays almost perpendicularly upon the earth ,
这 太阳 飞镖 他的 射线 几乎 垂直 之上 这 地球 ,
太阳的光芒几乎垂直照射在地球上。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [dɪ'zi:zɪz] [ɑ:r; ə] ['kɔ:nsɪkwentli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [mɔ:r] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dredɪd] .
and some diseases are consequently at that time more to be dreaded .
和 一些 疾病 是 最后 在 那 时间 更多的 到 是 令人恐惧的 .
因此, 当时某些疾病更加令人恐惧。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪəriəs] [ɑ:r; ə] [kwɑɪt] ['graʊndləs] .
But the exaggerated effects of the rising of Sirius are quite groundless .
但 这 夸张的 效果 的 这 上升 的 天狼星 是 相当 无根据的 .
但是, 关于天狼星升起会产生夸大影响的说法完全没有根据。

['dʒʌmpɪŋ] ['ræbɪts] ['stɔ:ri] .
Jumping Rabbit's Story .
跳 兔子的 故事 .

跳兔的故事。

['tʃæptə] [aɪ] .
chapter i .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] . — [maɪ] ['ʒ:rlɪst] [ˌrekə'lekʃənz] . — [maɪ] [hoʊm] . — [maɪ] ['perənts] . — [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l]
The beginning . — My earliest recollections . — My home . — My parents . — A fearful
这 开始 : — 我的 最早 回忆 : — 我的 家 : — 我的 父母 : — 一个 可怕
[si:n] .
scene .
场景 :

开端——我最早的记忆——我的家——我的父母——可怕的一幕。

[kaɪnd] ['ri:dər] , [æz; əz][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈræmb(ə)l] [tə'geðər] ,
Kind reader , as you and I are about to take a ramble together ,
种类 读者 , 作为 你 和 我 是 关于 到 拿 一个 漫谈 一起 ,
亲爱的读者, 你我即将一起漫步,

[aɪ][beg] [li:v] [tu:; tə][ˈset(ə)l][wʌn][ɔ:r] [tu:] [pɔɪnts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] .
I beg leave to settle one or two points at the outset .
我 求 离开 到 定居 — 或者 二 积分 在 这 开端 :

我谨允许我先澄清一两个问题。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðen] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ][maɪ] [ˈstɔ:ri] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] ,
In the first place , then , I shall tell you my story in a very simple ,
在 这 第一的 地方 , 然后 , 我 将 告诉 你 我的 故事 在 一个 非常 简单的 ,
首先, 我将用最简单的方式讲述我的故事。

[pleɪn] [wei] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstænsɪz] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [hæv; həv][ˈkwɑ:lɪfaɪd][em 'i:][tu:; tə] [spi:k] [ɪn][noʊ]
plain way ; for the circumstances of my life have qualified me to speak in no
清楚的 方式 ; 为了 这 情况 的 我的 生活 有 合格的 我 到 说话 在 不
[ˈʌðər] [ˈfæʃ(ə)n] .
other fashion .
其他 时尚 :

直截了当地说; 因为我的人生经历使我只能用这种方式说话。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
In the next place ,
在 这 下一个 地方 ,

接下来,

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [ˈstɔ:ri] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ˈju:sf(ə)l]
I shall endeavor to make my story the means of giving you some useful
我 将 努力 到 制作 我的 故事 这 方法 的 给予 你 一些 有用
[ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 :

我将努力通过我的故事为你们提供一些有用的信息。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwɑ:ndərər] [ˈoʊvər][ðə; ði][fɑ:r] [west] ; [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] , [ðə; ði]
I have been a wanderer over the Far West ; have seen the rivers , the
我 有 到过 一个 流浪者 超过 这 远的 西方 ; 有 已见 这 河流 ; 这
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,

我曾游历遥远的西部; 见过河流, 见过山脉,

[ðə; ði] [ˈvælɪz] , [ðə; ði][waɪld] [ˈænɪmlz] , [ðə; ði] [ˈtraɪbz] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ;
the valleys , the wild animals , the tribes of Indians that are there ;
这 山谷 , 这 荒野 动物 , 这 部落 的 印度人 那 是 那里 ;
山谷、野生动物、居住在那里的印第安部落;

[aɪ][hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnɪz] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd]
I have crossed the Rocky Mountains , and stood upon the shore of the broad
我 有 交叉 这 洛基 山脉 , 和 站立 之上 这 支撑 的 这 广阔
[pə'sɪfɪk] ;
Pacific ;
太平洋 ;

我翻越了落基山脉，站在了广阔的太平洋岸边；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ðʌs] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ɪnfər'meɪ(ə)n] .
and I have thus picked up a good deal of information .
和 我 有 因此 挑选 向上 一个 好的 交易 的 信息 .

因此，我收集到了很多信息。

[waɪl] , ['ðerfɔːr] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [juː; jʊ][æɪ; əɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] ,
While , therefore , I shall give you an account of my adventures ,
尽管 , 所以 , 我 将 给 你 一个 帐户 的 我的 冒险 ,

因此，我将向你们讲述我的冒险经历，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪː'leɪtɪŋ][tuː; tə]
I shall endeavor to make you acquainted with some matters relating to
我 将 努力 到 制作 你 熟人 和 一些 事情 相关 到
[ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
the geography , the natural history ,
这 地理 , 这 自然的 历史 ,

我将尽力使你们了解一些与地理、自然史有关的知识，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [west] .
and the manners and customs of the great West .
和 这 礼仪 和 海关 的 这 伟大的 西方 .

以及美国西部地区的风俗习惯。

[ðʌs] , [waɪl] [aɪ][æɪ; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] ,
Thus , while I shall try to amuse you ,
因此 , 尽管 我 将 尝试 到 娱乐 你 ,

因此，虽然我会尽力逗你开心，

[aɪ] [wɪl] [traɪ]['ɔːlsʊʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] .
I will try also to give you some little knowledge .
我 将要 尝试 还 到 给 你 一些 小的 知识 .

我也会尽量给你传授一些知识。

[aɪ][hoʊp] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wɪl] [suːt][juː; jʊ] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [keɪk] ,
I hope this arrangement will suit you ; for if I give you cake ,
我 希望 这 安排 将要 套装 你 ; 为了 如果 我 给 你 蛋糕 ,

我希望这样的安排您能接受；因为如果我给您蛋糕，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [kəm'per] [teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɑːntent][tuː; tə] [teɪk] ,
to which I compare tales of adventure , you should be content to take ,
到 哪个 我 比较 故事 的 冒险 , 你 应该 是 内容 到 拿 ,
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
now and then ,
现在 和 然后 ,

我将这些冒险故事比作它们，你应该偶尔满足于此。

[ə; eɪ][slɑːs][ʌv; əv]['sɑːlɪd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,
a slice of solid bread and butter ,
一个 片 的 坚硬的 面包 和 黄油 ,

一片涂了黄油的硬面包，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [kəm'per] [sʌtʃ] ['juːsf(ə)l] ['mætərz] [æz; əz] [dʒi'ɑːgrəfi] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
to which I compare such useful matters as geography and natural history .
到 哪个 我 比较 这样的 有用 事情 作为 地理 和 自然的 历史 .

我将此与地理和自然史等有用的学科进行比较。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] .
And now to begin .
和 现在 到 开始 .

现在开始。

[æt; ət][ðə; ði] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv][maɪ] ['ɜːrliɪst] [ˌrekə'lek(ə)n] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt][sɪks] ['jɪrz]
At the period of my earliest recollection , I must have been about six years
在 这 时期 的 我的 最早 回忆 , 我 必须 有 到过 关于 六 年
[oʊld] .
old .
老的 .

在我最早的记忆中, 我大概六岁左右。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvər] , [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [west] [ʌv; əv]
My father was then living on the White river , about one hundred miles west of
我的 父亲 曾是 然后 活的 在 这 白色的 河 , 关于 一 百 英里 西方 的
[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
the Mississippi ,
这 密西西比州 ,

当时我父亲住在怀特河畔, 位于密西西比河以西约一百英里处。

[ænd; ɐnd][ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɑːrkənsɔː] .
and in what is now the state of Arkansas .
和 在 什么 是 现在 这 状态 的 阿肯色州 .

以及现在的阿肯色州。

[hɪz; ɪz] [haʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][lɒːg]['kæbɪn] ,
His house , which was only a log cabin ,
他的 房子 , 哪个 曾是 仅有的 一个 日志 舱 ,

他的房子, 只不过是一间小木屋,

[wʌz; wəz] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['eni] [ˈʌðər] [waɪt] ['mænz] ['dwelɪŋ] .
was four or five miles from any other white man's dwelling .
曾是 四 或者 五 英里 从 任何 其他 白色的 男人的 住宅 .

距离其他白人住所四五英里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taʊn] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] ; [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['skæɪtərd] ['setləz]
There was no town or village in that quarter ; excepting a few scattered settlers
那里 曾是 不 镇 或者 村庄 在 那 四分之一 ; 除外 一个 很少 疏散 定居者
[hɪr] [ænd; ɐnd][ðer; ðər] ,
here and there ,
这里 和 那里 ,

那片区域没有城镇或村庄; 除了零星散落的几个定居者之外,

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] , [ɪk'sept] [baɪ] ['neɪtɪv] [waɪld] ['ænɪmlz] , [ɔːr] ['roʊvɪŋ] [traɪbz]
the country was still uninhabited , except by native wild animals , or roving tribes
这 国家 曾是 仍然 无人 , 除了 经过 本国的 荒野 动物 , 或者 漫游 部落
[ʌv; əv]['ɪndiənz] .
of Indians .
的 印度人 .

除了当地的野生动物和游牧的印第安部落外, 这片土地上仍然无人居住。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɒːŋ] ['pɪrɪəd] ,
The latter were at peace with the whites for a long period ,
这 后者 是 在 和平 和 这 白人 为了 一个 长的 时期 ,

后者与白人长期保持和平关系。

[ænd; ɐnd] ['ðerfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and therefore we had no fear of them .
和 所以 我们 有 不 害怕 的 他们 .

因此我们并不害怕他们。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第20/35页

[wɪː; wɪ] ['fri:kwəntli] [sɔ:] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['hʌntərz] ,
We frequently saw parties of Indian hunters ,
我们 频繁地 锯 各方 的 印度 猎人 ,

我们经常看到成群的印度猎人，

[ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ri:dʒən] [wer] [wɪː; wɪ] [dwelt] .
and occasionally considerable numbers came into the region where we dwelt .
和 偶尔 大量 数字 来了 进入 这 地区 在哪里 我们 居住 .

偶尔会有相当数量的人来到我们居住的地区。

[ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [aʊər; ɑ:r] ['kæbɪn] , [bʌt; bət] ['nevər] [geɪv] [ju: 'es] ['eni] [ə'noʊəns] .
They often visited our cabin , but never gave us any annoyance .
他们 经常 到访 我们的 舱 , 但 绝不 给予 我们 任何 烦恼 .

他们经常来我们的小屋，但从来没有给我们带来任何困扰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvd] [wen] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] .
But the time arrived when a change took place .
但 这 时间 到达的 什么时候 一个 改变 采取 地方 .

但时机成熟，发生了改变。

[wɪː; wɪ] [hɜ:rd] ['fɪrf(ə)l] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['mæsəkər] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['fæməli] ,
We heard fearful stories of Indian massacres , and more than one family ,
我们 听到 可怕 故事 的 印度 大屠杀 , 和 更多的 比 一 家庭 ,

我们听到了许多关于印第安人大屠杀的可怕故事，而且不止一个家庭.....

[ɪn][ðə; ði] ['ri:dʒən] [wer] [wɪː; wɪ] [lɪvd] , [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] [kʌt] [ɔ:f] .
in the region where we lived , were entirely cut off .
在 这 地区 在哪里 我们 居住地 , 是 完全 切 离开 .

在我们居住的地区，完全与世隔绝。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [wʌn] [naɪt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [keɪm] [hoʊm][ænd; ənd][təʊld][maɪ] ['mʌðər] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑ:rti]
I remember that one night my father came home and told my mother that a party
我 记住 那 一 夜晚 我的 父亲 来了 家 和 讲述 我的 母亲 那 一个 派对

[ʌv; əv] [kɪkəpu:z] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd] [kɪld] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
of Kickapoos had been in the neighborhood and killed every member of the
的 基卡普斯 有 到过 在 这 邻里 和 被杀 每一个 成员 的 这

['fæməli] [wɪtʃ] [lɪvd] ['nɪrəst] [tu:; tə][ju: 'es] .
family which lived nearest to us .
家庭 哪个 居住地 最近的 到 我们 .

我记得有一天晚上，我父亲回家告诉我母亲，一群基卡普人来到我们附近，杀死了离我们最近的那家人的所有成员。

[hi:; hi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə'pɑ:n][ju: 'es] [br'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] .
He , of course , expected they would be upon us before morning .
他 , 的 课程 , 预期的 他们 会 是 之上 我们 前 早晨 .

他当然预料到他们会在天亮前赶到。

[wʌt] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
What was now to be done ?
什么 曾是 现在 到 是 完毕 ?

现在该怎么办？

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ,
The number of the savages was over a dozen ,
这 数字 的 这 野蛮人 曾是 超过 一个 打 ,

野蛮人的人数超过十几人。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [si:md] [kwaɪt] [ˈhoʊpləs] [tu:; tə] [ə'tempt] [i:'ðər] [rɪ'zɪstəns] [ɔ:r] [ɪ'skeɪp] .
and it seemed quite hopeless to attempt either resistance or escape .
和 它 似乎 相当 绝望 到 试图 任何一个 反抗 或者 逃脱 .
反抗或逃跑似乎都毫无希望。

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][ˈfɔ:rtɪfaɪ][ðə; ðɪ] [haʊs] , [wi:; wi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪ:f] [dɪ'fens] ,
If we were to fortify the house , we might make a brief defence ,
如果 我们 是 到 强化 这 房子 , 我们 可能 制作 一个 简短的 防御 ,
如果我们加固房屋, 或许可以进行短暂的防御。

[ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] , [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [ji:ld] [æt; ət][læst] ,
and kill a few of the enemy , but we must yield at last ,
和 杀 一个 很少 的 这 敌人 , 但 我们 必须 屈服 在 最后的 ,
杀死几个敌人, 但我们最终还是必须投降。

[ænd; ənd] [fɔ:l] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ɪg'zæspəreɪtɪd] [foʊ] .
and fall into the hands of our exasperated foe .
和 落下 进入 这 双手 的 我们的 恼怒 敌人 .
落入我们恼怒的敌人手中。

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][flaɪ] , [ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz] , [ki:n] [æz; əz] [ˈblʌdhaʊnd] [ɪn] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ðer; ðər] [preɪ]
If we were to fly , the savages , keen as bloodhounds in following their prey
如果 我们 是 到 飞 , 这 野蛮人 , 敏锐的 作为 寻血猎犬 在 下列的 他们的 猎物
, would21
, would21
, would21
如果我们飞翔, 那些像猎犬一样敏锐地追踪猎物的野蛮人, 就会.....21

[su:n] [træk] [ju: 'es][aʊt] , [ænd; ənd][wi:; wi][ʊd; ʊd] [bɪ'klʌm] [ðer; ðər] [i:zɪ] [ˈvɪktəms] .
soon track us out , and we should become their easy victims .
很快 追踪 我们 出去 , 和 我们 应该 变得 他们的 简单的 受害者 .
很快就会有人发现我们, 我们就会成为他们轻易的猎物。

[ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [taʊnz] , [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒəz]
People who are brought up in quiet and secure towns , free from the dangers
人们 WHO 是 带来 向上 在 安静的 和 安全的 城镇 , 自由的 从 这 危险
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪldərnəs] ,
of the wilderness ,
的 这 荒野 ,
在宁静安全的城镇长大, 远离荒野危险的人们,

[ænd; ənd] [hu:] [ˈoʊnli] [hɪr] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] ,
and who only hear of adventures with the Indians ,
和 WHO 仅有的 听到 的 冒险 和 这 印度人 ,
而那些只听说过与印第安人冒险故事的人,

[kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [ə'pri:ʃiət] [ðə; ðɪ] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪ'njɔrd] [tu:; tə] [ˈevri] [ˈspi:ʃi:z]
can hardly appreciate the feelings of those who are inured to every species
能 几乎 欣赏 这 情怀 的 那些 WHO 是 受伤 到 每一个 物种
[ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd][ˈtraɪəl] .
of danger and trial .
的 危险 和 审判 .
很难体会那些对各种危险和磨难习以为常的人的感受。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [lʊks] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ə'pɑ:n] [ðæt] [ˈfɪrf(ə)l] [naɪt] ,
I remember the looks of my father and mother upon that fearful night ,
我 记住 这 看起来 的 我的 父亲 和 母亲 之上 那 可怕 夜晚 ,
我还记得那个可怕的夜晚, 父母的表情。

[wen] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ˈdwelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] ,
when they expected the savages to be upon their dwelling in a few hours ,
什么时候 他们 预期的 这 野蛮人 到 是 之上 他们的 住宅 在 一个 很少 小时 ,
当他们预计野蛮人会在几个小时后抵达他们的住所时,

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [siː] [ðəm'selvz] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [tʃɪldrən] [br'kʌm] [ðə; ði][ˈvɪktəms][ʌv; əv][ðer; ðər]
and to see themselves and their children become the victims of their
和 到 看 他们自己 和 他们的 孩子们 变得 这 受害者 的 他们的
['blʌdi] ['vendʒəns] .
bloody vengeance .
血腥 复仇 .

眼睁睁地看着自己和孩子成为血腥复仇的受害者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [breɪv] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ʌnd] , [ðʊʊ] [ðer; ðər] ['kaʊntənənsɪz] [lʊkt] [ˈtrʌblɪd] ,
They were brave people , and , though their countenances looked troubled ,
他们 是 勇敢的 人们 , 和 , 尽管 他们的 面容 看起来 麻烦 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ðæn; ðən] [fɪr] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
there was more of courage than fear in their faces .
那里 曾是 更多的 的 勇气 比 害怕 在 他们的 面孔 .
他们是勇敢的人, 虽然他们的脸上带着忧虑的神情,

他们脸上更多的是勇气, 而不是恐惧。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] [tʃɪldrən] : [maɪ] ['brʌðər] [dɪk] , [ə'baʊt] [fɔːr'ti:n] [ˈjɪrɪz] [oʊld] ; [maɪ]
There were four of us children : my brother Dick , about fourteen years old ; my
那里 是 四 的 我们 孩子们 : 我的 兄弟 迪克 , 关于 十四 年 老的 ; 我的
[ˈsɪstər][dʒeɪn] ,
sister Jane ,
姐姐 简 ,
[tuː] [ˈjɪrɪz] [ˈjʌŋgər] , [ænd; ʌnd][ˈlɪt(ə)l] [ˈhæri] , [ə; eɪ] [jɪr] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][maɪ'self] .
two years younger , and little Harry , a year younger than myself .
二 年 年轻 , 和 小的 哈里 , 一个 年 年轻 比 我 .
比我小两岁, 还有比我小一岁的小哈利。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈperənts] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə][ˈfɔːrtɪfaɪ][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ʌnd] [meɪk] [ðə; ði][best]
The decision of our parents being to fortify the house and make the best
这 决定 的 我们的 父母 存在 到 强化 这 房子 和 制作 这 最好的
[dɪ'fens] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] ,
defence in their power ,
防御 在 他们的 力量 ,
[wɪː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] , [ɪk'sept] [ˈhæri] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] .
we were all , except Harry , employed in the preparations .
我们 是 全部 , 除了 哈里 , 受雇 在 这 准备工作 .
除了哈利之外, 我们都参与了筹备工作。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [dɪd][nɑːt] [kɑːmpri'hend] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
The latter was the only one who did not comprehend what was going on .
这 后者 曾是 这 仅有的 一 WHO 做过 不是 理解 什么 曾是 去 在 .
只有后者不明白发生了什么事。

[waɪl] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈæksɪz] , [ˈhoʊz] , [ˌspeɪdɪz] ,
While the rest of us were busy in bringing in the axes , hoes , spades ,
尽管 这 休息 的 我们 是 忙碌的 在 带来 在 这 轴 , 锄头 , 黑桃 ,
当我们其他人忙着搬斧头、锄头、铁锹的时候,

[ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdedli] [ɪnˈkaʊntər] ,
and other implements capable of being used for a deadly encounter ,
和 其他 实施 有能力的 的 存在 用过的 为了 一个 致命 遇到 ,
[ˈhæri] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,
Harry was running about ,
哈里 曾是 跑步 关于 ,
以及其他可用于致命战斗的工具, 哈利四处奔跑着。

[ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈflʌːrɪ] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ækˈtɪvətɪ] [ðæt] [ˈænɪmeɪtɪd]
seeming to enjoy the flurry and rejoice in the spirit of activity that animated
似乎 到 享受 这 阵雪 和 麾 在 这 精神 的 活动 那 动画
[ðə; ði] [siːn] .
the scene .
这 场景 .

似乎很享受这热闹的场面，并为现场活跃的气氛而感到高兴。

[ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][ləst] [əˈkɑːmplɪft] .
Everything that could be done was at last accomplished .
一切 那 可以 是 完毕 曾是 在 最后的 完成 .
所有能做的事情最终都完成了。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər] [ˈstrɔːŋli] [bɑːrd] ; [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˌbærɪˈkeɪdɒʊd] ; [ðə; ði] [waɪd] -
The windows were strongly barred ; the door was barricadoed ; the wide -
这 视窗 是 强烈 禁止 ; 这 门 曾是 路障 ; 这 宽的 -
[maʊðd] [ˈtʃɪmni] ,
mouthed chimney ,
嘴巴 烟囱 ,
窗户都装上了厚厚的铁栅栏；大门也被堵住了；宽阔的烟囱，

[daʊn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˈɪndiən] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv][slɪd] ,
down which an Indian might easily have slid ,
向下 哪个 一个 印度 可能 容易地 有 滑行 ,
一个印度人很容易就会滑下去。

[wʌz; wəz] [dɪˈfendɪd] [baɪ][lɑːrdʒ] [stɪks] [krɔːst] [ænd; ənd] [dʒæmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kˈrevɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
was defended by large sticks crossed and jammed into the crevices of the
曾是 辩护 经过 大的 棍子 交叉 和 卡住 进入 这 缝隙 的 这
[stoʊn] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] - [pleɪs] .
stone work of the fire - place .
石头 工作 的 这 火 - 地方 .
防御工事是用交叉塞进壁炉石缝中的大木棍。

[nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [sæt][ˈaʊər; ɑːr][dɔːg] , [ˈtaɪgər] ;
Near the door sat our dog , Tiger ;
靠近 这 门 卫星 我们的 狗 , 老虎 ;
我们的狗老虎就坐在门口附近；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stretʃt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbelɪ] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
he was stretched upon his belly at full length on the floor ,
他 曾是 拉伸 之上 他的 腹部 在 满的 长度 在 这 地面 ,
他四肢摊开，俯卧在地板上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ɪkˈstendɪd] [fɔːr] [legz] .
with his chin between his extended fore legs .
和 他的 下巴 之间 他的 扩展 前 腿 .
他的下巴夹在伸直的前腿之间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈsliːp] ,
He was not asleep ,
他 曾是 不是 睡着了 ,
他当时并没有睡着。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfɪrf(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
for it was evident that he understood that something fearful was in the
为了 它 曾是 明显 那 他 理解 那 某物 可怕 曾是 在 这
[wɪnd] .
wind .
风 .
因为很明显，他明白某种可怕的事情正在酝酿。

[æn; ən] [ɪ'rekt] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪr] [ʃʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] ; [ænd; ənd]
An erect forecorner of his ear showed that he was listening intently ; and
一个 直立 - 的 他的 耳朵 显示 那 他 曾是 聆听 专注地 ; 和
[hɪz; ɪz] [aɪ] ,
his eye ,
他的 眼睛 ;

他竖起的耳廓前角表明他正在全神贯注地听着；他的眼睛，

[ˈstedəli] [bent] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [brɪ'tʌskənd] [ðə; ði] [ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][deɪndʒər][ɪn] [ðæt]
steadily bent toward the door , betokened the expectation of danger in that
稳步 弯曲 朝向 这 门 , 标记 这 期待 的 危险 在 那
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction :
方向 :

他微微弯腰看向门口，这表明他预感到那个方向有危险。

[maɪ] ['fɑ:ðər] ['ləʊdɪd] [ðə; ði][oʊld] [gʌn] , [naʊ] ['aʊər; ɑ:r] [tʃi:f] [hoʊp] , [wɪð; wɪθ] [ker] ; [hi:; hi] [pɪkt] [ðə; ði]
My father loaded the old gun , now our chief hope , with care ; he picked the
我的 父亲 已加载 这 老的 枪 , 现在 我们的 首席 希望 , 和 关心 ; 他 挑选 这
[flɪnt] ,
flint ,
燧石 ;

父亲小心翼翼地给那支旧枪装弹，它现在我们最大的希望；他捡起了燧石，

[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ] , [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [stɔ:k] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd][bɔ:l] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
examined the priming , looked at his stock of powder and ball ; and now ,
检查 这 底漆 , 看起来 在 他的 库存 的 粉末 和 球 ; 和 现在 ,
[ænd; ənd] [naʊ] ,
[ænd; ənd] [naʊ] ,
检查了底火，查看了他的火药和弹丸库存；现在，

[æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] , [sæt] [daʊn] .
as if everything was prepared , sat down .
作为 如果 一切 曾是 准备 , 卫星 向下 :
[ænd; ənd] [naʊ] ,
[ænd; ənd] [naʊ] ,
仿佛一切都已准备就绪，他们坐了下来。

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [hi:; hi] [lʊkt] , [wen] [hi:; hi] [naʊ] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [vju:d] [maɪ] ['mʌðər]
I remember how he looked , when he now turned round and viewed my mother
我 记住 如何 他 看起来 , 什么时候 他 现在 转向 圆形的 和 已查看 我的 母亲
[ænd; ənd][ju: 'es] [tʃɪldrən] .
and us children .
和 我们 孩子们 :

我记得他转过身来看我母亲和我们孩子时的神情。

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ʃi:; ji] [lʊkt] [tu:] .
I remember how she looked too .
我 记住 如何 她 看起来 也 :
[ænd; ənd] [naʊ] ,
[ænd; ənd] [naʊ] ,
我也记得她的样子。

[maɪ] ['fɑ:ðəz] [lɪps] ['tremblɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [si:md] [tu:; tə] [groʊ] [dɪm] ,
My father's lips trembled , and his eyes seemed to grow dim ,
我的 父亲的 嘴唇 颤抖 , 和 他的 眼睛 似乎 到 生长 暗淡 ,
[ænd; ənd] [naʊ] ,
[ænd; ənd] [naʊ] ,
父亲的嘴唇颤抖着，眼神似乎变得黯淡无光。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [brʌʃt] [aɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [braʊ] ;
for he lifted his hand and brushed it across his brow ;
为了 他 抬起 他的 手 和 刷过 它 穿过 他的 眉头 ;
[ænd; ənd] [naʊ] ,
[ænd; ənd] [naʊ] ,
因为他抬起手，拂过额头；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['praɪmɪŋ] , [glɑ:nst] [æt; ət][oʊld]['tɑ:gər] ,
but in a moment he looked again at his priming , glanced at old Tiger ,
但 在 一个 片刻 他 看起来 再次 在 他的 底漆 , 瞥了一眼 在 老的 老虎 ,
[ænd; ənd] [naʊ] ,
[ænd; ənd] [naʊ] ,
但片刻之后，他又看了看自己的准备工作，瞥了一眼老老虎，

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][sæt] [stɪl] .

and fixed his eye on the door and sat still .

和 固定的 他的 眼睛 在 这 门 和 卫星 仍然 .

他目光紧盯着门，一动不动地坐着。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [naʊ] [bɪ'keɪm] [æz; əz][stɜ:n][æz; əz]['mɑ:rb(ə)l] .

His face now became as stern as marble .

他的 脸 现在 成为 作为 船尾 作为 大理石 .

他的脸变得像大理石一样严肃。

[maɪ] ['mʌðər] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər] , [ænd; ənd][wi; wi] ['tʃɪldrən] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər][ə'pɑ:n]

My mother sat on a bench in one corner , and we children behind her upon

我的 母亲 卫星 在 一个 长椅 在 一 角落 , 和 我们 孩子们 在后面 她 之上

[ðə; ði] [flɔ:r] .

the floor .

这 地面 .

我母亲坐在角落的长凳上，我们几个孩子坐在她身后的地板上。

[baɪ][hɜ:r; hər][saɪd][wʌz; wəz][æn; ən][æks] .

By her side was an axe .

经过 她 边 曾是 一个 斧头 .

她身边放着一把斧子。

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [peɪl] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪ] [tɜ:rnd] ['ɔ:f(ə)n] , [fɜ:rst][ɑ:n] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [ðen] [ʌp]

She was very pale , and her eye turned often , first on father and then up

她 曾是 非常 苍白 , 和 她 眼睛 转向 经常 , 第一的 在 父亲 和 然后 向上

[tu; tə] ['hev(ə)n] .

to Heaven .

到 天堂 .

她脸色苍白，目光时常游移，先是望向父亲，然后又望向苍天。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [ʃi; ʃi] [lɒkt] [raʊnd] [ɑ:n][ju:'es] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'pɑ:n]['lɪt(ə)l] ['hæri] ,

Once in a while , she looked round on us , and especially upon little Harry ,

一次 在 一个 尽管 , 她 看起来 圆形的 在 我们 , 和 尤其 之上 小的 哈里 ,

她时不时地环顾四周，尤其是看着小哈利。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:nʃ] [geɪz] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi; bi][hɜ:r; hər][læst] ,

with a long gaze , as if it might be her last ,

和 一个 长的 目光 , 作为 如果 它 可能 是 她 最后的 ,

她凝视着前方，目光久久不愿离去，仿佛这是她最后的凝视。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ʌdər] [keɪm] ['oʊvər][hɜ:r; hər] .

and then a kind of shudder came over her .

和 然后 一个 种类 的 不寒而栗 来了 超过 她 .

然后，她不由自主地打了个寒颤。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] ,

I think my mother was a very beautiful woman ,

我 思考 我的 母亲 曾是 一个 非常 美丽的 女士 ,

我认为我母亲是一位非常美丽的女人。

[fɔ:r; fər]['nevər][ɪn] ['eni] [dri:m] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [soʊ] [laɪk][æn; ən]['eɪndʒl] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] ['fænsɪ] ,

for never in any dream has anything so like an angel visited my fancy ,

为了 绝不 在 任何 梦 有 任何事物 所以 喜欢 一个 天使 到访 我的 想要 ,

因为我做梦从未见过如此宛如天使般的事物光临我的梦境。

[æz; əz][maɪ] [feɪnt] [rɪ'membrənsɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [ɪn] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] ['aʊər] .

as my faint remembrances of my mother in that fearful hour .

作为 我的 头晕的 回忆 的 我的 母亲 在 那 可怕 小时 .

那可怕的时刻，我依稀记得母亲的样子。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] , [hɜːr; hər] [her] [laɪt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hoʊl] [əˈpɪrəns] [sɔːft]
Her eyes were blue , her hair light , and her whole appearance soft
她 眼睛 是 蓝色的 , 她 头发 光 , 和 她 所有的 外貌 柔软的
[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] .
and gentle .
和 温和的 .

她有一双蓝色的眼睛，一头浅色的头发，整个人看起来温柔善良。

[ˈnevər] [dɪd][ʃiː; ji] [siːm] [soʊ][ˈdʒent(ə)][æz; əz] [wen] [ʃiː; ji] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ɑːn][juːˈes] ; [jet] ,
Never did she seem so gentle as when she looked around on us ; yet ,
绝不 做过 她 似乎 所以 温和的 作为 什么时候 她 看起来 大约 在 我们 ; 然而 ,
[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] .
她环顾四周，看着我们时，显得格外温柔；然而，
[æz; əz][ʃiː; ji] [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði][æks][æt; ət][hɜːr; hər] [saɪd] ,
as she gazed on the axe at her side ,
作为 她 凝视 在 这 斧头 在 她 边 ,
[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] .
她凝视着身旁的斧头，

[ænd; ənd] [stoʊl] [ə; eɪ] [glæns] [əˈraʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [fɔːrt] , [hɜːr; hər] [lʊk]
and stole a glance around upon the defences of our little fort , her look
和 偷窃 一个 瞥一眼 大约 之上 这 防御 的 我们的 小的 堡 , 她 看
[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ,
[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] .
她偷偷环顾了一下我们小堡垒的防御工事，神色变了。

[ænd; ənd][ʃiː; ji][hæd; həd][ðə; ði][ˈæspekt][ʌ; əv][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
and she had the aspect of a hero .
和 她 有 这 方面 的 一个 英雄 .
[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] .
她具备英雄的气质。

[wiː; wi][sæt][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn] [ˈbreθləs] [ˈsaɪləns] .
We sat for more than an hour in breathless silence .
我们 卫星 为了 更多的 比 一个 小时 在 喘不过气 沉默 .
[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] .
我们屏住呼吸，沉默地坐了一个多小时。

[ˈevri] [ɪr] [wʌz; wəz] [stretʃt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saʊnd] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈefərt] [bɪˈkeɪm]
Every ear was stretched to catch the slightest sound , until the effort became
每一个 耳朵 曾是 拉伸 到 抓住 这 丝毫 声音 , 直到 这 努力 成为
[ˈpeɪnf(ə)] .
painful .
痛苦 .
[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] .
为了捕捉最细微的声音，每个人都竖起耳朵，直到耳朵疼痛难忍。

[æt; ət][læst] , [ˈtaɪgər] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈʌtəd] a22
At last , Tiger lifted his head and uttered a22
在 最后的 , 老虎 抬起 他的 头 和 说出 a22
[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] .
最后，老虎抬起头，说道：a22

[loʊ] [graʊl] .
low growl .
低的 咆哮 .
[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] .
低沉的咆哮声。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈæftər] , [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [laɪk] [ˈfaɪər] ,
In an instant after , he sprang to his feet , his eye glittering like fire ,
在 一个 立即的 后 , 他 弹簧 到 他的 脚 , 他的 眼睛 闪闪发光 喜欢 火 ,
[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] .
刹那间，他猛地站起身来，双眼闪着火焰般的光芒。

[ˈevri] [ˈmʌs(ə)] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ˈbiːɪŋ] [stretʃt] [fɔːr; fər][ˈæk(ə)n] .
every muscle of his body being stretched for action .
每一个 肌肉 的 他的 身体 存在 拉伸 为了 行动 .
[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] .
他全身的每一块肌肉都绷紧了，准备行动。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [lʊkt] [θruː] [ə; eɪ] [ˈkreɪvɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [fɔːr; fər][ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n] .
My father looked through a crevice he had left for observation .

我的 父亲 看起来 通过 一个 裂缝 他 有 左边 为了 观察 .
我父亲透过他特意留出的观察缝隙向外看去。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [ˈmuːnlɑːt] [naɪt] ,
It was a clear moonlight night ,

它 曾是 一个 清除 月光 夜晚 ,
那是一个月光皎洁的夜晚。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [fɔːr] [ˈdʌski] [ˈfɪɡjəz] [ˈɡlaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt]
and soon he saw four dusky figures gliding through the edge of the adjacent

和 很快 他 锯 四 昏暗 数据 滑翔 通过 这 边缘 的 这 邻近的

[ˈfɔːrɪst] .
forest .

森林 .
很快，他看到四个黑影从邻近森林的边缘滑过。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] [toʊn] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈklʌmɪŋ] !
He turned to mother , and said , in a firm tone , “ They are coming !

他 转向 到 母亲 , 和 说 , 在 一个 公司 语气 , “ 他们 是 未来 !
他转向母亲，语气坚定地说：“他们来了！ ”

” [ɪː; ɪ] [rɪːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][æks] ; [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋgəz] [ˈtremb(ə)][æz; əz][ɪː; ɪ] [ɡrɑːspt] [aɪ ˈtiː] .
” She reached for the axe ; I saw her fingers tremble as she grasped it .

” 她 达到 为了 这 斧头 ; 我 锯 她 手指 颤抖 作为 她 抓住 它 .
“她伸手去拿斧子；我看到她握住斧子时手指在颤抖。”

[dɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [klʌb] , [muːvd] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][maɪ] [ˈfɑːðər] .
Dick , with a stout club , moved forward and stood by my father .

迪克 , 和 一个 肥硕 俱乐部 , 已搬 向前 和 站立 经过 我的 父亲 .
迪克拿着一根粗壮的棍子，走上前去，站在我父亲身边。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈfeləʊ] ; [blæk] - [aɪd] , [blæk] - [ˈherd] , [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
He was a noble fellow ; black - eyed , black - haired , and daring as a

他 曾是 一个 高贵 同伴 ; 黑色的 - 眼睛 , 黑色的 - 头发 , 和 大胆 作为 一个

[waɪld] - [kæt] .
wild - cat .

荒野 - 猫 .
他是个高贵的人；黑眼睛，黑头发，像野猫一样大胆。

[hɪz; ɪz] [lʊk] [geɪv] [toʊn][ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][juː ˈes][ɔːl] .
His look gave tone and courage to us all .

他的 看 给予 语气 和 勇气 到 我们 全部 .
他的眼神给了我们所有人力量和勇气。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [staʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] ,
He was stout for his years ,

他 曾是 肥硕 为了 他的 年 ,
他年纪虽大，但身材魁梧。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɡruːp] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] ,
and as he turned round to look at the group in the corner ,

和 作为 他 转向 圆形的 到 看 在 这 团体 在 这 角落 ,
当他转身看向角落里的那群人时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , — “ [juː; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv]
there was something in his manner which seemed to say , — “ You shall have

那里 曾是 某物 在 他的 方式 哪个 似乎 到 说 , — “ 你 将 有

[ə; eɪ] [breɪv] [dɪˈfens] !
a brave defence !

一个 勇敢的 防御 !
他的举止中似乎带着这样一种意味——“你们将得到勇敢的抵抗！ ”

” [ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][moʊst] [ˈfɪrf(ə)l] [jel] [bɜːrst]
” There was silence for some time , when suddenly the most fearful yell burst
” 那里 曾是 沉默 为了 一些 时间 , 什么时候 突然 这 最多 可怕 叫喊 爆裂
[əˈpɑːn][ˈʌʊər; ɑːr] [ɪrz] !
upon our ears !
之上 我们的 耳朵 !

“一阵沉默之后，突然一声极其恐怖的尖叫声传入我们的耳中！”

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈvɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ɪts]
It seemed to come from a hundred voices , and filled the forest with its
它 似乎 到 来 从 一个 百 声音 , 和 已填 这 森林 和 它是
[təˈrɪfɪk] [ˈekəʊz] .
terrific echoes .
了不起 回声 .

声音仿佛来自上百人，响彻森林，回声震耳欲聋。

[ðə; ði] [skriːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpænθər] [ɪz][nɑːt][soʊ] [ˈterəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði][wɔːr] - [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] ,
The scream of the panther is not so terrible as the war - cry of the savage ,
这 尖叫 的 这 豹 是 不是 所以 糟糕的 作为 这 战争 - 哭 的 这 野蛮的 ,
[ˈpænθər] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [ˈterəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔːr] - [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] ,
豹子的嘶吼声远不及野蛮人的战吼声可怕。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [hɜːrd] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfjʊri] .
especially when heard at night , and by those who are exposed to his fury .
尤其 什么时候 听到 在 夜晚 , 和 经过 那些 WHO 是 裸露 到 他的 愤怒 .
[ɪˈspeʃəli] [wen] [hɜːrd] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfjʊri] .
尤其是在夜间，以及那些遭受他怒火折磨的人听到时。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [jel] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst][wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈraʊnd]
Nearer and nearer came the yell , and at last we heard the enemy around
更近 和 更近 来了 这 叫喊 , 和 在 最后的 我们 听到 这 敌人 大约
[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈdwelɪŋ] .
our dwelling .
我们的 住宅 .

喊声越来越近，最后我们听到敌人已经包围了我们的住所。

[maɪ] [ˈfɑːðər] , [huː] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈstedɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkreɪs] ,
My father , who kept his eye steady at the crevice ,
我的 父亲 , WHO 保留 他的 眼睛 稳定的 在 这 裂缝 ,
[maɪ] [ˈfɑːðər] , [huː] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈstedɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkreɪs] ,
我的父亲，目光始终紧盯着那道缝隙，

[naʊ] [ˈsləʊli] [θɹʌst] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ]
now slowly thrust the muzzle of his gun through the hole , and taking a
现在 缓慢地 推力 这 枪口 的 他的 枪 通过 这 洞 , 和 采取 一个
[dɪˈlɪbəɾət] [eɪm] ,
deliberate aim ,
商榷 目的 ,
[naʊ] [ˈsləʊli] [θɹʌst] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ]
他缓缓地将枪口伸进洞里，并瞄准目标。

他缓缓地将枪口伸进洞里，并瞄准目标。

[hiː; hi][ˈfaɪərd] .
he fired .
他 被解雇 .
[hiː; hi][ˈfaɪərd] .
他开枪了。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][wʌn][waɪld] [jel] , [ə; eɪ] [ˈhevi] [fɔːl] , [ə; eɪ] [brɪsk] [ˈskæmpərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]
There was one wild yell , a heavy fall , a brisk scampering , and then a
那里 曾是 一 荒野 叫喊 , 一个 重的 落下 , 一个 轻快 四处奔跑 , 和 然后 一个
[deθ] - [laɪk] [ˈsaɪləns] .
death - like silence .
死亡 - 喜欢 沉默 .

一声凄厉的喊叫，一声重重的摔倒，一阵轻快的奔跑，然后是死一般的寂静。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [wen] [ə'gen] [ðə; ði][wɔːr] - [wuːp] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði]
This continued for some time , when again the war - whoop burst from the
 这 持续 为了 一些 时间 , 什么时候 再次 这 战争 - 哇哦 爆裂 从 这
 [fɔːrɪst] ,
forest ,
 森林 ,

这种情况持续了一段时间, 突然, 森林里再次传来战吼声。

[ænd; ɐnd][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈsævɪdʒɪz] [ɪˈmi:diətli] [səˈraʊndɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdwelɪŋ] .
and at least a dozen savages immediately surrounded our dwelling .
 和 在 至少 一个 打 野蛮人 立即地 包围 我们的 住宅 .
 至少有十几名野蛮人立即包围了我们的住所。

[ðeɪ] [en'kʌmpəst] [ˌaɪ'tiː][wɪð; wɪθ][draɪ] [li:vz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɑ:n]['faɪə]
They encompassed it with dry leaves and branches , and set them on fire
 他们 包括 它 和 干燥 树叶 和 分支 , 和 放 他们 在 火
 .
 :
 .

他们用枯叶和树枝将它包裹起来，然后点燃。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [smoʊk] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪ'ju:] [ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
In a few minutes the smoke began to issue into the room ,
 在 一个 很少 分钟 这 抽烟 开始 到 问题 进入 这 房间 ,
 几分钟后, 烟雾开始涌入房间。

[ænd; ʌnd] [ˈʃɔ:rtli] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlɪt(ə)] [ˈkæbɪn] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv]

and shortly the outside of our little cabin was wrapped in a sheet of

和 不久 这 外部 的 我们的 小的 舱 曾是 包装 在 一个 床单 的

[fleɪm] .

flame .

火焰 .

很快，我们的小木屋外就被火焰吞噬了。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ] [rɪ'membərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:n] [ɪz] [ˈveri] [dɪ'stɪŋkt] ; [bʌt; bət] [wʌt]
Up to this time, my remembrance of the scene is very distinct; but what
 向上 到 这 时间, 我的 纪念 的 这 场景 是 非常 清楚的 ; 但 什么
 [ɪ'mi:diətli] [ˈfɑ:lʊd] ,
immediately followed,
 立即地 随后 ,
 直到那时, 我对那一幕的记忆都非常清晰; 但紧接着发生的事,

[aɪ] ['kænɑ:t] ['klɪrli] [rɪ'kɔ:l] .
I cannot clearly recall .
 我 不能 清楚地 记起 .

我记不太清了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][feɪnt] [ˌrekəˈleɪ(ə)n] , [ɔːr][ˈfænsi] , [ʌv; əv][maɪ][ˈfaːðər] , [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]
I **have** **a** **faint** **recollection** , **or** **fancy** , **of** **my** **father** , **rushing** **out** **through** **the**
 我 有 一个 头晕的 回忆 , 或者 想要 , 的 我的 父亲 , 匆忙 出去 通过 这
 [bleɪz] ,
blaze ,
 火焰 ,

我隐约记得, 或者说是想象, 父亲冲出熊熊烈火的情景。

[ænd; ənd] ['strʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔ:l] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] ,
and struggling with a tall Indian in the flames ,
和 挣扎 和 一个 高的 印度 在 这 火焰 ,
在火焰中与一名高大的印第安人搏斗,

[tɪl] [ðeɪ] [bəʊθ] [fel] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪ](ə)n] .
till they both fell exhausted and involved in the conflagration .

直到 他们 两个都 跌倒 筋疲力尽的 和 涉及 在 这 大火 .

直到两人都筋疲力尽地倒下，并卷入了这场大火。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪm] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] , ['bɜːrstɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ]
I have a dim remembrance of my mother , bursting out through the falling
我 有 一个 暗淡 纪念 的 我的 母亲 , 爆发 出去 通过 这 坠落
[ˈtɪmbəz] ,
timbers ,
木材 ,

我依稀记得母亲从倒塌的木头中冲了出来。

[ˈkæriɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhæri] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][dʒeɪn][ænd; ənd][maɪ'self] [θruː] [ðə; ði]
carrying little Harry on her back , and leading Jane and myself through the
携带 小的 哈里 在 她 后退 , 和 领导 简 和 我 通过 这
[ˈfleɪmz] .
flames .
火焰 .

她背着小哈利，带领着简和我穿过火焰。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['terərz] [ʌv; əv]
But I was suffocated with smoke and overwhelmed with the terrors of
但 我 曾是 窒息 和 抽烟 和 不堪重负 和 这 恐怖 的
[ðə; ði] [siːn] .
the scene .
这 场景 .

但我被浓烟呛得喘不过气来，也被眼前恐怖的景象吓得不知所措。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [maɪ] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] ['dredf(ə)l] [naɪt] [ɪz][ə; eɪ][blæŋk] — [seɪv] [wʌn] ['ɪnsɪdənt]
From this point my memory of that dreadful night is a blank — save one incident
从 这 观点 我的 记忆 的 那 可怕 夜晚 是 一个 空白的 — 节省 — 事件
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

从那以后，我对那个可怕的夜晚的记忆一片空白——只记得一件事。

[oʊld][ˈtaɪgər][ænd; ənd] [dɪk] [went] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['mʌðər] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɜːr; hər][pɪ'kjuːliər]
Old Tiger and Dick went before my mother , as if they were her peculiar
老的 老虎 和 迪克 去 前 我的 母亲 , 作为 如果 他们 是 她 奇特
[gɑːrd] .
guard .
警卫 .

老老虎和迪克走在我母亲前面，就像是她特有的卫兵一样。

[ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][wʌz; wəz] ['dredfəli] [sɪndʒd] ,
The poor dog was dreadfully singed ,
这 贫穷的 狗 曾是 极其糟糕 已签名 ,

可怜的狗狗被严重烧伤了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['dedli] [ˈtʌsəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] [ɪn][ðə; ði]
for he had already had one or two deadly tussles with the Indians in the
为了 他 有 已经 有 一 或者 二 致命 争执 和 这 印度人 在 这
[ˈfleɪmz] .
flames .
火焰 .

因为他之前已经在烈焰中与印第安人有过一两次生死搏斗。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɪlkən] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ænd; ənd][teɪl][wʌz; wəz] [bɜːrnt] [ɔːf] ,
The long silken hair of his ears and tail was burnt off ,
这 长的 丝 头发 的 他的 耳朵 和 尾巴 曾是 烧焦的 离开 ,

他耳朵和尾巴上长长的丝状毛发都被烧掉了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['lætər] [stʌk] [aʊt] [streɪt] [ænd; ɐnd] [stɪf] , ['lʊkɪŋ] ['æktʃuəli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd]
and the latter stuck out straight and stiff , looking actually as if it had
和 这 后者 卡住 出去 直的 和 僵硬的 , 寻找 实际上 作为 如果 它 有
[bɪn] [kʊkt] .
been cooked .
到过 煮熟 .

后者笔直挺拔地伸出来，看起来就像是煮熟了一样。

[ɪn] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] ['aʊər] , [aɪ] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [kwɔɪt] [ə; eɪ]
In that fearful hour , I remember to have thought that it had quite a
在 那 可怕 小时 , 我 记住 到 有 想法 那 它 有 相当 一个
['luːdɪkrəs] [ə'pɪrəns] .
ludicrous appearance .
荒谬 外貌 .

在那恐惧的时刻，我记得当时觉得它看起来相当滑稽。

[ðə; ði] [pʊr] [dɔːg] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd] [kept] [wɪð; wɪθ][maɪ]
The poor dog , however , had his senses about him , and kept with my
这 贫穷的 狗 , 然而 , 有 他的 感官 关于 他 , 和 保留 和 我的
['mʌðər] [ænd; ɐnd] [dɪk] ,
mother and Dick ,
母亲 和 迪克 ,

然而，这只可怜的狗却很清醒，一直跟着我妈妈和迪克。

[tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [prə'sɪːdɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .
till we had proceeded a considerable distance .
直到 我们 有 继续 一个 大量 距离 .

直到我们走了相当远的路。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'sɪːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] [baɪ][ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ʌv; əv]
We were concealed from the view of the Indians by a dense cloud of
我们 是 暗 从 这 看法 的 这 印度人 经过 一个 稠密 云 的
[smoʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,

我们被浓烟遮蔽，印第安人看不到我们。

[ðæt] [roʊld] [brɪ'twiːn] [juː 'es][ænd; ɐnd][ðəm; ðəm] .
that rolled between us and them .
那 滚动 之间 我们 和 他们 .

那东西在我们和他们之间滚动。

[wiː; wi][hæd; həd][naːt] [gɔːn] [fɑːr] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ɐnd] [tuː]
We had not gone far , however , before we were discovered , and two
我们 有 不是 已消失 远的 , 然而 , 前 我们 是 发现 , 和 二
['sævɪdʒɪz] ['ɪmiːdiətli] [pər'suːd] [juː 'es] .
savages immediately pursued us .
野蛮人 立即地 追击 我们 .

然而，我们还没走多远就被发现了，两个野蛮人立刻追赶我们。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn] [dɪk] , [huː] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
Coming up with us , they fell upon Dick , who defended himself for a time ,
未来 向上 和 我们 , 他们 跌倒 之上 迪克 , WHO 辩护 他自己 为了 一个 时间 ,
[bʌt; bət] [rɪ'sɪːvɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪd] ['praːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
but receiving a blow upon the head , he was laid prostrate on the earth .
但 接收 一个 吹 之上 这 头 , 他 曾是 铺设 前列腺 在 这 地球 .

但头部受到重击后，他倒在了地上。

[ˈtaɪɡər] , [hæf] [ded] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [spræn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] , [ænd; ənd] [stəd] [ɪˈrekt] [fɔːr; fər]
Tiger , half dead as he was , sprang upon his body , and stood erect for
老虎 , 一半 死的 作为 他 曾是 , 弹簧 之上 他的 身体 , 和 站立 直立 为了
[hɪz; ɪz] [dɪˈfens] .
his defence .
他的 防御 .

老虎虽然奄奄一息，却跳到他身上，挺身而出保护他。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [strʌk] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [moʊn] ,
One of the savages struck him over the head , and , with a sad moan ,
一 的 这 野蛮人 击 他 超过 这 头 , 和 , 和 一个 伤心 呻吟 ,
其中一个野蛮人打了他的头，他发出了一声悲伤的呻吟，

[ðə; ði] [pʊr] [ˈkriːtʃər] [leɪ] [ded] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
the poor creature lay dead by the side of his master .
这 贫穷的 生物 躺 死的 经过 这 边 的 他的 掌握 .

这可怜的动物死在了主人身边。

[ə; eɪ] [ˈsɪknəs] [naʊ] [keɪm] [ˈoʊvər][,em ˈiː] .
A sickness now came over me .
一个 疾病 现在 来了 超过 我 .

我突然感到一阵恶心。

[aɪ] [ˈtɒtəd] , [ænd; ənd] [fel] [ʌnˈkɑːnʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . — ([tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] .) -
I tottered , and fell unconscious to the ground . — (To be continued .) 23
我 摇摇晃晃 , 和 跌倒 无意识 到 这 地面 . — (到 是 持续 .) -

我踉跄了一下，昏倒在地。——（未完待续）23

[ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] [ɪn][ˈɪndiə] .
Passage of Mountains in India .
通道 的 山脉 在 印度 .

印度山脉通道。

[ˈɑːmɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [faɪnd][,aɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [pæs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [ˈdɪstrɪkts] [ʌv; əv]
Armies sometimes find it necessary to pass over the mountainous districts of
军队 有时 寻找 它 必要的 到 经过 超过 这 多山 地区 的
[ˈɪndiə] .
India .
印度 .

军队有时需要翻越印度的山区。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz][ðər; ðər] [ˈkæənən] , [tents] , [ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] [ɑːr; ər] [trænsˈpɔːtɪd] [baɪ] [miːnɪz] [ʌv; əv]
In such cases their cannon , tents , and baggage are transported by means of
在 这样的 案例 他们的 大炮 , 帐篷 , 和 行李 是 运输 经过 方法 的
[ˈelɪfənts] .
elephants .
大象 .

在这种情况下，他们的火炮、帐篷和行李都是用大象运输的。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][nɑːt] [ʌnˈfriːkwəntli] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈbɪznəs] ; [ðə; ði]
It is always a difficult , and not unfrequently a dangerous business ; the
它 是 总是 一个 难的 , 和 不是 不常 一个 危险的 商业 ; 这
[ˈelɪfənts] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈklʌmzi] ,
elephants being so clumsy ,
大象 存在 所以 笨拙 ,

这始终是一项困难且常常危险的工作；因为大象非常笨拙，

[ænd; ʌnd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][soʊ] ['hevi] , [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˌmɪs'steɪp] [maɪt] [pru:v] [ˈfeɪt(ə)] [nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə]
and withal so heavy , that a single misstep might prove fatal not only to
和 此外 所以 重的 , 那 一个 单身的 失误 可能 证明 致命的 不是 仅有的 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

而且重量如此之重，以至于一步走错不仅可能对他们自己造成致命的后果，

[bʌt; bət][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
but to all who accompany them .
但 到 全部 WHO 陪伴 他们 .

但对所有陪伴他们的人而言。

[ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ɪz][æŋ; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæənər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɡʌnz] [brɪˈɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]
The following is an account of the manner in which the guns belonging to a
这 下列的 是 一个 帐户 的 这 方式 在 哪个 这 枪支 属于 到 一个
[ˈredʒɪmənt][wɜ:r; wər] [kən'veɪd] ,
regiment were conveyed ,
团 是 传递 ,

下面描述的是一个团的火炮运输方式：

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈelɪfənts] , [ˈoʊvər][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] , [ɔ:r] [ɡo:t] [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [kɔ:ld] .
by means of elephants , over a high hill , or ghaut as it is called .
经过 方法 的 大象 , 超过 一个 高的 爬坡道 , 或者 ghaut 作为 它 是 称为 .

借助大象，翻过一座高山，或者说是高地。

[ˈhævɪŋ] [kʌt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈprɑ:mɪnənt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [əˈweɪ] ,
Having cut a good deal of the most prominent part of the hill away ,
拥有 切 一个 好的 交易 的 这 最多 著名的 部分 的 这 爬坡道 离开 ,

削去了山丘上最突出部分的大部分之后，

[ænd; ʌnd][leɪd] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'sent] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈelɪfənts] ,
and laid trees on the ascent as a footing for the elephants ,
和 铺设 树木 在 这 上升 作为 一个 立足点 为了 这 大象 ,

并在上坡路段种植树木，作为大象的落脚点。

[ðɪ:z] [ˈænɪmlz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [əˈprəʊtʃ] [aɪ ˈti:] , [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst][dɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
these animals were made to approach it , which the first did with some
这些 动物 是 制成 到 方法 它 , 哪个 这 第一的 做过 和 一些
[rɪˈlʌktəns] [ænd; ʌnd] [fɪr] .
reluctance and fear .
不情愿 和 害怕 .

这些动物被引诱到它附近，第一只动物带着些许不情愿和恐惧靠近了它。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ʌnd] , [wen] [fɔ:rst] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈdraɪvər] , [rɔ:rd]
He looked up , shook his head , and , when forced by his driver , roared
他 看起来 向上 , 摇晃 他的 头 , 和 , 什么时候 强制 经过 他的 司机 , 咆哮
[ˈpɪtiəsli] .
piteously .
可怜地 .

他抬起头，摇了摇头，在司机的催促下，发出凄惨的咆哮。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [ˈkwestʃən] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
There can be no question , in my opinion ,
那里 能 是 不 问题 , 在 我的 观点 ,

在我看来，这一点毋庸置疑。

[ðæt] [ðɪs] [sə'geɪʃəs] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['kɑ:mpɪtənt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
that this sagacious animal was competent instinctively to judge of the
那 这 明智 动物 曾是 胜任的 本能地 到 法官 的 这
[ˌpræktɪkə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rtɪfɪ(ə)l] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [ðʌs] [kən'strʌktɪd] ;
practicability of the artificial flight of steps thus constructed ;
实用性 的 这 人造的 航班 的 步骤 因此 建造 ;
这种聪慧的动物能够凭本能判断出这样建造的人工阶梯的实用性；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][ˌɔ:ltə'reɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [hi:; hi] [si:md] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]
for the moment some little alteration had been made , he seemed willing to
为了 这 片刻 一些 小的 改造 有 到过 制成 , 他 似乎 愿意的 到
[ə'prəʊtʃ] .
approach .
方法 .
暂时做出了一些小小的改变，他似乎愿意靠近。

[hi:; hi] [ðen] [kə'menst] [hɪz; ɪz][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈskru:təni] ,
He then commenced his examination and scrutiny ,
他 然后 开始 他的 考试 和 审查 ,
然后他开始进行检查和审查。

[baɪ] ['presɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ðə; ði] [tri:z] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ə'krɔ:s] ;
by pressing with his trunk the trees that had been thrown across ;
经过 紧迫 和 他的 树干 这 树木 那 有 到过 抛掷 穿过 ;
他用树干压住被推倒在地的树木；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪs] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fɔ:r] [leg][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
and after this he put his fore leg upon them with great caution ,
和 后 这 他 放 他的 前 腿 之上 他们 和 伟大的 警告 ,
之后，他非常小心地将前腿放在它们上面。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [θroʊ] [ɪts] [weɪt] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
raising the fore part of his body , so as to throw its weight on them .
提高 这 前 部分 的 他的 身体 , 所以 作为 到 扔 它是 重量 在 他们 .
他抬起身体的前部，将身体的重量压在他们身上。

[ðɪs] [dʌn] , [hi:; hi] [si:md] ['sætɪsfɑɪd][æz; əz][tu:; tə][ðər; ðər] [stə'bɪləti] .
This done , he seemed satisfied as to their stability .
这 完毕 , 他 似乎 使满意 作为 到 他们的 稳定 .
事情办妥后，他似乎对他们的稳定性感到满意。

[ðə; ði][nekst] [step] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'send] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɑ:k] , [wɪtʃ] [wi:; wi]
The next step for him to ascend by was a projecting rock , which we
这 下一个 步 为了 他 到 上升 经过 曾是 一个 投影 岩石 , 哪个 我们
[kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'mu:v] .
could not remove .
可以 不是 消除 .
他接下来要攀爬的是一块突出的岩石，我们无法将其移开。

[hɪr] [ðə; ði] [seɪm] [sə'geɪʃəs] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,
Here the same sagacious examination took place ,
这里 这 相同的 明智 考试 采取 地方 ,
这里也进行了同样的精辟考察。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bəŋk] , [ænd; ənd] ['li:nɪŋ]
the elephant keeping his side close to the side of the bank , and leaning
这 大象 保持 他的 边 关闭 到 这 边 的 这 银行 , 和 倾斜
[ə'ɡenst] [aɪ'ti:] .
against it .
反对 它 .
大象将身体紧贴河岸，倚靠在河岸上。

[ðə; ði][nekst][step][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ə; eɪ][tri:] ; [bʌt; bət][ðɪs] , [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][preʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][trʌŋk]
The next step was upon a tree ; but this , on the first pressure of his trunk
这 下一个 步 曾是 之上 一个 树 ; 但 这 , 在 这 第一的 压力 的 他的 树干
,
:
,

下一步是踏上一棵树；但是，就在他树干第一次压上去的时候，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][laɪk] .
he did not like .
他 做过 不是 喜欢 .

他不喜欢。

[hɪr][hɪz; ɪz]['draɪvər][meɪd][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][tendər][epəθets] , [sʌt][æz; əz] , “ [wʌndərf(ə)l] , [maɪ]
Here his driver made use of the most tender epithets , such as , “ Wonderful , my
这里 他的 司机 制成 使用 的 这 最多 投标 绰号 , 这样的 作为 , “ 精彩的 , 我的
[laɪf] !
life !
生活 !

他的司机用最温柔的形容词来形容他，例如：“我的生活真美好！”

” — “ [wel][dʌn] , [maɪ][dɪr] ! ” — “ [maɪ][dʌv] ! ” — “ [maɪ][sʌn] ! ” — “ [maɪ][waɪf] !
” — “ **Well done , my dear !** ” — “ **My dove !** ” — “ **My son !** ” — “ **My wife !**
” — “ 出色地 完毕 , 我的 亲爱的 ! ” — “ 我的 鸽子 ! ” — “ 我的 儿子 ! ” — “ 我的 妻子 ! ”
“——“做得好，亲爱的！”——“我的鸽子！”——“我的儿子！”——“我的妻子！”

” [bʌt; bət][ɔ:l][ðɪ:z][ɪn'daɪɪŋ][æpə'leɪnɪz] , [ʌv; əv][wɪt][elɪfənts][ɑ:r; ər][soʊ][fa:nd] ,
” **But all these endearing appellations , of which elephants are so fond ,**
” 但 全部 这些 可爱的 名称 , 的 哪个 大象 是 所以 喜爱 ,

但是所有这些大象都非常喜欢的亲切称呼，

[wʊd][nɑ:t][ɪn'du:s][hɪm; ɪm][tu:; tə][traɪ][ə'gen] .
would not induce him to try again .
会 不是 诱导 他 到 尝试 再次 .

不会让他再次尝试。

[fɔ:rs][wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ][rɪ'zɔ:tid][tu:; tə] , [ænd; ænd][ðə; ði][elɪfənt][rɔ:rd][tə'rɪfɪkli] ,
Force was at length resorted to , and the elephant roared terrifically ,
力量 曾是 在 长度 复原 到 , 和 这 大象 咆哮 异常 ,

[bʌt; bət][wʊd][nɑ:t][mu:v] .
but would not move .
但 会 不是 移动 .

最后只好诉诸武力，大象发出震耳欲聋的咆哮，却纹丝不动。

[sʌmθɪŋ][wʌz; wəz][ðen][rɪ'mu:vd] ; [hi:; hi][si:md][sætɪsfɑɪd] , [æz; əz][bɪ'fɔ:r] ; [ænd; ænd][ðʌs][ɪn]
Something was then removed ; he seemed satisfied , as before ; and thus in
某物 曾是 然后 已移除 ; 他 似乎 使满意 , 作为 前 ; 和 因此 在

[taɪm][ə'sendɪd][ðæt][stu:'pendəs][gɔ:t] .
time ascended that stupendous ghaut .
时间 上升 那 惊人的 ghaut .

然后，有什么东西被拿走了；他似乎像以前一样感到满意；就这样，他最终攀登上了那座巍峨的高峰。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][rɪ:tɪŋ][ðə; ði][tɑ:p] , [hɪz; ɪz][dɪ'laɪt][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][moʊst][emɪnənt][dɪ'gri:] ;
On his reaching the top , his delight was visible in a most eminent degree ;
在 他的 到达 这 顶部 , 他的 喜 曾是 可见的 在 一个 最多 杰出 程度 ;

当他到达顶峰时，他的喜悦之情溢于言表；

[hi:; hi][kə'rest][hɪz; ɪz]['ki:pəz] , [ænd; ænd][θru:] [ðə; ði][dɜ:rt][ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ]['veri][pleɪf(ə)l][mænər] .
he caressed his keepers , and threw the dirt about in a very playful manner .
他 被爱抚 他的 守门员 , 和 扔 这 污垢 关于 在 一个 非常 顽皮的 方式 .

他抚摸着饲养员，并以一种非常顽皮的方式把泥土扔来扔去。

[ə'hʌðər] [ˈelɪfənt] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈjʌŋgər] [ˈænɪm(ə)] , [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .

Another elephant , a much younger animal , was now to follow .
其他 大象 , 一个 很多 年轻 动物 , 曾是 现在 到 跟随 .

接下来是另一头大象, 一头年轻得多的大象。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [ˈɪntrəst] ,
He had watched the ascent of the other with the most intense interest ,
他 有 观看 这 上升 的 这 其他 和 这 最多 激烈的 兴趣 ,

他曾饶有兴致地关注着对方的崛起。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈməʊʃənz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈʃouldəɪŋ]
making motions all the while , as though he was assisting him by shouldering

[hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] [ə'klɪvəti] ;

him up the acclivity ;
他 向上 这 坡度 ;

他一边做着各种动作, 一边用肩膀顶着他, 帮助他爬上斜坡;

[sʌtʃ] [ˈdʒestʃərz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][men] [meɪk] , [wen] [spek'teɪtəs] [ʌv; əv][dʒɪm'næstɪk]
such gestures as I have seen some men make , when spectators of gymnastic

这样的 手势 作为 我 有 已见 一些 男人 制作 , 什么时候 观众 的 体操
[ˈeksərsaɪzɪz] .
exercises .
练习 .

我曾见过一些男人在观看体操比赛时做出这样的手势。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] [ʌp] ,
When he saw his comrade up ,
什么时候 他 锯 他的 同志 向上 ,

当他看到他的战友站起来时,

[hiː; hi] [ɪˈvɪnst] [hɪz; ɪz] [ˈplezər] [baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [səˈluːt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
he evinced his pleasure by giving a salute something like the sound of a

他 表现出 他的 乐趣 经过 给予 一个 礼炮 某物 喜欢 这 声音 的 一个
[ˈtrʌmpɪt] .
trumpet .
喇叭 .

他以类似吹奏小号的声音表示喜悦。

[wen] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][tɜːrn] , [hiː; hi] [siːmd] [mʌtʃ] [əˈlɑːrmd] ,
When called upon to take his turn , he seemed much alarmed ,
什么时候 称为 之上 到 拿 他的 转动 , 他 似乎 很多 惊慌 ,

轮到他发言时, 他显得非常惊慌。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][ækt][æt; ət][ɔːl] [wɪ'dəʊt] [fɔːrs] .
and would not act at all without force .
和 会 不是 行为 在 全部 没有 力量 .

如果没有武力, 他们绝不会采取任何行动。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [steps] [ʌp] , [hiː; hi] [slɪpt] ,
When he was two steps up , he slipped ,
什么时候 他 曾是 二 步骤 向上 , 他 滑倒了 ,

他爬上两级台阶时, 脚下一滑。

[bʌt; bət] [rɪˈkʌvəd] [hɪm'self] [baɪ] [dɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][toʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
but recovered himself by digging his toes in the earth .
但 恢复 他自己 经过 挖掘 他的 脚趾 在 这 地球 .

但他通过将脚趾扎入泥土中, 稳住了身形。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈæksɪdənt] , [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ɪk'sɪːdɪŋli] [wel] .
With the exception of this little accident , he ascended exceedingly well .
和 这 例外 的 这 小的 事故 , 他 上升 非常 出色地 .

除了这次小意外之外, 他的攀登过程非常顺利。

[wen] [ðis] [ˈɛlɪfənt] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p] , [ðə; ði] [ˈʌðər] , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pər'fɔ:rmɪd]
When this elephant was near the top , the other , who had already performed
什么时候 这 大象 曾是 靠近 这 顶部 , 这 其他 , WHO 有 已经 执行
[hɪz; ɪz][tæsk] ,
his task ,
他的 任务 ,

当这头大象快要爬到山顶时, 另一头已经完成任务的大象.....

[ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɪn] [dɪ'stɪs] ,
extended his trunk to the assistance of his brother in distress ,
扩展 他的 树干 到 这 协助 的 他的 兄弟 在 痛苦 ,
[hɪz; ɪz] [ɪn] [dɪ'stɪs] ,
他伸出鼻子去帮助陷入困境的兄弟。

[raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈænɪm(ə)l] [ɪn'twain] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv]
round which the young animal entwined his , and thus reached the summit of
圆形的 哪个 这 年轻的 动物 交织 他的 , 和 因此 达到 这 首脑 的
[ðə; ði] [ɡɔ:t] [ɪn] [ˈseɪfti] .
the ghaut in safety .
这 ghaut 在 安全 .

小动物将自己的身体缠绕在上面, 就这样安全地到达了山峰的顶端。

[ˈhævɪŋ] [bəuθ] [əˈkɑ:mplɪʃt] [ðer; ðər][tæsk] ,
Having both accomplished their task ,
拥有 两个都 完成 他们的 任务 ,
[hɪz; ɪz] [ɪn] [dɪ'stɪs] ,
两人都完成了各自的任务后,

[ðer; ðər] [ˈɡri:tɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈkɔ:rdʒəl][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:ŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]
their greeting was as cordial as if they had been long separated from
他们的 问候 曾是 作为 亲切 作为 如果 他们 有 到过 长的 分开 从
[i:tʃ] [ˈʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

他们的问候热情洋溢, 仿佛他们已经久别重逢。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈperələs] [əˈtʃɪ:vmənt] .
and had just escaped from some perilous achievement .
和 有 只是 逃脱 从 一些 危险的 成就 .
[hɪz; ɪz] [ɪn] [dɪ'stɪs] ,
刚刚从一场危险的行动中逃脱出来。

[ðeɪ] [ˈmju:tʃuəli] [ɪm'breɪst] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [stʊd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
They mutually embraced each other , and stood face to face for a considerable
他们 相互 拥抱 每个 其他 , 和 站立 脸 到 脸 为了 一个 大量
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他们互相拥抱, 面对面站了很久。

[æz; əz] [ɪf] [ˈwɪspərɪŋ] [kən'grætʃə'leɪʃ(ə)nz] . -
as if whispering congratulations . 24
作为 如果 耳语 恭喜! . -
[hɪz; ɪz] [ɪn] [dɪ'stɪs] ,
仿佛在低声说着祝贺的话。 24

[ðer; ðər][ˈdraɪvər] [ðen] [meɪd] [ðem; ðəm][sɑ:'lɑ:m][ɔ:r][baʊ; boʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
Their driver then made them salam or bow to the general ,
他们的 司机 然后 制成 他们 萨拉姆 或者 弓 到 这 一般的 ,
[hɪz; ɪz] [ɪn] [dɪ'stɪs] ,
他们的司机随后让他们向将军行了萨拉姆礼或鞠躬礼。

[hu:] [ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][faɪv] [ru:'pi:z] [i:tʃ] [fɔ:r; fər] [swi:t'mi:ts] .
who ordered them five rupees each for sweetmeats .
WHO 订购 他们 五 卢比 每个 为了 甜食 .
[hɪz; ɪz] [ɪn] [dɪ'stɪs] ,
他们每人点了五卢比的甜点。

[ɑ:n] [ðɪs] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmerɪt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:rdərd] , [ðeɪ] [ɪˈmi:diətli] [rɪˈtɜ:rnd] [θæŋks] [baɪ]
On this reward of their merit being ordered , they immediately returned thanks by
在这 报酬 的 他们的 优点 存在 订购 , 他们 立即地 返回 谢谢 经过
[əˈnʌðər] [sɑ:ˈlɑ:m] .
another salam .
其他 萨拉姆 :

得知这一嘉奖令下达后，他们立即以另一个萨拉姆（伊斯兰教问候语）表示感谢。

[ˈwɪslɪŋ] [tɑ:m] ;
WHISTLING TOM ;
吹口哨 汤姆 ;
吹口哨的汤姆;

[ə; eɪ] [ˈfoʊksl] [ˈbæləd] .
A FORECASTLE BALLAD .
一个 前甲板 民谣 .
前堡民谣。

[ˈmjuzɪk][ænd; ənd] [wɜ:rdz]
MUSIC AND WORDS
音乐 和 字
音乐与文字

[kəmˈpouzɪd] [fɔ:r; fər] [ˈmerɪz] [mjuˈzi:əm] . [wʌn]
COMPOSED FOR MERRY'S MUSEUM . 1
由 为了 梅里的 博物馆 . 1
为梅里博物馆创作。1

[dɪd][ju:; jʊ] [ˈnevər] [hɪr] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈwɪslɪŋ] [tɑ:m] ,
Did you never hear of poor whistling Tom ,
做过 你 绝不 听到 的 贫穷的 吹口哨 汤姆 ,
你难道没听说过可怜的吹口哨的汤姆吗？

[ə; eɪ][ˈseɪlər] [hu:] [lʌvd] [ðə; ði] [si:] ?
A sailor who loved the sea ?
一个 水手 WHO 喜爱 这 海 ?
一位热爱大海的水手？

[æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən][wʌz; wəz] [ˈwɪslɪŋ] [tɑ:m] ,
As brave as a lion was whistling Tom ,
作为 勇敢的 作为 一个 狮子 曾是 吹口哨 汤姆 ,
汤姆像狮子一样勇敢地吹着口哨

[ænd; ənd] [blaɪð] [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:rk][wʌz; wəz][hi:; hi] ! [tu:ˈtu:]
And blithe as a lark was he ! 2
和 快乐的 作为 一个 云雀 曾是 他 ! 2
他像云雀一样快乐！

[ə; eɪ] [geɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfrɑ:ɪk][tu:; tə] [pʊr] [oʊld][tɑ:m] , —
A gale was a frolic to poor old Tom , —
一个 大风 曾是 一个 嬉戏 到 贫穷的 老的 汤姆 , —
对可怜的老汤姆来说，狂风不过是一场嬉戏。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈkrækɪŋ] [ˈbri:z] , —
He called it a cracking breeze , —
他 称为 它 一个 裂纹 微风 , —
他称之为一阵清爽的微风。

[ænd; ənd] [ˈgeɪli] [hi:; hi] [ˈhwɪslɪd] [wenˈevər] [ðə; ði][blæst]
And gaily he whistled whenever the blast
和 兴高采烈地 他 吹口哨 每当 这 爆炸
每当爆炸声响起，他都会兴高采烈地吹口哨。

[ˈdroʊv] [ðə; ði] [ˈmædənd] [ʃɪp] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈsi:z] . [θri:]

Drove the maddened ship o'er the seas . 3
驾驶 这 疯狂的 船 超过 这 海域 . 3

驾驭着那艘疯狂的船驶向大海。3

[hɪz; ɪz] [trɪl] [wʌz; wəz] [sɔ:ft] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈnaɪtən,geɪlz] [sɔ:ŋ] ,

His trill was soft as a nightingale's song ,
他的 颤音 曾是 柔软的 作为 一个 夜莺的 歌曲 ,

他的颤音轻柔得像夜莺的歌声，

[jet] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [,aɪ ˈti:] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɔ:r] :

Yet you heard it above the roar :
然而 你 听到 它 多于 这 吼 :

然而，你却在喧嚣声中听到了它：

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [dæʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɪləʊ] [flæʃt] ,

Though the vessel dashed and the billow flashed ,
尽管 这 血管 虚线 和 这 巨浪 闪光灯 ,

虽然船身剧烈颠簸，波涛汹涌，

[tɑ:m] [ˈoʊnli] [ˈhwi:ld] [ðə; ði] [mɔ:r] . [fɔ:r]

Tom only whistled the more . 4
汤姆 仅有的 吹口哨 这 更多的 . 4

汤姆只是吹了声口哨。4

[ɪf] [ˈri:.fɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɑ:pseɪl,tɑ:psl] [ðæt] [ˈfɪvəd] [əˈlɔ:ft] , —

If reefing a topsail that shivered aloft , —
如果 礁石 一个 顶帆 那 瑟瑟发抖 高空 , —

如果收起高高飘扬、微微颤抖的顶帆，——

[waɪl] [ðə; ði] [ˌjɑ:dz] [ˈdɪpt] [di:p] [ɪn] [ðə; ði] [spreɪ] , —

While the yards dipped deep in the spray , —
尽管 这 码 浸入 深的 在 这 喷 , —

当院子被雨水深深淹没时，——

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈkerləs] [bɜ:rd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:rmɪ] [swɪŋ] ,

Like a careless bird in his stormy swing ,
喜欢 一个 粗心 鸟 在 他的 暴风雨 摇摆 ,

就像一只在暴风雨中荡秋千的漫不经心的鸟儿，

[hi:; hi] [ˈhwi:ld] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [əˈwei] . [faɪv]

He whistled and worked away . 5
他 吹口哨 和 工作 离开 . 5

他吹着口哨，埋头工作。5

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbreɪvəst] [mʌst; məst] [daɪ] , [ænd; ənd] [pʊr] [oʊld] [tɑ:m]

But the bravest must die , and poor old Tom
但 这 最勇敢的 必须 死 , 和 贫穷的 老的 汤姆

但最勇敢的人也终将死去，可怜的老汤姆

[wʌn] [naɪt] [meɪd] [ðə; ði] [weɪv] [hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] —

One night made the wave his pillow —
— 夜晚 制成 这 海浪 他的 枕头 —

一天晚上，他用枕头拍打着波浪——

[hi:; hi] [ˈsli:ps] [ðer; ðər] [jet] , [ðoʊ] [hi:; hi] [ˈhwi:lsz] [ɔ:ft] ,

He sleeps there yet , though he whistles oft ,
他 睡觉 那里 然而 , 尽管 他 哨声 经常 ,

他现在还睡在那里，虽然他经常吹口哨。

[wen] [ðə; ði] [ˈtempɪst] [ˈlæʃɪz] [ðə; ði] [ˈbɪləʊ] . [sɪks]

When the tempest lashes the billow . 6
什么时候 这 暴风雨 睫毛 这 巨浪 . 6

当暴风雨拍打着巨浪。6

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [nʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][blæst] —
I have heard his note in the midst of the blast —
我 有 听到 他的 笔记 在 这 中间 的 这 爆炸 —
我在爆炸声中听到了他的留言——

[aɪ 'ti:] [weɪld] [laɪk][ə; eɪ] ['spɪrɪts] [tʊn] —
It wailed like a spirit's tone —
它 哀嚎 喜欢 一个 精神的 语气 —
它发出如同幽灵般的哀鸣——

[hi; hi] [si:md] [ə'ɒ:ft][ɑ:n][ðə; ði] ['stægərɪŋ] [mæst] ,
He seemed aloft on the staggering mast ,
他 似乎 高空 在 这 令人震惊 桅杆 ,
他似乎高高地站在摇摇欲坠的桅杆上，

[ænd; ənd] ['hwɪslɪd] — “ [pʊr] ['tɑ:mz] [ə'loʊn] ! ” ['sevən]
And whistled — “ poor Tom's alone ! ” 7
和 吹口哨 — “ 贫穷的 汤姆的 独自的 ! ” 7
然后吹口哨——“可怜的汤姆孤身一人！”7

[æz; əz][ðə; ði] ['tempɪst] ['raɪzɪz][ðə; ði] [streɪn] [grəʊz] [waɪld] ,
As the tempest rises the strain grows wild ,
作为 这 暴风雨 上升 这 拉紧 生长 荒野 ,
随着风暴加剧，紧张局势也愈演愈烈。

[ænd; ənd] ['rɪ:ks] [ɪn][ðə; ði] ['oʊʃənz] [rɔ:r] —
And shrieks in the ocean's roar —
和 尖叫 在 这 海洋的 吼 —
以及在海浪咆哮中传出的尖叫声——

[wen] [ðə; ði][stɔ:rm][ɪz][pæst][aɪ 'ti:][daɪz] [ə'weɪ] ,
When the storm is past it dies away ,
什么时候 这 风暴 是 过去的 它 死亡 离开 ,
暴风雨过后，一切就都平静下来了。

[ænd; ənd] [pʊr] [tɑ:m][ɪz] [hɜ:rd] [nʊt] [mɔ:r] . -
And poor Tom is heard no more . 25
和 贫穷的 汤姆 是 听到 不 更多的 . -
可怜的汤姆再也没有声音了。25

['lɪt(ə)l] [li:vz] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] ['ri:də-z] .
LITTLE LEAVES FOR LITTLE READERS .
小的 树叶 为了 小的 读者 .
小小读者的叶子。

[ðə; ði][dʒə'ræf] , [ɔ:r] ['kæmɪləpɑ:d] .
The Giraffe , or Camelopard .
这 长颈鹿 , 或者 骆驼豹 .
长颈鹿，或者驼背豹。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:lɪst] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ɪz] [noʊn] .
Here is a picture of the tallest animal that is known .
这里 是 一个 图片 的 这 最高 动物 那 是 已知 .
这是已知最高的动物的照片。

[hi; hi] ['meʒərz] ['ɔ:lmoʊst][sɪks] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
He measures almost six yards from the ground to the top of his ears .
他 措施 几乎 六 码 从 这 地面 到 这 顶部 的 他的 耳朵 .
从地面到耳朵顶端，他差不多有六码长。

[hi; hi][ɪz][æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] .
He is as tall as a small house .
他 是 作为 高的 作为 一个 小的 房子 .
他像一栋小房子那么高。

[ðə; ði][dʒə'ræf][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]['æfrɪkə] ;
The giraffe lives in the wilds of Africa ;
这 长颈鹿 生活 在 这 荒野 的 非洲 ;
长颈鹿生活在非洲的野外;

[hi:: hi][ɪz]['nevər] [teɪmd] [ænd; ənd][pʊt][tu:: tə][wɜ:rk] [laɪk][ðə; ði] [hɔ:rs] .
he is never tamed and put to work like the horse .
他 是 绝不 驯服 和 放 到 工作 喜欢 这 马 .
他从未被驯服，也从未像马一样被驱使劳作。

[hɪz; ɪz][skɪn][ɪz] [fɔ:n] - ['kʌlərd] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [spɑ:ts] .
His skin is fawn - colored , with black spots .
他的 皮肤 是 讨好 - 有色 , 和 黑色的 地点 .
他的皮肤呈浅褐色，带有黑色斑点。

[hi:: hi][ɪz][ə; eɪ]['tɪmɪd] ['kri:tʃər] ,
He is a timid creature ,
他 是 一个 胆小 生物 ,
他生性胆小。

[ænd; ənd][rʌnz] [ə'wei] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:: hi][kæn; kən]['skæmpər] [wen'evər] [ə; eɪ][mæn] [kʌmz] [nɪr] .
and runs away as fast as he can scamper whenever a man comes near .
和 跑步 离开 作为 快速地 作为 他 能 疾走 每当 一个 男人 来 靠近 .
每当有男人靠近，他都会飞快地逃走。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['laɪən] [ə'tæks] [ðə; ði][dʒə'ræf] ;
Sometimes the lion attacks the giraffe ;
有时 这 狮子 攻击 这 长颈鹿 ;
有时狮子会攻击长颈鹿;

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [dɪ'fens] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz][tu:: tə][tɜ:rn] [raʊnd] [ænd; ənd] [kɪk] [ðə; ði]['laɪən][æz; əz][hɑ:rd]
his only defence in such a case is to turn round and kick the lion as hard
他的 仅有的 防御 在 这样的 一个 案件 是 到 转动 圆形的 和 踢 这 狮子 作为 难的
[æz; əz][hi:: hi][kæn; kən] .
as he can .
作为 他 能 .
在这种情况下，他唯一的防御手段就是转身用尽全力踢狮子。

['sʌmtaɪmz] [hi:: hi] [sək'si:dz] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Sometimes he succeeds in defending himself in this way ,
有时 他 成功 在 防守 他自己 在 这 方式 ,
有时他确实能用这种方式成功自卫。

[bʌt; bət][ˈɔ:f(ə)n][hi:: hi] [fɔ:lz] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tu:: tə][ðə; ði] [fɪrs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bi:sts] .
but often he falls a victim to the fierce king of beasts .
但 经常 他 瀑布 一个 受害者 到 这 凶猛的 国王 的 野兽 .
但他常常成为凶猛百兽之王的牺牲品。

[ðə; ði][dʒə'ræf][ɪz] [ə'keɪz(ə)nəli] [kɔ:t] [ænd; ənd] ['kærid] [tu:: tə]['pærɪs][ænd; ənd] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ðɪs]
The giraffe is occasionally caught and carried to Paris and London and this
这 长颈鹿 是 偶尔 捕捉 和 携带 到 巴黎 和 伦敦 和 这
['kʌntri] .
country .
国家 .
长颈鹿偶尔会被捕获并运往巴黎、伦敦和英国。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði][ju'natɪd] [steɪts] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tendər] ['kri:tʃərz] ,
There have been several in the United States ; but they are tender creatures ,
那里 有 到过 一些 在 这 团结的 各州 ; 但 他们 是 投标 生物 ,
美国曾有好几只；但它们都是很娇弱的动物。

[ænd; ənd][ɑ:r; ə] [ˈveri] [æpt][tu;; tə][daɪ] [ɪf] [ˈteɪkən] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] . -
and are very apt to die if taken away from their native country . 26
和 是 非常 易于 到 死 如果 已采取 离开 从 他们的 本国的 国家 . -
如果被带离原产国，它们极易死亡。26

[ðə; ði][ˈɑ:rbər] .
The Arbor .
这 乔木 .

凉亭。
[hɪr] [ɑ:r; ə] [tu:] [ˈgɜ:lz][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rbər] ; [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz][ɪz] [ˈri:dɪŋ] ,
Here are two girls and a boy in the arbor ; one of the girls is reading ,
这里 是 二 女孩们 和 一个 男生 在 这 乔木 ; 一 的 这 女孩们 是 阅读 ;
凉亭里有两个女孩和一个男孩；其中一个女孩正在看书。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:r; ə] [ˈlɪsnɪŋ] .
and the others are listening .
和 这 其他的 是 聆听 .
其他人都在听。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [bɪˈni:θ] [ə; eɪ] [ru:f] [ʌv; əv] [ɡri:n] [li:vz] ,
It is a pleasant thing to be beneath a roof of green leaves ,
它 是 一个 令人愉快的 事物 到 是 下面 一个 屋顶 的 绿色的 树叶 ;
置身于绿叶掩映之下，真是一件令人愉悦的事。

[ænd; ənd][tu;; tə][bi;; bi] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [swi:t] - [ˈsentɪd] [ˈflaʊərz] .
and to be surrounded by sweet - scented flowers .
和 到 是 包围 经过 甜的 - 香味 花朵 .
被芬芳的花朵环绕。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋ] [tu;; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈɡri:əb(ə)l]
It is a very pleasant thing to sit down in such a place with an agreeable
它 是 一个 非常 令人愉快的 事物 到 坐 向下 在 这样的 一个 地方 和 一个 同意
[bʊk] .
book .
书 .

在这样的地方坐下来，读一本好书，真是一件非常惬意的事情。

[du:][ju;; jʊ][nɑ:t] [ˈenvi] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ?
Do you not envy the children in the picture ?
做 你 不是 嫉妒 这 孩子们 在 这 图片 ?
你不羡慕照片里的孩子们吗？

[ænd; ənd] [wʌt] [bʊk] [du:][ju;; jʊ][ɪˈmædʒɪn][ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈri:dɪŋ] ?
And what book do you imagine they are reading ?
和 什么 书 做 你 想象 他们 是 阅读 ?
你觉得他们会在读什么书呢？

[pərˈhæps][aɪ ˈti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] - [ˈkæbɪnət] [ˈlaɪbrəri] ,
Perhaps it is one of the numbers of Parley's Cabinet Library ,
也许 它 是 一 的 这 数字 的 - 内阁 图书馆 ,
或许它是帕利内阁图书馆的某个编号。

[wɪt] [ˈmesərz] . [ˈbrædbəri] & [ˈsoʊdəŋ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈpʌblɪʃt] .
which Messrs . Bradbury & Soden have just published .
哪个 先生们 . 布拉德伯里 & 索登 有 只是 已发布 .
布拉德伯里和索登先生刚刚出版了这些书籍。

[noʊ] [daʊt] [ju;; jʊ][hæv; həv] [ri:d] [ðem; ðəm] ;
No doubt you have read them ;
不 怀疑 你 有 读 他们 ;
毫无疑问，你已经读过这些书了；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jɒ] [ə'baʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔːljəmz] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] **but I will tell you about one of the volumes that is to be published in a few**
但 我 将要 告诉 你 关于 一 的 这 卷 那 是 到 是 已发布 在 一个 很少
[deɪz] .
days .
天 ：

但我会向你们介绍几天后即将出版的其中一卷书。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] [kjəri'ɑːsəti] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ,
It is entitled Curiosities of Human Nature ,
它 是 标题 奇闻异事 的 人类 自然 ,
[ˈɪntaɪtld] [ˈkjəri'ɑːsəti] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ,
它的标题是《人类本性的奇闻轶事》。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː] [ˈɡɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .
and it gives an account of a great many wonderful people .
和 它 给予 一个 帐户 的 一个 伟大的 许多 精彩的 人们 .
[ænd; ænd][aɪ 'tiː] [ˈɡɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .
它讲述了许多杰出人物的故事。

[aɪ 'tiː] [telz] [ə'baʊt] [ˈziərə] [ˈkoʊlbɜːn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ə,riθmə'tɪʃən] .
It tells about Zerah Colburn , who was a natural arithmetician .
它 讲述 关于 泽拉 科尔伯恩 , WHO 曾是 一个 自然的 算术家 .
[aɪ 'tiː] [telz] [ə'baʊt] [ˈziərə] [ˈkoʊlbɜːn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ə,riθmə'tɪʃən] .
它讲述了泽拉·科尔伯恩的故事，她是一位天生的算术天才。

[wʌn] [deɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ˈpleɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
One day , his father heard him , while he was a little child playing among the
一 天 , 他的 父亲 听到 他 , 尽管 他 曾是 一个 小的 孩子 玩耍 之中 这
[tʃɪps] ,
chips ,
芯片 ,
[wʌn] [deɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ˈpleɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
有一天，他父亲听到他还是个小男孩时在薯片堆里玩耍的声音。

[ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ˈteɪbl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
saying the multiplication table to himself .
说 这 乘法 桌子 到 他自己 .
[ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ˈteɪbl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
自言自语地背诵乘法表。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðen] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [hɪm; ɪm] ,
His father then began to examine him ,
他的 父亲 然后 开始 到 检查 他 ,
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðen] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [hɪm; ɪm] ,
他父亲随即开始检查他。

[ænd; ænd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈænsər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ˈkwestʃən] [ɪn] [ə'riθmətɪk] ,
and he found that he could answer almost any question in arithmetic ,
和 他 成立 那 他 可以 回答 几乎 任何 问题 在 算术 ,
[ænd; ænd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈænsər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ˈkwestʃən] [ɪn] [ə'riθmətɪk] ,
他发现自己几乎可以回答任何算术问题。

[ɔːl'doʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ænd; ænd][kʊd; kəd][nɔːt] [riːd] , [ænd; ænd][hæd; həd]
although he was only six years old , and could not read , and had
虽然 他 曾是 仅有的 六 年 老的 , 和 可以 不是 读 , 和 有
[ˈnevər] [bɪn] [tɔːt] [ˈeniθɪŋ] .
never been taught anything .
绝不 到过 教授 任何事物 .
[ˈnevər] [bɪn] [tɔːt] [ˈeniθɪŋ] .
虽然他只有六岁，不识字，也从未接受过任何教育。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tʊk] [ˈziərə] [tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ænd; ænd] [nuː] [ˈjɔːk] , [ænd; ænd] [ˈlðər] [ˈpleɪsɪz] ,
His father took Zerah to Boston and New York , and other places ,
他的 父亲 采取 泽拉 到 波士顿 和 新的 约克 , 和 其他 地方 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'stɑːnɪʃt] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] ,
and the child astonished everybody ,
和 这 孩子 惊讶 大家 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'stɑːnɪʃt] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] ,
他的父亲带着泽拉去了波士顿、纽约和其他地方，这个孩子让所有人都感到惊讶。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['ænsər] [tuː; tə] [æriθ'metɪkl] ['kwestʃənz] .
by his wonderful answers to arithmetical questions .
经过 他的 精彩的 答案 到 算术 问题 :

因为他对算术问题的回答非常精彩。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [haʊ] ['meni] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] ; [haʊ] ['meni]
He could tell how many minutes there were in two thousand years ; how many
他 可以 告诉 如何 许多 分钟 那里 是 在 二 千 年 ; 如何 许多
[steps] ,
steps ,
步骤 ,

他能算出两千年有多少分钟, 有多少步,

[θriː] [fi:t] [lɔːŋ] , [aɪ'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə][ɡoʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;
three feet long , it would take to go round the earth ;
三 脚 长的 , 它 会 拿 到 去 圆形的 这 地球 ;
三英尺长, 绕地球一圈需要;

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [skwer] [ru:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [kjuːb] [ru:t] [ʌv; əv] ['eni] ['nʌmbər] .
he could find the square root and the cube root of any number .
他 可以 寻找 这 正方形 根 和 这 立方体 根 的 任何 数字 :
他能求出任何数的平方根和立方根。

[hɪz; ɪz] [pə'fɔːmənsɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ə'meɪzɪŋ] .
His performances were indeed amazing .
他的 表演 是 的确 惊人的 :
他的表演确实精彩绝伦。

['mɪstər] . ['koʊlbɜːn] , ['faɪnəli] , [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] [fɔːr; fər] ['ɪŋɡlənd] ; [hɪr] [ðə; ði] [tʃaɪld] was27
Mr . Colburn , finally , set off with his son for England ; here the child was27
先生 . 科尔伯恩 , 最后 , 放 离开 和 他的 儿子 为了 英格兰 ; 这里 这 孩子 was27
科尔伯恩先生最终带着儿子启程前往英国; 孩子当时27岁。

['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
visited by thousands of people .
到访 经过 数千 的 人们 :
吸引了成千上万的人前来参观。

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [fræns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'saɪtɪd] [sʌt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ðer; ðər] ,
They then went to France , and he excited such an interest there ,
他们 然后 去 到 法国 , 和 他 兴奋的 这样的 一个 兴趣 那里 ,
之后他们去了法国, 他在那里引起了极大的兴趣。

[ðæt] ['boʊnəˌpɑːrt][hæd; həd][hɪm; ɪm] [pʊt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['pærɪs] .
that Bonaparte had him put into one of the colleges of Paris .
那 波拿巴 有 他 放 进入 一 的 这 大学 的 巴黎 :
波拿巴把他送进了巴黎的一所学院。

[aɪ] ['kænəːt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['ziərə] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ'tiː] ,
I cannot tell you the whole story of Zerah , but you will find it ,
我 不能 告诉 你 这 所有的 故事 的 泽拉 , 但 你 将要 寻找 它 ,
我无法告诉你泽拉的全部故事, 但你会找到答案的。

[ænd; ənd] ['meni] [ˈʌðər] ['kɜːriəs] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [laɪvz; lɪvz] ,
and many other curious and wonderful lives ,
和 许多 其他 好奇的 和 精彩的 生活 ,
以及许多其他奇妙而精彩的人生,

[ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - ['kæbɪnət] ['laɪbrəri] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ] [spiːk] .
in the number of Parley's Cabinet Library of which I speak .
在 这 数字 的 - 内阁 图书馆 的 哪个 我 说话 :
我所说的帕利内阁图书馆的藏书数量。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪzər] , [huː] [ʌt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [vɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
You will find the story of a miser , who shut himself in a vault with his
你 将要 寻找 这 故事 的 一个 吝啬鬼 , WHO 关闭 他自己 在 一个 金库 和 他的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

你会看到一个守财奴的故事，他把自己和钱财一起锁在了金库里。

[ænd; ənd] [wer] , [ðʊ] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ænd; ənd][gəʊld] ,
and where , though surrounded with silver and gold ,
和 在哪里 , 尽管 包围 和 银 和 金子 ,
而在那里，尽管被金银环绕，

[hiː; hi] ['periʃt] ['mɪzrəbli] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər] .
he perished miserably for the want of bread and water .
他 遇难 惨痛地 为了 这 想 的 面包 和 水 .
他因缺乏面包和水而悲惨地死去。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɜːr]['aɪzək] ['nuːtən] , [huː] , [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
You will find the story of the great Sir Isaac Newton , who , when a child ,
你 将要 寻找 这 故事 的 这 伟大的 先生 艾萨克 牛顿 , WHO , 什么时候 一个 孩子 ,
你将会读到伟大的艾萨克·牛顿爵士的故事，他小时候，

[meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪl] , [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [ɪn][aɪ 'tiː] , [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɪlə] ;
made a little mill , and put a kitten in it , whom he called the miller ;
制成 一个 小的 磨 , 和 放 一个 小猫 在 它 , 谁 他 称为 这 磨坊主 ;
他造了一座小磨坊，并在里面放了一只小猫，称它为磨坊主；

[jʊː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ɪ'lʌɪdʒə] ['θeɪz] , [huː] [went] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [sɪns] , [tuː; tə] [siː]
you will find the story of Elijah Thayer , who went , a few months since , to see
你 将要 寻找 这 故事 的 以利亚 泰耶 , WHO 去 , 一个 很少 几个月 自从 , 到 看
[vɪk'tɔːriə] ,
Victoria ,
维多利亚 ,

你会看到伊莱贾·泰耶的故事，几个月前他去看望了维多利亚。

[kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
queen of England ,
女王 的 英格兰 ,
英国女王

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] ['veri] [suːn] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['dɪʃɪz] .
and tell her that she would very soon be obliged to wash her own dishes .
和 告诉 她 那 她 会 非常 很快 是 有义务 到 洗 她 自己的 菜肴 .
并告诉她，她很快就得自己洗碗了。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn] - [bʊk] ,
Among other things in Parley's book ,
之中 其他 事物 在 - 书 ,
帕利的书中还提到了其他一些内容，

[jʊː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [mæn] [neɪmd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][klaːk] .
you will find the story of a very wonderful man named Joseph Clark .
你 将要 寻找 这 故事 的 一个 非常 精彩的 男人 命名 约瑟夫 克拉克 .
你将会了解到一位名叫约瑟夫·克拉克的杰出人物的故事。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [twɪst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][moʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] [wʊd] [nɑːt]
This person could twist his face about so that his most intimate friends would not
这 人 可以 捻 他的 脸 关于 所以 那 他的 最多 亲密的 朋友们 会 不是
[noʊ] [hɪm; ɪm] .
know him .
知道 他 .

这个人可以扭曲自己的脸，让最亲密的朋友都认不出他。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈɔ:lsoʊ][dɪ'stɔ:rt][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][ɪn][ðə; ði][moʊst][streɪndʒ] ['mænər] .
He could also distort his body in the most strange manner .
他 可以 还 歪曲 他的 身体 在 这 最多 奇怪的 方式 .

他还能以极其怪异的方式扭曲自己的身体。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Here is a picture of him .
这里 是 一个 图片 的 他 .

这是他的照片。

[kla:k] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] , [ˈfʌni] ['feləʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [ænd; ənd]
Clark was a pleasant , funny fellow , and he often amused himself and
克拉克 曾是 一个 令人愉快的 , 有趣的 同伴 , 和 他 经常 觉得好笑 他自己 和
[ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwɪr] [trɪks] .
others with his queer tricks .
其他的 和 他的 酷儿 技巧 .

克拉克是个和蔼可亲、风趣幽默的人，他经常用一些古怪的把戏逗自己和别人开心。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈteɪlər] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [koʊt] [meɪd] .
One day he went to a tailor to have a coat made .
一 天 他 去 到 一个 裁缝 到 有 一个 外套 制成 .

有一天，他去裁缝店定制了一件外套。

[wen] [ðə; ði] [ˈteɪlər] ['meɪʒəd] [hɪm; ɪm][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hju:dʒ] [hʌmp] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] .
When the tailor measured him he had a huge hump on his right shoulder .
什么时候 这 裁缝 测量 他 他 有 一个 巨大的 驼峰 在 他的 正确的 肩膀 .

裁缝给他量尺寸时，发现他右肩上有一个很大的驼峰。

[wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][traɪ][ɑ:n][ðə; ði] [koʊt] , [ðə; ði] [hʌmp] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] .
When he went to try on the coat , the hump was on the left shoulder .
什么时候 他 去 到 尝试 在 这 外套 , 这 驼峰 曾是 在 这 左边 肩膀 .

当他试穿外套时，发现驼峰在左肩上。

[ðə; ði] [ˈteɪlər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑ:nɪft] — [ˈbɛgd] [ˈpɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈblʌndər] , [ænd; ənd]
The tailor was greatly astonished — begged pardon for his blunder , and
这 裁缝 曾是 非常 惊讶 — 乞求 赦免 为了 他的 错误 , 和
[ˈstreɪtweɪ] [ʌndər'tʊk] [tu:; tə][ˈɔ:ltər][ðə; ði] [koʊt] .
straightway undertook to alter the coat .
立刻 承担 到 改变 这 外套 .

裁缝大吃一惊，连忙为自己的错误道歉，并立即着手修改外套。

[wen] [kla:k] [went] [ə'ven] [tu:; tə][traɪ][aɪ'ti:][ɑ:n] ,
When Clark went again to try it on ,
什么时候 克拉克 去 再次 到 尝试 它 在 ,

克拉克再次去试穿时，

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [ˈvɪlə.nəs] [hʌmp] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] ! -
behold the villainous hump was in the middle of his back ! 28
看哪 这 邪恶的 驼峰 曾是 在 这 中间 的 他的 后退 ! -

瞧，那可恶的驼峰竟然长在他背的正中间！ 28

[ˈfaɪər] - [wɜ:rks] [æt; ət] [roʊm] .
Fire - works at Rome .
火 - 作品 在 罗马 .

罗马的烟火表演。

[ɔ:l] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] ['ri:dəz] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [roʊm] , [ɪn] [ˈɪtəli] .
All my little readers have heard of the great city of Rome , in Italy .
全部 我的 小的 读者 有 听到 的 这 伟大的 城市 的 罗马 , 在 意大利 .

我的小读者们都听说过意大利的伟大城市罗马。

[ðə; ði][ˈkɑːrnɪv(ə)] [ɪn] [roʊm] [ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [taɪm] .
The carnival in Rome is really a great time .
 这 狂欢 在 罗马 是 真的 一个 伟大的 时间 .
 罗马狂欢节真是太棒了。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] , [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌntriz] [rəʊnd] [əˈbaʊt] , [flɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti]
Thousands of people , from all the countries round about , flock to the city
数千 的 人们 , 从 全部 这 国家 圆形的 关于 , 群 到 这 城市
 ,
 :
 ,

来自周边各国的成千上万的人涌入这座城市。

[wer] [ðeɪ] [əˈmju:z] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈveriəs] [weɪz] .
where they amuse themselves in various ways .
在哪里 他们 娱乐 他们自己 在 各种各样的 方式 .

他们在那里以各种方式自娱自乐。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈwʌndərf(ə)] [θɪŋz] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] , [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪər] - [wɜ:ɪks] .
One of the most wonderful things that takes place , is the fire - works .
一 的 这 最多 精彩的 事物 那 需要 地方 , 是 这 火 - 作品 .

最美妙的事情之一就是烟花表演。

[pərˈhæps][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ˈfaɪər] - [wɜ:ɪks] [ɑ:n][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [ˈkɑ:mən] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ʌv; əv]
Perhaps you have seen fire - works on Boston common , but those of
也许 你 有 已见 火 - 作品 在 波士顿 常见的 , 但 那些 的
[ru:m] [ɑ:r; əɪ][fa:r] [mɔ:r] [ˈsplendɪd] .
Rome are far more splendid .
罗马 是 远的 更多的 灿烂 .

你或许在波士顿公园看过烟花，但罗马的烟花要壮观得多。

[es ˈti:] . [ˈpi:tɜ:z] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] ,
St . Peter's Church is suddenly illuminated ,
英石 . 彼得的 教会 是 突然 照明 ,

圣彼得教堂突然灯火通明，

[ænd; ænd][ðə; ði] [greɪt] [ˈkæs(ə)] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈændʒɪləʊ] [sendz] [ʌp][ə; eɪ][væst] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈrɑ:kəts] , 一
and the great castle of St . Angelo sends up a vast flood of rockets , 一
和 这 伟大的 城堡 的 英石 . 安杰洛 发送 向上 一个 广阔的 洪水 的 火箭 , 一
[red] ,
red ,
红色的 ,

圣安杰洛城堡升空，发射出大量的火箭——红色的。

[blu:] , [ˈpɜ:rp(ə)] [ænd; ænd] [ˈjeləʊ] .
blue , purple and yellow .
蓝色的 , 紫色的 和 黄色的 .

蓝色、紫色和黄色。

[ðə; ði] [er] [si:mz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [laɪts] ;
The air seems filled with golden lights ;
这 空气 似乎 已填 和 金的 灯 ;

空气中仿佛充满了金色的光芒；

[ðə; ði] [skaɪz] [əˈpɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʃaʊərɪŋ] [daʊn] [stɑ:ɪz][ʌv; əv] [ˈevri] [hju:] ;
the skies appear to be showering down stars of every hue ;
这 天空 出现 到 是 淋浴 向下 明星 的 每一个 色调 ;

天空仿佛洒下了五彩缤纷的繁星；

[ænd; ænd] [waɪl] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
and while all this is going on ,
和 尽管 全部 这 是 去 在 ,

而就在这一切发生的同时，

[ðə; ði][glæd] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; əɪ] [əˈplɔ:d] [ðə; ði] [si:n] . -
the glad voices of thousands of people are applauding the scene . 29
这 高兴的 声音 的 数千 的 人们 是 鼓掌 这 场景 . -

成千上万的人发出欢呼声，为这一幕喝彩。 29

[ˈfaɪər] - [wɜ:rkɪs] [æɪ; əɪ] [roʊm] .
Fire - works at Rome .
火 - 作品 在 罗马 .

罗马的烟火表演。

[ˈkerləs] [ˈnænsi] .
Careless Nancy .
粗心 南希 .

粗心的南希。

[ˈkerləsnəs] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] .
Carelessness is a sad thing .
疏忽 是 一个 伤心 事物 .

粗心大意是一件令人遗憾的事。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈtrʌblz] [floʊ] [frʌm; frəm][,aɪ ˈti:] !
How many troubles flow from it !
如何 许多 麻烦 流动 从 它 !

这会引发多少麻烦啊！

[lʊk] [æɪ; əɪ][ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] — [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] !
Look at the picture — and see what has happened !
看 在 这 图片 — 和 看 什么 有 发生 !

看看这张照片——看看发生了什么！

[ˈnænsi] [left] [hɜ:r; həɪ] [best] [ˈbɑ:nɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃer] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔ:g] , [flɜ:rt] , [hæz; həz][gɑ:t][,aɪ ˈti:] .
Nancy left her best bonnet in the chair , and the dog , Flirt , has got it .
南希 左边 她 最好的 引擎盖 在 这 椅子 , 和 这 狗 , 调情 , 有 得到 它 .

南希把她最喜欢的帽子落在了椅子上，结果被狗弗利特叼走了。

[hɪəz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈket(ə)l][,ʌv; əv] [fɪʃ] !
Here's a pretty kettle of fish !
这里是 一个 漂亮的 壶 的 鱼 !

真是个棘手的问题！

[si:] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ˈpʌpi] [ˈmʌntʃɪz] [ðə; ðɪ] [strɔ:] - [breɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [ˈmʌmblz] [ðə; ðɪ]
See how the puppy munches the straw - braid , and how he mumbles the boquets
看 如何 这 小狗 零食 这 稻草 - 编织 , 和 如何 他 咕啞 这 花束

[,ʌv; əv] [ˈrɪbənz] !
of ribbons !
的 丝带 !

看看小狗是如何啃食稻草辫的，以及它是如何含糊不清地念叨着丝带花束的！

[naʊ] , [hu:] [ɪz][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] ?
Now , who is to blame for all this ?
现在 , WHO 是 到 责备 为了 全部 这 ?

那么，这一切该怪谁呢？

[ɪz][flɜ:rt][tu:; tə] [bleɪm] ? — [waɪ] ,
Is Flirt to blame ? — why ,
是 调情 到 责备 ? — 为什么 ,

是 Flirt 的错吗？——为什么？

[hi:; hi][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈpʌpi] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈkri:tʃər] [soʊ] [fʊl] [,ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd][ˈfrɑ:lɪk] [ðæt] [hi:; hi]
he is only a puppy — a young creature so full of fun and frolic that he
他 是 仅有的 一个 小狗 — 一个 年轻的 生物 所以 满的 的 乐趣 和 嬉戏 那 他

[ˈhɑ:rdli] [ˈnoʊz] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
hardly knows what to do with himself .
几乎 知道 什么 到 做 和 他自己 .

他还只是一只小狗——一个充满活力、爱玩耍的小家伙，他几乎不知道该如何自处。

[bʌt; bət] ['nænsi] [ɪz][ə; eɪ]['ræ](ə)nəl] ['kri:tʃər] ；[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [tʊɪld][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] ；
But Nancy is a rational creature ; she has been told to be careful ;
但 南希 是 一个 合理的 生物 ； 她 有 到过 讲述 到 是 小心 ；
但南希是个理性的人；她被告知要小心；

[ʃiː; ʃɪ] [noʊz] [ðæt] [flɜ:rt][ɪz][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [roʊg] ，
she knows that Flirt is a playful rogue ,
她 知道 那 调情 是 一个 顽皮的 流氓 ；
她知道弗利特是个爱玩爱闹的家伙，

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [siːz] [ə'pɑ:n] ['eniθɪŋ] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ．
and is very likely to seize upon anything left in his way .
和 是 非常 可能 到 抢占 之上 任何事物 左边 在 他的 方式 ．
很可能会攫取任何挡在他面前的东西。

[oʊ] , ['nænsi] , ['nænsi] ！
Oh , Nancy , Nancy !
哦 ， 南希 ， 南希 ！
哦，南希，南希！

[juː; jʊ][skoʊld][flɜ:rt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][bɑ:ks][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ，
you scold Flirt , and you box his ears ,
你 骂 调情 ， 和 你 盒子 他的 耳朵 ；
你训斥了弗利特，还打了他的耳朵。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv][jɔːr; jər] [naɪs] [nuː] ['bɑ:nɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ；[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] ，
and lay the ruin of your nice new bonnet to him ; but , my dear child ,
和 躺 这 废墟 的 你的 好的 新的 引擎盖 到 他 ； 但 ， 我的 亲爱的 孩子 ；
把你的新漂亮帽子弄坏的责任都推到他身上；但是，我亲爱的孩子，

[aɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [ɑ:r; ər][ɪn] [fɔ:lt] ． -
it is you who are in fault . 30
它 是 你 WHO 是 在 过错 ． -
错在你。30

['tʃærəti] ．
Charity .
慈善 ．
慈善。

['tʃærəti] [ɪz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [wɜ:rd] , [ænd; ənd] [mi:nz] ['meni] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] ．
Charity is a beautiful word , and means many beautiful things .
慈善 是 一个 美丽的 单词 ， 和 方法 许多 美丽的 事物 ．
慈善是一个美好的词，它蕴含着许多美好的意义。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ɪz][ə; eɪ] [pɔːr] [oʊld][mæn] ；[hiː; hi][ɪz] [leɪm] , [ænd; ənd] ['kæna:t] ['hɑ:rdli] [wɔ:k] ．
Here , in the picture , is a poor old man ; he is lame , and cannot hardly walk .
这里 ， 在 这 图片 ， 是 一个 贫穷的 老的 男人 ； 他 是 瘸 ， 和 不能 几乎 走 ．
照片里是一位可怜的老人；他跛了脚，几乎走不动路。

[hiː; hi][sɪts][baɪ][ðə; ði] [wei] - [saɪd][ænd; ənd][hoʊldz] [aʊt] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑ:r; ər] ['pæsɪŋ] [baɪ]
He sits by the way - side and holds out his hat to those who are passing by
他 坐着 经过 这 方式 - 边 和 持有 出去 他的 帽子 到 那些 WHO 是 通过 经过
；
；
；
；
他坐在路边，向路人伸出帽子；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['dra:pɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['mʌni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hæt] ．
and you see that the boy is dropping a piece of money into his hat .
和 你 看 那 这 男生 是 下降 一个 片 的 钱 进入 他的 帽子 ．
你看到男孩正往帽子里扔一块钱。

[ðʌs] [ðə; ði] [pɔr] [oʊld][mæn][gets][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Thus the poor old man gets a living .
因此 这 贫穷的 老的 男人 获得 一个 活的 .

这样，这位可怜的老人就能维持生计了。

[ðɪs] ['gɪvɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [pɔr] [ɪz] [kɔ:lɪd] ['tʃærəti] , [ɔ:r][ɑ:mz] - ['gɪvɪŋ] .
This giving to the poor is called charity , or alms - giving .
这 给予 到 这 贫穷的 是 称为 慈善机构 , 或者 施舍 - 给予 .

这种向穷人施舍的行为被称为慈善，或施舍。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ʼaʊər; ɑ:r][ʼdu:ti][tu;; tə] [gɪv] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [wʌt] [wi;; wi][hæv; həv][tu;; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]
It is our duty to give a part of what we have to those who are
它 是 我们的 责任 到 给 一个 部分 的 什么 我们 有 到 那些 WHO 是
[pɔr] [ænd; ənd] ['ni:di] .
poor and needy .
贫穷的 和 贫困 .

我们有责任将我们拥有的一部分捐赠给贫困和需要帮助的人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ʼʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['tʃærəti] , [wɪt] [aɪ 'ti:] [ɪz][ʼaʊər; ɑ:r][ʼdu:ti][tu;; tə] ['præktɪs] .
But there are other kinds of charity , which it is our duty to practise .
但 那里 是 其他 种类 的 慈善机构 , 哪个 它 是 我们的 责任 到 实践 .

但还有其他类型的慈善行为，这是我们有责任去实践的。

[wi;; wi][ʊd; ʃəd] [nɑ:t][ʼoʊnli] [gɪv] ['mʌni] [tu;; tə][ðə; ði] [pɔr] , [bʌt; bət][wi;; wi][ʊd; ʃəd] [gɪv] [tu;; tə][ɔ:l] ,
We should not only give money to the poor , but we should give to all ,
我们 应该 不是 仅有的 给 钱 到 这 贫穷的 , 但 我们 应该 给 到 全部 ,

我们不仅应该给穷人钱，而应该给所有人钱。

[kaɪnd] [θɔ:ts] , [kaɪnd] [wɪʃɪz] , [kaɪnd] [wɜ:rdz] .
kind thoughts , kind wishes , kind words .
种类 想法 , 种类 愿望 , 种类 字 .

美好的祝愿，温暖的话语。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ʼnoʊb(ə)] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['tʃærəti] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ 'ti:] [tendz] [tu;; tə] [meɪk] ['ʌðər] ['hæpi]
This is a noble species of charity , and while it tends to make others happy
这 是 一个 高贵 物种 的 慈善机构 , 和 尽管 它 倾向于 到 制作 其他的 快乐的
,
:
,

这是一种高尚的慈善行为，虽然它往往会让别人感到快乐，

[aɪ 'ti:] ['kʌltiveɪts] [swi:t] [pi:s] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['buzəmz] .
it cultivates sweet peace in our own bosoms .
它 耕种 甜的 和平 在 我们的 自己的 胸部 .

它在我们内心深处培育出甜蜜的平静。

[let] [ɔ:l][maɪ] [jʌŋ] [frendz] ['præktɪs] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['tʃærəti] .
Let all my young friends practise this species of charity .
让 全部 我的 年轻的 朋友们 实践 这 物种 的 慈善机构 .

愿我所有的年轻朋友们都能践行这种慈善行为。

[ɪn'kwɪzətɪv] [dʒæk] .
Inquisitive Jack .
好奇 杰克 .

好奇的杰克。

[ʼtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
chapter vi .
章 六 .

[dʒæk][ˈvɪzɪts][ðə; ði] [bi:] - [haɪvz] . — [ˈswɔːrmin] . — [ˈhaɪvɪŋ] .
Jack visits the bee - hives . — Swarming . — Hiving .
杰克 访问 这 蜜蜂 - 麻疹 . — 蜂拥而至 . — 蜂巢 .
杰克去参观蜂巢。——蜂群。——蜂巢。

[wʌŋ] [deɪ] [dʒæk][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [əˈbɔːŋ] [baɪ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [bi:] - [haɪvz] , [wɪtʃ] [brɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
One day Jack was going along by a row of bee - hives , which belonged to his
— 天 杰克 曾是 去 沿着 经过 一个 排 的 蜜蜂 - 麻疹 , 哪个 属于 到 他的
[ˈfaːðər] ,
father ,
父亲 ,

有一天, 杰克路过一排蜂箱, 那是他父亲的蜂箱。
[wen] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [æn; ən][ʌŋˈjuːʒuəl][kənˈfjuːʒ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [biːz] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
when he observed an unusual confusion among the bees of one of them .
什么时候 他 观察到 一个 异常 困惑 之中 这 蜜蜂 的 一 的 他们 .

当他观察到其中一个蜂巢里的蜜蜂出现了异常混乱时。
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [biːz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd][aʊt][æt; ət][ðə; ði] [hoʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] ,
A great many bees were going in and out at the holes of the hive ,
一个 伟大的 许多 蜜蜂 是 去 在 和 出去 在 这 孔 的 这 蜂巢 ,
许多蜜蜂在蜂巢的洞口进进出出。

[ˈbʌzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈflɜːrɪ] .
buzzing with their wings , and seeming to be in the greatest flurry .
嗡嗡声 和 他们的 翅膀 , 和 似乎 到 是 在 这 最 阵雪 .
它们翅膀嗡嗡地扇动着, 看起来非常忙碌。

[brɪˈsaɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] [biːz] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ɑːn][ðə; ði][aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt]
Besides this , the bees had collected on the outside of the hive in a great
除了 这 , 这 蜜蜂 有 集 在 这 外部 的 这 蜂巢 在 一个 伟大的
[məʃ] ,
mass ,
大量的 ,
除此之外, 蜜蜂还大量聚集在蜂巢外侧。

[æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] [ɪn][wʌŋ] [pleɪs] .
at least an inch deep in one place .
在 至少 一个 英寸 深的 在 一 地方 .
至少有一处深达一英寸。

[dʒæk][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bi:] - [haɪvz] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt]
Jack had seen the bee - hives so often that he had not thought much about
杰克 有 已见 这 蜜蜂 - 麻疹 所以 经常 那 他 有 不是 想法 很多 关于
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

杰克见过蜂巢很多次了, 所以他并没有太在意它们;
[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɪkst] .
but now his attention was fixed .
但 现在 他的 注意力 曾是 固定的 .

但现在他的注意力完全集中到了。
[hiː; hi] [stɔːpt] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
He stopped and began to look at what was going on ,
他 停止 和 开始 到 看 在 什么 曾是 去 在 ,
他停下脚步, 开始观察发生了什么事。

[pərˈtɪkjələrlɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [biːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] .
particularly among the bees of the hive we have mentioned .
特别 之中 这 蜜蜂 的 这 蜂巢 我们 有 提及 .
尤其是我们提到的那个蜂巢里的蜜蜂。

“ [aɪ] [ges] [its] [ˈsʌndeɪ] , ” [sed] [dʒæk][tuː; tə] [hɪm'self] , ” [ə'mʌŋ] [ðɪːz] [ˈkriːtʃərz] , [ɔːr][pər'hæps] [its]
“ **I guess it's Sunday , ” said Jack to himself , “ among these creatures , or perhaps it's**
“ 我 猜测 它是 星期日 , ” 说 杰克 到 他自己 , ” 之中 这些 生物 , 或者 也许 它是
[r'lek](ə)n] [deɪ] ,
election day ,
选举 天 ,

“我猜今天是星期天,”杰克自言自语道,“在这些生物眼里,或许今天是选举日。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gʊvɪŋ][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [ˈɡʌvərnər] [ɔːr] ['prezɪdnt] .
and they are going to choose a governor or president .
和 他们 是 去 到 选择 一个 州长 或者 总统 .

他们将选举州长或总统。

[oʊ] — [aɪ] [ˌrekə'lekt] — [ænt] [ˈpaɪpər][təʊld][em 'iː][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ə; eɪ]
Oh — I recollect — aunt Piper told me once that the bees were governed by a
哦 — 我 追忆 — 阿姨 派珀 讲述 我 一次 那 这 蜜蜂 是 受统治 经过 一个
[kwiːn] ;
queen ;
女王 ;

哦——我记得——派珀阿姨曾经告诉我,蜜蜂是由蜂后统治的;

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['gʊvɪŋ][tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn] .
and perhaps they are now going to choose one .
和 也许 他们 是 现在 去 到 选择 一 .

或许他们现在要做出选择了。

” [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [dʒæk][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] , [ˈhɪtʃɪŋ] [ˈprɪti] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
” **Saying this , Jack sat down upon the grass , and , hitching pretty close to the**
” 说 这 , 杰克 卫星 向下 之上 这 草 , 和 , 搭便车 漂亮的 关闭 到 这
[haɪv] ,
hive ,
蜂巢 ,

说完,杰克便坐在草地上,离蜂巢很近的地方坐了下来。

[ˈkwaɪətli] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] [siːn] .
quietly contemplated the scene .
悄悄 思考 这 场景 .

静静地凝视着眼前的景象。

[ðə; ði] [ˈbʌzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [meɪd] [ə; eɪ] [rɔːr] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haɪv] ,
The buzzing of the bees made a roar all around the hive ,
这 嗡嗡声 的 这 蜜蜂 制成 一个 吼 全部 大约 这 蜂巢 ,

蜜蜂嗡嗡的叫声在蜂巢周围汇成一片轰鸣。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['setld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [wɜːr; wər] ['kwaɪət] ,
and though those which had settled into a heap were quiet ,
和 尽管 那些 哪个 有 定居 进入 一个 堆 是 安静的 ,

虽然那些已经堆积成堆的动物都保持安静,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [huː] [rɪ'maɪndɪd] [wʌn][ʌv; əv] the31
there were many who reminded one of the31
那里 是 许多 WHO 提醒 一 的 the31

有许多人让人想起31号人。

[ˈmɑːʃəlz] [ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][dʒuːn] , [ɪn] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [prə'seɪ](ə)n] [tuː; tə] [ˈbʌŋkər] [hɪl] :
marshals on the 17th of June , in managing the procession to Bunker Hill :
元帅 在 这 17th 的 六月 , 在 管理 这 游行 到 掩体 爬坡道 :

6月17日,仪仗队负责管理前往邦克山的游行队伍:

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] — [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] — [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] —
they were flying hither and thither — back and forth — up and down —
他们 是 飞行 这里 和 那里 — 后退 和 前进 — 向上 和 向下 —
[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] — [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] — [əˈpiəriŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [brɪm] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ]
round and round — in and out — appearing to be brim full of something
圆形的 和 圆形的 — 在 和 出去 — 出现 到 是 帽檐 满的 的 某物
[ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
very important ,
非常 重要的 ,

它们飞来飞去——来回飞翔——上上下下——绕着圈子飞来飞去——看起来好像装满了非常重要的东西。

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈæftər] [ɔːl] .
but really doing nothing , after all .
但 真的 正在做 没有什么 , 后 全部 .

但实际上, 什么也没做。

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bʌz] , [bʌz] , [bʌz] !
With them it was buzz , buzz , buzz !
和 他们 它 曾是 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 嗡嗡声 !

他们那边嗡嗡作响!

[dʒæk] [hæd; həd] [lʊkt] [ˈkwaɪətli] [ɑːn] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
Jack had looked quietly on for about half an hour ,
杰克 有 看起来 悄悄 在 为了 关于 一半 一个 小时 ,

杰克静静地看了大约半个小时。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ʌnˈjuːzuəl] [ædʒɪˈteɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [biːz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] [əˈpɑːn] [ðə; ði]
when he saw an unusual agitation in the bees that had congregated upon the
什么时候 他 锯 一个 异常 搅动 在 这 蜜蜂 那 有 聚集 之上 这
[aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪv] ;
outside of the hive ;
外部 的 这 蜂巢 ;

当他看到聚集在蜂巢外面的蜜蜂出现异常躁动时;

[ðeɪ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈflʌtər] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)l] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [rʌn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .
they began to flutter their little wings , and run this way and that .
他们 开始 到 扑 他们的 小的 翅膀 , 和 跑步 这 方式 和 那 .

它们开始扑扇着小翅膀, 四处奔跑。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [ˈpɔːr(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] ,
All at once a portion of them took to flight ,
全部 在 一次 一个 部分 的 他们 采取 到 航班 ,

突然, 一部分人逃走了。

[ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [wɜːrɪ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː]
and rising about forty feet in the air , whirled round and round for a few
和 上升 关于 四十 脚 在 这 空气 , 旋转 圆形的 和 圆形的 为了 一个 很少
[ˈmɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

它升到离地约四十英尺高的地方, 旋转了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈstriːmd] [əˈwei] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [wɪnd] .
and then streamed away upon the wind .
和 然后 流媒体 离开 之上 这 风 .

然后随风飘散而去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɔːləʊd] [baɪ] [ˈʌðər] ,
They were followed by others ,
他们 是 随后 经过 其他的 ,

随后, 其他人也跟了上来。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] [laɪn] [ʌv; əv] [bi:z] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
so that a continued line of bees was distinctly visible in the air .
所以 那 一个 持续 线 的 蜜蜂 曾是 明显地 可见的 在 这 空气 .

因此，在空中可以清晰地看到一排绵延不断的蜜蜂。

[dʒæk] , [ˈɡreɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [bi:z] ,
Jack , greatly excited , followed the runaway bees ,
杰克 , 非常 兴奋的 , 随后 这 逃跑 蜜蜂 ,

杰克兴奋极了，跟着逃跑的蜜蜂走了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] — “ [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ˈdezərt] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] ,
thinking to himself — “ if you are about to desert in this fashion ,
思维 到 他自己 — “ 如果 你 是 关于 到 沙漠 在 这 时尚 ,
他心想——“如果你要以这种方式逃兵，

[aɪ] [ges] [aɪl] [faɪnd] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] ! ” — [soʊ] [hi:; hi] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði] [stri:m] ,
I guess I'll find where you are going to ! ” — so he followed the stream ,
我 猜测 患病的 寻找 在哪里 你 是 去 到 ! ” — 所以 他 随后 这 溪流 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“我想我会找到你要去的地方！ ”——于是他沿着溪流走去，

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˈfɪfti] [rɑ:dz] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [brɪ'ɡæən] [tu:; tə] [laɪt] [ə'pɑ:n]
at the distance of about fifty rods , he found that they began to light upon
在 这 距离 的 关于 五十 杆 , 他 成立 那 他们 开始 到 光 之上

[æən; ən] [ˈæp(ə)] - [tri:] .
an apple - tree .
一个 苹果 - 树 .

在大约五十杆的距离处，他发现它们开始落在一棵苹果树上。

[hɪr] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ˈveri] [fæst] ,
Here they collected very fast ,
这里 他们 集 非常 快速地 ,

他们在这里收集得非常快。

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [su:n] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] [ˈɡæðərd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [dɑ:rk] [mæs] [ə'pɑ:n] [wʌn]
and pretty soon he could see them gathered in a large dark mass upon one
和 漂亮的 很快 他 可以 看 他们 聚集 在 一个 大的 黑暗的 大量的 之上 一

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪmz] .
of the limbs .
的 这 四肢 .

很快，他就看到它们聚集在其中一根树枝上，形成了一大团黑色的物体。

[hi:; hi] [naʊ] [ræn] [hoʊm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] .
He now ran home and told his father what was going on .
他 现在 跑 家 和 讲述 他的 父亲 什么 曾是 去 在 .

他跑回家，把发生的事情告诉了父亲。

[ˈdʒæks] [ˈfɑ:ðər] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [mæn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ˈækʃ(ə)n] ,
Jack's father set out with another man for the scene of action ,
杰克的 父亲 放 出去 和 其他 男人 为了 这 场景 的 行动 ,

杰克的父亲和另一名男子一起前往事发现场。

[ˈhævɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [nu:] [haɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bræs] [ˈket(ə)l] .
having provided a new hive and a brass kettle .
拥有 假如 一个 新的 蜂巢 和 一个 黄铜 壶 .

提供了一个新的蜂箱和一个铜壶。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈæp(ə)] - [tri:] , [ðeɪ] [brɪ'ɡæən] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [ˈket(ə)l] ,
When they came to the apple - tree , they began to beat the kettle ,
什么时候 他们 来了 到 这 苹果 - 树 , 他们 开始 到 打 这 壶 ,

他们来到苹果树下，开始敲打水壶。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ðæt] [sʌtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][ɪz][æpt][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [biːz] , [wen] [ˈswɔːrmɪŋ] ,
under the idea that such kind of music is apt to induce bees , when swarming ,
在下面 这 主意 那 这样的 种类 的 音乐 是 易于 到 诱导 蜜蜂 , 什么时候 蜂拥而至 ,
基于这种音乐容易诱发蜜蜂群飞的想法,

[tuː; tə][ˈset(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈredɪli] .
to settle down the more readily .
到 定居 向下 这 更多的 容易 .
更容易安定下来。

[ˈprɪti] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [əˈlaɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [lɪm] .
Pretty soon the whole company had arrived and alighted upon the limb .
漂亮的 很快 这 所有的 公司 有 到达的 和 下车 之上 这 肢 .
很快, 所有人都到了, 并落在了树枝上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] [wʌn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
They were collected one upon the other ,
他们 是 集 一 之上 这 其他 ,
它们被一个接一个地收集起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [lʊkt] [əˈbaʊt][æz; əz][lɑːrdʒ] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmænz][ɑːrm] .
and the whole mass looked about as large round as a man's arm .
和 这 所有的 大量的 看起来 关于 作为 大的 圆形的 作为 一个 男人的 手臂 .
整个物体看起来大约有成年人的手臂那么粗。

[ðə; ði] [nuː] [haɪv] [wʌz; wəz] [naʊ] [pleɪst] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [triː] ,
The new hive was now placed upon a bench beneath the tree ,
这 新的 蜂巢 曾是 现在 放置 之上 一个 长椅 下面 这 树 ,
新蜂箱被放置在树下的长凳上。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈhʌni] [wʌz; wəz] [pʊt] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊlz] .
and some honey was put near the holes .
和 一些 蜂蜜 曾是 放 靠近 这 孔 .
洞口附近放了一些蜂蜜。

[æt; ət] [ˈiːvɪŋ] , [ðə; ði] [lɪm] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] [ˈklɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [kʌt] [daʊn]
At evening , the limb upon which the bees were clinging was carefully cut down
在 晚上 , 这 肢 之上 哪个 这 蜜蜂 是 依恋 曾是 小心 切 向下
,
.
,
傍晚时分, 人们小心翼翼地将蜜蜂栖息的树枝砍了下来。

[ænd; ənd] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði] [haɪv] .
and placed near the hive .
和 放置 靠近 这 蜂巢 .
并放置在蜂巢附近。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [biːz] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [pleɪs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [baʊ] ,
In the morning the bees began to leave their place upon the bough ,
在 这 早晨 这 蜜蜂 开始 到 离开 他们的 地方 之上 这 买 ,
清晨, 蜜蜂开始离开树枝上的栖息地。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [haɪv] .
and to enter the hive .
和 到 进入 这 蜂巢 .
并进入蜂巢。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][ˈteɪkən] [ʌp][ðer; ðər][əˈboʊd][ɪn][aɪ ˈtiː] ,
In a short space they had all taken up their abode in it ,
在 一个 短的 空间 他们 有 全部 已采取 向上 他们的 住所 在 它 ,
在很短的时间内, 他们都在那里安家落户了。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tu:; tə] [bɪld] ['selz] , [ɪn] [wɪt] [tu:; tə] [stɔ:r] [ðer; ðər] ['hʌni] .
and immediately they began to build cells , in which to store their honey .
和 立即地 他们 开始 到 建造 细胞 , 在 哪个 到 店铺 他们的 蜂蜜 .
于是它们立即开始建造蜂巢, 用来储存蜂蜜。

[ðæt] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [haɪv] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['plætfɔ:rm][æz; əz]
That evening the hive was removed and placed upon the same platform as
那 晚上 这 蜂巢 曾是 已移除 和 放置 之上 这 相同的 平台 作为
[ðə; ði] [ʌðər] [haɪvz] .
the other hives .
这 其他 麻疹 .
当晚, 蜂箱被移走, 放置在与其它蜂箱相同的平台上。

[ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [si:md] [ɔ:l] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nu:] [hoʊm] ,
Its inhabitants seemed all pleased with their new home ,
它是 居民 似乎 全部 高兴 和 他们的 新的 家 ,
居民们似乎都对他们的新家很满意。

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɔ:rd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['hʌni] .
and very soon they had stored it with honey .
和 非常 很快 他们 有 存储 它 和 蜂蜜 .
很快, 他们就把它和蜂蜜一起储存了起来。

[ði:z] [ɪ'vents] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n]['dʒæks][maɪnd] ,
These events made a strong impression upon Jack's mind ,
这些 活动 制成 一个 强的 印象 之上 杰克的 头脑 ,
这些事件给杰克留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [bi:z] .
and turned his attention to the study of bees .
和 转向 他的 注意力 到 这 学习 的 蜜蜂 .
于是他将注意力转向了蜜蜂的研究。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
He learned a great many curious things about them ,
他 学习 一个 伟大的 许多 好奇的 事物 关于 他们 ,
他了解到了关于他们的许多奇闻轶事。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz] [ænt] ['paɪpər][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,
but still he was obliged to ask his aunt Piper a multitude of questions ,
但 仍然 他 曾是 有义务 到 问 他的 阿姨 派珀 一个 民众 的 问题 ,
但他还是不得不问他姨妈派珀很多问题。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz][kjʊri'ɑ:səti] .
in order to gratify his curiosity .
在 命令 到 满足 他的 好奇心 .
为了满足他的好奇心。

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] [bi:z] , [ɪn] [ə'nʌðər]
I may as well tell the substance of what he learned about bees , in another
我 可能 作为 出色地 告诉 这 物质 的 什么 他 学习 关于 蜜蜂 , 在 其他
[tʃæptər] .
chapter .
章 .
我不妨在另一章里详细讲述他了解到的关于蜜蜂的知识。

[ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .
The 4th of July .
这 4th 的 七月 .
7月4日。

[wʌt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] !
What a great day is the 4th of July !
什么 一个 伟大的 天 是 这 4th 的 七月 ！

7月4日真是个好日子！

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbelz] [ɑːr; ər][set][ə; eɪ] - [ˈrɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡʌnz] [ɑːr; ər][ˈfaɪərd] .
In the morning the bells are set a - ringing and guns are fired .
在 这 早晨 这 铃铛 是 放 一个 - 铃声 和 枪支 是 被解雇 。

清晨，钟声响起，礼炮齐鸣。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [get] [təˈɡeðər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [meɪks] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [spiːtʃ]
During the day , the people get together , and some one makes a great speech
期间 这 天 , 这 人们 得到 一起 , 和 一些 一 制作 一个 伟大的 演讲
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 。

白天，人们聚在一起，有人向他们发表了精彩的演讲。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ˌɪndɪˈpendənt] [deɪ] .
This is called independent day .
这 是 称为 独立的 天 。

这叫做独立日。

[duː][maɪ] [ˈriːdɜːz] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ɪz] [ðʌs] [ˈnoʊtɪst] ?
Do my readers know why the 4th of July is thus noticed ?
做 我的 读者 知道 为什么 这 4th 的 七月 是 因此 注意到 ？

我的读者们知道为什么7月4日会如此引人注目吗？

[pərˈhæps][nɑːt] — [soʊ][aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] .
Perhaps not — so I will tell them .
也许 不是 — 所以 我 将要 告诉 他们 。

也许不是——所以我会告诉他们。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ruːld] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
A great many years ago , our country was ruled by the king of England .
一个 伟大的 许多 年 前 , 我们的 国家 曾是 裁决 经过 这 国王 的 英格兰 。

很久以前，我们的国家由英国国王统治。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðɪs] ; [ðeɪ] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ;
The people did not like this ; they wished to be free ;
这 人们 做过 不是 喜欢 这 ; 他们 希望 到 是 自由的 ;

人们不喜欢这样；他们渴望自由；

[tuː; tə] [ˈɡʌvərn] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
to govern themselves in their own way , and live as they pleased .
到 治理 他们自己 在 他们的 自己的 方式 , 和 居住 作为 他们 高兴 。

按照自己的方式治理自己，过自己喜欢的生活。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈspjuːt] [əˈroʊz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [ænd; ənd]
Accordingly , a great dispute arose between the people of our country and
因此 , 一个 伟大的 争议 出现 之间 这 人们 的 我们的 国家 和

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
the king of England .
这 国王 的 英格兰 。

因此，我国人民与英国国王之间爆发了一场巨大的争端。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈbeɪ]
The people said they would not obey the king , and the king said they should obey
这 人们 说 他们 会 不是 服从 这 国王 , 和 这 国王 说 他们 应该 服从
[hɪm; ɪm] .
him .
他 。

人民说他们不会服从国王，国王说他们应该服从他。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mɪz] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tuː; tə] [səb'mɪt] . -
He sent his armies over here to compel the people to submit . 32
他 发送 他的 军队 超过 这里 到 迫使 这 人们 到 提交 . -

他派军队到这里来，强迫当地人民臣服。³²

[ɔ:l] [ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fər'ment] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
All this made a great ferment in the country .
全部 这 制成 一个 伟大的 发酵 在 这 国家 .

这一切在全国范围内引起了巨大反响。

[ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['bʌŋkər] [hɪl] , [nɪr] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɑ:n][ðə; ði] 17th [ʌv; əv]
A great battle took place at Bunker Hill , near Boston , on the 17th of
一个 伟大的 战斗 采取 地方 在 掩体 爬坡道 , 靠近 波士顿 , 在 这 17th 的
[dʒu:n] ,
June ,
六月 ,

6月17日，在波士顿附近的邦克山爆发了一场大战。

- , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] .
1775 , and hundreds were killed on both sides .
- , 和 数百 是 被杀 在 两个都 侧面 .

1775年，双方数百人丧生。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːnjumənt][ɪz] ['rektɪd] [ðer; ðər] ,
It is on account of this battle that the monument is erected there ,
它 是 在 帐户 的 这 战斗 那 这 纪念碑 是 竖立 那里 ,
正是为了纪念这场战役，才在那里竖立了这座纪念碑。

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][soʊ] ['bjʊ:tɪfli] ['selɪbreɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][læst][dʒu:n]
the completion of which was so beautifully celebrated on the 17th of last June
这 完成 的 哪个 曾是 所以 非常漂亮 著名 在 这 17th 的 最后的 六月
.
:
.

该项目竣工的庆祝活动于去年6月17日举行，场面盛大而隆重。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['ri:dɜːz] , [noʊ] [daʊt] , [sɔː] [ðə; ði] ['splendɪd] [prə'seɪʃ(ə)n] , [ɑ:n] [ðæt]
A great many of my readers , no doubt , saw the splendid procession , on that
一个 伟大的 许多 的 我的 读者 , 不 怀疑 , 锯 这 灿烂 游行 , 在 那
[ə'keɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,

毫无疑问，我的许多读者都目睹了那次盛大的游行。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]
consisting of the president of the United States , and the governor of
由 的 这 总统 的 这 团结的 各州 , 和 这 州长 的
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

由美国总统和马萨诸塞州州长组成，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [men] ; ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ; [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and many other distinguished men ; several thousand soldiers ; the members of a
和 许多 其他 杰出的 男人 ; 一些 千 士兵 ; 这 成员 的 一个
[greɪt] ['meni] [sə'saɪətɪz] ;
great many societies ;
伟大的 许多 社会 ;

以及许多其他杰出人士；数千名士兵；众多社团的成员；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˈlðər] [ˈpɜːsənz] .
together with a great many other persons .
一起 和 一个 伟大的 许多 其他 人 .
与许多其他人一起。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [saɪt] .
It was indeed a splendid sight .
它 曾是 的确 一个 灿烂 视线 .
那景象确实壮观。

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [sent][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [faɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrfaːðərz] , [ðeɪ]
Although the king of England sent his soldiers to fight our forefathers , they
虽然 这 国王 的 英格兰 发送 他的 士兵 到 斗争 我们的 祖先 , 他们
[wɜːr; wər][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] .
were not frightened .
是 不是 害怕 .
虽然英格兰国王派士兵来与我们的祖先作战，但他们并不害怕。

[ðeɪ] ['mʌstəd] [ˈɑːmɪz] , [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˈɑːmɪz] .
They mustered armies , and sent them to fight the British armies .
他们 集结 军队 , 和 发送 他们 到 斗争 这 英国 军队 .
他们集结军队，派去与英国军队作战。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['waɪzɪst] [men][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [tuː; tə] [kən'sɪdə] [ðə; ði] [steɪt]
They also sent some of their wisest men to Philadelphia to consider the state
他们 还 发送 一些 的 他们的 最明智的 男人 到 费城 到 考虑 这 状态
[ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
of things and determine what was best to be done .
的 事物 和 决定 什么 曾是 最好的 到 是 完毕 .
他们还派了一些最有智慧的人前往费城考察情况，并决定最好的解决办法。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [dʒʊ'laɪ] , - ,
On the 4th July , 1776 ,
在 这 4th 七月 , - ,
1776年7月4日，

[ðɪːz] [waɪz] [men] [dɪ'tɜːrɪnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .
these wise men determined that it was best for the country to be free .
这些 明智的 男人 决定 那 它 曾是 最好的 为了 这 国家 到 是 自由的 .
这些智者认定，国家获得自由才是最好的。

[ðeɪ] [ˈðerfɔːr] [sent] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈpeɪpər] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
They therefore sent forth a famous paper , called the Declaration of Independence .
他们 所以 发送 前进 一个 著名的 纸 , 称为 这 宣言 的 独立 .
因此，他们发表了著名的《独立宣言》。

[ðɪs] [sets] [fɔːrθ] [ðə; ði] [rɔŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [ˈsʌfəd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
This sets forth the wrongs which the country has suffered at the hands of the
这 套 前进 这 错误 哪个 这 国家 有 遭受 在 这 双手 的 这
[kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
king of England ,
国王 的 英格兰 ,
这列举了该国遭受英国国王种种不公待遇的种种罪行。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəz] [ðə; ði] [ˈsɔːləm] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈpiːp(ə)] [ðens'fɔːrwəd] [tuː; tə]
and declares the solemn purpose of the American people thenceforward to
和 声明 这 庄严 目的 的 这 美国人 人们 此后 到
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [friː] ,
become a free ,
变得 一个 自由的 ,
并宣告美国人民从此以后成为一个自由国家的庄严宗旨，

[ˈsɑ:vɹɪn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈneɪʃ(ə)n] .
sovereign and independent nation .
主权 和 独立的 国家 .

主权独立的国家。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [rɪˈsi:vɪd] [ðɪs] [ˌdekləˈreɪʃn] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
The people received this declaration with joy .
这 人们 已收到 这 宣言 和 喜悦 .

人们欣然接受了这一声明。

[ðeɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [aɪˈti:] [wɪð; wɪθ] [ˈbɒŋˌfaɪəz] , [ænd; ənd] [ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd] [prəˈseʃənz] , [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
They celebrated it with bonfires , and music , and processions , and rejoicings .
他们 著名 它 和 篝火 , 和 音乐 , 和 游行 , 和 欢庆 .

他们燃起篝火，载歌载舞，举行游行，欢庆节日。

[ˈevər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
Ever since that day , the 4th of July ,
曾经 自从 那 天 , 这 4th 的 七月 ,

自从那天，7月4日以来，

[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌdekləˈreɪʃn] [wʌz; wəz] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑ:ŋɡrəs] [æt; ət] [ˌfɪləˈdelfɪr]
being the day in which this declaration was passed by the congress at Philadelphia
存在 这 天 在 哪个 这 宣言 曾是 通过了 经过 这 国会 在 费城
,
!
,

即费城国会通过该宣言之日，

[hæz; həz] [bɪn] [ˈnoʊtɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
has been noticed as a day of rejoicing .
有 到过 注意到 作为 一个 天 的 欢欣鼓舞 .

已被视为值得庆祝的日子。

[aɪˈti:] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [bɜ: rθ] - [deɪ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ: r] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪˈpendəns] , [ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ]
It is considered the birth - day of our national independence , and as such
它 是 经过考虑的 这 出生 - 天 的 我们的 国家的 独立 , 和 作为 这样的
,
!
,

它被认为是我国民族独立的诞辰，因此，

[aɪˈti:] [ɪz] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz] [ˈaʊər; ɑ: r] [ɡreɪt] [ˈnæʃ(ə)nəl] [æənəˈvɜ:rsəri; æniˈvɜ:rsəri] .
it is regarded as our great national anniversary .
它 是 认为 作为 我们的 伟大的 国家的 周年纪念日 .

它被视为我们伟大的国家纪念日。

[tu:; tə] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] .
To Correspondents .
到 通讯员 .

致通讯员。

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈsevrəl] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑ: r] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] , [fɔ: r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈɔ: fər]
We have several letters from our correspondents , for which we offer thanks .
我们 有 一些 信件 从 我们的 通讯员 , 为了 哪个 我们 提供 感谢 .

我们收到了一些读者的来信，对此我们表示感谢。

[tuː; tə][si:] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . , [ʌv; əv][ˈæn,dəʊvə] , [hu:] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [əˈbaʊt] [bɪl] [ˈkɪlə] ,
To C . H . H . , of Andover , who wishes to hear more about Bill Keeler ,
到 C . H . H . , 的 安多弗 , WHO 愿望 到 听到 更多的 关于 账单 基勒 ,
致安多弗的CHH, 他想了解更多关于比尔·基勒的信息:

[wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kənˈviːniənt] , [wiː; wi] [wɪl] [əˈtend] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
we can only say that as soon as convenient , we will attend to his
我们 能 仅有的 说 那 作为 很快 作为 方便的 , 我们 将要 出席 到 他的
[rɪˈkwest] .
request .
要求 .

我们只能说, 一旦方便, 我们会尽快处理他的请求。
[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [hæv; həv] [sent] [juː ˈes] [kəˈrekt] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌz(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
Several of our friends have sent us correct answers to the puzzle in the
一些 的 我们的 朋友们 有 发送 我们 正确的 答案 到 这 谜 在 这
[dʒuːn] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mjuˈziːəm] .
June number of the Museum .
六月 数字 的 这 博物馆 .

我们的几位朋友已经向我们提供了博物馆六月份刊登的谜题的正确答案。
[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [dɪˈzːrvz] [ɪnˈsɜːrʃn] .
The following deserves insertion .
这 下列的 值得 插入 .

以下内容值得收录。
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraːvɪdəns] [frendz] [wɪl] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] , [æz; əz] [ˈpraːmɪst] .
Our Providence friends will see that a piece of music is given , as promised .
我们的 普罗维登斯 朋友们 将要 看 那 一个 片 的 音乐 是 给定 , 作为 承诺 .

我们的普罗维登斯朋友们将会看到, 正如承诺的那样, 一首乐曲将会被送出。
[wiː; wi] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pliːz] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlðər] [ˈriːdɜːz] .
We hope it will please them , as well as our other readers .
我们 希望 它 将要 请 他们 , 作为 出色地 作为 我们的 其他 读者 .
我们希望它能让他们以及其他读者满意。

[nɔːrθ] [ˈbrɪdʒ,wɔtə] , [dʒuːn] - , - .
North Bridgewater , June 14 , 1843 .
北 布里奇沃特 , 六月 - , - .
北布里奇沃特, 1843年6月14日。

[ˈmɪstər] . [ˈrɑːbərt] [ˈmerɪ] , — [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][jɔːr; jər] [mjuˈziːəm] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] [pæst] ,
Mr . Robert Merry , — I have taken your Museum for two years past ,
先生 . 罗伯特 欢乐 , — 我 有 已采取 你的 博物馆 为了 二 年 过去的 ,
罗伯特·梅里先生, ——我参观您的博物馆已经两年了,

[ænd; ænd][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] .
and I like it very much .
和 我 喜欢 它 非常 很多 .
我很喜欢。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪˈbiəriən] [ˈseɪbl] [ˈhʌntər] [ɪz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
I think that the story of the Siberian Sable Hunter is very interesting ,
我 思考 那 这 故事 的 这 西伯利亚 黑貂 猎人 是 非常 有趣的 ,
我觉得西伯利亚黑貂猎人的故事非常有趣。

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [dʒuːn] [ˈnʌmbər] [ɪz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] ;
and I think that the June number is very interesting ;
和 我 思考 那 这 六月 数字 是 非常 有趣的 ;
我认为六月份的数据非常有趣;

[ænd; ənd][sɒʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][mʌst; məst] ['ænsər] [ðə; ði][ˈpʌz(ə)] [ðæt] [ɪz][ɪn][aɪˈti:] .
and so I thought I must answer the puzzle that is in it .
和 所以 我 想法 我 必须 回答 这 谜 那 是 在 它 :

所以我认为我必须解开其中的谜题。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] ['stʌdɪd] [ðem; ðəm][aʊt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ][fʊd; fəd] [laɪk] [tu:; tə] ['ænsər]
I have always studied them out , and have thought I should like to answer
我 有 总是 研究 他们 出去 , 和 有 想法 我 应该 喜欢 到 回答
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我一直都在研究这些问题，并且一直想回答它们。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [ʌn'tɪl] [naʊ] ; [aɪ][jæl; jəl] [ɡɪv] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən]
but I never have until now ; I shall give the answer in the form of an
但 我 绝不 有 直到 现在 ; 我 将 给 这 回答 在 这 形式 的 一个
[ə'krɔ:stɪk] ,
acrostic ,
藏头诗 ,

但我以前从未这样做过；我将以藏头诗的形式给出答案。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈti:] [dɪ'z:rvz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][jɜ: jər][mju'zi:əm] , [ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt][aɪˈti:][ɪn]
and if you think it deserves a place in your Museum , you can put it in
和 如果 你 思考 它 值得 一个 地方 在 你的 博物馆 , 你 能 放 它 在
.
:
.

如果你认为它值得在你的博物馆里占有一席之地，你就可以把它放进去。

[beɪs] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ,
Bass is the name of a fish much admired ,
低音 是 这 姓名 的 一个 鱼 很多 钦佩 ,
鲈鱼是一种备受喜爱的鱼类。

[i:st] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kʌmpəs] [ðə; ði][waɪz] [men] [dɪ'zaɪrd] ,
East is the point of compass the wise men desired ,
东方 是 这 观点 的 罗盘 这 明智的 男人 想要的 ,
东方是智者们所向往的方位。

[leɪð] [ɪz][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)] [ju:st] ['ʌndər] ['mɔ:rtər] ,
Lathe is an article used under mortar ,
车床 是 一个 文章 用过的 在下面 砂浆 ,
车床是砂浆下方使用的器具。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,
The Table is furnished with food and with water ,
这 桌子 是 提供 和 食物 和 和 水 ,
桌上摆放着食物和水。

['i:stər] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [ɪz] [kept] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ,
Easter is a day that is kept by the church of Rome ,
复活节 是 一个 天 那 是 保留 经过 这 教会 的 罗马 ,
复活节是罗马教会庆祝的节日。

[sə'heərər][ɪz][ə; eɪ] ['dezərt] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
Sahara is a desert a great way from home ,
撒哈拉沙漠 是 一个 沙漠 一个 伟大的 方式 从 家 ,
撒哈拉沙漠是一片远离家乡的沙漠。

['heɪtrɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'plɔ:d] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
Hatred is a passion much to be deplored in the mind ,
仇恨 是 一个 热情 很多 到 是 令人遗憾 在 这 头脑 ,
仇恨是一种令人深恶痛绝的情感。

[ɑ:ts][hæv; həv] [dʌn] [mʌt] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [mæ'nkaɪnd] ,
Arts have done much to enlighten mankind ,
艺术 有 完毕 很多 到 开导 人类 ,
艺术对启迪人类做出了巨大贡献,

[zɪ:brə][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['ænɪm(ə)] , [bʌt; bət][nɔ:t] ['veri] [staʊt] ,
Zebra is a pretty animal , but not very stout ,
斑马 是 一个 漂亮的 动物 , 但 不是 非常 肥硕 ,
斑马是一种漂亮的动物, 但并不健壮。

[zɪ:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['letər] [wɪt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [ges] [aʊt] ,
Z was the letter which I had to guess out ,
Z 曾是 这 信 哪个 我 有 到 猜测 出去 ,
Z是我需要猜的字母。

[ˈeɪbəl] , [ðə; ði] [ˌæntɪdɪ'lu:viən] , [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][keɪn] ,
Abel , the antediluvian , was killed by Cain ,
亚伯 , 这 洪水前的 , 曾是 被杀 经过 该隐 ,
洪水之前的亚伯被该隐杀害了。

[ræt][ɪz][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['ænɪm(ə)] [tu:; tə][mæn] ;
Rat is a troublesome animal to man ;
鼠 是 一个 麻烦的 动物 到 男人 ;
老鼠对人类来说是一种麻烦的动物;

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [kɪŋ] [ˌnebjʊkəd'hezər]
The whole is the name that king Nebuchadnezzar
这 所有的 是 这 姓名 那 国王 尼布甲尼撒
整个名字就是尼布甲尼撒王的名字

[geɪv] [tu:; tə]['dænjəl][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˌbɛltɪ'ʃæzər] .
Gave to Daniel the prophet , and called Belteshazzar .
给予 到 丹尼尔 这 先知 , 和 称为 伯提沙撒 .
赐给先知但以理, 并称他为伯提沙撒。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [blu:] - [aɪd] [frend] ,
From a blue - eyed friend ,
从 一个 蓝色的 - 眼睛 朋友 ,
来自一位蓝眼睛的朋友,

[bi:] . ['dʌblju:] . [pi:] . -
B . W . P . 33
B . W . P . -
BWP33

[ˈmɛrɪz] [mju'zi:əm] .
MERRY'S MUSEUM .
梅里的 博物馆 .
梅里博物馆。

['vɑ:l] . ['vaɪ, 'vi:] .
Vol . VI .
沃尔 . 六年级 .
第六卷

[ˈɔ:gəst] , - .
AUGUST , 1843 .
八月 , - .
1843年8月。

[noʊ] . [tu:'tu:] .
No . 2 .
不 . 2 .
2号。

[,hindj'stɑ:n] .
Hindustan .
印度斯坦 .

印度斯坦。

[,hindj'stɑ:n] [ɪz][ə; eɪ][væst] ['kʌntri] [ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪə] ,
Hindustan is a vast country in Asia ,
印度斯坦 是 一个 广阔的 国家 在 亚洲 ,

印度斯坦是亚洲幅员辽阔的国家，

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][wʌn] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] ['terətɔ:ri] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
containing almost one half as much territory as the whole of Europe ,
包含 几乎 一 一半 作为 很多 领土 作为 这 所有的 的 欧洲 ,

其领土面积几乎相当于整个欧洲的一半，

[ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] .
and one hundred and forty millions of inhabitants .
和 一 百 和 四十 百万 的 居民 .

以及一亿四千万居民。

[jet] [,hindj'stɑ:n] [ɪz] [ˈgʌvənd] [baɪ] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] ,
Yet Hindustan is governed by Great Britain ,
然而 印度斯坦 是 受统治 经过 伟大的 英国 ,

然而，印度斯坦却由英国统治。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˈdɪstənt] — [wɪtʃ] [hæz; həz][bʌt; bət] [ˈtwenti] - [fɔ:r] ['mɪljənz]
which is almost ten thousand miles distant — which has but twenty - four millions
哪个 是 几乎 十 千 英里 遥远 — 哪个 有 但 二十 - 四 百万

[ʌv; əv][ˈpi:p(ə)] ,
of people ,
的 人们 ,

那里离我们近万英里，人口却只有两千四百万。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [tenθ] [pɑ:rt][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]
and a territory not more than one tenth part as large as that of
和 一个 领土 不是 更多的 比 一 第十 部分 作为 大的 作为 那 的

[,hindj'stɑ:n] .
Hindustan .
印度斯坦 .

领土面积不超过印度斯坦的十分之一。

[haʊ] [ɪz] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈgʌvərn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst] ['kʌntri] — [soʊ] [su:'pɪriər] [ɪn][ɪk'stent]
How is Great Britain able to govern such a vast country — so superior in extent
如何 是 伟大的 英国 有能力的 到 治理 这样的 一个 广阔的 国家 — 所以 优越的 在 程度

[ænd; ənd][ɪn][pɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
and in population ,
和 在 人口 ,

英国是如何治理这样一个幅员辽阔、国土面积和人口都远超其他国家的呢？

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [soʊ] [ˈdɪstənt] ?
and at the same time so distant ?
和 在 这 相同的 时间 所以 遥远 ?

同时又感觉如此遥远？

[aɪ ˈti:] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [su:'pɪriər] ['nɑ:lɪdʒ] , [ˈenərdʒi][ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈpi:p(ə)] .
It is done by the superior knowledge , energy and skill of the English people .
它 是 完毕 经过 这 优越的 知识 , 活力 和 技能 的 这 英语 人们 .

这是凭借英国人民卓越的知识、精力和技能实现的。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [,hindj'stɑ:n] [ɑ:r; ər] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˈɪndələnt] ;
The people of Hindostan are ignorant and indolent ;
这 人们 的 印度斯坦 是 无知 和 懒惰的 ;

印度斯坦人民愚昧懒惰；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈkɑːntent][tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ˈhɑʊzɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌbæmˈbuː] - [keɪn] , [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ][pɑːm]
they are content to dwell in houses made of bamboo - cane , covered with palm
他们 是 内容 到 住 在 房屋 制成 的 竹子 - 甘蔗 , 涵盖 和 棕榈
[liːvz] :
leaves :
树叶 :

他们满足于居住在用竹子和藤条搭建、用棕榈叶覆盖的房屋里：

[ðeɪ] [ʌv] [tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər][ˈaʊərz] [ɪn] [ˈɪndələnt] [rɪˈpoʊz] , [ˈkerləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
they love to sit for hours in indolent repose , careless of the past and the
他们 爱 到 坐 为了 小时 在 懒惰的 休息 , 粗心 的 这 过去的 和 这
[ˈfjuːtʃər] :
future :
未来 :

他们喜欢一连几个小时懒洋洋地坐着，对过去和未来漠不关心：

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [raɪs][fɔːr; fər] [fuːd] ,
they are satisfied with a little rice for food ,
他们 是 使满意 和 一个 小的 米 为了 食物 ,
[ˈfʊd] :
他们只要有少量米饭就满足了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tiː] - [kʌp] [fʊl] [wɪl] [səˈfaɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
and a tea - cup full will suffice for a day .
和 一个 茶 - 杯子 满的 将要 足够了 为了 一个 天 :
[ˈdeɪ] :
一天的量就够喝一茶杯了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈiːzi] [preɪ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈbɪzi] , [ˈgræspɪŋ] [ˈpiːp(ə)l][æz; əz] the34
Such a people become an easy prey to such busy , grasping people as the34
这样的 一个 人们 变得 一个 简单的 猎物 到 这样的 忙碌的 , 抓握 人们 作为 the34
[ˈpreɪ] :
这样的人很容易成为像34号这样忙碌、贪婪的人的猎物。

[ˈɪŋɡlɪʃ] .
English .
英语 :
[ˈɪŋɡlɪʃ] :
英语。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz] [kiːp] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]
A few thousand British soldiers keep one hundred and forty millions of
一个 很少 千 英国 士兵 保持 一 百 和 四十 百万 的
[,hɪnˈduː; ˈhɪnduː] [ɪn][səbˈdʒekʃ(ə)n] .
Hindoos in subjection .
印度教徒 在 隶属 :
[ˈhɪnduː] :
几千名英国士兵统治着一亿四千万印度教徒。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ,
It is indeed a wonderful thing ,
它 是 的确 一个 精彩的 事物 ,
[ˈwʌndərf(ə)l] :
这的确是一件很棒的事情。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈʊʊz] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈdɪfrəns] [ðer; ðər][ɪz] [bɪˈtwiːn] [æn; ən][ˈedʒuketɪd][ænd; ənd]
and it shows what a mighty difference there is between an educated and
和 它 演出 什么 一个 强大的 不同之处 那里 是 之间 一个 受过教育 和
[ɪnˈdʌstriəs] [ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd][ˈleɪzi] [ˈpiːp(ə)l] .
industrious people and an ignorant and lazy people .
勤劳 人们 和 一个 无知 和 懒惰的 人们 :

这说明受过教育、勤劳的人民与无知懒惰的人民之间存在着多么巨大的差异。

[ˈpiːtər] [ˈsʌmbɑːdɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈwʊdˌpekərz] [nest] .
Peter Somebody and the Woodpecker's Nest .
彼得 某人 和 这 啄木鸟的 巢 :
[ˈwʊdˌpekərz] :
彼得·萨姆巴迪和啄木鸟的巢穴。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第21/35页

[ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] ['stɔ:ri] [ɪz] [sent] [tu:; tə] [ju: 'es] [baɪ] [wʌn] [hu:] [ə'fə:mz] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] ['pi:tər] [ɪn] [hɪz; ɪz]
The following story is sent to us by one who affirms that he knew Peter in his
这 下列的 故事 是 发送 到 我们 经过 一 WHO 肯定 那 他 知道 彼得 在 他的
['bɔɪhʊd] — [ænd; ənd] [hi:; hi] [ə'juəz] [ju: 'es] [ðæt] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] [tru:] ,
boyhood — and he assures us that this story is true ,
童年 — 和 他 保证 我们 那 这 故事 是 真的 ,

以下故事是一位自称认识彼得童年时期的人发给我们的——他向我们保证这个故事是真实的。

[ˈevri] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .

every word of it .
每一个 单词 的 它 .

每一个字。

['pi:tər] ['sʌmbə:di] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] [maɪ] [ju:θ] ,

Peter Somebody was the companion of my youth ,
彼得 某人 曾是 这 伴侣 的 我的 青年 ,

彼得·萨姆波迪是我青年时代的伙伴。

[ænd; ənd] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜ:rlɪ] ['piəriəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [kə'menst] [ðæt] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

and at an early period of his boyhood commenced that series of
和 在 一个 早期的 时期 的 他的 童年 开始 那 系列 的

[ɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [mə'tjuərə] ['jɪrz] [tu:; tə]
observations in the field of nature which has enabled him in maturer years to
观察 在 这 场地 的 自然 哪个 有 已启用 他 在 成熟 年 到

[tel] [soʊ] ['meni] ['stɔ:rɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

tell so many stories about the objects of nature .
告诉 所以 许多 故事 关于 这 对象 的 自然 .

他在少年时期就开始对自然进行一系列观察，这使他在成年后能够讲述许多关于自然界物体的故事。

[ɔ:lməʊst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsɪ] , [hi:; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] .

Almost from his infancy , he delighted in being out of doors .
几乎 从 他的 婴儿期 , 他 高兴极了 在 存在 出去 的 门 .

他几乎从婴儿时期就喜欢户外活动。

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [wɑ:ndər] [θru:] [ðə; ði] [fi:ldz] — [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪsts] — [θru:] [ðə; ði] [waɪld]

He loved to wander through the fields — in the forests — through the wild
他 喜爱 到 漫步 通过 这 字段 — 在 这 森林 — 通过 这 荒野

[ænd; ənd] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [ɡlen] — [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tɑ:p] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['ɡɪdɪ]
and uncultivated glen — to climb the mountain's top and walk along the giddy
和 未开垦的 格伦 — 到 爬 这 山的 顶部 和 走 沿着 这 头晕

['presəpɪs] .

precipice .
悬崖 .

他喜欢在田野里漫步——在森林里漫步——在荒凉未开发的峡谷里漫步——爬上山顶，沿着令人眩晕的悬崖行走。

[nɔ:r] [wɜ:r; wər] [ði:z] ['aɪd(ə)] ['ræmbəlz] .

Nor were these idle rambles .
也不 是 这些 闲置的 漫谈 .

这些也不是漫无目的的闲逛。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [bɜ:rdz] [ænd; ənd] ['ɪnseks]

In the course of them he made himself acquainted with birds and insects
在 这 课程 的 他们 他 制成 他自己 熟人 和 鸟类 和 昆虫

[ænd; ənd] ['kri:pɪŋ] [θɪŋz] — [wət'evər] [wʌz; wəz] [rər] [ænd; ənd] ['sɪŋɡjələr] [ɪn'ɡeɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
and creeping things — whatever was rare and singular engaged his attention ,
和 爬行 事物 — 任何 曾是 稀有的 和 单数 已订婚的 他的 注意力 ,

在此过程中，他熟悉了鸟类、昆虫和爬行动物——凡是稀有和奇特的事物都能引起他的注意。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz][hi:; hi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [plænz] [wɪtʃ] [led][tu:; tə] [əd'ventʃər] .
but most of all was he pleased with those plans which led to adventure .
但 最多 的 全部 曾是 他 高兴 和 那些 计划 哪个 引领 到 冒险 :

但他最满意的还是那些能带来冒险的计划。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪks'kə:ʃənz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:f(ə)n] [ə'tendɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌðər] [bɔɪz] , [bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə]
In his excursions he was often attended by several other boys , belonging to
在 他的 短途旅行 他 曾是 经常 参加 经过 一些 其他 男孩们 , 属于 到
[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
the neighborhood ,
这 邻里 ,

他外出游玩时, 经常有几个邻居男孩陪伴他。

[ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['li:dər] — [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [mu:v] [ˈfɔ:rwərd][ænd; ənd][ðə; ði]
of whom he was always the leader — the first to move forward and the
的 谁 他 曾是 总是 这 领导者 — 这 第一的 到 移动 向前 和 这
[læst][tu:; tə][get][ˈtaɪərd][aʊt] .
last to get tired out .
最后的 到 得到 疲劳的 出去 :

他总是团队的领导者——第一个冲锋陷阵, 最后一个筋疲力尽。

[aɪ'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [tʃɔɪs] ['spɪrɪt] :
It may well be said of him , what was said of another choice spirit :
它 可能 出色地 是 说 的 他 , 什么 曾是 说 的 其他 选择 精神 :

人们或许可以这样评价他, 就像评价另一位杰出人物一样:

“ [ɪf] [ɛə] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['mɪstʃɪf] [sprʌŋ] [tu:; tə] [vju:] ,
“ **If e'er a pleasant mischief sprung to view** ,
” 如果 曾经 一个 令人愉快的 恶作剧 弹簧 到 看法 ,

“如果有什么令人愉快的恶作剧突然出现,

[æt; ət][wʌns] [ɔ:(r)] [hedʒ] [ænd; ənd] [dɪtʃ] [ə'weɪ] [hi:; hi] [flu:] ,
At once o'er hedge and ditch away he flew ,
在 一次 超过 对冲 和 沟 离开 他 飞翔 ,

他立刻翻过树篱和沟渠飞走了,

[nɔ:r] [left] [ðə; ði] [geɪm] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [rʌŋ] [aɪ'ti:] [daʊn] .
Nor left the game till he had run it down .
也不 左边 这 游戏 直到 他 有 跑步 它 向下 :

他直到追上对手才离开比赛。

“ [bɜ:rd] - ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [eg] - ['gæðərɪŋ] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [spɔ:rts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
“ **Bird - hunting and egg - gathering were among the favorite sports of our**
” 鸟 - 打猎 和 蛋 - 采集 是 之中 这 最喜欢的 运动的 的 我们的
[ˈbɔɪhʊd] .
boyhood .
童年 :

“打鸟和捡鸟蛋是我们童年时期最喜欢的运动之一。”

[ɔ:f(ə)n][wi:; wi] [kə'lektɪd] [kwɔɪt] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [egz] , [ðʌs] [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [bɜ:rdz][ʌv; əv]
Often we collected quite a quantity of eggs , thus robbing the poor birds of
经常 我们 集 相当 一个 数量 的 鸡蛋 , 因此 抢劫 这 贫穷的 鸟类 的
[ðər; ðər] ['raɪtʃ(ə)l] ['pra:pərti] ,
their rightful property ,
他们的 正当的 财产 ,

我们经常收集大量的鸟蛋, 从而剥夺了可怜的鸟儿们应得的财产。

ænd; ənd][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][kɔːst][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ˈleɪbər][tuː; tə] [prəˈvaɪd]
and a proper place for which it had cost them much labor to provide
和 一个 恰当的 地方 为了 哪个 它 有 成本 他们 很多 劳动 到 提供
.
:
.

以及一个他们花费大量劳动才找到的合适住所。

[aɪ][duː][nɑːt] [ˈmen](ə)n [ðɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [naʊ] [əˈpruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪs] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]
I do not mention this because I now approve of the practice , but for the
我 做 不是 提到 这 因为 我 现在 批准 的 这 实践 , 但 为了 这
[ˈpɜːrpəs] ,
purpose ,
目的 ,
我提及此事并非因为我现在赞同这种做法, 而是为了说明这一点。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [ʌv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [maɪ] [rɪˈɡret] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [ðen] [set] .
among other things , of expressing my regret for the example which I then set .
之中 其他 事物 , 的 表达 我的 后悔 为了 这 例子 哪个 我 然后 放 .
除此之外, 我还表达了对当时我所树立的榜样的遗憾。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdərd] , [ˌpftɪː] - [taɪmz] , [ɡreɪt] [spɔːrt][baɪ] [ʌnˈθɪŋkɪŋ] [bɔɪz] ,
It is considered , ofte - times , great sport by unthinking boys ,
它 是 经过考虑的 , 经常 - 时代 , 伟大的 运动 经过 不假思索 男孩们 ,
这常常被一些不加思考的男孩视为一项很棒的运动。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][spɔːrt][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈsɑːrʊʃ] [ænd; ənd] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
but what is sport to them is the source of sorrow and mourning to the
但 什么 是 运动 到 他们 是 这 来源 的 悲哀 和 丧 到 这
[ˈhɑːrmləs] [ˈbiːɪŋs] ,
harmless beings ,
无害 生物 ,
但对他们来说是娱乐的事情, 却是无辜生灵的悲伤和哀悼之源。

[huːz] [ˈleɪbəz] [ænd; ənd][həʊps] [ðeɪ] [ðʌs] [dɪˈstrɔɪ] .
whose labors and hopes they thus destroy .
谁 劳动 和 希望 他们 因此 破坏 .
他们就这样摧毁了他们的劳动成果和希望。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [ˈstɔːrɪ] .
But to my story .
但 到 我的 故事 .
但回到我的故事。

[wɪz; wi][wɜːr; wər][wɔːnt] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [tuː; tə] [merk] [ˈfriːkwənt] [ɪksˈkəːjənz] [ˈæftər] [egz] .
We were wont , as I said , to make frequent excursions after eggs .
我们 是 惯于 , 作为 我 说 , 到 制作 频繁 短途旅行 后 鸡蛋 .
正如我所说, 我们过去常常为了寻找鸡蛋而进行频繁的远足。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [ˈhedɪd] [ˈwʊdpekər] [wɜːr; wər] [sɔːt] [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][pɪˈkjuːliər] [ziːl] ,
Those of the red - headed woodpecker were sought for with peculiar zeal ,
那些 的 这 红色的 - 标题 啄木鸟 是 寻求 为了 和 奇特 热情 ,
人们以异乎寻常的热情去寻找红头啄木鸟。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈsɪŋɡjələr] [ˈbjʊːtɪ] ,
not only on account of their singular beauty ,
不是 仅有的 在 帐户 的 他们的 单数 美丽 ,
不仅是因为它们独特的美丽,

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [ðæt] [bɜːrd][ˈɔːf(ə)n] [kənˈteɪnz] .
but from the great number which the nest of that bird often contains .
但 从 这 伟大的 数字 哪个 这 巢 的 那 鸟 经常 包含 .
但那只鸟的巢穴里往往有很多鸟。

[ðɪs] [nest] [ɪz] ['dʒen(ə)rəlɪ][ə; eɪ] ['hɑ:lʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɔ:r] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
This nest is generally a hollow place in the trunk or limb of a tree ,
这 巢 是 一般来说 一个 空洞的 地方 在 这 树干 或者 肢 的 一个 树 ,
这种巢穴通常是树干或树枝上的空腔。

[fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæt(jə)rəl] [ˈprɑ:səs] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] , [ɔ:r] [dʌg] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
formed by the natural process of decay , or dug out by the perseverance of the
形成 经过 这 自然的 过程 的 衰变 , 或者 挖 出去 经过 这 毅力 的 这
[bɜ:rd] [ɪt'self] .
bird itself .
鸟 本身 .

由自然腐烂过程形成，或由鸟类自身的坚持不懈挖掘而成。
[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [dɪgz] [ɪts] [hoʊl] [ɪz] [kwɔ:t] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv] ['noʊtɪs] .
The manner in which it digs its hole is quite worthy of notice .
这 方式 在 哪个 它 挖掘 它是 洞 是 相当 值得 的 注意 .
它挖洞的方式非常值得注意。

[fɜ:rst] , [ˌaɪ 'ti:] [dɪgz] [ˌhɔ:ri'zɑ:ntəli] [ˈɪntu:] [ðə; ði] ['bɔ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [ɪntʃɪz] ,
First , it digs horizontally into the body of the tree for five or six inches ,
第一的 , 它 挖掘 水平方向 进入 这 身体 的 这 树 为了 五 或者 六 英寸 ,
首先，它会水平插入树干五六英寸深，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdaʊnwərdz] [ɪn][ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] .
and then downwards in a sloping direction , for about a foot .
和 然后 向下 在 一个 倾斜的 方向 , 为了 关于 一个 脚 .
然后向下倾斜约一英尺。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [wel] [ˌrekə'lekt] [ðæt] ['pi:tər] [ænd; ənd] [maɪ'self] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [kəm'pænjən] ,
One day , I well recollect that Peter and myself , with another companion ,
一 天 , 我 出色地 追忆 那 彼得 和 我 , 和 其他 伴侣 ,
我清楚地记得有一天，我和彼得，还有另一位同伴，

[wɜ:r; wər] [ə'brɔ:d] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʊdpekər] [wʌz; wəz] [si:n]
were abroad in chase of adventure , when suddenly a woodpecker was seen
是 国外 在 追赶 的 冒险 , 什么时候 突然 一个 啄木鸟 曾是 已见
['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [tri:] ,
flying round a tree ,
飞行 圆形的 一个 树 ,
我们当时正在国外追逐冒险，突然看到一只啄木鸟绕着树飞来飞去。

[ə'pærəntli] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stɪs] .
apparently in great distress .
显然 在 伟大的 痛苦 .
显然非常痛苦。

[ɪts] [hoʊl] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði] [tri:] .
Its hole was some distance up the tree .
它是 洞 曾是 一些 距离 向上 这 树 .
它的洞位于树上相当高的地方。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪts] [dɪ'stɪs] [wʌz; wəz] [ʌnsə'spektɪd] — [bʌt; bət] ['pi:tər] , ['evər] ['redi] [fɔ:r; fər]
The cause of its distress was unsuspected — but Peter , ever ready for
这 原因 的 它是 痛苦 曾是 意想不到的 — 但 彼得 , 曾经 准备好 为了
[ɪn'vestɪ'geɪ(jə)n] ,
investigation ,
调查 ,
它痛苦的原因无人知晓——但彼得一向乐于调查，
[θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [prɪ'perɪd] [tu:; tə] [æsər'teɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] .
threw down his coat and prepared to ascertain the cause .
扔 向下 他的 外套 和 准备 到 探明 这 原因 .
他扔下外套，准备查明原因。

[ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈdɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [wɪð; wɪθ][maɪˈself] ,
Access to the hole was quite difficult , and his companion , with myself ,
使用权 到 这 洞 曾是 相当 难的 , 和 他的 伴侣 , 和 我 ,
[ˈsɪriəsli] [rɪˈmɒn,streɪtɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ʌndərˈteɪkɪŋ] .
seriously remonstrated against the undertaking .
严重地 抗议 反对 这 承诺 .

进入洞穴非常困难，他的同伴和我都强烈反对这项行动。

“ [na:t][soʊ] [iːzəli] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] , ” [sed] [ˈpiːtər] .
“ Not so easily discouraged as all that , ” said Peter .
“ 不是 所以 容易地 灰心 作为 全部 那 , ” 说 彼得 .

“没那么容易气馁,”彼得说。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [ˈtʃɪkɪn] - [ˈhɑːrts] [duː][ɑːn][ðə; ði][məst][ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [waɪnd] ? — [kʌm] ,
“ What would you chicken - hearts do on the mast in a gale of wind ? — come ,
“ 什么 会 你 鸡 - 心 做 在 这 桅杆 在 一个 大风 的 风 ? — 来 ,
“你们这些胆小鬼在狂风中待在桅杆上会做什么? ——来吧,

[ɡɪv] [juːˈes][ə; eɪ] [buːst] , [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] see35
give us a boost , and I'll soon see35
给 我们 一个 促进 , 和 患病的 很快 see35

给我们助力，我很快就能看到35

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [ˈhedɪd] [ˈdʒentəl,mənz, ˈdʒenəl,mənz] [dɪˈstres] . ”
what is the cause of the red - headed gentleman's distress . ”
什么 是 这 原因 的 这 红色的 - 标题 绅士的 痛苦 . ”

这位红发绅士为何如此忧愁？

“ [meɪ] [biː; bi] , ” [sed] [seɪt] , ([ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjən] , [huː] [ˈnevər] [went] [baɪ] [ˈeni] [ˈlðər] [neɪm] ,
“ May be , ” said Seth , (our companion , who never went by any other name ,
“ 可能 是 , ” 说 塞思 , (我们的 伴侣 , WHO 绝不 去 经过 任何 其他 姓名 ,
“也许吧,”塞思说道（我们的同伴，他从来没有用过别的名字），

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][æz; əz][faːnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʊʊk][æz; əz][ˈpiːtər] [ˈevər] [wʌz; wəz] ,) — “ [meɪ] [biː; bi] ,
and who was as fond of a joke as Peter ever was ,) — “ may be ,
和 WHO 曾是 作为 喜爱 的 一个 开玩笑 作为 彼得 曾经 曾是 ,) — “ 可能 是 ,
而且他跟彼得一样喜欢开玩笑,) ——“也许,

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [sɪk] . ”
his wife is sick . ”
他的 妻子 是 生病的 . ”

他妻子生病了。

“ [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈpiːtər] , “ [hɪr] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [kʌmz] ” — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [brɪˈɡæn]
“ Well , ” replied Peter , “ here the doctor comes ” — and with this he began
“ 出色地 , ” 回复 彼得 , “ 这里 这 医生 来 ” — 和 和 这 他 开始

[hɪz; ɪz] [ˈʌpwərd] [ˈpraːɡres] ;
his upward progress ;
他的 向上 进步 ;

“嗯,”彼得回答说,“医生来了”——说完,他便开始向上走去;

[seɪt] [ænd; ənd][maɪˈself] [ˈʌɡɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈseɪləz] [wʊd] [tuː; tə] [reɪz]
Seth and myself tugging as hard to raise him as sailors would to raise
塞思 和 我 拉扯 作为 难的 到 增加 他 作为 水手们 会 到 增加
[ə; eɪ][fæst] [ˈæŋkər] .
a fast anchor .
一个 快速地 锚 .

我和塞思使劲拉他，就像水手们拔起锚一样。

[aɪ] [wɒd] [nɑ:t] ['ɪntɪmət] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['pi:təz] ['klaɪmɪŋ] ['paʊəz] [wɜ:r; wəɹ][baɪ] ['eni] [mi:nz] [smɔ:l]
I would not intimate , however , that Peter's climbing powers were by any means small
我 会 不是 亲密的 , 然而 , 那 彼得的 攀登 权力 是 经过 任何 方法 小的
.
:
.

但我不会暗示彼得的攀爬能力很弱。

[wʌns] ['stɑ:rtɪd] , [wət'evər] ['dɪfə'kəltɪz] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['reɪlroʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Once started , whatever difficulties lay in the way , it was all railroad to him .
一次 开始 , 任何 困难 躺 在 这 方式 , 它 曾是 全部 铁路 到 他 .

一旦开始, 无论遇到什么困难, 对他来说都如同走上铁路一般。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ðɜ:fɔ:r] [su:n] [ʌp][ðə; ði] [tri:] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] ,
He was therefore soon up the tree , as the saying is ,
他 曾是 所以 很快 向上 这 树 , 作为 这 说 是 ,

因此, 他很快就爬上了树, 正如俗语所说:

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrɪd] [sɜ:rtʃ] .
and was busily occupied in making the desired search .
和 曾是 忙碌地 占领 在 制作 这 想要的 搜索 .

他正忙着进行所需的搜索。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdpekər] [ɪz][ɔ:f(ə)n] [kwaɪt] [smɔ:l] .
The hole of the woodpecker is often quite small .
这 洞 的 这 啄木鸟 是 经常 相当 小的 .

啄木鸟啄出的洞通常很小。

[ðɪs] , [pi:tər] [wel] [nu:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] [ɪk'spɪriəns] .
This , Peter well knew from his former experience .
这 , 彼得 出色地 知道 从 他的 以前的 经验 .

彼得从过去的经验中对此非常清楚。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ðɜ:fɔ:r] [stript] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʒɜ:rt] - [sli:v] [ænd; ənd] [ɪn'sə:tɪd] [hɪz; ɪz] [ber] [ɑ:rm] .
He had therefore stripped up his shirt - sleeve and inserted his bare arm .
他 有 所以 脱衣舞 向上 他的 衬衫 - 袖子 和 插入 他的 裸 手臂 .

因此, 他掀起衬衫袖子, 把裸露的手臂伸了进去。

[seɪt] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜ:r; wəɹ][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [aɪɪŋ] [ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n][moʊst] [ɪn'tentli] ,
Seth and myself were at the bottom , eyeing the operation most intently ,
塞思 和 我 是 在 这 底部 , 觊觎 这 手术 最多 专注地 ,

我和塞思在最底层, 目不转睛地盯着整个行动。

[æz; əz][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɪz][moʊst] ['kɑ:mən] .
as in such cases is most common .
作为 在 这样的 案例 是 最多 常见的 .

在这种情况下, 这种情况最为常见。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [pi:tər] ['ʌtəd] [ə; eɪ][waɪld][sɔ:rt][ʌv; əv] [eks'klə'meɪʃn] ,
All at once , Peter uttered a wild sort of exclamation ,
全部 在 一次 , 彼得 说出 一个 荒野 种类 的 感叹 ,

彼得突然发出了一声近乎疯狂的惊呼,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wi:; wi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wɒd] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] .
and for a moment we thought he would come tumbling down .
和 为了 一个 片刻 我们 想法 他 会 来 翻滚 向下 .

我们一度以为他会摔下来。

“ [hoʊld][ɑ:n] , [hoʊld][ɑ:n] !
“ **Hold on , hold on !**
” 抓住 在 , 抓住 在 !
“坚持住, 坚持住! ”

“ [wiː; wi][bəʊθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'skleɪmd] , “ [hoʊld][ɑːn] ! ”
“ we both at the same time exclaimed , “ hold on ! ”

“ 我们 两个都 在 这 相同的 时间 惊呼 , “ 抓住 在 ! ”

“ [aɪv] [gɑːt][juː; jə] , “ [sed] [ˈpiːtər] ;

“ I've got you , “ said Peter ;

“ 我已经 得到 你 , “ 说 彼得 ;

“ 我罩着你呢 , “ 彼得说 ;

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][græsp][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [klentʃt] [ˈsʌmθɪŋ] —
his countenance indicating the grasp with which he had clenched something —

他的 面容 表明 这 抓牢 和 哪个 他 有 紧握 某物 —

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌdɪskəmˈpəʊʒər] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] .

at the same time mingled with some discomposure of spirit .

在 这 相同的 时间 混合 和 一些 不安 的 精神 .

他的表情表明他紧紧抓住了什么东西——同时又夹杂着一丝不安。

“ [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] ? ” [ɪnˈkwaiəd][aɪ] — “ [wʌt] [hæv; həv][juː; jə][gɑːt] ? ”

“ What is it ? ” inquired I — “ what have you got ? ”

“ 什么 是 它 ? ” 询问 我 — “ 什么 有 你 得到 ? ”

“ 那是什么 ? ” 我问道 , “ 你有什么 ? ”

“ [ɪz][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sɪk] ? ” [sed] [seɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz][draɪ][ænd; ænd] [ˈkɔːstɪk] [ˈmænər] .

“ Is the old lady sick ? ” said Seth , in his dry and caustic manner .

“ 是 这 老的 女士 生病的 ? ” 说 塞思 , 在 他的 干燥 和 腐蚀性物质 方式 .

“ 那位老太太生病了吗 ? ” 塞思用他那冷嘲热讽的语气问道。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ˈpiːtər][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klentʃt]

All this time , Peter was trying to extract his hand with his clenched

全部 这 时间 , 彼得 曾是 尝试 到 提炼 他的 手 和 他的 紧握

[ˈbuːti] , booty ,

赃物 ,

这段时间里 , 彼得一直试图用他紧绷的臀部把手抽出来。

[ænd; ænd] [sɪˈvɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [reɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [aɪˈtiː] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][səkˈsiːdəd; səkˈsiːdɪd] .

and severe was the rake which he gave it , before he succeeded .

和 严重 曾是 这 耙 哪个 他 给予 它 , 前 他 成功了 .

他给予它的惩罚非常严厉 , 之后才得以成功。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn] , [aɪˈtiː] [keɪm] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː]

But at length , with a sort of desperation , it came , and with it

但 在 长度 , 和 一个 种类 的 绝望 , 它 来了 , 和 和 它

[ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [blæk] [sneɪk] !

a hideous black snake !

一个 可怕 黑色的 蛇 !

但最终 , 它带着一种绝望的心情出现了 , 同时出现的还有一条可怕的黑蛇 !

[ˈfɔːrtʃənətli] [hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [pɑːrt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt]

Fortunately he had seized it in the precise part which he could have wished

— [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [θroʊt] .

— a little below the throat .

— 一个 小的 以下 这 喉 .

幸运的是 , 他抓住的正是他最希望抓住的部位——喉咙下方一点。

[sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][græsp] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] [waɪd] [ˈoʊpən] ,

Such had been his grasp that the mouth of the snake was wide open ,

这样的 有 到过 他的 抓牢 那 这 嘴 的 这 蛇 曾是 宽的 打开 ,

他抓得如此之紧 , 以至于蛇的嘴巴张得大大的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz][ˈwaɪldli][ænd; ənd][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈægəni][æz; əz][sæm] [pætʃ]
and he looked as wildly and in as much of an agony as Sam Patch
和 他 看起来 作为 疯狂地 和 在 作为 很多 的 一个 痛苦 作为 山姆 修补
[dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [li:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdʒenəˈsi:] [fɔ:lz] .
did in his leap from the Genesee falls .
做过 在 他的 飞跃 从 这 吉尼西 瀑布 :
他看起来和萨姆·帕奇从杰纳西瀑布跳下时一样，既疯狂又痛苦。

[ˈpi:tər] [hæ:ld] [ðə; ði] [sneɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [hi:; hi] [su:n] [ˈfa:lʊd] .
Peter hurled the snake to the ground , where he soon followed .
彼得 投掷 这 蛇 到 这 地面 , 在哪里 他 很快 随后 :
彼得把蛇扔到地上，自己也跟着摔倒在地。

[aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][wʌns] [ˈsʌmwʌt] [peɪl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl] [flʌʃ] [əˈgen]
I imagine that he looked for once somewhat pale , but his usual flush again
我 想象 那 他 看起来 为了 一次 有些 苍白 , 但 他的 通常 冲洗 再次
[rɪˈtɜ:rnd] ,
returned ,
返回 ,
我猜想他当时脸色可能略显苍白，但很快又恢复了往常的红润。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [freʃ] [ədˈventʃər] .
and he was soon ready for fresh adventure .
和 他 曾是 很快 准备好 为了 新鲜的 冒险 :
他很快就准备好迎接新的冒险了。

[dʒɔ:rdʒ] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] . — [wen] [dʒɔ:rdʒ] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [ˈæftəwərdz] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
George Washington . — When George Washington , afterwards the president of America ,
乔治 华盛顿 : — 什么时候 乔治 华盛顿 , 然后 这 总统 的 美国 ,
[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [sɪks] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
was about six years of age ,
曾是 关于 六 年 的 年龄 ,
乔治·华盛顿——后来的美国总统乔治·华盛顿大约六岁时，

[sʌm; səm][wʌn] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈbi:ɪŋ] , [laɪk] [moʊst]
some one made him a present of a hatchet , of which being , like most
一些 一 制成 他 一个 展示 的 一个 斧头 , 的 哪个 存在 , 喜欢 最多
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
有人送给他一把斧子作为礼物，而像大多数孩子一样，

[ɪˈmɑ:dərətli] [fa:nd] , [hi:; hi] [went] [əˈbaʊt] [ˈtʃɑ:pɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ; [ænd; ənd]
immoderately fond , he went about chopping everything that came in his way ; and
过度 喜爱 , 他 去 关于 切碎 一切 那 来了 在 他的 方式 ; 和
[ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:;][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] ,
going into the garden ,
去 进入 这 花园 ,
他过于喜爱，到处砍伐挡在他面前的一切植物；然后走进花园，

[hi:; hi] [ʌnˈlʌkɪli] [traɪd] [ɪts] [edʒ] [ɑ:n][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʃeri] [tri:] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɑ:ɪkt] [soʊ] [ˈterəbli] ,
he unluckily tried its edge on an English cherry tree , which he barked so terribly ,
他 不幸的是 尝试 它是 边缘 在 一个 英语 樱桃 树 , 哪个 他 吠叫 所以 可怕 ,
不幸的是，他用斧头砍了一棵英国樱桃树，结果砍得树皮非常厉害。

[æz; əz][tu:; tə] [li:v] [ˈlɪt(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv][ɪts] [rɪˈkʌvəri] .
as to leave little hope of its recovery .
作为 到 离开 小的 希望 的 它是 恢复 :
几乎没有恢复的希望。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sɔ:] [ðə; ði] [tri:] , [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['feɪvərɪt] , [ɪn] [ðæt]
The next morning , his father saw the tree , which was a great favorite , in that
这 下一个 早晨 , 他的 父亲 锯 这 树 , 哪个 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 , 在 那
[kən'dɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,

第二天早上, 他父亲看到那棵他非常喜欢的树, 变成了那样。

[ænd; ənd] [ɪn'kwaiəd] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] ,
and inquired who had done this mischief ,
和 询问 WHO 有 完毕 这 恶作剧 ,
于是询问是谁干的,

[dɪ'kleɪɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv]['teɪkən] [faɪv] ['ɡɪnɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:] ; [bʌt; bət]['noʊbə:di]
declaring he would not have taken five guineas for the tree ; but nobody
声明 他 会 不是 有 已采取 五 几内亚 为了 这 树 ; 但 无人
[kʊd; kəd][ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm] .
could inform him .
可以 通知 他 .

他声称自己不会接受五基尼来买这棵树; 但没有人能告诉他。

[ˈprez(ə)ntli] ['æftər] , [dʒɔ:rdʒ] [keɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] [wer]
Presently after , George came , with the hatchet in his hand , into the place where
目前 后 , 乔治 来了 , 和 这 斧头 在 他的 手 , 进入 这 地方 在哪里
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ,
his father was ,
他的 父亲 曾是 ,

随后, 乔治手里拿着斧头, 来到他父亲所在的地方。

[hu:] ['ɪmi:diətli] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
who immediately suspected him to be the culprit .
WHO 立即地 怀疑 他 到 是 这 罪魁祸首 .

人们立刻怀疑他是罪魁祸首。

" [dʒɔ:rdʒ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,
" **George , " said the old gentleman ,**
" 乔治 , " 说 这 老的 绅士 ,
"乔治,"老先生说道。

" [du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [kɪld] [ðæt] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['lɪt(ə)] ['tʃeri] [tri:] ['jɑ:ndər][ɪn][ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] ?
" **do you know who killed that beautiful little cherry tree yonder in the garden ?**
" 做 你 知道 WHO 被杀 那 美丽的 小的 樱桃 树 远处 在 这 花园 ?
你知道是谁杀死了花园里那棵漂亮的小樱桃树吗?

" [ðə; ði] [tʃaɪld] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['noʊbli] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [kɑ:nt]
" **The child hesitated for a moment , and then nobly replied , " I can't**
" 这 孩子 犹豫了一下 为了 一个 片刻 , 和 然后 高贵地 回复 , " 我 不能
[tel] [ə; eɪ][laɪ] ,
tell a lie ,
告诉 一个 说谎 ,

孩子犹豫了一会儿, 然后高尚地回答说: “我不能说谎。”

[pɑ:;] [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ; [aɪ] [dɪd] [kʌt] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] ['hætʃɪt] . "
pa ; you know I can't tell a lie ; I did cut it with my hatchet . "
帕 ; 你 知道 我 不能 告诉 一个 说谎 ; 我 做过 切 它 和 我的 斧头 . "
爸, 你知道我不会说谎; 我确实是用斧头砍的。

“ [rʌn] [tu:; tə][maɪ][ɑ:rmz] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , “ [rʌn] [tu:; tə][maɪ][ɑ:rmz] ; [glæd][eɪ 'em]
“ Run to my arms , my boy , “ exclaimed his father , “ run to my arms ; glad am
“ 跑步 到 我的 武器 , 我的 男生 , “ 惊呼 他的 父亲 , “ 跑步 到 我的 武器 ; 高兴的 是
[aɪ] ,
I ,
我 ,

“快到我怀里来，我的孩子，”他父亲喊道，“快到我怀里来；我真高兴！”

[dʒɔ:rdʒ] , [ðæt] [ju:; jʊ] [kɪld] [maɪ] [tri:] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [em 'i:][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ə; eɪ]
George , that you killed my tree , for you have paid me for it , a
乔治 , 那 你 被杀 我的 树 , 为了 你 有 有薪酬的 我 为了 它 , 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [foʊld] .
thousand fold .
千 折叠 .

乔治，你毁了我的树，因为你已经为此付给我一千倍的代价。

[sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm][ɪz] , [maɪ] [sʌn] , [ʌv; əv] [mɔ:ɹ] [wɜ:ɹθ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtʃeri]
Such an act of heroism is , my son , of more worth than a thousand cherry
这样的 一个 行为 的 英雄主义 是 , 我的 儿子 , 的 更多的 值得 比 一个 千 樱桃
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

孩子，这样的英勇行为胜过千棵樱桃树。

[ɪf] [ˈblɒsəmd] [wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər] , [ɔ:ɹ] [ˈberiŋ] [fru:ts] [ʌv; əv][ɡoʊld] ! “ -
if blossomed with silver , or bearing fruits of gold ! ” 36
如果 盛开 和 银 , 或者 轴承 水果 的 金子 ! “ -
如果开出银色的花朵，或者结出金色的果实！”36

[ˈlʌndən] , [pæst][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] .
London , Past and Present .
伦敦 , 过去的 和 展示 .

伦敦，过去与现在。

[ˈlʌndən] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪər] , [ænd; ənd][baɪ][ˈfɑ:ɹ][ðə; ði][moʊst] [ˈsplendɪd] [ˈsɪti]
London , the capital of the British Empire , and by far the most splendid city
伦敦 , 这 首都 的 这 英国 帝国 , 和 经过 远的 这 最多 灿烂 城市
[ɑ:n][ðə; ði] [ɡloʊb] ,
on the globe ,
在 这 地球 ,

伦敦，大英帝国的首都，也是迄今为止全球最辉煌的城市，

[ɪz] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [oʊld] .
is about two thousand years old .
是 关于 二 千 年 老的 .

大约有两千年的历史。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɔ:ŋ] [bɪn] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsɪti] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
It has long been the principal city in England ,
它 有 长的 到过 这 主要的 城市 在 英格兰 ,

它长期以来一直是英格兰的主要城市。

[bʌt; bət][ɪts] [ɪnˈkri:s] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər] [ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrz] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:rmərli] .
but its increase has been much greater of late years than formerly .
但 它是 增加 有 到过 很多 更大的 的 晚的 年 比 以前 .

但近年来其增长速度比以前快得多。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ænˈtɪkwəti] [ˈɒ; əv] [ɪts] [ˈɔːrɪdʒɪn] ; [ˈɔːlmoʊst] [ˈevrɪθɪŋ] [naʊ] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪn] [ˈlʌndən]
Notwithstanding the antiquity of its origin , almost everything now existing in London
虽然 这 古代 的 它是 起源 , 几乎 一切 现在 现存的 在 伦敦
[ɪz] [ˈɒ; əv] [ˈriːs(ə)nt] [kənˈstrʌk(jə)n] .
is of recent construction .
是 的 最近的 建造 :

尽管伦敦的历史可以追溯到很久以前，但如今伦敦几乎所有的建筑都是近期建造的。

[ðə; ði] [ˈtaʊə] , [ˈwestmɪnstər] [æbi] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ˈedəfɪsɪz] , [ɑːr; ər] [ˈɒ; əv] [sʌm; səm]
The Tower , Westminster Abbey , and a few other edifices , are of some
这 塔 , 威斯敏斯特 修道院 , 和 一个 很少 其他 建筑物 , 是 的 一些
[ænˈtɪkwəti] ,
antiquity ,
古代 ,

伦敦塔、威斯敏斯特教堂以及其他一些建筑都颇具历史。

[bʌt; bət] [baɪ] [fɑːr] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒər] [ˈpɔːr(jə)n] [ˈɒ; əv] [ðɪs] [væst] [məˈtrɑːpəlɪs] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri]
but by far the larger portion of this vast metropolis is less than a century
但 经过 远的 这 更大的 部分 的 这 广阔的 都会 是 较少的 比 一个 世纪
[oʊld] .
old .
老的 :

但这座庞大都市的大部分地区建成时间都不到一百年。

[wiː; wi] [ɡɪv] [ə; eɪ] [vjuː] [ˈɒ; əv] [ə; eɪ] [ˈpɔːr(jə)n] [ˈɒ; əv] [ˈlʌndən] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [ˈhʌndrəd]
We give a view of a portion of London , as it was almost two hundred
我们 给 一个 看法 的 一个 部分 的 伦敦 , 作为 它 曾是 几乎 二 百
[ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
years ago .
年 前 :

我们带您领略近两百年前伦敦的某个角落。

[nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈedɪfɪs] [wɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [ɪn] [ðæt] [ˈpɪktʃər] , [ɪz] [naʊ] [ˈstændɪŋ] ;
Not a single edifice which appears in that picture , is now standing ;
不是 一个 单身的 大厦 哪个 出现 在 那 图片 , 是 现在 常设 ;
[ɪn] [ðæt] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [naʊ] [ˈstændɪŋ] .
图片中出现的所有建筑物，如今都已不复存在；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈvɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
and the hills which are visible in the distance ,
和 这 丘陵 哪个 是 可见的 在 这 距离 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈvɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
远处可见的群山，

[ɑːr; ər] [naʊ] [ɪnˈtaɪərli] [sprɛd] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dens] [mæs] [ˈɒ; əv] [ˈbɪldɪŋz] .
are now entirely spread over with a dense mass of buildings .
是 现在 完全 传播 超过 和 一个 稠密 大量的 的 建筑物 :
[ɑːr; ər] [naʊ] [ɪnˈtaɪərli] [sprɛd] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dens] [mæs] [ˈɒ; əv] [ˈbɪldɪŋz] .
现在这里完全被密集建筑物覆盖了。

[ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ˈɒ; əv] [ˈlʌndən] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [læst] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] , [ɪz] [əˈmeɪzɪŋ] .
The increase of London , within the last twenty years , is amazing .
这 增加 的 伦敦 , 之内 这 最后的 二十 年 , 是 惊人的 :
[ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ˈɒ; əv] [ˈlʌndən] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [læst] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ɪz] [əˈmeɪzɪŋ] .
伦敦在过去二十年里的发展速度令人惊叹。

[ˈhʌndrədz] [ˈɒ; əv] [ˈeɪkəs] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪldɪŋz] , [wɪtʃ] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [sɪns] [wɜːr; wər]
Hundreds of acres are now covered with buildings , which twenty years since were
数百 的 英亩 是 现在 涵盖 和 建筑物 , 哪个 二十 年 自从 是
[ˈoʊpən] [fiːldz] ;
open fields ;
打开 字段 ;
[ˈhʌndrədz] [ˈɒ; əv] [ˈeɪkəs] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪldɪŋz] [wɪtʃ] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [sɪns] [wɜːr; wər]
数百英亩的土地现在都建起了建筑物，而二十年前这里还是一片开阔的田野；

[ˈmʌltɪtjuːdz] [ʌv; əv] [striːts] [ænd; ənd] [skwer] , [drɪˈspleɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [mægˈnɪfɪsns] , [ɑːr; ər] [naʊ]
multitudes of streets and squares , displaying the utmost magnificence , are now
众多 的 街道 和 正方形 , 显示 这 极致 壮丽 , 是 现在
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

现在可以看到无数街道和广场，展现出极致的壮丽景象。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] .
which a dozen years ago were not thought of .
哪个 一个 打 年 前 是 不是 想法 的 .

十几年前，这些都是人们想不到的。

[ˈlʌndən] [naʊ] [kənˈteɪnz] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] ;
London now contains nearly two millions of people ;
伦敦 现在 包含 几乎 二 百万 的 人们 ;

伦敦现在拥有近两百万人口；

[ðeɪ] [peɪ] [tuː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər] [ˈleɪbər] ;
they pay two millions of dollars a week for labor ;
他们 支付 二 百万 的 美元 一个 星期 为了 劳动 ;

他们每周支付两百万美元的劳动力成本；

[juːz] [ˈfɔːrti] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈgælənz] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ə; eɪ] [deɪ] ; [drɪˈvaʊər] [tuː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ʃiːp] ,
use forty millions of gallons of water a day ; devour two millions of sheep ,
使用 四十 百万 的 加仑 的 水 一个 天 ; 吞食 二 百万 的 羊 ,

每天用水四千万加仑；吃掉两百万只羊。

[ten] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈgælənz] [ʌv; əv] [mɪlk] , [fɔːr] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈherɪŋz] , [fɔːr] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]
ten millions of gallons of milk , four millions of herrings , four millions of
十 百万 的 加仑 的 牛奶 , 四 百万 的 鲱鱼 , 四 百万 的
[ˈmækrəl] ,
mackerel ,
鲭鱼 ,

一千万加仑牛奶，四百万条鲱鱼，四百万条鲭鱼，

[ænd; ənd] [tuː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈlɒbstəz] , [ˈevri] [jɪr] !
and two millions of lobsters , every year !
和 二 百万 的 龙虾 , 每一个 年 !

每年还有两百万只龙虾！

[wʌt] [wɪl] [ˈlʌndən] [get] [tuː; tə] [biː; bi] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [goʊz] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [mɔːr] ,
What will London get to be , if it goes on a century more ,
什么 将要 伦敦 得到 到 是 , 如果 它 去 在 一个 世纪 更多的 ,

如果伦敦再延续一个世纪，它会变成什么样子？

[ɪnˈkriːsɪŋ] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [ˈjɪrz] ? -
increasing as it has done for the last few years ? 37
增加 作为 它 有 完毕 为了 这 最后的 很少 年 ? -

像过去几年那样持续增长吗？ 37

[ˈlʌndən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .
London two hundred years ago .
伦敦 二 百 年 前 .

两百年前的伦敦。

[weɪl] [ˈstoːrɪz] .
Whale Stories .
鲸 故事 .

鲸鱼的故事。

[nɒʊ] .
NO .
不 .

不。

[aɪ] . — [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl] .
I . — **DESTRUCTION** **OF** **A** **VESSEL** **BY** **A** **WHALE** .
我 . — 破坏 的 一个 血管 经过 一个 鲸 .

一、鲸鱼摧毁船只。

[ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['stɔ:ri] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['esɪks] , [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [næn'tʌkɪt] ,
A **remarkable** **story** **is** **related** **of** **the** **ship** **Essex** , **which** **belonged** **to** **Nantucket** ,
一个 卓越 故事 是 有关的 的 这 船 埃塞克斯 , 哪个 属于 到 南塔克特 ,
关于属于南塔克特的埃塞克斯号船, 有一个非凡的故事。

[æn; ən][ˈaɪlənd] ['laɪɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [ɔ:n] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['entəpraɪz]
an **island** **lying** **off** **the** **coast** **of** **Massachusetts** , **long** **celebrated** **for** **the** **enterprise**
一个 岛 说谎 离开 这 海岸 的 马萨诸塞州 , 长的 著名 为了 这 企业
[ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] ,
of **its** **inhabitants** ,
的 它是 居民 ,
位于马萨诸塞州海岸附近的一个岛屿, 长期以来以其居民的进取精神而闻名。

[ɪn][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] .
in **the** **whale** **fishery** .
在 这 鲸 渔业 .

在鲸鱼捕捞业中。

[ðɪs] ['ves(ə)l] , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][kæpt] . ['pɑ:lərd] , [seɪld] [frʌm; frəm] [næn'tʌkɪt] [ɪn] - , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
This **vessel** , **commanded** **by** **Capt** . **Pollard** , **sailed** **from** **Nantucket** **in** **1820** , **for** **the**
这 血管 , 命令 经过 船长 . 波拉德 , 航行 从 南塔克特 在 - , 为了 这
[pə'sɪfɪk] ['oʊ(ə)n] .
Pacific **Ocean** .
太平洋 海洋 .

这艘船由波拉德船长指挥, 于 1820 年从南塔克特岛启航前往太平洋。

[ɑ:n][hɜ:r; hər][ə'reɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][,destɪ'neɪ(ə)n] , [ðə; ði] [kru:] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪʃ]
On **her** **arrival** **at** **the** **place** **of** **her** **destination** , **the** **crew** **began** **to** **fish**
在 她 到达 在 这 地方 的 她 目的地 , 这 全体人员 开始 到 鱼
[fɔ:r; fər] [weɪlz] ,
for **whales** ,
为了 鲸鱼 ,
到达目的地后, 船员们开始捕鲸。

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [went] [ɑ:n] ['prɒspərəsli] .
and **for** **a** **time** **went** **on** **prosperously** .
和 为了 一个 时间 去 在 繁荣昌盛 .

并且一度发展得十分繁荣。

[wʌŋ] [deɪ] , [ðə; ði] ['si:mən] [hɑ:r'pu:n] [ə; eɪ] [jʌŋ] [weɪl] .
One **day** , **the** **seamen** **harpooned** **a** **young** **whale** .
一 天 , 这 海员 被鱼叉刺中 一个 年轻的 鲸 .

有一天, 水手们用鱼叉捕获了一头幼鲸。

[ɪn] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ðə; ði] [ə'fek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [jʌŋ] [ɪz] ['veri]
In **this** **species** **of** **fish** , **the** **affection** **of** **the** **mother** **for** **her** **young** **is** **very**
在 这 物种 的 鱼 , 这 感情 的 这 母亲 为了 她 年轻的 是 非常
[strɔ:ŋ] ;
strong ;
强的 ;
在这种鱼类中, 母亲对幼鱼的感情非常强烈;

[ænd; ənd] , [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [ðæt] [ə'fekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['mænər] .
and , on this occasion , that affection was exhibited in a striking manner .
和 , 在 这 场合 , 那 感情 曾是 展出 在 一个 引人注目 方式 :

而这一次, 这份感情以一种引人注目的方式展现了出来。

[ˈhævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɜ:r; hər][tʃaɪld] — [ɪf] [wi:: wi] [meɪ] [soʊ] [dɪ'no:mɪneɪt] [aɪ 'ti:] — [wʌz; wəz] [kɪld] ,
Having discovered that her child — if we may so denominate it — was killed ,
拥有 发现 那 她 孩子 — 如果 我们 可能 所以 定名 它 — 曾是 被杀 ,
得知自己的孩子——如果可以这样称呼的话——被杀害后,

[ʃi:; ji] [wɪð'dru:ɪ] [tu:: tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðen] , ['rʌʃɪŋ] [θru:]
she withdrew to some distance from the ship , and then , rushing through
她 退出 到 一些 距离 从 这 船 , 和 然后 , 匆忙 通过
[ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] ,
the water with great violence ,
这 水 和 伟大的 暴力 ,

她退到离船一段距离的地方, 然后猛地冲入水中,

[droʊv] ['fjʊriəsli] [ə'genst] [ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)] .
drove furiously against the stern of the vessel .
驾驶 愤怒地 反对 这 船尾 的 这 血管 :
猛烈地撞击着船尾。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌ:k] , [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbɜ:z] [wɜ:r; wər] ['lu:snd] ,
Such was the force of the shock , that several of the timbers were loosened ,
这样的 曾是 这 力量 的 这 震惊 , 那 一些 的 这 木材 是 松动 ,
冲击力如此之大, 以至于好几根木头都松动了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [ri:ld] , [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['wɜ:rlwɪnd] .
and the vessel pitched and reeled , as if struck by a whirlwind .
和 这 血管 投球 和 卷曲 , 作为 如果 击 经过 一个 旋风 :
船身剧烈摇晃, 仿佛被旋风击中一般。

[nɔ:t] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [eksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dɪs'pleʒər] , [ʃi:; ji][rɪ'taɪərd] [ə'gen] ,
Not satisfied with this exhibition of her displeasure , she retired again ,
不是 使满意 和 这 展览 的 她 不满 , 她 退休 再次 ,
她似乎并不满足于这种表达不满的方式, 于是再次退场。

[tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [pər'hæps][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʃu:tɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [weɪvz]
to the distance perhaps of a mile , and then , shooting through the waves
到 这 距离 也许 的 一个 英里 , 和 然后 , 射击 通过 这 波浪
[wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)] ['swɪftnəs] ,
with incredible swiftness ,
和 极好的 速度 ,
或许到达一英里之外, 然后以惊人的速度穿过波浪,

[keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [ə'pɔ:n][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)] .
came like a thunderbolt upon the bow of the vessel .
来了 喜欢 一个 霹雳 之上 这 弓 的 这 血管 :
如同雷霆一般击中了船头。

[ðə; ði] ['tɪmbɜ:z] [wɜ:r; wər] ['ɪnstəntli] ['bi:tɪn] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'ɡæn][tu:; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] .
The timbers were instantly beaten in , and the ship began to fill with water .
这 木材 是 即刻 被打败 在 , 和 这 船 开始 到 充满 和 水 :
木材瞬间被敲入船舱, 船开始进水。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] [kru:ɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] ,
Scarcely had the crew sufficient warning to throw themselves into the boat ,
几乎 有 这 全体人员 充足的 警告 到 扔 他们自己 进入 这 船 ,
[brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ji] [went] [daʊn] . -
before she went down . 38
前 她 去 向下 : -

船员们几乎来不及反应过来跳进救生艇, 船就沉了。 38

[ðɪs] [træn'zi(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] ['si:mən] , [wʌz; wəz][æz; əz] [dɪ'stresɪŋ] [æz; əz] [ʌnɪk'spektɪd] .
This transition , to the seamen , was as distressing as unexpected .
这 过渡 , 到 这 海员 , 曾是 作为 令人痛心 作为 意外 .

对水手们来说, 这种转变既出乎意料又令人痛苦。

[dʒʌst] [brɪ'fɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æni'meɪ(ə)n] ; [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
Just before , they were all animation ; but in a moment , as it were ,
只是 前 , 他们 是 全部 动画片 ; 但 在 一个 片刻 , 作为 它 是 ,
就在之前, 它们都还是动画; 但就在一瞬间, 仿佛.....

[ə; eɪ][dɑːrk]['prɑːspekt] [spred] [brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
a dark prospect spread before them .
一个 黑暗的 前景 传播 前 他们 .

黑暗的前景在他们面前展开。

[ə; eɪ][waɪd] , ['hiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['perələs] ['oʊ(ə)n] [leɪ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
A wide , heaving and perilous ocean lay all around them .
一个 宽的 , 起伏 和 危险的 海洋 躺 全部 大约 他们 .

他们周围是一片广阔、波涛汹涌、危机四伏的海洋。

[æn; ən]['oʊpən][bəʊt][wʌz; wəz][ðer; ðər]['oʊnli][hoʊp] , [ænd; ənd] [hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ['sepəreɪtɪd]
An open boat was their only hope , and hundreds of miles separated
一个 打开 船 曾是 他们的 仅有的 希望 , 和 数百 的 英里 分开

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][lənd] .
them from land .
他们 从 土地 .

一艘敞篷小船是他们唯一的希望, 而他们距离陆地还有数百英里之遥。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪt'u'eɪ(ə)n] , [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] ?
In such a situation , what could they do ?
在 这样的 一个 情况 , 什么 可以 他们 做 ?

在这种情况下, 他们能做什么?

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ðeɪ] ['moʊməntli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪg'zæspəreɪtɪd] [foʊ] ;
For some time , they momentarily expected the return of their exasperated foe ;
为了 一些 时间 , 他们 片刻 预期的 这 返回 的 他们的 恼怒 敌人 ;

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] ,
and in such an event ,
和 在 这样的 一个 事件 ,

一段时间内, 他们都在期待着恼怒的敌人卷土重来; 而一旦这种情况发生,

[ðə; ði] " [dɑːrk] [ʌn'fæðəmd] [keɪvz] [ʌv; əv]['oʊ(ə)n] , " [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] , [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] [greɪv] .
the " dark unfathomed caves of ocean , " they were sure , would be their grave .
这 " 黑暗的 深不可测 洞穴 的 海洋 , " 他们 是 当然 , 会 是 他们的 严重 .

他们确信, “深不可测的海洋洞穴”将是他们的坟墓。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)] ['prɑːvɪdəns] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['deɪndʒər] .
But a merciful providence protected them from the anticipated danger .
但 一个 仁慈 普罗维登斯 受保护 他们 从 这 预期 危险 .

但仁慈的上帝保护他们免受了预料中的危险。

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræθfl] ['mɑːnstər] .
They saw no more of the wrathful monster .
他们 锯 不 更多的 的 这 愤怒的 怪物 .

他们再也没见到那头凶猛的怪物。

[bʌt; bət] , [nevərðə'les] , [ðeɪ] [sʌfərd] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] , [frʌm; frəm] ['bɔɪstərəs] ['weðər]
But , nevertheless , they suffered much , for many days , from boisterous weather
但 , 尽管如此 , 他们 遭受 很多 , 为了 许多 天 , 从 喧闹的 天气
,
/
,

但是, 尽管如此, 他们还是连续多日饱受恶劣天气的折磨。

[bʌt; bət] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
but more from the want of both food and water .
但 更多的 从 这 想 的 两个都 食物 和 水 .
但更主要的原因是缺乏食物和水。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wʌn] [deɪ] , [ðer; ðər] [ˈwɪrɪ] [aɪz] [kɔːt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ʃɪp] .
At length , one day , their weary eyes caught the sight of a distant ship .
在 长度 , 一 天 , 他们的 厌倦 眼睛 捕捉 这 视线 的 一个 遥远 船 .
终于有一天, 他们疲惫的双眼瞥见了远处的一艘船。

[ðeɪ] [ˈɪnstəntli] [meɪd] [seɪl] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [ˈfɔːrtʃənətli] , [wɜːr; wər] [dɪˈskraɪd] [baɪ]
They instantly made sail towards her , and , fortunately , were described by
他们 即刻 制成 帆 向 她 , 和 , 幸运的是 , 是 描述 经过
[hɜːr; hər] [kruː] .
her crew .
她 全体人员 .
他们立即向她驶去, 幸运的是, 被她的船员发现了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ɑːn] [bɔːrd] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkaɪndli] [ˈtriːtɪd] ; [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈʌðər]
They were taken on board , where they were kindly treated ; and after other
他们 是 已采取 在 木板 , 在哪里 他们 是 亲切地 治疗 ; 和 后 其他
[vɪˈsɪsɪtjuːdz] ,
vicissitudes ,
变迁 ,
他们被接上船, 受到了善待; 经历了其他种种波折之后,

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] , [rɪːtʃt] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈhoʊmz][ɪn] [ˈseɪftɪ] .
which we have no time to relate , reached their respective homes in safety .
哪个 我们 有 不 时间 到 涉及 , 达到 他们的 各自 房屋 在 安全 .
我们没有时间一一赘述, 但他们都安全抵达了各自的家。

[ˈʊrli] [ðeɪ] [ðæt] [ɡoʊ][əˈpɑːn][ðə; ði] [waɪd] [ˈoʊ(ə)n] [siː] [ɡreɪt] [ˈwʌndəz] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ɪkˈspɪəriəns]
Surely they that go upon the wide ocean see great wonders , and often experience
一定 他们 那 去 之上 这 宽的 海洋 看 伟大的 奇迹 , 和 经常 经验
[ˈwʌndərf(ə)l] [ˌprezərˈveɪ(ə)n] !
wonderful preservation !
精彩的 保存 !
那些航行于广阔海洋之上的人, 必定会看到许多奇观, 并常常会发现令人惊叹的保存状况!

[noʊ] . [iː] . — [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrˈpuːnər] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl] - [laɪn] .
NO . II . — DEATH OF A HARPOONER BY A WHALE - LINE .
不 . 二 . — 死亡 的 一个 捕鲸手 经过 一个 鲸 - 线 .
第二号——捕鲸船船员被捕鲸绳勒死。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [tuː] [ˈboʊts] , [bɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈbæfɪn] , [went] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In the year 1822 , two boats , belonging to the ship Baffin , went in pursuit of a
在 这 年 - , 二 船 , 属于 到 这 船 巴芬岛 , 去 在 追逐 的 一个
[weɪl] .
whale .
鲸 .
1822年, 巴芬号船上的两艘小艇出海追捕鲸鱼。

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈboʊts] , [ə; eɪ] [ˈsiːmən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɑːn] [ˈkɑːr] [wʌz; wəz] [hɑːrˈpuːnər]
Of one of these boats , a seaman by the name of John Carr was harpooner
的 一 的 这些 船 , 一个 水手 经过 这 姓名 的 约翰 卡尔 曾是 捕鲸手
[ænd; ənd] [kəˈmændər] .
and commander .
和 指挥官 .
其中一艘船上, 一名名叫约翰·卡尔的水手担任捕鲸手和船长。

[æz; əz] [ðeɪ] [pəɹ'su:d] [ðə; ði] [weɪl] , [aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [fli:] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
As they pursued the whale , it continued to flee , until , at length ,
作为 他们 追击 这 鲸 , 它 持续 到 逃跑 , 直到 , 在 长度 ,
他们追赶鲸鱼, 鲸鱼则继续逃窜, 直到最后,

[aɪ 'ti:] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væst] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [ʌðər] [weɪlz] ,
it mingled with a vast shoal of other whales ,
它 混合 和 一个 广阔的 浅滩 的 其他 鲸鱼 ,
它混入了一大群其他鲸鱼之中。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][nɑ:t] [fju:ər] [ðæŋ; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
which they estimated at not fewer than a hundred .
哪个 他们 估计的 在 不是 更少 比 一个 百 :
他们估计人数不少于一百人。

[ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ə'ɫɑ:rmɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [straɪk] [wʌn] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər]
Fearful of alarming them , without being able to strike one , they remained for
可怕 的 令人担忧 他们 , 没有 存在 有能力的 到 罢工 一 , 他们 剩余 为了
[ə; eɪ][taɪm] ['moʊʃnləs] .
a time motionless .
一个 时间 静止不动 :
由于害怕惊扰到它们, 又无法攻击它们, 他们一时之间一动不动。

[æt; ət][læst] , [wʌn][rouz][nɑ:t][fɑ:r] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [ˈkɑ:rz] [boʊt] ,
At last , one rose not far distant from Carr's boat ,
在 最后的 , 一 玫瑰 不是 远的 遥远 从 卡尔的 船 ,
最后, 在离卡尔的船不远的地方, 有一朵玫瑰盛开了。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [pʊl] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
upon which he ordered a pull for it .
之上 哪个 他 订购 一个 拉 为了 它 :
于是他下令把它拉出来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['pæsɪŋ] ,
At this time , the fish was approaching them , and on passing ,
在 这 时间 , 这 鱼 曾是 接近 他们 , 和 在 通过 ,
这时, 鱼群正向他们游来, 经过时,

[ðə; ði] ['wɪzɪŋ] [hɑ:r'pu:n] [wʌz; wəz] [ɪm'bedɪd] [di:p] [wɪ'ðɪn] [ɪts]'[bɑ:di] .
the whizzing harpoon was imbedded deep within its body .
这 呼啸 鱼叉 曾是 嵌入式 深的 之内 它是 身体 :
那支呼啸而过的鱼叉深深地刺入了它的体内。

[ɪn][æŋ; ən] ['ɪnstənt] ['fɑ:ləʊɪŋ] , [ðə; ði] [weɪl] [ɑ:t] ['nɪrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [baɪ]
In an instant following , the whale shot nearly with the rapidity of lightning by
在 一个 立即的 下列的 , 这 鲸 射击 几乎 和 这 快速 的 闪电 经过
[ðə; ði][boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,
紧接着, 鲸鱼几乎以闪电般的速度从船边疾驰而过。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['du:ɪŋ] [dʒɜ:rɪk] [ðə; ði][laɪn] [əʊt][ʌv; əv][ɪts] [pleɪs] ['oʊvər][ðə; ði][stɜ:rn] ,
and in so doing jerked the line out of its place over the stern ,
和 在 所以 正在做 猛地一抖 这 线 出去 的 它是 地方 超过 这 船尾 ,
这样做时, 猛地将缆绳从船尾的位置拉了出来。

[ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɡʌnl] .
and threw it upon the gunwale .
和 扔 它 之上 这 舷缘 :
然后把它扔到了舷缘上。

[ðɪs] [kɔ:zd] [ðə; ði][boʊt][tu:; tə][dɪp] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [tu:; tə][fɪl][wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] .
This caused the boat to dip , and nearly to fill with water .
这 导致 这 船 到 蘸 , 和 几乎 到 充满 和 水 :

这导致船身下沉，几乎灌满了水。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈperəl] .
It was a moment of great peril .
它 曾是 一个 片刻 的 伟大的 危险 :

那是一个极其危险的时刻。

[ˈkɑ:r] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [ˈsi:mən] , [si:zd] [ðə; ði][laɪn] ,
Carr , who was a brave and active seaman , seized the line ,
卡尔 , WHO 曾是 一个 勇敢的 和 积极的 水手 , 查获 这 线 ,

卡尔是一名勇敢而积极的水手，他夺取了缆绳。

[ænd; ənd] [enˈdevəd] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [ðə; ði][boʊt][baɪ] [rɪˈstɔ:rɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ɪts] [pleɪs] ; [bʌt; bət] , [baɪ]
and endeavored to relieve the boat by restoring it to its place ; but , by
和 努力 到 缓解 这 船 经过 恢复 它 到 它是 地方 ; 但 , 经过

[sʌm; səm] [ˈsɜ:kəmstæns] ,
some circumstance ,
一些 环境 ,

并试图将船恢复原位以减轻其负担；但由于某种原因，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈnevər] [əˈkaʊntɪd] [fɔ:r; fər] , [ə; eɪ][tɜ:rn][ɔ:r][kɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [flu:] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ɑ:rm]
which was never accounted for , a turn or coil of the line flew over his arm
哪个 曾是 绝不 已记录 为了 , 一个 转动 或者 线圈 的 这 线 飞翔 超过 他的 手臂

,
!
,

由于无人知晓，一圈绳子飞过了他的手臂。

[ˈdrægd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvərbɔ:rd] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ænd; ənd] [dru:] [hɪm; ɪm][ˈʌndər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ˈnevər]
dragged him overboard in an instant , and drew him under the water , never
拖拽 他 落水 在 一个 立即的 , 和 画 他 在下面 这 水 , 绝不

[mɔ:r] [tu:; tə][raɪz] .
more to rise .
更多的 到 上升 :

瞬间将他拖入水中，让他沉入水底，再也没有浮上来。

[soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈæksɪdənt] , [ðæt] [ˈoʊnli][wʌn][mən] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [sɔ:]
So sudden was the accident , that only one man , who was watching him , saw
所以 突然 曾是 这 事故 , 那 仅有的 一 男人 , WHO 曾是 观看 他 , 锯

[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ;
what had happened ;
什么 有 发生 ;

事故发生得如此突然，以至于只有一个正在观察他的人看到了发生了什么；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][boʊt] [ˈraɪtɪd] , [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ɪˈmi:diətli] [dɪd] , [ðoʊ] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər]
so that when the boat righted , which it immediately did , though half full of water
所以 那 什么时候 这 船 右 , 哪个 它 立即地 做过 , 尽管 一半 满的 的 水

,
!
,

所以，当船身恢复平衡时（尽管船身一半都灌满了水），

[ðə; ði] [hoʊl] [kru:] , [ɑ:n] [ˈlʊkɪŋ] [rəʊnd] , [ɪnˈkwaɪəd] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][ˈkɑ:r] .
the whole crew , on looking round , inquired what had become of Carr .
这 所有的 全体人员 , 在 寻找 圆形的 , 询问 什么 有 变得 的 卡尔 :

全体船员环顾四周，询问卡尔去了哪里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)l] ['eksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
This was a sudden and awful exit from the world .
这 曾是 一个 突然 和 可怕 出口 从 这 世界 .

这是他突然而可怕的离世。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [taɪm] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [ˌekskləˈmeɪʃn] .
He had not time even for a single exclamation .
他 有 不是 时间 甚至 为了 一个 单身的 感叹 .

他甚至来不及发出一声惊叹。

[ðə; ði][mæn] , [hu:] [sɔ:] [hɪz; ɪz][rɪ'mu:v(ə)l] , [əb'zɜ:rvd] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][soʊ] [kwɪk] , [ðæt] ,
The man , who saw his removal , observed , that it was so quick , that ,
这 男人 , WHO 锯 他的 移动 , 观察到 , 那 它 曾是 所以 快的 , 那 ,

目睹他被带走的那个人注意到，这一切发生得太快了，以至于

[ðooʊ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ]
though his eye was upon him at the moment , he could scarcely distinguish
尽管 他的 眼睛 曾是 之上 他 在 这 片刻 , 他 可以 几乎 区分

[hɪz; ɪz] ['fɪɡjər] ,
his figure ,
他的 数字 ,

虽然他此刻的目光正落在他身上，但他几乎看不清他的身影。

[æz; əz][hi:; hi] [dɪsə'pɪrd] .
as he disappeared .
作为 他 消失 .

他消失的时候。

[haʊ] ['peɪnf(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] ['sʌmənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ]
How painful to hear of such a sudden and unexpected summons of a fellow
如何 痛苦 到 听到 的 这样的 一个 突然 和 意外 传票 的 一个 同伴

- ['bi:ɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] ['ɪntu:] ['ɪtɜ:nəti] !
- being from time into eternity !
- 存在 从 时间 进入 永恒 !

听到如此突然且出乎意料的消息，一位同伴从时间中被召唤到永恒之中，真是令人痛心！

[haʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [deθ] , [sɪnz] , [wen] [wi:; wi] [li:st] [ɪk'spekt][aɪ 'ti:] ,
How important to be prepared for death , since , when we least expect it ,
如何 重要的 到 是 准备 为了 死亡 , 自从 , 什么时候 我们 至少 预计 它 ,

做好面对死亡的准备是多么重要，因为死亡往往在我们最意想不到的时候到来。

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['faɪn(ə)l] [ə'kaʊnt] !
we may be called to our final account !
我们 可能 是 称为 到 我们的 最终的 帐户 !

我们终将面临最终的审判！

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kru:] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['meɪʒər] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm]
It may be added , that when the crew had in a measure recovered from
它 可能 是 额外 , 那 什么时候 这 全体人员 有 在 一个 措施 恢复 从

[ðer; ðər][ˌkɑ:nstər'neiʃ(ə)n] ,
their consternation ,
他们的 惊愕 ,

还可以补充一点，当船员们在某种程度上从惊恐中恢复过来之后，

[ðeɪ] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [θɪŋz] [tu:; tə]['ɔ:rdər] .
they applied themselves to restore things to order .
他们 应用 他们自己 到 恢复 事物 到 命令 .

他们致力于恢复秩序。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [weɪl] [roʊz][tu; tə][ðə; ði] ['sɜ:rɪs] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
In the mean time , the wounded whale rose to the surface , upon which a
在这意思是时间 , 这受伤鲸玫瑰到这表面 , 之上哪个一个
[hɑ:r'pu:n][frʌm; frəm] the39
harpoon from the39
鱼叉从 the39

与此同时, 受伤的鲸鱼浮出水面, 39号鱼雷艇上的一支鱼叉射向了它。

[ʌðər] [boʊt][wʌz; wəz] [θroʊn] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [læns] [wɜ:r; wər] [ə'plaid] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l]
other boat was thrown , and several lances were applied ; but it was all
其他船曾是抛掷 , 和 一些长矛是应用 ; 但它曾是全部
[ɪn][veɪn] .
in vain .
在徒劳 :

又投掷了一艘船, 并投掷了数支长矛; 但这一切都是徒劳的。

[ðə; ði][ɔ:f(ə)l] [kə'tæstrəfi] , [dʒʌst] ['wɪtnɪst] , [soʊ] [rɔ:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:mən]
The awful catastrophe , just witnessed , so wrought upon the minds of the seamen
这可怕灾难 , 只是目击者 , 所以 锻之上这思想的海员
 ,
 ,
 ,

刚才目睹的可怕灾难, 给海员们留下了多么深刻的心理创伤啊!

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['spɪrɪt][tu; tə] ['fɑ:ləʊ] [ʌp][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] .
that they had no spirit to follow up the advantage which they had gained .
那他们有不精神到跟随向上这优势哪个他们有获得 :
他们没有动力去巩固已经取得的优势。

[ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz] ['sʌfərd] [tu; tə] [rɪ'meɪn] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ʌnmə'lestɪd] , [tɪl] , ['hævɪŋ]
The whale was suffered to remain some minutes unmolested , till , having
这鲸曾是遭受到保持一些分钟未受干扰 , 直到 , 拥有
[rɪ'kʌvərd] [ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv]['enərdʒi] ,
recovered a degree of energy ,
恢复一个程度的活力 ;

鲸鱼被允许停留了几分钟而未受干扰, 直到它恢复了一些体力。

[aɪ 'ti:][bɜ:rɪst] [ə'weɪ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['despərət] ['efərts] , [ænd; ənd][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][ɪts]
it burst away by means of desperate efforts , and effected its
它爆裂离开经过方法的绝望的努力 , 和 受影响它是
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 :

它拼死挣脱, 成功逃脱。

[noʊ] .
NO .
不 :

不。

[aɪ'ɑr'aɪ] . — ['perələs] [sɪt'u'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] - [stɪərər] .
III . — **PERILOUS SITUATION OF A BOAT - STEERER** .
三、 : — 危险的 情况 的 一个 船 - 转向器 :
三、 ——船舶舵手的危险处境。

[ˈdɔrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] , [ɪn] - , [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
During a voyage of the ship Resolution , in 1806 , in pursuit of whales ,
期间一个航程的这船解决 , 在 - , 在追逐的鲸鱼 ,
1806年, 在“决心号”船的一次捕鲸航行中,

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['lætɪtʊ:d] , [wʌn][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
in a very high latitude , one was discovered at some distance ,
在一个 非常 高的 纬度 , 一 曾是 发现 在 一些 距离 ,
在高纬度地区, 人们在一定距离外发现了一个。

[ə'pɑ:n] [wɪt] [ə; eɪ][boʊt] [pʊt] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [aɪ 'ti:] .
upon which a boat put off for the purpose of capturing it .
之上 哪个 一个 船 放 离开 为了 这 目的 的 捕捉 它 .
于是一艘船出发去捕获它。

[brɪ'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [daɪvd] ; [bʌt; bət] [su:n] [ə'gen] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,
Before coming up with it , it dived ; but soon again making its appearance ,
前 未来 向上 和 它 , 它 潜水 ; 但 很快 再次 制作 它是 外貌 ,
在想出答案之前, 它潜入水中; 但很快又浮了出来。

[ðə; ði] [kru:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['plʌndʒɪŋ] [ə; eɪ][hɑ:r'pu:n] ['ɪntu:][ɪts]['bɑ:di] .
the crew succeeded in plunging a harpoon into its body .
这 全体人员 成功了 在 骤降 一个 鱼叉 进入 它是 身体 .
船员们成功地将鱼叉刺入了它的身体。

[ðə; ði] [wu:nd] ['bi:ɪŋ] [les] [sɪ'vɪr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ,
The wound being less severe than was intended ,
这 伤口 存在 较少的 严重 比 曾是 故意的 ,
伤口比预想的要轻,

[ðə; ði] [weɪl] [ɪn][ɪts][reɪdʒ] [strʌk] [ðə; ði][boʊt] [æt; ət][ðə; ði][stɜ:rn][wɪð; wɪθ][ɪts] [teɪl] ,
the whale in its rage struck the boat at the stern with its tail ,
这 鲸 在 它是 愤怒 击 这 船 在 这 船尾 和 它是 尾巴 ,
鲸鱼愤怒地用尾巴抽打船尾。

[ænd; ənd] [nɑ:kt] [ðə; ði] ['stiəzmən] ['oʊvərbɔ:rd] .
and knocked the steersman overboard .
和 敲门 这 舵手 落水 .
并把舵手撞落水里。

[æz; əz][ðə; ði][laɪn][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['drægd] [ðə; ði][boʊt] [brɪ'ɔ:nd] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] ,
As the line in a moment dragged the boat beyond his reach ,
作为 这 线 在 一个 片刻 拖拽 这 船 超过 他的 抵达 ,
就在这时, 鱼线突然将船拖到了他够不着的地方。

[ðə; ði] [kru:] [flʌŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɔ:rz; ɔʊrz] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rt] ,
the crew flung several of their oars towards him , for his support ,
这 全体人员 扔 一些 的 他们的 桨 向 他 , 为了 他的 支持 ,
船员们向他扔出几支桨, 以示支持。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪt] [hi; hi] ['fɔ:rtʃənətli] [si:zd] .
one of which he fortunately seized .
一 的 哪个 他 幸运的是 查获 .
其中一件他幸运地抓住了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]['boʊts] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]
The ship and boats being at a considerable distance from him , the
这 船 和 船 存在 在 一个 大量 距离 从 他 , 这
[hɑ:r'pu:nər] [kʌt] [ðə; ði][laɪn] ,
harpooner cut the line ,
捕鲸手 切 这 线 ,

由于船只和小艇距离他相当远, 捕鲸手割断了绳索。
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] ['reskju:ɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
with the view of rescuing him from his dangerous situation .
和 这 看法 的 救援 他 从 他的 危险的 情况 .
为了将他从危险境地中解救出来。

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz] [ðɪs] [dʌn] ,
But no sooner was this done ,
但 不 很快 曾是 这 完毕 ,

但事情刚一完成，

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [ɔ:r] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][boʊt] .
than they discovered that they had but a single oar remaining in the boat .
比 他们 发现 那 他们 有 但 一个 单身的 桨 其余的 在 这 船 .

然后他们发现船上只剩下一根桨了。

[ðə; ðɪ][wɪnd] [wʌz; wəz] [haɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌŋ] [ɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [rɪ:tʃ]
The wind was high , and with only one oar it was impossible to reach
这 风 曾是 高的 , 和 和 仅有的 一 桨 它 曾是 不可能的 到 抵达
[ðer; ðər] ['kɑ:mræd] .
their comrade .
他们的 同志 .

风很大，只有一根桨，他们不可能划到同伴身边。

['sɪgnəlz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ʌðər] ['boʊts] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , ['oʊɪŋ]
Signals were made to the other boats , but it was a long time , owing
信号 是 制成 到 这 其他 船 , 但 它 曾是 一个 长的 时间 , 欠款
[tu:; tə][ðer; ðər] ['dɪstəns] ,
to their distance ,
到 他们的 距离 ,

虽然向其他船只发出了信号，但由于距离遥远，过了很长时间才收到回复。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['rendər] ['eni] [ə'sɪstəns] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ðɪ] [kru:ɪ] [streɪnd] ['evrɪ] [nɜ:rvi] .
before they could render any assistance , although the crew strained every nerve .
前 他们 可以 使成为 任何 协助 , 虽然 这 全体人员 紧张 每一个 神经 .

尽管船员们竭尽全力，但他们还是来不及提供任何帮助。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ə; eɪ][boʊt] [rɪ:tʃt] [ðə; ðɪ] [naʊ] [ɪg'zɔ:stɪd] ['stiəzmən] .
At length a boat reached the now exhausted steersman .
在 长度 一个 船 达到 这 现在 筋疲力尽的 舵手 .

最终，一艘小船抵达了筋疲力尽的舵手身边。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [ɔ:r] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][pæst] [ɪg'zɜ:rʃn] , [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst]
He was stretched out upon the oar , but was past exertion , and almost
他 曾是 拉伸 出去 之上 这 桨 , 但 曾是 过去的 用力 , 和 几乎
[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][sen'seɪ(ə)n] .
devoid of sensation .
缺乏 的 感觉 .

他四肢摊开在船桨上，但已精疲力竭，几乎失去了知觉。

['hævɪŋ] ['teɪkən][hɪm; ɪm][ɪn] , [ðeɪ] [pʊld] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
Having taken him in , they pulled for the ship .
拥有 已采取 他 在 , 他们 拉 为了 这 船 .

他们把他带走后，便拉着船往船上走去。

[ɑ:n][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ðə; ðɪ] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]['tru:li] ['pɪtiəbl] [kən'dɪ(ə)n] .
On their arrival the poor man was found to be in a truly pitiable condition .
在 他们的 到达 这 贫穷的 男人 曾是 成立 到 是 在 一个 真的 可怜的 状况 .

他们到达时，发现这名可怜的男子处境十分悲惨。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][ˈfroʊz(ə)n][laɪk] [meɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['helmt] [ʌv; əv][aɪs] .
His clothes were frozen like mail , and his hair looked like a helmet of ice .
他的 衣服 是 冷冻 喜欢 邮件 , 和 他的 头发 看起来 喜欢 一个 头盔 的 冰 .

他的衣服像邮件一样冻住了，头发像冰盔一样。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mɪ:diətli] [kən'veɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn] , [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['teɪkən] [ɔ:f] ,
He was immediately conveyed to the cabin , his clothes taken off ,
他 曾是 立即地 传递 到 这 舱 , 他的 衣服 已采取 离开 ,

他立即被带到小屋，衣服也被脱掉了。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd][ˈbɑːdi] [draɪd] [ænd; ənd] [wel] [rʌbd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkɔːrdʒəl] [əd'mɪnɪstəd] .
his limbs and body dried and well rubbed , and a cordial administered .
他的 四肢 和 身体 干燥 和 出色地 摩擦 , 和 一个 亲切 管理 .

他的四肢和身体被擦干并彻底按摩，并服用了药膏。

[ðɪːz] [ə'tenʃnz] [ˈbiːɪŋ] [peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][bed] .
These attentions being paid to him , he was put to bed .
这些 注意 存在 有薪酬的 到 他 , 他 曾是 放 到 床 .

在大家的悉心照料下，他被扶到床上休息。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [sliːp] [hiː; hi] [ə'wʊk] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'stɔːrd] .
After a few hours ' sleep he awoke , and appeared considerably restored .
后 一个 很少 小时 - 睡觉 他 醒来 , 和 出现 相当 恢复 .

睡了几个小时后，他醒了过来，看起来精神大有恢复。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [rɪ'siːvd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən]
But the shock which his constitution received proved to be greater than

[hæd; həd] [bɪn] [æn'tɪsɪpɛtɪd] .
had been anticipated .
有 到过 预期 .

但他的身体所受到的冲击比预想的还要大。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [hiː; hi] [ə'gen] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz]
In a short time , he again appeared among his fellows , and engaged in his
在 一个 短的 时间 , 他 再次 出现 之中 他的 伙伴们 , 和 已订婚的 在 他的

[ˈɔːrd(ə)nerɪ] [pə'sjuːts] ;
ordinary pursuits ;
普通的 追求 ;

不久之后，他又出现在同伴们中间，继续从事他平常的工作；

[bʌt; bət] [ˈmeni] [mʌnθs] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [rɪ'stɔːrd] .
but many months elapsed before he was perfectly restored .
但 许多 几个月 过去 前 他 曾是 完美 恢复 .

但过了好几个月他才完全康复。

[noʊ] .
NO .
不 .

不。

[aɪ 'viː] . — [ə; eɪ] [boʊt] [ʌp'set] .
IV . — A BOAT UPSET .
第四 . — 一个 船 沮丧的 .

IV.—船只倾覆。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ə; eɪ][ˈves(ə)] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˈeɪm,wel] , [waɪl] [ˈkruːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡriːnlənd] [ˈsiːz]
In the year 1810 , a vessel , called the Aimwell , while cruising in the Greenland seas
在 这 年 - , 一个 血管 , 称为 这 艾姆韦尔 , 尽管 巡航 在 这 格陵兰 海域

,
:
,

1810年，一艘名为“艾姆韦尔号”的船只在格陵兰海域航行时，

[dɪ'sklʌvəd] [ˈsevrəl] [weɪlz] , [wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɑːr'puːn] .
discovered several whales , one of which was harpooned .
发现 一些 鲸鱼 , 一 的 哪个 曾是 被鱼叉刺中 .

发现了数头鲸鱼，其中一头被鱼叉捕获。

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈjuːzuəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [weɪl] , [ɑːn] [rɪ'sɪːvɪŋ] [ə; eɪ] [wuːnd] , [tuː; tə][sɪŋk] ;
It is usual for a whale , on receiving a wound , to sink ;
它 是 通常 为了 一个 鲸 , 在 接收 一个 伤口 , 到 下沉 ;

鲸鱼受伤后通常会下沉；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [daɪvd] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈʌndər] [ðə; ði]
but this one dived only for a moment , and came up directly under the
但 这 一 潜水 仅有的 为了 一个 片刻 , 和 来了 向上 直接地 在下面 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

但这只鱼只潜入水底片刻，就直接从船底浮了上来。

[wɪtʃ] [aɪˈtiː] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fɪnz][ænd; ənd][teɪl] , [ʌpˈset] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli]
which it struck with its fins and tail , upset it , and immediately
哪个 它 击 和 它是 鳍 和 尾巴 , 沮丧的 它 , 和 立即地
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .

它用鳍和尾巴击打它，把它掀翻，然后立即消失了。

[ðə; ði] [kruː] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] , [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈtʌmbld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ;
The crew , consisting of seven , were of course tumbled into the sea ;
这 全体人员 , 由 的 七 , 是 的 课程 翻滚 进入 这 海 ;
[ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] ;
由七人组成的船员当然都被卷入了大海 ;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə][get][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
but they contrived to get upon the bottom of the boat .
但 他们 人为的 到 得到 之上 这 底部 的 这 船 .
[ˈɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] .
但他们设法爬到了船底。

[ðə; ði] [weɪvz] [ˈbiːɪŋ] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ˈroʊlɪŋ] [əˈbaʊt] ,
The waves being high , and the lines rolling about ,
这 波浪 存在 高的 , 和 这 线条 滚动 关于 ,
[ˈɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] .
海浪很高，缆绳翻滚着，

[kɔːzd] [ðə; ði] [boʊt] [ɪtˈself] [tuː; tə][roʊl][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [rɪˈpiːtɪdli] [tuː; tə] [dɪsˈlɑːdʒ] [ðə; ði] [pɔːr]
caused the boat itself to roll so much as repeatedly to dislodge the poor
导致 这 船 本身 到 卷 所以 很多 作为 反复 到 松动 这 贫穷的
[ˈsiːmən] ,
seamen ,
海员 ,

导致船身剧烈摇晃，甚至反复将可怜的水手们甩下船。

[ænd; ənd] [plʌndʒ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
and plunge them into the water .
和 暴跌 他们 进入 这 水 .
[ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
然后将它们浸入水中。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈæftər] [ɪːtʃ] [ɪˈmɜːrʒn] , [rɪˈkʌvərd] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Four of them , after each immersion , recovered themselves , and clung to the
四 的 他们 , 后 每个 浸没 , 恢复 他们自己 , 和 紧紧抓住 到 这
[boʊt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] ,
boat ; but the other three ,
船 ; 但 这 其他 三 ,

他们四人每次落水后都能自行恢复，并紧紧抓住船舷；但另外三人，

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [swɪm] , [wɜːr; wər] [draʊnd] , [brɪˈfɔːr]
one of whom was the only person who could swim , were drowned , before
一 的 谁 曾是 这 仅有的 人 WHO 可以 游泳 , 是 溺水 , 前
[əˈsɪstəns] [kʊd; kəd] [əˈraɪv] .
assistance could arrive .
协助 可以 到达 .

其中一人是唯一会游泳的人，在救援人员到达之前溺水身亡。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ðə; ði] [fɔːr] [men][ɑːn][ðə; ði] boat40

At length , the four men on the boat40
在 长度 , 这 四 男人 在 这 boat40

最后，船上的四个人40

[ˈbiːɪŋ] [ˈreskjʊːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈperələs] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz]

being rescued from their perilous situation , the attack on the whale was
存在 获救 从 他们的 危险的 情况 , 这 攻击 在 这 鲸 曾是
[rɪˈnuːd] ,
renewed ,
更新 ,

他们从危险境地获救后，对鲸鱼的攻击再次开始。

[ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [hɑːrˈpuːn] [strʌk] .

and two more harpoons struck .
和 二 更多的 鱼叉 击 .

又有两支鱼叉射中目标。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈgreɪtli] [ˈɪrɪteɪtɪd] , [ænd; ənd][hɑːt] [məˈtɪriəli] [ˈɪndʒərd] ,

But having been greatly irritated , and not materially injured ,
但 拥有 到过 非常 受刺激 , 和 不是 重大 受伤 ,

但由于受到了极大的激怒，而没有受到实质性的伤害，

[ðə; ði][ɪɡˈzæspəreɪtɪd] [ˈkriːtʃər] [pʊt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [səɪˈpraɪzɪŋ] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] .

the exasperated creature put forth a surprising exhibition of power .
这 恼怒 生物 放 前进 一个 奇怪 展览 的 力量 .

这只恼怒的生物展现出了惊人的力量。

[ɪts] [ˈlæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)] .

Its lashing of the deep was terrible .
它是 鞭打 的 这 深的 曾是 糟糕的 .

它对深海的冲击是可怕的。

[ɑːn] [ˈevri] [saɪd] , [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [foʊm] .

On every side , the sea was in a foam .
在 每一个 边 , 这 海 曾是 在 一个 泡沫 .

四周海面波涛汹涌。

[ɪn][reɪdʒ][ænd; ənd][ˈægəni] , [aɪˈtiː][bɜːrst] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈklɪrɪŋ] [ɪtˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [fluːks] [ʌv; əv]

In rage and agony , it burst away , and clearing itself from the flukes of
在 愤怒 和 痛苦 , 它 爆裂 离开 , 和 清理 本身 从 这 吸虫 的

[ðə; ði] [hɑːrˈpuːn] ,

the harpoons ,
这 鱼叉 ,

它愤怒而痛苦地挣脱开来，挣脱了鱼叉的尾鳍。

[aɪˈtiː] [meɪd] [ɪts] [ɪˈskeɪp] .

it made its escape .
它 制成 它是 逃脱 .

它逃脱了。

[ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈstɔːri] [ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈboʊts] [kruː] [bɪˈbɜːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhenriˈetə] ,

A similar story is related of a boat's crew belonging to the Henrietta ,
一个 相似的 故事 是 有关的 的 一个 船的 全体人员 属于 到 这 亨丽埃塔 ,

亨丽埃塔号上的船员也讲述了一个类似的故事。

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɪn] - .

during a voyage in 1812 .
期间 一个 航程 在 - .

在 1812 年的一次航行中。

[ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [strʌk] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
A fish which was struck very near the ship ,
一个 鱼 哪个 曾是 击 非常 靠近 这 船 ,
一条在离船很近的地方被鱼咬住的鱼 ,

[baɪ][ə; eɪ] [blɒʊ] [ʌv; əv][ɪts] [teɪl] [stoʊv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['boʊts] [bəʊ; boʊ] .
by a blow of its tail stove a small hole in the boat's bow .
经过 一个 吹 的 它是 尾巴 火炉 一个 小的 洞 在 这 船的 弓 .
它的尾巴猛地一甩，在船头打出一个小洞。

[ˈevri] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blɒʊ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ,
Every individual shrinking from the side on which the blow was given ,
每一个 个人 收缩 从 这 边 在 哪个 这 吹 曾是 给定 ,
每个人都从挨打的那一侧退缩，

[ˈeɪdɪd] [ðə; ði] [ˈrɑ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][bəʊθ] [təˈgeðər] [kɔ:zd] [aɪˈti:] [tu:; tə] [ʌpˈset] .
aided the rocking of the boat , and both together caused it to upset .
协助 这 摇滚 的 这 船 , 和 两个都 一起 导致 它 到 沮丧的 .
两者共同作用导致船体摇晃，最终导致船体倾覆。

[wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈefərt] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [kru:] [ɡɑ:t] [əˈpɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
With great effort , however , the crew got upon the bottom of the boat ,
和 伟大的 努力 , 然而 , 这 全体人员 得到 之上 这 底部 的 这 船 ,
然而，船员们费了九牛二虎之力，最终还是爬到了船底。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ɪˈmi:diət] [əˈsɪstəns] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrendəd] , [ðeɪ] [maɪt] [ɔ:l][hæv; həv] [bɪn]
and could immediate assistance have been rendered , they might all have been
和 可以 即时 协助 有 到过 渲染 , 他们 可能 全部 有 到过
saved .
已保存 .

如果当时能及时提供援助，他们或许都能获救。
[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rˈpu:n] [ɪn][ðə; ði] [weɪl] ,
But the line , which was still attached to the harpoon in the whale ,
但 这 线 , 哪个 曾是 仍然 随附的 到 这 鱼叉 在 这 鲸 ,
但是，那根绳子仍然连在鲸鱼身上的鱼叉上。

[brˈkeɪm] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ˈʌndər] .
became entangled in some part of the boat , and it was drawn under .
成为 纠缠 在 一些 部分 的 这 船 , 和 它 曾是 绘制 在下面 .
被船的某个部分缠住了，船被拖入了水下。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊz] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [si:n] [noʊ] [mɔ:r] .
A part of the poor fellows went down with it , and were seen no more .
一个 部分 的 这 贫穷的 伙伴们 去 向下 和 它 , 和 是 已见 不 更多的 .
一部分可怜的人也随之沉入海底，从此再也没有出现过。

[tu:] [ˈoʊnli] [əˈroʊz] ; [ænd; ənd] , [ɔ:lˈðoʊ] [ˈɡreɪtli] [ˈterəfaɪd] , [ænd; ənd] [su:n] [ˈnɪrli] [ɪɡˈzɔ:stɪd] , [ðeɪ]
Two only arose ; and , although greatly terrified , and soon nearly exhausted , they
二 仅有的 出现 ; 和 , 虽然 非常 恐惧 , 和 很快 几乎 筋疲力尽的 , 他们
[səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈboʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌp] ,
succeeded in buoying themselves up ,
成功了 在 浮力 他们自己 向上 ,
只有两人站了起来；虽然他们非常害怕，而且很快就筋疲力尽，但他们还是成功地撑起了身体。

[tɪl] [ə; eɪ] [boʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [rɪˈtʃt] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðəm; ðəm][ɪn] .
till a boat from the ship reached them and took them in .
直到 一个 船 从 这 船 达到 他们 和 采取 他们 在 .
直到一艘来自这艘船上的小艇找到他们，把他们接走。

[nɒʊ] .
NO .
不 .

不。

[vi:] . — [ˈweɪlɪŋ] [əˈmʌŋ] [aɪs] .
V : — **WHALING AMONG ICE** .
V : — 捕鲸 之中 冰 .

V.—冰上捕鲸。

[ðə; ði] [weɪl] [ˈfɪʃəri] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkæɪrɪd] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [fi:ldz] [ʌv; əv][aɪs] ;
The whale fishery is sometimes carried on in the vicinity of large fields of ice ;
这 鲸 渔业 是 有时 携带 在 在 这 附近 的 大的 字段 的 冰 ;

捕鲸活动有时会在大片冰原附近进行;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [faɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪps] [laɪ][ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkjər] [pleɪs] ,
and when the weather is fine , and the ships lie in a secure place ,
和 什么时候 这 天气 是 美好的 , 和 这 船舶 说谎 在 一个 安全的 地方 ,

当天气晴朗, 船只停泊在安全的地方时,

[aɪ ˈti:] [pru:vz] [æn; ən] [əˈgri:əb(ə)] [ænd; ənd][ˈprɑ:fɪtəb(ə)] [ˈbɪznəs] .
it proves an agreeable and profitable business .
它 证明 一个 同意 和 有利可图 商业 .

事实证明, 这是一项令人愉快且有利可图的业务。

[ɪn] [ði:z] [ɪkˈstendɪd] [ˈfi:ts] [ɔ:r] [fi:ldz] [ʌv; əv][aɪs] , [er] [ˈhoʊlz] [əˈbaʊnd] ,
In these extended sheets or fields of ice , air holes abound ,
在 这些 扩展 纸张 或者 字段 的 冰 , 空气 孔 盛产 ,

在这些大片冰层或冰原上, 到处都是气孔。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪlz] [meɪk] [ðer; ðər] [əˈpɪərəns] , [ænd; ənd] [bləʊ] [ɔ:r] [bri:ð] .
at which the whales make their appearance , and blow or breathe .
在 哪个 这 鲸鱼 制作 他们的 外貌 , 和 吹 或者 呼吸 .

鲸鱼出现并喷水或呼吸。

[wen] [wʌŋ][ɪz] [əbˈzɜ:rvd] [ɪn] [ðɪs] [ækt] , [ðə; ði][men][ˈheɪs(ə)n] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˌɪntərˈvi:nɪŋ] [aɪs] ,
When one is observed in this act , the men hasten across the intervening ice ,
什么时候 一 是 观察到 在 这 行为 , 这 男人 趋 穿过 这 介入 冰 ,

当有人目睹这一幕时, 男人们便迅速穿过中间的冰面。

[ænd; ənd] [əˈtæk] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [læns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and attack it with lances , with the intention of driving it out into the
和 攻击 它 和 长矛 , 和 这 意图 的 驾驶 它 出去 进入 这

[ˈoʊpən] [si:] .
open sea .
打开 海 .

并用长矛攻击它, 意图将其驱逐到公海中。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [ˈɪp] [ɛsk] [leɪ] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈfi:t] [ʌv; əv][aɪs] ,
In the year 1813 , the ship Esk lay by the edge of a large sheet of ice ,
在 这 年 - , 这 船 埃斯克 躺 经过 这 边缘 的 一个 大的 床单 的 冰 ,

1813年, 埃斯克号船停泊在一大片冰层的边缘。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər] [ˈsevrəl] [θɪn] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈhoʊlz] .
in which there were several thin places , and some holes .
在 哪个 那里 是 一些 薄的 地方 , 和 一些 孔 .

其中有几处较薄的地方, 还有一些孔洞。

[ɪn][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [ə; eɪ] [weɪl] [wʌz; wəz] [si:n] [ˈspɔ:rtɪŋ] [ɪn] [faɪn] [staɪl] .
In one of these a whale was seen sporting in fine style .
在 一 的 这些 一个 鲸 曾是 已见 体育 在 美好的 风格 .

其中一张照片显示, 一头鲸鱼正在悠闲地嬉戏。

[ɪ'miːdiətli] , [ə; eɪ][ˈpɑːrti] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] [hɑːr'puːn] [aɪ 'tiː] .
Immediately , a party repaired to the spot , and harpooned it .
立即地 , 一个 派对 已修复 到 这 点 , 和 被鱼叉刺中 它 .

立即, 一队人赶到现场, 用鱼叉将其捕获。

[æt; ət][wʌns] , [aɪ 'tiː] [dæft] [ə'wei] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][rʌn] [tɪl] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['drægd] [aʊt]
At once , it dashed away , and continued to run till it had dragged out
在 一次 , 它 虚线 离开 , 和 持续 到 跑步 直到 它 有 拖拽 出去
[ten] [laɪnz] ,
ten lines ,
十 线条 ,

它立刻飞奔而去, 一路狂奔, 直到拖出十行线。

[ɔːr] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [jɑːdz] .
or two thousand and four hundred yards .
或者 二 千 和 四 百 码 .

或两千四百码。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɔːŋgər] [ʌndər] ['wɔːtər] [wɪ'ðəʊt] ['briːðɪŋ] ,
At length , being unable to continue longer under water without breathing ,
在 长度 , 存在 无法 到 继续 更长 在下面 水 没有 呼吸 ,
最终, 由于无法在水下长时间不呼吸,

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][aɪs] , [aɪ 'tiː] [brʊk] [θruː] ,
and yet not finding a convenient hole in the ice , it broke through ,
和 然而 不是 寻找 一个 方便的 洞 在 这 冰 , 它 打破 通过 ,

然而, 由于找不到合适的冰洞, 它便破冰而出。

[ænd; ənd] [riəd] [ʌp] [ɪts] [hed] [wer] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] .
and reared up its head where the ice was not less than a foot thick .
和 饲养 向上它是 头 在哪里 这 冰 曾是 不是 较少的 比 一个 脚 厚的 .

它把头抬起来, 那里的冰层厚度至少有一英尺。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [breθ] , [ðə; ði]['mɑːnstər] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] , ['plʌʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][aɪs] ,
Having taken breath , the monster pushed forward , ploughing up the ice ,
拥有 已采取 气息 , 这 怪物 推动 向前 , 耕作 向上 这 冰 ,

怪物深吸一口气, 向前猛冲, 犁开冰面。

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] [ɪn] ['maɪti] ['fɜːrəʊz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,
and rolling it up in mighty furrows on either side ,
和 滚动 它 向上 在 强大的 沟壑 在 任何一个 边 ,

并将其卷起, 在两侧形成巨大的沟壑,

[ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][aɪ 'tiː] [riːtʃt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['beɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
until at last it reached a kind of basin in the field ,
直到 在 最后的 它 达到 一个 种类 的 盆地 在 这 场地 ,

最后, 它到达了田野中的一个洼地。

[wer] [aɪ 'tiː] ['flʊətɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ɪn'kʌmbrəns] .
where it floated on the surface without any incumbrance .
在哪里 它 漂浮 在 这 表面 没有 任何 现任者 .

它漂浮在水面上, 没有任何阻碍。

[ðə; ði] [hɑːr'puːn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ɪts] [bæk] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['moʊməntli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː]
The harpoon was still in its back ; but it was momentarily expected that it
这 鱼叉 曾是 仍然 在 它是 后退 ; 但 它 曾是 片刻 预期的 那 它

[wʊd] [brɪ'kʌm] [dɪsɪn'geɪdʒd] .
would become disengaged .
会 变得 脱离 .

鱼叉还插在它的背上; 但预计它很快就会脱落。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?
What should be done ?
什么 应该 是 完毕 ?

应该怎么办？

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪg'zæspəreɪtɪd] , [ænd; ənd][nɑ:t] [mə'tɪriəli] ['ɪndʒərd] .
The creature was highly exasperated , and not materially injured .
这 生物 曾是 高度 恼怒 , 和 不是 重大 受伤 .

这只动物非常恼怒，但并未受到实质性伤害。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][,aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [praɪz] [wʌz; wəz] [tuː]
It was dangerous to approach to it ; and yet the prize was too
它 曾是 危险的 到 方法 到 它 ; 和 然而 这 奖 曾是 也
[ˈvæljuəb(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] .
valuable to be lost .
有价值的 到 是 丢失的 .

接近它是危险的；然而，奖赏太过珍贵，不容失去。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['pɑ:rti][hæd; həd][noʊ] [ˈlðər] [hɑ:r'pu:n] [æt; ət][hænd] .
Added to this , the party had no other harpoon at hand .
额外 到 这 , 这 派对 有 不 其他 鱼叉 在 手 .

此外，他们手边也没有其他鱼叉了。

[ðə; ði] ['oʊnli] [ɔːl'tɜ:rnətɪv] [left] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [pər'su:t] ,
The only alternative left them was to abandon the pursuit ,
这 仅有的 选择 左边 他们 曾是 到 放弃 这 追逐 ,

他们唯一的选择就是放弃追捕。

[ɔːr] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] [frʌm; frəm] [ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [ɪm'bed] [,aɪ 'tiː] [stiːl] [diːpər] .
or to cut the harpoon from its back , and imbed it still deeper .
或者 到 切 这 鱼叉 从 它是 后退 , 和 嵌入 它 仍然 更深 .

或者将鱼叉从它的背上割下来，插得更深。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] ,
This being made known to the party by the officers ,
这 存在 制成 已知 到 这 派对 经过 这 警官 ,

此事经警官告知该党后，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [stept] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [ɔːfərd] [tuː; tə] ['hæzərd] [ðə; ði] [ə'tempt] .
a young man stepped forward and offered to hazard the attempt .
一个 年轻的 男人 步 向前 和 提供 到 冒险 这 试图 .

一名年轻人站出来，表示愿意冒险尝试。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [t'ænsɪz] [tuː; tə] [wʌn] , [hiː; hi] [maɪt] [feɪl] ,
It was a daring experiment — a hundred chances to one , he might fail ,
它 曾是 一个 大胆 实验 — 一个 百 机会 到 一 , 他 可能 失败 ,

这是一次大胆的实验——失败的几率只有百分之一。

[ænd; ənd] [biː; bi] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] ['mædənd] ['mɑ:nstər] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [aɪs] .
and be carried by the maddened monster under the ice .
和 是 携带 经过 这 疯狂的 怪物 在下面 这 冰 .

并被冰下疯狂的怪物携带。

['sevrəl] [rɪ'mɒn,streɪtɪd] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['perələs]
Several remonstrated , and attempted to dissuade him from the perilous
一些 抗议 , 和 尝试过 到 劝阻 他 从 这 危险的

[ˈentəpraɪz] .
enterprise .
企业 .

几个人劝阻他，试图阻止他进行这项危险的冒险活动。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hɪr] [tuː; tə][noʊ] [rɪ'mɑːnstrəns]; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
But he would hear to no remonstrance ; and having pulled from his
但 他 会 听到 到 不 抗议 ; 和 拥有 拉 从 他的
['pɑːkɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][dʒæk] - [naɪf] ,
pocket a large jack - knife ,
口袋 一个 大的 杰克 - 刀 ,

但他听不进任何劝阻；他从口袋里掏出一把大号折叠刀，

[ˈoʊpənd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] passing41
opened it , and passing41
打开 它 , 和 passing41

打开它，并通过了41

[raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [wer] [ðə; ði] [weɪ] [leɪ] , [liːpt] [ə'pɑːn][ɪts] [bæk] ,
round to the edge where the whale lay , leaped upon its back ,
圆形的 到 这 边缘 在哪里 这 鲸 躺 , 跳跃 之上 它是 后退 ,
绕到鲸鱼躺着的边缘，跃到鲸鱼背上，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] [hɑːr'puːn] .
and in a few seconds liberated the harpoon .
和 在 一个 很少 秒 解放 这 鱼叉 .
几秒钟后，他便取下了鱼叉。

[ə; eɪ] ['felʊʊ] - ['siːmən] [naʊ] [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [liːpt] [ə'pɑːn][ɪts] [bæk]
A fellow - seaman now ran to his assistance , and likewise leaped upon its back
一个 同伴 - 水手 现在 跑 到 他的 协助 , 和 同样地 跳跃 之上 它是 后退
, [held] [ʌp][ðə; ði][laɪn] ,
, held up the line ,
, 握住 向上 这 线 ,
一名水手同伴跑过来帮忙，也跳到它背上，拉住缆绳。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][hɑːr'puːn] , [droʊv] [aɪ 'tiː] [diːp] ['ɪntuː][ɪts] [fleʃ] .
while the other , raising the harpoon , drove it deep into its flesh .
尽管 这 其他 , 提高 这 鱼叉 , 驾驶 它 深的 进入 它是 肉 .
而另一名男子则举起鱼叉，将鱼叉深深地刺入它的皮肉之中。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði]['mɑːnstər][wʌz; wəz] ['ʌndər] [weɪ] .
Before they had finished , the monster was under way .
前 他们 有 完成的 , 这 怪物 曾是 在下面 方式 .
他们还没完成，怪物就已经出现了。

[bʌt; bət] , ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːrv] , [ðeɪ] [liːpt] , [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [siːzd]
But , straining every nerve , they leaped , and dashing through the water , seized
但 , 紧张 每一个 神经 , 他们 跳跃 , 和 帅气 通过 这 水 , 查获
[həʊld][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,
hold of the ice ,
抓住 的 这 冰 ,
但是，他们鼓起勇气，纵身跃入水中，抓住了冰面。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][fɜːrm] ['fʊtɪŋ] .
and once more obtained a firm footing .
和 一次 更多的 获得 一个 公司 立足点 .
并再次站稳了脚跟。

['smɑːrtɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [nuː] [wuːnd] , [ðə; ði] [weɪ] [plʌndʒd] [ə'ɡenst] [ðə; ði][aɪs] ,
Smarting under his new wound , the whale plunged against the ice ,
刺痛 在下面 他的 新的 伤口 , 这 鲸 暴跌 反对 这 冰 ,
鲸鱼新添的伤口隐隐作痛，它猛地撞向冰面。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [breɪk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [wen] , [ɪg'zɔ:stɪd] , [aɪ 'ti:] [geɪv] [ʌp]
which it continued to break for some distance , when , exhausted , it gave up
哪个 它 持续 到 休息 为了 一些 距离 , 什么时候 , 筋疲力尽的 , 它 给予 向上
[ðə; ðɪ]['kɑ:ntest] ,
the contest ,
这 竞赛 ,

它持续突破了一段距离，直到精疲力竭才放弃了比赛。

[ænd; ənd] [sʌŋk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] .
and sunk to the bottom of the water .
和 沉没 到 这 底部 的 这 水 .

然后沉入了水底。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [hɔ:ld] [ʌp] , [ænd; ənd] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
It was subsequently hauled up , and proved to be a whale of the
它 曾是 随后 拖拽 向上 , 和 已证实 到 是 一个 鲸 的 这
[lɑ:rdʒɪst] [klæs] .
largest class .
最大 班级 .

随后它被拖上岸，并被证实是一头体型最大的鲸鱼。

[ðə; ðɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] .
The Life of Columbus .
这 生活 的 哥伦布 .

哥伦布的一生。

[t'æptər] [aɪ] .
chapter i .
章 我 .

第一章

[ɪntrə'dʌk(ə)n] — ['ɜ:rlɪ] [laɪf] — [kə'mensɪz] [ə; eɪ] [sɪ:] - ['fəri:n] [laɪf] — [kə'lʌmbəs] [goʊz][tu:; tə] ['lɪzbən]
Introduction — Early life — Commences a sea - faring life — Columbus goes to Lisbon
介绍 — 早期的 生活 — 开始 一个 海 - 航道 生活 — 哥伦布 去 到 里斯本
— [hɪz; ɪz] [vju:z] [ə'baʊt] [ʌndɪ'skʌvəd] [lənd][ɪn][ðə; ðɪ] [west] — [hi:; hi] [pə'sju:z] ['meɪzərz] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n]
— His views about undiscovered land in the west — He pursues measures to go on
— 他的 浏览 关于 未被发现的 土地 在 这 西方 — 他 追寻 措施 到 去 在
[ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] — [hi:; hi] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [speɪn] .
a voyage of discovery — He applies to the court of Spain .
一个 航程 的 发现 — 他 适用 到 这 法庭 的 西班牙 .

引言—早年生活—开始航海生涯—哥伦布前往里斯本—他对西方未发现土地的看法—他采取措施进行探险航行—他向西
班牙宫廷提出申请。

[hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] — [ðə; ðɪ][bəʊld][nævɪgeɪtər] , [ɔ:r]
Who has not heard the name of Christopher Columbus — the bold navigator , or
WHO 有 不是 听到 这 姓名 的 克里斯托弗 哥伦布 — 这 大胆的 航海家 , 或者
['seɪlər] , [hu:] [fɜ:rst] [dɪ'skʌvəd] [ə'merɪkə] ?
sailor , who first discovered America ?
水手 , WHO 第一的 发现 美国 ?

谁没听说过克里斯托弗·哥伦布的名字？ 这位勇敢的航海家，第一个发现了美洲大陆。

[jet] [fju:] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ðɪ][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] , [pər'hæps] , [hæv; həv] [ri:d] [ðə; ðɪ]['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
Yet few children in the United States , perhaps , have read the story of his life .
然而 很少 孩子们 在 这 团结的 各州 , 也许 , 有 读 这 故事 的 他的 生活 .
然而，在美国，或许很少有孩子读过他的生平故事。

[aɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
It is full of interest .
它 是 满的 的 兴趣 .

它充满了趣味。

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][mæn] — [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] — [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
Columbus was a remarkable man — remarkable for his courage — for his
哥伦布 曾是 一个 卓越 男人 — 卓越 为了 他的 勇气 — 为了 他的
['entəpraɪz] — [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [θru:] [wət'evər] [hi:; hi] [ə'temptɪd] .
enterprise — for carrying through whatever he attempted .
企业 — 为了 携带 通过 任何 他 尝试过 .

哥伦布是一位杰出的人物——他的勇气、他的进取心以及他完成任何尝试的成就都令人瞩目。

[fju:] ['evər] [meɪd] ['greɪtər] [ɪg'zɜ:rʃn] — [fju:] ['evər] [pæst] [θru:] [sɪ'viəə] ['traɪəlz][ænd; ənd]['deɪndʒəz]
Few ever made greater exertion — few ever passed through severer trials and dangers
很少 曾经 制成 更大的 用力 — 很少 曾经 通过了 通过 更严重 试验 和 危险
— [fju:] ,
— **few** ,
— 很少 ,

很少有人付出过更大的努力——很少有人经历过更严峻的考验和危险——很少有人，

[baɪ][wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)l][ækt][ʌv; əv][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] , [wɜ:r; wər]['evər] [mɔ:r] [ˈju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .
by one single act of their lives , were ever more useful to the world .
经过 — 单身的 行为 的 他们的 生活 , 是 曾经 更多的 有用 到 这 世界 .

他们一生中最重要的一次行动，却让他们对世界变得更有价值。

[baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][hæd; həd]
By the children of the United States , the name of Columbus should be had
经过 这 孩子们 的 这 团结的 各州 , 这 姓名 的 哥伦布 应该 是 有
[ɪn] [ˈɑ:nər] .
in honor .
在 荣誉 .

美国儿童应当尊崇哥伦布之名。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] , [ə'merɪkə] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌn'noʊn] [fɔ:r; fər]
But for his enterprise , America would probably have remained unknown for
但 为了 他的 企业 , 美国 会 大概 有 剩余 未知 为了
['meni] ['jɪrz] [lɔ:ŋɡər] .
many years longer .
许多 年 更长 .

如果没有他的努力，美国可能还要默默无闻很多年。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] , [noʊ][wʌn][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði][ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] .
Before the voyage of Columbus , no one had crossed the Atlantic Ocean .
前 这 航程 的 哥伦布 , 不 — 有 交叉 这 大西洋 海洋 .

在哥伦布航行之前，没有人横渡过大西洋。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
At the present day ,
在 这 展示 天 ,

如今，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [kə'bek] [ɔ:r][naɪ'ægrə] .
such a voyage is little more thought of than a journey to Quebec or Niagara .
这样的 一个 航程 是 小的 更多的 想法 的 比 一个 旅行 到 魁北克 或者 尼亚加拉 .

这样的航行并不比去魁北克或尼亚加拉的旅行更受关注。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [noʊ][wʌn][hæd; həd] ['ventʃəd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
But at that time no one had ventured upon the undertaking .
但 在 那 时间 不 — 有 冒险 之上 这 承诺 .

但当时没有人敢于尝试这样做。

[nɒʊ] [sʌtʃ] ['kɑ:ntɪnənt][æz; əz] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][ɪg'zɪst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [ʌv; əv]
No such continent as America was known to exist , and the uncertainty of
不 这样的 大陆 作为 美国 曾是 已知 到 存在 , 和 这 不确定 的
[ˈfaɪndɪŋ] [lænd] ,
finding land ,
寻找 土地 ,

当时人们并不知道美洲大陆的存在，而且寻找陆地的可能性也很大。

[kæst][soʊ] [mʌtʃ] [glu:m] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['westərn] ['vɔɪdʒ] [ðæt] [fju:][wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk]
cast so much gloom upon a western voyage that few were willing even to think
投掷 所以 很多 愁云 之上 一个 西 航程 那 很少 是 愿意的 甚至 到 思考
[ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
of it :
的 它 :

西方航行蒙上了一层浓重的阴霾，以至于很少有人愿意去想它。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [kə'lʌmbəs] [ðə; ðɪ] [keɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
But with Columbus the case was different .
但 和 哥伦布 这 案件 曾是 不同的 :

但哥伦布的情况有所不同。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .
He was a brave man .
他 曾是 一个 勇敢的 男人 :

他是个勇敢的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['boʊldɪst] [əd'ventʃəz] .
He was fitted for the boldest adventures .
他 曾是 适配 为了 这 最勇敢的 冒险 :

他天生适合最大胆的冒险。

[ɔ: 'ðoʊ] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][lænd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [west] [wʌz; wəz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,
Although the existence of land to the west was uncertain ,
虽然 这 存在 的 土地 到 这 西方 曾是 不确定 ,

虽然西部是否存在陆地尚不确定，

[kə'lʌmbəs] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [feɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ɪk'sperɪmənt] .
Columbus had so much faith that he determined to make the experiment .
哥伦布 有 所以 很多 信仰 那 他 决定 到 制作 这 实验 :

哥伦布信心满满，决心进行这项实验。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] , ['boʊldli] ['lɔ:ntʃɪŋ] [fɔ:rθ] , [stretʃt] ['westwərd] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] ['swelɪŋ] ['wɔ:tərz][ʌv; əv]
He therefore , boldly launching forth , stretched westward upon the swelling waters of
他 所以 , 大胆地 发射 前进 , 拉伸 向西 之上 这 肿胀 水 的
[ðə; ðɪ] [ət'læntɪk] .
the Atlantic .
这 大西洋 :

因此，他大胆地扬帆起航，向西驶入波涛汹涌的大西洋。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] ?
What was the result ?
什么 曾是 这 结果 ?

结果如何？

— [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['kɑ:ntɪnənt] — [ʌv; əv][ə; eɪ] ['westərn] [wɜ:rld] — [ʌv; əv][ə; eɪ][lænd][ɪn]
— the discovery of a new continent — of a western world — of a land in
— 这 发现 的 一个 新的 大陆 — 的 一个 西 世界 — 的 一个 土地 在
[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
which are now situated ,
哪个 是 现在 位于 ,
——发现一块新大陆——一个西方世界——我们现在所在的这片土地，

[ə'mʌŋ] [ˈlðər] [ˈkʌntriz] , [ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] .
among other countries , the United States .
之中 其他 国家 , 这 团结的 各州 .
其他国家中, 包括美国。

[ɪn][sʌm; səm][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [steɪts] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈri:dər] ,
In some one of these states , little reader ,
在 一些 一 的 这些 各州 , 小的 读者 ,
小读者, 在这些州中的某个州,

[ju:; jʊ][wʌz; wəz][bɔ:rn] — [hɪr] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] — [hɪr] [ju:; jʊ][ɪnˈdʒʊɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈblesɪŋz] [wɪð; wɪθ]
you was born — here you live — here you enjoy a thousand blessings with
你 曾是 出生 — 这里 你 居住 — 这里 你 享受 一个 千 祝福 和
[ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] — [ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [treɪst] [bæk] ,
other children — all to be traced back ,
其他 孩子们 — 全部 到 是 追踪 后退 ,
你出生在这里——你生活在这里——你和其他孩子一起享受着千般福气——这一切都可以追溯到过去。

[ˈʌndər] [ə; eɪ][kaɪnd] [ˈprɑ:vɪdəns] ,
under a kind providence ,
在下面 一个 种类 普罗维登斯 ,
在上天的眷顾下,

[tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] [əˈbaʊt] [wɪt] [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
to the single voyage of Columbus about which I am going to tell you .
到 这 单身的 航程 的 哥伦布 关于 哪个 我 是 去 到 告诉 你 .
我要讲的就是哥伦布的那次航行。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [ðæt] [ˈvɔɪdʒ] ,
But before I tell you of that voyage ,
但 前 我 告诉 你 的 那 航程 ,
但我讲述那次航行之前,

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [pəˈtɪku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [laɪf][ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] ;
I will tell you some particulars of the early life of Columbus ;
我 将要 告诉 你 一些 细节 的 这 早期的 生活 的 哥伦布 ;
我将向你们讲述哥伦布早年生活的一些细节;

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d] [wʌt] [aɪ][jæl; jəl] [raɪt] , [ju:; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] ,
and when you have read what I shall write , you will , I think ,
和 什么时候 你 有 读 什么 我 将 写 , 你 将要 , 我 思考 ,
我想, 当你读完我将要写的内容后, 你就会明白我的意思。

[ˈwʌndər] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈevər] [ˌʌndərˈteɪkən] [aɪˈti:] .
wonder that he should have ever undertaken it .
想知道 那 他 应该 有 曾经 已 它 .
我真后悔当初没接下这个任务。

[kəˈlʌmbəs] [wʌz; wəz][bɔ:rn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɪr] - .
Columbus was born about the year 1435 .
哥伦布 曾是 出生 关于 这 年 - .
哥伦布大约出生于1435年。

[hɪz; ɪz][bɜ:rθ] - [pleɪs] [wʌz; wəz][ˈdʒenəʊə] , [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] .
His birth - place was Genoa , a city of Italy .
他的 出生 - 地方 曾是 热那亚 , 一个 城市 的 意大利 .
他的出生地是意大利城市热那亚。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [bʌt; bət] [rɪˈspektəbl] [mæn] .
His father was a poor but respectable man .
他的 父亲 曾是 一个 贫穷的 但 可敬 男人 .
他的父亲虽然贫穷, 但为人正直。

[hi:; hi] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈbiznəs] [ʌv; əv] [wʊl] - [ˈkʊmɪŋ] .
He followed the business of wool - combing .
他 随后 这 商业 的 羊毛 - 梳理 .
他从事梳毛业。

[kəlˈlʌmbəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ˈtʃɪldrən] .
Columbus was the eldest of four children .
哥伦布 曾是 这 长子 的 四 孩子们 .
哥伦布是家中四个孩子中的老大。

[hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][wʌn] [ˈsɪstə] .
He had two brothers and one sister .
他 有 二 兄弟 和 一 姐姐 .
他有两个兄弟和一个姐妹。

[wen] [jʌŋ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] .
When young , he was considered a bright boy .
什么时候 年轻的 , 他 曾是 经过考虑的 一个 明亮的 男生 .
他小时候就被认为是个聪明的孩子。

[hi:; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [fju:] [ɑ:pərˈtu:nətiz] [fɔ:r; fər] [ˈstʌdi] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ɪmˈpru:vɪd] [ðəʊz] [hi:; hi]
He enjoyed few opportunities for study , but he diligently improved those he
他 享受 很少 机会 为了 学习 , 但 他 勤勉地 改进 那些 他
[hæd; həd] .
had .
有 .
他学习的机会不多，但他勤奋努力，不断提高自己的学习成绩。

[hi:; hi] [ɪkˈsɛld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [dʒiˈɑ:grəfi] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] was42
He excelled in a knowledge of geography , of which he was42
他 表现出色 在 一个 知识 的 地理 , 的 哪个 他 was42
他在地理知识方面表现出色，他在这方面42岁。

[fɑ:nd] .
fond .
喜爱 .
喜欢。

[ɪn][ˈæftər][laɪf][hɪz; ɪz] [əˈteɪnmənts] [ɪn] [ðɪs] [ˈstʌdi] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ˈsɪgnəl] [ju:z][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
In after life his attainments in this study were of signal use to him .
在 后 生活 他的 成就 在 这 学习 是 的 信号 使用 到 他 .
他在这项研究中取得的成就，在他去世后对他产生了巨大的作用。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈvəʊtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm][tu:; tə] [ˈstʌdi] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [mi:nz] [wʊd] [əˈlaʊ] , [hi:; hi]
Having devoted as much time to study as his father's means would allow , he
拥有 奉献 作为 很多 时间 到 学习 作为 他的 父亲的 方法 会 允许 , 他
[rɪˈtɜ:rnd] [ˈhəʊm] ,
returned home ,
返回 家 ,
他尽其所能地投入学习，直到学业圆满完成，然后才回到家中。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [wɜ:rkt] [æt; ət] [wʊl] - [ˈkʊmɪŋ] .
and for a time worked at wool - combing .
和 为了 一个 时间 工作 在 羊毛 - 梳理 .
他曾从事过一段时间的梳毛工作。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [fɑ:nd] .
But of this he was never fond .
但 的 这 他 曾是 绝不 喜爱 .
但他对此一直并不喜欢。

[hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈæktɪv] [ɪmˈplɪmənt] ,
His genius was better fitted for more active employment ,
他的 天才 曾是 更好的 适配 为了 更多的 积极的 就业 ,
他的才华更适合从事更积极的工作。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [pərˈmɪtɪd] [hiː; hi] [sɔːt] [ɑːkjʊˈpeɪ(ə)n] [əˈbrɔːd] .
and as soon as permitted he sought occupation abroad .
和 作为 很快 作为 允许 他 寻求 职业 国外 .
一旦获得许可，他就寻求在国外谋生。

[ðə; ðɪ] [bent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ðɪ] [siː] .
The bent of his inclination was to follow the sea .
这 弯曲 的 他的 倾角 曾是 到 跟随 这 海 .
他天性向往大海。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [jʌŋ] , [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [bʌt; bət] [ˈfɔːrtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
He was yet young , being at this time but fourteen years of age ,
他 曾是 然而 年轻的 , 存在 在 这 时间 但 十四 年 的 年龄 ,
他当时还很年轻，只有十四岁。

[tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [əˈpɑːn][soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][laɪf] .
to embark upon so dangerous a course of life .
到 启程 之上 所以 危险的 一个 课程 的 生活 .
踏上如此危险的人生道路。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,
But he had courage and resolution ,
但 他 有 勇气 和 解决 ,
但他有勇气和决心。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈiːgərli] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ðɪ] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈentərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː]
and now eagerly embraced the opportunity of entering the service of a sea
和 现在 急切地 拥抱 这 机会 的 进入 这 服务 的 一个 海
[ˈkæptɪn] [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][kəˈlʌmbəʊ] ,
captain by the name of Colombo ,
队长 经过 这 姓名 的 科伦坡 ,
于是，他欣然接受了为一位名叫科伦坡的船长效力的机会。

[ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈrelatɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
a distant relative of his father .
一个 遥远 相对的 的 他的 父亲 .
他父亲的一个远房亲戚。

[kəˈlʌmbəʊ] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bəʊld] , [ˈhɑːrdɪ] , [rʌf] [ˈsiːmən] .
Colombo himself was a bold , hardy , rough seaman .
科伦坡 他自己 曾是 一个 大胆的 , 耐寒的 , 粗糙的 水手 .
科伦坡本人是一位大胆、坚韧、粗犷的水手。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mən] ,
In the service of such a man ,
在 这 服务 的 这样的 一个 男人 ,
为这样的人效力，

[ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈentərpraɪz] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [druːp] .
the native courage and enterprise of Columbus were not likely to droop .
这 本国的 勇气 和 企业 的 哥伦布 是 不是 可能 到 下垂 .
哥伦布与生俱来的勇气和进取精神不太可能消退。

[ðə; ðɪ] [ˈvɔɪdʒz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər][wɜːr; wər] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [siː] .
The voyages of his master were confined to the Mediterranean sea .
这 航程 的 他的 掌握 是 受限 到 这 地中海 海 .
他的主人的航行范围仅限于地中海。

[ˈseɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [si:] , [æɪ; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ˈdeɪndʒərəs] [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:rmz] [wɪtʃ] [swi:p]
Sailing in this sea , at all times dangerous by reason of the storms which sweep
帆船 在 这 海 , 在 全部 时代 危险的 经过 原因 的 这 暴风雨 哪个 扫
[əˈkrɔ:s] [aɪ ˈti:] ,
across it ,
穿过 它 ,

在这片海域航行, 由于风暴时常席卷而来, 时刻都充满危险。

[wʌz; wəz][æɪ; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈdʌbli] [ˈdeɪndʒərəs] , [sɪnz] , [ɪn] [əˈdɪl(ə)n] [tu:; tə] [ˈstɔ:rmz] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
was at that time doubly dangerous , since , in addition to storms , it was
曾是 在 那 时间 双倍 危险的 , 自从 , 在 添加 到 暴风雨 , 它 曾是
[θrɔŋd] [wɪð; wɪθ][ˈpaɪəɪts] .
thronged with pirates .
熙熙攘攘 和 海盗 .

当时那里更加危险, 因为除了暴风雨之外, 海盗也出没频繁。

[wɪð; wɪθ][kəˈlʌmbɒs] [ˈaʊə; ɑ:r] [jʌŋ] [ˈseɪlə] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈvɔɪdʒz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪku:ləz]
With Colombo our young sailor made several voyages , but of the particulars
和 科伦坡 我们的 年轻的 水手 制成 一些 航程 , 但 的 这 细节
[ʌv; əv] [ði:z] , [ˈlɪt(ə)] [ɪz] [noʊn] .
of these , little is known .
的 这些 , 小的 是 已知 .

这位年轻的水手曾跟随科伦坡进行过几次航行, 但关于这些航行的具体细节, 我们知之甚少。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftə] , [kəˈlʌmbəs] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnefju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld]
Some time after , Columbus enlisted into the service of a nephew of his old
一些 时间 后 , 哥伦布 入伍 进入 这 服务 的 一个 侄子 的 他的 老的
[ˈkæptɪn] — [ə; eɪ] [kɔ:rˈser] ,
captain — a corsair ,
队长 — 一个 海盗 ,

不久之后, 哥伦布加入了 he 以前船长的侄子——一名海盗——的队伍。

[ɔ:r] [ˈpaɪrət] , [ænd; ænd][ə; eɪ][moʊst] [ˈblʌdi] [mæn] .
or pirate , and a most bloody man .
或者 海盗 , 和 一个 最多 血腥 男人 .

或者说, 是个海盗, 而且是个极其嗜血的人。

[su:n] [ˈæftə][hɪz; ɪz] [ɪnˈlɪstmənt] , [hɪz; ɪz] [nu:] [ˈmæstə] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [fɔ:r] [ˈves(ə)lɪz] ,
Soon after his enlistment , his new master received the news that four vessels ,
很快 后 他的 征募 , 他的 新的 掌握 已收到 这 消息 那 四 船只 ,
[wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ˈkɑ:gəʊz] ,
with rich cargoes ,
和 富有的 货物 ,

他入伍不久, 他的新主人就接到消息, 有四艘满载货物的船只.....

[wɜ:r; wə] [əˈbaʊt] [ˈseɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][pɔ:rt] .
were about sailing from a certain port .
是 关于 帆船 从 一个 肯定 港口 .

是关于从某个港口启航的事情。

[ðə; ðə] [greɪt] [ˈvælju:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tempˈteɪ(ə)n] [tu:; tə] [rʌŋ] [sʌm; səm][ˈhæzərd][ɪn][ðə; ði] [əˈtempt]
Their great value was quite a temptation to run some hazard in the attempt
他们的 伟大的 价值 曾是 相当 一个 诱惑 到 跑步 一些 冒险 在 这 试图
[tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .
to take them .
到 拿 他们 .

它们的巨大价值足以让人冒险去获取它们。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɑ:bdʒekt][ɪn] [vju:] , [ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rˈser] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [si:] .
With this object in view , the vessels of the corsair proceeded to sea .
和 这 目的 在 看法 , 这 船只 的 这 海盗 继续 到 海 .

为了达到这个目的, 海盗的船只驶向了大海。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [ˈves(ə)lz][wɜ:r; wər] [dɪˈskʌvəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈsent] [wʌz; wəz]
In a short time the merchant vessels were discovered , and a descent was
在 一个 短的 时间 这 商人 船只 是 发现 , 和 一个 下降 曾是
 [meɪd] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] .
made upon them .
制成 之上 他们 .

不久，商船被发现，船员们随即登船进行了搜捕。

[ðə; ði] ['ves(ə)] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wʌn] , [bɪ'gæn] [ðə; ði]
The vessel on board of which Columbus was , coming up with one , began the
 这 血管 在 木板 的 哪个 哥伦布 曾是 , 未来 向上 和 一 , 开始 这
 [ə'tæk] .
attack .
 攻击 .

哥伦布乘坐的船只找到一个目标, 便开始了攻击。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈbəʊldli] [met] .
This was boldly met .
 这 曾是 大胆地 遇见 .

这一回应十分果断。

[ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ðə; ði] ['kɑ:ntest][wɹz; wəz] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['blʌdi] , [ænd; ənd] ['læstɪd] [frʌm; frəm]
On both sides the contest was spirited and bloody , and lasted from
 在 两个都 侧面 这 竞赛 曾是 精神抖擞 和 血腥 , 和 持续 从
 ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
morning till night .
 早晨 直到 夜晚 .

双方都拼尽全力，战斗异常激烈，从早到晚持续不断。

['dʊərɪŋ] [d̩ə; d̩i] [ɪn'geɪdʒmənt] , [d̩i:z] [tu:] ['ves(ə)lɪz] , ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑ:ntækt] ,
During the engagement , **these two vessels** , **coming in contact** ,
 期间 这 订婚 , 这些 二 船只 , 未来 在 接触 ,
 交战过程中, 这两艘船发生了接触,

[wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tʃeɪnz] [ænd; ʌnd] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['græplɪŋ] ['aɪərnz]

were fastened together by means of chains and what are called grappling irons

是 系紧 一起 经过 方法 的 链条 和 什么 是 称为 格斗 熨斗

·

·

·

他们用链条和一种叫做抓钩的东西连接在一起。

[ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [naʊ] [fʊ:t] [nɑ:tɪ]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['gʌnz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['seɪbəz] ,
The parties now fought not only with guns , but with sabres ,
 这 各方 现在 战斗 不是 仅有的 和 枪支 , 但 和 军刀 ,
 双方现在不仅用枪炮作战,还用刀剑作战。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wepən] [faʊnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
and with every kind of weapon found on board .
 和 和 每一个 种类 的 武器 成立 在 木板 .
 以及船上所有种类的武器。

[ðə; ði] ['bʊtʃəri] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [wʌz; wəz] [ə'pɔ:lɪŋ] .
The butchery on both sides was appalling .
 这 屠宰 在 两个都 侧面 曾是 令人震惊 .
 双方的屠杀都令人发指。

[æ̣t; ə̣t][lɛ̃ŋkθ; lɛ̃ŋθ][wʌ̃n][ʌ̃v; ə̃v][ð̣ə; ð̣i][ˈvɛs(ə)lɜ̃] [tʊ̃k] [ˈfaĩə̃r] , [æ̣nd; ə̣nd][bə̣uθ̣][wɜ̃:r; wə̃r] [su:n] [ræ̃pt] [ɪ̃n]
At length one of the vessels took fire , and both were soon wrapped in
在 长度 一 的 这 船只 采取 火 , 和 两个都 是 很快 包装 在
[fleɪ̃mz] .
flames .
火焰 :

最终，其中一艘船起火，两艘船很快都被火焰吞噬。

[tu:; tə] [ð̣oʊ̃z] [hu:] [sə̃ˈvaɪv̩d] [ð̣er; ð̣ər][wʌ̃z; wə̃z] [naʊ̃] [bʌ̃t; bət̩][wʌ̃n] [wei] [ʌ̃v; ə̃v] [ɪ̃ˈskeɪ̃p] — [tu:; tə] [plʌ̃ndʒ]
To those who survived there was now but one way of escape — to plunge
到 那些 WHO 幸存下来 那里 曾是 现在 但 一 方式 的 逃脱 — 到 暴跌
[ð̣əmˈselvz] [ˈɪ̃ntu:][ð̣ə; ð̣i] [si:] ,
themselves into the sea ,
他们自己 进入 这 海 ,

对于那些幸存者来说，现在只有一条逃生之路——那就是跳入大海。

[æ̣nd; ə̣nd][tu:; tə] [ri:t̩] [ð̣ə; ð̣i] [ɔ̃:r] [ɪ̃f] [ˈpɔ̃:sə̃b(ə)] [baɪ] [ˈswɪ̃mɪ̃ŋ] .
and to reach the shore if possible by swimming .
和 到 抵达 这 支撑 如果 可能的 经过 游泳 :

如果可能的话，游到岸边。

[wʌ̃t] [bɪ̃ˈkeɪ̃m] [ʌ̃v; ə̃v][ð̣ə; ð̣i][rɛ̃st] , [aɪ] [noʊ̃] [nɑ̃:t] ,
What became of the rest , I know not ,
什么 成为 的 这 休息 , 我 知道 不是 ,

其他人后来怎么样了，我就知道了。

[bʌ̃t; bət̩][ʌ̃v; ə̃v] [kə̃ˈlʌ̃mbəs] [wi:; wi][ɑ̃:r; ər][toʊ̃ld] [ð̣æt̩] [æ̃z; ə̃z][hi:; hi] [roʊ̃z] [frʌ̃m; frəm][ð̣ə; ð̣i][ˈwɔ̃:tər][ˈɪ̃ntu:~] [wɪ̃t̩]
but of Columbus we are told that as he rose from the water into which
但 的 哥伦布 我们 是 讲述 那 作为 他 玫瑰 从 这 水 进入 哪个
[hi:; hi][hæ̃d; hə̃d] [li:pt̩] ,
he had leaped ,
他 有 跳跃 ,

但关于哥伦布，我们得知，当他从跳入的水中浮起时，

[hi:; hi] [dɪ̃ˈskʌ̃vəd̩] [æ̃n; ən] [ɔ̃:r] , [ə̃ˈpɑ̃:n] [wɪ̃t̩] [ˈstretʃ̩ŋ] [hɪ̃mˈself] , [hi:; hi][səkˈsi:dəd̩, sə̃kˈsi:dɪ̃d][ɪ̃n]
he discovered an oar , upon which stretching himself , he succeeded in
他 发现 一个 桨 , 之上 哪个 伸展 他自己 , 他 成功了 在
[ri:tʃ̩ŋ] [lænd̩] ,
reaching land ,
到达 土地 ,

他找到了一根桨，伸展身体抓住它，成功地游到了岸边。

[ˈæ̃ftər] [ˈswɪ̃mɪ̃ŋ] [ə̃; eɪ] [ˈdɪ̃stə̃ns] [ʌ̃v; ə̃v][sɪ̃ks] [maɪ̃lɜ̃] .
after swimming a distance of six miles .
后 游泳 一个 距离 的 六 英里 :

游完六英里后。

[ð̣ə; ð̣i][nekst̩] [ð̣æt̩] [wi:; wi] [hɪ̃r] [ʌ̃v; ə̃v] [kə̃ˈlʌ̃mbəs] [ɪ̃z][æt; ə̃t] [ˈlɪ̃zbən] , [ɪ̃n] [ˈpɔ̃:rt̩ʊ̃ɡl̩] ,
The next that we hear of Columbus is at Lisbon , in Portugal ,
这 下一个 那 我们 听到 的 哥伦布 是 在 里斯本 , 在 葡萄牙 ,

我们下次听到哥伦布的消息是在葡萄牙的里斯本。

[wɛ̃r] [hi:; hi] [ə̃ˈraɪv̩d̩] [ə̃ˈbaʊ̃t̩][ð̣ə; ð̣i] [jɪ̃r] - .
where he arrived about the year 1470 .
在哪里 他 到达的 关于 这 年 - :

他大约在公元1470年到达那里。

[ðə; ði] [fɑ:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən] [əˈkaʊnt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns]
The fight of which I have given an account took place at no great distance
这 斗争 的 哪个 我 有 给定 一个 帐户 采取 地方 在 不 伟大的 距离
[frʌm; frəm] [ˈlɪzbən] ,
from Lisbon ,
从 里斯本 ,

我所描述的那场战斗发生在离里斯本不远的地方。

[ænd; ənd] [hens] [aɪ ˈti:] [ɪz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ɑ:n] [ˈɡetɪŋ] [əˈʃɔ:r] [kəˈlʌmbəs] [wʌz; wəz] [ɪnˈdʒʊst]
and hence it is supposed that on getting ashore Columbus was induced
和 因此 它 是 据称 那 在 获得 岸上 哥伦布 曾是 诱导
[tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ˈlɪzbən] ,
to visit Lisbon ,
到 访问 里斯本 ,

因此，人们推测哥伦布上岸后，受到了邀请访问里斯本。

[ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈentəpraɪz] [wɪtʃ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ɪn][moʊst] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz]
on account of the spirit of enterprise which more than in most other places
在 帐户 的 这 精神 的 企业 哪个 更多的 比 在 最多 其他 地方
[əˈbaʊnd] [ðer; ðər] .
abounded there .
大量 那里 .

因为那里比大多数其他地方都更有进取精神。

[nɑ:t] [lɔ:n] [ˈæftər] [rɪ:tʃɪŋ] [ˈlɪzbən] , [hi:; hi] [brˈkeɪm] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈleɪdi][ʌv; əv][ræŋk] , [hu:m]
Not long after reaching Lisbon , he became attached to a lady of rank , whom
不是 长的 后 到达 里斯本 , 他 成为 随附的 到 一个 女士 的 秩 , 谁
[hi:; hi] [ˈmæɪrɪd] .
he married .
他 已婚 .

抵达里斯本不久，他就爱上了一位出身高贵的女士，并与她结为夫妻。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [si:] [ˈkæptɪn] , [naʊ] [ded] .
She was the daughter of a distinguished sea captain , now dead .
她 曾是 这 女儿 的 一个 杰出的 海 队长 , 现在 死的 .

她是位功勋卓著的船长的女儿，这位船长现已去世。

[kəˈlʌmbəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] .
Columbus and his wife , for a time , lived with her mother .
哥伦布 和 他的 妻子 , 为了 一个 时间 , 居住地 和 她 母亲 .

哥伦布和他的妻子曾有一段时间和岳母住在一起。

[ðɪs] [ˈleɪdi][hæd; həd][ɪn][hɜ:r; hər] [pəˈzeɪn] [ˈmeni] [tʃɑ:ts] [ænd; ənd][ˈdʒɜ:nəlz] , [brɪˈb:ŋɪŋ] [tu:; tə]
This lady had in her possession many charts and journals , belonging to
这 女士 有 在 她 拥有 许多 图表 和 期刊 , 属于 到
[hɜ:r; hər] [leɪt] [ˈhʌzbənd] .
her late husband .
她 晚的 丈夫 .

这位女士保存着许多属于她已故丈夫的海图和日记。

[ði:z] [ʃi:; ʃi] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə] [kəˈlʌmbəs] ,
These she presented to Columbus ,
这些 她 呈现 到 哥伦布 ,

她将这些献给了哥伦布。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðəm; ðəm][hi:; hi] [geɪnd] [ˈmeni] [nu:] [ænd; ənd][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][aɪˈdi:əz][ɪn] [rɪˈleɪŋ] [tu:; tə]
and from them he gained many new and important ideas in relation to
和 从 他们 他 获得 许多 新的 和 重要的 想法 在 关系 到
[dɪsˈkʌvərɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
discoveries which had been made ,
发现 哪个 有 到过 制成 ,

他从他们那里获得了许多与已取得的发现相关的新而重要的思想，

[ænd; ənd][ʌv; əv][lənd] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [maɪt] [ɪg'zɪst][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['oʊnɪz]
and of land which it was thought might exist at a distance in the oceans
和 的 土地 哪个 它 曾是 想法 可能 存在 在 一个 距离 在 这 海洋

.
43
.

以及人们认为可能存在于遥远海洋中的陆地。43
[kə'lʌmbəs] [naʊ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['fa:lou] [ðə; ði] ['si:z] , [meɪkɪŋ] ['sevrəl] ['vɔɪdʒz] [tu:; tə][ðə; ði] [koust]
Columbus now continued to follow the seas , making several voyages to the coast
哥伦布 现在 持续 到 跟随 这 海域 , 制作 一些 航程 到 这 海岸

[ʌv; əv] ['ɡɪni] , [ɪn]['æfrɪkə] .
of Guinea , in Africa .
的 几内亚 , 在 非洲 .
哥伦布继续航行于大海之上，多次航行至非洲几内亚海岸。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [rɪ'mu:vɔd] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['pɔ:tu]['sæntou] ,
But at length he removed to the island of Porto Santo ,
但 在 长度 他 已移除 到 这 岛 的 波尔图 圣托 ,
但最终他还是搬到了波尔图桑托岛。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [mə'dɪrə] .
in the vicinity of the island of Madeira .
在 这 附近 的 这 岛 的 马德拉 .
在马德拉岛附近。

['pɔ:tu]['sæntou][hæd; həd] [ðen] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] .
Porto Santo had then recently been discovered .
波尔图 圣托 有 然后 最近 到过 发现 .
圣港岛当时是新发现的。

[ðɪs] ['aɪlənd] [laɪz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [saʊθ] - [west] [frʌm; frəm] ['lɪzbən] .
This island lies about 700 miles south - west from Lisbon .
这 岛 谎言 关于 - 英里 南 - 西方 从 里斯本 .
这个岛屿位于里斯本西南方向约 700 英里处。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ɪrɪz] [bɪ'fɔ:r] [kə'lʌmbəs] [rɪ'mu:vɔd] [tu:; tə]['pɔ:tu]['sæntou] ,
For some years before Columbus removed to Porto Santo ,
为了 一些 年 前 哥伦布 已移除 到 波尔图 圣托 ,
在哥伦布迁往波尔图桑托岛之前的几年里，

[mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ə'baʊt] [ləndz][tu:; tə][ðə; ði] [west] .
much had been said about lands to the west .
很多 有 到过 说 关于 土地 到 这 西方 .
关于西部的土地，人们已经谈论了很多。

[noʊ] [sʌtʃ] [ləndz][wɜ:r; wər] [noʊn] [tu:; tə][ɪg'zɪst] ; [bʌt; bət] ['meni] [θɔ:t] [aɪ 'ti:]['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ]
No such lands were known to exist ; but many thought it probable that they
不 这样的 土地 是 已知 到 存在 ; 但 许多 想法 它 可能 那 他们
did .
做过 .

当时人们并不知道存在这样的土地；但许多人认为它们很可能存在。

[kə'lʌmbəs] [hɜ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] , [ri:d] [wʌt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts]
Columbus heard what was said , read what was written , and his thoughts
哥伦布 听到 什么 曾是 说 , 读 什么 曾是 书面 , 和 他的 想法
[wɜ:r; wər] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
were fixed upon the subject .
是 固定的 之上 这 主题 .
哥伦布听到了人们所说的话，读了人们所写的内容，他的思绪便完全集中在了这件事上。

[ˈæftər][hɪz; ɪz][rɪˈmu:v(ə)] , [hi:; hi] [stɪl] [dwelt] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .

After his removal , he still dwelt upon it .
后 他的 移动 , 他 仍然 居住 之上 它 .

被解雇后，他仍然对此事耿耿于怀。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][moʊst] [ˈwestərn] [lændz] [noʊn] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ˈaɪləndz] [kɔ:ld] [ðə; ði]

At this time , the most western lands known were a group of islands called the
在 这 时间 , 这 最多 西 土地 已知 是 一个 团体 的 岛屿 称为 这

[əˈzɔ:z] .

Azores .

亚速尔群岛 .

当时，人们所知的最西端陆地是被称为亚速尔群岛的一组岛屿。

[ðɪ:z] [ˈaɪləndz] [laɪ][ɪn][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈoʊ(ə)n] , [əˈbaʊt] [hæf] [wei] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈi:stərn] [ænd; ənd]

These islands lie in the Atlantic Ocean , about half way between the eastern and
这些 岛屿 说谎 在 这 大西洋 海洋 , 关于 一半 方式 之间 这 东 和

[ˈwestərn] [ˈkɑ:ntənənts] .

western continents .

西 各大洲 .

这些岛屿位于大西洋，大约在东西大陆的中间位置。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drɪˈskʌvəd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [jɪr] - .

They were discovered about the year 1450 .
他们 是 发现 关于 这 年 - .

它们大约在1450年被发现。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [ˈɪntrəst] , [wʌt] [leɪ] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [əˈzɔ:z]

It was a question , and one of great interest , what lay beyond the Azores
它 曾是 一个 问题 , 和 一 的 伟大的 兴趣 , 什么 躺 超过 这 亚速尔群岛

, [tu:; tə][ðə; ði] [west] .

, to the west .

, 到 这 西方 .

这是一个引人关注的问题：亚速尔群岛以西，究竟是什么？

[wʌz; wəz][aɪ ˈti:][ˈwɔ:tər][ˈoʊnli] , [ɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər][lænd] ?

Was it water only , or was there land ?
曾是 它 水 仅有的 , 或者 曾是 那里 土地 ?

只有水吗？ 还是也有陆地？

[ænd; ənd][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwestərli] [kɔ:rs] [kʊd; kəd][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [ˈɪndiə] ?

And by taking a westerly course could not a passage be found to India ?
和 经过 采取 一个 西风 课程 可以 不是 一个 通道 是 成立 到 印度 ?

如果走西线，难道就找不到通往印度的航道吗？

[kəˈlʌmbəs] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [dwelt] [lɔ:ŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,

Columbus , as I said , dwelt long upon the subject ,
哥伦布 , 作为 我 说 , 居住 长的 之上 这 主题 ,

正如我所说，哥伦布对这个问题进行了长时间的探讨。

[ænd; ənd][æt; ət][lenˈkθ; lenθ] [brɪˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][lænd] .

and at length became convinced that there must be land .
和 在 长度 成为 确信 那 那里 必须 是 土地 .

最终，他确信一定有土地。

[ɪn] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstreŋθənd] [baɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [dɪsˈkʌvəɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

In this opinion he was strengthened by certain discoveries which had been made
在 这 观点 他 曾是 加强 经过 肯定 发现 哪个 有 到过 制成

[baɪ][ˈves(ə)lɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪld] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈwestwərd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈoʊ(ə)n] .

by vessels which had sailed some distance westward into the Atlantic Ocean .
经过 船只 哪个 有 航行 一些 距离 向西 进入 这 大西洋 海洋 .

他的观点得到了一些船只向西航行到大西洋的发现的佐证。

[ði:z] [dis'klʌvəriz] [kən'sistɪd] [ɪn][wʌn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ka:vð] [wʊd] ,
These discoveries consisted in one case of a piece of carved wood ,
这些 发现 由.....组成 在 一 案件 的 一个 片 的 雕刻 木头 ,
这些发现中包括一件雕刻过的木头制品,

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [trʌŋks] [ʌv; əv][paɪn] [tri:z] ,
and in another of trunks of pine trees ,
和 在 其他 的 树干 的 松树 树木 ,
而在另一组松树树干中,

[ʌn'laɪk] ['eni] [wɪt] [gru:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'zɔ:z] — [bʌt; bət] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] , [ʌv; əv] [tu:] [ded] [menz]
unlike any which grew upon the Azores — but more than all , of two dead men's
与不同 任何 哪个 生长 之上 这 亚速尔群岛 — 但 更多的 比 全部 , 的 二 死的 男士
[ˈbɑ:dɪz] ,
bodies ,
身体 ,
与亚速尔群岛上生长的任何植物都不同——但更重要的是, 它是由两具死者的尸体长成的。

[kæst][ə'pɑ:n][ˈflɔ:rɪs; ˈfloʊri:z] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əzɔr] ['aɪləndz] , [ˈæftər][ə; eɪ] ['westərli] [wind] ,
cast upon Flores , one of the Azore islands , after a westerly wind ,
投掷 之上 弗洛雷斯 , 一 的 这 亚速尔群岛 岛屿 , 后 一个 西风 风 ,
西风过后, 将火山口吹到了亚速尔群岛之一的弗洛雷斯岛上。

[wɪt] ['dɪfəd] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm] ['eni] [reɪs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ðen] [noʊn] .
which differed in their appearance from any race of people then known .
哪个 不同 在 他们的 外貌 从 任何 种族 的 人们 然后 已知 .
他们的外貌与当时已知的任何种族都不同。

[ði:z] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ə'baʊt] [wɪt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi]
These , and several other circumstances , about which I have not time to be
这些 , 和 一些 其他 情况 , 关于 哪个 我 有 不是 时间 到 是
[mɔ:r] [pər'tɪkjələr] ,
more particular ,
更多的 特别的 ,
这些情况, 以及其他一些我没有时间详细说明的情况,

['sætɪsfɑɪd] [kə'lʌmbəs] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ləndz][tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'zɔ:z] .
satisfied Columbus that there were lands to the west of the Azores .
使满意 哥伦布 那 那里 是 土地 到 这 西方 的 这 亚速尔群岛 .
哥伦布确信亚速尔群岛以西有陆地。

[ðʌs] , [ˈhævɪŋ] [fɔ:rmd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
Thus , having formed his opinion ,
因此 , 拥有 形成 他的 观点 ,
因此, 他形成了自己的观点,

[hɪz; ɪz][nekst]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] [kən'traɪv] [sʌm; səm][plæn][tu:; tə] [æsər'teɪn] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
his next object was to contrive some plan to ascertain the truth of his
他的 下一个 目的 曾是 到 精心策划 一些 计划 到 探明 这 真相 的 他的
[kən'dʒektʃəz] .
conjectures .
猜想 .
他的下一个目标是设计一个方案来验证他的猜想是否正确。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔ:rtʃʊɡl] , [hi:; hi][fɜ:rst] [meɪd] [æplɪ'keɪ(ə)n]
As he was now near to the king of Portugal , he first made application
作为 他 曾是 现在 靠近 到 这 国王 的 葡萄牙 , 他 第一的 制成 应用
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :
由于他现在与葡萄牙国王关系密切, 他首先向国王提出了请求。

[hi:; hi][hæd; həd] [strɔ:n] [ˈri:z(ə)nz] [tu:; tə][hoʊp][fɔ:r; fər] [sək'ses] ,
He had strong reasons to hope for success ,
他有 有 强的 原因 到 希望 为了 成功 ,
他有充分的理由期待成功。

[ˈtʃi:fli] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˈentəpraɪz] [wɪtʃ] [pri'veild] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn]
chiefly on account of the spirit of enterprise which prevailed at that time in
主要 在 帐户 的 这 精神 的 企业 哪个 最终获胜 在 那 时间 在
[ˈpɔ:rtʃʊgl] ,
Portugal ,
葡萄牙 ,
主要原因是当时葡萄牙盛行的进取精神。

[ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [dis'kʌvəɪz] .
on the subject of discoveries .
在 这 主题 的 发现 .
关于发现的主题。

[kɪŋ] [dʒɑ:n] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
King John listened to the views of Columbus with interest .
国王 约翰 听着 到 这 浏览 的 哥伦布 和 兴趣 .
约翰国王饶有兴趣地听取了哥伦布的意见。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ˈnɪrli] [ˈredi] [tu:; tə]['peɪtrənaɪz][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,
He was himself nearly ready to patronize the project ,
他 曾是 他自己 几乎 准备好 到 惠顾 这 项目 ,
他本人几乎已经准备好资助这个项目了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [əd'vaɪzəz] [θɔ:t] [ðə; ði][plæn][ə; eɪ][waɪld][wʌn] .
but some of his chief advisers thought the plan a wild one .
但 一些 的 他的 首席 顾问 想法 这 计划 一个 荒野 一 .
但他的一些主要顾问认为这个计划太过疯狂。

[kɪŋ] [dʒɑ:n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t]['sætɪsfɑɪd] .
King John , however , was not satisfied .
国王 约翰 , 然而 , 曾是 不是 使满意 .
然而, 约翰国王并不满意。

[hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] , [ˈðerfɔ:r] , [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][get] [kə'lʌmbəs] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [hɪz; ɪz] [vju:z]
His council , therefore , advised him to get Columbus to reveal his views
他的 理事会 , 所以 , 建议 他 到 得到 哥伦布 到 揭示 他的 浏览
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][plænz] ,
and his plans ,
和 他的 计划 ,
因此, 他的顾问建议他让哥伦布说出他的想法和计划。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn] [daʊt] ,
and to keep him in doubt ,
和 到 保持 他 在 怀疑 ,
为了让他心存疑虑,

[waɪl] [ə; eɪ]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvəriŋ] [ðə; ði][lənd] [wɪtʃ]
while a vessel was dispatched for the purpose of discovering the land which
尽管 一个 血管 曾是 已派出 为了 这 目的 的 发现 这 土地 哪个
[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [ɪg'zɪstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .
Columbus was so sure existed to the west .
哥伦布 曾是 所以 当然 存在 到 这 西方 .
与此同时, 一艘船只被派往西方, 目的是发现哥伦布确信存在的陆地。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][rɑ:b] [kə'lʌmbəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ,
All this was designed to rob Columbus of the honor which he would have ,
全部 这 曾是 设计 到 抢 哥伦布 的 这 荣誉 哪个 他 会 有 ,
这一切都是为了剥夺哥伦布本应获得的荣誉。

[ʃʊd; ʒəd][hiː; hi][ˈæktʃuəli][meɪk][sʌtʃ][ə; eɪ][dɪˈskʌvəri] .
should he actually make such a discovery .

应该 他 实际上 制作 这样的 一个 发现 .

如果他真的有这样的发现的话。

[ðɪs][wʌz; wəz][miːn] , [ʌnˈdʒenərəs][ænd; ənd][ˈwɪkɪd] .
This was mean, ungenerous and wicked .

这 曾是 意思是 , 吝啬 和 邪恶 .

这太卑鄙、太吝啬、太邪恶了。

[kəˈlʌmbəs] , [haʊˈevər] , [nuː][nɑːt][ðə; ði][dɪˈzaɪn] .
Columbus, however, knew not the design .

哥伦布 , 然而 , 知道 不是 这 设计 .

然而，哥伦布并不知道这个设计。

[hiː; hi][ˈfræŋkli][geɪv][hɪz; ɪz][vjuːz] — [dɪsˈkləʊzd][ðə; ði][ruːt][wɪtʃ][hiː; hi][dɪˈzaɪnd][tuː; tə][teɪk] .
He frankly gave his views — disclosed the route which he designed to take .

他 坦率地说 给予 他的 浏览 — 披露 这 路线 哪个 他 设计 到 拿 .

他坦率地表达了自己的观点——透露了他计划采取的路线。

[laɪk][æn; ən][ˈɑːnɪst][mæn] , [bent][ɑːn][ɪˈfektɪŋ, ˈiːfektɪŋ][ə; eɪ][gʊd][ˈpɜːrpəs] , [ænd; ənd][ˈtrʌstɪŋ][tuː; tə]
Like an honest man, bent on effecting a good purpose, and trusting to

喜欢 一个 诚实的 男人 , 弯曲 在 产生影响 一个 好的 目的 , 和 信任 到

[ðə; ði][ˈɑːnəsti][ʌv; əv][ˈʌðər] ,
the honesty of others,

这 诚实 的 其他的 ,

就像一个诚实的人，一心想实现一个好的目标，并且相信别人的诚实，

[hiː; hi][təʊld][ɔːl][hiː; hi][nuː] — [ɔːl][hiː; hi][dɪˈzaɪnd] .
he told all he knew — all he designed .

他 讲述 全部 他 知道 — 全部 他 设计 .

他倾诉了他所知道的一切——他所设计的一切。

[ðə; ði][ˈkræfti][ˌpɔːrtʃʊˈgiːz][hæd; həd][nəʊ][əbˈteɪnd][pəˈzeɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsiːkrət] , — [ɔːl][ðeɪ]
The crafty Portuguese had now obtained possession of his secret, — all they

这 狡猾 葡萄牙语 有 现在 获得 拥有 的 他的 秘密 , — 全部 他们

[ˈwaːntɪd] .
wanted .

通缉 .

狡猾的葡萄牙人现在已经得到了他的秘密——他们想要的一切。

[kəˈlʌmbəs][wʌz; wəz][ˈðerfɔːr][pʊt][ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .
Columbus was therefore put off for a time .

哥伦布 曾是 所以 放 离开 为了 一个 时间 .

因此，哥伦布的计划暂时搁置了。

[ɪn][ðə; ði][miːn][waɪl][ə; eɪ][ˈves(ə)l][wʌz; wəz][ˈheɪstɪli][ænd; ənd][ˈsiːkrətli][ˈfɪtɪd][aʊt][ænd; ənd][dɪˈspætʃt]
In the mean while a vessel was hastily and secretly fitted out and dispatched

在 这 意思是 尽管 一个 血管 曾是 草草 和 偷偷 适配 出去 和 已派出

,

,

,

与此同时，一艘船只被迅速秘密地改装并派遣出去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ˈmeɪkɪŋ][ðə; ði][dɪˈskʌvəri] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈrɒbɪŋ][kəˈlʌmbəs][ʌv; əv][ðə; ði]
with the hope of making the discovery, and of robbing Columbus of the

和 这 希望 的 制作 这 发现 , 和 的 抢劫 哥伦布 的 这

[ˈɡlɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈentəpraɪz] .
glory of the enterprise .

荣耀 的 这 企业 .

希望能够发现新大陆，并夺走哥伦布的探险荣耀。

[ðə; ði][ˈves(ə)l][ɪn] [ˈkwestʃən] [seɪld] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [bʌt; bət] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər] [rɪˈtʃ:rnd] ,
The vessel in question sailed , as I said , but shortly after returned ,
这 血管 在 问题 航行 , 作为 我 说 , 但 不久 后 返回 ,
正如我所说, 那艘船确实起航了, 但不久后就返回了。

[hɜ:ɹ; hər] [kru:] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [ˈtɪmɪd][tu:; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈtraɪd] [ˈoʊʃ(ə)n] .
her crew being too timid to encounter the dangers of an untried ocean .
她 全体人员 存在 也 胆小 到 遇到 这 危险 的 一个 未经尝试 海洋 .
她的船员太过胆怯, 不敢面对未知海洋的危险。

[kəˈlʌmbəs] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [hɜ:ɹd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəməs] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] been44
Columbus at length heard of the infamous manner in which he had been44
哥伦布 在 长度 听到 的 这 臭名昭著的 方式 在 哪个 他 有 been44
哥伦布最终听说了他被处以的臭名昭著的下场。 44

[ˈtri:tɪd] .
treated .
治疗 .
已治疗。

[hi:; hi][felt] [ɪnˈsʌltɪd] — [wʌz; wəz] [gri:vd] , [bʌt; bət][hɜ:ɹ; ɪz][ˈspɪrɪt] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈbroʊkən] .
He felt insulted — was grieved , but his spirit remained unbroken .
他 毛毡 受辱 — 曾是 伤心 , 但 他的 精神 剩余 未破 .
他感到受到了侮辱, 非常伤心, 但他的精神依然坚强。

[hi:; hi] [dɪˈtʃ:rmɪnd] [tu:; tə][kwɪt][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbju:zd] .
He determined to quit a kingdom in which he had been so much abused .
他 决定 到 辞职 一个 王国 在 哪个 他 有 到过 所以 很多 受虐 .
他决心离开那个他饱受虐待的王国。

[noʊ][taɪz] [baʊnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][aɪ ˈti:] .
No ties bound him to it .
不 领带 边界 他 到 它 .
他不受任何束缚。

[hɜ:ɹ; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [naʊ] [ded] .
His wife was now dead .
他的 妻子 曾是 现在 死的 .
他的妻子已经去世了。

[wɪð; wɪθ][hɜ:ɹ; ɪz][ˈoʊnli] [sʌn] , [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [neɪmd]
With his only son , whom she had left to him , and whom he named
和 他的 仅有的 儿子 , 谁 她 有 左边 到 他 , 和 谁 他 命名
[diˈeɪgoʊ] ,
Diego ,
迭戈 ,
他唯一的儿子, 也就是妻子留给他的那个孩子, 他给儿子取名为迭戈,

[hi:; hi] [dɪˈpɑ:rtɪd] [fɔ:ɹ; fər][ˈdʒenəʊə] .
he departed for Genoa .
他 已离开 为了 热那亚 .
他启程前往热那亚。

[ˈdʒenəʊə] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ˈpeɪtrənaɪz][ðə; ði] [ʌndərˈteɪkɪŋ]
Genoa , however , was not in a favorable situation to patronize the undertaking
热那亚 , 然而 , 曾是 不是 在 一个 有利 情况 到 惠顾 这 承诺
.
.
.
然而, 热那亚当时的处境并不利于支持这项事业。

他们对哥伦布的计划，产生了越来越浓厚的兴趣，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [disˈkləʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the more they were disclosed to him .
这 更多的 他们 是 披露 到 他 .

告诉他的越多，他就越觉得不对劲。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [kəˈlʌmbəs] ,
In the spring of 1486 , Columbus ,
在 这 春天 的 - , 哥伦布 ,

1486年春天，哥伦布

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə][hæv; həv][diːˈeɪɡəʊ][ˈedʒuketɪd][æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][ʌv; əv]
having made arrangements to have Diego educated at the convent of

[lɑː][ˈræbɪdə] ,
La Rabida ,
拉 狂犬病 ,

已安排好让迭戈在拉拉比达修道院接受教育，

[tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈfɑːðər] ,
took leave of the worthy father ,
采取 离开 的 这 值得 父亲 ,

向这位可敬的父亲告别，

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [speɪn] [tuː; tə] [səˈlɪsɪt] [əˈsɪstəns] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz]
and proceeded to the court of Spain to solicit assistance in carrying his plans

[ɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
into execution .
进入 执行 .

然后前往西班牙宫廷，请求协助实施他的计划。

[ˈfəːdə,nænd] [ænd; ənd] [ɪzəˈbelə] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈsɔːvrɪnz] [ʌv; əv] [speɪn] .
Ferdinand and Isabella were at this time the sovereigns of Spain .
费迪南德 和 伊莎贝拉 是 在 这 时间 这 君主 的 西班牙 .

当时的西班牙君主是费迪南德和伊莎贝拉。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɑːt] [dɪˈteɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [wɪð; wɪθ][æən; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈtrʌblz]
We shall not detain our readers with an account of the many troubles

[ænd; ənd] [vekˈseɪʃənz] [wɪtʃ] [kəˈlʌmbəs] [ɪkˈspɪəriənst] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwɛst] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .
and vexations which Columbus experienced before his request was granted .
和 烦恼 哪个 哥伦布 经验丰富的 前 他的 要求 曾是 的确 .

我们就不赘述哥伦布在请求获得批准之前所经历的诸多麻烦和烦恼了。

[ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfruːtləs] [ˈɜːrdʒənsɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈtɪʃ(ə)n] .
Several years passed in a fruitless urgency of his petition .
一些 年 通过了 在 一个 徒劳无功 紧迫性 的 他的 请愿 .

他的请愿历经数年，却始终徒劳无功。

[speɪn] [wʌz; wəz][æt; ət][wɔːr] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɔːvrɪnz] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [əˈtend]
Spain was at war , and her sovereigns pretended that they could not attend

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

西班牙当时正处于战争时期，其君主们假装无暇顾及他。

[nɑ:t][ə; eɪ][fju:] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ˈspænjərdz][wɜ:r; wə] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈenviəs] [ʌv; əv]
Not a few distinguished Spaniards were jealous of him , and envious of
不是 一个 很少 杰出的 西班牙人 是 嫉妒的 的 他 , 和 羡慕 的
[hɪz; ɪz] [ɪk'spektɪd] [ˈɑ:nər] .
his expected honor .
他的 预期的 荣誉 .

不少西班牙名流都嫉妒他，羡慕他即将获得的荣誉。

[ðeɪ] , [ðerfɔ:r] , [en'devəd] [tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [frʌm; frəm] [ˈlendiŋ]
They , therefore , endeavored to dissuade the king and queen from lending
他们 , 所以 , 努力 到 劝阻 这 国王 和 女王 从 贷款
[ðer; ðər] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
their patronage to him .
他们的 赞助 到 他 .

因此，他们竭力劝阻国王和王后不要资助他。

[bʌt; bət][æ; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvd] [wen] , [ðə; ði][wɔ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊvər] ,
But at length the time arrived when , the war being over ,
但 在 长度 这 时间 到达的 什么时候 , 这 战争 存在 超过 ,
[bʌt; bət] [æ; ət] [lenkθ; lenθ] [ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ði] [wɔ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊvər] ,
但最终，战争结束了，那一刻到来了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ə'pɔɪntɪd] [ˈpɜ:sənz] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ][plæn][wɪð; wɪθ] [kə'lʌmbəs] .
the king and queen appointed persons to arrange a plan with Columbus .
这 国王 和 女王 任命 人 到 安排 一个 计划 和 哥伦布 .
[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ə'pɔɪntɪd] [ˈpɜ:sənz] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ][plæn][wɪð; wɪθ] [kə'lʌmbəs] .
国王和王后任命了一些人与哥伦布商讨计划。

[ði:z] [ˈpɜ:sənz] , [haʊ'evər] , [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ɪk'strævəɡənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] ,
These persons , however , pretended that he was too extravagant in his demands ,
这些 人 , 然而 , 假装 那 他 曾是 也 靡 在 他的 需求 ,
[ði:z] [ˈpɜ:sənz] [haʊ'evər] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ɪk'strævəɡənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] ,
然而，这些人却声称他的要求过于苛刻。

[ænd; ənd][ðə; ði][nɪˌɡoʊʃi'eɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˈbrʊkən] [ɔ:f] .
and the negotiation was broken off .
和 这 谈判 曾是 破碎的 离开 .
[ænd; ənd][ðə; ði][nɪˌɡoʊʃi'eɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˈbrʊkən] [ɔ:f] .
谈判破裂。

[gri:vɪd] [ænd; ənd] [ˈmɔ:tɪfaɪd] , [kə'lʌmbəs] [ˈheɪstɪli] [left][ðə; ði] [kɔ:rt] , [ænd; ənd] [prə'si:dɪŋ] [tɔ:rdz]
Grieved and mortified , Columbus hastily left the court , and proceeding towards
伤心 和 羞愧难当 , 哥伦布 草草 左边 这 法庭 , 和 进行中 向
[gri:vɪd] [ænd; ənd] [ˈmɔ:tɪfaɪd] [kə'lʌmbəs] [ˈheɪstɪli] [left][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [prə'si:dɪŋ] [tɔ:rdz]
[ˈkɔ:dəvə] ,
Cordova ,
科尔多瓦 ,

哥伦布悲痛欲绝，羞愧难当，匆匆离开宫廷，向科尔多瓦方向进发。

[ɪn'tendɪd] [ðens] [tu:; tə][seɪl][tu:; tə] [fræns] .
intended thence to sail to France .
故意的 因此 到 帆 到 法国 .
[ɪn'tendɪd] [ðens] [tu:; tə][seɪl][tu:; tə] [fræns] .
打算从那里乘船前往法国。

[ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [kə'lʌmbəs] , [ˈfaɪndɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ˈheɪstɪli] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði]
A friend to Columbus , finding he had departed , hastily repaired to the
一个 朋友 到 哥伦布 , 寻找 他 有 已离开 , 草草 已修复 到 这
[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

哥伦布的一位朋友发现他已经离开，便匆匆赶去见女王。

[ænd; ənd] [en'tri:tɪd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi] [mɑ:t] [bi:; bi] [rɪ'kɔ:ld] ,
and entreated her that he might be recalled ,
和 恳求 她 那 他 可能 是 召回 ,
[ænd; ənd] [en'tri:tɪd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi] [mɑ:t] [bi:; bi] [rɪ'kɔ:ld] ,
他恳求她让他被召回，

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] ['entəpraɪz] [wɪt] ['prɑ:mɪst] [soʊ] [mʌt] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [speɪn] [maɪt] [bi:; bi]
and that an enterprise which promised so much honor to Spain might be
和 那 一个 企业 哪个 承诺 所以 很多 荣誉 到 西班牙 可能 是
[ə'kɑ:mplɪft] .
accomplished .
完成 .

并且，这项有望为西班牙带来巨大荣誉的事业或许能够完成。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑ:t][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)] .
The king would not listen to the proposal .
这 国王 会 不是 听 到 这 提议 .

国王不肯听取这个提议。

[hɪz; ɪz] [fʌndz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði][wɔ:r] , [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə]
His funds had been exhausted by the war , and he felt himself unable to
他的 资金 有 到过 筋疲力尽的 经过 这 战争 , 和 他 毛毡 他自己 无法 到
[mi:t] [ðə; ði] [ɪk'spens] .
meet the expense .
见面 这 费用 .

战争耗尽了他的积蓄，他觉得自己无力承担这笔费用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第22/35页

[ɪzəˈbelə] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .

Isabella **hesitated** .
伊莎贝拉 犹豫了一下 .

伊莎贝拉犹豫了一下。

[bʌt; bət][æet; ət][lenkθ; lenθ][hɜ:r; hər] ['dʒenərəs] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] [vɪk'tɔ:riəs] ['oʊvər][ɔ:l] [əb'dʒɛkʃənz] .

But **at** **length** **her** **generous** **spirit** **was** **victorious** **over** **all** **objections** .
但 在 长度 她 慷慨的 精神 曾是 胜利者 超过 全部 反对意见 .

但最终，她慷慨的精神战胜了所有反对意见。

[fi; ji] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][fɪt] [aʊt][ðə; ði][ekspə'di(ə)n][æet; ət][hɜ:r; hər] [oʊn] [ɪk'spens] ,

She offered **to** **fit out** **the** **expedition** **at** **her** **own** **expense** ,
她 提供 到 合身 出去 这 远征 在 她 自己的 费用 ,

她主动提出自费为探险队提供装备。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðæt] [kə'lʌmbəs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri'kɔ:ld] .

and **directed** **that** **Columbus** **should** **be** **recalled** .
和 指导 那 哥伦布 应该 是 召回 .

并指示召回哥伦布。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pæsiŋ] , [hi:; hi] , [disə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [dɪ'dʒektɪd] , [wʌz; wəz]

While this **was** **passing** , **he** , **disappointed** , **and** **no** **doubt** **dejected** , **was**
尽管 这 曾是 通过 , 他 , 失望的 , 和 不 怀疑 垂头丧气 , 曾是

[pər'sʊ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [tɔ:rdz] ['kɔ:dəvə] .

pursuing **his** **journey** **towards** **Cordova** .
追求 他的 旅行 向 科尔多瓦 .

在此期间，他失望而沮丧，无疑也意志消沉，继续前往科尔多瓦的旅程。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə][him; ɪm][ðə; ði] ['hæpi] [tɜ:rn][ɪn][hɪz; ɪz]

A **messenger** **was** **dispatched** **to** **convey** **to** **him** **the** **happy** **turn** **in** **his**
一个 信使 曾是 已派出 到 传达 到 他 这 快乐的 转动 在 他的

[fɔ:rtʃən] .

fortune .
财富 .

有人派信使去告诉他命运的转机。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [oʊvər'tʊk] [him; ɪm] — ['hændɪd] [him; ɪm][ðə; ði] [ri'kɔ:l] — [ænd; ənd] ['fɔ:rtli] ['æftər]

The **messenger** **overtook** **him** **—** **handed** **him** **the** **recall** **—** **and** **shortly** **after**
这 信使 超越 他 — 递交 他 这 记起 — 和 不久 后

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [ə'gen] [æet; ət]['sæntə][ef'i:] ,

Columbus **was** **again** **at** **Santa Fe** ,
哥伦布 曾是 再次 在 圣诞老人 铁 ,

信使追上了他——递给他召回令——不久之后，哥伦布再次回到了圣菲。

[wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ðen] [ri'zaidɪd] .

where **the** **king** **and** **queen** **then** **resided** .
在哪里 这 国王 和 女王 然后 居住地 .

那是当时国王和王后居住的地方。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ri'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [bəʊθ][baɪ]['fə:də,nænd][ænd; ənd] [ɪzəˈbelə] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

He **was** **received** **with** **kindness** **both** **by** **Ferdinand** **and** **Isabella** , **especially** **the**
他 曾是 已收到 和 仁慈 两个都 经过 费迪南德 和 伊莎贝拉 , 尤其 这

[lætər] .

latter .
后者 .

费迪南德和伊莎贝拉都热情接待了他，尤其是伊莎贝拉。

[æŋ; əŋ] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [su:n] [fɔ:rmd] [bɪ'twi:n] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] .

An arrangement was soon formed between Columbus and the queen .
一个 安排 曾是 很快 形成 之间 哥伦布 和 这 女王 .

哥伦布和女王很快达成了一项协议。

[baɪ] [ðɪs] , [ðə; ði][fɔ:rmər][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [gʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ɔ:l][ləndz] [wɪtʃ] [hi:; hi]

By this , the former was appointed governor - general of all lands which he

经过 这 , 这 以前的 曾是 任命 州长 - 一般的 的 全部 土地 哪个 他

might discover .
可能 发现 .

由此，前者被任命为他所能发现的所有土地的总督。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][wʌŋ] [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] , [pɜ:rlz]

He was to be entitled to one tenth of the gold and silver , pearls

他 曾是 到 是 标题 到 一 第十 的 这 金子 和 银 , 珍珠

[ænd; ənd] ['prefəs] [stoʊnz] ,

and precious stones ,

和 宝贵的 石头 ,

他有权获得十分之一的金银、珍珠和宝石。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd] .

which he might find .
哪个 他 可能 寻找 .

他或许能找到。

[ðə; ði] [kwi:n] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][fɪt] [aʊt] two45

The queen promised to fit out two45
这 女王 承诺 到 合身 出去 two45

女王承诺为两座45号套房子配备家具

[ˈves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fɜ:rniʃ] [wʌŋ] .

vessels , and allowed him to furnish one .
船只 , 和 允许 他 到 提供 一 .

船只，并允许他提供一艘。

[ðɪ:z] [ə'reɪndʒmənts] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] , [hi:; hi][set]

These arrangements being made much to the satisfaction of Columbus , he set

这些 安排 存在 制成 很多 到 这 满意 的 哥伦布 , 他 放

[ə'baʊt] [prɪ'peəriŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] .

about preparing for the voyage .
关于 准备 为了 这 航程 .

这些安排令哥伦布非常满意，他便开始准备航行。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [si:] - [pɔ:rt][baɪ][ðə; ði] [neɪm]

It was determined that he should sail from a small sea - port by the name

它 曾是 决定 那 他 应该 帆 从 一个 小的 海 - 港口 经过 这 姓名

[ʌv; əv][ˈpɑ:lɒs] .

of Palos .

的 帕洛斯 .

最终决定让他从一个名为帕洛斯的小海港启航。

[ðɪs] [laɪz] [ɪɡ'zæktli] [i:st] [frʌm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] , [ɪn][vər'dʒɪniə] .

This lies exactly east from Jamestown , in Virginia .
这 谎言 确切地 东方 从 詹姆斯敦 , 在 弗吉尼亚州 .

它位于弗吉尼亚州詹姆斯敦的正东方向。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [kəˈlʌmbəs] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm] [ðæt]
Little did Columbus imagine that in a little more than one hundred years from that
小的 做过 哥伦布 想象 那 在 一个 小的 更多的 比 一 百 年 从 那
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

哥伦布当时恐怕做梦也想不到，仅仅一百多年后，

[ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [[ʊd; ʒəd][biː; bi] [brɪˈɡʌn] [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt][ɪɡˈzæktli] [west] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [ðen]
a settlement should be begun at a spot exactly west from where he then
一个 沉降 应该 是 开始 在 一个 点 确切地 西方 从 在哪里 他 然后
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

定居点应该设在他当时所在位置的正西方向。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈkɑːntɪnənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʊd; ʒəd] [dɪˈskʌvər] , [ænd; ænd] [wɪtʃ] [[ʊd; ʒəd][biː; bi][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ]
on a continent which he should discover , and which should be the beginning
在 一个 大陆 哪个 他 应该 发现 , 和 哪个 应该 是 这 开始
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [rɪˈpʌblɪk] ,
of a noble republic ,
的 一个 高贵 共和国 ,

在他即将发现的那片大陆上，一个高贵共和国即将诞生的大陆上，

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
such as we see at this day in the United States .
这样的 作为 我们 看 在 这 天 在 这 团结的 各州 .

例如我们今天在美国看到的情况。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
Little did he think of it .
小的 做过 他 思考 的 它 .

他当时怎么也没想到这一点。

[jet] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ziːl] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] ,
Yet he proceeded with as much zeal in preparing for his voyage ,
然而 他 继续 和 作为 很多 热情 在 准备 为了 他的 航程 ,

然而，他仍然以同样的热情投入到航行准备工作中。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrˈsiːn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈentəpraɪz] .
as if he had foreseen all the consequences of his enterprise .
作为 如果 他 有 预见 全部 这 结果 的 他的 企业 .

仿佛他早已预见了自己这项事业的所有后果。

[hiː; hi] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][ʌv; əv][laː][ˈræbɪdə] ,
He now made a visit to the convent of La Rabida ,
他 现在 制成 一个 访问 到 这 修道院 的 拉 狂犬病 ,

他随后前往拉拉比达修道院参观。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd] [ˈfɑːðər] ,
where he was welcomed by the kind father ,
在哪里 他 曾是 欢迎 经过 这 种类 父亲 ,

他受到了那位和蔼父亲的热情接待。

[huː] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
who expressed his joy at the success of his friend .
WHO 表达 他的 喜悦 在 这 成功 的 他的 朋友 .

他为朋友的成功表达了喜悦之情。

[hɪr] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈkwɔːrtərz] , [aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ˈpɑːləs] ,
Here he took up his quarters , it being at no great distance from Palos ,
这里 他 采取 向上 他的 四分之一 , 它 存在 在 不 伟大的 距离 从 帕洛斯 ,

他便在此安营扎寨，因为这里离帕洛斯不远。

[waɪl] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜ:r; wər] ['fɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] .
while the vessels were fitting at the latter place for the voyage .
尽管 这 船只 是 配件 在 这 后者 地方 为了 这 航程 .

当时，这些船只正在后方进行航行前的准备工作。

[aɪ] [sed] [ðə; ði] [kwi:n] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['fɜ:rniʃ] [tu:] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd]
I said the queen agreed to furnish two vessels , and Columbus was permitted
我 说 这 女王 同意 到 提供 二 船只 , 和 哥伦布 曾是 允许
[tu:; tə] ['fɜ:rniʃ] [wʌn] .
to furnish one .
到 提供 一 .

我说女王同意提供两艘船，哥伦布获准提供一艘。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [hɪm'self] [tu:; tə] [æd'væns] [ðə; ði] ['nesəsəri] [fʌndz] ,
He was unable himself to advance the necessary funds ,
他 曾是 无法 他自己 到 进步 这 必要的 资金 ,
[hɪm; ɪm] .
他本人无力筹集所需的资金。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] ['kaɪndli] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
but a friend kindly offered to do it for him .
但 一个 朋友 亲切地 提供 到 做 它 为了 他 .
[hɪm; ɪm] .
但一位朋友好心地提出帮他做这件事。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] ,
The vessels provided for the voyage ,
这 船只 假如 为了 这 航程 ,
[fɔ:r; fər] .
为此次航行提供的船只，

[wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] ['si:mən] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [wʊd] [θɪŋk] [seɪf] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]
were such as no seaman at the present day would think safe out of sight of
是 这样的 作为 不 水手 在 这 展示 天 会 思考 安全的 出去 的 视线 的
[lænd] .
land .
土地 .

当时的海域，即使是现在的水手，也不会认为远离陆地是安全的。

['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['eni] [dek] .
Only one of them had any deck .
仅有的 一 的 他们 有 任何 甲板 .
[hɪm; ɪm] .
他们之中只有一人有牌。

[ðɪs] [wʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] , [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['sæntə][mə'ri:ə] .
This one , which was the largest , was called the Santa Maria .
这 一 , 哪个 曾是 这 最大 , 曾是 称为 这 圣诞老人 玛丽亚 .
[kɔ:ld] .
其中最大的一艘船叫做圣玛利亚号。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [kə'lʌmbəs] [hɪm'self] .
It was commanded by Columbus himself .
它 曾是 命令 经过 哥伦布 他自己 .
[hɪm; ɪm] .
它由哥伦布亲自指挥。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['paɪntə] .
The second was called the Pinta .
这 第二 曾是 称为 这 平塔 .
[kɔ:ld] .
第二艘船叫做平塔号。

[hɜ:r; hər] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['mɑ:rtɪn][ə'lɑ:nzɔʊ][,pɪn'zɔn] .
Her captain was Martin Alonzo Pinzon .
她 队长 曾是 马丁 阿隆佐 平松 .
[hɪm; ɪm] .
她的船长是马丁·阿隆佐·平松。

[ˈnaɪnər][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ] [vɪnˈtʃenti] [ˈjænɪz]
Nina was the name of the third , and was commanded by Vincente Yanez
妮娜 曾是 这 姓名 的 这 第三 , 和 曾是 命令 经过 文森特 亚内兹
[ˌpɪnˈzɒn] .
Pinzon .
平松 :

第三艘船名为尼娜号，由文森特·亚内斯·平松指挥。

[ɔːl][ðə; ði][soʊlz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [θriː] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] .
All the souls on board the three amounted to one hundred and twenty .
全部 这 灵魂 在 木板 这 三 金额 到 一 百 和 二十 .
这三艘船上的所有乘客共计一百二十人。

[ˈluːjəs] [vəˈliəriəs] [ˈpuːdɛnz] . — [ˈluːjəs] [vəˈliəriəs] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]
Lucius Valerius Pudens . — Lucius Valerius was born at Hisconium , in the reign of
卢修斯 瓦莱里乌斯 阴部 . — 卢修斯 瓦莱里乌斯 曾是 出生 在 - , 在 这 在位 的
[ˈtreɪdʒən] .
Trajan .
图拉真 :

卢修斯·瓦莱里乌斯·普登斯。卢修斯·瓦莱里乌斯出生于图拉真统治时期的希斯科尼姆。

[æt; ət] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [kəmˈpetɪtər] [fɔːr; fər][ðə; ði][praɪz][ʌv; əv][ˈpoʊətri] .
At thirteen years of age , he became a competitor for the prize of poetry .
在 十三 年 的 年龄 , 他 成为 一个 竞争者 为了 这 奖 的 诗 .
十三岁时，他参加了诗歌奖的角逐。

[ðɪs] [praɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɡoʊld][ˈmed(ə)l][ænd; ənd][æn; ən][ˈaɪvəri][ˈlaɪər] ,
This prize was a beautiful gold medal and an ivory lyre ,
这 奖 曾是 一个 美丽的 金子 勋章 和 一个 象牙 竖琴 ,
奖品是一枚精美的金牌和一把象牙竖琴。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈevri] [faɪv] [ˈjɪrɪz] [əˈdʒʌdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːθər] [huː] [prəˈduːst] [ðə; ði][best][ˈpoʊəm] .
which was every five years adjudged to the author who produced the best poem .
哪个 曾是 每一个 五 年 判决 到 这 作者 WHO 生产 这 最好的 诗 .
每五年评选一次，授予创作出最佳诗歌的作者。

[vəˈliəriəs] , [ðoʊ] [əˈpoʊzɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpoʊəts] [ˈdʌb(ə)l] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [wʌz; wəz] [vɪkˈtɔːriəs] .
Valerius , though opposed by a number of poets double his age , was victorious .
瓦莱里乌斯 , 尽管 反对 经过 一个 数字 的 诗人 双倍的 他的 年龄 , 曾是 胜利者 .
瓦莱里乌斯虽然遭到许多年龄是他两倍的诗人的反对，但最终取得了胜利。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈɒnəz] [peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈrekt] [ə; eɪ] [brɑːnz]
Among other honors paid to him , it was determined to erect a bronze
之中 其他 荣誉 有薪酬的 到 他 , 它 曾是 决定 到 直立 一个 青铜
[ˈstætʃuː] ,
statue ,
雕像 ,

在授予他的众多荣誉中，决定为他竖立一座青铜雕像。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
which should be placed in the most conspicuous part of the city .
哪个 应该 是 放置 在 这 最多 显眼的 部分 的 这 城市 .
应该将其放置在城市中最显眼的地方。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpriːz(ə)nˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstætʃuː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈvjuː] ,
The day of the presentation of this statue to the public view ,
这 天 的 这 推介会 的 这 雕像 到 这 民众 看法 ,
这座雕像向公众展示的那一天，

[prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [treɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [vəˈliəriəs] , [stɪl] [mɔːr] [ˈlʌvli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈtælənts] .
presented a trait in the character of Valerius , still more lovely than his talents .
呈现 一个 特征 在 这 特点 的 瓦莱里乌斯 , 仍然 更多的 迷人的 比 他的 天赋 .
展现了瓦莱里乌斯性格中一个比他的才华更可爱的特质。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈmædʒɪstreɪt][wʌz; wəz] [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈlɔ:rəl] [ɑ:n]
At the moment when the chief magistrate was placing a crown of laurel on
在 这 片刻 什么时候 这 首席 地方法官 曾是 放置 一个 王冠 的 月桂树 在
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstætʃu:] ,
the head of the statue ,
这 头 的 这 雕像 ,
就在首席官员将桂冠戴在雕像头上的时候

[vəˈlɪəriəs] [pərˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [kənˈtestɪd] [ðə; ði][praɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , —
Valerius perceived a young man who had contested the prize with him , —
瓦莱里乌斯 感知 一个 年轻的 男人 WHO 有 有争议的 这 奖 和 他 , —
[ænd; ænd] [hu:] [wʌz; wəz] ,
and who was ,
和 WHO 曾是 ,
瓦莱里乌斯认出了一个曾与他竞争奖项的年轻人, ——而且这个人,

[ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ˈmeni] , [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈfɪəriə] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
in the opinion of many , little inferior to him ,
在 这 观点 的 许多 , 小的 下 到 他 ,
在许多人看来, 他几乎与他不相上下。

— [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [si:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsa:roʊfl] [ænd; ænd][dɪˈdʒektɪd] [ˈkaʊntənəns] .
— looking upon this scene with a sorrowful and dejected countenance .
— 寻找 之上 这 场景 和 一个 悲伤 和 垂头丧气 面容 .
——他面露悲伤沮丧的神情, 看着眼前的景象。

[vəˈlɪəriəs] [ˈɪnstəntli] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jəˈgrɪn] , [ænd; ænd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə]
Valerius instantly discovered the cause of his chagrin , and determined to
瓦莱里乌斯 即刻 发现 这 原因 的 他的 懊恼 , 和 决定 到
[rɪˈmu:v] [aɪˈti:] ,
remove it ,
消除 它 ,
瓦莱里乌斯立刻发现了令他懊恼的原因, 并决心消除它。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈmænər] .
which he did in the following manner .
哪个 他 做过 在 这 下列的 方式 .
他以如下方式做到了这一点。

[hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [ˈlɔ:rəl] [kraʊn] , [ænd; ænd] , [ˈpresɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈraɪv(ə)l] , [pleɪst]
He seized the laurel crown , and , pressing towards his disappointed rival , placed
他 查获 这 月桂树 王冠 , 和 , 紧迫 向 他的 失望的 竞争对手 , 放置
[aɪˈti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
it on his head ,
它 在 他的 头 ,
他夺过桂冠, 冲向失望的对手, 将桂冠戴在了他的头上。

[ˈseɪɪŋ] , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [dɪˈzɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈti:][ðæn; ðən][aɪ][eɪˈem] ;
saying , “ You are more deserving of it than I am ;
说 , “ 你 是 更多的 值得 的 它 比 我 是 ;
他说: “你比我更配得上它;

[aɪ] [əbˈteɪnd] [aɪˈti:] [mɔ:r] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [ju:θ] [ðæn; ðən][maɪ][ˈmerɪt] ,
I obtained it more on account of my youth than my merit ,
我 获得 它 更多的 在 帐户 的 我的 青年 比 我的 优点 ,
我获得这份工作更多是因为年轻而非能力。

[ænd; ænd] [ˈræðər] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈkɜ:rɪdʒmənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] .
and rather as an encouragement than a reward .
和 相当 作为 一个 鼓励 比 一个 报酬 .
与其说是奖励, 不如说是鼓励。

” [ðɪs] [ˈdʒenərəs] [kənˈdʌkt] [kɔːld] [fɔːrθ] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪk] [ˌædməˈreɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [spekˈteɪtəs] ；
“ **This generous conduct called forth enthusiastic admiration from the spectators** ；
” 这 慷慨的 执行 称为 前进 热情的 钦佩 从 这 观众 ；
[ænd; ænd][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [juːθ] ，
and the astonished youth ；
和 这 惊讶 青年 ；

“这种慷慨的行为赢得了旁观者的热烈赞赏；而那位惊讶的年轻人，

[huː] [ðʌs] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
who thus unexpectedly received the crown of victory from the hands of the
WHO 因此 不料 已收到 这 王冠 的 胜利 从 这 双手 的 这
[ˈvɪktər] ，
victor ；
胜利者 ；

于是，他出人意料地从胜利者手中接过了胜利的桂冠。

[wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈgrætɪtʊːd] [ænd; ænd][dʒɔɪ] ．
was overcome with gratitude and joy ；
曾是 克服 和 感激 和 喜悦 ；
心中充满了感激和喜悦。

[tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][æn; ən][ˈækʃ(ə)n] ，
To preserve the remembrance of an action ；
到 保存 这 纪念 的 一个 行动 ；
为了保存对某一行为的记忆，

[wɪtʃ] [ɪˈvɪnst] [æt; ət][wʌns][soʊ] [mʌtʃ] [ˈmɑːdəstɪ] [ænd; ænd] [sʌtʃ] [kaɪnd] [ˈfiːlɪŋz] ，
which evinced at once so much modesty and such kind feelings ；
哪个 表现出 在 一次 所以 很多 谦逊 和 这样的 种类 情怀 ；
这既体现了谦逊，又流露出善良的情谊。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kənˈfəːd] [ɑːn] [vəˈlɪəriəs] [ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [ʌv; əv][ˈpjuːdənz] ， [wɪtʃ] [ˈsɪnɪfaɪz] [ˈmɑːdɪst] ，
the people conferred on Valerius the surname of Pudens ；**which signifies modest** ；
这 人们 授予 在 瓦莱里乌斯 这 姓 的 阴部 ； 哪个 表示 谦虚的 ；
人们赐予瓦莱里乌斯“普登斯”这个姓氏，意思是谦逊。

— [æn; ən] [ˈɑːnər] [ˈgreɪtər] [ɪːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri] ． -
— **an honor greater even than that which he derived from his poetry** ． **46**
— 一个 荣誉 更大的 甚至 比 那 哪个 他 衍生的 从 他的 诗 ． -
——这甚至比他从诗歌中获得的荣誉还要高。⁴⁶

[ˈeɪnfənt] [ˈkɑːslz] ．
Ancient Castles ．
古老的 城堡 ．
古老的城堡。

[ɪn] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] ， [wen] [wɔːr][wʌz; wəz] [ˈkɑːmən] ， [kɪŋz] [ænd; ænd] [tʃiːfs] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]
In ancient times ；**when war was common** ；**kings and chiefs used to live in**
在 古老的 时代 ； 什么时候 战争 曾是 常见的 ； 国王 和 酋长们 用过的 到 居住 在
[strɔːŋ] [ˈpleɪsɪz] ，
strong places ；
强的 地方 ；
在古代，战争频发，国王和酋长通常居住在坚固的堡垒中。

[kɔːld] [ˈkɑːslz] ．
called castles ．
称为 城堡 ．
被称为城堡。

[ðiːz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [haɪ] [stoʊn] [wɔːlz] ，
These consisted of high stone walls ；
这些 由.....组成 的 高的 石头 墙壁 ；
这些建筑由高高的石墙组成，

[bɪlt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈkloʊz] [ə; eɪ] [skwer] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [kɔːld] [ðə; ði]
built so as to enclose a square piece of ground in the centre , called the
建造 所以 作为 到 括 一个 正方形 片 的 地面 在 这 中心 , 称为 这
[kɔːrt] .
court .
法庭 .

建造时围合出一块位于中心的正方形场地，称为球场。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn][fækt] , [kwɑː'dræŋgjələr] ['bɪldrɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ruːmz; rʊmz][ɪn]
They were , in fact , quadrangular buildings , with a great many rooms in
他们 是 , 在 事实 , 四边形 建筑物 , 和 一个 伟大的 许多 房间 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

实际上，它们是四方形的建筑，里面有很多房间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'traɪvd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr] [tʃiːf] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [brɪ'boːŋd] , [maɪt] [ʃʌt]
They were contrived so that the king or chief to whom they belonged , might shut
他们 是 人为的 所以 那 这 国王 或者 首席 到 谁 他们 属于 , 可能 关闭
[hɪm'self] [ɪn] ,
himself in ,
他自己 在 ,

这些建筑的设计目的是为了所属的国王或酋长能够把自己封闭起来。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'fend] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['ɑːmɪz] [wɪ'daʊt] .
with all his soldiers , and thus defend himself from armies without .
和 全部 他的 士兵 , 和 因此 保卫 他自己 从 军队 没有 .

他率领所有士兵，以此抵御外敌入侵。

[ðə; ði]['kæs(ə)l][hæd; həd] [ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [wel] [fɔːr; fər][wɔːtər] ; ['steɪblz] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ruːm]
The castle had always a well for water ; stables for horses , and room
这 城堡 有 总是 一个 出色地 为了 水 ; 马厩 为了 马匹 , 和 房间
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [fuːd] ;
for their food ;
为了 他们的 食物 ;

城堡里一直都有水井、马厩和存放马匹食物的地方；

[aɪ 'tiː][hæd; həd] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər]['soʊldʒərz] ; ['dʌndʒənz] [fɔːr; fər] ['prɪzənəz] ; [ænd; ənd] [ə'pɑːrtmənts] [fɔːr; fər]
it had places for soldiers ; dungeons for prisoners ; and apartments for
它 有 地方 为了 士兵 ; 地下城 为了 囚犯 ; 和 公寓 为了
['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
many hundreds of people .
许多 数百 的 人们 .

它有士兵营房；有囚犯地牢；还有可容纳数百人的公寓。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] , [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [raʊnd] [ə'baʊt] [wʊd] [flɑːk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
In time of war , all the people round about would flock to the castle ,
在 时间 的 战争 , 全部 这 人们 圆形的 关于 会 群 到 这 城堡 ,
[wɔːr; wəz] [ðer; ðər] [wʊd] [lɪv; laɪv] , ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .
and there they would live , sometimes for months .
和 那里 他们 会 居住 , 有时 为了 几个月 .

战时，周围所有人都会涌向城堡。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] , ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .
and there they would live , sometimes for months .
和 那里 他们 会 居住 , 有时 为了 几个月 .

他们会在那里生活，有时长达数月。

['kɑːslz] [wɜːr; wər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [bɪlt] [ə'pɑːn] ['lɔːftɪ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [graʊnd] , [ðə; ði] ['ækses] [tuː; tə] [wɪtʃ]
Castles were usually built upon lofty pieces of ground , the access to which
城堡 是 通常 建造 之上 高远 件 的 地面 , 这 使用权 到 哪个
[wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .
was very difficult .
曾是 非常 难的 .

城堡通常建在地势较高的地方，到达那里非常困难。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [di:p] [ˈdɪtʃɪz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] ,
These were generally surrounded by deep ditches , filled with water ,
这些 是 一般来说 包围 经过 深的 沟渠 , 已填 和 水 ,
这些地方通常都被深沟包围, 沟渠里灌满了水。

[əˈkrɔ:s] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˈenəmi] [kʊd; kəd][nɔ:t] [ˈi:zəli] [pæs] .
across which an enemy could not easily pass .
穿过 哪个 一个 敌人 可以 不是 容易地 经过 :
敌人难以轻易通过。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] ,
Over this was a bridge for the use of the people of the castle ,
超过 这 曾是 一个 桥 为了 这 使用 的 这 人们 的 这 城堡 ,
这里架设了一座桥, 供城堡里的人们使用。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [wenˈevər] [ˈeni] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [entərˈteɪnd] .
which was taken away whenever any fear of an enemy was entertained .
哪个 曾是 已采取 离开 每当 任何 害怕 的 一个 敌人 曾是 娱乐 :
一旦对敌人产生任何恐惧, 这种恐惧就会被剥夺。

[ˈkɑ:slz] [hæd; həd] [ˈtəʊərz] , [ˈdʒen(ə)rəli][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈkɔ:rnərz] , [ænd; ænd] [ˈsʌmtaɪmz] [i:tʃ] [saɪd]
Castles had towers , generally at the four corners , and sometimes each side
城堡 有 塔楼 , 一般来说 在 这 四 角落 , 和 有时 每个 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
of the gate .
的 这 门 :
城堡通常有塔楼, 一般位于四个角, 有时城门两侧也有塔楼。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rkjələɪ][fɔ:rm] , [ænd; ænd][hæd; həd] [ˈlu:phəʊlɪz] , [laɪk] [ˈnæroʊ] [ˈwɪndəʊz] ,
These were of a circular form , and had loopholes , like narrow windows ,
这些 是 的 一个 圆 形式 , 和 有 漏洞 , 喜欢 狭窄的 视窗 ,
这些物体呈圆形, 并有像狭窄窗户一样的孔洞。

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [wɪˈðɪn] , [[ɑ:t] [ðer; ðər][ˈæərəʊs]] .
out of which the soldiers within , shot their arrows .
出去 的 哪个 这 士兵 之内 , 射击 他们的 箭头 :
士兵们从中射出箭矢。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈkæs(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [biˈsɪdʒd] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] , [baɪ] [ˈɑ:mɪz] [enˈkʌmpəseɪŋ] [aɪ ˈti:] .
Sometimes a castle would be besieged for months , by armies encompassing it .
有时 一个 城堡 会 是 被围困 为了 几个月 , 经过 军队 包含 它 :
有时, 一座城堡会被围困数月之久, 被军队团团包围。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [wɪˈðəʊt] [wʊd] [traɪ] [ˈevri] [mi:nz] [tu:; tə][get][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] , [ɔ:r] [kɪl] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .
The army without would try every means to get into the castle , or kill the people .
这 军队 没有 会 尝试 每一个 方法 到 得到 进入 这 城堡 , 或者 杀 这 人们 :
外面的军队会想尽一切办法攻入城堡, 或者屠杀城里的人。

[ðeɪ] [wʊd] [ʃu:t] [ðer; ðər][ˈæərəʊs] [wɪð; wɪθ] [krɔ:s] - [ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ænd; ænd] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [nɔ:k]
They would shoot their arrows with cross - bows , and endeavor to knock
他们 会 射击 他们的 箭头 和 叉 - 弓 , 和 努力 到 敲
[daʊn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɪð; wɪθ] [ˈbætərɪŋ] - [ræmz] .
down the walls with battering - rams .
向下 这 墙壁 和 殴打 - 公羊 :
他们会用弩射箭, 并试图用攻城槌撞倒城墙。

[ɪn] [ˈtrævələɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈjʊrəp] , [ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈkɑ:slz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
In travelling over Europe , the ruins of many castles are still to be seen .
在 旅行 超过 欧洲 , 这 废墟 的 许多 城堡 是 仍然 到 是 已见 :
在欧洲旅行时, 仍然可以看到许多城堡的遗址。

[fju:] [ɑ:r; əɾ] [met] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɾ] [ɪn] [gʊd] [rɪ'per] ,
Few are met with which are in good repair ,
很少 是 遇见 和 哪个 是 在 好的 维修 ,
很少有保养良好的。

[æz; əz] ['oʊvəɾ] [ɔ:l] ['jʊrəp] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; əɾ] [naʊ] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔ:z] , [wɪtʃ] [ə'fɔ:rd] [prə'tekʃn] ,
as over all Europe the people are now governed by laws , which afford protection ,
作为 超过 全部 欧洲 这 人们 是 现在 受统治 经过 法律 , 哪个 买得起 保护 ,
整个欧洲的人民现在都受到法律的约束, 这些法律为他们提供保护。

[wɪ'daʊt] [rɪ'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə] ['kɑ:slz] .
without resorting to castles .
没有 复原 到 城堡 .
无需借助城堡。

[ði:z] [ɑ:r; əɾ] , ['ðerfɔ:r] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)] [ju:st] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] ;
These are , therefore , but little used at the present day ;
这些 是 , 所以 , 但 小的 用过的 在 这 展示 天 ;
因此, 这些在当今很少被使用;

[ænd; ænd] ['i:v(ə)n] [ɪn] ['keɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [stɪl] ['ɑ:kjupərd] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [æz; əz] [d'welɪŋz] ,
and even in cases where they are still occupied , it is only as dwellings ,
和 甚至 在 案例 在哪里 他们 是 仍然 占领 , 它 是 仅有的 作为 住宅 ,
即使有些房屋仍有人居住, 也仅仅用作住宅。

[ænd; ænd] [nɑ:t] [æz; əz] [strɔ:ŋ] - [hoʊldz] [fɔ:r; fər] ['seɪftɪ] [ə'genst] ['enəmi] . -
and not as strong - holds for safety against enemies . 47
和 不是 作为 强的 - 持有 为了 安全 反对 敌人 . -
而不是作为抵御敌人的安全堡垒。 47

['mænər] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ] ['kæs(ə)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] .
Manner of attacking a castle in the middle ages .
方式 的 攻击 一个 城堡 在 这 中间 年龄 .
中世纪攻城的一种方式。

- ,
Aeronautics ,
- ,
航空学,

[ɔ:r] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['nævəgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [bə'lu:nz] .
or art of navigating the air with balloons .
或者 艺术 的 导航 这 空气 和 气球 .
或者说是利用热气球在空中航行的艺术。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [hæz; həz] ['lɪt(ə)] ['præktɪk(ə)] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [jet] , [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ɪts] ['ɪntrəst] ,
Although this subject has little practical importance , yet , in view of its interest ,
虽然 这 主题 有 小的 实际的 重要性 , 然而, 在 看法 的 它是 兴趣 ,
尽管这个课题几乎没有实际意义, 但鉴于它的兴趣,

[ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ri:dər] ,
especially to the young reader ,
尤其 到 这 年轻的 读者 ,
尤其是对于年轻读者而言,

[wɪ:; wi] [jæl; jəl] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪdʒɪz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['splendɪd]
we shall devote a few pages to a notice of some of the most splendid
我们 将 奉献 一个 很少 页面 到 一个 注意 的 一些 的 这 最多 灿烂
- ['vɔɪdʒz] [wɪtʃ] [wɪ:; wi] [faɪnd] [ɑ:n] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
aerial voyages which we find on record .
- 航程 哪个 我们 寻找 在 记录 .
我们将用几页篇幅来介绍一些我们所知的、有记载的最精彩的空中航行。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrt][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] ;
The fundamental principles of this art have long been known ;
这 基本的 原则 的 这 艺术 有 长的 到过 已知 ;
这门艺术的基本原理早已为人所知;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [dɪ'skʌvəri] .
but the application of them to practice is a modern discovery .
但 这 应用 的 他们 到 实践 是 一个 现代的 发现 .
但将它们应用于实践却是现代的发现。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - , [ˈmɪstər] . [ˈhenrɪ] [ˈkævəndɪʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
About the year 1765 , Mr . Henry Cavendish made his celebrated discovery of the
关于 这 年 - , 先生 . 亨利 卡文迪什 制成 他的 著名 发现 的 这
[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ɪn'flæməb(ə)l] [er] ,
existence of inflammable air ,
存在 的 易燃 空气 ,
大约在1765年, 亨利·卡文迪什先生做出了他著名的发现, 即可燃气体的存在。

[ɔːr] , [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ˈhaɪdrədʒən][gæs] .
or , as it is called , hydrogen gas .
或者 , 作为 它 是 称为 , 氢 气体 .
或者, 正如它的名字一样, 氢气。

[ˈkɑːmən] [er] [ɪz] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][ˈwɔːtər] ; [ˈhaɪdrədʒən][gæs][ˈsev(ə)n] [taɪmz]
Common air is eight hundred times lighter than water ; hydrogen gas seven times
常见的 空气 是 八 百 时代 打火机 比 水 ; 氢 气体 七 时代
[ˈlaɪtər] [ðæn; ðən] [ˈkɑːmən] [er] .
lighter than common air .
打火机 比 常见的 空气 .
普通空气比水轻八百倍; 氢气比普通空气轻七倍。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [naʊ] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪŋ] [bə'luːnz] .
This is the material now used for the purpose of filling balloons .
这 是 这 材料 现在 用过的 为了 这 目的 的 填充 气球 .
这是目前用于填充气球的材料。

[aɪ 'tiː][ɪz] [əb'teɪnd] [ɪn] [ˈsevrəl] [weɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][best] [ˈmeθədz] [ɑːr; ər][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ˈæsɪdz] [tuː; tə]
It is obtained in several ways ; but the best methods are by applying acids to
它 是 获得 在 一些 方式 ; 但 这 最好的 方法 是 经过 申请 酸 到
[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmetlz] .
certain metals .
肯定 金属 .
可以通过多种方式获得; 但最好的方法是用酸处理某些金属。

[ˈaɪərn] , [zɪŋk][ænd; ənd] [sʌlˌfjʊrɪk] [ˈæsɪd] ([ɔɪl][ʌv; əv] [ˈvɪtriəl]) [ɑːr; ər][moʊst] [ˈkɑːmənli] [juːst] .
Iron , zinc and sulphuric acid (oil of vitriol) are most commonly used .
铁 , 锌 和 硫磺 酸 (油 的 矾) 是 最多 通常 用过的 .
铁、锌和硫酸（硫酸）是最常用的物质。

[ðə; ði][ˈæsɪd][mʌst; məst][biː; bi][daɪ'luːtɪd][wɪð; wɪθ] [faɪv] [ɔːr][sɪks][pɑːrts][ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
The acid must be diluted with five or six parts of water .
这 酸 必须 是 稀 和 五 或者 六 部分 的 水 .
必须用五到六份水稀释这种酸。

[ˈaɪərn] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [jɪːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [wei] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ɪts]
Iron may be expected to yield in the common way about seventeen hundred times its
铁 可能 是 预期的 到 屈服 在 这 常见的 方式 关于 十七 百 时代 它是
[oʊn] [bʌlk] [ʌv; əv][gæs] ,
own bulk of gas ,
自己的 大部分 的 气体 ,
铁以通常方式分解预计会释放出大约相当于自身体积1700倍的气体。

[ɔːr] [fɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ˈaɪərn] , [ðə; ði][laɪk] [weɪt] of48
or four and a half ounces of iron , the like weight of48
或者 四 和 一个 一半 盎司 的 铁 , 这 喜欢 重量 of48

或四盎司半的铁, 重量与48盎司相同

[sʌlfjʊrɪk] [ˈæsɪd] , [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
sulphuric acid , and twenty - two and a half ounces of water ,
硫磺 酸 , 和 二十 - 二 和 一个 一半 盎司 的 水 ,

硫酸和22.5盎司水,

[wɪl] [prəˈduːs] [wʌn][ˈkjuːbɪk] [fʊt] [ʌv; əv][ˈhaɪdrədʒən][gæz] ; [sɪks] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][zɪŋk] , [æn; ən][ˈiːkwəl] [weɪt]
will produce one cubic foot of hydrogen gas ; six ounces of zinc , an equal weight
将要 生产 一 立方体 脚 的 氢 气体 ; 六 盎司 的 锌 , 一个 平等的 重量

[ʌv; əv][ˈæsɪd] ,
of acid ,
的 酸 ,

将产生一立方英尺氢气; 六盎司锌, 等重量的酸,

[ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ɑːr; ər] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwaːntəti] .
and thirty ounces of water , are necessary for producing the same quantity .
和 三十 盎司 的 水 , 是 必要的 为了 生产 这 相同的 数量 .

生产相同数量的产品需要 30 盎司水。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
In the year 1782 ,
在 这 年 - ,

1782年,

[ˈmɪstər] . [kəˈvæləʊ] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][wɪð; wɪθ]
Mr . Cavallo made the first experiments with
先生 . 卡瓦洛 制成 这 第一的 实验 和

[ˈhaɪdrədʒən][gæz][tuː; tə] [reɪz] [ˈbɔːdɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
hydrogen gas to raise bodies in the air .
氢 气体 到 增加 身体 在 这 空气 .

卡瓦洛先生首次利用氢气进行实验, 使人体悬浮在空中。

[hiː; hi][fɜːrst][traɪd] [ˈblædərz] ; [bʌt; bət][nɑːt] [səkˈsiːdɪŋ] , [hiː; hi] [juːst] [ˈtʃaɪnə] [ˈpeɪpər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ]
He first tried bladders ; but not succeeding , he used China paper , in which also
他 第一的 尝试 膀胱 ; 但 不是 成功 , 他 用过的 中国 纸 , 在 哪个 还

[ˈfeɪlɪŋ] ,
failing ,
失败 ,

他先尝试用膀胱, 但没有成功; 然后他又用中国纸, 结果也失败了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][soʊp] - [ˈbʌblz] ,
he was under the necessity of being satisfied with soap - bubbles ,
他 曾是 在下面 这 必要性 的 存在 使满意 和 肥皂 - 气泡 ,

他当时只能满足于肥皂泡。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪnˈflæməb(ə)l] [er] - [bəˈluːnz] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈevər] [meɪd] .
which were the first kind of inflammable air - balloons that were ever made .
哪个 是 这 第一的 种类 的 易燃 空气 - 气球 那 是 曾经 制成 .

那是人类历史上制造的第一类易燃气球。

[fɔːr; fər] [bəˈluːnz] [fɔːrmd] [ɑːn][ə; eɪ][laːrdʒ] [skeɪl] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈrerɪfaɪd] [er] ,
For balloons formed on a large scale , and of rarefied air ,
为了 气球 形成 在 一个 大的 规模 , 和 的 稀有 空气 ,

对于大规模形成的稀薄空气气球而言,

[wiː, wi][mʌst; məst][də'rekt][ˈaʊər; ɑːr] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə] [fræns] , [wer] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] , ['sti:vən]
we must direct our attention to France , where the two brothers , Stephen
我们 必须 直接的 我们的 注意力 到 法国 , 在哪里 这 二 兄弟 , 史蒂芬
[ænd; ənd][ˈdʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] [mɒnt'gɒlfɪə] ,
and Joseph Montgolfier ,
和 约瑟夫 蒙哥尔菲耶 ,
我们必须将注意力转向法国, 那里有两位兄弟, 斯蒂芬·蒙哥尔费和约瑟夫·蒙哥尔费。

[ˈpeɪpər][,mænju'fækt(ə)rəz][æt; ət] - , [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['laɪənz] ,
paper manufacturers at Annonay , about thirty - six miles from Lyons ,
纸 制造商 在 - , 关于 三十 - 六 英里 从 莱昂斯 ,
阿诺奈的造纸厂, 距离里昂约36英里。

[dɪ'stɪŋɡwɪft] [ðəm'selvz] [baɪ] [ɪɡ'zɪbɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðʊʊz] - [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ]
distinguished themselves by exhibiting the first of those ærostatic machines which
杰出的 他们自己 经过 展出 这 第一的 的 那些 - 机器 哪个
[hæv; həv] [sɪns] [ɪk'saɪtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'ten](ə)n] [ænd; ənd] [ə'stɔːnɪʃmənt] .
have since excited so much attention and astonishment .
有 自从 兴奋的 所以 很多 注意力 和 惊讶 .
他们因展出了第一台气垫机而脱颖而出, 这些气垫机此后引起了广泛的关注和惊叹。

[ðə; ði][fɜːrst][aɪ'diːə][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['næt](ə)rəl]
The first idea of such a machine was suggested to them by the natural
这 第一的 主意 的 这样的 一个 机器 曾是 建议 到 他们 经过 这 自然的
[ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [smʊʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,
ascent of the smoke and clouds of the atmosphere ,
上升 的 这 抽烟 和 云 的 这 气氛 ,
他们最初想到这种机器, 是受到大气中烟雾和云层的自然上升现象的启发。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][,æviːn'jəʊŋ] , [baɪ] ['sti:vən] , [tɔːrdz] [ðə; ði]
and the first experiment was made at Avignon , by Stephen , towards the
和 这 第一的 实验 曾是 制成 在 阿维尼翁 , 经过 史蒂芬 , 向 这
['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , - .
middle of November , 1782 .
中间 的 十一月 , - .
第一次实验是由斯蒂芬于 1782 年 11 月中旬在阿维尼翁进行的。

['hævɪŋ] [prɪ'pəd] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [faɪn] [sɪlk] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ɪn]
Having prepared a bag of fine silk in the shape of a parallepiped and in
拥有 准备 一个 包 的 美好的 丝绸 在 这 形状 的 一个 - 和 在
[ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['kjuːbɪk] [fiːt] ,
the capacity of about forty cubic feet ,
这 容量 的 关于 四十 立方体 脚 ,
准备好一个长方体形状、容量约为四十立方英尺的精美丝绸袋,

[hiː; hi] [ə'plɑːd] [tuː; tə][ɪts] ['æpərtʃər] ['bɜːrɪŋ] ['peɪpər] , [wɪtʃ] ['rerɪfaɪd] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [kɔːzd]
he applied to its aperture burning paper , which rarefied the air , and caused
他 应用 到 它是 光圈 燃烧 纸 , 哪个 稀有 这 空气 , 和 导致
[aɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'send] ['ræpɪdli] .
it to ascend rapidly .
它 到 上升 快速 .
他将燃烧的纸张贴在它的开口处, 使空气稀薄, 从而使空气迅速上升。

[ˈʌðər] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [wɪð; wɪθ] [stiːl] ['greɪtər] [sək'ses] , [suːn]
Other experiments , with still greater success , soon
其他 实验 , 和 仍然 更大的 成功 , 很快
['fɑːləʊd] , [ænd; ənd][æt; ət][len'kθ; lenθ] [ɪn'flæməb(ə)] [er] , [ɔːr][ˈhaɪdrədʒən][gæz] ,
followed , and at length inflammable air , or hydrogen gas ,
随后 , 和 在 长度 易燃 空气 , 或者 氢 气体 ,
随后进行的其他实验取得了更大的成功, 最终发现了可燃气体, 即氢气。

[wʌz; wəz] [ju:st] , [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pli:t] [sætɪs'fæk](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperə'mentə-z] .
was used , to the complete satisfaction of the experimenters .
曾是 用过的 , 到 这 完全的 满意 的 这 实验者 .
实验人员对此非常满意。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , ['nu:mərəs] [bə'lu:nz] [wɜ:r; wər][sent] [ʌp] ;
From this time , numerous balloons were sent up ;
从 这 时间 , 很多的 气球 是 发送 向上 ;
从那时起, 无数气球被放飞;

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst][pɜ:rs(ə)n] [hu:] [meɪd] [æn; ən] [ə'senʃn] [wʌz; wəz][em] . - [di:]['rouziər] ,
but the first person who made an ascension was M . Pilatre de Rosier ,
但 这 第一的 人 WHO 制成 一个 升天 曾是 M : - 德 罗西尔 ,
但第一个升天的人是皮拉特雷·德·罗西耶先生。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [ɪn][ðə; ði] - [es 'ti:] . [æn'twɑ:n] , ['pæris] .
from a garden in the Fauxbourg St . Antoine , Paris .
从 一个 花园 在 这 - 英石 : 安托万 , 巴黎 :
从巴黎圣安托万福堡的一个花园出发。

[ðoo] ['sevrəl] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑ:n][ðə; ði] [ə'sensɪv] ['paʊər] [ʌv; əv]
Though several experiments on the ascensive power of
尽管 一些 实验 在 这 上升的 力量 的
[bə'lu:nz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
balloons had been made in England ,
气球 有 到过 制成 在 英格兰 ,
尽管英国已经进行过几次关于气球上升能力的实验,

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [æftər][ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] , [ðə; ði][fɜ:rst] - [vɔɪdʒ] ,
during the course of the year after their discovery , the first aerial voyage ,
期间 这 课程 的 这 年 后 他们的 发现 , 这 第一的 - 航程 ,
在发现之后的一年里, 进行了第一次空中航行。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌndər'teɪkən] [baɪ] ['vɪnsnt] [lu:'nɑ:rdɪ] , [æn; ən][ɪ'tæliən] , [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [pleɪs] [tɪl]
which was undertaken by Vincent Lunardi , an Italian , did not take place till
哪个 曾是 已 经过 文森特 卢纳尔迪 , 一个 意大利语 , 做过 不是 拿 地方 直到
[sep'tembər] , - .
September , 1784 :
九月 , - .
这项由意大利人文森特·卢纳尔迪发起的工程, 直到 1784 年 9 月才得以完成。

[hɪz; ɪz] [bə'lu:n] [wʌz; wəz] ['θɜ:rtɪ] - [θri:] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [pɜr] .
His balloon was thirty - three feet in diameter , and shaped like a pear .
他的 气球 曾是 三十 - 三 脚 在 直径 , 和 形状 喜欢 一个 梨 .
他的气球直径三十三英尺, 形状像梨。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ɔɪld] [sɪlk] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:ltərnət] [straɪps] [ʌv; əv] [blu:] [ænd; ənd] [red] ,
It was made of oiled silk , with alternate stripes of blue and red ,
它 曾是 制成 的 涂油 丝绸 , 和 备用 条纹 的 蓝色的 和 红色的 ,
它是用涂油丝绸制成的, 蓝红相间有条纹。

[hævɪŋ] [ðə; ði][kɑ:r] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hu:p] [bɪ'loo] [ðə; ði] [bə'lu:n] , [baɪ] ['fɔ:rtɪ] - [faɪv] [kɔ:rdz] .
having the car suspended from a hoop below the balloon , by forty - five cords .
拥有 这 车 暂停 从 一个 箍 以下 这 气球 , 经过 四十 - 五 绳索 .
将汽车用 45 根绳子悬挂在气球下方的圆环上。

[ɪn]['dʒænjʊəri] , - , [æn; ən] - [vɔɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['tʃæn(ə)] ,
In January , 1785 , an aerial voyage across the English channel ,
在 一月 , - , 一个 - 航程 穿过 这 英语 渠道 ,
1785年1月, 一次横跨英吉利海峡的航空航行,

[ðə; ði][moʊst] [æd'ventʃərəs] [ðæt] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] [bɪn] [prə'dʒektɪd] , [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] .
the most adventurous that had hitherto been projected , was made by Mr .
这 最多 冒险的 那 有 迄今为止 到过 预计 , 曾是 制成 经过 先生 .
['blæntʃəd] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['dʒɛfri:z] .
Blanchard and Dr . Jeffries .
布兰查德 和 博士 : 杰弗里斯 :

迄今为止最具冒险精神的设想是由布兰查德先生和杰弗里斯博士提出的。

[ðeɪ] [left] ['doʊvər]['kæs(ə)][ɑ:n][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] , [æt; ət][wʌn][ə'klɒk, əu-] .
They left Dover castle on the 7th of that month , at one o'clock .
他们 左边 多佛 城堡 在 这 7th 的 那 月 , 在 一 点钟 .

他们于当月7日下午1点离开多佛城堡。

[ðə; ði] [bə'lu:n] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['raɪzɪŋ] [mə'dʒestɪkli] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər] ['sevrəl]
The balloon for some time rising majestically in the air , they passed over several
这 气球 为了 一些 时间 上升 雄伟地 在 这 空气 , 他们 通过了 超过 一些
[ɪps] ,
ships ,
船舶 ,

热气球在空中雄伟地升起一段时间, 飞越了数艘船只。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][grænd]['prɑ:spekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['ɑ:bdʒekts] [brɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
and enjoyed a grand prospect of the numerous objects below them .
和 享受 一个 盛大 前景 的 这 很多的 对象 以下 他们 .

并欣赏到了下方众多物体的壮丽景色。

[ðeɪ] [su:n] , [haʊ'veər] , [faʊnd] [ðəm'selvz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'send] ,
They soon , however , found themselves beginning to descend ,
他们 很快 , 然而 , 成立 他们自己 开始 到 下降 ,

然而, 他们很快发现自己开始下坠。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [aʊt] [hæf][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bæləst] ,
and were under the necessity of throwing out half of their ballast ,
和 是 在下面 这 必要性 的 投掷 出去 一半 的 他们的 压载物 ,

他们不得不丢弃一半的压舱物。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [wʌn] [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm]['doʊvər] .
when they were about one third of the way from Dover .
什么时候 他们 是 关于 一 第三 的 这 方式 从 多佛 .

当时他们距离多佛大约还有三分之一的路程。

[wen] [hæf] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)] , [ðə; ði] [bə'lu:n] [ə'gen] [dɪ'sendɪd] ;
When half way across the channel , the balloon again descended ;
什么时候 一半 方式 穿过 这 渠道 , 这 气球 再次 下降 ;

当气球飞到海峡中途时, 它再次下降;

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θru:] [aʊt] [ɔ:l][ðer; ðər] ['bæləst] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][sʌm; səm] [bʊks] ,
upon which they threw out all their ballast , and also some books ,
之上 哪个 他们 扔 出去 全部 他们的 压载物 , 和 还 一些 图书 ,

他们把船上的所有压舱物以及一些书籍都扔在了船上。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæərɪd] [ə'ɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
which they had carried along with them .
哪个 他们 有 携带 沿着 和 他们 .

他们一直随身携带着这些东西。

[æt; ət][hæf][æn; ən] [aʊər] ['æftər] [tu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [θroʊ] [ə'wei] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
At half an hour after two they were obliged to throw away every part of the
在 一半 一个 小时 后 二 他们 是 有义务 到 扔 离开 每一个 部分 的 这

[æpərə'tætəs] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [spɜrd] :
apparatus that could possibly be spared :
设备 那 可以 可能 是 幸存 :

两点半之后, 他们不得不丢弃所有能舍弃的部件:

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [bə'lu:n] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] , [ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] ['efərts] .
but still the balloon was descending , in spite of all their efforts .
但 仍然 这 气球 曾是 下降 , 在 尽管如此 的 全部 他们的 努力 .
尽管他们竭尽全力, 但气球仍然在下降。

[ðə; ði] ['æŋkərz] [ænd; ənd][kɔ:rdz][wɜ:r; wər] [ðen] [θrɒʊn] [aʊt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][ləst] [ɪk'spi:diənt]
The anchors and cords were then thrown out ; and , as the last expedient
这 锚 和 绳索 是 然后 抛掷 出去 ; 和 , 作为 这 最后的 权宜
[ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] ,
in their power ,
在 他们的 力量 ,
然后, 他们抛下了锚和缆绳; 作为他们所能采取的最后手段,

[ðə; ði] - [stript] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kloʊðz] .
the aeronauts stripped themselves of their own clothes .
这 - 脱衣舞 他们自己 的 他们的 自己的 衣服 .
宇航员们脱掉了自己的衣服。

[ðɪs] , [tu:; tə][ðer; ðər] ['ɪnfɪnət] [sætɪs'fækj(ə)n] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['tendənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'lu:n] ;
This , to their infinite satisfaction , changed the sinking tendency of the balloon ;
这 , 到 他们的 无限 满意 , 已更改 这 下沉 趋势 的 这 气球 ;
[ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [koʊst] ,
and reaching the French coast ,
和 到达 这 法语 海岸 ,
令他们无比欣喜的是, 这改变了气球的下沉趋势; 气球最终抵达了法国海岸。

[ðeɪ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['haɪləndz] [bɪ'twi:n] [keɪp] [blæŋk][ænd; ənd] [kæ'leɪ] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn]
they passed over the highlands between cape Blanc and Calais , and landed in
他们 通过了 超过 这 高地 之间 岬 布兰克 和 加莱 , 和 登陆 在
[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] - .
the forest of Guïennes .
这 森林 的 - .
他们越过布朗角和加莱之间的高地, 在吉耶讷森林登陆。

[ɪn'kɜ:ɹɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['ɪfʊ:] [ʌv; əv] [ðɪs] ['entərpraɪz] ,
Encouraged by the successful issue of this enterprise ,
鼓励 经过 这 成功的 问题 的 这 企业 ,
受此次企业成功发行的鼓舞,
[em] . - [di:]['roʊziər][ænd; ənd][em] . [roʊ'meɪn] [ə'sendɪd] [frʌm; frəm] [bu'ləʊn] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [wɪð; wɪθ]
M . Pilatre de Rosier and M . Romaine ascended from Boulogne , in July , with
M . - 德 罗西尔 和 M . 罗马生菜 上升 从 布洛涅 , 在 七月 , 和

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] of49
the intention of49
这 意图 of49
皮拉特·德·罗西耶先生和罗曼先生于七月从布洛涅出发, 意图49

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .
crossing the English channel .
过境 这 英语 渠道 .
穿越英吉利海峡。

[tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'sent] [ænd; ənd] [dɪ'sent] [æt; ət] ['plezər] ,
To insure the power of ascent and descent at pleasure ,
到 保证 这 力量 的 上升 和 下降 在 乐趣 ,
为了确保能够随心所欲地升降,

[ðeɪ] [ə'veild] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [tu:] [bə'lu:nz] ; [wʌn] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
they **availed** **themselves** **of** **the** **combined** **effect** **of** **two** **balloons** ; **one** **filled** **with**
他们 已利用 他们自己 的 这 合并 影响 的 二 气球 ; 一 已填 和
[ɪn'flæməb(ə)l] [er] ,
inflammable **air** ,
易燃 空气 ;

他们利用了两个气球的共同作用；一个气球里充满了易燃空气，

[ə'baʊt] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ɐnd] [ə'hʌðər] [wɪð; wɪθ] ['rerɪfaɪd] [er] , [hu:z]
about **thirty** - **seven** **feet** **in** **diameter** , **and** **another** **with** **rarefied** **air** , **whose**
关于 三十 - 七 脚 在 直径 , 和 其他 和 稀有 空气 ; 谁
[ə'sensɪv] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sɪksɪ] [paʊndz] .
ascensive **power** **was** **about** **sixty** **pounds** .
上升的 力量 曾是 关于 六十 磅 .

直径约 37 英尺，另一个空气稀薄，上升动力约 60 磅。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
The **latter** **was** **suspended** **below** **the** **other** ,
这 后者 曾是 暂停 以下 这 其他 ;
后者悬挂在前者的下方。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz] [pri'klu:did] [ɔ:l] [æprɪ'henʃn] [ʌv; əv]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər]
at **such** **a** **distance** **as** **precluded** **all** **apprehension** **of** **danger** **from** **the** **fire**
在 这样的 一个 距离 作为 排除 全部 忧虑 的 危险 从 这 火
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [aɪ 'ti:] .
which **was** **under** **it** .
哪个 曾是 在下面 它 .

距离如此之远，以至于完全不会感受到下方火势带来的危险。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] , [haʊ'veər] , [bɪn] [ɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
They **had** **not** , **however** , **been** **long** **in** **the** **air** ,
他们 有 不是 , 然而 , 到过 长的 在 这 空气 ;
然而，他们飞行时间并不长。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] [pər'si:vɪd] [ðə; ði] [bə'lu:n] ['swelɪŋ] ['veri] ['kwɪkli] ;
before **the** **spectators** **perceived** **the** **balloon** **swelling** **very** **quickly** ;
前 这 观众 感知 这 气球 肿胀 非常 迅速地 ;
在观众察觉到气球迅速膨胀之前；

[ænd; ɐnd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['hɪrli] [θri:] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,
and **when** **they** **had** **attained** **the** **height** **of** **nearly** **three** **quarters** **of** **a** **mile** ,
和 什么时候 他们 有 已达到 这 高度 的 几乎 三 四分之一 的 一个 英里 ;
当他们达到近四分之三英里的高度时，

[ðə; ði] [hoʊl] [æpə'rætəs] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [fleɪmz] .
the **whole** **apparatus** **was** **observed** **to** **be** **in** **flames** .
这 所有的 设备 曾是 观察到 到 是 在 火焰 .
整个装置被发现着火了。

[ðɪs] [dɪ'zæstər][wʌz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ]['fert(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət]
This **disaster** **was** **attended** **with** **fatal** **consequences** **to** **the** **unfortunate**
这 灾难 曾是 参加 和 致命的 结果 到 这 不幸
[æd'ventʃəz] .
adventurers .
冒险者 .

这场灾难给这些不幸的冒险者带来了致命的后果。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pri'sipiteɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kɑːr][ænd; ənd] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]
They were precipitated from their car and dashed to pieces upon the
他们 是 沉淀 从 他们的 车 和 虚线 到 件 之上 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他们从车里摔了出来，摔得粉身碎骨。

[ðə; ði]['feɪt(ə)]['æksədənts][tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði] - [maɪt] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][ɪk'spoʊzd] ,
The fatal accidents to which the aeronaut might sometimes be exposed ,
这 致命的 事故 到 哪个 这 - 可能 有时 是 裸露 ,
飞行员有时可能遭遇的致命事故，

[ɪn'dʒʊst] [fɪ'lɒsəfəz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ɪk'spiːdi.ənts] [fɔːr; fər] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər] .
induced philosophers to devise expedients for diminishing the danger .
诱导 哲学家 到 设计 权宜之计 为了 减少 这 危险 .
促使哲学家们想方设法减少这种危险。

[soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [jɪr] - ,
So early as the year 1783 ,
所以 早期的 作为 这 年 - ,
早在1783年，

[em] . [lə] [nɔːrmənd] [meɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst]
M . le Normand made the experiment of leaping from the height of a first
M . 勒 诺曼底 制成 这 实验 的 跳跃 从 这 高度 的 一个 第一的
[ˈstɔːri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] ,
story with a parachute ,
故事 和 一个 降落伞 ,
勒诺曼先生进行了一项实验，他从一楼的高度带着降落伞跳了下来。

['θɜːrti] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;
thirty inches in diameter , in his hand ;
三十 英寸 在 直径 , 在 他的 手 ;
他手里拿着一个直径三十英寸的东西；

[ænd; ənd][soʊ] [mʌt] [dɪd][aɪ 'tiː] [breɪk] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] ,
and so much did it break the force of the fall ,
和 所以 很多 做过 它 休息 这 力量 的 这 落下 ,
它确实缓冲了坠落的冲击力。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['sensəb(ə)][ʌv; əv] ['eni] [[ɑːk] [ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
that he was hardly sensible of any shock upon reaching the ground .
那 他 曾是 几乎 明智的 的 任何 震惊 之上 到达 这 地面 .
他落地时几乎没有感觉到任何冲击。

[hiː; hi] [ðens] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] , [fɔːrtiːn] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]
He thence calculated that a parachute , fourteen feet in diameter , attached to a
他 因此 计算 那 一个 降落伞 , 十四 脚 在 直径 , 随附的 到 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,
他由此计算出，一个直径十四英尺的降落伞，系在一个人身上，

[maɪt] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [ə'ɡenst] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)][ɪndʒəri] , [ðoʊ] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv]
might protect him against all possible injury , though falling from the regions of
可能 保护 他 反对 全部 可能的 受伤 , 尽管 坠落 从 这 地区 的
[ðə; ði] [klaʊdz] .
the clouds .
这 云 .
即使从云层坠落，也可能保护他免受一切可能的伤害。

[ˈdɔːrɪŋ] [em] . [ˈblæntʃɛdz] [əˈsent] [frʌm; frəm] [ˈstræsɒz] , 26th [ˈɔːgəst] , - , [hiː; hi] [draːpt] [ə; eɪ]
During M . Blanchard's ascent from Strasburg , 26th August , 1787 , he dropped a
期间 M : 布兰查德 上升 从 斯特拉斯堡 , 26th 八月 , - , 他 掉落 一个
[dɔːg] , [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpærəfuːt] ,
dog , connected with a parachute ,
狗 , 连接 和 一个 降落伞 ,

1787年8月26日, 布兰查德先生从斯特拉斯堡登月时, 他放飞了一条系着降落伞的狗。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌ; əv][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] .
from the height of six thousand feet .
从 这 高度 的 六 千 脚 .

从六千英尺的高空。

[ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] , [haʊˈevər] , [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪts] [dɪˈsent] , [ænd; ənd] [bɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .
A whirlwind , however , interrupted its descent , and bore it above the clouds .
一个 旋风 , 然而 , 中断 它是 下降 , 和 钻孔 它 多于 这 云 .

然而, 一阵旋风打断了它的下降, 将它带到了云层之上。

[em] . [ˈblæntʃəd] [ˈæftərwərdz] [met][ðə; ði] [ˈpærəfuːt] , [wen] [ðə; ði][dɔːg] , [ˈrekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
M . Blanchard afterwards met the parachute , when the dog , recognising his master ,
M : 布兰查德 然后 遇见 这 降落伞 , 什么时候 这 狗 , 识别 他的 掌握 ,
[brɪˈɡæən][tuː; tə][bɑːrk] ;
began to bark ;
开始 到 吠 ;

布兰查德先生随后遇到了降落伞, 因为那条狗认出了主人, 开始吠叫;

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][em] . [ˈblæntʃəd] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and just as M . Blanchard was going to seize it ,
和 只是 作为 M : 布兰查德 曾是 去 到 抢占 它 ,

就在布兰查德先生准备抓住它的时候,

[əˈnʌðər] [ˈwɜːrlwɪnd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪˈdʌːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
another whirlwind suddenly carried it beyond his reach .
其他 旋风 突然 携带 它 超过 他的 抵达 .

另一阵旋风突然将它卷走, 远远超出了他的触及范围。

[ˈhævɪŋ] [pæst] [ˈvɜːrtɪkli] [ˈoʊvər] [ˈzel] , [hiː; hi] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] ; [ðə; ði] [ˈpærəfuːt] , [stiːl]
Having passed vertically over Zell , he terminated his voyage ; the parachute , still
拥有 通过了 垂直方向 超过 泽尔 , 他 终止 他的 航程 ; 这 降落伞 , 仍然
[ˈweɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
waving in the air ,
挥手 在 这 空气 ,

他垂直飞越泽尔上空后, 结束了旅程; 降落伞仍在空中飘扬。

[keɪm] [daʊn] [twelv] [ˈmɪnɪts] [ˈæftərwərdz] .
came down twelve minutes afterwards .
来了 向下 十二 分钟 然后 .

十二分钟后下来了。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊv] [sent] [ʌp] [ˈsevrəl] [smɔːl] [bəˈluːnz] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈpærəˌʃʊt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [dɔːgz][wɜːr; wər]
He also sent up several small balloons , containing parachutes to which dogs were
他 还 发送 向上 一些 小的 气球 , 包含 降落伞 到 哪个 狗 是
[əˈtætʃt] ,
attached ,
随附的 ,

他还放飞了几个小型气球, 气球里装有降落伞, 上面绑着狗。

[ænd; ʌnd] [kən'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə][bɜːrst][ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [tuː; tə] ['eni]
and constructed them in such a manner as to burst on arriving to any
和 建造 他们 在 这样的 一个 方式 作为 到 爆裂 在 抵达 到 任何
[greɪt] [haɪt] .
great height .
伟大的 高度 .

并且将它们设计成一旦到达很高的地方就会爆裂。

[wen] [ðə; ði] [bə'luːnz] [wɜːr; wər][bɜːrst] , [ðə; ði] ['pærəʃʊt] [wɜːr; wər] [nesə'serəli] [set][æt; ət] ['lɪbərti] ,
When the balloons were burst , the parachutes were necessarily set at liberty ,
什么时候 这 气球 是 爆裂 , 这 降落伞 是 一定 放 在 自由 ,
当气球爆裂时, 降落伞必然会被打开。

[ænd; ʌnd] [kən'veɪd] [ðə; ði] ['ænimɪz] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [sɪ'kjʊrəti] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and conveyed the animals in perfect security to the ground .
和 传递 这 动物 在 完美的 安全 到 这 地面 .

并将动物安全地运送到地面。

[ɪn][ə; eɪ] ['derɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːn]
In a daring experiment , however , which he had the courage to make on
在 一个 大胆 实验 , 然而 , 哪个 他 有 这 勇气 到 制作 在
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

然而, 他进行了一项大胆的实验, 他有勇气在自己身上进行这项实验:

[hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [sək'sesf(ə)] ; [fɔːr; fər][ɑːn] ['hæzədɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [baɪ][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [æt; ət] [bəːl]
he was less successful ; for on hazarding a descent by a parachute at Basle
他 曾是 较少的 成功的 ; 为了 在 危险 一个 下降 经过 一个 降落伞 在 巴塞尔
,
/
,

他的尝试则不太成功; 因为在巴塞尔冒险跳伞时,

[hiː; hi] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [broʊk] [hɪz; ɪz][leg] .
he unfortunately broke his leg .
他 很遗憾 打破 他的 腿 .

不幸的是, 他摔断了腿。

[ɑːn][ðə; ði] 7th ['eɪprəl] , - , [em] . - , [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] - , [ʌndər'tʊk] [æn; ən]
On the 7th April , 1806 , M . Mosment , an experienced æronaut , undertook an
在 这 7th 四月 , - , M . - , 一个 经验丰富的 - , 承担 一个
- ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] [laɪl] .
aerial voyage from Lisle .
- 航程 从 莱尔 .

1806 年 4 月 7 日, 经验丰富的飞行员 M. Mosment 从莱尔出发, 开始了一次空中航行。

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [æt; ət] [nuːn] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][flæg] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːg(ə)l][ʌv; əv]
He ascended at noon , waving a flag decorated with the imperial eagle of
他 上升 在 中午 , 挥手 一个 旗帜 装饰 和 这 帝国 鹰 的
[fræns] ,
France ,
法国 ,

他于正午时分登顶, 挥舞着一面饰有法国帝国鹰徽的旗帜。

[ə'mɪdst][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembld] [spek'teɪtəs] .
amidst the shouts of the assembled spectators .
在.....之中 这 喊叫 的 这 组装 观众 .

在聚集的观众的呐喊声中。

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [wʌz; wəz][soʊ][ˈræpɪd] ,
The commencement of his career was so rapid ,
这 开始 的 他的 职业 曾是 所以 迅速的 ;
他的职业生涯起步如此迅速,

[æz; əz][tu:; tə] [ber] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔ:rt] [taɪm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][ˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
as to bear him in a very short time beyond the vision of the crowd .
作为 到 熊 他 在 一个 非常 短的 时间 超过 这 想象 的 这 人群 .
以便在很短的时间内将他带离人群的视线范围。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [hi:; hi] [dra:pt] [æn; ən][ænɪm(ə)l] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpærəʃu:t] , [wɪtʃ] [keɪm]
During his ascent he dropped an animal attached to a parachute , which came
期间 他的 上升 他 掉落 一个 动物 随附的 到 一个 降落伞 , 哪个 来了
[ˈseɪfli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
safely to the ground .
安全 到 这 地面 .
在上升过程中, 他扔下了一个系着降落伞的动物, 动物安全落地。

[ə'baʊt] [wʌn][ə'klɒk, əu-] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] ['sləʊli] [dɪ'sendɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['ætməsfɪr]
About one o'clock something was observed slowly descending through the atmosphere
关于 一 点钟 某物 曾是 观察到 缓慢地 下降 通过 这 气氛
,
:
,
大约一点钟的时候, 有人观察到有东西在大气层中缓慢下降。

[wɪtʃ] [pru:vɪd] [ɑ:n][ɪts] [fɔ:l][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][flæg] [wɪtʃ] [em] . - [hæd; həd] ['kærid] [ə'bi:n]
which proved on its fall to be the flag which M . Mosment had carried along
哪个 已证实 在 它是 落下 到 是 这 旗帜 哪个 M . - 有 携带 沿着
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .
事实证明, 它掉落正是 M. Mosment 随身携带的旗帜。

[ˈveri] [su:n] [ˈæftərwərdz] , [ə; eɪ] [ˈmɜ:rmər] [ˈsɜ:kjəleɪtəd, 'sɜ:kjəleɪtɪd] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Very soon afterwards , a murmur circulated through the crowd ,
非常 很快 然后 , 一个 低语 流通 通过 这 人群 ,
随后不久, 人群中便传来一阵窃窃私语。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] - [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and the body of the unfortunate aeronaut was discovered in one of the
和 这 身体 的 这 不幸 - 曾是 发现 在 一 的 这
[fa:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
fosses of the city ,
福斯 的 这 城市 ,
这位不幸的宇航员的遗体在城市的一处沟壑中被发现。

[ˈlaɪfləs] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
lifeless , and covered with blood .
无生命 , 和 涵盖 和 血 .
毫无生气, 浑身是血。

[ðə; ði] [bə'lu:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈtwenti] -
The balloon reached the ground on the same day , at the distance of twenty -
这 气球 达到 这 地面 在 这 相同的 天 , 在 这 距离 的 二十 -
[faɪv] [li:gz] [frʌm; frəm] [laɪl] ;
five leagues from Lisle ;
五 联赛 从 莱尔 ;
气球当天就降落在了距离莱尔25里格的地方;

[ðə; ði][kɑ:r] [kən'teɪnɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪk'sept] [æn; ən] [ʌn'loʊdɪd] ['prɪst(ə)l] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bred] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
the car containing nothing except an unloaded pistol , a little bread , and a
这 车 包含 没有什么 除了 一个 卸载 手枪 , 一个 小的 面包 , 和 一个
[pi:s] [ʌv; əv] [fleʃ] .
piece of flesh .
片 的 肉 .

车里除了一把未上膛的手枪、一点面包和一块肉之外，什么也没有。

[em] . [gɑ:rnɜ:ɪn] [əs'kraɪbz] [ðɪs] ['melənkə:li] [dɪ'zæstər][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['ʃæləʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
M . Garnerin ascribes this melancholy disaster to the extreme shallowness of the
M . 加纳林 归因 这 忧郁 灾难 到 这 极端 浅 的 这
[kɑ:r] ,
car ,
车 ,
加纳林先生将这场悲剧性的灾难归咎于汽车底盘过浅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][kɔ:rdz] [wɪtʃ] [ə'tætʃt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [bə'lu:n]
and the too great distance between the cords which attached it to the balloon
和 这 也 伟大的 距离 之间 这 绳索 哪个 随附的 它 到 这 气球
;
;
;
;

连接气球的绳索之间的距离也过大；

[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [em] . - , [wen] leaning50
and is of opinion that M . Mosment , when leaning50
和 是 的 观点 那 M . - , 什么时候 leaning50
并且认为 M. Mosment 在倾斜时 50

[ˈoʊvər][ðə; ði][kɑ:r][tu:; tə][dra:p][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [hæd; həd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
over the car to drop the animal , had lost his balance , and was
超过 这 车 到 降低 这 动物 , 有 丢失的 他的 平衡 , 和 曾是
[pri'sɪpteɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
precipitated to the earth .
沉淀 到 这 地球 .
他翻过车去扔动物，结果失去平衡，摔到了地上。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['vɔɪdʒz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - ['prez(ə)nts][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['nəʊtɪs] ,
Of all the voyages which the history of aeronautics presents to our notice ,
的 全部 这 航程 哪个 这 历史 的 - 礼物 到 我们的 注意 ,
在航空史上我们所能看到的全部航行中，

[ðə; ði][nɑ:k'tɜ:rn(ə)l] - [ɪks'kɑ:ʃənz] [ʌv; əv][em] . [gɑ:rnɜ:ɪn] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
the nocturnal aerial excursions of M . Garnerin must be ranked among the
这 夜 - 短途旅行 的 M . 加纳林 必须 是 排名 之中 这
[moʊst] ['entərpraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] .
most enterprising and adventurous .
最多 进取 和 冒险的 .
加纳林先生的夜间空中探险之旅堪称最具进取心和冒险精神的探险之旅之一。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th ['ɔ:gəst] , - , [hi:; hi] [ə'sendɪd] [frʌm; frəm]
At eleven o'clock in the evening of the 4th August , 1807 , he ascended from
在 十一 点钟 在 这 晚上 的 这 4th 八月 , - , 他 上升 从
[ˈtɪvəli] ,
Tivoli ,
蒂沃利 ,
1807年8月4日晚上11点，他从蒂沃利上山。

[æt; ət]['pærɪs] , [ˈʌndər] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [flæg] ,
at Paris , under the Russian flag ,
在 巴黎 , 在下面 这 俄语 旗帜 ,
在巴黎，在俄罗斯国旗下，

[æz; əz][ə; eɪ][ˈtʊʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ðæt] [səb'sɪstɪd] [bɪ'twi:n] [fræns] [ænd; ənd] ['rʌʃə] .
as a token of the peace that subsisted between France and Russia .
作为 一个 令牌 的 这 和平 那 生存 之间 法国 和 俄罗斯 :

这是法国和俄罗斯之间和平的象征。

[hɪz; ɪz] [bə'lu:n] [wʌz; wəz] [ɪ'lʌ:ˌmɪnɪtɪd] [baɪ] ['twenti] [læmps] ;
His balloon was illuminated by twenty lamps ;
他的 气球 曾是 照明 经过 二十 灯 ;

他的气球由二十盏灯照亮；

[ænd; ənd][tu:; tə] ['ɑ:bviət] [ɔ:l][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n] [ði:z] [ænd; ənd][ðə; ði]
and to obviate all danger of communication between these and the

[ˈhaɪdrədʒən][gæs] ,
hydrogen gas ,
氢 气体 ,

为了消除这些物质与氢气之间发生任何接触的危险，

[wɪtʃ] [aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] ,
which it might be necessary to discharge in the course of the voyage ,
哪个 它 可能 是 必要的 到 释放 在 这 课程 的 这 航程 ,

航行过程中可能需要卸载的货物

[ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][læmps][wʌz; wəz] [fɔ:r'ti:n] [fi:t] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'lu:n] ,
the nearest of the lamps was fourteen feet distant from the balloon ,
这 最近的 的 这 灯 曾是 十四 脚 遥远 从 这 气球 ,

离气球最近的一盏灯有十四英尺远。

[ænd; ənd] [kən'dʌktəz] [wɜ:r; wər][prə'vaɪdɪd][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][gæs] [ə'wei] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:pəzɪt]
and conductors were provided to carry the gas away in an opposite

[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction :
方向 :

此外还设置了导线，用于将气体向相反方向输送。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [ə'sent] , ['rɑ:kəts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [let] [ɔ:f][æt; ət] ['tɪvəli] ,
After his ascent , rockets , which had been let off at Tivoli ,
后 他的 上升 , 火箭 , 哪个 有 到过 让 离开 在 蒂沃利 ,

在他升空之后，在蒂沃利发射的火箭.....

[si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['skersli] [tu:; tə][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ˈpærɪs] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts]
seemed to him scarcely to rise above the earth , and Paris , with all its

[læmps] ,
lamps ,
灯 ,

在他看来，巴黎及其灯火辉煌的景象几乎像是从地面升起一般。

[ə'pɪrd] [ə; eɪ][pleɪn] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['lu:ˌmɪnəs] [spa:ts] .
appeared a plain studded with luminous spots .
出现 一个 清楚的 带钉的 和 发光的 地点 :

看起来像一块点缀着发光斑点的平原。

[ɪn] ['fɔ:rti] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][æn; ən] [elɪ'veɪ(ə)n] [ʌv; əv] [θɜ:r'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [tu:]
In forty minutes he found himself at an elevation of thirteen thousand two

[ˈhʌndrəd] [fi:t] ,
hundred feet ,
百 脚 ,

四十分钟后，他发现自己身处海拔一万三千二百英尺的地方。

[wen] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'lu:n] ,
when , in consequence of the dilation of the balloon ,
什么时候 , 在 结果 的 这 扩张 的 这 气球 ,
当气球膨胀时 ,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [dis'tʃa:dʒɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'flæməb(ə)l] [er] .
he was under the necessity of discharging part of the inflammable air .
他 曾是 在下面 这 必要性 的 出院 部分 的 这 易燃 空气 .
他必须排出部分易燃气体。

[ə'baʊt] [twelv] [ə'klɒk, əu-] , [wen] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
About twelve o'clock , when three thousand six hundred feet from the earth ,
关于 十二 点钟 , 什么时候 三 千 六 百 脚 从 这 地球 ,
大约十二点钟 , 距离地面三千六百英尺时 ,

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv][dɒ:gz] ; [ə'baʊt] [tu:] , [hi:; hi] [sɔ:ɪ] ['sevrəl] ['mi:ti:əz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd]
he heard the barking of dogs ; about two , he saw several meteors flying around
他 听到 这 叫声 的 狗 ; 关于 二 , 他 锯 一些 流星 飞行 大约
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他听到狗叫声 ; 大约两点钟的时候 , 他看到几颗流星在他周围飞过。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] [nɪr] [æz; əz][tu:; tə] [kri'eɪt] [æpri'henʃn] .
but none of them so near as to create apprehension .
但 没有任何 的 他们 所以 靠近 作为 到 创造 忧虑 .
但它们之间没有哪个事件近到足以引起担忧的地步。

[æt; ət][hæf][pæst] [θri:] [hi:; hi] [bɪ'held] [ðə; ði][sʌn] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [ɪn] ['brɪliənt] ['mædʒəsti] [ə'bʌv] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n]
At half past three he beheld the sun emerging in brilliant majesty above an ocean
在 一半 过去的 三 他 观看 这 太阳 新兴 在 杰出的 威严 多于 一个 海洋
[ʌv; əv] [klaʊdz] ,
of clouds ,
的 云 ,
三点半 , 他看到太阳从云海之上冉冉升起 , 光芒万丈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['bi:ɪŋ] ['ðerfɔ:r] [ɪk'spændɪd] , [ðə; ði] [bə'lu:n] [su:n] [roʊz] [fɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t]
and the air being therefore expanded , the balloon soon rose fifteen thousand feet
和 这 空气 存在 所以 扩展 , 这 气球 很快 玫瑰 十五 千 脚
[ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
above the earth ,
多于 这 地球 ,
因此 , 空气膨胀 , 气球很快升到了离地面一万五千英尺的高度。

[wer] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði][koʊld] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪn'tens] .
where he felt the cold exceedingly intense .
在哪里 他 毛毡 这 寒冷的 非常 激烈的 .
他感到那里异常寒冷。

[ɪn]['sev(ə)n] ['aʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [em] . [gɑ:rnɜ:ɪn] [dɪ'sendɪd] [nɪr]
In seven hours and a half from his departure , M . Garnerin descended near
在 七 小时 和 一个 一半 从 他的 离开 , M . 加纳林 下降 靠近
[loʊɜz] ,
Loges ,
日志 ,
从他出发到抵达洛格斯附近 , 用了七个半小时。

[fɔ:rtɪ] - [faɪv] [li:gz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm]['pæris] .
forty - five leagues distant from Paris .
四十 - 五 联赛 遥远 从 巴黎 .
距离巴黎45里格。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn'treɪpɪd] - [ˌʌndə'rʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [nɑ:k'tɜ:rn(ə)] ['vɔɪdʒ] , [ɑ:n][ðə; ði] 21st [ʌv; əv]
The same intrepid aeronaut undertook a second nocturnal voyage , on the 21st of
这 相同的 强悍 - 承担 一个 第二 夜 航程 , 在 这 21st 的
[sep'tembə] , - ,
September , 1807 ,
九月 , - ,

这位勇敢的宇航员于1807年9月21日进行了第二次夜间航行。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi; hi][wʌz; wəz][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə] .
in the course of which he was exposed to the most imminent danger .
在 这 课程 的 哪个 他 曾是 裸露 到 这 最多 迫在眉睫 危险 .

在此过程中，他曾面临迫在眉睫的危险。

[em] . [gɑ:rnɜ:ɪn] , [prɒɡ'nɒstɪk'eɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [stɔ:rm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
M . Garnerin , prognosticating an approaching storm , from the state of the
M . 加纳林 , 预测 一个 接近 风暴 , 从 这 状态 的 这
[ˈætməsfɪr] ,
atmosphere ,
气氛 ,

M. Garnerin 根据大气状况预测即将到来的风暴：

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][em] . [di:] - , [hu:] ['ɜ:rnɪstli] [rɪ'kwɛstɪd] [aɪ'ti:]
refused to be accompanied by M . de Chassenton , who earnestly requested it
拒绝 到 是 伴随 经过 M . 德 - , WHO 切实 请求 它
.
:
.

尽管德·沙森顿先生恳切请求陪同，但他拒绝了。

[hi; hi] [ə'sendɪd] ['ðɜ:fɔ:r] [ə'loʊn][frʌm; frəm] ['tɪvəli] , [æt; ət][ten][ə'klɒk, əu-] ,
He ascended therefore alone from Tivoli , at ten o'clock ,
他 上升 所以 独自的 从 蒂沃利 , 在 十 点钟 ,

因此，他于十点钟独自一人从蒂沃利出发。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['kæɪɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][,ʌnɪɡ'zɑ:mpld] [rə'pɪdəti] [tu:; tə][æn; ən] [ɪ'mens] [haɪt] [ə'bʌv]
and was carried up with unexampled rapidity to an immense height above
和 曾是 携带 向上 和 史无前例 快速 到 一个 巨大 高度 多于
[ðə; ði] [klaʊdz] .
the clouds .
这 云 .

它以空前的速度被带到了云层之上的极高高度。

[ðə; ði] [bə'lu:n] [wʌz; wəz] [ðen] [daɪ'leɪtɪd][tu:; tə][æn; ən] [ə'la:rmɪŋ] [dɪ'ɡri:] , [ænd; ænd][em] . [gɑ:rnɜ:ɪn] ,
The balloon was then dilated to an alarming degree , and M . Garnerin ,
这 气球 曾是 然后 扩张 到 一个 令人担忧 程度 , 和 M . 加纳林 ,

随后，气球被扩张到惊人的程度，M. Garnerin，

['hævɪŋ] [bɪn] [pri'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:rbjələns] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:b] , [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [ə'sent] ,
having been prevented by the turbulence of the mob , before his ascent ,
拥有 到过 阻止 经过 这 湍流 的 这 暴民 , 前 他的 上升 ,

由于暴民的骚乱，他上山的计划受阻。

[frʌm; frəm] ['regjuleɪtɪŋ] [ðəʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æpə'rætəs] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ment] [tu:; tə] [kən'dʌkt]
from regulating those parts of his apparatus which were meant to conduct
从 调节 那些 部分 的 他的 设备 哪个 是 意思是 到 执行

[ðə; ði][gæs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ləmps][ɑ:n][ɪts] [ɪ'skeɪp] ,
the gas away from the lamps on its escape ,
这 气体 离开 从 这 灯 在 它是 逃脱 ,

从调节他装置中那些用于将逸出的气体从灯具中引走的部件，

[wʌz; wəz] ['tɒtəlɪ] [ɪn'keɪpəbl̩] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [bə'lu:n] .
was totally incapable of managing his balloon .
曾是 完全 无法 的 管理 他的 气球 .
他完全无法控制他的气球。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɔːl'tɜːrənətɪv] [left] , [ˈðɜrfɔːr] ,
He had no alternative left , therefore ,
他 有 不 选择 左边 , 所以 ,
因此, 他别无选择。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [tuː] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
but with one hand to make an opening two feet in diameter ,
但 和 一 手 到 制作 一个 开幕 二 脚 在 直径 ,
但单手就能做出直径两英尺的开口,

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'flæməb(ə)l] [er] [wʌz; wəz] [dɪ'stʃaːdʒd] [ɪn] [greɪt] ['kwɑːntətɪz] ; [ænd; ənd] ,
through which the inflammable air was discharged in great quantities ; and ,
通过 哪个 这 易燃 空气 曾是 出院 在 伟大的 数量 ; 和 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
with the other ,
和 这 其他 ,
易燃空气由此大量排放; 并且, 与另一个.....

[tuː; tə] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][læmps][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [rɪːtʃ] .
to extinguish as many of the lamps as he could possibly reach .
到 熄灭 作为 许多 的 这 灯 作为 他 可以 可能 抵达 .
他要尽可能地熄灭所有他能够到的灯。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['regjuleɪtɪŋ] [vælv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'lu:n] ,
The aeronaut was now without a regulating valve , and the balloon ,
这 - 曾是 现在 没有 一个 调节 阀门 , 和 这 气球 ,
宇航员现在失去了调节阀, 气球也随之消失了。

['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['evri] [kə'priːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] , [wʌz; wəz] [tɔːst] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] ['kɜːrənt]
subject to every caprice of the whirlwind , was tossed about from current
主题 到 每一个 任性 的 这 旋风 , 曾是 抛掷 关于 从 当前的
[tuː; tə] ['kɜːrənt] .
to current .
到 当前的 .
任由旋风肆虐, 在水流间摇摆不定。

[wen] [ðə; ði][stɔːrm] [ɪm'peld] [hɪm; ɪm] ['daʊnwərdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [θroʊ] [aʊt] [hɪz; ɪz]
When the storm impelled him downwards , he was forced to throw out his
什么时候 这 风暴 被迫 他 向下 , 他 曾是 强制 到 扔 出去 他的
[bə'æləst] ,
ballast ,
压载物 ,
暴风雨将他向下推去时, 他被迫抛掉了压舱物。

[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [ə'sendɪŋ] ['tendənsɪ] ; [ænd; ənd][æt; ət][ləst] , ['evri] ['riːsɔːrs] ['biːɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd]
to restore the ascending tendency ; and at last , every resource being exhausted
到 恢复 这 上升 趋势 ; 和 在 最后的, 每一个 资源 存在 筋疲力尽的
,
;
,
为了恢复上升趋势; 最终, 当所有资源都耗尽之后,

[noʊ] [ɪk'spiːdiənt] [wʌz; wəz] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'ɡenst] ['fjuːtʃər]['eksədʒənsiːz] .
no expedient was left him to provide against future exigencies .
不 权宜 曾是 左边 他 到 提供 反对 未来 紧急情况 .
他没有留下任何应对未来紧急情况之权宜之计。

[ɪn] [ðɪs] [fə'ɫɔːrɪn] [kən'dɪ(ə)n] , [ðə; ði] [bə'luːn] [roʊz] [θruː] [θɪk] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [sʌŋk] ;
In this forlorn condition , the balloon rose through thick clouds , and afterwards sunk ;
在这绝望状况 , 这气球玫瑰通过厚的云 , 和 然后 沉没 ;
[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] ,
and the car ,
和 这 车 ,

在这种凄凉的境况下, 气球穿过厚厚的云层升空, 随后沉入海底; 而汽车,

[ˈhævɪŋ] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈɪmpʌls] [ˈriːbəʊndɪd] [frʌm; frəm][aɪˈtiː]
having struck against the ground , with a violent impulse rebounded from it
拥有 击 反对 这 地面 , 和 一个 暴力 冲动 反弹 从 它
[tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [ˈæltɪtʊːd] .
to a considerable altitude .
到 一个 大量 高度 .
撞击地面后, 以猛烈的冲击力反弹到相当高的高度。

[ðə; ði] [ˈfʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] [dæft] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] , [ænd; ənd] ,
The fury of the storm dashed him against the mountains , and ,
这 愤怒 的 这 风暴 虚线 他 反对 这 山脉 , 和 ,
狂风暴雨将他猛烈地撞向群山, 然后,

[ˈæftər] [ˈmeni] [ruːd] [ædʒɪ'teɪʃənz][ænd; ənd] [sɪˈvɪr] [ʃɑːks] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt]
after many rude agitations and severe shocks , he was reduced to a state
后 许多 粗鲁的 骚动 和 严重 冲击 , 他 曾是 减少 到 一个 状态
[ʌv; əv] [ˈtempərəri] [ɪnˌsensəˈbɪləti] .
of temporary insensibility .
的 暂时的 麻木 .
经过多次粗暴的刺激和严重的惊吓后, 他暂时失去了知觉。

[ɑːn] [rɪˈkʌvəriŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈperələs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][hiː; hi] [rɪːtɪ] [mʌn] [tɑːˈnɛr] , [ɪn][ə; eɪ] [stɔːrm]
On recovering from his perilous situation he reached Mont Tonnerre , in a storm
在 恢复中 从 他的 危险的 情况 他 达到 蒙特 雷 , 在 一个 风暴
[ʌv; əv] [ˈθʌndər] .
of thunder .
的 雷 .
从险境中脱身后, 他抵达了托内尔山, 当时正值雷雨交加。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈæŋkər] [hʊkt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ; [ænd; ənd] ,
A very short time after his anchor hooked in a tree ; and ,
一个 非常 短的 时间 后 他的 锚 钩子 在 一个 树 ; 和 ,
他的锚钩挂在树上后不久; 而且,

[ɪn][ˈsev(ə)n] [ˈaʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [pruːvd] [ˈfeɪt(ə)]
in seven hours and a half , after a voyage which had nearly proved fatal
在 七 小时 和 一个 一半 , 后 一个 航程 哪个 有 几乎 已证实 致命的
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,
七个半小时后, 在经历了一场几乎致命的航行之后,

[hiː; hi] [ˈləndɪd] at51
he landed at51
他 登陆 at51
他降落在51号

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈpæris] .
the distance of three hundred miles from Paris .
这 距离 的 三 百 英里 从 巴黎 .
距离巴黎三百英里。

[ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [hɪðər'tu:] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] - [nævɪ'geɪ](ə)n[hæv; həv][baɪ][noʊ] [mi:nz] [pru:vɪd]
The advantages hitherto derived from aerial navigation have by no means proved
这 优势 迄今为止 衍生的 从 - 导航 有 经过 不 方法 已证实
[ˈædɪkwət] [tu:; tə][ðə; ði][ekspek'teɪ](ə)nz [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['nɑ:v(ə)lti][ænd; ənd] ['prɑ:mɪsɪŋ] ['æspekt][ʌv; əv]
adequate to the expectations excited by the novelty and promising aspect of
足够的 到 这 期望 兴奋的 经过 这 新奇 和 有前途 方面 的
[ðə; ði] ['saɪəns] .
the science .
这 科学 .

迄今为止，航空导航所取得的优势远不足以满足人们对这项新技术及其前景所抱有的期望。

[ðɪs] ['feɪljər] , [ɪn][ðer; ðər][ju:'tɪləti] ,
This failure , in their utility ,
这 失败 , 在 他们的 公用事业 ,

这种失败，就其效用而言，

[meɪ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] [bi:; bi] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['stɪərɪŋ] [bə'lu:nz] ['bi:ɪŋ] [jet]
may in a great degree be ascribed to the art of steering balloons being yet
可能 在 一个 伟大的 程度 是 归因于 到 这 艺术 的 转向 气球 存在 然而
[ʌndɪ'skʌvəd] .
undiscovered .
未被发现的 .

这在很大程度上可能是由于人们尚未发现操控气球的技术所致。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [hɪr] [eɪ di: 'di:] , [ðæt] [noʊ][prɑ:bə'bɪləti] [ɪg'zɪsts] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:rt] [wɪl] ['evər][bi:; bi]
And we may here add , that no probability exists that the art will ever be
和 我们 可能 这里 添加 , 那 不 可能性 存在 那 这 艺术 将要 曾经 是
[ə'teɪnd] .
attained .
已达到 .

我们还可以补充一点，这种艺术形式永远不可能被达到。

[ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn'di:d] , [wʌns] [ɪnstitju:tɪd] [æn; ən] [ə'kædəmi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ]
The French , indeed , once instituted an academy for the purpose of improving
这 法语 , 的确 , 一次 已设立 一个 学院 为了 这 目的 的 改善
[ðə; ði] [stert] [ʌv; əv] - ,
the state of aeronautics ,
这 状态 的 - ,

法国人确实曾经设立过一所学院，旨在提高航空学的水平。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔ:r] [ʌv; əv] ['fɪfti] [jʌŋ] [men][wɜ:r; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm]
and a corps of fifty young men were selected , and for a time
和 一个 兵团 的 五十 年轻的 男人 是 已选 , 和 为了 一个 时间
[treɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvis] .
trained to the service .
受过训练 到 这 服务 .

于是选拔了五十名青年，并对他们进行了一段时间的服役训练。

[ə; eɪ] [bə'lu:n] ['θɜ:rti] - [tu:] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd] ,
A balloon thirty - two feet in diameter was provided ,
一个 气球 三十 - 二 脚 在 直径 曾是 假如 ,

提供了一个直径32英尺的气球，

[ænd; ənd][ɪn] ['feɪvərəbl] ['weðər] [wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [sent] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][frʌm; frəm][wʌŋ]
and in favorable weather was often sent up to the distance of from one
和 在 有利 天气 曾是 经常 发送 向上 到 这 距离 的 从 一
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti][tu:; tə] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [ˈjɑ:dz] ,
hundred and sixty to two hundred and forty yards ,
百 和 六十 到 二 百 和 四十 码 ,

在天气晴朗的情况下，经常能投掷到一百六十码到二百四十码的距离。

[wɪð; wɪθ][ˈsʌm; səm][ˈʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] - [ɪn][ˈaɪˈti:] .
with some of the young aeronauts in it .
和 一些 的 这 年轻的 - 在 它 ；

其中一些年轻的宇航员也在其中。

[ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [ɪz] [naʊ] [əˈbændənd] .
The institution , however , is now abandoned .
这 机构 , 然而 , 是 现在 弃 ；

然而，该机构现已废弃。

[bəˈluːnz] [ɑːr; ər][ˈjuːnɪfɔːrmlɪ] [kənˈstrʌktɪd] [ˈʌv; əv][sɪlk] [ˈlʌstrɪŋ] .
Balloons are uniformly constructed of silk lustring .
气球 是 均匀地 建造 的 丝绸 露斯特林 ；

气球均由丝质光泽线制成。

[frʌm; frəm][ðə; ði][praɪs] [ˈʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːrtɪk(ə)] , [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ˈʌv; əv][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmɑːdərət] [saɪzd] [bəˈluːn]
From the price of this article , the expense of only a moderate sized balloon
从 这 价格 的 这 文章 , 这 费用 的 仅有的 一个 缓和 尺寸 气球

[ɪz] [ɡreɪt] .
is great .
是 伟大的 ；

从这篇文章的价格来看，仅仅一个中等大小的气球就要花费一大笔钱。

[ə; eɪ] [bəˈluːn] [ˈʌv; əv][ˈoʊnli] [twelv] [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] [wɪl] [rɪˈkwaɪər] [ˈfɪfti] [skwer] [ˈjaːdz] ;
A balloon of only twelve feet in diameter will require fifty square yards ;
一个 气球 的 仅有的 十二 脚 在 直径 将要 要求 五十 正方形 码 ；

直径仅十二英尺的气球需要五十平方码的面积；

[ə; eɪ] [bəˈluːn] [ˈθɜːrti] [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] [rɪˈkwaɪərz] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [fɔːrˈtiːn] [ˈjaːdz] [ˈʌv; əv]
a balloon thirty feet in diameter requires three hundred and fourteen yards of
一个 气球 三十 脚 在 直径 需要 三 百 和 十四 码 的

[klɔːθ] ,
cloth ,
布 ,

一个直径30英尺的气球需要314码布料。

[ænd; ænd] [wen] [fɪld] [ɪts] [əˈsensɪv] [ˈpaʊər] [wɪl] [biː; bi][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈeɪti] - [wʌn] [paʊndz]
and when filled its ascensive power will be five hundred and eighty - one pounds
和 什么时候 已填 它是 上升的 力量 将要 是 五 百 和 八十 - 一 磅

.
:
:

当它充满时，其上升动力将达到五百八十一磅。

[ə; eɪ] [ˈpærəʃuːt] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [æŋ; ən] [ʌmˈbreɪlə] ,
A parachute , which is much like an umbrella ,
一个 降落伞 , 哪个 是 很多 喜欢 一个 伞 ,

降落伞，很像一把伞，

[ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [dɪˈsend] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bəˈluːn] [ɪn] [keɪs] [ˈʌv; əv][ˈæksɪdənt] .
is sometimes employed to descend from a balloon in case of accident .
是 有时 受雇 到 下降 从 一个 气球 在 案件 的 事故 ；

有时用于在发生事故时从热气球上降落。

[ðə; ði] [ˈpærəʃuːt] [baɪ] [wɪtʃ] [em] . [ɡɑːrnɜːɪn] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ˈpærɪs] , [ɪn] - , [wʌz; wəz] [ˈtwenti]
The parachute by which M . Garnerin descended from Paris , in 1797 , was twenty
这 降落伞 经过 哪个 M . 加纳林 下降 从 巴黎 , 在 - , 曾是 二十

- [faɪv] [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ,
- five feet in diameter ,
- 五 脚 在 直径 ,

1797年，加纳林先生从巴黎降落时所用的降落伞直径为25英尺。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [klɒθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ɪn] ['lʌndən] , [ɪn] **and was made of cloth ; and that by which he descended in London , in** 和 曾是 制成 的 布 ; 和 那 经过 哪个 他 下降 在 伦敦 ; 在 1802 ,

它由布料制成；1802年，他正是穿着这件衣服来到伦敦的。

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʌm'brelə] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [tuː] [ɡɔːz] [ʌv; əv] **is said to have been a large umbrella , consisting of thirty - two gores of** 是 说 到 有 到过 一个 大的 伞 , 由 的 三十 - 二 血腥 的 ['kænvəs] , **canvass** , 帆布 ,

据说这是一把大伞，由三十二片帆布组成。

['twenti] - [θriː] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [rɪbz][ænd; ənd]['hænd(ə)] . **twenty - three feet in diameter , and without ribs and handle** . 二十 - 三 脚 在 直径 , 和 没有 肋骨 和 处理 .

直径二十三英尺，没有肋骨和把手。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] , [ten] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , **At the top there was a round piece of wood , ten inches in diameter ,** 在 这 顶部 那里 曾是 一个 圆形的 片 的 木头 , 十 英寸 在 直径 , 顶部有一块直径十英寸的圆形木头，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , **having a hole in the centre** , 拥有 一个 洞 在 这 中心 ,

中心有孔，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænvəs] [baɪ] ['θɜːrti] - [tuː] [ʃɔːrt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [teɪp] . **which was fastened to the canvass by thirty - two short pieces of tape** . 哪个 曾是 系紧 到 这 帆布 经过 三十 - 二 短的 件 的 磁带 .

它通过三十二小段胶带固定在画布上。

[ə'baʊt] [fɔːr] [fi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænvəs] , [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [huːp] , **About four feet and a half from the top of the canvass , a wooden hoop ,** 关于 四 脚 和 一个 一半 从 这 顶部 的 这 帆布 , 一个 木制的 箍 , 距离画布顶部约四英尺半处，有一个木制圆环，

[eɪt] [fi:t] [waɪd] , [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ænd; ənd] [taɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [siːm] . **eight feet wide , was put on and tied by a string from each seam** . 八 脚 宽的 , 曾是 放 在 和 系 经过 一个 细绳 从 每个 接缝 .

宽八英尺，用绳子从每条接缝处系好。

['sevrəl] [roʊps] , [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fi:t] [lɔːŋ] , [prə'sɪːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəʊt] , **Several ropes , about thirty feet long , proceeding from the edge of the parachute ,** 一些 绳索 , 关于 三十 脚 长的 , 进行中 从 这 边缘 的 这 降落伞 , 几根大约三十英尺长的绳子从降落伞边缘延伸出来，

['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['dʒɔɪnɪŋ] . **terminated in a common joining** . 终止 在 一个 常见的 加入 .

以普通连接结束。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðer; ðər] ['ɪjuːd] [ʃɔːrtər] [roʊps] , [tuː; tə] [huːz] [ɪks'tremɪtɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] **From this point there issued shorter ropes , to whose extremities was fastened** 从 这 观点 那里 发布 较短 绳索 , 到 谁 四肢 曾是 系紧 [ə; eɪ]['sɜːrkjələɪ] ['bæskɪt] , **a circular basket** , 一个 圆 篮子 ,

从这一点引出几根较短的绳子，绳子的两端系着一个圆形篮子。

[ɪn] [wɪtʃ] [em] . [gɑ:rnəɪn] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['steɪfənd] .
in which M . Garnerin himself was stationed .
在 哪个 M : 加纳林 他自己 曾是 驻 :
M. Garnerin 本人就驻扎在那里。

[ðə; ði] ['pærəʃu:t] [ænd; ənd] ['bæskɪt] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [dɪsju'naɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'lu:n] ,
The parachute and basket were immediately disunited from the balloon ,
这 降落伞 和 篮子 是 立即地 分裂的 从 这 气球 ,
降落伞和吊篮立即与气球分离。

[baɪ][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔ:rd] [wɪtʃ] [kə'mju:nikeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][net] - [wɜ:rk] , [ænd; ənd][ɪn]
by the cutting of a cord which communicated with the net - work , and in
经过 这 切割 的 一个 绳索 哪个 沟通 和 这 网 - 工作 , 和 在
[ˈfɔ:lɪŋ] ['daʊnwərdz] ,
falling downwards ,
坠落 向下 ,
通过切断与网络相连的绳索，并向下坠落，

[ðə; ði] ['pærəʃu:t] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spændɪd] , [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
the parachute naturally expanded , by the resistance of the air .
这 降落伞 自然 扩展 , 经过 这 反抗 的 这 空气 :
降落伞在空气阻力的作用下自然膨胀。

[ɪk'sentrɪk] ['kærəktərz] .
Eccentric Characters .
偏心 人物 :
古怪的人物。

[wi; wi] [prə'pəʊz] [tu; tə] [gɪv] [tu; tə][ʌʊər; ɑ:r] [rɪ:dʒ-z] [ə; eɪ] [fju:] ['tʃæptərz] [ə'pɑ:n] [ɪk'sentrɪk] ['kærəktərz] .
We propose to give to our readers a few chapters upon eccentric characters .
我们 提出 到 给 到 我们的 读者 一个 很少 章节 之上 偏心 人物 :
我们打算为读者奉上几章关于古怪人物的章节。

[wi; wi] ['kæna:t] ['betər] [bɪ'gɪn] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
We cannot better begin than with the
我们 不能 更好的 开始 比 和 这
我们不妨从这里开始：

[,jevə'liə] - .
chevalier dessessau .
骑士 - :
德塞绍骑士。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪŋɡjələər] ['pɜ:sənɪdʒz] [hu:] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'træktɪd] ['pʌblɪk] notice52
Among the singular personages who have occasionally attracted public notice52
之中 这 单数 人物 WHO 有 偶尔 吸引 民众 notice52
在那些偶尔引起公众关注的奇特人物中52

[ɪn] ['lʌndən] , [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ɪz][nɑ:tɪ][ðə; ði] [li:st] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] .
in London , the individual just mentioned is not the least remarkable .
在 伦敦 , 这 个人 只是 提及 是 不是 这 至少 卓越 :
在伦敦，刚才提到的那个人也毫不逊色。

[hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [ænd; ənd] [bɔ:ɹ] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis]
He was a native of Prussia , and bore a military commission in the service
他 曾是 一个 本国的 的 普鲁士 , 和 钻孔 一个 军队 委员会 在 这 服务
[ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ;
of that country ;
的 那 国家 ;
他是普鲁士人，曾持有该国的军职委任状；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brʌðər] ['ɑ:fɪsər] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ]['du:əl] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['wu:ndɪd]
but a quarrel with a brother officer resulted in a duel , in which he wounded
但 一个 争吵 和 一个 兄弟 官 结果 在 一个 决斗 , 在 哪个 他 受伤
[hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst] .
his antagonist .
他的 反派 .

但他与一位同僚军官发生争执，最终演变成决斗，他在决斗中伤了对手。

[ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [hi:; hi] [sɔ:t] ['refju:dʒ][ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [kən'si:vɪŋ] [ə; eɪ]
Uncertain of the result , he sought refuge in England , and conceiving a
不确定 的 这 结果 , 他 寻求 避难所 在 英格兰 , 和 受孕 一个
[pɑ:rʃi'æləti][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri] ,
partiality for the country ,
偏袒 为了 这 国家 ,

由于不确定结果，他寻求在英国避难，并对这个国家产生了偏爱之情。

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ðer; ðər] .
he resolved to pass the remainder of his days there .
他 已解决 到 经过 这 余 的 他的 天 那里 .
[dɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ðer; ðər] .
他决定在那里度过余生。

[ðə; ði][sɪŋɡju'lærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] ['kærəktər] [su:n] [dru:] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The singularity of his dress and character soon drew the attention of the
这 奇点 的 他的 裙子 和 特点 很快 画 这 注意力 的 这
['kjəriəs] .
curious .
好奇的 .

他独特的穿着和性格很快引起了好奇者的注意。

[hi:; hi] [ə'fektɪd] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] , [ænd; ənd] [roʊt] ['poʊətri] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'saɪt]
He affected literature , and wrote poetry , which he used to recite
他 做作的 文学 , 和 写道 诗 , 哪个 他 用过的 到 背诵
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
to his friends .
到 他的 朋友们 .

他热爱文学，创作诗歌，并经常朗诵给朋友们听。

[ʌv; əv] [ðɪs] , [wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] ['kʌplət] ,
Of this , we have only been able to discover the following couplet ,
的 这 , 我们 有 仅有的 到过 有能力的 到 发现 这 下列的 对联 ,
[wɪtʃ] [ɪn] [dʌ:z] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [fɔ:lɒwɪŋ] [kʌplət] .
其中，我们只发现了以下这几行诗：

[wɪtʃ] [ɪ'vɪnsɪz] [noʊ] [smɔ:l] [stɔ:k] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [kə'mɑ:dəti] , [self] - [kəm'plɛs(ə)nsɪ] .
which evinces no small stock of that comfortable commodity , self - complacency .
哪个 表现 不 小的 库存 的 那 舒服的 商品 , 自己 - 自满 .

这充分体现了那种令人感到舒适的特质——自满。

“ [ɪn] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][bʌt; bət] ['hɪrəʊz] [tu:] [aɪ] [noʊ] ,
“ In all the world but heroes two I know ,
” 在 全部 这 世界 但 英雄 二 我 知道 ,
[ɪn] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][bʌt; bət] ['hɪrəʊz] [tu:] [aɪ] [noʊ] .
“在全世界所有的人当中，我只认识两个英雄。”

['prʌʃəz] [feɪmd] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [,ʃevə'liə] - .
Prussia's famed king , and Chevalier Dessessau .
普鲁士的 著名的 国王 , 和 骑士 - .

普鲁士著名的国王，以及德塞绍骑士。

” He was well acquainted with Burke, Johnson, Murphy, Goldsmith, and most
他 曾是 出色地 熟人 和 伯克 , 约翰逊 , 墨菲 , 金匠 , 和 最多
[ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'tempɜːəriːz] ,
of their contemporaries ,
的 他们的 同时代人 ,
“他与伯克、约翰逊、墨菲、戈德史密斯以及他们的大多数同时代人都很熟识。”

[emɪnənt] [fɔːr; fər][ˈdʒiːniəs][ænd; ənd][ˈtælənt][ɪn][ðə; ði] [wɔːks] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd][ðə; ði]
eminent for genius and talent in the walks of literature and the
杰出 为了 天才 和 天赋 在 这 散步 的 文学 和 这
[ˈdraːmə] .
drama .
戏剧 .
在文学和戏剧领域以天才和才华而闻名。

[ðɪːz] [ˈpɜːsənz] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd] [greɪt] [əˈmjuːzmənt] [ɪn][ðə; ði] [kweɪnt] [ˈhjuːməz] [ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)]
These persons seemed to find great amusement in the quaint humors and amiable
这些 人 似乎 到 寻找 伟大的 娱乐 在 这 古雅 体液 和 可亲
[ˌɛksənˈtrɪsəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪŋɡjələr] [ˈpɜːrsənɪdʒ] .
eccentricity of this singular personage .
古怪 的 这 单数 人士 .
这些人似乎从这位独特人物古怪的幽默和和蔼的怪癖中找到了极大的乐趣。

[ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [sketʃ] [ˈɡɪvz] [æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [əˈbrɔːd] .
The preceding sketch gives an idea of the dress in which he appeared abroad .
这 前 草图 给予 一个 主意 的 这 裙子 在 哪个 他 出现 国外 .
前面的素描描绘了他出国时所穿的服装。
[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [blæk] ,
His clothes were black ,
他的 衣服 是 黑色的 ,

他的衣服是黑色的。
[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfæ(ə)n] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [stɪf] [fɔːrˈmæləti][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [bʌk] .
and their fashion had all the stiff formality of those of an ancient buck .
和 他们的 时尚 有 全部 这 僵硬的 正式 的 那些 的 一个 古老的 巴克 .
他们的穿着打扮充满了古代雄鹿般拘谨刻板风格。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈɡoʊld] - [ˈhedɪd] [keɪn] , [ə; eɪ][ˈroʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri] , [ænd; ənd]
In his hand, he carried a gold - headed cane, a roll of his poetry, and
在 他的 手 , 他 携带 一个 金子 - 标题 甘蔗 , 一个 卷 的 他的 诗 , 和
[ə; eɪ] [sɔːrd] .
a sword .
一个 剑 .
他手里拿着一根金头手杖、一卷诗集和一把剑。

[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Toward the latter part of his life ,
朝向 这 后者 部分 的 他的 生活 ,
在他生命的后半段,
[ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] [baɪ] [mɪsˈfɔːtʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the count was reduced by misfortunes to a residence within the walls of the
这 数数 曾是 减少 经过 不幸 到 一个 住宅 之内 这 墙壁 的 这

[fliːt] [ˈprɪzn] .
Fleet prison .
舰队 监狱 .
由于种种不幸，他最终流落到舰队监狱的围墙内。

[ˌjet] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] ,
Yet such was the confidence placed in his honor ,
然而 这样的 曾是 这 信心 放置 在 他的 荣誉 ,
然而, 人们对他的 人格 却如此信任。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [wer] [hiː; hi] [pliːzd] .
that he was permitted to go where he pleased .
那 他 曾是 允许 到 去 在哪里 他 高兴 .
他被允许去任何他想 去的地方。

[hiː; hi][daɪd] [ɪn] - , [eɪdʒd] [ˈsev(ə)nti] , [ˈhævɪŋ] [brɪkwiːðd] [ə; eɪ] “ [ˈkjʊəriəs] [sɔːrd] , [ə; eɪ][ɡoʊld]
He died in 1775 , aged seventy , having bequeathed a “ curious sword , a gold
他 死亡 在 - , 老年人 七十 , 拥有 遗赠 一个 “ 好奇的 剑 , 一个 金子
[ˈmed(ə)] ,
medal ,
勋章 ,
他于 1775 年去世, 享年 70 岁, 遗赠了一把“奇特的剑、一枚金牌”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈpɪktʃər] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɜːrsənɪdʒ] “ — [ˈpraːbəbli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
and a curious picture , to a great personage “ — probably the king of
和 一个 好奇的 图片 , 到 一个 伟大的 人士 “ — 大概 这 国王 的
[ˈprʌʃə] .
Prussia .
普鲁士 .
一幅奇特的画像, 画中人物是一位伟人”——很可能是普鲁士国王。

[dʒɑːn] [bɪɡ] , [ðə; ði] [daɪntən] [ˈhɜːrmɪt] .
john bigg , the dinton hermit .
约翰 大 , 这 丁顿 隐士 .
约翰·比格, 丁顿的隐士。

[ðɪs] [streɪndʒ] [mæn] [lɪvd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
This strange man lived in England , about one hundred and twenty years ago .
这 奇怪的 男人 居住地 在 英格兰 , 关于 一 百 和 二十 年 前 .
这个古怪的男人 大约一百二十年前 生活在英国。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [welθ] [ænd; ənd] [ˈlɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][klɜːrk][tuː; tə]
He was a person of some wealth and learning , and was clerk to
他 曾是 一个 人 的 一些 财富 和 学习 , 和 曾是 职员 到
[ˈsaɪmən] [ˈmeɪn] ,
Simon Mayne ,
西蒙 梅恩 ,
他家境殷实, 学识渊博, 是西蒙·梅恩的书记员。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [huː] [pæst] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [deθ] [ɑːn] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [ˈæftər] [tʃɑːrlz] [iː] .
one of the judges who passed sentence of death on Charles I . After Charles II .
一 的 这 法官 WHO 通过了 句子 的 死亡 在 查尔斯 我 . 后 查尔斯 二 .
[wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] ,
was restored ,
曾是 恢复 ,
判处查理一世死刑的法官之一。查理二世复辟后,

[hiː; hi] [ɡruː] [ˈmelənkaːli] , [pəˈhæps][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrn] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] [hæd; həd][ˈteɪkən] ,
he grew melancholy , perhaps on account of the turn public affairs had taken ,
他 生长 忧郁 , 也许 在 帐户 的 这 转动 民众 事务 有 已采取 ,
他变得忧郁起来, 或许是因为公共事务的走向。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [dɪntən] , [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðer; ðər]
and retiring to a cave in Dinton , he spent the remainder of his life there
和 退休 到 一个 洞穴 在 丁顿 , 他 花费 这 余 的 他的 生活 那里 ,
:
:

之后他隐居在丁顿的一个山洞里，在那里度过了余生。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈhɜːrmit] .

as a hermit .
作为 一个 隐士 .

像个隐士一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈbʊf(ə)n] [ˈvɪzɪtɪd] , [ænd; ənd] [lɪvd] [əˈpɑːn] [ˈtʃærəti] .

He was often visited , and lived upon charity .
他 曾是 经常 到访 , 和 居住地 之上 慈善机构 .

他经常有人探望他，靠施舍度日。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkjəriəs] [ðæt][hiː; hi][ˈnevər] [æskt] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈleðər] .

It is curious that he never asked for anything but leather .
它 是 好奇的 那 他 绝不 问 为了 任何事物 但 皮革 .

奇怪的是，他除了皮革之外，从来没有要求过其他任何东西。

[wen] [ə; eɪ] [piːs] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [neɪl][aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

When a piece was given to him , he would nail it to his clothes .
什么时候 一个 片 曾是 给定 到 他 , 他 会 指甲 它 到 他的 衣服 .

当有人给他一件东西时，他会把它钉在自己的衣服上。

[ðʌs] [hiː; hi] [brɪ'keɪm] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [θæt[t] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈleðər] .

Thus he became , at length , thatched over with pieces of leather .
因此 他 成为 , 在 长度 , 茅草屋顶 超过 和 件 的 皮革 .

于是，他最终被一块块皮革覆盖了起来。

[hiː; hi] [kept] [θriː] [ˈbɒtlz] [hʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈɡɜːrdl] — [wʌn][fɔːr; fər] [strɔːŋ] [bɪr] , [wʌn][fɔːr; fər] [smɔːl]

He kept three bottles hung to his girdle — one for strong beer , one for small

他 保留 三 瓶子 悬挂 到 他的 腰带 — — 为了 强的 啤酒 , — 为了 小的
[bɪr] ,
beer ,
啤酒 ,

他腰间挂着三个瓶子——一个装烈性啤酒，一个装淡啤酒。

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [mɪlk] .

and one for milk .
和 — 为了 牛奶 .

还有一个装牛奶的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'ɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [kjəri'ɑːsəti][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .

He was regarded as a great curiosity in his time .
他 曾是 认为 作为 一个 伟大的 好奇心 在 他的 时间 .

在当时，他被视为一个奇特的人物。

[hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɜːr; wər] preserved53

His shoes were preserved53
他的 鞋 是 preserved53

他的鞋子被保存了下来53

[soʊ] [leɪt] [æz; əz] - ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'nɔːrməs] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [smɔːl] [ˈbɪts]

so late as 1712 ; they were enormous , consisting of near a thousand small bits
所以 晚的 作为 - ; 他们 是 巨大的 , 由 的 靠近 一个 千 小的 比特

[ʌv; əv] [ˈleðər] , [iːt] .

of leather , each .
的 皮革 , 每个 .

直到 1712 年，它们仍然非常巨大，每个都由近一千块小皮革组成。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [dʌg] [ˈoʊvər] , [ɪn][ðə; ði] [ekspekˈteɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈmʌni] ,
After his death , the cave was dug over , in the expectation of finding money ,
后 他的 死亡 , 这 洞穴 曾是 挖 超过 , 在 这 期待 的 寻找 钱 ,
他死后, 人们挖掘了山洞, 希望能找到钱财。

[ɔːr][sʌm; səm][ˈreɪlɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] .
or some relics of the hermit , but without success .
或者 一些 遗物 的 这 隐士 , 但 没有 成功 .
或者寻找隐士的一些遗物, 但都没有成功。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - .
He died in 1696 .
他 死亡 在 - .
他于1696年去世。

[ə; eɪ][lɔːst] [ˈelɪfənt] [faʊnd] .
A lost Elephant found .
一个 丢失的 大象 成立 .
走失的大象被找到了。

[ə; eɪ][ˈfiːmeɪl] [ˈelɪfənt] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][æt; ət] [kælˈkʌtə] , [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːrdərd] [frʌm; frəm]
A female elephant belonging to a gentleman at Calcutta , being ordered from
一个 女性 大象 属于 到 一个 绅士 在 加尔各答 , 存在 订购 从
[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈkʌntri] [tuː; tə] - ,
the upper country to Choty gore ,
这 上 国家 到 - ,
一头属于加尔各答一位绅士的雌象, 奉命从上游地区运往乔蒂戈尔。

[broʊk] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkiːpər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
broke loose from the keeper , and was lost in the woods .
打破 松动的 从 这 守门员 , 和 曾是 丢失的 在 这 树林 .
它挣脱了守卫的束缚, 迷失在了树林里。

[ðə; ði][ɪksˈkjuːzɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkiːpər] [meɪd] [wɜːr; wər][nɑːt] [ədˈmɪtɪd] .
The excuses which the keeper made were not admitted .
这 借口 哪个 这 守门员 制成 是 不是 承认 .
守门员的辩解没有被接受。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][soʊld][ðə; ði] [ˈelɪfənt] ; [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]
It was supposed that he had sold the elephant ; his wife and
它 曾是 据称 那 他 有 卖 这 大象 ; 他的 妻子 和
[ˈfæməli] , [ðerfɔːr] ,
family , therefore ,
家庭 , 所以 ,

人们认为他卖掉了那头大象; 因此, 他的妻子和家人也.....

[wɜːr; wər][soʊld][fɔːr; fər] [slɛɪvz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [kənˈdemd] [tuː; tə][wɜːrk] [əˈpɑːn][ðə; ði]
were sold for slaves , and he was himself condemned to work upon the
是 卖 为了 奴隶 , 和 他 曾是 他自己 谴责 到 工作 之上 这
[roʊdz] .
roads .
道路 .

他们被卖为奴隶, 而他本人则被判处在道路上劳作。

[əˈbaʊt] [twelv] [ˈjɪrz] [ˈæftər] , [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn]
About twelve years after , this man was ordered into the country to assist in
关于 十二 年 后 , 这 男人 曾是 订购 进入 这 国家 到 协助 在
[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][waɪld] [ˈelɪfənts] .
catching wild elephants .
捕捉 荒野 大象 .
大约十二年后, 这名男子奉命前往该国协助捕捉野生大象。

[ðə; ði] ['ki:pər] ['fænsɪd] [hi;; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [lɔ:n] - [lɔ:st] ['elɪfənt] , [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɪfɔ:r]
The keeper fancied he saw his long - lost elephant , in a group that was before
这 守门员 幻想 他 锯 他的 长的 - 丢失的 大象 , 在 一个 团体 那 曾是 前
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

饲养员觉得他看到了自己失散多年的那头大象，就在他面前的一群大象之中。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə][gʊθ][ʌp][tu;; tə][aɪ 'ti:] ;
He was determined to go up to it ;
他 曾是 决定 到 去 向上 到 它 ;
他决心要上去看看；

[nɔ:r][kʊd; kəd][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm]
nor could the strongest representations of the danger dissuade him
也不 可以 这 最强 表现形式 的 这 危险 劝阻 他
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] .
from his purpose .
从 他的 目的 :

即使最强烈的危险警告也无法阻止他实现自己的目标。

[wen] [hi;; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['kri:tʃər] , [ʃi;; ʃi] [nu:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [θri:]
When he approached the creature , she knew him , and giving him three
什么时候 他 接近 这 生物 , 她 知道 他 , 和 给予 他 三
[sə'lʊ:ts] ,
salutes ,
敬礼 ,

当他走近那生物时，它认出了他，并向他敬了三个礼。

[baɪ] ['weɪvɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [er] , [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [bæk] .
by waving her trunk in the air , knelt down and received him on her back .
经过 挥手 她 树干 在 这 空气 , 跪下 向下 和 已收到 他 在 她 后退 .
她挥动着象鼻，跪下来，把他背在了背上。

[ʃi;; ʃi] ['æftərwəɪdz] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [sɪ'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [ʌðər] ['elɪfənts] , [ænd; ənd] ['laɪkwəɪz] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ]
She afterwards assisted in securing the other elephants , and likewise brought with
她 然后 协助 在 确保 这 其他 大象 , 和 同样地 带来 和
[hɜ:r; həɹ] [θri:] [jʌŋ] [wʌnz] ,
her three young ones ,
她 三 年轻的 一个 ,

之后她协助看管了其他大象，并且也带来了她的三头幼象。

[wɪtʃ] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [prə'du:st] ['dɔ:rɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['æbsəns] .
which she had produced during her absence .
哪个 她 有 生产 期间 她 缺席 .
这是她在缺席期间制作的。

[ðə; ði] ['ki:pər] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['rekəmpens] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
The keeper recovered his character ; and , as a recompense for his
这 守门员 恢复 他的 特点 ; 和 , 作为 一个 补偿 为了 他的
[ˈsʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [ɪntrə'pɪdəti] ,
sufferings and intrepidity ,
苦难 和 勇敢 ,

守门人恢复了人格；作为对他所受苦难和英勇行为的补偿，

[hæd; həd][æn; ən] [ə'nu:əti] ['setld] [ɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][laɪf] .
had an annuity settled on him for life .
有 一个 年金 定居 在 他 为了 生活 .
他终身领取年金。

[ðɪs] [ˈɛlɪfənt] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnər] [ˈheɪstɪŋz] .
This elephant was afterwards in the possession of Governor Hastings .
这 大象 曾是 然后 在 这 拥有 的 州长 黑斯廷斯 .

这头大象后来归黑斯廷斯总督所有。

[ˈʌnə] [məˈri:ə] [ˈʃɜ:mən] . — [ˈʌnə] [məˈri:ə] [ˈʃɜ:mən] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
Anna Maria Schurman . — Anna Maria Schurman was born in the year 1607 .
安娜 玛丽亚 舒尔曼 . — 安娜 玛丽亚 舒尔曼 曾是 出生 在 这 年 - .

安娜·玛丽亚·舒尔曼——安娜·玛丽亚·舒尔曼出生于1607年。

[hɜ:ɹ; həɹ] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ˈdʒi:niəs] [dɪˈskʌvəd] [ɪtˈself][æt; ət][sɪks] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
Her extraordinary genius discovered itself at six years of age ,
她 非凡的 天才 发现 本身 在 六 年 的 年龄 ;

她非凡的天赋在六岁时就显露出来。

[wen] [ʃi:; ʃi] [kʌt] [ɔ:l] [ˈsɔ:rtz] [ʌv; əv] [ˈfɪgjəz] [ɪn][ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ][hɜ:ɹ; həɹ] [ˈsɪzəz] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈpætərn] .
when she cut all sorts of figures in paper with her scissors, without a pattern .
什么时候 她 切 全部 排序 的 数据 在 纸 和 她 剪刀 , 没有 一个 图案 .

她不用模板, 用剪刀在纸上剪出各种各样的图案。

[æt; ət] [eɪt] , [ʃi:; ʃi] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [ˈflaʊəz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [əˈɡri:əb(ə)l] [ˈmænər]
At eight, she learned to draw flowers in a few days, in a very agreeable manner
在 八 , 她 学习 到 画 花朵 在 一个 很少 天 , 在 一个 非常 同意 方式

.
:
.

八岁时, 她只用了几天时间就学会了画花, 而且画得非常漂亮。

[æt; ət][ten] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] [bʌt; bət] [θri:] [ˈaʊəz][tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪmˈbrɔɪdəri] .
At ten, she took but three hours to learn embroidery .
在 十 , 她 采取 但 三 小时 到 学习 刺绣 .

十岁时, 她只用了三个小时就学会了刺绣。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [tɔ:t] [ˈmju:zɪk] , [ˈvʊʊk(ə)l][ænd; ənd][ɪnstrəˈment(ə)l] , [ˈpeɪntɪŋ] , [ˈskʌlptʃər]
She was afterwards taught music, vocal and instrumental, painting, sculpture
她 曾是 然后 教授 音乐 , 声乐 和 乐器演奏 , 绘画 , 雕塑

[ænd; ənd] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] ,
and engraving ,
和 雕刻 ,

之后她学习了音乐（声乐和器乐）、绘画、雕塑和版画。

[ɪn][ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ˈædmərəbli] .
in all of which she succeeded admirably .
在 全部 的 哪个 她 成功了 令人钦佩地 .

她在所有这些方面都取得了令人钦佩的成功。

[ʃi:; ʃi] [ɪkˈsɛld] [ɪn] [ˈmɪnətʃər] [ˈpeɪntɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ˈpɔ:trɪts] [əˈpɑ:n] [ɡlæs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
She excelled in miniature painting, and in cutting portraits upon glass with a
她 表现出色 在 微型 绘画 , 和 在 切割 肖像 之上 玻璃 和 一个

[ˈdaɪmənd] .
diamond .
钻石 .

她擅长微型绘画, 也擅长用钻石在玻璃上雕刻肖像。

[ˈhi:bru:] ,
Hebrew ,
希伯来语 ,

希伯来语

[gri:k] [ænd; ənd] ['lætn] [wɜ:r; wər][soʊ] [fə'miliə] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['lɜ:rnɪd] [men] [wɜ:r; wər]
Greek and Latin were so familiar to her that the most learned men were
希腊语 和 拉丁 是 所以 熟悉的 到 她 那 这 最多 学习 男人 是
[ə'stɑ:nɪft] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .
astonished at it .
惊讶 在 它 .

她对希腊语和拉丁语如此熟悉，以至于最有学问的人都感到惊讶。

[ʃi:; ʃi] [spu:k] [frentʃ] , [ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] , ['flu:əntli] .
She spoke French, Italian and English, fluently .
她 辐 法语 , 意大利语 和 英语 , 流利地 .

她能说一口流利的法语、意大利语和英语。

[hɜ:r; hər][hænd] - ['raɪtɪŋ] [ɪn][ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ˈlæŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz][wɒz; wəz][soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] ,
Her hand - writing in almost all languages was so beautiful ,
她 手 - 写作 在 几乎 全部 语言 曾是 所以 美丽的 ,

她几乎所有语言的字迹都非常漂亮。

[ðæt] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [prɪ'zɜ:rv] ['spesɪmənz] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][ɪn][ðer; ðər]['kæbɪnəts] .
that the curious preserved specimens of it in their cabinets .
那 这 好奇的 保存完好 标本 的 它 在 他们的 橱柜 .

那些好奇的人将它的标本保存在柜子里。

[æn; ən] ['ɪndiən] [ju:θ] . — [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ˈdʒent(ə)lmən][ɒv; əv] ['ɪndiə] , [ɪn][rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri]
An Indian Youth . — A native gentleman of India, in relating his history
一个 印度 青年 . — 一个 本国的 绅士 的 印度 , 在 相关 他的 历史

[tu:; tə][wɒn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənəɪrɪz] , [sed] :
to one of the missionaries, said :
到 一 的 这 传教士 , 说 :

一位印度青年——一位印度本地绅士在向一位传教士讲述自己的经历时说道:

“ [maɪ] ['fɑ:ðər] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃi:etɪŋ] [pri:st] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hi:ðn] ['temp(ə)l] ,
“ My father was an officiating priest of a heathen temple ,
” 我的 父亲 曾是 一个 裁判 牧师 的 一个 异教徒 寺庙 ,

“我父亲是异教神庙的祭司，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] ['ɪŋɡlɪʃ] ['skɑ:lər] ;
and was considered in those days a superior English scholar ;
和 曾是 经过考虑的 在 那些 天 一个 优越的 英语 学者 ;

在当时被认为是一位杰出的英语学者；

[ænd; ənd][baɪ] ['ti:tɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] [tu:; tə] ['welθi] ['neɪtɪvz] , [ˈri:əlaɪzd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ]
and by teaching the English language to wealthy natives, realized a very large
和 经过 教学 这 英语 语言 到 富裕 本地人 , 已实现 一个 非常 大的
[ˈfɔ:rtʃən] .
fortune .
财富 .

通过向富裕的当地人教授英语，他积累了巨额财富。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] , [wen] [ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] ,
At a very early period, when a mere boy,
在 一个 非常 早期的 时期 , 什么时候 一个 仅仅 男生 ,

在很小的时候，当他还是个男孩的时候，

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][maɪ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmps][ɪn][ðə; ði][pə'ɡoʊdə] ,
I was employed by my father to light the lamps in the pagoda ,
我 曾是 受雇 经过 我的 父亲 到 光 这 灯 在 这 宝塔 ,

我受父亲雇佣，负责在宝塔里点灯。

[ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪdəlz] .
and attend to the various things connected with the idols .
和 出席 到 这 各种各样的 事物 连接 和 这 偶像 .

并照料与偶像相关的各种事务。

[aɪ][ˈhɑːrdli] [rɪˈmembər] [ðə; ði][taɪm] [wen] [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈeksəd] [ɑːn][ðə; ði][ˈfɑːli] [ʌv; əv]
I hardly remember the time when my mind was not exercised on the folly of
我 几乎 记住 这 时间 什么时候 我的 头脑 曾是 不是 锻炼 在 这 蠢事 的
[aɪˈdɑːlətri] .
idolatry .
偶像崇拜 .

我几乎记不清自己何时开始没有思考过偶像崇拜的愚蠢之处了。

[ðɪːz] [θɪŋz] , [aɪ] [θɔːt] , [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn] , [kæn; kən] [muːv] [ˈoʊnli][baɪ]
These things , I thought , were made by the hand of man , can move only by
这些 事物 , 我 想法 , 是 制成 经过 这 手 的 男人 , 能 移动 仅有的 经过
[mæn] ,
man ,
男人 ,

我想, 这些东西都是人造的, 也只能由人来移动。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ˈtriːtɪd] [wel] [ɔːr] [ɪl] , [ɑːr; ər] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈiːðər] .
and whether treated well or ill , are unconscious of either .
和 无论 治疗 出色地或者患病的 , 是 无意识 的 任何一个 .

无论受到善待还是虐待, 他们都毫无察觉。

[waɪ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈkliːnɪŋ] , [əˈhɔɪntɪŋ] , [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] , & [siː] . ?
Why all this cleaning , anointing , illuminating , & c . ?
为什么全部 这 打扫 , 膏抹 , 启发性的 , & c . ?

为什么要进行这些清洁、涂油、光照等等仪式呢？

“ [wʌn] [ˈiːvniŋ] , [ðɪːz] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [soʊ] [ˈpaʊərfəli] [rɔːt] [ɑːn][maɪ] [ˈjuːθfl] [maɪnd] , [ðæt] ,
“ **One evening , these considerations so powerfully wrought on my youthful mind , that ,**
” 一 晚上 , 这些 考虑因素 所以 强大的 锻 在 我的 青春 头脑 , 那 ,
“一天晚上, 这些想法在我年轻的心灵中激起了强烈的共鸣, 以至于,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪdəlz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌstəm] , [aɪ] [θruː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər]
instead of placing the idols according to custom , I threw them from their
反而 的 放置 这 偶像 根据 到 风俗 , 我 扔 他们 从 他们的
[ˈpedɪstəlz] ,
pedestals ,
基座 ,

我没有按照习俗摆放神像, 而是把它们从基座上扔了下来。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
and left them with their faces in the dust .
和 左边 他们 和 他们的 面孔 在 这 灰尘 .

然后扬长而去, 留下他们满脸尘土。

[maɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈsiːɪŋ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] , [tʃæsˈtaɪzɪd] [em ˈiː][soʊ] [sɪˈvɪrli] , [æz; əz][tuː; tə] [liːv]
My father , seeing what I had done , chastised me so severely , as to leave
我的 父亲 , 看到 什么 我 有 完毕 , 受责罚 我 所以 严重 , 作为 到 离开
[em ˈiː][ˈɔːlmoʊst] [ded] . -
me almost dead . 54
我 几乎 死的 . -

我父亲看到我所做的事, 严厉地责罚我, 几乎把我打得奄奄一息。54

“ [wen] [aɪ] [rɪˈkʌvərd] , [aɪ] [ˈriːzənd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæt] ,
“ **When I recovered , I reasoned with him , that ,**
” 什么时候 我 恢复 , 我 有理智的 和 他 , 那 ,

“当我恢复过来后, 我跟他讲道理,

[ɪf] [ðei] [kʊd; kəd][nɑːt] [get] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] ,
if they could not get up out of the dust ,
如果 他们 可以 不是 得到 向上 出去 的 这 灰尘 ,

如果他们无法从尘埃中站起来,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
they were not able to do what I could ; and that , instead of being
他们 是 不是 有能力的 到 做 什么 我 可以 ; 和 那 , 反而 的 存在
[ˈwɜːʃɪp] [æz; əz][ɡɒdz] ,
worshipped as gods ,
崇拜 作为 神 ,
他们做不到我能做到的事; 而且, 他们非但没有被奉为神明,

[ðeɪ] [dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [wer] [aɪ][hæd; həd] [θroʊn] [ðem; ðəm] .
they deserved to be down in the dust , where I had thrown them .
他们 应得的 到 是 向下 在 这 灰尘 , 在哪里 我 有 抛掷 他们 .
他们活该被扔到尘土里去, 就像我把他们扔到那里一样。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ɪmˈplækəbl] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ˌdɪsɪnˈherɪt] [em ˈiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
My father was implacable , and said he would disinherit me , and , as
我的 父亲 曾是 冷酷无情 , 和 说 他 会 剥夺继承权 我 , 和 , 作为
[ðə; ði][fɜːrst][step][tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
the first step to it ,
这 第一的 步 到 它 ,
我父亲态度坚决, 说要剥夺我的继承权, 而作为第一步,

[sent] [em ˈiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] .
sent me away from his house .
发送 我 离开 从 他的 房子 .
他把我赶出了家门。

[hiː; hi] [rɪˈlentɪd] , [həʊˈevər] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] , [ænd; ənd] [left] [em ˈiː][ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] .
He relented , however , on his death - bed , and left me all his wealth .
他 让步 , 然而 , 在 他的 死亡 - 床 , 和 左边 我 全部 他的 财富 .
然而, 他在临终前改变了主意, 把所有财产都留给了我。

” [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈræbɪts] [ˈstoːri] .
” **Jumping Rabbit's Story .**
” 跳 兔子的 故事 .
《跳兔的故事》。

[ˈtʃæptər] [iː] .
chapter ii .
章 二、 .
第二章

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈkærid] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] . — [ðə; ði] [siːn] [dɪˈskraɪbd] . — [eɪ ˈem] [ɪnˈsʌltɪd] [baɪ]
I am carried to an Indian village . — The scene described . — Am insulted by
我 是 携带 到 一个 印度 村庄 . — 这 场景 描述 . — 是 受辱 经过
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiəns] . — [ðeɪ] [get] [wel] [ˈpʌnɪʃt] . — [ˈpeɪnf(ə)l] [θɔːts] .
the young Indians . — They get well punished . — Painful thoughts .
这 年轻的 印度人 . — 他们 得到 出色地 受到惩罚 . — 痛苦 想法 .
我被带到一个印第安村庄。——场景描述。——受到印第安青年的侮辱。——他们受到了严厉的惩罚。——痛苦的回忆。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər][ðə; ði] [siːn] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] ,
I do not know how long it was after the scene I have described ,
我 做 不是 知道 如何 长的 它 曾是 后 这 场景 我 有 描述 ,
我不知道我所描述的场景发生后过了多久。

[wen] [aɪ][soʊ][fɑːr] [rɪˈkʌvərd] [maɪ] [ˈsensɪz] [æz; əz][tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekts] [əˈraʊnd] [em ˈiː] .
when I so far recovered my senses as to notice the objects around me .
什么时候 我 所以 远的 恢复 我的 感官 作为 到 注意 这 对象 大约 我 .
当我恢复知觉, 能够注意到周围的物体时。

[wen] [maɪ] ['kɑ:nʃəsnəs] [rɪ'tɜ:rnd] , [aɪ][wʌz; wəz] ['laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
When my consciousness returned , I was lying on the ground ,
什么时候 我的 意识 返回 , 我 曾是 说谎 在 这 地面 ,
当我恢复意识时, 我发现自己躺在地上。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [em 'i:] .
and no one appeared to be near me .
和 不 一 出现 到 是 靠近 我 .
周围似乎没有人。

[aɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə][raɪz] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [gɑ:t][ə'pɑ:n][maɪ] [fi:t] , [wen] [aɪ] [br'keɪm] ['gɪdi] ,
I attempted to rise , and nearly got upon my feet , when I became giddy ,
我 尝试过 到 上升 , 和 几乎 得到 之上 我的 脚 , 什么时候 我 成为 头晕 ,
我试图站起来, 几乎就要站稳时, 却感到一阵眩晕。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
and was obliged to sit down .
和 曾是 有义务 到 坐 向下 .
于是被迫坐下。

[aɪ][wʌz; wəz] [dr'strest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][peɪn][ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [θɜ:rst] .
I was distressed with a pain in the head and a burning thirst .
我 曾是 苦恼 和 一个 疼痛 在 这 头 和 一个 燃烧 口渴 .
我头痛欲裂, 口渴难耐。

[aɪ] [naʊ] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv]['ɪndiəns] ,
I now saw at a little distance a group of Indians ,
我 现在 锯 在 一个 小的 距离 一个 团体 的 印度人 ,
我远远地看到一群印第安人,

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['nɒʊtɪst] [em 'i:] .
and about the same time one of them noticed me .
和 关于 这 相同的 时间 一 的 他们 注意到 我 .
差不多就在同一时间, 其中一个人注意到了我。

[hi:; hi] [spu:k] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][em 'i:] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tu:]
He spoke and pointed to me , upon which an Indian woman and two
他 辐 和 尖 到 我 , 之上 哪个 一个 印度 女士 和 二
[tʃɪldrən] [ræn] [tɔ:rdz] [em 'i:] .
children ran towards me .
孩子们 跑 向 我 .
他开口说话, 指着我, 这时一个印度妇女和两个孩子朝我跑来。

[aɪ] [held] [aʊt] [maɪ][hændz][ænd; ənd] ['bɛgd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] ['pɪti] [ɑ:n][em 'i:] .
I held out my hands and begged them to have pity on me .
我 握住 出去 我的 双手 和 乞求 他们 到 有 遗憾 在 我 .
我伸出双手, 恳求他们可怜我。

[ðə; ði] ['wʊmən] [spu:k] [tu:; tə][em 'i:] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [hɜ:r; hər] .
The woman spoke to me , but I could not understand her .
这 女士 辐 到 我 , 但 我 可以 不是 理解 她 .
那位女士跟我说话, 但我听不懂她在说什么。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] , [hu:] [wɜ:r; wər]['ɪndiəns] , [ænd; ənd] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] ['kri:tʃərz] , [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ]
The children , who were Indians , and fierce - looking creatures , stood at a
这 孩子们 , WHO 是 印度人 , 和 凶猛的 - 寻找 生物 , 站立 在 一个
['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
little distance for a time ,
小的 距离 为了 一个 时间 ,
这些孩子是印第安人, 长相凶恶, 他们站在不远处一会儿。

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [ʌv; əv][em 'i:] .
as if afraid of me .
作为 如果 害怕的 的 我 :

好像很怕我似的。

[ˈprɪti] [su:n] [ðeɪ] [keɪm] [ˈnɪrər] , [ænd; ənd] ,
Pretty soon they came nearer , and ,
漂亮的 很快 他们 来了 更近 , 和 ,

很快他们就靠近了, 而且,

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kri:tʃər] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] ,
in order to discover what kind of a creature I might be ,
在 命令 到 发现 什么 种类 的 一个 生物 我 可能 是 ,

为了发现自己究竟是什么样的生物,

[wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃɑ:rp] [pʊk] [ɪn][maɪ] [bæk] .
one of them took a stick and gave me a pretty sharp poke in my back .
一 的 他们 采取 一个 戳 和 给予 我 一个 漂亮的 锋利的 戳 在 我的 后退 :

其中一人拿起一根棍子, 狠狠地戳了我的背。

[aɪ] [raɪðd] [ænd; ənd] [groʊn] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][hɜ:rt][em 'i:] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ]
I writhed and groaned , for it hurt me ; but this only made the young
我 扭动 和 呻吟 , 为了 它 伤害 我 ; 但 这 仅有的 制成 这 年轻的

[ˈɪndiəns] [læf] .
Indians laugh .
印度人 笑 :

我痛苦地扭动呻吟, 但这只会让年轻的印第安人哈哈大笑。

[ðə; ði] ['wʊmən] [skəuldɪd][ðəm; ðəm] , [hʌʊ'evər] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [geɪv] [em 'i:] [ə'nʌðər]
The woman scolded them , however , and as the youngsters gave me another
这 女士 责骂 他们 , 然而 , 和 作为 这 年轻人 给予 我 其他

[pʊk] , [ʃi:; ʃɪ] [flu:] [tɔ:rd] [ðəm; ðəm] ,
poke , she flew toward them ,
戳 , 她 飞翔 朝向 他们 ,

然而, 那女人斥责了他们, 当那几个孩子又戳了我一下时, 她便朝他们飞了过去。

[ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [blɒʊ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'gresər] .
and aimed a blow with her hand at the head of the aggressor .
和 旨在 一个 吹 和 她 手 在 这 头 的 这 侵略者 :

她挥手打向攻击者的头部。

[aɪ 'ti:] [mɪst] , [hʌʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ɪmps][ræn] ['læfɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
It missed , however , and the two imps ran laughing to a distance .
它 错过 , 然而 , 和 这 二 小恶魔 跑 笑 到 一个 距离 :

然而, 它却落空了, 两个小妖精笑着跑开了。

[ðer; ðər] , [ɪn] ['seɪftɪ] , [ðeɪ] [stʊd] [ˈdʒɪbəɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒɪɪɪŋ] , [laɪk] [tu:] ['mʌŋkɪz] , [tɪl] [ðə; ði]
There , in safety , they stood gibbering and jeering , like two monkeys , till the
那里 , 在 安全 , 他们 站立 胡言乱语 和 嘲笑 , 喜欢 二 猴子 , 直到 这

[ˈwʊmən] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,
woman , in a rage ,
女士 , 在 一个 愤怒 ,

在那里, 他们安全地站着, 像两只猴子一样胡言乱语、嘲笑讥讽, 直到那女人勃然大怒,

[set] [aʊt] [ˈæftər][ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət] [ˈdaɪvɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] ['θɪkɪt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [roʊgz] ['i:zəli] [ɪ'skeɪpt]
set out after them ; but diving into a thicket , the young rogues easily escaped
放 出去 后 他们 ; 但 潜水 进入 一个 灌木丛 , 这 年轻的 流氓 容易地 逃脱

[ænd; ənd] [ˈdɪsə'pɪrd] .
and disappeared .
和 消失 :

他们追了上去; 但这些年轻的恶棍钻进灌木丛中, 轻易逃脱, 消失不见了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [naʊ] [helpt] [em 'i:] [ə'pɑ:n] [maɪ] [legz] , [ænd; ənd] [tʊk] [em 'i:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tent] ,
The woman now helped me upon my legs , and took me to a tent ,
这 女士 现在 帮助 我 之上 我的 腿 , 和 采取 我 到 一个 帐篷 ,
那女人扶我站起来, 然后带我去帐篷。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['indiəns] , ['moʊstli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] .
around which were several Indians , mostly women and children .
大约 哪个 是 一些 印度人 , 大多 女性 和 孩子们 .
周围有几个印度人, 大多是妇女和儿童。

[aɪ] ['nəʊtɪst] , [ɔ:lsəʊ] , ['sevrəl] ['lðər] [tents] , [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ]
I noticed , also , several other tents , and knew that I was in an Indian village
我 注意到 , 还 , 一些 其他 帐篷 , 和 知道 那 我 曾是 在 一个 印度 村庄
 , [ɔ:r] [ɪn'kæmpmənt] .
, or encampment .
, 或者 营地 .
我还注意到其他几个帐篷, 我知道我身处一个印第安村庄或营地。

[haʊ] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] ['hɪðər] , [aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [noʊ] , [nɔ:r] [dɪd] [aɪ] ['evər] ['æftəwərdz] [æ.sər'teɪn]
How I had been brought hither , I did not know , nor did I ever afterwards ascertain
如何 我 有 到过 带来 这里 , 我 做过 不是 知道 , 也不 做过 我 曾经 然后 探明
 .
:
 .
我如何来到这里, 我不知道, 后来也一直都没有弄明白。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['pra:bəb(ə)] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] ,
It is probable , however , that it was by the care of the Indian woman ,
它 是 可能 , 然而 , 那 它 曾是 经过 这 关心 的 这 印度 女士 ,
然而, 很可能是那位印度妇女的照料。

[ɪn] [hu:z] [tʃɑ:rdʒ] [aɪ] [naʊ] [wʌz; wəz] .
in whose charge I now was .
在 谁 收费 我 现在 曾是 .
我现在由他负责。

[ʃi:; ji] [tʊk] [em 'i:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [tent] , [ænd; ənd] [prəʊ'kjʊəd] [em 'i:] [sʌm; səm] ['wɔ:tər] .
She took me into a tent , and procured me some water .
她 采取 我 进入 一个 帐篷 , 和 采购 我 一些 水 .
她带我进了一个帐篷, 并给我弄了一些水。

[ðɪs] [rɪ'freft] [em 'i:] ['greɪtli] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [su:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
This refreshed me greatly , and I was soon able to take notice of the
这 焕然一新 我 非常 , 和 我 曾是 很快 有能力的 到 拿 注意 的 这
[θɪŋz] [ə'raʊnd] [em 'i:] .
things around me .
事物 大约 我 .
这让我精神焕发, 很快我就能注意到周围的事物了。

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [draɪd] ['dɪə(r).skɪn] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [pəʊlz]
The tent was made of dried deerskins , and was supported by poles
这 帐篷 曾是 制成 的 干燥 鹿皮 , 和 曾是 有 经过 杆子
[ə'baʊt] [twelv] [fi:t] [lɔ:n] .
about twelve feet long .
关于 十二 脚 长的 .
帐篷是用干鹿皮制成的, 由大约十二英尺长的杆子支撑。

[ðə; ði] [hoʊl] [tent] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔ:r'ti:n] [fi:t] [ə'krɔ:s] .
The whole tent was about fourteen feet across .
这 所有的 帐篷 曾是 关于 十四 脚 穿过 .
整个帐篷直径大约十四英尺。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][aɪˈtiː] ; [ə; eɪ][fjuː] [skɪnz][ʌv; əv] [berz] [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊz] , [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]
There were in it , a few skins of bears and buffaloes , a bow and
那里 是 在 它 ; 一个 很少 皮肤 的 熊 和 水牛 ; 一个 弓 和
[sʌm; səm][ˈærəʊs] ,
some arrows ,
一些 箭头 ;
里面有几张熊皮和野牛皮，一张弓和一些箭。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [gʊrd] - [ˈfelz] , [ə; eɪ][smɔːl] [bræs] [ˈket(ə)l] , [ə; eɪ][ˈbʌfəˌloʊz] [peɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɔːrnz]
two or three gourd - shells , a small brass kettle , a buffalo's pate with the horns
二 或者 三 葫芦 - 贝壳 ; 一个 小的 黄铜 壶 ; 一个 布法罗的 肉酱 和 这 角
[əˈtætʃt] ,
attached ,
随附的 ;
两三个葫芦壳，一个小铜壶，一块带角的牛头肉饼，

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] , [ˈkrʊkɪd] [ˈberz] [klɔːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv][ˈhjuːmən][skælpz] .
a bunch of long , crooked bear's claws , and a bundle of human scalps .
一个 束 的 长的 ; 歪 熊的 爪子 ; 和 一个 捆 的 人类 头皮 .
一堆又长又弯的熊爪，还有一捆人头皮。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz][aɪ] [ˈnoʊtɪst] .
These were all the articles I noticed .
这些 是 全部 这 文章 我 注意到 .
以上就是我注意到的所有文章。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][felt] [ˈveri] [ˈsliːpi] , [ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [næp] .
After a while I felt very sleepy , and lying down , I had a long nap .
后 一个 尽管 我 毛毡 非常 困 ; 和 说谎 向下 ; 我 有 一个 长的 午睡 .
过了一会儿，我感到非常困倦，于是躺下，睡了个长长的午觉。

[wen] [aɪ] [əˈwoʊk] , [aɪ][felt] [ˈnɪrli] [wel] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tent] .
When I awoke , I felt nearly well , and went to look out of the tent .
什么时候 我 醒来 ; 我 毛毡 几乎 出色地 ; 和 去 到 看 出去 的 这 帐篷 .
我醒来时感觉差不多好了，就走到帐篷外往外看。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [æt; ət] [liːst] , [ˈfɪfti] [tents] [əˈraʊnd] , [ˈɔkjupain] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈeɪkəs] ,
There were , at least , fifty tents around , occupying a space of several acres ,
那里 是 ; 在 至少 ; 五十 帐篷 大约 ; 占领 一个 空间 的 一些 英亩 ;
周围至少有五十顶帐篷，占据了好几英亩的土地。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [ˈpreri] , [ˈbɔːdəd] [baɪ] [ˈfɒrɪsts] .
upon the edge of a small prairie , bordered by forests .
之上 这 边缘 的 一个 小的 草原 ; 带边框 经过 森林 .
位于一片小草原的边缘，四周环绕着森林。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈlaɪvli] ; [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈɪndiəns][wɜːr; wər] [brɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] ,
The scene was quite lively ; for two or three hundred Indians were before me ,
这 场景 曾是 相当 热闹 ; 为了 二 或者 三 百 印度人 是 前 我 ;
-
55
-
场面十分热闹；我面前站着两三百名印第安人，55

[ˈnɪrli] [ɔːl] , [haʊˈevər] , [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪmɪn] , [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][oʊld][men] .
nearly all , however , being women , children , and old men .
几乎 全部 ; 然而 ; 存在 女性 ; 孩子们 ; 和 老的 男人 .
但几乎全是妇女、儿童和老人。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kriːp] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][tent] ,
I was afraid to go forth , and was about to creep back into the tent ,
我 曾是 害怕的 到 去 前进 ; 和 曾是 关于 到 潜行者 后退 进入 这 帐篷 ;
我不敢继续往前走，正打算偷偷溜回帐篷里。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [brɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] [keɪm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [em 'iː][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [led][em 'iː]
when the woman before mentioned came , and taking me by the arm , led me
 什么时候 这 女士 前 提及 来了 , 和 采取 我 经过 这 手臂 , 引领 我
 [aʊt] .
out .
 出去 .

前面提到的那位女士来了，她拉着我的胳膊，把我领了出去。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [su:n] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] ,
I was very soon surrounded by a host of people .
 我 曾是 非常 很快 包围 经过 一个 主持人 的 人们 ,
 我很快就被一群人包围了,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [brɪ'fɔ:r] .
and such a chattering I never heard before .
 和 这样的 一个 喋喋不休 我 绝不 听到 前 .
 我从未听过如此嘈杂的声音。

[ə; eɪ] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [ə'raʊnd] [em 'i:] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
A ring was formed around me , and every one seemed to have something
 一个 戒指 曾是 形成 大约 我 , 和 每一个 一 似乎 到 有 某物
 [tu:; tə] [seɪ] .
to say .
 到 说 .

我周围形成了一个圈子，每个人似乎都有话要说。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [nu:] ['mɑ:nstər] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,
If I had been a new monster under the sun ,
 如果 我 有 到过 一个 新的 怪物 在下面 这 太阳 ,
 如果我曾是世间新出现的怪物,

[ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['wʌndər] [ɪk'sprest] .
there could not have been more wonder expressed .
 那里 可以 不是 有 到过 更多的 想知道 表达 .
 他们脸上洋溢着无比的惊奇。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [tri:tɪd] [em 'i:] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑ:rs(ə)][ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [bɔɪz]
I imagine that they treated me very much as a parcel of Boston boys
 我 想象 那 他们 治疗 我 非常 很多 作为 一个 包裹 的 波士顿 男孩们
 [wʊd] [tri:t] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ælɪgeɪtər] ,
would treat a young alligator ,
 会 对待 一个 年轻的 鳄鱼 ,
 我想他们对待我的方式，就像波士顿那群男孩对待一只小鳄鱼一样。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] .
should they happen to catch one .
 应该 他们 发生 到 抓住 一 .

如果他们碰巧抓到一只的话。

[aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpɜːsənz] ,
I looked in the faces of many of these persons ,
 我 看起来 在 这 面孔 的 许多 的 这些 人 ,

我凝视着这些人的脸庞，

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [nɑːt][wʌn] [lʊk] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .
but I saw not one look of kindness .
 但 我 锯 不是 一 看 的 仁慈 .

但我没看到一丝善意的表情。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [maɪ] [oʊn] [eɪdʒ] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [baʊ; boʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
At last a boy about my own age , who had a small bow in his hand ,
 在 最后的 一个 男生 关于 我的 自己的 年龄 , WHO 有 一个 小的 弓 在 他的 手 ,

最后, 我看到一个和我年纪相仿的男孩, 手里拿着一把小弓。

[ʃɑ:t] [æn; ən] ['æroʊ] [æt; ət][,em 'i:] , [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ˌʌv; əv] [ʃɑ:rp] ['aɪərn] ,
shot an arrow at me , which , being pointed with a bit of sharp iron ,
射击 一个 箭 在 我 , 哪个 , 存在 尖 和 一个 少量 的 锋利的 铁 ,
他朝我射了一箭, 箭尖是用一小块锋利的铁片制成的,

[ˈentərd] [ðə; ði] [fleʃ] [ˌʌv; əv][maɪ][ɑ:rm] .
entered the flesh of my arm .
进入 这 肉 的 我的 手臂 .
进入了我手臂的血肉之中。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈsævɪdʒɪz][set][əˈpɑ:n][,em 'i:] ,
A moment after , two or three of the little savages set upon me ,
一个 片刻 后 , 二 或者 三 的 这 小的 野蛮人 放 之上 我 ,
片刻之后, 两三个小野人扑向了我,

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu;: tə][ter; tɪ(ə)r][ɔ:f][maɪ] [kloʊðz] .
and began to tear off my clothes .
和 开始 到 撕 离开 我的 衣服 .
然后开始撕扯我的衣服。

[ðeɪ] [pʊld] [,em 'i:] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ðɪðər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [speɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli]
They pulled me hither and thither , and in a short space I was entirely
他们 拉 我 这里 和 那里 , 和 在 一个 短的 空间 我 曾是 完全
[ˈneɪkɪd] .
naked .
裸 .
他们把我拉来拉去, 很快我就一丝不挂了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ] [meɪd] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] ,
For a time , I made no resistance ,
为了 一个 时间 , 我 制成 不 反抗 ,
有一段时间, 我没有反抗。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈpɪti] [wʊd] [ti:tʃ] [ˈi:v(ə)n] [ðɪ:z] [ˈkri:tʃərz] [tu;: tə]
for I had an idea that natural pity would teach even these creatures to
为了 我 有 一个 主意 那 自然的 遗憾 会 教 甚至 这些 生物 到
[sper] [wʌn][soʊ] [ˈhelpləs] [æz; əz][maɪˈself] .
spare one so helpless as myself .
空闲的 一 所以 无助 作为 我 .
因为我曾想过, 即使是这些生物, 出于天性的怜悯, 也会饶恕像我这样无助的人。

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈpɪti] , [maɪ][ˈæŋɡər][brɪˈɡæən][tu;: tə][raɪz] ;
But finding that they had no pity , my anger began to rise ;
但 寻找 那 他们 有 不 遗憾 , 我的 愤怒 开始 到 上升 ;
但发现他们毫无怜悯之心, 我的怒火开始熊熊燃烧;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [ʃɑ:t] [hɪz; ɪz] ['æroʊ] [ˈɪntu:] [maɪ][ɑ:rm] ,
and when the boy who had shot his arrow into my arm ,
和 什么时候 这 男生 WHO 有 射击 他的 箭 进入 我的 手臂 ,
当那个朝我手臂射箭的男孩,

[keɪm] [ˌʌp][ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu;: tə] [pɪntʃ] [,em 'i:] , [aɪ] [strʌk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][saɪd][ˌʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
came up and began to pinch me , I struck him by the side of his head ,
来了 向上 和 开始 到 捏 我 , 我 击 他 经过 这 边 的 他的 头 ,
他走过来开始掐我, 我打了他脑袋侧面一下。

[ænd; ənd][hi;: hi] [went] [ˈri:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌmblɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈsmɪtn] [naɪn] - [pɪn] , [əˈpɑ:n][ðə; ði]
and he went reeling and tumbling , like a smitten nine - pin , upon the
和 他 去 卷轴 和 翻滚 , 喜欢 一个 迷恋 九 - 别针 , 之上 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .
他像被击中的保龄球瓶一样, 踉跄着摔倒在地。

[ðɪs] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [laʊd] [læf] ,
This caused a loud laugh ,
这 导致 一个 大声 笑 ,

这引起了一阵哄笑。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [kriˈeɪtɪd] [ɪn]
and I saw that a feeling of interest and respect was instantly created in
和 我 锯 那 一个 感觉 的 兴趣 和 尊重 曾是 即刻 创建 在
[maɪ] [bɪˈhæf] [baɪ][maɪ] [rɪˈzɪstəns] .
my behalf by my resistance .
我的 代表 经过 我的 反抗 .

我发现，我的反抗反而立刻引起了别人的兴趣和尊重。

[ðɪs] [tɔ:t] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈɪndiən] [ˈpɪti] [ænd; ənd]
This taught me a lesson , and instead of waiting for Indian pity and
这 教授 我 一个 课 , 和 反而 的 等待 为了 印度 遗憾 和
[ˈsɪmpəθi] ,
sympathy ,
同情 ,

这件事让我吸取了教训，与其等待印度人的怜悯和同情，

[aɪ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [rɪˈgɑ:rd] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈkæptərz] [baɪ] [maɪ] [ˈspɪrɪt] .
I determined to obtain the regard of my captors by my spirit .
我 决定 到 获得 这 看待 的 我的 俘虏者 经过 我的 精神 .

我决心用我的精神赢得俘虏者的尊重。

[wen] , [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ɪmps] [set] [əˈpɑ:n] [em ˈi:] [əˈgen] , [æz; əz] [ðeɪ] [su:n] [dɪd] ,
When , therefore , the little imps set upon me again , as they soon did ,
什么时候 , 所以 , 这 小的 小恶魔 放 之上 我 再次 , 作为 他们 很快 做过 ,

因此，当那些小家伙们再次扑向我时，就像他们很快做的那样，

[ðeɪ] [peɪd] [ˈdɪrli] [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] .
they paid dearly for it .
他们 有薪酬的 亲爱的 为了 它 .

他们为此付出了惨痛的代价。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [fɔ:r; fər] [maɪ] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət] [læst] , [æn; ən]
I was very strong and active for my age , and when , at last , an
我 曾是 非常 强的 和 积极的 为了 我的 年龄 , 和 什么时候 , 在 最后的 , 一个
[ˈɪndiən] [læd] ,
Indian lad ,
印度 小伙子 ,

我年纪虽小，却非常强壮活泼；最后，我遇到了一个印度小伙子，

[mʌtʃ] [ˈlɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [maɪˈself] , [keɪm] [ˈsɔ:ftli] [brˈhaɪnd] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [geɪv] [maɪ] [her] [ə; eɪ] [twɪtʃ] ,
much larger than myself , came softly behind me , and gave my hair a twitch ,
很多 更大的 比 我 , 来了 轻轻 在后面 我 , 和 给予 我的 头发 一个 抽搐 ,
一个比我高大得多的人轻轻地走到我身后，拂动了我的头发。

[aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
I turned to punish him .
我 转向 到 惩治 他 .

我转身想惩罚他。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [fled] [ænd; ənd] [aɪ] [pərˈsu:d] .
The fellow fled and I pursued .
这 同伴 逃亡 和 我 追击 .

那家伙逃跑了，我追了上去。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ˈoʊpənd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [speɪs] ,
The ring opened to give him space ,
这 戒指 打开 到 给 他 空间 ,

戒指打开，给他腾出空间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pleɪn] [enˈsɜːkəld] [baɪ][ðə; ði] [tents] .
and he struck into the little plain encircled by the tents .
和 他 击 进入 这 小的 清楚的 包围 经过 这 帐篷 .
他冲进了帐篷环绕的小片平原。

[aɪ] [hʌŋ] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
I hung close at his heels .
我 悬挂 关闭 在 他的 高跟鞋 .
我紧紧跟在他身后。

[aɪ ˈtiː;][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] [reɪs] ,
It was a tight race ,
它 曾是 一个 紧的 种族 ,
这是一场势均力敌的比赛。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈjelz] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈɪndiəns] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ˈnevər]
and such yells broke from the congregation of Indians as I had never
和 这样的 喊叫 打破 从 这 会众 的 印度人 作为 我 有 绝不
[ɪˈmædʒɪnd] .
imagined .
想象 .
我从未想象过，印第安人聚集在一起时，会发出如此凄厉的叫喊声。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [went] [ˈnɪrli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][pleɪn] , [ænd; ənd] , [ˈdɑːdʒɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
The fellow went nearly across the plain , and , dodging this way and that ,
这 同伴 去 几乎 穿过 这 清楚的 , 和 , 躲避 这 方式 和 那 ,
那人几乎横穿了整个平原，左右闪躲，

[sɔːt] [tuː; tə] [θroʊ] [em ˈiː][ɔːf] .
sought to throw me off .
寻求 到 扔 我 离开 .
试图让我分心。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [pæst] [raʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] ,
At length he passed round one of the tents ,
在 长度 他 通过了 圆形的 一 的 这 帐篷 ,
最后，他绕着其中一个帐篷走了一圈。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] .
and returned toward the point from which we started .
和 返回 朝向 这 观点 从 哪个 我们 开始 .
然后返回到我们出发的地点。

[aɪ] [ˈfɔːləʊd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [rɪŋ] , [aɪ] [siːzd] [hɪz; ɪz] [her] ,
I followed , and finally , just as he reached the ring , I seized his hair ,
我 随后 , 和 最后 , 只是 作为 他 达到 这 戒指 , 我 查获 他的 头发 ,
我跟了上去，最后，就在他走到擂台边时，我抓住了他的头发。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː;][ə; eɪ][dʒɜːrk] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [jel] [laɪk][ə; eɪ] [ˈkætəˌmaʊnt] .
and gave it a jerk which made him yell like a catamount .
和 给予 它 一个 混蛋 哪个 制成 他 叫喊 喜欢 一个 山猫 .
然后猛地一拽，吓得他像野猪一样嚎叫起来。

[ðɪs] [kəmˈpliːtli] [siːld] [maɪ] [ˈtraɪʌmf] .
This completely sealed my triumph .
这 完全地 密封 我的 胜利 .
这彻底奠定了我的胜利。

[ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [kənˈtempt] [əˈraʊnd] , [wɜːr; wər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ædməˈreɪ(ə)n] ,
The looks of contempt around , were exchanged for those of admiration ,
这 看起来 的 鄙视 大约 , 是 交换 为了 那些 的 钦佩 ,
周围轻蔑的目光被钦佩的目光所取代。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [bɔːrɪ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][tent] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [ˈegzəlˈteɪʃn] .
and I was borne back to my tent with shouts of praise and exultation .
和 我 曾是 出生 后退 到 我的 帐篷 和 喊叫 的 称赞 和 大喜 .

在一片赞扬和欢呼声中，我被抬回了我的帐篷。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] .
It was but a few weeks before I was at home among the Indians .
它 曾是 但 一个 很少 周 前 我 曾是 在 家 之中 这 印度人 .

没过几周，我就回到了印第安人中间。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈdɔːptɪd] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][emˈiː] ,
I was adopted as the son of the woman who had taken care of me ,
我 曾是 已采用 作为 这 儿子 的 这 女士 WHO 有 已采取 关心 的 我 ,

我被抚养我的那位女士收养为儿子。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][wʌn] [fɪː; jɪ][hæd; həd] [ˈlɔːst] .
in the place of one she had lost .
在 这 地方 的 一 她 有 丢失的 .

代替她失去的那个人。

[baɪ] [dɪˈɡriːz] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈɪndiən] [spɔːrts][ænd; ənd] [ˈpɑːstaimz] , [ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli]
By degrees I became accustomed to Indian sports and pastimes , and gradually
经过 学位 我 成为 习惯 到 印度 运动的 和 消遣 , 和 逐步地

[ˈlɜːrɪd] [ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
learned their language .

学习 他们的 语言 .

我逐渐习惯了印度的体育运动和消遣方式，并慢慢学会了他们的语言。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [wel] [ˈtriːtɪd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒ] [laɪf] .
I was generally well treated after the fashion of savage life .
我 曾是 一般来说 出色地 治疗 后 这 时尚 的 野蛮的 生活 .

按照野蛮人的生活方式，我总体上受到了不错的待遇。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈfæməli] [ˈɡʌvənmənt] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] ; [ˈevriθɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪz]
There is little family government among these people ; everything between the children is
那里 是 小的 家庭 政府 之中 这些 人们 ; 一切 之间 这 孩子们 是

[ˈsetld] [baɪ] [streŋθ] ;
settled by strength ;

定居 经过 力量 ;

这些民族几乎没有家族治理，子女之间的一切事务都靠实力解决。

[ðoʊz] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] , [ˈdʒʌstɪs] , [ˈpɪti] [ænd; ənd] [ˈtendərnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] ,
those principles of kindness , justice , pity and tenderness for the weak ,
那些 原则 的 仁慈 , 正义 , 遗憾 和 压痛 为了 这 虚弱的 ,

那些仁慈、公正、怜悯和关爱弱者的原则，

[wɪt] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈstrɔːŋli] [ɪnˈkʌlˌkertɪd] [əˈmʌŋ] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈbiːɪŋ] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
which are so strongly inculcated among civilized people , being unknown to them .
哪个 是 所以 强烈 灌输 之中 文明 人们 , 存在 未知 到 他们 .

这些观念在文明人中根深蒂固，而他们自己却一无所知。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第23/35页

[ˈmætərz] [ɑːr; ər][ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd] [ˈveri] [mʌtɪ] [æz; əz] [brɪtwiːn] [ˈænɪmlz] — [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][ˈbaɪsən]
Matters are regulated very much as between animals — a herd of bisons
事情 是 受监管 非常 很多 作为 之间 动物 — 一个 一群 的 野牛

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

事情的规矩与动物之间非常相似——例如一群野牛之间。

[ɔːr][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] .
or a pack of wolves .
或者 一个 盒 的 狼 .

或者一群狼。

[aɪ][hæd; həd] , [ˈðɜːfɔːr] , [tuː; tə] [faɪt] [maɪ] [wei] , [ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [strɔːŋ] , [aɪ][nɔːt][ˈoʊnli] [ˈfɜːd]
I had , therefore , to fight my way , and being very strong , I not only fared
我 有 , 所以 , 到 斗争 我的 方式 , 和 存在 非常 强的 , 我 不是 仅有的 表现
[ˈprɪti] [wel] ,
pretty well ,
漂亮的 出色地 ,

因此，我不得不奋力拼搏，而且由于我非常强壮，我不但取得了相当不错的成绩，

[bʌt; bət][aɪ] [əbˈteɪnd] [noʊ][ˈlɪt(ə)l] [əˈplɔːz] .
but I obtained no little applause .
但 我 获得 不 小的 掌声 .

但我赢得了不少掌声。

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔːntɪd] [ænd; ænd] [sniəd] [æt; ət][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [waɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈɔːlweɪz]
At first , I was taunted and sneered at for being white , but I always
在 第一的 , 我 曾是 嘲讽 和 冷笑 在 为了 存在 白色的 , 但 我 总是
[ˈpʌnɪʃt] [sʌtʃ] [ˈɪmpjədəns] ,
punished such impudence ,
受到惩罚 这样的 厚颜无耻 ,

起初，我因为是白人而遭到嘲笑和讥讽，但我总是惩罚这种无礼行为。

[ænd; ænd][æt; ət][læst] [ðɪːz] [ˈdʒaɪbz] [ˈsiːst] . -
and at last these gibes ceased . 56
和 在 最后的 这些 嘲讽 停止 . -

最终，这些嘲讽停止了。56

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd] [ˈmʌðər] , [maɪ] [ˈsɪstər] [ænd; ænd] [ˈbrʌðər] ,
I often thought of my father and mother , my sister and brother ,
我 经常 想法 的 我的 父亲 和 母亲 , 我的 姐姐 和 兄弟 ,

我常常想起我的父母、姐姐和弟弟，

[ænd; ænd] [lɔŋd] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [feɪt] — [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæd; həd]
and longed to know their fate — for I was uncertain whether they had
和 渴望 到 知道 他们的 命运 — 为了 我 曾是 不确定 无论 他们 有
[ˈɪskeɪpt] [ɔːr][hæd; həd] [ˈperɪʃt] [ɑːn] [ðæt] [ˈfɪr(ə)l] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [hæd; həd] [biːn]
escaped or had perished on that fearful night in which our house had been
逃脱 或者 有 遇难 在 那 可怕 夜晚 在 哪个 我们的 房子 有 到过
[rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] .
reduced to ashes .
减少 到 灰烬 .

我迫切想知道他们的命运——因为我不确定他们是逃脱了，还是在那个可怕的夜晚丧生了，那天晚上我们的房子被夷为平地。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [haʊ'evər] , [aɪ][kʊd; kəd][əb'teɪn] [noʊ][ɪnfər'meɪ](ə)n] .
Of these things , however , I could obtain no information .
的 这些 事物 , 然而 , 我 可以 获得 不 信息 .

然而, 对于这些事情, 我却一无所获。

[aɪ] [nu:] [tu:] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [tʌŋ] [tu:; tə][æsk] [ðɪ:z] ['kwestʃənz] ,
I knew too little of the Indian tongue to ask these questions ,
我 知道 也 小的 的 这 印度 舌头 到 问 这些 问题 ,
我对印度语了解甚少, 所以问不出这些问题。

[wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n][ə'rouz] [ɪn][maɪ] [oʊn] [maɪnd] .
which often arose in my own mind .
哪个 经常 出现 在 我的 自己的 头脑 .

这个问题经常出现在我的脑海中。

['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ðɪ] [θɔ:ts] [ʌv; əv][hoʊm][ænd; ənd][maɪ] ['kɪndrəd]
Sometimes , and especially at night , the thoughts of home and my kindred
有时 , 和 尤其 在 夜晚 , 这 想法 的 家 和 我的 亲属
[stoʊl] ['oʊvər][em 'i:] ,
stole over me ,
偷窃 超过 我 ,
有时, 尤其是在夜晚, 我对家乡和亲人的思念会涌上心头。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [terz] [wʊd] [kʌm] ['ɪntu:][maɪ] [aɪz] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðɪ:z] ['peɪnf(ə)]
and the tears would come into my eyes ; but in the morning these painful
和 这 眼泪 会 来 进入 我的 眼睛 ; 但 在 这 早晨 这些 痛苦
[θɔ:ts] [wʊd] [səb'saɪd] ,
thoughts would subside ,
想法 会 塌陷 ,
泪水会涌上我的眼眶; 但到了早晨, 这些痛苦的思绪就会消散。

[ænd; ənd][pər'hæps][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [ɪn][ðə; ðɪ] [pər'su:t] [ʌv; əv]['prez(ə)nt]['ɑ:bdʒekts] .
and perhaps be forgotten in the pursuit of present objects .
和 也许 是 被遗忘的 在 这 追逐 的 展示 对象 .
在追求眼前目标的过程中, 或许会被遗忘。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[To be continued .]
[到 是 持续 .]
[待续。]

['ʃenstən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɑ:bər] . — ['ʃenstən] , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['ɪŋɡlɪʃ] ['poʊət] ,
Shenstone and the Robber . — Shenstone , a well - known English poet ,
申斯通 和 这 强盗 . — 申斯通 , 一个 出色地 - 已知 英语 诗人 ,
申斯通和强盗——申斯通, 英国著名诗人

[wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [rɪ'tri:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪdi] ,
was one day walking through a wooded retreat with a lady ,
曾是 一 天 步行 通过 一个 树木繁茂的 撤退 和 一个 女士 ,
有一天, 我和一位女士在树林静谧之处散步,

[wen] [ə; eɪ][mæn] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] , ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)] [æt; ət][hɪz; ɪz]
when a man rushed out of a thicket , and , presenting a pistol at his
什么时候 一个 男人 匆忙 出去 的 一个 灌木丛 , 和 , 呈现 一个 手枪 在 他的
[breɪst] ,
breast ,
胸部 ,
这时, 一个男人从灌木丛中冲了出来, 并将手枪抵在胸前,

[dɪ'mɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
demanded his money .
要求 他的 钱 .
他索要了他的钱。

[ˈʃenstən] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈfeɪntɪd] .
Shenstone was surprised , and the lady fainted .

申斯通 曾是 惊讶 , 和 这 女士 昏厥 .

申斯通大吃一惊, 那位女士晕了过去。

“ [ˈmʌni] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈrɑ:bər] , “ [ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ˈstrʌɡlɪŋ] [fɔ:r; fər] ; [ju:; jʊ] [ˈkænɔ:t] [bi:; bi] [ˈpu:rɜ:]
“ **Money , ” said the robber , “ is not worth struggling for ; you cannot be poorer**
“ 钱 , ” 说 这 强盗 , ” 是 不是 值得 挣扎 为了 ; 你 不能 是 贫穷
[ðæn; ðən][aɪ][eɪˈem] . ”
than I am . ”
比 我 是 : ”

“钱,”强盗说, “不值得为之奋斗; 你不可能比我更穷。”

“ [ʌnˈhæpi] [mæn] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈʃenstən] , [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɜ:rs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , “ [teɪk] [aɪˈti:] ,
“ **Unhappy man , ” exclaimed Shenstone , throwing his purse to him , “ take it ,**
“ 不开心 男人 , ” 惊呼 申斯通 , 投掷 他的 钱包 到 他 , ” 拿 它 ,
“可怜的人,”申斯通喊道, 一边把钱包扔给他, “拿着吧。”

[ænd; ənd][flaɪ][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
and fly as quickly as possible .
和 飞 作为 迅速地 作为 可能的 .

以最快的速度飞走。

“ [ðə; ði][mæn][dɪd][soʊ] — [θru:] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [ɪnstəntli] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
“ **The man did so — threw his pistol in the water , and instantly disappeared .**
“ 这 男人 做过 所以 — 扔 他的 手枪 在 这 水 , 和 即刻 消失 .
“那人照做了——他把手枪扔进水里, 瞬间消失了。”

[ˈʃenstən] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [ˈrɑ:bər] [ænd; ənd] [əbˈzɜ:rv] [wer] [hi:; hi] [went]
Shenstone ordered his servant to follow the robber and observe where he went
申斯通 订购 他的 仆人 到 跟随 这 强盗 和 观察 在哪里 他 去
.
:
.

申斯通命令他的仆人跟踪强盗, 观察他去了哪里。

[ɪn] [tu:] [ˈaʊərz] , [ðə; ði][mæn] [rɪˈtɜ:rnd] ,
In two hours , the man returned ,
在 二 小时 , 这 男人 返回 ,

两个小时后, 那人回来了。

[ænd; ənd] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ðæt] [hi:; hi] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði] [ˈrɑ:bər] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [hi:; hi]
and informed his master that he followed the robber to the house where he
和 知情的 他的 掌握 那 他 随后 这 强盗 到 这 房子 在哪里 他
[lɪvd] ;
lived ;
居住地 ;

他告诉主人, 他跟踪强盗到了强盗居住的房子;

[ðæt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [ˈpi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ki:] - [hoʊl] ,
that he went to the door , and peeping through the key - hole ,
那 他 去 到 这 门 , 和 偷窥 通过 这 钥匙 - 洞 ,
他走到门口, 从钥匙孔往外看,

[sɔ:] [ðə; ði][mæn] [θroʊ] [ðə; ði] [pɜ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
saw the man throw the purse on the ground , and say to his wife ,
锯 这 男人 扔 这 钱包 在 这 地面 , 和 说 到 他的 妻子 ;
他看见那人把钱包扔在地上, 对妻子说:

“ [teɪk] [ðə; ði] [dɪr] - [bɔ:t] [praɪs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɑ:nəsti] ; ” [ðen] [ˈteɪkɪŋ] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
“ **Take the dear - bought price of my honesty ; ” then taking two of his children ,**
“ 拿 这 亲爱的 - 买 价格 的 我的 诚实 ; ” 然后 采取 二 的 他的 孩子们 ,
“拿走我诚实的代价吧;”然后带着他的两个孩子,

[wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [ni:] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
one on each knee , he said to them ,
一 在 每个 膝盖 , 他 说 到 他们 ,
他对他们说, 一人跪在一膝上。

“ [aɪ][hæv; həv] ['ru:ɪnd] [maɪ][soʊl] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jə][frʌm; frəm] ['stɑ:rviŋ] ,
“ **I have ruined my soul to keep you from starving ,**
“ 我 有 毁坏 我的 灵魂 到 保持 你 从 饥饿 ,
“为了让你不挨饿, 我毁了自己的灵魂。”

“ [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [bɜ:rst][ɪntu:][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [terz] .
“ **and immediately burst into a flood of tears .**
“ 和 立即地 爆裂 进入 一个 洪水 的 眼泪 :
然后立刻嚎啕大哭起来。

[ʃenstən] , [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [b:st][noʊ] [taɪm] [ɪn][ɪn'kwɪərɪŋ][ðə; ði]['mænz] ['kærəktər] ,
Shenstone , on hearing this , lost no time in inquiring the man's character ,
申斯通 , 在 听力 这 , 丢失的 不 时间 在 查询 这 男人的 特点 ,
申斯通听到这话, 立即着手调查此人的品行。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪbərər] , [ə'prest] [baɪ][wɑ:nt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nu:mərəs]
and found that he was a laborer , oppressed by want and a numerous
和 成立 那 他 曾是 一个 劳动者 , 受压迫者 经过 想 和 一个 很多的
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

并发现他是一名劳工, 生活困苦, 还要赡养众多的家庭成员。

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] .
but had the reputation of being honest and industrious .
但 有 这 名声 的 存在 诚实 的 和 勤劳 :
但他以诚实勤奋著称。

[ʃenstən] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , — [ðə; ði] [pɒr] [mæn] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ɪm'plɔ:d]
Shenstone went to his house , — the poor man fell at his feet and implored
申斯通 去 到 他的 房子 , — 这 贫穷的 男人 跌倒 在 他的 脚 和 恳求
[ˈmɜ:rsi] .
mercy .
怜悯 .

申斯通来到他家, ——可怜的人跪倒在他脚下, 乞求怜悯。

[ðə; ði]['pəʊət] [tɒk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪm'plɔɪmənt] .
The poet took him home with him and provided him with employment .
这 诗人 采取 他 家 和 他 和 假如 他 和 就业 :
诗人把他带回家, 并为他提供了工作。

[dʒɔ:rdʒ] [ɑɪ 'vi:] .
George IV .
乔治 第四 :

乔治四世

[ænd; ənd] [lɔ:rd] ['rəʊdən] . — [wen] [dʒɔ:rdʒ] [ɑɪ 'vi:] . [wʌz; wəz][ɪn]['aɪərlənd] , [hi:; hi][təʊld] [lɔ:rd] ['rəʊdən] [ðæt]
and Lord Roden . — When George IV . was in Ireland , he told Lord Roden that
和 主 罗登 : — 什么时候 乔治 第四 : 曾是 在 爱尔兰 , 他 讲述 主 罗登 那
[ɑ:n][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['mɔ:rnɪŋ] ,
on a particular morning ,
在 一个 特别的 早晨 ,
罗登勋爵——乔治四世在爱尔兰时, 曾告诉罗登勋爵, 在某个早晨,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
he was coming to breakfast with him .
他 曾是 未来 到 早餐 和 他 :
他要和他一起吃早餐。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He accordingly set out , and taking two or three of the nobility with him ,
他 因此 放 出去 , 和 采取 二 或者 三 的 这 贵族 和 他 ,
于是他便出发了, 并带上了两三位贵族同行。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [ænd; ənd]['fæməli][hæd; həd] [ə'sembld]
he happened to arrive just as his lordship and family had assembled
他 发生 到 到达 只是 作为 他的 领主 和 家庭 有 组装
[fɔːr; fər]['fæməli] ['wɜːrʃɪp] .
for family worship .
为了 家庭 崇拜 .

他恰巧到达时, 他的领主和家人正在举行家庭礼拜。
[lɔːrd] ['roʊdəŋ] , ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gest] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
Lord Roden , being told that his guest had arrived , went to the door ,
主 罗登 , 存在 讲述 那 他的 客人 有 到达的 , 去 到 这 门 ,
罗登勋爵得知客人到了, 便走向门口。

[met] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,
met him with every expression of respect ,
遇见 他 和 每一个 表达 的 尊重 ,
我们以最崇敬的姿态迎接了他。

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðæt] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] .
and seated him and the gentlemen that accompanied him in the parlor .
和 坐着 他 和 这 先生们 那 伴随 他 在 这 客厅 .
然后安排他和随行的绅士们在客厅里坐下。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ,
He then turned to the king and said ,
他 然后 转向 到 这 国王 和 说 ,
然后他转向国王说道:

" [jɜː; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [nɑːt] [daʊt] [ðæt] [aɪ] [fiːl] ['haɪli] ['ɑːnərd] [baɪ] [ðɪs] ['vɪzɪt] ,
" **Your Majesty will not doubt that I feel highly honored by this visit ,**
" 你的 威严 将要 不是 怀疑 那 我 感觉 高度 荣幸 经过 这 访问 ,
“陛下一定不会怀疑, 我为此次来访感到无比荣幸。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['duːti] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðɪs] ['mɔːrɪŋ] ,
but there is a duty , that I have not discharged this morning ,
但 那里 是 一个 责任 , 那 我 有 不是 出院 这 早晨 ,
但我今天早上还有一项职责尚未履行。

[wɪtʃ] [aɪ] [oʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] — [ðæt] [ʌv; əv] [pər'fɔːrɪŋ] [də'mestɪk] ['wɜːrʃɪp] ,
which I owe to the King of kings — that of performing domestic worship ,
哪个 我 欠 到 这 国王 的 国王 — 那 的 表演 国内的 崇拜 ,
我亏欠万王之王的, 就是履行家庭敬拜的义务。

[ænd; ənd][jɜː; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][em 'iː] ,
and your majesty will be kind enough to excuse me ,
和 你的 威严 将要 是 种类 足够的 到 原谅 我 ,
陛下, 请您饶恕我。

[waɪl] [aɪ][rɪ'taɪər][wɪð; wɪθ][maɪ] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][aɪ 'tiː] . " **while I retire with my household and attend to it . "**
尽管 我 退休 和 我的 家庭 和 出席 到 它 : "
而我则可以安享晚年, 照顾我的家人。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" **Certainly , "** **replied the king ; "** **but I am going with you ,**
" 当然 , " 回复 这 国王 ; " 但 我 是 去 和 你 ,
“当然,”国王回答说, “但我会和你一起去。”

” [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [roʊz][ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] [wer] [hɪz; ɪz][ˈfæməli]
” and immediately rose and followed him into the hall where his family
和 立即地 玫瑰 和 随后 他 进入 这 大厅 在哪里 他的 家庭
[wɜ:r; wər] [ə'sembld] ,
were assembled ,
是 组装 ,
” 然后他立刻起身，跟着他进了大厅，他的家人都在那里。”

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsteɪ(ə)n][ɪn][æn; ən][oʊld][ɑ:rm] - [tʃer] , [rɪ'meɪnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈfæməli]
and taking his station in an old arm - chair , remained during the family
和 采取 他的 车站 在 一个 老的 手臂 - 椅子 , 剩余 期间 这 家庭
[dɪ'vʊʃənz] .
devotions .
虔诚 .
他坐在旧扶手椅上，在家庭祈祷期间一直待在那里。

[ðɪs] [ˈænɪkdʊt] [rɪ'fleks] [ˈɑ:nər] [bəuθ][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈbɜ:rdʃɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ;
This anecdote reflects honor both upon his lordship and his majesty ;
这 轶事 反映 荣誉 两个都 之上 他的 领主 和 他的 威严 ;
这个轶事既体现了对他的尊贵，也体现了对他的陛下的荣耀；

[waɪl] [aɪ ˈti:] [ɪg'zɪbɪts] [ɪn][ðə; ði][wʌn][ðə; ði][ˈdɪgnəti] [ʌv; əv] [ʌn'ji:ldɪŋ] ['krɪstʃən] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
while it exhibits in the one the dignity of unyielding Christian principles ,
尽管 它 展品 在 这 一 这 尊严 的 不屈 基督教 原则 ,
它在其中展现了坚定不移的基督教原则的尊严，

[aɪ ˈti:] [dɪ'spleɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʌðər] [ðə; ði] ['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
it displays in the other the courtesy of a gentleman ,
它 显示器 在 这 其他 这 礼貌 的 一个 绅士 ,
另一边则展现了绅士的礼貌。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'gɑ:rd] [felt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['kærəktər] . -
and the regard felt for a consistent religious character . 57
和 这 看待 毛毡 为了 一个 持续的 宗教 特点 . -
以及对一贯宗教品格的尊重。57

['lɪt(ə)l] [li:vz] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] ['ri:də-z] .
LITTLE LEAVES FOR LITTLE READERS .
小的 树叶 为了 小的 读者 .
小小读者的叶子。

[ðə; ði][oʊld] ['oʊkən] ['bʌkɪt] .
The Old Oaken Bucket .
这 老的 橡木 桶 .
老橡木桶。

[wʌt] [ˈjæŋki] , [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld] ['oʊkən] ['bʌkɪt] ?
What Yankee , brought up in the country , does not remember the old oaken bucket ?
什么 扬基 , 带来 向上 在 这 国家 , 做 不是 记住 这 老的 橡木 桶 ?
哪个在乡下长大的北方佬不记得老式的橡木桶呢？

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [naʊ] , [ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ,
It is the fashion now , in New England ,
它 是 这 时尚 现在 , 在 新的 英格兰 ,
这在新英格兰地区现在很流行。

[tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪndləs] ;
to draw the water from the well by means of a windlass ;
到 画 这 水 从 这 出色地经过 方法 的 一个 绞盘 ;
用绞盘从井里抽水；

[bʌt; bət] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] ,
but twenty or thirty years ago ,
但 二十 或者 三十 年 前 ,

但二三十年前，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [aɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [poʊl] , [set] [ə'krɔ:s] [æn; ən]
it was the custom to draw it up with a long pole , set across an
它 曾是 这 风俗 到 画 它 向上 和 一个 长的 极 , 放 穿过 一个
[ʌpraɪt] [bi:m] .
upright beam .
直立 光束 .

当时的习俗是用一根长杆横放在一根竖直的梁上把它拉起来。

[tu:; tə][wʌŋ][end][ʌv; əv] [ðɪs] [poʊl] , [swʌŋ] [ə; eɪ][roʊp][ɔ:r] [lɔ:ŋ] [stɪk] ,
To one end of this pole , swung a rope or long stick ,
到 一 结尾 的 这 极 , 摇摆 一个 绳索 或者 长的 戳 ,
在这根杆子的一端，系着一根绳子或长棍，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌkɪt] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðɪs] .
and the bucket was attached to this .
和 这 桶 曾是 随附的 到 这 .
水桶就连接在这个装置上。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [sɔ:ŋ] , [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] ['oʊkən] ['bʌkɪt] , [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈsæmjʊəl]
There is a beautiful song , about the old oaken bucket , written by Mr . Samuel
那里 是 一个 美丽的 歌曲 , 关于 这 老的 橡木 桶 , 书面 经过 先生 . 塞缪尔
[ˈwʊdʊwɜ:θ] ,
Woodworth ,
伍德沃思 ,

有一首很美的歌，是关于一个旧橡木桶的，是塞缪尔·伍德沃思先生写的。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['sɪ.tʃu.ɪt] , [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
a native of Scituate , in Massachusetts .
一个 本国的 的 锡库特 , 在 马萨诸塞州 .
出生于马萨诸塞州斯基图埃特。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [wel] [noʊn] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['ri:dɜ:z] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [si:n] [aɪ 'ti:] ,
It is very well known , and many of my readers have no doubt seen it ,
它 是 非常 出色地 已知 , 和 许多 的 我的 读者 有 不 怀疑 已见 它 ,
它非常有名，我的很多读者肯定都看过。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [lɜ:rn] [aɪ 'ti:][baɪ] [hɑ:rt] .
but I wish them all to learn it by heart .
但 我 希望 他们 全部 到 学习 它 经过 心 .
但我希望他们都能把它牢记于心。

[sʌtʃ] ['prɪti] ['sɒŋz] [æz; əz] [ðɪs] , [nɔ:t] ['oʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] ['pleʒər] ,
Such pretty songs as this , not only give a great deal of innocent pleasure ,
这样的 漂亮的 歌曲 作为 这 , 不是 仅有的 给 一个 伟大的 交易 的 清白的 乐趣 ,
像这样优美的歌曲，不仅能给人带来很多纯真的快乐，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈju:sf(ə)] , [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'ɡri:] .
but they are useful , in a high degree .
但 他们 是 有用 , 在 一个 高的 程度 .
但它们非常有用。

[ðeɪ] [meɪk] [ju: 'es] [mɔ:r] [fa:nd][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l] [hoʊm] ;
They make us more fond of that place which we call home ;
他们 制作 我们 更多的 喜爱 的 那 地方 哪个 我们 称呼 家 ;
它们让我们更加热爱我们称之为家的地方；

[ðeɪ] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [ju: 'es][tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ；
they serve to attach us to our country ；
他们 服务 到 附 我们 到 我们的 国家 ；

它们有助于我们与祖国建立联系；

[ðeɪ] [sɜ:rv] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['ɜ:rlɪ] [taɪmz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
they serve to make us content with the simplicity of early times and of
他们 服务 到 制作 我们 内容 和 这 简单 的 早期的 时代 和 的
['kʌntri] [laɪf] .
country life .
国家 生活 ；

它们让我们对早期时代和乡村生活的简单感到满足。

[ɪf] [wi:; wi] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðɪs] [sɔ:ŋ] [hæz; həz] [bɪn] [sʌŋ] ；
If we think how many thousand times this song has been sung ；
如果 我们 思考 如何 许多 千 时代 这 歌曲 有 到过 唱 ；
如果我们想想这首歌已经被唱过多少遍了；

[wʌt] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [aɪ 'ti:][hæz; həz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['ri:əl]
what an immense amount of enjoyment it has given , and how much real
什么 一个 巨大 数量 的 享受 它 有 给定 , 和 如何 很多 真实的
[gʊd] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [dʌn] ,
good it has done ,
好的 它 有 完毕 ；

它带来了多么巨大的乐趣，也带来了多么实实在在的好处啊！

[wi:; wi][jæl; jəl] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [rɪ'membər] ['sæmjʊəl]
we shall see that there is great reason why we should all remember Samuel
我们 将 看 那 那里 是 伟大的 原因 为什么 我们 应该 全部 记住 塞缪尔
['wʊ,dwɜ:θ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
Woodworth with pleasure and respect .
伍德沃思 和 乐趣 和 尊重 ；

我们将看到，我们都应该怀着喜悦和敬意缅怀塞缪尔·伍德沃思，这是有充分理由的。

[ðə; ði][oʊld] ['oʊkən] ['bʌkɪt] .
the old oaken bucket .
这 老的 橡木 桶 ；

那只旧橡木桶。

[haʊ] [daɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [hɑ:rt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][maɪ] [tʃaɪldhʊd] ,
How dear to this heart are the scenes of my childhood ,
如何 亲爱的 到 这 心 是 这 场景 的 我的 童年 ,
童年的景象在我心中是多么珍贵啊！

[wen] [fa:nd] [,rekə'lek](ə)n] ['prez(ə)nts][ðem; ðəm][tu:; tə] [vju:] ； -
When fond recollection presents them to view ； **58**
什么时候 喜爱 回忆 礼物 他们 到 看法 ； -

当美好的回忆涌上心头，使它们重现眼前；58

[ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] , [ðə; ði] ['medəʊ] , [ðə; ði] [di:p] - [tæŋg(ə)ld][waɪld] - [wʊd] ,
The orchard , the meadow , the deep - tangled wild - wood ,
这 果园 , 这 草地 , 这 深的 - 纠缠不清 荒野 - 木头 ,
果园、草地、茂密的野生树林，

[ænd; ənd] ['evri] [lʌvd] [spɑ:t] [wɪtʃ] [maɪ] [ɪnfənsi] [nu:] ；
And every loved spot which my infancy knew ；
和 每一个 喜爱 点 哪个 我的 婴儿期 知道 ；
还有我童年记忆中所有我喜爱的地方；

[ðə; ði] [waɪd] - ['spredɪŋ] [pɑ:nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [wɪtʃ] [stʊd] [baɪ][aɪ 'ti:] ,
The wide - spreading pond , and the mill which stood by it ,
这 宽的 - 传播 池塘 , 和 这 磨 哪个 站立 经过 它 ,
宽阔的池塘，以及池塘边的磨坊，

[ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑ:k] [wer] [ðə; ði]['kætərækt] [fel] ;
The bridge , and the rock where the cataract fell ;
这 桥 , 和 这 岩石 在哪里 这 白内障 跌倒 ;
桥, 以及瀑布坠落的岩石;

[ðə; ði] [kɑ:t] [ʌv; əv][maɪ] ['fa:ðər] , [ðə; ði] ['deri] [haʊs] [naɪ] [aɪ 'ti:] ,
The cot of my father , the dairy house nigh it ,
这 婴儿床 的 我的 父亲 , 这 奶制品 房子 夜 它 ,
我父亲的婴儿床, 以及附近的奶牛场,

[ænd; ənd] [i:n] [ðə; ði] [ru:d] ['bʌkɪt] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [wel] .
And e'en the rude bucket which hung in the well .
和 e'en 这 粗鲁的 桶 哪个 悬挂 在 这 出色地 .
甚至还有挂在井里的那个简陋的水桶。

[ðə; ði][oʊld] ['oʊkən] ['bʌkɪt] , [ðə; ði]['aɪərn] - [baʊnd] ['bʌkɪt] ,
The old oaken bucket , the iron - bound bucket ,
这 老的 橡木 桶 , 这 铁 - 边界 桶 ,
老旧的橡木桶, 铁箍桶,

[ðə; ði] [mɔ:s] - ['kʌvəd] ['bʌkɪt] [ðæt] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [wel] .
The moss - covered bucket that hangs in the well .
这 苔藓 - 涵盖 桶 那 悬挂 在 这 出色地 .
挂在井里的长满青苔的水桶。

[ðæt] [mɔ:s] - ['kʌvəd] ['ves(ə)l][aɪ][heɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['treʒər] ,
That moss - covered vessel I hail as a treasure ,
那 苔藓 - 涵盖 血管 我 冰雹 作为 一个 宝藏 ,
那艘长满青苔的船, 我视之为珍宝。

[fɔ:r; fər][ʊ:f(ə)n][æt; ət] [nu:n] , [wen] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] ,
For often at noon , when return'd from the field ,
为了 经常 在 中午 , 什么时候 已返回 从 这 场地 ,
通常在中午, 从田里回来的时候,

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['pleʒər] ,
I found it the source of an exquisite pleasure ,
我 成立 它 这 来源 的 一个 精美的 乐趣 ,
我发现它给我带来了极大的快乐。

[ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ænd; ənd] [swi:təst] [ðæt] ['neɪtʃər] [kæŋ; kən] [ji:ld] .
The purest and sweetest that nature can yield .
这 最纯净的 和 最甜美的 那 自然 能 屈服 .
大自然所能给予的最纯净、最甜美的东西。

[haʊ] ['ɑ:rd(ə)nt][aɪ] [si:zd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hændz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['glouɪŋ] ,
How ardent I seized it with hands that were glowing ,
如何 热心 我 查获 它 和 双手 那 是 发光 ,
我多么热切地用那双闪着光的手抓住了它!

[ænd; ənd] [kwɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['peblɪd] ['bɑ:təm] [aɪ 'ti:] [fel] ,
And quick to the white pebbled bottom it fell ,
和 快的 到 这 白色的 鹅卵石 底部 它 跌倒 ,
它迅速地坠入了白色的鹅卵石河底,

[ðen] [su:n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv] [tru:θ] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ,
Then soon , with the emblem of truth overflowing ,
然后 很快 , 和 这 徽 的 真相 溢出 ,
随后不久, 真理的象征便广为流传,

[ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ku:lənəs] , [aɪ 'ti:][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] .
And dripping with coolness , it rose from the well .
和 滴落 和 凉爽 , 它 玫瑰 从 这 出色地 .
它带着清凉的气息, 从井里升起。

[ðə; ði][oʊld][ˈoʊkən] [ˈbʌkɪt] , [ðə; ði][ˈaɪərn] - [baʊnd] [ˈbʌkɪt] ,
The old oaken bucket , the iron - bound bucket ,
这 老的 橡木 桶 , 这 铁 - 边界 桶 ,
老旧的橡木桶, 铁箍桶,

[ðə; ði] [mɔːs] - [ˈkʌvəd] [ˈbʌkɪt] [əˈrouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] .
The moss - covered bucket arose from the well .
这 苔藓 - 涵盖 桶 出现 从 这 出色地 .
长满青苔的水桶从井里被抬了出来。

[haʊ] [swi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈmɔːsi] [brɪm] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [aɪˈtiː] ,
How sweet from the green mossy brim to receive it ,
如何 甜的 从 这 绿色的 苔藓 帽檐 到 收到 它 ,
从绿苔覆盖的帽檐上接过它, 感觉真好。

[æz; əz] , [pɔɪzd] [ɑːn][ðə; ði][kɜːrb] , [aɪˈtiː] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][maɪ][lɪps] ;
As , poised on the curb , it inclined to my lips ;
作为 , 准备 在 这 抑制 , 它 倾斜 到 我的 嘴唇 ;
它悬在路边, 向我的嘴唇倾斜;

[nɑːt][ə; eɪ] [fʊl] [ˈblʌʃɪŋ] [ˈɡɑːblət] [wʊd] [tempt] [ˌemˈliː][tuː; tə] [liːv] [aɪˈtiː] ,
Not a full blushing goblet would tempt me to leave it ,
不是 一个 满的 脸红 高脚杯 会 诱惑 我 到 离开 它 ,
即使是满溢的、色泽诱人的酒杯也无法让我离开它。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnektər] [wɪtʃ] [ˈdʒuːpɪtər][sɪps] .
Though fill'd with the nectar which Jupiter sips .
尽管 已填充 和 这 花蜜 哪个 木星 啜饮 .
虽然充满了木星啜饮的琼浆玉液。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɑːr] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌvd] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
And now far removed from the loved situation ,
和 现在 远的 已移除 从 这 喜爱 情况 ,
如今, 她远离了那段美好的时光。

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv] [rɪˈɡret] [wɪl] [ɪnˈtruːsɪvli] [swel] ,
The tear of regret will intrusively swell ,
这 撕 的 后悔 将要 侵入式地 膨胀 ,
悔恨的泪水会不由自主地涌上心头,

[æz; əz][ˈfænsɪ] [rɪˈvɜːts] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðəz] [plænˈteɪ(ə)n] ,
As fancy reverts to my father's plantation ,
作为 想要 恢复 到 我的 父亲的 种植园 ,
当我的思绪回到父亲的种植园时,

[ænd; ənd] [saɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [wɪtʃ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [wel] .
And sighs for the bucket which hangs in the well .
和 叹息 为了 这 桶 哪个 悬挂 在 这 出色地 .
他叹了口气, 想念挂在井里的水桶。

[ðə; ði][oʊld][ˈoʊkən] [ˈbʌkɪt] , [ðə; ði][ˈaɪərn] - [baʊnd] [ˈbʌkɪt] ,
The old oaken bucket , the iron - bound bucket ,
这 老的 橡木 桶 , 这 铁 - 边界 桶 ,
老旧的橡木桶, 铁箍桶,

[ðə; ði] [mɔːs] - [ˈkʌvəd] [ˈbʌkɪt] [wɪtʃ] [hæŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] .
The moss - covered bucket which hangs in his well .
这 苔藓 - 涵盖 桶 哪个 悬挂 在 他的 出色地 .
他井里挂着一个长满青苔的水桶。

[fræns] .
France .
法国 .
法国。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] , [kɔːld] [fræns] .

There is a country in Europe , called France .
那里 是 一个 国家 在 欧洲 , 称为 法国 .

欧洲有一个国家, 名叫法国。

[aɪ 'tiː][laɪz] [ɪːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ][mʌst; məst] [krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk] ['oʊ](ə)n] **It lies east of the United States , and you must cross the Atlantic Ocean**
它 谎言 东方 的 这 团结的 各州 , 和 你 必须 又 这 大西洋 海洋

[tuː; tə][get][ðer; ðər] .
to get there .
到 得到 那里 .

它位于美国东部, 要到达那里必须横渡大西洋。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] almost59
There are almost59
那里 是 almost59

大约有59

[fɔːrti] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)] [ɪn] [fræns] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['splendɪd] [taʊnz] [ænd; ʌnd] **forty millions of people in France , and they have many splendid towns and**
四十 百万 的 人们 在 法国 , 和 他们 有 许多 灿烂 城镇 和
['sɪtɪz] .
cities .
城市 .

法国有四千万人口, 拥有许多美丽的城镇和城市。

[pærɪs][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɪti] [aɪ 'tiː][ɪz] .
Paris is the capital of the country , and a charming city it is .
巴黎 是 这 首都 的 这 国家 , 和 一个 迷人 城市 它 是 .

巴黎是法国的首都, 也是一座迷人的城市。

[aɪ 'tiː][hæz; həz][æz; əz] ['meni] [ɪn'hæbɪtənts] [æz; əz][ðə; ði] [hʊəl] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tjuːsɪts] , **It has as many inhabitants as the whole state of Massachusetts ,**
它 有 作为 许多 居民 作为 这 所有的 状态 的 马萨诸塞州 ,
它的人口数量与整个马萨诸塞州的人口数量相同。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] [ʌv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] .
and they have a thousand ways of amusing themselves .
和 他们 有 一个 千 方式 的 有趣 他们自己 .

他们有上千种自娱自乐的方式。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hʊː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ʌnd]['leɪbər][ɑːn][ðə; ði][ləndz] , [kɔːld] ['pesnts] , **The people who live in the country and labor on the lands , called peasants ,**
这 人们 WHO 居住 在 这 国家 和 劳动 在 这 土地 , 称为 农民 ,
[ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [pʊr] , **are generally poor ,**
是 一般来说 贫穷的 ,

生活在农村并在土地上劳动的人, 被称为农民, 他们通常都很贫穷。

[ænd; ʌnd][wɜːrk] ['veri] [hɑːrd] .
and work very hard .
和 工作 非常 难的 .

而且要非常努力。

[ɪf] [juː; jʊ]['evər]['træv(ə)] [ɪn] [fræns] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [siː] [oʊld] ['wɪmɪn] [æt; ət][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , **If you ever travel in France , you will often see old women at work in the fields ,**
如果 你 曾经 旅行 在 法国 , 你 将要 经常 看 老的 女性 在 工作 在 这 字段 ,
如果你有机会去法国旅行, 你会经常看到老妇人在田里劳作。

['kæriɪŋ] ['bɜːrðən] [ʌv; əv] [stɪks] , [græs] [ɔːr] [heɪ] .
carrying burthens of sticks , grass or hay .
携带 负担 的 棍子 , 草 或者 干草 .

背负着树枝、草或干草。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [si:] [ðem; ðəm] ['həʊɪŋ] , [dɪɡɪŋ] , [ˈpləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːrvɪstɪŋ] .
You will see them hoeing , digging , ploughing and harvesting .
你 将要 看 他们 锄 , 挖掘 , 耕作 和 收割 .

你会看到他们在锄地、挖地、犁地和收割。

[ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [ˈwʊmən] [ɪn] [fræns] [gets] [bʌt; bət] [əˈbaʊt] [θri:] [ɔːr] [fɔːr] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
A peasant woman in France gets but about three or four cents a day for her
一个 农民 女士 在 法国 获得 但 关于 三 或者 四 分 一个 天 为了 她
[ˈleɪbər] ,
labor ,
劳动 ,

法国的农妇每天劳动只能挣到三四美分。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [baɪ] [bʌt; bət] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑːn] .
and with this she can buy but few things to live upon .
和 和 这 她 能 买 但 很少 事物 到 居住 之上 .
她用这些钱只能买到维持生活所需的少量物品。

[ʃiː; ʃɪ][ˈjuːʒʊəli; ˈjuːʒəli][ɡoʊz] [ˈberfʊt] , [ɔːr] [werz] [ˈhevi] [ˈwʊd(ə)n] [ʃuːz] .
She usually goes barefoot , or wears heavy wooden shoes .
她 通常 去 赤脚 , 或者 穿着 重的 木制的 鞋 .
她通常光着脚，或者穿厚重的木屐。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈseldəm] [iːts] [miːt] ,
She seldom eats meat ,
她 很少 吃 肉 ,
她很少吃肉。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][hæz; həz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈbrekfəst] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡlæs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
and often has no other breakfast than a glass of water and a few
和 经常 有 不 其他 早餐 比 一个 玻璃 的 水 和 一个 很少
[ˈtʃeriːz] ,
cherries ,
樱桃 ,
他通常早餐只喝一杯水，吃几颗樱桃。

[ɔːr] [ɡreɪps] , [ɔːr][pərˈhæps][æn; ən][ˈæp(ə)] .
or grapes , or perhaps an apple .
或者 葡萄 , 或者 也许 一个 苹果 .
或者葡萄，或者苹果。

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [pʊr] [fer] .
This is indeed poor fare .
这 是 的确 贫穷的 票价 .
这确实很差劲。

[ɪn] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn] [fræns] , [jʊː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːf(ə)n] [si:] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
In travelling in France , you will often see women in the fields taking care of the
在 旅行 在 法国 , 你 将要 经常 看 女性 在 这 字段 采取 关心 的 这
[kaʊz] ,
cows ,
牛 ,
在法国旅行时，你经常会看到妇女在田野里照料奶牛。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ɪn] [əˈtendɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [kaʊ] ,
and I have seen a woman spend the whole day in attending a single cow ,
和 我 有 已见 一个 女士 花费 这 所有的 天 在 参加 一个 单身的 奶牛 ,
我曾见过一位妇女花一整天时间照料一头牛，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪzɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] - [saɪd] .
which was grazing along the road - side .
哪个 曾是 放牧 沿着 这 路 - 边 .
它当时正在路边吃草。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [kaʊ] , [ʃiː; ʃi] [spʌn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [twaɪn] [aʊt] [ʌv; əv][flæks] ,
But while the woman watched the cow , she spun a little twine out of flax ,
但 尽管 这 女士 观看 这 奶牛 , 她 旋转 一个 小的 缠绕 出去 的 亚麻 ,
但就在女人照看母牛的时候, 她用亚麻纺出了一根细绳。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ˈtwə:liŋ] [brɪ'twi:n] [hɜ:r; hər] [ˈfɪŋgərz] .
by means of a stick , which she kept twirling between her fingers .
经过 方法 的 一个 戳 , 哪个 她 保留 旋转 之间 她 手指 .
她用一根棍子, 不停地在手指间转动着它。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fjuː] [ˈkʌntrɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [æt; ət][lɑ:rdʒ] ,
There are few countries in which the people , at large ,
那里 是 很少 国家 在 哪个 这 人们 , 在 大的 ,
很少有国家像这些国家一样, 全体人民.....

[ɑ:r; ər][soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈkʌntri] .
are so happy as in our own country .
是 所以 快乐的 作为 在 我们的 自己的 国家 .
我们和在自己国家一样快乐。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈpi:p(ə)] [fer] [ˈveri] [wel] [ɪn][ɔ:l] [ˈkʌntrɪz] ,
The rich people fare very well in all countries ,
这 富有的 人们 票价 非常 出色地 在 全部 国家 ,
在所有国家, 富人的生活都很好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈhæpi] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ɔ:r] [fræns] , [ɔ:r][ˈdʒɜ:rməni] ,
but the poor people are not happy in England , or France , or Germany ,
但 这 贫穷的 人们 是 不是 快乐的 在 英格兰 , 或者 法国 , 或者 德国 ,
但是, 无论是在英国、法国还是德国, 穷人不快乐。

[ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkʌntri] [ðæn; ðən][ˈaʊərz] .
or any other country than ours .
或者 任何 其他 国家 比 我们的 .
或者除我们以外的任何其他国家。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][nɑ:t][biː; bi] [ˈθæŋkflɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈprɑ:vɪdəns] [hæz; həz][kæst][ˈaʊər; ɑ:r][lɑ:t][ɪn]
Should we not be thankful that a good Providence has cast our lot in
应该 我们 不是 是 感恩 那 一个 好的 普罗维登斯 有 投掷 我们的 很多 在
[əˈmerɪkə] ?
America ?
美国 ?

我们难道不应该感谢上苍让我们来到美国吗?

[ðə; ði] [mu:s] .
The Moose .
这 驼鹿 .
驼鹿。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mu:s] , [ə; eɪ][hju:dʒ][ˈænɪm(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [kaɪnd] ,
Here is a picture of a moose , a huge animal of the deer kind ,
这里 是 一个 图片 的 一个 驼鹿 , 一个 巨大的 动物 的 这 鹿 种类 ,
这是一张驼鹿的照片, 驼鹿是一种体型巨大的鹿科动物。

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [meɪn] , [ænd; ænd][ɪn][ˈkænədə] .
which is found in the state of Maine , and in Canada .
哪个 是 成立 在 这 状态 的 缅因州 , 和 在 加拿大 .
它在美国缅因州和加拿大都有发现。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [sɪks][ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][ˈsev(ə)n] [fi:t] [haɪ] , [tuː; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ;
It is sometimes six and even seven feet high , to the top of his shoulders ;
它 是 有时 六 和 甚至 七 脚 高的 , 到 这 顶部 的 他的 肩膀 ;
有时它高达六英尺甚至七英尺, 到他的肩膀顶端;

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [hɔ:rnz] , [wen] [hi:; hi][hoʊldz][ʌp][hɪz; ɪz] [hed] ,
and the points of his immense horns , when he holds up his head ,
和 这 积分 的 他的 巨大 角 , 什么时候 他 持有 向上 他的 头 ,
当他昂起头时, 他那巨大的角尖清晰可见。

[ɑ:r; ər][ten] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
are ten feet from the ground .
是 十 脚 从 这 地面 .
离地面十英尺。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [kwɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:s] .
There is something very queer about the appearance of the moose .
那里 是 某物 非常 酷儿 关于 这 外貌 的 这 驼鹿 .
驼鹿的外形确实有些奇特。

[hɪz; ɪz] body60
His body60
他的 body60
他的身体60

[ɪz] [ɔ:rt] , [hɪz; ɪz][legz][ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] , [hɪz; ɪz] [nek] [ɪz] [θɪk] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪz] [dʌl] ,
is short , his legs are long , his neck is thick , his countenance is dull ,
是 短的 , 他的 腿 是 长的 , 他的 脖子 是 厚的 , 他的 面容 是 乏味的 ,
他个子矮, 腿长, 脖子粗, 面色呆滞。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz][lɑ:rdʒ] , [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [waɪd] .
his mouth is large , his nostrils wide .
他的 嘴 是 大的 , 他的 鼻孔 宽的 .
他的嘴很大, 鼻孔也很宽。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈæspekt][ɪz]['stu:pɪd] — [ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [werz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv]
His whole aspect is stupid — and yet he wears upon his head a pair of
他的 所有的 方面 是 愚蠢的 — 和 然而 他 穿着 之上 他的 头 一个 一对 的
[ˈsprediŋ] [hɔ:rnz][ɔ:r][ˈæntləz] ,
spreading horns or antlers ,
传播 角 或者 鹿角 ,
他一副愚蠢的样子——然而, 他的头上却戴着一对张开的角或鹿角。

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][fæn'tæstɪk] [ˈjeɪp] .
of the most fantastic shape .
的 这 最多 极好的 形状 .
形状非常奇特。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bræntʃt] [laɪk][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈsi:wi:d] , [ɔ:r] [laɪk] ['kɔ:rəl] ,
They are branched like some kinds of seaweed , or like coral ,
他们 是 分支 喜欢 一些 种类 的 海藻 , 或者 喜欢 珊瑚 ,
它们像某些海藻或珊瑚一样呈分枝状。

[ðæt] [grəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
that grows in the bottom of the sea .
那 生长 在 这 底部 的 这 海 .
生长在海底的植物。

[aɪˈti:] ['ri:əli] [si:mz] , [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] , [æz; əz] [ɪf] ['neɪtʃər] [ɪn'tendɪd] [ə; eɪ][dʒʊk] ,
It really seems , at first sight , as if nature intended a joke ,
它 真的 似乎 , 在 第一的 视线 , 作为 如果 自然 故意的 一个 开玩笑 ,
乍一看, 这似乎真的是大自然在跟你开玩笑。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [kən'traɪvd] [ðə; ði] [muːs] — [fɔːr; fər][hiː; hi] [ri'maɪndz] [juː 'es][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['stuːpɪd] - ['lʊkɪŋ]
when she contrived the moose — for he reminds us of a very stupid - looking
什么时候 她 人为的 这 驼鹿 — 为了 他 提醒 我们 的 一个 非常 愚蠢的 - 寻找
[ˈpɜːrs(ə)n] ,
person ,
人 ,

当她设计出那只驼鹿时——因为它让我们想起一个看起来很愚蠢的人，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [hed] - [dres] .
bedizzened with an enormous head - dress .
比迪纳 和 一个 巨大的 头 - 裙子 .

头戴巨大的头饰，闪闪发光。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [tuː] [mʌtʃ] [baɪ] [lʊks] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːs] ,
But we must not go too much by looks — for the moose ,
但 我们 必须 不是 去 也 很多 经过 看起来 — 为了 这 驼鹿 ,

但我们不能过分以貌取人——对于驼鹿来说，

[haʊ'evər] [hiː; hi] [meɪ] [ə'pɪr] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [fliːt] ['ænɪm(ə)l]
however he may appear as we see him in the picture , is a very fleet animal
然而 他 可能 出现 作为 我们 看 他 在 这 图片 , 是 一个 非常 舰队 动物
,
,
,

然而，尽管他看起来像我们在图片中看到的那样，但他实际上是一种非常敏捷的动物。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [wʊdz] ,
and if you see him in his native woods ,
和 如果 你 看 他 在 他的 本国的 树林 ,

如果你在他家乡的森林里看到他，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns][ɔːr][ðə; ði] [haʊndz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
with the Indians or the hounds at his heels ,
和 这 印度人 或者 这 猎犬 在 他的 高跟鞋 ,

身后跟着印第安人或猎犬，

[hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [smaːrt] ['feləʊ] , [ˈæftər][ɔːl] .
he will show you that he is a pretty smart fellow , after all .
他 将要 展示 你 那 他 是 一个 漂亮的 聪明的 同伴 , 后 全部 .

他最终会让你看到，他其实是个相当聪明的人。

[ðə; ði] [muːs] [ʃedz] [hɪz; ɪz][hɔːrnz] ['evri] [jɪr] ,
The moose sheds his horns every year ,
这 驼鹿 棚屋 他的 角 每一个 年 ,

驼鹿每年都会脱落角。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] [meɪn] .
and it is not uncommon to find them in the woods of Maine .
和 它 是 不是 罕见 到 寻找 他们 在 这 树林 的 缅因州 .

在缅因州的森林里发现它们并不罕见。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [gets] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][soʊ] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
Sometimes the creature gets his horns so entangled in the branches of the trees ,
有时 这 生物 获得 他的 角 所以 纠缠 在 这 分支 的 这 树木 ,
有时，这只动物的角会被树枝缠住，

[ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [daɪz] , [ɔːr][ɪz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] .
that he cannot get away , and he then dies , or is caught by the hunters .
那 他 不能 得到 离开 , 和 他 然后 死亡 , 或者是 捕捉 经过 这 猎人 .

他无法逃脱，最终要么死去，要么被猎人抓住。

[ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [meɪn] [hʌnt][ðə; ði] [mu:s] [ɪn]['wɪntə] : [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [di:p] ,
The Indians of Maine hunt the moose in winter : when the snow is deep ,
这 印度人 的 缅因州 打猎 这 驼鹿 在 冬天 : 什么时候 这 雪 是 深的 ,
缅因州的印第安人在冬季猎捕驼鹿：当积雪很深的时候，

[hi:; hi]['kænɑ:t] ['træv(ə)l] ['veri] [fæst] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fi:t] [sɪŋk][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,
he cannot travel very fast , for his feet sink in the snow ,
他 不能 旅行 非常 快速地 , 为了 他的 脚 下沉 在 这 雪 ,
他走不了多快，因为他的脚会陷进雪里。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [su:n] [rʌn] [daʊn] .
and he is soon run down .
和 他 是 很快 跑步 向下 .
他很快就被追赶倒下了。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:s] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['mɑ:rkɪt] .
The flesh of the moose is often brought to the Boston market .
这 肉 的 这 驼鹿 是 经常 带来 到 这 波士顿 市场 .
驼鹿肉经常被运往波士顿市场。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['æni:m(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['jərəp] , [kɔ:ld] [ðə; ði][elk] ,
There is an animal in the north of Europe , called the Elk ,
那里 是 一个 动物 在 这 北 的 欧洲 , 称为 这 麋鹿 ,
在欧洲北部有一种动物，叫做麋鹿。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [laɪk][ðə; ði] [mu:s] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vɪd] , [baɪ] ['lɜ:rnɪd] [men] ,
which is very like the moose , but it is believed , by learned men ,
哪个 是 非常 喜欢 这 驼鹿 , 但 它 是 相信 , 经过 学习 男人 ,
它很像驼鹿，但学者们认为，

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kri:tʃər] .
not to be exactly the same kind of creature .
不是 到 是 确切地 这 相同的 种类 的 生物 .
并非完全相同的生物。

[ɪn'kwɪzətɪv] [dʒæk] .
Inquisitive Jack .
好奇 杰克 .
好奇的杰克。

[tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
chapter vii .
章 七 .
第七章

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bi:z] .
About the Bees .
关于 这 蜜蜂 .
关于蜜蜂。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [tʃæptər] [wi:; wi][hæv; həv][tu:ld] [haʊ] [dʒæk] [br'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bi:z] :
In the preceding chapter we have told how Jack became interested about the bees :
在 这 前 章 我们 有 讲述 如何 杰克 成为 感兴趣的 关于 这 蜜蜂 :
[ɪn] [ðɪs] ,
in this ,
在 这 ,
前一章我们讲述了杰克是如何对蜜蜂产生兴趣的：在这一章中，

[wiː; wi][hæv; həv] ['prɔːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðʊz] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ənt]
we have promised to relate some of those curious things which his aunt
我们 有 承诺 到 涉及 一些 的 那些 好奇的 事物 哪个 他的 阿姨
[ˈpaɪpər][ˈtɔʊld][hɪm; ɪm] ,
Piper told him ,
派珀 讲述 他 ,
我们答应过要把他姨妈派珀告诉他的那些奇奇怪怪的事情讲给他听。

— [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'dʒɪːniəs] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['ɪnsektz]
— respecting the manners and customs of these ingenious and wonderful insects
— 尊重 这 礼仪 和 海关 的 这些 巧妙 和 精彩的 昆虫
.
:
.
——尊重这些聪明奇妙的昆虫的礼仪和习俗。

[ðə; ði] [biːz] , ['biːɪŋ] [də'mestɪkətɪd] [baɪ][mæn'kaɪnd] , [hæv; həv] [bɪn] ['kɜːfəli] ['stʌdɪd] [baɪ] ['meni]
The bees , being domesticated by mankind , have been carefully studied by many
这 蜜蜂 , 存在 家养的 经过 人类 , 有 到过 小心 研究 经过 许多
[ˈlɜːrɪd] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] ['pɜːsənz] ;
learned and curious persons ;
学习 和 好奇的 人 ;
蜜蜂是人类驯养的，因此受到了许多博学好奇人士的仔细研究；

[bʌt; bət][em] . ['hjuːbɜː] , [ə; eɪ] [swɪs] ['dʒent(ə)lmən] ,
but M . Huber , a Swiss gentleman ,
但 M . 胡贝尔 , 一个 瑞士 绅士 ,
但是，瑞士绅士胡贝尔先生
[hæz; həz] [dʌŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [mæn][tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
has done more than any other man to make us acquainted with them .
有 完毕 更多的 比 任何 其他 男人 到 制作 我们 熟人 和 他们 .

比任何人都更努力地让我们认识了他们。
[ænd; ənd] [jet] ['hjuːbɜː][wʌz; wəz][blaɪnd] !
And yet Huber was blind !
和 然而 胡贝尔 曾是 瞎的 !
然而，胡贝尔却是盲人！

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːbzə'veɪʃənz] ; [ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər]
His wife assisted him in his observations ; and thus , by making use of her
他的 妻子 协助 他 在 他的 观察 ; 和 因此 , 经过 制作 使用 的 她
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,
他的妻子协助他进行观察；因此，通过利用她的眼睛，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] .
he was able to pursue his studies with great success .
他 曾是 有能力的 到 追求 他的 研究 和 伟大的 成功 .
他顺利完成了学业，并取得了巨大成功。
[ɪz][aɪ 'tiː][nɔːt] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [blaɪnd] [fə'lɑːsəfər] , [huː] ,
Is it not interesting to think of this blind philosopher , who ,
是 它 不是 有趣的 到 思考 的 这 瞎的 哲学家 ; WHO ,

想想这位盲人哲学家，难道不觉得很有意思吗？

[waɪl] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈdɑːrkənəs] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [jet] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][əˈmjuːz]
while all was darkness and night to him , was yet able to amuse
尽管 全部 曾是 黑暗 和 夜晚 到 他 , 曾是 然而 有能力的 到 娱乐
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

虽然对他来说一切都是黑暗和黑夜，但他仍然能够自娱自乐。

[ænd; ənd] [priˈper] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnjuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)n]
and prepare a book which should continue long to please and enlighten
和 准备 一个 书 哪个 应该 继续 长的 到 请 和 开导
[mænˈkaɪnd] ?
mankind ?
人类 ?

并创作一本能够长久流传，长久地取悦和启迪世人的书籍？

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [biːz] [ɪn] [ˈevri] [haɪv] .
There are three different kinds of bees in every hive .
那里 是 三 不同的 种类 的 蜜蜂 在 每一个 蜂巢 .
每个蜂巢里都有三种不同的蜜蜂。

[fɜːrst] , [ðə; ði] [ˈleɪbərɪŋ] [biːz] , [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][faːr] [ˈɡreɪtɪst] [ˈnʌmbər] ,
First , the laboring bees , which make up the far greatest number ,
第一的 , 这 劳动 蜜蜂 , 哪个 制作 向上 这 远的 最 数字 ,
首先是数量最多的劳动蜂，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][biːz; bi] [ˈniːðər] [meɪl] [nɔːr] [ˈfiːmeɪl] ,
and are thought to be neither male nor female ,
和 是 想法 到 是 两者都不 男性 也不 女性 ,
并且被认为既非男性也非女性，

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [bɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv][ˈleɪbər][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [briːd]
but merely born for the purposes of labor and continuing the breed
但 仅仅 出生 为了 这 目的 的 劳动 和 继续 这 品种
[baɪ] [səˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɪð; wɪθ][prəˈvɪz(ə)n] [waɪl] [jet] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhelpləs] [steɪt] .
by supplying the young with provision while yet in their helpless state .
经过 供应 这 年轻的 和 条款 尽管 然而 在 他们的 无助 状态 .
但它们生来就是为了劳动和延续血脉，在幼崽还处于无助状态时为其提供食物。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [sɔːrt][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈdroʊnz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɑːrkər] [ˈkʌlər] , [lɔːŋɡər] ,
The second sort are the drones ; they are of a darker color , longer ,
这 第二 种类 是 这 无人机 ; 他们 是 的 一个 较暗 颜色 , 更长 ,
第二类是无人机；它们颜色较深，体型较长，

[ænd; ənd] [mɔːr] [θɪk] [baɪ][wʌn] [θɜːrd][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfɔːrmər] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə]
and more thick by one third than the former ; they are supposed to
和 更多的 厚的 经过 一 第三 比 这 以前的 ; 他们 是 据称 到
[biː; bi][ðə; ði] [ˈmeɪlz] ;
be the males ;
是 这 男性 ;

比前者粗三分之一；它们应该是雄性；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [haɪv] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt]
and there are not above a hundred of them in a hive of seven or eight
和 那里 是 不是 多于 一个 百 的 他们 在 一个 蜂巢 的 七 或者 八
[ˈθaʊz(ə)nd] [biːz] .
thousand bees .
千 蜜蜂 .

在一个拥有七八千只蜜蜂的蜂巢里，它们的数目不会超过一百只。

[ðə; ði][θɜ:rd][sɔ:rt][ɪz] [mʌtʃ] [ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] ,
The third sort is much larger than either of the former ,
这 第三 种类 是 很多 更大的 比 任何一个 的 这 以前的 ;
第三种比前两种都要大得多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ˈnevər][bʌt; bət][wʌn] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][swɔ:rm] .
and there is never but one permitted to live in a swarm .
和 那里 是 绝不 但 一 允许 到 居住 在 一个 蜂群 ;
蜂群中永远只允许一只蜜蜂存活。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [kwi:n] [bi:z] ,
These are called queen bees ,
这些 是 称为 女王 蜜蜂 ;
这些被称为蜂后，

[ænd; ənd] [leɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [egz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [swɔ:rm][ɪz] [hætʃt] [ɪn][ə; eɪ][ˈsi:z(ə)n] .
and lay all the eggs from which the whole swarm is hatched in a season .
和 躺 全部 这 鸡蛋 从 哪个 这 所有的 蜂群 是 孵化 在 一个 季节 ;
并产下当季孵化出整个蜂群的所有卵。

[ɪn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈwɜ:rkɪŋ] [bi:] ,
In examining the structure of the common working bee ,
在 检查 这 结构 的 这 常见的 在职的 蜜蜂 ;
在考察普通劳动蜂的结构时，

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [əˈtræktz] [ˈʌvər; ɑ:r] [əˈtenj(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [trʌŋk] [wɪtʃ] [sə:vz] [tu:; tə]
the first thing that attracts our attention is the trunk which serves to
这 第一的 事物 那 吸引 我们的 注意力 是 这 树干 哪个 服务 到
[ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ðə; ði] [ˈhʌni] [frʌm; frəm] [ˈflaʊərz] .
extract the honey from flowers .
提炼 这 蜂蜜 从 花朵 ;

首先吸引我们注意力的是树干，它是用来从花朵中提取蜂蜜的。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [fɔ:rmɪd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [flaɪz] ,
It is not formed like that of other flies ,
它 是 不是 形成 喜欢 那 的 其他 苍蝇 ;
它的形状与其他苍蝇不同，

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:b] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhʌni] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sʌkt] [ʌp] ;
in the form of a tube by which the honey is to be sucked up ;
在 这 形式 的 一个 管子 经过 哪个 这 蜂蜜 是 到 是 真烂 向上 ;
呈管状，蜂蜜将通过该管状物被吸出；

[bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] [bru:m] [tu:; tə] [swi:p] , [ɔ:r][ə; eɪ] [tʌŋ] [tu:; tə] [lɪk] it61
but like a broom to sweep , or a tongue to lick it61
但 喜欢 一个 扫帚 到 扫 , 或者 一个 舌头 到 舔 it61
但就像用扫帚扫地，或者用舌头舔舐一样61

[əˈweɪ] .
away .
离开 .
离开。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)][ɪz] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ˈɔ:lsʊʊ][wɪð; wɪθ] [ti:θ] , [wɪtʃ] [sɜ:rv] [aɪ ˈti:][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [wæks] .
The animal is furnished also with teeth , which serve it in making wax .
这 动物 是 提供 还 和 牙齿 , 哪个 服务 它 在 制作 蜡 ;
这种动物还长有牙齿，可以用来制作蜡。

[ðɪs] [ˈsʌbstəns] [ɪz] [ˈɡæðəd] [frʌm; frəm] [ˈflaʊərz] , [laɪk] [ˈhʌni] ; [aɪ ˈti:] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ðæt] [dʌst] [ɔːr]
This substance is gathered from flowers , like honey ; it consists of that dust or
这 物质 是 聚集 从 花朵 , 喜欢 蜂蜜 ; 它 由 的 那 灰尘 或者
[fəˈri:nə] ,
farina ,
法里纳 ,

这种物质是从花朵中提取的，就像蜂蜜一样；它由花粉或花粉组成。

[wɪtʃ] [kənˈtribjʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfruːtflnəs] [ʌv; əv][plənts] ,
which contributes to the fruitfulness of plants ,
哪个 贡献 到 这 丰硕 的 植物 ,
[ænd; ənd] [ɪz] [ˈməʊldɪd] [ˈɪntuː][wæks][baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈænɪm(ə)][æt; ət] [ˈliːʒər] .
and is moulded into wax by the little animal at leisure .
和 是 模制 进入 蜡 经过 这 小的 动物 在 闲暇 .
这有助于植物结出丰硕的果实。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈməʊldɪd] [ˈɪntuː][wæks][baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈænɪm(ə)][æt; ət] [ˈliːʒər] .
and is moulded into wax by the little animal at leisure .
和 是 模制 进入 蜡 经过 这 小的 动物 在 闲暇 .
然后被这只小动物悠闲地捏成了蜡。

[ˈevri] [biː] , [wen] [aɪ ˈti:] [liːvz] [ðə; ði][haɪv][tuː; tə] [kəˈlekt] [ɪts] [ˈpreʃəs] [stɔːr] ,
Every bee , when it leaves the hive to collect its precious store ,
每一个 蜜蜂 , 什么时候 它 树叶 这 蜂巢 到 收集 它是 宝贵的 店铺 ,
[ənd; ənd] [ɪz] [ˈməʊldɪd] [ˈɪntuː][wæks][baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈænɪm(ə)][æt; ət] [ˈliːʒər] .
and is moulded into wax by the little animal at leisure .
和 是 模制 进入 蜡 经过 这 小的 动物 在 闲暇 .
每只蜜蜂，当它离开蜂巢去采集珍贵的蜜源时，

[ˈentərz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kʌps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] ,
enters into the cups of the flower ,
进入 进入 这 杯子 的 这 花 ,
[ænd; ənd] [ɪz] [ˈməʊldɪd] [ˈɪntuː][wæks][baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈænɪm(ə)][æt; ət] [ˈliːʒər] .
and is moulded into wax by the little animal at leisure .
和 是 模制 进入 蜡 经过 这 小的 动物 在 闲暇 .
进入花朵的杯状结构中，

[pərˈtɪkjələrli] [sʌtʃ] [æz; əz] [siːm] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈjeləʊ] [fəˈri:nə]
particularly such as seem charged with the greatest quantities of this yellow farina
特别 这样的 作为 似乎 带电 和 这 最 数量 的 这 黄色的 法里纳
.
:
.

尤其是一些似乎含有大量这种黄色面粉的。

[æz; əz][ðə; ði][ˈænəməlz][ˈbɑːdi][ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [her] , [aɪ ˈti:][roʊlz][ɪtˈself] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈflaʊər] ,
As the animal's body is covered with hair , it rolls itself within the flower ,
作为 这 动物 身体 是 涵盖 和 头发 , 它 卷 本身 之内 这 花 ,
[ænd; ənd] [ɪz] [ˈməʊldɪd] [ˈɪntuː][wæks][baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈænɪm(ə)][æt; ət] [ˈliːʒər] .
and is moulded into wax by the little animal at leisure .
和 是 模制 进入 蜡 经过 这 小的 动物 在 闲暇 .
由于这种动物全身覆盖着毛发，它会把自己卷入花朵中。

[ænd; ənd] [suːn] [bɪˈkʌmz] [kwaɪt] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] ,
and soon becomes quite covered with the dust ,
和 很快 变成 相当 涵盖 和 这 灰尘 ,
[ænd; ənd] [ɪz] [ˈməʊldɪd] [ˈɪntuː][wæks][baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈænɪm(ə)][æt; ət] [ˈliːʒər] .
and is moulded into wax by the little animal at leisure .
和 是 模制 进入 蜡 经过 这 小的 动物 在 闲暇 .
很快就被灰尘完全覆盖了。

[wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [suːn] [ˈæftər] [ˈbrʌʃɪz] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ɪts] [tuː] [haɪnd][legz] , [ænd; ənd] [niːdz] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈlɪt(ə)]
which it soon after brushes off with its two hind legs , and kneads into two little
哪个 它 很快 后 刷子 离开 和 它是 二 后 腿 , 和 揉捏 进入 二 小的
[bɔːlz] .
balls .
球 .

它很快用两条后腿把粪便拂去，揉成两个小球。

[ɪn][ðə; ði] [θaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd][legz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈkævɪtɪz] , [edʒd] [wɪð; wɪθ] [her] , [ænd; ənd]
In the thighs of the hind legs there are two cavities , edged with hair , and
在 这 大腿 的 这 后 腿 那里 是 二 空腔 , 边缘 和 头发 , 和
[ˈɪntuː] [ðiːz] ,
into these ,
进入 这些 ,

后腿大腿内侧有两个凹陷，边缘长有毛发，可以伸入其中，

[æz; əz][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] , [ðə; ði]ˈænɪm(ə)l] [stɪks] [ðə; ði][roʊlz][ɔːr] [ˈpelɪts]] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]
as into a basket , the animal sticks the rolls or pellets which it has
作为 进入 一个 篮子 , 这 动物 棍子 这 卷 或者 颗粒 哪个 它 有
[kəˈlektɪd] .
collected .
集 .

动物会将收集到的卷状物或颗粒状物放入篮子中。

[ðʌs] [ɪmˈplɔɪd] , [ðə; ði] [biː] [ˈflaɪz][frʌm; frəm] [ˈflaʊər] [tuː; tə] [ˈflaʊər] ,
Thus employed , the bee flies from flower to flower ,
因此 受雇 , 这 蜜蜂 苍蝇 从 花 到 花 ,

这样一来, 蜜蜂便可以从一朵花飞到另一朵花。

[ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪts] [stɔːr] [ænd; ənd] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [staːk] [ʌv; əv][wæks] ,
increasing its store and adding to its stock of wax ,
增加 它是 店铺 和 添加 到 它是 库存 的 蜡 ,

扩大店面规模, 增加蜡的库存。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bɔːl] [əˈpɑːn][ðə; ði] [θaɪ] [brˈkʌmz] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [ˈpepər] ; [baɪ] [ðɪs]
until the ball upon the thigh becomes as big as a grain of pepper ; by this
直到 这 球 之上 这 大腿 变成 作为 大的 作为 一个 粮食 的 胡椒 ; 经过 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

直到大腿上的肿块变得像胡椒粒那么大; 到这时,

[ˈhævɪŋ] [gɔːt][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [loʊd] , [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈtʃːrɪn] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
having got a sufficient load , it returns , making the best of its way to the
拥有 得到 一个 充足的 加载 , 它 返回 , 制作 这 最好的 的 它是 方式 到 这
[haɪv] .
hive .
蜂巢 .

负重足够后, 它便返回蜂巢, 尽力走完返回蜂巢的路。

[ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːdɪ][ɔːr] [ˈbelɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][sɪks] [rɪŋz] ,
The lower part of the body or belly of the bee is divided into six rings ,
这 降低 部分 的 这 身体 或者 腹部 的 这 蜜蜂 是 分割 进入 六 戒指 ,

蜜蜂身体下部或腹部分为六个环状部分,

[wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪ][baɪ] [ˈslɪpɪŋ] [wʌn][ˈoʊsər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
which sometimes shorten the body by slipping one over the other .
哪个 有时 缩短 这 身体 经过 滑倒 一 超过 这 其他 .

有时, 通过一个套在另一个套上, 可以缩短身体长度。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [brˈsaɪdɪz] [ðə; ði] [ɪnˈtestɪnz] , [ðə; ði] [ˈhʌni] - [bæg] , [ðə; ði] [ˈvenəm] - [bæg] ,
It contains within it , besides the intestines , the honey - bag , the venom - bag ,
它 包含 之内 它 , 除了 这 肠子 , 这 蜂蜜 - 包 , 这 毒液 - 包 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪŋ] .
and the sting .
和 这 蜇 .

除了肠子之外, 它里面还包含蜜囊、毒囊和螫针。

[ðə; ði] [ˈhʌni] - [bæg][ɪz][æz; əz][trænsˈpærənt] [æz; əz][ˈkrɪst(ə)l] ,
The honey - bag is as transparent as crystal ,
这 蜂蜜 - 包 是 作为 透明的 作为 水晶 ,

蜜袋像水晶一样透明,

[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌni] [ðæt] [ðə; ði] [biː] [hæz; həz] [brʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaʊərz] ;
containing the honey that the bee has brushed from the flowers ;
包含 这 蜂蜜 那 这 蜜蜂 有 刷过 从 这 花朵 ;

含有蜜蜂从花朵上采集的蜂蜜;

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ɪz] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪv] ,
of which the greater part is carried to the hive ,
的 哪个 这 更大的 部分 是 携带 到 这 蜂巢 ,
其中大部分被带回蜂巢,

[ænd; ənd] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] ['selz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] - [koʊm] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [sə:vz]
and poured into the cells of the honey - comb , while the remainder serves
和 倾倒入 进入 这 细胞 的 这 蜂蜜 - 梳子 , 尽管 这 余 服务
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bi:z] [oʊn] ['nɜ:rɪ'mənt] ;
for the bee's own nourishment ;
为了 这 蜜蜂的 自己的 营养 ;

一部分蜂蜜倒入蜂巢的各个巢室，其余部分则供蜜蜂自身食用；

[fɔ:r; fər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə] , [aɪ 'ti:] ['hevər] ['tʌtɪz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [ʌp] [fɔ:r; fər] ['wɪntər] .
for , during the summer , it never touches what has been laid up for winter .
为了 , 期间 这 夏天 , 它 绝不 触摸 什么 有 到过 铺设 向上 为了 冬天 .
因为在夏季，它从不动用为冬季储存的东西。

[ðə; ði] [stɪŋ] , [wɪtʃ] [sə:vz] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l][frʌm; frəm][ɪts] ['enəmi] , [ɪz] [kəm'pouzɪd]
The sting , which serves to defend this little animal from its enemies , is composed
这 蜇 , 哪个 服务 到 保卫 这 小的 动物 从 它是 敌人 , 是 由
[ʌv; əv] [θri:] [pɑ:rts] ;
of three parts ;
的 三 部分 ;

这种小动物的螫针由三部分组成，用于保护它免受敌人的侵害；

[ðə; ði] [ʃi:θ] , [ænd; ənd] [tu:] [dɑ:rts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] .
the sheath , and two darts which are extremely small and penetrating .
这 鞘 , 和 二 飞镖 哪个 是 极其 小的 和 渗透 .
剑鞘，以及两支非常小巧且穿透力极强的飞镖。

[bəuθ][ðə; ði][dɑ:rts][hæv; həv] ['sevrəl] [smɔ:l] [pɔɪnts] [ɔ:r][bɑ:bz] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] - [hʊk] ,
Both the darts have several small points or barbs , like those of a fish - hook ,
两个都 这 飞镖 有 一些 小的 积分 或者 倒钩 , 喜欢 那些 的 一个 鱼 - 钩 ,
这两支飞镖都带有许多小尖刺或倒钩，就像鱼钩一样。

[wɪtʃ] ['rendər][ðə; ði] [stɪŋ] [mɔ:r] ['peɪnɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][dɑ:rts]['ræŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wu:nd] .
which render the sting more painful , and make the darts rankle in the wound .
哪个 使成为 这 蜇 更多的 痛苦 , 和 制作 这 飞镖 恼怒 在 这 伤口 .
这会使蜇伤更加疼痛，并使飞镖在伤口中产生刺痛感。

[stɪl] , [haʊ'evər] , [ðɪs] ['ɪnstɹəmənt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [dɪ'fens] , [dɪd][nɑ:t][ðə; ði] [bi:]
Still , however , this instrument would be a very slight defence , did not the bee
仍然 , 然而 , 这 乐器 会 是 一个 非常 轻微 防御 , 做过 不是 这 蜜蜂
[pɔɪzn] [ðə; ði] [wu:nd] .
poison the wound .
毒 这 伤口 .

然而，即便如此，这种防御手段也微乎其微，除非蜜蜂在伤口上涂抹毒液。

[ðə; ði] [ʃi:θ] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [pɔɪnt] , [meɪks] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪm'pre(ə)n] ,
The sheath , which has a sharp point , makes the first impression ,
这 鞘 , 哪个 有 一个 锋利的 观点 , 制作 这 第一的 印象 ,
剑鞘尖端锋利，给人留下第一印象。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɑ:lʊd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rts] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['venəməs] ['lɪkər] [ɪz] [pɔ:d] [ɪn]
which is followed by that of the darts , and then the venomous liquor is poured in
哪个 是 随后 经过 那 的 这 飞镖 , 和 然后 这 有毒 酒 是 倾倒入
.
:
.
接下来是投掷飞镖，然后倒入毒液。

[ðə; ði] [ʃi:θ] , [wið; wiθ][ðə; ði][bɑ:bz] , [ˈsʌmtaɪmz] [stɪks] [soʊ][fæst][ɪn][ðə; ði] [wu:nd] ,
The sheath , with the barbs , sometimes sticks so fast in the wound ,
这 鞘 , 和 这 倒钩 , 有时 棍子 所以 快速地 在 这 伤口 ,
带倒刺的鞘有时会很快地卡在伤口里。

[ðæt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)][ɪz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] [aɪˈti:] [biˈhaɪnd] ; [ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
that the animal is obliged to leave it behind ; in consequence of which ,
那 这 动物 是 有义务 到 离开 它 在后面 ; 在 结果 的 哪个 ,
因此, 动物不得不留下它; 结果,

[ðə; ði] [bi:] [su:n] [ˈæftər][daɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wu:nd] [ɪz] [kənˈsɪdərəbli] [ɪnˈfleɪmd] .
the bee soon after dies , and the wound is considerably inflamed .
这 蜜蜂 很快 后 死亡 , 和 这 伤口 是 相当 发炎的 .
蜜蜂不久后死亡, 伤口也严重发炎。

[aɪˈti:] [maɪt] [æt; ət][fɜ:rst] [əˈpɪr] [wel] [fɔ:r; fər][mænˈkaɪnd] , [ɪf] [ðə; ði] [bi:] [wɜ:r; wər] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [stɪŋ] ;
It might at first appear well for mankind , if the bee were without its sting ;
它 可能 在 第一的 出现 出色地 为了 人类 , 如果 这 蜜蜂 是 没有 它是 蜇 ;
如果蜜蜂没有螫针, 乍一看对人类似乎是一件好事;

[bʌt; bət][əˈpɑ:n] [ˌrekəˈlek(ə)n] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l] [wʊd] [ðen] [hæv; həv]
but upon recollection it will be found that the little animal would then have
但 之上 回忆 它 将要 是 成立 那 这 小的 动物 会 然后 有
[tu:; ˈmeni] [ˈraɪvlz] [ɪn] [ˈferɪŋ] [ɪts] [ˈleɪbəz] .
too many rivals in sharing its labors .
也 许多 竞争对手 在 分享 它是 劳动 .
但仔细想想就会发现, 这样一来, 这只小动物在分担劳动成果时就会有太多的竞争对手。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðər] [ˈleɪzi] [ˈænɪmlz] , [fɑ:nd][ʌv; əv] [ˈhʌni] , [ænd; ənd] [ˈheɪtɪŋ] [ˈleɪbər] ,
A hundred other lazy animals , fond of honey , and hating labor ,
一个 百 其他 懒惰的 动物 , 喜爱 的 蜂蜜 , 和 憎恨 劳动 ,
还有一百只懒惰的动物, 喜欢蜂蜜, 讨厌劳动,

[wʊd] [ɪnˈtru:d] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [swi:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] ;
would intrude upon the sweets of the hive ;
会 侵入 之上 这 糖果 的 这 蜂巢 ;
会打扰蜂巢的甜蜜;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtreʒər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkærid] [ɔ:f][fɔ:r; fər][wa:nt][ʌv; əv] [ɑ:rmd] [ˈgɑ:diənz] [tu:; tə]
and the treasure would be carried off for want of armed guardians to
和 这 宝藏 会 是 携带 离开 为了 想 的 武装 守护者 到
[prəˈtekt] [aɪˈti:] .
protect it .
保护 它 .
由于缺乏武装守卫保护, 宝藏将被盗走。

[æz; əz][ðə; ði] [bi:] [leɪz] [ʌp][ə; eɪ][moʊst] [dɪˈlɪʃəs] [stɔ:r] ,
As the bee lays up a most delicious store ,
作为 这 蜜蜂 躺下 向上 一个 最多 可口的 店铺 ,
蜜蜂储存着最美味的食物,

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈɑ:bvɪəsli] [ˈnesəseri] [ðæt] [aɪˈti:][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [dɪˈfens] ,
it was obviously necessary that it should have some extraordinary defence ,
它 曾是 明显地 必要的 那 它 应该 有 一些 非凡的 防御 ,
[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [stɪŋ] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd] .
and so the sting was provided .
和 所以 这 蜇 曾是 假如 .
显然, 它必须具备某种非凡的防御能力, 因此便设计了这种“刺击”手段。

[ɪz][aɪˈti:][nɔ:t] [ˈi:zi] [tu:; tə] [si:] [ˈwɪzdəm] [ɪn] [ðɪs] [prəˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ?
Is it not easy to see wisdom in this provision of nature ?
是 它 不是 简单的 到 看 智慧 在 这 条款 的 自然 ?
难道不很容易看出大自然的智慧吗?

[ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][rɪˈɡɑːrd] [biːz] , [ɪz][na:t][æz; əz]
The most interesting point of view in which we can regard bees , is not as
这 最多 有趣的 观点 的 看法 在 哪个 我们 能 看待 蜜蜂 , 是 不是 作为
[ˈseprət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
separate individuals ,
分离 个人 ,

我们看待蜜蜂最有趣的视角，不是把它们看作独立的个体，

[bʌt; bət][æz; əz] [səˈsaɪətɪz] [ɔːr] [kəˈmjʊnətɪ] .
but as societies or communities .
但 作为 社会 或者 社区 .

但作为社会或社区而言。

[ɪn] [ðɪs] [laɪt] , [ðeɪ] [ɪnˈdiːd] [əˈstɑːnɪʃ] [juːˈes] .
In this light , they indeed astonish us .
在 这 光 , 他们 的确 震惊 我们 .

从这个角度来看，它们确实令我们感到惊讶。

[aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðer; ðər] [haɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [taɪt] ,
It being necessary that their hives should be tight ,
它 存在 必要的 那 他们的 麻疹 应该 是 紧的 ,

既然蜂巢必须严密，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][stɑːp][ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [kˈrevɪsɪz] ,
the first thing is to stop up all the crevices ,
这 第一的 事物 是 到 停止 向上全部 这 缝隙 ,

首先要做的就是堵住所有的缝隙。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈrezɪnəs] [ɡʌm] , [wɪtʃ] [rɪˈzɪsts] [ðə; ði] [ˈweðər] .
which they do with a kind of resinous gum , which resists the weather .
哪个 他们 做 和 一个 种类 的 树脂状的 胶 , 哪个 抵抗 这 天气 .

他们使用一种能抵抗天气的树脂状树胶。

[ðeɪ] [ðen] [proʊˈsiːd] [tuː; tə][fɔːrm][ðer; ðər] [ˈselz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [ˈhʌni] - [koʊm] .
They then proceed to form their cells , which we call honey - comb .
他们 然后 继续 到 形式 他们的 细胞 , 哪个 我们 称呼 蜂蜜 - 梳子 .

然后它们开始形成细胞，我们称之为蜂巢。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ɪn][ˈheksəɡənz] , [ɔːr][sɪks] - [ˈsaɪdɪd] [ˈfɪɡjərz] ;
These are built in hexagons , or six - sided figures ;
这些 是 建造 在 六边形 , 或者 六 - 侧面 数据 ;

这些都是用六边形或六面体图形建造的；

[ænd; ənd] [məθəˈmætɪfɪnz] [tel] [juːˈes] [ðæt] [ðɪs] [fɔːrm][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [best] ,
and mathematicians tell us that this form is the very best ,
和 数学家 告诉 我们 那 这 形式 是 这 非常 最好的 ,

数学家告诉我们，这种形式是最好的。

[æz; əz][aɪˈtiː][juˈhaɪts][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [streŋθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [kəˈpæsəti] .
as it unites the greatest strength with the greatest capacity .
作为 它 联合 这 最 力量 和 这 最 容量 .

因为它将最强大的力量与最大的能力结合起来。

[ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] [faʊnd] [aʊt] [ðɪs] [fækt][baɪ] [diːp] [ˈstʌdi] — [bʌt; bət] [huː] [toʊld] the62
The philosophers found out this fact by deep study — but who told the62
这 哲学家 成立 出去 这 事实 经过 深的 学习 — 但 WHO 讲述 the62

哲学家们通过深入研究发现了这一事实——但是谁告诉了62位哲学家呢？

[ˈlɪt(ə)] [biːz] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ?
little bees of it ?
小的 蜜蜂 的 它 ?

是些小蜜蜂吗？

[ðeɪ] [ˈnevər] [went] [tuː; tə] [ˈkɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [lɜːrni] [ˌmæθəˈmætɪks] .
They never went to college to learn mathematics .
他们 绝不 去 到 大学 到 学习 数学 .

他们从未上过大学学习数学。

[haʊ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [bɪld] [ðer; ðər] [ˈselz] [ɪn][ˈheksəɡənz] ?
How then should they always build their cells in hexagons ?
如何 然后 应该 他们 总是 建造 他们的 细胞 在 六边形 ?

那么，它们为什么总是要把细胞建成六边形呢？

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [pʊt][baɪ][dʒæk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] [ˈpaɪpər] ,
This was one of the questions put by Jack to his aunt Piper ,
这 曾是 一 的 这 问题 放 经过 杰克 到 他的 阿姨 派珀 ,
这是杰克问他姑姑派珀的问题之一。

[ænd; ənd][ʃɪː; ʃi] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] .
and she answered it as follows .
和 她 回答 它 作为 跟随 .

她的回答如下。

[biːz] [ɑːr; ər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [ˈɪnstɪŋkt] .
Bees are provided with wonderful knowledge , which we call instinct .
蜜蜂 是 假如 和 精彩的 知识 , 哪个 我们 称呼 本能 .

蜜蜂拥有奇妙的知识，我们称之为本能。

[aɪ ˈtiː][ɪz][bɔːrni][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɡoʊ][tuː; tə] [wɜːrk] ,
It is born with them , and as soon as they go to work ,
它 是 出生 和 他们 , 和 作为 很快 作为 他们 去 到 工作 ,
这是他们与生俱来的，而且他们一旦开始工作，

[ðeɪ] [prəʊˈsiːd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɪnstɪŋkt] .
they proceed according to this instinct .
他们 继续 根据 到 这 本能 .

他们按照这种本能行事。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈneɪtʃər] ,
This is a part of their nature ,
这 是 一个 部分 的 他们的 自然 ,

这是他们本性的一部分。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ɡɑːd] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] .
and it is given to them by God who made them .
和 它 是 给定 到 他们 经过 上帝 WHO 制成 他们 .

这是创造他们的上帝赐予他们的。

[hiː; hi] [noʊz] [ˈevriθɪŋ] — [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈheksəɡɑːn][ɪz][ðə; ði] [best] [fɔːrm][fɜːr; fər][ðə; ði] [biːz]
He knows everything — he knows that a hexagon is the best form for the bees
他 知道 一切 — 他 知道 那 一个 六边形 是 这 最好的 形式 为了 这 蜜蜂

[tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [ˈselz] [ɪn] ,
to build their cells in ,
到 建造 他们的 细胞 在 ,

他无所不知——他知道六边形是蜜蜂建造蜂巢的最佳形状。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [ˈfɜːrniʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] , [wɪtʃ] [liːdz] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and so he furnished them with an instinct , which leads them to
和 所以 他 提供 他们 和 一个 本能 , 哪个 线索 他们 到

[ˈfɑːləʊ] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] .
follow this method of building .
跟随 这 方法 的 建筑 .

因此，他赋予了他们一种本能，使他们能够遵循这种建造方法。

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] [ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [gɑ:d] [ðʌs] [dɪ'spleɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd]
Is it not interesting to see the Almighty God thus displaying his knowledge and
是 它 不是 有趣的 到 看 这 全能者 上帝 因此 显示 他的 知识 和
[skɪl] ,
skill ,
技能 ,

看到全能的上帝如此展现他的知识和技能，难道不令人惊叹吗？

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][i:v(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:z] ?
for the benefit of even the little bees ?
为了 这 益处 的 甚至 这 小的 蜜蜂 ?

哪怕是为了小蜜蜂的利益？

[aɪ][hæv; həv] [mɔ:r] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][dɪ'fɜ:r][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər]
I have more to tell you on this subject , but I must defer it for
我 有 更多的 到 告诉 你 在 这 主题 , 但 我 必须 推迟 它 为了
[ə'nʌðər] ['tʃæptər] .
another chapter .
其他 章 .

关于这个话题我还有很多要说的，但必须留到下一章再讲。

[ðə; ði] [reɪs] .
The Race .
这 种族 .

比赛。

[hɪr] [ɑ:r; ər] [tu:] [bɔɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] .
Here are two boys running a race .
这里 是 二 男孩们 跑步 一个 种族 .

这是两个男孩在赛跑。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wɪtʃ] [kæn; kən][rʌn][ðə; ði] ['swɪftəst] ; [wɪtʃ] [kæn; kən]
They seem to be striving to see which can run the swiftest ; which can
他们 似乎 到 是 努力 到 看 哪个 能 跑步 这 最快 ; 哪个 能
[aʊt'strɪp] [ðə; ði] ['ʌðər] .
outstrip the other .
超过 这 其他 .

他们似乎在比赛看谁跑得最快，谁能超越对手。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] ,
It is pleasant to run a race ,
它 是 令人愉快的 到 跑步 一个 种族 ,

参加比赛是一件令人愉快的事。

[ɪf] [wʌŋ][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd][hæz; hæz][ə; eɪ] [gʊd] [pər] [ʌv; əv][legz] .
if one is young and has a good pair of legs .
如果 一 是 年轻的 和 有 一个 好的 一对 的 腿 .

如果一个人年轻，而且有一双漂亮的腿。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , — [oʊld][ænd; ənd] [dɪ'kreɪtɪ] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ,
I should make a bad business of it , — old and decrepit as I am ,
我 应该 制作 一个 坏的 商业 的 它 , — 老的 和 衰老 作为 我 是 ,

我应该会把这件事搞砸——尽管我已经老态龙钟了，

— [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['tɪmbər] [toʊ] [br'saɪd] .
— and having a timber toe beside .
— 和 拥有 一个 木材 脚趾 旁 .

——而且脚趾头还长了根木头。

[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[aɪ][kæn; kən] [wel] [ˌrekəˈlekt] [haʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [maɪ] [spiːd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈjuːθfl]

I can well recollect how I used to delight in trying my speed with my youthful
我 能 出色地 追忆 如何 我 用过的 到 喜 在 尝试 我的 速度 和 我的 青春

[kəmˈpænjənz] ,

companions ,

同伴 ,

我清楚地记得，以前我多么喜欢和年轻的伙伴们比赛速度。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

when I was a boy .

什么时候 我 曾是 一个 男生 .

当我还是个孩子的时候。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ˈveri] [wel] , [ðæt] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

I remember very well , that , when I was young ,

我 记住 非常 出色地 , 那 , 什么时候 我 曾是 年轻的 ,

我清楚地记得，当我年轻的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [skuːl] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈruːfəs] ,

there was a boy at school by the name of Rufus ,

那里 曾是 一个 男生 在 学校 经过 这 姓名 的 鲁弗斯 ,

学校里有个男孩名叫鲁弗斯，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][maɪˈself][wɜːr; wər] [ˈraɪvlz] [ɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevriθɪŋ] .

and it chanced that he and myself were rivals in almost everything .

和 它 偶然 那 他 和 我 是 竞争对手 在 几乎 一切 .

巧合的是，我和他在几乎所有方面都是竞争对手。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌŋ] [ðə; ði] [ˈswɪftəst] ; [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hɑːp]

We were always striving to see which should run the swiftest ; which should hop

我们 是 总是 努力 到 看 哪个 应该 跑步 这 最快 ; 哪个 应该 跳

[ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] ;

the farthest ;

这 最远 ;

我们总是努力看谁跑得最快；谁跳得最远；

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈsel] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] , [əˈrɪθmətɪk] , & [siː] .

which should excel in writing , arithmetic , & c .

哪个 应该 Excel 在 写作 , 算术 , & c .

应该擅长写作、算术等。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] , [ɪkˈsept] [wʌŋ] [θɪŋ] .

Now all this was very well , except one thing .

现在 全部 这 曾是 非常 出色地 , 除了 一 事物 .

这一切都很好，除了一个问题。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈraɪv(ə)lɹɪ][æt; ət][læst] [went] [soʊ][fɑːr] , [ðæt] [wiː; wi] [dɪˈzaɪrd] [ˈvɪktəri] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ]

Our rivalry at last went so far , that we desired victory more than anything

我们的 对抗 在 最后的 去 所以 远的 , 那 我们 想要的 胜利 更多的 比 任何事物

[els] .

else .

别的 .

我们的竞争最终发展到如此地步，以至于我们比任何事都更渴望胜利。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [wel] , [æz; əz][tuː; tə] [ˈtraɪʌmf] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr]

We did not wish so much to do things well , as to triumph over our

我们 做过 不是 希望 所以 很多 到 做 事物 出色地 , 作为 到 胜利 超过 我们的

[kəmˈpetətərz] .

competitors .

竞争对手 .

我们并不想把事情做好，而是想战胜竞争对手。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] : [wiː; wi][brɪ'gæn][æɪt; ət][lenkθ; lenθ][tuː; tə][dis'laɪk] [ɪːtʃ] [ˈʌðər] ,
Nor was this all : we began at length to dislike each other ,
也不 曾是 这 全部 : 我们 开始 在 长度 到 不喜欢 每个 其他 ,
但这还不是全部：我们最终开始互相厌恶，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [brɪ'gɔːtn] [baɪ][ˈʌʊər; ɑːr] [straɪf] , [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr]
and a very bad feeling was therefore begotten by our strife , in our
和 一个 非常 坏的 感觉 曾是 所以 所生的 经过 我们的 冲突 , 在 我们的
[ˈbuzəməz] .
bosoms .
胸部 .

因此，我们的争斗在我们心中滋生了一种非常糟糕的感觉。
[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][oʊld] ['piːp(ə)l] [[ʊd; ʃəd]
This was certainly wrong , and young people as well as old people should
这 曾是 当然 错误的 , 和 年轻的 人们 作为 出色地 作为 老的 人们 应该
be63
be63
be63

这当然是错误的，年轻人和老年人都应该63岁。
[ˈkerf(ə)l] ['nevər][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['eni] [straɪf] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] ['heɪtrɪd] .
careful never to indulge in any strife which leads to hatred .
小心 绝不 到 放纵 在 任何 冲突 哪个 线索 到 仇恨 .
要谨慎行事，切勿卷入任何导致仇恨的纷争。

[wiː; wi] [[ʊd; ʃəd] [lʌv] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es] , [fɔːr; fər] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [sɔːrs] [lʌv; əv] ['hæpɪnəs] .
We should love all around us , for love is the chief source of happiness .
我们 应该 爱 全部 大约 我们 , 为了 爱 是 这 首席 来源 的 幸福 .
我们应该爱我们周围的一切，因为爱是幸福的主要来源。

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪntə'fɪəz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪz] [rɔːŋ] .
Anything which interferes with this is wrong .
任何事物 哪个 干扰 和 这 是 错误的 .
任何妨碍这一点的行为都是错误的。

[ðə; ði] [swɪŋ] .
The Swing .
这 摇摆 .
秋千。

[hɪr] [ɑːr; ər] [ˈtʃɪldrən] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['swɪŋɪŋ] . - [tɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ə'mjuːzmənt] ,
Here are children indulging themselves in swinging . ' Tis a very pleasant amusement ,
这里 是 孩子们 沉溺于 他们自己 在 摇摆 . - 的 一个 非常 令人愉快的 娱乐 ,
孩子们正在荡秋千，玩得不亦乐乎。这真是一种令人愉快的娱乐活动。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə] ['flaɪɪŋ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .
and is as near to flying as anything we can do .
和 是 作为 靠近 到 飞行 作为 任何事物 我们 能 做 .
这已经是我们所能做的最接近飞行的方式了。

[wʌt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ˈpaːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] , [hæf] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][hæf] ['peɪnf(ə)l] , [wen] [wiː; wi]
What a thrill passes through the heart , half pleasant and half painful , when we
什么 一个 刺激 通过 通过 这 心 , 一半 令人愉快的 和 一半 痛苦 , 什么时候 我们
[goʊ][ʌp] ,
go up ,
去 向上 ,
当我们向上攀升时，心中会涌起一种既愉悦又痛苦的激动之情。

[ʌp] , [ʌp] — [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] !
up , up — and then down , down , down !
向上 , 向上 — 和 然后 向下 , 向下 , 向下 !
向上，向上——然后向下，向下，向下！

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [du:][nɑ:t][hæv; həv][tu;; tə] [meɪk] [swɪŋz] [ʌv; əv][roʊps] ,
In the western country , the children do not have to make swings of ropes ,
在这 西 国家 , 这 孩子们 做 不是 有 到 制作 摇摆 的 绳索 ,
在西方国家, 孩子们不需要制作绳索秋千。

[fɔ:r; fər] [ðei] [ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd][baɪ] ['neɪtʃər] .
for they are provided by nature .
为了 他们 是 假如 经过 自然 .
因为它们是大自然提供的。

[ðə; ði] [greɪp] [vaɪnz] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [tri:z] , [ˈɔ:f(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['twenti] [fi:t] ,
The grape vines climb up the trees , often to the height of twenty feet ,
这 葡萄 藤蔓 爬 向上 这 树木 , 经常 到 这 高度 的 二十 脚 ,
葡萄藤沿着树干攀爬, 通常能长到二十英尺高。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'fɔ:rd] [gʊd] [swɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and then afford good swings for the children .
和 然后 买得起 好的 摇摆 为了 这 孩子们 .
然后就能买得起好的秋千给孩子们玩了。

[ɪf] [ju;; jʊ] ['evər] ['vɪzɪt] [kən'tʌki] , [ɔ:r][oʊ'haiəʊ] , [ɔ:r] [mɪ'zɔ:ri] ,
If you ever visit Kentucky , or Ohio , or Missouri ,
如果 你 曾经 访问 肯塔基州 , 或者 俄亥俄州 , 或者 密苏里州 ,
如果你有机会去肯塔基州、俄亥俄州或密苏里州,

[ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
or any of those great states in the west ,
或者 任何 的 那些 伟大的 各州 在 这 西方 ,
或者西部那些伟大的州,

[ju;; jʊ] [wɪl] ['praɪbəbli] [si:] ['tʃɪldrən] [ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [greɪp] [vaɪn] [swɪŋz] .
you will probably see children amusing themselves in grape vine swings .
你 将要 大概 看 孩子们 有趣 他们自己 在 葡萄 藤 摇摆 .
你很可能会看到孩子们在葡萄藤秋千上玩耍。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɜ:rd] .
A Strange Bird .
一个 奇怪的 鸟 .
一只奇怪的鸟。

[nɑ:t] [ɔ:ŋ] [sɪns] , [ə; eɪ][mæn][ɪn] [kə'netɪkət] [ʃɑ:t] [æn; ən] ['i:g(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst][kaɪnd] .
Not long since , a man in Connecticut shot an eagle of the largest kind .
不是 长的 自从 , 一个 男人 在 康涅狄格州 射击 一个 鹰 的 这 最大 种类 .
不久前, 康涅狄格州一名男子射杀了一只体型最大的鹰。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [fel] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli] ['wu:ndɪd] , [ðə; ði][mæn] ['kæərɪd]
The creature fell to the ground , and being only wounded , the man carried
这 生物 跌倒 到 这 地面 , 和 存在 仅有的 受伤 , 这 男人 携带
[hɪm; ɪm] [hoʊm] , [ə'laɪv] .
him home , alive .
他 家 , 活 .
那怪物倒在地上, 只受了点伤, 那人便把它活着带回了家。

[hi;; hi] [naʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [ə'nʌðər] [mæn] , [hu:] [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [bɜ:rd] ,
He now gave him to another man , who took good care of the wounded bird ,
他 现在 给予 他 到 其他 男人 , WHO 采取 好的 关心 的 这 受伤 鸟 ,
他把鸟交给了另一个人, 那人悉心照料了这只受伤的鸟。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [hi;; hi][gɔ:t] [kwɪt] [wel] .
and pretty soon he got quite well .
和 漂亮的 很快 他 得到 相当 出色地 .
很快他就康复了。

[ðə; ði] ['i:g(ə)l] [bɪ'keɪm] [ə'tætʃt] [tu;; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ,
The eagle became attached to the place where he was thus taken care of ,
这 鹰 成为 随附的 到 这 地方 在哪里 他 曾是 因此 已采取 关心 的 ,
这只鹰对它得到照料的地方产生了感情。

[ænd; ənd] [ðoo] [hi;; hi][wʌz; wəz] [pə'rmitɪd] [tu;; tə][gou][æt; ət][lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [flu:] [ə'wei]
and though he was permitted to go at large , and often flew away
和 尽管 他 曾是 允许 到 去 在 大的 , 和 经常 飞翔 离开
[tu;; tə][ə; eɪ][kən'sɪdəreɪb(ə)l] ['dɪstəns] ,
to a considerable distance ,
到 一个 大量 距离 ,
虽然他被允许自由行动, 而且经常飞到相当远的地方,

[hi;; hi] [wʊd] [ɔ:lweɪz] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
he would always come back again .
他 会 总是 来 后退 再次 .
他总会再次回来。

[hi;; hi] [ju:st] [tu;; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['steɪf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] - [jɑ:rd] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] :
He used to take his station in the door - yard , in front of the house :
他 用过的 到 拿 他的 车站 在 这 门 - 院子 , 在 正面 的 这 房子 :
他过去常常站在房子前面的院子里:

[ɪf] ['eni] [wel] - [drest] ['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] [θru:] [ðɪs] [jɑ:rd] , [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
if any well - dressed person came through this yard , to the house ,
如果 任何 出色地 - 穿着 人 来了 通过 这 院子 , 到 这 房子 ,
如果任何衣着体面的人穿过这个院子来到房子里,

[ðə; ði] ['i:g(ə)l] [wʊd] [saɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [əb'dʒekʃənz] ;
the eagle would sit still and make no objections ;
这 鹰 会 坐 仍然 和 制作 不 反对意见 ;
老鹰静静地坐着, 没有提出任何异议;

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['ræɡɪd] ['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] , [hi;; hi] [wʊd] [flaɪ][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
but if a ragged person came into the yard , he would fly at him ,
但 如果 一个 破烂不堪 人 来了 进入 这 院子 , 他 会 飞 在 他 ,
但如果有衣衫褴褛的人走进院子, 他就会扑上去攻击他。

[si:z] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [klo:ɪ] , [ænd; ənd][hoʊld][ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] ,
seize his clothes with one claw , and hold on to the grass with the other ,
抢占 他的 衣服 和 一 爪 , 和 抓住 在 到 这 草 和 这 其他 ,
他一只爪子抓住衣服, 另一只爪子抓住草地。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
and thus make him a prisoner .
和 因此 制作 他 一个 囚犯 .
从而使他成为囚犯。

[ɔ:f(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [kɔ:ld] [ə'pa:n][tu;; tə] [rɪ'li:s] ['pɜ:sənz] [ðæt]
Often was the proprietor of the house called upon to release persons that
经常 曾是 这 业主 的 这 房子 称为 之上 到 发布 人 那
[hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [si:zd] [baɪ][ðə; ði]['i:g(ə)l] .
had been thus seized by the eagle .
有 到过 因此 查获 经过 这 鹰 .
通常情况下, 房主会被要求释放被老鹰抓住的人。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rd] ['nevər] attacked64
It is a curious fact that the bird never attacked64
它 是 一个 好奇的 事实 那 这 鸟 绝不 attacked64
令人好奇的是, 这只鸟从未攻击过人。 64

[ˈræɡɪd] [ˈpi:p(ə)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [bæk] [wei] :
ragged people going to the house the back way :
破烂不堪 人们 去 到 这 房子 这 后退 方式 :

衣衫褴褛的人们从后门进了房子:

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈentər] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ðæt] [hiː; hi]
it was only when they attempted to enter through the front door , that he
它 曾是 仅有的 什么时候 他们 尝试过 到 进入 通过 这 正面 门 , 那 他
[əˈseɪld] [ðem; ðəm] .
assailed them .
遭受攻击 他们 :

直到他们试图从前门进入时, 他才袭击了他们。

[wʌt] [ˈrendərz] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ˈveri] [ˈkjəriəs] [ɪz] ,
What renders this story very curious is ,
什么 渲染 这 故事 非常 好奇的 是 ,

这个故事最令人好奇的地方在于:

[ðæt] [ðə; ði] [bɜːrd] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə] [ækt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] .
that the bird had never been trained to act in this manner .
那 这 鸟 有 绝不 到过 受过训练 到 行为 在 这 方式 :

这只鸟从未接受过这样的训练。

[ðɪs] [ˈiːg(ə)] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈkjəriəs] [ˈhæbɪts] .
This eagle had some other curious habits .
这 鹰 有 一些 其他 好奇的 习惯 :

这只鹰还有一些其他的奇特习性。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɡoʊ] [aʊt] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [ɡet] [ə; eɪ] [ˈbrekfəst] , [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [ˈsʌpər] : [hɪz; ɪz]
He did not go out every day to get a breakfast , dinner and supper : his
他 做过 不是 去 出去 每一个 天 到 得到 一个 早餐 , 晚餐 和 晚餐 : 他的
[ˈkʌstəm] [wʌz; wəz] ,
custom was ,
风俗 曾是 ,

他并非每天都外出吃早餐、午餐和晚餐: 他的习惯是,

[əˈbaʊt] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [miːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər]
about once a week , to make a hearty meal , and that was sufficient for
关于 一次 一个 星期 , 到 制作 一个 爽朗 一顿饭 , 和 那 曾是 充足的 为了
[sɪks] [deɪz] .
six days .
六 天 :

大约每周做一次丰盛的饭菜, 就够吃六天了。

[hɪz; ɪz] [moʊst] [ˈkɑːmən] [fuːd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] - [bɜːrd] ,
His most common food was the king - bird ,
他的 最多 常见的 食物 曾是 这 国王 - 鸟 ,

他最常吃的食物是王鸟。

[ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [kætʃ] [ten] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] — [ænd; ənd]
of which he would sometimes catch ten in the course of a few hours — and
的 哪个 他 会 有时 抓住 十 在 这 课程 的 一个 很少 小时 — 和
[ðɪːz] [wʊd] [səˈfaɪs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈwiːkli] [rɪˈpæst] .
these would suffice for his weekly repast .
这些 会 足够了 为了 他的 每周 餐饮 :

他有时几个小时就能抓到十只——这些就足够他一周的伙食了。

[ðɪs] [bɜːrd] [æt; ət] [læst] [meɪd] [sʌtʃ] [ˈhævək] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpoʊltrɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] ,
This bird at last made such havoc with the poultry of the neighbors ,
这 鸟 在 最后的 制成 这样的 混乱 和 这 家禽 的 这 邻居 ,

这只鸟最终给邻居家的家禽造成了极大的破坏。

[ðæt] [ðə; ði][prə'praɪətər][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

that the proprietor was obliged to kill him .
那 这 业主 曾是 有义务 到 杀 他 .

店主不得不杀了他。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'vɜ:rʒn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['i:g(ə)] [tu:; tə] ['ræɡɪd] ['pi:p(ə)l] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər]

It seems that the aversion of this eagle to ragged people , was not altogether
它 似乎 那 这 厌恶 的 这 鹰 到 破烂不堪 人们 , 曾是 不是 共

['sɪŋɡjələər] ;

singular ;

单数 ;

看来这只鹰对衣衫褴褛的人的厌恶，并非完全是孤例；

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ə'merɪkən] ,

for a person who writes to the editor of the New York American ,
为了 一个 人 WHO 写 到 这 编辑 的 这 新的 约克 美国人 ,

对于一位给《纽约美国人报》编辑写信的人来说，

[sez] [ðæt] [hi:; hi][wʌns] [nu:] [ə; eɪ] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ['ɔ:riou] ,

says that he once knew a Baltimore Oriole ,
说道 那 他 一次 知道 一个 巴尔的摩 金莺 ,

他说他曾经认识一名巴尔的摩金莺队的球员，

[ðæt] [wʊd] [ɔ:lweɪz] ['mænɪfest][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [æŋɡər] [ɪf] [ə; eɪ] ['jæbi] ['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]

that would always manifest the greatest anger if a shabby person came into the
那 会 总是 显现 这 最 愤怒 如果 一个 破旧 人 来了 进入 这

[ru:m] .

room .

房间 .

如果一个衣衫褴褛的人走进房间，他总是会勃然大怒。

[ðɪs] [bɜ:rd][ɔ:lsou] [dɪs'laɪkt] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɡet] [æt; ət][ðəm; ðəm] ,

This bird also disliked colored people , and if he could get at them ,
这 鸟 还 不喜欢 有色 人们 , 和 如果 他 可以 得到 在 他们 ,

这只鸟也讨厌有色人种，如果它能接近他们，

[hi:; hi] [wʊd] [flaɪ][ɪn][ðər; ðər]['feɪsɪz] ,

he would fly in their faces ,
他 会 飞 在 他们的 面孔 ,

他会当面羞辱他们，

[ænd; ənd] [pek] [æt; ət][ðəm; ðəm] ['veri] ['spɑɪtəli] — [waɪl] [hi:; hi][dɪd][noʊ] [sʌt] [θɪŋ] [tu:; tə] [waɪt]

and peck at them very spitefully — while he did no such thing to white
和 啄 在 他们 非常 恶意地 — 尽管 他 做过 不 这样的 事物 到 白色的

['pi:p(ə)l] .

people .

人们 .

并非常恶毒地啄它们——但他对白人却没有这样的行为。

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] ['letər] [hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][hænd] .

The following letter has been some time in hand .
这 下列的 信 有 到过 一些 时间 在 手 .

以下这封信已经写了一段时间了。

[wɪl] [ʼaʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [frend] , [ðə; ði] ['raɪtər] , [fər'ɡɪv] [ju: 'es][fɔ:r; fər][nɑ:t] [ɪn'sɜ:tɪŋ] [aɪ 'ti:] ['su:nər] ?

Will our little friend , the writer , forgive us for not inserting it sooner ?
将要 我们的 小的 朋友 , 这 作家 , 原谅 我们 为了 不是 插入 它 很快 ?

我们的小朋友——作家，会原谅我们没有早点把它放进去吗？

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈkɒrɪsˈpɒndənts] [ˈmʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə] [əˈtend]
Our correspondents must remember that we have many things to attend
我们的 通讯员 必须 记住 那 我们 有 许多 事物 到 出席
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

我们的记者必须记住，我们有很多事情需要处理。

[ænd; ænd] [ɪf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfeɪvərz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌoʊvərˈlʊkt] , [wiː; wi] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl]
and if some of their favors seem to be overlooked , we hope they will
和 如果 一些 的 他们的 恩惠 似乎 到 是 被忽视的 , 我们 希望 他们 将要
[nɑːt] [skəʊld] .
not scold .
不是 骂 .

如果他们的一些恩惠似乎被忽略了，我们希望他们不要责备。

[maɪ] [dɪr] [ˈmɪstər] . [ˈmerɪ] :
My dear Mr . Merry :
我的 亲爱的 先生 : 欢乐 :

我亲爱的梅里先生：

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
I have been long wanting to write to you ,
我 有 到过 长的 想要 到 写 到 你 ,

我一直很想给你写信，

[soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [səbˈskraɪbəz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
so many of your subscribers have been writing to you .
所以 许多 的 你的 订阅者 有 到过 写作 到 你 .

很多订阅者都给你写信了。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˈsuːnər] ,
I could not write to you sooner ,
我 可以 不是 写 到 你 很快 ,

我无法早点给你写信，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [maɪ] [ˈletər] [wʊd] [ɡoʊ] [baɪ] [ðə; ði] [meɪl] .
because I did not know my letter would go by the mail .
因为 我 做过 不是 知道 我的 信 会 去 经过 这 邮件 .

因为我不知道我的信会通过邮寄方式寄出。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmjuːzi:əm] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] .
Many of the stories in the Museum are quite interesting .
许多 的 这 故事 在 这 博物馆 是 相当 有趣的 .

博物馆里的许多故事都非常有趣。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈɔːf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [jʊr; jər] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] , [θruː] .
I have often tried to read your history of your own life , through .
我 有 经常 尝试 到 读 你的 历史 的 你的 自己的 生活 , 通过 .

我常常试图通过你的视角来解读你自己的生活经历。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [wen] [jʊr; jər] [ˈmjuːzi:əm] [ˈfɜːrst] [keɪm] [aʊt] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [aɪ]
I should have begun when your Museum first came out , but it happened that I
我 应该 有 开始 什么时候 你的 博物馆 第一的 来了 出去 , 但 它 发生 那 我
[dɪd] [nɑːt] .
did not .
做过 不是 .

我本应该在你们博物馆刚开放的时候就开始参观，但我当时并没有。

“ [ˈfɪlɪp] [brʌsk] ” [aɪ][bɪˈɡæən] [tu:] , [bʌt; bət] , [æz; əz][maɪ] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn]
“ **Philip Brusque** ” **I began too** , **but** , **as my brother was going up the river in**
“ 菲利普 粗暴 ” 我 开始 也 , 但 , 作为 我的 兄弟 曾是 去 向上 这 河 在
[ə; eɪ] [ˈsti:mboʊt] ,
a steamboat ,
一个 汽船 ,
“菲利普·布鲁斯克”我也开始唱了起来,但是,当我的哥哥乘汽船沿河而上时,

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ɔ:f] [ˈri:dɪŋ] [aɪˈti:] .
he wanted to take the number , **so that I had to leave off reading it** .
他 通缉 到 拿 这 数字 , 所以 那 我 有 到 离开 离开 阅读 它 .
他想记下这个号码,所以我不得不停止阅读。

[ɪn][jʊr; jər] [ˈnʌmbər] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ləst][aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] “ [tu:] [ˈfrendz] .
In your number before the last I liked the “ Two Friends .
在 你的 数字 前 这 最后的 我 喜欢 这 ” 二 朋友们 .
在你上一期节目中,我喜欢“两个朋友”。

” [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [laɪk] “ [ðə; ði][saɪˈbɪəriən] [ˈseɪbl̩] - [ˈhʌntər] , ” [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [ˈfænsi]
“ **Many of the children like “ The Siberian Sable - hunter** , **” but I do not fancy**
“ 许多 的 这 孩子们 喜欢 ” 这 西伯利亚 黑貂 - 猎人 , ” 但 我 做 不是 想要
[aɪˈti:] [mʌt] ,
it much ,
它 很多 ,
很多孩子喜欢《西伯利亚黑貂猎人》,但我不太喜欢。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] [ˈmeni] [hɑ:rd] [neɪmz] [ɪn][aɪˈti:] .
as there are so many hard names in it .
作为 那里 是 所以 许多 难的 姓名 在 它 .
因为里面有很多难记的名字。

[aɪ][eɪˈem][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)] [blæk] - [aɪd] [səbˈskraɪbəz] : [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈbendʒəˌmɪn][ɪz][wʌn][ʌv; əv]
I am one of your little black - eyed subscribers : my brother Benjamin is one of
我 是 一 的 你的 小的 黑色的 - 眼睛 订阅者 : 我的 兄弟 本杰明 是 一 的
[jʊr; jər] [blu:] - [aɪd] [səbˈskraɪbəz] .
your blue - eyed subscribers .
你的 蓝色的 - 眼睛 订阅者 .
我是你们的黑眼睛订阅者之一; 我的弟弟本杰明是你们的蓝眼睛订阅者之一。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ri:d] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][jʊr; jər][mju:ˈzi:əmz, ˈmju:zi:əmz][æz; əz][aɪ][du:] ,
He does not read as many of your Museums as I do ,
他 做 不是 读 作为 许多 的 你的 博物馆 作为 我 做 ,
他不像我一样阅读过那么多关于你们博物馆的书籍。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
for he is away from home a great part of the time ,
为了 他 是 离开 从 家 一个 伟大的 部分 的 这 时间 ,
因为他大部分时间都不在家。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɡets] [hoʊm] [hi:; hi][ˈhɑ:rdli] [ˈevər] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] [ðem; ðəm] .
and when he gets home he hardly ever thinks of reading them .
和 什么时候 他 获得 家 他 几乎 曾经 思考 的 阅读 他们 .
他回到家后几乎从不想起要读这些书。

[aɪ][eɪˈem][ˈɔ:lweɪz] [ɡlæd] [wen] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [jʊr; jər][mju:ˈzi:əm][ɪz] [kʌm] , [ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði][ləst]
I am always glad when I hear that your Museum is come , **and yet , the last**
我 是 总是 高兴的 什么时候 我 听到 那 你的 博物馆 是 来 , 和 然而 , 这 最后的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
每次听说你们的博物馆要来,我都很高兴,然而,上次.....

[ðeɪ] [kept] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ɛm 'i:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] .
they kept it from me for a day and a night .
他们 保留 它 从 我 为了 一个 天 和 一个 夜晚 .
他们瞒了我一天一夜。

[wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðæt] ['veri] [hɑ:rd] ?
Was not that very hard ?
曾是 不是 那 非常 难的 ?

这不是很难吗？

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , [ˈlɪdiə] , [ɪz] [jet] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə] [ri:d] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [noʊ] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] ,
My little sister , Lydia , is yet too young to read , and does not even know her
我的 小的 姐姐 , 莉迪亚 , 是 然而 也 年轻的 到 读 , 和 做 不是 甚至 知道 她
A ,
一个 ,

我的妹妹莉迪亚年纪太小, 还不会读书, 甚至连字母A都不知道。

[bi:] , [si:] ; [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] [wel] [ɪ'nʌf] .
B , C ; but I know them well enough .
B , C ; 但 我 知道 他们 出色地 足够的 .

B、C；但我对他们足够了解。

[aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [pleɪn] , [ˈsɪmp(ə)l] [ˈsto:riz] [best] .
I like your plain , simple stories best .
我 喜欢 你的 清楚的 , 简单的 故事 最好的 .

我最喜欢你那朴实无华的故事。

[aɪ] [brɪ'li:v] [maɪ] [ˈbrʌðər] [laɪks] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˈsɪmp(ə)l] .
I believe my brother likes the ones that are not simple .
我 相信 我的 兄弟 点赞 这 一个 那 是 不是 简单的 .

我觉得我哥哥喜欢那些不简单的。

[ɪn] [jʊr; jər] [ˈnʌmbər] , [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'goʊ] , [ɪz] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [dʒæk] [frɔ:st] ,
In your number , a great while ago , is a song by the name of “ Jack Frost ,
在 你的 数字 , 一个 伟大的 尽管 前 , 是 一个 歌曲 经过 这 姓名 的 “ 杰克 霜 ,
很久以前, 在你的号码里有一首名为“杰克·弗罗斯特”的歌

” [wɪtʃ] [aɪ] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['meni] [ˈlðər] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['poʊətri] .
” which I like very much , and many other pieces of your poetry .
” 哪个 我 喜欢 非常 很多 , 和 许多 其他 件 的 你的 诗 .

我很喜欢这首诗, 还有你的其他很多诗作。

“ [ˌdɪskən'tentɪd] ['betɪ] ” [aɪ] [laɪk] [tu:] .
“ Discontented Betty ” I like too .
” 不满 贝蒂 ” 我 喜欢 也 .

我也喜欢《不满的贝蒂》。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['hʌrɪŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['lesnz; 'lesənz] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [raɪt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ;
I have been hurrying off with my lessons , so that I could write to you ;
我 有 到过 匆忙 离开 和 我的 课程 , 所以 那 我 可以 写 到 你 ;
我一直匆匆忙忙地完成课程, 以便能给你写信;

[bʌt; bət] , [preɪ] , [du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [raɪt] [ðɪs] [maɪ'self] ,
but , pray , do not think that I write this myself ,
但 , 祈祷 , 做 不是 思考 那 我 写 这 我 ,

但是, 请不要以为这篇文章是我本人写的。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [du:] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [noʊ] [həʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['letər] .
for I do not even know how to make a letter .
为了 我 做 不是 甚至 知道 如何 到 制作 一个 信 .

因为我甚至不知道怎么写信。

[maɪ][ˈsɪstər] [raɪts] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
My sister writes for me .
我的 姐姐 写 为了 我 ；

我妹妹帮我写稿。

[aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ˈkɔːnstənt] [fɪr] [ðæt][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][jɔːr; jər][mjuˈziːəm] ,
I am in constant fear that we shall have to give up your Museum ,
我 是 在 持续的 害怕 那 我们 将 有 到 给 向上 你的 博物馆 ；
我一直担心我们最终不得不放弃您的博物馆。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][wiː; wi][jæl; jəl][nɔːt] .
but I hope we shall not .
但 我 希望 我们 将 不是 ；

但我希望我们不会这样做。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][send][maɪ] [ˈletər] [baɪ][ðə; ði][mæn] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði]
I thought that I would have to send my letter by the man that brought the
我 想法 那 我 会 有 到 发送 我的 信 经过 这 男人 那 带来 这
[mjuˈziːəm] ,
Museum ,
博物馆 ；

我原以为我得让把博物馆带过来的那个人送信。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈfaːðər] [təʊld][em ˈiː] [ðæt][aɪ] [niːd] [nɔːt] ,
but my father told me that I need not ,
但 我的 父亲 讲述 我 那 我 需要 不是 ；

但我父亲告诉我，我不需要这样做。

[bʌt; bət] [ðæt][aɪ][ʃʊd; jəd] [send][aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði][meɪl] .
but that I should send it by the mail .
但 那 我 应该 发送 它 经过 这 邮件 ；

但我应该通过邮寄的方式寄送。

[aɪ][hoʊp][jɔːr; jər][mjuˈziːəm] [wɪl] [nɔːt][end] [ˈveri] [suːn] , [bʌt; bət] [wɪl] [kiːp] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
I hope your Museum will not end very soon , but will keep on a long while .
我 希望 你的 博物馆 将要 不是 结尾 非常 很快 ； 但 将要 保持 在 一个 长的 尽管 ；

我希望您的博物馆不会很快关闭，而是能长久地运营下去。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [θriː] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [neɪmz] , [ˈpɑːrli] , [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈgʊdrɪtʃ] .
I have found out three of your names , Parley , Merry and Goodrich .
我 有 成立 出去 三 的 你的 姓名 ； 帕利 ； 欢乐 和 古德里奇 ；

我已经查明了你们三个人的名字，分别是帕利、梅里和古德里奇。

[aɪ][waːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] .
I want to see you very much .
我 想 到 看 你 非常 很多 ；

我非常想见到你。

[maɪ][ˈsɪstər] [ˈmeri] [ɪz] [kəˈlektɪŋ] [ˈɔːtəˌgræfs] , [ænd; ənd][hæz; həz][gɔːt][wʌn][ʌv; əv] [jɔːrɪz] ,
My sister Mary is collecting autographs , and has got one of yours ,
我的 姐姐 玛丽 是 收集 签名 ； 和 有 得到 一 的 你的 ；

我妹妹玛丽在收集签名，她已经收集到你的一张签名了。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [hænd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld][mæn] .
which I think to be quite a decent hand for such an old man .
哪个 我 思考 到 是 相当 一个 体面的 手 为了 这样的 一个 老的 男人 ；

我认为对于一位如此高龄的人来说，这手牌已经相当不错了。

[aɪ][hoʊp] [ðɪs] [ˈletər] [wɪl] [riːtʃ] [juː; jʊ] [ˈseɪfli] .
I hope this letter will reach you safely .
我 希望 这 信 将要 抵达 你 安全 ；

希望这封信能安全送达。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [wʌn] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈwɪljəm] [rəʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] ,
I wonder if the one my brother William wrote to you , a long time ago ,
我 想知道 如果 这 一 我的 兄弟 威廉 写道 到 你 , 一个 长的 时间 前 ,
我想知道我哥哥威廉很久以前写给你的那封信是否.....

[ˈevər] [riːtʃt] [juː; jʊ] .
ever reached you .
曾经 达到 你 .
曾经联系过你。

[aɪ] [hæv; həv] [riːd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈlðər] [bʊks] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɡɔːt] [sʌm; səm] [ˈlðər] .
I have read some of your other books , as we have got some others .
我 有 读 一些 的 你的 其他 图书 , 作为 我们 有 得到 一些 其他的 .
我读过你的一些其他作品，因为我们家也有一些你的其他作品。

[aɪ] [kənˈsɪdər] [maɪˈself] [ə; eɪ] [ˈveri] [pʊr] [ˈriːdər] , [ɪf] [ˈlðər] [duː] [nɔːt] .
I consider myself a very poor reader , if others do not .
我 考虑 我 一个 非常 贫穷的 读者 , 如果 其他的 做 不是 .
我自己认为我的阅读能力很差，即使别人不这么认为。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [bʊk] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [em ˈiː] [ɑːn] [nuː] [ˈjɪrz] [deɪ] ,
I had a beautiful book given to me on New Year's day ,
我 有 一个 美丽的 书 给定 到 我 在 新的 年 天 ,
元旦那天，我收到了一本很漂亮的书。

[baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ˈflaʊər] [ˈpiːp(ə)l] .
by the name of “ Flower People .
经过 这 姓名 的 “ 花 人们 .
名为“花之民”。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˈkænɔːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ænd] [soʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈmeri] , [ɡʊd] -
“ But I cannot think of anything more to say , and so , Mr . Merry , good -
“ 但 我 不能 思考 的 任何事物 更多的 到 说 , 和 所以 , 先生 : 欢乐 , 好的 -
[baɪ] .
bye .
再见 .
“但我不知道还能说什么了，所以，梅里先生，再见。”

[iː] . [oʊ] . [biː] .
E . O . B .
E . 哦 . B .
EOB

[piː] . [es] . [aɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈlðər] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈmeri] ,
P . S . I have thought of one other thing to say , Mr . Merry ,
P . S . 我 有 想法 的 一 其他 事物 到 说 , 先生 : 欢乐 ,
PS: 梅里先生，我还有一件事要说。

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈænsər] [ðɪs] [ˈletər] . -
and it is that I wish you would answer this letter . 65
和 它 是 那 我 希望 你 会 回答 这 信 . -
我希望你能回复这封信。 65

[ˈmerɪz] [mjuːˈziːəm] .
MERRY'S MUSEUM .
梅里的 博物馆 .
梅里博物馆。

[ˈvɔːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] .
Vol . VI .
沃尔 . 六年级 .
第六卷

[sep'tembər] , - .
SEPTEMBER , 1843 .
九月 , - .

1843年9月。

[noʊ] . [θri:] .
No 3 .
不 . 3 .

3号。

[sep'tembər] .
September .
九月 .

九月。

[wiː wi][hæv; həv] [naʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] — [ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈɔːtəm]
We have now reached the ninth month in the year — the first month of autumn
我们 有 现在 达到 这 第九 月 在 这 年 — 这 第一的 月 的 秋天
— [sep'tembər] — [ðə; ði] ['plezəntɪst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [twelv] .
— September — the pleasantest month of all the twelve .
— 九月 — 这 最令人愉悦的 月 的 全部 这 十二 .

现在我们已经来到了一年中的第九个月——秋季的第一个月——九月——十二个月中最宜人的月份。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] ['jeləʊ] ;
It is true the leaves of the trees are beginning to turn yellow ;
它 是 真的 这 树叶 的 这 树木 是 开始 到 转动 黄色的 ;

树叶确实开始变黄了；

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] [di'pɑːtɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['sʌðərn] [klaɪmz] ; [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ɑːr; ər]
many of the birds are departing for more southern climes ; the evenings are
许多 的 这 鸟类 是 离开 为了 更多的 南部 气候 ; 这 晚上 是
['getɪŋ] ['tʃɪli] ;
getting chilly ;
获得 寒冷 ;

许多鸟类正在迁徙到更南方的气候；夜晚变得越来越冷；

[ðə; ði] ['sʌmər] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['soʊbərnəs] ,
the summer flowers are gone ; and all around there is an air of soberness ,
这 夏天 花朵 是 已消失 ; 和 全部 大约 那里 是 一个 空气 的 清醒 ,
[ˈɔːlməʊst][ʌv; əv] ['sædnəs] .
almost of sadness .
几乎 的 悲伤 .

夏日的花朵已经凋零；周围弥漫着一种肃穆，近乎悲伤的气氛。

[jet] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] , [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [hɑːrt] ['kɑːntent] , ['træŋkwɪl][ænd; ənd] ['hæpi]
Yet there is something in all this , that makes the heart content , tranquil and happy
然而 那里 是 某物 在 全部 这 , 那 制作 这 心 内容 , 宁静 和 快乐的
.
.
.

然而，这一切之中却蕴含着某种东西，能让人内心感到满足、平静和快乐。

[ðə; ði] [zːrθ] [ɪz] [naʊ] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fruːt] .
The earth is now abounding with fruit .
这 地球 是 现在 丰富 和 水果 .

如今大地硕果累累。

[ðə; ði] ['piːtʃɪz] , [ðə; ði] [plʌmz] , [ðə; ði] [perz] , [ðə; ði] ['æplz] , [ðə; ði] [greɪps] , [ɑːr; ər][raɪp] ,
The peaches , the plums , the pears , the apples , the grapes , are ripe ,
这 桃子 , 这 李子 , 这 梨 , 这 苹果 , 这 葡萄 , 是 成熟 ,
桃子、李子、梨、苹果、葡萄都成熟了。

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ju: 'es] [tu:; tə] [teɪst] [ðem; ðəm] .

and seem to invite us to taste them .

和 似乎 到 邀请 我们 到 品尝 他们 .

似乎在邀请我们品尝它们。

[haʊ] ['plez(ə)nt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] !

How pleasant it is to be in the country now !

如何 令人愉快的 它 是 到 是 在 这 国家 现在 !

现在身处乡村真是太惬意了！

[seɪ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [frendz] , [ɪz] [na:t] [sep'tembər] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [mʌnθs] ?

Say , my little friends , is not September the finest of all the months ?

说 , 我的 小的 朋友们 , 是 不是 九月 这 最好的 的 全部 这 几个月 ?

各位小伙伴们，九月是不是所有月份中最美好的呢？

['dʒʌmpɪŋ] ['ræbɪts] ['stɔ:ri] .

Jumping Rabbit's Story .

跳 兔子的 故事 .

跳兔的故事。

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .

chapter iii .

章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:rti] . — [spɔ:rts] [ænd; ənd] [fe'stɪvɪti:z] .

The return of our party . — Sports and festivities .

这 返回 的 我们的 派对 . — 运动的 和 庆祝活动 .

我们的派对回归了——体育和庆祝活动。

['æftər] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] [swɪft] ['ɪndiən] ,

After I had been about a month in the village , a swift Indian ,

后 我 有 到过 关于 一个 月 在 这 村庄 , 一个 迅速 印度 ,

我在村里待了大约一个月后，一个身手敏捷的印度人，

[dɪ'spætʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt] [ɑ:n] [æn; ən] [ekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [sʌm; səm]

despatched by the warriors who had been absent on an expedition against some

已派送 经过 这 战士 WHO 有 到过 缺席的 在 一个 远征 反对 一些

['dɪstənt] [traɪbz] ,

distant tribes ,

遥远 部落 ,

由那些外出征讨远方部落的战士们派遣而来。

[keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] [wɜ:r; wər] [nɪr] [æt; ət] [hænd] ,

came in , and announced that the whole party were near at hand ,

来了 在 , 和 宣布 那 这 所有的 派对 是 靠近 在 手 ,

他进来后宣布，所有成员都快到了。

[ænd; ənd] [wʊd] ['entər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .

and would enter the village the following morning .

和 会 进入 这 村庄 这 下列的 早晨 .

第二天早上，他们将进入村庄。

[,prepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] ['ðɜ:fɔ:r] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .

Preparations were therefore made to receive them .

准备工作 是 所以 制成 到 收到 他们 .

因此，我们做好了接待他们的准备。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['bʌs(ə)] [ænd; ɐnd] [æk'tɪvətɪ] , [ðoʊ] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [mɔːr] [ɪn] ['rʌnɪŋ]
All was bustle and activity , though this seemed to consist more in running
全部 曾是 忙碌 和 活动 , 尽管 这 似乎 到 由 更多的 在 跑步
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

到处熙熙攘攘，热闹非凡，不过似乎更多的是人们在奔跑。

[ænd; ɐnd] [tʃætərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][set] [ʌv; əv] ['mæɡ.paɪs] , [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
and chattering like a set of magpies , than anything else .
和 喋喋不休 喜欢 一个 放 的 喜鹊 , 比 任何事物 别的 .

与其说是其他什么声音，不如说是一群喜鹊叽叽喳喳地叫个不停。

[ðə; ðɪ] children66
The children66
这 children66

孩子们66

[liːpt] , ['frɒlɪkt] , ['faʊtɪd] , [ænd; ɐnd] [fɔːt] ['mɪmɪk] ['bætlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['riːəl] [wʌnz] , [ɪn]
leaped , frolicked , shouted , and fought mimic battles as well as real ones , in
跳跃 , 嬉戏 , 喊叫 , 和 战斗 模仿 战斗 作为 出色地 作为 真实的 一个 , 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪt] ,
which they bit ,
哪个 他们 少量 ,

它们跳跃、嬉戏、叫喊，进行着模仿的战斗以及真正的战斗，在战斗中它们会互相撕咬。

[skrætʃt] , [kɪkt] [ænd; ɐnd] [pɔld] [her] , [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ˌselə'breɪ(ə)n] .
scratched , kicked and pulled hair , in honor of the coming celebration .
刮痕 , 踢 和 拉 头发 , 在 荣誉 的 这 未来 庆典 .

为了迎接即将到来的庆祝活动，他们抓挠、踢打、揪头发。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [went] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [tent] [tuː; tə] [tent] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌæni'meɪʃ(ə)n][ænd; ɐnd]
The women went about from tent to tent , talking with great animation and
这 女性 去 关于 从 帐篷 到 帐篷 , 说 和 伟大的 动画片 和
[ˈkiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hʌm] ,
keeping up the hum ,
保持 向上 这 哼 ,

女人们挨个帐篷走动，谈笑风生，不时发出嗡嗡声。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['faːrðər] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .
which might be heard at the farther extremity of the village .
哪个 可能 是 听到 在 这 更远 末端 的 这 村庄 .

在村子的另一端或许也能听到。

[ˈiːvɪnɪŋ] [æt; ət] [ləst] [keɪm] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] .
Evening at last came , but there was no cessation of the excitement .
晚上 在 最后的 来了 , 但 那里 曾是 不 停止 的 这 激动 .

夜幕终于降临，但兴奋之情却丝毫未减。

[ðə; ðɪ] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] , ['skwɒbəɪŋ] , ['dænsɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] ,
The greater part of the night was spent in talking , squabbling , dancing , jumping ,
这 更大的 部分 的 这 夜晚 曾是 花费 在 说 , 争吵 , 跳舞 , 跳 ,
[ˈliːpɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈjelɪŋ] .
leaping and yelling .
跳跃 和 大喊 .

夜里大部分时间都在聊天、争吵、跳舞、跳跃和叫喊。

[æ̣t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [keɪm] , [ænd; ɐnd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] , [æ̣n; ən]
At length the morning came , and just as the sun was rising , an
在 长度 这 早晨 来了 , 和 只是 作为 这 太阳 曾是 上升 , 一个
[ˈɪndiən] ,
Indian ,
印度 ,

终于天亮了，太阳刚刚升起，一个印第安人

[ˈpeɪntɪd] [bluː] [ænd; ɐnd] [red] ,
painted blue and red ,
绘 蓝色的 和 红色的 ,
涂成蓝色和红色 ,

[ˈkæriŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði][skɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] ,
carrying on his head the skin taken from the pate of a grizzly bear ,
携带 在 他的 头 这 皮肤 已采取 从 这 肉酱 的 一个 灰熊 熊 ,
他头上顶着一张从灰熊头顶剥下来的皮。

[wʌz; wəz] [siːn] ['kriːpɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt] [wʊd] .
was seen creeping along in the edge of the adjacent wood .
曾是 已见 爬行 沿着 在 这 边缘 的 这 邻近的 木头 .
有人看到它在邻近树林的边缘悄悄爬行。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['fɑːləʊd] [baɪ] [əˈhʌðər] , [ˈpeɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələər] ['mæ̣nər] ,
He was soon followed by another , painted in a similar manner ,
他 曾是 很快 随后 经过 其他 , 绘 在 一个 相似的 方式 ,
不久之后，又画了一幅风格类似的画作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɔːrnz][ænd; ɐnd] [peɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
with the horns and pate of a buffalo upon his head .
和 这 角 和 肉酱 的 一个 水牛 之上 他的 头 .
头上长着水牛的角和头皮。

[ˈʌðər] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ɐnd] [drest] [ɪn][ðə; ði][moʊst][waɪld]
Others succeeded , all of them painted and dressed in the most wild
其他的 成功了 , 全部 的 他们 绘 和 穿着 在 这 最多 荒野
[ænd; ɐnd][fænˈtæstɪk] ['mæ̣nər] ,
and fantastic manner ,
和 极好的 方式 ,
其他人也成功了，他们都以最狂野、最奇幻的方式装扮自己。

[ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɔːrɪz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [klaʊz]
until about a hundred warriors had gathered in the thickets of the forest , close
直到 关于 一个 百 战士 有 聚集 在 这 灌木丛 的 这 森林 , 关闭
[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
to the village .
到 这 村庄 .

直到大约一百名战士聚集在村庄附近的森林灌木丛中。

[ə; eɪ] [pɔːz] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [hæf][æ̣n; ən]['aʊər] [ɪnˈsjuːd] .
A pause of at least half an hour ensued .
一个 暂停 的 在 至少 一半 一个 小时 随后 .
随后至少停顿了半个小时。

[ɔːl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz]['saɪlənt] ,
All within the wood was silent ,
全部 之内 这 木头 曾是 沉默的 ,
树林里一片寂静。

[ænd; ʌnd][nɑ:tɪ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ðæt] ['lɜ:kt] [ɪn][ɪts] ['bɒzəm] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd]
and not a trace of the savages that lurked in its bosom , could be discovered
和 不是 一个 痕迹 的 这 野蛮人 那 潜伏 在 它是 怀 , 可以 是 发现

.

:

.

而且，丝毫找不到潜伏在它腹地的野蛮人的踪迹。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
The women ,
这 女性 ,

.

.

这些女性，

[tʃɪldrən] [ænd; ʌnd][oʊld] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [en'sɜ:kəld]
children and old men of the village had gathered in the open space encircled
孩子们 和 老的 男人 的 这 村庄 有 聚集 在 这 打开 空间 包围

[baɪ][ðə; ði] [tents] ,
by the tents ,
经过 这 帐篷 ,

村里的孩子和老人聚集在帐篷周围的空地上。

[wer] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['spektək(ə)l][ɪn] ['breθləs] [ekspek'teɪʃn] .
where they awaited the coming spectacle in breathless expectation .
在哪里 他们 等待中 这 未来 奇观 在 喘不过气 期待 .

他们屏息凝神，满怀期待地等待着即将到来的盛况。

[æt; ət][ləst] , [ə; eɪ][waɪld] [jel] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['di:mənz] [fɪld] [ðə; ði] [er] , [broʊk] [frʌm; frəm]
At last , a wild yell , as if a thousand demons filled the air , broke from
在 最后的 , 一个 荒野 叫喊 , 作为 如果 一个 千 恶魔 已填 这 空气 , 打破 从

[ðə; ði] ['fɔ:rist] .
the forest .
这 森林 .

最后，一声凄厉的嚎叫从森林中传来，仿佛有上千个恶魔充斥着天空。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['æftər] ,
In an instant after ,
在 一个 立即的 后 ,

紧接着，

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌvər] [ænd; ʌnd][ræn] [tʊ:rd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the warriors started from their cover and ran toward the village with the
这 战士 开始 从 他们的 覆盖 和 跑 朝向 这 村庄 和 这

['gretɪst] ['swɪftnəs] .
greatest swiftness .
最 速度 .

战士们从掩体后出发，以最快的速度向村庄奔去。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ʌnd] ['tʃɪldrən] ,
Approaching the group of women and children ,
接近 这 团体 的 女性 和 孩子们 ,

走向那群妇女和儿童，

[ðeɪ] [fɔ:rmd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ænd; ʌnd][brɪ'gæən][tu:; tə] [dæns] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]['vaɪələnt]
they formed themselves in a circle and began to dance in a most violent
他们 形成 他们自己 在 一个 圆圈 和 开始 到 舞蹈 在 一个 最多 暴力

[ˈmænər] .
manner .
方式 .

他们围成一个圈，开始以极其激烈的方式跳舞。

[ðeɪ] [li:pt] , [dʒʌmpt] , [ræn] , ['brændɪft] [ðer; ðər] ['wepənz] , [skri:md] , [tʃætəd] ,
They leaped , jumped , ran , brandished their weapons , screamed , chattered ,
他们 跳跃 , 跳了起来 , 跑 , 挥舞 他们的 武器 , 尖叫 , 喋喋不休 ,
他们跳跃、奔跑、挥舞武器、尖叫、喋喋不休,

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [mɔ: r] [laɪk] [ɪn'fɜ: rn(ə)] ['spɪrɪts] [ðæn; ðən] ['hju: mən] ['kri: tʃərz] .
and appeared more like infernal spirits than human creatures .
和 出现 更多的 喜欢 地狱 烈酒 比 人类 生物 .
看起来更像是地狱恶灵，而不是人类。

[ðeɪ] [wɜ: r; wər] [ɔ: l] [ɑ: n] [fʊt] [ɪk'sept] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] , [hu:] [wɜ: r; wər] [ɑ: n] ['hɔ: rsbæk] ,
They were all on foot except about a dozen , who were on horseback ,
他们 是 全部 在 脚 除了 关于 一个 打 , WHO 是 在 马背 ,
除了大约十几名骑马的人外，其余的人都是步行。

[ænd; ənd] [ə'taɪərd] [ɪn] [ðə; ði] [mʊst] [fæn'tæstɪk] ['mænər] .
and attired in the most fantastic manner .
和 穿着 在 这 最多 极好的 方式 .
而且穿着打扮也十分奇特。

[ði: z] [roʊd] [raʊnd] [ðə; ði] ['sɜ: rk(ə)] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['swɪftnəs] , ['flɜ: rɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ: ŋ] [spiə] ,
These rode round the circle with great swiftness , flourishing their long spears ,
这些 骑 圆形的 这 圆圈 和 伟大的 速度 , 芊芊 他们的 长的 长矛 ,
他们策马绕圈疾驰，挥舞着长矛。

[ænd; ənd] [pər'fɔ: rɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ: rt] [ʌv; əv] [waɪld] ['mɪmɪk] ['bæt(ə)] .
and performing a sort of wild mimic battle .
和 表演 一个 种类 的 荒野 模仿 战斗 .
并进行一场类似疯狂模仿大战的表演。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [mɔ: r] [fɪrs] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hoʊl] [si: n] ,
Nothing could be more fierce and frightful than the whole scene ,
没有什么 可以 是 更多的 凶猛的 和 可怕 比 这 所有的 场景 ,
没有什么比眼前这番景象更凶猛、更可怕了。

[jet] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [wɜ: r; wər] ['grettli] [dɪ'lʌɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'vɪnst] [ðer; ðər] ['ekstəsi]
yet the women and children were greatly delighted , and evinced their ecstasy
然而 这 女性 和 孩子们 是 非常 高兴极了 , 和 表现出 他们的 狂喜

[baɪ] [ʌp'ro: riəs] [æklə'meɪʃənz] .
by uproarious acclamations .
经过 哄然 掌声 .

然而，妇女和儿童们却欣喜若狂，发出震耳欲聋的欢呼声，表达了他们的喜悦之情。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜ: r; wər] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ə'plɔ: z] [tu:; tə] ['greɪtər] [fi: ts] ,
The warriors were excited by this applause to greater feats ,
这 战士 是 兴奋的 经过 这 掌声 到 更大的 壮举 ,
战士们因这份掌声而振奋，决心做出更大的贡献。

[ænd; ənd] [fɔ: r; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [ðer; ðər] ['sævɪdʒ] ['revl] .
and for about an hour they kept up their savage revel .
和 为了 关于 一个 小时 他们 保留 向上 他们的 野蛮的 陶醉 .
他们就这样肆意狂欢了大约一个小时。

[ðeɪ] [si: md] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['gri: si] [peɪnt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sævɪdʒ]
They seemed to be as proud of their greasy paint and their savage
他们 似乎 到 是 作为 自豪的 的 他们的 腻 画 和 他们的 野蛮的
foppery ,
浮夸 ,
他们似乎对身上油腻的油漆和粗俗的装腔作势感到无比自豪。

[æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [drest] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [mə'liʃə] [ma:tʃɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mʌstər] - [deɪ] [θru:] [wʌn]
as a well - dressed company of militia marching on a muster - day through one
作为 一个 出色地 - 穿着 公司 的 民兵 行军 在 一个 鼓起 - 天 通过 一
[ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['vɪlɪdʒəz] .
of our villages .
的 我们的 村庄 .

就像一支衣着整齐的民兵队伍在集合日列队穿过我们的一个村庄。

[ə; eɪ] ['berz] [ɔ:r] ['bʌfə,lʊʊz] [peɪt] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['i:kwəl][tu:; tə][ə; eɪ] [kɑ:kt] [hæt] ;
A bear's or buffalo's pate was fully equal to a cocked hat ;
一个 熊的 或者 布法罗的 肉酱 曾是 完全 平等的 到 一个 上膛 帽子 ;
熊或水牛的头顶完全相当于一顶三角帽 ;

[ə; eɪ] [ræ'ku:nz] [ɔ:r] - [haɪd][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [epə'lets] ;
a raccoon's or opossum's hide was equivalent to a pair of epaulettes ;
一个 浣熊的 或者 - 隐藏 曾是 相等的 到 一个 一对 的 肩章 ;
浣熊或负鼠的皮相当于一对肩章 ;

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [wɜ:r; wər][æn; ən] [ˈɔ:fset] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] .
the bow and arrow were an offset to the sword .
这 弓 和 箭 是 一个 抵消 到 这 剑 .
弓箭是剑的补充。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɒrɪrɪz] [hæd; həd][wʌn] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][aʊər; ɑ:r] ['treɪnɪŋ] - [deɪ] ['soʊldʒərz] .
But the Indian warriors had one advantage over our training - day soldiers .
但 这 印度 战士 有 一 优势 超过 我们的 训练 - 天 士兵 .
但印度战士比我们训练日的士兵有一个优势。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ˈæktʃuəl] ['sɜ:rvis] , [ænd; ənd] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['eɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
They had been in actual service , and carried with them evidences of their
他们 有 到过 在 实际的 服务 , 和 携带 和 他们 证据 的 他们的
['vɪktəri] .
victory .
胜利 .
他们曾参与实战，并随身携带了胜利的证明。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɔ:r] [ɪn][ðer; ðər][hændz][lɑ:rdʒ] ['bʌndlɪz] [ʌv; əv] ['blʌdi] [skælpɪs] ,
Several of them bore in their hands large bundles of bloody scalps ,
一些 的 他们 钻孔 在 他们的 双手 大的 捆绑 的 血腥 头皮 ,
他们当中有好几个人手里拿着大捆大捆血淋淋的头皮。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] ,
which they had taken from their enemies ,
哪个 他们 有 已采取 从 他们的 敌人 ,
他们从敌人那里夺取了这些武器。

[ænd; ənd] [ði:z] [ðeɪ] ['flʌrɪft] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [spek'teɪtəs] .
and these they flourished in the faces of the admiring spectators .
和 这些 他们 繁荣 在 这 面孔 的 这 钦佩 观众 .
在赞赏的观众面前，他们绽放出灿烂的笑容。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt][ðə; ði] [seɪm] ['vænəti][ænd; ənd] ['fɑ:pəri] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fer] -
It is obvious that the same vanity and foppery which are found in the fair -
它 是 明显的 那 这 相同的 虚荣 和 浮夸 哪个 是 成立 在 这 公平的 -
['weðər] ['soʊldʒərz][ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] ,
weather soldiers of towns and cities ,
天气 士兵 的 城镇 和 城市 ,
显而易见，城镇里那些唯唯诺诺的士兵身上也存在着同样的虚荣和浮夸。

[bɪ'ɔ:bɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['wɔ:riər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
belong to the savage warrior of the wilderness .
属于 到 这 野蛮的 战士 的 这 荒野 .
属于荒野中的野蛮战士。

[æʔ; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ðə; ði][ˈserəmoʊni][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsævidʒiz] [dɪˈspɜːrst] [ðəmˈselvz]
At length , the ceremony was over , and the savages dispersed themselves
在 长度 , 这 仪式 曾是 超过 , 和 这 野蛮人 分散的 他们自己
[tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ˈwigwæmz] .
to their several wigwams .
到 他们的 一些 印第安圆锥形帐篷 .

仪式终于结束了，野蛮人们各自散去，回到了他们的帐篷里。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
The next day , however , they had a great exhibition , which was a kind of
这 下一个 天 , 然而 , 他们 有 一个 伟大的 展览 , 哪个 曾是 一个 种类 的
[wɔːr] - [dæns] ,
war - dance ,
战争 - 舞蹈 ,

然而，第二天他们举行了一场盛大的表演，那是一种类似战舞的表演。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ˈbætlz] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔɪts] .
in which the warriors attempted to exhibit their several battles and exploits .
在 哪个 这 战士 尝试过 到 展览 他们的 一些 战斗 和 漏洞 .

战士们试图展示他们的多次战斗和功绩。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][fækt][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈpæntəmaɪm] ,
It was in fact a sort of pantomime ,
它 曾是 在 事实 一个 种类 的 哑剧 ,
事实上，那是一种哑剧表演。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [dɪˈspleɪd] [greɪt] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈmɪmɪkri] .
in which several of the Indians displayed great powers of mimicry .
在 哪个 一些 的 这 印度人 显示 伟大的 权力 的 模仿 .

其中几位印第安人展现了极强的模仿能力。

[ðoo] [aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [mʌtʃ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] , [aɪ] understood67
Though I was not much accustomed to these things , I understood67
尽管 我 曾是 不是 很多 习惯 到 这些 事物 , 我 understood67
虽然我对这些事情不太熟悉，但我明白了67

[ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ment] [baɪ][ðer; ðər] [pəˈfɔːmənsɪz] .
a good deal of what the Indians meant by their performances .
一个 好的 交易 的 什么 这 印度人 意思是 经过 他们的 表演 .

印第安人队在比赛中展现出的很多特质，正是他们所要表达的。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfeləʊz] [əˈmjuːzd] [em ˈiː] [ˈveri] [mʌtʃ] .
One of these fellows amused me very much .
一 的 这些 伙伴们 觉得好笑 我 非常 很多 .
这些人中有一个人让我觉得很有趣。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fʌːnd][ʌv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði] [klaʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrkəs] ,
He seemed to be fond of fun , and , like the clown in a circus ,
他 似乎 到 是 喜爱 的 乐趣 , 和 , 喜欢 这 小丑 在 一个 马戏团 ,
他似乎很喜欢玩乐，就像马戏团里的小丑一样，

[əˈpɪrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [læf] [ðæən; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] .
appeared to think more of making a laugh than anything else .
出现 到 思考 更多的 的 制作 一个 笑 比 任何事物 别的 .
他似乎更想逗人发笑，而不是其他什么。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [reprɪzenˈteɪ(ə)n] , [ðæt] , [ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] ,
It seemed from his representation , that , on one occasion ,
它 似乎 从 他的 表示 , 那 , 在 一 场合 ,
从他的描述来看，似乎有一次，

[hi:; hi][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][spai][aʊt][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv]['indiəns] ,
he was sent to spy out the situation of a party of Indians ,
他 曾是 发送 到 间谍 出去 这 情况 的 一个 派对 的 印度人 ,
他被派去侦察一群印第安人的情况。

[hu:m] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd][tu:; tə] [ə'tæk] .
whom they intended to attack .
谁 他们 故意的 到 攻击 .
他们打算攻击的目标。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] , [ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'si:dɪŋ] [ə'lʊ:ŋ] [ə; eɪ] [dɪr] [pæθ] [ɪn][ðə; ði]
It was night , and as he was proceeding along a deer path in the
它 曾是 夜晚 , 和 作为 他 曾是 进行中 沿着 一个 鹿 小路 在 这
[fɔ:rist] ,
forest ,
森林 ,
夜幕降临, 他沿着森林里的一条鹿径前行,

[hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [skʌŋk] [ɪ'mi:diətli] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
he chanced to see a skunk immediately before him .
他 偶然 到 看 一个 臭鼬 立即地 前 他 .
他碰巧看到眼前有一只臭鼬。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [stʊd] [sti:l] , [ænd; ʌnd] [pɑ:zətɪvli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][stɜ:r][ə; eɪ][step] .
The creature stood still , and positively refused to stir a step .
这 生物 站立 仍然 , 和 积极地 拒绝 到 搅拌 一个 步 .
那生物一动不动地站着, 坚决不肯挪动一步。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wʌt] [tu:; tə][du:] ,
The Indian hesitated for some time what to do ,
这 印度 犹豫了一下 为了 一些 时间 什么 到 做 ,
印度人犹豫了一会儿, 不知道该怎么办。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hi:; hi][pʊt][æn; ən] ['æroʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bəʊstriŋ] ,
but at last he put an arrow to the bowstring ,
但 在 最后的 他 放 一个 箭 到 这 弦 ,
但最后他还是把箭搭在了弓弦上。

[ænd; ʌnd] [[ɑ:t] [ðə; ði][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt]['æɪm(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] .
and shot the impertinent animal to the heart .
和 射击 这 无礼 动物 到 这 心 .
然后一枪击中了这只不知天高地厚的畜生的心脏。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ɪ'mi:diətli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [e'flu:vjə] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]
The air was , however , immediately filled with the creature's effluvia , and the
这 空气 曾是 , 然而 , 立即地 已填 和 这 生物的 污水 , 和 这
['indiəns] ,
Indians ,
印度人 ,
然而, 空气中立刻充满了这种生物散发的气味, 印第安人,

[hu:m] [ðə; ði][spai][wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] , ['bi:ɪŋ] ['evər][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] , [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði]
whom the spy was seeking , being ever on the watch , were startled by the
谁 这 间谍 曾是 寻求 , 存在 曾经 在 这 手表 , 是 惊慌 经过 这
['sɜ:rkəmstæns] ,
circumstance ,
环境 ,
间谍要找的人一直保持警惕, 对眼前的状况感到十分惊讶。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][spai] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [fɔ:r; fər] ['seɪftɪ] .
and the spy himself was obliged to retreat for safety .
和 这 间谍 他自己 曾是 有义务 到 撤退 为了 安全 .
而间谍本人也被迫撤退以确保自身安全。

[ðɪs] [hoʊl] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] ['i:zəli] [kɒmpri'hendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ædmə'rəb(ə)] ['mɪmɪkri] [ʌv; əv][ðə; ði]
This whole story was easily comprehended from the admirable mimicry of the
这 所有的 故事 曾是 容易地 理解 从 这 令人钦佩的 模仿 的 这
[æktər] .
actor .
演员 .

从演员精湛的模仿技巧中，整个故事就很容易理解了。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'si:d] [hɪz; ɪz] ['drɒləri] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [ə'plɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teɪtəs] .
Nothing could exceed his drollery , except the applause of the spectators .
没有什么 可以 超过 他的 笑话 , 除了 这 掌声 的 这 观众 .

除了观众的掌声，没有什么能比他的幽默更令人捧腹大笑了。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][repju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [wæg] , [ænd; ənd] ,
He seemed to have the reputation of an established wag , and ,
他 似乎 到 有 这 名声 的 一个 已确立的 摇摆 , 和 ,
他似乎以幽默风趣著称，而且

[laɪk] ['ændru:z] [æt; ət][ðə; ði] [leɪt] ['tremənt] ['θi:ətər] , [hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [tɜ:rn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ɔ:r] [krʊk]
like Andrews at the late Tremont Theatre , he could hardly turn his eye , or crook
喜欢 安德鲁斯 在 这 晚的 特雷蒙特 剧院 , 他 可以 几乎 转动 他的 眼睛 , 或者 骗子
[hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ,
his finger ,
他的 手指 ,

就像安德鲁斯在特雷蒙特剧院演出时一样，他几乎无法转动眼睛，也无法弯曲手指。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第24/35页

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈæk(jə)n][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [wɪð; wɪθ] [bə:sts] [ʌv; əv] [əˈplɔ:z] .
but the action was followed with bursts of applause .
但 这 行动 曾是 随后 和 爆发 的 掌声 .

但这一举动之后，现场响起了热烈的掌声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ˈkærəktəraɪzd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] ,
There was one thing that characterized all the warriors ,

那里 曾是 一 事物 那 特征化的 全部 这 战士 ,

所有战士都有一个共同的特点，

[ænd; ənd][ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [boʊstɪŋ] [ænd; ənd][self] - [ɡlɔ:rɪfɪˈkeɪʃn] .
and that was a love of boasting and self - glorification .
和 那 曾是 一个 爱 的 吹嘘 和 自己 - 荣耀 .

那是喜爱吹嘘和自我吹嘘。

[ˈevri] [wʌn] [ˌreprɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ænd; ənd][æz; əz] [pərˈfɔ:rmɪŋ] [ðə; ði][moʊst]
Every one represented himself as a hero and as performing the most

[ˈwʌndərf(ə)l] [fi:ts] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][ˈvælər] .
wonderful feats of strength and valor .
精彩的 壮举 的 力量 和 勇气 .

每个人都把自己描绘成英雄，展现出惊人的力量和勇气。

[boʊstɪŋ] , [aɪ] [səˈspekt] , [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ˈnæt(jə)rəli] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l]
Boasting , I suspect , is a thing that naturally belongs to those who have little
吹嘘 , 我 怀疑 , 是 一个 事物 那 自然 属于 到 那些 WHO 有 小的
[rɪˈfaɪnmənt] ,
refinement ,
精炼 ,

我怀疑，爱吹嘘这种行为，往往是缺乏教养的人才会有有的。

[ænd; ənd] [ˈmɑ:dəsti] [ɪz] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði][fru:t] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfaɪnər] [ˈsentɪmənts] [wɪtʃ] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə]
and modesty is doubtless the fruit of those finer sentiments which belong to

[sɪvələˈzeɪʃn] .
civilization .
文明 .

谦逊无疑是文明中那些高尚情操的结晶。

[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][spɔ:rts][ænd; ənd] [feˈstɪvɪti:z] ,
For several days there were sports and festivities ,
为了 一些 天 那里 是 运动的 和 庆祝活动 ,

连续几天都有体育赛事和庆祝活动，

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [si:md] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪmˈself] [ʌp][tu:; tə] [əˈmju:zmənt] .
and every one seemed to give himself up to amusement .
和 每一个 一 似乎 到 给 他自己 向上 到 娱乐 .

每个人似乎都沉浸在娱乐之中。

[ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [hæd; həd] [brɔ:t] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [ˈprɪz(ə)nər] , [hu:]
The warriors had brought home with them a young Indian prisoner , who

[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [eɪˈti:n] [ˈjɪrɪz] [oʊld] .
was about eighteen years old .
曾是 关于 十八 年 老的 .

战士们带回了一名年轻的印度俘虏，他大约十八岁。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , [praʊd] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] ,
He was a fine , proud - looking fellow ,
他 曾是 一个 美好的 , 自豪的 - 寻找 同伴 ,
他是个英俊、神态骄傲的小伙子,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][ænd; ənd] [en'sɜ:kəld] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
and when he was brought out and encircled by all the Indians ,
和 什么时候 他 曾是 带来 出去 和 包围 经过全部 这 印度人 ,
当他被带出来并被所有印第安人包围时,

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] ['sɜ:rveɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][skɔ:rn] .
he seemed to survey them with a kind of scorn .
他 似乎 到 民意调查 他们 和 一个 种类 的 轻蔑 .
他似乎带着一种轻蔑的语气打量着他们。

[hi:; hi][wʌz; wəz][taɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [steɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiəns] , ['steɪfənd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
He was tied to a stake , and the young Indians , stationed at a certain
他 曾是 系 到 一个 赌注 , 和 这 年轻的 印度人 , 驻 在 一个 肯定
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,
他被绑在木桩上, 而年轻的印第安人则站在一定距离外。

[wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðer; ðər]['æərəʊs][æt; ət][hɪm; ɪm] .
were allowed to shoot their arrows at him .
是 允许 到 射击 他们的 箭头 在 他 .
允许他们向他射箭。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] ['trɪklɪd] ['fri:li] [daʊn] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
Several of them hit him , and the blood trickled freely down his body .
一些 的 他们 打 他 , 和 这 血 涓涓细流 自由 向下 他的 身体 .
他们中了好几个人的枪, 鲜血顺着他的身体汨汨流下来。

[hi:; hi] [stʊd] [ʌn'mu:vɪd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [si:md] [nɑ:t][tu:; tə]['həʊtɪs][ðə; ði] ['wu:ndz] .
He stood unmoved , however , and seemed not to notice the wounds .
他 站立 不动 , 然而 , 和 似乎 不是 到 注意 这 伤口 .
然而, 他却纹丝不动, 似乎没有注意到那些伤口。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðen] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dʒɪəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['meɪkɪŋ] [maʊðz] ,
The women then surrounded him , and jeered at him , making mouths ,
这 女性 然后 包围 他 , 和 嘲笑 在 他 , 制作 嘴 ,
[ænd; ənd] ['pɪntʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fleʃ] ,
and pinching his flesh ,
和 捏 他的 肉 ,
随后, 女人们围住他, 嘲笑他, 做鬼脸, 掐他的肉。

[ænd; ənd] ['pʌntʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [stɪks] .
and punching him with sharp sticks .
和 冲孔 他 和 锋利的 棍子 .
并用尖棍殴打他。

[æt; ət][ləst] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔrɪrz] ,
At last , it was determined by the warriors ,
在 最后的 , 它 曾是 决定 经过 这 战士 ,
最终, 这是战士们做出的决定。

[tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [lu:s] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['preɪrɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
to let him loose upon the prairie and give him a chance of escape .
到 让 他 松动的 之上 这 草原 和 给 他 一个 机会 的 逃脱 .
把他放生到草原上, 给他一个逃脱的机会。

[ðə; ði] ['wɒrɪz] [wɜ:r; wəɹ][tu:; tə] [pə'su:] [hɪm; ɪm] .

The warriors were to pursue him .
这 战士 是 到 追求 他 .

战士们奉命追击他。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ri:'teɪkən] , [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][daɪ] ; [ɪf] [hi:; hi][aʊt'ræn][hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] ,

If he was retaken , he was to die ; if he outran his pursuers ,
如果 他 曾是 重新夺回 , 他 曾是 到 死 ; 如果 他 甩开 他的 追击者 ,

如果他被抓回, 就得死; 如果他摆脱了追捕者,

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .

he was to have his liberty .
他 曾是 到 有 他的 自由 .

他本应获得自由。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nəɹ][wʌz; wəz] [ʌn'baʊnd] [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks][rɑ:dz][ɪn]

The prisoner was unbound and placed at the distance of about six rods in
这 囚犯 曾是 无界 和 放置 在 这 距离 的 关于 六 杆 在

[æd'væns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wəɹ][tu:; tə] [pə'su:] [hɪm; ɪm] ;

advance of those who were to pursue him ;
进步 的 那些 WHO 是 到 追求 他 ;

囚犯被解开束缚, 放在距离追捕他的人大约六杆远的地方;

[ðə; ði]['sɪɡnəl][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] .

the signal was given , and he departed .
这 信号 曾是 给定 , 和 他 已离开 .

信号发出后, 他便离开了。

[hi:; hi] [si:md] [fli:t] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [dɪr] , [ænd; ənd][laɪf][wʌz; wəz][ðə; ði]['weɪdʒər][fɔ:r; fər] [wɪtʃ]

He seemed fleet as the mountain deer , and life was the wager for which
他 似乎 舰队 作为 这 山 鹿 , 和 生活 曾是 这 赌注 为了 哪个

[hi:; hi][ræn] .

he ran .
他 跑 .

他像山鹿一样敏捷, 生命就是他奔跑的赌注。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [pə'su:d] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ɪndiəns] , ['skɜ:slɪ] [les]

He was , however , pursued by more than a dozen Indians , scarcely less
他 曾是 , 然而 , 追击 经过 更多的 比 一个 打 印度人 , 几乎 较少的

['laɪt'fɒtɪd] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

lightfooted than himself .
轻盈的 比 他自己 .

然而, 他身后却跟着十几个印第安人, 他们的身手也丝毫不逊于他。

[hi:; hi] [strʌk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['prɛrɪ] , [wɪtʃ] [leɪ] [stretʃt] [aʊt][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [maɪlz] ,

He struck across the prairie , which lay stretched out for several miles ,
他 击 穿过 这 草原 , 哪个 躺 拉伸 出去 为了 一些 英里 ,

他横穿了绵延数英里的草原,

['ɔ:lmoʊst][æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wʌz; wəz]['skɜ:rtɪd][baɪ][ðə; ði]

almost as level as the sea , and in the distance , was skirted by the
几乎 作为 等级 作为 这 海 , 和 在 这 距离 , 曾是 裙摆 经过 这

['fɔ:rɪst] .

forest .
森林 .

几乎与海平面一样平坦, 远处是森林环绕。

[hi:; hi] [kept] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] , [hu:] [streɪnd] ['evrɪ] [nɜ:rv] [tu:; tə][oʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] .

He kept in advance of his pursuers , who strained every nerve to overtake him .
他 保留 在 进步 的 他的 追击者 , WHO 紧张 每一个 神经 到 超过 他 .

他始终领先于追赶者, 追赶者竭尽全力想要追上他。

[ɑ:n][hi:; hi] [flu:] , ['kæstɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪzən(ə)l] [glæns] ['bækwəd] .

On he flew , casting an occasional glance backward .
在 他 飞翔 , 铸件 一个 偶然 瞥一眼 落后 .

他继续飞行, 偶尔回头望一眼。

[ðə; ði] [jelz] [brook] [ˈɔ:f(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

The yells broke often from his pursuers , but he was silent .
这 喊叫 打破 经常 从 他的 追击者 , 但 他 曾是 沉默的 .

追赶者不时发出叫喊声, 但他却一言不发。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][laɪf] [ðæt] [hi:; hi] [fled] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [weɪst] [ə; eɪ] [breθ] .

It was for life that he fled , and he would not waste a breath .
它 曾是 为了 生活 那 他 逃亡 , 和 他 会 不是 浪费 一个 气息 .

他逃亡是为了保命, 一刻也不敢浪费。

[ɑ:n][hi:; hi] [sped] ,

On he sped ,
在 他 加速 ,

他加速前进,

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] [si:md] [tu:; tə] [groʊ] [les] [ænd; ənd] [les] [ɪn][ðə; ði]

and as he and his followers seemed to grow less and less in the
和 作为 他 和 他的 追随者 似乎 到 生长 较少的 和 较少的 在 这

[ˈdɪstəns] ,

distance ,
距离 ,

随着他和他的追随者们在远处越来越远,

[maɪ] [aɪz] [gru:] ['wɪrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] .

my eyes grew weary of the scene .
我的 眼睛 生长 厌倦 的 这 场景 .

我的眼睛对眼前的景象感到厌倦了。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðæt] [aɪ] [felt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɔr] fugitive68

But such was the interest that I felt for the poor fugitive68
但 这样的 曾是 这 兴趣 那 我 毛毡 为了 这 贫穷的 fugitive68

但我对这位可怜的逃犯却充满了同情心68

[ðæt] [aɪ] [kept] [maɪ] [geɪz] [bent] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʃeɪs] [fɔ:r; fər][ˈɔ:lmʊst][æn; ən] ['aʊər] .

that I kept my gaze bent upon the chase for almost an hour .
那 我 保留 我的 目光 弯曲 之上 这 追赶 为了 几乎 一个 小时 .

我目不转睛地盯着这场追逐, 将近一个小时。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [si:md] [æt; ət][ləst][ɪn][ðə; ði] [rɪ'mʊt] [ˈdɪstəns] [tu:; tə][bi:; bi] ['dwaɪndld] [tu:; tə][ðə; ði][saɪz]

The Indians seemed at last in the remote distance to be dwindled to the size
这 印度人 似乎 在 最后的 在 这 偏僻的 距离 到 是 减少 到 这 尺寸

[ʌv; əv] ['ɪnsektz] ;

of insects ;
的 昆虫 ;

远处的印第安人似乎最终变得像昆虫一样渺小;

[ðeɪ] [sti:l] [streɪnd] ['evrɪ] [lɪm] , [ðʊz] [ðeɪ] [si:md] ['skɜ:slɪ] [tu:; tə] [mu:v] ;

they still strained every limb , though they seemed scarcely to move ;
他们 仍然 紧张 每一个 肢 , 尽管 他们 似乎 几乎 到 移动 ;

虽然他们看起来几乎一动不动, 但他们仍然使出浑身解数;

[ðeɪ] [sti:l] [jeld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] , [bʌt; bət]['oʊnli][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)l] [feɪnt] ['ekʊz] [rɪ:tʃt]

they still yelled with all their might , but only an occasional faint echo reached
他们 仍然 大喊 和 全部 他们的 可能 , 但 仅有的 一个 偶然 头晕的 回声 达到

[ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrz] .

our ears .
我们的 耳朵 .

他们仍然拼命地喊叫, 但只有偶尔微弱的回声传入我们的耳朵。

[æ̣t; ət̚][læ̣st̚] , [ð̣ə; ð̣i][ˈfjuːdʒət̪ɪv̪] [plʌ̣ndʒd̪] [ˈɪntuː.][ð̣ə; ð̣i][ˈfɔːrɪst̚] ; [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz̪] [ˈfɑːləʊd̪] ,
At last , the fugitive plunged into the forest ; his pursuers followed ,
在 最后的 , 这 逃犯 暴跌 进入 这 森林 ; 他的 追击者 随后 ,
最后, 逃犯钻进了森林; 追捕者紧随其后。

[ænd; ə̣nd̪] [ð̣eɪ̪] [wɜːr; wə̣r̪][lɔːst̚][tuː; tə̣][ð̣ə; ð̣i] [vjuː] .
and they were lost to the view .
和 他们 是 丢失的 到 这 看法 .
他们消失在了美景之中。

[ˈæft̪ər̪][ð̣ə; ð̣i] [læ̣ps̪] [ʌ̣v; ə̣v̪] [ˈsevr̪əl̪] [ˈaʊ̯ə̣r̪z̪] , [ð̣ə; ð̣i] [pərˈsʊ̯] [ˈpɑːrt̪i] [rɪˈtʃːr̪nd̪] , [wɪˈð̣aʊ̯t̪] [ð̣er; ð̣ər̪][ˈprɪz(ə)nər̪]
After the lapse of several hours , the pursuing party returned , without their prisoner
后 这 失效 的 一些 小时 , 这 追求 派对 返回 , 没有 他们的 囚犯
.
.
.

几个小时后, 追捕者返回, 但俘虏却不见了。

[hiː; hi][wʌz; wəz̪][æ̣t; ət̚] [ˈlɪbər̪ti] [ɪ̣n][ð̣ə; ð̣i] [ʌ̣nˈbɑʊ̯ndɪd̪] [ˈfɔːrɪst̚] .
He was at liberty in the unbounded forest .
他 曾是 在 自由 在 这 无界 森林 .
他在无垠的森林中自由自在。

[ð̣ə; ð̣i][ˈsmʌ̣g(ə)lə̣r̪] .
The Smuggler .
这 走私者 .
走私者。

[huː.̣] [wʊd̪] [ɪˈmæ̣dʒɪ̣n̪] [ð̣æt̚][ə; eɪ̪][dɔːg̪][hæ̣d; hə̣d̪] [bɪ̣n̪] [meɪ̣d̪] [ˈsɜːrvɪsə̣b(ə)l̪] [æ̣z; ə̣z̪][ə; eɪ̪][klɜːrk̪] ,
Who would imagine that a dog had been made serviceable as a clerk ,
WHO 会 想象 那 一个 狗 有 到过 制成 可用 作为 一个 职员 ,
谁会想到一条狗竟然能胜任文员的工作呢?

[ænd; ə̣nd̪] [ð̣ʌ̣s̪] [meɪ̣d̪] [fɔːr; fər̪][hɪz; ɪz][ˈmæ̣stər̪] [ˈʌ̣pwə̣rdz̪] [ʌ̣v; ə̣v̪][ə; eɪ̪] [ˈhʌ̣ndrəd̪] [ˈθ̣aʊ̯z(ə)nd̪] [kraʊ̯nz̪] ?
and thus made for his master upwards of a hundred thousand crowns ?
和 因此 制成 为了 他的 掌握 向上 的 一个 百 千 皇冠 ?
因此, 他为主人赚取了超过十万克朗?

[ænd; ə̣nd̪] [j̣et̚] [æ̣n; ə̣n̪] [ˈɪ̣nsɪd̪ə̣nt̚] [laɪ̣k̪] [ð̣ɪ̣s̪] [ˈhæ̣pə̣nd̪] [ˈʌ̣pwə̣rdz̪] [ʌ̣v; ə̣v̪][ˈfɔːrt̪i] [ˈjɪ̣r̪z̪] [sɪ̣ns̪] .
And yet an incident like this happened upwards of forty years since .
和 然而 一个 事件 喜欢 这 发生 向上 的 四十 年 自从 .
然而, 类似的事件在四十多年后再次发生。

[wʌ̣n̪] [ʌ̣v; ə̣v̪] [ð̣oʊ̯z̪] [ɪ̣nˈdʌ̣striəs̪] [ˈbiː̣ɪ̣ŋz̪] [huː.̣] [noʊ̯] [həʊ̯] [tuː; tə̣][lɪv; laɪv̪][baɪ] [ˈskɪ̣nɪ̣ŋ̪] [flɪ̣nts̪] ,
One of those industrious beings who know how to live by skinning flints ,
一 的 那些 勤劳 生物 WHO 知道 如何 到 居住 经过 剥皮 燧石 ,
[dɪˈtʃːr̪mɪ̣nd̪] , [ɪ̣n̪] [ɪ̣kˈstriː̣m̪] [ˈpɑːvər̪ti] ,
determined , in extreme poverty ,
决定 , 在 极端 贫困 ,
他是一位勤劳的人, 懂得如何靠剥燧石皮谋生, 意志坚定, 生活在极度贫困之中。

[tuː; tə̣] [ɪ̣nˈgeɪ̣dʒ̪] [ɪ̣n̪] [tɹeɪ̣d̪] .
to engage in trade .
到 从事 在 贸易 .
进行贸易。

[hiː; hi] [prɪˈfɜːrd̪] [ð̣æt̚] [ˈspiː̣ʃiː̣z̪] [ʌ̣v; ə̣v̪] [ˈmɜːrt̪ə̣ndaɪ̣s̪] [wɪ̣t̪̚] [ˈɑːkju̯paɪ̣d̪][ð̣ə; ð̣i] [liːst̚] [speɪ̣s̪] ,
He preferred that species of merchandise which occupied the least space ,
他 首选 那 物种 的 商品 哪个 占领 这 至少 空间 ,
他更喜欢那些占用空间最小的商品。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈprɑːfɪt] .

and was calculated to yield the greatest profit .

和 曾是 计算 到 屈服 这 最 利润 .

经计算可获得最大利润。

[hiː; hi] [ˈbɔːrɒd] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] [rɪˈperɪŋ] [tuː; tə]

He borrowed a small sum of money from a friend , and repairing to

他 借来的 一个 小的 和 的 钱 从 一个 朋友 , 和 维修 到

[ˈflændərz] ,

Flanders ,

弗兰德斯 ,

他向朋友借了一小笔钱，然后前往弗兰德斯。

[hiː; hi][ðer; ðər] [bɔːt] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [leɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈsmʌɡld] [ˈɪntuː] [fræns] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ]

he there bought pieces of lace , which he smuggled into France in the following

他 那里 买 件 的 蕾丝 , 哪个 他 走私 进入 法国 在 这 下列的

[ˈmænər] .

manner .

方式 .

他在那里买了一些蕾丝，然后以下列方式将它们走私到法国。

[hiː; hi] [treɪnd] [æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈspænjəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpʊːrpəs] .

He trained an active spaniel to his purpose .

他 受过训练 一个 积极的 西班牙猎犬 到 他的 目的 .

他训练了一只活泼的西班牙猎犬为他所用。

[hiː; hi] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈfeɪvd] , [ænd; ənd][prəʊˈkʃʊəd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv]

He caused him to be shaved , and procured for him the skin of

他 导致 他 到 是 剃光 , 和 采购 为了 他 这 皮肤 的

[əˈnʌðər] [dɔːg] ,

another dog ,

其他 狗 ,

他让人剃光了他的毛，并为他弄来了一张另一只狗的皮。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈfeɪp] .

of the same hair and the same shape .

的 这 相同的 头发 和 这 相同的 形状 .

头发和形状都一样。

[hiː; hi] [ðen] [rɒʊld] [hɪz; ɪz] [leɪs] [raʊnd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːg] ,

He then rolled his lace round the body of his dog ,

他 然后 滚动 他的 蕾丝 圆形的 这 身体 的 他的 狗 ,

然后他把鞋带缠在狗的身上，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˈʊʊvər][,aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈɡɑːrmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][soʊ] [əˈdrɔɪtli] ,

and put over it the garment of the stranger so adroitly ,

和 放 超过 它 这 服装 的 这 陌生人 所以 巧妙地 ,

然后巧妙地将陌生人的衣服披在身上。

[ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [trɪk] .

that it was impossible to discover the trick .

那 它 曾是 不可能的 到 发现 这 诡计 .

根本无法发现其中的奥秘。

[ðə; ði] [leɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [əˈreɪndʒd] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdɑːs(ə)] [ˈmesɪndʒər] , “ [ˈfɔːrwərd] ,

The lace being thus arranged , he would say to his docile messenger , “ Forward ,

这 蕾丝 存在 因此 安排 , 他 会 说 到 他的 温顺 信使 , “ 向前 ,

[maɪ] [frend] .

my friend .

我的 朋友 .

蕾丝整理好后，他会对温顺的信使说：“前进，我的朋友。”

” [æ̣t; ət][ðə; ði] [wɜːrdz] , [ðə; ði][dɔːg] [wɒd] [stɑːrt] , [ænd; ənd] [pæs] [ˈboʊldli] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]
“ At the words , the dog would start , and pass boldly through the gates of
在这 字 , 这 狗 会 开始 , 和 经过 大胆地 通过 这 大门 的
[məl'in] [ɔːr] [ˌvælənsi'en(z)] ,
Malines or Valenciennes ,
梅赫伦 或者 瓦朗谢讷 ,

听到这话, 狗就会起身, 大摇大摆地穿过梅赫伦或瓦朗谢讷的城门。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪdʒɪlənt] [ˈɑːfɪsə] [pleɪst] [ðer; ðər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˈsmʌɡlɪŋ] .
in the face of the vigilant officer placed there to prevent smuggling .
在 这 脸 的 这 警惕的 官 放置 那里 到 防止 走私 .
面对部署在那里防止走私的警惕官员。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [pæst] [ðə; ði] [baʊndz] ,
Having thus passed the bounds ,
拥有 因此 通过了 这 界限 ,
如此越过界限之后,

[hiː; hi] [wɒd] [weɪt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][æ̣t; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] .
he would wait his master at a little distance in the open country .
他 会 等待 他的 掌握 在 一个 小的 距离 在 这 打开 国家 .
他会在开阔地带稍远处等候主人。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ˈmjuːtʃuəli] [kə'rest] [ænd; ənd] [fiːst] ,
There they mutually caressed and feasted ,
那里 他们 相互 被爱抚 和 盛宴 ,
在那里, 他们互相爱抚, 尽情享受美食。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊrəti] ,
and the merchant placed his rich packages in a place of security ,
和 这 商人 放置 他的 富有的 包裹 在 一个 地方 的 安全 ,
商人将贵重的包裹放在安全的地方。

[ɪˈnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɑːkjuˈpeɪ](ə)n][æz; əz] [əˈkeɪʒn] [rɪˈkwaɪərd] .
renewing his occupation as occasion required .
更新 他的 职业 作为 场合 必需的 .
根据需要重操旧业。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsmʌɡ(ə)lə] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈjɪrɪz] [hiː; hi]
Such was the success of this smuggler that in less than five or six years he
这样的 曾是 这 成功 的 这 走私者 那 在 较少的 比 五 或者 六 年 他
[əˈmæst] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] .
amassed a handsome fortune and kept his coach .
积累 一个 英俊的 财富 和 保留 他的 教练 .
这位走私犯非常成功, 不到五六年时间, 他就积累了一笔可观的财富, 并且保留了他的马车。

[ˈenvi] [pəˈsjuːz] [ðə; ði] [ˈpraːspərəs] .
Envy pursues the prosperous .
嫉妒 追寻 这 繁荣 .
嫉妒总是追逐成功者。

[ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈneɪbər] [æ̣t; ət][lenkθ; leŋθ] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði] [leɪs] [ˈmɜːrtʃənt] ; [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl]
A mischievous neighbor at length betrayed the lace merchant ; notwithstanding all
一个 恶作剧 邻居 在 长度 背叛 这 蕾丝 商人 ; 虽然 全部
[hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði][dɔːg] ,
his efforts to disguise the dog ,
他的 努力 到 伪装 这 狗 ,
一个爱恶作剧的邻居最终出卖了蕾丝商人; 尽管他竭尽全力伪装那条狗,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈspektrɪd] , [wɑːtʃt] , [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] .
he was suspected , watched , and discovered .
他 曾是 怀疑 , 观看 , 和 发现 .
他被怀疑、被监视, 最终被发现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsi] .

But the cunning of the dog was equal to the emergency .
但 这 狡猾 的 这 狗 曾是 平等的 到 这 紧急情况 .

但这条狗的机智足以应对紧急情况。

[dɪd][ðə; ði][spaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəm] - [haʊs] [ɪkˈspekt][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌn] [geɪt] , — [hiː; hi] [sɔː]

Did the spies of the custom - house expect him at one gate , — he saw
做过 这 间谍 的 这 风俗 - 房子 预计 他 在 一 门 , — 他 锯

[ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,

them at a distance ,
他们 在 一个 距离 ,

海关的密探是不是在某个大门等着他? ——他远远地看到了他们。

[ænd; ʌnd] [ˈɪnstəntli] [ræn][tuː; tə] [əˈnʌðər] .

and instantly ran to another .
和 即刻 跑 到 其他 .

然后立刻跑向另一处。

[wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [geɪts] [ʌt] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , — [hiː; hi][ˌoʊvərˈkeɪm] [ˈevri] [ˈɑːbstæk(ə)] ; [ˈsʌmtaɪmz]

Were all the gates shut against him , — he overcame every obstacle ; sometimes
是 全部 这 大门 关闭 反对 他 , — 他 克服 每一个 障碍 ; 有时

[hiː; hi] [liːpt] [ˌoʊvər][ðə; ði][wɔːl] ;

he leaped over the wall ;
他 跳跃 超过 这 墙 ;

即使所有的大门都对他紧闭, 他也能克服一切障碍; 有时他甚至能跳过城墙;

[æt; ət] [ˈʌðər] , [ˈpæsiŋ] [ˈsiːkrətli] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] [ɔːr] [ˈrʌnɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈlegz] [ʌv; əv]

at others , passing secretly behind a carriage or running between the legs of
在 其他的 , 通过 偷偷 在后面 一个 运输 或者 跑步 之间 这 腿 的

[ˈtrævələz] ,

travellers ,
旅行者 ,

有时, 他们会偷偷地从马车后面经过, 或者从旅客的腿间穿行。

[hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [əˈkɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz][eɪm] .

he would thus accomplish his aim .
他 会 因此 完成 他的 目的 .

这样他就能达到目的。

[wʌn] [deɪ] , [haʊˈevər] , [waɪl] [ˈswɪmɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] [nɪr] [məˈlɪn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] , [ænd; ʌnd]

One day , however , while swimming a stream near Malines , he was shot , and
一 天 , 然而 , 尽管 游泳 一个 溪流 靠近 梅赫伦 , 他 曾是 射击 , 和

[daɪd][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

died in the water .
死亡 在 这 水 .

然而有一天, 他在梅赫恩附近的一条小溪里游泳时, 被人开枪击中, 溺水身亡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðen] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [kraʊnz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [leɪs] — [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]

There was then about him five thousand crowns ' worth of lace — the loss of
那里 曾是 然后 关于 他 五 千 皇冠 - 值得 的 蕾丝 — 这 损失 的

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [əˈflɪkt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,

which did not afflict his master ,
哪个 做过 不是 折磨 他的 掌握 ,

当时他大约有价值五千克朗的蕾丝——而这些蕾丝的损失并没有给他的主人带来困扰。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪnkənˈsɒləb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [dɔːg] .

but he was inconsolable for the loss of his faithful dog .
但 他 曾是 无法安慰 为了 这 损失 的 他的 忠实 狗 .

但他因失去爱犬而悲痛欲绝。

[ðə; ði][ˈpəʊəts][dɔːg] .

The Poet's Dog .
这 诗人的 狗 .

诗人的狗。

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [pəʊp] , [ðə; ði] [greɪt] [ɪŋɡlɪ] [ˈpəʊət] , [wʌz; wəz] [prɪˈzɜːrv] [baɪ][ðə; ði][səˈgæsəti]
The manner in which Pope , the great English poet , was preserved by the sagacity
这 方式 在 哪个 教皇 , 这 伟大的 英语 诗人 , 曾是 保存完好 经过 这 睿智

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːg] ,
of his dog ,
的 他的 狗 ,

英国伟大诗人蒲柏是如何凭借他的狗的机智而幸免于难的呢？

[ɪz] [ˈtruːli] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] .
is truly remarkable .
是 真的 卓越 .

真是令人惊叹。

[ðɪs] [ˈænɪm(ə)] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈmɑːrkwɪs] , [kʊd; kəd] [ˈnevər] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsɜːrvənt]
This animal , who was called Marquis , could never agree with a favorite servant
这 动物 , WHO 曾是 称为 侯爵 , 可以 绝不 同意 和 一个 最喜欢的 仆人

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæstəːz] ;
of his master's ;
的 他的 硕士学位 ;

这只名叫侯爵的动物，总是和主人最宠爱的仆人意见不合；

[hiː; hi] [ˈkɑːnstəntli] [ɡraʊld] [wen] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] even69
he constantly growled when near him , and would even69
他 不断地 咆哮 什么时候 靠近 他 , 和 会 even69

他靠近他时总是发出低吼，甚至69

[ʃʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wenˈevər] [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [əˈprəʊtʃt] .
show his teeth whenever this servant approached .
展示 他的 牙齿 每当 这 仆人 接近 .

每当这个仆人靠近，他都会露出牙齿。

[ɔːlˈðʊ] [ðə; ði][ˈpəʊət][wʌz; wəz] [ˈsɪŋɡjələrlɪ] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [dɔːg] , — [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspænjəl]
Although the poet was singularly attached to this dog , — who was a spaniel
虽然 这 诗人 曾是 单独地 随附的 到 这 狗 , — WHO 曾是 一个 西班牙猎犬

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈspiːʃiːz] ,
of the largest species ,
的 这 最大 物种 ,

虽然诗人对这只狗——一只体型最大的西班牙猎犬——有着特殊的感情，

— [jet] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈstriːm] [ˈniːtnəs] , [wɪt] [hiː; hi] [pʊʃt] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [ɪkˈses] ,
— yet , on account of his extreme neatness , which he pushed almost to excess ,
— 然而 , 在 帐户 的 他的 极端 整洁 , 哪个 他 推动 几乎 到 过量的 ,

——然而，由于他极度爱干净，甚至到了近乎过分的地步，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] .
he would never allow him to remain in his chamber .
他 会 绝不 允许 他 到 保持 在 他的 房间 .

他绝不会允许他留在自己的房间里。

[ˌnevərðəˈles] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈpɑːzətɪv] [ˈɔːrdərz] , [ðə; ði] [ˈspænjəl] [wʊd] [ˈfriːkwəntli] [sniːk] , [təːrdz]
Nevertheless , in spite of positive orders , the spaniel would frequently sneak , towards
尽管如此 , 在 尽管如此 的 积极的 订单 , 这 西班牙猎犬 会 频繁地 潜行 , 向

[ˈiːvniŋ] ,
evening ,
晚上 ,

然而，尽管有明确的指令，这只西班牙猎犬还是经常在傍晚时分偷偷溜出去。

[ˈɪntuː.ɪ][ðə; ði][əˈpɑːrtmənt][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər] , [ænd; ənd] [wəd] [nɑːtɪ][biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː]
into the apartment of his master , and would not be driven from it
进入 这 公寓 的 他的 掌握 , 和 会 不是 是 驱动 从 它
[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəltɪ] .
without the greatest difficulty .
没有 这 最 困难 .

他进入了主人的公寓，并且不费九牛二虎之力也不肯离开。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] , [ˈhæviŋ] [slɪpt] [ˈveri] [ˈsɔːftli][ɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [pərˈsiːvd] ,
One evening , having slipped very softly in without being perceived ,
一 晚上 , 拥有 滑倒了 非常 轻轻 在 没有 存在 感知 ,
[ɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [pərˈsiːvd] [ˈɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [pərˈsiːvd] .
一天晚上，他悄悄地溜了进去，没有被人察觉。

[ðə; ði][ˈæni(ə)məl] [pleɪst] [hɪmˈself] [ˈʌndər] [ðə; ði][bed][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] .
the animal placed himself under the bed of his master , and remained there .
这 动物 放置 他自己 在下面 这 床 的 他的 掌握 , 和 剩余 那里 .
[ðə; ði][ˈæni(ə)məl] [pleɪst] [hɪmˈself] [ˈʌndər] [ðə; ði][bed][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] .
这只动物钻到主人的床底下，待在那里不肯出来。

[tɔːrdz] [ˈmɔːrniŋ] , [ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [rʌʃt] [ˈheɪstɪli][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ˈʌv; əv][pəʊp] .
Towards morning , the servant rushed hastily into the chamber of Pope .
向 早晨 , 这 仆人 匆忙 草草 进入 这 房间 的 教皇 .
[tɔːrdz] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [rʌʃt] [ˈheɪstɪli][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ˈʌv; əv][pəʊp] .
临近清晨，仆人匆匆赶进了教皇的房间。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði][dɔːg] [ˈsʌd(ə)nli] [left][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [liːpt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈvɪlən] ,
At this moment , the dog suddenly left his post and leaped on the villain ,
在 这 片刻 , 这 狗 突然 左边 他的 邮政 和 跳跃 在 这 恶棍 ,
[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði][dɔːg] [ˈsʌd(ə)nli] [left][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [liːpt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈvɪlən] ,
这时，那条狗突然离开岗位，扑向了恶棍。

[huː] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] .
who was armed with a pistol .
WHO 曾是 武装 和 一个 手枪 .
[huː] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] .
他当时携带了一把手枪。

[ðə; ði][ˈpəʊət] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] ; [hiː; hi] [θruː] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə][kɔːl][ˈfɔːr; fər]
The poet started from his sleep ; he threw open the window to call for
这 诗人 开始 从 他的 睡觉 ; 他 扔 打开 这 窗户 到 称呼 为了
[əˈsɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,
[ðə; ði][ˈpəʊət] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] ; [hiː; hi] [θruː] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə][kɔːl][ˈfɔːr; fər]
诗人从睡梦中惊醒，猛地打开窗户呼救。

[ænd; ənd] [brɪˈheld] [θriː] [ˈhaɪweɪmən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ˈɪntuː]
and beheld three highwaymen , who had been introduced by his servant into
和 观看 三 强盗 , WHO 有 到过 介绍 经过 他的 仆人 进入
[ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪlə] ,
the garden of his villa ,
这 花园 的 他的 别墅 ,
[ænd; ənd] [brɪˈheld] [θriː] [ˈhaɪweɪmən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ˈɪntuː]
他看见三个强盗，是他的仆人介绍到他别墅花园里的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ˈʌv; əv] [ˈrɒbiŋ] [hɪm; ɪm] .
for the purpose of robbing him .
为了 这 目的 的 抢劫 他 .
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ˈʌv; əv] [ˈrɒbiŋ] [hɪm; ɪm] .
为了抢劫他。

[ˌdɪskənˈsɜːrtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˌʌnfɔːrˈsiːn] [ˈæksɪdənt] , [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Disconcerted by this unforeseen accident , the robbers hesitated a moment ,
不安 经过 这 意外 事故 , 这 强盗 犹豫了一下 一个 片刻 ,
[ænd; ənd] [ðen] [tɒk] [ˈflaɪt] .
and then took flight .
和 然后 采取 航班 .
[ˌdɪskənˈsɜːrtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˌʌnfɔːrˈsiːn] [ˈæksɪdənt] , [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
劫匪们被这突如其来的意外弄得不知所措，犹豫片刻后便逃走了。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , [ðʌs] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɑ:tʃfl] [dɔ:g] , [wʌz; wəz] ['sentənst] [tu;; tə] ['fɔ:rfɪt] [hɪz; ɪz]
The servant , thus betrayed by the watchful dog , was sentenced to forfeit his
这 仆人 , 因此 背叛 经过 这 警惕 狗 , 曾是 判刑 到 丧失 他的
[laɪf] .
life .
生活 :

仆人因此被警惕的狗出卖, 被判处死刑。

[ðə; ði] [seɪm] [dɔ:g] , [ʃɔ:rtli] ['æftər] [ðɪs] ['sɪŋgjələ] [ɪ'vent] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə'nʌðər] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The same dog , shortly after this singular event , exhibited another proof of his
这 相同的 狗 , 不久 后 这 单数 事件 , 展出 其他 证明 的 他的
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)] ['ɪnstɪŋkt] .
remarkable instinct .
卓越 本能 :

就在这件奇事发生后不久, 这只狗再次展现了它非凡的本能。

[poʊp] , [rɪ'pəʊzɪŋ] [wʌn] [æftər'nu:n] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wʊd] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Pope , reposing one afternoon in a little wood about twelve miles distant from his
教皇 , 休息 一 下午 在 一个 小的 木头 关于 十二 英里 遥远 从 他的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

一天下午, 教皇在他家大约十二英里外的一片小树林里休息。

[bɔ:st][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['vælju:] .
lost a watch of great value .
丢失的 一个 手表 的 伟大的 价值 :

丢了一块很贵重的手表。

[ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] , [ðə; ði]['poʊət] [wɪft] [tu;; tə] [noʊ] [ðə; ði]['aʊər] ,
On returning home , the poet wished to know the hour ,
在 返回 家 , 这 诗人 希望 到 知道 这 小时 ,

诗人回到家后, 想知道现在几点了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [fɑ:b] .
and found his watch was not in his fob .
和 成立 他的 手表 曾是 不是 在 他的 钥匙扣 :

他发现自己的手表不在钥匙扣里。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊəz][hæd; həd] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔ:rm][wʌz; wəz][dʒʌst] [kə'mensɪŋ] .
Two or three hours had elapsed , and a violent storm was just commencing .
二 或者 三 小时 有 过去 , 和 一个 暴力 风暴 曾是 只是 开始 :

两三个小时过去了, 一场猛烈的暴风雨刚刚开始。

[ðə; ði]['poʊət] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][dɔ:g] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][saɪn] , [wɪtʃ] ['mɑ:rkwɪs] ['veri] [wel] [ʌndər'stʊd]
The poet called his dog , and making a sign , which Marquis very well understood
这 诗人 称为 他的 狗 , 和 制作 一个 符号 , 哪个 侯爵 非常 出色地 理解
, [hi;; hi] [sed] ,
, **he said** ,
, 他 说 ,

诗人叫来他的狗, 做了个侯爵非常明白的手势, 说道:

“ [aɪ][hæv; həv][bɔ:st][maɪ] [wɑ:tʃ] — [ɡoʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
“ **I have lost my watch — go look for it** .
” 我 有 丢失的 我的 手表 — 去 看 为了 它 :

“我的手表丢了——你去帮我找找。”

" [æ̣t; ət] [ð̣iːz] [ẉɜːrdz] [ˈmɑːrkwɪs] [ḍɪˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [ṛɪˈpɛr] , [noʊ] [daʊt] , [tuː; tə] [ˈevri] [spɑːt][æ̣t; ət]
" **At these words Marquis departed , and repaired , no doubt , to every spot at**
" 在 这些 字 侯爵 已离开 , 和 已修复 , 不 怀疑 , 到 每一个 点 在
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [stɑːpt] .
which his master stopped .
哪个 他的 掌握 停止 .

“听到这话，侯爵便动身前往，毫无疑问，他去了主人停留的每一个地方。

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ð̣æt] [ð̣ə; ð̣i] [pʊr] [ˈænɪm(ə)] [wɹ̥; wəz] [soʊ] [lɔːŋ] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn][ð̣ə; ð̣i] [sɜːrtʃ] [æz; əz][tuː; tə]
It happened that the poor animal was so long occupied in the search as to
它 发生 那 这 贫穷的 动物 曾是 所以 长的 占领 在 这 搜索 作为 到
[kriˈeɪt] [greɪt] [æŋˈzaɪəti] ,
create great anxiety ,
创造 伟大的 焦虑 ,

结果，这只可怜的动物花了太长时间寻找，引起了人们的极大焦虑。

[fɔːr; fər] [ˈmɪdnɑɪt] [hæd; həd] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪˈtʃːrnd] .
for midnight had arrived , and he had not returned .
为了 午夜 有 到达的 , 和 他 有 不是 返回 .

午夜已至，他仍未归来。

[wʌt] [wɹ̥; wəz][ð̣ə; ð̣i] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ɹ̥; əv] [poʊp] , [wen] , [ɑːn] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ð̣ə; ð̣i] [ˈmɔːrnɪŋ] , [hiː; hi]
What was the astonishment of Pope , when , on rising in the morning , he
什么 曾是 这 惊讶 的 教皇 , 什么时候 , 在 上升 在 这 早晨 , 他
[ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] [dɔːr] ,
opened his chamber door ,
打开 他的 房间 门 ,

教皇早上起床后打开房门时，他惊讶的表情是怎样的呢？

[ænd; ənd][ð̣ər; ð̣ər] [bɪˈheld] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈmesɪndʒər] [ˈlaɪɪŋ] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ]
and there beheld his faithful messenger lying quietly and holding in his mouth
和 那里 观看 他的 忠实 信使 说谎 悄悄 和 保持 在 他的 嘴
[ð̣ə; ð̣i] [ˈsplendɪd] [ˈdʒuːəl] ,
the splendid jewel ,
这 灿烂 宝石 ,

于是，他看见自己忠实的使者静静地躺着，嘴里叼着那颗璀璨的宝石。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] [ˈpɜːrɪfɪktli] [ɹ̥nˈɪndʒərd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɹ̥; wəz][ð̣ə; ð̣i] [mɔːr]
with which he had returned perfectly uninjured , and which was the more
和 哪个 他 有 返回 完美 未受伤 , 和 哪个 曾是 这 更多的
[ˈhaɪli] [ˈvæljuːd][baɪ][ð̣ə; ð̣i][ˈpoʊət] ,
highly valued by the poet ,
高度 有价值的 经过 这 诗人 ,

他毫发无损地带着它回来，而这件物品也更受诗人珍视。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ð̣ə; ð̣i] [kwɪːn] [ɹ̥; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
as it had been presented to him by the queen of England .
作为 它 有 到过 呈现 到 他 经过 这 女王 的 英格兰 .

这是英国女王赠予他的。

[ə; eɪ] [ʃɑːrk] [ˈstɔːri] .
A Shark Story .
一个 鲨鱼 故事 .

鲨鱼的故事。

[sʌm; səm] [ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ] , [waɪl] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ð̣ə; ð̣i][ˈkwɔːrtər] - [dek] [ɹ̥; əv][ə; eɪ] [west] [ˈɪndiəmən] ,
Some years ago , while sitting on the quarter - deck of a West Indian ,
一些 年 前 , 尽管 坐着 在 这 四分之一 - 甲板 的 一个 西方 印度人 ,
几年前，我坐在西印度群岛商船的后甲板上时，

[bɔːrŋ] ['ræpɪdli] [ə'ɒːŋ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [treɪd] [wɪnd] ,
borne rapidly along before the trade wind ,
出生 快速 沿着 前 这 贸易 风 ,
借助信风迅速前进,

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['pæsndʒə] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['telɪŋ] ['stɔːrɪz] [ænd; ənd]
the captain and passengers were amusing themselves by telling stories and
这 队长 和 乘客 是 有趣 他们自己 经过 讲述 故事 和
['krækiŋ] [dʒoʊks][tuː; tə] [brɪ'gaɪl] [ðə; ði] ['seɪmənəs] [ʌ; əv][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] .
cracking jokes to beguile the sameness of the voyage .
裂纹 笑话 到 欺骗 这 相同性 的 这 航程 .
为了消磨航程中的枯燥时光，船长和乘客们讲故事、开玩笑，以此自娱自乐。

[aɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət][læst][tuː; tə][ðə; ði][tɜːrŋ][ʌ; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌ; əv]
It came at last to the turn of a gentleman remarkable for his love of
它 来了 在 最后的 到 这 转动 的 一个 绅士 卓越 为了 他的 爱 的
[sɪ'gɑːrɪz][ænd; ənd][tæsi'tɜːrnetɪ] ;
cigars and taciturnity ;
雪茄 和 沉默寡言 ;
最后轮到一位以喜爱雪茄和沉默寡言而闻名的绅士了；

[wʌŋ] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['ænɪkdəʊt] , [bʌt; bət] [əb'hɔːtɪ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌ; əv][rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][aɪ 'tiː]
one who enjoyed a good anecdote , but abhorred the trouble of relating it
— WHO 享受 一个 好的 轶事 , 但 令人厌恶 这 麻烦 的 相关 它
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
他喜欢听有趣的轶事，但却讨厌自己讲述这些轶事的麻烦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [həʊ'evər] , [soʊ] ['strɔːŋli] [ɪmpɔː'tuːnd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [ðæt] [wɪð; wɪθ] [mʌtɪ]
He was , however , so strongly importuned on this occasion , that with much
他 曾是 , 然而 , 所以 强烈 恳求 在 这 场合 , 那 和 很多
[rɪ'lʌktəns] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ,
reluctance he related the following ,
不情愿 他 有关的 这 下列的 ,
然而，这一次他受到了极大的恳求，以至于他很不情愿地讲述了以下内容：

[baɪ] [fɪts] [ænd; ənd]['stɑːrts] , ['fɪlɪŋ] [ʌp] [iːtɪ] [pɔːz] [baɪ] ['vɪgərəs] [wɪf] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['fɛrvərɪt] [wiːd] :
by fits and starts , filling up each pause by vigorous whiffs of his favorite weed :
经过 适合 和 开始 , 填充 向上 每个 暂停 经过 蓬勃 嗅觉 的 他的 最喜欢的 杂草 :
——
——
——
他断断续续地说话，每次停顿都用力地吸吮他最喜欢的草药：——

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] ['ræmblər] [seɪld] [frʌm; frəm] ['griːnɑːk] , [wɪð; wɪθ] [gʊdz]
In the year 1820 , the good ship Rambler sailed from Greenock , with goods
在 这 年 - , 这 好的 船 漫步者 航行 从 格里诺克 , 和 商品
[ænd; ənd] ['pæsndʒə] , [tɔːrdz] [dʒə'meɪkə] .
and passengers , towards Jamaica .
和 乘客 , 向 牙买加 .
1820年，良莠不齐的“漫步者号”从格里诺克启航，载着货物和乘客驶往牙买加。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði]['trɔːpɪk] .
She had crossed the tropic .
她 有 交叉 这 热带 .
她已经穿越了热带地区。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['nɪrli] [bɪ'kɑ:md] , [ðə; ði] ['stu:ərd] , [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
One day , when nearly becalmed , the steward , who had the care of the
一天 , 什么时候 几乎 平静 , 这 管家 , WHO 有 这 关心 的 这
['kæptənz] [pleɪt] ,
captain's plate ,
船长的 盘子 ,

有一天, 当船只几乎陷入无风状态时, 负责照看船长餐具的管家

[hæd; həd] [ə'keɪzn] , ['æftər] ['dɪnər] , [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [sʌm; səm] [spu:nz] [ænd; ənd] [ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][ə; eɪ]
had occasion , after dinner , to wash some spoons and other articles in a
有 场合 , 后 晚餐 , 到 洗 一些 勺子 和 其他 文章 在 一个
['bʌkɪt] ,
bucket ,
桶 ,

晚饭后, 我有机会用桶清洗一些勺子和其他餐具。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [hi:; hi] [tʃʌkt] [aɪ 'ti:]['oʊvər]
and thinking he had taken all out of the water , he chucked it over
和 思维 他 有 已采取 全部 出去 的 这 水 , 他 扔掉 它 超过
[ðə; ði] ['gæŋweɪ] ,
the gangway ,
这 舷梯 ,

他以为已经把水里的东西都捞出来了, 就把水扔过了舷梯。

[wen] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [vek'seɪʃn] , [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][hæd; həd] [θroʊn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ə; eɪ]
when , to his vexation , he found he had thrown out with it a
什么时候 , 到 他的 烦恼 , 他 成立 他 有 抛掷 出去 和 它 一个
['væljuəb(ə)l] ['sɪlvər] ['teɪbl] [spu:n] .
valuable silver table spoon .
有价值的 银 桌子 勺子 .

令他懊恼的是, 他发现自己竟然把一把珍贵的银汤匙也一起扔掉了。

[hi:; hi] [sɔ:l] [aɪ 'ti:] ['ʃaɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [klɪr] [blu:] ['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['weɪvərɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə]
He saw it shining through the clear blue ocean , and wavering from side to
他 锯 它 灼灼 通过 这 清除 蓝色的 海洋 , 和 摇摆不定 从 边 到
side70
side70
side70

他看到它在清澈湛蓝的海洋中闪耀, 左右摇摆。

[æz; əz][aɪ 'ti:][sæŋk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vju:] .
as it sank from his view .
作为 它 沉没 从 他的 看法 :

它渐渐从他的视线中消失了。

['sevrəl] [ɑ:rks] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Several sharks had been observed near the ship ,
一些 鲨鱼 有 到过 观察到 靠近 这 船 ,
有人在船附近发现了数条鲨鱼。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][dɑ:rt][ə'pɑ:n] ['eniθɪŋ] [waɪt] ,
and it is known they generally dart upon anything white ,
和 它 是 已知 他们 一般来说 镖 之上 任何事物 白色的 ,
众所周知, 它们通常会攻击任何白色的东西。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ræŋg]['ɔ:f(ə)n] ['sɜ:rviŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [beɪt] .
a piece of rag often serving for a bait .
一个 片 的 抹布 经常 服务 为了 一个 饵 .
一块常用作鱼饵的破布。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [əb'zɜːrv] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ;
He did not , however , observe any of them near the spot at the time ;
他 做过 不是 ; 然而 ; 观察 任何 的 他们 靠近 这 点 在 这 时间 ;
然而，当时他并没有在附近看到他们中的任何一个；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['testɪ] [mæn] , [hiː; hi][kept] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːs] [tuː; tə]
and the captain being a testy man , he kept the secret of the loss to
和 这 队长 存在 一个 暴躁的 男人 , 他 保留 这 秘密 的 这 损失 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
而船长生性脾气暴躁，所以他把失利的秘密一直藏在心里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [suːn] [fər'gɑːtn] .
and the matter was soon forgotten .
和 这 事情 曾是 很快 被遗忘的 .
这件事很快就被遗忘了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [duː] [taɪm] [riːtʃt] [dʒə'meɪkə] , [ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [br'keɪm] [noʊn] ,
The ship in due time reached Jamaica , and when the circumstance became known ,
这 船 在 到期的 时间 达到 牙买加 , 和 什么时候 这 环境 成为 已知 ,
船只按时抵达牙买加，当事情真相大白后，

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [spuːn] [wʌz; wəz] [dɪ'dʌktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stuːərd] .
the value of the spoon was deducted from the wages of the steward .
这 价值 的 这 勺子 曾是 扣除 从 这 工资 的 这 管家 .
勺子的价值从管家的工资中扣除。

[ðə; ði] ['ves(ə)] [leɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] ['kɪŋstən] , [rɪ'siːvd] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [ʃʊgər] ,
The vessel lay some time at Kingston , received on board a cargo of sugar ,
这 血管 躺 一些 时间 在 金斯顿 , 已收到 在 木板 一个 货物 的 糖 ,
该船在金斯顿停留了一段时间，期间装载了一批糖。

[ænd; ʌnd] [prə'siːdɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['hoʊmwərd] ['vɔɪdʒ] .
and proceeded on her homeward voyage .
和 继续 在 她 回家 航程 .
然后继续她的返航之旅。

[wen] ['krɔːsɪŋ] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['eɪkwɪəs] [wɜːrld] [wer] [ðə; ði] [spuːn] [wʌz; wəz]
When crossing nearly the same spot on the aqueous world where the spoon was
什么时候 过境 几乎 这 相同的 点 在 这 水溶液 世界 在哪里 这 勺子 曾是
[bɜːst] ,
lost ,
丢失的 ,
当再次经过几乎与丢失勺子水域同一地点时，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] [ə'gen] [ʃoʊd] [ðer; ðər][teɪl] [fɪnz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [ðeɪ] [kʌt]
a number of sharks again showed their tail fins above the water as they cut
一个 数字 的 鲨鱼 再次 显示 他们的 尾巴 鳍 多于 这 水 作为 他们 切
[ə'boːŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd] ,
along the ship's side ,
沿着 这 船的 边 ,
当鲨鱼沿着船舷游动时，许多鲨鱼再次将尾鳍露出水面。

[ɔːr][ɪn][hɜːr; hər] [weɪk] ; [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ʃɑːrk] [hʊk] ['biːɪŋ] [beɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][sɔːlt][pɔːrk] ,
or in her wake ; and a shark hook being baited with a piece of salt pork ,
或者 在 她 唤醒 ; 和 一个 鲨鱼 钩 存在 诱饵 和 一个 片 的 盐 猪肉 ,
或者在她身后；以及用一块咸猪肉做饵的鲨鱼钩，

[wʌz; wəz] ['loʊɜːd] ['oʊvər][ðə; ði][stɜːrn] .
was lowered over the stern .
曾是 降低 超过 这 船尾 .
被放到了船尾。

[ˈprez(ə)ntli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rdʒɪst][ʌv; əv] [ði:z] [dɪˈvəʊərɪŋ] [ˈmɒnstəz] , [ɔ:r] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] [kɔ:l]
Presently one of the largest of these devouring monsters , or , as the sailors call
目前 一 的 这 最大 的 这些 吞噬 怪物 , 或者 , 作为 这 水手们 称呼
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

目前, 这些吞噬一切的怪物中体型最大的一个, 或者, 正如水手们所称呼的那样,

“ [si:] ['bɜ:z, 'bi:z] , ” [hæf] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ɪts][saɪd] ,
“ **Sea Lawyers , ” half turning on its side** ,
“ 海 律师 , ” 一半 转弯 在 它是 边 ,

《海上律师》这本书半侧着,

[tʊk] [ðə; ði][hju:dʒ][beɪt][ˈɪntu:] [hɪz; ɪz][pɪɡ] - [laɪk][bæt; bət] [trə'mendəs] [dʒɔ:z] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli]
took the huge bait into his pig - like but tremendous jaws , and was securely
采取 这 巨大的 饵 进入 他的 猪 - 喜欢 但 巨大的 下颚 , 和 曾是 安全地
[hʊkt] .
hooked .
钩子 .

它用猪一样巨大的嘴巴吞下了巨大的鱼饵, 牢牢地钩住了它。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [hɔ:ld] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ænd; ənd] ['hɔ:ɪstɪd] [ɑ:n] [dek] ,
The fish was with difficulty hauled alongside and hoisted on deck ,
这 鱼 曾是 和 困难 拖拽 旁边 和 吊起 在 甲板 ,

这条鱼费了好大劲才被拖到船边, 吊到甲板上。

[wer] [aɪ 'ti:] [flæpt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [ˈʊʊd] [prə'dɪdʒəs] [streŋθ] [ænd; ənd][tə'næsəti][ʌv; əv][laɪf] .
where it flapped about and showed prodigious strength and tenacity of life .
在哪里 它 拍打 关于 和 显示 惊人 力量 和 韧性 的 生活 .

它在空中扑腾, 展现出惊人的力量和顽强的生命力。

[wen] [ɪts] ['strʌɡlɪz] [wɜ:r; wər] ['endɪd] [baɪ][ə; eɪ] [blɒʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mæɪlɪt] ,
When its struggles were ended by a blow on the head with a mallet ,
什么时候它是 斗争 是 结束 经过 一个 吹 在 这 头 和 一个 槌 ,

当它的挣扎最终被木槌击中头部而结束时,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [prə'si:did] [tu:; tə]['oʊpən][aɪ 'ti:] .
one of the men proceeded to open it .
一 的 这 男人 继续 到 打开 它 .

其中一名男子随即打开了它。

[hɪz; ɪz][dʒæk] - [naɪf] [su:n] [keɪm] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ɪts] ['belɪ] , [ænd; ənd] — [sed] [ðə; ði]
His jack - knife soon came in contact with something in its belly , and — said the
他的 杰克 - 刀 很快 来了 在 接触 和 某物 在 它是 腹部 , 和 — 说 这

['nəereɪtər; nə'reɪtər; nə'reɪtər] , [wɪð; wɪθ] [ˈɜ:rnɪstnəs] ,
narrator , with earnestness ,
旁白 , 和 认真 ,

他的折叠刀很快就碰到了它肚子裡的某个东西, 叙述者一本正经地说:

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [faʊnd] ? ”
“ **what do you think was really found ?** ”
“ 什么 做 你 思考 曾是 真的 成立 ? ”

“你认为真正发现了什么? ”

“ [waɪ] , [ðə; ði] [spu:n] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˈlɪsənəz, 'lɪsnəz] [saɪm(ə)'teɪniəsli] .
“ **Why , the spoon , of course !** ” **exclaimed the listeners simultaneously** .
“ 为什么 , 这 勺子 , 的 课程 ! ” 惊呼 这 听众 同时地 .

“当然是勺子啦! ”听众们异口同声地喊道。

“ [ðə; ði] [spu:n] !
“ **The spoon !**
“ 这 勺子 !

“勺子! ”

” [hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , “ [noʊ] ! [noʊ] ! ”
” he rejoined , with a smile , “ No ! no ! ”
” 他 重新加入 , 和 一个 微笑 , “ 不 ! 不 ! ”
他笑着回答说: “不! 不! ”

” [wʌt] [ðen] ? ” [ðei] ['heɪstɪli] [ɪn'kwaiəd] .
” What then ? ” they hastily inquired .
” 什么 然后 ? ” 他们 草草 询问 .
“那怎么办? ”他们急忙问道。

” [waɪ] , [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈentreɪlz] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɜr] !
” Why , nothing but the entrails , to be sure !
” 为什么 , 没有什么 但 这 内脏 , 到 是 当然 !
“哎呀, 除了内脏什么也没有! ”

[ðə; ði][ˌtæsrɪ'tʃ:rnəti][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈwæɡɪʃ] [ˈmes,mert] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'gen] [dɪ'stɜ:rbd] [fɜ:r; fər] [ə'hʌðər]
” The taciturnity of the waggish messmate was not again disturbed for another
” 这 沉默寡言 的 这 滑稽的 同居伴侣 曾是 不是 再次 不安 为了 其他
[ˈstɔ:ri] [ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] .
story during the voyage .
故事 期间 这 航程 .
“在航行过程中, 这位爱开玩笑的同伴一直沉默寡言, 没有再讲其他故事。

[ˈdʒɔɪfl] [ˈmi:tɪŋ] . — [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [sɪns] , [æt; ət] [ˈbʌfələʊ] , [ə; eɪ] [boʊt] [loʊd][ˌʌv; əv] [ˈdʒɜ:mənz] [ˈlændɪd]
Joyful Meeting . — A few days since , at Buffalo , a boat load of Germans landed
快乐 会议 . — 一个 很少 天 自从 , 在 水牛 , 一个 船 加载 的 德国人 登陆
[frʌm; frəm][ðə; ði][kə'hæŋ] ,
from the canal ,
从 这 运河 ,
喜讯重逢——几天前, 一船德国人从运河抵达布法罗。

[ˈeɪdɪəntli] [də'rekt][frʌm; frəm] [ˈdʒɜ:rməni] .
evidently direct from Germany .
显然 直接的 从 德国 .
显然是直接从德国发货的。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ˈleɪdi][ænd; ənd][sʌm; səm] [θri:] [ɔ:r] [fɜ:r] [ˈtʃɪldrən] , [kwɑt]
Among them was an old lady and some three or four children , quite
之中 他们 曾是 一个 老的 女士 和 一些 三 或者 四 孩子们 , 相当
[groʊn] [ʌp] .
grown up .
生长 向上 .
其中有一位老太太和三四个孩子, 都已经长大成人了。

[ˈsevrəl] [ˈtævərən] - [ˈki:pəz] [wɜ:r; wər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [boʊt] , [æz; əz][ɪz] [ˈkʌstəmeri] , [tu:; tə] [sə'lisɪt]
Several tavern - keepers were around the boat , as is customary , to solicit
一些 酒馆 - 守门员 是 大约 这 船 , 作为 是 习惯 , 到 征求
[ˈpeɪtrənɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeməgrənts] ,
patronage from the emigrants ,
赞助 从 这 移民 ,
按照惯例, 几位酒馆老板在船周围招揽移民顾客。

[ænd; ənd][wʌŋ][ˌʌv; əv] [ði:z] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] , [hu:] , [ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
and one of these approached the old lady , who , immediately upon seeing him ,
和 一 的 这些 接近 这 老的 女士 , WHO , 立即地 之上 看到 他 ,
其中一人走近老太太, 老太太一见到他, 就.....

[θru:] [hɜ:r'self][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [wept] .
threw herself upon his neck and wept .
扔 她自己 之上 他的 脖子 和 哭泣 .
她扑到他脖子上哭了起来。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔːlsʊv] [ɪmˈbreɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈterz] [ænd; ənd] [smaɪlz] [ˈɔːltərnətli] [bɔːr] [ðer; ðər]
The children also embraced him , and tears and smiles alternately bore their
这 孩子们 还 拥抱 他 , 和 眼泪 和 微笑 交替 钻孔 他们的
[sweɪ] .
sway .
摇摆 .

孩子们也拥抱了他，泪水和笑容交替出现。

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ˈɡɪv(ə)n][wʌz; wəz] ,
The explanation of the scene given was ,
这 解释 的 这 场景 给定 曾是 ,
对场景的解释是：

[ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [dɪˈtrɔɪt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
that the old lady was on her way to Detroit in search of her husband ,
那 这 老的 女士 曾是 在 她 方式 到 底特律 在 搜索 的 她 丈夫 ,
这位老太太正前往底特律寻找她的丈夫。

[huː] [hæd; həd] [ˈemɪɡreɪtɪd] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ˈpriːviəs] , [ænd; ənd][fɪː ʃɪ][hæd; həd] [ðʌs] [ˌʌnɪkˈspektɪdli]
who had emigrated some years previous , and she had thus unexpectedly
WHO 有 移民 一些 年 以前的 , 和 她 有 因此 不料
[ˈfɔːlən] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
fallen upon him at this place .
倒下 之上 他 在 这 地方 .
她几年前移居国外，就这样意外地在这个地方遇到了他。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] !
What a meeting !
什么 一个 会议 !
真是一场精彩的会议！

[məˈrɑːʒ] . — [brɪɡ] .
Mirage . — Brig .
海市蜃楼 . — 布里格 .
幻影。——准将

[ˈwɪljəm, ˈdʌlbəjuːˈem] .
Wm .
威廉 .
威廉

[æʃ] , 6th [dʒʊˈlaɪ] , - , [eɪt] - [wʌn] / [fɔːr][piː] . [em] . — [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [ˈæŋkər] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪmz] ,
Ash , 6th July , 1843 , 8 - 1 / 4 P . M . — Being at anchor off the Pilgrims ,
灰 , 6th 七月 , - , 8 - 1 / 4 P . M . — 存在 在 锚 离开 这 朝圣者 ,
[ˈrɪvər] [ˌes ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] ,
river St . Lawrence ,
河 英石 . 劳伦斯 ,
阿什，1843年7月6日，晚上8点15分——在圣劳伦斯河朝圣者号附近抛锚，

[tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði] [taɪd] — [faɪn] [ˈweðər] [ænd; ənd] [laɪt] [waɪnd] , [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][baɪ][ˈaʊər; ɑːr]
to wait the tide — fine weather and light wind , I was called to by our
到 等待 这 潮 — 美好的 天气 和 光 风 , 我 曾是 称为 到 经过 我们的
[ˈpaɪlət] ,
pilot ,
飞行员 ,
飞行员叫我去等潮水——天气晴朗，微风习习。

[ˈwɪljəm, ˈdʌlbəjuːˈem] . [ˈrʌsl] , [ˈseɪɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɪp] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Wm . Russell , saying there was a ship sailing in the air .
威廉 . 罗素 , 说 那里 曾是 一个 船 帆船 在 这 空气 .
威廉·罗素说，有一艘船在空中航行。

[wen] , [lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
When , looking in the air , in the direction pointed out ,
什么时候 , 寻找 在 这 空气 , 在 这 方向 尖 出去 ,
当抬头望向所指方向时 ,

[aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [sɔː] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fəl] - [rɪɡd] [ʃɪp] , [ʌndər] [fəl] [seɪl] ,
I distinctly saw the appearance of a full - rigged ship , under full sail ,
我 明显地 锯 这 外貌 的 一个 满的 - 作弊 船 , 在下面 满的 帆 ,
我清楚地看到一艘帆装齐全、扬帆远航的船只。

[pæsiŋ] [veri] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði][lənd] , [ɪn][ə; eɪ][es] . [es] . ['dʌbljuː] . [də'rekʃn; da'rekʃn] .
passing very swiftly over the land , in a S . S . W . direction .
通过 非常 迅速地 超过 这 土地 , 在 一个 S : S : W : 方向 :
以极快的速度从陆地上空掠过, 方向为西南偏南。

[aɪ] [wɑːtʃt] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spaɪɡlæs] , [ʌn'tɪl] , [tuː; tə][maɪ] [vjuː] , [aɪ 'tiː] [væniʃt] ['ɪntuː] [smoʊk] .
I watched it with the spyglass , until , to my view , it vanished into smoke .
我 观看 它 和 这 望远镜 , 直到 , 到 我的 看法 , 它 消失了 进入 抽烟 .
我用望远镜观察它, 直到它消失在烟雾中。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪtnɪst] [ˈɔːlsʊθ][baɪ][ðə; ði] ['paɪləts] [ə'prentɪs] , [ˈdenɪs] [ɡlen] .
It was witnessed also by the pilot's apprentice , Dennis Glen .
它 曾是 目击者 还 经过 这 飞行员的 学徒 , 丹尼斯 格伦 .
飞行员的学徒丹尼斯·格伦也目睹了这一切。

[ˈwɪljəm, 'dʌlbəjuː'ɛm] . [ˈmɔːrɪʃ] , [ˈmæstər] .
Wm . Morrish , Master .
威廉 : 莫里什 , 掌握 :
威廉·莫里什, 大师。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaːðər] ” — [sed] [ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] , [huː] [wʌz; wəz] [bə'nevələntli] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈbɔː(r)dz] [prer]
“ **Our Father ” — said a bishop , who was benevolently teaching the Lord's prayer**
” 我们的 父亲 ” — 说 一个 主教 , WHO 曾是 仁慈地 教学 这 主场 祷告
[tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [ˈbegər] [bɔɪ] ,
to a poor beggar boy ,
到 一个 贫穷的 乞丐 男生 ,
“我们的天父,”一位主教说道, 他正慈祥地教一个贫穷的乞丐男孩背诵主祷文。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][hɑːrd] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] .
to whom he had just given a hard crust of bread .
到 谁 他 有 只是 给定 一个 难的 地壳 的 面包 .
他刚刚给了他一块硬面包皮。

“ [wʌt] , — [nɑːt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaːðər] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **What , — not our Father , ” said the boy .**
” 什么 , — 不是 我们的 父亲 , ” 说 这 男生 :
“什么? ——不是我们的父亲,”男孩说。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , “ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaːðər] . ”
“ **Yes , ” said the bishop , “ our Father .** ”
” 是的 , ” 说 这 主教 , ” 我们的 父亲 : ”
“是的,”主教说, “我们的父亲。”

“ [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈbrʌðərz] ; [ænd; ænd][ɑːnt][juː; jə] [ə'feɪmd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [jər; jər] [ˈbrʌðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ **Then we are brothers ; and an't you ashamed to offer your brother such a**
” 然后 我们 是 兄弟 ; 和 蚂蚁 你 羞愧 到 提供 你的 兄弟 这样的 一个
[krʌst] [æz; əz] [ðɪs] ? ” -
crust as this ? ” 71
地壳 作为 这 ? ” -
“既然我们是兄弟, 你难道不觉得羞耻, 竟把这么点面包屑给你的兄弟吗? ”71

[ɪk'sentɹɪk] ['kærəktəɹz]
Eccentric Characters
偏心 人物

古怪的人物

[oʊld] [bu:ts] , [ʌv; əv] ['rɪpən]
old boots , of ripon
老的 靴子 , 的 里蓬

旧靴子，里蓬的

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv]['hju:mən] ['kaʊntənənsɪz] , [nʌn] [wʌz; wəz]['evər] ['betər] ['kælkjuleɪtɪd]
Among the infinite variety of human countenances , none was ever better calculated
之中 这 无限 种类 的 人类 面容 , 没有任何 曾是 曾经 更好的 计算

[tu:; tə] [ɪk'saɪt] ['læftər] ,
to excite laughter ,
到 激发 笑声 ,

在千姿百态的人类面容中，没有哪一种面容比它更能引人发笑。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:z] ['pɔ:trət] [wi:; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] .
than that of the person whose portrait we have given above .
比 那 的 这 人 谁 肖像 我们 有 给定 多于 .

比我们上面展示的那位人物的肖像还要好。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɜ:rvənt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn] [æt; ət] ['rɪpən] , [ɪn] ['jɔ:kʃə] , [ɪŋɡlənd] ,
He was servant of an inn at Ripon , in Yorkshire , England ,
他 曾是 仆人 的 一个 客栈 在 里彭 , 在 约克郡 , 英格兰 ,

他曾在英国约克郡里彭的一家客栈当服务员。

[wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə] [weɪt] [ə'pɑ:n] ['trævələz] [ænd; ænd] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ]
where it was part of his duty to wait upon travellers and take charge
在哪里 它 曾是 部分 的 他的 责任 到 等待 之上 旅行者 和 拿 收费

[ʌv; əv] [bu:ts] [ænd; ænd] [ju:z] .
of boots and shoes .
的 靴子 和 鞋 .

他的职责之一是接待旅客，并负责照看他们的靴子和鞋子。

[hens] , [hi:; hi] [went] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)][ʌv; əv][oʊld] [bu:ts] .
Hence , he went under the title of Old Boots .
因此 , 他 去 在下面 这 标题 的 老的 靴子 .

因此，他有了“老靴子”这个绰号。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [ru:m] ,
It was his custom to introduce himself into the room ,
它 曾是 他的 风俗 到 介绍 他自己 进入 这 房间 ,

他的习惯是进屋前先自我介绍。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['slɪpəɹz] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ænd][ə; eɪ] [bu:t] - [dʒæk][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
with a pair of slippers in one hand and a boot - jack in the other .
和 一个 一对 的 拖鞋 在 一 手 和 一个 启动 - 杰克 在 这 其他 .

一手拿着拖鞋，一手拿着拔靴器。

[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [æt; ət][wʌns] [ə'meɪzɪd] [ænd; ænd][daɪ'vɜ:rtɪd] ['evrɪ] ['vɪzɪtər] ;
His features at once amazed and diverted every visitor ;
他的 特征 在 一次 惊叹 和 改道 每一个 游客 ;

他的容貌立刻让每一位来访者感到惊奇和愉悦；

[fɔ:ɹ; fər] ['neɪtʃər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][noʊz][ænd; ænd] [tʃɪn] , [ænd; ænd]
for nature had given him such length of nose and chin , and
为了 自然 有 给定 他 这样的 长度 的 鼻子 和 下巴 , 和

[brɔ:t] [ðem; ðəm][soʊ] [nɪr] [tə'geðər] ,
brought them so near together ,
带来 他们 所以 靠近 一起 ,

因为大自然赋予了他如此长的鼻子和下巴，并且使它们靠得如此近。

[ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][hoʊld][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] , [laɪk][ə; eɪ] [θʌm] [ænd; ənd]
that he could hold a piece of money between them , like a thumb and
那 他 可以 抓住 一个 片 的 钱 之间 他们 , 喜欢 一个 拇指 和
[ˈfɪŋɡər] ,
finger ,
手指 ,

他可以用拇指和食指夹住一张钱。

[ɔ:r][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈnɪpəz] .
or a pair of nippers .
或者 一个 一对 的 钳子 .

或者一把钳子。

[ðɪs] [fi:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [tu:; tə][pərˈfɔ:rm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [brɪkeɪm] , [ɪn][fækt] ,
This feat he was always ready to perform , and he became , in fact ,
这 特技 他 曾是 总是 准备好 到 履行 , 和 他 成为 , 在 事实 ,
他一直准备完成这项壮举, 事实上, 他最终成为了.....

[ðə; ði] [greɪt] [ˌkjʊrɪˈɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
the great curiosity of the place .
这 伟大的 好奇心 的 这 地方 .

这个地方令人十分好奇。

[ˈkæptɪn] [ˈsna:li] .
captain snarly .
队长 咆哮的 .

船长咆哮。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ˈi:zi] [ðæn; ðən][tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] , [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈæftər][ə; eɪ][lɪt(ə)] [ˈpræktɪs] ;
There is nothing more easy than to find fault , particularly after a little practice ;
那里 是 没有什么 更多的 简单的 比 到 寻找 过错 , 特别 后 一个 小的 实践 ;
挑毛病最容易的事莫过于此, 尤其是在稍加练习之后;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [grəʊz] [əˈpɑ:n][ju: ˈes][æz; əz][wi:; wi][get] [ju:st] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
for the thing grows upon us as we get used to it .
为了 这 事物 生长 之上 我们 作为 我们 得到 用过的 到 它 .

因为当我们习惯了某件事, 它就会在我们心中扎根。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ˈkʌntrɪz] , [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ðæt] [ˈfə:nɪʒɪz] [sʌt] [ɪnˈvetərət] [fɔ:lt] - [ˈfaɪndəz] , [æz; əz]
Of all countries , there is none that furnishes such inveterate fault - finders , as
的 全部 国家 , 那里 是 没有任何 那 提供 这样的 根深蒂固 过错 - 发现者 , 作为
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

在所有国家中, 没有哪个国家像英国那样盛产如此顽固的吹毛求疵者。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ˈveri] [mʌt] [əˈdɪktɪd] [tu:; tə] [ˈɡrʌmblɪŋ] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri]
Many of them are very much addicted to grumbling , even in their own country
许多 的 他们 是 非常 很多 上瘾 到 抱怨 , 甚至 在 他们的 自己的 国家
;
;
;
;

他们中的许多人, 即使在自己的国家, 也经常抱怨;

[bʌt; bət] [wen] [aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ˈevrɪθɪŋ] [ɡoʊz] [rɔ:ŋ] .
but when out of it , everything goes wrong .
但 什么时候 出去 的 它 , 一切 去 错误的 .

但一旦脱离了这种状态, 一切都会出错。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜ:rt(ə)] ,
The other day I saw a boy with a snapping turtle ,
这 其他 天 我 锯 一个 男生 和 一个 咣咣 龟 ,
前几天我看到一个男孩抱着一只鳄龟,

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌdi] [pɑːnd] .
which he had just taken out of a muddy pond .
哪个 他 有 只是 已采取 出去 的 一个 浑 池塘 。

他刚把它从一个泥泞的池塘里捞出来。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsævɪdʒ] — [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈpɔɪntɪd] [jɔː; jər] [ˈfɪŋɡər] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
The creature was very savage — and if you pointed your finger at him ,
这 生物 曾是 非常 野蛮的 — 和 如果 你 尖 你的 手指 在 他 ,
那生物非常凶残——如果你用手指着它,

[hiː; hi] [wʊd] [snæp][æt; ət][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈspɪtɪf(ə)l] [ˈmænər] .
he would snap at you in the most spiteful manner .
他 会 折断 在 你 在 这 最多 恶毒的 方式 .
他会用最恶毒的方式对你大吼大叫。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [muːv] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [snæp][æt; ət][aɪˈtiː] .
Nothing could move around him , but he would snap at it .
没有什么 可以 移动 大约 他 , 但 他 会 折断 在 它 .
他周围的一切都静止不动，但他却会猛然扑上去。

[aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] , [hiː; hi][pʊt][emˈiː][ɪn][maɪnd][ʌv; əv]
I must confess that when I looked at the creature , he put me in mind of
我 必须 承认 那 什么时候 我 看起来 在 这 生物 , 他 放 我 在 头脑 的
Captain72
Captain72
Captain72

我必须承认，当我看到那生物时，它让我想起了 Captain72。

[hɔːl] , [ˈmɪsɪz] . [ˈtrɒləp] , [ˈmeɪdʒər] [ˈhæmɪltən] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtrævələz] , [huː] [hæv; həv]
Hall , Mrs . Trollope , Major Hamilton , and other English travellers , who have
大厅 , 太太 . 特罗洛普 , 主要的 汉密尔顿 , 和 其他 英语 旅行者 , WHO 有
[ˈvɪzɪtɪd] [ˈʌvər; ɑːr] [ˈkʌntri] ,
visited our country ,
到访 我们的 国家 ,
霍尔、特罗洛普夫人、汉密尔顿少校以及其他访问过我国的英国旅行者，

[ænd; ənd] [ɡɔːn] [hoʊm][ænd; ənd] [rɪˈvaɪld] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] .
and gone home and reviled everything they saw .
和 已消失 家 和 被唾弃 一切 他们 锯 .
然后他们回到家，对所看到的一切破口大骂。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɑːrtɪk(ə)l] ,
But we must now turn to the subject of the present article ,
但 我们 必须 现在 转动 到 这 主题 的 这 展示 文章 ,
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] - ,
Joseph Cappur ,
约瑟夫 - ,

但我们现在必须转向本文的主题——约瑟夫·卡普尔。

[huːz] [ˈpɔːtrət] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːrtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi][kɔːl]
whose portrait is placed at the head of this article , and whom we call
谁 肖像 是 放置 在 这 头 的 这 文章 , 和 谁 我们 称呼
[ˈkæptɪn] [ˈsnaːli] .
Captain Snarly .
队长 咆哮的 .

本文开头就放着他的肖像，我们称他为“咆哮船长”。

[hi:; hi] [lɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] [ˈlʌndən] , [kɔ:ld] [ˈkenzɪŋtən] , [ænd; ʌnd] [ðʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
He lived at a place near London , called Kensington , and though he was
他 居住地 在 一个 地方 靠近 伦敦 , 称为 肯辛顿 , 和 尽管 他 曾是
[rɪtʃ] ,
rich ,
富有的 ,

他住在伦敦附近一个叫肯辛顿的地方，虽然他很富有，

[hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][wɜ:ɪ; wəɪ] [ɪkˈsi:diŋli] [ˈstɪndʒi] .
his habits were exceedingly stingy .
他的 习惯 是 非常 小气 .

他的生活习惯极其吝啬。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃi:fli] [ˈfeɪməs] [fɔ:ɪ; fəɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ] [fɔ:lt] ;
He was chiefly famous for his love of finding fault ;
他 曾是 主要 著名的 为了 他的 爱 的 寻找 过错 ;

他最出名的就是喜欢挑毛病；

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [lʌvd] [ˈnʌθɪŋ] [sʊʊ] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [sna:liŋ] [kəmˈpænjən] .
and he loved nothing so well as a snarling companion .
和 他 喜爱 没有什么 所以 出色地 作为 一个 咆哮 伴侣 .

他最喜欢的就是一个爱咆哮的伙伴。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [wɔ:kiŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] , [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈtævərn] .
One day , as he was walking about the place , he came to a small tavern .
一 天 , 作为 他 曾是 步行 关于 这 地方 , 他 来了 到 一个 小的 酒馆 .

有一天，他四处闲逛时，来到了一家小酒馆。

[hi:; hi] [ˈentərd] , [ænd; ʌnd] [æskt] [ðə; ðɪ][ˈlændlɔ:rd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈfɜ:rnɪʃ] [hɪm; ɪm] [ˈlʌ:dʒɪŋz] .
He entered , and asked the landlord if he could furnish him lodgings .
他 进入 , 和 问 这 房东 如果 他 可以 提供 他 住宿 .

他走了进去，问房东是否可以给他提供住处。

“ [noʊ] ! ” [sed] [ðə; ðɪ][ˈlændlɔ:rd] , [ˈfɜ:slɪ] — [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
“ No ! ” said the landlord , fiercely — and then ordered him out of the house .
“ 不 ! ” 说 这 房东 , 激烈地 — 和 然后 订购 他 出去 的 这 房子 .

“不行！”房东厉声说道，然后命令他离开房子。

[ðɪs] [pli:zd] [oʊld][ˈsna:li][sʊʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][əˈboʊd][æt; ət][ðə; ðɪ]
This pleased old Snarly so much , that he immediately took up his abode at the
这 高兴 老的 咆哮的 所以 很多 , 那 他 立即地 采取 向上 他的 住所 在 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

老斯纳利对此非常高兴，立刻就在那里安顿下来。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][hi:; hi] [lɪvd] [fɔ:ɪ; fəɪ] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪɜz] .
and there he lived for twenty - five years .
和 那里 他 居住地 为了 二十 - 五 年 .

他在那里生活了二十五年。

[hɪz; ɪz] [ˈgretɪst] [spɔ:rt][wʌz; wəz][tu:; tə] [poʊk] [fʌn] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈlændlɔ:rd][ænd; ʌnd] [meɪk] [hɪm; ɪm][mæd]
His greatest sport was to poke fun at the landlord and make him mad
他的 最 运动 曾是 到 戳 乐趣 在 这 房东 和 制作 他 疯狂的
[wɪð; wɪθ] [ˈfjʊəri] .
with fury .
和 愤怒 .

他最大的乐趣就是戏弄房东，把他气得火冒三丈。

[oʊld][ˈsna:li][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌpɑ:ləˈtɪ(ə)n][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kiŋ] .
Old Snarly was a great politician and a champion of the king .
老的 咆哮的 曾是 一个 伟大的 政治家 和 一个 冠军 的 这 国王 .

老斯纳利是一位杰出的政治家，也是国王的拥护者。

[hi:; hi] [wʊd] [let][ˈnʊbə:di] [spi:k] [ɪl] [ʌv; əv] [ˈi:ðər] .
He would let nobody speak ill of either .
他 会 让 无人 说话 患病的 的 任何一个 .

他不允许任何人说他们俩的坏话。

[hi:; hi] [heitɪd] [ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ɑ:kjəˈpeɪʃənz] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kɪl] [flaɪz] ,
He hated the French , and one of his chief occupations was to kill flies ,
他 憎恨 这 法语 , 和 一 的 他的 首席 职业 曾是 到 杀 苍蝇 ,
他憎恨法国人, 他的主要爱好之一就是打苍蝇。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈfrentʃmən] .
which he called Frenchmen .
哪个 他 称为 法国人 .

他称他们为法国人。

[hi:; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈsev(ə)nti] - [tu:] ,
He died at the age of seventy - two ,
他 死亡 在 这 年龄 的 七十 - 二 ,
他享年七十二岁。

[ænd; ənd][left] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] ,
and left one hundred and fifty thousand dollars to his relatives ,
和 左边 一 百 和 五十 千 美元 到 他的 亲属 ,
他留给亲戚们十五万美元,

[hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [si:] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] .
whom he would not see while he was living .
谁 他 会 不是 看 尽管 他 曾是 活的 .

他生前都见不到他。

[dʒɑ:n][ˈbeɪkər] .
john baker .
约翰 面包师 .

约翰·贝克。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpaʊər] [hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
This man was wonderful for the power he had over the muscles of his
这 男人 曾是 精彩的 为了 这 力量 他 有 超过 这 肌肉 的 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

这个男人最令人惊叹的地方在于他对脸部肌肉的控制力。

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈnʊz] ,
Though he had not a long nose ,
尽管 他 有 不是 一个 长的 鼻子 ,

虽然他的鼻子不长,

[jet] [hi:; hi][kʊd; kəd] [mu:v] [aɪ ˈti:][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ʌp]
yet he could move it in such a manner as to take a piece of money up
然而 他 可以 移动 它 在 这样的 一个 方式 作为 到 拿 一个 片 的 钱 向上
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz][ˈnʊz][ænd; ənd] [tʃɪn] ,
from a table between his nose and chin ,
从 一个 桌子 之间 他的 鼻子 和 下巴 ,

但他却能巧妙地移动它, 从鼻子和下巴之间的桌子上取下一张钱。

[ænd; ənd][hoʊld][aɪ ˈti:][ðər; ðər][ˈfɜ:rmlɪ] .
and hold it there firmly .
和 抓住 它 那里 牢牢 .

并牢牢地按住它。

[nei] [mɔ:r] ,
Nay more ,
不 更多的 ,

不, 更多了,

[hi:; hi][kʊd; kəd] [drɔ:] [hɪz; ɪz][nɒʊz] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; ei] [ˈmænər] [æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz]
he could draw his nose down in such a manner as to take it into his
他 可以 画 他的 鼻子 向下 在 这样的 一个 方式 作为 到 拿 它 进入 他的

[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

他可以把鼻子向下弯成一个姿势, 然后把它放进嘴里。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈʌndər] [lɪp] [əˈpɪrd] [ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rhed] !
and then his under lip appeared even with his eyes and forehead !
和 然后 他的 在下面 唇 出现 甚至 和 他的 眼睛 和 前额 !

然后他的下唇就和眼睛、额头齐平了!

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈɔ:lsəʊ][pʊt][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ə; ei][təˈbækoʊ][paɪp] [θru:] [hɪz; ɪz][nɒʊz] ,
He could also put the stem of a tobacco pipe through his nose ,
他 可以 还 放 这 干 的 一个 烟草 管道 通过 他的 鼻子 ,

他还可以将烟斗的烟嘴塞进鼻子里。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ʌp][ə; ei] [waɪn] [glæs] [ænd; ənd][hoʊld][aɪ ˈti:] [brɪtwi:n] [hɪz; ɪz][nɒʊz] [ænd; ənd] [tʃɪn] ,
and then take up a wine glass and hold it between his nose and chin ,
和 然后 拿 向上 一个 葡萄酒 玻璃 和 抓住 它 之间 他的 鼻子 和 下巴 ,

然后拿起一个酒杯, 放在鼻子和下巴之间。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔ:trət] .
as shown in the portrait .
作为 所示 在 这 肖像 .

如图所示。

[ðə; ði] [pəˈfɔ:mənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [əˈstɑ:nɪft] [ɔ:l] [hu:] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,
The performances of this man astonished all who saw him ,
这 表演 的 这 男人 惊讶 全部 WHO 锯 他 ,

这位男子的表演令所有目睹者惊叹不已。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈemɪnənt] [ˈmedɪk(ə)][men] [ɪkˈsprest] [greɪt] [ˈwʌndər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:ts] .
and several eminent medical men expressed great wonder at his feats .
和 一些 杰出 医疗的 男人 表达 伟大的 想知道 在 他的 壮举 .

几位著名的医学专家对他的壮举表示了极大的惊叹。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bəʊθ][ə; ei] [ˈseɪlər] [ænd; ənd][ə; ei][ˈsoʊldʒər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsɜ:rvis] ,
He was both a sailor and a soldier , in the British service ,
他 曾是 两个都 一个 水手 和 一个 士兵 , 在 这 英国 服务 ,

他曾是英国军队中的一名水手和一名士兵。

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [wɔ:r] , [ɪn] [əˈmerɪkə] .
and served in the revolutionary war , in America .
和 服务 在 这 革命性的 战争 , 在 美国 .

他曾在美国参加独立战争。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [twɪs] [ˈmærid] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; ei][ˈfæməli][ʌv; əv] [θɜ:rˈti:n] [ˈtʃɪldrən] .
He was twice married , and had a family of thirteen children .
他 曾是 两次 已婚 , 和 有 一个 家庭 的 十三 孩子们 .

他结过两次婚, 育有十三个孩子。

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][greɪt][vɪ'sɪsɪtu:d][,][ænd; ənd][wen][æn; ən][oʊld][mæn][,][hi:; hi][wʌz; wəz]
His life was one of great vicissitude , and when an old man , he was
他的生活曾是 一 的 伟大的 变迁 , 和 什么时候 一个 老的 男人 , 他 曾是
[ˈfeɪməs][æt; ət][ˈwɑ:pɪŋ][,]
famous at Wapping ,
著名的 在 瓦平 ,

他的一生充满了坎坷，晚年时在瓦平一带颇有名气。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈstɔ:rɪz][ə'baʊt][wʌt][hi:; hi][hæd; həd][si:n][ænd; ənd][dʌn][.]
for his stories about what he had seen and done .
为了 他的 故事 关于 什么 他 有 已见 和 完毕 .

因为他讲述了他所见所闻。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][gʊd][ə'pɪnjən][ʌv; əv][hɪm'self][,]
He had a good opinion of himself ,
他 有 一个 好的 观点 的 他自己 ,

他对自己评价很高。

[ænd; ənd][ju:st][ˈdʒen(ə)rəli][tu:; tə][wɪnd][ɔ:f][hɪz; ɪz][lɔ:ŋ][teɪlz; 'teɪlɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃn][ðæt][hɪz; ɪz]
and used generally to wind off his long tales with the declaration that his
和 用过的 一般来说 到 风 离开 他的 长的 故事 和 这 宣言 那 他的
[ɪ:kwəl][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][faʊnd][ɪn][ðə; ði][hoʊl][wɜ:rlɪd]! -
equal was not to be found in the whole world ! 73
平等的 曾是 不是 到 是 成立 在 这 所有的 世界 ! -

他通常用这样一句话来结束他的长篇故事：全世界都找不到能与他匹敌的人！ 73

[pʌntʃ][ænd; ənd][ˈdʒu:di].
Punch and Judy .
冲床 和 朱迪 .

潘趣和朱迪木偶。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][waɪz][oʊld][ˈpi:p(ə)l][,][hu:]
There are some wise old people , who ,
那里 是 一些 明智的 老的 人们 , WHO ,

有些睿智的老人，他们

[wen][ðeɪ][hɪr][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʃoʊmən][ɪn][ðə; ði][stri:ts][,][ɑ:r; ər][ˈveri][mʌtʃ][ə'noɪd]
when they hear the music of the showmen in the streets , are very much annoyed
什么时候 他们 听到 这 音乐 的 这 表演者 在 这 街道 , 是 非常 很多 恼怒
,
,
,

当他们听到街头艺人的音乐时，会感到非常烦躁。

[ænd; ənd][wɪʃ][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈveɪgrənts][sent][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk]-[haʊs].
and wish to have the vagrants sent off to the work - house .
和 希望 到 有 这 流浪汉 发送 离开 到 这 工作 - 房子 .

他们希望将流浪汉送往济贫院。

[ˈdʒentli]—[ˈdʒentli]—[ˈmɪstər].[sna:rl].
Gently — gently — Mr . Snarl .
轻轻地 — 轻轻地 — 先生 . 咆哮 .

轻点——轻点——斯纳尔先生。

[ðɪs][ˈveri][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pʌntʃ][ænd; ənd][ˈdʒu:di],
This very exhibition of Punch and Judy ,
这 非常 展览 的 冲床 和 朱迪 ,

正是这场木偶戏表演，

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [mɔːr] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpleɪzər] [ðæn; ðən][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ˈlðər] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈevər] [ɪnˈventɪd]
has given more innocent pleasure than almost any other that was ever invented
有 给定 更多的 清白的 乐趣 比 几乎 任何 其他 那 曾是 曾经 发明

.
:
.
.

它带给人们的纯粹快乐，比历史上几乎任何其他发明都多。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [pʌntʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈdʒuːdi] , [hæd; həd][ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][ɪn] [ˈɪtəli] .
The story of Punch and his wife Judy , had its origin in Italy .
这 故事 的 冲床 和 他的 妻子 朱迪 , 有 它是 起源 在 意大利 .

潘趣和他的妻子朱迪的故事起源于意大利。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈstɔːri] , [aɪ] [wɪl] [tel] [,aɪ ˈtiː] .
As it is a pleasant story , I will tell it .
作为 它 是 一个 令人愉快的 故事 , 我 将要 告诉 它 .

这是一个令人愉快的故事，所以我要把它讲出来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] - , [nɪr] [ˈneɪpəlz] ,
In the district of Acezza , near Naples ,
在 这 区 的 - , 靠近 那不勒斯 ,

在靠近那不勒斯的阿切扎区，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [waɪn] [frʌm; frəm] [greɪps] ;
the people are very much addicted to the making of wine from grapes ;
这 人们 是 非常 很多 上瘾 到 这 制作 的 葡萄酒 从 葡萄 ;

当地人非常喜欢用葡萄酿酒；

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkjʊəriəs] [ðæt] [frʌm; frəm] [ænˈtɪkwəti] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [lʌv]
and it is curious that from antiquity they have been famous for their love
和 它 是 好奇的 那 从 古代 他们 有 到过 著名的 为了 他们的 爱

[ʌv; əv][drol] [wɪt] [ænd; ənd][ˈkɑːmɪk] [fʌn] .
of droll wit and comic fun .
的 滑稽 有 和 漫画 乐趣 .

有趣的是，自古以来，他们就以喜爱幽默诙谐和滑稽搞笑而闻名。

[wel] , [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪntɪdʒ] ,
Well , many years ago , in the season of the vintage ,
出色地 , 许多 年 前 , 在 这 季节 的 这 优质的 ,

嗯，很多年前，在葡萄采摘的季节，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][dʒoʊk][ænd; ənd][ˈfraːlɪk] ,
which is a time when everybody seems to be full of joke and frolic ,
哪个 是 一个 时间 什么时候 大家 似乎 到 是 满的 的 开玩笑 和 嬉戏 ,

那是一个大家似乎都充满欢声笑语的时期，

[sʌm; səm][ˈkɑːmɪk] [ˈpleɪɹz] [keɪm] [əˈlɔːŋ] , [θruː] - .
some comic players came along , through Acezza .
一些 漫画 玩家 来了 沿着 , 通过 - .

一些喜剧演员通过 Acezza 加入了进来。

[ðeɪ] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [poʊk] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪntɪdʒər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [wɪt] ,
They began to poke fun at the vintagers , and in the war of wit ,
他们 开始 到 戳 乐趣 在 这 复古爱好者 , 和 在 这 战争 的 有 ,

他们开始取笑那些酿酒商，在这场唇枪舌战中，

[ðə; ði] [ˈpleɪɹz] [ɡɑːt][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] .
the players got the worst of it .
这 玩家 得到 这 最差 的 它 .

球员们受到的影响最大。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪntɪdʒər] , [ə; eɪ] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'hɔ:rməs] [red] [noʊz] ,
Now there was , among the vintagers , a fellow with an enormous red nose ,
现在 那里 曾是 , 之中 这 复古爱好者 , 一个 同伴 和 一个 巨大的 红色的 鼻子 ,
在那些采摘葡萄的人当中, 有一个人长着一个巨大的红鼻子。

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['paʊdər] [hɔ:rn] ;
long and crooked like a powder horn ;
长的 和 歪 喜欢 一个 粉末 喇叭 ;
又长又弯, 像个火药角;

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [drəʊl] [ænd; ənd] [wɪ'ti:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] .
and he was the very drollest and wittiest of the whole company .
和 他 曾是 这 非常 最滑稽的 和 最机智的 的 这 所有的 公司 .
他是整个公司里最幽默风趣的人。

[ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [wɜ:r; wər][soʊ] ['tɪk(ə)ld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪti] ['seɪɪŋz] ,
The players were so tickled with his witty sayings ,
这 玩家 是 所以 挠痒 和 他的 机智 谚语 ,
球员们都被他诙谐的话语逗乐了。

[ɔ:l] [set] [ɔ:f] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɑ:d] [feɪs] [ænd; ənd] ['veri] [kwɪr] [er] [ænd; ənd] ['mænər] ,
all set off by his odd face and very queer air and manner ,
全部 放 离开 经过 他的 奇怪的 脸 和 非常 酷儿 空气 和 方式 ,
这一切都与他古怪的面容和非常奇特的举止有关。

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lmoʊst] [krækt] [ðer; ðər][saɪdz][wɪð; wɪθ] ['læftər] .
that they almost cracked their sides with laughter .
那 他们 几乎 裂纹 他们的 侧面 和 笑声 .
他们笑得几乎肚子都疼了。

['æftər] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ,
After they went away ,
后 他们 去 离开 ,
他们走后,

[ðeɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [droʊl] ['feləʊ] [wəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ək'seɪ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər]
they began to think that this droll fellow would be a great accession to their
他们 开始 到 思考 那 这 滑稽 同伴 会 是 一个 伟大的 加入 到 他们的
['kʌmpəni] :
company :
公司 :

他们开始觉得, 这个滑稽的家伙加入他们的公司会是一大助力:
[soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɔfɜ-z] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
so they went back and made offers to him .
所以 他们 去 后退 和 制成 优惠 到 他 .
所以他们回去向他提出了条件。

[ði:z] [hi:; hi] [ək'septɪd] ;
These he accepted ;
这些 他 公认 ;
他接受了这些;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'kwaɪrd] [greɪt]
and such was the success of his efforts that the company acquired great
和 这样的 曾是 这 成功 的 他的 努力 那 这 公司 获得 伟大的
[feɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] .
fame and a great deal of money .
名声 和 一个 伟大的 交易 的 钱 .
他的努力取得了巨大成功, 公司因此获得了巨大的名望和财富。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈwɪti] [bəˈfuːn] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] .
Everybody went to see this witty buffoon , and all were delighted .
大家 去 到 看 这 机智 丑角 , 和 全部 是 高兴极了 .

大家都去看这个滑稽可笑的家伙，而且大家都非常开心。

[ðɪs] [ɪɡˈzæmp(ə)l][led][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɹoʊl][ɔːr] [bəˈfuːn] [ɪn][ɔːl] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv]
This example led to the establishment of a droll or buffoon in all companies of comedians ;
这 例子 引领 到 这 建立 的 一个 滑稽 或者 丑角 在 全部 公司 的 的 喜剧演员 ;

这个例子导致所有喜剧演员团体中都设立了滑稽演员或小丑角色；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ˈæftər][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][wʌn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] -
and he was always called after the original one , whose name was Pucco d'Aniello .
和 他 曾是 总是 称为 后 这 原来的 一 , 谁 姓名 曾是 -
[-]
达尼埃洛 .

人们总是称呼他为原先的那个人，原先的名字是普科·达尼埃洛。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ˈsɔfənd] [ˈɪntuː] - ; [ðə; ði] [frentʃ] [meɪd] [aɪˈtiː]
This was , in the course of time , softened into Polecenello ; the French made it Polichenel ,
这 曾是 , 在 这 课程 的 时间 , 软化 进入 - ; 这 法语 制成 它 -
- ,
- .

随着时间的推移，这个名字逐渐演变为 Polecenello；法国人则将其改为 Polichenel。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˌpʌntʃəˈneloʊ] .
and the English , Punchinello .
和 这 英语 , 潘奇内洛 .
英文版是 Punchinello。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈbrevəti] ,
After a time , the English , for the sake of brevity ,
后 一个 时间 , 这 英语 , 为了 这 清酒 的 简洁 ,
过了一段时间，为了简洁起见，英国人

[left] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aɪˈtiː] [pleɪn] [pʌntʃ] .
left off the latter part of the word , and called it plain Punch .
左边 离开 这 后者 部分 的 这 单词 , 和 称为 它 清楚的 冲床 .
省略了单词的后半部分，就称之为普通的 Punch。

[haʊ] [ˈdʒuːdi][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [dʌz] [nɑːt] [tel] [juː ˈes] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [smel] [aʊt]
How Judy originated , history does not tell us ; but it is easy to smell out her story .
如何 朱迪 起源于 , 历史 做 不是 告诉 我们 ; 但 它 是 简单的 到 闻 出去 她 故事 .

历史没有告诉我们朱迪的身世，但我们很容易就能猜到她的故事。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmerɪ] [ˈfeloʊ] [æz; əz] [pʌntʃ] [hæz; həz][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪf] [æz; əz]
Such a merry fellow as Punch has as good a right to a wife as anybody ,
这样的 一个 欢乐 同伴 作为 冲床 有 作为 好的 一个 正确的 到 一个 妻子 作为 任何人 ,

像潘趣这样快乐的家伙，和任何人一样都有娶妻的权利。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][get] [wʌn] .
if he can get one .
如果 他 能 得到 一 个 .

如果他能弄到一个的话。

[waɪ] [nɑːt] ? -
Why not ? 74
为什么 不是 ? -

为什么不呢？ 74

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [biːt] - [laɪk] [noʊz] [wʊd] [stænd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]
You may think that his beet - like nose would stand in the way of his finding a
你 可能 思考 那 他的 甜菜 - 喜欢 鼻子 会 站立 在 这 方式 的 他的 寻找 一个
[wʊmən] [wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ;
woman willing to marry him ;
女士 愿意的 到 结婚 他 ；

你可能会认为他那像甜菜根一样的鼻子会妨碍他找到愿意嫁给他的女人；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɪt][ɪz][ə; eɪ] [fer] ['ɔːfset] [tuː; tə] [ðɪs] .
but his wit is a fair offset to this .
但 他的 有 是 一个 公平的 抵消 到 这 个 .

但他的机智足以弥补这一点。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər][faːnd][ʌv; əv][wɪt] , [ænd; ænd] [plʌnt] [wʊd] [pleɪ] [hɪz; ɪz][pɑːrt] [ɪl] ,
Women are fond of wit , and Punch would play his part ill ,
女性 是 喜爱 的 有 , 和 冲床 会 玩 他的 部分 患病的 ,
女人喜欢机智幽默，而潘趣先生要是演得不好，就太不合适了。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aɪ 'tiː] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
if he could not make it cover his nose .
如果 他 可以 不是 制作 它 覆盖 他的 鼻子 .

如果他无法用它遮住鼻子。

[wel] , [wiː; wi] [naʊ] [sə'pəʊz] [plʌntʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ænd]['ɔːlsəʊ] [sə'pəʊz] [hɜːr; hər]
Well , we now suppose Punch to have a wife , and also suppose her
出色地 , 我们 现在 认为 冲床 到 有 一个 妻子 , 和 还 认为 她
[neɪm] [tuː; tə][biː; bi]['dʒuːdi] .
name to be Judy .
姓名 到 是 朱迪 .

好，我们现在假设潘趣有个妻子，并且假设她的名字叫朱迪。

[wʌt] , [ðen] , [ɪz] [mɔːr] ['næt(ə)rəl][ðæn; ðən][fɔːr; fər] [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)] ['kʌp(ə)] , [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] ,
What , then , is more natural than for this amiable couple , now and then ,
什么 , 然后 , 是 更多的 自然的 比 为了 这 可亲 夫妻 , 现在 和 然后 ,
那么，对于这对友好的夫妇来说，还有什么比偶尔这样做更自然呢？

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [briːz] ?
to have a bit of a breeze ?
到 有 一个 少量 的 一个 微风 ?

想吹吹微风吗？

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [laɪf] , [ænd; ænd][duː] , [laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)] [ɪn][ðer; ðər]['steɪ(ə)n] ,
They live a wandering life , and do , like other people in their station ,
他们 居住 一个 漫游 生活 , 和 做 , 喜欢 其他 人们 在 他们的 车站 ,
他们过着漂泊不定的生活，而且，像其他与他们地位相当的人一样，

[teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['lɪkər] [tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər]['spɪrɪts] .
take a little liquor to raise their spirits .
拿 一个 小的 酒 到 增加 他们的 烈酒 .

喝点酒提提神。

[ˈæftər][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɪz][ˈoʊvər] , [ˈfi:lɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpi:vɪ] , [ðeɪ] [fɔ:l][tu:; tə] [ˈkɔ:lɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [hɑ:rd]
After the effect is over , feeling a little peevish , they fall to calling each other hard
后 这 影响 是 超过 , 感觉 一个 小的 易怒的 , 他们 落下 到 呼叫 每个 其他 难的
[neɪmz] ,
names ,
姓名 ,

药效过后，他们有些恼火，开始互相辱骂。

[ænd; ənd][hɑ:rd] [bloʊz] [ˈfɑ:lʊz] , [æz; əz][ˈnæt(ə)rəl][æz; əz][laɪf] .
and hard blows follow , as natural as life .
和 难的 打击 跟随 , 作为 自然的 作为 生活 .

随之而来的是沉重的打击，就像生活一样自然。

[soʊ] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈferli] [meɪd] [aʊt] .
So here is the whole history , fairly made out .
所以 这里 是 这 所有的 历史 , 相当 制成 出去 .

这就是完整的历史，大致就是这样。

[ˈdʒent(ə)l] [ˈri:dər] !
Gentle reader !
温和的 读者 !

亲爱的读者！

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [jʌŋ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈkwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃoʊmən] , [neɪ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [stænd]
if you are young , you will not quarrel with the showmen , nay , you will stand
如果 你 是 年轻的 , 你 将要 不是 争吵 和 这 表演者 , 不 , 你 将要 站立
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

如果你年轻，你就不会和那些表演者争吵，不，你会站在一旁。

[klæp][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər] [pens] .
clap your hands and pay your pence .
拍 你的 双手 和 支付 你的 便士 .

拍拍手，交点零钱。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][oʊld] , [kənˈsɪdər] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [wʌns] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [ˈtɑ:ləreɪt] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt]
If you are old , consider that you were once young , and tolerate the innocent
如果 你 是 老的 , 考虑 那 你 是 一次 年轻的 , 和 容忍 这 清白的
[eksɪˈbɪʃ(ə)n] ,
exhibition ,
展览 ,

如果你年纪大了，想想你也曾年轻过，就宽容一些天真的展示吧。

[ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [naʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [sʌm; səm] [hæf] [ˈsentʃəri] [əˈɡoʊ] .
in behalf of those who are now what you were some half century ago .
在 代表 的 那些 WHO 是 现在 什么 你 是 一些 一半 世纪 前 .

谨代表那些如今和你半个世纪前一样的人们。

[ˈpet,rɑ:k] . — [ˈpet,rɑ:k] , [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪˈtæliən] [ˈpoʊət] , [ˌrekəˈmendɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði]
Petrarch . — Petrarch , the celebrated Italian poet , recommended himself to the
彼特拉克 . — 彼特拉克 , 这 著名 意大利语 诗人 , 受到推崇的 他自己 到 这
[ˈkɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɑ:rdɪnəl] [kəʊˈlɒmə] ,
confidence and affection of Cardinal Coloma ,
信心 和 感情 的 红衣主教 科洛马 ,

彼特拉克——这位著名的意大利诗人彼特拉克赢得了科洛马枢机主教的信任和喜爱。

[ɪn] [hu:z] [ˈfæməli][hi:; hi] [riˈzaɪdɪd] , [baɪ][hɪz; ɪz][ˈkændər][ænd; ənd] [strikt] [rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə] [tru:θ] .
in whose family he resided , by his candor and strict regard to truth .
在 谁 家庭 他 居住地 , 经过 他的 坦率 和 严格的 看待 到 真相 .

他为人坦诚，恪守真理，因此被寄宿在他所在的家庭中。

[ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈkwɑːrəl] [əˈkɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnoʊblmən] ,
A violent quarrel occurred in the household of this nobleman ,
一个 暴力 争吵 发生 在 这 家庭 的 这 贵族 ,
这位贵族家中发生了一场激烈的争吵。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ˈriːkɔːrs] [wʌz; wəz][hæd; həd][tuː; tə][ɑːrmz] .
which was carried so far that recourse was had to arms .
哪个 曾是 携带 所以 远的 那 追索权 曾是 有 到 武器 .
事态发展到如此地步，以至于诉诸武力。

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈfer] ; [ænd; ənd] ,
The cardinal wished to know the foundation of this affair ; and ,
这 红衣主教 希望 到 知道 这 基础 的 这 事务 ; 和 ,
红衣主教想知道这件事的来龙去脉；而且，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒʌstɪs] , [hiː; hi] [əˈsembld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] ,
that he might be able to decide with justice , he assembled all his people ,
那 他 可能 是 有能力的 到 决定 和 正义 , 他 组装 全部 他的 人们 ,
为了能够公正地做出裁决，他召集了所有民众。

[ænd; ənd][əˈblaɪdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə][baɪnd] [ðəmˈselvz] [baɪ][ə; eɪ][moʊst] [ˈsɑːləm] [oʊθ] [tuː; tə] [dɪˈkler]
and obliged them to bind themselves by a most solemn oath to declare
和 有义务 他们 到 绑定 他们自己 经过 一个 最多 庄严 誓言 到 宣布

[ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] .
the whole truth .
这 所有的 真相 .
并强迫他们以最庄严的誓言保证说出全部真相。

[ˈevri] [wʌn] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ; [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [oʊn] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt]
Every one submitted to the examination ; even the cardinal's own brother was not
每一个 一 提交 到 这 考试 ; 甚至 这 红衣主教的 自己的 兄弟 曾是 不是
[ɪkˈskjuːzd] .
excused .
已原谅 .

所有人都接受了考核；就连红衣主教的亲兄弟也没有被豁免。

[ˈpetˌrɑːk] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [oʊθ] ; [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [sed] , “
Petrarch , in his turn , presented himself to take the oath ; the cardinal said , “
彼特拉克 , 在 他的 转动 , 呈现 他自己 到 拿 这 誓言 ; 这 红衣主教 说 , “
[æz; əz][tuː; tə][juː; jʊ] ,
As to you ,
作为 到 你 ,

彼特拉克随后上前宣誓；红衣主教说：“至于你，

[ˈpetˌrɑːk] , [jʊr; jər][wɜːrd][ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] !
Petrarch , your word is sufficient !
彼特拉克 , 你的 单词 是 充足的 !

彼特拉克，你的话就足够了！

”
” **Attakullakulla** .
”

“Attakullakulla。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [tenəˈsiː] , [ɪn][ˈfɔːrmər] [taɪmz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ə; eɪ] [fɔːrt] , [kɔːld] [fɔːrt]
On the river Tennessee , in former times , there was situated a fort , called Fort
在 这 河 田纳西州 , 在 以前的 时代 , 那里 曾是 位于 一个 堡 , 称为 堡
[ˈlaʊdən] .
Loudon .
劳登 .

在田纳西河畔，过去曾有一座堡垒，名为劳登堡。

[ðɪs] [fɔ:rt][wʌz; wəz][fɑ:r] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , - [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈtʃɑ:rlstən] , -
This fort was far back in the woods , 500 miles from Charleston , 75
这 堡 曾是 远的 后退 在 这 树林 , - 英里 从 查尔斯顿 , -
这座堡垒位于森林深处, 距离查尔斯顿500英里, 75

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['eni] [waɪt] ['set(ə)lmənt] .
and at a distance from any white settlement .
和 在 一个 距离 从 任何 白色的 沉降 .
并且远离任何白人定居点。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [en'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv]
It was built in 1756 , for the purpose of preventing the encroachments of
它 曾是 建造 在 - , 为了 这 目的 的 预防 这 侵占 的
[ðə; ði] [frentʃ] ,
the French ,
这 法语 ,
它建于1756年, 目的是为了阻止法国人的入侵。

[hu:] [ju:st] [tu:; tə] [sti:l] [daʊn] [frʌm; frəm]['kænədə] , [ænd; ənd] [ə'noʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn'hæbɪtənts]
who used to steal down from Canada , and annoy the white English inhabitants
WHO 用过的 到 偷 向下 从 加拿大 , 和 烦人 这 白色的 英语 居民
,
,
,
他们过去常常从加拿大偷东西下来, 骚扰当地的英国白人居民。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['fɔ:miŋ] ['setlmənts] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
who were forming settlements in that part of the country .
WHO 是 成型 定居点 在 那 部分 的 这 国家 .
他们在该国的那个地区建立定居点。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪfgɑ:rd] [ə'genst] [ðə; ði]['ɪndiəns] ,
At the same time , it was a safeguard against the Indians ,
在 这 相同的 时间 , 它 曾是 一个 保障 反对 这 印度人 ,
与此同时, 它也是抵御印第安人的保障措施。

['nu:mərəs] [traɪbz] [ʌv; əv] [hu:m] [lɪvd] [raʊnd] [ə'baʊt] .
numerous tribes of whom lived round about .
很多的 部落 的 谁 居住地 圆形的 关于 .
周围居住着许多部落。

[ðɪ:z] ['ɪndiəns] , [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]['kru:əl] , [wɜ:r; wər] [pər'tɪkjələrli] [ˈhɑ:st(ə)][tu:; tə][ðə; ði]
These Indians , at all times savage and cruel , were particularly hostile to the
这些 印度人 , 在 全部 时代 野蛮的 和 残忍的 , 是 特别 敌对的 到 这
[waɪts] ; [ænd; ənd] [mɔ:r] [soʊ] ,
whites ; and more so ,
白人 ; 和 更多的 所以 ,
这些印第安人历来野蛮残暴, 尤其敌视白人; 而且,

[æz; əz] [ðeɪ] [pər'si:vd] [ðem; ðəm] ['fɔ:miŋ] ['setlmənts] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪbərhʊd] .
as they perceived them forming settlements in their neighborhood .
作为 他们 感知 他们 成型 定居点 在 他们的 邻里 .
因为他们看到这些人正在他们的社区附近形成定居点。

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [fɔ:rt] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [maɪ] ['stɔ:ri] [kə'mensɪz] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [fju:]
In the above fort , at the time my story commences , there were but few
在 这 多于 堡 , 在 这 时间 我的 故事 开始 , 那里 是 但 很少
[ˈsoʊldʒərz] .
soldiers .
士兵 .
在上述堡垒中, 我的故事开始时, 只有寥寥几个士兵。

[ðɪs] [fækt][ðə; ði]['indiəns] , [baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] , [di'skɒvəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [di'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]
This fact the Indians , by some means , discovered , and they determined to
这 事实 这 印度人 , 经过 一些 方法 , 发现 , 和 他们 决定 到
[meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ;
make an attack upon it ;
制作 一个 攻击 之上 它 ;
印第安人通过某种方式发现了这一事实, 并决定对其发动进攻;

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] , [tu:; tə] ['mæsəkər] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .
and , if possible , to massacre the soldiers .
和 , 如果 可能的 , 到 屠杀 这 士兵 .

如果可能的话, 屠杀这些士兵。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] , [æz; əz]['ju:zuəl] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['si:krəsi] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ; [ænd; ənd]
The plan was conducted , as usual , with much secrecy and cunning ; and
这 计划 曾是 实施 , 作为 通常 , 和 很多 保密 和 狡猾 ; 和
 , [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ə'wer] ,
, before the soldiers were aware ,
 , 前 这 士兵 是 意识到的 ,

计划一如既往地秘密而巧妙地进行着; 在士兵们毫无察觉之前,

[ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sævidʒɪz] , [θə:stɪŋ] ['oʊnli][fɔ:r; fər]
the fort was surrounded by a large number of savages , thirsting only for
这 堡 曾是 包围 经过 一个 大的 数字 的 野蛮人 , 口渴 仅有的 为了
[ðer; ðər] [blʌd] .
their blood .
他们的 血 .

堡垒周围聚集了大量野蛮人, 他们只渴望鲜血。

[ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] , [haʊ'evər] ; [ðə; ði] [geɪts] [wɜ:r; wər] [ʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [faʊnd]
The fort was strong , however ; the gates were shut , and the Indians found
这 堡 曾是 强的 , 然而 ; 这 大门 是 关闭 , 和 这 印度人 成立
[aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] ['entər] .
it impossible to enter .
它 不可能的 到 进入 .

然而, 这座堡垒非常坚固; 城门紧闭, 印第安人根本无法进入。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [aɪ 'ti:] .
But they could watch it .
但 他们 可以 手表 它 .

但他们可以观看。

[ðeɪ] [maɪt] [pər'hæps][ɪn] [taɪm] [fɔ:rs] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tu:; tə] [sə'rendər] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðer; ðər]
They might perhaps in time force the soldiers to surrender , because their
他们 可能 也许 在 时间 力量 这 士兵 到 投降 , 因为 他们的
[prə'vɪʒnz] [kʊd; kəd][nɑ:t][læst] ['ɔ:lweɪz] .
provisions could not last always .
条款 可以 不是 最后的 总是 .

他们或许最终会迫使士兵投降, 因为他们的补给不可能永远持续下去。

[ə; eɪ] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔ:r] , ['kɑ:nstəntli] [kept] [raʊnd] [ə'baʊt] ; [ænd; ənd][soʊ]['vɪdʒɪlənt][wɜ:r; wər]
A guard was , therefore , constantly kept round about ; and so vigilant were
一个 警卫 曾是 , 所以 , 不断地 保留 圆形的 关于 ; 和 所以 警惕的 是
[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,

因此, 始终有守卫在周围巡逻; 而且他们非常警惕,

[ðæt] [nɑ:t][ə; ei][ˈsɪŋ(ə)l] [waɪt] [mæn] [də:st] [ˈventʃər] [əˈbrɔ:d] , [nɔ:r][kʊd; kəd] [ˈeni] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər]
that not a single white man durst venture abroad , nor could any come to their
那 不是 一个 单身的 白色的 男人 杜斯特 风险投资 国外 , 也不 可以 任何 来 到 他们的
[əˈsɪstəns] .
assistance .
协助 .

没有一个白人敢冒险出国，也没有人能够帮助他们。

[fɔ:r; fər][ə; ei] [taɪm] , [ðə; ði] [prəˈvɪzɪnz] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] [held] [aʊt] [wel] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
For a time , the provisions in the fort held out well ; but , at length ,
为了 一个 时间 , 这 条款 在 这 堡 握住 出去 出色地 ; 但 , 在 长度 ,
堡垒里的物资一度储备充足；但最终，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [rɪˈzɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][dɔ:gz]
the soldiers were obliged to resort to the flesh of their horses and dogs
这 士兵 是 有义务 到 采取 到 这 肉 的 他们的 马匹 和 狗
, [wɪt] ,
, **which** ,
, 哪个 ,

士兵们被迫食用马匹和狗的肉，

[baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ˈskænti] [fu:d] , [hæd; həd] [ˈdwaɪndld] [əˈweɪ] [ˈnɪrli] [tu:; tə] [ˈskelɪtnz] .
by reason of scanty food , had dwindled away nearly to skeletons .
经过 原因 的 稀少 食物 , 有 减少 离开 几乎 到 骷髅 .
由于食物匮乏，它们几乎瘦成了骨瘦如柴。

[fɔ:r; fər] [tu:] [lɔ:ŋ] [mʌnθs] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [bɔ:r] [ʌp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv]
For two long months , however , the soldiers bore up under the pressure of
为了 二 长的 几个月 , 然而 , 这 士兵 钻孔 向上 在下面 这 压力 的
[kənˈfaɪnmənt] , [ænd; ənd] [ˈstɪntɪd] [fer] .
confinement , and stinted fare .
监禁 , 和 吝啬 票价 .

然而，整整两个月，士兵们在禁闭的压力下忍受着煎熬，并且节衣缩食。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wel] [nu:] , [wɜ:r; wər][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ˈsævɪdʒ]
The enemy that surrounded them , they well knew , were at all times savage
这 敌人 那 包围 他们 , 他们 出色地 知道 , 是 在 全部 时代 野蛮的
[ænd; ənd][ˈkru:əl] ;
and cruel ;
和 残忍的 ;

他们很清楚，包围他们的敌人始终野蛮残忍；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdʌbli] [soʊ] , [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [ɪgˈzæspəreɪtɪd][baɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər]
but now they would be doubly so , having become exasperated by watching for
但 现在 他们 会 是 双倍 所以 , 拥有 变得 恼怒 经过 观看 为了
[soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; ei] [ˈpɪriəd] .
so long a period .
所以 长的 一个 时期 .

但现在他们会加倍感到恼火，因为他们已经观看了这么长时间。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd] [staʊt] [ˈhɑ:rts] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈkɜ:ɪdʒ] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ðeɪ]
The soldiers had stout hearts and good courage ; but , at length , they
这 士兵 有 肥硕 心 和 好的 勇气 ; 但 , 在 长度 , 他们
[təʊld][ðer; ðər][ˈɑ:fəsərz] ,
told their officers ,
讲述 他们的 警官 ,

士兵们意志坚定，勇气十足；但最终，他们还是告诉了他们的军官：

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [noʊ] [lɔ:ŋgər] .
that they could hold out no longer .
那 他们 可以 抓住 出去 不 更长 .
他们再也无法坚持下去了。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [keɪm] [tə'geðər] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [duː] [kɑːns(ə)'teɪ(ə)n] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Upon this , the officers came together , and , after due consultation , it was
之上 这 , 这 警官 来了 一起 , 和 , 后 到期的 咨询 , 它 曾是
[ə'gri:d] [tuː; tə] [sə'rendər] ,
agreed to surrender ,
同意 到 投降 ,

于是, 军官们聚在一起, 经过充分商议, 决定投降。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [best] [ˈtriːtmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l] .
and to obtain the best treatment from the Indians they were able .
和 到 获得 这 最好的 治疗 从 这 印度人 他们 是 有能力的 .
他们竭尽所能地从印第安人那里获得最好的待遇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [huːm] [ðə; ði]['indiəns] [ɪ'stiːmd] .
There was one man among them , whom the Indians esteemed .
那里 曾是 一 男人 之中 他们 , 谁 这 印度人 尊敬的 .
他们当中有一位深受印第安人尊敬的人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈkæptɪn] ['stjuːət; 'stju-] .
His name was Captain Stewart .
他的 姓名 曾是 队长 斯图尔特 .
他的名字叫斯图尔特上尉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [aʊt]
He was accordingly selected to inform the Indians that they had held out
他 曾是 因此 已选 到 通知 这 印度人 那 他们 有 握住 出去
[sə'fɪjntli] [lɔːŋ] ,
sufficiently long ,
足够 长的 ,

因此, 他被选中去通知印第安人, 他们已经坚持了足够长的时间。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [ˈkaɪndli] .
and were willing to surrender , provided they were treated kindly .
和 是 愿意的 到 投降 , 假如 他们 是 治疗 亲切地 .
他们愿意投降, 前提是得到善待。

[ɪn][rɪ'plai] , [ðə; ði]['indiəns][tuːld] [ˈkæptɪn] ['stjuːət; 'stju-] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [mɑːrtʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
In reply , the Indians told Captain Stewart that they might march out with their
在 回复 , 这 印度人 讲述 队长 斯图尔特 那 他们 可能 行进 出去 和 他们的
[ˈɡʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

印第安人回应斯图尔特上尉说, 他们可能会带着枪出来作战。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði][fɔːrt] [ðæt] [ˈveri]
and a little powder and shot ; but that they must leave the fort that very
和 一个 小的 粉末 和 射击 ; 但 那 他们 必须 离开 这 堡 那 非常
[deɪ] .
day .
天 .

还有少量火药和弹丸; 但他们必须当天就离开堡垒。

[ðə; ði]['indiəns] [ˈædɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːrt] [dʒɔːrdʒ] , [wer] [ðer; ðər]
The Indians added , that they would accompany them to Fort George , where their
这 印度人 额外 , 那 他们 会 陪伴 他们 到 堡 乔治 , 在哪里 他们的
[waɪt] [ˈbreðrən] [lɪvd] .
white brethren lived .
白色的 弟兄们 居住地 .

印第安人还表示, 他们将陪同他们前往乔治堡, 那里居住着他们的白人同胞。

[æz; əz] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['betər] [tɜ:rmz][ðæn; ðən][wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['ɑ:fəsərz][dɪd][nɑ:t]
As these were better terms than were expected , the English officers did not
作为 这些 是 更好的 条款 比 是 预期的 , 这 英语 警官 做过 不是
[ˈhezɪteɪt] [tu:; tə][ək'sept][ðem; ðəm] .
hesitate to accept them .
犹豫 到 接受 他们 :

由于这些条件比预期的要好, 英国军官们毫不犹豫地接受了。

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [aʊt] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [set] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [fɔ:r; fər]
They marched out accordingly , and that very day set out upon their journey for
他们 行军 出去 因此 , 和 那 非常 天 放 出去 之上 他们的 旅行 为了
[fɔ:rt] [dʒɔ:rdʒ] .
Fort George .
堡 乔治 :

他们随即出发, 当天就踏上了前往乔治堡的旅程。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nu:n] [wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði][fɔ:rt] , [ænd; ənd] [naɪt] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [pɔ:zd] .
It was noon when they left the fort , and night before they paused .
它 曾是 中午 什么时候 他们 左边 这 堡 , 和 夜晚 前 他们 暂停 :

他们离开堡垒时是中午, 前一天晚上才停下来。

['wɪrɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tɔɪlsəm] [mɑ:rtʃ] , [ðeɪ] [su:n] [leɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] [tu:; tə][rest] .
Wearied with their toilsome march , they soon laid themselves down to rest .
疲惫 和 他们的 辛苦 行进 , 他们 很快 铺设 他们自己 向下 到 休息 :

他们行军途中疲惫不堪, 很快就躺下休息了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [pər'si:vɪd] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di][ʌv; əv]['ɪndiəns]
Just as they were doing this , they perceived that the whole body of Indians
只是 作为 他们 是 正在做 这 , 他们 感知 那 这 所有的 身体 的 印度人
[wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] .
were leaving them .
是 离开 他们 :

就在他们这样做的时候, 他们发现所有印第安人都离开了他们。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['mu:vmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'erɪb(ə)][tu:; tə][ɪk'spleɪn] ; [bʌt; bət] ,
The object of this movement they were unable to explain ; but ,
这 目的 的 这 移动 他们 是 无法 到 解释 ; 但 ,
[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜ:r; wər] [ʌn'erɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] ; [bʌt; bət] ,
他们无法解释这场运动的目的; 但是,

[wel] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ðə; ði]['ɪndiəns][wɜ:r; wər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sli:p]
well knowing how cunning and treacherous the Indians were , they could sleep
出色地 会心 如何 狡猾 和 奸诈 这 印度人 是 , 他们 可以 睡觉
[noʊ] [mɔ:r] .
no more .
不 更多的 :

他们深知印第安人狡猾奸诈, 因此再也睡不着觉了。

[ə; eɪ] [fju:] , [pər'hæps] , [mɔ:r] ['wɪri] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɜ:r; wər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bɔ:st][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
A few , perhaps , more weary than the others , were occasionally lost for a
一个 很少 , 也许 , 更多的 厌倦 比 这 其他的 , 是 偶尔 丢失的 为了 一个
[fju:] ['mɪnɪts] ;
few minutes ;
很少 分钟 ;

或许有几个人比其他人更疲惫, 偶尔会迷路几分钟;

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪnf(ə)] [steɪt] [ʌv; əv][æŋ'zærəti][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [meɪd] [ðer; ðər] [sli:p] [ʃɔ:rt]
but the painful state of anxiety in which they were , made their sleep short
但 这 痛苦 状态 的 焦虑 在 哪个 他们 是 , 制成 他们的 睡觉 短的
[ænd; ənd] [ʌnrɪ'freʃɪŋ] .
and unrefreshing .
和 令人不快 :

但他们当时极度焦虑, 导致睡眠时间短, 而且无法恢复精力。

[ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [pæst] [ɪn] [ðɪs] [stet] [ʌv; əv] [səˈspens] ; [bʌt; bət][æz; əz][noʊ][ˈɪndiəns] [keɪm] [nɪr]
Several hours passed in this state of suspense ; but as no Indians came near
一些 小时 通过了 在 这 状态 的 悬念 ; 但 作为 不 印度人 来了 靠近
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ;

在这种紧张的气氛中，几个小时过去了；但始终没有印第安人靠近他们，

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ðə; ðɪ] [hoʊp] ,
they began to indulge the hope ,
他们 开始 到 放纵 这 希望 ,
[ðæt] the76
that the76
那 the76

76

[ˈenəmi] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] , [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [noʊ] [mɔ:ɹ] .
enemy had left them , to return no more .
敌人 有 左边 他们 ; 到 返回 不 更多的 ;
[ðæt] the76
that the76
那 the76

敌人已经抛弃了他们，再也没有回来了。

[ðeɪ] , [ðerfɔ:ɹ] , [ˈdʒen(ə)rəli] [leɪd] [ðəmˈselvz] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [brɪˈkeɪm] [bɔ:st]
They , therefore , generally laid themselves down , and one after another became lost
他们 , 所以 , 一般来说 铺设 他们自己 向下 , 和 一 后 其他 成为 丢失的
[ɪn] [saʊnd] [sli:p] .
in sound sleep .
在 声音 睡觉 .

因此，他们大多都躺了下来，一个接一个地进入了梦乡。

[əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [dɔ:n] [ʌv; əv] [deɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ]
About the dawn of day , one of the men , who had been placed as a
关于 这 黎明 的 天 , 一 的 这 男人 , WHO 有 到过 放置 作为 一个
[ɡɑ:rd] ,
guard ,
警卫 ,

黎明时分，一名被安排担任守卫的男子，

[keɪm] [ˈrʌnɪŋ] , [ɪn] [ɡreɪt] [heɪst] , [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:rm][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈbɑ:di] [ʌv; əv] [ˈɪndiəns]
came running , in great haste , to inform them that a large body of Indians
来了 跑步 , 在 伟大的 匆忙 , 到 通知 他们 那 一个 大的 身体 的 印度人
[wɜ:ɹ; wər] [ˈsi:kɹətli] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
were secretly approaching .
是 偷偷 接近 .

他急忙跑来告诉他们，一大群印第安人正在秘密逼近。

[ðə; ðɪ] [əˈlɑ:rm] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [men] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [stænd] [tu:; tə] [ðer; ðər]
The alarm was instantly given , and the men ordered to stand to their
这 警报 曾是 即刻 给定 , 和 这 男人 订购 到 站立 到 他们的
[ɑ:rmz] .
arms .
武器 .

警报立即响起，士兵们被命令立正持枪。

[ðə; ðɪ] [ˈsʌmənʒ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈsʌd(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈterər] [soʊ] [ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] ,
The summons , however , was so sudden , and the terror so universal ,
这 传票 , 然而 , 曾是 所以 突然 , 和 这 恐怖 所以 普遍的 ,
[ðæt] the76
that the76
那 the76

然而，传唤来得如此突然，恐慌情绪蔓延如此普遍，

[ðæt] [nɑ:t][ə; ei][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈsoʊldʒə] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ˈloʊdɪd] [wen] [ðə; ði] [trəˈmendəs] [wɔ:r] - [wu:p]
that not a single soldier had his gun loaded when the tremendous war - whoop
那 不是 一个 单身的 士兵 有 他的 枪 已加载 什么时候 这 巨大的 战争 - 哇哦
[broʊk] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
broke upon them :
打破 之上 他们 :

当震耳欲聋的战吼响起时，没有一个士兵的枪上膛。

[ðə; ði][ˈɑ:nset][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , [əˈpɑ:n] [ðɪs] [kəmˈpærətɪvli] [ˈfi:b(ə)] [ænd; ənd] [ʌnpriˈperd] [bənd] ,
The onset of the savages , upon this comparatively feeble and unprepared band ,
这 发病 的 这 野蛮人 , 之上 这 比较 微弱 和 毫无准备 乐队 ,
[wʌz; wəz][soʊ] [ˈfjʊriəs] ,
was so furious ,
曾是 所以 狂怒 ,
[ˈwɪldz] [əˈpɑ:n] [wəz; wəz] [ɪn] [veɪn] ,
野蛮人 对 这支 相对 弱小 且 毫无 准备的 队伍 发起 的 攻击 是 如此 猛烈 ,

[ðæt] [rɪˈzɪstəns] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
that resistance was in vain .
那 反抗 曾是 在 徒劳 :

抵抗是徒劳的。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] .
Some were killed , and the rest taken prisoners .
一些 是 被杀 , 和 这 休息 已采取 囚犯 :

一些人被杀，其余的人被俘。

[ˈkæptɪn] [ˈstju:ət; ˈstju-] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hændz] [taɪd] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
Captain Stewart had his hands tied behind him , and at the head of
队长 斯图尔特 有 他的 双手 系 在后面 他 , 和 在 这 头 的
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the others ,
这 其他的 ,

斯图尔特船长的双手被反绑在身后，走在其他人的最前面。

[wʌz; wəz][led] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] .
was led back to the fort .
曾是 引领 后退 到 这 堡 :

被带回了堡垒。

[ɑ:n][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] , [æn; ən] [ˈɪndiən] [tʃi:f] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈkæptɪn] [ˈstju:ət; ˈstju-] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
On their arrival , an Indian chief , taking Captain Stewart by the hand ,
在 他们的 到达 , 一个 印度 首席 , 采取 队长 斯图尔特 经过 这 手 ,
[kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hʌt] , [ʌnˈbəʊnd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [fed] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
conducted him to his own hut , unbound his arms , and fed him from
实施 他 到 他的 自己的 小屋 , 无界 他的 武器 , 和 美联储 他 从
[hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊl] .
his own bowl .
他的 自己的 碗 :

把他带到他自己的小屋，解开他的手臂，用他自己的碗喂他吃饭。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - .
This was Attakullakulla .
这 曾是 - :

这是阿塔库拉库拉。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['fɑ:lʊɪŋ] , [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [held] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'spoʊz(ə)] [ʌv; əv]
A few days following , the Indians held a great council about the disposal of
一个 很少 天 下列的 , 这 印度人 握住 一个 伟大的 理事会 关于 这 处理 的
[ðə; ði] ['prɪzənəz] .
the prisoners .
这 囚犯 .

几天后，印第安人召开了一次重要会议，讨论如何处置战俘。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [sʌm; səm] ['dɪfəd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [frʌm; frəm]
The chiefs were all present , and , though some differed for a time from
这 酋长们 是 全部 展示 , 和 , 尽管 一些 不同 为了 一个 时间 从
[ˈʌðər] , [ɪn] [kən'klu:ʒ(ə)n] ,
others , in conclusion ,
其他的 , 在 结论 ,

各位酋长都到场了，虽然他们之间一度存在分歧，但最终达成了一致意见。

[ðeɪ] [sent] [fɔ:r; fər] ['kæptɪn] ['stju:ət; 'stju-] ,
they sent for Captain Stewart ,
他们 发送 为了 队长 斯图尔特 ,
他们派人去请斯图尔特船长，

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [fɔ:rt]
and informed him that they were about proceeding to the attack of Fort
和 知情的 他 那 他们 是 关于 进行中 到 这 攻击 的 堡
[dʒɔ:rdʒ] .
George .
乔治 .

并告知他，他们即将进攻乔治堡。

" [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jɔr; jər] [men] , " [sed] [ðeɪ] , " [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es] .
" **You and your men , " said they , " will accompany us .**
" 你 和 你的 男人 , " 说 他们 , " 将要 陪伴 我们 .
"你和你的人,"他们说, "将与我们同行。"

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] .
You will fight with us .
你 将要 斗争 和 我们 .
你我们将并肩作战。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [tɔ:k] ! "
This is the result of our talk ! "
这 是 这 结果 的 我们的 讲话 ! "
这就是我们谈话的结果！

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [du:] [mɔ:r] , " ['ædɪd] [ðeɪ] .
" **You must do more , " added they .**
" 你 必须 做 更多的 , " 额外 他们 .
"你必须做得更多,"他们补充道。

" [raɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [dʒɔ:rdʒ] — [tel] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] — [tel]
" **Write to the captain of Fort George — tell him of our coming — tell**
" 写 到 这 队长 的 堡 乔治 — 告诉 他 的 我们的 未来 — 告诉
[hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [sə'rendəz] [ðə; ði] [fɔ:rt] ['pi:səbli] ,
him that if he surrenders the fort peaceably ,
他 那 如果 他 投降 这 堡 和平地 ,
"写信给乔治堡的指挥官——告诉他我们即将到来——告诉他，如果他和平投降，

[aɪˈtiː][ɪz] [wel] — [ɪf] [nɑːt] ; [wiː; wi] [wɪl] [striːp] [hɪz; ɪz] [frend] ['kæptɪn] [ˈstjuːət; 'stju-] , [ænd; ənd][bɜːrn]
it is well — if not , we will strip his friend Captain Stewart , and burn
它 是出色地 — 如果 不是 , 我们 将要 条 他的 朋友 队长 斯图尔特 , 和 烧伤
[hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
him before his eyes .
他 前 他的 眼睛 .

否则，我们就剥光他朋友斯图尔特船长的衣服，当着他的面把他烧死。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] ['kruːəl] .
” **This was indeed cruel .**
” 这 曾是 的确 残忍的 .

“这确实很残忍。”

['kæptɪn] [ˈstjuːət; 'stju-] ['siːtɪd] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , [ruːt]
Captain Stewart seated himself ; and , in the presence of the savages , wrote
队长 斯图尔特 坐着 他自己 ; 和 , 在 这 在场 的 这 野蛮人 , 写道
[ðə; ði] ['letər] [rɪˈkwaɪəd] ;
the letter required ;
这 信 必需的 ;

斯图尔特船长坐了下来；在野蛮人的面前，写下了所需的信件；

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [wɪðɪn] [hɪm'self] , [ðæt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [hɪz; ɪz] ['breðrən] , [hiː; hi]
but he thought within himself , that before he would fight his brethren , he
但 他 想法 之内 他自己 , 那 前 他 会 斗争 他的 弟兄们 , 他
[wʊd] [ˌʌndər'ɡoʊ][ðə; ði] [peɪnz] ,
would undergo the pains ,
会 经历 这 疼痛 ,

但他内心想，在与兄弟们战斗之前，他宁愿承受痛苦。

['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['sævɪdʒɪ] ['tɔːrtʃər] .
even of savage torture .
甚至 的 野蛮的 酷刑 .

甚至是残酷的酷刑。

[ɑːn] [rɪˈtɜːrniŋ] [hoʊm] , [sed] [hiː; hi][tuː; tə] - , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [frend] .
On returning home , said he to Attakullakulla , “ You are my friend .
在 返回 家 , 说 他 到 - , “ 你 是 我的 朋友 .

回到家后，他对阿塔库拉库拉说：“你是我的朋友。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [jʊr; jər] ['frendʃɪp] , [ɪn][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd][ʌv; əv]['traɪəl] .
You have shown your friendship , in the hour of danger and of trial .
你 有 所示 你的 友谊 , 在 这 小时 的 危险 和 的 审判 .

在危难和考验的时刻，你展现了你的友谊。

[naʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [ʃoʊ] [aɪˈtiː] [əˈɡen] ? — [aɪ] ['kænaɪt] [faɪt] [maɪ] ['breðrən] — [aɪ][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp]
Now , can you show it again ? — I cannot fight my brethren — I must escape
现在 , 能 你 展示 它 再次 ? — 我 不能 斗争 我的 弟兄们 — 我 必须 逃脱
 , [ɔːr][aɪ][mʌst; məst][daɪ] .
, or I must die .
 , 或者 我 必须 死 .

现在，你能再展示一遍吗？——我不能与我的兄弟们作战——我必须逃走，否则我将死。

” - [rɪˈplaɪd] , “ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər] [frend] [wʌns] ; [aɪ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [əˈɡen] .
” **Attakullakulla replied , “ I have been your friend once ; I will be so again .**
” - 回复 , “ 我 有 到过 你的 朋友 一次 ; 我 将要 是 所以 再次 .

阿塔库拉库拉回答说：“我曾经是你的朋友；我还会再次成为你的朋友。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [faɪt] [jʊr; jər] ['breðrən] .
You must not fight your brethren .
你 必须 不是 斗争 你的 弟兄们 .

你们不可与自己的兄弟交战。

[ðə; ði] [red] [men] [mʌst; məst] [nɑ:t] [kɪl] [ju:; jʊ] .

The red men must not kill you .
这 红色的 男人 必须 不是 杀 你 .

红衣人不能杀你。

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blʌdi]
Come with me , and I will take you far from the reach of the bloody
来 和 我 , 和 我 将要 拿 你 远的 从 这 抵达 的 这 血腥
[tɑ:məhɔ:k] .
tomahawk .
钺 .

跟我来，我会带你远离那把血淋淋的战斧。

" [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , - [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['stju:ət; 'stju-] [wɜ:r; wər] [fɑ:r] [ɑ:n]
" Before the next morning , Attakullakulla and Captain Stewart were far on
" 前 这 下一个 早晨 , - 和 队长 斯图尔特 是 远的 在
[ðer; ðər] ['dʒɜ:rnɪ] ,
their journey ,
他们的 旅行 ,

“第二天早上之前，阿塔库拉库拉和斯图尔特船长已经走得很远了。”

[ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
in the depths of the wilderness .
在 这 深度 的 这 荒野 .

在荒野深处。

[baɪ] [deɪ] , [ðeɪ] ['trævlɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ekspə'dɪj(ə)n] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [slept] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['oʊpən]
By day , they travelled with great expedition , and at night slept upon the open
经过 天 , 他们 旅行 和 伟大的 远征 , 和 在 夜晚 睡着了 之上 这 打开
[graʊnd] .
ground .
地面 .

白天，他们行进得非常迅速；晚上，他们则睡在空地上。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [sɜ:rvɪd] [æz; əz] [gaɪdɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['ɪndiən] [tʃɪ:f] ; [ænd; ənd] ,
The sun and moon served as guides to the sagacious Indian chief ; and ,
这 太阳 和 月亮 服务 作为 指南 到 这 明智 印度 首席 ; 和 ,
[ænd; ənd] ,
[ænd; ənd] ,
太阳和月亮为这位睿智的印第安酋长指引方向；而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ɑ:n] ['oʊvər] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntɪnz] , ['vælɪz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
as they kept on over hills and mountains , valleys and rivers ,
作为 他们 保留 在 超过 丘陵 和 山脉 , 山谷 和 河流 ,
[ænd; ənd] ,
他们继续翻越丘陵、高山、山谷和河流，

['kæptɪn] ['stju:ət; 'stju-] ['wʌndə-d] [wər] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rnɪ] [wʊd] [end] .
Captain Stewart wondered where their journey would end .
队长 斯图尔特 想知道 在哪里 他们的 旅行 会 结尾 .

斯图尔特船长想知道他们的旅程最终会在哪里结束。

[ɑ:n] [ðə; ði] [fɔ:r'ti:nθ] [deɪ] , [ðeɪ] [sɔ:] [fairz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [men]
On the fourteenth day , they saw fires at a distance , and they knew that men
在 这 第十四 天 , 他们 锯 火灾 在 一个 距离 , 和 他们 知道 那 男人
[wɜ:r; wər] [nɪr] .
were near .
是 靠近 .

第十四天，他们远远地看见了火光，就知道附近有人了。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] , [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] ,
As they came nearer , they met a party of soldiers ,
作为 他们 来了 更近 , 他们 遇见 一个 派对 的 士兵 ,
[ænd; ənd] ,
他们走近时，遇到了一队士兵。

[hu:] [tʊʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]
who told them that they were in Virginia , and that this was the camp of
WHO 讲述 他们 那 他们 是 在 弗吉尼亚州 , 和 那 这 曾是 这 营 的
['kɜ:rn(ə)l][bɜ:rd] .
Colonel Bird .
上校 鸟 .

他们告诉他们，他们身处弗吉尼亚州，这里是伯德上校的营地。

[ðeɪ] [tʊʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ['fɜ:rðər] , [wer] [ðeɪ] [wʊd] [si:] ['kɜ:rn(ə)l][bɜ:rd] [hɪm'self] .
They told them to go on further , where they would see Colonel Bird himself .
他们 讲述 他们 到 去 在 更远 , 在哪里 他们 会 看 上校 鸟 他自己 .
[wən] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:fɪsər] ,
他们 告诉 他们 继续 往前走 , 在那里 他们会 见到 伯德 上校 本人 .

当他们走到这位警官面前时，

['kæptɪn] ['stju:ət; 'stju-] [ɪntrə'du:st] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frend] [tu:; tə][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] .
Captain Stewart introduced himself and his Indian friend to the colonel .
队长 斯图尔特 介绍 他自己 和 他的 印度 朋友 到 这 上校 .
[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'lɑɪtɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,
斯图尔特 上尉 向 校方 介绍 了自己 和他的 印度 朋友 .

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'lɑɪtɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,
He was delighted to hear of his escape ,
他 曾是 高兴 极了 到 听到 的 他的 逃脱 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌt] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [ʃoʊn]
听到 他 逃脱 的 消息 , 他 欣喜 若 狂 .

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌt] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [ʃoʊn]
and was much pleased with the friendship which the Indian had shown
和 曾是 很多 高兴 和 这 友谊 哪个 这 印度 有 所示
[tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
to the white man .
到 这 白色 的 男人 .

他对印第安人表现出的与白人之间的友谊感到非常高兴。

" [ðɪs] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪz] [tru:] ['frendʃɪp] , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ɪt'self] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] , [nɑ:t] [ɪn] [wɜ:rdz] .
" **This , " said he , " is true friendship , which shows itself in action , not in words .**
" 这 , " 说 他 , " 是 真的 友谊 , 哪个 演出 本身 在 行动 , 不是 在 字 .
" 这 , " 他说 , " 才是真正的友谊 , 它体现在行动中 , 而不是言语中 . "

" [wən] - [sed] [hi:; hi][mʌst; məst][dɪ'pɑ:rt] [ðæt] [naɪt] ,
" **When Attakullakulla said he must depart that night ,**
" 什么时候 - 说 他 必须 离开 那 夜晚 ,
" 当阿塔库拉库拉说他当晚必须离开时 ,

[ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
the two officers begged him to remain with them for a few days .
这 二 警官 乞求 他 到 保持 和 他们 为了 一个 很少 天 .
[bʌt; bət][ðə; ði][ʊʊld][mæn] [sed] , " [noʊ] .
两名警官恳求他留下来和他们一起待几天 .

[bʌt; bət][ðə; ði][ʊʊld][mæn] [sed] , " [noʊ] .
But the old man said , " No .
但 这 老的 男人 说 , " 不 .
[wən] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] , [ðeɪ] ['loʊdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
但 老人 说 : " 不 . "

" [wən] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] , [ðeɪ] ['loʊdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
" **When they found that he could not be persuaded , they loaded him with**
" 什么时候 他们 成立 那 他 可以 不是 是 被说服 , 他们 已加载 他 和
presents77
presents77
presents77

“当他们发现他无论如何也无法被说服时，他们就送了他很多礼物。”77

[ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ænd; ənd] [ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] “ [ˈferwel] , ” [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][dɪˈpɑːrt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
of all kinds , and bidding him “ Farewell , “ they saw him depart for his
的 全部 种类 , 和 投标 他 “ 告别 , “ 他们 锯 他 离开 为了 他的
[hoʊm] .
home .
家 .

他们向他道别，目送他回家。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [traɪb] , [hiː; hi] [met] [sʌm; səm][ˈsoʊldʒərz] ,
On his return to his tribe , he met some soldiers ,
在 他的 返回 到 他的 部落 , 他 遇见 一些 士兵 ,
他返回部落途中，遇到了一些士兵。

[huː] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm][fɔːrt] [dʒɔːrdʒ] ,
who told him they had been sent from Fort George ,
WHO 讲述 他 他们 有 到过 发送 从 堡 乔治 ,
他们告诉他，他们是奉命从乔治堡派来的。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɪndiənz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [əˈtæk] .
the place which the Indians were going to attack .
这 地方 哪个 这 印度人 是 去 到 攻击 .
印第安人即将进攻的地方。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][fɔːrt] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər] [ˈletər] ,
They said that the captain of Fort George had received their letter ,
他们 说 那 这 队长 的 堡 乔治 有 已收到 他们的 信 ,
他们说乔治堡的指挥官已经收到了他们的信。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
and had heard that they were coming to fight him .
和 有 听到 那 他们 是 未来 到 斗争 他 .
他听说他们要来和他战斗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] - [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] , [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [kʌm]
But he desired Attakullakulla to inform his brethren , that they must not come
但 他 想要的 - 到 通知 他的 弟兄们 , 那 他们 必须 不是 来
[tuː; tə][fɔːrt] [dʒɔːrdʒ] ;
to Fort George ;
到 堡 乔治 ;

但他希望阿塔库拉库拉告诉他的兄弟们，他们千万不要来到乔治堡；

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd][bɔːl] [ˈberɪd] [ɪn] [hoʊlz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə]
for that there was much powder and ball buried in holes around the fort to
为了 那 那里 曾是 很多 粉末 和 球 埋葬 在 孔 大约 这 堡 到
[bloʊ] [ʌp] [ˈeni] [ˈenəmi] ,
blow up any enemies ,
吹 向上 任何 敌人 ,

为此，堡垒周围的坑洞里埋藏了大量的火药和弹丸，用来炸死任何敌人。

[huː] [maɪt] [kʌm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɛrd] [tuː; tə] [kʌm] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [bloʊn]
who might come ; and that if they dared to come , they would certainly be blown
WHO 可能 来 ; 和 那 如果 他们 敢于 到 来 , 他们 会 当然 是 吹
[ɪn] [ˈpiːsɪz] .
in pieces .
在 件 .

那些可能来的人；如果他们胆敢来，一定会被炸成碎片。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈprɑːmɪst] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði][ˈɪndiənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
The chief promised the soldiers that he would tell the Indians of this ,
这 首席 承诺 这 士兵 那 他 会 告诉 这 印度人 的 这 ,
酋长向士兵们承诺，他会把这件事告诉印第安人。

[ænd; ənd] [ə'gen] [prə'si:did] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .
and again proceeded on his way .
和 再次 继续 在 他的 方式 :

然后他又继续上路了。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [fɔ:rt] ['laʊdən] , [hi; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði]['indiəns] [tə'geðər] ,
On reaching Fort Loudon , he called the Indians together ,
在 到达 堡 劳登 , 他 称为 这 印度人 一起 ,

到达劳登堡后，他召集了印第安人。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ʌ; əv][ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men][hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] .
and told them of the word that the white men had sent them .
和 讲述 他们 的 这 单词 那 这 白色的 男人 有 发送 他们 :

然后把白人派来的消息告诉了他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['fraɪ(ə)nd] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ʌ; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] ,
They were much frightened , when they heard of the powder and shot ,
他们 是 很多 害怕 , 什么时候 他们 听到 的 这 粉末 和 射击 ,

当他们听到火药和子弹的消息时，他们非常害怕。

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'tæk]
and blessed the Good Spirit that he had not permitted them to attack
和 蒙福 这 好的 精神 那 他 有 不是 允许 他们 到 攻击

[ðə; ði][fɔ:rt] ,
the fort ,
这 堡 ,

他感谢神灵没有允许他们攻打堡垒。

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔ:l][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .
as they must all have been killed .
作为 他们 必须 全部 有 到过 被杀 :

他们肯定都遇难了。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][kæpt] . ['stju:ət; 'stju-] .
But to return to Capt . Stewart .
但 到 返回 到 船长 : 斯图尔特 :

但让我们回到斯图尔特上尉身上。

[naʊ] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [ɪ'skeɪpt] ,
Now that he had himself escaped ,
现在 那 他 有 他自己 逃脱 ,

既然他已经逃脱了，

[hi; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌ; əv][ðə; ði] [pʊr] ['səʊldʒərz] [hu:m] [hi; hi][hæd; həd] [left] [ɪn] [kæp'tɪvətɪ] .
he began to think of the poor soldiers whom he had left in captivity .
他 开始 到 思考 的 这 贫穷的 士兵 谁 他 有 左边 在 囚禁 :

他开始想起那些被他留在战俘营里的可怜士兵。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hi; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌ; əv][ðer; ðər] [feɪt] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] ,
For a time he could hear nothing of their fate ; and was in doubt ,
为了 一个 时间 他 可以 听到 没有什么 的 他们的 命运 ; 和 曾是 在 怀疑 ,

有一段时间，他完全听不到他们的消息，心中充满疑虑。

['weðər] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv][led][tu:; tə][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌ; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .
whether his escape might not have led to the massacre of them all .
无论 他的 逃脱 可能 不是 有 引领 到 这 屠杀 的 他们 全部 :

他的逃脱是否会导致他们全部被屠杀？

[bʌt; bət] , [æt; ət][lenjkθ; lenθ] , [hi; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [tu:; tə] [noʊ] ,
But , at length , he had the pleasure to know ,
但 , 在 长度 , 他 有 这 乐趣 到 知道 ,

但最终，他还是很高兴地得知：

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [laɪk] [hɪm'self] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'laɪv] , [ðʊv] [sti:l]
by means of one who had escaped like himself , that they were alive , though still
经过 方法 的 一 WHO 有 逃脱 喜欢 他自己 , 那 他们 是 活 , 尽管 仍然
[ɪn] [kæp'tɪvəti] .
in captivity .
在 囚禁 .

通过一个和他一样逃脱的人, 得知他们虽然还活着, 但仍然被囚禁。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] , [hi:; hi] [kə'lektɪd] [sʌtʃ] [ɪ'ɑ:rtɪk(ə)lz] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [wʊd] [bi:; bi]
Upon this intelligence , he collected such articles , as he thought would be
之上 这 智力 , 他 集 这样的 文章 , 作为 他 想法 会 是
[ək'septəb(ə)][tu:; tə][ðə; ði][ɪndiəns] — [bi:dz] ,
acceptable to the Indians — beads ,
可接受 到 这 印度人 — 珠子 ,

根据这一情报, 他收集了一些他认为印第安人会喜欢的物品——珠子,

[ˈbʌtnz] , [red] [belts] , & [si:] . , [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] , - ,
buttons , red belts , & c . , and sent them to his old friend , Attakullakulla ,
按钮 , 红色的 腰带 , & c . , 和 发送 他们 到 他的 老的 朋友 , - ,
[ˈtʃi:fz] ,
纽扣、红色腰带等等, 然后把它们寄给了他的老朋友阿塔库拉库拉。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃi:fs] ,
and begged him to divide them among the chiefs ,
和 乞求 他 到 划分 他们 之中 这 酋长们 ,
[tʃi:fs] ,
他们恳求他将这些东西分给各个酋长,

[ænd; ənd][tu:; tə][æsk][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [waɪt] [ˈprɪzənəz] [maɪt] [bi:; bi][sent][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn]
and to ask them that their white prisoners might be sent to him in
和 到 问 他们 那 他们的 白色的 囚犯 可能 是 发送 到 他 在
[rɪ'tʃ:rn] .
return .
返回 .

并要求他们将白人囚犯送回给他。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nts] [pru:vɪd] [ək'septəb(ə)][tu:; tə][ðə; ði][ɪndiəns] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The presents proved acceptable to the Indians ; and , in the fulness of their
这 礼物 已证实 可接受 到 这 印度人 ; 和 , 在 这 充满 的 他们的
[dʒɔɪ] ,
joy ,
喜悦 ,

印第安人很喜欢这些礼物; 他们欣喜若狂,

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][send] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] [frend] [ˈkæptɪn] [ˈstju:ət; 'stju-] ;
they said they must send something in return to their friend Captain Stewart ;
他们 说 他们 必须 发送 某物 在 返回 到 他们的 朋友 队长 斯图尔特 ;
[ˈstju:ət; 'stju-] ,
他们说他们必须寄些东西回赠给他们的朋友斯图尔特船长;

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'prɒʊpriət] [ˈprez(ə)nt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] .
but for an appropriate present they were quite at a loss .
但 为了 一个 合适的 展示 他们 是 相当 在 一个 损失 .
[lɔ:s] ,
但他们却一时想不出合适的礼物是什么。

- [toʊld][ðem; ðəm][hi:; hi][kʊd; kəd] [help] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdɪfɪkəlti] ,
Attakullakulla told them he could help them out of their difficulty ,
- 讲述 他们 他 可以 帮助 他们 出去 的 他们的 困难 ,
[ˈstju:ət; 'stju-] ,
阿塔库拉库拉告诉他们, 他可以帮助他们摆脱困境。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈstju:ət; 'stju-] .
and now informed them of the request of Captain Stewart .
和 现在 知情的 他们 的 这 要求 的 队长 斯图尔特 .
[ˈstju:ət; 'stju-] ,
然后向他们转达了斯图尔特船长的请求。

[tu:; tə] [ðɪs] , [ðeɪ] [ju'hæniməsli] [ə'sentɪd] , [ænd; ənd][fɔ:rθ'wɪθ; ,fɔ:rθ'wɪð] [kə'mju:nikeɪtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər]
To this , they unanimously assented , and forthwith communicated to their
到 这 , 他们 一致 同意 , 和 立即 沟通 到 他们的
[ˈprɪzənəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ˈlɪbərti] .
prisoners that they were at liberty .
囚犯 那 他们 是 在 自由 .
对此, 他们一致同意, 并立即通知囚犯他们已经获得自由。

[ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprɪzənəz] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi][tu:ld] .
The joy of the prisoners need not be told .
这 喜悦 的 这 囚犯 需要 不是 是 讲述 .
囚犯们的喜悦无需赘述。

[ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] [hu:m] [kæpt] . [ˈstju:ət; 'stju-][hæd; həd] [sent] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
Under the guidance of the man whom Capt . Stewart had sent with the
在下面 这 指导 的 这 男人 谁 船长 : 斯图尔特 有 发送 和 这
[ˈprez(ə)nts] ,
presents ,
礼物 ,
在斯图尔特船长派来送礼物的那个人的指导下,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [ɪn] [ˈseɪftɪ] [tu:; tə][fɔ:rt] [dʒɔ:rdʒ] ,
they were conducted in safety to Fort George ,
他们 是 实施 在 安全 到 堡 乔治 ,
他们被安全送往乔治堡。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˈplezər] [tu:; tə] [mi:t] [wʌns] [mɔ:r] [ðer; ðər] [frend] [ænd; ənd] [ˈbenɪfæktər] ,
where they had the pleasure to meet once more their friend and benefactor ,
在哪里 他们 有 这 乐趣 到 见面 一次 更多的 他们的 朋友 和 恩人 ,
[ˈkæptɪn] [ˈstju:ət; 'stju-] ,
Captain Stewart ,
队长 斯图尔特 ,
在那里, 他们有幸再次见到了他们的朋友和恩人斯图尔特船长。

[ænd; ənd][tu:; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kaɪnd] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ]
and to thank him in person for his kind remembrance of them in the
和 到 感谢 他 在 人 为了 他的 种类 纪念 的 他们 在 这
[lənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [kæp'tɪvəti] .
land of their captivity .
土地 的 他们的 囚禁 .
并亲自感谢他在他们被俘虏的地方仍然惦记着他们。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [ˈstɔ:ri] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)][tu:; tə] [rɪ'mɑ:rk] ,
From the above story it may be useful to remark ,
从 这 多于 故事 它 可能 是 有用 到 评论 ,
从以上故事中, 我们可以得出以下结论:

[ðæt] [ɔ:!'ðoo] [ˈɪndiəns] [hæv; həv] [ˈmeni] [bəd] [treɪts] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] , [jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈdestɪtu:t]
that although Indians have many bad traits of character , yet they are not destitute
那 虽然 印度人 有 许多 坏的 特征 的 特点 , 然而 他们 是 不是 贫困
[ʌv; əv] [gʊd] [wʌnz] .
of good ones .
的 好的 一个 .
虽然印度人有很多不良性格特征, 但他们并非完全没有优点。

[ðɪs] [gʊd] [tʃi:f] , - , [seɪvd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθfʌnəs] , [ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
This good chief , Attakullakulla , saved , by his faithfulness , the life of his friend ,
这 好的 首席 , - , 已保存 , 经过 他的 忠诚 , 这 生活 的 他的 朋友 ,
这位善良的酋长阿塔库拉库拉, 凭借他的忠诚, 救了他朋友的命。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [mi:nz] [θru:] [him; ɪm] , [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['lʌðər] ['prɪzənəz] .
and was the means through him , of saving all the other prisoners .
和 曾是 这 方法 通过 他 , 的 保存 全部 这 其他 囚犯 .
他成了拯救其他所有囚犯的手段。

[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [frendz] .
It is an excellent thing to be faithful to our friends .
它 是 一个 出色的 事物 到 是 忠实 到 我们的 朋友们 .
对朋友忠诚是一件非常好的事。

“ [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ni:d] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɪn'di:d] .
“ A friend in need is a friend indeed .
” 一个 朋友 在 需要 是 一个 朋友 的确 .
“在需要时提供帮助的朋友才是真朋友。
” — [soʊ] ['kæptɪn] ['stju:ət; 'stju-] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .
” — So Captain Stewart found it .
” — 所以 队长 斯图尔特 成立 它 .
“——于是斯图尔特船长找到了它。”

[ə; eɪ][droʊl] ['mɪmɪk] .
A Droll Mimic .
一个 滑稽 模仿 .
滑稽的模仿者。

[ə; eɪ] ['klɜ:rdʒɪmən][ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌnz][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪm] [bə'e bu:n] [wɪtʃ] [br'keɪm] [soʊ]
A clergyman of some distinction once had a tame baboon which became so
一个 牧师 的 一些 区别 一次 有 一个 驯服 狒狒 哪个 成为 所以
[fʌ:nd][ʌv; əv][him; ɪm] ,
fond of him ,
喜爱 的 他 ,
一位颇有名望的牧师曾经养过一只驯服的狒狒，这只狒狒非常喜欢他。

[ðæt] [wer'evər] [hi:; hi] [went] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'zəɪərəs][ʌv; əv] [ə'kʌmpəniɪŋ] [him; ɪm] .
that wherever he went it was always desirous of accompanying him .
那 无论 他 去 它 曾是 总是 渴望 的 随同 他 .
无论他走到哪里，它都渴望陪伴在他身边。

[wen'evər] , [ðerfɔ:r] , [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] , he78
Whenever , therefore , he had to perform the service of his church , he78
每当 , 所以 , 他 有 到 履行 这 服务 的 他的 教会 , he78
因此，每当他必须履行教会的职责时，他78

[wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ʃʌtɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] .
was under the necessity of shutting it up in his room .
曾是 在下面 这 必要性 的 关闭 它 向上 在 他的 房间 .
他不得不把它关在房间里。

[wʌnz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] [hɪz; ɪz]['mæstər][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ;
Once , however , the animal escaped , and followed his master to the church ;
一次 , 然而 , 这 动物 逃脱 , 和 随后 他的 掌握 到 这 教会 ;
[wer] ,
where ,
在哪里 ,
然而，有一次，这只动物逃脱了，并跟随主人来到了教堂；在那里，

['saɪləntli] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] - [bɔ:rd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] , [hi:; hi] [leɪ] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] [tɪl] [ðə; ði]
silently mounting the sounding - board above the pulpit , he lay perfectly still till the
默默 安装 这 听起来 - 木板 多于 这 讲坛 , 他 躺 完美 仍然 直到 这
['sɜ:rmən] [kə'menst] .
sermon commenced .
讲道 开始 .
他静静地爬上讲坛上方的音板，一动不动地躺着，直到布道开始。

[hiː; hi] [ðen] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['priːtʃər] ,
He then crept to the edge , and overlooking the preacher ,
他 然后 悄悄地爬 到 这 边缘 , 和 俯瞰 这 牧师 ,
然后他悄悄爬到边缘, 俯瞰着传教士,

[ˈɪmɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒestʃərz] [ɪn][soʊ] [groʊ'tesk] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːŋɡrɪ'geɪ(ə)n][wɜːr; wər]
imitated his gestures in so grotesque a manner that the whole congregation were
模仿 他的 手势 在 所以 怪诞 一个 方式 那 这 所有的 会众 是
[ʌnə'vɔɪdəbli] [meɪd] [tuː; tə] [læf] .
unavoidably made to laugh .
不可避免的 制成 到 笑 .
他模仿他的手势, 动作极其滑稽可笑, 以至于全场观众都忍不住大笑起来。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['levəti] , [sɪ'vɪrli] [rɪ'bjuːkt] [hɪz; ɪz]
The minister , surprised and confounded at this levity , severely rebuked his
这 部长 , 惊讶 和 令人困惑 在 这 轻浮 , 严重 责备 他的
[ˈɔːdiəns] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [kən'dʌkt] .
audience for their conduct .
观众 为了 他们的 执行 .
部长对这种轻浮的行为感到惊讶和困惑, 严厉斥责了听众的这种行为。

[ðə; ði] [rɪ'pruːf] [feɪld] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'tendɪd] [ɪ'fekt] ; [ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪ'geɪ(ə)n] [stɪl] [læft] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The reproof failed of its intended effect ; the congregation still laughed , and the
这 责备 失败的 的 它是 故意的 影响 ; 这 会众 仍然 笑了 , 和 这
['priːtʃər] ,
preacher ,
牧师 ,
责备并未达到预期效果; 会众依然大笑, 而牧师,

[ɪn][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ziːl] , [rɪˈdʌlbəld] [hɪz; ɪz] [voʊsɪfə'reɪʃn] [ænd; ənd][ˈæk(ə)n] ;
in the warmth of his zeal , redoubled his vociferation and action ;
在 这 温暖 的 他的 热情 , 加倍 他的 发声 和 行动 ;
在他的热情驱使下, 他加倍地高声疾呼, 加大了行动力度;
[ðɪs] [læst][ðə; ði] [eɪp] ['ɪmɪteɪtɪd] [soʊ][ɪɡ'zæktli] [ðæt][ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪ'geɪ(ə)n][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋɡər] [rɪ'streɪn]
this last the ape imitated so exactly that the congregation could no longer restrain
这 最后的 这 猿 模仿 所以 确切地 那 这 会众 可以 不 更长 抑制
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

最后, 那只猿猴模仿得如此惟妙惟肖, 以至于会众再也无法抑制自己的激动之情。
[bʌt; bət][bɜːrst] [aʊt][ɪntuː][wʌn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] .
but burst out into one long and continued roar of laughter .
但 爆裂 出去 进入 一 长的 和 持续 吼 的 笑声 .
但却突然爆发出一阵持续不断的哄堂大笑。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːtʃər] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [stept] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt]
A friend of the preacher at length stepped up to him and pointed out
一个 朋友 的 这 牧师 在 长度 步 向上 到 他 和 尖 出去
[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pærəntli] [ɪm'prɔːpər] [kən'dʌkt] ;
the cause of this apparently improper conduct ;
这 原因 的 这 显然 不当 执行 ;
牧师的一位朋友最终走到他跟前, 指出了这种明显不当行为的原因;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænim(ə)] ,
and such was the arch demeanor of the animal ,
和 这样的 曾是 这 拱 风度 的 这 动物 ,
这就是这只动物傲慢的神态。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wið; wiθ] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [meɪn'teɪn]
that it was with the utmost difficulty that the parson himself could maintain
那 它 曾是 和 这 极致 困难 那 这 牧师 他自己 可以 维持
[hɪz; ɪz] ['grævəti] ,
his gravity ,
他的 重力 ,

就连牧师本人也费了极大的力气才保持住他的庄重神态。

[waɪl] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [ə'weɪ] .
while he ordered the servants of the church to take the creature away .
尽管 他 订购 这 仆人 的 这 教会 到 拿 这 生物 离开 .
他命令教堂的仆人把那怪物带走。

[weɪl] ['stɔ:rɪz] .
Whale Stories .
鲸 故事 .

鲸鱼的故事。

['kɑ:ntest] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [weɪl] .
CONTEST ABOUT A WHALE .
竞赛 关于 一个 鲸 .

一场关于鲸鱼的比赛。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] ['hweɪlmən] , [ðæt] [wen'evər] [ə; eɪ] [weɪl] [gets] [lu:s] ,
It is a custom among whalemén , that whenever a whale gets loose ,
它 是 一个 风俗 之中 捕鲸人 , 那 每当 一个 鲸 获得 松动的 ,
捕鲸者中有一个习俗, 就是每当有鲸鱼挣脱束缚时,

['i:v(ə)n] [ɔ: 'ðəʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [wʌns] [bɪn] ['teɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] [kru:] ,
even although it may have once been taken by a crew ,
甚至 虽然 它 可能 有 一次 到过 已采取 经过 一个 全体人员 ,
即使它可能曾经被船员带走,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['fri:z] [praɪz] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [hu:] [kæn; kən] [si:z] [aɪ 'ti:] .
it is considered a free prize to any one who can seize it .
它 是 经过考虑的 一个 自由的 奖 到 任何 一 WHO 能 抢占 它 .
它被视为任何能够获得它的人的免费奖品。

['sevrəl] ['jɪrz] [sɪns] , [tu:] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
Several years since , two ships , which were in search of whales ,
一些 年 自从 , 二 船舶 , 哪个 是 在 搜索 的 鲸鱼 ,
几年前, 有两艘船正在寻找鲸鱼,

['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [wʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ded] ,
happened at the same time to approach one , which was dead ,
发生 在 这 相同的 时间 到 方法 一 , 哪个 曾是 死的 ,
与此同时, 我接近了其中一个, 发现它已经死了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['brəʊkən] [aɪs] , [nɑ:t] [fɑ:r] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [fi:ld]
and which was lying in some broken ice , not far distant from a large field
和 哪个 曾是 说谎 在 一些 破碎的 冰 , 不是 远的 遥远 从 一个 大的 场地
[ʌv; əv] [aɪs] .
of ice .
的 冰 .

它躺在一些碎冰中, 距离一大片冰原不远。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权. 未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第25/35页

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kru:z] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [weɪl] ,
No sooner had the respective crews discovered the whale ,
不 很快 有 这 各自 船员 发现 这 鲸 ,
双方船员刚发现鲸鱼，

[ðæn; ðən] [i:tʃ] [meɪd] [ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)] [seɪl][tu:; tə] [rɪ:tʃ] [aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
than each made all possible sail to reach it before the other .
比 每个 制成 全部 可能的 帆 到 抵达 它 前 这 其他 .
然后，双方都竭尽所能，试图比对方更快到达目的地。

[ɑ:n] [i:tʃ] [baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ʃɪps] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ə; eɪ] [hɑ:r'pu:nər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
On each bow of the two ships was stationed a harpooner with his
在 每个 弓 的 这 二 船舶 曾是 驻 一个 捕鲸手 和 他的
[ə'prəʊpriət] ['ɪnstɾəmənt] ,
appropriate instrument ,
合适的 乐器 ,
两艘船的船头各驻扎着一名配备相应工具的捕鲸手。

[ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə] [dɪs'tʌ:rɪdʒ] [aɪ 'ti:][ðə; ði][fɜ:rst][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [nɪr] .
in readiness to discharge it the first moment they should be sufficiently near .
在 准备就绪 到 释放 它 这 第一的 片刻 他们 应该 是 足够 靠近 .
为了做好发射准备，他们应该在距离足够近的第一时间就发射。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] [ðæt][ðə; ði] [ʃɪps] [keɪm] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] each79
But it so happened that the ships came in contact with each79
但 它 所以 发生 那 这 船舶 来了 在 接触 和 each79
但碰巧这些船只彼此接触了79

[ˈʌðər] , [wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['bi:ɪn] [ˈʌndər] [fʊl] [seɪl] ,
other , when within a few yards of the fish , and being under full sail ,
其他 , 什么时候 之内 一个 很少 码 的 这 鱼 , 和 存在 在下面 满的 帆 ,
另一艘船，当距离鱼只有几码远，并且扬起全部风帆时，

[ðə; ði] [ɑ:k] [wʌz; wəz][soʊ] [sɪ'vɪr] , [æz; əz][tu:; tə][du:] [kən'sɪdərəb(ə)] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][bəʊθ] .
the shock was so severe , as to do considerable damage to both .
这 震惊 曾是 所以 严重 , 作为 到 做 大量 损害 到 两个都 .
这次冲击非常剧烈，对两人都造成了相当大的伤害。

[ðə; ði] [hɑ:r'pu:nərz] , [haʊ'evər] , [ɪn'tent] [ɑ:n][ðer; ðər] [preɪ] , [bəʊθ] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðer; ðər] [hɑ:r'pu:n] [æt; ət]
The harpooners , however , intent on their prey , both discharged their harpoons at
这 捕鲸手 , 然而 , 意图 在 他们的 猎物 , 两个都 出院 他们的 鱼叉 在
[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ;
the same instant ;
这 相同的 立即的 ;
然而，两名捕鲸手一心只想捕获猎物，同时发射了鱼叉；

[ænd; ənd][bəʊθ] [fel] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðer; ðər][mɑ:rk] .
and both fell short of their mark .
和 两个都 跌倒 短的 的 他们的 标记 .
两人都未达到目标。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðɪs] , [ə; eɪ][ˈhɑ:rdi] ['si:mən] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [lɪ:pt] ['oʊvərbɔ:rd] ,
Observing this , a hardy seaman belonging to one of the ships leaped overboard ,
观察 这 , 一个 耐寒的 水手 属于 到 一 的 这 船舶 跳跃 落水 ,
看到这一幕，其中一艘船上的一名勇敢水手跳入了海中。

[ænd; ənd][ʒ:rdʒɪŋ][hɪz; ɪz][wei][θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [ri:tʃt] [ðə; ði][fɪ] , [ænd; ənd][ʰsi:zɪŋ][wʌŋ][ʌv; əv]
and urging his way through the water , reached the fish , and seizing one of
和 敦促 他的 方式 通过 这 水 , 达到 这 鱼 , 和 抓住 一 的
[ɪts][fɪnz] ,
its fins ,
它是 鳍 ,

他奋力游过水面，到达鱼的跟前，抓住了鱼的一只鳍，

[prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd][aɪ 'ti:][ə; eɪ][lɔ:fl] [praɪz] .
proclaimed it a lawful prize .
宣布 它 一个 合法的 奖 .

宣布其为合法奖品。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɪ] ['bi:ɪŋ] ['greɪtli][s'wɒʊlən] , [ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][kwɑɪt] ['slɪpəri] ,
But the fish being greatly swollen , and withal quite slippery ,
但 这 鱼 存在 非常 肿 , 和 此外 相当 滑 ,
[ðə; ði][s'eɪlər][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][klaɪm] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][bʌt; bət][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɪ'meɪn] [ɪn]
the sailor was unable to climb upon it but was obliged to remain in
这 水手 曾是 无法 到 爬 之上 它 但 曾是 有义务 到 保持 在

[ðə; ði]['wɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,
[ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][kwɑɪt] ['slɪpəri] ,
But the fish being greatly swollen , and withal quite slippery ,
但 这 鱼 存在 非常 肿 , 和 此外 相当 滑 ,
[ðə; ði][s'eɪlər][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][klaɪm] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][bʌt; bət][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɪ'meɪn] [ɪn]
the sailor was unable to climb upon it but was obliged to remain in
这 水手 曾是 无法 到 爬 之上 它 但 曾是 有义务 到 保持 在

水手无法爬上去，只能待在水里。

[ʌn'tɪl] [ə'sɪstəns] [kʊd; kəd][bi:; bi][sent] .
until assistance could be sent .
直到 协助 可以 是 发送 .

直到救援人员能够抵达。

[ðɪs][wʌz; wəz][noʊ] ['plez(ə)nt] [spɔ:rt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [kʊld] ,
This was no pleasant sport , for the water was intensely cold ,
这 曾是 不 令人愉快的 运动 , 为了 这 水 曾是 强烈地 寒冷的 ,
[ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][kwɑɪt] ['slɪpəri] ,
But the fish being greatly swollen , and withal quite slippery ,
但 这 鱼 存在 非常 肿 , 和 此外 相当 滑 ,
[ðə; ði][s'eɪlər][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][klaɪm] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][bʌt; bət][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɪ'meɪn] [ɪn]
the sailor was unable to climb upon it but was obliged to remain in
这 水手 曾是 无法 到 爬 之上 它 但 曾是 有义务 到 保持 在

这项运动一点也不轻松，因为水温极低。

[ænd; ənd][ðə; ði][pʊr] ['felʊʊ][wʌz; wəz][si:n] [kwɑɪt] [br'nʌmd] .
and the poor fellow was seen quite benumbed .
和 这 贫穷的 同伴 曾是 已见 相当 麻木 .

那个可怜的家伙看起来完全麻木了。

[ɪ'lertɪd][wɪð; wɪθ][ðɪs][gʊd][lʌk] , [hɪz; ɪz]['kæptɪn][fər'gɑ:t][tu:; tə][send][ə; eɪ][boʊt] , [æz; əz][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]
Elated with this good luck , his captain forgot to send a boat , as he should
欣喜若狂 和 这 好的 运气 , 他的 队长 忘了 到 发送 一个 船 , 作为 他 应该
[hæv; həv][dʌŋ] ,
have done ,
有 完毕 ,

船长因这份好运而欣喜若狂，竟忘记像他应该做的那样派小艇去救援。

[tu:; tə][rɪ'li:v][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][geɪv][ɔ:rdərz][tu:; tə][mʊr] [ðə; ði]['ves(ə)l][tu:; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ][pi:s]
to relieve him ; but gave orders to moor the vessel to an adjoining piece
到 缓解 他 ; 但 给予 订单 到 泊 这 血管 到 一个 相邻的 片
[ʌv; əv][aɪs] .
of ice .
的 冰 .

接替他；但下令将船系泊在邻近的一块冰上。

[ɪn][ðə; ði][mi:n] [taɪm] , [ðə; ði][ʌðər] ['ves(ə)l] [tækt] ,
In the mean time , the other vessel tacked ,
在 这 意思是 时间 , 这 其他 血管 已钉住 ,

与此同时，另一艘船转向了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæstər] [ˈstepɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][boʊt] [pʊʃt] [ɔːf][ænd; ənd] [rəʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ded]
and the master stepping into a boat pushed off and rowed towards the dead
和 这 掌握 步进 进入 一个 船 推动 离开 和 划船 向 这 死的
[fɪ] .
fish .
鱼 .

主人登上小船，划水驶向死鱼。

[ɑːn] [riːtɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][əbˈzəvɪŋ, əb-] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [stɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [fɪ] ,
On reaching it , and observing the poor fellow still holding on to the fish ,
在 到达 它 , 和 观察 这 贫穷的 同伴 仍然 保持 在 到 这 鱼 ,
[bʌt; bət] [kwaɪt] [bɪˈhʌmɪd] ,
but quite benumbed ,
但 相当 麻木 ,
到达现场后，看到那个可怜的家伙仍然紧紧抓着鱼，但已经完全麻木了。

[hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] , “ [wel] , [maɪ] [læd] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [fɪ] [hɪr] . ”
he observed , “ Well , my lad , you have a fine fish here . ”
他 观察到 , “ 出色地 , 我的 小伙子 , 你 有 一个 美好的 鱼 这里 . ”
他评论道：“嗯，孩子，你这条鱼不错。”

“ [waɪ] , [jes] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsiːmən] , “ [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] . ”
“ Why , yes , “ replied the seaman , “ something of a fish , to be sure . ”
“ 为什么 , 是的 , “ 回复 这 水手 , “ 某物 的 一个 鱼 , 到 是 当然 . ”
“没错,”水手回答说, “确实有点像鱼。”

“ [bʌt; bət] [ɑːnt] [juː; jʊ][kəʊld] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ? ”
“ But an't you cold here in the water ? ”
“ 但 蚂蚁 你 寒冷的 这里 在 这 水 ? ”
“可是你在水里不冷吗? ”

“ [ðæt] [aɪ][eɪˈem] ,
“ That I am ,
“ 那 我 是 ,
“我就是,

“ [sed] [ðə; ði] [ˈʃɪvərɪŋ] [ˈseɪlər] — [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈtʃætərɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kəd; kəd] [ˈskersli] [ˈʌtər]
“ said the shivering sailor — his teeth chattering so that he could scarcely utter
“ 说 这 瑟瑟发抖 水手 — 他的 牙齿 喋喋不休 所以 那 他 可以 几乎 说出
[ðə; ði][wɜːrdz] .
the words .
这 字 .

“水手颤抖着说道——他的牙齿打颤，以至于他几乎说不出话来。”

“ [wɪl] [juː; jʊ][let] [em ˈiː] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃʊr; jər][boʊt] [ʌnˈtɪl] [ˈʌʊərz] [əˈraɪvz] ?
“ Will you let me come on board your boat until ours arrives ?
“ 将要 你 让 我 来 在 木板 你的 船 直到 我们的 到达 ?
“在我们的船到达之前，你们能让我先上你们的船吗? ”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈredɪli] [əkˈsiːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [əˈsɪstɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði]
“ This was readily acceded to , and the poor fellow was assisted over the
“ 这 曾是 容易 同意 到 , 和 这 贫穷的 同伴 曾是 协助 超过 这
[ˈboʊts] [saɪd] .
boat's side .
船的 边 .

“这个提议很快就被接受了，可怜的家伙被人搀扶着下了船。”

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈferli] [ɑːn] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [siːzd] [ə; eɪ][hɑːrˈpuːn] ,
But no sooner was he fairly on , than the captain seized a harpoon ,
但 不 很快 曾是 他 相当 在 , 比 这 队长 查获 一个 鱼叉 ,
但他刚一上岸，船长就抓起了一支鱼叉。

[ænd; ənd] [dɑ:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fɪ] , [reɪzd] [ə; eɪ] [flæŋ] [ænd; ənd] [kleɪmd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['lɔ:fl] **and darting it into the fish , raised a flag and claimed it as his lawful** 和 飞镖 它 进入 这 鱼 , 提高 一个 旗帜 和 声称 它 作为 他的 合法的 [praɪz] . **prize** : 奖 .

然后他把鱼钩射入鱼群，升起旗帜，声称这是他的合法战利品。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [keɪs] , [baɪ] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [weɪ] - [fɪʃəri:z] [ðɪs] [wʌz; wəz] **Though it was a hard case , by the rules of whale - fisheries this was** 尽管 它 曾是 一个 难的 案件 , 经过 这 规则 的 鲸 - 渔业 这 曾是 [kən'sɪdərd] [ɔ:l'tə'geðər] [raɪt] . **considered altogether right** : 经过考虑的 共 正确的 .

虽然这起案件很棘手，但按照捕鲸业的规定，这完全是正确的。

[ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] , ['hævɪŋ] [noʊ] [rɪ'dres] , [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] , ['li:vɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] **The disappointed captain , having no redress , withdrew his vessel , leaving to his** 这 失望的 队长 , 拥有 不 纠正 , 退出 他的 血管 , 离开 到 他的 [kəm'petɪtər] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [praɪz] , **competitor a valuable prize** , 竞争者 一个 有价值的 奖 ,

失望的船长无计可施，只好撤回船只，将一笔宝贵的战利品拱手让给了竞争对手。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɔ:st] [θru:] [ə; eɪ] ['veri] ['fu:lɪ] [nɪ'glekt] . **which he had lost through a very foolish neglect** : 哪个 他 有 丢失的 通过 一个 非常 愚蠢 忽视 .

这是他因为极其愚蠢的疏忽而失去的。

[dɪ'stresɪŋ] [əd'ventʃər] [ʌv; əv] [fɔ:r'ti:n] ['hweɪlmən] . **DISTRESSING ADVENTURE OF FOURTEEN WHALEMEN** : 令人痛心 冒险 的 十四 捕鲸人 .

十四名捕鲸人的惊险冒险。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [ʃɪp] [vɑ:lən'tɪr] , ['mi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [geɪl] , **In the year 1813 , the ship Volunteer , meeting with a severe gale ,** 在 这 年 - , 这 船 志愿者 , 会议 和 一个 严重 大风 , 1813年，志愿船遭遇强风暴，

[nɪr] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [pi:s] [ʌv; əv] [aɪs] , [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] ['lætɪtu:d] , **near a large piece of ice , in a high latitude ,** 靠近 一个 大的 片 的 冰 , 在 一个 高的 纬度 ,

在高纬度地区，靠近一大块冰体。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [di:md] [aɪ 'ti:] [ɪk'spi:diənt] [tu:; tə] [set] [æn; ən] ['æŋkər] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] , **the captain deemed it expedient to set an anchor in the ice ,** 这 队长 被认为 它 权宜 到 放 一个 锚 在 这 冰 , 船长认为在冰上抛锚是权宜之计。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['drɪvŋ] [aʊt] [tu:; tə] [si:] . **to prevent his ship from being driven out to sea** : 到 防止 他的 船 从 存在 驱动 出去 到 海 . 防止他的船被惊扰到大海。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [mænd] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r'ti:n] [men] , **For this purpose a boat was manned with fourteen men ,** 为了 这 目的 一个 船 曾是 有人值守 和 十四 男人 , 为此，他们安排了一艘船，船上有十四名船员。

[hu:] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æŋkər] . **who proceeded to the ice with the anchor** : WHO 继续 到 这 冰 和 这 锚 .

他带着锚上了冰面。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ; [ðə; ði] [ʃɪp] [wɹʌz; wəz] [brɔ:t] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ;
At the same time , the ship was brought as near as possible ;
在 这 相同的 时间 , 这 船 曾是 带来 作为 靠近 作为 可能的 ;
与此同时, 这艘船被尽可能地拉近了距离;

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsu:nər] [wɹʌz; wəz][ðə; ði] [ˈæŋkər] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][aɪs] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [weɪv] , [ˈdæʃɪŋ]
but no sooner was the anchor fastened to the ice , than a wave , dashing
但 不 很快 曾是 这 锚 系紧 到 这 冰 , 比 一个 海浪 , 帅气
[əˈɡenst] [ðə; ði][ˈves(ə)l] ,
against the vessel ,
反对 这 血管 ,
但锚刚一系在冰上, 一个巨浪就猛烈地拍打着船身。

[pʊld] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈfɑ:snɪŋz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [əˈdrɪft] .
pulled the anchor from its fastenings , and she went adrift .
拉 这 锚 从 它是 紧固件 , 和 她 去 漂流 .
她拔出锚, 船就漂走了。

[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][seɪlz][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈpra:pərli] [set] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] .
Before the sails could be properly set , she had reached a considerable distance .
前 这 帆 可以 是 适当地 放 , 她 有 达到 一个 大量 距离 .
还没来得及完全升起风帆, 她就已经航行了相当远的距离。

[ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tu:; tə] [nɪr] [ænd; ənd][rɪˈtɜ:rn] , [ðə; ði] [ʃɪp] [fel] [tu:; tə] [ˈli:wərd] , [ænd; ənd][wɹʌz; wəz]
In attempting to near and return , the ship fell to leeward , and was
在 尝试 到 靠近 和 返回 , 这 船 跌倒 到 背风面 , 和 曾是
[ˈdrɪvn] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
driven out to sea .
驱动 出去 到 海 .
在试图靠近并返回时, 船只向背风面倾斜, 被吹向大海。

[ðɪs] , [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈsi:mən] [left] [brɪˈhaɪnd] , [wɹʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][dɪˈzæstər] .
This , to the poor seamen left behind , was a terrible disaster .
这 , 到 这 贫穷的 海员 左边 在后面 , 曾是 一个 糟糕的 灾难 .
对于留守的可怜水手来说, 这是一场可怕的灾难。

[ðə; ði] [er] [wɹʌz; wəz] [ɪnˈtensli] [kʊld] .
The air was intensely cold .
这 空气 曾是 强烈地 寒冷的 .
空气异常寒冷。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rˈti:n] [ɪn] [ˈnʌmbər] — [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈoʊpən] [boʊt] ,
They were fourteen in number — with only a small open boat ,
他们 是 十四 在 数字 — 和 仅有的 一个 小的 打开 船 ,
他们一共十四个人——只有一艘小敞篷船,

[ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [geɪl] [æz; əz][wɹʌz; wəz] [prɪˈveɪlɪŋ] — [wɪˈðəʊt]
insufficient to support them in such a gale as was prevailing — without
不足的 到 支持 他们 在 这样的 一个 大风 作为 曾是 盛行 — 没有
[ˈfeltər] — [wɪˈðəʊt] [fu:d] — [ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] [dɪˈtætʃt] [pi:s] [ʌv; əv][aɪs] ,
shelter — without food — and on a detached piece of ice ,
庇护所 — 没有 食物 — 和 在 一个 分离的 片 的 冰 ,
在当时这样的狂风中, 他们没有足够的食物和住所来维持生存——他们没有遮蔽物, 没有食物, 而且只生活在一块孤立的冰面上。

[wɪtʃ] [wɹʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)l] [ˈevri] [ˈaʊər] [tu:; tə] [flʊt] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
which was liable every hour to float out to sea .
哪个 曾是 容易 每一个 小时 到 漂浮 出去 到 海 .
它每小时都有可能漂到海里去。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'stresɪŋ] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ][du:] ?
In this distressing situation , what should they do ?
在这 令人痛心 情况 , 什么 应该 他们 做 ?

在这种令人担忧的情况下，他们应该怎么办？

[sʌm; səm] [əd'vaɪzd] [tu;; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [maɪt] [bi;; bi][b'roʊkən][baɪ][ðə; ði]
Some advised to remain on the ice ; but this might be broken by the
一些 建议 到 保持 在这 冰 ; 但 这 可能 是 破碎的 经过 这
[ɪn'kri:sɪŋ] [swel] .
increasing swell .
增加 膨胀 .

有人建议留在冰面上；但不断增大的涌浪可能会打破这种局面。

[ʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈæŋkɪəs] [tu;; tə] [ə'tempt] [tu;; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ʃɪp] , [waɪl] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [jet] [ɪn] [saɪt] ;
Others were anxious to attempt to join the ship , while she was yet in sight ;
其他的 是 焦虑的 到 试图 到 加入 这 船 , 尽管 她 曾是 然而 在 视线 ;
其他人则急于在船只还在视线范围内时就尝试登上它；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvaɪələns] of80
but the force of the wind , and the violence of80
但 这 力量 的 这 风 , 和 这 暴力 of80
但风力之大，以及80的暴力

[ðə; ði] [si:] , [ˈrendəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [ˈlɪt(ə)] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈmædnəs] .
the sea , rendered such an attempt little short of madness .
这 海 , 渲染 这样的 一个 试图 小的 短的 的 疯狂 .
大海使得这样的尝试近乎疯狂。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlætər] [kɔ:rs] ; [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ]
At length , however , the majority decided on the latter course ; and having
在 长度 , 然而 , 这 多数 决定 在这 后者 课程 ; 和 拥有
[ɪm'ba:kt] ,
embarked ,
启航 ,
然而，最终大多数人决定采取后一种方案；并且已经启程，

[ðeɪ] [bɔ:ntʃt] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [taɪd] .
they launched forth on the swelling tide .
他们 发射 前进 在这 肿胀 潮 .
他们乘着汹涌的潮水出发了。

[bʌt; bət] [su:n] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pər'si:vɪd] [tu;; tə][bi;; bi][ɔ:l] [ɪn] [veɪn] — [ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd] [nɔ:t][lɪv; laɪv]
But soon it was perceived to be all in vain — the boat could not live
但 很快 它 曾是 感知 到 是 全部 在 徒劳 — 这 船 可以 不是 居住
[ˈi:v(ə)n] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
even a quarter of an hour ,
甚至 一个 四分之一 的 一个 小时 ;
但很快人们就意识到这一切都是徒劳——这艘船甚至连一刻钟都撑不到。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ˈoʊnli] [ˈseɪfti] [leɪ] [ɪn] [ə'gen] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][aɪs] .
and their only safety lay in again returning to the ice .
和 他们的 仅有的 安全 躺在 再次 返回 到 这 冰 .
他们唯一的安全保障就是重返冰场。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪm'præktɪkəbl] .
But even this was found to be impracticable .
但 甚至 这 曾是 成立 到 是 不切实际 .
但即便如此，也被发现是不切实际的。

[i:tʃ] [wʌn] [naʊ] [vju:d] [hɪz; ɪz] , [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [æz; əz] [ˈdespərət] ;
Each one now viewed his situation as desperate ;
每个 一 现在 已查看 他的 情况 作为 绝望的 ;
现在，每个人都觉得自己处境绝望；

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][i:v(ə)n] ['perələs] .
This was difficult , and even perilous .
这 曾是 难的 , 和 甚至 危险的 .
这很困难, 甚至很危险。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] — [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] .
But it might be done — and it was done .
但 它 可能 是 完毕 — 和 它 曾是 完毕 .
但这件可能已经发生了——而且确实发生了。

[ə; eɪ][kaɪnd] ['prɑ:vɪdəns] [smaɪld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['si:mən] , [tu:; tə][ðer; ðər]
A kind Providence smiled upon the attempt , and the poor seamen , to their
一个 种类 普罗维登斯 微笑 之上 这 试图 , 和 这 贫穷的 海员 , 到 他们的
[ɪnɪks'presəbl] [dʒɔɪ] ,
inexpressible joy ,
难以言喻的 喜悦 ,
仁慈的上帝眷顾了这次尝试, 可怜的水手们欣喜若狂。

[wɜ:r; wər] ['reskjʊ:d] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɔ:təri] [greɪv] .
were rescued from a watery grave .
是 获救 从 一个 水状的 严重 .
他们从水葬中被救了出来。

[ðə; ði] [ʃɪp] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['laɪvli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pɔ:rt][æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] ['ves(ə)l] ;
The ship proved to be the Lively , from the same port as their own vessel ;
这 船 已证实 到 是 这 热闹 , 从 这 相同的 港口 作为 他们的 自己的 血管 ;
经查明, 这艘船正是“活泼号”, 与他们自己的船只来自同一个港口;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['taunzmən] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['plezər] [tu:; tə]
and from their townsmen and acquaintances they had the pleasure to
和 从 他们的 镇民 和 熟人 他们 有 这 乐趣 到
[rɪ'si:v] ['evri] ['tʊkən][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ə'fek](ə)n [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['pɪtiəbl] [kən'dɪ](ə)n [rɪ'kwaɪərd]
receive every token of kindness and affection which their pitiable condition required
收到 每一个 令牌 的 仁慈 和 感情 哪个 他们的 可怜的 状况 必需的
.
:
.

他们从乡亲和熟人那里得到了他们悲惨境遇所需要的各种善意和关爱。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [kə'ləmbəs] .
The Life of Columbus .
这 生活 的 哥伦布 .
哥伦布的一生。

[t'æptər] [i:] .
chapter ii .
章 二、 .
第二章

[kə'ləmbəs] [seɪlz][ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['vɔɪdʒ] — [hi:; hi] [kən'tɪnju:z] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] .
Columbus sails on his first voyage — He continues his course .
哥伦布 帆 在 他的 第一的 航程 — 他 继续 他的 课程 .
哥伦布开始了第一次航行——他继续他的航程。

[ðə; ði][θɜ:rd][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , - , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [deɪ][tu:; tə] [kə'ləmbəs] [ænd; ənd][tu:; tə]
The third of August , 1496 , was a memorable day to Columbus and to
这 第三 的 八月 , - , 曾是 一个 难忘 天 到 哥伦布 和 到
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
the world .
这 世界 .
1496 年 8 月 3 日, 对于哥伦布和全世界来说, 都是一个值得纪念的日子。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] ['ves(ə)lz] [wɜ:r; wər] [si:n] [baɪ][ðə; ði]
On the morning of that day the sails of the three vessels were seen by the
在这早晨的那天这帆的这三船只 是 已见 经过 这
[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['pɑ:ls] ,
inhabitants of Palos ,
居民 的 帕洛斯 ,

那天早上，帕洛斯的居民看到了这三艘船的帆。

[spred] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] .
spread for the voyage .
传播 为了 这 航程 .

为航行做好准备。

[tu:; tə] [kə'lʌmbəs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ə'keɪʒn] ,
To Columbus it was a joyful occasion ,
到 哥伦布 它 曾是 一个 快乐 场合 ,

对哥伦布来说，这是一件令人高兴的事。

— [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [glu:m] .
— **to many of the people it was a season of gloom .**
— 到 许多 的 这 人们 它 曾是 一个 季节 的 愁云 .

对许多人来说，那是一个阴郁的季节。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm][hæd; həd] [frendz] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
Several of them had friends on board .
一些 的 他们 有 朋友们 在 木板 .

他们当中有好几个人的朋友也在船上。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [tu:; tə][bɪd][ðem; ðəm] [ˌfer'wel] ,
They were now to bid them farewell ,
他们 是 现在 到 出价 他们 告别 ,

他们现在要向他们告别了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['faɪn(ə)] .
and they could not believe but that it would be final .
和 他们 可以 不是 相信 但 那 它 会 是 最终的 .

他们简直不敢相信这将是最终结果。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['entəpraɪz] .
They had little confidence in the success of the enterprise .
他们 有 小的 信心 在 这 成功 的 这 企业 .

他们对企业的成功缺乏信心。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['seɪləz] [ə'pɪrd] [dɪ'dʒektɪd] .
Even the sailors appeared dejected .
甚至 这 水手们 出现 垂头丧气 .

就连水手们看起来都很沮丧。

['meni] [terz] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [wɜ:r; wər] [fed] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Many tears , it is said , were shed that morning ,
许多 眼泪 , 它 是 说 , 是 棚 那 早晨 ,

据说那天早上很多人都流下了眼泪。

[ænd; ənd] [laʊd] [læmen'teɪjənz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [æz; əz][ðə; ði] [seɪlz] [roʊz][tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] .
and loud lamentations were heard as the sails rose to the wind .
和 大声 哀歌 是 听到 作为 这 帆 玫瑰 到 这 风 .

随着风帆扬起，传来阵阵哀嚎。

[ɔ:l] [θɪŋz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['redɪnəs] , ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d] [tu:; tə] [meɪk] [seɪl] .
All things being in readiness , orders were issued to make sail .
全部 事物 存在 在 准备就绪 , 订单 是 发布 到 制作 帆 .

一切准备就绪后，下令启航。

[ðə; ði] [ˈves(ə)lɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈgæləntli] [ˈplɑʊɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [diːp] ,
The vessels were soon gallantly ploughing their way through the deep ,
这 船只 是 很快 英勇地 耕作 他们的 方式 通过 这 深的 ,
这些船只很快便英勇地劈波斩浪, 驶入深海。

[waɪl] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] [wʌz; wəz] [ˈstriːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˈsæntə] **while the flag of Columbus was streaming to the wind on board the Santa**
尽管 这 旗帜 的 哥伦布 曾是 流媒体 到 这 风 在 木板 这 圣诞老人
[məˈriːə] .
Maria .
玛丽亚 .

当时, 哥伦布的旗帜在圣玛利亚号上迎风飘扬。
[ˈmeni] [ə; ei] [braɪt] [ˈmɔːrniŋ] [ɪz] [suːn] [ˌoʊvərˈkæst][baɪ] [klaʊdɪz] .
Many a bright morning is soon overcast by clouds .
许多 一个 明亮的 早晨 是 很快 灰蒙蒙 经过 云 .

许多晴朗的早晨很快就会被乌云笼罩。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpraːspekts][ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] .
It was so with the prospects of Columbus .
它 曾是 所以 和 这 前景 的 哥伦布 .

哥伦布的前景也是如此。
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈskersli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] ,
He was scarcely out of sight of land ,
他 曾是 几乎 出去 的 视线 的 土地 ,

他几乎还没离开陆地的视线范围,
[bɪˈfɔːr] [ə; ei][ˈsɪgnəl][ʌv; əv] [dɪˈstres] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpaɪntə] .
before a signal of distress was made from the Pinta .
前 一个 信号 的 痛苦 曾是 制成 从 这 平塔 .

在平塔号发出遇险信号之前。
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʌnˈʃɪpt] [hɜːr; hər] [ˈrʌdər] , [wɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ˈbrʊkən] .
She had unshipped her rudder, which was found to be broken .
她 有 未发货 她 舵 , 哪个 曾是 成立 到 是 破碎的 .

她卸下了舵, 结果发现舵坏了。
[kəˈlʌmbəs] [wʌz; wəz][nɔːt] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [səsˈpɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] **Columbus was not without his suspicions that the misfortune was the effect of**
哥伦布 曾是 不是 没有 他的 怀疑 那 这 不幸 曾是 这 影响 的

[dɪˈzaɪn] ,
design ,
设计 ,
哥伦布并非没有怀疑, 这场不幸是人为造成的。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlʌktəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] .
in consequence of the reluctance of some on board to continue the voyage .
在 结果 的 这 不情愿 的 一些 在 木板 到 继续 这 航程 .

由于船上部分人员不愿继续航行。
[ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [stɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈneri] [ˈaɪləndz] .
The misfortune made it necessary for him to steer for the Canary islands .
这 不幸 制成 它 必要的 为了 他 到 转向 为了 这 金丝雀 岛屿 .

这场不幸迫使他驶向加那利群岛。
[ðiːz] [ˈaɪləndz][ɑːr; ər] [θɜːrˈtiːn] [ɪn] [ˈnʌmbər] .
These islands are thirteen in number .
这些 岛屿 是 十三 在 数字 .

这些岛屿共有十三个。

[θri:] [wi:ks] [wɜ:r; wər] [hɪr] [spɛnt] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs]
Three weeks were here spent in attempting to find a vessel to take the place
三 周 是 这里 花费 在 尝试 到 寻找 一个 血管 到 拿 这 地方
[ʌv; əv][ðə; ði]['paɪntə] .
of the Pinta .
的 这 平塔 .

他们在这里花了三周时间试图找到一艘船来代替“平塔”号。

[ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz] [ʌnsək'sesfl] .
The effort was unsuccessful .
这 努力 曾是 不成功 .

这次尝试失败了。

[ðə; ði]['broʊkən] ['rʌdə] [ʌv; əv] the81
The broken rudder of the81
这 破碎的 舵 的 the81

81号船的舵断了

['paɪntə][wʌz; wəz] ['ðɜ:fɔ:r] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] [wʌn] .
Pinta was therefore supplied by a new one .
平塔 曾是 所以 供应 经过 一个 新的 一 .

因此，Pinta 由一家新的供应商供应。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['bi:ɪŋ] [ə'gen] [ɪn] ['redɪnəs] , [kə'λmbəs] [left] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][goʊ'mɛrə] ,
The vessels being again in readiness , Columbus left the island of Gomera ,
这 船只 存在 再次 在 准备就绪 , 哥伦布 左边 这 岛 的 戈梅拉岛 ,

船只再次准备就绪后，哥伦布离开了戈梅拉岛。

[wer] [ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'pɜr] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ɑ:n][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [sep'tembər] .
where the above repairs had been made , on the 6th of September .
在哪里 这 多于 维修 有 到过 制成 , 在 这 6th 的 九月 .

上述维修工作已于9月6日完成。

[hi:; hi] [naʊ] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] ['westwərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [brɔ:d] [ət'læntɪk] .
He now directed his course westward into the broad Atlantic .
他 现在 指导 他的 课程 向西 进入 这 广阔 大西洋 .

他随即转向西方，驶入广阔的大西洋。

[ɑ:n][ðə; ði] 9th , ['fɛrə] , [ðə; ði][moʊst] ['westərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nerɪ] ['aɪləndz] , [wʌz; wəz] [dɪ'sklʌvəd] ,
On the 9th , Ferro , the most western of the Canary islands , was discovered ,
在 这 9th , 费罗 , 这 最多 西 的 这 金丝雀 岛屿 , 曾是 发现 ,

9日，加那利群岛最西端的费罗岛被发现。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɪn][ʌv; əv] [naɪt] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [saɪt] .
but before the setting in of night no trace of it remained in sight .
但 前 这 环境 在 的 夜晚 不 痕迹 的 它 剩余 在 视线 .

但夜幕降临之前，它已完全消失在视线之外。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['teɪkən] [li:v] [ʌv; əv][ðɜ; ðər] ['kʌntri] .
They had now taken leave of their country .
他们 有 现在 已采取 离开 的 他们的 国家 .

他们现在已经离开了自己的国家。

[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [roʊld] [ə; eɪ][waɪd] [weɪst] [ʌv; əv]['wɔ:tərz] ,
Before them rolled a wide waste of waters ,
前 他们 滚动 一个 宽的 浪费 的 水 ,

他们面前是一片广阔的水域，

[ɪn][ðə; ði] ['bɪləʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meni] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [greɪv] .
in the billows of which many expected to find a grave .
在 这 波澜 的 哪个 许多 预期的 到 寻找 一个 严重 .

许多人预计会在汹涌的波涛中找到自己的坟墓。

[ˈɡluːm] [ænd; ənd] [dɪˈdʒekʃn] [ˈsiːmd] [tuː; tə][rest] [ˈhevi] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd]
Gloom and dejection seemed to rest heavily on the brow of many a rugged
愁云 和 沮丧 似乎 到 休息 重度 在 这 眉头 的 许多 一个 崎岖
[ˈsiːmən] — [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] ,
seaman — some of whom ,
水手 — 一些 的 谁 ,
许多饱经风霜的水手脸上都笼罩着忧郁和沮丧——其中一些人,

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] , [broʊk] [aʊt] [ˈɪntuː] [laʊd] [kəmˈpleɪnts] .
even in this beginning of the voyage , broke out into loud complaints .
甚至 在 这 开始 的 这 航程 , 打破 出去 进入 大声 投诉 .
即使在航行之初, 就爆发出了响亮的抱怨声。

[kəˈlʌmbəs] [suːðd] [ænd; ənd] [ˈflætərd] [ðəm; ðəm] .
Columbus soothed and flattered them .
哥伦布 舒缓 和 受宠若惊 他们 .
哥伦布安抚并奉承了他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ˈkɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [səkˈses] ,
He was himself confident of success ,
他 曾是 他自己 自信的 的 成功 ,
他本人对成功充满信心。

[ænd; ənd] [sprɛd] [bɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and spread before them the prospect of wealth and honor which he
和 传播 前 他们 这 前景 的 财富 和 荣誉 哪个 他
[wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [ˈriːəlaɪz] .
was sure they would realize .
曾是 当然 他们 会 意识到 .
他向他们描绘了财富和荣誉的前景, 并确信他们一定会实现这些目标。

[ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [sepˈtɛmbər] , [ðeɪ] [kəmˈpjuːtɪd][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [rʌn] [frʌm; frəm] [ˈfɛrə] [æt; ət] [əˈbaʊt]
On the 11th of September , they computed the distance run from Ferro at about
在 这 11th 的 九月 , 他们 计算 这 距离 跑步 从 费罗 在 关于
- [maɪlz] .
450 miles .
- 英里 .
月 11 日, 他们计算出从费罗出发的距离约为 450 英里。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][məst][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
At this time a mast was discovered in the water .
在 这 时间 一个 桅杆 曾是 发现 在 这 水 .
这时, 人们在水中发现了一根桅杆。

[ðə; ði] [ɪ] - [ˈboʊdɪŋ] [ˈsiːmən] [ˈdaʊtɪd] [nɑːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈves(ə)l]
The ill - boding seamen doubted not that it belonged to some unfortunate vessel
这 患病的 - 预兆 海员 怀疑 不是 那 它 属于 到 一些 不幸 血管
;
;
;
;
那些预感不祥的水手们毫不怀疑, 这东西属于某艘不幸的船只;

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,
and from this fragment of the wreck ,
和 从 这 分段 的 这 破坏 ,
从这块沉船残骸中,

[dru:] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələɹ] [feɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [tu:; tə] [ə'tend]
drew the conclusion that a similar fate was at no great distance to attend
画 这 结论 那 一个 相似的 命运 曾是 在 不 伟大的 距离 到 出席
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他们由此得出结论：类似的命运也很快就会降临到自己身上。

[sep'tembər] 14th , [tu:] [bɜ:rdʒ][wɜ:r; wər] [si:n] , [ə; eɪ]['herən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wɔ:tər] - ['wægteɪl] .
September 14th , two birds were seen , a heron and a water - wagtail .
九月 14th , 二 鸟类 是 已见 , 一个 苍鹭 和 一个 水 - 鹳鸟 .

9月14日，发现了两只鸟，一只苍鹭和一只水鹳鸟。

[ði:z] [wɜ:r; wər][sə'pouzd; sə'pouʒɪd][nɑ:t][tu:; tə] ['ventʃər] [fɑ:r][frʌm; frəm][lənd] : [hens] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]
These were supposed not to venture far from land : hence , the joy of
这些 是 据称 不是 到 风险投资 远的 从 土地 : 因此 , 这 喜悦 的
[ðə; ði] ['si:mən] [wʌz; wəz] [greɪt] .
the seamen was great .
这 海员 曾是 伟大的 .

这些船只原本不应该远离陆地：因此，水手们非常高兴。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ekspek'teɪ(ə)nʒ][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ri:əlaɪzd] .
In this instance , however , their expectations were not realized .
在 这 实例 , 然而 , 他们的 期望 是 不是 已实现 .

然而，这一次他们的期望并未实现。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪd] [wɪnd] .
In the course of a few days they fell in with the trade wind .
在 这 课程 的 一个 很少 天 他们 跌倒 在 和 这 贸易 风 .

几天之内，他们就顺着信风漂流了下去。

[ðɪs] [wɪnd] [ɪz][soʊ] [kɔ:ld] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:]['feɪvərz] [treɪd] .
This wind is so called because it favors trade .
这 风 是 所以 称为 因为 它 恩惠 贸易 .

之所以称之为“贸易风”，是因为它有利于贸易。

[ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['oʊ(ə)n] , [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['tra:pɪks] ,
In the Atlantic Ocean , between the tropics ,
在 这 大西洋 海洋 , 之间 这 热带 ,

在大西洋，热带地区之间，

[ðə; ði] [treɪd] ['waɪndz] [blow] ['kɑ:nstəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:stwərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] .
the trade winds blow constantly from the eastward to the westward .
这 贸易 风 吹 不断地 从 这 向东 到 这 向西 .

信风常年自东向西吹。

[ðeɪ] [naʊ] [went] [ɑ:n] ['prɒspərəsli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] .
They now went on prosperously and rapidly .
他们 现在 去 在 繁荣昌盛 和 快速 .

他们之后发展得越来越好，越来越迅速。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][soʊ] ['stedɪ] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [nɑ:t][ə; eɪ][seɪl][wʌz; wəz] ['ɪftɪd] .
The wind was so steady that for several days not a sail was shifted .
这 风 曾是 所以 稳定的 那 为了 一些 天 不是 一个 帆 曾是 转移 .

风向非常稳定，好几天都没有移动过船帆。

[ðə; ði] ['seɪləz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'lɑɪtɪd] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][wʌn] ['sɜ:rkəmstæns] .
The sailors would have been delighted but for one circumstance .
这 水手们 会 有 到过 高兴极了 但 为了 一 环境 .

如果不是因为一个原因，水手们一定会非常高兴。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪnd] [blu:] [soʊ] ['kɑ:nstəntli] [frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] ['evər] [bi:; bi] ['eɪb(ə)]
If the wind blew so constantly from east to west how would they ever be able
如果 这 风 吹 所以 不断地 从 东方 到 西方 如何 会 他们 曾经 是 有能力的
[tu:; tə] [rɪ'tʌ:n] ?
to return ?
到 返回 ?

如果风一直从东向西吹，他们怎么可能返回呢？

[ɑ:n] [ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ðə; ði] [waɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] [sti:l] [wɑ:ftɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɔ:rwəd]
On the 18th of September , the wind from the east still wafting them forward
在 这 18th 的 九月 , 这 风 从 这 东方 仍然 飘动 他们 向前
, [kə'lʌmbəs] ,
, **Columbus** ,
, 哥伦布 ,

9月18日，东风依然吹拂着他们向前，哥伦布

[frʌm; frəm] ['fri:kwənt] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
from frequent experiments ,
从 频繁 实验 ,

通过频繁的实验，

[wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊ(ə)n] [wʌz; wəz] ['aʊərli] ['groʊɪŋ] ['freʃər]
was of the opinion that the water of the ocean was hourly growing fresher
曾是 的 这 观点 那 这 水 的 这 海洋 曾是 每小时 生长 更清新
[æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] .
as they proceeded .
作为 他们 继续 .

他们认为，随着他们前行，海水每小时都在变得更淡。

[ɪf] [soʊ] , [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [nɑ:t] [ə'prəʊtʃɪŋ] [lənd] ?
If so , were they not approaching land ?
如果 所以 , 是 他们 不是 接近 土地 ?

如果真是这样，他们当时不是正在接近陆地吗？

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɪn'fɔəʊzd] [freʃ] [æni'meɪ(ə)n] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kru:z] .
The thought infused fresh animation into the crews .
这 想法 注入 新鲜的 动画片 进入 这 船员 .

这个想法给剧组注入了新的活力。

['evri] [seɪl] [wʌz; wəz] [sprɛd] — ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] [ɪg'zɜ:rʃn] [meɪd] [baɪ] [i:tʃ] [tu:; tə] [aʊt'strɪp] [ðə; ði]
Every sail was spread — every possible exertion made by each to outstrip the
每一个 帆 曾是 传播 — 每一个 可能的 用力 制成 经过 每个 到 超过 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .

每艘船都张开了帆——每艘船都竭尽全力超越其他船只。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['evri] [aɪ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [spɛrd] ,
At the same time , every eye which could be spared ,
在 这 相同的 时间 , 每一个 眼睛 哪个 可以 是 幸存 ,

与此同时，每一位能够保全的眼睛，

[wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'tent] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [lənd] .
was busily intent in looking for the expected land .
曾是 忙碌地 意图 在 寻找 为了 这 预期的 土地 .

他一心扑在寻找那块预期的土地上。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] — [wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑ:rd(ə)nt][dɪ'zɑ:ər][tu:; tə] [ə'teɪn]
There was a double reason for this — one was the ardent desire to attain
那里 曾是 一个 双倍的 原因 为了 这 — 一 曾是 这 热心 欲望 到 达到
[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] — [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv]
the object of the voyage — the other was a promise of a reward of
这 目的 的 这 航程 — 这 其他 曾是 一个 承诺 的 一个 报酬 的
['θɜ:rti] [kraʊnz] ,
thirty crowns ,
三十 皇冠 ,

这两个原因——一是渴望实现航行目标，二是有人承诺给予三十克朗的报酬。

[ɔ:r] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ɐnd] ['twenti] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] , [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [[ʊd; ʃəd][fɜ:rst][dɪ'skraɪ]
or nearly one hundred and twenty dollars , to the man who should first descry
或者 几乎 一 百 和 二十 美元 , 到 这 男人 WHO 应该 第一的 描述
[lænd] .
land .
土地 .

或者说，第一个发现土地的人将获得近一百二十美元。

[ðə; ði]['paɪntə] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [best] ['seɪlə] , ['dʒen(ə)rəli] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm]
The Pinta , being the best sailor , generally took the lead , and a signal from
这 平塔 , 存在 这 最好的 水手 , 一般来说 采取 这 带领 , 和 一个 信号 从
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

“平塔”号是船上最好的水手，通常领航，她发出信号后，

[ðæt] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][bɜ:rdz][wʌz; wəz] [si:n] ,
that a flock of birds was seen ,
那 一个 群 的 鸟类 曾是 已见 ,
有人看到一群鸟 ,
[sɜ:rvd] [tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] [lænd][wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] ['dɪstənt] .
served to add to the belief that land was not far distant .
服务 到 添加 到 这 信仰 那 土地 曾是 不是 远的 遥远 .

这进一步加深了人们对陆地并不遥远的印象。

[ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv][lænd] , [həʊ'evər] , [daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['seɪləz] [ə'gen] [brɪ'gæn][tu:; tə]
The prospect of land , however , died away , and the sailors again began to
这 前景 的 土地 , 然而 , 死亡 离开 , 和 这 水手们 再次 开始 到
[bi:; bi] [ʌn'i:zi] [ænd; ɐnd][dɪs'sætɪsfɑ:d,dɪ'sætɪsfɑ:d] .
be uneasy and dissatisfied :
是 不安 和 不满 .

然而，找到陆地的希望破灭了，水手们又开始感到不安和不满。

['evri] ['deɪz] ['seɪlɪŋ] — ['evri] [prə'pɪʃəs] [wɪnd] , [wʌz; wəz] ['kæərɪŋ] [ðəm; ðəm] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm]
Every day's sailing — every propitious wind , was carrying them farther from
每一个 天 帆船 — 每一个 吉祥 风 , 曾是 携带 他们 更远 从
[hoʊm] [ænd; ɐnd][frʌm; frəm] [frendz] .
home and from friends .
家 和 从 朋友们 .

每天的航行——每一次顺风——都让他们离家和朋友越来越远。

[ɔ:l] [sɜ:rvd] [tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðer; ðær] [brɪ'li:f] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] ['wɔ:tərz] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ][læst]
All served to strengthen their belief that in the wide waters they would find a last
全部 服务 到 加强 他们的 信仰 那 在 这 宽的 水 他们 会 寻找 一个 最后的
['dwelɪŋ] - [pleɪs] .
dwelling - place .
住宅 - 地方 .

这一切都更加坚定了他们的信念，那就是在广阔的海洋中，他们将找到最后的归宿。

[ɑ:n][ðə; ði] 23d [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ðə; ði][wɪnd] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['nɪrli] [ə'hed] .
On the 23d of September , the wind changed and became nearly ahead .
在这 23d 的 九月 , 这 风 已更改 和 成为 几乎 前方 .

9月23日, 风向改变, 几乎变为顺风。

[ðɪs] [ɪm'pi:did] [ðer; ðər] ['prɑ:gres] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði] ['seɪləz] , [æz; əz] [ðei] [ɪn'fɜ:rd]
This impeded their progress , but it encouraged the sailors , as they inferred
这 受阻 他们的 进步 , 但 它 鼓励 这 水手们 , 作为 他们 推断
[frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
from it ,
从 它 ,

这阻碍了他们的前进, 但正如水手们从中推断的那样, 这反而鼓舞了他们。

[ðæt] [pər'tjæns] [ðei] [maɪt] [bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [bæk] [ə'gen] .
that perchance they might be able to get back again .
那 或许 他们 可能 是 有能力的 到 得到 后退 再次 .
或许他们还能再次回去。

[ʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['ɔ:lsʊ] [ə'raʊzd] [ðer; ðər]['spɪrɪts] .
Other circumstances at this time also aroused their spirits .
其他 情况 在 这 时间 还 被唤醒 他们的 烈酒 .
当时的其他一些情况也激发了他们的斗志。

['sevrəl] [bɜ:rdz] [ə'laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃɪps] .
Several birds alighted upon the ships .
一些 鸟类 下车 之上 这 船舶 .
几只鸟落在了船上。

[ði:z] [wɜ:r; wər][sʊ] [smɔ:l] [æz; əz][tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [lənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][fɑ:r]
These were so small as to induce the belief that land could not be far
这些 是 所以 小的 作为 到 诱导 这 信仰 那 土地 可以 不是 是 远的
[dɪstənt] ,
distant ,
遥远 ,
这些物体非常小, 以至于人们会认为陆地不会很远。

[æz; əz][ðer; ðər] [streŋθ] [wʊd] not82
as their strength would not82
作为 他们的 力量 会 not82
因为他们的力量不会82

[æd'mɪt][ʌv; əv] [lɔ:n] - [kən'tɪnju:d] [flaɪt] .
admit of long - continued flight .
承认 的 长的 - 持续 航班 .
承认长期持续飞行。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðei] [sʌŋ] [sʊ] ['swi:tli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʊ] [mʌtʃ] [laɪf] ,
Besides this , they sung so sweetly and with so much life ,
除了 这 , 他们 唱 所以 甜蜜地 和 和 所以 很多 生活 ,
除此之外, 他们的歌声也十分甜美动听, 充满活力。

[ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [θɔ:t] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd][get] [bæk] [tu:; tə][lənd]
that the sailors thought they could not fear but that they could get back to land
那 这 水手们 想法 他们 可以 不是 害怕 但 那 他们 可以 得到 后退 到 土地
.
:
.
水手们认为他们不必害怕, 因为他们可以返回陆地。

[bʌt; bət] [ə'gen] , [su:n] ['æftər] , [ðə; ði] [æprɪ'hensjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'laɪv] .
But again , soon after , the apprehensions of the crews were all alive .
但 再次 , 很快 后 , 这 担忧 的 这 船员 是 全部 活 .
但不久之后, 船员们的担忧再次涌上心头。

[ðə; ði] [si:] [ə'pi:d] [ɑ:n] ['evri] [saɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvəd] [wið; wiθ] [wi:dz] .
The sea appeared on every side to be covered with weeds .
这 海 出现 在 每一个 边 到 是 涵盖 和 杂草 .

四周的海面似乎都覆盖着海藻。

[ðɪs] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['eɪdɪəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] [ʃoʊlz]
This they supposed to be an evidence of their approach to shoals
这 他们 据称 到 是 一个 证据 的 他们的 方法 到 浅滩
[ænd; ənd] ['rɑ:ks] .
and rocks .
和 岩石 .

他们认为这是他们接近浅滩和岩石的证据。

[ði:z] [æprɪ'hɛnʃənz] [wɜ:r; wər] [sti] ['fɑ:rðər] [ɪn'kri:st] , [ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
These apprehensions were still farther increased , on the 25th of September ,
这些 担忧 是 仍然 更远 增加 , 在 这 25th 的 九月 ,
9月25日, 这些担忧进一步加剧。

[baɪ][æn; ən][ʌn'ju:zuəl][ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] [swel] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
by an unusual and distressing swell of the sea .
经过 一个 异常 和 令人痛心 膨胀 的 这 海 .
被异常汹涌的海浪卷走。

[kə'lʌmbəs] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səb'saɪdɪd]
Columbus told them that it was the effect of a gale which had subsided
哥伦布 讲述 他们 那 它 曾是 这 影响 的 一个 大风 哪个 有 平静下来
.
.
.

哥伦布告诉他们, 这是风暴过后留下的痕迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bi'li:vɪd] [hɪm; ɪm][nɑ:t] .
But they believed him not .
但 他们 相信 他 不是 .

但他们不相信他。

[ɪn] [tru:θ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪskən'tentɪd] [frəm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
In truth , they had been discontented from the first of the voyage .
在 真相 , 他们 有 到过 不满 从 这 第一的 的 这 航程 .
事实上, 从航行一开始, 他们就一直心怀不满。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɪv(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
They had given a reluctant consent to the undertaking .
他们 有 给定 一个 不情愿的 同意 到 这 承诺 .
他们勉强同意了这项任务。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [pru:vɪd] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .
The voyage proved longer than they expected .
这 航程 已证实 更长 比 他们 预期的 .
这次航行比他们预想的要长。

[ɪf] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [kən'tɪnju:d] ,
If much longer continued ,
如果 很多 更长 持续 ,
如果这种情况持续下去,

[ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [maɪt] [feɪl] — [æt; ət] [li:st] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi]['lɪt(ə)] [hoʊp] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv]
their provisions might fail — at least there could be little hope remaining of
他们的 条款 可能 失败 — 在 至少 那里 可以 是 小的 希望 其余的 的
[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'tɜ:rn] .
their being able to make a safe return .
他们的 存在 有能力的 到 制作 一个 安全的 返回 .
他们的准备可能不足为奇——至少他们安全返回的希望可能渺茫。

[ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [ˌdiskənˈtents] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [wɑ:tʃt] [baɪ] [kəˈlʌmbəs] [wɪð; wɪθ] [səˈlɪsɪtu:d] .
The growing discontents of the crew were watched by Columbus with solicitude .
这 生长 不满 的 这 全体人员 是 观看 经过 哥伦布 和 关怀 .
哥伦布关切地观察着船员们日益增长的不满情绪。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈreɪdʒəs] [mæn] ,
He was a courageous man ,
他 曾是 一个 勇敢 男人 ,
他是个勇敢的人。

[ænd; ənd] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)l][ðæn; ðən][moʊst][men][tu:; tə] [əˈleɪ] [ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] [stɔ:rm] — [tu:; tə][dɪˈspel] [fɪr]
and better able than most men to allay a rising storm — to dispel fear
和 更好的 有能力的 比 最多 男人 到 巷 一个 上升 风暴 — 到 打消 害怕
[ænd; ənd] [dɪˈspɑ:ndənsi] .
and despondency .
和 沮丧 .
而且比大多数人更能平息风暴，驱散恐惧和沮丧。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [kəmˈpleɪnts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʌtəd] [baɪ][wʌn][tu:; tə] [əˈnʌðər] ,
But at length , complaints , which had been uttered by one to another ,
但 在 长度 , 投诉 , 哪个 有 到过 说出 经过 一 到 其他 ,
[brˈkeɪm] [ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [ˈlaʊdər] ;
became louder and louder ;
成为 更大声 和 更大声 ;
但最终，人们之间的抱怨声越来越大；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈi:v(ə)n] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ˈkæstɪŋ] [kəˈlʌmbəs] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:]
and some even went so far as to talk of casting Columbus into the sea
和 一些 甚至 去 所以 远的 作为 到 讲话 的 铸件 哥伦布 进入 这 海
[ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [fɔ:rθˈwɪθ; fɔ:rθˈwɪð][ɑ:n][ðər; ðər] [rɪˈtɜ:rn] .
and sailing forthwith on their return .
和 帆船 立即 在 他们的 返回 .
甚至有人提议把哥伦布扔进海里，然后立即启航返回。

[ɪn] [ðɪ:z] [ˈtraɪɪŋ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [kəˈlʌmbəs] [left] [noʊ] [ɪkˈspi:diənt] [ʌnˈtraɪd] [tu:; tə] [kwel] [ðər; ðər]
In these trying circumstances , Columbus left no expedient untried to quell their
在 这些 尝试 情况 , 哥伦布 左边 不 权宜 未经尝试 到 荡平 他们的
[ˈmju:tənəs] [ˈspɪrɪt] .
mutinous spirit .
叛逆的 精神 .
在这种艰难的情况下，哥伦布想尽一切办法来平息他们的叛乱。

[sʌm; səm][hi:; hi] [su:ðd] — [sʌm; səm][hi:; hi] [ˈflætərd] — [ˈʌðər] [hi:; hi] [ˈθretnd] .
Some he soothed — some he flattered — others he threatened .
一些 他 舒缓 — 一些 他 受宠若惊 — 其他的 他 威胁 .
有些人他安抚，有些人他奉承，还有些人他威胁。

[ɑ:n][ðə; ði] 25th , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈseɪlɪŋ] [stɪl] [ˈwestwərd] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈprɑ:spərəs]
On the 25th , as they were sailing still westward , and before a prosperous
在 这 25th , 作为 他们 是 帆船 仍然 向西 , 和 前 一个 繁荣
[bri:z] ,
breeze ,
微风 ,
25日，他们继续向西航行，顺风而行，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][ˈpaɪntə] , [ðæt] [lænd][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
a shout was heard from on board the Pinta , that land was in sight .
一个 喊 曾是 听到 从 在 木板 这 平塔 , 那 土地 曾是 在 视线 .
从“平塔”号上传来一声欢呼，陆地就在眼前了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][kruːz][brʊʊk][fɔːrθ][ɪn][ˈɡlɔːri][tuː; tə][ɡɑːd] .
For a time the joy of the crews broke forth in glory to God .
为了 一个 时间 这 喜悦 的 这 船员 打破 前进 在 荣耀 到 上帝 :
船员们一时欢欣雀跃，将荣耀归于上帝。

[ðə; ði][mɑːsts][wɜːr; wər][klaɪmd] — [ðə; ði][ˈrɪɡɪŋ][wʌz; wəz][fɪld] ,
The masts were climbed — the rigging was filled ,
这 桅杆 是 攀登 — 这 索具 曾是 已填 ,
桅杆被爬了上去——索具被塞满了东西，

[ænd; ənd][ˈevri][aɪ][wʌz; wəz][streɪnd][tuː; tə][kætʃ][ə; eɪ][ɡlɪmps][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːŋ] - [dɪˈzaɪrd][lænd] .
and every eye was strained to catch a glimpse of the long - desired land .
和 每一个 眼睛 曾是 紧张 到 抓住 一个 一瞥 的 这 长的 - 想要的 土地 :
每个人都睁大眼睛，想要一睹梦寐以求的土地的真容。

[ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn][wɪtʃ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][siːn] , [wʌz; wəz]
The direction in which it was supposed to be seen , was
这 方向 在 哪个 它 曾是 据称 到 是 已见 , 曾是
[ˈsʌðərli] .
southerly :
南风 :
它应该朝南观看。

[soʊ][strɔːŋ][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪˈliːf][ðæt][lænd][hæd; həd][bɪn][siːn] ,
So strong was the belief that land had been seen ,
所以 强的 曾是 这 信仰 那 土地 有 到过 已见 ,
人们坚信已经看到了陆地，这种信念如此强烈。

[ðæt][kəˈlʌmbəs][felt][hɪmˈself][kəmˈpeld][tuː; tə][ˈɔːltər][hɪz; ɪz][kɔːrs] ,
that Columbus felt himself compelled to alter his course ,
那 哥伦布 毛毡 他自己 被迫 到 改变 他的 课程 ,
哥伦布感到自己不得不改变航线。

[ænd; ənd][ɔːl][ðæt][naɪt][tuː; tə][stɪr][tɔːrdz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][sɜːrtʃ] .
and all that night to steer towards the object of their search .
和 全部 那 夜晚 到 转向 向 这 目的 的 他们的 搜索 :
整整一夜，他们都在朝着他们寻找的目标前进。

[ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ] , [haʊˈevər] ,
The morning , however ,
这 早晨 , 然而 ,
然而，早晨，

[brɔːt][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː][ðə; ði][seɪm][ʌnˈbrʊʊkən][ˈprɔːspekt][wɪtʃ][hæd; həd][stretʃt][ˈɡluːmɪli][bɪˈfɔːr]
brought with it the same unbroken prospect which had stretched gloomily before
带来 和 它 这 相同的 未破 前景 哪个 有 拉伸 阴郁地 前
[ðem; ðəm][fɔːr; fər][soʊ][ˈmeni][wiːks] .
them for so many weeks .
他们 为了 所以 许多 周 :
随之而来的是同样的、一成不变的前景，这种前景已经阴郁地在他们面前延伸了数周之久。

[ðeɪ][wɜːr; wər][naʊ][ˈsætɪsfaɪd][ðæt][wʌt][ðeɪ][hæd; həd][siːn][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][klaʊd] ,
They were now satisfied that what they had seen was only a cloud ,
他们 是 现在 使满意 那 什么 他们 有 已见 曾是 仅有的 一个 云 ,
他们现在确信自己看到的只是一团云。

[ænd; ənd][wɪtʃ][hæd; həd][dɪˈpɑːrtɪd][laɪk][ðə; ði][ˈdɑːrknəs][ʌv; əv][ðə; ði][naɪt] .
and which had departed like the darkness of the night .
和 哪个 有 已离开 喜欢 这 黑暗 的 这 夜晚 :
而它却像夜幕降临般消逝了。

[ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] — [aɪ 'ti:] [hæd; həd]
The joy which they had experienced had been suddenly raised — it had
这 喜悦 哪个 他们 有 经验丰富的 有 到过 突然 提高 — 它 有
[ˈrɪzn] [haɪ] .
risen high .
升起 高的 .

他们原本感受到的喜悦突然增强了——而且达到了极致。

[ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntmənt] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊsd] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪr] — [ænd; ənd] [dɪ'dʒekʃn] [sæt] ['hevɪli] [ɑ:n]
The disappointment which followed was severe — and dejection sat heavily on
这 失望 哪个 随后 曾是 严重 — 和 沮丧 卫星 重度 在
[ˈevri] ['kaʊntənəns] .
every countenance .
每一个 面容 .

随之而来的失望是巨大的——每个人的脸上都笼罩着沮丧的情绪。

[tɜ:rn][ðə; ði] ['kɑ:rpɪt] .
Turn the Carpet .
转动 这 地毯 .

把地毯翻过来。

[ə; eɪ] ['daɪəlɔ:g] [bɪ'twi:n] [dɪk] [ænd; ənd][dʒɑ:n] .
A Dialogue between Dick and John .
一个 对话 之间 迪克 和 约翰 .

迪克和约翰之间的对话。

[baɪ] ['hæənə] [mɔ:r] .
by hannah more .
经过 汉娜 更多的 .

作者：汉娜·莫尔。

[æz; əz][æt; ət][ðer; ðər][wɜ:rk] [tu:] ['wi:vəz] [sæt] ,
As at their work two weavers sat ,
作为 在 他们的 工作 二 织工 卫星 ,

两个织工坐在那里工作，

[br'gaɪlɪŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['frendli] [tʃæt] ;
Beguiling time with friendly chat ;
迷人的 时间 和 友好的 聊天 ;

与朋友愉快地聊天，度过了一段美好的时光；

[ðeɪ] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [mi:t] ,
They touch'd upon the price of meat ,
他们 触摸 之上 这 价格 的 肉 ,

他们谈到了肉价，

[soʊ] [haɪ] , [ə; eɪ] ['wi:vər] [skɜ:s] [kʊd; kəd] [i:t] .
So high , a weaver scarce could eat .
所以 高的 , 一个 织工 稀少 可以 吃 .

高得连稀有的织布鸟都吃不饱。

“ [wʌt] [wɪð; wɪθ][maɪ][bræts][ænd; ənd] ['sɪkli] [waɪf] ,
“ What with my brats and sickly wife ,
“ 什么 和 我的 小鬼们 和 病弱的 妻子 ,

“我还有几个孩子要照顾，妻子又体弱多病，

“ [kwʊʊθ] [dɪk] , “ [aɪm]['ɔ:lmʊʊst] - [ʌv; əv][laɪf] ;
“ Quoth Dick , “ I'm almost tir'd of life ;
“ 引用 迪克 , “ 我是 几乎 - 的 生活 ;

迪克说道：“我几乎厌倦了生活；

[soʊ][hɑ:rd][maɪ][wɜ:rk] , [soʊ] [pʊr] [maɪ] [fer] ,
So hard my work , so poor my fare ,
所以 难的 我的 工作 , 所以 贫穷的 我的 票价 ,

我工作那么辛苦, 收入却那么微薄。

- [tɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ˈmɔ:rt(ə)l][mæn][kæn; kən] [ber] .
'Tis more than mortal man can bear .
- 的 更多的 比 凡人 男人 能 熊 .

这是凡人所能承受的极限。

[haʊ] ['glɔ:riəs] [ɪz][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [steɪt] !
How glorious is the rich man's state !
如何 辉煌 是 这 富有的 男人的 状态 !

富人的生活是多么美好啊!

[hɪz; ɪz] [haʊs] [soʊ] [faɪn] !
His house so fine !
他的 房子 所以 美好的 !

他的房子真漂亮!

[hɪz; ɪz] [welθ] [soʊ] [greɪt] !
his wealth so great !
他的 财富 所以 伟大的 !

他的财富真是巨大!

['hevən] [ɪz][ʌn'dʒʌst] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ə'gri:] ;
Heav'n is unjust , you must agree ;
天堂 是 不公正 , 你 必须 同意 ;

你必须承认, 上天是不公正的;

[waɪ] [ɔ:l][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
Why all to him ?
为什么 全部 到 他 ?

为什么这一切都与他有关?

[waɪ] [nʌn] [tu:; tə][em 'i:] ?
why none to me ?
为什么 没有任何 到 我 ?

为什么我一个都没有?

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['skriptʃər] ['ti:tʃɪz] ,
In spite of what the Scripture teaches ,
在 尽管如此 的 什么 这 圣经 教导 ,

尽管圣经教导说,

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pɑ:rsn] [pri:tʃɪz] ,
In spite of all the parson preaches ,
在 尽管如此 的 全部 这 牧师 布道 ,

尽管牧师百般布道,

[ðɪs] [wɜ:rlɪd] ([ɪn'di:ɪd] [aɪv] [θɔ:t] [soʊ] [lɔ:ŋ])
This world (indeed I've thought so long)
这 世界 (的确 我已经 想法 所以 长的)

这个世界 (我思考了很久)

[ɪz] - , [mɪ'θɪŋks] , [ɪk'stri:mli] [rɔ:ŋ] .
Is rul'd , methinks , extremely wrong .
是 - , 我觉得 , 极其 错误的 .

我认为, 这个裁决大错特错。

[(h)weər'eə][aɪ] [lʊk] , [haʊ'eə] [aɪ][reɪndʒ] ,
Where'er I look , howe'er I range ,
哪里 我 看 , 然而 我 范围 ,

无论我看向何处, 无论我的范围如何,

- [tɪz] [ɔ:l] - , [ænd; ənd][hɑ:rd] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] ;
' **Tis all confus'd , and hard , and strange ;**
- 的 全部 - , 和 难的 , 和 奇怪的 ;
一切都混乱、艰难、奇怪；

[ðə; ði] [gʊd] [ɑ:r; ər] ['trʌblɪd] [ænd; ənd] ,
The good are troubled and oppress'd ,
这 好的 是 麻烦 和 受压迫的 ,
善良的人们遭受苦难和压迫。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑ:r; ər][ðə; ði] .
And all the wicked are the bless'd .
和 全部 这 邪恶 是 这 蒙福 .
而所有恶人都是蒙福的。

" [kwʊθθ] [dʒɑ:n] : " ['aʊər; ɑ:r] - [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z]
" **Quoth John : " Our ign'rance is the cause**
" 引用 约翰 : " 我们的 - 是 这 原因
约翰说道：“我们的无知是罪魁祸首。”

[waɪ] [ðʌs] [wi:; wi] [bleɪm] ['aʊər; ɑ:r] ['meɪkəz] [lɔ:z] ;
Why thus we blame our Maker's laws ;
为什么 因此 我们 责备 我们的 制造商的 法律 ;
因此，我们才会责怪造物主的律法；

[pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] [ə'loʊn][wi:; wi] [noʊ] ,
Parts of his ways alone we know ,
部分 的 他的 方式 独自的 我们 知道 ,
我们只了解他行事方式的一部分，

- [tɪz] [ɔ:l] [ðæt] [mæn][kæn; kən] [si:] [br'loʊ] .
' **Tis all that man can see below .**
- 的 全部 那 男人 能 看 以下 .
这是人所能看到的地面的一切。

[ðəʊ] [ðæt] ['kɑ:rpɪt] , [nɑ:t][hæf] [dʌn] , -
See'st thou that carpet , not half done , 83
看到 你 那 地毯 , 不是 一半 完毕 , -
你看见那地毯了吗？还没铺完呢，83

[wɪθ] [ðəʊ] , [dɪr] [dɪk] , [hæst] [wel] [br'gʌn] ?
Which thou , dear Dick , hast well begun ?
哪个 你 , 亲爱的 迪克 , 哈斯特出色地 开始 ?
亲爱的迪克，你已经做得很好了！

[br'hoʊld][ðə; ði][waɪld][kən'fju:ʒ(ə)n][ðer; ðər] ,
Behold the wild confusion there ,
看哪 这 荒野 困惑 那里 ,
瞧瞧那里的混乱景象！

[soʊ] [ru:d] [ðə; ði] [mæs] [aɪ 'ti:] [meɪks] [wʌn] [ster] !
So rude the mass it makes one stare !
所以 粗鲁的 这 大量的 它 制作 一 盯 ！
这群人太粗鲁了，让人忍不住多看几眼！

[ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,
A stranger , ign'rant of the trade ,
一个 陌生人 , 无知者 的 这 贸易 ,
一个陌生人，对这行一无所知，

[wʊd] [seɪ] , [noʊ] ['mi:nɪŋz] [ðer; ðər] ;
Would say , no meaning's there convey'd ;
会 说 , 不 含义 那里 已传递 ;
可以说，这里没有传达任何含义；

[fɔːr; fəɹ][ˈwɜːz, ˈhwɜːz][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] , [ˈwɜːz, ˈhwɜːz][ðə; ði][ˈbɔːrdə] ?
For where's the middle , where's the border ?
为了 在哪里? 这 中间 , 在哪里? 这 边界 ?
中间点在哪里? 边界在哪里?

[ðai][ˈkɑːrpit][naʊ][ɪz][ɔːl][dɪsˈɔːrdə] .
Thy carpet now is all disorder .
你的 地毯 现在 是 全部 紊乱 .
你的地毯现在一片凌乱。

" [kwʊθ] [dɪk] , " [mai][wɜːrk][ɪz][jet][ɪn][ˈbɪts] ,
" **Quoth Dick , " My work is yet in bits ,**
" 引用 迪克 , " 我的 工作 是 然而 在 比特 ,
迪克说道: "我的工作还处于零散阶段。"

[bʌt; bət][stɪl][ɪn][ˈevri][pɑːrt][aɪˈtiː][fɪts] :
But still in every part it fits :
但 仍然 在 每一个 部分 它 适合 :
但它在各个方面仍然适用:

[brɪˈsɑːdz] , [juː; jʊ][ˈriːz(ə)n][laɪk][ə; eɪ][laʊt] ,
Besides , you reason like a lout ,
除了 , 你 原因 喜欢 一个 粗鲁 ,
此外, 你的逻辑思维像个粗人。

[waɪ] , [mæn] , [ðæt] [ˈkɑːrpɪts][ɪnˈsaɪd][aʊt] .
Why , man , that carpet's inside out .
为什么 , 男人 , 那 地毯的 里面 出去 .
我的天, 那地毯翻过来了。

" [sez] [dʒɑːn] , " [ðəʊ][ˈseɪst][ðə; ði][θɪŋ][aɪ][miːn] ,
" **Says John , " Thou say'st the thing I mean ,**
" 说道 约翰 , " 你 说 这 事物 我 意思是 ,
约翰说: "你所说的正是我要说的。"

[ænd; ɐnd][naʊ][aɪ][hoʊp][tuː; tə][kɜːr] [ðai][ˈsplɪːn] ;
And now I hope to cure thy spleen ;
和 现在 我 希望 到 治愈 你的 脾 ;
现在我希望治好你的脾脏;

[ðɪs][wɜːrld] , [wɪtʃ][klaʊdz][ðai][ˈsoʊl][wɪð; wɪθ][daʊt] ,
This world , which clouds thy soul with doubt ,
这 世界 , 哪个 云 你的 灵魂 和 怀疑 ,
这个世界, 让你的灵魂充满怀疑,

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkɑːrpit][ɪnˈsaɪd][aʊt] .
Is but a carpet inside out .
是 但 一个 地毯 里面 出去 .
只不过是把地毯翻过来而已。

[æz; ɐz][wen][wiː; wi][vjuː] [ðɪːz] [ʃredz] [ænd; ɐnd][ˈɛndz] ,
As when we view these shreds and ends ,
作为 什么时候 我们 看法 这些 碎屑 和 结束 ,
当我们看到这些碎片和末端时,

[wiː; wi][naʊ][nɑːt][wʌt][ðə; ði][hoʊl][ɪnˈtendz] ;
We know not what the whole intends ;
我们 知道 不是 什么 这 所有的 意图 ;
我们不知道整体的意图是什么;

[soʊ][wen][ɑːn][zɜːθ][θɪŋz][lʊk][bʌt; bət][ɑːd] ,
So when on earth things look but odd ,
所以 什么时候 在 地球 事物 看 但 奇怪的 ,
所以当地球上的事物看起来很奇怪的时候,

[ðeə(r)] ['wɜ:rkɪŋ] [sti:l] [sʌm; səm] [ski:m] [ʌv; əv][gɔ:d] .
They're working still some scheme of God .
它们是 在职的 仍然 一些 方案 的 上帝 ；

他们仍在执行某种上帝的计划。

[noʊ][plæn] , [noʊ] ['pætərn] , [kæn; kən][wi; wi] [treɪs] ,
No plan , no pattern , can we trace ,
不 计划 , 不 图案 , 能 我们 痕迹 ,

没有计划，没有模式，我们能追踪吗？

[ɔ:l] ['wɒnts] [prə'pɔ:rj(ə)n] , [tru:θ] , [ænd; ənd] [greɪs] ;
All wants proportion , truth , and grace ;
全部 想要 部分 , 真相 , 和 优雅 ;

一切都需要比例、真实和优雅；

[ðə; ði] ['mɔ:tli] ['mɪkstʃər] [wi;; wi] [dɪ'rɑɪd] ,
The motley mixture we deride ,
这 杂乱无章 混合物 我们 嘲笑 ,

我们所嘲笑的这种五花八门的混合物，

[nɔ:r] [si:] [ðə; ði] ['bjʊ:tiəs] ['ʌpər] [saɪd] .
Nor see the beauteous upper side .
也不 看 这 美丽的 上 边 .

也看不到美丽的上半部分。

[bʌt; bət] [wen] [wi;; wi] [ri:tʃ] [ðæt] [wɜ:rld][ʌv; əv] [laɪt] ,
But when we reach that world of light ,
但 什么时候 我们 抵达 那 世界 的 光 ,

但当我们到达那个光明世界时，

[ænd; ənd] [vju:] [ðoʊz] [wɜ:rks][ʌv; əv][gɔ:d] [ə'raɪt] ,
And view those works of God aright ,
和 看法 那些 作品 的 上帝 好的 ,

要正确看待上帝的那些作品。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][wi;; wi] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'zɑɪn] ,
Then shall we see the whole design ,
然后 将 我们 看 这 所有的 设计 ,

接下来我们就可以看到整个设计图了。

[ænd; ənd] [oʊn] [ðə; ði] ['wɜ:rkmən] [ɪz] [dɪ'vaɪn] .
And own the workman is divine .
和 自己的 这 工人 是 神圣的 .

拥有工匠是神圣的。

[wʌt] [naʊ] [si:m] ['rændəm] [stroʊks] , [wɪl] [ðer; ðər]
What now seem random strokes , will there
什么 现在 似乎 随机的 笔画 , 将要 那里

现在看似随机的笔触，将来会如何呢？

[ɔ:l][ɔ:rdər][ænd; ənd] [dɪ'zɑɪn] [ə'pɪr] ;
All order and design appear ;
全部 命令 和 设计 出现 ;

所有订单和设计都已完成；

[ðen] [ʃæl; ʃəl][wi;; wi] [preɪz] [wʌt] [hɪr] [wi;; wi] - ,
Then shall we praise what here we spurn'd ,
然后 将 我们 称赞 什么 这里 我们 - ,

那么，我们岂能赞美我们在此世所摒弃的事物？

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðə; ði]['kɑ:rpɪt][ʃæl; ʃəl][bi;; bi] [tɜ:rnd] . "
For then the carpet shall be turn'd . "
为了 然后 这 地毯 将 是 转弯 . "

到那时，地毯就要翻过来了。

“ [ðəʊt] [raɪt] , ” [kwʊθ] [dɪk] , “ [noʊ] [mɔ:r] [aɪl][ˈgrʌmb(ə)]
“ **Thou’rt right** , ” **quoth Dick** , “ **no more I’ll grumble**
“ 你 正确的 , ” 引用 迪克 , ” 不 更多的 患病的 叽
“你说得对,”迪克说,“我不再抱怨了。”

[ðæt] [ðɪs] [sæd] [ˈwɜ:ldz] [soʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ][ˈdʒʌmb(ə)] ;
That this sad world’s so strange a jumble ;
那 这 伤心 世界的 所以 奇怪的 一个 杂乱 ;
这个悲伤的世界真是乱成一团;

[maɪ][ɪmˈpaɪəs,ɪmpɪəs] [daʊts] [ɑ:r; ər][pʊt][tu:; tə] [flaɪt] ,
My impious doubts are put to flight ,
我的 不敬 疑虑 是 放 到 航班 ,
我那些不敬的怀疑烟消云散了。

[fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [ˈkɑ:rpɪt] [sets] [em ˈi:] [raɪt] .
For my own carpet sets me right .
为了 我的 自己的 地毯 套 我 正确的 .
我的地毯让我感觉很舒服。

“ [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [trɪk] .
“ **A Monkey Trick** .
“ 一个 猴 诡计 .
“猴子戏法。”

[ɪn] - , [ə; eɪ][ˈves(ə)] [ðæt] [seɪld] [brɪˈtwi:n] [waɪt,heɪvən] ([ˈɪŋɡlənd]) [ænd; ænd][dʒəˈmeɪkə] ,
In 1818 , a vessel that sailed between Whitehaven (England) and Jamaica ,
在 - , 一个 血管 那 航行 之间 白港 (英格兰) 和 牙买加 ,
[ɪmˈbɑ:kt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈhoʊmwərd] [ˈvɔɪdʒ] ,
embarked on her homeward voyage ,
启航 在 她 回家 航程 ,
1818年,一艘往返于英国怀特黑文和牙买加之间的船只,开始了她的返航之旅。

[ænd; ænd] [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈpæsəndʒə] , [ˈkærid] [ˈmɪsɪz] . [bi:] . ,
and among other passengers , carried Mrs . B . ,
和 之中 其他 乘客 , 携带 太太 . B . ,
在其他乘客中,还有B夫人。

[hu:] [hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [breɪst] [ə; eɪ][tʃaɪld][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [oʊld] .
who had at the breast a child only a few weeks old .
WHO 有 在 这 胸部 一个 孩子 仅有的 一个 很少 周 老的 .
她怀里抱着的婴儿才几周大。

[wʌŋ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [æftərˈnu:n] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [pərˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [seɪl] , [ænd; ænd][ˈæftər][hi:; hi]
One beautiful afternoon , the captain perceived a distant sail , and after he
一 美丽的 下午 , 这 队长 感知 一个 遥远 帆 , 和 后 他
[hæd; həd][ˈgrætɪfaɪd][hɪz; ɪz][kjʊriˈɑ:səti] ,
had gratified his curiosity ,
有 满意 他的 好奇心 ,
在一个阳光明媚的下午,船长看到远处有一艘帆船,在满足了他的好奇心之后,

[hi:; hi] [pəˈlaɪtli] [ˈɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [glæs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] ,
he politely offered his glass to the lady ,
他 礼貌地 提供 他的 玻璃 到 这 女士 ,
他礼貌地将酒杯递给这位女士。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [klaɪr] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt] .
that she might obtain a clear view of the object .
那 她 可能 获得 一个 清除 看法 的 这 目的 .
以便她能清楚地看到那个物体。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
She had the baby in her arms ,
她 有 这 婴儿 在 她 武器 ,
她怀里抱着孩子。

[bʌt; bət][naʊ][ʃiː, ʃi][ræpt][hɜːr; hər][ʃɔːl][əˈbaʊt][aɪˈtiː][ænd; ənd][pleɪst][aɪˈtiː][ɑːn][ə; eɪ][ˈsoʊfə][əˈpɑːn]
but now she wrapped her shawl about it and placed it on a sofa upon
但 现在 她 包装 她 披肩 关于 它 和 放置 它 在 一个 沙发 之上
[wɪtʃ][ʃiː, ʃi][hæd; həd][bɪn][ˈsɪtɪŋ] .
which she had been sitting .
哪个 她 有 到过 坐着 .
但现在她用披肩裹住它，把它放在她刚才坐的沙发上。

[ˈskersli][hæd; həd][ʃiː, ʃi][əˈplaɪd][hɜːr; hər][aɪ][tuː; tə][ðə; ði][glæs] , [wen][ðə; ði][ˈhelmzmən][ɪkˈskleɪmd] ,
Scarcely had she applied her eye to the glass , when the helmsman exclaimed ,
几乎 有 她 应用 她 眼睛 到 这 玻璃 , 什么时候 这 舵手 惊呼 ,
她刚把目光移到镜子上，舵手就惊呼道：

“ [siː][wʌt][ðə; ði][ˈmɪstʃɪvəs][ˈmʌŋki][hæz; həz][dʌn] .
“ **See what the mischievous monkey has done .**
“ 看 什么 这 恶作剧 猴 有 完毕 .
“看看这只调皮的猴子都做了些什么。”

“ [ðə; ði][ˈriːdər][meɪ][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmʌðəz][ˈfiːlɪŋz] , [wen][ɑːn][ˈtɜːrnɪŋ][raʊnd] ,
“ **The reader may judge of the mother's feelings , when , on turning round ,**
“ 这 读者 可能 法官 的 这 母亲的 情怀 , 什么时候 , 在 转弯 圆形的 ,
“读者可以自行判断母亲转身时的感受，

[ʃiː, ʃi][bɪˈheld][ðə; ði][ˈænɪm(ə)][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ˈtrænsɜːtɪŋ][hɜːr; hər][tʃaɪld][əˈpærəntli][tuː; tə][ðə; ði]
she beheld the animal in the act of transporting her child apparently to the
她 观看 这 动物 在 这 行为 的 运输 她 孩子 显然 到 这
[veri][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][mæst] !
very top of the mast !
非常 顶部 的 这 桅杆 !
她亲眼目睹了那头动物驮着她的孩子，似乎正爬到桅杆的顶端！

[ðə; ði][ˈmʌŋki][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈveri][lɑːrdʒ][wʌn] , [ænd; ənd][soʊ][strɔːŋ][ænd; ənd][ˈæktɪv] ,
The monkey was a very large one , and so strong and active ,
这 猴 曾是 一个 非常 大的 一 , 和 所以 强的 和 积极的 ,
这只猴子体型非常大，而且非常强壮活泼。

[ðæt][waɪl][aɪˈtiː][grɑːspt][ðə; ði][ˈɪnfənt][ˈfɜːrmlɪ][wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm] ,
that while it grasped the infant firmly with one arm ,
那 尽管 它 抓住 这 婴儿 牢牢 和 一 手臂 ,
它用一只胳膊紧紧地抱着婴儿，

[aɪˈtiː][klaɪmd][ðə; ði][fraʊdz][ˈnɪmbli][baɪ][ðə; ði][ˈlðər] , [ˈtəʊtəli][ʌnɪmˈbærəst][baɪ][ðə; ði][weɪt]
it climbed the shrouds nimbly by the other , totally unembarrassed by the weight
它 攀登 这 裹尸布 敏捷地 经过 这 其他 , 完全 毫不尴尬 经过 这 重量
[ʌv; əv][ɪts][ˈbɜːrðən] .
of its burthen .
的 它是 负担 .
它敏捷地爬上另一侧的裹尸布，丝毫不为背负的重量感到尴尬。

[wʌn][lʊk][wʌz; wəz][səˈfɪ(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈterəfaɪd][ˈmʌðər] , [ænd; ənd] ,
One look was sufficient for the terrified mother , and ,
一 看 曾是 充足的 为了 这 恐惧 母亲 , 和 ,
惊恐万分的母亲只看了一眼就决定了，

[hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt][bɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][əˈsɪstəns][ʌv; əv][ðəʊz][əˈraʊnd][hɜːr; hər] ,
had it not been for the assistance of those around her ,
有 它 不是 到过 为了 这 协助 的 那些 大约 她 ,
若非得到身边人的帮助，

[ʃiː; ʃi] [wɒd] [hæv; həv] [ˈfɔːləŋ] [ˈpraːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,
she would have fallen prostrate on the deck ,
她 会 有 倒下 前列腺 在 这 甲板 ,
她本该俯身倒在甲板上。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [ˈæftərwərdz] [stretʃt] [əˈpærəntli] [ə; eɪ] [ˈlaɪfləs] [kɔːrps] .
where she was soon afterwards stretched apparently a lifeless corpse .
在哪里 她 曾是 很快 然后 拉伸 显然 一个 无生命 尸体 .
不久之后, 她被发现躺在那里, 看起来像是一具毫无生气的尸体。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [kʊd; kəd] [klaɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmʌŋki] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [wɑːtʃt] [ðer; ðər]
The sailors could climb as well as the monkey , but the latter watched their
这 水手们 可以 爬 作为 出色地 作为 这 猴 , 但 这 后者 观看 他们的
[ˈməʊʃənz] [ˈnæroʊli] ;
motions narrowly ;
运动 勉强 ;
水手们和猴子一样会爬树, 但猴子却紧紧地盯着他们的一举一动;

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [əˈsendɪd] [ˈhaɪər] [ʌp][ðə; ði][mæst][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][pʊt]
and as it ascended higher up the mast the moment they attempted to put
和 作为 它 上升 更高 向上 这 桅杆 这 片刻 他们 尝试过 到 放
[ə; eɪ] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈraʊdz] ,
a foot on the shrouds ,
一个 脚 在 这 裹尸布 ,
当它沿着桅杆向上攀升时, 他们试图将脚放在索具上,

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [bɪˈkeɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [drɔːp][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
the captain became afraid that it would drop the child ,
这 队长 成为 害怕的 那 它 会 降低 这 孩子 ,
船长担心船会把孩子摔下来。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [baɪ] [ˈliːpɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][mæst][tuː; tə] [əˈnʌðər] .
and endeavor to escape by leaping from one mast to another .
和 努力 到 逃脱 经过 跳跃 从 一 桅杆 到 其他 .
他们试图从一根桅杆跳到另一根桅杆上逃脱。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈɪnəs(ə)nt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə][kraɪ] ;
In the mean time , the little innocent was heard to cry ;
在 这 意思是 时间 , 这 小的 清白的 曾是 听到 到 哭 ;
与此同时, 人们听到那个天真无邪的小家伙在哭;

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ˈmeni] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [peɪn] ,
and though many thought it was suffering pain ,
和 尽管 许多 想法 它 曾是 痛苦 疼痛 ,
虽然许多人认为这是在承受痛苦,

[ðer; ðər] [fɪrʒ] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [ˈdɪsɪpətɪd] [wen] [ðeɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈmʌŋki]
their fears on this point were speedily dissipated when they observed the monkey
他们的 恐惧 在 这 观点 是 迅速地 消散 什么时候 他们 观察到 这 猴
[ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [ˈməʊʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɜːrs] ,
imitating exactly the motions of a nurse ,
模仿 确切地 这 运动 的 一个 护士 ,
当他们看到猴子惟妙惟肖地模仿护士的动作时, 他们在这方面的担忧很快就消散了。

[baɪ] [ˈdænd(ə)] , [ˈsuːðɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈresɪŋ] [ɪts] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [hʌʃ]
by dandling , soothing and caressing its charge , and even endeavoring to hush
经过 摆弄 , 舒缓 和 爱抚 它是 收费 , 和 甚至 努力 到 嘘
[aɪ ˈtiː][tuː; tə] [sliːp] .
it to sleep .
它 到 睡觉 .
通过轻柔地抚摸、安抚和爱抚它所照料的人, 甚至试图让它安静下来入睡。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ðə; ði][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [kənˈveɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli]
From the deck the lady was conveyed to the cabin , and gradually
从 这 甲板 这 女士 曾是 传递 到 这 舱 , 和 逐步地
[rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈsensɪz] .
restored to her senses .
恢复 到 她 感官 .

这位女士从甲板上被抬到船舱里，渐渐恢复了意识。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɔːrdərd] [ˈevri] [mæn][tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪmˈself] [bɪˈloʊ] ,
In the mean time , the captain ordered every man to conceal himself below ,
在 这 意思是 时间 , 这 队长 订购 每一个 男人 到 隐藏 他自己 以下 ,
[wɪð] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɔːrdərd] [ˈevri] [mæn] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪmˈself] [bɪˈloʊ] ,
与此同时，船长命令所有人躲到船舱下层。

[ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsteɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ster] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt]
and quietly took his own station on the cabin stair , where he could see all that
和 悄悄 采取 他的 自己的 车站 在 这 舱 楼梯 , 在哪里 他 可以 看 全部 那
[pæst] ,
passed ,
通过了 ,

他静静地在船舱楼梯上找了个位置坐下，从那里他可以看到来来往往的一切。

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .
without being seen .
没有 存在 已见 .

不被人看见。

[ðə; ði][plæn] [ˈhæpɪli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ; [ðə; ði] [ˈmʌŋki] , [ɑːn] [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] coast84
The plan happily succeeded ; the monkey , on perceiving that the coast84
这 计划 快乐地 成功了 ; 这 猴 , 在 感知 那 这 coast84
[plæn] [ˈhæpɪli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ; [ðə; ði] [ˈmʌŋki] , [ɑːn] [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] coast84
计划顺利成功；猴子发现海岸84

[wʌz; wəz] [klɪr] , [ˈkɔːʃəsli] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbɔːftɪ] [pəˈrtʃ] , [ænd; ənd] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði][ˈɪnfənt]
was clear , cautiously descended from his lofty perch , and replaced the infant
曾是 清除 , 谨慎地 下降 从 他的 高远 栖息 , 和 替换 这 婴儿
[ɑːn][ðə; ði][ˈsoʊfə] ,
on the sofa ,
在 这 沙发 ,

他神色清晰，小心翼翼地从高处下来，把婴儿放回沙发上。

[kəʊld] , [ˈfretf(ə)l] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
cold , fretful , and perhaps frightened ,
寒冷的 , 烦躁 , 和 也许 害怕 ,

寒冷、烦躁，或许还有些害怕。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈevri] [ˈlðər] [rɪˈspekt] [æz; əz] [friː] [frʌm; frəm][hɑːrm][æz; əz] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [aɪˈtiː][ʌp] .
but in every other respect as free from harm as when he took it up .
但 在 每一个 其他 尊重 作为 自由的 从 伤害 作为 什么时候 他 采取 它 向上 .

但在其他所有方面，他都和当初拿起它时一样毫发无损。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ][moʊst] [ˈɡreɪt(ə)l] [tæsk][tuː; tə] [pərˈfɔːrm] ;
The captain had now a most grateful task to perform ;
这 队长 有 现在 一个 最多 感激的 任务 到 履行 ;

船长现在有一项极其重要的任务要执行；

[ðə; ði] [beɪb] [wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ɪts] [ˈmʌðəːz] [ɑːrmz] , [əˈmɪdst] [terz] [ænd; ənd] [θæŋks] , [ænd; ənd]
the babe was restored to its mother's arms , amidst tears and thanks , and
这 宝贝 曾是 恢复 到 它是 母亲的 武器 , 在.....之中 眼泪 和 谢谢 , 和
[ˈblesɪŋz] .
blessings .
祝福 .

在泪水、感谢和祝福中，婴儿被送回了母亲的怀抱。

“ [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [neɪʃəns] .
“ **The Light of all Nations** .
“ 这 光 的 全部 国家 .

“万国之光。”

“ [ɪn][ðə; ði][vəʃɪnəti][ʌv; əv] [di:l] , [ɑ:n][ðə; ði] [səʊθ] - [i:stərn] [koʊst][ʌv; əv] [ɪŋɡlənd] ,
“ **In the vicinity of Deal , on the south - eastern coast of England** ,
“ 在 这 附近 的 交易 , 在 这 南 - 东 海岸 的 英格兰 ,
“在英格兰东南海岸的迪尔附近，

[ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪk'si:dɪŋli] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [ʃɪps] , [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈgɑ:dwɪn][sændz] .
is a place exceedingly dangerous to ships , called the Godwin Sands .
是 一个 地方 非常 危险的 到 船舶 , 称为 这 戈德温 桑兹 .
戈德温沙洲是一个对船只极其危险的地方。

[ˈmeni] [ˈves(ə)lɪz] [hæv; həv] [bɪn] [rekt] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] , [jet] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] ,
Many vessels have been wrecked upon them , yet it was thought impossible ,
许多 船只 有 到过 损毁 之上 他们 , 然而 它 曾是 想法 不可能的 ,
许多船只都曾在这里触礁沉没，然而人们却认为这是不可能的。

[ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ft][ænd; ənd] [ˈʃɪftɪŋ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔ:təm] , [tu:; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ]
on account of the soft and shifting nature of the bottom , to establish a
在 帐户 的 这 柔软的 和 转变 自然 的 这 底部 , 到 建立 一个
[laɪt] - [haʊs] [ðer; ðər] .
light - house there .
光 - 房子 那里 .

由于海底地势松软且不稳定，因此在那里建立了一座灯塔。

[ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [səˈdʒestɪd] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈstrʌktʃər]
A plan was , however , suggested , two or three years ago , for a structure
一个 计划 曾是 , 然而 , 建议 , 二 或者 三 年 前 , 为了 一个 结构
[ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
of iron ,
的 铁 ,

然而，两三年前就有人提出过建造铁结构的方案。

[wɪtʃ] , [wi:; wi] [ʌndərˈstænd] , [hæz; həz] [bɪn] [ˈkærid] [ˈɪntu:] [səkˈsesf(ə)l] [ɪˈfekt] .
which , we understand , has been carried into successful effect .
哪个 , 我们 理解 , 有 到过 携带 进入 成功的 影响 .

据我们了解，这一措施已成功实施。

[ðɪs] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈhɑ:ləʊ] [ˈaɪərn] [ˌæft] , [ˈθɜ:rti] [fi:t] [ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ænd; ənd]
This consisted of an immense hollow iron shaft , thirty feet in diameter , and
这 由.....组成 的 一个 巨大 空洞的 铁 轴 , 三十 脚 在 直径 , 和
[ˈsɪkstɪ] - [fɔ:r] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,
sixty - four feet in height ,
六十 - 四 脚 在 高度 ,

它由一根巨大的空心铁轴组成，直径三十英尺，高六十四英尺。

[ˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] .
forming the base .
成型 这 根据 .

形成基础。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [ˈθɜ:rti] [fi:t] [di:p] [ɪn][ðə; ði][sændz] , [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][bed][ʌv; əv]
This was sunk thirty feet deep in the sands , and rested on a bed of
这 曾是 沉没 三十 脚 深的 在 这 沙子 , 和 休息 在 一个 床 的
[ˈlaɪmstoʊn] .
limestone .
石灰石 .

它被埋入沙中三十英尺深，并放置在石灰岩床上。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['kɑ:ləm] ['eɪtɪ] - [sɪks] [fi:t] [haɪ] [wʌz; wəz] [reɪzɪd] ; [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['læntərn] ,
Upon this , a column eighty - six feet high was raised ; then came the lantern ,
之上 这 , 一个 柱子 八十 - 六 脚 高的 曾是 提高 ; 然后 来了 这 灯笼 ,
[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] ,
and above this ,
和 多于 这 ,

在此基础上，竖起了一根八十六英尺高的柱子；然后是灯笼，灯笼上方，

[ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ; [ðɪs] [ləst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læntərn] , [ɪz] ['fɔ:rti] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
a statue of the queen ; this last , with the lantern , is forty feet in height .
一个 雕像 的 这 女王 ; 这 最后的 , 和 这 灯笼 , 是 四十 脚 在 高度 .
女王的雕像；最后这座雕像，连同灯笼在内，高四十英尺。

[ðə; ði] [hoʊl] ['strʌktʃər] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] [fi:t] [haɪ] .
The whole structure is one hundred and ninety feet high .
这 所有的 结构 是 一 百 和 九十 脚 高的 .
整个建筑高一百九十英尺。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [ʃæft] , [ɔ:r] [beɪs] , [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [tʌnz] ;
The weight of the lower shaft , or base , is one hundred and twenty tons ;
这 重量 的 这 降低 轴 , 或者 根据 , 是 一 百 和 二十 吨 ;
下部轴或底座的重量为一百二十吨；

[ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ʃæft] , [ðer; ðər][ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər][wʌn] ['hʌndrəd] [men][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] ; [ɪn][ðə; ði][tɑ:p]
in the long shaft , there is room for one hundred men with provisions ; in the top
在 这 长的 轴 , 那里 是 房间 为了 一 百 男人 和 条款 ; 在 这 顶部
[pɑ:rt] ,
part ,
部分 ,
长井内可容纳一百人及补给；上部，

[nɪr] [ðə; ði]['læntərn] , [ðer; ðər][ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['twenti] [men] ,
near the lantern , there is room for twenty men ,
靠近 这 灯笼 , 那里 是 房间 为了 二十 男人 ,
灯笼附近有二十个人能坐的地方，

[hu:z] [ə'tendəns] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [laɪt] .
whose attendance is constantly necessary to manage the light .
谁 出席 是 不断地 必要的 到 管理 这 光 .
他的出席对于管理照明至关重要。

[ðɪs] ['splendɪd] ['bi:kən] [ɪz] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [neɪʃəns] .
This splendid beacon is called “ The light of all nations .
这 灿烂 信标 是 称为 “ 这 光 的 全部 国家 .
这座辉煌的灯塔被称为“万国之光”。

” ['pætrɪk] ['henri] . — [wen] ['pætrɪk] ['henri] ,
” Patrick Henry . — When Patrick Henry ,
” 帕特里克 亨利 . — 什么时候 帕特里克 亨利 ,
“帕特里克·亨利——当帕特里克·亨利.....”

[hu:] [geɪv] [ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪmpʌls] [tu:; tə][ðə; ði][bɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪn][vər'dʒɪniə] ,
who gave the first impulse to the ball of the American revolution in Virginia ,
WHO 给予 这 第一的 冲动 到 这 球 的 这 美国人 革命 在 弗吉尼亚州 ,
谁在弗吉尼亚州为美国革命的爆发注入了最初的动力？

[ɪntrə'du:st] [hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][stæmp][ækt][ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɜ:rdʒɪs]
introduced his celebrated resolution on the Stamp Act into the House of Burgesses
介绍 他的 著名 解决 在 这 邮票 行为 进入 这 房子 的 市民
[ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
of Virginia ,
的 弗吉尼亚州 ,
他向弗吉尼亚州议会提交了著名的《印花税法》决议。

([meɪ] , - ,) [hiː hi] [ɪkˈskleɪmd] , [wen] ['deskænt] [ɑːn][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈnɑːkʃəs]
(**May** , **1765** ,) **he exclaimed** , **when descanting on the tyranny of the obnoxious**
(可能 , - ,) 他 惊呼 , 什么时候 倾析 在 这 暴政 的 这 令人讨厌的
[ækt] ,
act ,
行为 ,

(1765年5月) 他在抨击这种令人憎恶的行为的暴政时惊喊道：

[ˈsɪzər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['bruːtəs] ; [tʃɑːrlz] [aɪ] . [hɪz; ɪz] [ˈkrɒmwel] ; [ænd; ɐnd] [dʒɔːrdʒ] [aɪˈaɪˈaɪ] . — — “
Cæsar had his Brutus ; Charles I . his Cromwell ; and George III . — — “
凯撒 有 他的 布鲁图斯 ； 查尔斯 我 . 他的 克伦威尔 ； 和 乔治 三、 . — — “
[ˈtriːz(ə)n] !
Treason !
叛国罪 ！

凯撒有他的布鲁图斯；查理一世有他的克伦威尔；还有乔治三世。——“叛国罪！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['spiːkər] ; “ [ˈtriːz(ə)n] , [ˈtriːz(ə)n] ! ” [ˈekəʊd] [frʌm; frəm] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
” **cried the speaker ; “ treason , treason ! ” echoed from every part of the house .**
” 哭 这 扬声器 ； ” 叛国罪 , 叛国罪 ！ ” 回声 从 每一个 部分 的 这 房子 .

“叛国！叛国！”演讲者高声喊道，这句话响彻整个房子。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['traɪɪŋ] ['moʊmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪˈsaɪsɪv] [ʌv; əv] ['kærəktər] .
It was one of those trying moments which are decisive of character .
它 曾是 一 的 那些 尝试 时刻 哪个 是 决定性 的 特点 .

这是考验人格的艰难时刻之一。

[ˈhenri] ['fɔːltəd] [nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ; [bʌt; bət] , [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɒftiə] ['ætɪtuːd] ,
Henry faltered not for an instant ; but , rising to a loftier attitude ,
亨利 犹豫不决 不是 为了 一个 立即的 ； 但 , 上升 到 一个 更高 态度 ,

亨利丝毫没有动摇；相反，他的态度更加高尚了，

[ænd; ɐnd] ['fɪksɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['spiːkər] [æn; ən] [aɪ] ['flæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] , [kənˈtɪnjuːd] , “ [meɪ] ['prɔːfɪt]
and fixing on the speaker an eye flashing with fire , continued , “ may profit
和 定影 在 这 扬声器 一个 眼睛 闪烁 和 火 , 持续 , “ 可能 利润

[baɪ][ðer; ðər][ɪgˈzæmp(ə)] .

by their example .
经过 他们的 例子 .

他目光如炬地盯着演讲者，继续说道：“或许可以从他们的榜样中受益。”

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] ['triːz(ə)n] , [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .

If this be treason , make the most of it .
如果 这 是 叛国罪 , 制作 这 最多 的 它 .

如果这算是叛国，那就尽情享受吧。

” [ˈhaɪweɪmən] [ænd; ɐnd] ['seɪlər] . — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdoʊvər] ['steɪdʒɪz] , [ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
” **Highwayman and Sailor . — One of the Dover stages , on its way to London ,**
” 强盗 和 水手 . — 一 的 这 多佛 阶段 , 在 它是 方式 到 伦敦 ,

《拦路强盗与水手》——多佛尔的一辆驿马车，正前往伦敦。

[wʌz; wəz] [stɔːpt] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] ['haɪweɪmən] ,

was stopped by a single highwayman ,
曾是 停止 经过 一个 单身的 强盗 ,

被一名拦路强盗拦下

[huː] [wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['pæsəndʒə] [ɪnˈsaɪd] ,
who was informed by the coachman that there were no passengers inside ,
WHO 曾是 知情的 经过 这 马车夫 那 那里 是 不 乘客 里面 ,

马车夫告诉他车厢里没有乘客。

[ænd; ɐnd][ˈoʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ɐnd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪlər] .

and only one in the basket , and he was a sailor .
和 仅有的 一 在 这 篮子 , 和 他 曾是 一个 水手 .

篮子里只有一个人，他是一名水手。

[ðə; ði] ['rɑ:bər] [ðən] [prə'si:did] [tu;; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:r] .
The robber then proceeded to exercise his employment on the tar .
这 强盗 然后 继续 到 锻炼 他的 就业 在这 焦油 .
然后，劫匪开始在沥青路面上施展他的“本领”。

[wen] [weɪkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sli:p] , [dʒæk] [di'mɑ:ndɪd] [wʌt] [hi;; hi] ['wɑ:ntɪd] ;
When waked out of his sleep , Jack demanded what he wanted ;
什么时候 醒来 出去 的 他的 睡觉 , 杰克 要求 什么 他 通缉 ;
杰克被叫醒后，提出了自己的要求；

[tu;; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [plʌndər] [rɪ'plaɪd] , “ [jɔr; jər] ['mʌni] . ”
to which the son of plunder replied , “ Your money . ”
到 哪个 这 儿子 的 掠夺 回复 , “ 你的 钱 . ”
掠夺之子回答说：“你的钱。”

“ [ju;; jʊ] ['fænt] [hæv; həv][aɪ 'ti:] , ” [sed] [dʒæk] .
“ You sha'n't have it , “ said Jack .
“ 你 不会 有 它 , “ 说 杰克 .
“你没门儿,”杰克说。

“ [noʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rɑ:bər] ; “ [ðən] [aɪ] [bloʊ] [jɔr; jər] [breɪnz] [aʊt] ! ”
“ No ! ” replied the robber ; “ then I'll blow your brains out ! ”
“ 不 ! ” 回复 这 强盗 ; “ 然后 患病的 吹 你的 大脑 出去 ! ”
“不!”劫匪回答说,“那我就崩了你的脑袋! ”

“ [bloʊ] [ə'weɪ] , [ðən] , [ju;; jʊ][lənd] - ['lʌbər] , “ [sed] [dʒæk] , ['skwɜ:tɪŋ] [ðə; ði][tə'bækəʊ] - [dʒu:s] [aʊt]
“ Blow away , then , you land - lubber , “ said Jack , squirting the tobacco - juice out
“ 吹 离开 , 然后 , 你 土地 - 笨蛋 , “ 说 杰克 , 喷射 这 烟草 - 汁 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
of his mouth ,
的 他的 嘴 ,

“那就吹吧，你这个旱鸭子,”杰克说着，把嘴里的烟草汁喷了出来。

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][tu;; tə] ['lʌndən] [wɪ'dəʊt] [breɪnz] [æz; əz] [wɪ'dəʊt] ['mʌni] ; — [draɪv] [ɑ:n] ,
“ I may as well go to London without brains as without money ; — drive on ,
“ 我 可能 作为 出色地 去 到 伦敦 没有 大脑 作为 没有 钱 ; — 驾驶 在 ,
[ˈkoʊtʃmən] .
coachman .
马车夫 .

“我去伦敦，既没钱也没脑子；——赶车吧，马车夫。”

“ [ðə; ði] [pi:k] [ʌv; əv] [ˌtenə'ri:f] ['prez(ə)nts] [faɪv] [zoʊnz] [ʌv; əv] [ˌdɪfrənt] [ˌvedʒə'teɪŋ] ; [fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n][tu;; tə]
“ The Peak of Teneriffe presents five zones of different vegetation ; for seven to
“ 这 顶峰 的 特内里费岛 礼物 五 区域 的 不同的 植被 ; 为了 七 到
[eɪt] ['hʌndrəd] [fi:t] ,
eight hundred feet ,
八 百 脚 ,

“特内里费峰呈现出五个不同的植被带；海拔七八百英尺，

[aɪ 'ti:][prə'du:səz, prə'du:sɪz] [vaɪnz] , [kɔ:rn] , ['ɑ:lvz] , & [si:] . ; [ðə; ði] ['sekənd] [zoʊn][prə'du:səz, prə'du:sɪz]
it produces vines , corn , olives , & c . ; the second zone produces
它 产 藤蔓 , 玉米 , 橄榄 , & c . ; 这 第二 区 产
['mɜ:rtl] [ænd; ənd] [tri:z] ; [ðə; ði][θɜ:rd] ,
myrtles and trees ; the third ,
桃金娘 和 树木 ; 这 第三 ,

它出产葡萄藤、玉米、橄榄等；第二带出产桃金娘和树木；第三带，

[ˈtʃi:fli] [paɪnz] ; [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [prə'du:s] [ˈlɪt(ə)] [ˌvedʒə'teɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['veri] [koʊld] ;
chiefly pines ; the fourth and fifth produce little vegetation , and are very cold ;
主要 松树 ; 这 第四 和 第五 生产 小的 植被 , 和 是 非常 寒冷的 ;
主要生长松树；第四和第五层植被稀少，气候非常寒冷；

[ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ɪz] [ˈpʌmɪs] - [stoʊn] [ænd; ənd][ˈlɑ:və] . -
the upper part is pumice - stone and lava . 85
这 上 部分 是 浮石 - 石头 和 岩浆 . -

上部为浮石和熔岩。85

[ˈaɪərn] [laɪt] - [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði][ˈgɑ:dwin][sændz] . -
Iron light - house on the Godwin Sands . 86
铁 光 - 房子 在 这 戈德温 桑兹 . -

戈德温沙洲上的铁灯塔。86

[prɪˈka:səti] [ʌv; əv] [ˈfrentʃmən] .
Precocity of Frenchmen .
早熟 的 法国人 .

法国人的早熟。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈmɑ:rk] ,
It is interesting to remark ,
它 是 有趣的 到 评论 ,

值得注意的是，

[ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈprɑ:mɪnənt] [ˈlɪdəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒækəbɪn][ɔ:ɹ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpɑ:rti] , [ɪn]
that most of the more prominent leaders of the Jacobin or Mountain party , in
那 最多 的 这 更多的 著名的 领导人 的 这 雅各宾派 或者 山 派对 , 在

[ðə; ði] [frentʃ] [revəˈlu:ʃ(ə)n] ,
the French revolution ,
这 法语 革命 ,

在法国大革命中，雅各宾派或山岳派的大多数杰出领导人，

[wɜ:ɹ; wər] [jʌŋ] [men] .
were young men .
是 年轻的 男人 .

他们都是年轻人。

[aɪˈti:] [wʊd] [ˈhɑ:rdli] [si:m] [ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [lɪvd] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə]
It would hardly seem possible that many of them had lived long enough to
它 会 几乎 似乎 可能的 那 许多 的 他们 有 居住地 长的 足够的 到

[hæv; həv][ðer; ðər] [ˈfi:lɪŋz] [soʊ][ˈɪndʒʊəreɪtɪd][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] ,
have their feelings so indurated as to be able ,
有 他们的 情怀 所以 硬化的 作为 到 是 有能力的 ,

很难想象他们当中许多人能活得足够长，以至于他们的感情如此根深蒂固，以至于能够.....

[dɪˈlɪbəɹətli] , [tu:; tə] [ˈpɜ:ɹpətreɪt] [ðə; ði] [əˈtrɔ:sɪtɪz] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈɡɪlti] .
deliberately , to perpetrate the atrocities of which they were guilty .
故意地 , 到 犯 这 暴行 的 哪个 他们 是 有罪的 .

蓄意实施他们所犯下的暴行。

[ðɪs] [rɪˈmɑ:rk] [wɪl] [əˈpɪr] [mɔ:ɹ] [ˈɑ:bviəsli] [dʒʌst] [wen] [wi:; wi] [rɪˈflekt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]
This remark will appear more obviously just when we reflect that most of them
这 评论 将要 出现 更多的 明显地 只是 什么时候 我们 反映 那 最多 的 他们

[hæd; həd] [ˈpri:viəsli] [led][æŋ; ən] [əbˈskjʊɹ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [laɪf] ,
had previously led an obscure provincial life ,
有 之前 引领 一个 朦胧 省级 生活 ,

当我们想到他们中的大多数人此前都过着默默无闻的省城生活时，这句话的含义就会显得更加显而易见了。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][səˈpʊʊzd; səˈpʊʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈlɪt(ə)] [ˈhɑ:dnd] [baɪ] [ˈɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ]
and may be supposed to have been little hardened by intercourse with
和 可能 是 据称 到 有 到过 小的 硬化 经过 交往 和

[ðə; ði] [wɜ:ɹld] .
the world .
这 世界 .

他们或许并未因与世隔绝而变得冷漠无情。

[pər'hæps] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rti][wɜ:r; wəɹ][ˈæktʃu,ertɪd] [mɔ:ri] [baɪ][ˈfræntɪk] [ɪn'θu:ziæzəm] [ðæn; ðən]
Perhaps , however , the greater part were actuated more by frantic enthusiasm than
也许 , 然而 , 这 更大的 部分 是 驱动 更多的 经过 疯狂的 热情 比
[dɪ'lɪbəɾət] [mə'levələns] .
deliberate malevolence .
商榷 恶意 .

然而，或许大部分人的动机更多是出于狂热的热情，而非蓄意的恶意。

[ˌroʊbz'pjɛr] , [ðə; ði] ['mæstər] - ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rti] , [wʌz; wəz] ['gɪləti:nd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]
Robespierre , the master - spirit of the party , was guillotined at the age of
罗伯斯庇尔 , 这 掌握 - 精神 的 这 派对 , 曾是 被送上断头台 在 这 年龄 的
['θɜ:rti] - [faɪv] ; [dɑ:ŋ'tɔ:ŋ;] , [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)] ,
thirty - five ; Danton , his rival ,
三十 - 五 ; 丹东 , 他的 竞争对手 ,
罗伯斯庇尔，党的精神领袖，35岁时被送上断头台；他的对手丹东，

[hi:; hi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['skæfoʊld][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɜ:rlɪ] [eɪdʒ] .
he sent to the scaffold at the same early age .
他 发送 到 这 脚手架 在 这 相同的 早期的 年龄 :
他年纪轻轻就被送上了断头台。

[kə'mi:l] ['di'i'es] [mu:'lɑ:n] , [wen] [æskt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][baɪ][ðə; ði] ['blʌdi] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [traɪ'bju:nl] , [geɪv]
Camille des Moulins , when asked his age by the bloody revolutionary tribunal , gave
卡米尔 德斯 磨坊 , 什么时候 问 他的 年龄 经过 这 血腥 革命性的 法庭 , 给予
[ðə; ði] ['blæsfəməs] [rɪ'plɑɪ] ,
the blasphemous reply ,
这 亵渎神明 回复 ,
当血腥的革命法庭询问卡米尔·德·穆兰的年龄时，他给出了亵渎神明的回答：

“ [maɪ][eɪdʒ][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [wen] [hi:; hi] ['sʌfərd] [deθ] , ” — ['θɜ:rti] - [θri:] ['jɪrz] .
“ **My age is that of Jesus Christ when he suffered death , ” — thirty - three years** .
” 我的 年龄 是 那 的 耶稣 基督 什么时候 他 遭受 死亡 , ” — 三十 - 三 年 .
“我的年龄和耶稣基督受难时的年龄一样，——三十三岁。”

[ʃoʊ'met] , [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæŋgwɪneri] [traɪb] , ['sʌfərd] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜ:rti]
Chaumette , another of the sanguinary tribe , suffered death at the age of thirty
肖梅特 , 其他 的 这 血腥 部落 , 遭受 死亡 在 这 年龄 的 三十
- [wʌn] .
- **one** .
- — .
尚梅特是嗜血部落的另一位成员，他在 31 岁时去世。

-
Challer ,
-
查勒，

[hu:] [prə'pouzd] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; ei] ['gɪləti:n] [æt; ət] ['laɪənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:](ə)n][ʌv; əv] [naɪn]
who proposed to erect a guillotine at Lyons for the execution of nine
WHO 建议的 到 直立 一个 断头台 在 莱昂斯 为了 这 执行 的 九
['θaʊz(ə)nd] ['pɜ:sənz] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [mɑ:rkt] ,
thousand persons whom he had marked ,
千 人 谁 他 有 标记 ,
他提议在里昂竖立一座断头台，处决他选定的九千人。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊldɪst] , ['bi:ɪŋ] ['fɔ:rti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz]
was one of the oldest , being forty - six years old at the time he was
曾是 一 的 这 最老 , 存在 四十 - 六 年 老的 在 这 时间 他 曾是
[bi'hedɪd] .
beheaded .
斩首 .
他是年纪最大的人之一，被斩首时46岁。

[ˈfɑːbə] - , [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈkæləndər] , [wʌz; wəz] [ˈθɜːrti] -
Fabre D'Eglantine , the author of the celebrated revolutionary calendar , was thirty -
法布尔 - , 这 作者 的 这 著名 革命性的 日历 , 曾是 三十 -
[naɪn] .
nine .
九 - .

著名革命日历的作者法布尔·德·埃格朗蒂纳享年三十九岁。

[ˈkæriər] , [ðə; ði][moʊst] [ɪnfəməs] [ˈpraːbəbli] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] , [huː] , [wen] [æt; ət] [nænts] ,
Carrier , the most infamous probably of the whole gang , who , when at Nantes ,
载体 , 这 最多 臭名昭著的 大概 的 这 所有的 帮派 , WHO , 什么时候 在 南特 ,
[taɪd][hɪz; ɪz][ˈvɪktəms] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈkʌpəlz] , ([wʌn][ʌv; əv] [iːt] [seks] ,
 tied his victims together in couples , (one of each sex ,
系 他的 受害者 一起 在 情侣 , (一 的 每个 性别 ,
[æŋd; ʌnd] [sʌŋk] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
他将受害者两两捆绑在一起 (一男一女) ,

) [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ʌnd] [sʌŋk] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
) **at the rate of twenty a day , and sunk them in the river ,**
) 在 这 速度 的 二十 一个 天 , 和 沉没 他们 在 这 河 ,
[wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] .
 was only twenty - eight years of age , at his death .
曾是 仅有的 二十 - 八 年 的 年龄 , 在 他的 死亡 .
[roʊbzˈpjɛr] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
他去世时年仅二十八岁。

[wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] .
 was only twenty - eight years of age , at his death .
曾是 仅有的 二十 - 八 年 的 年龄 , 在 他的 死亡 .
[roʊbzˈpjɛr] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
 Robespierre , the younger , about the same age .
罗伯斯庇尔 , 这 年轻 , 关于 这 相同的 年龄 .
[esˈtiː] . [dʒʌst] , [huːz] [ˈtælənts] , [fəˈrɑːsəti] , [ænd; ʌnd] [ˈeləkwəns] , [ˈrendərd] [hɪm; ɪm] [ˈsekənd] [ˈoʊnli]
 St . Just , whose talents , ferocity , and eloquence , rendered him second only
英石 . 只是 , 谁 天赋 , 恶 , 和 口才 , 渲染 他 第二 仅有的
[tuː; tə] [roʊbzˈpjɛr] , [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [sɪks] .
 to Robespierre , was about twenty - six .
到 罗伯斯庇尔 , 曾是 关于 二十 - 六 .
[ˈrəʊbzˈpjɛr] , [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [sɪks] .
圣茹斯特才华横溢、性情凶狠、口才出众，仅次于罗伯斯庇尔，当时大约二十六岁。

[esˈtiː] . [dʒʌst] , [huːz] [ˈtælənts] , [fəˈrɑːsəti] , [ænd; ʌnd] [ˈeləkwəns] , [ˈrendərd] [hɪm; ɪm] [ˈsekənd] [ˈoʊnli]
 St . Just , whose talents , ferocity , and eloquence , rendered him second only
英石 . 只是 , 谁 天赋 , 恶 , 和 口才 , 渲染 他 第二 仅有的
[tuː; tə] [roʊbzˈpjɛr] , [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [sɪks] .
 to Robespierre , was about twenty - six .
到 罗伯斯庇尔 , 曾是 关于 二十 - 六 .
[ˈrəʊbzˈpjɛr] , [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [sɪks] .
圣茹斯特才华横溢、性情凶狠、口才出众，仅次于罗伯斯庇尔，当时大约二十六岁。
[əˈboʊ] , [ðə; ði] [ˈkæpjʊːtɪn] [ˈfraɪər] , [wʌz; wəz] [ˈθɜːrti] - [faɪv] .
 Chabot , the Capuchin friar , was thirty - five .
沙博 , 这 卷尾猴 修士 , 曾是 三十 - 五 .
[wʌz; wəz] [ˈθɜːrti] - [faɪv] .
嘉布遣会修士沙博当时三十五岁。

[məˈrɑːt] , [huː] [ˈriːəli] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hæf] [ˈmædmən] , [wʌz; wəz] , [wen] [əˈsæsɪneɪt] ,
 Marat , who really appears to have been half madman , was , when assassinated ,
马拉特 , WHO 真的 出现 到 有 到过 一半 狂人 , 曾是 , 什么时候 被暗杀 ,
[ˈfɔːrti] - [naɪn] .
 forty - nine .
四十 - 九 .

马拉特似乎真的有点疯癫，被刺杀时年仅四十九岁。

[bɑːˈbʌf] , [huː] , [ɑːn][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [roʊbzˈpjɛr] ,
 Babeuf , who , on the fall of Robespierre ,
巴贝夫 , WHO , 在 这 落下 的 罗伯斯庇尔 ,
[wʌz; wəz] [ˈθɜːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrti] [tuː; tə] [biː; bi] [moʊst] [ˈwɜːrði] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [ðə; ði] [ˈdɪkteɪtər] ,
 was thought by his party to be most worthy to succeed the dictator ,
曾是 想法 经过 他的 派对 到 是 最多 值得 到 成功 这 独裁者 ,
[wʌz; wəz] [ˈθɜːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrti] [tuː; tə] [biː; bi] [moʊst] [ˈwɜːrði] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [ðə; ði] [ˈdɪkteɪtər] ,
他的党内人士认为他最适合接替独裁者。

[wʌz; wəz] ['twenti] - ['sev(ə)n] [wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənɪsts] .
was twenty - seven when he joined the Revolutionists .

曾是 二十 - 七 什么时候 他 加入 这 革命者 .

他加入革命者时27岁。

[ðə; ði] ['dʌk] [dɔːrli:nz] , [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [frentʃ] [kɪŋ] , [wʌz; wəz] [ˈfɔːrti] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
The Duc D'Orleans , father of the present French king , was forty at the time

这 杜克 奥尔良 , 父亲 的 这 展示 法语 国王 , 曾是 四十 在 这 时间

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪlətiːnd] .
he was guillotined .

他 曾是 被送上断头台 .

现任法国国王的父亲奥尔良公爵被送上断头台时年仅四十岁。

[ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːtɪ][ðə; ði] [əˈrɪdʒɪneɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lɪdər]
These were not the originators of the revolution ; but they were the leaders

这些 是 不是 这 发起人 的 这 革命 ; 但 他们 是 这 领导人

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒækəbɪn] [klʌbz] ,
of the Jacobin Clubs ,

的 这 雅各宾派 俱乐部 ,

这些人并非革命的发起者，但他们是雅各宾俱乐部的领导人。

[ɔːr] ['siːkrət] [əˈfɪlietɪd] [səˈsaɪətɪz] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ˌroʊbzˈpjɛr] , [æz; əz] [ˈdɪkteɪtər] , [prɪˈzɑɪdɪd] [fɔːr; fər] [tuː]
or secret affiliated societies , over which Robespierre , as dictator , presided for two

或者 秘密 附属 社会 , 超过 哪个 罗伯斯庇尔 , 作为 独裁者 , 主持 为了 二

['jɪrz] .
years .

年 .

或者秘密的附属社团，罗伯斯庇尔作为独裁者统治了这些社团两年。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [biˈhedɪd] [ɪkˈsept] [məˈrɑːt] .
They were all beheaded except Marat .

他们 是 全部 斩首 除了 马拉特 .

除了马拉之外，他们都被斩首了。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] , [ʌv; əv] [ɪnˈfɪriər] [noʊt] , [ˈiːkwəli] [jʌŋ] .
Besides these there were others , of inferior note , equally young .

除了 这些 那里 是 其他的 , 的 下 笔记 , 同样地 年轻的 .

除此之外，还有一些名气稍逊、年龄也相仿的人。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ðen] [luːˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] [iˌɡɑːlɪˈtɪ] , ([ˈkwaːləti] ,)
The present king of the French , then lieutenant - general Egalite , (Equality ,)

这 展示 国王 的 这 法语 , 然后 中尉 - 一般的 平等 , (平等 ,)

[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˌnaɪnˈtiːn] .
was about nineteen .

曾是 关于 十九 .

当时的法国国王，即后来的法国中将埃加利特（Egalite，意为“平等”），大约十九岁。

[ə; eɪ] ['prɪti] [ˈiˌkwaːləti] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [sɪnz] .
A pretty equality he has made of it since .

一个 漂亮的 平等 他 有 制成 的 它 自从 .

他后来把它变成了一种相当平等的东西。

[ˈfaʊtʃ] ([sɪnz] [duːk] [ʌv; əv][ɔːˈtræntəʊ, ˈɔːtrɑːntɔː]) [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ['θɜːrti] .
Fouche (since duke of Otranto) was about thirty .

福什 (自从 公爵 的 奥特朗托) 曾是 关于 三十 .

富歇（自称奥特朗托公爵）大约三十岁。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ʌv; əv] [ˈʌðər]
But it is likewise worthy of observation that the leading individuals of other
但 它 是 同样地 值得 的 观察 那 这 领导 个人 的 其他
[ˈpɑːrtɪz] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
parties who took part in the revolution ,
各方 WHO 采取 部分 在 这 革命 ,
但同样值得注意的是, 参与革命的其他政党的领导人物,

[wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [jʌŋ] [men] , [ðʊʊ] [nɑːt][baɪ][bɜːrθ] ,
were generally young men , though not by birth ,
是 一般来说 年轻的 男人 , 尽管 不是 经过 出生 ,
他们通常是年轻男子, 虽然并非生来如此。
[ˈtælənt][ɔːr] [welθ] [soʊ][ˈdʒen(ə)rəli] [əbˈskjʊr] [æz; əz] [ðʊʊz] [dʒʌst] [ˈmen](ə)nd] .
talent or wealth so generally obscure as those just mentioned .
天赋 或者 财富 所以 一般来说 朦胧 作为 那些 只是 提及 .
像刚才提到的那些一样, 天赋或财富通常并不为人所知。

[ʌv; əv][ðə; ði] , ([soʊ] [neɪmd] [ˈæftər][ðer; ðər] [ˈliːdər] , [brɪˈsoʊ] [diː] [wɔrvɪl] ,
Of the Brissotins , (so named after their leader , Brissot de Warville ,
的 这 布里索汀 , (所以 命名 后 他们的 领导者 , 布里索 德 沃维尔 ,
布里索坦人 (以其首领布里索·德·瓦维尔的名字命名)

[wel] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ˈdʒefərsən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtrævələr] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [bʌt; bət]
well known as the friend of Jefferson , and a traveller in this country , but
出色地 已知 作为 这 朋友 的 杰斐逊 , 和 一个 游客 在 这 国家 , 但
[ˈʌðərwaɪz] [kɔːld] [dʒɪˈrɒndɪst] ,)
otherwise called Girondists ,)
否则 称为 吉伦特派 ,)
他以杰斐逊的朋友而闻名, 也曾在美国各地旅行, 但其他人则被称为吉伦特派。

[brɪˈsoʊ] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrti] - [naɪn] .
Brissot was thirty - nine .
布里索 曾是 三十 - 九 .
布里索当时39岁。

[ˈbeɪli] , [ðə; ði] [ˈselɪˌbreɪtɪd] [əˈstrɑːnəmər] , [ænd; ənd] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈmeɪər] [ʌv; əv][ˈpærɪs] , [wʌz; wəz][wʌn]
Bailly , the celebrated astronomer , and revolutionary mayor of Paris , was one
贝利 , 这 著名 天文学家 , 和 革命性的 市长 的 巴黎 , 曾是 一
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst] .
of the oldest .
的 这 最老 .
著名天文学家、巴黎革命市长巴伊是其中最年长的人之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [biˈhedɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪnstɪˈgeɪŋ] [ʌv; əv] [ˌroʊbzˈpjɛr] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɪftɪ] -
He was beheaded , at the instigation of Robespierre , at the age of fifty -
他 曾是 斩首 , 在 这 煽动 的 罗伯斯庇尔 , 在 这 年龄 的 五十 -
[ˈsev(ə)n] ,
seven ,
七 ,
他在罗伯斯庇尔的唆使下被斩首, 时年五十七岁。

[ˈdaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] .
dying with courage and dignity .
垂死 和 勇气 和 尊严 .
死得有勇气, 有尊严。

[ˈʃɑːrlət] [ˈkɔːdeɪ] , [huː] , [ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɪˈrɒndɪst] , [wʌz; wəz][bʌt; bət]
Charlotte Corday , who , although a woman , was a Girondist , was but
夏洛特 科黛 , WHO , 虽然 一个 女士 , 曾是 一个 吉伦特派 , 曾是 但
[ˈtwenti] - [θriː] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [əˈsæsɪneɪt] [məˈrɑːt] .
twenty - three when she assassinated Marat .
二十 - 三 什么时候 她 被暗杀 马拉特 .
夏洛特·科黛虽然是女性，但却是吉伦特派成员，她在刺杀马拉时年仅23岁。

[ðə; ði] [ˈeləkwənt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [wen] [biˈhedɪd] .
The eloquent Barbaroux was about twenty - seven when beheaded .
这 雄辩 巴巴鲁 曾是 关于 二十 - 七 什么时候 斩首 .
能言善辩的巴巴鲁被斩首时大约二十七岁。

[ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd] [mægˈnæɪməs] [bəːrnɑːv] [wʌz; wəz][ˈeksɪkjʊːtɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [tuː]
The just and magnanimous Barnave was executed at the age of thirty - two
这 只是 和 坦荡 巴纳夫 曾是 执行 在这 年龄 的 三十 - 二
.
.
.
公正宽宏大量的巴纳夫在32岁时被处决。

[ˈmædəm] [ˈrəʊlənd] , [huː] [daɪd] [mɔːr] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər]
Madame Roland , who died more as a man ought to die than all that were
夫人 罗兰 , WHO 死亡 更多的 作为 一个 男人 应该 到 死 比 全部 那 是
[ˈɡɪlətiːnd] ,
guillotined ,
被送上断头台 ,
罗兰夫人死得比所有被送上断头台的人都更像一个男人该有的死法。

[wʌz; wəz] [ˈfɔːrti] . -
was forty . 87
曾是 四十 . -
是40.87

- , [ðə; ði] [ˌbrɪsˈoʊtɪn] ,
Gensonne , the Brissotin ,
- , 这 布里索廷 ,
Gensonne，布里索坦，
[huː] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ðæt] [səˈspɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [kɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈflɪkʃn]
who was first to proclaim that suspicion was sufficient cause for the infliction
WHO 曾是 第一的 到 宣布 那 怀疑 曾是 充足的 原因 为了 这 施加
[ʌv; əv] [deθ] ,
of death ,
的 死亡 ,
他是第一个宣称怀疑足以构成处死理由的人。

[wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈskæfoʊld][baɪ] [ˌroʊbzˈpjɛr] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [faɪv] .
was sent to the scaffold by Robespierre at the age of thirty - five .
曾是 发送 到 这 脚手架 经过 罗伯斯庇尔 在 这 年龄 的 三十 - 五 .
三十五岁时被罗伯斯庇尔送上断头台。

[ˈmɪrəˌboʊ] , [huːz] [ˈeləkwəns] [ˈklʌvəd] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ˈɡlɔːri] , [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti]
Mirabeau , whose eloquence covered his crimes all over with glory , was about forty
米拉波 , 谁 口才 涵盖 他的 犯罪 全部 超过 和 荣耀 , 曾是 关于 四十
[ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
years of age .
年 的 年龄 .
米拉波用他的雄辩掩盖了他的罪行，当时他大约四十岁。

- [wʌz; wəz] ['θɜ:rti] - [sɪks] .
Cabanus was thirty - six .
- 曾是 三十 - 六 .

卡巴努斯三十六岁。

- , ['θɜ:rti] - [θri:] .
Buzot , thirty - three .
- , 三十 - 三 .

布佐特，33岁。

[ðə; ði][moʊst] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪft] - ['periʃt] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜ:rti] -
The most eloquent and accomplished Vergnaud perished at the age of thirty -
这 最多 雄辩 和 完成 - 遇难 在 这 年龄 的 三十 -
[faɪv] .
five .
五 .

最能言善辩、最有成就的韦尔诺在35岁时去世。

[ðoʊz] [læst] ['men(ə)nd] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
Those last mentioned were some of the principal Brissotins .
那些 最后的 提及 是 一些 的 这 主要的 布里索汀 .

最后提到的那些人是布里索坦家族的主要成员。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəlists] , - , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ven'di:ən] [tʃi:f] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] .
Among the Royalists , D'Elbee , the principal Vendean chief , was about forty .
之中 这 保皇党 , - , 这 主要的 旺代 首席 , 曾是 关于 四十 .

在保皇党人中，旺代首领德尔比大约四十岁。

- , [ə'hʌðər] [ven'di:ən] , [wʌz; wəz] ['θɜ:rti] - [eɪt] .
Stofflet , another Vendean , was thirty - eight .
- , 其他 旺代 , 曾是 三十 - 八 .

斯托弗莱特，另一位旺代人，享年三十八岁。

[ðə; ði]['dʌk] - , [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] .
The Duc D'Enghein , no more than twenty .
这 杜克 - , 不 更多的 比 二十 .

昂甘公爵，不超过二十人。

['pi:ʃgru:] , [ɪn] [ˌroʊbz'pjɛrɜz] [taɪm] , [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] - [tu:] .
Pichegru , in Robespierre's time , not more than thirty - two .
皮切格魯 , 在 罗伯斯庇尔的 时间 , 不是 更多的 比 三十 - 二 .

皮什格魯在罗伯斯庇尔时代，不超过三十二岁。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][revə'lu:ʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
Among the famous generals of the revolution , there were few who were not
之中 这 著名的 将军们 的 这 革命 , 那里 是 很少 WHO 是 不是
[kəm'pærətɪvli] [bɔɪz] .
comparatively boys .
比较 男孩们 .

在革命时期那些著名的将领中，很少有人不是年轻气盛的少年。

[ˈhəʊtʃə] , [hu:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [baɪ] ['meni] [tu:; tə][bi:; bi]['i:kwəl][tu:; tə]['boʊnəpɑ:rt] , [daɪd][æt; ət] ['θɜ:rti] .
Hoche , who was thought by many to be equal to Bonaparte , died at thirty .
霍奇 , WHO 曾是 想法 经过 许多 到 是 平等的 到 波拿巴 , 死亡 在 三十 .

霍什被许多人认为与拿破仑齐名，他30岁就去世了。

- , [wen] ['gɪləti:nd] , [wʌz; wəz] ['θɜ:rti] - [tu:] .
Honchard , when guillotined , was thirty - two .
- , 什么时候 被送上断头台 , 曾是 三十 - 二 .

洪查尔被送上断头台时年仅三十二岁。

[ˈkliːbɜː] , [wʌn][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ænd; ənd][best] , [wʌz; wəz][ˈfɔːrti] .

Kleber , one of the oldest and best , was forty .
克莱伯 , 一 的 这 最老 和 最好的 , 曾是 四十 .

克莱伯是年纪最大、水平最高的球员之一，当时四十岁。

- , [ðə; ði] [naɪt] , [wɪˈðəʊt] [fɪr] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [rɪˈproʊtʃ] ,
Dessaix , the knight , without fear and without reproach ,
- , 这 骑士 , 没有 害怕 和 没有 责备 ,

骑士德赛，无所畏惧，无所指责。

[wʌz; wəz][ˈθɜːrti] [wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] [wuːnd] [æt; ət][məˈrɛŋɡəʊ] .
was thirty when he received his death wound at Marengo .
曾是 三十 什么时候 他 已收到 他的 死亡 伤口 在 马伦戈 .

他在马伦戈战役中身负致命伤时年仅三十岁。

[ˈʌðər] [greɪt] [ˈkæptɪnz] [huː] [ˈæftərwərdz] [brˈkeɪm] [rɪˈnaʊnd] , [nei] , [soʊlt] , [ˈjəʊbɜːt] , ([ˈoʊnli]
Other great captains who afterwards became renowned , Ney , Soult , Joubert , (only
其他 伟大的 队长 WHO 然后 成为 著名 , 内伊 , 灵魂 , 朱伯特 , (仅有的
[ˈtwenti] - [faɪv] ,) [mdɑːnəld] , [ˈlæniːz] ,
twenty - five ,) M'Donald , Lannes ,
二十 - 五 ,) 麦当劳 , 兰尼斯 ,

其他后来成名的伟大队长有：内伊、苏尔特、茹贝尔（年仅25岁）、麦当劳、拉纳。

[ˈdʒuərəʊk] , [ˈvɪktər] , [ˈmɔːrtiːɜː] , [ˌuːdiːˈnəʊ] , [mʊˈrɑːt] , [ˈjɒdʒɪn] , ([ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] ,) & [siː] . & [siː] . ,
Duroc , Victor , Mortier , Oudinot , Murat , Eugene , (a mere boy ,) & c . & c . ,
杜洛克 , 胜利者 , 莫蒂埃 , 乌迪诺 , 穆拉特 , 尤金 , (一个 仅仅 男生 ,) & c . & c . ,
[wɜːr; wər][ɔːl] [jʌŋ] .
were all young .
是 全部 年轻的 .

杜罗克、维克多、莫蒂埃、乌迪诺、穆拉特、尤金（还是孩子）等等，他们都很年轻。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ɪz][brˈhaɪnd] — [hɪm; ɪm] !
But the giant is behind — Him !
但 这 巨大的 是 在后面 — 他 !

但真正的巨人就在后面——那就是他！

[ˈboʊnəˌpaːrt] !
Bonaparte !
波拿巴 !

波拿巴！

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkɔːrpərəl] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈtwenti] - [fɔːr] .
the little corporal was but twenty - four .
这 小的 下士 曾是 但 二十 - 四 .

这个小下士只有二十四岁。

[wel] [dɪd][ðə; ði] [ˈswɪːdɪʃ] [tʃænsləɹ] , - , [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [wen] [hiː; hi] [sent] [hɪm; ɪm]
Well did the Swedish chancellor , Oxenstrein , say to his son , when he sent him
出色地 做过 这 瑞典 校长 , - , 说 到 他的 儿子 , 什么时候 他 发送 他
[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] ,
on his travels ,
在 他的 旅行 ,

瑞典首相奥克森斯特林在派儿子出征时，曾对他说过这样一番话：

“ [goʊ] , [sʌn] , [ænd; ənd] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [ˈlɪt(ə)] [ˈwɪzdəm] [aɪˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [ˈɡʌvərn] [ðə; ði] [wɜːrld] !
“ Go , son , and discover what little wisdom it takes to govern the world !
“ 去 , 儿子 , 和 发现 什么 小的 智慧 它 需要 到 治理 这 世界 !

“去吧，孩子，去发现治理世界需要多少智慧吧！”

“ [sepˈtɛmbər] [θɔːts] .
“ September Thoughts .
“ 九月 想法 .

九月感想。

[ðə; ði] [geɪ] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ˈevər] ['welkəm] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['sʌməɪ] [ɑ:r; əɪ] [gɔ:n] ,
The gay , beautiful , and ever welcome months of summer are gone ,
这 同性恋 , 美丽的 , 和 曾经 欢迎 几个月 的 夏天 是 已消失 ,
美好、欢乐、令人向往的夏季已经过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈɔ:təm] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] .
and the months of autumn have begun to take their place .
和 这 几个月 的 秋天 有 开始 到 拿 他们的 地方 .
秋季的月份已经开始到来。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['sʌməɪ] [ˈmu:vmənts] [ɑ:r; əɪ][fæst] ['kloʊzɪŋ] , — [ˈaʊər; ɑ:r] ['sʌməɪ] [ˈdʒɜ:rniɪŋ] [ɑ:r; əɪ]
Our summer movements are fast closing , — our summer journeyings are
我们的 夏天 移动 是 快速地 结束 , — 我们的 夏天 旅程 是
[ˈpæsiŋ] [ə'weɪ] ,
passing away ,
通过 离开 ,
我们的夏季旅行即将结束, ——我们的夏季旅程即将消逝。

— [ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [ɪnˈvælɪd][ænd; ənd] [bel] [ʌv; əv] [ˈfæ(ə)n] [naʊ] [wend] [ðer; ðər] [wei] ['hooɪwəɪd] .
— the travelling invalid and belle of fashion now wend their way homeward .
— 这 旅行 无效的 和 美女 的 时尚 现在 温德 他们的 方式 回家 .
——这位四处旅行的病人和这位时尚达人现在正踏上回家的路。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['meri] [ˈmi:tiŋz] [ə'pɑ:n][lənd][ænd; ənd][ˈwɔ:tər] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ænjuəl] [ˈvɪzɪts] , [ˈaʊər; ɑ:r]
Our merry meetings upon land and water , our annual visits , our
我们的 欢乐 会议 之上 土地 和 水 , 我们的 年度的 访问 , 我们的
[ə'semblɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkænəpi] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
assemblies under the canopy of heaven ,
组件 在下面 这 树冠 的 天堂 ,
我们在陆地和水上的欢乐聚会, 我们一年一度的探访, 我们在天穹下的集会,

[ˈaʊər; ɑ:r] ['seɪlɪŋ] [ɪksˈkə:ʃənz] , [ˈaʊər; ɑ:r] [naɪt] [ˈwɑ:ndərɪŋz] , — [ɔ:l] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ˈoʊvər] .
our sailing excursions , our night wanderings , — all will soon be over .
我们的 帆船 短途旅行 , 我们的 夜晚 漫游 , — 全部 将要 很快 是 超过 .
我们的航海之旅, 我们的夜间漫游——这一切很快都将结束。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [naɪˈægrə] [stɪl] [wɪl] [ˈθʌndər] ,
To be sure , Niagara still will thunder ,
到 是 当然 , 尼亚加拉 仍然 将要 雷 ,
可以肯定的是, 尼亚加拉瀑布依然会发出雷鸣声。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈwɔ:təɪz][frʌm; frəm][hɜ:r; həɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt]
and still there will be the rushing of mighty waters from her magnificent
[fɔ:lz] ;
falls ;
瀑布 ;
她那壮丽的瀑布仍将奔腾咆哮;

[bʌt; bət][hɜ:r; həɪ][ˈmju:zɪk] [wɪl] [bi:; bi][ˈmju:zɪk][fɔ:r; fər][hɜ:r'self] [ə'loʊn] .
but her music will be music for herself alone .
但 她 音乐 将要 是 音乐 为了 她自己 独自的 .
但她的音乐将只属于她自己。

[ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] [hu:] [hæv; həv] [geɪzɪd] [ɪn] [ˈwʌndər] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ˈmaɪti] [wɜ:rk][ʌv; əv][æn; ən] [ɑ:mˈnɪpətənt]
The multitude who have gazed in wonder upon this mighty work of an Omnipotent
这 民众 WHO 有 凝视 在 想知道 之上 这 强大的 工作 的 一个 无所不能
[ˈɑ:rkɪtekt] ,
Architect ,
建筑师 ,
无数人曾惊叹于这位全能建筑师的伟大杰作,

[wɪl] [su:n] [bi:; bi][fɑ:r] [ˈdɪstənt] .
will soon be far distant .
将要 很快 是 远的 遥远 :

很快就会变得遥远。

[,særəˈtəʊgə] , [tu:] , — [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [ˈfɑ:li] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] , [wer]
Saratoga , too , — that little world of folly and of fashion , where
萨拉托加 , 也 , — 那 小的 世界 的 蠢事 和 的 时尚 , 在哪里
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ˈkɑ:ŋgrɪgeɪt] [tu:; tə] [kɪl] [taɪm] ,
thousands congregate to kill time ,
数千 聚集 到 杀 时间 ,

还有萨拉托加——那个充满愚昧和时尚的小世界，成千上万的人聚集在那里消磨时间。

[ɔ:r] [els] , [pərtˈfæns] , [tu:; tə] [wu:] [ænd; ənd][wed] , — [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ˈdesələt] .
or else , perchance , to woo and wed , — will soon be desolate .
或者 别的 , 或许 , 到 哇 和 结婚 , — 将要 很快 是 荒凉 .
否则，或许，为了求爱和结婚，——很快就会变得荒凉。

[tu:] [mʌnθs] [hens] [ænd; ənd][ðə; ði][kæp][ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊk] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
Two months hence and the cap and the cloak will take the place of our
二 几个月 因此 和 这 帽 和 这 披风 将要 拿 这 地方 的 我们的
[ˈsʌmə] [əˈpærəl] .
summer apparel .
夏天 服饰 :

再过两个月，帽子和斗篷就会取代我们的夏季服装。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsʌmə] [ˈbri:zɪz] [wɪl] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [ˈɔ:təm] [ˈwaɪndz] .
Our summer breezes will be changed into autumn winds .
我们的 夏天 微风 将要 是 已更改 进入 秋天 风 .

我们的夏日微风将变成秋风。

[ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈpli:zɪŋ] [əˈtaɪər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɡri:n] [fi:ldz] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ˈɡɑ:dnz] [wɪl]
The gay and pleasing attire of our green fields and pleasant gardens will
这 同性恋 和 令人愉悦 服装 的 我们的 绿色的 字段 和 令人愉快的 花园 将要
[ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [fərˈbɪdɪŋ] [ˈkəʊldnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [prɪˈkju:liər] [ˌdesəˈleɪʃn] .
present the forbidding coldness of their own peculiar desolation .
展示 这 禁止 寒冷 的 他们的 自己的 奇特 荒凉 .

我们绿色的田野和宜人的花园原本明媚动人的景象，将会呈现出它们自身独特的荒凉冷峻的景象。

[ˈaʊər; ɑ:r] [tri:z] [wɪl] [kæst][ɔ:f] [ðer; ðər][ˈfoʊlɪdʒ][ænd; ənd][ðer; ðər] [fru:ts] ,
Our trees will cast off their foliage and their fruits ,
我们的 树木 将要 投掷 离开 他们的 叶子 和 他们的 水果 ,

我们的树木会落叶落果，

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblɑ:səm] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊz] , [ðə; ði] [ˈdezərt] [wɪl] [əˈpɪr] .
and instead of the blossom and the rose , the desert will appear .
和 反而 的 这 开花 和 这 玫瑰 , 这 沙漠 将要 出现 .

取而代之的是沙漠，而不是鲜花和玫瑰。

“ [ðʌs] [ˈpa:sɪz] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
” **Thus passes the glory of the world** .
” 因此 通过 这 荣耀 的 这 世界 :

“世间的荣耀就这样消逝了。”

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [tru:s] [tu:; tə] [ˈɔ:təm] [rɪˈflekʃnz] .
” **But a truce to autumn reflections** .
” 但 一个 休战 到 秋天 反思 :

但这是暂时休战，让我们一起回味秋天的美好。

[sepˈtembər] , [ðen] , [hæz; həz] [kʌm] [əˈmʌŋ] [ju:ˈes] .
September , then , has come among us .
九月 , 然后 , 有 来 之中 我们 :

九月已然来临。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][treɪd] , [ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] ,
It is the time for trade , the signal for business ,
它是这时间为了贸易 , 这信号为了商业 ,
这是贸易往来的好时机, 是商业活动的信号。

[ðə; ði][ˈpreljʊːd][tuː; tə][lɔːŋ] [naɪts] [ænd; ənd][ʃɔːrt] [deɪz] , [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][bɔːlz] [ænd; ənd][ˈpɑːrtɪz] ,
the prelude to long nights and short days , the time for balls and parties ,
这序幕到长的夜晚和短的天 , 这时间为了球和各方 ,
漫漫长夜和短暂白昼的前奏, 舞会和派对的时光,

[ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][wɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][pleɪ] ;
the time for work , and the time for play ;
这时间为了工作 , 和这时间为了玩 ;
工作时间, 娱乐时间;

[ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd][klɜːks][tuː; tə][raɪz] [ˈɜːrli] [ænd; ənd][rɪˈtaɪər] [leɪt] ;
the time for merchants and clerks to rise early and retire late ;
这时间为了商人 和 职员 到 上升 早期的 和 退休 晚的 ;
商人和职员早起晚睡的时代;

[ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [məˈkæniks] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ænd; ənd][sliːp] [ɪn][ðə; ði]
the time for our mechanics to work in the evening and sleep in the
这时间为了我们的机械学 到 工作 在 这 晚上 和 睡觉 在 这
[ˈmɔːrniŋ] ;
morning ;
早晨 ;
我们的技工晚上工作, 早上睡觉;

[ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] [wuː] [ænd; ənd] [ˈwedɪŋ] ;
the time for wooing and wedding ;
这时间为了求爱 和 婚礼 ;
求爱和结婚的时期;

[ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ˈwɪntər] — [tuː; tə] [baɪ] [jɜːr; jər][ˈfjuːəl][ænd; ənd] [meɪk] [ˈredi] [fɔːr; fər]
the time to prepare for winter — to buy your fuel and make ready for
这时间到 准备 为了 冬天 — 到 买 你的 燃料 和 制作 准备好 为了
[ˈstɔːrmi] [deɪz] .
stormy days .
暴风雨 天 .
现在是时候为过冬做准备了——购买燃料, 为暴风雪天气做好准备。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [ænd; ənd][peɪ] [jɜːr; jər] [ˈdets] , the88
It is the time to make money and pay your debts , the88
它是这时间到 制作 钱 和 支付 你的 债务 , the88
现在是时候赚钱还债了, 88

[taɪm][tuː; tə] [ˈstʌdi] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ˈbaːɡɪnz] ; [ðə; ði][taɪm][tuː; tə][biː; bi]
time to study , and the time to make good bargains ; the time to be
时间 到 学习 , 和 这 时间 到 制作 好的 特价商品 ; 这 时间 到 是
[ˈɑːnɪst] ,
honest ,
诚实的 ,
是时候学习了, 是时候进行划算的交易了; 是时候诚实待人了。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði][truːθ] ; [ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˈfrendz] ,
and the time to speak the truth ; the time to make friends ,
和 这 时间 到 说话 这 真相 ; 这 时间 到 制作 朋友们 ,
现在是时候说出真相了; 现在是时候广交朋友了。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][duː] [gʊd] .
and the time to do good .
和 这 时间 到 做 好的 .
以及行善的时刻。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] , [ʼaʊə; ɑ: r] [taɪm] , [ðə; ði][ʼoʊnli] [taɪm] .

In a word , it is the time , our time , the only time .
在 一个 单词 , 它 是 这 时间 , 我们的 时间 , 这 仅有的 时间 .

总之，就是现在，属于我们的时代，唯一的时代。

[tu:; tə][ʼaʊə; ɑ: r] [gʊd] [ʼmʌðərz] , [ʼgrænd,mʌðəz] , [ænd; ənd] [ˈdɒtə-z] , [wi:; wi] [seɪ] [ðen] , [ɪmˈpru:v]
To our good mothers , grandmothers , and daughters , we say then , improve
到 我们的 好的 母亲们 , 祖母们 , 和 女儿们 , 我们 说 然后 , 提升

[aɪ 'ti:] ;

it ;
它 ;

那么，我们要对我们善良的母亲、祖母和女儿们说：请改进它；

[ænd; ənd][tu:; tə][ʼaʊə; ɑ: r] [pərˈpetʃuəl] [ˈmoʊ(ə)n] [ˈbɪznəs] [men] , [hu:] [ˈni:ðər] [sli:p] [lɔ:ŋ] [nɔ:r] [ˈslʌmbər]
and to our perpetual motion business men , who neither sleep long nor slumber
和 到 我们的 永久 运动 商业 男人 , WHO 两者都不 睡觉 长的 也不 睡眠

[lɔ:ŋ] ,

long ,
长的 ,

还有我们那些永不停歇的商人们，他们既不长时间睡觉也不长时间休息，

[ʼaʊə; ɑ: r] [ədˈvaɪs] [ɪz][nɑ:t] [ˈni:did] .

our advice is not needed .
我们的 建议 是 不是 需要 .

不需要我们的建议。

[tu:; tə][ðə; ði] [drounz] [ænd; ənd] [ˈslʌgərdz] [ðæt] [səˈraʊnd] [ju: ˈes] , [wi:; wi] [seɪ] , [priˈper] [fɔ:r; fər] [ˈfri:zɪŋ]
To the drones and sluggards that surround us , we say , prepare for freezing
到 这 无人机 和 懒汉 那 环绕 我们 , 我们 说 , 准备 为了 冷冻

[taɪm] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rviŋ] [taɪm] ,

time and starving time ,
时间 和 饥饿 时间 ,

我们想对周围的懒汉和庸碌之辈说：准备迎接时间的冻结和饥饿吧！

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈbægərz] [mi:l] .

for a bed of ice and snow , and for a beggar's meal .
为了 一个 床 的 冰 和 雪 , 和 为了 一个 乞丐的 一顿饭 .

铺成冰雪床，吃上一顿乞丐饭。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈdrʌŋkərd] , [wi:; wi] [seɪ] , [ki:p] [ˈsoʊbər] ; [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊbər] , [wi:; wi] [seɪ] ,

To the drunkard , we say , keep sober ; and to the sober , we say ,
到 这 酒鬼 , 我们 说 , 保持 清醒 ; 和 到 这 清醒 , 我们 说 ,

我们对醉酒者说，要保持清醒；我们对清醒者说，

[ki:p] [ðə; ði] [boʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdrʌŋkərd] .

keep the bowl from the drunkard .
保持 这 碗 从 这 酒鬼 .

别把碗给醉汉。

[ʼaʊə; ɑ: r] [ədˈvaɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][ɔ:l] , [ænd; ənd] [gʊd] [tu:; tə][ɔ:l] , [ænd; ənd][hi:; hi] , [ˈhu:msoʊˈevər] [hi:; hi] [meɪ]

Our advice is for all , and good to all , and he , whomsoever he may
我们的 建议 是 为了 全部 , 和 好的 到 全部 , 和 他 , 无论谁 他 可能

[bi:; bi] ,

be ,
是 ,

我们的建议适用于所有人，对所有人都有好处，无论他是谁。

[ɪz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:] .

is a criminal who will not take it .
是 一个 刑事 WHO 将要 不是 拿 它 .

是个不会接受惩罚的罪犯。

[pə'laɪtnəs] . — [men] [θɪŋk] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ˌʌv; əv][ə; eɪ][ˈbaʊ; boʊ] ;
Politeness . — **Men think very little of the value of a bow** ;
礼貌 . — 男人 思考 非常 小的 的 这 价值 的 一个 弓 ;

礼貌——人们往往轻视弓箭的价值；

[haʊ] [smɔːl] [ðə; ði][kɔːst][ænd; ənd] [haʊ] [ɡreɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] .
how small the cost and how great the return .
如何 小的 这 成本 和 如何 伟大的 这 返回 .

成本多么低，回报多么高。

[soʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [sɔːft] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [lʊks] , [ˈɪntrəst] [ɪz] [peɪd] , [ˈkɑːmpaʊnd]
So , for a few soft words and pleasant looks , interest is paid , compound
所以 , 为了 一个 很少 柔软的 字 和 令人愉快的 看起来 , 兴趣 是 有薪酬的 , 化合物
[ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] [ˈædɪd] [tə'geðər] .
and simple added together .
和 简单的 额外 一起 .

所以，几句甜言蜜语和几个漂亮的眼神，就能带来利息，复利和单利加在一起。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈkɑːmpləments][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst][ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [ɡeɪnd] [ɑːn][ðə; ði]
How many compliments have been lost on the one hand , and gained on the
如何 许多 赞美 有 到过 丢失的 在 这 一 手 , 和 获得 在 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

一方面失去了多少赞美，另一方面又获得了多少赞美？

[frʌm; frəm] [ni'glektɪŋ] [ɔːr] [ˈpʊtɪŋ] [ˈɪntuː][ˈeksərsaɪz] [ðɪs] [wʌn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .
from neglecting or putting into exercise this one important thing .
从 疏忽 或者 推杆 进入 锻炼 这 一 重要的 事物 .

避免忽视或重视这件重要的事情。

[ə; eɪ][nɑːd] !
A nod !
一个 点头 !

点头！

[waɪ] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɡeɪnd] [mɔːr] [frendz] [ðæn; ðən] [welθ] [ænd; ənd] [ˈlɜːrɪŋ] [tə'geðər] .
Why , it has gained more friends than wealth and learning together .
为什么 , 它 有 获得 更多的 朋友们 比 财富 和 学习 一起 .

为什么呢？因为它收获的不仅是财富，还有朋友，以及共同学习的机会。

[ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] , [ə; eɪ] [faɪn] [spiːtʃ] , [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [lʊk] , [ɑːr; ər] [iːtʃ] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)l][ðæn; ðən]
A compliment , a fine speech , a pleasant look , are each more valuable than
一个 赞扬 , 一个 美好的 演讲 , 一个 令人愉快的 看 , 是 每个 更多的 有价值的 比
[ˈruːbiz] .
rubies .
红宝石 .

一句赞美、一句精彩的演讲、一个和蔼的眼神，都比红宝石更有价值。

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [əˈnʌðər] [ˈvæljuː][tuː; tə] [pə'laɪtnəs] , [wɪtʃ] [tɪl] [ˈlertli] [ðə; ði][wɜːrld] [nuː] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] ,
There is yet another value to politeness , which till lately the world knew but little ,
那里 是 然而 其他 价值 到 礼貌 , 哪个 直到 最近 这 世界 知道 但 小的 ,
[ˈlɪt(ə)l] .
礼貌还有另一项价值，直到最近世人对此才有所了解。

[ænd; ənd][bʌt; bət][pər'hæps][fɔːr; fər] [ˈluːɪs] [ˈfɪləp] [ænd; ənd] - , [ˈhʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
and but perhaps for Louis Phillippe and Alibeau , nothing would have been
和 但 也许 为了 路易斯 菲利普 和 - , 没有什么 会 有 到过
[noʊn] .
known .
已知 .

如果不是因为路易·菲利普和阿利博，或许这一切都不会为人所知。

[aɪˈti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈbəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [gɑ:rdz] ,
It seems that the king was in the act of bowing to the national guards ,
它 似乎 那 这 国王 曾是 在 这 行为 的 鞠躬 到 这 国家的 守卫 ,
国王似乎正在向国民警卫队鞠躬。

[æɪt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [əˈsæsn] , - , [dɪsˈtʃa:dʒd] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑ:ˌnɑ:rks]
at the moment the assassin , Alibeu , discharged his weapon at the monarch's
在 这 片刻 这 刺客 , - , 出院 他的 武器 在 这 君主的
head .
head .
头 .
就在刺客阿里贝尔向君主头部开枪的那一刻。

[ˈeɪdəntli] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [pəˈlaɪtnəs] [seɪvd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
Evidently the king's politeness saved him his life .
显然 这 国王的 礼貌 已保存 他 他的 生活 .
显然，国王的礼貌救了他的命。

[tʃaɪˈni:z] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] . — - - [u:ɪ] - [ˈjuːən] , [ˈhævɪŋ] [ɒ:st][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [hu:] [wɒz; wəz][ɔ:l]
Chinese Filial Piety . — Ouang - Ouei - Yuen , having lost his mother , who was all
中国人 孝 虔诚 . — - - OUEI - 袁 , 拥有 丢失的 他的 母亲 , WHO 曾是 全部
[ðæt] [wɒz; wəz] [daɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
that was dear to him ,
那 曾是 亲爱的 到 他 ,
中国孝道——黄永元失去了他最珍爱的母亲，

[pæst] [ðə; ði] [θri:] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] , [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [hɪmˈself] , [ɪn][hɪz; ɪz]
passed the three years of mourning in a hut , and employed himself , in his
通过了 这 三 年 的 丧 在 一个 小屋 , 和 受雇 他自己 , 在 他的
[rɪˈtaɪərmənt] ,
retirement ,
退休 ,
他在小屋里度过了三年的哀悼期，退休后便开始工作。

[ɪn] [kəmˈpəʊzɪŋ] [və:sɪz] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈkwəʊtɪd][æz; əz] [ˈmɒdlz] [ʌv; əv]
in composing verses in honor of his mother , which are quoted as models of
在 构成 诗句 在 荣誉 的 他的 母亲 , 哪个 是 引 作为 模型 的
[ˈsentɪmənt] [ænd; ənd] [ˈtendərnəs] .
sentiment and tenderness .
情绪 和 压痛 .
他创作了许多赞美母亲的诗歌，这些诗歌被誉为感伤和温柔的典范。

[ðə; ði] [θri:] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈhævɪŋ] [ɪˈlæpst] , [hi; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rmər]
The three years of his mourning having elapsed , he returned to his former
这 三 年 的 他的 丧 拥有 过去 , 他 返回 到 他的 以前的
[ˈrezɪdəns] ,
residence ,
住宅 ,
三年的守丧期满后，他回到了以前的住所。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ˈðɜfɔ:r] [fərˈget] [hɪz; ɪz] [ˈfɪliəl] [əˈfekʃ(ə)n] .
but did not therefore forget his filial affection .
但 做过 不是 所以 忘记 他的 孝 感情 .
但他并没有因此忘记孝顺的父母之情。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ɪkˈsprest] [greɪt] [æprɪˈhenʃn] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] , [ænd; ənd] [wen]
His mother had always expressed great apprehension of thunder , and when
他的 母亲 有 总是 表达 伟大的 忧虑 的 雷 , 和 什么时候
[aɪˈti:] [ˈθʌndəd] ,
it thundered ,
它 雷鸣 ,
他的母亲一直非常害怕打雷，每当雷声响起时，

[ˈɔːlweɪz] [riˈkwestɪd] [hɜːr; hər] [sʌn] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] .

always requested her son not to leave her .
总是 请求 她 儿子 不是 到 离开 她 .

她总是请求儿子不要离开她。

[ˈðɜːfɔːr] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][stɔːrm] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] , [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Therefore , as soon as he heard a storm coming on , he hastened to his

所以 , 作为 很快 作为 他 听到 一个 风暴 未来 在 , 他 加快 到 他的
[ˈmʌðəːz] [greɪv] ,
mother's grave ,

母亲的 严重 ,
因此, 他一听到暴风雨要来的消息, 就赶紧赶到母亲的坟前。

[ˈseɪɪŋ] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [hɪr] , “ [aɪ][eɪˈem] [hɪr] , [ˈmʌðər] .
saying softly to her , as if she could hear , “ I am here , mother .

说 轻轻 到 她 , 作为 如果 她 可以 听到 , “ 我 是 这里 , 母亲 .
她轻声对她说, 仿佛她能听到似的: “妈妈, 我在这里。”

” [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈkɒrɪsˈpɒndənts] .
” **To our Correspondents** .
” 到 我们的 通讯员 .

致我们的通讯员。

[wɪz; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈsɑːri] [ðæt] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈlɪmɪts] [duː][nɑːt] [pərˈmɪt] [juːˈes][tuː; tə][ɪnˈsɜːrt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
We are very sorry that our limits do not permit us to insert more of the

我们 是 非常 对不起 那 我们的 限制 做 不是 允许 我们 到 插入 更多的 的 这
[ˈmeni] [ˈprɪti] [ˈletərz] [wɪz; wi] [rɪˈsiːv] [frʌm; frəm][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfrendz] .
many pretty letters we receive from our friends .

许多 漂亮的 信件 我们 收到 从 我们的 朋友们 .
非常抱歉, 由于篇幅限制, 我们无法刊登更多我们收到的朋友们的来信。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] ,
The following ,
这 下列的 ,

下列,

[wɪtʃ] [pliːzɪz] [juːˈes][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)]
which pleases us on account of the kind manner in which our little

哪个 请 我们 在 帐户 的 这 种类 方式 在 哪个 我们的 小的
[kɔːrəˈspɑːndənt] [spiːks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtiːtʃər] ,
correspondent speaks of her teacher ,

通讯员 说话 的 她 老师 ,
令我们感到欣慰的是, 我们的小笔友在谈到她的老师时语气十分友善。

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈpɪrd] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrliər] [deɪt] .
ought to have appeared at an earlier date .

应该 到 有 出现 在 一个 早些时候 日期 .
本应更早出现。

[trɔɪ] , [en] . [waɪ] . , [dʒuːn] - , - .
Troy , N . Y . , June 23 , 1843 .

特洛伊 , N . 是 . , 六月 - , - .
纽约州特洛伊, 1843年6月23日。

[ˈmɪstər] . [ˈmerɪ] :
Mr . Merry :
先生 . 欢乐 .

梅里先生:

[dɪr] [sɜːr] , — [wɪz; wi][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][dʒuːn] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmæɡəziːn] ,
Dear Sir , — We have received the June number of your magazine ,

亲爱的 先生 , — 我们 有 已收到 这 六月 数字 的 你的 杂志 ,
尊敬的先生: 我们已收到贵刊六月份刊,

[ænd; ənd][ɑ:r; ə][ɔ:l] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'lʌɪtɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ə][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pi:s]
and are all very much delighted to learn that we are to have a piece
和 是 全部 非常 很多 高兴极了 到 学习 那 我们 是 到 有 一个 片
[ʌv; əv]['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] .
of music in the next number .
的 音乐 在 这 下一个 数字 .
得知下一期节目中将有一首乐曲，大家都非常高兴。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['æskɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r] ['ti:tʃər] [tu:; tə][let][ju: 'es][sə'lısɪt][ðə; ði] [seɪm] ['feɪvər][ʌv; əv][ju:; jʊ]
We have been asking our teacher to let us solicit the same favor of you
我们 有 到过 问 我们的 老师 到 让 我们 征求 这 相同的 偏爱 的 你
[ðæt] [jʊr; jər] ['prɑ:vɪdəns] ['frendz] [dɪd] .
that your Providence friends did .
那 你的 普罗维登斯 朋友们 做过 .
我们一直请求老师允许我们向您提出和您的普罗维登斯朋友们一样的请求。

[wi:; wi][hæv; həv] [fɪfti:n] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [sku:l] , [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði]['oʊldɪst] ;
We have fifteen little misses in our school , of whom I am the oldest ;
我们 有 十五 小的 错过 在 我们的 学校 , 的 谁 我 是 这 最老 ;
我们学校有十五个小女生，我是其中年纪最大的；

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][ten] ['jɪrz] [oʊld] .
for I am ten years old .
为了 我 是 十 年 老的 .
因为我今年十岁。

[wi:; wi][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [teɪk] ['lesnz; 'lesənz][ɑ:n][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [sɪŋ] .
We some of us take lessons on the piano , and all of us sing .
我们 一些 的 我们 拿 课程 在 这 钢琴 , 和 全部 的 我们 唱歌 .
我们当中有些人学钢琴，我们所有人都会唱歌。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sku:l] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [lʌv] [ʼaʊər; ɑ:r] ['ti:tʃər] , [mɪs] [i:] . [bi:] .
We have a pleasant school , and we all love our teacher , Miss E . B .
我们 有 一个 令人愉快的 学校 , 和 我们 全部 爱 我们的 老师 , 错过 E . B .
[ˈdʌblju:] . ,
W ÷ ÷
W . ,
我们学校环境很好，我们都很喜欢我们的老师EBW小姐。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第26/35页

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
for her kindness and faithful instructions .
为了 她 仁慈 和 忠实 指示 .

感谢她的仁慈和忠实教导。

[ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [ˈbræntʃɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [əˈtend] [ɑːr; ər] [dʒiˈɑːgrəfi] , [ˈdeɪvɪs] - [əˈrɪθmətɪk] ,
The particular branches to which I attend are Geography , Davis ' Arithmetic ,
这 特别的 分支 到 哪个 我 出席 是 地理 , 戴维斯 - 算术 ,
[ˈgræməɹ] , [ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [frentʃ] .
Grammar , Music and French .
语法 , 音乐 和 法语 .

我参加的科目有地理、戴维斯算术、语法、音乐和法语。

[ðoʊz] [ðæt] [ˈstʌdi] [frentʃ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] .
Those that study French like it very much .
那些 那 学习 法语 喜欢 它 非常 很多 .

学法语的人都很喜欢它。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][ðə; ði] [ˈfɔːrwərdnəs] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][jʊr; jər] [jʌŋ] [frendz] ,
I hope you will excuse the forwardness of one of your young friends ,
我 希望 你 将要 原谅 这 前瞻 的 一 的 你的 年轻的 朋友们 ,

希望您能谅解您一位年轻朋友的冒失行为。

[ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [əˈferz] ; [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][kaɪnd] [ˈfiːlɪŋz]
in writing so much about her little affairs ; but I know you have kind feelings
在 写作 所以 很多 关于 她 小的 事务 ; 但 我 知道 你 有 种类 情怀
[fɔːr; fər] [tʃɪldrən] .
for children .
为了 孩子们 .

你写了很多关于她小风流韵事的事；但我知道你对孩子有很深的感情。

[jɔːrɪz] , [rɪˈspektfəli] ,
Yours , respectfully ,
此致 , 尊敬 ,

此致敬礼，

[ˈmeri] [el] . [siː] . -
Mary L . C . 89
玛丽 L . C . -

玛丽 LC89

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ɔːg] . - , - .
Boston , Aug . 14 , 1843 .
波士顿 , 八月 . - , - .

波士顿，1843年8月14日。

[dɪr] [ˈmɪstər] . [ˈmeri] :
Dear Mr . Merry :
亲爱的 先生 : 欢乐 :

尊敬的梅里先生：

[wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [wʌŋ][ʌv; əv][jʊr; jər] [jʌŋ] ['riːdɜːz] [tuː; tə] [kən'trɪbjʊːt] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)]
Will you allow one of your young readers to contribute the following geographical
将要 你 允许 一 的 你的 年轻的 读者 到 贡献 这 下列的 地理
[ɪ'nɪgmə] ?
enigma ?
谜 ?

您能否允许您的一位年轻读者投稿解答以下地理谜题？

[aɪ][eɪ 'em] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] - ['letərz] .
I am composed of 17 letters .
我 是 由 的 - 信件 .

我由17个字母组成。

[maɪ][tuː'tuː] , [naɪn] , [naɪn] , - , - , [ɪz][ə; eɪ] ['kaʊntɪ] [ɪn] [ˌmæsətʃuːsɪts] .
My 2 , 9 , 9 , 17 , 11 , is a county in Massachusetts .
我的 2 , 9 , 9 , - , - , 是 一个 县 在 马萨诸塞州 .

我的 2、9、9、17、11，是马萨诸塞州的一个县。

[maɪ] - , [sɪks] , [eɪt] , [fɔːr] , [faɪv] , - , [naɪn] , [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
My 15 , 6 , 8 , 4 , 5 , 10 , 9 , is a town in Mississippi .
我的 - , 6 , 8 , 4 , 5 , - , 9 , 是 一个 镇 在 密西西比州 .

我的 15、6、8、4、5、10、9 是密西西比州的一个城镇。

[maɪ] - , - , [eɪt] , [eɪt] , [tuː'tuː] , - , [sɪks] , [eɪt] , [ɪz][ə; eɪ] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
My 12 , 14 , 8 , 8 , 2 , 16 , 6 , 8 , is a strait in the north of Europe .
我的 - , - , 8 , 8 , 2 , - , 6 , 8 , 是 一个 海峡 在 这 北 的 欧洲 .

我的 12、14、8、8、2、16、6、8，是欧洲北部的一条海峡。

[maɪ][naɪn] , [sɪks] , [faɪv] , - , [θriː] , - , [ɪz][ə; eɪ] ['dezərt] [ɪn]['æfrɪkə] .
My 9 , 6 , 5 , 14 , 3 , 14 , is a desert in Africa .
我的 9 , 6 , 5 , - , 3 , - , 是 一个 沙漠 在 非洲 .

我的 9、6、5、14、3、14，是非洲的一片沙漠。

[maɪ][eɪt] , - , [tuː'tuː] , [naɪn] , [ɪz][ə; eɪ] ['rɪvər] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
My 8 , 10 , 2 , 9 , is a river in England .
我的 8 , - , 2 , 9 , 是 一个 河 在 英格兰 .

我的 8、10、2、9 是英国的一条河流。

[maɪ][wʌŋ] , [sɪks] , [fɔːr] , - , [naɪn] , [naɪn] , [sɪks] , [θriː] , [ɪz][ə; eɪ] [streɪt] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪə] .
My 1 , 6 , 4 , 14 , 9 , 9 , 6 , 3 , is a strait in Asia .
我的 1 , 6 , 4 , - , 9 , 9 , 6 , 3 , 是 一个 海峡 在 亚洲 .

我的 1、6、4、14、9、9、6、3 是亚洲的一条海峡。

[maɪ] - , - , [tuː'tuː] , [eɪt] , - , [θriː] , [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [nuː] [ˌ'hæmpʃə] .
My 10 , 11 , 2 , 8 , 17 , 3 , is a town in New Hampshire .
我的 - , - , 2 , 8 , - , 3 , 是 一个 镇 在 新的 汉普郡 .

我的 10、11、2、8、17、3 是新罕布什尔州的一个城镇。

[maɪ][eɪt] , [tuː'tuː] , ['sevən] , - , - , [naɪn] , [naɪn] , - , - , [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ju'hɑːtɪd] [steɪts] .
My 8 , 2 , 7 , 15 , 17 , 9 , 9 , 10 , 17 , is one of the United States .
我的 8 , 2 , 7 , - , - , 9 , 9 , - , - , 是 一 的 这 团结的 各州 .

我的 8、2、7、15、17、9、9、10、17，是美国的其中之一。

[maɪ] - , [sɪks] , ['sevən] , - , - , [naɪn] , [ɪz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['rɪvər] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪə] .
My 16 , 6 , 7 , 16 , 10 , 9 , is a celebrated river in Asia .
我的 - , 6 , 7 , - , - , 9 , 是 一个 著名 河 在 亚洲 .

我的 16、6、7、16、10、9，是亚洲一条著名的河流。

[maɪ][wʌŋ] , - , ['sevən] , [ɪz][æŋ; ən]['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪ] [siː] .
My 1 , 14 , 7 , is an island in the Irish Sea .
我的 1 , - , 7 , 是 一个 岛 在 这 爱尔兰 海 .

我的 1、14、7 是爱尔兰海中的一个岛屿。

[maɪ][eɪt] , - , - , [saɪks] , [naɪn] , [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
My 8 , 17 , 11 , 6 , 9 , is a country in North America .
我的 8 , - , - , 6 , 9 , 是 一个 国家 在 北 美国 .

我的 8、17、11、6、9，是一个北美洲的国家。

[maɪ] - , [saɪks] , [faɪv] , - , ['sevən] , [eɪt] , [ɪz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [prɪ'nɪnsələ] [ɪn] [ˌmæsətʃuːsɪts] .
My 15 , 6 , 5 , 14 , 7 , 8 , is a celebrated peninsula in Massachusetts .
我的 - , 6 , 5 , - , 7 , 8 , 是 一个 著名 半岛 在 马萨诸塞州 .

我的 15、6、5、14、7、8，是马萨诸塞州一个著名的半岛。

[maɪ] - , [θri:] , - , - , [fɔːr] , [tuːtu:] , [ɪz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] .
My 16 , 3 , 10 , 17 , 4 , 2 , is a celebrated country in Europe .
我的 - , 3 , - , - , 4 , 2 , 是 一个 著名 国家 在 欧洲 .

我的 16、3、10、17、4、2，是欧洲一个著名的国家。

[maɪ][eɪt] , - , [saɪks] , [wʌn] , - , [naɪn] , [ɪz][ə; eɪ]['rɪvər][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
My 8 , 13 , 6 , 1 , 10 , 9 , is a river in England .
我的 8 , - , 6 , 1 , - , 9 , 是 一个 河 在 英格兰 .

我的 8、13、6、1、10、9，是英国的一条河流。

[maɪ][faɪv] , - , [eɪt] , [eɪt] , - , [θri:] , [saɪks] , [naɪn] , [ɪz][ə; eɪ] [keɪp] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
My 5 , 14 , 8 , 8 , 17 , 3 , 6 , 9 , is a cape in the United States .
我的 5 , - , 8 , 8 , - , 3 , 6 , 9 , 是 一个 岬 在 这 团结的 各州 .

我的 5、14、8、8、17、3、6、9，在美国是披风。

[maɪ][wʌn] , [saɪks] , - , [fɔːr] , [faɪv] , [tuːtu:] , [naɪn] , [eɪt] , - , [θri:] , [ɪz][ə; eɪ] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [taʊn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
My 1 , 6 , 15 , 4 , 5 , 2 , 9 , 8 , 10 , 3 , is a manufacturing town in England .
我的 1 , 6 , - , 4 , 5 , 2 , 9 , 8 , - , 3 , 是 一个 制造业 镇 在 英格兰 .

我的 1、6、15、4、5、2、9、8、10、3 是英国的一个制造业城镇。

[maɪ][tuːtu:] , [saɪks] , [naɪn] , [eɪt] , - , - , [wʌn] , [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [ˌmæsətʃuːsɪts] .
My 2 , 6 , 9 , 8 , 13 , 14 , 1 , is a town in Massachusetts .
我的 2 , 6 , 9 , 8 , - , - , 1 , 是 一个 镇 在 马萨诸塞州 .

我的 2、6、9、8、13、14、1，是马萨诸塞州的一个城镇。

[maɪ] [hoʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
My whole is a public building in Boston .
我的 所有的 是 一个 民众 建筑 在 波士顿 .

我的房子是波士顿的一栋公共建筑。

[en] . [bi:]
N . B
N . B

北

[aɪ] [niːd] [nɔːt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pliːzɪz] [em 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .
I need not say that the following pleases me very much .
我 需要 不是 说 那 这 下列的 请 我 非常 很多 .

无需赘言，以下内容令我非常满意。

[ˌlɪvəpuːl] , [meɪ] , - .
Liverpool , May , 1843 .
利物浦 , 可能 , - .

利物浦，1843年5月。

[maɪ] ['dɪrɪst] [frend] :
My Dearest Friend :
我的 亲爱的 朋友 :

我最亲爱的朋友：

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈletər] .
I am going to write you a letter .
我 是 去 到 写 你 一个 信 。

我打算给你写封信。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .
I am very much obliged to you .
我 是 非常 很多 有义务 到 你 。

我非常感激您。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈmjuːzd] [ɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈstoːrɪz] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [naɪs] [bʊks] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
I am very much amused in hearing stories out of your nice books about the world .
我 是 非常 很多 觉得好笑 在 听力 故事 出去 的 你的 好的 图书 关于 这 世界 。

我非常喜欢阅读您书中讲述的关于世界的故事。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈstoːri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈwɪdʊ] .
I will tell you a story about a widow .
我 将要 告诉 你 一个 故事 关于 一个 寡妇 。

我将给你们讲一个关于寡妇的故事。

[ə; eɪ] [truː] [ˈstoːri] .
A TRUE STORY .
一个 真的 故事 。

真实故事。

[aɪ] [nuː] [ə; eɪ] [ˈwɪdʊ] , [ˈveri] [pʊr] ,
I knew a widow , very poor ,
我 知道 一个 寡妇 , 非常 贫穷的 ,

我认识一位寡妇，她很穷。

[huː] [fɔːr] [smɔːl] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] ,
Who four small children had ,
WHO 四 小的 孩子们 有 ,

他们有四个年幼的孩子，

[ðə; ðɪ] [ˈeldɪst] [wʌz; wəz][bʌt; bət][sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] —
The eldest was but six years old —
这 长子 曾是 但 六 年 老的 —

最大的孩子才六岁——

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] , [ˈmɑːdɪst] [læd] .
A gentle , modest lad .
一个 温和的 , 谦虚的 小伙子 。

一个温和谦逊的少年。

[ænd; ənd] [ˈveri] [hɑːrd] [ðɪs] [ˈwɪdʊ] [traɪd]
And very hard this widow tried
和 非常 难的 这 寡妇 尝试

这位寡妇非常努力地尝试了。

[tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [fɔːr] , —
To feed her children four , —
到 喂养 她 孩子们 四 , —

为了养活她的四个孩子，——

[æn; ən] [ˈɑːnɪst] [maɪnd][ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [hæd; həd]
An honest mind the woman had
一个 诚实的 头脑 这 女士 有

这个女人心地善良。

[ðʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [pʊr] .
Though she was very poor .
尽管 她 曾是 非常 贫穷的 。

虽然她很穷。

[tuː; tə][ˈleɪbər][ˈʃiː; ʃɪ] [wʊd] [li:v] [hɜ:r; həɹ][ˈhoʊm] ,
To labor she would leave her home ,
到 劳动 她 会 离开 她 家 ,
她为了打工，会离开家。

[fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi] [fed] ,
For children must be fed ,
为了 孩子们 必须 是 美联储 ,
孩子们需要食物，

[ænd; ənd][glæd][wʌz; wəz][ˈʃiː; ʃɪ] [wen] [ˈʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [baɪ]
And glad was she when she could buy
和 高兴的 曾是 她 什么时候 她 可以 买
她很高兴能买到

[ə; eɪ] [-] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [bred] .
A shilling's worth of bread .
一个 先令 值得 的 面包 :
一先令的面包。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ˈsnəʊ] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈfæst] ,
One day , when snow was falling fast ,
一 天 , 什么时候 雪 曾是 坠落 快速地 ,
有一天，雪下得很大，

[ænd; ənd] [ˈpɪrsɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [er] ,
And piercing was the air ,
和 冲孔 曾是 这 空气 ,
空气刺骨。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [siː]
I thought that I would go and see
我 想法 那 我 会 去 和 看
我当时想，我去看看。

[haʊ] [ðɪːz] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] .
How these poor children were .
如何 这些 贫穷的 孩子们 是 :
这些可怜的孩子真是太惨了。

[er] [lɔːŋ] [aɪ] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ˈtʃɪrləs] [ˈhoʊm] , —
Ere long I reached their cheerless home , —
埃雷 长的 我 达到 他们的 冷冷清清 家 , —
不久，我便抵达了他们那冷清的家——

- [twʌz] [sə:tʃt] [baɪ] [ˈevri] [ˈbriːz] , —
' Twas searched by every breeze , —
- 那是 搜索 经过 每一个 微风 , —
微风拂过，它便映入眼帘。

[wen] [ˈgoʊɪŋ][ɪn] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [tʃaɪld]
When going in , the eldest child
什么时候 去 在 , 这 长子 孩子
进去的时候，是老大

[aɪ] [sɔː] [əˈpa:n][hɪz; ɪz] [niːz] .
I saw upon his knees .
我 锯 之上 他的 膝盖 :
我看见他跪在地上。

[aɪ] [pɔːzd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ;
I paused to listen to the boy ;
我 暂停 到 听 到 这 男生 ;
我停下来听男孩说话；

[hi:; hi] ['nevər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
He never raised his head ,
他 绝不 提高 他的 头 ,

他始终没有抬起头来。

[bʌt; bət] [stɪl] [went] [ɑ:n][ænd; ənd] [sed] , “ [gɪv] [ju: 'es]
But still went on and said , “ **Give us**
但 仍然 去 在 和 说 , “ 给 我们

但他还是继续说道：“给我们。”

[ðɪs] [deɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['deɪli] [bred] .
This day our daily bread .
这 天 我们的 日常的 面包 .

今天是我们每日的食粮。

“ [aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [dʌn] ,
“ I waited till the child had done ,
“ 我 等待 直到 这 孩子 有 完毕 ,

我等到孩子做完之后，

[stɪl] ['lɪsnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [preɪd] ;
Still listening as he prayed ;
仍然 聆听 作为 他 祈祷 ;

他一边祈祷一边倾听；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][roʊz] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ]
And when he rose , I asked him why
和 什么时候 他 玫瑰 , 我 问 他 为什么

他站起来后，我问他为什么

[ðə; ði][lɔ:(r)dz] [prer] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] .
The Lord's prayer he had said .
这 主场 祷告 他 有 说 .

他念了主祷文。

“ [waɪ] , [sɜ:r] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen]
“ Why , sir , “ said he , “ this morning , when
“ 为什么 , 先生 , “ 说 他 , “ 这 早晨 , 什么时候

“为什么，先生，”他说，“今天早上，当

[maɪ] ['mʌðər] [went] [ə'weɪ] ,
My mother went away ,
我的 母亲 去 离开 ,

我母亲离开了，

[ʃi:; ʃi] [wept] , [brɪkəz, brɪkɔ:z] , [ʃi:; ʃi] [sed] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
She wept , because , she said , she had
她 哭泣 , 因为 , 她 说 , 她 有

她哭了，因为，她说，她曾经

[noʊ] [bred] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [deɪ] .
No bread for us to day .
不 面包 为了 我们 到 天 .

今天我们没面包吃了。

[ʃi:; ʃi] [sed] , [wi:; wi] ['tʃɪldrən] [naʊ] [mʌst; məst] [stɑ:rv] ,
She said , we children now must starve ,
她 说 , 我们 孩子们 现在 必须 饿死 ,

她说，我们这些孩子现在注定要挨饿了。

['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] ['bi:ɪŋ] [ded] ;
Our father being dead ;
我们的 父亲 存在 死的 ;

父亲去世了；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][təʊld][hɜ:r; həɹ][nɑ:t][tu:; tə][kraɪ] ,
And then I told her not to cry ,
和 然后 我 讲述 她 不是 到 哭 ,
然后我告诉她不要哭，

[fɔ:r; fəɹ][aɪ] [wʊd] [get][sʌm; səm] [bred] .
For I would get some bread .
为了 我 会 得到 一些 面包 .
因为我可以买到一些面包。

- [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəɹ] , - [sɜ:r] , [ðə; ði] [prer] [bɪˈɡɪnz] ,
' Our Father , ' sir , the prayer begins ,
- 我们的 父亲 , - 先生 , 这 祷告 开始 ,
“我们的天父,”先生，祷告开始说道。

[wɪtʃ] [meɪd] [em ˈi:] [θɪŋk] [ðæt][hi:; hi] ,
Which made me think that he ,
哪个 制成 我 思考 那 他 ,
这让我觉得他，

([æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][noʊ] [ˈfɑ:ðəɹ] [hɪr] ,)
(As we have got no father here ,)
(作为 我们 有 得到 不 父亲 这里 ,)
(因为我们这里没有父亲，)

[wʊd] [ˈaʊə; ɑ:r][kaɪnd] [ˈfɑ:ðəɹ] [bi:; bi] .
Would our kind Father be .
会 我们的 种类 父亲 是 .
我们慈爱的父亲会是.....

[ænd; ənd] [ðen] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [prer] , [sɜ:r] , [tu:] ,
And then , you know , the prayer , sir , too ,
和 然后 , 你 知道 , 这 祷告 , 先生 , 也 ,
然后，你知道，还有祷告，先生。

[æskz][gɑ:d][fɔ:r; fəɹ] [bred] [i:tʃ] [deɪ] ;
Asks God for bread each day ;
问 上帝 为了 面包 每个 天 ;
每天向上帝祈求面包；

[soʊ][ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnəɹ] , [sɜ:r] , [aɪ] [went] ,
So in the corner , sir , I went ,
所以 在 这 角落 , 先生 , 我 去 ,
于是，先生，我就躲到角落里去了。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪd] [em ˈi:] [preɪ] .
And that's what made me pray .
和 那就是 什么 制成 我 祈祷 .
正是这件事让我开始祈祷。

" [aɪ] [ˈkwɪkli] [left] [ðæt] [ˈretʃɪd] [ru:m] ,
" I quickly left that wretched room ,
" 我 迅速地 左边 那 可怜 房间 ,
我迅速离开了那间糟糕的房间。

[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [fi:t] , —
And went with cheerful feet , —
和 去 和 快乐 脚 , —
于是，他迈着欢快的步伐走了——

[ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [wʌz; wəz] [bæk] [əˈɡen] ,
And very soon was back again ,
和 非常 很快 曾是 后退 再次 ,
很快他又回来了。

[wɪð; wɪθ] [fu:d] [r'hʌf] [tu:; tə] [i:t] .
With food enough to eat .
和 食物 足够的 到 吃 .

食物充足，可以吃饱。

" [aɪ] [θɔ:t] [gɑ:d] [hɜ:rd] [em 'i:] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , —
I thought God heard me , " said the boy , —
" 我 想法 上帝 听到 我 , " 说 这 男生 , —

“我以为上帝听到了我的祈祷，”男孩说。

[aɪ] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑ:d] , —
I answered with a nod , —
我 回答 和 一个 点头 , —

我点头回答道：

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [aɪ] [θɔ:t]
I could not speak , but much I thought
我 可以 不是 说话 , 但 很多 我 想法

我无法说话，但我思绪万千。

[ʌv; əv] [ðæt] [tʃaɪldz] [feɪθ] [ɪn][gɑ:d] .
Of that child's faith in God .
的 那 孩子的 信仰 在 上帝 .

那个孩子对上帝的信仰。

[aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] : [aɪ][laɪk] [aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .
I hope you will like the story that I have written : I like it very much .
我 希望 你 将要 喜欢 这 故事 那 我 有 书面 : 我 喜欢 它 非常 很多 .

希望你会喜欢我写的这个故事：我非常喜欢它。

[em] . [si:] . -
M . C . 90
M . C . -

MC90

['lɪt(ə)l] [li:vz] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] ['ri:dəz] .
LITTLE LEAVES FOR LITTLE READERS .
小的 树叶 为了 小的 读者 .

小小读者的叶子。

[kraɪst] ['hi:lɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .
Christ Healing the Sick .
基督 康复 这 生病的 .

基督治愈病人。

[ɪf] [wi:; wi] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['bəʊnəpɑ:rt] , [ɔ:r] ['sɪzər] , [ɔ:r][æɪlɪg'zændər] ,
If we look into the history of Bonaparte , or Cæsar , or Alexander ,
如果 我们 看 进入 这 历史 的 波拿巴 , 或者 凯撒 , 或者 亚历山大 ,

如果我们研究一下拿破仑、凯撒或亚历山大的历史，

[wi:; wi][æɪl; ʒəl] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; livz][wɜ:r; wər] ['tʃi:flɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] ['pi:p(ə)l] ; [ɪn] ['meɪkɪŋ]
we shall see that their lives were chiefly employed in killing people ; in making
我们 将 看 那 他们的 生活 是 主要 受雇 在 杀 人们 ; 在 制作

[wɔ:r] ,
war ,
战争 ,

我们将看到，他们一生主要从事杀人、发动战争的活动。

[baɪ] [wɪtʃ] [men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈsʌfərd] [ðə; ði][moʊst] [ˈdredf(ə)l] [ˈægəni] , [ˈmɪzəri]
by which men , women and children suffered the most dreadful agony , misery
经过 哪个 男人 , 女性 和 孩子们 遭受 这 最多 可怕 痛苦 , 苦难
[ænd; ənd] [deθ] .
and death .
和 死亡 :

男人、女人和儿童因此遭受了最可怕的痛苦、悲惨和死亡。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][aɪˈdi:ə][fɔ:; fər] [men] [ʌ; əv] [ˈpaʊərf(ə)l] [maɪndz][ænd; ənd] [ɡreɪt]
It seems to be a natural idea for men of powerful minds and great
它 似乎 到 是 一个 自然的 主意 为了 男人 的 强大的 思想 和 伟大的
[æmˈbɪʃ(ə)n] ,
ambition ,
志向 ,

对于那些头脑敏锐、雄心勃勃的人来说，这似乎是一个很自然的想法。

[tu:; tə][eɪm][æt; ət] [səbˈdju:ɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfeləʊ] - [men] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪ:z] [rɪˈzɪst] , [tu:; tə] [kɪl]
to aim at subduing their fellow - men , and when these resist , to kill
到 目的 在 制服 他们的 同伴 - 男人 , 和 什么时候 这些 抵抗 , 到 杀
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们的目标是征服同胞，如果同胞反抗，就杀害他们。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tu:; tə][seɪ] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbər] [ə; eɪ][məen] [kɪlz] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈhɪroʊ][hi:; hi][ɪz]
And , strange to say , the greater number a man kills , the greater hero he is
和 , 奇怪的 到 说 , 这 更大的 数字 一个 男人 杀戮 , 这 更大的 英雄 他 是
.
:
.

奇怪的是，一个人杀的人越多，他就越是英雄。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][məenˈkaɪnd] .
Such is the way with mankind :
这样的 是 这 方式 和 人类 :

这就是人类的本性。

[haʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] [aɪ ˈti:][ɪz] , [ðen] , [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [nu:] [ˈtestəmənt] ,
How wonderful it is , then , to take up the New Testament ,
如何 精彩的 它 是 , 然后 , 到 拿 向上 这 新的 遗嘱 ,
and we will find that it is so
而且 我们将发现 那是 这样
那么，研读新约圣经是多么美妙的事情啊！

[ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌ; əv][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] .
and read the history of Jesus Christ .
和 读 这 历史 的 耶稣 基督 :

阅读耶稣基督的生平。

[haʊ] [ʌnˈlaɪk] [hi:; hi][ɪz] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [men] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] — [tu:; tə][ðə; ði]
How unlike he is , to the great men of the earth — to the Cæsars ,
如何 与此不同 他 是 , 到 这 伟大的 男人 的 这 地球 — 到 这 凯撒 ,
and he is far more different from them
而且 他是 远 更加 不同 于 他们
他与世上的伟人——凯撒们——是多么不同啊！

[ðə; ði][,æligˈza:ndə][ænd; ənd][ðə; ði] [nəˈpəʊliənz] !
the Alexanders and the Napoleons !
这 亚历山大 和 这 拿破仑 !

亚历山大和拿破仑！

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈtʃæptər] [ʌ; əv] [ˈmæθju:] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈtoʊld] [ðæt] , [ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [ˈnæzərəθ] ,
In the fourth chapter of Matthew , we are told that , after leaving Nazareth ,
在 这 第四 章 的 马修 , 我们 是 讲述 那 , 后 离开 拿撒勒 ,
he went to Capernaum
他 去了 凯撒利亚
马太福音第四章告诉我们，离开拿撒勒之后，

[ˈdʒiːzəs][brɪˈɡæən][tuː; tə] [pri:tʃ] [rɪˈpentəns] , [ænd; ənd][tuː; tə] [hi:l] ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd]
Jesus began to preach repentance , and to heal all manner of sickness and
耶稣 开始 到 布道 悔改 , 和 到 愈合 全部 方式 的 疾病 和
[dɪˈziːz] .
disease .
疾病 .

耶稣开始宣讲悔改之道，并医治各种疾病。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwuːndɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [mænˈkaɪnd] , [hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [ˈduːɪŋ] [ɡʊd] .
Instead of wounding and killing mankind , he went about doing good .
反而 的 受伤 和 杀 人类 , 他 去 关于 正在做 好的 .

他没有伤害和杀害人类，而是四处行善。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] ” — [sez] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈstɔːri] , — “ [went] [θruːˈlaʊt] ɔ:l] [ˈsɪrɪr] ;
“ **And his fame** ” — **says the sacred story , — “ went throughout all Syria ;**
” 和 他的 名声 ” — 说道 这 神圣 故事 , — ” 去 自始至终 全部 叙利亚 ;

圣书上说：“他的名声传遍了整个叙利亚；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ˈʌntəˈʌntuː][hɪm; ɪm]ɔ:l] [sɪk] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ˈdaɪvərz]
and they brought unto him all sick people that were taken with divers
和 他们 带来 到 他 全部生病的 人们 那 是 已采取 和 潜水员
[dɪˈziːzɪz] [ænd; ənd] [ˈtɔːments] ,
diseases and torments ,
疾病 和 折磨 ,

他们把所有患有各种疾病和痛苦的病人带到他面前，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pəˈzest] [wɪð; wɪθ][ˈdevəlz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈluːnətɪk] ,
and those which were possessed with devils , and those which were lunatic ,
和 那些 哪个 是 拥有 和 魔鬼 , 和 那些 哪个 是 疯子 ,

还有那些被魔鬼附身的人，以及那些疯子，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpɔːlzi] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [hiːld] [ðem; ðəm] .
and those which had the palsy ; and he healed them .
和 那些 哪个 有 这 麻痹 ; 和 他 已治愈 他们 .

他还治好了那些瘫痪的人。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] — [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈstɔːri] [ɪz] [ðɪs] !
” **What a wonderful — what a beautiful story is this !**
” 什么 一个 精彩的 — 什么 一个 美丽的 故事 是 这 !

“这是一个多么精彩——多么美好的故事啊！”

[huː] [hæd; həd][ˈevər] [set] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l] ?
Who had ever set such an example ?
WHO 有 曾经 放 这样的 一个 例子 ?

谁曾树立过这样的榜样？

[wʌt] [mæn][hæd; həd][ˈevər] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈduːɪŋ] [ɡʊd] ?
What man had ever conceived the idea of going about doing good ?
什么 男人 有 曾经 构思 这 主意 的 去 关于 正在做 好的 ?

历史上究竟有谁想过要行善呢？

[wʌt] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [hæd; həd][ˈevər][ðə; ði][aɪˈdiːə] , [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊər] , [ʌv; əv]
What human being had ever the idea , the purpose , and the power , of
什么 人类 存在 有 曾经 这 主意 , 这 目的 , 和 这 力量 , 的
[ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] ,
going about ,
去 关于 ,

历史上哪个人类曾有过四处游荡的想法、目的和能力？

[ˈkjuəriŋ]ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [dɪˈziːzɪz] ?
curing all manner of diseases ?
养护 全部 方式 的 疾病 ?

能治愈各种疾病吗？

[ˈʊrli] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌnˈlaɪk] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [bɪˈjɑ:nd] [ˈhju:mən] [ˈpaʊər] ; [aɪˈti:]
Surely this was unlike human nature , and altogether beyond human power ; it
一定 这 曾是 与此不同 人类 自然 , 和 共 超过 人类 力量 ; 它
[wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ˈkærəktər] ,
was evidently a divine character ,
曾是 显然 一个 神圣的 特点 ,
这显然不符合人性, 也完全超出了人类的能力范围; 这显然是神圣的属性。

[ˈeksəsaɪzɪŋ] [dɪˈvaɪn] [ˈpaʊər] .
exercising divine power .
锻炼 神圣的 力量 .

行使神权。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ][wɜ:rlɪd] [wɪt] [wʌz; wəz] [lɔ:st] ;
He came to save a world which was lost ;
他 来了 到 节省 一个 世界 哪个 曾是 丢失的 ;

他来拯救一个迷失的世界;

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] “ [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈi:v(ə)] , [ænd; ənd] [ðæt] [kənˈtɪnjuəli] .
for he saw that the “ heart of man was only evil , and that continually .
为了 他 锯 那 这 “ 心 的 男人 曾是 仅有的 邪恶的 , 和 那 持续 .

因为他看到“人心只有邪恶, 而且总是如此。

” [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][əˈtoʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ;
” He came to atone for the sins of mankind ;
” 他 来了 到 赎罪 为了 这 罪孽 的 人类 ;

“他来是为了赎人类的罪孽;

[tu:; tə] [ˈrekənsaɪl] [ə; eɪ][ˈhoʊli][gɔ:d][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɪnfl] [wɜ:rlɪd] .
to reconcile a holy God to a sinful world .
到 调和 一个 圣 上帝 到 一个 罪恶的 世界 .

使圣洁的上帝与罪恶的世界和解。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [wi:; wi] [ˈkɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] ,
The more we contemplate the character of Jesus Christ ,
这 更多的 我们 沉思 这 特点的 的 耶稣 基督 ,

我们越是思考耶稣基督的品格,

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [wɪl] [aɪˈti:] [raɪz] [ɪn] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd] [ˈgrændʒər] [bɪˈfɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r][maɪndz] .
the more will it rise in beauty and grandeur before our minds .
这 更多的 将要 它 上升 在 美丽 和 宏伟 前 我们的 思想 .

它在我们脑海中展现的美丽和宏伟将愈发耀眼。

[let] [ju:ˈes][fɔ:rm][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊb(ə)][ænd; ənd] [ˈlɔ:fti] [kənˈsepʃnz] ,
Let us form of him the most noble and lofty conceptions ,
让 我们 形式 的 他 这 最多 高贵 和 高远 概念 ,

让我们为他塑造最高尚、最崇高的形象,

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [sti:l] [si:] [hɪm; ɪm] [ˈtaʊərɪŋ] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈjɑ:nd] [ðəm; ðəm] .
we shall still see him towering above and beyond them .
我们 将 仍然 看 他 参天 多于 和 超过 他们 .

我们仍会看到他高高在上, 遥遥领先于他们。

[aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t][rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈhoʊli] [hɑ:rt] ,
It does not require a great mind , but only a holy heart ,
它 做 不是 要求 一个 伟大的 头脑 , 但 仅有的 一个 圣 心 ,

它不需要多么聪明的头脑, 只需要一颗圣洁的心。

[tu:; tə] [si:] [kraɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ænd; ənd] [ˈbjʊ:ti] .
to see Christ in his majesty and beauty .
到 看 基督 在 他的 威严 和 美丽 .

亲眼目睹基督的威严和荣美。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] ['boʊnə, pɑ:rt] , ['hævɪŋ] [noʊ] [dʒʌst] ['mɔ: rəl] ['vɪz(ə)n] ,
Thus it is that such a man as Bonaparte , having no just moral vision ,
因此 它 是 那 这样的 一个 男人 作为 波拿巴 , 拥有 不 只是 道德 想象 ,
因此, 像拿破仑这样的人, 由于缺乏公正的道德观念,

[noʊ] [aɪ] [fɔ: r; fər] ['gʊdnəs] , [si: z] [ɪn] [kraɪst] ['oʊnli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['bi: ɪŋ] ,
no eye for goodness , sees in Christ only a strange being ,
不 眼睛 为了 善良 , 看到 在 基督 仅有的 一个 奇怪的 存在 ,
他没有识人之明, 只把基督看作一个陌生的存在。

[hu: m] [hi:; hi] [kən 'si: v] [tu:; tə] [bi:; bi] [br 'wɪldərd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fænsɪs] ; [waɪl] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)] -
whom he conceives to be bewildered with his own fancies ; while a simple -
谁 他 构思 到 是 困惑 和 他的 自己的 幻想 ; 尽管 一个 简单的 -
[maɪndɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪn 'spaiərd] [ə 'pɑ: sl] ,
minded , but still inspired apostle ,
有思想 , 但 仍然 灵感 使徒 ,
他认为那人被自己的幻想所迷惑; 而那人虽头脑简单, 却仍受圣灵感动,

[kɔ: lz] [hɪm; ɪm] “ [maɪ] [ɔ: rd] [ænd; ənd] [maɪ] [gɔ: d] !
calls him “ my Lord and my God !
呼叫 他 “ 我的 主 和 我的 上帝 !
称他为“我的主, 我的神! ”

” [si:] [dʒɑ: n] , 20th [tʃæp] . , 28th [vɜ: rs] .
” **See John , 20th chap . , 28th verse .**
” 看 约翰 , 20th 小伙子 . , 28th 诗 .
“参见约翰福音20章28节。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [br 'twi: n] [ðə; ði] ['wɜ: rldli] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['selfɪ] [mæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv]
The difference between the worldly spirit of selfish man , and the spirit of
这 不同之处 之间 这 世俗 精神 的 自私 男人 , 和 这 精神 的
[kristi 'ænəti] ,
Christianity ,
基督教 ,
世俗自私之人的精神与基督教精神之间的区别,

[meɪ] [bi:; bi] ['straɪkɪŋli] [prɪ 'zentɪd] , [baɪ] [sə 'lektɪŋ] [tu:] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðəm; ðəm] [saɪd] [baɪ]
may be strikingly presented , by selecting two pictures , and placing them side by
可能 是 引人注目 呈现 , 经过 选择 二 图片 , 和 放置 他们 边 经过
[saɪd] .
side .
边 .
可以通过选择两张图片并排放置, 以引人注目的方式呈现出来。

[let] [ju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['boʊnə, pɑ:rt] ,
Let us take a picture of Bonaparte ,
让 我们 拿 一个 图片 的 波拿巴 ,
我们来给拿破仑拍张照片吧。

[,reprɪ 'zentɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['li: dɪŋ; 'ledɪŋ] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] — [ænd; ənd] [wʌt] [du:]
representing him in one of the leading actions of his life — and what do
代表 他 在 一 的 这 领导 行动 的 他的 生活 — 和 什么 做
[wi:; wi] [si:] ?
we see ?
我们 看 ?
代表他参与他一生中最重要的事件之一——我们看到了什么?

[hi:; hi][ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] ; [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][ɑ:r; əɾ][ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv] [deθ] ; [blʌd] [floʊz] [ɑ:n]
He is fighting a battle ; around him are the engines of death ; blood flows on
他是 斗争 一个 战斗 ; 大约 他 是 这 发动机 的 死亡 ; 血 流量 在
[ˈevri] [hænd] ;
every hand ;
每一个 手 ;

他正在战斗；他周围是死亡的机器；鲜血染红了每个人的手；

[ðə; ði] [skri:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] , [ðə; ði] [ˈægəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] , [fɪl] [ðə; ði] [er] ;
the screams of the wounded , the agonies of the dying , fill the air ;
这 尖叫 的 这 受伤 , 这 痛苦 的 这 垂死 , 充满 这 空气 ;
伤者的惨叫声，垂死者的痛苦呻吟，充斥着空气；

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [stru:d] [wɪð; wɪθ] [ˈgæstli] [fɔ:rmz] ; [ðə; ði] [ˈveri] [ˈhevəns] [ɑ:r; əɾ] [blæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the earth is strewed with ghastly forms ; the very heavens are black with the
这 地球 是 散落的 和 阴森 表格 ; 这 非常 天 是 黑色的 和 这
[smoʊk] [ʌv; əv] the92
smoke of the92
抽烟 的 the92

大地上遍布着可怕的怪物；就连天空也被92号火山的浓烟熏黑了。

[ˈdedli] [ˈkɑ:nflɪkt] .
deadly conflict .
致命 冲突 .

致命冲突。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ˈhju:mən] [ˈglɔ:ri] !
And this is human glory !
和 这 是 人类 荣耀 !

这就是人类的荣耀！

[ðɪs] [ɪz][ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] ! -
This is human nature ! 91
这 是 人类 自然 ! -

这就是人性！ 91

[kraɪst] [ˈhi:lɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .
Christ healing the Sick .
基督 康复 这 生病的 .

基督治愈病人。

[let] [ju: 'es][tɜ:rn][tu:; tə] [əˈnʌðər] [ˈpɪktʃər] , [ðæt] [ˈpeɪntɪd] [baɪ] [west] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɡɪv] [æn; ən]
Let us turn to another picture , that painted by West , of which we give an
让 我们 转动 到 其他 图片 , 那 绘 经过 西方 , 的 哪个 我们 给 一个
[ɪnˈgreɪvɪŋ] ;
engraving ;
雕刻 ;

让我们来看另一幅画，即韦斯特所绘的那幅画，我们给出它的版画；

[ɑɪ ˈti:][ɪz] [kraɪst] [ˈhi:lɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .
it is Christ healing the sick .
它 是 基督 康复 这 生病的 .

这是基督治愈病人。

[dʌz] [nɑ:t] [ˈevri] [tʃaɪld] [si:] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪtwi:n] [ˈhju:mən] [ˈglɔ:ri][ænd; ənd] [krɪstiˈænəti] ;
Does not every child see the difference between human glory and Christianity ;
做 不是 每一个 孩子 看 这 不同之处 之间 人类 荣耀 和 基督教 ;
难道每个孩子都看不出人类的荣耀与基督教之间的区别吗？

[brɪtwi:n] [ðə; ði] [θɪŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ˈhju:mən] [praɪd] [li:d] [ju: 'es] ,
between the things to which human nature and human pride lead us ,
之间 这 事物 到 哪个 人类 自然 和 人类 自豪 带领 我们 ,
在人性与人类骄傲所驱使我们走向的种种事物之间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [tu;; tə] [wɪtʃ] [kraɪst] [wəd] [li:d] [ju: 'es] ?
and the things to which Christ would lead us ?
和 这 事物 到 哪个 基督 会 带领 我们 ?

基督会带领我们走向何方？

[dʌz] [nɑ:t] ['evri] [tʃaɪld] [si:] [ðə; ði] [dɪ'fɔ:rməti] [ʌv; əv][wʌn] ['pɪktʃər] [wen] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
Does not every child see the deformity of one picture when placed by the side of
做 不是 每一个 孩子 看 这 畸形 的 一 图片 什么时候 放置 经过 这 边 的
[ðə; ði] [ʌðər] ['pɪktʃər] ?
the other picture ?
这 其他 图片 ?

难道每个孩子都看不出其中一张图片与另一张图片放在一起时的变形吗？

[haʊ] [pʊr] , [ˈpɔ:ltri] [ænd; ənd] [mi:n] [ɪz] [ðæt] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz][ɔ:l][tu;; tə][self] !
How poor , paltry and mean is that spirit which sacrifices all to self !
如何 贫穷的 , 微不足道 和 意思是 是 那 精神 哪个 牺牲 全部 到 自己 !

那种将一切牺牲给自己的精神是多么贫乏、卑鄙、无耻啊！

[haʊ] ['lɔ:fti] [ðæt] [gɑ:d] - [laɪk] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ɪm'breɪsɪz] [ɔ:l][mæn'kaɪnd][ɪn][ɪts] ['dʒenərəs] [lʌv] [ʌv; əv]
How lofty that god - like spirit , which embraces all mankind in its generous love of
如何 高远 那 上帝 - 喜欢 精神 , 哪个 拥抱 全部 人类 在 它是 慷慨的 爱 的
[ˈdu:ɪŋ] [gʊd] !
doing good !
正在做 好的 !

这种神圣般的精神多么崇高啊，它以慷慨的爱去行善，拥抱全人类！

[haʊ] [kən'temptəbl] [ɪz][ðə; ði] ['wɜ:rldlɪŋ] !
How contemptible is the worldling !
如何 可鄙 是 这 俗人 !

世俗之人多么可鄙！

[haʊ] ['elɪvətɪd] [ðə; ði] [tru:] ['krɪstʃən] !
How elevated the true Christian !
如何 升高 这 真的 基督教 !

真正的基督徒是多么高尚啊！

[ˈgʊʊɪŋ] [tu;; tə] [sku:l] .
Going to School .
去 到 学校 .

去上学。

[waɪ] [du:] ['tʃɪldrən] [gʊʊ][tu;; tə] [sku:l] — [tu;; tə] ['benɪfɪt] [ðər; ðər] ['perənts] , [ɔ:r] [ðəm'selvz] ?
Why do children go to school — to benefit their parents , or themselves ?
为什么 做 孩子们 去 到 学校 — 到 益处 他们的 父母 , 或者 他们自己 ?

孩子们上学的目的是什么——是为了让父母受益，还是为了让自己受益？

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['fænsɪ] [ðæt] ['tʃɪldrən] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,
I sometimes fancy that children make a mistake in this matter ,
我 有时 想要 那 孩子们 制作 一个 错误 在 这 事情 ,

我有时觉得孩子们在这件事上会犯错。

[ænd; ənd][ˈfænsɪ] [ðæt] [ðeɪ] [gʊʊ][tu;; tə] [sku:l] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðər; ðər] ['perənts] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:]
and fancy that they go to school just because their parents will have it
和 想要 那 他们 去 到 学校 只是 因为 他们的 父母 将要 有 它
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

他们还天真地以为上学只是因为父母同意而已。

[ænd; ənd][nɑ:t][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ðer; ðər] ['hæpinəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ri:d] ,
and not because it is important to their happiness to learn to read ,
和 不是 因为 它 是 重要的 到 他们的 幸福 到 学习 到 读 ,
[ænd; ənd] [spel] ,
and spell ,
和 拼写 ,

并不是因为学习阅读和拼写对他们的幸福很重要，

[ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] ['saɪfər] .
and write and cipher .
和 写 和 密码 .

并进行书写和加密。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] ['perənts] [lʌv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][ðer; ðər] ['hæpinəs] ,
The fact is , that parents love their children , and desire their happiness ,
这 事实 是 , 那 父母 爱 他们的 孩子们 , 和 欲望 他们的 幸福 ,
事实是，父母爱自己的孩子，都希望他们幸福。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [æt; ət] [sku:l] .
and therefore it is that they desire them to be taught at school .
和 所以 它 是 那 他们 欲望 他们 到 是 教授 在 学校 .
因此，他们希望学校教授这些内容。

[ˈmeni] ['perənts] [ɑ:r; ər][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wel] ['edzukeɪtɪd] , [ðæt] ,
Many parents are so anxious that their children should be well educated , that ,
许多 父母 是 所以 焦虑的 那 他们的 孩子们 应该 是 出色地 受过教育 , 那 ,
[ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pʊr] ,
although they are poor ,
虽然 他们 是 贫穷的 ,
许多父母非常渴望自己的孩子接受良好的教育，即使他们家境贫寒，

[ðeɪ] [wɪl] [tɔɪl] ['veri] [hɑ:rd][tu:; tə][get][ðə; ði] [mi:nz] [lʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sku:l] .
they will toil very hard to get the means of sending them to school .
他们 将要 辛劳 非常 难的 到 得到 这 方法 的 发送 他们 到 学校 .
他们会非常努力地挣钱供孩子们上学。

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔ:r] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sent] [tu:; tə]
Children should therefore consider that it is for their own sake they are sent to
孩子们 应该 所以 考虑 那 它 是 为了 他们的 自己的 清酒 他们 是 发送 到
[sku:l] ,
school ,
学校 ,
因此，孩子们应该明白，他们被送去上学是为了他们自身发展。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [lɜ:rn] [ænd; ənd] [seɪ] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] .
and required to learn and say their lessons .
和 必需的 到 学习 和 说 他们的 课程 .

并被要求学习和背诵课文。

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['waɪzər][ænd; ənd] ['betər] , [ænd; ənd][tu:; tə]['kwɑ:lɪfaɪ][ðem; ðəm][tu:; tə]
It is to make them wiser and better , and to qualify them to
它 是 到 制作 他们 更明智 和 更好的 , 和 到 资格 他们 到
[əb'teɪn] [sək'ses] [ɪn][laɪf] ,
obtain success in life ,
获得 成功 在 生活 ,
这是为了使他们变得更睿智、更优秀，并使他们有资格在生活中获得成功。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðʌs] [treɪnd] [lʌp] , [baɪ][ðer; ðər] ['perənts] — [ðoʊz] [hu:] [lʌv] [ðem; ðəm][best] ,
that they are thus trained up , by their parents — those who love them best ,
那 他们 是 因此 受过训练 向上, 经过 他们的 父母 — 那些 WHO 爱 他们 最好的 ,
这样，他们就被父母——最爱他们的人——培养起来了。

[ænd; ənd][best] [nʊʊ] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
and best know what is good for them .

和 最好的 知道 什么 是 好的 为了 他们 .
他们最清楚什么对他们好。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['seɪlə] .
The First Sailor .

这 第一的 水手 .
第一位水手。

[ɔ:l][maɪ] ['ri:dəz] [hæv; həv] [si:n] [rɑ:fts] , [ænd; ənd]['boʊts] , [ænd; ənd] [ʃɪps] ,
All my readers have seen rafts , and boats , and ships ,

全部 我的 读者 有 已见 木筏 , 和 船 , 和 船舶 ,
我的读者们都见过木筏、小船和轮船,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [nʊʊ] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə][seɪl][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] .
and they know perfectly well that it is very easy to sail on the water .

和 他们 知道 完美 出色地 那 它 是 非常 简单的 到 帆 在 这 水 .
他们非常清楚，在水上航行非常容易。

[bʌt; bət] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['seɪlə] ?
But who was the first sailor ?

但 WHO 曾是 这 第一的 水手 ?
但第一位水手是谁呢？

[hu:] [fɜ:rst] ['ventʃəd] [fɔ:rθ] [ɪn][ə; eɪ][boʊt][ɔ:r][ə; eɪ]['ves(ə)] ? -
Who first ventured forth in a boat or a vessel ? 93

WHO 第一的 冒险 前进 在 一个 船 或者 一个 血管 ? -
谁是第一个乘船出海的人？ 93

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ræft] .
A savage upon his raft .

一个 野蛮的 之上 他的 筏 .
一个野蛮人乘着木筏。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld][ʌv; əv] ['nʊʊə] , [hu:] ['floʊtɪd] [ɪn][æ; ən][ɑ:rk] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrɪz] [ə'gʊʊ] ,
We are told of Noah , who floated in an ark , thousands of years ago ,

我们 是 讲述 的 诺亚 , WHO 漂浮 在 一个 方舟 , 数千 的 年 前 ,
我们听说了诺亚的故事，他几千年前乘坐方舟漂流。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs] [seɪvd] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][wɜ:r; wər] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði]
and was thus saved when all the rest of mankind were drowned by the

和 曾是 因此 已保存 什么时候全部 这 休息 的 人类 是 溺水 经过 这
[ˈdelju:dʒ] — [bʌt; bət][nʊʊ] [daʊt] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][gʊʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
deluge — but no doubt people had learned to go upon the water before the

洪水 — 但 不 怀疑 人们 有 学习 到 去 之上 这 水 前 这
[taɪm] [ʌv; əv] ['nʊʊə] .
time of Noah .

时间 的 诺亚 .
因此，当其他所有人被洪水淹没时，他得救了——但毫无疑问，在诺亚时代之前，人们就已经学会了在水上行走。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃɪp] .
The interior of a large ship .

这 内部的 的 一个 大的 船 .
大型船舶的内部。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔ:tləs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][wʌns] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði]
It is thought that the nautilus , of which we once gave a picture in the

它 是 想法 那 这 鹦鹉螺 , 的 哪个 我们 一次 给予 一个 图片 在 这
[mju'zi:əm] ,
Museum ,
博物馆 ,
人们认为鹦鹉螺，我们曾经在博物馆里展示过它的图片，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈnæt](ə)rəl][ˈseɪlər] , [fɜːrst] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt][ɔːr] [ʃɪp] . -
and which is a natural sailor , first suggested the idea of a boat or ship . 94
和 哪个 是 一个 自然的 水手 , 第一的 建议 这 主意 的 一个 船 或者 船 . -

而他本人就是一位天生的航海家，最先提出了建造船只的想法。94

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] , [haʊˈevər] , [ðæt][mænˈkaɪnd] [ˈɜːrli] [sɔː] [ðæt] [wʊd] [wʊd] [floʊt][ɪn][ˈwɔːtər] ,
It is probable , however , that mankind early saw that wood would float in water ,
它 是 可能 , 然而 , 那 人类 早期的 锯 那 木头 会 漂浮 在 水 ,
然而，人类很可能很早就发现木头会漂浮在水面上。

[ænd; ənd] [suːn] [əˈplaɪd] [ðer; ðər][ɑːbzərˈveɪ](ə)n][tuː; tə][ˈpræktɪk(ə)] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
and soon applied their observation to practical purposes .
和 很快 应用 他们的 观察 到 实际的 目的 .
他们很快便将观察结果应用于实际用途。

[ðeɪ] [ˈdaʊtləs] [fɜːrst][gɑːt][əˈpɑːn][ɔːgz] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [raːfts] , [tuː; tə][seɪl][əˈpɑːn] .
They doubtless first got upon logs , and then made rafts , to sail upon .
他们 毫无疑问 第一的 得到 之上 日志 , 和 然后 制成 木筏 , 到 帆 之上 .
他们很可能先登上原木，然后制作木筏，乘船航行。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [ˈdaʊtləs] [bɪlt] [ˈboʊts] , [ænd; ənd] [ˈlæstli] [ʃɪps] .
By - and - by they doubtless built boats , and lastly ships .
经过 - 和 - 经过 他们 毫无疑问 建造 船 , 和 最后 船舶 .
不久之后，他们无疑建造了小船，最后建造了轮船。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][end][ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪnˈven](ə)n] .
There is a great difference between the beginning and end of an invention .
那里 是 一个 伟大的 不同之处 之间 这 开始 和 结尾 的 一个 发明 .
一项发明的开始和结束之间有着巨大的差别。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ˈfoʊz] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ræft] ;
The picture at the head of this article shows a savage upon his raft ;
这 图片 在 这 头 的 这 文章 演出 一个 野蛮的 之上 他的 筏 ;
本文开头的图片显示的是一个野蛮人在他的木筏上；

[ðə; ði][nekst][ɪz][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
the next is a view of the interior of a ship ,
这 下一个 是 一个 看法 的 这 内部的 的 一个 船 ,
接下来是一张船内部的照片。

[dɪˈspleɪŋ] [ɪts] [flɔːrɪz] [ænd; ənd] [biːmz] [ænd; ənd] [ˈtɪmbəːz] .
displaying its floors and beams and timbers .
显示 它是 楼层 和 光束 和 木材 .
展示其地板、横梁和木材。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ʃɪps] [hæz; hæz] [ədˈvænst] [ˈɡrædʒuəli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [aːts][ʌv; əv][mæn]
The art of building ships has advanced gradually , with the other arts of man
这 艺术 的 建筑 船舶 有 先进的 逐步地 , 和 这 其他 艺术 的 男人
.
:
.

造船技术与其他人类技艺一样，是逐步发展的。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr] [juːst] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
Here is a picture of a ship of war used about two thousand years ago .
这里 是 一个 图片 的 一个 船 的 战争 用过的 关于 二 千 年 前 .
这是一张大约两千年前使用的战船的图片。

[haʊ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [aɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] !
How very different it is from a ship of war of the present day !
如何 非常 不同的 它 是 从 一个 船 的 战争 的 这 展示 天 !
它与现代战舰真是大不相同啊！

[aɪˈtiː][hæz; həz][noʊ] [dek] , [bʌt; bət][ɪz][ˈoʊpən] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] ;
It has no deck , but is open like a boat ;
它 有 不 甲板 , 但 是 打开 喜欢 一个 船 ;
它没有甲板, 而是像船一样敞开式的;

[waɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [[ɪp] [ʌv; əv][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] , [hæz; həz] [fɔːr] ['stɔːrɪz] !
while a large ship of war of the present day , has four stories !
尽管 一个 大的 船 的 战争 的 这 展示 天 , 有 四 故事 !
而现代的大型战舰却有四层楼!

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [[ɪp] [ʌv; əv][wɔːr] [wʊd] [hoʊld] ['fɪfti] [ɔːr][ˈsɪksɪ] ['piːp(ə)l] , [waɪl] [ə; eɪ] [[ɪp] [ʌv; əv][wɔːr] ,
The ancient ship of war would hold fifty or sixty people , while a ship of war ,
这 古老的 船 的 战争 会 抓住 五十 或者 六十 人们 , 尽管 一个 船 的 战争 ,
古代的战船可以容纳五六十人, 而一艘战船,

[naʊ] , [waɪl] [hoʊld][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
now , will hold a thousand .
现在 , 将要 抓住 一个 千 .
现在, 可以容纳一千人。

[ɪnˈkwɪzətɪv] [dʒæk] .
Inquisitive Jack .
好奇 杰克 .
好奇的杰克。

[ˈtʃæptər] [viːəˈrɪəɪ] .
chapter viii .
章 八 .
第八章

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [biːz] .
About the bees .
关于 这 蜜蜂 .
关于蜜蜂。

[aɪˈtiː][ɪz] [wel] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [əˈtend] [maɪˈnuːtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]
It is well worth while to attend minutely to the business that is going on in the
它 是 出色地 值得 尽管 到 出席 精确到分钟 到 这 商业 那 是 去 在 在 这
[biː] - [haɪv] .
bee - hive .
蜜蜂 - 蜂巢 .
仔细观察蜂巢里发生的事情是非常值得的。

['nʌθɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɪti] , [wer] [wiː; wi] [siː] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [striːts] , [ænd; ənd]
Nothing , in a great city , where we see houses , and streets , and
没有什么 , 在 一个 伟大的 城市 , 在哪里 我们 看 房屋 , 和 街道 , 和
[ˌmænjʊˈfæktʃərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][væst][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] ,
manufactures , and a vast population ,
制成品 , 和 一个 广阔的 人口 ,
在一个大城市里, 我们看到房屋、街道、工厂和庞大的人口, 却什么也看不到。

[ɔːl] ['bɪzɪli] [ɪnˈɡerɪdʒd] ,
all busily engaged ,
全部 忙碌地 已订婚的 ,
大家都在忙着做事,

[kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['kɪjəriəs] [ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['wɪtnɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]
can be more curious than what is to be witnessed in the city of the
能 是 更多的 好奇的 比 什么 是 到 是 目击者 在 这 城市 的 这
[biːz] .
bees .
蜜蜂 .
比起在蜜蜂之城里所见所闻, 这可能更令人好奇。

[ðə; ði] [kwi:n] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] [bi:z] ,
The queen is the mother of all the young bees ,
这 女王 是 这 母亲 的 全部 这 年轻的 蜜蜂 ,
蜂后是所有幼蜂的母亲。

[fɔ:r; fər][ʃi; ʃi] [leɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [egz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [jʌŋ] [wʌnz][ɑ:r; ər] [hætʃt] .
for she lays all the eggs from which young ones are hatched .
为了 她 躺下 全部 这 鸡蛋 从 哪个 年轻的 一个 是 孵化 .
因为她产下了所有孵化出幼崽的蛋。

[wen] [ʃi; ʃi] [wɪʃɪz] [tu;; tə] [leɪ] [ðə; ði] [egz] ,
When she wishes to lay the eggs ,
什么时候 她 愿望 到 躺 这 鸡蛋 ,
当她想产卵的时候,

[ʃi; ʃi][gəʊz][tu;; tə][ðə; ði] ['selz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] , [ænd; ænd] ['hævɪŋ] ['teɪkən]
she goes to the cells which have been made by the workers , and having taken
她 去 到 这 细胞 哪个 有 到过 制成 经过 这 工人 , 和 拥有 已采取
a95
a95
a95

她走进工人们建造的牢房，并拿走了95个
[pi:p] ['ɪntu:][ðəm; ðəm] , [dra:ps][ɪn][hɜ:r; hər] [egz] , ['teɪkɪŋ] [ker] [tu;; tə] [dɪ'strɪbjʊ:t] [ðəm; ðəm] ['pra:pərli] .
peep into them , drops in her eggs , taking care to distribute them properly .
窥视 进入 他们 , 滴 在 她 鸡蛋 , 采取 关心 到 分发 他们 适当地 .
窥视它们，将卵放入其中，小心翼翼地将它们均匀分布。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kwi:n] [wɪl] [leɪ] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [egz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mʌnθ] ,
It is said that a single queen will lay six thousand eggs in a single month ,
它 是 说 那 一个 单身的 女王 将要 躺 六 千 鸡蛋 在 一个 单身的 月 ,
据说一只蜂后一个月就能产下六千枚卵。

[ænd; ænd] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] !
and sometimes one hundred thousand in a year !
和 有时 一 百 千 在 一个 年 !
有时一年甚至能达到十万！

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] ['veri] [smɔ:l] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blu:ɪʃ] [waɪt] ['kʌlər] , [ænd; ænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['oʊv(ə)l]
The eggs are very small , of a bluish white color , and of a long , oval
这 鸡蛋 是 非常 小的 , 的 一个 蓝蓝色 白色的 颜色 , 和 的 一个 长的 , 椭圆形
[ʃeɪp] .
shape .
形状 .
这些蛋很小，呈蓝白色，形状细长椭圆形。

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [deɪz] [ænd; ænd][ɑ:r; ər] [ðen] [hætʃt] .
They remain unchanged for four days and are then hatched .
他们 保持 未更改 为了 四 天 和 是 然后 孵化 .
它们会保持原状四天，然后孵化。

[æt; ət][fɜ:rst] , [ðə; ði] [jʌŋ] [bi:] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [waɪt] [wɜ:rm][ɔ:r] ['mæɡət] ,
At first , the young bee is only a white worm or maggot ,
在 第一的 , 这 年轻的 蜜蜂 是 仅有的 一个 白色的 蠕虫 或者 蛆 ,
幼蜂最初只是一条白色的蠕虫或蛆，

[ænd; ænd] [meɪ] [bi; bi] [si:n] ['fləʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] , [ɪn][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] ['flu:ɪd] ,
and may be seen floating at the bottom of the cell , in a whitish fluid ,
和 可能 是 已见 漂浮的 在 这 底部 的 这 细胞 , 在 一个 白色 体液 ,
可以看到它们漂浮在细胞底部，浸在白色液体中。

[ˈfɜːrniʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɜːrsɪŋ] [biːz] .
furnished by the nursing bees .
提供 经过 这 护理 蜜蜂 .

由哺育蜜蜂提供。

[aɪ ˈtiː] [grəʊz] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈlɛŋkθənz] [kɔɪlz] [ɪtˈself][ˈɪntuː][ə; eɪ] [rɪŋ] .
It grows rapidly , and as it lengthens coils itself into a ring .
它 生长 快速 , 和 作为 它 延长 线圈 本身 进入 一个 戒指 .

它生长迅速，随着长度的增加，它会盘绕成环状。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [kɔːld] [ə; eɪ] [grʌb] - [wɜːrm] , [ɔːr][ˈlɑːrvə] .
It is then called a grub - worm , or larva .
它 是 然后 称为 一个 幼虫 - 蠕虫 , 或者 幼虫 .

它就被称为蛴螬或幼虫。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wəːmz, vɔːrms][aːr; ər] [ˈkɜrfəli] [əˈtendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɜːrsɪz] ,
The little worms are carefully attended by the nurses ,
这 小的 蠕虫 是 小心 参加 经过 这 护士 ,

护士们精心照料着这些小虫子。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [əˈprəʊtʃ] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ,
and as soon as these approach and touch them ,
和 作为 很快 作为 这些 方法 和 触碰 他们 ,

一旦这些物质靠近并接触到它们，

[ðeɪ] [ˈoʊpən][ðer; ðər] [ˈmɪnɪt] [dʒɔːz][ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [fuːd] .
they open their minute jaws and receive the food .
他们 打开 他们的 分钟 下颚 和 收到 这 食物 .

它们张开小嘴，接受食物。

[ðɪs] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][naɪs][kaɪnd][ʌv; əv][sɔːft] , [swiːt] [pæp] , [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][fəˈriːnə][ʌv; əv]
This consists of a nice kind of soft , sweet pap , formed by the farina of
这 由 的 一个 好的 种类 的 柔软的 , 甜的 帕普 , 形成 经过 这 法里纳 的
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

它由花粉形成的柔软香甜的糊状物组成。

[ˈhʌni] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] , [ˈkɜrfəli] [mɪkst] , [ænd; ənd][ˈpɑːrtli][daɪˈdʒestɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈstʌməkz] [ʌv; əv][ðə; ði]
honey and water , carefully mixed , and partly digested in the stomachs of the
蜂蜜 和 水 , 小心 混合 , 和 部分 消化 在 这 胃 的 这
[ˈnɜːrsɪz] .
nurses .
护士 .

蜂蜜和水，精心混合，在护士的胃里部分消化。

[wen] [mɪs] [ˈbetʃi] [ˈpaɪpər][hæd; həd][gɔːt][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [dʒæk] [spəʊk] [æz; əz] [ˈfɔːləʊz] :
When Miss Betsey Piper had got to this point , Jack spoke as follows :
什么时候 错过 贝齐 派珀 有 得到 到 这 观点 , 杰克 辐 作为 跟随 :

当贝特西·派珀小姐说到这里时，杰克说道：

“ [ðæts] [ˈveri] [kwɪr] , [ænt] [ˈbetʃi] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] ;
“ **That's very queer , aunt Betsey , and very interesting** ;
” 那就是 非常 酷儿 , 阿姨 贝齐 , 和 非常 有趣的 ;

“这很古怪，贝茜阿姨，也很有趣；

[bʌt; bət][dəʊnt][aɪ ˈtiː][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði][oʊld] [dʌtʃ] [ˈlændleɪdi] ,
but don't it remind you of the story about the old Dutch landlady ,
但 不 它 提醒 你 的 这 故事 关于 这 老的 荷兰语 房东 ,

但这难道不让你想起那个关于荷兰老女房东的故事吗？

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [ˈjɔ:k] ? "
 in the state of New York ? "
 在 这 状态 的 新的 约克 ? "

在纽约州？

" [noʊ] , " [sed] [ænt] ['betsi] .
 " No , " said aunt Betsey .
 " 不 , " 说 阿姨 贝齐 .

“不,”贝特西阿姨说。

" [waɪ] , " [sed] [dʒæk] , " [dəunt][ju:; jʊ] [rɪ'membə] [ðæt] ['mɪstə] . ['roʊli] [tʊld][ju: 'es] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
 " Why , " said Jack , " don't you remember that Mr . Roley told us about it ?
 " 为什么 , " 说 杰克 , " 不 你 记住 那 先生 . 罗利 讲述 我们 关于 它 ?

“怎么,”杰克说,“你不记得罗利先生跟我们说过这件事了吗? ”

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wʌns] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:]
 He said that he was once travelling in the western part of the state of New
 他 说 那 他 曾是 一次 旅行 在 这 西 部分 的 这 状态 的 新的
 [jɔ:k] ,
 York ,
 约克 ,

他说他曾经在纽约州西部旅行过。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] ['tævərn] , [kept] [baɪ][æn; ən][oʊld] [dʌt] ['wʊmən] .
 when he came to a little brown tavern , kept by an old Dutch woman .
 什么时候 他 来了 到 一个 小的 棕色的 酒馆 , 保留 经过 一个 老的 荷兰语 女士 .

当他来到一家棕色的小酒馆时,这家酒馆的老板是一位荷兰老妇人。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] .
 It was evening , and he asked for supper .
 它 曾是 晚上 , 和 他 问 为了 晚餐 .

当时已是傍晚,他要吃晚饭。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæd; həd] ['veri] [ˈlɪt(ə)l][ɪn][hɜ:r; hər] [haʊs] [bʌt; bət] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] ,
 The old lady had very little in her house but bread and milk ,
 这 老的 女士 有 非常 小的 在 她 房子 但 面包 和 牛奶 ,

老太太家里几乎没什么东西,只有面包和牛奶。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kən'klu:did] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] .
 and he concluded to have some of this .
 和 他 结束 到 有 一些 的 这 .

于是他决定尝尝这个。

- [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] , - [sed] [ðə; ði][ˈlændleɪdi] — - [mʌm] [ɔ:r] [krʌmd] ?
 ' How do you like it , ' said the landlady — ' mummmed or crumbed ?
 - 如何 做 你 喜欢 它 , - 说 这 房东 — - 木乃伊 或者 面包屑 ?

“你喜欢哪种?”女房东问道,“是裹着面包屑的还是裹着面包屑的? ”

- [naʊ] ['mɪstə] . ['roʊli] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [mʌm] [wʌz; wəz] .
 ' Now Mr . Roley didn't know what mummmed was .
 - 现在 先生 . 罗利 没有 知道 什么 木乃伊 曾是 .

“罗利先生当时并不知道木乃伊是什么。”

[soʊ] , [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjəri'ɑ:səti] , [hi:; hi][tʊld][hɜ:r; hər][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [mʌm] .
 So , out of curiosity , he told her he would have it mummmed .
 所以 , 出去 的 好奇心 , 他 讲述 她 他 会 有 它 木乃伊 .

出于好奇,他告诉她他会把它做成木乃伊。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] , [ðə; ði] ['lændleɪdi] [gɑ:t] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [bəʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] ['slɑɪsɪz] [ʌv; əv] **Upon this , the landlady got a large bowl of milk , and several large slices of**
之上 这 , 这 房东 得到 一个 大的 碗 的 牛奶 , 和 一些 大的 切片 的
[bred] .
bread .
面包 .

于是，女房东端来一大碗牛奶和几大片面包。

[ðen] , ['stændɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [bəʊl] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slɑɪs] [ʌv; əv] [bred] , [æt; ət] [i:tɪ] [end] , **Then , standing over the bowl , and taking a slice of bread , at each end ,**
然后 , 常设 超过 这 碗 , 和 采取 一个 片 的 面包 , 在 每个 结尾 ,
[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] ['fɪŋgəɹz] ,
with her fingers ,
和 她 手指 ,

然后，她站在碗边，用手指捏住面包片的两端，

[ʃi:; ʃɪ] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [baɪt] [ɔ:f] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃu:ɪŋ] , [dra:pt] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] **she began to bite off pieces , and , after a little chewing , dropped them into**
她 开始 到 咬 离开 件 , 和 , 后 一个 小的 咀嚼 , 掉落 他们 进入
[ðə; ði] [mɪlk] .
the milk .
这 牛奶 .

她开始咬下一小块，嚼了一会儿后，把它们扔进牛奶里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [mʌm] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] !
This was what she called mummied bread and milk !
这 曾是 什么 她 称为 木乃伊 面包 和 牛奶 !

这就是她所谓的木乃伊面包和牛奶！

[aɪ] [sə'pəʊz] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [fɔ:r; fəɹ] ['kaɪndnəs] , [bʌt; bət] ['mɪstər] . ['roʊli] ['kudnt] [i:t] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] **I suppose she did it all for kindness , but Mr . Roley couldn't eat a bit of**
我 认为 她 做过 它 全部 为了 仁慈 , 但 先生 . 罗利 不能 吃 一个 少量 的
[aɪ 'ti:] . "
it . "
它 . "

我想她这么做都是出于好心，但罗利先生一口也吃不下。

" [wel] , " [sed] [ænt] ['betsɪ] ,
" Well , " said aunt Betsey ,
" 出色地 , " 说 阿姨 贝齐 ,

“嗯，”贝茜阿姨说，

" [dəunt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bi:] - [wə:mz, vɔ:rms] [laɪk] [ðə; ði] [swi:t] [pæp] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fəɹ] **" don't you think the little bee - worms like the sweet pap that is made for**
" 不 你 思考 这 小的 蜜蜂 - 蠕虫 喜欢 这 甜的 帕普 那 是 制成 为了
[ðem; ðəm] ? "
them ? "
他们 ? "

“你不觉得那些小蜜蜂虫喜欢吃专门为它们做的甜玉米糊吗？ ”

" [oʊ] , ['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [du:] , " [sed] [dʒæk] , " [fɔ:r; fəɹ] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [həʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] ;
" Oh , very likely they do , " said Jack , " for they don't know how it is made ;
" 哦 , 非常 可能 他们 做 , " 说 杰克 , " 为了 他们 不 知道 如何 它 是 制成 ;

“哦，他们很可能知道，”杰克说，“因为他们不知道它是怎么做出来的；

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [hæv; həv] [si:n] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfənts] [i:t] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tʃu:d] [fɔ:r; fəɹ] [ðem; ðəm] **besides , I have seen little infants eat things that had been chewed for them**
除了 , 我 有 已见 小的 婴儿 吃 事物 那 有 到过 咀嚼 为了 他们
[baɪ] [ðə; ði] ['nɜ:rsɪz] ;
by the nurses ;
经过 这 护士 ;

此外，我还见过一些小婴儿吃护士嚼碎的东西；

[ænd; ənd][ˈaɪˈtiː] [siːmz] [ðæt][ðə; ði][ˈɪnfənt] [biːz] [ɑːr; ər] [ˈtriːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
and it seems that the infant bees are treated in the same way .
和 它 似乎 那 这 婴儿 蜜蜂 是 治疗 在 这 相同的 方式 .

幼蜂似乎也受到了同样的对待。

[ˈriːəli] , [ðə; ði] [biːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈveri] [ˈræj(ə)nəl][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkriːtʃərz] .
Really , the bees seem to be very rational kind of creatures .
真的 , 这 蜜蜂 似乎 到 是 非常 合理的 种类 的 生物 .

蜜蜂看起来确实是非常理性的生物。

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [emˈiː] [ˈwʌndər] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [[ʊd; ʃəd] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] **But what makes me wonder very much , is how they should know anything without any**
但 什么 制作 我 想知道 非常 很多 , 是 如何 他们 应该 知道 任何事物 没有 任何
[bʊks] ,
books ,
图书 ,

但令我非常疑惑的是，他们没有书本，怎么会知道这些呢？

[ɔːr] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] . "
or instruction . "
或者 操作说明 . "

或指示。”

" [ðæt] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l] , " [sed] [ænt] [ˈbetsi] ,
" **That is indeed very wonderful ,** " **said aunt Betsey** ,
" 那 是 的确 非常 精彩的 , " 说 阿姨 贝齐 ,

“那真是太好了，”贝齐阿姨说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli][ɪkˈspleɪn][ˌaɪˈtiː][baɪ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə] [ðæt] [ˈædmərəb(ə)l] [ˈtiːtʃɪŋ] **and we can only explain it by referring it to that admirable teaching**
" 和 我们 能 仅有的 解释 它 经过 指 它 到 那 令人钦佩的 教学
[ʌv; əv][ðer; ðər] [kriˈeɪtər] ,
of their Creator ,
的 他们的 创作者 ,

“我们只能通过参照他们造物主的伟大教诲来解释这一切。”

[kɔːld] [ˈɪnstɪŋkt] .
called instinct .
称为 本能 .

称之为本能。

" [ðə; ði] [ˈdaɪəlɒɡ] [hɪr] [ˈsiːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnəreɪtər; nəˈreɪtər; nəˈreɪtər] [went] [ɑːn] .
" **The dialogue here ceased , and the narrator went on** .
" 这 对话 这里 停止 , 和 这 旁白 去 在 .

对话到此结束，叙述者继续说道。

[wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] [oʊld] ,
When the little worms are about four or five days old ,
什么时候 这 小的 蠕虫 是 关于 四 或者 五 天 老的 ,

当小虫子长到四五天大的时候，

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɡrəʊn] [soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][fæt][æz; əz][tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [ˈseɪlz] ,
and have grown so large and fat as to fill their cells ,
和 有 生长 所以 大的 和 胖的 作为 到 充满 他们的 细胞 ,

它们长得又大又胖，以至于充满了它们的细胞。

[ðə; ði] [ˈnɜːrsɪz] [siːl] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braʊn] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːnɪkl] [fɔːrm] .
the nurses seal them up with a brown cover of a conical form .
这 护士 海豹 他们 向上 和 一个 棕色的 覆盖 的 一个 锥 形式 .

护士们用棕色的圆锥形盖子将它们密封起来。

[noʊ] [ˈsuːnər] [dʌz] [ðə; ði][ˈlɑːrvə][faɪnd] [hɪmˈself] [ˈʌt] [ɪn] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə][wɜːrk] [ʌp]
No sooner does the larva find himself shut in , than he begins to work up
不 很快 做 这 幼虫 寻找 他自己 关闭 在 , 比 他 开始 到 工作 向上
[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,

幼虫刚发现自己被关在里面，就开始上下蠕动。

[ænd; ənd][tuː; tə][waɪnd] [əˈraʊnd] [hɪmˈself] [faɪn] [ˈsɪlki] [θredz] ,
and to wind around himself fine silky threads ,
和 到 风 大约 他自己 美好的 丝滑 线程 ,
[wɪtʃ] [hiː; hi] [drɔːz] [ɪn] [tuː] [strændz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌndər] [lɪp] .
which he draws in two strands from the middle part of his under lip .
哪个 他 平局 在 二 线 从 这 中间 部分 的 他的 在下面 唇 .
[hɪz; ɪz] [ˈʌndər] [lɪp] .
他从下唇中间抽出两缕头发。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hiː; hi][ɡoʊz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;
Round and round he goes , for he knows what is to be done ;
圆形的 和 圆形的 他 去 , 为了 他 知道 什么 是 到 是 完毕 ;
[noʊz] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;
他兜兜转转，因为他知道该怎么做；

[noːr] [dʌz] [hiː; hi][stɔːp] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz][ˈwoʊv(ə)n] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [θɪn] [pɑːd][ɔːr] [ˈpelɪkəl] ,
nor does he stop till he has woven about himself a thin pod or pellicle ,
也不 做 他 停止 直到 他 有 编织 关于 他自己 一个 薄的 荚 或者 表膜 ,
[noːr] [dʌz] [hiː; hi][stɔːp] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz][ˈwoʊv(ə)n] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [θɪn] [pɑːd][ɔːr] [ˈpelɪkəl] ,
而且他还会一直编织，直到把自己包裹在一层薄薄的荚果或薄膜里。

[dʒʌst][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sel] .
just the size of the cell .
只是 这 尺寸 的 这 细胞 .
[dʒʌst][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sel] .
仅仅是细胞的大小。

[ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [nɪmf] [ɔːr][ˈpjʊːpə] .
In this condition , the creature is called a nymph or pupa .
在 这 状况 , 这 生物 是 称为 一个 仙女 或者 蛹 .
[ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [nɪmf] [ɔːr][ˈpjʊːpə] .
在这种情况下，这种生物被称为若虫或蛹。

[ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [biː] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˈʌʊərz] [ɪn] [ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwiːvɪŋ] [ɪts] cocoon96
The working bee is about thirty - six hours in spinning and weaving its cocoon96
这 在职的 蜜蜂 是 关于 三十 - 六 小时 在 旋转 和 编织 它是 cocoon96
[ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [biː] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˈʌʊərz] [ɪn] [ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwiːvɪŋ] [ɪts] cocoon96
工蜂大约需要三十六个小时来纺丝织茧96

[ɔːr] [ˈkʌvərɪŋ] .
or covering .
或者 覆盖 .
[ɔːr] [ˈkʌvərɪŋ] .
或覆盖物。

[aɪˈtiː] [ðʌs] [sˈpendz] [əˈbaʊt] [θriː] [deɪz] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
It thus spends about three days , during which a wonderful change is going on .
它 因此 花费 关于 三 天 , 期间 哪个 一个 精彩的 改变 是 去 在 .
[aɪˈtiː] [ðʌs] [sˈpendz] [əˈbaʊt] [θriː] [deɪz] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
因此，它大约会停留三天，在此期间，奇妙的变化正在发生。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrvə] [steɪt] , [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [hæz; həz][noʊ][teɪl] , [wɪŋz] [ɔːr][legz] ;
While in the larva state , the creature has no tail , wings or legs ;
尽管 在 这 幼虫 状态 , 这 生物 有 不 尾巴 , 翅膀 或者 腿 ;
[waɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrvə] [steɪt] , [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [hæz; həz][noʊ][teɪl] , [wɪŋz] [ɔːr][legz] ;
幼虫时期，这种生物没有尾巴、翅膀和腿；

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [wɜːrm] .
it is a simple worm .
它 是 一个 简单的 蠕虫 .
[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [wɜːrm] .
它是一种普通的蠕虫。

[bʌt; bət] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ɪts] [ˈswɒdliŋ] [kloʊðz] , [ðə; ði][legz][ænd; ənd] [wɪŋz] [ɑːr; ər][ˈgrædʒuəli]
But while it is in its swaddling clothes , the legs and wings are gradually
但 尽管 它 是 在 它是 襁褓 衣服 , 这 腿 和 翅膀 是 逐步地
[fɔːrmd] ,
formed ,
形成 ,

但是, 在襁褓中, 它的腿和翅膀就逐渐形成了。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [wʌn] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] ,
and , at the end of twenty - one days from the laying of the egg ,
和 , 在 这 结尾 的 二十 - 一 天 从 这 躺下 的 这 蛋 ,
产卵后二十一天结束时,

[ˌaɪ ˈtiː] [nɔːz] [θruː] [ɪts] [ˈkʌvəriŋ] [ænd; ənd] [kʌmz] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [wɪŋd] [ˈɪnsekt] ,
it gnaws through its covering and comes forth a winged insect ,
它 啃咬 通过 它是 覆盖 和 来 前进 一个 有翅膀的 昆虫 ,
它啃穿外壳, 然后从中钻出一只带翅膀的昆虫。

[ˈdestɪnd] [tuː; tə][spɔːrt][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈrevl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] .
destined to sport in the air and hold a joyous revel among the flowers .
注定 到 运动 在 这 空气 和 抓住 一个 欢乐 陶醉 之中 这 花朵 .
注定要在空中翱翔, 在花丛中欢庆。

[æz; əz] [ɪf] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][fɔːr; fər][spɔːrt] , [ðə; ði][ˈɪnsekt] [goʊz] [fɔːrθ] [suːn] [ˈæftər][ɪts] [bɜːrθ] ,
As if impatient for sport , the insect goes forth soon after its birth ,
作为 如果 不耐烦 为了 运动 , 这 昆虫 去 前进 很快 后 它是 出生 ,
仿佛迫不及待地想要玩耍, 这只昆虫一出生就迅速行动起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪv] , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ]
and it is said that it may be seen returning to the hive , loaded with
和 它 是 说 那 它 可能 是 已见 返回 到 这 蜂巢 , 已加载 和
[wæks] ,
wax ,
蜡 ,

据说人们可以看到它满载蜂蜡返回蜂巢。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [biː] !
the same day that it became a bee !
这 相同的 天 那 它 成为 一个 蜜蜂 !
就在同一天, 它变成了一只蜜蜂!

[waɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [biːz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrvə] [steɪt] , [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ker] [ɪz][ˈteɪkən][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
While the young bees are in the larva state , the utmost care is taken of them .
尽管 这 年轻的 蜜蜂 是 在 这 幼虫 状态 , 这 极致 关心 是 已采取 的 他们 .
幼蜂在幼虫阶段会受到最悉心的照料。

[ɪf] [ˈeni] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] [ɪz] [ruːd] [ɔːr] [ˈkerləs] [tɔːrd] [ðə; ði] [eg] , [ɔːr] [wɜːrm] ,
If any member of the hive is rude or careless toward the egg , or worm ,
如果 任何 成员 的 这 蜂巢 是 粗鲁的 或者 粗心 朝向 这 蛋 , 或者 蠕虫 ,
如果蜂巢中的任何成员对蜂卵或幼虫粗鲁或粗心,

[ɔːr][ðə; ði] [jet] [ʌnˈhætʃt] [ˈpjuːpə] , [ðə; ði] [ˈnɜːrsɪz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
or the yet unhatched pupa , the nurses are very angry .
或者 这 然而 未孵化的 蛹 , 这 护士 是 非常 生气的 .
如果是尚未孵化的蛹, 护士们会非常生气。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈpjuːpə][hæz; həz] [nɑːd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈkʌvəriŋ] ,
But when the pupa has gnawed his way through his covering ,
但 什么时候 这 蛹 有 被啃咬 他的 方式 通过 他的 覆盖 ,
但是当蛹啃穿了外皮后,

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
he seems to be regarded as of age , and able to take care of
他 似乎 到 是 认为 作为 的 年龄 , 和 有能力的 到 拿 关心 的
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他似乎已经成年，能够照顾自己。

[ðə; ði] ['tendə] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɜ:rs] [naʊ] [si:sɪz] [ɔ:ltə'geðə] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [bi:z]
The tender care of the nurse now ceases altogether ; and the working bees
这 投标 关心 的 这 护士 现在 停止 共 ; 和 这 在 职的 蜜蜂
[ˈskræmb(ə)][ˈoʊvə][hɪz; ɪz] [hed] ,
scramble over his head ,
争夺 超过 他的 头 ,
[ˈnɜ:sn̩] [ˈhɪz; ɪz] [ˈhɛd] ,
护士的悉心照料彻底停止了；辛勤劳作的蜜蜂在他头顶上忙碌地爬来爬去。

[wɪ'dəʊt] ['skru:p(ə)] .
without scruple .
没有 顾忌 .

毫无顾忌。

[waɪl] [hi:; hi][ɪz] [sti:l] [wi:k] , [ænd; ənd] ['skersli] [strɔ:ŋ] [ˈnʌf] [tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel] ,
While he is still weak , and scarcely strong enough to get out of his cell ,
尽管 他 是 仍然 虚弱的 , 和 几乎 强的 足够的 到 得到 出去 的 他的 细胞 ,
[ˈnɜ:sn̩] [ˈhɪz; ɪz] [ˈhɛd] ,
虽然他身体仍然虚弱，几乎没有足够的力气逃出牢房，

[æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps]
as if for the very purpose of making him acquainted with the hardships
作为 如果 为了 这 非常 目的 的 制作 他 熟人 和 这 艰辛
[ʌv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

仿佛正是为了让他体验生活的艰辛，

[ðə; ði] [ru:d] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [bi:z] [rʌʃ] ['hedɔ:ŋ] [baɪ] , [ˈɔ:f(ə)n] [ˈnɔ:kɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
the rude multitude of bees rush headlong by , often knocking him down ,
这 粗鲁的 民众 的 蜜蜂 匆忙 一头扎 经过 , 经常 敲门 他 向下 ,
[ˈnɜ:sn̩] [ˈhɪz; ɪz] [ˈhɛd] ,
一大群粗鲁的蜜蜂横冲直撞，常常把他撞倒在地。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [pouk][ɪn][ðə; ði][saɪd] , [ɔ:r][ə; eɪ] [θʌmp] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
and sometimes giving him a severe poke in the side , or a thump on his
和 有时 给予 他 一个 严重 戳 在 这 边 , 或者 一个 扑通 在 他的
[skʌl] .
skull .
颅骨 .

有时还会狠狠地戳他的肋部，或者敲他的头骨。

[haʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ˈhju:mən] ['kri:tʃərz] [ðə; ði] [bi:z] [ɑ:r; ər] !
How much like human creatures the bees are !
如何 很多 喜欢 人类 生物 这 蜜蜂 是 !
[ˈnɜ:sn̩] [ˈhɪz; ɪz] [ˈhɛd] ,
蜜蜂和人类有多么相似啊！

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [bi:] ['nɪmfs] [ɑ:r; ər] [hætʃt] ;
I have told you how the working bee nymphs are hatched ;
我 有 讲述 你 如何 这 在 职的 蜜蜂 若虫 是 孵化 ;
[ˈnɜ:sn̩] [ˈhɪz; ɪz] [ˈhɛd] ,
我已经告诉过你们工蜂若虫是如何孵化的；

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [bi:] [ɪz] [fɔ:rmd] [ɪn] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] .
the complete bee is formed in twenty - one days .
这 完全的 蜜蜂 是 形成 在 二十 - 一 天 .

一只完整的蜜蜂需要二十一天才能形成。

[ðə; ði] ['pra:ses] [ɪz] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [bi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [droʊnz] ;
The process is nearly the same , in respect to the queen bees and the drones ;
这 过程 是 几乎 这 相同的 , 在 尊重 到 这 女王 蜜蜂 和 这 无人机 ;
就蜂后和雄蜂而言, 过程几乎相同;

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ə] [hæt[t] [ɪn] [sɪks'ti:n] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ɪn] ['twenti] - [faɪv]
the former , however , are hatched in sixteen days , and the latter in twenty - five
这 以前的 , 然而 , 是 孵化 在 十六 天 , 和 这 后者 在 二十 - 五
,
.
,
前者孵化需要16天, 后者需要25天。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] .
from the laying of the eggs .
从 这 躺下 的 这 鸡蛋 .
从产卵开始。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bi:z] , [ɔ:r] [kwi:nz] , [tu:] ['kjʊriəs] [tu:; tə][bi:; bi]
There is one thing in respect to the royal bees , or queens , too curious to be
那里 是 一 事物 在 尊重 到 这 皇家 蜜蜂 , 或者 女王们 , 也 好奇的 到 是
[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
omitted .
省略 .

关于蜂王蜂, 或者说蜂后, 有一件事实在太有趣了, 不容错过。
[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['nɪrli] ['redi] [tu:; tə] [l'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['selz] ,
When they are nearly ready to emerge from their cells ,
什么时候 他们 是 几乎 准备好 到 出现 从 他们的 细胞 ,
当它们即将从细胞中孵化出来时,

[ðə; ði] [bi:z] [nɔ:ɪ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['veri] [θɪn] .
the bees gnaw the covering so as to make it very thin .
这 蜜蜂 啃 这 覆盖 所以 作为 到 制作 它 非常 薄的 .
蜜蜂会啃咬外层, 使其变得非常薄。

[ðeɪ] [ðen] [i:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊl] [θru:] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [fi:d] [ðə; ði][pju:pəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
They then eat a small hole through it , and feed the pupas for a few days .
他们 然后 吃 一个 小的 洞 通过 它 , 和 喂养 这 蛹 为了 一个 很少 天 .
然后它们会在蛹上咬出一个小洞, 并喂养蛹几天。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ðʌs] [kept] [æz; əz] ['prɪzənəz] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ]
They are thus kept as prisoners , and during this time they begin to sing a
他们 是 因此 保留 作为 囚犯 , 和 期间 这 时间 他们 开始 到 唱歌 一个
[feɪnt] [sɔ:ŋ] ,
faint song ,
头晕的 歌曲 ,
因此, 他们被囚禁起来, 在此期间, 他们开始唱起一首微弱的歌。

[kɔ:ld] ['paɪpɪŋ] .
called piping .
称为 管道 .
称为管道。

[ðɪs] [ɪz][soʊ][droʊl] , [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [help] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] , [wɪtʃ] [aɪ][jæl; jəl] [kɔ:l][ðə; ði]
This is so droll , that I can't help writing a song , which I shall call the
这 是 所以 滑稽 , 那 我 不能 帮助 写作 一个 歌曲 , 哪个 我 将 称呼 这
这太滑稽了, 我忍不住要写首歌, 我就叫它.....

[leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] [kwi:n] [bi:] .
lay of the infant queen bee .
躺 的 这 婴儿 女王 蜜蜂 .
幼蜂王的产卵。

[oʊ] [let] [em 'i:] [aʊt] ,
Oh let me out ,
哦 让 我 出去 ,

哦，放我出去！

[maɪ] ['mæstərz] — [preɪ] .
My masters — pray .
我的 大师 — 祈祷 .

我的主人——祈祷吧。

[oʊ] [let] [em 'i:] [aʊt]
Oh let me out
哦 让 我 出去

哦，放我出去

[tuː; tə] - [deɪ] — [tuː; tə] - [deɪ] !
To - day — to - day !
到 - 天 — 到 - 天 !

今天——就是今天！

[oʊ] [let] [em 'i:] [aʊt]
Oh let me out
哦 让 我 出去

哦，放我出去

[tuː; tə][traɪ][maɪ] [wɪŋ] ,
To try my wing ,
到 尝试 我的 翼 ,

试试我的翅膀，

[tuː; tə] [rʌŋ] [ə'baʊt]
To run about
到 跑步 关于

四处奔跑

[ænd; ənd] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
And dance and sing .
和 舞蹈 和 唱歌 .

载歌载舞。

[oʊ] [let] [em 'i:] [aʊt]
Oh let me out
哦 让 我 出去

哦，放我出去

[tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [briːz] ,
To taste the breeze ,
到 品尝 这 微风 ,

去感受微风，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bles]
And I will bless
和 我 将要 保佑

我将祝福

[jiː; ji] , ['prɪti] [biːz] !
Ye , pretty bees !
叶 , 漂亮的 蜜蜂 !

哇，好漂亮的蜜蜂！

[oʊ] [let] [em 'i:] [aʊt]
Oh let me out
哦 让 我 出去

哦，放我出去

[tuː; tə] [si:] [ðə; ði] ['baʊərz] ,
To see the bowers ,
到 看 这 鲍尔斯 ,

为了观赏凉亭，

[wer] ['hʌni] [dwelz]
Where honey dwells
在哪里 蜂蜜 居住地

蜂蜜栖息的地方

[ɪn]['ɡoʊldən] ['flaʊərz] !
In golden flowers !
在 金的 花朵 !

金色的花朵！

[oʊ] [let][em 'i:] [aʊt] ,
Oh let me out ,
哦 让 我 出去 ,

哦，放我出去！

[fɔːr; fər][aɪm][ə; ei] [kwi:n] —
For I'm a queen —
为了 我是 一个 女王 —

因为我是女王——

[ə; ei] ['prɪti] [bi:]
A pretty bee
一个 漂亮的 蜜蜂

一只漂亮的蜜蜂

[æz; əz] [ɛə] [wʌz; wəz] [si:n] !
As e'er was seen !
作为 曾经 曾是 已见 !

前所未见！

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] ['pɔːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bi:z] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] [ə; ei] [pə'tɪ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs]
Should you suppose it possible that the bees could resist such a petition as this
应该 你 认为 它 可能的 那 这 蜜蜂 可以 抵抗 这样的 一个 请愿 作为 这
?
?
?

你认为蜜蜂有可能拒绝这样的请愿吗？

[jet] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; ei][fækt] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [kwi:nz] [ɑːr; ər] [dɪ'teɪnd] [æz; əz] ['prɪzənəz] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr]
Yet it is a fact that often the queens are detained as prisoners for four or
然而 它 是 一个 事实 那 经常 这 女王们 是 被拘留 作为 囚犯 为了 四 或者
[faɪv] [deɪz] ,
five days ,
五 天 ,

然而，事实是，女王们经常被当作囚犯拘留四五天。

[nɔːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər]['paɪpɪŋ] .
notwithstanding their piping .
虽然 他们的 管道 .

尽管他们有管道。

[ə; ei] ['tʃaɪldz] [fə'laːsəfi] . — ['lɪt(ə)l] [dʒi:] — — , [wen] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [deɪ] [ɑːn][ə; ei][paɪl] [ʌv; əv]
A Child's Philosophy . — **Little G** — — , **when playing the other day on a pile of**
一个 孩子的 哲学 . — 小的 G — — , 什么时候 玩耍 这 其他 天 在 一个 桩 的
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

孩子的哲学——小G——前几天在一堆木头上玩耍时说的

[fel] [daʊn] [ænd; ʌnd][hɜ:rt] [hɪm'self] .
fell down and hurt himself .
跌倒 向下 和 伤害 他自己 .

他摔倒受伤了。

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] ['kraɪɪŋ] ['veri] ['bɪtərli] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [pæst] [baɪ] , ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
As he lay crying very bitterly , one of his friends passed by , lifted him up ,
作为 他 躺 哭泣 非常 苦涩地 , 一 的 他的 朋友们 通过了 经过 , 抬起 他 向上 ,
他躺在地上痛哭流涕, 这时他的一位朋友路过, 把他扶了起来。

[ænd; ʌnd] ['pætɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [hed] , [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] — “ [kʌm] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [dəunt]
and patting him on the head , said to him — “ Come , my little boy , don't
和 轻拍 他 在 这 头 , 说 到 他 — “ 来 , 我的 小的 男生 , 不
[kraɪ] ;
cry ;
哭 ;

然后拍拍他的头, 对他说: “来, 我的小男孩, 别哭;

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . “
it will be well to - morrow . ”
它 将要 是 出色地 到 - 明天 . “

明天会很顺利。

“ [wel] , “ [sed] [hi:; hi] , ['sɒbɪŋ] , “ [ðen] [aɪ] [wɪl] [nɔ:t][kraɪ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . “ -
“ Well , ” said he , sobbing , “ then I will not cry to - morrow . ” 97
“ 出色地 , “ 说 他 , 啜泣 , “ 然后 我 将要 不是 哭 到 - 明天 . “ -

“好吧,”他抽泣着说, “那我明天就不会哭了。”97

['mɛrɪz] [mju'zi:əm] .
MERRY'S MUSEUM .
梅里的 博物馆 .

梅里博物馆。

['vɑ:l] . ['vaɪ, 'vi:] .
Vol . VI .
沃尔 . 六年级 .

第六卷

[ɑ:k'toʊbər] , - .
OCTOBER , 1843 .
十月 , - .

1843年10月。

[noʊ] . [fɔ:r] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ɑ:k'toʊbər] .
October .
十月 .

十月。

[aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ɑ:k'toʊbər] — [ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .
It is now October — the tenth month in the year .
它 是 现在 十月 — 这 第十 月 在 这 年 .

现在是十月——一年中的第十个月。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪnfəntli] [kɔːld] [wɪn] [ˈmoʊnæt] , [ɔːr] [waɪn] [mʌnθ] , [brɪkəz, brɪkɔːz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n]

It was anciently called wyn monat , or wine month , because this is the season
它 曾是 古代 称为 温 星期一 , 或者 葡萄酒 月 , 因为 这 是 这 季节

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪntɪdʒ] .

of the vintage .
的 这 优质的 :

古时它被称为“葡萄酒月”，因为这是葡萄酒的采摘季节。

[æn; ən][oʊld][ˈstænzə] [sez] ,

An old stanza says ,
一个 老的 诗节 说道 ,

一首古老的诗句说：

“ [ðen] [fɔːr; fər] - [ɑːkˈtoʊbər] [mʌnθ] - [ðeɪ] [pʊt]

“ Then for ' October month ' they put
” 然后 为了 - 十月 月 - 他们 放

然后，对于“十月份”，他们写道：

[ə; eɪ] [ruːd] [rɪˈluːmineɪtɪd] [kʌt] ,

A rude illuminated cut ,
一个 粗鲁的 照明 切 ,

粗糙的照明切口，

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪps] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] [vaɪn] ,

Reaching the grapes from off the vine ,
到达 这 葡萄 从 离开 这 藤 ,

从藤上摘下葡萄，

[ɔːr] [ˈpresɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [ˈtɜːrniŋ] [waɪn] ;

Or pressing them , or turning wine ;
或者 紧迫 他们 , 或者 转弯 葡萄酒 ;

或者压榨它们，或者变质葡萄酒；

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈnoʊt] [ðæt] [ðer; ðər]

Or something to denote that there
或者 某物 到 表示 那 那里

或者用某种方式来表示那里

[wʌz; wəz] [ˈvɪntɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .

Was vintage at this time of year .
曾是 优质的 在 这 时间 的 年 .

在这个季节，这件东西算是古董了。

“ [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [greɪps] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪk] [noʊ] [waɪn] , [ɔːr] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l]

“ In this country , we have some grapes , but we make no wine , or very little
” 在 这 国家 , 我们 有 一些 葡萄 , 但 我们 制作 不 葡萄酒 , 或者 非常 小的

·
·
·

“在这个国家，我们有一些葡萄，但我们不酿酒，或者只酿造很少的酒。”

[wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ɑːkˈtoʊbər][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [mʌnθ] ;

With us , October is a beautiful month ;
和 我们 , 十月 是 一个 美丽的 月 ;

对我们来说，十月是一个美好的月份；

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði] [ɡriːn] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [vəˈraɪəti]

for now the green leaves of the forest are changed and present a variety
为了 现在 这 绿色的 树叶 的 这 森林 是 已更改 和 展示 一个 种类

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [hjuːz] .

of the most brilliant hues .
的 这 最多 杰出的 色调 :

现在，森林里的绿叶已经变色，呈现出各种绚丽多彩的颜色。

[ðə; ði] ['wɒd,bain] [ɪz] [si:n] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['rɑ:ks] ,
The woodbine is seen climbing up the trees and rocks ,
这 伍登宾 是 已见 攀登 向上 这 树木 和 岩石 ,
可以看到金银花攀爬在树木和岩石上。

[æz; əz] [red] [æz; əz][ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒəɪ] .
as red as the coat of a British soldier .
作为 红色的 作为 这 外套 的 一个 英国 士兵 .
像英国士兵的军服一样红。

[ðə; ði] [æʃ] , [ðə; ði]['meɪp(ə)] , [ðə; ði][oʊk] , [ðə; ði] , [ɑ:r; ər] [kloʊðd] [ɪn] [red] , ['jeləʊ] ,
The ash , the maple , the oak , the shumack , are clothed in red , yellow ,
这 灰 , 这 枫 , 这 橡木 , 这 舒马克 , 是 穿着衣服 在 红色的 , 黄色的 ,
白蜡树、枫树、橡树、灌木，都披上了红色、黄色的外衣。

[ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)] [ʌv; əv] ['evri] [feɪd] .
and purple of every shade .
和 紫色的 的 每一个 阴影 .
以及各种深浅不一的紫色。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [si:mz] [tu:; tə][bi: bi][roʊbd] [ɪn][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɜ:z] .
The mountain seems to be robed in a coat of many colors .
这 山 似乎 到 是 身着长袍 在 一个 外套 的 许多 颜色 .
这座山仿佛披上了一件五彩斑斓的外衣。

[ɔ:'ðoʊ] ['wɪntər] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
Although winter is approaching ,
虽然 冬天 是 接近 ,
虽然冬天即将到来，

[ænd; ənd] [ɔ:'redi] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] ['dra:piŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊz] [tu:; tə] ['wɪðər]
and already many of the leaves are dropping from the boughs to wither
和 已经 许多 的 这 树叶 是 下降 从 这 树枝 到 枯萎
[ænd; ənd][tu:; tə] ['periʃ] ,
and to perish ,
和 到 沦 ,
许多树叶已经从枝头飘落，枯萎凋零。

[stɪl] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɪz] [geɪ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ,
still the aspect of the forest is gay and brilliant ,
仍然 这 方面 的 这 森林 是 同性恋 和 杰出的 ,
森林的景色依然明媚灿烂。

[æz; əz] [ɪf] ['neɪtʃər] [pʊt][ɑ:n][hɜ:r; hər][moʊst] ['gɔ:rdʒəs] ['gɑ:rmənts][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen]
as if nature put on her most gorgeous garments at the very moment when
作为 如果 自然 放 在 她 最多 华丽的 服装 在 这 非常 片刻 什么时候
[deθ] [ænd; ənd] [di'keɪ] [ɑ:r; ər] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
death and decay are approaching .
死亡 和 衰变 是 接近 .
仿佛大自然在死亡和腐朽临近的那一刻，穿上了她最华丽的衣裳。

[waɪl] [ðɪ:z] [si:nz] [ɑ:r; ər] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
While these scenes are presented to the eye ,
尽管 这些 场景 是 呈现 到 这 眼睛 ,
当这些场景呈现在眼前时，

[ðə; ði]['fɑ:rmər][ɪz] ['bɪzi] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz][krɑ:p][ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔ:rn] , [dɪɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'tetəʊz] ,
the farmer is busy in gathering his crop of Indian corn , digging his potatoes ,
这 农民 是 忙碌的 在 采集 他的 庄稼 的 印度 玉米 , 挖掘 他的 土豆 ,
农夫正忙着收割他的玉米，挖土豆。

[ænd; ənd] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði][ˈpʌmpkənz, 'pʌmkənz] , [skwɔʃɪz] , [bi:ts] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ʌv; əv]
and securing the pumpkins , squashes , beets , and other vegetables of
和 确保 这 南瓜 , 南瓜 , 甜菜 , 和 其他 蔬菜 的
[ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
the garden .
这 花园 .

并确保花园里的南瓜、冬瓜、甜菜和其他蔬菜的安全。

[ðə; ði][ˈmaɪgrətɔ:ri][bɜ:rdz][hæv; həv] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪs(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][kweɪl][ɪz] [hɜ:rd] [æt; ət]
The migratory birds have departed , but the whistle of the quail is heard at
这 迁徙的 鸟类 有 已离开 , 但 这 哨 的 这 鹌鹑 是 听到 在
[ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:vnɪŋ] .
morning and evening .
早晨 和 晚上 .

候鸟已经离去，但清晨和傍晚仍能听到鹌鹑的鸣叫声。

[ðə; ði] [ˈdrʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪrdʒ] [ˈmə:məz] [θru:] [ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] ,
The drumming of the partridge murmurs through the forest ,
这 打鼓 的 这 鹧鸪 低语 通过 这 森林 ,
[ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:vnɪŋ] .
morning and evening .
早晨 和 晚上 .

鹧鸪的鼓声在森林中低语，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈskwɜ:rəl][ɪz] [si:n] [ˈfi:stɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [ænd; ənd] [ˈwɔ:lnʌt] [tri:z] .
and the squirrel is seen feasting upon the chestnut and walnut trees .
和 这 松鼠 是 已见 盛宴 之上 这 板栗 和 核桃 树木 .
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈskwɜ:rəl][ɪz] [si:n] [ˈfi:stɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [ænd; ənd] [ˈwɔ:lnʌt] [tri:z] .
and the squirrel is seen feasting upon the chestnut and walnut trees .
和 这 松鼠 是 已见 盛宴 之上 这 板栗 和 核桃 树木 .

可以看到松鼠正在啃食栗子树和核桃树上的果实。

[ɑ:k'toʊbəɹ][ɪz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [mʌnθ] . -
October is , indeed , a pleasant month . 98
十月 是 , 的确 , 一个 令人愉快的 月 . -
[ɑ:k'toʊbəɹ][ɪz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [mʌnθ] . -
October is , indeed , a pleasant month . 98
十月 是 , 的确 , 一个 令人愉快的 月 . -

十月的确是一个宜人的月份。98

[ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] . -
The Island of Hong Kong . 99
这 岛 的 洪 孔 . -
[ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] . -
The Island of Hong Kong . 99
这 岛 的 洪 孔 . -

香港岛.99

[ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] .
The Island of Hong Kong .
这 岛 的 洪 孔 .
[ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] .
The Island of Hong Kong .
这 岛 的 洪 孔 .

香港岛。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r] [brɪ'twi:ŋ] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd] [ˈtʃaɪnə] ,
In the late war between Great Britain and China ,
在 这 晚的 战争 之间 伟大的 英国 和 中国 ,
[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r] [brɪ'twi:ŋ] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd] [ˈtʃaɪnə] ,
In the late war between Great Britain and China ,
在 这 晚的 战争 之间 伟大的 英国 和 中国 ,

在英中战争后期，

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] .
the former took possession of the island of Hong Kong .
这 以前的 采取 拥有 的 这 岛 的 洪 孔 .
[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] .
the former took possession of the island of Hong Kong .
这 以前的 采取 拥有 的 这 岛 的 洪 孔 .

前者占领了香港岛。

[ðeɪ] [stiɪl] [ri'teɪn] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsteɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ˈves(ə)lɪz] ;
They still retain it as a station for their vessels ;
他们 仍然 保持 它 作为 一个 车站 为了 他们的 船只 ;
[ðeɪ] [stiɪl] [ri'teɪn] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsteɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ˈves(ə)lɪz] ;
They still retain it as a station for their vessels ;
他们 仍然 保持 它 作为 一个 车站 为了 他们的 船只 ;

他们仍然保留这里作为船只的停靠站；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈɪntrəst] ,
and as it is likely to become a place of some interest ,
和 作为 它 是 可能 到 变得 一个 地方 的 一些 兴趣 ,
[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈɪntrəst] ,
and as it is likely to become a place of some interest ,
和 作为 它 是 可能 到 变得 一个 地方 的 一些 兴趣 ,

而且由于它很可能会成为一个颇具吸引力的地方，

[wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [wɪtʃ] [ˈprez(ə)nts][ðə; ði][ˈboʊld][ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
we give a picture which presents the bold and rugged aspect of the country ,
我们 给 一个 图片 哪个 礼物 这 大胆的 和 崎岖 方面 的 这 国家 ,
我们展现了一幅体现该国大胆而粗犷一面的画面,

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl] [naʊ] [eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [fjuː] [pəˈtɪkuːləz] [dɪˈskriptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
and we shall now add a few particulars descriptive of the island .
和 我们 将 现在 添加 一个 很少 细节 描述性的 的 这 岛 .
现在我们将补充一些关于该岛的具体描述。

[aɪ ˈtiː][laɪz][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - [ˈiːstərn] [pɔɪnt][ʌv; əv][ˈtʃaɪnə] , [ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə]
It lies on the coast , at the south - eastern point of China , and near to
它 谎言 在 这 海岸 , 在 这 南 - 东 观点 的 中国 , 和 靠近 到
[ðə; ði] [meɪn] [lənd] .
the main land .
这 主要的 土地 .
它位于中国东南沿海, 靠近大陆。

[ɪts] [ˈsɜːrfɪs] [ɪz] [ˈveri] [ʌnˈiːv(ə)n] , [aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈbroʊkən][ˈɪntuː] [ˈrʌɡɪd] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [diːp] [ˈvælɪz]
Its surface is very uneven , it being broken into rugged mountains and deep valleys
它是 表面 是 非常 不均匀 , 它 存在 破碎的 进入 崎岖 山脉 和 深的 山谷
.
:
.
它的表面非常崎岖不平, 由崎岖的山脉和深邃的峡谷组成。

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [rɑːk] ,
It appears like a huge mass of earth and rock ,
它 出现 喜欢 一个 巨大的 大量的 的 地球 和 岩石 ,
它看起来像一大块泥土和岩石,

[ðæt] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈseɪvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt][ˈkɑːntɪnənt][ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː]
that has been severed from the adjacent continent and tumbled into the sea
那 有 到过 切断 从 这 邻近的 大陆 和 翻滚 进入 这 海
.
:
.
它与邻近大陆分离, 坠入大海。

[ðə; ði] [ˈlɔːftiəst] [piːk] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .
The loftiest peak is said to be about fifteen hundred feet high .
这 最高 顶峰 是 说 到 是 关于 十五 百 脚 高的 .
据说最高峰高约一千五百英尺。

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [prɪˈzentɪd] , [ɪgˈzɪbɪts] [ˈsevrəl] [tɔːl] [ˈkɑːnɪkl]
The view of the island which we have presented , exhibits several tall conical
这 看法 的 这 岛 哪个 我们 有 呈现 , 展品 一些 高的 锥
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,
我们所展示的岛屿景色中, 可以看到几座高耸的圆锥形山峰。

[ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kæˈskeɪd] , [ˈpɔːrɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] [ˈɪntuː]
rising in the centre , and a beautiful cascade , pouring over a high rock into
上升 在 这 中心 , 和 一个 美丽的 级联 , 浇注 超过 一个 高的 岩石 进入
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .
中央隆起, 形成一道美丽的瀑布, 从高耸的岩石上倾泻而下, 汇入大海。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [meɪ][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ][fjuː] [smɔːl] [hʌt] , [wɪt] , [ə; eɪ][fjuː] [ˈjɪrz] [sɪns] ,
To the right may be seen a few small huts , which , a few years since ,
到 这 正确的 可能 是 已见 一个 很少 小的 小屋 , 哪个 , 一个 很少 年 自从 ,
右侧可以看到几间小木屋, 几年前,

[ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˌhæbrɪteɪʃn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
constituted the only habitations upon the island .
构成 这 仅有的 居住地 之上 这 岛 .
构成了岛上唯一的居住地。

[ðɪːz] [wɜːr; wər][ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmɪzrəb(ə)lɪ] [ˈneɪtɪvz] , [huː] [lɪvd] [ˈɔːlmoʊst]
These were occupied by a small number of miserable natives , who lived almost
这些 是 占领 经过 一个 小的 数字 的 悲惨的 本地人 , WHO 居住地 几乎
[ɪnˈtaɪərlɪ] [baɪ] [ˈfɪʃɪŋ] .
entirely by fishing .
完全 经过 钓鱼 .
这些地方居住着少数生活困苦的土著居民, 他们几乎完全靠捕鱼为生。

[ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ˈsterəl] [ænd; ənd] [ʌnˈpraːmɪsɪŋ] .
The island is for the most part sterile and unpromising .
这 岛 是 为了 这 最多 部分 无菌 和 不乐观 .
这个岛屿大部分地区荒凉贫瘠, 毫无发展前景。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ] [biːsts] [ænd; ənd] [fjuː] [bɜːrdz] ; [ˈskersli] [ə; eɪ] [triː] [faɪndz] [ruːt] [ɪn][ɪts] [sɔɪl] ,
It has no beasts and few birds ; scarcely a tree finds root in its soil ,
它 有 不 野兽 和 很少 鸟类 ; 几乎 一个 树 发现 根 在 它是 土壤 ,
这里没有野兽, 鸟类也很少; 几乎没有树木能在这里扎根。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌbz] [ɑːr; ər] [ˈstʌntɪd] [ænd; ənd][dwɔːrf] - [laɪk] .
and the shrubs are stunted and dwarf - like .
和 这 灌木 是 发育不良 和 矮人 - 喜欢 .
灌木丛矮小, 形似矮生植物。

[baɪ][ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [striːmz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [ˈflaʊərz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪt]
By the margin of the streams , there are numerous flowers , some of which
经过 这 利润 的 这 溪流 , 那里 是 很多的 花朵 , 一些 的 哪个
[ɑːr; ər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈbjʊːtɪf(ə)lɪ] .
are exceedingly beautiful .
是 非常 美丽的 .
溪流两岸繁花似锦, 其中一些花朵格外美丽。

[ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ɪz][hɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈraɪzɪz][tuː; tə][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
The climate is hot , and the thermometer sometimes rises to one hundred and
这 气候 是 热的 , 和 这 温度计 有时 上升 到 一 百 和
[ˈtwenti] [dɪˈɡriːz] .
twenty degrees .
二十 学位 .
气候炎热, 气温有时会升至一百二十度。

[ðɪs] [ˈaɪlənd][ɪz] [ˈtʃiːfli] [ˈvæljuəb(ə)lɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [faɪn] [ˈhɑːrbər] ,
This island is chiefly valuable to the British on account of its fine harbor ,
这 岛 是 主要 有价值的 到 这 英国 在 帐户 的 它是美好的 港口 ,
这座岛屿对英国人来说主要价值在于其优良的港口。

[wɪt] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)lɪ][ʌv; əv] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪps] , [wɪt] [meɪ] [ðer; ðər][rest][ɪn]
which is capable of containing a great number of ships , which may there rest in
哪个 是 有能力的 的 包含 一个 伟大的 数字 的 船舶 , 哪个 可能 那里 休息 在
[sɪˈkjʊərətɪ] .
security .
安全 .
它能够容纳大量的船只, 这些船只可以安全地停泊在那里。

[ˈtɪpuː] [saɪb] .
Tippoo Saib .
蒂普 赛义布 .

蒂普·赛布。

[ðɪs] [ˈmɑːnərk] , [ˈsʌltən] [ʌv; əv] [ˈmaɪˈsɔː] [ɪn] [ˌhɪndɪˈstɑːn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfeɪməs] [ˈhaɪdɜː]
This monarch , sultan of Mysore in Hindostan , was a son of the famous Hyder
这 君主 , 苏丹 的 迈索尔 在 印度斯坦 , 曾是 一个 儿子 的 这 著名的 海德
[ˈæli] ,
Ali ,
阿里 ,

这位君主是印度斯坦迈索尔的苏丹，也是著名人物海德尔·阿里之子。

[ænd; ænd] [brɪˈkeɪm] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɪn] [ðoʊz] [ˈwɔːrz] [wɪt] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [ˈkæərɪd] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
and became distinguished in those wars which Great Britain carried on for the
和 成为 杰出的 在 那些 战争 哪个 伟大的 英国 携带 在 为了 这
[ˈpɜːrəs] [ʌv; əv] [ˈsʌbdʒɪktɪŋ] [ðɪs] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪndiə] .
purpose of subjecting this portion of India .
目的 的 服从 这 部分 的 印度 .

并在英国为征服印度这一地区而进行的战争中崭露头角。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , [ænd; ænd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn] - .
He was born in 1751 , and succeeded his father in 1782 .
他 曾是 出生 在 - , 和 成功了 他的 父亲 在 - .

他出生于 1751 年，并于 1782 年继承了父亲的爵位。

[ɪn] - , [hiː; hi] [saɪnd] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] ,
In 1783 , he signed a treaty of peace with England ,
在 - , 他 签名 一个 条约 的 和平 和 英格兰 ,

1783年，他与英国签订了和平条约。

[wɪt] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɔːrz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [kəˈmenst] .
which put an end to the wars that his father had commenced .
哪个 放 一个 结尾 到 这 战争 那 他的 父亲 有 开始 .

这结束了他父亲发动的战争。

[ˈtɪpuː] [hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [əˈbaʊt] [twɑːs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [ˈjɔːk]
Tippoo had now a kingdom about twice as large as the state of New York
蒂普 有 现在 一个 王国 关于 两次 作为 大的 作为 这 状态 的 新的 约克
[ɪn] [ɪkˈstent] ,
in extent ,
在 程度 ,

蒂普苏丹如今的王国面积大约是纽约州的两倍。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæŋjuəl] [ˈrevənuː] [ʌv; əv] \$14 , - , - .
with an annual revenue of \$14 , 000 , 000 .
和 一个 年度的 收入 的 \$14 , - , - .

年收入达 14,000,000 美元。

[ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈθɪkli] [ˈpiːpld] [ænd; ænd] [wel] [ˈkʌltɪveɪtɪd] ; [bʌt; bət] [ˈtɪpuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
The country was thickly peopled and well cultivated ; but Tippoo was a
这 国家 曾是 浓密 人 和 出色地 栽培 ; 但 蒂普 曾是 一个
[məˈhɒmɪtən] ,
Mahometan ,
穆罕默德 ,

这个国家人口稠密，土地肥沃；但蒂普苏丹是一名穆斯林。

[ænd; ænd][hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈpɜːrsɪkjʊːt] [ðoʊz] [huː] [ˈdɪfəd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [feɪθ] .
and he began to persecute those who differed from him in religious faith .
和 他 开始 到 迫害 那些 WHO 不同 从 他 在 宗教 信仰 .

于是他开始迫害那些在宗教信仰上与他不同的人。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈbrɑːminz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkruːəli] [ˈbiːtn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hiː; ɪz][ˈrɪgər]
He caused the Brahmins to be cruelly beaten , and such was his rigor
他 导致 这 婆罗门 到 是 残酷地 被打败 , 和 这样的 曾是 他的 严格
[tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈkristʃənz] ,
towards the Christians ,
向 这 基督徒 ,
他下令残酷殴打婆罗门教徒，他对基督徒的手段也同样残忍。

[ðæt] [ˈsev(ə)nti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [left] [hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] .
that seventy thousand of them left his dominions .
那 七十 千 的 他们 左边 他的 领地 .
他们中有七万人离开了他的领地。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈgen] involved100
After a time , he became again involved100
后 一个 时间 , 他 成为 再次 involved100
过了一段时间，他又卷入其中¹⁰⁰⁰

[ɪn][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈtɪpuː] [wʌz; wəz] [biˈsɪdʒd] [baɪ] [lɔːrd] [ˈkɔːrnwɑːl] ,
in a war with the English , and Tippoo was besieged by Lord Cornwall ,
在 一个 战争 和 这 英语 , 和 蒂普 曾是 被围困 经过 主 康沃尔郡 ,
在与英国的战争中，蒂普被康沃尔勋爵围困。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)][ʌv; əv] [səˌrɪŋɡəpəˈtæm] .
in his capital of Seringapatam .
在 他的 首都 的 塞林加帕坦 .
在他的首都 Seringapatam。

[rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [ɪkˈstreɪməti] , [hiː; hi] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] ,
Reduced to extremity , he agreed to a peace ,
减少 到 末端 , 他 同意 到 一个 和平 ,
走投无路之下，他同意了和平协议。

[baɪ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [wʌn] [hæf][hiː; ɪz] [ˈkɪŋdəm]
by the terms of which he was compelled to relinquish one half his kingdom
经过 这 条款 的 哪个 他 曾是 被迫 到 放弃 一 一半 他的 王国
[ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [sʌm; səm][ʌv; əv] \$15 , - , - .
and pay the enormous sum of \$15 , 000 , 000 .
和 支付 这 巨大的 和 的 \$15 , - , - .
根据协议条款，他被迫放弃一半的王国，并支付高达 1500 万美元的巨款。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - .
This took place in 1792 .
这 采取 地方 在 - .
这件事发生在1792年。

[ˈtɪpuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][məɪn][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈtælənts][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [praɪd] .
Tippoo was a man of great talents and a good deal of pride .
蒂普 曾是 一个 男人 的 伟大的 天赋 和 一个 好的 交易 的 自豪 .
蒂普是一位才华横溢且自尊心极强的人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌfərd] ,
He could not well submit to the humiliation he had suffered ,
他 可以 不是 出色地 提交 到 这 屈辱 他 有 遭受 ,
他无法忍受自己所遭受的羞辱。

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [əˈgen] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][wɔːr] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
and accordingly he again engaged in war against the English .
和 因此 他 再次 已订婚的 在 战争 反对 这 英语 .
因此，他再次对英国发动了战争。

[hi:; hi][hæd; həd] ['entərd] ['ɪntu:] [ɪn'tri:gz] [wið; wiθ][ðə; ði] [frent] ,
He had entered into intrigues with the French ,
他 有 进入 进入 阴谋 和 这 法语 ,
他曾与法国人进行过阴谋活动,

[ænd; ənd][æz; əz]['boʊnə,pɑ:rt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ekspə'dɪ(ə)n]['ɪntu:]['i:dʒɪpt] ,
and as Bonaparte at this time made his famous expedition into Egypt ,
和 作为 波拿巴 在 这 时间 制成 他的 著名的 远征 进入 埃及 ,
就在此时, 拿破仑发动了他著名的埃及远征。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] ['tɪpu:] [ɪn][æn; ən]
it has been supposed that he expected assistance from Tippoo in an
它 有 到过 据称 那 他 预期的 协助 从 蒂普 在 一个
[ə'tempt] [tu:; tə]['sʌbdʒuɡeɪt] ['ɪndiə][ænd; ənd][stri:p] ['ɪŋɡlənd] [ʌv; əv][hɜ:ɪ; həɪ] [pə'zeɪnz] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:rtər]
attempt to subjugate India and strip England of her possessions in that quarter
试图 到 征服 印度 和 条 英格兰 的 她 财产 在 那 四分之一
.
:
.

有人认为他希望得到蒂普苏丹的帮助, 以便征服印度并剥夺英国在该地区的领土。
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] ['prɒsɪkjʊ:tɪd] [ðə; ði][wɔ:r][wið; wiθ]['vɪɡər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] ['sʌltən]
The British troops prosecuted the war with vigor , and having defeated the sultan
这 英国 军队 被起诉 这 战争 和 活力 , 和 拥有 战败 这 苏丹
[ɪn] [tu:] [pɪtʃt] ['bætlɪz] ,
in two pitched battles ,
在 二 投球 战斗 ,
英国军队以雷霆之势发动战争, 并在两场激战中击败了苏丹。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .
he was obliged to retreat to his capital .
他 曾是 有义务 到 撤退 到 他的 首都 .
他被迫撤退到首都。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'ɡen] [ɪn'vestɪd] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [meɪ] , - , [sə,rɪŋɡəpə'tæm]
Here he was again invested , and on the 4th of May , 1799 , Seringapatam
这里 他 曾是 再次 投资 , 和 在 这 4th 的 可能 , - , 塞林加帕坦
[wʌz; wəz] ['kæərɪd] [baɪ][stɔ:rm] .
was carried by storm .
曾是 携带 经过 风暴 .
在这里他再次被任命, 1799 年 5 月 4 日, 塞林加帕坦被风暴攻陷。

['tɪpu:] [wʌz; wəz][sleɪn][ɪn][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] , [waɪl] ['breɪvli] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['ræm,pɑ:ts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Tippoo was slain in the assault , while bravely defending the ramparts , and his
蒂普 曾是 被杀 在 这 突击 , 尽管 勇敢地 防守 这 城墙 , 和 他的
['kɪŋdəm] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] .
kingdom was divided .
王国 曾是 分割 .
蒂普在战斗中英勇抵抗城墙时阵亡, 他的王国也因此分裂。

[ðɪs] ['mɑ:nərk] , [ðou] [kə'prɪjəs] [ænd; ənd]['kru:əl] , [wʌz; wəz][fa:nd][ʌv; əv]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
This monarch , though capricious and cruel , was fond of literature ,
这 君主 , 尽管 任性 和 残忍的 , 曾是 喜爱 的 文学 ,
这位君主虽然反复无常、残暴无情, 却酷爱文学。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kə'lektɪd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['laɪbrəri] , [wɪtʃ] [ɪz] [sti:l] [prɪ'zɜ:rv]
and had collected an extensive and valuable library , which is still preserved
和 有 集 一个 广泛的 和 有价值的 图书馆 , 哪个 是 仍然 保存完好
[ɪn][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [kæəl'kʌtə] .
in the University of Calcutta .
在 这 大学 的 加尔各答 .
他收集了大量珍贵的书籍, 这些书籍至今仍保存在加尔各答大学。

[ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈstɔːri] .
A Revolutionary Story .
一个 革命者 故事 .

一个革命性的故事。

[ˈtʃæptər] [iː] .
chapter ii .
章 二、 .

第二章

[ˌkənˈtɪnjuːd] [frʌm; frəm][peɪdʒ] - . .]
[Continued from page 16 .]
[持续 从 页 - . .]

[接第16页。]

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə][ˈdiːteɪl][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [reɪzd] [ɪn]
It is not our design to detail the proceedings of the regiment raised in
它 是 不是 我们的 设计 到 细节 这 诉讼程序 的 这 团 提高 在
[ˈseɪbrʊk] ,
Saybrook ,
赛布鲁克 ,

我们无意详述在赛布鲁克组建的该团的作战过程。

[ænd; ænd] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ˈkɜːrn(ə)l] - .
and commanded by Colonel Joinly .
和 命令 经过 上校 - .

由乔因利上校指挥。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][seɪ] [ðæt][aɪ ˈtiː] [ˈmɑːtɪt] [tɔːrd] [nuː] [jɔːk] ,
It is sufficient to say that it marched toward New York ,
它 是 充足的 到 说 那 它 行军 朝向 新的 约克 ,
只需说它向纽约进军就足够了。

[ænd; ænd] [ˈkrɔːsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] ,
and crossing over the Sound to Long Island ,
和 过境 超过 这 声音 到 长的 岛 ,

然后穿过海峡到达长岛，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ˈeksəˌkjuːtɪŋ][sʌm; səm][plæn] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ]
for the purpose of executing some plan against a detachment of British
为了 这 目的 的 执行 一些 计划 反对 一个 分离 的 英国
[truːps] [ˈsteɪʃənd] [ðer; ðər] ,
troops stationed there ,
军队 驻 那里 ,

为了执行针对驻扎在那里的一支英国部队的计划，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ] [suːˈpɪəriər] [fɔːrs] , [ænd; ænd][ˈæftər][sʌm; səm] [breɪv] [ˈfaɪtɪŋ] , [wɜːr; wər]
they were attacked by a superior force , and after some brave fighting , were
他们 是 遭到攻击 经过 一个 优越的 力量 , 和 后 一些 勇敢的 斗争 , 是
[ˈdrɪvŋ] [bæk] .
driven back .
驱动 后退 .

他们遭到优势兵力的攻击，经过一番英勇的战斗后，被击退了。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , [ˈbiːɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
A small portion of them , including the colonel , being separated from the
一个 小的 部分 的 他们 , 包括 这 上校 , 存在 分开 从 这
[rest] , [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [ænd; ænd] [ˈkæptʃəd] .
rest , were surrounded and captured .
休息 , 是 包围 和 捕获 .

其中一小部分人，包括上校在内，与其他人走散，被包围并俘虏。

[ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] [dɪ'spɜ:rst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

The rest were dispersed and returned to their homes .
这 休息 是 分散的 和 返回 到 他们的 房屋 .

其余人员被分散安置，返回各自家中。

[nu:] [jɔ:k] [hæd; həd] [naʊ] [fɔ:lən] [ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌ; əv][ðə; ði] ['brɪtɪ] , [ænd; ənd][dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] ,
New York had now fallen into the hands of the British , and General Clinton ,
新的 约克 有 现在 倒下 进入 这 双手 的 这 英国 , 和 一般的 克林顿 ,

[ðə; ði] ['brɪtɪ] [kə'mændər] ,
the British commander ,
这 英国 指挥官 ,

纽约现在已经落入英国人手中，而英国指挥官克林顿将军，

[hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [hed] - ['kwɔ:rtərz][ðer; ðər] .

had established his head - quarters there .
有 已确立的 他的 头 - 四分之一 那里 .

他已将总部设在那里。

[ðə; ði] ['sɪtənz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] , [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] ,
The citizens , for the most part , remained at home ,
这 公民 , 为了 这 最多 部分 , 剩余 在 家 ,

大部分市民都待在家中。

[ðoʊ] ['meni] ['fæməliz] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ʌðər] ['pɔ:ʃənz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
though many families had departed for other portions of the country .
尽管 许多 家庭 有 已离开 为了 其他 部分 的 这 国家 .

虽然许多家庭已经迁往该国其他地区。

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'meɪnd] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪ'stɜ:rbd] [ɪn][ðer; ðər]['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['bɪznəs] ,
Those who remained were not disturbed in their ordinary business ,
那些 WHO 剩余 是 不是 不安 在 他们的 普通的 商业 ,

留下来的人并未受到干扰，他们的日常活动照常进行。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] [wa:tʃt] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['ɑ:fəsərz] .
though they were carefully watched by the British officers .
尽管 他们 是 小心 观看 经过 这 英国 警官 .

虽然他们受到英国军官的严密监视。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌ; əv] [nu:] [jɔ:k] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [si:md] ['ɔ:lməʊst][laɪk][ə; eɪ] ['brɪtɪ] [taʊn] .
The city of New York at this period seemed almost like a British town .
这 城市 的 新的 约克 在 这 时期 似乎 几乎 喜欢 一个 英国 镇 .

当时的纽约市看起来几乎就像一座英国小镇。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌ; əv] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] , [drest] [ɪn][ðer; ðər] [red] [koʊts] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪ]
The soldiers of King George , dressed in their red coats , and bearing the British
这 士兵 的 国王 乔治 , 穿着 在 他们的 红色的 外套 , 和 轴承 这 英国

[flæg] ,
flag ,
旗帜 ,

身着红色制服、手持英国国旗的乔治国王士兵们

[wɜ:r; wər] [si:n] [pə'reɪdɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] ['evri] [deɪ][ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊndz]
were seen parading the streets every day and filling the city with the sounds
是 已见 游行 这 街道 每一个 天 和 填充 这 城市 和 这 声音

[ʌ; əv][ðə; ði] [faɪf] [ænd; ənd] [drʌm] .
of the fife and drum .
的 这 法夫郡 和 鼓 .

每天都可以看到他们在街上游行，整个城市都充满了笛鼓声。

[sɜ:r] ['henri] ['klɪntən] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] , [wer] [hi:; hi] [maɪt] ['ɔ:f(ə)n][bi:; bi] [si:n] ,
Sir Henry Clinton had a fine house , where he might often be seen ,
先生 亨利 克林顿 有 一个 美好的 房子 , 在哪里 他 可能 经常 是 已见 ,

亨利·克林顿爵士拥有一栋漂亮的房子，人们经常能在那里看到他。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [ɑːfəsərz] ['geɪli] [dekt] [ɪn][gəʊld] [leɪs] , [rɪtʃ] [epə'lets] , [ænd; ənd] [kɑːkt] **surrounded by British officers gayly decked in gold lace , rich epaulettes , and cocked**
包围 经过 英国 警官 同性恋地 甲板 在 金子 蕾丝 , 富有的 肩章 , 和 上膛
[hæts] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [pluːmz] .
hats ornamented with plumes .
帽子 装饰 和 羽流 .

周围簇拥着身着金色蕾丝、华丽肩章和饰有羽毛的三角帽的英国军官，显得格外喜庆。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [men][wʌz; wəz][wɔːr] , [ðeɪ] [siːmd] , [waɪl] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
Though the business of these men was war , they seemed , while in New York ,
尽管 这 商业 的 这些 男人 曾是 战争 , 他们 似乎 , 尽管 在 新的 约克 ,
尽管这些人从事的是战争，但他们在纽约时似乎.....

[tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃiːfli] [ˈɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ] [ə'mjuːzmənt] .
to be chiefly occupied with amusement .
到 是 主要 占领 和 娱乐 .
主要以娱乐为生。

[aɪ'tiː][ɪz] [truː] , [ðæt] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ðeɪ] [roʊd] [fɔːrθ] [ɑːn] [faɪn] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði]
It is true , that , during the day , they rode forth on fine horses to review the
它 是 真的 , 那 , 期间 这 天 , 他们 骑 前进 在 美好的 马匹 到 审查 这
[truːps] ,
troops ,
军队 ,
的确，白天他们骑着骏马检阅部队。

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [,fɔːtɪfɪ'keɪjənz] , [ɔːr] [ɪn'spekt] [ˈmɪləteri] [ˈstɔːrʒ] .
examine the fortifications , or inspect military stores .
检查 这 防御工事 , 或者 检查 军队 商店 .
检查防御工事，或视察军需品仓库。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ə'sembld] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ˈkaʊns(ə)], [wen] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ˈkerfəli]
Sometimes they assembled together for counsel , when they might be seen carefully
有时 他们 组装 一起 为了 法律顾问 , 什么时候 他们 可能 是 已见 小心
[ɪn'spektɪŋ] [mæps] , [ˈriːdɪŋ] [dɪ'spætʃ] ,
inspecting maps , reading despatches ,
检查 地图 , 阅读 电报 ,
有时他们会聚集在一起商议对策，这时人们可以看到他们仔细查看地图，阅读公文。

[ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [diːp] [skiːmz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈkɑːŋkər] [ˈaʊər; ɑːr]
and forming deep schemes to defeat General Washington and conquer our
和 成型 深的 方案 到 击败 一般的 华盛顿 和 征服 我们的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
他们密谋击败华盛顿将军，征服我们的国家。

[bʌt; bət] [ɔːl'doʊ] [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈɑːkjupaɪd] ,
But although a portion of their time was thus occupied ,
但 虽然 一个 部分 的 他们的 时间 曾是 因此 占领 ,
虽然他们的一部分时间被占用了，

[stɪl] [ðiːz] [ˈɑːfəsərz] [siːmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [ɪf] [ə'mjuːzmənt] [ɪn'groʊst] [ðer; ðər] [ə'ten(ə)n] .
still these officers seemed to live as if amusement engrossed their attention .
仍然 这些 警官 似乎 到 居住 作为 如果 娱乐 全神贯注 他们的 注意力 .
然而，这些军官似乎仍然沉浸在娱乐之中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf(ə)n] [siːn] [ˈgæl(ə)nt; gəˈlənt] [geɪ] [ˈleɪdɪz] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst]
They were often seen gallanting gay ladies through the streets , and almost
他们 是 经常 已见 英勇 同性恋 女士们 通过 这 街道 , 和 几乎
[ˈevri] [ˈiːvniŋ] was101
every evening was101
每一个 晚上 was101

人们经常看到他们在街上搭讪女同性恋者，几乎每天晚上都是101

[dɪˈvootɪd] [tuː; tə] [ˈplezər] .
devoted to pleasure .
奉献 到 乐趣 .

一心追求享乐。

[ˈfriːkwənt] [ˈleɪvɪz] [wɜːr; wər][held] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒenṽəlz, ˈdʒenrəlz] [haʊs] , [wer] [ˈmjuːzɪk] ,
Frequent levees were held at the general's house , where music ,
频繁 堤坝 是 握住 在 这 将军的 房子 , 在哪里 音乐 ,
将军的府邸经常举行集会，会上会有音乐、

[ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrevlri] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] .
dancing and revelry seemed to fill the hearts of all who were present .
跳舞 和 狂欢 似乎 到 充满 这 心 的 全部 WHO 是 展示 .
歌舞欢庆的气氛似乎感染了在场的每一个人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [əˈmerɪkən] [ˈfæməliz] [ɪn] [nuː] [ɔːk] ,
There were several American families in New York ,
那里 是 一些 美国人 家庭 在 新的 约克 ,
纽约有好几个美国家庭，

[huː] [wɜːr; wər] [ˈfrendli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ænd; ənd] [əˈpouzɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ; [ðeɪ]
who were friendly to the British and opposed to the cause of liberty ; they
WHO 是 友好的 到 这 英国 和 反对 到 这 原因 的 自由 ; 他们
[wɜːr; wər] [kɔːld] [ˈtɔːrɪs] .
were called tories .
是 称为 保守党 .

那些亲英反对自由事业的人，被称为托利党人。

[ðiːz] [peɪd] [ðer; ðər] [kɔːrt] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] , [ænd; ənd][dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər]
These paid their court to General Clinton , and did everything in their power
这些 有薪酬的 他们的 法庭 到 一般的 克林顿 , 和 做过 一切 在 他们的 力量
[tuː; tə] [pliːz] ,
to please ,
到 请 ,

这些人极力讨好克林顿将军，竭尽所能地取悦他。

[əˈmjuːz] , [ænd; ənd][ˈgrætɪfaɪ][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] .
amuse , and gratify his officers .
娱乐 , 和 满足 他的 警官 .

取悦并取悦他的军官们。

[ðʌs] [θɪŋz] [went] [ˈgeɪli] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [waɪl] [wɔːr][reɪdʒd][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Thus things went gayly on in the city , while war raged in all parts of the country .
因此 事物 去 同性恋地 在 在 这 城市 , 尽管 战争 愤怒 在 全部 部分 的 这 国家 .
因此，城里一片祥和，而全国各地却战火纷飞。

[taʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [əˈtækt] , [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈplʌndəd] [ænd; ənd] [bəˈnd] ,
Towns and villages were attacked , the houses plundered and burned ,
城镇 和 村庄 是 遭到攻击 , 这 房屋 掠夺 和 烧伤 ,
城镇和村庄遭到袭击，房屋被洗劫一空并焚毁。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [sleɪn][ɔːr] [ˈdrɪvn] [ɪn] [ˈpɑːvərti] [ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪʃn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] .
the inhabitants slain or driven in poverty and desolation from their houses .
这 居民 被杀 或者 驱动 在 贫困 和 荒凉 从 他们的 房屋 .
居民们被杀害或因贫困和荒凉而被迫离开家园。

[ˈiːv(ə)n] [wer] [ðɪːz] [siːnz] [ʌv; əv] [ˈvaɪələns] [hæd; həd][nɑːt] [əˈkɜːrd] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈpleɪsɪz] [rɪˈmoʊt]
Even where these scenes of violence had not occurred , and in places remote
甚至 在哪里 这些 场景 的 暴力 有 不是 发生 , 和 在 地方 偏僻的
[frʌm; frəm][ˈbæt(ə)] [ænd; ənd] [ˈblʌdʃed] ,
from battle and bloodshed ,
从 战斗 和 流血事件 ,
即使在这些暴力场景没有发生的地方, 以及远离战斗和流血的地方,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaːrou] [ænd; ənd] [gluːm] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ]
there was sorrow and gloom hanging over many a family and many a
那里 曾是 悲哀 和 愁云 绞刑 超过 许多 一个 家庭 和 许多 一个
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .
许多家庭和村庄都笼罩在悲伤和阴霾之中。

[tuː; tə][fɔːrm][æŋ; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ðɪs] ,
To form an idea of this ,
到 形式 一个 主意 的 这 ,
为了形成这个概念,

[let] [juː ˈes][tɜːrn][ˈaʊər; ɑːr] [əˈten](ə)n] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [ˈseɪbrʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]
let us turn our attention a moment to Saybrook and the home of
让 我们 转动 我们的 注意力 一个 片刻 到 赛布鲁克 和 这 家 的
[ˈkɜːrn(ə)] - .
Colonel Joinly .
上校 - .
让我们把注意力转移到赛布鲁克和乔恩利上校的家乡。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ˈæbsənt] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈjɪrɜː] , [ˈbiːɪŋ] [diˈteɪnd] [ɪn] [kæpˈtɪvəti] [æt; ət] [nuː] [ˈjɔːk]
He had now been absent about two years , being detained in captivity at New York
他 有 现在 到过 缺席的 关于 二 年 , 存在 被拘留 在 囚禁 在 新的 约克
.
:
.
他已经失踪大约两年了, 一直被关押在纽约。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ˈfæməli][ʌv; əv][sɪks] [ˈtʃɪldrən] .
He had left behind him a wife and family of six children .
他 有 左边 在后面 他 一个 妻子 和 家庭 的 六 孩子们 :
他身后留下了妻子和六个孩子。

[brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [drɪˈpɑːrtʃər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]
Before his departure , they had lived in the enjoyment of wealth and
前 他的 离开 , 他们 有 居住地 在 这 享受 的 财富 和
[praːˈsperəti] .
prosperity .
繁荣 .
在他离开之前, 他们一直过着富裕繁荣的生活。

[ðer; ðər] [haʊs] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnetɪkət] [ˈrɪvər] , [kəˈmændɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː]
Their house stood upon the bank of the Connecticut river , commanding a view
他们的 房子 站立 之上 这 银行 的 这 康涅狄格州 河 , 指挥 一个 看法
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [beɪ] ,
of the noble bay ,
的 这 高贵 湾 ,
他们的房子坐落在康涅狄格河岸边, 可以俯瞰壮丽的海湾。

[wɪtʃ] [spredz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðæt] [striːm] [ˈmɪŋɡlɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
which spreads out at the point where that stream mingles with the ocean .
哪个 传播 出去 在 这 观点 在哪里 那 溪流 混合 和 这 海洋 :
在溪流与海洋交汇处, 它向外扩散开来。

[ðə; ði] ['edɪfɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən] ['fæʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [tu:] ['stɔːrɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːp] [ruːf]
The edifice was of the olden fashion , of two stories , with a steep roof
这 大厦 曾是 的 这 古老的 时尚 , 的 二 故事 , 和 一个 陡 屋顶
[ænd; ənd] ['hevi] ['kɔːnɪsɪz] .
and heavy cornices .
和 重的 檐口 .

这座建筑是老式的两层楼房，屋顶陡峭，檐口沉重。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈæmp(ə)] [daɪ'menʃ(ə)nɪz] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [aʊt] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tu:] [lɑːrdʒ] [bɑːnɪz]
It was of ample dimensions , with several out - houses and two large barns
它 曾是 的 充足 方面 , 和 一些 出去 - 房屋 和 二 大的 谷仓
;
;
;

它规模很大，有好几间附属建筑和两个大谷仓；

[ðə; ði] ['lætər] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [fɑːrm][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][doʊ'meɪn] .
the latter showing that a liberal farm was connected with the domain .
这 后者 显示 那 一个 自由主义 农场 曾是 连接 和 这 领域 .
后者表明自由农场与该领域有联系。

['sevrəl] ['lɔːftɪ] ['ɛlmz] [stʊd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [tu:] [ɪn] [frʌnt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][væst] ['spredɪŋ]
Several lofty elms stood around , and two in front , with their vast spreading
一些 高远 榆树 站立 大约 , 和 二 在 正面 , 和 他们的 广阔的 传播
['bræntʃɪz] , ['ɪspeʃəli] ,
branches , especially ,
分支 , 尤其 ,
周围耸立着几棵高大的榆树，前面有两棵，枝繁叶茂，尤其引人注目。

[ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [fʊl] ['sentʃəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [riəd] .
indicated the full century which had elapsed since the house was reared .
表明的 这 满的 世纪 哪个 有 过去 自从 这 房子 曾是 饲养 .
表明自房屋建成以来已经过去了一个世纪。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌemblə'mætɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['hedz] [ʌv; əv]
In the present instance , they might have been emblematic of the two heads of
在 这 展示 实例 , 他们 可能 有 到过 象征性的 的 这 二 头部 的
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .
在本例中，它们可能象征着一家之主。

[aɪ 'tiː] ['seldəm] ['hæpənɪz] [ðæt] [tu:] ['noʊblɜː] ['spɪrɪts][ɑːr; ər][ju'naɪtɪd][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv]
It seldom happens that two nobler spirits are united than in the alliance of
它 很少 发生 那 二 更高贵 烈酒 是 团结的 比 在 这 联盟 的
['kæptɪn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
Captain Joinly and his wife .
队长 - 和 他的 妻子 .
很少有比乔恩利上尉和他的妻子更崇高的灵魂结合在一起的情况了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ə'laɪk] [fɔːr; fər] ['mænli] ['bjuːti] , [faɪn] ['ɪntələkt] , [ænd; ənd] [truː] ['noʊbəlnɪs]
He was distinguished alike for manly beauty , fine intellect , and true nobleness
他 曾是 杰出的 同样 为了 男子气概 美丽 , 美好的 智力 , 和 真的 高贵
[ʌv; əv] [soʊl] .
of soul .
的 灵魂 .
他以俊美的外表、聪颖的才智和高尚的品格而著称。

[ˈemɪnənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈfeɪ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwɑɪrd] [welθ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə]
Eminent in his profession , he had acquired wealth , which had been used to
杰出 在 他的 职业 , 他 有 获得 财富 , 哪个 有 到过 用过的 到
[ɪmˈbelɪʃ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
embellish his home ,
润 他的 家 ,
他事业有成, 积累了财富, 并用这些财富来装饰他的家。

[bɪˈstəʊ] [ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [ænd; ənd] [dɪˈspens] [ˈtʃærəti]
bestow the advantages of education upon his family , and dispense charity
赐给 这 优势 的 教育 之上 他的 家庭 , 和 分配 慈善机构
[əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
around him .
大约 他 .
让他的家人受益于教育, 并向周围的人施以慈善。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [hɪz; ɪz][ˈiːkwəl] .
His wife was in every respect his equal .
他的 妻子 曾是 在 每一个 尊重 他的 平等的 .
他的妻子在各方面都与他势均力敌。

[aɪ] [rɪˈmembər] [hɜːr; hər] [wel] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lɪvd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈθriːskɔːr] [ænd; ənd][ten] ,
I remember her well , for she lived to the age of threescore and ten ,
我 记住 她 出色地 , 为了 她 居住地 到 这 年龄 的 六点 和 十 ,
我清楚地记得她, 因为她活到了七十岁。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][sæt][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [niː] ,
and when I was a boy , and sat upon her knee ,
和 什么时候 我 曾是 一个 男生 , 和 卫星 之上 她 膝盖 ,
当我还是个小男孩的时候, 我坐在她的膝盖上,

[ʃiː; ʃi][təʊld][,em ˈiː][ðə; ði][teɪlɪz; ˈteɪlɪz] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [ˈtelɪŋ] .
she told me the tales which I am now telling .
她 讲述 我 这 故事 哪个 我 是 现在 讲述 .
她给我讲了我现在正在讲述的故事。

[ɪn][hɜːr; hər][oʊld][eɪdʒ] , [hɜːr; hər][tɔːl] [fɔːrm][wʌz; wəz] [ɪˈrekt] , [hɜːr; hər] [aɪ] [blæk] [ænd; ənd] [ˈpɪrsɪŋ] ,
In her old age , her tall form was erect , her eye black and piercing ,
在 她 老的 年龄 , 她 高的 形式 曾是 直立 , 她 眼睛 黑色的 和 冲孔 ,
她年老时, 身形依然高挑挺拔, 双目乌黑炯炯有神。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [haɪ] - [hiːld] [ʃuːz] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɪmɪdʒ]
and as she walked upon her high - heeled shoes , she seemed the very image
和 作为 她 步行 之上 她 高的 - 高跟鞋 鞋 , 她 似乎 这 非常 图像
[ʌv; əv] [ˈdɪɡnəti] .
of dignity .
的 尊严 .
她穿着高跟鞋走来走去, 看起来就像是高贵的化身。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈskruːpjələs] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] [twaːˈlet] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]
She was still scrupulous as to her toilette ; and though she had the
她 曾是 仍然 一丝不苟的 作为 到 她 厕所 ; 和 尽管 她 有 这
[lɔːŋ] [weɪst] ,
long waist ,
长的 腰部 ,
她依然非常注重仪容打扮; 尽管她腰肢修长,

[ðə; ði][tɔːl] [kæp] , [ðə; ði] [frɪzd] [ɡreɪ] [hər] , [ðə; ði] [rɪtʃ] , [stɪf] , [blæk] [sɪlk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldən] [taɪm] ,
the tall cap , the frizzed gray hair , the rich , stiff , black silk of the olden time ,
这 高的 帽 , 这 蓬松的 灰色的 头发 , 这 富有的, 僵硬的, 黑色的 丝绸 的 这 古老的 时间 ,
高高的帽子, 蓬乱的灰发, 旧时代那种质地厚重、挺括的黑色丝绸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˈmænər] , [ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈsæŋktəti][ʌv; əv] [ˈkaʊntənəns]
there was a graciousness of manner , a heavenly sanctity of countenance
那里 曾是 一个 亲切 的 方式 , 一个 天上 圣洁 的 面容
[əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] , [wɪtʃ] [ˈrendərd] [hɜːr; həɹ] ,
about her , which rendered her ,
关于 她 , 哪个 渲染 她 ,
她举止优雅, 容貌圣洁, 给人一种亲切的感觉, 这使她.....

[æz; əz][maɪ] [ˈmeməri] [hæz; həz] [prɪˈzɜːrv] [hɜːr; həɹ] [ˈpɔːrtreɪt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbiːɪŋs]
as my memory has preserved her portrait , one of the most beautiful beings
作为 我的 记忆 有 保存完好 她 肖像 , 一 的 这 最多 美丽的 生物
[aɪ][hæv; həv][ˈevər] [brɪˈheld] .
I have ever beheld .
我 有 曾经 观看 .
我的记忆中一直保留着她的画像, 她是我见过的最美丽的人之一。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈʊrli] [noʊ] [ɪkˈstrævəɡəns] [ɪn] [kənˈsiːvɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [tuː] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈɛlmz] [ðæt] [stʊd]
There is surely no extravagance in conceiving that the two noble elms that stood
那里 是 一定 不 奢侈 在 受孕 那 这 二 高贵 榆树 那 站立
[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈoʊld] [ˈmænʃ(ə)n] ,
before the old mansion ,
前 这 老的 大厦 ,
认为矗立在老宅前的两棵高贵榆树, 这绝非夸张之词。

[wɜːr; wər] [ˌembləˈmæɪtɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [huː] [prɪˈzɑːdɪd] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .
were emblematic of the master and mistress who presided over it .
是 象征性的 的 这 掌握 和 情妇 WHO 主持 超过 它 .
象征着掌管此地的主人和女主人。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] , [æn; ən] [ʌnˈbroʊkən] [taɪd][ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə]
For a series of years , an unbroken tide of prosperity had seemed to
为了 一个 系列 的 年 , 一个 未破 潮 的 繁荣 有 似乎 到
[əˈtend] [ðə; ði] - [ˈfæməli] .
attend the joinly family .
出席 这 - 家庭 .
多年来, 一股持续不断的繁荣似乎一直伴随着乔恩利家族。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [rɪˈspektəbɪləti] ,
In the enjoyment of wealth and respectability ,
在 这 享受 的 财富 和 体面 ,
在享受财富和体面方面,

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [ɡʊd] [wɪl] [ʌv; əv][ɔːl] [əˈraʊnd] .
they also possessed the confidence and good will of all around .
他们 还 拥有 这 信心 和 好的 将要 的 全部 大约 .
他们也赢得了周围所有人的信任和好感。

[ðeɪ] [maɪt] , [pərˈhæps] , [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˌrɪstəˈkræɪtɪk] ,
They might , perhaps , be considered a little aristocratic ,
他们 可能 , 也许 , 是 经过考虑的 一个 小的 贵族 ,
他们或许可以被认为有点贵族气质。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈfæməli] [praɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] .
and there was doubtless something of family pride in their hearts .
和 那里 曾是 毫无疑问 某物 的 家庭 自豪 在 他们的 心 .
毫无疑问, 他们心中怀有某种家族自豪感。

[bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ;
But these things were common in that day ;
但 这些 事物 是 常见的 在 那 天 ;
但这些事情在当时很常见;

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪdɪŋ] [səˈsaɪəti][ˈɪntuː] [ˈdɪfrənt] [ræŋks][wʌz; wəz] [ˈprevələnt] [ɪn][ðə; ði]
the English custom of dividing society into different ranks was prevalent in the
这 英语 风俗 的 分割 社会 进入 不同的 排名 曾是 流行 在 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

英国将社会划分为不同等级的习俗在该国十分盛行。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [welθ] , [ˈtælənt] , [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈkærəktər] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] degree102
Where there was wealth , talent , and good character , a certain degree102
在哪里 那里 曾是 财富 , 天赋 , 和 好的 特点 , 一个 肯定 degree102

凡是有财富、有才能、有品格的地方，就会出现一定程度的102

[ʌv; əv] [suːpɪrɪˈɔːrəti] [wʌz; wəz] [əˈsuːmd] .
of superiority was assumed .
的 优势 曾是 假定 .

人们自认为具有优越性。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [ðen] , [æz; əz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] , [ɡɪv] [əˈfens] ,
It did not then , as in our day , give offence ,
它 做过 不是 然后 , 作为 在 我们的 天 , 给 罪行 ,

当时它并不像我们今天这样令人反感。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]
for such was the practice of the people ; and especially in the case of
为了 这样的 曾是 这 实践 的 这 人们 ; 和 尤其 在 这 案件 的
[ðə; ði] - ,
the Joinlys ,
这 - ,

因为这是当时人们的习俗；尤其是在乔因利人身上更是如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第27/35页

[wʌz; wəz][ðə; ði][ræŋk] [ə'su:md] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] , [wɪ'dəʊt]
was the rank assumed on the one hand , and accorded on the other , without
曾是 这 秩 假定 在 这 一 手 , 和 同意 在 这 其他 , 没有
[prə'vʊʊkɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] ['fi:lɪŋz] .
provoking unpleasant feelings .
挑衅 令人不快的 情怀 .

一方面是所取得的军衔，另一方面是所获得的军衔，都没有引起不愉快的感受。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [strʌtɪŋ] , [ʌv; əv] ['hɔ:tɪnəs] ,
In the dignity they maintained , there was nothing of strutting , of haughtiness ,
在 这 尊严 他们 维持 , 那里 曾是 没有什么 的 昂首阔步 , 的 傲气 ,
[ɔ:r] [praɪd] ;
or pride ;
或者 自豪 ;

他们所保持的尊严中，没有丝毫的趾高气扬、傲慢自大或骄傲自满；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][repju'teɪ](ə)n][fɔ:r; fər] ['kaɪndnəs] , [hɑ:spɪ'tæləti][ænd; ənd] ['tʃærəti] [tu:; tə][ɔ:l]
and such was their reputation for kindness , hospitality and charity to all
和 这样的 曾是 他们的 名声 为了 仁慈 , 热情好客 和 慈善机构 到 全部
,
.
,

他们以待人友善、热情好客和乐善好施而闻名。

[ðæt] ['envi] [wʌz; wəz] [dis'a:rmɪd] [ænd; ənd]['skænd(ə)l] ['saɪlənst] .
that envy was disarmed and scandal silenced .
那 嫉妒 曾是 解除武装 和 丑闻 沉默 .
嫉妒之火熄灭了，丑闻也销声匿迹了。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wen] [ðə; ði][hɑ:spɪt(ə)l][ɑ:n] [dʌk] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
Such was the state of things when the hospital on Duck Island was destroyed .
这样的 曾是 这 状态 的 事物 什么时候 这 医院 在 鸭子 岛 曾是 损毁 .
鸭岛上的医院被毁时，情况就是这样。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'zæstər] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔ:st]
This was a serious disaster ; for the amount of property that was lost
这 曾是 一个 严肃的 灾难 ; 为了 这 数量 的 财产 那 曾是 丢失的
[wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
was considerable .
曾是 大量 .

这是一场严重的灾难，因为损失的财产数额巨大。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [hʌʊ'evər] , ['fɑ:lʊəd] [baɪ] [ʌðər] [kə'læmɪtɪz] .
It was , however , followed by other calamities .
它 曾是 , 然而 , 随后 经过 其他 灾难 .
然而，随后又接连发生了其他灾难。

['kɜ:rn(ə)l] - [ɪk'spendɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd]
Colonel Joinly expended a large sum of money in preparing his own outfit and
上校 - 已支出 一个 大的 和 的 钱 在 准备 他的 自己的全套服装 和
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
that of the regiment ,
那 的 这 团 ,
乔恩利上校花费了一大笔钱来准备他自己的装备和整个团的装备。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['spi:dəli] ['disɪpətɪd] .
all of which was speedily dissipated .
全部 的 哪个 曾是 迅速地 消散

所有这些都很快消散了。

[bɪ'saɪd] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksپə'dɪ(ə)n] ,
Beside this , the unfortunate result of his expedition ,
旁 这 , 这 不幸 结果 的 他的 远征 ,

除此之外，他的探险还带来了不幸的后果。

[ðooʊ] [ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [ɔ'keɪzənd] [baɪ][wɑ:nt][ʌv; əv] [skɪl] [ɔ:r] ['kɜ:ɾɪdʒ] ,
though in no respect occasioned by want of skill or courage ,
尽管 在 不 尊重 引发 经过 想 的 技能 或者 勇气 ,

虽然这绝非由于缺乏技巧或勇气所致，

[hæd; həd] [ɪm'pərd] [ðə; ði][repju'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɜ:ɾn(ə)l] ,
had impaired the reputation of the colonel ,
有 受损 这 名声 的 这 上校 ,

损害了上校的声誉，

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ɪn][noʊ] [smɔ:l] [dɪ'gri:] [tu:; tə]'mɔ:ɾtɪfaɪ[ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
and served in no small degree to mortify the feelings of the family .
和 服务 在 不 小的 程度 到 羞辱 这 情怀 的 这 家庭 .

这在很大程度上伤害了家人的感情。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] , [hɪz; ɪz] [prə'ɒ:ŋd] [kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:ɾkəmstænsɪz] [wɪtʃ]
But more than all , his prolonged captivity , and the circumstances which

[ə'tendɪd] [aɪ 'ti:] ,
attended it ,
参加 它 ,

但最重要的是，他长期被囚禁，以及伴随囚禁而来的种种境况。

[sɜ:rvd] [tu:; tə] [hə'ræs] [bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðooʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['hɪrəst] [ænd; ənd] ['dɪrɪst] [tu:; tə]
served to harass both himself and those who were nearest and dearest to

[hɪz; ɪz] [hɑ:ɾt] .
his heart .
他的 心 .

这既折磨他自己，也折磨他最亲近的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['westəɾn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ɒ:n] ['aɪlənd] , [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə] [nu:]
He was detained at the western extremity of Long Island , contiguous to New

[jɔ:k] ,
York ,
约克 ,

他被拘留在长岛西端，与纽约接壤的地方。

[wer] [ə; eɪ][lɑ:ɾdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] [kept] .
where a large number of American prisoners were kept .
在哪里 一个 大的 数字 的 美国人 囚犯 是 保留 .

那里关押着大量美国战俘。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər][ɪn] ['bærəks] , [ænd; ənd] [lʌðər] [ɪn][ðə; ði] [hʌlks] [ʌv; əv][lɑ:ɾdʒ] ['ves(ə)lɪz] ,
Some of these were in barracks , and others in the hulks of large vessels ,
一些 的 这些 是 在 兵营 , 和 其他的 在 这 绿巨人 的 大的 船只 ,

其中一些人住在兵营里，另一些人住在大型船只的残骸里。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [muəd] [nɪr] [ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [təʊn] [ʌv; əv]['brʊkəlɪn; 'brʊklən] .
which were moored near the shore of the present town of Brooklyn .
哪个 是 系泊 靠近 这 支撑 的 这 展示 镇 的 布鲁克林 .

它们停泊在如今布鲁克林镇的海岸附近。

[ˈkraʊdɪd] [ˈkloʊslɪ] [təˈgeðər] [ɪn] [ðiːz] [ˈdɪzməl] [əˈpɑːrtmənts] , [wɪð; wɪθ] [ʌnˈhoʊlsəm] [ænd; ənd] [ˈskænti]
Crowded closely together in these dismal apartments , with unwholesome and scanty
挤 密切 一起 在 这些 惨淡 公寓 , 和 不健康的 和 稀少
[fuːd] , [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpjuːtrɪd] [ˈætməsfrɪ] ,
food , surrounded with a putrid atmosphere ,
食物 , 包围 和 一个 腐烂的 气氛 ,
这些人挤在这些阴暗破旧的公寓里, 食物又少又难以下咽, 周围弥漫着令人作呕的气味。

[ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkʌmfərt] , [ðə; ði] [pʊr] [retʃɪz] [ˈsʌfərd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt]
and deprived of every comfort , the poor wretches suffered everything that
和 被剥夺的 的 每一个 舒适 , 这 贫穷的 可怜虫 遭受 一切 那
[hjuːˈmænəti][kəd; kəd] [ɪnˈdʊr] .
humanity could endure .
人类 可以 忍受 .
这些可怜的人们被剥夺了一切舒适的生活条件, 遭受了人类所能承受的一切苦难。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ˈvɪktəms][tuː; tə] [ðiːz] [ˈmɪzərɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [dɪˈziːzɪz]
Many of them fell victims to these miseries , as well as to diseases
许多 的 他们 跌倒 受害者 到 这些 苦难 , 作为 出色地 作为 到 疾病
[enˈdʒendəd] [baɪ][ˌdestɪˈtuːʃ(ə)n] ,
engendered by destitution ,
产生的 经过 赤贫 ,
他们中的许多人不仅死于这些苦难, 还死于贫困引发的疾病。

[ˈfæmɪn] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈfekʃəs] [ˈætməsfrɪ] . — [ˈkɜːrn(ə)l] - , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ræŋk] ,
famine , and an infectious atmosphere . — Colonel Joinly , from his rank ,
饥荒 , 和 一个 传染性 气氛 . — 上校 - , 从 他的 秩 ,
[wʌz; wəz] [spəd] [ðiːz] [ˈmɪzərɪz] ;
was spared these miseries ;
曾是 幸存 这些 苦难 ;
饥荒和传染病肆虐——乔恩利上校由于军衔较高, 幸免于难;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frɪˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] [retʃɪz]
but he was a physician , and seeing the sufferings of these poor wretches
但 他 曾是 一个 医生 , 和 看到 这 苦难 的 这些 贫穷的 可怜虫
,
/
,
但他是一名医生, 看到这些可怜人的痛苦,

[hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəs] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,
his generous heart was touched with pity , and , from the first ,
他的 慷慨的 心 曾是 感动 和 遗憾 , 和 , 从 这 第一的 ,
他慷慨的心被怜悯所触动, 从一开始,
[hiː; hi] [dɪˈvootɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˌliːviˈeɪʃn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
he devoted himself to their alleviation as far as was in his power .
他 奉献 他自己 到 他们的 缓解 作为 远的 作为 曾是 在 他的 力量 .
他尽其所能地致力于减轻他们的痛苦。

[hiː; hi] [ɪkˈspendɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [hiː; hi] [pəˈzest] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ˈmedsnz] , [ænd; ənd]
He expended the little money he possessed in the purchase of medicines , and
他 已支出 这 小的 钱 他 拥有 在 这 购买 的 药物 , 和
[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,
when this was exhausted ,
什么时候 这 曾是 筋疲力尽的 ,
他把仅有的一点钱都花在了买药上, 当这些钱也用完后,

[hiː; hi] [sent] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
he sent home to his family ,
他 发送 家 到 他的 家庭 ,
他把信送回家给家人。

[ˈbɛɡɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈfɔːrwəd][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn][ðer; ðər][ˈpaʊər][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd]
begging them to forward him all the money in their power to be employed
乞讨 他们 到 向前 他 全部 这 钱 在 他们的 力量 到 是 受雇
[ɪn][ðɪs] [ˈpresɪŋ] [ˈtʃærəti] .
in this pressing charity .
在 这 紧迫 慈善机构 :

恳求他们尽其所能地将所有钱款转交给他，用于这项迫切的慈善事业。

[ðoʊ] [ɔːlˈredi] [ɪmˈpɑːvəɹɪft] , [ænd; ənd] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈʌndər] [ˈmeni] [ˈdɪfəkəltɪz] , [hɪz; ɪz][waɪf]
Though already impoverished , and struggling under many difficulties , his wife
尽管 已经 贫困 , 和 挣扎 在下面 许多 困难 , 他的 妻子
[dɪˈspætʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kəˈlekt] ,
despatched all the money she could collect ,
已派送 全部 这 钱 她 可以 收集 ,
[dʒʌn] [ˈpʌʃən] [ˈdʒʌn] [ˈpʌʃən]
尽管家境贫寒，生活困难重重，他的妻子还是把她能筹到的所有钱都寄了出去。

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [ˈsevrəl] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈdʒuːəlri] .
and added several articles of jewelry .
和 额外 一些 文章 的 珠宝 :
[ˈdʒuːəlri] [ˈdʒuːəlri]
并添置了几件首饰。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪkˈspendɪd] , [ænd; ənd] [stiːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
All this was soon expended , and still there was a demand for more .
全部 这 曾是 很快 已支出 , 和 仍然 那里 曾是 一个 要求 为了 更多的 :
[ˈdʒʌn] [ˈpʌʃən] [ˈdʒʌn] [ˈpʌʃən]
这些很快就消耗殆尽，但人们仍然需要更多。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪksˈtʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ɡoʊld] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɡoʊld] [sliːv]
The colonel , at length , exchanged his gold watch and his gold sleeve
这 上校 , 在 长度 , 交换 他的 金子 手表 和 他的 金子 袖子
[ˈbʌklz] [fɔːr; fər] [ˈmedsnz] ;
buckles for medicines ;
扣环 为了 药物 ;
[ˈdʒʌn] [ˈpʌʃən] [ˈdʒʌn] [ˈpʌʃən]
最后，上校用他的金表和金袖扣换取了药品；

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
and finally he proceeded to some of the merchants in New York ,
和 最后 他 继续 到 一些 的 这 商人 在 新的 约克 ,
[ˈdʒʌn] [ˈpʌʃən] [ˈdʒʌn] [ˈpʌʃən]
最后，他又去拜访了纽约的一些商人。

[ænd; ənd][ræn][ɪn] [det] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdəɾəb(ə)l] [əˈmaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːbdʒekt] .
and ran in debt to a considerable amount for the same object .
和 跑 在 债务 到 一个 大量 数量 为了 这 相同的 目的 :
[ˈdʒʌn] [ˈpʌʃən] [ˈdʒʌn] [ˈpʌʃən]
结果为了同一件物品欠下了巨额债务。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [dɑːn] , [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈvootɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːr] ,
From the earliest dawn , till late at night , he was devoted to the poor ,
从 这 最早 黎明 , 直到 晚的 在 夜晚 , 他 曾是 奉献 到 这 贫穷的 ,
[ˈsʌfərɪŋ] [ˈsoʊldʒərz] .
suffering soldiers .
痛苦 士兵 :
[ˈdʒʌn] [ˈpʌʃən] [ˈdʒʌn] [ˈpʌʃən]
从黎明到深夜，他都全心全意地照顾那些可怜的、受苦的士兵。

[ˈsʌmtaɪmz] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈpraːstreɪt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈziːz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Sometimes an hundred of them were prostrate with disease , and he
有时 一个 百 的 他们 是 前列腺 和 疾病 , 和 他
[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [fɪˈzɪ(ə)n] .
was the only physician .
曾是 这 仅有的 医生 :
[ˈdʒʌn] [ˈpʌʃən] [ˈdʒʌn] [ˈpʌʃən]
有时，上百人因病卧床不起，而他是唯一的医生。

[ˈnæt(ə)rəli] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkaɪnd][ænd; ənd] [ˈsɪmpəθaɪzɪŋ] [ˈheɪtʃər] ,
Naturally of a kind and sympathizing nature ,
自然 的 一个 种类 和 同情的 自然 ,
天性善良，富有同情心。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [ˈsɔərəuz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [pɔər] [ˈkriːtʃərz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] .
he felt the sorrows of these poor creatures as if they were his own .
他 毛毡 这 悲伤 的 这些 贫穷的 生物 作为 如果 他们 是 他的 自己的 .
他感同身受这些可怜生灵的悲伤，仿佛那是他自己的悲伤。

[hiː; hi][naːt][ˈoʊnli] [ədˈmɪnɪstəd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [fɪˈzɪ(ə)n] ,
He not only administered to them as a physician ,
他 不是 仅有的 管理 到 他们 作为 一个 医生 ,
他不仅以医生的身份为他们提供医疗服务，

[bʌt; bət][hiː; hi] [əˈliːviːeɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈsɔərəuz] [ɪn] [ˈevri] [wei] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌɪndʒəˈhuːəti][kʊd; kəd] [səˈdʒest] .
but he alleviated their sorrows in every way that his ingenuity could suggest .
但 他 缓解 他们的 悲伤 在 每一个 方式 那 他的 独创性 可以 建议 .
但他竭尽所能，用各种巧妙的办法减轻了他们的悲伤。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ləkt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər][ˈoʊnli] [frend] ,
The soldiers looked upon him as their only friend ,
这 士兵 看起来 之上 他 作为 他们的 仅有的 朋友 ,
士兵们把他视为他们唯一的朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈfek(ə)n] [ˈɔːlmoʊst] [ˈbɔːdəɪŋ] [əˈpɑːn][aɪˈdɑːlətri] .
and they regarded him with an affection almost bordering upon idolatry .
和 他们 认为 他 和 一个 感情 几乎 毗邻 之上 偶像崇拜 .
他们对他表现出近乎偶像崇拜的喜爱。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz] ,
In a multitude of cases ,
在 一个 民众 的 案例 ,
在许多情况下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [ðer; ðər][læst] [wɜːrdz][tuː; tə]
he was called by the dying soldiers to communicate their last words to
他 曾是 称为 经过 这 垂死 士兵 到 交流 他们的 最后的 字 到
[ðer; ðər] [frendz] ,
their friends ,
他们的 朋友们 ,
他受垂死士兵的委托，将他们的遗言传达给他们的战友。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌp][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ˈletərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈheɪtʃər] .
and a large part of his time was taken up in writing letters of this nature .
和 一个 大的 部分 的 他的 时间 曾是 已采取 向上 在 写作 信件 的 这 自然 .
他花费了大量时间撰写这类信件。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lnəs] , [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] ,
Nothing could exceed the patience , the gentleness , the sympathy ,
没有什么 可以 超过 这 耐心 , 这 温柔 , 这 同情 ,
没有什么能超越那份耐心、温柔和同情心。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt][baɪ][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] , -
with which he would sit by the bedside of the dying , 103
和 哪个 他 会 坐 经过 这 床头 的 这 垂死 , -
他会带着它坐在临终病人的床边，103

[ˈsuːðɪŋ] [ðer; ðər] [ˈægəni] [ʌv; əv][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [ˈsɔːfnɪŋ] [ðer; ðər][ˈment(ə)] [ˈsɔərəuz] .
soothing their agonies of body and softening their mental sorrows .
舒缓 他们的 痛苦 的 身体 和 软化 他们的 精神的 悲伤 .
抚慰他们身体的痛苦，减轻他们精神的悲伤。

[waɪl] [ðʌs] , [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] , [ˈkɜːrn(ə)l] - [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [ʌv; əv]
While thus , for two long years , Colonel Joinly was occupied in his career of
尽管 因此 , 为了 二 长的 年 , 上校 - 曾是 占领 在 他的 职业 的
[ˈtʃærəti] ,
charity ,
慈善机构 ,

就这样，在接下来的两年里，乔恩利上校全身心投入到他的慈善事业中。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][æt; ət] [hoʊm] [hæd; həd] [bɪn] [səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [ˈmeni] [praɪˈveɪ(ə)n] .
his family at home had been subjected to many privations .
他的 家庭 在 家 有 到过 受 到 许多 匮乏 .

他的家人在家中饱受苦难。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [əˈtʃiːvd] [baɪ][ðə; ði][ˈenərdʒi] , [skɪl] ,
Everything that could be done by a woman was achieved by the energy , skill ,
一切 那 可以 是 完毕 经过 一个 女士 曾是 已达成 经过 这 活力 , 技能 ,
所有女性能够完成的事情，都是凭借她们的精力、技能实现的。

[ænd; ənd][dɪˈvʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
and devotion of his wife .
和 虔诚 的 他的 妻子 .

以及他对妻子的忠诚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtli] [ɪmˈpɑːvəɪft] [baɪ][ðə; ði] [ˈdreɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈriːsɔːrsɪz] ,
But they had been completely impoverished by the draining of their resources ,
但 他们 有 到过 完全地 贫困 经过 这 排水 的 他们的 资源 ,
但由于资源被榨干，他们已经彻底贫困潦倒。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][left][tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] [ˈfæməli]
and nothing was left to the support of a large and expensive family
和 没有什么 曾是 左边 到 这 支持 的 一个 大的 和 昂贵的 家庭
[bʌt; bət][ðə; ði][fɑːrm] .
but the farm .
但 这 农场 .

除了农场，这个庞大而昂贵的家庭再也没有其他依靠了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈnesəsəɪzɪz] [ʌv; əv][laɪf][wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [prəˈɔːkjʊəd] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ]
From this , the absolute necessities of life were indeed procured , but nothing
从 这 , 这 绝对 必需品 的 生活 是 的确 采购 , 但 没有什么
[mɔːr] .
more .
更多的 .

仅凭这些，人们确实获得了生活必需品，但也仅此而已。

[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz] , [ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] , [dɪˈstresɪŋ]
The situation of Mrs . Joinly was , in many respects , distressing
这 情况 的 太太 . - 曾是 , 在 许多 尊重 , 令人痛心
.
:
.

乔恩利夫人的处境在很多方面都令人痛心。

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ɪn] [kæpˈtɪvəti] ,
Her husband was in captivity ,
她 丈夫 曾是 在 囚禁 ,

她的丈夫被俘虏了，

[ænd; ʌnd][ɪn] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [led][hɜ:r; hər][tu:; tə] [fi:l] [ðæt][hɪz; ɪz][laɪf][mʌst; məst] [su:n] [bi:; bi]
and in circumstances which led her to feel that his life must soon be
和 在 情况 哪个 引领 她 到 感觉 那 他的 生活 必须 很快 是
[ˈsækrifaɪst] [tu:; tə] [ɪkˈspəʊʒər] ,
sacrificed to exposure ,
牺牲 到 接触 ,
在这样的情况下, 她觉得他的生命必须尽快被牺牲, 暴露在世人面前。

[ker] [ænd; ʌnd][æŋˈzaɪəti] .
care and anxiety .
关心 和 焦虑 .
担忧和焦虑。

[ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] ,
She knew the depth of his feelings ,
她 知道 这 深度 的 他的 情怀 ,
她了解他内心深处的感受。

[ænd; ʌnd] [fɔ:ˈsɔ:] [ðæt] [ənˈles] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [su:n] [rɪˈli:st] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
and foresaw that unless he were soon released from his present condition ,
和 预见 那 除非 他 是 很快 发布 从 他的 展示 状况 ,
他预见到, 除非他能尽快摆脱目前的处境,

[hi:; hi] [wʊd] [ˈspi:dəli] [wer] [aʊt][hɪz; ɪz][laɪf][frʌm; frəm] [mɪr] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈstres]
he would speedily wear out his life from mere sympathy with the distress
他 会 迅速地 穿 出去 他的 生活 从 仅仅 同情 和 这 痛苦
[əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
around him .
大约 他 .
他会因为同情周围的苦难而迅速耗尽生命。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈsevrəl] [sʌnz] , [naʊ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈmænhʊd] , [hu:] [ˈni:dɪd] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
She had several sons , now approaching manhood , who needed the guidance of a
她 有 一些 儿子们 , 现在 接近 男子气概 , WHO 需要 这 指导 的 一个
[ˈfɑ:ðər] ;
father ;
父亲 ;
她有几个儿子, 现在都已接近成年, 需要父亲的指导;

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈdɒtɜ:z] , [hu:] [wɜ:r; wər] [drɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌnz]
and she had daughters , who were deprived of advantages which they once
和 她 有 女儿们 , WHO 是 被剥夺的 的 优势 哪个 他们 一次
[pəˈzest] ,
possessed ,
拥有 ,
她还有女儿, 这些女儿失去了她们曾经拥有的优势。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈprez(ə)ns] [əˈloʊn][kʊd; kəd] [rɪˈstɔ:r] .
and which a father's presence alone could restore .
和 哪个 一个 父亲的 在场 独自的 可以 恢复 .
而只有父亲的陪伴才能治愈这一切。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [ker] , [ʃi:; ʃɪ][felt] [tu:] [ðæt] [stɜ:rn] [ˈpɑ:vərti] [wʌz; wəz] [ˈkri:pɪŋ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
With all her care , she felt too that stern poverty was creeping upon them .
和 全部 她 关心 , 她 毛毡 也 那 船尾 贫困 曾是 爬行 之上 他们 .
尽管她十分关心他们, 但她也感到严重的贫困正在慢慢地向他们袭来。

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈfæməli] [ˈkæərɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][əˈsaɪd] , [ðə; ðɪ] [sli:k] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] ,
The old family carriage had been laid aside , the sleek horses were gone ,
这 老的 家庭 运输 有 到过 铺设 旁边 , 这 光滑 马匹 是 已消失 ,
那辆老式的家用马车已被弃置一旁, 那些骏马也不见了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [plʌʊ] - [hɔ:rs] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðer; ðər] [sted] .
and the plough - horse alone remained in their stead .
和 这 犁 - 马 独自的 剩余 在 他们的 坚定 .
只剩下耕马代替它们了。

[ðə; ði][æmp(ə)l] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p] [hæd; həd] ['dwindld] [daʊn] [tu:; tə][sʌm; səm][hæf]['dʌz(ə)n] [ju:z] .
The ample flock of sheep had dwindled down to some half dozen ewes .
这 充足 群 的 羊 有 减少 向下 到 一些 一半 打 母羊 .
原本数量众多的羊群如今只剩下大约六只母羊了。

[ˈnʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] ['deri] , [bʌt; bət] [tu:] [li:n] [kaʊz] .
Nothing remained of the noble dairy , but two lean cows .
没有什么 剩余 的 这 高贵 奶制品 , 但 二 倾斜 牛 .
那座昔日辉煌的奶牛场如今已荡然无存，只剩下两头瘦骨嶙峋的奶牛。

[ðə; ði] [fensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm][wɜ:r; wər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [dɪ'keɪ] ,
The fences of the farm were going to decay ,
这 栅栏 的 这 农场 是 去 到 衰变 ,
农场的围栏即将腐朽。

[ænd; ɐnd] [ˈevriθɪŋ] [ə'raʊnd] [si:md] [tu:; tə] [wer] [æŋ; ən]['æspekt][ʌv; əv]['ru:ɪn][ænd; ɐnd] [dɪləpɪ'deɪʃn] .
and everything around seemed to wear an aspect of ruin and dilapidation .
和 一切 大约 似乎 到 穿 一个 方面 的 废墟 和 破败 .
周围的一切似乎都笼罩着一层破败和衰败的气息。

[hɪðər'tu:] , [ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɜ:r; hər] [æd'vɜ:rsətɪz] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rmnəs] , [ɔ:r] [ɪf]
Hitherto , Mrs . Joinly had supported her adversities with firmness , or if
迄今为止 , 太太 . - 有 有 她 逆境 和 硬度 , 或者如果
[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]['moʊmənts][ʌv; əv] ['wi:knəs] ,
she had moments of weakness ,
她 有 时刻 的 弱点 ,
此前，乔恩利夫人一直以坚定的态度面对逆境，即便偶尔出现软弱的时刻，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ɔ:l] [ə'raʊnd] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [terz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
they were hidden from the view of all around , and the tears which were
他们 是 隐 从 这 看法 的 全部 大约 , 和 这 眼泪 哪个 是
[fed] ,
shed ,
棚 ,
它们被藏了起来，周围所有人都看不到，而流下的眼泪，

[fel] [ɪn] ['si:krəsi] [ænd; ɐnd] ['saɪləns] .
fell in secrecy and silence .
跌倒 在 保密 和 沉默 .
在秘密和沉默中坠落。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , [ʃi:; ʃɪ] [raʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hər]
But at last , she wrote a letter to her husband , setting forth her
但 在 最后的 , 她 写道 一个 信 到 她 丈夫 , 环境 前进 她
[æŋ'zaɪətɪz] ,
anxieties ,
焦虑 ,
但最终，她还是给丈夫写了一封信，倾诉了自己的担忧。

[ænd; ɐnd] ['bɛɡɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈɜ:rnɪstli] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][sʌm; səm] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]
and begging him earnestly to adopt some means by which he would be
和 乞讨 他 切实 到 采纳 一些 方法 经过 哪个 他 会 是
[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
able to return .
有能力的 到 返回 .
并恳切地请求他采取某种方式返回。

[wen] [ðɪs] [ˈletər] [ri:tʃt] [ˈkɜ:rn(ə)l] - , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋɡwɪʃ] .
When this letter reached Colonel Joinly , his heart was wrung with anguish .
什么时候 这 信 达到 上校 - , 他的 心 曾是 拧干 和 痛苦 .

当这封信送到乔恩利上校手中时，他感到无比痛苦。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [tu:; tə][ðer; ðər] [feɪt] , [ænd; ənd]
It seemed impossible that he should leave the prisoners to their fate , and
它 似乎 不可能的 那 他 应该 离开 这 囚犯 到 他们的 命运 , 和
[jet] ,
yet ,
然而 ,

他竟然要弃囚犯于不顾，这似乎令人难以置信，然而，

[ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [əˈpɪrd] [ɪmˈperətɪv] .
the call of his family appeared imperative .
这 称呼 的 他的 家庭 出现 至关重要的 .

家人的电话似乎迫在眉睫。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [dɪsˈtʃa:dʒɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu:; tə][ɔ:l] , [hi:; hi] [prəˈsi:did] [tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl]
With a view of discharging his duty to all , he proceeded to General
和 一个 看法 的 出院 他的 责任 到 全部 , 他 继续 到 一般的
[ˈklɪntən] ,
Clinton ,
克林顿 ,

为了履行他对所有人的职责，他前往克林顿将军处。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmu:vɪŋ] [tɜ:rmz] [set] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪsˈtresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , [ænd; ənd]
and in moving terms set before him the distresses of the prisoners , and
和 在 移动 条款 放 前 他 这 痛苦 的 这 囚犯 , 和
[ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][prəˈvɪʒ(ə)n] ,
the necessity of provision ,
这 必要性 的 条款 ,

并以感人的言辞向他陈述了囚犯们的苦难和供给的必要性，

[ʌv; əv] [ˈmedsnz] , [ˈmedɪk(ə)l] [əˈtendənts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkʌmfəts] .
of medicines , medical attendants and other comforts .
的 药物 , 医疗的 服务员 和 其他 舒适 .

药品、医护人员和其他舒适用品。

[ðɪs] [ˈɜ:rnɪstnəs] [ænd; ənd] [ˈeləkwəns] [ɪkˈstɔ:tɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] [ʌv; əv] [kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ði:z]
This earnestness and eloquence extorted a promise of compliance with these
这 认真 和 口才 勒索 一个 承诺 的 遵守 和 这些
[ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [riˈkwests] ;
reasonable requests ;
合理的 请求 ;

这种诚恳和雄辩迫使对方承诺遵守这些合理的要求；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈvent] [pru:vɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈprɑ:mɪs] [əˈləʊn] .
but the event proved that it was promise alone .
但 这 事件 已证实 那 它 曾是 承诺 独自的 .

但事实证明，那只是一纸空话。

[ˈkɜ:rn(ə)l] - [ˈɔ:lsoʊ] [ruʊt] [tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [enˈtri:tɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][prəˈvaɪd] [fɔ:r; fər]
Colonel Joinly also wrote to General Washington , entreating him to provide for
上校 - 还 写道 到 一般的 华盛顿 , 恳求 他 到 提供 为了
[hɪz; ɪz] [ɪˈmi:diət] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
his immediate exchange .
他的 即时 交换 .

乔恩利上校还写信给华盛顿将军，恳求他立即安排交换事宜。

[hiː; hi][set] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] , [hɪz; ɪz]['broʊkən] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [hɪz; ɪz] ['ruːɪnd]
He set before him his great sacrifices , his broken constitution , his ruined
他 放 前 他 他的 伟大的 牺牲 , 他的 破碎的 宪法 , 他的 毁坏
[ˈfɔːtʃənz] , [hɪz; ɪz] [dɪ'strest] ['fæməli] .
fortunes , his distressed family .
财富 , 他的 苦恼 家庭 .

他将自己做出的巨大牺牲、自己受损的身体、自己破败的家产、自己悲惨的家庭都摆在了眼前。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['kaɪndli] ['sɪmpəθi] ,
The reply received from the commander - in - chief was full of kindly sympathy ,
这 回复 已收到 从 这 指挥官 - 在 - 首席 曾是 满的 的 亲切地 同情 ,
收到的总司令的回信充满了亲切的同情。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [stiːl] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] - ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'strest]
but it still expressed a belief that Colonel Joinly's presence with the distressed
但 它 仍然 表达 一个 信仰 那 上校 - 在场 和 这 苦恼
[ˈprɪzənəz] [wʌz; wəz][ɪndɪ'spensəb(ə)l] ,
prisoners was indispensable ,
囚犯 曾是 必不可少 ,

但它仍然表达了一种信念，即乔恩利上校陪伴在受苦的战俘身边是不可或缺的。

[ænd; ənd][ðæt] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [derə'lik(ə)n] [ʌv; əv]['duːti] .
and that his leaving them would be but a dereliction of duty .
和 那 他的 离开 他们 会 是 但 一个 废弃 的 责任 .
而他离开他们，无异于玩忽职守。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ˈɔːlmoʊst] ['bɔːdəɪŋ] [ɑːn] [dɪ'sper] , [hɪz; ɪz] [nəːvs] [ɔː'lredi] ['feɪkən] [baɪ] [ɪm'perd] [helθ]
In a state almost bordering on despair , his nerves already shaken by impaired health
在 一个 状态 几乎 毗邻 在 绝望 , 他的 神经 已经 摇晃 经过 受损 健康
,
,
,

他精神状态近乎绝望，健康状况不佳更使他神经衰弱。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [prə'siːdɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] ,
the colonel proceeded to General Clinton ,
这 上校 继续 到 一般的 克林顿 ,
上校随后前往克林顿将军处。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][grænt][hɪm; ɪm] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ə'pɑːn]
and besought him to grant him leave of absence for a month , upon
和 恳求 他 到 授予 他 离开 的 缺席 为了 一个 月 , 之上
[pə'roʊl] .
parole .
言语 .

并恳求他准许他假释一个月。

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [siːmd] [tuː; tə]['stɑːrt(ə)l][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æt; ət][fɜːrst] ,
The request seemed to startle the general at first ,
这 要求 似乎 到 惊吓 这 一般的 在 第一的 ,
这个要求起初似乎让将军感到惊讶。

[bʌt; bət] [greɪt] ['vɜːrtʃʊ] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ɔːl] ['hɑːrts] .
but great virtues make their way through all hearts .
但 伟大的 美德 制作 他们的 方式 通过 全部 心 .
但伟大的美德终会深入人心。

[ˈkɜːrn(ə)] - [dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv] [preɪz] [ˈiːv(ə)n]
Colonel Joinly's devotion to the prisoners had become the theme of praise even
上校 - 虔诚 到 这 囚犯 有 变得 这 主题 的 称赞 甚至
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
with the enemy ,
和 这 敌人 ,

乔恩利上校对战俘的奉献精神甚至赢得了敌人的赞扬。

[ænd; ənd][hæd; həd] [riːtɪt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmændər] .
and had reached the ears of the British commander .
和 有 达到 这 耳朵 的 这 英国 指挥官 .

此事已传到了英国指挥官的耳中。

[hiː; hi] [ðerfɔːr] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] , [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv] [ˈkɜːrn(ə)] - ,
He therefore , after a little hesitation , granted the request of Colonel Joinly ,
他 所以 , 后 一个 小的 犹豫 , 的确 这 要求 的 上校 - ,

因此, 他略作犹豫后, 便同意了乔恩利上校的请求。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈoʊnli][hɪz; ɪz][wɜːrd][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [æz; əz][ðə; ði] [pledʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] . -
taking only his word of honor as the pledge for his return . **104**
采取 仅有的 他的 单词 的 荣誉 作为 这 保证 为了 他的 返回 . -

他只以自己的荣誉保证为准, 承诺会返回。¹⁰⁴

[ðə; ði][wɔːr] - [wɔːrn][ˈsoʊldʒər] [naʊ] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [bʌt; bət] ,
The war - worn soldier now made preparations to depart for his home , but ,
这 战争 - 磨损 士兵 现在 制成 准备工作 到 离开 为了 他的 家 , 但 ,

这位饱经战火的士兵现在正准备启程回家, 但是,

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [kəˈpriːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmændər] , [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [wɪtʃ]
owing to some caprice in the British commander , or other circumstances , which
欠款 到 一些 任性 在 这 英国 指挥官 , 或者 其他 情况 , 哪个

[wiː; wi] [ˈkænəːt] [ɪkˈsplɛn] ,
we cannot explain ,
我们 不能 解释 ,

由于英国指挥官的某种任性或其他我们无法解释的情况,

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈkɜːrn(ə)] - [wʌz; wəz][əˈbaʊt] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] , [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns]
at the moment Colonel Joinly was about to depart , his leave of absence
在 这 片刻 上校 - 曾是 关于 到 离开 , 他的 离开 的 缺席

[wʌz; wəz] [rɪˈvəʊkt] ,
was revoked ,
曾是 撤销 ,

就在乔恩利上校即将离开之际, 他的休假被取消了。

[ænd; ənd] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt]
and sick at heart , he was obliged to submit to the disappointment
和 生病的 在 心 , 他 曾是 有义务 到 提交 到 这 失望

[wɪtʃ] [ðɪs] [ɪˈvent] [ɔˈkeɪzənd] .
which this event occasioned .
哪个 这 事件 引发 .

他内心充满痛苦, 不得不接受这件事带来的失望。

([tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] .)
(To be continued .)
(到 是 持续 .)

(待续。)

[[fɔːr; fər] [ˈmɛrɪz] [mjuːˈziːəm] .]
[For Merry's Museum .]
[为了 梅里的 博物馆 .]

[致梅里博物馆。]

[ðə; ði] [blu:] - [bɜ:rd] .
The Blue - Bird .
这 蓝色的 - 鸟 .

蓝鸟。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ɔ:r] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [ɪn] [kə'netɪkət] [ænd; ənd]
About the beginning , or early in the month of March , in Connecticut and
关于 这 开始 , 或者 早期的 在 这 月 的 行进 , 在 康涅狄格州 和
[ˌmæsətʃu:sɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

大约在三月初, 康涅狄格州和马萨诸塞州,

[kʌmz] [ðə; ði] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [blu:] - [bɜ:rd] .
comes the delightful blue - bird .
来 这 愉快 蓝色的 - 鸟 .

可爱的蓝鸟来了。

“ [ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi] [lʌvz] [ðə; ði] [blu:] - [bɜ:rd] , ” [sez] [ðə; ði] [rev] . [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈpiː,bɑ:di] ,
“ Everybody loves the blue - bird , ” says the Rev . Dr . Peabody ,
“ 大家 爱 这 蓝色的 - 鸟 , ” 说道 这 牧师 : 博士 : 皮博迪 ,
“人人都喜欢蓝鸟,”皮博迪牧师博士说。

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv] [ˌmæsətʃu:sɪts] .
in his Report on the Birds of Massachusetts .
在 他的 报告 在 这 鸟类 的 马萨诸塞州 .

在他的《马萨诸塞州鸟类报告》中。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] [rɪ'mɑ:ks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , “ [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmesɪndʒəz] [ʌv; əv]
And Mr . Wilson remarks of him , “ As one of the first messengers of
和 先生 : 威尔逊 评论 的 他 , “ 作为 一 的 这 第一的 信使 的
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

威尔逊先生评价他时说:“作为春天最早的使者之一,

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈtaɪdɪŋz] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈveri] [dɔ:z] , [hiː; hi] [berz] [hɪz; ɪz] [oʊn]
bringing the charming tidings to our very doors , he bears his own
带来 这 迷人 消息 到 我们的 非常 门 , 他 熊 他的 自己的
[ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ˈɔ:lweɪz] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
recommendation always along with him ,
推荐 总是 沿着 和 他 ,

他将这令人振奋的消息带到我们家门口, 而且他总是随身带着自己的推荐信。

[ænd; ənd] [mi:ts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑ:rtɪ] [ˈwelkəm] [frʌm; frəm][ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi] .
and meets with a hearty welcome from everybody .
和 满足 和 一个 爽朗 欢迎 从 大家 .

并受到了大家的热烈欢迎。

“ [ðə; ði] [blu:] - [bɜ:rd][hæz; həz] [brɪn] [soʊ] [ˈbjʊ:tɪfli] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈʌðər] [ˈraɪtɜːz] , [ænd; ənd][soʊ] [wel]
“ The blue - bird has been so beautifully described by other writers , and so well
“ 这 蓝色的 - 鸟 有 到过 所以 非常漂亮 描述 经过 其他 作家 , 和 所以 出色地
[noʊn] ,
known ,
已知 ,

“蓝鸟已被其他作家如此优美地描绘过, 也广为人知。”

[ðæt] [aɪ][jæl; ʒəl][duː][ˈlɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən] [kwoʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ˈprɪnsəpli] [frʌm; frəm]
that I shall do little else than quote from others , and principally from
那 我 将 做 小的 别的 比 引用 从 其他的 , 和 主要 从
[ˈwɪlsn] ,
Wilson ,
威尔逊 ,

我所做的，除了引用他人的话，主要是引用威尔逊的话之外，几乎不会做其他事情。

[huː] [ɪz][pərˈhæps] [ʌnˈraɪvld] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪp] [n] [ʌv; əv][bɜːrdz] .
who is perhaps unrivalled in his description of birds .
WHO 是 也许 无与伦比 在 他的 描述 的 鸟类 .

他在鸟类描写方面或许无人能及。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [poʊˈetɪkl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
He has written a poetical account of him , which is so interesting and
他 有 书面 一个 诗意的 帐户 的 他 , 哪个 是 所以 有趣的 和
[ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

他写了一篇关于他的诗歌传记，既有趣又优美。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [soʊ] [fjuː] [ˈpɜːsənz] , [ɪˈspeʃəli] [ˈtʃɪldrən] ,
and which so few persons , especially children ,
和 哪个 所以 很少 人 , 尤其 孩子们 ,

而且只有极少数人，特别是儿童，

[hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːrk][ɑːn] [əˈmerɪkən] [ˌɔːrnrɪˈθɑːlədʒi] ,
have an opportunity of reading in his beautiful work on American Ornithology ,
有 一个 机会 的 阅读 在 他的 美丽的 工作 在 美国人 鸟类学 ,
有机会阅读他关于美国鸟类学的精彩著作，

[ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [trænˈskraɪb] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv]
that I am tempted to transcribe the whole of it for the readers of
那 我 是 受诱惑 到 录制 这 所有的 的 它 为了 这 读者 的
[ˈmerɪz] [mjuˈziːəm] ,
Merry's Museum ,
梅里的 博物馆 ,

我真想把全文抄录下来，分享给《梅里博物馆》的读者们。

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .
young and old .
年轻的 和 老的 .

无论老幼。

“ [wen] [ˈwɪntɜːz] [koʊld] [ˈtempɪsts] [ænd; ənd] [snəʊz] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] ,
“ **When Winter's cold tempests and snows are no more ,**
” 什么时候 冬天的 寒冷的 暴风雨 和 雪 是 不 更多的 ,

“当冬日的寒风和暴雪不再肆虐时，

[griːn] [medəʊz] [ænd; ənd] [braʊn] - [fiːldz] [ɑːrˈiː] - [əˈpiəriŋ] ,
Green meadows and brown furrow'd fields re - appearing ,
绿色的 草地 和 棕色的 - 字段 关于 - 出现 ,

绿色的草地和棕色的沟壑田野再次出现，

[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [ˈhɔːlɪŋ] [ðer; ðər] [jæd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
The fishermen hauling their shad to the shore ,
这 渔民 运输 他们的 鲑鱼 到 这 支撑 ,

渔民们正将捕获的鲑鱼拖到岸边，

[ænd; ənd] [klaʊd] - [ˈkliːvɪŋ] [giːs] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] [ɑːr; ər][ə; eɪ] - [ˈstɪərɪŋ] ;
And cloud - cleaving geese to the lakes are a - steering ;
和 云 - 劈裂 鹅 到 这 湖泊 是 一个 - 转向 ;

而划破云层的鹅群正飞往湖泊；

[wen] [fɜ:rst][ðə; ði][loʊn] [ˈbʌtərflaɪ] [flɪts][ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] ,
When first the lone butterfly flits on the wing ,
什么时候 第一的 这 孤独 蝴蝶 飞掠 在 这 翼 ,
当那只孤零零的蝴蝶第一次翩翩飞舞时,

[wen] [red] [ɡlɒʊ][ðə; ði]ˈmeɪpəlz] , [soʊ] [freʃ] [ænd; ənd][soʊ] [ˈpli:zɪŋ] ,
When red glow the maples , so fresh and so pleasing ,
什么时候 红色的 辉光 这 枫树 , 所以 新鲜的 和 所以 令人愉悦 ,
当枫树泛起红光, 如此清新, 如此赏心悦目。

[oʊ] , [ðen] [kʌmz] [ðə; ði][blu:] - [bɜ:rd] , [ðə; ði]ˈherəld][ʌv; əv] [sprɪŋ] !
O , then comes the Blue - bird , the herald of spring !
哦 , 然后 来 这 蓝色的 - 鸟 , 这 先驱 的 春天 !
哦, 然后蓝鸟来了, 它是春天的使者!

[ænd; ənd] [heɪlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɔ:rbəlɪŋz] [ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] .
And hails with his warblings the charms of the season .
和 冰雹 和 他的 鸣禽 这 魅力 的 这 季节 .
他用歌声赞美着这个季节的美好。

“ [ðen] [laʊd] - [ˈpaɪpɪŋ][ˈfrɑ:gz] [merk] [ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] [tu:; tə] [rɪŋ] ;
“ **Then loud - piping frogs make the marshes to ring ;**
” 然后 大声 - 管道 青蛙 制作 这 沼泽 到 戒指 ;
“然后, 响亮的蛙鸣声响彻沼泽;

[ðen] [wɔ:rm] [ɡləʊz] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [faɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈweðər] ;
Then warm glows the sunshine , and fine is the weather ;
然后 温暖的 发光 这 阳光 , 和 美好的 是 这 天气 ;
这时阳光温暖明媚, 天气晴朗;

[ðə; ði] [blu:] [ˈwʊdlənd] [ˈflaʊərz] [dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [sprɪŋ] ,
The blue woodland flowers just beginning to spring ,
这 蓝色的 林地 花朵 只是 开始 到 春天 ,
蓝色的林地花朵刚刚开始绽放,

[ænd; ənd] [ˈspaɪswɪd] [ænd; ənd] [ˈsæsəfræs] [ˈbʌdɪŋ] [təˈgeðər] ;
And spicewood and sassafras budding together ;
和 香料木 和 黄樟 萌芽 一起 ;
还有香木和北美黄樟一起发芽;

[oʊ] , [ðen] , [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈga:dnz] [ji:; ji] [ˈhauswaɪvz] [rɪˈper] ,
O , then , to your gardens ye housewives repair ,
哦 , 然后 , 到 你的 花园 是的 家庭主妇 维修 ,
哦, 那么, 各位家庭主妇们, 就去照料你们的花园吧!

[jʊr; jər] [wɔ:ks] [ˈbɔ:rdər] [ʌp] , [soʊ] [ænd; ənd][plænt][æt; ət][jʊr; jər] [ˈli:ʒər] ;
Your walks border up , sow and plant at your leisure ;
你的 散步 边界 向上, 母猪 和 植物 在 你的 闲暇 ;
你的散步路线可以沿着边界延伸, 你可以悠闲地播种和种植;

[ðə; ði] [blu:] - [bɜ:rd] [wɪl] [tʃænt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɑ:ks] , [sʌtʃ] [æn; ən] [er] ,
The Blue - bird will chant from his box , such an air ,
这 蓝色的 - 鸟 将要 吟 从 他的 盒子 , 这样的 一个 空气 ,
蓝鸟会从它的巢穴里鸣叫, 多么美妙的歌声啊!

[ðæt] [ɔ:l][jʊr; jər][hɑ:rd] [tɔɪlz] [wɪl] [si:m] [ˈtru:li][ə; eɪ] [ˈpleʒər] !
That all your hard toils will seem truly a pleasure !
那 全部 你的 难的 辛勤劳作 将要 似乎 真的 一个 乐趣 !
愿你所有的辛勤付出都变成真正的快乐!

“ [hi:; hi] [flɪts] [θru:] [ðə; ði] [ˈɔ:rtʃərd] , [hi:; hi] [ˈvɪzɪts] [i:tʃ] [tri:] ,
“ **He flits through the orchard , he visits each tree ,**
” 他 飞掠 通过 这 果园 , 他 访问 每个 树 ,
他轻快地穿过果园, 拜访每一棵树,

[ðə; ði] [red] - ['flaʊərɪŋ] [pi:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æpəlz] [swi:t] ['blɒsəmz] ;
The red - flowering peach and the apple's sweet blossoms ;
这 红色的 - 开花 桃 和 这 苹果的 甜的 花朵 ;
红花桃树和苹果树甜美的花朵;

[hi:; hi][snæps][ʌp] [di'strɔɪəz] [wer'evər] [ðeɪ] [bi:; bi] ;
He snaps up destroyers wherever they be ;
他 快照 向上 驱逐舰 无论 他们 是 ;
他无论在何处都会抢夺驱逐舰;

[ænd; ənd] ['si:zɪz] [ðə; ði] ['keɪtɪfs] [ðæt] [lɜ:rk] [ɪn][ðer; ðər] ['buzəmz] ;
And seizes the caitiffs that lurk in their bosoms ;
和 逮捕 这 债权人 那 潜伏 在 他们的 胸部 ;
并抓住潜伏在他们怀中的恶人;

[hi:; hi][drægz][ðə; ði] [vaɪl] [grʌb] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɔ:rn][aɪ 'ti:] [di'vauəz] ,
He drags the vile grub from the corn it devours ,
他 拖拽 这 卑鄙的 幼虫 从 这 玉米 它 吞噬 ,
他把那条正在吞噬玉米的恶心幼虫拖了出来,

[ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [webz] , [wer] [ðeɪ] ['raɪət][ænd; ənd] ['weltər] ;
The worms from their webs , where they riot and welter ;
这 蠕虫 从 他们的 网络 , 在哪里 他们 暴动 和 弱打 ;
蠕虫从蛛网上爬出来, 在蛛网上翻腾嬉戏;

[hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] ['fri:li] [ɑ:r; ər]['aʊərz] ,
His song and his services freely are ours ,
他的 歌曲 和 他的 服务 自由 是 我们的 ,
他的歌声和他的服事都免费属于我们,

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][æskz][ɪz] — [ɪn] ['sʌmə] [ə; eɪ] ['feltər] .
And all that he asks is — in summer a shelter .
和 全部 那 他 问 是 — 在 夏天 一个 庇护所 .
他唯一的要求就是——夏天有个遮风避雨的地方。

“ [ðə; ði] ['plaʊmən] [ɪz] [pli:zd] [wen] [hi:; hi] [gli:nz] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] ,
“ **The ploughman is pleased when he gleans in his train ,**
” 这 耕夫 是 高兴 什么时候 他 拾穗 在 他的 火车 ,
“农夫在田垄上捡拾麦穗时感到高兴。”

[naʊ] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] , — [naʊ] ['maʊntɪŋ] [tu:; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] ;
Now searching the furrows , — now mounting to cheer him ;
现在 搜索 这 沟壑 , — 现在 安装 到 欢呼 他 ;
现在正在田垄间搜寻, ——现在上前为他加油;

[ðə; ði] - [di'laits] [ɪn][hɪz; ɪz] [swi:t] ['sɪmp(ə)l] [streɪn] ,
The gard'ner delights in his sweet simple strain ,
这 - 美味 在 他的 甜的 简单的 拉紧 ,
园丁很喜欢他那简单甜美的品种。

[ænd; ənd] [li:nz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [speɪd] [tu:; tə] ['sɜ:rveɪ][ænd; ənd][tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ;
And leans on his spade to survey and to hear him ;
和 倾斜 在 他的 铲 到 民意调查 和 到 听到 他 ;
他倚着铁锹, 一边观察一边听他说话;

[ðə; ði] [sləʊ] ['lɪŋgərɪŋ] [sku:l] - [bɔɪz] [fər'get] [ðeɪl] [bi:; bi] [tʃɪd] ,
The slow lingering school - boys forget they'll be chid ,
这 慢的 挥之不去的 学校 - 男孩们 忘记 他们会 是 孩子 ,
那些慢吞吞地走着的男学生忘记了他们即将成为孩子。

[waɪl] [geɪzɪŋ] [ɪn'tent] [æz; əz][hi:; hi] ['wɔ:blz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
While gazing intent as he warbles before them ,
尽管 凝视 意图 作为 他 鸣啾 前 他们 ,
他目光专注地注视着他们, 在他们面前吟唱,

[ɪn][ˈmənt(ə)l][ʌv; əv][skaɪ] - [blu:] [ænd; ənd][ˈbɒzəm][soʊ] [red] ,
In mantle of sky - blue and bosom so red ,
在 地幔 的 天空 - 蓝色的 和 怀 所以 红色的 ,
身披天蓝色斗篷，胸怀绯红，

[ðæt] [i:tʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlɔɪtərər] [si:mz] [tu:; tə] [əˈdɔ:r] [hɪm; ɪm] .
That each little loiterer seems to adore him .
那 每个 小的 游荡者 似乎 到 崇拜 他 .
每个闲逛的小家伙似乎都很喜欢他。

“ [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [geɪ] [si:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ɑ:r; ə] [ɔ:(r)] ,
“ **When all the gay scenes of the summer are o'er ,**
” 什么时候全部 这 同性恋 场景 的 这 夏天 是 超过 ,
“当整个夏天的同性恋场景都结束时，

[ænd; ənd] [ɔ:təm] [sloʊ] [ˈentərz] [soʊ][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈsæloʊ] ;
And autumn slow enters so silent and fallow ;
和 秋天 慢的 进入 所以 沉默的 和 黄褐色 ;
秋天缓缓来临，寂静而萧瑟；

[ænd; ənd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈwɔ:rlblər] [ðæt] [tʃɑ:rmɪd] [ju: ˈes] [brɪfɔ:r] ,
And millions of warblers that charmed us before ,
和 百万 的 莺类 那 迷住了 我们 前 ,
还有之前无数令我们着迷的莺类，

[hæv; həv] [fled] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [ˈsi:kɪŋ] [ˈswɑ:ləʊ] ;
Have fled in the train of the sun - seeking swallow ;
有 逃亡 在 这 火车 的 这 太阳 - 寻求 吞 ;
乘着追逐阳光的燕子的队伍逃离了；

[ðə; ði] [blu:] - [bɜ:rd] , [fərˈseɪkən] , [jet] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
The Blue - bird , forsaken , yet true to his home ,
这 蓝色的 - 鸟 , 被遗弃的 , 然而 真的 到 他的 家 ,
被遗弃的蓝鸟，却依然忠于故土。

[stɪl] [ˈlɪŋgəz] [ænd; ənd] [lʊks] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmaɪldər][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
Still lingers and looks for a milder to - morrow ,
仍然 徘徊不去 和 看起来 为了 一个 较温和 到 - 明天 ,
天气依然阴沉，期待明天天气转暖。

[tɪl] , [fɔ:rst] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [tu:; tə] [roʊm] , -
Till , forced by the horrors of winter to roam , 105
直到 , 强制 经过 这 恐怖 的 冬天 到 漫游 , -
直到被严冬的恐怖所迫，被迫流浪，105

[hi:; hi] [sɪŋz] [hɪz; ɪz] [əˈdu:] [ɪn][ə; eɪ] [loʊn] [noʊt] [ʌv; əv] [ˈsɑ:roʊ] .
He sings his adieu in a lone note of sorrow .
他 唱歌 他的 再见 在 一个 孤独 笔记 的 悲哀 .
他用一声孤独而悲伤的歌声唱起了告别曲。

“ [waɪl] [ˈsprɪŋz] [ˈlʌvli] [ˈsi:z(ə)n] , [səˈri:n] , [ˈdu:i] , [wɔ:rm] ,
“ **While spring's lovely season , serene , dewy , warm ,**
” 尽管 春天 迷人的 季节 , 安详 , 露水 , 温暖的 ,
“春天是一个美好的季节，宁静、露水盈盈、温暖.....”

[ðə; ði] [ɡri:n] [feɪs] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pjʊr] [blu:] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
The green face of earth , and the pure blue of heaven ,
这 绿色的 脸 的 地球 , 和 这 纯的 蓝色的 的 天堂 ,
地球的绿色面貌，以及天空的纯净蓝色，

[ɔ:r] [ˈlʌvz] [ˈneɪtɪv] [ˈmju:zɪk][hæv; həv] [ˈɪnfluəns] [tu:; tə] [tʃɑ:rm] ,
Or love's native music have influence to charm ,
或者 爱的 本国的 音乐 有 影响 到 魅力 ,
或者，爱情的本土音乐具有迷人的影响力，

[ɔːr] ['sɪmpəθɪz] [glɒʊ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɡɪv(ə)n] ,
Or sympathy's glow to our feelings are given ,
或者 同情心 辉光 到 我们的 情怀 是 给定 ,
或者说, 同情之光照亮了我们的感受,

[stɪl] [dɪr] [tuː; tə] [iːtʃ] ['bɒzəm] [ðə; ði] [bluː] - [bɜːrd][æɪ; əɪ][biː; bi] ;
Still dear to each bosom the Blue - bird shall be ;
仍然 亲爱的 到 每个 怀 这 蓝色的 - 鸟 将 是 ;
蓝鸟依然是每个人心中挚爱的鸟儿;

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [laɪk] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [ʌv; əv] [hoʊp] , [ɪz][ə; eɪ] ['treʒər] ,
His voice , like the thrillings of hope , is a treasure ,
他的 嗓音 , 喜欢 这 惊险刺激 的 希望 , 是 一个 宝藏 ,
他的声音, 如同希望的悸动, 是一种珍宝。

[fɔːr; fər] [θruː] ['bliːkəst] ['stɔːrmz] , [ɪf] [ə; eɪ] [kɑːm] [hiː; hi] [bʌt; bət] [siː] ,
For through bleakest storms , if a calm he but see ,
为了 通过 最凄凉的 暴风雨 , 如果 一个 冷静的 他 但 看 ,
即使身处最黑暗的风暴之中, 只要他能看到一丝平静,

[hiː; hi] [kʌmz] , [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [juː 'es] [ʌv; əv] ['sʌŋʃaɪn] [ænd; ənd] ['pleʒər] !
He comes , to remind us of sunshine and pleasure !
他 来 , 到 提醒 我们 的 阳光 和 乐趣 !
他来了, 是为了让我们想起阳光和快乐!

" [ðə; ði] [bluː] - [bɜːrd] , [æz; əz] [moʊst] ['pɜːsənz] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] , ['prɑːbəbli] [noʊ] ,
" **The Blue - bird , as most persons , young and old , probably know ,**
" 这 蓝色的 - 鸟 , 作为 最多 人 , 年轻的 和 老的 , 大概 知道 ,
“蓝鸟, 正如大多数人, 无论老少, 可能都知道的那样,

[bɪldz] [ɪts] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [sʌm; səm] [oʊld] [triː] , ['dʒen(ə)rəli] [æŋ; əŋ] ['æp(ə)l] [triː] ,
builds its nest in a hole in some old tree , generally an apple tree ,
建造 它是 巢 在 一个 洞 在 一些 老的 树 , 一般来说 一个 苹果 树 ,
它们会在老树的树洞里筑巢, 通常是在苹果树上。

[ən'les] [ə; eɪ] [bɑːks] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
unless a box is provided for him ,
除非 一个 盒子 是 假如 为了 他 ,
除非给他提供一个箱子,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [leɪz] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['veri] [peɪl] [bluː] [egz] .
in which the female lays five or six very pale blue eggs .
在 哪个 这 女性 躺下 五 或者 六 非常 苍白 蓝色的 鸡蛋 .
雌鸟每次产下五六枚颜色非常浅的蓝色卵。

[ɪts] [sɔːŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['wɔːrbl] , [wɪtʃ] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [ʌvz] [tuː; tə] [hɪr] .
Its song is a pleasant warble , which everybody loves to hear .
它是 歌曲 是 一个 令人愉快的 颤声 , 哪个 大家 爱 到 听到 .
它的歌声悦耳动听, 人人都喜欢听。

[sez] ['wɪlsn] , " [ɪn] [hɪz; ɪz] ['məʊʃənz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] ,
Says Wilson , " In his motions and general character ,
说道 威尔逊 , " 在 他的 运动 和 一般的 特点 ,
威尔逊说: “从他的举止和总体性格来看,

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɡreɪt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːbɪn] ['redbreɪst] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] , (['miːnɪŋ] [ɡreɪt]
he has great resemblance to the Robin Redbreast of Britain , (meaning Great
他 有 伟大的 相似 到 这 罗宾 红胸鸟 的 英国 , (意义 伟大的
['brɪt(ə)n] ,
Britain ,
英国 ,
它与英国的知更鸟（即大不列颠的知更鸟）非常相似。

) [ænd; ənd][hæd; həd][hi; hi][ðə; ði] [braʊn] - [ˈɑːlɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [bɜːrd] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [bluː] ,
) and had he the brown - olive of that bird , instead of his own blue ,

) 和 有 他 这 棕色的 - 橄榄 的 那 鸟 , 反而 的 他的 自己的 蓝色的 ,

他拥有了那只鸟的棕橄榄色羽毛, 而不是他自己的蓝色羽毛。

[kʊd; kəd] [ˈskersli] [biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
could scarcely be distinguished from him .

可以 几乎 是 杰出的 从 他 .

几乎和他一模一样。

[laɪk] [hɪm; ɪm] , [hi; hi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ˈbɪːlmoʊst] [ˈevri] [tʃaɪld] ;
Like him , he is known to almost every child ;

喜欢 他 , 他 是 已知 到 几乎 每一个 孩子 ;

和他一样, 几乎每个孩子都认识他;

[ænd; ənd] [ˈfoʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][mæn][baɪ][əˈsəʊʃieɪt; əˈsəʊsiəɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈsʌməɹ] ,
and shows as much confidence in man by associating with him in summer ,

和 演出 作为 很多 信心 在 男人 经过 关联 和 他 在 夏天 ,

并且通过在夏天与他交往来表明他对这个人的极大信任。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][hɪz; ɪz] [fəˌmɪliˈærəti] [ɪn] [ˈwɪntər] .
as the other by his familiarity in winter .

作为 这 其他 经过 他的 熟悉 在 冬天 .

就像他冬天对其他人一样熟悉。

[hɪz; ɪz][səˈsaɪəti][ɪz] [kɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
His society is courted by the inhabitants of the country ,

他的 社会 是 求爱 经过 这 居民 的 这 国家 ,

他的社团受到该国居民的追捧。

[ænd; ənd] [fjuː] [ˈfɑːrmɜːz] [nɪˈglekt] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɪn][sʌm; səm][ˈsuːtəb(ə)] [pleɪs] , [ə; eɪ]
and few farmers neglect to provide for him , in some suitable place , a

和 很少 农民 忽视 到 提供 为了 他 , 在 一些 合适的 地方 , 一个

[snʌŋ] [ˈlɪt(ə)] [ˈsʌməɹ] - [ˈhaʊs] ,
snug little summer - house ,

舒适 小的 夏天 - 房子 ,

很少有农民会忽略在某个合适的地方为他准备一间舒适的小避暑小屋。

[ˈredi] [ˈfɪtɪd] [ænd; ənd][rent] [friː] .
ready fitted and rent free .

准备好 适配 和 租 自由的 .

已装修完毕, 免租金。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [hi; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [səˈfɪntli] [riːˈpeɪz] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [tʃɪrflɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
For this , he more than sufficiently repays them by the cheerfulness of his

为了 这 , 他 更多的 比 足够 偿还 他们 经过 这 愉悦 的 他的

[sɔːŋ] ,
song ,

歌曲 ,

为此, 他用欢快的歌声给予了他们充分的回报。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒʊəriəs] [ˈɪnsektz] [wɪtʃ] [hi; hi] [ˈdeɪli] [dɪˈstrɔɪz] .
and the multitude of injurious insects which he daily destroys .

和 这 民众 的 有害的 昆虫 哪个 他 日常的 摧毁 .

以及他每天消灭的大量有害昆虫。

" [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv] [ˈmɛrɪz] [mjuːˈziːəm] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːks] ,
" If the young readers of Merry's Museum will make a small box ,
" 如果 这 年轻的 读者 的 梅里的 博物馆 将要 制作 一个 小的 盒子 ,

“如果《梅里博物馆》的小读者们能制作一个小盒子,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhoʊl][ɪn][aɪˈtiː][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə][ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,
with a hole in it large enough for the bird to go in and out ,
和 一个 洞 在 它 大的 足够的 为了 这 鸟 到 去 在 和 出去 ,
上面开一个足够大的洞, 供鸟儿进出。

[ænd; ənd][neɪl][aɪˈtiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərˌhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and nail it up in the neighborhood of the house ,
和 指甲 它 向上 在 这 邻里 的 这 房子 ,
然后把它钉在房子附近。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔːr] [fɔːr] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈsʌmə] ,
in the spring or fore part of summer ,
在 这 春天 或者 前 部分 的 夏天 ,
在春季或初夏,

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [iːðər] [ə; eɪ] [bluː] - [ˈbɜːdz][ɔːr][ə; eɪ] [renz] [nest]
they will be almost certain to have either a blue - bird's or a wren's nest
他们 将要 是 几乎 肯定 到 有 任何一个 一个 蓝色的 - 鸟类 或者 一个 鹪鹩的 巢
[meɪd] [ɪn][aɪˈtiː] ,
made in it ,
制成 在 它 ,
几乎可以肯定的是, 里面会有蓝知更鸟或鹪鹩的巢。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [æt; ət][ðər; ðər] [ˈpleʒər] .
and can examine the eggs and young at their pleasure .
和 能 检查 这 鸡蛋 和 年轻的 在 他们的 乐趣 .
他们可以随意检查鸟蛋和幼鸟。

[læst] [jɪr] [aɪ][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][bɑːks] , [fɔːr; fər][ˈmɑːrtɪnz] , [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][maɪ] [haʊs] ,
Last year I put up a box , for martins , on the side of my house ,
最后的 年 我 放 向上 一个 盒子 , 为了 马丁斯 , 在 这 边 的 我的 房子 ,
去年我在房子侧面搭了个箱子, 用来养燕子。

[bʌt; bət][noʊ][ˈmɑːrtɪnz] [ˈkʌmɪŋ] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bluː] - [bɜːrdz] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
but no martins coming , a pair of blue - birds took possession of it ,
但 不 马丁斯 未来 , 一个 一对 的 蓝色的 - 鸟类 采取 拥有 的 它 ,
但是没有燕子来, 一对蓝知更鸟占据了那里。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] [jʌŋ] [wʌnz] .
and raised a brood of young ones .
和 提高 一个 幼虫 的 年轻的 一个 .
并养育了一群孩子。

[ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] , [ə; eɪ][bɑːks] [wɪtʃ] [aɪ] [neɪld] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,
This season , a box which I nailed up near the house ,
这 季节 , 一个 盒子 哪个 我 钉子 向上 靠近 这 房子 ,
本季, 我把一个箱子钉在了房子附近,

[hæz; həz][ə; eɪ] [renz] [nest] [bɪlt] [ɪn][aɪˈtiː] ,
has a wren's nest built in it ,
有 一个 鹪鹩的 巢 建造 在 它 ,
里面有一个鹪鹩的巢。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [hæz; həz] [naʊ] ([dʒʊˈlaɪ] 3d) [leɪd] [tuː] [egz] .
in which the female has now (July 3d) laid two eggs .
在 哪个 这 女性 有 现在 (七月 3d) 铺设 二 鸡蛋 .
雌性现已(7月3日) 产下两枚卵。

[ðə; ði] [bluː] - [bɜːrdz][hæv; həv][nɑːt] [jet] [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði] [ˈmɑːrtɪn] [bɑːks] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] ,
The blue - birds have not yet occupied the martin box , but I think they may ,
这 蓝色的 - 鸟类 有 不是 然而 占领 这 马丁 盒子 , 但 我 思考 他们 可能 ,
蓝知更鸟还没有入住燕子巢箱, 但我认为它们可能会入住。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [læst] [jɪr] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [nest] [ɪn][aɪ 'tiː] .

as it was late last year when they made their nest in it .

作为 它 曾是 晚的 最后的 年 什么时候 他们 制成 他们的 巢 在 它 .

因为它们是在去年年底在那里筑巢的。

[ˈvaɪrɪoʊ] .

Vireo .

病毒 .

维雷奥。

[ˈkɜːkɜː] . — [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [əˈstrɑːnəmər] , [æθəˈneɪfəs] [ˈkɜːkɜː] , [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [əˈkweɪntəns]

Kircher . — The celebrated astronomer , Athanasius Kircher , having an acquaintance

基尔彻 . — 这 著名 天文学家 , 阿塔纳修斯 基尔彻 , 拥有 一个 熟人

[huː] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suˈpriːm] [ˈbiːɪŋ] ,

who denied the existence of a Supreme Being ,

WHO 否认 这 存在 的 一个 最高 存在 ,

基歇尔——著名天文学家阿塔纳修斯·基歇尔认识一位否认至高无上存在的人，

[tʊk] [ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [ˈmeθəd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈerər] , [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn]

took the following method to convince him of his error , upon his own

采取 这 下列的 方法 到 说服 他 的 他的 错误 , 之上 他的 自己的

[ˈprɪnsəp(ə)lz] .

principles .

原则 .

他采取了以下方法，按照他自己的原则，让他认识到自己的错误。

[ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ɡloʊb] , [ɔːr]

Expecting a visit from him , he procured a very handsome globe , or

期待 一个 访问 从 他 , 他 采购 一个 非常 英俊的 地球 , 或者

[reprɪzenˈteɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɑːrɪ] [ˈhevəns] ,

representation of the starry heavens ,

表示 的 这 繁星 天 ,

他预料到他会来，于是准备了一个非常精美的地球仪，或者说是星空的象征物。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [wer] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [hɪz; ɪz]

which was placed in the corner of the room , where it could not escape his

哪个 曾是 放置 在 这 角落 的 这 房间 , 在哪里 它 可以 不是 逃脱 他的

[ˈfrɛndz] [ɑːbzərˈveɪ](ə)n] ;

friend's observation ;

朋友们 观察 ;

它被放在房间的角落里，这样他的朋友就无法看到它了；

[huː] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [æskt] [frʌm; frəm] [wens] [aɪ 'tiː] [keɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [aɪ 'tiː]

who , when he came , asked from whence it came , and to whom it

WHO , 什么时候 他 来了 , 问 从 何处 它 来了 , 和 到 谁 它

[bɪˈlɒŋd] .

belonged .

属于 .

他来了之后，问这东西是从哪里来的，又是谁的。

“ [nɑːt][tuː; tə][em 'iː] , ” [sed] [ˈkɜːkɜː] , “ [nɔːr][wʌz; wəz][aɪ 'tiː][ˈevər] [meɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] ,

“ Not to me , ” said Kircher , “ nor was it ever made by any person ,

“ 不是 到 我 , ” 说 基尔彻 , “ 也不 曾是 它 曾经 制成 经过 任何 人 ,

“对我来说不是,”基尔彻说,“也从来没有人这样做过。”

[bʌt; bət] [keɪm] [hɪr] [baɪ] [mɪr] [tʃæns] . “

but came here by mere chance . ”

但 来了 这里 经过 仅仅 机会 . “

但我来到这里纯属偶然。

“ [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈskeptɪk(ə)] [frend] , “ [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] : [juː; jʊ] [ˈfɔːrli] [dʒest] .
“ **That** , ” **replied his skeptical friend** , “ **is absolutely impossible : you surely jest** .
“ 那 , ” 回复 他的 怀疑论者 朋友 , ” 是 绝对地 不可能的 : 你 一定 笑话 :
“那,”他持怀疑态度的朋友回答说,“绝对不可能: 你肯定是在开玩笑。”

“ [ˈkɜːkɜː] , [haʊˈevər] , [pəˈsɪstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈsɜːrj(ə)n] ,
“ **Kircher** , **however** , **persisting in his assertion** ,
“ 基尔彻 , 然而 , 持续 在 他的 断言 ,
然而, 基尔彻仍然坚持他的说法,

[tʊk] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌeɪθiˈlɪstɪk,-kəl] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
took occasion to reason with his friend on his own atheistical principles .
采取 场合 到 原因 和 他的 朋友 在 他的 自己的 无神论 原则 :
他借此机会向朋友阐述了自己的无神论原则。

[ˈjuː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [brɪˈliːv] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ðɪs] [smɔːl] [ˈbɑːdi][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [mɪr] [tʃæns] ;
“ **You will not believe** , ” **said he** , “ **that this small body originated in mere chance** ;
“ 你 将要 不是 相信 , ” 说 他 , ” 那 这 小的 身体 起源于 在 仅仅 机会 ;
“你不会相信,”他说,“这个小物体的出现纯属偶然;

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [wʊd] [kənˈtend] [ðæt] [ðoʊz] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]
and yet you would contend that those heavenly bodies of which it is but a
和 然而 你 会 抗衡 那 那些 天上 身体 的 哪个 它 是 但 一个
[feɪnt] [ænd; ənd] [dɪˈmɪnɪjətɪv] [rɪˈzembləns] ,
faint and diminutive resemblance ,
头晕的 和 小字 相似 ,
然而你却会辩称, 那些天体, 它只不过是与之略微相似而已,

[keɪm] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] [wɪˈðəʊt] [ˈɔːrdər][ɔːr] [dɪˈzaɪn] .
came into existence without order or design .
来了 进入 存在 没有 命令 或者 设计 :
它的出现并非出于任何秩序或设计。

“ [pərˈsʊ] [ðɪs] [treɪn] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] , [hɪz; ɪz] [frend] [wəz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [kənˈfaʊndɪd] , [nekst]
“ **Pursuing this train of reasoning** , **his friend was at first confounded** , **next**
“ 追求 这 火车 的 推理 , 他的 朋友 曾是 在 第一的 令人困惑 , 下一个
[kənˈvɪnst] ,
convinced ,
确信 ,
“顺着这个思路往下想, 他的朋友起初感到困惑, 后来却信服了,

[ænd; ənd] [ˌʌltɪmətli] [dʒɔɪnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrdʒəl] [əkˈhɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv] [dɪˈnaɪɪŋ]
and ultimately joined in a cordial acknowledgement of the absurdity of denying
和 最终 加入 在 一个 亲切 致谢 的 这 荒谬 的 否认
[ðə; ðɪ] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] . -
the existence of a God . 106
这 存在 的 一个 上帝 : -
最终, 他们一致友好地承认否认上帝存在的荒谬性。 106

[ɡriːn] .
Green .
绿色的 :
绿色的。

[ʌv; əv][ɔːl] [ˈkʌlɜːz] , [ɡriːn] [ɪz][moʊst] [əˈɡriːəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [aɪ] .
Of all colors , green is most agreeable to the eye .
的 全部 颜色 , 绿色的 是 最多 同意 到 这 眼睛 :
在所有颜色中, 绿色最令人赏心悦目。

[red] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈdæzliŋ] , [ænd; ənd] [pliːzɪz] [juːˈes][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ;
Red is bright and dazzling , and pleases us for a moment ;
红色的 是 明亮的 和 耀眼的 , 和 请 我们 为了 一个 片刻 ;
红色鲜艳夺目, 能让我们短暂地感到愉悦;

[bʌt; bət] [haʊ] ['peɪnf(ə)l] [wʊd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['lændskeɪp] [ə'raʊnd] [ju: 'es] [wɜ: r; wər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
but how painful would it be if the whole landscape around us were of a
但 如何 痛苦 会 它 是 如果 这 所有的 景观 大约 我们 是 的 一个
[brʌt] [red] ['kʌlər] !
bright red color !
明亮的 红色的 颜色 !

但如果我们周围的整个景色都变成鲜红色，那该是多么痛苦啊！

[haʊ] [su:n] [wʊd] ['ʌʊər; ɑ:r] [aɪz] [br'gɪn] [tu:; tə] [eɪk] !
How soon would our eyes begin to ache !
如何 很快 会 我们的 眼睛 开始 到 疼痛 !

我们的眼睛多久会开始疼痛呢！

[haʊ] ['dredf(ə)l] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] ['sʌmə] ,
How dreadful would be the spectacle in the heat of summer ,
如何 可怕 会 是 这 奇观 在 这 热 的 夏天 ,

盛夏酷暑，那景象该有多么可怕啊！

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [deɪz] [ʌv; əv][dʒu:n] , [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] ['ɔ:gəst] !
and during the long days of June , July , and August !
和 期间 这 长的 天 的 六月 , 七月 , 和 八月 !

以及六月、七月和八月漫长的白昼！

[haʊ] [su:n] [wʊd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , ['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
How soon would a large part of mankind , under these circumstances ,
如何 很快 会 一个 大的 部分 的 人类 , 在下面 这些 情况 ,

在这种情况下，人类的大部分会多久之后.....

[bi:; bi] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [stert] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] ['blaɪndnəs] !
be reduced to a state of absolute blindness !
是 减少 到 一个 状态 的 绝对 失明 !

沦落到完全失明的状态！

[ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['jeləʊ] , [ɔ:r] [pɪŋk] , [ɔ:r] ['pɜ:rp(ə)l] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [blu:] ,
If the earth were covered with yellow , or pink , or purple , or even blue ,
如果 这 地球 是 涵盖 和 黄色的 , 或者 粉色的 , 或者 紫色的 , 或者 甚至 蓝色的 ,

如果地球表面覆盖着黄色、粉色、紫色，甚至是蓝色，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['i:ðər] ['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪt] ,
the effect upon the eye would be either painful and destructive to the sight ,
这 影响 之上 这 眼睛 会 是 任何一个 痛苦 和 破坏性的 到 这 视线 ,

这种影响会对眼睛造成疼痛，甚至损害视力。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] ['veri] [dɪsə'gri:əb(ə)l] .
or at least very disagreeable .
或者 在 至少 非常 令人不快的 .

或者至少非常令人不快。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [gri:n] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
But as the earth is covered with green a large part of the year ,
但 作为 这 地球 是 涵盖 和 绿色的 一个 大的 部分 的 这 年 ,

但由于一年中大部分时间地球都被绿色覆盖，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['kʌlər] [ɪz] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] , [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['i:v(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz]
and as this color is agreeable to the eye , none of these evil consequences
和 作为 这 颜色 是 同意 到 这 眼睛 , 没有任何 的 这些 邪恶的 结果

[ɑ:r; ər] [ɪk'spɪriənst] .
are experienced .
是 经验丰富的 .

而且由于这种颜色令人赏心悦目，因此不会产生任何不良后果。

[haʊ] [ˈbjʊ:tɪflɪ] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈgʊðnəs] [ʌv; əv][gɑ:d] [drɪˈspleɪd] [ɪn][soʊ] [əˈdʒʌstɪŋ]
How beautifully are the wisdom and goodness of God displayed in so adjusting
如何 非常漂亮 是 这 智慧 和 善良 的 上帝 显示 在 所以 调整
[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][mæn] [ðæt] [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [drɪˈlaɪt] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌlər] [wɪtʃ] [prɪˈveɪlɪz] [ɪn] [ˈneɪtʃər] .
the eye of man that it should take delight in that color which prevails in nature .
这 眼睛 的 男人 那 它 应该 拿 喜 在 那 颜色 哪个 占上风 在 自然 .
上帝的智慧和善良多么美妙地展现在世人眼中，祂使人能够欣赏自然界中盛行的色彩。

[ɪf] [gɑ:d][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ][waɪz] [ˈbi:ɪŋ] ,
If God had not been a wise being ,
如果 上帝 有 不是 到过 一个 明智的 存在 ,
如果上帝不是一位智慧的存在,
[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][əˈdæptɪd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ðɪs] [ˈædmərəb(ə)l] [ˈmænər] .
he would not have adapted things to each other in this admirable manner .
他 会 不是 有 改编 事物 到 每个 其他 在 这 令人钦佩的 方式 .
他不可能以如此令人钦佩的方式使事物彼此协调。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ] [bəˈnevələnt] [ˈbi:ɪŋ] ,
If he had not been a benevolent being ,
如果 他 有 不是 到过 一个 仁慈 存在 ,
如果他不是一个仁慈的人,

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] ,
he would not have made the whole earth like a picture ,
他 会 不是 有 制成 这 所有的 地球 喜欢 一个 图片 ,
他不会把整个地球都画成一幅画,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][mæn] [maɪt] [rɪˈdʒʊɪs] [ɪn][aɪˈti:] .
so that the eye of man might rejoice in it .
所以 那 这 眼睛 的 男人 可能 魔 在 它 .
好让世人的眼睛因它而欢欣。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [kloʊðd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] , [ðə; ði]
He would not have clothed the mountain , the forest , the hill - side , the
他 会 不是 有 穿着衣服 这 山 , 这 森林 , 这 爬坡道 - 边 , 这
[ˈmedoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæli] ,
meadow and the valley ,
草地 和 这 谷 ,
他不会为山峦、森林、山坡、草地和山谷披上衣裳。

[ɪn] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [ˈkʌlər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈʌðər] [ðæt] [ˈsu:ts][ðə; ði][ˈhju:mən] [aɪ] .
in that particular color which is the only one of all others that suits the human eye .
在 那 特别的 颜色 哪个 是 这 仅有的 一 的 全部 其他的 那 西装 这 人类 眼睛 .
这种颜色是所有颜色中唯一一种适合人眼的颜色。

[wʌt] [ɪz][aɪˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [pəˈlaɪt] ?
What is it to be Polite ?
什么 是 它 到 是 有礼貌的 ?
礼貌的真正含义是什么？

[pəˈlaɪtnəs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
Politeness is a delicate regard to the feelings of others .
礼貌 是 一个 精美的 看待 到 这 情怀 的 其他的 .
礼貌是对他人感受的体贴周到。

[aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t][kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][ɪn][ˈsɪv(ə)l][ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ɔ:r] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,
It does not consist in civil bows , or graceful wavings of the hand ,
它 做 不是 由 在 民用 弓 , 或者 优美 挥手 的 这 手 ,
它并非礼貌的鞠躬，也不是优雅的挥手致意。

[ɔːr][ə; eɪ] ['kɔːrtli] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] , [ɔːr][ɪn] ['flætərɪŋ] ['spiːtʃɪz] ;
or a courtly bearing of the body , or in flattering speeches ;
或者 一个 宫廷式 轴承 的 这 身体 , 或者 在 奉承 演讲 ;
或者举止彬彬有礼, 或者说谄媚奉承的话;

[aɪ 'tiː][laɪz] ['ræðər] [ɪn] [əˈvɔɪdɪŋ] [ruːd] [ænd; ənd] [əˈfensɪv] ['spiːtʃɪz] , [ɪn] [əˈvɔɪdɪŋ] [əˈfensɪv] ['hæbɪts] ,
it lies rather in avoiding rude and offensive speeches , in avoiding offensive habits ,
它 谎言 相当 在 避免 粗鲁的 和 进攻 演讲 , 在 避免 进攻 习惯 ,
关键在于避免粗鲁无礼的言辞, 避免冒犯他人的习惯。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈdɒpt] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['grætɪfaɪ][ænd; ənd]
and in adopting a general course of conduct calculated to gratify and
和 在 收养 一个 一般的 课程 的 执行 计算 到 满足 和
[pliːz] [ðoʊz] [əˈraʊnd] [juː 'es] .
please those around us .
请 那些 大约 我们 .
并采取旨在取悦和讨好周围人的总体行为方式。

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [siː] ['piːp(ə)l] [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [pəˈlaɪt] ; [huː] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [seɪ]
We sometimes see people who pretend to be very polite ; who bow and say
我们 有时 看 人们 WHO 假装 到 是 非常 有礼貌的 ; WHO 弓 和 说
['flætərɪŋ] [θɪŋz] ,
flattering things ,
奉承 事物 ,
我们有时会看到一些人假装很有礼貌, 他们鞠躬并说一些奉承的话。

[ænd; ənd] [əˈfekt] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['pɑːliʃ] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənt] ; [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [jet] ['hɔːti] ,
and affect an air of polish and refinement ; and who are yet haughty ,
和 影响 一个 空气 的 抛光 和 精炼 ; 和 WHO 是 然而 傲慢 ,
[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] ,
and seem to say ,
和 似乎 到 说 ,
他们装出一副彬彬有礼、举止优雅的样子; 却又傲慢自大, 仿佛在说:

[baɪ][ðer; ðər] ['erz] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] !
by their airs , “ We are better than you are !
经过 他们的 播出 , “ 我们 是 更好的 比 你 是 !
从他们的姿态来看, “我们比你们强! ”

” [naʊ] , [wət'eɪvər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [meɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt] [pəˈlaɪt] — [ðeɪ] [ɑːr; ər]
” Now , whatever these people may pretend to be , they are not polite — they are
” 现在 , 任何 这些 人们 可能 假装 到 是 , 他们 是 不是 有礼貌的 — 他们 是
[ˈræðər] , [kɔːrs] - ['maɪndɪd] ,
, rather , coarse - minded ,
, 相当 , 粗 - 有思想 ,
“现在, 不管这些人假装成什么样, 他们一点也不礼貌——相反, 他们粗鲁无礼。”

[ˈvʌlgər] , [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] , ['piːp(ə)l] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][wʌns] [ɪl] - [bred] , [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)][ænd; ənd]
vulgar , disagreeable , people ; they are at once ill - bred , hypocritical and
庸俗 , 令人不快的 , 人们 ; 他们 是 在 一次 患病的 - 繁殖 , 虚伪 和
['wɪkɪd] .
wicked .
邪恶 .
粗俗、令人讨厌的人; 他们既没教养, 又虚伪邪恶。

[ðeɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][self] - [kən'siːt] ,
They pretend to be what they are not ; they are filled with self - conceit ,
他们 假装 到 是 什么 他们 是 不是 ; 他们 是 已填 和 自己 - 自负 ,
他们伪装成自己不是的样子; 他们充满了自负。

[ænd; ənd][ɑ:r; ə] [ˈri:əlɪ] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈwu:ndɪŋ] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
and are really desirous of wounding the feelings of others ,
和 是 真的 渴望 的 受伤 这 情怀 的 其他的 ,
他们真的渴望伤害他人的感情,

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [fi:l] [ˈhʌmbld] [ɪn][ðər; ðər] [ˈprez(ə)ns] .
by making them feel humbled in their presence .
经过 制作 他们 感觉 谦卑 在 他们的 在场 .
通过让他们感到自己在自己面前很渺小。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [əˈfensɪv] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ˈmænərz] .
Nothing can be more offensive than such manners .
没有什么 能 是 更多的 进攻 比 这样的 礼仪 .
没有什么比这种举止更令人反感的了。

[ə; eɪ][ˈtru:li] [pəˈlaɪt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪnˈdevərz] [tu:; tə][pʊt] [ɔ:l][æt; ət] [i:z] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
A truly polite person endeavors to put all at ease around him .
一个 真的 有礼貌的 人 努力 到 放 全部 在 舒适 大约 他 .
真正有礼貌的人会努力让周围的人感到自在。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ˈlɜ:rnɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈletərd] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][set] [ɔ:f] [hɪz; ɪz]
If he is learned , in the presence of the unlettered he does not set off his
如果 他 是 学习 , 在 这 在场 的 这 胸无点墨 他 做 不是 放 离开 他的
[ˈnɑ:lɪdʒ] ;
knowledge ;
知识 ;
即使他学识渊博, 也不会在不识字的人面前炫耀自己的知识;

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ˈbetər] [drest] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][dəˈrekt] [əˈtenʃ(ə)n]
if he is better dressed than those around him , he does not direct attention
如果 他 是 更好的 穿着 比 那些 大约 他 , 他 做 不是 直接的 注意力
[tu:; tə] [ðɪs] [fækt] ,
to this fact ,
到 这 事实 ,
即使他穿着比周围的人更好, 他也不会刻意强调这一点。

[bʌt; bət] [li:dz] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ˈtɑ:pɪks][ʌv; əv] [kən.sɪdəˈreɪʃ(ə)n] ; [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ˈhænsəm] ,
but leads to other topics of consideration ; if he is handsome ,
但 线索 到 其他 主题 的 考虑 ; 如果 他 是 英俊的 ,
但这引出了其他需要考虑的话题; 如果他长相英俊,

[hi:; hi][ækts][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [aɪˈti:] ;
he acts as if he did not know it ;
他 行为 作为 如果 他 做过 不是 知道 它 ;
他装作不知情的样子;

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈsteɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf][ðæn; ðən] [ˈʌðər] [hu:] [meɪ] [bi:; bi][ˈprez(ə)nt] ,
if he is of a higher station in life than others who may be present ,
如果 他 是 的 一个 更高 车站 在 生活 比 其他的 WHO 可能 是 展示 ,
如果他的社会地位高于在场的其他人,

[hi:; hi] [stɪl] [tri:ts] [ɔ:l][wɪð; wɪθ] [du:] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] .
he still treats all with due attention and kindness .
他 仍然 款待 全部 和 到期的 注意力 和 仁慈 .
他依然对每个人都给予应有的关注和善意。

[ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [pəˈlaɪtnəs] [ɪz][ðə; ði] [hɑ:rt] .
The source of politeness is the heart .
这 来源 的 礼貌 是 这 心 .
礼貌的源泉在于内心。

[ɪf] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] [gʊd] — [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['dʒent(ə)lnəs] , ['kaɪndnəs] , ['tendərnəs] [ænd; ənd]
If the heart is good — if it is full of gentleness , kindness , tenderness and
如果 这 心 是 好的 — 如果 它 是 满的 的 温柔 , 仁慈 , 压痛 和
[greɪs] , [ðə; ði] [feɪs] ,
grace , the face ,
优雅 , 这 脸 ,
如果内心善良——如果充满温柔、仁慈、柔情和优雅, 那么面容也会变得美丽动人。

[ðə; ði] [hændz] , [ðə; ði] [fɔ:rm] , [wɪl] [ɔ:l] [ju'naɪt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [aɪ 'ti:] .
the hands , the form , will all unite to express it .
这 双手 , 这 形式 , 将要 全部 团结 到 表达 它 .
双手、身形, 都将共同表达出来。

[ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [set] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ; [ðeɪ] [tel] [teɪlz; 'teɪlɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [sku:l] ,
The manners of a person set forth his heart ; they tell tales out of school ,
这 礼仪 的 一个 人 放 前进 他的 心 ; 他们 告诉 故事 出去 的 学校 ,
人的举止反映其内心; 他们讲故事, 不拘小节。

[ænd; ənd] [let] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi] [lʊk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bʊzəm] .
and let everybody look into the bosom .
和 让 大家 看 进入 这 怀 .
让所有人都看看她的胸膛。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪz] [ɔ:lweɪz] ['seɪɪŋ] [mə'lɪʃəs] , [ɪl] - ['neɪtʃərd] [θɪŋz] ,
If a person is always saying malicious , ill - natured things ,
如果 一个 人 是 总是 说 恶意 , 患病的 - 自然 事物 ,
如果一个人总是说一些恶意、不友善的话,

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] .
we know that the heart is ill - natured and malicious .
我们 知道 那 这 心 是 患病的 - 自然 和 恶意 .
我们知道人心是邪恶的, 是恶毒的。

[ɪf] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] , [hɑ:rʃ] , [ænd; ənd] [ʌn'kaɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
If the countenance , has a severe , harsh , and unkind expression ,
如果 这 面容 , 有 一个 严重 , 残酷的 , 和 不友善 表达 ,
如果面容呈现出严厉、冷酷、不友善的表情,

[wi:; wi] [du:] [na:t] [daʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] ['ɪndeks] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:rt] .
we do not doubt that it is an index to the heart .
我们 做 不是 怀疑 那 它 是 一个 指数 到 这 心 .
我们毫不怀疑它是衡量心脏状况的指标。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɔɪntərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪd:k] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] [mə'ʃɪ:nəri] [mu:vz] [wɪ'ðɪn] — [telɪŋ] [ʌv; əv]
As the pointers of a clock show how the machinery moves within — telling of
作为 这 指针 的 一个 钟 展示 如何 这 机械 移动 之内 — 讲述 的
['evri] [revə'lu:ʃ(ə)n] ,
every revolution ,
每一个 革命 ,
就像时钟的指针显示内部机械的运转情况——指示着每一次旋转一样,

[daʊn] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tɪkɪŋ] of107
down even to the ticking of107
向下 甚至 到 这 滴答 of107
甚至精确到107秒的滴答声

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] — [soʊ] [ðə; ði] ['mænərz] [tel] [ðə; ði] ['bi:tɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʊzəm] ,
seconds — so the manners tell the beatings of the bosom ,
秒 — 所以 这 礼仪 告诉 这 殴打 的 这 怀 ,
秒——所以礼仪诉说着胸膛的悸动,

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɪfl] [əbˈzɜːrvər] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ðər; ðər] .
and show to the eye of the skilful observer , all that is going on there .
和 展示 到 这 眼睛 的 这 熟练 观察员 , 全部 那 是 去 在 那里 .
并向有经验的观察者展示那里发生的一切。

[sʌm; səm] [ˈpɜːsənz] [ˈfænsi] [ðæt] [pəˈlaɪtnəs] [ɪmˈplaɪz] [ɪnsɪnˈserəti] ; [ðeɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz]
Some persons fancy that politeness implies insincerity ; they imagine that it requires
一些 人 想要 那 礼貌 暗示 虚伪 ; 他们 想象 那 它 需要
[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈpriːtens] ,
a certain degree of pretence ,
一个 肯定 程度 的 虚伪 ,
有些人认为礼貌意味着虚伪; 他们认为礼貌需要一定程度的伪装。

[ˈflætəri] [ænd; ənd] [ɡlɑːs] .
flattery and gloss .
奉承 和 光泽 .
奉承和粉饰。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
This is a mistake .
这 是 一个 错误 .
这是个错误。

[pəˈlaɪtnəs] , [laɪk] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈvɜːrtʃuː] , [meɪ] [biː; bi] [ˈkærid] [tuː; tə] [ɪkˈses] , [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪˈkʌm]
Politeness , like every other virtue , may be carried to excess , and thus become
礼貌 , 喜欢 每一个 其他 美德 , 可能 是 携带 到 过量的 , 和 因此 变得
[ˈvɪʃəs] [ɔːr] [fɔːls] .
vicious or false .
恶毒 或者 错误的 .
礼貌和其他任何美德一样, 如果过犹不及, 就会变得恶毒或虚伪。

[pəˈlaɪtnəs] [ˈnevər] [kɔːlz] [əˈpɑːn][juː ˈes][tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs] [sɪnˈserəti] ;
Politeness never calls upon us to sacrifice sincerity ;
礼貌 绝不 呼叫 之上 我们 到 牺牲 诚意 ;
礼貌绝不会要求我们牺牲真诚;

[aɪ ˈtiː] [ˈnevər] [rɪˈkwaɪrz] [juː ˈes][tuː; tə] [seɪ] [ɔːr][duː][ɔːr] [prɪˈtend] [wʌt] [ɪz][nɑːt] [truː] .
it never requires us to say or do or pretend what is not true .
它 绝不 需要 我们 到 说 或者 做 或者 假装 什么 是 不是 真的 .
它从不要求我们说、做或假装不是真的事。

[aɪ ˈtiː] [kəˈmændz] [juː ˈes][tuː; tə] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmænərz] [vɔɪd] [ʌv; əv] [əˈfens] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [best]
It commands us to keep our manners void of offence ; and the best
它 命令 我们 到 保持 我们的 礼仪 空白 的 罪行 ; 和 这 最好的
[weɪ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
way to do this ,
方式 到 做 这 ,
它要求我们举止得体, 避免冒犯他人; 而做到这一点的最好方法,

[ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [hɑːrt] [vɔɪd] [ʌv; əv] [əˈfens] .
is to keep a heart void of offence .
是 到 保持 一个 心 空白 的 罪行 .
就是要保持一颗不带怨恨的心。

[ɪf] [wiː; wi] [fiːl] [ˈplezntli] , [ˈkaɪndli] , [bəˈnevələntli] , [wiː; wi][æɪ; jæl][biː; bi] [ˈveri] [æpt][tuː; tə] [əˈpɪr]
If we feel pleasantly , kindly , benevolently , we shall be very apt to appear
如果 我们 感觉 愉快 , 亲切地 , 仁慈地 , 我们 将 是 非常 易于 到 出现
[ˈplezntli] , [ˈkaɪndli] , [bəˈnevələntli] .
pleasantly , kindly , benevolently .
愉快 , 亲切地 , 仁慈地 .
如果我们心情愉快、和蔼、仁慈, 我们很可能也会表现出愉快、和蔼、仁慈的一面。

[ɪf] [baɪ] [ˈeni] [mi:nz] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈdɑːptɪd] [ə; eɪ][bæd][ˈhæbɪt] — [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [səˈtɪrɪkl]
If by any means we have adopted a bad habit — if we have become satirical
如果 经过 任何 方法 我们 有 已采用 一个 坏的 习惯 — 如果 我们 有 变得 讽刺
— [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː][d̩ə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
— if we have fallen into the practice of telling tales of others ,
— 如果 我们 有 倒下 进入 这 实践 的 讲述 故事 的 其他的 ,
如果我们以任何方式养成了不良习惯——如果我们变得讽刺挖苦——如果我们养成了搬弄是非的习惯，

[ɔːr] [ɪɡˈzædʒərəɪtɪŋ] [d̩ə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] , [ɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ˈplezər] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [ˈskændələs] [teɪlz; ˈteɪlɪz]
or exaggerating the faults of others , or taking pleasure in telling scandalous tales
或者 夸大 这 故障 的 其他的 , 或者 采取 乐趣 在 讲述 丑闻 故事
[ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
of others ,
的 其他的 ,
或者夸大他人的缺点，或者以讲述他人的丑闻故事为乐。

[d̩ə; ði][ˈmoʊmənt][wiː; wi] [bɪˈkʌm] [əˈpraɪzd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [breɪk] [ɔːf] [sʌtʃ] [bæd][ˈhæbɪts] .
the moment we become apprized of it , we should break off such bad habits .
这 片刻 我们 变得 已获知 的 它 , 我们 应该 休息 离开 这样的 坏的 习惯 :
一旦我们意识到这一点，就应该立即改掉这些坏习惯。

[aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfænsɪ] [d̩æt] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] — [ˈiːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [bluː] - [aɪd] [ænd; ənd] [blæk] -
I sometimes fancy that young people — even some of my blue - eyed and black -
我 有时 想要 那 年轻的 人们 — 甚至 一些 的 我的 蓝色的 - 眼睛 和 黑色的 -
[aɪd] [frendz] — [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [d̩æt] [d̩eɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][pəˈlaɪt] :
eyed friends — hardly think that they are bound to be polite :
眼睛 朋友们 — 几乎 思考 那 他们 是 边界 到 是 有礼貌的 :
我有时觉得年轻人——甚至包括我的一些蓝眼睛和黑眼睛的朋友——几乎不认为自己有义务讲礼貌：

[bʌt; bət] , [let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈtʃɪldrən] ,
but , let me tell you , my dear children ,
但 , 让 我 告诉 你 , 我的 亲爱的 孩子们 ,
但是，让我告诉你们，我亲爱的孩子们，

[d̩æt] [naʊ] [ɪz][d̩ə; ði] [ˈveri] [taɪm] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [d̩ə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n]
that now is the very time to begin to establish the habit of paying attention
那 现在 是 这 非常 时间 到 开始 到 建立 这 习惯 的 付费 注意力
[tuː; tə][d̩ə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
to the feelings of others .
到 这 情怀 的 其他的 :
现在正是开始养成关注他人感受的习惯的最佳时机。

[let][em ˈiː][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ˈðerfɔːr] , [ˈɔːlweɪz] — [æt; ət][d̩ə; ði] [ˈteɪbl] , [ɪn][d̩ə; ði] [ˈstri:t] , [ɪn][d̩ə; ði]
Let me beg of you , therefore , always — at the table , in the street , in the
让 我 求 的 你 , 所以 , 总是 — 在 这 桌子 , 在 这 街道 , 在 这
[ˈpɑːrlər] ,
parlor ,
客厅 ,
因此，我恳求你们，无论何时——在餐桌旁、在街上、在客厅里，

[æt; ət] [tʃɜːrtʃ] , [wɪð; wɪθ][d̩ə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][d̩ə; ði][oʊld] — [biː; bi][pəˈlaɪt] ; [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] ,
at church , with the young and the old — be polite ; by which I mean ,
在 教会 , 和 这 年轻的 和 这 老的 — 是 有礼貌的 ; 经过 哪个 我 意思是 ,
在教堂里，无论面对年轻人还是老年人——都要有礼貌；我的意思是，
[biː; bi][ɪˈɡɑːdʃl , ɪː-] [ʌv; əv][d̩ə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
be regardful of the feelings of others .
是 敬 的 这 情怀 的 其他的 :
要顾及他人的感受。

[ˈɜːrli] [ˈraɪzɪŋ] .
Early Rising .
早期的 崛起 .

早起。

[ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈraɪzɪŋ][ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ] [ˈmeni] [kənsɪdəˈreɪʃnz] .
The habit of early rising is recommended by many considerations .
这 习惯 的 早期的 上升 是 受到推崇的 经过 许多 考虑因素 .

从很多方面来看，养成早起的习惯都是值得提倡的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ ˈtiː] [kənˈtrɪbjʊts] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [laɪf] — [aɪ ˈtiː] [ɪnˈvɪgəˌreɪts] [ðə; ði]
In the first place , it contributes to health and long life — it invigorates the
在 这 第一的 地方 , 它 贡献 到 健康 和 长的 生活 — 它 使人精神焕发 这
[ˈbɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] ,
body and the mind ,
身体 和 这 头脑 ,

首先，它有助于健康长寿——它能使身体和精神焕发活力。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈgɪvz] [tʃɪrflɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] .
and it gives cheerfulness to the spirits .
和 它 给予 愉悦 到 这 烈酒 .

它能使人心情愉悦。

[ðə; ði] [freʃ] [ˈmɔːrnɪŋ] [er] [ɪz][ðə; ði] [best][ʌv; əv] [ˈmedsnz] .
The fresh morning air is the best of medicines .
这 新鲜的 早晨 空气 是 这 最好的 的 药物 .

清晨的新鲜空气是最好的良药。

[ˈɜːrli] [ˈraɪzɪŋ][ˈɔːlsoʊ] [kənˈtrɪbjʊts] [tuː; tə] [ˈplezər] .
Early rising also contributes to pleasure .
早期的 上升 还 贡献 到 乐趣 .

早起也有助于获得愉悦感。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [soʊ] [ˈpliːzɪŋ] , [soʊ] [ˈstraɪkɪŋ] , [soʊ]
There is no part of the whole twenty - four hours so pleasing , so striking , so
那里 是 不 部分 的 这 所有的 二十 - 四 小时 所以 令人愉悦 , 所以 引人注目 , 所以
[ˈwʌndərf(ə)] ,
wonderful ,
精彩的 ,

整整二十四小时里，没有哪一部分比这更令人愉悦、更引人注目、更美妙。

[æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [weɪks] [ʌp][frʌm; frəm] [sliːp] ,
as that in which the whole world wakes up from sleep ,
作为 那 在 哪个 这 所有的 世界 醒来 向上 从 睡觉 ,

就像整个世界从沉睡中醒来一样，

[ɪn] [wɪtʃ] [naɪt] [ˈgɪvz] [pleɪs] [tuː; tə] [deɪ] ,
in which night gives place to day ,
在 哪个 夜晚 给予 地方 到 天 ,

黑夜让位于白昼，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf][ˈraɪzɪz] [ʌp][æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] ,
in which the glorious fountain of life rises up as from a sea of darkness ,
在 哪个 这 辉煌 喷泉 的 生活 上升 向上 作为 从 一个 海 的 黑暗 ,

其中，荣耀的生命之泉如同从黑暗之海中升起，

[ænd; ənd] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] .
and fulfils the bidding of the Almighty .
和 满足 这 投标 的 这 全能者 .

并执行全能者的命令。

[gɑ:d] [sez] , “ [let] [ðer; ðər][bi:; bi] [laɪt] !
God says , “ Let there be light !
上帝 说道 , “ 让 那里 是 光 !

上帝说：“要有光！ ”

” [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [laɪt] .
” and there is light .
” 和 那里 是 光 .

“而且有光。”

[ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [ˈraɪzɪŋ] [kənˈtribjʊts] [tu:; tə] [θrɪft] [ænd; ənd] [səkˈses] [ɪn][ðə; ði] [pəˈsjʊ:ts] [ʌv; əv]
The habit of early rising contributes to thrift and success in the pursuits of
这 习惯 的 早期的 上升 贡献 到 节约 和 成功 在 这 追求 的
[laɪf] .
life .
生活 .

早起的习惯有助于节俭，并有助于在生活中取得成功。

[ðə; ði][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] , [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] , [ɔ:r][ðə; ði][ˌmænjʊˈfæktʃərər] , [hu:] [ˈraɪzɪz]
The mechanic , the farmer , the merchant , or the manufacturer , who rises
这 机械 , 这 农民 , 这 商人 , 或者 这 制造商 , WHO 上升
[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
early in the morning ,
早期的 在 这 早晨 ,

无论是早起的机械师、农民、商人还是制造商，

[ɪz][ˈɔ:lmoʊst][ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
is almost certain to be successful in his business .
是 几乎 肯定 到 是 成功的 在 他的 商业 .

他的事业几乎肯定会成功。

[ðɪs] [ˈhæbɪt][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt] ,
This habit is also of the utmost importance to the student ,
这 习惯 是 还 的 这 极致 重要性 到 这 学生 ,

这种习惯对学生来说也至关重要。

[æz; əz][wi:; wi][fæl; fəl] [ˈredɪli] [si:] [baɪ] [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n] [greɪt] [men] .
as we shall readily see by glancing at the lives of certain great men .
作为 我们 将 容易 看 经过 瞥了一眼 在 这 生活 的 肯定 伟大的 男人 .

我们只需看看某些伟人的生平，就能轻易看出这一点。

[dʒɑ:n][ˈkwɪnsɪ] [ˈædəmz][hæz; həz] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈraɪzɪŋ] [æt; ət] [fɔ:r]
John Quincy Adams has been for many years in the habit of rising at four
约翰 昆西 亚当斯 有 到过 为了 许多 年 在 这 习惯 的 上升 在 四
[əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ;
o'clock in the morning ;
点钟 在 这 早晨 ;

约翰·昆西·亚当斯多年来一直保持着凌晨四点起床的习惯；

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz] [ˈdaʊtləs] [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈpræktɪs] , [ɪn][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [dɪˈɡri:] ,
and it is doubtless owing to this practice , in a considerable degree ,
和 它 是 毫无疑问 欠款 到 这 实践 , 在 一个 大量 程度 ,

毫无疑问，这在很大程度上要归功于这种做法。

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [əˈteɪnd] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ˈemɪnəns] .
that he has attained his present eminence .
那 他 有 已达到 他的 展示 卓越 .

他已经达到了如今的显赫地位。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] ;
He has been president of the United States ;
他 有 到过 总统 的 这 团结的 各州 ;

他曾担任美国总统；

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˌdɪpləˈmætɪk] [ˌreprɪzəntətɪv] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvənmənt] [æt; ət] [ˈveriəs]
he has been the diplomatic representative of our government at various
他 有 到过 这 外交 代表 的 我们的 政府 在 各种各样的
[ˈfɔːrən] [kɔːrts] ;
foreign courts ;
外国的 法院 ;

他曾担任我国政府在多个外国法庭的外交代表；

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] ;
he has been for many years a member of congress ;
他 有 到过 为了 许多 年 一个 成员 的 国会 ;

他多年来一直是国会议员；

[ænd; ænd][ɔːl] [ðiːz] [ˈsteɪʃənz] [hiː; hi][hæz; həz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [əˈbɪləti] .
and all these stations he has filled with distinguished ability .
和 全部 这些 车站 他 有 已填 和 杰出的 能力 .

他出色地胜任了所有这些职位。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsteɪtsmən] , [ə; eɪ] [faɪn] [ˈraɪtər] , [æn; ən] [ˈeləkwənt] [ˈspiːkər] .
He is a profound statesman , a fine writer , an eloquent speaker .
他 是 一个 深刻的 政治家 , 一个 美好的 作家 , 一个 雄辩 扬声器 .

他是一位思想深刻的政治家、一位优秀的作家、一位雄辩的演说家。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈlɜːrniɪd] [men] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] ; [ænd; ænd] [naʊ] ,
He is one of the most learned men that lives ; and now ,
他 是 一 的 这 最多 学习 男人 那 生活 ; 和 现在 ,

他是当今世上最有学识的人之一；而现在，

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [ˈfɔːrskɔːr] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] ,
at the age of almost fourscore , he is the admiration of his countrymen ,
在 这 年龄 的 几乎 八十 , 他 是 这 钦佩 的 他的 同胞们 ,

他年近八旬，依然是同胞们敬佩的对象。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
and the wonder of the age .
和 这 想知道 的 这 年龄 .

以及那个时代的奇迹。

[werˈevər] [hiː; hi][ɡoʊz] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kraʊd] [ɪn] [ˈflɑːks] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ; [wenˈevər] [hiː; hi]
Wherever he goes , the people crowd in flocks to see him ; whenever he
无论 他 去 , 这 人们 人群 在 羊群 到 看 他 ; 每当 他

[əˈdresɪz] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtʊd] ,
addresses the multitude ,
地址 这 民众 ,

无论他走到哪里，人们都蜂拥而至观看他；每当他向众人讲话时，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ænd] [ˈrevərənd] [ˈsaɪləns] , [ˈbrʊkən][ˈoʊnli][baɪ] [ækləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [əˈplɔːz] .
there is a deep and reverend silence , broken only by acclamations of applause .
那里 是 一个 深的 和 牧师 沉默 , 破碎的 仅有的 经过 掌声 的 掌声 .

现场一片肃穆而肃穆，只有阵阵掌声打破了这片寂静。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərɪf(ə)l] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n][hæz; həz] [ðɪs] [mæn] [əˈkwaɪrd] ,
What a wonderful reputation has this man acquired ,
什么 一个 精彩的 名声 有 这 男人 获得 ,

这个人赢得了多么美好的声誉啊！

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈɡriː] [θruː] [ðæt] [ˈsɪmp(ə)l][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈraɪzɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪˈðɪn]
and in a great degree through that simple habit of early rising which is within
和 在 一个 伟大的 程度 通过 那 简单的 习惯 的 早期的 上升 哪个 是 之内

[ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] !
the reach of all !
这 抵达 的 全部 !

很大程度上，这要归功于早起这个简单的习惯，而早起是每个人都能做到的！

[let] [ju: 'es] [lɒk] [tu:; tə] ['lðər] ['keɪsɪz] , [ænd; ənd] see108

Let us look to other cases , and see108
让 我们 看 到 其他 案例 , 和 see108

让我们看看其他案例，并查看108

[wʌt] [greɪt] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] ['ɜ:rlɪ] ['raɪzɪŋ] .
what great things have been accomplished by early rising .
什么 伟大的 事物 有 到过 完成 经过 早期的 上升 .

早起成就了许多伟大的事情。

[ˈpeɪlɪ] , [hu:] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:lɪdʒ] [kə'rɪr] , [led][æn; ən] ['ɪndələnt] [laɪf] ,
Paley , who , in the early part of his college career , led an indolent life ,
佩利 , WHO , 在 这 早期的 部分 的 他的 大学 职业 , 引领 一个 懒惰的 生活 ,
帕利在大学生涯早期过着懒散的生活，

[wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
was awakened one morning at five o'clock by one of his companions ,
曾是 觉醒 一 早晨 在 五 点钟 经过 一 的 他的 同伴 ,
一天早晨五点钟，他被同伴之一叫醒了。

[hu:] [rɪ'prəʊtɪt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ]
who reproached him with the waste of his time and of his strong
WHO 受责备 他 和 这 浪费 的 他的 时间 和 的 他的 强的
[ˈfækltɪz] [ʌv; əv][maɪnd] .
faculties of mind .
学院 的 头脑 .

他们斥责他浪费了时间和聪明才智。

[strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'prəʊtɪ] , [ˈpeɪlɪ] , [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔ:rwəd] , [roʊz]
Struck with the justice of the reproach , Paley , from that time forward , rose
击中 和 这 正义 的 这 责备 , 佩利 , 从 那 时间 向前 , 玫瑰
[æt; ət] [faɪv] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] .
at five every morning .
在 五 每一个 早晨 .

佩利深感谴责的公正，从此以后，他每天早上五点起床。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [həʊ] [sʌtɪ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [kən'tɪrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'lebrəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt]
It is easy to see how such a course contributed to the celebrity of this great
它 是 简单的 到 看 如何 这样的 一个 课程 贡献 到 这 名人 的 这 伟大的
['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:ɹəl] [fə'la:səfi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪdɪənsɪz] [ʌv; əv] [krɪsti'ænəti] .
author of the Moral Philosophy and the Evidences of Christianity .
作者 的 这 道德 哲学 和 这 证据 的 基督教 .

不难看出，这样的课程是如何提升这位《道德哲学与基督教证据》伟大作者的声望的。

[ðə; ði] ['selɪbrɪtɪd] ['draɪv, 'dɑ:ktə] . ['dɑ:drɪdʒ] [sez] , [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['hæbrɪt][ʌv; əv] ['ɜ:rlɪ] ['raɪzɪŋ]
The celebrated Dr . Doddridge says , that it is to his habit of early rising
这 著名 博士 . 多德里奇 说道 , 那 它 是 到 他的 习惯 的 早期的 上升
,
.
,

著名的多德里奇博士说，这都归功于他早起的习惯。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] .
that the world is indebted for nearly all of his works .
那 这 世界 是 负债累累 为了 几乎 全部 的 他的 作品 .

世界应该感谢他几乎所有的作品。

[sɜ:ɹ] ['tɒməs] [mɔ:ɹ] [ˈɔ:lweɪz] [roʊz][æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] ,
Sir Thomas More always rose at four o'clock ,
先生 托马斯 更多的 总是 玫瑰 在 四 点钟 ,

托马斯·莫尔爵士总是四点钟起床。

[ænd; ʌnd] [ru:t] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][mu:st] [ˈfeɪməs] [wɜ:ks][baɪ] [ðʌs] [ˈsti:lɪŋ] [taɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and wrote one of his most famous works by thus stealing time from his
和 写道 一 的 他的 最多 著名的 作品 经过 因此 偷窃 时间 从 他的
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

他利用睡眠时间创作了他最著名的作品之一。

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈnæt(ə)rəlist] , [lɪˈni:əs] , [ru:z] [ˈdʒen(ə)rəli][æt; ət] [fɔ:r] [əˈkloʊk, əu-] ,
The celebrated naturalist , Linnæus , rose generally at four o'clock ,
这 著名 博物学家 , 林奈 , 玫瑰 一般来说 在 四 点钟 ,
著名博物学家林奈通常四点钟起床。

[ænd; ʌnd][æt; ət][sɪks][hi:; hi] [geɪv] [ˈlektʃərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sˈkɒləz] , [wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [tɪl] [ten] .
and at six he gave lectures to his scholars , which lasted till ten .
和 在 六 他 给予 讲座 到 他的 学者们 , 哪个 持续 直到 十 .
六岁时, 他开始给学生们讲课, 一直讲到十点。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈfræŋklɪn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈraɪzər] .
Dr . Franklin was an early riser .
博士 : 富兰克林 曾是 一个 早期的 立管 :
富兰克林博士是个早起的人。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈbaudɪtʃ] , [ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˌmæθəməˈtɪʃn] , [ʌv; əv] [hu:m] [ˈevri] [əˈmerɪkən]
Dr . Bowditch , the distinguished mathematician , of whom every American
博士 : 鲍迪奇 , 这 杰出的 数学家 , 的 谁 每一个 美国人
[ju:θ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] ,
youth should know something ,
青年 应该 知道 某物 ,
鲍迪奇博士是一位杰出的数学家, 每个美国青年都应该了解他。

[ru:z][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ˈsʌmə] , [ænd; ʌnd][æt; ət] [fɔ:r] [əˈkloʊk, əu-] [ɪn] [ˈwɪntər] ; [ænd; ʌnd][hi:; hi]
rose with the sun in summer , and at four o'clock in winter ; and he
玫瑰 和 这 太阳 在 夏天 , 和 在 四 点钟 在 冬天 ; 和 他
[ju:st] [tu:; tə] [rɪˈmɑ:rk] ,
used to remark ,
用过的 到 评论 ,
夏天它与太阳一同升起, 冬天则在下午四点钟升起; 他常说,

[ðæt] [tu:; tə] [ði:z] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈaʊərz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdetɪd] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˌmæθəˈmætɪks] .
that to these morning hours he was indebted for all his mathematics .
那 到 这些 早晨 小时 他 曾是 负债累累 为了 全部 他的 数学 .
他认为, 他所掌握的所有数学知识都应归功于清晨的时光。

[ˈzɪməmən] [ˈɔ:lweɪz] [ru:t] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Zimmerman always wrote several hours in the early morning .
齐默尔曼 总是 写道 一些 小时 在 这 早期的 早晨 .
齐默尔曼总是在清晨写作几个小时。

[ˈpri:stli] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈraɪzər] ;
Priestly was an early riser ;
祭司 曾是 一个 早期的 立管 ;
普里斯特利是个早起的人;

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə] [ˈaʊərz] [geɪnd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪnˈdetɪd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ʌv; əv]
and it is to hours gained in this way that we are indebted for many of
和 它 是 到 小时 获得 在 这 方式 那 我们 是 负债累累 为了 许多 的
[ðə; ði] [ˈvɔ:lju:mz] [ʌv; əv][sɜ:z] [ˈwɔ:ltər] [skɒt] .
the volumes of Sir Walter Scott .
这 卷 的 先生 沃尔特 斯科特 .
正是由于以这种方式节省下来的时间, 我们才能阅读沃尔特·斯科特爵士的许多著作。

[bu:ˈfɔːŋ] , [ðə; ði] ˈselɪbreɪtɪd] ˈraɪtər] [ɑːn][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Buffon , the celebrated writer on natural history ,
布冯 , 这 著名 作家 在 自然的 历史 ,
布丰, 这位著名的自然史作家,

[juːst] [tuː; tə] [braɪb] [hɪz; ɪz] ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] ˈevri] ˈmɔːrniŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ˈsɜːrt(ə)n] [ˈaʊər] ,
used to bribe his servant to wake him every morning at a certain hour ,
用过的 到 贿赂 他的 仆人 到 唤醒 他 每一个 早晨 在 一个 肯定 小时 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,
and he says ,
和 他 说道 ,
他过去常常贿赂仆人, 让他每天早上在某个时间叫醒他。他说:

[ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ˌpɜːrsəˈvɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
that to the perseverance of this man ,
那 到 这 毅力 的 这 男人 ,
这一切都归功于这个人的坚持不懈。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] [wɜːrk][ɑːn][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
the world is indebted for his well - known work on natural history .
这 世界 是 负债累累 为了 他的 出色地 - 已知 工作 在 自然的 历史 .
世界应该感谢他在自然史领域做出的杰出贡献。

[wiː; wi] [meɪ] [eɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] [lɪst] [ʌv; əv] [greɪt] [men] , [huː] [hæv; həv] ˌrekəˈmendɪd] [ˈɜːrli] ˈraɪzɪŋ] [baɪ]
We may add to this list of great men , who have recommended early rising by
我们 可能 添加 到 这 列表 的 伟大的 男人 , WHO 有 受到推崇的 早期的 上升 经过
[ðer; ðər][ɪɡˈzæmpəlz] ,
their examples ,
他们的 示例 ,
我们还可以补充一些伟人, 他们以身作则, 提倡早起。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sɜːr] ˈmæθjuː] [heɪl] , [ˈdraɪv ˈdɑːktɜː] . [ˈpɑːrkheɪst] , [ˈbɪʃəp] [ˈbɜːrniɪt] , [ˈbɪʃəp] [ˈhɔːrn]
the names of Sir Matthew Hale , Dr . Parkhurst , Bishop Burnet , Bishop Horne
这 姓名 的 先生 马修 黑尔 , 博士 . 帕克赫斯特 , 主教 伯内特 , 主教 霍恩
, [ˈbɪʃəp] [ˈdʒuːɪl] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] .
, Bishop Jewell , and many others .
, 主教 朱厄尔 , 和 许多 其他的 .
马修·黑尔爵士、帕克赫斯特博士、伯内特主教、霍恩主教、朱厄尔主教以及其他许多人的名字。

[poʊp][ˈdʒuːljəs][iː] .
Pope Julius II .
教皇 尤利乌斯 二 .
教皇尤利乌斯二世。

[ðɪs] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [mæn][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈseks.təs] [aɪ ˈviː] .
This extraordinary man was originally a fisherman , but his uncle , Sextus IV .
这 非凡的 男人 曾是 起初 一个 渔夫 , 但 他的 叔叔 , 塞克斯图斯 第四 .
, [ˈbiːɪŋ] [poʊp] ,
, being pope ,
, 存在 教皇 ,
这位非凡的人物原本是一名渔夫, 但他的叔叔塞克斯图斯四世是教皇,

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [pəˈzest] [greɪt] [ˈtælənts] , [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ˈentər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
and seeing that he possessed great talents , caused him to enter the church ,
和 看到 那 他 拥有 伟大的 天赋 , 导致 他 到 进入 这 教会 ,
并且发现他很有才华, 就让他进入教会。

[wer] [hiː; hi] [suːn] [əbˈteɪnd] [dɪˈstɪŋkʃn] .
where he soon obtained distinction .
在哪里 他 很快 获得 区别 .
他很快便获得了认可。

[hɪz; ɪz][æm'bi(ə)n][wʌz; wəz][væst] , [ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [frʌm; frəm][pɔɪnt][tuː; tə][pɔɪnt] , [hiː; hi][æt; ət][læst]
His ambition was vast , and reaching from point to point , he at last
他的 志向 曾是 广阔的 , 和 到达 从 观点 到 观点 , 他 在 最后的
[br'keɪm] [pɒʊp] , [ɪn] - .
became pope , in 1503 .
成为 教皇 , 在 - .

他的野心非常大，一路攀升，最终在 1503 年成为了教皇。

[ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][es 'tiː] . [ˈpiːtər] , [huː] [pri:tft] [ðə; ði]
Although he professed to be the successor of St . Peter , who preached the
虽然 他 声称 到 是 这 接班人 的 英石 . 彼得 , who 布道 这
[ˈgɑːsp(ə)][ʌv; əv] [piːs] ,
gospel of peace ,
福音 的 和平 ,

虽然他自称是宣扬和平福音的圣彼得的继承人，

[ˈdʒuːljəs][dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [reɪz] [ˈɑːmɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [wɔːr] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)]
Julius did not hesitate to raise armies and make war ; and , what is remarkable
尤利乌斯 做过 不是 犹豫 到 增加 军队 和 制作 战争 ; 和 , 什么 是 卓越
,
:
,

尤利乌斯毫不犹豫地招兵买马，发动战争；而且，值得注意的是，

[hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [ˈɑːmɪz] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] ,
he led his armies in person ,
他 引领 他的 军队 在 人 ,

他亲自率领军队作战，

[ænd; ənd][ɪn][ˈbæt(ə)] [dɪ'spleɪd] [ɔːl][ðə; ði] [fɪrs] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][bəʊld] [ˈderɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒər] .
and in battle displayed all the fierce courage and bold daring of the soldier .
和 在 战斗 显示 全部 这 凶猛的 勇气 和 大胆的 大胆 的 这 士兵 .

在战斗中，他展现了士兵应有的英勇无畏和胆识。

[æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][mɪ'rændə,lə] , [ɪn] - , [hiː; hi][ɪk'spəʊzd] [hɪm'self] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
At the siege of Mirandola , in 1511 , he exposed himself , at the head of
在 这 围城 的 米兰多拉 , 在 - , 他 裸露 他自己 , 在 这 头 的
[hɪz; ɪz][men] ,
his men ,
他的 男人 ,

1511年米兰多拉围城战期间，他率领部下暴露了自己的位置。

[æt; ət] [ˈeni] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] : [wen] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [wʌz; wəz]
at any point of danger : when a breach in the walls was
在 任何 观点 的 危险 : 什么时候 一个 违反 在 这 墙壁 曾是
[ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd] ,
effected ,
受影响 ,

在任何危险时刻：当城墙被攻破时，

[hiː; hi] [ˈentərd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈskerɪŋ] [ˈlædə] , [sɔːrd] [ɪn][hænd] ,
he entered by a scaling ladder , sword in hand ,
他 进入 经过 一个 缩放 梯子 , 剑 在 手 ,

他手持利剑，乘着梯子进入屋内。

[ˈbiːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhedlɔːŋ] [ə'seɪlənts] !
being among the very foremost of the headlong assailants !
存在 之中 这 非常 首先 的 这 一头扎 袭击者 !

成为最先发起猛攻的攻击者之一！

[ðə; ði] [greɪt] [maɪnd][ʌv; əv][ˈdʒuːljəs][wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [væst][ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts] .
The great mind of Julius was occupied with many vast projects .
这 伟大的 头脑 的 尤利乌斯 曾是 占领 和 许多 广阔的 项目 .
尤利乌斯的伟大思想被许多宏大的计划所占据。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hiː; hi] [dɪˈzaɪrɪd] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [roʊm] [tuː; tə][ɪts][ˈfɔːrmər] [ˈpaʊər] ,
In the first place , he desired to restore the see of Rome to its former power ,
在 这 第一的 地方 , 他 想要的 到 恢复 这 看 的 罗马 到 它是 以前的 力量 ,
首先, 他渴望恢复罗马教廷昔日的辉煌。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˈwɔːrz] , [fɔːt] [ˈbætlɪz] , [ænd; ənd] [ɪnˈtriːɡd] [wɪð; wɪθ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəz] ,
and he made wars , fought battles , and intrigued with kings and princes ,
和 他 制成 战争 , 战斗 战斗 , 和 好奇 和 国王 和 王子们 ,
[tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt] .
to effect this object .
到 影响 这 目的 .
为了实现这个目标, 他发动战争、打仗, 并与国王和王子们勾结。

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpoʊpz]
He did a good deal , as he thought , to strengthen the power of the popes
他 做过 一个 好的 交易 , 作为 他 想法 , 到 加强 这 力量 的 这 教皇
,
.
,
他自认为做了很多事来加强教皇的权力。

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] , [nɔːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] , [bʌt; bət] [ˈtempərəl] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;
and establish , not only the spiritual , but temporal dominion of the church ;
和 建立 , 不是 仅有的 这 精神 , 但 显 统治权 的 这 教会 ;
不仅要确立教会的精神统治权, 还要确立教会的世俗统治权;

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpliːzɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [səkˈses] [ɪn][wʌn]
but while he was pleasing himself with the idea of success in one
但 尽管 他 曾是 令人愉悦 他自己 和 这 主意 的 成功 在 一
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
direction ,
方向 ,
但当他沉浸在某个方向上的成功幻想中时,

[wiː; wi][æɪ; jəl] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] , [ɪn] [əˈnʌðər] ,
we shall see that he was laying the train , in another ,
我们 将 看 那 他 曾是 躺下 这 火车 , 在 其他 ,
我们将看到, 在另一处, 他正在铺设火车轨道。

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [skiːmz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈfaɪnəli] [ɪkˈsplɒʊdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪtˈself]
by which his schemes were to be finally exploded , and the church itself
经过 哪个 他的 方案 是 到 是 最后 爆炸了 , 和 这 教会 本身
[ˈfeɪkən] [tuː; tə][ɪts] [faʊnˈdeɪʃnz] . -
shaken to its foundations . 109
摇晃 到 它是 基础 . -
他的阴谋最终将被彻底粉碎, 教会本身也将因此而动摇。 109

[ˈpoʊp][ˈdʒuːljəs][iː] .
Pope Julius II .
教皇 尤利乌斯 二 .
教皇尤利乌斯二世。

[ˈdʒuːljəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ɑːr; ər][ˈtoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Julius was a lover of pleasure , and many tales are told of his
尤利乌斯 曾是 一个 情人 的 乐趣 , 和 许多 故事 是 讲述 的 他的
[ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ænd; ənd] [ɪməˈrælɪtɪz] . -
vices and immoralities . 110
恶习 和 不道德行为 . -

尤利乌斯是个享乐主义者，关于他的恶习和不道德行为有很多传闻。¹¹⁰

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts] — [ˈpeɪntɪŋ] , [ˈskʌlptʃər] , [ænd; ənd]
He was also a lover of the fine arts — painting , sculpture , and
他 曾是 还 一个 情人 的 这 美好的 艺术 — 绘画 , 雕塑 , 和
[ˈɑːrkɪtektʃər] .
architecture .
建筑学 .
[ˈlʌvər] [ˈɑːtɪst] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈskʌlptʃər] [ˈbɪldɪŋ]
他 也是一位 美术 爱好者——绘画、雕塑和建筑。

[ʌv; əv] [ðɪːz] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈpeɪtrən] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [greɪt] [ˈɑːrtɪsts] , [pərˈtɪkjələrli] [ˈræfəreɪl]
Of these he became a patron , and many great artists , particularly Raphael
的 这些 他 成为 一个 赞助人 , 和 许多 伟大的 艺术家 , 特别 拉斐尔
[ænd; ənd] [ˈmaɪk(ə)] [ˈændʒɪləʊ] ,
and Michael Angelo ,
和 迈克尔 安杰洛 ,
[ˈlʌvər] [ˈɑːtɪst] [ˈpeɪtrən] [ˈræfəreɪl] [ˈmɪkaɪəl ˈændʒɪləʊ]
他成为了其中许多艺术家的赞助人，特别是拉斐尔和米开朗基罗。

[ˈflʌrɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈɔːspɪsɪz] .
flourished in his time and under his auspices .
繁荣 在 他的 时间 和 在下面 他的 庇护 .
[ˈlʌvər] [ˈɑːtɪst] [ˈpeɪtrən] [ˈræfəreɪl] [ˈmɪkaɪəl ˈændʒɪləʊ]
在他所处的时代和庇护下蓬勃发展。

[ˈdʒuːljəs][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ænd; ənd] [ɪmˈbelɪʃ] [ðə; ði][ˈvæɪtɪkən] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
Julius did a great deal to improve and embellish the Vatican , which is the
尤利乌斯 做过 一个 伟大的 交易 到 提升 和 润 这 教廷 , 哪个 是 这
[ˈpəʊps] [ˈpæləs] ,
Pope's palace ,
教皇的 宫殿 ,
[ˈlʌvər] [ˈɑːtɪst] [ˈpeɪtrən] [ˈræfəreɪl] [ˈmɪkaɪəl ˈændʒɪləʊ]
尤利乌斯为改善和美化梵蒂冈（教皇的宫殿）做了很多工作。

[æt; ət] [ruːm] .
at Rome .
在 罗马 .
[ˈlʌvər] [ˈɑːtɪst] [ˈpeɪtrən] [ˈræfəreɪl] [ˈmɪkaɪəl ˈændʒɪləʊ]
在罗马。

[ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [stɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
This building is still one of the wonders of the world ,
这 建筑 是 仍然 一 的 这 奇迹 的 这 世界 ,
[ˈlʌvər] [ˈɑːtɪst] [ˈpeɪtrən] [ˈræfəreɪl] [ˈmɪkaɪəl ˈændʒɪləʊ]
这座建筑至今仍是世界奇迹之一。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ɪts] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] ,
and it would require a large book to describe its hundreds of rooms ,
和 它 会 要求 一个 大的 书 到 描述 它是 数百 的 房间 ,
[ˈlʌvər] [ˈɑːtɪst] [ˈpeɪtrən] [ˈræfəreɪl] [ˈmɪkaɪəl ˈændʒɪləʊ]
要描述它的数百个房间，需要一本厚厚的书。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][ɑːrt] , [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskʌlptʃər] .
and its treasures of art , in painting and sculpture .
和 它是 宝藏 的 艺术 , 在 绘画 和 雕塑 .
[ˈlʌvər] [ˈɑːtɪst] [ˈpeɪtrən] [ˈræfəreɪl] [ˈmɪkaɪəl ˈændʒɪləʊ]
以及其绘画和雕塑方面的艺术瑰宝。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [greɪt] [ˈpraːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts] , [ˈdʒuːljəs] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːrtʃ] ,
Among other great projects , Julius determined to build a cathedral church ,
之中 其他 伟大的 项目 , 尤利乌斯 决定 到 建造 一个 大教堂 教会 ,
[ˈlʌvər] [ˈɑːtɪst] [ˈpeɪtrən] [ˈræfəreɪl] [ˈmɪkaɪəl ˈændʒɪləʊ]
在众多宏伟计划中，尤利乌斯决心建造一座大教堂。

[wʌn][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mædʒəsti][ænd; ənd] ['splendər] [æz; əz][wʌz; wəz]['su:təb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] ,
one of such majesty and splendor as was suitable to the city of Rome ,
— 的 这样的 威严 和 辉煌 作为 曾是 合适的 到 这 城市 的 罗马 ,
一座与罗马城相称的雄伟壮丽的建筑。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊpz] ,
the seat of the popes ,
这 座位 的 这 教皇 ,
教皇的驻地,

[ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'lidʒən] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:tɪ]['oʊnli] [pə'veɪdɪd] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd]
the centre and head of that religion which had not only pervaded the civilized
这 中心 和 头 的 那 宗教 哪个 有 不是 仅有的 弥漫 这 文明
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,
该宗教的中心和领袖, 该宗教不仅遍及整个文明世界,

[bʌt; bət] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɑ:dz] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ]
but claimed to be the perpetuation and completion of God's dealings with
但 声称 到 是 这 延续 和 完成 的 神的 交易 和
[mæn][ɑ:n] [ɜ:rθ] .
man on earth .
男人 在 地球 .
但却声称这是上帝在地球上与人类交往的延续和完成。

[ðə; ði] [stu:'pendəs] [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['pi:tər] , [sti:l] ['stændɪŋ] [æt; ət] [roʊm] ,
The stupendous and admirable church of St . Peter , still standing at Rome ,
这 惊人的 和 令人钦佩的 教会 的 英石 : 彼得 , 仍然 常设 在 罗马 ,
宏伟壮丽的圣彼得教堂, 至今仍屹立在罗马。

— [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ɑ:rt] , — [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
— **the wonder of the world and the triumph of art** , — **was the result**
— 这 想知道 的 这 世界 和 这 胜利 的 艺术 , — 曾是 这 结果
[ʌv; əv] [ðɪs] [grænd] [kən'sep(ə)n] .
of this grand conception .
的 这 盛大 概念 .
世界奇观和艺术的胜利, 正是这一伟大构想的成果。

['dʒu:lɪəs][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['enərdʒi] — [ænd; ənd][hi:; hi][set] ['ɪmi:diətli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
Julius was a man of great energy — and he set immediately about his
尤利乌斯 曾是 一个 男人 的 伟大的 活力 — 和 他 放 立即地 关于 他的
['dɑ:rlɪŋ] ['pra:dʒekt; prə'dʒekt] .
darling project :
亲爱的 项目 :
朱利叶斯精力充沛, 他立即着手进行他心爱的项目。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑ:rtɪsts][wɜ:ɹ; wər] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['edɪfɪs] [wʌz; wəz] [brɪ'gʌn] [ɑ:n][ðə; ði] 18th
The greatest artists were employed , and the edifice was begun on the 18th
这 最 艺术家 是 受雇 , 和 这 大厦 曾是 开始 在 这 18th
[eɪprəl] , - .
April , 1506 .
四月 , - .
聘请了最杰出的艺术家, 这座建筑于 1506 年 4 月 18 日开始动工。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hɜ:ɹɪd] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
It was hurried forward with such expedition , that the walls ,
它 曾是 慌忙 向前 和 这样的 远征 , 那 这 墙壁 ,
工程推进如此迅速, 以至于城墙.....

[ˈæftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkæriɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [elɪ'veɪʃ(ə)n] , [krækt] ,
after they were carried to a great elevation , cracked ,
后 他们 是 携带 到 一个 伟大的 海拔 , 裂纹 ,
被抬到很高的地方后，它们裂开了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [ˈmaɪk(ə)] [ˈændʒɪləu][tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ðə; ði] [miːnz]
and it required the wonderful genius of Michael Angelo to devise the means
和 它 必需的 这 精彩的 天才 的 迈克尔 安杰洛 到 设计 这 方法
[ʌv; əv] [ˈremɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪ] ,
of remedying the difficulty ,
的 补救措施 这 困难 ,
而解决这一难题则需要米开朗基罗的非凡智慧。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [stuːˈpendəs] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
and of furnishing the stupendous plans for the final completion of the
和 的 家具 这 惊人的 计划 为了 这 最终的 完成 的 这
[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 .
并提供了该建筑最终竣工所需的宏伟蓝图。

[es ˈtiː] . [ˈpiːtɜːz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfɪnɪʃt] [tɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈæftər][bəuθ][ˈdʒuːljəs][ænd; ənd]
St . Peter's was not finished till more than a century after both Julius and
英石 . 彼得的 曾是 不是 完成的 直到 更多的 比 一个 世纪 后 两个都 尤利乌斯 和
[ˈmark(ə)] [ˈændʒɪləu][hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər][greɪvz; ɡrɑːvz] — [soʊ] [veɪn][ɑːr; ər][bəuθ]
Michael Angelo had gone down to their graves — so vain are both
迈克尔 安杰洛 有 已消失 向下 到 他们的 坟墓 — 所以 徒劳 是 两个都
[æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈdʒiːniəs] ,
ambition and genius ,
志向 和 天才 ,
圣彼得大教堂在尤利乌斯·埃里克·马歇尔和米开朗基罗去世一个多世纪后才竣工——可见，野心和天才都是多么的虚荣。

[ɪn] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪˈzaɪɜːz] .
in satisfying their own desires .
在 令人满意 他们的 自己的 欲望 .
满足自身欲望。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ˈdʒuːljəs] , [ðɪs] [ˈveri] [wɜːrk] , [dɪˈzaɪnd] , [noʊ] [daʊt] ,
And as to Julius , this very work , designed , no doubt ,
和 作为 到 尤利乌斯 , 这 非常 工作 , 设计 , 不 怀疑 ,
至于尤利乌斯，毫无疑问，这部作品正是他精心设计的。

[tuː; tə][hænd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈɡlɔːrɪ] [tuː; tə][ˈæftər] [taɪmz] , [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt]
to hand down his name with glory to after times , resulted in a very different
到 手 向下 他的 姓名 和 荣耀 到 后 时代 , 结果 在 一个 非常 不同的
[ˈmænər] .
manner .
方式 .
为了将自己的名字荣耀地传承后世，结果却截然不同。

[hɪz; ɪz] [ˈveriəs] [skiːmz] [led][hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈmeni] [ɪkˈspensɪz] ,
His various schemes led him into many expenses ,
他的 各种各样的 方案 引领 他 进入 许多 开支 ,
他的各种计划让他损失惨重。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [hi;; hi] ['græntɪd] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒənsɪz] [fɔ:r; fər][sɪnz] —
and in his need for money he granted the sale of indulgences for sins —
和 在 他的 需要 为了 钱 他 的确 这 销售 的 放纵 为了 罪孽 —
['kɔ:zɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][set] [fɔ:rθ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðʌs] [əb'teɪnd] ,
causing it to be set forth that the money thus obtained ,
导致 它 到 是 放 前进 那 这 钱 因此 获得 ,
由于缺钱, 他允许出售赎罪券——并明确规定, 通过这种方式获得的钱财,

[wʌz; wəz][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['pi:tər] .
was to build the church of St . Peter .
曾是 到 建造 这 教会 的 英石 . 彼得 .
目的是建造圣彼得教堂。

['dʒu:ljəs] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ðɪs] ['nəʊb(ə)] [tʃɜ:rtʃ] ;
Julius seems to have thought it very desirable to erect this noble church ;
尤利乌斯 似乎 到 有 想法 它 非常 理想 到 直立 这 高贵 教会 ;
[hi;; hi] , [pər'hæps] ,
he , perhaps ,
他 , 也许 ,
尤利乌斯似乎认为建造这座宏伟的教堂非常可取; 他或许.....

[rɪ'gɑ:rdɪd] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['b:ɔəb(ə)] [ænd; ənd][hʊəli] ['entərpraɪz] , [ðʊʊ] ['daʊtləs] ,
regarded it as a very laudable and holy enterprise , though doubtless ,
认为 它 作为 一个 非常 值得称赞 和 圣 企业 , 尽管 毫无疑问 ,
尽管毫无疑问, 它被认为是一项非常值得称赞和神圣的事业,

[sʌm; səm] [er] [ʌv; əv] ['selfɪ] [æm'bi](ə)n[wʌz; wəz] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] ['fi:lɪŋz] .
some share of selfish ambition was mingled with other feelings .
一些 分享 的 自私 志向 曾是 混合 和 其他 情怀 .
其中夹杂着些许自私的野心和其他情感。

[ænd; ənd] , ['fɜ:rðər] , ['dʒu:ljəs] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɡʊd]
And , further , Julius seems to have thought , for such a great and good
和 , 更远 , 尤利乌斯 似乎 到 有 想法 , 为了 这样的 一个 伟大的 和 好的
['ɑ:bdʒekt] ,
object ,
目的 ,
而且, 尤利乌斯似乎还认为, 对于这样一个伟大而美好的目标,

[ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [di:l] [ɪn] [ɪn'dʌldʒənsɪz] , — [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['peɪpər] , [soʊld][fɔ:r; fər][lɑ:rdʒ]
that he might deal in indulgences , — which were pieces of paper , sold for large
那 他 可能 交易 在 放纵 , — 哪个 是 件 的 纸 , 卖 为了 大的
[sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
sums of money ,
总和 的 钱 ,
他可能从事赎罪券交易——赎罪券是一些纸片, 可以卖到很高的价格。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pəʊp] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][sɪnz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['pɜ:sənz] ['baɪɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
in which the pope declared that the sins committed by persons buying them ,
在 哪个 这 教皇 声明 那 这 罪孽 坚定的 经过 人 购买 他们 ,
教皇在讲话中宣称, 购买这些物品的人犯下了罪过。

[wɜ:r; wər] [rɪ'mɪtɪd] [ænd; ənd] [fə'ɡɪv n] [ʌv; əv][ɡɑ:d] !
were remitted and forgiven of God !
是 已汇出 和 已原谅 的 上帝 !
蒙神赦免和宽恕!

[ðɪs] ['træfɪk] ['bi:ɪŋ] ['kæɪɪd] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,
This traffic being carried on to a great extent ,
这 交通 存在 携带 在 到 一个 伟大的 程度 ,
这种交通活动在很大程度上得以进行,

[raʊzd] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈmɑːrtɪn] [ˈluːθər] [ɪn] [ɑːpəˈzi(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ,
roused the famous Martin Luther in opposition to the church of Rome ,
唤醒 这 著名的 马丁 路德 在 反对 到 这 教会 的 罗马 ,
这激发了著名的马丁·路德反对罗马教会的热情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] ,
and the result was the Reformation ,
和 这 结果 曾是 这 宗教改革 ,
结果就是宗教改革。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈbrɪdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
by which the power of the church of Rome was greatly abridged , **and the**
经过 哪个 这 力量 的 这 教会 的 罗马 曾是 非常 简略 , 和 这
[ˈpəʊpz] [ðəmˈselvz] [ˈhʌmbld] .
popes themselves humbled .
教皇 他们自己 谦卑 .

由此，罗马教会的权力大大削弱，教皇本人也受到了羞辱。

[ðʌs] [ðə; ði][æmˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒuːljəs] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [dɪsˈɡreɪs] [tuː; tə][hɪmˈself] ,
Thus the ambition of Julius resulted in disgrace to himself ,
因此 这 志向 的 尤利乌斯 结果 在 耻辱 到 他自己 ,
因此，尤利乌斯的野心最终给他带来了耻辱。

[ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][soʊ] [ˈiːɡərli] [sɔːt] [tuː; tə][ˈɡlɔːrɪfaɪ] .
and humiliation to the institution which he so eagerly sought to glorify .
和 屈辱 到 这 机构 哪个 他 所以 急切地 寻求 到 荣耀 .
这不仅让他所热切追求荣耀的机构蒙羞，也让他自己蒙羞。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [wʌn][dɑːrk] [naɪt] , [ˈraɪdɪŋ] [hoʊm] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] ,
A gentleman , one dark night , riding home through a wood ,
一个 绅士 , 一 黑暗的 夜晚 , 骑术 家 通过 一个 木头 ,
一个绅士，在一个漆黑的夜晚，骑马穿过树林回家，

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
had the misfortune to strike his head against the branch of a tree ,
有 这 不幸 到 罢工 他的 头 反对 这 分支 的 一个 树 ,
不幸的是，他的头撞到了树枝上。

[ænd; ənd] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] .
and fell from his horse , stunned by the blow .
和 跌倒 从 他的 马 , 目瞪口呆 经过 这 吹 .
他被击中后晕眩，从马上摔了下来。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
The animal immediately returning to the house which they had left , about a
这 动物 立即地 返回 到 这 房子 哪个 他们 有 左边 , 关于 一个
[maɪl] [ˈdɪstənt] ,
mile distant ,
英里 遥远 ,
那只动物立即返回了他们离开的房子，房子距离他们大约一英里远。

[faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][bed] .
found the door closed and the family retired to bed .
成立 这 门 关闭 和 这 家庭 退休 到 床 .
发现门关上了，一家人便上床睡觉了。

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɒd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] , [əˈroʊz]
He then pawed at the door , till one of them , hearing the noise , arose
他 然后 爪子 在 这 门 , 直到 一 的 他们 , 听力 这 噪音 , 出现
[ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [aɪˈtiː] ,
and opened it ,
和 打开 它 ,
然后他用爪子扒拉门，直到其中一人听到动静，起身去开门。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
and to his surprise found the horse of his friend .
和 到 他的 惊喜 成立 这 马 的 他的 朋友 .
令他惊讶的是，他竟然找到了朋友的马。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːrs] [tɜːrnd] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]
No sooner was the door opened than the horse turned round , and the man
不 很快 曾是 这 门 打开 比 这 马 转向 圆形的 , 和 这 男人
,
,
,

门刚一打开，马就转过身来，那人也跟着转过身来。
[sə'spektɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['æniɪm(ə)] ,
suspecting there was something wrong , followed the animal ,
怀疑 那里 曾是 某物 错误的 , 随后 这 动物 ,
怀疑有什么不对劲，便跟着这只动物走了下去。

[huː] [led][hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hɪz; ɪz]['mæstər] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]
who led him directly to the spot where his master lay on the ground in
WHO 引领 他 直接地 到 这 点 在哪里 他的 掌握 躺 在 这 地面 在
[ə; eɪ] [stɜːt] [ʌv; əv] [ɪnˌsensə'bɪləti] . -
a state of insensibility . 111
一个 状态 的 麻木 . -
他直接领着他来到主人倒在地上、失去知觉的地方。 111

[ɪk'sentrik] ['kærəktərz]
Eccentric Characters
偏心 人物
古怪的人物

['ritʃəd] ['dɪkɪnsən] .
richard dickinson .
理查德 狄金森 .
理查德·狄金森。

[ðɪs] [mæn] , [ðoʊ] [dɪ'fɔːrmd] [baɪ] ['neɪtʃər] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [reprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [lɪvd]
This man , though deformed by nature , as he is represented in the picture , lived
这 男人 , 尽管 变形 经过 自然 , 作为 他 是 代表 在 这 图片 , 居住地
[ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] ,
a happy life ,
一个 快乐的 生活 ,
图中这名男子虽然天生残疾，但他过着幸福的生活。

[ə'mæst] [welθ] , [br'keɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][læst]
amassed wealth , became a great favorite with fashionable people , and at last
积累 财富 , 成为 一个 伟大的 最喜欢的 和 时髦 人们 , 和 在 最后的
[ə'kwɑːd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɡʌvərnər] .
acquired the title of Governor .
获得 这 标题 的 州长 .
他积累了巨额财富，深受时尚人士的喜爱，最终获得了总督的头衔。

['dɪki] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliərli] [kɔːld] , [lɪvd] [æt; ət] ['skɑːbəroʊ] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['jɔːkʃə]
Dicky , as he was familiarly called , lived at Scarborough , a town in Yorkshire
微弱 , 作为 他 曾是 熟悉地 称为 , 居住地 在 斯卡伯勒 , 一个 镇 在 约克郡
, ['ɪŋɡlənd] ,
, England ,
, 英格兰 ,
人们都亲切地称他为迪基，他住在英国约克郡的一个小镇斯卡伯勒。

[ˈfeɪməs] [fɔːr; fər] [ˈmɪnərəl] [ˈwɔːtərz] [ænd; ənd] [siː] [ˈbeɪðɪŋ] .
famous for mineral waters and sea bathing .
著名的 为了 矿物 水 和 海 洗澡 .

以矿泉水和海水浴而闻名。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [rɪˈzɔːrt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
It has long been a fashionable resort in England ,
它 有 长的 到过 一个 时髦 采取 在 英格兰 ,

它长期以来一直是英国的时尚度假胜地。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˈfriːkwəntɪd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ˈdɪki] [kəˈlektɪd]
and in paying attention to those who frequented the place , Dicky collected
和 在 付费 注意力 到 那些 WHO 经常光顾 这 地方 , 微弱 集
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmʌni] .
considerable money .
大量 钱 .

通过留意经常出入该场所的人，迪基积攒了不少钱。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɪlt] [ˈsevrəl] [ˈpʌblɪk] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪtʃ] ,
With this , he built several public houses , and as he was now rich ,
和 这 , 他 建造 一些 民众 房屋 , 和 作为 他 曾是 现在 富有的 ,
[ænd; ənd][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] [ˈveri] [fəˈsiːjəs] ,
and withal very facetious ,
和 此外 非常 滑稽的 ,

凭借这些钱，他建造了几家酒馆，由于他现在很富有，而且又非常幽默风趣，

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [kwɑɪt] [ə; eɪ][ˈnoʊtɪd] [ˈkærəktər] .
he became quite a noted character .
他 成为 相当 一个 著名的 特点 .

他成了一位颇有名气的人物。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈpætrənaɪzd] [hɪm; ɪm] ; [ˈpoʊəts] [sʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpreɪzɪz] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [haɪzɪŋ] [ˈpeɪntɪd] [hɪz; ɪz]
The ladies patronized him ; poets sung his praises , the famous Hysing painted his
这 女士们 受惠 他 ; 诗人 唱 他的 赞扬 , 这 著名的 海辛 绘 他的
[ˈpɔːrtrət] , [ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː] ,
portrait , and Vertue ,
肖像 , 和 美德 ,

女士们对他推崇备至；诗人歌颂他的美德，著名的海辛为他画像，而美德，

[noʊ] [les] [ˈselɪbreɪtɪd] , [ɪnˈɡreɪvd] [aɪ ˈtiː] .
no less celebrated , engraved it .
不 较少的 著名 , 刻 它 .

它也同样举世闻名，并被镌刻了下来。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈetʃɪŋ] [wʌz; wəz][ˈeksɪkjʊːtɪd] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈbʌv] [sketʃ] [ɪz][ˈteɪkən] ,
A large etching was executed , from which the above sketch is taken ,
一个 大的 蚀刻 曾是 执行 , 从 哪个 这 多于 草图 是 已采取 ,

上面这幅素描就是根据一幅大型蚀刻版画绘制的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [laɪnz] [wɜːr; wər] [ˌsʌbˈdʒɔɪnd] :
and to the likeness the following lines were subjoined :
和 到 这 相似 这 下列的 线条 是 并列 :

并在其后添加了以下几行文字：

“ [brˈhoʊld][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈskar,bəro] [ˈspɔ] ,
“ **Behold the governor of Scarborough Spaw** ,
” 看哪 这 州长 的 斯卡伯勒 斯波 ,

“瞧瞧斯卡伯勒温泉的统治者，

[ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [fɪz] [ænd; ənd][fɔːrm][juː; jʊ] [ˈevər] [sɔː] ,
The strangest phiz and form you ever saw ,
这 最奇怪的 脸 和 形式 你 曾经 锯 ,

你见过的最奇怪的体型和形态，

[jet] , [wen] [ju:; jʊ] [vju:] [ðə; ði] ['bjʊ:ti:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Yet , when you view the beauties of his mind ,
然而 , 什么时候 你 看法 这 美女 的 他的 头脑 ,
然而, 当你领略他思想之美时,

[ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sekənd] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd] .
In him a second Æsop you may find .
在 他 一个 第二 伊索 你 可能 寻找 .
你或许能在他身上找到第二个伊索。

['seɪmɔs] [ˌʌn'envɪd] [bəʊsts] [hɜ:ɹ; həɹ] [ɡɔ:n] ,
Samos unenvied boasts her Æsop gone ,
萨摩斯岛 不令人羡慕 吹嘘 她 伊索 已消失 ,
萨摩斯岛不被人羡慕, 她引以为豪的是, 伊索已逝。

[ænd; ənd] [fræns] [meɪ] ['ɡlɔ:ri] [ɪn][hɜ:ɹ; həɹ] [leɪt] [skæ'rɑ:n] ,
And France may glory in her late Scarron ,
和 法国 可能 荣耀 在 她 晚的 斯卡伦 ,
法国或许会为她已故的斯卡隆感到自豪。

[waɪl] ['ɪŋɡlənd] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['dɪkɪnsən] .
While England has a living Dickinson .
尽管 英格兰 有 一个 活的 狄金森 .
虽然英国还有一位在世的狄金森。

" ['dɪkɪnsən] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['taɪt(ə)] [ʌv; əv] ['ɡʌvərnəɹ] ['sʌmwʌt] [ɪn] ['mɑ:kəri] , [bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk]
" **Dickinson received the title of governor somewhat in mockery , but he took**
" 迪金森 已收到 这 标题 的 州长 有些 在 嘲讽 , 但 他 采取
[aɪ 'ti:] [ɪn] [ɡʊd] [pɑ:rt] .
it in good part .
它 在 好的 部分 .
“迪金森获得州长头衔时多少有些嘲讽之意, 但他欣然接受了。”

[hi:; hi] ['flʌrɪʃt] ['ræðəɹ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'ɡoʊ] .
He flourished rather more than a century ago .
他 繁荣 相当 更多的 比 一个 世纪 前 .
他活跃的年代比这要早得多, 超过一个世纪。

[dʒeɪmz] ['hwitni] .
james whitney .
詹姆斯 惠特尼 .
詹姆斯·惠特尼。

[ðɪs] [noʊ'tɔ:riəs] ['pɜ:rs(ə)n] , [hu:] [wʌz; wəz]['eksɪkju:tɪd][ɪn] - , [fɔ:ɹ; fəɹ] ['rɑ:bəri] , [wʌz; wəz][bred] a112
This notorious person , who was executed in 1694 , for robbery , was bred a112
这 臭名昭著 人 , WHO 曾是 执行 在 - , 为了 抢劫 , 曾是 繁殖 a112
这个臭名昭著的人因抢劫罪于1694年被处决, 他出生于a112。

['bʊtʃəɹ] ,
butcher ,
屠夫 ,
屠夫,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ə'tempt] [æt; ət] [kraɪm] [kən'sistɪd] [ɪn][æ; ən] ['efəɹt] [tu:; tə] [sti:l]
and it is said that his first attempt at crime consisted in an effort to steal
和 它 是 说 那 他的 第一的 试图 在 犯罪 由.....组成 在 一个 努力 到 偷
[ə; eɪ][kæf] .
a calf .
一个 小牛 .
据说他第一次犯罪尝试是试图偷一头小牛。

[hi:; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [en'devəd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈmɔ:rnɪŋ]
He and a companion had endeavored , in the course of a certain morning
他 和 一个 伴侣 有 努力 , 在 这 课程 的 一个 肯定 早晨
, [tu:; tə] [ˈpɜ:rtʃəs] [ðə; ði][kæf] ;
, to purchase the calf ;
, 到 购买 这 小牛 ;
在某个上午, 他和一位同伴曾试图购买这头小牛;

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [di'mɑ:ndɪd] [æn; ən][ɪg'zɔ:rbɪtənt] [praɪs] , [ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [sti:l] [aɪ'ti:]
but as the owner demanded an exorbitant price , they determined to steal it
但 作为 这 所有者 要求 一个 高昂 价格 , 他们 决定 到 偷 它
[ðə; ði][nekst] [naɪt] .
the next night .
这 下一个 夜晚 .
但由于物主索要的价格过高, 他们决定第二天晚上偷走它。

[aɪ'ti:] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [veri] [dɑ:rk] , [bʌt; bət] , [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈpɑ:rlɪ] ,
It happened to be very dark , but , after some parley ,
它 发生 到 是 非常 黑暗的 , 但 , 后 一些 谈判 ,
当时天色很暗, 但经过一番商议,

[ˈhwi:tni] [ə'gri:d] [tu:; tə][ˈentər][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Whitney agreed to enter the stable and seize the animal , while his companion
惠特尼 同意 到 进入 这 稳定的 和 抢占 这 动物 , 尽管 他的 伴侣
[wɑ:tʃt] [wɪ'dəʊt] .
watched without .
观看 没有 .
惠特尼同意进入马厩抓住那头牲畜, 而他的同伴则在外面观看。

[hi:; hi] [ˈentərd] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ˈfi:lɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [preɪ] .
He entered accordingly , and began feeling about for his prey .
他 进入 因此 , 和 开始 感觉 关于 为了 他的 猎物 .
他照做了, 然后开始四处摸索寻找猎物。

[hi:; hi] [su:n] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [rʌf] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][kæf] , [bɪ'gæn] [ˈtɪklɪŋ] [aɪ'ti:] ,
He soon felt something rough , and taking it for the calf , began tickling it ,
他 很快 毛毡 某物 粗糙的 , 和 采取 它 为了 这 小牛 , 开始 挠痒痒 它 ,
他很快感觉到有什么粗糙的东西, 以为是小牛犊, 便开始挠它痒痒。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [aɪ'ti:][raɪz] .
in order to make it rise .
在 命令 到 制作 它 上升 .
为了使其上升。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [si:md] [tu:; tə][get] [ə'pɑ:n][ɪts][haɪnd][legz] ,
Suddenly , the animal seemed to get upon its hind legs ,
突然 , 这 动物 似乎 到 得到 之上 它是 后 腿 ,
突然, 这只动物似乎用后腿站了起来,

[ænd; ənd][ə'hɑ:n] [ˈgræspɪŋ] [ˈhwi:tni] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fɔ:r] [pɔ:z] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][moʊst] [sɪ'vɪr] [hʌŋ] .
and anon grasping Whitney with its fore paws , gave him a most severe hug .
和 匿名 抓握 惠特尼 和 它是 前 爪子 , 给予 他 一个 最多 严重 拥抱 .
随后, 它用前爪抓住惠特尼, 给了它一个非常用力的拥抱。

[ɪn] [ðɪs] [ˈpɑ:stʃər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][stænd] , [lɔ:st] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v]
In this posture , he was forced to stand , lost in astonishment , unable to move
在 这 姿势 , 他 曾是 强制 到 站立 , 丢失的 在 惊讶 , 无法 到 移动
,
.
,
他被迫保持这个姿势站着, 震惊得说不出话来, 动弹不得。

[ænd; ənd][ə'freɪd][tu:; tə][kraɪ][aʊt] , [lest][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ə'lɑ:rm][ðə; ði][ɪn] - ['ki:pər] [ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv]
and afraid to cry out , lest he should alarm the inn - keeper or some of
和 害怕的 到 哭 出去 , 免得 他 应该 警报 这 客栈 - 守门员 或者 一些 的
[ðə; ði]['fæməli] ;
the family ;
这 家庭 ;

他不敢大声喊叫，以免惊动客栈老板或店主一家。

[ðə; ði] [θi:f] [wɪ'ðəʊt] , ['wʌndərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'leɪ] .
the thief without , wondering all the time at his delay .
这 贼 没有 , 好奇 全部 这 时间 在 他的 延迟 .

小偷在外面，一直纳闷自己为什么迟迟不来。

[ðə; ði] ['lætər] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [sed] ,
The latter , at length , putting his head in at the door , said ,
这 后者 , 在 长度 , 推杆 他的 头 在 在 这 门 , 说 ,
后者终于把头探进门里，说道：

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ki:ps] [ju:; jʊ] ?
“ What is it that keeps you ?
” 什么 是 它 那 保持 你 ?

是什么让你犹豫不决？

[ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [naɪt] ['sti:lɪŋ] [ə; eɪ][kæf] ? “
Are we to be all night stealing a calf ? ”
是 我们 到 是 全部 夜晚 偷窃 一个 小牛 ? ”

难道我们要整夜去偷小牛犊吗？

“ [ə; eɪ][kæf] !
“ A calf !
” 一个 小牛 !

“一头小牛！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] ['hwitni] ; “ [waɪ] , [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ɪmp] [hɪm'self] ,
“ exclaimed Whitney ; “ why , I believe it is the Imp himself ,
” 惊呼 惠特尼 ; “ 为什么 , 我 相信 它 是 这 重要 他自己 ,
“惠特尼惊呼道；“为什么？我相信那就是小恶魔本人！”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][gɔ:t][hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ə'baʊt] [em 'i:] ,
for he has got his paws about me ,
为了 他 有 得到 他的 爪子 关于 我 ,

因为他已经控制了我，

[ænd; ənd] [ki:ps] [em 'i:][soʊ][klaʊz] [ðæt] [aɪ][kɑ:nt][stɜ:r][ə; eɪ][step] . “
and keeps me so close that I can't stir a step . ”
和 保持 我 所以 关闭 那 我 不能 搅拌 一个 步 . ”

它把我抱得那么紧，让我动弹不得。

“ [pu:] ! “ [kraɪd][ðə; ði] [ˈʌðər] ; “ [wʌt] [ˈnɑ:nsens] ; [bʌt; bət][ɪmp][ɔ:r][noʊ][ɪmp] ,
“ Pooh ! “ cried the other ; “ what nonsense ; but imp or no imp ,
” 呸 ! ” 哭 这 其他 ; ” 什么 废话 ; 但 重要 或者 不 重要 ,

“噗！”另一个喊道；“胡说八道；但不管有没有小精灵，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , — [soʊ] [meɪk] [heɪst] , [ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
I should like to see him , — so make haste , and fetch him out at once .
我 应该 喜欢 到 看 他 , — 所以 制作 匆忙 , 和 拿来 他 出去 在 一次 .

我想见见他，——所以快点，立刻把他带来。

” [ˈhwitni] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [əˈlɑ:rmɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈdʒestɪŋ] [tʊʊn] , [ænd; ənd]
” **Whitney was too much alarmed to be pleased with this jesting tone , and**
” 惠特尼 曾是 也 很多 惊慌 到 是 高兴 和 这 开玩笑 语气 , 和
[ˈmi:diətli] [rɪˈdʒɔɪnd] ,
immediately rejoined ,
立即地 重新加入 ,

惠特尼被这种玩笑的语气吓了一跳，立刻反驳道：

[ɪmˈpeɪntli] , “ [oʊ] , [du:] [bi:; bi][ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [əˈsɪstəns] , [fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt] [hæf]
impatiently , “ Oh , do be quiet , and come to my assistance , for I don't half
不耐烦地 , “ 哦 , 做 是 安静的 , 和 来 到 我的 协助 , 为了 我 不 一半
[laɪk] [hɪm; ɪm] .
like him :
喜欢 他 :

不耐烦地说：“哦，请安静，快来帮帮我，因为我非常不喜欢他。”

” [ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈkɔ:rdɪŋli] [ˈentəd] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪg,zæmɪˈneɪ](ə)n] , [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] ,
” **The other accordingly entered , and after a little examination , they discovered ,**
” 这 其他 因此 进入 , 和 后 一个 小的 考试 , 他们 发现 ,
[tu:; tə][ðer; ðər] [əˈmeɪzmənt] ,
to their amazement ,
到 他们的 惊愕 ,

于是另一人走了进去，稍作检查后，他们惊讶地发现：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪˈsi:vɪd] .
that they were deceived .
那 他们 是 受骗 :

他们被骗了。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmʌzld] [ber] , [bɪˈb:ŋɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][aɪˈtɪnərənt] [ˈʃoʊmən] ,
It seems that a muzzled bear , belonging to an itinerant showman ,
它 似乎 那 一个 戴口套 熊 , 属于 到 一个 流动 表演者 ,

似乎是一只戴着口套的熊，属于一位巡回表演者。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [æksɪˈdentəli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
having been accidentally placed in the stable during the day ,
拥有 到过 偶然 放置 在 这 稳定的 期间 这 天 ,

白天被意外放进了马厩里，

[ðə; ði] [kæf] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmu:vɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
the calf had been removed to make room for him .
这 小牛 有 到过 已移除 到 制作 房间 为了 他 :

为了给他腾出地方，小牛犊被移走了。

[baɪ][ðer; ðər][dʒɔɪnt] [ˈefərts] , [ˈhwitni] [gɑ:t] [rɪˈli:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈberz] [græsp] ,
By their joint efforts , Whitney got relieved from the bear's grasp ,
经过 他们的 联合的 努力 , 惠特尼 得到 松了口气 从 这 熊的 抓牢 ,

在大家的共同努力下，惠特尼终于摆脱了熊的束缚。

[wen] [bəʊθ] [meɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [spi:d] , [hæf] [rɪˈzɑ:lvd] [ˈnevər] [əˈgen] [tu:; tə][traɪ][ðer; ðər] [hænd]
when both made off with all speed , half resolved never again to try their hand
什么时候 两个都 制成 离开 和 全部 速度 , 一半 已解决 绝不 再次 到 尝试 他们的 手
[æt; ət] [ˈθi:vɪŋ] ,
at thieving ,
在 盗窃 ,

两人飞奔逃走时，都下定决心以后再也不偷东西了。

[sɪns] [ðə; ði] [treɪd] [hæd; həd] [hæd; həd] [soʊ] [ˈʌkləs] [ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
since the trade had had so luckless a beginning .
自从 这 贸易 有 有 所以 倒霉的 一个 开始 :

因为这笔交易的开端实在是不走运。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['hwitni] [dɪd][nɑ:t][maɪnd][ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [kən'veɪd] [baɪ] [ðɪs] [ɪ] [sək'ses] .
Unfortunately , **Whitney did not mind the warning conveyed by this ill success** .

很遗憾 , 惠特尼 做过 不是 头脑 这 警告 传递 经过 这 患病的 成功 .

不幸的是，惠特尼并没有把这次失败带来的警示放在心上。

[hi:; hi] [su:n] [ˈæftər] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪn] - [ki:pər] [ɪn] ['hɑ:tfədʒə] , [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [hɪm'self]
He soon after became an inn - keeper in Hertfordshire , **and connected himself**

他 很快 后 成为 一个 客栈 - 守门员 在 赫特福德郡 , 和 连接 他自己

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][set][ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] ,

with a set of people ,

和 一个 放 的 人们 ,

不久之后，他在赫特福德郡开了一家旅店，并与一群人建立了联系。

[kɔ:ld] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

called Gentlemen of the road .

称为 先生们 的 这 路 .

被称为“公路绅士”。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] ['rɒbəz] , [hu:] [weɪ'leɪd] ['trævələz] , [ænd; ənd] [rɒbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni]
These were robbers , who waylaid travellers , and robbed them of their money

这些 是 强盗 , WHO 伏击 旅行者 , 和 被抢劫 他们 的 他们的 钱

, ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [ˈwɑ:tʃɪz] , & [si:] .

, jewels , watches , & c .

, 珠宝 , 手表 , & c .

这些人是强盗，他们拦路抢劫过路旅客，抢走他们的钱财、珠宝、手表等。

[ðɪ:z] ['despəɾət] [men][wɜ:r; wər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [soʊ] [ˈnu:mərəs] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [greɪt] [roʊdz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd]
These desperate men were in those days so numerous along the great roads in England

这些 绝望的 男人 是 在 那些 天 所以 很多的 沿着 这 伟大的 道路 在 英格兰

,

,

,

在那个年代，沿着英格兰的主要道路，到处都是这种走投无路的人。

[ðæt] [noʊ] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd] ['mʌni] , [θɔ:t] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] , [ən'les] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
that no persons who had money , thought of travelling , unless they were

那 不 人 WHO 有 钱 , 想法 的 旅行 , 除非 他们 是

[sə'fɪʃntli] [ɑ:ɾmd] .

sufficiently armed .

足够 武装 .

凡是有钱人，除非装备齐全，否则都不会考虑旅行。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['rɒbəz] [bɪ'keɪm] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['derɪŋ] [fi:ts] ,
Many of these robbers became distinguished for their daring feats ,

许多 的 这些 强盗 成为 杰出的 为了 他们的 大胆 壮举 ,

这些劫匪中许多人因其大胆的壮举而闻名。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz]['rɑ:bɪn] [hʊd] .

and some of them were almost as famous as Robin Hood .

和 一些 的 他们 是 几乎 作为 著名的 作为 罗宾 兜帽 .

他们中的一些人几乎和罗宾汉一样有名。

['hwitni] , [æt; ət][ləst] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['li:dər] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [men] ,

Whitney , at last , became a leader among these men ,

惠特尼 , 在 最后的 , 成为 一个 领导者 之中 这些 男人 ,

最终，惠特尼成为了这些人中的领导者。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [teɪlz; 'teɪlɪz][wɜːr; wər][təʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dek'sterəti] , ['boʊldnəs] ,
and a great many wonderful tales were told of his dexterity , boldness ,
和 一个 伟大的 许多 精彩的 故事 是 讲述 的 他的 灵巧 , 大胆 ,
[ænd; ʌnd] [sək'ses] .
and success .
和 成功 .

人们讲述了许多关于他的灵巧、胆识和成功的精彩故事。

[aɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['rɑːbər] ,
It seems that he pretended to be a generous robber ,
它 似乎 那 他 假装 到 是 一个 慷慨的 强盗 ,
他似乎假装成一个慷慨的强盗。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and the following story is told of him .
和 这 下列的 故事 是 讲述 的 他 .
关于他，人们讲述了以下故事。

[hiː; hi][wʌns] [rɒbd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɑːn] ['nuːmɑːrkit] [hiːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['sɪlvər]
He once robbed a gentleman on Newmarket heath of a large quantity of silver
他 一次 被抢劫 一个 绅士 在 纽马克特 希思 的 一个 大的 数量 的 银
,
.
,
他曾抢劫过纽马克特荒原上一位绅士的大量白银。

[taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bæg] .
tied up in a bag .
系 向上 在 一个 包 .
装在袋子里。

[wen] ['hwitni] [hæd; həd][gəːt][ðə; ði] ['mʌni] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [rɪ'mɒn,streɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
When Whitney had got the money , the gentleman remonstrated with him ,
什么时候 惠特尼 有 得到 这 钱 , 这 绅士 抗议 和 他 ,
[seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

惠特尼拿到钱后，那位先生责备他说：

“ [ðæt] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd][biː; bi][pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪnkən'viːniəns] ,
“ **that he should be put to the greatest inconvenience ,**
” 那 他 应该 是 放 到 这 最 不便 ,
“让他承受最大的不便，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [prəʊ'siːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [wɪ'ðəʊt] ['mʌni] .
if he were obliged to proceed on his journey without money .
如果 他 是 有义务 到 继续 在 他的 旅行 没有 钱 .
如果他被迫身无分文地继续旅程。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第28/35页

" [ə'pɑ:n] [ðɪs] , ['hwitni] ['oʊpənd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] ,
" Upon this , Whitney opened the mouth of the bag ,
" 之上 这 , 惠特尼 打开 这 嘴 的 这 包 ,
于是，惠特尼打开了袋子的口子。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tu; tə] [teɪk] [wʌt] [wʊd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] .
and told him to take what would pay his expenses .
和 讲述 他 到 拿 什么 会 支付 他的 开支 .
并告诉他只拿够支付他开销的东西。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [tʊk] [aʊt] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tu:] [hændz] [wʊd] [hoʊld] ,
The gentleman took out as much as his two hands would hold ,
这 绅士 采取 出去 作为 很多 作为 他的 二 双手 会 抓住 ,
那位先生尽可能地拿出了他双手能握住的所有东西。

[tu; tə] [wɪt] ['hwitni] [meɪd] [noʊ] [əb'dʒek(ə)n] , ['oʊnli] [ri'mɑ:kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
to which Whitney made no objection , only remarking , with a smile ,
到 哪个 惠特尼 制成 不 异议 , 仅有的 评论 , 和 一个 微笑 ,
对此，惠特尼并没有反对，只是笑着说道：

" [aɪ] [θɔ:t] [ju; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [mɔ:r] ['kɑ:nʃəns] , [sɜ:r] .
" I thought you would have had more conscience , sir .
" 我 想法 你 会 有 有 更多的 良心 , 先生 .
“我还以为您会更有良知呢，先生。”

" ['hwitni] [pər'su:d] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [kraɪm] , [bʌt; bət] ['dʒʌstɪs] ['fɑ:lʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træk] .
" Whitney pursued his career of crime , but justice followed in his track .
" 惠特尼 追击 他的 职业 的 犯罪 , 但 正义 随后 在 他的 追踪 .
“惠特尼走上了犯罪的道路，但正义最终还是降临到他身上。”

[hi; hi] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [bɪ'treɪd] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [traɪd]
He was finally betrayed by one of his companions in iniquity , and being tried
他 曾是 最后 背叛 经过 一 的 他的 同伴 在 罪恶 , 和 存在 尝试
[ɪn] ['lʌndən] ,
in London ,
在 伦敦 ,
他最终被一个同伙出卖，并在伦敦受审。

[rɪ'si:v] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] .
received sentence of death .
已收到 句子 的 死亡 .
被判处死刑。

In113
In113
In113

In113

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [væst] [kraʊd] , [hi; hi] [ək'naɪlɪzd] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] , [ænd; ənd] ,
the presence of a vast crowd , he acknowledged his guilt , and ,
这 在场 的 一个 广阔的 人群 , 他 已确认 他的 有罪 , 和 ,
在众人群众的注视下，他承认了自己的罪行，并且

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] ['ɪrɪz] , [wʌz; wəz] [bɔ:ntɪt] [ɪntu:] [ɪ'tɜ:rnəti] .
at the early age of thirty - four years , was launched into eternity .
在 这 早期的 年龄 的 三十 - 四 年 , 曾是 发射 进入 永恒 .
年仅三十四岁，便踏入了永恒。

[ˈhenri] - .
henry wolby .
亨利 - .

亨利·沃尔比。

[ðɪs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪnˈherɪtɪd] [ə; eɪ][ˈɑ:rdʒ] [ɪˈsteɪt] , [wʌz; wəz] [bred] [æt; ət][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rsəti] ,
This individual inherited a large estate , was bred at the university ,
这 个人 遗传 一个 大的 财产 , 曾是 繁殖 在 这 大学 ,
这个人继承了一大笔遗产，在大学里长大。

[ænd; ənd] [spent] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [əˈbrɔ:d] [ɪn] [ˈtrævəlɪŋ] .
and spent several years abroad in travelling .
和 花费 一些 年 国外 在 旅行 .
并在国外游历了数年。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] , [hi:; hi] [ˈmærid] [ə; eɪ][ˈleɪdi][ʌv; əv] [greɪt] [ˈbju:ti] ,
On his return , he married a lady of great beauty ,
在 他的 返回 , 他 已婚 一个 女士 的 伟大的 美丽 ,
他回来后娶了一位容貌绝美的女子为妻。

[ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [rɪˌspektəˈbɪləti] , [ˈɑ:nərd] [baɪ]
and became in the course of time a man of great respectability , honored by
和 成为 在 这 课程 的 时间 一个 男人 的 伟大的 体面 , 荣幸 经过
[ðə; ði] [rɪtʃ] ,
the rich ,
这 富有的 ,
随着时间的推移，他成为了一位德高望重、受富人尊敬的人。

[ˈblesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [baɪ][ɔ:l] .
blessed by the poor and respected by all .
蒙福 经过 这 贫穷的 和 受人尊敬 经过 全部 .
受穷人爱戴，受所有人尊敬。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] [oʊld] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈspju:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] .
When he was about forty years old , he had a dispute with his brother .
什么时候 他 曾是 关于 四十 年 老的 , 他 有 一个 争议 和 他的 兄弟 .
他大约四十岁的时候，和哥哥发生了争执。

[hi:; hi] [met] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [snæpt] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][æt; ət]
He met him one day in the fields , and the latter snapped a pistol at
他 遇见 他 一 天 在 这 字段 , 和 这 后者 啪啪 一个 手枪 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
有一天，他在田野里遇到了他，后者突然拔枪指向他。

[wɪtʃ] [ˈhæpɪli] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði][pæn] .
which happily flashed in the pan .
哪个 快乐地 闪光灯 在 这 平底锅 .
它昙花一现，令人惋惜。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [dʌn] [tu:; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] , - [dɪsˈɑ:rmɪd] [ðə; ði] [ˈrʌfɪən] ,
Thinking this was only done to frighten him , Wolby disarmed the ruffian ,
思维 这 曾是 仅有的 完毕 到 吓唬 他 , - 解除武装 这 痞子 ,
沃尔比认为这只是为了吓唬他，于是缴了歹徒的械。

[pʊt][ðə; ði][ˈpɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [ˈθɔ:tfəli] [rɪˈtʃ:rnd] [hoʊm] .
put the pistol in his pocket , and thoughtfully returned home .
放 这 手枪 在 他的 口袋 , 和 深思熟虑 返回 家 .
他把手枪放进口袋，若有所思地回了家。

[ɑːn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈwepən] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbulɪts] .
On examining the weapon , he found that it was loaded with bullets .
在 检查 这 武器 , 他 成立 那 它 曾是 已加载 和 子弹 .
检查武器后, 他发现里面装满了子弹。

[ðɪs] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɪnstəntli]
This had such an extraordinary effect upon his mind that he instantly
这 有 这样的 一个 非凡的 影响 之上 他的 头脑 那 他 即刻
[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][rɪˈtaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrld] ,
determined to retire from the world ,
决定 到 退休 从 这 世界 ,
这件事对他产生了如此巨大的影响, 以至于他立刻决定隐退。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][hiː; hi] [pəˈsɪstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
in which resolution he persisted to the end of his life .
在 哪个 解决 他 持续 到 这 结尾 的 他的 生活 .
他终其一生都坚持这一决心。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [grʌb] [striːt] , [ˈlʌndən] , [ænd; ænd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [θriː] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər]
He took a house in Grub street , London , and selected three rooms for
他 采取 一个 房子 在 幼虫 街道 , 伦敦 , 和 已选 三 房间 为了
[hɪmˈself] , [wʌn][fɔːr; fər] [ˈiːtɪŋ] ,
himself , one for eating ,
他自己 , 一 为了 吃 ,
他在伦敦格拉布街租了一栋房子, 给自己选了三个房间, 其中一个用来吃饭。

[wʌn][fɔːr; fər] [ˈlɑːdʒɪŋ] , [ænd; ænd][ðə; ði][θɜːrd][fɔːr; fər] [ˈstʌdi] .
one for lodging , and the third for study .
一 为了 住宿 , 和 这 第三 为了 学习 .
一间用于住宿, 第三间用于学习。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [əˈtendənt] [bʌt; bət][æn; ən][oʊld] [meɪd] ;
He had no attendant but an old maid ;
他 有 不 服务员 但 一个 老的 女佣 ;
他没有侍从, 只有一个老处女;

[ænd; ænd] [waɪl] [hɪz; ɪz][ˈdaɪət][wʌz; wəz][set][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [baɪ][hɜːr; hər] , [hiː; hi][rɪˈtaɪərd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
and while his diet was set on the table by her , he retired into his
和 尽管 他的 饮食 曾是 放 在 这 桌子 经过 她 , 他 退休 进入 他的
[ˈlɑːdʒɪŋ] [ruːm] ,
lodging room ,
住宿 房间 ,
她为他准备了一日三餐, 他则回到自己的房间休息。

[ænd; ænd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [waɪl] [hɪz; ɪz][bed][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] .
and into his study while his bed was making .
和 进入 他的 学习 尽管 他的 床 曾是 制作 .
趁他整理床铺的时候, 他走进了自己的书房。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈtʃembər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈentri] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] , [hiː; hi] [ˈnevər]
Out of these chambers , from the time of his entry into them , he never
出去 的 这些 房间 , 从 这 时间 的 他的 入口 进入 他们 , 他 绝不
[ˈɪʃuːd] ,
issued ,
发布 ,
自从他进入这些房间以来, 他就再也没有从这些房间里出去过。

[tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [ðens] , [ˈfɔːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] [ˈæftər] , [ɑːn][menz] [ˈʃəuldəz] ; ['niːðər] [ɪn][ɔːl]
till he was carried thence , forty - four years after , on men's shoulders ; neither in all
直到 他 曾是 携带 因此 , 四十 - 四 年 后 , 在 男士 肩膀 ; 两者都不 在 全部
that114
that114
that114

直到四十四年后，他被人们扛着抬走；在所有这些114中

[taɪm] [dɪd][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈdɔːtər] , [ɔːr][grænd] - [tʃaɪld] , [ˈbrʌðər] , [ˈsɪstər] , [ɔːr] [ˈkɪnzmən] ,
time did his son - in - law , daughter , or grand - child , brother , sister , or kinsman ,
时间 做过 他的 儿子 - 在 - 法律 , 女儿 , 或者 盛大 - 孩子 , 兄弟 , 姐姐 , 或者 亲属 ,
[jʌŋ] [ɔːr][oʊld] , [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] ,
young or old , rich or poor ,
年轻的 或者 老的 , 富有的或者 贫穷的 ,
时间是否也适用于他的女婿、女儿或孙子/孙女、兄弟、姐妹或亲戚，无论老幼、贫富？

[ʌv; əv] [wʌt] [dɪˈɡriː] [ɔːr] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [soʊˈevər] , [lʊk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [seɪv] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [meɪd] ,
of what degree or condition , soever , look upon his face , save the ancient maid ,
的 什么 程度 或者 状况 , 无论如何 , 看 之上 他的 脸 , 节省 这 古老的 女佣 ,
除了那位老妪之外，无论他脸上是什么表情，无论他处于何种境地，都看不出任何端倪。

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ɪˈlɪzəbəθ] .
whose name was Elizabeth .
谁 姓名 曾是 伊丽莎白 .

她的名字叫伊丽莎白。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈoʊnli] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈfaɪər] , [prɪˈperd] [hɪz; ɪz][bed] , [prəˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz][ˈdaɪət] , [ænd; ənd] [drest] [hɪz; ɪz]
She only made his fire , prepared his bed , provided his diet , and dressed his
她 仅有的 制成 他的 火 , 准备 他的 床 , 假如 他的 饮食 , 和 穿着 他的
[tʃembər] .
chambers .
房间 .

她只负责生火、铺床、准备食物和布置房间。

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ˈseldəm] — [ˈnevər] [bʌt; bət][ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [nəˈsesəti] —
She saw him but seldom — never but in cases of extraordinary necessity —
她 锯 他 但 很少 — 绝不 但 在 案例 的 非凡的 必要性 —
[ænd; ənd][daɪd][nɑːt] [əˈbʌv] [sɪks] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
and died not above six days before him .
和 死亡 不是 多于 六 天 前 他 .

她很少见到他——只有在非常必要的情况下才会见面——而且去世的时间比他早不超过六天。

“ [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈtaɪərmənt] , [hiː; hi] [ˈnevər] [ˈteɪstɪd] [fɪʃ] [ɔːr] [fleʃ] .
“ **In all the time of his retirement , he never tasted fish or flesh .**
” 在 全部 这 时间 的 他的 退休 , 他 绝不 尝过 鱼 或者 肉 .
“在他退休的整个期间，他从未尝过鱼肉的味道。”

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [fuːd] [wʌz; wəz] [ˈoʊtmɪːl] [ˈɡruːəl] ,
His chief food was oatmeal gruel ,
他的 首席 食物 曾是 麦片 粥 ,

他的主要食物是燕麦粥。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ˈsʌməɹ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [kuːl] [hɜːrb] ;
but now and then in summer he had a sallad of choice cool herbs ;
[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈdeɪntɪz] ,
and for dainties ,
和 为了 精致小点心 ,
但夏天他偶尔也会吃上一份精选的凉菜沙拉；至于甜点，

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [fi:st] [him'self] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [deɪ] ,
when he would feast himself upon a high day ,

什么时候 他 会 盛宴 他自己 之上 一个 高的 天 ,

当他会盛大的日子里尽情享受美食时，

[hi:; hi] [wʊd] [i:t] [ðə; ði] [jelk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['henz] [eg] , [bʌt; bət][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] .
he would eat the yelk of a hen's egg , but no part of the white .

他 会 吃 这 黄牛 的 一个 母鸡的 蛋 , 但 不 部分 的 这 白色的 .

他会吃鸡蛋的黄，但不会吃蛋白。

[wʌt] [bred] [hi:; hi][dɪd] [i:t] , [hi:; hi] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊf] ,
What bread he did eat , he cut out of the middle of the loaf ,

什么 面包 他 做过 吃 , 他 切 出去 的 这 中间 的 这 面包 ,

他吃的面包，都是从面包中间切下来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [krʌst] [hi:; hi] ['nevər] ['teɪstɪd] .
but the crust he never tasted .

但 这 地壳 他 绝不 尝过 .

但他从未尝过饼皮的味道。

[hɪz; ɪz] ['kɑ:nstənt] [drɪŋk] [wʌz; wəz] [fɔ:r] ['fɪlɪŋ] [bɪr] , [ænd; ænd][noʊ] ['ʌðər] ,
His constant drink was four shilling beer , and no other ,

他的 持续的 喝 曾是 四 先令 啤酒 , 和 不 其他 ,

他常喝的酒是四先令一瓶的啤酒，别的什么都不喝。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['nevər] ['teɪstɪd] [waɪn] [ɔ:r] [strɔ:ŋ] [wɔ:tər] .
for he never tasted wine or strong water .

为了 他 绝不 尝过 葡萄酒 或者 强的 水 .

因为他从未尝过葡萄酒或烈性水。

[naʊ] [ænd; ænd] [ðen] , [wen] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [sɜ:rvd] , [hi:; hi][dɪd] [i:t] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['sækərz] ,
Now and then , when his stomach served , he did eat some kind of sackers ,

现在 和 然后 , 什么时候 他的 胃 服务 , 他 做过 吃 一些 种类 的 麻袋工 ,

偶尔，当他胃口好的时候，他也会吃些杂粮袋之类的东西。

[ænd; ænd] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [dræŋk] [red] ['kaʊz] [mɪlk] , [wɪt] [hɪz; ɪz][meɪd] , [ɪ'lɪzəbəθ] ,
and now and then drank red cow's milk , which his maid , Elizabeth ,

和 现在 和 然后 喝 红色的 牛的 牛奶 , 哪个 他的 女佣 , 伊丽莎白 ,

他偶尔还会喝些红色的牛奶，那是他的女仆伊丽莎白喝的。

[fetʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] [wɔ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] .
fetched him out of the fields warm from the cow .

已获取 他 出去 的 这 字段 温暖的 从 这 奶牛 .

他被从田里抱出来，身上还带着牛身上的暖意。

[nevərðə'les] , [hi:; hi] [kept] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] ['teɪbl] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ,
Nevertheless , he kept a bountiful table for his servants ,

尽管如此 , 他 保留 一个 丰富 桌子 为了 他的 仆人 ,

然而，他仍然为仆人们准备了丰盛的饭菜。

[ænd; ænd] [sə'fɪ(ə)nt] [entər'teɪnmənt] [fɔ:r; fər] ['eni] ['streɪndʒər][ɔ:r] ['tenənt] [hu:] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]
and sufficient entertainment for any stranger or tenant who had occasion of

和 充足的 娱乐 为了 任何 陌生人 或者 租户 WHO 有 场合 的

[ˈbɪznəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .

business at his house .

商业 在 他的 房子 .

并为任何因公事到他家来的陌生人或房客提供了足够的娱乐。

[ˈevri] [bʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] , [wʌz; wəz] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kən'veɪd] [tu:; tə]
Every book that was printed , was bought for him , and conveyed to
每一个 书 那 曾是 打印 , 曾是 买 为了 他 , 和 传递 到
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

每一本印刷出来的书都是为他购买并送到他那里的；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] ['kɑ:ntreɪvɜ:rsɪ] , [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [leɪd] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['nevər] [ri:d] .
but such as related to controversy , he always laid aside and never read .
但 这样的 作为 有关的 到 争议 , 他 总是 铺设 旁边 和 绝不 读 .

但对于与争议有关的事情，他总是置之不理，从不阅读。

“ [ɪn] ['krɪsməs] ['hɑ:lədeɪz] , [æt; ət] ['i:stər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['festəvəlz] , [hi:; hi][hæd; həd] [greɪt] [tʃɪr]
“ **In Christmas holidays , at Easter , and other festivals , he had great cheer**
“ 在 圣诞节 假期 , 在 复活节 , 和 其他 节日 , 他 有 伟大的 欢呼
[prə'vaɪdɪd] ,
provided ,
假如 ,

“在圣诞节、复活节和其他节日里，他总是能得到极大的欢乐，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['dɪʃɪz] [ɪn] ['si:z(ə)n] , [sɜ:rvd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtʃeɪmbər] , [wɪð; wɪθ] [stɔ:r] [ʌv; əv] [waɪn] ,
with all dishes in season , served into his own chamber , with store of wine ,
和 全部 菜肴 在 季节 , 服务 进入 他的 自己的 房间 , 和 店铺 的 葡萄酒 ,
所有菜肴均按时令烹制，并送至他的私人房间，还备有美酒。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][meɪd] [brɔ:t] [ɪn] .
which his maid brought in .
哪个 他的 女佣 带来 在 .

是他的女佣带来的。

[ðen] , [ˈæftər] [θæŋks] [tu:; tə][gɑ:d][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] ['benɪfɪts] , [hi:; hi] [wʊd] [pɪn][ə; eɪ] [kli:n] ['næpkɪn]
Then , after thanks to God for his good benefits , he would pin a clean napkin
然后 , 后 谢谢 到 上帝 为了 他的 好的 好处 , 他 会 别针 一个 干净的 餐巾
[brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,

然后，他感谢上帝赐予的种种恩惠之后，会在面前别上一块干净的餐巾。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [kli:n] ['hɑ:lənd] [sli:vz] , [wɪtʃ] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] ,
and putting on a pair of clean Holland sleeves , which reached his elbows ,
和 推杆 在 一个 一对 的 干净的 荷兰 袖子 , 哪个 达到 他的 肘部 ,
然后穿上一双干净的荷兰式袖套，袖套一直到他的手肘。

['kʌtɪŋ] [ʌp] [dɪʃ] [ˈæftər] [dɪʃ] , [ɪn][ˈɔ:rdər] ; [hi:; hi] [wʊd] [send] [wʌn][tu:; tə][wʌn] [pʊr] ['neɪbər] ,
cutting up dish after dish , in order ; he would send one to one poor neighbor ,
切割 向上 盘子 后 盘子 , 在 命令 ; 他 会 发送 一 到 一 贫穷的 邻居 ,
他一刀一刀地切菜，按顺序把切好的菜送到一位贫困的邻居手中。

[ðə; ði][nekst][tu:; tə] [ə'hʌðər] , ['weðər] [əɪ'ti:][wɜ:r; wər] [brɔ:n] , [bi:f] , ['keɪpɑ:n] , [gu:s] , & [si:] . ,
the next to another , whether it were brawn , beef , capon , goose , & c . ,
这 下一个 到 其他 , 无论 它 是 膂力 , 牛肉 , 阉鸡 , 鹅 , & c . ,
紧挨着的，无论是肉块、牛肉、阉鸡、鹅肉等等。

[tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['teɪbl] [kwɔ:t] ['empti] , [wen] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [ə'gen] , [hi:; hi][leɪd][baɪ]
till he had left the table quite empty , when giving thanks again , he laid by
直到 他 有 左边 这 桌子 相当 空的 , 什么时候 给予 谢谢 再次 , 他 铺设 经过
[hɪz; ɪz] ['lɪnɪn] ,
his linen ,
他的 亚麻布 ,

直到他离开时桌子完全空了，再次致谢时，他才放下自己的亚麻布。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [klɔ:θ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] [əˈweɪ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [wɒd] [du:;] , [æt; ət]
and caused the cloth to be taken away ; and this he would do , at
和 导致 这 布 到 是 已采取 离开 ; 和 这 他 会 做 , 在
[ˈdɪnər] [ænd; ənd] [ˈsʌpər] ,
dinner and supper ,
晚餐 和 晚餐 ,
他让人把布拿走；每逢午餐和晚餐，他都会这样做。

[əˈpɑ:n] [ði:z] [deɪz] , [wɪˈðəʊt] [ˈteɪstɪŋ] [ʌ; əv] [ˈeniθɪŋ] [ˌwʌtsəʊˈevər] .
upon these days , without tasting of anything whatsoever .
之上 这些 天 , 没有 品尝 的 任何事物 任何 .
这些日子里，我什么味道都没尝到。

“ [wen] [ˈeni] [ˈklæməd] [ˈɪmpjədəntli] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈðerfɔ:r] [ɪˈmi:diətli]
“ **When any clamored impudently at the gate , they were not therefore immediately**
“ 什么时候 任何 喧闹 厚颜无耻地 在 这 门 , 他们 是 不是 所以 立即地
[rɪˈli:vɪd] ; [bʌt; bət] [wen] ,
relieved ; but when ,
松了口气 ; 但 什么时候 ,
“因此，当有人在门口肆无忌惮地喧哗时，他们并没有立即得到解救；但是当，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈtʃeɪmbər] , [hi:; hi] [spaɪd] [ˈeni] [sɪk] , [wi:k] , [ɔ:r] [leɪm] , [hi:; hi] [wɒd]
from his private chamber , he spied any sick , weak , or lame , he would
从 他的 私人的 房间 , 他 间谍 任何 生病的 , 虚弱的 , 或者 瘸 , 他 会
[ˈprez(ə)ntli] [send] [ˈæftər][ðem; ðəm] ,
presently send after them ,
目前 发送 后 他们 ,
他从自己的房间里发现任何生病、虚弱或跛脚的人，就会立即派人去照顾他们。

[tu:; tə] [ˈkʌmfərt] , [ˈtʃerɪʃ] [ænd; ənd] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] ,
to comfort , cherish and strengthen them ; and not a trifle ,
到 舒适 , 珍惜 和 加强 他们 ; 和 不是 一个 琐事 ,
安慰他们，珍惜他们，坚固他们；而且绝非微不足道。

[bʌt; bət][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɒd] [rɪˈli:v] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [deɪz] [ˈæftər] .
but as much as would relieve them for many days after .
但 作为 很多 作为 会 缓解 他们 为了 许多 天 后 .
但足以让他们在接下来的好几天里都感到轻松自在。

[hi:; hi] [wɒd] [mɔ:rəʊsəvər] [ɪnˈkwəɪər] [wɪtʃ] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [wɜ:r; wər] [ɪnˈdʌstriəs] , [ænd; ənd]
He would moreover inquire which of his neighbors were industrious , and
他 会 而且 查询 哪个 的 他的 邻居 是 勤劳 , 和
[hæd; həd] [greɪt] [tʃɑ:rdʒ] [ʌ; əv] [ˈtʃɪldrən] :
had great charge of children :
有 伟大的 收费 的 孩子们 :
此外，他还会打听哪些邻居勤劳，以及哪些邻居主要负责照看孩子：

[ænd; ənd][wɪðˈɔ:l; wɪθˈɔ:l] , [ɪf] [ðer; ðər][ˈleɪbər][ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [kʊd; kəd][nɑ:t] [səˈplaɪ] [ðer; ðər] [ˈfæmələɪz] ,
and withal , if their labor and industry could not supply their families ,
和 此外 , 如果 他们的 劳动 和 行业 可以 不是 供应 他们的 家庭 ,
而且，如果他们的劳动和勤劳无法养家糊口，

[tu:; tə] [sʌtʃ] [ˈpɜ:sənz] [hi:; hi] [wɒd] [send] , [ænd; ənd] [rɪˈli:v] [ðem; ðəm] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]
to such persons he would send , and relieve them according to their
到 这样的 人 他 会 发送 , 和 缓解 他们 根据 到 他们的
[nɪˈsesɪtɪz] .
necessities .
必需品 .
他会派遣人员前往这些人那里，并根据他们的需要救济他们。

[hiː; hi][daɪd] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - , [eɪdʒd] ['eɪti] - [fɔːr] .
He died , October 29 , 1636 , aged eighty - four .
他 死亡 , 十月 - , - , 老年人 八十 - 四 .

他于 1636 年 10 月 29 日去世，享年 84 岁。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɜːd] [wɜːr; wər][soʊ][ˌoʊvərˈgroʊn] ,
At his death , his hair and beard were so overgrown ,
在 他的 死亡 , 他的 头发 和 胡须 是 所以 长得太茂盛了 ,
他去世时，头发和胡须都长得非常茂盛。

[ðæt] [hiː; hi] [əˈpɪrd] ['ræðər] [laɪk] [ə; eɪ]['hɜːrmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
that he appeared rather like a hermit of the wilderness ,
那 他 出现 相当 喜欢 一个 隐士 的 这 荒野 ,
他看起来颇像个隐居荒野的隐士。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
than the inhabitant of one of the first cities in the world .
比 这 居民 的 一 的 这 第一的 城市 在 这 世界 .
比世界上最早城市之一的居民还要多。

" [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] .
" The Life of Columbus .
" 这 生活 的 哥伦布 .

《哥伦布传》。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˌaɪ] .
chapter iii .
章 三、 .

第三章

[ˈvɔɪdʒ] [kənˈtɪnjuːd] — [lænd] [dɪˈskʌvəd] — [ˈɡoʊɪŋ] [əˈʃɔːr] — [ˈʌðər] [dɪˈskʌvəɪz] — [kəˈlʌmbəs]
Voyage continued — Land discovered — Going ashore — Other discoveries — Columbus
航程 持续 — 土地 发现 — 去 岸上 — 其他 发现 — 哥伦布
[ˈɪprekt] — [hiː; hi] [bɪldz] [ə; eɪ][fɔːrt] .
shipwrecked — He builds a fort .
遭遇海难 — 他 建造 一个 堡 .

航行继续——发现陆地——上岸——其他发现——哥伦布遭遇海难——他建造了一座堡垒。

[ɔːlˈðoʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmən] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['blæstɪd] ,
Although , as I said , the hopes of the seamen were for a time blasted ,
虽然 , 作为 我 说 , 这 希望 的 这 海员 是 为了 一个 时间 炸毁 ,
虽然正如我所说，水手们的希望一度破灭，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [sæd][ænd; ənd] [dɪˈspɪrɪtɪd] , [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [stiɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] ['westwərd]
and they appeared sad and dispirited , the vessels still continued their westward
和 他们 出现 伤心 和 颓废 , 这 船只 仍然 持续 他们的 向西
[kɔːrs] .
course .
课程 .

船只显得悲伤沮丧，但仍然继续向西航行。

[ðə; ði] ['weðər] [wɒz; wəz] [faɪn] , [ðə; ði] [siː] ['træŋkwɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['feɪvərəbl] .
The weather was fine , the sea tranquil and the wind favorable .
这 天气 曾是 美好的 , 这 海 宁静 和 这 风 有利 .
天气晴朗，海面平静，风向也十分有利。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [nuː] [ɪndəˈkeɪənz] [ʌv; əv][lænd] [tʃɪrd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] .
By and by , new indications of land cheered their hearts .
经过 和 经过 , 新的 症状 的 土地 欢呼 他们的 心 .
渐渐地，发现新的陆地迹象让他们欣喜不已。

[ˈdɑːlfɪnz] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈpleɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪps] , [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] [ˈhɔvəd]
Dolphins were seen playing about the ships , and birds of various kinds hovered
海豚 是 已见 玩耍 关于 这 船舶 , 和 鸟类 的 各种各样的 种类 悬停
[raʊnd] [ðəm; ðəm] .
round them .
圆形的 他们 .

人们看到海豚在船只周围嬉戏，各种各样的鸟类在它们周围盘旋。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , [ˈsevrəl] on115
On the 7th of October , several on115
在 这 7th 的 十月 , 一些 on115

10月7日，几辆on115

[bɔːrd] [ðə; ði][ˈsæntə][məˈriːə] [θɔːt] [ðeɪ] [pərˈsiːvd] [lænd] .
board the Santa Maria thought they perceived land .
木板 这 圣诞老人 玛丽亚 想法 他们 感知 土地 .

圣玛利亚号上的乘客以为他们看到了陆地。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnaɪnər] , [wɪt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈseɪlər] ,
This was made known to the Nina , which being a good sailor ,
这 曾是 制成 已知 到 这 妮娜 , 哪个 存在 一个 好的 水手 ,
此事已告知尼娜号，而尼娜号是一艘优秀的帆船。

[stretʃt] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [kraʊnz] .
stretched forward with the hope of gaining the reward of thirty crowns .
拉伸 向前 和 这 希望 的 获得 这 报酬 的 三十 皇冠 .

奋力向前，希望获得三十枚金币的奖励。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈɡriːd] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [lænd][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [ˈiːðər] [ˈves(ə)l] ,
It had been agreed that in case land was discovered by either vessel ,
它 有 到过 同意 那 在 案件 土地 曾是 发现 经过 任何一个 血管 ,
双方已达成共识，如果任何一艘船发现陆地，

[ə; eɪ][flæg] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhɔːstɪd] [æt; ət][hɜːr; hər][məst] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʌn] [ˈfaɪərd] .
a flag should be hoisted at her mast head and a gun fired .
一个 旗帜 应该 是 吊起 在 她 桅杆 头 和 一个 枪 被解雇 .

应该在桅杆顶端升起一面旗帜，并鸣放礼炮。

[nɔːt] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [əˈpɪərənsəz] [ʌv; əv][lænd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈmen](ə)nd] , [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [wʌz; wəz]
Not long after the appearances of land we have mentioned , the signal was
不是 长的 后 这 外貌 的 土地 我们 有 提及 , 这 信号 曾是

[ˈɡɪv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈnaɪnər] .
given from the Nina .
给定 从 这 妮娜 .

在我们提到的陆地出现后不久，尼娜号发出了信号。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ɪn][ˈfɔːrmər] [ˈɪnstənsɪz] , [ðɪs] [pruːvd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ,
But , as in former instances , this proved a mistake ,
但 , 作为 在 以前的 实例 , 这 已证实 一个 错误 ,

但正如以往一样，这被证明是一个错误。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [hoʊps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əˈɡen] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈsaɪtɪd] [suːn] [ˈvænɪʃt] [əˈweɪ] .
and the high hopes which were again suddenly excited soon vanished away .
和 这 高的 希望 哪个 是 再次 突然 兴奋的 很快 消失了 离开 .

然而，人们再次燃起的美好希望很快就消失了。

[tuː; tə] [kəˈlʌmbəs] [hɪmˈself] , [aɪ ˈtiː] [naʊ] [siːmd] [streɪndʒ] [ðæt] [noʊ][lænd][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .
To Columbus himself , it now seemed strange that no land should be made .
到 哥伦布 他自己 , 它 现在 似乎 奇怪的 那 不 土地 应该 是 制成 .

对哥伦布本人来说，现在看来，没有陆地形成似乎很奇怪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
They had reached a distance from home of more than two thousand miles ,
他们 有 达到 一个 距离 从 家 的 更多的 比 二 千 英里 ,
他们距离家乡已经超过两千英里了。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][ˈprɑːspekt][wʌz; wəz][noʊ] [braɪtə] [ðæn; ðən] [wiːks] [bɪˈfɔːr] .
and yet the prospect was no brighter than weeks before .
和 然而 这 前景 曾是 不 更亮 比 周 前 .
然而，前景与几周前相比并无好转。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈveri] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz]
At this time , he determined to vary his course for a couple of days
在 这 时间 , 他 决定 到 各不相同 他的 课程 为了 一个 夫妻 的 天
[saʊθ] - [west] .
south - west .
南 - 西方 .
此时，他决定改变路线，向西南方向行进几天。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈflɑːks] [ʌv; əv][bɜːrdz] [wɪtʃ]
He was induced to do this by the appearance of flocks of birds which
他 曾是 诱导 到 做 这 经过 这 外貌 的 羊群 的 鸟类 哪个
[wɜːr; wər] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
were proceeding in that direction .
是 进行中 在 那 方向 .
他之所以这样做，是因为看到成群的鸟儿朝着那个方向飞去。

[ðə; ði][ˈprɑːspekt] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [tuː] [deɪz] ,
The prospect still continued to be encouraging , and after the two days ,
这 前景 仍然 持续 到 是 鼓励 , 和 后 这 二 天 ,
前景依然令人鼓舞，两天后，
[kəˈlʌmbəs] [stɪl] [pərˈsuːd] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] .
Columbus still pursued the same course .
哥伦布 仍然 追击 这 相同的 课程 .
哥伦布仍然坚持同样的航线。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] ,
But on the setting in of the third night ,
但 在 这 环境 在 的 这 第三 夜晚 ,
但到了第三晚，

[ðə; ði] [ˈməːməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] .
the murmurs of the crew were loud and threatening .
这 低语 的 这 全体人员 是 大声 和 威胁 .
船员们的低语音很大，而且带有威胁性。

[ˈfaɪndɪŋ] [maɪld][ænd; ənd] [kənˈsɪliətɔːri] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪn] [veɪn] , [kəˈlʌmbəs] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [əˈsuːmd] [ə; eɪ]
Finding mild and conciliatory language in vain , Columbus at length assumed a
寻找 温和的 和 和解 语言 在 徒劳 , 哥伦布 在 长度 假定 一个
[ˈtoʊn] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] ,
tone of authority ,
语气 的 权威 ,
哥伦布发现温和的安抚性语言无效后，最终采取了权威的语气。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ʌnˈɔːltərəb(ə)l] [ɪnˈten(ə)n] [tuː; tə] [pɜːrsəˈvɪr] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]
and declared it to be his unalterable intention to persevere until he
和 声明 它 到 是 他的 不可更改的 意图 到 坚持不懈 直到 他
[hæd; həd] [əˈteɪnd] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .
had attained the object of his search .
有 已达到 这 目的 的 他的 搜索 .
他宣称，他将坚定不移地坚持不懈，直到找到他所寻找的目标。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [ˌɪndəˈkeɪənz] [ʌv; əv][lənd][ɪnˈfɔəʊzɪd] [nu:] [ˈkɜ:riɪdʒ] [ˈɪntu:] [ˈevri] [wʌnz]
On the following day , the indications of land infused new courage into every one's
在这 下列的 天 , 这 症状 的 土地 注入 新的 勇气 进入 每一个 一个人的
[ˈbʊzəm] .
bosom .
怀 .

第二天, 陆地的迹象让每个人都重拾勇气。

[brˈsaɪdz] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [θɜ:rn] [bʊʃ] , [wɪð; wɪθ] [ˈberɪz] [ɑ:n][aɪˈti:] , [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] ;
Besides several other things , a thorn bush , with berries on it , was picked up ;
除了 一些 其他 事物 , 一个 刺 衬套 , 和 浆果 在 它 , 曾是 挑选 向上 ;
除了其他一些东西外, 还捡到了一丛带浆果的荆棘;

[ˈb:lsʊʊ][ə; eɪ] [bɔ:rd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪn] .
also a board and a cane .
还 一个 木板 和 一个 甘蔗 .

还有一块木板和一根拐杖。

[ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][lenkθ; lenθ][set][ɪn] .
The night at length set in .
这 夜晚 在 长度 放 在 .

夜幕终于降临。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [di:p] [æŋˈzaɪəti][tu:; tə] [kəˈlʌmbəs] .
It was a night of deep anxiety to Columbus .
它 曾是 一个 夜晚 的 深的 焦虑 到 哥伦布 .

对哥伦布来说, 那是一个充满焦虑的夜晚。

[hɪz; ɪz] [breɪst] [wʌz; wəz] [ˈb:ltərnətli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hoʊp][ænd; ənd] [fɪr] .
His breast was alternately filled with hope and fear .
他的 胸部 曾是 交替 已填 和 希望 和 害怕 .

他心中时而充满希望, 时而充满恐惧。

[ˌɪndəˈkeɪənz] [ʌv; əv][lənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt][hi:; hi] [ˈventʃərd] [tu:; tə] [əˈnaʊns] [tu:; tə][ðə; ði]
Indications of land were now so strong that he ventured to announce to the
症状 的 土地 是 现在 所以 强的 那 他 冒险 到 宣布 到 这
[kru:z] [hɪz; ɪz][fɜ:rm] [brˈli:f] [ðæt][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [ˈbetər] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
crews his firm belief that the time of better things was approaching .
船员 他的 公司 信仰 那 这 时间 的 更好的 事物 曾是 接近 .

现在陆地的迹象如此明显, 以至于他大胆地向船员们宣布, 他坚信好日子即将到来。

" [ðɪs] [naɪt] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [trʌst] [lənd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] .
" **This night , " said he , " I trust land will be found** .
" 这 夜晚 , " 说 他 , " 我 相信 土地 将要 是 成立 .

"今晚,"他说, "我相信一定能找到陆地。"

" [hi:; hi] [naʊ] [ˈb:rdərd] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [wa:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfʊksl] , [ænd; ənd] [ˈprɑ:mɪst] [ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd]
" **He now ordered a double watch on the forecandle , and promised a reward**
" 他 现在 订购 一个 双倍的 手表 在 这 前甲板 , 和 承诺 一个 报酬
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʌblət] ,
of a doublet ,
的 一个 双联体 ,

"他下令在前甲板安排双人值守, 并承诺赏赐一件紧身衣。"

[ɔ:r] [vest] [ʌv; əv] [ˈvelvɪt] , [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] [kraʊnz] ,
or vest of velvet , in addition to the thirty crowns ,
或者 背心 的 天鹅绒 , 在 添加 到 这 三十 皇冠 ,

或者一件天鹅绒背心, 外加三十克朗,

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [dɪˈskʌvəri] .
to him who should make the important discovery .
到 他 WHO 应该 制作 这 重要的 发现 .

献给那位应该做出重要发现的人。

[ðæt] [naɪt] , [noʊ][wʌn] [slept] [ɑ:n] [bɔ:rd] ; [ɔ:l][wʌz; wəz][,æni'meɪ(ə)n] , [ɔ:l][wʌz; wəz][hoʊp] ;
That night , no one slept on board ; all was animation , all was hope ;
那 夜晚 , 不 一 睡着了 在 木板 ; 全部 曾是 动画片 , 全部 曾是 希望 ;
当晚, 船上无人入睡; 到处都是欢声笑语, 到处都是希望;

[ɔ:l] [wɑ:tft] [wið; wiθ] ['ɪntrəst] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] .
all watched with interest the most intense .
全部 观看 和 兴趣 这 最多 激烈的 .
所有人都饶有兴趣地观看, 气氛最为紧张。

[tu:; tə] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][,æni'meɪ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ɪk'sepʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz]
To this general animation there was one exception , and that one was
到 这 一般的 动画片 那里 曾是 一 例外 , 和 那 一 曾是
[kə'lʌmbəs] [hɪm'self] .
Columbus himself .
哥伦布 他自己 .
这种普遍规律有一个例外, 那就是哥伦布本人。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['steɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][,ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
He took a station on the top of the cabin .
他 采取 一个 车站 在 这 顶部 的 这 舱 .
他占据了小屋顶部的一个位置。

[hi:; hi] [wɑ:tft] [ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði] ['pra:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] — [ə; eɪ] [di:p] [æŋ'zaɪəti] [pə'veɪdɪd] [hɪz; ɪz]
He watched in silence the progress of the vessels — a deep anxiety pervaded his
他 观看 在 沉默 这 进步 的 这 船只 — 一个 深的 焦虑 弥漫 他的
[soʊl] .
soul .
灵魂 .
他默默地注视着船只的航行——一种深深的焦虑笼罩着他的灵魂。

[ə'baʊt] [ten][ə'klɒk, əu-] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] ['glɪmər] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] , [ʌv; əv]
About ten o'clock , he was startled by the glimmer , as he thought , of
关于 十 点钟 , 他 曾是 惊慌 经过 这 微光 , 作为 他 想法 , 的
[ə; eɪ] ['dɪstənt] [laɪt] .
a distant light .
一个 遥远 光 .
大约十点钟的时候, 他被远处闪烁的灯光吓了一跳, 他以为那是灯光。

[hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] — [ə'gen] [lʊkt] — ['fænsɪd] [hi:; hi] [sɔ:] [aɪ'ti:] — [bi'li:vd] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:]
He hesitated — again looked — fancied he saw it — believed that he saw
他 犹豫了一下 — 再次 看起来 — 幻想 他 锯 它 — 相信 那 他 锯
[aɪ'ti:] — [jet] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [di'si:vd] .
it — yet he might be deceived .
它 — 然而 他 可能 是 受骗 .
他犹豫了一下——又看了看——觉得他看到了——相信他看到了——但他可能被骗了。

[ɪn] [ðɪs] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] , [hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ,
In this uncertainty , he spoke to one of the crew ,
在 这 不确定 , 他 辐 到 一 的 这 全体人员 ,
在这种不确定的情况下, 他与一名船员交谈起来。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaiəd] ['weðər] [hi:; hi] [sɔ:]
and pointed in the direction of the light , and inquired whether he saw
和 尖 在 这 方向 的 这 光 , 和 询问 无论 他 锯
[aɪ'ti:] .
it .
它 .
然后指着灯光的方向, 问他是否看到了。

[ðə; ði][mæn] [dɪ'klerd] [hi; hi][did] .
The man declared he did .
这 男人 声明 他 做过 .

那人声称他确实这么做了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][aɪ 'ti:] [ˈdisə'pɪrd] , [bʌt; bət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [baɪ]
For a time it disappeared , but again and again it was seen by
为了 一个 时间 它 消失 , 但 再次 和 再次 它 曾是 已见 经过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

它一度消失了，但他们又一次次地看到了它。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [tu; tə][ðə; ði] [kru:] , [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ 'ti:]
and at length was announced to the crew , by several of whom it
和 在 长度 曾是 宣布 到 这 全体人员 , 经过 一些 的 谁 它
[wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪd] .
was also described .
曾是 还 描述 .

最后，这件事被宣布给了船员，其中几名船员也描述了这件事。

[æt; ət] [tu:] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ([ɑːk'toʊbər] - ,
At two o'clock in the morning , (October 12 ,
在 二 点钟 在 这 早晨 , (十月 - ,
凌晨两点 (10月12日),

) [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['sɪɡnəl][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][ɡʌn] [frʌm; frəm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['paɪntə] .
) the joyful signal was given by a gun from on board the Pinta .
) 这 快乐 信号 曾是 给定 经过 一个 枪 从 在 木板 这 平塔 .
) “平塔”号上的一门礼炮发出了欢庆的信号。

[ə; eɪ] ['si:mən] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði][lənd] .
A seaman first saw the land .
一个 水手 第一的 锯 这 土地 .

一位水手最先看到了陆地。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][rə'dri:ɡoʊ][diː][tri:'ænə] .
His name was Rodrigo de Triana .
他的 姓名 曾是 罗德里戈 德 特里亚纳 .

他的名字叫罗德里戈·德·特里亚纳。

[wen] [fɜːrst] [dɪ'sklʌvəd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] ['dɪstənt] .
When first discovered it was about six miles distant .
什么时候 第一的 发现 它 曾是 关于 六 英里 遥远 .

最初发现它时，它距离大约六英里。

['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [sɔːt] - [fɔːr; fər][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [faʊnd] , [ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər] [fɜːrld] ,
Satisfied that the long - sought - for object was found , the sails were furled ,
使满意 那 这 长的 - 寻求 - 为了 目的 曾是 成立 , 这 帆 是 卷曲 ,
得知苦苦寻觅的物品已经找到，他们便收起了帆。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['bɒzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['træŋkwɪl] [di:p] , [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [leɪ] [ɪn] [pi:s] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and on the bosom of the tranquil deep , the vessels lay in peace , and the
和 在 这 怀 的 这 宁静 深的 , 这 船只 躺在 和平 , 和 这
[kruːz] ,
crews ,
船员 ,

在宁静的深海之中，船只安然沉睡，船员们也安息了。

[wɪð; wɪθ] ['i:gər] [ɪm'peɪj(ə)ns] , ['wertɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] .
with eager impatience , waited for the dawn of day .
和 渴望的 不耐烦 , 等待 为了 这 黎明 的 天 .

怀着焦急的心情，等待着黎明的到来。

[ðæt] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][br'hoʊld] , [ˌaʊt'spred] [br'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [leɪ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)]
That at length arrived , and behold , outspread before them , lay a beautiful
那 在 长度 到达的 , 和 看哪 , 扩张 前 他们 , 躺 一个 美丽的
[ˈaɪlənd] !
island !
岛 !

终于到达目的地，只见一座美丽的岛屿展现在他们面前！

[ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [aɪ][æɪ; əɪ][na:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .
The feelings of Columbus I shall not attempt to describe .
这 情怀 的 哥伦布 我 将 不是 试图 到 描述 .

我无法描述哥伦布当时的感受。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ɪn'tens] .
It may well be supposed that his joy was intense .
它 可能 出色地 是 据称 那 他的 喜悦 曾是 激烈的 .

可以肯定的是，他当时非常高兴。

[ðə; ði] [kru:z] [wɜ:r; wər][ɪn][træn'spɔrts, 'trænsɔrts] .
The crews were in transports .
这 船员 是 在 运输 .

船员们当时在运输车上。

[ðeɪ] [naʊ] [θrɒŋd] [ə'baʊt] [kə'lʌmbəs] .
They now thronged about Columbus .
他们 现在 熙熙攘攘 关于 哥伦布 .

他们现在都聚集在哥伦布周围。

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] — [sə'lɪsɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fər'gɪvnəs] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][ˈoʊnli][tu:; tə]
They embraced him — solicited his forgiveness , and told him only to
他们 拥抱 他 — 征求意见 他的 饶恕 , 和 讲述 他 仅有的 到
[kə'mænd] , [ænd; ənd] henceforth116
command , and henceforth116
命令 , 和 henceforth116

他们拥抱了他——请求他的原谅，并告诉他只需发号施令，从此以后116

[ðeɪ] [wʊd] [ə'beɪ] .
they would obey .
他们 会 服从 .

他们会服从。

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [meɪd] [tu:; tə][lənd][ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
Preparations were now made to land and to take possession of the country
准备工作 是 现在 制成 到 土地 和 到 拿 拥有 的 这 国家
[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ʌv; əv] [speɪn] .
in the name of the king and queen of Spain .
在 这 姓名 的 这 国王 和 女王 的 西班牙 .

现在已做好登陆并以西班牙国王和王后的名义占领该国的准备。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [fɔ:rm][ænd; ənd] ['sɑ:ləm] ['serəmoʊni] .
This was done with much form and solemn ceremony .
这 曾是 完毕 和 很多 形式 和 庄严 仪式 .

整个过程都非常正式，仪式庄严隆重。

[kə'lʌmbəs] [drest] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][su:t][ʌv; əv]['skɑ:rlət] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['boʊts] , [wel] [mænd]
Columbus dressed himself in a suit of scarlet , and as the boats , well manned
哥伦布 穿着 他自己 在 一个 套装 的 猩红 , 和 作为 这 船 , 出色地 有人值守
[ænd; ənd] [ɑ:rmɪd] ,
and armed ,
和 武装 ,

哥伦布身着猩红色西装，船只人员充足，武器装备精良。

[prə'siːdɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɔːr] , [hiː; hi] [bɔːr] [ə'lbɔːft][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['stændərd] .
proceeded towards the shore , he bore aloft a royal standard .
继续 向 这 支撑 , 他 钻孔 高空 一个 皇家 标准 .

他高举着皇家旗帜，向岸边走去。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] , [kə'lʌmbəs] [niːld] , [ænd; ənd] [ɔːdəbli] [rɪ'tɜːrnd] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd] .
On reaching the shore , Columbus kneeled , and audibly returned thanks to God .
在 到达 这 支撑 , 哥伦布 跪着 , 和 可听见的 返回 谢谢 到 上帝 .
哥伦布到达岸边后，跪了下来，大声感谢上帝。

[ɔːl] ['fɑːləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] .
All followed his example .
全部 随后 他的 例子 .

所有人都效仿了他的做法。

[ðɪs] [dʌn] , [kə'lʌmbəs] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði]['stændərd] ,
This done , Columbus drew his sword , and waving the standard ,
这 完毕 , 哥伦布 画 他的 剑 , 和 挥手 这 标准 ,
事情办妥后，哥伦布拔出剑，挥舞着旗帜，

[dɪ'klerd] [ðə; ði][lənd][tuː; tə] [bɪ'lbɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [speɪn] .
declared the land to belong to the crown of Spain .
声明 这 土地 到 属于 到 这 王冠 的 西班牙 .

宣布这片土地归西班牙王室所有。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kwaɪərd][ɔːl][ɪ'prez(ə)nt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]
He then required all present to take the oath of submission to him as
他 然后 必需的 全部 展示 到 拿 这 誓言 的 提交 到 他 作为
[gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
governor of the island .
州长 的 这 岛 .

然后，他要求在场的所有人宣誓效忠于他，承认他为该岛的总督。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [naɪt] [prɪ'siːdɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd]
From the light which Columbus had seen the night preceding , he had
从 这 光 哪个 哥伦布 有 已见 这 夜晚 前 , 他 有
[kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði][lənd] ,
concluded that the land ,
结束 那 这 土地 ,

根据哥伦布前一天晚上看到的灯光，他断定这片陆地.....

[wət'eɪvər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] .
whatever it was , was inhabited .
任何 它 曾是 , 曾是 有人居住的 .

无论那是什么，肯定有人居住。

[bɪ'fɔːr] ['lændɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kən'dʒektʃəz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Before landing , he found his conjectures to be true .
前 降落 , 他 成立 他的 猜想 到 是 真的 .

着陆前，他发现自己的猜测是正确的。

[ˈnuːməərəs] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈrʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɔːr] ,
Numerous bodies of natives were seen running towards the shore ,
很多的 身体 的 本地人 是 已见 跑步 向 这 支撑 ,

人们看到许多土著居民向岸边跑去，

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .
and appeared to be lost in wonder and amazement .
和 出现 到 是 丢失的 在 想知道 和 惊愕 .

他似乎沉浸在惊奇和赞叹之中。

[waɪl] [ðə; ði] ['bəʊts] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [kə'lektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bi:tɪ]
While the boats were getting ready , the number of natives collected on the beach
尽管 这 船 是 获得 准备好 , 这 数字 的 本地人 集 在这 海滩
, [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] .
, continued to increase .
, 持续 到 增加 .

在船只准备出发的同时，聚集在海滩上的当地居民人数持续增加。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['spænjərdz] [druː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðeɪ] [fled] [ɪn] [greɪt] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði]
But as the Spaniards drew towards the shore , they fled in great terror to the
但 作为 这 西班牙人 画 向 这 支撑 , 他们 逃亡 在 伟大的 恐怖 到 这
[wɒdz] .
woods .
树林 .

但当西班牙人向海岸逼近时，他们惊恐万分地逃进了树林。

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [kwɪt]
But after the landing was effected , finding the Spaniards quite
但 后 这 降落 曾是 受影响 , 寻找 这 西班牙人 相当
[ˈpiːsəbl] [ɪn][ðər; ðər] [ə'pɪrəns] ,
peaceable in their appearance ,
和平的 在 他们的 外貌 ,

但登陆之后，他们发现西班牙人看起来相当平和。

[ðeɪ] [br'gæn][tuː; tə] ['ventʃər] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [ʌn'tɪl][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [noʊ][lɔːŋgər] [ə'freɪd] ,
they began to venture nearer and nearer , until at length , no longer afraid ,
他们 开始 到 风险投资 更近 和 更近 , 直到 在 长度 , 不 更长 害怕的 ,
他们开始越走越近，直到最后，不再害怕了。

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd][ˈhændəld][ðə; ði] [lɔːŋ] [biədz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [nuː] ['vɪzɪtər] .
they came and handled the long beards of their new visitors .
他们 来了 和 处理 这 长的 胡须 的 他们的 新的 访客 .

他们走过来，抚摸着新来访客的长胡子。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] ['greɪtli] [tuː; tə][əd'maɪər][ðər; ðər] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [skɪnz] .
They appeared greatly to admire their dress and the whiteness of their skins .
他们 出现 非常 到 钦佩 他们的 裙子 和 这 白人 的 他们的 皮肤 .

他们似乎很欣赏她们的穿着和白皙的皮肤。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['spænjərdz] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,
They looked upon the Spaniards as the inhabitants of the skies ,
他们 看起来 之上 这 西班牙人 作为 这 居民 的 这 天空 ,

他们把西班牙人视为天空的居民。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðeɪ] [drɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [zːrθ] [ən'les] [baɪ] [miːnz]
but they could scarcely imagine how they descended to the earth unless by means
但 他们 可以 几乎 想象 如何 他们 下降 到 这 地球 除非 经过 方法
[ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ,
of the clouds ,
的 这 云 ,

但他们很难想象，如果不是借助云层，他们是如何降落到地球的。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['ves(ə)lz] , [wɪt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk]
or by the assistance of the sails of their vessels , which they seemed to think
或者 经过 这 协助 的 这 帆 的 他们的 船只 , 哪个 他们 似乎 到 思考
[wɜːr; wər] [wɪŋz] .
were wings .
是 翅膀 .

或者借助船帆，他们似乎把船帆当成了翅膀。

[ði:z] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜ:r; wər] ['neɪkɪd] , — [ðer; ðər] ['kʌlər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:pər] [hju:] .
These inhabitants were naked , — their color was of a copper hue .
这些 居民 是 裸 , — 他们的 颜色 曾是 的 一个 铜 色调 .
这些居民赤身裸体, 肤色呈铜色。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [biədʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedʒ] [wʌz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd]
They had no beards , and the hair of their heads was straight and
他们 有 不 胡须 , 和 这 头发 的 他们的 头部 曾是 直的 和
[kɔ:rs] .
coarse .
粗 .
他们没有胡须, 头发又直又粗。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hɪdiəs] .
They were all painted , and in a manner which was hideous .
他们 是 全部 绘 , 和 在 一个 方式 哪个 曾是 可怕 .
它们都被涂上了油漆, 而且涂得非常难看。

[ðeɪ] [ə'pɪrɪd] [tu;; tə][bi:; bi] [wel] [ˈfeɪpt] , [hæd; həd] [faɪn] [aɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [dɪspə'zɪʃnz]
They appeared to be well shaped , had fine eyes , and in their dispositions
他们 出现 到 是 出色地 形状 , 有 美好的 眼睛 , 和 在 他们的 性情
[wɜ:r; wər] ['veri] ['dʒent(ə)l] .
were very gentle .
是 非常 温和的 .
它们体态匀称, 眼睛漂亮, 性情温顺。

[kə'lʌmbəs] [tʊk] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] [mi:nz] [tu;; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] .
Columbus took every possible means to secure their friendship .
哥伦布 采取 每一个 可能的 方法 到 安全的 他们的 友谊 .
哥伦布采取了一切可能的手段来巩固他们的友谊。

[hi:; hi] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['nu:mərəs] [smɔ:l] ['prez(ə)nts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [bi:dz] , ['belz] , & [si:] .
He distributed among them numerous small presents , such as beads , bells , & c .
他 分布式 之中 他们 很多的 小的 礼物 , 这样的 作为 珠子 , 铃铛 , & c .
他向他们分发了许多小礼物, 如珠子、铃铛等等。

['hævɪŋ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] , [kə'lʌmbəs] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tu;; tə]
Having spent some time in examining the island , Columbus made preparations to
拥有 花费 一些 时间 在 检查 这 岛 , 哥伦布 制成 准备工作 到
[li:v] [aɪ'ti:] .
leave it .
离开 它 .
在仔细考察了该岛一段时间后, 哥伦布开始准备离开。

[hi:; hi] [geɪv] [aɪ'ti:][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sæn]['sælvədɔ:] .
He gave it the name of San Salvador .
他 给予 它 这 姓名 的 圣 萨尔瓦多 .
他将其命名为圣萨尔瓦多。

[baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ˌɡwɑ:nə'hɑ:ni:] .
By the natives it was called Guanahani .
经过 这 本地人 它 曾是 称为 瓜纳哈尼 .
当地人称它为瓜纳哈尼。

[ɪn][ðə; ði][mæps][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [aɪ'ti:][goʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][kæt] ['aɪlənd] .
In the maps of the present day it goes by the name of Cat Island .
在 这 地图 的 这 展示 天 它 去 经过 这 姓名 的 猫 岛 .
在现在的地图上, 它被称为猫岛。

[ðɪs] ['aɪlənd] [bɪ'lɒŋz] [tu;; tə][ə; eɪ] ['klʌstər] , [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][bə'hɑ:məz] ,
This island belongs to a cluster , known by the name of Bahamas ,
这 岛 属于 到 一个 簇 , 已知 经过 这 姓名 的 巴哈马 ,
这个岛屿属于一个名为巴哈马群岛的岛群。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [bɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] .
of which some say there are five hundred belonging to the group .
的 哪个 一些 说 那里 是 五 百 属于 到 这 团体 .
有人说该组织有五百人。

[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈlɪmɪt][ʌv; əv][sæn][ˈsælvədɔː] [ɪz][ɪn] [ˈtwenti] - [fɔːr] [dɪˈɡriːz] [nɔːrθ] [ˈlætɪtuːd] .
The southern limit of San Salvador is in twenty - four degrees north latitude .
这 南部 限制 的 圣 萨尔瓦多 是 在 二十 - 四 学位 北 纬度 .
圣萨尔瓦多的南界位于北纬24度。

[ˈliːvɪŋ] [sæn][ˈsælvədɔː] , [kəˈlʌmbəs] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [ˈaɪləndz] [ˈlaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Leaving San Salvador , Columbus proceeded to visit several other islands lying in the
离开 圣 萨尔瓦多 , 哥伦布 继续 到 访问 一些 其他 岛屿 说谎 在 这
[ˈneɪbərhʊd] .
neighborhood .
邻里 .
离开圣萨尔瓦多后，哥伦布继续访问了附近的其他几个岛屿。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstrɔːŋli] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv]
He found them all inhabited by people strongly resembling the natives of
他 成立 他们 全部 有人居住的 经过 人们 强烈 类似 这 本地人 的
[ɡwaːnəˈhɑːniː] .
Guanahani .
瓜纳哈尼 .
他发现这些地方居住的人与瓜纳哈尼岛的土著居民非常相似。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈevriwɪr] [ɪnˈkwaɪəd] , [baɪ] [saɪnz] , [fɔːr; fər][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈstoʊnz] ;
The Spaniards everywhere inquired , by signs , for gold and precious stones ;
这 西班牙人 到处 询问 , 经过 标志 , 为了 金子 和 宝贵的 石头 ;
西班牙人到处用手势询问是否有黄金和宝石出售；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈjuːnɪfɔːrmlɪ][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] , [ðæt] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪːz] [ɪn] [əˈbʌndəns] ,
but they were uniformly given to understand , that to find these in abundance ,
但 他们 是 均匀地 给定 到 理解 , 那 到 寻找 这些 在 丰富 ,
但他们一致被告知，要想大量找到这些东西，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɡoʊ] [ˈfɑːrðər] [saʊθ] .
they must go farther south .
他们 必须 去 更远 南 .
他们必须继续往南走。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , [kəˈlʌmbəs] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈkjuːbə] .
On the 28th of October , Columbus discovered the large island of Cuba .
在 这 28th 的 十月 , 哥伦布 发现 这 大的 岛 的 古巴 .
10月28日，哥伦布发现了古巴这个大岛。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər] [ˈevriwɪr] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndz] .
The Spaniards were everywhere delighted with the appearance of the islands .
这 西班牙人 是 到处 高兴极了 和 这 外貌 的 这 岛屿 .
西班牙人对这些岛屿的景色赞不绝口。

[ðə; ði] [ɡroʊvz] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ˈfoʊliɪdʒ] ;
The groves were covered with the richest foliage ;
这 小树林 是 涵盖 和 这 最富有的 叶子 ;
树林里长满了茂密的树叶；

[ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˈendləs] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][vəˈraɪəti][wɜːr; wər] [ˈsendɪŋ] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [ˈfreɪgrəns] [əˈpɑːn]
flowers of endless beauty and variety were sending forth their fragrance upon
花朵 的 无尽的 美丽 和 种类 是 发送 前进 他们的 香味 之上
[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [er] ;
the surrounding air ;
这 周围 空气 ;
无数美丽多样的花朵散发出阵阵芬芳，弥漫在周围的空气中；

[bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [ˈplu:midʒ] [wɜ:r; wər] [ˈspɔ:rtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] ；
birds of the most brilliant plumage were sporting on the wing ；
鸟类 的 这 最多 杰出的 羽毛 是 体育 在 这 翼 ；
羽毛最艳丽的鸟儿在空中翱翔；

[ænd; ənd][ˈɪnsektz][ʌv; əv] [ˈevri] [hju:][wɜ:r; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnbi:mz] ．
and insects of every hue were playing in the sunbeams ．
和 昆虫 的 每一个 色调 是 玩耍 在 这 阳光 ．
各种颜色的昆虫在阳光下嬉戏。

[ɔ:l] [əˈpɪrd] ， [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪri] [ˈnævəgeɪtəz] ， [laɪk][æn; ən] [ˈɜ:rθli] [ˈpærədəɪs] ．
All appeared , to the weary navigators , like an earthly paradise ．
全部 出现 ， 到 这 厌倦 导航员 ， 喜欢 一个 尘世的 天堂 ．
在疲惫的航海者眼中，这里宛如人间天堂。

[ɡoʊld][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðər; ðər] [sɜ:rtʃ] ．
Gold was now the great object of their search ．
金子 曾是 现在 这 伟大的 目的 的 他们的 搜索 ．
黄金成了他们现在寻找的主要目标。

[ðɪs] [ˈoʊnli][wʌz; wəz] [ˈwa:ntɪŋ] ， [ænd; ənd][ðər; ðər][dʒɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpli:t] ．
This only was wanting , and their joy would have been complete ．
这 仅有的 曾是 想要 ， 和 他们的 喜悦 会 有 到过 完全的 ．
唯一美中不足的是，如果他们能做到这一点，他们的喜悦就完美了。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪˈspekt] [tu:; tə] [ðɪs] ， -
But in respect to this , 117
但 在 尊重 到 这 ， -
但就此而言，117

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ．
they were disappointed ．
他们 是 失望的 ．
他们感到失望。

[ˈli:vɪŋ] [ˈkju:bə] ， [kəˈlʌmbəs] [ˈkoʊstɪd] [ˈsʌðərli] ， [bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] [ˌʌnpɹəˈpɪʃəs] ，
Leaving Cuba , Columbus coasted southerly , but finding the wind unpropitious ；
离开 古巴 ， 哥伦布 沿岸 南风 ， 但 寻找 这 风 不吉利的 ；
离开古巴后，哥伦布沿海岸线向南航行，但发现风向不利。

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈves(ə)lz] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ˈkju:bə] ．
he ordered the vessels to return to Cuba ．
他 订购 这 船只 到 返回 到 古巴 ．
他命令这些船只返回古巴。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ， [haʊˈevər] ， [ðə; ði][ˈpaɪntə][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ．
On the following morning , however , the Pinta was nowhere to be seen ．
在 这 下列的 早晨 ， 然而 ， 这 平塔 曾是 无处 到 是 已见 ．
然而，第二天早上，平塔号却不见踪影。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ？
What was the meaning of this ?
什么 曾是 这 意义 的 这 ？
这句话是什么意思？

[kəˈlʌmbəs] [wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [noʊ] [mɪsˈfɔ:rtʃən] [hæd; həd] [bɪˈfɔ:lən] [hɜ:r; hər] ．
Columbus was satisfied that no misfortune had befallen her ．
哥伦布 曾是 使满意 那 不 不幸 有 发生 她 ．
哥伦布确信她没有遭遇任何不幸。

[ʃi:; ji][məst; məst][hæv; həv] [dɪˈzɜ:rtɪd] ．
She must have deserted ．
她 必须 有 荒凉的 ．
她一定是逃跑了。

[bʌt; bət] [waɪ] ?
But why ?
但 为什么 ?

但为什么？

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tʃːrɪn] [tuː; tə] [speɪn] [tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [tuː; tə] [wɪtʃ]
Was she about to return to Spain to rob him of the honor to which
曾是 她 关于 到 返回 到 西班牙 到 抢 他 的 这 荣誉 到 哪个
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] ?
he was entitled ?
他 曾是 标题 ?

她是不是要返回西班牙，夺走他应得的荣誉？

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɜːr.pəs] [tuː; tə] [pər'suː] [hɜːr; həɹ] ; [bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi]
At first , it was his purpose to pursue her ; but at length he
在 第一的 , 它 曾是 他的 目的 到 追求 她 ; 但 在 长度 他
[θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
thought better of it ,
想法 更好的 的 它 ,

起初，他打算追求她；但最终他还是放弃了这个念头。

[ænd; ænd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [mɜːk] [stɪl] ['fɑːrðər] [ɪg.zæmɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [koʊst] [ʌv; əv] ['kjuː.bə] .
and proceeded to make still farther examination of the coast of Cuba .
和 继续 到 制作 仍然 更远 考试 的 这 海岸 的 古巴 .

然后继续对古巴海岸进行更深入的考察。

['hævɪŋ] [spɛnt] [sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] [nɪr] [ɪts] [ʃɔːz] , [hiː; hi] [stretʃt] ['saʊθwərd] ,
Having spent some time longer near its shores , he stretched southward ,
拥有 花费 一些 时间 更长 靠近 它是 海岸 , 他 拉伸 向南 ,
[ɪn] [lɔːŋgər] [nɪr] [ɪts] [ʃɔːz] , [hiː; hi] [stretʃt] ['saʊθwərd] ,
在 岸边多待了一段时间后，他向南延伸，

[ænd; ænd] [suːn] ['æftər] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] ['aɪlənd][ʌv; əv] [ˌhɪspən'jəʊlə] .
and soon after discovered the large island of Hispaniola .
和 很快 后 发现 这 大的 岛 的 伊斯帕尼奥拉岛 .

不久之后，他们发现了伊斯帕尼奥拉岛。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [koʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'kɜːrəns] [tʊk] [pleɪs] .
On the coast of this , a most unfortunate occurrence took place .
在 这 海岸 的 这 , 一个 最多 不幸 发生 采取 地方 .

在此海岸，发生了一件非常不幸的事情。

[ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈves(ə)] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kɑːm][ænd; ænd] [smuːð] [siː] ,
On Christmas eve , as his vessel was in a calm and smooth sea ,
在 圣诞节 前夕 , 作为 他的 血管 曾是 在 一个 冷静的 和 光滑的 海 ,
[ɪn] [kɑːm] [ænd; ænd] [smuːð] [siː] ,
圣诞前夜，他的船航行在平静无波的海面上。

[ænd; ænd] [prə'siːdɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [briːz] , [kə'lʌmbəs] [rɪ'taɪərd][tuː; tə] [rest] .
and proceeding before a gentle breeze , Columbus retired to rest .
和 进行中 前 一个 温和的 微风 , 哥伦布 退休 到 休息 .

哥伦布乘着微风前行，然后停下来休息。

['ʃɔːrtli] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][leɪn] [daʊn] , [ðə; ðɪ] ['helmzmən] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ðɪ] ['paɪlətɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Shortly after he had lain down , the helmsman entrusted the pilotage of the
不久 后 他 有 莱恩 向下 , 这 舵手 受托 这 引航 的 这
[ʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
ship to a boy ,
船 到 一个 男生 ,

舵手躺下后不久，就把船的驾驶权委托给了一个男孩。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] , [wʌz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] .
and with the rest of the crew , was soon asleep .
和 和 这 休息 的 这 全体人员 , 曾是 很快 睡着了 .

他和其余船员很快就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði][ˈves(ə)l] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkɜ:rənt] ,
In the meanwhile , the vessel fell into a current ,
在这同时 , 这 血管 跌倒 进入 一个 当前的 ,
与此同时, 这艘船陷入了水流中。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈeni][ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] ,
and before any on board were aware of the danger ,
和 前 任何 在 木板 是 意识到的 的 这 危险 ,
在船上任何人意识到危险之前,

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈræpɪdli][əˈpɑːn][ə; eɪ][sænd][bæŋk] .
she was driving rapidly upon a sand bank .
她 曾是 驾驶 快速 之上 一个 沙 银行 .
她当时正驾车快速驶上沙堤。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪkəz] [əˈlɑːrmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [naʊ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] .
The noise of the breakers alarmed the boy , who now called for assistance .
这 噪音 的 这 断路器 惊慌 这 男生 , WHO 现在 称为 为了 协助 .
断路器的噪音惊吓到了男孩, 他随即呼救。

[kəˈlʌmbəs] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kruː] .
Columbus was soon on deck , and was followed by the crew .
哥伦布 曾是 很快 在 甲板 , 和 曾是 随后 经过 这 全体人员 .
哥伦布很快登上了甲板, 船员们也随后上前。

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz][gɔːt][ɪn] [ˈredɪnəs] ,
A boat was got in readiness ,
一个 船 曾是 得到 在 准备就绪 ,
一艘船已经准备就绪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][æn; ən] [ˈæŋkər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
and the crew ordered to carry out an anchor to a distance ,
和 这 全体人员 订购 到 携带 出去 一个 锚 到 一个 距离 ,
船员奉命抛锚至一定距离,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈwɔːrpɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [ˈɪntuː] [diːpər] [ˈwɔːtər] .
with the hope of warping the vessel into deeper water .
和 这 希望 的 变形 这 血管 进入 更深 水 .
希望借此将船体扭曲变形, 驶入更深的水域。

[tuː] [mʌtʃ] [əˈlɑːrmd] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrek](ə)nɪz[ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] , [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]
Too much alarmed to attend to the directions of Columbus , the men in the
也 很多 惊慌 到 出席 到 这 方向 的 哥伦布 , 这 男人 在 这
boat ,
boat ,
船 ,
由于惊慌失措, 船上的人没有听从哥伦布的指示。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkæstɪŋ] [ðə; ði] [ˈæŋkər] , [rəʊd] [ɔːf] [hæf][ə; eɪ] [liːg] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnaɪnər][fɔːr; fər]
instead of casting the anchor , rowed off half a league to the Nina for
反而 的 铸件 这 锚 , 划船 离开 一半 一个 联盟 到 这 妮娜 为了
assistance .
assistance .
协助 .
没有抛锚, 而是划船半里格到尼娜河寻求帮助。

[bʌt; bət] [əˈsɪstəns] [keɪm] [tuː] [leɪt] .
But assistance came too late .
但 协助 来了 也 晚的 .
但援助来得太晚了。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['fɜ:rmli] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bæŋk] .

The vessel was firmly fixed upon the bank .
这 血管 曾是 牢牢 固定的 之上 这 银行 .

船只牢牢地停靠在岸边。

[ɔ:l] ['efərts] [tu:; tə] [seiv] [hɜ:r; hər][wɜ:r; wər][ɪn] [veɪn] .

All efforts to save her were in vain .
全部 努力 到 节省 她 是 在 徒劳 .

所有营救她的努力都徒劳无功。

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [tʊk] ['refju:dʒ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['naɪnər] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ]
Columbus and his men took refuge on board the Nina , and on the following
哥伦布 和 他的 男人 采取 避难所 在 木板 这 妮娜 , 和 在 这 下列的
[deɪ] ,
day ,
天 ,

哥伦布和他的船员们在妮娜号上避难，第二天，

[went] [ɑ:n] [ɔ:r] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ʊʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [li:g] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['dɪstənt] .
went on shore , which was only about a league and a half distant .
去 在 支撑 , 哪个 曾是 仅有的 关于 一个 联盟 和 一个 一半 遥远 .

上了岸，距离只有大约一里格半远。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kaɪndnəs] [baɪ] - , [æn; ən][oʊld] [tʃi:f] ,
Here they were treated with great kindness by Guacanagari , an old chief ,
这里 他们 是 治疗 和 伟大的 仁慈 经过 - , 一个 老的 首席 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,
and his subjects ,
和 他的 主题 ,

在这里，他们受到了老酋长瓜卡纳加里及其臣民的热情款待。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][goʊld][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiəns] .
and they found considerable quantities of gold in possession of the Indians .
和 他们 成立 大量 数量 的 金子 在 拥有 的 这 印度人 .

他们在印第安人手中发现了大量的黄金。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [wʌt] [kɔ:rs] [tu:; tə]
The Spaniards spent some time at this place , being at a loss what course to
这 西班牙人 花费 一些 时间 在 这 地方 , 存在 在 一个 损失 什么 课程 到
[ə'dɑ:pt] .
adopt .
采纳 .

西班牙人在这里待了一段时间，不知该采取什么行动。

[ðə; ði] ['sæntə][mə'ri:ə][wʌz; wəz] [naʊ] [rekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪntə][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [hɜ:rd]
The Santa Maria was now wrecked , and the Pinta had not been heard
这 圣诞老人 玛丽亚 曾是 现在 损毁 , 和 这 平塔 有 不是 到过 听到
[frʌm; frəm] .
from .
从 .

圣玛利亚号已经沉没，而平塔号则杳无音讯。

[ðə; ði] ['naɪnər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ves(ə)l] ,
The Nina was a small vessel ,
这 妮娜 曾是 一个 小的 血管 ,

“妮娜”号是一艘小型船只。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [kru:] [wɜ:r; wə] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ji] [maɪt] [bi:; bi][bɜ:st][ɑ:n][hɜ:r; hə]
and many of her crew were fearful that she might be lost on her
和 许多 的 她 全体人员 是 可怕 那 她 可能 是 丢失的 在 她
[rɪ'tɜ:rn] .
return .
返回 .

她的许多船员都担心她在返航途中可能会失踪。

[ɪn] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ði:z] [fɪrɪz] ,
In these circumstances , and with these fears ,
在 这些 情况 , 和 和 这些 恐惧 ,
在这种情况下, 带着这些担忧,

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ['bɛgd] [kə'lʌmbəs] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd]
several of the crew begged Columbus to allow them to remain on the island
一些 的 这 全体人员 乞求 哥伦布 到 允许 他们 到 保持 在 这 岛
.
:
.

几名船员恳求哥伦布允许他们留在岛上。

[ˈæftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tu:; tə][bi:; bi] ['frendli] ,
After a little reflection , and finding the natives to be friendly ,
后 一个 小的 反射 , 和 寻找 这 本地人 到 是 友好的 ,
经过一番思考, 并发现当地人很友好之后,

[hi:; hi] [kən'sentɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] .
he consented that a certain number should remain .
他 同意 那 一个 肯定 数字 应该 保持 .
他同意保留一定数量的人。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] ,
For their comfort and security ,
为了 他们的 舒适 和 安全 ,
为了他们的舒适和安全,

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ][fɔ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['sæntə]
he determined to erect a fort from the materials furnished by the Santa
他 决定 到 直立 一个 堡 从 这 材料 提供 经过 这 圣诞老人
[mə'ri:ə] .
Maria .
玛丽亚 .

他决定利用圣玛利亚号提供的材料建造一座堡垒。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ʃi:; ji][wʌz; wəz]['brʊʊkən][ʌp] , [kən'veɪd] [tu:; tə][lənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rt] [kə'menst] .
Accordingly she was broken up , conveyed to land , and the fort commenced .
因此 她 曾是 破碎的 向上 , 传递 到 土地 , 和 这 堡 开始 .
于是, 她被拆解, 运到陆地上, 堡垒开始建造。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɔ:gres] , [sʌm; səm]['ɪndiəns] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:stərn] [pɑ:rt][ʌv; əv]
While this was in progress , some Indians arrived from the eastern part of
尽管 这 曾是 在 进步 , 一些 印度人 到达的 从 这 东 部分 的
[ðə; ði]['aɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

与此同时, 一些印度人从岛屿东部抵达。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['neɪbərhuð] .
with the news that a large vessel was in that neighborhood .
和 这 消息 那 一个 大的 血管 曾是 在 那 邻里 .
有消息称, 附近海域有一艘大型船只。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʒɔɪfl] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] .
This was joyful intelligence to Columbus .

这 曾是 快乐 智力 到 哥伦布 .

这对哥伦布来说是一个令人欣喜的消息。

[aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['paɪntə] .
It could be no other than the Pinta .

它 可以 是 不 其他 比 这 平塔 .

不可能是别的，正是平塔。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['neɪtɪvz] , [tuː; tə] [æsər'teɪn]
He immediately despatched one of his men , with several natives , to ascertain

他 立即地 已派送 一 的 他的 男人 , 和 一些 本地人 , 到 探明

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
the truth of the report .

这 真相 的 这 报告 .

他立即派出一名手下，带着几名当地人，去核实报告的真实性。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [deɪz] , [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [rɪ'tɜːrnd] ,
At the end of three days , the messengers returned ,

在 这 结尾 的 三 天 , 这 信使 返回 ,

三天后，使者们回来了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [noʊ] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
but they had obtained no intelligence to confirm the report .

但 他们 有 获得 不 智力 到 确认 这 报告 .

但他们没有获得任何情报来证实这份报告。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stiːl] [bɪ'liːvd] [ðæt][ðə; ði]['paɪntə][hæd; həd] [bɪn] [siːn] ,
Notwithstanding this , it was still believed that the Pinta had been seen ,

虽然 这 , 它 曾是 仍然 相信 那 这 平塔 有 到过 已见 ,

尽管如此，人们仍然相信有人见过平塔。

[ænd; ænd][sʌm; səm] [hooʊps] [wɜːr; wər] [ɪn'dʌldʒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [jet] [biː; bi] ['fɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ] .
and some hopes were indulged that she might yet be fallen in with .

和 一些 希望 是 沉溺其中 那 她 可能 然而 是 倒下 在 和 .

人们还抱有一些希望，希望她能和某人坠入爱河。

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [naʊ] ['heɪsnd] .
The completion of the fort was now hastened .

这 完成 的 这 堡 曾是 现在 加快 .

堡垒的建设工程随即加快了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [lɑː][ˌnɑːvi'dɑːd] , [ɔːr][ðə; ði] [nə'tɪvəti] .
It was called La Navidad , or The Nativity .

它 曾是 称为 拉 圣诞节 , 或者 这 圣诞节 .

它被称为《圣诞颂歌》(La Navidad)，或《耶稣诞生》。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] ,
This being finished ,

这 存在 完成的 ,

事情完成后，

[kə'lʌmbəs] [felt] [hɪm'self] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [dɪskən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri]
Columbus felt himself under the necessity of discontinuing his voyage of discovery

哥伦布 毛毡 他自己 在下面 这 必要性 的 停止 他的 航程 的 发现

[ænd; ænd][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrniŋ] [tuː; tə] [speɪn] .
and of returning to Spain .

和 的 返回 到 西班牙 .

哥伦布感到自己必须停止探险航行，返回西班牙。

[ˌaɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][ˈpaɪntə][hæd; həd] [bɪn] [ˈʃɪprekt] .
It might be that the Pinta had been shipwrecked .
它 可能 是 那 这 平塔 有 到过 遭遇海难 .

或许平塔号遭遇了海难。

[ˈseɪlɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnɪkˈsplɔːrd] [siː] , [əˈmɪdst] [ˈaɪləndz] , [wʊd] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈdeɪndʒər] the118
Sailing in an unexplored sea , amidst islands , would greatly endanger the118
帆船 在 一个 未探索的 海 , 在.....之中 岛屿 , 会 非常 危害 the118

在岛屿环绕的未知海域航行，将极大地危及118人的生命安全。

[ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnaɪnər] .
safety of the Nina .
安全 的 这 妮娜 .

妮娜号的安全。

[hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [aɪˈtiː][waɪz] , [ðərˈfɔːr] , [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ˈæksɪdənt]
He concluded it wise , therefore , to hasten his departure before any accident
他 结束 它 明智的 , 所以 , 到 趋 他的 离开 前 任何 事故

[ʃʊd; ʃəd] [əˈkɜːr] ,
should occur ,
应该 发生 ,

因此，他认为明智的做法是尽快离开，以免发生任何意外。

[wɪtʃ] [maɪt] [fəˈleɪvər] [pʊt][aɪˈtiː][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ,
which might forever put it out of his power to return ,
哪个 可能 永远 放 它 出去 的 他的 力量 到 返回 ,

这或许会让他永远失去回归的能力。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kənˈsiːl] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [dɪsˈkʌvərɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,
and thus conceal the important discoveries he had made ,
和 因此 隐藏 这 重要的 发现 他 有 制成 ,

从而掩盖了他所取得的重要发现。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɔːvrɪnz] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
from the sovereigns of Spain and the people of Europe .
从 这 君主 的 西班牙 和 这 人们 的 欧洲 .

来自西班牙君主和欧洲人民。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈræbɪts] [ˈstoːri] .
Jumping Rabbit's Story .
跳 兔子的 故事 .

跳兔的故事。

[ˈtʃæptər] [aɪˈviː] .
chapter iv .
章 四 .

第四章

[ˈhʌntɪŋ] [ədˈventʃəz] .
Hunting adventures .
打猎 冒险 .

狩猎探险。

[sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [rɪˈmaːrkəb(ə)l] [rɪˈvent] .
Some time now passed without any remarkable event .
一些 时间 现在 通过了 没有 任何 卓越 事件 .

这段时间过去了，没有发生任何重大事件。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ɔːr][wɔːr][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
After a hunting or war expedition ,
后 一个 打猎 或者 战争 远征 ,

狩猎或战争远征之后，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [men] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [spend] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['aɪdlɪnəs] .
the Indian men usually spend a large part of their time in idleness .
这 印度 男人 通常 花费 一个 大的 部分 的 他们的 时间 在 懒惰 .

印度男人通常把大部分时间都花在无所事事上。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] ['æftər][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] ,
For several weeks after their return ,
为了 一些 周 后 他们的 返回 ,

他们返回后的几个星期里，

[ðə; ði] ['wɔ:rɪz] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] [stretʃt] [æt; ət] [fɔl] [lenkθ; lenθ][ɪn][ðer; ðər] ['wigwæmz] [ə'pɑ:n]
the warriors might be seen stretched at full length in their wigwams upon
这 战士 可能 是 已见 拉伸 在 满的 长度 在 他们的 印第安圆锥形帐篷 之上

[ðə; ði][bedz][ʌv; əv] [skɪnz] ,
the beds of skins ,
这 床 的 皮肤 ,

人们可以看到战士们在兽皮铺成的床上，舒展着身子，躺在他们的圆锥形帐篷里。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ber] [graʊnd] , [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] ['sʌŋfaɪn] .
and often , during the day , upon the bare ground , basking in the warm sunshine .
和 经常 , 期间 这 天 , 之上 这 裸 地面 , 晒太阳 在 这 温暖的 阳光 .

而且经常在白天，它们趴在裸露的地面上，沐浴在温暖的阳光下。

[ðʌs] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'pəʊz] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] , ['sli:pɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
Thus they would repose day and night , sleeping a part of the time ,
因此 他们 会 休息 天 和 夜晚 , 睡眠 一个 部分 的 这 时间 ,

因此，他们日夜休息，期间会睡一会儿。

[ænd; ənd] ['dʊzɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊərz] .
and dozing away the rest of the hours .
和 打盹 离开 这 休息 的 这 小时 .

然后剩下的时间都在昏昏欲睡中过去了。

[wen] ['hʌŋɡrɪ] , [ðeɪ] [ə'rouz][ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [mi:l] [prə'veaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
When hungry , they arose and ate the meal provided for them by the women ,
什么时候 饥饿的 , 他们 出现 和 吃 这 一顿饭 假如 为了 他们 经过 这 女性 ,

饿了，他们就起身吃妇女们为他们准备的饭菜。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [rest] .
and then returned to their rest .
和 然后 返回 到 他们的 休息 .

然后他们继续休息。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ðeɪ] [si:md] [laɪk] [mɪr] ['æniɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊlvz] [ɔ:r] [fɔksɪz] ,
At this period , they seemed like mere animals , such as wolves or foxes ,
在 这 时期 , 他们 似乎 喜欢 仅仅 动物 , 这样的 作为 狼 或者 狐狸 ,

在这一时期，他们看起来就像狼或狐狸之类的动物一样。

['aɪdlɪ] ['slʌmbɜ:ɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [keɪvz] , ['kerləs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ðə; ði][prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]
idly slumbering in their caves , careless of the past , the present and the
闲散地 沉睡 在 他们的 洞穴 , 粗心 的 这 过去的 , 这 展示 和 这
['fju:tʃər] .
future .
未来 .

他们懒散地在山洞里沉睡，对过去、现在和未来漠不关心。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðɪ:z] [men] [wʊd] [raʊz] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪndələns] ,
Once in a while these men would rouse themselves from their indolence ,
一次 在 一个 尽管 这些 男人 会 唤醒 他们自己 从 他们的 懒惰 ,

这些人偶尔会从懒散的状态中振作起来，

[ænd; ənd][spend][ə; eɪ][naɪt][ɪn][ə; eɪ][waɪld][wɔːr] - [dæns] , [ɔːr][ɪn][ˈlðər][spɔːrts] .
and spend a night in a wild war - dance , or in other sports .
和 花费 一个 夜晚 在 一个 荒野 战争 - 舞蹈 , 或者 在 其他 运动的 .

然后彻夜参加狂野的战舞或其他体育运动。

[wen][ɪk'saɪtɪd][ɪn][ðer; ðər][ə'mju:zmənts] ,
When excited in their amusements ,
什么时候 兴奋的 在 他们的 娱乐 ,

当他们沉浸在娱乐中兴奋不已时,

[ðeɪ][ʃʊk][ɔːf][ðer; ðər][ˈleθərdʒi][ænd; ənd][siːmd][ˈtəʊtəli][tʃeɪndʒd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈstuːpɪd][ˈbiːɪŋs]
they shook off their lethargy and seemed totally changed from the stupid beings
他们 摇晃 离开 他们的 昏睡 和 似乎 完全 已更改 从 这 愚蠢的 生物
[wɪtʃ][ðeɪ][əˈpɪəd][tuː; tə][biː; bi] ,
which they appeared to be ,
哪个 他们 出现 到 是 ,

他们摆脱了之前的倦怠, 看起来完全不像之前那样愚蠢了。

[ə; eɪ][fjuː][ˈaʊərz][brɪˈfɔːr] .
a few hours before .
一个 很少 小时 前 .

几个小时前。

[ðer; ðər][blæk][aɪz][wʊd][naʊ][flæʃ][wɪð; wɪθ][ˈfaɪəri][ɪk'saɪtmənt] ; [ðer; ðər][ˈpɑːrtɪd][lɪps][wʊd]
Their black eyes would now flash with fiery excitement ; their parted lips would
他们的 黑色的 眼睛 会 现在 闪光 和 火热 激动 ; 他们的 分手了 嘴唇 会
[dɪˈspleɪ][ðer; ðər][waɪt][tiːθ] ;
display their white teeth ;
展示 他们的 白色的 牙齿 ;

他们黑色的眼睛里会闪烁着兴奋的光芒; 他们微张的嘴唇会露出洁白的牙齿;

[ðer; ðər][lɔːŋ] , [blæk][her][wʊd][striːm][ɪn][ðə; ði][wɪnd] ;
their long , black hair would stream in the wind ;
他们的 长的 , 黑色的 头发 会 溪流 在 这 风 ;

她们乌黑的长发在风中飘扬;

[ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz][wʊd][ɪgˈzɪbɪt][ðə; ði][moʊst][ˈænɪmeɪtɪd][ˈdʒestʃərz] ,
their hands and arms would exhibit the most animated gestures ,
他们的 双手 和 武器 会 展览 这 最多 动画 手势 ,

他们的手和手臂会做出最生动的手势,

[ænd; ənd][ðer; ðər][hoʊl][fɔːrm][siːm][tuː; tə][biː; bi][ˈænɪmeɪtɪd][baɪ][ɪn'tens][ɪk'saɪtmənt] .
and their whole form seem to be animated by intense excitement .
和 他们的 所有的 形式 似乎 到 是 动画 经过 激烈的 激动 .

他们整个人都显得异常兴奋。

[ˈæftər][ðə; ði][spɔːrt][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðiːz][ˈwɒrɪrz][wʊd][rɪˈlæps][ɪntuː][ðə; ði][seɪm][steɪt][ʌv; əv]
After the sport was over , these warriors would relapse into the same state of
后 这 运动 曾是 超过 , 这些 战士 会 复发 进入 这 相同的 状态 的
[ˈmɪrli][ˈænɪm(ə)l][ɪgˈzɪstəns] ,
merely animal existence ,
仅仅 动物 存在 ,

比赛结束后, 这些战士会重新回到如同动物一般的状态。

[æz; əz][ɪf][ðeɪ][hæd; həd][noʊ][maɪndz] , [noʊ][ˈkɛrz] , [noʊ][plænz] , [noʊ][fɪrz][ɔːr][hoʊps] .
as if they had no minds , no cares , no plans , no fears or hopes .
作为 如果 他们 有 不 思想 , 不 关心 , 不 计划 , 不 恐惧 或者 希望 .

仿佛他们没有思想, 没有烦恼, 没有计划, 没有恐惧, 也没有希望。

[ðʌs][sʌm; səm][wiːks][pæst][əˈweɪ] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] ,
Thus some weeks passed away , but at last ,
因此 一些 周 通过了 离开 , 但 在 最后的 ,

就这样, 几周过去了, 但最终,

[aɪˈtiː][brˈkeɪm][ˈnesəseri][ðæt][ə,eɪ][səˈplaɪ][ʌv;əv][fuːd][ʃʊd;ʃəd][biː;bi][əbˈteɪnd] .
it became necessary that a supply of food should be obtained .
它 成为 必要的 那 一个 供应 的 食物 应该 是 获得 .
因此，必须确保食物供应。

[aɪˈtiː][ɪz][truː][ðæt][sʌm;səm][smɔːl][geɪm][wʌz;wəz][əbˈteɪnd][baɪ][ðə;ði][bɔɪz] , [ænd;ənd][sʌm;səm][ʌv;əv]
It is true that some small game was obtained by the boys , and some of
它 是 真的 那 一些 小的 游戏 曾是 获得 经过 这 男孩们 , 和 一些 的
[ðə;ði][men] ,
the men ,
这 男人 ,
确实，男孩们和一些男人猎到了一些小猎物。

[ˈɔːlmoʊst][ˈevri][deɪ] .
almost every day .
几乎 每一个 天 .
几乎每天都是如此。

[ðɪs][kənˈsɪstɪd][ʌv;əv][ðə;ði][hiːθ][hen] , [wɪt][rɪˈzembɪz][ðə;ði][ˈpɑːrtrɪdʒ][ɔːr][ˈfeznt][ʌv;əv][ðə;ði]
This consisted of the heath hen , which resembles the partridge or pheasant of the
这 由.....组成 的 这 希思 母鸡 , 哪个 类似 这 鹧鸪 或者 野鸡 的 这
[ætˈlæntɪk][steɪts] ;
Atlantic states ;
大西洋 各州 ;
这其中包括石楠母鸡，它类似于大西洋沿岸各州的鹧鸪或野鸡；

[blæk][ænd;ənd][ɡreɪ][ˈskwɪrəlz] , [ˈræbəts][ænd;ənd][heəz] , [waɪld][ˈtɜːkɪz] , [rəˈkuːnz] , [ˈpreri][dɔːɡz] ,
black and grey squirrels , rabbits and hares , wild turkeys , raccoons , prairie dogs ,
黑色的 和 灰色的 松鼠 , 兔子 和 野兔 , 荒野 火鸡 , 浣熊 , 草原 狗 ,
& [siː] . [ðiːz][ˈkriːtʃərz][wɜːr;wər][əˈbʌndənt] ,
& c . These creatures were abundant ,
& c . 这些 生物 是 丰富 ,
黑松鼠和灰松鼠、兔子和野兔、野火鸡、浣熊、草原犬鼠等等，这些动物数量众多。

[ænd;ənd][aɪ][ˈɔːf(ə)n][əˈkʌmpənɪd][ðə;ði][jʌŋ][ˈɪndiənz][ɪn][ˈhʌntɪŋ][ðem;ðəm] .
and I often accompanied the young Indians in hunting them .
和 我 经常 伴随 这 年轻的 印度人 在 打猎 他们 .
我经常陪同年轻的印第安人一起去猎杀它们。

[ðer;ðər][wɜːr;wər][sʌm;səm][ˈɡʌnz][ænd;ənd][ˈraɪfəlz][ɪn][ðə;ði][traɪb] ,
There were some guns and rifles in the tribe ,
那里 是 一些 枪支 和 步枪 在 这 部落 ,
部落里有一些枪支和步枪。

[bʌt;bət][ðə;ði][tʃiːf][ˈweɪpənz][wɜːr;wər][ðə;ði][baʊ;bəʊ][ænd;ənd][ˈæroʊ] .
but the chief weapons were the bow and arrow .
但 这 首席 武器 是 这 弓 和 箭 .
但主要武器是弓箭。

[ðə;ði][bɔɪz][ænd;ənd][moʊst][ʌv;əv][ðə;ði][jʌŋ][men][hæd;həd][noʊ][ˈlðər] .
The boys and most of the young men had no other .
这 男孩们 和 最多 的 这 年轻的 男人 有 不 其他 .
男孩们和大多数年轻男子别无选择。

[aɪˈtiː][wʌz;wəz][sərˈpraɪzɪŋ][tuː;tə][siː][wɪð;wɪθ][wʌt][prɪˈsɪz(ə)n][ænd;ənd][fɔːrs][ðə;ði][ˈæərəʊs][wɜːr;wər]
It was surprising to see with what precision and force the arrows were
它 曾是 奇怪 到 看 和 什么 精确 和 力量 这 箭头 是
[θroʊn] .
thrown .
抛掷 .
令人惊讶的是，箭矢投掷得如此精准有力。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ə; eɪ][ˈskwɜːrəl] , [pɜːrtʃ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒd] [triː] ,
I have often seen a squirrel , perched upon the limb of an aged tree ,
我 有 经常 已见 一个 松鼠 , 栖息 之上 这 肢 的 一个 老年人 树 ,
我经常看到一只松鼠栖息在老树的树枝上,

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [er] ,
and being nearly a hundred feet in air ,
和 存在 几乎 一个 百 脚 在 空气 ,
而且它距离地面将近一百英尺,

[lʊk] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd][dʒɪr][æt; ət][ðə; ði] [ˈspɔːrtsmən] [brɪˈloʊ] ;
look down as if to laugh and jeer at the sportsman below ;
看 向下 作为 如果 到 笑 和 嘲笑 在 这 运动员 以下 ;
他低头, 仿佛要嘲笑和讥讽下面的运动员;

[wen] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striŋ] , [ænd; ənd] , [ˈstraɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hed]
when the arrow was sent from the string , and , striking him in the head
什么时候 这 箭 曾是 发送 从 这 细绳 , 和 , 引人注目 他 在 这 头
,
,
,
箭矢离弦而出, 正中他的头部,

[brɔːt] [hɪm; ɪm][ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ][ænd; ənd] [ˈsprɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
brought him whirling and sprawling to the ground .
带来 他 旋转 和 蔓延 到 这 地面 .
使他旋转着摔倒在地。

[ɪn] [ðiːz] [hʌnts] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [kiːn] [dɪˈlaɪt] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][maɪ] [ˈentərpraɪz] [ænd; ənd]
In these hunts I took a keen delight ; and such was my enterprise and
在 这些 狩猎 我 采取 一个 敏锐的 喜 ; 和 这样的 曾是 我的 企业 和
[səkˈses] ,
success ,
成功 ,
在这些狩猎活动中, 我获得了极大的乐趣; 我的努力和成功也正是如此。

[ðæt] [aɪ] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ˈræðər] [ˈfeɪməs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlesər] [geɪm] .
that I soon became rather famous as a hunter of the lesser game .
那 我 很快 成为 相当 著名的 作为 一个 猎人 的 这 较少 游戏 .
不久之后, 我就因猎捕小型猎物而小有名气。

[maɪ][əˈdʒɪləti][ɪn] [pərˈsʊ] [ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [bɜːrd][ɔːr][ˈkwɔːdrʊpəd] ,
My agility in pursuing a wounded bird or quadruped ,
我的 敏捷 在 追求 一个 受伤 鸟 或者 四足动物 ,
我追捕受伤鸟类或四足动物的敏捷性,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈsɪləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈθredɪd] [ðə; ði][ˈtæŋg(ə)ld] [ˈfɔːrɪsts] , [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l]
and the facility with which I threaded the tangled forests , gave me the title
和 这 设施 和 哪个 我 螺纹 这 纠缠不清 森林 , 给予 我 这 标题
[ʌv; əv] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈræbɪt] ,
of Jumping Rabbit ,
的 跳 兔子 ,
我能够轻松穿梭于错综复杂的森林之中, 因此获得了“跳兔”的称号。

[wɪtʃ] [lɔːŋ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [neɪm] .
which long continued to be my name .
哪个 长的 持续 到 是 我的 姓名 .
那很长一段时间以来, 它一直是我的名字。

[ɪn] [ðɪːz] [hʌnts] , [wiː; wi] [ˈseldəm] [ˈwɒndəd] [tuː; tə] [ˈeni] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt]
In these hunts , we seldom wandered to any great distance from the encampment
在 这些 狩猎 , 我们 很少 漫步 到 任何 伟大的 距离 从 这 营地
,
.
.

在这些狩猎活动中，我们很少远离营地太远。

[ænd; ənd] [ˈrerli] [rɪˈmeɪnd] [aʊt] [ˈoʊvər] [naɪt] .
and rarely remained out over night .
和 很少 剩余 出去 超过 夜晚 .

很少在外过夜。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪnstənsɪz] , [wiː; wi][wɜːr; wər][æbsənt][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,
In a few instances , we were absent for two or three days ,
在 一个 很少 实例 , 我们 是 缺席的 为了 二 或者 三 天 ,

少数情况下，我们会缺席两三天。

[ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪksˈkəːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [maɪlz] . -
and extended our excursions to the distance of twenty or thirty miles . 119
和 扩展 我们的 短途旅行 到 这 距离 的 二十 或者 三十 英里 . -

我们将远足的距离延长至二三十英里。119

[aɪ] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [eksprɪˈdɪʃnz] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [leɪk] ,
I recollect that in one of these expeditions , we came to a considerable lake ,
我 追忆 那 在 一 的 这些 探险 , 我们 来了 到 一个 大量 湖 ,

我记得在其中一次探险中，我们来到了一个相当大的湖泊。

[ɪnˈtaɪərli] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [dens] [ˈfɒrɪsts] .
entirely surrounded with dense forests .
完全 包围 和 稠密 森林 .

完全被茂密的森林包围。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [triːz] [stʊd] [ˈveri]
It was difficult even to peep through the woods , for the trees stood very
它 曾是 难的 甚至 到 窥视 通过 这 树林 , 为了 这 树木 站立 非常

[kloʊz] [təˈgeðər] ,
close together ,
关闭 一起 ,

由于树木长得非常密集，即使透过树林向外窥视也很困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspeɪsɪz] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [tʃʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ded] [trʌŋks] [ænd; ənd]
and the spaces between them were choked up with dead trunks and
和 这 空间 之间 他们 是 窒息 向上 和 死的 树干 和

[ˈbræntʃɪz] , [ˈwʊv(ə)n][ænd; ənd] [wedʒd] [təˈgeðər] ,
branches , woven and wedged together ,
分支 , 编织 和 楔形 一起 ,

它们之间的空隙被枯死的树干和树枝堵塞，它们交织在一起，楔入彼此之间。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [wʌn][ˈfæbrɪk] .
as if the whole constituted one fabric .
作为 如果 这 所有的 构成 一 织物 .

仿佛整体构成了一块完整的织物。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈleɪbər] , [ˈkriːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwaɪndɪŋ] [laɪk] [ˈsɜːpənts] [θruː] [ðə; ði]
With a great deal of labor , creeping and winding like serpents through the
和 一个 伟大的 交易 的 劳动 , 爬行 和 绕线 喜欢 蛇 通过 这

[ˈoʊpənɪŋz] ,
openings ,
开口 ,

费了九牛二虎之力，像蛇一样匍匐蜿蜒地穿过开口，

[wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
we made our way through the forest , and came to the shores of the
我们 制成 我们的 方式 通过 这 森林 , 和 来了 到 这 海岸 的 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

我们穿过森林，来到了湖边。

[ə'kʌstəmd] , [æz; əz][aɪ] [ðen] [wʌz; wəz] , [tuː; tə] ['neɪtʃər] [ɪn][hɜːr; həɹ][waɪld] [mʊdz] , [ðə; ði] [siːn] [ðæt]
Accustomed , as I then was , to nature in her wild moods , the scene that
习惯 , 作为 我 然后 曾是 , 到 自然 在 她 荒野 情绪 , 这 场景 那
[ðen] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,
then presented itself ,
然后 呈现 本身 ,

当时的我已经习惯了大自然变幻莫测的脾气，眼前所见的景象，

['greɪtli] [səɹ'praɪzd] [em 'iː] .
greatly surprised me .
非常 惊讶 我 .

非常出乎我的意料。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðæt] [en'sɜːkəld] [ðə; ði] [leɪk] , [kən'sɪstɪd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stɛnt] , [ʌv; əv] ['bɔːftɪ] ['fɜːz] ,
The forest that encircled the lake , consisted , to a great extent , of lofty firs ,
这 森林 那 包围 这 湖 , 由.....组成 , 到 一个 伟大的 程度 , 的 高远 杉树 ,
环绕湖泊的森林主要由高大的冷杉组成。

[wɪtʃ] [stʊd] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] , [ə'raʊnd] [ɪts] [hoʊl] ['bɔːrdər] ,
which stood close to the water , and formed , around its whole border ,
哪个 站立 关闭 到 这 水 , 和 形成 , 大约 它是 所有的 边界 ,
它紧邻水边，并在其整个边界周围形成，

[wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɑːrk] [griːn] [wɔːl] , ['raɪzɪŋ] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] ,
what seemed to be a dark green wall , rising almost to the clouds ,
什么 似乎 到 是 一个 黑暗的 绿色的 墙 , 上升 几乎 到 这 云 ,
仿佛是一堵深绿色的墙，直插云霄。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bi'stəʊɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt][æn; ən]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrɪfɪkt] [prə'tekʃn]
and thus bestowing upon the spot an aspect of the most perfect protection
和 因此 授予 之上 这 点 一个 方面 的 这 最多 完美的 保护
[ænd; ənd][sɪ'kluːʒ(ə)n] .
and seclusion .
和 隔离 .

从而使该地呈现出最完美的保护和隐蔽状态。

[æz; əz] [ɪf] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ɪts] [sɪ'kjʊərətɪ] [ænd; ənd] [rɪ'poʊz] , ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][ə'kwɑːtɪk][bɜːrdz]
As if won to the place by its security and repose , myriads of aquatic birds
作为 如果 韩元 到 这 地方 经过 它是 安全 和 休息 , 无数 的 水 鸟类
[wɜːr; wər][ðer; ðər] ,
were there ,
是 那里 ,

仿佛被这里的安全与宁静所吸引，无数水鸟栖息于此。

[sʌm; səm] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ɪts] ['bʊzəm] , [sʌm; səm] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ɪts] [depθs] , [sʌm; səm] ['stændɪŋ] [ə'bɔːŋ] [ɪts]
some resting upon its bosom , some wading in its depths , some standing along its
一些 休息 之上 它是 怀 , 一些 涉水 在 它是 深度 , 一些 常设 沿着 它是
['bɔːrdərz] ,
borders ,
边界 ,

有的栖息在它的怀抱中，有的涉水在它的深处，有的伫立在它的边界上。

[ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ˈwɪnəʊɪŋ] [ðə; ði][er] [əˈbʌv] [ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] .
and thousands winnowing the air above its surface .
和 数千 扬场 这 空气 多于 它是 表面 .
成千上万的人正在扬场，筛除其表面上方的空气。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈflɑ:ks] [ʌv; əv] [swɒnz] , [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:rtɪŋ] [neks] [ænd; ənd] [ˈsnəʊi] [ˈbuzəmz] ; [ˈmʌltɪtju:dz]
There were flocks of swans , with arching necks and snowy bosoms ; multitudes
那里 是 羊群 的 天鹅 , 和 拱形 脖子 和 下雪的 胸部 ; 众多
[ʌv; əv] [ˈpelɪkənz] ,
of pelicans ,
的 鹈鹕 ,
那里有成群的天鹅，它们昂着脖子，胸脯雪白；还有数不清的鹈鹕，

[ˈi:ðər] [da:ɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [preɪ] ,
either darting down upon their prey ,
任何一个 飞镖 向下 之上 他们的 猎物 ,
它们要么俯冲攻击猎物，

[ɔ:r][ˈleɪzɪli][daɪdʒestɪŋ][ðer; ðər] [fu:d] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [əˈlɔ:n] [ðə; ði] [[ɔ:r] ; [ænd; ənd]
or lazily digesting their food as they stood upon the rocks along the shore ; and
或者 懒洋洋 消化 他们的 食物 作为 他们 站立 之上 这 岩石 沿着 这 支撑 ; 和
[waɪld] [gi:s] ,
wild geese ,
荒野 鹅 ,
或者懒洋洋地站在岸边的岩石上消化食物；还有野鹅，

[ænd; ənd] [dʌks] [ˈɔ:lmoʊst] [wɪˈðəʊt] [ˈnʌmbər] .
and ducks almost without number .
和 鸭子 几乎 没有 数字 .
还有数不清的鸭子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpensɪv] [ˈherən] , [ˈstændɪŋ] [hæf] [leg] [di:p] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
There was the pensive heron , standing half leg deep in the water ,
那里 曾是 这 沉思的 苍鹭 , 常设 一半 腿 深的 在 这 水 ,
那只若有所思的苍鹭，站在齐腰深的水中。

[ænd; ənd] [ˈpeɪʃntli] [ˈwertɪŋ] [tu:; tə][snæp][ʌp][sʌm; səm] [ˈlʌkləs] [frɑ:g][ɔ:r] [fɪʃ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]
and patiently waiting to snap up some luckless frog or fish ; there was the
和 耐心 等待 到 折断 向上 一些 倒霉的 青蛙 或者 鱼 ; 那里 曾是 这
[tɔ:l] [kreɪn] ,
tall crane ,
高的 起重机 ,
一只高大的鹤正耐心地等待着捕食那些倒霉的青蛙或鱼。

[wɪð; wɪθ] [ˈkrestɪd] [hed] , [ænd; ənd][ˈspaɪtf(ə)l] [ˈkaʊntənəns] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈki:nli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mʌd] [fɔ:r; fər]
with crested head , and spiteful counenance , looking keenly into the mud for
和 冠状 头 , 和 恶毒的 面容 , 寻找 敏锐地 进入 这 泥 为了
[hɪz; ɪz] [mi:l] ; [ænd; ənd] [red] [fləˈmɪŋɡoʊz] ,
his meal ; and red flamingoes ,
他的 一顿饭 ; 和 红色的 火烈鸟 ,
头顶长着冠羽，面露凶相，目光锐利地盯着泥泞中的食物；还有红色的火烈鸟，

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ˈroʊz; ˈraʊz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [faɪlz] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] .
standing in rows that looked like files of soldiers .
常设 在 行 那 看起来 喜欢 文件 的 士兵 .
他们排成一列，看起来像士兵的队列。

[ðə; ði] [si:n] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ]['pærədəɪs][fɔ:r; fər]['wɔ:tər] - [bɜ:rdz] ; [ə; eɪ][spɑ:t] [ʌn'həʊn]
The scene presented the idea of a paradise for water - birds ; a spot unknown
这 场景 呈现 这 主意 的 一个 天堂 为了 水 - 鸟类 ; 一个 点 未知
[tu:; tə][mæn] ,
to man ,
到 男人 ;

眼前的景象展现了水鸟的天堂，一个人类未知的所在。

[ænd; ənd] ['hoʊli] [sɪ'kjɔrd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ænd; ənd] [bi'hu:f] [ʌv; əv][ɪts] ['feðəd] ['tenəntri] .
and wholly secured to the use and behoof of its feathered tenantry .
和 完全 安全 到 这 使用 和 裨 的 它是 羽毛 承租人 .
完全供其羽毛租户使用和受益。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [ðəm'selvz] [si:md] [soʊ][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər]['hæbɪts]
The birds themselves seemed so to regard it , for such were their habits
这 鸟类 他们自己 似乎 所以 到 看待 它 , 为了 这样的 是 他们的 习惯
[ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] ,
of confidence ,
的 信心 ,

鸟儿们似乎也这么认为，因为它们素来自信。

[ðæt] [wen] [wi:; wi] [ə'prəʊtʃt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['hɑ:rdli] ['noʊtɪst] [ju: 'es] , [ɔ:r] [mu:vɪd] [frʌm; frəm][ju: 'es]
that when we approached them , they hardly noticed us , or moved from us
那 什么时候 我们 接近 他们 , 他们 几乎 注意到 我们 , 或者 已搬 从 我们
.
:
.

当我们靠近他们时，他们几乎没有注意到我们，或者避开了我们。

[wi:; wi] [ɑ:t] [ə; eɪ] [fju:] ['ærəʊs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɪld] ['sevrəl] , [bʌt; bət] [ðɪs] [kri'eɪtɪd] [noʊ]
We shot a few arrows among them , and killed several , but this created no
我们 射击 一个 很少 箭头 之中 他们 , 和 被杀 一些 , 但 这 创建 不
[dʒen(ə)rəl][ə'lɑ:rm] .
general alarm .
一般的 警报 .

我们向他们射了几支箭，打死了几个，但这并没有引起普遍的恐慌。

[wʌn] [ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r]['pɑ:rti][hæd; həd][ə; eɪ]['raɪf(ə)] ,
One of our party had a rifle ,
一 的 我们的 派对 有 一个 步枪 ,
我们一行人中有人带了一支步枪，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [faɪl][ʌv; əv] [swɔnz] [ðæt] [glaidɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði]
and taking aim at the leader of a long file of swans that glided upon the
和 采取 目的 在 这 领导者 的 一个 长的 文件 的 天鹅 那 滑翔 之上 这
['wɔ:tər] [nɪr] [ju: 'es] ,
water near us ,
水 靠近 我们 ,

瞄准了在我们附近水面上滑行的长长的天鹅队伍的领头那只天鹅，

[hi:; hi]['faɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['noʊb(ə)][bɜ:rd] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnt] [skri:m] , [sprɛd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz]
he fired , and the noble bird , uttering a faint scream , spread his wings
他 被解雇 , 和 这 高贵 鸟 , 发出声音 一个 头晕的 尖叫 , 传播 他的 翅膀
[fɔ:r; fər] [flaɪt] ,
for flight ,
为了 航班 ,

他开枪了，那只高贵的鸟发出微弱的鸣叫，展开双翼飞翔。

[ænd; ənd] [fel] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfs] .
and fell dead upon the surface .
和 跌倒 死的 之上 这 表面 .
然后倒在地上身亡。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [rouz] ['heɪlɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['swi:pɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]
His companions rose heavily from the lake , and sweeping round and round
他的 同伴 玫瑰 重度 从 这 湖 , 和 扫荡 圆形的 和 圆形的
[ɪn][ðə; ði] [er] ,
in the air ,
在 这 空气 ,

他的同伴们沉重地从湖中升起，在空中盘旋飞舞。

['setld] [ə'gen] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wɔ:tər] , [ɪn'sɜ:rkɪ] [ðer; ðər] [ded] [kəm'pænjən] .
settled again upon the water , encircling their dead companion .
定居 再次 之上 这 水 , 包围 他们的 死的 伴侣 .

它们再次落回水面，围着死去的同伴。

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [geɪm] , [wi:; wi] [naʊ] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] ;
Loaded with game , we now set out for our return ;
已加载 和 游戏 , 我们 现在 放 出去 为了 我们的 返回 ;

满载猎物，我们启程返回；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌekspə'dɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪgnəlaɪzd] [baɪ] [əd'ventʃəz] .
but this expedition was destined to be signaled by adventures .
但 这 远征 曾是 注定 到 是 信号 经过 冒险 .

但这次探险注定会以冒险为标志。

[ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] ['pra:gres] ['hoʊmwərd] , [wi:; wi][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [krɔ:s] [ə; eɪ] [di:p] [ˈvæli] ,
In our progress homeward , we had occasion to cross a deep valley ,
在 我们的 进步 回家 , 我们 有 场合 到 又 一个 深的 谷 ,

在返程途中，我们不得不穿越一个深谷。

[θru:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['rɪvjələt] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] .
through which a small rivulet found its way .
通过 哪个 一个 小的 溪流 成立 它是 方式 .

一条小溪从中流过。

[ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['rɑ:ki] [bæŋks][ʌv; əv] [ðɪs] [stri:m] [ʼaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [ðəm'selvz]
On the high rocky banks of this stream our party sat down to rest themselves
在 这 高的 岩石 银行 的 这 溪流 我们的 派对 卫星 向下 到 休息 他们自己

[fɔ:r; fər][æn; ən][ʼaʊər][ɔ:r] [tu:] ,
for an hour or two ,
为了 一个 小时 或者 二 ,

我们一行人在这条溪流高高的岩石岸边坐了下来，休息了一两个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ˈfɔ:rwərd] .
and then set forward .
和 然后 放 向前 .

然后继续前进。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [krept] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lən] [ə'sli:p] ;
It happened that I had crept into the bushes and fallen asleep ;
它 发生 那 我 有 悄悄地爬 进入 这 灌木丛 和 倒下 睡着了 ;

我碰巧躲进灌木丛里睡着了；

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [kəm'pænjənz] [went] [ə'weɪ] , [nɑ:t][əb'zəvɪŋ, ɔb-][em 'i:] , [ðeɪ] [left] [em 'i:] ['saʊndli]
and when my companions went away , not observing me , they left me soundly
和 什么时候 我的 同伴 去 离开 , 不是 观察 我 , 他们 左边 我 稳固地

[ræpt] [ɪn] [rɪ'pouz] .
wrapt in repose .
包裹 在 休息 .

当我的同伴们离开时，他们没有注意到我，就让我安然入睡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɡɔːn] [ə; eɪ][kən'sɪdəərb(ə)] [taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'wɒk] [baɪ][ə; eɪ] [nɔɪz] ,
They had been gone a considerable time when I was awoke by a noise ,
他们 有 到过 已消失 一个 大量 时间 什么时候 我 曾是 醒来 经过 一个 噪音 ;
[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
and looking up ,
和 寻找 向上 ;

他们离开已经有一段时间了，我被一声响动惊醒，抬头一看，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈɡrɪzli] [ber] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] , ['lʊkɪŋ] ['stedfæstli] [æt; ət][em 'iː] .
I saw a huge grisly bear at a little distance , looking steadfastly at me .
我 锯 一个 巨大的 可怕的 熊 在 一个 小的 距离 , 寻找 坚定不移 在 我 .

我看到不远处有一只体型巨大、面目狰狞的熊，它正死死地盯着我。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'pɑːn][em 'iː] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [maɪ][baʊ; boʊ]
I knew that the next moment he would be upon me , and seizing my bow
我 知道 那 这 下一个 片刻 他 会 是 之上 我 , 和 抓住 我的 弓
[ænd; ənd]['ærəʊs] ,
and arrows ,
和 箭头 ,

我知道下一刻他就会扑到我面前，夺走我的弓箭。

[aɪ] [spræŋ] ['fɔːrwəd] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [baʊnd] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk] , ['ɪntuː][ðə; ði]
I sprang forward , and at a single bound leaped over the high bank , into the
我 弹簧 向前 , 和 在 一个 单身的 边界 跳跃 超过 这 高的 银行 , 进入 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

我向前一跃，一脚跃过高高的河岸，跳进了溪流中。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪθ] — [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['hɑːrdli] [krɔːst]
It was not more than forty feet in width — and I had hardly crossed
它 曾是 不是 更多的 比 四十 脚 在 宽度 — 和 我 有 几乎 交叉
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

它的宽度不超过四十英尺——而我几乎还没穿过它。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hevi] [plʌndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [br'haɪnd][em 'iː] .
when I heard the heavy plunge of the bear behind me .
什么时候 我 听到 这 重的 暴跌 的 这 熊 在后面 我 .

我听到身后传来熊重重扑过来的声音。

['klæmbərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] - [kæt] ,
Clambering up the opposite bank with the quickness of a wild - cat ,
攀爬 向上 这 对面的 银行 和 这 速度 的 一个 荒野 - 猫 ,
他像野猫一样迅速地爬上了对岸，

[aɪ] [siːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['maʊntɪd] [aɪ 'tiː] .
I seized upon the drooping branches of a tree , and rapidly mounted it .
我 查获 之上 这 下垂 分支 的 一个 树 , 和 快速 安装 它 .

我抓住一棵树下垂的树枝，迅速爬了上去。

[ðə; ði] [fɪrs] [biːst] [keɪm] [kloʊz] [ə'pɑːn][em 'iː] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [baʊz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [klɔːz]
The fierce beast came close upon me , and seizing the boughs with its claws
这 凶猛的 兽 来了 关闭 之上 我 , 和 抓住 这 树枝 和 它是 爪子
[ænd; ənd] [tiːθ] ,
and teeth ,
和 牙齿 ,

那凶猛的野兽向我逼近，用爪牙紧紧抓住树枝，

[tɔːr] [ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːsɪz] . -
tore them in a hundred pieces . 120
撕裂 他们 在 一个 百 件 . -

把它们撕成了碎片。120

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊˈevər] , [aɪ][hæd; həd] [əˈsendɪd] [bɪˈjɑːnd] [ɪts] [riːtʃ] .
By this time , however , I had ascended beyond its reach .
经过 这 时间 , 然而 , 我 有 上升 超过 它是 抵达 .
然而, 此时我已经超越了它的影响范围。

[ðə; ði] [ˈɡrɪzli] [ber] [ɪz] [twais] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ber] ,
The grisly bear is twice the size of the common bear ,
这 可怕的 熊 是 两次 这 尺寸 的 这 常见的 熊 ,
灰熊的体型是普通熊的两倍。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] [ˈsævɪdʒ] [ˌdɪspəˈzi(ə)n] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [streŋθ] ,
and from its savage disposition and great strength ,
和 从 它是 野蛮的 处置 和 伟大的 力量 ,
以及它野蛮的性情和强大的力量,

[ɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [ðə; ði][moʊst] [ˈdredf(ə)l] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːntɪnənt] .
is altogether the most dreadful beast of the American continent .
是 共 这 最多 可怕 兽 的 这 美国人 大陆 .
是美洲大陆上最可怕的野兽。

[bʌt; bət] , [ˈhæpɪli] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [klaɪm] [triːz] .
But , happily for me , it does not often climb trees .
但 , 快乐地 为了 我 , 它 做 不是 经常 爬 树木 .
但令我欣慰的是, 它并不经常爬树。

[aɪ] [ˈðerfɔːr] [felt] [sɪˈkjʊr] .
I therefore felt secure .
我 所以 毛毡 安全的 .
因此, 我感到很安全。

[ˈpɔːzɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][laːrdʒ] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [aɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][maɪ] [ˈʃæɡi] [əˈkweɪntəns]
Pausing on a large limb of the tree , I looked down at my shaggy acquaintance
暂停 在 一个 大的 肢 的 这 树 , 我 看起来 向下 在 我的 毛茸茸 熟人
[brɪˈloʊ] .
below .
以下 .

我停在树的一根粗壮的树枝上, 向下望去, 看到了下面那只毛茸茸的熟人。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ɡɑːt][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈfjʊəri] ,
He had now got over his fury ,
他 有 现在 得到 超过 他的 愤怒 ,
他现在已经平复了怒火。

[ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ɪn][maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːpest] [ˈɪntrəst] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]
and gazing in my face with a look of the deepest interest , he seemed to
和 凝视 在 我的 脸 和 一个 看 的 这 最深处 兴趣 , 他 似乎 到
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,
他凝视着我的脸, 眼神中充满了浓厚的兴趣, 似乎在思考:

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] — “ [oʊ] [haʊ] [aɪ] [ʌv] [juː; jʊ] !
if he did not say — “ Oh how I love you !
如果 他 做过 不是 说 — “ 哦 如何 我 爱 你 !
如果他没有说——“哦, 我多么爱你!

” [ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tri:] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
” After sitting upon the tree for some time ,
” 后 坐着 之上 这 树 为了 一些 时间 ,
“在树上坐了一会儿之后，

[aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [groʊ] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə][biː bi] [rɪˈliːst] — [bʌt; bət][ˈbruːɪn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ]
I began to grow impatient to be released — but Bruin seemed to have no
我 开始 到 生长 不耐烦 到 是 发布 — 但 布鲁因 似乎 到 有 不
[aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ðʌs] .
idea of parting with me thus .
主意 的 离别 和 我 因此 .

我开始不耐烦地想要被释放——但布鲁因似乎根本没想过要这样和我分别。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] , [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [rʌmp] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [braʊn]
He continued for several hours , sitting upon his rump , in a kind of brown
他 持续 为了 一些 小时 , 坐着 之上 他的 臀部 , 在 一个 种类 的 棕色的
[ˈstʌdi] ,
study ,
学习 ,

他一屁股坐在地上，沉思了好几个小时，眼神里透着一股阴郁。

[bʌt; bət] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em ˈiː] .
but occasionally looking at me .
但 偶尔 寻找 在 我 .

但偶尔会看向我。

[æt; ət][læst] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈwɪri] , [aɪ] [rɪˈklaɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ænd][maɪ]
At last , growing weary , I reclined against the trunk of the tree , and my
在 最后的 , 生长 厌倦 , 我 斜倚 反对 这 树干 的 这 树 , 和 我的
[ˈɡrɪzli] [ˈdʒeɪlər] ,
grisly jailer ,
可怕的 狱卒 ,

最后，我感到疲惫不堪，便靠在树干上，而我那可怕的狱卒，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ˈtɔːrment] [em ˈiː] , [leɪ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ænd] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz]
as if to torment me , lay down upon the ground , and putting his nose
作为 如果 到 折磨 我 , 躺 向下 之上 这 地面 , 和 推杆 他的 鼻子
[tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] ,
to his tail ,
到 他的 尾巴 ,

它仿佛要戏弄我，趴在地上，把鼻子贴到尾巴上，

[siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [aɪ][ʃəd; ʃəd] [kʌm]
seemed to say that he had made up his mind to stay till I should come
似乎 到 说 那 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 停留 直到 我 应该 来
[daʊn] .
down .
向下 .

他似乎表示，他已经决定留下来，直到我下来。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
I waited for some time in silence ,
我 等待 为了 一些 时间 在 沉默 ,

我默默地等了一会儿，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][fɔːl] [əˈsliːp] [ænd; ænd] [əˈlʌʊ] [em ˈiː][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] ;
to see if he would not fall asleep and allow me an opportunity of escape ;
到 看 如果 他 会 不是 落下 睡着了 和 允许 我 一个 机会 的 逃脱 ;
看看他会不会睡着，给我一个逃跑的机会；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ] [mu:vɪd] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r][hænd] , [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪ] [ˈtwɪŋk(ə)l] ,
but the moment I moved a foot or hand , I could see his keen eye twinkle ,
但 这 片刻 我 已搬 一个 脚 或者 手 , 我 可以 看 他的 敏锐的 眼睛 闪烁 ,
但只要我一动脚或一动手, 就能看到他敏锐的眼睛闪闪发光。

[ðʌs] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)][wʌz; wəz] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˈwɑ:tʃfl] .
thus showing that the sentinel was awake and watchful .
因此 显示 那 这 哨兵 曾是 醒 和 警惕 .
这表明哨兵保持清醒和警惕。

[æt; ət][læst][aɪ][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ænd; ənd] [səˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈæroʊ] ,
At last I got out of patience , and selecting a good arrow ,
在 最后的 我 得到 出去 的 耐心 , 和 选择 一个 好的 箭 ,
最后我失去了耐心, 于是挑选了一支好箭。

[aɪ][sent][aɪˈti:] [ˈfɪrslɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .
I sent it fiercely at his head .
我 发送 它 激烈地 在 他的 头 .
我狠狠地把它扔向他的头部。

[aɪˈti:] [strʌk] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd] [ˈeɪdɪntli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɡreɪt] [peɪn] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]
It struck him over the eye , and evidently gave him great pain , for he
它 击 他 超过 这 眼睛 , 和 显然 给予 他 伟大的 疼痛 , 为了 他
[ɡraʊld] [ˈterəbli] ,
growled terribly ,
咆哮 可怕 ,
它击中了他的眼睛, 显然让他非常痛苦, 因为他发出了一声可怕的咆哮。

[ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hju:dʒ] [pɔ:] ; [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [lʊkt]
and rubbed the wounded place with his huge paw ; and finally he looked
和 摩擦 这 受伤 地方 和 他的 巨大的 爪子 ; 和 最后 他 看起来
[ʌp][æt; ət][emˈi:] ,
up at me ,
向上 在 我 ,
他用巨大的爪子揉了揉伤口; 最后, 他抬起头看着我。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkɜ:rlɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ti:θ] [ðæt] [meɪd] [emˈi:]
at the same time curling his lip and showing a set of teeth that made me
在 这 相同的 时间 冰壶 他的 唇 和 显示 一个 放 的 牙齿 那 制成 我
[ˈʌdə] .
shudder .
不寒而栗 .
与此同时, 他撇了撇嘴, 露出一口牙齿, 让我不寒而栗。

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [ʌndərˈstænd] [ðɪs] [ˈpæntəmaɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [aɪˈti:][tu:; tə] [mi:n] [ˈsʌmθɪŋ]
I could easily understand this pantomime , and I knew it to mean something
我 可以 容易地 理解 这 哑剧 , 和 我 知道 它 到 意思是 某物
[laɪk] [ðɪs] :
like this :
喜欢 这 :
我很容易就能看懂这个哑剧, 我知道它的意思大概是这样的:

“ [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] , [maɪ] [læd] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] ,
“ **Sooner or later , my lad , you must come down ,**
” 俄克拉荷马或者 之后 , 我的 小伙子 , 你 必须 来 向下 ,
“孩子, 你迟早要下来的。”

[ænd; ənd] [ði:z] [ti:θ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [du:] [rɪˈvendʒ] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ] .
and these teeth shall take due revenge upon you .
和 这些 牙齿 将 拿 到期的 复仇 之上 你 .
这些牙齿必将对你进行应有的报复。

” [naɪt] [æ̃t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [keɪm] — [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [bi:st] [rɪ'meɪnd] [æ̃t; ət][hɪz; ɪz][pou̯st] .
“ Night at length came — and still the beast remained at his post .
” 夜晚 在 长度 来了 — 和 仍然 这 兽 剩余 在 他的 邮政 :
“夜幕终于降临——而那头野兽仍然坚守岗位。”

[aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sli:p] ,
I caught a little sleep ,
我 捕捉 一个 小的 睡觉 ,
我小睡了一会儿。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][get] [ˈeni] [saʊnd] [rɪ'pou̯z] .
but I was too fearful of falling to the ground to get any sound repose .
但 我 曾是 也 可怕 的 坠落 到 这 地面 到 得到 任何 声音 休息 :
但我太害怕摔倒在地，所以睡不好觉。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] ,
In the morning I heard the call of my companions ,
在 这 早晨 我 听到 这 称呼 的 我的 同伴 ,
清晨，我听到了同伴们的呼唤，

[ænd; ənd] [naʊ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ˌem 'i:], [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kʌm] [tu:; tə][faɪnd][ˌem 'i:] .
and now knew that they had missed me , and were come to find me .
和 现在 知道 那 他们 有 错过 我 , 和 是 来 到 寻找 我 :
现在他们知道他们想念我，并且是来找我的。

[aɪ] [ˈænsər] [ðer; ðər] [ʃaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ] [ˈekoʊz] .
I answered their shout with a cry that filled the valley with echoes .
我 回答 他们的 喊 和 一个 哭 那 已填 这 谷 和 回声 :
我以一声响彻山谷的呐喊回应了他们的呼喊。

[ðə; ði][oʊld] [ber] [si:md] [ˈstɑ:rtld] ; [hi:; hi][roʊz] , [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [ˈjægi] [koʊt] , [ænd; ənd] [geɪzd]
The old bear seemed startled ; he rose , shook his shaggy coat , and gazed
这 老的 熊 似乎 惊慌 ; 他 玫瑰 , 摇晃 他的 毛茸茸 外套 , 和 凝视
[ˈwɪstfəli] [ə'raʊnd] .
wistfully around .
怅然地 大约 :
老熊似乎受到了惊吓；它站起身，抖了抖蓬乱的皮毛，怅然地环顾四周。

[də'rektɪd] [baɪ][maɪ] [vɔɪs] , [maɪ] [frendz] [su:n] [dru:] [nɪr] ;
Directed by my voice , my friends soon drew near ;
指导 经过 我的 嗓音 , 我的 朋友们 很快 画 靠近 ;
在我的声音指引下，我的朋友们很快来到了身边；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
and when they came to the opposite bank of the river ,
和 什么时候 他们 来了 到 这 对面的 银行 的 这 河 ,
当他们来到河对岸时，

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][maɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ˈbru:ɪn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
I told them my situation and pointed out Bruin at the foot of the tree .
我 讲述 他们 我的 情况 和 尖 出去 布鲁因 在 这 脚 的 这 树 :
我告诉他们我的情况，并指出了树下的布鲁因。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][wʌz; wəz] [ˈlevld] [æt; ət][maɪ] [tɔ:r'mentər] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:l] [ˈentərd]
In a moment the rifle was levelled at my tormentor , and the ball entered
在 一个 片刻 这 步枪 曾是 平整 在 我的 折磨者 , 和 这 球 进入
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 :
刹那间，步枪对准了我的折磨者，子弹射入了他的肋部。

[stʌŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['mɔ:rtəlɪ] ['wu:ndɪd] , [ðə; ði]['ma:nstər] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [nu:]
Stung with pain , but not mortally wounded , the monster turned towards his new
被蜇了 和 疼痛 , 但 不是 致命的 受伤 , 这 怪物 转向 向 他的 新的
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

怪物虽然感到剧痛，但并未受致命伤，它转身面对新的敌人。

[ˈli:pɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:m] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][swɪm] [ə'krɔ:s] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [ˈbi:ɪŋ] [ɪk'spəʊzd]
Leaping into the stream , he began to swim across ; but his head being exposed
跳跃 进入 这 溪流 , 他 开始 到 游泳 穿过 ; 但 他的 头 存在 裸露
,
,
,

他跃入溪流，开始游过；但他的头部暴露在外，

[ˈsevrəl] [ˈæərəʊs][wɜ:r; wər] [eɪmd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tʊk] [ɪ'fekt] .
several arrows were aimed at him , some of which took effect .
一些 箭头 是 旨在 在 他 , 一些 的 哪个 采取 影响 .

有好几支箭射向他，其中一些射中了他。

[æz; əz][hi:; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði]['raɪf(ə)] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:r 'i:] - ['ləʊdɪd] ,
As he ascended the rocky bank of the river , the rifle being re - loaded ,
作为 他 上升 这 岩石 银行 的 这 河 , 这 步枪 存在 关于 - 已加载 ,
[wʌz; wəz] [ə'gen] [distʃa:dʒd] ,
was again discharged ,
曾是 再次 出院 ,

当他爬上河边的岩石岸边时，步枪重新装弹，再次开火。

[ænd; ənd] , [ðə; ði][bɔ:ɪ] ['pæsɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [hi:; hi] [fel] ['bækwərd] ,
and , the ball passing through his heart , he fell backward ,
和 , 这 球 通过 通过 他的 心 , 他 跌倒 落后 ,

球穿过他的心脏，他向后倒去。

[ænd; ənd] [rɒʊld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [plæʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:m] .
and rolled with a heavy splash into the stream .
和 滚动 和 一个 重的 水花 进入 这 溪流 .

然后重重地扑通一声滚入溪流中。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['wɒndəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [frʌm; frəm][maɪ] [træk] .
But I have wandered a little from my track .
但 我 有 漫步 一个 小的 从 我的 追踪 .

但我稍微偏离了原定路线。

[aɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] [fu:d] ,
I said that the necessity of obtaining a supply of food ,
我 说 那 这 必要性 的 获得 一个 供应 的 食物 ,

我说过，获取食物供应是必要的。

[æt; ət][læst] [raʊzd] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'pəʊz] .
at last roused the men of the encampment from their repose .
在 最后的 唤醒 这 男人 的 这 营地 从 他们的 休息 .

终于，营地里的男人们从沉睡中醒来。

[ˈæftər] ['meɪkɪŋ] [du:] [ˌprepə'reɪ(ə)n] , [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] , ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]
After making due preparation , by providing themselves with knives , bows and
后 制作 到期的 准备 , 经过 提供 他们自己 和 刀具 , 弓 和
[ˈæərəʊs] , & [si:] . ,
arrows , & c . ,
箭头 , & c . ,

他们做好了充分的准备，配备了刀、弓箭等物品。

[ə'baʊt] [ˈtwenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'pɑ:rtɪd] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈtɑ:lərəbli] ['ekspɜ:rt]
about twenty of them departed ; and as I was now a tolerably expert
关于 二十 的 他们 已离开 ; 和 作为 我 曾是 现在 一个 勉强可以接受 专家
[ˈhʌntər] ,
hunter ,
猎人 ;

大约有二十个人离开了；而我当时也算得上是一个相当熟练的猎人了，

[aɪ][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['pɑ:rti] .
I was permitted to accompany the party .
我 曾是 允许 到 陪伴 这 派对 .

我获准陪同他们参加聚会。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ˈfɑ:lʊəd] , [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [tjæptər] .
The events which followed , will be described in the next chapter .
这 活动 哪个 随后 , 将要 是 描述 在 这 下一个 章 .

接下来的事件将在下一章中描述。

[ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [wɪðɪn] [jʊr; jər] [ri:tʃ] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [kætʃ] [ʌp] [æt; ət][jʊr; jər] [ɑ:d]
Always have a book within your reach , which you may catch up at your odd
总是 有 一个 书 之内 你的 抵达 , 哪个 你 可能 抓住 向上 在 你的 奇怪的
[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

始终在手边放一本书，以便在零碎时间阅读。

[rɪ'vɔ:lv] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][læst] [bɪn] [ˈri:dɪŋ] . -
Revolve in your mind what you have last been reading . 121
围绕 在 你的 头脑 什么 你 有 最后的 到过 阅读 . -

回想一下你最近读过的内容。121

[ˈlɪt(ə)l] [li:vz] [fɔ:r; fər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈri:dɜ:z] .
LITTLE LEAVES FOR LITTLE READERS .
小的 树叶 为了 小的 读者 .

小小读者的叶子。

[ˈmɑ:məz] [ˈlesnz; ˈlesənz] .
Mamma's Lessons .
妈妈的 课程 .

妈妈的教诲。

[aɪ][wʌnz] [nu:] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɪldrən] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] , [fɔ:r; fər]
I once knew two little children , who had a great deal of knowledge , for
我 一次 知道 二 小的 孩子们 , WHO 有 一个 伟大的 交易 的 知识 , 为了
[ðer; ðər][eɪdʒ] ,
their age ,
他们的 年龄 ,

我曾经认识两个小孩，他们年纪虽小，但知识渊博。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [tɔ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [baɪ] [bʊks] .
and yet they were not taught altogether by books .
和 然而 他们 是 不是 教授 共 经过 图书 .

然而，他们并非完全是通过书本学习的。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmʌðər] , [hu:] [tʊk] [greɪt] [peɪnz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][edʒu'keɪ(ə)n] ,
They had a good mother , who took great pains with their education ,
他们 有 一个 好的 母亲 , WHO 采取 伟大的 疼痛 和 他们的 教育 ,

他们有一位好母亲，母亲在他们的教育上倾注了大量心血。

[ænd; ənd][fɪ:; fi] [ˈmænɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər][ˈlesnz; ˈlesənz] [ˈveri] [ˈpli:zɪŋ] .
and she managed in such a way as to make her lessons very pleasing .
和 她 管理 在 这样的 一个 方式 作为 到 制作 她 课程 非常 令人愉悦 .

她设法让自己的课程变得非常有趣。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈtiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [əˈdɑːptɪd] — [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] .
I will tell you one method of teaching which she adopted — and it was this .
我 将要 告诉 你 一 方法 的 教学 哪个 她 已采用 — 和 它 曾是 这 .

我将告诉你她采用的一种教学方法——那就是：

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [get] [hɜːr; həɹ] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [əˈraʊnd] [hɜːr; həɹ] ,
She would get her two children around her ,
她 会 得到 她 二 孩子们 大约 她 ,

她会把两个孩子都聚在身边，

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [æsk] [ðem; ðəm] [wʌt] [ˈkriːtʃərz] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [er] ?
and then would ask them what creatures lived in the air ?
和 然后 会 问 他们 什么 生物 居住地 在 这 空气 ?

然后我会问他们，空中生活着哪些生物？

[wʌt] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ?
what lived in the water ?
什么 居住地 在 这 水 ?

水里有什么生物？

[wʌt] [lɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] , & [siː] .
what lived on the earth , & c .
什么 居住地 在 这 地球 , & c .

地球上生活过的一切生物，等等。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [ɡɪv] [sʌtʃ] [ˈænsər] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ; [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] , [ðeɪ]
The children would give such answers as they pleased ; if they were right , they
这 孩子们 会 给 这样的 答案 作为 他们 高兴 ; 如果 他们 是 正确的 , 他们

[wɜːr; wər] [təʊld] [soʊ] ;
were told so ;
是 讲述 所以 ;

孩子们可以随意回答问题；如果他们回答正确，就会得到表扬；

[ɪf] [rɔːŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəˈrektɪd] .
if wrong , they were corrected .
如果 错误的 , 他们 是 已更正 .

如果错了，就予以纠正。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ðɪs] [əˈfer] [went] [ɑːn] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈdaɪəlɒːɡ] ,
That you may understand how this affair went on , I will give you a dialogue ,
那 你 可能 理解 如何 这 事务 去 在 , 我 将要 给 你 一个 对话 ,

为了让你们了解事情的来龙去脉，我将给你们呈现一段对话。

[wɪtʃ] [wɪl] [set] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈklɪrlɪ] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] .
which will set the matter clearly before you .
哪个 将要 放 这 事情 清楚地 前 你 .

这将使事情清楚摆在你面前。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [neɪmd] [dɪk] [ænd; ənd] [ˈlɪdiə] .
You will remember that the children were named Dick and Lydia .
你 将要 记住 那 这 孩子们 是 命名 迪克 和 莉迪亚 .

你还记得这两个孩子分别叫迪克和莉迪亚吗？

[ˈmʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [wʌt] [ˈænɪmlz] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [er] ?
Now tell me , my children , what animals live in the air ?
现在 告诉 我 , 我的 孩子们 , 什么 动物 居住 在 这 空气 ?

孩子们，现在告诉我，空中生活着哪些动物？

[dɪk] .
Dick .
迪克 .

迪克。

[bɜ:rdz] .
Birds .
鸟类 .

鸟类。

[em] . [du:] [ɔ:l] [bɜ:rdz] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [er] ?
M . Do all birds live in the air ?
M . 做 全部 鸟类 居住 在 这 空气 ?

M. 所有鸟类都生活在空中吗？

['lɪdiə] .
Lydia .
莉迪亚 .

莉迪亚。

[noʊ] , ['mʌðər] ; [ðə; ði] ['ɑ:stɪtʃ] [ɪz] [sed] ['nevər] [tu:; tə] [flaɪ] ,
No , mother ; the ostrich is said never to fly ,
不 , 母亲 ; 这 鸵鸟 是 说 绝不 到 飞 ,

不, 妈妈; 据说鸵鸟永远不会飞。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] ['meni] [ʌðər] [bɜ:rdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [henz] , ['pɑ:rtrɪdʒ] , [kweɪlz]
and it seems to me that many other birds , such as hens , partridges , quails
和 它 似乎 到 我 那 许多 其他 鸟类 , 这样的 作为 母鸡 , 鹧鸪 , 鹌鹑
, [ænd; ənd] [ʌðər] ,
, **and others** ,
, 和 其他的 ,

在我看来, 还有许多其他鸟类, 例如母鸡、鹧鸪、鹌鹑等等,

['rerli] [flaɪ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [sed] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
rarely fly , and therefore cannot be said even to live in the air .
很少 飞 , 和 所以 不能 是 说 甚至 到 居住 在 这 空气 .

它们很少飞行, 因此甚至不能说它们生活在空中。

[em] . [wʌt] [bɜ:rdz] [lɪv; laɪv] [moʊst] [ɪn] [ðə; ði] [er] ?
M . What birds live most in the air ?
M . 什么 鸟类 居住 最多 在 这 空气 ?

M. 哪些鸟类主要生活在空中？

[di:] . [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['swɒləʊz] ,
D . I should think the swallows ,
D . 我 应该 思考 这 燕子 ,

D. 我觉得燕子们,

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dɑ:dʒɪŋ] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [naɪt] .
for they seem to me to be dodging about from morning to night .
为了 他们 似乎 到 我 到 是 躲避 关于 从 早晨 到 夜晚 .

因为我看他们好像从早到晚都在躲躲闪闪。

[ænd; ənd] , ['mʌðər] , [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ben] ['hæljərd] , [ðə; ði] ['seɪlər] ,
And , mother , I have heard Ben Halliard , the sailor ,
和 , 母亲 , 我 有 听到 本 哈利德 , 这 水手 ,

母亲, 我还听说过水手本·哈利德的事迹。

[seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [si:] - ['swɑ:ləʊ] [ðæt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['flaɪɪŋ] ;
say that there is a sea - swallow that is always flying ;
说 那 那里 是 一个 海 - 吞 那 是 总是 飞行 ;

假设有一只海燕一直在飞翔;

[hi:; hi] [di'kleəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kri:tʃər] ['nevər] [laɪts] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['hætʃɪz] [hɪz; ɪz] [egz] ['ʌndər]
he declares that the creature never lights and that he hatches his eggs under
他 声明 那 这 生物 绝不 灯 和 那 他 孵化 他的 鸡蛋 在下面
[hɪz; ɪz] [wɪŋ] !
his wing !
他的 翼 !

他宣称这种生物从不发光，而且它会在自己的翅膀下孵化蛋！

[em] . [ðə; ði] [si:] - ['swɑ:lʊz] , [ɔ:r] ['mʌðər] [kɑ:rz] ['tʃɪkɪn] ,
M . The sea - swallow , or mother Cary's chicken ,
M . 这 海 - 吞 , 或者 母亲 凯瑞的 鸡 ,
M. 海燕，或凯瑞妈妈的鸡，

[ɪz][ə; eɪ][bɜ:rd] [ðæt] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ;
is a bird that can remain on the wing for a long time ;
是 一个 鸟 那 能 保持 在 这 翼 为了 一个 长的 时间 ;
是一种可以长时间飞行的鸟类；

[bʌt; bət][laɪk] [ɔ:l] ['ʌðər] [bɜ:rdz] , [aɪ 'ti:] [gʊʊz] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][ðə; ði][lænd] .
but like all other birds , it goes sometimes to the land .
但 喜欢 全部 其他 鸟类 , 它 去 有时 到 这 土地 .
但和其他鸟类一样，它有时也会到陆地上飞。

[aɪ 'ti:] [bɪldz] [ɪts] [nest] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ;
It builds its nest on the uninhabited islands of the sea ;
它 建造 它是 巢 在 这 无人 岛屿 的 这 海 ;
它在无人居住的海岛上筑巢；

['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ʌnfri:kwentɪd] ['rɑ:ki] ['aɪləndz] [nɪr] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .
many of them may be seen in the unfrequented rocky islands near Florida .
许多 的 他们 可能 是 已见 在 这 冷落 岩石 岛屿 靠近 佛罗里达 .
在佛罗里达附近人迹罕至的岩石岛屿上，可以看到它们的身影。

[el] . ['mʌðər] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv]['pærədəɪs][lɪv; laɪv] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] . -
L . Mother , it is said the birds of Paradise live always on the wing . 122
L . 母亲 , 它 是 说 这 鸟类 的 天堂 居住 总是 在 这 翼 . -
母亲，据说天堂鸟总是翱翔天际。122

[em] . [ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsʊʊ][æn; ən] ['erər] ; [ðə; ði] ['seɪləz] , [hu:] ['fri:kwentɪd] [ðə; ði] ['si:z] [nɪr] [ðə; ði][eɪzɪ'æti:k]
M . This is also an error ; the sailors , who frequented the seas near the Asiatic
M . 这 是 还 一个 错误 ; 这 水手们 , who 经常光顾 这 海域 靠近 这 亚洲
[aɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

M. 这也是个错误；经常出入亚洲岛屿附近海域的水手们，

[wer] [ði:z] ['ʌvli] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] ,
where these lovely birds are often seen on the wing ,
在哪里 这些 迷人的 鸟类 是 经常 已见 在 这 翼 ,
这些美丽的鸟儿经常在空中翱翔，

['fænsɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ;
fancied them to be creatures of the air ;
幻想 他们 到 是 生物 的 这 空气 ;
以为它们是空中生物；

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði]['spaisɪ] [breθ] [ʌv; əv] [ðʊʊz] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['ri:dʒənz] , [ðeɪ] [kɔ:ld]
and being always in the spicy breath of those charming regions , they called
和 存在 总是 在 这 辛辣的 气息 的 那些 迷人 地区 , 他们 称为
[ðəm; ðəm][bɜ:rdz][ʌv; əv]['pærədəɪs] .
them birds of Paradise .
他们 鸟类 的 天堂 ;
由于它们总是沐浴在那些迷人地区的辛辣气息中，所以人们称它们为天堂鸟。

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But now ,
但 现在 ,

但现在，

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][wiː; wi] [noʊ] [ðæt]
that we are better acquainted with the islands of the Pacific we know that
那 我们 是 更好的 熟人 和 这 岛屿 的 这 太平洋 我们 知道 那
[ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədəɪs][lɪv; laɪv] ['tʃiːfli] [ɑːn][ðə; ði][lənd] ,
the birds of Paradise live chiefly on the land ,
这 鸟类 的 天堂 居住 主要 在 这 土地 ,

我们对太平洋岛屿有了更深入的了解，我们知道天堂鸟主要生活在陆地上。

[ænd; ænd][spɔːrt] , [laɪk] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feðərd] [reɪs] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
and sport , like others of the feathered race , amid the branches of the trees .
和 运动 , 喜欢 其他的 的 这 羽毛 种族 , 之中 这 分支 的 这 树木 .
像其他鸟类一样，它们在树枝间嬉戏玩耍。

[el] . [wel] , ['mʌðər] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [er] , [br'saɪd]
L . Well , mother , I think there are other creatures that live in the air , beside
L . 出色地 , 母亲 , 我 思考 那里 是 其他 生物 那 居住 在 这 空气 , 旁
[bɜːrdz] .
birds .
鸟类 .

L: 嗯，妈妈，我认为除了鸟类之外，空中还有其他生物生活。

[aɪ] [miːn] ['ɪnsektz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bʌtərflaɪz] , [biːz] , ['wɒspz] , [ænd; ænd] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] ['kriːtʃərz]
I mean insects , such as butterflies , bees , wasps , and other little flying creatures
我 意思是 昆虫 , 这样的 作为 蝴蝶 , 蜜蜂 , 黄蜂 , 和 其他 小的 飞行 生物
.
:
.

我指的是昆虫，例如蝴蝶、蜜蜂、黄蜂和其他小型飞行生物。

[em] . [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [seɪ] , [maɪ] [dɪr] ,
M . You should rather say , my dear ,
M . 你 应该 相当 说 , 我的 亲爱的 ,
M. 你应该说，亲爱的，

[ðæt] [ðiːz] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [er] .
that these animals live a part of the time in the air .
那 这些 动物 居住 一个 部分 的 这 时间 在 这 空气 .
这些动物有一部分时间生活在空中。

[aɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ɪnsektz] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][bɜːrdz] , [ðæt] [ðoʊ] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm]['ɔːf(ə)n][ɑːn]
It is with these insects , as with birds , that though we see them often on
它 是 和 这些 昆虫 , 作为 和 鸟类 , 那 尽管 我们 看 他们 经常 在
[ðə; ði] [wɪŋ] ,
the wing ,
这 翼 ,

这些昆虫和鸟类一样，虽然我们经常看到它们在飞行中，

[ðeɪ] ['riːəli] [spend] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['flaɪɪŋ] .
they really spend but a part of the time in flying .
他们 真的 花费 但 一个 部分 的 这 时间 在 飞行 .
他们实际花费在飞行上的时间只占很小一部分。

[let] [em 'iː] [naʊ] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [wʌt] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ?
Let me now ask you to tell what animals live in the water ?
让 我 现在 问 你 到 告诉 什么 动物 居住 在 这 水 ?
现在请问你们，水里生活着哪些动物？

[di:] . [ˈfɪʃɪz] .
D . Fishes .
D . 鱼类 .

D. 鱼类。

[el] . [brˈsaɪd] [ˈfɪʃɪz] , [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [ˈʌðər] [θɪŋz] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈlɒbstəz] , [kræbz] , [ˈɔɪstər] , [klæmz] ,
L . Beside fishes , there are other things ; such as lobsters , crabs , oysters , clams ,
L . 旁 鱼 , 那里 是 其他 事物 ; 这样的 作为 龙虾 , 螃蟹 , 牡蛎 , 蛤蜊 ,
[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈkri:tʃərz] .
and many other creatures .
和 许多 其他 生物 .

除了鱼类，还有其他东西；例如龙虾、螃蟹、牡蛎、蛤蜊和许多其他生物。

[di:] . [jes] ; [bʌt; bət] [ðɪ:z] [ɑ:r; əɾ] [ˈfɪʃɪz] , — [ɑ:r; əɾ] [ðeɪ] [nɑ:t] , [ˈmʌðər] ?
D . Yes ; but these are fishes , — are they not , mother ?
D . 是的 ; 但 这些 是 鱼 , — 是 他们 不是 , 母亲 ?

D. 是的；但是这些是鱼，——对吧，妈妈？

[em] . [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [kɔ:ld] [ʃel] - [fɪʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [kwaɪt] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm] [ˈfɪʃɪz] , [ˈprɑ:pərli]
M . They are called shell - fish , but they are quite distinct from fishes , properly
M . 他们 是 称为 壳 - 鱼 , 但 他们 是 相当 清楚的 从 鱼 , 适当地
[soʊ] [kɔ:ld] .
so called .
所以 称为 .

M. 它们被称为贝类，但它们与真正意义上的鱼类截然不同。

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæv; həv] [noʊ] [legz] , [ænd; ənd] [pəˈzes] [fɪnz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊʃ] [ðəmˈselvz] [əˈlɔ:ŋ]
The latter have no legs , and possess fins , by which they push themselves along
这 后者 有 不 腿 , 和 具有 鳍 , 经过 哪个 他们 推 他们自己 沿着
[ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
in the water .
在 这 水 .

后者没有腿，但有鳍，它们用鳍在水中推动自己前进。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [ˈskelɪt(ə)n] , [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [fɔ:ɾmd] ; [ˌwerˈæz] , [ɪn][ðə; ði] [ʃel] -
They have a long skeleton , upon which the flesh is formed ; whereas , in the shell -
他们 有 一个 长的 骨骼 , 之上 哪个 这 肉 是 形成 ; 然而 , 在 这 壳 -
[fɪʃ] ,
fish ,
鱼 ,

它们的骨骼很长，肉就长在骨骼上；而贝类，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪnˈtɪriər] [ˈskelɪt(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [ˈmʌslz] [ɑ:r; əɾ] [əˈtætʃt] [tu:; tə]
there is no interior skeleton , but the flesh and muscles are attached to
那里 是 不 内部的 骨骼 , 但 这 肉 和 肌肉 是 随附的 到
[æn; ən] [ɪkˈstɪriər] [ʃel] .
an exterior shell .
一个 外部的 壳 .

它没有内部骨骼，但血肉和肌肉附着在外壳上。

[ðʌs] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑ:pər] [ˈfɪʃɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel]
Thus you see that the whole structure of the proper fishes and of the shell
因此 你 看 那 这 所有的 结构 的 这 恰当的 鱼 和 的 这 壳
[fɪʃ] [ɑ:r; əɾ] [ˈveri] [dɪˈstɪŋkt] .
fish are very distinct .
鱼 是 非常 清楚的 .

由此可见，鱼类和贝类的整体结构截然不同。

[di:] . [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈkjəriəs] , [ɪnˈdi:d] ;
D . That is very curious , indeed ;
D . 那 是 非常 好奇的 , 的确 ;

D. 这确实很奇怪；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['kri:tʃərz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ˈpɑ:rtli] [ɪn][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [ɑ:n][ðə; ði]
but there are some creatures that live partly in water and partly on the
但 那里 是 一些 生物 那 居住 部分 在 水 和 部分 在 这
[lənd] .
land .
土地 .

但有些生物部分生活在水中，部分生活在陆地上。

[em] . [jes] ; [ænd; ənd] [ði:z] [ɑːr; ər] [kɔ:ld] [æmˈfɪbiəs] .
M . Yes ; and these are called amphibious .
M . 是的 ; 和 这些 是 称为 水陆两用 .

M. 是的；这些被称为两栖动物。

[el] . [ðæt] [pʊts] [em ˈiː][ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] , [ˈmʌðər] .
L . That puts me in mind of a story , mother .
L . 那 放置 我 在 头脑 的 一个 故事 , 母亲 .

L: 这让我想起了一个故事，妈妈。

[ə; eɪ] [ˈtrævələər] [went] [wʌnz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʌʊər] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][waɪld] [ˈæniɪmlz] .
A traveller went once to the Tower of London , to see the wild animals .
一个 游客 去 一次 到 这 塔 的 伦敦 , 到 看 这 荒野 动物 .

一位旅行者曾前往伦敦塔观赏野生动物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ðer; ðər] [hu:] [meɪd] [aɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
There was a man there who made it his business to show them and
那里 曾是 一个 男人 那里 WHO 制成 它 他的 商业 到 展示 他们 和
[dɪˈskraɪb] [ðem; ðəm] .
describe them .
描述 他们 .

那里有一个人专门负责向人们展示和介绍这些物品。

[wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈæliɡeɪtər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈæniɪmlz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
Well , there was a young alligator among the animals , and when the
出色地 , 那里 曾是 一个 年轻的 鳄鱼 之中 这 动物 , 和 什么时候 这
[ˈʃʊmən] [keɪm] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [hɪm; ɪm] ,
showman came to describe him ,
表演者 来了 到 描述 他 ,

动物们当中有一只小鳄鱼，当表演者过来描述它时，

[hiː; hi] [sed] , [ˈhɪr] , [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [ɪz][ə; eɪ] - , [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm]
he said , “ Here , ladies and gentlemen , is a halligator , which came from
他 说 , “ 这里 , 女士们 和 先生们 , 是 一个 - , 哪个 来了 从
- ,
Merriky ,
- ,

他说：“女士们先生们，这是一只来自梅里基的鳄鱼。”

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˈdʒɔ:rdʒə] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ketʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrɪvər] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
in the state of Georgia ; it was ketched in the great river Mississippi ,
在 这 状态 的 乔治亚州 ; 它 曾是 素描 在 这 伟大的 河 密西西比州 ,
它位于佐治亚州；它是在密西西比河上被捕获的。

[wɪtʃ] [rʌnz] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ʌp] [hɪl] .
which runs all the way up hill .
哪个 跑步 全部 这 方式 向上爬坡道 .

一直延伸到山顶。

[ðɪs] ['kri:tʃər] [ɪz] [æmˈfɪbiəs] ,
This creature is amphibious ,
这 生物 是 水陆两用 ,

这种生物是两栖的。

[wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkænd:t] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [daɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [lənd] ;
which means that he cannot live in the water and dies on the land ;
哪个 方法 那 他 不能 居住 在 这 水 和 死亡 在 这 土地 ;
这意味着他不能在水中生存，最终会死在陆地上；

[hi:; hi] [ɪz] [sɪks] [fi:t] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [ælf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv]
he is six feet and a 'alf from the tip of his tail to the tip of
他 是 六 脚 和 一个 - 阿尔夫 从 这 提示 的 他的 尾巴 到 这 提示 的
[hɪz; ɪz] [noʊz] ,
his nose ,
他的 鼻子 ,
从尾巴尖到鼻子尖，他有六英尺半高。

[ænd; ənd] [ˈsev(ə)n] [fi:t] [ten] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
and seven feet ten inches from the tip of his nose to the tip of his
和 七 脚 十 英寸 从 这 提示 的 他的 鼻子 到 这 提示 的 他的
[teɪl] .
tail .
尾巴 .
从鼻尖到尾巴尖，身長七英尺十英寸。

[laɪk] [ɔ:l] - , [ðə; ði] - [ɪz] [fa:nd] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈnɪgər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [əˈfɔ:r]
Like all Merriken s , the halligator is fond of young niggers , and the night afore
喜欢 全部 - , 这 - 是 喜爱 的 年轻的 黑鬼 , 和 这 夜晚 之前
[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ketʃ] ,
he was ketched ,
他 曾是 素描 ,
像所有梅里肯人一样，这只鳄鱼也喜欢年轻的黑人，就在它被捕获的前一天晚上，

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [əˈpɑ:n] [tu:] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] !
he made his supper upon two of them !
他 制成 他的 晚餐 之上 二 的 他们 !
他用其中两个做了晚饭！

" [em] . [ðæt] [ˈstɔ:ri] [ɪz] [əbˈsɜ:rd] [ɪˈnʌf] ;
" **M . That story is absurd enough ;**
" M . 那 故事 是 荒诞 足够的 ;
“M. 这个故事已经够荒谬了；

[ðoʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [kwɔɪt] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃoʊmən] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] ,
though it is quite true that the showman at the Tower of London ,
尽管 它 是 相当 真的 那 这 表演者 在 这 塔 的 伦敦 ,
虽然伦敦塔的表演者确实.....

[dʌz] [tel] [sʌm; səm] [kwɪr] [ˈstɔ:rɪz] .
does tell some queer stories .
做 告诉 一些 酷儿 故事 .
确实讲述了一些酷儿故事。

[ɪf] [hi:; hi] [meɪks] [sʌtʃ] [mɪˈsteɪks] [ænd; ənd] [ˈʃoʊz] [sʌtʃ] [ˈpredʒədɪs] , [ɪn] [rɪˈspekt] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r]
If he makes such mistakes and shows such prejudice , in respect to our
如果 他 制作 这样的 错误 和 演出 这样的 偏见 , 在 尊重 到 我们的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
如果他犯下这样的错误，并对我们国家表现出这样的偏见，

[æz; əz][ðə; ði][ˈstɔːri] [ˌreprɪzents] , [hiː; hi][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [laɪk] [ˈmeni] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtrævələz] , [huː] [ɔːt] [tuː; tə]
as the story represents , he is certainly like many English travellers , who ought to
作为 这 故事 代表 , 他 是 当然 喜欢 许多 英语 旅行者 , WHO 应该 到
[noʊ] [ˈbetər] .
know better .
知道 更好的 .

正如故事所描述的那样，他当然和许多英国旅行者一样，他们本应该更懂事一些。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈmɪstər] . [ˈdɪkɪnz] , [huː] [raɪts] [sʌt] [ˈnɑːnsens] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] ,
I think Mr . Dickens , who writes such nonsense about our country ,
我 思考 先生 . 狄更斯 , WHO 写 这样的 废话 关于 我们的 国家 ,
[ʊd; əd] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtaʊər] .
should be employed to show the animals at the Tower .
应该 是 受雇 到 展示 这 动物 在 这 塔 .

应该雇用他们来展示塔楼里的动物。

[bʌt; bət][let][em ˈiː] [naʊ] [æsk] [wʌt] [klæs] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [lɪv; laɪv] [ɪnˈtaɪərli] [ɑːn][ðə; ði][lənd] ?
But let me now ask what class of animals live entirely on the land ?
但 让 我 现在 问 什么 班级 的 动物 居住 完全 在 这 土地 ?
[eɪ] . [kˈwɒdrəpɪdz] , [ɔːr] [fɔːr] - [ˈfəʊtɪd] [biːsts] .
L . Quadrupeds , or four - footed beasts .
L . 四足动物 , 或者 四 - 有脚的 野兽 .

L. 四足动物，或四足动物。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第29/35页

[em] . [ðæt] [ɪz] [raɪt] ; [moʊst] [k'wɒdrəpɛdz] [spend] [ðer; ðər] [taɪm] ['hoʊli] [ɑ:n][ðə; ði][lənd] ;
M . That is right ; most quadrupeds spend their time wholly on the land ;
M . 那 是 正确的 ; 最多 四足动物 花费 他们的 时间 完全 在 这 土地 ;

M: 没错; 大多数四足动物一生都生活在陆地上;

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [kæn; kən][flaɪ] , [ɪz][ðə; ði][bəʔ] ;
the only one of them that can fly , is the bat ;
这 仅有的 一 的 他们 那 能 飞 , 是 这 蝙蝠 ;

它们之中唯一会飞的就是蝙蝠;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kri:tʃər] [ɪz] [fɔ:rmɪd] [ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][bɜ:rd][æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:r] - ['fɒtɪd]
and this creature is formed almost as much like a bird as a four - footed
和 这 生物 是 形成 几乎 作为 很多 喜欢 一个 鸟 作为 一个 四 - 有脚的
[bi:st] .
beast .
兽 .

这种生物的外形既像鸟类，又像四足野兽。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [æm'fɪbiəs] [ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['lɪzərdz] , [təʊdz] , [ˈfrɑ:gz][ænd; ənd] ['tɔ:tɪsɪz] ,
Some of the amphibious animals , such as lizards , toads , frogs and tortoises ,
一些 的 这 水陆两用 动物 , 这样的 作为 蜥蜴 , 蟾蜍 , 青蛙 和 陆龟 ,
[ɑ:r; ər] [k'wɒdrəpɛdz] ;
are quadrupeds ;
是 四足动物 ;

有些两栖动物，如蜥蜴、蟾蜍、青蛙和乌龟，是四足动物;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ði:z] ['kri:tʃərz] [lɪv; laɪv][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
and though these creatures live a part of their time in the water ,
和 尽管 这些 生物 居住 一个 部分 的 他们的 时间 在 这 水 ,

虽然这些生物有一部分时间生活在水中，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stiɪl] [spend] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði][lənd] . -
most of them still spend the greater portion of their time on the land . 123
最多 的 他们 仍然 花费 这 更大的 部分 的 他们的 时间 在 这 土地 . -

他们中的大多数人仍然将大部分时间花在土地上。123

['kwestʃənz] .
Questions .
问题 .

问题。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['ri:dɜ:z] [send][em'i:] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['twenti]
I should like to have my little readers send me answers to the following twenty
我 应该 喜欢 到 有 我的 小的 读者 发送 我 答案 到 这 下列的 二十
[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

我希望我的小读者们能回答以下二十个问题。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [tu:; tə][də'rekt][ɔ:l][ðer; ðər] ['letərz] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['brædbəri] &
They must be careful to direct all their letters to the care of Bradbury &
他们 必须 是 小心 到 直接的 全部 他们的 信件 到 这 关心 的 布拉德伯里 &
[ˈsoʊdənz] ,
Soden ,
索登 ,

他们必须注意将所有信件寄给 Bradbury & Soden 公司。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][ˈɔːlsou] [peɪ] [ðə; ði][ˈpoustrɪdʒ] : [wʌn] .

and they must also pay the postage : 1 :
和 他们 必须 还 支付 这 邮资 : 1 :

他们还必须支付邮资。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][faɪv] [moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [kˈwɒdrəpedz] [ɪn][ˈæfrɪkə] ? [tuːtuː] .

What are the five most remarkable quadrupeds in Africa ? 2 :
什么 是 这 五 最多 卓越 四足动物 在 非洲 ? 2 :

非洲最引人注目的五种四足动物是什么? 2.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θri:] [moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈæniɪmlz] [ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪjə] ? [θri:] .

What are the three most famous animals in Asia ? 3 :
什么 是 这 三 最多 著名的 动物 在 亚洲 ? 3 :

亚洲最著名的三种动物是什么? 3.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][λv; əv] [kˈwɒdrəpedz] , [ænd; ənd][λv; əv] [wʌt] [ˈkʌntriz] [ɪz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] ?

What is the largest of quadrupeds , and of what countries is it a native ?
什么 是 这 最大 的 四足动物 , 和 的 什么 国家 是 它 一个 本国的 ?

[fɔːr] .

4 :
4 :

4. 体型最大的四足动物是什么? 它原产于哪些国家?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ˈæniɪm(ə)] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz][aɪ ˈtiː] [faʊnd] ? [faɪv] .

What is the tallest animal in the world , and where is it found ? 5 :
什么 是 这 最高 动物 在 这 世界 , 和 在哪里 是 它 成立 ? 5 :

世界上最高的动物是什么? 它生活在哪里? 5.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][kaɪnd][λv; əv][bɜːrd] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz][aɪ ˈtiː] [faʊnd] ? [sɪks] .

What is the largest kind of bird , and where is it found ? 6 :
什么 是 这 最大 种类 的 鸟 , 和 在哪里 是 它 成立 ? 6 :

6. 世界上体型最大的鸟类是什么? 它生活在哪里?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][kaɪnd][λv; əv][ˈsɜːrpənt] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz][aɪ ˈtiː] [faʊnd] ? [ˈsevən] .

What is the largest kind of serpent , and where is it found ? 7 :
什么 是 这 最大 种类 的 蛇 , 和 在哪里 是 它 成立 ? 7 :

7. 体型最大的蛇是什么? 它生活在哪里?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [kaɪnd][λv; əv][bɜːrd] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz][aɪ ˈtiː] [faʊnd] ? [eɪt] .

What is the smallest kind of bird , and where is it found ? 8 :
什么 是 这 最小 种类 的 鸟 , 和 在哪里 是 它 成立 ? 8 :

最小的鸟类是什么? 它生活在哪里? 8.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][λv; əv] [ˈæniɪmlz] , [ænd; ənd] [wer] [dʌz] [aɪ ˈtiː][lɪv; laɪv] ? [naɪn] .

What is the largest of animals , and where does it live ? 9 :
什么 是 这 最大 的 动物 , 和 在哪里 做 它 居住 ? 9 :

9. 体型最大的动物是什么? 它生活在哪里?

[wʌt] [ˈæniɪm(ə)][moʊst] [rɪˈzembɪz] [məɪn] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz][aɪ ˈtiː] [faʊnd] ? - .

What animal most resembles man , and where is it found ? 10 :
什么 动物 最多 类似 男人 , 和 在哪里 是 它 成立 ? - :

哪种动物与人类最相似? 它生活在哪里? 10.

[wʌt] [ˈæniɪm(ə)][ɪz][moʊst][ˈjuːsf(ə)][tuː; tə][məɪn] ? - .

What animal is most useful to man ? 11 :
什么 动物 是 最多 有用 到 男人 ? - :

哪种动物对人类最有用? 11.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ˈkwaːdrupəd] [faʊnd] [waɪld][ɪn] [əˈmerɪkə] ? - .

What is the largest quadruped found wild in America ? 12 :
什么 是 这 最大 四足动物 成立 荒野 在 美国 ? - :

美洲野生体型最大的四足动物是什么? 12.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [fɪrs] [ænd; ənd][ˈfɜːrmɪdəb(ə)][waɪld][ˈkwɑːdrʊpəd][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ? - .
What is the most fierce and formidable wild quadruped in the United States ? 13 .
什么 是 这 最多 凶猛的 和 强大 荒野 四足动物 在 这 团结的 各州 ? - .

美国最凶猛、最可怕的野生四足动物是什么？ 13.

[wʌt] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈpɔɪzənəs] [ˈsɜːrpənt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ? - .
What celebrated poisonous serpent belongs to the United States ? 14 .
什么 著名 有毒 蛇 属于 到 这 团结的 各州 ? - .

哪种著名的毒蛇属于美国？ 14.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][bɜːrd][ʌv; əv] [preɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [wer] [ɪz][aɪˈtiː] [faʊnd] ? - .
What is the largest bird of prey in the world and where is it found ? 15 .
什么 是 这 最大 鸟 的 猎物 在 这 世界 和 在哪里 是 它 成立 ? - .

世界上最大的猛禽是什么？ 它生活在哪里？ 15.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈhɑːlənd] ? - .
What are the two most remarkable animals of New Holland ? 16 .
什么 是 这 二 最多 卓越 动物 的 新的 荷兰 ? - .

新荷兰最引人注目的两种动物是什么？ 16.

[wʌt] [bɜːrd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] ? - .
What bird is called the king of birds ? 17 .
什么 鸟 是 称为 这 国王 的 鸟类 ? - .

哪种鸟被称为“鸟中之王”？ 17.

[wʌt] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ɪˈstiːmd] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɪnsektz] ? - .
What is generally esteemed the most beautiful of insects ? 18 .
什么 是 一般来说 尊敬的 这 最多 美丽的 的 昆虫 ? - .

人们普遍认为最美丽的昆虫是什么？ 18.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈjuːsf(ə)l] [ˈɪnsekt] [tuː; tə][mæn] ? - .
What is the most useful insect to man ? 19 .
什么 是 这 最多 有用 昆虫 到 男人 ? - .

对人类最有用的昆虫是什么？ 19.

[wʌt] [ˈænɪm(ə)l] [siːmz] [moʊst] [əˈtætʃt] [tuː; tə][mæn] ? - .
What animal seems most attached to man ? 20 .
什么 动物 似乎 最多 随附的 到 男人 ? - .

哪种动物似乎与人类最为亲近？ 20.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [noʊn] [ˈkwɑːdrʊpəd] ?
What is the most powerful known quadruped ?
什么 是 这 最多 强大的 已知 四足动物 ?

已知最强大的四足动物是什么？

[oʊld][eɪdʒ] .
Old Age .
老的 年龄 .

晚年。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] , [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜːrd] ,
Here is a picture of an old man , walking in the woods , and a little bird ,
这里 是 一个 图片 的 一个 老的 男人 , 步行 在 这 树林 , 和 一个 小的 鸟 ,
这是一张老人在树林里散步，旁边还有一只小鸟的照片。

[ɑːn][ðə; ði] [triː] , [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
on the tree , seems to be speaking to him .
在 这 树 , 似乎 到 是 请讲 到 他 .

树上的那只猫似乎在跟他说话。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɜːrd] [sez] to124
What do you think the little bird says to124
什么 做 你 思考 这 小的 鸟 说道 to124

你觉得小鸟对124说了什么？

[ðə; ði][oʊld][mæn] ?
the old man ?
这 老的 男人 ?

那个老人？

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I will try to tell you .
我 将要 尝试 到 告诉 你 .

我会尽量告诉你。

[ðʌs] [spiːks] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][bɜːrd] :
Thus speaks the little bird :
因此 说话 这 小的 鸟 :

小鸟如是说：

“ [kʌm] , [gʊd] [oʊld][mæn] , [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][em ˈiː] ,
“ **Come , good old man , and speak to me ,**
“ 来 , 好的 老的 男人 , 和 说话 到 我 ,

“来吧，善良的老人，跟我说说话吧。”

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑːrt][oʊld] ;
For I am young and thou art old ;
为了 我 是 年轻的 和 你 艺术 老的 ;

因为我年轻，你年老；

[fʊl] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jɪr] [hæθ] [pæst] [ɔː(r)] [ðiː] ,
Full many a year hath passed o'er thee ,
满的 许多 一个 年 有 通过了 超过 你 ,

许多年过去了，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [toʊld] .
And many a tale of wisdom told .
和 许多 一个 故事 的 智慧 讲述 .

还有许多充满智慧的故事流传下来。

[ɡɪv] [em ˈiː][ðəɪ][ˈkaʊns(ə)] , [eɪdʒd] [waɪt] ;
Give me thy counsel , aged wight ;
给 我 你的 法律顾问 , 老年人 怀特岛 ;

请您指点迷津，老者；

[fɔːr; fər] [hɪr] [ðə; ði] [hɔːk] [dʌθ; dəθ] [praʊl] [baɪ] [deɪ] ,
For here the hawk doth prowl by day ,
为了 这里 这 鹰 确实 潜行 经过 天 ,

因为这里白日里有鹰在盘旋，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈkruːəl] [aʊl] [baɪ] [naɪt] —
And many a cruel owl by night —
和 许多 一个 残忍的 猫头鹰 经过 夜晚 —

夜里，许多残忍的猫头鹰——

[ˈsiːkɪŋ] [ɑːn][ˈlɪt(ə)][bɜːrdz][tuː; tə] [preɪ] .
Seeking on little birds to prey .
寻求 在 小的 鸟类 到 猎物 .

寻找可以捕食的小鸟。

[oʊ] , [tel] [em ˈiː] [haʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʌŋ] ,
Oh , tell me how these things to shun ,
哦 , 告诉 我 如何 这些 事物 到 回避 ,

哦，请告诉我该如何避开这些东西。

[ɔːr] [tiːtʃ] [em ˈiː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][zoʊn] ,
Or teach me where to find some zone ,
或者 教 我 在哪里 到 寻找 一些 区 ,

或者告诉我哪里能找到某个区域，

[bɪ'ni:θ] [ə; eɪ][fɑ:r] - [ɔ:f] [sʌðərn] [sʌn] ,
Beneath a far - off southern sun ,
下面 一个 远的 - 离开 南部 太阳 ,

在遥远的南方阳光下，

[wer] [hɔ:ks] [ænd; ənd] [aulz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ʌn'noʊn] .
Where hawks and owls are all unknown .
在哪里 老鹰 和 猫头鹰 是 全部 未知 .

那里没有鹰和猫头鹰的踪迹。

" [ðʌs] [ʔ:dzd] , [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [speɪk] : " [swi:t] [θɪŋ] ,
" **Thus urged , the old monk spake : " Sweet thing ,**
" 因此 敦促 , 这 老的 僧 说 : " 甜的 事物 ,

“于是，老僧开口说道：‘甜心，

[aɪ] [lʌv] [tu:; tə][lɪst] [ðai] [ˈprɪti] [wɜ:rdz] ,
I love to list thy pretty words ,
我 爱 到 列表 你的 漂亮的 字 ,

我喜欢列举你那些优美的词语，

[ænd; ənd] [ˈgæðər] [frʌm; frəm][ðai] [ˈtwɪtərɪŋ] ,
And gather from thy twittering ,
和 收集 从 你的 推特 ,

从你的喋喋不休中收集信息，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈwɪzdəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜ:rdz] .
That there is wisdom with the birds .
那 那里 是 智慧 和 这 鸟类 .

鸟儿身上蕴藏着智慧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ði:] [ˈkaʊns(ə)] [tru:] ,
And I will give thee counsel true ,
和 我 将要 给 你 法律顾问 真的 ,

我会给你真诚的建议，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [hi:d] [maɪ][wɜ:rd][wɪð; wɪθ] [ker] ,
And if thou heed my word with care ,
和 如果 你 注意 我的 单词 和 关心 ,

如果你认真听从我的话，

[ɪn] [ˈpleʒərz] [ˈevər] [swi:t] [ænd; ənd] [nu:] ,
In pleasures ever sweet and new ,
在 快乐 曾经 甜的 和 新的 ,

在永恒甜蜜而崭新的快乐中，

[ðai] [laɪf][æɪ; ʃəl] [pæs] — [bʌt; bət] , [bɜ:rd] , [bɪˈwer] !
Thy life shall pass — but , bird , beware !
你的 生活 将 经过 — 但 , 鸟 , 提防 !

你的一生终将过去——但是，鸟儿，要当心！

[fɑ:r][ɔ:(r)][ðə; ði] [di:p] [æn; ən][ˈaɪlət] [loʊn] ,
Far o'er the deep an islet lone ,
远的 超过 这 深的 一个 小岛 孤独 ,

遥远的深海之上，一座孤零零的小岛，

[ɪz] [ˈsə:kld] [baɪ][ðə; ði][ˈbraɪni] [weɪv] ;
Is circled by the briny wave ;
是 圈起来 经过 这 咸的 海浪 ;

被咸涩的波浪环绕；

[noʊ] [ɡri:f] [ɔ:r] [ˈsa:roʊ] [ðer; ðər][ɪz] [noʊn] ,
No grief or sorrow there is known ,
不 悲伤 或者 悲哀 那里 是 已知 ,

那里没有悲伤或痛苦的迹象。

[noʊ] [ˈɡrɪzli] [deθ] , [noʊ] [ˈɡæstli] [ɡreɪv] .
No grisly death , no ghastly grave .
不 可怕的 死亡 , 不 阴森 严重 .

没有惨烈的死亡，也没有可怕的坟墓。

[dɪˈpɑːrt] [ænd; ənd] [wɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈɜːrniʃt] [flaɪt] ,
Depart and win with earnest flight ,
离开 和 赢 和 认真 航班 ,

启程，以真诚的飞行赢得胜利，

[ðɪs] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈriːdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blest] ;
This peaceful region of the blest ;
这 和平 地区 的 这 祝福 ;

这片宁静祥和的福地；

[bʌt; bət] [mɑːrk] — [ə; eɪ] [ˈbʊzəm] [fer] [ænd; ənd] [braɪt] ,
But mark — a bosom fair and bright ,
但 标记 — 一个 怀 公平的 和 明亮的 ,

但马克——一个胸膛明亮、容光焕发的人，

[əˈloʊn] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðæt] [lənd] [ʌv; əv] [rest] !
Alone can reach that land of rest !
独自的 能 抵达 那 土地 的 休息 !

唯有独自才能抵达那安息之地！

” [naʊ] [ðiːz] [laɪnz] [tel] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [teɪl] , [ɔːr] [ˈæləɡɔːri] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ˈmiːnɪŋ] .
” **Now these lines tell a fancy tale , or allegory , which has some meaning .**
” 现在 这些 线条 告诉 一个 想要 故事 , 或者 寓言 , 哪个 有 一些 意义 .

“这些诗句讲述了一个奇幻的故事，或者说是一个寓言，它具有一定的意义。”

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [ˈriːdɜːz] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [bɜːrd] [dʌz] [nɑːt] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] [mæn]
I wish my readers to observe that the little bird does not laugh at the old man
我 希望 我的 读者 到 观察 那 这 小的 鸟 做 不是 笑 在 这 老的 男人

[ænd; ənd] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
and make fun of him ,
和 制作 乐趣 的 他 ,

我希望读者们注意到，这只小鸟并没有嘲笑老人，也没有戏弄他。

[ɔːr] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
or run away from him .
或者 跑步 离开 从 他 .

或者逃离他。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ðə; ði] [bɜːrd] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [oʊld] ,
On the contrary , the bird seems to think that as the man is old ,
在 这 相反 , 这 鸟 似乎 到 思考 那 作为 这 男人 是 老的 ,

相反，这只鸟似乎认为，既然这个人年纪大了，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ɡʊd]
he has a great deal of wisdom , and is therefore capable of giving good
他 有 一个 伟大的 交易 的 智慧 , 和 是 所以 有能力的 的 给予 好的

[ədˈvaɪs] .
advice .
建议 .

他很有智慧，因此能够给出很好的建议。

[naʊ] [ðə; ði][bɜ:rd] [hɪr] [ˈju:z] [gʊd] [sens] .
Now the bird here shows good sense .
现在 这 鸟 这里 演出 好的 感觉 .

这只鸟现在表现得很有分寸。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [oʊld] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈtʃɪldrən] [ʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [lʌv] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
Instead of avoiding old people , children should always love to be with them ,
反而 的 避免 老的 人们 , 孩子们 应该 总是 爱 到 是 和 他们 ,
孩子们不应该躲避老人, 而应该总是喜欢和他们在一起。

[ænd; ənd] [ʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [tri:t] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈkaɪndnəs] , [ə'ten](ə)n [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
and should always treat them with kindness , attention and respect .
和 应该 总是 对待 他们 和 仁慈 , 注意力 和 尊重 .
应该始终以友善、关注和尊重的态度对待他们。

[oʊld] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ðəm; ðəm]
Old people are usually very fond of children , and they can tell them
老的 人们 是 通常 非常 喜爱 的 孩子们 , 和 他们 能 告诉 他们
[ˈmeni] [ˈprɪti] [teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
many pretty tales ,
许多 漂亮的 故事 ,
老年人通常都很喜欢孩子, 他们会给孩子讲很多好听的故事。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈkjʊriəs] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] .
and many curious things they have seen .
和 许多 好奇的 事物 他们 有 已见 .
他们还看到了许多奇特的事物。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rd][ɪz] [ˈtrʌblɪd] [baɪ] [hɔ:ks] [ænd; ənd] [aʊlz] ,
It seems that the bird is troubled by hawks and owls ,
它 似乎 那 这 鸟 是 麻烦 经过 老鹰 和 猫头鹰 ,
这只鸟似乎受到了鹰和猫头鹰的骚扰。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəz] [tu:; tə][gʊð][tu:; tə][sʌm; səm] [ˈhæpi] [lænd] [wer] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm] [sʌtʃ]
and desires to go to some happy land where it may be free from such
和 欲望 到 去 到 一些 快乐的 土地 在哪里 它 可能 是 自由的 从 这样的
[ˈdeɪndʒəz] ,
dangers ,
危险 ,
并渴望前往一个没有这些危险的幸福之地。

[ænd; ənd] [meɪ] [dwel] [ɪn][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ˈkɑ:ntent] .
and may dwell in quiet and content .
和 可能 住 在 安静的 和 内容 .
并可能过着平静安宁的生活。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [telz] [ðə; ði][bɜ:rd] , [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:r] - [ɔ:f] [aɪl] ,
And the old man tells the bird , of a far - off isle ,
和 这 老的 男人 讲述 这 鸟 , 的 一个 远的 - 离开 小岛 ,
老人对着鸟儿讲述着遥远岛屿的故事:

[wer] [ðʊʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [pjʊr] [ænd; ənd] [gʊd] [meɪ] [lɪv; laɪv] [fə'revər] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ʌn'broukən]
where those who are pure and good may live forever in a state of unbroken
在哪里 那些 WHO 是 纯的 和 好的 可能 居住 永远 在 一个 状态 的 未破
[fə'lɪsəti] .
felicity .
费利西蒂 .

在那里, 纯洁善良的人可以永远生活在无尽的幸福之中。

[ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæləɡɔ:ri] [mi:nz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ə'nʌðər] [wɜ:rlɪd] ,
This part of the allegory means that there is a another world ,
这 部分 的 这 寓言 方法 那 那里 是 一个 其他 世界 ,
这部分寓言的意思是, 存在另一个世界。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pjʊr] [ɪn] [hɑ:rt] [meɪ] [si:] [gɑ:d][ænd; ənd] [dwel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [fə'revər] [ɪn] ['hæpɪnəs]
in which the pure in heart may see God and dwell with Him forever in happiness
在 哪个 这 纯的 在 心 可能 看 上帝 和 住 和 他 永远 在 幸福
.
:
.
.
在那里，心灵纯洁的人可以见到上帝，并与他永远幸福地生活在一起。

[ðə; ði] [sʌn] , [mu:n] [ænd; ənd][stɑ:rz] .
The Sun , Moon and Stars .
这 太阳 , 月亮 和 星星 .
.
.
太阳、月亮和星星。
[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [reprɪ'zents] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,
Here is a picture which represents the earth in the centre , and the sun ,
这里 是 一个 图片 哪个 代表 这 地球 在 这 中心 , , 和 这 太阳 ,
.
.
这是一张以地球为中心，太阳为中心的图片。

[mu:n] [ænd; ənd][stɑ:rz] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] .
moon and stars around it .
月亮 和 明星 大约 它 .
.
.
月亮和星星环绕着它。
[aɪ 'ti:][ɔ:lsʊʊ] [reprɪ'zents] [klaʊdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
It also represents clouds around the earth .
它 还 代表 云 大约 这 地球 .
.
.
它也代表地球上的云层。

[wi:; wi] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] ['ri:də-z] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][ə; eɪ][væst] [gloʊb] , [ɔ:r] [bɔ:l] ,
We suppose that all our readers know that the earth is a vast globe , or ball ,
我们 认为 那 全部 我们的 读者 知道 那 这 地球 是 一个 广阔的 地球 , 或者 球 ,
.
.
我们假设所有读者都知道地球是一个巨大的球体。
[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn] [sə'rʌmfərəns] .
eight thousand miles in diameter and twenty - five thousand miles in circumference .
八 千 英里 在 直径 和 二十 - 五 千 英里 在 圆周 .
.
.
直径八千英里，周长两万五千英里。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sə'spendɪd] [ɪn] [speɪs] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][væst] ['sɜ:rkɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] , ['evri] [jɪr] .
It is suspended in space , and makes a vast circuit around the sun , every year .
它 是 暂停 在 空间 , 和 制作 一个 广阔的 电路 大约 这 太阳 , 每一个 年 .
.
.
它悬浮在太空中，每年绕太阳做一个巨大的循环。
[aɪ 'ti:][ɔ:lsʊʊ] [tɜ:rnz] [raʊnd] [ɑ:n][ɪts] ['æksɪs] [wʌnz] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] .
It also turns round on its axis once in twenty - four hours .
它 还 转弯 圆形的 在 它是 轴 一次 在 二十 - 四 小时 .
.
.
它还会以24小时为周期绕其轴线自转一周。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] ['kænɑ:t] [kən'si:v] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [tɜ:rnz] [raʊnd] ['evri] [deɪ] ,
Some people cannot conceive that the earth turns round every day ,
一些 人们 不能 构想 那 这 地球 转弯 圆形的 每一个 天 ,
.
.
有些人无法理解地球每天都在自转。
[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪn'sɪsts] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
and I know of a man who insists that it is impossible .
和 我 知道 的 一个 男人 WHO 坚持 那 它 是 不可能的 .
.
.
我知道有一个人坚称这是不可能的。

“ [waɪ] , “ [sez] [hiː; hi] , “ [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][tɜ:rn] [raʊnd] , [maɪ] [wel] [wʊd] [biː; bi]
“ **Why** , “ **says he** , “ **if the earth was to turn round , my well would be**
“ 为什么 , “ 说道 他 , “ 如果 这 地球 曾是 到 转动 圆形的 , 我的 出色地 会 是
[ˈba:təm] [ˈʌpwərdz] ,
bottom upwards ,
底部 向上 ,

“为什么,”他说,“如果地球转动起来,我的井就会井底朝上。”

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wʊd] [rʌn] [aʊt] !
and all the water would run out !
和 全部 这 水 会 跑步 出去 !

水都会流干!

“ [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [riˈvɒlvz] [laɪk] [ə; eɪ] [wi:l] ,
“ **The fact that the earth revolves like a wheel** ,
“ 这 事实 那 这 地球 旋转 喜欢 一个 车轮 ,

地球像车轮一样自转这一事实,

[ɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈsɜ:rt(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sʌn] [ɔ:r] [ə; eɪ] [mu:n] .
is just as certain as that there is a sun or a moon .
是 只是 作为 肯定 作为 那 那里 是 一个 太阳 或者 一个 月亮 .

就像太阳和月亮的存在一样确定无疑。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] , [ðə; ði] [sʌn] [əˈpɪrɪz] [ˈveri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
In the picture , the sun appears very near to the earth ;
在 这 图片 , 这 太阳 出现 非常 靠近 到 这 地球 ;

图片中,太阳看起来离地球很近;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə] [fəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ˈaɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] . -
but this is only to show how the sun shines on the earth . 125
但 这 是 仅有的 到 展示 如何 这 太阳 闪耀 在 这 地球 . -

但这仅仅是为了说明太阳是如何照射到地球上的。125

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ˈnaɪnti] - [faɪv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
The sun is actually ninety - five millions of miles from the earth .
这 太阳 是 实际上 九十 - 五 百万 的 英里 从 这 地球 .

太阳实际上距离地球有9500万英里。

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
The moon is also a great many thousand miles from the earth .
这 月亮 是 还 一个 伟大的 许多 千 英里 从 这 地球 .

月球距离地球也有数千英里之遥。

[ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈveri] [ˈdɪstənt] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [mʌtʃ] [ˈfɑ:rðər] [ɔ:f]
The stars are likewise very distant , some of them being much farther off
这 明星 是 同样地 非常 遥远 , 一些 的 他们 存在 很多 更远 离开

[ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] .
than the sun .
比 这 太阳 .

这些星星也同样非常遥远,其中一些比太阳还要远得多。

[ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑ:dɪz] [ɪz] [kɔ:ld] [əˈstrɑ:nəmi] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ]
The science of the heavenly bodies is called astronomy ; and a very interesting
这 科学 的 这 天上 身体 是 称为 天文学 ; 和 一个 非常 有趣的

[ˈstʌdi] [aɪˈtiː][ɪz] .
study it is .
学习 它 是 .

研究天体的科学叫做天文学;这是一门非常有趣的学科。

[ˌaɪˈtiː] [telz] [juːˈes][ðə; ði][saɪz] , [ðə; ði] [ˈdistəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈməʊʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [muːn]
It tells us the size , the distance , and the motions of the sun , moon
它 讲述 我们 这 尺寸 , 这 距离 , 和 这 运动 的 这 太阳 , 月亮
[ænd; ənd][staːrz] ,
and stars ,
和 明星 ,

它告诉我们太阳、月亮和星星的大小、距离和运动情况。

[æz; əz][faːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [lɜːrn] [ðəm; ðəm] .
as far as we can learn them .
作为 远的 作为 我们 能 学习 他们 .

就我们所能了解的而言。

[ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][staːrz] , [ə; eɪ] [ˈtelɪskoʊp] [ɪz] [juːst] ,
In the study of the stars , a telescope is used ,
在 这 学习 的 这 明星 , 一个 望远镜 是 用过的 ,

在研究恒星时, 会用到望远镜。

[wɪtʃ] [iˈneɪblz] [juːˈes][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [mɔːr] [staːrz][ðæən; ðən][ɑːr; ər][ˈvɪzəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði]
which enables us to see a great many more stars than are visible to the
哪个 启用 我们 到 看 一个 伟大的 许多 更多的 明星 比 是 可见的 到 这
[ˈneɪkɪd] [aɪ] ;
naked eye ;
裸 眼睛 ;

这使我们能够看到比肉眼可见的更多的星星;

[ˌaɪˈtiː][ˈɔːlsʊʊ] [iˈneɪblz] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˈlɪt(ə)l] [muːnz] [əˈraʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pˈlænɪts] ,
it also enables you to see little moons around some of the planets ,
它 还 启用 你 到 看 小的 月亮 大约 一些 的 这 行星 ,

它还可以让你看到一些行星周围的小卫星。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈdʒuːpɪtər][ænd; ənd][ˈsætɜːrn] ; [ˌaɪˈtiː][ˈɔːlsʊʊ] [iˈneɪblz] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [braɪt] [rɪŋ]
such as Jupiter and Saturn ; it also enables you to see a bright ring
这样的 作为 木星 和 土星 ; 它 还 启用 你 到 看 一个 明亮的 戒指
[əˈraʊnd] [ˈsætɜːrn] .
around Saturn .
大约 土星 .

例如木星和土星; 它还能让你看到土星周围明亮的光环。

[baɪ][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
By the study of the heavens ,
经过 这 学习 的 这 天 ,

通过研究天象,

[waɪz][ænd; ənd] [ˈlɜːrniɪd] [men][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ɔːl] [ðɪːz] [braɪt] [ɔːbz] [wɪtʃ]
wise and learned men have come to the opinion that all these bright orbs which
明智的 和 学习 男人 有 来 到 这 观点 那 全部 这些 明亮的 球体 哪个
[juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [naɪt] ,
you see in the sky at night ,
你 看 在 这 天空 在 夜晚 ,

有智慧和学识的人一致认为, 你在夜晚天空中看到的所有这些明亮的球体,

[ɑːr; ər] [wɜːrld] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈpiːp(ə)l] , [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [wɜːrld] .
are worlds , covered with people , like our own world .
是 世界 , 涵盖 和 人们 , 喜欢 我们的 自己的 世界 .

这些世界也像我们自己的世界一样, 到处都是人。

[ðeɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ðɪːz] [stɑːrɪz] , [ˈaʊər; ɑːr][wɜːrld] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
They suppose that , to the people in these stars , our world looks like a little
他们 认为 那 , 到 这 人们 在 这些 明星 , 我们的 世界 看起来 喜欢 一个 小的
[braɪ] [stɑːr] . -
bright star . 126
明亮的 星星 : -

他们认为，在这些星球上的人们眼中，我们的世界就像一颗明亮的小星星。¹²⁶

[wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [kɑːntəm'pleɪŋ] [ɪz] [ðɪs] !
What a great subject of contemplation is this !
什么 一个 伟大的 主题 的 沉思 是 这 !

这是多么值得深思的好话题啊！

[ænd; ænd] [haʊ] [ˈmaɪti] [ænd; ænd] [ˈɡlɔːrɪəs] [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [huː] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] ,
And how mighty and glorious must be that Being who has created ,
和 如何 强大的 和 辉煌 必须 是 那 存在 WHO 有 创建 ,
[ænd; ænd] [huː] [sə'steɪnz] [soʊ] [ˈmeni] [wɜːrld] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋs] [ðæt] [dwel] [ə'pɑːn]
and who sustains so many worlds , with all the living beings that dwell upon
和 WHO 维持 所以 许多 世界 , 和 全部 这 活的 生物 那 住 之上

[ðem; ðəm] !
them !
他们 !
[ɪn'kwɪzətɪv] [dʒæk] .
Inquisitive Jack .
好奇 杰克 :
[ɪn'kwɪzətɪv] [dʒæk] .
好奇的杰克。

[ɪn'kwɪzətɪv] [dʒæk] .
Inquisitive Jack .
好奇 杰克 :

好奇的杰克。

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
chapter ix .
章 九 :

第九章

[ˈmeni] [ˈkjʊriəs] [θɪŋz] [ə'baʊt] [biːz] .
Many curious things about bees .
许多 好奇的 事物 关于 蜜蜂 :

关于蜜蜂有很多有趣的事情。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'reɪdɪ] [təʊld][soʊ] [mʌt] [ə'baʊt] [biːz] ,
We have already told so much about bees ,
我们 有 已经 讲述 所以 很多 关于 蜜蜂 ,

我们已经讲了很多关于蜜蜂的故事了，

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈriːdɜːz] [ɑːr; ər][pər'hæps] [ˈwɪri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ;
that our young readers are perhaps weary of the subject ;
那 我们的 年轻的 读者 是 也许 厌倦 的 这 主题 ;

我们的年轻读者或许已经对这个主题感到厌倦了；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv]
but it must be remembered that we are relating the story of
但 它 必须 是 记得 那 我们 是 相关 这 故事 的
[ɪn'kwɪzətɪv] [dʒæk] ,
Inquisitive Jack ,
好奇 杰克 ,

但必须记住，我们讲述的是好奇的杰克的故事。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:pər] [ðæt] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [gɪv] [ə; eɪ] [fəl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wət'evər] ['ɪntrəstɪd]
and it is proper that we should give a full account of whatever interested
和 它 是 恰当的 那 我们 应该 给 一个 满的 帐户 的 任何 感兴趣的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

我们理应全面说明他感兴趣的一切。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] , [æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz][ɪn] ['meni] [ʌðər] ,
It happened in his case , as it has in many others ,
它 发生 在 他的 案件 , 作为 它 有 在 许多 其他的 ,
这种情况发生在他身上, 也发生在许多其他人身上。

[ðæt] [ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [ə'baʊt] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [tu:; tə]
that the more he knew about this subject , the more interesting it became to
那 这 更多的 他 知道 关于 这 主题 , 这 更多的 有趣的 它 成为 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他对这个主题了解得越多, 就越感兴趣。

[wen] [hi:; hi][fɜ:rst] ['hʊʊtɪst] [ðə; ði] [bi:z] , ['krɔ:lɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,
When he first noticed the bees , crawling about the flowers ,
什么时候 他 第一的 注意到 这 蜜蜂 , 爬行 关于 这 花朵 ,
当他第一次注意到蜜蜂在花丛中爬来爬去时,

[ænd; ʌnd] ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['delɪkət] [li:vz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɒsəmz] ,
and fingering the little delicate leaves in the centre of the blossoms ,
和 指法 这 小的 精美的 树叶 在 这 中心 的 这 花朵 ,
轻轻抚摸花朵中心那些纤细的叶子,

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [mʌt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;
he did not think much about them ;
他 做过 不是 思考 很多 关于 他们 ;
他并没有过多地考虑他们;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [br'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:] -
but now that he had become acquainted with the wonders of the bee -
[haɪv] ,
hive ,
蜂巢 ,
但现在他已经领略了蜂巢的奇妙之处,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kɜ:riəs] [tu:; tə][geɪn] [ɔ:l][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [hi:; hi][kʊd; kəd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
he was very curious to gain all the knowledge he could upon the subject .
他 曾是 非常 好奇的 到 获得 全部 这 知识 他 可以 之上 这 主题 .
他非常渴望了解这方面的知识。

[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'kwaɪərɪz] , ['ðerfɔ:r] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ænt] ['betsɪ] ,
By his own inquiries , therefore , and the help of aunt Betsey ,
经过 他的 自己的 查询 , 所以 , 和 这 帮助 的 阿姨 贝齐 ,
因此, 通过他自己的调查以及贝茜阿姨的帮助,

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʊŋ] [ə'dɪfən(ə)] [pə'tɪku:ləz] [rɪ'spektɪŋ] [ði:z] ['kɜ:riəs] ['ɪnsektz] .
he learned the following additional particulars respecting these curious insects .
他 学习 这 下列的 额外的 细节 尊重 这些 好奇的 昆虫 .
他还了解到关于这些奇特昆虫的以下细节。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈswɔːrmɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] [ɪz][ˈoʊvər] , [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [drounz] [ɪn][ðə; ði] [haɪv]
After the swarming season is over , a general massacre of the drones in the hive
后 这 蜂拥而至 季节 是 超过 , 一个 一般的 屠杀 的 这 无人机 在 这 蜂巢
[teɪks] [pleɪs] .
takes place .
需要 地方 :

蜂群分蜂季节结束后，蜂巢内的雄蜂会被大肆屠杀。

[ðɪs] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈkɜːrɪz] [tɔːrɪd] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .
This usually occurs toward the latter part of July .
这 通常 发生 朝向 这 后者 部分 的 七月 :

这种情况通常发生在七月下旬。

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈvɪktəms] [ˈeɪvɪdəntli] [pərˈsiːv] [ðer; ðər][ˈdeɪndʒər] ;
The unfortunate victims evidently perceive their danger ;
这 不幸 受害者 显然 感知 他们的 危险 ;

不幸的受害者显然意识到了自身的危险；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [siːn] [dɑːtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] ,
for they are now seen darting in and out of the hive ,
为了 他们 是 现在 已见 飞镖 在 和 出去 的 这 蜂巢 ,

现在可以看到它们在蜂巢内外快速穿梭。

[ænd; ənd] [ˈpæsiŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [æz; əz] [ɪf] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [siːzd] .
and passing from one place to another , as if afraid of being seized .
和 通过 从 一 地方 到 其他 , 作为 如果 害怕的 的 存在 查获 .

他们从一个地方走到另一个地方，仿佛害怕被抓住似的。

[laɪk] [sʌm; səm] [pʊr] [mæn] , [huː] [oʊz] [ə; eɪ] [det] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [peɪ] ,
Like some poor man , who owes a debt he cannot pay ,
喜欢 一些 贫穷的 男人 , WHO 欠款 一个 债务 他 不能 支付 ,

就像一些穷人，欠了无力偿还的债务一样，

[ænd; ənd][ɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈferɪf] , [ðeɪ] [ˈwɑːndər][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə]
and is afraid of being caught by the sheriff , they wander from place to
和 是 害怕的 的 存在 捕捉 经过 这 警长 , 他们 漫步 从 地方 到

[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

他们害怕被警长抓到，于是四处流浪。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [steɪt] [ʌv; əv][əˈlɑːrm] .
as if in a constant state of alarm .
作为 如果 在 一个 持续的 状态 的 警报 .

仿佛一直处于高度戒备状态。

[wen] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [biːz] [miːt] [ðiːz] [drounz] ,
When the working bees meet these drones ,
什么时候 这 在职的 蜜蜂 见面 这些 无人机 ,

当勤劳的蜜蜂遇到这些雄蜂时，

[ðeɪ] [fɔːl][əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [plʌndʒ] [ðer; ðər] [stɪŋz] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] .
they fall upon them and plunge their stings into their bodies .
他们 落下 之上 他们 和 暴跌 他们的 刺痛 进入 他们的 身体 .

它们扑向他们，将毒刺刺入他们的身体。

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [drounz] [ɪˈmiːdiətli] [ɪkˈspænd][ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd][ɪkˈspaɪər] .
The wounded drones immediately expand their wings and expire .
这 受伤 无人机 立即地 扩张 他们的 翅膀 和 到期 .

受伤的无人机立即展开翅膀，然后死去。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [pʊr] ['kri:tʃərz] ['strʌɡ(ə)l] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][laɪf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [slɛɪn][æt; ət]
Some of these poor creatures struggle hard for life , but they are all slain at
一些 的 这些 贫穷的 生物 斗争 难的 为了 生活 , 但 他们 是 全部 被杀 在
[læst] .
last .
最后的 :

这些可怜的动物们为了生存而苦苦挣扎，但最终它们都被杀死了。

[ðɪs] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [droʊnz] [meɪ] [rɪ'maɪnd][ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['spɑ:rtənz][ʌv; əv] [gri:s] ,
This destruction of the drones may remind us of the old Spartans of Greece ,
这 破坏 的 这 无人机 可能 提醒 我们 的 这 老的 斯巴达人 的 希腊 ,
无人机的损毁或许会让我们想起古希腊的斯巴达人。

[hu:] ['sækrifaɪst] ['evriθɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [θrɪft] [ænd; ænd][prɑ:'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
who sacrificed everything to the thrift and prosperity of the state .
WHO 牺牲 一切 到 这 节约 和 繁荣 的 这 状态 :
他们为国家的节俭和繁荣牺牲了一切。

[ðə; ði] [bi:] - [haɪv] [meɪ] [bi;; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɑ:nərki] ,
The bee - hive may be considered a little monarchy ,
这 蜜蜂 - 蜂巢 可能 是 经过考虑的 一个 小的 君主制 ,
蜂巢可以被视为一个小型君主制国家。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ɑ:bdʒekt][ɪz][tu;; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ænd] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
in which the great object is to increase the number and wealth of the
在 哪个 这 伟大的 目的 是 到 增加 这 数字 和 财富 的 这
[kə'mju:nəti] .
community .
社区 :

其最终目标是增加社区的人口数量和财富。

[ðə; ði] [droʊnz] ['hævɪŋ] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [du:] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:z] ,
The drones having provided for the due increase of the bees ,
这 无人机 拥有 假如 为了 这 到期的 增加 的 这 蜜蜂 ,
雄蜂的出现促进了蜜蜂数量的适当增长，

[kæn; kən][noʊ] ['fɑ:rðər] [kən'trɪbjʊ:t] [tu;; tə][ðə; ði] [prɑ:'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['nei(ə)n] .
can no farther contribute to the prosperity of the little nation .
能 不 更远 贡献 到 这 繁荣 的 这 小的 国家 :
无法再为这个小国的繁荣做出任何贡献。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][wɜ:rk]['i:v(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu;; tə] [əb'teɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [fu:d] ;
On the contrary , they will not work even so much as to obtain their own food ;
在 这 相反 , 他们 将要 不是 工作 甚至 所以 很多 作为 到 获得 他们的 自己的 食物 ;
相反，他们甚至不愿意工作来获取自己的食物；

[ðeɪ] [stɪl] [dɪ'vaʊər][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hʌni] ,
they still devour a portion of honey ,
他们 仍然 吞食 一个 部分 的 蜂蜜 ,
它们仍然会吃掉一部分蜂蜜。

[ænd; ænd] [ðʌs] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑ:k] [wɪtʃ] [ɪz][leɪd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [prə'vɪz(ə)n] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
and thus diminish the general stock which is laid up as a provision against the
和 因此 减少 这 一般的 库存 哪个 是 铺设 向上 作为 一个 条款 反对 这
['kʌmɪŋ] ['wɪntər] .
coming winter .
未来 冬天 :

这样一来，就减少了为应对即将到来的冬季而储备的总库存。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɡɪv] [wei] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] [æt; ət]
Making everything give way , therefore , to the interest of the community at
制作 一切 给 方式 , 所以 , 到 这 兴趣 的 这 社区 在
[lɑːrdʒ] ,
large ,
大的 ,

因此，一切都应让位于整个社会的利益。

[ðə; ði] [druːnz] [ɑːr; ər] [sleɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈmɜːrsi] .
the drones are slain without mercy .
这 无人机 是 被杀 没有 怜悯 .

无人机被毫不留情地击落。

[ðɪs] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [hæz; həz] [ˈfɜːrniʃt] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ɪləˈstreɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpəʊət] ,
This practice of the bees has furnished a happy illustration to the poet ,
这 实践 的 这 蜜蜂 有 提供 一个 快乐的 插图 到 这 诗人 ,
蜜蜂的这种习性为诗人提供了一个令人愉悦的例证。

[huː] [ðʌs] [əːdʒz] [əˈpɑːn][mænˈkaɪnd][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈɪndəstri] :
who thus urges upon mankind a life of industry :
WHO 因此 敦促 之上 人类 一个 生活 的 行业 :

因此他敦促人类过上勤劳的生活：

“ [nɔːr] [θɪŋk] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [tɔɪl] [sɪˈvɪr] ,
“ **Nor think a life of toil severe ,**
” 也不 思考 一个 生活 的 辛劳 严重 ,

不要认为辛勤劳作的生活是严酷的，

[noʊ][laɪf][hæz; həz] [ˈblesɪŋz] [soʊ] [sɪnˈsɪr] :
No life has blessings so sincere :
不 生活 有 祝福 所以 真诚 :

没有比这更真挚的祝福了：

[ɪts] [miːlz] [soʊ] [ˈlʌʃəs] , [sliːp] [soʊ] [swiːt] ,
Its meals so luscious , sleep so sweet ,
它是 餐 所以 甜美 , 睡觉 所以 甜的 ,

那里的食物如此美味，睡眠如此香甜，

[sʌtʃ] [ˈvɪɡərəs] [lɪmz] , [sʌtʃ] [helθ] [kəmˈpliːt] ;
Such vigorous limbs , such health complete ;
这样的 蓬勃 四肢 , 这样的 健康 完全的 ;

四肢如此强健，身体如此健康；

[noʊ][maɪnd][soʊ] [ˈæktɪv] , [brɪsk] [ænd; ənd] [geɪ]
No mind so active , brisk and gay
不 头脑 所以 积极的 , 轻快 和 同性恋

没有哪个人的思维如此活跃、敏捷和快乐。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [huː] [tɔɪlz] [ðə; ði] [ˈlɪvɫɔːŋ] [deɪ] .
As his who toils the livelong day .
作为 他的 WHO 辛勤劳作 这 终身 天 .

就像他整天辛勤劳作一样。

[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][sləʊθ][drægz] [ˈhɑːrdli] [ɑːn] ;
A life of sloth drags hardly on ;
一个 生活 的 树懒 拖拽 几乎 在 ;

懒惰的生活不会长久；

[sʌnz] [set] [tuː] [leɪt] [ænd; ənd][raɪz] [tuː] [suːn] .
Suns set too late and rise too soon .
太阳队 放 也 晚的 和 上升 也 很快 .

太阳落山太晚，升起太早。

[ˈjuːθ] , [ˈmænhʊd] , [eɪdʒ] , [ɔːl] [ˈlɪŋgər] [sləʊ]
Youth , manhood , age , all linger slow
青年 , 男子气概 , 年龄 , 全部 萦绕 慢的

青春、成年、老年，一切都缓慢而悠长。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; hæz][tuː; tə][duː] .
To him who nothing has to do .
到 他 WHO 没有什么 有 到 做 .

对他而言，一切都无关紧要。

[ðə; ði] [droʊn] , [ə; eɪ] [ˈnuːs(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪv] ,
The drone , a nuisance to the hive ,
这 无人机 , 一个 滋扰 到 这 蜂巢 ,

无人机对蜂巢来说是个麻烦。

[steɪz] , [bʌt; bət][kæn; kən] [skers] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ;
Stays , but can scarce be said to live ;
住宿 , 但 能 稀少 是 说 到 居住 ;

留了下来，但很难说是活着；

[ænd; ənd] [wel] [ðə; ði] [biːz] , [ðoʊz] [ˈdʒʌdʒɪz] [waɪz] ,
And well the bees , those judges wise ,
和 出色地 这 蜜蜂 , 那些 法官 明智的 ,

还有那些蜜蜂，那些睿智的法官们，

[pleɪɡ] , [tʃeɪs] [ænd; ənd] [stɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [daɪz] .
Plague , chase and sting him till he dies .
瘟疫 , 追赶 和 蜇 他 直到 他 死亡 .

瘟疫般地折磨他，追逐他，蜇刺他，直到他死去。

" [ðə; ði] [ˈswɔːrmɪŋ] [ʌv; əv] [biːz] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌemɪ'ɡreɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt]
" **The swarming of bees may be compared to the emigration of a great**
" 这 蜂拥而至 的 蜜蜂 可能 是 比较的 到 这 移民 的 一个 伟大的
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈkʌntri] ,
number of people from one country ,
数字 的 人们 从 一 国家 ,

“蜜蜂的迁徙可以比作大量人口从一个国家移居国外。”

[ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈkɔːlənɪz] [ɪn] [əˈnʌðər] .
and forming colonies in another .
和 成型 殖民地 在 其他 .

并在另一个地方形成菌落。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] , [æt; ət] [liːst] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈperɪʃ] .
In the winter , at least three - fourths of the bees in the hive usually perish .
在 这 冬天 , 在 至少 三 - 第四部分 的 这 蜜蜂 在 这 蜂巢 通常 沦 .

冬天，蜂巢中至少四分之三的蜜蜂通常会死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈfruːtflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [səˈplaɪz] [ðɪs] [weɪst] ,
But the amazing fruitfulness of the queen more than supplies this waste ,
但 这 惊人的 丰硕 的 这 女王 更多的 比 补给品 这 浪费 ,

[ænd; ənd][baɪ] [ˌmɪdˈsʌmər] , -
and by midsummer , 127
和 经过 盛夏 , -

但女王惊人的生育能力足以弥补这些浪费，到仲夏时节，127

[ðə; ði] [haɪv] [ɪz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [tuː] [fʊl] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
the hive is usually too full for them all to be comfortable .
这 蜂巢 是 通常 也 满的 为了 他们 全部 到 是 舒服的 .

蜂巢通常太满了，蜜蜂们都无法感到舒适。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈsʌmwʌt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] [ðæt] [ˈaɪərlənd][ɪz][ɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] —
It is in somewhat the same situation that Ireland is in at the present time —
它在 有些 这 相同的 情况 那 爱尔兰 是在 在这 展示 时间 —
[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈaɪlənd][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [swɔːmz] [tuː; tə] [ðɪs]
and as many of the natives of that island are coming in swarms to this
和 作为 许多 的 这 本地人 的 那 岛 是 未来 在 蜂群 到 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

它目前的情况与爱尔兰的情况有些类似——许多爱尔兰岛民正成群结队地涌入这个国家，

[soʊ][ðə; ði] [biːz] [pæs] [ɔːf][ɪn] [kraʊdz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][əˈboʊd] [ˈels,wer] .
so the bees pass off in crowds , and take up their abode elsewhere .
所以 这 蜜蜂 经过 离开 在 人群 , 和 拿 向上 他们的 住所 别处 .

于是蜜蜂成群结队地飞过，到别处安家。

[ˈsʌmtaɪmz] [tuː] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [θriː] [swɔːmz] [wɪl] [ˈɪuː] [frʌm; frəm][wʌn] [haɪv][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .
Sometimes two or even three swarms will issue from one hive in a year .
有时 二 或者 甚至 三 蜂群 将要 问题 从 一 蜂巢 在 一个 年 .

有时一个蜂巢一年内会产出两到三个蜂群。

[ðə; ði][swɔːrm][ɪz] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ] [gʊd] [fer] [deɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [emɪˈgreɪŋ] .
The swarm is very careful to select a good fair day for their emigration .
这 蜂群 是 非常 小心 到 选择 一个 好的 公平的 天 为了 他们的 移民 .

蜂群会非常谨慎地选择一个晴朗的好日子进行迁徙。

[ðeɪ] ['juːzuəli; 'juːzəli] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,
They usually take one of the young queens with them , and ,
他们 通常 拿 一 的 这 年轻的 女王们 和 他们 , 和 ,

他们通常会带走一位年轻的王后，而且，

[ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [ðə; ði][swɔːrm] [ˈpaːsɪz] [ɔːf] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [kwiːn] , [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][ðə; ði]
if by any chance the swarm passes off without a queen , they always return to the
如果 经过 任何 机会 这 蜂群 通过 离开 没有 一个 女王 , 他们 总是 返回 到 这
[haɪv] .
hive .
蜂巢 .

如果蜂群侥幸没有蜂后存活下来，它们总是会返回蜂巢。

[waɪl] [ˈswɔːrmɪŋ] , [biːz] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈpiːsəbl] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [haɪvd] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəltɪ]
While swarming , bees are generally peaceable , and may be hived without difficulty
尽管 蜂拥而至 , 蜜蜂 是 一般来说 和平的 , 和 可能 是 蜂巢 没有 困难
.
:
.

蜜蜂在分蜂时通常性情温和，可以很容易地被圈养起来。

[ə; eɪ] [ˈraɪtər] [əˈpaːn] [biːz] [telz] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔːri] :
A writer upon bees tells the following interesting story :
一个 作家 之上 蜜蜂 讲述 这 下列的 有趣的 故事 :

一位作家在谈论蜜蜂时，讲述了以下这个有趣的故事：

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ][ʌv; əv][maɪ] [əˈkweɪntəns] [wʌz; wəz] [ˈgrentli] [əˈfreɪd][ʌv; əv] [biːz] ,
“ **A little girl of my acquaintance was greatly afraid of bees ,**
” 一个 小的 女孩 的 我的 熟人 曾是 非常 害怕的 的 蜜蜂 ,

我认识的一个小女孩非常害怕蜜蜂，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [kʃʊr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɪrɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] .
but was completely cured of her fears by the following incident .
但 曾是 完全地 治愈 的 她 恐惧 经过 这 下列的 事件 .

但接下来的一件事彻底治好了她的恐惧。

[ə; eɪ][swɔ:rm] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [ɔ:f] ,
A swarm having come off ,
一个 蜂群 拥有 来 离开 ;

一群蜜蜂飞了出来，

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [kwi:n] [ə'laɪt] [baɪ][hɜ:r'self][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪv] ;
I observed the queen alight by herself at some distance from the hive ;
我 观察到 这 女王 点燃 经过 她自己 在 一些 距离 从 这 蜂巢 ;

我观察到蜂后独自一人在离蜂巢一段距离的地方降落；

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [kɔ:ld] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [frend] [ðæt][aɪ] [maɪt] [ʃʊ] [hɜ:r; hær][ðə; ði] [kwi:n] .
I immediately called my little friend that I might show her the queen .
我 立即地 称为 我的 小的 朋友 那 我 可能 展示 她 这 女王 .

我立刻打电话给我的小闺蜜，说要带她见见女王。

[ʃi; ʃi] [wɪʃt] [tu; tə] [si:] [hɜ:r; hær] [mɔ:r] [ˈnɪrli] ; [soʊ] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [kɔ:zd] [hɜ:r; hær][tu; tə][pʊt][ɑ:n]
She wished to see her more nearly ; so , after having caused her to put on
她 希望 到 看 她 更多的 几乎 ; 所以 , 后 拥有 导致 她 到 放 在
[hɜ:r; hær] [glʌvz] ,
her gloves ,
她 手套 ;

她想更近距离地看看她；于是，在让她戴上手套之后，

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [kwi:n] [ˈɪntu:][hɜ:r; hær][hænd] .
I gave the queen into her hand .
我 给予 这 女王 进入 她 手 .

我把女王交到了她手中。

“ [wi; wi][wɜ:r; wər][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [swɔ:rm] .
“ We were in an instant surrounded by the whole swarm .
” 我们 是 在 一个 立即的 包围 经过 这 所有的 蜂群 .

“我们瞬间就被蜂群包围了。”

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] , [aɪ] [ɪn'kɜ:rdʒd] [ðə; ði][gɜ:rl][tu; tə][bi; bi] ['stedi] , ['bɪdɪŋ] [hɜ:r; hær] [rɪ'meɪn]
In this emergency , I encouraged the girl to be steady , bidding her remain
在 这 紧急情况 , 我 鼓励 这 女孩 到 是 稳定的 , 投标 她 保持
['saɪlənt][ænd; ənd] [fɪr] [ˈnʌθɪŋ] .
silent and fear nothing .
沉默的 和 害怕 没有什么 .

在这种紧急情况下，我鼓励女孩保持冷静，让她保持沉默，不要害怕。

[aɪ] [ðen] [meɪd] [hɜ:r; hær] [stretʃ] [aʊt][hɜ:r; hær] [raɪt] [hænd] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] [kwi:n] ,
I then made her stretch out her right hand which held the queen ,
我 然后 制成 她 拉紧 出去 她 正确的 手 哪个 握住 这 女王 ,

然后我让她伸出右手，那只手正握着王后。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɜ:r; hær] [nek] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [ˈhæŋkətʃɪf] .
and covered her neck and shoulders with a very thin handkerchief .
和 涵盖 她 脖子 和 肩膀 和 一个 非常 薄的 手帕 .

她用一块很薄的手帕盖住了脖子和肩膀。

[ðə; ði][swɔ:rm] [su:n] [fɪkst] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hær][hænd] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
The swarm soon fixed upon her hand , and hung from it ,
这 蜂群 很快 固定的 之上 她 手 , 和 悬挂 从 它 ,

蜂群很快落在了她的手上，挂在了她的手上。

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
as from the branch of a tree .
作为 从 这 分支 的 一个 树 .

就像从树枝上摘下来的一样。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [əˈbʌv] [ˈmeʒər] [æt; ət] [ðɪs] [ˈnɔ:v(ə)] [saɪt] ,
The little girl was delighted above measure at this novel sight ,
这 小的 女孩 曾是 高兴极了 多于 措施 在 这 小说 视线 ,
小女孩看到这新奇的景象,欣喜若狂。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪnˈtaɪərli] [fri:d] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [fɪrɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [beɪd] [emˈi:] [ʌnˈklʌvər] [hɜ:r; hər] [feɪs]
and so entirely freed from all her fears that she bade me uncover her face
和 所以 完全 自由 从 全部 她 恐惧 那 她 巴德 我 揭露 她 脸
.
:
.

她彻底摆脱了所有的恐惧,让我揭开她的面纱。
[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [aɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [haɪv] , [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði] [swɔ:rm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz]
At length , I brought a hive , and shaking the swarm from the child's
在 长度 , 我 带来 一个 蜂巢 , 和 摇晃 这 蜂群 从 这 孩子的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

最后,我拿来一个蜂箱,从孩子手中抖落蜂群。
[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [lɑ:dʒd] [ɪn] [ˈseɪfti] , [wɪðəʊt] [ɪnˈflɪktɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [wu:nd] .
it was lodged in safety , without inflicting a single wound .
它 曾是 已提交 在 安全 , 没有 造成 一个 单身的 伤口 .

它安全地卡在了里面,没有任何伤害。
" [bi:z] [ɑ:r; ər] [ˈsʌbdʒekt] [tu:; tə] [ˈsevrəl] [dɪˈzi:zɪz] ; [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ˈvɜ:rtɪɡoʊ] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)]
" Bees are subject to several diseases ; among which vertigo is the most remarkable
" 蜜蜂 是 主题 到 一些 疾病 ; 之中 哪个 眩晕 是 这 最多 卓越
.
:
.

“蜜蜂容易患上多种疾病;其中最引人注目的是眩晕症。”
[ðɪs] [ˈkɔ:zɪz] [ɡreɪt] [ˈlæsɪtu:d] [ɔ:r] [ˈwi:knəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪnd] [legz] , [æn; ən] [ɪˈregjələr] [moʊd] [ʌv; əv]
This causes great lassitude or weakness of the hind legs , an irregular mode of
这 原因 伟大的 倦怠 或者 弱点的 这 后 腿 , 一个 不规则的 模式 的
[ˈflaɪɪŋ] ,
flying ,
飞行 ,

这会导致后腿极度疲乏或无力,飞行姿势不稳。
[ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz] [deθ] .
and often produces death .
和 经常 产 死亡 .

而且往往会导致死亡。
[ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [bi:z] [ɑ:r; ər] [ˈnu:mərəs] , [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [bɜ:rdz] , [ˈpoʊltri] ,
The enemies of bees are numerous , among which we may mention birds , poultry ,
这 敌人 的 蜜蜂 是 很多的 , 之中 哪个 我们 可能 提到 鸟类 , 家禽 ,
[maɪs] , [wæks] - [mɔθs] ,
mice , wax - moths ,
小鼠 , 蜡 - 蛾子 ,

蜜蜂的天敌有很多,其中包括鸟类、家禽、老鼠、蜡蛾等。
[slʌgz] , [ˈhɔ:nɪts] , [ˈwɒspɪs] , [ænts][ænd; ənd] [ˈspaɪdə] .
slugs , hornets , wasps , ants and spiders .
蛞蝓 , 大黄蜂 , 黄蜂 , 蚂蚁 和 蜘蛛 .
蛞蝓、胡蜂、黄蜂、蚂蚁和蜘蛛。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪ:z] , [ðə; ði][moʊst] [dɪ'strʌktɪv] [ɑ:r; ər]['wɒspz] ; [ðɪ:z] [ɔ:f(ə)n]['entər][ðə; ði][haɪv] ,
Of all these , the most destructive are wasps ; these often enter the hive ,
的 全部 这些 , 这 最多 破坏性的 是 黄蜂 ; 这些 经常 进入 这 蜂巢 ;
其中, 最具破坏性的当属黄蜂; 它们经常会进入蜂巢。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][wɑ:sp][ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər] [θri:] [bi:z] , [ðeɪ] [dɪ'vaʊər] [ɡreɪt] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv]
and as one wasp is a match for three bees , they devour great quantities of
和 作为 一 黄蜂 是 一个 匹配 为了 三 蜜蜂 , 他们 吞食 伟大的 数量 的
[ˈhʌni] .
honey .
蜂蜜 .

由于一只黄蜂就能对抗三只蜜蜂, 它们会消耗大量的蜂蜜。
[ə'nlʌðər] [ɡreɪt] ['enəmi] [tu:; tə] [bi:z] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] - [bɜ:rd] , [ɔ:r]['taɪrənt][flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər] .
Another great enemy to bees is the king - bird , or tyrant fly - catcher .
其他 伟大的 敌人 到 蜜蜂 是 这 国王 - 鸟 , 或者 暴君 飞 - 捕手 .

蜜蜂的另一个大敌是王霸鹟, 又称暴霸鹟。
[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][wʌnz] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [kɪŋ] - [bɜ:rd] ,
A gentleman once shot a king - bird ,
一个 绅士 一次 射击 一个 国王 - 鸟 ,
一位绅士曾射杀过一只王霸鹟。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][krɑ:p][hi:; hi] [faʊnd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)ntɪ] - [wʌn] [bi:z]
and in his crop he found no less than one hundred and seventy - one bees
和 在 他的 庄稼 他 成立 不 较少的 比 一 百 和 七十 - 一 蜜蜂
;
;
;

他在庄稼里发现了不下171只蜜蜂;
[ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] , [ænd; ənd][leɪd][ɑ:n][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
on being taken out , and laid on a blanket in the sun ,
在 存在 已采取 出去 , 和 铺设 在 一个 毯子 在 这 太阳 ,
被抱出来后, 放在阳光下的毯子上,

['fɪftɪ] - [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][laɪf] .
fifty - four of these returned to life .
五十 - 四 的 这些 返回 到 生活 .
其中54人复活了。

[ɡreɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [ʌv; əv] [bi:z] ,
Great attention has been paid to the rearing of bees ,
伟大的 注意力 有 到过 有薪酬的 到 这 饲养 的 蜜蜂 ,
人们非常重视养蜂业,

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs]
and it has been found advantageous to remove them from one place
和 它 有 到过 成立 有利 到 消除 他们 从 一 地方
[tu:; tə] [ə'nlʌðər] ,
to another ,
到 其他 ,

人们发现将它们从一个地方移到另一个地方是有利的。
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [əb'teɪn] [freʃ] ['pæstʃərəɪdʒ] .
so that they may obtain fresh pasturage .
所以 那 他们 可能 获得 新鲜的 牧草 .
以便它们能够获得新鲜的牧场。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)mən][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd][wʌns][ə; eɪ][swɔːrm] [wɪt] [weɪd] [bʌt; bət][faɪv] [paʊndz]
A gentleman in England had once a swarm which weighed but five pounds
一个 绅士 在 英格兰 有 一次 一个 蜂群 哪个 称重 但 五 磅
[wen] [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈdɑːtmuə] [hiːθ] ;
when he removed it to Dartmoor Heath ;
什么时候 他 已移除 它 到 达特穆尔 希思 ;
英国一位绅士曾将一群蜜蜂移到达特穆尔荒原，这群蜜蜂的重量只有五磅。

[æɪt; æt][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tuː] [mʌnθs] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [weɪt] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti]
at the end of two months , it was increased in weight no less than twenty
在 这 结尾 的 二 几个月 , 它 曾是 增加 在 重量 不 较少的 比 二十
- [fɔːr] [paʊndz] !
- four pounds !
- 四 磅 !
两个月后，它的体重增加了不少于 24 磅！

[biːz] [ɑːr; ər][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˈmjuːnɪkətɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]
Bees are supposed to have some means of communicating with each
蜜蜂 是 据称 到 有 一些 方法 的 沟通 和 每个
[ˈʌðər] , [nɑːt] [ˈveri] [ʌnˈlaɪk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
other , not very unlike language .
其他 , 不是 非常 与此不同 语言 .
蜜蜂应该有某种相互交流的方式，这与语言非常相似。

[ðer; ðər] [tuː] [hɔːrnz] [wɪtʃ] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [aɪz] , [kɔːld] ,
Their two horns which come out from the head below the eyes , called antennæ ,
他们的 二 角 哪个 来 出去 从 这 头 以下 这 眼睛 , 称为 天线 ,
它们头部眼睛下方长出的两只角，被称为触角（antenna），
[ɑːr; ər][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪrz] ,
are supposed to answer the purpose of ears ,
是 据称 到 回答 这 目的 的 耳朵 ,
耳朵应该发挥其应有的作用，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈveɪ] [saʊndz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekts] .
and to convey sounds as well as to accomplish some other objects .
和 到 传达 声音 作为 出色地 作为 到 完成 一些 其他 对象 .
并能发出声音以及完成其他一些任务。
[biːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ænts] , [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [krɔːs] [ðer; ðər]
Bees , as well as ants , are often seen to meet and cross their antennæ ,
蜜蜂 , 作为 出色地 作为 蚂蚁 , 是 经常 已见 到 见面 和 又 他们的 天线 ,
人们经常看到蜜蜂和蚂蚁相遇，它们的触角也会交叉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪmˈpɑːtɪd] .
and they then proceed to act as if important information was thus imparted .
和 他们 然后 继续 到 行为 作为 如果 重要的 信息 曾是 因此 传授 .
然后他们就装作这样就获得了重要信息。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ə; eɪ][haɪv] [ɪz] [bɪːst] ,
When the queen of a hive is lost ,
什么时候 这 女王 的 一个 蜂巢 是 丢失的 ,
当蜂巢中的蜂后失踪时，
[ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz] [sprɛd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rəˈpɪdətɪ] [ðæt] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [biːz] [ɑːr; ər] [ɪnˈfɔːrmd]
the intelligence is spread with such rapidity that twenty thousand bees are informed
这 智力 是 传播 和 这样的 快速 那 二十 千 蜜蜂 是 知情的

[ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌʊərz] ,
of the fact in the space of a few hours ,
的 这 事实 在 这 空间 的 一个 很少 小时 ,
消息传播速度如此之快，短短几个小时内，两万只蜜蜂就得知了这一事实。

— [ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˌsʌpə'ziʃ(ə)n] [ˈʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
— a circumstance to be explained only by the supposition of something like
— 一个 环境 到 是 解释 仅有的 经过 这 假设 的 某物 喜欢
['læŋɡwɪdʒ] , [ɪn][ju:z] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . -
language , in use among them . 128
语言 , 在 使用 之中 他们 . -

——这种情况只能通过假设他们之间存在某种类似语言的东西来解释。¹²⁸

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ˈʌv; əv][moʊst] ['ɪnsektz] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [bri:f] .
The lives of most insects are extremely brief .
这 生活 的 最多 昆虫 是 极其 简短的 .

大多数昆虫的寿命都非常短暂。

[sʌm; səm][lɪv; laɪv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ; [ˈʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ɔ:r] [wi:kz] , [ɔ:r] [mʌnθs] .
Some live but a few hours ; others for a few days , or weeks , or months .
一些 居住 但 一个 很少 小时 ; 其他的 为了 一个 很少 天 , 或者 周 , 或者 几个月 .

有些动物只能活几个小时；有些动物能活几天、几周或几个月。

[baɪ][fɑ:r][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][ˈpɔ:rʃ(ə)n] [brɪ'ɡɪn] [ænd; ænd][end][ðer; ðər] [ɪɡ'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
By far the larger portion begin and end their existence in the course of the
经过 远的 这 更大的 部分 开始 和 结尾 他们的 存在 在 这 课程 的 这
[wɔ:rm] ['si:z(ə)n] .
warm season .
温暖的 季节 .

绝大多数物种的生命都始于温暖的季节，也终于温暖的季节。

[ðə; ði][drounz] [ɔ:r] [meɪl] [bi:z] [ɑ:r; ər] [kʌt] [ɔ:f] [baɪ] ['vaɪələns] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,
The drones or male bees are cut off by violence , as we have seen ,
这 无人机 或者 男性 蜜蜂 是 切 离开 经过 暴力 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所见，雄蜂（或称工蜂）因暴力而丧命。

['æftər] ['hævɪŋ] [lɪvd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [mʌnθs] .
after having lived three or four months .
后 拥有 居住地 三 或者 四 几个月 .

生活了三四个月之后。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [laɪf][ˈʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [bi:] [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] ,
The average life of the working bee is about six months ,
这 平均的 生活 的 这 在职的 蜜蜂 是 关于 六 几个月 ,

工蜂的平均寿命约为六个月。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [lɪv; laɪv][tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ˈʌv; əv][ten][ɔ:r] [twelv] [mʌnθs] .
though they sometimes live to the age of ten or twelve months .
尽管 他们 有时 居住 到 这 年龄 的 十 或者 十二 几个月 .

虽然它们有时能活到十个月或十二个月大。

[ðə; ði] [kwi:n] [ɪz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['feɪvəd] ['bi:ɪŋ] .
The queen is a more favored being .
这 女王 是 一个 更多的 受青睐 存在 .

女王更受宠爱。

[ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['mʌðər] [ˈʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sə'vaɪvz] , [waɪl] ['meni]
She is not only the mother of thousands , but she survives , while many
她 是 不是 仅有的 这 母亲 的 数千 , 但 她 幸存 , 尽管 许多
[dʒenə'eɪʃənz] [pæs] [ə'weɪ] .
generations pass away .
几代人 经过 离开 .

她不仅是数千个孩子的母亲，而且在许多代人逝去之后，她仍然活着。

[hɜ:r; həɪ][laɪf][ɪz][ɔ:f(ə)n] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [ˈʌv; əv] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['jɪrz] .
Her life is often extended to the period of four or five years .
她 生活 是 经常 扩展 到 这 时期 的 四 或者 五 年 .

她的寿命通常可以延长到四五年。

[wʌt] [ɪz][ˈhæbɪt] ?
What is Habit ?
什么 是 习惯 ?

什么是习惯？

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] ,
When we have done a thing several times ,
什么时候 我们 有 完毕 一个 事物 一些 时代 ,

当我们多次做过某件事之后，

[,aɪ 'tiː] [brɪ'kʌmz] ['iziə] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː][ðæn; ðən] [brɪ'fɔːr] .
it becomes easier for us to do it than before .
它 变成 更轻松 为了 我们 到 做 它 比 前 .

现在我们做这件事比以前容易多了。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə][juːz] [prə'feɪn] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [dʌz] [,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]
When a boy begins to use profane words , he does it with a feeling of
什么时候 一个 男生 开始 到 使用 亵渎 字 , 他 做 它 和 一个 感觉 的
[ˈɔːkwərdnəs] .
awkwardness .
尴尬 .

当一个男孩开始说脏话时，他会感到很尴尬。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm] [hiː; hi] [swɛəz] , [hiː; hi][juːʒuəli; 'juːʒəli] [fiːlz] [kwɔːt] ['bædli] .
The first time he swears , he usually feels quite badly .
这 第一的 时间 他 发誓 , 他 通常 感觉 相当 糟糕 .

他第一次说脏话时，通常会感到非常难过。

[bʌt; bət][hiː; hi] [swɛəz] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [taɪm] [mɔːr] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['iːzəli] [stiɪl] [ðə; ðɪ][θɜːrd] [taɪm]
But he swears the second time more easily , and more easily still the third time
但 他 发誓 这 第二 时间 更多的 容易地 , 和 更多的 容易地 仍然 这 第三 时间
.
:
.

但他第二次说脏话就更容易了，第三次就更容易了。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [dʌz] [,aɪ 'tiː] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [bæd] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [teɪks] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪn]
At last he does it without any bad feeling , and , indeed , takes a pleasure in
在 最后的 他 做 它 没有 任何 坏的 感觉 , 和 , 的确 , 需要 一个 乐趣 在
[hɪz; ɪz][prə'fænəti,prɒ'fænəti] .
his profanity .
他的 亵渎 .

最后他不再心怀怨恨地这样做了，而且，实际上，他还从自己的粗俗言语中获得了乐趣。

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [gɔːt][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['swerɪŋ] ,
He has now got a habit of swearing ,
他 有 现在 得到 一个 习惯 的 咒骂 ,

他现在养成了说脏话的习惯。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz][bæd] ['læŋɡwɪdʒ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] .
and it is easier for him to use bad language than any other .
和 它 是 更轻松 为了 他 到 使用 坏的 语言 比 任何 其他 .

而且对他来说，说脏话比对其他人来说都更容易。

[,aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['laɪɪŋ] .
It is just the same with lying .
它 是 只是 这 相同的 和 说谎 .

说谎也是如此。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [fiːlz] ['veri] ['bædli] [wen] [hiː; hi] [telz] [ðə; ðɪ][fɜːrst][laɪ] .
A child feels very badly when he tells the first lie .
一个 孩子 感觉 非常 糟糕 什么时候 他 讲述 这 第一的说谎 .

孩子第一次说谎时会感到非常难过。

[hi:; hi] [fi:lz] [ˈbædli] , [tu:] , [wen] [hi:; hi] [telz] [ðə; ði] [ˈsekənd] ;
He feels badly , too , when he tells the second ;
他 感觉 糟糕 , 也 , 什么时候 他 讲述 这 第二 ;
当他告诉第二个人时, 他也感到很难过;

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæz; hæz][tuəld][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r] [tu:] ,
but when he has told a dozen or two ,
但 什么时候 他 有 讲述 一个 打 或者 二 ,
但当他讲完十几个或二十几个故事后,

[hi:; hi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [telz] [ə; eɪ][laɪ][æz; əz] [ˈi:zəli] [æz; əz][hi:; hi] [telz] [ðə; ði] [tru:θ] ;
he usually tells a lie as easily as he tells the truth ;
他 通常 讲述 一个 说谎 作为 容易地 作为 他 讲述 这 真相 ;
他说谎和说真话一样容易;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; hæz][gɔ:t][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ] .
and the reason is that he has got a habit of lying .
和 这 原因 是 那 他 有 得到 一个 习惯 的 说谎 .
原因是他有说谎的习惯。

[ˈhæbɪt][ɪz] , [ðen] , [ə; eɪ] [ˌdispəˈzɪ(ə)n] , [æn; ən][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n][tu:; tə][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ɜːaɪzɪŋ] [frʌm; frəm]
Habit is , then , a disposition , an inclination to do a thing , arising from
习惯 是 , 然后 , 一个 处置 , 一个 倾角 到 做 一个 事物 , 产生 从
[ˈpræktɪs] .
practice .
实践 .
习惯是一种性情, 一种做某事的倾向, 源于实践。

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈpræktɪs] [meɪks] [ˈpɜ:rfɪkt] ;
It is said that practice makes perfect ;
它 是 说 那 实践 制作 完美的 ;
俗话说, 熟能生巧;

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][ɪz] [ment] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [dʌz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈi:zəli] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; hæz] [dʌn]
by which it is meant that a person does a thing easily which he has done
经过 哪个 它 是 意思是 那 一个 人 做 一个 事物 容易地 哪个 他 有 完毕
[ɔ:f(ə)n] .
often .
经常 .
意思是说, 一个人做他经常做的事情, 就会毫不费力。

[naʊ] [sʌm; səm] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈɪnfərənsɪz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [ðɪs] .
Now some very important inferences are to be drawn from this .
现在 一些 非常 重要的 推断 是 到 是 绘制 从 这 .
现在我们可以从中得出一些非常重要的推论。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [dʌz] [ˈi:v(ə)l] [rɪˈpi:tɪdli] , [hi:; hi] [gets] [ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:]
If a person does evil repeatedly , he gets a habit of it , and it
如果 一个 人 做 邪恶的 反复 , 他 获得 一个 习惯 的 它 , 和 它
[brɪˈkʌmz] [ˈnætʃ(ə)rəl] ,
becomes natural ,
变成 自然的 ,
一个人如果屡次作恶, 就会养成恶习, 作恶就会变成一种本能。

[ˈi:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][ˈi:v(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋgər][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [goʊz][ɑ:n][ɪn] [ðɪs] [ˈhæbɪt] ,
easy for him to do evil ; and the longer a person goes on in this habit ,
简单的 为了 他 到 做 邪恶的 ; 和 这 更长 一个 人 去 在 在 这 习惯 ,
他很容易作恶; 一个人越是沉溺于这种恶习,

[ðə; ði] [mɔːr] ['i:zi] [aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] ['i:v(ə)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [duː]
the more easy it is for him to do evil , and the more difficult to do
这 更多的 简单的 它 是 为了 他 到 做 邪恶的 , 和 这 更多的 难的 到 做
[wel] .
well .
出色地 .

他越容易作恶，越难行善。

[wʌt] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [θɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ðerfɔːr] , [tuː; tə] [get] ['eni] [bæd] ['hæbɪt] !
What a fearful thing it is , therefore , to get any bad habit !
什么 一个 可怕 事物 它 是 , 所以 , 到 得到 任何 坏的 习惯 !

因此，养成任何坏习惯都是一件多么可怕的事情啊！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['hæbɪts] [æz; əz] [bæd] [wʌnz] — [ðeɪ] [tend] [tuː; tə] [kən'troʊl] [juː 'es]
It is the same with good habits as bad ones — they tend to control us
它 是 这 相同的 和 好的 习惯 作为 坏的 一个 — 他们 趋向 到 控制 我们
[ænd; ənd] [gaɪd] ['aʊər; ɑːr] [kən'dʌkt] .
and guide our conduct .
和 指导 我们的 执行 .

好习惯和坏习惯一样——它们往往会控制我们，引导我们的行为。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [gʊd] [rɪ'pi:tɪdli] , [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː]
If a person does good repeatedly , it becomes a habit with him to do
如果 一个 人 做 好的 反复 , 它 变成 一个 习惯 和 他 到 做
[gʊd] ;
good ;
好的 ;

如果一个人反复行善，行善就会成为他的习惯；

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [gʊd] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [duː] [rɔːŋ] .
it is easy for him to do good , and difficult to do wrong .
它 是 简单的 为了 他 到 做 好的 , 和 难的 到 做 错误的 .

对他来说，做好事很容易，做坏事却很难。

[wʌt] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [gʊd] ['hæbɪts] !
What an important thing it is to have good habits !
什么 一个 重要的 事物 它 是 到 有 好的 习惯 !

养成好习惯是多么重要啊！

[naʊ] , [maɪ] [daɪr] ['riːdər] , [rɪ'membər] [ðæt] ['evri] [deɪ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['fɔːmɪŋ] ['hæbɪts] , [gʊd] [ɔːr] [bæd] ;
Now , my dear reader , remember that every day you are forming habits , good or bad ;
现在 , 我的 亲爱的 读者 , 记住 那 每一个 天 你 是 成型 习惯 , 好的 或者 坏的 ;

亲爱的读者，请记住，你每天都在养成习惯，无论是好习惯还是坏习惯；

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['evri] [deɪ] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['i:ziə] [tuː; tə] [duː] ['i:v(ə)] [ɔːr] [tuː; tə] [duː] [wel] .
you are every day making it easier to do evil or to do well .
你 是 每一个 天 制作 它 更轻松 到 做 邪恶的 或者 到 做 出色地 .

你每天都在让作恶或行善变得更容易。

['hæbɪts] [ɑːr; ər] [laɪk] ['reɪlroʊd] [træks] , [ə'pɑːn] [wɪt] [wiː; wi] [muːv] ['kwɪkli] , ['iːzəli] , [ænd; ənd] ['ræpɪdli] .
Habits are like railroad tracks , upon which we move quickly , easily , and rapidly .
习惯 是 喜欢 铁路 轨道 , 之上 哪个 我们 移动 迅速地 , 容易地 , 和 快速 .

习惯就像铁轨，我们可以在上面快速、轻松、迅速地前进。

[let] [juː 'es] [ɔːl] [teɪk] [ker] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['hæbɪts] [liːd] [ɪn] [ə; eɪ] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Let us all take care that our habits lead in a right direction ,
让 我们 全部 拿 关心 那 我们的 习惯 带领 在 一个 正确的 方向 ,

让我们都注意让自己的习惯朝着正确的方向发展。

[ænd; ənd] [end] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [naːt] [ɪn] ['sɑːroʊ] .
and end in peace and not in sorrow .
和 结尾 在 和平 和 不是 在 悲哀 .

以和平而非悲伤告终。

[ˈfɪtbəːɡ] , [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Fitchburg , July 29 , 1843 .
菲奇堡 , 七月 - , - .

菲奇堡，1843年7月29日。

[ˈmɪstər] . [ˈrɑːbərt] [ˈmerɪ] :
Mr . Robert Merry :
先生 . 罗伯特 欢乐 :

罗伯特·梅里先生：

[dɪr] [sɜːr] ,
Dear Sir ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

— [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [laɪnz] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] [huː] [ɪz][ə; eɪ][səbˈskraɪbər][tuː; tə]
— The following lines were written for a little girl who is a subscriber to
— 这 下列的 线条 是 书面 为了 一个 小的 女孩 WHO 是 一个 订户 到
[ðə; ði][mjuˈzi:əm] .
the Museum .
这 博物馆 .

—以下文字是为一位博物馆的订户小女孩写的。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [ɪnˈsɜːtɪd] .
It would be gratifying to her to have them inserted .
它 会 是 可喜 到 她 到 有 他们 插入 .

如果能进行植入，她会感到很欣慰。

[jɔːrɪz] , [ef] . [es] . [ˈdʌbljuː] .
Yours , F . S . W .
此致 , F . S . W .

此致，FSW

[ðə; ði][ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] .
THE CHICKADEE .
这 山雀 .

山雀。

[ɪˈlɪzəbəθ] . — [ˈprɪti] [bɜːrd] , [preɪ] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] ,
Elizabeth . — Pretty bird , pray come to me ,
伊丽莎白 . — 漂亮的 鸟 , 祈祷 来 到 我 ,

伊丽莎白——美丽的鸟儿，请到我身边来。

[aɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðɪː] .
I've a little home for thee .
我已经 一个 小的 家 为了 你 .

我为你准备了一个小家。

[bɜːrd] . — [noʊ][aɪ][kɑːnt] , [aɪ][eɪ ˈem] [friː] ,
Bird . — No I can't , I am free ,
鸟 . — 不 我 不能 , 我 是 自由的 ,

鸟儿——不，我不能，我是自由的。

[ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] [diː] [diː] ,
Chickadee dee dee ,
山雀 迪 迪 ,

山雀叫，

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [triː] ,
I will sing upon this tree ,
我 将要 唱歌 之上 这 树 ,

我将在这棵树上歌唱，

[ˈevri] [deɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][em ˈiː] ;
Every day for you and me ;
每一个 天 为了 你 和 我 ;

每一天，为了你我；

[oʊ] [haʊ] [ˈhæpi] [aɪ][æɪ; jəl][biː; bi] !
O how happy I shall be !
哦 如何 快乐的 我 将 是 ！

我将多么幸福啊！

[ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] [diː] [diː] .
Chickadee dee dee .
山雀 迪 迪 .

山雀叫声。

[wen] [ðə; ði] [zːrθ] [frʌm; frəm] [snəʊ] [ɪz] [friː]
When the earth from snow is free
什么时候 这 地球 从 雪 是 自由的

当大地从雪中解放出来

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtendər] [plænt][juː; jʊ] [siː] ,
And the tender plant you see ,
和 这 投标 植物 你 看 ,

还有你看到的这株娇嫩的植物，

[ðen] [juːl] [hɪr] [raɪt] [ˈmerəli] ,
Then you'll hear right merrily ,
然后 你会 听到 正确的 兴高采烈地 ,

然后你就会愉快地听到，

[ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] [diː] [diː] .
Chickadee dee dee .
山雀 迪 迪 .

山雀叫声。

[iː] . — [wen] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [mʌnθs] [fæɪ; fəl] [fliː]
E . — When the summer months shall flee
E . — 什么时候 这 夏天 几个月 将 逃跑

E.——当夏日时光飞逝之时

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪzi] [biː]
And the little busy bee
和 这 小的 忙碌的 蜜蜂

还有那只忙碌的小蜜蜂

[steɪz] [æt; ət] [hoʊm] , [wer] [wɪl] [biː; bi]
Stays at home , where will be
住宿 在 家 , 在哪里 将要 是

待在家里，那里会是

[ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] [diː] [diː] ?
Chickadee dee dee ?
山雀 迪 迪 ?

山雀叫？

[biː] . — [fɑːr] [əˈweɪ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [siː] ,
B . — Far away beyond the sea ,
B . — 远的 离开 超过 这 海 ,

B.——远在海的彼岸，

[ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [triː] ,
Singing in the orange tree ,
歌唱 在 这 橙子 树 ,

在橘子树上唱歌，

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [soʊ] [ˈtʃɪrəli] ,
You will hear so cheerily ,
你 将要 听到 所以 兴高采烈地 ,

你会听到令人愉悦的消息，

[ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] [diː] [diː] .
Chickadee dee dee .
山雀 迪 迪 .

山雀叫声。

[hɪr] [aɪ][eɪˈem] , [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] ,
Here I am , don't you see ,
这里 我 是 , 不 你 看 ,

我在这儿呢，你难道看不见吗？

[haɪ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈtʃeri] [triː] ;
High upon this cherry tree ;
高的 之上 这 樱桃 树 ;

在这棵樱桃树的高处；

[soʊ] [ɡʊd] - [baɪ] , [dɪr] - ,
So good - bye , dear Lizzie ,
所以 好的 - 再见 , 亲爱的 - ,

再见了，亲爱的莉兹。

[dəʊnt] [fərˈget] [ðə; ði][ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] .
Don't forget the chickadee .
不 忘记 这 山雀 .

别忘了山雀。

([flaɪz] [əˈweɪ] .) — [ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] , [ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] ,
(Flies away .) — Chickadee , chickadee ,
(苍蝇 离开 .) — 山雀 , 山雀 ,

(飞走了。) ——山雀，山雀，

[aɪ][eɪˈem] [ˈhæpi] , [aɪ][eɪˈem] [friː] ;
I am happy , I am free ;
我 是 快乐的 , 我 是 自由的 ;

我感到快乐，我感到自由；

[waɪl] [ˈtʃɪrəli] [ænd; ənd] [ˈmerəli] ,
While cheerily and merrily ,
尽管 兴高采烈地 和 兴高采烈地 ,

虽然兴高采烈、兴高采烈，

[sɪŋz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] ! -
Sings the little chickadee ! 129
唱歌 这 小的 山雀 ! -

小山雀在歌唱！ 129

[ˈmɛrɪz] [mjuːziːəm] .
MERRY'S MUSEUM .
梅里的 博物馆 .

梅里博物馆。

[ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] .
Vol . VI .
沃尔 . 六年级 .

第六卷

[noʊˈvembər] , - .
NOVEMBER , 1843 .
十一月 , - .

1843年11月。

[noʊ] . [faɪv] .

No : 5 :
不 : 5 :

5号。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈtʃæptər] [əˈpɑːn][noʊˈvembər] .

A long Chapter upon November .
一个 长的 章 之上 十一月 .

十一月篇章很长。

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [noʊˈvembər] , [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .

We have reached November , the eleventh month in the year .
我们 有 达到 十一月 , 这 第十一 月 在 这 年 .

我们已经来到了十一月，一年中的第十一个月。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈsæksn] [ˈænsɛstərz] [kɔːld] [ɑːkˈtoʊbər] [wɪn] - [ˈmoʊnæt] , [ɔːr] [waɪn] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [ðɪs] - -
Our Saxon ancestors called October wyn - monat , or wine month , and this wynt -
我们的 撒克逊 祖先 称为 十月 温 - 星期一 , 或者 葡萄酒 月 , 和 这 - -
[ˈmoʊnæt] , [ɔːr] [wɪnd] [mʌnθ] .

monat , or wind month .
星期一 , 或者 风 月 .

我们的撒克逊祖先称十月为 wyn-monat，即葡萄酒月，而这个月为 wynt-monat，即风月。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈblʌstərɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] ;

It is indeed a blustering season ;
它 是 的确 一个 虚张声势 季节 ;

这的确是一个狂风呼啸的季节；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [ˈsʌməɹ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [ˈkɑːntest][fɔːr; fər]
and it seems as if winter and summer were in a furious contest for
和 它 似乎 作为 如果 冬天 和 夏天 是 在 一个 狂怒 竞赛 为了
[ˈmæstəri] .

mastery .
精通 .

仿佛冬天和夏天之间展开了一场激烈的争夺主导权的较量。

[ðə; ði][koʊld][ˈwaɪndz] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [sliːt] [ænd; ənd][heɪl] ,
The cold winds come down from the north , loaded with sleet and hail ,
这 寒冷的 风 来 向下 从 这 北 , 已加载 和 霰 和 冰雹 ,
寒风从北方吹来，夹杂着雨夹雪和冰雹。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [siːm] [tuː; tə][ˈeksərsaɪz] [dəˈmɪnjən] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] .

and for a time seem to exercise dominion over the land .
和 为了 一个 时间 似乎 到 锻炼 统治权 超过 这 土地 .

并且一度似乎统治了这片土地。

[ðə; ði] [ˈtempɪst] [ˈrɒrɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ; [nʌts] [ɑːr; ər] [ˈfeɪkən] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtriːz] ;
The tempest roars in the forest ; nuts are shaken down from the trees ;
这 暴风雨 咆哮 在 这 森林 ; 坚果 是 摇晃 向下 从 这 树木 ;
暴风雨在森林中咆哮；树上的坚果被风吹落；

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [ˈskætərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ; [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ɪz] [læʃ] [ˈɪntuː][ˈfoʊm] ;
the leaves are scattered in the valley ; the ocean is lashed into foam ;
这 树叶 是 疏散 在 这 谷 ; 这 海洋 是 鞭打 进入 泡沫 ;
山谷里散落着树叶；大海翻腾起泡沫；

[ɔːl] [ˈneɪtʃər] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʃædoʊd] [wɪð; wɪθ] [ɡluːm] ;

all nature appears to be shadowed with gloom ;
全部 自然 出现 到 是 阴影 和 愁云 ;

自然界似乎笼罩在一片阴霾之中；

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [si:mz] [tu:; tə] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] .
and every living thing seems to shrink from the scene .
和 每一个 活的 事物 似乎 到 收缩 从 这 场景 .

所有生物似乎都从眼前退缩了。

[ðə; ði][bɜ:rdz][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ɔ:r] [ɪf] ['eni] ['lɪŋgər] ,
The birds have already departed , or if any linger ,
这 鸟类 有 已经 已离开 , 或者如果 任何 萦绕 ,

鸟儿们已经飞走了, 或者即使有鸟儿停留,

[ðeɪ] ['hɜ:ri] [ə'weɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] ['bɪzi] [wɪŋ] .
they hurry away on a swift and busy wing .
他们 匆忙 离开 在 一个 迅速 和 忙碌的 翼 .

它们乘着迅疾而繁忙的翅膀匆匆离去。

[ðə; ði] ['wʊdʃʌk] , [ðə; ði] ['dɔ:rmaʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪp] - ['skwɜ:rəl] [kri:p] ['ɪntu:][ðər; ðər] [həʊlz] ,
The woodchuck , the dormouse , and the chip - squirrel creep into their holes ,
这 土拨鼠 , 这 睡鼠 , 和 这 芯片 - 松鼠 潜行者 进入 他们的 孔 ,

土拨鼠、睡鼠和松鼠悄悄地钻进它们的洞穴里。

[ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [lɔ:ŋ] ['wɪntər] [rɪ'pəʊz] .
and prepare for their long winter repose .
和 准备 为了 他们的 长的 冬天 休息 .

并为漫长的冬季休眠做好准备。

[ə'keɪz(ə)nəli] , [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [ɑ:r; ər] ['drɪvŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [gli:mz] [ʌv; əv] ['sʌŋʃaɪn] [kri:p]
Occasionally , the black clouds are driven back , and gleams of sunshine creep
偶尔 , 这 黑色的 云 是 驱动 后退 , 和 闪光 的 阳光 潜行者

['oʊvər][ðə; ði][lənd] .

over the land .
超过 这 土地 .

偶尔, 乌云散去, 阳光洒满大地。

[ə; eɪ] ['sʌðərli] [wɪnd] , [tu:] , [ə'keɪz(ə)nəli] [bri:ðz] [ə'pɑ:n][ju: 'es] ,
A southerly wind , too , occasionally breathes upon us ,
一个 南风 风 , 也 , 偶尔 呼吸 之上 我们 ,

偶尔, 南风也会吹拂过我们。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈdʒi:niəl] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] [ˈɔ:təm] [wʊd] ['traɪʌmf] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt]
and it seems as if the genial warmth of autumn would triumph in the great
和 它 似乎 作为 如果 这 和蔼可亲 温暖 的 秋天 会 胜利 在 这 伟大的

['kɑ:ntest][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

contest of nature .
竞赛 的 自然 .

看来, 秋天的温暖和煦似乎将在大自然的伟大较量中取得胜利。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [æd'væns] , [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ɪn'kri:sɪz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [slaɪd]
But , as the days advance , the strength of winter increases , and we slide
但 , 作为 这 天 进步 , 这 力量 的 冬天 增加 , 和 我们 滑动

['ɪntu:] [dɪ'sembər] ,

into December ,
进入 十二月 ,

但是, 随着时间推移, 冬天的寒意越来越浓, 我们悄然步入了十二月。

[wen] [ɪts] [də'mɪnjən] [br'kʌmz] [kəm'pli:t] .

when its dominion becomes complete .
什么时候它是 统治权 变成 完全的 .

当它的统治完全实现时。

[laɪk] [æn; ən] [ˌʌnrɪˈlentɪŋ] [ˈdespə:t] , [ˌaɪ ˈti:] [ðən] [baɪndz][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ˈaɪsɪ] [tʃeɪnz]
Like an unrelenting despot , it then binds the river and the lake in icy chains
喜欢 一个 毫不留情 暴君 , 它 然后 结合 这 河 和 这 湖 在 冰冷的 链条 ;
;
;
;

它像一个冷酷无情的暴君，用冰冷的锁链将河流和湖泊束缚在一起；

[ˌaɪ ˈti:] [swi:ps] [əˈwei] [ðə; ði] [læst] [ˈvestɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈsʌmə] ,
it sweeps away the last vestige of summer ,
它 扫荡 离开 这 最后的 痕迹 的 夏天 ,
它带走了夏天的最后痕迹。

[ænd; ənd][ma:rkz] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv][ɪts] [reɪlm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdæzɪŋ] [ˈmænt(ə)] [ʌv; əv] [snoʊ] .
and marks the boundaries of its realm with a dazzling mantle of snow .
和 标记 这 边界 的 它是 领域 和 一个 耀眼的 地幔 的 雪 .
并以耀眼的雪幕标示出它的疆界。

[sʌtʃ] [ɪz] [noʊˈvembər] [ɪn] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] .
Such is November in New England .
这样的 是 十一月 在 新的 英格兰 .
这就是新英格兰的十一月。

[ɪn] [oʊld] [ˈɪŋɡlənd] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [sti:l] [mɔ:ɹ] [ˈɡlu:mi] .
In Old England , it is still more gloomy .
在 老的 英格兰 , 它 是 仍然 更多的 阴沉 .
在古老的英格兰，天气则更加阴郁。

[ðə; ði] [θɪk] [fɒgz] , [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] , [hæŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [ˈkɜ:rt(ə)n] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
The thick fogs , mingling with the smoke , hang like a dark curtain over the
这 厚的 雾 , 混杂 和 这 抽烟 , 悬挂 喜欢 一个 黑暗的 窗帘 超过 这
[ˈkʌntri] ; -
country ; 130
国家 ; -
浓雾与烟雾交织在一起，如同黑暗的帷幕笼罩着这片土地；130

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ˈdwaɪndld] [tu:; tə][ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)n] [ɔ:r] [eɪt] [ˈaʊərz] ,
the day is dwindled to the length of seven or eight hours ,
这 天 是 减少 到 这 长度 的 七 或者 八 小时 ,
一天的时间缩短到七八个小时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [dɪˈɡri:z] [ɪn] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] .
and the sun rises but a few degrees in the horizon .
和 这 太阳 上升 但 一个 很少 学位 在 这 地平线 .
太阳只在地平线上升起几度。

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [kwɑ:t] [ˈkɑ:mən] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] [dɑ:rk] [ðæt] [læmps] [ænd; ənd] [ˈkændlɪz] [ɑ:r; ər]
It is quite common for it to be so dark that lamps and candles are
它 是 相当 常见的 为了 它 到 是 所以 黑暗的 那 灯 和 蜡烛 是
[bɜ:rnt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ,
burnt in the houses during the whole day ,
烧焦的 在 这 房屋 期间 这 所有的 天 ,
天色昏暗到整天都要在家里点灯点蜡烛的情况很常见。

[ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] [ðə; ði] [sterdʒ] - [ˈkoʊtʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə]
and frequently the stage - coaches have been obliged at the same time to
和 频繁地 这 阶段 - 教练 有 到过 有义务 在 这 相同的 时间 到
[ˈtræv(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [læmps] [ˈlaɪtɪd] .
travel with their lamps lighted .
旅行 和 他们的 灯 照明 .
同时，驿站马车也常常被迫点亮车灯行驶。

[ðɪs] [glu:m] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] , [haʊ'evər] , [nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [ɪts] [æd'væntɪdʒɪz] .

This gloom of nature is , however , not without its advantages .
这 愁云 的 自然 是 , 然而 , 不是 没有 它是 优势 .

然而, 大自然的这种阴郁并非没有优点。

[ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɪntər] [ɪz] [tɔ:t] [baɪ][aɪ 'ti:][tu:; tə] ['evri] [wʌn] .

The necessity of providing for winter is taught by it to every one .
这 必要性 的 提供 为了 冬天 是 教授 经过 它 到 每一个 一 .

它教会了每个人做好过冬准备的必要性。

[ðə; ðɪ]['fɑ:rmər] [leɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɑ:k] [ʌv; əv]['fju:əl] ; [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪz] [meɪd] [taɪt] ;

The farmer lays in his stock of fuel ; the house is made tight ;
这 农民 躺下 在 他的 库存 的 燃料 ; 这 房子 是 制成 紧的 ;

农夫储备了燃料; 房子严丝合缝;

[ðə; ðɪ]['kæt(ə)l][ɑ:r; ər] ['gæðərd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][bɑ:rn] - [jɑ:rd] ,

the cattle are gathered to the barn - yard ,
这 牛 是 聚集 到 这 谷仓 - 院子 ,

牛群被赶到畜栏里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ðɪ] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] [ɪn'fɔ:rs] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] ['ɪndəstri] , ['pru:d(ə)ns] ,

and thus the necessities of life enforce upon the people industry , prudence ,
和 因此 这 必需品 的 生活 执行 之上 这 人们 行业 , 谨慎 ,

[ænd; ənd][fru:'gæləti] ;

and frugality ;
和 节俭 ;

因此, 生活必需品迫使人们勤劳、谨慎、节俭;

[ænd; ənd] [ði:z] ['vɜ:rtʃʊ] [bɪ'klʌm] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][sə'saɪəti] .

and these virtues become established in society .
和 这些 美德 变得 已确立的 在 社会 .

这些美德在社会中得以确立。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ɪn][kould] ['kʌntrɪz] [ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] , ['benəfɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['rɪgərz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Thus it is that in cold countries the people , benefitted by the rigors of their
因此 它 是 那 在 寒冷的 国家 这 人们 , 受益 经过 这 严酷的 的 他们的

['klaɪmət] ,
climate ,
气候 ,

因此, 在寒冷的国家, 人们受益于严酷的气候,

[bɪ'klʌm] [mɔ:ɹ] ['hɑ:rdɪ] , [enər'dʒetɪk] , [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] .

become more hardy , energetic , and virtuous .
变得 更多的 耐寒的 , 精力充沛 , 和 有德行的 .

变得更加强壮、精力充沛、品德高尚。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][ɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ]['træv(ə)l]['ʊʊvər][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] ,

Thus it is , if you travel over the world ,
因此 它 是 , 如果 你 旅行 超过 这 世界 ,

因此, 如果你周游世界, 就会发现

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn] ['nɔ:rðərn] ['kʌntrɪz] [ðə; ðɪ]['faɪnɪst] ['haʊzɪz] , [ðə; ðɪ][best] [roʊdʒ] , [ðə; ðɪ] ['hæns(ə)m]

you will find in northern countries the finest houses , the best roads , the handsomest
你 将要 寻找 在 北方 国家 这 最好的 房屋 , 这 最好的 道路 , 这 最英俊的

['edəfɪsɪz] ,
edifices ,
建筑物 ,

在北方国家, 你会发现最漂亮的房子、最好的道路、最漂亮的建筑。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðə; ðɪ] ['ɡreɪtɪst] ['klʌmfəts] [ænd; ənd] ['lʌkʃəɹɪz] [ʌv; əv][laɪf] .

and , indeed , the greatest comforts and luxuries of life .
和 , 的确 , 这 最 舒适 和 奢侈品 的 生活 .

以及生活中最舒适、最奢华的事物。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [ɪf] [ju:; jɔ][ˈtræv(ə)l][ɪn] ['sʌðərn] ['kʌntrɪz] , [wer] ['wɪntə] [brɪŋz] [noʊ] [snəʊ] ,
On the contrary , if you travel in southern countries , where winter brings no snow ,
在这相反 , 如果你旅行在南部国家 , 在哪里冬天带来不雪 ,
相反 , 如果你去南方国家旅行 , 那里的冬天不会下雪 ,

[ænd; ənd] [wer] ['i:v(ə)n] [noʊ'vembə] [ɪz][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ju:; jɔ] [wɪl] [faɪnd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
and where even November is a month of flowers , you will find most of the
和 在哪里 甚至 十一月 是 一个 月 的 花朵 , 你 将要 寻找 最多 的 这
[ˈpi:p(ə)l] [ˈaɪd(ə)l] ,
people idle ,
人们 闲置的 ,
即使在百花盛开的十一月 , 你也会发现大多数人无所事事。

[ˈkerləs] , [ænd; ənd] [ˈvɪʃəs] .
careless , and vicious .
粗心 , 和 恶毒 .
粗心大意 , 而且恶毒。

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ə] [ˈdʒen(ə)rəli] [freɪl] [ænd; ənd] [pʊr] ; [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [slaɪt] , [ˈfɪlθi] , [ænd; ənd]
Their houses are generally frail and poor ; their clothing slight , filthy , and
他们的 房屋 是 一般来说 脆弱 和 贫穷的 ; 他们的 衣服 轻微 , 污秽 , 和
[ˈræɡɪd] .
ragged .
破烂不堪 .
他们的房屋通常破旧不堪 ; 他们的衣服单薄、肮脏、破烂。

[ˈevriθɪŋ] [si:mz] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑ:vərti] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] .
Everything seems marked with poverty and neglect .
一切 似乎 标记 和 贫困 和 忽视 .
到处都透着贫困和荒芜。

[soʊ][aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] ['prɑ:vɪdəns] ['bælənsɪz] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
So it is that Providence balances the account with the different portions of the
所以 它 是 那 普罗维登斯 余额 这 帐户 和 这 不同的 部分 的 这
[gləʊb] .
globe .
地球 .
因此 , 天意在平衡全球各个部分之间的关系。

[ðoʊz] [hu:] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] [hɑ:rʃ] ['klaɪmət] [ɑ:r; ə] ['kɒmpenseɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ənd]
Those who endure a harsh climate are compensated by the comforts and
那些 WHO 忍受 一个 残酷的 气候 是 补偿 经过 这 舒适 和
[rɪ'faɪnmənts] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv] [nə'sesəti] .
refinements which spring up in the soil of necessity .
改进 哪个 春天 向上 在 这 土壤 的 必要性 .
那些忍受恶劣气候的人们 , 会因生存的需要而获得舒适和精致的生活。

[ðoʊz] [hu:] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][blænd][ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['klaɪmət] [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɪn] ['veriəs] ['i:vəlz] , ['soʊʃ(ə)l]
Those who enjoy a bland and smiling climate pay for it in various evils , social
那些 WHO 享受 一个 平淡 和 微笑 气候 支付 为了 它 在 各种各样的 罪恶 , 社会的
,
,
,
那些享受平淡宜人气候的人 , 要为此付出各种代价 , 包括社会弊端。

[ˈment(ə)l] , [ænd; ənd][ˈmɔ:rəl] .
mental , and moral .
精神的 , 和 道德 .
精神和道德方面。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kəʊld] ['si:z(ə)n] [brɪŋz] ,
There is one advantage which the cold season brings ,
那里 是 一 优势 哪个 这 寒冷的 季节 带来 ,
寒冷的季节也带来了一个好处,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:: wi][ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [ɪn'dʒɔɪ][ɪn][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['mænər] .
and which we of New England enjoy in a peculiar manner .
和 哪个 我们 的 新的 英格兰 享受 在 一个 奇特 方式 .
而我们新英格兰人则以一种独特的方式享受着这一切。

[æz; əz] ['wɪntər] [ə'prəʊtʃɪz] , [wi:: wi][ɑ:r; ər] ['drɪvn] [ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [tɔ:t] [tu:: tə]
As winter approaches , we are driven into the house , and are taught to
作为 冬天 方法 , 我们 是 驱动 进入 这 房子 , 和 是 教授 到
[faɪnd][ʼaʊər; ɑ:r] ['plezərz] [ðer; ðər] .
find our pleasures there .
寻找 我们的 快乐 那里 .
随着冬天的临近, 我们被驱赶到屋内, 并被教导要在那里寻找乐趣。

[ðə; ði]['fæməli][ʼsɜ:rk(ə)][ɪz] [ðʌs] [drɔ:n] ['kloʊzər] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [hens] [ə'kwaɪəz] [ə; eɪ] [di:pər]
The family circle is thus drawn closer together , and hence acquires a deeper
这 家庭 圆圈 是 因此 绘制 更近 一起 , 和 因此 收购 一个 更深
[ænd; ənd] [mɔ:r] ['læstɪŋ] [ɪntrəst] .
and more lasting interest .
和 更多的 持久 兴趣 .
因此, 家庭成员之间的关系更加紧密, 从而产生了更深厚、更持久的兴趣。

[ɪf] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɑ:ndər] [ə'brɔ:d] , [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈbʌtərflaɪz] , [ˈplʌkɪŋ] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd]
If children could always wander abroad , chasing butterflies , plucking flowers , and
如果 孩子们 可以 总是 漫步 国外 , 追逐 蝴蝶 , 拔毛 花朵 , 和
[ˈfi:stɪŋ] [ə'pɑ:n] [fru:ts] ,
feasting upon fruits ,
盛宴 之上 水果 ,
如果孩子们可以永远在国外游荡, 追逐蝴蝶, 采摘鲜花, 享用水果,

[ðeɪ] [wʊd] [fi:l] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'pendəns] [ə'pɑ:n] [ˈperənts] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['meni]
they would feel little of that dependence upon parents , which is the source of many
他们 会 感觉 小的 的 那 依赖性 之上 父母 , 哪个 是 这 来源 的 许多
[ˈvɜ:rtʃʊ] .
virtues .
美德 .
他们会很少感受到对父母的依赖, 而这种依赖正是许多美德的源泉。

['brʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [wʊd] [ɪks'piəriəns] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kaɪndli]
Brothers and sisters would experience little of that interchange of kindly
兄弟 和 姐妹 会 经验 小的 的 那 交汇处 的 亲切地
[ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ænd; ənd] [ˈfrendli] [ˈfi:lɪŋz] ,
offices and friendly feelings ,
办公室 和 友好的 情怀 ,
兄弟姐妹之间将很少能感受到那种亲切的问候和友好的情感交流。

[wɪtʃ] [wi:v] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] [web][ʌv; əv] [ə'fek(ə)n] .
which weave their hearts together with an enduring web of affection .
哪个 编织 他们的 心 一起 和 一个 持久 网站 的 感情 .
将彼此的心紧紧编织成一张永恒的爱之网。

[hoʊm] [wʊd] [lu:z] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ɪts] [tʃɑ:rmz] ,
Home would lose more than half its charms ,
家 会 失去 更多的 比 一半 它是 魅力 ,
家会失去一半以上的魅力,

[ˈnɪrli] [ɔ:li] [ɪts] [ˈθaʊz(ə)nd] [stri:mz] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:][ænd; ənd][ʌv; əv] [blɪs] .
nearly all its thousand streams of virtue and of bliss .
几乎 全部它是 千 溪流 的 美德 和 的 极乐 .
几乎涵盖了它所有的上千条美德与幸福之流。

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kwaɪt] [ə'wer] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [blæk] - [aɪd] , [blu:] - [aɪd] ,
As I am quite aware that some of my black - eyed , blue - eyed ,
作为 我 是 相当 意识到的 那 一些 的 我的 黑色的 - 眼睛 , 蓝色的 - 眼睛 ,
我非常清楚, 我的一些黑眼睛、蓝眼睛的.....

[ænd; ənd] [greɪ] - [aɪd] ['ri:dʒ-z] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [ʃɑ:rp] ['krɪtɪks] , [ænd; ənd] [ʌndər'stænd] [dʒi'ɑ:grəfi] , [aɪ]
and gray - eyed readers are pretty sharp critics , and understand geography , I
和 灰色的 - 眼睛 读者 是 漂亮的 锋利的 评论家 , 和 理解 地理 , 我
[mʌst; məst][ˈkwa:ɪfai] [ðɪ:z] [ri'ma:ks] .
must qualify these remarks .
必须 资格 这些 评论 .
而那些眼光敏锐、懂地理的读者都是相当挑剔的评论家, 所以我必须对这些评论加以补充说明。

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][koʊld] ['kʌntrɪz] [hɪr] ,
In speaking of cold countries here ,
在 请讲 的 寒冷的 国家 这里 ,
说到寒冷的国家,

[aɪ][hæv; həv] [ə'l(j)u:d] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [bɪ'ɪb:ŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['tempərət]
I have alluded particularly to those which belong to what is called the Temperate
我 有 暗示 特别 到 那些 哪个 属于 到 什么 是 称为 这 温带
[zoʊn] ;
Zone ;
区 ;

我特别提到了那些属于所谓温带的地区;

[ðoʊz] [wɪtʃ] [laɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['trɔ:pɪks][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfrɪdʒɪd] ['ri:dʒənz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [poʊlz]
those which lie between the burning tropics and the frigid regions toward the poles
那些 哪个 说谎 之间 这 燃烧 热带 和 这 寒冷 地区 朝向 这 杆子
.
:
.

那些位于炎热的热带地区和寒冷的极地地区之间的地区。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər] [ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ɔ:rt] [ænd; ənd][ˈskwa:ɪd] ['reɪsɪz][ʌv; əv] ['læplændərz] ,
I know that the latter are occupied by short and squalid races of Laplanders ,
我 知道 那 这 后者 是 占领 经过 短的 和 肮脏的 种族 的 拉普兰人 ,
[ˈɛskiˌmoʊz] , [ænd; ənd] - .
Esquimaux , and Samoides .
爱斯基摩人 , 和 - .
我知道后者居住着身材矮小、衣衫褴褛的拉普兰人、爱斯基摩人和萨莫伊德人。

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['wɪntər] [ɪn] [ðɪ:z] ['ri:dʒənz] [si:mz] [tu:; tə] [stɪnt] [ænd; ənd] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] ['hju:mən]
The extreme winter in these regions seems to stint and degrade the human
这 极端 冬天 在 这些 地区 似乎 到 限制 和 降级 这 人类
[ˈspi:ʃi:z] .
species .
物种 .
这些地区的极端严寒似乎会削弱和损害人类的生存能力。

[jet] [ðɪ:z] ['poʊlər] ['pi:p(ə)l] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['hæpi:əst] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
Yet these polar people believe they are the happiest in the world .
然而 这些 极性 人们 相信 他们 是 这 最快乐 在 这 世界 .
然而, 这些生活在极地的人们却认为自己是世界上最幸福的人。

[ˈfeltərd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈaɪsɪ] [dˈwelɪŋz] , [ˈfiːstɪŋ] [əˈpɑːn] [ˈblʌbər] [ɔɪl] ,
Sheltered in their icy dwellings , feasting upon blubber oil ,
避难所 在 他们的 冰冷的 住宅 , 盛宴 之上 大声哭 油 ,
它们栖身于冰冷的巢穴中，以鲸脂油为食，

[ænd; ənd] [ˈskɪmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][væst] [ˈsnəʊɪ] [pleɪnz][əˈpɑːn] [sledʒ] [drɔːn] [baɪ][dɔːgz][ɔːr] [ˈreɪndɪr] ,
and skimming over the vast snowy plains upon sledges drawn by dogs or reindeer ,
和 撇脂 超过 这 广阔的 下雪的 平原 之上 雪橇 绘制 经过 狗 或者 驯鹿 ,
他们乘坐狗拉雪橇或驯鹿拉雪橇，飞驰在广袤的雪原上。

[ðeɪ] [diːm] [ðəmˈselvz] [ˈblesɪd; blest] [əˈbʌv] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
they deem themselves blessed above the rest of mankind .
他们 认为 他们自己 蒙福 多于 这 休息 的 人类 .
他们自认为比其他人更受眷顾。

[ðeɪ] [ˈprɑːbəbli] [ɪnˈdʒɔɪ][ðer; ðər] [ɪɡˈzɪstəns] [kwɑɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][duː][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪd][ænd; ənd]
They probably enjoy their existence quite as much as do the languid and
他们 大概 享受 他们的 存在 相当 作为 很多 作为 做 这 慵懒的 和
[vəˈlʌptʃuəs] [ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɔːpɪks] .
voluptuous inhabitants of the tropics .
丰满的 居民 的 这 热带 .
它们或许和热带地区那些慵懒而丰腴的居民一样，享受着自己的生活。

[ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈfeləʊ] , [ˈbiːɪŋ] [rɪˈpruːvd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [soʊld][hɪz; ɪz]
A drunken fellow , being reproved by some of his friends for having sold his
一个 醉 同伴 , 存在 责备 经过 一些 的 他的 朋友们 为了 拥有 卖 他的
[ˈfeðər] [bed] ,
feather bed ,
羽毛 床 ,
一个醉汉因为卖掉了自己的羽绒床而受到朋友们的责备。

[rɪˈplaɪd] , “ [æz; əz][aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [wel] , [θæŋk] [ɡɔːd] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [kiːp] [maɪ][bed] ? ” -
replied , “ As I am very well , thank God , why should I keep my bed ? ” 131
回复 , “ 作为 我 是 非常 出色地 , 感谢 上帝 , 为什么 应该 我 保持 我的 床 ? ” -
答道：“感谢上帝，我身体很好，为什么要卧床不起呢？ ”131

[pi(:)ɛə] [ˈreɪməs] .
Pierre Ramus .
皮埃尔 拉姆斯 .
皮埃尔·拉穆斯。
[pi(:)ɛə] [diː][lɑː] - , [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈreɪməs] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]
Pierre de la Ramée , more generally known by the name of Ramus , was born in
皮埃尔 德 拉 - , 更多的 一般来说 已知 经过 这 姓名 的 拉姆斯 , 曾是 出生 在
- ,
1515 ,
- ,
皮埃尔·德·拉·拉梅，更广为人知的名字是拉穆斯，出生于1515年。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [ˈnɔːrməndi] .
in a village in Normandy .
在 一个 村庄 在 诺曼底 .
在诺曼底的一个村庄。

[hɪz; ɪz] [ˈperənts] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [ræŋk] ; [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrˈbɒniər] ,
His parents were of the poorest rank ; his grandfather being a charbonnier ,
他的 父母 是 的 这 最贫困 秩 ; 他的 祖父 存在 一个 炭化炭 ,
他的父母出身贫寒；他的祖父是一名木匠。

[ə; eɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ə; eɪ][ˈleɪbərər] .
a calling similar to that of our coalheaver , and his father a laborer .
一个 呼叫 相似的 到 那 的 我们的 煤炭搬运工 , 和 他的 父亲 一个 劳动者 .
这与我们的煤炭工人的职业相似，他的父亲也是一名工人。

[ˈpɑ:vərti] [ˈbi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nsɪkwent] [ɪnˈherɪtəns] , [ˈreɪməs][wʌz; wəz] [ˈʒ:rli] [left][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
Poverty being his consequent inheritance , Ramus was early left to his own
贫困 存在 他的 后果 遗产 , 拉姆斯 曾是 早期的 左边 到 他的 自己的
[ˈri:sɔ:rsɪz] ; [noʊ] [ˈsu:nər] ,
resources ; no sooner ,
资源 ; 不 很快 ,

由于贫困，拉姆斯很早就不得不依靠自己；不久之后，

[ˈðerfɔ:r] , [hæd; həd][hi:; hi] [əˈteɪnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪt] [ˈjɪrz] , [ðæn; ðən][hi:; hi] [rɪˈper] [tu:; tə]
therefore , had he attained the age of eight years , than he repaired to
所以 , 有 他 已达到 这 年龄 的 八 年 , 比 他 已修复 到
[ˈpæris] .
Paris :
巴黎 :

因此，如果他到了八岁，他就去了巴黎。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [hi:; hi] [faʊnd] [ðer; ðər][ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈkɑ:mən] [səbˈsɪstəns] [su:n] [əˈblaɪdʒd][hɪm; ɪm]
The difficulty he found there of obtaining common subsistence soon obliged him
这 困难 他 成立 那里 的 获得 常见的 生存 很快 有义务 他
[tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [hoʊm] :
to return home :
到 返回 家 :

他在那里发现获取基本生活必需品十分困难，很快便被迫返回家乡：

[əˈnʌðər] [əˈtempt] , [wɪt] [hi:; hi] [ˈæftərwərdz] [meɪd] , [met][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈbetər] [səkˈses] .
another attempt , which he afterwards made , met with no better success .
其他 试图 , 哪个 他 然后 制成 , 遇见 和 不 更好的 成功 .

他后来又进行了一次尝试，但同样没有取得成功。

[ˈʒ:rli] [ɪmˈbju:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [lʌv] [ænd; ənd][dɪˈzʌɪər][fɔ:r; fər] [ˈlɜ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [ˈsʌfəd] [ˈevri]
Early imbued with a strong love and desire for learning , he suffered every
早期的 注入 和 一个 强的 爱 和 欲望 为了 学习 , 他 遭受 每一个
[ˈmɪzəri] [ænd; ənd][praɪˈveɪ](ə)n] ,
misery and privation ,
苦难 和 匮乏 ,

他从小就对学习充满热爱和渴望，为此忍受了各种苦难和匮乏。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ɪts] [əˈkwʌɪrmənt] .
in order to obtain the means necessary for its acquirement .
在 命令 到 获得 这 方法 必要的 为了 它是 取得 .

为了获得获取它所需的手段。

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [eɪd][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] , [hi:; hi] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][θɜ:rd]
Having received a limited aid from one of his uncles , he , for a third
拥有 已收到 一个 有限的 援助 从 一 的 他的 叔叔们 , 他 , 为了 一个 第三
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他从一位叔叔那里得到了有限的资助，于是第三次.....

[set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ˈpæris] , [wer] , [rɪˈmi:diətli] [ɑ:n][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] ,
set out for Paris , where , immediately on his arrival ,
放 出去 为了 巴黎 , 在哪里 , 立即地 在 他的 到达 ,

他启程前往巴黎，抵达后立即.....

[hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [nəˈvɑ:(r)] [ɪn][ðə; ði][kəˈpæsəti][ʌv; əv][ˈvælət; ˈvæleɪ; væˈleɪ] ;
he entered the college of Navarre in the capacity of valet ;
他 进入 这 大学 的 纳瓦拉 在 这 容量 的 代客泊车 ;

他以男仆的身份进入了纳瓦拉学院；

[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ˈevri] [ˈmiːniəl] [tæsk] , [bʌt; bət] [dɪˈvəʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪr]
during the day fulfilling every menial task , but devoting his nights to his dear
期间 这 天 满足 每一个 卑微的 任务 , 但 奉献 他的 夜晚 到 他的 亲爱的
[ænd; ənd][əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ] [ˈstʌdi] .
and absorbing study .
和 吸收 学习 .

白天他忙于各种琐碎的工作，晚上则全身心投入到他挚爱的、引人入胜的学习中。

[ðɪs] [ɪkˈstriːm] [pɜːrsəˈvɪrəns] [ænd; ənd] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] , [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈdɪfəkəltɪz] , [əbˈteɪnd] [ɪts]
This extreme perseverance and application , regardless of difficulties , obtained its
这 极端 毅力 和 应用 , 不管 的 困难 , 获得 它是
[ˈkɔːnsɪkwent] [rɪˈwɔːrd] .
consequent reward .
后果 报酬 .

这种不计困难、坚持不懈的努力最终获得了回报。

[ˈbiːɪŋ] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][ˈmæstər][ʌv; əv][aːts] ,
Being admitted to the degree of master of arts ,
存在 承认 到 这 程度 的 掌握 的 艺术 ,
[ˈlɪtərəʃən] [ˈlɪtərəʃən]
获得文学硕士学位

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [əˈkʌmpəniɪŋ] [skəˈlæstɪk] [ˈɒnəz] ,
which he received with all its accompanying scholastic honors ,
哪个 他 已收到 和 全部它是 随同 学术 荣誉 ,
[ˈɒnəz]
他获得了该学位以及随之而来的所有学术荣誉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [dɪˈvʊʊt] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪnˈtensətɪ] [tuː; tə] [ˈstʌdi] .
he was enabled to devote himself with more intensity to study .
他 曾是 已启用 到 奉献 他自己 和 更多的 强度 到 学习 .
[ˈkɒnsɪdərəbəl]
他得以更加专注地投入学习。

[baɪ][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈprɒməˌɡetɪd] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθiːsɪs] , [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði]
By the opinions which he promulgated , in the form of a thesis , respecting the
经过 这 意见 哪个 他 颁布 , 在 这 形式 的 一个 论文 , 尊重 这
[fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [ˈærɪˌstɔːtl] ,
philosophy of Aristotle ,
哲学的 的 亚里士多德 ,
[ˈɒpɪnɪən]
他以论文的形式阐述了关于亚里士多德哲学的观点，

— [ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv] [huːz] [ˈsɑːvrɪn] [əˈθɔːrəti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [prəˈfeɪn]
— **a doubt of whose sovereign authority at that time was considered a profane**
— 一个 怀疑 的 谁 主权 权威 在 那 时间 曾是 经过考虑的 一个 亵渎
[ænd; ənd] [ɔːˈdeɪʃəs] [ˈsækɹələɪdʒ] ,
and audacious sacrilege ,
和 大胆的 亵渎神灵 ,
[ˈɒpɪnɪən]
——质疑当时君主的统治权威被视为亵渎神明、胆大妄为的罪行。

— [hiː; hi] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sˈkɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈʌltɪmətli]
— **he attracted the attention of the scholars of the time , and ultimately**
— 他 吸引 这 注意力 的 这 学者们 的 这 时间 , 和 最终
[ðer; ðər] [ˈenməti] .
their enmity .
他们的 敌意 .

——他引起了当时学者的注意，最终也招致了他们的敌意。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnˈkɑːmprəmaɪzɪŋ] [ˈhɑːrdɪˌhʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ,
With the uncompromising hardihood of his character ,
和 这 毫不妥协 坚韧 的 他的 特点 ,
[ˈkærəktər]
凭借他毫不妥协的坚韧性格，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ðə; ði] [ɪnˌfæləˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [koʊd][ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] ,
he continued to deny the infallibility of the favorite code of philosophy ,
他 持续 到 否定 这 绝对正确 的 这 最喜欢的 代码 的 哲学 ,
[ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] ,
and published ,
和 已发布 ,

他继续否认他所钟爱的哲学准则的绝对正确性，并发表了以下著作：

[ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] , [tuː] [ˈvɔːljəmz] [ʌv; əv][kɪˈrɪtɪsɪzəmz][əˈpɑːn] [ˈerəˌstɑːtəlz] [wɜːrks] .
in support of his opinions, two volumes of criticisms upon Aristotle's works .
在 支持 的 他的 意见 , 二 卷 的 批评 之上 亚里士多德的 作品 .

为了支持他的观点，他撰写了两卷对亚里士多德著作的评论。

[ˈreɪməs] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [ˈmɪrli] [wɪð; wɪθ] [skəˈlæstɪk] [ˈvɪrələns] , [bʌt; bət] , [ɑːn][hɪz; ɪz]
Ramus was at first persecuted merely with scholastic virulence, but, on his
拉姆斯 曾是 在 第一的 受迫害 仅仅 和 学术 毒力 , 但 , 在 他的
[ˈfɜːrðər] [ˈɪrɪteɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] ,
further irritating his opponents ,
更远 令人恼火的 他的 对手 ,

拉姆斯起初只是受到经院哲学家们的猛烈抨击，但随着他进一步激怒对手，

[ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ækjuˈzeɪ](ə)n[wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [ʌv; əv][ˈpæris] ;
a serious accusation was brought against him, before the Parliament of Paris ;
一个 严肃的 指控 曾是 带来 反对 他 , 前 这 议会 的 巴黎 ;

他在巴黎议会面临一项严重的指控；

[ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [lɛŋθs] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈmætər] [ɡɔːn] [æz; əz][tuː; tə][kɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmiːdiˈeɪʃn]
and to such lengths had the matter gone as to call for the mediation
和 到 这样的 长度 有 这 事情 已消失 作为 到 称呼 为了 这 调解

[ʌv; əv][ˈfrænsɪs][ðə; ði][fɜːrst] .
of Francis the First .
的 弗朗西斯 这 第一的 .

此事甚至发展到需要弗朗西斯一世出面调解的地步。

[ˈreɪməs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈɡɪltɪ] , [ænd; ənd] [ˈsentənst] , [ɪn] - , [tuː; tə] [ˈveɪkɪt] [hɪz; ɪz] [prəˈfesərʃɪp] ,
Ramus was found guilty, and sentenced, in 1543, to vacate his professorship ,
拉姆斯 曾是 成立 有罪的 , 和 判刑 , 在 - , 到 腾空 他的 教授职位 ,

拉姆斯被判有罪，并于1543年被判处辞去教授职位。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [wɜːr; wər] [ɪntəˈdɪktɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
and his works were interdicted throughout the kingdom .
和 他的 作品 是 被禁止 自始至终 这 王国 .

他的作品在全国范围内遭到禁发。

[ðɪs] [sɪˈvɪr] [ˈsentəns] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt] [prəˈduːs] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [dɪˈzaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsɔːˈbɒn] ;
This severe sentence, however, did not produce the effect desired by the Sorbonne ;
这 严重 句子 , 然而 , 做过 不是 生产 这 影响 想要的 经过 这 索邦大学 ;
[fɔːr; fər] ,
for ;
为了 ,

然而，这一严厉的判决并没有达到索邦大学所期望的效果；因为，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [prəˈfesərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
in the following year, he was appointed to a professorship in the college of
在 这 下列的 年 , 他 曾是 任命 到 一个 教授职位 在 这 大学 的
- ,
Presles ,
- ,

次年，他被任命为普雷斯勒学院的教授。

[ænd; ənd] , [ɪn] - , [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [prəˈfesər] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi]
and , in 1551 , received the further appointment of royal professor of philosophy
和 , 在 - , 已收到 这 更远 预约 的 皇家 教授 的 哲学
[ænd; ənd] [ˈretərɪk] .
and rhetoric .
和 修辞 .

1551年，他被进一步任命为皇家哲学和修辞学教授。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [hæd; həd] , [həʊ'veər] ,
His opinions had , however ,
他的 意见 有 , 然而 ,
然而，他的观点却并非如此。

[ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n [ænd; ənd] [ˈenməti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈbɑːdi][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
attracted the attention and enmity of a more powerful body than that of
吸引 这 注意力 和 敌意 的 一个 更多的 强大的 身体 比 那 的
[ðə; ði] [sɔː'bɒn] .
the Sorbonne .
这 索邦大学 .
引起了比索邦大学更强大的机构的关注和敌意。

[tuː; tə][ˈkɑːntest][ðə; ði] [ɪn,fælə'bɪləti] [ʌv; əv] [ˈæɪ,staːtl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [ə'tækt]
To contest the infallibility of Aristotle , at the same time that it attacked
到 竞赛 这 绝对正确 的 亚里士多德 , 在 这 相同的 时间 那 它 遭到攻击
[skə'læstɪk] [ˈpredʒudɪsɪz] ,
scholastic prejudices ,
学术 偏见 ,
它既挑战了亚里士多德的绝对正确性，又抨击了经院哲学的偏见。

[wʌz; wəz] [səˈfɪ](ə)nt [tuː; tə] [prəˈvʊək] [ə; eɪ][,revəˈluː](ə)n[ˈiːv(ə)n][ɪn] [θiˈɑːlədʒi] .
was sufficient to provoke a revolution even in theology .
曾是 充足的 到 惹 一个 革命 甚至 在 神学 .
足以及在神学界引发一场革命。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [tuː; tə][ˈreɪməs] [wʌz; wəz] [ɪmˈplækəbl] [ˈheɪtrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkliːziˈæstɪkl] [ˈbɑːdi] ,
The consequence to Ramus was implacable hatred from the ecclesiastical body ,
这 结果 到 拉姆斯 曾是 冷酷无情 仇恨 从 这 教会的 身体 ,
[huː] [siːmd] [ɪn'tent] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] .
who seemed intent upon his destruction .
WHO 似乎 意图 之上 他的 破坏 .
拉姆斯因此遭到了教会的无情憎恨，他们似乎一心想要除掉他。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [rɪˈfɔːrm] [ə'temptɪd] [baɪ][ˈreɪməs] ,
One of the great subjects of reform attempted by Ramus ,
一 的 这 伟大的 主题 的 改革 尝试过 经过 拉姆斯 ,
拉姆斯尝试改革的一大主题是：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [,æni'mɑːsəti] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
and which created the greatest animosity against him ,
和 哪个 创建 这 最 敌意 反对 他 ,
而正是这件事激起了人们对他最大的仇恨。

[wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ɪts][ˈɑːbdʒekt][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌk](ə)n [ʌv; əv][ə; eɪ][,deməˈkrætɪk;-kəl]
was that which had for its object the introduction of a democratical
曾是 那 哪个 有 为了 它是 目的 这 介绍 的 一个 民主的
[ˈɡʌvərnmənt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
government into the church .
政府 进入 这 教会 .
其目标是在教会中引入民主政府。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sɪstɔːrɪz] [ə'loʊn] [ɔːt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ɔːl] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['dɑːktrɪn]
He pretended that the consistories alone ought to prepare all questions of doctrine
他 假装 那 这 合唱团 独自的 应该 到 准备 全部 问题 的 教义
,
:
,

他声称只有宗教会议才应该负责处理所有教义问题。

[ænd; ənd] [səb'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .
and submit them to the judgment of the faithful .
和 提交 他们 到 这 判断 的 这 忠实 .

并将他们交由信徒们评判。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tenɪts] , [pə'zest] [ɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
The people , according to his tenets , possessed in themselves the right of
这 人们 , 根据 到 他的 信条 , 拥有 在 他们自己 这 正确的 的
[tʃuːzɪŋ] [ðer; ðər] ['mɪnɪstəz] ,
choosing their ministers ,
选择 他们的 部长们 ,

根据他的教义，人民本身就拥有选举自己大臣的权利。

[ʌv; əv] [eksəkə,mjuːnɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][æbsə'lʊːʃ(ə)n] . -
of excommunication , and absolution . 132
的 逐出教会 , 和 赦免 . -

绝罚和赦免。132

['pi:tər] ['reɪməs] .
Peter Ramus .
彼得 拉姆斯 .

彼得·拉姆斯。

[ðə; ði] [pɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv] ['reɪməs][wʌz; wəz] ['kærɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] , [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
The persecution of Ramus was carried to such an extent , that , according to
这 迫害 的 拉姆斯 曾是 携带 到 这样的 一个 程度 , 那 , 根据 到
[beɪl] ,
Bayle ,
贝勒 ,

拉姆斯遭受的迫害如此严重，以至于，据贝勒所说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] .
he was obliged to conceal himself .
他 曾是 有义务 到 隐藏 他自己 .

他被迫隐藏自己。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪnstɪ'geɪʃn] , [hiː; hi][fɔːr; fər][sʌm; səm] time133
At the king's instigation , he for some time133
在 这 国王的 煽动 , 他 为了 一些 time133

在国王的唆使下，他有一段时间133

[sɪ'kriːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [fɑːntənbləʊ] , [wer] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn]
secreted himself at Fontainebleau , where , by the aid of the works he found in
分泌物 他自己 在 枫丹白露 , 在哪里 , 经过 这 援助 的 这 作品 他 成立 在
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['laɪbrəri] ,
the royal library ,
这 皇家 图书馆 ,

他藏身于枫丹白露，在那里，凭借在皇家图书馆找到的著作，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['praːsɪkjuːt] [hɪz; ɪz] [dʒiːə'metrɪkl] [ænd; ənd][æstrə'nɔːmɪk(ə)l] ['stʌdɪz] .
he was enabled to prosecute his geometrical and astronomical studies .
他 曾是 已启用 到 起诉 他的 几何 和 天文 研究 .

他得以继续进行几何学和天文学研究。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] , [hi:; hi] [sək'sesɪvli] [kən'si:ld] [hɪm'self] [ɪn] ['dɪfrənt]
On his residence there being discovered , he successively concealed himself in different
在 他的 住宅 那里 存在 发现 , 他 依次 暗 他自己 在 不同的
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

他的住所被发现后，他先后藏匿在不同的地方。

['θɪŋkɪŋ] [baɪ] [ðæt] [mi:nz] [tu:; tə] [r'veɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lentləs] ['pɜ:sə'kju:tə-z] .
thinking by that means to evade his relentless persecutors .
思维 经过 那 方法 到 逃避 他的 狠 迫害者 .

他认为这样做是为了躲避那些无情的迫害者。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [hɪz; ɪz]['laɪbrəri][æt; ət] - [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə] ['pʌblɪk] ['pɪlɪdʒ] .
During his absence , his library at Presles was given up to public pillage .
期间 他的 缺席 , 他的 图书馆 在 - 曾是 给定 向上 到 民众 掠夺 .

在他不在期间，他在普雷斯勒斯的藏书遭到了公众的洗劫。

[ɑ:n][ðə; ði][ˌpra:klə'meɪ(ə)n][ʌv; əv] [pi:s] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [bɪ'twi:n] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [naɪnθ] [ænd; ənd]
On the proclamation of peace , in the year 1563 , between Charles the Ninth and
在 这 公告 的 和平 , 在 这 年 - , 之间 查尔斯 这 第九 和

[ðə; ði] ['prɒtɪstənts] ,
the Protestants ,
这 新教徒 ,

1563年，查理九世与新教徒宣布和平，

[ˈreɪməs] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prə'fesərʃɪp] , [dɪ'vəʊtɪŋ] [hɪm'self] ['prɪnsəpli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ]
Ramus returned to his professorship , devoting himself principally to the teaching
拉姆斯 返回 到 他的 教授职位 , 奉献 他自己 主要 到 这 教学

[ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .
of mathematics .
的 数学 .

拉姆斯重返教授岗位，主要致力于数学教学。

[ɑ:n][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['sɪv(ə)] [wɔ:r] , [ɪn] - ,
On the breaking out of the second civil war , in 1567 ,
在 这 打破 出去 的 这 第二 民用 战争 , 在 - ,

1567年第二次内战爆发时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kwɪt] ['pærɪs] , [ænd; ənd] [si:k] [prə'tekʃn] [ɪn][ðə; ði] ['hju:gənə:t]
he was again obliged to quit Paris , and seek protection in the Huguenot
他 曾是 再次 有义务 到 辞职 巴黎 , 和 寻找 保护 在 这 胡格诺派

[kæmp] ,
camp ,
营 ,

他再次被迫离开巴黎，前往胡格诺派阵营寻求庇护。

[wer] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['denɪs] .
where he remained until the battle of St . Denis .
在哪里 他 剩余 直到 这 战斗 的 英石 . 丹尼斯 .

他一直待在那里，直到圣丹尼斯战役爆发。

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['æftər] [ðɪs] , [ɑ:n] [pi:s] ['bi:ɪŋ] [ə'gen] [prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd] ,
A few months after this , on peace being again proclaimed ,
一个 很少 几个月 后 这 , 在 和平 存在 再次 宣布 ,

几个月后，在再次宣布和平之际，

[hi:; hi][wʌns] [mɔ:r] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][,prəʊfə'sɔ:riəl; ,prɑ:fə'sɔ:riəl] ['du:tɪz] ; [bʌt; bət] , [fɔ:'si:ɪŋ] [ðə; ði]
he once more returned to his professorial duties ; but , foreseeing the
他 一次 更多的 返回 到 他的 教授 职责 ; 但 , 预见 这
[ɪn'evɪtəb(ə)l] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [wɔ:r] ,
inevitable approach of another war ,
不可避免的 方法 的 其他 战争 ;
他再次重返教坛，继续从事教授工作；但是，预见到另一场战争不可避免地即将到来，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwent] [rɪ'zʌlt] , [hi:; hi] ['su:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and fearing the consequent result , he sued for the king's permission of
和 害怕 这 后果 结果 , 他 被起诉 为了 这 国王的 允许 的
[ˈæbsəns] ,
absence ,
缺席 ,
他担心由此产生的后果，于是请求国王允许他离开。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [pli:] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ə'kædəmɪz] , [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['græntɪd] , [hi:; hi][rɪ'taɪərd]
under the plea of visiting the German academies , which being granted , he retired
在下面 这 恳求 的 访问 这 德语 学院 , 哪个 存在 的确 , 他 退休
[tu:; tə]['dʒɜ:rməni] ,
to Germany ,
到 德国 ,
他以访问德国科学院为由，请求获准后退休前往德国。

[ɪn] - , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] .
in 1568 , where he was received with every demonstration of honor .
在 - , 在哪里 他 曾是 已收到 和 每一个 示范 的 荣誉 .
1568年，他受到了隆重的欢迎。

[ˈreɪməs] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [fræns] [ɑ:n][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd][wɔ:r] , [ɪn] - ,
Ramus returned to France on the conclusion of the third war , in 1571 ,
拉姆斯 返回 到 法国 在 这 结论 的 这 第三 战争 , 在 - ,
第三次战争结束后，拉姆斯于1571年返回法国。

[ænd; ənd] [ˈperɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][es 'ti:] . [bə:rθɑ:ləmju:] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [mɔrəri] [ɪn]
and perished in the massacre of St . Bartholomew , as related by Moreri in
和 遇难 在 这 屠杀 的 英石 : 巴塞洛缪 , 作为 有关的 经过 莫雷里 在
[ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [wɜ:rdz] : —
the following words : —
这 下列的 字 : —
据莫雷里所述，他们在圣巴塞洛缪大屠杀中遇难，具体如下：——

“ [ˈreɪməs] [ˈhævɪŋ] [kən'si:ld] [hɪm'self] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] ,
“ **Ramus having concealed himself during the tumult of the massacre ,**
“ 拉姆斯 拥有 暗 他自己 期间 这 骚乱 的 这 屠杀 ,
“拉姆斯在屠杀的混乱中躲藏了起来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [sent][baɪ] [ʃɑ:rpen'tɪr] , [hɪz; ɪz] [kəm'petɪtər] .
he was discovered by the assassins sent by Charpentier , his competitor .
他 曾是 发现 经过 这 刺客 发送 经过 夏庞蒂埃 , 他的 竞争者 .
他被竞争对手夏庞蒂埃派来的刺客发现了。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [peɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,
After having paid a large sum of money ,
后 拥有 有薪酬的 一个 大的 和 的 钱 ,
在支付了一大笔钱之后，

[hɪz; ɪz] ['tempərəns] [wʌz; wəz] [ɪg'zempləri] : [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bu:ʃi:] , [hi:; hi] [eɪt] ['lɪt(ə)l] [els] [fɔ:r; fər] His temperance was exemplary : except a little bouilli , he ate little else for 他的 节制 曾是 典范 : 除了 一个 小的 布伊利 , 他 吃 小的 别的 为了 [ˈdɪnər] . dinner . 晚餐 .

他的节制堪称典范：除了少许肉汤，他晚餐几乎不吃其他东西。

[fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['teɪstɪd] [waɪn] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] , [wen] [hi:; hi] For twenty years he had not tasted wine , and afterwards , when he 为了 二十 年 他 有 不是 尝过 葡萄酒 , 和 然后 , 什么时候 他 [pɑ:r'tɒk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , partook of it , 参与 的 它 ,

二十年来他从未尝过葡萄酒，后来，当他第一次品尝时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪzɪʃnz] . it was by the order of his physicians . 它 曾是 经过 这 命令 的 他的 医生 .

这是遵照医生的指示。

[hɪz; ɪz][bed][wʌz; wəz][ʌv; əv] [strɔ:] ; [hi:; hi][roʊz] ['ɜ:rlɪ] , [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [leɪt] ; His bed was of straw ; he rose early , and studied late ; 他的 床 曾是 的 稻草 ; 他 玫瑰 早期的 , 和 研究 晚的 ; 他睡在稻草床上；他早起晚睡；

[hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] [tu:; tə]['fɑ:stər][æn; ən]['i:v(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] : he was never known to foster an evil passion of any kind : 他 曾是 绝不 已知 到 促进 一个 邪恶的 热情 的 任何 种类 : 他从未表现出任何邪恶的欲望：

[hi:; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['gretɪst] ['fɜ:rmnəs] ['ʌndər] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] . he possessed the greatest firmness under misfortune . 他 拥有 这 最 硬度 在下面 不幸 . 他在逆境中表现出了最坚定的意志。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [rɪ'proʊtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɑ:bstɪnəsi] ; His only reproach was his obstinacy ; 他的 仅有的 责备 曾是 他的 固执 ; 他唯一的缺点就是固执；

[bʌt; bət] ['evri] [mæn] [hu:] [ɪz] ['strɔ:ŋli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃənz] [ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [ðɪs] but every man who is strongly attached to his convictions is subject to this 但 每一个 男人 WHO 是 强烈 随附的 到 他的 定罪 是 主题 到 这 [rɪ'proʊtʃ] . reproach . 责备 .

但是，任何一个对自己的信念坚定不移的人都会受到这种指责。

[ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['stɔ:ri] . A Revolutionary Story . 一个 革命者 故事 . 一个革命性的故事。

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] . chapter iii . 章 三、 . 第三章

[[kən'tɪnju:d] [frʌm; frəm][peɪdʒ] - . .] [Continued from page 104 .] [持续 从 页 - . .] [接第104页。]

[wiː, wi][hæv, həv][rɪˈleɪtɪd][ðə, ði][ˈbɪtər][ˌdɪsəˈpɔɪntmənt][ɪkˈspɪəriənst][baɪ][ˈkɜːrn(ə)l] - ,
We have related the bitter disappointment experienced by Colonel Joinly ,
我们 有 有关的 这 苦的 失望 经验丰富的 经过 上校 - ,
我们已经讲述了乔恩利上校所经历的痛苦失望,

[æɪt, æt][ˈbiːɪŋ][dɪˈpraɪvd][ʌv, əv][ðə, ði][miːnz][ʌv, əv][rɪˈliːs][frʌm, frəm][hɪz, ɪz][kæpˈtɪvəti] ,
at being deprived of the means of release from his captivity ,
在 存在 被剥夺的 的 这 方法 的 发布 从 他的 囚禁 ,
被剥夺了摆脱囚禁的途径后,

[ænd; ænd][ʌv, əv][ˈiːv(ə)n][əbˈteɪnɪŋ][ə, ei][ˈɔːrt][rɪˈspɪt][fɔːr, fər][ðə, ði][ˈpɜːrpəs][ʌv, əv][ˈvɪzɪtɪŋ][hɪz, ɪz]
and of even obtaining a short respite for the purpose of visiting his
和 的 甚至 获得 一个 短的 喘息 为了 这 目的 的 访问 他的
[ˈfæməli] ;
family ;
家庭 ;
甚至连短暂的休息时间都无法抽出去探望家人;

[nɔːr][wʌz, wəz][hɪz, ɪz][ˈsɑːrou] [ˈmɪtɪgeɪtɪd][baɪ][ˈeni][prəˈpɪfəs][rɪˈvent] .
nor was his sorrow mitigated by any propitious event .
也不 曾是 他的 悲哀 缓解 经过 任何 吉祥 事件 .
也没有任何吉事能减轻他的悲伤。

[taɪm][ruːld][ɑːn] , [ænd; ænd][ðə, ði][ˈiːvəlz][ʌv, əv][hɪz, ɪz][kənˈdɪʃ(ə)n][siːmd][ræðər][tuː, tə][ɪnˈkriːs] .
Time rolled on , and the evils of his condition seemed rather to increase .
时间 滚动 在 , 和 这 罪恶 的 他的 状况 似乎 相当 到 增加 .
时间流逝, 他的病情似乎越来越严重。

[ðə, ði][ˈnʌmbər][ʌv, əv][ðə, ði][ˈprɪzənəz][hæd, həd][əˈkjuːmjəleɪtɪd] ,
The number of the prisoners had accumulated ,
这 数字 的 这 囚犯 有 积累 ,
囚犯人数已经累积起来,

[ænd; ænd][ðer, ðər][ˈmɪzəɪrɪz][wɜːr, wər][ˈægrəveɪtɪd][baɪ][ɔːl][ðə, ði][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈhɒrəz][ʌv, əv][ðə, ði][ˈprɪzn]
and their miseries were aggravated by all the possible horrors of the prison
和 他们的 苦难 是 加重 经过全部 这 可能的 恐怖 的 这 监狱
[haʊs] ; — [ʌnˈhelθi][prəˈvɪʒnz] ,
house ; — unhealthy provisions ,
房子 ; — 不良 条款 ,
监狱里种种恐怖行径, 更令他们的苦难雪上加霜; ——食物匮乏, 营养不良。

[faʊl][əˈpɑːrtmənts] , [ænd; ænd][ˈloʊðsəm][ˈætməsfɪr] , [əˈtendɪd][baɪ][dɪˈziːz][ænd; ænd][deθ] .
foul apartments , and loathsome atmosphere , attended by disease and death .
犯规 公寓 , 和 令人厌恶的 气氛 , 参加 经过 疾病 和 死亡 .
肮脏的公寓, 令人作呕的气氛, 疾病和死亡如影随形。

[hɪz, ɪz][oʊn][rɪˈæstɪk][ˌkɑːnstɪˈtuːʃn][wʌz, wəz][ˈɔːlsou][ræpɪdli][ˈbendɪŋ][brɪˈniːθ][hɪz, ɪz][ˈveriəs][ˈkerz] ,
His own elastic constitution was also rapidly bending beneath his various cares ,
他的 自己的 松紧带 宪法 曾是 还 快速 弯曲 下面 他的 各种各样的 关心 ,
[hɪz, ɪz][ɪnˈses(ə)nt][ˈleɪbəz] , [ðə, ði] impurities134
his incessant labors , the impurities134
他的 不停歇 劳动 , 这 impurities134

他自身的柔韧体质也在各种忧虑、无休止的劳作和污秽的侵蚀下迅速衰弱。¹³⁴

[wɪtʃ][hiː, hi][briːðd] , [ðə, ði][siːnz][hiː, hi][ˈwɪtnɪst] , [ænd; ænd][ˈnɔːɪŋ][æŋˈzaɪətɪz][fɔːr, fər][hɪz, ɪz]
which he breathed , the scenes he witnessed , and gnawing anxieties for his
哪个 他 呼吸 , 这 场景 他 目击者 , 和 啃咬 焦虑 为了 他的
[ˈfæməli][ænd; ænd][hɪz, ɪz][hoʊm] .
family and his home .
家庭 和 他的 家 .
他呼吸的空气, 他目睹的景象, 以及对家人和家园的深深忧虑。

[æ̃t; ət̃][læ̃st̃] , [ɪ̃ñ][wʌ̃ñ][ʌ̃v; ə̃ṽ][hɪ̃z; ɪ̃z] [fɪ̃ts̃][ʌ̃v; ə̃ṽ] [dɪ̃'preʃ(ə̃)ñ] ,
At last , in one of his fits of depression ,
在 最后的 , 在 一 的 他的 适合 的 沮丧 ,

最后 , 在他一次抑郁症发作期间 ,

[hĩ; hĩ] [pɔ̃:d̃] [aʊ̃t̃][hɪ̃z; ɪ̃z] [hoʊ̃l̃] [soʊ̃l̃][ɪ̃ñ][ə̃; eɪ̃] ['let̃ər̃] [tũ; t̃ə̃][hɪ̃z; ɪ̃z] [waɪ̃f̃] .
he poured out his whole soul in a letter to his wife .
他 倾倒 出去 他的 所有的 灵魂 在 一个 信 到 他的 妻子 .

他在给妻子的信中倾诉了自己的全部心声。

[weñ] [ʃĩ; ʃĩ] [rɪ̃'si:ṽd̃] [aɪ̃ 'tĩ:] , [aɪ̃ 'tĩ:][sæ̃ŋk̃]['ɪ̃ntũ:][hɜ̃:r; h̃ər̃]['ɪ̃nməʊ̃st̃] [soʊ̃l̃] .
When she received it , it sank into her inmost soul .
什么时候 她 已收到 它 , 它 沉没 进入 她 最 灵魂 .

当她收到它时 , 它深深地烙印在她的灵魂深处。

[ə̃'kʌ̃stə̃m̃d̃] , [haʊ̃'eṽər̃] , [tũ; t̃ə̃] [kəñ'faɪ̃ñ] [hɜ̃:r; h̃ər̃] ['kɛ̃r̃z̃] [ænd̃; ə̃nd̃] [æ̃ŋ'zaĩət̃ɪ̃z̃] [tũ; t̃ə̃][hɜ̃:r; h̃ər̃] [oʊ̃ñ]
Accustomed , however , to confine her cares and anxieties to her own
习惯 , 然而 , 到 局限 她 关心 和 焦虑 到 她 自己的
[br̃ɛ̃st̃] ,
breast ,
胸部 ,

然而 , 她习惯于将自己的忧虑和焦虑藏在心底。

[ʃĩ; ʃĩ] [dɪ̃d̃][nɑ̃:t̃][ɪ̃m'pɑ̃:r̃t̃][ð̃ə̃; ð̃ĩ] ['sʌ̃bstə̃ns̃] [ʌ̃v; ə̃ṽ][hɜ̃:r; h̃ər̃] ['let̃ər̃] [tũ; t̃ə̃][hɜ̃:r; h̃ər̃] [ɔ̃:l̃'red̃ĩ] [dɪ̃'prẽst̃]
she did not impart the substance of her letter to her already depressed
她 做过 不是 传授 这 物质 的 她 信 到 她 已经 郁闷
[ænd̃; ə̃nd̃] ['æ̃ŋk̃jəs̃] ['tʃɪ̃ldr̃əñ] .
and anxious children .
和 焦虑的 孩子们 .

她没有把信的内容告诉已经情绪低落、焦虑不安的孩子们。

[ʃĩ; ʃĩ] [rɪ̃'vɔ̃lṽd̃] [ð̃ə̃; ð̃ĩ]['sʌ̃bdʒ̃ekt̃] , [haʊ̃'eṽər̃] , ['dĩ:pl̃ĩ] [ɪ̃ñ][hɜ̃:r; h̃ər̃] [oʊ̃ñ] [maɪ̃nd̃] ; [ʃet̃] [wʌ̃t̃] [kʊ̃d̃; k̃əd̃][ʃĩ; ʃĩ] ,
She revolved the subject , however , deeply in her own mind ; yet what could she ,
她 旋转 这 主题 , 然而 , 深 在 她 自己的 头脑 ; 然而 什么 可以 她 ,
[ə̃; eɪ̃] ['wʊ̃məñ] , [dũ:] ?
a woman , do ?
一个 女士 , 做 ?

然而 , 她一直在心里反复思考这个问题 ; 可是 , 作为一个女人 , 她又能做什么呢 ?

['ĩ:ṽ(ə̃)ñ][kʊ̃d̃; k̃əd̃][ʃĩ; ʃĩ] [dɪ̃'vaɪ̃z̃] [ð̃ə̃; ð̃ĩ] [mĩ:ñz̃] [ʌ̃v; ə̃ṽ] [ɪ̃'skeɪ̃p̃] [fɔ̃:r; f̃ər̃][hɜ̃:r; h̃ər̃] ['hʌ̃zbə̃nd̃] ,
Even could she devise the means of escape for her husband ,
甚至 可以 她 设计 这 方法 的 逃脱 为了 她 丈夫 ,

她甚至能为丈夫想出逃跑的办法吗 ?

[ʃĩ; ʃĩ] [nũ:] [hɪ̃m; ɪ̃m̃] [tũ:] [wel̃] [tũ; t̃ə̃] [bɪ̃'lĩ:ṽ] [ð̃æt̃] [hĩ; hĩ] [wʊ̃d̃] [teɪ̃k̃] [əd̃'væ̃ntɪ̃dʒ̃] [ʌ̃v; ə̃ṽ][aɪ̃ 'tĩ:] .
she knew him too well to believe that he would take advantage of it .
她 知道 他 也 出色地 到 相信 那 他 会 拿 优势 的 它 .

她太了解他了 , 所以不相信他会利用这个机会。

[ʃĩ; ʃĩ] [nũ:] [hɪ̃z; ɪ̃z] ['ʃɪ̃vəl̃rəs̃] [praɪ̃d̃] ; [hɪ̃z; ɪ̃z] [dĩ:p̃] [sens̃] [ʌ̃v; ə̃ṽ]['dũ:tĩ] ;
She knew his chivalrous pride ; his deep sense of duty ;
她 知道 他的 骑士精神 自豪 ; 他的 深的 感觉 的 责任 ;

她了解他那骑士般的骄傲 ; 他那强烈的责任感 ;

[hɪ̃z; ɪ̃z][dɪ̃'vəʊ̃ʃ(ə̃)ñ][tũ; t̃ə̃][ð̃ə̃; ð̃ĩ] [kɔ̃:z̃] [ʌ̃v; ə̃ṽ][hɪ̃z; ɪ̃z] ['kʌ̃ntrĩ] [ænd̃; ə̃nd̃][ʌ̃v; ə̃ṽ][hjũ:'mæ̃nə̃tɪ̃] ;
his devotion to the cause of his country and of humanity ;
他的 虔诚 到 这 原因 的 他的 国家 和 的 人类 ;

他对祖国和人类事业的奉献 ;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðiːz] ['mɪŋɡld] ['fiːlɪŋz] [wʊd] [ju'naɪt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]
and she believed that these mingled feelings would unite to keep him at his
和 她 相信 那 这些 混合 情怀 会 团结 到 保持 他 在 他的
[poʊst][ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
post until some arrangement could be made to supply his place ,
邮政 直到 一些 安排 可以 是 制成 到 供应 他的 地方 ;
她相信，这些复杂的情感会让他坚守岗位，直到找到人接替他的位置为止。

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)lɪ] ['sʌfərəz] [huːz] ['oʊnli] ['kʌmfərt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
and provide for the miserable sufferers whose only comfort he seemed to be
和 提供 为了 这 悲惨的 受害者 谁 仅有的 舒适 他 似乎 到 是
.
:
.
并为那些遭受苦难的人们提供救济，而他似乎只是他们唯一的慰藉。

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['moʊməntəri] [rɪ'paɪnɪŋ] ,
We may not say that there was no momentary repining ,
我们 可能 不是 说 那 那里 曾是 不 瞬间 重新装订 ,
我们或许不能说当时完全没有一丝懊悔，

[noʊ][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ə'genst] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] , [ɪn] [ðiːz]
no rebel suggestions of the heart against the ways of Providence , in these
不 反叛 建议 的 这 心 反对 这 方式 的 普罗维登斯 , 在 这些
[stɜːrn] [ɪ'vents] .
stern events .
船尾 活动 .
在这些严峻的事件中，人心中不应有任何反抗天意的念头。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈmoʊmənts] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [aɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)lɪ][tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪv] .
There were moments when she felt it impossible to be passive .
那里 是 时刻 什么时候 她 毛毡 它 不可能的 到 是 被动的 .
有时她觉得被动是不可能做到的。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn][ðə; ði]['sɑːlətuːd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃeɪmbər] , [wɪð; wɪθ] [klentʃt] [hænd]
Again and again , in the solitude of her chamber , with clenched hand
再次 和 再次 , 在 这 孤独 的 她 房间 , 和 紧握 手
[ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [aɪ] ,
and flashing eye ,
和 闪烁 眼睛 ,
她一次又一次地独自待在房间里，紧握着拳头，目光闪烁，

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] — [aɪ][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] .
she said , “ I must do something — I must do something .
她 说 , “ 我 必须 做 某物 — 我 必须 做 某物 .
她说：“我必须做点什么——我必须做点什么。”

” [aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] ['ɪziə] [tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['hedlɔːŋ] ['entərpraɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [səb'mɪt]
” It is often easier to rush into some headlong enterprise than to submit
” 它 是 经常 更轻松 到 匆忙 进入 一些 一头扎 企业 比 到 提交
[wɪð; wɪθ][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈdɪɡnəti] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] ,
with patient dignity to the dark ,
和 病人 尊严 到 这 黑暗的 ,
“与其耐心而有尊严地接受黑暗，不如贸然投入到某项事业中去，这往往更容易。”

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第30/35页

[ʌn'sɜːrt(ə)n] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] ; [tuː; tə][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][ˌrezɪɡ'neɪ](ə)n[tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
uncertain **course** **of** **time** ; **to** **bow** **with** **resignation** **to** **the** **will** **of** **Heaven** ,
不确定 课程 的 时间 ; 到 弓 和 辞职 到 这 将要 的 天堂 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

时间的流逝难以预料；顺从天意，低头说道：

“ [ðəɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
“ **Thy will be done** .
“ 你的 将要 是 完毕 .

愿你的旨意成就。

“ [ðɪs] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['lɔːftɪ] ['herəʊɪzəm][ɪz] [haʊ'veər] [noʊ] [ʌn'kɑːmən] [greɪs] [ʌv; əv] ['wʊmən] ;
“ **This beautiful and lofty heroism is however no uncommon grace of woman** ;
“ 这 美丽的 和 高远 英雄主义 是 然而 不 罕见 优雅 的 女士 ;
[ænd; ənd][ˈmædəm] - ,
and Madam Joinly ,
和 女士 - ,

“然而，这种美丽而崇高的英雄主义并非女性罕见的优雅；而乔恩利夫人，

[ˈæftər][ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'fek](ə)n [hæd; həd] [səb'saɪdɪd] ['ɪntuː;][ə; eɪ][kɑːm] ,
after the storm of feeling and affection had subsided into a calm ,
后 这 风暴 的 感觉 和 感情 有 平静下来 进入 一个 冷静的 ,
当情感和爱意的风暴平息下来，归于平静之后，

[sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ruːt] [ə; eɪ] ['tʃɪrɪŋ] , [səb'mɪsɪv] , [ænd; ənd][kən'səʊlətɔːrɪ,kən'sɑːlətɔːrɪ] ['letər]
sat down and wrote a cheering , submissive , and consolatory letter
卫星 向下 和 写道 一个 欢呼 , 顺从者 , 和 安慰 信
[tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
to her husband .
到 她 丈夫 .

她坐下来，给丈夫写了一封充满鼓励、顺从和安慰的信。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['hɪrli] [kəm'pliːtɪd] [aɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃɪ] [left] [aɪ 'tiː] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [terz] ,
When she had nearly completed it , she left it , marked with her tears ,
什么时候 她 有 几乎 完全的 它 , 她 左边 它 , 标记 和 她 眼泪 ,
当她快要完成它的时候，她离开了，作品上还留有她的泪痕。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ɪn'tendɪŋ] [suːn] [tuː; tə]
upon the table in the library , and went out of the room , intending soon to
之上 这 桌子 在 这 图书馆 , 和 去 出去 的 这 房间 , 意图 很快 到
[rɪ'tɜːrɪn] .
return .
返回 .

他把书放在图书馆的桌子上，然后走出房间，打算很快回来。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] , [haʊ'veər] , [di'teɪnd] ; [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['æbsəns] , [hɜːr; hər] ['eldɪst] [sʌn] ,
She was , however , detained ; and during her absence , her eldest son ,
她 曾是 , 然而 , 被拘留 ; 和 期间 她 缺席 , 她 长子 儿子 ,
[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɜːðɪŋtən] ,
whose name was Worthington ,
谁 姓名 曾是 沃辛顿 ,

然而，她被拘留了；在她被拘留期间，她的大儿子沃辛顿

[keɪm] [æksɪ'dentəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
came accidentally into the room .
来了 偶然 进入 这 房间 .

不小心进了房间。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] ['letərz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪstɪli] [ræn][ðem; ðəm][ˈoʊvər] .
His eye fell upon the two letters , and he hastily ran them over .
他的 眼睛 跌倒 之上 这 二 信件 , 和 他 草草 跑 他们 超过 .

他的目光落在了那两封信上，他匆匆地翻阅起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] ['sʌmθɪŋ] [brɪ'fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] .
He had known something before of his father's anxiety and his mother's
他 有 已知 某物 前 的 他的 父亲的 焦虑 和 他的 母亲的
[ˈsɑːroʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

他之前就对父亲的焦虑和母亲的悲伤有所了解。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'stres] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ən'foʊldəd] .
but the whole force of their distress was now for the first time unfolded
但 这 所有的 力量 的 他们的 痛苦 曾是 现在 为了 这 第一的 时间 展开
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 .

但此刻，他才第一次真切地感受到他们所有的痛苦。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [kwɪk] [pər'sep(ə)n] , [greɪt] [self] - [dɪ'pendəns] , [ænd; ənd][fɜːrm] .
He was a youth of quick perception , great self - dependence , and firm
他 曾是 一个 青年 的 快的 洞察力 , 伟大的 自己 - 依赖性 , 和 公司
[ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
resolution .
解决 .

他是一位洞察力敏锐、非常独立自主、意志坚定的年轻人。

['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
Saying nothing to any member of the family ,
说 没有什么 到 任何 成员 的 这 家庭 ,
[ˌfæmɪli] .
没有跟任何家庭成员说这件事，

[ænd; ənd] ['treʒərɪŋ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwɑɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] ,
and treasuring the knowledge he had acquired in his own heart ,
和 珍视 这 知识 他 有 获得 在 他的 自己的 心 ,
[ˌhɑːrt] .
并将他所获得的知识珍藏在心底。

[hiː; hi] [stroʊd] ['ræpɪdli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] , [liːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪt] [boʊt] ,
he strode rapidly down to the river , leaped into a light boat ,
他 大步走 快速 向下 到 这 河 , 跳跃 进入 一个 光 船 ,
[ˌboʊt] .
他大步走到河边，跳进一艘轻便的小船里。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] .
and pushed off from the shore .
和 推动 离开 从 这 支撑 .

然后从岸边出发。

[ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [hiː; hi] [bent] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['vɪɡərəs] [stroʊks] ,
Applying the oars , he bent them with his vigorous strokes ,
申请 这 桨 , 他 弯曲 他们 和 他的 蓬勃 笔画 ,
[ˌvɪɡərəs] .
他挥动船桨，用力划水，船桨弯曲变形。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlt(ə)] [ˈæləp] [glaidɪd] [aʊt] [laɪk][æn; ən] [ˈæroʊ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] [ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði]
and the little shallop glided out like an arrow upon the broad water of the
和 这 小的 小船 滑翔 出去 喜欢 一个 箭 之上 这 广阔 水 的 这
[saʊnd] .
sound .
声音 .

小舟像箭一样滑入宽阔的海湾水面。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [smu:ð] , [ænd; ənd] [jʌŋ] - , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [bri:ð] [ˈfri:li] ,
The sea was smooth , and young joinly , as if he could now breathe freely ,
这 海 曾是 光滑的 , 和 年轻的 - , 作为 如果 他 可以 现在 呼吸 自由 ,

海面平静，年轻的乔恩利仿佛终于可以自由呼吸了。

[dru:] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔ:rz; ʊərz] , [ænd; ənd] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ði][boʊt] [tu:; tə] [floʊt] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
drew in his oars , and permitted the boat to float at the will of the
画 在 他的 桨 , 和 允许 这 船 到 漂浮 在 这 将要 的 这
[weɪvz] .
waves .
波浪 .

他收回船桨，任由小船随波逐流。

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə] [θɔ:t] .
He then gave himself up to thought .
他 然后 给予 他自己 向上 到 想法 .

然后他陷入了沉思。

[ðə; ði][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈspi:dəli] [fɪkst] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ʊd; ʃəd][hi:; hi]
The resolution to do something was speedily fixed ; but what should he
这 解决 到 做 某物 曾是 迅速地 固定的 ; 但 什么 应该 他
[əˈtempt] ?
attempt ?
试图 ?

他很快下定决心要做点什么；但他应该尝试做什么呢？

[ʊd; ʃəd][hi:; hi][goʊ][tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd][beg][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌɪntərˈfɪərəns] ?
Should he go to General Washington , and beg for his interference ?
应该 他 去 到 一般的 华盛顿 , 和 求 为了 他的 干涉 ?

他是否应该去求见华盛顿将军，请求他的帮助？

[ʊd; ʃəd][hi:; hi][proʊˈsi:d][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
Should he proceed to New York , and throw himself at the feet of the
应该 他 继续 到 新的 约克 , 和 扔 他自己 在 这 脚 的 这
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
British general ,
英国 一般的 ,

如果他前往纽约，并匍匐在英国将军的脚下，

[ænd; ənd] [səˈlɪsɪt] [ðə; ði][ˌɪbəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperənt] ?
and solicit the liberation of his parent ?
和 征求 这 解放 的 他的 父母 ?

并请求释放他的父母？

[ʊd; ʃəd][hi:; hi][proʊˈsi:d][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə-z] [kæpˈtɪvəti] , [ænd; ənd] [dɪˈvaɪz] [ðə; ði]
Should he proceed to the scene of his father's captivity , and devise the
应该 他 继续 到 这 场景 的 他的 父亲的 囚禁 , 和 设计 这
[mi:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] ?
means of his escape ?
方法 的 他的 逃脱 ?

他是否应该前往父亲被俘的地方，并想办法逃脱？

[ðɪːz] [səˈdʒestʃənz] [wɜːr; wər] , [wʌn][ˈæftər] [əˈhʌðər] , [kənˈsɪdərd] [ænd; ənd][rɪˈdʒektɪd] , [ˈpɑːrtli][æz; əz]
These suggestions were , one after another , considered and rejected , partly as
这些 建议 是 , 一 后 其他 , 经过考虑的 和 拒绝 , 部分 作为
[ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ɪnɪˈfektʃuəl] ,
likely to prove ineffectual ,
可能 到 证明 无效 ,
这些建议一个接一个地被考虑和否决, 部分原因是它们很可能无效。

[bʌt; bət] [mɔːr] , [pərˈhæps] ,
but more , perhaps ,
但 更多的 , 也许 ,
但或许更重要的是,

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌrekəˈmend] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [ˈsʌmwʌt] [bəʊld]
because they did not recommend themselves to the young man's somewhat bold
因为 他们 做过 不是 推荐 他们自己 到 这 年轻的 男人的 有些 大胆的
[ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [ˈhjuːmər] .
and daring humor .
和 大胆 幽默 .
因为他们并不符合这位年轻人略显大胆和无畏的幽默感。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [rɔːt] [ʌp][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ðæt][hɪz; ɪz] [hɑːrt]
He was , indeed , wrought up to such a pitch of excitement , that his heart
他 曾是 , 的确 , 锻 向上 到 这样的 一个 沥青 的 激动 , 那 他的 心
[faʊnd] [rɪˈliːf] in135
found relief in135
成立 宽慰 in135
他确实激动得难以自持, 以至于他的心脏在135处得到了缓解。

[ˌkɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈhæzədəs] [ˈentərˌpraɪz] .
contemplating the most hazardous enterprises .
沉思 这 最多 危险 企业 .
思考最危险的行业。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈruːməˌneɪtɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][plænz] , [ə; eɪ][ˈves(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːstwərd] [hʊv] [ɪn]
While he was ruminating over his plans , a vessel from the eastward hove in
尽管 他 曾是 反刍 超过 他的 计划 , 一个 血管 从 这 向东 霍夫 在
[saɪt] .
sight .
视线 .
当他还在思考计划时, 一艘从东方驶来的船只出现在视野中。

[æz; əz][hɜːr; hər] [tɔːl] [mɑːsts][ænd; ənd] [ˈsnəʊɪ] [ˈkænvəs] [roʊz][tuː; tə] [vjuː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbendɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
As her tall masts and snowy canvass rose to view over the bending water ,
作为 她 高的 桅杆 和 下雪的 帆布 玫瑰 到 看法 超过 这 弯曲 水 ,
当她高耸的桅杆和雪白的帆布在蜿蜒的水面上映入眼帘时,

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [flæg] [brɪˈkeɪm] [ˈvɪzəb(ə)l] ,
the British flag became visible ,
这 英国 旗帜 成为 可见的 ,
英国国旗映入眼帘。

[ænd; ənd] [jʌŋ] - [suːn] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ʃɪː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfrɪɡət] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l]
and young jointly soon discovered that she was a British frigate of considerable
和 年轻的 - 很快 发现 那 她 曾是 一个 英国 护卫舰 的 大量
[saɪz] .
size .
尺寸 .
年轻的乔恩利很快发现, 她是一艘相当大的英国护卫舰。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloo] [ænd; ənd] ['sti:lɪŋ] ['prɑ:gres] , [ʃi:; ji] [əd'vænst] [də'rektli; da'rektli] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz]
With a slow and stealing progress , she advanced directly toward his
和 一个 慢的 和 偷窃 进步 , 她 先进的 直接地 朝向 他的
[pə'zi](ə)n] .
position .
位置 .

她缓慢而悄无声息地向他所在的位置靠近。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪlz] ,
He waited till she was within the distance of two or three miles ,
他 等待 直到 她 曾是 之内 这 距离 的 二 或者 三 英里 ,
他等到她离他只有两三英里远的时候 ,

[wen] [hi:; hi] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [ɔ:r] [ænd; ənd] [swept] [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
when he applied his oar and swept up toward the mouth of the river .
什么时候 他 应用 他的 桨 和 扫荡 向上 朝向 这 嘴 的 这 河 .
他划动船桨，向河口方向疾驰而去。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [speɪs] , [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['frɪgət] ,
After a short space , he paused and bent his eye upon the frigate ,
后 一个 短的 空间 , 他 暂停 和 弯曲 他的 眼睛 之上 这 护卫舰 ,
过了一会儿，他停了下来，目光落在了那艘护卫舰上。

[naʊ] [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] .
now at no great distance .
现在 在 不 伟大的 距离 .
现在距离并不远了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] - [skɪld] [ɪn] [mə'ri:n] [ə'ferz] ,
He was well - skilled in marine affairs ,
他 曾是 出色地 - 熟练 在 海洋 事务 ,
他精通海事事务。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['præktɪst] [aɪ] [su:n] [pər'si:vd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [ʃɪp] [wɪtʃ] , ['sevrəl]
and his practised eye soon perceived that it was the very ship which , several
和 他的 已实践 眼睛 很快 感知 那 它 曾是 这 非常 船 哪个 , 一些
['jɪrz] [brɪ'fɔ:r] ,
years before ,
年 前 ,
他凭借敏锐的眼光很快发现，这正是几年前的那艘船。

[hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)][ɑ:n] [dʌk] ['aɪlənd] .
had destroyed the hospital on Duck Island .
有 损毁 这 医院 在 鸭子 岛 .
摧毁了鸭岛上的医院。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ɪ'vent] , [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ,
His mind turning upon this event , the captivity of his father ,
他的 头脑 转弯 之上 这 事件 , 这 囚禁 的 他的 父亲 ,
他的思绪回到了父亲被俘的那件事上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [desə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,
and the desolation of the whole country ,
和 这 荒凉 的 这 所有的 国家 ,
整个国家一片荒凉，

[ænd; ənd][ɔ:l] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [sɔ:rs] — ['brɪtɪʃ] ['paʊər] — [hi:; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['stɜ:rnli]
and all proceeding from one source — British power — he fixed his eyes sternly
和 全部 进行中 从 一 来源 — 英国 力量 — 他 固定的 他的 眼睛 严厉地
[ə'pɑ:n][ðə; ði][flæɡ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
upon the flag of the ship before him ,
之上 这 旗帜 的 这 船 前 他 ,
这一切都源于同一个源头——英国的势力——他目光严厉地盯着面前船上的旗帜。

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] , [ænd; ənd] [ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [kɜ:rs] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl]
and stretching forth his clenched fist , and uttering a curse which we will
和 伸展 前进 他的 紧握 拳头 , 和 发出声音 一个 诅咒 哪个 我们 将要
[nɑ:t] [rɪ'pi:t] ,
not repeat ,
不是 重复 ,

他伸出紧握的拳头，咒骂了一句我们就不复述了。

[hi:; hi] [ʃʊk] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ɪmpətənt] [dɪ'faɪəns] .
he shook it in impotent defiance .
他 摇晃 它 在 阳痿 蔑视 .

他无力地摇晃着它，以示反抗。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] ,
At this instant ,
在 这 立即的 ,

就在此时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [waɪt] [smʊʊk] [ʌn'fəʊld] [ɪt'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ;
he saw a mass of white smoke unfold itself from the side of the ship ;
他 锯 一个 大量的 的 白色的 抽烟 展开 本身 从 这 边 的 这 船 ;
他看到一团白烟从船舷升起；

[ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ['æftərwərdz] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kænən] , [ænd; ənd] ,
a few seconds afterwards he heard the report of a cannon , and ,
一个 很少 秒 然后 他 听到 这 报告 的 一个 大炮 , 和 ,
[ˈnɪrli] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['mʊmənt] ,
nearly at the same moment ,
几乎 在 这 相同的 片刻 ,

几秒钟后，他听到一声炮响，几乎就在同一时刻，

[ðə; ði] [bɔ:l] ['dɪpt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
the ball dipped in the water at the distance of a hundred yards from the
这 球 浸入 在 这 水 在 这 距离 的 一个 百 码 从 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

球在距离船一百码远的地方落入水中。

['sendɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [spreɪ] [haɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] .
sending the white spray high into the air .
发送 这 白色的 喷 高的 进入 这 空气 .

将白色水雾喷射到高空。

[aɪ 'ti:] [roʊz] , ['slaɪtli] [glɑ:nst] ['fɔ:rwərd] , ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [ʌtər] [ə; eɪ] ['grəʊlɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] [aɪ 'ti:]
It rose , slightly glanced forward , seeming to utter a growling sound as it
它 玫瑰 , 轻微地 瞥了一眼 向前 , 似乎 到 说出 一个 咆哮 声音 作为 它
[pæst] [ɑ:n] ,
passed on ,
通过了 在 ,

它站起身来，微微向前瞥了一眼，似乎发出了一声低沉的咆哮声，然后继续向前走去。

[strʌk] [ðə; ði] [boʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [dæft] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
struck the boat at the edge of the water , and dashed it into a thousand
击 这 船 在 这 边缘 的 这 水 , 和 虚线 它 进入 一个 千
[pi:sɪz] .
pieces .
件 .

猛击水边的船只，将其击得粉碎。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:] .
chapter iv .
章 四 .

第四章

[ðə; ði] [ju:θ] [faʊnd] [hɪm'self] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsprɔ:liŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli]
The youth found himself suddenly sprawling in the water , but he was entirely
这 青年 成立 他自己 突然 蔓延 在 这 水 , 但 他 曾是 完全
[ʌn'hɜ:rt] .
unhurt .
毫发无损 .

年轻人突然发现自己四仰八叉地躺在水里，但他毫发无损。

[prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, priˈzɜ:vɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [hi:; hi][roʊz][ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst][dɪp][əˈpɑ:n]
Preserving his presence of mind , he rose after the first dip upon
保存 他的 在场 的 头脑 , 他 玫瑰 后 这 第一的 蘸 之上
[ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] , [ænd; ənd] [sed] ,
the surface , and said ,
这 表面 , 和 说 ,

他保持着清醒的头脑，在第一次浮出水面后站了起来，说道：

[hæf] [ˈɔ:dəbli] , “ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃɑ:t] , [oʊld] [bʊl] .
half audibly , “ That was a good shot , old bull .
一半 可听见的 , “ 那 曾是 一个 好的 射击 , 老的 公牛 .

他半听不清地说：“老牛，你这枪打得真漂亮。”

“ [hi:; hi] [ðen] [əˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪnju:i] [ɑ:rmz][tu:; tə][ðə; ði] [weɪv] , [ænd; ənd] ,
“ He then applied his sinewy arms to the wave , and ,
“ 他 然后 应用 他的 筋骨 武器 到 这 海浪 , 和 ,

然后他将自己强壮的双臂伸向海浪，

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [su:n] [ri:tʃt] [aɪˈti:] [ɪn] [ˈserfti] .
though he was two miles from the shore , soon reached it in safety .
尽管 他 曾是 二 英里 从 这 支撑 , 很快 达到 它 在 安全 .

虽然他当时距离海岸还有两英里，但很快就安全到达了海岸。

[fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] , [jʌŋ] - [wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tu:; tə][bi:; bi][ˈtæsɪtɜ:n]
For two or three days , young Joinly was noticed by his mother to be taciturn
为了 二 或者 三 天 , 年轻的 - 曾是 注意到 经过 他的 母亲 到 是 沉默寡言
,
.
,

两三天来，小乔恩利一直沉默寡言，这被他的母亲注意到了。

[ˈθɔ:tf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] [ˈæbsənt] - [ˈmaɪndɪd] .
thoughtful , and frequently absent - minded .
周到 , 和 频繁地 缺席的 - 有思想 .

心思细腻，但经常心不在焉。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ʃi:; ji] [riˈmɑ:kt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz] [kənˈtræktɪd] ,
Several times she remarked that his brow was contracted ,
一些 时代 她 评论 那 他的 眉头 曾是 合同 ,

她多次注意到他的眉头紧锁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv] [ʌnˈwoʊntɪd] [ˈstɜ:rnnəs] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz]
and that there was an expression of unwonted sternness upon his
和 那 那里 曾是 一个 表达 的 不寻常的 严厉 之上 他的
[ˈkaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

他的脸上露出了异乎寻常的严肃表情。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [ˈwɜːðɪŋtən] ？ ” [sed] [fɪː; fɪ] , [wʌn] [ˈiːvɪŋ] ,
“ **What is the matter , Worthington ?** ” **said she , one evening** ,
“ 什么 是 这 事情 , 沃辛顿 ？ ” 说 她 , 一 晚上 ,
“沃辛顿, 你怎么了? ”一天晚上, 她问道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [gru:p] ;
as he sat in the midst of the family group ;
作为 他 卫星 在 这 中间 的 这 家庭 团体 ;
他坐在家人中间;

“ [waɪ] [ɪz][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['feɪsɪz] ,
“ **why is it that you always are making up faces** ,
“ 为什么 是 它 那 你 总是 是 制作 向上 面孔 ,
“你为什么总是做鬼脸? ”

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrɪn] ['bluː,bɪrd] ？ ”
as if you were going to turn Bluebeard ? ”
作为 如果 你 是 去 到 转动 蓝胡子 ？ ”
好像你要变成蓝胡子似的?

“ [duː][aɪ] [meɪk] [ʌp] ['feɪsɪz] , [ˈmʌðər] ？ ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['stɑːrtld] .
“ **Do I make up faces , mother ?** ” **said the youth , a little startled** .
“ 做 我 制作 向上 面孔 , 母亲 ？ ” 说 这 青年 , 一个 小的 惊慌 .
“妈妈, 我可以扮鬼脸吗? ”年轻人有些吃惊地问道。

“ [ɪnˈdiːd] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] .
“ **Indeed , I was not aware of it** .
“ 的确 , 我 曾是 不是 意识到的 的 它 .
“的确, 我对此并不知情。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][,eɪ ˈem] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ræskəli] ['brɪtɪʃ] . “
I suppose I am thinking of these rascally British . ”
我 认为 我 是 思维 的 这些 赖皮 英国 . “
我想我想到的是那些狡猾的英国佬。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] ？ ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .
“ **And what have they done ?** ” **said the mother** .
“ 和 什么 有 他们 完毕 ？ ” 说 这 母亲 .
“他们都做了些什么? ”母亲问道。

“ [oʊ] , “ [sed] [ˈwɜːðɪŋtən] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , “ [ðeɪ] [hæv; həv] [spɔɪld] [maɪ][boʊt] .
“ **Oh , “ said Worthington , smiling , “ they have spoiled my boat** .
“ 哦 , “ 说 沃辛顿 , 微笑 , “ 他们 有 被宠坏了 我的 船 .
“哦,”沃辛顿笑着说, “他们把我的船弄坏了。”

“ [hiː; hi] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ðə; ði]['æksɪdənt][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [dɪˈskraɪbd] .
“ **He then proceeded to relate the accident we have already described** .
“ 他 然后 继续 到 涉及 这 事故 我们 有 已经 描述 .
然后, 他继续讲述了我们已经描述过的那起事故。

[ðooʊ] [ðə; ði]['deɪndʒər][hæd; həd] [bɪn] [pæst] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
Though the danger had been passed for several days ,
尽管 这 危险 有 到过 通过了 为了 一些 天 ,
虽然危险已经过去好几天了,

[ðə; ði] ['juːθs] ['græfɪk] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perələs] [ədˈventʃər] [draʊv] [ðə; ði] ['kʌlə] [frʌm; frəm]
the youth's graphic description of the perilous adventure drove the color from
这 青年的 形象的 描述 的 这 危险的 冒险 驾驶 这 颜色 从
[ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] ,
the cheeks of the sisters ,
这 脸颊 的 这 姐妹 ,
少年对那次危险冒险的生动描述, 让姐妹俩脸色都变了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈfɜːmə] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] [biːt] [wið; wɪθ] [ʌnˈwoʊntɪd] [ɪkˈsaɪtmənt]
and made even the firmer heart of the mother beat with unwonted excitement
和 制成 甚至 这 更坚固 心 的 这 母亲 打 和 不寻常的 激动
.
:
.

甚至让母亲那颗原本坚定的心也涌起了前所未有的激动之情。

“ [oʊ] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
“ **Oh , my son , ” said she , when he had finished ,**
” 哦 , 我的 儿子 , ” 说 她 , 什么时候 他 有 完成的 ,
“哦, 我的儿子,”她等他讲完后说道。

“ [waɪ] [waɪ] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈkɑːnstəntli] [ɪnˈvɔːlvɪŋ] [jɔːrˈself] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈdeɪndʒəz] ? ”
“ **why will you be constantly involving yourself in such dangers ? ”**
” 为什么 将要 你 是 不断地 涉及 你自己 在 这样的 危险 ? ”
“你为什么要让自己一直身处这样的危险之中? ”

“ [ɪnˈdiːd] , [ˈmʌðər] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [maɪn] .
“ **Indeed , mother , it was no fault of mine .**
” 的确 , 母亲 , 它 曾是 不 过错 的 矿 .
“母亲, 这的确不是我的错。”

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbleɪmɪŋ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmɪsdɪˈmiːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ʃɪp]
You seem to be blaming me for the misdemeanor of his Majesty's ship
你 似乎 到 是 指责 我 为了 这 轻罪 的 他的 陛下 的 船
[ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ;
of the line ;
的 这 线 ;

你似乎把陛下战列舰的失职行为归咎于我;

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [dʌn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [faɪnd][aɪˈtiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt]
but really the thing was so well done that I can hardly find it in my heart
但 真的 这 事物 曾是 所以 出色地 完毕 那 我 能 几乎 寻找 它 在 我的 心
[tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ˈhjuːmə] .
to be out of humor .
到 是 出去 的 幽默 .

但说真的, 这件事做得太好了, 我几乎找不到任何理由感到不幽默。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈriːəli] [səˈspɪʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈjæŋki] [ˈɡʌnər] [əˈboːrd] .
I am really suspicious that they had a Yankee gunner aboard .
我 是 真的 可疑的 那 他们 有 一个 扬基 炮手 船上 .
我非常怀疑他们船上有一名美国炮手。

[ə; eɪ] [ˈʌbəli] [ˈbrɪtɪʃ] [tɑːr][kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv][ˈteɪkən][soʊ] [streɪt] [æŋ; ən] [eɪm] . “
A lubberly British tar could never have taken so straight an aim . ”
一个 笨拙地 英国 焦油 可以 绝不 有 已采取 所以 直的 一个 目的 . ”
一个笨拙的英国水手绝不可能瞄准得这么准。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] so136
“ **I do not like to hear you talk so136**
” 我 做 不是 喜欢 到 听到 你 讲话 so136
我不喜欢听你说话 so136

[ˈlaɪtli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . - .
lightly of the matter , ” said Mrs . Joinly .
轻轻 的 这 事情 , ” 说 太太 . - .
“别把这件事看得太重,”乔因利夫人说道。

“ [jɔːr; jər] [oʊn] [laɪf][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ˈɪmɪnənt] [ˈhæzərd] ,
“ **Your own life has been in imminent hazard ,**
” 你的 自己的 生活 有 到过 在 迫在眉睫 冒险 ,
“你的生命一直处于迫在眉睫的危险之中,

其中，娱乐效果与游戏的数量和价值成正比。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

" **The young man made no reply** .

" 这 年轻的 男人 制成 不 回复 .

年轻人没有回答。

[hi:; hi][sæt] ['mju:zɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] , ['raɪzɪŋ] ['sʌmwʌt] [ə'brʌptli] , [hi:; hi]
He sat musing for some time , and then , rising somewhat abruptly , he
他 卫星 沉思 为了 一些 时间 , 和 然后 , 上升 有些 突然 , 他
[rɪ'taɪərd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:m] .
retired to his own room .
退休 到 他的 自己的 房间 .

他坐着沉思了一会儿，然后突然起身，回到了自己的房间。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪsɪz] . - [faʊnd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['teɪbl] [ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [sʌn] ,
In the morning , Mrs . Joinly found upon her table a note from her son ,
在 这 早晨 , 太太 . - 成立 之上 她 桌子 一个 笔记 从 她 儿子 ,
[ɪn] [dɪ] [mɔ:rnɪŋ] [mɪsɪz] [faʊnd] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] ['teɪbl] [ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [sʌn] ,
早上，乔恩利太太在桌上发现了一张儿子留下的字条。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['æbsənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'pɑ:n][æŋ; ən][ˌekspeɪ'dɪ(ə)n][ʌv; əv]
saying that he was to be absent for a few days upon an expedition of
说 那 他 曾是 到 是 缺席的 为了 一个 很少 天 之上 一个 远征 的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

他说他将因一项重要任务而离开几天。

[aɪ 'ti:] ['entərd] ['ɪntu:][noʊ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ɔ:r] ['di:teɪlz] ,
It entered into no explanations or details ,
它 进入 进入 不 解释 或者 细节 ,
[aɪ 'ti:] ['entərd] ['ɪntu:] [noʊ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ɔ:r] ['di:teɪlz] ,
它没有做出任何解释或提供任何细节。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [kən'dʒektər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz]
and the mother was left to conjecture the cause of the young man's
和 这 母亲 曾是 左边 到 推测 这 原因 的 这 年轻的 男人的
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [kən'dʒektər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz]
[ə'æbsəns] .
absence .
缺席 .

于是，母亲只能猜测儿子失踪的原因。

[wi:; wi][mʌst; məst] [naʊ] ['fɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
We must now follow him in his adventures .
我们 必须 现在 跟随 他 在 他的 冒险 .
[wi:; wi][mʌst; məst] [naʊ] ['fɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
现在我们必须跟随他一起踏上冒险之旅。

[sɪns] [jʌŋ] - [hæd; həd] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ['letər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [rɪ'plai] ,
Since young Joinly had read his father's letter and his mother's reply ,
自从 年轻的 - 有 读 他的 父亲的 信 和 他的 母亲的 回复 ,
[sɪns] [jʌŋ] [hæd; həd] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ['letər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [rɪ'plai] ,
自从小乔恩利读过他父亲的信和他母亲的回信后，

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [merk] [sʌm; səm] ['efərt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] .
he had resolved to make some effort for the release of the former .
他 有 已解决 到 制作 一些 努力 为了 这 发布 的 这 以前的 .
[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [merk] [sʌm; səm] ['efərt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] .
他决心尽力促成前者的释放。

[hi:; hi][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ski:mz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪs'mɪst]
He had considered a great variety of schemes , but they were all dismissed
他 有 经过考虑的 一个 伟大的 种类 的 方案 , 但 他们 是 全部 解雇
,
,
,
[hi:; hi][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ski:mz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [dɪs'mɪst]
他考虑过各种各样的方案，但都被否决了。

[frʌm; frəm][wʌn] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɔ:r] ['ʌðər] .
from one consideration or other .
从 一 考虑 或者 其他 .
[frʌm; frəm] [wʌn] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɔ:r] ['ʌðər] .
从这样或那样的角度来看。

[ðə; ði][ˈæksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][boʊt] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [nu:]
The accident which had occurred to him in the boat presented a new
这 事故 哪个 有 发生 到 他 在 这 船 呈现 一个 新的
[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
suggestion .
建议 .

他在船上发生的事故给他带来了一个新的启示。

[ðə; ði][aɪˈdentɪk(ə)] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [dɪˈstrɔɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [əˈpɑ:n]
The identical ship which had been the instrument of destroying the houses upon
这 完全相同的 船 哪个 有 到过 这 乐器 的 摧毁 这 房屋 之上
[dʌk] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [prəˈsi:dɪŋ] [tə:rd] [nu:] [jɔ:k] .
Duck Island was proceeding toward New York .
鸭子 岛 曾是 进行中 朝向 新的 约克 .

摧毁鸭岛房屋的那艘船正驶向纽约。

[ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [kəˈlæməti] ,
The desire of revenge for that calamity ,
这 欲望 的 复仇 为了 那 灾害 ,
[ðæt] [kəˈlæməti] ,
对那场灾难的复仇欲望 ,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][soʊ] [ˈmeni] [dɪˈzæstər] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [ˈnæt(ə)rəli] [əˈroʊz][ɪn]
which had been followed by so many disasters to his family , naturally arose in
哪个 有 到过 随后 经过 所以 许多 灾难 到 他的 家庭 , 自然 出现 在
[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
his heart .
他的 心 .

他的家人接连遭遇诸多灾难，这自然而然地在他心中滋生出来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkənd] [baɪ][ðə; ði][ˈwɑ:ntən] [əˈtæk] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [boʊt] ,
This was quickened by the wanton attack upon his little boat ,
这 曾是 加速 经过 这 放肆 攻击 之上 他的 小的 船 ,
[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [boʊt] ,
他的小船遭到肆意袭击，加速了这一进程。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [rɪˈzɑ:lvd] [əˈpɑ:n][sʌm; səm] [əˈtempt] [tu:; tə] [sɪ:z] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
and his mind was nearly resolved upon some attempt to seize upon the
和 他的 头脑 曾是 几乎 已解决 之上 一些 试图 到 抢占 之上 这
[kəˈmændər] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz][ˈves(ə)] ,
commander and destroy his vessel ,
指挥官 和 破坏 他的 血管 ,

他几乎已经下定决心要设法抓住指挥官并摧毁他的船只。

[ðʌs] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər][ʌv; əv] [ˈi:kwəl][ræŋk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
thus taking an officer of equal rank with his father ,
因此 采取 一个 官 的 平等的 秩 和 他的 父亲 ,
[ˈfɑ:ðər] ,
因此，他选择了一位与他父亲军衔相同的军官。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [sɪˈkjuəɪŋ] [æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈperənt] ,
and having the means of securing an exchange for his parent ,
和 拥有 这 方法 的 确保 一个 交换 为了 他的 父母 ,
[ˈperənt] ,
并且有能力为他的父母进行交换，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪnˈflɪkt] [ə; eɪ] [ˈmerɪtɪd] [ˌretriˈbjʊ:(ə)n][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi] .
at the same time that he would inflict a merited retribution upon the enemy .
在 这 相同的 时间 那 他 会 造成 一个 值得 报应 之上 这 敌人 .
[ˈenəmi] .
与此同时，他还会给予敌人应有的报复。

[ðɪs] [ˈski:m] , [waɪld][ænd; ənd] [ɪkˈstrævəɡənt] [æz; əz][aɪˈti:] [maɪt] [si:m] ,
This scheme , wild and extravagant as it might seem ,
这 方案 , 荒野 和 靡 作为 它 可能 似乎 ,
[aɪˈti:] [maɪt] [si:m] ,
这个计划，尽管看起来有些疯狂和奢侈，

[dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:tɪd] ['fænsɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] ,
did not appear impossible to the heated fancy of the youth ,
做过 不是 出现 不可能的 到 这 加热 想要 的 这 青年 ;
在年轻人热烈的幻想中, 这似乎并非不可能。

[pər'tɪkjələrlɪ] [æz; əz][hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði]
particularly as he felt a perfect willingness to sacrifice his life in the
特别 作为 他 毛毡 一个 完美的 意愿 到 牺牲 他的 生活 在 这
[ʌndər'teɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .

尤其因为他完全愿意为这项事业牺牲自己的生命。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]'moʊmənt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] [rɪ'zɑ:lvd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [mæd] [ski:m] [ðæt]
It was at the moment that he was half resolved upon this mad scheme that
它 曾是 在 这 片刻 那 他 曾是 一半 已解决 之上 这 疯狂的 方案 那
[ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
the conversation with his mother had taken place .
这 对话 和 他的 母亲 有 已采取 地方 .

就在他几乎下定决心实施这个疯狂计划的时候, 他和母亲进行了那次谈话。

[hɜ:ɹ; həɹ] ['sɑ:ləm] [wɜ:rdz] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm] ['di:pli] .
Her solemn words impressed him deeply .
她 庄严 字 印象深刻 他 深 .

她郑重的话语深深打动了她。

[hi:; hi][rɪ'taɪərd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] , [ænd; ænd] [θru:] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bed] .
He retired to his room , and threw himself upon the bed .
他 退休 到 他的 房间 , 和 扔 他自己 之上 这 床 .
他回到房间, 倒在床上。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ænd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wɜ:ɹ; wər]
The sufferings of his family and the sufferings of the whole country were
这 苦难 的 他的 家庭 和 这 苦难 的 这 所有的 国家 是
['strɔ:ŋli] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .
strongly impressed upon his mind .
强烈 印象深刻 之上 他的 头脑 .

他的家人和整个国家的苦难深深地印在了他的脑海里。

[ðə; ði][wɔ:ɹ][æt; ət] [ðɪs] ['pɪrɪəd] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪt]
The war at this period was carried on by the British armies in a manner which
这 战争 在 这 时期 曾是 携带 在 经过 这 英国 军队 在 一个 方式 哪个
[wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [raʊz] ['evri] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ɪndɪɡ'neɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)] .
was calculated to rouse every feeling of indignation in the American people .
曾是 计算 到 唤醒 每一个 感觉 的 愤慨 在 这 美国人 人们 .

这一时期, 英国军队以旨在激起美国人民所有愤慨之情的方式进行战争。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [kəʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [steɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['rævɪdʒd] [baɪ][ðər; ðər] [tru:ps] [ɪn]
The southern coasts of the United States had been ravaged by their troops in
这 南部 海岸 的 这 团结的 各州 有 到过 饱受蹂躏 经过 他们的 军队 在
[ə; eɪ] [staɪl] [brɪfɪtɪŋ] ['paɪərɪts] ['ræðər] [ðæn; ðən]['soʊldʒəɹz] ,
a style befitting pirates rather than soldiers ,
一个 风格 合适 海盗 相当 比 士兵 ,

美国南部沿海地区遭到他们军队的蹂躏, 其行径更像是海盗而非士兵。

[ænd; ænd] [mɔ:ɹ] ['ri:s(ə)ntli][ðə; ði]['bɔ:rdəɹz][ʌv; əv] [kə'netɪkət] [hæd; həd][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr] [feɪt] .
and more recently the borders of Connecticut had met with a similar fate .
和 更多的 最近 这 边界 的 康涅狄格州 有 遇见 和 一个 相似的 命运 .
最近, 康涅狄格州的边界也遭遇了类似的命运。

[nu:] [ˈheɪv(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [əˈtækt] , [ænd; ɛnd][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈfer,fi:ld] [hæd; həd]
New Haven had been attacked , and the beautiful town of Fairfield had
 新的 避风港 有 到过 遭到攻击 , 和 这 美丽的 镇 的 费尔菲尔德 有
 [bɪn] [leɪd] [ɪn] [ˈæʃɪz] .
been laid in ashes .
 到过 铺设 在 灰烬 .

纽黑文遭到袭击，美丽的费尔菲尔德镇化为灰烬。

[ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɜ:r; wər] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][məʊst] ['ægrəveɪtɪŋ] [ə'trɔ:sɪtɪz] .
These circumstances were attended with the most aggravating atrocities .
 这些 情况 是 参加 和 这 最多 加重 暴行 .

这些情况下发生了最令人发指的暴行。

[ˈpraɪvət] [ˈprɑ:pərti] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [mɪr] ['wɑ:ntənnəs] .
Private property was destroyed in mere wantonness .
 私人的 财产 曾是 损毁 在 仅仅 放荡 .

私人财产遭到肆意破坏。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][wɜːr; wər] [fɑːt] [daʊn] , [ɔːr] [ˈbʊtʃəd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz] , [wer] [noʊ][ˈpʌblɪk] [ˈɑːbdʒekt]
Individuals were shot down , or butchered by the soldiers , where no public object
 个人 是 射击 向下 , 或者 屠宰 经过 这 士兵 , 在哪里 不 民众 目的
 [kʊd; kəd][biː; bi] [geɪnd] .
could be gained .
 可以 是 获得 .

士兵们射杀或屠杀了个人，而这些人无法获得任何公共利益。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] , [ðɪːz] [rɪˈvents] [ˈkraʊdɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈjuːθs]
In the darkness of his chamber , these events crowded upon the youth's
 在 这 黑暗 的 他的 房间 , 这些 活动 挤 之上 这 青年的
 [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
imagination .
 想像力 .

在他昏暗的房间里，这些事件不断涌入这个年轻人的想象之中。

[ðeɪ] [kɜ:m] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['di:teɪlz] ['kɜ:rənt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
They came attended with all the details current at the time ,
 他们 来了 参加 和 全部 这 细节 当前的 在 这 时间 ,
 他们带来了当时所有最新的细节信息。

[ænd; ənd] ['haɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌlɜːz] [wɪtʃ] [ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈruːmə] [ˌɪm'pɑːtɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm]

and heightened by the colors which indignation and rumor imparted to them

和 增强 经过 这 颜色 哪个 愤慨 和 谣言 传授 到 他们

·

·

·

而愤怒和谣言则使它们更加色彩斑斓。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfænsi] , [tu:] , [geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈvɪvɪdnəs] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [rɪˈæləti] ; [ænd; ənd] , [əˈmɪd] [ɔːl]
His own fancy , too , gave them a vividness beyond the reality ; and , amid all
 他的 自己的 想要 , 也 , 给予 他们 一个 生动性 超过 这 现实 ; 和 , 之中 全部
 [ðiːz] [ˈkraʊdɪŋ] [ˈɪmɪdʒɪz] ,
these crowding images ,
 这些 拥挤 图片 ,
 他自己的想象力也赋予了它们超越现实的生动性；而且，在所有这些纷繁复杂的意象之中，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə:z] [wɜ:rdz] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] : " [ɪn] wanton137
his mother's words came again and again upon his heart : " In wanton137
 他的 母亲的 字 来了 再次 和 再次 之上 他的 心 : " 在 wanton137

母亲的话语一遍又一遍地在他心中回响：“在放荡137

[ˈspɔːrt] [ðɪːz] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfəsərz][ˈfaɪər][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspɔːrtsmən] [[juːts] [æt; ət]
sport these British officers fire upon a human being as a sportsman shoots at
运动 这些 英国 警官 火 之上 一个 人类 存在 作为 一个 运动员 芽 在
[ə; eɪ] [ˈwʊdkaːk] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈpɑːrtrɪdʒ] .
a woodcock or a partridge .
一个 鹌 或者 一个 鹧鸪 .

这些英国军官像猎人射杀山鹌或鹧鸪一样，向人类开枪。

” [ɪn] [ðɪs] [ʌnˈiːzi] [ˈmænər] [hiː; hi] [spɛnt] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] [fel] [əˈsliːp] .
” **In this uneasy manner he spent several hours , but at last fell asleep** .
” 在 这 不安 方式 他 花费 一些 小时 , 但 在 最后的 跌倒 睡着了 .

他就这样不安地睡了几个小时，最后终于睡着了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [rɪˈpəʊz] , [hiː; hi] [əˈwʊk] , [drest] [hɪmˈself] , [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] ,
After a brief repose , he awoke , dressed himself , lighted a candle ,
后 一个 简短的 休息 , 他 醒来 , 穿着 他自己 , 照明 一个 蜡烛 ,

短暂休息后，他醒来，穿好衣服，点燃了一支蜡烛。

[ænd; ənd] [raʊt] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] .
and wrote the letter to his mother which we have already mentioned .
和 写道 这 信 到 他的 母亲 哪个 我们 有 已经 提及 .

他写了一封我们前面已经提到的给他母亲的信。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] [ˌprepəˈreɪʃnz] , [hiː; hi] [went] [fɔːrθ] .
After a few brief preparations , he went forth .
后 一个 很少 简短的 准备工作 , 他 去 前进 .

经过一番简单的准备，他出发了。

[hɪz; ɪz] [step] [wʌz; wəz][fɜːrm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈberɪŋ] [ˈʃʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
His step was firm , and his whole bearing showed that his resolution was
他的 步 曾是 公司 , 和 他的 所有的 轴承 显示 那 他的 解决 曾是
[ˈteɪkən] .
taken .
已采取 .

他步伐坚定，整个人神态都表明他已下定决心。

[ðə; ði] [greɪ] [daːn] [wʌz; wəz][dʒʌst][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
The gray dawn was just visible in the east .
这 灰色的 黎明 曾是 只是 可见的 在 这 东方 .

东方隐约可见灰蒙蒙的晨曦。

[æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [diˈpɑːtɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ədˈvænst] [ˈsevrəl] [rɑːdz]
As the youth was about departing , and had already advanced several rods
作为 这 青年 曾是 关于 离开 , 和 有 已经 先进的 一些 杆

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
from the house ,
从 这 房子 ,

当那青年即将离开，已经走出房子几杆远的时候，

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .
he paused and looked back .
他 暂停 和 看起来 后退 .

他停顿了一下，回头看了看。

[ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l][ˈmænʃ(ə)n] [leɪ] [daːrk][ænd; ənd] [stɪl] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːftɪ]
The venerable mansion lay dark and still beneath the arches of the lofty
这 可敬 大厦 躺 黑暗的 和 仍然 下面 这 拱门 的 这 高远

[ˈɛlmz] [ðæt] [sprɛd] [ðer; ðər] [ˈbræntʃɪz] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] .
elms that spread their branches above it .
榆树 那 传播 他们的 分支 多于 它 .

古老的宅邸静静地躺在高耸榆树的树荫下，周围一片漆黑。

[ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [si:md] [bʌt; bət][æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæ,dooz] [ðæt] ['restɪd]
The gloom of the scene seemed but an emblem of the shadows that rested
这 愁云 的 这 场景 似乎 但 一个 徽 的 这 阴影 那 休息
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [ðooz] [wɪ'ðɪn] ,
upon the hearts of those within ,
之上 这 心 的 那些 之内 ,
眼前的阴郁景象似乎只是笼罩在屋内人们心中的阴影的象征。

[ænd; ənd] [ðooz] [wʌns][soʊ] [braɪt] , [soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] , [soʊ] ['hæpi] .
and those once so bright , so cheerful , so happy .
和 那些 一次 所以 明亮的 , 所以 快乐 , 所以 快乐的 .
那些曾经如此光芒四射、如此开朗快乐的人。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ter; tɪ(ə)r] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [aɪz] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [dæft] [aɪ 'ti:][ə'saɪd] ,
A single tear gathered in the young man's eyes ; but he dashed it aside ,
一个 单身的 撕 聚集 在 这 年轻的 男人的 眼睛 ; 但 他 虚线 它 旁边 ,
年轻人的眼眶里涌起一滴泪，但他随即把它抹去。

[ænd; ənd] [stroʊd] ['fɔ:rwəd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [pæθ] .
and strode forward upon his path .
和 大步走 向前 之上 他的 小路 .
他大步向前走去。

['tʃæptər] [vi:] .
chapter v .
章 v .
第五章

[ʼaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [əd'ventʃərər] [hæd; həd] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['frɪgət] [ʌv; əv]
Our young adventurer had ascertained that the Tiger , the British frigate of
我们的 年轻的 冒险家 有 已确定 那 这 老虎 , 这 英国 护卫舰 的
[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['spʊʊkən] ,
which we have already spoken ,
哪个 我们 有 已经 说 ,
我们这位年轻的冒险家已经确定，我们之前提到的那艘英国护卫舰“虎”号

[leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑ:rbər][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] , [tɔ:rd] [ðə; ði] ['westərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv]
lay at anchor in a little harbor of Long Island , toward the western extremity of
躺 在 锚 在 一个 小的 港口 的 长的 岛 , 朝向 这 西 末端 的
[ðə; ði] [saʊnd] .
the sound .
这 声音 .
停泊在长岛的一个小港口，靠近海峡的西端。

[hi:; hi][hæd; həd] [kən'fə:d] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
He had conferred with several companions of his own age , and with
他 有 授予 和 一些 同伴 的 他的 自己的 年龄 , 和 和
[sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
some friends of his father ,
一些 朋友们 的 他的 父亲 ,
他曾与几位同龄的朋友以及他父亲的一些朋友商量过，

[hu:] [wɜ:r; wər] [sti:l] ['oʊldər] ,
who were still older ,
WHO 是 仍然 老 ,
那些年纪更大的人，

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ðer; ðər] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈeni] [ˈefərt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and they had signified their willingness to aid him in any effort for his
和 他们 有 表示 他们的 意愿 到 援助 他 在 任何 努力 为了 他的
[ˈfaːðəz] [rɪˈliːs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] .
father's release in which he was willing to lead them .
父亲的 发布 在 哪个 他 曾是 愿意的 到 带领 他们 .
他们表示愿意协助他进行任何营救他父亲的行动，只要他愿意领导他们。

[hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [dɪˈzaɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈmʌstər] [ðɪːz] [men] ,
His present design was to muster these men ,
他的 展示 设计 曾是 到 鼓起 这些 男人 ,
他现在的计划是召集这些人，

[ænd; ɐnd][set] [fɔːrθ] [əˈpɑːn][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈves(ə)l][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi]
and set forth upon an attempt to destroy the vessel we have already
和 放 前进 之上 一个 试图 到 破坏 这 血管 我们 有 已经
[ˈmen](ə)nd] , [ænd; ɐnd] ,
mentioned , and ,
提及 , 和 ,
于是他们着手试图摧毁我们前面提到的那艘船，并且，

[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [siːz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kəˈmændər] .
if possible, seize upon the commander .
如果 可能的 , 抢占 之上 这 指挥官 .
如果可能，抓住指挥官。

[ɪf] [ðɪs] [əˈtempt] , [ɑːn] [ˈfaːrðər] [ɪg,zæmɪˈnei](ə)n] , [ʃʊd; ʃəd][naːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈfiːzəb(ə)l] ,
If this attempt, on farther examination, should not seem to be feasible ,
如果 这 试图 , 在 更远 考试 , 应该 不是 似乎 到 是 可行的 ,
如果进一步审查后，这一尝试似乎不可行，

[æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [siːz] [əˈpɑːn][sʌm; səm] [ˈlðər] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfɪsər] ,
an effort to seize upon some other British officer ,
一个 努力 到 抢占 之上 一些 其他 英国 官 ,
试图抓住其他英国军官，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈsteɪʃənd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] ,
of which there were several stationed upon the western part of Long Island ,
的 哪个 那里 是 一些 驻 之上 这 西 部分 的 长的 岛 ,
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
was to be made .
曾是 到 是 制成 .
其中有几处驻扎在长岛西部，即将建成。

[prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈæktɪv] [ænd; ɐnd][ˌenərˈdʒetɪk] [frend] , [jʌŋ] -
Proceeding to the house of an active and energetic friend, young Joinly
进行中 到 这 房子 的 一个 积极的 和 精力充沛 朋友 , 年轻的 -
[kəˈmjuːnikeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] ,
communicated his design ,
沟通 他的 设计 ,
年轻的乔恩利来到一位活跃而精力充沛的朋友家中，向他展示了自己的设计。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [tuː] , [ˈseprətli] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈpouzɪd]
and the two, separately proceeding to the several houses of their proposed
和 这 二 , 分别地 进行中 到 这 一些 房屋 的 他们的 建议的
[kəmˈpænjənz] ,
companions ,
同伴 ,
于是两人分别前往各自心仪伴侣的家中，

[ˈrælið] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ˈrɪzn] .
rallied about thirty of them by the time the sun had risen .

集结 关于 三十 的 他们 经过 这 时间 这 太阳 有 升起 :

太阳升起时，他们已经召集了大约三十人。

[moʊst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [jʌŋ] [men] , [ðoo] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ʌv; əv] [məˈtʃʊr] **Most of them were young men , though several of them were of mature**
最多 的 他们 是 年轻的 男人 , 尽管 一些 的 他们 是 的 成熟
[ˈjɪrz] .
years .
年 :

他们大多数是年轻人，但也有一些年纪较大。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [sluːp] ; [ænd; ənd] , [ˈentəriŋ] [ðɪs] ,
One of them was the owner of a small sloop ; and , entering this ,

— 的 他们 曾是 这 所有者 的 一个 小的 单桅帆船 ; 和 , 进入 这 ,

其中一人拥有一艘小型单桅帆船；然后，他驶入了这艘船，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpaːrti] [draːpt] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
the whole party dropped down the river .

这 所有的 派对 掉落 向下 这 河 :

整个队伍都掉进了河里。

[ðə; ði] [səˈlerɪti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˌprepəˈreɪʒnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [kənˈsɪdəɪŋ]
The celerity with which their preparations were made is explained by considering

这 速度 和 哪个 他们的 准备工作 是 制成 是 解释 经过 考虑

[ðæt] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈnæpsæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪr,lɔːk] [wɜːr; wər] [ˈredi] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts]
that in these times the knapsack and the firelock were ready at a moment's

那 在 这些 时代 这 背包 和 这 火锁 是 准备好 在 一个 瞬间

[kɔːl] .

call .

称呼 :

他们准备工作如此迅速，是因为在那个时代，背包和火枪随时都能派上用场。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈnesəseri] [ɪˈkwɪpmənts] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [ˈiːzəli] [səˈplaɪd] .
The other necessary equipments and provisions were easily supplied .

这 其他 必要的 设备 和 条款 是 容易地 供应 :

其他必要的设备和物资都很容易获得。

[ˈnɪrli] [ˈevri] [mæn][ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [nuː] [ˈevri] [rɑːk] ,
Nearly every man on board was familiar with the sea , and knew every rock ,

几乎 每一个 男人 在 木板 曾是 熟悉的 和 这 海 , 和 知道 每一个 岩石 ,

[ˈkɜːrənt] ,

current ,

当前的 ,

船上几乎每个人都熟悉大海，了解每一块礁石、每一股水流。

[ɔːr] [ʃoʊl] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
or shoal along the shore .

或者 浅滩 沿着 这 支撑 :

或者沿着海岸浅滩游动。

[ðeɪ] [suːn] [sprɛd] [ðer; ðər][seɪlz] , [ænd; ənd] , [ˈhʌŋɪŋ] [ðə; ði][lənd] , [prəˈsiːdɪd] [ˈwestwərd] [əˈpɑːn]
They soon spread their sails , and , hugging the land , proceeded westward upon

他们 很快 传播 他们的 帆 , 和 , 拥抱 这 土地 , 继续 向西 之上

[ðer; ðər] [ˈʃɪvəlɹəs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

their chivalrous expedition .

他们的 骑士精神 远征 :

他们很快展开风帆，沿着陆地向西航行，开始了他们的英勇远征。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tɪt] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ]
In the space of three or four days they had reached the shores of Greenwich
在这空间的三或者四天他们有达到这海岸的格林威治
.
:
.

三四天之内，他们就到达了格林威治海岸。

[ðeɪ] [ðen] [krɔ:st] [ˈoʊvər][baɪ] [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [lɔ:n] [ˈaɪlənd] ,
They then crossed over by night to the opposite shore of Long Island ,
他们然后交叉超过经过夜晚到这对面的支撑的长的岛 ,
然后他们趁着夜色渡海到达了长岛的对岸。

[ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪɡər] .
in the vicinity of the Tiger .
在这附近的这老虎 .

在老虎附近。

[ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈjæləʊ] [beɪ] , [ˈfeltərd] [baɪ][paɪn] [tri:z] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈæŋkər] .
Running up into a little shallow bay , sheltered by pine trees , they came to anchor .
跑步向上进入一个小的浅的湾 , 避难所经过松树树木 , 他们来了到锚 .
他们驶入一个被松树遮蔽的小浅湾，然后抛锚停泊。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [əˈprəʊtɪt] , [ðeɪ] [dɪˈspætʃ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [tu:; tə]
As soon as the morning approached , they despatched several of the men to
作为很快作为这早晨接近 , 他们已派送一些的这男人到
[ˌrekəˈnɔɪtər; ˌri:kəˈnɔɪtər] .
reconnoitre :
侦察 .

天亮后不久，他们就派出几个人去侦察。

[ði:z] [rɪˈtɜ:rnd] [tɔ:rd] [ˈi:vɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:ləʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
These returned toward evening of the following day , and brought the information
这些返回朝向晚上 的 这 下列的 天 , 和 带来 这 信息
[ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪɡər][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] ,
that the Tiger was lying ,
那 这 老虎 曾是 说谎 ,

这些人于第二天傍晚返回，并带来了老虎在撒谎的消息。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [fɔ:r] [maɪlz] , [æt; ət] [ˈæŋkər] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [beɪ] .
at the distance of about four miles , at anchor in a small bay .
在这距离的关于四英里 , 在锚在一个小的湾 .

距离海岸约四英里，在一个小海湾抛锚。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] ,
On the shore was a little village ,
在这支撑曾是 一个 小的 村庄 ,

岸边有个小村庄，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [rɪˈspektəbl] [ˈfɑ:rməz] .
and in the vicinity were the houses of several respectable farmers .
和在这附近是这房屋的 一些 可敬 农民 .

附近还有几位体面农民的住宅。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈhaʊzɪz] , [əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] , [wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]
One of these houses , apart from the rest , was occupied by the principal
一 的 这些 房屋 , 除 从 这 休息 , 曾是 占领 经过 这 主要的
[ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
officers of the ship ,
警官 的 这 船 ,

这些房屋中，有一间与其他房屋不同，是船上主要官员居住的。

[hu:] [w3:r; wər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [ɪn] ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
who were indulging on shore in feasting and drinking .
WHO 是 沉溺于 在 支撑 在 盛宴 和 喝 .
他们在岸上尽情享受美食美酒。

[ðə; ði][,rezə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [su:n] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði] [æd'ventʃəz] [tu:; tə] [teɪk] ['spi:di] advantage138
The resolution was soon adopted by the adventurers to take speedy advantage**138**
这 解决 曾是 很快 已采用 经过 这 冒险者 到 拿 迅速 advantage138
冒险者们很快通过了这项决议，以便迅速利用这一优势。138

[ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz]
of this state of things
的 这 状态 的 事物
这种情况

[tu:; tə][pʊt][ðer; ðər] [ski:m] [ɪn][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
to put their scheme in execution .
到 放 他们的 方案 在 执行 .
实施他们的计划。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ðer; ðər] [,prepə'reɪʃnz] [w3:r; wər] [meɪd] ,
In about a week their preparations were made ,
在 关于 一个 星期 他们的 准备工作 是 制成 ,
大约一周后，他们的准备工作就完成了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dɑ:rk][ænd; ənd] [tem'pestʃuəs] [naɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
and they only waited for a dark and tempestuous night to make the
和 他们 仅有的 等待 为了 一个 黑暗的 和 暴风雨般的 夜晚 到 制作 这
[ə'tempt] .
attempt .
试图 .

他们只等到一个漆黑暴风雨的夜晚才尝试这么做。
[ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [ðə; ði] [dɪ'zaird] [stɔ:rm] [ə'raɪvd] .
In about ten days the desired storm arrived .
在 关于 十 天 这 想要的 风暴 到达的 .
大约十天后，人们期盼已久的暴风雨到来了。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃɪli] ,
It was late in the autumn , and one of those chilly ,
它 曾是 晚的 在 这 秋天 , 和 一 的 那些 寒冷 ,
时值深秋，天气有些凉意，

[nɔ:rθ] - ['i:stərli] ['stɔ:rmz] ['kɑ:mən] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['klaɪmət] [hæd; həd][set][ɪn] .
north - easterly storms common to our climate had set in .
北 - 东风 暴风雨 常见的 到 我们的 气候 有 放 在 .
我们气候中常见的东北风暴已经来临。

[ðə; ði][plɑ:t][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɪt(ə)][bænd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋɡjələr] [wʌn] .
The plot of our little band was a singular one .
这 阴谋 的 我们的 小的 乐队 曾是 一个 单数 一 .
我们这个小乐队的剧情非常独特。

[ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪn'dʒɪ:niəs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
They had with them an ingenious mechanic , by the name of
他们 有 和 他们 一个 巧妙 机械 , 经过 这 姓名 的
['buʃnəl] ,
Bushnell ,
布什内尔 ,
他们带着一位名叫布什内尔的机智机械师，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prɪ'peəriŋ] [məʃi:nəri] , [ˈsɪlmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
who had been long engaged in preparing machinery , something like that of a
WHO 有 到过 长的 已订婚的 在 准备 机械 , 某物 喜欢 那 的 一个
[kla:k] ,
clock ,
钟 ,

他长期从事制造类似钟表之类的机械设备的工作。

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪg'naɪt] ['paʊdər] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər][æt; ət] ['eni] [ˈɡɪv(ə)n] [taɪm] .
by which he could ignite powder under water at any given time .
经过 哪个 他 可以 点燃 粉末 在下面 水 在 任何 给定 时间 .

他可以利用这种方法随时在水下点燃火药。

[hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæd; həd] [pru:vɪd] [æt; ət] [li:st] ['pɑ:rʃəli]
His experiments had proved at least partially
他的 实验 有 已证实 在 至少 部分
[sək'sesf(ə)l] ,
successful ,
成功的 ,

他的实验至少在一定程度上取得了成功。

[ænd; ənd] ['ru:məz] [ʌv; əv][sɪl; səm] [ski:m] [fɔ:r; fər] ['blɔʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [æt; ət] [nu:] [jɔ:k] ,
and rumors of some scheme for blowing up the British ships at New York ,
和 谣言 的 一些 方案 为了 吹 向上 这 英国 船舶 在 新的 约克 ,

[baɪ] [ðɪs] [məʃi:nəri] ,
by this machinery ,
经过 这 机械 ,

还有传言说，有人计划利用这套机器炸毁停泊在纽约的英国船只。

[hæd; həd][gə:t][ˈɪntu:][ˌsɜ:rkjə'leɪ(ə)n] .
had got into circulation .
有 得到 进入 循环 .

已经流通起来了。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜ:r; wər] [ɪk'sesɪvli] [ə'la:rd] , [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['ves(ə)lɪz] ,
The British were excessively alarmed , and swept the water around their vessels ,
这 英国 是 过度 惊慌 , 和 扫荡 这 水 大约 他们的 船只 ,

[bəʊθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
both night and day ,
两个都 夜晚 和 天 ,

英国人过度惊慌，日夜不停地在船只周围搜寻水源。

[tu:; tə] [ɪntər'sept] ['eni] [ɪn'fɜ:rn(ə)] ['endʒɪn] [ðæt] [mɑ:t] [bi:; bi] ['sti:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
to intercept any infernal engine that might be stealing upon them .
到 截距 任何 地狱 引擎 那 可能 是 偷窃 之上 他们 .

拦截任何可能正在窃取他们情报的邪恶引擎。

['bʊʃnəlz] [plæn] , [ɑ:n][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ə'keɪʒn] , [wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
Bushnell's plan , on the present occasion , was to approach the vessel in the
布什内尔的 计划 , 在 这 展示 场合 , 曾是 到 方法 这 血管 在 这
[ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
darkness of the night ,
黑暗 的 这 夜晚 ,

布什内尔这次的计划是在夜色掩护下接近那艘船。

[ænd; ənd] , [ˈʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] , [tu:; tə] [ə'tætʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [skɪf] , ['leɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl]
and , under cover of the storm , to attach a small skiff , laden with several
和 , 在下面 覆盖 的 这 风暴 , 到 附 一个 小的 小艇 , 满载 和 一些
['bærəlz] [ʌv; əv] ['ɡʌnpaʊdər] ,
barrels of gunpowder ,
桶 的 火药 ,

趁着暴风雨的掩护，系上一艘装载着几桶火药的小艇。

[tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] — [tuː; tə] [kəˈnekt] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ænd; ənd]
to the side of the vessel — to connect the machinery with this , and
到 这 边 的 这 血管 — 到 连接 这 机械 和 这 , 和
[liːv] [aɪˈtiː][tuː; tə][ɪkˈspləʊd] .
leave it to explode .
离开 它 到 爆炸 .

将机器连接到船体侧面，然后让它爆炸。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɔːr] , [ænd; ənd] ,
The rest of the men were to be upon the shore , and ,
这 休息 的 这 男人 是 到 是 之上 这 支撑 , 和 ,
其余的人都要在岸上，而且，

[ɪn][ðə; ði][kənˈfjuːz(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər]
in the confusion which they expected to follow , to make sure of the commander
在 这 困惑 哪个 他们 预期的 到 跟随 , 到 制作 当然 的 这 指挥官
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] .
of the vessel .
的 这 血管 .

在他们预料之中的混乱中，他们要确认船长的身份。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər][ˈduːli] [meɪd] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
The arrangements were duly made early in the evening ,
这 安排 是 正式地 制成 早期的 在 这 晚上 ,
当天傍晚，各项安排都已妥善安排妥当。

[ænd; ənd][əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɒk, əu-] [ˈbuːʃnəl] [ænd; ənd] [tuː] [kəmˈpænjənz] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] .
and about nine o'clock Bushnell and two companions set off for the ship .
和 关于 九 点钟 布什内尔 和 二 同伴 放 离开 为了 这 船 .
大约九点钟，布什内尔和两个同伴出发前往船上。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ɪkˈsesɪvli] [dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] , [ˈbloʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] ,
The night was excessively dark , and the wind , blowing a gale ,
这 夜晚 曾是 过度 黑暗的 , 和 这 风 , 吹 一个 大风 ,
夜色异常黑暗，狂风呼啸。

[swept] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdefnɪŋ] [rɔːr] [θruː] [ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] .
swept with a deafening roar through the rigging .
扫荡 和 一个 震耳欲聋 吼 通过 这 索具 .
伴随着震耳欲聋的轰鸣声席卷了索具。

[ˈevriθɪŋ] [ˈfeɪvəd] [ðə; ði] [ˈentərpraɪz] .
Everything favored the enterprise .
一切 受青睐 这 企业 .
一切都对企业有利。

[ʌnˈsiːn] [ænd; ənd] [ʌnˈhɜːrd] , [ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [stoʊl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɔːrt] [ˈtʃɑːpɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv]
Unseen and unheard , the conspirators stole over the short chopping waves of
看不见 和 闻所未闻 , 这 阴谋者 偷窃 超过 这 短的 切碎 波浪 的
[ðə; ði][beɪ] , [ænd; ənd] ,
the bay , and ,
这 湾 , 和 ,

阴谋者们悄无声息地越过海湾短促的波浪，悄无声息地潜入水中。

[ˈfeltəd] [brɪˈniːθ] [ðə; ði][prəˈdʒektɪŋ] [stɜːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsi] [hʌlk] , [tʊk] [ðər; ðər] [ˈmeʒərz]
sheltered beneath the projecting stern of the massy hulk , took their measures
避难所 下面 这 投影 船尾 的 这 大 绿巨人 , 采取 他们的 措施
[wɪð; wɪθ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] .
with deliberation .
和 审议 .
在庞大船体突出的船尾下方，他们谨慎地采取了行动。

[ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [speɪs] , [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] [ʌnˈnoʊtɪst] [ænd; ənd] [ʌnsəˈspektɪd] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
After a brief space , they departed unnoticed and unsuspected , leaving the little skiff , skiff ,
后 一个 简短的 空间 , 他们 已离开 未被察觉 和 意想不到的 , 离开 这 小的 小艇 ,

短暂的停留后, 他们悄无声息地离开了, 没有引起任何人的注意, 只留下了那艘小船。

[wɪð; wɪθ][ɪts][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] , [ˈfɜːrmlɪ] [əˈtætʃt] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈfrɪɡət] .
with its burden of death and destruction , firmly attached beneath the frigate .
和 它是 负担 的 死亡 和 破坏 , 牢牢 随附的 下面 这 护卫舰 .
它承载着死亡和毁灭的重担, 牢牢地附着在护卫舰下方。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈʃɔːr] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] [əˈsaɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
They soon reached the shore , and took the stations assigned them with their companions .
他们 很快 达到 这 支撑 , 和 采取 这 车站 分配 他们 和 他们的 同伴 .

他们很快到达岸边, 并与同伴们一起前往分配给他们的岗位。

[ðə; ði] [məˈʃɪːnəri] [wʌz; wəz][soʊ] [əˈdʒʌstɪd] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [straɪk] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən]
The machinery was so adjusted , that it would strike in the space of half an hour ,
这 机械 曾是 所以 调整 , 那 它 会 罢工 在 这 空间 的 一半 一个 小时 ,

机器经过调整, 每隔半小时就会发出一次信号。

[ænd; ənd] [kəˈmjuːnɪkət] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)][spɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaʊdər] .
and communicate the fatal spark to the powder .
和 交流 这 致命的 火花 到 这 粉末 .

并将致命的火花传递给火药。

[[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] .]
[To be continued .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)l] [snʌf] - [bɑːks][æt; ət] [tʃɜːrtʃ] .
The Musical Snuff - box at Church .
这 音乐 鼻烟 - 盒子 在 教会 .

教堂里的音乐鼻烟盒。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l] [snʌf] - [bɑːks] [wɪtʃ] [pleɪd] [tuː] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɛrz] , [kɔːld] “
A gentleman had a musical snuff - box which played two favorite airs , called “
一个 绅士 有 一个 音乐 鼻烟 - 盒子 哪个 玩 二 最喜欢的 播出 , 称为 “

[draːps][ʌv; əv] [ˈbrændɪ] ,
Drops of brandy ,
滴 的 白兰地 ,

一位绅士有一个音乐鼻烟盒, 里面播放着两首他最喜欢的曲子, 分别叫做“白兰地之滴”

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ˈɡlæsɪz] [ˈspɑːrk(ə)][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] .
” **and “ The glasses sparkle on the board .**
” 和 ” 这 眼镜 火花 在 这 木板 .

“玻璃杯在黑板上闪闪发光。”

” [hiː; hi] [went] [aʊt][ʌv; əv] [taʊn] , [wʌn] [ˈsʌndərɪ] , [tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] ,
” **He went out of town , one Sunday , to dine with a friend ,**
” 他 去 出去 的 镇 , 一 星期日 , 到 用餐 和 一个 朋友 ,

“一天星期天, 他出城去和朋友吃饭,

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bɑːks][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
taking his box in his pocket .
采取 他的 盒子 在 他的 口袋 .

他把盒子放进口袋里。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæməli][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hæf]
He went with the family to the church , and the service was about half
他 去 和 这 家庭 到 这 教会 , 和 这 服务 曾是 关于 一半
[θruː] ,
through ,
通过 ,

他和家人一起去了教堂，礼拜仪式已经进行到一半了。

[wen] , [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] , [hiː; hi] [ˌæksɪˈdentəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
when , putting his hand in his pocket , he accidentally touched the spring of the
什么时候 , 推杆 他的 手 在 他的 口袋 , 他 偶然 感动 这 春天 的 这
[bɑːks] ,
box ,
盒子 ,

当他把手伸进口袋时，不小心碰到了盒子上的弹簧。

[wen] [aɪˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [strʌk] [ʌp] , “ [drɒːps][ʌv; əv] [ˈbrændi] , “ [moʊst] [ˈmerəli] .
when it immediately struck up , “ Drops of brandy , “ most merrily .
什么时候 它 立即地 击 向上 , “ 滴 的 白兰地 , “ 最多 兴高采烈地 .

它立刻奏响了《白兰地酒滴》，欢快极了。

[ˈevri] [aɪ] [ænd; ənd] [ˈevri] [ɪr] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,
Every eye and every ear was directed to the spot ,
每一个 眼睛 和 每一个 耳朵 曾是 指导 到 这 点 ,

所有人的目光和耳朵都集中到了那里。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪsˈmeɪ] [ænd; ənd][kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , [huː] [enˈdevəd] [tuː; tə]
to the great dismay and confusion of the gentleman , who endeavored to
到 这 伟大的 沮丧 和 困惑 的 这 绅士 , WHO 努力 到
[stɔːp][ðə; ði][bɑːks] .
stop the box .
停止 这 盒子 .

令这位试图阻止箱子的先生大为沮丧和困惑。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈdevərz] , [haʊˈevər] , [ˈoʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [wɜːrs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuːn] [ɪˈmiːdiətli]
His endeavors , however , only made the difficulty worse , for the tune immediately
他的 努力 , 然而 , 仅有的 制成 这 困难 更糟 , 为了 这 调 立即地
[tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] ,
changed , and ,
已更改 , 和 ,

然而，他的努力却使情况变得更加糟糕，因为曲调立刻变了，而且

“ [ðə; ði] [ˈglæsɪz] [ˈspɑːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] , “ [wʌz; wəz] [hɜːrd] [dɪˈstɪŋktli] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
“ The glasses sparkle on the board , “ was heard distinctly in all parts of the
“ 这 眼镜 火花 在 这 木板 , “ 曾是 听到 明显地 在 全部 部分 的 这
[tʃɜːrtʃ] ,
church ,
教会 ,

“玻璃杯在黑板上闪闪发光，”教堂里各个角落都清晰地听到这句话。

[ðə; ði][kɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [rɪˈstreɪnɪŋ] [ðər; ðər][mɜːrθ] .
the congregation with difficulty restraining their mirth .
这 会众 和 困难 限制 他们的 欢笑 .

会众们强忍着笑意。

[ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [sta:p] [ðə; ði] [ˈmju:zɪk] ,
Finding it impossible to stop the music ,
寻找 它 不可能的 到 停止 这 音乐 ,
音乐无法停止 ,

[ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈsta:rtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
the unfortunate gentleman started up and hurried out of the church ,
这 不幸 绅士 开始 向上 和 慌忙 出去 的 这 教会 ,
那位不幸的先生起身匆匆跑出了教堂。

[ðə; ði] [bɑ:ks] [pəˈsɪstɪŋ] [ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ˈmɑ:tʃt] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [aɪl] .
the box persisting in playing all the time that he marched along the aisle .
这 盒子 持续 在 玩耍 全部 这 时间 那 他 行军 沿着 这 走道 .
当他沿着过道走的时候，那个盒子一直在播放音乐。

[aɪ] [brɪˈli:v] [ðə; ði] [ʌnˈlʌki] [bɑ:ks] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈteɪkən] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [əˈgen] . -
I believe the unlucky box was never taken to church again . **139**
我 相信 这 倒霉 盒子 曾是 绝不 已采取 到 教会 再次 . -
我相信那个不吉利的盒子再也没有被带到教堂去了。139

[dʒɑ:n] [ˈhæŋkək] .
John Hancock .
约翰 汉考克 .
约翰·汉考克。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ɔ:l] [maɪ] [ˈri:dəz] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
I suppose all my readers have seen the Declaration of our Independence ,
我 认为 全部 我的 读者 有 已见 这 宣言 的 我们的 独立 ,
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪgnətʃə] [əˈtætʃt] .
with the signatures attached .
和 这 签名 随附的 .
我想我的读者们都看过我们的《独立宣言》以及上面的签名了。

[dʒɑ:n] [ˈhæŋkək] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈven](ə)n [ðæt] [dru:] [ʌp] [ðæt] [ˈfeɪməs]
John Hancock was the president of the convention that drew up that famous
约翰 汉考克 曾是 这 总统 的 这 习俗 那 画 向上 那 著名的
[ˈɪnstrəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,
约翰·汉考克是起草那份著名文件的制宪会议主席。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [hu:] [saɪnd] [aɪ ˈti:] .
and was the first who signed it .
和 曾是 这 第一的 WHO 签名 它 .
他是第一个签署这份文件的人。

[ˈevri] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [riˈmɑ:kt] [ðə; ði] [bəʊld] , [strɔ:ŋ] , [dɪˈsaɪdɪd] [hænd] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
Every one must have remarked the bold , strong , decided hand in which his
每一个 一 必须 有 评论 这 大胆的 , 强的 , 决定 手 在 哪个 他的
[neɪm] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] .
name is written .
姓名 是 书面 .
每个人都一定注意到了他名字上那粗犷、有力、坚定的笔迹。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tu:; tə] [du:] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈæk(ə)n] — [tu:; tə] [du:] [aɪ ˈti:] [ˈfɜ:rmlɪ] ,
That was a good way to do a great action — to do it firmly ,
那 曾是 一个 好的 方式 到 做 一个 伟大的 行动 一 到 做 它 牢牢 ,
那是做一件伟大事情的好方法——坚定地去做。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz] [tu:; tə] [fʊʊ] [ðæt] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tɪˈmɪdəti] [ʌv; əv] [hɑ:rt] ,
and in such a manner as to show that there was no timidity of heart ,
和 在 这样的 一个 方式 作为 到 展示 那 那里 曾是 不 胆怯 的 心 ,
并且以一种毫不怯懦的方式，表明自己内心毫无怯懦之感。

[noʊ] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , [noʊ] ['weɪvərɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] .
no trembling of the hand , no wavering of purpose .
不 发抖 的 这 手 , 不 摇摆不定 的 目的 .
手不颤抖, 决心坚定。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [jʌŋ] [ə'merɪkənz] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['stʌdi]
It is a good thing for all young Americans to read the lives and study
它 是 一个 好的 事物 为了 全部 年轻的 美国人 到 读 这 生活 和 学习
[ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men][ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] ['kʌntri] ;
the characters of the great men of our country ;
这 人物 的 这 伟大的 男人 的 我们的 国家 ;
对所有美国年轻人来说, 阅读我国伟人的生平事迹、研究他们的品格是一件好事;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['pɜ:rpəs] ['fri:kwəntli] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [baɪ'a:grəfi:z] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɪn]
and it is my purpose frequently to place the biographies of such individuals in
和 它 是 我的 目的 频繁地 到 地方 这 传记 的 这样的 个人 在
[ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] ['merɪz] [mjuˈzi:əm] .
the pages of Merry's Museum .
这 页面 的 梅里的 博物馆 .
我的目的经常是在梅里博物馆的页面上刊登这类人物的传记。

[aɪ][jæl; ʃəl] [naʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [bri:f] [sketʃ] [ʌv; əv][dʒɑ:n]['hænkək] .
I shall now give a brief sketch of John Hancock .
我 将 现在 给 一个 简短的 草图 的 约翰 汉考克 .
现在我将简要介绍一下约翰·汉考克。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] ['bren.trɪ:] , [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
He was born at Braintree , in Massachusetts , in 1737 , and inherited a large
他 曾是 出生 在 布伦特里 , 在 马萨诸塞州 , 在 - , 和 遗传 一个 大的
[ˈfɔ:rtʃən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
fortune from his uncle .
财富 从 他的 叔叔 .
他于 1737 年出生于马萨诸塞州布伦特里, 并从叔叔那里继承了一大笔财富。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈedʒʊkertɪd][æt; ət] ['keɪmbɪdʒ] ['kɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]
He was educated at Cambridge college , and was elected a member of
他 曾是 受过教育 在 剑桥 大学 , 和 曾是 当选 一个 成员 的
[ðə; ði] [əˈsembli] [ɪn] - ,
the assembly in 1766 ,
这 集会 在 - ,
他曾在剑桥大学接受教育, 并于1766年当选为议会议员。

[ænd; ənd] [su:n] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ]['tælənt][fɔ:r; fər] ['bɪznəs] ,
and soon distinguished himself by a talent for business ,
和 很快 杰出的 他自己 经过 一个 天赋 为了 商业 ,
他很快便凭借出色的商业才能脱颖而出。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['zeləs] [ɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈpresɪv] [ækts][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
and a zealous opposition to the oppressive acts of the British .
和 一个 热心 反对 到 这 压迫性的 行为 的 这 英国 .
并强烈反对英国的压迫行径。

[ɪn] - , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['kɑ:ŋgrəs] ,
In 1774 , he was president of the provincial congress ,
在 - , 他 曾是 总统 的 这 省级 国会 ,
1774年, 他担任省议会主席。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [jɪr] [ˈæftər][wʌz; wəz] [rɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɑːŋgrəs] , [wɪt]
and the year after was elected a member of the general congress , which
和 这 年 后 曾 是 当 选 一 个 成 员 的 这 一 般 的 国 会 , 哪 个
[met][æt; ət] [ˈfɪləˈdelfɪr] .
met at Philadelphia .
遇 见 在 费 城 .

第二年，他当选为在费城召开的联邦大会的代表。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɑːdi] ,
He was chosen president of that body ,
他 曾 是 选 定 总 统 的 那 身 体 ,
[ˈɪndɪˈpendəns] [ɪn] - .
他 被 选 为 该 机 构 的 主 席 。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðæt] [kəˈpæsəti] [saɪnd] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn] - .
and in that capacity signed the Declaration of Independence in 1776 .
和 在 那 容 量 签 名 这 宣 言 的 独 立 在 - .
[ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn] - .
并 以 该 身 份 于 1776 年 签 署 了 《 独 立 宣 言 》 。

[hɪz; ɪz] [helθ] [dɪˈklaɪnɪŋ] [ðə; ði][nekst] [jɪr] , [hiː; hi] [left] [ðæt] [əˈpɔɪntmənt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]
His health declining the next year , he left that appointment ; but he was
他 的 健 康 下 降 这 下 一 个 年 , 他 左 边 那 预 约 ; 但 他 曾 是
[rɪˈlektɪd] , [ɪn] - ,
elected , in 1788 ,
当 选 , 在 - ,
[ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn] - .
第二年他的健康状况恶化，他辞去了那项职务；但他在1788年当选了。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [nuː] [kəˈnstɪˈtuːʃn] .
the first governor of Massachusetts under the new constitution .
这 第 一 的 州 长 的 马 萨 诸 塞 州 在 下 面 这 新 的 宪 法 .
[ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn] - .
新 宪 法 颁 布 后 ， 马 萨 诸 塞 州 的 第 一 任 州 长 。

[hiː; hi] [held] [ðæt] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈjɪrz] .
He held that office for four years .
他 握 住 那 办 公 室 为 了 四 年 .
[ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn] - .
他 担 任 该 职 务 四 年 。

[ɪn] [θriː] [ˈjɪrz] [ˈæftər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈgen] [rɪˈlektɪd] [ˈɡʌvərnər] , [ɪn] [wɪt] [ˈsteɪʃ(ə)n][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd]
In three years after , he was again elected governor , in which station he remained
在 三 年 后 , 他 曾 是 再 次 当 选 州 长 , 在 哪 个 车 站 他 剩 余
[tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
till his death ,
直 到 他 的 死 亡 ,
[ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn] - .
三 年 后 ， 他 再 次 当 选 州 长 ， 并 一 直 担 任 此 职 直 至 去 世 。

[wɪt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪfti] - [sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
which took place in 1793 , in the fifty - sixth year of his age .
哪 个 采 取 地 方 在 - , 在 这 五 十 - 第 六 年 的 他 的 年 龄 .
[ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn] - .
这 件 事 发 生 在 1793 年 ， 当 时 他 56 岁 。

[ˈɡʌvərnər] [ˈhæŋkək] [pəˈzest] [ˈtælənts] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [əˈdɔːrnd] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ɪɡˈzɔːltɪd] [ˈsteɪʃənz] [tuː; tə]
Governor Hancock possessed talents that always adorned the several exalted stations to
州 长 汉 考 克 拥 有 天 赋 那 总 是 装 饰 这 一 些 崇 高 车 站 到
[wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈelɪvɪtɪd] .
which he was elevated .
哪 个 他 曾 是 升 高 .
[ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn] - .
汉 考 克 总 督 才 华 横 溢 ， 无 论 他 被 擢 升 到 哪 个 显 赫 的 职 位 ， 他 的 才 华 都 为 他 增 光 添 彩 。

He140
He140
He140

氦140

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst] [kən'spɪkjʊəs] ['æktər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['drɑːmə][ʌv; əv]
was one of the first and most conspicuous actors in the great drama of
曾是 一 的 这 第一的 和 最多 显眼的 演员 在 这 伟大的 戏剧 的
[ðə; ði] [revə'luːʃ(ə)n] ,
the Revolution ,
这 革命 ,

他是革命这场伟大戏剧中最早也是最引人注目的参与者之一。

[ænd; ənd] [geɪnd] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['zeləs] [dɪ'vʊʊ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
and gained , by his zealous devotion to his country ,
和 获得 , 经过 他的 热心 虔诚 到 他的 国家 ,
[ənd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ,
并因其对祖国的热忱奉献而获得

[ə; eɪ][ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['benɪfæktəz] .
a rank among the most distinguished of her benefactors .
一个 秩 之中 这 最多 杰出的 的 她 恩人 .
[ənd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ,
在她众多恩人中, 她位列最杰出的捐助者之列。

[ɪn] ['praɪvət] [laɪf][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [æfə'bɪləti] , [ɜːr'bænəti] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪft]
In private life he was characterized by affability , urbanity , and distinguished
在 私人的 生活 他 曾是 特征化的 经过 亲切 , 城市化 , 和 杰出的
[lɪbə'ræləti][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .
liberality to the poor .
自由主义 到 这 贫穷的 .
[ɪn] [praɪ'væt] [laɪf][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [æfə'bɪləti] , [ɜːr'bænəti] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪft]
在 私生活中, 他为人友善、举止文雅, 并且对穷人慷慨大方。

[ˈdʒʌmpɪŋ] ['ræbɪts] ['stɔːri] .
Jumping Rabbit's Story .
跳 兔子的 故事 .
[ˈdʒʌmpɪŋ] ['ræbɪts] ['stɔːri] .
跳兔的故事。

[ˈtʃæptər] [viː] .
chapter v .
章 v .
[ˈtʃæptər] [viː] .
第五章

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [hʌnt] .
The buffalo hunt .
这 水牛 打猎 .
[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [hʌnt] .
猎捕野牛。

[faɪv] [ʌv; əv][ʰəʊər; ɑːr] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti][wɜːr; wər][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ɑːn] [fʊt] .
Five of our hunting party were on horseback , and the rest on foot .
五 的 我们的 打猎 派对 是 在 马背 , 和 这 休息 在 脚 .
[faɪv] [ʌv; əv][ʰəʊər; ɑːr] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti][wɜːr; wər][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ɑːn] [fʊt] .
我们狩猎队伍中有 5 人骑马, 其余人步行。

[wiː; wi] [prə'siːdɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hɪli] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
We proceeded over a hilly country for two days ,
我们 继续 超过 一个 丘陵 国家 为了 二 天 ,
[wiː; wi] [prə'siːdɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hɪli] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
我们在丘陵地带行进了两天,

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [geɪm] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [dɪr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]
meeting with no other game than a single deer , which was shot by one of
会议 和 不 其他 游戏 比 一个 单身的 鹿 , 哪个 曾是 射击 经过 一 的
[ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
the party ,
这 派对 ,
[ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
除了被队伍中的一人射杀的一只鹿之外, 没有遇到其他猎物。

[θroʊn] [ə'krɔːs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['kæɪɪd] ['ɑːnwərd] .
thrown across one of the horses , and carried onward .
抛掷 穿过 一 的 这 马匹 , 和 携带 向前 .
[θroʊn] [ə'krɔːs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['kæɪɪd] ['ɑːnwərd] .
扔到其中一匹马上, 然后被带走了。

[wiː; wi] [keɪm] , [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈstɛnsɪv] [ˈprɛri] ,
We came , at length , to the borders of an extensive prairie ,
我们 来了 , 在 长度 , 到 这 边界 的 一个 广泛的 草原 ,
我们最终来到了广袤草原的边缘。

[wɪtʃ] [leɪ] [sprɛd] [aʊt] [laɪk][ðə; ði] [siː] [bɪˈfɔːr] [juːˈes] .
which lay spread out like the sea before us .
哪个 躺 传播 出去 喜欢 这 海 前 我们 .
它们像大海一样在我们面前铺展开来。

[ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒɛn(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] , [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [ˈpɜːrɪktli]
In taking a general view of its surface , it seemed to be almost perfectly
在 采取 一个 一般的 看法 的 它是 表面 , 它 似乎 到 是 几乎 完美
[ˈlɛv(ə)l] .
level :
等级 .
从整体上看, 它的表面几乎完全水平。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [ədˈvænst] , [aɪ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] ,
But as we advanced , I perceived that it was undulating ,
但 作为 我们 先进的 , 我 感知 那 它 曾是 起伏的 ,
但随着我们继续前进, 我发现它是起伏的。

[laɪk][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [θroʊn] [ˈɪntuː] [ɔːŋ] [weɪvz] [baɪ][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv][wɪnd] .
like the ocean thrown into long waves by a gale of wind .
喜欢 这 海洋 抛掷 进入 长的 波浪 经过 一个 大风 的 风 .
就像狂风将大海卷成长长的波浪。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] ,
It was now late in the autumn ,
它 曾是 现在 晚的 在 这 秋天 ,
时值深秋,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɛri] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,
but the prairie was covered with a great variety of flowers ,
但 这 草原 曾是 涵盖 和 一个 伟大的 种类 的 花朵 ,
但草原上遍布着各种各样的鲜花。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
some of them exceedingly brilliant and beautiful .
一些 的 他们 非常 杰出的 和 美丽的 .
有些非常出色, 非常漂亮。

[aɪ][ˈhɑːrdli] [ˈnoʊtɪst] [ðiːz] [ˈɑːbdʒɛkts] [ðen] .
I hardly noticed these objects then .
我 几乎 注意到 这些 对象 然后 .
当时我几乎没注意到这些东西。

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˈsævɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhevər] [pərˈsiːv] [ˈeniθɪŋ] [ˈlʌvli] [ɪn] [ˈflaʊərz] , [ɔːr]
I was with savages , and they never perceive anything lovely in flowers , or
我 曾是 和 野蛮人 , 和 他们 绝不 感知 任何事物 迷人的 在 花朵 , 或者
[ˈlændskeɪps] ,
landscapes ,
风景 ,
我曾与野蛮人在一起, 他们从不觉得花朵或风景有任何美好之处。

[ɔːr] [ˈneɪtʃəz] [ˈfɛɪɪst] [siːnz] .
or nature's fairest scenes .
或者 自然的 最公平 场景 .
或者大自然最美的景色。

[aɪˈti:] [maɪt] [si:m] [ðæt] [ðooʊz] [hu:] [li:v; laɪv] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃə-z] [wɜ:rks] [wʊd] [fi:l]
It might seem that those who live always in the midst of nature's works would feel
它 可能 似乎 那 那些 WHO 居住 总是 在 这 中间 的 自然的 作品 会 感觉
[ðer; ðər] [ˈbju:ti] [ænd; ənd][ədˈmaɪər][ðem; ðəm] .
their beauty and admire them :
他们的 美丽 和 钦佩 他们 :
人们或许会认为，那些始终生活在大自然美景之中的人，会感受到大自然的美丽并欣赏它们。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [ɪz][nɑ:t][soʊ] .
But it is not so .
但 它 是 不是 所以 :
但事实并非如此。

[ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ɪˈmæʊənz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [maɪnd][baɪ] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈlændskeɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]
The exquisite emotions excited in a refined mind by beautiful landscapes and the
这 精美的 情绪 兴奋的 在 一个 精制 头脑 经过 美丽的 风景 和 这
[ˌpɪktʃəˈresk] [ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
picturesque objects of nature ,
如画 对象 的 自然 ,
美丽的风景和自然界如画的景物，能在高雅的心灵中激起细腻的情感。

[bɪˈbɔ:ŋ] [ˈoʊnli][tu:; tə] [ðooʊz] [hu:] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
belong only to those who have enjoyed the advantages of civilization .
属于 仅有的 到 那些 WHO 有 享受 这 优势的 的 文明 :
只属于那些享受过文明带来的种种好处的人。

[noʊ] [ˈsævɪdʒ] [ɪz][ˈevər] [iːˈðər] [ə; eɪ] [ˈpeɪntər] [ɔ:r][ə; eɪ][ˈpoʊət] .
No savage is ever either a painter or a poet .
不 野蛮的 是 曾经 任何一个 一个 画家 或者 一个 诗人 :
野蛮人永远不会成为画家或诗人。

[ju:; jʊ] [ˈnevər] [si:] [ði:z] [ˈdwelərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ˈkʌlɪŋ] [ˈbukeɪz] , [ɔ:r] [ˈmeɪkɪŋ] [rɪθs] [ʌv; əv]
You never see these dwellers in the wilderness culling bouquets , or making wreaths of
你 绝不 看 这些 居民 在 这 荒野 淘汰 花束 , 或者 制作 花圈 的
[ˈblɒsəmz] .
blossoms .
花朵 :

你从没见过这些生活在荒野中的人们采摘花束，或者制作花环。
[wi:; wi] [held] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] , [ʌnˈtɪl] , [æt; ət][ləst] ,
We held a straight course for several hours , until , at last ,
我们 握住 一个 直的 课程 为了 一些 小时 , 直到 , 在 最后的 ,
我们保持直线前进了几个小时，直到最后，

[wi:; wi] [ri:tʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [del] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [tri:z] .
we reached a little dell which was covered with trees .
我们 达到 一个 小的 戴尔 哪个 曾是 涵盖 和 树木 :
我们来到了一处树木繁茂的小山谷。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ðɪs] [əˈpɪrd] [laɪk] [æn; ən][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [si:] .
At a distance , this appeared like an island in the sea .
在 一个 距离 , 这 出现 喜欢 一个 岛 在 这 海 :
从远处看，它就像大海中的一座岛屿。

[hɪr] [wi:; wi] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] .
Here we paused , and preparations were made to remain for some days .
这里 我们 暂停 , 和 准备工作 是 制成 到 保持 为了 一些 天 :
我们在此稍作停留，并准备在此停留数日。

[ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪnˈsu:ɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Early on the ensuing morning ,
早期的 在 这 随后 早晨 ,
第二天清晨，

[məʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] [rəʊzd] [ænd; ənd][went] [fɔ:rθ] [ɪn] [kwɛst][ʌv; əv] [geɪm] ;
most of the party were roused and went forth in quest of game ;
最多 的 这 派对 是 唤醒 和 去 前进 在 寻求 的 游戏 ;

大部分队员都被唤醒，出发去寻找猎物；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [daɪ] .
but the only result was the killing of two or three deer .
但 这 仅有的 结果 曾是 这 杀 的 二 或者 三 鹿 .

但结果却导致两三只鹿丧命。

[ˈsevrəl] [deɪz] [naʊ] [pæst] ,
Several days now passed ,
一些 天 现在 通过了 ;

几天过去了，

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r][əˈraɪv(ə)l][wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˈstɜ:rɪŋ] [ədˈventʃəz] .
but on the fifth day after our arrival we met with more stirring adventures .
但 在 这 第五 天 后 我们的 到达 我们 遇见 和 更多的 搅拌 冒险 .

但抵达后的第五天，我们又遇到了更激动人心的冒险。

[su:n] [ˈæftər][ðə; ði] [sʌn] [əˈroʊz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiəns] [əˈnaʊnst] [ðæt][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] [ˈbʌfələʊz]
Soon after the sun arose , one of the Indians announced that a herd of buffaloes
很快 后 这 太阳 出现 , 一 的 这 印度人 宣布 那 一个 一群 的 水牛

[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
was coming .
曾是 未来 .

太阳升起不久，一位印第安人宣布有一群野牛来了。

[wiː; wi][ɔ:l] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrek[n]; daɪˈrek[n]][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] , [ænd; ənd] ,
We all looked in the direction to which he pointed , and ,
我们 全部 看起来 在 这 方向 到 哪个 他 尖 , 和 ,

我们都看向他所指的方向，然后，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [tu:] [maɪlz] , [wiː; wi] [sɔ:] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɑ:bdʒekts]
at the distance of nearly two miles , we saw an immense number of objects
在 这 距离 的 几乎 二 英里 , 我们 锯 一个 巨大 数字 的 对象

,
.
.

在近两英里的距离外，我们看到了大量的物体。

[ˈsi:mɪŋ] [laɪk] [smɔ:l] [blæk] [spɑ:ts][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreɪrɪ] .
seeming like small black spots on the surface of the prairie .
似乎 喜欢 小的 黑色的 地点 在 这 表面 的 这 草原 .

看起来像草原表面的一些小黑点。

[ði:z] [ˈgrædʒuəli] [əˈprəʊtʃt] [ju: ˈes] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [su:n] [hɪr] [ə; eɪ] [kənˈfju:zd] [nɔɪz] ,
These gradually approached us , and we could soon hear a confused noise ,
这些 逐步地 接近 我们 , 和 我们 可以 很快 听到 一个 使困惑 噪音 ,

它们渐渐靠近我们，很快我们就听到一阵嘈杂的声音。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [rɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtempɪst] .
like the distant roar of a tempest .
喜欢 这 遥远 吼 的 一个 暴风雨 .

如同远处暴风雨的咆哮。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɜ:r; wər] [ɪˈmi:diətli] [ɑ:n][ðə; ði][əˈlɜ:rt] .
The Indians were immediately on the alert .
这 印度人 是 立即地 在 这 警报 .

印度人立即提高了警惕。

[æz; əz][ðə; ði][wind][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][hɜ:rd] ,
As the wind was blowing toward the herd ,
作为 这 风 曾是 吹 朝向 这 一群 ,
风朝着牛群的方向吹来,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'freɪd] [ðæt][ðə; ði] [kwɪk] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊz] [wʊd] [pər'si:v] [ju: 'es] ,
they were afraid that the quick scent of the buffaloes would perceive us ,
他们 是 害怕的 那 这 快的 香味 的 这 水牛 会 感知 我们 ,
他们担心水牛敏锐的气味会发现我们。

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [ə'fraɪt] ['ænɪmlz] [wʊd] [teɪk] [tu:; tə] [flaɪt] .
and that the affrighted animals would take to flight .
和 那 这 惊恐 动物 会 拿 到 航班 .
受惊的动物们会四散逃窜。

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] ['deɪndʒər] , [wi:; wi] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ʃɪft] [əʊər; ɑ:r] [pə'zɪʃ(ə)n] .
To avoid this danger , we immediately determined to shift our position .
到 避免 这 危险 , 我们 立即地 决定 到 转移 我们的 位置 .
为了避免这种危险, 我们立即决定改变位置。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][hɔ:rsɪz] ['maʊntɪd] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]
Those who had horses mounted them and departed , and those who were
那些 WHO 有 马匹 安装 他们 和 已离开 , 和 那些 WHO 是
[ɑ:n] [fʊt] ['fa:lʊd] [ðəm; ðəm] .
on foot followed them :
在 脚 随后 他们 :
有马的人骑上马走了, 步行的人跟在后面。

[sʌm; səm] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm][tu:; tə][ðə; ði] [left] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd]
Some proceeded to the right and some to the left , making a wide
一些 继续 到 这 正确的 和 一些 到 这 左边 , 制作 一个 宽的
[swi:p] ,
sweep ,
扫 ,
一些人向右走, 一些人向左走, 形成了一个大规模的扫荡。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði][hɜ:rd][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
and intending to come in upon the herd in the opposite direction .
和 意图 到 来 在 之上 这 一群 在 这 对面的 方向 .
并打算从相反的方向接近牛群。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][na:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðɪs]
We were not long in performing this manoeuvre .
我们 是 不是 长的 在 表演 这 演习 .
我们很快就完成了这个操作。

[aɪ][æɪ; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [si:n] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [prɪ'zentɪd] .
I shall never forget the scene that was now presented .
我 将 绝不 忘记 这 场景 那 曾是 现在 呈现 .
我永远不会忘记眼前这一幕。

[bɪ'fɔ:r] [ju: 'es][ænd; ənd] [nɪr] [æt; ət][hænd][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ði:z] [hju:dʒ]
Before us and near at hand were several thousands of these huge
前 我们 和 靠近 在 手 是 一些 数千 的 这些 巨大的
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,
在我们面前和附近, 有成千上万只这样的巨型动物。

['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['i:kwəl] [ɪn] [saɪz][tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ɑ:ks] .
many of them equal in size to the largest ox .
许多 的 他们 平等的 在 尺寸 到 这 最大 牛 .
它们中的许多体型与最大的牛相当。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ][æn; ən][ˈæspekt] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [teɪm] [ˈkæt(ə)] .
They had also an aspect entirely distinct from our tame cattle .
他们 有 还 一个 方面 完全 清楚的 从 我们的 驯服 牛 .

它们还有着与我们家养牛截然不同的外貌特征。

[ðer; ðər] [ˈswɔːrði] [ˈkʌlər] , [ðer; ðər][waɪld] , [ˈjægi] [her] , [ðer; ðər] [θɪk] [meɪn] , [ðə; ði] [prəˈfjuːʒn] [ʌv; əv]
Their swarthy color , their wild , shaggy hair , their thick mane , the profusion of
他们的 黝黑的 颜色 , 他们的 荒野 , 毛茸茸 头发 , 他们的 厚的 鬃毛 , 这 丰富 的
[rʌf] [ænd; ənd] bristling141
rough and bristling141
粗糙的 和 bristling141

它们黝黑的肤色，它们狂野蓬乱的毛发，它们浓密的鬃毛，以及大量粗糙而刚毛般的毛发。

[her] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [feɪs] , [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [hʌmp] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈjəʊldəz] ,
hair about the face , the enormous hump upon the shoulders ,
头发 关于 这 脸 , 这 巨大的 驼峰 之上 这 肩膀 ,
脸上的头发，肩膀上巨大的驼峰，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈænɪmlz] , [ˈrendəd] [ðem; ðəm][ˈɑːbdʒekts]
together with the fierce countenance of these animals , rendered them objects
一起 和 这 凶猛的 面容 的 这些 动物 , 渲染 他们 对象
[æt; ət][wʌns] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ˈfɔːrmɪdəb(ə)] .
at once interesting and formidable .
在 一次 有趣的 和 强大 .

这些动物凶猛的外表，再加上它们本身的凶猛，使它们既引人注目又令人畏惧。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [əˈpɪərəns] , [ˈteɪkən] [ˈsɪŋgli] ,
And if this was their appearance , taken singly ,
和 如果 这 曾是 他们的 外貌 , 已采取 单独 ,
如果这是他们单独出现时的外貌，

[ðə; ði][ˈspektək(ə)] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənʒ][ʌv; əv] [ðiːz] [hjuːdʒ] [biːsts] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]
the spectacle of thousands of these huge beasts was hardly short of
这 奇观 的 数千 的 这些 巨大的 野兽 曾是 几乎 短的 的
[səˈblaɪm] .
sublime .
升华 .

成千上万头巨兽汇聚的景象，简直令人叹为观止。

[ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] [ˈfɔːrwəd] .
The whole mass were moving slowly forward .
这 所有的 大量的 是 移动 缓慢地 向前 .
整个群体缓慢地向前移动。

[sʌm; səm] [pɔːzd] [əˈkeɪz(ə)nəli] , [tuː; tə][nɪp][ðə; ði][ˈzːrɪdʒ, ˈhɜːrɪdʒ] , [ɔːr][dɪˈvaʊər][ðə; ði] [liːvz] [frʌm; frəm]
Some paused occasionally , to nip the herbage , or devour the leaves from
一些 暂停 偶尔 , 到 掐 这 草本植物 , 或者 吞食 这 树叶 从

[ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈrʌb] ,
a favorite shrub ,
一个 最喜欢的 灌木 ,

有些动物偶尔会停下来，啃食草本植物，或者吃掉它们喜爱的灌木的叶子。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsɔːntəd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkerləs] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrənt] [er] .
and others sauntered on with a careless and indifferent air .
和 其他的 漫步 在 和 一个 粗心 和 冷漠 空气 .
其他人则漫不经心、漠不关心地闲逛着。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ,
But many of the bulls , and some of the rest ,
但 许多 的 这 公牛 , 和 一些 的 这 休息 ,
但许多公牛，以及其他一些公牛，

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:lmoʊst] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈɑ:kjupaɪd][ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] .
seemed to be almost constantly occupied in fighting .
似乎 到 是 几乎 不断地 占领 在 斗争 .

他们似乎一直都在忙于战斗。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ˈpɔɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [ˈskætərɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [er] ;
Some were pawing the earth , and scattering the dust in the air ;
一些 是 爪子 这 地球 , 和 散射 这 灰尘 在 这 空气 ;

有些动物用爪子刨地，扬起尘土；

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ˈni:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] [ðer; ðər][hɔ:rnz][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhɪlək] [ʌv; əv] [ɜ:rθ]
some were kneeling and plunging their horns into the little hillocks of earth
一些 是 跪着 和 骤降 他们的 角 进入 这 小的 小山丘 的 地球
,
!
,

有些动物跪在地上，把角插进土堆里。

[ˈloʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈsi:mɪŋ] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [tu:; tə]
lowing at the same time , and seeming desirous of giving a challenge to
低 在 这 相同的 时间 , 和 似乎 渴望 的 给予 一个 挑战 到
[ˈmɔ:rt(ə)l][ˈkɑ:mbæt] ;
mortal combat ;
凡人 战斗 ;

同时发出低沉的叫声，似乎想要发起生死决斗的挑战；

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [ˈfaɪtɪŋ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hɔ:rnz] [lɒkt] , [wɜ:r; wər] [ˈstreɪnɪŋ]
some were already fighting , and , with their horns locked , were straining
一些 是 已经 斗争 , 和 , 和 他们的 角 已锁定 , 是 紧张
[ˈevri] [nɜ:rv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmæstəri] ;
every nerve for the mastery ;
每一个 神经 为了 这 精通 ;

有些动物已经开始交战，它们的角紧紧相扣，竭尽全力争夺胜利；

[ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈli:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfrɪskɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ;
others were leaping and frisking as they went ;
其他的 是 跳跃 和 搜身 作为 他们 去 ;

其他人则边走边跳、边蹦边闹；

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [stɪl] [wɜ:r; wər] [ˈplʌndʒɪŋ] [ðer; ðər][hɔ:rnz][ˈɪntu:][ðə; ði] [saɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and others still were plunging their horns into the sides of such of their
和 其他的 仍然 是 骤降 他们的 角 进入 这 侧面 的 这样的 的 他们的
[ˈbreðrən] [æz; əz] [keɪm] [wɪðɪn] [ðer; ðər] [ri:tʃ] .
brethren as came within their reach .
弟兄们 作为 来了 之内 他们的 抵达 .

还有一些人则用角猛击那些进入他们攻击范围的兄弟的肋部。

[ðə; ði] [ˈloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz] [ɪnˈses(ə)nt] , [ænd; ənd] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The lowing of the herd was incessant , and came upon the ear with a
这 低 的 这 一群 曾是 不停歇 , 和 来了 之上 这 耳朵 和 一个
[ˈdefɪnɪŋ] [rɔ:r] .
deafening roar .
震耳欲聋 吼 .

牛群的哞叫声不绝于耳，震耳欲聋。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kənˈfju:zd] [saʊndz] ,
The air was filled with confused sounds ,
这 空气 曾是 已填 和 使困惑 声音 ,
空气中充满了混乱的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [z:rθ] [wʌz; wəz] [ˈfeɪkən] [bɪˈni:θ] [ˈaʊər; ɑ:r] [fi:t] [baɪ][ðə; ði] [ˈtræmplɪŋ] [ˈmʌltɪtu:d] .
and the earth was shaken beneath our feet by the trampling multitude .
和 这 地球 曾是 摇晃 下面 我们的 脚 经过 这 践踏 民众 .
践踏的人潮震动着我们脚下的土地。

[əˈkʌstəmd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:nz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈstɑ:rtld] [æt; ət] [ðɪs]
Accustomed as I was to scenes of adventure , I was still startled at this
习惯 作为 我 曾是 到 场景 的 冒险 , 我 曾是 仍然 惊慌 在 这
[ˈspektək(ə)] ,
spectacle ,
奇观 ,

虽然我早已习惯了冒险的场景，但眼前的景象仍然让我感到震惊。
[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [kən'fju:zd] .
and , for a time , my mind was somewhat confused .
和 , 为了 一个 时间 , 我的 头脑 曾是 有些 使困惑 .
有一段时间，我的思维有些混乱。

[maɪ] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [baɪ][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ɪ'mi:diətli] [ˈfɑ:lʊd] .
My excitement was increased by an incident which immediately followed .
我的 激动 曾是 增加 经过 一个 事件 哪个 立即地 随后 .
随后发生的一件事更加激发了我的兴奋之情。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [hu:] [hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [em 'i:][hæd; həd] [dɪ'spɜ:rst] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ]
The Indians who had accompanied me had dispersed themselves , and being
这 印度人 WHO 有 伴随 我 有 分散的 他们自己 , 和 存在
[ə'pɑ:n][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] ,
upon the flank of the herd ,
之上 这 侧翼 的 这 一群 ,
与我同行的印第安人已经散去，我则位于牛群的侧翼，

[ænd; ənd] [ˈfeltərd] [baɪ][ðə; ði][tɔ:l] [græs] , [wɜ:r; wər] [ˈsti:lɪŋ] [tɔ:rdz] [ðer; ðər] [ʌnsə'spektɪŋ] [ˈvɪktəms] .
and sheltered by the tall grass , were stealing towards their unsuspecting victims .
和 避难所 经过 这 高的 草 , 是 偷窃 向 他们的 毫无戒心的 受害者 .
它们躲在高高的草丛里，悄悄地向毫无防备的受害者靠近。

[aɪ][hæd; həd][maɪ'self] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] ,
I had myself crouched down in a thick tuft of grass ,
我 有 我 蹲着 向下 在 一个 厚的 簇 的 草 ,
我蹲在一丛茂密的草丛里，

[ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [swelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreɪrɪ] .
upon one of the thousand swells of the prairie .
之上 一 的 这 千 涌浪 的 这 草原 .
在草原上无数个起伏的山丘之一上。

[aɪˈti:] [ˈtʃænst] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbʌfəloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][saɪz] , [streɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
It chanced that a buffalo of the largest size , straying a little from his
它 偶然 那 一个 水牛 的 这 最大 尺寸 , 迷途 一个 小的 从 他的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,
碰巧有一头体型最大的水牛，稍微脱离了同伴的队伍，

[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rdz] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [aɪ] [leɪ] .
was coming directly towards the spot where I lay .
曾是 未来 直接地 向 这 点 在哪里 我 躺 .
径直朝我躺着的地方飞来。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['kɜːrli] [peɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡlɪsnɪŋ] [ʌv; əv]
He soon came near , and I could see his curly pate and the glistening of
他 很快 来了 靠近 , 和 我 可以 看 他的 卷曲 肉酱 和 这 闪闪发光 的
[hɪz; ɪz] [aɪ] .
his eye .
他的 眼睛 :

他很快走近了我，我能看到他卷曲的脑袋和闪亮的眼睛。

[hiː; hi] [keɪm] ['sləʊli] , [bʌt; bət] ['stedəli] [ɑːn] .
He came slowly , but steadily on .
他 来了 缓慢地 , 但 稳步 在 :

他来得慢，但稳步前进。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][maɪ][hænd] ,
I had a rifle in my hand ,
我 有 一个 步枪 在 我的 手 ,

我手里拿着一支步枪，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][maɪ] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [aɪ]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][aɪ'tiː] .
but such was my amazement that I never thought of using it .
但 这样的 曾是 我的 惊愕 那 我 绝不 想法 的 使用 它 :

但我当时太过惊讶，以至于从未想过要使用它。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [kraʊtʃ] [ə'pɑːn][wʌn] [niː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [fiːt] [ʌv; əv][em'iː] .
I remained crouched upon one knee until the animal was within six feet of me .
我 剩余 蹲着 之上 一 膝盖 直到 这 动物 曾是 之内 六 脚 的 我 :

我单膝跪地，一直蹲着，直到那只动物离我不超过六英尺。

[aɪ'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][kɑːnstər'neɪ(ə)n] [dɪ'pɪktɪd] [ɪn][ðə; ði] [bruːts] ['kaʊntənəns]
It is impossible to describe the consternation depicted in the brute's countenance
它 是 不可能的 到 描述 这 惊愕 描绘 在 这 蛮力的 面容

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [em'iː] .
when he first saw me .
什么时候 他 第一的 锯 我 :

当那畜生第一次见到我时，他脸上的惊恐表情简直难以形容。

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [hɪz; ɪz] [aɪ,bɔːlz] [stʊd] [aʊt] , [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [ɪk'spændɪd] ,
He paused for a moment ; his eyeballs stood out , his nostrils expanded ,
他 暂停 为了 一个 片刻 ; 他的 眼球 站立 出去 , 他的 鼻孔 扩展 ,

他停顿了一下；他的眼球凸出，鼻孔扩张，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [stɪf] [her] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [stʊd] [ɪ'rekt] .
and the long stiff hair upon his neck stood erect .
和 这 长的 僵硬的 头发 之上 他的 脖子 站立 直立 :

他脖子上长长的硬头发都竖了起来。

[ˈæftər] ['ɡlerɪŋ] [æt; ət][em'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ðə; ði] ['kriːtʃər] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][teɪl] ['ɪntuː]
After glaring at me for a few seconds , the creature lifted his tail into
后 刺眼 在 我 为了 一个 很少 秒 , 这 生物 抬起 他的 尾巴 进入

[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

那生物瞪了我几秒钟后，抬起了尾巴。

[ænd; ənd][sped] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['ɡæləp] .
and sped away with a prodigious gallop .
和 加速 离开 和 一个 惊人 驰骋 :

然后以惊人的速度疾驰而去。

[hi:; hi][hæd; həd] [prə'si:did] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz] , [haʊ'evər] , [br'fɔ:r] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv]
He had proceeded but a few rods , however , before I heard the report of

他 有 继续 但 一个 很少 杆 , 然而 , 前 我 听到 这 报告 的

[ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] ,
a rifle ,

一个 步枪 ,

他刚走了几步，我就听到了步枪的枪声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈbʌfələʊ] [ˈstʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
and the flying buffalo stumbled and fell to the earth ,

和 这 飞行 水牛 踉跄 和 跌倒 到 这 地球 ,

[ˈteriŋ] [ʌp][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevi] [plʌndʒ] .
tearing up the soil in the heavy plunge .

撕裂 向上 这 土壤 在 这 重的 暴跌 .

猛烈的冲击掀翻了土壤。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [ruʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [prə'si:did] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈstægəriŋ] [ˈgæləp] ,
He , however , rose to his feet , and proceeded , with a staggering gallop ,

他 , 然而 , 玫瑰 到 他的 脚 , 和 继续 , 和 一个 令人震惊 驰骋 ,

[fɔ:r; fər][ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dʒ] .
for about a hundred yards .

为了 关于 一个 百 码 .

然而，他站了起来，踉跄着向前跑了大约一百码。

[hi:; hi] [ðen] [pɔ:zd] , [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [stʊd] [stiɪl] .
He then paused , and at length stood still .

他 然后 暂停 , 和 在 长度 站立 仍然 .

他顿了顿，最后站了起来。

[aɪ] [keɪm] [ˈfɔ:rwəd] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [wu:nd] [wʌz; wəz][ˈmɔ:rt(ə)] ,
I came forward , supposing that the wound was mortal ,

我 来了 向前 , 假如 那 这 伤口 曾是 凡人 ,

[ˌwʌʃən] [ˈmɔ:rt(ə)] .
I came forward , supposing that the wound was mortal ,

我上前查看，以为伤势致命。

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [wʊd] [su:n] [fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ]
and that the creature would soon fall to the earth ; but what was my

和 那 这 生物 会 很快 落下 到 这 地球 ; 但 什么 曾是 我的

[səɪ'praɪz] ,
surprise ,

惊喜 ,

而且那生物很快就会坠落到地上；但令我惊讶的是，

[ɑ:n] [ˈklʌmɪŋ] [ʌp][wið; wiθ][hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [dɪ'sklʌvər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wʊlvz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
on coming up with him , to discover three or four wolves standing in front of

在 未来 向上 和 他 , 到 发现 三 或者 四 狼 常设 在 正面 的

[hɪm; ɪm] ,
him ,

他 ,

当他找到他时，却发现有三四只狼站在他面前。

[ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .
and evidently on the point of making an attack .

和 显然 在 这 观点 的 制作 一个 攻击 .

[ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .
and evidently on the point of making an attack .

显然，他们正准备发动攻击。

[wɪˈðəʊt] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [aɪ] [dɪsˈtʃaːdʒd] [maɪ][ˈraɪf(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [kɪld] [tuː] [ʌv; əv]
Without reflection , I discharged my rifle among them , and killed two of
没有 反射 , 我 出院 我的 步枪 之中 他们 , 和 被杀 二 的
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

我不假思索地向他们开枪，打死了其中两人。

[ðə; ði] [nɔɪz] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈbʌfələʊ] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][hiː; hi]
The noise directed the attention of the wounded buffalo to me , and he
这 噪音 指导 这 注意力 的 这 受伤 水牛 到 我 , 和 他
[ɪˈmiːdiətli] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][em ˈiː] .
immediately turned upon me .
立即地 转向 之上 我 .

噪音引起了受伤水牛的注意，它立刻转向了我。

[aɪ] [ɪːzəli] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [æt; ət][fɜːrst] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [spiːd] [ɪnˈkriːst] ,
I easily kept out of his way at first ; but his speed increased ,
我 容易地 保留 出去 的 他的 方式 在 第一的 ; 但 他的 速度 增加 ,
[ɪnˈkriːst] [fɜːrst] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [spiːd] [ɪnˈkriːst] ,
起初我很容易就避开了他；但他的速度越来越快。

[ænd; ənd][aɪ] [suːn] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ɪgˈzɜːrt][maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][fɔːr; fər] [ɪˈskeɪp] .
and I soon found it necessary to exert myself to the utmost for escape .
和 我 很快 成立 它 必要的 到 发挥 我 到 这 极致 为了 逃脱 .
[ɪˈskeɪp] [fɔːr; fər] [ˈʌtmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][maɪˈself][fɜːrst] [aʊt] [kept] [ɪːzəli] [aɪ]
我很快发现自己必须竭尽全力才能逃脱。

[maɪ] [ʌnˈkɑːmən] [spiːd] [wʌz; wəz] [naʊ] [maɪ][ˈoʊnli] [hoʊp] .
My uncommon speed was now my only hope .
我的 罕见 速度 曾是 现在 我的 仅有的 希望 .
[hoʊp] [maɪ][ˈoʊnli] [naʊ] [wəz; wʌz] [spiːd] [ʌnˈkɑːmən]
我超乎寻常的速度成了我唯一的希望。

[ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [biːst] [ˈfɑːləʊd] [em ˈiː][æt; ət] [lɔːŋ] [baʊndz] ,
The raging beast followed me at long bounds ,
这 愤怒 兽 随后 我 在 长的 界限 ,
[baʊndz] [em ˈiː][æt; ət] [lɔːŋ] [biːst] [ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ]
那头狂暴的野兽紧随我身后，步伐矫健。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm][ɔːf][baɪ][ə; eɪ] [ɔːrt] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]
and I was frequently obliged to throw him off by a short turn to the
和 我 曾是 频繁地 有义务 到 扔 他 离开 经过 一个 短的 转动 到 这
[tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːrt] [baɪ][ə; eɪ] [θroʊ] [əˈblaɪdʒd][wəz; wʌz] [aɪ][ænd; ənd]
[raɪt] [ɔːr] [left] ,
right or left ,
正确的 或者 左边 ,

我经常不得不通过向左或向右小幅度转弯来摆脱他。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plʌndʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔːrnz] .
in order to escape from the plunge of his horns .
在 命令 到 逃脱 从 这 暴跌 的 他的 角 .
[hɔːrnz] [hɪz; ɪz] [əv; əv] [plʌndʒ] [ðə; ði] [frʌm; frəm] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə] [ɪn]
为了躲避他猛烈的角击。

[aɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] begun142
I had already begun142
我 有 已经 begun142
[begun142] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [aɪ]
我已经开始了142

[tuː; tə] [groʊ] [ˈwɪri] [ænd; ənd] [[ɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] ,
to grow weary and short of breath ,
到 生长 厌倦 和 短的 的 气息 ,
[breθ] [əv; əv] [ɔːrt] [ænd; ənd] [ˈwɪri] [groʊ] [tuː; tə]
我感到疲倦和气短，

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈbeləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
when I heard a loud bellow and a heavy fall to the earth .
什么时候 我 听到 一个 大声 下面 和 一个 重的 落下 到 这 地球 .
[ɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈbeləʊ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [aɪ] [wen]
我听到一声巨响和一声重重的坠落声。

[aɪ] [ʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][maɪ][pə'r'su:ər] [leɪ] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
I looked around , and my pursuer lay dead upon the ground .
我 看起来 大约 , 和 我的 追击者 躺 死的 之上 这 地面 .
我环顾四周, 发现追捕我的人已经倒在地上, 死了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] , [maɪ][self] - [pə'zeɪn] [rɪ'tɜ:rnd] .
After a few moments , my self - possession returned .
后 一个 很少 时刻 , 我的 自己 - 拥有 返回 .
过了一会儿, 我恢复了镇定。

[aɪ] [ˈloʊdɪd] [maɪ][ˈraɪf(ə)][ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
I loaded my rifle and proceeded toward the scene of action ,
我 已加载 我的 步枪 和 继续 朝向 这 场景 的 行动 ,
我装好步枪, 朝事发现场走去。

[fɔ:r; fər][maɪ] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [æt; ət][ðer; ðər][wɜ:rk] .
for my companions were now at their work .
为了 我的 同伴 是 现在 在 他们的 工作 .
我的同伴们现在都在工作。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɪndiəns][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk]
I had an opportunity of seeing the manner in which the Indians on horseback
我 有 一个 机会 的 看到 这 方式 在 哪个 这 印度人 在 马背
[ə'tæk] [ðə; ði][ˈbʌfələʊ] .
attack the buffalo .
攻击 这 水牛 .
我有机会亲眼目睹了印第安人骑马攻击野牛的方式。

[aɪ] [ˈtʃænst] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbreɪvəst][ˈhʌntsman] [æz; əz][hi:; hi] [ə'seɪld] [ə; eɪ] [bʊl]
I chanced to be near one of our bravest hunters as he assailed a bull
我 偶然 到 是 靠近 一 的 我们的 最勇敢的 猎人 作为 他 遭受攻击 一个 公牛
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rdʒɪst][saɪz] .
of the largest size .
的 这 最大 尺寸 .
我碰巧靠近了我们最勇敢的猎人之一, 当时他正在追捕一头体型最大的公牛。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ˈfɜ:rmli] [ˈmaʊntɪd] ,
The man was firmly mounted ,
这 男人 曾是 牢牢 安装 ,
那人被牢牢地骑在身上。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [ˈwepənz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɪvər] [ʌv; əv]
but he had no other weapons than a bow and a quiver of
但 他 有 不 其他 武器 比 一个 弓 和 一个 颤动 的
[ˈærəʊs] .
arrows .
箭头 .
但他除了弓箭之外, 没有其他武器。

[ðə; ði][ˈbʌfələʊ] [hæd; həd] [pə'r'si:vɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [fled]
The buffalo had perceived the approach of the enemy , and immediately fled
这 水牛 有 感知 这 方法 的 这 敌人 , 和 立即地 逃亡
[æt; ət] [fʊl] [ˈgæləp] .
at full gallop .
在 满的 驰骋 .
水牛察觉到敌人的逼近, 立即全速逃窜。

[ðə; ði] ['hʌntər] [pər'suːd] , [ænd; ənd] , ['spiːdəli] ['kʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænim(ə)] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]
The hunter pursued , and , speedily coming up with the animal , he drew his
这 猎人 追击 , 和 , 迅速地 未来 向上 和 这 动物 , 他 画 他的
['ærou] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] ,
arrow to the head ,
箭 到 这 头 ,
猎人紧追不舍, 很快便追上了猎物, 并扬箭射向它的头部。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [aɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ɪts][rɪbz] .
and plunged it between its ribs .
和 暴跌 它 之间 它是 肋骨 .
然后把它插进了它的肋骨之间。

[aɪ 'tiː] ['entərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][hæf][ɪts][lenkθ; lenθ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['bʌfələʊ] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [flaɪt] .
It entered more than one half its length , but the buffalo continued its flight .
它 进入 更多的 比 一 一半 它是 长度 , 但 这 水牛 持续 它是 航班 .
它进入了超过其身长的一半, 但水牛仍然继续逃跑。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ærou] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [dist'tʃaːdʒd] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk]
Another and another arrow were speedily discharged , and all of them took
其他 和 其他 箭 是 迅速地 出院 , 和 全部 的 他们 采取
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

又一支箭迅速射出, 而且全部命中目标。
[ðə; ði][læst][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [biːst] .
The last was almost entirely buried in the flank of the huge beast .
这 最后的 曾是 几乎 完全 埋葬 在 这 侧翼 的 这 巨大的 兽 .
最后一只几乎完全埋在了巨兽的侧腹里。

[stʌŋ] [wɪð; wɪθ]['ægəni] , [hiː; hi] [wiːld] ['sʌd(ə)nli] [raʊnd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪrs] [plʌndʒ] [æt; ət]
Stung with agony , he wheeled suddenly round , and made a fierce plunge at
被蜇了 和 痛苦 , 他 带轮子的 突然 圆形的 , 和 制成 一个 凶猛的 暴跌 在
[ðə; ði] ['maʊntɪd] ['hɔːrsmən] .
the mounted horseman .
这 安装 骑手 .
剧痛袭来, 他猛地转身, 狠狠地扑向骑马的人。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['ræpɪd] ,
The movement was sudden and rapid ,
这 移动 曾是 突然 和 迅速的 ,
动作突然而迅速。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz] [ɪ'veɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] ['muːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
but the blow was evaded by a swaying movement to the left .
但 这 吹 曾是 躲避 经过 一个 摇晃 移动 到 这 左边 .
但他向左侧摆动身体, 躲过了这一击。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsmən] ['kæɪrɪd] [hɪm; ɪm][pæst][ðə; ði]['ænim(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)]
The impulse of the horseman carried him past the animal for a considerable
这 冲动 的 这 骑手 携带 他 过去的 这 动物 为了 一个 大量
['dɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ,
distance , and the latter ,
距离 , 和 这 后者 ,
骑手的冲动使他超越了那匹马相当远的距离, 而那匹马,

[ə'pærəntli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['fɑːrðər] [ɪg'zɜːrʃn] , [stʊd] [stɪl] .
apparently incapable of farther exertion , stood still .
显然 无法 的 更远 用力 , 站立 仍然 .
他似乎再也无法继续努力, 静静地站着。

[hɪz; ɪz] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['kʌvəd] [waɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ænd] ['mɪŋɡld] [fəʊm] [ænd; ænd] [blʌd] [wɜːr; wər]
His sides were covered with blood , and mingled foam and blood were
 他的 侧面 是 涵盖 和 血 , 和 混合 泡沫 和 血 是
 ['striːmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['oʊpən] [maʊθ] .
streaming from his open mouth .
 流媒体 从 他的 打开 嘴 .

他两侧血迹斑斑，血沫和鲜血从他张开的嘴里涌出。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [prəʊ'truːdɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [stʊd] [aʊt] ,
He held his head down , his tongue protruded , his eyes stood out ,
 他 握住 他的 头 向下 , 他的 舌头 突出 , 他的 眼睛 站立 出去 ,
 他低着头, 舌头伸出, 双眼炯炯有神。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] ['fɪvəd] [ɪn] ['evri] [lɪm] .
and he shivered in every limb .
 和 他 瑟瑟发抖 在 每一个 肢 .
 他浑身颤抖。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hi; hi] ['lætəd] [ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ɪnd] ['pleɪntɪv] ['beləʊ] .
At the same time , he uttered a low and plaintive bellow .
 在 这 相同的 时间 , 他 说出 一个 低的 和 哀怨 下面 .
 与此同时，他发出了一声低沉而哀怨的吼叫。

[ðə; ði] [ˌʌnrɪˈlentɪŋ] [ˈhʌntər] [ˈspiːdəli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bæk] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [əˈprəʊtʃt] [hɪz; ɪz]

The unrelenting hunter speedily turned his horse back , and again approached his

这 毫不留情 猎人 迅速地 转向 他的 马 后退 , 和 再次 接近 他的

[preɪ] .

prey .

猎物 .

这位毫不留情的猎人迅速调转马头，再次向猎物靠近。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] ['weðər] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['niːdfl]

He paused a moment , and seemed to hesitate whether it were needful

他 暂停 一个 片刻 , 和 似乎 到 犹豫 无论 它 是 需要

[tuː; tə] [spend] [ə'nʌðər] ['æroʊ] ;

to spend another arrow ;

到 花费 其他 箭 ;

他停顿了一下，似乎在犹豫是否需要再射出一支箭；

[bʌt; bət] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [speɪs] , [hiː; hi] [pleɪst] [wʌn][əˈpaːn][dðə; ði] [strɪŋ] .
but , after a short space , he placed one upon the string .
 但 , 后 一个 短的 空间 , 他 放置 一 之上 这 细绳 .
 但过了一会儿，他把其中一个放在了绳子上。

[ðə; ði] ['baɪs(ə)n] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [aɪ 'ti:] [sped] , ['lʌtəd] [ə; eɪ]
The bison watched the movement , and , at the instant it sped , uttered a
这 野牛 观看 这 移动 , 和 , 在 这 立即的 它 加速 , 说出 一个
['terəb(ə)l] [rɔ:r] ,
terrible roar ,
糟糕的 吼 ,

野牛注视着那个动静,就在它加速冲去的那一刻,发出了一声可怕的咆哮。

[ænd; ənd] [sprʌŋ] [ə'gen] [tə:rd] [ðə; ði] ['hɔ:smən] .
and sprung again toward the horseman .
 和 弹簧 再次 朝向 这 骑手 .
 然后再次扑向骑马的人。

[ðə; ði] ['lætər] , [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvmənt] , [liːpt] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [preɪ]
The latter , prepared for the movement , leaped aside , and the exhausted prey
这 后者 , 准备 为了 这 移动 , 跳跃 旁边 , 和 这 筋疲力尽的 猎物
[roʊld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [saʊnd] ,
rolled , with a crushing sound ,
滚动 , 和 一个 压碎 声音 ,
后者早有准备, 跃到一边, 精疲力竭的猎物翻滚着, 发出嘎吱嘎吱的响声。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
to the earth .
到 这 地球 .
到地球。
[ðə; ði][læst] ['ærou] [hæd; həd] [ri:tft] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
The last arrow had reached his heart .
这 最后的 箭 有 达到 他的 心 .
最后一支箭射中了他的心脏。

[aɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][væst] [pleɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntləs] [hɜːrd][ʌv; əv]['baɪsən][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn]
I looked over the vast plain , and the countless herd of bisons were now in
我 看起来 超过 这 广阔的 清楚的 , 和 这 无数 一群 的 野牛 是 现在 在
[fʊl] [flaɪt] ;
full flight ;
满的 航班 ;
我环顾广袤的平原, 无数的野牛群正奔腾而去;

[ˈplʌndʒɪŋ] , [ˈɡæləpɪŋ] , [ænd; ənd] [be'ləʊɪŋ] , [ðeɪ] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] .
plunging , galloping , and bellowing , they swept over the plain .
骤降 , 疾驰 , 和 咆哮 , 他们 扫荡 超过 这 清楚的 .
它们咆哮着、疾驰着、嘶吼着, 席卷了平原。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .
It is impossible to give an adequate idea of the scene .
它 是 不可能的 到 给 一个 足够的 主意 的 这 场景 .
很难用语言充分描述当时的场景。

[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['stʌnɪŋ] [saʊndz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪr] ,
A variety of stunning sounds fell upon the ear ,
一个 种类 的 令人惊叹的 声音 跌倒 之上 这 耳朵 ,
各种各样悦耳的声音传入耳中,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['tremblɪd] [æz; əz] [ɪf] ['feɪkən] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .
and the earth trembled as if shaken by an earthquake .
和 这 地球 颤抖 作为 如果 摇晃 经过 一个 地震 .
大地颤抖, 仿佛发生了地震。

[jet] , [ə'mɪd] [ðɪs] [siːn] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ðə; ði]['ɪndiəns] [siːmd] [ɪn][ðər; ðər] ['elɪmənt] .
Yet , amid this scene of confusion , the Indians seemed in their element .
然而 , 之中 这 场景 的 困惑 , 这 印度人 似乎 在 他们的 元素 .
然而, 在这片混乱之中, 印第安人却如鱼得水。

['mɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [ðər; ðər]['æərəʊs] [fluː] , [ænd; ənd][ðər; ðər] ['bulɪts] [sped]
Mingling with the crowd of animals , their arrows flew , and their bullets sped
混杂 和 这 人群 的 动物 , 他们的 箭头 飞翔 , 和 他们的 子弹 加速
.
:
.
他们混杂在动物群中, 箭矢飞舞, 子弹疾驰。

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [fʊt] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] , [ə'laɪk] [kept] [ʌp][wɪð; wɪθ]
Those who were on foot , and those who were mounted , alike kept up with
那些 WHO 是 在 脚 , 和 那些 WHO 是 安装 , 同样 保留 向上 和
[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [hɜ:rd] .
the flying herd .
这 飞行 一群 .

无论是步行者还是骑马者，都跟上了飞奔的兽群。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'si:d] [ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʊks] , [ɔ:r][ðə; ði][æni'meɪ](ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]
Nothing could exceed the fierceness of their looks , or the animation of their
没有什么 可以 超过 这 凶猛 的 他们的 看起来 , 或者 这 动画片 的 他们的
[ækʃnz] .
actions .
行动 .

没有什么能比得上他们眼神中的凶狠和动作的生动。

[ðer; ðər] [hoʊl] [soʊlz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [deθ] ; [ðer; ðər] [her] ['stri:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,
Their whole souls engaged in the work of death ; their hair streaming in the wind ,
他们的 所有的 灵魂 已订婚的 在 这 工作 的 死亡 ; 他们的 头发 流媒体 在 这 风 ,
他们全身心投入到死亡的工作中；他们的头发在风中飘扬，

[ðer; ðər] [aɪz] ['gli:mɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪəri] [egzəl'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['spi:dɪŋ] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tu:; tə] [pɔɪnt]
their eyes gleaming with fiery exultation , and speeding from point to point
他们的 眼睛 闪闪发光 和 火热 大喜 , 和 超速 从 观点 到 观点
[wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] ['swɪftnəs] ;
with incredible swiftness ;
和 极好的 速度 ;

他们眼中闪烁着炽热的喜悦，以惊人的速度从一个地点飞奔到另一个地点；

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən]['æspekt][ʌv; əv] ['waɪldnəs] , ['enərdʒi] , [ænd; ənd] ['paʊər] , [wɪt] [wɜ:rdz] [ə'loʊn]
they had an aspect of wildness , energy , and power , which words alone
他们 有 一个 方面 的 野性 , 活力 , 和 力量 , 哪个 字 独自の
['kæna:t] [peɪnt] .
cannot paint .
不能 画 .

它们具有一种狂野、活力和力量，这是语言无法描绘的。

[fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [fər] [ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃər] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] .
For my own share in the adventure I can say but little .
为了 我的 自己的 分享 在 这 冒险 我 能 说 但 小的 .

至于我在这段冒险经历中所扮演的角色，我只能说很少。

[aɪ][hæd; həd] ['sevrəl] [fər] [ɑ:ts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [wɪ'ðəʊt] [sək'ses] , [ɪk'septɪŋ] [ɪn][wʌn]
I had several fair shots , but they were all without success , excepting in one
我 有 一些 公平的 镜头 , 但 他们 是 全部 没有 成功 , 除外 在 一
[ɪnstəns] .
instance .
实例 .

我有很多不错的机会，但除了有一次之外，其他都失败了。

[ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [kæf] , [tɔ:rd] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] , [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [nɪr] ,
A buffalo calf , toward the latter part of the chase , was passing near ,
一个 水牛 小牛 , 朝向 这 后者 部分 的 这 追赶 , 曾是 通过 靠近 ,
在追逐的后半段，一头小野牛从附近经过。

[ænd; ənd][aɪ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɔ:l] .
and I brought it down with a single ball .
和 我 带来 它 向下 和 一个 单身的 球 .

我用一个球就把它击落了。

[aɪ][mʌst; məst][nɔ:t][ə'mɪt][tu:; tə]['men](ə)n [wʌn] ['ɪnsɪdənt] ,
I must not omit to mention one incident ,
我 必须 不是 忽略 到 提到 一 事件 ,
我不能漏掉一件事,

[ðæt] [pər'tɪkjələrlɪ] [ə'træktɪd] [maɪ] [ə'ten](ə)n [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ði:z] [si:nz] .
that particularly attracted my attention in the midst of these scenes .
那 特别 吸引 我的 注意力 在 这 中间 的 这些 场景 .
在这些场景中, 这一点尤其引起了我的注意。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moumənt][ðə; ði] [ə'tæk] [bɪ'gæən] , [aɪ][hæd; həd] ['nɒtɪst] ['sevrəl] [wʊlvz] ['glɑɪdɪŋ] ['hɪðər]
From the moment the attack began , I had noticed several wolves gliding hither
从 这 片刻 这 攻击 开始 , 我 有 注意到 一些 狼 滑翔 这里
[ænd; ənd] ['ðɪðər] ,
and thither ,
和 那里 ,
从袭击开始的那一刻起, 我就注意到有好几只狼在周围滑翔。

[ænd; ənd] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
and seeming to watch the progress of the fight .
和 似乎 到 手表 这 进步 的 这 斗争 .
似乎在关注战斗的进展。

[ði:z] ['kri:tʃərz] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [hə:dz] [ʌv; əv]['baisən] , [ænd; ənd] , [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'kʌmz]
These creatures follow the herds of bisons , and , if one of them becomes
这些 生物 跟随 这 畜群 的 野牛 , 和 , 如果 一 的 他们 变成
[sɪk] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] ,
sick or wounded ,
生病的或者 受伤 ,
这些生物跟随野牛群, 如果其中一只生病或受伤,

[ðeɪ] [ə'tæk] [ænd; ənd][dɪ'vʌʊər][hɪm; ɪm] .
they attack and devour him .
他们 攻击 和 吞食 他 .
他们攻击并吞噬了他。

[ðeɪ] [si:md] now143
They seemed now143
他们 似乎 now143
他们现在看起来143

[tu:; tə][bi:; bi][kwɔ:t] [ə'wer] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] , [ænd; ənd] ,
to be quite aware that something was to be done in their behalf , and ,
到 是 相当 意识到的 那 某物 曾是 到 是 完毕 在 他们的 代表 , 和 ,
[ə'kɔ:rdɪŋlɪ] ,
accordingly ,
因此 ,
他们非常清楚需要有人为他们做些什么, 因此,

['gæðərd] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)lɪ] ['nʌmbərz] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]
gathered in considerable numbers to the place where the attack was about to
聚集 在 大量 数字 到 这 地方 在哪里 这 攻击 曾是 关于 到
[bi:; bi] [meɪd] .
be made .
是 制成 .
大量人员聚集到即将发动袭击的地点。

['sevrəl] ['bʌfələʊz] [hæd; həd] [nʌʊ] [bɪn] [sleɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] .
Several buffaloes had now been slain , and others were wounded .
一些 水牛 有 现在 到过 被杀 , 和 其他的 是 受伤 .
目前已有数头水牛被杀, 另有一些水牛受伤。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] [ðæt] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]
As I was passing along , I saw a buffalo that had received a bullet in his
作为 我 曾是 通过 沿着 , 我 锯 一个 水牛 那 有 已收到 一个 子弹 在 他的
[saɪd] ,
side ,
边 ,

我路过时, 看到一头水牛侧腹中弹。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [hɜːrt] .
and was severely hurt .
和 曾是 严重 伤害 .

他身受重伤。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [siːmd] [ɪgˈzɔːstɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [flaɪt] .
The creature seemed exhausted and incapable of flight .
这 生物 似乎 筋疲力尽的 和 无法 的 航班 .

这只生物似乎精疲力竭, 无法飞行。

[æz; əz] [ɪf] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ˈsevrəl] [wʊlvz] [hæd; həd] [ˈgæðərd]
As if understanding the exact nature of the case , several wolves had gathered
作为 如果 理解 这 精确的 自然 的 这 案件 , 一些 狼 有 聚集
[əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
around him ,
大约 他 ,

仿佛明白了事情的真相, 几只狼聚集在他周围。

[ænd; ənd] , [ˈskwaːtɪŋ] [əˈpɑːn][ðər; ðər] [hɜːntʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [ˈdɪstəns] ,
and , squatting upon their haunches at a respectful distance ,
和 , 蹲姿 之上 他们的 臀部 在 一个 尊重 距离 ,

他们保持着一段礼貌的距离, 蹲坐在地上,

[wɜːr; wər] [ˈwertɪŋ] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səˈfɪʃntli] [ˈfiːb(ə)l] [tuː; tə]
were waiting the moment when the animal should be sufficiently feeble to
是 等待 这 片刻 什么时候 这 动物 应该 是 足够 微弱 到
[ˈrendər][ˌaɪ ˈtiː] [seɪf] [fɜːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtæk] .
render it safe for them to make the attack .
使成为 它 安全的 为了 他们 到 制作 这 攻击 .

他们等待着动物足够虚弱, 可以安全地发动攻击的时机。

[æt; ət][maɪ] [əˈprəʊtʃ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈefərt] , [ænd; ənd] [ˈgæləpt] [bɪˈjɑːnd]
At my approach , however , the buffalo made a new effort , and galloped beyond
在 我的 方法 , 然而 , 这 水牛 制成 一个 新的 努力 , 和 疾驰 超过
[maɪ] [riːtʃ] ,
my reach ,
我的 抵达 ,

然而, 当我靠近时, 那头水牛又奋力一搏, 飞奔到我够不着的地方。

[ˈfɑːloʊd] , [haʊˈevər] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌʌnrɪˈlentɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡriːdi] [əˈtendənts] .
followed , however , by his unrelenting and greedy attendants .
随后 , 然而 , 经过 他的 毫不留情 和 贪婪的 服务员 .

然而, 紧随其后的是他那些穷追不舍、贪婪无情的随从。

[ɪn] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən][ˈaʊər][ˈæftər][ðə; ði] [əˈtæk] [kəˈmenst] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ˈoʊvər] .
In about half an hour after the attack commenced , it was all over .
在 关于 一半 一个 小时 后 这 攻击 开始 , 它 曾是 全部 超过 .

袭击开始后大约半小时, 一切就结束了。

[ðə; ði][hɜ:rd][hæd; həd] [pæst] [ɑ:n] ; [bʌt; bət] ['skætərd] [ə'bɔ:n] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r]
The herd had passed on ; but scattered along , for the space of three or
这 一群 有 通过了 在 ; 但 疏散 沿着 , 为了 这 空间 的 三 或者
[fɔ:r] [maɪl] ,
four miles ,
四 英里 ,

牛群已经继续前行；但它们分散开来，绵延三四英里。

[leɪ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [sɪks'ti:n] [ded] ['bʌfələʊz] , [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['efərts] .
lay no less than sixteen dead buffaloes , the fruit of our efforts .
躺 不 较少的 比 十六 死的 水牛 , 这 水果 的 我们的 努力 .

至少有十六头死水牛躺在地上，这是我们努力的成果。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [pæks] [ʌv; əv] [wʊlvz] , [wɪt] ['kɑ:nstəntli] [hʌŋ] [ə'raʊnd]
I must say , however , that the packs of wolves , which constantly hung around
我 必须 说 , 然而 , 那 这 包装 的 狼 , 哪个 不断地 悬挂 大约
[ðə; ði] ['bʌfələʊz] ,
the buffaloes ,
这 水牛 ,

不过我必须说，那些经常在野牛周围徘徊的狼群，

[dɪ'vaʊəd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ðæt] [wi:: wi][hæd; həd] [kɪld] [bɪ'fɔ:r] [wi:: wi][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] .
devoured two or three that we had killed before we could secure them .
吞噬 二 或者 三 那 我们 有 被杀 前 我们 可以 安全的 他们 .

在我们还没来得及控制住它们之前，它们就把我们杀死的两三只吞食掉了。

['sevrəl] [deɪz] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn] ['skɪnɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r] [geɪm] ; [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [best] [pɑ:rts][ʌv; əv]
Several days were spent in skinning our game ; in cutting off the best parts of
一些 天 是 花费 在 剥皮 我们的 游戏 ; 在 切割 离开 这 最好的 部分 的
[ðə; ði] [mi:t] ,
the meat ,
这 肉 ,

我们花了几天时间剥猎物的皮，并剔除肉中最好的部分。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] .
and in preparations for our return .
和 在 准备工作 为了 我们的 返回 .

并为我们的回归做好准备。

[æt; ət][læst] , ['hævɪŋ] ['loʊdɪd] [ʼaʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haɪdz][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
At last , having loaded our horses with the hides and a portion of the
在 最后的 , 拥有 已加载 我们的 马匹 和 这 隐藏 和 一个 部分 的 这
[mi:t] ,
meat ,
肉 ,

最后，我们把兽皮和一部分肉装上马匹后，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [mæn] ['teɪkɪŋ] [wʌt] [hi:: hi][kʊd; kəd] ['kæri] , [wi:: wi][set] [aʊt] [ə'pɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] ,
and each man taking what he could carry , we set out upon our journey ,
和 每个 男人 采取 什么 他 可以 携带 , 我们 放 出去 之上 我们的 旅行 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

我们每人带上自己能携带的东西，就出发了。

['æftər][ə; eɪ] [lə'bɔ:riəs] [mɑ:ɾtʃ] , [ri:tʃt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
after a laborious march , reached the settlement .
后 一个 费力的 行进 , 达到 这 沉降 .

经过艰苦跋涉，终于到达了定居点。

[ðə; ði] [nu:] ['lʌndən] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
The new London Exchange .
这 新的 伦敦 交换 .

新伦敦交易所。

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][ðə; ði]['fʊɒkəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
The bank of England is the focus of the money operations of London .
这 银行 的 英格兰 是 这 重点 的 这 钱 运营 的 伦敦 .

英格兰银行是伦敦金融活动的中心。

[əɪ 'ti:] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'trɑ:pəlis] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sɪti] ,
It is situated in that part of the metropolis called the city ,
它 是 位于 在 那 部分 的 这 都会 称为 这 城市 ,

它位于这座大都市被称为“城市”的那部分区域。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [tu; tə][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv] ['temp(ə)l][bɑ:r] .
about a mile and a half to the east of Temple Bar .
关于 一个 英里 和 一个 一半 到 这 东方 的 寺庙 酒吧 .

位于圣殿酒吧以东约一英里半处。

[ðɪs] [bæŋk][ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] [kwa:'dræŋɡjələr] ['bɪldɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
This bank is an immense quadrangular building , with a large court in the centre .
这 银行 是 一个 巨大 四边形 建筑 , 和 一个 大的 法庭 在 这 中心 .

这家银行是一座巨大的四方形建筑，中央有一个大庭院。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] ['edɪfɪs] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] ,
The number of rooms in the edifice are numerous ,
这 数字 的 房间 在 这 大厦 是 很多的 ,

这座建筑里房间很多。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [ɡaɪd] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [ɡet] [lɔ:st] [ə'mɪd] [ɪts] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv]
and a person without a guide would inevitably get lost amid its labyrinth of
和 一个 人 没有 一个 指导 会 不可避免地 得到 丢失的 之中 它是 迷宫 的
[s'teəkeɪsɪz] ,
staircases ,
楼梯 ,

如果没有向导，一个人必然会在它迷宫般的楼梯中迷路。

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ru:mz; rʊmz] , ['entrɪz] , [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
passages , rooms , entries , and offices .
段落 , 房间 , 条目 , 和 办公室 .

通道、房间、入口和办公室。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
During the business hours of the day ,
期间 这 商业 小时 的 这 天 ,

在一天的工作时间内，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['kɑ:nstənt] [stri:mz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['pæsɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] ['temp(ə)l]
there are constant streams of people passing in and out of this great temple
那里 是 持续的 溪流 的 人们 通过 在 和 出去 的 这 伟大的 寺庙
[ʌv; əv] ['mæmən] .
of mammon .
的 玛门 .

熙熙攘攘的人群络绎不绝地进出这座金钱的殿堂。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [kla:ks] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ɪz] ['veri] [ɡreɪt] , [ænd; ənd] ,
The number of officers and clerks employed in the bank is very great , and ,
这 数字 的 警官 和 职员 受雇 在 这 银行 是 非常 伟大的 , 和 ,

该银行雇佣的职员和职员人数非常多，而且

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] , [ju:; jʊ][si:] [ðem; ðəm] [ʃʌvɪŋ] [hi:ps] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
in some of the rooms , you see them shovelling heaps of gold ,
在 一些 的 这 房间 , 你 看 他们 铲雪 堆积如山 的 金子 ,
在一些房间里, 你可以看到他们用铲子铲起成堆的黄金。

[ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['fri:li] [ænd; ənd][æz; əz] [ə'bʌndəntli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['ɪndiən] [kɔ:rn] .
almost as freely and as abundantly as if it were Indian corn .
几乎 作为 自由 和 作为 大量 作为 如果 它 是 印度 玉米 .
几乎和种植玉米一样自由、丰富。

[nɪr] [ðə; ði][bæŋk][ɪz][ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lsʊv][æŋ; ən] [ɪ'mens] ['edɪfɪs] .
Near the bank is the post - office , which is also an immense edifice .
靠近 这 银行 是 这 邮政 - 办公室 , 哪个 是 还 一个 巨大 大厦 .
银行附近是邮局, 那也是一座巨大的建筑。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [æt; ət][wɜ:rk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bʌs(ə)] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] [ðæt] [ɑ:r; ər]
The number of persons at work within the bustle and activity that are
这 数字 的 人 在 工作 之内 这 忙碌 和 活动 那 是
[ɪɡ'zɪbɪtɪd] [ðer; ðər] ,
exhibited there ,
展出 那里 ,
那里熙熙攘攘、热闹非凡, 到处都是忙碌的工作人员。

[ðə; ði] ['mɑ:rkɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑ:rsɪz] , [ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ʌv; əv][meɪl] - [bægz] , [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['hɪðər]
the marking of parcels , the tumbling about of mail - bags , the running hither
这 标记 的 包裹 , 这 翻滚 关于 的 邮件 - 包 , 这 跑步 这里
[ænd; ənd] ['ðɪðər] ,
and thither ,
和 那里 ,
包裹的标记、邮袋的翻滚、来回奔跑,

[si:m] [ɔ:lmoʊst][tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [ɪt'self] .
seem almost to render the place a city in itself .
似乎 几乎 到 使成为 这 地方 一个 城市 在 本身 .
似乎几乎把这个地方变成了一座独立的城市。

[nɪr] [ði:z] [tu:] [ɡreɪt] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] 'ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f] ['bæŋkərz][ʌv; əv] ['lʌndən]
Near these two great buildings are the offices of the chief bankers of London
靠近 这些 二 伟大的 建筑物 是 这 办公室 的 这 首席 银行家 的 伦敦
,
,
,
这两座宏伟建筑附近是伦敦主要银行家的办公地点。

[hu:] [rɪ'si:v] [ænd; ənd] [peɪ] [aʊt] [ɪ'mens] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [æt; ət][ðer; ðər] ['kauntəz] ['evri] [deɪ] .
who receive and pay out immense sums of money at their counters every day .
WHO 收到 和 支付 出去 巨大 总和 的 钱 在 他们的 计数器 每一个 天 .
他们每天在柜台上收付巨额资金。

[ɔ:l][ðə; ði] [stri:ts] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən][ɑ:r; ər] ['meɪnli] ['ɑ:kjʊpəɪd] [baɪ] ['pɜ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
All the streets in this region are mainly occupied by persons who are engaged in the
全部 这 街道 在 这 地区 是 主要 占领 经过 人 WHO 是 已订婚的 在 这
[ɡreɪt] ['mʌni] [ɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'trɔ:pəlɪs] .
great money operations of the metropolis .
伟大的 钱 运营 的 这 都会 .
该地区的所有街道主要都被从事大都市巨额资金运作的人员占据。

[nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪk'si:d] [ðə; ði]['bʌs(ə)] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Nothing can exceed the bustle and activity of this part of the city .
没有什么 能 超过 这 忙碌 和 活动 的 这 部分 的 这 城市 .
这座城市的这一区域, 其熙攘热闹的景象无与伦比。

[ðə; ði] [stri:ts] [ɑ:r; ər] [θɔŋd] [wɪð; wɪθ][kæbz] , [ˈkʊtʃɪz] , [ˈɒmni,bʌsɪz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈvi:ək(ə)lz] ,
The streets are thronged with cabs , coaches , omnibuses , and other vehicles ,
这 街道 是 熙熙攘攘 和 出租车 , 教练 , 公共汽车 , 和 其他 车辆 ,
街道上挤满了出租车、长途汽车、公共汽车和其他车辆。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsi:sləs] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈpæsiŋ] [ˈræpɪdli][ɑ:n] ,
and with a ceaseless flood of people , passing rapidly on ,
和 和 一个 不停歇 洪水 的 人们 , 通过 快速 在 ,
人潮涌动, 络绎不绝, 快速穿梭而过。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [ˈspi:dəli] [ˈkʌmiŋ] [tu:; tə][æn; ən][end] . -
as if they thought the world was speedily coming to an end . 144
作为 如果 他们 想法 这 世界 曾是 迅速地 未来 到 一个 结尾 . -
仿佛他们认为世界末日即将到来。 144

[ˈleɪŋ] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈlʌndən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] . -
Laying the corner stone of the new London Exchange . 145
躺下 这 角落 石头 的 这 新的 伦敦 交换 . -
为新伦敦交易所奠基。 145

[nɪr] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [ˈfɔ:rmərli] [ðə; ði][oʊld] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:r] - [ˈsaɪdɪd]
Near to the bank was formerly the old Exchange , which was a four - sided
靠近 到 这 银行 曾是 以前 这 老的 交换 , 哪个 曾是 一个 四 - 侧面
[ˈbɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,
银行附近以前是旧交易所, 那是一座四面体的建筑。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ˈmɜ:tʃənts] , [ˈbæŋkərz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
in the court of which , merchants , bankers , and others in London ,
在 这 法庭 的 哪个 , 商人 , 银行家 , 和 其他的 在 伦敦 ,
在该法庭上, 伦敦的商人、银行家和其他人士,
[wɜ:r; wər] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [əˈsemb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [trænˈsæktiŋ] [ˈbɪznəs] .
were accustomed to assemble for the purpose of transacting business .
是 习惯 到 集合 为了 这 目的 的 交易 商业 .
他们习惯于聚集在一起进行商业交易。

[ðɪs] [kɔ:rt] [wʌz; wəz][kwɑ:ˈdræŋgʃələr] , [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:r] [saɪdz] ,
This court was quadrangular , and , on the four sides ,
这 法庭 曾是 四边形 , 和 , 在 这 四 侧面 ,
这个庭院呈四边形, 四边分别是:

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈembləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] .
were the emblems of the four quarters of the globe .
是 这 徽章 的 这 四 四分之一 的 这 地球 .
它们是地球四方的象征。

[ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [wer] [ðə; ði] [ˈembləmz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [wɜ:r; wər] , [ˈjʊrəˈpi:ən] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz]
On that side where the emblems of Europe were , European business was
在 那 边 在哪里 这 徽章 的 欧洲 是 , 欧洲的 商业 曾是
[trænˈsæktɪd] ; [ɑ:n][ðə; ði][eɪʒiˈætɪk][saɪd] ,
transacted ; on the Asiatic side ,
已交易 ; 在 这 亚洲 边 ,
在标有欧洲标志的那一侧, 进行的是欧洲的商业交易; 在标有亚洲标志的那一侧,

[ˈbɪznəs] [rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tu:; tə][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][wʌz; wəz] [trænˈsæktɪd] ; [ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .
business relating to Asia was transacted ; and so of the rest .
商业 相关 到 亚洲 曾是 已交易 ; 和 所以 的 这 休息 .
与亚洲相关的业务进行了交易; 其他业务也同样如此。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ə'sembli] , [ɪn] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [fɔːr]
The time of assembly , in this Exchange , was usually from two to four
这 时间 的 集会 , 在 这 交换 , 曾是 通常 从 二 到 四
[ə'klɒk, əu-] .
o'clock .
点钟 .

在这个交易所，集会时间通常是下午两点到四点。

[æt; ət] [ðiːz] [ˈaʊərz] , [juː; jʊ] [wəd] [hɪr] [siː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] ;
At these hours , you would here see a crowd of persons ;
在 这些 小时 , 你 会 这里 看 一个 人群 的 人 ;

在这些时段，你会看到这里人山人海；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [træn'sæktɪd] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [skwer] ,
and the amount of business transacted within this little square ,
和 这 数量 的 商业 已交易 之内 这 小的 正方形 ,

以及在这个小广场内进行的交易量，

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] , [ˈɔːf(ə)n] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]
in the space of a couple of hours , often amounted to several millions of
在 这 空间 的 一个 夫妻 的 小时 , 经常 金额 到 一些 百万 的
[paʊndz] [ˈstɜːrlɪŋ] .
pounds sterling .
磅 英镑 .

短短几个小时内，金额往往高达数百万英镑。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [pæst] , [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [pri'veild] , [ɪn] [ˈlʌndən] , [ðæt] [ðə; ði][oʊld]
For several years past , the opinion had prevailed , in London , that the old
为了 一些 年 过去的 , 这 观点 有 最终获胜 , 在 伦敦 , 那 这 老的
[ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [smɔːl] ,
Exchange was small ,
交换 曾是 小的 ,

过去几年里，伦敦一直普遍认为旧交易所规模很小。

[ɪnkən'viːniənt] , [ænd; ænd] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'mɜːrj(ə)l] [mə'trɑːpəlɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
inconvenient , and unworthy of the great commercial metropolis of the world .
不方便 , 和 不配 的 这 伟大的 商业的 都会 的 这 世界 .

既不方便，又配不上世界伟大的商业大都市的地位。

[ə; eɪ] [skiːm] [wʌz; wəz] , [ðərfoːr] , [set][ɑːn] [fɒt] [fɔːr; fər] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
A scheme was , therefore , set on foot for erecting a new Exchange ,
一个 方案 曾是 , 所以 , 放 在 脚 为了 竖立 一个 新的 交换 ,

因此，一项建造新交易所的计划开始实施。

[wɪtʃ] [maɪt] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [kən'viːniənt] , [ænd; ænd] [ˈsuːɪd] , [baɪ][ɪts] [ɪk'stent] [ænd; ænd]
which might at once be convenient , and suited , by its extent and
哪个 可能 在 一次 是 方便的 , 和 适合 , 经过 它是 程度 和
[mæg'nɪfɪsns] ,
magnificence ,
壮丽 ,

就其规模和壮丽程度而言，它可能既方便又合适。

[tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [ˈwɒnts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][æm'bɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [em'pɔːrɪəm] [ʌv; əv]
to satisfy the wants as well as the ambition of the great emporium of
到 满足 这 想要 作为 出色地 作为 这 志向 的 这 伟大的 商场 的
[ˈbrɪt(ə)n] .
Britain .
英国 .

满足英国大商界的各种需求和抱负。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第31/35页

[æn; ən] [r'mens] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'sembld] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['meni] ['pɜ:sənz]
An immense crowd of people was assembled , among whom were many persons

[ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [dɪ'stɪŋkʃn] .
of the highest distinction .

现场聚集了庞大的人群，其中不乏许多地位显赫的人物。

[ðə; ði] [pə'fɔ:mənsɪz] [tʊk] [pleɪs] [br'ni:θ] [ə; eɪ] [tent] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [fɪfti:n]
The performances took place beneath a tent , in which there were about fifteen

['θaʊz(ə)nd] ['pɜ:sənz] .
thousand persons .

演出在一个帐篷下举行，帐篷里大约有15000人。

[ðɪs] [tent] [wʌz; wəz] [wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] , [ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [sə'rkləmferəns] .
This tent was one hundred feet high , and three hundred feet in circumference .

这个帐篷高一百英尺，周长三百英尺。

[ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ɪ'lev(ə)n] [tiəz] [ʌv; əv] [si:ts] , ['grædzʊəli] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['twenti]
Around it were eleven tiers of seats , gradually rising to the height of twenty

- [fɔ:r] [fi:t] .
- four feet .

周围有十一层座位，逐渐升高至二十四英尺高。

[ði:z] [si:ts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [wɜ:r; wər] ['kʌvəd]
These seats , as well as the floor and sides of the tent , were covered

[wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] ['dreɪpəri] .
with crimson drapery .

这些座位以及帐篷的地板和侧面都覆盖着深红色的帷幔。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [, [ændə'lɪr] , [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] [fɪfti] [gæs] [laɪts] .
It was lighted by a magnificent chandelier , containing about fifty gas lights .

房间里挂着一盏华丽的枝形吊灯，里面装有大约五十盏煤气灯。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] - [stoʊn]
In the centre of the tent was an open space , in which the foundation - stone

在这中心 的 这 帐篷 曾是 一个 打开 空间 , 在 哪个 这 基础 - 石头

帐篷中央是一片空地，奠基石就摆放在那里。

[æn; ən] [r'mens] [blɔ:k] [ʌv; əv] [fri:] - [stoʊn] , [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] .
an immense block of free - stone , was suspended .

一块巨大的自由石块悬在空中。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɜ: r; wə r] [tu:] [tʃerz] [ʌv; əv] [steɪt] ,
In front of it were two chairs of state ,
在 正面 的 它 是 二 椅子 的 状态 ,
前面摆放着两把国事椅,

[wʌn][fɔ: r; fə r] [prɪns] ['ælbərt][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðə r] [fɔ: r; fə r][ðə; ði][lɔ: rd] ['meɪə r] .
one for Prince Albert and the other for the lord mayor .
一 为了 王子 阿尔伯特 和 这 其他 为了 这 主 市长 .
一张给阿尔伯特亲王，另一张给市长。

[ɔ: l] [θɪŋz] ['bi: ɪŋ] ['redi] , [prɪns] ['ælbərt] [dɪ'pɑ: zɪtɪd] , [ɪn][æ n; ə n][ˌeks kə'veɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [stoʊ n] , [ə; eɪ]
All things being ready , Prince Albert deposited , in an excavation in the stone , a
全部 事物 存在 准备好 , 王子 阿尔伯特 已存 , 在 一个 挖掘 在 这 石头 , 一个
[glæs] ['bɑ: t(ə)] ,
glass bottle ,
玻璃 瓶子 ,
一切准备就绪后，阿尔伯特亲王将一个玻璃瓶放入石头挖出的凹槽中。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [kɔɪnz] , [bəʊθ][goʊld] , ['sɪlvə r] , [ænd; ənd] ['kɑ: pə r] .
containing a variety of coins , both gold , silver , and copper .
包含 一个 种类 的 硬币 , 两个都 金子 , 银 , 和 铜 .
包含各种硬币，包括金币、银币和铜币。

[ə; eɪ] [glæs] [brɪk] [wʌz; wə z][ɔ: lsoʊ] [dɪ'pɑ: zɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][æ n; ə n] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɪn'krʌstɪd] [ˌðer'ɑ: n]
A glass brick was also deposited , with an English inscription encrusted thereon
一个 玻璃 砖 曾是 还 已存 , 和 一个 英语 题词 结壳的 其上
.
.
.
此外，还放置了一块玻璃砖，上面镶嵌着英文铭文。

[ði: z] [wɜ: r; wə r] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊ n] , [ænd; ənd] ,
These were covered with a stone , and ,
这些 是 涵盖 和 一个 石头 , 和 ,
这些都被石头盖住了，而且，

[ðə; ði] [prɪns] [ə'plaɪd] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wə z] [tru:] .
the prince applied the level to see that it was true .
这 王子 应用 这 等级 到 看 那 它 曾是 真的 .
王子用水平仪验证了结果。

[sʌm; səm][ˈmɔ: rtə r][wʌz; wə z] [pʊt] [ɪntu:][ðə; ði] [k'revɪsɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [smu:ðd] [aɪ 'ti:]
Some mortar was put into the crevices , and his royal highness smoothed it
一些 砂浆 曾是 放 进入 这 缝隙 , 和 他的 皇家 高度 平滑 它
[daʊ n] ,
down ,
向下 ,
有人往缝隙里填了一些砂浆，殿下把它抹平了。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['wɜ: rkmənlaɪk] ['mænə r] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvə r] ['traʊəl] , [ɪk'skwɪzɪtli,'eks kwɪzɪtli] ['fæbrɪkeɪtɪd]
in a very workmanlike manner , with a silver trowel , exquisitely fabricated
在 一个 非常 勤恳的 方式 , 和 一个 银 钯 , 精美绝伦 制造
[fɔ: r; fə r][ðə; ði] ['pɜ: rpəs] .
for the purpose .
为了 这 目的 .
他以非常熟练的方式，用一把为此目的精心制作的银质泥刀进行操作。

[æ n; ə n] [ɪn θu: zi'æstɪk] [tʃɪ r] [rʌŋ] [θru:] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
An enthusiastic cheer rung through the assembly ,
一个 热情的 欢呼 梯子 通过 这 集会 ,
会场内响起热烈的欢呼声。

[tuː; tə] [əˈtest] [ðə; ði] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪl] [dɪˈspleɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] .
to attest the appreciation of the skill displayed by the prince .
到 证明 这 欣赏 的 这 技能 显示 经过 这 王子 .
为了表达对王子所展现技艺的赞赏。

[ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [ˈloʊə-d] [tuː; tə][ɪts] [bed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːti] [ˈpædʒənt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] . -
The stone was lowered to its bed , and the mighty pageant was over . 146
这 石头 曾是 降低 到 它是 床 , 和 这 强大的 盛会 曾是 超过 . -
石头被缓缓放入墓穴，盛大的仪式就此结束。¹⁴⁶

[ɪmˈpɪriəl] [dʒɑːs] .
Imperial Joss .
帝国 乔斯 .
帝国乔斯。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dʒɑːs] .
The Imperial Joss .
这 帝国 乔斯 .
帝王乔斯。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈaɪdɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈemparər] ,
This is the chief idol of the Chinese empire ,
这 是 这 首席 偶像 的 这 中国人 帝国 ,
这是中华帝国的主要偶像，

[ænd; ənd][ɪz] [ˈwəːʃɪp] [wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd] [ˈrevərəns] [baɪ] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] , [ɪˈspeʃəli] [baɪ][ðə; ði]
and is worshipped with profound reverence by many persons , especially by the
和 是 崇拜 和 深刻的 尊敬 经过 许多 人 , 尤其 经过 这
[tʃiːf] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] .
chief dignitaries .
首席 达官显贵 .
许多人，特别是政要，都对它怀有深深的敬意。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈempərər] , [huːz] [neɪm] [ɪz] - [twæŋ] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [naʊ] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti]
The present emperor , whose name is Taou Twang , and who is now about seventy
这 展示 皇帝 , 谁 姓名 是 - 颤音 , 和 WHO 是 现在 关于 七十
[ˈɪrɪz] [oʊld] ,
years old ,
年 老的 ,
现任皇帝名叫陶望，现年约七十岁。

[ɪz] [ˈveri] [pəˈtɪkjələr] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈvoʊʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dʒɑːs] .
is very particular in his devotions to the Imperial Joss .
是 非常 特别的 在 他的 虔诚 到 这 帝国 乔斯 .
他对皇神非常虔诚。

[ðɪs] [ˈɪmɪdʒ] [ɪz][ˈveriəsliˌvəriəsli] [ˌreprɪˈzentɪd] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ɪɡˈzɪbɪts] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
This image is variously represented , but always exhibits the appearance of a
这 图像 是 各种各样的 代表 , 但 总是 展品 这 外貌 的 一个
[ˈveri] [fæt][mæn] ,
very fat man ,
非常 胖的 男人 ,
这幅图像有多种表现形式，但始终描绘的是一个非常肥胖的男人。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈhɑːrməs] [ˈbelɪ] , — [wʌn] [huː] [ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈdrɪŋkɪŋ]
with an enormous belly , — one who is fond of good eating and good drinking
和 一个 巨大的 腹部 , — — WHO 是 喜爱 的 好的 吃 和 好的 喝
,
:
,
挺着个大肚子，——这个人喜欢吃喝玩乐。

[ænd; ənd] [hu:] ['kerz] [fɔ:r; fər]['lit(ə)l] [els] .
and who cares for little else .
和 WHO 关心 为了 小的 别的 :

他几乎不在乎其他任何事。

[ə; eɪ]['mænz] [rɪ'lidʒən] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][æn; ən]['ɪndeks][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærəktər] .
A man's religion is usually an index to his own character .
一个 男人的 宗教 是 通常 一个 指数 到 他的 自己的 特点 :

一个人的宗教信仰通常反映了他的性格。

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [tʃaɪ'ni:z] [baɪ] their147
If we may judge the higher classes of Chinese by their147
如果 我们 可能 法官 这 更高 课程 的 中国人 经过 their147

如果我们可以根据中国人的147来评判上层阶级的话

[ˈdeɪəti; ˈdi:əti] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [səˈpəʊz] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['betər] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɡɒdz] ,
deity , we should suppose that , if they are not better than their gods ,
神 , 我们 应该 认为 那 , 如果 他们 是 不是 更好的 比 他们的 神 ,
[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ləʊ] ,
they are a low ,
他们 是 一个 低的 ,

我们应该假设,如果他们不如他们的神,那么他们就是低等的神。

[kɔ:rs] , [ænd; ənd] ['senʃuəl] ['pi:p(ə)l] .
coarse , and sensual people .
粗 , 和 感性的 人们 :

粗俗、感性的人。

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] ['tɛmpəlz] , [ɔ:r][dʒɑ:s] ['haʊzɪz] , [ɑ:r; ər] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt]
The Chinese temples , or Joss houses , are very magnificent ; and it is said that
这 中国人 寺庙 , 或者 乔斯 房屋 , 是 非常 壮丽 ; 和 它 是 说 那
[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ,
there are ,
那里 是 ,

中国寺庙,或称神庙,非常宏伟;据说有,

[ɪn][ðə; ði]['empəɪər] , [əˈbaʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ði:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][kaɪnd] .
in the empire , about five hundred of these of the larger kind .
在 这 帝国 , 关于 五 百 的 这些 的 这 更大的 种类 :

帝国内境大约有五百座这种较大的建筑。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [ɡoʊz][tu:; tə] ['wɜ:rɪʃp] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] ['deɪəti; ˈdi:əti] , [hi:; hi] ['dresɪz] [hɪm'self]
When the emperor goes to worship the imperial deity , he dresses himself
什么时候 这 皇帝 去 到 崇拜 这 帝国 神 , 他 连衣裙 他自己
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [mæg'nɪfɪsnɪs] ,
with the utmost magnificence ,
和 这 极致 壮丽 ,

皇帝去祭拜皇神时,会穿戴最华丽的服饰。

[ænd; ənd][ɪz] [əˈtendɪd] [baɪ][ɔ:l][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [steɪt] , ['sʌmptʃuəsli] [əˈpərəld] .
and is attended by all his officers of state , sumptuously apparelled .
和 是 参加 经过全部 他的 警官 的 状态 , 奢华地 穿着 :

他的所有国家官员都身着华丽的服饰陪同他出入。

[bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi] [ðʌs] [drɪˈspleɪz] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ɪkˈstɜ:rn(ə)l] ['ɡrændʒər] , [hi:; hi] [ɪɡˈzɪbɪts] [ɡreɪt]
But while he thus displays the greatest external grandeur , he exhibits great
但 尽管 他 因此 显示器 这 最 外部的 宏伟 , 他 展品 伟大的
[hju:ˈmɪləti][ænd; ənd] [drɪˈdʒekʃn] ,
humility and dejection ,
谦逊 和 沮丧 ,

但是,尽管他外表显得无比威严,内心却又极度谦逊和沮丧。

[æ̯t; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['dɪnər] [ðə; ði] ['stuːərd] [tʊk] [hɪz; ɪz][eɪd] [sɪ'vɪrli] [tuː; tə][tæsk][fɜːr; fər] ['weɪstɪŋ] [ðə; ði]
at the first dinner the steward took his aid severely to task for wasting the
在 这 第一的 晚餐 这 管家 采取 他的 援助 严重 到 任务 为了 浪费 这
[freɪ] ['wɔːtər][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] ,
fresh water in boiling the vegetables ,
新鲜的 水 在 沸腾 这 蔬菜 ,
第一次晚宴上，管家严厉斥责了他的助手浪费清水煮蔬菜。

[wen] [ðə; ði][sɔːlt][wɔːtər] , [əˌbɜːŋ'saɪd] , [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtɪ] ['betər] [fɜːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .
when the salt water , alongside , was so much better for the purpose .
什么时候 这 盐 水 , 旁边 , 曾是 所以 很多 更好的 为了 这 目的 .
而旁边的海水则更适合这个用途。

[pʊr] ['dɑːki] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] ['betər] [nekst][taɪm] ; [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
Poor Darky promised to do better next time ; and , accordingly , on the following
贫穷的 黑人 承诺 到 做 更好的 下一个 时间 ; 和 , 因此 , 在 这 下列的
['mɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,
可怜的达基保证下次会做得更好；于是，第二天早上，

[wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [fɜːr; fər] ['brekfəst] , [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['hʌndrəd] [hæf] - ['fæmɪʃt] ['piːp(ə)l] [rʌʃt]
when the bell rang for breakfast , the aforesaid hundred half - famished people rushed
什么时候 这 钟 响铃 为了 早餐 , 这 上述 百 一半 - 饥饿 人们 匆忙
[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ,
up to the table ,
向上 到 这 桌子 ,
早餐铃响后，前面提到的那一百个饥肠辘辘的人都涌到餐桌旁。

[ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfi] - [kʌps] , [ɪːtɪ] [kwɔft] [ə; eɪ] ['koʊpiəs] [draːft] , [wen] , [fjuː] !
and , seizing the coffee - cups , each quaffed a copious draught , when , phew !
和 , 抓住 这 咖啡 - 杯子 , 每个 畅饮 一个 丰富 草稿 , 什么时候 , 呼..... !
于是，他们抓起咖啡杯，每人痛饮了一大口，然后，呼！

[fiz] !
phiz !
脸 !
脸！

['splʌtər] !
splutter !
溅射 !
溅射！

[wʌt] [ə; eɪ] ['spɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːfɪŋ] [ðer; ðər] [in'sjuːd] !
what a spitting and coughing there ensued !
什么 一个 吐痰 和 咳嗽 那里 随后 !
接下来就是一阵剧烈的咳嗽和吐痰！

“ ['stuːərd] !
“ Steward !
“ 管家 !
“管家！ ”

[kʊk] !
cook !
厨师 !
厨师！

['kæptɪn] !
captain !
队长 !
队长！

” [ˈhʌŋɡri] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɑ:rti] , [ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [rɔ:ɹ] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]
” **Hungry as was the party , a hearty roar followed the explanation of this**
” 饥饿的 作为 曾是 这 派对 , 一个 爽朗 吼 随后 这 解释 的 这
[ˈri:əl] [ˈæfrɪkən] [bʊl] ,
real African bull ,
真实的 非洲 公牛 ,

“如同饥肠辘辘的众人一样，在听完这则关于这头真正的非洲公牛的解释后，爆发出一阵响亮的咆哮声。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [hændz][wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd] , [ɪn] [gʊd] [ˈhju:mər] , [tu:; tə][weɪt] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [freɪ]
and all hands were obliged , in good humor , to wait the making of fresh
和 全部 双手 是 有义务 , 在 好的 幽默 , 到 等待 这 制作 的 新鲜的
[ˈkɔ:fi] .
coffee .
咖啡 .

所有人都心甘情愿地耐心等待新鲜咖啡的煮好。

[ðə; ði] [ˈʃʊldər] [ʌv; əv] [ˈmʌt(ə)n] . — [ðə; ði] [bleɪd] [boʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃʊldər] [ʌv; əv] [ˈmʌt(ə)n] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪn]
The Shoulder of Mutton . — The blade bone of a shoulder of mutton is called in
这 肩膀 的 羊肉 . — 这 刀刃 骨 的 一个 肩膀 的 羊肉 是 称为 在
[ˈska:tlənd] “ [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,
Scotland “ a poor man ,
苏格兰 “ 一个 贫穷的 男人 ,

羊肩肉——在苏格兰，羊肩肉的肩胛骨被称为“穷人”，

” [æz; əz][ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [aɪ ˈti:][ɪz] [tɜ:m] “ [ə; eɪ] [pʊr] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈwɪnzər] .
” **as in some parts of England it is termed “ a poor knight of Windsor .**
” 作为 在 一些 部分 的 英格兰 它 是 称为 “ 一个 贫穷的 骑士 的 温莎 .
就像在英国的一些地方，他被称为“温莎的穷骑士”。

” [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
” **Some years ago ,**
” 一些 年 前 ,

几年前，

[æn; ən][oʊld] [ˈska:tiʃ] [pɪr] [ˈtjænst] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪndɪˈspəʊzd] [waɪlst] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈlʌndən]
an old Scottish peer chanced to be indisposed whilst he was in London
一个 老的 苏格兰 同伴 偶然 到 是 不适 而 他 曾是 在 伦敦
[əˈtendɪŋ] [ˈpɑ:rləmənt] .
attending parliament .
参加 议会 .

一位年迈的苏格兰贵族在伦敦参加议会期间，恰巧身体不适。

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel] [wer] [hi:; hi] [lɑ:dʒd] , [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The master of the hotel where he lodged , anxious to show attention to his
这 掌握 的 这 酒店 在哪里 他 已提交 , 焦虑的 到 展示 注意力 到 他的
[ˈnoʊb(ə)l] [ɡest] ,
noble guest ,
高贵 客人 ,

他下榻的酒店老板急于向这位尊贵的客人示好，

[ˈweɪtɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪˈnu:məreɪt] [ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wel] - [ˈstɑ:kt] [ˈlɑ:rdər] ,
waited on him to enumerate the contents of his well - stocked larder ,
等待 在 他 到 枚举 这 内容 的 他的 出色地 - 库存充足 食品储藏室 ,

他们等着他细数他那储备充足的食物储藏室里都有些什么，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][hɪt][ɑ:n] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [su:t][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] .
so as to endeavor to hit on something which might suit his appetite .
所以 作为 到 努力 到 打 在 某物 哪个 可能 套装 他的 食欲 .

因此，他努力寻找一些可能符合他口味的东西。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [ˈlændlɔːrd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪp] , [ˈraɪzɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
“ **I think , landlord ,** ” **said his lordship , rising up from his couch ,** ,
“ 我 思考 , 房东 , ” 说 他的 领主 , 上升 向上 从 他的 长椅 ,
“我想, 房东,”大人说着, 从沙发上站了起来。

[ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈtɑːrtɪn] [plæd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [skriːnd] [hɪz; ɪz] [grɪm]
and throwing back the tartan plaid with which he had screened his grim
和 投掷 后退 这 格子呢 格子图案 和 哪个 他 有 筛选 他的 严峻

[ænd; ənd] [fəˈroʊʃəs] [ˈvɪzɪdʒ] ,
and ferocious visage ,
和 凶猛 面容 ,
他一把扯下用来遮掩自己阴沉凶狠面容的格子呢披肩,

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [ˈmɔːrs(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] .
“ **I think I could eat a morsel of a poor man .** .
“ 我 思考 我 可以 吃 一个 小块 的 一个 贫穷的 男人 .
“我觉得我可以吃掉一小块穷人的肉。”

“ [ðə; ði] [ˈlændlɔːrd] [fled] [ɪn] [ˈterər] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gest] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkænɪbl] ,
“ **The landlord fled in terror , having no doubt that his guest was a cannibal ,** ,
“ 这 房东 逃亡 在 恐怖 , 拥有 不 怀疑 那 他的 客人 曾是 一个 食人族 ,
房东惊恐逃窜, 他确信自己的客人是食人族。

[huː] [maɪt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈtenənt] , [æz; əz] [laɪt] [fuːd] ,
who might be in the habit of eating a slice of a tenant , as light food , ,
WHO 可能 是 在 这 习惯 的 吃 一个 片 的 一个 租户 , 作为 光 食物 ,
有些人可能习惯吃一小块房客的肉, 当作清淡的食物。

[wen] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈredʒɪmən] . -
when under a regimen . 148
什么时候 在下面 一个 方案 . -

在接受治疗期间。148

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] .
The Life of Columbus .
这 生活 的 哥伦布 .

哥伦布的一生。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
chapter iv .
章 四 .

第四章

[kəˈlʌmbəs] [seɪlz] [fɔːr; fər] [speɪn] — [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [kəˈlʌmbəs] [wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
Columbus sails for Spain — Manner in which Columbus was welcomed on his
哥伦布 帆 为了 西班牙 — 方式 在 哪个 哥伦布 曾是 欢迎 在 他的
[əˈraɪv(ə)l] [ɪn] [speɪn] .
arrival in Spain .
到达 在 西班牙 .

哥伦布驶往西班牙——哥伦布抵达西班牙时受到的欢迎方式。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [speɪn] , [kəˈlʌmbəs] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈθɜːrti] - [naɪn] [ʌv; əv]
Having thus determined to return to Spain , Columbus selected thirty - nine of
拥有 因此 决定 到 返回 到 西班牙 , 哥伦布 已选 三十 - 九 的
[ðə; ði] [kruː] , [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
the crew , who were to remain .
这 全体人员 , WHO 是 到 保持 .

哥伦布决定返回西班牙后, 挑选了39名船员留下来。

[hiː; hi] [ɪˈstæblɪʃt] [ruːlz] [fɔːr; fər] [ðər; ðər] [ˈɡʌvənmənt] , [ænd; ənd] ,
He established rules for their government , and ,
他 已确立的 规则 为了 他们的 政府 , 和 ,
他为他们政府制定了规则, 并且

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [prəˈvɪz(ə)n] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈkʌmfərt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊə] , [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm]
having made all the provision for their comfort in his power , he gave them
拥有 制成 全部 这 条款 为了 他们的 舒适 在 他的 力量 , 他 给予 他们
[ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪŋ] [əˈdres] .
a parting address .
一个 离别 地址 .

他尽其所能地为他们安排好了一切舒适的事情，并发表了临别讲话。

[hi:; hi] [ˌrekəˈmendɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ænd; ənd][wʌn] [əˈnʌðər] [ˈkaɪndli] ;
He recommended to them to treat the natives and one another kindly ;
他 受到推崇的 到 他们 到 对待 这 本地人 和 一 其他 亲切地 ;
[tu:; tə][lɪv; laɪv] [ˈæmɪkəbli] ;
to live amicably ;
到 居住 友好地 ;

他建议他们善待当地居民和彼此，和睦相处；

[tu:; tə][ˈset(ə)] [dɪsˈpju:ts] [wɪt] [maɪ] [əˈraɪz] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈprɑ:mɪst] [ðem; ðəm] , [ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz][laɪf]
to settle disputes which might arise ; and he promised them , should his life
到 定居 争议 哪个 可能 出现 ; 和 他 承诺 他们 , 应该 他的 生活
[bi:; bi] [spɜ:d] ,
be spared ,
是 幸存 ,

解决可能出现的争端；他向他们承诺，如果他能保住性命，

[tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ][ˈfju:tʃər] [deɪ] .
to return to them at a future day .
到 返回 到 他们 在 一个 未来 天 .

择日再与他们联系。

[ɑ:n][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] , - , [ɔ:l] [θɪŋz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsetld] ,
On the 4th of January , 1493 , all things being settled ,
在 这 4th 的 一月 , - , 全部 事物 存在 定居 ,
1493年1月4日，一切安排妥当后，

[ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [gʌn] [əˈhaʊnst] [ðer; ðər] [ˈredɪnəs] [tu:; tə][dɪˈpɑ:rt] .
a signal gun announced their readiness to depart .
一个 信号 枪 宣布 他们的 准备就绪 到 离开 .

一声信号枪响，宣告他们准备出发。

[ə; eɪ][ˈmju:tʃuəl] [ˌferˈwel] [wʌz; wəz] [prəˈhaʊnst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnaɪnər][wɜ:r; wər] [su:n]
A mutual farewell was pronounced , and the sails of the Nina were soon
一个 相互的 告别 曾是 发音 , 和 这 帆 的 这 妮娜 是 很快
[spred] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] .
spread to the wind .
传播 到 这 风 .

双方互道告别，尼娜号很快扬帆起航。

[tu:] [deɪz] [ˈæftər][ðer; ðər] [dɪˈpɑ:rtʃər] , [waɪl] [ə; eɪ] [hed] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [ˈstrɔ:ŋli] [əˈgenst]
Two days after their departure , while a head wind was blowing strongly against
二 天 后 他们的 离开 , 尽管 一个 头 风 曾是 吹 强烈 反对
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们出发两天后，顶着强劲的逆风，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ˈprɑ:gres] , [ðə; ði] [lɔ:n] - [lɔ:st][ˈpaɪntə] [wʌz; wəz] [si:n] [ˈberɪŋ] [daʊn]
and they made but little progress , the long - lost Pinta was seen bearing down
和 他们 制成 但 小的 进步 , 这 长的 - 丢失的 平塔 曾是 已见 轴承 向下
[əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

他们进展甚微，只见失落已久的平塔正向他们逼近。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [saɪt] .
This was a joyful sight .
这 曾是 一个 快乐 视线 .

这是一幅令人欣喜的景象。

[ˈnʌθɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sɪns] [hɜ:r; hər] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Nothing certain had been heard of her since her separation from the
没有什么 肯定 有 到过 听到 的 她 自从 她 分离 从 这
[ˈʌðər] ['ves(ə)lɪz] .
other vessels .
其他 船只 .

自从她与其他船只分离后，就再也没有她的消息了。

[fɪrɪz] [wɜ:r; wər] [ˌentər'teɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [lɔːst] .
Fears were entertained that she was lost .
恐惧 是 娱乐 那 她 曾是 丢失的 .

人们一度担心她失踪了。

[bʌt; bət] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['sepə'reɪtɪd]
But Columbus had all along suspected that her captain had separated
但 哥伦布 有 全部 沿着 怀疑 那 她 队长 有 分开
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [sɜ:rtɪ] [fɔːr; fər]['aɪləndz] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ɡoʊld] .
from him with a design to search for islands where he might find gold .
从 他 和 一个 设计 到 搜索 为了 岛屿 在哪里 他 可能 寻找 金子 .

但哥伦布一直怀疑，她的船长与他分开是为了寻找可能藏有黄金的岛屿。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .
And so it proved to be .
和 所以 它 已证实 到 是 .

事实证明确实如此。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [haʊ'evər] , [prɪ'tendɪd] ['ʌðərwaɪz] .
The captain , however , pretended otherwise .
这 队长 , 然而 , 假装 否则 .

然而，船长却装作并非如此。

[hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [kə'lʌmbəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][bæd] [dɪ'zaɪn] ,
He endeavored to convince Columbus that he had no bad design ,
他 努力 到 说服 哥伦布 那 他 有 不 坏的 设计 ,

他竭力说服哥伦布，他并没有恶意设计。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'teɪnd] [baɪ] [ˌʌnpɹə'pɪʃəs] ['weðər] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt]
and had been detained by unpropitious weather and ignorance of the route
和 有 到过 被拘留 经过 不吉利的 天气 和 无知 的 这 路线
[tuː; tə]['kjuːbə] .
to Cuba .
到 古巴 .

由于天气恶劣和不熟悉去古巴的路线，他们被耽搁了。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'truː] .
But all this was untrue .
但 全部 这 曾是 不属实 .

但这一切都不是真的。

[hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][prə'skjʊəd][ɡoʊld] , [hæf][ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi] [kept]
He had visited several islands , and procured gold , half of which he kept
他 有 到访 一些 岛屿 , 和 采购 金子 , 一半 的 哪个 他 保留
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他曾到访过几个岛屿，并获得了黄金，其中一半被他自己留下了。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][hi; hi][dr'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kru:] , [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][tu; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]
and the rest he divided among his crew , telling them to keep it a
和 这 休息 他 分割 之中 他的 全体人员 , 讲述 他们 到 保持 它 一个
[ˈsi:kɾət] .
secret .
秘密 .

其余的钱他分给了船员，并嘱咐他们保守秘密。

[kə'lʌmbəs] [wʊd] [hæv; həv] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [naʊ] [ˈoʊnli][wʌn] [smɔ:l]
Columbus would have arrested him ; but as he had now only one small
哥伦布 会 有 被捕 他 ; 但 作为 他 有 现在 仅有的 一 小的
[ˈves(ə)l] [br'saɪd] [ðə; ði][ˈpaɪntə] ,
vessel beside the Pinta ,
血管 旁 这 平塔 ,

哥伦布本想逮捕他；但由于他当时除了“平塔号”之外只有一艘小船，

[hi; hi] [ˈwaɪzli] [kən'klu:ɪdɪd] [tu; tə] [seɪ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n] [bæk] [tu; tə] [speɪn] .
he wisely concluded to say but little , and hasten back to Spain .
他 明智地 结束 到 说 但 小的 , 和 趋 后退 到 西班牙 .

他明智地决定少说几句，然后赶紧返回西班牙。

[ðə; ði][wɪnd] [br'kʌmɪŋ] [ˈfeɪvərəbl] [su:n] [ˈæftər] , [bəuθ] [ˈves(ə)lɪz] [də'rektɪd] [ðər; ðər] [kɔ:rs] [ˈi:stwərd] ,
The wind becoming favorable soon after , both vessels directed their course eastward ,
这 风 成为 有利 很快 后 , 两个都 船只 指导 他们的 课程 向东 ,
[ˈsta:pɪŋ] , [haʊ'veər] ,
stopping , however ,
停止 , 然而 ,

随后风向转为有利，两艘船都转向东行，但最终停了下来。

[æt; ət] [ˈsevrəl] [ˈaɪləndz] [ɪn][ðər; ðər] [weɪ] .
at several islands in their way .
在 一些 岛屿 在 他们的 方式 .

途中经过几个岛屿。

[æt; ət][wʌn] [ˈaɪlənd] , [wer] [ðeɪ] [ˈæŋkər] , [æn; ən] [ʌn'hæpi] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ə'kɜ:rd] .
At one island , where they anchored , an unhappy circumstance occurred .
在 一 岛 , 在哪里 他们 锚定 , 一个 不开心 环境 发生 .

在他们停泊的一座岛屿上，发生了一件不幸的事。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərdz] [ˈlændɪd] [hɪr] .
Some of the Spaniards landed here .
一些 的 这 西班牙人 登陆 这里 .

一些西班牙人曾在此登陆。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
They found the island inhabited by a ferocious - looking people .
他们 成立 这 岛 有人居住的 经过 一个 凶猛 - 寻找 人们 .

他们发现岛上居住着一群外表凶猛的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ˈbaʊz, 'boʊz] , [swɔ:dz] , [ænd; ənd][wɔ:r] - [klʌbz] .
They had long bows , swords , and war - clubs .
他们 有 长的 弓 , 剑 , 和 战争 - 俱乐部 .

他们拥有长弓、剑和战棍。

[ði:z] [læst][wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wʊd] [soʊ][hɑ:rd][ænd; ənd][soʊ] [ˈhevi] [æz; əz][tu; tə]
These last were made of a kind of wood so hard and so heavy as to
这些 最后的 是 制成 的 一个 种类 的 木头 所以 难的 和 所以 重的 作为 到
[ˈlev(ə)l][ðə; ði] [ˈstaʊtɪst] [mæn][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [blɒʊ] .
level the stoutest man at a single blow .
等级 这 最粗壮的 男人 在 一个 单身的 吹 .

最后这些东西是用一种非常坚硬、非常沉重的木头制成的，一击就能把最强壮的人打倒在地。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðɪːz] [ˈsævidʒɪz] [kənˈdʌktɪd] [ˈpiːsəbli] [tɔːrdz] [ðə; ði]ˈspænjərdz] ; [ˌnevəðəˈles] ,
At first , these savages conducted peaceably towards the Spaniards ; nevertheless ,
在 第一的 , 这些 野蛮人 实施 和平地 向 这 西班牙人 ; 尽管如此 ,
[ðer; ðər] [lʊks] [bɪˈspʊk] [ˈtretʃəri] [ænd; ænd][wɔːr] .
their looks bespoke treachery and war .
他们的 看起来 定制 背信弃义 和 战争 .

起初, 这些野蛮人对西班牙人表现得十分和平; 然而, 他们的眼神却透露出背叛和战争的气息。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]ˈspænjərdz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]ˈnaɪnər] .
One of them returned with the Spaniards on board the Nina .
一 的 他们 返回 和 这 西班牙人 在 木板 这 妮娜 .

其中一人与西班牙人一起乘坐“尼娜号”返回。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [ˈveri] [ˈkaɪndli] , [ænd; ænd] [ˈsevrəl] [ˈprez(ə)nts][wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
He was treated very kindly , and several presents were given him .
他 曾是 治疗 非常 亲切地 , 和 一些 礼物 是 给定 他 .

他受到了非常友好的对待, 还收到了好几份礼物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [ɑːn][ðə; ði]ˈaɪlənd] .
This was done to secure the friendship of his brethren on the island .
这 曾是 完毕 到 安全的 这 友谊 的 他的 弟兄们 在 这 岛 .

这样做是为了巩固与岛上兄弟们的友谊。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ðɪs] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz][pʊt][ɑːn] [ˈʃɔːr] .
At length , this Indian was put on shore .
在 长度 , 这 印度 曾是 放 在 支撑 .

最后, 这名印第安人被送上了岸。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][lənd] ,
As the boat approached the land ,
作为 这 船 接近 这 土地 ,

当船靠近陆地时,

[ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [ˈwɒrɪz] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈləːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wʊdz] [nɑːt][faːr]
a party of warriors were seen lurking in the edge of some woods not far
一个 派对 的 战士 是 已见 潜伏 在 这 边缘 的 一些 树林 不是 远的
[ˈdɪstənt] .
distant .
遥远 .

有人看到一群武士潜伏在不远处的树林边缘。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈʃɔːr] , [ðeɪ] [leɪd][əˈsaɪd][ðer; ðər][ɑːrmz] , [ænd; ænd] [əˈprəʊtʃt] [ɪn]
As the boat reached the shore , they laid aside their arms , and approached in
作为 这 船 达到 这 支撑 , 他们 铺设 旁边 他们的 武器 , 和 接近 在
[əˈpærənt] [ˈfrendʃɪp] .
apparent friendship .
明显 友谊 .

当船靠岸时, 他们放下武器, 友好地走近彼此。

[ðeɪ] [bɪˈgæən][tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]ˈspænjərdz] , [ænd; ænd][sould][ðem; ðəm] [tuː] [ˈbaʊz, ˈboʊz] .
They began to trade with the Spaniards , and sold them two bows .
他们 开始 到 贸易 和 这 西班牙人 , 和 卖 他们 二 弓 .

他们开始与西班牙人进行贸易, 并向他们出售了两把弓。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ðeɪ] [fel] [bæk] , [siːzd] [ðer; ðər] [ˈwepənz] , [ænd; ænd] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd]
But , on a sudden , they fell back , seized their weapons , and rushed forward
但 , 在 一个 突然 , 他们 跌倒 后退 , 查获 他们的 武器 , 和 匆忙 向前

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði]ˈspænjərdz] .
to secure the Spaniards .
到 安全的 这 西班牙人 .

但突然间, 他们撤退了, 抓起武器, 冲上前去制服西班牙人。

[ðə; ði] ['lætər] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ˈdeɪndʒər] , [ə'tækt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] , [ænd; ənd][ˈwu:ndɪd]
The latter , finding themselves in danger , attacked the Indians , and wounded
这 后者 , 寻找 他们自己 在 危险 , 遭到攻击 这 印度人 , 和 受伤
['sevrəl] .
several .
一些 .

后者发现自己身处险境，便向印第安人发起攻击，并打伤了数名印第安人。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˈgreɪtər] [eksɪˈkju:ʃ(ə)n] ,
They would have made greater execution ,
他们 会 有 制成 更大的 执行 ,
他们本可以做得更好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] .
but they were ordered by the commander of the party to return .
但 他们 是 订购 经过 这 指挥官 的 这 派对 到 返回 .
但他们奉命返回。

[kə'lʌmbəs] [rɪɡ'retɪd] [ðɪs] [ə'kɜ:rəns] .
Columbus regretted this occurrence .
哥伦布 后悔 这 发生 .
哥伦布对这件事感到后悔。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði][fɜ:rst] [ʌn'plez(ə)nt] [ˈɪntərvju:] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd][hæd; həd]
It was the first unpleasant interview which he and his men had had
它 曾是 这 第一的 令人不快的 面试 哪个 他 和 他的 男人 有 有
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] .
with the inhabitants of the new world .
和 这 居民 的 这 新的 世界 .

这是他和他的手下与新世界居民进行的第一次不愉快的会面。

[bʌt; bət] , [ˈhæpɪli] , [brɪ'fɔ:r] [kə'lʌmbəs] [left] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [ðə; ði] [ə'freɪ] [wʌz; wəz] [ˈpi:səbli]
But , happily , before Columbus left the neighborhood , the affray was peaceably
但 , 快乐地 , 前 哥伦布 左边 这 邻里 , 这 斗殴 曾是 和平地
['setld] .
settled .
定居 .

但令人欣慰的是，在哥伦布离开该街区之前，这场冲突得到了和平解决。

[ðə; ði] [tʃɪ:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] - ['spɪrɪtɪd] [mæn] ,
The chief of the Indians was a noble - spirited man ,
这 首席 的 这 印度人 曾是 一个 高贵 - 精神抖擞 男人 ,
印第安人的首领是一位品格高尚的人，

[ænd; ənd] [si:md] [mʌtʃ] [tu:; tə] [rɪ'ɡret] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] .
and seemed much to regret the conduct of his subjects .
和 似乎 很多 到 后悔 这 执行 的 他的 主题 .
他似乎对臣民的行为深感遗憾。

[hi:; hi] made149
He made149
他 made149

他得了149分

[ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tu:; tə] [kə'lʌmbəs] , [ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz][ˈves(ə)l] .
a present to Columbus , and even visited him on board his vessel .
一个 展示 到 哥伦布 , 和 甚至 到访 他 在 木板 他的 血管 .
他向哥伦布赠送了一份礼物，甚至还登船拜访了他。

[kə'lʌmbəs] [naʊ] [prɪ'perd] [tu:; tə] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈaɪləndz] ,
Columbus now prepared to take leave of these islands ,
哥伦布 现在 准备 到 拿 离开 的 这些 岛屿 ,
哥伦布准备离开这些岛屿。

[ænd; ənd][set] [seɪl] [wʌns] [mɔːr] [əˈpɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [ˈoʊ(ə)n] .

and set sail once more upon the broad ocean .

和 放 帆 一次 更多的 之上 这 广阔 海洋 .

再次扬帆起航，驶向广阔的海洋。

[ˈevri] [ˈdeɪz] [dɪˈleɪ] [wʌz; wəz] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæzədəs] .

Every day's delay was felt to be hazardous .

每一个 天 延迟 曾是 毛毡 到 是 危险 .

每一天的延误都被认为很危险。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˈæksɪdənt] [maɪt] [prɪˈvent] [ðer; ðər][ˈevər] [rɪˈtʃɪŋ] [speɪn] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðer; ðər]

A slight accident might prevent their ever reaching Spain ; and thus their

一个 轻微 事故 可能 防止 他们的 曾经 到达 西班牙 ; 和 因此 他们的

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [dɪˈskʌvəri] , [ðer; ðər] [tɔɪlz] ,

important discovery , their toils ,

重要的 发现 , 他们的 辛勤劳作 ,

一次小小的意外就可能让他们永远无法抵达西班牙；因此，他们的重要发现和辛勤劳动也将付诸东流。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈdeɪndʒəz] , [wʊd] [ɔːl][biː; bi][ˈlɔːst] .

and their dangers , would all be lost .

和 他们的 危险 , 会 全部 是 丢失的 .

而它们带来的危险，都将不复存在。

[ðer; ðər] [ˈvɔɪdʒ] , [ɔːlsʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [dɪˈlɪdʒəns] [ðeɪ] [maɪt] [ˈeksəsaɪz] ,

Their voyage , also , with all the skill and diligence they might exercise ,

他们的 航程 , 还 , 和 全部 这 技能 和 勤勉 他们 可能 锻炼 ,

他们的航行，也尽了他们所能发挥的所有技巧和勤奋，

[wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] .

was likely to be a long one .

曾是 可能 到 是 一个 长的 一 .

这可能是一场旷日持久的战斗。

[ðə; ði] [treɪd] [ˈwaɪndz][wɜːr; wər] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaɪntə][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [soʊ] [wiːk] ,

The trade winds were against them , and the Pinta had become so weak ,

这 贸易 风 是 反对 他们 , 和 这 平塔 有 变得 所以 虚弱的 ,

信风不利于他们航行，平塔河也变得非常虚弱。

[ðæt] [noʊ] [ɡreɪt] [pres] [ʌ; əv][seɪl][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][əˈpɑːn][hɜːr; hər] .

that no great press of sail could be put upon her .

那 不 伟大的 按 的 帆 可以 是 放 之上 她 .

不能对她施加太大的帆力。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈkɜːrd] [tɪl] [ðə; ði] 13th [ʌ; əv] [ˈfebruəri] .

Nothing important occurred till the 13th of February .

没有什么 重要的 发生 直到 这 13th 的 二月 .

直到2月13日，都没有发生什么重要的事情。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈpriːviəs] , [ə; eɪ] [geɪl] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [bloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli]

The day previous , a gale had begun to blow , and the sea was greatly

这 天 以前的 , 一个 大风 有 开始 到 吹 , 和 这 海 曾是 非常

[dɪˈstɜːrbd] .

disturbed .

不安 .

前一天，狂风大作，海面波涛汹涌。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] 13th , [ðə; ði] [ɪndəˈkeɪʒənz] [ʌ; əv][æŋ; ən] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈtempɪst] [wɜːr; wər]

On the evening of the 13th , the indications of an approaching tempest were

在 这 晚上 的 这 13th , 这 症状 的 一个 接近 暴风雨 是

[stiːl] [strɔːŋɡər] ;

still stronger ;

仍然 更强 ;

13日晚，暴风雨即将到来的迹象更加明显；

[ænd; ənd] , [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] , [aɪ ˈti:] [bɜ:rst] [əˈpɑ:n] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈfjʊri] .

and , not long after , it burst upon them in awful fury .
和 , 不是 长的 后 , 它 爆裂 之上 他们 在 可怕 愤怒 .

不久之后, 它便以可怕的狂怒袭击了他们。

[ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [ðer; ðər] [seɪlz] [wɜ:r; wər] [læf] [daʊn] [taɪt] ; [ænd; ənd] [jet] ,
All that night their sails were lashed down tight ; and yet ,
全部 那 夜晚 他们的 帆 是 鞭打 向下 紧的 ; 和 然而 ,

整夜他们的帆都被紧紧地绑住了; 然而,

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪl] ,
such was the violence of the gale ,
这样的 曾是 这 暴力 的 这 大风 ,

狂风如此猛烈。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvŋ] [ˈfɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] - [hɔ:rs] .
that they were driven forward with the speed of a race - horse .
那 他们 是 驱动 向前 和 这 速度 的 一个 种族 - 马 .

他们被驱使着以赛马般的速度向前冲去。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] ,
In the morning , they were still on the top of the waves ,
在 这 早晨 , 他们 是 仍然 在 这 顶部 的 这 波浪 ,

早上, 他们仍然在浪尖上。

[ðəʊ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈswɑ:ləʊd] [ʌp] .
though every moment likely to be swallowed up .
尽管 每一个 片刻 可能 到 是 吞咽 向上 .

虽然每一刻都可能被吞噬。

[θru:] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [kept] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] ; [bʌt; bət] [i:tʃ] ,
Through all that day the vessels kept in sight of each other ; but each ,
通过 全部 那 天 这 船只 保留 在 视线 的 每个 其他 ; 但 每个 ,

整整一天, 两艘船都保持着彼此的视线; 但每艘船,

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [roʊz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [weɪv] , [ɪkˈspektrɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ɪts] [læst] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪts]
as it rose on the mountain wave , expected to take its last look of its
作为 它 玫瑰 在 这 山 海浪 , 预期的 到 拿 它是最后的 看 的 它是
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .

它在山浪上兴起, 期待着最后一次与同伴相会。

[ðə; ði] [naɪt] [əˈgen] [set] [ɪn] .
The night again set in .
这 夜晚 再次 放 在 .

夜幕再次降临。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtempɪst] [wʌz; wəz] [sti:l] [ʌnˈbroʊkən] ; [neɪ] ,
The spirit of the tempest was still unbroken ; nay ,
这 精神 的 这 暴风雨 曾是 仍然 未破 ; 不 ,

暴风雨的气势依然未减; 不,

[aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [wɔ:r] .
it seemed as if the very elements were all engaged in war .
它 似乎 作为 如果 这 非常 元素 是 全部 已订婚的 在 战争 .

仿佛万物都在交战。

[ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] , [læf] [baɪ] [ðə; ði] [stɔ:rm] , [reɪdʒd] [ænd; ənd] [rɔ:rd] ,
The ocean , lashed by the storm , raged and roared ,
这 海洋 , 鞭打 经过 这 风暴 , 愤怒 和 咆哮 ,

风暴肆虐, 大海咆哮怒吼。

[ænd; ənd] ['evri] [sək'si:dɪŋ] ['bɪləʊ] [wʌz; wəz] [stiɪ] [mɔ:r] ['maʊntənəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wi:t]
and every succeeding billow was still more mountainous than the one which
和 每一个 成功 巨浪 曾是 仍然 更多的 多山 比 这 一 哪个
[hæd; həd] [gɔ:n] [br'fɔ:r] .
had gone before .
有 已消失 前 .

接踵而至的巨浪比前一波更加汹涌澎湃。

[i:tʃ] ['ves(ə)l] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [laɪt] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tu:; tə][ðə; ði]
Each vessel continued to display a light , at intervals , as a signal to the
每个 血管 持续 到 展示 一个 光 , 在 间隔 , 作为 一个 信号 到 这
[ʌðər] .
other .
其他 .

每艘船都继续间隔性地亮起灯光，向对方发出信号。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðæt] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði]['paɪntə] [wʌz; wəz] [si:n] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['naɪnər] ;
For a time , that displayed by the Pinta was seen on board the Nina ;
为了 一个 时间 , 那 显示 经过 这 平塔 曾是 已见 在 木板 这 妮娜 ;
[ɪn] [veɪn] .
有一段时间，平塔号所展现的景象也出现在尼娜号上；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [dɪm][ænd; ənd] ['dɪstənt] , [ænd; ənd] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
but it grew more and more dim and distant , and , at length ,
但 它 生长 更多的 和 更多的 暗淡 和 遥远 , 和 , 在 长度 ,
[wʌz; wəz] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ɪn] [veɪn] .
was looked for in vain .
曾是 看起来 为了 在 徒劳 .

但它变得越来越模糊、越来越遥远，最终，人们徒劳地寻找它。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [naɪt] ,
It was a tremendous night ,
它 曾是 一个 巨大的 夜晚 ,
[ɪn] [veɪn] .
那是一个美妙的夜晚，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)][ðə; ði]['ves(ə)l] [kʊd; kəd] [sər'vaɪv] [ðə; ði]['fjʊri] [ʌv; əv]
and it seemed that only by a miracle the vessel could survive the fury of
和 它 似乎 那 仅有的 经过 一个 奇迹 这 血管 可以 存活 这 愤怒 的
[ðə; ði] [geɪl] .
the gale .
这 大风 .

似乎只有奇迹才能让这艘船在狂风中幸存下来。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stiɪ] ['raɪdɪŋ] [ə'bloʊft] , [ðəʊ]
But , on the dawn of the following morning , she was still riding aloft , though
但 , 在 这 黎明 的 这 下列的 早晨 , 她 曾是 仍然 骑术 高空 , 尽管
[ʃi:; ʃi] [si:md] ,
she seemed ,
她 似乎 ,

但是，到了第二天清晨，她仍然翱翔在空中，尽管她看起来.....

['evri] ['moʊmənt] , [ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv]['ru:ɪn] .
every moment , on the brink of ruin .
每一个 片刻 , 在 这 边缘 的 废墟 .
[ɪn] [veɪn] .
每一刻，都处于崩溃的边缘。

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][tu:; tə] [kweɪl] .
The courageous spirit of Columbus was the last to quail .
这 勇敢 精神 的 哥伦布 曾是 这 最后的 到 鹌鹑 .
[ɪn] [veɪn] .
哥伦布的勇敢精神是他最后才屈服的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [jet] [dɪ'sper] ; [bʌt; bət][hiː; hi] , [hɪm'self] , [wʌz; wəz] [ə'pɔːld] .
He did not yet despair ; but he , himself , was appalled .
他 做过 不是 然而 绝望 ; 但 他 , 他自己 , 曾是 震惊 .
他当时还没有绝望；但他自己却感到震惊。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði][ˈpaɪntə][hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] .
It was probable that the Pinta had gone down .
它 曾是 可能 那 这 平塔 有 已消失 向下 .
平塔号很可能已经沉没了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈves(ə)] [wʊd] [ðæt] [deɪ] [sɪŋk] [tuː; tə]
It was more than probable that his own vessel would that day sink to
它 曾是 更多的 比 可能 那 他的 自己的 血管 会 那 天 下沉 到
[sʌm; səm] [ʌnɪk'splɔːrd] [ˈkævərn][ɪn][ðə; ði] [ə'biːs] .
some unexplored cavern in the abyss .
一些 未探索的 洞穴 在 这 深渊 .
他的船很可能在那一天沉入深渊中某个未知的洞穴。

[hɪz; ɪz] [laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] [wɜːr; wər][ˈvæljuəb(ə)] .
His life and that of his crew were valuable .
他的 生活 和 那 的 他的 全体人员 是 有价值的 .
他和他船员的生命非常宝贵。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [stɪl] [ˈgreɪtər] [ˈmoʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
But it was of still greater moment to the world that the knowledge of
但 它 曾是 的 仍然 更大的 片刻 到 这 世界 那 这 知识 的
[hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˈlɔːst] .
his discovery should not be lost .
他的 发现 应该 不是 是 丢失的 .
但对世界而言，更重要的是，他的发现不应该被遗忘。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'strest] [ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] [steɪt] — [ɪn] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɔːf(ə)] [sə'spens] ,
In this distressed and troubled state — in this season of awful suspense ,
在 这 苦恼 和 麻烦 状态 — 在 这 季节 的 可怕 悬念 ,
在这种令人痛苦和不安的状态下——在这段充满可怕悬念的时期，

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'maɪndfʃl] [ʌv; əv] [ˈprerz] [ænd; ənd] [vəʊz] .
Columbus was not unmindful of prayers and vows .
哥伦布 曾是 不是 漫不经心 的 祈祷 和 誓言 .
哥伦布并非不重视祈祷和誓言。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !
但是，唉！

[hiː; hi] [preɪd] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ; [hɪz; ɪz] [vəʊz] [wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd] [tuː; tə]
he prayed not to the God of the ocean ; his vows were not made to
他 祈祷 不是 到 这 上帝 的 这 海洋 ; 他的 誓言 是 不是 制成 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
他没有向海洋之神祈祷；他的誓言也没有向他许下。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈmeni] , [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈperəl] ,
In those days , it was the custom of many , in times of peril ,
在 那些 天 , 它 曾是 这 风俗 的 许多 , 在 时代 的 危险 ,
在那个年代，危难之际，许多人都有这样的习俗。

[tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmeri] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [vəʊ] , [ɪf] [ˈpriːzɜːrv] ,
to pray to the Virgin Mary , and to make a vow , if preserved ,
到 祈祷 到 这 处女 玛丽 , 和 到 制作 一个 发誓 , 如果 保存完好 ,
向圣母玛利亚祈祷，并许下誓言（如果能遵守的话），

[tu:; tə][gou] [ɑ:n][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
to go on a pilgrimage .
到 去 在 一个 朝圣 .

去朝圣。

[ðɪs] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [naʊ] [dɪd] ; [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['meri] [kʊd; kəd] [seɪv]
This Columbus and his men now did ; as if the Virgin Mary could save
这 哥伦布 和 他的 男人 现在 做过 ; 作为 如果 这 处女 玛丽 可以 节省
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

哥伦布和他的船员们就这样做了；仿佛圣母玛利亚能够拯救他们似的；

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][gou] [ber'hedɪd] , [ɑ:n][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [fi:t] , [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ænd; ənd]
as if to go bareheaded , on their hands and feet , for miles and
作为 如果 到 去 免冠 , 在 他们的 双手 和 脚 , 为了 英里 和
[li:gz] ,
leagues ,
联赛 ,

仿佛要赤身裸体，手脚并用，跋涉数英里、数里格。

[wʊd] [bi:; bi] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][gɑ:d] !
would be pleasing to God !
会 是 令人愉悦 到 上帝 !

这会令上帝喜悦！

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['pra:pər][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][hæv; həv] [so:t] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]
How much more proper it would have been to have sought the protection of
如何 很多 更多的 恰当的 它 会 有 到过 到 有 寻求 这 保护 的
[hɪm; ɪm] [hu:] [rɪdɪθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
Him who rideth upon the wings of the wind ,
他 WHO 骑 之上 这 翅膀 的 这 风 ,

如果当初寻求的是那位乘风而行者的庇护，那该是多么合适啊！

[ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [klaʊdz] [hɪz; ɪz] ['tʃæri:əts] ; [hu:] [ə'loʊn][kʊd; kəd] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['wɔ:tərz] ,
and maketh the clouds his chariots ; who alone could say to the noisy waters ,
和 制造 这 云 他的 战车 ; WHO 独自的 可以 说 到 这 嘈杂 水 ,
" [pi:s] , [bi:; bi] [stɪl] .
" Peace , be still .
" 和平 , 是 仍然 .

他以云为车；唯有他能对喧嚣的波涛说：“平静吧，安静吧。”

" [ðə; ði] [prerz] [ænd; ənd] [vaʊz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [si:md] [ʌv; əv]['lɪt(ə)][ə'veɪl] .
" The prayers and vows of Columbus seemed of little avail .
" 这 祈祷 和 誓言 的 哥伦布 似乎 的 小的 可用 .

“哥伦布的祈祷和誓言似乎收效甚微。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rd] , [wen] [ðə; ði] [tru:] [gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [wʌz; wəz] [lɔ:st]
Why should they have been heard , when the true God of the waters was lost
为什么 应该 他们 有 到过 听到 , 什么时候 这 真的 上帝 的 这 水 曾是 丢失的
[saɪt] [ʌv; əv] ,
sight of ,
视线 的 ,

既然人们已经看不见掌管水的真神，他们为何还要听从他们的劝告呢？

[ænd; ənd] ['kri:tʃərz] [wɜ:r; wər] ['wə:ʃɪp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɪm'self] ?
and creatures were worshipped instead of himself ?
和 生物 是 崇拜 反而 的 他自己 ?

人们崇拜的是其他生物而不是他？

[ðə; ði][stɔ:rm] [stɪl] [went][ɑ:n][ɪn][ɪts][ˈfʊəri] : ['bɪləʊ] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ] ['bɪləʊ] ,
The storm still went on in its fury : billow was followed by billow ,
这 风暴 仍然 去 在 在 它是 愤怒 : 巨浪 曾是 随后 经过 巨浪 ,
暴风雨依然肆虐：巨浪一波接一波，

[sɜ:rdʒ] [wʌz; wəz] [paɪld] [əˈpɑ:n] [sɜ:rdʒ] .
surge was piled upon surge .
涌 曾是 堆积 之上 涌 .
浪潮接踵而至。

[kəˈlʌmbəs] [brɪˈgæən][tu:; tə] [kənˈsɪdə] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kəˈmju:nɪkeɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
Columbus began to consider in what manner he could communicate to the
哥伦布 开始 到 考虑 在 什么 方式 他 可以 交流 到 这
[ˈi:stərn] [wɜ:rlɪd][ə; eɪ] knowledge150
eastern world a knowledge150
东 世界 一个 knowledge150
哥伦布开始思考他该如何将知识传递给东方世界。150

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] .
of his discovery .
的 他的 发现 .
他的发现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ɪkˈspi:diənt] [wɪt] [maɪt] [səkˈsi:d] , [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [lɔ:st] ,
There was one expedient which might succeed , if he should be lost ,
那里 曾是 一 权宜 哪个 可能 成功 , 如果 他 应该 是 丢失的 ,
如果他失踪了，还有一种权宜之计或许能奏效。

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [prəˈsi:did] [tu:; tə][əˈdɑ:pt][aɪ ˈti:] .
and he now proceeded to adopt it .
和 他 现在 继续 到 采纳 它 .
于是他便采纳了这一观点。

[hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [brɪ:f] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]
He wrote a brief account of his voyage and discoveries on a piece of
他 写道 一个 简短的 帐户 的 他的 航程 和 发现 在 一个 片 的
[ˈpɑ:rtʃmənt] ,
parchment ,
羊皮纸 ,
他在一张羊皮纸上简要地记述了他的航行和发现。

[wɪt] [hi:; hi] [ˈheɪstɪli] [ɪnˈklaʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][wæks] , [ænd; ənd] , [ˈpʊtɪŋ] [ðɪs] [ˈlætər] [ɪntu:][ə; eɪ]
which he hastily enclosed in a cake of wax , and , putting this latter into a
哪个 他 草草 内 在 一个 蛋糕 的 蜡 , 和 , 推杆 这 后者 进入 一个
[ˈbærəl] ,
barrel ,
桶 ,
他匆忙地将它包裹在一块蜡饼中，然后将这块蜡饼放入一个桶里，

[hi:; hi] [θru:] [aɪ ˈti:][ɪntu:][ðə; ði] [si:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
he threw it into the sea , with the hope that it might , at length ,
他 扔 它 进入 这 海 , 和 这 希望 那 它 可能 , 在 长度 ,
他把它扔进大海，希望它最终能够.....

[bi:; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [wʊd] [ɪnˈfɔ:rm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ʌv; əv] [speɪn] [ʌv; əv]
be picked up by some one who would inform the king and queen of Spain of
是 挑选 向上 经过 一些 一 WHO 会 通知 这 国王 和 女王 的 西班牙 的
[ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [nu:z] [aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] .
the important news it contained .
这 重要的 消息 它 包含 .
会被某人发现，然后由此人将信中包含的重要消息告知西班牙国王和王后。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [haʊ'evər] ;[ðə; ði][stɔ:rm] [su:n] [ˈæftər] [ˈsʌmwʌt] [ə'beɪt] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][ðer; ðər]
Fortunately , however , the storm soon after somewhat abated , and , to their
幸运的是 , 然而 , 这 风暴 很快 后 有些 减弱 , 和 , 到 他们的
[ˌɪnɪks'presəbl̩] [dʒɔɪ] , [lænd] [ə'pɪrd] [ɪn] [vju:] ,
inexpressible joy , land appeared in view ,
难以言喻的 喜悦 , 土地 出现 在 看法 ,

不过幸运的是, 暴风雨很快减弱了, 令他们欣喜若狂的是, 陆地出现在了他们的视野中。

[wɪtʃ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][es 'ti:] . [ˈmɛri:z] , [ðə; ði][moʊst] [ˈsʌðərn] [ʌv; əv][ðə; ði]
which proved to be the island of St . Mary's , the most southern of the
哪个 已证实 到 是 这 岛 的 英石 . 玛丽的 , 这 最多 南部 的 这
[ə'zɔ:z] .
Azores .
亚速尔群岛 .

事实证明, 那是圣玛丽岛, 亚速尔群岛最南端的岛屿。

[fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] , [ˈæftər] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [lænd] , [ðə; ði][ˈnaɪnər][wʌz; wəz] [tɔ:st] [ə'baʊt] ,
For two days , after they discovered land , the Nina was tossed about ,
为了 二 天 , 后 他们 发现 土地 , 这 妮娜 曾是 抛掷 关于 ,
发现陆地后的两天里, “尼娜号”在海浪中颠簸摇晃。

[aɪ 'ti:] [ˈbi:ɪŋ] [ɪm'pɔ:səb(ə)] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ][ˈhɑ:rbər] .
it being impossible to reach a harbor .
它 存在 不可能的 到 抵达 一个 港口 .

因为无法到达港口。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [kæst] [ˈæŋkər] ; [bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:r] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðeɪ] [ˈpɑ:rtɪd][ðer; ðər][ˈkeɪb(ə)] ,
At length they cast anchor ; but , before morning , they parted their cable ,
在 长度 他们 投掷 锚 ; 但 , 前 早晨 , 他们 分手了 他们的 电缆 ,
最后他们抛锚了; 但是, 天亮之前, 他们解开了缆绳。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'gen] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [ˈɪmɪnənt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɪprekt] .
and were again exposed to the most imminent danger of being shipwrecked .
和 是 再次 裸露 到 这 最多 迫在眉睫 危险 的 存在 遭遇海难 .
他们再次面临遭遇海难的迫在眉睫的危险。

[wi:; wi][mʌst; məst] [pæs] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [si:nz] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd]
We must pass over many interesting events and trying scenes which occurred
我们 必须 经过 超过 许多 有趣的 活动 和 尝试 场景 哪个 发生
[bɪ'fɔ:r] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ˈpɑ:ls] .
before Columbus had the good fortune to arrive at Palos .
前 哥伦布 有 这 好的 财富 到 到达 在 帕洛斯 .

我们必须略过哥伦布有幸抵达帕洛斯之前发生的许多有趣的事件和艰难的场景。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ˈbri:flɪ] [ˈmenɪ(ə)n] [hɪr] [ðæt] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wen] [kə'lʌmbəs] [ri:tʃt] [es 'ti:] .
We must briefly mention here that , at length , when Columbus reached St .
我们 必须 简要地 提到 这里 那 , 在 长度 , 什么时候 哥伦布 达到 英石 .
[ˈmɛri:z] ,
Mary's ,
玛丽的 ,

我们在此必须简要提及, 最终, 当哥伦布到达圣玛丽岛时,

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈaɪlənd] [si:zd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnaɪnər] , [hu:]
the government of that island seized a part of the crew of the Nina , who
这 政府 的 那 岛 查获 一个 部分 的 这 全体人员 的 这 妮娜 , who
[hæd; həd] [ˈlændɪd] ,
had landed ,
有 登陆 ,

该岛政府扣押了部分已登陆的“尼娜号”船员。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [kə'lʌmbəs] [hɪm'self] .
and attempted to take Columbus himself .
和 尝试过 到 拿 哥伦布 他自己 .

并试图抓捕哥伦布本人。

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [es 'tiː] . [ˈmɛrɪːz] [bɪ'ɫɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɔːrtʃʊɡl] ,
The island of St . Mary's belonged to the king of Portugal ,
这 岛 的 英石 . 玛丽的 属于 到 这 国王 的 葡萄牙 ,
圣玛丽岛属于葡萄牙国王所有。

[huː] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒekts] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [siːz] [kə'lʌmbəs] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn] [ðer; ðər]
who had given his subjects orders to seize Columbus , should it be in their
WHO 有 给定 他的 主题 订单 到 抢占 哥伦布 , 应该 它 是 在 他们的
[ˈpaʊər] .
power :
力量 .

他曾命令他的臣民，如果力所能及，就去抓捕哥伦布。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdʒeləsi] , [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [kɪŋ] ,
The reason for this was a jealousy , on the part of that king ,
这 原因 为了 这 曾是 一个 妒忌 , 在 这 部分 的 那 国王 ,
其原因是那位国王的嫉妒心作祟。

[ðæt] [kə'lʌmbəs] [maɪt] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈvɔɪdʒz] [ʌv; əv] [dɪ'sklʌvəri] [wɪt] [wɜːr; wər] [ʌndər'teɪkən]
that Columbus might interfere with voyages of discovery which were undertaken
那 哥伦布 可能 干扰 和 航程 的 发现 哪个 是 已
[ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
under his own direction :
在下面 他的 自己的 方向 .

哥伦布可能会干扰在他自己指挥下进行的探险航行。

[ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [æt; ət] [es 'tiː] . [ˈmɛrɪːz] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ˈsetld] , [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [æt; ət]
The difficulties at St . Mary's were , however , settled , and Columbus at
这 困难 在 英石 . 玛丽的 是 , 然而 , 定居 , 和 哥伦布 在
[lenkθ; lenθ] [prə'sɪːdɪd] [tɔːrdz] [speɪn] .
length proceeded towards Spain .
长度 继续 向 西班牙 .

然而，圣玛丽岛的问题最终得以解决，哥伦布最终向西班牙进发。

[ə'nʌðər] [stɔːrm] [naʊ] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [draʊv] [hɪm; ɪm] [ɪn'tuː] [ə; eɪ] [pɔːrt] [ʌv; əv] [ˈpɔːrtʃʊɡl] .
Another storm now came on , and drove him into a port of Portugal .
其他 风暴 现在 来了 在 , 和 驾驶 他 进入 一个 港口 的 葡萄牙 .
另一场风暴袭来，把他逼到了葡萄牙的一个港口。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ˈtʌtʃɪŋ] [æt; ət] [ˈeni] [pɔːrt] [ʌv; əv] [ˈpɔːrtʃʊɡl] , [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv]
He would have avoided touching at any port of Portugal , could he have
他 会 有 避免 接触 在 任何 港口 的 葡萄牙 , 可以 他 有
[dʌn] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪfti] .
done so with safety .
完毕 所以 和 安全 .

如果安全的话，他本会避免在葡萄牙的任何港口停留。

[bʌt; bət] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] [skwɔːl] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
But , having been struck by a squall of wind ,
但 , 拥有 到过 击 经过 一个 暴风雨 的 风 ,
但是，在遭遇一阵狂风之后，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈhɑːrbər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] .
he was obliged to make the first harbor he was able .
他 曾是 有义务 到 制作 这 第一的 港口 他 曾是 有能力的 .
他不得不建造他所能找到的第一个港口。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɔːrtʃʊɡl] , [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
From this place he wrote to the king of Portugal , informing him of his
从 这 地方 他 写道 到 这 国王 的 葡萄牙 , 通知 他 的 他的
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

他从这里写信给葡萄牙国王，告知了自己的处境。

[ænd; ænd] [riˈkwestɪd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈves(ə)] [tuː; tə] [ˈlɪzbən] .
and requested permission to go with his vessel to Lisbon .
和 请求 允许 到 去 和 他的 血管 到 里斯本 .

并请求允许他随船前往里斯本。

[ðɪs] [riˈkwest] [wʌz; wəz] [ˈɡræntɪd] .
This request was granted .
这 要求 曾是 的确 .

请求已获批准。

[ɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
On his arrival at this place ,
在 他的 到达 在 这 地方 ,

他到达此地时，

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈkraʊdɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstoːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,
the inhabitants crowded on board to listen to the stories of the crew ,
这 居民 挤 在 木板 到 听 到 这 故事 的 这 全体人员 ,
居民们挤上船，聆听船员们讲述的故事。

[ænd; ænd][tuː; tə] [siː] [ˈveriəs] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv][ˌkjəriˈɑːsəti] , [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm]
and to see various articles of curiosity , which they had brought from
和 到 看 各种各样的 文章 的 好奇心 , 哪个 他们 有 带来 从
[ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
the new world .
这 新的 世界 .

并参观他们从新大陆带来的各种奇珍异宝。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɔːrtʃʊɡl] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][æt; ət][ˌvælpəˈraɪsəu] , [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n]
The king of Portugal was at this time at Valparaiso , about twenty - seven
这 国王 的 葡萄牙 曾是 在 这 时间 在 瓦尔帕莱索 , 关于 二十 - 七
[maɪlɪz] [frʌm; frəm] [ˈlɪzbən] .
miles from Lisbon .
英里 从 里斯本 .

当时葡萄牙国王在瓦尔帕莱索，距离里斯本约27英里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [pleɪs] , [hiː; hi] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] [kəˈlʌmbəs] , [ɪnˈvaɪtɪŋ]
From the former place , he despatched a messenger to Columbus , inviting
从 这 以前的 地方 , 他 已派送 一个 信使 到 哥伦布 , 邀请
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈrezɪdəns] .
him to the royal residence .
他 到 这 皇家 住宅 .

他从原地派了一名使者去见哥伦布，邀请他到王宫做客。

[kəˈlʌmbəs] [wɪft] [naːt][tuː; tə][ɡoʊ] , [ˈdʒʌstli] [fɪərɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ˈiːv(ə)] [wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [hɪm; ɪm] .
Columbus wished not to go , justly fearing that some evil was designed him .
哥伦布 希望 不是 到 去 , 公正地 害怕 那 一些 邪恶的 曾是 设计 他 .

哥伦布并不想去，他有理由担心有人要害他。

[bʌt; bət] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [hiː; hi] [diːmd] [aɪˈtiː][waɪz] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði][ɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
But , at length , he deemed it wise to accept the invitation .
但 , 在 长度 , 他 被认为 它 明智的 到 接受 这 邀请 .

但最终，他认为接受邀请是明智之举。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ˌvælpəˈraɪsəu] [hi:; hi] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
On reaching Valparaiso , he related his adventures to the king , and his
在 到达 瓦尔帕莱索 , 他 有关的 他的 冒险 到 这 国王 , 和 他的
[disˈkʌvərɪz] ,
discoveries ,
发现 ,

到达瓦尔帕莱索后，他向国王讲述了他的冒险经历和他的发现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈperɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn]
and the perils of his return .
和 这 危险 的 他的 返回 .

以及他归来的种种危险。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [di:p] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðʊʊ] [hi:; hi] [ˈtri:tɪd] [kəˈlʌmbəs] [ˈkaɪndli] ,
The king listened with deep attention , and , though he treated Columbus kindly ,
这 国王 听着 和 深的 注意力 , 和 , 尽管 他 治疗 哥伦布 亲切地 ,
国王全神贯注地听着，虽然他对哥伦布很友善，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [ˈdi:pli] [ˈmɔ:tɪfaɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv]
it was evident that he felt deeply mortified that he had lost the honor of
它 曾是 明显 那 他 毛毡 深 羞愧难当 那 他 有 丢失的 这 荣誉 的
[ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [dɪˈskʌvəri] ,
this important discovery ,
这 重要的 发现 ,

很明显，他因失去这项重要发现的荣誉而深感羞愧。

[wen] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] [kəˈlʌmbəs] [hɪmˈself] .
when he might have employed Columbus himself .
什么时候 他 可能 有 受雇 哥伦布 他自己 .

他本可以亲自雇用哥伦布。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkaʊnsələz] [enˈdevəd] [tu:; tə] [ˈpredʒədɪs] [hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [kəˈlʌmbəs] ,
Some of the king's counsellors endeavored to prejudice him against Columbus ,
一些 的 这 国王的 咨询师 努力 到 偏见 他 反对 哥伦布 ,
[ænd; ənd] , [aɪ ˈti:][ɪz] [sed] ,
and , it is said ,
和 , 它 是 说 ,

据说，国王的一些顾问试图让他对哥伦布产生偏见，

[ədˈvaɪzɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˈmə:dəd] .
advised the king to have him murdered .
建议 这 国王 到 有 他 被谋杀 .

建议国王将他谋杀。

[bʌt; bət] [kəˈlʌmbəs] [wʌz; wəz][æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ] [dɪsˈmɪst] [ɪn] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [əˈɡen] [set] [seɪl][fɔ:r; fər]
But Columbus was at length dismissed in safety , and again set sail for
但 哥伦布 曾是 在 长度 解雇 在 安全 , 和 再次 放 帆 为了
[ˈpɑ:lɔs] .
Palos .
帕洛斯 .

但哥伦布最终安全离开，再次扬帆前往帕洛斯。

[ə; eɪ] [fju:ɪ] [deɪz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:n] [wɪft] - [fɔ:r; fər][pɔ:rt] [ænd; ənd] ,
A few days brought him in sight of this long wished - for port , and ,
一个 很少 天 带来 他 在 视线 的 这 长的 希望 - 为了 港口 , 和 ,
几天后，他终于看到了梦寐以求的港口，然后，

[ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [æt; ət] [nu:n] ,
on the 15th of March , at noon ,
在 这 15th 的 行进 , 在 中午 ,

3月15日中午，

[ðə; ði] ['æŋkər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnaɪnər][wʌz; wəz][kæst][ɪn][ðə; ði][spɑ:t][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn]
the anchor of the Nina was cast in the spot from which it had been
这 锚 的 这 妮娜 曾是 投掷 在 这 点 从 哪个 它 有 到过
[reɪzd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [brɪʃɔ:r] .
raised about seven months and a half before .
提高 关于 七 几个月 和 一个 一半 前 .

妮娜号的锚被抛在了大约七个半月前它被打捞上来的地方。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:ɪ] , [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] ['pɑ:lɒs] , [meɪ] , [pər'hæps] , [bi:; bi]
The joy of Columbus and his crew , on reaching Palos , may , perhaps , be
这 喜悦 的 哥伦布 和 他的 全体人员 , 在 到达 帕洛斯 , 可能 , 也许 , 是
[ɪ'mædʒɪnd] ,
imagined ,
想象 ,

哥伦布和他的船员抵达帕洛斯时的喜悦, 或许可以想象。

[bʌt; bət] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] .
but cannot be described .
但 不能 是 描述 .

但无法用语言描述。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wʌz; wəz][nɔ:t] [les] [ɪn'tens] .
The joy of the inhabitants was not less intense .
这 喜悦 的 这 居民 曾是 不是 较少的 激烈的 .

居民们的喜悦之情也毫不逊色。

[ðə; ði] ['ves(ə)] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪd] ['klʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rekəɡ,naɪzd] [æz; əz][wʌn]
The vessel was descried coming up the river , and was recognised as one
这 血管 曾是 描述 未来 向上 这 河 , 和 曾是 已确认 作为 一
[ʌv; əv] those151
of those151
的 those151

据描述, 这艘船正沿河而上, 并被确认为那151艘船之一。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'brɔ:d] [ɑ:n][ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
which had been abroad on a voyage of discovery .
哪个 有 到过 国外 在 一个 航程 的 发现 .

他们曾出国进行过一次探险航行。

[ðə; ði] [nu:z] ['ræpɪdli] [spred] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:ts] ; ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] ,
The news rapidly spread along the streets ; business was suspended ,
这 消息 快速 传播 沿着 这 街道 ; 商业 曾是 暂停 ,

消息迅速传遍大街小巷; 商铺纷纷停业。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [si:n] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hwɔ:vz] ; [ɔ:l][wʌz; wəz] ['hɜ:ri] , [kɜʊrɪ'ɑ:səti] ,
and the people were seen rushing to the wharves ; all was hurry , curiosity ,
和 这 人们 是 已见 匆忙 到 这 码头 ; 全部 曾是 匆忙 , 好奇心 ,
[ænd; ənd][ˈbʌs(ə)] .
and bustle .
和 忙碌 .

人们纷纷涌向码头; 到处都是匆忙、好奇和喧闹。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['meni] .
Yes , there was much anxiety on the part of many .
是的 , 那里 曾是 很多 焦虑 在 这 部分 的 许多 .

是的, 很多人都感到非常焦虑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [frendz] [ðer; ðər] ; [ɔ:r] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][lɔ:st] .
They had friends there ; or , it might be , they were lost .
他们 有 朋友们 那里 ; 或者 , 它 可能 是 , 他们 是 丢失的 .

他们在那里有朋友; 或者, 他们可能迷路了。

[bʌt; bət][wʌn][ˈves(ə)l][hæd; həd][əˈraɪvd] .
But one vessel had arrived .
但 一 血管 有 到达的 .

但有一艘船已经抵达。

[wer][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈlðər] ?
Where were the others ?
在哪里 是 这 其他的 ?

其他人呢？

[wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhʌzbənd] : [wʌz; wəz][hiː; hi][əˈlaɪv] ?
One person had a husband : was he alive ?
一 人 有 一个 丈夫 : 曾是 他 活 ?

一个人有丈夫：他是否还活着？

[ə; eɪ][ˈfɑːðər] , [ə; eɪ][ˈbrʌðər] : [wɜːr; wər][ðeɪ][ɑːn][bɔːrd][ðɪs][ˈves(ə)l] ?
a father , a brother : were they on board this vessel ?
一个 父亲 , 一个 兄弟 : 是 他们 在 木板 这 血管 ?

一位父亲，一位兄弟：他们是否在这艘船上？

[ɔːr] — — .
or — — :
或者 — — .

或者 - 。

[ðə; ði][æŋˈzaɪəti][wʌz; wəz][diːp] , [ænd; ənd][noʊ][ˈwʌndər] .
The anxiety was deep , and no wonder .
这 焦虑 曾是 深的 , 和 不 想知道 .

焦虑之情难以言表，这不足为奇。

[ðə; ði][ʃɪp][wʌz; wəz][ˈæŋkər] , [ðə; ði][seɪlz][wɜːr; wər][fɜːrld] , [ænd; ənd][kəˈlʌmbəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The ship was anchored , the sails were furled , and Columbus and his
这 船 曾是 锚定 , 这 帆 是 卷曲 , 和 哥伦布 和 他的
[ˈɔːlmoʊst][bɪˈwɪldərd][men][naʊ][ˈləndɪd] ,
almost bewildered men now landed ,
几乎 困惑 男人 现在 登陆 ,

船已抛锚，帆已收起，哥伦布和他那些几乎不知所措的船员们现在登陆了。

[əˈmɪdst][ðə; ði][gˈriːtɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][əˈseɪmblɪd][ˈmʌltɪtuːd] .
amidst the greetings of the assembled multitude .
在.....之中 这 问候 的 这 组装 民众 .

在聚集的人群的问候声中。

[ɪnˈkwaɪəɪrɪz] , [wʌn][ˈæftər][əˈnʌðər] , [went][raʊnd][ɪn][kwɪk][səkˈseʃ(ə)n] .
Inquiries , one after another , went round in quick succession .
查询 , 一 后 其他 , 去 圆形的 在 快的 演替 .

询问接连不断地进行。

[ekspləˈneɪʃənz][wɜːr; wər][meɪd][æz; əz][wel][æz; əz][ðə; ði][ˈhɜːri][ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n][wʊd][əˈlaʊ] .
Explanations were made as well as the hurry and confusion would allow .
解释 是 制成 作为 出色地 作为 这 匆忙 和 困惑 会 允许 .

在匆忙和混乱的情况下，人们尽力做出了解释。

[ə; eɪ][lɔːŋ][prəˈseʃ(ə)n][wʌz; wəz][fɔːrmd] , [ænd; ənd][kəˈlʌmbəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər][ˈmɑːtʃt]
A long procession was formed , and Columbus and his men were marched
一个 长的 游行 曾是 形成 , 和 哥伦布 和 他的 男人 是 行军
[tuː; tə][ə; eɪ][tʃɜːrtʃ] ,
to a church ,
到 一个 教会 ,

一支长长的队伍列队行进，哥伦布和他的部下被押送到一座教堂。

[wer] [ˈpʌblɪk] [θæŋks] [wɜːr; wər] [rɪˈtʃ:rnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sək'ses] [ænd; ənd] [seɪf] [rɪˈtʃ:rn] .
where public thanks were returned for their success and safe return .
在哪里 民众 谢谢 是 返回 为了 他们的 成功 和 安全的 返回 .

公众对他们的成功和安全返回表示感谢。

[tuː; tə] [ˈhaɪt(ə)n] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][ˈpɑːls] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈɔːrdəd] [ðæt] ,
To heighten the joy of the people of Palos , it was so ordered that ,
到 增高 这 喜悦 的 这 人们 的 帕洛斯 , 它 曾是 所以 订购 那 ,
为了增添帕洛斯人民的喜悦, 特此下令:

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] , [ðə; ði][ˈpaɪntə][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [siːn] [ˈstændɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
on the evening of this very day , the Pinta was also seen standing up the river .
在 这 晚上 的 这 非常 天 , 这 平塔 曾是 还 已见 常设 向上 这 河 .

就在当天晚上, 人们还看到平塔号停靠在河面上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [kəˈlʌmbəs] , [wiː; wi][hæv; həv][təʊld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
She had been separated from Columbus , we have told , and was
她 有 到过 分开 从 哥伦布 , 我们 有 讲述 , 和 曾是
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ˈlɔːst] .
supposed to be lost .
据称 到 是 丢失的 .

据我们所说, 她与哥伦布走散了, 本应失踪。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][soʊ] .
But it was not so .
但 它 曾是 不是 所以 .

但事实并非如此。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [haʊˈevər] , [ˈoʊnli] [ɪˈskeɪpt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] .
She had , however , only escaped as if by a miracle .
她 有 , 然而 , 仅有的 逃脱 作为 如果 经过 一个 奇迹 .

然而, 她却奇迹般地逃脱了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈdrɪvŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtempɪst] , [fɔːr; fər]
She had been tossed up and down , and driven before the tempest , for
她 有 到过 抛掷 向上 和 向下 , 和 驱动 前 这 暴风雨 , 为了
[deɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ,
days , and had ,
天 , 和 有 ,

她被暴风雨吹得东倒西歪, 颠簸了好几天, 而且,

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɪntuː][ə; eɪ][pɔːrt] , [frʌm; frəm] [wens] , [æftər][ðə; ði]
at length , succeeded in getting into a port , from whence , after the
在 长度 , 成功了 在 获得 进入 一个 港口 , 从 何处 , 后 这
[geɪl] [hæd; həd] [səb'saɪdɪd] ,
gale had subsided ,
大风 有 平静下来 ,

最终, 他们成功进入了一个港口, 风暴平息后, 他们从那里出发。

[ʃiː; ʃi] [prəˈsiːdɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪˈtʃ:rn] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] ,
she proceeded on her return ; and now she came in ,
她 继续 在 她 返回 ; 和 现在 她 来了 在 ,
她继续返回; 现在她进来了,

[tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌstli] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][ˈpɑːls] .
to add to the joy of the justly delighted people of Palos .
到 添加 到 这 喜悦 的 这 公正地 高兴极了 人们 的 帕洛斯 .

为帕洛斯镇本已欣喜若狂的人民再添一份喜悦。

[wʌn] ['sɜːrkəmstæns] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] , [wɪtʃ] [ɔːl] [huː] [riːd] [ðɪs] ['stɔːri] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv]
One circumstance is related , which all who read this story would wish to have
— 环境 是 有关的 , 哪个 全部 WHO 读 这 故事 会 希望 到 有
['ʌðərwaɪz] .
otherwise .
否则 :

其中一个情况与此有关, 所有读过这个故事的人都希望情况并非如此。

[aɪ][hæv; həv]['spʊʊkən][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'prɑːpər] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][,pɪn'zɔn] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]
I have spoken of the improper conduct of Pinzon , the commander of the
我 有 说 的 这 不当 执行 的 平松 , 这 指挥官 的 这
['paɪntə] , [waɪl] [ɪn][,hɪspən'jəulə] ,
Pinta , while in Hispaniola ,
平塔 , 尽管 在 伊斯帕尼奥拉岛 ,
我曾谈到平塔号指挥官平松在伊斯帕尼奥拉岛的不当行为,

[ɪn] ['liːvɪŋ] [kə'ʌmbəs] .
in leaving Columbus .
在 离开 哥伦布 :

离开哥伦布时。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] , [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['naɪnər] ,
From the violence of the gale , which separated him from the Nina ,
从 这 暴力 的 这 大风 , 哪个 分开 他 从 这 妮娜 ,
狂风肆虐, 将他与尼娜号分隔开来。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [lɔːst] ,
he had some reason to conclude that she was lost ,
他 有 一些 原因 到 结束 那 她 曾是 丢失的 ,
他有理由认为她迷路了。

[dʒʌst][æz; əz] [kə'ʌmbəs] [sə'pʊʊzd; sə'pʊʊzɪd][ðə; ði]['paɪntə][wʌz; wəz] [lɔːst] .
just as Columbus supposed the Pinta was lost .
只是 作为 哥伦布 据称 这 平塔 曾是 丢失的 .

正如哥伦布认为平塔号已经失踪一样。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [,æsər'teɪn] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fækt] , [,pɪn'zɔn] , [ɑːn]
But , instead of waiting to ascertain whether this was a fact , Pinzon , on
但 , 反而 的 等待 到 探明 无论 这 曾是 一个 事实 , 平松 , 在
['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][pɔːrt] ,
putting into port ,
推杆 进入 港口 ,
但是, 平松并没有等待确认这是否属实, 而是在进港后,

[sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd] [kwiːn] [ʌv; əv] [speɪn] ,
sent a letter to the king and queen of Spain ,
发送 一个 信 到 这 国王 和 女王 的 西班牙 ,
给西班牙国王和王后写了一封信,

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ænd] ['kleɪmɪŋ] [ɔːl]
informing them of the discovery which he had made , and claiming all
通知 他们 的 这 发现 哪个 他 有 制成 , 和 声称 全部
[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
the honor of it .
这 荣誉 的 它 :

他把自己的发现告诉了他们, 并声称所有的荣誉都归他所有。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'dʒenərəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪkɪd] .
This was ungenerous , as well as wicked .
这 曾是 吝啬 , 作为 出色地 作为 邪恶 .
这既吝啬又邪恶。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [səɹ'praɪz] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] !
But what was his surprise to find that Columbus had arrived before him !
但 什么 曾是 他的 惊喜 到 寻找 那 哥伦布 有 到达的 前 他 ！

但他惊讶地发现，哥伦布竟然比他先到达了这里！

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][mɔːrtɪfɪ'keɪ(ə)n][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['ɔnəz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈriːəl] [dɪ'sklʌvərər] [ʌv; əv]
What was his mortification to learn the honors which the real discoverer of
什么 曾是 他的 屈辱 到 学习 这 荣誉 哪个 这 真实的 发现者 的
[ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] ,
the new world was receiving ,
这 新的 世界 曾是 接收 ,

得知新大陆的真正发现者所获得的荣誉，他该有多么羞愧难当？

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə]
at the very time he came in with the expectation of taking all the honor to
在 这 非常 时间 他 来了 在 和 这 期待 的 采取 全部 这 荣誉 到
[hɪm'self] !
himself !
他自己 ！

而他却带着独揽所有荣誉的期望而来！

[ˌpɪn'zɔn][wʌz; wəz][ə'freɪd][ænd; ænd] [ə'feɪmd] [tuː; tə] [miːt] [kə'lʌmbəs] .
Pinzon was afraid and ashamed to meet Columbus .
平松 曾是 害怕的 和 羞愧 到 见面 哥伦布 。

平松既害怕又羞愧地去见哥伦布。

[hiː; hi] , [ðə'fɔːr] , [ə'vɔɪdɪd] ['biːɪŋ] [siːn] , [ænd; ænd] , [nɔːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs]
He , therefore , avoided being seen , and , not long after , died at his own house
他 , 所以 , 避免 存在 已见 , 和 , 不是 长的 后 , 死亡 在 他的 自己的 房子
,
/
,

因此，他尽量避免露面，不久后便在家中去世了。

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [praɪd][ænd; ænd] ['fɔːli] .
the victim of his own pride and folly .
这 受害者 的 他的 自己的 自豪 和 蠢事 。

他成了自己骄傲和愚蠢的受害者。

[stɪl] ['haɪər] ['ɔnəz] [ə'weɪtɪd] [kə'lʌmbəs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]
Still higher honors awaited Columbus than those which he had received from
仍然 更高 荣誉 等待中 哥伦布 比 那些 哪个 他 有 已收到 从
[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ˈpɑːləs] .
the inhabitants of Palos .
这 居民 的 帕洛斯 。

哥伦布获得的荣誉，远比他从帕洛斯岛居民那里获得的荣誉更高。

[ðə; ði] ['letər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd] [kwiːn] [ʌv; əv] [speɪn] ,
The letter , which he had written to the king and queen of Spain ,
这 信 , 哪个 他 有 书面 到 这 国王 和 女王 的 西班牙 ,
他写给西班牙国王和王后的那封信，

[hæd; həd] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['greɪjəs] [rɪ'sep(ə)n] .
had prepared the way for his gracious reception .
有 准备 这 方式 为了 他的 亲切 接待 。

他已为受到热情接待做好了准备。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [spred] ['evriwɜr] , [ænd; ənd] [fild] [ðə; ði] [hoʊl]
Indeed , the news of his discovery spread everywhere , and filled the whole
的确 , 这 消息 的 他的 发现 传播 到处 , 和 已填 这 所有的
[ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][ædmə'reɪ](ə)n][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
country with admiration and delight .
国家 和 钦佩 和 喜 .

事实上, 他的发现很快传遍全国, 令全国上下都为之惊叹和欣喜。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [kəl'ʌmbəs] [prə'si:did] [tu:; tə][,ba:si'ləunə] ,
In a short time , Columbus proceeded to Barcelona ,
在 一个 短的 时间 , 哥伦布 继续 到 巴塞罗那 ,
[tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [mɔ:ɹ] [pər'tɪkjələrli] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɔɪdʒ] ,
to inform the king and queen more particularly concerning his voyage ,
到 通知 这 国王 和 女王 更多的 特别 有关 他的 航程 ,
[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .
and about the new world which he had discovered .
和 关于 这 新的 世界 哪个 他 有 发现 .
[ənd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .
以及他发现的新世界。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] , [ˈmʌltɪtju:dz] [flɑ:kt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,
On his journey , multitudes flocked , from the surrounding country ,
在 他的 旅行 , 众多 成群结队的 , 从 这 周围 国家 ,
[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] , [ˈmʌltɪtju:dz] [flɑ:kt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,
在他旅途中, 周围国家的民众蜂拥而至。

[tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] ,
to see this wonderful man and the natives of the new world ,
到 看 这 精彩的 男人 和 这 本地人 的 这 新的 世界 ,
[tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] ,
能够亲眼目睹这位了不起的人和新大陆的土著居民,

['sevrəl] [ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [speɪn] .
several of whom had accompanied him to Spain .
一些 的 谁 有 伴随 他 到 西班牙 .
[ənd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .
其中几人曾陪同他前往西班牙。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][,ba:si'ləunə] , [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] ['tru:li] ['flætərɪŋ] .
On his arrival at Barcelona , his reception at court was truly flattering .
在 他的 到达 在 巴塞罗那 , 他的 接待 在 法庭 曾是 真的 奉承 .
[ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][,ba:si'ləunə] , [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] ['tru:li] ['flætərɪŋ] .
他抵达巴塞罗那后, 在宫廷受到了隆重的接待。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [dɪd][nɔ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðer; ðər] ['plezər] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses]
The king and queen did not attempt to conceal their pleasure at the success
这 国王 和 女王 做过 不是 试图 到 隐藏 他们的 乐趣 在 这 成功
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪdʒ] ,
of his voyage ,
的 他的 航程 ,
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪdʒ] ,
国王和王后毫不掩饰他们对此次航行成功的喜悦之情。

[ænd; ənd] [tʊk] ['evri] [mi:nz] [tu:; tə][lʊəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] .
and took every means to load him with honor .
和 采取 每一个 方法 到 加载 他 和 荣誉 .
[ænd; ənd] [tʊk] ['evri] [mi:nz] [tu:; tə][lʊəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] .
并想方设法让他获得荣誉。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [ɪn] [greɪt] [steɪt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rt] ,
He was received in great state , and , in the presence of the whole court ,
他 曾是 已收到 在 伟大的 状态 , 和 , 在 这 在场 的 这 所有的 法庭 ,
[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [ɪn] [greɪt] [steɪt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rt] ,
他受到了隆重的接待, 在整个朝廷成员的见证下,

[ænd; ənd] [tʊk] ['evri] [mi:nz] [tu:; tə][lʊəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] .
and took every means to load him with honor .
和 采取 每一个 方法 到 加载 他 和 荣誉 .
[ænd; ənd] [tʊk] ['evri] [mi:nz] [tu:; tə][lʊəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] .
并想方设法让他获得荣誉。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [ɪn] [greɪt] [steɪt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rt] ,
He was received in great state , and , in the presence of the whole court ,
他 曾是 已收到 在 伟大的 状态 , 和 , 在 这 在场 的 这 所有的 法庭 ,
[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [ɪn] [greɪt] [steɪt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rt] ,
他受到了隆重的接待, 在整个朝廷成员的见证下,

[ænd; ənd] [tʊk] ['evri] [mi:nz] [tu:; tə][lʊəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] .
and took every means to load him with honor .
和 采取 每一个 方法 到 加载 他 和 荣誉 .
[ænd; ənd] [tʊk] ['evri] [mi:nz] [tu:; tə][lʊəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] .
并想方设法让他获得荣誉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] ['i:v(ə)n][roʊz][tu:; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] : [nei] , [hi;; hi][hæd; həd][ðə; ði]
the king and queen even rose to welcome him : nay , he had the
这 国王 和 女王 甚至 玫瑰 到 欢迎 他 : 不 , 他 有 这
['prɪvəlɪdʒ] of152
privilege of152
特权 of152

国王和王后甚至起身迎接他：不，他有幸享受了152次的待遇

[ˈsi:tɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] , — [æn; ən] [ˈɑ:nər] ['seldəm] ['græntɪd] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] .
seating himself in their presence , — an honor seldom granted to any one .
座位 他自己 在 他们的 在场 , — 一个 荣誉 很少 的确 到 任何 一 .
他坐在他们面前——这是极少有人能获得的殊荣。

[kə'lʌmbəs] [naʊ] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ; [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ;
Columbus now gave an account of his voyage ; told them of the new world ;
哥伦布 现在 给予 一个 帐户 的 他的 航程 ; 讲述 他们 的 这 新的 世界 ;
哥伦布接着讲述了他的航行经历，告诉他们新大陆的情况；

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] [kʲʊri'ɑ:səti] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [bæk] ; [ænd; ənd] ,
exhibited the curiosities which he had brought back ; and ,
展出 这 奇闻异事 哪个 他 有 带来 后退 ; 和 ,
他展示了自己带回来的奇珍异宝；并且，

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] — [ðə; ði][ɪndɪ'spju:təb(ə)] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wɪt] [hi;; hi][hæd; həd]
more than all — the indisputable evidence of the truth of what he had
更多的 比 全部 — 这 无可争议的 证据 的 这 真相 的 什么 他 有
[toʊld][ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
told them — the natives ,
讲述 他们 — 这 本地人 ,
最重要的是——他告诉他们的那些话的真实性的无可辩驳的证据——当地人，

[hu:m] [hi;; hi] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] .
whom he now presented to the king and queen .
谁 他 现在 呈现 到 这 国王 和 女王 .
他随后将他引荐给了国王和王后。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi]['prɔ:pər][tu:; tə] [dwel] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz]
It may be proper to dwell a moment upon the change in the circumstances
它 可能 是 恰当的 到 住 一个 片刻 之上 这 改变 在 这 情况
[ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] .
of Columbus .
的 哥伦布 .
或许有必要花点时间探讨一下哥伦布所处环境的变化。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrɪz] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['dɑ:rlɪŋ] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
For many years he had been endeavoring to effect a darling project .
为了 许多 年 他 有 到过 努力 到 影响 一个 亲爱的 项目 .
多年来，他一直致力于实现一个他非常珍视的项目。

[hi;; hi][hæd; həd] ['strʌɡld] [wɪð; wɪθ] [mɪs'fɔ:rtʃən] ; [hi;; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪ'dəʊt] ['mʌni] ,
He had struggled with misfortune ; he had fought his way without money ,
他 有 挣扎 和 不幸 ; 他 有 战斗 他的 方式 没有 钱 ,
[wɪ'dəʊt] ['peɪtrənz] — [nei] ,
without patrons — nay ,
没有 顾客 — 不 ,
他曾饱受不幸的折磨；他白手起家，没有钱，没有赞助人——不，

[ɪn] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] ['paʊərf(ə)] ['enəmi] .
in opposition to powerful enemies .
在 反对 到 强大的 敌人 .
与强大的敌人对抗。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [bɪfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l][ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
Less than a year before , he was a humble individual ,
较少的 比 一个 年 前 , 他 曾是 一个 谦逊的 个人 ,
不到一年前, 他还是一个谦逊的人。

[ænd; ənd] [əˈkaʊntɪd] [baɪ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈvɪʒənəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] - [ˈhʌntər] .
and accounted by many a visionary and a fortune - hunter .
和 已记录 经过 许多 一个 有远见的 和 一个 财富 - 猎人 .
许多有远见卓识的人和追逐财富的人都曾提及此事。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːvrɪnz] [ʌv; əv] [speɪn] , [ˈwelkəmd]
But now he stood in the presence of the sovereigns of Spain , welcomed
但 现在 他 站立 在 这 在场 的 这 君主 的 西班牙 , 欢迎
[ænd; ənd] [ˈɑːnərd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
and honored by them ,
和 荣幸 经过 他们 ,
但现在他站在西班牙君主面前, 受到他们的欢迎和尊敬。

[ænd; ənd][æən; ən] [əkˈhɑːlɪdʒd] [ˈbenɪfæktər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .
and an acknowledged benefactor to the world .
和 一个 已确认 恩人 到 这 世界 .
以及一位公认的世界恩人。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [suːn] [spred] [θruː] [ˈjʊrəp] ,
The news of his discovery soon spread through Europe ,
这 消息 的 他的 发现 很快 传播 通过 欧洲 ,
他的发现很快传遍了欧洲。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒʌstli] [kənˈsɪdərd] [baɪ][fɑːr][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [əˈtʃiːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
and it was justly considered by far the greatest achievement of the age .
和 它 曾是 公正地 经过考虑的 经过 远的 这 最 成就 的 这 年龄 .
它被公认为是那个时代最伟大的成就, 这是理所当然的。

[ɪts] [rɪˈzʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːv(ə)n] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][wɜːr; wər] [æənˈtɪsɪpeɪtɪd] ; [fɔːr; fər] ,
Its results have been even greater than were anticipated ; for ,
它是 结果 有 到过 甚至 更大的 比 是 预期 ; 为了 ,
它的结果甚至比预期的还要好; 因为,

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θriː] [ˈsentʃəɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
in the space of three centuries and a half ,
在 这 空间 的 三 几个世纪 和 一个 一半 ,
在三个半世纪的时间里,

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ɪndɪˈpendənt] [ˈneɪʃəns] ,
we see the new world occupied by several great and independent nations ,
我们 看 这 新的 世界 占领 经过 一些 伟大的 和 独立的 国家 ,
我们看到新世界被几个伟大而独立的国家所占据,

[wɪð; wɪθ] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˌrevəˈluːʃənaɪz] [ˈjʊrəp] [ɪtˈself] .
with systems of government which are likely to revolutionize Europe itself .
和 系统 的 政府 哪个 是 可能 到 革命 欧洲 本身 .
其政府体制可能会彻底改变欧洲本身。

[wiː; wi][æəl; əl] [ˈmenʃ(ə)n] , [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [wʌn] [ˈsɜːrkəmstæns] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈkænəːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]
We shall mention , in this place , one circumstance , which we cannot think of
我们 将 提到 , 在 这 地方 , 一 环境 , 哪个 我们 不能 思考 的
[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [rɪˈɡret] .
but with regret .
但 和 后悔 .
在此, 我们要提及一件令我们深感遗憾的事情。

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [fɜːrst] [dɪˈskʌvəd] [lænd][wʌz; wəz][tuː; tə]
Our readers will remember that the person who first discovered land was to
我们的 读者 将要 记住 那 这 人 WHO 第一的 发现 土地 曾是 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [kraʊnz] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][laɪf] .
have a reward of thirty crowns a year for life .
有 一个 报酬 的 三十 皇冠 一个 年 为了 生活 .

我们的读者应该还记得，第一个发现陆地的人将获得每年三十克朗的终身奖励。

[kəˈlʌmbəs] , [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [peɪdʒ] , [fɜːrst] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] ,
Columbus , we have said in a preceding page , first saw a light ,
哥伦布 , 我们 有 说 在 一个 前 页 , 第一的 锯 一个 光 ,
正如我们在前文中提到的，哥伦布首先看到了光。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɪndld] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsiːmən] [fɜːrst] [ˈæktʃuəli] [dɪˈskʌvəd]
which had been kindled by the natives , but a seaman first actually discovered
哪个 有 到过 点燃 经过 这 本地人 , 但 一个 水手 第一的 实际上 发现
[ðə; ði][lænd] .
the land .
这 土地 .

虽然这片土地最初是由当地土著居民点燃的，但实际上是一位水手最先发现了它。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [bɪˈbːŋd] — [tuː; tə] [kəˈlʌmbəs] [ɔːr][tuː; tə]
It was a question to whom the reward belonged — to Columbus or to
它 曾是 一个 问题 到 谁 这 报酬 属于 — 到 哥伦布 或者 到
[ðə; ði] [ˈsiːmən] .
the seaman .
这 水手 .

问题在于，这份奖励应该属于谁——哥伦布还是水手。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [kəˈlʌmbəs] .
It was given to Columbus .
它 曾是 给定 到 哥伦布 .

它被赠予了哥伦布。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː][fʊd; fəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːmən] ,
One would think that it should have been given to the seaman ,
一 会 思考 那 它 应该 有 到过 给定 到 这 水手 ,
人们可能会认为这件东西应该交给那位水手。

[ænd; ənd][ðæt] [kəˈlʌmbəs] [hɪmˈself] [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] [aɪ ˈtiː] .
and that Columbus himself would have wished it .
和 那 哥伦布 他自己 会 有 希望 它 .

而哥伦布本人也会希望如此。

[ðə; ði] [ˈɑːnər] , [noʊ] [daʊt] , [wʌz; wəz] [θɔːt] [mɔːr] [ʌv; əv] , [baɪ] [kəˈlʌmbəs] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmʌni] .
The honor , no doubt , was thought more of , by Columbus , than the money .
这 荣誉 , 不 怀疑 , 曾是 想法 更多的 的 , 经过 哥伦布 , 比 这 钱 .
毫无疑问，对哥伦布来说，荣誉比金钱更重要。

[ɪnˈkwɪzətɪv] [dʒæk] .
Inquisitive Jack .
好奇 杰克 .

好奇的杰克。

[ˈtʃæptər] [eks] .
chapter x .
章 x .

第十章

[ˈsʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [ˈnoʊɪŋ] .
Something worth knowing .
某物 值得 会心 .

值得了解的事情。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [təʊld][maɪ] [ˈri:də-z] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪ(ə)l][ˈhɪroʊ] , [hu:m] [wi;; wi][kɔ:l] [ɪnˈkwɪzətɪv]
I have already told my readers that our little hero , whom we call Inquisitive
我 有 已经 讲述 我的 读者 那 我们的 小的 英雄 , 谁 我们 称呼 好奇
[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

我已经告诉过我的读者，我们的小英雄，我们称他为好奇的杰克，

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈvestəgeɪtɪŋ] [tʃ:rn][ʌv; əv][maɪnd] .
was of a very investigating turn of mind .
曾是 的 一个 非常 调查 转动 的 头脑 .

他具有很强的探究精神。

[aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd] [ɪnˈkwɪzətɪv] [əˈbaʊt] [ɪmˈprɑ:pər]
I do not mean to say that he was curious and inquisitive about improper
我 做 不是 意思是 到 说 那 他 曾是 好奇的 和 好奇 关于 不当
[θɪŋz] .
things .
事物 .

我并不是说他对不正当的事情充满好奇和探究。

[hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ðæt] [ʌnˈplez(ə)nt] [treɪt][ʌv; əv] [ˈkærəktər] ,
He had not that unpleasant trait of character ,
他 有 不是 那 令人不快的 特征 的 特点 ,

他没有那种令人不快的性格缺陷。

[wɪtʃ] [bɪˈlɒŋz] [tu;; tə][sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] — [ə; eɪ] [ˈkɑ:nstənt] [dɪspəˈzɪʃ(ə)n]
which belongs to some people and some children — a constant disposition
哪个 属于 到 一些 人们 和 一些 孩子们 — 一个 持续的 处置
[tu;; tə][bi;; bi] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd] [ɪnˈkwɪzətɪv] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [ˈpi:pəlz] [əˈferz] .
to be curious and inquisitive about other people's affairs .
到 是 好奇的 和 好奇 关于 其他 人们的 事务 .

有些人和一些孩子就具有这种特质——对别人的事情充满好奇和探究。

[ɪf] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [pɔ:l] [praɪ] ,
If he was a kind of Paul Pry ,
如果 他 曾是 一个 种类 的 保罗 撬 ,

如果他算是保罗·普赖那种类型的人，

[hɪz; ɪz][ˈkjʊriˈɑ:səti][ˈoʊnli][led][hɪm; ɪm][tu;; tə][praɪ][ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rkz] [ʌv; əv] [ˈnertʃər] [ænd; ənd][ɑ:rt] ,
his curiosity only led him to pry into the works of nature and art ,
他的 好奇心 仅有的 引领 他 到 撬 进入 这 作品 的 自然 和 艺术 ,

他的好奇心驱使他去探究自然和艺术的奥秘。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [ˈmedlsəm] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l] .
and not to be meddling in the affairs of other people .
和 不是 到 是 好事 在 这 事务 的 其他 人们 .

不要干涉他人的事务。

[aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] , [wen] [dʒæk] [bɪˈkeɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] ,
I believe I have also said that , when Jack became interested in a subject ,
我 相信 我 有 还 说 那 , 什么时候 杰克 成为 感兴趣的 在 一个 主题 ,

我相信我也说过，当杰克对某个话题感兴趣时，

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu;; tə] [li:v] [aɪˈti:] [tɪl] [hi;; hi] [nu:] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
he did not like to leave it till he knew all about it .
他 做过 不是 喜欢 到 离开 它 直到 他 知道 全部 关于 它 .

他喜欢事事都了解清楚才肯罢休。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t] , [laɪk] [sʌm; səm][ˈlɪ(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] , [prəʊˈsi:d] [frʌm; frəm][wʌn][ˈɑ:bdʒekt][tu;; tə] [əˈnʌðər] ,
He did not , like some little people , proceed from one object to another ,
他 做过 不是 , 喜欢 一些 小的 人们 , 继续 从 一 目的 到 其他 ,

他不像某些小矮人那样，从一个物体走到另一个物体。

[ə'mju:zɪŋ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ʌp][noʊ]['pɜ:rmənənt] ['stɔ:rz] [ʌv; əv]
amusing himself for a moment , and laying up no permanent stores of
有趣 他自己 为了 一个 片刻 , 和 躺下 向上 不 永恒的 商店 的
[ˈnɑ:lɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

他只是消遣了一会儿，并没有积累任何永久的知识。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][təʊld][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] —
He was more like the little insect of which we have told so long a story —
他 曾是 更多的 喜欢 这 小的 昆虫 的 哪个 我们 有 讲述 所以 长的 一个 故事 —
[ðə; ði] [bi:] — [wɪtʃ] ,
the bee — which ,
这 蜜蜂 — 哪个 ,

他更像是我们讲了很久的那种小昆虫——蜜蜂——

[wen] [aɪ 'ti:] [ə'laɪts] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['blɔ:səm] , [skreɪps] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['hʌni] ,
when it alights upon a blossom , scrapes out all the honey ,
什么时候 它 降落 之上 一个 开花 , 刮伤 出去 全部 这 蜂蜜 ,
[ə'fɔ:d] ,
它落在花朵上时，会把所有的蜂蜜都刮出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɔ:rz] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɪn] ['selz] [fɔ:r; fər]['fju:tʃər] [ju:z] .

and then stores it away in cells for future use .
和 然后 商店 它 离开 在 细胞 为了 未来 使用 .

然后将其储存在细胞中以备将来使用。

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][dʒæk] .

So it was with Jack .
所以 它 曾是 和 杰克 .

杰克的情况也是如此。

[hi:; hi] ['stʌdɪd] [wʌŋ]['sʌbdʒekt][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [meɪd] [hɪm'self] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [aɪ 'ti:]
He studied one subject at a time , made himself master of the knowledge it
他 研究 一 主题 在 一个 时间 , 制成 他自己 掌握 的 这 知识 它
[ə'fɔ:d] ,
afforded ,
提供 ,

他每次只学习一个科目，力求精通该科目所提供的知识。

[pækt] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['selz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meməri] ,
packed it away in the cells of his memory ,
包装 它 离开 在 这 细胞 的 他的 记忆 ,

他将它珍藏在记忆深处。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][set] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
and then was ready to set about something else .
和 然后 曾是 准备好 到 放 关于 某物 别的 .

然后他准备开始做其他事情。

[wel] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [treɪt] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,
Well , on account of this trait of character ,
出色地 , 在 帐户 的 这 特征 的 特点 ,

嗯，正是由于这种性格特点，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [bi:z] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm] [ænt]
he would not leave the subject of bees until he had extracted from Aunt
他 会 不是 离开 这 主题 的 蜜蜂 直到 他 有 提取 从 阿姨
[ˈbetsi] [ɔ:l][fi:; fi] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] — [ɔ:l][ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [fi:; fi][hæd; həd][gɔ:t] .
Betsey all she knew of the subject — all the learning she had got .
贝齐 全部 她 知道 的 这 主题 — 全部 这 学习 她 有 得到 .

他非要从贝茜阿姨那里套出她所知道的关于蜜蜂的一切——她所学到的一切知识——才肯罢休。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [təʊld][ju:; jʊ] ['meni] [θɪŋz] [wit] [hi:; hi] ['lɜ:ni] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni]
I have already told you many things which he learned , but there are many
我 有 已经 讲述 你 许多 事物 哪个 他 学习 , 但 那里 是 许多
['ʌðər] which153
others which153
其他的 which153

我已经告诉过你们他学到的许多事情，但还有许多其他的事情.....153

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [rɪ'leɪtɪd] .
I have not related .
我 有 不是 有关的 .

我没有关系。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] , [ænd; ɐnd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [prəʊ'si:d] [tu:; tə]
I must now tell you a few of these , and then we will proceed to
我 必须 现在 告诉 你 一个 很少 的 这些 , 和 然后 我们 将要 继续 到
['sʌmθɪŋ] [els] .
something else .
某物 别的 .

我现在必须告诉你们其中几个，然后我们再继续讨论其他事情。

[dʒæk][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:mən] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [ɔ:l] [də'mestɪk] ['æni:mɪlz]
Jack had an idea , which is common to children , that all domestic animals
杰克 有 一个 主意 , 哪个 是 常见的 到 孩子们 , 那 全部 国内的 动物
[wɜ:r; wər]['næt(ə)rəli] [teɪm] ;
were naturally tame ;
是 自然 驯服 ;

杰克有一个孩子常有的想法，那就是所有家畜天生都很温顺；

[ænd; ɐnd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [dɔ:gz] , [kæts] , [kaʊz] , [henz] , [pɪgz] ,
and he was greatly surprised to learn that dogs , cats , cows , hens , pigs ,
和 他 曾是 非常 惊讶 到 学习 那 狗 , 猫 , 牛 , 母鸡 , 猪 ,
[hɔ:rsɪz] , [ænd; ɐnd]['i:v(ə)n] [bi:z] ,
horses , and even bees ,
马匹 , 和 甚至 蜜蜂 ,

他非常惊讶地发现，狗、猫、牛、鸡、猪、马，甚至蜜蜂，

[wɜ:r; wər] [ə'ɹɪdʒənəli] [waɪld] , [ænd; ɐnd][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [steɪt] [baɪ][ðə; ðɪ]
were originally wild , and had been brought into their present state by the
是 起初 荒野 , 和 有 到过 带来 进入 他们的 展示 状态 经过 这
[ɑ:ts] [ʌv; əv][mæn] .
arts of man .
艺术 的 男人 .

它们原本是野生的，是人类的技艺使它们变成了现在的样子。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɒnvə'seɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['betʃi] , [hi:; hi] [ə'kwɑ:rd] [ðɪ:z] [nu:]
In the course of his conversations with Aunt Betsey , he acquired these new
在 这 课程 的 他的 对话 和 阿姨 贝齐 , 他 获得 这些 新的
[aɪ'di:əz] ,
ideas ,
想法 ,

在与贝茜阿姨的谈话中，他获得了这些新想法。

[ænd; ɐnd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['veri] ['kʃəriəs] [tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt][waɪld] [bi:z] [ænd; ɐnd] [bi:] - ['hʌntərz] .
and he was then very curious to hear about wild bees and bee - hunters .
和 他 曾是 然后 非常 好奇的 到 听到 关于 荒野 蜜蜂 和 蜜蜂 - 猎人 .
于是，他对野生蜜蜂和猎蜂人产生了浓厚的兴趣。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hɪz; ɪz][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['relətɪv] [prə'siːdɪd] [tuː; tə]['sætɪsfai][hɪz; ɪz][ɪn'kwaiəriz][ə'pɑːn] [ðɪs]
Accordingly , his kind - hearted relative proceeded to satisfy his inquiries upon this
因此 , 他的 种类 - 心地 相对的 继续 到 满足 他的 查询 之上 这
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

因此，他那位善良的亲戚便着手满足他关于此事的询问。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][tuːld][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːləʊz] :
The substance of what she told him was as follows :
这 物质 的 什么 她 讲述 他 曾是 作为 跟随 :

她告诉他的内容大致如下：

[ɪn] ['nɪrli] [ɔːl] ['kʌntrɪz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [swɔːmz] [ʌv; əv][waɪld] [biːz] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ðer; ðər][ə'boʊd][ɪn]
In nearly all countries there are swarms of wild bees , which have their abode in
在 几乎 全部 国家 那里 是 蜂群 的 荒野 蜜蜂 , 哪个 有 他们的 住所 在
[ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
the forest .
这 森林 .

几乎所有国家都有成群的野生蜜蜂，它们的家园在森林里。

[ðer; ðər][haɪv] [ɪz][ðə; ði] ['hɑːləʊ] [trʌŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][eɪdʒd] [triː] .
Their hive is the hollow trunk of some aged tree .
他们的 蜂巢 是 这 空洞的 树干 的 一些 老年人 树 .

它们的蜂巢是一棵老树的空心树干。

[hɪr] [ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər] ['selz] [ænd; ænd] [stɔːr] [ðer; ðər] ['hʌni] .
Here they build their cells and store their honey .
这里 他们 建造 他们的 细胞 和 店铺 他们的 蜂蜜 .

它们在这里建造巢穴并储存蜂蜜。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
The native flowers of the forest , of the valley , and the mountain ,
这 本国的 花朵 的 这 森林 , 的 这 谷 , 和 这 山 ,

森林、山谷和山上的原生花卉，

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd][ænd; ænd][ðə; ði] [lɔːn] , [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'lɪʃəs]
of the hill - side and the lawn , afford them a supply of their delicious
的 这 爬坡道 - 边 和 这 草地 , 买得起 他们 一个 供应 的 他们的 可口的
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

山坡和草坪上的食物为它们提供了充足的美味佳肴。

[nɔːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪli] [miːl] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːrm] ['siːz(ə)n] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv]
not only for the daily meal , during the warm season , but for the stores of
不是 仅有的 为了 这 日常的 一顿饭 , 期间 这 温暖的 季节 , 但 为了 这 商店 的
[ˈwɪntər] .
winter .
冬天 .

不仅用于温暖季节的日常饮食，还用于冬季储备。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'nevələnt] [kri'eɪtər] ,
It is a part of the plan of the benevolent Creator ,
它 是 一个 部分 的 这 计划 的 这 仁慈 创作者 ,

这是仁慈的造物主计划的一部分。

[ðæt] ['evri] ['pɔːr](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][jæɪ; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][laɪf] , [soʊ] [ðæt] ['hæpɪnəs] [meɪ]
that every portion of the universe shall be filled with life , so that happiness may
那 每一个 部分 的 这 宇宙 将 是 已填 和 生活 , 所以 那 幸福 可能
['evriwɜː] [ə'baʊnd] .
everywhere abound .
到处 盛产 .

愿宇宙的每个角落都充满生命，愿幸福无处不在。

['iːv(ə)n] [wɜː] [mæn][hæz; hæz][nɑːt] [jet] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːləteri]
Even where man has not yet made his way in the wilderness and the solitary
甚至 在哪里 男人 有 不是 然而 制成 他的 方式 在 这 荒野 和 这 孤
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

即使在人类尚未涉足的荒野和人迹罕至的地方，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['flaʊərz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hʌni] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə'mɪd] ['ʌðər] ['ɪnsektz] , [ɪz]
there are the flowers , with their honey , and there , amid other insects , is
那里 是 这 花朵 , 和 他们的 蜂蜜 , 和 那里 , 之中 其他 昆虫 , 是
[ðə; ði] ['bɪzi] ,
the busy ,
这 忙碌的 ,

那里有鲜花，还有它们的蜂蜜；那里，在其他昆虫之间，忙碌着的，

['hæpi] [biː] , [tuː; tə] ['gæðər] [aɪ 'tiː] .
happy bee , to gather it .
快乐的 蜜蜂 , 到 收集 它 .

快乐的蜜蜂，去采集花蜜。

[haʊ] [væst][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːm'nɪjənt] [aɪ] [sɜː'veɪz, 'sɜː'veɪz]
How vast must be the field of enjoyment which the omniscient eye surveys
如何 广阔的 必须 是 这 场地 的 享受 哪个 这 无所不知 眼睛 调查
,
,
,

全知全能的眼睛所俯瞰的享乐领域该是何等广阔啊！

[ɪf] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪnsektz] [ʌn'fəʊldz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [æz; əz][ɪz] [hɪr] [sə'dʒestɪd] .
if even the study of insects unfolds such a view as is here suggested .
如果 甚至 这 学习 的 昆虫 展开 这样的 一个 看法 作为 是 这里 建议 .

如果连昆虫研究也能得出本文所提出的观点。

[ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk]
The habits of the wild bees are nearly the same as those of the domestic
这 习惯 的 这 荒野 蜜蜂 是 几乎 这 相同的 作为 那些 的 这 国内的
[wʌnz] .
ones .
一个 .

野生蜜蜂的习性与家养蜜蜂的习性几乎相同。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][lɑːrdʒ] [kə'mjʊnəti] , [bɪld] [ðer; ðər] ['sɛɪz] [ɪn]['heksəɡənz] ,
They live in large communities , build their cells in hexagons ,
他们 居住 在 大的 社区 , 建造 他们的 细胞 在 六边形 ,

它们生活在大型群体中，将自己的巢穴建造成六边形。

[ɑːr; ər][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər][ˌpɪrɪ'ɑːdɪk(ə)]
are subject to the government of a queen , and have their periodical
是 主题 到 这 政府 的 一个 女王 , 和 有 他们的 期刊
[swɔːmz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] .
swarms , as we have related .
蜂群 , 作为 我们 有 有关的 .

它们受蜂后统治，并且会周期性地分蜂，正如我们之前所述。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] [bi:z] [ɪz] ['veri] ['kɑ:mən] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [steɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
The hunting of wild bees is very common in the western states of this country .
这 打猎 的 荒野 蜜蜂 是 非常 常见的 在 这 西 各州 的 这 国家 .
在这个国家的西部各州，猎捕野生蜜蜂非常普遍。

[ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ə'bʌndənt] , [ðæt] [sʌm; səm] ['pɜ:sənz] [bɪ'kʌm] ['regjələr] [bi:] -
In some parts they are so abundant , that some persons become regular bee -
在 一些 部分 他们 是 所以 丰富 , 那 一些 人 变得 常规的 蜜蜂 -
[ˈhʌntərz] .
hunters .
猎人 .

在某些地区，蜜蜂数量非常多，以至于有些人专门以捕蜂为生。

[ðer; ðər][moʊd] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [haɪvz] [ɪz] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
Their mode of finding the hives is curious and interesting .
他们的 模式 的 寻找 这 麻疹 是 好奇的 和 有趣的 .
它们寻找蜂巢的方式既奇特又有趣。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , [wen] [ə; eɪ] [bi:] [sets] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['flaʊər] ,
I must tell you that , when a bee sets off from a flower ,
我 必须 告诉 你 那 , 什么时候 一个 蜜蜂 套 离开 从 一个 花 ,
我必须告诉你，当一只蜜蜂从花朵上飞起时，

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪv] , [aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [flaɪz] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .
to return to the hive , it always flies home in a straight line .
到 返回 到 这 蜂巢 , 它 总是 苍蝇 家 在 一个 直的 线 .
返回蜂巢时，它总是沿直线飞行。

[aɪ 'ti:][ɪz][wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] , [ðæt] , [wer'evər]
It is one of the amazing instincts of this little creature , that , wherever
它 是 一 的 这 惊人的 本能 的 这 小的 生物 , 那 , 无论
[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
it may be ,
它 可能 是 ,
这是这种小生物令人惊叹的本能之一，无论它身在何处，

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə][ɪts] [hoʊm] [wɪ'daʊt] [ˌdi:vi'eɪ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ][də'rekt]
it has the power of going to its home without deviation from a direct
它 有 这 力量 的 去 到 它是 家 没有 偏差 从 一个 直接的
[kɔ:rs] .
course .
课程 .
它有能力径直返回家园，不会偏离航线。

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['wɑ:ndər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [spɔ:rt] [ə'mɪd] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊəri]
It may wander in the woods , it may sport amid the mazes of the flowery
它 可能 漫步 在 这 树林 , 它 可能 运动 之中 这 迷宫 的 这 如花
['medoʊ] ,
meadow ,
草地 ,
它或许会在树林里漫步，或许会在繁花似锦的草地上嬉戏玩耍。

[jet] [stɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] ['nevər] [gets] [ɪts] [hed] [tɜ:rnd] , ['nevər] [gets] [lɔ:st] .
yet still the little creature never gets its head turned , never gets lost .
然而 仍然 这 小的 生物 绝不 获得 它是 头 转向 , 绝不 获得 丢失的 .
然而，这只小家伙却从不转过头，也从不迷路。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ɪts] ˈhʌni] - [bægz][ɑ:r; ər] [fɪld] , [aɪ ˈti:] [maʊnts] [ˈʌpwərd] [ɑ:n][ðə; ði] [bri:z] ,
The moment that its honey - bags are filled , it mounts upward on the breeze ,
这 片刻 那 它是 蜂蜜 - 包 是 已填 , 它 安装 向上 在 这 微风 ,
[ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ˈhezɪteɪʃ(ə)n] ,
and , without hesitation ,
和 , 没有 犹豫 ,

当它的蜜囊装满蜜罐的那一刻，它便随风向上攀升，毫不犹豫地，

[spi:dz] [laɪk][æn; ən] [ˈæroʊ] [tu:; tə][ɪts][mɑ:rk] .
speeds like an arrow to its mark .
速度 喜欢 一个 箭 到 它是 标记 .

速度快如箭矢，直奔目标。

[ðə; ði] [bi:] - [ˈhʌntər] [teɪks] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkjʊəriəs] [treɪt] [ɪn][ðə; ði] [bi:] .
The bee - hunter takes advantage of this curious trait in the bee .
这 蜜蜂 - 猎人 需要 优势 的 这 好奇的 特征 在 这 蜜蜂 .

猎蜂人正是利用了蜜蜂的这种奇特习性。

[hi:; hi] [si:z] [ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðə; ði][ˈɪnsekt] [flaɪz] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ɑ:n] , [ɪz][ˈeɪb(ə)l] ,
He sees in what direction the insect flies , and , by following on , is able ,
他 看到 在 什么 方向 这 昆虫 苍蝇 , 和 , 经过 下列的 在 , 是有能力的 ,
[æt; ət][ləst] ,
at last ,
在 最后的 ,

他观察昆虫的飞行方向，并循着昆虫的飞行轨迹，最终得以.....

[tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][haɪv] .
to discover the hive .
到 发现 这 蜂巢 .

去发现蜂巢。

[ə; eɪ] [ˈpræktɪst] [bi:] - [ˈhʌntər] [ˈɔ:f(ə)n] [əˈdɒpts] [ðɪs] [ˈmeθəd] .
A practised bee - hunter often adopts this method .
一个 已实践 蜜蜂 - 猎人 经常 领养 这 方法 .

经验丰富的猎蜂人经常采用这种方法。

[hi:; hi][ˈnoʊtɪsɪz][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bi:] [flaɪz] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈflaʊər] ,
He notices the direction in which a bee flies from one flower ,
他 通知 这 方向 在 哪个 一个 蜜蜂 苍蝇 从 一 花 ,

他注意到一只蜜蜂从一朵花飞出的方向，

[ænd; ənd][sets] [daʊn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [stɪks] [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] [ru:t] .
and sets down two or three sticks to mark the route .
和 套 向下 二 或者 三 棍子 到 标记 这 路线 .

然后放下两三根木棍来标记路线。

[hi:; hi] [ðen] [ɡoʊz][tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd][ˈstɑ:rts] [əˈnʌðər] [bi:] , [ænd; ənd][ˈmɑ:rks][ðə; ði]
He then goes to a little distance , and starts another bee , and marks the
他 然后 去 到 一个 小的 距离 , 和 开始 其他 蜜蜂 , 和 标记 这
[ru:t] [hi:; hi] [teɪks] .
route he takes .
路线 他 需要 .

然后他走到一段距离，又开始做另一场蜜蜂飞行，并标记出他行进的路线。

[ɪf] [ðə; ði] [tu:] [laɪnz] [tend] [tɔ:rd] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
If the two lines tend toward each other ,
如果 这 二 线条 趋向 朝向 每个 其他 ,

如果这两条线趋向于彼此，

[hiː; hi] [kən'kluːdz] [ðæt] [ðə; ði] ['æŋɡ(ə)] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [miːt] [ɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [haɪv] [ɪz]
he concludes that the angle at which they meet is the point where the hive is
他 结束 那 这 角度 在 哪个 他们 见面 是 这 观点 在哪里 这 蜂巢 是
[tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
to be found .
到 是 成立 .

他得出结论，它们相遇的角度就是蜂巢所在的位置。

[dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [baɪ] [ðə; ði] [skɪl] [ə'kwaɪrd] [baɪ] ['præktɪs] , [ðə; ði] ['hʌntər] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə]
Judging of the distance by the skill acquired by practice , the hunter proceeds to
评判 的 这 距离 经过 这 技能 获得 经过 实践 , 这 猎人 收益 到
[ðə; ði] [spɑːt] ,
the spot ,
这 点 ,
[hʌntər] [pɪnt] [tə] [dɪstəns]
猎人 凭借 练习 积累 的技能 判断 距离 , 然后 向 目的 地 前进 .

[ænd; ənd] ['seldəm] [feɪlz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːks] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs]
and seldom fails of finding the honey which he seeks pretty near the place
和 很少 失败 的 寻找 这 蜂蜜 哪个 他 寻找 漂亮的 靠近 这 地方
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [hæv; həv] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
which his calculations have indicated .
哪个 他的 计算 有 表明的 .

他几乎总能在计算结果所指示的地方附近找到他想要的蜂蜜。

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [biː] - ['hʌntər] ['sʌmtaɪmz] [ə'dɒpts] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['meθəd] : [hiː; hi] ['pleɪsɪz] [sʌm; səm]
The scientific bee - hunter sometimes adopts the following method : he places some
这 科学 蜜蜂 - 猎人 有时 领养 这 下列 的 方法 : 他 地方 一些
[biː] - [bred] ,
bee - bread ,
蜜蜂 - 面包 ,

科学的养蜂人有时会采用以下方法：他放置一些蜂粮，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] [biːz] , [ɑːn] [ə; eɪ] [flæt] [bɔːrd] [ɔːr] [taɪl] ,
in order to tempt the bees , on a flat board or tile ,
在 命令 到 诱惑 这 蜜蜂 , 在 一个 平坦 的 木板 或者 瓦 ,
[ɪn] [ˌɒn] [flæt] [bɔːrd] [ɔːr] [taɪl]
为了 引诱 蜜蜂 , 在一块 平板 或 瓷砖 上 ,

[ænd; ənd] [drɔːz] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)] [raʊnd] [aɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [peɪnt] .
and draws a circle round it with white paint .
和 平局 一个 圆圈 圆形的 它 和 白色 的 画 .
[ænd; ənd] [drɔːz] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)] [raʊnd] [aɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [peɪnt]
然后用 白色 颜料 在它 周围 画 一个 圆 .

[ðə; ði] [biː] ['ɔːlweɪz] ['setlɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [flæt] ; [soʊ] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] ['træv(ə)]
The bee always settles upon the edge of anything flat ; so she must travel
这 蜜蜂 总是 定居点 之上 这 边缘 的 任何事物 平坦 的 ; 所以 她 必须 旅行
through154
through154
through154

蜜蜂总是停在任何平坦物体的边缘；所以她必须穿过154个平面。

[ðə; ði] [peɪnt] [tuː; tə] [rɪtʃ] [ðə; ði] [edʒ] .
the paint to reach the edge .
这 画 到 抵达 这 边缘 .

油漆涂到边缘。

[wen] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [waɪt] [peɪnt] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] ['iːneɪblz] [ðə; ði] ['hʌntər] [tuː; tə] [əb'zɜːrv]
When she flies away , the white paint on her body enables the hunter to observe
什么时候 她 苍蝇 离开 , 这 白色 的 画 在 她 身体 启用 这 猎人 到 观察
[hɜːr; hər] [flaɪt] ,
her flight ,
她 航班 ,

当她飞走时，身上的白色油漆可以让猎人观察到她的飞行轨迹。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɾ] [kɔ:rs] [ɪz] [mɑ:rkt] [daʊn] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪt] [ˈkʌmpəs] .
and her course is marked down with a pocket compass .
和 她 课程 是 标记 向下 和 一个 口袋 罗盘 .
她的航线是用袖珍罗盘标记的。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [æt; ət] [əˈhʌðər] [spɑ:t] , [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] , [ænd; ənd]
The same thing is done at another spot , some distance from the first , and
这 相同的 事物 是 完毕 在 其他 点 , 一些 距离 从 这 第一的 , 和
,
.
.
同样的操作在距离第一个地点一段距离的另一个地点进行, 并且,

[baɪ] [kəmˈpæɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [laɪnz] , [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [ɪz]
by comparing the direction of the two lines , the situation of the nest is
经过 比较 这 方向 的 这 二 线条 , 这 情况 的 这 巢 是
[ˈi:zəli] [faʊnd] ,
easily found ,
容易地 成立 ,
通过比较两条线的方向, 很容易就能找到鸟巢的位置。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [laɪnz] [wʊd] [mi:t] .
as it must be at the point where the lines would meet .
作为 它 必须 是 在 这 观点 在哪里 这 线条 会 见面 .
因为它必定位于两条线相交的点上。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][təʊld] [ðæt] , [ɪn][ˈæfrɪkə] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌntər] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [bi:] .
We are told that , in Africa , there is a curious little hunter of the wild bee .
我们 是 讲述 那 , 在 非洲 , 那里 是 一个 好奇的 小的 猎人 的 这 荒野 蜜蜂 .
据说在非洲, 有一种好奇的小动物专门捕食野生蜜蜂。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈkwɑ:drʊpəd] , [əˈbaʊt] [æz; əz][ləˈrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊdtʃʌk] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈhʌni] -
This is a quadruped , about as large as a woodchuck , called the honey -
这 是 一个 四足动物 , 关于 作为 大的 作为 一个 土拨鼠 , 称为 这 蜂蜜 -
[ˈreɪtəl; ˈrɑ:təl] .
ratel :
速率 .
这是一种四足动物, 体型和土拨鼠差不多, 叫做蜜獾。

[ðɪs] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [si:mz] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ˈɑ:ptɪks] ; [fɔ:r; fər] ,
This cunning little fellow seems to understand optics ; for ,
这 狡猾 小的 同伴 似乎 到 理解 光学 ; 为了 ,
这个狡猾的小家伙似乎懂光学; 因为,

[wen] [hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:z] ,
when he wishes to get a distinct view of the bees ,
什么时候 他 愿望 到 得到 一个 清楚的 看法 的 这 蜜蜂 ;
当他想看清蜜蜂时,

[hi:; hi][həʊldz] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [pɔ:z] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [jɔ:; jər][hænd] ,
he holds up one of his fore paws , as you would your hand ,
他 持有 向上 一 的 他的 前 爪子 , 作为 你 会 你的 手 ,
他举起一只前爪, 就像你举起手一样。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [feɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
in order to shade his eyes ,
在 命令 到 阴影 他的 眼睛 ,
为了遮住眼睛,

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪkˈsklu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpju:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [æn; ən] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [laɪt] .
and thus exclude from the pupil of the eye an excess of light .
和 因此 排除 从 这 瞳孔 的 这 眼睛 一个 过量的 的 光 .
从而排除过多的光线进入眼睛瞳孔。

[hiː; hi] ['wɑ:tʃɪz] [ðə; ði] [biːz] , [pər'tɪkjələrlɪ] [æt; ət] ['sʌnset] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] , [laɪk] ['ʌðər]
He watches the bees , particularly at sunset , for he knows that , like other
他 手表 这 蜜蜂 , 特别 在 日落 , 为了 他 知道 那 , 喜欢 其他
[ˈwɜːrkɪŋ] ['pi:p(ə)] ,
working people ,
在职的 人们 ,

他观察蜜蜂，尤其是在日落时分，因为他知道，和其他劳动人民一样，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .
they are then retiring to their homes .
他们 是 然后 退休 到 他们的 房屋 .

然后他们就回家休息了。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ðeɪ] [teɪk] , [hiː; hi][ɪz] ['erɪb(ə)] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] ,
Following the route they take , he is able to find out the vicinity of the hive ,
下列的 这 路线 他们 拿 , 他 是有能力的 到 寻找 出去 这 附近 的 这 蜂巢 ,
他循着它们的行进路线，就能找到蜂巢的附近位置。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['prɪti] [nɪr] ,
and , when he has come pretty near ,
和 , 什么时候 他 有 来 漂亮的 靠近 ,

当他快要到达终点时，

[hɪz; ɪz] [kiːn] [sent] [di'rekts] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːks] .
his keen scent directs him to the honey which he seeks .
他的 敏锐的 香味 导演 他 到 这 蜂蜜 哪个 他 寻找 .

他灵敏的嗅觉指引他找到了他所寻找的蜂蜜。

[ðer; ðər][ɪz] , [ˈɔːlsəʊ] , [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] ['æfrɪkə] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bɜːrd] [kɔːld] [ðə; ði] ['hʌni] - [gaɪd] .
There is , also , in the wilds of Africa , a little bird called the honey - guide .
那里 是 , 还 , 在 这 荒野 的 非洲 , 一个 小的 鸟 称为 这 蜂蜜 - 指导 .

在非洲的荒野中，还有一种叫做蜜鸺的小鸟。

[ðɪs] ['kriːtʃər] [hæz; həz][ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['hʌni] [ɪz] [stɔːrd] ,
This creature has the faculty of finding out where the honey is stored ,
这 生物 有 这 学院 的 寻找 出去 在哪里 这 蜂蜜 是 存储 ,

这种生物有能力找到蜂蜜的储存位置。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [miːts] [ə; eɪ] ['trævələr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
and it is said that , when he meets a traveller in the wilderness ,
和 它 是 说 那 , 什么时候 他 满足 一个 游客 在 这 荒野 ,

据说，当他在荒野中遇到一位旅人时，

[hiː; hi] [wɪl] ['flʌtər] [ə'ɔːŋ] [bɪfɔːr] [hɪm; ɪm] , [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [triː]
he will flutter along before him , from branch to branch , and from tree
他 将要 扑 沿着 前 他 , 从 分支 到 分支 , 和 从 树
[tuː; tə] [triː] ,
to tree ,
到 树 ,

他会在他前面飞来飞去，从一根树枝飞到另一根树枝，从一棵树飞到另一棵树。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ləst] , [gaɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haɪv] .
and , at last , guide him to the hive .
和 , 在 最后的 , 指导 他 到 这 蜂巢 .

最后，引导他找到蜂巢。

[aɪ] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ] ['stɔːri] , [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ,
I remember to have read a story , of this kind , a great many years ago ,
我 记住 到 有 读 一个 故事 , 的 这 种类 , 一个 伟大的 许多 年 前 ,
我记得很多年前读过一篇类似的短篇小说。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
when I was a boy .
什么时候 我 曾是 一个 男生 .

当我还是个孩子的时候。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] [teɪl] [ʌv; əv] [æɪ'fɒnzəu] [ænd; ənd] - , [tuʊld][baɪ] ['mædəm] [di:]
It was in the beautiful tale of Alphonso and Dalinda , told by Madame de
它 曾是 在 这 美丽的 故事 的 阿方索 和 - , 讲述 经过 夫人 德
[ʒɛn'li:] ,
Genlis ,
基因 ,

那是一个关于阿方索和达琳达的美丽故事，由热内利斯夫人讲述。

[ɪn][hɜ:ɪ; hær][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)] .
in her Tales of the Castle .
在 她 故事 的 这 城堡 .

在她的《城堡传说》中。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [fər'gɑ:tn] [aɪ 'ti:]; [ænd; ənd][noʊ] ['stɔ:ri] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sɪns] [hɜ:rd] ,
I have never forgotten it ; and no story , that I have since heard ,
我 有 绝不 被遗忘的 它 ; 和 不 故事 , 那 我 有 自从 听到 ,
我从未忘记过这件事；而且，我之后听到的任何故事，

[hæz; həz] [si:md] [hæf][soʊ] ['pli:zɪŋ] .
has seemed half so pleasing .
有 似乎 一半 所以 令人愉悦 .

似乎只有一半那么令人满意。

[dʌz] [aɪ 'ti:][nɑ:t] [si:m] , [ɪn'di:d] , [ɔ:ɪmoʊst][laɪk] [æŋ; ən] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [ˈferi] [lənd] , [ðæt] [ˈtrævələz] ,
Does it not seem , indeed , almost like an incident of fairy land , that travellers ,
做 它 不是 似乎 , 的确 , 几乎 喜欢 一个 事件 的 仙女 土地 , 那 旅行者 ,
旅行者们，这难道不就像童话故事里发生的那样吗？

['wɑ:ndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)][bɜ:rd] ,
wandering in the wilds of Africa , should find a little bird ,
漫游 在 这 荒野 的 非洲 , 应该 寻找 一个 小的 鸟 ,
在非洲荒野中漫游时，应该会发现一只小鸟，

[hu:] [bɪ'kʌmz] [ðer; ðər] [gaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [fi:st] [ʌv; əv] ['hʌni] ?
who becomes their guide to a feast of honey ?
WHO 变成 他们的 指导 到 一个 盛宴 的 蜂蜜 ?

谁来带领他们享用蜂蜜盛宴？

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ɔ:l] [ðæt] [ænt] ['betsi] ['paɪpər][tuʊld][hɜ:ɪ; hær] ['nefju:] [ə'baʊt] [bi:z] ,
If I were to repeat all that Aunt Betsey Piper told her nephew about bees ,
如果 我 是 到 重复 全部 那 阿姨 贝齐 派珀 讲述 她 侄子 关于 蜜蜂 ,
如果我要把贝特西·派珀阿姨告诉她侄子的所有关于蜜蜂的事情都复述一遍，

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] .
I am afraid that I should fill a book .
我 是 害怕的 那 我 应该 充满 一个 书 .

恐怕我得写一本书才行。

[soʊ][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [brɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptər] [tu:; tə][æŋ; ən][end] ,
So I may as well bring this chapter to an end ,
所以 我 可能 作为 出色地 带来 这 章 到 一个 结尾 ,
那么，我就此结束这一章吧。

['æftər] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ə'baʊt] [ˈʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [bi:z] .
after saying a few words about other kinds of bees .
后 说 一个 很少 字 关于 其他 种类 的 蜜蜂 .

在简单介绍了其他种类的蜜蜂之后。

[aɪ] [maɪ] [tɔːk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)] - [biː] , [ɔːr] ,
I might talk a long time about the humble - bee , or ,
我 可能 讲话 一个 长的 时间 关于 这 谦逊的 - 蜜蜂 , 或者 ,
我可能会花很长时间谈论不起眼的蜜蜂, 或者,

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['riːdɜːz] [kɔːl][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['bʌmb(ə)] - [biː] .
as some of my little readers call him , the bumble - bee .
作为 一些 的 我的 小的 读者 称呼 他 , 这 大黄蜂 - 蜜蜂 .
正如我的一些小读者所称呼他的那样, 大黄蜂。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][goʊz] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [laɪk] [sʌm; səm][fæt]
He is very large , and goes about with an air of importance , like some fat
他 是 非常 大的 , 和 去 关于 和 一个 空气 的 重要性 , 喜欢 一些 胖的
,
,
,
他体型庞大, 一副高高在上的样子, 像个胖子。

['bʌslɪŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] .
bustling people that we know of .
繁华 人们 那 我们 知道 的 .
我们所知的熙熙攘攘的人群。

[hiː; hi][hæz; həz][wʌn]['hæbɪt] [wɪt] [aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nɑːt][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
He has one habit which it is well not to imitate , and that is ,
他 有 一 习惯 哪个 它 是 出色地 不是 到 模拟 , 和 那 是 ,
他有一个最好不要效仿的习惯, 那就是:

[ʌv; əv] ['ɔːlweɪz] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] [tuːn] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊmz] [ə'baʊt] .
of always humming a tune as he roams about .
的 总是 哼唱 一个 调 作为 他 漫游 关于 .
他总是哼着小曲四处游荡。

[ðɪs] [biː] [meɪks] [hɪz; ɪz][nest][ʌv; əv] [mɔːs] , [ɪn][ðə; ði] ['he,fiːld] , ['juːzuəli; 'juːzəli] [br'niːθ] [ə; eɪ] [hiːp]
This bee makes his nest of moss , in the hayfield , usually beneath a heap
这 蜜蜂 制作 他的 巢 的 苔藓 , 在 这 干草地 , 通常 下面 一个 堆
[ʌv; əv] [stoʊnz] ,
of stones ,
的 石头 ,
这种蜜蜂用苔藓在干草地里筑巢, 通常筑在一堆石头下面。

[ɔːr][ɪn][sʌm; səm][ˌekska'veɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
or in some excavation of the earth .
或者 在 一些 挖掘 的 这 地球 .
或者在一些土方挖掘作业中。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['dʌz(ə)n]['juːzuəli; 'juːzəli] [ə'semb(ə)l] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['kæəri] [ɑːn][ðə; ði] ['veriəs]
Two or three dozen usually assemble together , and carry on the various
二 或者 三 打 通常 集合 一起 , 和 携带 在 这 各种各样的
[ɑːpɜː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'mjuːnəti] .
operations of the little community .
运营 的 这 小的 社区 .
二三十人通常聚集在一起, 开展这个小社区的各种活动。

[ðə; ði]['mers(ə)n] [biː] [bɪldz] [hɜːr; hər][nest] [ɪn][ðə; ði][hoʊl][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [wɔːl] ,
The mason bee builds her nest in the hole of an old wall ,
这 石匠 蜜蜂 建造 她 巢 在 这 洞 的 一个 老的 墙 ,
泥蜂在旧墙的洞里筑巢。

[ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [kleɪ] .
of little pieces of clay .
的 小的 件 的 黏土 .
由小块黏土组成。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈseɪlz] , [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθɪmbl] ,
She makes four or five cells , of the size of a thimble ,
她 制作 四 或者 五 细胞 , 的 这 尺寸 的 一个 顶针 ,
她制作了四五个像顶针大小的细胞,

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [waɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [leɪz] [æn; ən] [eg] .
in each of which she lays an egg .
在 每个 的 哪个 她 躺下 一个 蛋 .
她在每个洞里都产下一枚卵。

[ðə; ði] [ˈkaːrpəntər] [biː] [meɪks] [ə; eɪ] [nest] [ɪn][æn; ən][oʊld][poʊst] , [baɪ] [ˈboːrɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] , [twelv] [ɪntʃɪz]
The carpenter bee makes a nest in an old post , by boring a hole , twelve inches
这 木匠 蜜蜂 制作 一个 巢 在 一个 老的 邮政 , 经过 无聊的 一个 洞 , 十二 英寸
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,
木蜂会在旧木桩上筑巢, 它会钻一个十二英寸长的洞。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tiːθ] .
with her teeth .
和 她 牙齿 .
用她的牙齿。

[ɪn] [ðɪːz] [hoʊlz] [ʃiː; ʃi] [leɪz] [hɜːr; hər] [egz] .
In these holes she lays her eggs .
在 这些 孔 她 躺下 她 鸡蛋 .
她把卵产在这些洞穴里。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ænt] - [ˈkjəriəs] [ˈstoːrɪz] [əˈbaʊt] [ʌpˈhoʊlstəri] [biːz] [ænd; ənd]
We could tell some of Aunt Betsey's curious stories about upholstery bees and
我们 可以 告诉 一些 的 阿姨 - 好奇的 故事 关于 室内装潢 蜜蜂 和
[liːf] - [ˈkʌtər] [biːz] ,
leaf - cutter bees ,
叶子 - 刀具 蜜蜂 ,
我们可以讲讲贝茜阿姨关于家具蜂和切叶蜂的一些奇闻轶事,

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][ˈspaɪt(ə)l] [ˈkʌznz] , [ðə; ði][ˈwɒsps][ænd; ənd]
and we could say a good deal about their spiteful cousins , the wasps and
和 我们 可以 说 一个 好的 交易 关于 他们的 恶毒的 表兄弟姐妹 , 这 黄蜂 和
[ˈhɔːnɪts] .
hornets .
大黄蜂 .
我们还可以好好说说它们那些心怀恶意的近亲——黄蜂和胡蜂。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [klaʊz] [ðə; ði] [ˈtʃæptər] [baɪ] [riˈmɑːkɪŋ] ,
But we must close the chapter by remarking ,
但 我们 必须 关闭 这 章 经过 评论 ,
但我们必须以这样一句话来结束这一章:

[ðæt] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈdɪfrənt] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] [ˈfæməli][lɪv; laɪv][ɪn] [kəˈmjʊnəti] , [meɪk] [ænd; ənd]
that all these different branches of the bee family live in communities , make and
那 全部 这些 不同的 分支 的 这 蜜蜂 家庭 居住 在 社区 , 制作 和
[stoːr] [ˈhʌni] ,
store honey ,
店铺 蜂蜜 ,
蜜蜂家族的各个分支都生活在群体中, 制造和储存蜂蜜。

[hætʃ] [ðer; ðər] [jʌŋ] [frʌm; frəm] [egz] , [əˈdɑːpt][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dɪˈspɑːtɪk] [ˈɡʌvənmənt] ,
hatch their young from eggs , adopt a kind of despotic government ,
孵化 他们的 年轻的 从 鸡蛋 , 采纳 一个 种类 的 专制 政府 ,
它们从蛋中孵化幼崽, 并采取某种专制统治方式。

[ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [sɔ:rd] [ʃi:ðd] [ɪn][ðə; ði][teɪ] .
and carry a sharp sword sheathed in the tail .
和 携带 一个 锋利的 剑 鞘 在 这 尾巴 :
尾巴上还藏着一把锋利的剑。

[ˈstʌmək] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] .
Stomach of the Horse .
胃 的 这 马 :
马的胃。

[wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædæp'teɪnɪz] [ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l] [ˈstrʌktʃər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt]
When we think of the adaptations of animal structure to the different
什么时候 我们 思考 的 这 适应 的 动物 结构 到 这 不同的
[kən'dɪʃ(ə)nɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] ,
conditions of living creatures ,
状况 的 活的 生物 ,
当我们思考动物结构对不同生存环境的适应性时，

[ðə; ði][ˈkæm(ə)l] , the155
the camel , the155
这 骆驼 , the155
骆驼，155

[ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] , [ɪ'mi:diətli] [ə'kɜ:rz] ;
ship of the desert , immediately occurs ;
船 的 这 沙漠 , 立即地 发生 ;
沙漠之船，立即出现；

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['haɪli] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [haʊ] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [ə'dæptɪd] [tu:; tə]
and no doubt it is highly interesting to observe how this animal is adapted to
和 不 怀疑 它 是 高度 有趣的 到 观察 如何 这 动物 是 改编 到
[ðə; ði] ['sændi] [weɪsts] ,
the sandy wastes ,
这 沙 废物 ,
毫无疑问，观察这种动物如何适应沙质荒漠环境是一件非常有趣的事情。

[ɪn][ɪts] [aɪ] , [ɪts]['nɑ:strel] , [ɪts] [fʊt] , [ðə; ði] ['selz] [ʌv; əv][ɪts] ['stʌmək] , [ænd; ənd][ɪts] [kə'pæsəti] [ʌv; əv]
in its eye , its nostril , its foot , the cells of its stomach , and its capacity of
在 它是 眼睛 , 它是 鼻孔 , 它是 脚 , 这 细胞 的 它是 胃 , 和 它是 容量 的
[ɪn'dʊərəns] .
endurance .
耐力 :
在其眼睛、鼻孔、脚、胃细胞以及耐力方面。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [pər'hæps] , [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [də'mestɪk] [ˈænɪmlz] ,
But it is , perhaps , more important to look to our domestic animals ,
但 它 是 , 也许 , 更多的 重要的 到 看 到 我们的 国内的 动物 ,
[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [ɔ:l] ,
and , of all ,
和 , 的 全部 ,
但或许更重要的是关注我们的家畜，尤其是它们，

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [hɔ:rs] .
the most deserving of attention is the horse .
这 最多 值得 的 注意力 是 这 马 :
最值得关注的是马。

[ʌv; əv] [ɔ:l] ['kri:tʃərz] , [ðə; ði] [hɔ:rs] [hæz; həz][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['stʌmək] , [ˈrelatɪvli] [tu:; tə][ɪts] [saɪz] .
Of all creatures , the horse has the smallest stomach , relatively to its size .
的 全部 生物 , 这 马 有 这 最小 胃 , 相对地 到 它是 尺寸 :
在所有动物中，马的胃相对于其体型而言是最小的。

[hæd; həd][hi:; hi][ðə; ði][kwa:'dru:pl] , ['ru:mə'neɪtɪŋ] ['stʌmək] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:ks] ,
Had he the quadruple , ruminating stomach of the ox ,
有 他 这 四倍 , 反刍 胃 的 这 牛 ,
如果他拥有牛的四腔反刍胃，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ['redi] [fɔ:r; fər] [ɪg'zɜ:rʃn] ;
he would not have been at all times ready for exertion ;
他 会 不是 有 到过 在 全部 时代 准备好 为了 用力 ;
他不可能时时刻刻都做好劳作的准备；

[ðə; ði] ['trævələər] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [beɪt] [hɪz; ɪz] [sti:d] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz]
the traveller could not have baited his steed and immediately resumed his
这 游客 可以 不是 有 诱饵 他的 骏马 和 立即地 恢复 他的
[dʒɜ:rni] .
journey :
旅行 .
旅行者不可能诱使他的马匹上钩，然后立即继续他的旅程。

[ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [kə'peɪʃəs] , ['i:v(ə)n] [wen] [dɪ'stendɪd] ,
The stomach of the horse is not so capacious , even when distended ,
这 胃 的 这 马 是 不是 所以 宽敞 , 甚至 什么时候 膨胀 ,
马的胃容量并不大，即使扩张后也是如此。

[æz; əz][tu:; tə] [ɪm'pi:d] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [ænd; ənd] [spi:d] ;
as to impede his wind and speed ;
作为 到 阻碍 他的 风 和 速度 ;
为了阻碍他的风速和速度；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fu:d] [ɪz] ['pæsɪŋ] ['ɑ:nwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][regju'lærəti][ðæn; ðən][ɪn]
and the food is passing onward with a greater degree of regularity than in
和 这 食物 是 通过 向前 和 一个 更大的 程度 的 规律性 比 在
[eni] ['ʌðər] ['æniɪm(ə)] .
any other animal .
任何 其他 动物 .
与其他任何动物相比，食物在体内的输送更加规律。

[ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hæz; həz][noʊ][gɔ:l] ['blædəər] .
A proof of this is , that the horse has no gall bladder .
一个 证明 的 这 是 , 那 这 马 有 不 痠 膀胱 .
一个证据就是，马没有胆囊。

[moʊst] ['pi:p(ə)l] [ʌndər'stænd] [ðæt] [baɪl][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][daɪ'dʒestʃən] ,
Most people understand that bile is necessary to digestion ,
最多 人们 理解 那 胆汁 是 必要的 到 消化 ,
大多数人都知道胆汁对消化至关重要。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɔ:l] - ['blædəər] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)] [fɔ:r; fər] [ðæt] [baɪl] .
and the gall - bladder is a receptacle for that bile .
和 这 痠 - 膀胱 是 一个 容器 为了 那 胆汁 .
胆囊是储存胆汁的容器。

[wer] [ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] ['pra:səs] [ɪz] [pər'fɔ:rmɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['stʌmək] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fu:d]
Where the digestive process is performed in a large stomach , and the food
在哪里 这 消化 过程 是 执行 在 一个 大的 胃 , 和 这 食物
[dɪ'sendz] [ɪn][lɑ:rdʒər] ['kwa:ntətɪz] ,
descends in larger quantities ,
下降 在 更大的 数量 ,
消化过程在较大的胃中进行，食物大量进入胃部。

[ænd; ənd][æt; ət] [lɔ:ŋ] ['ɪntərvl] , [ðə; ði][gɔ:l] ['blædəər] [ɪz] ['nesəseri] ;
and at long intervals , the gall bladder is necessary ;
和 在 长的 间隔 , 这 痠 膀胱 是 必要的 ;
胆囊需要定期检查；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðæt][ˈsɪmpəθi][bɪtwi:n][ðə; ði][ˈstʌmək][ænd; ənd][ɡɔ:l][ˈblædər][ðæt][ðeɪ][ɑ:r; ər]
and there is that sympathy between the stomach and gall bladder that they are
和那里是那同情之间这胃和瘦膀胱那他们是
[fɪld][ænd; ənd][ˈemptɪd][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm].
filled and emptied at the same time.
已填和清空在这相同的时间。
胃和胆囊之间存在着一种联系，它们同时充盈和排空。

[ðə; ði][ˈæbsəns][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔ:l][ˈblædər][ɪn][ðə; ði][hɔ:rs], [ˈðerfɔ:r], [ɪmˈplaɪz][ðə; ði][ˈɔ:lmʊst]
The absence of the gall bladder in the horse, therefore, implies the almost
这缺席的这瘦膀胱在这马，所以，暗示这几乎
[kənˈtɪnjuəl][ˈpra:səs][ʌv; əv][daɪˈdʒestʃən],
continual process of digestion,
持续的这个过程 的消化，
因此，马没有胆囊，这意味着消化过程几乎是持续不断的。

[wɪtʃ][əˈgen][rɪˈzʌlts][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsmɔ:l nə s][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstʌmək].
which again results from the smallness of the stomach.
哪个再次结果从这小的这胃。
这同样是由于胃容量小造成的。

[əˈnʌðər][pɪˌkju:lɪˈærəti][ɪn][ðə; ði][hɔ:rs][ɪz][ðə; ði][səˈplaɪ][ʌv; əv][ˈflu:ɪd].
Another peculiarity in the horse is the supply of fluid.
其他特点在这马是这供应的体液。
马的另一个特殊之处在于其体液供应。

[wen][ðə; ði][ˈkæm(ə)][ˈdrɪŋks], [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz][dɪˈpə:zɪtɪd][ɪn][ˈselz][kəˈnektɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstʌmək]
When the camel drinks, the water is deposited in cells connected with the stomach
什么时候这骆驼饮料，这水是已存在细胞连接和这胃
;
;
;
;
骆驼喝水时，水会储存在与胃相连的细胞中；

[bʌt; bət][ɪf][ə; eɪ][hɔ:rs][ˈdrɪŋks][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv][ˈwɔ:tər],
but if a horse drinks a pail of water,
但如果一个马饮料一个桶的水，
但如果一匹马喝了一桶水，

[ɪn][eɪt][ˈmɪnɪts][nʌn][ʌv; əv][ðæt][ˈwɔ:tər][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈstʌmək];
in eight minutes none of that water is in the stomach;
在八分钟没有任何的那水是在这胃；
八分钟后，胃里的水就全部消失了；

[aɪˈti:][ɪz][ˈræpɪdli][ˈpæsɪŋ][ɔ:f][ˈɪntu:][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ɪnˈtestɪnz][ænd; ənd]-.
it is rapidly passing off into the large intestines and cæcum.
它是快速通过离开进入这大的肠子和-。
它迅速进入大肠和盲肠。

[wi:; wi][ˈkænə:t][rɪˈzɪst][ðə; ði][kənˈvɪkʃn][ðæt][ðɪs][ˌveriˈeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][daɪˈdʒestɪv][ˈɔ:gənz][ʌv; əv][ðə; ði]
We cannot resist the conviction that this variation in the digestive organs of the
我们不能抵抗这定罪那这变化在这消化器官的这
[hɔ:rs][ɪz][ɪn][kɔ: rəˈspɑ:ndəns][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hoʊl][fɔ:rm][ænd; ənd][ˈpra:pərtɪz],
horse is in correspondence with his whole form and properties,
马是在一致和他的所有的形式和特性，
我们坚信，马消化器官的这种差异与其整体形态和特性是相符的。

[wɪtʃ][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ˈsʌd(ə)n][ænd; ənd][ˈpaʊəf(ə)l], [æz; əz][wel][æz; əz][lɔ:ŋ]-[kənˈtɪnju:d][ɪɡˈzɜ:rʃn].
which are for sudden and powerful, as well as long - continued exertion.
哪个是为了突然和强大的，作为出色地作为长的-持续用力。
这些适用于突然而强烈的运动，以及长时间的持续运动。

[ˈpeɪtriətɪzəm] .
Patriotism .
爱国主义 .

爱国主义。

[æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈkɑdrəs] , [ðə; ði] [læst] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈæθənz] , [ɪz] [ˈhændɪd] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði]
An interesting story of Codrus , the last king of Athens , is handed down by the
一个有趣的故事的科德鲁斯 , 这最后的国王的雅典 , 是递交向下经过这
[hɪˈstɔːriən] .
historian .
历史学家 .

历史学家讲述了雅典末代国王科德鲁斯的一个有趣故事。

[wen] [ðə; ði] - [meɪd] [wɔːr] [əˈɡenst] [ˈæθənz] , [wʌn] [ʌv; əv] the156
When the Heraclidæ made war against Athens , one of the156
什么时候 这 - 制成 战争 反对 雅典 , 一 的 the156

当赫拉克利德家族向雅典宣战时，其中一位156

[ˈɔːrəkəlz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡriːʃn] [pleɪst] [greɪt] [ˈkɑːnfɪdəns] ,
oracles , in which the Grecians placed great confidence ,
神谕 , 在 哪个 这 希腊人 放置 伟大的 信心 ,
希腊人非常信赖神谕，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第32/35页

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ɑːn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'keɪzənz] ,
and which they were accustomed to consult on important occasions ,
和 哪个 他们 是 习惯 到 咨询 在 重要的 场合 ,
他们习惯在重要场合咨询这些机构。

[dɪ'klerd] [ðæt] [ˈvɪktəri] [wʊd] [biː; bi] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [əb'steɪn] [frʌm; frəm]
declared that victory would be granted to them provided they abstained from
声明 那 胜利 会 是 的确 到 他们 假如 他们 弃权 从
[ˈɪndʒərɪŋ][ðə; ði] [ə'θiːnjən] [kɪŋ] .
injuring the Athenian king .
受伤 这 雅典 国王 .

他们宣称，只要不伤害雅典国王，就会获得胜利。

[ˈkadrəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)][səʊl] , [ænd; ənd] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Codrus was a man of noble soul , and preferred the happiness of his
科德鲁斯 曾是 一个 男人 的 高贵 灵魂 , 和 首选 这 幸福 的 他的
[ˈkʌntri] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [els] .
country to everything else .
国家 到 一切 别的 .

科德鲁斯是一位心地善良的人，他把国家的幸福看得比什么都重要。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sək'ses] [tuː; tə]
Accordingly , he determined to sacrifice his life in order to secure success to
因此 , 他 决定 到 牺牲 他的 生活 在 命令 到 安全的 成功 到
[ðə; ði] [æ'θiːniːənz] .
the Athenians .
这 雅典人 .

因此，他决心牺牲自己的生命，以确保雅典人的胜利。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈvjuː] , [hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]
With this view , he dressed himself as a common person and entered the
和 这 看法 , 他 穿着 他自己 作为 一个 常见的 人 和 进入 这
[ˈenəmiːz] [kæmp] .
enemy's camp .
敌人的 营 .

抱着这样的想法，他把自己装扮成普通人，进入了敌营。

[hiː; hi] [prə'vəʊkt] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sleɪn] .
He provoked a quarrel with a soldier , and was immediately slain .
他 挑衅 一个 争吵 和 一个 士兵 , 和 曾是 立即地 被杀 .
他与一名士兵发生争执，随即被杀。

[ðə; ði] - [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [ə'θiːnjən] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ,
The Heraclidæ soon discovered that they had killed the Athenian king , and ,
这 - 很快 发现 那 他们 有 被杀 这 雅典 国王 , 和 ,
赫拉克利德家族很快发现他们杀死了雅典国王，而且，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈvaɪələɪtɪd][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbrækli] [ˈprɑːmɪst]
knowing that they had violated the condition upon which the oracle promised
会心 那 他们 有 违反 这 状况 之上 哪个 这 神谕 承诺
[ðəm; ðəm] [sək'ses] , [brɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd] ,
them success , became alarmed ,
他们 成功 , 成为 惊慌 ,
他们知道自己违背了神谕承诺他们成功的条件，于是感到惊慌。

[ænd; ənd] [ˌdɪskənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][wɔːr] .
and discontinued the war .
和 已停产 这 战争 .

并结束了战争。

[ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [hɔːrs] .
The Wooden Horse .
这 木制的 马 .

木马。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][mʊst] [ˈfeɪməs] [ˈpɒʊəmz][ˈevər] [prəˈduːst] , [ɪz] [ðæt] [ɪnˈtaɪtld] [ðə; ði] [ˈɪliəd] .
One of the most famous poems ever produced , is that entitled the Iliad .
一 的 这 最多 著名的 诗歌 曾经 生产 , 是 那 标题 这 《伊利亚特》 .

《伊利亚特》是历史上最著名的史诗之一。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [ˈhoʊməɹ] , [huː] [kəmˈpʊʊzd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈdɪfrənt]
This was written by a man called Homer , who composed it in several different
这 曾是 书面 经过 一个 男人 称为 荷马 , WHO 由 它 在 一些 不同的
[ˈfrægmənts] ,
fragments ,
片段 ,

这部作品是由一位名叫荷马的人创作的，他将其分成了几个不同的片段。

[ænd; ənd] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [riˈsaɪtɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
and went about the country reciting them to the people .
和 去 关于 这 国家 背诵 他们 到 这 人们 .

然后他走遍全国各地，向人们朗诵这些诗歌。

[hiː; hi] [lɪvd] [əˈbaʊt] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [kraɪst] .
He lived about nine hundred years before Christ .
他 居住地 关于 九 百 年 前 基督 .

他生活在公元前约九百年。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪliəd] [ɪz][leɪd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [ˈiːstərn] [ˈʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
The scene of the Iliad is laid along the north - eastern shore of the
这 场景 的 这 《伊利亚特》 是 铺设 沿着 这 北 - 东 支撑 的 这
[ˌmedɪtəˈreɪniən] [siː] .
Mediterranean sea .
地中海 海 .

《伊利亚特》的故事背景设定在地中海东北岸。

[aɪ ˈtiː] [ˈɡɪvz] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][wɔːr] ,
It gives an account of a terrible war ,
它 给予 一个 帐户 的 一个 糟糕的 战争 ,

它讲述了一场可怕的战争，

[ˈkæɪɪd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [ˈɡriːks] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [trɔɪ] .
carried on by the Greeks against the city of Troy .
携带 在 经过 这 希腊人 反对 这 城市 的 特洛伊 .

希腊人对特洛伊城发动的战争。

[ðɪs] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fəɹ][ten] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] .
This lasted for ten years , and resulted in the overthrow of that city .
这 持续 为了 十 年 , 和 结果 在 这 推翻 的 那 城市 .

这场战争持续了十年，最终导致该城陷落。

[ðə; ði] [rˈvents] , [æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [baɪ][ˈhoʊməɹ] , [ɑːr; əɹ] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd]
The events , as related by Homer , are , many of them , curious and
这 活动 , 作为 有关的 经过 荷马 , 是 , 许多 的 他们 , 好奇的 和
[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
remarkable .
卓越 .

根据荷马的描述，这些事件中有很多都非常奇特和引人注目。

[hiː; hi][nɑːt][ˈoʊnli] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [diːdʒ] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈhɪroʊz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌreprɪzents] [ðə; ði][ɡɒdz]
He not only describes the deeds of military heroes , but he represents the gods
他 不是 仅有的 描述 这 契约 的 军队 英雄 , 但 他 代表 这 神
[ænd; ənd] [ˈɡɒdɪsɪz] ,
and goddesses ,
和 女神们 ,

他不仅描述了军事英雄的事迹，而且还描绘了神祇。

— [sʌtʃ] [æz; əz][ˈdʒuːpɪtər] , [maɪˈrʒ] , [ˈmɜːrkjəri] , [ˈdʒuːnoʊ] , [ˈviːnəs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [æz; əz] [ˈteɪkɪŋ]
— such as Jupiter , Mars , Mercury , Juno , Venus , and others , as taking
— 这样的 作为 木星 , 火星 , 汞 , 朱诺 , 金星 , 和 其他的 , 作为 采取
[paːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] ;
part in the struggle ;
部分 在 这 斗争 ;

—例如木星、火星、水星、朱诺、金星等天体也参与了这场斗争；

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˈeɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈænɪmeɪtɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [əˈnʌðər] , [ˈbæflɪŋ]
at one time aiding and animating their friends , and , at another , baffling
在 一 时间 协助 和 动画 他们的 朋友们 , 和 , 在 其他 , 莫名其妙
[ɔːr] [əʊvəˈθrəʊɪŋ] [ðer; ðər] [ˈenəmi] .
or overthrowing their enemies .
或者 推翻 他们的 敌人 .

他们有时帮助和激励朋友，有时又迷惑或击败敌人。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈlɪdər] , [ɑːn][ðə; ði][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] , [ɑːr; ər][ˈeɪdʒæks] , [əˈkɪliːz] [ænd; ənd]
The principal leaders , on the part of the Greeks , are Ajax , Achilles and
这 主要的 领导人 , 在 这 部分 的 这 希腊人 , 是 阿贾克斯 , 阿喀琉斯 和
[ju(:)ˈlɪsiːz] .
Ulysses .
尤利西斯 .

希腊方面的主要领袖是埃阿斯、阿喀琉斯和尤利西斯。

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrəʊdʒəns] , [wɜːr; wər] [ˈhektər] , [ˈpraɪəm][ænd; ənd][ˈpærɪs] .
Those on the part of the Trojans , were Hector , Priam and Paris .
那些 在 这 部分 的 这 特洛伊木马 , 是 赫克托 , 普里阿姆 和 巴黎 .
[ju(:)ˈlɪsiːz] .
Ulysses .
尤利西斯 .

特洛伊一方的代表有赫克托耳、普里阿摩斯和帕里斯。

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈhɪroʊz] [ɑːr; ər] drawn157
The characters of these heroes are drawn157
这 人物 的 这些 英雄 是 drawn157
[ju(:)ˈlɪsiːz] .
Ulysses .
尤利西斯 .

这些英雄的形象被描绘了157个。

[wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [skɪl] [baɪ][ðə; ði][ˈpoʊət] ,
with great power and skill by the poet ,
和 伟大的 力量 和 技能 经过 这 诗人 ,
[ju(:)ˈlɪsiːz] .
Ulysses .
尤利西斯 .

诗人以极大的力量和技巧，

[ðoʊ] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [bʌt; bət] [ˈʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈblʌdi] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ækts] [wɪtʃ] [ðeɪ]
though we cannot but shudder at the bloody and savage acts which they
尽管 我们 不能 但 不寒而栗 在 这 血腥 和 野蛮的 行为 哪个 他们
[pərˈfɔːrm] .
perform .
履行 .

尽管我们无法不对他们所实施的血腥残暴行为感到不寒而栗。

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈtrɔɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][læst][ˈteɪkən] , [ɪz] [ðʌs] [rɪˈleɪtɪd] [baɪ][ˈhoʊməɹ] .
The manner in which Troy was at last taken , is thus related by Homer .
这 方式 在 哪个 特洛伊 曾是 在 最后的 已采取 , 是 因此 有关的 经过 荷马 .

荷马这样叙述了特洛伊最终陷落的过程。

[aɪˈti:] [si:mz] [ðæt] [ju(:)'lisi:z] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɑ:rtf(ə)l][ænd; ənd] [kən'traɪvɪŋ] [mæn] ,
It seems that Ulysses , who was a very artful and contriving man ,
它 似乎 那 尤利西斯 , WHO 曾是 一个 非常 巧 和 精心策划 男人 ,
看来, 尤利西斯是一个非常狡猾且诡计多端的人,

[kɔ:zd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['wʊd(ə)n] [hɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]
caused an immense wooden horse to be made , capable of holding a
导致 一个 巨大 木制的 马 到 是 制成 , 有能力的 的 保持 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] .
considerable number of people .
大量 数字 的 人们 .

于是人们制造了一匹巨大的木马, 可以容纳相当多的人。
[ðɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] , [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [tu:; tə][ðə; ðɪ]
This was filled with soldiers , and offered , as a present , to the
这 曾是 已填 和 士兵 , 和 提供 , 作为 一个 展示 , 到 这
['trəʊdʒəns] .
Trojans .
特洛伊木马 .

这里驻扎着大量士兵, 并作为礼物献给了特洛伊人。
[ði:z] , ['hævɪŋ] [noʊ] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [hɔ:rs] , [ək'septɪd] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]
These , having no suspicion of what was in the horse , accepted the present
这些 , 拥有 不 怀疑 的 什么 曾是 在 这 马 , 公认 这 展示
[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['plezər] .
with great pleasure .
和 伟大的 乐趣 .

这些人丝毫没有怀疑马肚子里装的是什么, 欣然接受了这份礼物。
[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔ:lz] , [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðə; ðɪ] ['sɪti] , [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] ,
A part of the walls , which surrounded and defended the city , was removed ,
一个 部分 的 这 墙壁 , 哪个 包围 和 辩护 这 城市 , 曾是 已移除 ,
环绕并保卫城市的城墙的一部分被拆除了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪ'mens] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [rɔʊld] [ɪn] , [ə'mɪd][ðə; ðɪ] [ækklə'meɪfənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊd] .
and the immense horse was rolled in , amid the acclamations of the crowd .
和 这 巨大 马 曾是 滚动 在 , 之中 这 掌声 的 这 人群 .
在人群的欢呼声中, 那匹巨大的马被推了进来。

[ðə; ðɪ] [brɪ:tʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔ:l] [wʌz; wəz] [ðen] [kloʊzd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['trəʊdʒəns] [wɜ:r; wər] [left]
The breach in the wall was then closed up , and the Trojans were left
这 违反 在 这 墙 曾是 然后 关闭 向上 , 和 这 特洛伊木马 是 左边
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][əd'maɪəd] ,
with their admired ,
和 他们的 钦佩 ,
城墙上的缺口随后被封堵, 特洛伊人留下了他们敬仰的.....

[bʌt; bət] [deɪndʒərəs] ['prez(ə)nt] .
but dangerous present .
但 危险的 展示 .
但现在很危险。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] , [wen] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [trɔɪ] [wɜ:r; wər] [ræpt] [ɪn] [prə'faʊnd]
In the middle of the night , when the people of Troy were wrapped in profound
在 这 中间 的 这 夜晚 , 什么时候 这 人们 的 特洛伊 是 包装 在 深刻的
[sli:p] ,
sleep ,
睡觉 ,
在夜深人静之时, 当特洛伊人沉入梦乡之时,

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [ˈhuː] [wɜːr; wər] [ˌlɒkt] [ˈʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈbaʊəlz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrs] ,
the soldiers , who were locked up in the bowels of the horse ,
这 士兵 , who 是 已锁定 向上 在 这 肠道 的 这 马 ,
那些被锁在马肚子裡的士兵们

[ˈstoʊl] [aʊt][ænd; ənd] [ˈspred] [ðəmˈselvz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɪti] .
stole out and spread themselves over the city .
偷窃 出去 和 传播 他们自己 超过 这 城市 .
他们偷偷溜出去，分散到城市各处。

[ðeɪ] [ðen] [ˈset][ˈfaɪər][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈgeɪts] [tuː; tə][ðer; ðər]
They then set fire to it in various places , and opened the gates to their
他们 然后 放 火 到 它 在 各种各样的 地方 , 和 打开 这 大门 到 他们的
[ˈfrendz] ,
friends ,
朋友们 ,
然后他们在城墙各处放火焚烧，并向朋友们敞开了大门。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] , [waɪˈðəʊt] .
the Greeks , without .
这 希腊人 , 没有 .
没有希腊人。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] , [ænd; ənd] [ˈrʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
These were waiting for the opportunity , and rushed into the city .
这些 是 等待 为了 这 机会 , 和 匆忙 进入 这 城市 .
他们一直在等待机会，然后涌入了这座城市。

[ðə; ði][ˈtrəʊdʒəns] [wɜːr; wər] [ˈnaʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈrɪˈpoʊz] , [ænd; ənd] , [wen]
The Trojans were now suddenly awakened from their repose , and , when
这 特洛伊木马 是 现在 突然 觉醒 从 他们的 休息 , 和 , 什么时候
[ðeɪ] [went] [fɔːrθ] ,
they went forth ,
他们 去 前进 ,
特洛伊人突然从沉睡中惊醒，当他们走出去时，

[ðeɪ] [bɪˈheld] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˈfleɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈstriːts] .
they beheld their houses in flames and the enemy filling the streets .
他们 观看 他们的 房屋 在 火焰 和 这 敌人 填充 这 街道 .
他们眼睁睁地看着自己的房屋燃起熊熊大火，敌人挤满了街道。

[ˈmoʊst][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɜːr; wər] [ˈpʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɔːrd] .
Most of the inhabitants were put to the sword .
最多 的 这 居民 是 放 到 这 剑 .
大部分居民都被屠杀了。

[ˈsʌtʃ] [ɪz][ˈoʊld] [ˈhoʊmɜːz] [ˈstɔːri] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈhɔːrs] .
Such is old Homer's story of the Wooden Horse .
这样的 是 老的 荷马 故事 的 这 木制的 马 .
这就是古老的荷马笔下的木马故事。

[ˈhænəbəl] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈælpz] .
Hannibal crossing the Alps .
汉尼拔 过境 这 阿尔卑斯山 .
汉尼拔翻越阿尔卑斯山。

[wʌŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈwʌndərf(ə)] [ɪˈvents] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ɪz] [ðæt] [ˈʌv; əv] [ˈhænɪbəlz]
One of the most wonderful events related in history , is that of Hannibal's
一 的 这 最多 精彩的 活动 有关的 在 历史 , 是 那 的 汉尼拔的
[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈælpz] ,
crossing the Alps ,
过境 这 阿尔卑斯山 ,
历史上最伟大的事件之一，就是汉尼拔翻越阿尔卑斯山。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] ˈmeni] ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [əˈbaʊt] [tu:] ˈθaʊz(ə)nd] ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
with an army of many thousand men , about two thousand years ago .
和 一个 军队 的 许多 千 男人 , 关于 二 千 年 前 .
大约两千年前, 率领着一支数千人的军队。

[æ; ət] [ðæt] ˈpɪriəd] , [ru:m] , [ə; eɪ] ˈsɪti] [ʌv; əv] ˈɪtəli] , [ænd; ənd] ˈkɑ:rθɪdʒ] , [ə; eɪ] ˈsɪti] [ʌv; əv] ˈæfrɪkə] ,
At that period , Rome , a city of Italy , and Carthage , a city of Africa ,
在 那 时期 , 罗马 , 一个 城市 的 意大利 , 和 迦太基 , 一个 城市 的 非洲 ,
[wɜ:r; wər][æt; ət][wɔ:r] .
were at war .
是 在 战争 .
当时, 意大利的罗马城和非洲的迦太基城正处于战争状态。

[ˈhæənəbəl] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkɑ: θəˈdʒɪniən][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] , ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [speɪn] [wɪð; wɪθ] his158
Hannibal was the Carthaginian general , and , being in Spain with his158
汉尼拔 曾是 这 迦太基 一般的 , 和 , 存在 在 西班牙 和 his158
汉尼拔是迦太基将军, 他曾率军在西班牙作战。

[ˈɑ:rmɪ] , [hi; hi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [li:d] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] ˈɪtəli] .
army , he determined to lead them into Italy .
军队 , 他 决定 到 带领 他们 进入 意大利 .
他决心率领军队进入意大利。

[hi; hi] , [əˈkɔ:rdɪŋli] , [krɔ:st] [ðə; ði] ˈpɪrəˌnɪz] [ænd; ənd] ˈentəd] [fræns] , [ɪn][hɪz; ɪz] [mɑ:rt]] .
He , accordingly , crossed the Pyrenees and entered France , in his march .
他 , 因此 , 交叉 这 比利牛斯山脉 和 进入 法国 , 在 他的 行进 .
因此, 他翻越比利牛斯山脉, 进入法国, 开始了他的行军。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ælpz] , [ðə; ði] ˈlɔ:ftɪst] ˈmaʊntnz] [ɪn] ˈjʊrəp] , [leɪ] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
But now the Alps , the loftiest mountains in Europe , lay between him and
但 现在 这 阿尔卑斯山 , 这 最高 山脉 在 欧洲 , 躺 之间 他 和
ˈɪtəli] .
Italy .
意大利 .
但现在, 欧洲最高的山脉阿尔卑斯山横亘在他和意大利之间。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈoʊnli] ˈmeni] ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,
They were not only many thousand feet in height ,
他们 是 不是 仅有的 许多 千 脚 在 高度 ,
它们不仅高达数千英尺,

[bʌt; bət][ðer; ðər][tɑ:ps][wɜ:r; wər] ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [pərˈpetʃuəl] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] .
but their tops were covered with perpetual snow and ice .
但 他们的 最高额 是 涵盖 和 永久 雪 和 冰 .
但是它们的顶部常年被冰雪覆盖。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [rouɪdz] ˈoʊvər] [ði:z] [kəʊld][ænd; ənd] ˈdesələt] ˈri:dʒənz] ,
There were no roads over these cold and desolate regions ,
那里 是 不 道路 超过 这些 寒冷的 和 荒凉 地区 ,
这些寒冷荒凉的地区没有道路。

[ænd; ənd][noʊ][ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd][ˈevər] [bɪˈfɔ:r] [θɔ:t] [ʌv; əv] ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][æ; ən][ˈɑ:rmɪ] [əˈkrɔ:s]
and no general had ever before thought of leading an army across
和 不 一般的 有 曾经 前 想法 的 领导 一个 军队 穿过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
此前从未有将军想过率军穿越这些地区。

[bʌt; bət] ˈhæənəbəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] ˈentəpraɪzɪŋ] [mæn] .
But Hannibal was a bold and enterprising man .
但 汉尼拔 曾是 一个 大胆的 和 进取 男人 .
但汉尼拔是个大胆而富有进取心的人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈfɑːləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊtstɛps] [ʌv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [brɪˈfɔːr] ,
He did not follow in the footsteps of those who had gone before ,
他 做过 不是 跟随 在 这 脚步声 的 那些 WHO 有 已消失 前 ,
他没有追随前人的脚步,

[bʌt; bət] [strʌk] [aʊt] [nuː] [pæðz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
but struck out new paths for himself .
但 击 出去 新的 路径 为了 他自己 .
但他为自己开辟了新的道路。

[hiː; hi] [ˈkɜrfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] , [ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [ðʌs] [sɔː] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] ,
He carefully examined the mountains , and , while he thus saw the difficulties ,
他 小心 检查 这 山脉 , 和 , 尽管 他 因此 锯 这 困难 ,
他仔细观察了群山, 并由此发现了其中的困难。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌoʊvərˈkʌm] .
he felt sure that they could be overcome .
他 毛毡 当然 那 他们 可以 是 克服 .
他确信这些困难是可以克服的。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [saɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]
It must have been a strange and interesting sight to have seen the
它 必须 有 到过 一个 奇怪的 和 有趣的 视线 到 有 已见 这
[ˌsoʊldʒərz] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] ,
soldiers climbing up the steep ,
士兵 攀登 向上 这 陡 ,
看到士兵们攀登陡峭的山坡, 一定是一件既奇特又有趣的事情。

[ˈægi] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] , [ˈkriːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈdɪzi] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
shaggy sides of the mountains , creeping along the dizzy edges of the
毛茸茸 侧面 的 这 山脉 , 爬行 沿着 这 晕眩的 边缘 的 这
[ˈpresəpɪsɪz] ,
precipices ,
悬崖 ,
山体毛茸茸的侧面, 沿着令人眩晕的悬崖边缘蜿蜒而行,

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈnæroʊ] [rəˈviːnɪz] , [ænd; ənd] [əˈsendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði]
crossing the dark and narrow ravines , and ascending and descending the
过境 这 黑暗的 和 狭窄的 峡谷 , 和 上升 和 下降 这
[stiːp] [ænd; ənd] [ˈslɪpəri] [ˈgleɪʃərz] .
steep and slippery glaciers .
陡 和 滑 冰川 .
穿越黑暗狭窄的峡谷, 攀登和下降陡峭湿滑的冰川。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈelɪfənts] ,
It must have been curious to have seen the elephants ,
它 必须 有 到过 好奇的 到 有 已见 这 大象 ,
看到大象一定很有趣。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrədz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
of which there were several hundreds attached to the army ,
的 哪个 那里 是 一些 数百 随附的 到 这 军队 ,
其中有数百人隶属于军队,

[ˈklaɪmɪŋ] [ˌoʊvər][ðə; ði][ˈlɔːfti] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
climbing over the lofty peaks of the mountains .
攀登 超过 这 高远 高峰 的 这 山脉 .
攀登高耸的山峰。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈstɑːnɪʃt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][væst]
It must have astonished the inhabitants of Italy to have seen the vast
它 必须 有 惊讶 这 居民 的 意大利 到 有 已见 这 广阔的
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ;

意大利居民看到如此庞大的军队，一定感到无比震惊。

[ˈæftər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæriər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ˌɪnsərˈmaʊntəb(ə)] ,
after crossing a barrier regarded as insurmountable ,
后 过境 一个 障碍 认为 作为 不可逾越 ,

在跨越了被认为无法逾越的障碍之后，

[naʊ] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðər; ðər] [ˈsmɑɪlɪŋ] [pleɪnz] [laɪk] [æn; ən] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈtɔːrənt] ,
now pouring down upon their smiling plains like an overwhelming torrent ,
现在 浇注 向下 之上 他们的 微笑 平原 喜欢 一个 压倒 激流 ,

现在，它们像汹涌的洪流一样倾泻而下，淹没了他们面带微笑的平原。

[ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɛrərz] [ʌv; əv][wɔːr][ɑːn] [ˈevri] [hænd] .
and spreading the terrors of war on every hand .
和 传播 这 恐怖 的 战争 在 每一个 手 .

并将战争的恐怖散播到四面八方。

[ðɪs] [əˈtʃiːvmənt] [ʌv; əv] [ˈhænəbəl] [hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəz]
This achievement of Hannibal has ever been regarded as one of the wonders
这 成就 的 汉尼拔 有 曾经 到过 认为 作为 一 的 这 奇迹

[ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
of history .
的 历史 .

汉尼拔的这一成就一直被视为历史上的奇迹之一。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ˌbʊɔːnɑːˈpɑːte] , [ˈɔːlsəʊ] , [krɔːst] [ðə; ði] [ælpz] [wɪð; wɪθ]
A little more than forty years ago , Buonaparte , also , crossed the Alps with
一个 小的 更多的 比 四十 年 前 , 波拿巴 , 还 , 交叉 这 阿尔卑斯山 和

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɑːrmi] ;
a large army ;
一个 大的 军队 ;

四十多年前，波拿巴也曾率领大军翻越阿尔卑斯山；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈmeni] [ædˈvæntɪdʒɪz][nɑːt] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑː θəˈdʒɪniən][ˈhɪroʊ] .
but he enjoyed many advantages not possessed by the Carthaginian hero .
但 他 享受 许多 优势 不是 拥有 经过 这 迦太基 英雄 .

但他享有迦太基英雄所不具备的许多优势。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [ɪˈkwɪpmənts] , [tuːlz] [ænd; ənd][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] ,
He had better equipments , tools and implements for his purpose ,
他 有 更好的 设备 , 工具 和 实施 为了 他的 目的 ,

[ænd; ənd] [pəˈzest] [fɑːr] [mɔːr] [ˈskɪlfɪ] [ˈɛndʒəˈnɪrz] .
and possessed far more skilful engineers .
和 拥有 远的 更多的 熟练 工程师 .

他拥有更好的设备、工具和器具，并且拥有技术更精湛的工程师。

[hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] , [ˈɔːlsəʊ] , [wɜːr; wər] [ˈbetər] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][eɪd][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈentərpraɪz] .
His soldiers , also , were better fitted to aid in such an enterprise .
他的 士兵 , 还 , 是 更好的 适配 到 援助 在 这样的 一个 企业 .

他的士兵也更适合协助开展这项事业。

[ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ɪ'sti:md] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'splɔɪts] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]
The achievement , however , is esteemed one of the greatest exploits in the life of
这 成就 , 然而 , 是 尊敬的 一 的 这 最 漏洞 在 这 生活 的
[nə'pouliən] .
Napoleon .
拿破仑 .

然而，这一成就被认为是拿破仑一生中最伟大的功绩之一。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] ['tʃaɪldhʊd]
The House of our Childhood
这 房子 的 我们的 童年

我们童年的家

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɜ:rd][ɪn][aʊər; ɑ:r] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [swi:tər] [saʊnd] [ðæn; ðən][hoʊm] .
There is no word in our language that has a sweeter sound than home .
那里 是 不 单词 在 我们的 语言 那 有 一个 更甜 声音 比 家 .

在我们的语言中，没有哪个词比“家”这个词听起来更甜美。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wi:; wi][br'gæn][aʊər; ɑ:r] [ɪg'zɪstəns] — [wer] [laɪf] ['oʊpənd] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .
It is the place where we began our existence — where life opened upon us .
它 是 这 地方 在哪里 我们 开始 我们的 存在 — 在哪里 生活 打开 之上 我们 .

这里是我們开始生命的地方，是生命在我们面前展开的地方。

It159
It159
It159

It159

[wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [aʊər; ɑ:r] ['perənts] [dwelt] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər]
was here that our parents dwelt ; it was here that brothers and sisters
曾是 这里 那 我们的 父母 居住 ; 它 曾是 这里 那 兄弟 和 姐妹
[lɪvd] ;
lived ;
居住地 ;

这里曾是父母的住所；这里曾是兄弟姐妹的居住地；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [wi:; wi] [br'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ænd; ənd][i:v(ə)l] .
it was here that we became acquainted with good and evil .
它 曾是 这里 那 我们 成为 熟人 和 好的 和 邪恶的 .

正是在这里，我们认识了善与恶。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [wi:; wi][hæv; həv][pɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ] [hoʊm] ,
And now , when we have parted with home ,
和 现在 , 什么时候 我们 有 分手了 和 家 ,

而现在，当我们告别家乡之后，

[wi:; wi] [lʊk] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [dɪr] [spɑ:t][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fek](ə)n [ə'maʊnt] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə]
we look back to that dear spot with an affection amounting almost to
我们 看 后退 到 那 亲爱的 点 和 一个 感情 金额 几乎 到
['træns'pɔ:rt] .
transport .
运输 .

我们怀着近乎陶醉的感情回望那个珍贵的地方。

[haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [hæz; həz][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [br'kʌm] [baɪ] [ðæt] [ɪn'tʃæntmənt] [wɪtʃ] ['dɪstəns] [lendz]
How beautiful has the old house become by that enchantment which distance lends
如何 美丽的 有 这 老的 房子 变得 经过 那 魅力 哪个 距离 借贷
[tu:; tə][ðə; ði] [vju:] !
to the view !
到 这 看法 !

距离赋予了老房子一种迷人的魅力，让它变得更加美丽！

[haʊ] [ɪz] ['evri] [ru:m] ['kənsə,kreitɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meməri][baɪ][sʌm; səm]['lɪt(ə)] ['ɪnsɪdənt] ['treʒəd] [ɪn][ðə; ði]
How is every room consecrated in the memory by some little incident treasured in the
如何 是 每一个 房间 已祝圣的 在 这 记忆 经过 一些 小的 事件 珍藏 在 这
[hɑ:rt] !
heart !
心 !

每个房间都因一些珍藏在心中的小事而变得神圣难忘！

[haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ɑ:r; ər] [ə'souəsiɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌðəz] [vɔɪs] — [ə; eɪ] ['mʌðəz]
How many things about it are associated with a mother's voice — a mother's
如何 许多 事物 关于 它 是 联系 和 一个 母亲的 嗓音 — 一个 母亲的
[lʊk] — [ə; eɪ] ['fɑ:ðəz] ['hæləʊd] [tʊn] !
look — a father's hallowed tone !
看 — 一个 父亲的 神圣的 语气 !

有多少事物与母亲的声音、母亲的眼神、父亲神圣的语气联系在一起呢！

[haʊ] [ɪz] ['evri] [spɔ:t] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hju:z] [ʌv; əv] ['tʃaɪld,hʊdz]
How is every spot , around the dwelling , touched with the hues of childhood's
如何 是 每一个 点 , 大约 这 住宅 , 感动 和 这 色调 的 童年的
['rʊməns][ænd; ənd]['pʊətri] , [wer]
romance and poetry , where
浪漫 和 诗 , 在哪里

住所周围的每个角落，都弥漫着童年浪漫与诗意的色彩，那里

[nɔ:t][ðə; ði] ['laɪtəst] [li:f] [bʌt; bət] ['treɪblɪŋ] [ti:mz]
Not the lightest leaf but trembling teems
不是 这 最轻 叶子 但 发抖 团队
不是最轻的叶子，而是颤抖的嫩芽

[wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən] ['vɪʒənz] [ænd; ənd][rɒʊ'mæntɪk] [dri:mz] !
With golden visions and romantic dreams !
和 金的 愿景 和 浪漫的 梦境 !
怀揣着金色愿景和浪漫梦想！

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['ri:dəz] , [let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['si:kɾət] .
My little readers , let me tell you a secret .
我的 小的 读者 , 让 我 告诉 你 一个 秘密 .
我的小读者们，让我告诉你们一个秘密。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [ɪn][laɪf] [mɔ:r] ['hæpi] [ðæn; ðən] ['tʃaɪldhʊd] .
There is no time in life more happy than childhood .
那里 是 不 时间 在 生活 更多的 快乐的 比 童年 .
人生中最快乐的时光莫过于童年。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] [frendz] [ɪn][laɪf] ['betər] [ðæn; ðən] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ;
You will find no friends in life better than father and mother ;
你 将要 寻找 不 朋友们 在 生活 更好的 比 父亲 和 母亲 ;
人生中你找不到比父母更好的朋友；

[noʊ] [ə'tenʃnz] [trʊ] [ðæn; ðən] [ðʊʊz] [ʌv; əv] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ; [noʊ] [pleɪs] [swi:tər] [ðæn; ðən]
no attentions truer than those of brothers and sisters ; no place sweeter than
不 注意 更真实 比 那些 的 兄弟 和 姐妹 ; 不 地方 更甜 比
[hoʊm] .
home .
家 .
世间最真挚的关怀莫过于兄弟姐妹间的关爱；世间最甜蜜的地方莫过于家。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] , [ænd; ənd][du:][ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən][tu:; tə] [meɪk] [hoʊm] [stɪl] ['hæpi:ə] ,
Think of these things , and do all you can to make home still happier ,
思考 的 这些 事物 , 和 做 全部 你 能 到 制作 家 仍然 更快乐 ,
想想这些事，尽你所能让家更幸福。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'zɜ:v] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [hoʊm] [fəːnɪfɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]
and to enjoy and deserve the blessings which home furnishes to those who
和 到 享受 和 应得 这 祝福 哪个 家 提供 到 那些 WHO
[ɑːr; ər] ['vɜːrtʃuəs] .
are virtuous .
是 有德行的 .

并享受和配得上家庭为品德高尚的人带来的福祉。

['blesɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Blessing on a Child .
祝福 在 一个 孩子 .

祝福孩子。

[baɪ] ['kærəlɪn] ['boʊlz] .
by caroline bowles .
经过 卡罗琳 保龄球 .

作者：卡罗琳·鲍尔斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːni] [beɪb] !
And the bonnie babe !
和 这 邦妮 宝贝 !

还有那个漂亮的宝贝！

[ɑːn][hɜːr; hər]
on her
在 她

她

[ɔːl][jɔːr; jər] ['tʃɔɪsəst] [ɡɪfts] [kən'fɜːr] ;
All your choicest gifts confer ;
全部 你的 精选 礼物 授予 ;

你所有精心挑选的礼物都具有以下意义；

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd] [sens]
Just as much of wit and sense
只是 作为 很多 的 有 和 感觉

智慧和常识同样重要

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][hɜːrz] [wɪ'ðəʊt] ['priːtens] —
As may be hers without pretence —
作为 可能 是 她的 没有 虚伪 —

或许是她毫无保留的——

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti]
Just as much of grace and beauty
只是 作为 很多 的 优雅 和 美丽

优雅与美丽同样令人赞叹

[æz; əz][ʌel; ʃəl][nɑːt] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['duːti] —
As shall not interfere with duty —
作为 将 不是 干扰 和 责任 —

不得妨碍履行职责——

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['sprɑɪtlɪnəs]
Just as much of sprightliness
只是 作为 很多 的 活泼

活力同样重要

[æz; əz] [meɪ] [kəm'pænjən] ['dʒent(ə)lnəs] —
As may companion gentleness —
作为 可能 伴侣 温柔 —

如伴侣般温柔——

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rmnəs] , [tu:] ,
Just as much of firmness , too ,
只是 作为 很多 的 硬度 , 也 ,

硬度也同样重要。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][self] - [wɪl] [hæz; həz] [nɔ:t] [tu;; tə][du:] —
As with self - will has naught to do —
作为 和 自己 - 将要 有 零 到 做 —

至于自我意志，则毫无作用——

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪt] - [ˈhɑ:rtɪd] [tʃɪr]
Just as much light - hearted cheer
只是 作为 很多 光 - 心地 欢呼

同样轻松愉快的氛围

[æz; əz] [meɪ] [bi;; bi] [meltɪd] [tu;; tə][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r]
As may be melted to a tear
作为 可能 是 融化 到 一个 撕

如同融化成泪水

[baɪ][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ə; eɪ] [tuən] , [ə; eɪ] [lʊk] ,
By a word , a tone , a look ,
经过 一个 单词 , 一个 语气 , 一个 看 ,

一句话、一个语气、一个眼神，

[ˈpɪtɪz] [tʌtʃ] , [ɔ:r] [ˈlʌvz] [rɪˈbju:k] —
Pity's touch , or Love's rebuke —
可惜 触碰 , 或者 爱的 训斥 —

怜悯的抚慰，或是爱的斥责——

[æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈfræŋknəs] , [ˈswi:tli] [fri:] ,
As much of frankness , sweetly free ,
作为 很多 的 坦率 , 甜蜜地 自由的 ,

坦率真诚，自由自在，

[æz; əz] [meɪ] [ˈkɑ:nsɔ:rt][wɪð; wɪθ] [ˈmɔ:dəsti] —
As may consort with modesty —
作为 可能 配偶 和 谦逊 —

如谦逊者所愿——

[æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [æz; əz] [wɪl] [ber]
As much of feeling as will bear
作为 很多 的 感觉 作为 将要 熊

尽可能多地感受。

[ʌv; əv][ˈæftər][laɪf][ðə; ði] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] —
Of after life the wear and tear —
的 后 生活 这 穿 和 撕 —

死后的岁月——

[æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][laɪf] — [bʌt; bət] , [ˈfeəriz] !
As much of life — but , fairies !
作为 很多 的 生活 — 但 , 仙女 !

生活如此美好——但是，仙女！

[ðer; ðər]
there
那里

那里

[ji;; ji] [ˈvæniʃ] [ˈɪntu:] [ˈθɪnɪst] [er] ;
Ye vanish into thinnest air ;
叶 消失 进入 最薄 空气 ;

你们消失得无影无踪；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jiː; ji][pɑːrts][ðə; ði][ˈpleɪf(ə)] [veɪn]
And with ye parts the playful vein
和 和 是的 部分 这 顽皮的 静脉

你们的离去，让嬉戏的脉络得以分离。

[ðæt] [lʌvd] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈtrɪviəl] [streɪn] .
That loved a light and trivial strain .
那 喜爱 一个 光 和 琐碎的 拉紧 。

那人喜欢轻松随意的氛围。

[bɪˈfɪts] [em ˈiː] [ˈbetər] , [beɪb] !
Befits me better , babe !
适合 我 更好的 ， 宝贝 ！

宝贝，这更适合我！

[fɔːr; fər] [ðiː]
for thee
为了 你

为了你

[tiː] - [ɪnˈvoʊk] [ɔːlˈmɑːti] [ˈeɪdʒənsɪ] —
T ' invoke Almighty agency —
T - 调用 全能者 机构 —

我祈求全能者的庇佑——

[ɔːlˈmɑːti] [lʌv] — [ɔːlˈmɑːti] [ˈpaʊər] ,
Almighty love — Almighty power ,
全能者 爱 — 全能者 力量 ，

全能的爱——全能的力量，

[tuː; tə] [ˈnɜːrtʃər] [ʌp][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈflaʊər] ;
To nurture up the human flower ;
到 培育 向上 这 人类 花 ；

培育人类之花；

[tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈhev(ə)nli] [duː] ,
To cherish it with heavenly dew ,
到 珍惜 它 和 天上 露 ，

用天上的露珠去珍惜它，

[səˈsteɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈɜːrθli] [ˈblesɪŋz] [tuː] ;
Sustain with earthly blessings too ;
维持 和 尘世的 祝福 也 ；

也要依靠世俗的福祉；

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][raɪp] , [fʊl] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
And , when the ripe , full time shall be ,
和 ， 什么时候 这 成熟 ， 满的 时间 将 是 ，

当时机成熟之时，

[ɪnˈgræft] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [ɪˈtɜːrnəti] .
Engraft it on eternity .
灌输 它 在 永恒 。

让它永世长存。

[vəˈraɪətɪz] .
Varieties .
品种 。

品种。

[ə; eɪ] [ˈpʌzlər] . — [wɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈri:də-z] [lɜ:rn] [tu;; tə] [rɪˈpi:t] [ðə; ði] [ˈfa:lʊɪŋ] : “
A Puzzler . — Will some of my little readers learn to repeat the following : “
一个 谜题 : — 将要 一些 的 我的 小的 读者 学习 到 重复 这 下列的 : “
[ˈmɪstər] . [bi:] , [dɪd][ju;; jʊ] [seɪ] ,
Mr . B , did you say ,
先生 : B , 做过 你 说 ,
一个谜题——我的小读者们会学会重复以下句子吗: “B先生, 您刚才说,

[ɔ:r][dɪd][ju;; jʊ][na:t] [seɪ] , [wʌt] [aɪ] [sed] [ju;; jʊ] [sed] ?
or did you not say , what I said you said ?
或者 做过 你 不是 说 , 什么 我 说 你 说 ?
或者你没说过, 我说的你说过的话?
[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ˈmɪstər] . [si:] . [sed] [ju;; jʊ] [ˈnevər] [dɪd] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [sed] [ju;; jʊ] [sed] .
because Mr . C . said you never did say what I said you said .
因为 先生 : C : 说 你 绝不 做过 说 什么 我 说 你 说 :
因为C先生说 你根本没说过我说的那些话。

[naʊ] , [ɪf] [ju;; jʊ][dɪd] [seɪ] [ðæt] [ju;; jʊ][dɪd][na:t] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [sed] [ju;; jʊ] [sed] ,
Now , if you did say that you did not say what I said you said ,
现在 , 如果 你 做过 说 那 你 做过 不是 说 什么 我 说 你 说 ,
如果你真的说过 你没说过我说的那些话, 那你其实说过.....

[ðen] [wʌt] [dɪd][ju;; jʊ] [seɪ] ?
then what did you say ?
然后 什么 做过 你 说 ?
那你当时说了什么?
“ [ˈfi:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈpəʊltri] . — [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][gɜ:rl] , [hu:] [ˈfi:dz] [hɜ:r; hær] [ˈmʌðə-z] [ˈpəʊltri] ;
“ **Feeding the Poultry . — I know a little girl , who feeds her mother's poultry ;**
“ 喂养 这 家禽 : — 我 知道 一个 小的 女孩 , WHO 饲料 她 母亲的 家禽 ;
“喂家禽——我认识一个小女孩, 她喂她妈妈的家禽;

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈli:v] [ʃi;; ʃi] [teɪks] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and I believe she takes the entire care of them .
和 我 相信 她 需要 这 全部的 关心 的 他们 :
我相信她全权负责照顾他们。

[ʃi;; ʃi] [ˈɡɪvz] [ðem; ðəm][kɔ:rn][tu;; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [freɪ] [ˈwɔ:tər][tu;; tə] [drɪŋk] , [ˈevri] [deɪ] .
She gives them corn to eat , and fresh water to drink , every day .
她 给予 他们 玉米 到 吃 , 和 新鲜的 水 到 喝 , 每一个 天 :
她每天都给他们玉米吃, 给他们干净的水喝。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈtʃɪkɪn] , [wɪtʃ] [ʃi;; ʃi] [sez] [ɪz] [ˈveri] [ˈɡri:di] ,
There is one chicken , which she says is very greedy ,
那里 是 一 鸡 , 哪个 她 说道 是 非常 贪婪的 ,
她说, 那里有一只非常贪吃的鸡。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [traɪz] [tu;; tə][get] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [fer] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ju;; jʊ] [noʊ] , [ɪz]
and always tries to get more than his share ; and that , you know , is
和 总是 尝试 到 得到 更多的 比 他的 分享 ; 和 那 , 你 知道 , 是
[ˈveri] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)] .
very disagreeable .
非常 令人不快的 :
他总是想多拿一份; 你知道, 这非常令人反感。

[soʊ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈmɪstrəs] [ʃʌts] [ðɪs] [ˈɡri:di] [faʊl] [ʌp] , [ˈsʌmtaɪmz] , [ɪn][ə; eɪ] [ku:p] ,
So his little mistress shuts this greedy fowl up , sometimes , in a coop ,
所以 他的 小的 情妇 关闭 这 贪婪的 鸡 向上 , 有时 , 在 一个 合作社 ,
所以, 他的小女主人有时会把这只贪婪的家禽关进鸡舍里。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [i:t] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [baɪ] [hɪm'self] ,
and makes him eat his dinner by himself ,
和 制作 他 吃 他的 晚餐 经过 他自己 ,
让他一个人吃晚饭。

[æz; əz][fi:; ji] [θɪŋks] [hi:; hi][sets] [ə; eɪ][bæd][ɪg'zæmp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈtʃɪkɪnz] .
as she thinks he sets a bad example to the other chickens .
作为 她 思考 他 套 一个 坏的 例子 到 这 其他 鸡 .
她认为他给其他鸡树立了坏榜样。

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] , [tu:] ?
Do you not think so , too ?
做 你 不是 思考 所以 , 也 ?
难道你不这么认为吗?

[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [rɪ'plai] . — [ə; eɪ] [ˈkʌntrɪmən] [ˈsoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , [tu:] [smɑ:rt] [ˈfeləʊz] [ˈraɪdɪŋ] [ðæt]
A sharp Reply . — A countryman sowing his ground , two smart fellows riding that
一个 锋利的 回复 . — 一个 同胞 播种 他的 地面 , 二 聪明的 伙伴们 骑术 那
[wei] ,
way ,
方式 ,
一个犀利的回答——一个农夫在耕地, 两个精明的家伙骑马经过那里。

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪnsələnt] [er] , " [wel] , [ˈɑ:nɪst] [ˈfeləʊ] ,
one of them called to him , with an insolent air , " Well , honest fellow ,
一 的 他们 称为 到 他 , 和 一个 傲慢的 空气 , " 出色地 , 诚实的 同伴 ,
其中一人用傲慢的语气对他说:“好啊, 老实人,

- [tɪz][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] [tu:; tə][soʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi] [ri:p] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈleɪbər] . " "
'tis your business to sow , but we reap the fruits of your labor . " "
- 的 你的 商业 到 母猪 , 但 我们 收割 这 水果 的 你的 劳动 . " "
播种是你们的责任, 而收获果实的是我们。

- [tɪz] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ju:; jʊ] [meɪ] , " [rɪ'plaid] [ðə; ði][mæn] , " [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ'em] [ˈsoʊɪŋ] [hemp] . " -
'Tis very likely you may , " replied the man , " for I am sowing hemp . " 160
- 的 非常 可能 你 可能 , " 回复 这 男人 , " 为了 我 是 播种 麻 . " -
“很有可能,”那人回答说, “因为我正在播种大麻。”¹⁶⁰

[æn; ən] [ˈɪmɪtətɪv] [hɔ:rs] . — [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔ:rs] , [wɪtʃ] , [ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [keɪpt] [ɪn]
An imitative Horse . — A gentleman had a horse , which , after being kept in
一个 模仿 马 . — 一个 绅士 有 一个 马 , 哪个 , 后 存在 保留 在
[ðə; ði][ˈsterb(ə)l][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
the stable for some time ,
这 稳定的 为了 一些 时间 ,
模仿马——一位绅士有一匹马, 这匹马在马厩里养了一段时间后,

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʌmp] [wel] [sə'plaid] [wɪð; wɪθ]
and turned out into the field , where there was a pump well supplied with
和 转向 出去 进入 这 场地 , 在哪里 那里 曾是 一个 泵 出色地 供应 和
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,
然后拐进田野, 那里有一口有水的水泵井。

[ˈregjələrlɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti] [ˌðer'frʌm] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [dek'sterəti] .
regularly obtained a quantity therefrom by his own dexterity .
经常 获得 一个 数量 由此 经过 他的 自己的 灵巧 .
他经常凭借自己的技巧从中获取一定数量。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] , [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
For this purpose , the animal was observed to take the handle in his mouth ,
为了 这 目的 , 这 动物 曾是 观察到 到 拿 这 处理 在 他的 嘴 ,
为此, 人们观察到这只动物将把手叼在嘴里。

[ænd; ʌnd][wɜ:rk][,aɪ'ti:] [wɪð; wiθ][hɪz; ɪz] [hed] ,
and work it with his head ,
和 工作 它 和 他的 头 ,
他用脑子思考这个问题,

[ɪn][ə; eɪ] [wei] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn] ,
in a way similar to that done by the hand of man ,
在 一个 方式 相似的 到 那 完毕 经过 这 手 的 男人 ,
以类似于人手所完成的方式,

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nsɪ] [ʌv; əv] [wʌt] ['neɪtʃər] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][wʌz; wəz] [prə'du:st] [ɪn][ðə; ði] [trɔ:f] .
until a sufficiency of what nature called for was produced in the trough .
直到 一个 充足性 的 什么 自然 称为 为了 曾是 生产 在 这 槽 .
直到槽中产出足够满足自然需求的食物为止。

[kwɪr] . — [ə; eɪ] ['kʌntri] ['editər] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['deθs] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər] , [pʊt][ɪn] [ðɪs] ['noʊtɪs] : “
Queer . — A country editor , having no deaths in his paper , put in this notice : “
酷儿 . — 一个 国家 编辑 , 拥有 不 死亡人数 在 他的 纸 , 放 在 这 注意 : “
['sevrəl] ['deθs] [ʌnə'vɔɪdəbli] [dɪ'fɜ:rd] .
Several deaths unavoidably deferred .
一些 死亡人数 不可避免的 延期 .
奇怪的是, 一位乡村报纸的编辑, 因为报纸上没有讣告, 就刊登了这样一则通知: “几起死亡事件因故推迟。

” [ʼəʊər; ɑ:r] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] .
” Our Correspondence .
” 我们的 一致 .
“我们的通信。

[noʊts] , ['letərz] [ænd; ʌnd] ['bɪlɪts] , ['pʌzlz] [ænd; ʌnd] [ʼə'reɪdz] , [kʌts] [ænd; ʌnd] ['kɑ:mpləments] , [preɪz]
Notes , letters and billets , puzzles and charades , cuts and compliments , praise
笔记 , 信件 和 坯料 , 谜题 和 猜谜游戏 , 削减 和 赞美 , 称赞
[ænd; ʌnd] [blɜ:m] , [ɑ:r; ər] [hɪr] [br'fɔ:r] [ju:'es] ,
and blame , are here before us ,
和 责备 , 是 这里 前 我们 ,
便条、信件和纸条, 谜题和猜谜游戏, 贬损和恭维, 赞扬和责备, 都摆在我们面前。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rn] [ʼəʊər; ɑ:r] ['hɑ:rtɪ] [θæŋks] [tu:; tə][ʼəʊər; ɑ:r][lɪt(ə)l] [kɔrɪs'pɒndənts] .
for which we return our hearty thanks to our little correspondents .
为了 哪个 我们 返回 我们的 爽朗 谢谢 到 我们的 小的 通讯员 .
在此, 我们衷心感谢各位小读者。

[wi:; wi][ɪn'sɜ:rt][ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][du:ɪ] [ðɪs] [mʌnθ] .
We insert the following , which is all we can do this month .
我们 插入 这 下列的 , 哪个 是全部 我们 能 做 这 月 .
我们只能插入以下内容, 这也是我们本月所能做的全部了。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] ['waɪndɪŋ] [ɔ:f] [ɔ:l][ʼəʊər; ɑ:r] ['stɔ:rɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
We are now winding off all our stories for the close of the year ,
我们 是 现在 绕线 离开全部 我们的 故事 为了 这 关闭 的 这 年 ,
现在, 我们正在为年底的报道做最后的总结。

[ænd; ʌnd][ɑ:r; ər] [prɪ'peərɪŋ] [lɑ:ts][ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv]['dʒænjueri] .
and are preparing lots of pleasant things for the first of January .
和 是 准备 很多 的 令人愉快的 事物 为了 这 第一 的 一月 .
并为1月1日准备了很多令人愉快的事情。

[soʊ] , ['dʒent(ə)l] ['ri:də-z] , [ɔ:l] , [preɪ] [hoʊld][ju:'es][ɪk'skju:zd] ,
So , gentle readers , all , pray hold us excused ,
所以 , 温和的 读者 , 全部 , 祈祷 抓住 我们 已原谅 ,
所以, 各位亲爱的读者, 请允许我们在此致歉。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə'mɪtɪd; ʊs'mɪtɪd] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [ək'hɑ:lɪdʒ] ['eni] [ʌv; əv][jər; jər][kaɪnd][ˈfeɪvərz] .
if we have omitted particularly to acknowledge any of your kind favors .
如果 我们 有 省略 特别 到 承认 任何 的 你的 种类 恩惠 .

如果我们遗漏了对您任何恩惠的特别感谢。

[ə'boɪɡən] [fɔ:lz] , [ˈdʌbljuː] . [tiː] . , - .
Sheboygan Falls , W . T . , 1843 .
希博伊根 瀑布 , W . T . , - .

怀俄明州希博伊根瀑布, 1843 年。

[ˈrɑ:bərt] ['meri] , [ɛs'kwɪər] . :
Robert Merry , Esq . :
罗伯特 欢乐 , 先生 . :

罗伯特·梅里律师:

[maɪ] [dɪr] [oʊld] [frend] , — [jər; jər] “ [mjuːzi:əm] ” [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [ə'mju:zɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
My Dear old Friend , — Your “ Museum ” has been very amusing , as well as
我的 亲爱的 老的 朋友 , — 你的 “ 博物馆 ” 有 到过 非常 有趣 , 作为 出色地 作为
[ɪn'strʌktɪv] ,
instructive ,
有指导意义的 ,

我亲爱的老朋友, ——你的“博物馆”既有趣又富有教育意义,

[tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [jɪr] .
to me and my little brothers , during the last year .
到 我 和 我的 小的 兄弟 , 期间 这 最后的 年 .

过去一年里, 这对我我和我的弟弟们来说意义非凡。

[ænd; ənd] , [maɪ] [dɪr] ['fɑ:ðər] ['hævɪŋ] [meɪd] [juː 'es][ə; eɪ] [nuː] - ['jɪrz] ['prez(ə)nt][ʌv; əv][wʌn] ['dɑ:lər] ,
And , my dear father having made us a new - year's present of one dollar ,
和 , 我的 亲爱的 父亲 拥有 制成 我们 一个 新的 - 年 展示 的 一 美元 ,
而我亲爱的父亲, 只给了我们一美元的新年礼物,

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [juːz][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][send] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I think the best use we can make of it is to send it to you ,
我 思考 这 最好的 使用 我们 能 制作 的 它 是 到 发送 它 到 你 ,
我认为最好的利用方式就是把它寄给你。

[fɔːr; fər] [wɪt] [wiː; wi] [wɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][send] [juː 'es][ðə; ði][mjuːzi:əm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - ;
for which we wish you to send us the Museum during the year 1843 ;
为了 哪个 我们 希望 你 到 发送 我们 这 博物馆 期间 这 年 - ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

为此, 我们希望您在 1843 年将博物馆寄给我们; 并且,

[baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] ,
by so doing ,
经过 所以 正在做 ,

这样做,

[juː; jʊ] [wɪl] ['veri] [mʌt] [ɪn'hæns] [ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv][jər; jər]['lɪt(ə)l] [frendz] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]
you will very much enhance the pleasure of your little friends in the wilds of
你 将要 非常 很多 提高 这 乐趣 的 你的 小的 朋友们 在 这 荒野 的
[wɪs'kɑ:nsɪn] .
Wisconsin .
威斯康星州 .

你将大大增加你在威斯康星州荒野中的小伙伴们们的乐趣。

[dʒiː] . [ef] . [siː] .
G . F . C .
G . F . C .

全球金融危机

[ə; eɪ] “ [ˈkɑːnstənt] [ˈriːdər] ” [sendz] [juː ˈes][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [[əˈreɪd] :
A “ constant reader “ sends us the following charade :
一个 “ 持续的 读者 “ 发送 我们 这 下列的 猜谜游戏 :

一位“忠实读者”给我们发来了以下这段文字:

[wen] [ˈwɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɔtɜːz] [saɪd] ,
When walking by the water's side ,
什么时候 步行 经过 这 水的 边 ,

沿着水边行走时,

[maɪ][fɜːrst][juː; jʊ][ɔːft] [meɪ] [siː] ;
My first you oft may see ;
我的 第一的 你 经常 可能 看 ;

我的第一个你可能经常看到;

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][læmp][jɔː; jər] [steps] [[ʊd; jəd] [gaɪd] ,
And if a lamp your steps should guide ,
和 如果 一个 灯 你的 步骤 应该 指导 ,

如果有一盏灯指引你的脚步,

[maɪ][nekst] [wʊd] [ɪn][aɪ ˈtiː][biː; bi] :
My next would in it be :
我的 下一个 会 在 它 是 :

我的下一个想法是:

[maɪ] [hoʊl] [dʌz] [fɔːrm][ə; eɪ][ˈleɪdiːz] [neɪm] ,
My whole does form a lady's name ,
我的 所有的 做 形式 一个 女士的 姓名 ,

我的所有特征组合起来确实可以组成一个女士的名字,

[huː] [lɔːŋ] [hæz; həz] [bɪn] [brɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv] [feɪm] .
Who long has been beloved of fame .
WHO 长的 有 到过 心爱 的 名声 :

他一直备受名望。

[ɪˈlɪzəbəθ] [biː] . [ˈgesɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] [ˈpʌz(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [sepˈtembər]
Elizabeth B . guesses that the answer to the geographical puzzle , in the September
伊丽莎白 B . 猜测 那 这 回答 到 这 地理 谜 , 在 这 九月
[ˈnʌmbər] , [ɪz] ,
number , is ,
数字 , 是 ,

伊丽莎白·B猜测, 九月份刊登的地理谜题的答案是:

“ [ˈmɜːtʃənts] - [ɪksˈtʃeɪndʒ] , ” [ænd; ənd][jiː; ji] [ˈgesɪz] [raɪt] .
“ Merchants ' Exchange , “ and she guesses right .
“ 商人 - 交换 , “ 和 她 猜测 正确的 :

“商人交易所”, 她猜对了。

[əˈnʌðər] [ˌkɔːrəˈspɔːndənt] , [huː] [kɔːlɪz] [hɪmˈself] [ə; eɪ] “ [ˈriːdər] [ʌv; əv] [ˈmɛrɪz] [mjuˈziːəm] ,
Another correspondent , who calls himself a “ reader of Merry's Museum ,
其他 通讯员 , WHO 呼叫 他自己 一个 “ 读者 的 梅里的 博物馆 ,

另一位自称是“梅里博物馆读者”的通讯员

“ [hæz; həz] [ˈfɜːrniʃt] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈænsər] .
“ has furnished us with a similar answer .
“ 有 提供 我们 和 一个 相似的 回答 :

也为我们提供了类似的答案。

[aɪ][eɪ ˈem] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪmpɪŋ] [frend] , [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊz] .
I am pleased with the letter from our limping friend , which follows .
我 是 高兴 和 这 信 从 我们的 跛行 朋友 , 哪个 跟随 :

我很喜欢下面这位跛脚朋友的来信。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sɔ:rtɪ][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['feləʊ] - ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [hu:] [hæz; həz]
I have a sort of sympathy and fellow - feeling for every one who has
我 有 一个 种类 的 同情 和 同伴 - 感觉 为了 每一个 一 WHO 有
[bɪn] [ə'pɑ:n] ['krʌtɪz] [ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ] [keɪn] — [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ju:z] ,
been upon crutches and carries a cane — if it be for use ,
到过 之上 拐杖 和 携带 一个 甘蔗 一 如果 它 是 为了 使用 ,
我对每一个拄拐杖、使用手杖的人都抱有一种同情和怜悯之情——如果是为了方便的话。

[ænd; ənd][nɑ:tɪ][fɔ:r; fər] [dɪ'spleɪ] .
and not for display .
和 不是 为了 展示 .
不可用于展览。

[ʼaʊər; ɑ:r][ʼlɪt(ə)] [kɔ:rə'spɑ:ndənt] [hæz; həz][hɑ:rd] ['fɔ:rtʃən] , [bʌt; bət][let][hɪm; ɪm] [ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:rt] .
Our little correspondent has hard fortune , but let him keep a good heart .
我们的 小的 通讯员 有 难的 财富 , 但 让 他 保持 一个 好的 心 .
我们的小记者遭遇了不幸，但愿他能保持善良的心。

[maɪnd][bɑ:b] ['merɪ] , [ænd; ənd][gʊʊ] [ə'hed] .
Mind Bob Merry , and go ahead .
头脑 鲍勃 欢乐 , 和 去 前方 .
想想鲍勃·梅里，继续吧。

[mə'tʃaɪəs] , [sept] . ['sevən] , - .
Machias , Sept . 7 , 1843 .
马基亚斯 , 九月 : 7 , - .
马基亚斯，1843年9月7日。

[gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪstər] . ['merɪ] !
Good morning , Mr . Merry !
好的 早晨 , 先生 : 欢乐 !
早上好，梅里先生！

[dɪr] [sɜ:r] , — [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [blu:] - [aɪd] [frend] [ænd; ənd][səb'skraɪbə] .
Dear Sir , — I am a blue - eyed friend and subscriber .
亲爱的 先生 , 一 我 是 一个 蓝色的 - 眼睛 朋友 和 订户 .
尊敬的先生：——我是一位蓝眼睛的朋友和订户。

[aɪ][hæv; həv][ʼteɪkən][jɔ:r; jər] [mju'zi:əm] ['evər] [sɪns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] .
I have taken your Museum ever since it was published .
我 有 已采取 你的 博物馆 曾经 自从 它 曾是 已发布 .
自从你的博物馆出版以来，我就一直关注着它。

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] .
I like it very much indeed .
我 喜欢 它 非常 很多 的确 .
我非常喜欢它。

[ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][saɪ'biəriən] ['seɪbl] - ['hʌntər] , [ænd; ənd] ['merɪz] [əd'ventʃəz] , [pli:z] [em 'i:]
The story of the Siberian Sable - Hunter , and Merry's Adventures , please me
这 故事 的 这 西伯利亚 黑貂 - 猎人 , 和 梅里的 冒险 , 请 我
[best] .
best .
最好的 .

我最喜欢《西伯利亚黑貂猎人》和《梅里的冒险》的故事。
[wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tu:; tə][pʊt][ɪn][sʌm; səm] [mɔ:r] ['stɔ:rɪz] [ə'baʊt] “ [bɪl] ['kɪlə] ?
Would you be so good as to put in some more stories about “ Bill Keeler ?
会 你 是 所以 好的 作为 到 放 在 一些 更多的 故事 关于 “ 账单 基勒 ?
您能否再添加一些关于“比尔·基勒”的故事？

" [bɪl] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [tjæp] .
" **Bill was an honest chap .**
" 账单 曾是 一个 诚实的 小伙子 .

比尔是个诚实的人。

[aɪ][eɪ 'em] [leɪm] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [ni:] , [laɪk] [ju:; jə] .
I am lame , but was not shot through the knee , like you .
我 是 瘸 , 但 曾是 不是 射击 通过 这 膝盖 , 喜欢 你 .
我腿脚不便, 但不像你那样膝盖中弹。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɑ:n] ['krʌtʃɪz] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ]['oʊnli][ju:z][ə; eɪ] [keɪn] .
I used to walk on crutches for four years , but now I only use a cane .
我 用过的 到 走 在 拐杖 为了 四 年 , 但 现在 我 仅有的 使用 一个 甘蔗 .
我以前拄了四年拐杖, 现在只用手杖了。

[aɪ][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv] ['februəri] , ['wɑ:ʃɪntənz, 'wɔʃɪntənz]
I was twelve years old the twenty - second day of February , Washington's
我 曾是 十二 年 老的 这 二十 - 第二 天 的 二月 , 华盛顿的
[bɜ:rθ] - [deɪ] .
birth - day .
出生 - 天 .
二月二十二日, 也就是华盛顿的诞辰日, 我十二岁。

[aɪ][laɪk] ['wɑ:ʃɪntən] ['veri] [mʌtʃ] ; [hi:; hi][dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
I like Washington very much ; he did so much good for his country .
我 喜欢 华盛顿 非常 很多 ; 他 做过 所以 很多 好的 为了 他的 国家 .
我非常喜欢华盛顿; 他为他的国家做了很多好事。

[wɪl] [ju:; jə][nɑ:t] ['pʌblɪʃ] [sʌm; səm][ə'ɪdʒən(ə)l] ['stɔ:rɪz] [ə'baʊt] [tʃaɪnə][ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [nə'pəʊliən]
Will you not publish some original stories about China and the emperor Napoleon
将要 你 不是 发布 一些 原来的 故事 关于 中国 和 这 皇帝 拿破仑
?
?
?
你们难道不打算发表一些关于中国和拿破仑皇帝的原创故事吗?

[baɪ][soʊ] ['du:ɪŋ] , [ju:; jə] [wɪl] ['grætɪfaɪ][jər; jər]['lɪt(ə)l] [frend] .
By so doing , you will gratify your little friend .
经过 所以 正在做 , 你 将要 满足 你的 小的 朋友 .
这样做, 你的小朋友就会很开心。

[pli:z] [raɪt] [æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][maɪ] ['letər] .
Please write an answer to my letter .
请 写 一个 回答 到 我的 信 .
请回复我的信。

['sæmjʊəl][eɪtʃ] — —
Samuel H — —
塞缪尔 H — —
塞缪尔·H——

[wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪtɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [sə'faɪə] [em] . [ti:] . [ʃi:; ʃɪ][skəʊldz][ju: 'es][ə; eɪ]
We have received a very pretty letter from Sophia M . T . She scolds us a
我们 有 已收到 一个 非常 漂亮的 信 从 索菲亚 M . T . 她 责骂 我们 一个
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,
我们收到了索菲亚·MT的一封信很漂亮, 她在信里稍微批评了我们一下。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ['ri:z(ə)n] .
and she has reason .
和 她 有 原因 .
她有理由这么做。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][æɪ; əɪ] [hɪr] [frʌm; frəm] “ [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] ,
But she shall hear from “ the old man in the corner ,
但 她 将 听到 从 “ 这 老的 男人 在 这 角落 ,
但她会听到“角落里的老人”的声音,
” [ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'leɪ] . -
” **and perhaps he will be able to make amends for his delay . 161**
” 和 也许 他 将要 是 有能力的 到 制作 修改 为了 他的 延迟 . -
或许他能够弥补自己的延误。¹⁶¹

[ˈmɛrɪz] [mjuˈziːəm] .
MERRY'S MUSEUM .
梅里的 博物馆 .

梅里博物馆。

[dɪ'sembər] , - .
DECEMBER , 1843 .
十二月 , - .

1843年12月。

[ˈvɑːl] . [sɪks] .
Vol . 6 .
沃尔 : 6 :

第6卷

[noʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 : 6 :

6号。

[dɪ'sembər] , [ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [hæz; həz] [kʌm] .
December , the first month of winter and the last of the year , has come .
十二月 , 这 第一的 月 的 冬天 和 这 最后的 的 这 年 , 有 来 .
十二月, 冬季的第一个月, 也是一年中的最后一个月, 已经到来。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ænd; ənd] [ˈpɪntʃɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] , [ænd; ənd] [kəmˈpelz] [juː ˈes][tuː; tə] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
It is a severe and pinching season , and compels us to shut the door ,
它 是 一个 严重 和 捏 季节 , 和 强制 我们 到 关闭 这 门 ,
[ˈtʃerɪʃ] the162
cherish the162
珍惜 the162

这是一个严酷而艰难的季节, 迫使我们关上门, 珍惜162

[ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɑːrˈselvz] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [wɪˈðɪn] .
fire , and make ourselves comfortable within .
火 , 和 制作 我们自己 舒服的 之内 .
生起火来, 让自己在里面感到舒适。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈrɑːbərt] [ˈmɛrɪz] [mjuˈziːəm] , [prəˈvaɪdɪd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ]
It is the very time for Robert Merry's Museum , provided it be interesting
它 是 这 非常 时间 为了 罗伯特 梅里的 博物馆 , 假如 它 是 有趣的
[ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] .
and instructive .
和 有指导意义的 .

现在正是罗伯特·梅里博物馆成立的好时机, 前提是它既有趣又有教育意义。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈteɪkən][sʌm; səm] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ˌsætɪsˈfæktəri] [tuː; tə]
We have taken some pains to make the present number satisfactory to
我们 有 已采取 一些 疼痛 到 制作 这 展示 数字 令人满意的 到
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] .
our readers .
我们的 读者 .

我们费了不少心思, 才使目前的版本能够让读者满意。

[aɪˈtiː][ˈwaɪndz][ʌp][ðəːði] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈræbɪt] , [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðəːði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [ðəːði] [laɪf]
It winds up the stories of Jumping Rabbit , a Tale of the Revolution , the Life
它 风 向上 这 故事 的 跳 兔子 , 一个 故事 的 这 革命 , 这 生活
[ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] ,
of Columbus ,
的 哥伦布 ,

它为《跳兔》、《革命故事》和《哥伦布传》的故事画上了句号。

[ænd; ənd] [ɪnˈkwɪzətɪv] [dʒæk] ;
and Inquisitive Jack ;
和 好奇 杰克 ;

还有好奇的杰克；

[fɔːr; fər][wiː; wi][duː][nɔːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [stretʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnærətɪvz] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm][wʌn] [jɪr] [tuː; tə]
for we do not wish to stretch our narratives across from one year to
为了 我们 做 不是 希望 到 拉紧 我们的 叙事 穿过 从 一 年 到
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

因为我们不希望将我们的叙事从一年延续到另一年。

[wiː; wi] [noʊ] [nɔːt] [haʊ] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] ,
We know not how it may be with others ,
我们 知道 不是 如何 它 可能 是 和 其他的 ,

我们不知道其他人会怎么想，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈseldəm] [ˈsætɪsfʌd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈefərts] .
but we are seldom satisfied with our own efforts .
但 我们 是 很少 使满意 和 我们的 自己的 努力 .

但我们很少对自己的努力感到满意。

[ðəːði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [braɪt] [ænd; ənd][wɔːrm] , [waɪl] [ðəːði] [pərˈfɔːrməns] [ɪz][dɪm][ænd; ənd][kəʊld]
The conception is often bright and warm , while the performance is dim and cold
这 概念 是 经常 明亮的 和 温暖的 , 尽管 这 表现 是 暗淡 和 寒冷的
.
:
.

构思往往明亮温暖，而表现却昏暗冰冷。

[wiː; wi][hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [pliːz] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈstrɪvɪn] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðəːði][ˈlɪt(ə)]
We have sought to please , we have striven to improve the little
我们 有 寻求 到 请 , 我们 有 努力 到 提升 这 小的
[kəmˈpænjənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌnθli] [ˈpræt(ə)] ,
companions of our monthly prattle ,
同伴 的 我们的 月度 喋喋不休 ,

我们一直力求取悦读者，我们一直努力改进我们每月闲聊中的小伙伴们，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [ɪnˈtendɪd] .
but we have fallen far short of what we intended .
但 我们 有 倒下 远的 短的 的 什么 我们 故意的 .

但我们距离预期目标还相差甚远。

[wiː; wi][ɑːr; ər] , [haʊˈevər] , [nɔːt] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] ; [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)]
We are , however , not discouraged ; but , with good resolution and cheerful
我们 是 , 然而 , 不是 灰心 ; 但 , 和 好的 解决 和 快乐
[hoʊp] ,
hope ,
希望 ,

然而，我们并未气馁；而是怀着坚定的决心和乐观的希望，

[wiː, wi][æɪ, ʒəɪ][ˈentər][əˈpɑːn][ə, eɪ][nuː] [jɪr] ,
we shall enter upon a new year ,
我们 将 进入 之上 一个 新的 年 ,
我们将迎来新的一年,

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː, tə][ɪɡˈzɜːrt] [ɑːrˈselvz] [tuː, tə][duː][ˈaʊər, ɑːr][best] — [tuː, tə][duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈevər]
promising to exert ourselves to do our best — to do better than ever
有前途 到 发挥 我们自己 到 做 我们的 最好的 — 到 做 更好的 比 曾经
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .
我们承诺将竭尽全力做到最好，比以往任何时候都做得更好。

[ə, eɪ] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈstɔːri] .
A Revolutionary Story .
一个 革命者 故事 .
一个革命性的故事。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
chapter vi :
章 六 :
第六章

[[kənˈtɪnjuːd] [frʌm; frəm][peɪdʒ] - . .]
[Continued from page 138 .]
[持续 从 页 - . .]
[接第138页。]

[wiː, wi] [left] [ˈaʊər, ɑːr][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [ædˈventʃəz] [æt; ət][ə, eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [diːp] [ˈɪntrəst] .
We left our party of adventurers at a moment of deep interest .
我们 左边 我们的 派对 的 冒险者 在 一个 片刻 的 深的 兴趣 .
我们离开冒险队伍时，正值我们兴致勃勃之际。

[jʌŋ] - [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd] [nɪr] [ðə; ði]
Young Joinly and the greater portion of his companions were posted near the
年轻的 - 和 这 更大的 部分 的 他的 同伴 是 发布 靠近 这
[haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪɡər] ,
house in which the captain of the Tiger ,
房子 在 哪个 这 队长 的 这 老虎 ,
年轻的乔恩利和他的大部分同伴被派驻在“老虎号”船长居住的房子附近。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] , [wʌz; wəz] [ðen] [ˈsteɪʃənd] .
with some of his officers , was then stationed .
和 一些 的 他的 警官 , 曾是 然后 驻 .
当时，他与一些军官驻扎在那里。

[ˈbuʃnəl] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiert][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Bushnell and his associate had just returned from the ship ,
布什内尔 和 他的 联系 有 只是 返回 从 这 船 ,
布什内尔和他的同伴刚从船上回来，

[tuː, tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈtætʃt] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈmæɡəziːn] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] ,
to which they had attached their little magazine of powder ,
到 哪个 他们 有 随附的 他们的 小的 杂志 的 粉末 ,
他们把小型火药库挂在了上面。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ɪnˈtendɪd] [tuː, tə][ɪkˈspləʊd][,aɪ ˈtiː][ɪn] [hæf][æen; ən][ˈaʊər] .
with the mechanism intended to explode it in half an hour .
和 这 机制 故意的 到 爆炸 它 在 一半 一个 小时 .
其装置旨在使其在半小时內爆炸。

[ˈgaɪdɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɑ:rtɪ] , [ˈhu:] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
Guided by one of their party , who had waited for them ,
引导 经过 一 的 他们的 派对 , WHO 有 等待 为了 他们 ,
在一名早已等候在那里的同伴的带领下,

[ðeɪ] [naʊ] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bənd][wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] .
they now joined the little band we have just mentioned .
他们 现在 加入 这 小的 乐队 我们 有 只是 提及 .
他们现在加入了我们刚才提到的那个小团体。

[ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [kəˈmɑ:ndɪd] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] , [əˈmɪd][ðə; ði]
The position of the party commanded a view of the ship , and , amid the
这 位置 的 这 派对 命令 一个 看法 的 这 船 , 和 , 之中 这
[ɪnˈtens] [ˈdɑ:rkənəs] ,
intense darkness ,
激烈的 黑暗 ,
队伍所处的位置可以清楚地看到那艘船, 而且, 在浓重的黑暗中,

[hɜ:r; hər] [pəˈzɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [æt; ət][hɜ:r; hər][baʊ; boʊ] .
her position was known by the light at her bow .
她 位置 曾是 已知 经过 这 光 在 她 弓 .
通过船头的灯光可以确定她的位置。

[wen] [ˈbuʃnəl] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] [kəˈmju:nikeɪtɪd] [tu:; tə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði]
When Bushnell arrived , and communicated to jointly and his friends the
什么时候 布什内尔 到达的 , 和 沟通 到 - 和 他的 朋友们 这
[səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] , [ðʌs] [fɑ:r] ,
success of the enterprise , thus far ,
成功 的 这 企业 , 因此 远的 ,
布什内尔到达后, 向乔恩利和他的朋友们汇报了迄今为止这项事业的成功情况。

[ænd; ənd] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm][ðæt][ðə; ði][ˈves(ə)l] [wʊd] [bi:; bi][tʊ:rn][ɪn] [ˈpi:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and assured them that the vessel would be torn in pieces in the space of a
和 保证 他们 那 这 血管 会 是 撕裂 在 件 在 这 空间 的 一个
[fju:] [ˈmɪnɪts] ,
few minutes ,
很少 分钟 ,
并向他们保证, 这艘船会在几分钟内被撕成碎片。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt][ðer; ðər][æŋˈzaɪəti][wʌz; wəz] [ɪnˈtens] .
it may be well imagined that their anxiety was intense .
它 可能 是 出色地 想象 那 他们的 焦虑 曾是 激烈的 .
不难想象, 他们的焦虑情绪非常强烈。

[ˈki:pɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ˈfɪkst] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðeɪ] [geɪzd] [ˈɜ:rnɪstli] ,
Keeping their eyes fixed in the direction of the ship , they gazed earnestly ,
保持 他们的 眼睛 固定的 在 这 方向 的 这 船 , 他们 凝视 切实 ,
[ænd; ənd] , [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌns] ,
and , more than once ,
和 , 更多的 比 一次 ,
他们目光始终紧盯着那艘船的方向, 认真地凝视着, 而且不止一次地.....

[ðə; ði] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [ˈflɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪnd] [ˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
the false and flickering light of the strained vision was taken to be the
这 错误的 和 闪烁 光 的 这 紧张 想象 曾是 已采取 到 是 这
[ˌsɪntɹɪˈleɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪndlɪŋ] [ɪkˈspləʊʒn] .
scintillations of the kindling explosion .
闪烁 的 这 引火物 爆炸 .
眼前这虚假而闪烁的光线, 被误认为是引火物爆炸产生的闪光。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [sə'spens] , ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][wɜ:r; wər][ˈlenkθənd; ˈlenθənd][tu:; tə] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd]
In this state of suspense , seconds were lengthened to minutes , and
在这状态的悬念 , 秒是加长到分钟 , 和
, [er] [ðə; ði][hæf] [ˈaʊər] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] ,
, ere the half hour had elapsed ,
, 埃雷这半小时有过去 ,
在这种紧张的气氛中, 秒针仿佛被拉长成了分钟, 不到半小时,

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [gɔ:n] [baɪ] ,
the whole party felt that the time had gone by ,
这所有的派对毛毡那这时间有已消失经过 ,
所有人都觉得时间过得很快。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [hæd; həd] [feɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ski:m]
and began to fear that the mechanism had failed and the scheme
和开始到害怕那这机制有失败的和这方案
[ˈmɪs,kæri:d] .
miscarried .
流产 .
并开始担心该机制失效, 计划失败了。

[jʌŋ] - , [ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪmˌpetʃuˈɑ:səti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtempər] [ænd; ənd][ðə; ði]
Young Joinly , in particular , from the impetuosity of his temper and the
年轻的 - , 在特别的 , 从这冲动的他的脾气和这
[ɪkˈsaɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] ,
excited state of his feelings ,
兴奋的 状态的 他的 情怀 ,
尤其是年轻的乔恩利, 由于他性情急躁, 情绪激动,

[ɪkˈspɪəriənst] [æn; ən] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [rɪˈpres] .
experienced an impatience he could scarcely repress .
经验丰富的 一个 不耐烦 他 可以 几乎 抑 .
他感到一种难以抑制的不耐烦。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [ɪnˈdɔr] , [pərˈtɪkjələrli] [tu:; tə][æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt][maɪnd] ,
Nothing is so hard to endure , particularly to an ardent mind ,
没有什么 是 所以 难的 到 忍受 , 特别 到 一个 热心 头脑 ,
对于一颗炽热的心来说, 没有什么比这更难忍受的了。

[æz; əz] [ɪnˈækʃn] [ɪn][ə; eɪ][prəˈtræktɪd,prəʊˈtræktɪd] [steɪt] [ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [fɪr] .
as inaction in a protracted state of doubt and fear .
作为 不作为 在 一个 拖延 状态 的 怀疑 和 害怕 .
长期处于怀疑和恐惧状态, 导致行动停滞。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ɔ:l][ˈoʊvər] , " [sed] - ; " [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [hæz; həz] [feɪld] ; [let] [ju: ˈes] [əˈtæk] [ðə; ði] [haʊs] !
" **It is all over , " said Joinly ; " the engine has failed ; let us attack the house !**
" 它 是全部 超过 , " 说 - ; " 这 引擎 有 失败的 ; 让 我们 攻击 这 房子 !
"
"
"
"一切都结束了,"乔恩利说, "引擎坏了; 我们冲进房子去吧! "

" [hʌʃ] , [hʌʃ] ! " [sed] [ˈbuʃnəl] , [hu:z] [nə:vs] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈstedi] ; " [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz]
" **Hush , hush ! " said Bushnell , whose nerves were more steady ; " the time has**
" 嘘 , 嘘 ! " 说 布什内尔 , 谁 神经 是 更多的 稳定的 ; " 这 时间 有
[nɑ:t] [əˈraɪvd] ;
not arrived ;
不是 到达的 ;
"嘘, 嘘!"布什内尔说道, 他的情绪比较稳定; "时机还没有到;

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wɪl] [jet] [du:][its] [wɜ:rk] : [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .
the engine will yet do its work : you will hear from it within five minutes .
这 引擎 将要 然而 做 它是 工作 : 你 将要 听到 从 它 之内 五 分钟 .
发动机仍将继续运转：五分钟内您就会听到它的声音。

" [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['saɪləns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [naʊ] [ɪn'sju:d] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
" **A perfect silence among the party now ensued , and nothing was heard ,**
" 一个 完美的 沉默 之中 这 派对 现在 随后 , 和 没有什么 曾是 听到 ,
“此时，聚会中一片寂静，什么声音也听不见了。”

[serv] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] .
save the raging of the tempest .
节省 这 愤怒 的 这 暴风雨 .
阻止暴风雨的肆虐。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [pæst] ,
A few minutes passed ,
一个 很少 分钟 通过了 ,
几分钟过去了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [flæʃ] [wʌz; wəz] [si:n] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔ:tɜ:z] [edʒ] [ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][stɜ:rn]
and a small flash was seen near the water's edge and beneath the stern
和 一个 小的 闪光 曾是 已见 靠近 这 水的 边缘 和 下面 这 船尾
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)] .
of the vessel .
的 这 血管 .
在水边和船尾下方可以看到一道小闪光。

" [ðer; ðər][ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:] , " [sed] ['buʃnəl] ; [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] ,
" **There you have it ,** " **said Bushnell ; and , a moment after ,**
" 那里 你 有 它 , " 说 布什内尔 ; 和 , 一个 片刻 后 ,
“就是这样，”布什内尔说道；片刻之后，

[ə; eɪ] [tə'rifɪk] [laɪt] ['stri:md] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] , ['si:mɪŋ] [tu:; tə] ['envəloʊp] [ðə; ði] ['maɪti]
a terrific light streamed up from the water , seeming to envelope the mighty
一个 了不起 光 流媒体 向上 从 这 水 , 似乎 到 信封 这 强大的
[hʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)] ,
hulk of the vessel ,
绿巨人 的 这 血管 ,
一道耀眼的光芒从水中升起，仿佛将这艘庞大的船只包裹其中。

[waɪl] [ə; eɪ] ['rʌdi] [rɪ'flek(ə)n] [tɪndʒd] ['evri] [roʊp][ænd; ənd][spɑ:r] ,
while a ruddy reflection tinged every rope and spar ,
尽管 一个 红润 反射 带点色调 每一个 绳索 和 斯帕 ,
绳索和桅杆上都泛着红光。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]
as well as the surface of the sea and the little huts of the adjacent
作为 出色地 作为 这 表面 的 这 海 和 这 小的 小屋 的 这 邻近的
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .
以及海面 and 邻近村庄的小屋。

[ə; eɪ] ['hevi] [saʊnd] ['fɑ:lʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] . -
A heavy sound followed , and a rushing impulse of the air . 163
一个 重的 声音 随后 , 和 一个 匆忙 冲动 的 这 空气 . -
随后传来一声沉闷的巨响，以及一股强劲的气流冲击。163

['da:rkneəs] [ə'gen] ['setld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] ,
Darkness again settled upon the scene ,
黑暗 再次 定居 之上 这 场景 ,
夜幕再次笼罩了大地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [moʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [si:md] [wʌns] [mɔ:ɹ] [tu:; tə] [draʊn] ['evri] ['ʌðər]
and the hoarse moan of the tempest seemed once more to drown every other
和 这 嘶哑 呻吟 的 这 暴风雨 似乎 一次 更多的 到 溺水 每一个 其他
[saʊnd] .
sound .
声音 .

暴风雨沙哑的轰鸣声似乎再次淹没了其他一切声音。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəz] [wɜ:ɹ; wər] [naʊ] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [haʊs] [wər] [ðə; ði] ['kæptɪn]
The eyes of the adventurers were now turned upon the house where the captain
这 眼睛 的 这 冒险者 是 现在 转向 之上 这 房子 在哪里 这 队长
[ri'zaidɪd] .
resided .
居住地 .

冒险者的目光随即转向了船长居住的房子。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [pæst] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌs(ə)] [wɪ'ðɪn] ,
But a few moments passed , when there was a bustle within ,
但 一个 很少 时刻 通过了 , 什么时候 那里 曾是 一个 忙碌 之内 ,
[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [pæst] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌs(ə)] [wɪ'ðɪn] ,
但 一个 很少 时刻 通过了 , 什么时候 那里 曾是 一个 忙碌 之内 ,

但片刻之后，里面传来一阵喧闹声，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdənt] [ðæt][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnən] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] .
and it was evident that the phenomenon had been observed .
和 它 曾是 明显 那 这 现象 有 到过 观察到 .
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdənt] [ðæt][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnən] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] .
和 它 曾是 明显 那 这 现象 有 到过 观察到 .

很明显，这种现象已被观察到。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,
By this time , the conspirators had surrounded the house ,
经过 这 时间 , 这 阴谋者 有 包围 这 房子 ,
[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,
经过 这 时间 , 这 阴谋者 有 包围 这 房子 ,

此时，阴谋者们已经包围了房子。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:ɹ] ,
and Joinly was on the point of entering the door ,
和 - 曾是 在 这 观点 的 进入 这 门 ,
[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:ɹ] ,
和 - 曾是 在 这 观点 的 进入 这 门 ,

乔恩利正要走进门去，

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
when it was opened by the captain himself , and , in the light ,
什么时候 它 曾是 打开 经过 这 队长 他自己 , 和 , 在 这 光 ,
[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
什么时候 它 曾是 打开 经过 这 队长 他自己 , 和 , 在 这 光 ,

当船长亲自打开它时，在灯光下，

[hi:; hi] [sɔ:] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)][bənd] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌskɪt] ['redi] [fɔ:ɹ; fər]
he saw Joinly and his little band standing with their muskets ready for
他 锯 - 和 他的 小的 乐队 常设 和 他们的 滑膛枪 准备好 为了
[hi:; hi] [sɔ:] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)][bənd] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌskɪt] ['redi] [fɔ:ɹ; fər]
他 锯 - 和 他的 小的 乐队 常设 和 他们的 滑膛枪 准备好 为了

[ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

他看到乔恩利和他的小队人马拿着火枪站在那里，准备战斗。

" [aɪ] [kə'mænd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [sə'rendər] ! " [sed] - , ['stepɪŋ] ['fɔ:rwərd][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [bleɪz] [ʌv; əv]
" I command you to surrender ! " said Joinly , stepping forward in the full blaze of
" 我 命令 你 到 投降 ! " 说 - , 步进 向前 在 这 满的 火焰 的
[ðə; ði][ləmp] .
the lamp .
这 灯 .

“我命令你们投降！”乔恩利说着，在灯火的照耀下向前迈了一步。

" [jɔ:ɹ; jər] ['ves(ə)] [ɪz] [bloʊn] [tu:; tə]['ætəmz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'zɪstəns] ,
" Your vessel is blown to atoms , and , if you make the slightest resistance ,
" 你的 血管 是 吹 到 原子 , 和 , 如果 你 制作 这 丝毫 反抗 ,
[jɔ:ɹ; jər] ['ves(ə)] [ɪz] [bloʊn] [tu:; tə]['ætəmz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'zɪstəns] ,
" 你的 血管 是 吹 到 原子 , 和 , 如果 你 制作 这 丝毫 反抗 ,

“你的飞船会被炸成碎片，如果你稍有抵抗，

[bəuθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][ɔ:l][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈɪnstəntli] [ʃɑ:t] [daʊn] ！ ”
both you and all in this house shall be instantly shot down ！ ”
两个都 你 和 全部 在 这 房子 将 是 即刻 射击 向下 ！ ”

你和这屋里的所有人，都将被立即枪毙！

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
” **Who are you ?**
” WHO 是 你 ?

你是谁？

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [əˈstɔ:nɪʃmənt] .
what are you ? ” said the captain , in a state of profound astonishment .
什么 是 你 ? ” 说 这 队长 , 在 一个 状态 的 深刻的 惊讶 .

“你是什么人？”船长惊愕地问道。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɪˈnʌf] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [əˈmɛrɪkənz] ！ ” [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
” **It is enough that we are Americans ！** ” **said the youth .**
” 它 是 足够的 那 我们 是 美国人 ！ ” 说 这 青年 .

“我们是美国人就足够了！”年轻人说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈpɑ:rlɪ] .
” **There is no time for parley .**
” 那里 是 不 时间 为了 谈判 .

没有时间进行谈判了。

[du:][ju:; jʊ] [səˈrendər] ? ”
Do you surrender ? ”
做 你 投降 ? ”

你投降吗？

“ [nɑ:t][soʊ] [ɪˈzəli] ！ ” [sed] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] , [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [dʒɔɪnd][baɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈʌðər]
” **Not so easily ！** ” **said the officer , who was now joined by two or three other**
” 不是 所以 容易地 ！ ” 说 这 官 , WHO 曾是 现在 加入 经过 二 或者 三 其他
[ˈpɜ:sənz] ,
persons ,
人 ,

“没那么容易！”警官说道，这时又有两三个人加入了他的行列。

[slæmɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kəˈmændər] .
slamming the door in the face of the young commander .
猛击 这 门 在 这 脸 的 这 年轻的 指挥官 .

他砰地一声把门甩在了年轻指挥官面前。

“ [naʊ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ！ ” [sed] - ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθʌndərɪŋ] [kræʃ] ,
” **Now for it ！** ” **said Joinly ; and , with a thundering crash ,**
” 现在 为了 它 ！ ” 说 - ; 和 , 和 一个 雷鸣 碰撞 ,

“就是现在！”乔恩利说道；然后，伴随着一声雷鸣般的巨响，

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [rʌʃt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɔ:r] , [wɪtʃ] [geɪv] [wei] ,
several of the men rushed against the door , which gave way ,
一些 的 这 男人 匆忙 反对 这 门 , 哪个 给予 方式 ,

几个男人冲向大门，大门被撞开了。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
and Joinly was pushed into the room .
和 - 曾是 推动 进入 这 房间 .

乔恩利被推进了房间。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ˈentəd] [ɪˈmi:diətli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
Two or three of his men entered immediately at his heels .
二 或者 三 的 他的 男人 进入 立即地 在 他的 高跟鞋 .

他的两三个手下紧随其后进入。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər]['faɪərd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)] ,
The captain of the Tiger fired his pistol ,
这 队长 的 这 老虎 被解雇 他的 手枪 ,
“虎”号的船长开了枪。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl] [pæst] [brɪtwiːn] [ðə; ði][left] [ɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv] [jʌŋ] - .
and the ball passed between the left arm and the breast of young Joinly .
和 这 球 通过了 之间 这 左边 手臂 和 这 胸部 的 年轻的 - .
球从年轻的乔恩利的左臂和胸部之间穿过。

[ə; eɪ] ['skʌf(ə)] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːləʊd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['rændəm] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
A scuffle immediately followed , and several random shots were exchanged .
一个 扭打 立即地 随后 , 和 一些 随机的 镜头 是 交换 .
随后双方发生扭打，并互相开了数枪。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [speɪs] , [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɜːr; wər] [vɪk'tɔːrɪəs] , ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði][faɪv]
In a very short space , the Americans were victorious , having secured the five
在 一个 非常 短的 空间 , 这 美国人 是 胜利者 , 拥有 安全 这 五
['brɪtɪʃ] [ɑːfəsərz] .
British officers .
英国 警官 .
在很短的时间内，美国人取得了胜利，俘虏了五名英国军官。

[jʌŋ] - [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
Young Joinly had thrown the captain upon the floor ,
年轻的 - 有 抛掷 这 队长 之上 这 地面 ,
年轻的乔恩利把船长摔倒在地。

[wer] [hiː; hi][held] [hɪm; ɪm][fæst] [tɪl] [ðə; ði][rest] [wɜːr; wər] ['mæstərd] .
where he held him fast till the rest were mastered .
在哪里 他 握住 他 快速地直到 这 休息 是 精通 .
他紧紧抓住他，直到其他人都被制服。

['faɪndɪŋ] [aɪ 'tiː]['aɪd(ə)][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːfəsərz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðər; ðər] [feɪt] , [ænd; ənd]
Finding it idle to resist , the British officers submitted to their fate , and
寻找 它 闲置的 到 抵抗 , 这 英国 警官 提交 到 他们的 命运 , 和
[wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][raɪz] .
were permitted to rise .
是 允许 到 上升 .
英国军官们认为抵抗无济于事，只好接受命运的安排，并被允许起义。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] , [ænd; ənd]
The captain was then commanded to prepare immediately to depart , and
这 队长 曾是 然后 命令 到 准备 立即地 到 离开 , 和
[ðə; ði][rest] [wɜːr; wər][taɪd] ,
the rest were tied ,
这 休息 是 系 ,
船长随后奉命立即准备出发，其余人员则被捆绑起来。

[hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd][left] ['seprət] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ruːmz; rʊmz]
hand and foot , and left separate from each other in the different rooms
手 和 脚 , 和 左边 分离 从 每个 其他 在 这 不同的 房间
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .
手和脚分别被遗弃在房子的不同房间里。

[ˈhævɪŋ] [sɪˈkʃʊrd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpaːrti] [meɪd]
Having secured the chief object of their expedition , Joinly and his party made
拥有 安全 这 首席 目的 的 他们的 远征 , - 和 他的 派对 制成
[ə; eɪ][ˈheɪsti] [rɪˈtriːt] ,
a hasty retreat ,
一个 仓促 撤退 ,

完成此行的主要目标后，乔恩利一行人匆匆撤退。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][əˈlɑːrm] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ˈsteɪʃənd] [ɪn]
knowing that the alarm would soon be communicated to the troops stationed in
会心 那 这 警报 会 很快 是 沟通 到 这 军队 驻 在
[ðə; ði][vəˈsɪnəti] .
the vicinity .
这 附近 .

他知道警报很快就会传达给附近驻扎的部队。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wɪtʃ] [led] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
Taking a course which led around the head of the bay ,
采取 一个 课程 哪个 引领 大约 这 头 的 这 湾 ,
沿着一条绕过海湾尽头的路线行驶，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeltəd] [spɑːt] [wer] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [sluːp] [wɹz; wəz] [ˈæŋkər]
they made their way to the sheltered spot where their little sloop was anchored
他们 制成 他们的 方式 到 这 避难所 点 在哪里 他们的 小的 单桅帆船 曾是 锚定
.
:
.

他们来到了他们的小帆船停泊的避风处。

[ðə; ði] [geɪl] [wɹz; wəz] [stiːl] [ˈreɪdʒɪŋ] ; [bʌt; bət] , [ˈsiːmɪŋ] [naːt][tuː; tə] [hiːd] [aɪˈtiː] ,
The gale was still raging ; but , seeming not to heed it ,
这 大风 曾是 仍然 愤怒 ; 但 , 似乎 不是 到 注意 它 ;
狂风依旧肆虐；但是，似乎毫不在意，

[ðeɪ] [rɪˈliːst] [hɜːr; həɹ][frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [ˈmuːrɪŋz] [ænd; ənd][pʊt][hɜːr; həɹ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .
they released her from her moorings and put her before the wind .
他们 发布 她 从 她 系泊 和 放 她 前 这 风 .
他们解开了她的系泊绳，让她随风飘荡。

[ˈkiːpɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][lənd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [ˈfeltəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪl] ;
Keeping in to the land , they were somewhat sheltered from the gale ;
保持 在 到 这 土地 , 他们 是 有些 避难所 从 这 大风 ;
由于他们待在内陆，所以多少免受了狂风的侵袭；

[bʌt; bət] [stiːl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈves(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [dæns] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfeðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [weɪv] .
but still the little vessel seemed to dance like a feather upon the wave .
但 仍然 这 小的 血管 似乎 到 舞蹈 喜欢 一个 羽毛 之上 这 海浪 .
但那艘小船依然像羽毛一样在波浪上翩翩起舞。

[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [hæd; həd] [naʊ] [dɔːnd] ,
The morning had now dawned ,
这 早晨 有 现在 黎明 ,
晨曦已至。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪk] [heɪz] [ˈrendəd] [aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [æt; ət] [ˈeni] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] .
but the thick haze rendered it impossible to see at any great distance .
但 这 厚的 阴霾 渲染 它 不可能的 到 看 在 任何 伟大的 距离 .
但浓雾使远处的景物无法看清。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [kɔːrs] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈves(ə)] , [ˈskʌdɪŋ] , [laɪk]
As they were proceeding in their course , they saw a large vessel , scudding , like
作为 他们 是 进行中 在 他们的 课程 , 他们 锯 一个 大的 血管 , 疾驰 , 喜欢
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他们继续航行, 看到一艘大船, 像他们一样飞速行驶。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .
before the wind .
前 这 风 .

风之前。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈɔːlsou] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtaɪgər] ,
It was not long before they also discovered that it was the Tiger ,
它 曾是 不是 长的 前 他们 还 发现 那 它 曾是 这 老虎 ,
不久之后, 他们也发现那竟然是老虎。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [blɒn] [tuː; tə][ˈætəmz] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv]
which they had supposed blown to atoms , and apparently in pursuit of
哪个 他们 有 据称 吹 到 原子 , 和 显然 在 追逐 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们以为已经把它们炸成了原子, 而且显然是在追击它们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [aɪˈdiːə] [ˈentəd] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [jʌŋ] - ,
As soon as this idea entered the mind of young Joinly ,
作为 很快 作为 这 主意 进入 这 头脑 的 年轻的 - ,
这个想法刚一进入年轻的乔恩利的脑海,

[hiː; hi] [stretʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [ˈhɔɪstɪd] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)] [seɪl] .
he stretched a little more out from the land and hoisted an additional sail .
他 拉伸 一个 小的 更多的 出去 从 这 土地 和 吊起 一个 额外的 帆 .
他稍微远离陆地, 升起了另一张帆。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃeɪs] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **We will give him a chase ,** ” **said he ,**
“ 我们 将要 给 他 一个 追赶 , ” 说 他 ,
“我们会追捕他,”他说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɪtʃ] [[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
“ **and we will see which shall have the best of it .**
“ 和 我们 将要 看 哪个 将 有 这 最好的 的 它 .
“我们将看看谁能获得最大的利益。”

[hɜːrl] - [geɪt] [ɪz] [faɪv] [maɪlz] [əˈhed] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [wɪtʃ] [[æɪ; ʃəl][get] [θruː] [aɪ ˈtiː][fɜːrst] .
Hurl - gate is five miles ahead , and we will try which shall get through it first .
投 - 门 是 五 英里 前方 , 和 我们 将要 尝试 哪个 将 得到 通过 它 第一的 .
赫尔盖特就在前方五英里处, 我们将看看谁能最先通过它。

“ [ðə; ði] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [naʊ] [brɪˈklʌm] [soʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrəti]
“ **The men on board the boat had now become so accustomed to the authority**
“ 这 男人 在 木板 这 船 有 现在 变得 所以 习惯 到 这 权威
[ʌv; əv] [jʌŋ] - ,
of young Joinly ,
的 年轻的 - ,
“船上的男人们现在已经非常习惯年轻的乔恩利的权威了,

[ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːfərd] [noʊ] [ˌɑːpəˈzɪ](ə)n [tuː; tə] [ðɪs] [waɪld][ænd; ənd] [ˈperələs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ;
that they offered no opposition to this wild and perilous suggestion ;
那 他们 提供 不 反对 到 这 荒野 和 危险的 建议 ;
[bʌt; bət] , [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ˈsteɪʃənz] ,
but , taking their several stations ,
但 , 采取 他们的 一些 车站 ,
他们对这一疯狂而危险的提议并未提出任何反对意见；而是各自回到自己的岗位，

[iːtʃ] [mæn] [wel] [pərˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz][pɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sluːp] ,
each man well performed his part , and the sloop ,
每个 男人 出色地 执行 他的 部分 , 和 这 单桅帆船 ,
每个人都出色地完成了自己的任务，而这艘单桅帆船，
[ˈʃɪvəriŋ] [ɪn] [ˈevri] [plæŋk][ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] , -
shivering in every plank and seeming to partake of the excitement , 164
瑟瑟发抖 在 每一个 板 和 似乎 到 参加 的 这 激动 , -
每一块木板都让他瑟瑟发抖，似乎也参与到了兴奋之中，164

[skɪrmd] [laɪk][ə; eɪ] [siː] - [gʌl] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
skimmed like a sea - gull over the water .
脱脂 喜欢 一个 海 - 鸥 超过 这 水 .
像海鸥一样掠过水面。

[ðə; ði] [tuː] [ˈves(ə)lɪz] [prəˈsiːdɪd] [ˈstedəli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
The two vessels proceeded steadily for some time ,
这 二 船只 继续 稳步 为了 一些 时间 ,
两艘船平稳地航行了一段时间。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ləst] [ˈɑːbvɪəs] [ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪgər][wʌz; wəz] [ˈgeɪnɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sluːp] .
but it was at last obvious that the Tiger was gaining upon the sloop .
但 它 曾是 在 最后的 明显的 那 这 老虎 曾是 获得 之上 这 单桅帆船 .
但最终很明显，“虎”号正在追赶那艘单桅帆船。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [huː] [hæd; həd] [waːtʃt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens]
The captain , who had watched the whole of the proceeding with intense
这 队长 , WHO 有 观看 这 所有的 的 这 进行中 和 激烈的
[ɪnˈtrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
船长全程饶有兴趣地观察着整个过程，

[naʊ] [spoʊk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - , “ [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [gɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] ;
now spoke and said to Joinly , “ Young man , you had better give it up ;
现在 辐 和 说 到 - , “ 年轻的 男人 , 你 有 更好的 给 它 向上 ;
现在开口对乔恩利说：“年轻人，你最好放弃吧；

[juːl] [suːn] [biː; bi] [ˈrɪdl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːt] . “
you'll soon be riddled with her shot . “
你会 很快 是 布满谜团 和 她 射击 . “
你很快就会被她打得千疮百孔。

“ [lʊk] [ˈjɑːndər] , “ [sed] - , [ɪn][rɪˈplaɪ] , [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈfɔːrwərd] ;
“ Look yonder , “ said Joinly , in reply , pointing forward ;
“ 看 远处 , “ 说 - , 在 回复 , 指向 向前 ;
“看那边,”乔恩利指着前方回答道；

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈbɔɪlɪŋ] [ɪn] [ˈjɑːndər] [ˈwɜːrlpuːl] [laɪk] [ə; eɪ][pɑːt] ? “
“ do you see the water boiling in yonder whirlpool like a pot ? “
“ 做 你 看 这 水 沸腾 在 远处 漩涡 喜欢 一个 锅 ? “
“你看到那边漩涡里的水像锅一样沸腾了吗？ ”

“ [aɪ][du:] , [aɪ][du:] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [əˈsu:mɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I do , I do ! ” said the captain , his countenance assuming a look of the**
“ 我 做 , 我 做 ! ” 说 这 队长 , 他的 面容 假设 一个 看 的 这
[ˈʌtməʊst][æŋˈzæɪəti] .
utmost anxiety .
极致 焦虑 .

“我愿意，我愿意！”船长说道，脸上露出极其焦虑的神色。

“ [ðæt] [ɪz][hɜ:rl] - [geɪt] ! ” [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
“ **That is Hurl - gate ! ” said the youth** .
“ 那 是 投 - 门 ! ” 说 这 青年 .

“那就是赫尔盖特！”年轻人说道。

“ [wi:; wi][jæl; jəl] [pæs] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ˈseɪfti] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði][ˈtaɪgər] [prəʊˈsi:d] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈfæðəmz]
“ **We shall pass it in safety ; but , if the Tiger proceed five hundred fathoms**
“ 我们 将 经过 它 在 安全 ; 但 , 如果 这 老虎 继续 五 百 英寻
[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,

“我们将安全通过；但是，如果‘老虎号’再前进五百英寻，

[hɜ:r; hər] [ɪˈskeɪp] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [du:m] [ˈsɜ:rt(ə)n] .
her escape is impossible , and her doom certain .
她 逃脱 是 不可能的 , 和 她 厄运 肯定 .

她逃脱无望，厄运必死无疑。

“ [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsaɪləns] [naʊ] [priˈveɪld] ,
“ **A general silence now prevailed** ,
“ 一个 一般的 沉默 现在 最终获胜 ,

此刻，四周一片寂静。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [ðə; ði] [slu:p] [pæst] [ˈseɪfli] [θru:] [ðə; ði] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈedɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rlpu:l] .
during which the sloop passed safely through the tumbling eddies of the whirlpool .
期间 哪个 这 单桅帆船 通过了 安全 通过 这 翻滚 涡流 的 这 漩涡 .

在此期间，这艘单桅帆船安全地穿过了漩涡翻滚的漩涡。

[ðə; ði] [ˈfrɪgət] [kənˈtɪnju:d] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [træk] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][fɪ; jɪ] [strʌk] [əˈpɑ:n]
The frigate continued on her track , and in a few moments she struck upon
这 护卫舰 持续 在 她 追踪 , 和 在 一个 很少 时刻 她 击 之上
[ðə; ði] [ˈrɑ:ks] .
the rocks .
这 岩石 .

护卫舰继续航行，片刻之后便撞上了礁石。

[ðɪs] [ˈsɜ:rkəmstæns] [wʌz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [ˈnoʊtɪst] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [slu:p] ,
This circumstance was immediately noticed on board the sloop ,
这 环境 曾是 立即地 注意到 在 木板 这 单桅帆船 ,

船上人员立即注意到了这种情况。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] .
and a general shout of triumph rang through the air .
和 一个 一般的 喊 的 胜利 响铃 通过 这 空气 .

一阵胜利的欢呼声响彻云霄。

[wi:; wi][mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði] [ˈfrɪgət] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [feɪt] , [ˈoʊnli] [riˈmɑ:kɪŋ] [ðæt] , [ɔ:lˈðəʊ] [fɪ; jɪ]
We must leave the frigate to her fate , only remarking that , although she
我们 必须 离开 这 护卫舰 到 她 命运 , 仅有的 评论 那 , 虽然 她
[ɪˈskeɪpt] , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] ,
escaped , with little damage ,
逃脱 , 和 小的 损害 ,

我们只能听天由命，只提一句，虽然这艘护卫舰侥幸逃脱，而且受损轻微。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'splɒʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnpaʊdər] , [ˌjet] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər]
from the explosion of the gunpowder , yet it was but to find her
从 这 爆炸 的 这 火药 , 然而 它 曾是 但 到 寻找 她
[du:m] [ɪn][hɜːrl] - [ɡert] .
doom in Hurl - gate .
厄运 在 投 - 门 .

火药爆炸让她失去了生命，然而，她的厄运却在赫尔盖特城中降临。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [səˈfɪ(ə)nt] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [wen] [ɪː; jɪ] [went]
There was only sufficient time for the men on board to escape , when she went
那里 曾是 仅有的 充足的 时间 为了 这 男人 在 木板 到 逃脱 , 什么时候 她 去
[tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
to pieces .
到 件 .

当船解体时，船上的男人们只来得及逃生。

[ˈtʃæptər] [viː,ɑɪˈaɪ] .
chapter vii .
章 七 .

第七章

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwaːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsteɪʃənd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] ,
General Washington was now stationed upon the west bank of the Hudson river ,
一般的 华盛顿 曾是 现在 驻 之上 这 西方 银行 的 这 哈德逊 河 ,
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwaːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsteɪʃənd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] ,
华盛顿将军此时驻扎在哈德逊河西岸。

[əˈbaʊt] [ˈtwenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .
about twenty miles from New York .
关于 二十 英里 从 新的 约克 .

距纽约约20英里。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [jʌŋ] - [skiːm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
It was young Joinly's scheme to take his captive directly to the camp ,
它 曾是 年轻的 - 方案 到 拿 他的 俘虏 直接地 到 这 营 ,
[ænd; ənd] [səˈlɪsɪt] ,
and solicit ,
和 征求 ,

年轻的乔恩利计划直接把俘虏带到集中营，并索要.....

[ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] , [æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfɪsər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
in person , an exchange of the British officer for his father .
在 人 , 一个 交换 的 这 英国 官 为了 他的 父亲 .

亲自交换，用这名英国军官换回他的父亲。

[ðə; ði] [sluːp] [wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] , [tɜːrnd] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kriːk] , [wer] - ,
The sloop was , therefore , turned up into a little creek , where Joinly ,
这 单桅帆船 曾是 , 所以 , 转向 向上 进入 一个 小的 溪 , 在哪里 - ,

因此，这艘单桅帆船被驶入一条小溪，在那里，乔恩利

[wɪð; wɪθ][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] , [wɜːr; wər] [ˈlændɪd] .
with one of his companions and the prisoner , were landed .
和 一 的 他的 同伴 和 这 囚犯 , 是 登陆 .

他和他的一個同伴以及那名囚犯一起登陆了。

[ðiːz] [prəˈsiːdɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] ,
These proceeded on their journey ,
这些 继续 在 他们的 旅行 ,

他们继续他们的旅程，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æd'ventʃəz] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] ['seɪfli] [bæk] [tu;; tə] ['seɪ,broʊk] [ɪn]
while the rest of the adventurers found their way safely back to Saybrook in
尽管 这 休息 的 这 冒险者 成立 他们的 方式 安全 后退 到 赛布鲁克 在
[ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] .
their little vessel .
他们的 小的 血管 .

其余的冒险者则乘坐他们的小船安全返回了赛布鲁克。

[ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] , - [ri:tʃt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kæmp] ,
In the space of two or three days , jointly reached the American camp ,
在 这 空间 的 二 或者 三 天 , - 达到 这 美国人 营 ,
两三天之内, 乔恩利就到达了美军营地。

[ænd; ʌnd] [wʌz; wəz] [su:n] [kən'dʌktɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [hed] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f]
and was soon conducted to the head quarters of the commander - in - chief
和 曾是 很快 实施 到 这 头 四分之一 的 这 指挥官 - 在 - 首席
.
:
.

随后他被押送到总司令部。

[ðæt] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] [ʌ'ʃəd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
That officer was alone , and the young man was ushered into his presence .
那 官 曾是 独自的 , 和 这 年轻的 男人 曾是 引导 进入 他的 在场 .
那名警官独自一人, 年轻人被带到他面前。

[hi;; hi] [tuʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [wɪð; wɪθ] [sɪm'plɪsəti] ,
He told his story with simplicity ,
他 讲述 他的 故事 和 简单 ,
他用简洁的语言讲述了自己的故事。

[ænd; ʌnd] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [steps] [maɪt] [bi;; bi] ['teɪkən] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv]
and closed with a request that steps might be taken for the release of
和 关闭 和 一个 要求 那 步骤 可能 是 已采取 为了 这 发布 的
[hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
his father .
他的 父亲 .

最后, 他请求采取措施释放他的父亲。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fi:t] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [pər'fɔ:rmd] , " [sed] ['wa:ʃɪŋtən] ,
" **This is a strange feat you have performed , " said Washington ,**
" 这 是 一个 奇怪的 特技 你 有 执行 , " 说 华盛顿 ,
"你完成了一项了不起的壮举,"华盛顿说道。

" [ænd; ʌnd] [ju;; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['moʊtɪv] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [əd'ventʃər] [soʊ]
" **and you must have had a strong motive for an adventure so**
" 和 你 必须 有 有 一个 强的 动机 为了 一个 冒险 所以
[pə'reləs] .
perilous .
危险的 .

“你一定有强烈的动机才会进行如此危险的冒险。”

" [ðə; ði] [terz] ['stɑ:rtɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [aɪz] [æz; əz] [hi;; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" **The tears started to the young man's eyes as he replied ,**
" 这 眼泪 开始 到 这 年轻的 男人的 眼睛 作为 他 回复 ,
“年轻人回答时, 眼泪开始涌上眼眶。”

" [maɪ] ['fa:ðər] , [sɜ:r] , [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [fɔ:r; fər] [ˈɔ:lmoʊst] [θri:] ['jɪrz] .
" **My father , sir , has been in captivity for almost three years .**
" 我的 父亲 , 先生 , 有 到过 在 囚禁 为了 几乎 三 年 .
“先生, 我父亲已被囚禁近三年了。”

[hɪz; ɪz] [helθ] [ɪz] ['weɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [tɔɪl] , [æŋ'zærəti][ænd; ənd] [ker] ; [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [ɪz] ['skætərd] ; [hɪz; ɪz]
His health is wasted with toil , anxiety and care ; his fortune is scattered ; his
他的 健康 是 浪费 和 辛劳 , 焦虑 和 关心 ; 他的 财富 是 疏散 ; 他的
[lændz][ɑ:r; ər] [ɪm'pɑ:vərɪʃt] ;
lands are impoverished ;
土地 是 贫困 ;
他因辛劳、焦虑和忧虑而损害了健康；他的财产分散了；他的土地贫瘠了；

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪz] ['desələt] .
his home is desolate .
他的 家 是 荒凉 .
他的家荒凉破败。

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [ðɪ:z] ['məʊtɪvz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ][sʌn] [fər'get] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪftɪ] [ænd; ənd]
Are not these motives which should make a son forget his own safety and
是 不是 这些 动机 哪个 应该 制作 一个 儿子 忘记 他的 自己的 安全 和
[ˈkʌmfərt] ,
comfort ,
舒适 ,
难道这些动机不正是让儿子忘记自身安危舒适的原因吗？

[ænd; ənd] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðəz] [rɪ'li:s] ? "
and think only of his father's release ? "
和 思考 仅有的 的 他的 父亲的 发布 ? "
他满脑子想的只有父亲的获释吗？

" [aɪ][kæn; kən] [wel] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɔfənd] [tʊʊn] ;
" I can well believe that they are , " said the general , in a softened tone ;
" 我 能 出色地 相信 那 他们 是 , " 说 这 一般的 , 在 一个 软化 语气 ;
“我完全相信他们是,”将军语气缓和下来说道；

" [aɪ][kæn; kən] [wel] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
" I can well believe that they are .
" 我 能 出色地 相信 那 他们 是 .
我完全相信他们是。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][jər; jər] ['fa:ðər] ,
I have not the pleasure of a personal acquaintance with your father ,
我 有 不是 这 乐趣 的 一个 个人的 熟人 和 你的 父亲 ,
我并不认识您的父亲。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɪg'zɔ:ltɪd] [wɜ:rθ] .
but I know that he is a man of exalted worth .
但 我 知道 那 他 是 一个 男人 的 崇高 值得 .
但我知道他是一位品德高尚的人。

[hi:; hi][hæz; həz] ['sʌfərd] ['di:pli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !
He has suffered deeply for his country ; but , alas !
他 有 遭受 深 为了 他的 国家 ; 但 , 唉 !
他为祖国遭受了巨大的苦难；但是，唉！

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɔ:l][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [ɪn'dʊr] .
this is what all are called upon to endure .
这 是 什么 全部 是 称为 之上 到 忍受 .
这是每个人都必须承受的。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [hæz; həz][sʌm; səm][kɑ:mpen'seɪ(ə)n] ,
He , however , has some compensation ,
他 , 然而 , 有 一些 赔偿 ,
但他获得了一些补偿。

[ɪn] ['sætɪsfɑɪɪŋ] [ðə; ði] ['prɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [breɪst] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz]
in satisfying the promptings of a patriotic breast and fulfilling the suggestions
在 令人满意 这 提示 的 一个 爱国 胸部 和 满足 这 建议
[ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [hɑ:rt] .
of a kind and generous heart .
的 一个 种类 和 慷慨的 心 .
满足爱国情怀和善良慷慨之心的愿望。

“ [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [jʊr; jər] [fɑ:ðər] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] , [ænd; ənd] ,
“ **My young friend , your father is worthy of the effort you have made , and ,**
“ 我的 年轻的 朋友 , 你的 父亲 是 值得 的 这 努力 你 有 制成 , 和 ,
“我的年轻朋友，你父亲的努力值得你付出的一切，而且，
[ɪf] [aɪ][kæən; kən] ['rekənsaɪl] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [sens] [ʌv; əv]['du:ti][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
if I can reconcile it with my sense of duty to the country ,
如果 我 能 调和 它 和 我的 感觉 的 责任 到 这 国家 ,
如果我能将它与我对国家的责任感相协调的话，

[jʊr; jər] ['ɑ:bdʒekt][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪft] .
your object shall be accomplished .
你的 目的 将 是 完成 .
你的目标将会实现。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['dɪfɪkəltɪ] , [haʊ'evər] , [wɪt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˌoʊvər'lʊkt] .
There is one difficulty , however , which you have overlooked .
那里 是 一 困难 , 然而 , 哪个 你 有 被忽视的 .
然而，你忽略了一个困难。

[jʊr; jər] [fɑ:ðər] [ɪz][ə; eɪ][ˈkɜ:rn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈkæptʃərd] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]
Your father is a colonel , and the officer you have captured is but a
你的 父亲 是 一个 上校 , 和 这 官 你 有 捕获 是 但 一个
[ˈkæptɪn] .
captain .
队长 .
你父亲是上校，而你俘虏的军官只是个上尉。

Sir165
Sir165
Sir165
Sir165

[gai] [ˈkɑ:rltən] [wɪl] [ˈhɑ:rdli] [meɪk] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [soʊ] [ʌn'i:kwəl] [æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈfɔ:rmər]
Guy Carleton will hardly make an exchange so unequal as to give up the former
盖伊 卡尔顿 将要 几乎 制作 一个 交换 所以 不等 作为 到 给 向上 这 以前的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lætər] .
for the latter .
为了 这 后者 .
盖伊·卡尔顿绝不会做出如此不公平的交易，用前者换后者。

[haʊ'evər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kɔ:l] [ə'pɑ:n][em 'i:][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ju:; jʊ][jæl; ʃəl] [noʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
However , if you will call upon me to - morrow , you shall know the result .
然而 , 如果 你 将要 称呼 之上 我 到 - 明天 , 你 将 知道 这 结果 .
但是，如果你明天来找我，你就会知道结果了。

“ [jʌŋ] - [naʊ] [went] [ə'wei] ; [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ,
“ **Young Joinly now went away ; but , on the morrow ,**
“ 年轻的 - 现在 去 离开 ; 但 , 在 这 明天 ,
“小乔恩利就此离开；但是，第二天，

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] .
returned to the office of the general at the time appointed .
返回 到 这 办公室 的 这 一般的 在 这 时间 任命 .
按指定时间返回将军办公室。

[hi:; hi] [faʊnd] [him; ɪm][ə'loʊn] , [æz; əz] [brɪ'ɔ:r] .

He found him alone , as before .
他 成立 他 独自的 , 作为 前 .

他发现他像以前一样独自一人。

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [rɪ'si:vɪd] [him; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [sə'ri:n] [ˈdɪɡnəti] , [ðæt] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [kə'mænd]
Washington received him with that serene dignity , that mixture of command

华盛顿 已收到 他 和 那 安详 尊严 , 那 混合物 的 命令

[ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] , [wɪtʃ] [ˈkærəktəraɪzd] [him; ɪm] .
and kindness , which characterized him .

和 仁慈 , 哪个 特征化的 他 .

华盛顿以他特有的沉稳尊严、威严与和蔼并存的气质接待了他。

[ˈæftər][ə; eɪ] [bri:f] [ˌeksplə'neɪ(ə)n] , [hi:; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ðɪ] [ju:θ] [ə; eɪ] [si:lɪd] [ˈpækɪt] , [ə'drest] [tu:; tə]
After a brief explanation , he handed the youth a sealed packet , addressed to

后 一个 简短的 解释 , 他 递交 这 青年 一个 密封 包 , 已解决 到

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɑ:rltən] .

General Carleton .

一般的 卡尔顿 .

简单解释之后, 他递给年轻人一个密封的包裹, 收件人是卡尔顿将军。

“ [maɪ] [jʌŋ] [frend] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [tu:; tə][sɜ:r] [ɡaɪ] , [æt; ət] [nu:] [jɔ:k] .

“ My young friend , ” said he , “ you will take this to Sir Guy , at New York .

“ 我的 年轻的 朋友 , ” 说 他 , “ 你 将要 拿 这 到 先生 盖伊 , 在 新的 约克 .

“我的年轻朋友,”他说, “你要把这个带到纽约去见盖伊爵士。”

[ˌaɪ ˈti:] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)][dʒi:] — — , [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ]
It contains a proposal for an exchange of Colonel G — — , a British

它 包含 一个 提议 为了 一个 交换 的 上校 G — — , 一个 英国

[ˈɑ:fɪsər] ,

officer ,

官 ,

其中包含一项交换英国军官G——上校的提议,

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈri:s(ə)ntli] [ˈkæptʃərd] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] .

who has been recently captured , for your father .

WHO 有 到过 最近 捕获 , 为了 你的 父亲 .

最近被抓获的人, 为了你父亲。

[aɪ] [rɪˈɡret] [ðæt] [ə; eɪ] [spəˈsɪfɪk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɑ:fɪsər] [ju:; jʊ][hæv; həv] [jɔ:r'self] [ˈteɪkən] , [kʊd; kəd]
I regret that a specific exchange of the officer you have yourself taken , could

我 后悔 那 一个 具体的 交换 的 这 官 你 有 你自己 已采取 , 可以

[nɔ:t][bi:; bi] [prəˈpəʊzd] .

not be proposed .

不是 是 建议的 .

我很遗憾, 无法提出与您本人交换的那位军官的具体方案。

[ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [nɔ:t][bi:; bi] [ˈkɑ:nsənənt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ru:lz] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

It would not be consonant to the rules of war ,

它 会 不是 是 辅音 到 这 规则 的 战争 ,

这不符合战争规则。

[nɔ:r] [wʊd] [ˌaɪ ˈti:][bi:; bi] [əkˈseptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] .

nor would it be accepted by the British general .

也不 会 它 是 公认 经过 这 英国 一般的 .

英国将军也不会接受。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] ,

Here is a letter to your father ,

这里 是 一个 信 到 你的 父亲 ,

这是写给你父亲的一封信,

[ɪkˈspresɪŋ] [maɪ] [haɪ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəs] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɪn]
expressing my high sense of his generous services and his patriotic sacrifices in
表达 我的 高的 感觉 的 他的 慷慨的 服务 和 他的 爱国 牺牲 在
[bɪˈhæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
behalf of his country .
代表 的 他的 国家 .
我高度赞扬他为国家做出的慷慨奉献和爱国牺牲。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , [rɪˈmembər] [ðæt] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][ˈevər][duː][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈsɜːrvɪs]
And , for yourself , remember that , if I can ever do you a personal service
和 , 为了 你自己 , 记住 那 , 如果 我 能 曾经 做 你 一个 个人的 服务
 ,
 ,
 ,
 还有, 你自己也记住, 如果我能为提供任何帮助,

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈtɪrfəli] [ˈrendəd] .
it will be cheerfully rendered .
它 将要 是 愉快地 渲染 .
它将被愉快地呈现。

[ˌferˈwel] .
Farewell .
告别 .
告别。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪŋɡld] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [əˈfek(ə)n] [ænd; ənd] [ɔː] [tɔːrd] [ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [mæn] ,
" **With a mingled feeling of affection and awe toward this remarkable man ,**
" 和 一个 混合 感觉 的 感情 和 敬畏 朝向 这 卓越 男人 ,
[jʌŋ] - [dɪˈpɑːrtɪd] .
young Joinly departed .
年轻的 - 已离开 .
怀着对这位杰出人物的既爱戴又敬畏的复杂情感, 年轻的乔恩利离开了。

[ˈbiːɪŋ] [ˈduːli] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæs] , [hiː; hi] [ˈiːzəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,
Being duly provided with a pass , he easily made his way to New York ,
存在 正式地 假如 和 一个 经过 , 他 容易地 制成 他的 方式 到 新的 约克 ,
他拿到通行证后, 顺利前往了纽约。

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [tuː; tə][sɜːr] [gai] [ˈkɑːrltən] .
and presented his communication to Sir Guy Carleton .
和 呈现 他的 沟通 到 先生 盖伊 卡尔顿 .
并将他的信件呈递给了盖伊·卡尔顿爵士。

[ðə; ði] [prəˈpəʊzɪd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ˈredɪli] [əkˈseptɪd] ,
The proposed exchange was readily accepted ,
这 建议的 交换 曾是 容易 公认 ,
这项交换提议很快被接受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈkwɔːrtərz][ænd; ənd]
and the youth was permitted to proceed to his father's quarters and
和 这 青年 曾是 允许 到 继续 到 他的 父亲的 四分之一 和
[kəˌmjuːnɪkət] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈliːs] .
communicate the intelligence of his release .
交流 这 智力 的 他的 发布 .
于是, 这名青年被允许前往他父亲的住处, 将他获释的消息传达给他父亲。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] [hɑ:rt] , [hi:; hi] ['entərd] [ə; eɪ][boʊt] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] ['bærəks]
With a beating heart , he entered a boat , and proceeded to the barracks
和 一个 殴打 心 , 他 进入 一个 船 , 和 继续 到 这 兵营
[æt; ət]['brʊklɪn; 'brʊklən] ,
at Brooklyn ,
在 布鲁克林 ,

他心跳加速，登上了一艘船，前往布鲁克林的兵营。

[ə'pɑ:n] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] , [ðen] [ɑ:kjupaɪd][baɪ] [ə'merɪkən] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:ɹ] .
upon Long Island , then occupied by American prisoners of war .
之上 长的 岛 , 然后 占领 经过 美国人 囚犯 的 战争 .
[lɔ:ŋ] [aɪlənd] [ðə; ði] [wɔ:ɹ] .
位于长岛，当时被美国战俘占领。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [pə'rmitɪd] , [baɪ][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] , [tu:; tə]['entər] ,
On reaching the gate , he was permitted , by the sentinel , to enter ,
在 到达 这 门 , 他 曾是 允许 , 经过 这 哨兵 , 到 进入 ,
[wɔ:ɹ] .
到达大门后，他得到哨兵的允许进入。

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [ru:m] .
and one of the prisoners offered to conduct him to his father's room .
和 一 的 这 囚犯 提供 到 执行 他 到 他的 父亲的 房间 .
[ru:m] .
其中一名囚犯主动提出带他去他父亲的房间。

[hi:; hi][led][hɪm; ɪm] [θru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pæɪdʒ] , [ænd; ənd] [jʌŋ] - ['noʊtɪst] , [æz; əz][hi:; hi]
He led him through a long passage , and young Joinly noticed , as he
他 引领 他 通过 一个 长的 通道 , 和 年轻的 - 注意到 , 作为 他
[pæst] ,
passed ,
通过了 ,

他领着他穿过一条长长的通道，年轻的乔恩利经过时注意到，

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] .
a considerable number of the prisoners .
一个 大量 数字 的 这 囚犯 .
[nʌmbər] .
相当数量的囚犯。

[aɪ'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['weɪstɪd] [ænd; ənd] ['hæɡərd] ['æspekt][ʌv; əv] [ði:z] ['mɪzrəb(ə)l]
It is impossible to describe the wasted and haggard aspect of these miserable
它 是 不可能的 到 描述 这 浪费 和 枯槁 方面 的 这些 悲惨的
[retʃɪz] .
wretches .
可怜虫 .

这些可怜的人面容憔悴、憔悴不堪，简直难以形容。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] ['ræɡɪd] , [ænd; ənd] ['fɪlθi] , [ænd; ənd] [ɪ'meɪsɪəɪtɪd] .
They were ragged , and filthy , and emaciated .
他们 是 破烂不堪 , 和 污秽 , 和 瘦弱 .
[ɪ'meɪsɪəɪtɪd] .
他们衣衫褴褛，肮脏不堪，骨瘦如柴。

[ðeɪ] [nɑ:t]['oʊnli] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf] ,
They not only seemed to be deprived of the comforts of life ,
他们 不是 仅有的 似乎 到 是 被剥夺的 的 这 舒适 的 生活 ,
[ʌv; əv][laɪf] .
他们不仅似乎被剥夺了生活的舒适感，

[bʌt; bət] [dɪ'ɡreɪɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌtər] [desə'leɪʃn] [ænd; ənd] [ə'bændənmənt] .
but degraded by a feeling of utter desolation and abandonment .
但 退化的 经过 一个 感觉 的 说出 荒凉 和 放弃 .
[ə'bændənmənt] .
但内心却充满了彻底的孤寂和被遗弃感。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [əˈpɑ:rtmənts] , - [wɒz; wəz] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n]
On reaching his father's apartments , Joinly was informed that he had gone
在 到达 他的 父亲的 公寓 , - 曾是 知情的 那 他 有 已消失
[tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [sʌm; səm] [ˈpeɪnts] ,
to visit some patients ,
到 访问 一些 患者 ,

到达父亲的公寓后，乔恩利得知父亲是去看望一些病人了。

[æt; ət] [wɒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪzn] - [ʃɪps] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [muəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [nɪr] [æt; ət] [hænd] .
at one of the prison - ships , which was moored in the river near at hand .
在 一 的 这 监狱 - 船舶 , 哪个 曾是 系泊 在 这 河 靠近 在 手 .

在附近河里停泊的一艘监狱船上。

[æz; əz] [hi:; hi] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , [hi:; hi] [ˈnɒtɪst] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ru:m] ,
As he passed by the apartments of the prisoners , he noticed a large room ,
作为 他 通过了 经过 这 公寓 的 这 囚犯 , 他 注意到 一个 大的 房间 ,

当他经过囚犯的公寓时，他注意到一个大房间，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈpɜ:sənz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑ:n] [bedz] [ʌv; əv] [strɔ:] .
in which there were several persons lying upon beds of straw .
在 哪个 那里 是 一些 人 说谎 之上 床 的 稻草 .

其中有几个人躺在稻草床上。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [sɪk] , [ænd; ænd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] [end] .
These were sick , and several of them were approaching their end .
这些 是 生病的 , 和 一些 的 他们 是 接近 他们的 结尾 .

他们都病重，其中几人已接近生命的尽头。

[jet] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ˈlɪt(ə)l] [hi:d] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈsʌfərɪŋz]
Yet their companions around them seemed to take little heed of their sufferings
然而 他们的 同伴 大约 他们 似乎 到 拿 小的 注意 的 他们的 苦难

[ɔ:r] [ðer; ðər] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
or their condition .
或者 他们的 状况 .

然而，他们周围的同伴似乎并不关心他们的痛苦或处境。

[sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] , [sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] , [ænd; ænd] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [dɪsˈpju:tɪŋ] .
Some were walking about , some were talking , and others were disputing .
一些 是 步行 关于 , 一些 是 说 , 和 其他的 是 争议 .

有些人走来走去，有些人交谈，还有些人争论不休。

[rʌf] [wɜ:rdz] [ænd; ænd] [strɔ:ŋ] [oʊðz] [wɜ:r; wər] [ˈfri:kwəntli] [ˈʌtəd] .
Rough words and strong oaths were frequently uttered .
粗糙的 字 和 强的 誓言 是 频繁地 说出 .

粗言秽语和恶言恶语时有发生。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɪzməl] [ru:m] ,
In a corner of this dismal room ,
在 一个 角落 的 这 惨淡 房间 ,

在这间阴暗房间的角落里，

[ðer; ðər] [wɒz; wəz] [wɒn] [gru:p] [ðæt] [ˈrɪvɪtɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju:θ] .
there was one group that riveted the attention of the youth .
那里 曾是 一 团体 那 铆接 这 注意力 的 这 青年 .

有一个团体吸引了年轻人的全部注意力。

[tu:] [ˈpɜ:sənz] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [tʃerz] [nɔ:r] [si:ts] [ɪn]
Two persons were sitting upon the floor , for there were no chairs nor seats in
二 人 是 坐着 之上 这 地面 , 为了 那里 是 不 椅子 也不 座位 在

[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 .

房间里没有椅子，所以两个人只能坐在地板上。

[brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [kəʊld] , [ˈlaɪfləs] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .
Between them lay the cold , lifeless form of one of their companions .
之间 他们 躺 这 寒冷的 , 无生命 形式 的 一 的 他们的 同伴 .
在他们中间躺着他们其中一位同伴冰冷的、毫无生气的尸体。

[jet] [ði:z] [pɜ:sənz] , [meɪd] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [deθ] ,
Yet these persons , made familiar with death ,
然而 这些 人 , 制成 熟悉的 和 死亡 ,
然而, 这些熟悉死亡的人,

[wɜ:r; wər] [ˈʌflɪŋ] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [ˈgri:si] [kɑ:rdz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑ:di] , [wɪt] [ðeɪ] [ju:st] [æz; əz]
were shuffling a pack of greasy cards over the dead body , which they used as
是 洗牌 一个 盒 的 腻 牌 超过 这 死的 身体 , 哪个 他们 用过的 作为
[ðer; ðər] [ˈteɪbl] .
their table .
他们的 桌子 .
他们把一副油腻腻的扑克牌放在尸体上洗牌, 尸体就是他们的桌子。

[ʃɑ:kt] [æt; ət] [ðə; ði] [si:n] , [ænd; ənd] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ˈætməsfɪr] ,
Shocked at the scene , and suffocated with the offensive atmosphere ,
震惊 在 这 场景 , 和 窒息 和 这 进攻 气氛 ,
眼前的景象令我震惊, 令人窒息的冒犯氛围也让我感到窒息。

[ˈəʊər; ɑ:r] [ˈju:θfl] [frend] [ˈhɜ:rid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] [pər'su:t]
our youthful friend hurried away from the apartments , and went in pursuit
我们的 青春 朋友 慌忙 离开 从 这 公寓 , 和 去 在 追逐
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
of his father .
的 他的 父亲 .
我们这位年轻的朋友匆匆离开公寓, 去追赶他的父亲。

[æz; əz] [hi:; hi] [pæst] [ə'b:ŋ] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ɪn] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [si:nz] [hi:; hi]
As he passed along , his mind was busy in reflecting upon the scenes he
作为 他 通过了 沿着 , 他的 头脑 曾是 忙碌的 在 反思 之上 这 场景 他
[hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] .
had witnessed .
有 目击者 .
他边走边想, 脑海中不断浮现出他所目睹的景象。

“ [aɪ] [wʌnz] [θɔ:t] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈmentəli] , “ [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] ,
“ **I once thought , ” said he , mentally , “ that I should like to be a soldier ,**
“ 我 一次 想法 , ” 说 他 , 精神上 , ” 那 我 应该 喜欢 到 是 一个 士兵 ,
“我曾经想过,”他在心里说, “我想当一名士兵。”

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [ˈgetɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [vəʊ'keɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] .
but I am getting to look upon his vocation with horror .
但 我 是 获得 到 看 之上 他的 职业 和 恐怖 .
但我越来越对他的职业感到恐惧。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [wɔ:r] [nɑ:t] [ˈoʊnli] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði] [laɪvz; livz] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [ˈbæt(ə)] ,
It seems that war not only takes away the lives of men in battle ,
它 似乎 那 战争 不是 仅有的 需要 离开 这 生活 的 男人 在 战斗 ,
战争似乎不仅夺走战场上男人的生命,

[bʌt; bət] [di'greɪdz] [ænd; ənd] [ˈbrʊtə,fai] them166
but degrades and brutifies them166
但 降解 和 残暴化 them166
但却贬低和残暴地对待他们¹⁶⁶

[ɪn] [ðə; ði] [ˈprɪzn] - [haʊs] .
in the prison - house .
在 这 监狱 - 房子 .
在监狱里。

[ænd; ənd][maɪ] [pʊr] ['fɑ:ðər] , [tu:] !
And my poor father , too !
和 我的 贫穷的 父亲 , 也 !

还有我可怜的父亲！

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [si:nz] [æz; əz] [ði:z] ,
It is in such scenes as these ,
它 是 在 这样的 场景 作为 这些 ,

正是在这样的场景中，

[ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [merks] [maɪ] [hed] ['gɪdi] [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [sɪk] ,
the mere sight of which makes my head giddy and my heart sick ,
这 仅仅 视线 的 哪个 制作 我的 头 头晕 和 我的 心 生病的 ,
光是看到它就让我头晕目眩，心生恶心。

[ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] ['tɔɪld] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [θri:] ['jɪrz] .
that my father has toiled and suffered for the last three years .
那 我的 父亲 有 辛勤劳作 和 遭受 为了 这 最后的 三 年 .

我父亲在过去的三年里辛勤劳作，饱受苦难。

" [wɪð; wɪθ] [rɪ'flekʃnz] [laɪk] [ði:z] ; [ðə; ði] [ju:θ] [prə'si:did] , [ɪn][ə; eɪ][boʊt] , [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪzn] -
" With reflections like these ; the youth proceeded , in a boat , to the prison -
" 和 反思 喜欢 这些 ; 这 青年 继续 , 在 一个 船 , 到 这 监狱 -
[ɪp] .
ship .
船 .

带着这样的思绪，这名青年乘船前往囚船。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɪp] [ʌv; əv][wɔ:r] , [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvis] ,
This was the hulk of a large ship of war , which , being unfit for service ,
这 曾是 这 绿巨人 的 一个 大的 船 的 战争 , 哪个 , 存在 不合格 为了 服务 ,
这是一艘大型战舰的残骸，由于不适合服役，

[wʌz; wəz] [dis'mæntld] , ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['prɪzn] .
was dismantled , anchored in the East river , and converted into a prison .
曾是 拆卸 , 锚定 在这 东方 河 , 和 转换 进入 一个 监狱 .

被拆解后，锚泊在东河，并改建成了监狱。

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnɔ:rməs] ['ves(ə)] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] .
He mounted the side of the enormous vessel , and stood upon the deck .
他 安装 这 边 的 这 巨大的 血管 , 和 站立 之上 这 甲板 .

他爬上这艘巨轮的船舷，站在甲板上。

['stændɪŋ] , ['sɪtɪŋ] , [ɔ:r] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] , [wɜ:r; wər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] ,
Standing , sitting , or lying around , were a large number of prisoners ,
常设 , 坐着 , 或者 说谎 大约 , 是 一个 大的 数字 的 囚犯 ,
或站或坐或躺，有大量的囚犯。

['berɪŋ] ['i:v(ə)n] [di:pər] [ma:rks] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wi:; wi][hæv; həv] [brɪ'fɔ:r] [dɪ'skraɪbd] .
bearing even deeper marks of misery than those we have before described .
轴承 甚至 更深 标记 的 苦难 比 那些 我们 有 前 描述 .

比我们之前描述的还要痛苦得多。

[ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaiəɪrɪz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
On making inquiries for his father , the young man was told that he was
在 制作 查询 为了 他的 父亲 , 这 年轻的 男人 曾是 讲述 那 他 曾是
[brɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

年轻人打听父亲的下落，得知父亲在楼下。

[hi:; hi] [dr'sendɪd] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbaʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðʊʊ] [ðə; ði] [rɪˈvʊʊlɪŋ]
He descended , accordingly , into the bowels of the ship , though the revolting
他 下降 , 因此 , 进入 这 肠道 的 这 船 , 尽管 这 令人作呕的
[ˈætməsfɪr] [ˈnɪrli] [ˈstaɪf(ə)ld][hɪm; ɪm] .
atmosphere nearly stifled him .
气氛 几乎 窒息 他 .
于是, 他下到了船舱深处, 尽管令人作呕的气氛几乎让他窒息。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] ,
He was conducted to a remote part of the vessel ,
他 曾是 实施 到 一个 偏僻的 部分 的 这 血管 ,
他被带到船上一个偏僻的地方。
[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ,
and pointed to a person sitting by the side of a sick man ,
和 尖 到 一个 人 坐着 经过 这 边 的 一个 生病的 男人 ,
他指着坐在病人旁边的一个人,

[əˈpɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [strɔ:] .
upon a couch of straw .
之上 一个 长椅 的 稻草 .
躺在稻草铺成的沙发上。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wʌz; wəz] [tʊ:rd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [dɑ:rk] ,
Although the back of the individual was toward him , and the room dark ,
虽然 这 后退 的 这 个人 曾是 朝向 他 , 和 这 房间 黑暗的 ,
虽然那人的背对着他, 而且房间很暗,

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [wel] - [nʊʊŋ] [fɔ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
he immediately recognised the well - known form of his father .
他 立即地 已确认 这 出色地 - 已知 形式 的 他的 父亲 .
他一眼就认出了父亲那熟悉的模样。

[ðə; ði] [ˈlætər] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [ænd; ənd] [si:md] [ɪnˈtentli] [ˈɑ:kjupaɪd]
The latter , however , was bent over the sick man , and seemed intently occupied
这 后者 , 然而 , 曾是 弯曲 超过 这 生病的 男人 , 和 似乎 专注地 占领
[ɪn] [kənˈvə:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
in conversing with him .
在 对话 和 他 .
然而, 后者却弯下腰, 俯身看着病人, 似乎正全神贯注地与他交谈。

[ˈpɑ:rtli] [rɪˈstreɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪˈməʊʃənz] [æt; ət][wʌns] [mɔ:r] [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd][ɪn]
Partly restrained from his emotions at once more seeing his father , and in
部分 克制 从 他的 情绪 在 一次 更多的 看到 他的 父亲 , 和 在
[sʌtʃ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
such circumstances ,
这样的 情况 ,
再次见到父亲, 尤其是在这种情况下, 他强忍着激动的情绪。

[ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [frʌm; frəm][æən; ən] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [breɪk] [ɪn][əˈpɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:n] , [jʌŋ]
and partly from an unwillingness to break in upon such a scene , young
和 部分 从 一个 不情愿 到 休息 在 之上 这样的 一个 场景 , 年轻的
- [pɔ:zd] .
Joinly paused .
- 暂停 .
部分原因是出于不愿打扰这种场面, 年轻的乔恩利停了下来。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ə'dres] [ðə; ði]
His father , unconscious of the presence of his son , continued to address the
他的 父亲 , 无意识的 这 在场的 的 他的 儿子 , 持续 到 地址 这
[sɪk] [mæn] .
sick man .
生病的 男人 :

他的父亲没有意识到儿子就在身边，继续和病人说话。

“ [maɪ] [pʊr] [frend] , ” [sed] [hi:; hi] , [ɪn] [tuʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kaɪndnəs] ,
“ My poor friend , ” said he , in tones of the utmost kindness ,
“ 我的 贫穷的 朋友 , ” 说 他 , 在 音调 的 这 极致 仁慈 ,
“我可怜的朋友,”他用极其和蔼的语气说道。

“ [set] [jʊr; jər] [ha:rt] [æt; ət] [rest] [ə'pa:n] [ðæt] [pɔɪnt] .
“ set your heart at rest upon that point .
“ 放 你的 心 在 休息 之上 那 观点 .
“在这点上，你就可以安心了。”

[aɪ] [ɪn'dʒʊst] [ju:; jʊ][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['feit(ə)l][ekspə'dɪ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][jʊr; jər][kæp'tɪvəti][ænd; ənd]
I induced you to join the fatal expedition which resulted in your captivity and
我 诱导 你 到 加入 这 致命的 远征 哪个 结果 在 你的 囚禁 和
[maɪn] .
mine .
矿 :

我诱使你参加了那次致命的探险，结果导致你我都被俘虏。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [ɪf] [aɪ][eɪ 'em]['evər] [dɪ'lɪvəd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kən'faɪnmənt] , [ænd; ənd][eɪ 'em]
I assure you , if I am ever delivered from this confinement , and am
我 保证 你 , 如果 我 是 曾经 发表 从 这 监禁 , 和 是
[rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][maɪ] [hoʊm] ,
restored to my home ,
恢复 到 我的 家 ,

我向你们保证，如果我能从这种囚禁中解脱出来，回到我的家乡，

[jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl]['nevər] [wa:nt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf] .
your wife and children shall never want for the comforts of life .
你的 妻子 和 孩子们 将 绝不 想 为了 这 舒适 的 生活 :
你的妻子和孩子将永远不会缺乏生活所需。

“ [let] [nɑ:t] [fɪrɪz] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][dɪ'stɜ:rb] [ði:z] [læst]['moʊmənts][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
“ Let not fears for them disturb these last moments of existence .
“ 让 不是 恐惧 为了 他们 打扰 这些 最后的 时刻 的 存在 :
“不要让对他们的担忧扰乱他们生命的最后时刻。”

[ju:; jʊ] [wɪl] , [æt; ət] [li:st] , [li:v] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [tu:; tə][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ,
You will , at least , leave the inheritance of a good name to your children ,
你 将要 , 在 至少 , 离开 这 遗产 的 一个 好的 姓名 到 你的 孩子们 ,
至少，你会给你的孩子留下一个好名声。

— [ðə; ði][repju'teɪ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [hu:] [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
— the reputation of one who died in the service of his country .
— 这 名声 的 — WHO 死亡 在 这 服务 的 他的 国家 :
——为国捐躯者的声誉。

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] , [ðeɪ] [kæn; kən]['nevər] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['pa:vərti]
In the possession of such an inheritance , they can never suffer from poverty
在 这 拥有 的 这样的 一个 遗产 , 他们 能 绝不 遭受 从 贫困
[ɔ:r] [nɪ'glekt] .
or neglect .
或者 忽视 :

拥有这样的遗产，他们永远不会遭受贫困或忽视。

[ðɪs] [ˈfɪrɪ(ə)l] [wɔːr][mʌst; məst] [suːn] [end] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [wɪl] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv]
This fearful war must soon end , and it will result in the independence of
这 可怕 战争 必须 很快 结尾 , 和 它 将要 结果 在 这 独立 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .
our country .
我们的 国家 .

这场可怕的战争必须尽快结束，它将带来我们国家的独立。

[let] [aɪˈtiː] [ˈlaɪtn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] , [ænd; ənd] [tʃɪr] [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ˈprɪzn] - [ˈhaʊs] , [ænd; ənd] [(ed]
Let it lighten our hearts , and cheer even this prison - house , and shed
让 它 减轻 我们的 心 , 和 欢呼 甚至 这 监狱 - 房子 , 和 棚
[ˌkɑːnsəˈleɪ(ə)n][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdaɪɪŋ] [ˈmoʊmənts] ,
consolation upon our dying moments ,
安慰 之上 我们的 垂死 时刻 ,
[ˈwɪtʃ] [ˈhæz; həz] [meɪd]
愿它能抚慰我们的心灵，甚至给这座监狱带来欢乐，并在我们临终之际带来慰藉。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðæt] [ˈsʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd]
that we have been permitted to participate in that suffering which has made
那 我们 有 到过 允许 到 参加 在 那 痛苦 哪个 有 制成
[ə; eɪ][ˈnei(ə)n] [friː] . "
a nation free . "
一个 国家 自由的 . "

我们有幸参与到那场使一个国家获得自由的苦难之中。

" [maɪ] [dɪr] [ˈkɜːrn(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] , [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] ,
" **My dear colonel , "** **said the poor man , in a faint voice ,**
" 我的 亲爱的 上校 , " 说 这 贫穷的 男人 , 在 一个 头晕的 嗓音 ,
"我亲爱的上校,"可怜的人虚弱地说。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
" **I thank you a thousand times .**
" 我 感谢 你 一个 千 时代 .

“我万分感谢你。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [daɪ][ɪn] [piːs] , [wɜːr; wər][aɪˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər][wʌn][ˈpeɪnf(ə)l] [θɔːt] . "
I should now die in peace , were it not for one painful thought . "
我 应该 现在 死 在 和平 , 是 它 不是 为了 一 痛苦 想法 . "
若非一个痛苦的念头，我本该安然离世。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] - .
" **And what is that ? "** **said Colonel Joinly .**
" 和 什么 是 那 ? " 说 上校 - .
“那是什么？”乔恩利上校问道。

" [aɪˈtiː][ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [jɔːrˈself] [biː; bi] [ˈsækrɪfaɪst] [ɪn] [ðɪːz] [ˈhɔːrɪd] [ˈdʌndʒənz] .
" **It is , that you will yourself be sacrificed in these horrid dungeons .**
" 它 是 , 那 你 将要 你自己 是 牺牲 在 这些 可怕的 地下城 .
“也就是说，你本人将被献祭在这些可怕的地牢里。”

[jʊr; jər] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ɪz] [ˈfeɪlɪŋ] ,
Your constitution is failing ,
你的 宪法 是 失败 ,

你的宪法正在崩溃，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈkænaːt] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] [səˈsteɪn] [ðɪs] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv][ˈbɑːdi][ænd; ənd]
and you cannot much longer sustain this wear and tear of body and
和 你 不能 很多 更长 维持 这 穿 和 撕 的 身体 和
[maɪnd] . "
mind . "
头脑 . "
你的身心已经无法再承受如此巨大的损耗了。

“ [du:] [nɑ:t] [let] [ðɪ:z] [θɔ:ts] [trʌb(ə)] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] .
“ **Do not let these thoughts trouble you , my friend , ” replied the colonel .**
“ 做 不是 让 这些 想法 麻烦 你 , 我的 朋友 , ” 回复 这 上校 .

“朋友，不要让这些想法困扰你，”上校回答道。

“ [ˈhævɪŋ] [meɪd] [jʊr; jər] [pi:s] , [æz; əz] [aɪ] [trʌst] , [wɪð; wɪθ] [gɔ:d] , [let] [ðɪ:z] [læst] ['moʊmənts] [bi:; bi] **Having made your peace , as I trust , with God , let these last moments be**
“ 拥有 制成 你的 和平 , 作为 我 相信 , 和 上帝 , 让 这些 最后的 时刻 是
[ˈpi:sf(ə)] [ˈɔ:lsʊʊ] ;
peaceful also ;
和平 还 ;

“我相信，你已与上帝和好，愿你生命的最后时刻也充满平安；

[ænd; ənd] [fɪr] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .
and fear not for me .
和 害怕 不是 为了 我 .

你们不必为我担心。

[aɪ] [noʊ] [noʊ] [ˈlðər] , [ænd; ənd] [aɪ] [si:k] [noʊ] [ˈlðər] [pæθ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['du:ti] .
I know no other , and I seek no other path than that of duty .
我 知道 不 其他 , 和 我 寻找 不 其他 小路 比 那 的 责任 .

我不知道还有其他道路，我也只寻求履行职责的道路。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [sʌn] [ˈɔ:lweɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈoʊvər] [ðæt] [pæθ] , [θru:] [wət'evər] [ˈtraɪəlz] [aɪ 'ti:] [meɪ] [li:d] .
There is a sun always shining over that path , through whatever trials it may lead .
那里 是 一个 太阳 总是 灼灼 超过 那 小路 , 通过 任何 试验 它 可能 带领 .

无论前路充满怎样的考验，总有一轮阳光照耀着它。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈhevənz] [wɪl] [ðæt] [aɪ] [bi:; bi] ['sækrifaɪst] ,
If it is Heaven's will that I be sacrificed ,
如果 它 是 天 将要 那 我 是 牺牲 ,

如果上天的旨意是让我牺牲，

[wʌt] [ˈbetər] [kæn; kən] [aɪ] [du:] [ðæn; ðən] [fʊl'fɪl] [ˈhevənz] [dɪ'kri:] ? "
what better can I do than fulfil Heaven's decree ? ”
什么 更好的 能 我 做 比 实现 天 法令 ? ”

我还能做什么比遵从上天的旨意更好的事呢？

“ [bʌt; bət] , ['kɜ:rn(ə)] , ” [sed] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈru:mərd] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
“ **But , colonel , ” said the sick man , “ it is rumored , in the ship ,**
“ 但 , 上校 , ” 说 这 生病的 男人 , ” 它 是 传闻 , 在 这 船 ,

“但是，上校，”病人说，“有传言说，在船上，

[ðæt] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
that an exchange is about to be offered to you .
那 一个 交换 是 关于 到 是 提供 到 你 .

您即将获得一次兑换机会。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [dɪ'sper] [lest] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðem; ðəm] ,
Many of the prisoners are in despair lest you should leave them ,
许多 的 这 囚犯 是 在 绝望 免得 你 应该 离开 他们 ,

许多囚犯都绝望地害怕你会离开他们。

[fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] ['oʊnli] ['kʌmfərt] .
for you are their only comfort .
为了 你 是 他们的 仅有的 舒适 .

因为你是他们唯一的慰藉。

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [ˈkærəktər] ,
I know your character ,
我 知道 你的 特点 ,

我了解你的为人，

[ænd; ənd] [fɪr] [ðæt] [jʊr; jər] [sens] [ʌv; əv][ˈduːti] [meɪ] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əkˈsept] [æn; ən]
and fear that your sense of duty may lead you to refuse to accept an
和 害怕 那 你的 感觉 的 责任 可能 带领 你 到 拒绝 到 接受 一个
[ɪksˈtʃeɪndʒ] .
exchange .
交换 .

并担心你的责任感会让你拒绝接受交换。

[let] [em ˈiː] [preɪ] [juː; jʊ][nɑːt] [ðʌs] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [jʊr; jər][laɪf] . "
Let me pray you not thus to lay down your life . "
让 我 祈祷 你 不是 因此 到 躺 向下 你的 生活 . "

请你不要就这样献出你的生命。

" [neɪ] , [neɪ] , " [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] , " fear167
" Nay , nay , " said the colonel , " fear167
" 不 , 不 , " 说 这 上校 , " fear167

"不, 不,"上校说, "害怕167

[ˈnʌθɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .
nothing on that score .
没有什么 在 那 分数 .

这方面没有。

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈwer] [ðæt] [maɪ] [helθ] [ɪz] [ˈfeɪlɪŋ] ,
I am aware that my health is failing ,
我 是 意识到的 那 我的 健康 是 失败 ,

我知道我的健康状况正在恶化,

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][aɪ][hæv; həv][led] .
and I know that I could not much longer endure the kind of life I have led .
和 我 知道 那 我 可以 不是 很多 更长 忍受 这 种类 的 生活 我 有 引领 .

我知道我无法再忍受我一直以来的这种生活了。

[ɪf] [æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪz] [meɪd] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] .
If an exchange is made , it is not for me to refuse .
如果 一个 交换 是 制成 , 它 是 不是 为了 我 到 拒绝 .

如果达成交换协议, 我无权拒绝。

[aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [haʊˈevər] ,
I assure you , however ,
我 保证 你 , 然而 ,

但我可以向你保证,

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ðɪːz] [pʊr] [ˈprɪzənəz] [tuː; tə][ðər; ðər] [feɪt] [ɪf] [ðə; ði][hoʊp] [wʌz; wəz][nɑːt]
I would not leave these poor prisoners to their fate if the hope was not
我 会 不是 离开 这些 贫穷的 囚犯 到 他们的 命运 如果 这 希望 曾是 不是
[prɪˈzentɪd] [ðæt] ,
presented that ,
呈现 那 ,

如果没有希望, 我不会让这些可怜的囚犯自生自灭。

[ɪn] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈliːst] , [aɪ] [maɪt] [meɪk] [reprɪzenˈteɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfəsərz] ,
in being released , I might make representations to the British officers ,
在 存在 发布 , 我 可能 制作 表现形式 到 这 英国 警官 ,

获释后, 我可能会向英国军官提出交涉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权. 未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第33/35页

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'fekt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðər; ðər]
and an appeal to the American people , which should effect something in their
和 一个 上诉 到 这 美国人 人们 , 哪个 应该 影响 某物 在 他们的
[bɪ'hæf] .
behalf .
代表 .

并向美国人民发出呼吁，这应该会对他们产生一些影响。

[aɪ][hæv; həv] [greɪt] [həʊps] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][nəʊb(ə)l] [hɑ:rt] [ʌv; əv][sɜ:r] [gai]
I have great hopes of obtaining something from the noble heart of Sir Guy
我 有 伟大的 希望 的 获得 某物 从 这 高贵 心 的 先生 盖伊
[ˈkɑ:rltən] ,
Carleton ,
卡尔顿 ,

我非常希望能够从盖伊·卡尔顿爵士高尚的心灵中获得一些东西。

[hu:] [hæz; həz][sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd][ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd] ['hɑ:rtləs] [sɜ:r] ['henri] ['klɪntən] . "
who has succeeded the weak and heartless Sir Henry Clinton . "
WHO 有 成功了 这 虚弱的 和 狠心 先生 亨利 克林顿 . "
“接替软弱无情的亨利·克林顿爵士的人是谁？”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] , ['ɜ:rnɪstli] .
" Thank you , thank you , " said the sick man , earnestly .
" 感谢 你 , 感谢 你 , " 说 这 生病的 男人 , 切实 .
“谢谢，谢谢，”病人诚恳地说。

" [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [rɪ'li:vɪd] [frʌm; frəm] ['evri] [æŋ'zaɪəti] .
" I am now relieved from every anxiety .
" 我 是 现在 松了口气 从 每一个 焦虑 .
“我现在彻底摆脱了所有焦虑。”

[ˈfer'wel] , ['kɜ:rn(ə)l] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ['prɪzənəz] .
Farewell , colonel ; you must now go to the other prisoners .
告别 , 上校 ; 你 必须 现在 去 到 这 其他 囚犯 .
“再见了，上校；你现在必须去照看其他囚犯了。”

[aɪ] [trʌst] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [mi:t] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi:ə] [wɜ:rlɪd][ðæn; ðən] [ðɪs] .
I trust we shall meet in a happier world than this .
我 相信 我们 将 见面 在 一个 更快乐 世界 比 这 .
我相信我们会在一个比现在更美好的世界里相遇。

" ['kɜ:rn(ə)l] - [prest] [ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [hænd] [bɪ'ni:θ] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
" Colonel Joinly pressed the poor man's emaciated hand beneath both his own ,
" 上校 - 按下 这 贫穷的 男人的 瘦弱 手 下面 两个都 他的 自己的 ,
“乔恩利上校将那可怜人瘦骨嶙峋的手按在自己的双手下面，

[waɪl] [ðə; ði] [terz] [fel] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
while the tears fell down his cheeks .
尽管 这 眼泪 跌倒 向下 他的 脸颊 .
泪水顺着他的脸颊滑落。

[ðə; ði] [sɪk] [mæn][fəʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] , [ænd; ənd] [klaʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The sick man folded his arms upon his breast , and closed his eyes .
这 生病的 男人 折叠 他的 武器 之上 他的 胸部 , 和 关闭 他的 眼睛 .
病人双臂抱胸，闭上了眼睛。

[ðə; ði][ˈpælɪd][ænd; ənd][ˈweɪstɪd][fɪtʃər][ˈʃʊd][ðə; ði][ˈhævəŋk][ʌv; əv][ˈsʌfərɪŋ][ænd; ənd][dɪˈzi:z][əˈpɑ:n]
The pallid and wasted features showed the havoc of suffering and disease upon
这苍白和浪费特征显示这混乱的痛苦和疾病之上
[ə; eɪ][ˈkaʊntənəns][stɪl][ˈju:θfl];
a countenance still youthful;
一个面容仍然青春;

苍白消瘦的面容显示出疾病和痛苦对原本年轻的脸庞造成的摧残;

[bʌt; bət], [əˈmɪd][ðə; ði][ˈgæstli][ˈæspekt][ʌv; əv][deθ], [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][smaɪl],
but, amid the ghastly aspect of death, there was a smile,
但, 之中这阴森方面的死亡, 那里曾是一个微笑,
但是, 在死亡的可怕景象中, 却有一丝微笑。

[wɪtʃ][si:md][tu:; tə][ˈʊ][ðæt][ðə; ði][soʊl][wɪˈðɪn][wʌz; wəz][æt; ət][pi:s].
which seemed to show that the soul within was at peace.
哪个似乎到展示那这灵魂之内曾是和平。
这似乎表明其内心是平静的。

[ˈkɜ:rn(ə)l]-[rɪˈmeɪnd][ɪn][hɪz; ɪz][tʃer][sʌm; səm][ˈmoʊmənts], [hɪz; ɪz][feɪs][ˈberɪd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd].
Colonel Joinly remained in his chair some moments, his face buried in his hand.
上校- 剩余在 他的椅子 一些时刻, 他的脸埋葬在他的手。
乔恩利上校在椅子上坐了一会儿, 用手捂着脸。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][strɔ:ŋ][ˈefərt], [hi:; hi][ðen][əˈroʊz], [ænd; ənd][tɜ:rnd][tu:; tə][dɪˈpɑ:rt].
With a strong effort, he then arose, and turned to depart.
和一个强的努力, 他然后出现, 和转向到离开。
他费了好大劲才站起身, 转身离开。

[hi:; hi][naʊ][met][hɪz; ɪz][sʌn], [hu:] [hæd; həd][stʊd][əˈsaɪd][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][si:n][wi:; wi][hæv; həv]
He now met his son, who had stood aside during the scene we have
他现在遇见他的儿子, WHO 有站立旁边期间这场景我们有
[dɪˈskraɪbd].
described.
描述。
现在他见到了自己的儿子, 儿子在我们描述的那一幕中一直站在一旁。

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][nɑ:t][dwel][əˈpɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ˈɪntərvju:][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:ðər][ænd; ənd][sʌn].
We shall not dwell upon the first interview of the father and son.
我们将不是住之上这第一的面试的这父亲和儿子。
我们就不赘述父子俩的第一次会面了。

[ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætər][wʌz; wəz][su:n][tʊʊld],
The story of the latter was soon told,
这故事的这后者曾是很快讲述,
后者的故事很快就被人们讲述了出来。

[ænd; ənd][ˈkɜ:rn(ə)l]-[wʌz; wəz][əˈpraɪzd][æt; ət][wʌns][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][lɪbəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
and Colonel Joinly was apprized at once of his own liberation and the
和上校- 曾是已获知在一次他的自己的解放和这
[ˈgælənt][əˈtʃi:vmənt][baɪ][wɪtʃ][aɪˈti:][hæd; həd][bɪn][əˈkɑ:mplɪʃt].
gallant achievement by which it had been accomplished.
英勇成就经过哪个它有到过完成。
乔恩利上校立即得知自己获释的消息, 以及取得这一胜利的英勇事迹。

[ˈnɪrli][əʊnəˈpaʊəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfi:lɪŋz],
Nearly overpowered with his feelings,
几乎实力悬殊和他的情怀,
几乎被自己的情绪淹没,

[hi:; hi][wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][ˈli:vɪŋ][ðə; ði][fɪp][ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊn][ru:m].
he was desirous of leaving the ship and going to his own room.
他曾是渴望的离开这船和去到他的自己的房间。
他很想离开这艘船, 回到自己的房间。

[hi:; hi] , [ðerfɔ:r] , [ˈmaʊntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [diˈpɑ:tiŋ] ;
He , therefore , mounted to the deck , for the purpose of departing ;
他 , 所以 , 安装 到 这 甲板 , 为了 这 目的 的 离开 ;
因此, 他登上甲板, 准备离开;

[bʌt; bət][ə; ei] [si:n] [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm] [hɪr] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .
but a scene awaited him here which he had not anticipated .
但 一个 场景 等待中 他 这里 哪个 他 有 不是 预期 .
但在这里, 他将看到他始料未及的一幕。

[ðə; ði][ˈru:mər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] ,
The rumor of his exchange had reached the prisoners ,
这 谣言 的 他的 交换 有 达到 这 囚犯 ,
他被交换的消息已经传到了囚犯们耳中。

[ænd; ənd][ə; ei][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [naʊ] [əˈseɪmblɪd] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər]
and a large number of them had now assembled to express their
和 一个 大的 数字 的 他们 有 现在 组装 到 表达 他们的
[θæŋks] [ænd; ənd] [gɪv] [vent] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈsa:rou] .
thanks and give vent to their sorrow .
谢谢 和 给 发泄 到 他们的 悲哀 .
现在, 许多人聚集在一起, 表达他们的感激之情, 并倾诉他们的悲伤。

[ðeɪ] [fɔ:rmɪd] [ə; ei] [laɪn][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəmˈpænjən] - [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlædə] ,
They formed a line on each side , from the companion - way to the ladder ,
他们 形成 一个 线 在 每个 边 , 从 这 伴侣 - 方式 到 这 梯子 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他们从舷梯到梯子两侧各排成一列,

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [əˈbɔ:n] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [aʊt][ðer; ðər][hændz][ɪn][ˈtəʊkən][ʌv; əv] [ˈferˈwel] .
as he passed along , they reached out their hands in token of farewell .
作为 他 通过了 沿着 , 他们 达到 出去 他们的 双手 在 令牌 的 告别 .
当他走过时, 他们伸出手向他道别。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ɪn] [terz] ,
Many of them were in tears ,
许多 的 他们 是 在 眼泪 ,
他们当中许多人都泪流满面。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [wɜ:r; wər] [ˈɜ:rnɪst] [ɪn][ðer; ðər] [ˌsʌpliˈkeɪənz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)][tu:; tə][du:]
and several were earnest in their supplications to the colonel to do
和 一些 是 认真 在 他们的 祈求 到 这 上校 到 做
[ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈfæməlɪz] ,
something for their families ,
某物 为了 他们的 家庭 ,
有好几个人恳切地请求上校为他们的家人做些事。

[ɔ:r] , [pərˈhæps] , [meɪk] [æn; ən] [ˈefərt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [diˈlɪvərəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈdʌndʒən] .
or , perhaps , make an effort for their own deliverance from their dungeon .
或者 , 也许 , 制作 一个 努力 为了 他们的 自己的 解救 从 他们的 地牢 .
或者, 他们或许会努力争取从地牢中解脱出来。

[ðɪs] [ˈpeɪnf(ə)][ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [si:n] [wʌz; wəz][æt; ət][læst][ˈoʊvər] ,
This painful and trying scene was at last over ,
这 痛苦 和 尝试 场景 曾是 在 最后的 超过 ,
这段痛苦而煎熬的场景终于结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] .
and the father and son soon reached the apartment of the former .
和 这 父亲 和 儿子 很快 达到 这 公寓 的 这 以前的 .
父子俩很快到达了父亲的公寓。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ˈmju:tʃʊəl][ɪnˈkwaɪəɪz][ænd; ənd] [ˌekspləˈneɪʃənz] ,
A short time was spent in mutual inquiries and explanations ,
一个 短的 时间 曾是 花费 在 相互的 查询 和 解释 ,
双方花了一些时间互相询问和解释。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌprepəˈreɪnɪz] [wɜ:ɹ; wər] [meɪd] [fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər] [dɪˈpɑ:rtʃər] .
and then preparations were made for their departure .
和 然后 准备工作 是 制成 为了 他们的 离开 .
然后，他们便开始准备出发。

[ˈkɜ:rn(ə)l] - [fɜ:rst] [steps] , [haʊˈevər] ,
Colonel Joinly's first steps , however ,
上校 - 第一的 步骤 , 然而 ,
然而，乔恩利上校迈出的第一步是.....

[wɜ:ɹ; wər][ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈsoʊldʒəɹz][fɔ:ɹ; fər] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈleɪbərd] [soʊ] [lɔ:n] .
were in behalf of the suffering soldiers for whom he had labored so long .
是 在 代表 的 这 痛苦 士兵 为了 谁 他 有 辛勤劳作 所以 长的 .
这一切都是为了他长期以来为之辛勤工作的受苦士兵们。

[hi:; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:fəsəɹz][ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [sɜ:r] [ɡaɪ]
He visited several of the British officers in New York , and especially Sir Guy
他 到访 一些 的 这 英国 警官 在 新的 约克 , 和 尤其 先生 盖伊
[ˈkɑ:rltən] .
Carleton .
卡尔顿 .
他拜访了纽约的几位英国军官，特别是盖伊·卡尔顿爵士。

[ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] — [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:ɹ; əɹ] [ˈhæpi] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [fʊlˈfɪld]
A promise was given — and we are happy to say that it was fulfilled
一个 承诺 曾是 给定 — 和 我们 是 快乐的 到 说 那 它 曾是 已完成
— [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] ,
— that the prisoners ,
— 那 这 囚犯 ,
我们曾做出承诺——而且我们很高兴地说，这个承诺已经兑现——那就是囚犯们，

[ˌðensˈfɔ:rwəɹd] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [du:] [tu:; tə] [ˈkrɪstʃən] [men] .
thenceforward , should receive the care and attention due to Christian men .
此后 , 应该 收到 这 关心 和 注意力 到期的 到 基督教 男人 .
从此以后，他应该得到基督徒男性应有的关爱和照顾。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [naʊ] [set] [aʊt] [fɔ:ɹ; fər] [ˈseɪbrʊk] , [wer] [ðer] [əˈraɪvd] [ɪn] [du:] [ˈsi:z(ə)n] .
The father and son now set out for Saybrook , where they arrived in due season .
这 父亲 和 儿子 现在 放 出去 为了 赛布鲁克 , 在哪里 他们 到达的 在 到期的 季节 .
父子二人启程前往赛布鲁克，并按时抵达。

[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈdʊɹd] .
The colonel was greatly changed by the suffering he had endured .
这 上校 曾是 非常 已更改 经过 这 痛苦 他 有 忍受 .
上校因所遭受的苦难而发生了巨大的变化。

[hɪz; ɪz] [tɔ:l] [ænd; ənd][rɒʊˈbʌst][fɔ:ɹm][wʌz; wəz] [rɪˈmeɪsɪətɪd] [ænd; ənd] [bent] [ˈoʊvər] ; [hɪz; ɪz] [her] [hæd; həd]
His tall and robust form was emaciated and bent over ; his hair had
他的 高的 和 强壮的 形式 曾是 瘦弱 和 弯曲 超过 ; 他的 头发 有
[ɡroʊn] [θɪn] [ænd; ənd] [waɪt] ,
grown thin and white ,
生长 薄的 和 白色的 ,
他原本高大魁梧的身躯如今却骨瘦如柴，佝偻着背；头发也变得稀疏而花白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æt; ət][wʌns] ['sæləʊ] [ænd; ənd] ['di:pli] ['fɜ:roʊd]
and his countenance had become at once sallow and deeply furrowed
和 他的 面容 有 变得 在 一次 黄褐色 和 深 沟壑
[wɪð; wɪθ] ['treɪsɪz] ['nevər] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'feɪst] .
with traces never to be effaced .
和 痕迹 绝不 到 是 抹去 .

他的脸色立刻变得蜡黄，布满了永远无法抹去的深深皱纹。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈɑ:bviəs] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə:nstɪ'tu:ʃn] [wʌz; wəz] ['broʊkən] ,
It was obvious to all that his constitution was broken ,
它 曾是 明显的 到 全部 那 他的 宪法 曾是 破碎的 ,

所有人都看得出来，他的体质出了问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [bʌt; bət][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðæt]
and that he had brought back to his home but the wreck of that
和 那 他 有 带来 后退 到 他的 家 但 这 破坏 的 那
['mænli] [fɔ:rm] [ænd; ənd] ['dɑ:ntləs] ['spɪrɪt] [wɪt] ['kærəktəraɪzd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ɜ:rlɪər] [deɪz] .
manly form and dauntless spirit which characterized him in earlier days .
男子气概 形式 和 无畏 精神 哪个 特征化的 他 在 早些时候 天 .

他带回家的，却是昔日那英俊的身躯和无畏的精神的残骸。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ,
The joy of his wife and family , at his return ,
这 喜悦 的 他的 妻子 和 家庭 , 在 他的 返回 ,

他归来时，妻子和家人欣喜若狂。

[wʌz; wəz] ['tʃeɪsnd] [baɪ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl]
was chastened by this change in his appearance ; but they were still
曾是 受了教训 经过 这 改变 在 他的 外貌 ; 但 他们 是 仍然

overflowing168
overflowing168
overflowing168

他因外貌的这种变化而感到羞愧；但他们仍然热情高涨。 168

[wɪð; wɪθ] ['grætɪtʊ:d] , [ænd; ənd] ['kɑ:ntent] [wʌns] [mɔ:r] ['setld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [gru:p] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪərsaɪd]
with gratitude , and content once more settled upon the group around the fireside
和 感激 , 和 内容 一次 更多的 定居 之上 这 团体 大约 这 炉边

.
:
.

大家再次围坐在篝火旁，心中充满感激和满足。

['kɜ:rn(ə)l] - [naʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['medɪk(ə)l] ['præktɪs] ,
Colonel Joinly now returned to his medical practice ,
上校 - 现在 返回 到 他的 医疗的 实践 ,

乔因利上校现在重返医疗岗位。

[dɪ'vəʊtɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] ,
devoting a large share of his attention to the public interests ,
奉献 一个 大的 分享 的 他的 注意力 到 这 民众 兴趣 ,

他将大部分精力投入到公共利益中，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
and especially to the means of improving the condition of the American
和 尤其 到 这 方法 的 改善 这 状况 的 这 美国人

['prɪzənəz] [æt; ət] [nu:] [jɔ:k] .
prisoners at New York .
囚犯 在 新的 约克 .

尤其要采取措施改善纽约美国战俘的待遇。

[hɪz; ɪz] [ˈætərd] [ˈfɔ:tʃənz] [wɜ:r; wər] , [həʊ'evər] , [ˈhevər] [rɪ'per] .
His shattered fortunes were , however , never repaired .
他的 破碎 财富 是 , 然而 , 绝不 已修复 .

然而，他破碎的家业却再也没有恢复过来。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [kəm'pærətɪv] [ˈpɑ:vərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɜ:rfrɪkt]
The remainder of his life was spent in comparative poverty and the imperfect
这 余 的 他的 生活 曾是 花费 在 比较 贫困 和 这 不完善
[helθ] [wɪtʃ] [ə'tendz] [ə; eɪ][ˈbrʊkən] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
health which attends a broken constitution .
健康 哪个 参加 一个 破碎的 宪法 .

他余生都在相对贫困中度过，并且由于体质虚弱，健康状况也不佳。

[stɪl] , [hi; hi] [ˈnevər] [rɪ'paɪnd] , [bʌt; bət] [faʊnd] [kɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
Still , he never repined , but found compensation and consolation in the
仍然 , 他 绝不 抱怨 , 但 成立 赔偿 和 安慰 在 这
[kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [hɪz; ɪz][ˈdu:ti] ,
consciousness of having discharged his duty ,
意识 的 拥有 出院 他的 责任 ,

然而，他从未怨恨，反而因履行了自己的职责而感到补偿和安慰。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪrɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsækrɪfaɪsɪz][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [br'hæf] [ʌv; əv]
and in the cheering reflection that his sacrifices had been made in behalf of
和 在 这 欢呼 反射 那 他的 牺牲 有 到过 制成 在 代表 的
[ðæt] [ˈɑ:rdʒuəs] ,
that arduous ,
那 艰巨 ,

想到他为了那段艰辛的岁月而做出的牺牲，人们不禁感到振奋。

[jet] [sək'sesf(ə)l] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
yet successful struggle which resulted in the independence of his country .
然而 成功的 斗争 哪个 结果 在 这 独立 的 他的 国家 .

然而，他最终取得了成功，赢得了国家的独立。

[ðɪs] [ˈfeɪməs] [ˈhɑ:lədeɪ] [teɪks] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .
This famous holiday takes place on the 25th of December .
这 著名的 假期 需要 地方 在 这 25th 的 十二月 .

这个著名的节日是12月25日。

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [əb'zɜ:rvd] , [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn]
It is little observed , at the present day , in comparison of what it was in
它 是 小的 观察到 , 在 这 展示 天 , 在 比较 的 什么 它 曾是 在
[ˈfɔ:rmər] [taɪmz] .
former times .
以前的 时代 .

与过去相比，如今很少有人注意到它了。

[ɪ:v(ə)n][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ˈtʃi:flɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ][ˈfæməli] [ˈpɑ:rtɪz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvisɪz] [ɪn][ðə; ði]
Even in England , it is now chiefly celebrated by family parties and services in the
甚至 在 英格兰 , 它 是 现在 主要 著名 经过 家庭 各方 和 服务 在 这
[tʃɜ:rtʃɪz] ,
churches ,
教堂 ,

即使在英国，现在庆祝圣诞节的主要方式也是家庭聚会和教堂礼拜。

[ði:z] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevəɡri:nz] .
these being decorated with evergreens .
这些 存在 装饰 和 常绿植物 .

这些都装饰着常绿植物。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['lɪt(ə)] ['noʊtɪst] ,
In this country , it is little noticed ,
在这 国家 , 它是 小的 注意到 ,
在这个国家, 这件事几乎无人注意。

[ɪk'sept] [baɪ] ['pɜ:sənz] [brɪ'b:ŋɪŋ] ['i:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [ɔ:r] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜ:rtʃ] .
except by persons belonging either to the Catholic or Episcopal church .
除了 经过 人 属于 任何一个 到 这 天主教 或者 圣公会 教会 .
天主教徒或圣公会教徒除外。

[ɪn] ['fɔ:rmər] [taɪmz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌðərwaɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
In former times it was otherwise , especially in England .
在 以前的 时代 它 曾是 否则 , 尤其在 在 英格兰 .
过去情况并非如此, 尤其是在英国。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ðen] ['selɪbreɪtɪd] , [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['merɪ] [ˈkʌstəmz] .
The day was then celebrated , in that country , by a great variety of merry customs .
这 天 曾是 然后 著名 , 在 那 国家 , 经过 一个 伟大的 种类 的 欢乐 海关 .
当时, 该国以各种欢乐的习俗来庆祝这一天。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kɑ:mən] , [ɪn] [ðu:z] [deɪz] , [fɔ:r; fər] ['pɜ:sənz] , [kɔ:ld] ['mʌmərz] , [tu:; tə] [pra:mə'neɪd] .
It was common , in those days , for persons , called mummers , to promenade
它 曾是 常见的 , 在 那些 天 , 为了 人 , 称为 哑剧演员 , 到 长廊
[ðə; ði] [stri:ts] ,
the streets ,
这 街道 ,
在那个年代, 经常会有一些被称为“哑剧演员”的人在街上游行。

[drest] [ʌp] [ɪn] ['mæskz] , [ænd; ənd] [reprɪ'zentɪŋ] [fæn'tæstɪk] ['kærəktərz] .
dressed up in masks , and representing fantastic characters .
穿着 向上 在 面具 , 和 代表 极好的 人物 .
他们戴着面具, 扮演着奇幻角色。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ði:z] ['dʒestər] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [ɡoʊ] [ə'baʊt] , [reprɪ'zentɪŋ] [oʊld] ['fa:ðər] .
A group of these jesters would sometimes go about , representing Old Father
一个 团体 的 这些 小丑 会 有时 去 关于 , 代表 老的 父亲
['krɪsməs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] long169
Christmas , with a long169
圣诞节 , 和 一个 long169
一群这样的弄臣有时会扮演圣诞老人, 带着长长的.....

[bɜ:rd] , [waɪt] [ʃu:z] , [haɪ] - [kraʊnd] [hæt] , [wɪð; wɪθ] ['ska:rfz][ænd; ənd] ['gɑ:təz] [taɪd] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] ,
beard , white shoes , high - crowned hat , with scarfs and garters tied around it ,
胡须 , 白色的 鞋 , 高的 - 加冕 帽子 , 和 围巾 和 吊袜带 系 大约 它 ,
胡须、白鞋、高顶礼帽, 帽上系着围巾和吊袜带。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [drʌm] ['bi:tɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and a drum beating before him .
和 一个 鼓 殴打 前 他 .
他面前还有鼓声。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nu:mərəs] ['fæməli][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [roʊst] - [bi:f] ,
He was attended by a numerous family of children , among whom Roast - beef ,
他 曾是 参加 经过 一个 很多的 家庭 的 孩子们 , 之中 谁 烤 - 牛肉 ,
[plʌm] - ['pʊdɪŋ] , & [si:] . , [wɜ:r; wər] [kən'spɪkjʊəs] .
Plum - pudding , & c . , were conspicuous .
李子 - 布丁 , & c . , 是 显眼的 .
他身边有很多孩子, 其中烤牛肉、李子布丁等尤为引人注目。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'ʌðər] ['kærəktər] [ɪn] [ðɪs] [gru:p] , [kɔ:ld] [mɪs'ru:l] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]
There was another character in this group , called Misrule , who was a great
那里 曾是 其他 特点 在 这 团体 , 称为 统治不善 , WHO 曾是 一个 伟大的
[ˈraʊdi] ,
rowdy ,
喧闹的 ,

这个群体中还有另一个名叫“恶作剧者”的角色，他是个十足的捣蛋鬼。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][væst] [di:l] [ʌv; əv][spɔ:rt][ɑ:n] [ði:z] [ə'keɪzənz] .
and made a vast deal of sport on these occasions .
和 制成 一个 广阔的 交易 的 运动 在 这些 场合 .

并在这些场合尽情享受运动的乐趣。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fæt] ['feləʊ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [hæt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [strʌtɪd]
He was a great fat fellow , with an enormous hat , and he strutted
他 曾是 一个 伟大的 胖的 同伴 , 和 一个 巨大的 帽子 , 和 他 昂首阔步
[ˈfɔ:rwəd] ,
forward ,
向前 ,

他是个又胖又壮的家伙，戴着一顶巨大的帽子，昂首阔步地向前走。

['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈmju:zɪk(ə)l] ['ɪnstɾəmənt] .
playing on a musical instrument .
玩耍 在 一个 音乐 乐器 .

演奏乐器。

[ði:z] ['mæskərz] [went] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] , ['dʊrɪŋ] ['krɪsməs] ,
These maskers went from place to place , during Christmas ,
这些 口罩 去 从 地方 到 地方 , 期间 圣诞节 ,

圣诞节期间，这些戴着面具的人四处走动。

[ɪk'saɪtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [mɜ: rθ] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] [wer'evər] [ðeɪ] [went] .
exciting a great deal of mirth and amusement wherever they went .
激动人心 一个 伟大的 交易 的 欢笑 和 娱乐 无论 他们 去 .

他们所到之处都带来了极大的欢乐和乐趣。

[æz; əz] ['krɪsməs] [ɪz][ðə; ðɪ][ænə'vɜ:rsəri; ænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜ: rθ][ʌv; əv][f'aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] ,
As Christmas is the anniversary of the birth of our Saviour ,
作为 圣诞节 是 这 周年纪念日 的 这 出生 的 我们的 救主 ,

圣诞节是纪念救世主诞生的周年纪念日，

[wi:; wi] ['kænə:t] [si:] [mʌtʃ] [prə'praɪəti] [ɪn] [ði:z] [ə'mju:zmənts] ,
we cannot see much propriety in these amusements ,
我们 不能 看 很多 礼 在 这些 娱乐 ,

我们看不出这些娱乐活动有什么合宜之处。

[ænd; ənd][wi:; wi] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .
and we think it is well that they have passed away .
和 我们 思考 它 是出色地 那 他们 有 通过了 离开 .

我们认为他们去世是件好事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'ʌðər] ['kʌstəm] , [ðæt] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['krɪsməs] ['kærəlz] , [wɪtʃ] [ɪz]['b:lsəʊ][leɪd]
There was another custom , that of singing Christmas carols , which is also laid
那里 曾是 其他 风俗 , 那 的 歌唱 圣诞节 圣诞颂歌 , 哪个 是 还 铺设
[ə'saɪd] .
aside .
旁边 .

还有一项习俗，就是唱圣诞颂歌，这项习俗也被废除了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ˈsɪŋərz] , [hu:] [went] [əˈbaʊt] , [frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs]
This was done by a party of singers , who went about , from house to house
这 曾是 完毕 经过 一个 派对 的 歌手 , WHO 去 关于 , 从 房子 到 房子
,
:
,

这是由一群歌手完成的，他们挨家挨户地演唱。

[ɑ:n] [ˈkrɪsməs] [i:v] , [ˈsɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsɒŋz] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] [ˈmerɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
on Christmas eve , singing their songs in honor of the Virgin Mary and the
在 圣诞节 前夕 , 歌唱 他们的 歌曲 在 荣誉 的 这 处女 玛丽 和 这
[nəˈtɪvəti] [ʌv; əv] [kraɪst] .
nativity of Christ .
耶稣诞生 的 基督 .

圣诞前夜，他们唱着歌，赞美圣母玛利亚和基督的诞生。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈwelkəmd] [baɪ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [rɪˈsi:vd] [ə; eɪ][ˈloʊf] [ʌv; əv]
They were generally welcomed by the people , and often received a loaf of
他们 是 一般来说 欢迎 经过 这 人们 , 和 经常 已收到 一个 面包 的
[braʊn] [bred] ,
brown bread ,
棕色的 面包 ,

他们普遍受到人们的欢迎，经常会收到一块黑面包。

[ə; eɪ][pɑ:tɪ][ʌv; əv] [bɪr] , and170
a pot of beer , and170
一个 锅 的 啤酒 , and170

一壶啤酒，以及170

[sʌm; səm] [fju:] [ˈsɪlvər] [ˈpenɪz] .
some few silver pennies .
一些 很少 银 便士 .

几枚银便士。

[ˈsʌmtaɪmz] , [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
Sometimes , late at night ,
有时 , 晚的 在 夜晚 ,

有时，在深夜，

[baɪ][ðə; ði] [tʃɪl] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [æn; ən][ˈoʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][ə; eɪ] [bɔɪ]
by the chill rays of the moon you would see an old man and the a boy
经过 这 寒意 射线 的 这 月亮 你 会 看 一个 老的 男人 和 这 一个 男生
[ˈkærəlɪŋ] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,
carolling beneath the windows ,
颂歌 下面 这 视窗 ,

借着皎洁的月光，你会看到一位老人和一个男孩在窗下唱着圣诞颂歌。

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɒmpenseɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtɪŋ] [ˈmju:zɪk] .
hoping to be compensated for their harsh and grating music .
希望 到 是 补偿 为了 他们的 残酷的 和 格栅 音乐 .

希望他们能因刺耳难听的音乐而获得补偿。

[ˈmeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈserəmənɪz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [wɪt] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈvoʊg] [tu:]
Many other of the Christmas ceremonies of England , which were in vogue two
许多 其他 的 这 圣诞节 仪式 的 英格兰 , 哪个 是 在 时尚 二
[ˈsentʃərɪz] [əˈɡoʊ] ,
centuries ago ,
几个世纪 前 ,

英格兰许多其他圣诞节仪式，在两个世纪前曾风靡一时，

[hæv; həv] [pæst] [ə'veɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ɪz] [mɔːr] ['kwaiətli][ænd; ənd] [mɔːr] ['prɑ:pərli] ['nɒtɪst]
have passed away , and the occasion is more quietly and more properly noticed
有 通过了 离开 , 和 这 场合 是 更多的 悄悄 和 更多的 适当地 注意到
[baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜ:rvisɪz] ,
by religious services ,
经过 宗教 服务 ,

逝者已故，人们以更平静、更恰当的方式通过宗教仪式来纪念这一时刻。

[ækts][ʌv; əv] [t'jærəti] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔr] , [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [frendz] ,
acts of charity to the poor , a meeting of friends ,
行为 的 慈善机构 到 这 贫穷的 , 一个 会议 的 朋友们 ,
向穷人行善，朋友聚会

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv] [t'ɪrflnəs] [ænd; ənd] [fe'stɪvəti] .
and a general diffusion of cheerfulness and festivity .
和 一个 一般的 扩散 的 愉悦 和 节日 .
以及弥漫的欢乐和喜庆气氛。

- [wɪʃ] . — [tæ'soʊ] ['bi:ɪŋ] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ]
Tasso's Wish . — Tasso being told that he had an opportunity of taking
- 希望 . — 塔索 存在 讲述 那 他 有 一个 机会 的 采取
[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['bɪtər] ['enəmi] ,
advantage of a very bitter enemy ,
优势 的 一个 非常 苦的 敌人 ,
塔索的愿望——塔索被告知他有机会利用一个非常痛恨的敌人，

“ [aɪ] [wɪʃ] [nɑ:t][tuː; tə] [plʌndər] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [hiː; hi] ;
“ I wish not to plunder him , ” said he ;
“ 我 希望 不是 到 掠夺 他 , ” 说 他 ;
“我不想掠夺他，”他说；

“ [bʌt; bət][ðər; ðər][ɑ:r; ər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [nɑ:t][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] ,
“ but there are things which I wish to take from him ; not his honor ,
“ 但 那里 是 事物 哪个 我 希望 到 拿 从 他 ; 不是 他的 荣誉 ,
[hɪz; ɪz] [welθ] ,
his wealth ,
他的 财富 ,
“但有些东西我想从他那里夺走；不是他的荣誉，也不是他的财富，

[nɔːr][hɪz; ɪz][laɪf] — [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪl] [wɪl] . “
nor his life — but his ill will . ”
也不 他的 生活 — 但 他的 患病的 将要 . ”
不是他的性命，而是他的恶意。

“ [aɪ][duː][nɑ:t][əd'maɪər][ə; eɪ][mæn] , ” [sez] ['pæskl] , “ [huː] [pə'zesɪz] [wʌn][vɜ:rtʃuː][ɪn][ɔ:l] [ɪts]
“ I do not admire a man , ” says Pascal , “ who possesses one virtue in all its
“ 我 做 不是 钦佩 一个 男人 , ” 说道 帕斯卡尔 , “ who 拥有 — 美德 在 全部它是
[pər'fekʃ(ə)n] ,
perfection ,
完美 ,
帕斯卡说：“我不欣赏一个只拥有一种完美美德的人。”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'vɪns] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [vɜ:rtʃuː][ɪn][æn; ən] ['iːkwəl] [dɪ'griː] ,
if he does not at the same time evince the opposite virtue in an equal degree ,
如果 他 做 不是 在 这 相同的 时间 表明 这 对面的 美德 在 一个 平等的 程度 ,
如果他没有同时表现出同等程度的相反美德，

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [i,pæmə'nɒndəs] , [hu:] [tu:; tə] [ɪk'stri:m] ['vælər][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kaɪndnəs]
such as was Epaminondas , who to extreme valor joined the utmost kindness
这样的 作为 曾是 埃帕米农达斯 , WHO 到 极端 勇气 加入 这 极致 仁慈
[ænd; ənd] [br'ɪgnəti] . " -
and benignity . " 171
和 仁慈 . " -

例如埃帕米农达，他不仅英勇无畏，而且仁慈宽厚。”171

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [kə'ʌmbəs] .
The Life of Columbus .
这 生活 的 哥伦布 .

哥伦布的一生。

[tʃæptər] [vi:] .
chapter v .
章 v .

第五章

[kə'ʌmbəs] [seɪlz][ɑ:n][hɪz; ɪz]['sekənd] ['vɔɪdʒ] .
Columbus sails on his second voyage .
哥伦布 帆 在 他的 第二 航程 .

哥伦布开始了第二次航行。

[ðə; ði] [dɪ'sklʌəri] , [wɪtʃ] [kə'ʌmbəs] [hæd; həd] [meɪd] , [wʌz; wəz] ['evriwɛr] [di:md] [ʌv; əv] [greɪt]
The discovery , which Columbus had made , was everywhere deemed of great
这 发现 , 哪个 哥伦布 有 制成 , 曾是 到处 被认为 的 伟大的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

哥伦布的这一发现，在当时被普遍认为意义重大。

[bʌt; bət][ɪts][væst] [rɪ'zʌlts] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet] [fɔ:r'si:n] .
But its vast results were not yet foreseen .
但 它是广阔的 结果 是 不是 然而 预见 .

但其巨大的影响当时并未被预见。

[kɜ'ri'ɑ:səti][wʌz; wəz][ə'laɪv] .
Curiosity was alive .
好奇心 曾是 活 .

好奇心依然强烈。

['fə:də,nænd][ænd; ənd] [ɪzə'belə] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['fɑ:lou] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'sklʌəri] [wɪtʃ]
Ferdinand and Isabella themselves were anxious to follow up the discovery which
费迪南德 和 伊莎贝拉 他们自己 是 焦虑的 到 跟随 向上 这 发现 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
had been made ,
有 到过 制成 ,

费迪南德和伊莎贝拉本人也急于跟进这一发现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:θəraɪzd] [kə'ʌmbəs] [tu:; tə][fɪt] [aʊt] , [æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ɛkspə'dɪʃ(ə)n]
and they authorized Columbus to fit out , at their expense , a large expedition
和 他们 授权 哥伦布 到 合身 出去 , 在 他们的 费用 , 一个 大的 远征
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] .
for the new world .
为了 这 新的 世界 .

他们授权哥伦布自费组建一支前往新大陆的大型探险队。

[baɪ] [sep'tembər] , [θri:] [ɪps] , [ænd; ənd] [fɔ:r'ti:n] ['smɔ:lər] ['ves(ə)lz] , [wɜ:r; wər] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd]
By September , three ships , and fourteen smaller vessels , were equipped and
经过 九月 , 三 船舶 , 和 十四 较小的 船只 , 是 配备 和
[mænd] , ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] .
manned , ready for the voyage .
有人值守 , 准备好 为了 这 航程 .

到9月份, 三艘船和十四艘小型船只都已配备齐全, 人员到位, 准备启航。

[ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌ; əv] [ðæt] [mʌnθ] , [ðɪs] [fli:t] [seɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [ʌ; əv][kə'di:z] .
On the 25th of that month , this fleet sailed from the bay of Cadiz .
在 这 25th 的 那 月 , 这 舰队 航行 从 这 湾 的 加的斯 .

当月25日, 这支舰队从加的斯湾启航。

[wi:; wi][jæl; jəl][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌ; əv] [ðɪs] ['vɔɪdʒ] ,
We shall not stop to relate the incidents of this voyage ,
我们 将 不是 停止 到 涉及 这 事件 的 这 航程 ,

我们就不赘述这次航行中的种种经历了。

[ɪk'septɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] ['kæribi:] ['aɪləndz] .
excepting some interesting events which took place at one of the Caribbee islands .
除外 一些 有趣的 活动 哪个 采取 地方 在 一 的 这 加勒比海 岛屿 .

除了在加勒比海某个岛屿上发生的一些有趣的事件之外。

[ði:z] ['aɪləndz][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [kə'lʌmbəs] ['dɔrɪŋ] [ðɪs] ['vɔɪdʒ] .
These islands were discovered by Columbus during this voyage .
这些 岛屿 是 发现 经过 哥伦布 期间 这 航程 .

这些岛屿是哥伦布在这次航行中发现的。

[wʌn][ʌ; əv] [ði:z] ['aɪləndz] [ɡoʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv] [ɡwɑ:də'lu:p] ,
One of these islands goes by the name of Guadaloupe ,
一 的 这些 岛屿 去 经过 这 姓名 的 瓜德罗普岛 ,

其中一个岛屿名叫瓜德罗普岛。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][aɪ 'ti:][baɪ] [kə'lʌmbəs] [hɪm'self] .
which was given to it by Columbus himself .
哪个 曾是 给定 到 它 经过 哥伦布 他自己 .

这是哥伦布本人赐予它的。

[ɑ:n][ðə; ði] 4th [ʌ; əv] [noʊ'vembər][ðə; ði] [fli:t] [ri:tʃt] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [hɪr] ['sevrəl] [ʌ; əv][ðə; ði]
On the 4th of November the fleet reached this island , and here several of the
在 这 4th 的 十一月 这 舰队 达到 这 岛 , 和 这里 一些 的 这

['spænjərdz] ['ləændɪd] .
Spaniards landed .
西班牙人 登陆 .

11月4日, 舰队抵达该岛, 几名西班牙人在此登陆。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sər'praɪz] [tu:; tə][faɪnd][ˈhju:mən] [skʌlz] [ænd; ənd] [boʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌ; əv]
What was their surprise to find human skulls and bones in the houses of
什么 曾是 他们的 惊喜 到 寻找 人类 单人双桨 和 骨头 在 这 房屋 的

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
the natives ,
这 本地人 ,

当他们发现土著居民家中竟然有人类头骨和骨骼时, 他们感到非常惊讶。

[ænd; ənd] ['meni] [ˈʌðər] ['eɪdənsɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['kænəbəlz] , [ɔ:r] ['i:tər] [ʌ; əv][ˈhju:mən]
and many other evidences that the people were cannibals , or eaters of human
和 许多 其他 证据 那 这 人们 是 食人族 , 或者 食客 的 人类

[fleʃ] !
flesh !
肉 !

还有许多其他证据表明, 这些人是食人族, 或者说是吃人肉的人!

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , [kə'lʌmbəs] [prə'siːdɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fli:t] , [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
From this point , Columbus proceeded , with his fleet , to some distance ,
从 这 观点 , 哥伦布 继续 , 和 他的 舰队 , 到 一些 距离 ,
从这里开始, 哥伦布率领他的舰队向远处驶去。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɔːr] [kə'moʊdiəs] ['hɑːrbər] .
where he found a more commodious harbor .
在哪里 他 成立 一个 更多的 宽敞的 港口 .
他在那里找到了一个更便利的港口。

[hɪr] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] ['sevrəl] ['pɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [kɪld] ,
Here they discovered several persons who had been recently killed ,
这里 他们 发现 一些 人 WHO 有 到过 最近 被杀 ,
他们在这里发现了数名近期遇害的人,

[ænd; ənd] [huːz] [lɪmz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [pʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['faɪər][tuː; tə] [roʊst] .
and whose limbs the natives had put upon the fire to roast .
和 谁 四肢 这 本地人 有 放 之上 这 火 到 烤 .
而土著人则把他们的肢体放在火上烤。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['kæptɪvz] ,
These were captives ,
这些 是 俘虏 ,
这些人是俘虏,

[ˈteɪkən][ɪn][ə; eɪ][wɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['weɪdʒɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd][ænd; ənd]
taken in a war which was then waging between the people of this island and
已采取 在 一个 战争 哪个 曾是 然后 工资 之间 这 人们 的 这 岛 和
[ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv] ['aɪləndz] [nɑːt][faːr] ['dɪstənt] .
the people of islands not far distant .
这 人们 的 岛屿 不是 远的 遥远 .

他是被卷入当时该岛居民与附近岛屿居民之间的一场战争中的人。

[waɪl] [kə'lʌmbəs] [rɪ'meɪnd] [hɪr] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['kæptɪvz] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,
While Columbus remained here , a number of female captives made their escape ,
尽管 哥伦布 剩余 这里 , 一个 数字 的 女性 俘虏 制成 他们的 逃脱 ,
在哥伦布逗留期间, 一些女俘虏成功逃脱。

[ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjərdz] [fɔːr; fər] ['seɪftɪ] .
and fled to the Spaniards for safety .
和 逃亡 到 这 西班牙人 为了 安全 .
于是他们逃往西班牙人那里寻求庇护。

[ðiːz] [kə'lʌmbəs] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɔɪdʒ] .
These Columbus took with him on his voyage .
这些 哥伦布 采取 和 他 在 他的 航程 .
哥伦布航行时带上了这些东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ɡreɪt] ['trʌb(ə)] .
He was now in great trouble .
他 曾是 现在 在 伟大的 麻烦 .
他现在处境非常糟糕。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['pɑːrtɪ][ʌv; əv][naɪn] [men] , [huː] [hæd; həd]
He wished to hasten his departure ; but a party of nine men , who had
他 希望 到 趋 他的 离开 ; 但 一个 派对 的 九 男人 , WHO 有
[ɡɔːn] [ə'ʃɔːr] ,
gone ashore ,
已消失 岸上 ,
他想加快离开的步伐; 但有九个人已经上岸了,

[hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] .
had not returned .
有 不是 返回 .

尚未返回。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [noʊ] ['taɪdɪŋz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The next day no tidings were heard of them .
这 下一个 天 不 消息 是 听到 的 他们 .

第二天就再也没有他们的消息了。

[greɪt] [fɪrɪz] [wɜ:r; wər] [ˌentər'teɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
Great fears were entertained that they might have fallen into the hands of the
伟大的 恐惧 是 娱乐 那 他们 可能 有 倒下 进入 这 双手 的 这
['sævɪdʒɪz] ,
savages ,
野蛮人 ,

人们非常担心它们会落入野蛮人手中。

[ænd; ənd] [bɪn] ['i:tn] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [fi:sts] .
and been eaten at one of their feasts .
和 到过 吃 在 一 的 他们的 盛宴 .

并在他们的一次宴会上被吃掉了。

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'dəʊt] ['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n]
Columbus was unwilling to leave the place without knowing something more certain
哥伦布 曾是 不情愿 到 离开 这 地方 没有 会心 某物 更多的 肯定
[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ði:z] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [men] .
as to the fate of these unfortunate men .
作为 到 这 命运 的 这些 不幸 男人 .

哥伦布不愿在对这些不幸者的命运没有更确切的了解之前离开那里。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] , [ə; eɪ][boʊld] [jʌŋ] [mæn] , [bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fli:t] , ['ɔ:fərd] [tu:; tə]
In this state of anxiety , a bold young man , belonging to the fleet , offered to
在 这 状态 的 焦虑 , 一个 大胆的 年轻的 男人 , 属于 到 这 舰队 , 提供 到
[goʊ] ,
go ,
去 ,

在这种焦虑不安的气氛中，一位隶属于舰队的勇敢年轻人主动请缨前往。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['fɔ:rtɪ] [men] , [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
with a party of forty men , in search of them .
和 一个 派对 的 四十 男人 , 在 搜索 的 他们 .

率领四十人队伍去寻找他们。

[ðɪs] ['ɔ:fər] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [naʊ] [went] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hæzərdəs]
This offer was accepted , and the party now went forth on their hazardous
这 提供 曾是 公认 , 和 这 派对 现在 去 前进 在 他们的 危险
[ekspeɪ'dɪ(ə)n] .
expedition .
远征 .

他们接受了这个提议，于是踏上了危险的探险之旅。

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ɔ:l] [deɪ] ,
They marched all day ,
他们 行军 全部 天 ,

他们行军了一整天，

[ˈmeɪkɪŋ] [sɜ:rtʃ] [ɪn] [ˈevri] [pleɪs] — [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɪn] [ˈfɒrɪsts] — [bʌt; bət][ɔ:l][ɪn]
making search in every place — in the open country and in forests — but all in
制作 搜索 在 每一个 地方 — 在 这 打开 国家 和 在 森林 — 但 全部 在
[veɪn] .
vain .
徒劳 .

在开阔的乡村和森林里到处寻找，但都徒劳无功。

[ðeɪ] , [ðəmˈselvz] , [met][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈæksɪdənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv]
They , themselves , met with no accident , but they could hear no tidings of
他们 , 他们自己 , 遇见 和 不 事故 , 但 他们 可以 听到 不 消息 的
[ðer; ðər][ɔ:st] [kəmˈpænjənz] .
their lost companions .
他们的 丢失的 同伴 .

他们自己没有遇到任何意外，但却听不到失踪同伴的消息。

[sʌm; səm] [deɪz] [hæd; həd] [naʊ] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðer; ðər] [dɪˈpɑ:rtʃər] .
Some days had now elapsed since their departure .
一些 天 有 现在 过去 自从 他们的 离开 .

他们离开已经过去几天了。

[kəˈlʌmbəs] [wʌz; wəz] [rɪˈlʌktənt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
Columbus was reluctant to leave the island ,
哥伦布 曾是 不情愿的 到 离开 这 岛 ,

哥伦布不愿离开这座岛屿。

[sɪns] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ɔ:st][ɪn][sʌm; səm] [ɪkˈstensɪv] [ˈfɒ:rɪst]
since it was possible that they might have become lost in some extensive forest
自从 它 曾是 可能的 那 他们 可能 有 变得 丢失的 在 一些 广泛的 森林
.
.
.

因为他们有可能在广袤的森林中迷路了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [praɪˈbəʊləti][wʌz; wəz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɒ:lən] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði]
But the greater probability was , that they had fallen a sacrifice to the
但 这 更大的 可能性 曾是 , 那 他们 有 倒下 一个 牺牲 到 这
[ˈkænəbəlz] .
cannibals .
食人族 .

但更有可能的是，他们已经成为了食人族的祭品。

[ˈɔ:rdərz] [wɜ:r; wər][æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [seɪl] .
Orders were at length given to make sail .
订单 是 在 长度 给定 到 制作 帆 .

最终下达了起航命令。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [ˈkrɪtɪk(ə)][ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [ɔ:n] - [ɔ:st] [ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] [dɪˈskʌvəd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
Just at this critical moment , the long - lost party were discovered on the shore ,
只是 在 这 批判的 片刻 , 这 长的 - 丢失的 派对 是 发现 在 这 支撑 ,
就在这一关键时刻，失踪已久的队伍在岸边被发现了。

[ˈmeɪkɪŋ] [saɪnz] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪˈpɑ:tɪŋ] [kəmˈpænjənz] .
making signs to their departing companions .
制作 标志 到 他们的 离开 同伴 .

向即将离去的同伴打手势。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɒ:rtʃənət] [ænd; ənd] [ˈdʒɔ:ɪfl] [dɪˈskʌvəri] .
It was a fortunate and joyful discovery .
它 曾是 一个 幸运 和 快乐 发现 .

这是一个幸运而令人欣喜的发现。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌɔːŋɡər] ,
A little longer ,
一个 小的 更长 ;

再过一会儿，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [pɔr] [ˈfeləʊz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [left] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz]
and the poor fellows must have been left to have fallen into the hands
和 这 贫穷的 伙伴们 必须 有 到过 左边 到 有 倒下 进入 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,
of the savages ,
的 这 野蛮人 ;

这些可怜的人很可能被遗弃，落入了野蛮人的手中。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [fiːst] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] .
who would have feasted upon their bodies .
WHO 会 有 盛宴 之上 他们的 身体 .

他们会以他们的尸体为食。

[ˈbəʊts] [wɜːr; wər] [dɪˈspætʃ] , [wɪtʃ] [ˈkwɪkli] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] , [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
Boats were despatched , which quickly brought them on board , worn out with
船 是 已派送 , 哪个 迅速地 带来 他们 在 木板 , 磨损 出去 和
[fəˈtiːg] [ænd; ɐnd][æŋˈzaɪəti] ,
fatigue and anxiety ,
疲劳 和 焦虑 ,

船只被派往现场，很快将他们接上船，他们疲惫不堪，焦虑不安。

[rɪˈdʒʊst] [baɪ] [ˈfæmɪn] , [ænd; ɐnd][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [ˈwuːndɪd] [baɪ][ˈbraɪər][ænd; ɐnd] [θɔːrnz] .
reduced by famine , and their bodies wounded by briars and thorns .
减少 经过 饥荒 , 和 他们的 身体 受伤 经过 荆棘 和 荆棘 .

因饥荒而减少，身体被荆棘和蒺藜划伤。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌɔːst][ðer; ðər] [wei] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt] , [θruː] [ˈfɔɪrɪsts] [ænd; ɐnd]
They had lost their way ; they had wandered about , through forests and
他们 有 丢失的 他们的 方式 ; 他们 有 漫步 关于 , 通过 森林 和
[θruː] [ˈθɪkɪt] ,
through thickets ,
通过 灌木丛 ,

他们迷路了；他们在森林和灌木丛中徘徊不去，

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːr] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] escape172
and had arrived at the shore just in time to escape172
和 有 到达的 在 这 支撑 只是 在 时间 到 escape172

并及时赶到岸边逃脱了172次。

[ˈbiːɪŋ] [left] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] [ɪn][æn; ən][ɪnhɑːˈspɪtəb(ə)l][lənd] .
being left to perish in an inhospitable land .
存在 左边 到 沦 在 一个 不宜居住的 土地 .

被遗弃在荒凉的土地上等死。

[kəˈlʌmbəs] [naʊ] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪɪdʒ] , [ænd; ɐnd] , [ɑːn][ðə; ði] 27th ,
Columbus now continued his voyage , and , on the 27th ,
哥伦布 现在 持续 他的 航程 , 和 , 在 这 27th ,

哥伦布继续他的航行，27日，

[kæst] [ˈæŋkər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [liːg] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði][fɔːrt]
cast anchor about a league from the spot on which he had built the fort
投掷 锚 关于 一个 联盟 从 这 点 在 哪个 他 有 建造 这 堡
[ʌv; əv][laː][ˌnɑːviˈdɑːd] ,
of La Navidad ,
的 拉 圣诞节 ,

他在建造拉纳维达堡垒的地方大约一里格处抛锚，

[ænd; ənd] [wer] [hi; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [ˈspænjərdz] , [æz; əz][wi; wi][hæv; həv] [rɪˈleɪtɪd] ,
and where he had left a party of Spaniards , as we have related ,
和 在哪里 他 有 左边 一个 派对 的 西班牙人 , 作为 我们 有 有关的 ,
[tu; tə] [əˈweɪt] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] .
to await his return .
到 等待 他的 返回 .

正如我们之前所述，他留下了一队西班牙人在那里等候他回来。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
chapter vi .
章 六 .

第六章

[wʌt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] .
What took place in the new world .
什么 采取 地方 在 这 新的 世界 .

新大陆发生了什么？

[kəˈlʌmbəs] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [əˈraɪvd] [ɔ:f] [ðə; ði][fɔ:rt][ʌv; əv][lɑ:] [nɑ:viˈdɑ:d][ɑ:n][ðə; ði] 27th [ʌv; əv]
Columbus , as I said , arrived off the fort of La Navidad on the 27th of
哥伦布 , 作为 我 说 , 到达的 离开 这 堡 的 拉 圣诞节 在 这 27th 的
[noʊˈvembər] , - .
November , 1493 .
十一月 , - .

正如我所说，哥伦布于 1493 年 11 月 27 日抵达拉纳维达德堡附近海域。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [fli:t] [kæst] [ˈæŋkər] .
It was in the evening when the fleet cast anchor .
它 曾是 在 这 晚上 什么时候 这 舰队 投掷 锚 .

舰队是在傍晚抛锚的。

[ðə; ði][fɔ:rt][kʊd; kəd][nɑ:t][bi; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪt] , [bʌt; bət] [ˈmeni] [æn; ən] [aɪ] [wʌz; wəz] [tʃ:rnd] [ðæt] [wei] ,
The fort could not be distinguished , but many an eye was turned that way ,
这 堡 可以 不是 是 杰出的 , 但 许多 一个 眼睛 曾是 转向 那 方式 ,
虽然看不出堡垒的轮廓，但许多人的目光都转向了那里。

[ˈhoʊpɪŋ] [tu; tə] [dɪˈskʌvər] [sʌm; səm] [laɪt] .
hoping to discover some light .
希望 到 发现 一些 光 .

希望能发现一丝光明。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [si:n] .
But nothing was seen .
但 没有什么 曾是 已见 .

但什么也没看到。

[kəˈlʌmbəs] [naʊ] [dəˈrektɪd] [sʌm; səm] [ˈkænən] [tu; tə][bi; bi][ˈfaɪərd] ,
Columbus now directed some cannon to be fired ,
哥伦布 现在 指导 一些 大炮 到 是 被解雇 ,

哥伦布随即下令鸣放几门大炮。

[tu; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] .
to give the people in the fort notice of their arrival .
到 给 这 人们 在 这 堡 注意 的 他们的 到达 .

通知堡垒里的人们他们的到来。

[noʊ] [ˈsu:nər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ˈfaɪərd] , [ðæn; ðən][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] [ˈlɪsnd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈænsər] ,
No sooner were the guns fired , than all on board listened for an answer ,
不 很快 是 这 枪支 被解雇 , 比 全部 在 木板 听着 为了 一个 回答 ,
枪声刚一响起，船上所有人都屏息凝神地等待回应。

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][ɪn] [rɪˈtʃːrən] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ɪn][veɪn] .
and looked for a signal in return ; but they looked and listened in vain .
和 看起来 为了 一个 信号 在 返回 ; 但 他们 看起来 和 听着 在 徒劳 .
他们寻找回应的信号; 但他们寻找、倾听, 却一无所获。

[ɔːl] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][ˈsɑːləteri] .
All was dark and solitary .
全部 曾是 黑暗的 和 孤 .

周围一片漆黑, 寂静无声。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðɪs] [miːn] ?
What could this mean ?
什么 可以 这 意思是 ?

这究竟意味着什么?

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈænsər] ; [bʌt; bət][ɔːl] [ˈsiːkrətli] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [əˈlaʊd] ,
No one was prepared to answer ; but all secretly , and some even aloud ,
不 一 曾是 准备 到 回答 ; 但 全部 偷偷 , 和 一些 甚至 大声 ,
没有人准备好回答; 但所有人都暗自议论, 有些人甚至大声说道:

[ˈprɒfɪsaɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈdredf(ə)l] [dɪˈzæstər][hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
prophesied that some dreadful disaster had befallen the people of the fort .
预言 那 一些 可怕 灾难 有 发生 这 人们 的 这 堡 .
预言说, 堡垒里的人们将遭遇可怕的灾难。

[ˈnʌθɪŋ] , [haʊˈevər] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Nothing , however , could be certainly known until the morning .
没有什么 , 然而 , 可以 是 当然 已知 直到 这 早晨 .

然而, 不到明天早上, 什么都无法确定。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] , [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈlɪt(ə)l][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] .
This was , therefore , waited for with no little anxiety and impatience .
这 曾是 , 所以 , 等待 为了 和 不 小的 焦虑 和 不耐烦 .
因此, 人们怀着相当的焦虑和不耐烦的心情等待着这一刻的到来。

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnait] , [haʊˈevər] , [ˈsevrəl] [ˈɪndiəns] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .
About midnight , however , several Indians , from the island , came on board .
关于 午夜 , 然而 , 一些 印度人 , 从 这 岛 , 来了 在 木板 .
然而, 大约在午夜时分, 几名来自岛上的印度人登上了船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈpɜːsənz] [huːm] [kəˈlʌmbəs] [hæd; həd] [siːn] [bɪˈfɔːr] .
They were persons whom Columbus had seen before .
他们 是 人 谁 哥伦布 有 已见 前 .

这些人是哥伦布以前见过的人。

[wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]
One was a relation of Guacanagari , the chief of the Indians in that part of
一 曾是 一个 关系 的 - , 这 首席 的 这 印度人 在 那 部分 的
[ðə; ði][ˈaɪlənd] .
the island .
这 岛 .

其中一人是岛上那部分印第安人首领瓜卡纳加里的亲戚。

[ðiːz] [ˈɪndiəns] [ɪnˈfɔːrmd] [kəˈlʌmbəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərdz] .
These Indians informed Columbus of the sad fate of the Spaniards .
这些 印度人 知情的 哥伦布 的 这 伤心 命运 的 这 西班牙人 .

这些印第安人将西班牙人的悲惨命运告诉了哥伦布。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [ded] .
They were almost all dead .
他们 是 几乎 全部 死的 .

他们几乎都死了。

[sʌm; səm][hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈperiʃt] ; [sʌm; səm][hæd; həd] [ˈkwaːrəld] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz]
Some had fallen sick and perished ; some had quarrelled among themselves
一些 有 倒下 生病的 和 遇难 ; 一些 有 争吵 之中 他们自己
; [sʌm; səm][hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ;
; some had separated from the rest ;
; 一些 有 分开 从 这 休息 ;
有些人 生病 去世了 ; 有些人 互相 争吵 ; 有些人 与 其他人 分离了 ;

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] , [huː] [hiː; hi] [ˈbɪliːvd] [tuː; tə] [səˈvaɪv] , [wɜːr; wər][ɪn] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
and the few , who he believed to survive , were in another part of the
和 这 很少 , WHO 他 相信 到 存活 , 是 在 其他 部分 的 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

而他 认为 幸存 下来 的 少数 人 则 在 岛 上 的 另一 处 地方 。

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ][təʊld] [kəˈlʌmbəs] [haʊ] - , [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [tʃiːf] , [hæd; həd] , [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns]
They also told Columbus how Coanabo , a mighty chief , had , during his absence
他们 还 讲述 哥伦布 如何 - , 一个 强大 的 首席 , 有 , 期间 他的 缺席
 ,
 ,
 ,

他们还 告诉 哥伦布 , 在他 离开 期间 , 强大 的 酋长 科阿纳博 是 如何

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv][sɪˈbɑːʊʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnɪrli] [ˈruːɪnd] -
come from the mountains of Cibao , and had nearly ruined Guacanagari
来 从 这 山脉 的 芝宝 , 和 有 几乎 毁坏 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ;
and his people ;
和 他的 人们 ;

他们 来自 锡瓦奥 山脉 , 几乎 毁了 瓜卡纳加里 和他 的 人民 ;

[ðæt] [ðer; ðər] [tʃiːf] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [kənˈfaɪnd] .
that their chief had been wounded in battle , and was still confined .
那 他们 的 首席 有 到过 受伤 在 战斗 , 和 曾是 仍然 受限 .
他们 的 首领 在 战斗 中 受伤 , 目前 仍 被 囚禁 .
[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] , [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [fliːt] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][fɔːrt]
The following day , a party from the fleet went on shore , and visited the fort
这 下列 的 天 , 一个 派对 从 这 舰队 去 在 支撑 , 和 到访 这 堡
 .
 :
 .

第二天 , 舰队 派 出 一 队 人 马 上 岸 , 参 观 了 这 座 堡 垒 。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][ˈruːɪnz] .
It was a heap of ruins .
它 曾是 一个 堆 的 废墟 .
那里 已 成 一 片 废 墟 .
[səsˈpijənz] [wɜːr; wər] [naʊ] [entərˈteɪnd] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]
Suspitions were now entertained that all was not right on the part of
怀疑 是 现在 娱乐 那 全部 曾是 不是 正确 的 在 这 部分 的
 - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .
Guacanagari and his people .
 - 和 他的 人们 .

人们 开始 怀疑 瓜卡纳加里 和他 的 族人 有些 不 对 劲 。

[ˈsevrəl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]
Several circumstances seemed to indicate that they had been concerned in the
一些 情况 似乎 到 表明 那 他们 有 到过 担心的 在 这
[ˈmɜːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərdz] .
murder of the Spaniards .
谋杀 的 这 西班牙人 .

种种迹象表明，他们参与了谋杀西班牙人的行动。

[wʌn][fækt] , [ðæt] [ɪkˈsaɪtɪd][ðə; ði] [səsˈpiʃənz] [ʌv; əv] [kəlˈlʌmbəs] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [ˈʌðər] ,
One fact , that excited the suspicions of Columbus more than all others ,
一 事实 , 那 兴奋的 这 怀疑 的 哥伦布 更多的 比 全部 其他的 ,
有一个事实比其他所有事实都更令哥伦布心生疑虑:

[wʌz; wəz] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
was that none of the Indians came near him .
曾是 那 没有任何 的 这 印度人 来了 靠近 他 .

没有一个印第安人靠近他。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈləːkɪŋ] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃaɪ] .
A few were seen lurking about , but they were shy .
一个 很少 是 已见 潜伏 关于 , 但 他们 是 害羞的 .

可以看到有几个人在附近徘徊，但它们很害羞。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ləkt] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrtɪd] .
The country looked desolate and deserted .
这 国家 看起来 荒凉 和 荒凉的 .

这个国家看起来荒凉而空旷。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [aʊt] .
After a time , however , the truth came out .
后 一个 时间 , 然而 , 这 真相 来了 出去 .

然而，过了一段时间，真相大白了。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [rɔːt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈruːɪn] .
The Spaniards had wrought their own ruin .
这 西班牙人 有 锻 他们的 自己的 废墟 .

西班牙人自食其果。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkwɔːrəld] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈbjʊːzd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] ; [ðeɪ]
They had quarrelled ; they had abused Guacanagari and his people ; they
他们 有 争吵 ; 他们 有 受虐 - 和 他的 人们 ; 他们

[hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] .
had separated from one another .
有 分开 从 一 其他 .

他们曾发生争吵；他们曾虐待瓜卡纳加里和他的人民；他们彼此疏远了。

[sʌm; səm][hæd; həd] [daɪd] [θruː] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪnˈdʌldʒənsɪz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪ] ,
Some had died through their own indulgences ; and a party ,
一些 有 死亡 通过 他们的 自己的 放纵 ; 和 一个 派对 ,

有些人死于自己的放纵；还有一场聚会，

[huː] [hæd; həd] [ˈwɒndəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] [ʌv; əv] - , [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [baɪ][hɪm; ɪm]
who had wandered into the dominions of Coanabo , had been seized by him
WHO 有 漫步 进入 这 领地 的 - , 有 到过 查获 经过 他

[ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [deθ] .
and put to death .
和 放 到 死亡 .

那些误入科阿那博领地的人被他抓获并处死了。

[ˈæftər][ðer; ðər] [deθ] , - [hæd; həd] [reɪzd] [æn; ən][ˈɑːrmi] , [hæd; həd] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ðɪ] [ˈterɪtəɪrɪz]
After their death , Coanabo had raised an army , had invaded the territories
后 他们的 死亡 , - 有 提高 一个 军队 , 有 入侵 这 领土
[ʌv; əv] - ,
of Guacanagari ,
的 - ,

他们死后，科阿纳博组建了一支军队，入侵了瓜卡纳加里人的领土。

[hæd; həd][ˈruːtɪd; rəʊtɪd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] , [ˈwuːndɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bɜːrnt][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] .
had routed his people , wounded him , and burnt his village .
有 路由 他的 人们 , 受伤 他 , 和 烧焦的 他的 村庄 .

他击溃了他的族人，打伤了他，还烧毁了他的村庄。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sæd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [fɔːr; fər] [kəˈlʌmbəs] , [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [ɡluːm] [nɑːtɪ][ˈoʊnli][ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
This was sad intelligence for Columbus , and cast a gloom not only over his
这 曾是 伤心 智力 为了 哥伦布 , 和 投掷 一个 愁云 不是 仅有的 超过 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

这对哥伦布来说是一个令人沮丧的消息，不仅让他心情沉重，而且

[bʌt; bət][ˈoʊvər][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [fliːt] .
but over the minds of all on board the fleet .
但 超过 这 思想 的 全部 在 木板 这 舰队 .

但却占据了舰队上所有人的心思。

[kəˈlʌmbəs] , [haʊˈevər] , [lɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈsɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)][spɑːtɪ][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə]
Columbus , however , lost no time in searching for a suitable spot on which to
哥伦布 , 然而 , 丢失的 不 时间 在 搜索 为了 一个 合适的 点 在 哪个 到
[kəˈmens] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] .
commence a settlement .
开始 一个 沉降 .

然而，哥伦布立即着手寻找合适的地点建立定居点。

[wʌn] [wʌz; wəz] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [faʊnd] , [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm][lɑː][nɑːviˈdɑːd] ;
One was , at length , found , about thirty miles from La Navidad ;
一 曾是 , 在 长度 , 成立 , 关于 三十 英里 从 拉 圣诞节 ;

最后，在距离拉纳维达德约 30 英里处找到了一处；

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [kəˈmenst] [ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] , [wɪtʃ] [kəˈlʌmbəs] [neɪmd]
and here was commenced the building of a city , which Columbus named
和 这里 曾是 开始 这 建筑 的 一个 城市 , 哪个 哥伦布 命名
[ɪzəˈbelə] ,
Isabella ,
伊莎贝拉 ,

于是，一座城市开始在这里建设，哥伦布将其命名为伊莎贝拉。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ʌv; əv] [speɪn] .
after the queen of Spain .
后 这 女王 的 西班牙 .

以西班牙女王的名字命名。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wen] [ˈmætərz] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [ˈsetld] , [kəˈlʌmbəs] [dɪˈspætʃ] twelve173
At length , when matters were somewhat settled , Columbus despatched twelve173
在 长度 , 什么时候 事情 是 有些 定居 , 哥伦布 已派送 twelve173

最后，当事情基本尘埃落定后，哥伦布派遣了十二名173人。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈves(ə)lz]
of the vessels
的 这 船只

这些船只

[tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə] [speɪn] .
to return to Spain .
到 返回 到 西班牙 .

返回西班牙。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][tuː; tə][suːpərɪnˈtend][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːləni] .
He remained in the new world to superintend the affairs of the colony .
他 剩余 在 这 新的 世界 到 督 这 事务 的 这 殖民地 .
他留在新大陆，负责管理殖民地的事务。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] , [kəˈlʌmbəs] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈtraɪəl] .
Not long after the sailing of the fleet , Columbus experienced a severe trial .
不是 长的 后 这 帆船 的 这 舰队 , 哥伦布 经验丰富的 一个 严重 审判 .
舰队启航后不久，哥伦布就经历了一场严峻的考验。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [wɔːrən] [aʊt][wɪð; wɪθ] [fəˈtiːg] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈsɪrɪəsli] [ɪl] .
He was himself worn out with fatigue , and became seriously ill .
他 曾是 他自己 磨损 出去 和 疲劳 , 和 成为 严重地 患病的 .
他自己也疲惫不堪，患上了重病。

[tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)] , [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [bɪˈkeɪm] [ʌnˈiːzi] [ænd; ənd]
To add to his trouble , several of the colonists became uneasy and
到 添加 到 他的 麻烦 , 一些 的 这 殖民者 成为 不安 和
[wɜːr; wər] [ˈmjuːtənəs] .
were mutinous .
是 叛逆的 .
更糟糕的是，一些殖民者感到不安，并发生了叛乱。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [əˈferz] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [ˈsɪrɪəs] [ˈæspekt] .
For a time , affairs assumed a serious aspect .
为了 一个 时间 , 事务 假定 一个 严肃的 方面 .
一段时间内，事态变得十分严峻。

[bʌt; bət] , [ˈfɔːrtʃənətli] , [θruː] [ðə; ði] [ˈfɜːrmnəs] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] ,
But , fortunately , through the firmness and good management of Columbus ,
但 , 幸运的是 , 通过 这 硬度 和 好的 管理 的 哥伦布 ,
[ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] [ˈsetld] .
the difficulties were settled .
这 困难 是 定居 .
但幸运的是，凭借哥伦布的坚定决心和良好管理，这些困难得到了解决。

[kəˈlʌmbəs] [naʊ] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .
Columbus now made preparations to explore the island .
哥伦布 现在 制成 准备工作 到 探索 这 岛 .
哥伦布随即开始准备探索这座岛屿。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [hɪmˈself] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪˈlekt] [bənd][ʌv; əv] [men] .
This he did himself , in company with a select band of men .
这 他 做过 他自己 , 在 公司 和 一个 选择 乐队 的 男人 .
这件事是他亲自完成的，与他同行的还有一小群精锐之士。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [kəˈlʌmbəs] [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ˈgrætɪfaɪd] .
With this expedition , Columbus was highly gratified .
和 这 远征 , 哥伦布 曾是 高度 满意 .
哥伦布对这次探险非常满意。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə] [ɪzəˈbelə] , [hiː; hi] [seɪld] [ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈkjuːbə] , [ænd; ənd] , [ˈdʊrɪŋ]
After his return to Isabella , he sailed on a visit to Cuba , and , during
后 他的 返回 到 伊莎贝拉 , 他 航行 在 一个 访问 到 古巴 , 和 , 期间
[hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] ,
his voyage ,
他的 航程 ,
返回伊莎贝拉后，他乘船访问了古巴，并在航行期间，

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˈaɪlənd][ʌv; əv][dʒə'meɪkə] .

discovered the important island of Jamaica .

发现 这 重要的 岛 的 牙买加 .

发现了重要的牙买加岛。

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .

chapter vii .

章 七 .

第七章

[wʌt] [ˈhæpənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ɑ:n][æn; ən] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ˈvɔɪdʒ] , [ænd; ənd]
What happened during the absence of Columbus on an exploring voyage , and

什么 发生 期间 这 缺席 的 哥伦布 在 一个 探索 航程 , 和

[ˈʌðər] [ˈmætərz] .

other matters .

其他 事情 .

哥伦布外出探险航行期间发生了什么事，以及其他一些事情。

[sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] [kə'lʌmbəs] [drɪˈpɑ:rtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] ,
Some time before Columbus departed on his voyage ,

一些 时间 前 哥伦布 已离开 在 他的 航程 ,

在哥伦布启航之前不久，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtrəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv][sɪˈbɑ:ʊʊ] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈterətɔ:ri]
he had erected a fortress in the mountains of Cibao , within the territory

他 有 竖立 一个 堡垒 在 这 山脉 的 芝宝 , 之内 这 领土

[ʌv; əv] - .

of Caonabo .

的 - .

他在卡奥纳博境内的锡瓦奥山脉中修建了一座堡垒。

[wen] [kəm'pli:tɪd] , [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][aɪˈti:] [tu:; tə] [ˈpedroʊ] [ˈmɑ:rgəˌraɪt] , [hu:] [hæd; həd]
When completed , he gave the command of it to Pedro Margarite , who had

什么时候 完全的 , 他 给予 这 命令 的 它 到 佩德罗 玛格丽特 , WHO 有

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈfɪfti] - [sɪks] [men] .

with him fifty - six men .

和 他 五十 - 六 男人 .

完成后，他将指挥权交给了佩德罗·马加里特，佩德罗·马加里特当时有五十六名士兵。

[tu:; tə] [ðɪ:z] [hi:; hi] [ˈæftəwərdz] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [rɪˈɪnˈfɔ:rsmənt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [men] ,
To these he afterwards added a reinforcement of twenty men ,

到 这些 他 然后 额外 一个 加强 的 二十 男人 ,

后来他又增援了二十人。

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][æn; ən] [əˈtæk] [frʌm; frəm] - .
having learned that the fort was in danger of an attack from Caonabo .

拥有 学习 那 这 堡 曾是 在 危险 的 一个 攻击 从 - .

得知该堡垒面临来自卡奥纳博的攻击危险。

[ˈpedroʊ][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:rɪ] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [stɪl] [ˈfɑ:rðər] , [ænd; ənd] ,
Pedro was ordered to explore that part of the country still further , and ,

佩德罗 曾是 订购 到 探索 那 部分 的 这 国家 仍然 更远 , 和 ,

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ,

during his absence ,

期间 他的 缺席 ,

佩德罗奉命进一步勘察该地区，在他离开期间，

[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtrəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][əˈlɑ:nzoʊ][di:] [oʊˈjeɪdə] .

to leave the fortress to the care of Alonzo de Ojeda .

到 离开 这 堡垒 到 这 关心 的 阿隆佐 德 奥赫达 .

将要塞托付给阿隆索·德·奥赫达照管。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [kəmˈplaɪd] .
With this he complied .
和 这 他 遵命 .

于是他照做了。

[bʌt; bət] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪˈkwaɪəd]
But , instead of exploring that part of the country which he was required
但 , 反而 的 探索 那 部分 的 这 国家 哪个 他 曾是 必需的
[tuː; tə] [duː] ,
to do ,
到 做 ,

但是，他并没有像他被要求的那样去探索那个地区，

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈriːdʒən] ,
he went into a different region ,
他 去 进入 一个 不同的 地区 ,

他去了另一个地区，

[wer] [hiː; hi] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [men] [kənˈdʌktɪd] [ðəmˈselvz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [moʊst] [ɪmˈprɑːpərli]
where he and his men conducted themselves towards the Indians most improperly
在哪里 他 和 他的 男人 实施 他们自己 向 这 印度人 最多 不恰当
.
:
.

他和他的部下对待印第安人的行为极其不当。

[ðɪs] [kənˈdʌkt] , [dɑːn] [diːˈeɪɡʊs] [kəˈlʌmbəs] , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈædmərəl] ,
This conduct , Don Diego Columbus , the brother of the admiral ,
这 执行 , 大学教师 迭戈 哥伦布 , 这 兄弟 的 这 上将 ,

这种行为，唐·迭戈·哥伦布，这位海军上将的兄弟，

[huː] [hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,
who had accompanied the latter in his voyage to the new world ,
WHO 有 伴随 这 后者 在 他的 航程 到 这 新的 世界 ,

他曾陪同后者前往新大陆。

[ænd; ʌnd] [huː] [naʊ] [hæd; həd] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːləni] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] ,
and who now had command of the colony during the absence of Columbus ,
和 WHO 现在 有 命令 的 这 殖民地 期间 这 缺席 的 哥伦布 ,
[hɜːrd] [ʌv; əv] ,
heard of ,
听到 的 ,

而现在在哥伦布不在期间掌管殖民地的，据传是：

[ænd; ʌnd] [sent] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈpedroʊ] , [ˈɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ˈdɪfrəntli] .
and sent a letter to Pedro , ordering him to conduct differently .
和 发送 一个 信 到 佩德罗 , 订购 他 到 执行 不同 .

并致函佩德罗，命令他改变行事方式。

[ðɪs] , [ˈpedroʊ] [ˈɡreɪtli] [riˈzentɪd] , [ænd; ʌnd] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,
This , Pedro greatly resented , and , suddenly leaving the command of the men ,
这 , 佩德罗 非常 怨恨 , 和 , 突然 离开 这 命令 的 这 男人 ,
[keɪm] [tuː; tə] [ɪzəˈbelə] ,
came to Isabella ,
来了 到 伊莎贝拉 ,

佩德罗对此非常不满，他突然放弃对士兵的指挥权，去找伊莎贝拉。

[ænd; ənd] , [ˈsi:zɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [ˈenəmi] [ʌv; əv]
and , seizing a ship , went on board of it , with other enemies of
和 , 抓住 一个 船 , 去 在 木板 的 它 , 和 其他 敌人 的
[kəˈlʌmbəs] ,
Columbus ,
哥伦布 ,

他们劫持了一艘船，并与其他哥伦布的敌人一起登上了船。

[ænd; ənd] [seɪld] [fɔ:r; fər] [speɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [tu:; tə][du:][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði][ˈɪndʒəri][ɪn]
and sailed for Spain , with a design to do him there all the injury in
和 航行 为了 西班牙 , 和 一个 设计 到 做 他 那里 全部 这 受伤 在
[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
his power .
他的 力量 .

然后他乘船前往西班牙，打算在那里尽其所能地伤害他。

[aɪ] [sed] [oʊˈjeɪdə] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][fɔ:rt] [ˈtɒməs] .
I said Ojeda now had the command of Fort Thomas .
我 说 奥赫达 现在 有 这 命令 的 堡 托马斯 .

我说奥赫达现在指挥着托马斯堡。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld] , [breɪv] [mæn] .
He was a bold , brave man .
他 曾是 一个 大胆的 , 勇敢的 男人 .

他是个胆大勇敢的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [smɔ:l] [ɪn] [ˈstætʃər] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] .
He was small in stature , but he had nearly the strength of a giant .
他 曾是 小的 在 身材 , 但 他 有 几乎 这 力量 的 一个 巨大的 .

他身材矮小，但力气却几乎和巨人一样大。

[wen] - [faʊnd] [ðæt] [ˈpedroʊ][hæd; həd] [əˈbændənd] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
When Caonabo found that Pedro had abandoned that part of the country ,
什么时候 - 成立 那 佩德罗 有 弃 那 部分 的 这 国家 ,
当卡奥纳博发现佩德罗已经放弃了那个地区时，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən] [ɔ:f][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hi:; hi]
and had taken off a large part of the garrison with him , he
和 有 已采取 离开 一个 大的 部分 的 这 驻军 和 他 , 他
[əˈseɪmblɪd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
assembled ten thousand men ,
组装 十 千 男人 ,

他带走了大部分守军，集结了一万人。

[wel] [ɑ:rmd] , [ænd; ənd] , [ˈsi:kɹətli] [ˈpæsn] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔrɪsts] , [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [əˈpɑ:n][fɔ:rt]
well armed , and , secretly passing through the forests , suddenly came upon Fort
出色地 武装 , 和 , 偷偷 通过 通过 这 森林 , 突然 来了 之上 堡
[ˈtɒməs] ,
Thomas ,
托马斯 ,

他们全副武装，秘密穿过森林，突然发现了托马斯堡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ɔ:f] [oʊˈjeɪdə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bləʊ] .
with the hope of cutting off Ojeda and his men at a single blow .
和 这 希望 的 切割 离开 奥赫达 和 他的 男人 在 一个 单身的 吹 .

希望一举歼灭奥赫达及其部下。

[oʊˈjeɪdə] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] .
Ojeda , however , was not to be taken by surprise .
奥赫达 , 然而 , 曾是 不是 到 是 已采取 经过 惊喜 .

然而，奥赫达对此并不感到意外。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['enəmi] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
He was ready for his enemy at all times .
他 曾是 准备好 为了 他的 敌人 在 全部 时代 .
他时刻准备着迎战敌人。

- [naʊ] [bi'sɪdʒd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [deɪz] ,
Caonabo now besieged the place , and , for thirty days ,
- 现在 被围困 这 地方 , 和 , 为了 三十 天 ,
卡奥纳博随即围攻了该地, 并围困了三十天。

[wɑːtʃt] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['taɪgər] [wʊd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [preɪ] .
watched it as a tiger would watch for his prey .
观看 它 作为 一个 老虎 会 手表 为了 他的 猎物 .
就像老虎注视猎物一样注视着它。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] [greɪt] [wɑːnt] ,
By this time , the men in the fort were reduced to great want ,
经过 这 时间 , 这 男人 在 这 堡 是 减少 到 伟大的 想 ,
此时, 堡垒里的男人们已经极度贫困。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['nevər][tuː; tə] [jiːld] .
but they were determined never to yield .
但 他们 是 决定 绝不 到 屈服 .
但他们决心绝不屈服。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] ['sæli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] , [ænd; ənd] [sluː] ['meni] [ʌv; əv] - ['breɪvəst]
They often made sallies from the fort , and slew many of Caonabo's bravest
他们 经常 制成 萨利斯 从 这 堡 , 和 一万 许多 的 - 最勇敢的
[ˈwɒrɪrɪz] .
warriors .
战士 .

他们经常从堡垒中发动突袭, 杀死了卡奥纳博的许多最勇敢的战士。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , ['faɪndɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪm'pɔːsəb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fɔːrtreɪs] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
At length , finding it impossible to take the fortress , Caonabo and his
在 长度 , 寻找 它 不可能的 到 拿 这 堡垒 , - 和 他的
[men] [rɪ'taɪərd] .
men retired .
男人 退休 .

最终, 由于无法攻克要塞, 卡奥纳博和他的部下撤退了。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] ,
Not long after the return of Columbus ,
不是 长的 后 这 返回 的 哥伦布 ,
哥伦布返回后不久,

[oʊ'jeɪdə] [prə'pəʊzɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [siːz] - .
Ojeda proposed to him a plan by which to seize Caonabo .
奥赫达 建议的 到 他 一个 计划 经过 哪个 到 抢占 - .
奥赫达向他提出了一个夺取卡奥纳博的计划。

[tuː; tə][get] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['emɪnəntli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd]
To get possession of him was eminently important for the peace and
到 得到 拥有 的 他 曾是 非常 重要的 为了 这 和平 和
['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
safety of the Spaniards .
安全 的 这 西班牙人 .
俘虏他对于西班牙人的和平与安全至关重要。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['tʃiːftən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪmˈplækəbl̩] [foʊ] , — [boʊld] , ['kruːəl][ænd; ənd]
He was a mighty chieftain , and their implacable foe , — bold , cruel and
他 曾是 一个 强大的 头目 , 和 他们的 冷酷无情 敌人 , — 大胆的 , 残忍的 和
[ˈdespərət] .
desperate .
绝望的 .

他是一位强大的首领，也是他们不共戴天的敌人——大胆、残忍、不择手段。

[kəˈlʌmbəs] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][oʊˈjeɪdə] , [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː][waɪld]
Columbus listened to the plan of Ojeda , and , although he thought it wild
哥伦布 听着 到 这 计划 的 奥赫达 , 和 , 虽然 他 想法 它 荒野
[ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] ,
and dangerous ,
和 危险的 ,

哥伦布听取了奥赫达的计划，虽然他认为这个计划既疯狂又危险，

[hiː; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
he at length consented to it .
他 在 长度 同意 到 它 :

他最终同意了。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [breɪv] [men] , -
At the head of a party of brave men , 174
在 这 头 的 一个 派对 的 勇敢的 男人 , -

率领一群勇敢的人，174

[oʊˈjeɪdə] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [mɑːrtɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɹɪsts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] [ʌv; əv] - .
Ojeda took up his march through the forests into the dominions of Caonabo .
奥赫达 采取 向上 他的 行进 通过 这 森林 进入 这 领地 的 - .

奥赫达继续他的行军，穿过森林，进入卡奥纳博的领地。

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪzəˈbelə] ,
Having found him , he proposed to him to accompany him to Isabella ,
拥有 成立 他 , 他 建议的 到 他 到 陪伴 他 到 伊莎贝拉 ,

找到他之后，他提议让他陪自己去伊莎贝拉。

[ðer; ðər][tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [kəˈlʌmbəs] .
there to enter into a treaty of peace and friendship with Columbus .
那里 到 进入 进入 一个 条约 的 和平 和 友谊 和 哥伦布 .

在那里与哥伦布签订和平友好条约。

[oʊˈjeɪdə][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][ˈentər][ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtriːti] ,
Ojeda told him that , if he would go and enter into such a treaty ,
奥赫达 讲述 他 那 , 如果 他 会 去 和 进入 进入 这样的 一个 条约 ,

奥赫达告诉他，如果他愿意去签订这样的条约，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [bel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ɪzəˈbelə] .
he should have the bell upon the church of Isabella .
他 应该 有 这 钟 之上 这 教会 的 伊莎贝拉 :

他应该拥有伊莎贝拉教堂的钟。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)] [tempˈteɪ(ə)n] ;
This was a powerful temptation ;
这 曾是 一个 强大的 诱惑 ;

这是极大的诱惑；

[fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈwʌndər] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪ(ə)n]
for nothing had struck the Indians with more wonder and admiration
为了 没有什么 有 击 这 印度人 和 更多的 想知道 和 钦佩

[ðæn; ðən][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [bel] .
than the sound of this bell .
比 这 声音 的 这 钟 .

没有什么比这钟声更能让印第安人感到惊奇和钦佩了。

- [hɪm'self] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['si:krət]
Caonabo himself had heard the sound of it , in some of his secret
- 他自己 有 听到 这 声音 的 它 , 在 一些 的 他的 秘密
[praʊlɪŋz] [ə'raʊnd] [ɪzə'belə] .
prowlings around Isabella .
潜行 大约 伊莎贝拉 .

卡奥纳博本人曾在伊莎贝拉附近秘密巡逻时听到过这种声音。

[hi:; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] ,
He had listened to it with rapture ,
他 有 听着 到 它 和 狂喜 ,
他听得如痴如醉。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ɔ:fər] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [oʊ'jeɪdə] .
and now the offer of it determined him to accompany Ojeda .
和 现在 这 提供 的 它 决定 他 到 陪伴 奥赫达 .
现在, 这个提议让他下定决心陪伴奥赫达。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , - [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][la:rdʒ]['bɑ:di]
But , when the time came , Caonabo appeared at the head of a large body
但 , 什么时候 这 时间 来了 , - 出现 在 这 头 的 一个 大的 身体
[ʌv; əv] ['wɒrɪrɪz] .
of warriors .
的 战士 .

但是, 时机一到, 卡奥纳博就率领着一大群战士出现了。

" [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ? " [æskt] [oʊ'jeɪdə] .
" Why is this ? " asked Ojeda .
" 为什么 是 这 ? " 问 奥赫达 .

“这是为什么呢？”奥赫达问道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][na:t]['gəʊɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ? "
" Are you not going as a friend ? "
" 是 你 不是 去 作为 一个 朋友 ? "

“你不是以朋友的身份去的吗？”

" [oʊ] [jes] , " [rɪ'plaɪd] - ; " [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] , [aɪ][mʌst; məst] [ə'pɪr] [laɪk]
" O yes , " replied Caonabo ; " but , as I am a king , I must appear like
" 哦 是的 , " 回复 - ; " 但 , 作为 我 是 一个 国王 , 我 必须 出现 喜欢
[wʌn] .
one .
— .

“哦, 是的,”卡奥纳博回答说; “但是, 既然我是国王, 我就必须看起来像个国王。”

" ['faɪndɪŋ] - [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][gʊʊ] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrɪz] , [oʊ'jeɪdə] [kən'sentɪd] [ðæt] [ðeɪ]
" Finding Caonabo unwilling to go without his warriors , Ojeda consented that they
" 寻找 - 不情愿 到 去 没有 他的 战士 , 奥赫达 同意 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
should accompany him .
应该 陪伴 他 .

奥赫达见卡奥纳博不愿抛下他的战士们独自前往, 便同意让他们陪同他一起去。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['rɪvər] ,
One day , while on their return , they came to a river ,
— 天 , 尽管 在 他们的 返回 , 他们 来了 到 一个 河 ,
有一天, 他们在返回途中来到一条河边,

[ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] .
on the banks of which they halted .
在 这 银行 的 哪个 他们 停止 .
他们停在了河岸边。

[hɪr] [oʊˈjeɪdə] [prəˈpəʊzɪd] [ðæt] - [ʊd; ʃəd] [beɪð] ; [ˈæftər] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [maʊnt] [hɪz; ɪz]
Here Ojeda proposed that Caonabo should bathe ; after which , he should mount his
这里 奥赫达 建议的 那 - 应该 洗澡 ; 后 哪个 , 他 应该 山 他的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

奥赫达提议让卡奥纳博沐浴；沐浴后，他应该骑上马。

[ænd; ənd] [raɪd] [ɪn] [steɪt] .
and ride in state .
和 骑 在 状态 .

并以州身份出行。

[tuː; tə] [ðɪs] , - [kənˈsentɪd] , [ˈhaɪli] [pliːzɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ˈraɪdɪŋ] [soʊ] [faɪn] [æn; ən]
To this , Caonabo consented , highly pleased with the idea of riding so fine an
到 这 , - 同意 , 高度 高兴 和 这 主意 的 骑术 所以 美好的 一个
[ˈænɪm(ə)l] .
animal .
动物 .

对此，卡奥纳博欣然同意，他非常高兴能骑乘如此优秀的动物。

[oʊˈjeɪdə] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [naʊ] [went] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] ,
Ojeda , accompanied by Caonabo and the Spaniards , now went a short distance ,
奥赫达 , 伴随 经过 - 和 这 西班牙人 , 现在 去 一个 短的 距离 ,
[ˈɪntuː] [ə; eɪ] [rɪˈtaɪərd] [spɑːt] ,
into a retired spot ,
进入 一个 退休 点 ,

奥赫达在卡奥纳博和西班牙人的陪同下，走了不远，来到了一个隐蔽的地方。

[ænd; ənd] [beɪðd] .
and bathed .
和 洗澡 .

然后洗了澡。

[ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , - [wʌz; wəz] [əˈsɪstɪd] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [hɔːrs] [bɪˈhaɪnd]
On coming out of the water , Caonabo was assisted to mount the horse behind
在 未来 出去 的 这 水 , - 曾是 协助 到 山 这 马 在后面
[oʊˈjeɪdə] .
Ojeda .
奥赫达 .

卡奥纳博从水中出来后，在奥赫达的帮助下骑上了马。

[wen] [ˈmaʊntɪd] , [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪfli] [ˈpɑːlɪft] [stiːl] [ˈʃæklz] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [raʊnd]
When mounted , a set of beautifully polished steel shackles were fastened round
什么时候 安装 , 一个 放 的 非常漂亮 抛光 钢 镣铐 是 系紧 圆形的
[ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] - .
the feet of Caonabo .
这 脚 的 - .

安装完毕后，一副精美抛光的钢制镣铐被固定在卡奥纳博的脚上。

[tuː; tə] [ðɪːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [əbˈdʒek(ə)n] , [naːt] [ˈnoʊɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtendɪd] ,
To these he had no objection , not knowing for what they were intended ,
到 这些 他 有 不 异议 , 不是 会心 为了 什么 他们 是 故意的 ,
他对此并无异议，因为他并不知道这些话的真正用途。

[bʌt; bət] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [eɪ diː ˈdiː] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ]
but supposed they were designed to add honor to him as a
但 据称 他们 是 设计 到 添加 荣誉 到 他 作为 一个
[prɪns] .
prince .
王子 .

但人们认为这些设计是为了增添他作为王子的荣耀。

[oʊˈjeɪdə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [naʊ] [ˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] - [ˈfɑːləʊɪŋ] , [naʊ]
Ojeda and the Spaniards now mounted , and , with Caonabo following , now
奥赫达 和 这 西班牙人 现在 安装 , 和 , 和 - 下列的 , 现在
[rouɪd][ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪz] ,
rode in among the warriors ,
骑 在 之中 这 战士 ,

奥赫达和西班牙人骑上马，卡奥纳博紧随其后，骑马进入了战士们中间。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [præns] [ænd; ənd] [əˈpɪr] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] .
making their horses prance and appear as fine as they were able .
制作 他们的 马匹 轻快地 和 出现 作为 美好的 作为 他们 是 有能力的 .
他们竭尽所能，让马儿昂首阔步，展现出最完美的姿态。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [məˈnuːvər] , [ðə; ði][ˈɪndiəns] [əˈpɪrɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [pliːzd] .
With this manoeuvre , the Indians appeared to be well pleased .
和 这 演习 , 这 印度人 出现 到 是 出色地 高兴 .
印第安人似乎对这一举动非常满意。

[oʊˈjeɪdə][hæd; həd] [meɪd] [noʊn] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] .
Ojeda had made known his plan to his followers .
奥赫达 有 制成 已知 他的 计划 到 他的 追随者 .
奥赫达已经将他的计划告诉了他的追随者。

[soʊ] , [ˈraɪdɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ðeɪ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns]
So , riding round and round , they at length went to a considerable distance
所以 , 骑术 圆形的 和 圆形的 , 他们 在 长度 去 到 一个 大量 距离
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːrɪz] .
from the warriors .
从 这 战士 .

于是，他们绕着圈子骑了一圈，最终与战士们拉开了相当远的距离。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [oʊˈjeɪdə] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kəˈmænd] ,
All at once , Ojeda gave the word of command ,
全部 在 一次 , 奥赫达 给予 这 单词 的 命令 ,
奥赫达突然下达了命令。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [fled][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈprɪz(ə)nər] .
and the whole party of horsemen fled with their prisoner .
和 这 所有的 派对 的 骑兵 逃亡 和 他们的 囚犯 .
于是，所有骑兵带着俘虏逃走了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld][ˈpraːdʒekt; prədʒekt] ; [jet] [aɪ ˈtiː][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
It was a bold project ; yet it succeeded .
它 曾是 一个 大胆的 项目 ; 然而 它 成功了 .
这是一个大胆的计划，但它成功了。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][ˈiːkwəl][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
The Indians were unable to equal the speed of the horses .
这 印度人 是 无法 到 平等的 这 速度 的 这 马匹 .
印第安人的速度根本比不上马匹。

[oʊˈjeɪdə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
Ojeda and his companions were soon out of sight ,
奥赫达 和 他的 同伴 是 很快 出去 的 视线 ,
奥赫达和他的同伴很快就消失在人们的视线中。

[ænd; ənd][fɑːr][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːrɪz] [ʌv; əv] - .
and far off at a distance from the warriors of Caonabo .
和 远的 离开 在 一个 距离 从 这 战士 的 - .
远远地，远离卡奥纳博的战士们。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][veɪn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][əˈtempt][tuː; tə][ɪˈskeɪp] .

It was in vain for him to attempt to escape .
它 曾是 在 徒劳 为了 他 到 试图 到 逃脱 .

他试图逃跑，但最终徒劳无功。

[ðə; ðɪ][ˈæklz][held][hɪm; ɪm][fæst] .

The shackles held him fast .
这 镣铐 握住 他 快速地 .

镣铐牢牢地束缚着他。

[bʌt; bət] , [æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈhɔːltɪŋ] , [ðeɪ][baʊnd][hɪm; ɪm][taɪt] , [ænd; ənd][ðʌs][hiː; hi][wʌz; wəz]

But , at length halting , they bound him tight , and thus he was .
但 , 在 长度 停止 , 他们 边界 他 紧的 , 和 因此 他 曾是

[kənˈdʌktɪd][ɪn][ˈseɪftɪ][tuː; tə][ɪzəˈbelə]

conducted in safety to Isabella .
实施 在 安全 到 伊莎贝拉 .

但最终他们停了下来，将他紧紧捆绑起来，就这样安全地把他带到了伊莎贝拉那里。

[kəˈlʌmbəs][wʌz; wəz][rɪˈdʒɔɪst][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊər]

Columbus was rejoiced to have him in his power .
哥伦布 曾是 欣喜若狂 到 有 他 在 他的 力量 .

哥伦布很高兴能将他纳入麾下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][diːmd][tuː; tə][hæv; həv][ˈfɔːtɪtɪd][hɪz; ɪz][laɪf][baɪ][ˈkɪlɪŋ][ðə; ðɪ][ˈspænjərdz][bɪˈlɔːŋɪŋ]

He was deemed to have forfeited his life by killing the Spaniards belonging .
他 曾是 被认为 到 有 丧失 他的 生活 经过 杀 这 西班牙人 属于

[tuː; tə][fɔːrt][laː][ˌnɑːviˈdɑːd] ,

to Fort La Navidad ,
到 堡 拉 圣诞节 ,

他因杀害拉纳维达堡的西班牙人而被判处死刑。

[ænd; ənd][dɪˈstrɔɪŋ][ðæt][ˈfɔːrtɪrəs]

and destroying that fortress .
和 摧毁 那 堡垒 .

并摧毁那座堡垒。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðerfɔːr][diˈteɪnd][æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][baɪ][kəˈlʌmbəs] , [huː][ɪnˈtendɪd] , [æt; ət][ə; eɪ]

He was therefore detained as a prisoner by Columbus , who intended , at a .
他 曾是 所以 被拘留 作为 一个 囚犯 经过 哥伦布 , who 故意的 , 在 一个

[ˈprɑːpər][taɪm] ,

proper time ,
恰当的 时间 ,

因此，他被哥伦布扣为俘虏，哥伦布打算在适当的时候.....

[tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][kənˈveɪd][tuː; tə][speɪn]

to have him conveyed to Spain .
到 有 他 传递 到 西班牙 .

把他押送到西班牙。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ][praʊd][tʃɪːf]

Caonabo was a proud chief .
- 曾是 一个 自豪的 首席 .

卡奥纳博是一位骄傲的酋长。

[ɪːv(ə)n][ɪn][kənˈfaɪnmənt][hiː; hi][ˈkæɪɪd][hɪmˈself][ˈlɔːftɪli]

Even in confinement he carried himself loftily .
甚至 在 监禁 他 携带 他自己 傲慢地 .

即使身陷囹圄，他依然保持着高傲的姿态。

[tɔːrdz][kəˈlʌmbəs] , [hiː; hi][əˈpɪrd][tuː; tə][ber][ðə; ðɪ][ˈbɪtəːəst][hɑːˈstɪləti] , [waɪl] , [tuː; tə][oʊˈjerdə]

Towards Columbus , he appeared to bear the bitterest hostility , while , to Ojeda ,
向 哥伦布 , 他 出现 到 熊 这 最苦涩的 敌意 , 尽管 , 到 奥赫达 ,

他对哥伦布似乎抱有最强烈的敌意，而对奥赫达，

[hiː; hi] [geɪv] [mʌtʃ] ['kredɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sə'gæsəti] .
he gave much credit for his sagacity .
他 给予 很多 信用 为了 他的 睿智 .

他高度赞扬了他的睿智。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ˈeɪ diː 'diː] , [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] - , [ðæt] , [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] ,
We shall here add , respecting the fate of Caonabo , that , some time after ,
我们 将 这里 添加 , 尊重 这 命运 的 - , 那 , 一些 时间 后 ,
[kə'lʌmbəs] ,
Columbus ,
哥伦布 ,

关于卡奥纳博的命运，我们在此补充一点，此后不久，哥伦布.....

[ɑːn] [rɪ'tʃːrɪŋ] [tuː; tə] [speɪn] , [tʊk] [ðɪs] ['hɔːti] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
on returning to Spain , took this haughty chief with him .
在 返回 到 西班牙 , 采取 这 傲慢 首席 和 他 .

返回西班牙时，他带上了这位傲慢的首领。

[bʌt; bət][hiː; hi][daɪd] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] .
But he died during the voyage .
但 他 死亡 期间 这 航程 .

但他在航行途中去世了。

[tʃæptər] [viː,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
chapter viii .
章 八 .

第八章

[kə'lʌmbəs] [rɪ'tʃːrɪn] [tuː; tə] [speɪn] .
Columbus returns to Spain .
哥伦布 返回 到 西班牙 .

哥伦布返回西班牙。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] ['pedroʊ][ˈmɑːrgəˌraɪt] [siːzd] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ,
I have related how Pedro Margarite seized a ship , and , with some others ,
我 有 有关的 如何 佩德罗 玛格丽特 查获 一个 船 , 和 , 和 一些 其他的 ,
[fled] [tuː; tə] [speɪn] .
fled to Spain .
逃亡 到 西班牙 .

我已经讲述了佩德罗·马加里特如何劫持了一艘船，并与其他一些人一起逃往西班牙。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [fʊl] ['eksərsaɪz][fɔːr; fər][ðər; ðər] ['enməti] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] .
Here they found full exercise for their enmity to Columbus .
这里 他们 成立 满的 锻炼 为了 他们的 敌意 到 哥伦布 .

在这里，他们充分发泄了对哥伦布的仇恨。

They175
They175
They175

他们175

[ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['meni] ['wɪkɪd] [æktz] , [wɪtʃ] , [ðʊz] [ʌn'faʊndɪd] , [əb'teɪnd] [sʌm; səm] ['kredɪt]
accused him of many wicked acts , which , though unfounded , obtained some credit
被告 他 的 许多 邪恶 行为 , 哪个 , 尽管 毫无根据 , 获得 一些 信用
,
:
,

他被指控犯下许多罪行，虽然这些指控毫无根据，但却获得了一些可信度。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['les(ə)n][hɪz; ɪz]['dʒʌstli] - [ə'kwɑɪrd] [ˌpɑːpju'lærəti] .
and served to lessen his justly - acquired popularity .
和 服务 到 减少 他的 公正地 - 获得 人气 .

这反而削弱了他来之不易的声望。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] , [ˈθɪŋkɪŋ] , [pər'hæps] , [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [raɪt] , [dr'spætʃ] [ə; eɪ]
The king and queen , thinking , perhaps , that all was not right , despatched a
这 国王 和 女王 , 思维 , 也许 , 那 全部 曾是 不是 正确的 , 已派送 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

国王和王后或许觉得事情不太对劲，便派了一个人去查看。

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɑ:'gwa:dʊʃ] , [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['mætərz] [stʊd] ,
by the name of Aguado , to see how matters stood ,
经过 这 姓名 的 阿瓜多 , 到 看 如何 事情 站立 ,
我以阿瓜多的名义去查看情况。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni] .
and to assist in preserving the tranquillity of the colony .
和 到 协助 在 保存 这 宁静 的 这 殖民地 .
并协助维护殖民地的安宁。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ɑ:'gwa:dʊʃ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ɪzə'belə] , [ðæn; ðən][hi:; hi][bɪ'gæŋ][tu:; tə] [ə'su:m] [ə; eɪ]
No sooner had Aguado arrived at Isabella , than he began to assume a
不 很快 有 阿瓜多 到达的 在 伊莎贝拉 , 比 他 开始 到 认为 一个
[təʊn] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] ,
tone of authority ,
语气 的 权威 ,

阿瓜多一到伊莎贝拉身边，就开始摆出一副权威的姿态。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tri:t] [kə'lʌmbəs] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'fɪriər] .
and to treat Columbus as an inferior .
和 到 对待 哥伦布 作为 一个 下 .
并将哥伦布视为低人一等。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [hi:; hi] [en'devəd] [tu:; tə] [hʌnt] [ʌp] [ækju:'zeɪʃənz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
Among other things , he endeavored to hunt up accusations against him ,
之中 其他 事物 , 他 努力 到 打猎 向上 指控 反对 他 ,
除此之外，他还竭力搜集针对他的指控。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] ['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [speɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .
which he might present to the court of Spain on his return .
哪个 他 可能 展示 到 这 法庭 的 西班牙 在 他的 返回 .
他回国后可能会将其呈献给西班牙宫廷。

[pə'ʃi:vɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['fɔ:rwəd] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
Perceiving what was going forward , and what was intended against him ,
感知 什么 曾是 去 向前 , 和 什么 曾是 故意的 反对 他 ,
他察觉到即将发生的事情，以及针对他的阴谋，

[kə'lʌmbəs] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [speɪn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ɑ:'gwa:dʊʃ][dɪd] .
Columbus determined to return to Spain at the same time that Aguado did .
哥伦布 决定 到 返回 到 西班牙 在 这 相同的 时间 那 阿瓜多 做过 .
哥伦布和阿瓜多同时决定返回西班牙。

[ɑ:n][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - , [bəʊθ] [ɪm'ba:kt] [ɪn] ['dɪfrənt] ['ves(ə)lz] .
On the 10th of March , 1496 , both embarked in different vessels .
在 这 10th 的 行进 , - , 两个都 启航 在 不同的 船只 .
1496年3月10日，两人分别登上了不同的船只。

['æftər][ə; eɪ] [fə'ti:gɪŋ] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv] [θri:] [mʌnθs] , [ðeɪ] ['lændɪd][æt; ət][kə'di:z] .
After a fatiguing voyage of three months , they landed at Cadiz .
后 一个 令人疲惫的 航程 的 三 几个月 , 他们 登陆 在 加的斯 .
经过三个月的艰苦航行，他们抵达了加的斯。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][ɪn] [speɪn] , [kə'lʌmbəs] [faʊnd] [ðæt][hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk][ɪn]
On his arrival in Spain , Columbus found that his enemies had been at work in
在 他的 到达 在 西班牙 , 哥伦布 成立 那 他的 敌人 有 到过 在 工作 在
[gʊd] ['ɜ:rnɪst] .
good earnest .
好的 认真 .

哥伦布抵达西班牙后发现，他的敌人已经认真地展开了行动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spred] ['veriəs] [ɪn'dʒʊəriəs] [rɪ'pɔ:rts] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt] .
They had spread various injurious reports about his management .
他们 有 传播 各种各样的 有害的 报告 关于 他的 管理 .

他们散布了各种关于他管理方式的有害报道。

[ɔ:ɪ'dʊʊ] [ði:z] [rɪ'pɔ:rts] [hæd; həd] ['daʊtləs] [ri:tft] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ʌnd] [kwi:n] , [ðeɪ] [rɪ'si:vd]
Although these reports had doubtless reached the king and queen , they received
虽然 这些 报告 有 毫无疑问 达到 这 国王 和 女王 , 他们 已收到
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kaɪndnəs] ,
him with great kindness ,
他 和 伟大的 仁慈 ,

虽然这些消息无疑已经传到了国王和王后耳中，但他们仍然非常热情地接待了他。

[ænd; ʌnd] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] .
and treated him with attention .
和 治疗 他 和 注意力 .

并对他关怀备至。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,
In the autumn of that year ,
在 这 秋天 的 那 年 ,

那年秋天，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə][bi;; bi] [əd'vænst] [tu;; tə] [kə'lʌmbəs] ,
a large sum of money was ordered to be advanced to Columbus ,
一个 大的 和 的 钱 曾是 订购 到 是 先进的 到 哥伦布 ,
一大笔钱被下令预付给哥伦布。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu;; tə][fɪt] [aʊt] [ə'nʌðər] [ekspə'dɪ(ə)n] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
in order to fit out another expedition under his command .
在 命令 到 合身 出去 其他 远征 在下面 他的 命令 .

为了组建一支由他指挥的另一支探险队。

['veriəs] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ə'kɜ:rd] , [haʊ'evər] , [tu;; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lɪz] ,
Various circumstances occurred , however , to delay the sailing of the vessels ,
各种各样的 情况 发生 , 然而 , 到 延迟 这 帆船 的 这 船只 ,
然而，由于各种原因，船舶的航行被延误了。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [meɪ] , - ,
and it was not until the 30th of May , 1498 ,
和 它 曾是 不是 直到 这 30th 的 可能 , - ,
直到1498年5月30日，

[ðæt] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tu;; tə] [li:v] [speɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][θɜ:rd] ['vɔɪɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:]
that Columbus was enabled to leave Spain on his third voyage for the new
那 哥伦布 曾是 已启用 到 离开 西班牙 在 他的 第三 航程 为了 这 新的
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

哥伦布得以离开西班牙，开始了前往新大陆的第三次航行。

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
chapter ix .
章 九 .

[θɜ:rd] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] — [freʃ] [ˈtrʌblz] .
Third voyage of Columbus — Fresh troubles .
第三 航程 的 哥伦布 — 新鲜的 麻烦 .
哥伦布的第三次航行——新的麻烦。

[kəˈlʌmbəs] [left] [speɪn] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][θɜ:rd] [ˈvɔɪdʒ] , [ɪn] [meɪ] , - .
Columbus left Spain , on his third voyage , in May , 1498 .
哥伦布 左边 西班牙 , 在 他的 第三 航程 , 在 可能 , - .
1498 年 5 月, 哥伦布从西班牙出发, 开始了第三次航行。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈvɔɪdʒ] , [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ˈsʌfərd] [ˈɡreɪtli] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [brɪˈkɑ:md] , [ɪn][ðə; ði]
During this voyage , he and his men suffered greatly in being becalmed , in the
期间 这 航程 , 他 和 他的 男人 遭受 非常 在 存在 平静 , 在 这
[ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsʌmə] ,
middle of summer ,
中间 的 夏天 ,
在这次航行中, 他和他的船员们在盛夏时节遭遇了无风带航行, 遭受了巨大的苦难。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈtrɔ:pɪks] .
within the tropics .
之内 这 热带 .
在热带地区。

[fɔ:r; fər] [eɪt] [deɪz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ˈprɑ:ɡres] , [bʌt; bət] [leɪ] [ˈmoʊʃnləs] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər]
For eight days , they could make no progress , but lay motionless upon the water
为了 八 天 , 他们 可以 制作 不 进步 , 但 躺 静止不动 之上 这 水
,
.
,
整整八天, 他们寸步难行, 只能静静地躺在水面上。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsko:rtʃɪŋ] [sʌn] .
under the heat of a scorching sun .
在下面 这 热 的 一个 灼热 太阳 .
在烈日炙烤下。

[soʊ] [ɪnˈtens] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hi:t] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [bri:ð] .
So intense was the heat that they could scarcely breathe .
所以 激烈的 曾是 这 热 那 他们 可以 几乎 呼吸 .
天气酷热难耐, 他们几乎无法呼吸。

[ðer; ðər] [mi:t] [spɔɪld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔ:st] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ðer; ðər][waɪn] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
Their meat spoiled , and they lost nearly all their wine and water .
他们的 肉 被宠坏了 , 和 他们 丢失的 几乎 全部 他们的 葡萄酒 和 水 .
他们的肉都变质了, 酒和水也几乎全部浪费掉了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnerbld] [tu:; tə] [proʊˈsi:d] , [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] 31st [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
At length , they were enabled to proceed , and , on the 31st of July ,
在 长度 , 他们 是 已启用 到 继续 , 和 , 在 这 31st 的 七月 ,
[tu:; tə][ðer; ðər] [ɪnɪkˈspresəbl] [dʒɔɪ] ,
to their inexpressible joy ,
到 他们的 难以言喻的 喜悦 ,
最终, 他们得以继续前进, 7月31日, 令他们欣喜若狂的是,

[ðeɪ] [drɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈtrɪnɪˌdæd] .
they discovered the island of Trinidad .
他们 发现 这 岛 的 特立尼达 .
他们发现了特立尼达岛。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][kæsk][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .
At this time , they had but one cask of water remaining in the ship .
在 这 时间 , 他们 有 但 一 酒桶 的 水 其余的 在 这 船 .
当时, 船上只剩下一桶水了。

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [ˈɜːgəst] , [kəˈlʌmbəs] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˌhɪspənˈjeɪlə] .
On the 30th of August , Columbus arrived at Hispaniola .
在这 30th 的 八月 , 哥伦布 到达的 在 伊斯帕尼奥拉岛 :
8月30日, 哥伦布抵达伊斯帕尼奥拉岛。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [ˈvɔɪdʒ] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈgreɪtli] [frʌm; frəm] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [fəˈtiːg] ,
During this voyage , he had suffered greatly from watching and fatigue ,
期间 这 航程 , 他 有 遭受 非常 从 观看 和 疲劳 ,
[frʌm; frəm][ˈfiːvər][ænd; ənd] [gaʊt] .
from fever and gout .
从 发烧 和 痛风 :
在这次航行中, 他饱受守望之苦, 疲惫不堪, 还患上了发烧和痛风。

[jet] [hiː; hi] [ɪnˈdʌldʒd] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈkɑːmənli] [gʊd]
Yet he indulged the hope that his constitution , which had been uncommonly good
然而 他 沉溺其中 这 希望 那 他的 宪法 , 哪个 有 到过 不寻常地 好的
,
:
,
但他仍然抱有希望, 认为他原本就异常健康的体质,

[wʊd] [rɪˈkʌvər] [ɪtˈself][ˈæftər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] .
would recover itself after his arrival .
会 恢复 本身 后 他的 到达 :
他到来后情况就会好转。

[bʌt; bət] [kəˈlʌmbəs] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [nuː] [ˈtɔɪlz] [ænd; ənd] [nuː] [ˈtraɪəlz] .
But Columbus was destined to new toils and new trials .
但 哥伦布 曾是 注定 到 新的 辛勤劳作 和 新的 试验 :
但哥伦布注定要面临新的艰辛和新的考验。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkɑːləni] [ɪn][ə; eɪ][sæd] [steɪt] .
He found the colony in a sad state .
他 成立 这 殖民地 在 一个 伤心 状态 :
他发现殖民地状况堪忧。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈtrʌblz] [ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
The Spaniards had experienced troubles during his absence .
这 西班牙人 有 经验丰富的 麻烦 期间 他的 缺席 :
在他不在这段的时间里, 西班牙人遇到了一些麻烦。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈwɔːrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ˈdɪfəˈkəltɪz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] , [ˈɪndələns]
They had had wars with the natives , difficulties with one another , indolence
他们 有 有 战争 和 这 本地人 , 困难 和 一 其他 , 懒惰
[hæd; həd] [priˈveɪld] ,
had prevailed ,
有 最终获胜 ,
他们曾与当地土著发生战争, 彼此之间也存在矛盾, 而且懒惰成风。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfæmɪn] [hæd; həd][ˈɜːlmoʊst] [ɪnˈsjuːd] .
and a famine had almost ensued .
和 一个 饥荒 有 几乎 随后 :
一场饥荒几乎就要发生了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [pæs] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [pəˈtɪkuːləz] , [ænd; ənd][ˈkɑːntent] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ]
We must pass over many interesting particulars , and content ourselves with
我们 必须 经过 超过 许多 有趣的 细节 , 和 内容 我们自己 和
[ˈletɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [noʊ] ,
letting our readers know ,
出租 我们的 读者 知道 ,
我们必须略过许多有趣的细节, 只能满足于让读者了解:

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ðæt] , [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] [ʌv; əv] [kəlˈlʌmbəs] , [əˈferz] [prəˈsiːdɪd] [stiːl] [ˈveri] [ˈbædli] .
in general , that , after the return of Columbus , affairs proceeded still very badly .
在 一般的 , 那 , 后 这 返回 的 哥伦布 , 事务 继续 仍然 非常 糟糕 .

总的来说, 哥伦布返回之后, 事态发展依然非常糟糕。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][wɜːr; wər][ˈhɑːst(ə)] [tuː; tə] [kəlˈlʌmbəs] ,
Many of the Spaniards in the new world were hostile to Columbus ,
许多 的 这 西班牙人 在 这 新的 世界 是 敌对的 到 哥伦布 ,
[rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] ,
resisted his authority ,
抵抗 他的 权威 ,

新大陆的许多西班牙人对哥伦布抱有敌意, 反抗他的权威。

[fɔːrmd] [kənˈspɪrəsɪz] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈɡʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [send] [hoʊm]
formed conspiracies against his government , and continued to send home
形成 阴谋论 反对 他的 政府 , 和 持续 到 发送 家
[kəmˈpleɪnts] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [speɪn] .
complaints against him to Spain .
投诉 反对 他 到 西班牙 .

他们密谋反对他的政府, 并继续向西班牙国内寄送对他的控诉信。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] [kəlˈlʌmbəs] [ðæt] [ðə; ði][ekspekˈteɪ(ə)nɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [speɪn]
It was unfortunate for Columbus that the expectations of the people in Spain
它 曾是 不幸 为了 哥伦布 那 这 期望 的 这 人们 在 西班牙
[hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [soʊ] [haɪ] ,
had been raised so high ,
有 到过 提高 所以 高的 ,

对哥伦布来说不幸的是, 西班牙人民的期望值太高了。

[rɪˈspektrɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
respecting the wealth of the new world .
尊重 这 财富 的 这 新的 世界 .

尊重新世界的财富。

[ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ɡoʊld] [faʊnd]
They expected , from the accounts which had been received about the gold found
他们 预期的 , 从 这 账户 哪个 有 到过 已收到 关于 这 金子 成立
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

根据之前收到的关于那里发现黄金的报告, 他们预计:

[ðæt] [speɪn] [wʊd] [bɪˈkʌm] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] .
that Spain would become rich in consequence of this discovery .
那 西班牙 会 变得 富有的 在 结果 的 这 发现 .

西班牙将因此项发现而变得富裕。

[ˈiːv(ə)n][ˈfəːdə,nænd] [ænd; ənd] [ɪzəˈbelə] [hæd; həd] their176
Even Ferdinand and Isabella had their176
甚至 费迪南德 和 伊莎贝拉 有 their176

甚至费迪南德和伊莎贝拉也有他们的176

[hoʊps] [ˈɡreɪtli] [reɪzd] .
hopes greatly raised .
希望 非常 提高 .

大大燃起了希望。

[bʌt; bət] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
But , at length ,
但 , 在 长度 ,

但最终,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [kənˈtɪnjuəl] [ɪkˈspens] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt]
they found that they were obliged to be at continual expense for the support
他们 成立 那 他们 是 有义务 到 是 在 持续的 费用 为了 这 支持
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
of the Spaniards in the new world .
的 这 西班牙人 在 这 新的 世界 .

他们发现自己不得不不断花钱来供养新大陆的西班牙人。

[ðɪs] [tendɪd] [tuː; tə][ˈles(ə)n][ðer; ðər][grætɪfɪˈkeɪ](ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] , [ænd; ənd] [prɪˈperd]
This tended to lessen their gratification at the discovery , and prepared
这 倾向于 到 减少 他们的 满足感 在 这 发现 , 和 准备
[ðem; ðəm][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [les] [rɪˈlʌktəns] ,
them to listen , with less reluctance ,
他们 到 听 , 和 较少的 不情愿 ,
[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈlɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [les] [rɪˈlʌktəns] ,
这往往会降低他们对发现的满足感, 并使他们更愿意倾听, 减少抵触情绪。

[tuː; tə] [kəmˈpleɪnts] [əˈgenst] [kəˈlʌmbəs] .
to complaints against Columbus .
到 投诉 反对 哥伦布 .
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][rɪˈgɑːrd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈkaɪndnəs] ,
For a time , they continued to regard him with kindness ,
为了 一个 时间 , 他们 持续 到 看待 他 和 仁慈 ,
[wɜːr; wər] [ˈlɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [les] [rɪˈlʌktəns] ,
有一段时间, 他们仍然对他抱有善意。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ædˈmɪt][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪnts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd]
and were unwilling to admit the truth of complaints which were made
和 是 不情愿 到 承认 这 真相 的 投诉 哪个 是 制成
[əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
against him .
反对 他 .
[hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [naʊ] [əˈbaʊt] [traɪˈʌmfənt] .
His enemies were now about triumphant .
他们不愿承认针对他的指控属实。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈnuːmərəs] , [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] [rɪˈpiːtɪd] , [soʊ] [ˈkɑːnfɪdəntli] [əˈsɜːrtɪd] , [ðæt] ,
But they were so numerous , so often repeated , so confidently asserted , that ,
但 他们 是 所以 很多的 , 所以 经常 重复 , 所以 自信地 断言 , 那 ,
[æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
at length ,
在 长度 ,
[ðeɪ] [brɪˈgæn][tuː; tə] [daʊt] [ˈweðər] [ɔːl][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] .
they began to doubt whether all was right on the part of Columbus .
他们 开始 到 怀疑 无论 全部 曾是 正确的 在 这 部分 的 哥伦布 .
[wɜːr; wər] [ˈlɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [les] [rɪˈlʌktəns] ,
他们开始怀疑哥伦布的做法是否完全正确。

[hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [naʊ] [əˈbaʊt] [traɪˈʌmfənt] .
His enemies were now about triumphant .
他的 敌人 是 现在 关于 凯 .
[ðeɪ] [brɪˈgæn][tuː; tə] [daʊt] [ˈweðər] [ɔːl][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] .
they began to doubt whether all was right on the part of Columbus .
他们开始怀疑哥伦布的做法是否完全正确。

[hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [naʊ] [əˈbaʊt] [traɪˈʌmfənt] .
His enemies were now about triumphant .
他的 敌人 是 现在 关于 凯 .
[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪːn] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ][mæn] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][boʊbɑːˈdɪlə] , [tuː; tə] [rɪˈper]
The king and queen appointed a man , by the name of Bobadilla , to repair
这 国王 和 女王 任命 一个 男人 , 经过 这 姓名 的 博巴迪利亚 , 到 维修
[tuː; tə][ˌhɪspənˈjəʊlə] ;
to Hispaniola ;
到 伊斯帕尼奥拉岛 ;
[kwɪːn] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ][mæn] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][boʊbɑːˈdɪlə] , [tuː; tə] [rɪˈper]
国王和王后任命了一位名叫博巴迪利亚的人前往伊斯帕尼奥拉岛;

[æz; əz] ['gʌvərnər] , [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
as governor , to assume the administration ; and , at the same time ,
作为 州长 , 到 认为 这 行政 ; 和 , 在 这 相同 的 时间 ,
作为州长, 接管行政工作; 同时,

[ðeɪ] [rɪ'kwaiərd] [kəl'ɒmbəs] [tu:; tə] [sə'rendər] ['evrɪθɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] .
they required Columbus to surrender everything into his hands .
他们 必需的 哥伦布 到 投降 一切 进入 他的 双手 :
他们要求哥伦布交出所有的一切。

[hævɪŋ] [meɪd] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n] , [ɪf] [kəl'ɒmbəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜ:ɹ; wər] [faʊnd] [tu:; tə]
Having made an examination , if Columbus and his brothers were found to
拥有 制成 一个 考试 , 如果 哥伦布 和 他的 兄弟 是 成立 到
[hæv; həv][ə'bju:zd][ðer; ðər] [ə'θɔ:ɹəti] ,
have abused their authority ,
有 受虐 他们的 权威 ,
经过调查, 如果发现哥伦布和他的兄弟们滥用了权力,

[ðer; ðər] ['paʊər] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][t'eɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ɔ:ltə'geðər] .
their power was to be taken from them altogether .
他们的 力量 曾是 到 是 已采取 从 他们 共 :
他们的权力将被彻底剥夺。

[t'æptər] [eks] .
chapter x .
章 x :

第十章

[kəl'ɒmbəs] [ə'restɪd] , [ænd; ənd][sent] [hoʊm] [ɪn] [t'eɪnz] — [hɪz; ɪz] [fɔ:rθ] ['vɔɪdʒ] — [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz]
Columbus arrested , and sent home in chains — His fourth voyage — His sufferings
哥伦布 被捕 , 和 发送 家 在 链条 — 他的 第四 航程 — 他的 苦难
[ænd; ənd] [deθ] .
and death .
和 死亡 :
哥伦布被捕, 戴着镣铐被送回国——他的第四次航行——他的苦难和死亡。

[boʊbɑ:'dɪlə] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ɪzə'belə] [ɪn][dʒʊ'lɑɪ] , - .
Bobadilla arrived at Isabella in July , 1500 .
博巴迪利亚 到达的 在 伊莎贝拉 在 七月 , - .
博巴迪利亚于1500年7月抵达伊莎贝拉。

[kəl'ɒmbəs] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wʌz; wəz][ɪn] [ə'hʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪlənd] .
Columbus , at this time , was in another part of the island .
哥伦布 , 在 这 时间 , 曾是 在 其他 部分 的 这 岛 :
当时, 哥伦布在岛上的另一处。

[noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɔ:rmər] ['lændɪd] , [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [tu:; tə][ðə; ði] [frendz]
No sooner was the former landed , than it was apparent to the friends
不 很快 曾是 这 以前的 登陆 , 比 它 曾是 明显 到 这 朋友们
[ʌv; əv] [kəl'ɒmbəs] ,
of Columbus ,
的 哥伦布 ,
前者一登陆, 哥伦布的朋友们就立刻明白了这一点。

[ɪ'speʃəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [wʌt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] .
especially to his brothers , what he intended .
尤其 到 他的 兄弟 , 什么 他 故意的 :
尤其是对他的兄弟们, 他想表达的就是这个意思。

[hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [ɪ'fʊ:][hɪz; ɪz] [kə'mændz] [æz; əz] [tʃɪ:f] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪlənd] ,
He began to issue his commands as chief of the island ,
他 开始 到 问题 他的 命令 作为 首席 的 这 岛 ,
他开始以岛上首领的身份发布命令,

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][aɪ'ti:] .
and took possession of the house of Columbus and everything in it .
和 采取 拥有 的 这 房子 的 哥伦布 和 一切 在 它 .

并占领了哥伦布的房子和房子里的一切。

[su:n] ['æftər] , [ðɪs] ['ærəgənt] [mæn] ['sʌmənd] [kə'lʌmbəs] [tu:; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
Soon after , this arrogant man summoned Columbus to appear before him .
很快 后 , 这 傲慢的 男人 被召唤 哥伦布 到 出现 前 他 .

不久之后，这个傲慢的人召见哥伦布到他面前。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tru:li] ['hʌmbliŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd][maɪnd][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] , ['kɑ:njəs] , [æz; əz][hi:; hi]
This was truly humbling to the exalted mind of Columbus , conscious , as he
这 曾是 真的 令人谦卑 到 这 崇高 头脑 的 哥伦布 , 有意识的 , 作为 他

[wʌz; wəz] , [ʌv; əv][noʊ] [rɔ:ŋ] .

was , of no wrong .
曾是 , 的 不 错误的 .

这对于自认为没有做错任何事的哥伦布来说，无疑是一种莫大的打击。

[jet] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [aɪ'ti:][waɪz][tu:; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Yet he judged it wise to suppress his feelings and comply with the
然而 他 评判 它 明智的 到 压制 他的 情怀 和 遵守 和 这
[kə'mænd] .
command .
命令 .

但他认为明智的做法是压抑自己的感情，服从命令。

[bʌt; bət][lɪt(ə)l][dɪd] [kə'lʌmbəs] [ɪk'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'sep(ə)n] [æz; əz][hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ] .
But little did Columbus expect such a reception as he met with .
但 小的 做过 哥伦布 预计 这样的 一个 接待 作为 他 遇见 和 .

但哥伦布万万没想到他会受到这样的接待。

[lɪt(ə)l] [dɪd][hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] , ['i:v(ə)n][ʌv; əv] ['enəmi] ,
Little did he imagine that it was in the power , even of enemies ,
小的 做过 他 想象 那 它 曾是 在 这 力量 , 甚至 的 敌人 ,

他万万没想到，这力量竟然掌握在敌人手中。

[tu:; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ɪn'dɪgnəti] [æz; əz][hi:; hi] [naʊ] [ɪk'spɪəriənst] .
to treat him with so much injustice and indignity as he now experienced .
到 对待 他 和 所以 很多 不公正 和 侮辱 作为 他 现在 经验丰富的 .

他现在所遭受的不公正和侮辱简直令人难以置信。

[noʊ] ['su:nər] [dɪd][hi:; hi] [ə'pɪr] [æt; ət] [ɪzə'belə] , [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] [si:zd] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]
No sooner did he appear at Isabella , than he was seized , loaded with
不 很快 做过 他 出现 在 伊莎贝拉 , 比 他 曾是 查获 , 已加载 和
[aɪərnz] ,
irons ,
熨斗 ,

他刚一出现在伊莎贝拉，就被逮捕并戴上了镣铐。

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rtɹəs] .
and confined to the fortress .
和 受限 到 这 堡垒 .

并被限制在堡垒内。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [di:'eɪgəʊ][ænd; ənd] [bɑ:r'θɑ:ləmju:] , [jɜrd] [ə; eɪ]['sɪmələr] [fɛt] .
His brothers , Diego and Bartholomew , shared a similar fate .
他的 兄弟 , 迭戈 和 巴塞洛缪 , 共享 一个 相似的 命运 .

他的兄弟迭戈和巴塞洛缪也遭遇了类似的命运。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['lðər] , [ænd; ənd][bəʊbaːˈdɪlə] , [hɪm'self] , [dɪd][nɑːt]
They were separated from each other , and Bobadilla , himself , did not
他们 是 分开 从 每个 其他 , 和 博巴迪利亚 , 他自己 , 做过 不是
[kɑːndɪ'send] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
condescend even to see them .
屈尊 甚至 到 看 他们 :
他们彼此分离, 就连博巴迪利亚本人也不愿屈尊见他们一眼。

[suːn] ['æftər] , [ˈbːrdərz][wɜːr; wər] ['ɪjuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈves(ə)l][fɔːr; fər] [speɪn] ;
Soon after , orders were issued for the departure of a vessel for Spain ;
很快 后 , 订单 是 发布 为了 这 离开 的 一个 血管 为了 西班牙 ;
不久之后, 便下令派出一艘船前往西班牙;

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈves(ə)l] [went] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [kəˈlʌmbəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [æz; əz] ['prɪzənəz]
and in that vessel went the noble Columbus and his brothers as prisoners
和 在 那 血管 去 这 高贵 哥伦布 和 他的 兄弟 作为 囚犯
[ænd; ənd][ɪn][ˈaɪərnz] .
and in irons .
和 在 熨斗 :
而高贵的哥伦布和他的兄弟们, 作为囚犯, 戴着镣铐, 就坐上了那艘船。

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [ˈfɜːrtʃən] !
What a reverse of fortune !
什么 一个 撤销 的 财富 !
真是命运逆转啊!

[haʊ] [ˈɔːf(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfæktəz] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] [met] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈkaɪndnəs] [frʌm; frəm] [ðoʊz]
How often have the benefactors of mankind met with unkindness from those
如何 经常 有 这 恩人 的 人类 遇见 和 不友善 从 那些
[frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪkˈspekt] ['grætɪtuːd] !
from whom they had a right to expect gratitude !
从 谁 他们 有 一个 正确的 到 预计 感激 !
人类的恩人常常遭到那些本应感激他们的人的冷漠对待!

[haʊ] [ˈɔːf(ə)n][hæv; həv] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdʒʌstɪs] , [wer] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪkˈspɪriənst]
How often have they met with injustice , where they ought to have experienced
如何 经常 有 他们 遇见 和 不公正 , 在哪里 他们 应该 到 有 经验丰富的
[ˈɑːnər] [ænd; ənd] [rɪˈwɔːrd] !
honor and reward !
荣誉 和 报酬 !
他们本应获得荣誉和奖赏, 却屡屡遭遇不公!

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , ['daʊtləs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kəˈlʌmbəs] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [siːzd] , [ɪmˈprɪznd] ,
It was , doubtless , trying to Columbus to be thus seized , imprisoned ,
它 曾是 , 毫无疑问 , 尝试 到 哥伦布 到 是 因此 查获 , 被监禁 ,
[ænd; ənd] ['lɒʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] ,
and loaded with chains ,
和 已加载 和 链条 ,
毫无疑问, 对哥伦布来说, 被这样逮捕、监禁、戴上镣铐, 是一种煎熬。

[ænd; ənd] [sent] [hoʊm] [əˈpærəntli] [dɪsˈgreɪst] ;
and sent home apparently disgraced ;
和 发送 家 显然 蒙羞的 ;
并被遣送回国, 显然蒙受了耻辱;

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mʊst] ['traɪn] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [met]
but it must have been most trying of all to him to have met
但 它 必须 有 到过 最多 尝试 的 全部 到 他 到 有 遇见
[wɪð; wɪθ] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [huːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [huː] [hæd; həd] [ə'sembld] [tuː; tə] ['wɪtnəs]
with insults and hoots from the multitude who had assembled to witness
和 侮辱 和 呼啸声 从 这 民众 who 有 组装 到 证人
[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .
his departure .
他的 离开 .

但最让他难受的，莫过于聚集起来观看他离开的人群对他出言不逊、发出嘲笑。

[ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] .
The voyage was short .
这 航程 曾是 短的 .
航程很短。

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ['triːtɪd] [kə'lʌmbəs] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,
The master of the vessel treated Columbus with kindness and respect ,
这 掌握 的 这 血管 治疗 哥伦布 和 仁慈 和 尊重 ,
船长对哥伦布非常友善和尊重。

[wɪtʃ] [sɜːvɪd] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði] ['trʌblz] [wɪtʃ] [naʊ] [preɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] ['spɪrɪt] .
which served to soften the troubles which now preyed upon his wounded spirit .
哪个 服务 到 软化 这 麻烦 哪个 现在 被捕食 之上 他的 受伤 精神 .
这有助于缓解困扰他受伤心灵的种种烦恼。

[wen] [kə'lʌmbəs] [ə'raɪvd] [ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd][ɪn] [tʃeɪnz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][bɜːrst]
When Columbus arrived in Spain , and in chains , there was a general burst
什么时候 哥伦布 到达的 在 西班牙 , 和 在 链条 , 那里 曾是 一个 一般的 爆裂
[ʌv; əv][,ɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] ,
of indignation ,
的 愤慨 ,

当哥伦布被锁链捆绑着抵达西班牙时，引起了普遍的愤慨。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] ['triːtɪd] .
throughout the country , that he should have been thus treated .
自始至终 这 国家 , 那 他 应该 有 到过 因此 治疗 .
全国各地的人们都认为他应该受到这样的待遇。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['ðerfɔːr] ,
The king , therefore ,
这 国王 , 所以 ,
因此，国王

[prɪ'tendɪd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fer] [ɪn] [ðɪs] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ði]
pretended that he had no share in this treatment of the discoverer of the
假装 那 他 有 不 分享 在 这 治疗 的 这 发现者 的 这
[nuː] [wɜːrld] ,
new world ,
新的 世界 ,

他假装自己与这种对待新大陆发现者的方式毫无关系。

[ænd; ənd] [ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][set][æt; ət] ['lɪbərti] .
and ordered him to be set at liberty .
和 订购 他 到 是 放 在 自由 .
并下令释放他。

[aɪˈtiː] [siːmz] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
It seems , however , that the heart of the monarch was turned from him ;
它 似乎 , 然而 , 那 这 心 的 这 君主 曾是 转向 从 他 ;
[fɔːr; fər] ,
for ;
为了 ;

然而，君主的心似乎已经离他而去；因为，

[ˈdʊrɪŋ] [naɪn] [biːŋ] [mʌnθs] , [kəˈlʌmbəs] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [nɪˈglekt] , -
during nine long months , Columbus remained in neglect , 177
期间 九 长的 几个月 , 哥伦布 剩余 在 忽视 , -
在长达九个月的时间里，哥伦布一直被忽视，177

[ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈpɔɪntɪd] [ˈnɪkələs] [oʊˈvɑːndoʊ] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ˌhɪspənˈjəʊlə] .
and , finally , the king appointed Nicholas Ovando governor of Hispaniola .
和 , 最后 , 这 国王 任命 尼古拉斯 奥万多 州长 的 伊斯帕尼奥拉岛 .
最后，国王任命尼古拉斯·奥万多为伊斯帕尼奥拉岛总督。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ləst] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [kəˈlʌmbəs] [ʃʊd; ʃəd] [prəʊˈsiːd] [ɑːn][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ˈfoʊɪdʒ] ,
It was at last decided that Columbus should proceed on a fourth voyage ,
它 曾是 在 最后的 决定 那 哥伦布 应该 继续 在 一个 第四 航程 ,
最终决定由哥伦布进行第四次航行。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəˈmenst] [meɪ] 9th , - .
which was commenced May 9th , 1502 .
哪个 曾是 开始 可能 9th , - .
始于1502年5月9日。

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [rɪˈstrɪktɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌkɔːnstɪˈtuːʃn] [ˈʃætərd] ;
His powers were indeed restricted , and his constitution shattered ;
他的 权力 是 的确 受限制的 , 和 他的 宪法 破碎 ;
他的权力确实受到了限制，他的体质也崩溃了；

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [pæntɪd] [fɔːr; fər] [nuː] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌvərɪz] .
but still he panted for new adventures and discoveries .
但 仍然 他 喘息 为了 新的 冒险 和 发现 .
但他仍然渴望新的冒险和发现。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [taɪm] [fɔːr] [smɔːl] [ˈɪps] [ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men] .
He had this time four small ships and one hundred and fifty men .
他 有 这 时间 四 小的 船舶 和 一 百 和 五十 男人 .
这次他有四艘小船和一百五十名船员。

[hɪz; ɪz] [pərˈtɪkjələr] [ˈɑːbdʒekt] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [ˈpæsaɪdʒ] [tuː; tə] [ˈɪndiə] [θruː] [ðə; ði]
His particular object now was to discover a passage to India through the
他的 特别的 目的 现在 曾是 到 发现 一个 通道 到 印度 通过 这
[ɡʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] .
Gulf of Mexico .
海湾 的 墨西哥 .
他现在的具体目标是找到一条穿过墨西哥湾通往印度的航道。

[ˈæftər] [ˈkoʊstɪŋ] [əˈbiːŋ] [ðə; ði] [ˈɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡʌlf] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈverɪəs] [dɪsˈkʌvərɪz] , [hiː; hi]
After coasting along the shores of this gulf , and making various discoveries , he
后 滑行 沿着 这 海岸 的 这 海湾 , 和 制作 各种各样的 发现 , 他
[wʌz; wəz] [fɔːrst] ,
was forced ,
曾是 强制 ,
在沿着海湾海岸航行并进行各种发现之后，他被迫.....

[baɪ][ðə; ði][ˈkreɪzi] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪps] , [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˌhɪspənˈjəʊlə] .
by the crazy state of his ships , to return to Hispaniola .
经过 这 疯狂的 状态 的 他的 船舶 , 到 返回 到 伊斯帕尼奥拉岛 .
由于他的船只状况糟糕，他不得不返回伊斯帕尼奥拉岛。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət][dʒə'meɪkə] , [ænd; ɐnd] [ˈfaɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˈsæntoʊ][dəu'mi:ŋɡəu] .
He stopped at Jamaica , and finally arrived at Santo Domingo .
他 停止 在 牙买加 , 和 最后 到达的 在 圣托 多明戈 .

他在牙买加停留，最终抵达圣多明各。

[ˈæftər] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['sʌfəriŋz] , [hi:; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [speɪn] , [wer]
After experiencing a great variety of sufferings , he departed for Spain , where
后 体验 一个 伟大的 种类 的 苦难 , 他 已离开 为了 西班牙 , 在哪里
[hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][noʊ'vembər] .
he arrived in November .
他 到达的 在 十一月 .

经历了各种各样的苦难之后，他启程前往西班牙，并于 11 月抵达。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [sə'vɪl] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ɐnd][ˈpeɪtrən] , [kwi:n]
On reaching Seville , he heard of the death of his friend and patron , queen
在 到达 塞维利亚 , 他 听到 的 这 死亡 的 他的 朋友 和 赞助人 , 女王
[ɪzə'belə] .
Isabella .
伊莎贝拉 .

到达塞维利亚后，他得知了他的朋友和赞助人伊莎贝拉女王去世的消息。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [praɪ'sperəti] [hæd; həd] [naʊ] [set][ə'pɑ:n] [kə'lʌmbəs] .
The sun of prosperity had now set upon Columbus .
这 太阳 的 繁荣 有 现在 放 之上 哥伦布 .

哥伦布的繁荣时代已经落幕。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərd] [tu:; tə][ˈlɪŋɡər] [ɪn] [nɪ'glekt] [ænd; ɐnd] ['pɑ:vərti] .
He was suffered to linger in neglect and poverty .
他 曾是 遭受 到 萦绕 在 忽视 和 贫困 .

他长期生活在被忽视和贫困之中。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsou] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] , [ænd; ɐnd] [dɪ'teɪnd] [tɪl] - , [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] ,
He was also attacked with sickness , and detained till 1505 , at which time ,
他 曾是 还 遭到攻击 和 疾病 , 和 被拘留 直到 - , 在 哪个 时间 ,
[ˈwɪri] [ænd; ɐnd] [ɪɡ'zɔ:stɪd] ,
weary and exhausted ,
厌倦 和 筋疲力尽的 ,

他还患上了疾病，并被拘留至1505年，那时他已疲惫不堪。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][sɛ'ɡoʊvi:ə] , [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæni] [kɔ:rt] .
he arrived at Segovia , the seat of the Spanish court .
他 到达的 在 塞戈维亚 , 这 座位 的 这 西班牙语 法庭 .

他抵达了西班牙宫廷所在地塞戈维亚。

[hɪr] [hi:; hi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər] [rɪ'dres] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] .
Here he applied to the king for redress , but this was denied him .
这里 他 应用 到 这 国王 为了 纠正 , 但 这 曾是 否认 他 .

他向国王请求伸冤，但遭到拒绝。

[hi:; hi] [ˈlɪŋɡə] [ə; eɪ] [jɪr] [lɔ:ŋɡər] [ɪn] [əb'skjʊərəti] [ænd; ɐnd] ['pɑ:vərti] , [tɪl] [deθ] [ɡev] [hɪm; ɪm] [rɪ'li:f] .
He lingered a year longer in obscurity and poverty , till death gave him relief .
他 徘徊不去 一个 年 更长 在 朦胧 和 贫困 , 直到 死亡 给予 他 宽慰 .

他在默默无闻和贫困中又苟延残喘了一年，直到死亡才让他解脱。

[hi:; hi][daɪd][æt; ət],[bə:ljɑ:dɔ:'li:ð] , [ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [meɪ] , - .
He died at Valladolid , on the 20th of May , 1506 .
他 死亡 在 巴利亚多利德 , 在 这 20th 的 可能 , - .

他于 1506 年 5 月 20 日在巴利亚多利德去世。

[ðʌs] ['endɪd] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][ænd; ɐnd] ['ɡlɔ:riəs] [kə'rɪr] ,
Thus ended a noble and glorious career ,
因此 结束 一个 高贵 和 辉煌 职业 ,

就这样，一段高尚而辉煌的职业生涯结束了。

[ænd; ənd][wʌŋ] [wɪtʃ] ['ti:tʃɪz] [ju:'es][ə; eɪ][sæd][l'les(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɒŋz] , [ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd]
and one which teaches us a sad lesson of the wrongs , injustice and
 和 一 哪个 教导 我们 一个 伤心 课 的 这 错误 , 不公正 和
 ['kru:əlti][ʌv; əv] [kɪŋz] .
cruelty of kings .
 残酷 的 国王 .

这个故事也给我们上了一堂关于君王罪恶、不公和残暴的悲惨课。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'mendz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] , [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz]
As if to make some amends for the sufferings of Columbus , his remains
 作为 如果 到 制作 一些 修改 为了 这 苦难 的 哥伦布 , 他的 遗迹
 [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['pɑːmpəs] ['fjuːnərəl] ,
received a pompous funeral ,
 已收到 一个 傲慢 葬礼 ,
 仿佛为了弥补哥伦布所遭受的苦难, 他的遗体被隆重地安葬了。

— [ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [fʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['merɪt] [wəz; wəz] [noʊn] ,
 — a circumstance , however , which shows that his merit was known ,
 — 一个 环境 , 然而 , 哪个 演出 那 他的 优点 曾是 已知 ,
 ——然而, 这一情况表明他的才华早已为人所知。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['ɪndʒərd] [hɪm; ɪm] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɔŋz] [ðeɪ]
and that those who had injured him were conscious of the wrongs they
 和 那 那些 WHO 有 受伤 他 是 有意识的 的 这 错误 他们

[hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] .
had done him .
 有 完毕 他 .

而且那些伤害他的人也意识到了他们对他造成的伤害。

[ðə; ði][kæt][ænd; ʌnd][ðə; ði] [maʊs] . — [ə; eɪ] [maʊs] , ['reɪndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bru:əri] ,
The Cat and the Mouse . — A mouse , ranging about a brewery .
 这 猫 和 这 老鼠 . — 一个 老鼠 , 范围 关于 一个 啤酒厂 ,
 猫和老鼠——一只老鼠在酿酒厂附近游荡,

['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væts] , [wəz; wəz] [ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə] [ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] ,
happening to fall into one of the vats , was in imminent danger of drowning ,
 发生 到 落下 进入 一 的 这 大桶 , 曾是 在 迫在眉睫 危险 的 溺水 ,
 他不小心掉进了其中一个桶里, 眼看就要溺水身亡。

[ænd; ʌnd] [kɔ:lɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][kæt][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
and called to a cat to take him out .
 和 称为 到 一个 猫 到 拿 他 出去 .
 然后叫来一只猫把他带出去。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [rɪ'kwɛst] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [kæt] ; “ [fɔ:r; fər] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ] [get] [ju:; jʊ] ,
 “ It is a foolish request , “ replied the cat ; “ for , as soon as I get you ,
 “ 它 是 一个 愚蠢 要求 , “ 回复 这 猫 ; “ 为了 , 作为 很快 作为 我 得到 你 ,
 “ 这是个愚蠢的要求,”猫回答说,“因为,一旦我得到你,

[aɪ][[æɪ; ʃəɪ] [i:t] [ju:; jʊ] .
I shall eat you .
 我 将 吃 你 .

我要吃了你。

" [ðə; ði] [maʊs] ['pɪtɪəsli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðæt] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [draʊnd]
 " **The mouse piteously replied that that fate would be better than to be drowned**
 " 这 老鼠 可怜地 回复 那 那 命运 会 是 更好的 比 到 是 溺水
 [ɪn] [bɪr] .
in beer .
 在 啤酒 .

“老鼠可怜兮兮地回答说，这种下场总比淹死在啤酒里要好。”

[ðə; ði][kæt] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [fju:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪr] [kɔ:zd] ['pʊsi] [tu;; tə] [sni:z] ,
The cat lifted him out ; but the fumes of the beer caused pussy to sneeze ,
这 猫 抬起 他 出去 ; 但 这 烟雾 的 这 啤酒 导致 猫 到 喷嚏 ,
猫把他叼了出来; 但啤酒的气味让猫咪打了个喷嚏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [tʊk] ['refju:dʒ][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊl] .
and the mouse took refuge in his hole .
和 这 老鼠 采取 避难所 在 他的 洞 .
于是老鼠躲进了洞里。

[ðə; ði][kæt] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] ['maʊsi] [tu;; tə] [kʌm] [aʊt] : “ [ju;; jʊ] ['ræskl] ,
The cat called upon mousey to come out : “ You rascal ,
这 猫 称为 之上 小老鼠 到 来 出去 : “ 你 恶棍 ,
猫叫老鼠出来: “你这小淘气,

[dɪd][ju;; jʊ][nɑ:t] ['prɑ:mɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [i:t] [ju;; jʊ] ? “
did you not promise I should eat you ? “
做过 你 不是 承诺 我 应该 吃 你 ? “
你不是答应过我要把你吃掉吗?

“ [ɑ:] ! ” [rɪ'plaɪd] ['maʊsi] , “ [bʌt; bət][ju;; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['lɪkər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
“ **Ah ! “ replied mousey , “ but you know I was in liquor at the time .**
“ 啊 ! “ 回复 小老鼠 , “ 但 你 知道 我 曾是 在 酒 在 这 时间 :
“啊! ”老鼠回答说, “但是你知道我当时喝醉了。”

“ ['fɛrb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd][ænd; ənd] ['bʌtərflaɪ] . — [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd][wʌns] [met]
“ **Fable of the Humming - bird and Butterfly . — A humming - bird once met**
“ 寓言 的 这 哼唱 - 鸟 和 蝴蝶 : — 一个 哼唱 - 鸟 一次 遇见
[ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] , [ænd; ənd] ,
a butterfly , and ,
一个 蝴蝶 , 和 ,
《蜂鸟与蝴蝶的寓言》——从前, 一只蜂鸟遇见了一只蝴蝶, 然后,

['bi:ɪŋ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ɪts][pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] ,
being pleased with the beauty of its person and the glory of its wings ,
存在 高兴 和 这 美丽 的 它是 人 和 这 荣耀 的 它是 翅膀 ,
它对自己的容貌和翅膀的华丽感到满意,

[meɪd] [æn; ən] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] ['frendʃɪp] .
made an offer of perpetual friendship .
制成 一个 提供 的 永久 友谊 .
提出终身友谊的提议。

“ [aɪ] ['kænɔ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , “ [æz; əz][ju;; jʊ][wʌns] [spɜ:nd] [æt; ət][em 'i:] ,
“ **I cannot think of it , “ was the reply , “ as you once spurned at me ,**
“ 我 不能 思考 的 它 , “ 曾是 这 回复 , “ 作为 你 一次 被拒绝 在 我 ,
“我想不起来,”对方回答说, “因为你曾经冷落过我。”

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [em 'i:][ə; eɪ] ['krɔ:ɪŋ] [dɒʊlt] ! “
and called me a crawling dolt ! “
和 称为 我 一个 爬行 笨蛋 ! “
他居然骂我是个只会爬的笨蛋!

“ [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ! “ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd] .
“ **Impossible ! “ exclaimed the humming - bird .**
“ 不可能的 ! “ 惊呼 这 哼唱 - 鸟 .
“不可能! ”蜂鸟惊喊道。

“ [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ˌentərˈteɪnd] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈkri:tʃərz] [æz; əz][juː; jʊ] .
“ **I always entertained the highest respect for such beautiful creatures as you** .
“ 我 总是 娱乐 这 最高 尊重 为了 这样的 美丽的 生物 作为 你 .
“
“
“

“我一直对你这样美丽的生物怀有最高的敬意。”

“ [pərˈhæps][juː; jʊ][duː] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlðər] ; “ [bʌt; bət] , [wen] [juː; jʊ] [ɪnˈsʌltɪd] [ˌem ˈiː] , [aɪ][wʌz; wəz]
“ **Perhaps you do now ,” said the other ; “ but , when you insulted me , I was**
“ 也许 你 做 现在 , ” 说 这 其他 ; “ 但 , 什么时候 你 受辱 我 , 我 曾是
[ə; eɪ] [ˈkætərpɪlər] .
a caterpillar .
一个 毛虫 .

“也许你现在明白了,”另一个人说; “但是, 当你侮辱我的时候, 我还是一条毛毛虫呢。”

[soʊ][let] [ˌem ˈiː] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] : [ˈnevər] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] ,
So let me give you this piece of advice : Never insult the humble ,
所以 让 我 给 你 这 片 的 建议 : 绝不 侮辱 这 谦逊的 ;
所以, 我给你一条忠告: 永远不要侮辱谦逊的人。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [brɪˈkʌm] [jʊr; jər] [sjuːˈpiəriəz] .
as they may one day become your superiors .
作为 他们 可能 一 天 变得 你的 上级 .
因为他们将来可能会成为你的上级。

“ [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] , [sʌm; səm] [men] [tʊk] [ˈtwenti] - [wʌn] [ɡiːs] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːrm] - [ˈjɑːrd][ɪn]
“ **Some time since , some men took twenty - one geese from a farm - yard in**
“ 一些 时间 自从 , 一些 男人 采取 二十 - 一 鹅 从 一个 农场 - 院子 在
[kent] , [ˈɪŋɡlənd] ,
Kent , England ,
肯特 , 英格兰 ,

“不久前, 一些男子从英国肯特郡的一个农场里偷走了二十一只鹅,

[brɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [waɪt] .
belonging to a Mr . White .
属于 到 一个 先生 : 白色的 .
属于怀特先生。

[ə; eɪ][ˈɡændər] , [wɪtʃ] [brɪˈbːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɑːk] , [wʌz; wəz] [left] [brɪˈhaɪnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg] [taɪd]
A gander , which belonged to the flock , was left behind , with a bag tied
一个 鹅 , 哪个 属于 到 这 群 , 曾是 左边 在后面 , 和 一个 包 系
[raʊnd] [ɪts] [nek] ,
round its neck ,
圆形的 它是 脖子 ,

一只属于这群鹅的雄鹅被留在了原地, 它的脖子上系着一个袋子。

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈtwenti] - [wʌn] [pens] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [poʊˈetɪk][ɪkˈskjuːs] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ][slɪp]
containing twenty - one pence , and the following poetic excuse written on a slip
包含 二十 - 一 便士 , 和 这 下列的 诗意的 原谅 书面 在 一个 滑
[ʌv; əv][ˈpeɪpər] :
of paper :
的 纸 :

里面装着二十一便士, 还有一张纸条上写着以下这段充满诗意的解释:

“ [dɪr] [ˈmɪstər] [waɪt] ,
“ **Dear Mister White** ,
“ 亲爱的 先生 白色的 ,
“尊敬的怀特先生,

[wiː; wi] [wɪ] [juː; jʊ] [gʊd] [naɪt] ,
We wish you good night ,
我们 希望 你 好的 夜晚 ;

祝您晚安。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['saːri] [wiː; wi] ['kænɑːt] [steɪ] [lɒːŋgər] ;
We are sorry we cannot stay longer ;
我们 是 对不起 我们 不能 停留 更长 ;

很抱歉我们不能多待一会儿；

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] ['twenti] - [wʌn] [giːs] ,
We have taken twenty - one geese ,
我们 有 已采取 二十 - 一 鹅 ,

我们捕获了二十一只鹅，

[æt; ət][ə; eɪ] ['penɪ] [ə; eɪ] [piːs] ,
At a penny a piece ,
在 一个 一分钱 一个 片 ,

每件一便士

[ænd; ənd][left][ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gændər] . " -
And left the amount with the gander . " 178
和 左边 这 数量 和 这 鹅 . " -

然后把钱留给了那只雄鹅。”178

[ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈɜːvɪŋz] ['kɑːtɪdʒ] . -
Washington Irving's cottage . 179
华盛顿 欧文的 小屋 . -

华盛顿·欧文的小屋。179

[ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈɜːvɪŋz] ['kɑːtɪdʒ] .
Washington Irving's Cottage .
华盛顿 欧文的 小屋 .

华盛顿·欧文的小屋。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ɪntrəst] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
It is curious to observe the interest attached to everything connected with a
它 是 好奇的 到 观察 这 兴趣 随附的 到 一切 连接 和 一个

[greɪt] [mæn] .
great man .
伟大的 男人 .

人们对与一位伟人有关的一切都充满兴趣，这真是一件很有趣的事。

[wiː; wi] [lʌv] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪk'saɪtɪd] ['aʊər; ɑːr]
We love especially to visit the residences of those who have excited our
我们 爱 尤其 到 访问 这 住宅 的 那些 WHO 有 兴奋的 我们的

[ˌædmə'reɪ(ə)n] [ɪˈðər] [baɪ][ðər; ðər] ['raɪtɪŋz] [ɔːr][ðər; ðər] ['ækʃnz] .
admiration either by their writings or their actions .
钦佩 任何一个 经过 他们的 著作 或者 他们的 行动 .

我们尤其喜欢拜访那些因其著作或行为而令我们钦佩的人的故居。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɜːz] , [ˈðɜːfɔːr] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ɑːn][ðə; ði]
It may be pleasant to our readers , therefore , to see the picture , on the
它 可能 是 令人愉快的 到 我们的 读者 , 所以 , 到 看 这 图片 , 在 这

['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] ,
opposite page ,
对面的 页 ,

因此，我们的读者或许会很乐意看到对面页的图片。

The whistle of the quail and the tapping of the woodpecker are almost
 这 哨 的 这 鹌鹑 和 这 窃听 的 这 啄木鸟 是 几乎
 [ðə; ɔɪ][ˈoʊnli] [saʊndz] [dʌt] [ɑ:r; ər] [hɜ:rd] .
the only sounds that are heard .
 这 仅有的 声音 那 是 听到 .

几乎只能听到鹌鹑的鸣叫和啄木鸟的啄木声。

[ɪn] [ðɪs] [drɪ'laɪtʃ(ə)] [spɑ:t][ˈmɪstər] . [ˈɜ:rvrɪŋ] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ə'gəʊ] .
In this delightful spot Mr . Irving fixed his residence some years ago .
在 这 愉快 点 先生 : 欧文 固定的 他的 住宅 一些 年 前 :
几年前, 欧文先生在这处风景优美的地方安家落户。

[bʌt; bət] , [ə'baʊt] [tu:] [ˈjɪrz] [sɪns] , [hi; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ˈmɪnɪstər] [tu:; tə] [speɪn] ,
But , about two years since , he was appointed minister to Spain ,
但 , 关于 二 年 自从 , 他 曾是 任命 部长 到 西班牙 ,
但大约两年后, 他被任命为驻西班牙大使。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][hi; hi][ɪz] [naʊ] [ˈlɪvrɪŋ] [æt; ət][mə'drɪd] .
and in this capacity he is now living at Madrid .
和 在 这 容量 他 是 现在 活的 在 马德里 :
他目前以这个身份居住在马德里。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈræbɪts] [ˈstɔ:ri] .
Jumping Rabbit's Story .
跳 兔子的 故事 :
跳兔的故事。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
chapter vi .
章 六 :
第六章

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ˈhæpənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
If I were to give a minute account of all that happened while I was with
如果 我 是 到 给 一个 分钟 帐户 的 全部 那 发生 尽管 我 曾是 和
[ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] ,
the Indians ,
这 印度人 ,
如果我要详细叙述我在印第安人那里发生的一切,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bʊk] .
it would fill a large book .
它 会 充满 一个 大的 书 :
这足以写成一本厚厚的书。

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] , [sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:r] [ˈʌðər] , [gɪv] [ə; eɪ] [mɔ:r] [pər'tɪkjələr] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ]
Perhaps I may , some time or other , give a more particular account of my
也许 我 可能 , 一些 时间 或者 其他 , 给 一个 更多的 特别的 帐户 的 我的
[əd'ventʃəz] ;
adventures ;
冒险 ;
或许在某个时候, 我会更详细地讲述我的冒险经历;

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第34/35页

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [kən'dens] [maɪ] ['nærətɪv] ,
but I must now condense my narrative ,
但 我 必须 现在 凝结 我的 叙述 ,

但我现在必须精简我的叙述，

[ænd; ənd] [ɡɪv] ['oʊnli][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ɪ'vents] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] .
and give only the leading events of my life with the Indians .
和 给 仅有的 这 领导 活动 的 我的 生活 和 这 印度人 .

只讲述我与印第安人相处生活中的主要事件。

[aɪ] [kən'tɪnju:d] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [sɪks] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][traɪb] [ʌv; əv] [kɪkəpuːz] , [huː] [fɜːrst] [meɪd]
I continued for nearly six years with the tribe of Kickapoos , who first made
我 持续 为了 几乎 六 年 和 这 部落 的 基卡普斯 , WHO 第一的 制成

[em 'iː][ðer; ðər] ['kæptɪv] .
me their captive .
我 他们的 俘虏 .

我继续与基卡普部落生活了近六年，他们最初把我当作俘虏。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðiːz] ['ɪndiəns] ['friːkwəntli] ['ɪftɪd] [ðer; ðər][ə'boʊd] ,
During this period these Indians frequently shifted their abode ,
期间 这 时期 这些 印度人 频繁地 转移 他们的 住所 ,

在此期间，这些印第安人经常迁徙住所。

[ˈpɑːrtli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [geɪm] ,
partly with a view to the acquisition of game ,
部分 和 一个 看法 到 这 获得 的 游戏 ,

部分原因是出于获取游戏的目的，

[ænd; ənd][ˈpɑːrtli][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)lsəm] ['enəmi] .
and partly to escape the neighborhood of troublesome enemies .
和 部分 到 逃脱 这 邻里 的 麻烦的 敌人 .

部分原因是为了逃离那些麻烦的敌人。

[wɪz; wi][hæd; həd] [ə'keɪzən(ə)] ['skɜːmɪʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] [traɪbz] , [ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wɔːr]
We had occasional skirmishes with other tribes , and once a serious war
我们 有 偶然 小规模冲突 和 其他 部落 , 和 一次 一个 严肃的 战争

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['əʊseɪdʒ; əu'seɪdʒ] .
with the Osages .
和 这 奥塞奇人 .

我们偶尔会与其他部落发生小规模冲突，还曾与奥塞奇人爆发过一场严重的战争。

[smɔːl] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv] [waɪt] ['hʌntərz] [ænd; ənd][fɜːr][ˈtreɪdərz] ['sʌmtaɪmz] ['vɪzɪtɪd] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp] ,
Small companies of white hunters and fur traders sometimes visited our camp ,
小的 公司 的 白色的 猎人 和 毛皮 交易员 有时 到访 我们的 营 ,

[ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][fəːz] ,
taking our furs ,
采取 我们的 毛皮 ,

有时，一些由白人猎人和皮毛商组成的小队会来到我们的营地，掠走我们的皮毛。

[ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [juː 'es] ['paʊdər] , [bɔːl][ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] [ɪn] [rɪ'tʃːrɪn] .
and giving us powder , ball and trinkets in return .
和 给予 我们 粉末 , 球 和 小饰品 在 返回 .

作为回报，他们给了我们粉末、球和小饰品。

[ðə; ði] [treɪd] [ɪn][fə:z] [bɪ'keɪm] [mɔ:ɾ] [ænd; ənd] [mɔ:ɾ] [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [traɪb] , [ænd; ənd] ,
The trade in furs became more and more an object to the tribe , and ,
这 贸易 在 毛皮 成为 更多的 和 更多的 一个 目的 到 这 部落 , 和 ,
[ˈfaɪnəli] ,
finally ,
最后 ,

毛皮贸易对部落来说变得越来越重要，最终，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:ɾt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɪstəm] [tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˈevri]
it was a part of their system to despatch some of the men every
它 曾是 一个 部分 的 他们的 系统 到 调度 一些 的 这 男人 每一个
[ˈwɪntər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [ˈkʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [west] ,
winter to the mountainous country at the west ,
冬天 到 这 多山 国家 在 这 西方 ,
每年冬天，他们都会派遣一部分人到西部山区去。

[fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:ɾpəs] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ˈfɒksɪz] , [waɪld] - [kæts] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈæniɪmlz] , [ɪn][ˈɔ:ɾdər][tu:; tə]
for the purpose of killing foxes , wild - cats , and other animals , in order to
为了 这 目的 的 杀 狐狸 , 荒野 - 猫 , 和 其他 动物 , 在 命令 到
[əb'teɪn][ðer; ðər] [skɪnz] .
obtain their skins .
获得 他们的 皮肤 :

为了猎杀狐狸、野猫和其他动物，以获取它们的皮毛。

[aɪ] [əˈkʌmpənɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ˈpɑ:ɾtɪz] , [wɪtʃ] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n] [men] .
I accompanied one of these parties , which consisted of eleven men .
我 伴随 一 的 这些 各方 , 哪个 由.....组成 的 十一 男人 :
我陪同其中一队人前往，这队人由十一名男子组成。

[wi:; wi] [prəˈsi:did] , [ˈɜ:ɾli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈmaʊntnɪz] , [ænd; ənd] ,
We proceeded , early in the autumn , to the Rocky Mountains , and ,
我们 继续 , 早期的 在 这 秋天 , 到 这 洛基 山脉 , 和 ,
初秋时节，我们前往落基山脉，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [geɪm] [wʌz; wəz] [ˈveri] [əˈbʌndənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [wi:; wi] [ˈtrævəst] [ðæt]
hearing that game was very abundant on the other side , we traversed that
听力 那 游戏 曾是 非常 丰富 在 这 其他 边 , 我们 穿越 那
[ɪˈmens] [reɪndʒ] ,
immense range ,
巨大 范围 ,
听说对岸猎物很多，我们就穿越了那片广袤的区域。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɑ:ˈrɛslvz] [əˈpɑ:n][ɪts] [ˈwestərn] [sloʊp] .
and found ourselves upon its western slope .
和 成立 我们自己 之上 它是 西 坡 :
我们发现自己站在了它的西坡上。

[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈrɪvər] , [wɪtʃ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] , [ˈemptɪd] [ɪts] [ˈwɔ:təɾz][ɪˈntu:][ə; eɪ] [ɡreɪt]
We came to a river , which , it was said , emptied its waters into a great
我们 来了 到 一个 河 , 哪个 , 它 曾是 说 , 清空 它是 水 进入 一个 伟大的
[sɔ:lt] [leɪk] .
salt lake .
盐 湖 :
我们来到一条河边，据说这条河的水注入一个巨大的盐湖。

[ɪmˈpeld] [baɪ][ˌkjʊɾiˈɑ:səti] , [wi:; wi] [kənˈtɪnju:d] [ˈaʊər; ɑ:ɾ][ˈræmb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwestwəɾd] , [ænd; ənd] ,
Impelled by curiosity , we continued our ramble to the westward , and ,
被迫 经过 好奇心 , 我们 持续 我们的 漫谈 到 这 向西 , 和 ,
[æt; ət][læst] ,
at last ,
在 最后的 ,
出于好奇，我们继续向西漫步，最后，

[ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
reached the shores of the Pacific .
达到 这 海岸 的 这 太平洋 .

抵达太平洋沿岸。

[ˈnɔ:v(ə)lti] [straɪks] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] .
Novelty strikes even the imagination of the savage .
新奇 罢工 甚至 这 想像力 的 这 野蛮的 .

即使是野蛮人也会被新奇事物所吸引。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] , [ˈðerfɔ:r] , [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]
Our party were , therefore , not a little excited when they gazed at the
我们的 派对 是 , 所以 , 不是 一个 小的 兴奋的 什么时候 他们 凝视 在 这
[ˈbaʊndləs] [si:] ,
boundless sea ,
无边无际 海 ,

因此，当我们凝视着无垠的大海时，我们一行人都感到无比兴奋。

[ænd; ænd] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [ˈgri:nɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwɔ:tərz] .
and noticed the greenish tinge of its waters .
和 注意到 这 绿绿色 色调 的 它是 水 .

并注意到水面泛着淡淡的绿色。

[wen] [ðeɪ] [ˈteɪstɪd][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ænd] [pə'si:vɪd] [ɪts][sɔ:lt][ænd; ænd] [ˈbɪtər] [ˈfleɪvər] , [ðeɪ] [spɪt] [ˈvaɪələntli]
When they tasted it , and perceived its salt and bitter flavor , they spit violently
什么时候 他们 尝过 它 , 和 感知 它是 盐 和 苦的 味道 , 他们 吐 暴力
,
,
,

他们尝了一口，尝出咸苦的味道后，便猛地吐了出来。

[ænd; ænd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˌeksklə'meɪənz] [ʌv; əv] [ə'stɔ:nɪʃmənt] .
and uttered a great many exclamations of astonishment .
和 说出 一个 伟大的 许多 感叹词 的 惊讶 .

他们发出了许多惊叹声。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [aɪ][fɜ:rst] [sɔ:] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
It was here that I first saw a ship .
它 曾是 这里 那 我 第一的 锯 一个 船 .

正是在这里，我第一次见到了船。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈves(ə)lz] , [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiənz] [ɑ:n]
This was one of the American vessels , going to trade with the Indians on
这 曾是 一 的 这 美国人 船只 , 去 到 贸易 和 这 印度人 在
[ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [kəʊst] ,
the north - west coast ,
这 北 - 西方 海岸 ,

这是前往西北海岸与印第安人进行贸易的美国船只之一。

[ænd; ænd] [əb'teɪn] [ðer; ðər][fə:z] .
and obtain their furs .
和 获得 他们的 毛皮 .

并获取它们的皮毛。

[fi:; ʃi] [pæst] [nɪr] [ju: 'es] , [ænd; ænd][aɪ][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɜ:r; hər][seɪlz] , [hɜ:r; hər][roʊps] ,
She passed near us , and I could easily distinguish her sails , her ropes ,
她 通过了 靠近 我们 , 和 我 可以 容易地 区分 她 帆 , 她 绳索 ,
她从我们附近经过，我很容易就认出了她的帆和绳索。

[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
and some of the men .
和 一些 的 这 男人 .

还有一些男人。

[aɪ][hæd; həd] often180
I had often180
我 有 often180

我经常有180

[hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)] , [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
heard of the white people , since I had been with the Indians ,
听到 的 这 白色的 人们 , 自从 我 有 到过 和 这 印度人 ,
自从我 和 印第安人 在一起之后, 就听说过 白人 的事了。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [aɪ][hæd; həd]['evər] [si:n] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][,em 'i:] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪl]
but nothing I had ever seen had given me such an idea of their skill
但 没有什么 我 有 曾经 已见 有 给定 我 这样的 一个 主意 的 他们的 技能
[ænd; ənd] ['paʊər] [æz; əz][dɪd] [ðɪs] ['ves(ə)] .
and power as did this vessel .
和 力量 作为 做过 这 血管 .

但我从未见过任何事物能像这艘船一样, 让我如此深刻地感受到他们的技艺和力量。

[wiː; wi] ['lɪŋgə] [ə'ɪv:ŋ] [ðə; ði] [ˈɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wi:ks] ,
We lingered along the shores of the Pacific for some weeks ,
我们 徘徊不去 沿着 这 海岸 的 这 太平洋 为了 一些 周 ,
我们在太平洋沿岸逗留了几个星期,

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][met][wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [traɪbz] [ʌv; əv]['ɪndiəns] .
and here we met with various tribes of Indians .
和 这里 我们 遇见 和 各种各样的 部落 的 印度人 .
在这里, 我们遇到了不同的印第安部落。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [flæt] - ['hedz] , [ðə; ði] [ˈʌpər] [paːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] ['biːɪŋ]
Some of these were called Flat - heads , the upper part of their heads being
一些 的 这些 是 称为 平坦的 - 头部 , 这 上 部分 的 他们的 头部 存在
['flætnd] ,
flattened ,
扁平的 ,
其中一些被称为扁头人, 因为它们的头部上部是扁平的。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['ɪnfənsɪ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['bɔːrdz] .
by placing them in infancy between two boards .
经过 放置 他们 在 婴儿期 之间 二 板 .
将它们幼时放置在两块木板之间。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprevələns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)] [ænd; ənd]
It may seem difficult to account for the prevalence of such a painful and
它 可能 似乎 难的 到 帐户 为了 这 患病率 的 这样的 一个 痛苦 和
[ʌn'nætʃrəl] ['kʌstəm] ;
unnatural custom ;
不自然 风俗 ;
这种痛苦且不自然的习俗如此盛行, 似乎难以解释;

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [ˈgʌvənz] [ðə; ði]['ɪndiəns][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
but we must remember that fashion governs the Indians as well as the
但 我们 必须 记住 那 时尚 统治 这 印度人 作为 出色地 作为 这
[waɪt] ['pi:p(ə)] .
white people .
白色的 人们 .
但我们必须记住, 时尚对印度人和白人同样适用。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [bɔːr] [hoʊlɪz] [θruː] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [ænd; ənd][ˈnoʊzɪz] ,
Some of the savages bore holes through their ears and noses ,
一些 的 这 野蛮人 钻孔 孔 通过 他们的 耳朵 和 鼻子 ,
有些野蛮人会在耳朵和鼻子上钻洞,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʊːr.pəs] [ʌv; əv] [səˈspendɪŋ] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] [ˈðerɪn] .
for the purpose of suspending jewels therein .
为了 这 目的 的 暂停 珠宝 其中 :

用于悬挂珠宝。

[sʌm; səm] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbʊːr.nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪ] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [tæˈtuː] [ðə; ði][skɪn] ;
Some submit to a burning of the flesh , in order to tattoo the skin ;
一些 提交 到 一个 燃烧 的 这 肉 , 在 命令 到 纹身 这 皮肤 ;
有些人为了在皮肤上纹身，甘愿忍受烧灼皮肤的痛苦；

[ænd; ænd] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ˈmen](ə)nd] [kəmˈpres] [ðə; ði] [skʌl] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈbɔːrdz] .
and those we have just mentioned compress the skull between two boards .
和 那些 我们 有 只是 提及 压缩 这 颅骨 之间 二 板 .
而我们刚才提到的那些方法，则是将头骨夹在两块板之间。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl] [dʌn] [ɪn] [kəmˈplaiəns] [wɪð; wɪθ] [ˈfæʃ(ə)n] .
These things are all done in compliance with fashion .
这些 事物 是 全部 完毕 在 遵守 和 时尚 .
这些事情都是按照时尚潮流进行的。

[wiː; wi][æt; ət][ləst] [rɪˈtʊːr.nd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] , [ænd; ænd] [spɛnt] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ɪn][ðə; ði]
We at last returned to the Rocky Mountains , and spent the winter in the
我们 在 最后的 返回 到 这 洛基 山脉 , 和 花费 这 冬天 在 这
[pərˈsuːt] [ʌv; əv] [geɪm] .
pursuit of game .
追逐 的 游戏 .
我们最终回到了落基山脉，并在冬季以狩猎为生。

[wiː; wi] [kɪld] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][waɪld] [ˈfiːp] [ænd; ænd][waɪld] [ɡoʊts] , [ænd; ænd] [ˈsevrəl] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
We killed a number of wild sheep and wild goats , and several beautiful
我们 被杀 一个 数字 的 荒野 羊 和 荒野 山羊 , 和 一些 美丽的
[ˈlɪt(ə)l] [ˈæntl̩əʊps] .
little antelopes .
小的 羚羊 .
我们猎杀了许多野绵羊、野山羊和几只漂亮的小羚羊。

[ðiːz] [ˈkriːtʃərz] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn] [smɔːl] [həːdz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈiːstərn] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
These creatures we found in small herds at the eastern foot of the mountains .
这些 生物 我们 成立 在 小的 畜群 在 这 东 脚 的 这 山脉 .
我们在山脉东麓发现了这些小群的生物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈædʒ(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒɛnt(ə)l] , [blæk] [aɪz] [ænd; ænd][maɪld] [ˈkaʊntənənsɪz] ,
They were exceedingly agile , with gentle , black eyes and mild countenances ,
他们 是 非常 敏捷 , 和 温和的 , 黑色的 眼睛 和 温和的 面容 ,
它们身姿极其敏捷，有着温柔的黑色眼睛和和蔼的面容。

[ænd; ænd] [siːmd] [tuː; tə] [spiːd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈswɪftli] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][kʊd; kəd]
and seemed to speed over the ground almost as swiftly as a bird could
和 似乎 到 速度 超过 这 地面 几乎 作为 迅速地 作为 一个 鸟 可以
[flaɪ] .
fly .
飞 .
它似乎以极快的速度掠过地面，几乎和鸟儿飞翔一样快。

[ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][fəːz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] , [wiː; wi][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtʊːr.n] .
Loaded with furs of various kinds , we set out for our return .
已加载 和 毛皮 的 各种各样的 种类 , 我们 放 出去 为了 我们的 返回 .
我们满载着各种毛皮，踏上了归途。

[wʌn] [naɪt] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] [əˈpɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈrɪvər] ,
One night , as we were encamped upon the banks of a small river ,
一 夜晚 , 作为 我们 是 营地 之上 这 银行 的 一个 小的 河 ,
一天晚上，我们扎营在一条小河岸边，

[wiː, wi][wɜːr, wər] [əˈtækt] [baɪ][ə, eɪ][ˈpɑːrti][ʌv, əv][əˈbaʊt] [ˈtwenti] [pɔːˈniː] .
we were attacked by a party of about twenty Pawnees .
我们 是 遭到攻击 经过 一个 派对 的 关于 二十 波尼 .

我们遭到大约二十名波尼族人的袭击。

[tuː] [ʌv, əv][ˈaʊər, ɑːr][ˈɪndiəns] [wɜːr, wər] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə, ði][rest] [ɪˈskeɪpt] .
Two of our Indians were killed , and the rest escaped .
二 的 我们的 印度人 是 被杀 , 和 这 休息 逃脱 .

我们两名印第安人被杀，其余的人逃脱了。

[aɪ][wʌz; wəz][maɪˈself][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] ,
I was myself taken prisoner ,
我 曾是 我 已采取 囚犯 ,

我本人也被俘虏了，

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ðə, ði] [hoʊl] [ʌv, əv][ˈaʊər, ɑːr][fəːz] [fel] [ˈɪntuː][ðə, ði][hændz][ʌv, əv][ðə, ði] [əˈseɪlənts] .
and nearly the whole of our furs fell into the hands of the assailants .
和 几乎 这 所有的 的 我们的 毛皮 跌倒 进入 这 双手 的 这 袭击者 .

几乎我们所有的皮毛都落入了袭击者手中。

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][maɪ] [nuː] [ˈkæptərz][tuː; tə][ðə, ði] [ɪnˈkæmpmənt] [ʌv, əv][ðə, ði] [pɔːˈniː] ,
I was now taken with my new captors to the encampment of the Pawnees ,
我 曾是 现在 已采取 和 我的 新的 俘虏者 到 这 营地 的 这 波尼 ,

我被新的俘虏带到了波尼人的营地。

[ə, eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv, əv][faɪv] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] .
a distance of five days ' journey .
一个 距离 的 五 天 - 旅行 .

五天的路程。

[aɪ] [səbˈmɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈpærənt] [sætɪsˈfæk(ə)n][tuː; tə][maɪ] [kæpˈtɪvəti] , [ænd; ənd] , [ˈmeɪkɪŋ] [maɪˈself]
I submitted with apparent satisfaction to my captivity , and , making myself
我 提交 和 明显 满意 到 我的 囚禁 , 和 , 制作 我
[ˈjuːsf(ə)l] ,
useful ,
有用 ,

我表面上欣然接受了囚禁，并且尽力让自己有用，

[suːn] [əˈkwaɪrd] [ðə, ði][ˈfeɪvər][ʌv, əv][ðə, ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈmʌŋ] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈdɔːptɪd] .
soon acquired the favor of the people among whom I was now adopted .
很快 获得 这 偏爱 的 这 人们 之中 谁 我 曾是 现在 已采用 .

很快，我就赢得了我所居住的这群人的喜爱。

[aɪ][hæd; həd] , [haʊˈevər] , [noʊ] [ˈriːəl] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
I had , however , no real attachment to them ,
我 有 , 然而 , 不 真实的 依恋 到 他们 ,

然而，我对他们并没有真正的感情。

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [tuː; tə] [siːz] [ðə, ði][fɜːrst] [ˈfeɪvərəbl] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][maɪ] [ɪˈskeɪp] .
and determined to seize the first favorable opportunity for my escape .
和 决定 到 抢占 这 第一的 有利 机会 为了 我的 逃脱 .

我决心抓住第一个逃脱的良机。

[ˈsevrəl] [mʌnθs] [pæst] , [ænd; ənd][aɪ][bɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈrekənsaɪld] [tuː; tə][maɪ][lɑːt] ,
Several months passed , and I began to be more reconciled to my lot ,
一些 几个月 通过了 , 和 我 开始 到 是 更多的 和解 到 我的 很多 ,

几个月过去了，我开始慢慢接受自己的命运。

[pəˈtɪkjələrli] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'ɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['liːdəɹ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌntəɹz] [ʌv; əv][ðə; ði]
particularly as I was now regarded as a leader among the hunters of the
特别 作为 我 曾是 现在 认为 作为 一个 领导者 之中 这 猎人 的 这
[traɪb] .
tribe .
部落 .
尤其是我现在被视为部落猎人中的领袖。

[ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] [naʊ] [set][ɑːn] [fʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mə'rɔːdɪŋ] [ˌekspə'dɪ(ə)n] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['ɪndiənz]
A plan was now set on foot for a marauding expedition against the Indians
一个 计划 曾是 现在 放 在 脚 为了 一个 劫掠 远征 反对 这 印度人
[ˈdwelɪŋ] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəɹd] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [pə'zi](ə)n] .
dwelling far to the eastward of our present position .
住宅 远的 到 这 向东 的 我们的 展示 位置 .
一项针对居住在我们当前位置以东很远地方的印第安人的劫掠远征计划已经启动。

[wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['θɜːrti] [ʌv; əv][juː 'es] , [wel] ['maʊntɪd] [ænd; ənd]
We had plenty of horses , and thirty of us , well mounted and
我们 有 很多 的 马匹 , 和 三十 的 我们 , 出色地 安装 和
[ɪ'kwɪpt] ,
equipped ,
配备 ,
我们有很多马匹, 我们三十个人, 都骑着马, 装备齐全。

[set] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [əd'ventʃəz] .
set forth upon the proposed adventures .
放 前进 之上 这 建议的 冒险 .
踏上计划中的冒险之旅。
[wiː; wi] [prə'siːdɪd] ['iːstwəɹd] , [ænd; ənd] ['trævəst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ,
We proceeded eastward , and traversed a large extent of country , and ,
我们 继续 向东 , 和 穿越 一个 大的 程度 的 国家 , 和 ,
[æt; ət][ləst] ,
at last ,
在 最后的 ,

我们继续向东行进, 穿越了大片地区, 最后,
[keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][sʌm; səm] ['skæɪəɹd] ['setlmənts] [ʌv; əv] [waɪt] [men] .
came within the vicinity of some scattered settlements of white men .
来了 之内 这 附近 的 一些 疏散 定居点 的 白色的 男人 .
来到了一些零星白人定居点附近。

[aɪ] [naʊ] [dɪ'skʌvəɹd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [ətæk] [ðiːz]
I now discovered that it was the purpose of my companions to attack these
我 现在 发现 那 它 曾是 这 目的 的 我的 同伴 到 攻击 这些
['setlmənts] ,
settlements ,
定居点 ,

我现在才明白, 我的同伴们袭击这些定居点的目的是什么。
— [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [kən'siːld] [frʌm; frəm][em 'iː] .
— **a circumstance which they had before concealed from me** .
— 一个 环境 哪个 他们 有 前 暗 从 我 .
——这是他们之前一直对我隐瞒的情况。

[ðɪs] [kən'siːlmənt] ['praːbəbli] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðeɪ; ðəɹ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv] [waɪt]
This concealment probably arose from their knowledge that I was of white
这 隐蔽 大概 出现 从 他们的 知识 那 我 曾是 的 白色的
[dɪ'sent] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] ,
descent , and they were ,
下降 , 和 他们 是 ,
这种隐瞒很可能是因为他们知道我是白人后裔, 而他们自己也是。

[pər'hæps] , [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ['hɑ:rtɪlɪ] [ɪn] ['plʌndərɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['kɪndrəd] .
perhaps , **afraid that I would not join them heartily in plundering my own kindred** .
也许 , 害怕的 那 我 会 不是 加入 他们 衷心地 在 掠夺 我的 自己的 亲属 .

或许，他们害怕我不会心甘情愿地加入他们，去掠夺自己的亲人。

[æt; ət][læst] , [həʊ'evər] , [ðeɪ] [təʊld][em 'i:][ðer; ðər] [ski:m] .
At last , however , they told me their scheme .
在 最后的 , 然而 , 他们 讲述 我 他们的 方案 .

但最终，他们还是告诉了我他们的计划。

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ɪndiənz] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [ə'dɑ:ptɪd] [ðer; ðər]
Though I had been long with the Indians , and had adopted their
尽管 我 有 到过 长的 和 这 印度人 , 和 有 已采用 他们的
[ˈkʌstəmz] [ænd; ʌnd] ['fi:lɪŋz] ,
customs and feelings ,
海关 和 情怀 ,

虽然我与印第安人相处了很久，也接受了他们的习俗和情感，

[jet] [aɪ][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ði:z] [waɪt]
yet I was by no means pleased with the idea of attacking these white
然而 我 曾是 经过 不 方法 高兴 和 这 主意 的 攻击 这些 白色的
[ˈsetlmənts] .
settlements .
定居点 .

但我一点也不乐意进攻这些白人定居点。

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'seɪf] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [həʊ'evər] , [tu:; tə] [ə'vaʊ] [maɪ] ['skru:pəlz] ; [fɔ:r; fər] ,
I knew it was unsafe for me , however , to avow my scruples ; for ,
我 知道 它 曾是 不安全 为了 我 , 然而 , 到 承认 我的 顾虑 ; 为了 ,

但我知道，坦白我的顾虑对我来说是不安全的；因为，

[ɪf] [ðer; ðər] [sə'spi(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['hezɪtət] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θru:]
if their suspicion was excited , they would not hesitate to send a bullet through
如果 他们的 怀疑 曾是 兴奋的 , 他们 会 不是 犹豫 到 发送 一个 子弹 通过
[maɪ] [hɑ:rt] .
my heart .
我的 心 .

如果他们起了疑心，他们会毫不犹豫地朝我心脏开枪。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [rɪ'si:vɪd] [ðer; ðər][pra:pə'zɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [ʌnkən'sɜ:rn] .
I therefore received their proposition with apparent unconcern .
我 所以 已收到 他们的 主张 和 明显 漠不关心 .

因此，我表面上毫不在意地接受了他们的提议。

[pə'si:vɪŋ] , [həʊ'evər] , [ðə; ðɪ] [ki:n] [aɪz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [tʃi:f] [bent] [sə'spiʃəsli] [ə'pɑ:n][em 'i:] ,
Perceiving , however , the keen eyes of an old chief bent suspiciously upon me ,
感知 , 然而 , 这 敏锐的 眼睛 的 一个 老的 首席 弯曲 可疑地 之上 我 ,

然而，他察觉到一位老酋长锐利的目光正怀疑地打量着我，

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [prə'fes] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['entəpraɪz] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑ:t]
I thought it necessary to profess an interest in the enterprise which I did not
我 想法 它 必要的 到 宣称 一个 兴趣 在 这 企业 哪个 我 做过 不是
[fi:l] .
feel .
感觉 .

我认为有必要假装对这项事业感兴趣，尽管我实际上并没有这种兴趣。

[ðə; ði] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [traɪb] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] ['tʃerɪʃt] ,
The intention of escaping from the tribe , which I had formerly cherished ,
这 意图 的 逃脱 从 这 部落 , 哪个 我 有 以前 珍爱 ,
[naʊ] [ri'vaɪvd] ,
now revived ,
现在 复活 ,

我曾经珍视的逃离部落的念头，如今又重新燃起。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [wʌz; wəz][oʊnli] ['wɑ:ntɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [li:v] of181
and an opportunity was only wanting for me to take leave of181
和 一个 机会 曾是 仅有的 想要 为了 我 到 拿 离开 of181
我当时只差一个机会就能离开181号了。

[ðem; ðəm] [fər'evər] .
them forever .
他们 永远 .
永远地爱他们。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [stɜ:t] [ʌv; əv][maɪnd] ,
While I was in this state of mind ,
尽管 我 曾是 在 这 状态 的 头脑 ,
在我处于这种心境时，

[wi:; wi] [keɪm] [ɪntu:][ðə; ði][və'sɪnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [waɪt] ['set(ə)lmənt] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv]
we came into the vicinity of a small white settlement , consisting of four or five
我们 来了 进入 这 附近 的 一个 小的 白色的 沉降 , 由 的 四 或者 五
[ˈhaʊzɪz] .
houses .
房屋 .

我们来到了一小片白色居民区附近，那里只有四五栋房子。

[wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔ:rtər] [brɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [nu:] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n]
One of our party had been in this quarter before , and knew the situation
一 的 我们的 派对 有 到过 在 这 四分之一 前 , 和 知道 这 情况
[ʌv; əv] [ði:z] [d'welɪŋz] .
of these dwellings .
的 这些 住宅 .

我们一行人中有人以前来过这个街区，了解这些房屋的情况。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['skætərd] , [ænd; ənd][wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm]
They were all scattered , and one of them he described as apart from
他们 是 全部 疏散 , 和 一 的 他们 他 描述 作为 除 从
[ðə; ði] [rest] ,
the rest ,
这 休息 ,

他们四散而逃，其中一个被他描述为与其他人格格不入。

[ænd; ənd][æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['plʌndər] .
and as likely to afford considerable plunder .
和 作为 可能 到 买得起 大量 掠夺 .
而且很可能进行大规模掠夺。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [best] , [ˈhaʊ'evər] , [brɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
It was thought best , however , before making the attack ,
它 曾是 想法 最好的 , 然而 , 前 制作 这 攻击 ,
然而，在发动攻击之前，人们认为最好这样做。

[tuː; tə][geɪn] [mɔːr] [ɪɡˈzækt][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['setləz]
to gain more exact information of the present state of things among the settlers
到 获得 更多的 精确的 信息 的 这 展示 状态 的 事物 之中 这 定居者
; [ænd; ənd] ,
; **and** ,
; 和 ;

为了更准确地了解定居者目前的状况；并且，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vjuː] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [fɔːr] [ʌv; əv][juː ˈes] [[ʊd; ʃəd] [peɪnt] [ænd; ənd] [dres]
with this view , it was proposed that four of us should paint and dress
和 这 看法 , 它 曾是 建议的 那 四 的 我们 应该 画 和 裙子
[ɑːrˈselvz] [æz; əz][ˈəuseɪdʒ; əuˈseɪdʒ] ,
ourselves as Osages ,
我们自己 作为 奥塞奇人 ,

基于这种想法，有人提议我们四个人把自己涂成奥塞奇族人的模样，并穿上相应的服装。

[ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ðiːz] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [ˈʌndər] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][fəːz] .
and pay a visit to these white people under pretence of selling them furs .
和 支付 一个 访问 到 这些 白色的 人们 在下面 虚伪 的 销售 他们 毛皮 .

然后假装向这些白人出售皮草，去拜访他们。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [ˌprepə'reɪʃnz] .
We halted in the thick forest , and made our preparations .
我们 停止 在 这 厚的 森林 , 和 制成 我们的 准备工作 .

我们在茂密的森林里停了下来，做好了准备。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpaːrtɪ][ʌv; əv] [spaɪz] [ðen] [set] [aʊt] [ɑːn] [fʊt] ,
Our party of spies then set out on foot ,
我们的 派对 的 间谍 然后 放 出去 在 脚 ,

我们这群间谍随后徒步出发。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .
and proceeded to visit the houses of the white men .
和 继续 到 访问 这 房屋 的 这 白色的 男人 .

然后他们挨家挨户地拜访了白人的住所。

[wiː; wi] [faʊnd] [faɪv] [ɔːr][sɪks][ˈlɔːg] - ['haʊzɪz] [bɪlt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvər] ,
We found five or six log - houses built upon the borders of the White river ,
我们 成立 五 或者 六 日志 - 房屋 建造 之上 这 边界 的 这 白色的 河 ,

我们在怀特河岸边发现了五六座木屋，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [klɪrd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [lændz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
each of them having some cleared and cultivated lands around them .
每个 的 他们 拥有 一些 已清除 和 栽培 土地 大约 他们 .

他们各自周围都有一些已清理和耕种的土地。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði] [striːm] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhaʊs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]
A little higher up the stream , we came to the other house which has been
一个 小的 更高 向上 这 溪流 , 我们 来了 到 这 其他 房子 哪个 有 到过
[bɪˈfɔːr] ['men](ə)nd] .
before mentioned .
前 提及 .

沿着溪流再往上游走一点，我们就到了前面提到的那栋房子。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] ,
It was larger than those we have described ,
它 曾是 更大的 比 那些 我们 有 描述 ,

它比我们之前描述的那些要大。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][kən'sɪdəɹəb(ə)l] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [θrɪft] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt]
and had the appearance of considerable comfort and thrift on the part
和 有 这 外貌 的 大量 舒适 和 节约 在 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .
of the inhabitants .
的 这 居民 :

居民们看起来生活相当舒适，生活节俭。

[wen] [wi:; wi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , [wi:; wi] [sɔ:] [tu:] ['wɪmɪn] ; [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['mɪd(ə)]
When we entered the house , we saw two women ; one of them about middle
什么时候 我们 进入 这 房子 , 我们 锯 二 女性 ; 一 的 他们 关于 中间
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

我们进屋时，看到两个女人；其中一个大约中年，

[ðə; ði] [ʌðər] [ə'baʊt] [sɪks'ti:n] .
the other about sixteen .
这 其他 关于 十六 :

其余约有十六人。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sevrəl] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
It was now several years since I had been with the Indians ,
它 曾是 现在 一些 年 自从 我 有 到过 和 这 印度人 ,
距离我离开印第安人已经好几年了。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['pɪriəd] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [si:n] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] .
during which period I had not seen a white woman .
期间 哪个 时期 我 有 不是 已见 一个 白色的 女士 :

在此期间，我没有见过白人女性。

[ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [lʊkt] [ɑ:n] [ðʊz] [naʊ] [bɪfɔ:r] [em 'i:] , [maɪ]['fɔ:rmər] [əˌsoʊsɪ'eɪʒnz] [ænd; ənd] [treɪnz]
The moment I looked on those now before me , my former associations and trains
这 片刻 我 看起来 在 那些 现在 前 我 , 我的 以前的 协会 和 火车
[ʌv; əv] [θɔ:t] [rɪ'vaɪvd] .
of thought revived .
的 想法 复活 :

当我看到眼前这些人时，我以前的联想和思路立刻恢复了。

[wi:; wi] [ə'drest] [ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
We addressed the oldest of the females , and asked for a cup of water .
我们 已解决 这 最老 的 这 女性 , 和 问 为了 一个 杯子 的 水 :

我们和年纪最大的雌性动物搭话，要了一杯水。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['kɜ:rtəsi] ,
She replied in tones of kindness and courtesy ,
她 回复 在 音调 的 仁慈 和 礼貌 ,

她以友善礼貌的语气回答道。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd] [pər'si:v] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][treprɪ'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ɪn][hɜ:r; hər]
but I thought I could perceive something of trepidation and anxiety in her
但 我 想法 我 可以 感知 某物 的 忐忑不安 和 焦虑 在 她
['mænər] .
manner .
方式 :

但我感觉我能从她的举止中察觉到一丝不安和焦虑。

[hɜ:r; hər] [vɔɪs] , [ɔ:lsʊʊ] , [ə'weɪkənd] [ɪndɪ'skraɪbəbl] [ɪ'məʊʃənz] [ɪn][maɪ] [brɛst] .
Her voice , also , awakened indescribable emotions in my breast .
她 嗓音 , 还 , 觉醒 无法形容 情绪 在 我的 胸部 :

她的声音也唤起了我心中难以言喻的情感。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [su:n] [brɔ:t] [ju: 'es][ə; eɪ] ['pɪtʃər][ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] , [wen][aɪ] [lʊkt]
The young lady soon brought us a pitcher of water , and , when I looked
这 年轻的 女士 很快 带来 我们 一个 投手 的 水 , 和 , 什么时候 我 看起来
[ə'pɑ:n][hɜ:r; hær] ,
upon her ,
之上 她 ,

那位年轻女士很快给我们端来一壶水，当我看着她时，

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['kri:tʃər] [soʊ] ['lʌvli] .
it seemed to me that I had never beheld a creature so lovely .
它 似乎 到 我 那 我 有 绝不 观看 一个 生物 所以 迷人的 .

我感觉自己从未见过如此美丽的生物。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] , [wi;; wi] [su:n] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] ,
As the man of the house was not at home , we soon departed , and ,
作为 这 男人 的 这 房子 曾是 不是 在 家 , 我们 很快 已离开 , 和 ,

由于男主人不在家，我们很快就离开了。

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'kɑ:mplɪft] , [wi;; wi] [prə'si:did] [streɪt] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
as our business was now accomplished , we proceeded straight to our
作为 我们的 商业 曾是 现在 完成 , 我们 继续 直的 到 我们的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

事情办妥后，我们径直走向我们的同伴。

[hu:z] ['lə:kiŋ] - [pleɪs] [wi;; wi] [ri:tʃt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
whose lurking - place we reached late in the evening .
谁 潜伏 - 地方 我们 达到 晚的 在 这 晚上 .

我们傍晚时分到达了它的藏身之处。

[wi;; wi] [kə'mju:nikeɪtɪd] [ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n] [wi;; wi][hæd; həd] [ə'kwɑɪrd] ,
We communicated the information we had acquired ,
我们 沟通 这 信息 我们 有 获得 ,

我们传达了我們获取的信息，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ləst] [haʊs] [wi;; wi]
and it was soon resolved to make an attack upon the last house we
和 它 曾是 很快 已解决 到 制作 一个 攻击 之上 这 最后的 房子 我们

[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ,
had visited ,
有 到访 ,

于是，他们很快决定袭击我们最后拜访的那栋房子。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [naɪt] .
the very next night .
这 非常 下一个 夜晚 .

就在第二天晚上。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [faʊnd] [maɪ'self][wʌz; wəz][moʊst]['peɪnf(ə)] .
The situation in which I now found myself was most painful .
这 情况 在 哪个 我 现在 成立 我 曾是 最多 痛苦 .

我此刻所处的境地令我无比痛苦。

[ðə; ði] ['di:pəst] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][maɪ] [brɛst] [tɔ:rd] [ðoʊz] [hu:m] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz]
The deepest interest had been excited in my breast toward those whom the savages
这 最深处 兴趣 有 到过 兴奋的 在 我的 胸部 朝向 那些 谁 这 野蛮人

[hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs] .
had resolved to sacrifice .
有 已解决 到 牺牲 .

我对那些被野蛮人决定献祭的人们产生了最深切的同情。

[ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [kən'tɪnjuəli] ['hɔ:ntɪd] [maɪ][maɪnd] ;
The forms of the mother and daughter continually haunted my mind ;
这 表格 的 这 母亲 和 女儿 持续 闹鬼的 我的 头脑 ;
母女俩的身影不断在我脑海中浮现;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fænsi] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [hu:m] [aɪ][hæd; həd]
and a strange fancy that it was my mother and sister whom I had
和 一个 奇怪的 想要 那 它 曾是 我的 母亲 和 姐姐 谁 我 有
[si:n] ,
seen ,
已见 ,
我突然产生了一种奇怪的错觉, 觉得我看到的是我的母亲和妹妹。

[si:zd] [ə'pɑ:n][em 'i:] .
seized upon me .
查获 之上 我 .
抓住了我。

[ɪm'prɑ:bəbl] , [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ɪn'di:d] , [æz; əz] [ðɪs] [si:md] [wen] [aɪ] [kən'sɪdərd] [aɪ 'ti:] ['kɑ:mli] ,
Improbable , impossible , indeed , as this seemed when I considered it calmly ,
不太可能 , 不可能的 , 的确 , 作为 这 似乎 什么时候 我 经过考虑的 它 平静地 ,
当我冷静思考时, 这似乎不太可能, 甚至是不可能的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] ['restɪŋ] [ə'pɑ:n][maɪ] [hɑ:rt] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ]
there was still a conviction resting upon my heart that I was about to engage
那里 曾是 仍然 一个 定罪 休息 之上 我的 心 那 我 曾是 关于 到 从事
[ɪn] [ə'seɪlɪŋ] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['perənts] ,
in assailing the dwelling - place of my parents ,
在 攻击 这 住宅 - 地方 的 我的 父母 ,
我心中仍然有一种强烈的预感, 那就是我即将袭击父母的住所。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [tjæns] [ʌv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][maɪ] ['kɪndrəd] .
with every chance of sacrificing the lives of my kindred .
和 每一个 机会 的 牺牲 这 生活 的 我的 亲属 .
很有可能因此牺牲我族人的生命。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] [rɪ'zɑ:lviŋ] [tu:; tə] [teɪk] [nɒʊ][pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] ['mɜ:rdərəs] [ski:m] ,
I was not long in resolving to take no part in this murderous scheme ,
我 曾是 不是 长的 在 解决 到 拿 不 部分 在 这 杀人犯 方案 ,
我很快就下定决心不参与这场谋杀阴谋。

[ɪk'sept] [tu:; tə]['bæf(ə)][aɪ 'ti:] .
except to baffle it .
除了 到 挡板 它 .
除了让它感到困惑。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] ?
But what could be done ?
但 什么 可以 是 完毕 ?
但又能做些什么呢?

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [fər'evər] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] , [ænd; ənd] , ['daʊtləs] , [ɪn]
To escape from the savages , forever on the watch , and , doubtless , in
到 逃脱 从 这 野蛮人 , 永远 在 这 手表 , 和 , 毫无疑问 , 在
[sʌm; səm] [dɪ'gri:] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][em 'i:] ,
some degree suspicious of me ,
一些 程度 可疑的 的 我 ,
为了逃离野蛮人的监视, 他们时刻警惕着我, 而且无疑在某种程度上对我抱有怀疑。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ][nɒʊ] [mi:nz] ['i:zəli] [ə'tʃi:vd] .
was a thing by no means easily achieved .
曾是 一个 事物 经过 不 方法 容易地 已达成 .
这绝非易事。

[aɪ] [dɪ'tɜːrmaɪnd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː][kɔːst][em 'iː][maɪ][laɪf] .
I determined , however , to make the attempt , even if it cost me my life .
我 决定 , 然而 , 到 制作 这 试图 , 甚至 如果 它 成本 我 我的 生活 :
但我决心尝试一下, 即使付出生命也在所不惜。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɪl] [ə'baʊt]
It was the plan of the Indians to remain where they were till about
它 曾是 这 计划 的 这 印度人 到 保持 在哪里 他们 是 直到 关于
[ˈmɪdnɑɪt] ,
midnight ,
午夜 ,
印第安人的计划是留在原地直到午夜左右。

[ðen] [tuː; tə] [prəʊ'siːd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] , [ænd; ʌnd] ,
then to proceed on horseback to the vicinity of the settlements , and ,
然后 到 继续 在 马背 到 这 附近 的 这 定居点 , 和 ,
然后骑马前往定居点附近, 并且,

['hævɪŋ] [taɪd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn][sʌm; səm] [ˈfeltəd] [spɑːt] , [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɔːlt]
having tied the horses in some sheltered spot , to go on foot to the assault
拥有 系 这 马匹 在 一些 避难所 点 , 到 去 在 脚 到 这 突击
[ðeɪ] [ˈmedɪ'teɪtɪd] .
they meditated .
他们 冥想 :
他们把马拴在某个隐蔽的地方, 然后步行去发动进攻。

[ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti] [leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ]
Early the next evening , the whole party laid down for the purpose of obtaining
早期的 这 下一个 晚上 , 这 所有的 派对 铺设 向下 为了 这 目的 的 获得
[sʌm; səm] [rɪ'poʊz] ,
some repose ,
一些 休息 ,
第二天傍晚, 所有人都躺下休息。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˈfɑːsənd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [kə'mænd] .
their horses having been fastened , so as to be at command .
他们的 马匹 拥有 到过 系紧 , 所以 作为 到 是 在 命令 :
他们的马匹已被拴好, 随时听候差遣。

[aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] [ker] [ðæt] [maɪ] [oʊn] [hɔːrs] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'pɜːrɪktli] [taɪd] ,
I had taken care that my own horse should be imperfectly tied ,
我 有 已采取 关心 那 我的 自己的 马 应该 是 不完美地 系 ,
我特意安排让自己的马拴得不太严实。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [get] [luːs] . -
so that I knew he would soon get loose . 182
所以 那 我 知道 他 会 很快 得到 松动的 : -
所以我知道他很快就会逃脱。182

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] , [ænd; ʌnd][ˈæftər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] ,
In the course of an hour , and after most of the company were asleep ,
在 这 课程 的 一个 小时 , 和 后 最多的 的 这 公司 是 睡着了 ,
在一个小时的时间里, 当公司大部分人都睡着后,

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈmuːvɪŋ] [ə'baʊt] .
I heard the animal moving about .
我 听到 这 动物 移动 关于 :
我听到了动物走动的声音。

[aɪ] [ðen] [roʊz] [ʌp] , [ɪk'sprest] [sʌm; səm] [səɹ'praɪz] , [ænd; ənd] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [maɪ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz]
I then rose up , expressed some surprise , and remarked that my horse was
我 然后 玫瑰 向上 , 表达 一些 惊喜 , 和 评论 那 我的 马 曾是
[lu:s] ,
loose ,
松动的 ,

于是我站起身来,有些惊讶地说道,我的马挣脱缰绳了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and that I must go and take care of him .
和 那 我 必须 去 和 拿 关心 的 他 .

我必须去照顾他。

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['ɪndiəns] , [hu:] [wɜ:r; wər] [stiɪl] [ə'weɪk] , [hɜ:rd] [wʌt] [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] ,
One or two Indians , who were still awake , heard what I said , and ,
一 或者 二 印度人 , WHO 是 仍然 醒 , 听到 什么 我 说 , 和 ,

有一两个印第安人还没睡,听到了我的话,

['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɪn][maɪ] [kən'dʌkt] , [aɪ][wʌz; wəz] [pəɹ'mɪtɪd] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] [wɪ'ðəʊt]
seeing nothing suspicious in my conduct , I was permitted to depart without
看到 没有什么 可疑的 在 我的 执行 , 我 曾是 允许 到 离开 没有
[ɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
interruption .
中断 .

由于我的行为并无可疑之处,他们允许我不受干扰地离开。

[aɪ] [su:n] [kɔ:t] [maɪ] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] [led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['slʌmbɜ:ɪŋ]
I soon caught my horse , and cautiously led him away from the slumbering
我 很快 捕捉 我的 马 , 和 谨慎地 引领 他 离开 从 这 沉睡
['pɑ:rti] .
party .
派对 .

我很快抓住了我的马,小心翼翼地把它从熟睡的人群中牵走。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['fɪfti] [rɑ:dz] ,
When I had gone to the distance of fifty rods ,
什么时候 我 有 已消失 到 这 距离 的 五十 杆 ,
当我走了五十杆的距离时,

[aɪ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] .
I mounted his back and plunged into the woods .
我 安装 他的 后退 和 暴跌 进入 这 树林 .

我骑到他背上,冲进了树林。

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][də'rekʃn; daɹ'rekʃn] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]
For more than a mile I took a direction opposite to the houses of
为了 更多的 比 一个 英里 我 采取 一个 方向 对面的 到 这 房屋 的
[ðə; ði] ['setlɜz] .
the settlers .
这 定居者 .

我朝着与定居者房屋相反的方向走了一英里多。

[ðen] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜ:rkɪt] , [aɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [pəɹ'su:d] [maɪ] [wei] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
Then , making a wide circuit , I turned and pursued my way toward them .
然后 , 制作 一个 宽的 电路 , 我 转向 和 追击 我的 方式 朝向 他们 .

然后,我绕了一大圈,转身朝他们追去。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [aɪ][wʌz; wəz] ['gɑɪdɪd] [ɪn][maɪ] [kɔ:rs] ,
Coming to the bank of the river , I was guided in my course ,
未来 到 这 银行 的 这 河 , 我 曾是 引导 在 我的 课程 ,

来到河岸边,我便有了方向指引。

[ænd; ənd] [er] [lɔ:ŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðʊz] ['setlmənts] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
and ere long reached the first of those settlements which I had visited with
和 埃雷 长的 达到 这 第一的 的 那些 定居点 哪个 我 有 到访 和
[maɪ] ['ɪndiən] [kəm'pænjənz] .
my Indian companions .
我的 印度 同伴 .

不久，我便到达了我和我的印度同伴们曾到访过的第一个定居点。

[aɪ] [naʊ] [wʊk] [ʌp][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ,
I now woke up the people in the several houses , and ,
我 现在 觉醒 向上 这 人们 在 这 一些 房屋 , 和 ,

我叫醒了好几户人家里的人，然后，

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['ɪŋɡlɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kə'mænd] , [təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk]
in the imperfect English I was able to command , told them of the attack
在 这 不完善 英语 我 曾是 有能力的 到 命令 , 讲述 他们 的 这 攻击
[ðæt] [wʌz; wəz] ['medɪtətɪd] .
that was meditated .
那 曾是 冥想 .

我用我那蹩脚的英语，告诉他们这是一次预谋的袭击。

[fɔ:r] [men] , [wel] [ɑ:rmɪd] ,
Four men , well armed ,
四 男人 , 出色地 武装 ,

四名全副武装的男子

[ɪ'mɪ:diətli] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][em 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst]
immediately started with me for the house which was to be the first
立即地 开始 和 我 为了 这 房子 哪个 曾是 到 是 这 第一的
[ə:bdʒekt][ʌv; əv] [ə'tæk] .
object of attack .
目的 的 攻击 .

立即开始攻击我的房子，因为那是第一个攻击目标。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] [wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [raʊzɪd] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was nearly midnight when we arrived and roused the inmates of the
它 曾是 几乎 午夜 什么时候 我们 到达的 和 唤醒 这 囚犯 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .

我们到达时已近午夜，叫醒了屋里的住户。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:st] , [ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diət] [ˌprepə'reɪʃnz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]
There was no time to be lost , and immediate preparations to receive the
那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 , 和 即时 准备工作 到 收到 这
[ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [meɪd] .
enemy were made .
敌人 是 制成 .

时间紧迫，立即着手准备迎击敌人。

[ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] [aʊər] [wi:; wi] [sɔ:] [ðer; ðər][dɑ:rk] [fɔ:rmz] ['ɡlaɪdɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In about an hour we saw their dark forms gliding out from the edge of the
在 关于 一个 小时 我们 锯 他们的 黑暗的 表格 滑翔 出去 从 这 边缘 的 这
[fɔ:rist] ,
forest ,
森林 ,

大约一个小时候，我们看到它们黑色的身影从森林边缘滑了出来。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
and approaching the house .
和 接近 这 房子 .

并向房子走去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft][ænd; ənd] ['stelθɪ] [tred] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] .
With a soft and stealthy tread they approached .
和 一个 柔软的 和 隐秘的 踏 他们 接近 .

他们轻手轻脚地靠近了。

[tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [si:zd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stɪk] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [əd'vænsɪŋ]
Two of them seized upon a large stick of timber , and were advancing
二 的 他们 查获 之上 一个 大的 戳 的 木材 , 和 是 前进
[tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,
to the door ,
到 这 门 ,

其中两人抓住一根粗木棍，朝门口走去。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['bi:tɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn] ,
for the purpose of beating it in ,
为了 这 目的 的 殴打 它 在 ,
为了把它打进去，

[wen] [aɪ] [θrʌst] [maɪ] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ʌtəd] [ðə; ði][wɔ:r] - [wu:p] .
when I thrust my head out of the window and uttered the war - whoop .
什么时候 我 推力 我的 头 出去 的 这 窗户 和 说出 这 战争 - 哇哦 .
当我把头伸出窗外，发出战斗呐喊时。

[ðə; ði] [ə'sta:nɪʃt] ['ɪndiəns] ['stɑ:rtɪd] [bæk] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [kən'si:ld] [ðəm'selvz]
The astonished Indians started back , and for a short time concealed themselves
这 惊讶 印度人 开始 后退 , 和 为了 一个 短的 时间 暗 他们自己
[ɪn][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['θɪkɪt] .
in an adjacent thicket .
在 一个 邻近的 灌木丛 .

惊愕的印第安人连忙后退，并在附近的灌木丛中躲藏了一段时间。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['rekəɡnaɪz] [maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər][plɑ:t][wʌz; wəz]
I knew that they would recognize my voice , and understand that their plot was
我 知道 那 他们 会 认出 我的 嗓音 , 和 理解 那 他们的 阴谋 曾是
[dɪ'tektɪd] ,
detected ,
检测到 ,

我知道他们会认出我的声音，也会明白他们的阴谋已被识破。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'pel] [aɪ 'ti:] .
and that preparations were made to repel it .
和 那 准备工作 是 制成 到 击退 它 .
并且已经做好了抵御它的准备。

[aɪ] [hoʊpt] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'taɪər][ænd; ənd] [ɡɪv] [ʌp][ðer; ðər] ['entəpraɪz] .
I hoped , therefore , that they would retire and give up their enterprise .
我 希望 , 所以 , 那 他们 会 退休 和 给 向上 他们的 企业 .
因此，我希望他们能够退休，放弃他们的事业。

[sʌtʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] .
Such , however , was not their determination .
这样的 , 然而 , 曾是 不是 他们的 决心 .
然而，这并非他们的决心。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ðeɪ] ['ræɪlɪd] , [ænd; ənd] , ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði][wɔ:r] - [kraɪ] ,
In a short time they rallied , and , setting up the war - cry ,
在 一个 短的 时间 他们 集结 , 和 , 环境 向上 这 战争 - 哭 ,
他们很快重整旗鼓，高呼战斗口号，

[əd'vænst] [wɪð; wɪθ]['ræpɪd] [steps] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] .
advanced with rapid steps toward the house .
先进的 和 迅速的 步骤 朝向 这 房子 .
迈着快步朝房子走去。

[aɪ] [mɑ: rkt] [ðə; ði] [ˈli: dər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] ,
I marked the leader of the band ,
我 标记 这 领导者 的 这 乐队 ,

我标记了乐队的领队，

[hu: m] [aɪ] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈbreɪvəst][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ: rti] , [ænd; ənd] , [ˈprezəntɪŋ] [maɪ]
whom I knew to be the bravest man of the party , and , presenting my
谁 我 知道 到 是 这 最勇敢的 男人 的 这 派对 , 和 , 呈现 我的
[ˈraɪf(ə)l] , [aɪ][ˈfaɪərd] .
rifle , I fired .
步枪 , 我 被解雇 .

我知道他是队伍中最勇敢的人，于是我举起步枪，向他开火。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [skri: m] .
The Indian fell with a terrific scream .
这 印度 跌倒 和 一个 了不起 尖叫 .

印度人发出一声凄厉的惨叫，倒下了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ: rti] [ˈhɔ: lɪd] .
The rest of the party halted .
这 休息 的 这 派对 停止 .

其余的人都停了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [ˈbʌs(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
There was a momentary bustle , and the savages disappeared .
那里 曾是 一个 瞬间 忙碌 , 和 这 野蛮人 消失 .

一阵短暂的骚动过后，野蛮人消失了。

[wi:; wi] [kənˈtɪnju: d] [ɑ: n][ðə; ði] [wɑ: tʃ] [tɪl] [ˈmɔ: rniŋ] ,
We continued on the watch till morning ,
我们 持续 在 这 手表 直到 早晨 ,

我们一直值班到天亮。

[ænd; ənd][wɜ: r; wər] [ðen] [ˈhæpi] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈkærid] [ɔ: f][ðer; ðər]
and were then happy to discover that the enemy had carried off their
和 是 然后 快乐的 到 发现 那 这 敌人 有 携带 离开 他们的
[ˈwu: ndɪd] [ˈli: dər] ,
wounded leader ,
受伤 领导者 ,

然后他们欣喜地发现，敌人已经掳走了他们受伤的首领。

[ænd; ənd] [əˈbəndənd] [ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [ðæt][hæd; həd] [brɔ: t] [ðem; ðəm] [ˈhɪðər] .
and abandoned the enterprise that had brought them hither .
和 弃 这 企业 那 有 带来 他们 这里 .

他们放弃了将他们带到这里的事业。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tu:] [ɪnˈtentli] [ˈɑ: kjupaɪd] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
I had been too intently occupied , during the night ,
我 有 到过 也 专注地 占领 , 期间 这 夜晚 ,

夜里我一直太专注于其他事情，

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ɪˈmi: diət] [ˈbɪznəs] [ɪn][hænd] ,
to think of much beside the immediate business in hand ,
到 思考 的 很多 旁 这 即时 商业 在 手 ,

除了手头上的事情之外，我想不了其他事情。

[bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [tɜ: rnd] [maɪ] [aɪz] [əˈpɑ: n][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
but I now turned my eyes upon the inmates of the house .
但 我 现在 转向 我的 眼睛 之上 这 囚犯 的 这 房子 .

但我现在把目光转向了这栋房子里的住户。

[ðɪ:z] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['pɜ:sənz] , — [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,
These consisted of four persons , — a husband and wife of middle age ,
这些 由.....组成 的 四 人 , — 一个 丈夫 和 妻子 的 中间 年龄 ,
他们由四人组成, 其中包括一对中年夫妇,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ju:θ] .
and a son and daughter now in the flower of youth .
和 一个 儿子 和 女儿 现在 在 这 花 的 青年 .
还有一个儿子和一个女儿, 现在正值青春年华。

[ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ə'gen] [krɔ:st] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [hɪr] [wɜ:r; wər][maɪ] ['perənts] , [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd]
The thought again crossed my mind that here were my parents , my brother and
这 想法 再次 交叉 我的 头脑 那 这里 是 我的 父母 , 我的 兄弟 和
[maɪ] ['sɪstər] .
my sister .
我的 姐姐 .

我的脑海中再次闪过一个念头: 我的父母、我的兄弟和我的姐妹都在这里。

[æt; ət][læst] , [ɪn][ðə; ðɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] , [aɪ] [pleɪst] [maɪ'self] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ]['meɪtrən] ,
At last , in the conviction that this was so , I placed myself before the matron ,
在 最后的 , 在 这 定罪 那 这 曾是 所以 , 我 放置 我 前 这 护士长 ,
最后, 我确信情况确实如此, 于是走到女舍监面前。

[ænd; ənd] [sed] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [nu:] [haʊ] , “ [dɪd][ju:; jʊ] ['evər] [lu:z] [ə; eɪ] [sʌn] ? ”
and said , as well as I knew how , “ Did you ever lose a son ? ”
和 说 , 作为 出色地 作为 我 知道 如何 , “ 做过 你 曾经 失去 一个 儿子 ? ”
然后, 我用我所能想到的最委婉的方式问道: “你有没有失去过儿子? ”

“ [jes] , [jes] !
“ **Yes , yes !**
“ 是的 , 是的 !
“是的, 是的! ”

[waɪ] [du:][ju:; jʊ][æsk] ? ” [sed] [fɪ; fɪ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][em 'i:][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [kʃʊrɪ'a:səti] .
why do you ask ? ” said she , looking at me with intense curiosity .
为什么 做 你 问 ? ” 说 她 , 寻找 在 我 和 激烈的 好奇心 .
“你为什么这么问? ”她问道, 眼神中充满了好奇。

“ [hi; hi][ɪz] [hɪr] , “ [sed] [aɪ] .
“ **He is here , “ said I .**
“ 他 是 这里 , “ 说 我 .
“他在这里,”我说。

“ [ju:; jʊ][maɪ] [sʌn] ? ” [sed] [fɪ; fɪ] .
“ **You my son ? ” said she .**
“ 你 我的 儿子 ? ” 说 她 .
“你是我的儿子吗? ”她问道。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɔ:t] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ] [si:n] .
But I cannot describe the scene .
但 我 不能 描述 这 场景 .
但我无法描述当时的场景。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['ri:dər] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['hæpɪnəs] [ðɪs]
It will be sufficient for the reader to know that I had the happiness this
它 将要 是 充足的 为了 这 读者 到 知道 那 我 有 这 幸福 这
[deɪ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][maɪ]['fæməli][ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['perɪlz] [ʌv; əv]
day of being restored to my family and saving them from the perils of
天 的 存在 恢复 到 我的 家庭 和 保存 他们 从 这 危险 的
[æn; ən] ['ɪndiən] [ə'sɔ:lt] .
an Indian assault .
一个 印度 突击 .
读者只需知道, 我今天有幸回到家人身边, 并将他们从印度人的袭击中拯救出来, 这便是我的幸福。

“ [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ðɪs] [wi:k] ? ” “ Where have you been this week ? ” “ 在哪里 有 你 到过 这 星期 ? ”	“你这周都去哪儿了？ ”
“ [em 'i:] ? ” “ Me ? ” “ 我 ? ”	“我？ ”
[aɪv] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] . ” I've been fishing . ” 我已经 到过 钓鱼 . ”	我一直在钓鱼。
“ [kætʃ] ['eniθɪŋ] ? ” “ Catch anything ? ” “ 抓住 任何事物 ? ”	“抓到什么虫了吗？ ”
“ [jes] , [ə; eɪ][kooʊld] . ” “ Yes , a cold . ” “ 是的 , 一个 寒冷的 . ”	“是的，感冒了。”
“ [wer] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][læst] [naɪt] ? ” “ Where were you last night ? ” “ 在哪里 是 你 最后的 夜晚 ? ”	你昨晚在哪儿？
“ ['dʌkɪŋ] . ” “ Ducking . ” “ 躲避 . ”	“躲闪。”
“ [get] ['eni] ? ” “ Get any ? ” “ 得到 任何 ? ”	“有吗？ ”
“ [jes] , [wʌn] . ” “ Yes , one . ” “ 是的 , 一 . ”	“是的，一个。”
“ [wer] ? ” “ Where ? ” “ 在哪里 ? ”	“在哪里？ ”
“ [ɪn][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] . ” “ In the river . ” “ 在 这 河 . ”	“在河里。”
“ [haʊ] ? ” “ How ? ” “ 如何 ? ”	“如何？ ”
“ ['tʌmbld] [ɪn] . ” - “ Tumbled in . ” 183 “ 翻滚 在 . ” -	“跌倒了。”183

[ɪnˈkwɪzətɪv] [dʒæk] .
Inquisitive Jack .
好奇 杰克 .

好奇的杰克。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] .
chapter xi .
章 十一 .

第十一章

[əˈbaʊt] [ˈbʌtərflaɪz] .
About Butterflies .
关于 蝴蝶 .

关于蝴蝶。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [mʌst; məst][nɑːt] [səˈpəʊz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][ˈhɪroʊ][hæd; həd][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn]
Our readers must not suppose that our little hero had no interest in
我们的 读者 必须 不是 认为 那 我们的 小的 英雄 有 不 兴趣 在
[ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈɪnsektz] .
anything but insects .
任何事物 但 昆虫 .

读者们千万不要以为我们的小主人公除了昆虫之外对其他任何事物都不感兴趣。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈbiːɪŋ] [wʌnz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] ,
It is true that his mind being once engaged upon this subject ,
它 是 真的 那 他的 头脑 存在 一次 已订婚的 之上 这 主题 ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
的确, 一旦他专注于此事,

[hɪz; ɪz][ˌkjʊəriˈɑːsəti] [ɪnˈkriːst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
his curiosity increased with his knowledge ,
他的 好奇心 增加 和 他的 知识 ,

随着知识的增长, 他的好奇心也随之增强。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈɪnsektz] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ]
and for a time he preferred the study of insects to that of anything
和 为了 一个 时间 他 首选 这 学习 的 昆虫 到 那 的 任何事物
[els] .
else .
别的 .

有一段时间, 他更喜欢研究昆虫, 而不是其他任何事物。

[æt; ət][wʌn] [ˈpɪriəd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈbiːtlz] ;
At one period , as I have told you , he was greatly interested in beetles ;
在 一 时期 , 作为 我 有 讲述 你 , 他 曾是 非常 感兴趣的 在 甲虫 ;
[ðen] [ɪn] [ˈspaɪdə] ;
then in spiders ;
然后 在 蜘蛛 ;

正如我之前告诉过你的, 他曾有一段时间对甲虫非常感兴趣; 后来又对蜘蛛很感兴趣;

[ænd; ænd] [ðen] [ɪn] [biːz] .
and then in bees .
和 然后 在 蜜蜂 .

然后是蜜蜂。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈbʌtərflaɪz] .
Finally he turned his attention to butterflies .
最后 他 转向 他的 注意力 到 蝴蝶 .

最后, 他将注意力转向了蝴蝶。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ˈtaɪərd][ʌv; əv][maɪ] [ˈstɔːri] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
You may be tired of my story , but you must hear about this .
你 可能 是 疲劳的 的 我的 故事 , 但 你 必须 听到 关于 这 .

你可能已经听腻了我的故事, 但你必须听我说完这件事。

[wʌn] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sʌmə] [deɪ] ,
One beautiful summer day ,
— 美丽的 夏天 天 ,

一个美丽的夏日，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bʌtəflaɪ] ['siːtɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['flaʊə] — [ɪts] [wɪŋz] [wɜːr; wər] ['splendɪdli] [mɑːrkt]
he saw a large butterfly seated upon a flower — its wings were splendidly marked
他 锯 一个 大的 蝴蝶 坐着 之上 一个 花 — 它是 翅膀 是 精彩地 标记

[wɪð; wɪθ] ['fɪɡjərz] [ʌv; əv] [braʊn] ,
with figures of brown ,
和 数据 的 棕色的 ,

他看到一只大蝴蝶停在一朵花上——它的翅膀上有着漂亮的棕色图案，

[blæk] [ænd; ʌnd][ɡoʊld] .
black and gold :
黑色的 和 金子 :

黑色和金色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
They were almost as large as the palm of his hand .
他们 是 几乎 作为 大的 作为 这 棕榈 的 他的 手 :

它们几乎和他手掌一样大。

[æz; əz][ðə; ði]['ɪnsekt][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['flaʊə] , [hiː; hi] [weɪvd] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ʌnd] [daʊn] ,
As the insect sat upon the flower , he waved them up and down ,
作为 这 昆虫 卫星 之上 这 花 , 他 挥手 他们 向上 和 向下 ,

当昆虫停在花朵上时，他上下挥动着它们。

['siːmɪŋ] [tuː; tə][fæn][ðə; ði] ['blɔːsəm] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['restɪŋ] .
seeming to fan the blossom upon which it was resting .
似乎 到 扇子 这 开花 之上 哪个 它 曾是 休息 :

仿佛在为它所倚靠的花朵扇风。

['dʒæks][fɜːrst][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , [ænd; ʌnd] [siːz] [aɪ 'tiː] .
Jack's first idea was to rush upon the butterfly , and seize it .
杰克的 第一的 主意 曾是 到 匆忙 之上 这 蝴蝶 , 和 抢占 它 :

杰克的第一个想法是冲向蝴蝶，把它抓住。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪn'vestɪ'geɪʃ(ə)n] .
But he had now acquired a habit of investigation .
但 他 有 现在 获得 一个 习惯 的 调查 :

但他现在已经养成了调查研究的习惯。

[hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] [ðæt] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [liːdz] ['lɪt(ə)l] ,
He had lost that instinct which leads little ,
他 有 丢失的 那 本能 哪个 线索 小的 ,

他失去了那种几乎毫无用处的直觉。

['θɔːtləs] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [snætʃ] [æt; ət] ['evri] [nuː] [ænd; ʌnd] ['pliːzɪŋ] ['ɑːbdʒekt] .
thoughtless children to snatch at every new and pleasing object .
轻率 孩子们 到 抢夺 在 每一个 新的 和 令人愉悦 目的 :

没脑子的孩子会抢夺每一个新奇有趣的东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [bɔɪ] .
He was no longer a mere child , but a thinking boy .
他 曾是 不 更长 一个 仅仅 孩子 , 但 一个 思维 男生 :

他不再只是个孩子，而是一个会思考的男孩。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plezər] [hi:; hi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ɪts]['eksərsaɪz][wʌz; wəz]
His mind was awake , and the pleasure he derived from its exercise was
他的 头脑 曾是 醒 , 和 这 乐趣 他 衍生的 从 它是 锻炼 曾是
[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['plezər] .
a very great pleasure .
一个 非常 伟大的 乐趣 .

他头脑清醒，从中获得了极大的乐趣。

[soʊ][dʒæk] , [ˈhævɪŋ] [ə'prəʊtʃt] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] , [pɔ:zd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:]
So Jack , having approached near to the butterfly , paused and examined it
所以 杰克 , 拥有 接近 靠近 到 这 蝴蝶 , 暂停 和 检查 它
[ˈkerfəli] .
carefully .
小心 .

于是，杰克走到蝴蝶跟前，停下来仔细观察它。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [fɔ:r] [wɪŋz] , [tu:] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [tu:] [smɔ:l] [wʌnz] ,
He found that it had four wings , two large and two small ones ,
他 成立 那 它 有 四 翅膀 , 二 大的 和 二 小的 一个 ,
他发现它有四个翅膀，两个大的，两个小的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd][sɪks][legz] , [fɔ:r] ['oʊnli][ʌv; əv] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] .
and that it had six legs , four only of which seemed to be used .
和 那 它 有 六 腿 , 四 仅有的 的 哪个 似乎 到 是 用过的 .
它有六条腿，但似乎只有四条腿在使用。

[waɪl] [dʒæk][wʌz; wəz] [ðʌs] [pər'sʊ] [hɪz; ɪz] [ɑ:bzə'veɪʃənz] , [hi:; hi] ['grædʒuəli] [dru:] ['nɪrər] ,
While Jack was thus pursuing his observations , he gradually drew nearer ,
尽管 杰克 曾是 因此 追求 他的 观察 , 他 逐步地 画 更近 ,
杰克一边继续观察，一边逐渐靠近。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'lɑ:rmɪd] ['ɪnsekt] [tʊk] [tu:; tə] [flaɪt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['weɪvərɪŋ] ['mʊʃ(ə)n] , [swept]
until the alarmed insect took to flight , and , with a wavering motion , swept
直到 这 惊慌 昆虫 采取 到 航班 , 和 , 和 一个 摇摆不定 运动 , 扫荡
[ə'krɔ:s] [æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['medəʊ] ,
across an adjacent meadow ,
穿过 一个 邻近的 草地 ,
直到受惊的昆虫振翅飞起，摇摇晃晃地掠过邻近的草地。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
until it was lost in the distance .
直到 它 曾是 丢失的 在 这 距离 .
直到它消失在远方。

[æz; əz][dʒæk][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ,
As Jack was in the habit of thinking about what he had seen ,
作为 杰克 曾是 在 这 习惯 的 思维 关于 什么 他 有 已见 ,
由于杰克习惯于思考他所看到的東西，

[hi:; hi] [mju:zd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ænt] ['betsi] [ə'baʊt]
he mused upon the little butterfly , and then he asked his Aunt Betsey about
他 沉思 之上 这 小的 蝴蝶 , 和 然后 他 问 他的 阿姨 贝齐 关于
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
他沉思着这只小蝴蝶，然后问他的贝茜阿姨这件事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈevər] [ˈredi] [tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][hɪz; ɪz][ˌkjəriˈɑːsəti] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [tel]
She was ever ready to gratify his curiosity , and so she proceeded to tell
她 曾是 曾经 准备好 到 满足 他的 好奇心 , 和 所以 她 继续 到 告诉
[hɪm; ɪm][əˈbaʊt] [ˈbʌtərflaɪz] ,
him about butterflies ,
他 关于 蝴蝶 ,

她总是乐于满足他的好奇心，于是便开始给他讲蝴蝶的故事。

[ˈprɪti] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
pretty much as follows :
漂亮的 很多 作为 跟随 :

具体情况大致如下：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [dʒæk] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ðæt] [ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈbʌtərflaɪz] [ɪz]
“ **You must know , my dear Jack ,** ” **said she ,** ” **that the family of butterflies is**
“ 你 必须 知道 , 我的 亲爱的 杰克 , ” 说 她 , ” 那 这 家庭 的 蝴蝶 是
[veri] [ˈnuːməərəs] ;
very numerous ;
非常 很多的 ;

“亲爱的杰克，你一定知道，”她说，“蝴蝶家族的种类非常多；

[ðɪs] [kənˈsɪsts] [nɑːtʃ][ˈoʊnli][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [pæs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈbʌtərflaɪ] ,
this consists not only of those which pass under the name of butterfly ,
这 由 不是 仅有的 的 那些 哪个 经过 在下面 这 姓名 的 蝴蝶 ,
这不仅包括那些被称为蝴蝶的生物，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɡoʊ] [əˈbrɔːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [mɒθs] ,
and which go abroad in the daylight , but of those which are called moths ,
和 哪个 去 国外 在 这 日光 , 但 的 那些 哪个 是 称为 蛾子 ,
那些白天飞出去的，但那些被称为飞蛾的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [flaɪ] [əˈbaʊt] [æt; ət] [naɪt] .
and which fly about at night .
和 哪个 飞 关于 在 夜晚 .

它们在夜间飞行。

“ [ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪz] [hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈɑːbdʒekts][ɪn]
“ **The butterflies have ever been regarded as among the most beautiful objects in**
“ 这 蝴蝶 有 曾经 到过 认为 作为 之中 这 最多 美丽的 对象 在
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .

“蝴蝶一直被认为是自然界最美丽的生物之一。”

[ðeɪ] [siːm] [ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ˈflaʊərz] [ɔːr][ˈdʒɛmz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,
They seem almost like flowers or gems , which have become endowed with life ,
他们 似乎 几乎 喜欢 花朵 或者 宝石 , 哪个 有 变得 捐赠 和 生活 ,
[ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [wɪŋz] ,
and , taking wings ,
和 , 采取 翅膀 ,

它们看起来就像花朵或宝石，被赋予了生命，并展翅飞翔。

[sɔːr] [əˈweɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [briːz] .
soar away upon the breeze .
翱翔 离开 之上 这 微风 .

乘着微风翱翔。

[ðʌs] [ðə; ði][ˈpoʊət][muə; mɔː] [spiːks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ˈkriːtʃərz]
Thus the poet Moore speaks of them , as creatures
因此 这 诗人 摩尔 说话 的 他们 , 作为 生物

因此，诗人摩尔将它们描述为生物。

- [wɪtʃ] [ˈflʌtər] [raʊnd] [ðə; ði][ˈdʒæzmɪn] [stemz] ,
- **Which flutter round the jasmine stems** ,
- 哪个 扑 圆形的 这 茉莉花 茎 ,

它们围绕着茉莉花茎翩翩起舞，

[laɪk] [wɪŋd] [ˈflaʊərz] , [ɔːr] [ˈflaɪɪŋ] [ˈdʒɛmz] . -
Like winged flowers , or flying gems . '
喜欢 有翅膀的 花朵 , 或者 飞行 宝石 . -

如同长着翅膀的花朵，或飞翔的宝石。

“ [huː] , [ɪnˈdiːd] , [hæz; həz][nɑːt] [əbˈzɜːrvd] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈflaʊər] [tuː; tə]
“ **Who , indeed , has not observed these little creatures flying from flower to**
“ WHO , 的确 , 有 不是 观察到 这些 小的 生物 飞行 从 花 到
[ˈflaʊər] ,
flower ,
花 ,

“究竟谁没有观察到这些小生物在花丛间飞舞呢？ ”

[sɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈnektər] [frʌm; frəm] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋ] [ˈoʊnli][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
sipping the nectar from each , and seeming only to think of the present
啜饮 这 花蜜 从 每个 , 和 似乎 仅有的 到 思考 的 这 展示
[ˈhæpi] [ˈmoʊmənt] ?
happy moment ?
快乐的 片刻 ?

他们一边啜饮着各自的琼浆玉液，一边似乎只想着眼前的幸福时刻？

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [θɔːt] [haʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ˈhæpi] , [ˈhiːdləs] , [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ðiːz]
And who has not thought how like to happy , heedless , children are these
和 WHO 有 不是 想法 如何 喜欢 到 快乐的 , 鲁莽 , 孩子们 是 这些
[ˈprɪti] [ˈbʌtərflaɪz] ?
pretty butterflies ?
漂亮的 蝴蝶 ?

谁不曾想过，这些美丽的蝴蝶多么像快乐、无忧无虑的孩子啊？

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði][ˈpoʊəts] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ,
“ **It is natural that the poets , who were always looking out for beautiful things** ,
“ 它 是 自然的 那 这 诗人 , WHO 是 总是 寻找 出去 为了 美丽的 事物 ,

“诗人总是寻找美好的事物，这是很自然的。”

[ʃʊd; ʃəd] [siːz] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][æz; əz][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪz] ,
should seize upon such a subject as the butterflies ,
应该 抢占 之上 这样的 一个 主题 作为 这 蝴蝶 ,
应该抓住蝴蝶这样的主题，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈðerfɔːr] [faɪnd][ðəm; ðəm][ˈɔːf(ə)n] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ɪn][ˈpoʊətri] .
and we therefore find them often alluded to in poetry .
和 我们 所以 寻找 他们 经常 暗示 到 在 诗 .

因此，我们经常在诗歌中看到它们的身影。

[ˈspensər] , [æn; ən][oʊld] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpoʊət] , [ðʌs] [dɪˈskraɪbz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɪnsektz] ,
Spencer , an old English poet , thus describes one of these insects ,
斯宾塞 , 一个 老的 英语 诗人 , 因此 描述 一 的 这些 昆虫 ,
英国古代诗人斯宾塞是这样描述其中一种昆虫的：

— [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [dɪˈskrɪpʃn] [tuː] :
— **and it is a very good description too** :
— 和 它 是 一个 非常 好的 描述 也 :
——而且描述得也非常好：

- [ðə; ði] [ˈvelvɪt] [næp] [wɪtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [dʌθ; dəθ][laɪ] ,
- **The velvet nap which on his wings doth lie** ,
- 这 天鹅绒 午睡 哪个 在 他的 翅膀 确实 说谎 ,

“他翅膀上那天鹅绒般的绒毛，

[ðə; ði] [ˈsɪlkən] [daʊn] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [daɪt] ,
The silken down with which his back is dight ,
这 丝 向下 和 哪个 他的 后退 是 灯光 ;
他背上披着丝滑的绒毛,

[hɪz; ɪz] [brɔ:d] , [aʊtˈstretʃt] [hɔ:rnz] , [hɪz; ɪz] [ˈeri] [θaɪz] ,
His broad, outstretched horns, his airy thighs ,
他的 广阔 , 伸展 角 , 他的 轻盈的 大腿 ;
他宽阔伸展的角, 他轻盈的大腿,

[hɪz; ɪz] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈkʌlɜ:z] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡlɪsnɪŋ] [aɪz] . -
His glorious colors, and his glistening eyes . '
他的 辉煌 颜色 , 和 他的 闪闪发光 眼睛 . -
他那绚丽的色彩, 还有他那闪亮的眼睛。

“ [ðə; ði] [mʌθs] [hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊət] ;
“ The moths have also attracted the attention of the poet ;
“ 这 蛾子 有 还 吸引 这 注意力 的 这 诗人 ;
“飞蛾也引起了诗人的注意;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [ɑ:r; ər] [ˈdæzld] [baɪ][ə; eɪ][læmp][æt; ət] [naɪt] ,
and as they are dazzled by a lamp at night ,
和 作为 他们 是 眼花缭乱 经过 一个 灯 在 夜晚 ;
就像他们在夜晚被灯光晃得睁不开眼一样,

[ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] [flaɪ][ˈɪntu:][,aɪ ˈti:][ænd; ənd] [skɔ:rtʃ] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [deθ] , -
and frequently fly into it and scorch themselves to death, 184
和 频繁地 飞 进入 它 和 烧焦 他们自己 到 死亡 , -
它们经常飞入其中, 把自己烧死。184

[ðei] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔ:f(ə)n] [kəmˈperd] [tu:; tə] [ˈɡɪdi] [ju:θ] , [hu:] [rʌʃ] [ˈθɔ:tləsli] [ˈɪntu:]
they have been often compared to giddy youth, who rush thoughtlessly into
他们 有 到过 经常 比较的 到 头晕 青年 , WHO 匆忙 不经思考地 进入
[ˈdeɪndʒərəs] [ˈpleʒərz] ,
dangerous pleasures ,
危险的 快乐 ;
他们常被比作轻浮的年轻人, 不假思索地投入到危险的享乐中。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ðʌs] [bɔ:st] [fərˈevər] .
and are thus lost forever .
和 是 因此 丢失的 永远 .
因此永远消失了。

“ [ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [mʌθs] [hæv; həv][nɔ:t][ˈoʊnli] [fɔ:r] [wɪŋz] [ænd; ənd][sɪks][ˈlegz] , [ænd; ənd]
“ The butterflies and moths have not only four wings and six legs, and
“ 这 蝴蝶 和 蛾子 有 不是 仅有的 四 翅膀 和 六 腿 , 和
[tu:] [hɔ:rnz][ɔ:r] [ˈfi:ləz] ,
two horns or feelers ,
二 角 或者 触角 ;
“蝴蝶和蛾子不仅有四只翅膀、六条腿和两根触角或触须,

[bʌt; bət] [ðei] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tu:b] [ɔ:r][prɒʊˈba:sɪs,prɒʊˈba:skɪs] , [wið; wiθ] [wɪtʃ] [ðei] [sʌk] [ɪn][ðə; ði]
but they have a little tube or proboscis, with which they suck in the
但 他们 有 一个 小的 管子 或者 长鼻 , 和 哪个 他们 吸 在 这
[dʒu:s][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .
juice of flowers .
汁 的 花朵 .
但它们有一个细小的管状物或喙, 用来吸取花汁。

[wen] [ðɪs] [ɪz][nɔ:t][ɪn][ju:z] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnaɪsli] [roʊld] [ʌp] ,
When this is not in use, it is nicely rolled up ,
什么时候 这 是 不是 在 使用 , 它 是 很好 滚动 向上 ,
不用的时候, 可以把它卷起来。

[ænd; ənd] [pækt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ænim(ə)] , [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈheri] [ˈkʌvər] [meɪd] [fɔ:r; fər]
and packed beneath the head of the animal , under a hairy cover made for
和 包装 下面 这 头 的 这 动物 , 在下面 一个 毛茸茸 覆盖 制成 为了
[ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] .
the purpose .
这 目的 .

并将其塞在动物的头部下方，用特制的毛茸茸的盖子盖住。

“ [wen] [ɪgˈzæmɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] , [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnsekt] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkʌvəd]
When examined with a glass , the body of the insect appears to be covered
“ 什么时候 检查 和 一个 玻璃 , 这 身体 的 这 昆虫 出现 到 是 涵盖
[wɪð; wɪθ] [her] ,
with hair ,
和 头发 ,

“用放大镜观察，会发现昆虫的身体表面似乎覆盖着毛发。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [ˈbrɪliənt] [dʌst] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][ʌv; əv] [ˈmɪnɪt]
and the fine brilliant dust upon the wings is found to consist of minute
和 这 美好的 杰出的 灰尘 之上 这 翅膀 是 成立 到 由 的 分钟
[skeɪlɪz] .
scales .
秤 .

翅膀上闪亮的细小尘埃是由细小的鳞片组成的。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈbʌtərflaɪz] , [ɑ:r; ər] , [pərˈhæps] , [ðer; ðər][moʊst][rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [ˈkwa:ləti] .
But the eyes of butterflies , are , perhaps , their most remarkable quality .
“ 但 这 眼睛 的 蝴蝶 , 是 , 也许 , 他们的 最多 卓越 质量 .
“但是，蝴蝶的眼睛，或许是它们最非凡的特征。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər][ˈsɪmp(ə)] , [waɪl] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər] [kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈlek](ə)n] [ʌv; əv]
Some of these are simple , while others are composed of a collection of
一些 的 这些 是 简单的 , 尽管 其他的 是 由 的 一个 收藏 的
[ˈmægnɪfaɪɪŋ] [ˈlensɪz] .
magnifying lenses .
放大 镜头 .

有些结构很简单，而有些则是由多个放大镜组成的。

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈbʌtərflaɪz] [ðə; ði] [aɪ] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [sɪksˈti:n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlensɪz] .
It is said that in some butterflies the eye consists of sixteen thousand lenses .
它 是 说 那 在 一些 蝴蝶 这 眼睛 由 的 十六 千 镜头 .

据说有些蝴蝶的眼睛由一万六千个小眼球组成。

[ɪf] [soʊ] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
If so , it would seem that when a butterfly of this sort looks at a person ,
如果 所以 , 它 会 似乎 那 什么时候 一个 蝴蝶 的 这 种类 看起来 在 一个 人 ,
如果真是这样，那么当这种蝴蝶看着一个人时，似乎.....

[hi:; hi] [si:z] [sɪksˈti:n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
he sees sixteen thousand images of him !
他 看到 十六 千 图片 的 他 !
他看到了自己一万六千张照片！

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] [traɪb] , [sʌm; səm][lɪv; laɪv][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈhʌni] [ʌv; əv] [ˈflaʊərɪz] , [ˈʌðər] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
Of the butterfly tribe , some live upon the honey of flowers , others upon the
的 这 蝴蝶 部落 , 一些 居住 之上 这 蜂蜜 的 花朵 , 其他的 之上 这
[li:vz] [ʌv; əv][plænts] ,
leaves of plants ,
树叶 的 植物 ,

蝴蝶家族中，有些以花蜜为食，有些以植物叶片为食。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'pɑ:n] [ded] [wʊd] .
and others upon dead wood .
和 其他的 之上 死的 木头 .

还有一些长在枯木上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [səb'sɪst] [ə'pɑ:n][ʼænɪm(ə)l] ['sʌbstənsɪz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['veri] [dɪ'strʌktɪv]
Some of them subsist upon animal substances , **and are very destructive**
一些 的 他们 生存 之上 动物 物质 , 和 是 非常 破坏性的
[tu:; tə] ['wʊlən] [klɔ:ðz] , [fə:z][ænd; ənd] ['feðz-z] .
to woollen cloths , furs and feathers .
到 羊毛 布料 , 毛皮 和 羽毛 .

有些害虫以动物性物质为食，对羊毛织物、皮毛和羽毛具有很强的破坏性。

[ðə; ði] ['hʌni] - [koʊm] [mɔ:θ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ɔ:f(ə)n] [ɪn'festɪŋ] [ðə; ði] [bi:] -
The honey - comb moth we have already mentioned as often infesting the bee -
这 蜂蜜 - 梳子 蛾 我们 有 已经 提及 作为 经常 虫害 这 蜜蜂 -
[haɪv] , [ænd; ənd] ['preɪɪŋ] [ə'pɑ:n][wæks] .
hive , and preying upon wax .
蜂巢 , 和 捕食 之上 蜡 .

我们前面已经提到过，蜂巢蛾经常侵扰蜂巢，以蜂蜡为食。

“ [waɪl] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] , [ɪn][ðer; ðər] ['pɜ:rfɪkt] [stet] ,
“ **While the butterflies , in their perfect state** ,
“ 尽管 这 蝴蝶 , 在 他们的 完美的 状态 ,

“当蝴蝶处于完美状态时，

[hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
have always attracted the attention and excited the interest of mankind ,
有 总是 吸引 这 注意力 和 兴奋的 这 兴趣 的 人类 ,

一直以来都吸引着人类的关注，激发着人们的兴趣。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [ðei] [ri:tʃ] [ðer; ðər] ['pɜ:rfɪkt] [stet] [hæv; həv][nɑ:t] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [les]
the wonderful steps by which they reach their perfect state have not formed a less
这 精彩的 步骤 经过 哪个 他们 抵达 他们的 完美的 状态 有 不是 形成 一个 较少的
['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
interesting subject of observation .
有趣的 主题 的 观察 .

它们达到完美状态所经历的奇妙步骤，也构成了一个引人入胜的观察主题。

[moʊst] ['ɪnsektz] [hæv; həv] [θri:] [stetstz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ; [ðei] [ɑ:r; ər][fɜ:rst] [egz] , [ðen] [wə:mz, vɔ:rms] ,
Most insects have three states of existence ; they are first eggs , then worms ,
最多 昆虫 有 三 各州 的 存在 ; 他们 是 第一的 鸡蛋 , 然后 蠕虫 ,

大多数昆虫有三种生命形态：首先是卵，然后是虫，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪŋd] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt] ['ɪnsekt] .
and then the winged and perfect insect .
和 然后 这 有翅膀的 和 完美的 昆虫 .

然后是长着翅膀的完美昆虫。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [trænsfɜ'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['veri]
“ **But the transformations of the butterfly have ever been regarded as very**
“ 但 这 转变 的 这 蝴蝶 有 曾经 到过 认为 作为 非常
['wʌndərf(ə)l] .
wonderful .
精彩的 .

“但蝴蝶的蜕变一直被认为是非常奇妙的。”

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [dɪ'pɔ:zɪts] [hɜ:r; hə] [egz] [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [plænts][æz; əz][ɑ:r; ə] ['prɑ:pər][tu:; tə] ['nɜ:rɪ] [ðə; ði]
The female deposits her eggs upon such plants as are proper to nourish the
这 女性 存款 她 鸡蛋 之上 这样的 植物 作为 是 恰当的 到 滋养 这
['lɪt(ə)l] [kætə'pɪləz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ə][tu:; tə] [prəʊ'si:d] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
little caterpillars which are to proceed from them :
小的 毛毛虫 哪个 是 到 继续 从 他们 :
雌蝶将卵产在适合幼虫生长的植物上，这些幼虫将从这些植物上孵化出来。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [waɪt] ['bʌtərflaɪ] ['pleɪsɪz][hɜ:rz][ə'pɑ:n] ['kæbɪdʒz] .
The common white butterfly places hers upon cabbages .
这 常见的 白色的 蝴蝶 地方 她的 之上 卷心菜 .
普通的白蝴蝶把卵产在卷心菜上。

[ðə; ði] ['tɔ:rtəs] - [ʃel] [ænd; ənd] ['pi:kɑ:k] ['bʌtərflaɪz] [pleɪs] [ðərz] [ə'pɑ:n] ['netlɪz] ,
The tortoise - shell and peacock butterflies place theirs upon nettles ,
这 龟 - 壳 和 孔雀 蝴蝶 地方 他们的 之上 荨麻 ,
玳瑁蝶和孔雀蝶将卵产在荨麻上。

& [si:] . [ði:z] [ɑ:r; ə] ['dʒen(ə)rəli] [ə'tætʃt] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [glu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
& c . These are generally attached by a kind of glue to the surface of the
& c . 这些 是 一般来说 随附的 经过 一个 种类 的 胶水 到 这 表面 的 这
[plænt] .
plant .
植物 .
等等。这些通常用某种粘合剂固定在植物表面。

[ðə; ði] [mɒθs] [ɑ:r; ə] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'pɑ:zɪt][ðər; ðər] [egz] [ɪn]
The moths are usually more careful , for they generally deposit their eggs in
这 蛾子 是 通常 更多的 小心 , 为了 他们 一般来说 订金 他们的 鸡蛋 在
[sʌm; səm] [kən'si:ld] [pleɪs] ,
some concealed place ,
一些 暗 地方 ,
飞蛾通常比较谨慎，因为它们一般会将卵产在隐蔽的地方。

[ænd; ənd] [ræp] [ðəm; ðəm][ʌp] ['kerfəli] [ɪn][ə; eɪ] ['daʊni] ['sʌbstəns] .
and wrap them up carefully in a downy substance .
和 裹 他们 向上 小心 在 一个 绒毛状 物质 .
然后用绒毛状物质小心地包裹起来。

“ ['bʌtərflaɪz] [du:][nɑ:t] [ɪn'frʌʊd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪlkən] [keɪs] , [ɔ:r] [kə'ku:n] , [spʌn] [frʌm; frəm]
“ Butterflies do not enshroud themselves in a silken case , or cocoon , spun from
” 蝴蝶 做 不是 覆盖 他们自己 在 一个 丝 案件 , 或者 茧 , 旋转 从
[ðə; ði] [maʊθ] ,
the mouth ,
这 嘴 ,
“蝴蝶不会用口吐丝结茧把自己包裹起来，

[æz; əz][ɪz] [dʌn] [baɪ] ['meni] [ʌðər] ['ɪnsektz] ; [bʌt; bət][ðər; ðər] ['prɑ:ses] [ɪz] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] .
as is done by many other insects ; but their process is more wonderful .
作为 是 完毕 经过 许多 其他 昆虫 ; 但 他们的 过程 是 更多的 精彩的 .
许多其他昆虫也会这样做；但它们的捕食过程更加奇妙。

[wen] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [eg] [ɪz] [hætʃt] , [aɪ 'ti:][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] .
When the butterfly egg is hatched , it produces a caterpillar .
什么时候 这 蝴蝶 蛋 是 孵化 , 它 产 一个 毛虫 .
蝴蝶卵孵化后，会生出毛虫。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['hevi] [wɜ:rm] , ['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sɪks'ti:n] [fi:t] .
This is a kind of heavy worm , usually furnished with sixteen feet .
这 是 一个 种类 的 重的 蠕虫 , 通常 提供 和 十六 脚 .
这是一种体型较大的蠕虫，通常有十六条腿。

“ [aɪ 'ti:] [grəʊz] ['ræpɪdli] ['æftər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] [skɪn] , [wɪtʃ] ['prɑ:səs] ['læsts] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['mɪnɪts] ,
“ It grows rapidly after changing its skin , which process lasts three or four minutes ,
它 生长 快速 后 变化 它是 皮肤 , 哪个 过程 持续时间 三 或者 四 分钟 ,
“它蜕皮后会迅速生长, 这个过程持续三到四分钟。”

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [pru:vz] ['fɛt(ə)] .
and frequently proves fatal .
和 频繁地 证明 致命的 .
而且往往会致命。

[aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [twelv] [raʊnd] [aɪz] , [ænd; ənd] ['fi:dz] [və'reɪʃəsli] [ə'pɑ:n] [li:vz] .
It is now furnished with twelve round eyes , and feeds voraciously upon leaves .
它 是 现在 提供 和 十二 圆形的 眼睛 , 和 饲料 贪婪地 之上 树叶 .
它现在长出了十二只圆圆的眼睛, 贪婪地啃食着树叶。

['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ɪts] [fʊl] [saɪz] , [aɪ 'ti:] [si:sɪz] [tu:; tə] [i:t] ,
Having reached its full size , it ceases to eat ,
拥有 达到 它是 满的 尺寸 , 它 停止 到 吃 ,
长到最大体型后, 它就停止进食了。

[ænd; ənd] [ri'taɪəz] [tu:; tə][sʌm; səm] ['sɑ:ləteri] [pleɪs] [tu:; tə][ʌndər'gʊʊ][ɪts] ['wʌndərɸ(ə)l] [trænsfər'meɪ(ə)n] .
and retires to some solitary place to undergo its wonderful transformation .
和 退休 到 一些 孤 地方 到 经历 它是 精彩的 转型 .
然后隐居到某个僻静的地方, 进行奇妙的蜕变。

“ [hɪr] [aɪ 'ti:] ['prəʊsi:dz] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['sɪlkən] [θredz] , [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [spɪnz] [frʌm; frəm]
“ Here it proceeds to form a mass of silken threads , which it spins from
“ 这里 它 收益 到 形式 一个 大量的 的 丝 线程 , 哪个 它 旋转 从
[ɪts] [maʊθ] .
its mouth .
它是 嘴 .
“它开始吐丝, 吐出一团丝线。

[ðɪs] [ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ]['prɑ:pər] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kætərpɪlər] [ɪz] [su:n] [si:n] [sə'spendɪd] [baɪ]
This is attached to a proper place , and the caterpillar is soon seen suspended by
这 是 随附的 到 一个 恰当的 地方 , 和 这 毛虫 是 很快 已见 暂停 经过
[ðə; ðɪ][teɪl] .
the tail .
这 尾巴 .
它被固定在合适的位置, 很快就可以看到毛虫被尾巴吊了起来。

[aɪ 'ti:] [naʊ] ['reɪzɪz] [ɪts] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kɜ:rv] [tu:; tə][ɪts] [bæk] .
It now raises its head a little , giving a curve to its back .
它 现在 提高 它是 头 一个 小的 , 给予 一个 曲线 到 它是 后退 .
它微微抬起头, 背部微微弯曲。

[ðɪs] ['mʊʊ(ə)n][ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][slɪt][ɪz] [fɔ:rmd] , [fɜ:rst][br'hɑɪnd][ðə; ðɪ] [hed] ,
This motion is repeated until a slit is formed , first behind the head ,
这 运动 是 重复 直到 一个 缝隙 是 形成 , 第一的 在后面 这 头 ,
重复此动作直至形成一条缝隙, 首先在头部后方形成,

[ænd; ənd] [ðen] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [bæk] .
and then along the back .
和 然后 沿着 这 后退 .
然后沿着背面。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ðɪ] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɑ:rvə] [disə'piəz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['krɪsəlɪs] [ɪz] [fɔ:rmd] .
At length the skin of the larva disappears , and the chrysalis is formed .
在 长度 这 皮肤 的 这 幼虫 消失 , 和 这 蛹 是 形成 .
最终, 幼虫的皮脱落, 蛹形成。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smuːð] , [ˈfaɪnɪŋ] [mæs] , [ˈspeklɪd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .

This consists of a smooth , shining mass , speckled with gold .
这 由 的 一个 光滑的 , 灼灼 大量的 , 斑驳的 和 金子 .

它由一块光滑闪亮的物质组成，上面点缀着金色的斑点。

“ [ðə; ði] [ˈnuːli] - [fɔːrmd] [ˈkrɪsəlɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] , [wen] [ˈoʊpənd] , [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn]

“ The newly - formed chrysalis of a butterfly , when opened , is found to contain

” 这 新 - 形成 蛹 的 一个 蝴蝶 , 什么时候 打开 , 是 成立 到 包含

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][pæp] ,

only a mass of pap ,

仅有的 一个 大量的 的 帕普 ,

“蝴蝶新形成的蛹，打开后会发现里面只有一团浆状物，

[ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ˈbʌtərflaɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,

in which no trace of the limbs of the future butterfly can be observed ,

在 哪个 不 痕迹 的 这 四肢 的 这 未来 蝴蝶 能 是 观察到 ,

其中完全看不到未来蝴蝶肢体的痕迹，

[jet] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈkʌvərɪŋ] [ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [ˈɔːrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər]

yet the outer covering is marked with all the external organs of the future

然而 这 外 覆盖 是 标记 和 全部 这 外部的 器官 的 这 未来

[ˈbʌtərflaɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔːrt] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkætərpɪlər] has185

butterfly in a very short time after the skin of the caterpillar has185

蝴蝶 在 一个 非常 短的 时间 后 这 皮肤 的 这 毛虫 has185

然而，在毛虫蜕皮后很短的时间内，其外层就已显现出未来蝴蝶的所有外部器官。185

[bɪn] [kæst] [ɔːf] .

been cast off .

到过 投掷 离开 .

被抛弃了。

[ɑːn] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrɪsəlɪs] , [ɪn'diːd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈprɑːpər] [speɪs] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] , [ɪn'keɪst] [ɪn]

On opening the chrysalis , indeed , after a proper space , we shall find , encased in

在 开幕 这 蛹 , 的确 , 后 一个 恰当的 空间 , 我们 将 寻找 , 包裹 在

[ˈseprət] [pɑːrts] ,

separate parts ,

分离 部分 ,

打开蛹壳后，经过一段时间，我们会发现，蛹被包裹在各个独立的部分中，

[ðə; ði] [wɪŋz] , [aɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɔːrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ˈbʌtərflaɪ] .

the wings , eyes and other organs of the future butterfly .

这 翅膀 , 眼睛 和 其他 器官 的 这 未来 蝴蝶 .

未来蝴蝶的翅膀、眼睛和其他器官。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈɪnsekt] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈpʌlpi] [ɔːr] [ˈkrɪsəlɪs] [steɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈprɑːpər] [taɪm]

“ When the insect has remained in this pulpy or chrysalis state for a proper time

” 什么时候 这 昆虫 有 剩余 在 这 稀烂 或者 蛹 状态 为了 一个 恰当的 时间

, , ,

“当昆虫以这种肉质或蛹的状态保持适当的时间后，

[ə; eɪ] [ˈmoʊ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [pər'siːvd] [wɪðɪn] .

a motion may be perceived within .

一个 运动 可能 是 感知 之内 .

内部可能会感知到某种运动。

[ðə; ði] [skɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [θɪn] [ænd; ənd][draɪ] , [ˈɡɪvz] [wei] ,

The skin , which is now thin and dry , gives way ,

这 皮肤 , 哪个 是 现在 薄的 和 干燥 , 给予 方式 ,

皮肤现在又薄又干，开始松动。

[ænd; ənd] ['bɜ:rstɪŋ] ['ɪntu:] [fɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]['regjələɾ] ['pi:sɪz] , ['libəreɪts] [ɪts]['lɪt(ə)l]['prɪz(ə)nəɾ] .
and bursting into four distinct and regular pieces , liberates its little prisoner .
和 爆发 进入 四 清楚的 和 常规的 件 , 解放 它是 小的 囚犯 .

并分裂成四个清晰规则的碎片，释放了它的小囚徒。

[ðɪs] [naʊ] [i'mɪts] [ə; eɪ] ['redɪ] ['kʌləɾd] ['lɪkwɪd] , [wɪtʃ] [su:pə'stɪʃəs] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [kɔ:ld] ['blʌdɪ]
This now emits a reddish colored liquid , which superstitious people have called bloody
这 现在 发出 一个 微红 有色 液体 , 哪个 迷信的 人们 有 称为 血腥
rain ;
雨 ;

现在这里流出一种红色的液体，迷信的人称之为血雨；

[ɪts] [wɪŋz] ['ræpɪdli] [ə'su:m] [ðer; ðəɾ]['prɔ:pəɾ][saɪz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [dʒɔɪnz][ɪts] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ðɪ] [er]
its wings rapidly assume their proper size , and it joins its companions in the air
它是 翅膀 快速 认为 他们的 恰当的 尺寸 , 和 它 加入 它是 同伴 在 这 空气
.
:
.

它的翅膀迅速恢复到正常大小，然后它就和同伴们一起飞上了天空。

[ðə; ðɪ][oʊld]['pəʊət] ['spensəɾ] [ðʌs] ['hæpɪli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ðɪ] [nu:] - [bɔ:rn] ['ɪnsekt] :
The old poet Spencer thus happily describes the new - born insect :
这 老的 诗人 斯宾塞 因此 快乐地 描述 这 新的 - 出生 昆虫 :

老诗人斯宾塞如此欣喜地描述了新生的昆虫：

- [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvɪŋ] , [raʊnd] [ə'baʊt] [dʌθ; dəθ][flaɪ]
' When he arriving , round about doth fly
- 什么时候 他 抵达 , 圆形的 关于 确实 飞

“当他到达时，周围就飞翔

[frʌm; frəm][bed][tu:; tə][bed] , [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ʌðəɾ] ['bɔ:rdəɾ] ;
From bed to bed , from one to other border ;
从 床 到 床 , 从 一 到 其他 边界 ;

从一张床到另一张床，从一个边界到另一个边界；

[ænd; ənd] [teɪks] ['sɜ:rveɪ] , [wɪð; wɪθ] ['kɜ:riəs] , ['bɪzi] [aɪ] ,
And takes survey , with curious , busy eye ,
和 需要 民意调查 , 和 好奇的 , 忙碌的 眼睛 ,

他带着好奇而专注的目光进行观察，

[ʌv; əv] ['evri] ['flaʊəɾ] [ænd; ənd] [ɜ:rb] [ðer; ðəɾ][set][ɪn]['ɔ:rdəɾ] ;
Of every flower and herb there set in order ;
的 每一个 花 和 草本植物 那里 放 在 命令 ;

那里摆放着各种各样的花草；

[naʊ] [ðɪs] , [naʊ] [ðæt] , [hi:; hi] ['tendəɾli] ,
Now this , now that , he tasteth tenderly ,
现在 这 , 现在 那 , 他 尝 温柔地 ,

现在这样，现在那样，他温柔地品尝着，

[jet] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hi:; hi] ['ru:dli] [dʌθ; dəθ][dɪs'ɔ:rdəɾ] ;
Yet none of them he rudely doth disorder ;
然而 没有任何 的 他们 他 粗鲁地 确实 紊乱 ;

然而，他并没有粗暴地扰乱他们中的任何一个；

[nɔ:r][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ðer; ðəɾ] ['sɪlkən] [li:vz] [dɪ'feɪs] ,
Nor with his feet , their silken leaves deface ,
也不 和 他的 脚 , 他们的 丝 树叶 污损 ,

他的双脚也不会玷污它们丝绸般的叶子，

[bʌt; bət] ['pɑ:stʃəz] [ɑ:n][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [pleɪs] . -

But pastures on the pleasures of each place . ' -

但 牧场 在 这 快乐 的 每个 地方 . -

但每个地方都有其独特的乐趣。

" ['tʃæptər] [eks,ai'ɑɪ] .

" chapter xii .

" 章 十二 .

第十二章。

[ə'baʊt] ['ɪnsektz] [ɪn][dʒen(ə)rəl] .

About insects in general .

关于 昆虫 在 一般的 .

关于昆虫的一般情况。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [maɪ] ['ri:dʒ-z] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['tʃæptər] [ə'pɑ:n] ['ɪnsektz] [ɪn][dʒen(ə)rəl] ,

I will now give my readers a short chapter upon insects in general ,

我 将要 现在 给 我的 读者 一个 短的 章 之上 昆虫 在 一般的 ,

接下来, 我将为读者们简要介绍一下昆虫。

[ɪk'stræktɪd] [frəm; frəm] [ænt] ['betsɪ] ['paɪpərz] [tɔ:k] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ] [ɪn'kwɪzətɪv] ['nefju:] .

extracted from Aunt Betsey Piper's talk to her inquisitive nephew .

提取 从 阿姨 贝齐 吹笛人的 讲话 到 她 好奇 侄子 .

摘自贝特西·派珀阿姨与她好奇心强的侄子的谈话。

['ɪnsektz] [ɑ:r; əɹ][soʊ] [kɔ:ld] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tu;; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] ,

Insects are so called because they appear to be divided into two parts ,

昆虫 是 所以 称为 因为 他们 出现 到 是 分割 进入 二 部分 ,

昆虫之所以被称为昆虫, 是因为它们看起来似乎分为两部分。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd] ['ɪnsekt] [mi:nz] [kʌt] [ə'pɑ:rt] .

and the word insect means cut apart .

和 这 单词 昆虫 方法 切 除 .

“昆虫”一词的意思就是被切开。

[ðə; ði] ['ɪnsekt] [traɪb] [ɑ:r; əɹ][dɪ'vaɪdɪd][baɪ]['nætʃərələsts][ɪntu:] ['sevrəl] ['ɔ:rdərz] .

The insect tribe are divided by naturalists into several orders .

这 昆虫 部落 是 分割 经过 自然学家 进入 一些 订单 .

博物学家将昆虫分为若干目。

[ðə; ði][fɜ:rst] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] ['nevər] [hæv; həv] [wɪŋz] , [æz; əz][ðə; ði]['spaɪdəɹ] , [fli:] , [laʊs] , &

The first consists of those that never have wings , as the spider , flea , louse , &

这 第一的 由 的 那些 那 绝不 有 翅膀 , 作为 这 蜘蛛 , 跳蚤 , 虱 , &

[si:] . ;

c . ;

c . ;

第一类是那些没有翅膀的生物, 如蜘蛛、跳蚤、虱子等;

[ðə; ði] ['sekənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [wɪŋz] ,

the second consists of those which have wings ,

这 第二 由 的 那些 哪个 有 翅膀 ,

第二类是那些有翅膀的生物,

[bʌt; bət][soʊ] [keɪst] [ʌp][æz; əz][nɑ:tʃ][tu;; tə] [ə'pɪr] [wen] [fɜ:rst] [prə'du:st] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

but so cased up as not to appear when first produced , such as the

但 所以 有壳 向上 作为 不是 到 出现 什么时候 第一的 生产 , 这样的 作为 这

['græʃhɑ:pər] ,

grasshopper ,

蚱蜢 ,

但却被包裹得严严实实, 以至于在最初产生时并不显眼, 例如蚱蜢。

[ˈɪrwɪɡ] , [ˈdræɡən] - [flaɪ] , & [si:] . ; [ðə; ði][θɜ:rd][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:θ] [ænd; ənd] [ˈbʌtərflaɪ] [kaɪnd] ;
earwig , **dragon** - **fly** , & **c** . ; **the third is of the moth and butterfly kind** ;
螳螂 , 龙 - 飞 , & c . ; 这 第三 是 的 这 蛾 和 蝴蝶 种类 ;

第三种是螳螂、蜻蜓等；第三种是蛾和蝴蝶之类的昆虫；

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜ:rm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkætərpɪlər] , [æz; əz][ðə; ði]
the fourth such as come from a worm instead of a caterpillar , **as the**
这 第四 这样的 作为 来 从 一个 蠕虫 反而 的 一个 毛虫 , 作为 这
[ˈbi:tl] ,
beetle ,
甲虫 ,

第四种昆虫不是来自毛虫，而是来自蠕虫，例如甲虫。

[bi:] , [flaɪ] , [næt] , & [si:] .
bee , **fly** , **gnat** , & **c** .
蜜蜂 , 飞 , 小飞虫 , & c .

蜜蜂、苍蝇、蚊子等。

[wi; wi][ɑ:r; ər] [ˈveri] [æpt][tu; tə] [kənˈsi:v] [ðæt] [ˈɪnsektz] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪkˈstri:m] [ˈlɪtlɪnəs] , [ɑ:r; ər]
We are very apt to conceive that insects , **from their extreme littleness** , **are**
我们 是 非常 易于 到 构想 那 昆虫 , 从 他们的 极端 小 , 是
[ˈveri] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] .
very insignificant .
非常 微不足道 .

我们很容易认为昆虫由于体型极其微小，所以非常微不足道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
But this is a wrong view of the subject .
但 这 是 一个 错误的 看法 的 这 主题 .

但这种看法是错误的。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ɪnˈdʒi:niəs] [ɪn][ðer; ðər] [ˈstrʌktʃər] ,
In the first place , **they are exceedingly ingenious in their structure** ,
在 这 第一的 地方 , 他们 是 非常 巧妙 在 他们的 结构 ,

首先，它们的结构极其巧妙，

[ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)] [ɪn][ðer; ðər][ˈhæbɪts][ænd; ənd][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] .
and wonderful in their habits and instincts .
和 精彩的 在 他们的 习惯 和 本能 .

它们的生活习性和本能都非常奇妙。

[ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ɑ:n][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [sez] , [ðæt] [ɪf] [wi; wi] [kəmˈper] [ˈɪnsektz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhaɪər]
A writer on natural history says , **that if we compare insects with the higher**
一个 作家 在 自然的 历史 说道 , 那 如果 我们 比较 昆虫 和 这 更高
[ræŋks][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
ranks of nature ,
排名 的 自然 ,

一位自然史作家说，如果我们把昆虫与自然界更高阶的生物进行比较，

[sʌtʃ] [æz; əz] [kˈwɒdrʊpedz] , [bɜ:rdz] , & [si:] . ,
such as quadrupeds , **birds** , & **c** . ,
这样的 作为 四足动物 , 鸟类 , & c . ,

例如四足动物、鸟类等。

[wi; wi][jæl; ʃəl] [pərˈsi:v] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ɔ:l][ðə; ði][pɪˌkju:liːˈærəti:z] [wɪtʃ] [brɪˈbɔ:ŋ] [tu; tə][ðə; ði] [ˈlætər] ;
we shall perceive in the former all the peculiarities which belong to the latter ;
我们 将 感知 在 这 以前的 全部 这 特殊性 哪个 属于 到 这 后者 ;
我们将从前者中看到后者所具有的所有特点；

[ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪŋks][ænd; ʌnd][ðə; ði]['fælkən] , [ðə; ði][hɑ:rd] [ʃi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði]
the piercing eye of the lynx and the falcon , the hard shield of the
这 冲孔 眼睛 的 这 猓猓 和 这 鹞 , 这 难的 盾 的 这
[ɑ:rmə'dɪləʊ] ,
armadillo ,
犰狳 ,
猓猓和猎鹰锐利的目光, 犰狳坚硬的盾牌,

[ðə; ði] ['splendɪd] [teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:kɑ:k] , [ðə; ði] [ɪm'pouzɪŋ] [hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði][stæg] , [ðə; ði] ['swɪftnəs]
the splendid tail of the peacock , the imposing horns of the stag , the swiftness
这 灿烂 尾巴 的 这 孔雀 , 这 气势磅礴 角 的 这 麋 , 这 速度
[ʌv; əv][ðə; ði] ['æntɪləʊp] ,
of the antelope ,
的 这 羚羊 ,
孔雀华丽的尾巴, 雄鹿威武的犄角, 羚羊迅捷的步伐,

[ðə; ði] [fɪ'kʌndəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] , [ðə; ði] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['paʊə-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vər] , [ðə; ði] ['klaɪmɪŋ]
the fecundity of the hare , the architectural powers of the beaver , the climbing
这 生育力 的 这 野兔 , 这 建筑 权力 的 这 海狸 , 这 攀登
['paʊə-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɜ:rəl] ,
powers of the squirrel ,
权力 的 这 松鼠 ,
野兔的繁殖力、海狸的建筑才能、松鼠的攀爬能力,

[ðə; ði] ['gæmbəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fra:g] , [ðə; ði] ['bʌrəʊɪŋ] [ʌv; əv]
the gambols of the monkey , the swimming of the frog , the burrowing of
这 嬉戏 的 这 猴 , 这 游泳 的 这 青蛙 , 这 掘穴 的
[ðə; ði][moʊl] ,
the mole ,
这 痣 ,
猴子的嬉戏, 青蛙的游泳, 鼯鼠的掘洞,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['li:pɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæŋgə'ru:] ; [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ə'mʌŋst] ['ɪnsektz] ,
and the leaping of the kangaroo ; all these things are found amongst insects ,
和 这 跳跃 的 这 袋鼠 ; 全部 这些 事物 是 成立 在 昆虫 ,
[ænd; ʌnd][ɔ:f(ə)n] ,
and often ,
和 经常 ,
还有袋鼠的跳跃; 所有这些都能在昆虫中找到, 而且通常情况下,

[ɪn'di:d] , [ɪn][ə; eɪ] [ri:'dʌbəld] [dɪ'gri:] .
indeed , in a redoubled degree .
的确 , 在 一个 加倍 程度 .
确实, 程度加倍.

[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][flaɪ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['θaʊz(ə)nd] ['lensɪz] , [ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] ['bi:tɪl]
The eye of the fly , with its thousand lenses , the scales of the diamond beetle
这 眼睛 的 这 飞 , 和 它是 千 镜头 , 这 秤 的 这 钻石 甲虫
,
,
,
苍蝇的眼睛, 它有上千个小眼; 菱甲虫的鳞片;

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] , [ðə; ði][ɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪdə] , [ðə; ði]
the wonderful works of the hive , the ingenuity of the spider , the
这 精彩的 作品 的 这 蜂巢 , 这 独创性 的 这 蜘蛛 , 这
[trænsfər'meɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ,
transformation of the butterfly ,
转型 的 这 蝴蝶 ,
蜂巢的奇妙构造, 蜘蛛的精巧构思, 蝴蝶的蜕变,

— [ði:z] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈɪnrəstɪŋ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [klæs] [ˈɒ; əv] [ˈænɪmeɪtɪd]
— **these and many other interesting circumstances show that this class of animated**
— 这些 和 许多 其他 有趣的 情况 展示 那 这 班级 的 动画
[ˈneɪtʃər] [pəˈzesɪz] [strɔ:ŋ] [kleɪmz] [əˈpɑ:n][ˈʌʊər; ɑ:r] [əˈtenʃ(ə)n] .
nature possesses strong claims upon our attention .
自然 拥有 强的 索赔 之上 我们的 注意力 .

这些以及许多其他有趣的情况表明，这类动画自然现象具有很强的吸引我们注意力的潜力。
[ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] [ɪkˈstent][ˈɒ; əv][ðə; ði][ˈɪnsekt] [traɪbz] [ˈɔ:lsou] [ɪnˈkri:sɪz] [ðə; ði] [ˈɪnrəst] [ˈɒ; əv] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt]
The amazing extent of the insect tribes also increases the interest of this subject
这 惊人的 程度 的 这 昆虫 部落 还 增加 这 兴趣 的 这 主题
.
.
.

昆虫部落的惊人多样性也增加了人们对这一主题的兴趣。
[ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kəˈlek(ə)n] [æt; ət][bɜ:rlɪn] , [ɪn] [ˈprʌʃə] ,
In the royal collection at Berlin , in Prussia ,
在 这 皇家 收藏 在 柏林 , 在 普鲁士 ,
在普鲁士柏林的皇家收藏中，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈspi:ʃi:z] [ɔ:r][kaɪndz][ˈɒ; əv] [ˈbi:tl] .
there are no less than twenty - eight thousand species or kinds of beetle .
那里 是 不 较少的 比 二十 - 八 千 物种 或者 种类 的 甲虫 .
已知甲虫种类不少于两万八千种。

[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈnætʃərələsts][hæv; həv][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] , [faɪv] [ˈhʌndrəd]
Celebrated naturalists have calculated that there are , in the world , five hundred
著名 自然学家 有 计算 那 那里 是 , 在 这 世界 , 五 百
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ˈɒ; əv] [ˈɪnsektz] ,
thousand different kinds of insects ,
千 不同的 种类 的 昆虫 ,
著名博物学家计算得出，世界上有五十万种不同的昆虫。

[ænd; ənd] [ˈkaʊntləs] [ˈmɪrɪədz] [ˈɒ; əv] [i:tʃ] [kaɪnd] .
and countless myriads of each kind .
和 无数 无数 的 每个 种类 .
以及数不胜数的各种种类。

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɪnsekt] [ˈɒ; əv][ðə; ði][ˈæfɪs; ˈeɪfɪs][ɔ:r] [laʊs] [traɪb] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ]
It is said that one single insect of the aphid or louse tribe may be the living
它 是 说 那 一 单身的 昆虫 的 这 蚜虫 或者 虱 部落 可能 是 这 活的
[ˈperənt] [ˈɒ; əv][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪljənz] [ˈɒ; əv][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] .
parent of six thousand millions of descendants .
父母 的 六 千 百万 的 后代 .
据说蚜虫或虱子族中的一只昆虫可能是60亿后代的活体亲本。

[ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪnsektz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [wɜ:r; wər] [kəˈlektɪd] [ˈɪntu:][wʌn] [hi:p] ,
If all the insects in the world were collected into one heap ,
如果全部 这 昆虫 在 这 世界 是 集 进入 一 堆 ,
如果把世界上所有的昆虫都堆成一堆，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [raɪz] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][tɑ:p][ˈɒ; əv] [ˈbʌŋkər] - [hɪl]
it would doubtless rise ten times as high as the top of Bunker - Hill
它 会 毫无疑问 上升 十 时代 作为 高的 作为 这 顶部 的 掩体 - 爬坡道
[ˈma:njʊmənt] , [nɪr] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] . -
monument , near Boston . 186
纪念碑 , 靠近 波士顿 . -
它无疑会比波士顿附近的邦克山纪念碑顶端高出十倍。186

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈɪnsektz] [meɪ] [biː; bi] [ˈgæðəd] [frʌm; frəm] [əˈhʌðər] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] . —
The importance of insects may be gathered from another consideration . —
这 重要性 的 昆虫 可能 是 聚集 从 其他 考虑 . —
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] .
Some of them are very useful .
一些 的 他们 是 非常 有用 .
昆虫的重要性还可以从另一个方面来理解——有些昆虫非常有用。

[ðə; ði] [biː] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈnoʊtɪst] .
The bee we have already noticed .
这 蜜蜂 我们 有 已经 注意到 .
我们已经注意到那只蜜蜂了。
[wiː; wi] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈkɑːtʃəniːl] [ˈɪnsekt] ,
We may also mention the cochineal insect ,
我们 可能 还 提到 这 胭脂虫 昆虫 ,
我们还可以提及胭脂虫。

[wɪtʃ] [ɪgˈzɪsts][ɪn] [greɪt] [ˈhʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndɪz] [ænd; ənd][ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .
which exists in great numbers in the East Indies and in South America .
哪个 存在 在 伟大的 数字 在 这 东方 印第斯 和 在 南 美国 .
这种生物在东印度群岛和南美洲数量众多。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈkriːtʃər] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæfɪs; ˈeɪfɪs] [traɪb] ,
It is a minute creature , of the aphis tribe ,
它 是 一个 分钟 生物 , 的 这 蚜虫 部落 ,
它是一种体型微小的生物，属于蚜科。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ˈhɑːrdli][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpepərkoːrn] .
one of which is hardly so large as a peppercorn .
一 的 哪个 是 几乎 所以 大的 作为 一个 胡椒粒 .
其中一颗甚至比胡椒粒还小。

[jet] [aɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈduːst] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkwɑːntətɪz] , [ðæt] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] [ɑːr; ər] [sent]
Yet it is produced in such quantities , that many thousands of pounds are sent
然而 它 是 生产 在 这样的 数量 , 那 许多 数千 的 磅 是 发送
[ˈevri] [jɪr] ,
every year ,
每一个 年 ,
然而，它的产量如此之大，每年都有成千上万英镑被运往世界各地。

[ɪn][ə; eɪ] [draɪd] [stert] , [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [ˈjʊrəp] .
in a dried state , to America and Europe .
在 一个 干燥 状态 , 到 美国 和 欧洲 .
干燥后出口到美国和欧洲。

[ðeɪ] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌlərɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)], [kɔːld] [ˈkɑːrmaɪn] , [wɪtʃ] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][æn; ən]
They contain a coloring principle , called carmine , which produces an
他们 包含 一个 染色 原则 , 称为 胭脂红 , 哪个 产 一个
[ɪnˈtensli] [red] [ˈkʌlər] .
intensely red color .
强烈地 红色的 颜色 .
它们含有一种叫做胭脂红的着色剂，可以产生鲜艳的红色。

[ðiːz] [ˈɪnsektz] [ɑːr; ər] [ˈtʃiːfli] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈdaɪɪŋ] [ˈskaːrlət] .
These insects are chiefly used for dying scarlet .
这些 昆虫 是 主要 用过的 为了 垂死 猩红 .
这些昆虫主要用于给猩红色染料染色。

[ɪn] [brəˈziːl] , [laɪrdʒ] [ɛˈsteɪts] [ɑːr; ər] [dɪˈvootɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv][plænts] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
In Brazil , large estates are devoted to the cultivation of plants , for the
在 巴西 , 大的 庄园 是 奉献 到 这 栽培 的 植物 , 为了 这
[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈbriːdɪŋ] [ðem; ðəm] .
purpose of breeding them :

目的 的 选育 他们 :

在巴西, 大片庄园专门用于种植植物, 目的是进行植物育种。

[greɪt] [ˈkwɑːntətɪz] [ɑːr; ər][ˈɔːlsou] [prəˈduːst] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][speɪn] .
Great quantities are also produced in different parts of Spain .

伟大的 数量 是 还 生产 在 不同的 部分 的 西班牙 :

西班牙各地也大量生产这种产品。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈjuːsf(ə)] [ˈɪnsektz] , [wiː; wi] [meɪ] [ˈnoʊtɪs][ðə; ði] [ˈspæni] [flaɪ] ,
Among the useful insects , we may notice the Spanish fly ,

之中 这 有用 昆虫 , 我们 可能 注意 这 西班牙语 飞 ,

在有益昆虫中, 我们可能会注意到西班牙蝇。

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [θriː] [fɔːθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪliənt] [ɡriːn] [wɪŋz] .
which is about three fourths of an inch in length , with brilliant green wings .

哪个 是 关于 三 第四部分 的 一个 英寸 在 长度 , 和 杰出的 绿色的 翅膀 :

它身长约四分之三英寸, 翅膀呈亮绿色。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈfeɪkən] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər][ˈhæbɪt][tuː; tə] [feɪn] [deθ]
These are shaken down from the trees , it being their habit to feign death

这些 是 摇晃 向下 从 这 树木 , 它 存在 他们的 习惯 到 假装 死亡

[wen] [dɪˈstɜːrbd] .
when disturbed .

什么时候 不安 :

这些蝴蝶被人从树上摇下来, 它们有在受到惊扰时装死的习性。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɑːld] [kænˈθærəˌdiːz] , [ænd; ænd][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ˈmedɪs(ə)n] , [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər] [prəˈdʒʊsɪŋ]
They are called cantharides , and are used in medicine , especially for producing

他们 是 称为 斑螫 , 和 是 用过的 在 药品 , 尤其 为了 生产

[ˈblɪstəz] .
blisters .

水泡 :

它们被称为斑螫, 在医学上用于制造水疱。

[wiː; wi] [maɪt] [ˈnoʊtɪs] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈjuːsf(ə)] [ˈɪnsektz] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [pæs] [ðem; ðəm][baɪ] .
We might notice many other useful insects , but must pass them by .

我们 可能 注意 许多 其他 有用 昆虫 , 但 必须 经过 他们 经过 :

我们可能会注意到许多其他有益的昆虫, 但不得不略过它们。

[wiː; wi] [maɪt] [spiːk] , [ˈɔːlsou] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈfaɪəˌflaɪz] , [wɪtʃ] [əˈpɪr] [ɪn] [ˈmɪrɪədz] , [ˈdʊrɪŋ]
We might speak , also , of the beautiful fireflies , which appear in myriads , during

我们 可能 说话 , 还 , 的 这 美丽的 萤火虫 , 哪个 出现 在 无数 , 期间

[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,

这 夜晚 ,

我们还可以谈谈美丽的萤火虫, 它们在夜间成群出现。

[ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [medəʊz] [ænd; ænd][əˈmɪd][ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] ,
over our meadows and amid the forests ; of the glow - worms ,

超过 我们的 草地 和 之中 这 森林 ; 的 这 辉光 - 蠕虫 ,

在我们的草地上, 在森林深处; 在萤火虫的周围,

[wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][bɜ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd] ['stedi] [bleɪz] , [tu:; tə] [ɪ'lʊ:mineɪt] [ðə; ði]
which seem to burn with a mild and steady blaze , to illuminate the
哪个 似乎 到 烧伤 和 一个 温和的 和 稳定的 火焰 , 到 照亮 这
[ˈdɑ:rkənəs] ;
darkness ;
黑暗 ;

它们似乎燃烧着柔和而稳定的火焰，照亮黑暗；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['læntərn] [mɔ:θ] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
and the great lantern moth of South America ,
和 这 伟大的 灯笼 蛾 的 南 美国 ,

还有南美洲的大灯笼蛾，

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [tu:; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] ,
which is sometimes used to decorate the heads of females ,
哪个 是 有时 用过的 到 装饰 这 头部的 女性 ,

有时用来装饰女性的头部，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] .
and several of which will answer the purpose of a torch .
和 一些 的 哪个 将要 回答 这 目的 的 一个 火炬 .

其中几款可以用作手电筒。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [pæs] ['ʊʊvər] [ði:z] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði]
But we must pass over these wonderful things , and consider that the
但 我们 必须 经过 超过 这些 精彩的 事物 , 和 考虑 那 这

['sɜ:rfls] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
surface of the earth ,
表面 的 这 地球 ,

但我们必须略过这些奇妙的事物，转而思考地球表面，

[ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ætməsfɪr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [gloʊb] ,
the waves of the sea , and the very atmosphere around the whole globe ,
这 波浪 的 这 海 , 和 这 非常 气氛 大约 这 所有的 地球 ,

海浪，以及环绕全球的大气层，

[ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [ə'bəʊdz] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['ɪnsektz] .
are all the abodes of countless insects .
是 全部 这 住所 的 无数 昆虫 .

这些都是无数昆虫的栖息地。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [stɔ:ks] [ænd; ənd] [li:vz] [ʌv; əv][plænts][ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Even the stalks and leaves of plants are filled with them .
甚至 这 茎 和 树叶 的 植物 是 已填 和 他们 .

甚至植物的茎和叶中也充满了它们。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp][ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [stɔ:ks] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][plænts] ,
If you will take a microscope and look into the stalks of certain plants ,
如果 你 将要 拿 一个 显微镜 和 看 进入 这 茎 的 肯定 植物 ,

如果你用显微镜观察某些植物的茎秆，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['bɪzi] , ['bʌslɪŋ] ['ɪnsektz][ðer; ðər] ,
you will see thousands of little busy , bustling insects there ,
你 将要 看 数千 的 小的 忙碌的 , 繁华 昆虫 那里 ,

你会看到成千上万只忙碌的小昆虫在那里穿梭。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
all of them seeming to be in the full enjoyment of existence .
全部 的 他们 似乎 到 是 在 这 满的 享受 的 存在 .

他们似乎都完全沉浸在生活的乐趣中。

[neɪ] , [ɪf] [juː; jɒ] [waɪ] [əˈplaɪ] [ðə; ði][ˈmaɪkrəskoʊp][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtʌmblər] [ʌv; əv] [pʃʊr] [ˈwɔːtər] ,
Nay , if you will apply the microscope to a tumbler of pure water ,
不 , 如果 你 将要 申请 这 显微镜 到 一个 不倒翁 的 纯的 水 ,
不, 如果你用显微镜观察一杯纯净水,

[juː; jɒ] [waɪ] [siː] [ðæt] [ðɪs] [ˈɔːlsoʊ][ɪz] [fɪld] [waɪð; waɪθ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] .
you will see that this also is filled with living things .
你 将要 看 那 这 还 是 已填 和 活的 事物 .
你会发现这里也充满了生物。

[ðʌs] [ðə; ði][ˈpoʊət] [sez] :
Thus the poet says :
因此 这 诗人 说道 :
诗人如此说道:

“ [fʊl] [ˈneɪtʃər] [swɔːmz] [waɪð; waɪθ][laɪf] ; [wʌn] [ˈwʌndrəs] [mæs]
Full nature swarms with life ; one wondrous mass
“ 满的 自然 蜂群 和 生活 ; 一 奇妙的 大量的
“大自然生机勃勃, 是一个奇妙的整体。”

[ʌv; əv] [ˈænɪmlz] , [ˈkriːtʃərz] [ˈɔːrgənəɪzd] .
Of animals , creatures organized .
的 动物 , 生物 组织 .
动物, 有组织的生物。

[θruː] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈselz] ,
Through subterranean cells ,
通过 地下 细胞 ,
通过地下细胞,

[wer] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈsʌnbiːmz] [skers] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] ,
Where searching sunbeams scarce can find a way ,
在哪里 搜索 阳光 稀少 能 寻找 一个 方式 ;
在阳光稀少的地方, 寻找出路

[ɜːrθ] [ˈænɪmeɪtɪd] [hiːvz] .
Earth animated heaves .
地球 动画 起伏 .
大地动了起来。

[ðə; ði] [ˈflaʊəri] [liːf]
The flowery leaf
这 如花 叶子
花叶

[ˈwɒnts] [nɔːt][ɪts] [sɔːft] [ɪnˈhæbɪtənts] .
Wants not its soft inhabitants .
想要 不是 它是柔软的 居民 .
它不想要它那些柔弱的居民。

[sɪˈkjʊr] ,
Secure ,
安全的 ,
安全的,

[wɪˈðɪn] [ɪts] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈsɪtədel] , [ðə; ði] [stoʊn]
Within its winding citadel , the stone
之内 它是 绕线 堡垒 , 这 石头
在它蜿蜒曲折的城堡内, 石头

[hoʊldz] [ˈmʌltɪtjuːdz] .
Holds multitudes .
持有 众多 .
可容纳众多物品。

[bʌt; bət] [tʃi:f] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [baʊz] ,
But chief the forest boughs ,
但 首席 这 森林 树枝 ,

但是，森林的树枝，

[ðæt] [dæns] [ʌnˈnʌmbərd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpleɪf(ə)] [bri:z] ,
That dance unnumbered to the playful breeze ,
那 舞蹈 未编号 到 这 顽皮的 微风 ,

那支伴着轻快微风翩翩起舞的无数支舞，

[ðə; ði] [ˈdaʊni] [ˈɔ:rtʃərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [pʌlp]
The downy orchard , and the melting pulp
这 绒毛状 果园 , 和 这 融化 纸浆

长满绒毛的果园，以及正在融化的果浆

[ʌv; əv] [ˈmeləʊ] [fru:t] , [ðə; ði] [ˈneɪmləs] [neɪʃəns] [fi:d]
Of mellow fruit , the nameless nations feed
的 醇厚 水果 , 这 无名 国家 喂养

无名之国以醇香的果实为食

[ʌv; əv] [ˌevəˈnes(ə)nt] [ˈɪnsektz] .
Of evanescent insects .
的 转瞬即逝 昆虫 .

转瞬即逝的昆虫。

[wer] [ðə; ði] [pu:l]
Where the pool
在哪里 这 水池

泳池

[stændz] [ˈmæntld] [ɔ:(r)] [wɪð; wɪθ] [ɡri:n] , [ɪnˈvɪzəb(ə)] ,
Stands mantled o'er with green , invisible ,
站立 披风 超过 和 绿色的 , 无形的 ,

矗立着，被绿色、隐形的东西覆盖着，

[əˈmɪd][ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈvɜ:rdʒər] , [ˈmɪljənz] [streɪ] : * * * *
Amid the floating verdure , millions stray : $\frac{*}{*} \frac{*}{*} \frac{*}{*} \frac{*}{*}$
之中 这 漂浮的 绿意盎然 , 百万 流浪 : $\frac{*}{*} \frac{*}{*} \frac{*}{*} \frac{*}{*}$

在漂浮的绿叶间，数百万条鱼游荡： $* * * *$

[nɔ:r][ɪz][ðə; ði] [stri:m]
Nor is the stream
也不 是 这 溪流

这条溪流也不是

[ʌv; əv] [ˈpʊrɪst] [ˈkrɪst(ə)] , [nɔ:r][ðə; ði] [ˈlu:sɪd] [er] ,
Of purest crystal , nor the lucid air ,
的 最纯净的 水晶 , 也不 这 清醒的 空气 ,

既非最纯净的水晶，也非清澈的空气，

[ðoʊ] [wʌn] [trænsˈpærənt] [ˈveɪkənsɪ] [aɪ ˈti:] [si:mz] ,
Though one transparent vacancy it seems ,
尽管 一 透明的 空缺 它 似乎 ,

虽然似乎只有一个明显的空缺，

[vɔɪd] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ʌnˈsi:n] [ˈpi:p(ə)] .
Void of their unseen people .
空白 的 他们的 看不见 人们 .

没有他们看不见的人。

" [ˈtʃæptər] [eksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" **chapter xiii** :
" 章 十三 :

“第十三章。

[kən'klu:ʒ(ə)n] .
Conclusion .
结论 .

结论。

[aɪ][hoʊp][maɪ] ['ri:də-z] [ɑ:r; ər]['sætɪsfɑɪd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðæt] [ɪn'kwɪzətɪv] [dʒæk] ,
I hope my readers are satisfied , by this time , that Inquisitive Jack ,
我 希望 我的 读者 是 使满意 , 经过 这 时间 , 那 好奇 杰克 ,
我希望我的读者们此时已经满意, 好奇的杰克

[ɪn] [pər'sʊ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪnsektz] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
in pursuing the study of insects , was not wasting his time .
在 追求 这 学习 的 昆虫 , 曾是 不是 浪费 他的 时间 .
他从事昆虫研究并没有浪费时间。

[aɪ'ti:][nɑ:t]['oʊnli] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,
It not only gave him a great deal of pleasure ,
它 不是 仅有的 给予 他 一个 伟大的 交易 的 乐趣 ,
这不仅给他带来了极大的快乐,

[bʌt; bət][hi:; hi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][aɪ'ti:] [mʌtʃ] ['ju:sf(ə)l][ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
but he obtained from it much useful information .
但 他 获得 从 它 很多 有用 信息 .
但他从中获得了许多有用的信息。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [frʌm; frəm][wʌn] [step] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] [hoʊl] ['saɪəns]
He went on , from one step to another , until he understood the whole science
他 去 在 , 从 一 步 到 其他 , 直到 他 理解 这 所有的 科学
[ʌv; əv] ['ɪnsektz] ,
of insects ,
的 昆虫 ,
他一步一步地深入学习, 直到完全理解了昆虫学的全部知识。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [entə'mɑ:lədʒi] .
which is called Entomology .
哪个 是 称为 昆虫学 .
这门学科叫做昆虫学。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kɪjəriəs] ['lɪt(ə)l] [frend] ,
But I have told you the story of our curious little friend ,
但 我 有 讲述 你 这 故事 的 我们的 好奇的 小的 朋友 ,
但我已经给你们讲过我们这位好奇的小朋友的故事了,

[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪnsektz] ,
not so much to recommend the particular study of insects ,
不是 所以 很多 到 推荐 这 特别的 学习 的 昆虫 ,
倒不至于特别推荐昆虫学这门学科,

[æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][ju:'tɪləti][ʌv; əv] ['hæbɪts][ʌv; əv][ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n] .
as to show the utility of habits of observation and investigation .
作为 到 展示 这 公用事业 的 习惯 的 观察 和 调查 .
以此来说明观察和调查习惯的实用性。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] , [baɪ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] , [ðæt] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ði:z] ['hæbɪts]
You have seen , by the story I have told you , that , by means of these habits
你 有 已见 , 经过 这 故事 我 有 讲述 你 , 那 , 经过 方法 的 这些 习惯
,
.
,
从我讲的故事中, 你们已经看到, 通过这些习惯,

[dʒæk][nɑ:t][ˈoʊnli][ɪnˈdʒɔɪd][ə;eɪ][greɪt][di:l][ʌv;əv][ˈpleʒər][ænd;ənd][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][bʌt;bət][ðæt][hi:;hi]
Jack not only enjoyed a great deal of pleasure and satisfaction , but that he
杰克 不是 仅有的 享受 一个 伟大的 交易 的 乐趣 和 满意 , 但 那 他
[brˈkeɪm][ə;eɪ]very187
became a very187
成为 一个 very187

杰克不仅享受到了许多快乐和满足感，而且他还成为了一个非常187

[ˈlɜ:rnɪd][mæn];[bʌt;bət][aɪ][mʌst;məst][tel][ju:;jʊ], [wʌt][aɪ][hæv;həv][brɪˈfɔ:r][ˈɪntɪmətɪd],
learned man ; but I must tell you , what I have before intimated ,
学习 男人 ; 但 我 必须 告诉 你 , 什么 我 有 前 暗示 ,
博学之士；但我必须告诉你，我之前已经暗示过的事情，
[ðæt][hɪz;ɪz][hoʊl][əˈtenʃ(ə)n][wʌz;wəz][nɑ:t][kənˈfaɪnd][tu:;tə][ˈɪnsektz].
that his whole attention was not confined to insects .
那 他的 所有的 注意力 曾是 不是 受限 到 昆虫 .
他的注意力并不完全局限于昆虫。

[hi:;hi][əbˈzɜ:rvd][ænd;ənd][ɪnˈvestɪgeɪtɪd][plænts][ænd;ənd][ˈflaʊərz], [ænd;ənd][ðʌs][brɪˈkeɪm][ə;eɪ]
He observed and investigated plants and flowers , and thus became a
他 观察到 和 调查 植物 和 花朵 , 和 因此 成为 一个
[ˈbɑ:tənɪst].
botanist .
植物学家 .

他观察和研究植物和花卉，从而成为了一名植物学家。

[hi:;hi][ˈstʌdɪd][ˈɪntu:][ðə;ði][ˈhæbɪts][ænd;ənd][ˈneɪtʃər][ʌv;əv][bɜ:rdz], [ænd;ənd][ðʌs][brɪˈkeɪm][æn;ən]
He studied into the habits and nature of birds , and thus became an
他 研究 进入 这 习惯 和 自然 的 鸟类 , 和 因此 成为 一个
[ɔ:rnrɪˈθɑ:lədʒɪst]; [ænd;ənd],
ornithologist ; and ,
鸟类学家 ; 和 ,

他研究鸟类的习性和天性，从而成为了一名鸟类学家；

[ɪn][ɔ:rt], [hi:;hi][ˈmæstərd][ðə;ði][hoʊl][fɪ:ld][ʌv;əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri;ˈhɪstəri].
in short , he mastered the whole field of natural history .
在 短的 , 他 精通 这 所有的 场地 的 自然的 历史 .
简而言之，他精通了整个自然史领域。

[pərˈhæps][aɪ][æɪ;ʃəl], [sʌm;səm][taɪm][ɔ:r][ˈʌðər],
Perhaps I shall , some time or other ,
也许 我 将 , 一些 时间 或者 其他 ,
或许在某个时候我会的。

[gɪv][ju:;jʊ][æn;ən][əˈkaʊnt][ʌv;əv][hɪz;ɪz][prəˈsi:dɪŋz][ɪn][rɪˈleɪʃn][tu:;tə][sʌm;səm][ʌv;əv][ði:z][ˈmætərz]
give you an account of his proceedings in relation to some of these matters
给 你 一个 帐户 的 他的 诉讼程序 在 关系 到 一些 的 这些 事情
:
:
:

向你汇报他处理其中一些事项的进展情况。

[ðə;ði][kloʊz][ʌv;əv][ðə;ði][jɪr].
The Close of the Year .
这 关闭 的 这 年 .
年末之际。

[lʊk][æt;ət][ðə;ði][ˈpɪktʃər].
Look at the picture !
看 在 这 图片 !
看图！

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈwɪntər] — [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [ˈtɔɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] , [diːp] [snoʊ] .
It is winter — and the old man is toiling through the deep , deep snow .
它是 冬天 — 和 这 老的 男人 是 辛勤劳作 通过 这 深的 , 深的 雪 .

现在是冬天，这位老人正在厚厚的积雪中艰难跋涉。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbɜːrðən] [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ; [ðə; ði][skaɪ][ɪz][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈgluːmi] ;
A heavy burthen is on his back ; the sky is dark and gloomy ;
一个 重的 负担 是 在 他的 后退 ; 这 天空 是 黑暗的 和 阴沉 ;
他背负着沉重的负担；天空阴沉昏暗；

[ðə; ði] [siːn] [əˈraʊnd] [ɪz] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [tʃɪl] .
the scene around is desolate and chill .
这 场景 大约 是 荒凉 和 寒意 .
周围景色荒凉而寒冷。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [ˈfænsi] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] [ˈtrævələr] [ɪz] [ˈhevi] ;
We can easily fancy that the heart of the aged traveller is heavy ;
我们 能 容易地 想要 那 这 心 的 这 老年人 游客 是 重的 ;
我们很容易想象，年迈的旅人内心沉重；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɑːr; ər] [ˈwɪri] ; [ðæt] [ə; eɪ][dæmp] , [koʊld] [ˈmɔɪstʃər] [ɪz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
that his limbs are weary ; that a damp , cold moisture is upon his brow ,
那 他的 四肢 是 厌倦 ; 那 一个 潮湿 , 寒冷的 水分 是 之上 他的 眉头 ,
他四肢疲惫；额头上湿冷。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbɪtərnəs] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [lɪps] ;
and an expression of bitterness and sorrow around his lips ;
和 一个 表达 的 苦味 和 悲哀 大约 他的 嘴唇 ;
他的嘴唇边带着苦涩和悲伤的表情；

[jet] [hiː; hi] [plɒdz] [ˈstaʊtli] [ɑːn] — [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][nɑːt] ?
yet he plods stoutly on — and why should he not ?
然而 他 蹒跚 坚定地 在 — 和 为什么 应该 他 不是 ?
但他依然坚定地走下去——他为什么呢？

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪˈsper] , [hiː; hi] [wʊd] [bʌt; bət] [meɪk] [ðə; ði] [snoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] ,
If he were to despair , he would but make the snow his pillow ,
如果 他 是 到 绝望 , 他 会 但 制作 这 雪 他的 枕头 ,
如果他感到绝望，他就会把雪当作枕头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsliːti] [drɪft] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪndɪŋ] - [ʃiːt] .
and the sleety drift his winding - sheet .
和 这 雨夹雪 漂移 他的 绕线 - 床单 .
夹杂着雨夹雪的裹尸布。

[bɪˈsaɪd] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][əˈləʊn] .
Beside , he is not alone .
旁 , 他 是 不是 独自的 .
此外，他并非孤身一人。

[ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈfrend] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l][wʌn] [ɪnˈdiːd] , [jet] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [ˈdezərt]
A cheerful friend is with him ; a humble one indeed , yet one that will not desert
一个 快乐 朋友 是 和 他 ; 一个 谦逊的 — 的确 , 然而 — 那 将要 不是 沙漠
him ,
他 ,
他身边有一位快乐的朋友；一位谦逊的朋友，却不会抛弃他。

[ˈweðər] [ɪn] [ˈsʌnʃaɪn] [ɔːr][stɔːrm] , [ɪn] [ˈsʌmɜːz] [dʒɔɪ][ɔːr] [ˈwɪntɜːz] [ˈsɑːroʊ] .
whether in sunshine or storm , in summer's joy or winter's sorrow .
无论 在 阳光 或者 风暴 , 在 夏季 喜悦 或者 冬天的 悲哀 .
无论晴天还是暴风雨，无论夏日的欢乐还是冬日的悲伤。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] [ɪn] [ðɪs] [si:n] ,
There is something of truth and nature in this scene ,
那里 是 某物 的 真相 和 自然 在 这 场景 ;
这幅景象蕴含着某种真实和自然的意味。

[ænd; ənd][oʊld][bə:b] [ˈmeri] [fi:lz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˈprɑ:pərli] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and old Bob Merry feels that it may be properly placed at the head of his
和 老的 鲍勃 欢乐 感觉 那 它 可能 是 适当地 放置 在 这 头 的 他的
[ˈænjuəl] [,gudˈbaɪ] .
annual goodbye .
年度的 再见 .

老鲍勃·梅里觉得，这或许应该放在他每年告别演讲的开头。
[aɪ] [ˈkænɑ:t] [bʌt; bət] [ˌentərˈteɪn] [ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [kʌt] ,
I cannot but entertain the idea that the old man in the cut ,
我 不能 但 招待 这 主意 那 这 老的 男人 在 这 切 ;
我不禁想到，那个站在路边的老人，

[meɪ] [stænd][fɔ:r; fər][maɪ] [reprɪˈzentətɪv] .
may stand for my representative .
可能 站立 为了 我的 代表 .
可以代表我的代表。

[hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈbɜ:rðən] , [ænd; ənd][aɪ][maɪ] [ˈkɛrz] ; [hi:; hi][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði]
He has his burthen, and I my cares; he is making his way through the
他 有 他的 负担 , 和 我 我的 关心 ; 他 是 制作 他的 方式 通过 这
[ˈhevi] [drɪft] ,
heavy drift ,
重的 漂移 ;
他有他的重担，我也有我的忧虑；他正艰难地穿过厚厚的积雪。

[ænd; ənd][aɪ] [tu:] [ˌer ˈem] [ˈstʌmpɪŋ] [aɪ ˈti:][ɑ:n] , [əˈmɪd][ˈɑ:bstək(ə)lz][ænd; ənd] [ˈdɪfəkəltɪz] .
and I too am stumping it on, amid obstacles and difficulties .
和 我 也 是 拦网 它 在 , 之中 障碍 和 困难 .
我也一样，在重重阻碍和困难中坚持不懈。

[hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈfrend] , [ˈbekənɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] , [ænd; ənd][aɪ] , [oʊld][ænd; ənd] [dɪˈkreɪtɪt]
He has his cheerful friend, beckoning him on, and I, old and decrepit
他 有 他的 快乐 朋友 , 招手 他 在 , 和 我 , 老的 和 衰老
,
.
,

他有位开朗的朋友在招手示意他继续前进，而我，年老体衰，
[ˌer ˈem] [əˈtendɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv] [hoʊp] , [wɪtʃ] [ˈmɪnɪstəz] [tu:; tə][em ˈi:] ,
am attended by the angel of Hope, which ministers to me ,
是 参加 经过 这 天使 的 希望 , 哪个 部长们 到 我 ;
有希望天使陪伴着我，祂安慰着我。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ɔ:l] [brˈsaɪd] [hæv; həv] [dɪˈzɜ:rtɪd] [em ˈi:] .
even when all beside have deserted me .
甚至 什么时候全部 旁 有 荒凉的 我 .
即使身边所有人都离我而去。

[ðæt] [haʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [meɪ] [si:m] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈwɪri] [ænd; ənd] [ˈweɪwɔ:rn] [ˈtrævələr] [ʌv; əv]
That hound in the picture may seem to tell the weary and wayworn traveller of
那 猎犬 在 这 图片 可能 似乎 到 告诉 这 厌倦 和 破旧的 游客 的
[ðə; ði] [hoʊm] [ðæt] [ɪz][æt; ət][hænd] ,
the home that is at hand ,
这 家 那 是 在 手 ,
照片中的那只猎犬似乎在告诉疲惫不堪的旅人，家就在眼前。

[ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [hɑ:rθ] [ðæt] [bɜ:rn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
of the bright hearth that burns for him ,
的 这 明亮的 炉 那 烧伤 为了 他 ,
那为他燃烧的明亮炉火,

[ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm] [ˈhɑ:rts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈredi] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [hɪm; ɪm] .
of the warm hearts that are ready to receive him .
的 这 温暖的 心 那 是 准备好 到 收到 他 .
无数颗温暖的心准备迎接他。

[ænd; ənd] [hoʊp] , [ðə; ði] [ˈkʌmfərtər] , [telz] [ˌem ˈi:] [tu:] ,
And Hope , the comforter , tells me too ,
和 希望 , 这 棉被 , 讲述 我 也 ,
而安慰者希望也告诉我:

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [braɪt] [ˈfaɪəsaɪdz] [wer] [bɑ:b] [ˈmeri] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [gest] ;
that there are some bright firesides where Bob Merry is a welcome guest ;
那 那里 是 一些 明亮的 炉边 在哪里 鲍勃 欢乐 是 一个 欢迎 客人 ;
在一些温馨的炉火旁, 鲍勃·梅里是一位受欢迎的客人;

[wer] [hɪz; ɪz] [ˈmʌnθli] [ˈvɪzɪts][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ][tæks] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈplezər] ;
where his monthly visits are not a tax , but a pleasure ;
在哪里 他的 月度 访问 是 不是 一个 税 , 但 一个 乐趣 ;
在那里, 他每月的来访不是一种负担, 而是一种乐趣;

[wer] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [lætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz] [fri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [ˈnevər] [pʊld] [ɪn] .
where to him the latch of the door is free and the string never pulled in .
在哪里 到 他 这 门锁 的 这 门 是 自由的 和 这 细绳 绝不 拉 在 .
在他看来, 门闩是松开的, 绳子也从未被拉紧过。

[ði:z] [ɑ:r; ər][maɪ][ˈfænsɪs] — [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][bʌt; bət][ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
These are my fancies — and though they may be but the dreams of a
这些 是 我的 幻想 — 和 尽管 他们 可能 是 但 这 梦境 的 一个
[kənˈsi:tɪd] [oʊld][mæn] ,
conceited old man ,
自负 老的 男人 ,
这些都是我的幻想——尽管它们可能只是一个自负老人的梦想,

[aɪ] [wɪl] [stɪl] [ˈtʃerɪʃ] [ðem; ðəm] .
I will still cherish them .
我 将要 仍然 珍惜 他们 .
我依然会珍惜它们。

[ˈri:əl] [ɔ:r][fænˈtæstɪk] , [ðeɪ] [ˈlaɪtn] [maɪ] [hɑ:rt] , [tʃɪr] [maɪ] [steps] ,
Real or fantastic , they lighten my heart , cheer my steps ,
真实的 或者 极好的 , 他们 减轻 我的 心 , 欢呼 我的 步骤 ,
无论真实与否, 它们都能让我心情愉悦, 步伐轻快。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈi:] [ˈkʌ:rɪdʒ] [tu:; tə] [pərˈsu:] [maɪ] [ˈdʒɜ:rni] .
and give me courage to pursue my journey .
和 给 我 勇气 到 追求 我的 旅行 .
赐予我勇气, 让我继续前行。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ][ˈdʒent(ə)] [ˈri:dʒ-z] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] [klaʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [jɪr] !
And now , my gentle readers , we are at the close of the old year !
和 现在 , 我的 温和的 读者 , 我们 是 在 这 关闭 的 这 老的 年 !
亲爱的读者朋友们, 现在, 我们即将告别旧年!

[meɪ] [aɪ ˈti:] [faɪnd][ju:; jʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .
May it find you good and happy .
可能 它 寻找 你 好的 和 快乐的 .
愿你一切安好, 幸福快乐。

[wiː; wi][ɑːr; ər][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] ; [meɪ] [ðɪs] , [tuː] , [faɪnd][juː; jʊ] [ɡʊd]
We are at the threshold of the new year ; may this , too , find you good
我们是 在 这 临界点 的 这 新的 年 ; 可能 这 , 也 , 寻找 你 好的
[ænd; ænd] [ˈhæpi] .
and happy .
和 快乐的 .

我们即将迈入新的一年；愿您在新的一年里也一切安好，幸福快乐。

[wʌt] [ˈbetər] [wɪʃ] [kæn; kən][aɪ] [ˈʌtər] ?
What better wish can I utter ?
什么 更好的 希望 能 我 说出 ?
我还能许下什么更好的愿望呢？

[ænd; ænd] [wɪl] [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [fɔːr; fər] [twelv] [mʌnθs] [mɔːr] , [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [wɪtʃ] [wiː; wi]
And will you continue for twelve months more , the acquaintance which we
和 将要 你 继续 为了 十二 几个月 更多的 , 这 熟人 哪个 我们
[hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [səˈsteɪnd] ?
have so long sustained ?
有 所以 长的 持续 ?
你愿意继续维持我们长久以来的这段友谊十二个月吗？

[kʌm] !
Come !
来 !
来！

[blæk] [aɪz] , [bluː] [aɪz] , [ænd; ænd] [greɪ] [aɪz] — [wʌn][ænd; ænd][ɔːl] — [let][æz; əz] [pərˈsuː] [ˈʌʊər; ɑːr]
Black Eyes , Blue Eyes , and Grey Eyes — one and all — let as pursue our
黑色的 眼睛 , 蓝色的 眼睛 , 和 灰色的 眼睛 — 一 和 全部 — 让 作为 追求 我们的
[ˈræmbəlz] ,
rambles ,
漫谈 ,
黑眼睛、蓝眼睛、灰眼睛——无论哪种——让我们继续我们的漫游吧。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈprɑːmɪs] [stiːl] [tuː; tə][ɪɡˈzɜːrt][maɪˈself][fɔːr; fər][jʊər; jər] [ˈpleɪzər] [ænd; ænd][ˈprɑːfɪt] !
and I promise still to exert myself for your pleasure and profit !
和 我 承诺 仍然 到 发挥 我 为了 你的 乐趣 和 利润 !
我保证会继续努力，为您带来快乐和利益！

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [bɪl] [ˈkiːlərz] [ˈstɔːrɪz] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] ,
I have some of Bill Keeler's stories , which I have picked up ,
我 有 一些 的 账单 基勒的 故事 , 哪个 我 有 挑选 向上 ,
我收藏了一些比尔·基勒的故事，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] .
and which I intend to give you .
和 哪个 我 打算 到 给 你 .
而我打算把它给你。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈkjʊəriəs] [ədˈventʃəz] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ; [sʌm; səm] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
I have some curious adventures in South America ; some stories of the Old
我 有 一些 好奇的 冒险 在 南 美国 ; 一些 故事 的 这 老的
[mæn][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] ,
Man in the Corner ,
男人 在 这 角落 ,
我在南美洲有一些奇特的冒险经历；还有一些关于角落里老人的故事，

[ænd; ænd] [ˈʌðər] [nʌts] [tuː; tə] [kræk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
and other nuts to crack for you .
和 其他 坚果 到 裂缝 为了 你 .
还有其他棘手的问题需要你解决。

[sʊʊ] , [ˈgɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [kʌm] [əˈbɔ:ŋ] ！ -
So , girls and boys , come along ! 188
所以 , 女孩们 和 男孩们 , 来 沿着 ！ -

所以, 男孩女孩们, 快来吧! 188

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˌkɔ:rəˈspɑ:ndəns] .
Our Correspondence .
我们的 一致 .

我们的通信。

[ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ˈletər] [wiː; wi][ɪnˈsɜ:rt][wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈplezər] : —
The following letter we insert with much pleasure : —
这 下列的 信 我们 插入 和 很多 乐趣 : —

我们非常高兴地插入以下信件: ——

[ˈrɪndʒ] , [en] . [eɪt] . , [ɔkt] . - , - .
Rindge , N . H . , Oct . 27 , 1843 .
林奇 , N . H . : , 十月 : - , - .

新罕布什尔州林奇, 1843 年 10 月 27 日。

[ˈmɪstər] . [ˈmerɪ] :
Mr . Merry :
先生 . 欢乐 :

梅里先生:

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][jʊr; jər][mjuˈzi:əm][ðə; ði][pæst] [jɪr] , [ænd; ənd][laɪk][aɪˈti:] [ˈveri] [mʌt] .
I have taken your Museum the past year , and like it very much .
我 有 已采取 你的 博物馆 这 过去的 年 , 和 喜欢 它 非常 很多 .

我去年参观过你们的博物馆, 非常喜欢。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][pʊt][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈænɪkdoʊt] [əˈbaʊt] [bɪl] [ˈkɪlər] .
I should like to have you put in another anecdote about Bill Keeler .
我 应该 喜欢 到 有 你 放 在 其他 轶事 关于 账单 基勒 .

我希望你能再补充一个关于比尔·基勒的轶事。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][sʊʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ˈrɪdlz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
Will you be so kind as to put in the following Riddles , if you please ,
将要 你 是 所以 种类 作为 到 放 在 这 下列的 谜语 , 如果 你 请 ,

如果您方便的话, 能否帮忙把下面的谜语填进去?

[tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ten] [ˈjɪrɪz] [oʊld] ? [wʌn] .
to gratify a boy ten years old ? 1 .
到 满足 一个 男生 十 年 老的 ? 1 .

满足一个十岁男孩的愿望? 1.

[aɪˈti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈbəʊlstər] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][bed] ;
It is in the bolster , but not in the bed ;
它 是 在 这 支撑 , 但 不是 在 这 床 ;

它在靠垫里, 但不在床里;

[aɪˈti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪv] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ded] ;
It is in the grave , but not in the dead ;
它 是 在 这 严重 , 但 不是 在 这 死的 ;

它存在于坟墓中, 但不存在于死者之中;

[aɪˈti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [stoʊn] ;
It is in the rock , but not in the stone ;
它 是 在 这 岩石 , 但 不是 在 这 石头 ;

它存在于岩石中, 但不存在于石头中;

[aɪˈti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈmæroʊ] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [boʊn] . [tuːˈtu:] .
It is in the marrow , but not in the bone . 2 .
它 是 在 这 骨髓 , 但 不是 在 这 骨 . 2 .

它存在于骨髓中, 但不存在于骨骼中。2.

[aɪm] ['kæptɪn] [ʌn; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni]
I'm captain of a company
我是 队长 的 一个 公司

我是公司的队长

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·梅里博物馆，(Robert Merry's Museum,)

第35/35页

[ðæt] [kaʊnts] [fʊl] ['twenti] - [sɪks] ;
That counts full twenty - six ;
那 计数 满的 二十 - 六 ；

那正好算二十六个；

[ænd; ʌnd][ˈɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑ:rti] [faɪv]
And also with a party five
和 还 和 一个 派对 五

而且还有五人派对

[aɪ] [deɪn] [tu:; tə][ˌɪntər'mɪks] ;
I deign to intermix ;
我 设计 到 混合 ；

我纡尊降贵地允许混杂；

[wɪð; wɪθ]['ædəm][aɪ][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [steɪ] ,
With Adam I was seen to stay ,
和 亚当 我 曾是 已见 到 停留 ；

人们看到我和亚当待在一起，

[bʌt; bət] [i:v] [aɪ][du:][nɑ:t] [laɪk] ;
But Eve I do not like ;
但 前夕 我 做 不是 喜欢 ；

但我并不喜欢夏娃；

[aɪm] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ,
I'm always found throughout the day ,
我是 总是 成立 自始至终 这 天 ；

我一天到晚总能找到人，

[bʌt; bət] ['nevər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
But never in the night .
但 绝不 在 这 夜晚 。

但绝不会在晚上。

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət] [frend] ,
Your affectionate friend ,
你的 亲热 朋友 ；

你亲爱的朋友，

['sæmjʊəl][bi:] — — .
Samuel B — — .
塞缪尔 B — — 。

塞缪尔·B——。

[wɪz; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vɪ] ['ænsər] [frʌm; frəm] ['meri] [dʒi:] . [di:] . , [ef] . ['dʌblju:] . [bi:] . , [dʒeɪ] . [ef] . [ti:] . ,
We have received answers from Mary G . D . , F . W . B . , J . F . T . ,
我们 有 已收到 答案 从 玛丽 G . D . , F . W . B . , J . F . T . ,

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] ['ʌðər] ,
and some others ,
和 一些 其他的 ；

我们收到了来自 Mary GD、FWB、JFT 和其他一些人的回复，

[ænd; ʌnd] [ðəʊz] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['ænsər] [rɔ:ŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [kə'rekt] [ɪn] [jər; jər]
and those that I may answer wrong I should like to have you correct in your
 和 那些 那 我 可能 回答 错误的 我 应该 喜欢 到 有 你 正确的 在 你的
 [nekst] ['nʌmbər] ,
next number ,
 下一个 数字 ,

如果我回答错了，希望你在下一题中能帮我纠正。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [ænd; ənd][səb'skraɪbə] , [hu:] [ɪz] [jet] [tu:] [jʌŋ] [tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər]
and oblige a little friend and subscriber , who is yet too young to write for
和 必须 一个 小的 朋友 和 订户 , WHO 是 然而 也 年轻的 到 写 为了
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

满足一位年纪尚小、还不能自己写作的小朋友和订阅者的需求。

1st [ˈkwestʃən] .
1st question .
1st 问题 .

第一个问题。

[ðə; ði] [faɪv] [məʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [k'wɒdrəpɛdz] [ɪn][ˈæfrɪkə][ɑːr; ər][ðə; ði]['laɪən] , [ˈziːbrə] , [hɪpə'pɑːtəməs] ,
The five most remarkable quadrupeds in Africa are the Lion , Zebra , Hippopotamus ,
这 五 最多 卓越 四足动物 在 非洲 是 这 狮子 , 斑马 , 河马 ,
[ˈkæmɪləpɑːd] , [haɪ'iːnə] . ([wʌn])
Camelopard , Hyena . (1)
骆驼豹 , 鬣狗 . (1)

非洲最引人注目的五种四足动物是狮子、斑马、河马、驼豹和鬣狗。(1)

2d .
2d .
2d .

2d.

[ðə; ði] [θri:] [məʊst] [ˈfeɪməs] [ˈænɪmlz] [ɪn][ˈeɪʒə; 'eɪʃə][ɑːr; ər][ðə; ði] ['elɪfənt] , [raɪ'nɑːsərəs] , [ænd; ənd]['laɪən]
The three most famous animals in Asia are the Elephant , Rhinoceros , and Lion
这 三 最多 著名的 动物 在 亚洲 是 这 大象 , 犀牛 , 和 狮子
.
:
.

亚洲最著名的三种动物是大象、犀牛和狮子。

3d .
3d .
3d .

3d。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ˈkwaːdrupɛd] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ˈeɪʒə; 'eɪʃə] .
The Elephant is the largest quadruped , and is a native of Asia .
这 大象 是 这 最大 四足动物 , 和 是 一个 本国的 的 亚洲 .

大象是体型最大的四足动物，原产于亚洲。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ðə; ði] [dʒə'ræf] [ɪz][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ˈænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ˈeɪʒə; 'eɪʃə] ([tuː'tuː])
The Giraffe is the tallest animal in the world , and found in Asia (2)
这 长颈鹿 是 这 最高 动物 在 这 世界 , 和 成立 在 亚洲 (2)
[ænd; ənd][ˈæfrɪkə] .
and Africa .
和 非洲 .

长颈鹿是世界上最高的动物，分布于亚洲(2)和非洲。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ðə; ði] ['ɑ:stri:tʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][bɜ:rd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn]['eɪzə; 'eɪə][ænd; ənd]['æfrɪkə] .
The Ostrich is the largest bird , and found in Asia and Africa .
这 鸵鸟 是 这 最大 鸟 , 和 成立 在 亚洲 和 非洲 .
鸵鸟是体型最大的鸟类，分布于亚洲和非洲。

6th .
6th .
6th .
第六。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][kaɪnd][ʌv; əv]['sɜ:rpənt] [ɪz][ðə; ði]['boʊə] [kən'strɪktər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn]['eɪzə; 'eɪə] .
The largest kind of serpent is the Boa Constrictor , and found in Asia .
这 最大 种类 的 蛇 是 这 蟒蛇 收缩 , 和 成立 在 亚洲 .
体型最大的蛇是蟒蛇，分布于亚洲。

7th .
7th .
7th .
第七。

[ðə; ði] [smɔ:ɪst] [bɜ:rd][ɪz][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] .
The smallest bird is the Humming - Bird , and found in America .
这 最小 鸟 是 这 哼唱 - 鸟 , 和 成立 在 美国 .
体型最小的鸟类是蜂鸟，分布于美洲。

8th .
8th .
8th .
第八。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['ænɪm(ə)] [ɪz][ðə; ði] ['elɪfənt] , ([θri:]) [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn]['eɪzə; 'eɪə] .
The largest animal is the Elephant , (3) and lives in Asia .
这 最大 动物 是 这 大象 , (3) 和 生活 在 亚洲 .
最大的动物是大象，(3) 生活在亚洲。

9th .
9th .
9th .
第九。

[ðə; ði][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] [moʊst] [rɪ'zembɪz] [mæn] , [ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn]['bɔ:rnɪ,əʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
The Orang - Outang most resembles man , and is found in Borneo , one of the
这 奥朗 - 野外 最多 类似 男人 , 和 是 成立 在 婆罗洲 , 一 的 这
[i:st] ['ɪndiə] ['aɪləndz] .
East India Islands .
东方 印度 岛屿 .
猩猩与人类最为相似，生活在东印度群岛之一的婆罗洲。

10th .
10th .
10th .
第十。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['ju:sf(ə)] ['ænɪm(ə)] [tu:; tə][mæn] .
The Horse is the most useful animal to man .
这 马 是 这 最多 有用 动物 到 男人 .
马是人类最有用的动物。

11th .
11th .
11th .
11日

[ðə; ði][ˈbaɪs(ə)n][ɪz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ˈkwaːdrʊpəd] [faʊnd] [waɪld][ɪn] [əˈmerɪkə] .
The Bison is the largest quadruped found wild in America .
这 野牛 是 这 最大 四足动物 成立 荒野 在 美国 .
美洲野牛是美洲野生体型最大的四足动物。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ðə; ði] [ˈɡrɪzli] [ber] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [fɪrs] [ænd; ənd][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][waɪld][ˈkwaːdrʊpəd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
The Grizzly Bear is the most fierce and formidable wild quadruped in the United
这 灰熊 熊 是 这 最多 凶猛的 和 强大 荒野 四足动物 在 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .
灰熊是美国最凶猛、最可怕的野生四足动物。

13th .
13th .
13th .

13日

[ðə; ði] [ˈrætl̩sneɪk] [ɪz][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈpɔɪzənəs] [ˈsɜːrpənt] [ðæt] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
The Rattlesnake is the celebrated poisonous serpent that belongs to the United States
这 响尾蛇 是 这 著名 有毒 蛇 那 属于 到 这 团结的 各州
.
.
.
响尾蛇是美国著名的毒蛇。

14th .
14th .
14th .

14日

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][bɜːrd][ʌv; əv] [preɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði][ˈiːg(ə)l] . ([fɔːr])
I think the largest bird of prey in the world is the Eagle . (4)
我 思考 这 最大 鸟 的 猎物 在 这 世界 是 这 鹰 . (4)
我认为世界上最大的猛禽是鹰。(4)

15th .
15th .
15th .

15日

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [moʊst][rɪˈmaːrkəb(ə)l] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈhɑːlənd] ?
To the question , what are the two most remarkable animals of New Holland ?
到 这 问题 , 什么 是 这 二 最多 卓越 动物 的 新的 荷兰 ?
这个问题：新荷兰最引人注目的两种动物是什么？

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət][wʌn] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kæŋɡəˈruː] . ([faɪv])
I don't know but one ; that is the Kangaroo . (5)
我 不 知道 但 一 ; 那 是 这 袋鼠 . (5)
我只知道一种；那就是袋鼠。(5)

16th .
16th .
16th .

16日

[ðə; ði] [ˈi:g(ə)] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] .
The Eagle is the king of birds .
这 鹰 是 这 国王 的 鸟类 .

鹰是鸟中之王。

17th .
17th .
17th .

17日

[ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)] [ʌv; əv] [ˈɪnsektz] .
The Butterfly is the most beautiful of insects .
这 蝴蝶 是 这 最多 美丽的 的 昆虫 .

蝴蝶是昆虫中最美丽的。

18th .
18th .
18th .

18日

[ðə; ði] [bi:] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈju:sf(ə)] [ˈɪnsekt] [tu;; tə] [mæn] .
The Bee is the most useful insect to man .
这 蜜蜂 是 这 最多 有用 昆虫 到 男人 .

蜜蜂是人类最有用的昆虫。

19th .
19th .
19th .

19日

[ðə; ði] [dɔ:g] [si:mz] [moʊst] [əˈtætʃt] [tu;; tə] [mæn] .
The Dog seems most attached to man .
这 狗 似乎 最多 随附的 到 男人 .

狗似乎最依恋人类。

20th .
20th .
20th .

20日

[ðə; ði] [ˈlaɪən] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpaʊərf(ə)] [noʊn] [ˈkwɑ:drʊpəd] .
The Lion is the most powerful known quadruped .
这 狮子 是 这 最多 强大的 已知 四足动物 .

狮子是已知最强壮的四足动物。

[naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈmeri] , [aɪ] [hæv; həv] [gɔ:t] [θru:] ,
Now , Mr . Merry , I have got through ,
现在 , 先生 . 欢乐 , 我 有 得到 通过 ,

梅里先生，我已经说完了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˈveri] [mʌtʃ] [tu;; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ˈænsər] [ðem; ðəm] [raɪt] ,
and I should like very much to know if I have answered them right ,
和 我 应该 喜欢 非常 很多 到 知道 如果 我 有 回答 他们 正确的 ,

我很想知道我的回答是否正确。

[ænd; ənd] [ˈspeʃəli] [tu;; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈlðər] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [ˈænɪm(ə)] [ʌv; əv] [nu:] [ˈhɑ:lənd] .
and especially to know the other remarkable animal of New Holland .
和 尤其 到 知道 这 其他 卓越 动物 的 新的 荷兰 .

尤其要了解新荷兰的另一种奇特动物。

[jʊr; jər] [ˈlɪt(ə)] [frend] [ænd; ənd] [səbˈskraɪbər] ,
Your little friend and subscriber ,
你的 小的 朋友 和 订户 ,

你的小伙伴和订阅者，

[i:] . [em] . [dʒi:] .
E . M . G .
E . M . G .

肌电图

([wʌn]) [nɑ:t][hɑ'i:nə] , [bʌt; bət] [raɪ'nɑ:sərəs] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [kaɪndz][ɪn][ʼæfrɪkə] ,
(1) Not Hyena , but Rhinoceros , of which there are two kinds in Africa ,
(1) 不是 鬣狗 , 但 犀牛 , 的 哪个 那里 是 二 种类 在 非洲 ,
(1) 不是鬣狗, 而是犀牛, 非洲有两种犀牛,

[ðə; ði][wʌn] - [hɔ:rnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] - [hɔ:rnd] .
the one - horned and the two - horned .
这 一 - 有角的 和 这 二 - 有角的 .
独角兽和双角兽。

([tu:'tu:]) [ðə; ði] [dʒə'ræf] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['heɪtɪv] [ʌv; əv][ʼeɪʒə; 'eɪʃə] .
(2) The Giraffe is not a native of Asia .
(2) 这 长颈鹿 是 不是 一个 本国的 的 亚洲 .
(2) 长颈鹿不是亚洲的原生动物。

([θri:]) [ðə; ði][ʼlɑ:rdʒɪst][ʼænɪm(ə)l][ɪz][ðə; ði] [weɪl] .
(3) The largest animal is the Whale .
(3) 这 最大 动物 是 这 鲸 .
(3) 最大的动物是鲸鱼。

([fɔ:r]) [ðə; ði][ʼkɑ:ndɔ:r][ɪz][ðə; ði][ʼlɑ:rdʒɪst][bɜ:rd][ʌv; əv] [preɪ] .
(4) The Condor is the largest bird of prey .
(4) 这 秃鹰 是 这 最大 鸟 的 猎物 .
(4) 秃鹰是体型最大的猛禽。

([faɪv]) [ðə; ði] [ʼʌðər] [moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ʼænɪm(ə)l][ʌv; əv] [nu:] [ʼhɑ:lənd] [ɪz][ðə; ði] [dʌk] - [bil] [ʼplætɪpʊs]
(5) The other most remarkable animal of New Holland is the Duck - billed Platypus
(5) 这 其他 最多 卓越 动物 的 新的 荷兰 是 这 鸭子 - 账单 鸭嘴兽
, [ə; eɪ] [smɔ:l] [ʼkwa:drʊpɪd] ,
, **a small quadruped** ,
, 一个 小的 四足动物 ,
(5) 新荷兰另一种最引人注目的动物是鸭嘴兽, 一种小型四足动物,

[wɪð; wɪθ][fɜ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [ʼbi:vər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] , [ʼlɪvɪŋ] [ʼtʃi:fli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
with fur like a beaver , and a bill like a duck , living chiefly around the
和 毛皮 喜欢 一个 海狸 , 和 一个 账单 喜欢 一个 鸭子 , 活的 主要 大约 这
[ʼwɔ:tər] .
water .
水 .
长着像海狸一样的皮毛和像鸭子一样的嘴, 主要生活在水边。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[wʌn] [ʼfʊtnoʊt] [wʌz; wəz] [mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ʼɑ:rtɪk(ə)l] .
One footnote was moved to the end of the article .
一 脚注 曾是 已搬 到 这 结尾 的 这 文章 .
一个脚注被移到了文章末尾。

[wɜ:rdz] [meɪ] [hæv; həv][ʼmʌltɪp(ə)l] [ʼspelɪŋ] [,veəri:'eɪʃənz][ɔ:r] [ɪnkən'sɪstənt] [haɪfə'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
Words may have multiple spelling variations or inconsistent hyphenation in the text .
字 可能 有 多种的 拼写 变体 或者 不一致 连字符 在 这 文本 .
文本中单词可能存在多种拼写变体或不一致的连字符使用情况。

[ðɪːz] [hæv; həv] [bɪn] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ən'les] ['ɪndɪkətɪd] [bɪ'loʊ] .
These have been left unchanged unless indicated below .

这些 有 到过 左边 未更改 除非 表明的 以下 .

除非另有说明，否则这些内容均保持不变。

[ɑːbsə'liːt] [ænd; ənd] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ['spɛlɪŋz] [wɜːr; wər] [rɪ'teɪnd] .
Obsolete and alternative spellings were retained .

过时的 和 选择 拼写 是 保留 .

已过时的拼写方式和替代拼写方式均被保留。

[mɪs'speld] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .
Misspelled words were corrected .

拼写错误 字 是 已更正 .

拼写错误的单词已更正。

[ʔɑːbvɪəs] ['prɪntɪŋ] ['erərz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bækwərdz] , [ʔpsaɪd] [daʊn] , [ɔːr] ['pɑːrʃəli] ['prɪntɪd] ['letərz]
Obvious printing errors, such as backwards, upside down, or partially printed letters

明显的 印刷 错误 , 这样的 作为 向后 , 上行 向下 , 或者 部分 打印 信件

[ænd; ənd][,pʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .
and punctuation, were corrected .

和 标点 , 是 已更正 .

明显的印刷错误，例如字母和标点符号倒置、上下颠倒或部分印刷等，都已得到纠正。

[ˈfaɪn(ə)l][ˈstɑːps] ['mɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] ['sentənsɪz] [ænd; ənd] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] .
Final stops missing at the end of sentences and abbreviations were added .

最终的 停止 丢失的 在 这 结尾 的 句子 和 缩写 是 额外 .

添加了句子末尾缺失的句号和缩写。

[lɪŋks] [tuː; tə][ˈɔːdioʊ] [faɪlz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk] .
Links to audio files were added for music .

链接 到 声音的 文件 是 额外 为了 音乐 .

添加了音乐文件的链接。

[ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] [faɪlz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] [-] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪntɪd] [noʊ'teɪʃn]
The music files are the music transcriber's interpretation of the printed notation

这 音乐 文件 是 这 音乐 转录员的 解释 的 这 打印 符号

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
and are placed in the public domain .

和 是 放置 在 这 民众 领域 .

这些音乐文件是音乐转录者对印刷乐谱的诠释，并置于公共领域。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ,
At the time of this writing ,

在 这 时间 的 这 写作 ,

截至撰写本文时，

['mjuːzɪk] [faɪl] [lɪŋks] [wɪl] [nɑːt] [wɜːrk] [ɪn]['moʊsbəl][iː] - [bʊk] ['fɔːmæts] [laɪk] ['iːˌpʌb] [ɔːr] ['kɪnd(ə)l] / ['moʊbi] .
music file links will not work in mobile e - book formats like epub or Kindle / mobi .

音乐 文件 链接 将要 不是 工作 在 移动的 e - 书 格式 喜欢 epub 或者 点燃 / 移动端 .

音乐文件链接在 epub 或 Kindle/mobi 等移动电子书格式中无法使用。

[ˈʒʊərər] [huː] [ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ][iː] - [bʊk] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] ['fɔːmæts] [kæən; kən][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]
Users who are reading the e - book in one of these formats can listen to the

用户 WHO 是 阅读 这 e - 书 在 一 的 这些 格式 能 听 到 这

['mjuːzɪk][ɔːr] [daʊn'loʊd] ['mjuːzɪk] [faɪlz] [ɪn][ðə; ðɪ][eɪtʃ tiː em 'el][ˈvɜːrʒ(ə)n] .
music or download music files in the HTML version .

音乐 或者 下载 音乐 文件 在 这 HTML 版本 .

以这些格式之一阅读电子书的用户可以收听音乐或下载 HTML 版本中的音乐文件。

[ˈlɪrɪks] [tuː; tə][ˈmjuːzɪk(ə)] [skɔːrɪz] [ɑːr; ər] [prɪˈzentɪd] [æz; əz][ˈpəʊətɪrɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Lyrics to musical scores are presented as poetry following the illustration of
歌词 到 音乐 得分 是 呈现 作为 诗 下列的 这 插图 的
[ðə; ði][ˈmjuːzɪk] .
the music .
这 音乐 .

乐谱的歌词以诗歌的形式呈现，紧随音乐的插图之后。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈaɪtəmz][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] :
The following items were changed :
这 下列的 项目 是 已更改 :

以下内容已更改:

[ˈædɪd] [wɜːrd] “ [tuː; tə] ” ... [tuː; tə] [θroʊ] [maɪ][hæt][ɔːf][maɪ] [hed]
Added word “ to ” ... to throw my hat off my head
额外 单词 “ 到 ” ... 到 扔 我的 帽子 离开 我的 头

加上“to”这个词.....是为了把我的帽子从头上扔下去.....

[ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] “ [truːθ] [traɪˈʌmfənt] ” [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] [ˈɪʃuː] [soʊ]
The article “ Truth Triumphant ” was moved to the end of the May issue so
这 文章 “ 真相 凯 ” 曾是 已搬 到 这 结尾 的 这 可能 问题 所以
[æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ɪntəˈrʌpt] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈdaɪəbːg] [bɪˈtwiːn] [æn] [ænd; ənd] [ˈluːsi] .
as not to interrupt the preceding dialogue between Ann and Lucy .
作为 不是 到 打断 这 前 对话 之间 安 和 露西 .

为了不打断安和露西之前的对话，文章《真理的胜利》被移到了五月刊的末尾。

“ [ˈkɪti] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈnænsi] ” .
“ Kitty ” changed to “ Nancy ” .
“ 猫咪 ” 已更改 到 “ 南希 ” .

“Kitty”变成了“Nancy”。

[ˈædɪd] [ˈmɪsɪŋ] [peɪdʒ] [ˈnʌmbər] [tuː; tə] [ˈentri] [fɔːr; fər] [ɪkˈsentɪrɪk] [ˈkærəktərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv]
Added missing page number to entry for Eccentric Characters in the Table of
额外 丢失的 页 数字 到 入口 为了 偏心 人物 在 这 桌子 的
[ˈkɑːntents] , [ˈvɑːljəm] [sɪks] .
Contents , Volume 6 .
内容 , 体积 6 .

在目录第 6 卷中，为“古怪的人物”条目添加了缺失的页码。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

